

DICCIONARIO

LUIS ALONSO SCHÖKEL

BÍBLICO

EDICIÓN PREPARADA POR VÍCTOR MORLA Y VICENTE COLLADO

HEBREO -

E D I T O R I A L T R O T T A

ESPAÑOL

Diccionario bíblico hebreo-español

Diccionario bíblico hebreo-español

Luis Alonso Schökel

Edición preparada por Víctor Morla y Vicente Collado

E D I T O R I A L T R O T T A

Consejo de redacción:

Director de la obra: Dr. Luis Alonso Schökel, Pontificio Instituto Bíblico, Roma.

Director asistente: Dr. Víctor Morla, Universidad de Deusto, Bilbao.

Director técnico: Dr. Vicente Collado, Facultad de Teología, Valencia.

Asistentes de redacción: Dr. Santiago Bretón, Pontificio Instituto Bíblico, Roma;

Juan Esquivias, Pontificio Instituto Bíblico, Jerusalén.

Colaboradores: J. Asurmendi - F. Echevarría - A. Gil Modrego - O. González

S. Guijarro - J. Lamelas - R. H. Lugo - C. E. Maciel del Río

J. Menchén - V. Morla - M. Peinado - J. Pérez Basanta

T. Ramírez - J. M. Samper - J. P. Tosaus - V. Vilar.

Primera edición: 1994

Segunda edición: 1999

© Editorial Trotta, S.A., 1994, 1999

Sagasta, 33. 28004 Madrid

Teléfono: 91 593 90 40

Fax: 91 593 91 11

E-mail: trotta@infomet.es

<http://www.trotta.es>

© Luis Alonso Schökel, 1994

© Tipos hebreos VISAL: Castellote - Collado, 1994

Diseño

Joaquín Gallego

ISBN: 84-8164-026-3

Depósito Legal: VA-76/99

Impresión

Simancas Ediciones, S.A.

Pol. Ind. San Cristóbal

C/ Estaño, parcela 152

47012 Valladolid

INTRODUCCION

1. Descripción

Este es un diccionario bilingüe, del uso y para el uso. Habrá que justificar o explicar los términos. Es *bilingüe*, o sea, que pertenece a una especie diversa del diccionario monolingüe, si es que éste existe. Es verdad que el diccionario de María Moliner, por citar un ejemplo insigne, se presenta como escrito enteramente en castellano. Con todo, cuando enuncia o describe el sentido de un término, está usando un metalenguaje; en la explicación los términos de la lengua corriente o científica se someten al estatuto del metalenguaje.

También un diccionario bilingüe puede reducirse a explicar en un metalenguaje (de la lengua receptora) el contenido semántico del término en la lengua de partida. Así el utilísimo, aunque selectivo, de Jenni-Westermann o el del NT por campos semánticos de Nida-Louw.

El bilingüe clásico propone una entrada, de ordinario una palabra, en la lengua de partida y añade una o varias correspondencias en la otra lengua. Es en nuestro caso como un gigantesco y legendario San Cristóbal que carga a hombros una palabra y la transporta de una lengua a otra, atravesando millas y siglos. O, si preferimos, un transbordador incansable y chiquito, que va trasladando las palabras una a una, de orilla a orilla.

El presente diccionario apela parcamente, económicamente, a la descripción semántica en metalenguaje y se concentra generosamente en sistemas de correspondencias.

Al decir *del uso*, pensamos en un cuerpo de textos limitado, casi todos literarios. Todo diccionario abstrae las palabras de la lengua hablada y escrita. Nuestra cantera es escuetamente la Biblia hebrea (más los códices hebreos de Eclo), con todas las ventajas y limitaciones que un cuerpo tan reducido ofrece. Unas cinco mil palabras, de las cuales muchas usadas una o pocas veces.

Nuestra Biblia hebrea está constituida en grandísima parte por textos literarios: poesía, prosa narrativa, oratoria (Dt), ensayo (Ecl). El literario usa su lengua con voluntad de estilo; el diccionario ha de tener muy en cuenta el hecho. Este diccionario se apoya en el trabajo previo de una traducción literaria completa de la Biblia. El traductor literario se sumerge en el texto original, lo analiza para observar procedimientos y matices. Al trasladarlo al español, estudia diversas posibilidades, tantea, comprueba, descarta y se queda con la que juzga mejor; pero no olvida las otras.

2. Renuncias

No hemos querido componer un diccionario *etimológico* ni *histórico* ni *comparativo*.

a) La simple *etimología* no nos basta para deducir el significado de una palabra. El italiano *salita* y el español *salida* proceden del verbo latino *salire*: ¿qué sucede cuando algunos españoles leen la palabra «salita» en una puerta de un autobús? Saber latín no les aclara el significado. *Licor* viene del latín *liquere* = ser líquido, y no todo líquido es licor. *Palabra* viene del griego *parabole* a través del latín *parabola*. Del latín *collocare* proceden *colocar* y *colgar*. Conocido el significado de una palabra en una lengua, puede ser instructivo y entretenido remontarse a su etimología; confiarse a la etimología para deducir el significado de una palabra es aventura demasiado peligrosa.

b) Tampoco hemos pretendido mostrar la evolución *histórica* del significado de las palabras dentro de la Biblia hebrea. Cuando uno posee un cuerpo literario perfectamente datado, por información externa, es posible estudiar la semántica histórica. Datar hoy con sólida probabilidad los textos bíblicos es juego de conjeturas o especulaciones. En pocos casos podemos señalar p.e. un uso tardío, como cuando una palabra o un significado se restringen a Cr, Dn, Esd y Neh, libros ciertamente tardíos.

c) Tampoco es decisiva para establecer el significado de una palabra la *comparación* con lenguas afines. El inglés *Knight* no se aclara con el alemán *Knecht*, ni *silly* con *selig*, ni el italiano *cavalleria* con el español *caballería*. Los que aprenden lenguas extranjeras caen muchas veces en la trampa de la semejanza superficial: *actually* no equivale a *actualmente*; *dispose of* no es *disponer de*; *pourtant* no equivale a *por tanto*; el español *presumir* no se dice en inglés *to presume*; *scholar* no significa *escolar*. Todo un libro se dedica a «False analogie e ambigue affinità fra inglese e italiano».

Con todo, el estudio comparado de lenguas afines tiene valor en sí mismo y puede prestar dos servicios a un diccionario hebreo español. Primero, permite distinguir dos raíces homófonas en hebreo, diversas en otra lengua. Segundo, en casos de significado dudoso o desconocido, los datos de lenguas afines ayudan a proponer conjeturas probables.

A la comparación externa preferimos la comparación interna.

d) Hemos prescindido de informar con *bibliografía* sobre cuestiones debatidas. Sin negar su utilidad para el especialista, cedemos a tres razones. Primera, porque tendría que ser selectiva y no completa, so pena de duplicar el tamaño de la obra. Segunda, porque la discusión y sus propuestas envejecen con relativa rapidez; salvo los casos en que se llega a la solución definitiva, que se incorpora al diccionario. Tercera, porque otras publicaciones se encargan anualmente de la tarea; en concreto, las *Voces discussae* del Elenchus (de Robert North). Preferimos remitir a los comentarios pertinentes y al *aparato* de nuestras Biblias hebreas.

3. Diferenciación de palabras

Comenzamos tratando las unidades convencionales que llamamos *palabras*.

a) Como en cualquier lengua, muchas palabras hebreas son polisémicas, es decir, responden a varios conceptos. P.e. מַן significa en hebreo *mano*, *asa*, *mojón*; el hecho debe ser registrado con varias palabras españolas equivalentes; el proceso que condujo a la diferenciación puede ser tema de una monografía fuera del diccionario.

Introducción

b) Otras veces la palabra hebrea responde a un concepto *indiferenciado*: al pasar al castellano sufre el fenómeno de la refracción, se divide en dos o más palabras españolas. El hebreo ידע no distingue entre *conocer* y *reconocer*; יָחַל se refracta en *esperar, aguardar, aguantar*. Dada la limitación del vocabulario hebreo bíblico, esto sucede de ordinario.

c) Otras veces la división y reparto de significados dentro de un *campo léxico* no coincide con la del campo español, p.e. en la clasificación de animales (insectos, reptiles, rumiantes); lo cual obliga a diferenciar y ajustar las correspondencias.

¿No sería mejor en tales casos renunciar a la refracción y ofrecer en español otro término genérico equivalente? Se puede hacer en una primera oferta, a la cual ha de seguir la diferenciación; pues no es lo mismo genérico (hiperónimo) que indiferenciado. Si una lengua posee un solo término, usarlo no es pobreza; si otra posee diez términos diferenciados, usar el genérico es pobreza. La experiencia de traducir textos bíblicos, especialmente poéticos, demuestra la necesidad de refractar o diferenciar el vocabulario hebreo al trasladarlo al español. Este diccionario es generoso en registrar correspondencias posibles y variadas; recoge una gama ancha de ofertas y no pretende imponer soluciones únicas.

En español podemos formar muchas más palabras partiendo de una raíz o base. Si el hebreo saca de ראש: ראשה, ראשה, ראשון y ראשית, el español saca de *caput* cabeza, cabezo, capataz, capitel, capítulo, capitán, cabo, cabecilla, cabezón, capicúa, capital, cabecear, encabezar, descabezar y otros. A la hora de ofrecer correspondencias hay que contar con la oferta copiosa de nuestra lengua.

4. Organización

Llegamos a la situación en que a un vocablo hebreo corresponden, digamos, diez españoles. ¿Qué hacemos con ellos? ¿Cómo los organizamos? En teoría caben tres tácticas. Primera, ofrecer una simple lista de significados, uno detrás de otro, como se hace en muchos diccionarios bilingües, para que el usuario acierte con el más apropiado en cada caso. Segunda, buscarle una lógica diacrónica. Pero la diacronía es de ordinario desconocida; la diacronía se refiere a polisemia conceptual, no a palabras y conceptos indiferenciados. Tercera, buscarle una lógica semántica, es decir, buscar los factores que justifican y explican la diferenciación.

Consideramos que esa última indagación y presentación es la aportación principal del presente diccionario, en la línea de Zorell y más allá: si bien muchas explicaciones son hoy bien común. Entre los factores que dirigen la organización unos son genéricos, otros específicos o individuales.

a) Factor genérico es en los verbos el uso transitivo o intransitivo, la conjugación, el uso absoluto o como auxiliar (p.e. יָכַל); en los sustantivos, que sean regentes o regidos; en las preposiciones, que sean régimen de verbos o componentes de verbos con significado nuevo; en las partículas, que se usen como preposición o como conjunción; en todos, el sentido propio y el figurado. Como factores particulares señalo la función sintáctica y el punto de vista.

b) Lo que llamamos sustantivo o nombre común puede *funcionar* en hebreo (algo menos en castellano) como sustantivo, adjetivo o abverbio. P.e. «derecho»: derechos humanos, un camino derecho, siga Vd. todo derecho. Mucho más sucede eso en hebreo, por la escasez de adjetivos. Por tanto, אָבִי significa padre y paterno o paternal, יָם significa mar o marino. El sustantivo קִלֵּי puede funcionar como llamada iatención! (semejante a הִנֵּה).

c) El *punto de vista* puede determinar la palabra preferida por las diferentes lenguas o situaciones. Si me convocan por teléfono, respondo en castellano «voy en seguida» (desde el lugar en que me encuentro); un italiano responde *vengo subito* (se coloca en el lugar adonde se dirige). Así p.e. al hebreo שמחה pueden corresponder *alegría* (punto de vista subjetivo) o *fiesta* (punto de vista objetivo); lo mismo a בוש pueden corresponder *avergonzarse* y *ser derrotado*; a צרה *angustia* y *peligro*; ושמע קול puede equivaler a *se escucha una voz* (punto de vista del oyente) o *resuena una voz* (punto de vista del emisor). Desde el punto de vista del viajero, דרך es el *camino*; desde el punto de vista del centinela, el acceso (Nah 2,2).

d) Un gran factor de diferenciación de significado es el *campo semántico* en que se encuentre la palabra; y se trata de otro criterio de organización. En el campo de la construcción אבן es piedra y puede significar *plomada*; en el de la orfebrería, *piedra preciosa* o *gema*; en el comercial, *pesa*; en meteorología, *pedrisco*.

e) También se diferencia un significado por *polarización*, al oponerse a otra. Así, צב en el campo militar puede significar *ejército* o, por oposición a los jefes, *tropa*; en el campo político, *pueblo*, o, por oposición a los gobernantes, *súbditos*; en el campo religioso, y por oposición a sacerdotes y levitas, *laicos*, *seglares*.

5. Sintagmas

La palabra singular es una abstracción legítima de la lengua usada. Pero muchas veces la unidad de sentido es un *sintagma*, que no se puede trasponer por correspondencia analítica, a-a' + b-b', sino que se han de respetar los usos de cada lengua: al hebreo וישא עיניו no corresponde *levantó los ojos*, sino *alzó la vista, dirigió la mirada* (pero es correcto «levantó los ojos al cielo»). Un diccionario del uso tiene que ofrecer generosamente correspondencias de sintagmas. Veamos algunos casos.

a) Verbo más preposición. Hay que distinguir casos en que la preposición es régimen del verbo y casos en que compone con él un verbo nuevo o un concepto nuevo. El verbo מוה *morir* puede llevar como régimen la partícula ב; en español distinguiremos «morir *por* el pecado», «morirse *de* miedo», «morir *a* espada». En cambio ב ראה significa muchas veces *gozar de, disfrutar de*, como si fuera otro verbo. Así también, עמד לפני puede significar *presentarse, estar al servicio de*, pero על עמד, *oponerse*. El español antepone partículas o morfemas para formar verbos, del tipo componer, disponer, imponer, suponer, etc.; con menos flexibilidad, el hebreo puede hacerlo con una partícula que sigue al verbo (compárese con los verbos separables e inseparables del alemán, del tipo *übersetzen* y *setzen über, unternehmen* y *nehmen unter*).

b) Un adverbio añadido a un verbo o a un sustantivo puede generar otro verbo o sustantivo o una forma diversa. P.e. el adverbio intensivo מאד puede transformar יבש *seco* en *calcinado*; יפה *guapa* en *guapísima*; טוב *bueno* en *excelente*; יעך *estar cansado* en *estar agotado*.

c) Un sustantivo precedido de las preposiciones ל o ב puede funcionar como adverbio: בשלום *pacíficamente*, לְבָטָח *tranquilamente*, בְּכֹחַ *a la fuerza*.

d) Aparte de estos casos, reductibles a funciones sintácticas, cada lengua posee innumerables combinaciones más o menos fijas, que prefiere en el uso corriente y aun en el estilo literario. Este es el momento de prevenir contra la falacia lingüística que corre con el nombre de traducción literal. Consiste en abstraer la palabra singular de su uso y petrificarla en un concepto único e inmutable,

Introducción

que rige después la traducción. Una cosa es la pura corrección gramatical (también abstracción funcional) y otra cosa el uso vivo. En rigor, un diccionario bilingüe dará más espacio a los sintagmas que a las palabras singulares.

Vamos a operar con el sustantivo corriente מֶלֶךְ *rey*. En vocativo se traduce expresivamente por ¡Majestad! Si califica el dinero, diremos arcas *reales*; si califica a מְלֶאכָה, diremos asuntos *de la corona*; con רֵעַ resulta el válido *del rey*, con בֶּשֶׂם־הַ מְלֶאכָה resulta en nombre de su *Majestad*.

e) Un caso particular importante son los *giros y modismos*, cuyo origen muchas veces ignoramos y que rehuyen la traducción analítica. יָדוֹ בְּכַפּוֹ significa *arriesgar la vida* («su alma en su palma», dice Sancho Panza significando: «allá él; él es responsable de sus actos»); חֲבֵק יָדַיִם es *cruzarse de brazos*; יָדַיִם רָפוּהוּ es *desmoralizar*; y, conservando el vocablo, מִן יָדַיִם מְנוּחָה es *dejar de la mano a N*.

6. Correspondencias asimétricas

Otro capítulo lo forma la *traducción sintética y la equivalencia \emptyset* .

a) Una sola palabra española puede contener los dos semas repartidos en dos palabras hebreas. El verbo גָּבַהַּ significa *ser alto*; para transferirlo al orden espiritual se añade רִיחַ; la palabra española «alt-ivo» contiene los dos semas. Lo mismo el antónimo שָׁכַל, determinado por רִיחַ, se reduce a una palabra española: *humilde*; עֹבְדֵי הָרֶדֶד son los caminantes o via-ndantes; מִן הַדְּרִיךְ es des-viar-se; עָלָה הָאָרֶץ רֵפֶשׁ es *reptar*; דָּקַק לְעָפָר, *pulver-izar*.

b) Algunas palabras pueden tener en las frases simple *función expletiva*; en tal caso no siempre será necesario o conveniente traducirlas, pues se da la equivalencia \emptyset . Así, p.e., no hace falta explicitar «de la tierra», aunque lo haga el hebreo, con los términos «desposeídos», «gente pacífica», «criminales». La equivalencia \emptyset es más frecuente en el apartado siguiente.

c) Cuando un miembro corporal o un órgano son sujeto o complementos de la oración, se pueden distinguir tres situaciones. Un uso neutral o normal, que no crea problemas; un uso enfático, que exige la traducción explícita; una reliquia de una visión anterior a la abstracción del yo, que no es necesario recoger, a no ser que se busque expresamente el arcaísmo. Sea la palabra «ojos». «Abrir los ojos» es forma neutral; «lo han visto mis ojos» es forma enfática; «lo estás viendo» es forma que se contenta con la segunda persona. Algo semejante podemos decir de «boca»: al hebreo «palabras de la boca de N» corresponde simplemente el español «palabras de N»; «yo me río» sustituye cómodamente al hebreo «mi boca se ríe»; «respuesta de la boca» se queda en «respuesta». En cambio se mantiene «tu boca te condena», «no se le cae de la boca».

7. Morfemas

Después de explicar algunos principios o tácticas referidos a palabras sueltas y a sintagmas, hay que decir una palabra sobre piezas de la lengua que solemos llamar *morfemas*. Hay morfemas que sólo sobreviven como componentes de palabras; otros pueden vivir además como palabras sueltas. P.e. la preposición «con» y con-/com- formando palabras nuevas; «mente» como sustantivo y -mente como morfema adverbial. También llamamos morfemas a los elementos que diferencian tiempos y modos verbales, género y número nominales. La distinción es algo artificial, fruto de la reflexión sobre la lengua, especialmente la lengua escrita. El español expresa la negación con la palabra «no»,

que escribimos separada, y con los morfemas in-, im-, a-, des-, que escribimos unidos. El hebreo conoce el rarísimo -ן y los corrientes לָל, אֵין, אָל, בָּל, בָּלִי. Las correspondencias entre las dos lenguas son variadas: morfema a morfema, lexema a morfema, viceversa.

Bastan unos ejemplos. El hebreo forma adverbios anteponiendo ל / כ a un sustantivo, el español posponiendo -mente al adjetivo femenino; por tanto, -mente puede equivaler a ל. Con negación: אֵין קִסְפֵּר puede ser «in-numerable», «in-contable»; בָּל יָדַע «des-conocer»; בָּלִי שָׁם «a-nónimo». Partiendo de lexema verbal: los verbos שׁוּב o הוֹסִיף pueden traducirse por el morfema re-: «re-gresar», «re-plicar», «re-stablecer»; del mismo modo סָבַב puede equivaler a peri-, circun-. Al morfema -ה de la conjugación Hifil pueden corresponder los morfemas a-/en-, como en «a-cercar», «a-largar», «en-caminar», «en-durecer». El sustantivo בָּן formando gentilicios puede traducirse por los morfemas -ita, -eo; אֵרֶץ יִשְׂרָאֵל da «israel-itas», אֶדוּם בֶּן אֶדוּם será «idum-eo». בָּעַל indicando posesión puede traducirse por -ble, -il en «irasci-ble», «volát-il» y otros.

Dos morfemas hebreos (con variantes vocálicas en la raíz) son especialmente usados para formar sustantivos: -ת y -ה. El diccionario les dedica sendos espacios, porque el español posee muchos morfemas para formaciones nominales: -dad, -da, -nte, -or, -ero, -erio, -anza, -aje, -encia, -ijo, -ión, -ción, -men, etc.

8. Las palabras en sus contextos

Porque lo pida la lengua en general o lo sugiera el uso literario, nos ha parecido añadir información abundante sobre el acompañamiento concreto de las palabras, para ilustrar o aclarar el uso. Las informaciones son de dos tipos:

a) De sustantivos frecuentes se ofrece una lista de verbos con los que se construyen como sujeto o como complemento; de verbos, las preposiciones que rigen, con o sin cambio de significado, los sustantivos que hacen de sujeto o complemento. P.e. de אָהָל *tienda* se enumeran en hebreo algunos componentes: clavo, estaca, cuerda, lona, corchete, puerta, interior; y se enumeran algunos verbos: montar, desmontar, tensar, cargar con.

b) Otro grupo lo forman los sinónimos (signo =), antónimos (signo ≠), correlativos y asociados (signo +). Esas categorías no pertenecen a la lógica estricta, sino al uso que hace el poeta o el escritor: en un paralelismo sinonímico/antitético/correlativo, al vocablo B corresponde P, a Z corresponde A. En otros términos, el autor encontraba en dichas palabras semas de sinonimia o antonimia o correlación.

9. El factor estilístico

Siendo éste un diccionario del uso, ha de tener muy presente que la mayoría de los textos tratados son literarios. El lenguaje literario se somete a reglas especiales. En este campo hace nuestro diccionario otra aportación. Y no sólo reuniendo datos del paralelismo, gran procedimiento del estilo poético de la Biblia.

Pensemos en el proceso de *espiritualización* a que ha sido sometida la Biblia en la actividad secular de traducciones, empezando por los Setenta. Hay que devolver a muchos textos su carácter corpóreo o descriptivo. P.e. la alegría personificada «encabezando» la procesión (עָלָה רֵאשׁ); «el aliento

Introducción

de su boca» (Sal 33,6) y no «su mandato»; «tomar o recobrar aliento» (Hab 1,11); las dos personificaciones con que acaba el Salmo 23 «escoltan» al huésped; «viento de modorra» (especie de siroco enervante) en Is 29,10; «brecha tras brecha» en imagen de asalto a una ciudad (Job 16,14); los perros famélicos «babea» (Sal 59).

Imaginarse la escena o situación descrita por el poeta ayuda a captar el significado concreto de una palabra o expresión; pues lo que se escribió con imaginación se ha de leer con imaginación. Otro tanto se puede decir del valor expresivo. En cuanto al uso figurado, hay que distinguir si una metáfora está lexicalizada o de nuevo actualizada, lo cual no siempre es fácil. El diccionario debe conservar su colorido y dar brillo a las palabras disecadas en sus páginas. Lexicógrafos de nuestra tradición registraban usos «poetice», y en esa línea hemos seguido adelante.

10. Para el uso

El diccionario ha sido compuesto, mentalmente y gráficamente, pensando en el usuario.

Sobre la articulación semántica y la información pertinente vale lo anteriormente dicho. En la *disposición gráfica* hemos buscado la claridad, facilidad, evitando la rigidez. Operamos con divisiones y subdivisiones. Algunos principios de distribución se aplican por igual a cada categoría de palabras. Otros, como los campos, se aplican con menos regularidad, según lo exija cada caso.

a) Los apartados morfología, palabras de la misma raíz (no decimos derivados), lista en grupos de correspondencias españolas, sinónimos y antónimos, son constantes (cuando existen en hebreo). La otra articulación procura amoldarse a las exigencias de la palabra tratada. Si se trata de palabras muy poco usadas, no vale la pena establecer divisiones y subdivisiones, con números y letras.

Hemos sido generosos al dar correspondencias españolas: son un abanico amplio de posibilidades, que prejuzgan la elección en cada caso. Los separamos en grupos con punto y coma.

b) En casos especiales adelantamos una explicación de conjunto de la lógica semántica que rige la polisemia o la refracción de significados. P.e., parece conveniente mostrar cómo el verbo נָכַר puede significar *reconocer, identificar, disimular, favorecer*; cómo el verbo בָּרַךְ puede equivaler a *bendecir, dar gracias, felicitar, hacer votos, hacer un regalo*.

Por la estructura trilateral de verbos y nombres y la existencia de los llamados débiles, resulta no pocas veces difícil identificar el verbo o sustantivo a que pertenece una palabra en su contexto. Como término de comparación, observemos lo que pasa con las vocales unidas a ps: en español: pasa, pase, paso, pesa, pesar, pesarle a uno, pisar, piso, posar, poso, puso, a los que podríamos añadir posada y posadera y también repasa, repisa, reposo, repuso, etc. Con otros componentes, lo mismo pasa en hebreo. Para orientar al usuario, ofrecemos en varias ocasiones un mapa previo con todas las raíces y derivados que se forman con dos letras: אַל, בַּר, דָּם, חַל, מַר, צַר, קָל, קָצ, קָר.

c) Algunas raíces semíticas han entrado en nuestra lengua por conducto de los árabes, y vale la pena notarlo: alharaca, alfayate, azumbre, arroba, cable, azucena, aceite, baza, califa, fulano, recamar, macabro, retama, malsín, atanor, adufe, albricias, halagar, zoco, zalamero, zurrón, tahona, almacén, alacena, alacrán, Alhama, Medina, Málaga, Cádiz, etc.

d) Más interesantes o curiosas que los préstamos son las *coincidencias sin dependencia*. Saltándose la distancia temporal y cultural, un proceso semántico hebreo ha sucedido de nuevo en nuestra lengua, y hemos querido señalarlo sobriamente. Decimos «luna llena», porque la vemos completa, lo

mismo que los hebreos; como ellos decimos «voz alta»: ¿es lógico? «Poner por las nubes» lo dice (en singular) también el Eclesiástico; una «voz atronadora» ya la leemos en el libro de Job; «leer de corrida» coincide con una expresión de Habacuc. Si los hebreos para desahogarse o expresarse usan el verbo שָׁכַךְ *derramar*, también nosotros hablamos de «efusión», «efusivo». «Animo-sidad» hace un uso de «ánimo» muy semejante al que hace de נִפְּשׁוּ el Salmo 17. Nuestro adverbio «a la ligera» es igual al que forma Jeremías de la raíz קָלַל. No hemos pretendido recoger todas las coincidencias, sino seleccionar algunas para alertar al lector.

e) El concepto y la práctica de la *transformación*. Se trata de un factor estilístico: de la lengua o el autor o el texto. Se basa en el reparto asimétrico de significados y funciones, y opera de la siguiente manera: bajando a la estructura profunda de la frase hebrea, se sube después a una frase española equivalente, con otro reparto de funciones. «Servir X a N de alimento» se puede transformar en «N se sirve de X para alimentarse». El español no tolera decir «con quien juntos endulzábamos intimidad»; hay que transformarlo en «a quien me unía dulce intimidad» o algo semejante. «Alejaría el volar» se transforma en «volaría lejos».

Todo buen traductor de textos literarios conoce y maneja esa técnica. Nos ha parecido conveniente apuntar con cierta frecuencia soluciones de ese tipo; se trata de verdaderas correspondencias al estilo de cada lengua.

11. Otras observaciones para el usuario

Cuando una palabra o acepción son frecuentes, ofrecemos una selección representativa de citas bíblicas: de diferentes cuerpos (narrativo, legal, profético, sapiencial, salmos), de diferentes libros y autores, de diferentes épocas conocidas.

La morfología recoge casi todas las formas en que la palabra tratada aparece en la Biblia hebrea.

El bloque de significados ofrecido tras la morfología va en cursiva. Cuando un significado vuelve a repetirse en el cuerpo de la entrada, se evita la cursiva; ésta se usa, sin embargo, cuando se ofrece un significado nuevo.

Cuando el caso lo requiere, indicamos variantes (alófonos) y alomorfos.

Nombres personales y topónimos van reunidos en una lista aparte, al final.

Vocalización. La raíz verbal de ordinario no va vocalizada cuando no existe la forma Qal. El Eclesiástico se cita como existe, sin vocales; pero con frecuencia se propone en las entradas una vocalización, la que rige la correspondencia ofrecida. Para indicar la conjugación recurrimos a formas simplificadas, siempre que existan en BHS: הִקְרָה (en vez de הִקְרָה Pi.) o הִקְרָה (en lugar de הִקְרָה Hi.), pero הִקְרָה Ho.

Al diccionario hebreo-español añadimos un Glosario español hebreo. En él se recogen todas las palabras españolas citadas en el diccionario con la correspondencia hebrea escueta. Este glosario remite al diccionario: para usarlo hay que tener abiertos los dos. Por esa razón no van encuadernados juntos.

Al diccionario hebreo-español deberá seguir en el futuro otro por campos de lenguaje.

Introducción

Para la historia del Diccionario

1. La base de toda la empresa es la traducción al castellano actual, literario, de toda la Biblia hebrea (NBE). Ese trabajo suponía el trasvase de una lengua literaria a otra muy diversa. Implicaba buscar y tantear posibilidades, descartar las que parecían menos aptas, acertar con correspondencias de palabras y sintagmas, de acuerdo con los géneros diversos del texto. Era una traducción nueva, basada en el estudio estilístico comparativo de géneros hebreos y españoles.

2. Después vino un trabajo más mecánico: la confección de unas concordancias (Lisowsky) bilíngües que eran como un banco de datos. Equivalía a más de doscientas mil fichas. Dado que Lisowsky no aduce partículas ni números, fue necesario completar más tarde el trabajo.

3. Llegó el momento de comenzar la redacción de las entradas. En Julio de 1976, en la Universidad de Villanova, junto a Philadelphia, comencé a redactar el artículo נֶפֶשׁ. Siguieron unos meses decisivos, para establecer en acción los principios que iban a regir toda la obra y el método para realizarla. En aquel semestre cristalizaron las intuiciones que han regido e informado la obra, que le confieren su perfil individual entre otros diccionarios semejantes y que en diversos aspectos son aportación original.

4. Comienza una larga etapa, unos doce años, de ir redactando artículos, por orden alfabético o de raíces. Reservándose la redacción de todos los artículos, el director ha contado con la colaboración saltuaria y variable de diecisiete profesores, cuya tarea era la preparación inmediata del artículo correspondiente. Entre ellos se destacan por cantidad e importancia de la aportación: Gil Modrego (varias temporadas de colaboración con el director en Roma) y Víctor Morla (la *nun* y otras). Siguen a distancia Asurmendi y Ramírez. Otros colaboraron en seminarios para palabras hebreas muy frecuentes.

El trabajo se fue publicando en forma de apuntes, en varias tandas. Primero en folios, después encuadernados. Se titulan «Materiales para un diccionario bíblico hebreo-español». El hebreo está transliterado. Se difunden entre estudiantes de lengua española e italianos.

5. Los años 88-89, cuando un ochenta por ciento de los artículos están redactados, consideran algunos colegas que ha llegado el momento de transformar los materiales en obra impresa, como diccionario en regla. Se toma la decisión de publicarlo en fascículos, en una especie de rodaje comprometido. La operación exige, en el orden intelectual, la revisión de todo el trabajo precedente; en el orden técnico, la creación de tipos hebreos para un ordenador y el establecer normas coherentes para tipos, signos, formato, etc., puesto que la composición se hará enteramente por ordenador.

6. Así llega una etapa tan importante como delicada. En el orden intelectual: hay que compulsar todos los datos, revisar todas las entradas, reordenar y completar algunos artículos, añadir -del Eclesiástico- voces o acepciones nuevas, más la corrección de pruebas; además la elaboración

completa de la Onomástica revisada por el director, etc. De esta tarea fue ejecutor responsable Víctor Morla, con la ayuda subordinada de Esquivias y la colaboración de Bretón para la sección morfológica.

En el orden técnico había que picar toda la obra, de forma profesional (conocimiento del hebreo); establecer un sistema coherente de divisiones y subdivisiones, de tipos y siglas y abreviaturas, incorporar las enmiendas y corregir erratas, dar formato a cada columna y página, ajustar todo el texto. De esta tarea fue ejecutor responsable Vicente Collado.

En esta etapa el director ejercía la tarea de controlar y decidir en varias ocasiones, añadir algunas aportaciones y redactar varios artículos informativos sobre el trabajo en curso.

Gracias al trabajo intensivo, denodado, de los cuatro colaboradores, los once fascículos, ochocientas ochenta páginas a doble columna, se publican en menos de veintidós meses. Para la publicación en fascículos hemos contado con una subvención conseguida por mediación de Lorenzo Tous.

7. La obra, sometida a una nueva revisión general, por parte de Víctor Morla, y enmendada en el ordenador por Vicente Collado -erratas corregidas, adiciones, formato nuevo de páginas con las correspondientes cabeceras, ajuste y definitiva elaboración de los positivos- se publica ahora en un solo volumen. Queda fuera el glosario Español-Hebreo, preparado por Víctor Morla con los datos del Diccionario.

Añadimos una bibliografía nuestra sobre el tema:

Luis Alonso Schökel (LAS) y Eduardo Zurro, *La traducción bíblica. Lingüística y estilística* (Madrid 1977).

Víctor Morla, «Estudio sobre lexicografía hebrea en los diccionarios a partir de Gesenius», *CuadBib* 11 (1981) 28-72.

LAS, «El diccionario hebreo español. Informe sobre el trabajo», *CuadBib* 11 (1981) 77-83.

LAS, «El punto de vista en las correspondencias lingüísticas», en J. Trebolle *et alii* (eds.), *Simposio Bíblico Español* (Madrid 1984), 359-369.

LAS y colaboradores, *Materiales para un diccionario bíblico hebreo español: I-II* (Roma 1985), *III* (Roma 1986), *V* (Roma 1988).

LAS, «Morfemas hebreos y correspondencias castellanas», en V. Collado y V. Vilar (eds.), *II Simposio Bíblico Español* (Valencia 1987) 199-205.

LAS, *Manual de poética hebrea* (Madrid 1987); edición en inglés (Roma 1988), en italiano (Brescia 1989).

LAS, «Hebreo + Español. Notas de semántica comparada», *Sefarad* 47 (1987) 245-254; II 49 (1989) 11-19; III 54 (1994) 3-12.

Introducción

LAS, «El Diccionario Bíblico Hebreo Español», *Sefarad* 47 (1988) 373-389.

LAS, «The Diccionario bíblico hebreo-español (DBHE)», *Zeitschrift für Althebraistik* 4 (1991) 76-84.

LAS, «Sobre diccionarios bilingües. Text, Methode und Grammatik», en *FS Wolfgang Richter* (ST Otilien 1991) 1-10.

LAS, «El lenguaje psicológico de los salmos», en V. Collado *et alii*, *III Simposio Bíblico Español* (Valencia 1991) 257-266.

LAS, «Un sueño de la ciencia bíblica española», *Razón y Fe* 112 (1991) 644-650.

LUIS ALONSO SCHÖKEL

PONTIFICIO INSTITUTO BIBLICO. ROMA 21 Junio 1994

ABREVIATURAS

abs.	absoluto	context.	contexto/contextual
act.	activo/a	copul.	copulativa
acus.	acusativo	correg.	corregido/a
adj.	adjetivo/adjetival	correl.	correlativo/a, correlación
adm.	admiración/admirativo	cstr.	constructo
adv.	adverbio/adverbial	dat.	dativo
advers.	adversativo/a	defec.	defectivo/a
algs.	algunos	dem.	demostrativo
ant.	antónimo	den.	denominativo
ap.	aparato crítico	deriv.	derivado
apoc.	apocopado/a	det.	determinado/a
aram.	arameo/aramaizante	dimin.	diminutivo
arc.	arcaico/a	dir.	directo/a
art.	artículo	direc.	dirección
AT	Antiguo Testamento	distrib.	distributivo
atrib.	atributo/atributivo	disy.	disyuntiva
BHS	Biblia Hebraica Stuttgartensia	du.	dual
c.	con	dud.	dudoso/a
card.	cardinal	ej.	ejemplo
cast.	castellano	ejs.	ejemplos
caus.	causal/causativo	enf.	enfático/a
<i>cf.</i>	<i>confer</i>	equiv.	equivalente/equivalencia
clás.	clásico/a	esp.	español
cm.	centímetro	especif.	especificación
cód.	códice/código	est.	estado
cohor.	cohortativo	<i>etc.</i>	<i>etcétera</i>
colect.	colectivo	exc.	excepción/excepto
compl.	complemento(s)	expl.	expletivo/a
condic.	condicional	f.	femenino
conj.	conjunción	fig.	figurado/a
conjet.	conjetura	fís.	físico
consec.	consecutiva	frec.	frecuente/frecuentemente

Diccionario bíblico hebreo-español

func.	función	n.	nombre
fut.	futuro	n. gent.	nombre gentilicio
gen.	genitivo	n. lug.	nombre de lugar
genér.	genérico	N.B.	<i>Nota Bene</i>
gent.	gentilicio	neg.	negación/negativo/a
geog.	geografía	Ni.	Nifal
ger.	gerundio	NN.	nombres
gl.	glosa	nom.	nominal/nominativo
gráf.	gráfico	num.	numeral
H.	Horbat	núm.	número
Hi.	Hifil	NT	Nuevo Testamento
Hitp.	Hitpael	obj.	objeto
Ho.	Hofal	opos.	oposición
<i>ibid.</i>	<i>ibidem</i>	paral.	paralelos
impers.	impersonal	part.	partícula
impf.	imperfecto	pas.	pasivo/a
imptv.	imperativo	patron.	patronímico
ind.	indicativo	p.e.	por ejemplo
indef.	indefinido	pers.	persona/personal
indet.	indeterminado	pf.	perfecto
indir.	indirecto	Pi.	Piel
inf.	infinitivo	pl.	plural
intens.	intensivo	poét.	poético
interj.	interjección	pos.	posesivo
interr.	interrogación/interrogativo/a	posit.	positivo/a
intr.	intransitivo	pr.	propio
irreg.	irregular	pred.	predicado/predicativo
k	ketib	pref.	prefijo
Kh.	Khirbet	prep.	preposición
lat.	latín	pres.	presente
lex.	lexema	pret.	pretérito
<i>lg.</i>	<i>legendum</i>	prob.	probablemente
loc.	localidad	pron.	pronombre
LXX	<i>Septuaginta</i> (Setenta)	ptc.	participio
m.	masculino	Pu.	Pual
meton.	metonimia	Q.	Qal
ms.	manuscrito	q	qere
mss.	manuscritos	ref.	referencia/referente

Abreviaturas

refl.	reflexivo/a	tít.	título
s	siguiente	top.	topónimo
sam.	samaritano	tr.	transitivo
sent.	sentido	trad.	traducción
sg.	singular	transf.	transformación
sign.	significado	v.	versículo
simb.	simbólico	var.	variante
sin.	sinónimo	vb.	verbo/verbal
sint.	sintáctico	Vg	Vulgata
ss	siguientes	voc.	vocativo
subj.	subjuntivo/subjetivo	vv.	versículos
suf.	sufijo	wayy.	wayyiqtol
suj.	sujeto	weqat.	weqatali
sust.	sustantivo/sustantivado	yus.	yusivo/a
T.	Tel/Tell	=	sinónimo o paralelo
temp.	temporal	≠	antónimo
térm.	término	+	más/asociado
Tg.	Targum	∅	equivalencia 0

tepasado Is 43,27. Frecuente en plural Jr 11,10 19,4. Especialmente de los patriarcas Nm 11,12 14,23 20,15; עולם – antepasados Eclo 44,1.

3. Función adjetival o como nombre regido. Define una serie de relaciones nacidas del sistema familiar, social, político, económico. a) *Campo familiar.* Por la poligamia y por las funciones específicas de algunos familiares, a veces el hebreo tiene que especificar con אב = *paterno*, donde el castellano no lo hace (Lv 18 suministra una serie amplia): אחותך בת = hermana por parte de padre/madre Lv 18,9, véase Ez 22,11; – בני hijos de un mismo padre Gn 42,32; – תחת תía paterna Lv 18, 12; – אחי tío paterno 18,14; – אבי abuelo materno Jue 9,1; – נשים mujeres del padre Gn 37,2; – פילגוש concubina del padre 35,22; – עבדים criados paternos (la madre tenía sus criadas) 26,15. El estilo de vida patriarcal, bajo la autoridad paterna, la preponderancia del varón, otorgan especial importancia a la – בית casa paterna = familia o dinastía. Gn 20,13 24,7.23 Eclo 42,10 ≠ בית איש casa del marido; bajo la tutela paterna, patria potestad Nm 30,4 ≠ לאשה casada (v. 7); Dt 22,21; Sal 45,11 + עם pueblo. La familia puede incluir todo el personal: Gn 46,31 47,12 50,8; Jue 6,27 ≠ אנשי העיר los vecinos, la gente del pueblo; Jr 12,6; – שם apellido, patronímico Nm 27,4; – נחלה herencia, patrimonio Lv 25,41; – נחלה idem Nm 27,7; – קבר sepulcro paterno, de familia Jue 8,32 16,31 2 Sm 2,32 17,23 1 Re 13,22. b) *Esfera sexual.* Determinando ערוה genitales, שר carne (eufemismo por genitales), פלד, ruedo (sólo el marido, el padre, tiene derecho a descubrirlo): Lv 18,7s.12 Dt 23,1 27,20. c) *Campo político.* Debido a la participación de los jefes de familia en la vida pública, local y central, al sentido propio de אב se sobrepone la función política: con papel activo o pasivo, empadronamiento. La terminología es fluida; abunda en estratos P (sa-

cerdotales) y Cr. אבות (בית) cabezas o jefes de familia Ex 6,25 Nm 31,26 + Moisés y Aarón; 32,28 1 Cr 7,7; ראש לְבֵית-אָבוֹת/לְאָבוֹת jefe de familia o estirpe Nm 1,4 17,18 1 Cr 5, 24; אבות הראש familias principales 24,31; אבות ראשי jefes de familia 1 Re 8,1 + זקני ראשי-הַמַּטּוֹת concejales o senadores, + ראשי-בֵּית-אָב / לְבֵית jefes de tribu, tribunos; אבות jefes de familia/clan Nm 3,24.30.35 17,17; ראשי אבות jefes de tribu 1,16 + ראשי אבות jefes de clan...; ראשי-הָאָבוֹת cabezas de familia Esd 8,29; מְשֻׁפָּחוֹת... לְאָבוֹתיהם clanes por familias 1 Cr 6,4; תְּלִדוֹת לְאָבוֹת/לְבֵית אָבוֹתם linaje familiar, árbol genealógico 7,4 26,31; לְמִשְׁטָה אָבוֹתם por familias Nm 1,47; 33,54 36, 6.12. Institución real, régimen monárquico: – דינאסטיה dinastía Is 7,17; – כִּסֵּא פֶּטֶר trono paterno, dinástico 2 Re 10,3. d) *Determinación de espacio y tiempo:* – ארץ suelo nativo, patria, terruño Gn 31,3 = מוֹלָדָת 48,21; – ימי el tiempo pasado, antaño Jl 1,2 ≠ ימינו en vuestros días; – עַד הַיּוֹם הַזֶּה desde los tiempos de nuestros antepasados hasta hoy Esd 9,7.

Fraseología. Reunirse con los אבות = antepasados significa morir, ser enterrado (los muertos dejan de vivir, pero no son aniquilados): – שכב עם acostarse/descansar con Gn 47,30 Dt 31,16; 1 Re 11,21 = מוֹת morir; בוא – אל reunirse con Gn 15,15; – נקבר עם ser enterrado con, en el sepulcro familiar 1 Re 14,31; – נאסף אל/על / נאסף reunirse/se con, incorporar/se a Jue 2,10 2 Re 22,20.

B. Sentido figurado. Partiendo de la idea de generación, pasa a significar el que da origen, inicia, funda; por ficción jurídica, el que adopta. Partiendo de la idea de protección, pasa a significar *patrono, padrino*. Así, puede convertirse en título real u honorífico.

1. Generación. *Fundador, iniciador, precursor, pionero:* de una actividad o cultura Gn 4,20s; de una ciudad 1 Cr 8,29.

2. **Protección.** *Protector, patrono* Job 29,16 31,18 Eclo 4,10.

3. **Cargo o título.** *Capellán* Jue 17,10 18,19; *gobernador o ministro:* אָב־עַד padre perpetuo, ¿primer ministro vitalicio? Is 9,5 = אָב־פּרִינְסִיפֵי; ministro, *visir* Gn 45,8 = מֶשֶׁל אָדוֹן, gobernador, señor.

4. **Título o predicado divino.** Padre del pueblo Dt 32,6 = כּוֹן Polel, עֲשֵׂה קִנְיָה constituir, hacer, crear; Is 63,16 = גֹּאֲלֵל rescador; 64,7 = יִצְרֵר alfarero; Jr 3,4 = אֶלְיוֹף amigo, compañero; 3,19; de la lluvia Job 38,28 (¿alusión mitológica al semen fecundo?). Por adopción: del rey 2 Sm 7,14 1 Cr 28,6; del pueblo Jr 31,9. יְתוּמִים - padre de huérfanos Sal 68,6 = אֶלְמָנוֹת דִּין defensor de viudas. Eclo 51,10 = יִשְׁעֵי mi salvación. Título del ídolo Jr 2,27 + יָלַד parir. Predicado de los gusanos, indicando familiaridad Job 17,14 = אִמִּי madre mía.

Nota. Gn 49,26 léase אָב־עֵבֶט espiga; Nm 25,15 quizá glosa; Dt 18,8 dudoso.

אָב־חֵבֶט [C. suf. אָב־חֵבֶט; pl. cstr. אָב־חֵבֶטִּים] - *verde, lozano* Job 8,12 = אָב־חֵבֶט hierba; *brote* Cant 6,11.

אָב־חֵבֶט [Q. pf. אָב־חֵבֶט, אָב־חֵבֶט, f. אָב־חֵבֶטָה, אָב־חֵבֶטָה, 2 אָב־חֵבֶטָה etc.; impf. יִאָבֶט, אָב־חֵבֶט, etc. (en pausa יִאָבֶט, יִאָבֶטוּ); inf. abs. אָבֶט, cstr. אָבֶטִּים (c. suf. אָבֶטֶת, אָבֶטֶתִּים); ptc. אָבֶטֶת, אָבֶטֶתִּים Job 31,19, est. cstr. אָבֶטֶת Dt 32,28, f. אָבֶטֶתִּים, pl. אָבֶטֶתִּים, ptc. pas. אָבֶטֶת Eclo 41,2. Pi. אָבֶטֶת c. suf. אָבֶטֶתִּים, 2 אָבֶטֶתִּים, 1 אָבֶטֶתִּים; impf. יִאָבֶטֶת c. suf. אָבֶטֶתִּים etc. (narr. 1 אָבֶטֶתִּים por אָבֶטֶתִּים Ez 28,16); inf. אָבֶטֶת, c. suf. אָבֶטֶתִּים, אָבֶטֶתִּים; ptc. sg. m. אָבֶטֶתִּים Eclo 14,9, pl. אָבֶטֶתִּים. Hi. pf. אָבֶטֶתִּים, 2 אָבֶטֶתִּים, אָבֶטֶתִּים, אָבֶטֶתִּים, אָבֶטֶתִּים, אָבֶטֶתִּים, coh. sg. irreg. אָבֶטֶתִּים Jr 46,8; inf. אָבֶטֶתִּים, c. suf. אָבֶטֶתִּים.

Q. Extraviarse, (de ahí) perderse, (de ahí) desaparecer, perecer. El verbo español *perder/se* responde a varios significados del hebreo. *Perder, perderse, echarse a perder, estar perdido, salir perdiendo, perecer. Extraviarse, descarriarse, dispersarse, errar, vagar. Faltar, quedarse sin, no*

alcanzar, no encontrar, no tener. Gastarse, estropearse, arruinarse, inutilizarse. Fracasarse, malograrse, no cumplirse. Desaparecer, desvanecerse, esfumarse. Acabarse, sucumbir, morir. No, des-, in-. Ant.: prolongar la vida, אָב־חַיִּים prosperar, אָב־חַיִּים lograrse.

1. **Extraviarse.** a) *Sentido espacial.* Perderse, andar errante Dt 26,5; ptc. pl. dispersos Is 27,13 = נִדְּחָה desterrado; Jr 27,10 + הִדְּחִיתִּי expulsar; - אָב־חַיִּים rebaño descarriado Jr 50,6 = אָב־חַיִּים extraviar, = אָב־חַיִּים ir de monte en colina, ≠ אָב־חַיִּים aprisco; Ez 34.4.16 correl. אָב־חַיִּים buscar; - אָב־חַיִּים lejanos de ti se pierden Sal 73,27; 80,17 83,18 119,176; - אָב־חַיִּים las caravanas se extraviaban Job 6,18; ptc. vagabundo 29,13 31,19 = אָב־חַיִּים pobre; Prov 31,6. Metafórico - אָב־חַיִּים el camino se extraviaba Sal 1,6. b) *Perderse un objeto.* Construido con לְ, מִן persona; por transformación son equivalentes N pierde X = X se le pierde a N. Dt 22,3 1 Sm 9,3.20 Jr 25,35 48,36 Am 2,14; quedarse sin Sal 142,5 Job 11,20 30,2.

2. **Perderse.** a) *Echarse a perder:* - אָב־חַיִּים un cacharro Sal 31,13; - אָב־חַיִּים la cosecha, malograrse Jl 1,11 = אָב־חַיִּים secarse; el país Ex 10,7. b) *Salir perdiendo, fracasar, no cumplirse:* - אָב־חַיִּים fracasar la prudencia, habilidad Is 29,14 = אָב־חַיִּים ocultarse; - אָב־חַיִּים el consejo Jr 49,7 = אָב־חַיִּים ponerse rancio, אָב־חַיִּים no queda; - אָב־חַיִּים la instrucción Ez 7,26; - אָב־חַיִּים no cumplir la visión Ez 12,22; - אָב־חַיִּים no lograrse la ambición Sal 112,10 ≠ אָב־חַיִּים durar (v. 9); - אָב־חַיִּים fracasar los planes Sal 146,4. Personas: אָב־חַיִּים rivales en el pleito Is 41,11 = אָב־חַיִּים no contar; אָב־חַיִּים testigo falso Prov 19,9 21,28.

3. **Desaparecer.** a) *Perecer.* Nm 17,27 = אָב־חַיִּים morir; Dt 8,19 28,20 = אָב־חַיִּים ser exterminado; 30,18 ≠ אָב־חַיִּים vivir (v. 19); Jue 5,31 2 Re 9,8; Is 57,1 + אָב־חַיִּים llevarse, ser eliminado; Jr 40,15 = אָב־חַיִּים Ni. dispersarse; Ez 26,17

Am 1,8 Jon 1,14 3,9 4,10; Sal 37,20 = כלה consumirse; 49,11 = מות morir; 92,10 = התפטר dispersarse; 102,27 = בלה gastarse, ≠ עמר permanecer, durar; Job 4,7 = נִכְחַר ser aniquilado; 4,20 Est 4,14. *Estar perdido* Nm 21,29 Jr 48, 46. b) *Construido con* מן מתוך, מעל, מתוך הקהל - desaparecer de la asamblea Nm 16,33; מעל הארץ - de la tierra, del país Dt 4,26 11,17; מעל האדמה - de la tierra Jos 23,13; מן הארץ - del país Miq 7,2; מפני - de tu presencia Sal 9,4; מפני אלהים - perecer ante Dios Sal 68,3. c) *Desvanecerse, esfumarse*: - תקנה la esperanza Ez 19, 5 37,11 Sal 9,19 Job 8,13 Prov 10,28 11,7; - שם el apellido Sal 41,6; - קנאה la pasión Ecl 9,6.

4. **Equivale a negación: no, des-, in-:** - גוי pueblo des-atinado, des-aconsejado Dt 32,28; לב-המלך - el rey está des-corazonado, des-alentado Jr 4,9; תקנה - des-ilusionado Ez 19,5; des-esperado 37,11.

Pi. *Dispersar, descarriar, extraviar, disipar; expulsar, extirpar, eliminar, desterrar, exterminar; perder, echar a perder, destrozarse, estropear; destruir, aniquilar, acabar con, poner fin a*. Sin.: נטש arrancar, שבר Pi. quebrar, מחה borrar, הרג matar, הפיץ dispersar. a) *Seres animados*: צאן - descarriar el rebaño Jr 23,1 = הפיץ - eliminar gente Ez 22,27 = שפך דם derramar sangre; (גוים) - arruinar naciones Job 12,23 ≠ levantar. Singular colectivo: אשור - exterminar a Asiria Sof 2,13; זרע - aniquilar la descendencia 2 Re 11,1. Expulsar Ez 28,16 = לקל desterrar (excomulgar), Sal 5,7 ≠ גור (v. 5) hospedarse; acabar con Dt 11,4, Prov 1,32 = הרג dar muerte. b) *Objetos*: משכייתם - destruir sus estatuas Nm 33,52 = השמיד. Absolutamente perder Ecl 3,6 ≠ בקש buscar. c) *Realidades inmateriales*: זכר - borrar la memoria Is 26,14; קול גדול - poner fin a, acallar el enorme griterío Jr 51,55; הון - disipar la fortuna Prov 29,3.

Hi. *Exterminar, aniquilar*. a) *Seres animados*: הקבאים - a los sabios Ab 8 = הקבאים extir-

par; מלך - expulsar (+ מן) al rey Jr 49,38; סוסים - acabar con tus caballos Miq 5,9 = הקרית; שארית/שריד - aniquilar lo que quede/el resto Nm 24,19 Ez 25,16. Dt 7,24 = השמיד destruir; Jos 7,7; Sal 143,12 = הצמית destruir. Absolutamente Jr 1,10 = הרס ≠ בנה edificar. b) *Realidades no animadas*: מאין (אין) + יושב despoblar totalmente Sof 2,5. c) *Realidades inmateriales*: תקנה - frustrar la esperanza Job 14,19.

De la misma raíz: אבדו/אבדון, אבדה, אבד.

אבד En la expresión - עד - hasta perecer, para siempre Nm 24,20.24.

אבדה [Est. cstr. אבדת] Objeto perdido, extraviado Ex 22,8 Lv 5,22 Dt 22,3.

אבדו/אבדון [אבדה] Perdición, reino de los muertos, Hades Sal 88,12 = קבר sepulcro; Job 26,6 = שאול; 28,22 = מות muerte; 31,12; Prov 15,11 27,20.

אבדן [Est. cstr. אבדן] Perdición Est 8,6 9,5.

אבה [Q. pf. 1 אבתי, 3 pl. אבו, irreg. אבוא Is 28,12, 2 אביתם; impf. אבה, 2 תאבה (irreg. תבא Prov 1,10), pl. אבו, 2 תאבו; ptc. pl. אבים Ez 3,7] *Querer, desear*.

1. **Positivo**. En condicional Is 1,19 = שמע obedecer, ≠ מאן rehusar (v. 20) (juego de palabras con טוב); pregunta retórica Job 39,9 *acceptar, estar dispuesto*.

2. **Negativo** לא אבה: *no querer, negarse, rehusar, rechazar, no estar dispuesto*. a) *En forma absoluta* Jue 11,17 = לא שמע no hizo caso; 1 Sm 31,4 + ירא temer; 2 Sm 12,17 1 Re 20, 8 22,50. b) *Con infinitivo* Dt 2,30 = הקשה poner terco; 1 Sm 15,9 2 Re 13,23 Is 28, 12. c) *Con gerundio* 2 Sm 13,14.16 Ez 3,7. d) *persona*: no hacer caso a Dt 13,9 Sal 81,12 = לא שמע לקול no obedecer; *cosa*: no aceptar, rechazar Prov 1,30 = נאין despre- ciar; complemento cosa 1,25 = פרע rechazar.

Nota. Quizá derive de esta raíz el sustantivo אָבִיון, *pobre*, según el proceso querer-desear-no tener (compárese con el latín desiderare = echar de menos). También dudosa la derivación de אָבִינָה.

אָבָה *Papiro* Job 9,26.

אָבִוי *Gemido, lamento* Prov 23,29 = אַי! Ay!

אָבִוס [Est. cstr. אָבוּס, c. suf. אָבוּסָה Job 39,9] *Pesebre, establo* Is 1,3 Job 39,9 Prov 14,4. Véase אָבָס.

אָבָה [Est. cstr. en אָבָה־חָרָב] Léase אָבָה *mantanza* Ez 21,20.

אָבָטָהים *Sandías* Nm 11,5.

אָבִי *Por favor* 1 Sm 24,12 Job 34,36. Dudoso 2 Re 5,13.

אָבִיב *Colectivo: espigas* Ex 9,31 ≠ אָבִיבָה yemas; אָבִיבָה - espigas tostadas Lv 2,14; - אָבִיבָה Nisán, marzo/abril Dt 16,1.

אָבִיון [C. suf. אָבִיוֹן, pl. אָבִיוֹנִים, cstr. אָבִיוֹנִי Ex 23,11 Is 29,19; c. suf. אָבִיוֹנִיהָ] *Pobre, necesitado*. Sin.: אָבִיוֹן carecer, אָבִיוֹן, אָבִיוֹן. Ant.: אָבִיוֹן rico.

1. **Sentido específico.** *Pobre, falta de dinero o recursos* Dt 15,4.7.11 = אָבִיוֹן; Job 31,19 = אָבִיוֹן vagabundo; Prov 31,20 Eclo 35(32),12.

2. **Sentido genérico.** *Desvalido, desamparado, indigente, menesteroso, necesitado*. Sin.: אָבִיוֹן, אָבִיוֹן, אָבִיוֹן, אָבִיוֹן. Is 41,17 + אָבִיוֹן; Jr 20,13. Con frecuencia designa una clase social por oposición a otra: אָבִיוֹן ≠ אָבִיוֹן // אָבִיוֹן ≠ אָבִיוֹן = pobres ≠ ricos // אָבִיוֹן ≠ אָבִיוֹן = pobres ≠ ricos // אָבִיוֹן ≠ אָבִיוֹן = huérfano, אָבִיוֹן viuda, אָבִיוֹן emigrante, אָבִיוֹן jornalero; - אָבִיוֹן = אָבִיוֹן = אָבִיוֹן.

3. **Sintagmas.** a) *Con predicado ético:* אָבִיוֹן inocente Am 2,6 5,12; אָבִיוֹן honrado Sal 37,14.

b) *Complemento de:* אָבִיוֹן devorar Prov 30,14; אָבִיוֹן despojar Sal 35,10; אָבִיוֹן hacer justicia Jr 22,16; אָבִיוֹן compadecerse Sal 72,13; אָבִיוֹן dar una mano, socorrer Ez 16,49; אָבִיוֹן favorecer Prov 14,31; אָבִיוֹן explotar Ez 18,12; אָבִיוֹן salvar Sal 72,4 Job 5,15; אָבִיוֹן atropellar en el tribunal Am 5,12; אָבִיוֹן violar el derecho Ex 23,6; אָבִיוֹן derribar Sal 37,14; אָבִיוֹן librar Jr 20,13; אָבִיוֹן repartir, dar Sal 112,9; אָבִיוֹן defender el derecho 140,13; אָבִיוֹן oprimir Dt 24,14; אָבִיוֹן poner a salvo Sal 82,4; - אָבִיוֹן abrir la mano, ser generoso con Dt 15,11; אָבִיוֹן matar Job 24,14; אָבִיוֹן vender/comprar Am 2,6 8,6; אָבִיוֹן perseguir Sal 109,16; אָבִיוֹן triturar Am 4,1; אָבִיוֹן levantar Sal 107,41; אָבִיוֹן exprimir Am 8,4; אָבִיוֹן escuchar Sal 69,34. - אָבִיוֹן endiádis 40,18 70,6 86,1 109,22.

אָבִיוֹןָה *Alcaparra* Ecl 12,5 ¿Metáfora?

אָבִיוֹןָה [Est. cstr. אָבִיוֹןָה] Título divino, determinado por Jacob, Israel; unido a otros títulos. *Campeón, paladín, héroe* Gn 49,24 + אָבִיוֹןָה piedra, pastor; Is 1,24 + אָבִיוֹןָה señor; Is 49,26 60,16 Sal 132,2.5; Eclo 51,12 + אָבִיוֹןָה מוגן אברהם escudo de Abrahán, roca de Isaac.

אָבִיוֹןָה [Pl. אָבִיוֹןָה, cstr. אָבִיוֹןָה, c. suf. אָבִיוֹןָה] *Corcel, bridón, toro; capitán, jefe, ángel*. a) *Sentido propio.* Corcel Jue 5,22 = אָבִיוֹןָה caballo; - אָבִיוֹןָה relinchos de corceles = אָבִיוֹןָה resoplar de sus caballos Jr 8,16; - אָבִיוֹןָה cascos 47,3. Toro Is 34,7 + אָבִיוֹןָה búfalo o bisonte; Sal 50,13 + אָבִיוֹןָה macho cabrío; 22,13s.17 + אָבִיוֹןָה (v. 17), אָבִיוֹןָה (v. 14) perro mastín, león. b) *Sentido figurado:* אָבִיוֹןָה - mayoral 1 Sm 21,8; capitán Sal 76,6 ≠ אָבִיוֹןָה soldados; Lam 1,15 ≠ אָבִיוֹןָה soldado; *poteroso* Job 24,22 34,19-20 = אָבִיוֹןָה (v. 19) noble, príncipe, ≠ אָבִיוֹןָה pobre; - אָבִיוֹןָה pan angélico, celeste Sal 78,24-25 = אָבִיוֹןָה trigo celeste. Título divino Jr 46,15 (Buey Apis). Irónico אָבִיוֹןָה - *ivalientes!* Is 46,12 (véase ap. BHS).

Nota. Is 10,13 léase בְּבִיר pótente.

אָבִיר [Hitp. impf. pl. יִתְאַבְּרוּ] Retorcerse, enroscarse Is 9,17.

אָבֵל [Q. pf. f. אָבְּלָה, pl. אָבְּלוּ; impf. f. תִּאָבֵל, תִּאָבְּלוּ. Hi. pf. 1 הִתְאַבְּלָה, wayy. יִתְאַבְּלָה. Hitp. pf. הִתְאַבְּלוּ; impf. יִתְאַבְּלוּ, יִתְאַבְּלוּ, 2 תִּתְאַבְּלוּ Eclo 7,34, 1 הִתְאַבְּלוּ, pl. יִתְאַבְּלוּ, 2 תִּתְאַבְּלוּ; imptv. f. הִתְאַבְּלוּ, pl. יִתְאַבְּלוּ; ptc. מִתְאַבְּלוּ, f. מִתְאַבְּלוּ, pl. מִתְאַבְּלוּ].

Q. *Hacer duelo, estar de luto; marchitarse, agostarse, desfallecer.* Algunos distinguen dos verbos: hacer duelo y secarse. Puede incluir diversos ritos o gestos: **ישב** sentarse (en tierra), **בכה** llorar; **נָעַצַב** afligirse; **קִין** entonar endechas; **שק** vestir sayal; **צִיַם** ayunar. Ant.: **שֵׁשׁ**, **גִּיל**, **שִׂמְחָה** alegrarse, gozar, festejar; **סוּךְ**, **שָׂתָה**, **אָכַל** ungrirse, beber, comer. a) *De personas* Is 19,8 = **אָמַלְלָה** desfallecer, lamentarse; Am 8,8 = **רָגַעַתְּ אֶרֶץ** terremoto. Con carácter ritual Os 10,5 Jl 1,9.10. b) *De seres inanimados:* - **חָלְקָה** la parcela se agosta Jr 12,11 = **שָׂמְמָה** desolada; - **נָאֹתָה** dehesas Am 1,2 = **אָגוּסְתָה**; - **אֶרֶץ** tierra Is 24,4 = **אָמַלְלָה** marchitarse; Is 33,9 = **אָמַלְלָה** amustarse; Os 4,3 = **אָמַלְלָה**; - **אָמַלְלָה** mosto Is 24,7 + **נָאֲנָה** gemir.

Hi. *Someter a duelo, enlutar.* Complemento **חָל** baluarte y muralla Lam 2,8; complemento **הַיָּם** océano Ez 31,15.

Hitp. *Hacer duelo, guardar luto, celebrar funerales.* Se construye con **עַל**, **אֵל**. Por una muerte Gn 37,34, 2 Sm 14,2 ≠ **סוּךְ** ungrirse. Por un pecado Ex 33,4 Nm 14,39 1 Sm 15,35 Esd 10, 6. Por una desgracia Ez 7,12 ≠ **שִׂמְחָה** hacer fiesta; 7,27 = **שָׂמְמָה** espanto; Is 66,10 ≠ **שִׂמְחָה** festejar, **גִּיל** gozar, **שֵׁשׁ** alegrarse, Neh 1,4 + **בכה** llorar, **צִיַם** ayunar. Rito de súplica Dn 10,2.

De la misma raíz: אָבֵל, אָבִיר.

אָבֵל¹ [Est. cstr. אָבְּלוּ, pl. אָבְּלוּ, f. אָבְּלוּ, est. cstr. m. אָבְּלוּ] Adj. *En duelo, de luto, afligido, ape-*

nado. Gn 37,35 = **בכה** llorar; Is 61,3 ≠ **שִׂמְחָה** fiesta, + **אָבִיר** preso, **שָׂבִי** cautivo (v.1); Sal 35,14 + **שִׂמְחָה** encogerse, **קָרַר** sombrío; Lam 1,4 = **שִׂמְחָה** estar desolado, **נִגְוָה** apenadas, **מָר** con amargura; Est 6,12 + **חִכּוּי רֹאשׁ** la cabeza tapada.

Nota. Job 29,25 dudoso.

אָבֵל² En topónimos. *Prado*, p.ej. **הַשָּׂדֵי** - Prado Acacias Nm 33,49; **מְחוּלָה** - Prado Bailén Jue 7,22. Cfr. topónimos castellanos como Pradoluengo, Prado del Rey, El Prado.

אָבֵל [C. suf. אָבְּלוּ, אָבְּלוּ] *Duelo, luto, funeral.*
a) *Sustantivo.* Gn 50,10s = **מִסְפָּד** funeral; Am 5,16 = **מִסְפָּד** duelo + **נְהִי** elegía; 8,10 + **קִינָה** endecha, **שָׂק** sayal, ≠ **חַג** fiesta; Est 9,22 ≠ **חַג** fiesta, + **יָגוֹן** tristeza; - **דְּלוּ** duelo por un hijo único Jr 6,22 = **מִסְפָּד** duelo amargo. b) *Como adjetivo:* - **יָמֵי** tiempo de luto Gn 27,41; Dt 34,8; - **בְּגָדֵי** traje de luto 2 Sm 14,2; - **מְעֻטָה** (correg.) vestido de luto Is 61,3; - **לְחַם עֵל** banquete fúnebre Jr 16,7 (correg.); - **בַּיִת** casa en duelo Ecl 7,2 ≠ **בַּיִת** casa en fiestas.

Fraseología: - **הָיָה לְ** estar de luto Job 30, 31; - **עָשָׂה** hacer duelo, celebrar un funeral Ez 24,17; Jr 6,26 + **שָׂק** vestir, ceñir sayal, **בָּאָפֶקֶת** revolcarse en el polvo; Míq 1,8 + **עָרֹם** caminar descalzo y desnudo; o - **לְ** convertir en duelo, aguardar una fiesta Am 8,10; Lam 5,15.

אָבֵל Conjunción adversativa. En textos más antiguos introduce una cláusula corrigiendo o restringiendo: *no, no es así, simplemente que, solo que, lo que pasa es que, al contrario.* Gn 17,19 no; 42,21 2 Sm 14,5 1 Re 1,43 2 Re 4,14. En textos posteriores simple adversativa: *pero, en cambio* Esd 10,13 Dn 10.7.21 2 Cr 1,4 19,3 33,17.

אָבֵל Véase אָבִיר.

אָבן [(אָבן)] F. est. cstr. אָבן, c. suf. אָבנו, pl. אָבנים, cstr. אָבני, c. suf. אָבני, du. אָבניהם, אָבניהם, cstr. אָבני. *Piedra, pedrusco, canto, guijarro; pedrería, gema; pedrisco; lápida, plomada, pesa.*

1. **En estado natural.** a) *Piedra* Gn 28,11 Jue 9,18 1 Re 10,27. - גַּל montón de piedras, majano Jos 7,26 8,29 2 Sm 18,17. - סָקַל מִן Pi. desempedrar, descantar, despedregar Is 62,10. b) *Yacimiento, venero, filón, cantera* Dt 8,9 Job 28,6; galería, túnel 28,3.

2. **Material de construcción.** a) *En general.* Gn 11,3 asociado לִבְנֵה ladrillo; 1 Re 5,32; Zac 5,4 correl. עֵץ madera, viga; Sal 102,15 ≠ עָפָר polvo; Neh 3,34 ≠ עֲרֵמוֹת escombros. b) *Determinado por:* שְׁלֵמָה - entera, no labrada, mampuesta Dt 27,5 Jos 8,31 = לֹא הֵנִיךָ לא הניך no labradas a hierro; + מִסָּע acabada en la cantera 1 Re 6,7; גִּוִּית sillares 5,31; - מִחַצֵּב - de cantería 2 Re 12,13; - הָרֵאשָׁה -, פְּנֵהָה, פְּנֵהָה - referida a la piedra angular Is 28,16 Sal 118,22 Job 38,6 Zac 4,7; מוֹסָד - de cimiento, de fundación Is 28,16; לְכִנָּה - de remate Jr 51,26 ≠ לְמוֹסְדוֹת - de cimiento; גְּדִלוֹת - bloques de piedra 1 Re 7,10. c) *Determina a:* - לֹחַת הַ - losas, lápidas, lastras Ex 24,12; - מִזְבֵּחַ altar de piedra Dt 27,5; - מְרֻצֶּפֶת pavimento de losa, enlosado 2 Re 16,17; - נֶרֶךְ tapia, cerca Prov 24,31; - חוֹמַת muralla Neh 3,35. d) *Transformación:* - חֲרָשֵׁי canteros 2 Sm 5,11; - חֲצֹבֵי הַ - canteros 2 Re 12,13; albañil 1 Cr 22,15. e) *Instrumento de construcción.* Plomada Is 34,11 + קוֹ nivel, cordel.

3. **Como arma:** אָבָן/בְּאָבָן apedrear, lapidar Lv 20,2 Nm 14,10 Dt 21,21 Ez 16,40 2 Cr 24,21. - בָּ - סָקַל idem Dt 17,5 1 Re 21,13. - סָקַל/רִגַם tirar piedras, emprender a pedradas 2 Sm 16,6 1 Re 12,18. - הִשְׁלִיךְ tirar piedras para estropear un campo 2 Re 3,25. בְּאָבָן יָד (lit. piedra de mano) empuñando una piedra Nm 35,16-17 ≠ בְּכִלֵי בְּרִזָּל con un instrumento de hierro; - קָלֵעַ hondero Jue 20,16; - חֲלָקֵי cantos rodados 1 Sm 17,40.

4. **Uso ornamental.** *Piedra preciosa, pedrería, gema.* a) יְקָרָה - preciosa 2 Sm 12,30 Eclo 45,11; חֶפְזִין - idem Is 54,12 Eclo 45,11 50,9; נֶגֶד - de diadema Zac 9,16. Asociados: כֶּסֶף plata, זָהָב oro. b) - מְלֵא - engastar, montar Ex 31,5; נֶאֱחָז - ser engarzado Eclo 50,9; - חֲרָשָׁה talla Ex 31,5. - חֲרָשׁ orfebre Ex 28,11.

5. **Uso comercial.** *Pesa* 2 Sm 14,26 Eclo 42,4 + אִיפָה medida. Determinado por צִנְקָה exacta, cabal Lv 19,36 Dt 25,15 Prov 11,1; אָבָן וְאָבָן pesas desiguales Dt 25,13 Prov 20,10.23; מְרֻמָּה - falsa, tramposa Miq 6,11 = מְאֻזְנֵי רִשְׁעֵי balanza falsa.

6. **Uso religioso y cultural.** a) *Título divino:* יִשְׂרָאֵל - Gn 49,24 = צוּר Roca; invertido en גִּוִּי - piedra de tropiezo Is 8,14 = צוּר מְקֻשָׁל. b) *Predicado o designación,* de ordinario despectiva, de ídolos. Dt 4,28 = מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם manufactura humana; Jr 3,9 + עֵץ leño; מְשֻׁפֵּית - relieve Lv 26,1. Sin.: אֱלִיל, אֱלִיל - c) *Otros:* - מְעֻבָּה estela, menhir Gn 35,14; - לָפִידָה, estela conmemorativa Ex 39,7; véase Jos 4,7; לְעֵדָה - de testimonio, prueba 24,27.

7. **Uso profano:** מְעֻבָּה - piedra caballera (molienda) Zac 12,3; חֶן - piedra mágica, talismán Prov 17,8; tapadera Zac 5,8; vasija, artesa Ex 7,19.

8. **Meteorología.** *Granizo, pedrisco* Eclo 46,5 + בָּרָד; בָּרָד - granizo Jos 10,11 Is 30,30 Eclo 43,15; אֱלִגְבִּישׁ - idem Ez 13,11 38,22.

9. **Uso figurado.** Como término de comparación: de aguante o resistencia Job 6,12 = שִׁשׁוֹן bronce; de abundancia 1 Re 10,27; de pesadez Ex 15,5 Eclo 6,21; de dureza Job 38,30; de fuerza o firmeza Job 41,16 = סֶלֶה piedra molar. - לֵב לֵב - corazón de piedra, empedernido Ez 11,19 36,26 ≠ בָּשָׂר de carne.

Fraseología: - רָמַם קָ - quedar petrificado Ex 15,16; - נִתַּן - derribar, demoler Lv 14,45; - נִשְׂאָה - quedarse de piedra 1 Sm 25,37; - שִׁמַּת שִׁמַּת - desmontar, desmantelar 1 Re 15,22; אָבָן - אֱלֵאֵם construir, poner piedras Ag 2,15.

Notas. a) Es posible y probable que אָבן represente a veces un alomorfo de אָבן con א prostético (como el árabe *ibn*). Así se pueden explicar algunos casos dudosos: Ex 1,16 hijos (en vez del asiento de dos piedras); אָבני־בּוֹר habitantes del sepulcro, sepultados Is 14,19 (en vez de sepulcros de piedra); אָבני־אֵשׁ seres ígneos Ez 28,14 (en vez de piedras de fuego); אָבני־הַשָּׂדֶה espíritus agrestes, sátiros Job 5,23 (en vez de piedras del campo). b) En Jr 18,3 אָבני־תּוֹרֵן designa el torno del alfarero; podría ser variante de אָבני־רוּם ruedas. c) *Componente de topónimos.* Compárense con los españoles Piedralba, Piedrahita, Piedrasluengas.

אָבִיבָּט [C. suf. אָבִיבָּטִים, pl. אָבִיבָּטִים] *Banda, faja, fajín; señal de oficio o dignidad.* - אָבִיבָּט ceñir Ex 29,9 Lv 8,7 16,4; אָבִיבָּט ceñir, sujetar Is 22,21; - אָבִיבָּט confeccionar Ex 28,39 39,29. אָבִיבָּט - banda de lino Lv 16,4.

אָבִיס [Q. sólo ptc. אָבִיסִים] *Cebar, criar, engordar, sainar* 1 Re 5,3 Prov 15,17.

De la misma raíz: אָבִיסִים, אָבִיסִים.

אָבִיבָּעֵת [Sólo pl.] *Ulceras, llagas, ampollas, pústulas* Ex 9,9s. (De אָבִיבָּעֵת hincharse).

אָבִיק [Ní. impf. אָבִיקִי; inf. c. suf. אָבִיקִי] *Pelear, agarrarse* Gn 32,25s. Paronomasia de אָבִיקִי y אָבִיקִי.

אָבִיק [Est. cstr. אָבִיקִי, c. suf. אָבִיקִים] *Polvo, polvillo, polvareda, tolvanera* Ex 9,9 Dt 28,24 + אָבִיק ceniza; Is 5,24 = אָבִיק tamo; Ez 26,10 Nah 1,3.

אָבִיקָה [Est. cstr. אָבִיקָה] *Polvos aromáticos* Cant 3,6.

אָבִיר [Hí. yus. אָבִירִי] *Volar, remontarse, cernerse, aletear* Job 39,26.

De la misma raíz: אָבִירִי, אָבִירִי.

אָבִיר [Sg. colect.] *Plumas, plumaje, alas* Is 40,31 Ez 17,3 = אָבִיר plumaje; Sal 55,7 + אָבִיר volar.

אָבִירָה [C. suf. אָבִירָה, pl. c. suf. אָבִירָה] *Pluma, plumón, plumaje* Dt 32,11 = אָבִיר ala; Sal 68,14 Job 39,13.

אָבִירָה Aclamación de significado dudoso Gn 41,43. Probablemente *visir, primer ministro.*

אָבִירָה [Est. cstr. אָבִירָה, c. suf. אָבִירָה] *Manejo* Ex 12,22; *pelotón* (militar) 2 Sm 2,25; *atadura* Is 58,6 = אָבִירָה prisiones; *bóveda* Am 9,6 + אָבִירָה מעלילות escalinata.

אָבִירָה *Nogal, nogueral* Cant 6,11.

אָבִירָה [Sólo est. cstr. en אָבִירָה פָּסֶף] *Sueldo/jornal/ salario mínimo, cantidad mínima de dinero* 1 Sm 2,36 + אָבִירָה פָּתֵלֶת mendrugo de pan.

אָבִירָה [Pl. est. cstr. en אָבִירָה-טל] *Gotas* Job 38,28 + אָבִירָה lluvia.

אָבִירָה [Est. abs. = cstr., pl. אָבִירָה, est. cstr. אָבִירָה, c. suf. אָבִירָה] *Estanque, balsa; poza, pantano.* Asociados: אָבִירָה río, אָבִירָה torrente, אָבִירָה canal, אָבִירָה מקנה, אָבִירָה alberca, אָבִירָה מַעְיָן, אָבִירָה fuente. Ant.: אָבִירָה desierto, אָבִירָה páramo, אָבִירָה bochorno, אָבִירָה sequedal. Ex 7,19 8,1 Is 35,7 = אָבִירָה manantial; Is 41,18 42,15; Sal 107,35 = אָבִירָה manantiales, ≠ אָבִירָה marisma (v. 34); Sal 114,8 = אָבִירָה roca. *Agua estancada* Is 14,23.

Nota. Dudoso Jr 51,32: אָבִירָה, cañaverales?

אָבִירָה [Pl. est. cstr. אָבִירָה] En אָבִירָה - *abatido, atribulado, acongojado* Is 19,10 = אָבִירָה Pu. destrozado.

אָבִירָה/אָבִירָה [Est. abs. = cstr.] *Junco, carrizo* Is 58,5 Job 40,26 = אָבִירָה gancho; - אָבִירָה palma y junco, o sea, importante y baladí Is 9,13 19,15.

Nota. Dudoso Job 41,12 אָבִירָה?

אָבִירָה [Est. cstr. אָבִירָה, pl. אָבִירָה] *Copa, taza, fuente* Ex 24,6 Is 22,24 = אָבִירָה cacharro; Cant 7,3.

אָבִירָה [Sólo en pl. c. suf. אָבִירָה, אָבִירָה, אָבִירָה] *Alas de ejército, escuadrones, pelotones* Ez 12,14 17, 21 38,6.9.22 39,4.

אָנר [Q. pf. 3 f. אָנרָה; impf. 2 אָנרָה; ptc. אָנר] *Almacenar, guardar* Dt 28,39; Prov 6,8 = אָנרָה אָנרָה acumular; 10,5.

אָנרָטל [Pl. est. cstr. אָנרָטלִי] Dudosos: *cesta, bolsa, copa* Esd 1,9.

אָנרָה *Puño*. - אָ a puñetazos Ex 21,18 ≠ אָנרָה con una piedra; Is 58,4 (¿de אָנר?).

אָנרָה [Est. abs. = cstr., pl. אָנרָה, c. suf. אָנרָה] *Carta, epístola, misiva* 2 Cr 30,6; - אָנרָה texto de Est 9,26; 2 Cr 30,1 + אָנרָה escribir; Neh 6,19 + אָנרָה remitir; 2,7 + אָנרָה entregar.

אָנר [C. suf. אָנר] *Fuente, manantial*. Terrestre Gn 2,6; celeste Job 36,27.

אָנר [Q. ptc. אָנר Eclo 7,35; Hi. ger. אָנרִיב (por אָנרִיב)].

Q. *Estar abatido, desolado, consumido* Eclo 7,35.

Hi. *Dejar consumirse* 1 Sm 2,33; ¿metátesis de אָנר?

אָנרם Véase אָרם.

אָנרָה [Est. cstr. אָנרָה, c. suf. אָנרָה (con pref. אָנרָה), 1 vez אָנרָה 1 Sm 16,16; pl. אָנרָה, est. cstr. אָנרָה, c. suf. אָנרָה Gn 19,2, אָנרָה, etc. (con pref. אָנרָה, c. suf. אָנרָה Gn 19,2, אָנרָה, etc., אָנרָה, אָנרָה, אָנרָה) *Señor*. Expresa la relación de superioridad respecto a un correlativo: *amo/criado, dueño/propiedad, patrón/empleo, superior/súbdito, jefe/subordinado, soberano/vasallo, marido/mujer, Dios/adorador*. El correlativo más frecuente es אָנרָה o אָנרָה, menos frecuente אָנרָה o אָנרָה.

1. **Entre hombres.** a) *Genérico*. Gn 24,9 correl. אָנרָה; 39,2 Ex 21,4 Dt 23,16 Is 24,2 = אָנרָה; Sal 123,2 Prov 30,10; marido Am 4,1. אָנרָה - אָנרָה - mayordomo Sal 105,21; - אָנרָה emancipado Job 3,19. b) *Como vocativo*, indiferenciado, frecuente: *¡señor, usted, señoría, excelencia!* y semejantes. Al padre Gn 31,35; a un extranjero 23,11; al visir 43,20 44,16 47,18;

Abigail a David 1 Sm 25,24-31; אָנרָה המלך mi rey y señor Jr 38,9; a un ángel Zac 4,4s.13.

2. **Título divino:** אָנרָה אָנרָה dueño de toda la tierra, soberano del mundo, señor universal Jos 3,11 Sal 97,5; אָנרָה אָנרָה señor de señores Sal 136,3 = אָנרָה אָנרָה Dios de dioses (v.2); Dt 10,17. אָנרָה Is 3,1; אָנרָה Sal 135,5 147,5. אָנרָה llega a suplantar el nombre impronunciable de אָנרָה.

3. **Componente de nombres propios:** Adoniram, Adonisedec, Adonías.

אָנרָה [C. suf. אָנרָה; pl. אָנרָה, est. cstr. אָנרָה, c. suf. אָנרָה] *Noble, ilustre, preclaro, magnífico, esclarecido; magnate, notable, poderoso, aristócrata.* a) *Como adjetivo:* - אָנרָה aguas caudalosas Ex 15,10; - אָנרָה dioses ilustres (o sg.) 1 Sm 4,8; - אָנרָה nave capitana Is 33,21; - אָנרָה cedro gigantesco, prócer Ez 17,23; - אָנרָה naciones ilustres 32,18; - אָנרָה nombre/fama admirable/ilustre, preclara Sal 8,2,10; (Dios) magnífico 76,5 + אָנרָה deslumbrante; - אָנרָה reyes poderosos, famosos 136,18 = אָנרָה; - אָנרָה río hinchado, caudaloso Eclo 40,13 = אָנרָה torrente perenne; - אָנרָה voz potente 50,16. b) *Sustantivado:* nobles, poderosos Jue 5,13,25 Sal 16,3 dudoso; Neh 3,5 10,30 2 Cr 23,20; אָנרָה - אָנרָה mayores del rebaño Jr 25,34,36; nobles 14,3 correl. אָנרָה criado, mozo; *príncipe* 30,21 = אָנרָה jefe; árboles corpulentos Zac 11,2; *capitanes* Nah 2,6 correl. אָנרָה soldados (v. 4).

אָנרָה [Q. pf. pl. אָנרָה. Pu. ptc. אָנרָה, pl. אָנרָה. Hi. impf. pl. אָנרָה. Hitp. impf. אָנרָה]

Q. *Ser rojo, pardo* Lam 4,7 como coral.

Pu. *Ser, estar rojo:* el escudo Nah 2,4. *Curtida,* piel Ex 25,5 26,14 35,7,23 36,19 39,34.

Hi. *Volverse rojo* Is 1,18 como púrpura.

Hitp. *Mostrarse rojo,* el vino Prov 23,31.

De la misma raíz: אָנרָה, אָנרָה, אָנרָה, אָנרָה, אָנרָה (¿אָנרָה?)

אָרָם *Hombre*. No tiene ni género femenino ni estado constructo ni plural. Significado genérico o específico, colectivo, universal o particular, indefinido o demostrativo; nombre propio o título. Muchos significados coinciden con los del español *hombre*: *Hombre, varón; individuo, uno, alguien; quien, el que; gente; ser humano, humanidad*. Sin.: אִישׁ hombre 2 Re 7,10 Is 44,13; אָנוּשׁ hombre 51,12 56,2 Sal 8,5; בָּשָׂר carne (lo débil y caduco) Dt 5,24 Jr 17,5. Menos frecuentes: יוֹשֵׁב habitante, vecino Is 6,11 Jr 33,10; לְאֻמִּים pueblos Is 43,4; גוֹי pueblo Job 34,29; נָבָר varón Prov 20,24.

1. Sentido genérico: a) *El hombre en su naturaleza*: - הָ Dt 8,3 Is 2,22. Jr 17,5 + בָּשָׂר; Sal 82,7 ≠ אֱלֹהִים (v. 6); 94,10. Frecuente en textos sapienciales, cuyo tema dominante es el hombre: Ecl 3,11 6,7 Eclo 15,14.17 36,10. Este uso incluye los dos sexos: וְזָכָר וְיִנְקֵבָה Gn 5,1-2; אִישׁ אוֹ-אִשָּׁה Nm 5,6. Con frecuencia se asocia, en oposición o en correlación: con Dios 1 Sm 15,29 2 Sm 24,14; Is 31,3 ≠ אֱלֹהִים Dios; Ez 28,2 Prov 3,4; Sal 118,8 ≠ יְהוָה; con בְּהֵמָה animales, animales domésticos Gn 6,7 Ex 8,13; ¿con árboles? Dt 20,19. מְאָרָם (אֶרֶץ-בְּהֵמָה): la totalidad de los vivientes, hombres y animales sin distinción Gn 7,23 Ex 9,25 12,12 Lv 27,28. b) *El sentido genérico se especifica por polarización*: al oponerse a אִשָּׁה, mujer, toma el sentido de varón Gn 2,25 3,8.12 Ecl 7,28; opuesto a sacerdote, significa *laico* Ex 30,32; opuesto a אִישׁ noble, significa *plebeyo* Sal 49,3 Prov 8,4. También se especifica tomando determinativos: הַיָּגֵר - el impío Job 34,30; רָשָׁע - malvado Prov 11,7; הַגִּידִים הַגְּדוֹלִים el gigante, hombrachón Jos 14,15. c) *Como adjetivo. Humano*: - תְּשׁוּעָה humano Sal 60,13; - מְחַשְׁבוֹת proyectos humanos 94,11; - מַעֲשֵׂי יָדַי manufactura humana 115,4; - יְבִינָתָהּ inteligencia humana Prov 30,2.

2. Sentido colectivo, universal o parcial. Los hombres, la humanidad, el *género humano*,

todo el mundo, la gente: - הָ Gn 6,5 Jr 21,6; הַיָּמִים - como peces marinos Hab 1,14. a) *La universalidad se hace explícita anteponiendo פֶּלַח, וְכֹל*: Gn 7,21 Jr 10,14 Ez 38,20 + animales por categorías; Sal 39,6.12 64,10. Asociado a בְּהֵמָה Jr 50,3 Ez 14,13 Sof 1,3 Sal 36,7. b) *Precedido de negación, לֹא, אֵין*: *nadie, ninguno* Ex 33,20 Jr 4,25 Job 32,21 Ecl 7,20 Eclo 46,19. c) *Colectivo de extensión indefinida*. La gente, todo el mundo: - הַיָּמִים lo que dice la gente 1 Sm 24,10; Is 44,15; - מְלֵאוֹת (correg.) llenas de gente Ez 36,38; Sal 22,7; Job 21,33 = מְרֻבָּרַיִם muchedumbre. d) *La colectividad opuesta a un individuo o grupo* equivale a *otros, los otros, los demás*: - מִכֹּל הָ Nm 12,3; 1 Re 8,38 Sal 73,5.

3. Uso indeterminado, indefinido. *Quien, quienquiera, cualquiera, el que, alguno, otro*. Frecuente sobre todo en textos legales, que definen un caso sin definir el sujeto. a) ... כִּי אָרָם cuando alguien, si uno Lv 1,2 13,2 Nm 19,14; - הָ אֲרָם como cualquiera Jue 16,7.11; הָ אֲרָם un hombre a otro Prov 27,19. b) *Opuesto a un antecedente* más o menos determinado equivale a *otro*: Lv 24,20 Is 29,21 Prov 28,23 Ecl 2,18. c) *En frase interrogativa: alguien, alguno* Jr 16,20 Mal 3,8.

4. Nombre propio. Adán Gn 5,2; vocativo Miq 6,8.

5. Uso individual y distributivo. Como אָרָם no diferencia el número, para indicar un individuo o varios de la colectividad se usa בְּנֵי-אָרָם. בְּנֵי אָרָם. Significa: *hombre, ser humano, individuo, persona; hombres, cada uno*; con פֶּלַח, *todos y cada uno* (no significa «hijo de hombre» ni «hijos de hombre»). a) בְּנֵי-אָרָם: Dios no es בן אדם un hombre, un ser humano, para arrepentirse Nm 23,19, compárese con 1 Sm 15,29 que usa אדם en la misma frase; ser humano, mortal Is 51,12 = אָנוּשׁ hombre; 56,2 idem; - לֹא ninguno, nadie Jr 49,18 = אִישׁ; Sal 8,5 genérico; 146,3 = נְדִיבִים príncipes, nobles.

No existe el femenino sg. בַּת אָרְמֵם. b) בֶּן-אָרְמֵם como título o antítítulo, en vocativo, sustituyendo el apellido N בֶּן; frecuente en Ez, equivale a ¡hombre! o, conservando el matiz de apellidado, ¡hijo de Adán! Dn 8,17 idem. c) בְּנֵי אָרְמֵם hombres, hijos de Adán Dt 32,8 ≠ בְּנֵי אֱלֹהִים (correg.) hijos de Dios, divinidades; 1 Sm 26,19 ≠ יהוה; Sal 21,11 33,13s = יְשָׁבֵי הָאָרֶץ habitantes del mundo; 89,48s = נָכָר varón; 115,16 ≠ יהוה; Eclo 3,24 subraya la pluralidad y variedad; 36,28 38,8. Femenino plural בְּנוֹת אָרְמֵם Gn 6,2. d) אָרְמֵם opuesto a אִישׁ בְּנֵי אִישׁ significa plebeyo opuesto a noble: Sal 49,3 62,10.

6. Uso adjetival o genitivo (además del ya indicado): *humano*. a) *Predicado de miembros, órganos, cualidades, acciones, etc.*: - רַעַת הָ - maldad humana Gn 6,5; - נֶפֶשׁ נָפֵשׁ cadáver humano Nm 9,6; - קוֹל בְּחַיִּים voz humana 2 Re 7,10 = אִישׁ, ≠ סוּס caballo; - נְרַע simiente humana Jr 31,27; - פְּגֵרָה cadáver humano Jr 33,5; - רֶגֶל בְּחַיִּים pie Ez 29,11 + בְּחַיִּים pezuña; - לֵב בְּחַיִּים mente humana Prov 16,9. b) *Casos especiales*: - חַיִּים homicida Lv 24,21; - חַיִּים homicidio Hab 2,8.17; - חַיִּים correas humanas (¿humanitarias?) Os 11,4; - מוֹת טִבְעָה muerte natural Nm 16,29 = פְּקֻדָּה destino humano. - נֶפֶשׁ significa un individuo y puede servir para contar Nm 31,40.46; seres humanos tratados como mercancía Ez 27,13. c) אָרְמֵם se añade a un adjetivo para sustantivarlo: - אֲבִיּוֹנִים los pobres Is 29,19; - רִאשִׁוֹן el primero Job 15,7; - כְּסִיל el necio Prov 21,20.

Notas. אָרְמֵם podría ser escritura defectiva o variante de אָרְמָה tierra: - פְּרָא potro salvaje Gn 16,12; Os 6,7 = שָׂמ; - עֲבָרָה ¿cultivo del campo? Sal 104,14; Job 36,28 llueve sobre el campo; Prov 30,14 = אָרֶץ tierra; Zac 13,5 dudoso. Jue 18,7.28 léase אָרְמֵם sirios, arameos; id. Zac 9,1; tachar אָרְמֵם en Ez 23,42 y 34,31; 1 Sm 17,32 léase אָרְמֵם correlativo de עָבָר.

אָרְמֵם [F. אָרְמָה, pl. אָרְמֵם] Adj. *Rojo, pardo, marrón, castaño; alazán, trigüeño, moreno*. Se pre-

dica de: lentejas Gn 25,30 (paronomasia con Edom); una vaca Nm 19,2; el agua 2 Re 3,22 (paronomasia con אָרְמֵם sangre); el vino Is 63,2; de caballos, alazanes Zac 1,8 6,2; de un joven, moreno Cant 5,10.

אָרְמֵם *Carnelita o cornalina, ¿o rubí?* Ex 28,17 39,10 Ez 28,13 Eclo 32(35),5.

אָרְמֵם [F. אָרְמָה, pl. f. אָרְמֵם] *Rojizo* Lv 13,24 (+ 4x) 14,37.

אָרְמָה [Est. cstr. אָרְמָה, c. suf. אָרְמָה, אָרְמָה, etc., pl. אָרְמֵם] *Tierra*: 1. Como material o elemento: *tierra, polvo, arcilla*; adj. *terroso, terrero; de alfarería*. 2. Como plano del universo: *tierra, suelo*; adj. *terrestre, terráqueo, terrenal, terreno, subterráneo*; compuestos, *terfígena, terrícola*. 3. Sentido agrícola: *campo, tierras, terreno*; adj. *de labranza, labrantío*; compuesto, *agricultor*. 4. Zona limitada: *territorio, país, terruño*; adj. *coterráneo, paisano. Terreno, hacienda, parcela, solar, finca*. (Nota: 4. se puede considerar aspecto de 2. o 3.).

1. Como materia o elemento. El hombre, los animales hechos de tierra Gn 2,7 = עָבָר arcilla; 2,19 3,19 Job 5,6; - מִזְבֵּחַ altar de tierra ≠ אֲבִיּוֹנִים de piedras Ex 20,24s; - חַיִּים alfareros Is 45,9 = חֶמֶר barro.

Fraseología: - עַל-רֵאשׁ - gesto de duelo 1 Sm 4,12; 2 Sm 1,2 + קְרוּעַ בִּגְדֵי קְרוּעַ vestido desgarrado; 15,32; - עָלֶיהֶם - idem Neh 9,1; - לָ - volver al polvo, morir Sal 146,4 = יִצָּא רוּחַ exhalar el espíritu, expirar.

2. Como plano del universo: *tierra, suelo*. La disposición en planos en un texto (¿tardío?) Dt 4,17s: אֲבִיּוֹנִים aves (cielo); אָרְמֵם cuadrúpedos (tierra); אָרְמֵם reptiles (suelo); אָרְמֵם peces (bajo tierra). Gn 1,25 6,20 7,8 9,2; Is 24,21 ≠ מְרוֹם la altura, el cielo; Am 3,5 5,2.

Fraseología: - עַל-פְּנֵי הָ - en la superficie terrestre, en el suelo, sobre la tierra Gn 6,1 7,23

Ex 33,16 Nm 12,3 Dt 7,6 14,2 Is 23,17 Jr 25,26; - אָרְמָה פְּנֵי הָ - אָרְמָה del suelo, de la superficie (expulsar, exterminar, borrar, arrojar) Gn 6,7 7,4 8,8 Ex 32,12 + פְּלָה; Dt 6,15 1 Sm 20,15 1 Re 13,34 Jr 28,16 Am 9,8 Sof 1,2-3; חֵי - אָרְמָה vivir en este mundo 1 Sm 20,31 ≠ אָרְמָה. Equivale a \emptyset , por traducción sintética: - אָרְמָה reptil Lv 20,25 Ez 38,20 Os 2,20.

3. Sentido agrícola: a) *Genérico*: אָרְבַּד - אָרְבַּד cultivar, labrar la tierra Gn 2,5 = אָרְבַּד tierra; 3,23 4,2 ≠ אָרְבַּד צֹאן pastor; 2 Sm 9,10 Is 30,24 Zac 13,5 ≠ אָרְבַּד profeta; Prov 12,11 28,19. - אָרְבַּד sembrar Is 30,23. b) *Definido por el contexto*: = אָרְבַּד campo o אָרְבַּד dehesas Gn 47,18ss Jl 2,21s; correlativo de אָרְבַּד ciudad, אָרְבַּד casa Is 1,7 6,11; - אָרְבַּד repartir Dn 11,39; - אָרְבַּד arar Is 28,24; אָרְבַּד - אָרְבַּד producir Ag 1,11. c) *Expresiones adjetivales o adjetivadas*: - אָרְבַּד labrador, labriego Gn 9,20; - אָרְבַּד que favorece, fomenta la agricultura 2 Cr 26,10; - אָרְבַּד primicias del campo, de la cosecha Neh 10,36; - אָרְבַּד como estiércol sobre el campo, abonando el campo Jr 8,2 16,4 25,33; - אָרְבַּד diezmos de la cosecha Neh 10,38; אָרְבַּד - אָרְבַּד cosecha, productos del campo Gn 4,3 Dt 7,13 28,4 (+ 5x) 30,9 Jr 7,20 Mal 3,11; Sal 105,35 = אָרְבַּד hierba; - אָרְבַּד ראשית בכורי - אָרְבַּד ראשית בכורי primicias de la cosecha Ex 23,19 34,26 Dt 26,2,10; - אָרְבַּד cosecha (equivalencia \emptyset , traducción sintética) Is 30,23; אָרְבַּד - אָרְבַּד tierra fértil, ubérrima Neh 9,25.

4. Zona limitada: país, territorio. a) *Frecuente en Dt como objeto de la promesa*, el don, la conquista y ocupación, la posesión, la residencia; se intercambia con אָרְבַּד. Contextualmente incluye el aspecto de tierra fértil, de labranza. Construcción frecuente אָרְבַּד אשר ישבע prometió, אָרְבַּד dio; con אָרְבַּד poseer Lv 20, 24; אָרְבַּד habitar Dt 30,20; Nm 11,12 Dt 4,40 28,21 Ez 28,25. b) *Con sufijo ם* - puede equivaler a patria, terruño Dt 29,27 ≠ אָרְבַּד אָרְבַּד tierra extranjera; Is 14,1; Jr 23,8 ≠ אָרְבַּד אָרְבַּד país

septentrional; véase Ez 37,14 ≠ אָרְבַּד (vv. 12s) sepulcro como metáfora del país extranjero. c) *Adjetivado*: אָרְבַּד - אָרְבַּד tierra santa Ex 3,5; אָרְבַּד - אָרְבַּד impura, contaminada Am 7,17; אָרְבַּד - אָרְבַּד extranjera Sal 137,4. Y las determinaciones geográficas o nacionales.

אָרְבַּד [אָרְבַּד] Pardo, moreno, atezado Gn 25, 25 1 Sm 16,12 17,42.

אָרְבַּד [[אָרְבַּד] Pl. אָרְבַּד, cstr. אָרְבַּד, c. suf. אָרְבַּד, אָרְבַּד אָרְבַּד Basa, plinto Ex 26,19 (+ 11x) 27,10 (+ 7x) 36,24 (+ 10x) 38,10 (+ 12x) Nm 3,36 Job 38,6 Cant 5,15.

אָרְבַּד Véase אָרְבַּד. Nombre o título divino, solo o combinado.

אָרְבַּד [Ni. ptc. אָרְבַּד, forma arc. אָרְבַּד Ex 15,6, f. אָרְבַּד Eclo 43,11, Hi. impf. אָרְבַּד; imptv. אָרְבַּד Eclo 36(33), 7].

Ni. Ser magnífico, ilustre, egregio, esclarecido, preclaro Ex 15,6; Eclo 43,11 el arco iris; 49,13.

Hi. Honrar, acreditar Is 42,21 Eclo 36 (33),7.

De la misma raíz: אָרְבַּד, אָרְבַּד, אָרְבַּד.

אָרְבַּד Valor, precio Zac 11,13.

אָרְבַּד כֹּנִים [Sólo pl.] Dracmas, dáricos, monedas Ecd 8,27 1 Cr 29,7.

אָרְבַּד / אָרְבַּד [C. suf. אָרְבַּד, אָרְבַּד] Manto, palio Gn 25,25 Jos 7,21.24 1 Re 19,13.19 2 Re 2, 8.13s Jon 3,6 Zac 13,4. Magnificencia, en - אָרְבַּד vid espléndida Ez 17,8.

אָרְבַּד Alomorfo de אָרְבַּד: אָרְבַּד, אָרְבַּד Is 28,28.

אָרְבַּד [Q. pf. 3 c. suf. אָרְבַּד, אָרְבַּד, f. אָרְבַּד c. suf. אָרְבַּד, אָרְבַּד, pl. c. suf. אָרְבַּד, etc.; impf. אָרְבַּד, אָרְבַּד, c. suf. אָרְבַּד, אָרְבַּד (por אָרְבַּד), אָרְבַּד, c. suf. אָרְבַּד, אָרְבַּד, 2 pl. אָרְבַּד, אָרְבַּד y אָרְבַּד; imptv. אָרְבַּד, אָרְבַּד, pl. אָרְבַּד, אָרְבַּד; inf. אָרְבַּד Ecl 3,8, אָרְבַּד, אָרְבַּד; ptc. אָרְבַּד (arc. אָרְבַּד Os 10,11), c. suf. אָרְבַּד, etc., cstr. אָרְבַּד, c. suf. אָרְבַּד, אָרְבַּד Eclo 6,13, אָרְבַּד Eclo

47,22, ptc. pas. אָהַב, f. אָהוּבָה, cstr. אָהַבָה. Ni. ptc. pl. אָהַבִּים. Pi. ptc. pl. c. suf. אָהַבִּי, אָהַבִּי. Hi. impv. אָהַב.

Q. *Amar, querer, desear; enamorarse, aficionarse, encariñarse; sentir amor, cariño, afecto, afición, inclinación, atracción, pasión; ser leal, adicto.* Se construye directamente; rara vez con ל (Lv 19,18.24). Sin. y asociados: el lexema más común para significar el amor es אָהַב; חָשַׁק es aficionarse, enamorarse; רָבַק significa el apego, adhesión; חָמַד es desear, codiciar; קָנָא significa la pasión o los celos; חָבַן querer, desear, más genérico; רָצָה otorgar favor, acoger; בָּחַר elegir; בָּקַשׁ buscar.

1. Campo sexual y conyugal. Gn 24,67 = אָהַבָהּ ser esposa; enamorarse 29,18 34,3; מָן – preferir 29,30; 29,32 + יָלְוָה se sentirá ligado (v. 34); Gn 34,3 נִפְשׁוּ רָבַק sentirse atraído = אָהַבָהּ cortejar; Jue 14,16 ≠ אָהַבָהּ aborrecer; 16,15 ≠ אָהַבָהּ tu corazón no es mío; Ecl 9,9; אָהַבָהּ נִפְשִׁי amor de mi alma, amor mío Cant 1,7. אָהַב / אָהַבָהּ con valor comparativo, preferir Dt 21,15.

2. Campo familiar. Amar, querer, preferir Gn 22,2 = אָהַבָהּ יָחִיד hijo único; 25,28 37,3; preferida Dt 21,16.

3. Amistad. Querer 1 Sm 18,1 = אָהַבָהּ נִפְשׁוּ נִקְשְׂרָה sentirse unido, ligado (metáfora de unir los cuellos de dos animales); Job 19,19 = אָהַבָהּ íntimos; Prov 14,20 ≠ אָהַבָהּ Ni.; 17,7 = אָהַבָהּ prójimo, compañero.

4. Campo religioso. Dios al hombre Dt 4,37 = אָהַבָהּ elegir; 10,18 al emigrante; 23,6 2 Sm 12,24; Is 43,4 = אָהַבָהּ ser precioso; Jr 31,3 = אָהַבָהּ lealtad; Os 11,1 amor paternal; 14,5 + אָהַבָהּ espontáneamente, sin que lo merezcan; Mal 1,2 2,11 Sal 47,5 146,8 Prov 15,9. El hombre a Dios Dt 6,5 13,4 Sal 31,24 116,1.

5. Campo social y político. a) *El esclavo al amo, encariñarse* Ex 21,5; al prójimo Lv 19,17-18 ≠ אָהַבָהּ guardar odio, נִקַּם ser vengativo, נִטַּר guardar rencor; al emigrante Lv

19,34; al que corrige Prov 9,8, negativo 15,12. b) *A un jefe* 1 Sm 16,21 18,16; a un súbdito 1 Sm 18,22 Prov 16,13. Un soberano a otro: *ser aliado*, mantener buenas relaciones 1 Re 5,15.

6. Objeto de אָהַב pueden ser cosas, cualidades, virtudes o vicios, valores, acciones.

a) *Cosas.* Querer, por transformación *gustar, agradar:* N ama a X = X le gusta a N. Un guiso, gustar Gn 27,9.14; Os 3,1 = אָהַבָהּ dedicarse; vino y perfumes Prov 21,17; dinero, riquezas, *codiciar* Ecl 5,9. b) *Cualidades, virtudes o vicios, valores:* אָהַבָהּ – la justicia Is 61,8 ≠ אָהַבָהּ odiar; Sal 45,8; אָהַב – el bien Am 5,15 + אָהַבָהּ odiar el mal; los mandatos, la ley etc. Sal 119,47.97.113.119 ≠ אָהַבָהּ (v. 16) olvidar, אָהַבָהּ (v. 158) sentir asco, אָהַבָהּ Pi. (v. 163) aborrecer; אָהַבָהּ – la sabiduría Prov 4,6 ≠ אָהַבָהּ abandonar, אָהַבָהּ (v. 5); אָהַב – una situación, *estar contentos con* Jr 5,31; la vida, años prósperos Sal 34,13 = אָהַבָהּ desear; אָהַב el soborno Is 1,23 = אָהַבָהּ procurarse; אָהַבָהּ – el perjurio Zac 8,17; אָהַבָהּ – preferir el mal al bien Sal 52,5; אָהַבָהּ – la maldición 109,17 = אָהַבָהּ – la inexperiencia Prov 1,22 = אָהַבָהּ aficionarse. c) *Acciones.* Construido con sustantivo Is 57,8 Prov 20, 13. Con infinitivo o gerundio: אָהַבָהּ – les gusta dormir Is 56,10; אָהַבָהּ – les gusta mover Jr 14,10; אָהַבָהּ – trillar Os 10,11; אָהַבָהּ – estafar 12,8; אָהַבָהּ – no le gusta que lo reprendan Prov 15,12.

Ni. ptc. *Queridos, amados* 2 Sm 1,23. Ser amado, querido Ecl 3,17.

Pi. ptc. *Amantes, queridos.* Con frecuencia designa los ídolos o falsos dioses (rivales de Yhwh), los aliados políticos y militares Ez 16,33.36s 23,5.9.22 Jr 22,20.22 30,14 Os 2,7.9.12.14s Zac 13,6 Lam 1,19.

Hi. *Ser amable, hacerse simpático, congraciarse* Ecl 4,7.

Nota. Dudoso Os 4,18 אָהַבָהּ; podría ser un intensivo o iterativo אָהַבָהּ, hacer la corte, agasajar.

De la misma raíz: אָהַב, אָהַב, אָהַב, אָהַב.

אָהַב [Véase אָהַב] *Amigo, compañero, camarada, partidario; amante, querido; aliado*. Sin.: רַע prójimo, חָבֵר compañero, socio, אֶלְוִי el que se ha frecuentado, בְּעַל סוּד íntimo. a) *Entre hombres*. Sal 38,12 = רַע prójimo, קָרוֹב pariente; 88,19; Prov 14,20; 18,24 ≠ חָסָה hermano; 27,6 ≠ שׂוֹנֵא enemigo; Est 5,10.14 6,13; Eclo 6,5.7-10.13 = אִישׁ שְׁלוֹם (v. 6) el que saluda, el compañero, סוּד בְּעַל (v. 6) confidente, íntimo; אֲמוּנָה - fiel Eclo 6,14; יֶשֶׁן - amigo viejo 9,10 ≠ הַדָּשׁ nuevo. b) *De Dios*. Domina el sentido objetivo, el hombre ama al Señor, su nombre, su acción salvadora Ex 20,6 Dt 5,10 7,9; Jue 5,31 ≠ אֹיֵב enemigo; Abrahán Is 41,8 = בָּחַר elegir; Sal 5,12 40,17 70,5 97,10 119,132 145, 20 Dn 9,4 Neh 1,5. c) *Aliado* 1 Re 5,15 Jr 20,4.6 Lam 1,2.

אָהַב [Sólo pl. אָהַבִּים] *Amor, amores, amoríos*: - אָהַבִּים contratan su amor Os 8,9; - אֵילָתָה cierva querida Prov 5,19 = חַן graciosa (valor adjetival).

אָהַב [C. suf. אָהַבִּים; pl. אָהַבִּים] *Amor* Prov 7,18 = דְּרִים *caricias*; Os 9,10 *amado, amante, idolatrado*?

אָהַבָה [Est. cstr. אָהַבְתִּי, c.suf. אָהַבְתִּי, אָהַבְתִּי, אָהַבְתִּי] *Amor, cariño, afecto, inclinación; amistad, simpatía, compañerismo*. Se usa en estado constructo, con אָהַב y complemento, con función de adjetivo y de adverbio. Tiene aproximadamente los mismos significados que el verbo. a) *Campo sexual y conyugal*. Gn 29,20; אָהַבְתִּי - amoríos 2 Sm 1,26; 13,15 = אָהַבְתִּי aborrecimiento; 1 Re 11,2 + רָבַק ligarse, entregarse; Prov 5,19 + אָהַבְתִּי arrebatare; Cant passim; אָהַבְתִּי - amor de novia Jr 2,2 = אָהַבְתִּי אֶת הַיְּלֵדִים cariño juvenil. b) *Amistad* 1 Sm 18,3 20,17; 2 Sm 1,26 ≠ אָהַבְתִּי - contrapone la amistad militar a los amoríos; Sal 109,4s. Prov 10,12 27,5 Miq 6,8 + אָהַבְתִּי

lealtad. e) *Campo religioso*. Dios al hombre Dt 7,8; 10,15 + אָהַב enamorarse, בָּחַר elegir; 1 Re 10,9 Os 3,1 9,15 Sof 3,17. El hombre a Dios Dt 10,12 11,13.22 19,9 30,6.16.20 Jos 22,5 23,11; Is 56,6 + אָהַב servir; entre otros afectos Ecl 9,6 + אָהַב odio, אָהַב pasión. Con ל - Dt 10,12 11,13.22 19,9 30,6.16.20. d) *Uso adverbial*: - אָהַב enferma de amor Cant 5,8. *Uso adjetival* Os 11,4.

אָהַבָה Interjección de temor o dolor, *¡Ay!* 2 Re 3,10; לֵיּוֹם - *¡Ay qué día!* Jl 1,15; con vocativo *¡Ay, hija mía!* Jue 11,35 2 Re 6,5.15; con nombre divino *¡Ay, Dios mío!* Jos 7,7 Jue 6,22 Jr 1,6 4,10 14,13 32,17 Ez 4,14 9,8 11,13 21,5.

אָהַבָה Os 13,10.14. Léase אָהַב *¿dónde?*

אָהַבָה [Hi. impf. אָהַבְתִּי] *Brillar, lucir* Job 25,5 = זָכַר ser puro.

אָהַבָה [Q. Impf. אָהַבְתִּי. Pl. impf. אָהַבְתִּי por אָהַבְתִּי]

Q. *Plantar la tienda, acampar* Gn 13,12.18. Denominativo de אָהַבְתִּי.

Pl. *Plantar la tienda, acampar* Is 13,20 = אָהַבְתִּי apriscar, אָהַבְתִּי habitar.

אָהַבְתִּי [C. suf. אָהַבְתִּי, אָהַבְתִּי, אָהַבְתִּי, אָהַבְתִּי] *אָהַבְתִּי* (4 veces); pl. אָהַבְתִּי, est. cstr. אָהַבְתִּי, c. suf. אָהַבְתִּי, אָהַבְתִּי, אָהַבְתִּי; direc. אָהַבְתִּי] *Tienda de campaña, pabellón, tabernáculo, carpa*; plural *campamento*. Sin.: אָהַבְתִּי casa Prov 14,11; אָהַבְתִּי Is 40,22; אָהַבְתִּי alcoba Sal 19,5-6; אָהַבְתִּי Ionas Is 54,2; אָהַבְתִּי morada Jr 30,18; אָהַבְתִּי Is 33,20; אָהַבְתִּי Sal 27,5.

1. **Sentido propio**. Nm 11,10 16,26 Dt 33,18 Jue 4,17s; 2 Re 7,8 = אָהַבְתִּי campamento, los reales; 2 Sm 7,6 ≠ אָהַבְתִּי; 1 Re 12,16; Jr 30,18 ≠ אָהַבְתִּי palacio; 35,7. a) *Elementos*: אָהַבְתִּי cuerda Is 33,20; אָהַבְתִּי pieles, lonas Ex 26,1; אָהַבְתִּי clavo, estaca Is 33,20; אָהַבְתִּי cuerda 54,2; אָהַבְתִּי espacio, recinto 54,2; אָהַבְתִּי puerta, entrada Jue 4,20; אָהַבְתִּי corchete Ex 36,18; אָהַבְתִּי interior Jos 7,21 2 Sm 6,17. b) *Complemento*

de: שום, נטה, נטע, תקע poner, plantar, armar, montar, fijar Gn 12,8 Sal 19,5 Dn 11,45; מתח tender, tensar Is 40,22 = נטה; כרש' montar, armar Ex 40,19; לקח, נטע, לקח recoger, desmontar, levantar Ex 33,7 Is 38,12 Jr 49,29; נשא alzar, cargar con Nm 4,25.

2. Sentido cultural: tienda, tabernáculo. Al principio verdadera tienda; después, por ficción, el templo o su edificio Ex 26,11 1 Cr 17, 5; יהוה - 1 Re 2,28-30; מועד - tienda del encuentro, de la cita, frecuente Ex 29 30 33 40 Lv 4 Nm 4 18; הערות - tienda de la alianza 17,23. פני ה- delante de, portal Ex 26,9; - פתח entrada, puerta 29,4; - פלי ה- ajuar del santuario 31,7; - מושבן santuario Ex 40,2; - חצר atrio, patio Lv 6,19; - בית ה- la tienda, el templo 1 Cr 9,23 = בית יהוה.

3. Sentido figurado. a) Puede designar la casa, el domicilio, el hogar: - ב- en casa Dt 33,18 ≠ ב-אחא fuera; Os 9,6 Job 18,14 29,4; - שלום paz del hogar 5,24. El templo como hogar Sal 15,1. El palacio Is 16,5. b) En singular o plural con un nombre propio puede significar por metonimia los habitantes: - Jacob Nm 24,5 Mal 2,12; - Judá Zac 12,7; - Cam Sal 78,51; - Cadar 120,5; - José 78,67.

Fraseología: אהל תקע acampar Jr 6,3; אהל beduino Jue 5,24; שכני אהל beduinos, nómadas Jue 8,11; - ישב idem Gn 4,20. - אחרון marchaos a casa Jos 22,4 = אחרון heredad, propiedad; - אחרון volveos a casa Dt 5,30 (se disuelve una asamblea); אהל - ir a casa Jue 19,9; אהל אהל (corregido) huir a la desbandada 1 Sm 4,10; אהל פוץ אהל dispersarse 2 Sm 20,22; אהל אהל - licenciar soldados 1 Sm 13,2 2 Cr 7,10; אהל אהל - volver a casa; אהל אהל אהל buscar asilo, refugiarse en el templo 1 Re 2,28s.

אהל Aloe Nm 24,6 Prov 7,17; אהל Sal 45,9 Cant 4,14.

או Conjunción disyuntiva: o, bien... bien, sea... sea, o bien. Con negación, ni.

Es frecuente en la legislación para especificar las alternativas o para aclarar incluyendo casos diversos: p.e. hijos o hijas Ex 21,4; piedra o puño 21,18; esclavo o esclava 21,20; un día o dos 21,21; hombre o mujer 21,28; buey o asno 21,33; matar o vender 21,36; macho o hembra Lv 3,6. Incluye las dos alternativas Gn 31,43 Cant 2,7.9.17; disyuntiva Lv 1,10; 1 Re 21,6; número aproximado, cinco o seis 2 Re 13,19; en serie Ex 4,11; Lv 5,1-4 serie de casos. Alternativa dentro de una condicional, sea que... sea que Lv 4,23.28. Adversativa: pues si 2 Sm 18, 13; pero si (dudoso) Lv 26,40s; Is 27,5. En interrogativas: Jue 18,19 2 Re 6,27 Ecl 11,6; dudoso 1 Sm 20,10.

או¹ [Pl. אבות] Odre, pellejo Job 32,19.

או² [Pl. אבות] Fantasma, espectro, ánima, espíritu; espiritista, nigromante, ocultista. a) Espiritu: - אשת בעלת - una nigromante 1 Sm 28,7; קום - evocar a los muertos o espíritus 28,8; Is 8,19 = אמתים muertos, ánimas; קולך... אוב voz fantasmal, espectral 29,4 = אפר polvo mortuario; - אהל אהל consultar los espíritus, practicar la nigromancia Dt 18,11 (lista de especialidades afines) 1 Cr 10,13; - עשה idem 2 Re 21,6 + און adivinar, אהל practicar la magia. b) Nigromante Lv 19,31 = אדו אדו = 20,6.27; 1 Sm 28,3.9; Is 19,3 + אדו אדו = agoreros, ídolos.

אוכל [Est. cstr. אוכל; c. art. אוכל] Río Dn 8,2.3.6.

אור [Pl. אורים] Tizón Is 7,4 עשן - humeante; Am 4,11 Zac 3,2.

אורת/ארת [Sólo pl.; c. suf. ארותי, ארותי] Se construye con על: a causa de, por causa de, por; acerca de, sobre, de. a) En general Gn 21,11 = על (v. 12); 21,25 Ex 18,8 Nm 12,1 13,24 Jue 6,7 Jr 3,8. b) Con verbos de decir: de Gn 26,32 Jos 14,6.

אורה [Pi. אנה, 3 f. אנה, 2 sg. m. אורה Eclo 6,37, 1 sg. אורה Eclo 30,15, c. suf. אנה, אנה; impf. 3 f. אנה. Hitp. pf. אנה, אנה, pl. אנה; impf. אנה, אנה, 2 אנה Eclo 16,1; formas breves: אנה, אנה, אנה; ptc. f. אנה, pl. אנה] *Desear, querer; tener hambre o sed, avidez, ansia, ganar, apetecer, codiciar, ambicionar, amar; ansiar, anhelar, suspirar por, aspirar a*. Excepto en dos casos BHS, se construye con sujeto אנה con valor de pronombre personal, como sede de los diversos apetitos, y que no es necesario traducir explícitamente.

Pi. a) *Campo de la comida*. Sentir hambre, apetencia Dt 12,20; אנה אנה אנה אנה lo que te apetezca 14,26 = אנה אנה אנה lo que tengas ganas; lo que se te antoje 1 Sm 2,16; Miq 7,1. b) *De poseer o tener*. Codiciar, tener avaricia Prov 21,10. c) *De mando o poder*. Ambicionar, aspirar a 2 Sm 3,21 1 Re 11,37. d) *Con complemento de persona*. Suspirar por, anhelar Is 26,9; complemento de objeto Sal 132,13s. e) *Sentido genérico*. Lo que quiere, lo que le da la gana Job 23,13. En Eclo sin אנה: 6,37; אנה - preferir 30,15.

Hitp. Significados equivalentes a Pi. Lleva אנה sólo dos veces en BHS. a) *Comida o bebida*. Tener ganas de, estar ávido de Nm 11,4.34; 2 Sm 23,15 + אנה; estar ansioso Prov 23,3.6 אנה de manjares = אנה אנה (v. 2) hambriento. b) *Codiciciar* Dt 5, 21 = אנה; Prov 21, 26 = אנה reservarse, ≠ אנה. c) *Campo sexual: enamorarse, desear, prendarse de* Sal 45,12. d) *Anhelar, suspirar por* Jr 17,16 = אנה insistir; Am 5,18. Con verbo Prov 24,1 = אנה envidiar. e) *Genérico* Prov 13,4 deseos ineficaces, correl. positivo אנה אנה; Ecl 6,2 correl. negativo אנה אנה carente. Eclo 16,1.

Nota. Nm 34,10 léase אנה marcar. Sal 93,5 אנה (Ni. de אנה) probablemente por אנה *corresponder* (ver BHS ap.).

De la misma raíz: אנה, אנה, אנה.

אנה [Est. cstr. אנה] *Deseo, apetito, gana, apetencia*. Siempre el sintagma אנה אנה : אנה אנה a voluntad, lo que te venga en gana Dt 12, 15.20s; por voluntad propia 18,6; אנה אנה según las ganas que tengas 1 Sm 23,20. Campo sexual: -אנה en celo Jr 2,24.

Nota. Os 10,10 lg. אנה.

אנה *iAy!, iay de...!* Se construye con vocativo, con אנה y pronombre, añadiendo אנה y oración causal. a) *Interjección de dolor o pena*. 1 Sm 4,7s Is 6,5 24,16 Jr 4,13.31 6,4 10,19; 15,10 + אנה madre mía; 45,3 + אנה pena; Lam 5,16. b) *De amenaza*. Nm 21,29 Is 3,9.11 Jr 13,27 48,46; Os 7,13 = אנה desgracia; 9,12. c) *Sustantivado* Prov 23,29 = אנה idem, אנה lamento.

אנה Véase אנה.

אנה *iAy!, iay de...!* Sal 120,5.

אנה [Pi. אנה(ים)] *Necio, tonto, bobo, insensato, desatinado, torpe, incapaz, imprudente, simple, mentecato*. Is 35,8 Prov 10,14 12,15s 14,3 16,22 24,7 27,3 Sal 107,17. Sin.: אנה desatinado Is 19, 11; אנה inexperto, incauto, simple Eclo 34(31),7; אנה falta de juicio, insensato Prov 10,21. Ant.: אנה sabio, juicioso Prov 17,28 29,9; אנה sagaz, cauto Prov 12,16 15,5; véase אנה prudencia 16,22. a) *Puede incluir una connotación ética*, como indican principalmente los miembros antitéticos: Prov 10,21 ≠ אנה honrado; 14,9 ≠ אנה recto; Eclo 41,5 = אנה reprobable. b) *Con connotación religiosa* Jr 4, 22 = אנה...לא אנה; Os 9,7 = אנה loco; Prov 1,7 ≠ אנה יהוה = respeto del Señor.

Nota. Prov 7,22 léase אנה ciervo; 10,10 corríjase según LXX.

אנה/אנה Algunos lexicógrafos postulan esta raíz *ser fuerte/poderoso*, de la que se derivarían los siguientes sustantivos: אנה ¿vigor?; אנה

carnero, ¿pilastra?; איל roble, encina, terebinto; איל ciervo/a; איל vigor, fuerza; איל¹ poder; איל² Dios.

אורל [C. suf. אורלם] *¿Vigor, vientre?* Sal 73,4.

אורלי [En אורלי הארץ] 2 Re 24,15. Probablemente *magnates*.

אורלי *Torpe, inepto, incapaz* Zac 11,15.

אורלי [Gn 24,39 אורלי] *Quizá*, expresando duda, esperanza, temor; *quién sabe, a ver si, a lo mejor, podría ser; ojalá* Gn 16,2; *supongamos*, con valor condicional 18,28 24,5.39 27,12 32,21 43,12 Ex 32,30 Nm 22,6.11 23,3.27. Valor condicional Jos 14,12 sigue la consecuencia; 1 Sm 6,5 9,6 14,6 2 Sm 14,15 16,12 1 Re 18,5 20,31 2 Re 19,4; irónico Is 47,12. Con cierto matiz de finalidad: *a ver si* Jr 20,10 21,2 26,3 36,3.7 51,8 Ez 12,3 Am 5,15 Jon 1,6 Sof 2,3. Duda Jos 9,7 Job 1,5; irónico 1 Re 18,27.

אורלם¹ Partícula adversativa: *pero, ahora bien, en cambio*. A veces no es necesario traducirlo expresamente (valor \emptyset). Gn 48,19 Nm 14,21 1 Sm 20,3 1 Re 20,23 Job 1,11 11,5; - אונכי - yo, en cambio Miq 3,8; אונכי - yo que tú Job 5,8; אונכי - yo, por mi parte,... vosotros, en cambio Job 13,3s. Valor \emptyset Gn 28,19 Ex 9,16 Jue 18,29 1 Sm 25,34 Job 14,18 17,10 33,1.

אורלם² [(אורלם)] Est. abs. = cstr.; pl. est. cstr. אורלמי *Atrio, patio, vestíbulo, zaguán, pórtico*. 1 Re 6,3 ante la fachada del templo; 7,8 correl. אורל atrio; משפט - Audiencia 7,7; 7,21 + עמודים - columnas; Ez 8,16 correl. מזבח altar; Ez 40 passim: - השער - el vestíbulo/zaguán de la puerta v. 9.

אורלתו [Est. abs. = cstr., c. suf. אורלתי, אורלתו etc.] *Insensatez, ignorancia, imprudencia, impericia, incapacidad, necedad, sandez, locura, desatino, tontería, idiotez, torpeza*. Sin.: אורלתי - *insensato* Prov 15,21; אורלתי - *insolente* 24,9. Ant.: אורלתי - *torpeza*

sensatez Prov 14,1.8.24; אורלתי saber 14,18 15,14; אורלתי *prudencia* 14,29; אורלתי *cordura* 16,22. a) *Se aplica al carácter* Prov 5,23 14,18 22,15 27,22. Influye en planes, palabras y acciones Prov 14,24 18,13 24,9 Eclo 8,15; אורלתי *se rebele neciamente* 30,13. בורשת - *desfachatez, descaro* Eclo 20,22 ≠ אורלתי - *vergüenza, timidez*; - אורלתי *sobrado de locura* 47,23 = אורלתי *falto de juicio*. b) *Con connotación ética*. Con אורלתי *corrección, castigo* Prov 5,23 correl. אורלתי *falta de corrección*; - אורלתי *la necesidad es el castigo del necio* 16,22. *Connotación religiosa* Sal 38,6 = אורלתי *culpa* (v. 5); 69,6 = אורלתי *deudas, culpas*. *Nota*. Prov 14,24 léase אורלתי *corona, collar*.

אורל [C. suf. אורלי, אורלי, אורלי] Tiene sentido positivo de fortuna y negativo de desgracia; para distinguirlos, el texto hebreo suele puntuar אורל el positivo, אורל, el negativo.

A. Sentido positivo.

1. **Campo económico.** *Fortuna, riqueza, hacienda* Os 12,9 = אורלתי *enriquecerse*; Job 20,10 ≠ אורלתי *pobres*; Prov 11,7.

2. **Campo físico.** *Fuerza, vigor, potencia, robustez* Is 40,26 = אורלתי *fuerza*; Job 18,7 adj. *vigoroso*; 40,16.

3. **Campo sexual.** *Virilidad, potencia, fecundidad*: - אורלתי *primicia de su virilidad* Gn 49,3 Dt 21,17 Sal 78,51; 105,36 = אורלתי *primogénito*.

4. אורלתי *adulto* Os 12,4 ≠ אורלתי *en el vientre, embrión*.

B. Sentido negativo.

1. **Como sustantivo.** a) *Vanidad, falsedad, engaño, mentira, fraude, nulidad* Is 41,29 = אורלתי *nada, vacío, nulidad*; Sal 10,7 = אורלתי *fraude*; 36,4 + אורלתי *traición*; Job 11,11 = אורלתי *falsedad*. b) *Maldad, crimen, iniquidad, perversidad* 1 Sm 15,23 = אורלתי *pecado*; Is 59,4 + אורלתי *crimen, mentira, falsedad*;

Miq 2,1 = maldad; Hab 1,3 + חָמָס, שָׂדֶה, חֲמָס, destrucción, injusticia, violencia; Job 4,8 36,10,21; Sal 55,11-12 + מְרָמָה, תֵּף, הוֹוֹת, הַתָּה, engaño, crueldad, calamidad, injusticia; Job 11, 14 = עוֹלָה injusticia; Is 32,6 = חֲנֹךְ necedad, vicio; Prov 19,28 ≠ מִשְׁפָּט derecho. c) *Desgracia, calamidad, desastre, miseria, estrago, castigo* Jr 4,15; Sal 56,8 dudoso; Job 5,6 15,35 21,19; Prov 12,21 = רַע desgracia; 22,8 = עֲבָרָה condena. d) *Reductible a a)*: con desprecio o ironía designa al ídolo Is 66,3; Os ironiza cambiando אֵל en בַּיִת אֱלֹהִים en 4,15 5,8 10,5.

2. Con función adjetival o determinando.

a) *Acciones, conducta:* - פַּעֲלֵי malhechores Sal 6,9 14,4; 64,3 = מַרְעִים malvados, injustos; 36,13 = גָּאֹהַן soberbio, arrogante (v. 12); 5,6-7 + חֲבֵרֵי כֶּזֶב mentirosos, אִישׁ־דָּמִים sanguinario; Job 31,3 = עוֹל criminal. Otros: - אִישׁ malvado Prov 6,12 = בְּלִיעַל depravado; - אִישׁ־מַלְבָּדִים malvados Job 34,36; - מִתֵּי־מַתֵּי־מֵתִים perversos Job 22,15. b) *Palabras, lengua, labios:* - הַבְּרָכָה maledicencia Is 58,9; - שִׁפְתַּי labios maledicentes Prov 17,4 = לְשׁוֹן הָרָע lengua maligna. c) *Intenciones, proyectos, planes* Jr 4,14 Sal 41,7 Prov 6,18. d) *Otros:* - בְּמוֹתֵי־אֱלֹהִים altozanos idolátricos Os 10,8; - שֶׁקֶרֶת los que se desvelan por el mal Is 29,20; - לֶחֶם pan de duelo, banquete fúnebre Os 9,4 Ez 24,17,22 corregido. Paronomasia de doble sentido en Gn 35,18 בֶּן־אֹנִי hijo robusto // hijo siniestro ≠ בֶּן־יָמִין hijo diestro, de buen augurio, Benjamín.

Nota. Is 41,29 quizá haya que leer אֵין nada; Ez 30,17 y Hab 3,7 corregir según BHS ap.

אוֹן Ver אֵין.

אוֹנוּיָה 2 Cr 8,18. Véase אֵינוּיָה.

אוֹפִים Véase אָפָה.

אוֹפָן Est. cstr. אֵפֵן/אוֹפָן, pl. אוֹפָנִים, cstr. אֵפֵן, c. suf. [אוֹפָנִים]. *Rueda, llanta, aro, rodillo.*

עוֹגְלָה - ruedas de los carros Ex 14,25; - idem Is 28, 27 ¿un rodillo?; Ez 1,15 (+ 9x) 10,6 (+ 11x); - קוֹל הָהָה el estruendo de las ruedas 3,13; - הָהָה encajada en la rueda 1,16 10,10. Prov 20,26 ¿trillo en forma de rodillo? + וְרָה Pi. aventar (véanse comentarios); 1 Re 7,30-32 descripción de las piezas; חוּזָר - aro que gira Eclo 33,5 = עוֹגְלָה rueda de carro; llanta Ez 10,12.

אוֹרֵץ [O. pf. אָץ, 1 אָצָה, ptc. אָץ, pl. אֵצִים] *Urgir, apremiar, acuciar, porfiar, apurar, insistir, apresurar.* Ex 5,13; Prov 21,5 ≠ חָרִיז diligentemente; רָף - te estrecha, aprieta Jos 17,15. - אָצָה - apremiar el paso Prov 19,2 = בְּלֹא דַעַת sin reflexión; - בְּרִבְבֵי בִּרְבִיבָה - hablar a toda prisa, dispararse al hablar Prov 29,20. Con gerundio: Jos 10,13 Prov 28,20 Eclo 11,10.

Nota. Algunos tratan como Hi. formas que pueden corresponder a la forma אָץ.

אוֹצָר [Est. cstr. אוֹצָר, c. suf. אוֹצָרוֹ, pl. אוֹצָרוֹת] est. cstr. אוֹצָרוֹת, אוֹצָרוֹת, c. suf. אוֹצָרְתִי, etc.] *Tesoro, lugar y contenido.*

1. Lugar donde se guardan, conservan, protegen objetos de valor: *depósito, almacén, despensa, granero, silo, bodega, troj, hórreo, cilla, ropero, guardarropa, archivo, arsenal.* Verbos usados: נתן entregar, לקח apoderarse, מָדַד meter, הוֹצִיא sacar, מָלָא colmar, עָשָׂה hacerse, labrarse, סָלַח sellar, פָּתַח abrir, שָׁסַח borrar, בָּזַז saquear, נִשָּׂא llevarse, בָּטַח confiar. a) *De riquezas.* Prov 8,21 + מָלָא llenar; Jos 6,24 1 Re 15,18 Esd 2,69 Neh 7,70; del palacio 2 Re 14,14 2 Cr 12,9; ropero Jr 38,11. b) *De víveres y provisiones.* Almacén Neh 12,44 2 Cr 11,11; - בֵּשְׂרָה silos 1 Cr 27,25; הֵיילִין - bodega 27,27; הַשָּׁמֶן - depósito de aceite 27,28; Jl 1,17 = מִגְרָוֹת graneros. c) *De armas.* Arsenal Jr 50,25 correl. אָרְמָה arma. d) *De información.* Archivo Dt 32,34. e) *Metafórico.* De meteoros Dt 28,12 Jr 10,13 Sal 135,7 Job 38,22; del océano Sal 33,7 = נֹדֶר odre.

2. El contenido. *Riquezas, bienes, provisiones.* a) *Genérico* Is 2,7; Jr 20,5 = חֶסֶן almacén = lo almacenado, יְיָ יִנְיַע bienes producidos, יָקָר objetos valiosos; Is 30,6 = חֵיל riqueza; 33,6 Jr 49,4; - רֵבֶת capital opulenta 51,13; Os 13,15 = חֲמֻדָּה ajuar precioso. b) *Sagrado, del templo* 1 Cr 28,12 = חֲדָנִים dones votivos; 26,20.22. c) *Calificados:* רָשָׁע - injustos, mal adquiridos Prov 10,2 ≠ צְדִיקָה justos; 15,16 ≠ מְעַט poco; חֲשֻׁף - ocultos Is 45,3 = מְטַמְנֵי caudales escondidos; נְחֻמָּד - precioso, valioso Prov 21,20.

Fraseología: על- al frente de, administrador Neh 13,13 + חָלַק distribuir; הָיָה עַל הָ- estar encargado de 1 Cr 9,26; - הָ- tesorero mayor 26,24; הַמְלִיךְ - superintendente del tesoro de la corona 27,25.

אור [Q. pf. אור, pl. אורו; impf. wayy. יֵאָר, pl. f. תֵּאָרְנָה; imptv. f. אֹרִי; inf. cstr. אֹר; ptc. אֹר. Ni. ger. אֹרִי por לְהָאֹר; ptc. נֹאֵר. Hi. pf. הָאִיר, f. הָאִירָה, pl. הָאִירוּ, etc.; impf. יֵאָיר; yus. יֵאָר; wayy. וַיֵּאָר, 2 תֵּאָיר, pl. תֵּאָירוּ; imptv. הֵאִירָה, הֵאִיר; inf. הָאִיר; ptc. הָאִיר Prov 29,13, f. est. cstr. מֵאִירָתָה Sal 19,9, pl. f. מֵאִירוֹתָה]

Q. *Brillar, lucir, resplandecer:* - עֵינַיִם los ojos 1 Sm 14,27.29; la ciudad en la colina Is 60,1 = זָרַח amanecer; amanecer 2 Sm 2,32 correlativo לַיְלָה noche; הוֹלֵךְ וְאֹר se va esclareciendo Prov 4,18.

Ni. *Ser alumbrado* Job 33,30 ≠ שָׁחַת fosa; ptc. *deslumbrante* Sal 76,5 = מְאִירָה magnífico.

Hi. a) *Alumbrar, iluminar* Gn 1,15 Ex 13,21 correl. לַיְלָה noche; 25,37; Is 60,19 = נִגְוָה brillo; Sal 105,39. b) *Encender, prender* Is 27,11; מִזְבֵּחַ - el altar Mal 1,10; גֵּרוֹת - las lámparas Nm 8,2, ver Sal 18, 29.

Fraseología: פָּנִים - mostrar el rostro radiante, sereno, benévolo Nm 6,25; Sal 31,17 = חֶסֶד lealtad; 67,2 + חָנַן tener piedad; 119,135 = לָמַד enseñar; sereno el rostro Ecl 8,1 ≠ פָּנִים dureza de semblante; ser indulgente

Eclo 7,24. עֵינַיִם - dar luz a los ojos, dar vida Sal 13,4 ≠ יִשְׁן הַמָּוֶת el sueño de la muerte; 19,9 = כָּרָה límpido; Prov 29,13; Esd 9,8 = נָתַן מְחִיָּה conceder respiro; מָן - reflejar Ez 43,2; אֶחָרְיוּ יֵאִיר נְתִיב (= por detrás ilumina la senda) Job 41,24.

De la misma raíz: אור, אור, אורה, אור, אור.

אור [C. suf. אור, אור, אור, אור, 3 m. אורהו Job 25,3, אור, pl. אורים] *Luz, brillo, resplandor, fulgor; lumbrera, lámpara; sol, día, alba; rayo, relámpago, centella.* Sin. (sustantivos y verbos): נִגְוָה fulgor, זָרַח aurora; הלל Hi. destellar, חֲשֻׁף fulgurar. Ant.: דָּעַךְ apagar; חֲשֻׁף, אֶבֶל tinieblas.

1. El brillo y su fuente. a) *Luz, resplandor* Gn 1,3-5.18 ≠ חֲשֻׁף tiniebla; Is 30,26; 60,3 = נִגְוָה resplandor; Sal 78,14 + אֵשׁ fuego; Job 18,18 ≠ חֲשֻׁף oscuridad; 26,10; 30,26 ≠ אֶבֶל oscuridad; Ecl 2,13 Lam 3,2 Eclo 3,25 33(36),7.14; 43,9 + הוֹדִיר resplandecer. b) *La fuente luminosa.* Lumbrera Sal 136,7 = sol y luna; Job 18,5s = לָמְפָרָה llama.

2. Sentido específico. a) *Sol* Jr 31,35 Job 31,26 correl. יָרַח luna; 37,21 ≠ שְׁחָקִים nubes. Día Is 18,4; Hab 3,4 correl. קִרְנֵי אֵשׁ rayos luminosos; Sal 139,11 ≠ לַיְלָה noche. *Aurora, alba, amanecer:* הַבֹּקֶר - Míq 2,1; Sal 37,6 ≠ אֶחָרְיוּ mediodía; Job 3,9 = שָׁחַר aurora; 24,14 ≠ לַיְלָה noche; Prov 4,18 ≠ יוֹם día. b) *Rayo, relámpago, centella* Hab 3,11 = נִגְוָה brillo; Job 36,32 correl. מְפִיֵּעַ blanco (hacia donde dispara el rayo); 37,3 + קוֹל trueno; *¿calor? ¿bochorno?* Job 38,24 = קָרִים solano.

3. Metafórico. a) *La enseñanza:* compárese con el español ilustrar, aclarar, iluminar, hacer luz. Is 2,5 = דְּבַר oráculo, ley (v. 3); 51,4; luz = maestro Is 49,6; Sal 119,105 = לָמְפָרָה lámpara; Prov 6,23. b) *Equivale a vida, salvación, dicha:* - לָּהּ sacar a la luz (de la mazmorra oscura) = dar la libertad Míq 7,9; Sal 97,11 = שִׂמְחָה alegría; Job 3,20 = חַיִּים

vida. c) *Predicado de Dios*, como luz o fuente de luz. Is 2,5 60,19s; Miq 7,8 ≠ חֹשֶׁךְ tinieblas; Sal 27,1 + יִשְׁעַי salvación; 37,6 = צְהַרְרִים mediodía; 43,3.

4. En composición. a) *Función adjetival*: - חֲקִירִים astros fulgurantes Ez 32,8 ≠ חֲקִירִים enlutar; - כּוֹכְבֵי עֵלְיוֹן estrellas lucientes Eclo 50,6 + ירח מלא luna llena; Sal 148,3; - יום pleno día Am 8,9. b) *Calificado*: הַבֹּקֶר - al amanecer, al rayar el alba, al filo de la aurora Jue 16,2 1 Sm 14,36 25,34 2 Re 7,9 Miq 2,1; חַיִּים - luz de la vida Sal 56,14 Job 33,30; פָּנִים - rostro sereno, radiante Sal 4,7; 44,4 = רָצָה favorecer; Job 29,24 Prov 16,15; גְּדוֹל - luz intensa Is 9,1; עוֹלָם - luz perpetua 60,19.

אור [pl. אָרִים] *Lumbre, hoguera, hogar* Is 31,9 = חֹרֵן horno; 47,14 = גְּחָלֶת ascua; 50,11 = יִקוּת teas. Luz o lumbre Is 44,16; בְּאָרִים ¿desde oriente? 24,15.

אָרֶב y אָרֶב Véase אָרֶב.

אָרִים [c. suf. אֲרִיָּה] *Suertes* (compárese con «cara o cruz») Ex 28,30 Lv 8,8 Nm 27,21 correl. שָׁאֵל consultar; Dt 33,8 1 Sm 28,6 + חֲלוֹם sueño, נְבִיא profeta; Esd 2,63 Neh 7,65.

אָרֶב [pl. אֲרָבִים] *Luz* Sal 139,12 ≠ חֹשֶׁךְ; וְשִׂמְחָה - luz y alegría Est 8,16; - רֹכֵץ rocío luminoso Is 26,19.

אָרֶב² [Sólo pl. אֲרָבִים] *Malva* 2 Re 4,39.

אָרֶב [Léase אֲרָבִים] *Establos* 2 Cr 32,28 + עֶבֶד rebaño. (Véase 1 Re 5,6).

אֲרָבִים [pl. אֲרָבִים, c. suf. אֲרָבִים, m. (En Jos 24,17 1 Sm 10,7 f.)] Señal que se da o hace para distinguir, reconocer, recordar, significar, probar, comprometer; según la función se especifica el significado. a) *Señal, distintivo, marca, etiqueta, marbete*. Física, de Caín Gn 4,15; הַבְּרִית - se-

ñal del pacto Gn 9,12s.17 17,11; la sangre Ex 12,13; en el brazo 13,9 Dt 6,8; 11,18 + כָּתָב escribir (v. 20). *Banderín, estandarte* Nm 2,2 Sal 74,4,9; la luna banderín celeste Eclo 43,8. Monumento conmemorativo Jos 4,6; un parque conmemorativo Is 55,13 = שֵׁם renombre. b) *Escarmiento, estigma* Ez 14,8; *presagio* Is 44,25; *símbolo* Ez 4,3; *contraseña* 1 Sm 14,10; *prueba* Ex 3,12 2 Re 19,29 Is 38,22 Jr 44,29. *Prodigio, portento, signo* Ex 4,8s. Nm 14,11 Dt 4,34 en serie; Jue 6,17 1 Sm 10,7 Is 8,18 Sal 65,9 135,9 Eclo 36,6. c) *Construcciones*. Es frecuente la endiádis אֲרָבִים וּמִקְרָא *signos y prodigios, señales portentosas, prodigios significativos, milagros* Dt 6,22 7,19 26,8 29,2 Jr 32,20s. אֲמֶת - señal segura Jos 2,12; הַשְּׁמַיִם - prodigio celeste Jr 10,2; אֲרָבִים וּמִקְרָא escarmiento proverbial Ez 14,8; עוֹלָם - señal perpetua Eclo 44,18. בִּינֵי וּבֵינֵיהֶם - señal recíproca Ez 20,12.

אֲרָבִים [Q. impf. 3 pl. יִאֲרָבוּ, 1 pl. יִאֲרָבוּ] *Ponerse de acuerdo, consentir* Gn 34,15.22s 2 Re 12,9. Se construye con לְ con/a.

Nota. Según otros, se trata de formas Ni.

אָז / אֲזַי Partícula temporal: *entonces*. Puede usarse genéricamente, de cualquier tiempo; puede especificarse por el contexto, en pasado o futuro, determinado o indeterminado. Perdida la referencia temporal, significa la consecuencia o correspondencia, como el español «entonces».

A. Sentido temporal.

1. **Genérico.** Entonces, Ø (a veces en castellano no se explicita, basta la secuencia) Job 33,16; después Prov 20,14.

2. **En el pasado.** a) *Determinado.* Ex 15,1 Nm 21,17 Dt 4,41 Jos 8,30 10,12; 14,11 ≠ עַתָּה ahora; 22,1 2 Sm 21,17 1 Re 8,12 22,50; Os 2,9 ≠ עַתָּה ya Jue 5,8; *entonces* = y así 8,3; *por entonces* 1 Re 3,16 2 Re 8,22 12,18; *pero*

Cant 8,10. Valor ø Jos 10,33 Jue 5,19 Sal 126, 2. אָז... אָז una vez que... entonces 1 Re 9,24. Valor de gerundio Gn 49,4. b) *Indeterminado*: *antaño, en otro tiempo, antiguamente* Sal 89,20.

3. **Futuro.** a) *Determinado*. Gn 24,41; sólo entonces (casi condicional) Ex 12,44; ø Dt 29,19; אָז...-אָ cuando... entonces 2 Sm 5,24; = y Is 41,1; 60,5 Hab 1,11 Prov 1,28. b) *Indeterminado*. Entonces, *en el futuro* Miq 3,4 Sal 2,5 56,10.

B. No temporal.

1. **Introduce la apódosis de una condicional**: אָז...אָ Prov 2,4s Job 9,30s 11,14s; inversión, אָז...אָ 1 Cr 22,13; אָז...אָ si no, 2 Sm 2,27 19,7 Sal 119,92; אָז...אָ ojalá... entonces 119,5-6. Variante אָז 124,3-5.

2. **Después de mandato o ruego.** 1 Sm 6,3 Is 58,8 Sal 19,14 51,21 Prov 3,23 Job 13,20; אָז...אָ Jos 1,8; y así 22,31.

C. אָז.

1. **Adverbio.** *Antaño, en otro tiempo, en el pasado, antiguamente, desde siempre* 2 Sm 15, 34 ≠ עַתָּה ahora; Is 16,13 44,8; 45,21 = מִקְדָּמָה desde antiguo; 48,3 ≠ מִפְתָּאֵם de repente; 48,5.7 = מִלְּפָנַי יוֹם de antemano; Sal 93,2 = מֵעוֹלָם desde antiguo; Prov 8,22.

2. **Conjunción.** *Desde que* Gn 39,5 Ex 5,23 9,24 Jos 14,10 Is 14,8; אָז מִן Jr 44,18.

3. **Preposición.** *Desde* Ex 4,10 + תְּמוֹל ayer y anteayer; Sal 76,8.

אָזוֹב/אָזוֹב *Hisopo*, planta usada como aspersorio Ex 12,22 Lv 14,52 Nm 19,6; 1 Re 5,13 ≠ אָרֶז cedro; Sal 51,9.

אָזוֹר [Est. abs. = cstr.] *Cinturón, ceñidor, faja, fajín, banda, talabarte.* Is 11,5 Jr 13,10 (+ 7x); עוֹר - *cinto* de cuero 2 Re 1,8; מְשַׁתֵּיִם - *cinturón* de lino Jr 13,1. Con verbos: - אָזר *ceñir* 2 Re 1,8; - אָסַר *atar una cuerda* Job 12,18; רָבַק -

adherirse Jr 13,11; - אָזַר *ceñir* Ez 23,15; אָזַרְתָּ - *desceñirse, soltarse* Is 5,27.

אָזוֹר Véase אָז.

אָזוֹרְתָּ [C. suf. אָזוֹרְתָּ] *Obsequio* Lv 2,2 6,8 24,7 Nm 5,26 Eclo 38,11 45,16.

אָזַל [Q. pf. 3 f. arc. אָזַלְתָּ (¿lo ptc. f. אָזַלְתָּ?) Dt 32,36, pl. אָזַלְתֶּם; ptc. אָזַלְתָּ] a) *Irse, marcharse, alejarse* Prov 20,14. b) *Faltar, agotarse*: - אָזַלְתָּ el pan 1 Sm 9,7; - אָזַלְתָּ el agua Job 14,11; - אָזַלְתָּ las manos *flaquean* Dt 32,36.

Nota. Jr 2,36 léase el verbo אָזַל.

אָזַלְתָּ 1 Sm 20,19 léase אָזַלְתָּ.

אָזַן [Hi. pf. אָזַן (אָזַן) 2 אָזַן (אָזַן) 3 pl. אָזַן; impf. אָזַן, 1 אָזַן (por אָזַן); impvt. אָזַן, f. אָזַן, pl. אָזַן, f. אָזַן; inf. cstr. אָזַן Eclo 5,11; ptc. אָזַן Eclo 4,15, ptc. irreg. אָזַן] *Escuchar, atender, prestar atención, hacer caso.* Verbo denominativo de אָז oído, oreja. Se usa absolutamente, con persona o cosa; con o sin partículas.

1. **Uso absoluto.** Sirve para llamar la atención (función fática) y puede acompañar un vocativo. En tal caso se usa el imperativo: escuchad, ¡atención! Dt 32,1 = שמע oír; Jue 5,3 Is 1,2 8,9; Jr 13,15 ≠ גָּבַהּ ser soberbio; Os 5,1 = אָזַן atender; Jl 1,2 Sal 49,2 80,2. En alguno de estos casos se podría considerar que rigen el complemento del otro miembro del paralelismo. La capacidad de oír o escuchar: Sal 135,17 juego de palabras; el hecho de escuchar o hacer caso Neh 9,30 2 Cr 24,19 Eclo 5,11.

2. **Con complemento de persona, pronombre o equivalente:** אָזַן קוֹל. Con partículas אָז, ל, עַל, עַד, sin variación apreciable de sentido. עַד Nm 23,18; אָז Dt 1,45 Is 51,4 Sal 77,2; Eclo 51,11 = שמע ל Job 34,2 Eclo 4,15. אָזַן על Prov 17,4. Con קוֹל Is 28,23 Sal 141,1.

3. Con complemento de cosa: llamada, grito, súplica, etc. Sin partícula; con ל, אָל o עַד. Gn 4,23 Ex 15,26 = שמע לְקוֹל obedecer; Is 1, 10 32,9; Sal 5,2 = בין percibir; 17,1 = שמע oír, 39,13 ≠ חרש ser sordo; 54,4; 55,2 ≠ הִתְעַלֵּם cerrarse; 78,1; 86,6 correl. קרא llamar; 140,7; עַד Job 32,11; ל 34,16; אָל Sal 143,1.

De la misma raíz: אָן.

אָן² [Pi. אָן] Dudosos: *pesar, ponderar, evaluar* Ecl 12,9. Véase מאזניים balanza.

אָן [C. suf. אָן, אָן, אָן, etc., du. אָן, אָן, cstr. אָן, c. suf. אָן, אָן, אָן, etc. f.] *Oreja, oído*. El hebreo no distingue verbalmente entre el miembro, el órgano y la función.

1. **Oreja.** a) *En general.* Ez 16,12 + עֵינַיִם pendientes; Gn 35,4 Sal 94,9 oreja y oído; – לֹבֵלוֹ lóbulo de la oreja Am 3,12. b) *Gestos:* – עַל הַנֶּחֱסֵי untar de sangre el lóbulo, rito de purificación Ex 29,20 Lv 8,23s 14,14; – רִצַּע perforar la oreja en señal de esclavitud perpetua Ex 21,6 Dt 15,17; quizá en sentido semejante – כָּרַח Sal 40,7; – חָסַר cortar, cercenar la oreja, como pena de un delito Ez 23,25.

2. **Oído.** De ordinario sin distinguir órgano de función, con preferencia por la segunda. רָבַח – el oído recibe, capta la palabra Jr 9,19; – נִפְתַּח – se abre Is 35,5 ≠ חָרַשׁ sordo; 48,8; – בָּחַן מְלִין – distinguir las palabras Job 12,11 34,3; – מְקַשֵּׁב – oído atento Eclo 3,29.

3. **אָן** Forma muy frecuente para expresar el término, la recepción de sonidos o palabras. a) קוֹל...אָן el sonido/ruido llega a los oídos de, se escucha el ruido 1 Sm 15,14 Job 15,21. – בּ, עֵלָה בּ, – בּ, בּוֹא בּ, – בּ, עֵלָה בּ, – בּ, 29 Sal 18,7. b) *Con verbos de decir* o equivalentes significa (no «hablar al oído», como en castellano, sino) decir en presencia de un público o una persona, para que lo oigan, de modo que lo oigan; o bien comunicar perso-

nalmente a alguien. Por cambio del punto de vista puede equivaler a oralmente: el castellano «oralmente» se fija en el punto de origen (os = boca), el hebreo אָן se fija en el punto de llegada. – אָן decir en presencia, comunicar Jue 17,2 Is 49,20 Job 33,8. – אָן muy frecuente: decir en presencia. Puede traducirse genérica o específicamente: Gn 20,8 23, 13; dirigirse personalmente a 44,18; decir personalmente 50,4; decir a la cara Nm 14,28; אָן – promulgar decretos Dt 5,1 + אָן convocar; comunicar 1 Sm 8,21 11,4; insinuar 18,23; hablar personalmente con 2 Sm 3,19. – אָן comunicar de palabra, oralmente Jr 36,20; – אָן leer en voz alta, proclamar, promulgar, pregonar Dt 31,11 = אָן אָל en presencia, delante de todo Israel; leer a, delante de: con סֵפֶר libro, מְגִלָּה escrito 2 Re 23,2 Jr 36,6 Neh 13,1; proclamar, pregonar Jue 7,3; clamar ante, gritar a Jr 2,2 Ez 8,18 9,1; – אָן encargarse en presencia de, personalmente 2 Sm 18,12; – אָן responder públicamente, a los presentes Gn 23,10; סֵפֶר – אָן contar a Ex 10,2; – אָן, שׁוּם, con סֵפֶר leer a Ex 17,14.

4. **Uso gráfico o enfático o expletivo.** Como otros órganos o sentidos, se usa en hebreo concretando una actividad de la persona. Si es enfático, se traducirá por «con mis oídos, con sus propios oídos»; si es expletivo o convencional, la traducción puede ser ∅. Varios ejemplos de la serie precedente pueden entrar en este apartado. Ejemplos: אָן אָן תִּשְׁמְעֵנָה tus oídos oirán, tú mismo oirás, oirás con tus oídos Is 30,21; escuchad vosotras Jr 9,19 correl. לְמַד enseñar; lo oirán mis oídos, enf. Sal 92,12; mi oído Eclo 16,5 = רָאָה עֵין; אָן אָן קִשְׁבוּ oídos atentos, ser todo oídos, dar oídos Sal 130,2; Neh 1,6. *Uso enfático* Jr 26,11 Ez 3,10 40,4 44,5 Job 13,1. *Uso gráfico* Prov 15,31 18,15.

Fraseología: צִלַּל – silbarle los oídos a uno, zumarle, atronarle 1 Sm 3,11 2 Re 21,12 Jr

19,3. - לְמִרְאָה עֵינַי de oídas Is 11,3 = por apariencias, ≠ בְּמִישׁוֹר, בְּצֶדֶק, בְּצִדְקָה con justicia, rectitud. - לְהִלָּח a la letra destapar el oído; el español, cambiando el punto de vista, pone como complemento la cosa que se revela, desvela, manifiesta, declara. Revelar 1 Sm 9,15; comunicar 20,2; enviar un recado 20,12; informar, descubrir 22,8; denunciar, declarar 22,17; anunciar 1 Cr 17,25; poner al tanto Rut 4,4. Sujeto Dios Job 33,16 36,10.15.

En una serie de expresiones compuestas de אָוּן se marca el aspecto voluntario, responsable, ético del escuchar. a) *Con valor positivo*. El más frecuente es - הִשְׁמָעָה prestar oído, dar oídos, prestar atención Is 37,17; Jr 7,24 = שָׁמַע; 11,8 17,23 Sal 17,6 31,3; 78,1 = הִשְׁמָעוּ; Prov 4,20 5,1 = הִשְׁמָעוּ atender; 22,17 = שִׁית לָבוֹד prestar atención; Eclo 4,8; - פָּקַח abrir, aguzar el oído Is 42,20; - הִעֲרִיר espabilar, aguzar el oído 50,4; - הִקְשִׁיב hacer caso, atender Sal 10,17; - הִבִּיֵא hacer caso Prov 23,12. b) *Con valor negativo*: - כָּבַדְתָּ ser duro de oído, terco Is 59,1 = יָדָה קִצְרָה encogerse la mano; - עֲרָלָה incircunciso de oído Jr 6,10 = לֹא יוֹכְלוּ לְהִקְשִׁיב incapaces de atender; חָרַשׁ - hacerse el sordo Miq 7,16; - אָטַם taparse los oídos, dar oídos de mercader Is 33,15 = נָעַר בְּיָדָה sacudir la mano, עָצַם עֵינָיו cerrar los ojos; Sal 58,5 Prov 21,13; - הִעֲלִים taparse los oídos Lam 3,56.

אָוּן [Sólo c. suf. אָוּןָה] *Ajuar, equipo* Dt 23,14.

אָוּןָה *Cadenas* Jr 40,4; - אָוּןָה encadenado 40,1.

אָוּןָה [Q. pf. pl. אָוּןָה; impf. 2 אָוּןָה, 3 c. suf. אָוּןָה; impvt. אָוּןָה; ptc. pas. אָוּןָה. Ni. ptc. אָוּןָה. Pi. impf. 3 c. suf. אָוּןָהוּ Eclo 45,7, 2 c. suf. אָוּןָהוּ 2 Sm 22,40, 1 c. suf. אָוּןָה Is 45,5; ptc. אָוּןָה, c. art. y suf. אָוּןָה, cstr. pl. אָוּןָה. Hitp. pf. אָוּןָה; impvt. pl. אָוּןָהוּ].

Q. *Ceñir, ceñirse, atarse, sujetar*. (Vistiendo una túnica suelta, había que ceñirse para caminar, trabajar o pelear). אָוּןָה - *ponerse un*

cinturón 2 Re 1,8 Eclo 45,10; מְהַנִּים / הַלְצִים - ceñirse los lomos Jr 1,17 para caminar, Job 38,3 40,7 para pelear; ceñir, sujetar 30,18; הִלָּח - ceñirse de valor 1 Sm 2,4.

Ni. Ptc. *Ceñido* Sal 65,7.

Pi. הִלָּח - *ceñir* de valor, poner un cinturón militar 2 Sm 22,40 Sal 18,40; absolutamente *poner una insignia/banda* Is 45,5; ceñir con un ornamento Eclo 45,7; שָׂמַחָה - poner un cinturón de fiesta Sal 30,12 = שָׂמַחָה desceñir el sayal.

Hitp. *Ceñirse, armarse* Is 8,9 Sal 93,1.

Nota. Is 50,11 corregir según BHS ap.

De la misma raíz: אָוּןָה.

אָוּןָה *Brazo* Jr 32,21 Job 31,22. Véase אָוּןָה.

אָוּןָה [Est. cstr. אָוּןָה] *Nativo, autóctono, indígena*. Ant. אָוּןָה emigrante, residente. Ex 12,48s Lv 17,15 24,16.22 Nm 15, 29s Jos 8,33 Ez 47,22. Sal 37,35 *Árbol autóctono? ¿no trasplantado?; otros leen אָוּןָה cedro.*

אָוּןָה [Est. cstr. אָוּןָה, c. suf. אָוּןָה, אָוּןָה, אָוּןָה, אָוּןָה, אָוּןָה (4 veces), אָוּןָה, אָוּןָה, אָוּןָה, אָוּןָה; pl. אָוּןָה, est. cstr. אָוּןָה, c. suf. אָוּןָה, אָוּןָה, אָוּןָה, אָוּןָה, אָוּןָה, אָוּןָה] *Hermano, primo, pariente, allegado, deudo; paisano, compatriota; camarada, colega, compañero, compadre, amigo.*

1. *En el ámbito de la familia*. a) *Hermano*, hijo de los mismos padres Gn 4,8 38,8 45,12.14; expresamente אָוּןָה אָוּןָה-אָוּןָה hermanos (también) maternos Jue 8,19; Mal 1,2; הַבְּכוֹר - el hermano mayor Job 1,13; הַקָּטָן - el hermano menor Gn 42,15. b) *Hermanastro*, hijo del mismo padre Gn 37,42-45, los hermanos de José (nótese la diferencia de trato con Benjamín); Jue 11,3 Jefté hermano bastardo; 1 Re 1,10. c) *Miembro de la familia*, sin definir. Gn 29,15 Labán, tío; 13,8 Lot, sobrino; Eclo 14,16 ≠ אָוּןָה extraño. d) *Determinativo* para definir el parentesco: אָוּןָה - abuelo materno Gn 28,2;

חָאָ - tío paterno Jos 17,4; חָאָאָ cuñada Lv 18,16.

2. **Pariente, allegado, deudo.** Gn 14,13 Lv 25,25 Nm 36,2 Dt 23,8 Jue 9,18 2 Sm 19,13 Ez 11,15 Rut 4,3 Neh 11,12ss. Colectivo: *parentela* Jr 12,6.

3. **Paisano, compatriota.** Supuesta la ficción de un antepasado común, los descendientes de las doce tribus se denominan hermanos. חָאָ designa a los israelitas, especialmente en Dt, contrapuestos a los extranjeros. Ex 2,11 Lv 25,46 Nm 20,3 2 Sm 19,42 Jr 29,16 34,9 Sal 122,8 Est 10,3 Neh 5,1 1 Cr 13,2.

4. **Por razón del oficio.** a) *Camarada* Dt 20,8 1 Sm 30,23 2 Sm 1,26 2 Re 9,2 Ag 2,22. b) *Compañero, colega, socio* Nm 8,26 Jos 14,8 1 Re 20,32 Is 41,6 Neh 5,14 13,13 2 Cr 28,15 29,15; Eclo 7,12 = רַע חָאָבֵר amigo, compañero.

5. **Construcciones especiales.** a) *Vocativo, como saludo:* ihermano, amigo, compañero, compadre! Gn 29,4 Jue 19,23 2 Sm 20,9 1 Re 13,30. b) *Como adjetivo. Fraterno:* - חָאָרִיבֵי alianza fraterna Am 1,9; - חָאָחֵם fratricidio Abd 10. c) חָאָיִשׁ אֶחָד/אֶחָת/אֶחָת אֶחָיו *uno a otro, mutuamente, recíprocamente, se* Gn 26,31 Ex 10,23 Dt 25,11 2 Re 7,6 Jr 13,14 25,26 Ez 33,30; - חָאָיִשׁ אֶחָד por igual, uno como otro Lv 7,10; - חָאָיִשׁ אֶחָד uno a/con/contra otro Is 3,6 19,2 Job 41,9; - חָאָיִשׁ כָּל הָעוֹלָם todo el mundo Ez 4,17; חָאָחֵחַ חָאָחֵחַ N לֵאמֹר fraternizar con N Job 30,29.

De la misma raíz: חָאָחֵחַ, חָאָחֵחַ.

חָאָאָ² Exclamación de dolor *¡Ay!* Textos dudosos Ez 6,11 18,10 21,20 Sal 49,8.

חָאָאָ³ [F.] *Brasero* Jr 36,22s correl. חָאָאָ fuego.

חָאָאָ [Sólo pl. חָאָאָ] *¿Búho?* Is 13,21.

חָאָאָ [Hitp. imptv. f. חָאָאָאָ] Ez 21,21. Probablemente escritura defectuosa de una forma verbal de חָאָאָ *afilar*. Véanse comentarios.

חָאָאָ/חָאָאָ [Est. cstr. חָאָאָ, f. חָאָאָ, est. cstr. חָאָאָ; pl. חָאָאָ] *Uno/a*. Se usa como numeral

cardinal: uno; como ordinal: *primero*; como distributivo: *cada (uno)*; como artículo indeterminado: *un, alguien, alguno*; como adverbio: (*de*) *una vez, del mismo modo, igualmente, a una*.

1. **Numeral cardinal. Uno/a.** a) *Uso adjetival* (después del sustantivo). Ex 29,1 Nm 7,13ss 1 Sm 13,17s 1 Re 11,13 Jr 52,25; - חָאָאָ un individuo, una persona Lv 4,27 Nm 15,27; - חָאָאָ una vez Jos 6,3; - חָאָאָ un día, una jornada Gn 33,13 Jon 3,4 Eclo 46,4. b) *Como sustantivo.* Jos 12,9-24 (lista de reyes) 1 Sm 6,17 Ez 48,1-7.23-26 (territorios de las tribus). Seguido de חָאָ: *uno de* 1 Sm 26,22 2 Sm 1,15 Ez 19,3. Rigiendo sustantivo Gn 22,2 26,10 Dt 12,14 2 Re 4,22b. - חָאָאָ formarán una unidad Ex 26,11 36,18. חָאָאָ - uno de mil (hiperbólico) Ecl 7,28, Eclo 6,6 ≠ רַבִּים חָאָאָ muchos; חָאָאָ - חָאָאָ idem Job 9,3. c) *Uno solo, único. Positivo:* Gn 2,24 34,16 Jos 22,20 Is 4,1 Ez 37,22 Ecl 4,8 Eclo 16,4; חָאָאָ חָאָאָ *una sola cosa* pido Sal 27,4; - חָאָאָ el Señor es/será uno solo Dt 6,4 Zac 14,9; - חָאָאָ (חָאָאָ) en un solo día Gn 27,45 1 Re 20,29 Is 9,13, 47,9 = חָאָאָ de repente, 66,8 Zac 3,9; - חָאָאָ bolsa *común* Prov 1,14; - חָאָאָ un solo corazón (entero/integro, no dividido) Jr 32,39 = - חָאָאָ conducta íntegra, Ez 11,19; - חָאָאָ un solo testigo Dt 17,6 19,15; - חָאָאָ (חָאָאָ) de una sola vez, de un golpe Jos 10,42 1 Sm 26,8 2 Sm 23,8 Is 66,8; - חָאָאָ lengua única Gn 11,1.9. חָאָאָ este uno, este *tal* Gn 19,9 Mal 2,15b, uno solo Ecl 4,9s. - חָאָאָ como un solo hombre Nm 14,15 Jue 6,16 1 Sm 11,7. *Negativo* (ni uno, ni uno solo): - חָאָאָ Ex 8,27 9,6 Nm 16,15 Sal 139,16 Job 14,4; חָאָאָ ... חָאָאָ ni uno solo 2 Sm 17,12; חָאָאָ ... חָאָאָ ni uno Ex 9,7 14,28 Jue 4,16; חָאָאָ pospuesto en Is 34,16 Sal 106,11; - חָאָאָ 14,3 53,4 Dn 10,21. d) *Uno, el mismo:* חָאָאָ חָאָאָ hijos del mismo hombre = padre Gn 42,11.13; - חָאָאָ el mismo dios Mal 2,10; - חָאָאָ (חָאָאָ) el mismo día Lv 22,28 1 Sm 2,34 Est 3,13; - חָאָאָ חָאָאָ la misma noche Gn 40,5 41,11; - חָאָאָ de acuerdo, unánimes (un cora-

zón) 1 Cr 12,39 = שְׁלָם בְּלִבְכֶם שְׁלָם idem, 2 Cr 30,12; - מְקַרְנָה suerte común, el mismo destino Ecl 2,14; - מוֹשֶׁפֶט la misma sentencia Lv 24,22, + - תוֹרָה el mismo ritual y ceremonial Nm 15,16; - פָּה mando único Jos 9,2, a una 1 Re 22,13; - קוֹל a una voz, al unísono Ex 24,3 2 Cr 5,13; - רִיחַ el mismo aliento Ecl 3,19; - שֶׁבֶם hombro con hombro, en estrecha colaboración Sof 3,9. אָחָה רָתוּ (se rige por) la misma ley Est 4,11; היא - es lo mismo Job 9,22; - הוא קָ es el mismo, no cambia 23,13. *En plural:* הַבְּרִיּוֹת las mismas palabras Gn 11,1; הַיָּה לְאָחָדִים formar uno, quedar unidos Ez 37,17.

2. Numeral ordinal. *Primero, el primero* Gn 1,5 2,11 4,19 Ex 28,17 Ez 10,14b. לְ - el primero de Gn 8,5 Ex 40,2 Dn 11,1 Esd 3,6 2 Cr 36,22; jefe de 1 Cr 12,15.

3. Distributivo. *Cada (uno):* (- אִישׁ) - אִישׁ לְמִן uno de cada Nm 13,2 Dt 1,23 Jos 3,12 4,2; אִישׁ לְשָׁלֹשׁ שָׁנִים cada tres años 1 Re 10,22.

4. Artículo indeterminado. *Un/uno, alguno, alguien, un cierto.* a) *Simple.* Lv 25,48 Jue 9,53; 13,2 1 Sm 1,1 2 Sm 18,10 2 Re 4,1. b) *Duplicado:* אֶחָד...אֶחָד uno...otro Ex 18,3s Dt 21,15 1 Sm 14,4 2 Sm 12,1 Neh 4,11 Eclo 14,18; - אֶת - uno a otro 2 Sm 14,6; - אֶל - idem Ex 36,10 Ez 37,17; - בְּ - uno con otro Job 41,8. Pl. אֶחָדִים *algunos, unos cuantos, no muchos* Gn 27,44 29,20 Dn 11,20.

5. Adverbio y formas adverbiales. *Una vez* Ex 30,10 Job 40,5; אֶחָת הִנֵּה...אֶחָת הִנֵּה una vez para acá... una vez para allá, de acá para allá 2 Re 4,35 + בּוֹא/הֵלֶךְ ir y venir; *de una vez para siempre* Sal 89,36; לֹא - וְלֹא שְׁתִּימָה no una sola vez ni dos 2 Re 6,10. אֶחָת de un modo Job 33,14 correl. בְּשִׁתִּימָה de otro; del mismo modo, sin distinción Jr 10,8. אֶחָד en total Esd 2,64 Neh 7,66, a una Esd 3,9, de la misma manera, igualmente 6,20 Ecl 11,6, juntos, amigablemente Is 65,25; אֶחָד אֶחָד como uno cualquiera Jue 16,7.11; אֶחָד לְאֶחָד uno a uno Is 27,

12; אֶחָת לְאֶחָת paso a paso, por orden Ecl 7,27; אֶחָד מִן אֶחָד uno tomado de = el uno por Nm 31,30.47.

Nota. Prov 28,18 léase פָּתָה o שָׁתָה.

אָחָה [Pl. אָחֻתִים Os 13,15] *Carrizo, junco, marisma* Gn 41,2.18 Job 8,11; quizá Os 13,15.

אָחָה [Sólo c. suf. אָחָהִי] *Discurso, exposición* Job 13,17; de חוּה con א prostético.

אָחָה *Hermandad, fraternidad* Zac 11,14.

אָחָר [Pl. cstr. אָחָרִי, c. suf. אָחָרִיָּה, אָחָרִיָּה] *Espalda, dorso, reverso; retaguardia, poniente; futuro.* Ant. אָחָרִי.

1. Sentido espacial. *Espalda* Ex 33,23 Jr 7,24 Ez 8,16; *cuartos traseros* 1 Re 7,25; *reverso* Ez 2,10 ≠ אָחָרִי anverso; *retaguardia* Sal 78,66; *poniente* Is 9,11 ≠ אָחָרִי oriente; Job 23,8.

2. Sentido temporal. *Futuro* Is 41,23 42,23.

3. Adverbio. a) *Sin preposición, con verbos de movimiento:* - הֵלֶךְ echarse atrás Jr 15,6; - כָּשַׁל caer de espaldas Is 28,13; - נָפַל caer por detrás Gn 49,17; - סוּג Ni. retroceder, volver grupas, dar la espalda, batirse en retirada Is 50,5 Jr 38,22 46,5 Sal 35,4 40,15 44,19 70,3 129,5; - שׁוּב/הָשִׁיב volver Sal 9,4 44,11 56,10; - סוּג Ho. tergiversar (*tergum vertere*) Is 59,14. b) - אָחָרִי de frente y de espaldas, por delante y por detrás 1 Cr 19,10 2 Cr 13,14; אָחָרִי al final Prov 29,11; אָחָרִי idem Eclo 6,28 12,12; - אָחָרִי volverse Sal 114,3.5.

Nota. Eclo 49,5 tal vez אָחָר.

אָחָרִי [Est. cstr. אָחָרִי, c. suf. אָחָרִיָּה, אָחָרִיָּה, אָחָרִיָּה, etc., pl. c. suf. אָחָרִיָּה, אָחָרִיָּה, אָחָרִיָּה; formas dudosas del pl.: אָחָרִיָּה Jos 2,13k, אָחָרִיָּה Ez 16,51q.55.61, אָחָרִיָּה Os 2,3] *Hermana.* Se usa poco más o menos como el masculino.

1. Parentesco. a) *Hermana* Gn 12,19 20,2 30,8 Ex 2,4 Lv 18,9. Figuradamente dos países o poblaciones se describen como hermanas Ez

reditario. Gn 47,11 Lv 25,25 27,21 Nm 35,8 Ez 46,18 Sal 2,8 2 Cr 11,14. b) *Rigiendo*: קבר sepulcro en propiedad Gn 23,4.9.20 49,30 50,13; עולם - propiedad perpetua Gn 17, 8 48,4 Lv 25,34; אבות - heredad paterna Lv 25,41; נחלה - hereditaria Nm 27,7 32,32; בנחלה en heredad Ez 46,16. *Regido*: - ארץ su tierra, su territorio, sus propiedades Gn 36,43 Lv 14, 34 25,24 Jos 22,4.9.19; semejante: - עיר, - שדה ciudad, campo de su propiedad Lv 25,32 27, 16.22. c) *Sintagmas*: - ל ser su posesión, por transformación adquirir en propiedad Ez 45,8; - לתן dar en propiedad, dar la propiedad de Nm 32,5.29; - ל recobrar la propiedad Lv 25,10.13; véase Nm 35,28. d) *Area, terreno, territorio, términos*. Jos 21,41 Ez 45,6.

אחלי [אחלי] Ojalá 2 Re 5,3 Sal 119,5.

אחלמה Amatista Ex 28,19 39,12.

אחר [Q. way. יוחר q (por יאחר), k 2 Sm 20,5, narr. 1 אחר Gn 32,5. Pi. pf. אחר, pl. אחרו; impf. יאחר, 2 תאחר, תאחר, 2 pl. תאחרו; ptc. pl. מאחרים, cstr. מאחרי. Hi. יוחר q (por יאחר) 2 Sm 20,5. Hitp. impf. 2 m. sg. תתאחר Eclo 7,34; ptc. m. sg. מתאחר Eclo 11,11].

Q. *Detenerse, retrasarse* Gn 32,5.

Pi. a) *Positivo. Retrasarse, demorarse, tardar* Jue 5,28; *alargarse, entretenerse* Is 5,11 Sal 127, 2 Prov 23,30. b) *Más frecuente con negación*. Transitivo: *retrasar, diferir* Gn 24,56 Ex 22,28. Con gerundio: *diferir, retrasar, tardar* Gn 34,19 Dt 23,22 Ecl 5,3. ל - persona, *hacerse esperar* Dt 7,10.

Hi. *Retrasarse* 2 Sm 20,5.

Hitp. *Llegar tarde, dar largas* Eclo 7,34 11,11; *entretenerse* 32(35),11.

De la misma raíz: אחר, אחר, אחרון אחר, אחרית, אחרית.

[אחרות f. אחרת, pl. אחרים, אחריו, אחריו Job 31,10, f. אחרות] *Otro; ajeno, extraño, extranjero; diverso, nuevo, siguiente*.

1. *Otro*. Gn 26,21s 30,24 Nm 23,27 2 Sm 18,26 1 Re 13,10 Is 65,22.

2. a) *Diverso* Nm 14,24 1 Sm 10,6; de otra clase Esd 1,10; nuevo Lv 14,42. - אחד... uno y otro, este y aquel Eclo 14,18. b) *Extranjero*: - ארץ tierra Dt 29,27 Jr 22,26; - עם pueblo Dt 28,32; - לשון lengua Is 28,11. *Extraño, ajeno*: mujer (no esposa legítima) Jue 11,2; extraño (no marido) Dt 20,7 Jr 3,1 8,10 Job 31,10; no allegado Eclo 11,19 14,15; ajeno (no propio) Dt 20,5s Sal 49,11 Job 31,8. - חומה barbacana (segunda muralla) 2 Cr 32,5. c) *אלהים אחרים* frecuente, otros dioses, dioses extranjeros, extraños, ajenos Dt 5,7 Jr 1,16; Jos 23,16 Jue 2,12 1 Sm 26,19 1 Re 9,6.

3. *Temporal*. El que viene detrás, el que sigue, siguiente, *segundo* (secundus viene de sequi): - בשנה ה el año que viene Gn 17,21; - ביום ה el día siguiente 2 Re 6,29; - דור la generación siguiente Jue 2,10 Jl 1,3 Sal 109,13.

4. *Sintagmas*. Con negación: *nadie, ninguno, ningún otro* 1 Sm 21,10 Is 42,8 48,11. Con vestidos, mudar Lv 6,4 Ez 42,14; con לב cambiar parecer, actitud 1 Sm 10,9.

אחרי/אחר Se usan como preposición y conjunción, con sentido espacial, *detrás*, y temporal, *después*; el singular también como adverbio. Véanse.

אחר *Detrás, tras; después; detrás de, después de*.

A. *Adverbio*. *Detrás* Sal 68,26; *después* Gn 10,18 18,5 Ex 5,1 Job 18,2 Prov 24,27; *junto con* Eclo 9,7.

B. *Preposición*.

1. *Sentido espacial. Detrás de, tras*. a) *Situación*: אחר - detrás de = que atiende al molino Ex 11,5; אחר - tras las jambas Is 57,8; אחר - detrás de nuestra tapia Cant 2,9. b) *Movimiento*: - אחר ir detrás, en busca de Gn 37,17; - אחר entrar detrás de Nm 25,8; - אחר salir detrás de 1 Sm 11,7 = אחר; - אחר

buscar Job 39,8; - רדף perseguir 2 Re 25,5.
 c) *Metafórico*: יהיה - יהיה seguir, ser fiel al Señor 1 Sm 12,14 = ירא temer, עבד servir; - הלך - הלך seguir sus antojos Is 65,2; לב - לב seguir el propio antojo Eclo 5,2 = הלך - הלך seguir su inspiración Ez 13,3. Dudosos Is 66,17 Zac 2,12.

2. *Sentido temporal. Después de, a continuación de, pasado el, tras.* a) *Con sustantivo*: שליוחיה - después del diluvio Gn 9,28; המבול - después de su (de ella) despido Ex 18,2; היריב - después del jubileo Lv 27,18; הרוח - después del viento 1 Re 19,11; גני המלך - después de la segazón del rey Am 7,1; הנשם - después de la lluvia Ecl 12,2. b) *הדברים* - después de estos sucesos, más tarde Gn 15,1; וְ - después de esto 2 Cr 32,9; בן - después de ello, equivale a adv. después Lv 14,36 Dt 21,13; *lademás de?* Neh 5,15. נסוג - apartarse de Is 59,13; - לקח - sacar de 2 Sm 7,8; - הביא idem Sal 78,71.

C. *Conjunción. Cuando, después de.*

1. *Con perfecto* Lv 14,43 Jr 41,16 Job 42,7; אָשַׁר - Ez 40,1.

2. *Con infinitivo* Nm 6,19 Jr 40,1 Job 21,3.

אַחֲרָיו [אַחֲרָיו(ו)גַּה] Adj. *Segundo, siguiente, posterior, futuro, postremo, último, zaguero, occidental, venidero.*

A. *Adjetivo.*

1. *Domina el sentido temporal, sin distinguir el grado de distancia, si no es por el contexto.* a) *Segundo* Ex 4,8 ≠ ראשון primero; Dt 24,3 = אחר otro (v. 2); Ag 2,9 Rut 3,10. - דור - generación siguiente Sal 48,14 78,4.6. b) *Posterior, futuro*: - דור - generación Dt 29,21 Sal 102,19; - ליום - el día de mañana Prov 31,25; plural sustantivado Ecl 1,11. c) *Postremo, último, zaguero* 2 Sm 19,12s 23,1 Esd 8,13 Eclo 33(36),16. d) *En expresión polar con ראשון* primero: el primero y el último, del primero al

último, de principio a fin: Is 41,4 44,6 48,12 Jr 50,17 Neh 8,18 1 Cr 29,29 2 Cr 9,29 12,15. -1 precedente y siguiente Eclo 41,3.

2. *Sentido espacial. Occidental* Dt 34,2 Jl 2,20 ≠ קָמַנִי levantino; Zac 14,8; plural sustantivado Job 18,20.

B. *Adverbio. Después, detrás, al fin, al final.*

De ordinario con la preposición כ Dt 13,10 ≠ בְּרֵאשׁוֹנָה; 17,7 1 Re 17,13 Dn 8,3; a *retaguardia* 1 Sm 29,2 2 Sm 2,26. Por transformación se puede traducir: acabar por, terminar + gerundio. Sin preposición Job 19,25. Con ל Nm 2,31.

אַחֲרָיו, אַחֲרָיו, אַחֲרָיו, אַחֲרָיו [Pl. c. suf. אַחֲרָיו, אַחֲרָיו, אַחֲרָיו, אַחֲרָיו]

A. *Preposición.*

1. *Espacial. Detrás de, a la espalda.* a) *Situación.* A su espalda Gn 18,10; detrás del santuario Nm 3,23; a poniente Jue 18,12; *segundo*, en una lista 2 Sm 23,9; a mis espaldas Ez 3,12; detrás, siguiendo un orden Zac 1,8 Rut 4,4 Neh 3,16. b) *Dirección*: - הַבֵּיט mirar atrás Gn 19,17 1 Sm 24,9; - פנה volverse Jue 20,40 2 Sm 1,7; - קרא gritarle 1 Sm 20,37; - גוּוּ arrojar a la espalda, no hacer caso 1 Re 14,9. c) *Movimiento*: - הלך seguir, ir con Gn 24,5 Jos 6,9 Prov 7,22; guiando ganado Gn 32,20; con בוא idem 1 Sm 11,5; - בוא seguir 2 Re 11,15; - ירד bajar detrás, con Sal 49,18; - יצא salir detrás Ex 15,20; - עלה subir detrás 1 Sm 14,13; - גושך agolparse detrás Job 21,33; arrastrar en pos de Cant 1,4; irse con Eclo 14,19; - אָשַׁר la escolta Neh 4,17. *Persiguiendo*: - רבך Jr 42,16; - הלך 1 Re 13,14; - נסע Ex 14,10; - עלה 1 Cr 14,14; - רדף Gn 35,5; - שלח 2 Sm 3,26. d) *Metafórico*: - היה seguir a una persona, un partido 2 Sm 2,10 1 Re 12,20; - הלך seguir, ser del partido, ser fiel, leal a; a ídolos o dioses extranjeros Dt 4,3 6,14 1 Re 11,5 18,21; - ונה prostituirse con Ex 34,15 Lv 20,5s Ez 6,9; - נָלֵא ser fiel, mantenerse leal Nm 14,24 Dt 1,36 Eclo 46,6; - נוטה

pasarse al partido 1 Re 2,28; - עור apoyar la causa 1 Re 1,7; לָב - לָב תוֹרֵר ceder a los caprichos, dejarse llevar Nm 15,39; הַבְּצֵעַ - הַבְּצֵעַ buscar el lucro 1 Sm 8,3.

2. Temporal. Después de, a continuación.

a) *Con sustantivo.* Gn 24,36 Lv 13,35 Jos 1,1 24,31 1 Re 1,6 20,15 Ez 44,26 Job 37,4 Dn 9,26. שָׁנָה - שָׁנָה año tras año 2 Sm 21,1; מוֹתוֹ - después de su muerte Eclo 46,20. b) *Con infinitivo.* Gn 5,4 11,11 Lv 13,7 2 Sm 17,21 1 Re 13,31 Jr 34, 8. c) *Con sustantivo indicando la sucesión:* - וְרַע los descendientes Gn 9,9 17,7 Dt 1,8 1 Sm 24,22; - בְּנֵי־הַבָּנִים los hijos que sucedan Lv 25,46 Prov 20,7; - דְּרוֹתֵי־הַדְּרוֹת sucesores Jos 22,27.

3. Compuesto (lugar y tiempo): הַדְּבָרִים - הַדְּבָרִים después de esto, más tarde Gn 22,20; וְאַחֲרָיִת idem Job 42,16; כִּי־כֵן idem Gen 6,4 Ex 11,1; אַחֲרָיִת por detrás 2 Sm 5,23; דֶּחִי־אֵלָּהּ por detrás 2 Re 9,18; hacia poniente Zac 6,6; אַחֲרָיִת por detrás Ez 41,15. מֵאַחֲרָיִת desviarse de 2 Sm 2,19; pasar a retaguardia Ex 14,19 ≠ לְפָנַי frente a; - אַחֲרָיִת dejar de perseguir 1 Sm 14,46; dejar el partido, abandonar 2 Sm 20,2; סוּגֵי־אֵלָּהּ Ni. apartarse Sof 1,6 Eclo 46,11; - סוּר idem 2 Sm 2,21 2 Re 10,29 Eclo 4,19; Hi. Dt 7,4; - אַחֲרָיִת apartarse, apostatar Nm 14,43 Jos 22,16 Jr 3,19; apartarse Dt 23,15; Hi. 1 Sm 6,7; - קוּם־אֵלָּהּ suceder Dt 29,21; - אַחֲרָיִת va a suceder Ecl 10,14. מֵאַחֲרָיִת por detrás de, al otro lado de Jos 8,2; por detrás de = respaldo 1 Re 10,19; לְאַחֲרָיִת detrás de Neh 4,7; כִּי־אַחֲרָיִת - después, equivale a adverbio 2 Sm 3,28 15,1 2 Cr 32,23.

B. Conjunción. אַחֲרָיִת + pf. *después que* Lv 25,48 1 Sm 5,9; אַחֲרָיִת אַחֲרָיִת *puesto que* Dt 24,4 Jos 7,8.

אַחֲרָיִת, אַחֲרָיִתָּהּ, אַחֲרָיִתָּהּ, אַחֲרָיִתָּהּ, אַחֲרָיִתָּהּ [C. suf. אַחֲרָיִתָּהּ, אַחֲרָיִתָּהּ, אַחֲרָיִתָּהּ, אַחֲרָיִתָּהּ, etc.] *Futuro, porvenir, desenlace, final; extremo; descendencia.*

1. Sentido espacial o equivalente. Extremo, *extremidad*, יָם־אֲחֵרִית - *confín* del mar, horizonte Sal 139,9 ≠ בְּנֵי־שָׁחַר margin de la aurora; lo que

va detrás, *séquito* Am 9,1 ≠ רֹאשׁ־צֶהָר capitán; lo último en categoría Jr 50,12.

2. Sentido temporal. Futuro: indeterminado, *próximo, remoto*, final; lo que sucede en ese tiempo: futuro, porvenir, desenlace, *posteridad*. a) *Futuro* Eclo 48,24. - אַחֲרָיִת al final Prov 25,8 ≠ מִהֵרָא apresuradamente; - אַחֲרָיִת al final Jr 5,31; - אַחֲרָיִת hasta el fin Dt 11,12 ≠ מִרֵאשִׁית־הַשָּׁנָה (correg.) desde el principio del año. אַחֲרָיִת - אַחֲרָיִת al terminar los años Ez 38,8 = מִיָּמֵי־רַבִּים al cabo de mucho tiempo; אַחֲרָיִת - אַחֲרָיִת al final de sus reinados Dn 8,23; אַחֲרָיִת - אַחֲרָיִת al final de la cólera o en el final airado Dn 8,19. b) אַחֲרָיִת indica un futuro remoto indeterminado Gn 49,1 Nm 24,14 Dt 4,30; Jr 23,20 = אַחֲרָיִת + inf. hasta que; 30,24 48,47. La expresión puede adquirir sentido escatológico: tiempo último, final, definitivo Is 2,2 Ez 38,16 Os 3,5.

3. Atendiendo más al contenido. Porvenir de alguien, desenlace de una conducta o actividad, final, término, conclusión. a) *Porvenir* Prov 23,18 = תִּקְוָה־אֵלָּהּ esperanza; 24,20 ≠ יָד־עֵדֶךָ se apaga la lámpara; Jr 29,11 = תִּקְוָה. b) *Desenlace* Is 41,22 = הַבְּאֹתֹת el porvenir, ≠ הַבְּאֹתֹת el pasado, + קָרָה suceder; 47,7 Dn 12,8. En tales casos el sust. אַחֲרָיִת puede transformarse en la traducción en formas verbales del tipo: ir a parar, terminar, salir, resultar, llegar: Jr 17,11 Prov 14,12s 16,25 19,20 Eclo 3,26 12,11. c) *Fin, término* Ecl 7,8; conclusión, peroración 10,13 ≠ תְּחִלָּה exordio; fin de la vida Nm 23,10 = מוֹתֵי־אֵלָּהּ muerte; Eclo 11,27 38,20; Prov 5,11 = בְּכִלְוֹת־בָּשָׂר al consumirse la carne; Dt 32,20.29 Sal 73,17. d) *La generación futura.* Prole, posteridad, descendencia Ez 23,25 = בְּנֵי־בָנוֹת hijos, hijas; Sal 109,13 = שֵׁם־אֲבִיָּהּ apellido; Am 4,2 Eclo 16,3.

Nota. Jr 12,4 léase אַחֲרָיִת; Dn 11,4 véase BHS ap.

אַחֲרָיִת Adv. *Hacia atrás, de espaldas, retro-*: - הֵלֵךְ reular, caminar de espaldas Gn 9,23;

- לָבַל caer de espaldas 1 Sm 4,18; - הִקָּב לָב hacer retractarse/volverse atrás 1 Re 18,37; - לָלֹב la sombra retrocede (en el reloj de sol), el reloj se atrasa 2 Re 20,10s Is 38,8. Véase מָחָר mañana.

אַחֲשֶׁר־פָּנִים [Est. cstr. אַחֲשֶׁר־פָּנִים] *Sátrapas* Est 3,12 8,9 9,3 Esd 8,36.

אַחֲשֶׁר־רָגִים [Sólo pl.] *Imperiales, reales* Est 8,10. 14.

אַחַח Véase אָחַד.

אַט Adv. *Despacio, suavemente, sigilosamente*: - לָלֵאֵט andaba taciturno 1 Re 21,27. לָלֵאֵט לְאַחֲשֶׁר־לִי לְנַעַר seguir despacio Gn 33,14; לְאַחֲשֶׁר־לִי לְנַעַר cuidarme al muchacho, icuidado con el muchacho! 2 Sm 18,5; לָלֵאֵט fluir mansamente Is 8,6; לְאַחֲשֶׁר־לִי לְנַעַר palabra suave Job 15,11. לָלֵאֵט sigilosamente Jue 4,21. Cf. לָט Sigilo, secreto: לְאַחֲשֶׁר־לִי confidencialmente 1 Sm 18,22; sigilosamente 1 Sm 24,5; de puntillas Rut 3,7.

Nota. Véase לָט, לָאֵט, לָאֵט.

אַרְזָא *Zarza, zarzal* Jue 9,14s Sal 58,10; en topónimo Gn 50,10.

אַרְבָּנָא [Est. abs. = cstr.] *Sábana* Prov 7,16.

אַרְבָּנָא [Sólo pl.] *Agoreros, encantadores, magos* Is 19,3.

אַרְבָּנָא [Q. ptc. אַרְבָּנָא, pas. pl. אַרְבָּנָא, f. אַרְבָּנָא. Hi. impf. אַרְבָּנָא]

Q. *Cerrar, tapar*: אָזַן - el oído Is 33,15 = אָרַב cerrar los ojos; Prov 21,13 ≠ אָרַב Ni. recibir respuesta; אָרַב - los labios 17,28 = אָרַב מְחַרֵּשׁ callado. - אָרַב חַלְזָנִים/וֹת ventanas con reja, ¿con marco? 1 Re 6,4 Ez 40,16 41,16.26.

Hi. *Tapar* Sal 58,5.

אַרְבָּא [Q. impf. 3 f. אַרְבָּא] *Rodear, cerrar*: אָרַב - una poza Sal 69,16.

De la misma raíz: אָרַב.

אַרְבָּא *Impedido, mutilado*: יָד יְמִינִי - de su mano derecha = zurdo Jue 3,15 20,16.

אַי Interrogativa de lugar: *¿dónde?* También morfema interrogativo. a) *¿Dónde?* Gn 4,9 Dt 32,37 1 Sm 26,16. *Con pronombres*: אַיְכָּה ¿dónde estás? Gn 3,9; אַיְיִ ¿dónde está? Ex 2,20 Job 14,10; אַיְם ¿dónde están? Nah 3,17; otros 2 Re 19,13 Is 19,12 Miq 7,10. b) *En composición o con morfema induce el sentido interrogativo*. P.e. הֲזֶה אַיְיִ ¿cuál?; מִזֶּה אַיְיִ de este, אַיְיִ מִזֶּה ¿de qué, cuál? אַיְיִ עָבַר ¿por dónde pasó? 1 Re 22,24; אַיְיִ + sust. ¿cuál es? Jr 6,16 Job 38,19; ¿por dónde? 1 Re 13,12 2 Re 3,8 Job 38,24; ¿dónde está? Is 50,1 = מִי ¿quién? Job 28,12.20. אַיְיִ טוֹב ¿qué es lo bueno, qué conviene? Ecl 2,3; + verbo ¿cuál? 11,6; ¿qué clase? Is 66,1; ¿cuál? 1 Sm 9,18. אַיְיִ הוּא ¿quién es ése? Est 7,5; אַיְיִ לְזֹאת - ¿por qué? Jr 5, 7. מִזֶּה אַיְיִ ¿de qué, de dónde, de cuál? 2 Sm 15,2 Jon 1,8. אַיְיִ בְּאִיזָה ¿en cuál? Ecl 33,32 (30,40). c) אַיְיִ = אַיְיִ como + אַיְיִ interr. *¿cómo?*

אַיְיִ¹ Morfema negativo, como español *in-, im-*: אַיְיִ סִּגְלוֹרִיָּא Singloria 1 Sm 4,21; אַיְיִ חֹנֵס Job 22,30 dudoso.

אַיְיִ² Interj. *¡Ay!* אַיְיִ - *¡Ay de ti...!* Ecl 10,16. Probablemente אַיְיִ.

Nota. Ecl 4,10 dudoso. Véase BHS ap.

אַיְיִ³ [Pl. אַיְיִם] *¿Chacales?, ¿hienas?* Is 13,22 + אַיְיִם אַיְיִם?; 34,14 Jr 50,39 + אַיְיִם.

אַיְיִ⁴ [Est. cstr. אַיְיִ, pl. אַיְיִם, (אֵיְיִ Ez 26,18), cstr. אַיְיִ] *Isla, península, costa, litoral, archipiélago*. Is 40,15 41,1.5 42,4 51,5 Ez 26,15.18 Dn 11,18 Ecl 43,23; אַיְיִם רַבִּים islas, costas innumerables Ez 27,3.15 Sal 97,1; אַיְיִם רְחוֹקִים - costas lejanas, remotas Is 66,19; véase Jr 31,10. אַיְיִם - islas del mar, costas marítimas, litorales Is 11, 11 24,15 Est 10,1; אַיְיִם חֹנֵסִים - pueblos marítimos, islas de los paganos Gn 10,5 Sof 2,11; אַיְיִם הַיָּם habitante de la costa Is 20,6 (sg.) 23,2.6; véase

42,10. Con nombre propio: Isla de Chipre Jr 2,10; de Creta 47,4.

Nota. Is 42,15 59,18 dudosos.

אֵיבִיב [Q. weqat. וְאֵיבִיבְתִי Ex 23,22; ptc. אֵיבִיב Ser enemigo, estar enemistado Ex 23,22; ptc. 1 Sm 18,29. Ver אֵיבִיב.

De la misma raíz: אֵיבִיב, אֵיבִיבָה.

אֵיבִיב, אֵיבִיבָה, אֵיבִיבָה, אֵיבִיבָה, אֵיבִיבָה [C. suf. אֵיבִיבִי, אֵיבִיבִי, אֵיבִיבִי, אֵיבִיבִי pl. אֵיבִיבִים, cstr. אֵיבִיבִי, c. suf. אֵיבִיבִי, אֵיבִיבִי, אֵיבִיבִי, etc.] *Enemigo, rival, contrario, adversario, antagonista, contrincante.* En campo militar, político, civil genérico, forense, religioso. Estos campos se entrecruzan, en cuanto el enemigo político puede romper las hostilidades militares, el enemigo político del pueblo escogido se considera enemigo religioso de Dios, el enemigo civil puede entablar una acción judicial. El sentido permanece fundamentalmente el mismo, con las mismas correspondencias españolas. La clasificación sirve para presentar el material.

1. Campo militar, bélico. El enemigo (colectivo), los enemigos Lv 26,25 Jos 7,8 Eclo 36(33),9.12 46,1.16. a) בָּרֵךְ, בָּרֵךְ - נתן - entregar al enemigo, סגר Pi. y Hi. idem, - מכר - vender, - עזב abandonar Jue 2,14 2 Re 21,14 Sal 31,9 Neh 9,28. מִיד, מִיד con verbos de librar: - הוֹשִׁיעַ Jue 2,18 1 Sm 4,3; - הִצִּיל Jue 8,34 1 Sm 12,10; - בָּקַשׁ tomar cuentas 1 Sm 20,16; - שָׁפַט 2 Sm 18,19; - גָּאֵל rescatar Miq 4,10 Sal 106,10. b) - לָפַיִי Ni. sucumbir ante, ser derrotado por Lv 26,17; - הִפָּדַע עֲרֵךְ volver la espalda ante Jos 7,8; - עָמַד - resistir a Jos 7,13 Jue 2,14; - נָתַן entregar 1 Re 8,46; - הִפְיִין dispersar, desbaratar Jr 18,17; - חָתַת Hi. aterrorizar, sembrar pánico 49,37; - הִכְשִׁיל derrotar 2 Cr 25,8. c) יָצָא - salir contra el enemigo Dt 20,1; קָרַב - trabar combate con Dt 20,3; - נָלַחם עם - luchar con Dt 20,4; - נָקַם בְּ/מִן - vengarse de 1 Sm 14,24 18,25; - הִתְגַּבֵּר על - mostrar valor

frente a Is 42,13; - הָנִיחַ מִן dar paz con, poner fin a las hostilidades Dt 25,19 2 Sm 7,1.

Fraseología. Son frecuentes las expresiones formadas con - בְּיַד en manos de, en poder de; - מִיַּד del poder de; - לְפָנַי ante, frente a.

2. Campo político. Una nación contra otra, partidos, rey y vasallo. Lv 26,39 un territorio; Dt 28,68 un pueblo; 1 Sm 25,26 = מְבַקְשִׁים רָעָה los que intentan perjudicarte; 2 Sm 18,32 = אֲשֶׁר קָמוּ עָלַי los que se sublevan contra ti; 1 Re 3,1; Is 62,8 = בְּנֵי-נֹכַר extranjeros; Jr 30,14 ≠ מֵאֲהָב aliado, amante; Sal 80,7 ≠ שָׁכֵן vecino; 83,3s = מְשִׁנְאִיךָ los que te odian, ≠ עַמְּךָ tu pueblo, צְמוּנֶיךָ tus protegidos; Sal 89,23-24 = מְשִׁנְאִי מְלֹכֵי-עוֹלָה adversario, צָר antagonista; 106,42 = שֹׂנְאֵי גוֹיִם paganos, שֹׂנְאֵי adversario (v. 41); Est 9,1.

3. Civil genérico. לוֹ לֹא-אֵיבִיב לוֹ sin que le tuviese rencor, sin estar enemistado con él Nm 35,23; Jr 19,7 = מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי los que persiguen a muerte; 21,7 34,20s 44,30 49,37; Sal 18,49 = אִישׁ חָמָס hombre violento; 21,9 = שֹׂנְאֵי rival; 25,2-3 = בּוֹגְדִים traidores; 27,2 = צָר adversario; 31,16 = רֹדֵף perseguidor; 41, 6.10 ≠ אִישׁ שָׁלוֹם amigo; 42,10; 44,17 + מְהַנְגֵּם venativo; 55,4 = רָשָׁע malvado; 55,13-14 ≠ אֵלֶיךָ amigo, 59,2 = מְתַקְוֵם agresor, אֲנִי פִּעְלֵי אֲנִי malhechores, אֲנִי רְמִים sanguinarios (v. 3); 64,2 = מְרַעִים perversos (v.3); 69,5 106,10 119,98. Forense Sal 127,5 Job 27,7.

4. Campo religioso. Enemigos de Dios, del Señor Nm 10,35; Jue 5,31 ≠ אֲהָב amigo; Is 66,14 ≠ עֲבָדִים siervos; Sal 68,22 = הִתְהַלַּךְ עם נָבָל incurrir en reato; Sal 74,18 = הִתְהַלַּךְ לְהֵם לְאֵיבִיב Dios se vuelve su enemigo, rompe las relaciones Is 63,10.

5. a) *Determinado por:* נַפְשִׁי o חַיִּים enemigo mortal Sal 17,9 38,20; שְׁקָר sin razón, gratuito 69,5 = שֹׂנְאֵי חָנָם. b) *Determina a:* יָד mano, poder Lv 26,25, שְׁלָל botín Dt 20,14, פָּנִים rostro, persona Jue 2,14, כַּף puño 1 Sm 4,3,

בַּחַר espada Jr 20,4, לְחַץ tiranía Sal 42,10, פַּחַד terror, pánico 64,2.

Fraseología: - לָּ הָיָה hacerse, volverse enemigo, enemistarse, romper con, malquistarse, ponerse a malas, reñir, pelearse Sal 139,22; - לָּ נִהַפֵּף idem Is 63,10; - כָּ הָיָה portarse como, tener por, actuar hostilmente Lam 2,5; - לָּ הָיָה tener por, considerar, tratar como enemigo Job 13,24 33,10; אָת - הַשְּׁלִים reconciliar con Prov 16,7.

אַיְבָה [Est. cstr. אַיְבָת] *Enemistad, hostilidad, rivalidad, antagonismo* Gn 3,15 Nm 35,21s. Ez 25,15; עוֹלָם - vieja hostilidad 35,5.

אַיִד [C. suf. אַיְדִי, אַיְדָה, אַיְדוֹ, אַיְדָם, אַיְדָם, אַיְדָם] *Desgracia, desastre, descalabro, desdicha, catástrofe, calamidad, infortunio, ruina, tragedia.* a) *Sustantivo.* Jr 48,16 = רָעָה desgracia; 49,8.32; Job 18,12 30,12; 31,3 = נִכְרָה fracaso; Prov 1,26s + פַּחַד terror, אַנְגִּיָּה angustia, אַפְּרָה aflicción; Prov 6,15 + יִשְׁבֵּר fracasar; *derrota, castigo* 24,22. b) *Adjetivo:* - יוֹם/עֵת día *funesto, infausto, nefasto, fatídico, fatal, aciago, siniestro, trágico* Dt 32,35; Jr 46,21 = עֵת פְּקֻדָּה hora de rendir cuentas; Ez 35,5 = עֵת קֵץ hora del castigo final; Abd 13 Sal 18,19 Job 21,30 Prov 27,10.

אַיְהָ *Buitre, halcón* Lv 11,14 Dt 14,13 Job 28,7.

אַיְהָ Variante de אַיְ דִּבְרֵי *¿Dónde?* Gn 18,9 19,5 38, 21. *Diversos matices:* optativo 2 Re 2,14 Is 63,11.15 Jr 17,15 Sal 89,50 Job 35,10 Lam 2,12; pregunta retórica Is 33,18 Nah 2,12 Mal 1,6; con ironía 2 Re 18,34 Sal 42,4.11. אַיְהָ - *¿dónde está?* Jue 9,38.

אַיְהָ Partícula interrogativa *¿cómo?* (אֵי + אַיְ). a) *Pregunta.* 2 Sm 1,5 1 Re 12,6 2 Re 17,28 Jr 3,19 36,17 Rut 3,18. b) *Pregunta retórica.* Gn 26,9 44,8.34 Ex 6,12 Jos 9,7 Jue 16,15 1 Sm 16,2 2 Sm 6,9 Is 19,11 48,11 Jr 2,23 9,6 12,5 47,7 48,14 Os 11,8 Sal 11,1 137,4 Job

21,34 Ecl 4,11. c) *Admiración.* *¡Ay, oh!* Is 14,4.12 Jr 9,18 48,39 49,25 50,23 51,41 Abd 5s Míq 2,4 Sof 2,15 Sal 73,19.

אַיְבָה Variante de la anterior. Uso semejante. *Pregunta* en Dt 12,30 18,21 Jue 20,3 2 Re 6,15 Ct 1,7. *Pregunta retórica* en Dt 1,12 7,17 Sal 73, 11. *Admiración* en Dt 32,30 Is 1,21 Jr 48,17 Lam 1,1 4,1.

אַיְכָה 2 Re 6,13. Léase אַיְכָה.

אַיְכָה *Pregunta retórica ¿cómo?* Ct 5,3 Est 8,6. *Cuánto más* Eclo 10,31.

אַיִל Véase אֵיל/אוֹל.

אַיִל [Est. cstr. אֵיל, אֵיל, pl. אֵילִים, אֵילִים, אֵילִים, est. cstr. אֵילִי, c. suf. אֵילִיו (אֵילִו, אֵילִו Ez 40,31.33-37 k), אֵילִי הַמֶּה 40,16] *Carnero.* a) *Genérico.* Gn 22,13 32,15 Dt 32,14 Ez 27,21 Sal 114,4; - עוֹר piel de carnero Ex 25,5. Frecuente en el culto, de donde recibe algunas determinaciones: הַמֶּלֶאֱחִים - de la consagración Ex 29,26, תְּמִים - sin defecto Lv 5,15, הַמֶּלֶאֱחִים - penitencial 5,16, הַמֶּלֶאֱחִים - de la expiación Nm 5,8, - חֵלֶב חֵלֶב חֵלֶב grasa de carneros Dt 32,14. b) *Título honorífico de magnates, notables, autoridades* Ex 15,15 = אֵילִים toros; 2 Re 24,15 Ez 31,11 32,21; probablemente Sal 58,2 (véase BHS ap.). c) *¿Pilastras?, ¿columnas adosadas?, ¿jambas?* 1 Re 6,31 Ez 40,9 (+ 18x) 41,1.3.

אַיִל [Pl. אֵילִים (אֵילִים), cstr. אֵילִי (אֵילִי), c. suf. אֵילִיהֶם] *Roble* Is 1,29 57,5 61,3 Ez 31,14 dudoso; Sal 29,9 (correg.).

אַיִל/הָ אֵילִי [Pl. m. אֵילִים; f. sg. אֵילִת, est. cstr. אֵילִת, pl. אֵילִוֹת, est. cstr. אֵילִוֹת] *Ciervo/a.* Dt 12,15 14,5 15,22 1 Re 5,3 Lam 1,6. Término de comparación de agilidad, ligereza Is 35,6 Ct 2,9.17; de búsqueda ansiosa Sal 42,2. F. Jr 14,5 Job 39,1; de belleza, ligereza Gn 49,21 2 Sm 22,34 Prov 5,19.

Nota. Sal 29,9 véase אֵיל.

אֵיל *Vigor, fuerza*, en נָבַר אֵין־ inválido Sal 88,5.

En Eclo 51,24 וְאֵילוּ וְאֵילוּ *esto y aquello*.
Véase אֵלָה.

אֵילוֹת *Fuerza* Sal 22,20.

אֵילָם [Pl. אֵילֵמוֹת, c. suf. אֵילָם] *Atrio, vestíbulo*
Ez 40,16 (+ 14x); véase אֵילָם.

אֵילָת *Véase אֵיל*.

אֵימָה/אֵימָה *Terrible, tremendo, formidable, aterrador, sobrecogedor* Hab 1,7 = נוֹרָא temible;
Cant 6,4.10.

אֵימָה [Arc. אֵימָה Ex 15,16, est. cstr. אֵימָה, c. suf. אֵימָה, אֵימָה, אֵימָה, אֵימָה, pl. אֵימָה, c. suf. אֵימָה Sal 88,16; אֵימָה 55,5] *Espanto, terror, pavor, susto*. Gn 15,12 = תַּרְדֵּמָה letargo; Ex 23,27; Dt 32,25 = חֶרֶב espada; Sal 88,16-17 = אֵימָה espanto; Job 9,34 = שֵׁבֶט vara; 13,21 = יָד mano; 33,7; מָוֹת – pavor mortal Sal 55,5; – נֶחֱרַר sus dientes espantosos Job 41,6; – רֶחַר resoplido terrible 39,20; עָלַם – les asalta el pavor Ex 15,16 = פַּחַד terror; Jos 2,9; – קָּ intimidado Esd 3,3. Dicho irónicamente de los ídolos: *espantajos* Jr 50,38.

אֵין־ [Est. cstr. אֵין־ (אֵין־)] c. suf. אֵין־, אֵין־, אֵין־, אֵין־, 1 pl. אֵין־ Jr 44,16, אֵין־ Sal 59,14, אֵין־ Sal 73,5] *No hay*. Se usa en forma absoluta, con sustantivo o participio, con preposición, en varias composiciones sintácticas. *No hay, sin, sin que, nada, nulidad, nadie, no, in-*.

A. *Prácticamente funciona como cópula negativa o predicado cuyo sujeto está explícito o implícito. Ejemplos de construcciones: sustantivo/participio: – de N se predica «no hay»: hombre no había Gn 2,5; agua no hay Nm 20,5; וְזֵלְתִי – no hay fuera de mí Is 45,5, véase Eclo 36(33),5; מִבְּלֵעָרִי – idem Is 45,21; – וְרִדְךָ sin que nadie persiga Lv 26,37; – וְיִשָּׁר no hay ni un honrado Miq 7,2; וְלֹב־ si*

no hay seso Prov 17,16; – מוֹתָר no hay, no aventaja Ecl 3,19; + verbo פָּקַד no castiga, no hay castigo Job 35,15; – אָמַר Dice: No hay Jue 4,20 1 Re 18,10; – רָאָה כִּי ve que no hay 1 Sm 10,14; וְאֵין־..., y si no/si no, apódoxis: y si no (me das hijos), me muero Gn 30,1; Ex 32,32 Jue 9,15.20 2 Re 2,10 Eclo 5,12; וְאֵין־... וְאֵין־... o no? Ex 17,7 Nm 13,20; וְאֵין־ (¿lo hacemos...) o no? 2 Sm 17,6; condicional negativa Job 33,33. *Sentencia* + וְאֵין־: ... y nada, sin resultado, y no (llega, se consigue, se encuentra) 1 Sm 9,4 Is 41,17 59,11 Ez 7,25 Sal 69,21 Job 3,9 Prov 13,4 14,6; וְאֵין־ como si no fuera/existiera, como nada Is 40,17 41,11s Ag 2,3 Sal 39,6; por poco 73,2; לְאֵין־ (dividir más bien): לְ convertir en, reducir a + וְאֵין־ nada Is 40,23; וְאֵין־ nada, nulidad Is 41,24 Jr 30,7.

B. *Funciona como si fuera un sustantivo constructo: falta de, carencia de, nada de*. Se construye con sustantivo, con participio sustantivado o no, con gerundio o infinitivo, con sufijos pronominales, con preposiciones, con otras partículas, en construcciones especiales. La exposición que sigue se hará según dichas construcciones.

1. *Sustantivo. No hay, falta, in-, sin: אֵין־ – in-válido, in-erte Sal 88,5; דְּבָרִים – sin palabras 19,4; חֲלִיבוֹת – no cambian, incorregibles Sal 55,20; חֲפִיץ בּוֹ – in-útil Jr 22,28; חֲקָר – in-sondable Is 40,28 Sal 145,3 Job 5,9 9,10 Prov 25,3; כֶּחַ – sin fuerzas Is 44,12; לֹב – sin juicio Os 7,11; מַחִיר – no tiene precio Eclo 6,15 = אֵין־ מִשְׁקָל; אֵין־ מִסָּפֵר – in-contable, in-numerable Gn 41,49 Jr 2,32 Sal 40,13 147,5 Job 5,9 21,33 Cant 6,8 1 Cr 22,16 Eclo 37,25; מְרֻפָּה – in-curable 2 Cr 21,18 36,16; עָנָל – sin tacha Dt 32,4; קָץ – sin límite Is 9,6; שָׁחַר – sin aurora 8,20.*

2. *Participio. a) Sustantivado. Con פָּתַר no había quien lo interpretase Gn 40,8 41,15; וְאֵין־ – nadie salía ni entraba Jos 6,1; Is 41,26 Jr 10,20 Ez 13,15 Os 7,7; עֲשֵׂה-טוֹב – no*

hay quien obre bien Sal 14,3; עוֹנֵר - no hay quien me ayude 22,12 Eclo 51,7; מְחַרֵּיךְ - y nadie lo espanta Lv 26,6 Dt 28,26; מוֹשִׁיעַ - no hay quien salve Dt 22,27 28,29; רָחֵף - sin que nadie los persiga Lv 26,17. b) *Participio con función verbal*: רָאָה - no vigilaba Gn 39,23; יהוה רָאָה - el Señor no nos ve Ez 8,12; sujeto נָתַן - no se nos da Ex 5,16; הֹלְכִים - no caminan 33,15.

3. **Gerundio.** *No hay que, no se debe, no se puede*; uso tardío: לָבוֹא - no se podía franquear Est 4,2; לְהָשִׁיב - es irrevocable 8,8; לְעָמוֹד - no podemos enfrentarnos Esd 9,15; לְהוֹסִיף - no se puede añadir Ecl 3,14; לְשֹׂאת - transportar 1 Cr 23,26; לְשֹׁמֵר - sin hacer distinción 2 Cr 5,11; לְסוֹר - sin abandonar 35,15. לַבּוֹת - no hay que despreciar Eclo 10,23; לְבַקֵּשׁ - buscar 14,16; לְאָמַר - decir 39,21; לְכַבֵּד - honrar 10,23. Con infinitivo: הֵיטֵב - no pueden hacer bien Jr 10,5; הִבִּין - no pueden entender, son irracionales Sal 32,9; עָרַף - no se puede comparar 40,6.

4. **Con sufijos pronominales.** En forma absoluta: *no existe*; con ptc. niega la acción presente; con prep. o adv. se especifica el ser, estar. a) *Uso absoluto*: - הַיָּלֵד - el chico no está Gn 37,30; - הָאֶחָד - uno falta (ha muerto) 42,32. De ordinario אֵינִי נִהְיֶה - después de sentencia: - והוא יִהְיֶה - él desaparece 1 Re 20,40; Is 17,14 Jr 31,15 Sal 37,36; desapareció Gn 5,24 Is 19,7; no quedan Jr 49,10; no se encuentra, ya no está 50,20 Sal 37,10 103,16 Job 23,8 27,19 Prov 23,5. b) *Con participio activo o pasivo o con adjetivo*: אֵינִי נֹתֵן - no les daré Ex 5,10; שָׁמַע - no escucho Jr 7,16; אֵינִי מְשַׁלֵּחַ - no sueltas Ex 8, 17; אֵינִי נֹאכֵל - no se consumía 3,2; דֹרֵשׁ - no busca Jr 38,4; מְלֵא - no se llena Ecl 1,7; אֵינִיכֶם מְאֱמִינִים - no os fiáis Dt 1,32; רָאִים - no veáis 4,12; אֵינִים אֹבִים - no querían Ez 3,7; יוֹדְעִים - no saben Ecl 9,5. c) *Con preposición*: בְּקֶרֶב - no estar en medio Dt 1,42; עִם - no estar con Gn 31,2 2 Sm 3,22; no tener Eclo 35

(32),15; אֵת - no estar con Gn 44,26.30.34; no tener Eclo 16,2; פֹּה - no estar aquí Dt 29,14.

5. **Compuesto con preposición.** a) *Antepuesta*: בְּאֵין participio *sin que* Is 57,1; sustantivo *sin* Ez 38,11; por falta de Prov 5,23; aún no 8,24; si falta, cuando falta 11,14 15,22 29,18 Eclo 3,25 11,9 36,30; לְאֵין uso tardío, equivale al simple Esd 9,14 Neh 8,10 1 Cr 22,4; מְאֵין porque no Mal 2,13; por falta de Is 50,2; כְּאֵין como si no tuviera 59,10. b) *Postpuesta* (véase 4. c): אֵין - no hay en Gn 19,31 20,11; no tenía 37,24. לֹא - no tener (como לֹא הִיא -) Gn 11, 30; sin Is 8,20; כִּי - no hay como, no tiene igual, es incomparable Gn 41,39 Ex 8,6 9,14 Dt 33, 26 1 Sm 2,2 10,24 21,10 2 Sm 7,22 Sal 86,8.

6. **Con otras partículas o en otras composiciones:** a) אין עוד - no hay más, no hay otro Dt 4,35.39 1 Re 8,60 Sal 74,9; בְּלִתֵּי - no hay otro, no hay como, nadie como 1 Sm 2,2; וּלְתֵךְ - idem 2 Sm 7,22; רַק - había solo, no hay más que 1 Re 8,9; וְאֵת - ¡No hay tal! ¡De ningún modo! 1 Sm 20,2; וְאֵת בְּלִתֵּי אֵם - esto no es sino Jue 7,14; הֲאֵין-זֹאת - ¿No es así? Am 2,11. b) כִּי אֵם... - No...más que, sólo Jr 22,17; וְהָ כִּי-אֵם - no es otra cosa que Neh 2,2; דְּבַר - no hay problema 1 Sm 20,21.

אֵין² מֵאֵין ¿De dónde?, ¿con qué? Gn 29,4 42,7 Nm 11,13 Jos 2,4 Jue 17,9 2 Re 5,25 Sal 121,1 Job 1,7 28,12.20; אֵין אוֹשִׁיעַךְ - ¿de dónde (saco yo) para salvarte? 2 Re 6,27; תְּבוֹא - ¿de dónde vienes? Jon 1,8; אֵין בֹּקֵשׁ - ¿dónde buscaré? Nah 3,7.

אֵין 1 Sm 21,9, véase אֵין¹.

איפה [אפה] (Lv 5,11 6,13), est. cstr. *Medida de capacidad de áridos*: harina, grano; y líquidos, aceite. También el recipiente usado. Ex 16,36 Lv 5,11 Jue 6,19 Rut 2,17. *איפה ואיפה* medidas desiguales Prov 20,10; אֵין - medida exacta, cabal Lv 19,36; שְׁלֵמָה - idem Dt 25,15; רֵוּן - medida exigua Miq 6,10; - הַקֵּטִין dismi-

nuir, escatimar la medida Am 8,5. El recipiente Zac 5,9s.

איפה *¿Dónde?* (אי interrogativa, פה allí) Gn 37,16 1 Sm 19,22 2 Sm 9,4 Jr 3,2 36,19 Job 4,7 38,4 Rut 2,19. *¿De dónde?* Is 49,21.

Nota. Véase אכסו.

איץ [Impf. pl. יאצו Gn 19,15, יאצו Is 22,4] *Urgir, porfiar, insistir.* Véase יצו.

איש [C. suf. אישי, אישה, אישו, אישה, pl. אישים Is 53,3 Sal 141,4 Prov 8,4; אינשי, cstr. אישי, c. suf. אישי, אינשי, אינשי, אינשי, אינשי, אינשי, אינשי, אינשי, אינשי, אינשי] *Hombre, ser humano, ser racional, mortal; marido, padre; noble, valiente; individuo, uno, alguien, alguno; con לא, ninguno, nadie, un alma; él, aquel, el tal, nuestro hombre; cada uno, cada cual, el que, quien, quienquiera. Pl. unos, algunos, gente.*

1. Hombre. En sentido genérico, que se puede especificar por polarización, es decir, contrapuesto a otro. a) *Genérico.* Gn 4,1.23 24,65 Zac 2,5 pl. Job 4,13. b) *Polarización.* Opuesto a (≠), equivale a: ≠ *Dios*, hombre, ser humano, mortal Gn 32,29 Jos 10,14 Jr 10,23; -לא soy Dios y no hombre Os 11,9; Is 5,15 7,13 Job 32,13 35,8. ≠ *animal*, hombre, ser racional Ex 19,13 ≠ בבהמה ganado; Is 66,3 ≠ שור toro; Sal 22,7 ≠ תולעת gusano. Opuesto a mujer, marido, *esposo, consorte* Gn 3,16; Lv 21,3 Nm 5,12s.15 Jue 20,4 Rut 1,9.11; -אשה la casada Prov 6,26; ≠ *hembra, macho* Gn 7,2. ≠ בן hijo, *padre* Gn 42,11 Am 2,7 Mal 3,17. ≠ אם madre, *niño, criatura* Is 66,13. ≠ nombre propio o jefe, *tropa, escolta, séquito* 1 Sm 23,8 Jr 40,7 Nah 2,4. c) *Como adjetivo: humano;* con frecuencia se opone implícitamente a Dios: 2 Sm 7,14 Sal 31,21 Job 34,21 Prov 5,21 13,8.

Fraseología. -ל / היה-ל dicho de una mujer, casarse Gn 38,14 Nm 30,7.

Para los casos que siguen, איש puede designar un individuo, de ordinario indeterminado,

que se puede determinar de modos diversos. Así puede equivaler en castellano a un pronombre indefinido o definido, al artículo indeterminado. A veces no se traduce explícitamente, o porque va sobreentendido o por formar parte de un predicado: en tales casos la equivalencia es ∅.

2. Pronombre indefinido. a) *Uno, alguno, alguien;* pl. *unos, algunos;* negativo, *nadie, ninguno.* Alguien Jue 4,20 ≠ אין nadie; 2 Sm 19,23; pl. 1 Re 20,17; pl. + algunos de Jr 26,17. *Con negación - לא, אל, אין, פן, אם de juramento negativo:* - אין Gn 39,11; - לא Gn 41,44 Ex 34,3; ni uno Nm 31,49; - אל Ex 36,6; - פן para que ninguno Dt 29,17; אם de juramento 2 Sm 19,8. No había un alma 2 Re 7,5 Is 59,16 Jr 36,19; se puede traducir por *desprivativo:* des-poblado, des-habitado Jr 49,18 50,40. b) *איש איש, איש כן, איש אשר:* frecuente en la casuística legal: *quien, el que, cualquiera que, quienquiera que, si uno, si alguien, aquel que* Gn 44,17 Ex 30,33; כן - Lv 13,40; - - (compárese con el latín *quisquis*) Lv 20,2.9 22,4.18 Nm 5,12. אשר-ה-אשר el que, si hay alguien que Dt 20,5-8. כן + verbo - si alguien, cuando alguien Ex 21,7 (+ 8x) 22,4 (+ 4x). Con negación: ninguno que, nadie que Lv 21,18; no hubo quien Jue 19,15. c) *Como distributivo: cada uno, cada cual.* Construcción frecuente: verbo plural, איש... pronombre posesivo. P.ej. נפרדו איש לשונו se dispersaron cada uno según su lengua Gn 10,5; 44,11 Ex 7,12; una res por familia 12,3; respetada cada uno a su padre = respetada a vuetros [respectivos] padres Lv 19,3; os ceñisteis las armas [cada uno la suya] Dt 1,41 Jos 4,5; Is 47,15 Jr 6,3 23,36 Ez 20,39 Job 42,11; איש-איש Est 1,8.

3. Artículo indeterminado. Cuando איש precede a un adjetivo, participio, sustantivo dependiente, sustantivo en aposición, puede equivaler al artículo indeterminado *un* (en estilo de refrán se transforma en artículo determi-

nado). a) *Con adjetivo*: וְ - un extraño Lv 22, 12; כָּסִיל - el necio Prov 14,7. Con participio: צָרוּעַ - un enfermo Lv 13,44; עֹבֵר - un trans-eúnte Jr 9,9; Ez 10,2 Ecl 7,5; habitante Jr 4,29; un jinete Zac 1,8; un/el vagabundo Prov 27,8. b) *Con sustantivo de oficio en aposición*: כֹּהֵן - un sacerdote Lv 21,9; נָבִיא - un profeta Jue 6,8; סְרִיס - un eunuco Jr 38,7. c) *Con sustantivo dependiente en función adjetival*. Frecuente en textos sapienciales: הָאֱלֹהִים - hombre de Dios, profeta Jos 14,6; אֱמוּנִים - uno veraz, sincero Prov 20,6; אָרֶךְ - colérico 29,22; קָרִית - aliado Abd 7; דְּמִים - sanguinario Sal 59,3; זָרוּעַ - poderoso Job 22,8; חָמָס - violento Sal 140,12 Eclo 10,23; חַמּוּת - iracundo Prov 22,24; חֲסִד - bondadoso 11,17 Eclo 44,1; לְבָב - sensato Job 34,10; לְצוֹן - burlón Is 28,14; מְדַיְנִים - pendenciero Prov 26,21q; מְזוּמוֹת - reflexivo 14,17; מְחַסֹּר - mendigo 21,17; מְלַחְמָה - guerrero, soldado (compárese con gendarme = gente de arma) Jr 41,16; מְרֻמָּה - taimado Sal 43,1; מְתָן - dadivoso Prov 19,6; עוֹל - criminal 29,27; הַצָּבָא - soldado Nm 31,21; רִיב - rival Job 31,35; רָשָׁע - malvado 34,8; שִׁפְתַיִם - locuaz 11,2; שָׂם - famoso Nm 16,2 Eclo 44,3; תְּבוּנוֹת - prudente Prov 11,12; תְּפֻכּוֹת - pervertido 16, 28; תְּרוּמוֹת - venal 29,4. אוֹיֵל - necio Eclo 8,4; וְדוֹן - arrogante 15,7; חֵיל - rico 44,6; חָכָם - prudente 32(35),18; כּוֹזֵב - mentiroso 15,20; כִּסִּיל - necio 31,19 (34,20); לָשׁוֹן - malhablado 8,3. d) *Con sustantivo de nación o localidad, con adjetivo gentilicio*: מִצְרַיִם - un egipcio Gn 39,1; יִשְׂרָאֵל - un israelita Nm 25,8; יְהוּדָה - un judío 1 Re 1,9 Jr 4,4 2 Cr 13, 15. Con topónimos comunes: הַמְּקוֹם - vecino, lugareño Gn 24,13 29,22. e) *Si se usa como predicado* en cualquiera de los casos precedentes (abcd), pasa al castellano con o sin artículo, según lo pida la gramática o el estilo o usos regionales: יָדַע צַיֵּד - N se hizo un experto cazador Gn 25,27; דְּבָרִים - לֹא - no soy elocuente Ex 4,10; מְלַחְמָה - es un

guerrero 15,3; קְדָשׁ - santos 22,30; בְּלִיעַל - pervertidos Jue 19,22 Eclo 11,32; מוֹכֵחַ - figuras proféticas, simbólicas Zac 3,8; תְּבוּנוֹת - prudente Prov 17,27. Cuando el predicado es sólo אִישׁ, significa *valiente*, todo un hombre 1 Sm 4,9 26,15.

4. *Con artículo, con nombre propio y artículo, con numerales. El, ellos, lo, los, aquel, aquellos; su, sus; el mencionado, el susodicho, nuestro hombre, el tal.* a) *Con una persona como antecedente y precedido de artículo, equivale a pronombre*: -הָ אִתָּן לְשָׁבֶת אִתָּהּ - vivir con él Ex 2,21 Jue 17,11; imponedles Ex 5,9; -הָ שְׂמוֹתָם sus nombres Nm 1,5; -הָ אִתָּהּ הָבִיא אִתָּהּ Gn 43,17. 24. b) *Con numeral*. Hombres, personas, bajas Ex 32, 28 Nm 11,25 Jos 7,5 Jue 4, 10 18,11 1 Sm 23,13 2 Sm 10,6. c) *Artículo - nombre propio*. Aquel N, el tal N: מוֹשֶׁה - el tal Moisés Nm 12,3; Jue 17,5 1 Re 11,28 Dn 9,21.

Fraseología: אִישׁ אִישׁ אִתָּהּ רָעוּ, אִישׁ-לְרָעוּהוּ, אִישׁ אִישׁ אֶל-אֶחָיו, אִישׁ אֶל-רָעוּהוּ, אִתָּהּ אֶחָיו uno a otro, unos a otros, mutuamente, recíprocamente, se, los dos Gn 42,28 43,33 Ex 10,23 18,7 Lv 25,14 Jue 6,29 Is 13,8 41,6 Jr 22,8 Miq 7,2 Sal 12,3; כְּאִישׁ אֶחָד como un solo hombre Nm 14,15 2 Sm 19,15 Esd 3,1.

Nota. 1 Sm 17,12 בְּאִנְשֵׁים lg. בְּשָׂנִים; 1 Re 10,15 מִעֲנֻשֵׁי de los impuestos; Ez 24,17.22 אִוְנִים duelo; Miq 6,10 lg. הָאִשָּׁא; Sal 64,7 dudoso; 2 Cr 9,7 lg. נְשִׁיךְ.

De la misma raíz: אִישׁוֹן.

אִישׁוֹן Diminutivo: *hombrecillo*. עֵינַי - niña del ojo, pupila Dt 32,10 Sal 17,8 Prov 7,2 Eclo 3,25; לְיָלָה - ¿luna nueva? Prov 7,9.

אִיתָן (¿De אִתָּהּ venir?) -הָ sección longitudinal Ez 40,15.

אִתָּן / אִתָּנוּ [C. suf. אִתָּנוּ Ex 14,27, pl. אִתָּנִים, אִתָּנִים] *Duración, estabilidad, persistencia, continuidad*. Se especifica según el sujeto de que se predique. *Como adjetivo*: - מוֹשָׁב morada estable

Nm 24,21; - נְהָרוֹת torrentes, ríos perennes Sal 74,15; - נחל Eclo 40,13; - גוי pueblo duradero Jr 5,15 = מְעוֹלָם antiquísimo; - נְהָה dehesas siempre verdes Jr 49,19 50,44; incesante Job 33,19. *Adjetivo sustantivado*: venerables, nobles Job 12,19 = זְקֵנִים ancianos (v. 20). *Adv.* - לָּ tieso, como antes, sin ceder Gn 49,24; - לָּ como antes, como siempre Ex 14,27.

Nota. Prov 13,15 no cambia, inmutable; o leer אֵיִתָּן, su ruina.

אֵיִתָּן Partícula que introduce una restricción o limitación, con diversos resultados y matices. *Sólo, solamente, nada más*; un enunciado se limita con una adversativa: *pero, en cambio, solo que*; una circunstancia se precisa: *justo, precisamente, exactamente*; un enunciado o mandato se concentra con énfasis: *sólo esto, exactamente así*. A veces no se traduce, equivale a \emptyset , el énfasis se da de otro modo. a) *Solo, solamente, sólo*: נֶחַם... כָּל todos...(quedó) sólo Noé Gn 7,23; הַפְּעַם sólo otra vez 18,32, *al menos sólo* esta vez Ex 10,17; שָׁמַע בְּקוֹלִי - (yo)... tú sólo hazme caso Gn 27,13; sólo Ex 12,16; Nm 1,49; שָׂמַח - sólo fiesta, pura fiesta Dt 16,15; הַמְּלוּכָה - sólo le falta ser rey! 1 Sm 18,8; ...הִיא-לִי - sólo si, *a condición de que, con tal que* seas para mí... 18,17; בְּיְהוָה - sólo el Señor (tiene) Is 45,24; בְּדָלִים son [sólo] unos pobretones Jr 5,4; בְּשִׁקְרָה son [sólo] mentira 16,19; הַדָּבָר no es más que un soplo Sal 39,6s (corrég.); הַשֶּׁשֶׁף יְשׁוּבְנִי que al menos la tiniebla me encubra 139,11. Otros casos análogos Sal 62,2s.5-7.10 68,7 Job 14,22 Job 19,13. Valor \emptyset Sal 23,6 37,8 Prov 11,23s 21,5. b) *Pero, sólo que, en cambio, ahora bien* Gn 9,4 20,12; Lv 11,4 Nm 14,9 1 Sm 12,20 1 Re 22,44; con todo Jr 12,1 28,7 30,11 34,4; pero, al menos Jr 3,13; en cambio Zac 1,6; pero Sal 49,16; más bien Job 23,6; יש - en cambio hay Eclo 36,23 37,1. Valor \emptyset Gn 23,13 Ex 12,15. c) *Justo, exactamente, precisamente, sí, \emptyset* . Gn 26,9 44,28 Ex 31,13; ya Jue 20,39; 1 Sm 25,21; es él [no

otro] 1 Re 22,32; fijaos bien, con sólo fijaros 2 Re 5,7; allí [mismo] Is 34,14s; cierto Jr 2,35; Jon 2,5 Sof 3,7; ¡iqué! Sal 73,1; entonces 73,13; sí 73,18; busca [sólo], lo que busca es Prov 17,11; [justo] este es Lam 2,16; valor \emptyset Os 4,4 Job 16,7 30,24 33,8 35,13 Lam 3,3.

אָכְנוֹב + כּוֹב prostético. *Engaño, engañoso* Jr 15,18 Miq 1,14 paronomasia.

אָכְנוֹר *Cruel, despiadado* Job 41,2 Lam 4,3; - רָאשׁ veneno mortal Dt 32,33; *verdugo* Job 30,21.

אָכְנוֹרִי [Adj. y sust.] *Cruel, despiadado, inexorable, implacable, sañudo, inflexible* Is 13,9 Jr 6,23 \neq רָחַם compadecerse; 30,14 50,42 Prov 5,9; 11,17 \neq אִישׁ חַמְדָּה bondadoso; 12,10 17,11 Eclo 8,15 35(32),22. Valor adverbial Eclo 13,12.

אָכְנוּרִיּוֹת [(אָכְנוּרִיּוֹת)] *Crueldad, saña* Prov 27,4.

אָכִילָה *Alimento* 1 Re 19,8.

אָכַל [Q. pf. 3 c. suf. אָכַלְתִּי, etc., f. אָכַלְתָּ, etc., c. suf. אָכַלְתָּנִי, etc., 2 אָכַלְתָּ, f. אָכַלְתָּתִּי, etc.; impf. יֹאכַל, יֹאכַלְתָּ, etc.; Ez 16,13), etc.; impf. תֹּאכַלְנָה, c. suf. תֹּאכַלְנָנוּ 1 אֹכַל (אֹכַל Sal 50,13), pl. תֹּאכַלְוּ, etc.; יֹאכַלְוּ, narr. יֹאכַלְוּ, etc.; אֹכַלְהוּ, c. suf. אֹכַלְהוּ, pl. אֹכַלְוּ, c. suf. אֹכַלְוּהוּ, etc.; inf. אֹכַל (5 veces אֹכַלְוּ), c. suf. אֹכַלְוּהוּ; אֹכַלְוּהוּ, abs. אֹכַלְוּהוּ; ptc. אֹכַלְוּהוּ, f. אֹכַלְוּהוּ, c. suf. אֹכַלְוּהוּ, etc.; impf. pl. 2 תֹּאכַלְוּהוּ; ptc. אֹכַלְוּהוּ. Hi. pf. 3 f. sg. c. suf. תֹּאכַלְתָּהּ Eclo 15,3, 2 c. suf. תֹּאכַלְתָּם, 1 תֹּאכַלְתָּתִּי, c. suf. תֹּאכַלְתָּתִּי, etc.; impf. 3 c. suf. יֹאכַלְנִי, etc., 2 תֹּאכַלְוּהוּ, 1 תֹּאכַלְוּהוּ (por תֹּאכַלְוּהוּ); imptv. c. suf. תֹּאכַלְוּהוּ, c. suf. תֹּאכַלְוּהוּ; ptc. מֹאכַלְוּהוּ, c. suf. מֹאכַלְוּהוּ, etc.] *Comer, alimentarse, sustentarse, mantenerse; ingerir, tragar, engullir, zamparse; digerir, consumir, devorar; pacer; roer; tascar; picar, picotear.*

1. **Sentido propio.** Gn 3,6 18,8 27,7 Is 29,8 Sal 78,24 Prov 25,16 Eclo 31(34),16; frecuente con las preposiciones מן, אֶת Gn 2,16s 27,19 Ex 12,8 Jr 29,28. Alimentarse Gn 47,24 Dt 32,13 Is 7,15.22 Prov 31,27. a) *Se especifica según el sujeto:* animal salvaje devora Gn 37,33 49,27 Nm 23,24; 24,8 = גרם Pi. triturar; 1 Re 13,28 = שבר descuartizar; 14,11 Jr 15,3 Ez 19,3,6 = טרף desgarrar; Os 13,8 + פגש asaltar, קרע desgarrar, בקע descuartizar. Aves de presa o langosta: Ex 10,15 1 Re 14,11 Jr 15,3 Hab 1,8 Jl 1,4 2,25. Polilla roe Is 50,9 = בלה consumirse; tábanos pican Sal 78,45; pájaros picotean Gn 40,17.19. b) *Se especifica según el complemento:* לָחֵם – comer (compárese con ganarse el pan = ganarse la vida) Gn 28,20 31,54 Ex 2,20 2 Re 4,8 Am 7,12; tomar algo, probar un bocado 1 Sm 14,24.28 1 Re 13,15 21,4; פֶּתַח לָחֵם – un pedazo de pan 1 Sm 2,36 28,22; נָזַיִר – tomar caldo 2 Re 4,40. c) *Se especifica por el régimen o el contexto.* בָּ – probar Jue 13,16; מִן – tomar, probar Nm 6,4 Jue 13,14; por la hora, cenar 19,21. Sin. e hipónimos (especies de un género): הֵינִיק criar Dt 32,13; רעה pacer, pastar Is 11,7 30,23-24 65,25; בלע devorar Jr 51,34; נָשָׂא נֶפֶשׁ ¿matar el hambre? Os 4,8. Ant.: יָבֵשׁ נֶפֶשׁ perder el apetito Nm 11,6; ריקה נֶפֶשׁ el estómago vacío Is 29,8; רעב tener hambre 65,13; נִטְעַב mortificarse, ayunar Neh 8,10; צום ayunar Zac 7,5-6; שָׁמַם Ni. desfallecer Lam 4,5. *Asociados:* preparativos, acompañamiento, consecuencias. עָשָׂה + נָתַן לְפָנָי guisar + servir Gn 18,8; צָלָה matar, asar, אָשַׁל cocer Lv 8,31 2 Re 6,29; טָבַח matar, נָתַן לְפָנָי guisar, preparar Gn 43,16; זָבַח sacrificar 1 Re 1,25; פָּרַשׁ descuartizar Miq 3,3; יָצַק servir 2 Re 4,40; שָׁמַם servir, acercar Gn 27,25; הִקְרִיב servir Lv 21,21-22. ישב sentarse Ex 16,3; הִשְׁלִיכֵן poner la mesa Is 21,5; פָּתַח/פָּתְחָה פֶּה abrir la boca Ez 2,8 3,1-2; נִמְחָה פֶּה limpiarse la boca Prov 30,20; רִיק פָּלִי רִיק limpiar, rebañar el plato Jr 51,34;

מָלָא saciarse, hartarse Sal 59,16 Rut 2,14; מָלָא מְלֵא פֶּתֶחַ llenar la panza Jr 51,34; יָשַׁב לֵב sentar bien 1 Re 21,7; שָׁמַן engordar, עָבָה estar gordo, כָּשָׂה ser obeso Dt 32,13ss; קִיא Hi. vomitar Prov 23,8 25,16; הִדְרִיחַ idem Jr 51,34 (correg.).

2. **Comer con sentido social o religioso, comida como gesto.** a) *Social.* Sujeto plural + אָכַל, אָכַלְתָּ celebrar un banquete Gn 26,30 Ex 24,11 Jue 19,6 Jr 16,8; Job 1,4 = מִשְׁתָּה בָּנֵתִי banquete (compárese sim-posio = con-bebida); + אָכַלְתָּ festejar Dt 12,7. אָכַלְתָּ, אָכַלְתָּ, comer con, estar convidado Gn 43,16 Ex 18,12 Job 1,4; ptc. + אָכַלְתָּ convidado, comensal Gn 43,32; יָחַדְתָּ, יָחַדְתָּ Jue 19,6.8 Jr 41,1; לְפָנָי – ser invitado por 1 Re 1,25 2 Re 25,29 Jr 52,33. b) *Contexto cultural:* לְפָנָי יְהוָה/אֱלֹהִים – participar en el banquete sacro Ex 18,12 Dt 12,7 Ez 44,3 1 Cr 29,22; אָכַלְתָּ – idem Lv 21,22.

Fraseología: עָל־שֻׁלְחָן – comer a la mesa de, ser huésped de 2 Sm 9,7.11; אָכַלְתָּ אֶת־לֶחֶם אֲנֹכִי comensales 2 Sm 19,29 1 Re 2,7 18,19; N לָחֵם – compartir el pan de N (compárese com-panero) Sal 41,10; + אָכַלְתָּ אֲנֹכִי participar en un banquete fúnebre Ez 24,17.22 (correg.); פֶּתַח לָחֵם – comer de la mesa real Dn 1,13 2 Sm 19,43; הִקְדַּם – comer la ración, mantenerse a cuenta de Gn 47,22.

3. **Sentido figurado. Devorar, consumir cebarse en, tragarse.** a) *Por razón del sujeto:* – קָנְאָה בַּיָּתִּים... el celo del templo consume Sal 69,10; un pueblo devora, se traga a otro Lv 26,38 Nm 13,32 Dt 7,16; הָרַב, הָרַב, הָרַב la espada, el hambre, la peste devoran, consumen, se ceban en Dt 32,42; Jr 2,30 = שָׁבַע saciarse, רוּחַ embriagarse; – הִבִּשְׁתָּ el ídolo devoró Jr 3,24; – אָלָהּ la maldición se ceba Is 24,6. – אָשׁ el fuego consume Lv 6,3 Nm 16,35 Jr 17,27 Abd 18 Nah 3,13; abrasa Nm 11,1 2 Re 1,14; devora Jr 48,45 Ez 15,4; se ceba Zac 11,1 12,6; – שָׁבִיב אֲשׁוּ su llama Eclo 45,19. Paralelos de אָכַל con sujeto el fuego בלע, בער, חָמַם, כָּלָה, לָהַט, צָרַב, שָׂרַף.

b) *Por razón del objeto:* פָּרִי מַעֲלִילָהּם - devoró, acabó con el fruto de sus acciones, cargar con las consecuencias de la conducta Is 3,10; véase Os 10,13 Prov 1,31; עֵשֶׂר וְנִבְסִים - disfrutar de bienes y riquezas Ecl 6,2; חֵיל גּוֹיִם - disfrutar de la opulencia de los paganos Is 61,6.

Fraseología: רָאָה בְּעֵינָיָהּ וּמָשָׂם לָא תֵאכְלָהּ lo verás pero no lo catarás 2 Re 7,2.19.

Ni. a) *Sentido propio. Ser comido, devorado* Gn 6,21 Ex 12,16 Lv 6,9 Jr 24,2s Job 6,6. Participio *comestible* Lv 11,47. b) *Sentido figurado. Ser devorado, consumido* Jr 30,16 Ez 23,25 Sof 1,18 3,8.

Pu. *Ser comido, consumido* Ex 3,2 Is 1,20 Nah 1,10 Neh 2,3.13.

Hi. a) *Sentido propio: dar de comer, alimentar, mantener, sustentar* Ex 16,32 Nm 11,4 Dt 8,3 Jr 9,14 Ez 3,2s Sal 81,17 Prov 25,21. b) *Sentido figurado.* Is 58,14 Sal 80,6 Eclo 15,3.

De la misma raíz: אָכַל, אָכַלָהּ, אָכַלְתָּ, מֵאֲכַל, מֵאֲכַלְתָּ, מֵאֲכַלְתָּ.

אָכַל [C. suf. אָכַלְתָּ, אָכַלוּ, אָכַלְתָּם] *Alimento, comida, sustento; presa; vianda, manjar; cosecha, provisión, comestibles, subsistencias.*

1. **Comida:** lo que se come. a) *Atendiendo al punto de partida.* Cosecha Hab 3,17 = יְבוּל. b) *Atendiendo a la conservación.* Provisiones, víveres Gn 14,11 = רְכָשׁ posesiones; 41,36 = פְּקָדוֹן provisiones; 42,7 44,1; Dt 23,20 ≠ דִּנְרָה dinero; Lv 25,37; - אֲחֻזָּה almacenar provisiones Gn 41,35. c) *Atendiendo al consumo* (lo más frecuente). Alimento, comida, sustento Ex 12,4 Lv 11,34 Dt 2,6 Jl 1,16 Mal 1,12 Sal 78,18.30 145, 15 Job 36,31 38,41 Lam 1,11 Eclo 36,23; - רִבְבוֹתָא glotonería 37,30. Gn 47,24 ≠ יָרַע siembra; Ex 16, 16.18 = לֶחֶם pan (v. 15). d) *Atendiendo a la calidad.* - אָכַל אֶת הַטֶּעֶם el paladar saborea los manjares Job 12,11; - אָכַל אֶת כָּל הַטֶּעֶם אֲבוֹרֵעַ aborrece todos los manjares Sal 107,18. e) *Si el sujeto es un animal.* Presa Sal 104,21 = אָכַרְךָ; Job 9,26 39,29.

2. **El acto de comer** Job 20,21 Rut 2,14.

אָכַלָהּ *Comida, alimento, sustento; pasto, pábulo, cebo.* a) *Sentido propio.* Gn 1,29s 6,21 Lv 25,6 Jr 12,9 Ez 23,37; - לָא נָתַן דָּר בְּעֵבֶר dar en pasto, cebar con Ez 29,5; - לָא הָיָה סֵבֶר ser pasto de Ez 34,5.8. b) *Sentido figurado:* - לָא הָיָה נֵשֶׂא דְּעֵבֶר ser pasto del fuego Ez 15,4.6 21,37.

אָכַרְךָ *Ciertamente, realmente* Gn 28,16 Ex 2,14 1 Sm 15,32 1 Re 11,2 Is 45,15 49,4 Jr 3,20.23 4,10 8,8 Sof 3,7 Sal 31,23 66,19 82,7 Job 32,8.

אָכַרְךָ [Q. inf. אֲכַרְכָּה] *Incitar, estimular* Prov 16,26; *acosar* Eclo 46,5.

De la misma raíz: אָכַרְךָ.

אָכַרְךָ [Suf. אֲכַרְכָּי] *Presión, urgencia, saña* Job 33,7.

אָכַרְךָ [Pl. אֲכַרְכָּם, c. suf. אֲכַרְכָּם] *Labrador, labriego, gañán* Is 61,5 correl. רָעָה pastorear; Jr 14,4; 31,24 correl. עֲרֵב rebaño; 51,23 correl. אֲמָרָה yunta; Am 5,16; Jl 1,11 correl. אֲכַרְכָּם viñador; 2 Cr 26,10.

אֲלֵּי **Partícula negativa.** Se usa en fórmula absoluta: *no*; con verbos que expresan voluntad: *que no*; como alternativa negativa frente a la positiva: *y no, pero no*.

1. **Uso absoluto.** En respuesta: *no*, Gn 19,18 33,10; אֲלֵּי + vocativo + אֲלֵּי Jue 19,23; 1 Sm 2,24 2 Re 3,13 Rut 1,13.

2. **En sentencia simple.** Expresando voluntad negativa: de primera persona en cohortativo, de segunda en tiqtol, de tercera en yusivo o yiqtol. A veces reforzado: אֲלֵּי-אֲלֵּי a) *Primera persona cohortativo.* *Que no*, Gn 21,16 2 Sm 24, 14 Sal 25,2 31,2. b) *Segunda persona tiqtol o yusivo.* Forma ordinaria de prohibición o mandato negativo, vetitivo Gn 22,12 Ex 3,5 10,28 (correg.) Nm 16,15 Dt 9,26 Is 62,7 Sal 27,9 51,13 71,9 83,2 146,3 Job 16,18 Prov 4,13 Ecl 5,5 7,17. Muy frecuente en Eclo. c) *Ter-*

cera persona yusivo o yiqtol. Gn 37,27 Ex 34,3 Jos 7,3 Sal 74,21 109,12 d) *Reforzado con לָל.* Gn 13,8 18,3 Nm 10,31 12,11 1 Sm 25,25.

3. **En una sentencia simple con dos complementos,** לָל añade la alternativa negativa. P.ej. rasgad los corazones לָל y no los vestidos JI 2,13; ... לָל... Jr 10,24; Am 5,14 Sal 119,36 Prov 8,10 Eclo 7,1; alternativa de sujeto Jr 17,18 Prov 27,2.

4. **En una sentencia compuesta,** en parataxis o hipotaxis, לָל introduce una alternativa o un término negativo. a) *Construido* לָל, לָל... P. ej. imponed... לָל y no hagáis Ex 5,9; Gn 37,27 Ex 20,19 Dt 21,8 1 Re 3,26. b) *En subordinación.* P.ej. intercede לָל para que no Nm 11,15 1 Sm 12,19 Jr 18,18 Sal 69,15 119, 133 2 Cr 35,21.

5. **Como sustantivo:** לָל שׁוֹם reducir a nada Job 24,25. Dudoso 2 Re 6,27; algunos leen לָל אֵם.

לָל לָל, לָל לָל (Job 3,22 5,26), c. suf. לָל לָל, לָל לָל, לָל לָל, לָל לָל, לָל לָל, לָל לָל, etc., 1 Sm 22,13 Ez 9,4), לָל לָל, etc., לָל לָל (Sal 2,5) **Preposición:** *a.* Básicamente introduce el término de un movimiento; o sea, sujeto + verbo de movimiento + לָל término. Si el movimiento es real, puede introducir la dirección, aproximación, llegada o el resultado. Puede tratarse de algo que los hebreos consideran movimiento, como la palabra. O algo que metafóricamente representan como movimiento: el tema de un pensamiento, el objeto de un sentimiento o deseo. El movimiento puede estar expresado con verbo, con sustantivo que significa acción, implícito o mentalmente. No pocas veces se representa el resultado de un movimiento: unido, pegado, adherido, añadido. A veces domina la imagen de dirección, p.e. de los sentidos, ojos y oídos.

Se traduce de ordinario por *a*; también *hacia*, *hasta*, *sobre*, *con*. A veces se intercambia

con las prep. לָל o לָל; y se compone con otras preposiciones.

1. **Con verbos de movimiento, intransitivos o transitivos.** a) *En general:* – שׁוֹב volver a Gn 3,19; – הָלַךְ ir a 12,1; – יָצָא salió adonde (estaban) Ex 2,11; – הָעֵלָה llevar a 3,8; – נָהַל Pi. conducir a 15,13; לָל... מִן... יָרַד bajar de a Ex 19,14; – עָלָה subir a Is 2,3; – נוּסָה huir a 13,14; – הָרִים הָרִים לָל levantar, enarbolar un estandarte *para/ante* Is 49,22; – נִפְתְּחָה (la cólera) se derrama sobre Jr 7,20; – קָרַב acercarse a Sal 69,19; – שָׁךְ derramar sobre 79,6. b) *Hacia.* No se distingue fácilmente del anterior. – הָרִים יָדָה levantar la mano hacia el Altísimo = jurar por el Altísimo Gn 14,22; – שָׁלַח enviar a Ex 3,10 frecuente; – צָנַח girar hacia Is 22,18; – עָוַף volar hacia 60,8; – פָּרַשׁ יָדָה extender las manos hacia Sal 143,6; – מָהַר Pi. apresurarse a, hacia Prov 7,23; – שָׁלַח יָדָה extender la mano *contra* Ex 24,11; – עָלָה subir *contra*, atacar 1 Sm 7,7; – יָרָה disparar a, *contra* Jr 50,14 (correg.). c) *Hasta, en.* Tampoco es fácil de distinguir: – בָּוָא entrar en Gn 7,13, llegar a Ex 3,1, (unión sexual) Gn 6,4; – הָבִיא conducir a, presentar 2,19; – הָלַךְ presentarse a Ex 3,11; – זָרַע sembrar en, entre Jr 4,3; – יָצַק gotear en el interior 1 Re 22,35; – נָגַע llegar a Jr 51,9; – נָגַשׁ acercarse a Ex 20,21; – נָחַח Hi. conducir a Sal 107,30; – נָפַל caer en Is 24,18; – נָפַץ estrellar *contra* Sal 137,9. – נָתַן meter en Ex 25,21 40,20; – צָלַח irrumpir, invadir a 1 Sm 16,13; – קָוָה Ni. juntarse en Gn 1,9; – שָׁלַח יָדָה arrojar en Jos 10,27. d) *Dar, entregar.* El acto de dar incluye de ordinario o primitivamente un movimiento del objeto que se entrega: – מָכַר vender a Gn 37,36; – נָתַן entregar 18,7 21,14 1 Sm 20,40, dar, alargar Is 29,11; – הָסִגִּיר entregar Dt 23,16.

2. **Contigüidad.** Al principio, vista como resultado de un movimiento: – נָתַן יָדָה entregarse a Is 56,3; – דָּבַק adherirse, pegarse a Jr 13,11; נָשַׁב – יָשַׁב sentarse, estar sentado en el trono

29,16; - **מבא** dar alcance junto a Jr 41,12; - **ישב** habitar en Ez 12,19; **הַמְכֹתֵן** en el, encima del umbral 1 Sm 5,4; - **יך כבד** la mano pesa sobre, descarga sobre 5,6; - **שום** poner sobre 1 Sm 6,15; - **אָהָבָא** escondido entre 1 Sm 10,22; - **עמד** establecerse en, pararse *junto a* 1 Sm 17, 3.51. *Adición*: un objeto se traslada a un grupo; se imagina como movimiento. *Además de* Lv 18,18 Lam 3,41; **הוסיף** añadir 2 Sm 24,3 1 Re 10,7 Ez 23,14.

3. Dirección u orientación. En determinada posición o gesto, en el manifestarse, en el percibir. a) *Posición*: - **רלף** llorar [mirando] a Job 16,20; - **נהפך** volverse contra Jos 8,20; - **עמד** en pie frente a 2 Re 11,14; **ערך** formar frente a Jue 20,20; - **פנה** volverse hacia Ex 16,10; - **השתחוה** adorar, hacer el gesto de vasallaje a, ante Is 45,14; - **שיתפניו** volverse hacia Nm 24,1. Territorio, - **יצא** estar situado hacia Jos 15,11; (verbo implícito) 1 Sm 23,24. b) *Manifestación visual*. Revelarse, aparecerse, manifestarse: - **נראה** Gn 12,7; - **נגלה** 1 Sm 3, 21. c) *Manifestación oral*. Verbo de decir + **אָל** interlocutor. Muy frecuente: - **צעק** gritar a Ex 15,25; - **הקרי** 16,10; - **הקשין** acusar a Prov 30,10; - **אמר**, - **קרא** decir, llamar a Gn 3,1.9; invocar a 1 Sm 26,14 Sal 4,4 120,1; - **התפלל** suplicar a Gn 20,17; - **רנן** Pi. vitorear a Sal 84,3; - **התחנן** suplicar a Gn 42,21. (Para el objeto o tema véase más abajo 4.a) d) *Percepción*. Los sentidos se dirigen, se orientan hacia: - **שמע** escuchar Gn 16,11; hacer caso a 28,7 Sal 69,34; - **האזין** escuchar a Is 51,4; - **השקיף** mirar a Ex 14,24; - **ראה** mirar a Is 17,7; - **הביט** inspeccionar 22,8; - **עינים** (dirigir) la mirada hacia Sal 25,15; - **השגיח** observar 33,14; - **שעה** fijarse en Gn 4,4. e) *Caso especial*: **הנני אֵלֶיךָ** ¡Aquí estoy contra tí!, fórmula de desafío Jr 50,31 51,25 Ez 29,10 35,3 38,3 39,1; **אֵלֶיךָ** - Ez 21,8 Nah 2,14 3,5.

4. En operaciones mentales representadas imaginativamente como movimientos אָל intro-

duce el término, objeto del movimiento, dirección mental. Hay que distinguir pensamientos, palabras, sentimientos, deseos. a) *Pensamiento (sentido lato)*: - **הבין** comprender, atender a Sal 33,15; - **השפיל** ocuparse de 41,2; - **בין** meditar en Sal 28,5; - **חשב** Pi. planear contra Os 7,15. b) *Palabras: acerca de, sobre, de*. Jr 26,11 sobre o contra; Gn 20,2 Is 37,21c Jr 40, 16b; **חק** - **קפר** recitar, ¿hablar sobre? Sal 2,7 o compl. directo; 1 Re 16,12 o contra; 2 Sm 3,33 Is 16,13 38,19 Ez 19,1. c) *Sentimientos, actitudes*: - **נהפף ללב** cambiar de actitud, mudar los sentimientos para con Ex 14,5; - **הטה לב** inclinar la mente, el afecto a Sal 119,36; - **נִכְמְרוּ רַחֲמָיו** conmoverse por Gn 43,30; - **תשוקה** pasión por 3,16; - **בטח** confiar en Sal 4,6; - **קוה** Pi. esperar en Sal 27,14; - **יחל** Pi. esperar en 130,7; - **פנים** la actitud Gn 31,5; - **קצר** encolerizarse con Jos 22,18; - **ריב** q poner pleito a Jue 21,22; - **חרה אף** enfurecerse contra Nm 24,10; véase 32,14. d) *Deseos*: - **תאבה** Sal 119,20.

5. En composición con sustantivo o preposición. a) *Con sustantivo*: **לב** - (**התעצב**) pensarle a uno) de corazón Gn 6,6; **פי** por orden de Jos 17,4 21,3; **יך** junto a 2 Sm 14,30; **הַיָּד** en dirección de 1 Sm 13,17; **נִפְשׁ** para salvar la vida de 2 Re 7,7. b) *Duplicando el sustantivo*: N - N, **אֵל-פְּנִים אֵל-פְּנִים** cara a cara Gn 32,31; **זה - זה** uno a otro Ex 14,20; **פה - פה** de tú a tú, cara a cara, mano a mano Nm 12,8; **גוי - גוי** pueblo contra pueblo Is 2,4; **שמועה - שמועה** alarma tras alarma Ez 7,26; **בף - בף** batir palmas 21,19.22; **אֶבֶן - אֶבֶן** piedra sobre piedra Ag 2,15. Duplicado con **מן אֵל N**: **מן אֵל N** de tribu en tribu Nm 36,7; **מן מִן** de frutos de toda especie Sal 144,13; **מן הקצה** de un extremo a otro Ex 26,28; **מן מיום** a los dos días, de un día para otro Nm 30,15; **מן מחיל** ¿de fortín en fortín? Sal 84,8; **מן מכלי** de tinaja en tinaja, trasvasar Jr 48,11; **מן מרעה** de mal en peor Jr 9,2. c) *Con otras*

preposiciones. (Véanse en sus lugares correspondientes). אַחֲרָיִךְ - detrás de 2 Sm 5,23; בֵּינֵינוּ - entre Ez 31,10; מוֹלֵךְ - hacia Ex 26,9; נֹכַח - frente a Nm 19,4; עֲבָרֵךְ - allende Jos 22,11; פְּנֵי - delante de Nm 20,10; תּוֹךְ - en medio de Ex 14,23; תַּחַת - debajo de Ez 10,2.

אֱלֹהֵי¹ *Poder, capacidad, potestad.* En la construcción יָד - אֱלֹהֵי / אֵין / יֵשׁ - אֱלֹהֵי Gn 31,29 Dt 28,32 Miq 2,1 Prov 3,27 Neh 5,5 Eclo 5,1 14,11.

אֱלֹהֵי² [Est. cstr. אֱלֹהֵי, suf. אֱלֹהֵי, pl. אֱלֹהִים, אֱלֹהִים Ex 15,11] *Dios supremo, Dios; divinidad, dios, ser divino; ídolo.* Significa la naturaleza divina: de ordinario cuando se usa como predicado, en plural, con algunos determinativos, con בָּל, referido a dioses extranjeros o falsos. Significa el Dios supremo, único o no; algunas veces como predicado, con artículo y sin adjetivo; de ordinario como vocativo, por el contexto (p. ej. Sal Job). Frecuentemente lleva un título o un predicado. Se usa como adjetivo de divinidad o de calidad.

1. Dios, divinidad, ser divino. Con antónimo אִישׁ / אָדָם hombre Is 31,3 Os 11,9 Job 32,13. Como predicado Dt 3,24 2 Sm 22,32 Ez 28, 2,9. Plural Ex 15,11 Sal 29,1 89,7 Dn 11,36 Job 41,17; קָלֵךְ Dn 11,36. Con los adjetivos אֲחֵרֵךְ ajeno Ex 34,14, נָר extraño Sal 44,21, נֶכֶד extraño Dt 32,12 Mal 2,11. ¿Título de autoridades? Sal 58,2 (mejor «Carneros». Véase אֵיל). Cuando el determinativo añadido, adjetivo o cláusula relativa, tiene función predicativa (restrictiva), implica que אֱלֹהֵי significa la naturaleza divina, una divinidad: el dios justo, el dios que... = no los otros Sal 68,21.

2. Dios supremo, Dios. Con artículo הָאֱלֹהֵי Gn 46,3 Dt 33,26 2 Sm 22,31 = Sal 18,31; Is 42,5 Sal 85,9 Job 13,8 21,14 31,28 33,6 34,10 40,9. Sujeto, por el contexto. Vocativo: Sal 10,12 16,1 17,6 83,2 139,17. Predicado, por el contexto: Is 45,22 no hay otro; Sal 90,2. Por el con-

texto se puede presumir: en textos postexílicos, especialmente DeuteroIsaías, Job y Salmos.

3. Es muy frecuente que lleve un título o un predicado: עֲלֵיוֹן - Dios Altísimo Gn 14,18; שְׁדַי - Dios? 17,1; עוֹלָם - Dios Eterno 21,33; אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל - Dios, el dios de Israel Gn 33,20; אֱלֹהֵי הָרֵיחוֹת לְכָל-בָּשָׂר - Dios, el dios de todos los vivientes (universal, no sólo de los israelitas) Nm 16,22; גִּבּוֹר - Dios Guerrero Is 9,5; הַשָּׁמַיִם - Dios del Cielo Sal 136,26; אֱלֹהֵימָה - Dios de dioses 50,1. Con predicados: קַנָּא - Dios celoso, exclusivo Ex 20,5; רַחוּם וְחַנוּן - Dios compasivo y misericordioso 34,6; נֶאֱמָן - Dios fiel Dt 7,9; גָּדוֹל וְנוֹרָא - Dios grande y terrible 7,21; מְסֻתָּהר - Dios escondido Is 45,15; גְּמָלוֹת - Dios retribuidor Jr 51,56; נִקָּם - Dios vengador Nah 1,2; אֱמֵת - Dios leal Sal 31,6; חַי - Dios vivo Sal 84,3; קָדוֹשׁ - Dios santo Is 5,16; נִקְמוֹת - Dios justiciero Sal 94,1. Y las formas con sufijo personal: אֱלֵי Ex 15,2 Sal 22,2.

4. Como adjetivo. Divino, excelente. a) *Divino:* אֲמָרֵי - palabras Nm 24,4,16; כּוֹכְבֵי - astros Is 14,13; כְּבוֹד - gloria Sal 19,2; מִקְדָּשֵׁי - misterio divino o santuario 73,17; עֲרֵת - asamblea 82,1; - תְּנַחֲמוֹת consuelos Job 15,11; - אִיד - desgracia 31,23; - שִׁיר - música religiosa Eclo 32(35),5. Hay casos dudosos. b) *Excelente, sobrehumano, superior:* הַרְרֵי - cordilleras altísimas Sal 36,7; אֲרָזֵי - cedros gigantescos, o divinos (plantados por Dios) 80,11; נְשֻׁמַת - ¿soplo poderoso?, ¿de Dios? Job 37,10.

5. Ídolo, imagen de una divinidad Is 44, 10.15 = בַּסֵּל 46,6; אֱלֵימָה divinidades, ángeles Sal 29,1 89,7.

אֱלֹהֵי³ [Adj. הָאֱלֹהֵי] Escritura defectiva (o consonántica antigua) de אֱלֹהֵי *estos/as* Gn 19, 8.25 26,3s. Lv 18,27 Dt 4,42 7,22 19,11 1 Cr 20,8.

אֱלֹהֵי גְרָנִיזָה *Granizada, pedrisco*, sólo en la expresión - אֱבָנֵי Ez 13,11.13 38,22; Eclo 46,5 conjuntura.

אָלְגוּמִים Véase אָלְגוּמִים.

אָלָה¹ [Q. impvt. f. אָלִי JI 1,8] *Suspirar, gemir* JI 1,8. Algunos interpretan Is 24,6 gemido; mejor maldición (véase אָלָה³).

אָלָה² [Q. impf. אָלַי] *Ser incapaz* 1 Sm 17,39.

אָלָה³ [Q. pf. 2 f. אָלִית; inf. abs. אָלֶה, אָלוֹת Os 10,4. Hi. wayy. אָלַי (lg. אָלַי); inf. c. suf. אָלֶתוֹ] Sin. קָלַל.

Q. *Maldecir, echar una maldición* Jue 17,2; *juramento, perjurio* Os 4,2 10,4?

Hi. *Conjurar, tomar juramento* 1 Sm 14,24 1 Re 8,31 2 Cr 6,22.

De la misma raíz: אָלַע.

אָלָה [C. suf. אָלֶתִי, אָלֶתוֹ, pl. אָלוֹת, est. cstr. אָלוֹת Dt 29,20] *Juramento imprecatorio o maldición* condicionada al no cumplimiento de un compromiso, a la infracción de un deber. Sin. o asociado בָּרִית.

1. **En el contexto de pactos políticos. Pacto religioso, acuerdo.** Parte, cláusula de la alianza; puede representar la totalidad: Gn 24,41 26,28 Dt 29,11.13 Ez 16,59 17,13.16.18s Neh 10,30. + בָּרִית Dt 29,13. – בָּרִית בָּזָה menospreciar Ez 17,16; וּבָרִית – romper los pactos jurados Eclo 41,19.

2. **Contexto judicial** Lv 5,1 Nm 5,21.23.27 Zac 5,3.

3. **Maldición** Dt 29,19s 30,7 Is 24,6 Jr 23,10 29,18 44,12 Sal 10,7 59,13 Job 31,30 Dn 9,11.

Fraseología: – אָבַר בְּ acceptar el pacto, comprometerse Dt 29,11; – אָבַר בְּ comprometer con juramento Ez 17,13; – אָבַר שְׂאֵל imprecuar, echar una maldición Job 31,30; – אָבַר שְׂמַע requiring bajo pena Prov 29,24.

אָלָה [1 vez אָלָה Jos 24,26] *Encina:* – אָלָה bajo, al pie de la encina Gn 35,4 Jue 6,11; – אָלָה el ramaje, la copa de la encina 2 Sm 18,14; אָלָה – encina copuda, frondosa Ez 6,13;

אָלָה – seca Is 1,30. En topónimos, Vallelaencina 1 Sm 17,2.

אָלָה *Estos/as.* Se usa como pronombre y como adjetivo. En un contexto puede referirse a lo que sigue, a modo de título, o a lo que precede, a modo de recapitulación. Puede equivaler a un neutro singular.

1. **Pronombre.** *Éstos, éstas, éstos, éstas.*

a) *Como título* al comienzo de una serie: éstos, los siguientes, ø. En castellano se suprime el pronombre cuando la frase se transforma en título y se escribe arriba, encabezando. Así: אָלָה – «Descendientes de Noé» o «Historia de Noé» y el texto a continuación Gn 6,9; אָלָה – «Semitas» 11,10 o «Descendientes de Sem»; Dt 1,1 4,45 28,69 2 Sm 23,8 Ez 43,18 Prov 24,23 25,1. b) *Conclusión o recapitulación.* Éstos, los precedentes, los mencionados: Gn 2,4 Lv 26,46 Nm 30,17 36,13 Jos 19,51; אָלָה – אָלָה Gn 14,3 todos éstos; אָלָה... אָלָה ninguno de éstos Lv 22,25. c) *Referido a un antecedente.* Gn 38,25 Nm 16,29 Jue 18,18 Is 49,12.21 Job 18,21. d) *Equivale a neutro singular,* esto. Is 45,7 Jr 4,18 Os 14,10 Sal 15,5 Job 33,29 Lam 1,16 5,17. e) *Duplicado* אָלָה... אָלָה éstos... aquéllos, unos... otros Jos 8,22 2 Sm 2,13 1 Re 20,29 Sal 20,8 Dn 12,2 1 Cr 24,5. Véase אָלָה, אֵיל.

2. **Adjetivo.** *Estos, estas.* a) *Con artículo* אָלָה: – אָלָה אָלָה estas siete ovejas Gn 21, 29; – אָלָה אָלָה estos hombres 34,21 Nm 1,17; – אָלָה אָלָה esas abominaciones Lv 18,26; אָלָה אָלָה esas ciudades Dt 19,5; – אָלָה אָלָה esos huesos Ez 37,3. b) *Sustantivo posesivo:* אָלָה אָלָה estos mis signos, estos signos míos Ex 10,1 11,8 Dt 11,18 1 Re 10,8 Jr 31,21 Neh 6,14.

3. **Con preposición:** – אָלָה... אָלָה de ninguna de esas maneras Lv 25,54; – אָלָה אָלָה si aun así Lv 26,23; – אָלָה אָלָה así Jr 10,16; como éstas, de ese género Job 16,2; אָלָה אָלָה esto, tales cosas Lv 10,

19; lo mismo Nm 28,24 Jr 52,22 Ez 45,25; cosa semejante Is 66,8 = קְיוֹמָתּוֹ; Jr 18,13.

אלהים Plural gramatical de אֱלֹהִים. Puede significar: 1. Dioses, en plural, divinidades. 2. La naturaleza divina, compartida o no, divinidad; 3. Dios, en singular, a secas, o el Dios supremo, el único. Muchas veces es difícil distinguir la categoría. Para hacerlo pueden ayudar: signos lingüísticos, signos mentales. Algunos ejemplos de ambigüedad no resuelta y resuelta. *No resuelta*: Is 8,19 ¿No consulta un pueblo a su dios/a sus dioses?; Os 12,4 luchó con Dios/con dioses. *Resuelta*: Jl 2,27 Yo soy vuestro dios [¿uno entre varios?, el vuestro y no ajeno], y no hay otro [luego único]; Dt 32,37 ¿dónde está su dios/sus dioses? + צִוֵּר Roca; Jr 2,11 de Dios/de dioses + הָמָה; etc.

1. Plural. *Dioses, divinidades*; discernible por: a) *Signos lingüísticos*. Con adjetivo: אֱלֹהִים - otros dioses Ex 20,3 Dt 6,14 Jos 23,16 Jue 2,10 1 Sm 8,8 Jr 1,16 Os 3,1 (frecuente en Dt y Jr); אֱלֹהֵי (הַ) - dioses del extranjero, extraños Gn 35,2.4 Dt 31,16 Jos 24,20.23 1 Sm 7,3 Jr 5,19; - כָּל־ todos los dioses Ex 18,1 Sof 2,11 Sal 96,4 97,7 135,5. Por el régimen: הַגִּוִּים - dioses de las naciones 2 Re 18,33 19,18 (= Is 36,18 37,12); - פְּסִילֵי imágenes de los dioses Dt 7,25 12,3 Is 21,9; - אֱלֹהֵי Dios de los dioses Sal 136,2; - בְּקִרְבֵּן rodeado de dioses 82,1; - בֵּין entre los dioses 86,8. Con מְסַפֵּר numerosos Jr 2,28 11,13; con אִישׁ distributivo: cada dios, su pueblo 2 Re 18,33 (= Is 36,18), cada pueblo, su dios Jon 1,5 Miq 4,5. b) *Signos mentales* (contexto literario o histórico). Ex 22,19; de los cananeos, de los egipcios, etc. 34,15 Nm 33,4 2 Re 18,34s (= Is 36,19s) 2 Cr 32,15.

2. *Naturaleza divina, divinidad*. Signos lingüísticos: predicado sin artículo; antónimo o correlativo de hombre; especificado con un adjetivo; usado como adjetivo. a) *Como predica-*

do sin artículo. Compárese con הָאֱלֹהִים yo soy Dios. Frecuente en afirmación o negación: Gn 28,21 Ex 7,1 Is 37,19 41,23 46,9 Jr 2,11 Ez 28,9 Os 8,6 14,4 Zac 12,8. b) *Antónimo o correlativo* de אָדָם o אִישׁ Jue 9,9 Prov 3,4; + מֶלֶךְ Is 8,21. c) *Con adjetivo predicativo* (no atributivo) אֱלֹהִים significa la divinidad que el adjetivo define, o el posesivo o un nombre. P.ej. vuestro dios (no el de otros), el dios vivo (no el que muere), el dios del cielo (no el infernal), el dios de Jacob, vuestro dios, etc., el dios eterno (no reciente, no advenedizo). Pero hay que advertir que no es fácil distinguir la función atributiva de la predicativa en hebreo: p.ej. Jr 32,27 dios de todos los humanos כָּל־ בְּפָנָיו: ¿frente a otros particulares?, ¿atributo del Dios único? Por otra parte, la mentalidad, la convicción religiosa puede desbordar la gramática y hacer de un adjetivo predicativo (restrictivo) un título del Dios único. Se convierten en título: Dios de las Huestes, Dios de Israel, Dios nuestro y equivalentes. d) *Usado como adjetivo* predica naturaleza o cualidad divina de alguna persona o cosa. Véase el uso adjetival en 4.

3. *Vale como singular: Dios*. Como predicado con artículo - הַ Dios Gn 5,24 20,17 Is 37,16 Sal 87,3; frecuente en Ecl. - יְהוָה Dt 4,35.39. Como vocativo: ¡Dios! Sal 48,11 56,13 60,12 65,2 71,12; frecuente. Criterios mentales: la presunción es que אֱלֹהִים valga por singular en Salmos, Job, Ecl y en otros textos postexílicos. Criterio lingüístico: verbo en singular.

4. *Usado como adjetivo*. No siempre fácil de distinguir de un genitivo, subjetivo u objetivo. Puede significar formalmente el carácter divino o significar una cualidad sobresaliente, excepcional. Puede desaparecer en una traducción sintética. La clasificación siguiente es aproximativa y dudosa. a) *Divino, celeste*: - מְלִאֲכֵי mensajeros divinos Gn 28,12 32,2;

– חֲתָתַהּ campamento sagrado Gn 32,3; – חֲתָתַהּ un pánico sagrado Gn 35,5; – רִיחַ un aliento divino, una inspiración (ø) Ex 31,3 Nm 24,2; – קַלְלַתְּהָ maldición divina, maldito de Dios Dt 21,23; – מְרֵאוֹת visiones celestes, éxtasis (ø) Ez 1,1; – מוֹשֶׁב assembly divina 28,2; – פָּרְקִי parque divino, paraíso (ø) Ez 31,8; – יֵרֵעַ descendencia divina Mal 2,15; – פְּלִגֵּי acequia celeste, prodigiosa Sal 65,10. b) *Como superlativo, extraordinario, sobrehumano:* מֶהֵרַר montaña altísima, o divina Sal 68,16; – מְרָבֵה sabiduría sobrehumana 1 Re 3,28; – מְרַבֶּה catástrofe cósmica, o causada por Dios Am 4,11 + קָדִים Sodoma; – מְרַבֶּה ejército innumerable 1 Cr 12,23; – מִשֵּׁה la vara mágica, prodigiosa Ex 4,20; 17,9; – עִיר-גְּדֹלָה ciudad grandísima, metrópoli Jon 3,3. c) *Puede equivaler a ø:* – בֵּית (הַ) templo, casa de Dios Sal 42,5 Esd 3,8; – קֶלֶת trueno, voces celestes Ex 9,28; – אֵשׁ rayo, fuego celeste Job 1,16; – נָבִי profeta Esd 3,2 2 Cr 11,2 25,9.

5. *Idolos, las imágenes de las divinidades.* Gn 31,30 Ex 20,23 32,1.31 Is 37,19 Jr 16,20. Lo muestra el contexto. Quizá título de magistrados: Ex 21,6 22,7; ¿o juicio de Dios? Espíritu, espectro 1 Sm 28,13.

אֱלִיל Conditional irreal Ecl 6,6 Est 7,4. Tardío.

אֱלִילִית [Dt 32,17] (הַ), est abs. = cstr., c. pref. אֱלִילִיתָ, אֱלִילִיתָ Dan 11,38, c. suf. אֱלִילִיתָ (Hab 1,11), pl. אֱלִילִיתָ (אֱלִילִיתָ Sal 18,47), suf. אֱלִילִיתָ (אֱלִילִיתָ Sal 143,10 145,1), Dt 32,37, c. pref. אֱלִילִיתָ, אֱלִילִיתָ, אֱלִילִיתָ, אֱלִילִיתָ, אֱלִילִיתָ, c. art. אֱלִילִיתָ, interr. אֱלִילִיתָ. *Dios, divinidad, dios.* Véase אֱלִילִיתָ². a) *Dios*, indicando la naturaleza divina o una divinidad. Como predicado: – לֹא no es Dt 32,17; su fuerza es su dios Hab 1,11 con sufijo. Determinado con nombre: Dios de Jacob Sal 114,7; con oración de relativo Dt 32,15. – הֲיֵשׁ אֱלִילִים? ¿Hay un dios...? Is 44,8; – מִי? ¿qué dios hay...? Sal 18,32; – נִכְרִי – dios extranjero Dn 11,39. b) *Dios*, el Dios único o supremo. Frecuente en Job. Hab 3,3 Sal 50,22 139,19

Prov 30,5 Neh 9,17. c) *Como adjetivo.* También traducible como genitivo: – נְשִׁמַת un soplo divino Job 4,9; – בַּעוֹתֵי terror, pánico Job 6,4; – רִיחַ aliento divino o de Dios Job 27,3.

אֱלִילִית [Pl. cstr. אֱלִילִיתָ] *Encina.* Se trata siempre de un ejemplar conocido, con una función socio-religiosa. מוֹרֶה – Gn 12,6 Dt 11,30; מַמְרָא – Gn 13,18 14,13; תְּבוּר – 1 Sm 10,3; מְעוֹנָנִים – «de los adivinos» Jue 9,37; בַּשָּׂבֶם – (que está) en Siquem 9,6; בְּעַעֲנָנִים – en Sananín Jos 19,33; Jue 4,11.

אֱלִילִיתָ [Est. abs. = cstr., pl. אֱלִילִיתָ, est. cstr. אֱלִילִיתָ] *Encina.* En general, sin artículo. Is 2,13 + אֱלִילִיתָ cedro; 44,14 + אֱלִילִיתָ encina; 6,13 + אֱלִילִיתָ idem; Ez 27,6; Os 4,13 + אֱלִילִיתָ álamo, אֱלִילִיתָ; Am 2,9; Zac 11,2 + אֱלִילִיתָ ciprés.

אֱלִילִיתָ¹ [C. suf. אֱלִילִיתָ, pl. אֱלִילִיתָ] a) *Amigo, camarada, camarada* Miq 7,5 = אֱלִילִיתָ compañero; Sal 55,14 = אֱלִילִיתָ conocido; Jr 13,21; אֱלִילִיתָ – compañero de juventud 3,4 Prov 2,17; – אֱלִילִיתָ cordero manso Jr 11,19; Prov 16,28 17,9. b) *Buey* Eclo 38,25 correl. שׁוֹר toro.

Nota. Sal 144,14 *nuestros bueyes.*

אֱלִילִיתָ² [Zac 9,7, pl. cstr. אֱלִילִיתָ, c. suf. אֱלִילִיתָ] *Jeque, príncipe, jefe* Gn 36,15ss; 1 Cr 1, 51ss.

Nota. Zac 9,7 leer tal vez אֱלִילִיתָ en el sentido de *clan/tribu.*

אֱלִילִיתָ [Ni. pf. pl. אֱלִילִיתָ, ptc. אֱלִילִיתָ] *Estar corrompido.* Sólo de personas Sal 14,3 ≠ עֲשֵׂה טוֹב; 53,4 = אֱלִילִיתָ (v.2); Job 15,16 = אֱלִילִיתָ.

אֱלִילִיתָ Véase אֱלִילִיתָ.

אֱלִילִיתָ *Cola, rabo de mamífero.* Contexto sacrificial. De אֱלִילִיתָ Ex 29,22; de אֱלִילִיתָ Lv 3,9; de אֱלִילִיתָ 9,19; de אֱלִילִיתָ 7,3.

אֱלִילִיתָ [Pl. cstr. אֱלִילִיתָ, est. cstr. אֱלִילִיתָ, c. suf. אֱלִילִיתָ] a) *Nada, vaciedad, nulidad; ficción, apariencia.* – מִמְּלֶכֶת reinos de nada, insigni-

ficantes, despreciables Is 10,10; - נְ- oráculo vano Jr 14,14q = וְיוֹן שֶׁקֶר visión engañosa; - רָעִי הַ- pastor torpe Zac 11,17; - רְפָאִי - médicos inútiles, matasanos Job 13,4 = שֶׁקֶר mentira. El significado de vaciedad/apariencia es materializado teológicamente. De ahí, b) *Idolos, dioses falsos* (sólo plural) Lv 19,4 + אֱלֹהֵי מַסְכָּה dioses de fundición; 26,1 + מַסְכָּל imagen, מַצָּבָה estela; Is 2,8 + יָד מַעֲשֵׂה manual; /וְהָבָ- כְּסָף ídolos de oro/plata 2,20, 31,7 + חַטָּא pecado; Is 10,10s + פְּסִילִים imágenes, עֲצָבִים ídolos; 19,13; Ez 30,13 + גִּדּוּלִים ídolos; אֱלֹהִים מְדוּמִים - dioses mudos Hab 2,18 + מוֹרֵךְ שֶׁקֶר maestro de mentiras. c) *Pequeño, diminuto* Eclo 11,3.

אָלֵיךָ Véase אָלֵיךָ.

אָלֵיךָ *!Ay!* Miq 7,1 Job 10,15.

אֵלִים [Ni. pf. 3 f. נִאֲלָמָה, 2 נִאֲלָמָה, 1 נִאֲלָמָה; impf. 2 מִאֲלָמִים, 3 f. pl. מִאֲלָמָה. Pi. ptc. pl. מִאֲלָמִים]

Ni. *Quedar mudo, enmudecer, guardar silencio* Is 53,7; Sal 39,10 = לא פתח כה no abrir boca; Ez 24,27 ≠ דָּבָר; Dn 10,15 ≠ אמר (v.16).

Pi. *Atar* Gn 37,7. ¿Denominativo de אֲלָמָה?

De la misma raíz: אֲלָמָה, אֵלִים?

אֵלִים En - יוֹנָתַן ¿paloma del silencio? Sal 56,1.

Nota. Sal 58,2 dudoso. Véase אֵלִים b).

אֵלִים [pl. אֲלָמִים] *Mudo.* De personas Ex 4,11 + חָרָשׁ sordo, פֶּקֶחַ cojo, עִוְרִי ciego; Is 35,6 ≠ רָנָה cantar; Sal 38,14; Prov 31,8 ≠ פֶּתַח פִּיהָ abrir la boca. De los ídolos Hab 2,18. Del perro Is 56,10 ≠ נָבַח ladrar. Prov 31,8. Juego de palabras: - כָּלֵב כָּלֵב todos son perros mudos Is 56,10.

אֵלִים Véase אֲוֵלִים.

אֲלָמָה/אֲלָמִים Sólo en la forma - עֲצֵי מַדְרֵי אֲלָמִים *madera de sándalo* 1 Re 10,11s 2 Cr 9,10s; 2,7 + בְּרוֹשׁ, אֲרָז.

אֲלָמָה [c. suf. אֲלָמָה, pl. 1 c. suf. אֲלָמָה; pl. 2 אֲלָמִים] *Gavilla* Gn 37,7 Sal 126,6 corral. אֲלָמָה semilla.

אֲלָמָה *Viudo* Jer 51,5. Algunos lo consideran forma verbal: *han enviudado de*. Podría ser escritura defectiva, ya que los reinos se representan en figura femenina.

אֲלָמָה/אֲלָמָה [Est. cstr. אֲלָמָה, c. suf. אֲלָמָה, pl. c. suf. אֲלָמָה] *Viudez* Is 47,9 + שִׁכּוּל sin hijos; 54,4 = עֲלוּמִים soltería; - תּוֹכַח תּוֹכַח tocás de viuda Gn 38,19. חַיִּית - viudas de por vida 2 Sm 20,3; dudoso, véanse comentarios.

אֲלָמָה [pl. אֲלָמָה, c. suf. אֲלָמָה, etc.] *Viuda.* a) *De ordinario tiene sentido sociológico*, de necesidad, y puede ir acompañado de: יָתוּם huérfano Ez 22,7 Sal 68,6 Eclo 4,10 35(32), 17; נִגְרֵם emigrante Dt 10,18; לֵוִי לֵוִי levita (que no posee tierras) 16,11 26,12; נִצְרָךְ necesitado, עֲנִי indigente Is 10,2; שָׂכִיר mercenario Mal 3,5; רָעִי רָעִי pobre Job 24,3-4; אֲבָדֵךְ vagabundo 31,16.19. Asociado a מִשְׁפָּט defensa, reivindicación Is 10,2 Mal 3,5; aparece en obras de misericordia Sal 146,9 Job 22,9. b) *Indica soledad, abandono.* Is 47,8 = שִׁכּוּל sin hijos; Jr 18,21; Job 24,21 = עֲקָרָה estéril; Lam 1,1 = בְּרִיבָה solitaria. c) *En cuanto ya casada*, no virgen (no apta para esposa del sumo sacerdote). Lv 21,14 + נִרְשָׁה repudiada, חֲלָה violada, זֶנֶה prostituta, ≠ בְּתוּלָה doncella. *Nota.* Is 13,22 y Ez 19,7 lg. אֲרָמָה sus palacios.

אֲלָמָה Siempre en la expresión אֲלָמָה.

a) *Tal, cierto*, dicho de מִקוֹם 1 Sm 21,3 2 Re 6,8. b) *Fulano, mengano*, referido a una persona Rut 4,1.

אֲלָמָה Véase אֲלָמָה.

אֲלָמָה [Q. impf. 2 מִאֲלָמָה; Pi. impf. יִאֲלָמָה, 1 c. suf. מִאֲלָמָה; ptc. c. suf. מִאֲלָמָה]

Q. *Acostumbrarse, habituarse a* Prov 22,25.

Pi. *Enseñar, instruir, entrenar, acostumbrar* Job 33,33 35,11 = חָבַם. *Inspirar:* פִּיךָ tus palabras Job 15,5.

De la misma raíz: אֵלֶיךָ¹.

אֵלֶךְ² [Hl. ptc. pl. f. מְאֵלֶכֶת] *Producir, multiplicarse a millares* Sal 144,13 = מְרַבְּבוֹת innumerables. Denominativo de אֵלֶךְ.

אֵלֶךְ [אֵלֶךְ, c. suf. אֵלֶפֶי, du. אֵלֶפֶים, pl. אֵלֶפֶים, cstr. אֵלֶפֶי, c. suf. אֵלֶפֶי וְ אֵלֶפֶו (1 Sm 18,7 21,12 29,5), אֵלֶפֶי, אֵלֶפֶים, Buey, toro, res; mil, millar; clan, tribu. a) *Buey* Dt 7,13 28,4.18.51 Sal 8,8 Is 30,24 Prov 14,4. Sal 50,10 dudoso. b) *Numeral*, solo y en combinaciones numéricas. *Mil* Nm 35,4 Jue 20,10 Am 5,3 Eclo 16, 10. Denominativo הֵאֵלֶךְ. c) *Clan*; y la circunscripción territorial correspondiente Nm 1,16 10,4 31,5a Jos 22,14.21.30 Jue 6,15 1 Sm 23,23 Miq 5,1.

אֵלֶךְ [Pl. impf. narr. 3 f. c. suf. אֵלֶכְתָּ] *Insistir, importunar, porfiar* Jue 16,16.

אֵלֶכֶם Prov 30,31. Dudoso, véanse comentarios.

אֵם [Est. abs. = cstr.; c. suf. אֵמִי, אֵמָךְ, אֵמָךְ, אֵמָךְ, אֵמָךְ, אֵמָךְ, אֵמָךְ, pl. c. suf. אֵמֹתַי, אֵמֹתַי] *Madre*. a) *Sustantivo*. Gn 24,28 32,12 + בְּנֵים hijos; Lv 18,7.13 Jue 17,2; Jr 15,8 + בְּחוּר joven, mozo; Sal 113,9 ≠ עֲקָרָה estéril; Prov 1,8 Cant 6,9. Mamá Is 8,4. אֵם אֵם padre y madre, padres Gn 2,24 Ex 20,12 Jue 14,2.6 1 Sm 22,3 2 Re 3,2. הַמֶּלֶךְ - reina madre (la única que lleva el título de reina, no las consortes), madre del heredero 1 Re 2,19 2 Re 24,15. b) *Adjetivo. Materno, maternal*. En parentescos: - אֵבִי abuelo materno Gn 28,2; - אֵחָי tío materno Gn 29,10. Miembros: בֶּטֶן vientre, רֶחֶם útero o matriz, שְׁרֵיט pechos, מְעֵימָה entrañas Jue 16,17 Is 49,1 Sal 22,10 71,6 Eclo 40,1; חֵיק seno, regazo Lam 2,12. - בֵּיתָה casa materna Rut 1,8; Cant 3,4 = הַחֵבֶת alcoba de la que me concibió. - בְּחֵלֶב en la leche materna; quizá mientras mama, lechal Ex 23,19 Dt 14,21. c) *Sentido figurado*: דְּרָגָה - bifurca-

ción, cruce Ez 21,26 = שְׁנֵי הַדְּרָגִים arranque de dos caminos; la tierra donde se entierra Job 1,21 Eclo 40,1; madre de la patria Jue 5,7; la patria vista como matrona o matriarca Is 50,1 Jr 50,12 Ez 19,2; Os 4,5 = עַם pueblo (v.6); אֵם una capital 2 Sm 20,19 (compárese con metrópolis); sus poblados dependientes se pueden llamar בָּנוֹת hijas (véase Ez 26,6). Como comparación para expresar el cuidado materno de Dios Is 66,13.

Fraseología: - מִבֶּטֶן de nacimiento Jue 16, 17 Sal 22,11 Eclo 46,13; כְּאֵמָה בְּתָהּ de tal madre tal hija, de tal palo tal astilla Ez 16,44; - עֲלֵי en brazos de Sal 131,2.

Nota. Véase אֵם padre.

אֵם Partícula de ordinario condicional: *si, con tal que, a condición de que, en el caso, en el supuesto, supongamos que, si es que.*

1. Condicional. a) ... לֹא אֵם/אֵם *si/si no...*, *si es que/si es que no...*, *supongamos que/supongamos que no...* Gn 18,18.30 28,20 47,16 Ex 15,26 18,23 Jos 2,14.19 Jue 6,37 1 Sm 1,11 Is 1,19 Jr 7,5 Sal 7,4 89,31s Job 8,4 Prov 1,10s Cant 1,8 Ecl 5,7 Eclo 4,19. Como irreal Is 29,16 Jr 23,22 Sal 44,21. אֵם וְ אֵם y por si fuera poco 2 Sm 12,8. b) ... לֹא אֵם/אֵם + verbo (puede preceder otra o varias condicionales con אֵם o equivalente; לֹא puede ser sustituido por אֵין; frecuente en textos legales) (y) *si/si no...* Gn 47,6 Ex 7,27 13,13 Lv 2,4s 27,4-11 Nm 10,4 11,15 27,9ss Dt 22,2 Jos 24,15 Jue 7,10 1 Sm 11,3 1 Re 3,14 Jr 4,1 13,17 Zac 3,7 Job 9,19 Prov 25,21 Rut 3,13 Cant 8,9 Ecl 4,12 Est 5,8 Neh 2,5 Eclo 6,32. Con valor adversativo: *pero si/pero si no, de lo contrario...* Gn 4,7 20,7 Ex 1,16 21,4s Lv 13,7 27,18 Nm 30,6 32,29s Dt 20,12 22,20 Jos 2,20 Jue 4,8 1 Sm 12,15.25 1 Re 1,52 Is 1,20 Jr 38,18 2 Cr 15,2b. c) ... לֹא אֵם con valor disyuntivo = *o...o*: si no escapas esta noche, mañana eres hombre muerto = o escapas... o

mañana... 1 Sm 19,11; Is 7,9 Eclo 11,10.
 d) ׀ן/ן׀ ׀ם(ן) (sobreentendiendo el verbo de la oración anterior) (y/pero) si no, en caso contrario, + apódoxis = o...o: dame hijos, y si no (me das hijos) me muero = o me das hijos o me muero Gn 30,1; ¿lo hacemos? Si no (lo hacemos) tú dirás = o lo hacemos o tú dirás 2 Sm 17,6; Gn 42,16 Jue 9,20 Zac 11,12 Job 24,25 Eclo 5,12. Pero no, antes bien Jos 22,24.
 e) ׀ן ׀ם si realmente (con matiz optativo) Gn 18,3 24,42 30,27 Ex 33,13 Jue 6,17 1 Sm 27,5; - ׀ן׀ן de ordinario, condición de futuro Ex 4,8s Dt 20,11 1 Sm 3,9 Jr 12,16.

2. **Concesiva.** Aunque, por más que Dt 30,4 Jue 13,16a 2 Sm 18,3b Is 1,18 10,22 Jr 2,22 Am 9,2-4 Abd 4; ׀ן ׀ם(ן) más aún, si...; aunque Ecl 4,11 8,17 Eclo 3,13 12,11.16 16,2. **Causal.** Ya que, puesto que Jue 15,7a.

3. **Interrogativa:** a) *Indirecta* (con verbos de conocer: ידע, ראה, ראי, ראי). Si, si es que... Jr 5,1 Ecl 11,6 Lam 1,12. Verbo de conocer acompañado de ...ם(ן)... -ן/ן si... o si... (segunda alternativa de una pregunta) Nm 13,18s 2 Sm 19,36; acompañado de /ן ׀ם... -ן/ן/ן ׀ן si (es)... o no (interrogativa disyuntiva) Gn 24,21 27,21 37,32 Ex 16,4 Nm 11,23 13,20 Dt 8,2 Jue 2,22. b) *Directa.* ¿...?, ¿es que...? 1 Re 1,27 Jr 48,27 Job 6,12 36,29 Prov 6,28; ...ם(ן)... -ן/ן (disyuntiva) ¿...o...? Jos 5,13 Jue 20,28 2 Sm 24,13 1 Re 22,6; ׀ן ׀ם ...שׁן ¿está...o no? Ex 17,7. Pregunta retórica doble (frecuente en Jr y Job): ׀ם(ן) ... (ן) -ן ... (ן) (ן) puede ser sustituido por ׀ן; interrogativa también ׀ן/ן ¿es que (no)...?, ¿acaso (no)...? Gn 17,17 37,8 Nm 11,12.22 Jue 6,31 11,25 2 Sm 19,43 Is 10,15 27,7 40,28 Jr 2,14 5,9.22 8,19 Jl 1,2 Miq 4,9 Sal 77,10 88,11 Job 4,17 6,5 11,2 21,4; por el contexto equivale a una exclamación: *¡pero si es...!* Jr 31,20.

4. **Juramento.** El esquema completo tripartito es el siguiente: Juro que + si he hecho eso + Dios me castigue // Juro que + si no

hago eso + Dios me castigue. La condicional ocupa el segundo puesto, de modo que el sentido resulta aparentemente invertido: si no = juro que sí; si = juro que no. Eliminamos la tercera pieza y resulta: juro que + si he hecho = juro que no lo he hecho; juro que + si no he hecho = juro que he hecho. Es frecuente la elipsis de la tercera pieza. Pero a veces se elide aun la primera pieza (ןשׁבטתי) y queda: ׀ם ׀ןשׁבטתי = juro que no he hecho; ׀ם ׀ןשׁבטתי = juro que he hecho. La primera pieza puede tener la forma ׀ן ׀ן !Por la vida de!, ׀ןשׁבטתי alzó la mano, verbo ׀ןשׁבטתי y otros: Nm 14,28 1 Sm 19,6 28,10 2 Sm 14,11 19,14 2 Re 6,31 Is 5,9 22,14 Jr 15,11 22,6 49,20 Sal 95,11; absoluto Job 31,24s. En vez de juramento formal, afirmación enfática, apuesta, desafío: 1 Re 20,23 Job 1,11 2,5 17,2 22,20. Con ׀ןשׁבטתי tomar juramento/hacer jurar, conjurar ׀ם...ן ׀ן no... sino Gn 24,37s; Nm 5,19 Neh 13,25 Cant 2,7 3,5.

5. **Optativa.** Si con imperfecto subjuntivo: ׀ןשׁבטתי ׀ם si me oyera = ojalá me oyera Sal 81,9, ver 95,7; ׀ןשׁבטתי ׀ם si mataras = ojalá mataras 139,19. ¿Prov 24,11? **Temporal:** cuando. La frontera entre condicional y temporal puede ser fluida, como muestra el paralelismo de Ex 40,36s: ׀ןשׁבטתי ׀ם לא יעלה... ׀ןשׁבטתי cuando se alzaba..., pero si no se alzaba; y Sal 27,2s: ׀ם... ׀ןשׁבטתי ע׀ןשׁבטתי cuando me atacan...si (me atacan); Gn 31,8 Dt 32,41 Jue 21,21 Is 4,4 24,13 28,25 Jr 5,2 Sal 41,7 63,7? 78,34 Job 7,4 Prov 3,24 2 Cr 7,13. A veces hay alguna partícula temporal en el contexto próximo: ׀ןשׁבטתי cuándo, ׀ןשׁבטתי hasta, ׀ןשׁבטתי entonces. ׀ם (ןשׁבטתי) עד hasta que, hasta + infinitivo Gn 24,19.33 Nm 32,17 Is 6,11 Rut 2,21.

6. **Formas compuestas:** ׀ן...ם si sucede X, también sucederá Z Gn 13,16 Jr 31,36 33,20s.25s Eclo 13,23; ...ם(ן)...ם como disyuntiva (+ sustantivo o adjetivo) sea... sea, bien... bien Ex 19,13 Lv 3,1bc 27,26 Dt 18,3

2 Sm 15,21bc Jr 42,6 Rut 3,10 Ecl 5,11 Eclo 13,25; (+ verbo) Ez 2,5.7 Prov 30,32; אם בלתי + sustantivo *sino* Gn 47,18 Jue 7,14; (+ verbo) *sin, sin que* Am 3,3s; ...האם *les que...?* Nm 17,28 Job 6,13; אם בן אפוא *bien, si es así* = si no hay más remedio Gn 43,11. נא אם véase 1.e); אם (ו) véase 2.; אם... -ה véase 3.; אם (אשר) véase 5.; אם כי véase C.2.

אמה [Est. cstr. אמת, c. suf. אמתי, אמתי, אמתי, אמתי, אמתי, pl. אמחות, אמחות, est. cstr. אמחות, c. suf. אמחתי, אמחתי, אמחתי, אמחתי, אמחתי, אמחתי] *Sierva, esclava, criada; concubina; iservidora!*
a) Criada, esclava. Corresponde al masculino עבד Dt 16,11; Gn 30,3 = שכחה (v. 4); Lv 25,6 + שכיר jornalero, תושב empleado; en lista con otras posesiones Ex 20,17. **b) Concubina** Gn 20,17 ≠ אשה esposa, mujer; 21,10; בן-הון hijo de esclava, nacido en esclavitud Sal 86,16 116,16. **c) Sustituye a «yo»** hablando a personas de respeto: servidora, una servidora 1 Sm 25,24 2 Sm 14,15.

אמה [Est. cstr. אמת, du. אמתיים, pl. אמחות] *Codo, antebrazo.* De ordinario como unidad de medida de longitud, algo inferior a medio metro Ex 25,10 (+ 7x) 27,1 (+ 9x) 1 Re 6,2 (+ 18x) 7,2 (+ 25x) Ez 40,5 (+ 39x). *Umbral o jamba* Is 6,4. Sentido figurado גבול - límite de la existencia Jr 51,13 = קץ fin.

Nota. 2 Sm 8,1 dudoso. Sal 91,4 leer אמהו su brazo, mejor paralelo de כנף ala.

אמה Job 9,34 13,21 33,7. Véase אמה

אמה [Pl. cstr. אמות, c. suf. אמותם, est. abs. אמים] *Tribu, familia, clan, pueblo* Gn 25,16 Nm 25,15 Sal 117,1.

אמון *Artesano, oficial, aprendiz* Jr 52,15 Prov 8,30.

אמן/אמון (אמון?) [Pl. אמנים, cstr. אמני] **a) Sustantivo singular.** *Lealtad* Dt 32,20 ≠ תפכה pervasión. **b) Adjetivo.** *Fiel, leal* 2 Sm

20,19 + שלם íntegro; Eclo 37,13. Algunos leen así el אמון de Is 65,16. Adjetivo sustantivado: *fieles* Sal 31,24. **c) Plural** con valor de sustantivo abstracto. *Fidelidad, lealtad, sinceridad* Is 26,2 Sal 12,2. El mismo, con función adjectival: *fiel, fidedigno, veraz, de fiar*: - איר enviado fiel Prov 13,17 ≠ רשע; - אר testigo fidedigno 14,5 ≠ שקר falso; - איש hombre veraz 20,6.

אמונה [Est. cstr. אמונת, c. suf. אמונתי, אמונתי, אמונתי, אמונתי, אמונתי, אמונתי] *Veracidad, sinceridad; honradez, rectitud; fidelidad, lealtad; seguridad, crédito; firmeza; verdad.*

1. Sentido físico. *Firmeza.* Como adjetivo *firme* en - ינהי Ex 17,12 = תמך sostener.

2. Cualidad humana. **a) En palabras.** *Verdad, veracidad* Jr 5,1 = משפט derecho, ≠ אר jurar en falso (v.2); Jr 7,28 9,2 Sal 119,86 Prov 12,22. **b) En la conducta.** Manejo de fondos 2 Re 12,16 22,7; Prov 28,20 ≠ אץ enriquecerse aprisa; Sal 37,3 = עשה hacer el bien; Sal 119,30 ≠ אר camino falso (v. 29). **c) Fidelidad, lealtad a una persona o encargo.** Conyugal Os 2,22; social 2 Cr 19,9 = שלם corazón íntegro; a Dios Eclo 45,4 + ענוה humildad.

3. Predicado de Dios: - אר fiel Dt 32,4 = אר justo, אר recto; - עבות designios seguros, que se cumplen Is 25,1; lealtad a la promesa Sal 89,2.3.25.34.50; en su gobierno Sal 96,13; en su actuación 40,11 + אר salvación.

4. Forma adverbial: אמונה sinceramente, lealmente 2 Re 12,16 22,7 Is 59,4 Sal 33,4. *Adjetivo:* - איש hombre *sincero, veraz* Prov 28,20; - אר testigo *fidedigno* Prov 12,17; - אר amigo *fiel* Eclo 6,14ss. *Frase:* אר - אר por fiarse (de Dios) vivirá Hab 2,4.

אפיץ [אפיץ] Adj. *Fuerte, robusto, vigoroso, valeroso* Is 28,2 = חזק fuerte; לב - valiente Am 2,16 + אר soldado; אר - fuerte Job 9,4 ≠ אר sabio, mañoso; 9,19 ≠ משפט derecho,

razón; Is 40,26 = רַב אֹנִיָּם gran poder; נִיְהִי - הקִשְׁפֶּר la conspiración fue cobrando fuerza 2 Sm 15,12; גְּבוּרוֹת - de gran poder Eclo 15,18.

אָמִיר *Copa de árbol* Is 17,6.

Nota. Is 17,9 léase אמרי amorreo.

אָמֵל [Pulpal pf. 3 אָמֵלֵל, אָמֵלֵל, f. אָמֵלֵלָה, אָמֵלֵלָה, pl. אָמֵלֵלוּ, אָמֵלֵלוּ] *Marchitarse, aridecer, agostarse; desfallecer, languidecer.* Sin. o asociados: אָבֵל, אָבֵשׁ, אָבֵל, נָבֵל, קָמֵל. De ordinario aparece con duplicación de la tercera radical, אָמֵלֵל. a) *Se dice de una flor.* Nah 1,4; una planta Is 24,7 JI 1,12; una campiña o campo Is 16,8 Nah 1,4; también de un país o territorio Is 33,9; del orbe o el universo 24,4. b) *De hombres.* Habitantes Is 19,8 Os 4,3; la mujer queda baldía, estéril 1 Sm 2,5 Jr 15,9. Sal 6,3 adj.

אָמֵלָה Ez 16,30. Dudoso.

אָמֵלֵל [Sólo pl. אָמֵלֵלִים] *Desgraciado, desdichado* Neh 3,34.

אָמֵלֵל Véase אמל.

אָמֵן [Q. ptc. pas. f. אָמֵנָה Eclo 7,22, pl. אָמֵנִים. Ni. pf. אָמֵן, f. אָמֵנָה, pl. אָמֵנִי, אָמֵנִי; impf. אָמֵן, pl. אָמֵנִי, אָמֵנִי, 2 אָמֵנִי; ptc. אָמֵן, est. cstr. אָמֵן, f. אָמֵנָה, pl. אָמֵנִי, 2 אָמֵנִי; ptc. אָמֵן, est. cstr. אָמֵן, pl. f. אָמֵנִי, אָמֵנִי. Hi. pf. אָמֵן, 1 אָמֵנִי, אָמֵנִי, pl. אָמֵנִי, 2 אָמֵנִי; impf. אָמֵן, yus. אָמֵן, wayy. אָמֵן, 2 אָמֵן, אָמֵן, אָמֵן, 1 אָמֵן, pl. אָמֵנִי, 2 אָמֵנִי; imptv. pl. אָמֵנִי; ptc. אָמֵן, pl. אָמֵנִים]

Q. Ptc. pas. *sostenidos, sustentados, criados* Lam 4,5. *Util* Eclo 7,22 (dudoso). Véase אָמֵן.

Ni. *Ser firme, resistente, sólido, consistente; ser estable, constante, duradero, perenne; ser fiel, de fiar, de confianza; ser sincero, veraz, verídico, acreditado; crónico, enconado; sostenerse, mantenerse, durar.*

1. **Sentido físico, de objetos:** - רְעָמָה fama duradera Eclo 31(34),24; - לֹא inconstante Jr 15,18 = אָבֵשׁ engañoso; - מִיָּמִים provisión de

agua Is 33,16 = לְחֵמוֹ נִתֵּן abasto de pan; - נֹחַת מְכַאֵב dolencia crónica Eclo 30,17 ≠ עוֹלָם descanso eterno; - מַכּוֹת heridas enconadas Dt 28,59 = חֲלָיִם רָעִים enfermedad crónica; - מְקוֹם לְגַרֵּימָא lugar resistente Is 22,23.

2. **Personas.** a) *Dios:* - אֱלֹהִים Dios fiel Dt 7,9 = שְׁמֵר הַבְּרִית mantiene su alianza; véase Is 49,7; - בְּיַתּוֹ la dinastía, garantizada por Dios, estable, duradera 2 Sm 7,16 = עַד-עוֹלָם por siempre; - בְּרִית אֱלֹהִים alianza estable Sal 89,29; - דָּבָר la palabra es mantenida, se acredita 1 Re 8,26; - חֶסֶד promesa segura, firme Is 55,3 = בְּרִית אֱלֹהִים alianza perpetua; - עֵד testigo fiel, Dios Jr 42,5; - עֲדוּת precepto de fiar Sal 19,8 serie de paralelos; - פְּקוּדִים idem 111,7 = עֲדוּת estables (v.8); - שֵׁם fama acreditada o duradera 1 Cr 17,24. b) *Hombres.* En su hablar: - דְּבָרֵימָא sus palabras se comprueban, resultan verídicas Gn 42,20; - נְבִיאָה profeta acreditado 1 Sm 3,20 = מְפִל־דְּבָרָיו ninguna de sus palabras dejó de cumplirse (v.19); - עֵד testigo fidedigno Is 8,2; - יָצִיר recadero fiel Prov 25,13. En la conducta: - פֹּהֵן sacerdote fiel 1 Sm 2,35 = יַעֲשֶׂה בְּלִבִּי... יַעֲשֶׂה lo que yo quiero; - לֵבָבָא mente constante Neh 9,8; - בְּנִיסוּי acreditado en la prueba Eclo 44,20; - עֲבָדַא siervo de confianza 1 Sm 22,14 = נְכַבֵּד tratado con honor; - קַרְיָה villa fiel Is 1,21 ≠ וּנְהָה adúltera; - רֵיחַ corazón, mente constante Sal 78,8 = חֵן לְבָבָא ser fiel, ≠ סוֹרֵר, סוֹרֵר rebelde, pertinaz. c) *Sustantivado:* אָמֵן־אֶרֶץ gente de fiar, ciudadanos honestos Sal 101,6 = עֲשֶׂה עֲשֶׂה que sigue un camino perfecto, ≠ חֲמֵסָא que comete fraudes, דְּבָרֵי שְׁקָרָה que dice mentiras (v.7); אָמֵן־רֵיחַ reservados, discretos Prov 11,13 ≠ חֲמֵסָא que anda con chismes.

Fraseología: - עַל-צַד ser llevado en brazos Is 60,4. Juego de palabras en Is 7,9 2 Cr 20,20 = חֲמֵסָא tener éxito. (Véase Is 7,9 Hi.).

Hi. Creer, fiarse, confiar, fiar, dar crédito, ponerse en manos de, contar con, esperar, dar fe. Se construye con כּ o ל sin variación apreciable de significado; también rigiendo infinitivo o gerundio o פּי + oración completiva.

1. Con complemento. a) *De persona.* Dios Dt 1,32 Jon 3,5. Sin.: ירא respetar Ex 14,31; שיכיר reconocer la santidad Nm 20,12. Ant.: יזני despreciar, rechazar Nm 14,11; מרה Hi. rebelarse Dt 9,23; לא שמע no hacer caso, ענה ponerse terco 2 Re 17,14. Hombres: Moisés Ex 14,31 19,9; David 1 Sm 27,12; de la familia Jr 12,6 ≠ בגד ser desleal; el prójimo Miq 7,5 = שמר פתח־פיך guardar la puerta de tu boca. Dios de sus criaturas Job 4,18; 15,15 correl. וכך ser puro. b) *De palabras, narración, promesa.* Fiarse, creer: לִשְׁנִי – en esos dos signos/señales Ex 4,9; בְּנִסְלֹאוֹתָי – en sus milagros (contemplados) Sal 78,32. De palabras humanas: לְכֹל־דְּבַר – creérselo todo Prov 14,15; un relato Gn 45,26; algo inverosímil Ex 4,1 = לִשְׁמָעָה hacer caso; לִשְׁמָעָה – aceptar un anuncio o relato Is 53,1; al creer de oídas se opone el ver: תִּרְאֶנָּה – עֵינַי 2 Cr 9,6. Con el matiz de dejarse vencer, persuadir 2 Cr 32,15 correl. הִשִּׁיא engañar, סוּת Hi. seducir, embaucar. c) בְּמִצְוָה – fiarse de un mandato Sal 119,66; בְּשֶׁן – de la vaciedad o falsedad Job 15,31 (correg.).

2. a) Uso absoluto. La inscripción de la piedra fundacional reza: הַמְאֲמִין לֹא יִחַיֵּשׁ, que en sentido material significa «quien se apoya no vacila», apuntando al sentido religioso «quien se fía de Dios», de la promesa dinástica Is 28,16. אם לא תִּאֲמִינוּ פִּי לֹא תִּאֲמָנוּ Is 7,9 si dudáis no resistiréis, si desconfiáis no subsistiréis. b) *Con infinitivo.* Confiar, esperar Job 15,22. *Con gerundio* Sal 27,13 = קוּה Pi. esperar (v. 14). Con פּי y completiva Ex 4,5 Job 9,16 Lam 4,12.

Nota. Jue 11,20 único caso con תִּסָּ; algunos corrigen en מאן (metátesis) rehusar. Job 39,24

leer מאן. Is 30,21 léase תִּימִינוּ dirigirse a la derecha, en polaridad con תִּשְׁמְאִלוּ ir a la izquierda.

De la misma raíz: אָמוֹן, אָמוֹנָה, אָמוֹנִי, אָמוֹנִיָּה, אָמוֹנִים, אָמוֹנִים, אָמוֹנִים.

אָמוֹן Orfebre Cant 7,2.

אָמוֹן *¡Amén!* Exclamación usada para aseverar, ratificar un enunciado, deseo, maldición. Jr 11,5 28,6 = יַעֲשֶׂה יְהוָה así lo haga el Señor; 1 Re 1,36. Fórmula litúrgica individual o colectiva Nm 5,22 Dt 27,15ss Neh 5,13 8,6. Colofón de colecciones de salmos 41,14 72,19 89,53 106,48. Adjetivo de אֱלֹהֵי el Dios veraz Is 65,16 (véase אָמוֹן).

אָמוֹן [Ptc. Q. de אָמוֹן. Pl. אָמוֹנִים, c. suf. אָמוֹנִיָּה; f. אָמוֹנִיָּה, c. suf. אָמוֹנִיתוֹ] Ayo, tutor, preceptor 2 Re 10,1; Is 49,23 = מִיִּנְיָקוֹת nodrizas; Rut 4,16 Est 2,7. כַּאֲשֶׁר יֵשֵׁא הָאָמוֹן אֶת־הַיִּנֶּקָּה como lleva un/una ayo/nodrizo a la criatura Nm 11,12; véase 2 Sm 4,4.

אָמוֹן En endíadris con אָמוֹנָה, reforzando: firme, seguro Is 25,1.

אָמוֹנָה *Pacto, compromiso* Neh 10,1; *reglamento, disposición* 11,23 = מִצְוֹת הַמְּלֶכֶךְ mandato real.

אָמוֹנָה [אָמוֹנָה] *Tutela, cuidado* Est 2,20. Adverbio, realmente Gn 20,12 Jos 7,20.

אָמוֹנָה [Sólo pl.] *¿Pilares?, ¿dinteles?* 2 Re 18,16.

אָמוֹנִים [5 veces אָמוֹנִים] Adverbio. *De verdad, realmente, ciertamente, sin duda, seguro* 2 Re 19,17 Job 9,2 36,4 Rut 3,12; irónico Job 12,2 19,4s.

אָמוֹנִים Ver anterior.

אָמוֹן [Q. Pf. 3 pl. אָמוֹנוּ; impf. יִאֲמִין, pl. יִאֲמִינוּ; impvtv. יִאֲמִין, pl. יִאֲמִינוּ. Pl. אָמוֹנִים, 2 אָמוֹנִים, אָמוֹנִים, 1 c. suf. אָמוֹנִיָּה; impf. יִאֲמִין, יִאֲמִינוּ, f. אָמוֹנִיָּה, c. suf. יִאֲמִיָּה, 1 c. suf. אָמוֹנִים, pl. יִאֲמִינוּ, c. suf. יִאֲמִיָּה;

imptv. אָמַן, c. suf. אֲמַנְהוּ, pl. אֲמַנִּי; inf. c. suf. אֲמַנּוּ; ptc. אֲמַנְתִּי Prov 24,5. Hi. yus. אֲמַנְתִּי. Hitp. pf. אֲמַנְתִּי; impf. 3 pl. אֲמַנּוּ; ptc. f. אֲמַנְתִּי Rut 1,18]

Q. Tener fuerza física, moral, espiritual.
a) אָמַן - vencer, superar, sobreponer Gn 25,23 ≠ עָבַד quedar sometido, vasallo; Sal 18,18 = אָמַן poderoso, robusto; 142,7. **b)** En imperativo, en endíadís con חָזַק: «Sé fuerte y valiente, íánimo y valor!» Se usa como exhortación Dt 31,6s.23; como arenga Jos 10,25; en un nombramiento 1,6s.9.18; con frecuencia lleva otra endíadís prohibiendo temer, en combinaciones con los verbos יָרָא, חָתַת, עָרַץ Dt 31,6 Jos 1,9 10,25.

Pi. Robustecer, reforzar, fortalecer; confortar, animar, reanimar, esforzar; consolidar, endurecer. **a) Complemento de persona.** Animar, reanimar, confortar Dt 3,28 + חָזַק; Is 41,10 = עָוֵר auxiliar, sostener; Sal 80,16 (dudoso, véase v. 18 = ... tu visir, y חָזַק 3.e) = אֵישׁ יְמִינִךָ el que está a tu diestra, tu visir; 89,22 = יָדִי בְּכַף עָמוּ mi mano está con él; hacer poderoso Eclo 45,2. **Complemento un órgano corporal** con valor simbólico: בָּרַכְתִּים - fortalecer las rodillas Is 35,3 = אֲרְבָּעַי חָזַק יָדַי fortalezced los brazos; Job 4,4; וְזָרַע - robustecer Prov 31,17 = חֲגִירָה בְּעֹז se ciñe de firmeza, Eclo 36(33),7 = הָאֲדִיר exaltar. El corazón, la mente: endurecer, poner terco Dt 2,30 = אֶת-רִיחוֹ lo puso reacio, contumaz; Dt 15,7 = קָפַץ אֶת-יָדָךְ cerrar la mano; 2 Cr 36,13 = קָשָׁה אֶת-עַרְפְּךָ empeñarse. **b) Otros complementos:** un árbol Is 44,14 = אָדָם hacer crecer, cultivar; un edificio, consolidar 2 Cr 24,13; las nubes, sujetar Prov 8,28 = אָדָם fijar. Complemento בָּחַ: sacar fuerzas, redoblar las fuerzas, recobrar las fuerzas Nah 2,2 = חָזַק אֶת-הַנְּיָמִים aprestarse; Am 2,14 serie; Prov 24,5.

Hi. Imperativo, en endíadís con חָזַק, como en Q.: Sal 27,14 = אֶל-יְהוָה Pi. esperar en el Señor; 31,25.

Hitp. Con gerundio *empeñarse en* Rut 1,18; *esforzarse o darse prisa por* 1 Re 12,18; N עָלָ - *imponerse, sobreponerse a* N 2 Cr 13,7.

De la misma raíz: אֲמַנְתִּי, אֲמַנְתִּי, אֲמַנְתִּי.

אָמַן [Pl. אֲמַנִּים] - *caballos píos* (de pelo blanco con manchas de otro color) Zac 6,3.7.

אָמַן *Fuerza, vigor, fortaleza* Job 17,9.

אֲמַנְתִּי *Fuerza, fortaleza* Zac 12,5.

אָמַר [Q. pf. אָמַר, f. אָמַרְתָּ, 2 אָמַרְתֶּם, f. אָמַרְתִּי, 1 אָמַרְתִּי, pl. אָמַרְתֶּם, etc.; impf. אָמַרְתִּי אָמַרְתֶּם, 2 אָמַרְתֶּם, etc. (2 pl. 1 vez אָמַרְתֶּם 2 Sm 19,14), 1 sg. אָמַרְתִּי; cohort. אָמַרְתֶּם (אָמַרְתֶּם Sal 42,10), narr. אָמַרְתִּי (אָמַרְתִּי), 1 אָמַרְתִּי (Neh 2,7.17.20), 2 אָמַרְתֶּם, pl. אָמַרְתֶּם, f. אָמַרְתִּי, pl. אָמַרְתֶּם; impptv. אָמַרְתֶּם, pl. אָמַרְתֶּם; inf. abs. אָמַרְתֶּם, אָמַרְתֶּם, inf. cstr. אָמַרְתֶּם Ez 25,8, אָמַרְתֶּם Prov 25,7), c.suf. אָמַרְתֶּם, אָמַרְתֶּם, אָמַרְתֶּם, אָמַרְתֶּם; ger. אָמַרְתֶּם (Gn 48,20 Jr 18,5 33,19 אָמַרְתֶּם); ptc. אָמַרְתֶּם, f. אָמַרְתֶּם, pl. m. אָמַרְתֶּם, f. אָמַרְתֶּם; ptc. pas. אָמַרְתֶּם. Ni. pf. אָמַרְתֶּם; impf. אָמַרְתֶּם (אָמַרְתֶּם). Hi. c. suf. אָמַרְתֶּם, 2 אָמַרְתֶּם. Hitp. impf. pl. אָמַרְתֶּם]

Q. Decir. Construcción. De ordinario introduce el texto en estilo directo; a veces un complemento global; Ex 3,13 אָמַרְתִּי לִי מִה-שְׁמוֹ = «Si me dicen/preguntan: ¿Cómo se llama?», ¿qué les respondo?». Puede introducir un complemento y su predicado, y equivale a *llamar*, Is 5,20 «llaman al bien mal». Con gerundio, *pensar, prometer*, Ex 2,14b «¿piensas matarme?» Con wayy., *mandar*, Sal 105,31 אָמַרְתִּי «mandó que viniera». El interlocutor o destinatario se introduce con אָל, אָל. Se construye también con otros verbos de decir: עָנָה responder, סָפַר contar, אָמַרְתִּי mandar, שָׁאַל preguntar, הִגִּיד informar, דָּבַר hablar, וָעָק clamar, etc. **Traducción.** El verbo hebreo es general, indiferenciado, no se especifica. Al traducir al castellano, el estilo exige o aconseja o sugiere una especificación: por la inlocución o por el contenido. En otros términos: el verbo אמר no tematiza ni la inlocución o modo de

tomar la palabra (información, mandato, pregunta, etc.) ni el contenido del texto o complemento. El lenguaje literario castellano lo tematiza en algunos casos y con diversos criterios. He aquí algunos ejemplos: *sujeto, un texto*: «como dice//reza el cantar» Nm 21,27; *por el contenido*: «cuando os digan// pregunten, diréis//responderéis» Ex 12,26s; *por el correlativo*: «os daré lo que me digáis// pidáis» Gn 34,11b; *contenido*: «nos dicen: haced//nos mandan que hagamos» Ex 5,16; *contenido*: «Te había dicho: te haré rico//te había prometido que te haría rico» Nm 24,11; *contexto judicial*: «dirán ante/declararán ante» Dt 21,20; *contexto*: «decid/ gritad a todo pulmón» Jr 4,5; *por el complemento*: «habéis dicho//pronunciado oráculos falsos» Ez 13,7; «dirán//entonarán una endecha» Ez 26,17.

Serie de posibles correspondencias o especificaciones de carácter estilístico: estilo de la lengua, del género literario. a) Atendiendo al proceso: *Dirigirse, decir, comenzar; responder, replicar, contestar, intervenir; insistir, añadir, repetir; concluir*. b) Esfera de la información: *exponer, explicar, informar, anunciar, contar, indicar; interrogar, preguntar, inquirir; denunciar, dar un recado*. c) Respecto al texto: *recitar, declamar, pregonar, proclamar, entonar, rezar*. d) Respecto al interlocutor: *dirigirse, interpelear, exhortar, advertir, amonestar*. e) Esfera volitiva: *mandar, ordenar, encargar, prescribir, dar instrucciones; protestar, reclamar, objetar; suplicar, pedir, exigir*. f) Esfera mental: *pensar, decirse, calcular, suponer, ocurrirse, creer; proponerse, decidir, pretender*.

Algunos de los apartados precedentes se tratarán aparte.

1. Frase en estilo directo y con complemento directo. Gn 12,13 curiosa contaminación entre estilo directo e indirecto: «Di: eres mi hermana» (debía decir: Soy su hermana); véase 12,19 «dijiste: es mi hermana».

«El lugar que le había dicho//indicado Dios» Gn 22,3. «Dirás... y añadiréis...» (sin corte del interlocutor) Gn 32,21. *Nombrar, mencionar* Jr 3,16; *pronunciar* Ez 13,7; *recitar* Sal 45,2. ל - + compl. + predicado: *llamar* Os 2,3 Job 31,24 34,18.

2. Actividad mental. Supuesta, formulada o pedida por el punto de vista diverso en castellano. a) *Con בָּלַבּ, בָּלַבּ, בָּלַבּ. Pensar, decirse, meditar, reflexionar* Dt 7,17 Jer 13,22 Os 7,2 Zac 12,5 Sal 4,5 10,6. b) *Sin בָּלַבּ* Dt 9,25 + gerundio; Is 36,5 38,10 40,6 Jr 3,19 5,4 Ez 20, 32 Sal 30,7 Job 7,4; *proponer, proponerse* Sal 32,5 39,2 119,57 + gerundio; *prometer* Jr 18,10 + gerundio; *imaginarse* 2 Re 5, 11b; *decidirse* 2 Re 7,4.

3. לְאָמַר Introduce las palabras textuales.

La correspondencia castellana es una pausa, la correspondencia gráfica, dos puntos (:). Se puede hacer explícito: *así, en estos términos, lo siguiente*.

4. Algunos ejemplos facultativos a modo de ilustración: indicar Gn 22,2; אָמַר - añadir 32,21; פָּן - temer que 42,4; pretender Ex 2, 14b; exigir 5,16; por aquello de que 18,3; prescribir Lv 17,12; prometer Nm 24,11; ocurrirse Dt 12,20; jurar 32,40; dar órdenes Jos 6,8; encargar 9,11a; asignar 1 Re 11,18; discurrir Ez 33,10b; contar Sal 40,11; declarar, sentenciar 82,6; arengar 83,13; confesar 107,2; incitar 137,7; encarecer 145,6; acusar Job 36,23.

Ni. Decirse, llamarse. Por transformación, voz activa. Decirse Gn 10,9 Nm 21,14 Jr 16,14 Ez 13,12 Sof 3,16; llamarse, llamar Gn 32,29 Is 19,18 Is 62,4 Jr 7,32.

Hi. Comprometerse Dt 26,17s.

Hitp. Jactarse Sal 94,4.

De la misma raíz: אָמַר, אָמַר¹, אָמַרָה, מֵאָמַר.

אָמַר [אָמַר] *Dicho, oráculo, mensaje* Sal 19,4 77,9; אָמַר - אָמַרָה pasar el mensaje a 19,3; - אָמַרָה - אָמַרָה pronunciar un oráculo Sal 68,12; - אָמַרָה decidir

Job 22,28; אלהים - la *palabra* de Dios Eclo 42,15; - ב al hablar, hablando 4,24.

Nota. Hab 3,9 dudoso.

אמר¹ [C. suf. אמרו, pl. אמרים, cstr. אמרי, c. suf. אמרי, אמרי, אמרי, אמרי, אמרי, אמרי] *Palabras, discurso; consejos, razones, argumentos, mandatos, sentencias; oráculo.* Sin.: דבר, מלה.

1. Frecuente en textos sapienciales. Palabras Sal 5,2 Job 6,26 33,3. Consejos Prov 4,5.20 5,7 7,24. Discurso Is 41,26. Razones Job 32,14 Eclo 12,12. Argumentos Job 34,37. Sentencias Prov 1,2. Oráculo Nm 24,4.

2. Construcciones especiales. a) *Con adjetivo:* אמת - palabras justas, acertadas Prov 22,21; בינה - sentencias prudentes 1,2; דעת - consejos prudentes Prov 19,27 23,12; יהוה - lo que nos ha dicho el Señor Jos 24,27; ישר - razones justas Job 6,25; נואש - lo que dice un desesperado 6,26; נעם - palabras suaves, amables Prov 15,26 16,24; שקר - mentiras Is 32,7. b) אמרי-פי palabras de la boca de; expresión plástica o enfática, equivale a mis/tus palabras, las palabras mías/tuyas, lo que tú/yo has/he dicho Dt 32,1 Os 6,5 Sal 54,4 78,1 138,4 Job 8,2.

אמר² [Est. cstr. אמרי] *Cría* Gn 49,21.

אמרתך, אמרתך, אמרתך, אמרתך [Est. cstr. אמרת c. suf. אמרת, אמרת, אמרת, אמרת, אמרת, אמרת, אמרת, אמרת] *Palabra; discurso; promesa; mandato.* Palabra Is 29,4 Sal 12,7 17,6 147,15 Prov 30,5; discurso Gn 4,23 Dt 32,2 Is 28,23 32,9; mandato Dt 33,9 Sal 119,172 Eclo 43,17; promesa Sal 119,41.58 138,2. Sin.: קול, דבר, לקח.

אמש [אמש] *Anoche, al anochecer, de noche* Gn 19,34 31,29.42 2 Re 9,26 Job 30,3.

אמת [C. suf. אמתך, אמתך, אמתך] *Verdad, exactitud, objetividad, certeza; sinceridad, veracidad; honradez, imparcialidad, justicia; lealtad, fide-*

lidad. Como adj.: verdadero, auténtico, genuino, fidedigno, estable, legítimo, válido; honrado, sincero, veraz. Frecuente el uso adverbial אמתה: sinceramente, realmente, verdaderamente, de verdad, de veras, cierto.

Dominan los significados de «verdad» como correspondencia a la realidad y al pensamiento, y de «honradez, lealtad». Lo que se dice es verdadero o cierto, el hecho ha sucedido y el informe es fidedigno; la sentencia responde a los hechos y es imparcial; el testigo es veraz y fidedigno. Se opone a lo falso, ficticio, engañoso, ilegítimo. Si responde al pensamiento, la expresión es sincera o veraz; si responde a la intención, la promesa es de fiar y su autor es fiel; si uno responde a sus criterios, es íntegro, coherente; si una decisión responde a la autoridad, el mandato es legítimo, válido.

A. *Construcciones:* como sustantivo, adjetivo, adverbio; en endfadis.

1. *Sustantivo.* a) *Sujeto* 2 Re 20,19; personificada Is 59,14s = נכחה sinceridad; Sal 85,11s 89,15 Prov 20,28. b) *Complemento:* - עשה actuar con lealtad Gn 24,49; - דבר decir la verdad Jr 9,4; - נתן tratar con lealtad Miq 7,20. c) *Predicado.* Ser verdad Dt 22,20 Sal 19,10 2 Cr 9,5; - מעשי ידיו ¿su tarea es la verdad? Sal 111,7.

2. *Adjetivo:* - אות señal segura, garantía Jos 2,12; - אנשי hombres honrados, sinceros Ex 18,21 = בניי enemigos del soborno; - דבר palabra sincera Sal 119,43; - צעפ cepa legítima Jr 2,21; - עד testigo veraz 42,5 = נאמן fiel; - עובר siervo cumplidor Eclo 7,20; - שפא paga segura Prov 11,18; - תורת doctrina auténtica Mal 2,6 ≠ עולה maldad.

3. *Adverbio.* אמתה sinceramente, verdaderamente, con autenticidad Jos 24,14 1 Re 3,6 2 Re 20,3 Is 48, 1Sal 145,18 Eclo 42,8; ciertamente Jr 26,15; establemente 32,41; con justicia Prov 29,14. אמת con acierto 22,21b Eclo 4,15.

4. En enfadadís o asociado a אָמַח, יָשָׁר, חֶסֶד, אָדָּק, שְׁלֹוֹם, תְּמִים, מִשְׁפָּט, אָדָּקָה.

B. Clasificación complementaria, con posibles especificaciones según campos o sujetos.

1. En relaciones de comunicación e información. El profeta dice la verdad 1 Re 22,16; jurar con verdad Jr 4,2; el profeta comunica el mensaje auténtico 23,28 Dn 11,2; el rey lucha por la verdad Sal 45,5; labio sincero Prov 12,19; testigo veraz 14,25. Informe exacto Gn 42,16; נִכּוֹן - hecho cierto, sucedido Dt 13,15 17,4; denuncia objetiva 22,20.

2. Relaciones sociales recíprocas. Lealtad, fidelidad, honradez Gn 24,49 32,11 47,29 Jos 2,14 Jue 9,15 Is 42,3; - אִישׁ־חֹמֶד hombre honrado Ex 18,21 Neh 7,2; אֲמָתוֹת וְקַרְבָּיִם los actos de lealtad 2 Cr 32,1. - הֶ-עִיר Ciudad fiel Zac 8,3.

3. Práctica judicial o de gobierno. Juez justo Is 16,5; juicio imparcial Ez 18,8 Zac 7,9 Prov 29,14; leyes justas Sal 19,10 Neh 9,13.

4. Autenticidad, legitimidad. Estirpe Jr 2,21; Dios verdadero Jr 10,10 Zac 8,8.

Nota. Sal 91,4 אָמַחְתּוֹ mejor sentido vocalizar אָמַחְתּוֹ su brazo.

אָמַחְתּוֹ [Est. abs. = cstr., c. suf. אָמַחְתּוֹ, אָמַחְתּוֹ pl. est. cstr. אָמַחְתּוֹת, c. suf. אָמַחְתּוֹתֵינוּ. Saco, costal, talega Gn 42,27s 43,12ss 44,1s.8.

אָמַחְתּוֹ / אָמַחְתּוֹ Adonde, donde. Interr. Adónde, dónde. Con verbos o con idea de movimiento. Correlativo אָמַחְתּוֹ de dónde. אָמַחְתּוֹ con הֵלֵךְ 1 Sm 10,14; אָמַחְתּוֹ hasta cuándo Job 8,2. אָמַחְתּוֹ con הֵלֵךְ Jos 2,5 Jue 19,17 Sal 139,7; אָמַחְתּוֹ Dt 1,28 2 Sm 2,1; אָמַחְתּוֹ Jr 15,2; אָמַחְתּוֹ Gn 37,30; אָמַחְתּוֹ 2 Re 6,6; sin verbo Ez 21,21. אָמַחְתּוֹ hasta cuándo, por cuánto tiempo Ex 16,28 Nm 14,11 Jos 18,3 Hab 1,2 Sal 13,2s 62,4 Job 18,2 19,2. אָמַחְתּוֹ acá y allá, a alguna parte 1 Re 2,36.42 2 Re 5,25.

אָמַחְתּוֹ / אָמַחְתּוֹ Exclamación enfática, de ordinario subrayando la súplica; como el coloquial cas-

tellano ianda, vamos, bueno! Gn 50,17 Ex 32,31 2 Re 20,3 Jon 1,14 4,2 Sal 116,4.16 118,25 Dn 9,4 Neh 1,11.

אָמַחְתּוֹ¹ [Q. pf. pl. אָמַחְתּוֹ] Gemir, lamentarse, suspirar Is 3,26 19,8 = אָמַחְתּוֹ.

De la misma raíz: אָמַחְתּוֹ, אָמַחְתּוֹ, אָמַחְתּוֹ.

אָמַחְתּוֹ² [Pi. אָמַחְתּוֹ; impf. 3 m. c. suf. אָמַחְתּוֹ Eclo 15,13.

Pu. impf. אָמַחְתּוֹ, f. אָמַחְתּוֹ. Hitp. ptc. אָמַחְתּוֹ.

Pi. Permitir Ex 21,13. Dejar que sobrevenga Eclo 15,13.

Pu. Suceder, pasar, acaecer, acontecer Sal 91,10 Prov 12,21.

Hitp. Buscar pretexto, ocasión 2 Re 5,7.

De la misma raíz: אָמַחְתּוֹ.

אָמַחְתּוֹ [C. suf. אָמַחְתּוֹ] Luto, duelo Dt 26,14.

אָמַחְתּוֹ Nosotros Jr 42,6 k. Véase אָמַחְתּוֹ.

אָמַחְתּוֹ [(אָמַחְתּוֹ Jr 17,9) F. אָמַחְתּוֹ] Incurable, crónico, enconado Is 17,11; Jr 15,18 = אָמַחְתּוֹ crónica; 17,9 = אָמַחְתּוֹ falso; 30,12 = אָמַחְתּוֹ enconada; 30,15 Miq 1,9; - אָמַחְתּוֹ el flechazo se me encona Job 34,6; - אָמַחְתּוֹ día aciago Jr 17,16.

אָמַחְתּוֹ [Sólo en sg.] Hombre, ser humano, mortal. Sin. אָמַחְתּוֹ, אָמַחְתּוֹ; ant. o correl. אָמַחְתּוֹ.

1. Sustantivo. Is 24,6 51,12 Job 28,4. a) Suele indicar la condición humana: Sal 8,5 = אָמַחְתּוֹ; 9,21 predicado; 103,15 144,3 Job 7,1.17 14,19 32,8 Eclo 7,17. b) El hombre en cuanto opuesto a Dios: Sal 9,20 Job 10,4 13,9 15,14 25,6 33,12 Eclo 15,19. c) Puede equivaler a un sujeto impersonal con correspondencia ∅ Sal 56,2 66,12 104,15.

2. Adjetivo. Humano, ordinario Is 8,1 51,7 Sal 73,5 Job 10,5. - אָמַחְתּוֹ corazón humano Eclo 13,25.

אָמַחְתּוֹ [Ni. 3 f. אָמַחְתּוֹ 3 pl. אָמַחְתּוֹ; impf. אָמַחְתּוֹ, 2 אָמַחְתּוֹ, pl. אָמַחְתּוֹ; imptv. אָמַחְתּוֹ; ptc. אָמַחְתּוֹ, f. אָמַחְתּוֹ, pl. אָמַחְתּוֹ. Hitp. impf. אָמַחְתּוֹ Eclo 25,18, 2 אָמַחְתּוֹ Eclo 12,12; ptc. אָמַחְתּוֹ Eclo 30,20]

Ni. *Gemir, lamentarse, quejarse* Ex 2,23 + וַעֲקַר clamar; Is 24,7 = שְׂמֵחַ alegre; Ez 9,4 = אָנַק Ni.; 21,11s; Prov 29,2 = שִׂמְחָה alegrarse; Lam 1,4 = אָבֵל estar de luto, יָגַה² Ni. estar desolado; 1,8.11.21 correl. מְנַחֵם consolador. El ganado, *mugir* Jl 1,18.

Nota. Leer así probablemente Jr 22,23.

Hitp. *Suspirar, lamentarse, quejarse* Eclo 25,18 30,20; לְאִנְחָתִי - gimiendo al compás de mis gemidos 12,12.

De la misma raíz: אָנַחָה.

אָנַחָה [C. suf. אָנַחְתִּי, pl. c. suf. אָנַחְתֵּי] *Gemido, lamentado, queja, quejido, sollozo, suspiro.* Sin. יָגוֹן pena; ant. רָנָה, שְׂמֵחָה, שְׂשׂוֹן algazara, alegría. Is 21,2 35,10 Sal 31,11 38,10; Job 3,24 = אָנַחָה rugido; 23,2 Lam 1,22 Eclo 35(32),19 41,9 47,20; - יָגַה cansarse/hartarse/estar agotado de gemir Jr 45,3, Sal 6,7 + דִּמְעָה lágrima.

אָנַחְנוּ [אָנַחְנוּ] *Nosotros.* Con verbo en forma finita o elidido puede ser enfático o expresar una oposición Is 64,7 = אָנַחְנוּ tú; Ez 33,24 Sal 20,8. Con ptc. forma un tiempo presente o continuado Gn 19,13 37,7 Jr 42,6 q. Puede equivaler a la cópula, con valor «somos, estamos» Gn 42,13. 21 2 Sm 5,1.

אָנַחְתִּי [אָנַחְתִּי] *Yo.* Con frecuencia tiene valor enfático o equivale a la cópula. Con participio forma tiempo presente, futuro próximo, continuidad o repetición: Gn 9,12 18,17. *Enfático:* con verbo finito Gn 14,23; duplicado Is 48,15 Os 5,14; reforzado con הִנְיִי Ez 34,11.20; con גַּם Ex 6,5 Eclo 33(36),16; con אָנַחְתִּי Lv 26,16; después de sufijo י- Gn 27,34.38 Zac 7,5. *Autopresentación o identificación* en Gn 15,7 17,1 27,32 28,13. *Oposición o correlación* en Gn 31,44 2 Sm 16,19 Cant 6,3. אָנַחְתִּי... אָנַחְתִּי opone o junta dos acciones del sujeto Dt 32,39b Is 44,6 46,4 Ez 34,15. *Como cópula* en Dt 32,39a Jl 4,10.

אָנַחְתִּי [Est. abs. = cstr.] *Flota, naves* 1 Re 9,26s; תִּרְשֵׁי - nave/flota mercante, de alto porte 10,22; שֵׁיט - flota a remo, de galeras Is 33,21.

אָנַחְתִּי [Pl. אָנַחְתֵּי, אָנַחְתֵּי 2 Cr 8,18 k, c. suf. אָנַחְתֵּי Ez 27,29] *Nave, navío, barco, barca, bajel:* - חוֹף puerto Gn 49,13; אָבֵה - lancha de papiro Job 9,26; סוֹחֵר - nave mercante Prov 31,14; - נָוֵה navegación 1 Re 22,50; - אָנַחְתִּי marineros 9,27. נִשְׁבֵּר - la nave naufraga 22,49 Jon 1,4.

אָנַחְתִּי *Lamento, gemido, queja,* en -] אָנַחְתִּי lamentos y gemidos, duelos y quebrantos Is 29,2 Lam 2,5.

אָנַחְתִּי *Plomada* Am 7,7s.

אָנַחְתִּי [אָנַחְתִּי] *Yo.* Variante de אָנַחְתִּי, con los mismos valores.

אָנַחְתִּי [Hitpolel impf. יִתְאָנַחְתִּי; ptc. pl. מְתְאָנַחְתִּים] *Quejarse, lamentarse* Nm 11,1 Lam 3,39 Eclo 10,25.

אָנַחְתִּי [Q. ptc. אָנַחְתִּי. Ni. pf. 2 m. sg. אָנַחְתִּי].

Q. *Obligar, forzar* Est 1,8.

Ni. *Sentirse cargado, lleno* Eclo 31(34),21 = נוֹחַ.

De la misma raíz: אָנַח.

אָנַחְתִּי [Léase אָנַחְתִּי] *Violencia* Eclo 20,4.

אָנַחְתִּי [Q. pf. 2 אָנַחְתִּי; impf. יִתְאָנַחְתִּי, 2 אָנַחְתִּי. Hitp. אָנַחְתִּי, אָנַחְתִּי; impf. יִתְאָנַחְתִּי]

Q. *Irritarse, indignarse, encolerizarse, airarse, enfurecerse, enojarse; estar airado.* Se construye absolutamente o con ב. 1 Re 8,46; Is 12,1 = אָנַח ira, = נִחַם consolar; Sal 2,12; 60,3 = אָנַח rechazar; 79,5 85,6 Ecd 9,14.

Hitp. *Idem* Q. Dt 1,37 4,21 9,8.20 1 Re 11,9 2 Re 17,18 Eclo 45,19.

Nota. Véase אָנַח ira, del que es denominativo.

אָנַחְתִּי *¿Garza? ¿cormorán?* Lv 11,19 Dt 14,18.

אָנַחְתִּי [Q. impf. יִתְאָנַחְתִּי; inf. אָנַחְתִּי. Ni. impvtv. אָנַחְתִּי; ptc. pl. אָנַחְתִּים]

Q. *Suspirar, sollozar, gemir* Jr 51,52 Ez 26,15.

Ni. *Idem* Q. Ez 9,4 = אָנאָ Ni.; 24,17 + אָנאָל *hacer duelo*.

De la misma raíz: אָנאָק¹.

אָנאָק¹ [Est. cstr. אָנאָקא] *Lamento, gemido, sollozo* Mal 2,13 = אָנאָ; Sal 12,6 79,11 102,21 Eclo 35(32),17 = אָנאָ.

אָנאָק² *Geco* Lv 11,30.

אָנאָש [Ni. impf. אָנאָש] *Enfermar, caer enfermo* 2 Sm 12,15.

De la misma raíz: אָנאָש.

אָנאָש *Véase* אָנאָש.

אָסוּז *Alcuza, jarra, botella* 2 Re 4,2.

אָסוּן *Desgracia, accidente, lesión* Gn 42,4.38 44, 29 Ex 21,22s Eclo 31(34),22; 41,9 correl. אָנאָח.

אָסוּר [Pl. אָסוּרים, c. suf. אָסוּריו] *Atadura; cadena, grillete* Jue 15,14 Ecl 7,26. - אָסוּר *¿cárcel?* Jr 37,15.

Nota. Gn 39,20 leer con q אָסוּריו.

אָסוּר *Recolección, cosecha* Ex 23,16 ≠ אָסוּר *siega*; 34,22.

אָסוּר [Pl. אָסוּרים, cstr. אָסוּריו, c. suf. אָסוּריו] *Preso, prisionero, cautivo, encarcelado, encerrado* Gn 39,20(q).22 Is 14,17; Sal 68,7 ≠ אָסוּר *rebelde*; 69,34 = אָסוּר *pobres*; Job 3,18 correl. אָסוּר *capataz*; Lam 3,34. אָסוּר - *cautivos esperanzados* Zac 9,12; אָסוּר - *cautivos de hierros y miseria* Sal 107,10; - אָסוּר *libertar a los presos* Zac 9,11. Adj. - אָסוּר *cárcel, prisión* Jue 16,25 k Ecl 4,14 (correg.).

אָסוּר [Sg. colect.] *Prisionero, preso, cautivo* Is 10,4 24,22 42,7 + אָסוּר *prisión*, = אָסוּר *que están en la oscuridad*.

אָסוּר [Pl. c. suf. אָסוּריו] *Granero* Dt 28,8 Prov 3,10.

אָסוּר [Q. pf. אָסוּר, 2 אָסוּר, c. suf. אָסוּר, 1 אָסוּר, pl. אָסוּרים; impf. I אָסוּר, c. suf. אָסוּר, 1 אָסוּר, 2 אָסוּר, f. אָסוּר, 1 אָסוּר, pl. אָסוּרים; impf. II 2 אָסוּר Sal 104,29 (1 c. suf. אָסוּר 1 Sm 15,6), cohor. אָסוּר Miq 4,6, wayy. אָסוּר 2 Sm 6,1; imptv. אָסוּר, אָסוּר, f. אָסוּר Jr 10,17, pl. אָסוּרים; inf. abs. אָסוּר, cstr. אָסוּר, אָסוּר (c. suf. אָסוּר, אָסוּר); ptc. אָסוּר (c. suf. אָסוּר, אָסוּר 2 Re 22,20), ptc. pas. אָסוּר Ez 34,29. Ni. אָסוּר, f. אָסוּר, 2 אָסוּר, pl. אָסוּרים; 2 אָסוּר; impf. אָסוּר, f. אָסוּר, pl. אָסוּרים; (אָסוּר Sal 104,22), wayy. אָסוּר y אָסוּר; inf. abs. אָסוּר 2 Sm 17,11, cstr. אָסוּר; imptv. אָסוּר, f. אָסוּר, pl. אָסוּרים; ptc. אָסוּר, pl. אָסוּרים. Pi. ptc. אָסוּר, c. suf. אָסוּר Is 52,12, אָסוּר. Pu. אָסוּר, pl. אָסוּרים; ptc. אָסוּר. Hitp. inf. אָסוּר]

Q. *Reunir, recoger; cosechar, recolectar; juntar, acumular, allegar, amontonar; reclutar, aliar-se, hacer leva, concentrar, acantonar; congregar, agrupar; acoger, recoger, admitir; apresar, encarcelar, encerrar; retirar, quitar, aniquilar, eliminar.* Más frecuente con complemento plural.

1. **Campo agrícola.** Cosechar, recolectar; con complemento אָסוּר *cosecha* Ex 23,10 correl. אָסוּר *sembrar*; Lv 25,3 = אָסוּר *vendimiari*; figurado Jr 8,13 ≠ אָסוּר *entregar* (correg.). Referido al grano: אָסוּר - *recoger gavillas* Rut 2,7 + אָסוּר *segar, espigar*; Job 39,12. Otros productos Jr 40,10 + אָסוּר *meter en vasijas*; אָסוּר - *almacenar alimentos, provisiones* Gn 6,21.

2. **Campo económico** (poco definido). *Juntar, allegar, acumular* Ecl 2,26 = אָסוּר *reunir*; אָסוּר - *recoger los haberes* Jr 10,17; אָסוּר - *recoger huevos* Is 10,14; peces Hab 1,15 = אָסוּר *sacar*. Hacer una colecta, *recaudar* 2 Re 22,4 = אָסוּר *ser ingresado*. *Atesorar* Sal 39,7 = אָסוּר *acumular*.

3. **Campo militar:** אָסוּר - *aliar* Jue 3,13; *enrolar, reclutar* 1 Sm 14,52; אָסוּר - *movilizar las reservas* 2 Sm 12,28; *hacer leva* Zc 14,2; אָסוּר - *concentrar la tropa* Nm 21,23 + אָסוּר

salir al encuentro de + נִלְחַם presentar batalla; 2 Cr 1,14 + הִיָּחַת juntar y acantonar.

4. **Campo político y cultural.** Congregar, agrupar Gn 29,22; נִדְחִי – los desterrados de Is 11,12 = קָבַץ נִפְצוֹת reunir los dispersos; Ez 11,17 = קָבַץ; Miq 2,12 = יָחַד שׁוּם juntar; Jl 1,14 = קָרָא convocar; Eclo 36(33),13.

5. **Con complemento singular, persona o animal.** Acoger, recoger, admitir, encerrar, meter. a) *Una res* אֶל-תּוֹךְ בַּיְתֵךְ en tu corral Dt 22,2; una persona en casa 2 Sm 11,27; הָעִירָה – acoger, dar asilo en la ciudad Jos 20,4 = נָתַן מְקוֹם asignar una casa; Dios al hombre Sal 27,10 ≠ עוֹבַב abandonar. b) *Apresar, encarcelar*, encerrar Gn 42,17.

6. **Con complemento de miembro, cualidad, situación, realidad inmaterial.** Recoger, retirar, quitar. a) *Miembros:* אֶל-הַמַּטָּה sus pies en la cama Gn 49, 33; יָד – la mano 1 Sm 14,19. b) *Cualidades:* חֲרָפָה – la afrenta Gn 30,23 Is 4,1; שְׁלוֹם – la paz Jr 16,5; עֲבָרָה – reprimir la cólera Sal 85,4 = הִשְׁבִּיב מְחָרוֹן אֵף apartar el incendio de la ira = הִפְקֵד פְּעַם calmar el enojo (v. 5). c) *Situación:* אָת + persona מִן + enfermedad: librar de 2 Re 5,3s. d) *Realidades inmatrimales:* רוּחַ בְּחֻפְּיָיו – encerrar el viento en su puño Prov 30,4 = צָרַר aprisionar; נָגַהּם – retirar, cohibir su resplandor Jl 2,10 4,15 = קָרַר oscurecer.

7. **Con referencia a la muerte:** נָפַשׁ – retirar el aliento, quitar la vida Jue 18,25 Sal 26,9; רוּחַ – idem 104,29 = נָפַח expirar = שׁוּב אֶל-פֹּתוֹ volver al polvo; נִשְׁמָה – idem Job 34,14; מָעַל פְּנֵי הָאָדָמָה – acabar con, eliminar de la faz de la tierra Sof 1,2. עֵל-אָבוֹת – reunir con los antepasados = hacer morir 2 Re 22,20 (véase Ni.). אֲסֻפֵּי רָעָב muertos de hambre Ez 34,29. Abs. *sepultar* Eclo 38,16.

Ni. Equivale de ordinario a la pasiva o reflexiva de la anterior.

1. **Campo agrícola.** *Ser recogido* עֲשׂוּבוֹת el pasto Prov 27,25 correl. נִרְאָה גֵּלָה apuntar, נִרְאָה asomar.

2. **Campo militar.** De la espada, *recogerse* אֶל-תַּעֲרַר (correg.) en la vaina Jr 47,6 = שָׁקַט descansar, נִרְנַע calmarse, דָּמַם cesar. El hombre אֶל-הַמַּחֲנֶה – *incorporarse* al campamento Nm 11,30; véase 12,14 ≠ נִסְגַּר מְחוּץ confinado fuera. *Aliarse* Jos 10,5 Jue 6,33 + יָחַדוּ; 2 Sm 10,15 + יָחַד. *Concentrarse* Jue 10,17 + נִצְעַק mobilizarse; 20,11 + אָחַד כְּאִישׁ אָחַד como un solo hombre; Jue 20,14 + חִתּוּ פָקַד alistarse (v. 15); 1 Sm 13,11 ≠ נִפְצוּ dispersarse; 17,1 + חוּנָה acampar. Is 13,3s serie: קָרָא, נִאֲסַף, פָּקַד recluir, reunirse, revistar.

3. **Campo político.** *Reunirse con* Sal 47,10. El pueblo desterrado, *ser reunido* Is 49,5 = שׁוּב Polel.

4. **Sujeto persona o animal.** וְהִבְהֵמָה הָאָדָם *refugiarse* Ex 9,19 ≠ נִמְצָא בְשֵׂרָה Fieras, aves y peces *desaparecer* Os 4,3 = אָבַל gemir, אָבַל desfallecer; רָבַץ *retirarse* Sal 104,22 = רָבַץ tumbarse, ≠ רָמַשׁ rondar (v. 20). Negado de Yhwh, ser añadido = *crecer* Eclo 42,21 ≠ נִאֲבַל menguar.

5. **Sujeto realidad material:** – יָרַח *ponerse* la luna Is 60,20 = בּוֹאָה – *ser recogida* el agua 2 Sm 14,14 ≠ אֲרָצָה נִגְרָם derramada.

6. **Sujeto cualidad, situación:** שִׂמְחָה מִן – *retirarse* la alegría Is 16,10 = הָשִׁבִית hacer cesar, נָפַל decaer (v. 9).

7. **Con referencia a la muerte.** Un cadáver, ser recogido (= *enterrado*) Jr 8,2 + קָבַר Ni. ser sepultado; véase Nm 20,26. אֶל-עַמּוּוֹ – reunirse con los suyos (= *morir*) Gn 25,8 = נָפַח expirar, מוֹת morir; אֶל-אָבוֹתָיו – idem con los antepasados Jue 2,10; אֶל-קְבֻרָתָיו – ser enterrado 2 Re 22,20. – אֲנִישֵׁי-חֶסֶד los fieles, *ser llevados* (a la muerte) Is 57,1 = אָבַד. Absoluto *morir* Eclo 8,7 16,10 40,28.

Pi. a) *Recoger* gavillas Jr 9,21; *cosechar* Is 62,9 = קָבַץ vendimiar. b) *Acoger, invitar*: הַבִּיתָה - en casa Jue 19,15. c) *Cerrar filas, ir a la retaguardia* Nm 10,25 ≠ בָּרְאֵשְׁנָה abriendo filas (v. 14); Jos 6,9 Is 52,12 ≠ לְפָנַי por delante.

Pu. *Agruparse, reunirse* Is 24,22 Ez 38,12 Os 10,10; *ser recogido, amontonado*, botín Is 33,4; riquezas Zac 14,14.

Hitp. *Reunirse, agruparse* Dt 33,5.

De la misma raíz: אָסַךְ, אָסֵךְ, אָסְךָ, אָסְכָה, אָסְכָה, אָסְכָה.

אָסַךְ Véase אָסֵךְ.

אָסְךָ [Sólo pl. אָסְכָה, cstr. אָסְכָי] Lo reunido y el sitio donde se reúne: *almacén, depósito* Neh 12,25 1 Cr 26,15.17.

אָסְךָ [Est. cstr. אָסְכָי] *Cosecha* Is 32,10 correl. בְּצִיר vendimia; *recogida* Is 33,4; *rebusca* Miq 7,1.

אָסְכָה Refuerza o describe la acción verbal de אָסַךְ en Is 24,22.

אָסְכָה [Sólo pl. אָסְכָה] *Colección* Ecl 12,11.

אָסְכָה *Gentío, masa* Nm 11,4 ≠ אָסַךְ el pueblo (v. 2).

אָסַךְ [Q. pf. 3 c. suf. אָסְכָה, f. אָסְכָה, 3 pl. c. suf. אָסְכָה, 2 אָסְכָה, 1 pl. c. suf. אָסְכָה; impf. אָסַךְ, אָסְכָה, c. suf. אָסְכָה, 2 c. suf. אָסְכָה, pl. c. suf. אָסְכָה, אָסְכָה, אָסְכָה, אָסְכָה, אָסְכָה, אָסְכָה, 1 c. suf. אָסְכָה; imptv. אָסַךְ, pl. אָסְכָה; inf. abs. אָסַךְ, אָסַךְ, cstr. אָסְכָה, אָסְכָה, אָסְכָה, c. suf. אָסְכָה, אָסְכָה, אָסְכָה; ptc. poét. אָסְכָה Gn 49,11; ptc. pas. אָסְכָה, pl. אָסְכָה, f. אָסְכָה. Ni. impf. אָסְכָה, 2 אָסְכָה; imptv. אָסְכָה. Pu. pf. pl. אָסְכָה]

Q. *Sujetar, atar; aparejar, uncir, ensillar, enganchar; trabar, ligar; apresar, encadenar, encarcelar, esposar, maniatar, aprisionar, recluir, encerrar, cautivar.*

1. **Sentido físico.** Animales y cosas: עִיר - atar un burro Gn 49,11; פְּרוֹת - *uncir* vacas 1 Sm 6,7; סוּסִים - *aparejar, ensillar* Jr 46,4 +

לה *montar*. מָרְכָבָה - enganchar un carro Gn 46,29; רָכַב - idem Ex 14,6; véase 1 Re 18,44. אָוֹר - atarse el cinturón, *ceñirse* Job 12,18; הָרַב - ceñirse la espada Neh 4,12.

2. **Complemento de personas.** Atar, sujetar Jue 15,10.12s; Ez 3,25 = נָתַן עֲבוֹתָיִם poner sogas, + לֹא יָצָא בְּתוֹכָם no poder soltarse. בִּנְחָשְׁתֵּימִים - encadenar, esposar Jue 16,21; Jr 52,11 = נָתַן בֵּית־הַפְּקֻדָה (correg.) meter en prisión; véase 2 Sm 3,34. בְּזִקִים - idem Sal 149,8; Job 36,8 = נִלְכַּד estar sujeto; véase Jr 40,1. בֵּית כְּלֹא - encarcelar 2 Re 17,4 = עצר detener, arrestar. Ptc. pas. *preso* Is 49,9 = בָּחַשׁ; 61,1 = שְׂבוּיִים cautivos, ≠ דָּרוֹר *amnistía*, פְּקֻח־קוֹחַ libertad. Pl. *prisión* Ecl 4,19 (véase אָסִיר). Fig. *cautivar, enamorar* Cant 7,6.

3. **Complemento de acción:** הַמְלַחְמָה - *trabar* combate 1 Re 20,14 + פָּקַד *pasar revista* (v. 15); 2 Cr 13,3; חָג - *organizar una procesión* Sal 118,27.

4. **Sentido espiritual.** *Vincularse, atarse* - נִפְשָׁו *comprometerse* Nm 30,3-15 = נָדַר hacer un voto.

Ni. *Ser, estar, quedar atado, encarcelado, preso* Gn 42,16.19 Jue 16,6.10.13.

Pu. *Caer prisionero, ser copado* Is 22,3.

De la misma raíz: אָסִיר, אָסֵיר, אָסֵר, אָסְרָה, מוֹנָךְ, מוֹנְךָ.

אָסֵר / אָסְרָה [Est. cstr. אָסֵר, c. suf. אָסְרָה, pl. c. suf. אָסְרָה] *Compromiso, obligación* Nm 30,3ss.

אָסֵר Véase אָסֵיר.

אָפִי¹ [Est. cstr. אָפִי, c. suf. אָפִי, אָפִי, אָפִי, אָפִי, אָפִי, est. cstr. אָפִי, c. suf. אָפִינוּ, אָפִי, אָפִי, אָפִי] *Nariz, olfato; ira.*

1. **Sentido físico.** a) *Nariz* Gn 24,47 + יָד mano, muñeca; 2 Re 19,28 = Is 37,29 + אָזְנוֹתֵימִים labios; Is 3,21 adjetivo; Ez 16,12 + אָזְנוֹתֵימִים orejas, ראש cabeza; Job 40,24.26 + לְחֵי mejilla; Prov 30,33 Cant 7,5. b) *Sede del olfato.* Am

4,10 Sal 115,6. c) *Organo de la respiración*. Is 2,22 Job 27,3 Cant 7,9.

2. **Sede de la pasión irascible.** Del sentido físico pasa a significar *ira, cólera, enojo, coraje, rabia, furia, irritación, indignación, despecho, sarna*. La referencia física a la nariz se lexicaliza (compárese: hinchársele las narices). Sin.: קִנְיָה, וְעַרְ, וְעַם, פְּעַם, קִנְיָה, חֲמָה, עֲבָרָה. Ant.: חֲנִן, מִשְׁפָּט, רַבּוֹן. a) *Sustantivo*. Dt 9,19 = חֲמָה; 29, 22 2 Re 24,20 Sal 37,8 = חֲמָה; Prov 27,4 = חֲמָה, קִנְיָה. b) *Formas adverbiales*. Con - קָ ferozmente, cruelmente Gn 49,6; por la ira Dt 29,22; iracundo (transf.) Is 14,6; con ira Jr 21,5 Sal 6,2 7,7 55,4 Lam 2,1 3,66. Con - קָ según, con mi ira Ez 25,14 35,11. Con - עַל por la ira Jr 52,3. c) *Valor adjetival*. *Furioso, airado, encolerizado, indignado, irritado*: - וְעַרְ ira furiosa Is 30,30; - אֲרָךְ (correg.) paciencia Jr 15,15; - עַתָּה hora de ira 18,23; - יוֹם día de ira, tiempo aciago, hora de la condena Sof 2,3 Lam 2,21s; - בְּעַל colérico Eclo 8,16. d) *Con verbos*. Como sujeto: שׁוּב calmarse, aplacarse la ira Gn 27,45 Is 5,25 Jr 2,35; נִתְּרָה derramarse, desfogarse Jr 7,20; כָּלָה agotarse Ez 5,13; עָלָה crecer, soliviantarse Sal 78,21. Como complemento: - שָׁכַח derramar, desfogar Is 42,25; - הִאָּרְיָה dar largas a la ira, tener paciencia Is 48,9 Prov 19,11; - בָּלָה agotar, satisfacer la cólera Ez 20,8,21; - הִחְזִיק mantener, conservar la ira Miq 7,18; - הִשְׁיֵב cohibir, reprimir, calmar Sal 78,38 Job 9,13 Prov 29,8; - מוֹשֵׁךְ prolongar Sal 85,6; - שִׂים acumular rencor Job 36,13; - הִעֲלָה atizar Prov 15,1; - הִעִיר excitar, despertar Eclo 36(33),8; - הִשְׁבִּית aplacar 48,10.

Fraseología: - לִּי יָבִיב נְתִיבָה לְּ dio curso libre a su ira Sal 78,50; אֲבִי תִשְׁלַח יָדְךָ - אֲבִי תִשְׁלַח יָדְךָ extiendes tu mano contra la ira de mi enemigo; o: diriges tu mano contra la nariz de mi enemigo Sal 138,7; - רִיחַ aliento enfurecido; o: soplo de la nariz Job 4,9; - עָלָה הִיאָה provocar la ira Jr 32,31.

3. **חַרָה אָר**. Con mucha frecuencia la ira está presentada o formulada en imágenes o fórmulas de fuego; sobre todo con la raíz חַרָה quemar. La imagen llega a lexicalizarse. Compárese con expresiones castellanas como: desfogar (fuego), echar chispas, sangre caliente, está que arde, encenderse/requemarse la sangre, inflamarse en ira, acalorarse, calentarse, sulfurarse, sofocarse, subirse el humo a las narices... Expresiones que proceden de una experiencia física, síntoma de cólera. a) *Con sustantivo*: אָר חֲרוֹן incendio de ira, ira inflamada; - חֲרִי idem Ex 11,8 32,12 Nm 25,4 Dt 13,18 29,23 1 Sm 28,18 Is 7,4 Jr 4,26 Os 11,9 Jon 3,9 Nah 1,6 Sof 2,2 Sal 69,25 Job 20,23. b) *Con verbo*. Fórmula frecuente וַיִּחַרְאָר se encendió la ira, estalló la ira, en un arrebato de ira Gn 30,2 Ex 4,14 Nm 11,1 Dt 29,26 Jue 2,14 Sal 106,40. c) *La imagen del fuego puede tomar otras figuras o quedar implícita*: - עָשָׂן el humo en = humear 2 Sm 22,9 Sal 18,9; - עָשָׂן encenderse Dt 29,19; - בָּעַר arder Is 30,27.

4. **Contexto forense.** Puede designar o implicar la sentencia del juez. Así - יוֹם (חֲרוֹן) día de la sentencia condenatoria Is 13,13 Sof 2,2 Lam 2,22; - מִחֲרוֹן שׁוּב puede significar revocar la condena o no pronunciar la sentencia Dt 13,18; véase Nm 25,4; - שֵׁבֶט vara de la ira = instrumento de ejecución Is 10,5; corrección, no condena Jr 10,24; Miq 5,14 + נִקָּם justicia vindicativa.

אַפִּים: a) *Sentido físico*. *Narices, rostro*. Gn 2,7. Con נִפְלָה, הִשְׁתַּחוּ, קָרַד, rostro a tierra Gn 19,1 1 Sm 20,41 2 Sm 14,4 1 Re 1,23 Is 49,23. b) *Sentido figurado*: - אָרָךְ paciente (a la letra «largo de narices») Ex 34,6 Nm 14,18 Jl 2,13 Jon 4,2 = רַב־חֲסָד; Prov 14,29 Eclo 5,4. קָצָר impulsivo, colérico (a la letra «corto de narices») Prov 14,17. Denominativo אָרָךְ.

אָר² Copulativa simple o enfática o matizada. Simple: y; con negación, ni. Enfática: también,

además, incluso, asimismo, no menos, otro tanto. Matizada: pues, pero, y así, entonces.

1. a) *Copulativa simple*. Véase en 1 Sm 2,7 el paralelismo אָא...; Is 26,9 33,2 35,2 44,16 46,11d Sal 16,6.9 18,49 68,9 77,17s 89,6.12. 22 93,1 96,10 Job 37,11 Ecl 2,9 Eclo 16,19. Formando endfádis Is 42,13 46,6 Sal 65,14. b) *Enfática*. Gn 40,16 Job 32,10.17 también yo; Dt 2,11.20 Is 41,23 43,19 48,13.15 Sal 16,7 Job 16,7 Est 5,12. אָא...אָא como... así Is 46, 11c. c) *Matizada*. Adversativa (como en español) Is 26,11 44,15 Sal 44,10 89,44. Consecutiva: *pues, entonces* Lv 26,16 Jue 5,29 Is 26,8 Sal 89,28 135,17 concluyendo; Job 15,4 37,1 Prov 23,28. d) *En interrogaciones*: y ¿..., ¿y... Job 4,19 14,3. e) אָא...*redundante*: y también, *asimismo* con los valores de la simple Lv 26,39. 40.42.44 Dt 15,17 Is 44,19 Hab 2,15 Sal 68,19 Job 36,16.

2. **En composición.** a) *Con negación*: אָא ...לָ (3x) apenas... apenas... apenas Is 40,24; ...אָא (3x) ni... ni... ni Is 41,26; אָא לָ y no Sal 119,3. b) אָא אָא? *¿Acaso...?, ¿de modo que...?, ¿conque...?* Gn 18,13.23 Am 2, 11 Job 34,17 40,8. c) אָא אָא *cuánto más, con más razón, y aunque, y además* 2 Sm 4,11 Ez 14,21 Prov 19,7. Después de sentencia negativa, *cuánto menos* 1 Re 8,27 Ez 15,5 Job 15,16 25,6 Prov 17,7 19,10. Con el mismo valor אָא אָא Dt 31,27 1 Sm 21,6 Ez 23,40 Eclo 16,11.

אָא [Q. pf. 2 אָאָא; impf. אָאָא] *Ceñir, sujetar* Ex 29,5 Lv 8,7 = חגור.

De la misma raíz: אָאָא, אָאָא.

אָאָא Véase אָאָא.

אָאָא [Est. cstr. אָאָאָא, c. suf. אָאָאָא] *Ceñidor, cinturón* Ex 28,8 39,5; ornato Is 30,22.

אָאָא [Suf. אָאָאָא] *Palacio* Dn 11,45.

אָאָא [Q. pf. אָאָא, 2 אָאָא, 1 אָאָא, pl. אָאָא; impf. 3 f. sg. c. suf. אָאָאָא] 1 Sm 28,24; pl. יאָאָא, יאָאָא; imptv.

pl. אָאָא (por אָאָא) Ex 16,23; ptc. אָאָא, c. suf. אָאָאָא, pl. אָאָא, אָאָא, f. אָאָאָא. Ni. impf. f. אָאָאָא, pl. f. אָאָאָא

Q. *Cocer* Gn 19,3 Ex 12,39 Lv 24,5 1 Sm 28,24 Is 44,15 Ez 46,20.

Ni. *Ser cocido* Lv 6,10 7,9 23,17.

אָאָא Ptc. sustantivado. *Panadero, repostero, confitero* Gn 40,2.5. 16s 1 Sm 8,13 Jr 37,21 Os 7,4.

Nota. Os 7,6 léase אָאָא su ira.

אָאָא Véase אָאָא.

אָאָא Véase אָאָא y אָאָא.

אָאָא *Idem* siguiente.

אָאָא Partícula que refuerza la interrogativa, el imperativo o la exclamación. *Interrogativa* Gn 27,33 Ex 33,16 Jue 9,38 Is 19,12 Job 17,15 24,25. *Imperativo* Gn 43,11 2 Re 10,10 Job 19,6 Prov 6,3. *Exclamación* Job 19,23.

אָאָא [Est. abs. = est. cstr.] *Efod*, vestido litúrgico y objeto de culto. Vestido Ex 25,7 Lv 8,7 1 Sm 2,18 2 Sm 6,14 Eclo 45,10. Objeto de culto Jue 18,17s.20 Os 3,4.

אָאָאָא Sal 88,16. Dudoso: *¿delirio?* Véanse comentarios.

אָאָאָא [Pl. f. אָאָאָא] *Tardío* Ex 9,32.

אָאָאָא [Est. cstr. אָאָאָא, pl. אָאָאָא, cstr. אָאָאָא, c. suf. אָאָאָא, אָאָאָא] *Orilla, margen, vera; cauce, torrentera, cañada, rambla; fondo; hilera, ringlera*. Orilla Is 8,7 Cant 5,12. Cauce, torrentera Ez 6,3 31,12 32,6 34,13 35,8 36,6 Jl 4,18. אָאָאָא cauce Sal 42,2, fondo del mar 18,16 = אָאָאָא מוֹסְדוֹת תְּבִלָּה cimientos del orbe; אָאָאָא - fondo del mar 2 Sm 22,16; אָאָאָא - torrentera, rambla Job 6,15; אָאָאָא - río caudaloso Eclo 40,13. אָאָאָא - tubos de bronce Job 40,18; אָאָאָא - hilera de escudos 41,7.

אָפּרֵחַ - אָפּיק²

אָפּיק² [Sólo pl. אָפּיקים] *Robusto, fuerte, poderoso*
Job 12,21 = וְיִיב.

אָפּל [Adj. sust.] *Oscuridad, tiniebla* Am 5,20 =
חֹשֶׁךְ, ≠ רִישׁוֹר resplendor, אור luz.

De la misma raíz: אָפּל, אָפּלָה, אָפּלָה.

אָפּל *Oscuridad, tiniebla, lobreguez, caligine, sombra* Is 29,18 = חֹשֶׁךְ ≠ רִישׁוֹר ver; Job 3,6
correl. לַיְלָה noche; 10,22 ≠ הוֹפִיעַ brillar; 23,17
30,26 ≠ אור luz. Función adjetival: *lóbrego*
Job 28,3 = צִלְמֹנֶת sombra. Función adverbial:
- אָפּ / - אָ a oscuras, en sombras Sal 11,2 91,6 ≠
מִדְּיָהּ mediodía.

אָפּלָה [C. suf. אָפּלָהּ Is 58,10, pl. אָפּלוֹת Is 59,9]
Oscuridad. Sin. חֹשֶׁךְ; ant. מִדְּיָהּ mediodía. Is
58,10 Prov 7,9; מְדֻלָּה - dilatada Is 8,22.
Función adjetival: *oscuro, lóbrego, tenebroso*:
- יוֹם חֹשֶׁךְ JI 2,2 Sof 1,15; חֹשֶׁךְ densa os-
curidad Ex 10,22; - אָ Prov 4,19 = tenebroso.
Función adverbial: - אָ a oscuras, en tinieblas
Dt 28,29 Is 59,9 ≠ נְהָרוֹת claridad; Jr 23,12.

עֲלֵ-אָפּוֹן [Du. c. suf. אָפּוֹן] *Sazón, oportunidad*. -
Prov 25,11. Plural con valor adjetival Eclo 50,27.

אָפּס [Q.] *Cesar, acabar, terminar, concluir, agotarse*
Gn 47,15s = תָּמַם; Is 16,4 = כָּלָה =
terminar; 29,20 idem; Sal 77,9 = גָּמַר.

De la misma raíz: אָפּס.

אָפּס [אָפּס] interr. אָפּס, c. suf. אָפּסי; pl. est. cstr.
אָפּסי *Nada, vacío, nulidad, nadie; confín, extremo; no hay, no queda*. a) *Nada* Is 34,12
= אֵין no queda; 40,17 = תְּהוֹה chaos; - אָ 41,12
= כֵּאֵין; 41,29 = רִישׁוֹר viento; - אָל - מִין de la
nada a la nada Eclo 41,10. b) *Confín*: אָרְצֵי
confines del orbe Dt 33,17 Is 45,22 Jr 16,19
Miq 5,3 Zac 9,10 Sal 59,14 72,8 Prov 30,4
Eclo 36,22 44,21. - אָ al final Is 52,4 ≠ אָרְשֵׁנָה
al principio; Dn 8,25. קָאָה - margen Nm 23,13.
c) *No hay, no queda* Dt 32,36 = אָלוּ flaquear;
2 Re 14,26 Is 5,8 45,6 46,9 47,8.10 Am 6,10.

- אָ cuando no hay, cuando falta, cuando se
acaba Prov 14,28 26,20 Job 7,6.

אָפּס כי Adversativa: *pero, sólo que, aun-
que, si bien, es verdad que, ahora que* Nm 13,28
Dt 15,4 Jue 4,9 2 Sm 12,14 Am 9,8.

אָפּסִים *Tobillos* Ez 47,3 correl. בְּרָכְיִים rodillas
(v. 4).

אָפּע [אָפּע] *Vacío* Is 41,24.

אָפּעָה *Aspid, víbora* Is 30,6 59,5 Job 20,16.

אָפּר [Q. pf. pl. אָפּרוּ, c. suf. אָפּרוֹי] *Cercar, rodear, envolver, acorralar, estrechar* 2 Sm 22,5
= Sal 18,5 Jon 2,6 Sal 40,13 116,3 = מָצָא
alcanzar.

אָפּק [Hitp. pf. pl. אָפּקוּ; impf. אָפּק, 2 אָפּק, 1 אָפּק, 1 אָפּק; inf. אָפּק] a) *Atreverse, hacerse fuerte* 1 Sm 13,12. b) *Contenerse, dominarse, reprimirse, aguantar, inhibirse* Gn 43,31
45,1; Is 42,14 = אָחֵרִישׁ ... אָחֵרִישׁ guardaba
silencio... callaba; 63,15 64,11 = חָשָׁה callarse;
Est 5,10 ≠ נִמְלָא חֵמָה (v. 9) enfurecerse; Eclo
35(32),22 *reposar* = הִתְמַחֵמָה dar largas.

De la misma raíz: אָפּיק¹⁻².

אָפּר *Polvo, ceniza, basura*. Sin. o asociado עָפָר
barro, lodo. Gn 18,27 Nm 19,9s 2 Sm 13,19; Is
44,20 58,5 + שָׂקוּ sacco, sayal; 61,3 ≠ פְּאָר dia-
dema; Ez 28,18 Mal 3,21 Sal 102,10 147,16
Job 30,19 42,6 Dn 9,3 Est 4,1.3 Eclo 10,9 40,
3. Como adjetivo *polvoriento*: - מְשָׁלִי proverbios
polvorientos, sin peso, infundados Job 13,
12. - עָלַ/בְּתוֹךְ יָשָׁב sentarse en el suelo/polvo
Jon 3,6 Job 2,8; - אָפּוֹל הִתְפַּלֵּשׁ revolcarse en Jr
6,26 Ez 27,30; - אָפּוֹל הִתְפַּיֵּשׁ revolcar en, aplastar
contra Lam 3,16.

אָפּר *Venda* 1 Re 20,38.41.

אָפּרִיָּה [Pl. אָפּרִיָּים, c. suf. אָפּרִיָּה] Job 39,30, אָפּרִיָּה
Pollo, pollito, polluelo, cría Dt 22,6 Sal 84,4
Job 39,30.

ארב - אפריון

אפריון *Palanquín, litera* Cant 3,9.

אָפּרען [Est. abs. = cstr., c. suf. אָפּרען, pl. אָפּרען, est. cstr. אָפּרען, c. suf. אָפּרען, אָפּרען, אָפּרען, אָפּרען(ו), אָפּרען, אָפּרען] *Dedo* Ex 29,12 Lv 4,25 Nm 19,4 2 Sm 21,20 Is 2,8 Sal 8,4 144,1 Prov 7,3 Cant 5,5.

Fraseología: - אָפּרען escritas por el dedo, de puño y letra de Ex 31,18 Dt 9,10; הוֹרָה - אָפּרען, - אָפּרען señalar con el dedo Is 58,9 Prov 6,13; - אָפּרען untar, mojar el dedo Lv 4,6 9,9.

אָפּרען¹ [Pl. est. cstr. אָפּרען, c. suf. אָפּרען] *Extremo, confin* Is 41,9. ¿De אָפּרען?

אָפּרען² *Notable, prócer, noble* Ex 24,11 ¿De אָפּרען?

אָפּרען [Pl. est. cstr. אָפּרען Ez 13,18, אָפּרען Ez 41,8, אָפּרען Jr 38,12] *Articulación, coyuntura; artejo, sobaco, muñeca, codo* Jr 38,12 Ez 13,18; meter los codos comiendo - אל לחם Eclo 41,19. *Acera* Ez 41,8. ¿De אָפּרען?

אָפּרען¹ [Q. pf. 2 אָפּרען, 1 אָפּרען, way. אָפּרען. Ni. אָפּרען; pf. 3 pl. אָפּרען Eclo 46,8; ptc. אָפּרען Eclo 13,18].

Q. *Apartar, retirar, separar, quitar, tomar* Gn 27,36 Nm 11,17,25 Ecl 2,10.

Ni. *Quedar a salvo, librarse* Eclo 46,8. *Escalonado* Ez 42,6.

De la misma raíz: אָפּרען¹ y אָפּרען²?

אָפּרען² [Ni. pf. 3 m. sg. אָפּרען; ptc. m. sg. אָפּרען] *Unirse, juntarse* Eclo 13,17. *Menguar* 42,21 ≠ אָפּרען crecer.

De la misma raíz: אָפּרען.

אָפּרען [C. suf. אָפּרען, אָפּרען, אָפּרען, אָפּרען] *Junto, cerca de, cabe, frente a* Gn 39,10,15 41,3 Lv 1,16 Dt 11,30 Jue 19,14 1 Sm 5,2 1 Re 10,19 Ez 43,6 Dn 8,7,17 Eclo 12,12. *de su puesto* 1 Sm 17,30; *de* 20,41; *de junto a* 1 Re 3,20; *contiguo* Ez 40,7; - אָפּרען alejarse 1 Re 20, 36.

אָפּרען *Brazaletes* Nm 31,50 2 Sm 1,10.

אָפּרען [Q. pf. pl. אָפּרען, ptc. pl. אָפּרען. Ni. impf. אָפּרען Is 23,18. Hi. narr. אָפּרען].

Q. *Acumular, amontonar, almacenar, atesorar, reunir* 2 Re 20,17 = Is 39,6; Am 3,10.

Ni. *Ser almacenado* Is 23,18 = חסן.

Hi. *Nombrar jefe de almacén* Neh 13,13.

De la misma raíz: אָפּרען.

אָפּרען En - אָפּרען *esmeraldas* Is 54,12 = חקן אָפּרען.

אָפּרען *Cabra montés* Dt 14,5.

אָפּרען ¿*Heraldo*? Is 33,7 = מְלַאכְמַי mensajeros; ¿debe leerse אָפּרען? (Véase BHS ap.).

אָרַב [Q. pf. אָרַב, 1 אָרַבתי, pl. אָרַבו, 2 אָרַבתם; impf. אָרַב, pl. אָרַבו, cohort. אָרַבו; imptv. אָרַב, אָרַב; ptc. אָרַב, pl. אָרַבו. Pi. ptc. pl. אָרַבו. Hi. wayy. אָרַב (por אָרַב)]

Q. *Acechar, apostarse, espiar, emboscarse; poner/tender asechanzas, emboscada, celada; intrigar, insidiar; al acecho, por sorpresa.* Se construye: sin preposición, con ל + persona o equivalente, אָרַב, אָרַב; con עַל o ל y el objeto: puerta, ciudad, camino; se predica de fieras, guerreros, bandoleros, salteadores, criminales, rameras. Dt 19,11 + אָרַב odiar, אָרַב atacar; Jos 8,4 = אָרַב estar alerta; Jue 9,32 + אָרַב atacar (v. 33); 9,43 + אָרַב herir; 16,2 + אָרַב cercar; Prov 7,12 + אָרַב agarrar (v. 13); 23,28 = אָרַב traiciones (correg.); אָרַב - acechar para matar, buscar la muerte Prov 12,6 ≠ אָרַב librar; אָרַב - idem 1,11,18 = אָרַב espiar; אָרַב - idem Miq 7,2 = אָרַב dar caza; אָרַב - Sal 59,4 = אָרַב emboscarse. Como fieras Lam 3,10 = אָרַב escondir; 4,19 ≠ אָרַב perseguir, אָרַב acosar; Sal 10,9 + serie descriptiva; Eclo 11,30. Job 31,9; Prov 24,15 = אָרַב Pi. destruir; אָרַב - intrigar contra Eclo 8,11.

אַרְבָּן - אַרְבַּ

Pi. *Idem* Q. Sólo ptc. מְאַרְבִּים: שום poner emboscadas Jue 9,25; - נתן sembrar discordias 2 Cr 20,22.

Hi. 1 Sm 15,5 dudoso; leyendo יָרַב *puso emboscadas*.

De la misma raíz: אַרְבַּ, אַרְבָּה, אַרְבַּב, אַרְבַּב.

אַרְבַּב *Madriguera, guarida* Job 37,8 = מְעוֹן guarida; לְמוֹ - al acecho 38,40 = שָׁחָה agazaparse.

אַרְבַּב [C. suf. אַרְבַּבוּ, אַרְבַּבִּים] *Asechanza, insidia:* - לָבַב tramar Jr 9,7 = מְרָמָה mentira; - לָבַב la mente trama Os 7,6.

אַרְבַּב [Pi. (אַרְבַּב)] Tiene valor de participio y de sustantivo. a) *Como participio. Acechadores, emboscados, apostados, salteadores* Jos 8,19.21 Jue 16, 9.12 20,37; Esd 8,31 = אוֹיֵב enemigo. - שום apostar, emboscar Jos 8,12 Jue 20,29; - הָכִין *idem* Jr 51,12 = שְׂמֵרִים centinelas. b) *Como sustantivo. Celada, emboscada, asechanza* Jos 8,2.7.14 1 Sm 22,8 = קָשַׁר conspirar.

אַרְבָּה [Sust. m.] *Langosta, saltamontes, cigarrón.* a) *Como plaga*, con frecuencia en serie con otras especies: Ex 10,4.12ss.19 1 Re 8,37 Sal 78,46; en serie con insectos semejantes Jl 1,4. b) *Como término de comparación.* De multitud + לָרַב, רַבִּב, רַבִּב Hitp. Jue 6,5 7,12 = חוֹל arena; Jr 46,23 = מְסֻפָּר אין innumerable; Nah 3,15 = כּוֹכְבִּים estrellas (v. 16); de provisionalidad Nah 3,17; de salto Job 39,20; de algo despreciable que se sacude Sal 109,23; de la nieve al caer Eclo 43,17.

אַרְבָּה [Pl. est. cstr. אַרְבֹּת] Is 25,11. Dudoso: יָרַי - *manejos, manoteo.*

אַרְבָּה [Pl. אַרְבֹּת, c. suf. אַרְבֹּתֵיהֶם] *Compuerta, esclusa; ventanas, troneras, mirillas; chimenea; palomar.* הַשָּׁמַיִם - compuertas del cielo Gn 7,11 8,2 2 Re 7,2 Mal 3,10; מְמוֹרֵם - de la altura Is 24,18 correl. אַרְבֵּי מוֹסְדֵי אַרְבֵּי cimientos de

la tierra. Ventana (fig.) Ecl 12,3; chimenea Os 13,3; palomar Is 60,8.

אַרְבַּע [Adj. num. c. n. f.; y אַרְבַּעֵה est. cstr. אַרְבַּעֵת c. n. m., c. suf. אַרְבַּעֵתָם] *Cuatro.* Se trata de רַבַּע con אַרְבַּע prostético. La forma base se usa con sustantivo femenino; אַרְבַּעֵה con masculino: Gn 2,10 14,9 Ex 27,4 Nm 7,8 Dt 3,11 Jos 19,7. אַרְבַּע רִחוֹת los cuatro puntos cardinales Ez 37,9 Zac 6,5 1 Cr 9,24, cuatro vientos Jr 49,36; אַרְבַּעֵת mis cuatro plagas Ez 14,21. אַרְבַּעֵה עָשָׂר/אַרְבַּעֵה עָשָׂר catorce Gn 46,22 Jos 15,36; אַרְבַּעֵה מֵאוֹת cuarenta Gn 7,4 Jue 12,14; אַרְבַּעֵה אַלְפִּים cuatrocientos Gn 15,13; אַרְבַּעֵה הוֹלֵךְ עַל-עַל cuadrúpedo Lv 11,27. Ordinal *cuarto* 1 Re 22,41 2 Cr 3,2. אַרְבַּעֵתָם cuádruplo 2 Sm 12,6.

Nota. De esta raíz deriva el español *aroba*.

אַרְבַּע [Q. impf. 2 f. תִּפְאַרְבֵּי, 3 pl. יִפְאַרְבֵּי; ptc. אַרְבַּע, pl. אַרְבַּעִים, f. אַרְבַּעוֹת] *Tejer, entretejer, trenzar* Jue 16,13 2 Re 23,7 Is 59,5 = מְעַשֶּׂה labor (v. 6).

De la misma raíz: אַרְבַּע, אַרְבַּע.

אַרְבַּע [Véase אַרְבַּע] *Tejedor* Ex 35,35 + מְלֹאכָה labor, arte; Is 19,9 38,12. - מְנוֹר enjullo, enjullo («en los telares, madero, generalmente cilíndrico, en que se arrolla la urdimbre») 1 Sm 17,7 2 Sm 21,19; - מְעַשֶּׂה labor textil, tejeduría, tejido Ex 28,32 39,22.27 Eclo 45, 11.

אַרְבַּע [אַרְבַּע] *Lanzadera* Job 7,6; - יָתֵד הָ- ¿broca? ¿canilla? ¿lizo? Jue 16,14.

אַרְבַּעֵת Variante aramea de אַרְבַּעֵת 2 Cr 2,6.

אַרְבַּעֵת *Alforja, bolsa, canasto, cesta* 1 Sm 6,8 11.15.

אַרְבַּעֵת *Púrpura, purpúreo;* especialmente la púrpura roja, distinta de la violácea o תְּכֵלֶת y de la carmesí o שָׁנִי. תּוֹלַעַת שָׁנִי Ex 25,4 26,1; - בְּגָדֵי שָׁנִי vestidos purpúreos (la púrpura es color, no tejido) Jue 8,26; véase Eclo 45,10; el cabello Cant 7,6. Cuando se opone a שֵׁשׁ y בּוּיִן lino, pa-

אֶרֶח - אֶרְנָמָן

rece oponerse lo rojo a lo blanco: Prov 31,22
Est 1,6 8,15.

אָרְחָה [Q. pf. 1 אָרְיָתִי 3 pl. c. suf. אָרְיָה] *Recoger, tomar, llevarse; cosechar, vendimiar* Sal 80,13
Cant 5,1.

אָרְוָה [Pl. אָרְוֹת (por אָרְוֹת), est. cstr. אָרְוֹת; par. de אָרְוֹת 2 Cr 9,25] *Cuadra, establo* 1 Re 5,6 2 Cr 9,25 32,28 (véase אָרְוֹת).

אָרְוִי [Pl. אָרְוִים] *Recio* Ez 27,24.

אָרְוָה / אָרְכָה [Est. cstr. אָרְכָת, c. suf. אָרְכָתָה] *Curación, cura, restablecimiento* Is 58,8; Jr 8,22 30,17 + רפא curar; 33,6 = מְרַפֵּא; *reparación* Neh 4,1.

אָרְוֹן [C. art. אָרְוֹן, הָאָרְוֹן, est. cstr. אָרְוֹן, אָרְוֹן] *Arca, arcón, arqueta; cajón, cofre, baúl; sarcófago, ataúd, féretro; hucha, cepillo*. Frecuente el arca de la alianza, llamada הַבְּרִית - Jos 3,8; בְּרִית - יהוה 4,7; בְּרִית הָאֱלֹהִים - 1 Sm 4,4; - יהוה - 6,2; הָעֵדֻת - Ex 25,22; o simplemente הָאָרְוֹן el arca 25,14. עָנָה - tu arca poderosa, aludiendo a su función como paladión o salvaguarda militar Sal 132,8 2 Cr 6,41. Sarcófago Gn 50,26; hucha 2 Re 12,10s.

אָרְוִי [אָרְוִי] pl. אָרְוִים, אָרְוִי, c. suf. אָרְוִיָה] *Cedro*. a) *El árbol, por antonomasia*, del Líbano Ez 31,3 Sal 29,5 104,16. Se opone: como árbol alto y noble, a la zarza Jue 9,15; al hisopo 1 Re 5,13; al cardo 2 Re 14,9; por su madera, al sicómoro 1 Re 10,27 Is 9,9; como árbol silvestre y de sombra, a los frutales Sal 148,9. אָרְוִי אֱלֹהִים cedros altísimos, gigantescos, o divinos Sal 80,11. b) *Como material de construcción*: - צִלְעוֹת מֵאֲרְוִי maderas de cedro 1 Re 5,22; - צִלְעוֹת מֵאֲרְוִי planchas de cedro 6,15; - קִרְוֵי מֵאֲרְוִי vigas de cedro 6,36; - עֲמֻדֵי מֵאֲרְוִי columnas de cedro 7,2; קִרְוֵי מֵאֲרְוִי vigas, artesonado de cedro Cant 1,17; - לִיחַ מֵאֲרְוִי plancha de cedro 8,9; - מְרַפֵּא מֵאֲרְוִי recubrir, revestir de cedro Jr 22,14. c) *Término de comparación*. De altura Am 2,9 Sal 92,13 Job

40,17. Símbolo de nobles, autoridades, poderosos, soberbios Is 2,13; series 14,8 Ez 17,3 31,3 Zac 11,1s Sal 80,11; - שְׂתִילֵי אֶרֶח de cedro Eclo 50,12.

אָרְוֹה *Maderas, maderamen de cedro* Sof 2,14.

אָרְחָה [Q. inf. c. suf. אָרְחָה] *Caminar, ir* Sal 139,3 ≠ הָלַךְ descansar; Job 34,8 = הָלַךְ.

De la misma raíz: אָרַח, אָרַח, אָרַחָה, אָרַחָה.

אָרְחָה [Ptc. m. de אָרַח, pl. אָרְחָה] *Caminante, viajero, viandante, peregrino* Jue 19,17 2 Sm 12,4; Jr 14,8 = נָגַר peregrino; - מְלוֹן posada, albergue Jr 9,1.

אָרְחָה [C. suf. אָרְחָה, אָרְחָה, etc., pl. אָרְחָה, cstr. אָרְחָה, c. suf. אָרְחָה] *Archa, camino, sendero, vereda, trocha; ruta, itinerario, trayectoria, trayecto recorrido; período, método, curso, proceso; conducta, proceder, destino*. Sin.: דֶּרֶךְ camino, מְעַלְלָה senda, מְסָלָה calzada, מְעַלְלָה rodeara.

1. **Sentido propio.** a) *Senda* Gn 49,17 = דֶּרֶךְ; Is 41,3; עֲקֻלְקָלוֹת - sendas tortuosas Jue 5,6. b) *Trayectoria* que sigue o traza el móvil: la langosta Jl 2,7; peces del mar Sal 8,9; el sol 19,6.

2. **Sentido figurado.** נְשִׂים - períodos (períodos, del griego ὅδος = camino) Gn 18,11; estilo, método Is 40,14 (griego μετα-ὁδος); curso Prov 17,23.

3. **Sentido ético y religioso.** a) *Conducta* Sal 119,9.101.128 Job 34,11 = פְּעֹלָה obra, acción; Prov 2,8.13.15 4,14.18. b) *El camino de Dios*, que Dios señala Is 2,3 3,12 26,8 Sal 17,4 25,4 44,19 Eclo 39,24. c) *La existencia humana, su curso o destino*: מִיָּשָׁרִים - camino llano Is 26,7; véase Sal 27,11 Prov 3,6. Destino Job 8,13 Prov 1,19; חַיִּים - el camino que asegura la vida y su valor Sal 16,11 Prov 2,19 5,6 15,24.

Fraseología: - לא יבוא no pisar el suelo Is 41,3; לא־אשוב - el camino sin retorno (la muerte) Job 16,22; - גדר - tapiar, vallar el camino 19,8; עולם - la vieja ruta 22,15.

Nota. Job 31,32 léase אֶרֶךְ caminante.

אֶרְחָה [Est. cstr. אֶרְחַת; pl. cstr. אֶרְחוּת, אֶרְחוּת, אֶרְחוּת] *Caravana* Gn 37,25 Is 21,13; Job 6,18s = הֶלִיקָה. Véase ארחה

אֶרְחָה [Est. cstr. אֶרְחַת, c. suf. אֶרְחָתוּ] *Provisiones, vituallas, viático; ración, pensión* Jr 40,5; תְּמִיד - pensión vitalicia 2 Re 25,30 Jr 52,34; יֶרֶק - ración/plato de verduras Prov 15,17.

אֶרֶץ [Pl. אֶרְצִים 1 Re 10,20, y אֶרְצוֹת (17x)] *León.*
a) *Sentido propio.* Nm 23,24 Jue 14,8s.18 Cant 4,8; כרע agazaparse, שכב tumbarse Nm 24,9; ונק Pi. saltar Dt 33,22; שבר descuartizar 1 Re 13,26; נער gruñir, שאג rugir Jr 51,38; טרף despedazar, אכל devorar Ez 22,25; נהם rugir Prov 28,15. Paralelo de otras especies de león: לביא leona Gn 49,9, כפיר cachorro, leoncillo Is 31,4, - גורי crías Jr 51,38, שחל león Job 4,10. En compañía de otras fieras: דב oso 1 Sm 17,34, זאב lobo Is 65,15, נמר pantera Cant 4,8. Descripciones Is 31,4 Nah 2,12s. Domesticado Is 11,7. *Término de comparación:* de acechar Sal 10,9; de fuerza Jue 14,18; de valor 2 Sm 1, 23 17,10; Eclo 4,30 ≠ מתירא cobarde; de crueldad Is 38,13; de ferocidad Jr 12,8 Prov 28,15; de voracidad Jr 2,30; como su rugido Os 11, 10 Job 4,10; como sus dientes Jl 1,6. *Refrán:* מן־הֶאֱרִיחַ הַמָּת מִן־הֶאֱרִיחַ הַמָּת חי הוא טוב מן־הֶאֱרִיחַ הַמָּת más vale perro vivo que león muerto Ecl 9,4. b) *Símbolo o emblema de príncipes y reyes.* Ez 19,1-9 22,25. Emblema de Judá Gn 49,9. Símbolo del enemigo: Sal 7,3 17,12; 22,14 + פְּרִים novillos, אַבְּרִים toros (v. 13), פְּלִבִּים mastines (v. 17), בָּמִים búfalos (v. 22). Símbolo del rico Eclo 13,19. Figura ornamental 1 Re 7,29 10,19s.

Nota. Is 21,8 léase אֶרְצָה veo; Sal 22,17 léase יֶרֶד taladran.

אֶרֶץ [q (אֶרְצָה)] *Ara* Ez 43,15s.

אֶרֶץ [Est. abs. sg. No tiene otras formas] *León.*
Véase אֶרֶץ.

אֶרֶץ Véase אֶרֶץ.

אֶרֶץ [Q. pf. 3 pl. אֶרְצוּ; impf. pl. יֶאֱרְצוּ, 2 f. תִּאֶרְצֶנָּה. Hi. אֶרֶץ (2) אֶרְצוּ, אֶרְצוּ, pl. אֶרְצוּ, 2 אֶרְצוּ; impf. יֶאֱרְצוּ, 2 תִּאֶרְצוּ, 1 אֶרְצוּ, etc.; impvt. f. אֶרְצוּ; inf. אֶרְצוּ; ptc. אֶרְצוּ]

Q. *Ser largo, luengo, dilatado, prolongado; prolongarse, alargarse.* a) *Temporal:* - הִמְיָם - pasar mucho tiempo Gn 26,8; Ez 12,22 ≠ קרב acercarse (v. 23). b) *Espacial:* - פֹּאֶרֶת - copa dilatada Ez 31,5 = רבה crecer.

Hi. Intr. como Q.; tr. *alargar, estirar, prolongar, diferir, prorrogar, dar largas.* a) *Espacial.* Intr. - בְּרִים - los varales eran largos 1 Re 8,8. Tr. מִיִּתְרֶיךָ - alargar, estirar tus cuerdas Is 54,2 = לְשׁוֹן - sacar la lengua Is 57,4 = הִרְחִיב פִּה - trazar largos surcos Sal 129,3. b) *Temporal.* Intr. - יָמִים - prolongarse la vida Ex 20,12 Dt 4,26 5,16; יָמִים רַבִּים - quedarse mucho tiempo, demorarse Nm 9,19; יָמִים אַחֲרַי - sobrevivir a Jos 24,31 Jue 2,7. Sin complemento *prosperar, vivir* Ecl 7,15. c) *Sentido figurado:* אָף - dar largas a la cólera (a la letra alargar la nariz), tener paciencia, aguantar Is 48,9 ≠ הִרְחִיב הַיָּד - destruir; Prov 19,11 = עבר disimular, pasar por alto; Eclo 30,22; לֹא מִיִּתְרֶיךָ לֹא (sin אָף) tener paciencia, consideración con Ecl 8,12; נִפְשׁ - tener paciencia Job 6,11 = יָחַל - aguantar, resistir.

Nota. Prov 28,2 dudoso, véase BHS.

De la misma raíz: אֶרֶץ, אֶרֶץ, אֶרֶץ, אֶרֶץ.

אֶרֶץ [Est. cstr. אֶרְצוּ] Adj. *Largo.* אֶרֶץ - de gran envergadura Ez 17,3 = הַפְּנִימִים de alas gigantes. אֶרֶץ - paciente (largo de narices; sede de la cólera) ≠ קָצֵר אֶרֶץ colérico (corto de narices) Ex 34,6 Nm 14,18 Jr 15,15 Jl 2,13 Jon 4,2; Nah 1,3 + גְּדֹל־כַּחַם poderoso;

Sal 86,15 + רַב־חַסְדִּים misericordioso; Prov 14,29 ≠ קַצֵּר רוּחַ iracundo; 15,18 ≠ מַשֵּׁל בְּרוּחוֹ = que se domina, señor de su ánimo; Eclo 5,4. אָרֶץ־רַחֵם paciente Ecl 7,8 ≠ גְּבוּהָ arrogantemente; Eclo 5,11.

אָרֶץ [sólo f. אָרֶץ] *Largo, prolongado, duradero.* Espacial Job 11,9 = רַחֲבָה, ≠ עֲמֻקָּה (v. 8); temporal, de la guerra 2 Sm 3,1; de un asunto Jr 29,28.

אָרֶץ [C. suf. אָרֶץ, אָרֶץ, אָרֶץ] *Longitud, largo, distancia, extensión, envergadura.* a) *Espacial.* Envergadura Ez 31,7; de largo (con el número de la medida) Ex 25,10 37,6 Ez 40,7 41,12 42,7. Adv. - לְ, - בְּ a lo largo, longitudinalmente Gn 13,17 Ex 26,13. b) *Temporal:* עוֹלָם - longevidad, larga vida Sal 21,5 = נֶעַד sin término; 91,16 = יְשׁוּעָה salvación; Prov 3,2 = שְׁנוֹת חַיִּים años de vida; Job 12,12; Lam 5,20 = לְנֶצַח sin término. c) *Sentido figurado:* אִפְסִים - paciencia Prov 25,15; רוּחַ - calma Eclo 5,11.

אָרֶץ Ver אָרֶץ.

אָרֶץ־מוֹן [Est. abs. = cstr.; pl. cstr. אָרֶץ־מוֹן, c. suf. אָרֶץ־מוֹן, אָרֶץ־מוֹן, אָרֶץ־מוֹן] *Palacio, palacete, alcázar, mansión, edificio.* Is 13,22 (correg.) = חֵיכָלֵי עֲנָן palacios lujosos; 25,2 ≠ גַּל ruina, escombros, מַפְלֵא derribo; 32, 14 ≠ מְעֻרוֹת cuevas; 34,13 ≠ חֵיכָלֵי חַכָּאִים cubil de chacales; Jr 17,27 correl. שְׂעִיר ciudad; 30,18 ≠ אֶהָל tienda; Os 8,14 correl. עִיר ciudad; Am 1,4.7 = בַּיִת casa, correl. חוֹמָה muralla; 3,11 = עִזֵּי fortaleza; 6,8 = גָּאֹן fasto; Sal 48,4 = מִשְׁנֵב alcázar; 48,14 = חֵיל baluarte, מִגְדָּל torreón (v. 13); 122,7 = חֵיל muro, fortificación; Prov 18,19 correl. בְּרִיחַ cerrojo; Lam 2,7 2 Cr 36,19; בַּיִת־הַמַּלְךְ - torre del palacio real, ¿torre del homenaje? 1 Re 16, 18 2 Re 15,25.

אָרֶץ־מֵי אֲרָמֵי Arameo (lengua) 2 Re 18,26 Is 36,11 Dn 2,4 Esd 4,7.

אָרֶץ *Laurel* (otros: *pino, fresno*) Is 44,14.

אָרֶץ־לֵבִי *Liebre* Lv 11,6 Dt 14,7.

אָרֶץ/אָרֶץ [F. אָרֶץ (siempre אָרֶץ); direc. אָרֶץ, c. suf. אָרֶץ, אָרֶץ, אָרֶץ, אָרֶץ, etc.; pl. אָרֶץ, cstr. אָרֶץ, c. suf. אָרֶץ] *Tierra.* Cosmología: (opuesta a cielo) *tierra, orbe, globo terráqueo*; (opuesta al mar) *tierra firme, continentes*; adj. terreno, terrenal, terrestre, telúrico. Geología: *la tierra, el orbe, el mundo*; adjetivo terráqueo, terrestre. Niveles: (superior) *suelo, superficie terrestre, corteza terrestre, a ras de tierra, a flor de tierra*; (inferior) *sima, abismo, sepultura, subterráneo*. Materia: *tierra, polvo, arcilla, terrón, humus*; adj. terroso. Política: *tierra, territorio, país, zona, región, comarca*, adj. territorial, regional, comarcal. Agricultura: *tierra, terreno, campo, terruño, tierra de labranza, de cultivo, labrantía, laborable*. Geografía: determinativo de países. Frases: caer por, dar en, echar a/por, echarse/tirarse por.

1. *Cosmología.* Componente del universo, de la creación; con שָׁמַיִם cielo designa el universo, el cosmos, la creación Gn 1,1 2,4 24,3 Sal 113,6 121,2. Se opone al cielo como lo bajo a lo alto, habitación del hombre y de Dios Is 14,12 51,6 Prov 25,3 Ecl 5,1. *Variantes:* Is 8,22 ≠ לְמַעַל hacia arriba (v. 21); 24,4 ≠ מְרוֹם la altura (celeste); 44,23; Sal 78,69 ≠ רָמִים altura (véase BHS ap.). En división ternaria, con cielo y mar Gn 1,26 Is 40,12 Ag 2,6 Prov 30,4 Eclo 16,18. *Como adjetivo:* - תְּבֵל orbe terráqueo Prov 8,31.

2. *Geología.* a) *Mundo, orbe* Gn 10,32 18, 18 2 Sm 7,9; Is 18,3 = תְּבֵל orbe; 54,9 Jr 51, 41. - כָּל־הָעוֹלָם el mundo entero Jr 51,49 Zac 4,14 Sal 19,5. *Como adjetivo o regido:* - חוּג־הָאָרֶץ el círculo/horizonte terrestre Is 40,22; - בְּמוֹתֵי אֲרָצוֹת alturas terrestres (lomas) Is 58,14 k Am 4,13; - מוֹסְדֵי אֲרָצוֹת los cimientos del orbe Sal 82,5; - מִסְמָכֵי אֲרָצוֹת los pilares de la tierra 1 Sm 2,8; - טַבִּיחַ אֲרָצוֹת el ombligo de la tierra Sal 95,4; - טַבִּיחַ אֲרָצוֹת el ombligo de la tierra Sal 95,4;

mundo Jue 9,37; – תְּהוֹמוֹת הָ- las simas Sal 71,20; – קְצוֹת/אַפְסֵי/כְּפֹלוֹת הָ- extremos, confines, límites, horizontes de la tierra Is 11,12 62,11 Sal 67,8 135,7; רְחֵבֵי- la anchura, extensión del mundo Job 38,18. b) *Opuesta al mar*. Tierra firme Ez 27,29 ≠ יָם mar; Am 9,6; Sal 104,5s ≠ תְּהוֹם océano. c) *Por sinécdoque*. Los habitantes, la gente, el mundo Gn 11,1 18,25; – כָּל-הָ el camino de todos, la muerte Jos 23,14 1 Re 2,2. – כָּל-הָ como se hace en todas partes, según costumbre universal Gn 19,31.

3. Niveles o planos. Suelo, superficie, piso. Sitio que se pisa, huella; de arrastrarse, reptar, sentarse, yacer; al que se tira o arroja, del que se levanta uno. Plano de referencia para distinguir y definir otros niveles. a) *Suelo* Gn 2,6 19,28 28,12. – עָל-הָ saltar por/sobre el suelo Lv 11,21; véase Dt 22,6; el rocío Jue 6,39; – קוּם מֵהָ alzarse del suelo 1 Sm 28,23; הִשְׁפִּיב יָשָׁב לְ- hizo echarse por tierra 2 Sm 8,2; – רָמַשׁ עָל-הָ sentarse en el suelo Lam 2,10; – נָגַע בָּ- tocar el suelo Dn 8,5; – דָּבַק לְ- pegarse al suelo Sal 44,26 = עָפָר polvo. b) *Caer, tirarse*: – יָרַד לְ- desplomarse Ez 26, 11; – הִגִּיעַ לְ- derribar por tierra Lam 2,2; שָׁפַךְ עַל- הִשְׁלִיךְ אֶרְצָה tirar al suelo Ex 4,3; – שָׁחַת אֶרְצָה idem Gn 38,9. Postrarse en tierra, de bruces: de ordinario como gesto y con construcciones diversas Gn 37,10 Jos 5,14 Dn 8,18. c) *Superficie*: – עָל-פְּנֵי כָל-הָ (superficie = *super faciem*) Gn 1,29 11,4; a dos codos del suelo Nm 11,31; de una zona 2 Sm 18,8. – עָל-פְּנֵי הָ a flor/ras de tierra Jr 27,5 Am 5,8; – עֵין idem Ex 10,5.15 Nm 22,5; בֵּין הָ- וּבֵין הַשָּׁמַיִם (o invirtiendo términos) entre cielo y tierra, en volandas 2 Sm 18,9 Ez 8,3 Zac 5,9. d) *Los niveles definen*: el mundo de los vivos, que se mueven en la superficie, y el mundo de los muertos, subterráneo, profundo. תְּיִים – tierra/mundo de los vivos Jr 11,19 Sal 27,13 52,7 116,9 142,6. Está implícito en expresiones como eliminar, desaparecer,

extirpar: – נִקְחָד מִן-הָ desaparecer del mundo Ex 9,15; – אָבַד מִ- destruir en la tierra Sal 21,11 = מִבְּנֵי אָדָם de entre los hombres; – הִקְרִית מִ- borrar de la tierra Sal 34,17; Ni. Prov 2,22; – אָכַל מִ- extirpar de la tierra 30, 14. De los muertos: לִיִּם 29,4? Jon 2, 7; – צִלְמוֹת – לִיִּם 9,1?; – רְפָאִים Is 26,19; – יָרַד לְ- tumba Sal 119,87; – דְּשָׁנֵי- cenizas de la tumba 22,30; – תְּהוֹתִיּוֹת הָ lo profundo de la tierra 63,10; – תְּהוֹמוֹת הָ lo hondo 71,20; – חֹשֶׁךְ – región de las tinieblas Job 10,21.

4. Material y cualidad: – אָנוּשׁ מִן-הָ el hombre hecho de tierra Sal 10,18; *ganga* Sal 12,7; *barro* 2 Sm 22,43 + עָפָר.

5. Política. a) *Tierra, territorio*. Se divide según pueblos y lenguas, admite el plural. – נִבְלְגָה se dividió la tierra, en territorios; es el punto de partida 1 Cr 1,19. נִפְרְדוּ בְּאַרְצוֹתָם se dispersaron en sus territorios Gn 10,5. Dt 1, 25; de la diáspora Jr 16,15 Ez 12,15; הַזֹּאת – este país Jr 24,6.8; Ez 20,32 34,29 39,15 Os 10,1; – שַׁעֲרֵי- las puertas, fronteras de un territorio Nah 3,13. b) *Por sinécdoque*. Los habitantes de un país, paisanos 2 Sm 15,23. c) *Con una determinación*: מוֹלָדָת – tierra nativa, terruño, patria Jr 46,16; מְכוּרָה – tierra natal, cuna Ez 21,35 29,14; אֹיֵב – territorio enemigo Lv 26,34 Jr 31,16; שְׁבִי – destierro Jr 30,10.

6. Agricultura. Campo, tierras. Se especifica por el contexto o por algún determinativo: קוּחַ comprar Gn 47,20; – שָׁבְתָה queda en barbecho, descansa Lv 25,2; יְבוּלָה su cosecha 26,4 Ag 1,10 Zac 8,12 Sal 85,13; – זָרַע sembrar Ex 23, 10; Is 55,10 + הֲרִנָה emparar; 61,11 = הֲנוּה huerto; Jr 7,34 ≠ עִיר ciudad; Os 2,24 6,3; – יָרַשׁ poseer Sal 37,11.22.29; שׁוֹק Polel regar 65,10; 72,6. *Como adj. o regido*: – עֲבוּרֵי- diezmos del campo Lv 27,30; – עֲבוּרֵי- productos de la tierra Jos 5,11. Con determinación positiva o negativa: מִן-לֶחֶם – tierra de pan llevar, que da pan Job 28,5; הַטְּבָה – fértil Dt 6,18; פְּרִי – fértil, productiva

Sal 107,34 ≠ זבחה חלב ודבש marisma; que mana leche y miel Ex 3,8 Nm 14,8 Dt 27,3 Jr 11,5; ציה - calcinada שרפה כל- Jr 51,43 Ez 19,13 Sal 63,2; תלאבות - abrasadora Os 13,5; גורה - baldía Lv 16,22.

7. **Geografía.** Se usa como determinativo: para evitar la ambigüedad מצרים = egipcios Gn 45,2; ארץ מצרים = Egipto 13,10; para formar el nombre de un país con el nombre de sus pobladores פלשתים - Palestina Gn 21,32; קנען - Canaán 23,19; הנגב - El Negueb 24,62; Gosen 47,4; Madián Ex 2,15; Edom Nm 20,23; Asur Is 27,13. Según los casos habrá que explicitarlo o no en la traducción.

8. **Personificación.** Nah 1,5 Hab 3,6 Sal 98,4; invocada como testigo del Señor Dt 32,1; o vista como esposa Is 62,4.

9. **Uso expletivo.** ארץ regido por un constructo puede tener valor expletivo; su equivalencia castellana puede ser: otra forma expletiva, traducción sintética (ארץ como sema contenido en la palabra), por omisión ø. a) *Traducción explícita:* - עתוהי - potentados del mundo Is 14,9; - במוהי - alturas de la tierra 58, 14 k; - יעני - consejeros del mundo Job 3,14. b) *Traducción sintética:* - אורה - nativo, indígena Ex 12,19; - תבואה - cosecha Lv 23,39; - זחלי - sabbandijas Miq 7,17; - עשב - hierba Ex 10,12; - חיה - fiera Gn 9,10. c) *Traducción ø:* - עני - desposeídos, marginados Is 11,4 Am 8, 4 k; - רנעי - gente pacífica Sal 35,20; - רשעי - criminales, malvados, canallas Ez 7,21; - מגני - grandes (del mundo) Sal 47,10.

Nota. Jr 3,1 léase אשה. Is 11,4b léase ערץ. Job 37,12 proponen ארצו su voluntad, de רצה con א prostético. 2 Sm 23,4 algunos proponen un verbo ארץ ser fecundo. ארץ עמ deriva su sentido de los diversos significados de ארץ: gente del país, gente del campo: campesinos, terratenientes; después del destierro designa la clase modesta.

ארץ [Q. pf. 1 sg. ארתי, c. suf. ארותי; impf. 2 תאר, אאר; imptv. pl. ארו, ארוו Jr 5,23, enf. ארה Nm 22,6 23,7; inf. abs. ארו; ptc. pl. cstr. ארתי, c. suf. ארתי, pas. ארו, f. ארה. Ni. ptc. pl. מארים Mal 3,9. Pi. pf. 3 c. suf. ארה Gn 5,29; ptc. pl. מארים. Ho. impf. יאר Nm 22,6].

Q. *Maldecir, echar/pronunciar una maldición, execrar, imprecar.* Sin.: קלב, קלב. Ex 22,27 Nm 22,6 ≠ ברה bendecir; 23,7 = זעם fulminar; Mal 2,2 Job 3,8 = קלב. Fórmula de maldición: ארה/ארו Gn 3,14.17 9,25 Dt 27,15-26 28,16-19 Jos 6,26 Jr 20,14s.

Ni. En במאה - *incurrir en maldición* Mal 3,9.

Pi. *Maldecir* Gn 5,29; מיט המארים agua de maldición, que lleva o ejecuta la maldición Nm 5,18 (+ 5x).

Ho. *Quedar maldito* Nm 22,6.

De la misma raíz: מארה.

ארש [Pi. pf. ארש, 1 ארשתי, c. suf. ארשתי; impf. 2 sg. ארש. Pu. pf. 3 f. ארשה; ptc. f. מארשה]

Pi. Sujeto él: *prometerse, desposarse, celebrar esponsales*; es decir, hacer el contrato por el que se toma o adquiere mujer, anterior a boda y cohabitación: Dt 20,7 28,30 2 Sm 3,14 Os 2,21s.

Pu. Sujeto ella: *ser/estar prometida, desposada* ≠ בתולה soltera Ex 22,15 Dt 22,23.25.27.

ארשת *Deseo, petición* Sal 21,3 = תאנה.

אש [F. est. cstr. אש, c. suf. אש, אש Is 50,11, אשם] *Fuego, lumbre, candela, brasa; rayo, relámpago, centella; incendio, conflagración, lumbrarada; hoguera, fogata, hogar; llama, llamarada.*

1. **General.** *Fuego.* Se opone a מיט agua Eclo 3,30 15,16; correl. עץ leña Gn 22,7 Lv 1,7 Prov 26,20 Eclo 8,3. a) *Sentido genérico,* el elemento Sal 66,12 Prov 30,16 ≠ מיט agua. b) *Uso doméstico, culinario o artesano, profano o cultural.* Brasa Is 30,14; del fundidor Jr 6, 29(q); del brasero 36,23; lumbre Is 44,16.19 Ez

15,4,6 24,12 39,10 Miq 1,4 Mal 3,2 Sal 68,3. Traducción ø o traducción sintética cuando va implícito en verbos como בעה hervir Is 64,1; - בשל Pi. asar 2 Cr 35,13 ≠ בפירות cocer; - אַשׁ asar Ex 12,8; קלה tostar, freír Lv 2,14 Jr 29,22. c) *Meteoro*. Rayo, relámpago Sal 148,8 + פָּרָד granizo; Job 1,16. De ordinario como *elemento de teofanía*, de la divinidad Ex 9,23 19,18 1 Re 18,24 2 Re 2,11 6,17 Is 4,5 66,15 Ez 1,4.13.27 Jl 2,3 Zac 2,9 Sal 50,3 97,3 Job 20,26.

2. Como sujeto o complemento directo o indirecto de verbos que enuncian el comienzo, desarrollo o final del proceso; muchas veces con valor expletivo. a) *Comienzo*: יצא estallar un incendio Jr 4,4 21,12; נשק Ni. encenderse, producirse Sal 78,21; קרח prender, encenderse Jr 15,14; עלה saltar, brotar Jue 6,21; נתן poner, aplicar fuego Nm 16,7; שלח enviar, aplicar Ez 39,6; שפך arrojar Lam 2,4; הדליק/דלק encender, prender fuego/lumbre Ez 24,10 Abd 18; המטיר hacer llover, teofánico Ez 38,22 Sal 11,6; פָּעַר encender lumbre Jr 7,18; הִצִּיתָ aplicar Jr 11,16; prender Ez 21,3; שום aplicar 1 Re 18,23. b) *Desarrollo*: בער arder Nm 11,1 Sal 106,18 Eclo 40,30; יקר Ho. arder Lv 6,2,6 Eclo 16,6; קרח atizar, avivar Is 50,11; נפח soplar, avivar Ez 22,20; צרב abrasar Prov 16,27; להט arder Sal 104,4; נִתְּפַף derramarse, propagarse Nah 1,6. c) *Final y consecuencias*: אכל devorar, cebarse, consumir Lv 6,3 Jl 1,19; כבה apagarse Lv 6,5 Is 66,24 Prov 26,20; כָּלַח consumir Ez 22,31; שקע calmarse, extinguirse Nm 11,2; דעך Pu. apagarse Sal 118,12.

3. Como adjetivo o regido. Muchas veces queda incluido como sema componente del significado de la palabra castellana; traducción sintética. - לפיד antorcha, tea Gn 15,17 = עשן humareda de horno; לבה llamada Ex 3,2; נחלִי brasas, ascuas Lv 16,12; מכות quemadura 13,24; - עמוד columna, pilar de fuego Nm 14,14; - לשון lengua de fuego, llama Is

5,24; - מאכלת combustible, pasto del fuego 9,4; - יקוד incendio 10,16; - להב llama 29,6; + מדונה pira 30,33; - אור hoguera 50,11; - שרפת pasto del fuego 64,10; - פִּיּוֹר incendio Zac 12,6; - תנור horno Sal 21,10; - אור resplandor de fuego 78, 14; - שִׁבִּיב llama del hogar Job 18,5; - פִּידוּרֵי chispas 41,11; - רִשְׁפֵי centellas Cant 8,6; - גִּדוּרֵי tropeles de fuego Eclo 48,9.

4. *Uso adverbial*. אש/באש instrumental; puede ser expletivo, trad. ø: שרף, בער quemar Ex 32,20 Dt 4,11; הִצִּיתָ quemar, incendiar Jos 8,8; בוא resistir el fuego, ser refractario, incombustible Nm 31,23; הִבִּיאָה pasar a fuego Zac 13, 9; העביר pasar a fuego, por el fuego Dt 18,10; שָׁלַח prender Jue 1,8; נתן quemar Is 37,19; נִשְׁפָּט juzgar con fuego, ¿ordalía?, ejecutar la sentencia en la hoguera 66,16; כָּלַח consumir a fuego Ez 22,31; רִיב someter a la prueba del fuego Am 7,4; נִאֶכַל consumirse Sof 1,18. אש/באש Is 30,27 Jr 23,29 Am 5,6 Sal 83,15 Eclo 40,30.

5. *Con determinaciones*: תמיד - continuo Lv 6,6; זרה - profano 10,1; גְּדוֹלָה - violento, gigantesco Dt 5,25; לֹא תִכָּבֵּה inextinguible Is 66,24; לֹהֶבֶת - llameante 4,5; אֶלֶהִים - rayo Job 1,16.

Nota. Ez 28,14 אֶבְנֵי אֶשׁ ¿seres ígneos? (véanse אֶבֶן *Nota*. y comentarios); Jr 6,29 véase BHS ap.; Dt 33,2 dudoso.

אש Véase אש.

אֶשֶׁר [Est. cstr. אֶשֶׁר, pl. אֶשְׁרוֹת, est. cstr. אֶשְׁרוֹת, אֶשְׁרֵיהָ] *Ladera, declive, pendiente, estribación* Nm 21,15 Dt 3,17 4,49 Jos 10,40 12,3,8 13,20.

אֶשְׁהָ [Est. cstr. אֶשְׁתָּ, c. suf. אֶשְׁתִּי, אֶשְׁתִּי etc. (אֶשְׁתִּי Sal 128,3), pl. אֶשְׁתִּים, cstr. אֶשְׁתִּי, c. suf. אֶשְׁתִּי, אֶשְׁתִּי, etc.; est. cstr. אֶשְׁתָּ Ez 23,44] *Mujer, hembra; esposa; una, alguna, ella*.

1. *Indicando el sexo*. Opuesto a אִישׁ y a אִשָּׁה Gn 2,22s Ex 35,22 Dt 22,5 Jos 6,21 8,25.

De animales, hembra Gn 7,2. - בְּ comparación indicando cobardía Is 19,16; - לָּהּ Jr 50,37. *Como adj. o regido:* - הָרֵעַ harén Est 2,3; - לְאֵבֶר aborto Sal 58,9; - בְּ אֲרָח reglas, períodos Gn 18,11; - אֲרָח idem 31,35; - שְׂמֵלֶת ropa femenina, de mujer Dt 22,5 ≠ כְּלֵי-גִבּוֹר artículos de hombre, masculinos; - אֲרוֹמִים amoríos 2 Sm 1,26; - יְלִידָה nacido de mujer Job 15,14 Eclo 10,18.

Fraseología: - אֲשֵׁר נִשְׁמַר מִ- abstenerse de relaciones, continencia 1 Sm 21,5.

2. Relaciones familiares. a) *Esposa, mujer, consorte, cónyuge* Gn 2,24 Ex 18,2 1 Sm 25, 3 Os 2,4; con אִישׁ marido y mujer, esposos Jr 6,11; con בָּנִים mujeres y niños, criaturas Dt 29,10 31,12 Est 3,13. b) *Otras relaciones:* בְּנוֹת-אִשׁ נְשֵׁי-אִשׁ nuera(s) Gn 7,7.13 46,26 Lv 18,15; אֵמָה-אִשׁ cuñada Gn 38,8s Lv 18,16; אֵמָה-אִשׁ concubina del padre Lv 18,8; אֵמָה-אִשׁ viuda Dt 25,5. *Madre* Lv 24,11 correl. אֵמָה. Is 49,15 correl. עוֹלָה.

Fraseología: אִשָּׁה לְאִשׁ N לוֹ לקח casarse con, tomar por mujer a Gn 25,20 Ex 6,20; ella אִשָּׁה לְאִשׁ N לוֹ casarse con, ser su mujer Gn 20,12 Nm 36,3 Dt 24,4 1 Sm 25,43; נתן אִשָּׁה לְאִשׁ N לוֹ entregar, dar como esposa 1 Re 2, 17.21; sin לוֹ 11,19; N לוֹ-נָשָׂא buscar esposa a Eclo 7,23.

3. Con otras funciones gramaticales o sintácticas. a) *Una, alguna*, especificando el sexo; a veces con אִישׁ, en la casuística: אִשָּׁה כִּי cuando una mujer Lv 12,2 15,25 Nm 30,4. כִּי אִשׁ אוֹ-אִשָּׁה כִּי cuando un hombre o una mujer, cuando alguien, hombre o mujer, de ambos sexos Lv 13,38 Nm 5,6 6,2. אִשָּׁה-אִשׁ la mujer que, si una mujer Lv 20,16. Equivale a *cada una* Am 4,3; אִשָּׁה אַחֲרָהּ una a/con otra Ez 3,13. b) *Equivale a artículo indefinido.* Seguido de adjetivo o participio: נְבִיאָה - una profetisa Jue 4,4; אֵמָה-אִשׁ una viuda 2 Sm 14,5 1 Re 7, 14; זֹנָה - una prostituta Jr 3,3 Ez 16,30 23,44; אֵמָה-אִשׁ - una adúltera Ez 16,32 Prov 30,20; גְּרוּשָׁה - una repudiada Lv 21,7; מִיִּנְקָה - una nodriza Ex 2,7; מְשַׁכֵּלֶת - sensata

Eclo 7,19. Con gentilicios Nm 12,1 Rut 1,4. c) *Rigiendo sustantivos:* אִשָּׁה-אִשׁ - ramera Os 1,2; אִשָּׁה-אִשׁ - mujer pendenciera Prov 21,9; אִשָּׁה-אִשׁ - mujer hacendosa Prov 31,10 Eclo 26,2; אִשָּׁה-אִשׁ - esposa de juventud Is 54,6 Mal 2,15 Eclo 15,2; אִשָּׁה-אִשׁ - Doña Necedad Prov 9,13; אִשָּׁה-אִשׁ - hermosa Eclo 9,8.

אִשָּׁה [Est. cstr. אִשָּׁה, pl. est. cstr. אִשָּׁי, c. suf. אִשָּׁי, אִשָּׁי] *Oblación* Ex 29,18 Lv 1,9 2,2 3,3 4,35 5,12 6,10 7,5 8,21 23,8 24,7,9 Nm 15,10 18,17 28,2 29,6 Dt 18,1 ¿Jos 13,14? 1 Sm 2,28.

אִשָּׁה *Momento, hora* Prov 20,20. Dudoso 7,9; véanse comentarios.

אִשָּׁה Véase אִשָּׁה.

אִשָּׁה [Pl. c. suf. אִשָּׁי-אִשָּׁי q] *Pilar* Jr 50,15 = חוֹמָה muralla.

אִשָּׁה [Léase אִשָּׁי] *Pozo* Eclo 50,3 = מְקוֹה (מְקוֹר) fuente, cisterna.

אִשָּׁה Véase אִשָּׁה.

אִשָּׁה [Pl. c. suf. אִשָּׁי-אִשָּׁי, est. cstr. אִשָּׁי] *Torta, pastel* 2 Sm 6,19 Is 16,7 Cant 2,5 1 Cr 16,3.

אִשָּׁה *Testículo* Lv 21,20.

אִשָּׁה / אִשָּׁה [M. Nm 13,23, pl. אִשָּׁה-אִשָּׁה, אִשָּׁה-אִשָּׁה Cant 7,8, f. Dt 32,32, est. cstr. אִשָּׁה-אִשָּׁה Cant 7,9, c. suf. אִשָּׁה-אִשָּׁה Gn 40,10] *Racimo* Nm 13,23s Dt 32,32 = עֲנַבִּים uvas; Is 65,8 Miq 7,1 Cant 7,8s.

אִשָּׁה [C. suf. אִשָּׁה-אִשָּׁה] *Tributo, contribución, impuesto, don* Ez 27,15; Sal 72,10 = מְנַחָה don.

אִשָּׁה *Tamarisco* Gn 21,33 1 Sm 22,6 31,13.

אִשָּׁה [(אִשָּׁה), Q. pf. 3 f. אִשָּׁה, 2 אִשָּׁה, f. אִשָּׁה, pl. אִשָּׁה; impf. אִשָּׁה, pl. אִשָּׁה, etc.; inf. abs. אִשָּׁה; cstr. אִשָּׁה Lv 5,26. Ni. pf. pl. אִשָּׁה. Hi. impfv. c. suf. אִשָּׁה-אִשָּׁה].

Q. *Ser culpable, reo, responsable; pagar, expiar la culpa.* Se pueden distinguir tres tiempos. Comienzo: *incurrir en culpa, delinquir, hacerse reo, cargar con la responsabilidad*; estado: *ser culpable, reo, responsable, deudor, tener cuentas pendientes*; final y consecuencias: *pagar la culpa, sufrir la pena, indemnizar, expiar, reparar, compensar.*

Se usa en contexto sacro y profano sin cambio de sentido. Puede incluir todos los tiempos sin diferenciación. a) *Incurrir en reato* Lv 4,13.22.27 (con inadvertencia); 5,3s (cae en la cuenta); Jr 2,3 N אָל אָל בּוֹא רָעָה בּוֹא אָל אָל caer la desgracia sobre N; Ez 25,12 = אָקָם וְקָם vengarse; אָבִיעַל – se hizo reo de idolatría Os 13,1; לֹו – *perjudicar* Nm 5,7. *Ofender* Eclo 9,13. b) *Ser reo, responsable* Jr 50,7; אָבִיעַל – reo de homicidio Ez 22,4 = אָטָמָא contaminarse; sentirse reo, responsable Os 5,15; – אָלָּא quedar exentos de culpa, no ser responsables 2 Cr 19, 10. c) *Pagar la culpa* Is 24,6 = אָלָּא maldición; Os 4,15 10,2 14,1 Sal 34,22s Prov 30,10; – אָלָּא impunemente Zac 11,5.

Ni. *Pagar, sufrir las consecuencias* Jl 1,18.

Hi. *Castigar, hacer pagar* Sal 5,11.

Nota. Hab 1,11 léase וִישָׁם. Ez 6,6 leer el verbo שָׁמָם.

De la misma raíz: אָשָׁם, אָשָׁם, אָשָׁמָה.

אָשָׁם [C. suf. אָשָׁמוֹ, אָשָׁמָם, pl. c. suf. אָשָׁמִיּוֹ] *Culpa, delito, reato, responsabilidad; pena, indemnización, expiación, penitencia, compensación.* a) *Culpa* Prov 14,9 ≠ אָשָׁמוֹ favor; – אָשָׁמָה hacer culpable Gn 26,10; – אָשָׁמָה hacer restitución, indemnizar Nm 5,7s 1 Sm 6,3; – אָשָׁמָה ser deudor Jr 51,5; – אָשָׁמָה expiar Is 53,10. b) *Sacrificio penitencial* o expiatorio; el rito y la víctima Lv 5,6 (+ 8x) 7,1 (+ 4x) 14,12 (+ 8x) 19,21s Nm 6,12; – אָשָׁמָה el dinero o precio de 2 Re 12,17; víctima Ez 40,39 42,13 44,29.

אָשָׁם [Pl. אָשָׁמִים] *Reo, culpable, responsable* Gn 42,21 2 Sm 14,13 Esd 10,19.

אָשָׁמָה [Est. cstr. אָשָׁמָה c. suf. אָשָׁמָה, אָשָׁמָה, pl. אָשָׁמָה, c. suf. אָשָׁמָה] *Culpa, reato, delito; víctima penitencial* Lv 4,3 + אָשָׁמָה pecar; 5,26 Sal 69,6 = אָשָׁמָה desatino; Esd 9,6 = אָשָׁמָה delito; – אָשָׁמָה con culpa, reos Esd 9,15; – אָשָׁמָה agravar la culpa Esd 10,10; – אָשָׁמָה aumentar la culpa 2 Cr 28,13.

Nota. Am 8,14 אָשָׁמָה culpa, deformación maliciosa del nombre de la diosa Asima.

אָשָׁמָה / אָשָׁמָה [Pl. אָשָׁמָה] *Vela nocturna* Sal 119,148. אָשָׁמָה – relevo de madrugada 1 Sm 11,11. אָשָׁמָה – Sal 90,4. אָשָׁמָה comienzo del relevo de la guardia Jue 7,19 Lam 2,19. אָשָׁמָה adv. de madrugada Ex 14,24; en vela Sal 63,7.

אָשָׁמָה *Vigor, lozanía, buena salud* Is 59,10 ≠ אָשָׁמָה muerto.

אָשָׁמָה Véase אָשָׁמָה.

אָשָׁמָה [C. suf. אָשָׁמָה] *Reja, celosía, cancela* Jue 5,28 + אָשָׁמָה ventana; Prov 7,6; Eclo 42,11 + אָשָׁמָה mirador.

אָשָׁר [Pl. אָשָׁרִים] *Adivino, mago* Dn 1,20 2,2 = אָשָׁרִים.

אָשָׁפָה [C. suf. אָשָׁפָה] *Aljaba, carcaj* Is 22,6 + אָשָׁפָה escudo; 49,2 correl. אָשָׁפָה flecha; Jr 5,16 Sal 127,5 + אָשָׁפָה (v. 4); Job 39,23; – אָשָׁפָה flechas Lam 3,13.

אָשָׁפָה *Torta, pastel, pan de dátiles* 2 Sm 6,19 1 Cr 16,3.

אָשָׁפָה [Pl. אָשָׁפָה] *Basura, desecho, inmundicia; basurero, muladar, vertedero* 1 Sm 2,8 = Sal 113,7 = אָשָׁפָה; Lam 4,5. אָשָׁפָה Puerta de la Basura Neh 2,13 3,13s 12,31.

אָשָׁר Con estas consonantes se forman: אָשָׁר caminar, אָשָׁר paso; אָשָׁר felicitar, אָשָׁר dicha, אָשָׁר felicidad; אָשָׁר relativo; אָשָׁר estela.

אָשָׁר [Q. impvtv. pl. אָשָׁרוּ. Pl. impf. 2 אָשָׁר; impvtv. אָשָׁר pl. אָשָׁרוּ; ptc. cstr. pl. אָשָׁרִי, c. suf. אָשָׁרִי. Pu. ptc. c. suf. אָשָׁרִי Is 9,15].

Q. *Caminar, pisar* בָּרַךְ Prov 9,6.

Pi. Intr. *pisar* בָּרַךְ Prov 4,14. Tr. *guiar, enderezar, encaminar* Is 1,17 3,12 ≠ הִתְעָה extraviar; 9,15 Prov 23,19.

Pu. *Ser guiado* Is 9,15.

De la misma raíz: אָשֶׁר.

אָשֶׁר² [Pl. pf. pl. אֲשֶׁרוּ, c. suf. אֲשֶׁרוּנִי; impf. 3 f. c. suf. אֲשֶׁרְנִי, 2 m. sg. c. suf. תִּאשְׁרֶהוּ Eclo 11,18, 1 sg. c. suf. תִּאשְׁרֶנּוּ Eclo 4,18, pl. c. suf. יִאשְׁרֶהוּ, יִאשְׁרֶהוּ 1 pl. c. suf. נִאשְׁרֶנוּ Eclo 31(34),9; ptc. pl. מִאשְׁרִים Pu. impf. יִאשְׁרַ; ptc. מִאשְׁרַ].

Pi. a) *Felicitar, congratular, dar la enhorabuena, dar parabienes* Gn 30,13 Mal 3,12.15 Sal 72,17 Job 29,11 Prov 31,28 Cant 6,9 Eclo 11,28 31(34),9 37,24. Denominativo de אָשֶׁר.

b) *Hacer feliz* Eclo 25,23.

Pu. *Ser dichoso, feliz* Sal 41,3 Prov 3,18 = חַיִּים vida.

De la misma raíz: אָשֶׁר, אֲשֶׁר.

אֲשֶׁר Partícula relativa. Parte de conjunciones compuestas. *Que, el cual, cuyo; donde, adonde; el/la/lo que, quien*. Como relativo admite dos construcciones básicas: con antecedente, sin antecedente. Con antecedente sin elemento retrospectivo; con él, simple o con preposición. Sin antecedente, solo o precedido de preposición. Para la traducción hay que tener en cuenta si el relativo funciona como sujeto, complemento directo o complemento circunstancial; si el antecedente es lugar o tiempo.

1. **Con antecedente.** Distinguimos la función: a) *Sujeto de la oración de relativo*. De oración nominal Gn 3,3; oración verbal Gn 4,11 2 Sm 4,8 6,21. Expletivo: אֲשֶׁר־כֵּן גֹי אֲשֶׁר־לְךָ como éste Jr 5,9.29. b) *Complemento directo*: con elemento retrospectivo אֲשֶׁר־מִבְּרָתְךָ אֲחִיכֶם אֲשֶׁר־מִבְּרָתְךָ אֲתִי que vendisteis Gn 45,4; גֹי אֲשֶׁר... לְמַדּוֹת־לּוֹ ... a quien (ha venido) a librar 2 Sm 7,23; אֲשֶׁר הֲגִיזוּם הַגֹּיִם אֲתֶם los pueblos que

expulsó 2 Re 16,3; בְּחַרְתִּיךָ – al que escogí Is 41,8. Sin elemento retrospectivo אֲשֶׁר־לָקַח que había sacado Gn 2,22; עָשָׂה – que había hecho Gn 3,1; נָתַתָּה – que me diste Gn 3,12. c) *Como genitivo*, cuyo, del cual: גֹי אֲשֶׁר... לְשֹׂנוּ un pueblo cuya lengua Dt 28,49; אֲשֶׁר־הֲצִיּוּ cuyas flechas Is 5,28. d) *Complemento circunstancial*. Con preposición: אֲשֶׁר־בּוֹ carne en la cual Gn 6,17; אֲשֶׁר־רָכַבְתָּ עָלַי en la que cabalgas Nm 22,30; יִלְכוּ־בָּהּ אֲשֶׁר por la que han de caminar 1 Re 8,36. Omitida la preposición 1 Sm 2,32 1 Re 2,26 8,59 Jr 1,7. e) *Antecedente local*: donde, adonde, de donde. Con אֲשֶׁר retrospectivo: אֲשֶׁר־שָׁם donde Gn 2,11 1 Sm 3,3 9,10; מִשָּׁם de donde Gn 3,23. Con אֲשֶׁר + כֵּן + sufijo retrospectivo Gn 21, 23; con עַל adonde 1 Re 18,12. Sin elemento retrospectivo Gn 35,13 Nm 13,27. f) *Antecedente temporal*: אֲשֶׁר יוֹם אֲשֶׁר, אֲשֶׁר יוֹם אֲשֶׁר, אֲשֶׁר יוֹם אֲשֶׁר, llevan relativo sin más: Gn 45,6 Dt 9,7 2 Sm 2,11 19,25. g) *Si el antecedente es una cláusula*, el relativo equivale a *cosa que, lo cual* 1 Sm 2,34 Jr 7,31. h) Si en la oración de relativo entra un verbo *de decir*, el relativo equivale a *del que/ cual, acerca del cual* Nm 10,29 14,40 Dt 28,68. i) *Antecedente כֹּל*: *todo lo que, cuanto, lo que* Gn 1,31 6,22 13,1.

2. **Sin antecedente. El / la / lo que.** Forma con su verbo un sintagma que puede funcionar como sujeto o complemento de una oración; puede equivaler a un participio. a) *Sin preposición*. Nm 22,6 Jos 15,16 Jue 6,31 7,5 2 Re 6,16 Is 21,6; complemento אֲשֶׁר־בּוֹ בָּחַרְתָּ al que ha elegido 1 Sm 10,24. b) *Con preposición antes del relativo*: – אֲלֵּי sentido local: *donde, adonde* Nm 33,54 Ez 1,12 42,14 Rut 1,16. – אֶת al / a la / lo que Gn 9,24 Ex 20,7 33,12. – אֲדֹמָה donde Gn 21,17 Jue 5,27 17,8s Job 39,30 Rut 1,17. – אֲדֹמָה *como, según lo que*, de acuerdo con lo que Gn 7,9 21,4 Is 9,2 65,8 Jr 31,28 Sal 33,22 48,9. – אֶל *al que* Gn 43,16; *lo que* 27,8 Ex 16,16 Is 2,8 31,6. – אֲדֹמָה *por lo que* Nm 6,11; *de lo que* Rut 2,9; *más que lo que* Jos 10,11.

c) *Repetiendo el verbo:* רחמתי את-אשר ארחם me compadezco de quien quiero Ex 33,19; יתהלכו בְּאֶשֶׁר יִתְהַלְכוּ vagaron a la ventura 1 Sm 23,13; אָנִי הוֹלֵךְ עַל אֲשֶׁר-אָנִי הוֹלֵךְ vago sin rumbo 2 Sm 15,20; בְּאֶשֶׁר תִּגְוִרֵי emigra donde puedas 2 Re 8,1.

3. Como conjunción. a) *Sin preposición.* Con verbos de decir/conocer/ver, introduce la completiva: *que* Gn 24,3 1 Sm 18,15 Ez 20,26 Ecl 8,12. - עשה hacer que Ez 36,27; - שׂי- succedía que Nm 9,20; - טוב es bueno que + subj./inf. Ecl 7,18. Causal: *Porque, pues, ya que, por* + infin. Gn 30,18 34,13,27 Dt 3,24 Jos 4,23 22,31 1 Sm 26,16 2 Sm 2,6. Consecutiva: *de modo que* Gn 22,14 1 Re 3,12s 2 Re 9,37 Is 65,16. Final: *para que* Dt 4,10.40 6,3 Jos 3,7; לא - para que no Gn 11,7. Condicional: *si* Lv 4,22 Dt 11,27 Jos 4,21 (o temporal). Temporal: *cuando* 1 Re 8,9 Is 31,4 Sal 139,15. b) *Con preposiciones.* Nótese la posible coincidencia con algunos casos de 2.b): - כַּ- como/según lo que, - הַ- porque. - אַחֲרֵי- después de que Dt 24, 4 Jos 7,8 Jue 11,36 19,23 2 Sm 19,31; - כִּ- como Ex 7,13; como si Ez 1,16; porque Jue 6,27; cuando Gn 12,11 18,33; mientras Ex 17,11. - הַ- porque Is 43,4; - עַד- hasta que Gn 27,44 29,8 Ex 24,14 32,20 Nm 11,20 Jue 4,24; - לְ- porque/por + inf. Ex 32,35 Nm 20,24 Jr 15,4; - פַּחַח- por + inf. Nm 25,13 1 Sm 26,21 Is 53,12. c) *Con partículas compuestas o con conjunciones:* - בְּעִבּוּר- para que Gn 27,10; - כִּשְׁל- porque Ecl 8,17; - גַּם- aunque Neh 3,35; - יַעַן- porque, puesto que Gn 22,16 Dt 1,36 Jue 2,20 Ez 12,12; - לְמַעַן- para que Gn 18,19 Lv 17,5 Nm 17, 5 Dt 20,18 Jos 3,4; - מִפְּנֵי- porque Ex 19,18 Jr 44,23; - עַל-דֵּבַר- porque Dt 22,24 23,5 2 Sm 13,22; - פּוֹר- por + inf. Gn 22,18 26,5 2 Sm 12,6.

אָשֶׁר / אֲשֶׁר [C. suf. אֲשֶׁר, אֲשֶׁרוֹ, pl. c. suf. אֲשֶׁרִי, אֲשֶׁרֶיךָ, אֲשֶׁרֶינוּ, אֲשֶׁרֶינִי; f. Sal 44,19] *Paso, pisada, huella* Sal 17,5 = פָּעַם paso; 17,11 37,31 44,19 Job 31,7.

Fraseología: בְּאֶשֶׁרוֹ אַחֲזָה נְגִלִי seguía sus huellas Job 23,11; - שְׂפָכוֹ di un mal paso Sal 73,2q; - יָבִין לֹ- mira dónde pisa Prov 14,15; - בּוֹנוֹן asegurar el paso Sal 40,3.

אֲשֶׁר [Pl. cstr. אֲשֶׁרִי, c. suf. אֲשֶׁרֶיךָ, אֲשֶׁרֶיךָ, אֲשֶׁרֶינוּ, אֲשֶׁרֶינִי] Construido en pl. cstr. + suf. o suj., equivale a *iFelicidades [las] de! Dichoso, feliz, bienaventurado: ifelicidades, enhorabuena, parabienes!* Dt 33,29 1 Re 10,8 Sal 1,1 41,2 ≠ רָעָה desgracia; 127,5 ≠ בּוֹשׁ fracasar; Job 5,17; Prov 14,21 ≠ חֲטָא fracasar; 16,20 = טוב dicha; Ecl 10,17; Eclo 14,1 ≠ עַצֵּב afligir.

אֲשֶׁר [C. suf. אֲשֶׁרִי Gn 30,13] *Dicha, suerte* Gn 30,13.

אֲשֶׁרָה [(אֲשִׁירָה) 2 Re 17,16] Pl. אֲשִׁירִים, c. suf. אֲשִׁירֶיךָ, אֲשִׁירֶיךָ, אֲשִׁירֶינִי en Dt 7,5]. *Estela cültica, mayo; Asera (diosa madre), su estatua.* a) *Asera* Jue 3,7 1 Re 15,13 18,19 2 Re 21,7. b) *Interpretación dudosa* entre estela o estatua Is 17,8; - עשה hacer, fabricar una estatua/estela 2 Re 21,3. c) *Complemento de:* נָטַע arrancar Dt 7,5; כָּרַת cortar Jue 6,25s; נָטַע plantar, hincar Dt 16,21; נָבַח Hi. erigir 2 Re 17,10; נָחַשׁ derribar Miq 5,13; שָׂרַף quemar Dt 12,3.

אֲשֶׁרִי Véase אֲשֶׁר

אֲשֶׁרִים Ez 27,6. Véase תִּאֲשׁוּר.

אֲשֶׁשׁ [Sólo Hitpoel imptv. pl. הִתְאֲשָׁשׁוּ Is 46,8] *Dudoso estar firmes, tener valor* Is 46,8.

אֲתָ / אֲתָּה [C. suf. אֲתִי, אֲתָּךְ, אֲתָּכָה, אֲתָּנוּ Ex 29,35 (en vez de אֲתָּנוּ), אֲתָּךְ, אֲתָּךְ, אֲתָּתוּ (en vez de אֲתָּתוּ), אֲתָּתוּ etc.), encontramos también la escritura plena אוֹתִי, אוֹתְךָ, אוֹתְכָה, אוֹתְנוּ, אוֹתְךָ, אוֹתְכָה, אוֹתְנוּ, אוֹתְךָ, אוֹתְכָה, אוֹתְנוּ, אוֹתְךָ, אוֹתְכָה, אוֹתְנוּ, אוֹתְךָ, אוֹתְכָה, אוֹתְנוּ Ez 23,47].

Partícula que casi siempre introduce el complemento directo, persona o cosa o sufijo. A veces se usa con verbo en voz pasiva: Gn 4,18 7,23 (véase BHS) 21,5 Ex 10,8 27,7 Lv

6,13 Jr 35,14. Con sust. de duración Ex 13,7 Lv 25,22 Dt 9,25. Con valor enfático Jue 20,44.

אָה² [Con doble אָ; c. suf. אָה, אָה (אָה), אָה, אָה Is 54,10, אָה, אָה, אָה, אָה (Jr 38,5 אָה), אָה; (en Re, Jr, Ez, aparece también אָה, etc. Véase אָה¹)].

1. **Significando lugar, puesto.** *En, junto a, cabe.* a) *Con nombre de localidad.* Junto a Jue 3,19 1 Re 9,26 2 Re 9,27. b) *Con sufijo personal.* Con ella (= guardado) Gn 27,15; *con, en poder de, en casa de* Lv 19,13 Jue 17,2 Sal 12,5 Job 14,5 = controlar; *donde, en el seno de, en medio de* Ez 47,23; *lante?* Is 30,8. c) - יש tener 2 Re 3,12 (escrito אָה); - יש que tenga Jr 23,28. - אין no tener, carecer de Job 12,3 Eclo 16,2; ser incapaz Jr 10,5; dudoso Nm 32,32. אך אם יש אתך si está en tu poder Eclo 5,12.

2. **Significando relación.** *Con, en compañía de, junto con, además de.* a) *Con, acompañado de* Gn 5,24 6,9 Nm 1,4 Jue 1,16 9,32 1 Sm 14,20; con ayuda de Gn 4,1c. - אָה pacto con 6,18. Con, *de nuestra parte, partidario* Nm 14,9 2 Re 6,16 Is 43,5. - אָה hablar con 1 Re 8,15; y, *lo mismo que* Dt 29,18b. b) *Con, contra, frente a* Ex 20,23 Jr 38,5; - אָה pleitear con, contra Nm 20,13; - אָה superar a 1 Re 16,22; - אָה atacar a, luchar con Is 54,17.

3. אָה Significa el lugar/persona de procedencia: *de, desde, de parte de, por disposición de.* A veces pide una traducción sintética o no se traduce. a) *Con verbos de movimiento:* - אָה venir de, enviado *por* 1 Re 5,14; - אָה apartarse, alejarse, abandonar Gn 26,31 Jue 19,2 1 Re 18,12; - אָה salir de Is 51,4; - אָה apartarse Nm 11, 31; - אָה enviar, despachar Gn 8,8. b) *Indicando el paso de algo de uno a otro.* En la traducción puede cambiar el punto de vista y equivaler a la preposición *a:* - אָה tomar, seleccionar *de* Gn 42,24; - אָה comprar a 25,10; - אָה pedir a Jos 15,18. Derechos, normas exigidos a, tributos *de* Ex 25,2 27,21

Dt 18,3. c) *De parte de, enviado por, dispuesto por.* Introduce el agente 1 Sm 16,14 2 Sm 15,3 2 Re 6,33; - אָה (ser asunto de) agente Neh 6,16; - אָה Jr 7,1. Con verbo בוא o equivalente, implícito y explícito 13,25 51,53 Miq 5,6 Hab 2,13 Sal 109,20 118,23 Job 2,10.

אָה³ [Est. cstr. אָה 2 Re 6,5, suf. אָה 1 Sm 13,20; pl. אָה 1 Sm 13,21 y אָה Is 2,4 Miq 4,3; suf. אָה JI 4,10] *Arado, reja* 1 Sm 13,20s. Is 2,4 JI 4,10 Miq 4,3.

אָה/ אָה Véase אָה.

אָה Véase אָה.

אָה [Q. pf. אָה, אָה; impf. 3 אָה, 2 אָה, pl. אָה, אָה, wayy. אָה Is 41,25, c. suf. אָה; imptv. pl. אָה; ptc. f. pl. אָה Is 41,23. Hi. imptv. pl. אָה (por אָה)].

Q. *Venir, llegar, acudir; penetrar; suceder, pasar; venidero, futuro* (véase בוא con el que coincide en muchos significados). a) *Venir* Is 21,12; 41,5 = אָה acercarse; 41,25 correl. אָה suscitar; 56,9,12; Jr 3,22 = אָה; Sal 68,32; *avanzar* Dt 33,2; penetrar Job 30,14. b) *Llegar, suceder, pasar:* - אָה la mañana Is 21,12; - אָה años Job 16, 22; - אָה la desgracia 3,25 Prov 1,27 = בוא. c) *el futuro, el porvenir* Is 41,23 = אָה suceder, ≠ אָה el pasado (v. 22); 44,7 = אָה el porvenir; אָה - Eclo 42,18.

Hi. *Sacar* Is 21,14.

Nota. Is 45,11 léase אָה. Jr 12,9 Q.

אָה / אָה / אָה / אָה Nm 11,15 Dt 5, 27(24) Ez 28,14; en pausa אָה, אָה m.; אָה, אָה (7 veces k אָה) f.] *Tú; vosotros, vosotras; eres, sois.*

Pronombre de segunda persona, m. y f., sg. y pl. Además del uso normal, *tú, vosotros/as* sirve para enumerar varios sujetos de un verbo plural, para oponer, para dar énfasis; con ptc. para formar el presente o durativo; como cópula en afirmación o pregunta. Se ofrecen

ejemplos de אָתָּה; lo mismo vale para f. y pl.
 a) *Enumeración*. Gn 6,18 24,44 1 Sm 20,23.
 b) *Oposición*. Gn 21,26; de ordinario -! Gn 3,15 Sal 3,4 102,28. c) *Enfasis*. Manifiesto cuando el verbo está en segunda persona Gn 30,26. 29 Dt 9,2 31,7 Job 1,10 Neh 9,6.
 d) *Con participio* Gn 13,15 28,13; es como si hiciera de cópula: *estás + gerundio*. e) *Equivale a la cópula: ser, estar* Gn 3,14.19 13,14 23,6 29,15.

Con frecuencia pospuesto: Dt 9,6 1 Sm 17,33 2 Sm 15,19 1 Re 1,42. En pregunta -הָ *¿eres?* Jue 13,11 2 Sm 2,20; en 15,2 - אִי־מִיָּה עִיר de qué población *eres?*

אָתוֹן [C. suf. אָתוֹן, pl. אָתוֹנוֹת, אָתוֹנָה, אָתוֹנוֹת, אָתוֹנוֹת] *Burra, borrica, asna* (f. de חֲמוֹר burro) Gn 12,16 Nm 22,22 (+ 13x) 1 Sm 9,3.5.20 10,2.14.16. - אָתוֹן aparejar Nm 22,21; - אָתוֹן cabalgar Jue 5,10; - אָתוֹן pollino Zac 9,9.

אָתִיק [Pl. אָתִיקִים, c. suf. אָתִיקָה Ez 41,15k (אָתִיקָה q)] *Galería* Ez 41,15s 42,3.5.

אָתִים *Vosotros*. Véase אָתָּה.

אָתְמוֹל / אָתְמוֹל [TM אָתְמוֹל 1 Sm 10,11, אָתְמוֹל Is 30,33 Miq 2,8] *Ayer; antes; antaño, hace tiempo* Is 30,33; Miq 2,8 Sal 90,4 = אָתְמוֹל בַּלַּיְלָהּ ve-la nocturna; Eclo 38,22 ≠ הַיּוֹם hoy. אָתְמוֹל - ayer y anteayer, desde hace tiempo 1 Sm 4,7 10,11 14,21 19,7. Véase אָתְמוֹל.

אָתִיךְ [M. אָתִיךְ Ez 34,31; f. אָתִיךְ Gn 31,6 Ez 13,11.20 34,17] *Vosotras*. Véase אָתָּה.

אָתִיךְ Ver אָתִיךְ.

אָתִיךְ *Paga* Os 2,14.

אָתִיךְ [En pausa אָתִיךְ. Est. abs. = est. cstr.; suf. אָתִיךְ, אָתִיךְ] *Paga, recompensa, honorarios, remuneración* Is 23,17 = אָתִיךְ lucro (v. 18); Ez 16,31.34 Os 9,1; אָתִיךְ - paga de prostituta Dt 23,19 = אָתִיךְ salario de prostituto, Miq 1,7.

ב

- בּ, - בָּ, - בֵּ. Preposición de usos diversos. Como preposición estricta afecta al sustantivo que sigue (1), con valores como *en, sobre, a, dentro de, por, con*, etc. Con algunos sustantivos puede formar adverbios y equivale a *-mente, con* (2). Detrás de un verbo puede constituir el régimen obligado o libre y equivale al correspondiente régimen en castellano (3). En síntesis con el verbo precedente, puede formar un verbo de otra significación (4). Rigiendo un infinitivo equivale a oración subordinada (5). Las funciones 1 y 3 pueden superponerse, p.e. con verbo y sustantivo de esfera local o temporal. La función adverbial (2) se puede ampliar, según el punto de vista.

1. Como preposición rigiendo un nombre.
 a) *Local*: אָתִיךְ הַשָּׁמַיִם en el firmamento Gn 1,14; אָתִיךְ en (hacia dentro de) su nariz 2,7; אָתִיךְ בּוֹא בְּצֵל קַרְתִּי cobijarse a la sombra de mi techo 19,8; אָתִיךְ בַּיָּם arrojar al mar Ex 15,1; אָתִיךְ בּוֹ בֶשֶׁל Pu. cocido en él (el recipiente) Lv 6,21; אָתִיךְ בְּרֵאשׁ הַהָר en la cima del monte Nm 20,28; אָתִיךְ יֵצֵק en Ez 24,3; אָתִיךְ רֹעַב re-caer sobre su cabeza Sal 7,17; אָתִיךְ יֵבֵאוּ בּוֹ entrarán por ella (la puerta) 118,20; אָתִיךְ בְּלִבְךָ es-conder/guardar en el corazón/la mente 119,11. אָתִיךְ בְּנֵהֶרֶץ *junto a/a orillas de* el río Quebar Ez 10,15 = אָתִיךְ en 1,1; אָתִיךְ עָבַר בּוֹ pasar por, atravesar (se superponen función 1 y 3) Gn 12,6 Nm 20,17. Con un grupo de personas, *entre* Sal 99,6

(¿matiz comparativo?); 111,1b. b) *Temporal*. De ordinario con un nombre de tiempo, יום, חודש, שנה, עת, לילה, ערב, בקר. En castellano, con día, mes, año, etc., se suele suprimir la preposición; otras veces el sintagma hebreo equivale a adverbio temporal en castellano: יום השביעי el día séptimo Gn 2,2; N בימי en tiempo de 14,1; ביום המגפה cuando la plaga Nm 25,18; קרים – un día de solano Is 27,8; (ההוא) בעת ההיא en aquella ocasión, entonces Gn 21,22 Nm 22,4 Dt 1,9 Jue 14,4; בבקר por la mañana Gn 29,25 Is 17,11 Sal 90,5s; בערב por la tarde Ex 16,8; בראשנה al principio, antaño, entonces Nm 10,13s Dt 13,10 Jos 8,5s 2 Sm 7,10 Is 52,4; בשלש שנים después del/dentro de tres años 16,14; בימים ההם durante este tiempo Ex 2,11. c) *Vecindad, compañía*: בעם/חיל con numerosa tropa Nm 20,20 1 Re 10,2 2 Re 18,17; באלהים con Dios Sal 60,14. Con objeto, equivale a *llevando*: בלחם ובמים pan y agua Dt 23,5; בחרב ובחנית espada y lanza 1 Sm 17,45; בחרב ובקשת flechas y arco Is 7, 24. d) *Instrumento*: נשא במוט levantar con/llevar (colgado) en una pértiga Nm 13,23; הכה במקל golpear con la vara 22,27; נגן ביד tocar (un instrumento) 1 Sm 19,9; שמע באזנינו oír con nuestros oídos (enfático) Sal 44,2; compárese con בפי adverbial (cfr. יר 3.f) y ד.1). Por medio de 1 Sm 28,6bd Os 6,5; בשנים entre dos Nm 13,23 e) *Causa, motivo*: בחמשה por cinco Gn 18,28; באהבתו אתה... por Raquel... por el amor que le tenía 29,20; בנפש הזה por causa/culpa de este hombre Jon 1,14; בנחשאו por su pecado 2 Re 14,6; בעון por culpa de Is 14, 21; בצדק(ה) por mérito Dt 9,4s Ecl 7,15 (podría entenderse como concesivo) Sal 31,2. Indica el agente de un verbo pasivo (se puede analizar como régimen de la voz pasiva) Gn 9,6 Ni.; Os 14,4 Pu. f) *Precio, pago*: אכל בכסף pagar por la comida (comprar pagando) Dt 2,6; עין בעין ojo por ojo 19,21; בזה... עבדתי he servido... a cambio de ellas Gn

30,26; לא-הקלה ל-מכר ב vender por 37,28; קנה בקנה no se paga con oro Job 28,16; קנה קנינה comprar con todos tus haberes Prov 4,7; בקסף מלא por su justo precio 1 Cr 21,24. g) *Comparativo*. Superlativo relativo היפה ביותר la más bella de las mujeres Cant 1,8. h) *Concesivo*: בכל-זאת, בואת, con todo, a pesar de ello Lv 26,27 Is 9,11 Sal 27,3; בלא חמס בלא חמס ya que no/puesto que no (hay) crimen en mis manos 1 Cr 12,18. i) *essentiae*. En calidad de, como: באל שרי Dios Todopoderoso Ex 6,3; בנחלה heredad Nm 36,2; מעט במתי מעט seréis unos pocos/una minoría Dt 28,62; במונה que son de fiar, acreditados Sal 33,4; ברבים que son muchos 55,19; בעזרו es su auxilio 146,5.

2. *Con sustantivo formando adverbio*. Morfema adverbial *-mente, con*: באיבה hostilmente Nm 35,21; בבכי llorando Is 15,5; בגאווה arrogantemente Sal 17,10; בדמות a semejanza de Gn 5,1; בחזקה a la/con fuerza, violentamente, intensamente Jue 4,3 8,1 1 Sm 2,16 Jon 3,8; בחכמה hábilmente, con destreza Sal 104,24 Job 38,37 Prov 3,19; בחמה airadamente 2 Re 5,12 Ez 8,18; בחפזון aprisa, precipitadamente Ex 12,11 Dt 16,3 Is 52,12; בחרפה ignominiosamente Job 16,10; בחשך a oscuras Ez 8,12 Ecl 2,14; ביראה con miedo Sal 2,11; בכח a la fuerza, violentamente Jue 16,30, –ב Is 40,9; בכתף a hombros Nm 7,9; במהרה con prisa, fácilmente Ecl 4,12; בגלגליו a pie Jue 4,15; ברחמים compasivamente Zac 1,16; בשמחה gozosamente, con alegría Dt 28,47 Is 55,12; בשנאה con rencor Ez 23,29; בשלום en paz Gn 15,15 26,29 Jos 10,21.

3. *Como régimen de verbos* (véanse los verbos citados): האמין fiarse de Gn 15,6; אנה irritarse con 1 Re 8,46; בחר escoger a Dt 4,37; בטח confiar en Sal 9,11, גיל alegrarse de/por/con Hab 3,18, גער reprender a Gn 37,10, רבק pegarse a Dt 13,5, דבר hablar con Nm 12,2, גלה הגלה gloriarse de Jr 9,23, חזיק agarrar, sujetar por Ex 4,4, חטא pecar contra, ofender

Neh 9,29, חסה refugiarse en, acogerse a Jue 9, 15, חפץ complacerse en Dt 21,14, חשק querer, enamorarse de 7,7, חלחם luchar con, contra Ex 1,10, חמר rebelarse contra Is 36,5, חמל dominar, sojuzgar 3,4, חנע herir, tocar a Lv 5,2, חתעבר irritarse con Dt 3,26, חלו festejar a Hab 3,18, חנה contestar a, testimoniar contra Is 3,9, חשע rebelarse contra 2 Re 1,1, חרה someter a Gn 1,26, חיה meditar, ocuparse de Sal 105,2, חמח alegrarse de/por/con 1 Sm 2,1 Sal 21,2, חלט dominar a Ecl 8,9; חפש agarrar por Gn 39,12.

4. A veces hay que considerarlo como unido al verbo generando otro significado (al menos desde el punto de vista del castellano). חרה ver, חרה ב- disfrutar de, gozar de, Sal 54,9 128,5; Hi. 50,23; חחק reírse Gn 17,17, חחק ב- burlarse de 39,14; חקרא llamar Jue 6,24, חקרא ב- leer Jr 36,14 Hab 2,2.

5. Con infinitivo, como oración subordinada. De ordinario temporal: חנה, al + infinitivo חקרב חנה cuando me asaltan Sal 27,2; חנה al ver 1 Cr 21,28 2 Cr 12,7; חנה חנה cuando mandan Prov 29,2.16, cuando aumentan Ecl 5,10; חנה חנה cuando vuelva, cambie 1 Sm 18,6 Is 52,8; חנה חנה mientras vivía Gn 35,22.

6. Variante חנה. Instrumental Job 9,30 k. Local Is 43,2 44,16.19 Sal 11,2 Job 37,8. Instrumental-modal 16,4s 19,16. Is 25,10 lg. k. Nota. Con חנה casa, חנה puerta, se suprime con frecuencia la ח, es decir, funcionan sólo como locativos (compárese con el francés chez).

חנה Entrada, acceso Ez 8,5. Texto dudoso.

חנה [Pi. pf. חנה; imptv. חנה; inf. abs. חנה] Grabar Dt 27,8 Hab 2,2; inculcar Dt 1,5. (¿Denominativo de חנה pozo?).

חנה [Est. abs. = cstr., c. suf. חנה, pl. חנה, est. cstr. חנה y חנה Gn 14,10] Pozo, poza, manantial Gn 21,19 26,19 Ex 2,15 Nm 21,16ss; Sal

69,16 = חנה torbellino; Prov 5,15 = חנה; 23,27 = חנה fosa; חנה - fosa, tumba Sal 55,24; חנה - boca del pozo Gn 29,2; חנה - cavar un pozo 21,30 26,21 Nm 21,18; חנה - brotar 21,17; חנה Pi. cegar Gn 26,15. Entra en formación de topónimos, como el castellano Pozo, Pozuelo.

חנה [2 Sm 23,15s; pl. חנה y חנה Jr 2,13] Pozo. Véase חנה.

חנה [Q. impf. חנה, חנה. Ni. pf. חנה, 2 חנה, pl. חנה. Hi. pf. חנה, pl. חנה, 2 חנה; impf. חנה; inf. חנה, c. suf. חנה. Hitp. pf. pl. חנה]

Q. Pudrirse, descomponerse, corromperse, echarse a perder, heder, apestar Ex 7,18.21 8,10 16,20; Is 50,2 correl. חנה morir. Eclo 3,26.

Ni. Con חנה o חנה. Enemistarse, romper las hostilidades, romper con; provocar, exasperar. 1 Sm 13,4 2 Sm 10,6 16,21.

Hi. Tr. Con חנה o חנה. Enemistar, hacer odioso Gn 34,30 Ex 5,21. Intr. a) Hacerse odioso, enemistarse 1 Sm 27,12 Prov 13,5. b) Pudrirse, ponerse rancio Ex 16,24 + חנה gusano; Sal 38,6 = חנה Ni. supurar; Ecl 10,1.

Hitp. Enemistarse, חנה con 1 Cr 19,6.

De la misma raíz: חנה.

חנה [C. suf. חנה, חנה] Hedor, hediondez, fetidez, peste Is 34,3; Am 4,10 + חנה peste; Jl 2,20 = חנה pestilencia.

חנה [Sólo pl. חנה] Agrazón Is 5,2.4 ≠ חנה uvas.

חנה Cicuta, ortiga Job 31,40 ≠ חנה cebada.

חנה [Sólo est. cstr. חנה] Pupila, niña del ojo Zac 2,12.

חנה Ez 25,7 k. Lg. q חנה botín.

חנה [Q. pf. f. חנה, 2 חנה, pl. חנה, 2 חנה; impf. חנה, pl. חנה, 2 חנה, 1 חנה Mal

2,10; inf. abs. בָּגֹד, cstr. לְבָגָד, c. suf. בְּגָדוֹ, ptc. sg. בּוֹגֵד, f. בְּגִדָה, pl. בְּגָדִים (וּ)גָדִים, cstr. [בּוֹגְדֵי] *Traicionar, engañar, renegar; ser infiel, traidor, pérfido, desleal, falso, alevoso, felón, renegado.* Se usa en campo matrimonial, civil, político, religioso. Frecuente en participio. Se construye con כּ y מִן. a) *Según campos.* Matrimonial Ex 21,8; político Jue 9,23; religioso Is 48,8 = פֹּשַׁע rebelde, Sal 73,15, 78,57 = סוּג desertar; matrimonial Jr 3,20 = religioso; religioso en imagen conyugal Os 5,7 = זָר bastardo; 6,7 = עֲבָרָה violar el pacto; civil Mal 2,10; Lam 1,2 = אֵיבֵן enemigo; Job 6,15. b) *Participio.* *Traidor, pérfido* Is 24,16 33,1; - עֲצָרָה caterva de traidores Jr 9,1; Hab 1,13 = רָשָׁע malvado; Sal 25,3 ≠ לֹנֵיךָ los que esperan en ti; *renegados* 119,158; Prov 2,22 ≠ יָשָׁר recto (v. 21); 13,2.15 21,18 22,12 25,19.

De la misma raíz: בָּגֹד, בְּגָדוֹת, בְּגָדָה.

בְּגָדָה¹ [בְּגָדָה] *Perfidia, deslealtad, felonía* Is 24,16; Jr 12,1 = רָשָׁעִים conducto de los impíos.

בְּגָדָה² [M. (בְּגָדָה), c. suf. בְּגָדִי, pl. בְּגָדִים, est. cstr. בְּגָדִי, c. suf. בְּגָדִי, בְּגָדִי, בְּגָדִי, בְּגָדִי, בְּגָדִי, 1 vez [בְּגָדִי] *Ropa, traje, vestido, vestiduras; manto, zamarra, colcha, ornamento.* a) *Sentido genérico.* Gn 24,53 27,27; paño Lv 11,32; ropa Lv 13 Jue 8,26; Is 51,6.8 = אֶמְרָה lana; 59,6 Sal 102,27 Job 13,28. b) *Sentido específico.* Ornamentos Ex 28,4; colcha 1 Sm 19,13; zamarra Jr 43,12. c) *Regido o calificado:* אֶמְרָה - de luto 2 Sm 14,2; אֶמְרָה - disfraz (contexto) 1 Sm 28,8; אֶמְרָה - traje de viuda, luto Gn 38, 14; - אֶמְרָה mudas Jue 14,12 2 Re 5,22; חֲמִים - ropa de abrigo Job 37,17; חֲמִים - manta Ez 27,20; אֶמְרָה - traje de preso 2 Re 25,29; - אֶמְרָה - paño mezclado Lv 19,19; - אֶמְרָה cabida del manto 2 Re 4,39; - אֶמְרָה ropa Jue 17,10; חֲמִים - harapos Lv 13,45; חֲמִים - vestiduras sagradas Ex 39,41 Lv 16,4; חֲמִים - bordado, recamado Ez 16,18; חֲמִים - de gala Is 52,1.

Fraseología: - לְבַשׁ vestirse, ponerse Gn 28,20 (frecuente); - כָּסָה/הִלְבִּישׁ vestir, poner Is 61,10 Ez 18,7; אֶחָדִים - לְבַשׁ cambiarse, mudarse Lv 6,4 Ez 42,14; - הִסִּיר quitar Zac 3,4; - פָּשַׁט/הִפְשִׁיט desnudar, quitar/desnudarse, quitarse Lv 6,4 Nm 20,28 1 Sm 19,24 Ez 16,39; - שָׁנָה cambiar Jr 52,33.

בְּגָדוֹת Uso adjetival en - אֶמְרָה *pérfidos* Sof 3,4.

בְּגָדוֹר [Sólo f.] *Infel, pérfido* Jr 3,7.10.

בְּגָדָה Véase גָּלָל.

בָּרַד¹ [Pl. בְּרָדִים, cstr. בְּרָדִי, c. suf. בְּרָדִי, a) *Varral, asta, palo, larguero, pétiga* Ex 25,27 Nm 4,8 1 Re 8,7s. b) *Vástago* de la vid Ez 17,6.

בָּרַד² [בָּרַד] *Lino* Ex 28,42 Lv 6,3 16 Ez 9,2s Dn 10,5.

בָּרַד³ [a] Pl. cstr. בְּרָדִי, c. suf. בְּרָדִי. b) C. suf. לְבָדִי, לְבָדִי, לְבָדִי, לְבָדִי (correg.) Is 26,13, לְבָדִי, לְבָדִי Gn 21,29 (dudoso)] a) *Parte, miembro* Job 18,13 41, 4. לְבָדִי a partes iguales Ex 30,34. b) *Adjetivo y adverbio. Solo, a solas, aparte; único; sólo, solamente.* Aparte Jue 7,5 Zac 12, 12ss; lo único Ecl 7,29; sólo, solamente: לְבָדִי sólo en ti Is 26,13. Reforzado con pronombre personal: por su lado, aparte Gn 21,28s 32,17 43,32 2 Sm 10,8; sólo, solamente Gn 2,18 32, 25 Ex 12,16 24,2 Nm 11,14 Dt 8,3 1 Re 8,39 Is 5,8 Sal 51,6 Job 9,8 Dn 10,7; אֶמְרָה לְבָדִי este solo, el único 1 Re 14,13. לְבָדִי...לְבָדִי en/por un lado... en/por otro, por separado Ex 26,9; con pronombre personal: אֶמְרָה לְבָדִי...אֶמְרָה לְבָדִי cada uno por su lado 1 Re 18,6. לְבָדִי *aparte de, además de, sin contar* Ex 12,37 Nm 29,39 Dt 3,5 Jos 17,5 Jue 8,26 1 Re 5,3; *excepto* Ecl 49,4; לְבָדִי *a no ser que* Est 4,11; לְבָדִי *además de* Esd 1,6; (אֶמְרָה) *además de, aparte de* Gn 26,1 Lv 9,17 1 Re 10,13, *con tal que* 2 Cr 31,16; con pronombre personal לְבָדִי *no hay otro fuera de él* Dt 4,35.

בָּרַד⁴ Véase בְּרָדִים.

בְּקָרָא [Q. pf. בְּקָרָא; ptc. c. suf. בּוֹקְרָאם] *Inventar/se, ocurrírsele* 1 Re 12,33 Neh 6,8.

בְּקָרָר [Q. ptc. בּוֹקְרָר] a) *Estar solo, solitario, a solas* Is 14,31. *Salvaje, cimarrón* Os 8,9. *Solo, sin pareja* Sal 102,8. b) *Apartarse* Eclo 12,9.

De la misma raíz: בָּרָר³, בְּרָר.

בְּקָרָר *Solo, apartado, solitario* Lv 13,46 Nm 23,9 Dt 32,12 = אֵין עִמוֹ; 33,28; Is 27,10 = נְעֻזָּב abandonada; Jr 15,17 ≠ סוֹד compañía; 49,31 Lam 1,1 3,28. Como adverbio -לְ: *a solas, aparte, solamente* Nm 23,9 Miq 7,14 Sal 4,9.

בְּרָרִי Véase בְּרָרִי⁴.

בְּרָרִיל *Estaño* Nm 31,22 Ez 22,18.20; אֲבָן הַ- piedra emplomada Zac 4,10.

בְּרָרִיל [Sólo pl. c. suf. בְּרָרִילִיָּהּ] *Ganga, escoria* Is 1,25 = עִינִי escoria.

בְּרָרִים [C. suf. בְּרָרִיָּהּ] a) *Charlatán, fanfarroón* Is 44,25 = קְסָמִים adivinos; Jr 50,36. b) *Parloteo, charla, bravatas* Is 16,6 = גְּאוֹן arrogancia; Jr 48,30 Job 11,3.

בָּרַל [Ni. pf. pl. בְּבָרְלוּ; impf. יִבְרָל, pl. יִבְרָלוּ; imptv. sg. הַבְּרָל Eclo 6,13, pl. הַבְּרָלוּ; ptc. נִבְרָל. Hi. pf. הַבְּרָל, c. suf. הַבְּרָלוּ, f. הַבְּרָלָה, 2 הַבְּרָלָת, c. suf. הַבְּרָלָתָם, 1 הַבְּרָלָתִי, pl. הַבְּרָלָתִים; impf. יִבְרָל, wayy. יִבְרָל, c. suf. יִבְרָלִי, 2 יִבְרָלִים, inf. abs. תִּבְרָל, 1 תִּבְרָלָה, אֲבָרָלָה, pl. תִּבְרָלוּ; inf. abs. תִּבְרָל, cstr. הַבְּרָלִיל; ptc. מִבְּרָלִים, pl. מִבְּרָלִים]

Ni. *Apartarse, separarse, alejarse; ser expulsado, excluido; ser escogido, seleccionado.* Absolutamente Esd 10,16 1 Cr 23,13; מִן - apartarse/separarse de, *renunciar a* Esd 6,21 9,1 10,11 Neh 9,2 Eclo 6,13, expulsar de Esd 10,8; מִתּוֹךְ - apartarse de en medio de Nm 16,21; אֶל... מִן - *convertirse de... a* Neh 10,29; אֶל - *pasarse a* 1 Cr 12,9.

Hi. *Apartar, separar; alejar, excluir; escoger, distinguir, destacar.* מִן... בֵּין Gn 1,4.14 Ex 26,33 Lv 10,10; לְ... בֵּין Gn 1,6 Lv 20,25 Ez 22,26;

מִן... לְבֵין Is 59,2. Término de dónde: מִן - מתוך Lv 20,24 Nm 8,14 Dt 29,20 Esd 8,24. Apartar, escoger לְנַחֵלָה como heredad 1 Re 8, 52; *arrancar* Lv 1,17 5,8; *excluir, de* Is 56,3; *destacar* Ez 39,14; *distinguir* Eclo 33(36),11.

De la misma raíz: בְּרָרִיל, בְּרָרִיל.

בְּרָל [Sólo est. cstr. בְּרָל] *Punta, en* אֵזֶן lóbulo de la oreja Am 3,12.

בְּרָלָח *Coriandro* Nm 11,7; *ámbar* Gn 2,12.

בְּרָק [Q. ger. לְבָרוֹק] *Reparar* 2 Cr 34,10 = חִזַּק restaurar.

בְּרָקָה [(בְּרָקָה) C. suf. בְּרָקָה sg. collect.] *Desperfecto, deterioro, daño* 2 Re 12,6ss; - מְחֻזְקִי calafateadores Ez 27,9.27.

בְּהוֹ *Caos, vacío: -* תְּהוֹ vacío y caos, caos informe Gn 1,2 Jr 4,23; אֲבָנֵי- plumada del caos Is 34,11 = קוֹ-תְּהוֹ nivel del vacío.

בְּהוֹן [Cstr. pl. בְּהוֹנוֹת] *Pulgar* Jue 1,6s. Véase בְּהוֹן.

בְּהַט *¿Esmeralda?* Est 1,6

בְּהַרִיר *¿Oscurecido?* Job 37,21. Otros: *brillante.*

בְּהַל [Ni. pf. בְּהַל, f. בְּהַלָּה, 1 בְּהַלָּתִי, pl. בְּהַלָּתִים; impf. יִבְהַל, 2 תִּבְהַל, 1 אֲבַהַל, pl. אֲבַהַלוּ, etc.; impf. יִבְהַל, 2 תִּבְהַלָּה, 1 אֲבַהַלָּה, pl. אֲבַהַלָּתִים; ptc. נִבְהַל, f. נִבְהַלָּה, 2 יִבְהַלָּה, c. suf. יִבְהַלָּה, 2 יִבְהַלָּתִי, c. suf. יִבְהַלָּתִים; inf. c. suf. יִבְהַלָּה, 2 יִבְהַלָּתִי, etc.; ptc. pl. מִבְהַלִּים. Pu. ptc. f. מִבְהַלָּה, pl. מִבְהַלָּתִים. Hi. pf. c. suf. הַבְּהַלָּה, pl. הַבְּהַלָּתִים; impf. pl. יִבְהַלוּ, c. suf. יִבְהַלוּהוּ.]

Ni. *Turbarse, desconcertarse, alarmarse, espantarse, quedar aterrado, horrorizado, despavorido, sentir pánico; dislocarse; temblar, delirar; apurarse.* מִפְּנֵי - Gn 45,3; Ex 15,15 = רָעַד temblor; Jue 20,41 1 Sm 28,21 2 Sm 4,1; Is 13,7-8 = תִּמַּח espantarse, מִסַּח Ni. derretirse; 21,3 = אֲגוּבִי agobiarse; Jr 51,32; - יָרִים las manos tiemblan Ez 7,27; אֵיִים - las costas se horrorizan 26,18 = חָרַד estremecerse; Sof 1,18; - עֲצָמִים

huesos dislocados Sal 6,3; - נִפְּשׁ delirar 6,4; 6,11 + בוש abrumado de vergüenza; 48,6 = תמה quedar aterrado, + נחפו huir despavorido; 90,7; 104,29 + גוע expirar; Job 4,5 = לאה desfallecer; 21,6 + פלצות pavor; 23,15 = פחד estremecerse; Ecl 8,3; apresurarse, apurarse Prov 28,22.

Pi. *Espantar, alarmar, aterrar; apresurarse, precipitarse, arrebatare.* Espantar Sal 2,5; 83,16 correl. פחד perseguir, acosar; Job 22,10 + פחד terror; Dn 11,44 Esd 4,4 (q); 2 Cr 32,18 = ירא Pi. atemorizar. Apresurarse Ecl 5,1 = מהר² Pi. idem; 7,9 Est 2,9.

Pu. *Ser apresurado, apresurarse* Prov 20,21 q; Est 8,14.

Hi. *Turbar* Job 23,16 = הרף intimidar; *apresurarse* Est 6,14; + מן echar apresuradamente de 2 Cr 26,20.

De la misma raíz: בַּהֲלָה.

בַּהֲלָה [Pl. בַּהֲלוֹת] *Espanto* Lv 26,16 Is 65,23 Jr 15,8; - בַּ de repente Sal 78,33.

בַּהֲמוֹת [Est. cstr. בַּהֲמוֹת, c. suf. בַּהֲמוֹת, pl. בַּהֲמוֹת, c. suf. בַּהֲמוֹת, est. cstr. בַּהֲמוֹת] *Animal, cuadrúpedo, bestia, ganado, animal doméstico, acémila.* a) *Sentido genérico.* Animal; a veces polarizado por la unión con אדם hombre. - כל toda clase de animales Gn 7,2; Nm 31,9 Dt 14,4 27,21 Sal 49,13.21 Prov 30,30. Con אדם Nm 31,11 Jr 33,10 Jon 3,7 Sal 36,7. b) *Especificado por contexto o por polarización.* Opuesto a רמש reptil, ave, designa los *cuadrúpedos* Gn 1,26; idem opuesto a צפור ave, רמש reptil, דג pez Dt 4,17-18; opuesto a חיה fiera, *animal doméstico* Sal 148,10; opuesto a מוקנה ganado, parece designar los *animales de trabajo* 2 Re 3,17. Por contexto: *acémila* Is 46,1; colectivo *ganado* Eclo 7,22. Calificado: הארץ - bestias, fieras (carnívoras) Is 18,6 Jr 7,33; השדה - animales salvajes, no domesticados, agrestes 1 Sm 17,44; יער - animales salvajes (del bosque

o maleza) Miq 5,7. c) *Sentido figurado.* Predicado significando falta de inteligencia Sal 73,22 Ecl 3,18. Título emblemático נגב בהמות Bestia del Sur Is 30,6. *hipopótamo* fantástico de Job 40,15.

בהן Is 28,16. Véase - אָבָן.

בהן *Pulgar* Ex 29,20 Lv 8,24 14,14.17.25.28. Véase בהון.

בהק *Leucodermia, vitiligo* Lv 13,39.

בהרת [בְּהֵרֶת], pl. נְהֵרֶת *Mancha (en la piel)* Lv 13,2 (+ 10x) 14,56.

בוא [Q. (inf. abs. y cstr.), pf. בָּא, f. בָּאָה, c. suf. בְּאִתְּנוּ, 2 בְּאִתְּנוּ, 1 בְּאִתְּנוּ, 2 בְּאִתְּנוּ, pl. בְּאִתְּנוּ, 1 בְּאִתְּנוּ, 2 בְּאִתְּנוּ, c. suf. בְּאִתְּנוּ, 2 בְּאִתְּנוּ, c. suf. בְּאִתְּנוּ, pl. בְּאִתְּנוּ, 2 בְּאִתְּנוּ, f. בְּאִתְּנוּ, 1 בְּאִתְּנוּ, narr. בְּאִתְּנוּ, etc.; yus. 3 f. בְּאִתְּנוּ Is 5,19, cohor. אָבָאָה, pl. בְּאִתְּנוּ, etc.; imptv. בְּאִתְּנוּ, f. בְּאִתְּנוּ, pl. בְּאִתְּנוּ; inf. c. suf. בְּאִתְּנוּ, de 3 f. pl. בְּאִתְּנוּ y בְּאִתְּנוּ, ger. אָבָאָה, ptc. m. בְּאִתְּנוּ, pl. בְּאִתְּנוּ, cstr. בְּאִתְּנוּ, c. suf. בְּאִתְּנוּ, f. בְּאִתְּנוּ, etc. Formas irregulares בְּאִתְּנוּ 1 Re 12,12 k; בְּאִתְּנוּ q 1 Sm 25,34 (por בְּאִתְּנוּ). Hi. pf. 3 בְּאִתְּנוּ, c. suf. בְּאִתְּנוּ, 2 בְּאִתְּנוּ, c. suf. בְּאִתְּנוּ, y בְּאִתְּנוּ, c. suf. בְּאִתְּנוּ, etc., 1 בְּאִתְּנוּ, c. suf. בְּאִתְּנוּ, etc., y בְּאִתְּנוּ, c. suf. בְּאִתְּנוּ, Gn 43,9, etc., 2 בְּאִתְּנוּ, c. suf. בְּאִתְּנוּ, y בְּאִתְּנוּ, 2 בְּאִתְּנוּ, c. suf. בְּאִתְּנוּ, 1 בְּאִתְּנוּ, c. suf. בְּאִתְּנוּ, Nm 32,17; impf. בְּאִתְּנוּ, etc., c. suf. בְּאִתְּנוּ, 1 אָבָאָה (1 Re 21,29 y Miq 1,15 k אָבָאָה), pl. 3 בְּאִתְּנוּ y בְּאִתְּנוּ, f. בְּאִתְּנוּ, narr. בְּאִתְּנוּ, inf. abs. בְּאִתְּנוּ, cstr. בְּאִתְּנוּ, ger. אָבָאָה (Jr 39,7 2 Cr 31,10 אָבָאָה); imptv. אָבָאָה (1 Sm 20,40 אָבָאָה); Jr 17,18), etc.; ptc. אָבָאָה, etc. Ho. pf. 3 m. הוּבָאָה, f. הוּבָאָה, 2 הוּבָאָה, pl. 3 הוּבָאָה Gn 43,18; impf. הוּבָאָה, pl. הוּבָאָה; ptc. הוּבָאָה, מוּבָאָה, etc.

Verbo genérico, de significado poco diferenciado, que corresponde a muchos significados castellanos, diferenciados según diversos criterios: *entrar, meterse; traspasar; llegar, acercarse; ir, venir, volver; presentarse, comparecer,*

incorporarse, acudir; incurrir; atacar; suceder, cumplirse; futuro, venidero.

Q. 1. Sentido físico. Indica el movimiento en relación con su término. Para diferenciar su sentido tomamos como criterio la relación del móvil con el límite del término espacial. Si superando el término se sitúa en un espacio cerrado, diremos *entrar*; el paso del límite será *traspasar*; tocarlo es *llegar*; a mayor distancia es *acercarse*; sin definir la distancia es *ir* o *venir*. a) *Entrar, introducirse, meterse, colarse, penetrar; empapar, imbuir; internarse, adentrarse, engolfarse; refugiarse, instalarse; clavarse, inserirse, insertarse; invadir, irrumpir; inmigrar.* אָל-הַתְּבָה - entrar en el arca Gn 6,18; בָּגָל קָרְתִּי - hospedarse bajo mi techo 19,8; בְּתוֹךְ הָעָנָן - adentrarse en la nube Ex 24,18; אָל-אֹהֶל מוֹעֵד - entrar en la tienda del encuentro 28,43, correl. נִגַּשׁ acercarse = 30,20; הָאֵשׁ יָבוֹא עָלָיו מֵיִם - la comida en la que penetra el agua (contaminada), comida preparada con agua Lv 11,34; Is 1,12 entrar (implícito templo) = רָמַס pisar; בְּצוּר - meterse en la roca = טָמַן Ni. esconderse 2,10; סָגְרָה כָּל-בֵּיתֵי מְבוֹאֵי - están cerradas las entradas de las casas, cerradas sin entrada, sin acceso 24,10; בַּחֲדָר - en el aposento = חָבֵא esconderse, ocultarse 26, 20; אָל-הָעִיר - entrar en la ciudad = אֶקְרַב acercarse 37,33; -הָעִיר en la ciudad ≠ יֵצֵא הַשָּׂדֶה salir a descampado Jr 14,18; -בֵּית en casa = הֵלַךְ ir 16,5; -בֵּיתְךָ en tu casa Sal 5,8; בְּמַעְמָקֵי-מַיִם - adentrarse en aguas hondas = הִטְבַּע hundirse 69,3; צוּר מְעוֹן - roca de refugio siempre accesible 71,3; מִמִּצְרַיִם - en Egipto, correl. גֹּר tomar residencia 105,23; כַּמַּיִם בְּקִרְבּוֹ - empapa como agua las entrañas 109,18; בְּמוֹ-אָרֶב - meterse en la madriguera Job 37,8 = שָׁכַן quedarse; אָל-פִּי לא-בָּא אֵל-פִּי no probaba vino (no entraba vino en mi boca) Dn 10,3; בָּ - territorio invadir, campo militar 11,9 ≠ שׁוּב volverse; אָל- - instalarse (primera entrada) Neh 2,8.
b) *Atravesar, traspasar, trasponer, franquear,*

penetrar, abrirse paso, entrar por, pasar entre. אָל-הַפְּרֹכֶת - traspasar la cortina Lv 21,23 = נִגַּשׁ acercarse; בְּשַׁעְרֵיִם - entrar por las puertas, pasar por Jr 7,2; בְּלָבַב - הַחֶרֶב la espada atraviesa el corazón Sal 37,15; בְּבִקְמָל רָכַנּוּ - penetrar por su doble coraza Job 41,5 = נִלְוָה abrir; אֵין לְבוֹא אָל-שַׁעַר la puerta no podía franquearse, estaba prohibida la entrada Est 4,2; בְּשִׁלְוָה - abrirse paso suavemente Dn 11,21; בָּהֶם - atravesar su territorio 2 Cr 20,10. c) *Llegar, abordar, alcanzar, acceder, llegarse, acercarse.* עָד - llegar a Gn 11,31, correl. הֵלַךְ ir; הָקָרִיב לְבוֹא estaba llegando 12,11; בָּאָכָה hasta la entrada, frontera 13,10; אֶפְרָתָה - llegó a Efrata 35,16; אֵין לְבוֹא hasta el paso de Jue 3,3; עַד-בּוֹאָה hasta llegar 6,4; עַד-נֶפֶשׁ - llega al cuello Sal 69,2; עַד-תְּכוּנָה llegar al tribunal Job 23,3 = מָצָא encontrar; עַד-פֶּה תְּבוֹא וְלֹא תִסְרַךְ hasta aquí llegarás y no pasarás 38,11. d) *Cuando el móvil se considera distante de su término,* el castellano diferencia los verbos según el punto de vista en: ir, venir, volver. Si el que habla se halla distante del término, dice *ir*; si se halla en el término, dice *venir*; si el término coincide con el punto de partida, dice *volver*. *Ir, dirigirse, encaminarse, trasladarse, andar, marchar, emigrar, venir, acudir; bajar* (término inferior). Emigrar Gn 46,6; אָל - dirigirse allá Dt 11,10; אָל - trasladarse a 18,6; dirigirse 2 Re 11,18; ir 22,9 Est 1,17; venir Is 35,10 = שׁוּב volver = 55,11 (del destierro); venir 37,34 ≠ שׁוּב volver (a su país); venir Jr 31,12 = נָהַר afluir, acudir; venir Ecl 5,15 ≠ הֵלַךְ irse; venir Cant 4,8 = אָתָּה volver Sal 126,6 ≠ הֵלַךְ ir; Prov 7,20; Neh 13,21 הֵלַךְ + בּוֹא - acudir en sábado; Ecl 5,14 הֵלַךְ + שׁוּב + אָתָּה venir, ir, volver, salir; מִן - venir desde Jr 6,22; מִן - salir Job 37,9; מִן-הַשָּׂדֶה volver del campo Gn 25,29; proveniente de 33,18; venir de Is 63,1 = אָדָּם (correg.) avanzar; בָּתְּחֵתִיּוֹת הָאָרֶץ - bajar a lo profundo de la tierra Sal 63,10; bajar Ex 24,3 ≠ עָלָה subir (v. 1).

2. Cuando el término es una persona, una personificación, un grupo humano. A una persona: *presentarse, acudir, comparecer, acercarse, aproximarse, visitar, alcanzar, seguir, aparecerse.*

A un grupo humano, visto como recinto donde se entra: *ser admitido, juntarse a, incorporarse, unirse a, afiliarse, sumarse, ingresar, ser incluido.*

a) *Acudir* Est 1,12. Con לָּ + persona o sufijo pronominal: ir en busca de Gn 24,30; acudir a 26,27; acercarse a 32,7 = לקראת salir al encuentro de; presentarse ante Ex 7,26; acudir 18,15 = נָּב comparecer (v. 14); acercarse a Jue 3,20; llegar a 1 Sm 10,8; presentarse a Est 2,12; + בְּחִלּוֹם aparecerse en sueños Gn 20,3. Con לְּ: llegar a la presencia de Lam 1,22; contexto judicial Job 13,16. אָּל – se acercó adonde yo estaba Dn 8,17. b) *Incorporación:* בְּקִהָל – ser admitido en la asamblea de Dt 23,2; יָּב – ir, juntarse con Sal 26,4 = יָּב sentarse con; יָּב הַבָּאִים אֶל־דָּוִד los que se unieron a David 1 Cr 12,1. c) *Modalidad hostil:* אֶל־תּוֹכֵם – invadir, penetrar en medio de ellos Neh 4,5; אֶשֶׁר תָּבֵא בָּהֶם los pueblos que invadas Ex 23,27; invadir (la ciudad personificada Jr 49,4; ¿connotación sexual?); מִלְחָמָה עַל – trabar combate con Nm 10,9; אָּל – avanzar contra Dn 11,16; עַל – marchar contra Jr 49,14 = לְּמִלְחָמָה קִים presentar batalla.

3. En sentido figurado se predica de un espacio inmóvil que se extiende. עַד...מֵן extenderse hasta Gn 10,19; בָּצָה קָרְחָה אֶל... le crece la calva, se le extiende Jr 47,5.

4. Sentido figurado: proyección del movimiento espacial en el tiempo. El tiempo futuro o los sucesos *vienen*, el futuro es el porvenir, el hombre futuro es el venidero, el que ha de venir. Si es inesperadamente, los sucesos sobrevienen. *Llegar, suceder, acaecer, ocurrir, acontecer; sobrevénir, sorprender, echarse encima; cumplirse, efectuarse, realizarse.* Ptc. futuro, venidero, porvenir. a) *Tiempo como continente.* La hora, el día, una etapa llega, viene, se acer-

ca: – קָץ llega el fin Gn 6,13; – שָׁנִים van a venir años 41,29; עֵתָה – llega su hora Is 13,22 ≠ מִשְׁךְ Ni. diferirse, retrasarse; + קָץ fin, מִשְׁרָה turno, עַתְּמוֹ momento, יוֹם día Ez 7,5-7; יוֹמוֹ – le llega su día Sal 37,13; מוֹעֵד – el plazo 102,14.

b) *Tiempo bajo el aspecto del contenido* = los sucesos: נָּרָה – sucede una desgracia Gn 42,21; עָּצָה – se cumple el plan Is 5,19 = חוֹשׁ Hi., מְהֵרָה apresurar; – שׁוֹט el azote alcanza 28,15 q; שִׁבְרָה – se desploma, llega de golpe su fractura Is 30,13; שְׁתֵּי־אֵלֶּה – suceden las dos cosas 47,9; רָעָה – llega la desgracia Is 47,11 = נָּבַל עַל caer sobre; לְבוֹא... קְרוּבָה está para llegar 56,1 = נִגְלָה revealarse; אֹרֶךְ – llegar la luz, amanecer 60,1 = וּרְחַח חֶבְלֵי – llegar los dolores del parto, el trance 66,7; מִשְׁפָּט – llegar, ejecutarse la sentencia Jr 48,21; שׁוֹאָה – el desastre Sal 35,8 + לֹא־יִדְעַע imprevisto, los sorprende; הִבְרָה – cumplirse la palabra 105,19; קָלְלָה – la maldición recae 109,17 ≠ רַחֵק quedar lejos; אֶל־יָּדֶיךָ te toca a ti Job 4,5 = נָּעַע cae encima; פָּחַד – alcanza el terror Prov 1,26; תִּשְׁאָה – se cumple el deseo 13,12 ≠ מִשְׁךְ Ho. diferirse. c) *El futuro globalmente:* הַבָּאוֹת el futuro Is 41,22 = אֶשֶׁר תִּקְרִינֶה lo que va a suceder = הַאֲתִיּוֹת el porvenir (v. 23).

5. Reunimos aquí varios usos en sentido figurado en que se ve algo como término al que se llega, como recinto en que se entra, como cualidad que adviene o situación en que se incurre. a) *Información.* El sonido, la palabra llega: puede ser que para los hebreos este sentido no fuera figurado, sino propio. אָּעֲקָה – la acusación, reclamación llega Gn 18,21; שָׁאוֹן – el eco llega, resuena Jr 25,31; שְׁעִתִּי...בְּאָזְנוֹי mi grito de auxilio llegó a sus oídos Sal 18,7; לְּקִנְיֶיךָ אָּנִקָה – llegue a tu presencia el lamento 79,11; לְּתִנִּיךָ תִּפְלֵתִי – llegue hasta ti mi súplica, correl. הִטָּה־אָּזְנוֹךָ presta oído 88,3; עַל – רִיב – en un caso, pleito se presenta a 2 Cr 19,10. b) *Cualidades, dones* llegar, tener acceso; Is 59,14 cualidades personificadas לְבוֹא לְּתוֹכָהּ לְּאֹתֵיךָ la

sinceridad no encuentra acceso; - הַחֶמְהָ la sabiduría proviene = se saca Job 28,20; - בְּרִכְתָּהּ על la bendición ... recae sobre 29,13; הַחֶמְהָ - בְּלִבְּךָ la sensatez entra en la mente Prov 2,10. c) *Entrar, incurrir en una situación:* בְּבְרִיתָהּ - aceptar el pacto, comprometerse Jr 34,10; הָעִיר בְּמָצוֹר - la ciudad quedó sitiada, entró en estado de sitio 52,5; בְּצִיּוֹן קָהֶהְךָ - gozar de tu amnistía Sal 69,28; עַד-קָצוֹ - se aproxima a su fin (visión correlativa y equivalente del fin que le llega a uno) Dn 11,45. d) *Entrar en cuenta, ser contado con:* בְּשֵׁכָרוֹ - a cuenta de su salario Ex 22,14; בְּמִסְפַּר יְרַחִים אֵל - no entrar en la cuenta de los meses Job 3,6.

Fraseología. a) *En expresión polar.* יָצָא + בּוֹא = salir y entrar, significan la totalidad de los movimientos, actividades, situaciones de la vida: לֹא אֶפְגַּע עוֹד לְאִמְתָּךְ וְלִבּוֹא - me encuentro impedido, no puedo moverme Dt 31,2; cuando entras y sales = todos tus movimientos + יָשָׁב sentarse Is 37,28; moverse libremente Jr 37,4k ≠ מֵתֵן בַּיַּת הַסֵּלִיאָה meter en la cárcel; חֲדָשׁ בְּחֹדֶשׁ - turnarse cada mes 1 Cr 27,1; לְפָנֵי הָעָם - dirigir al pueblo 2 Cr 1,10; אֵין שְׁלוֹם לְיוֹצֵא וְלִבָּא - nadie vivía en paz 15,5; - לְבַלְתִּי תֵת - no permitía las comunicaciones, cortaba 16,1; בָּבֵאוּ וּבִצְאָתוֹ fuera donde fuera 23,7. b) *Campo sexual.* Tener relaciones Gn 6,4 Dt 25,5; quizá Jr 49,4. c) *Entrar a cumplir o desempeñar una función:* בְּבֵאֵי שְׁעָרֵי los que asistían al concejo Gn 23,10; לְצַבָּא - apto para el servicio Nm 4,3; לְעֵבֶד - apto para el trabajo 4,47; הַשָּׂבֵת - le toca el turno del sábado 2 Cr 23,4. d) *Otros:* הַשֶּׁמֶשׁ - ponerse el sol Gn 15,12 = Is 60,20; בְּיָדוֹ - lo que tenía a mano Gn 32,14; בָּאֵשׁ - resiste al fuego, a prueba de fuego Nm 31,23; עַל-לֵב - ocurrirse, desear 2 Cr 7,11. Edad: בְּיָמִים - entrados en años, de edad avanzada Gn 18,11. Eufemismo de morir: עַד-דּוֹר אַבּוֹתַי - reunirse con los antepasados Sal 49,20; אֵל-יִקְבְּרֶךָ - bajar a la tumba Job 5,26.

6. Casos especiales. *Pisar, hollar* Is 41,3.25 = רָמַס idem; Sal 36,12. Puede funcionar como auxiliar o expletivo, como en castellano: entonces va y dice, fue a Gn 13,18 37,10 2 Re 17,28 22,9.

Nota. Se podría aplicar el criterio del campo semántico para ensayar otra clasificación. P.e. Campo militar: atacar Gn 32,9; invadir un territorio Ex 23,27; apto para el servicio (entrar en quintas) Nm 4,3; trabar combate 10,9; asaltar Job 15,21; ponerse en pie de guerra 1 Cr 19,7. Campo forense: llegar la acusación Gn 18,21; acudir al tribunal 23,10; presentar la causa Is 1,23; entablar un pleito 3,14; la justicia personificada 59,14; se ejecuta la sentencia Jr 48,21; disfrutar del indulto Sal 69,28; comparecer las partes Job 13,16.

Hi. Los significados son en gran parte reductibles a los encontrados en Q., pasando de intransitivo a transitivo o añadiendo el modo factitivo propio de la conjugación. Por eso seguimos las divisiones del Q. Abunda el Hi. en el campo semántico del culto.

1. Sentido propio, de un móvil impulsado hacia su término. a) *Traspuesto el término, introducido en el recinto.* Meter, introducir, hacer entrar; alojar, instalar, almacenar; clavar, hincar; engolfar; hacer caer: אֵל-הַתְּבָהּ - meter en el arca Gn 6,19; הֵבִיטָהּ - hacer entrar en casa 43,16; אָתָּה הַכֶּסֶף - acumular, atesorar el dinero 47,14; יָד בְּחֵיק - meter la mano en el seno Ex 4,6; אֵל-אֶרֶץ - hacer entrar en la tierra 13,5; אָתָּה - instalar el arca 26,33; אֵל-מְקוֹמָם - dejar, instalar en su lugar Nm 32,17; אֵל-תַּחַת - reemplazar, sustituir Lv 14,42; בָּיִת - hospedar Is 58,7; בְּמִים - engolfar Ez 27,26; רוּחַ - infundir espíritu, aliento Ez 37,5; בְּמִצְוֶהָ - empujar, hacer caer en la trampa Sal 66,11; בְּנֵי אֲשָׁפוֹתָיו - clavar las flechas de su aljaba Lam 3,13. b) *Hacer pasar, hacer atravesar* Lv 16,12. c) *Movimiento a distancia del término:* llevar, traer, conducir, transportar; enviar, despachar; hacer

volver. **הביא** + **קרא** llamar y hacer venir Is 48, 15; traer = **נשא** ser llevado en brazos 49,22; **אל-הר** - conducir al monte = **נחה** guiar Sal 43, 3; **הרב** - enviar, despachar la espada Ez 14,17; **אל-אדמתם** - repatriar 37,21 = **קבץ** reunir; **מן** - hacer volver Is 43,6; **מארץ** - sacar de la tierra de Jr 23,8 = **הדיח** dispersar; 31,8; **מבני** - seleccionar entre los hijos de Dn 1,3.

2. El término es una persona o un grupo.

a) *A una persona. Conducir, presentar, hacer llegar, ofrecer*: Eva a Adán Gn 2,22; dones a Dios 4,3; comida al padre 27,10; ofrendas Ex 35,29 Lv 4,23 5,6 6,14; **אל-הנער** - presentar el muchacho a 1 Sm 1,25; devolver el hijo al padre Gn 42,37 = **השיב**; hizo venir a su padre 47,7; tributo al rey 2 Cr 17,11. b) *A un grupo*: **ער** - aducir la prueba Ex 22,12; **עלכם** - enviar la espada contra vosotros Lv 26,25; **עליו את-הים** - desplomar el mar sobre ellos Jos 24,7; **עלו** - enviar las codornices Sal 105,40 correl. **שאל** pedir; **עליהם גודר** - incitar bandidos contra ellos Jr 18,22.

3. Sentido temporal. Hacer que suceda, enviar, cumplir, realizar: **את-אשר-דבר** - cumplir lo que dijo Gn 18,19; realizar 2 Re 19,25 correl. **יצר** proyectar = Is 37,26; **רע** - enviar una desgracia, cumplir una amenaza 31,2 ≠ **הסיר** revocar; **אך-דברתי אך-אביאנה** lo dije y lo cumpliré 46,11 = **אך-אעשהנה** lo dispuse y lo realizaré; **דבר** - cumplir la palabra, lo dicho Jr 25,13; - + **עשה** + **דבר** cumplir, ejecutar lo dicho 40,3; **תאנה** - satisfacer la avidez, cumplir el deseo Sal 78,29.

4. Sentido figurado. a) *Campo de la información. Traer, llevar, hacer llegar, pasar*: **דבה** - llevar malos informes Gn 37,2; **דבר** - pasar un asunto, un pleito Ex 18,26; **עצה** - dar consejo, aconsejar Is 16,3; **אעקה** - provocar el grito, la reclamación Job 34,28. b) *Hacer recaer, inducir, acarrear, cargarse con*: **הטאה** - hacer cargar, acarrear un pecado Gn 20,9; **קלה** - atraer, acarrear la maldición 27,12 = Dt 29,26; **לבב** -

adquirir sensatez Sal 90,12. c) *Hacer incurrir, comprometer*: **עלינו אשם** - hacernos reos Gn 26,10; **באלה** - comprometer con juramento Ez 17,13 = **פרת ברת** pactar; **במשפט** - llevar a juicio, hacer comparecer Ecl 12,14.

Fraseología. Jr 17,21s expresión polar, sacar y meter; **את-צואר בעל** - rendir el cuello al yugo Jr 27,11 = **עבד** ser vasallo; **השמש** - hacer ponerse el sol Am 8,9; **באש** - pasar a fuego Zac 13,9; **למוקר לב** - hacer caso de la corrección, aplicarse la lección, el escarmiento Prov 23,12.

Ho. Ser metido, introducido Gn 43,18; *ser llevado, ofrecido* Lv 6,23. **במים** - ser metido, sumergido en agua 11,32; *ser introducido* 16, 27; **בית-יהוה** - colecta del templo 2 Re 12,5 22,4; *ser importado* Jr 10,9; *ser deportado* 27,22; *ser traído* Ez 40,4; *ser presentado* Sal 45,15 = **לבי** ser traído.

De la misma raíz: **בואה**, **מבוא**, **מובא**, **תבואה**.

בן-ראם Neh 6,8. Véase **בן**.

בוז Para distinguir verbos y sustantivos semejantes: **בוז** *despreciar*; **בוז** *desprecio*, **בוזה** *despreciar*, **בוזה** *despreciado*, *vil*, **בוזה** *desprecie*. **בוז** *saquear*, **בוז** *botín*, **בוזה** *botín*.

בוז [Q. pf. Zac 4,10 **בו** por **בוז**, pl. **בוזו**; impf. **בוזו**, 2 **בוזו**; inf. abs. **בוז**; ptc. **בוז**] *Despreciar, burlarse, desairar, desdeñar, menospreciar, vilipendiar; no hacer caso, tener en poco, poner por los suelos*. Normalmente construido con **ל**. 2 Re 19,21 = **לעג** burlarse; Zac 4,10 ≠ **שמח** festejar; Prov 1,7 6,30; 11,12 ≠ **התירש** callarse; 13,13 ≠ **ירא** respetuoso; 14,21 ≠ **חנן** Polel apiadarse; 23,22 ≠ **שמע** escuchar, hacer caso; 30,17 = **לעג**; Cant 8,1.7 Eclo 8,4 31(34),22.

De la misma raíz: **בוז**, **בוזה**.

בוז *Desprecio, menosprecio, burla, desdén, vilipendio*. Sin. **קלון** ignominia. Sal 31,19 107,40 119,22; 123,3s = **לעג** sarcasmo;

Job 12,5.21 31,34 Prov 18,3 Eclo 41,7; הָיָה
 בּוֹזֵה hacerse despreciable Gn 38,23 Prov 12,8.

בוֹזֵה *Desprecio* Neh 3,36 = הָרַפָּה afrenta.

בוֹר [Ni. pf. 3 f. נְבוּכָה, pl. נְבוּכִי; ptc. pl. נְבוּכִים] *Estar consternado* Est 3,15; *desorientado, sin salida* Ex 14, 3; *desorientada, inquieta* Jl 1,18.

De la misma raíz: מְבוּכָה.

בּוֹל *Pasto* Job 40,20; עֵץ - *tarugo* Is 44,19 despectivo del ídolo.

בוֹס [Q. impf. יָבוֹס, 2 תָּבוֹס, 1 אָבוֹס, c. suf. אָבוֹסִי, 1 pl. נְבוֹסִים; ptc. irreg. בּוֹסִים Zac 10,5. Polel pf. מְבוֹסִים. Ho. ptc. מוֹבֵס. Hitpolel ptc. f. מְבוֹסִים]

Q. *Pisar, hollar, pisotear, conculcar, patear.* Is 14,25 + שָׁבַר romper, quebrantar; 63,6; Zac 10,5; Sal 44,6 = נָגַח Pi. embestir; 60,14 108,14 Prov 27,7.

Polel. *Pisotear, patear* Is 63,18; Jr 12,10 + שָׁחַח destrozarse.

Ho. *Ser pisoteado* Is 14,19.

Hitpolel. *Chapotear* Ez 16,6.22.

De la misma raíz: מְבוֹסָה, מְבוֹסָה.

בוֹעַ [Q. impf. 2 m. sg. הִבַּע. Hitpalpel impf. 3 m. sg. יִתְבַּעֵב]

Q. *Alegrarse, regocijarse, - בָּ con,* Eclo 16,2.

Hitpalpel. *Disfrutar, aprovecharse, בָּ de,* Eclo 14,4.

בוֹץ [Q. impf. 1 Cr 4,21] *Lino, hilo* Ez 27,16 Est 1,6 8,15 1 Cr 4,21 15,27 2 Cr 2,13 3,14 5,12.

בוֹקָה *Desolación, vacío* Nah 2,11 + מְבוֹקָה
 וּמְבֻלָּקָה desolación y devastación.

בוֹקֵר *Pastor* Am 7,14.

בוֹר [M. c. suf. בּוֹרוֹ, בּוֹרָה, בּוֹרָה; pl. בּוֹרוֹת, בּוֹרוֹת, direc. הַבּוֹרָה] *Pozo, aljibe, cisterna; calabozo, mazmorra; tumba, sima.* a) *Pozo* Ex 21,34 Dt 6,11 1 Sm 19,22 2 Re 10,14 Is 36,16 Ecl 12,6. *Aljibe* Gn 37,20 (+ 8x) 1 Sm 13,6 Jr 38,6 (+

6x) 41,7. Verbos asociados: חָפַר excavar Sal 7,16, חָצַב cavar Jr 2,13 2 Cr 26,10, אָבַר abrir y פָּתַח destapar Ex 21,33. b) *Calabozo* Gn 41,14; Is 24,22 = מְסֻבֵּר cárcel; Zac 9,11 + אָסִיר preso; - הָיָה idem Jr 37,16 + הַסּוֹתָנוֹת sótanos. c) *Fosa, tumba.* Sin. y asociados אָבִיסוֹ abismo, מוֹת מוֹת, קְבוּרָה sepultura, הַפֶּתַח el fondo de la tierra Is 38,18; Ez 26,20 ≠ אֶרֶץ חַיִּים el mundo de los vivos; 31,14.16 32,18 (+ 3x) Sal 30,4; 88,7 = מְחַשְׁבֵּים בְּמַצְלוֹת en las tinieblas profundas; Prov 28,17. Expresiones estereotipadas: - יוֹרְדֵי los que bajan a la fosa, los que son sepultados Is 38,18 = אָוִל, מוֹת, ≠ חַי el que vive; Ez 26,20 = עוֹלָם pobladores del pasado; Sal 28,1 143,7 Prov 1,12; - יִרְכָּתֵי vértice de la sima, fondo de la fosa Is 14,15 Ez 32,23. Otras: שְׂאוֹן - fosa fatal Sal 40,3; תְּחִתִּיּוֹת - el pozo profundo, lo hondo de la fosa Sal 88,7 Lam 3,55.

Nota. Is 14,19 בּוֹר אָבִי נֶאֱבָר *Nota.*

בוֹר [Ger. לְבוֹר, c. suf. לְבוֹרִים] Véase ברר.

בוֹשׁ [Q. pf. בּוֹשׁ, f. בּוֹשָׁה, 2 f. בּוֹשָׁה, 1 בּוֹשָׁה, pl. בּוֹשִׁים; impf. יָבוֹשׁ, 2 תָּבוֹשׁ, f. תָּבוֹשָׁה, 1 תָּבוֹשָׁה, pl. תָּבוֹשִׁים, coh. תָּבוֹשִׁים; imptv. f. בּוֹשִׁי, pl. בּוֹשִׁים; inf. cstr. בּוֹשׁ, f. בּוֹשׁ; ptc. pl. בּוֹשִׁים. Pl. impf. 2 m. sg. תִּבְיִשׁ Eclo 8,6. Polel pf. בּוֹשִׁים. Hi. Formas normales: pf. 2 (הָ) תָּבוֹשׁ; impf. 2 c. suf. תָּבוֹשָׁה, 2 pl. תָּבוֹשִׁים; ptc. מְבוֹשָׁה, f. מְבוֹשָׁה. Formas irregulares: pf. הִבְשִׁיתָ (הִבְשִׁיתָ Is 30,5), f. הִבְשִׁיתָ, pl. הִבְשִׁיתָ; imptv. pl. הִבְשִׁיתָ. Hitpolel impf. הִבְשִׁיתָ Gn 2,25].

Q. *Avergonzarse, sonrojarse, abochornarse; estar/ quedar confuso, confundido, corrido; salir con las orejas gachas, con el rabo entre piernas; caerse la cara de vergüenza; sentir reparo, respeto, timidez, acobardarse; quedar defraudado, decepcionado, desilusionado, desencantado, plantado en la estacada, desengañado, chasqueado, derrotado; fracasar, fallar los cálculos, quedar burlada la esperanza, salir con un palmo de narices, ir por lana y salir trasquilado.* Puede signifi-

car el aspecto psicológico, sentimiento de vergüenza, o el aspecto objetivo, derrota o fracaso. Se construye de ordinario en forma absoluta; a veces con מִן + objeto de la vergüenza, o בִּי + motivo. Muchas veces es difícil decidir si domina el aspecto psicológico o el objetivo.

1. Con dominio del aspecto psicológico.

a) *Avergonzarse*. Sin.: חָזַר, חָזַר², נִכְלָם Is 1,29; 24,23 = חָזַר; 37,27 + חָתַת ser derrotado; 41,11 = נִכְלָם ≠ נִחְרָה enardecerse; Jr 20,11 con בִּי; 31,19; 48,39 correl. שָׂחַק burlarse; Ez 16,52 = נָשָׂא קְלָמָה cargar con la vergüenza; Sof 3,11 con מִן; Eclo 41,16s con מִן delante de, עַל/אֵל de; 42,1 con עַל; 51,29 con ב. b) *Sentir timidez, acobardarse* Is 44,11 = פָּחַד espantarse; 54,4 = יָרָא temer, נִכְלָם avergonzarse; Miq 7,16 ≠ נִבְוֶרָה valentía; Esd 8,22 con ל; Eclo 4,20.22.26.

2. Con dominio del aspecto objetivo.

a) *Con referencia explícita o implícita a una esperanza o confianza previa*, expresada con בָּטַח confiar, קוּה esperar, חָסַח acogerse. Is 19,9-10 = חוֹר palidecer, רָכַח Pu. estar consternado, אָבַתוּ אֲנִי-נִכְבָּשׁ abatidos; 20,5 = חָתַת sentirse abatido; 29,22 = חוֹר פְּנִים (síntoma físico); 42,17 correl. בָּטַח; 44,9 correl. בָּל-הוֹעִיל inútil; 49,23 correl. קוּה esperar; Jr 2,36 + מִן sufrir un desplante; 12,13 implícitamente esperanza de cosecha; 14,3s = לֹא מָצָא no encontrar; Jl 2,27; Sal 25,20 correl. חָסַח acogerse; 31,18 correl. קָרָא llamar; Job 6,20 correl. בָּטַח confiar; Eclo 5,14. b) *Derrota, en batalla o en juicio*. Implícitamente presupone una esperanza de victoria. Is 45,17 = נִכְלָם avergonzarse; 65,13 ≠ שָׂמַח alegrarse; 66,5 ≠ שִׂמְחָה alegría, fiesta; Jr 9,18 = נִבְהַל quedar destrozado; Sal 6,11 = נִבְהַל estar desconcertado.

3. Con respecto al límite. *Cansarse, hartarse*. Como hay una esperanza que se frustra, así hay una espera que hace desesperar. עָדַב hasta aburrirse Jue 3,25; פָּצַר בּוֹ עַד-בֹּשׁ insistir hasta hartarlo 2 Re 2,17; largo rato 8,11.

Nota. Os 13,15 quizá יָבַשׁ secarse; Sal 37,19 idem. Con negación puede significar desvergüenza, desfachatez Jr 6,15 8,12.

Pi. *Afrentar, sonrojar* Eclo 8,6.

Polel. *Tardar, demorarse, retrasarse* Ex 32,1 Jue 5,28.

Hi. a) *Sentido transitivo. Avergonzar, sonrojar, abochornar, confundir; defraudar, hacer fracasar, derrotar*. Confundir Sal 14,6; derrotar 44,8 ≠ הוֹשִׁיעַ salvar, dar la victoria; defraudar 119,31; 119,116 מִשְׁכָּרִי אֵל - no quede defraudado de haber esperado (transf.); avergonzar Prov 29,15; acarrear mala fama Eclo 42,11. b) *Sentido intransitivo. Avergonzarse* Jr 2,26 6,15 8,9; deshonorarse Os 2,7 = זוּנָה fornicar. *Quedar defraudado* Is 30,5; Jr 10,14 = נִבְעַר embrutecerse; 46,24 48,1.20 50,2 Zac 9,5. Participio: *ser indigno, tener mala fama* (avergüenza a los suyos o defrauda sus esperanzas) Prov 10,5 ≠ מְשִׁפִּיל hábil; 12,4 14,35 19,26.

Hitpolel. *Sentir vergüenza* Gn 2,25.

Nota. Jl 1,10ss probablemente יָבַשׁ agostarse.

De la misma raíz: בּוֹשָׁה, בּוֹשָׁה, בּוֹשָׁה.

בוֹשָׁה *Vergüenza, ignominia, afrenta, confusión, sonrojo, bochorno* Ez 7,18 = פְּלִצוֹת espanto; Abd 10 Miq 7,10 Sal 89,46.

בּוֹטִין [C. art. הָבִיז, c. suf. בּוֹטִין] *Botín, despojo, pillaje, presa, saqueo*. De ordinario indica el objeto (Ez 36,5 dudoso). Sin. שָׁלַל. Botín Nm 31,32. בוֹטִין Presto-al-botín, nombre ominoso Is 8,1.3. לָבוֹטִין ser presa, botín, despojo, caer cautivo Nm 14,3 Dt 1,39, 2 Re 21,14 = מְשִׁפָּה despojo, Is 42,22 Ez 26,5 34,8 36,4. לָבוֹטִין entregar al saqueo, pillaje Jr 15,13 17,3 30,16; Ez 7,21 = שָׁלַל presa; 23,46 25,7. בוֹטִין (acusativo interno) = שָׁלַל שָׁלַל Is 10,6 Ez 29,19 38,12s; Is 33,23.

Nota. De esta raíz procede el castellano «baza».

בּוֹטִין [Q. pf. 3 pl. בּוֹטִין] *Surcar* Is 18,2.7. ¿De בוֹטִין?

בָּנָה [Q. pf. בָּנָה, 2 בָּנִיתָ, c. suf. בְּנִיתָ, f. בְּנִיתָ, pl. 1 בְּנִיתָ; impf. 2 תִּבְנֶה, narr. וַיִּבְנוּ, c. suf. בְּנִיתָ, f. בְּנִיתָ, pl. 1 בְּנִיתָ; ger. לְבִנוּת Eclo 10,23; ptc. בּוֹנֶה, c. suf. בְּנִיתָ, f. בְּנִיתָ, pl. 1 בְּנִיתָ, cstr. בּוֹנֵים, c. suf. בְּנִיתָ, pas. בְּנִיתָ, f. בְּנִיתָ, Ni. ptc. נִבְנָה, pl. נִבְנִים. Hi. inf. הַבְּנוֹת].

Q. Despreciar, menospreciar, desdeñar, desestimar, desairar, vilipendiar, tener en poco, no importar, no respetar; deshonrar, zaherir, burlarse; malvender, tasar bajo. Complemento: personas o valores. a) *Despreciar*, persona a persona 1 Sm 10,27 17,42; עם בְּנִיתָ despreciado del pueblo Sal 22,7 = אֶרֶם הַרְפִּיתָ אֶרֶם afrenta de la gente; Eclo 3,16 = הַכְעִים insultar; 7,11. El hombre a Dios 2 Sm 12,10 Prov 14,2; דָּבָר - (su) palabra 2 Sm 12,9; מִצְוָה - (su) mandato Nm 15,31; שֵׁם - (su) nombre Mal 1,6. Dios al hombre (en negativo) Sal 51,19; 69,34 ≠ שָׁמַע escuchar; 102,18 ≠ כָּנָה volverse, atender; Eclo 10,23 ≠ כָּבַד Pi. honrar. b) *Menospreciar*: הֶחֱרַף - el juramento Ez 16,59 17,16.18 + הֶחֱרַף quebrantar la alianza; דָּבָר - el mandato (correg.) Prov 19,16 ≠ שָׁמַר guardar; הַכְּמָה - la habilidad Ecl 9,16 = אִין נִשְׁמַע desoír; מֵעוֹטִים - lo pequeño Eclo 19,1; קְדָשֵׁי - mis cosas santas Ez 22,8 = חָלַל profanar; שְׁאוֹלוֹת - las súplicas Eclo 4,4. c) *Deshonrar* Prov 15,20 ≠ שָׂמַח alegrar; zaherir, על a Neh 2,19 = הִלְעִיג burlarse; 2 Cr 36,16 = מִלְעָבִים, מִתְעַתְעִים burlones. d) *Malvender* Gn 25,34; tener en poco, no contentarse Est 3,6 + gerundio.

Ni. No valer 1 Sm 15,9 ≠ טוֹב valioso; *ser despreciable* Is 53,3 = חָדָל caduco, לא חָשַׁב desestimar; no valer la pena Mal 1,12; despreciable 2,9 = שָׁפֵל vil; Sal 15,4 ≠ כָּבַד Pi. honrar; 119,141 correl. אֶעֱיֵר pequeño; *plebeyo* Dn 11,21 ≠ מְלָכֹת הַדָּר תִּטּוֹלֵי רְאֵי.

Hi. Despreciar Est 1,17.

Nota. נִבְנָה 1 Sm 15,9 lg. ptc. f. Ni. בָּנָה.

De la misma raíz: בָּנָה, בְּנִיתָ.

בָּחֹן [Est. cstr. בָּחֹן] Adj. *Despreciado* Is 49,7. Texto dudoso.

בָּחֹן *Botín, despojo* Dn 11,24 = שָׁלַל; Esd 9,7 Est 9,10 2 Cr 14,13 25,13; *confiscación* Dn 11,33. (Textos tardíos).

בָּחֹן [Q. pf. pl. 3 בָּחֹן, בָּחֹן, c. suf. בְּחֹן, 1 בְּחֹן Dt 2,35, 2 בְּחֹן Dt 3,7; impf. 2 תִּבְחֹן, pl. 3 יִבְחֹן (c. suf. בְּחֹן Sof 2,9), 2 תִּבְחֹן, 1 cohort. יִבְחֹן 1 Sm 14,36; impvtv. pl. בָּחֹן; inf. בָּחֹן, בָּחֹן (interr. הִלְבֹּחַ Ez 38,13); ptc. pl. בְּחֹן, c. suf. בְּחֹן, בְּחֹן, בְּחֹן, pas. בָּחֹן. Ni. pf. 3 pl. irreg. נִבְחֹן, impf. 3 f. תִּבְחֹן, inf. הִבְחֹן. Pu. 3 pl. weqat. וַיִּבְחֹן]

Q. Saquear, despojar, desvalijar, capturar, tomar botín, alzarse con el botín, hacer presa, darse al saqueo, entrar a saco; cautivar, secuestrar; arrebatar, robar, llevarse, darse al pillaje. Complemento: ciudad, personas, bienes. Las personas pueden ser objeto del saqueo, botín, o víctimas despojadas. El complemento con ל indica el beneficiario. Sin.: לקח tomar, נָקַשׁ cazar, נָשָׂא llevarse, שָׁלַל entrar a saco, שָׁסָה despojar. a) *Realidad social.* Una ciudad Gn 34,27; un campamento 2 Re 7,16; un territorio Ez 29,19. b) *Botín material:* בָּחֹן - botín Nm 31,32; זָהָב - oro 31,53s; שָׁלַל - botín Dt 20,14; בְּהֵמָה - ganado Jos 8,2; רִבְלָה - mercancía Ez 26,12; כֶּסֶף...זָהָב plata... oro Nah 2,10. c) *Personas* Gn 34,29 = שָׁבָה apresar; Is 10,2 = נֹזַל despojar; 11,14; 17,14 = שָׁסָה despojar; 42,24 Jr 30,16 Ez 39,10.

Ni. Ser saqueado Is 24,3 = בָּקַק Ni. quedar desolado; Am 3,11.

Pu. Ser saqueado Jr 50,37.

De la misma raíz: בָּחֹן, בָּחֹן.

בְּחִיזִין *Desprecio, menosprecio* Est 1,18.

בְּחִיזִין *Chispa, centella* Ez 1,14.

בְּחִיזִין [Q. impf. יִבְחֹר. Pi. pf. בְּחִיר].

Q. Repartir, distribuir Dn 11,24.

Pi. Dispersar Sal 68,31.

Nota. Véase בְּחִיר.

בְּחִיזִין *Examinador* Jr 6,27.

בַּחֲוִין [Pl. c. suf. בַּחֲוִיָּו q, בַּחֲוִיָּו k] *¿Torre de asedio?* Is 23,13. Véase בָּחַן.

בָּחֹר [Pl. בַּחֲוִיָּם, בַּחֲוִיָּם, est. cstr. בַּחֲוִיָּי, c. suf. בַּחֲוִיָּי(וֹ)רִיָּה, בַּחֲוִיָּי, בַּחֲוִיָּי] *Joven, mozo, chico, muchacho, garzón, galán, zagal; soldado.* Muchas veces asociado, en expresión polar o merismo o antítesis, con: אִם madre, בַּתּוֹלָה moza, זָקֵן anciano. a) *Como sustantivo.* Dt 32,25 + בַּתּוֹלָה; Jue 14,10 1Sm 8,16 Is 31,8; Jr 15,8 + אִם; 31,13 + זָקֵן; 49,26 + אֲנָשֵׁי הַמְּלָחָמָה guerreros; gañán Rut 3,10; Ecl 11,9 correl. יְלָדוּת juventud; Lam 5,13 = muchachos. בַּחֲוִיָּם - galanes gallardos, cadetes apuestos Ez 23,6.12.23. b) *Como adjetivo.* *Selecto, escogido* Ex 14,7 Jue 20,15s 1Sm 24,3 2Sm 6,1 Jr 49,19; Sal 89,20 correl. עַם tropa; Cant 5,15; de una casa, *bien arreglada* Ecl 26,6.

בַּחֲוִיָּהּ, בַּחֲוִיָּוֹת [Sólo pl. c. suf. בַּחֲוִיָּי, בַּחֲוִיָּי] *Juventud* Nm 11,28 Ecl 11,9 12,1.

בַּחֲוִין Véase בָּחַן.

בָּחִיר [Est. cstr. בַּחֲוִיָּי, c. suf. בַּחֲוִיָּי, pl. c. suf. בַּחֲוִיָּי, בַּחֲוִיָּי, בַּחֲוִיָּי] Sust. *Elegido, escogido.* Siempre del Señor: con Yhwh, mis, sus, tus 2Sm 21,6 Is 42,1 43,20 45,4 65, 9.15.22 Sal 89,4 105,6.43 Ecl 46,1.

בָּחַל [Q. pf. 3 f. בַּחֲלָה] *Irritarse, enfadarse* Zac 11,8. Texto dudoso.

Nota. Algunos leen ptc. Pu. de esta raíz Prov 20,21 k. Véase בָּהַל.

בָּחַן [Q. pf. 3 c. suf. בַּחֲנָנִי, 2 בַּחֲנָנִי, c. suf. בַּחֲנָנִי, 1 c. suf. בַּחֲנָנִי, pl. בַּחֲנָנִי, c. suf. בַּחֲנָנִי; impf. יִבְחֵן, 2 c. suf. בַּחֲנָנִי, אֲבָחַנְתִּי; imptv. c. suf. בַּחֲנָנִי, pl. c. suf. בַּחֲנָנִי; inf. בָּחַן. Ni. יִבְחֵן, pl. יִבְחֵנוּ] *Examinar, probar, sondear, analizar, poner a prueba, aquilatar, acrisolar, escrutar, tentar.* Asociados: צָרַף fundir, רָאָה ver, comprobar, יָדַע reconocer, פָּקַד vigilar. Jr 6,27; 9,6 + צָרַף; Zac 13,9 Mal 3,10 Sal 7,10 11,4s; 26,2 =

נִסְּהָ 81,8; 139,23 = חָקַר sondear; *discernir* Job 12,11 + טַעַם saborear; 34,3 Prov 17,3. - כּוֹר el horno pone a prueba Ecl 31(34),26; - חֵיךְ el paladar prueba 36,24.

Ni. *Ser probado, ser sometido a prueba* Gn 42,15s Job 34,36.

Nota. Ez 21,18 véanse comentarios.

De la misma raíz: בָּחַן, בָּחַן, בָּחִין, בָּחִין?

בָּחַן *Atalaya* Is 32,14.

בָּחַן *Prueba, en - אֶבֶן piedra de toque* Is 28,16.

בַּחֲרִיָּהּ [Q. pf. בַּחֲרָה, 2 בַּחֲרָה, 1 בַּחֲרָה, c. suf. בַּחֲרִיָּהּ, pl. בַּחֲרִיָּהּ, 2 בַּחֲרָה; impf. יִבְחֵר, c. suf. בַּחֲרִיָּהּ, אֲבָחַרְתִּי Ecl 4,17, 2 אֲבָחַר, 1 אֲבָחַר, coh. אֲבָחַרְתִּי, c. suf. אֲבָחַרְתִּי, pl. יִבְחֵרוּ, 1 נִבְחַרְתִּי; imptv. בַּחֲרִי, pl. בַּחֲרוּ; inf. abs. בָּחֹר; inf. cstr. c. suf. בַּחֲרִי; ptc. בָּחַר, pas. בָּחֹר, pl. cstr. בַּחֲוִיָּי. Ni. נִבְחַר, pl. נִבְחַרוּ Ecl 39,30; ptc. נִבְחַר. Pu. יִבְחַר Ecl 9,4 k].

Q. *Escoger, elegir, seleccionar, preferir, distinguir, designar.* Construcción: el complemento sin preposición o con ב, sin que se aprecie cambio coherente de significado. En 1 Re 11, 34 se usa אָתָּה; el grupo del que se elige suele ir con מִן; con ל la persona a favor de la cual se elige, de ordinario el mismo sujeto: *escogerse*. Sin.: לָקַח. Ant.: מָאָס rechazar. Gn 13,11 Dt 4,37; מִכָּל - entre todas 18,5; Ecl 45,4; לְךָ אֶחָת־מֵהֶם - elígete uno de ellos 2 Sm 24,12; Is 1,29 = חָמַד amar; 7,15 ≠ מָאָס; 44,2 = יִשְׂרוּן cariño; מִן - preferir Jr 8,3; Zac 3,2; Sal 65,5 + קָרַב Pi. acercar, permitir el acceso; 84,11 = מִן טוֹב más vale; 132,13 = אָוָּה desear, decidir; Job 9,14 15,5 Prov 1,29.

Fraseología. Frecuente en Dt el sintagma אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה que eligió Yhwh, elegido por Yhwh.

Nota. 1 Sm 20,30 se propone la lectura - לִּי se ha conchabado con; si se mantiene TM se puede traducir: ha optado a favor de. Sal 47,5 véase aparato; si no se corrige, el sentido es: nos ha escogido/ha seleccionado

para nosotros nuestra heredad. Is 48,10 lg. בחן, o entiéndase: te he seleccionado en el crisol. Eclo 4,17 lg. בחן.

Ni. Con מן. Ser preferible Prov 8,10.19 16, 12 21,3 22,1. Selecto 10,20. Ser elegido, asignado Eclo 39,21 = גבר ser válido. Ser aceptado 41,16.

Pu. Ser preferible Ecl 9,4 k.

De la misma raíz: מְבַחֵר, מְבַחֵר, מְבַחֵר, מְבַחֵר.

בָּטָא / בָּטָה [Q. ptc. בּוֹטָה. Pi. impf. בִּיטָא; inf. בִּיטָא]

Q. ptc. Charlatán, parlero Prov 12,18 Eclo 5,13.

Pi. Parlar, parlotear, hablar sin ton ni son, a tontas y locas Lv 5,4 Sal 106,33.

De la misma raíz: מְבַטָּא.

בָּטַח [Q. pf. בָּטַח, בָּטַח, f. בָּטַחַה, 2 בָּטַחַת, 1 בָּטַחַתִּי, pl. בָּטַחוּ, 1 בָּטַחוּנִי; impf. יִבְטַח, 2 תִּבְטַח, f. תִּבְטַחִי, 1 בָּטַחַתִּי, pl. יִבְטַחוּ, 2 תִּבְטַחוּ; imptv. בָּטַח, pl. בָּטַחוּ; inf. abs. בִּטְחוּ, cstr. בָּטַחַת (c. suf. בָּטַחַתִּי Jr 48,7); ptc. בּוֹטַח, בּוֹטַחַת, f. בּוֹטַחַת, pl. בּוֹטַחִים, f. בּוֹטַחוֹת, pas. בְּטוּחַת, בְּטוּחַתִּי. Hi. pf. 3 c. suf. הבטיחך Eclo 13,6, 2 הבטיחך, wayy. וַיִּבְטַח; ptc. c. suf. מְבַטִּיחִי]

Q. Confiar, fiarse, creer, contar con; apoyarse, estribar, abandonarse; estar/sentirse seguro, tranquilo, confiado, sereno, sosegado, asegurado; confiarse; ser un iluso, un optimista, hacerse ilusiones; poner, depositar, fundar la confianza. Construcción. De ordinario con ב o על, a veces con אל o en forma absoluta. Sin.: הֵאֱמִין creer, שקט estar tranquilo, שְׁלוֹם paz; יש תקנה hay esperanza, אל encomendar a/en. Ant.: ירא temer, כחד aterrorizarse, חזו precipitarse, נוס escapar, חרד temblar.

1. El aspecto físico de apoyarse emerge en algunos contextos en virtud de términos paralelos o de imágenes asociadas: על-משענת – apoyarse en un bastón de caña Is 36,6; 50,10 = נשען apoyarse; Sal 21,8 ≠ מוט vacilar; 26,1 ≠ מער flaquear; 125,1 כהר como el monte;

Prov 3,5 = נשען apoyarse, fiarse; Eclo 15,4 ≠ מוט vacilar.

2. Uso absoluto. Significa la actitud de estar o sentirse seguro, con valoración positiva o negativa: –ו שקט tranquilo y confiado Jue 18, 27; Is 32,9 = שְׁאֵנִינֹת despreocupadas; Sal 27,3 ≠ ירא; Job 40,23 ≠ חזו; Prov 11,15; 28,1 ≠ נוס. Construido con ל (dativum commodi) hacerse ilusiones 2 Re 18,24 Jr 7,8.

3. Con complemento. Confiar en alguien o en algo. Con valor positivo o negativo según el contexto. Participio pasivo בָּטוּחַ confiado Is 26,3 Sal 112,7. a) En Dios. Frecuente en Salmos: 4,6 9,11 13,6 21,8 22,5 25,2. Eclo 32(35),24. b) En los hombres, sus actividades, cualidades o actitudes: בְּאָדָם – en el hombre Jr 17,5 = בָּשָׂר זרעו buscar apoyo en la carne; בְּאֲצִרְתֶּיהָ – en sus riquezas Jr 49,4; בְּהַר שַׁמְרוֹן – en la montaña de Samaría Am 6,1; על זבח – en sacrificios Eclo 35(32),15; על-חילם – en sus riquezas Sal 49,7; בְּיָפִיךָ – en tu belleza Ez 16,15; בְּלִבִּי – en sí mismo Prov 28,26; בְּמַעֲשֶׂיךָ – en tus propias obras Jr 48,7; בְּנְדִיבִים – en los príncipes Sal 118,9 = חסה acogerse, 146,3; בעקבותם – en su desenlace Eclo 16,3 = האמין confiar; (ערים) בְּהֵנָה – en ellas (las ciudades) Jr 5,17; בְּעֶשֶׂק – en la opresión Sal 62,11 = לב שית dar el corazón; בְּרֵב – en su opulencia Sal 52,9; בְּפִסְלֵי – en los ídolos Is 42,17 (véase Hab 2,18); על פְּרַעֲהוּ – en el faraón 2 Re 18,19ss; על-צְדִקְתּוֹ – en su propia justicia o méritos Ez 33,13; בְּקִשְׁתִּי – en mi arco Sal 44,7; על-רֶכֶב – en la caballería Is 31,1; בְּרָעַתְךָ – en tu maldad 47,10; על-תהו – en la mentira 59,4; con gerundio אל לחפש – no confíes ponerte a salvo Eclo 13,11. Fiarse de: על אָח – el hermano Jr 9,3 ≠ נשמר guardarse de; בְּרֵעַ – el amigo Miq 7,5 = הֵאֱמִין confiar; עליו (אוהב) – el amigo Eclo 6,7; אִשְׁתִּי – ella (la mujer de valfa) Prov 31,11.

Hi. Hacer confiar, inducir a la confianza, inspirar confianza. Se construye directamente o

con אֶלְעֵל. 2 Re 18,30 = Is 36,15 Jr 28,15 29,31 Sal 22,10 Eclo 13,6 20,23.

De la misma raíz: בְּטַח, בְּטַחָה, בְּטַחוֹן, בְּטַחוֹת, מְבַטֵּחַ.

בְּטַח *Confianza, seguridad, tranquilidad, sosiego, calma, aplomo.* a) *Como sustantivo.* Is 32,17 = אֶלְעֵל calma, שְׁלוֹם paz. b) *Como adjetivo:* – אֶלְעֵל ciudad confiada Gn 34,25; Ez 30,9. c) *Como adverbio:* – אֶלְעֵל caminar seguro Prov 10,9; – אֶלְעֵל vivir tranquilo Dt 12,10 1 Sm 12,11; – אֶלְעֵל caminar confiado Miq 2,8; – אֶלְעֵל habitar tranquilo Dt 33,28; Prov 1,33 = אֶלְעֵל tranquilo, ≠ אֶלְעֵל terror. d) *Forma adverbial* אֶלְעֵל: – אֶלְעֵל estar seguro Ez 34,27; – אֶלְעֵל Prov 3,23 ≠ אֶלְעֵל tropezar; – אֶלְעֵל habitar seguro Lv 25,18s 26,5 1 Re 5,5; Jr 49,31 = אֶלְעֵל confiado; Ez 28,26; 34,25.28 ≠ אֶלְעֵל espantar; 38,14 39,6.26 Zac 14,11 Prov 3,29; – אֶלְעֵל Hi. hacer vivir tranquilo Sal 4,9; – אֶלְעֵל Hi. conducir seguro Sal 78,53 ≠ אֶלְעֵל alarmarse; – אֶלְעֵל dejar confiado Job 24,23; – אֶלְעֵל tumbarse tranquilo Is 14,30; – אֶלְעֵל acostarse tranquilo Job 11,18; – אֶלְעֵל Os 2,20; – אֶלְעֵל habitar seguro Dt 33,12 Sal 16,9 Eclo 47,12.

בְּטַחָה *Confianza* Is 30,15 + אֶלְעֵל calma, אֶלְעֵל estar tranquilo.

בְּטַחוֹן *Confianza, esperanza* 2 Re 18,19 Is 36,4 Ecl 9,4.

בְּטַחוֹת *Seguridad, tranquilidad* Job 12,6 = אֶלְעֵל estar en paz. Dudoso; véase אֶלְעֵל.

בְּטַל [Q. pf. pl. אֶלְעֵל] *Holgar, declararse en huelga* Ecl 12,3.

בָּטֶן, בְּטֵנוֹ, בְּטֵנָה, בְּטֵנָה, בְּטֵנָה, בְּטֵנָה, בְּטֵנָה, בְּטֵנָה C. suf. אֶלְעֵל, אֶלְעֵל, אֶלְעֵל, אֶלְעֵל, אֶלְעֵל, אֶלְעֵל, אֶלְעֵל, אֶלְעֵל *Vientre, tripa, barriga, panza, abdomen, andorga; vísceras, entrañas, seno, claustro.* Designa la parte inferior del tronco, exterior o interior; el interior relacionado con la alimentación o con la gestación materna. El segundo significado engendra una ex-

presión temporal «de nacimiento», y expresiones metafóricas. El aspecto de interioridad permite la aplicación a la vida del espíritu.

1. Sentido propio. a) *Ventre, exterior* Job 3,21 Sal 44,26 Job 40,16 Cant 7,3. *Interior, entrañas:* – אֶלְעֵל tiemblan Hab 3,16; – אֶלְעֵל se consumen Sal 31,10. b) *Relacionado con la alimentación:* אֶלְעֵל (Hi.) – alimentarse Ez 3,3; אֶלְעֵל – pasar hambre Prov 13,25; – אֶלְעֵל llenar Job 20,23 Sal 17,14; – אֶלְעֵל – hincharse Nm 5,21s; אֶלְעֵל – saciarse Prov 18,20. c) *Relacionado con la gestación.* Gn 25,23 = אֶלְעֵל entrañas; 38,27 Is 44,2.24; Jr 1,5 = אֶלְעֵל; Os 12,4 Sal 22,10; אֶלְעֵל – אֶלְעֵל del vientre al sepulcro Job 10,19; 31,15 Ecl 11,5. אֶלְעֵל וְאֶלְעֵל וְאֶלְעֵל ni parto, ni embarazo, ni concepción Os 9,11; אֶלְעֵל, אֶלְעֵל, אֶלְעֵל concebir, dar a luz, gestar Job 15,35. אֶלְעֵל de nacimiento, desde antes de nacer: אֶלְעֵל מֵאֶתְמֵל מֵאֶתְמֵל del nacimiento a la muerte Job 13,7; 16,17; Is 46,3 = אֶלְעֵל מֵאֶתְמֵל desde el seno; 48,8; 49,1 = אֶלְעֵל מֵאֶתְמֵל desde el claustro materno; Sal 58,4 71,6; Job 31,18 ≠ אֶלְעֵל desde mi juventud; אֶלְעֵל מֵאֶתְמֵל desde el vientre materno Eclo 46,13.

2. Sentido figurado. a) *Dicho de otros seres:* אֶלְעֵל – el vientre del abismo (vientre que traga) Jon 2,3; cielo o atmósfera que da a luz el hielo Job 38,29. b) *Interioridad.* Lugar o sede donde se reciben y depositan conocimientos, ideas, que después se hacen conscientes al llegar al corazón y se expresan con la boca. Es posible que los hebreos no lo usasen como metáfora, sino como sede real Job 15,35 32,18s Prov 22,18.

3. Uso adjetival. *Del vientre, de las entrañas, entrañable, propio:* – אֶלְעֵל los propios hijos Job 19,17; entrañable Is 49,15 Prov 31,2; אֶלְעֵל cámaras del vientre, lo interior, dentro Prov 18,8 20,27.30; – אֶלְעֵל el amor de sus entrañas Os 9,16; – אֶלְעֵל puertas del seno Job 3,10; אֶלְעֵל hijos, descendencia, linaje Gn 30,2 Dt 7,

13; Is 13,18 = בָּנִים; Miq 6,7 = בְּכֹר primo-
génito; Sal 127,3 132,11.

בָּטָח [Pl. בְּטָחִים] Pistacho, *alfónzigo* Gn 43,11.

בְּ Por favor, te suplico, con permiso. Precede
siempre a אָרְנִי tratándose de hombres Gn
43,20 44,18 Nm 12,11 1 Sm 1,26 1 Re 3,17; a
אָרְנִי cuando se trata de Yhwh Ex 4,10.13 Jos
7,8 Jue 13,8. Ambigüedad con el Angel del
Señor 6,13.15.

בֵּין (בֵּינִי) בֵּינוּ, בֵּינָה, בֵּינָה, בֵּינִי, בֵּינִי [C. suf. בֵּינִי, בֵּינִי
Jos 3,4; 8,11), בֵּינֵינוּ, בֵּינֵיכֶם, בֵּינֵיהֶם, בֵּינֵיהֶם; pl. (raro) בֵּינוֹת,
c. suf. בֵּינֵינוּ (וְ)בֵינֵינוּ Gn 26,28, בֵּינֵיהֶם 42,23; dual בְּנֵי
Preposición: *entre*. (Una vez se usa como
adjetivo). Construcción: sóla, + ל, duplicada
לְבֵין, בְּבֵין, בֵּין...לְ; בֵּין...וְבֵין.
לְבֵין. Se usa: en la esfera del espacio; por ana-
logía, de grupos; rara vez del tiempo; de rela-
ciones humanas. Como régimen de algunos
verbos y sustantivos.

1. בְּרִית - ו- בְּרִית - ו- Zac 6,13; - ו- בְּרִית - ו-
pacto, alianza entre N y N Gn 9,12s 17,2 1 Re
15,19 (frecuente); לְ... מִשְׁפָּט causa, juicio en-
tre... y Dt 17,8 Ez 18,8; - ו- רִיב - ו- pleito, litigio
entre Gn 13,7 Dt 25,1; - ו- רְצוֹן favor para con
Prov 14,9 (transf.) NN gozan del favor; - ו- שְׁלוֹם
- ו- paz entre N y N 1 Re 5,26. Verbos más
frecuentes: לְ...-הִבְדִּיל separar, distinguir en-
tre X y Z Gn 1,6 Ez 22,26 42,20; לְ...-הִבִּין
distinguir X de Z 1 Re 3,9; לְ...-בִקֵּר averi-
guar si ... o Lv 27,33; לְ...-חִלַּק repartir, distri-
buir entre N y N Nm 26,56; לְ...-יָדַע distinguir
entre X y Z 2 Sm 19,36 Jon 4,11; שְׁנֵינוּ - הוֹכִיחַ
juzgar, arbitrar entre nosotros dos Gn 31,37;
- ו- הִפִּיל sortear entre N y N 1 Sm 14,42;
- ו- עָבַר pasar entre Gn 15,17 1 Sm 14,4; - ו-
עָמַד mediar, ser mediador entre N y N Dt 5,5;
- ו- פוּר Pu. disperso entre Est 3,8; - ו- הִפְלִיחַ
hacer distinción, discriminar Ex 11,7; - ו- הִפְרִיד
decidir Prov 18,18; שְׁנֵיהֶם - הִפְרִיד separar,
apartar, distanciar a uno de otro 2 Re 2,11;

לְ...-הִבִּין distinguir, ver la diferencia entre
Mal 3,18; - ו- שָׁפַט juzgar a, fallar entre Is 2,4.

2. a) *Espacio, lugar:* הָעַי - ו- בֵּית-אֵל - en-
tre Betel y Ai Gn 13,3; עֵינַיִם - entre los ojos
Ex 13,9; שְׁנַיִם - entre los dientes Nm 11,33;
בְּתוֹפֵי - entre sus hombros Dt 33,12; עַבְתָּיִם -
entre las nubes Ez 31,3; הָאֵלִים וְלְמֹזְבַח - entre
el atrio y el altar Jl 2,17; יָמַיִם לְהָר - entre mar
y monte Dn 11,45; כַּחַם - entre lazos Eclo
9,13. b) *Grupos:* בֵּינֵיכֶם entre vosotros Jr
25,27; אֲרִיֹת - entre leones Ez 19,2; כּוֹכְבֵימָ -
entre los astros Abd 4; הָעֲמֻדִים - entre los
presentes Zac 3,7; בֵּינֵיהֶם en medio de ellos
Lam 1,17; אַחִים - entre hermanos Eclo 10,20;
רַעִים - entre compañeros 25,18; זְקֵנִים - entre
ancianos 32(35),9. Con valor comparativo, re-
saltando, descolando entre Cant 2,2s. c) *Tempo-
ral:* הָעֶרְבָּיִם - al atardecer, entre dos tardes
Ex 12,6; עֶשְׂרֵת יָמִים - cada diez días Neh 5,18.
d) *Relaciones:* *pacíficas, hostiles, entre perso-
nas.* Además de las indicadas en 1. como juz-
gar, distinguir, paz, pleito: transacción comer-
cial Gn 23,15; - ו- אֵיבָה enemistad entre 3,15;
- ו- עֵד testigo entre ambos 31,44; - ו- צָבָה vigilar
los acuerdos de 31,49; - ו- אֹתֵּי señal, contraseña
entre los dos Ex 31,13; - ו- יְהוּהָ sea Yhwh media-
dor 1 Sm 20,23; שְׁלוֹם בֵּינֵיכֶם la paz entre voso-
tros Eclo 50,23.

3. *Compuestos y plural.* a) בֵּין הָעֵצִים en-
tre la hierba, parece redundante Is 44,4;
בֵּין הָעֵצִים בֵּין הָעֵצִים distanciar, redundante 59,2;
בֵּין עַל-בֵּין hasta meterse entre Ez 19,11; מִבֵּין
entre Gn 49,10 Ex 25,22 Ez 37,21 Os 2,4 Zac
9,7 Eclo 50,6; סִיחוּן - Jr 48,45 anómalo.
b) בֵּינוֹת entre Jos 22,34 Jue 11,10 Eclo 9,15;
- ו- אֶלֶּה juramento, pacto entre Gn 26,28; intér-
prete entre 42,23; 2 Sm 21,7 Jr 25,16; מְבִינֹת
de entre Ez 10,2.6.7; אֶל-בֵּינוֹת por entre 10,2.

4. אִישׁ-הַבָּנִים campeón 1 Sm 17,4.23.

בֵּין [Q. pf. בֵּין Dan 10,1, 2 בְּנֵיהֶם 1 בְּנֵיהֶם Dn 9,2; impf.
אֶבְיֵנָה, yus. אֶבְיֵן, 1 אֶבְיֵן, 2 אֶבְיֵן, narr.

2. **Factitivo.** Enseñar, instruir, aleccionar, explicar, hacer comprender, formar; mostrar, exhibir, explicar; participio: maestro, instructor. Construcción: con complemento simple de persona, doble de persona y objeto; con אָת y persona; con לַ y persona; לַ persona + אָת objeto; לַ objeto + אָת persona; sufijo personal + 1 cohortativo. שְׁמוּעָה - enseñar la lección Is 28,9 = יוֹרָה דְּעָה adoctrinar; 28,19 Sal 119,27. 34.73 correl. לָמַד aprender; mostrar, hacer ver Job 6,24; dar inteligencia, capacitar 32,8; visión, explicar Dn 8,16; belleza, exhibir Eclo 42,12. Ptc. explicar Neh 8,7.9 1 Cr 25,8 correl. תַּלְמִיד discípulo; educar 2 Cr 26,5; instructor 35,3; maestro Eclo 42,21.

Hitpolel. Fijarse, prestar atención, contemplar; considerar, meditar, reflexionar, recapacitar, pensar. Construcción: en forma absoluta; con complemento directo; con אֵל, בָּ, עַל.

a) *En relación con sensaciones:* התבונן + ראה ver y meditar Is 14,16 Jr 2,10 Job 11,11. לא שמע - contemplar algo inaudito Is 52,15; observar atentamente 1 Re 3,21; בבחולה - fijarse en una doncella, andar pensando en Eclo 9,5; contemplar 51,19. b) *Actividad intelectual.* Recapacitar Is 1,3 = ידע entender; pensar 43,18 = זכר recordar; recapacitar Jr 9,16; reflexionar, llegar a comprender 23,20; meditar Sal 107,43 = שמר guardar; Job 23,15; examinar 38,18; atender Eclo 3,22; fijarse 14,21 = לב prestar atención; 16,20; reflexionar 6,37 = הגה meditar; 39,32 correl. התיצב estar convencido.

Nota. Las formas de imperfecto Q. y Hi. son intercambiables. No se distinguen ni por grafía ni por significado. Las formas Ni. corresponden al adjetivo/sustantivo בֵּין.

De la misma raíz: תבונה, נבון, בינה.

בֵּינָה [Est. cstr. בֵּינָה, c. suf. בֵּינָה, pl. בֵּינָה] *Inteligencia, prudencia, talento, instinto; saber, comprensión, penetración, perspicacia,*

juicio, discernimiento; habilidad, destreza, pericia, acierto. Puede designar la facultad innata, el hábito adquirido, el ejercicio actual. Sinónimos o asociados de la esfera sapiencial: חֲכָמָה sensatez (a veces en endiádis), עֲצָה consejo, נְבוּנָה valor, תושיה, אמת, אמת, sinceridad, מוסר disciplina, שֵׁקֶל juicio.

1. **Como sustantivo.** a) *Hábito:* - חסר falta de juicio Eclo 47,23; + חכמה Dt 4,6 Is 11,2 Job 28,28 Prov 9,10. Personificada 2,3 7,4. b) *Facultad:* אדם - inteligencia humana, razón Prov 30,2 ≠ בֶּעֶר bruto, animal; 3,5 Eclo 38,6; instinto Job 38,36 39,17. c) *Actividad de pensar o comprender.* Prov 23,4 Dn 10,1.

2. **Como adjetivo:** עם pueblo inteligente Is 27,11; - אַמְרֵי sentencias prudentes Prov 1,2; - דֶּרֶךְ camino acertado 9,6; - דְּבַר problema, asunto Dn 1,20; - יוֹדְעֵי perspicaces, inteligentes 1 Cr 12,33; - מִשַׁל proverbio acertado Eclo 6,35.

Fraseología: - ידע poseer, adquirir inteligencia Job 38,4 Prov 4,1 1 Cr 12,33 2 Cr 2, 11s; - קנה comprar, adquirir prudencia Prov 4,5.7 16,16 23,23; - לְשׁוֹן אֲיִן lengua ininteligible Is 33,19.

בֵּינָה [Pl. בֵּינָה, cstr. בֵּינָה, c. suf. בֵּינָה] *Huevo* Is 10,14 59,5 Job 39,14; - רבץ על incubar huevos Dt 22,6.

בֵּיר *Pozo* = באר Jr 6,7 q

בֵּירָה *Ciudadela, acrópolis, alcázar, alcazaba, fortaleza; templo.* Término tardío. Est 1,2.5 2,3. 5.8; distinto de la ciudad 8,14; Neh 1,1 2,8 7,2 Dn 8,2. Designa el templo 1 Cr 29,1.19.

בֵּירָנִיּוֹת *Fortalezas, plazas fuertes* 2 Cr 17,12; 27,4 + מְגִדָּלִים torres.

בֵּית *Casa, morada, vivienda, domicilio.* Puede especificar su significado, por combinación o por contexto, según los sujetos

que la habitan, su función, sus cualidades. P.e. *palacio, mansión, hogar, taller, sala, habitación, cárcel, prisión, burdel, castillo, establo, corral, harén, residencia, posada, albergue, mausoleo*. Significa también un espacio o recinto en el cual se contiene algo, por el cual atraviesa algo; de aquí: *dentro, por dentro, interior, a través de, más allá de* (visto desde fuera); *frasco, redoma; extensión, perímetro*. Lo que vive o hay en la casa: *familia, servidumbre, vecindario, corte, dinastía*. De aquí pasa a designar grupos humanos, tribus, clanes, naciones. Se usa como componente de topónimos.

1. Genérico o específico. a) *Genérico*. Casa, morada, vivienda, domicilio Gn 19,3 Ex 12,27 Lv 14,34 Dt 7,26 Is 3,6s Jr 37,15b Am 6,10 Zac 5,4 Eclo 11,29s. b) *Especificado en composición*. En algunos casos pide traducción sintética (que contenga el clasema «casa» y el sema específico): **בַּיִת** – casa paterna Gn 12,1 Eclo 42,10; **אֲבָנִים** – cerco de piedra, muro Job 8,17; **אֶלְהִים** – capilla Jue 17,5; **הַאֲסוּרִים** – prisión 16,25 q; **הַבּוֹר** – calabozo, mazmorra Ex 12,29 Jr 37,16; **הַבְּמוֹת** – ermita de altozano (idolátrica) 2 Re 17,29.32; **זוֹנָה** – burdel Jos 2,1 Jr 5,7; **הַבֵּית** – posada, albergue Prov 21,9 25,24; **הַמְּדִינָה** – mansión, morada suntuosa Ez 26,12; **חֹמֶר** – choza, casa de adobe, de barro Job 4,19; **הַחֲצָרִים** – alquería, aldea Lv 25,31; **הַחֲפְשִׁית** – enfermería, confinamiento 2 Re 15,5 2 Cr 26,21 q; **הַחֲרָף** – habitaciones, pabellón de invierno Jr 36,22; **יהוה** – Templo (frecuente); **הַיּוֹצֵר** – taller del alfarero, alfarería Jr 18,2; **הַיַּיִן** – bodega Cant 2,4; **יַעַר הַלְבָּנוֹן** – Salón «Bosque del Líbano» 1 Re 10,21; **הַבְּלוֹא/בְּלֵא/בְּלֵא** – cárcel, prisión 1 Re 22,27 2 Re 17,4 Is 42,22 Jr 37,4 q; **בְּלֵים** – almacén, depósito 2 Re 20,13; **מִבֵּית** – mirador Eclo 42,11 = **אֲשַׁנֵּב** reja; **מְגוּרֵי** ... – país extranjero, casa alquilada Sal 119,54; **מִדְרָשׁ** – escuela, academia Eclo 51,23; **הַמְּהַפְּכָה** – cárcel 2 Cr 16,10; **מוֹעֵד** – casa de reunión, lugar

de cita Job 30,23; **מוֹשָׁב** – vivienda Lv 25,29; **מְלוֹא** – terraplén, (topónimo) Jue 9,20 2 Re 12,21; **הַמְּלֶכֶת** – palacio real, corte 2 Sm 16,2 (frecuente); **מְצוּרוֹת** – baluarte Sal 31,3; **מְרוֹחַ** – casa fúnebre, en luto Jr 16,5; **הַמְּרוֹחֶק** – las últimas casas, suburbio, afueras 2 Sm 15,17; **מְשׁוֹשׁ** – casas de diversión, salas de fiesta Is 32,13; **מִשְׁמֶרֶת** – cárcel, prisión Gn 42,19; **מִשְׁמֶרֶת** – confinamiento, reclusión 2 Sm 20,3; **מִשְׁתָּה** – casa, sala de banquete Jr 16,8; **נְדִיב** – casa noble, mansión, palacio Job 21,28; **נֶזֶחַת** – tesoro 2 Re 20,13; **הַנְּכֶשֶׁת** – frascos de perfume Is 3,20; **הַנְּשִׂים** – harén Est 2,3; **הַסְּהַר** – prisión, mazmorra Gn 39,20ss; **עֲבָדִים** – esclavitud, servidumbre Ex 13,3 (frecuente); **עוֹלָם** – morada eterna (= reino de la muerte) Ecl 12,5; **עֲבָדֵי** – telaraña Job 8,14; **עֲצָבִים** – capilla idolátrica 1 Sm 31,9; **הַפְּקֻדָּה** – prisión Jr 52,11; **הַכְּרֶכֶת** – tienda Eclo 50,5; **פְּרִיעָה** – palacio del faraón Gn 45,16; **הַקְּבֻרוֹת** – cementerio, recinto sepulcral Neh 2,3; **הַקְּיִץ** – de veraneo Am 3,15; **רְבִים** – palacios suntuosos o ricos arcones 3,15; **תְּעוּגוֹ** – arcas, arquetas de marfil 3,15; **תְּעוּגוֹ** – dulce hogar Miq 2,9; **הַתְּפִלָּה** – oratorio Is 56,7. c) *Especificado por el contexto*. *De animales*: establo, corral Ex 9,19 Dt 22,2; madriguera Prov 30,26; nido Sal 104,17. *De hombres*: alojamiento Gn 24,31 = **מְקוֹם** lugar; residencia 1 Re 7,8, habitación 2 Re 4,35. *De muertos*: ¿cementerio? 1 Re 2,34; mausoleo Is 14,18. *De ropa*: arcón Gn 27,15. **סְאֵתִים** – extensión, perímetro de dos fanegas 1 Re 18,32. Hornacina, nicho Zac 5,11; **הַמְּלֶכֶת** – salón del trono Est 5,1; hogar Os 11,11. De Yhwh, absolutamente templo Eclo 47,13 = **מִקְדָּשׁ**; 50,1 = **הַיֵּכָל**. d) *Regido*: **אֲשֵׁר** ajuar Gn 31,37 Esd 1,7; **אֲמָה** ama de casa Ex 3,22; **אֲמוֹ** amo, dueño de casa 22,7; **אֲשֵׁר-עַל-הָהָר** – mayordomo, intendente 2 Re 19,2 Is 22,15; véase Gn 39,5; **פְּנֵי-הָהָר** – fachada Ez 41,14 44,4; **הוֹן** – fortuna, hacienda Prov 6,31; **רִיבּוֹתֵיהֶם** – rincones Am 6,10; **שְׂמָרֵיהֶם** – porteros Ecl 12,3.

2. Como locativo. En casa, de casa, a casa; dentro, por dentro, junto a; más allá. Antónimos o correlativos: שָׂרָה fuera, en la calle; שָׂרָה en el campo, en descampado. a) *En casa, dentro de casa*. Sin preposición o con ב Gn 34,29 45,16 1 Re 16,9a; -ב- יֵשֵׁב ב- habitar en una casa 2 Re 6,32; véase Am 5,11; sin ב junto a Prov 8,2. b) *En casa, a casa*: dirección: meter, entrar, llevar. Formas: הֵבִיא בֵּיתָה (ה)בֵּיתָה, בֵּיתָה hospedar Is 58,7; הוֹבִיאוּ הַבָּיִתִּים fueron introducidos en casa de Gn 43,18; הֵבִיאוּ הַבָּיִתִּים Jue 19,15; hacia adentro 2 Sm 5,9 1 Re 7,25. Por dentro: הֵבִיאוּ Ex 28,26 39,19; מִבְּיָתָה 2 Re 6,30; véase 2 Cr 23,14. c) *A través de*: הֵבִיאוּ הַבָּיִתִּים לְהֵבִיאוֹתָם: el hebreo toma el otro punto de vista, las anillas «hacían de casa» a los varales = los varales pasaban a través de las anillas Ex 25,27 26,29 30,4 36,34 37,14. - + חוּץ en casa y en la calle, dentro y fuera; se construye: ...מִבְּיָתָה Gn 6,14 Ex 25,11 37,2 1 Re 7,9; בְּחוּץ Ez 7,15; מִחוּץ...בְּבֵיתָה Lam 1,20. d) *Hacia dentro, al otro lado*. Construcción ל...מִבְּיָתָה detrás de Ex 26,33; al otro lado, dentro Lv 16,2,12; del lado de 1 Re 6,16 7,8.

3. Lo que contiene la casa. Familia, corte, dinastía. a) *Familia*. Significado indiferenciado o genérico, amplio, incluyendo todo el personal de la casa; sentido específico designando un grupo, familiares, servidumbre (domésticos, de *domus*). Sentido amplio Gn 34,30 42,19,33 Lv 16,6,11. Sentido estricto Gn 30,30 Jue 9,1 1 Sm 2,28. Servidumbre Nm 12,7 Prov 31,21. b) *Corte, cortesanos* Gn 45,16 50,7. Dinastía, Casa 2 Sm 3,6,8. Casa de David 1 Sm 19,11 (frecuente). Príncipe heredero Is 7,2. c) *Bienes, posesiones, ajuar* Ex 20,17.

4. Con un determinante étnico o nacional designa un grupo humano, una colectividad. P.ej. Casa de Judá = Judá, Casa de Israel = Israel, Casa de José = José, Casa de Aarón = aaronitas. En la traducción se puede tratar a veces como expletivo, con equivalencia o.

Abundan los topónimos formados con el genérico בֵּיתָה לָחֶם: Belén Jue 19,2, אל בית Betel Gn 12,8, בית כרם Casaluerto Jr 6,1, בית שמש Casarroca Jos 15,58, בית צור Casalsol 15,10. (Compárese con topónimos castellanos del tipo: Casablanca, Casalvasco, Casar de Palomero, Casas del Puerto, etc.).

Fraseología: - בֵּיתָה poner casa, fundar una familia Dt 25,9 Rut 4,11; - לָּהּ הַבֵּיתָה hacer testamento Is 38,1.

Nota. Is 10,32 lg. בֵּיתָה; Ez 41,9a lg. בֵּיתָה; 2 Sm 12,8a quizá בֵּיתָה hija.

בֵּיתָה [Est. cstr. בֵּיתָה] *Palacio* Est 1,5 7,7s.

בֵּיתָה [Pl. בֵּיתָהים] *Morera* 2 Sm 5,23s 1 Cr 14,14s. Sal 84,7 dudoso.

בֵּיתָה [Q. pf. בֵּיתָה, f. בֵּיתָה, 1 בֵּיתָה, pl. בֵּיתָה, 2 תֵּבֵבֵי, 1 תֵּבֵבֵי, f. תֵּבֵבֵי, 2 תֵּבֵבֵי, impf. f. בֵּיתָה, 1 בֵּיתָה, 1 תֵּבֵבֵי, pl. תֵּבֵבֵי, Is 33,7 Job 31,38, f. תֵּבֵבֵי, m. תֵּבֵבֵי, narr. תֵּבֵבֵי, [תֵּבֵבֵי, תֵּבֵבֵי]; impvtv. pl. בֵּיתָה, f. בֵּיתָה; inf. abs. בֵּיתָה, בֵּיתָה, ger. לִבְכּוֹת, c. suf. לִבְכּוֹתָה; ptc. בּוֹכָה, בּוֹכָה, f. בּוֹכָה Lam 1,16, pl. מִבְּכּוֹתָה, ptc. f. בּוֹכָה, pl. מִבְּכּוֹתָה]

Q. *Llorar, gimotear, anegarse en llanto, lloriquear, saltarse las lágrimas; hacer duelo*. Sin. hacer duelo; ant. שָׁחַק reír. Se construye como intransitivo, llorar, o como transitivo con sufijo o אֶת, llorar a; también con ל, לָּהּ llorar por. a) *Intransitivo*. Gn 42,24 Ex 2,6 Nm 11,10 1 Sm 1,7 2 Sm 3,16 2 Re 8,12; מָר-llorar amargamente Is 33,7; Jr 13,17 + דִּמְעָה lágrima; Os 12,5 Sal 126,6 ≠ רָנָה júbilo, canto; Ecl 3,4 ≠ שָׁחַק; Lam 1,2; Neh 1,4 = הִתְאַבֵּל hacer duelo. - וְשָׂא קוֹל ו- rompí a llorar a gritos, lloró ruidosamente, gritar y llorar Gn 21,16 27,38 29,11 Jue 2,4 1 Sm 11,4 2 Sm 3,32 13,36 Job 2,12 Rut 1,9,14. Con acusativo interno: בְּכִי, בְּכִי, מִבְּכִי, בְּכִי נָדוּל - arrasarse los ojos, deshacerse en lágrimas, anegarse en llanto Jue 21,2 2 Re 20,3 Is 16,9 38,3 Jr 48,32. b) *Transitivo*. Llorar a, por Gn 23,2

37,35 Lv 10,6 Nm 20,29 Dt 21,13 Jr 8,23 Sal 78,64 Job 27,15; אָל - por Ez 27,31; ל - por Jr 22,10 Job 30,25; עַל - a causa de, por Jue 11,37 14,17. c) *Hacer duelo*. Además de algunos con אָה, con cierto carácter ritual Gn 50,3 setenta días; Nm 25,6; Jue 20,23 לִפְנֵי יְהוָה; 2 Sm 1,12 2 Re 22,19; Ez 24,16 + סָפַד; Zac 7,3 fecha; Esd 10,1; Eclo 7,34 = אָבַל.

Pi. *Idem* Q. Fúnebre Jr 31,15; ritual Ez 8,14.

De la misma raíz: בָּכָה, בָּכוֹת, בָּכִי, בָּכִיתָ.

בָּכָה *Llanto* Esd 10,1.

בָּכוֹר Véase בָּכָה.

בָּכוֹרָה [Pi. בְּכוֹרִים, בְּכוֹרוֹת en Jr 24,2] *Breva* Is 28,4 Jr 24,2 Os 9,10 Miq 7,1 Nah 3,12.

בְּכוֹרִים [Est. cstr. בְּכוֹרֵי, c. suf. בְּבוֹרֵיךָ] *Primicias, primerizo* Ex 23,16 Lv 2,14 Nm 28,26 Ez 44,30; אֶדְמָה - de las cosechas Ex 23,19; קֶצִיר - de la siega 34,22; עֲנָבִים - de la vendimia, uvas primerizas Nm 13,20.

בָּכוֹת *Llanto, duelo* Gn 35,8.

בָּכִי [בָּכִיתָ] C. suf. בָּכִי *Llanto, lloro, lloriqueo, planto, plañido; duelo*.

1. **Genérico.** *Llanto*. Además de los casos en que se usa con el verbo בָּכָה. a) *Como sustantivo*. Is 65,19 Jr 31,16 Mal 2,13 Sal 102,10 Job 16,16; sollozo Esd 3,13. גְּדוֹל - llanto copioso, largo llanto Jue 21,2 2 Sm 13,36 2 Re 20,3 Is 38,3. b) *Uso adverbial*: בָּכִי llorando Jr 31,9 48,5. c) תְּחִנוּנִים - llanto arrepentido Jr 3,21; תְּמָרוֹרִים - llanto amargo 31,15; יָרַד בָּכִי deshacerse en llanto Is 15,3.

2. **Específico.** *Llanto ritual, duelo* Dt 34,8 Is 22,12 Jl 2,12 Est 4,3; - נִשָּׂא alzar el llanto, entonar un lamento Jr 9,9.

Nota. Job 28,11 lg. מִבְּכִי o מִבְּכִי.

בְּכִירָה *La mayor, la primera.* Correl. אֶעֱרָה, קְטַנָּה la menor, la pequeña. Gn 19,31.33s 29,26 1 Sm 14,49.

בָּכִיתָ [C. suf. בָּכִיתָ] *Duelo, funeral* Gn 50,4.

בָּכַר [Pi. impf. יִבְכֹּר; inf. cstr. לְבַכֵּר. Pu. impf. יִבְכֹּר. Hi. ptc. f. מִבְּכִירָה]

Pi. *Dar cosecha nueva, fruto nuevo* Ez 47,12; *mejorar, dar el mayorazgo* Dt 21,16.

Pu. *Pertenecer como primicia, como primogénito* Lv 27,26.

Hi. ptc. *Mujer en su primer parto, primeriza* Jr 4,31.

De la misma raíz: בְּכוֹרָה, בְּכוֹרִים, בְּכִירָה, בְּכִיר, בָּכַר, בְּכָרָה, בְּכָרָה.

בְּכָר [Sólo pl. est. cstr. בְּכָרֵי] *Camello joven* Is 60,6.

בְּכָר/בְּכוֹרָה [C. suf. בְּכָרְךָ, בְּכָרְךָ, בְּכָרְךָ, pl. est. cstr. בְּכוֹרֵי, a veces בְּכוֹרוֹת, c. suf. בְּכוֹרֵיךָ] *Primogénito, mayorazgo; primicia.* Gn 27,19 48,14 Ex 4,22; Nm 3,12 = פֶּטֶר רֶחֶם primer parto (que abre matriz); Dt 21,17 = ראשית אָנוּ primicia de su virilidad; 2 Sm 3,2 2 Re 3,27 Jr 31,9 Zac 12,10 Sal 89,28 Eclo 36,17; מְוֹת - primogénito de la muerte, peste Job 18,13.

Nota. Is 14,30 lg. בְּכָרֵי en mis praderas.

בְּכָרָה [C. suf. בְּכָרְתִּי, בְּכָרְתֶּךָ] *Derechos de primogénito, mayorazgo, primogenitura* Gn 25,31-34 43,33 Dt 21,17 1 Cr 5,1s.

בְּכָרָה *Camella joven* Jr 2,23.

בְּכוֹרוֹת Jr 24,2. Véase בְּכוֹרָה.

בֹּל Negación: *no, in-, des-*. Sin.: לֹא, אֵין. Construcción: con qatal o yiqtol, o en oración nominal. אֵין מְרוֹרֵי - no dicen Os 7,2; יַעֲשׂוּן - son infructuosos Os 9,16 q; Sal 10,4 = אֵין; 10,11 16,4 21,3; no me entregues 119,121; Prov 9,13 23,35. Con el verbo מוֹט forma una expresión fija: no vacilar, ser imperturbable, estar inmóvil Sal 10,6 16,8 93,1 96,10 104,5 Job 41,15. En oración nominal: עִמָּךְ no está contigo Prov 23,7; טוֹב no está bien 24,23; עַתָּה - inoportuna Eclo 32(35),4. Parece tener valor modal: יִקְמוּ para que no, de modo que no se levanten

Is 14,21 43,17; יִרְאוּהוּ/יִחַזְיוּן no quieren ver, mirar 26,10s; יִשְׁתּוּיּוּן no podían beber Sal 78,44.

בלג [Hi. impf. sg. cohor. אֲבַלְגִינָה; ptc. מְבַלְגִי] *Sosegarse, alegrarse, serenarse* Sal 39,14; Job 9,27 ≠ חֲשׂוֹלוֹ sollozo; 10,20. Tr.: ¿lanzar? Am 5,9 dudoso.

בְּלָה [Q. pf. f. בְּלָתָה, pl. בְּלוּ; impf. יִבְלֶה, f. תִּבְלֶה, pl. יִבְלוּ; inf. c. suf. בְּלִיתִי. Pi. pf. בְּלָה; impf. יִבְלוּ; inf. בְּלִיתִי, c. suf. בְּלִיתוֹ]

Q. *Gastarse, desgastarse, consumirse, echarse a perder; agotarse; pudrirse, carcomerse*. Casi siempre de ropa: Dt 8,4 29,4; Jos 9,13 = בָּקַע Hitp. romperse; Is 50,9 = אָכַל devorar; 51,6 = מָלַח Ni. disiparse; Sal 102,27 = אָבַד perecer; Neh 9,21 Eclo 14,17. Anciana, agotada Gn 18,12; huesos, se consumen Sal 32,3.

Pi. *Gastar, consumir, acabar* Is 65,22 Sal 49,15; Job 21,13 k; Lam 3,4; *abusar* 1 Cr 17,9.

De la misma raíz: בְּלִימָה, בְּלִי, בְּלוּי, בְּלָה, בֵּל. תִּבְלִית, בְּלִיעַל.

בְּלָה [F. בְּלָה, pl. בְּלִים] *Gastado, viejo, raído, consumido* Jos 9,4s = מְבַקֵּעַ roto; Ez 23,43 dudoso.

בלה [Pi. ptc. pl. מְבַלְהִים] *Intimidar* Esd 4,4 + בַּהַל בהל demoralizar. Metátesis de בַּהַל.

בְּלָהָה [Pl. בְּלָהוֹת, est. cstr. בְּלָהוֹת] *Espanto, terror, pavor, pánico* Is 17,14; Ez 26,21 correl. אֵין desaparecer; 27,36 28,19; Sal 73,19 = שִׁמְמָה horror; Job 18,11 + בַּעַת בעתa espantar; 18,14 27,20 30,15.

בְּלוּי [Pl. cstr. בְּלוּי, בְּלוּאִי] *Trapos, jirones, tiras* Jr 38,11s.

בְּלִי *Vacío, nada; sin, in-, a-, des-; sin que, y no.*

1. Como adjetivo: - שְׁחַתָּה tumba, vacío, fosa del vacío Is 38,17.

2. a) Con sustantivo: רֵעֵת sin sentido, inconsciente Job 38,2 42,3; חֲשֵׁף incesante, inexorable Is 14,6; כֶּכָּרִי de balde, sin pagar Job 31,39; לְבוּשׁ sin ropa, desnudo 24,10 = עָרוֹם;

מַיִם sin agua Sal 63,2 = יָיָה resequida, Job 8,11; מְקוֹם no queda sitio Is 28,8; עָוֹן sin culpa, inculpable Sal 59,5; פֶּחַח sin miedo, impertérrito Job 39,16; כָּשֵׁעַ sin culpa, inocente 33,9 34,6; שֵׁם sin nombre, anónimo 30,8. b) *Con participio o adjetivo*: הַפּוֹקֵה no vuelta, sin volver Os 7,8; מְשִׁיחַ no untado, no engrasado 2 Sm 1,21; וְשִׁמְעַת inaudible Sal 19,4. Otros: יָבוּא no habrá cosecha Is 32,10; יַעֲשֶׂה no dan Os 8,7; תִּקּוּם no resiste Job 41,18.

3. Compuesto. a) בְּבַלְי־רֵעֵת sin caer en la cuenta, sin advertirlo, inconscientemente Dt 4, 42 19,4 Jos 20,3.5 Job 35,16. b) מְבַלְי־רֵעֵת sin advertirlo Is 5,13; véase Os 4,6; אִישׁ sin gente, despoblada Sof 3,6; אִישׁ עֲבָר intransitado Jr 9,9; sin אִישׁ Ez 14,15 Sof 3,6; יִשָּׁב deshabitado Jr 2,15 9,10; מְלַח sin sal, soso, desabrido Job 6,6 = תִּבְלָה sin ropa, desnudo 24,7 + אֵין כְּסוּתָה sin que cubrirse; 31,19; רֵעֵה sin pastor Ez 34,5; מְטָרָךְ sin presa Job 4,11. Con participio: מְשִׁים sin prestar atención Job 4,20; בְּאֵי sin que acudir, sin concurrencia Lam 1,4. Infinitivo יִכְלֶה por no poder Dt 9,28. Qatal הִשְׁאִיר por no quedar Dt 28,55. אֵין הַמְבַּלְיִים ¿es que no hay...? Ex 14,11 2 Re 1,3.16. c) לְבַלִּי: חֹק desmesuradamente Is 5,14; אֲכַל en ayunas Job 38,41; חָה intrépido 41,25. עַד בְּלִי־רֵי sin límite, ilimitado Mal 3,10. עַל־בְּלִי הַגִּיד sin decir, indecible Gn 31,20.

בְּלִיל [C. suf. בְּלִילוֹ] *Forraje, pienso* Is 30,24; Job 6,5 = נֶשֶׂא hierba; 24,6.

בְּלִימָה *Nada, vacío* Job 26,7 = בְּלִי־מָה sin algo.

בְּלִיעַל = בְּלִי יַעֲלֵי *Sin provecho, inútil; mezquino, rastrero, vil; perverso, canalla, desalmado; arrasador*. Frecuente con - אִישׁ, בְּוֹן. Sin provecho 1 Sm 1,16 25,17.25. Mezquino Dt 15,9 1 Sm 30,22 Sal 101,3. Perverso, canalla Jue 19,22 1 Sm 2,12 2 Sm 16,7 1 Re 21,10 Nah 2,1 Job 34,18 Prov 6,12 19,28 Eclo 11,32; arrasador Sal 18,5.

בָּלַל [Q. pf. 1 sg. בָּלַלְתִּי wayy. בָּלַלְתִּי] Jue 19,21q (k בָּלַל), cohor. נִבְלָה Gn 11,7 (por נִבְלָה); ptc. pas. בָּלוּל, f. בָּלוּלָה, pl. בָּלוּלוֹת. Hitpolel impf. בָּלוּלוּ

Q. *Amasar* Ex 29,2 Lv 2,4s 7,12 Nm 7,25 Sal 92,11. *Echar pienso* Jue 19,21. *Confundir* Gn 11,7,9.

Hitpolel. *Mezclarse, revolverse* Os 7,8.

De la misma raíz: בָּלִיל, שְׂבִיל, בָּלִיל, בָּלִיל.

בָּלַם [Q. ger. לְבַלְמוֹם] *Frenar, cohibir, refrenar* Sal 32,9.

בָּלַם [Q. ptc. בּוֹלֵם] *Cultivar, hacer incisiones* Am 7,14.

בָּלַע [Q. pf. בָּלַע, c. suf. בָּלְעוּ k, בָּלְעוּ q Jr 51,34, f. בָּלְעוּ, pl. c. suf. בָּלְעוּנוּ; impf. יִבְלַע, c. suf. יִבְלַעוּ, f. יִבְלַעַת, c. suf. יִבְלַעְתִּי, etc.; pl. c. suf. יִבְלַעְתֶּם, 1 c. suf. יִבְלַעְתֶּם; inf. בָּלַע, c. suf. בָּלְעִי. Ni. pf. 3 בָּלַע, pl. בָּלְעוּ. Pi. pf. בָּלַע, pl. בָּלְעוּ, 1 c. suf. בָּלְעוּהוּ; impf. יִבְלַע, c. suf. יִבְלַעוּ, f. c. suf. יִבְלַעְתִּי; 2 יִבְלַע, c. suf. יִבְלַעְתִּי, 1 יִבְלַע, c. suf. יִבְלַעְתִּי; impv. בָּלַע; inf. בָּלַע, בָּלַע, c. suf. בָּלְעוּ; ptc. pl. c. suf. מְבַלְעִים. Pu. impf. יִבְלַע, יִבְלַע; ptc. pl. מְבַלְעִים. Hitp. impf. f. בָּלְעָה]

Q. *Tragar, devorar, embaular, embuchar, engullir, zamparse.* a) *De hombres y animales en sentido propio.* Is 28,4 Jr 51,34 Os 8,7 Jon 2,1; רָק - tragar saliva Job 7,19. b) *Metafórico.* Sujeto שֶׁבִלִים espigas Gn 41,7; מִטָּה bastón Ex 7,12; רִיכוּז רִיכוּז Job 20,15 ≠ וּמִיטָה vomitar; - אֶרֶץ la tierra se traga 15,12 Nm 16,30.32.34 26, 10 Dt 11,6 Sal 106,17; חַיִּים - (a personas) tragar vivos 124,3 Prov 1,12.

Nota. Job 20,18 confundido con בָּלָה usar, gastar.

Ni. *Ser devorado* Os 8,8; *ser sorbido* Is 28,7.

Pi. *Devorar, tragar; aniquilar, destruir, extermiar, acabar con.* No siempre es fácil distinguir los dos significados. a) *Intensivo de tragar:* בָּלַע - ¿devorar la heredad? 2 Sm 20,19; la ciudad Is 49,19; al inocente Hab 1,13 Sal 35,25; el crimen Prov 19,28; Sal 55,10 Ecl

10,12. b) *Destruir* 2 Sm 20,20 = הִשְׁחִיתָ; Is 3,12 19,3 25,7 Sal 21,10 Job 2,3 8,18 10,8 Prov 21,20 Lam 2,2.5.8.16.

Pu. *Perecer, ser destruido* 2 Sm 17,16 Is 9, 15 Job 37,20.

Hitp. *Desvanecerse, acabarse* Sal 107, 27.

De la misma raíz: בָּלַע, בָּלַע.

Nota. Algunos distinguen otros dos verbos: בָּלַע² y בָּלַע³. Pi. *informar* Prov 19,28. Pu. *ser comunicado* 2 Sm 17,15 Job 37,20. בָּלַע³ Ni. *turbarse* Is 28,7. Pi. *turbar* Is 3,12 19,3 Ecl 10,12. Hitp. *mostrarse turbado* Sal 107,27.

בָּלַע *Momento, lo que se tarda en tragar* Nm 4,20.

בָּלַע [C. suf. בָּלְעוּ] *Bocado* Jr 51,44. דְּבַר־בָּלַע palabras corrosivas Sal 52,6 = לְשׁוֹן מְרִמָּה לשון embustera.

בָּלַע [C. suf. בָּלְעוּ] C. suf. בָּלְעוּ, f. בָּלְעוּהוּ, f. בָּלְעוּהוּ - *excepto* Gn 14,24; *sin intervención, sin mérito* 41,16; *sin contar con* 41,44; *fuera de* Is 45,6. בָּלַע *aparte de, que no sea* Nm 5,20; *aparte de* Jos 22,19; *fuera de, excepto* Sal 18,32; *sin contar con* Is 36,10 Jr 44,19; c. suf. *fuera de* Is 43,11 44,8 45,21.

בָּלַק [Q. ptc. c. suf. בּוֹלְקָה. Pu. ptc. f. מְבַלְקָה]

Q. *Resquebrajar* Is 24,1 + בָּקַק asolar.

Pu. ptc. *Devastación* Nah 2,11 + בּוֹקָה בּוֹקָה destrucción y desolación.

בָּלְתִי *Excepto, excluido, a no ser, sino.*

1. a) *Con sustantivo:* לִיחֹה - *excepto a* Yhwh Ex 22,19; בָּלַב - *Caleb* Nm 32,12; el heveo Jos 11,19; סָרָה - *incesante* Is 14,6. *Con adjetivo* טָהוֹר - *está impuro* 1 Sm 20,26. *Con tiempo finito* (tardío) יָשִׁיב - *para que no responda* Dn 11,18. b) *Precedido de negación:* לֹא... הַיּוֹם (interrogativa). הַיּוֹם, הַיּוֹם, הַיּוֹם - *sólo hoy, hasta hoy no* Gn 21,26; *a no ser con, si no* 43,3.5; - אֵין, אֵין, אֵין - *sino, excepto* Nm 11,6 1 Sm 2,2 Os 13,4. לֹא... בָּלְתִי אֵם + *sustantivo sólo, a no*

ser Gn 47,18; אין...בְּלִיָּה no es...sino Jue 7,14; בְּלִיָּה...-ה + tiempo finito *sin que, sin* + infinitivo Am 3,3s.

2. **Compuesto:** מְבִלִּיָּה + infinitivo *por que no* Nm 14,16; *sin* Ez 16,28; עַד-הַ *hasta que no, hasta no* + infinitivo Nm 21,35 Dt 3,3 Jos 8,22 2 Re 10,11 Job 14,12.

3. **בְּלִיָּה** funciona como **conjunción negativa:** final, consecutiva, completiva, modal: *para que no, no sea que, de modo que no, y así no, que no, sin* + gerundio. Construcción: de ordinario con infinitivo; a veces con formas finitas. a) *Final.* Para no + infinitivo Gn 4,15 38,9 Ex 8,18 Dt 17,20 1 Re 15,17 Is 44,10 Jr 26,24 32,40. b) *Consecutiva.* De modo que no, y así no Dt 8,11 2 Sm 14,7 Jr 33,20 44,7 Job 42,8 Rut 1,13 Eclo 44,18. c) *Completiva de verbos de mandar, pedir, aconsejar.* La negación puede pasar al verbo, p.e. mandar que no = prohibir, aconsejar que no = desaconsejar: אָמַר prohibir Gn 3,11 Rut 2,9; disuadir de Nm 32,9; jurar que no Jos 5,6 Jue 21,7. d) *Equivale a gerundio negativo,* no haciendo, sin hacer Lv 20,4 26,15 Jos 23,6 Jue 8,1 Is 65,8 Jr 17,23.27 35,9.

בְּמִוֶּה [Pl. בְּמִוֶּה, est. cstr. בְּמִוֶּה וּבְמִוֶּה (Dt 32,13 Is 58,14 Míq 1,3 בְּמִוֶּה k), c. suf. בְּמִוֶּה, בְּמִוֶּה, etc., בְּמִוֶּה, direc. הַבְּמִוֶּה] *Altura, cerro, dorso; altozano; ermita.* a) **Significado genérico.** Altura Nm 21,28 2 Sm 1,19.25 Hab 3,19 Sal 18,34. אֲרָץ - alturas, dorso de la tierra Dt 32,13 Is 58,14 Am 4,13 Míq 1,3 Eclo 46,9; יָם - dorso, ondas del mar Job 9,8; יַעַר - monte fragoso Míq 3,12; עַב - dorso de una nube Is 14,14; עֹלָם - cerros antiguos Ez 36,2. b) **Uso específico.** Designa los altozanos destinados al culto idolátrico o local y sus instalaciones. Se construyen בְּנִה 1 Re 14,23, instalan עֲשֶׂה 2 Cr 21,11, tienen edificios o capillas בְּתֵימ 1 Re 13,32, sacerdotes o capellanes כֹּהֲנִים 13,2.32; Jr 48,35 Ez 20,29; אֶן - cerro idolátrico Os 10,8;

הַשְּׂעִירִים - de los sátiros 2 Re 23,8 (correg.); הַבַּעַל - en honor de Baal Jr 19,5.

בְּמִוֶּה / בְּמִוֶּה Véase מָה.

בְּמִוֶּה Véase preposición בְּ 6.

בֶּן [Est. cstr. בֶּן, בֶּן Gn 49,22, בֶּן (Dt 25,2 Prov 30,1 Jon 4,10; 29 veces בֶּן-נוֹן), בֶּןִי Gn 49,11, בְּנוֹ Nm 23,18 24,3.15; c. suf. בֶּןִי, בְּנֵי, בְּנֵי etc.; pl. בְּנֵיִם est. cstr. בְּנֵי; c. suf. בְּנֵי, בְּנֵי, בְּנֵי etc.] *Hijo.* Significa en primer lugar el descendiente por generación en primer grado: *hijo, sucesor, heredero*; y por combinación puede designar otros parentescos: *primo, tío, nieto*, etc. Extendido a otras generaciones significa *descendiente, sucesor, del linaje*. Con el nombre del padre forma el apellido, con el nombre del lugar el gentilicio; también con el nombre del supuesto primer antepasado: israelita, idumeo.

En sentido genérico, hijo se puede especificar contextualmente por diversos rasgos significativos. Por la edad: *criatura, niño, adolescente, muchacho, joven*; por el sexo, *niño* opuesto a *niña* בַּת; por la clase social: *noble, plebeyo, príncipe*. Si es de animal: *cría, pollo, polluelo, potro*; de una planta, *brote, retoño*. En sentido figurado designa al *alumno, hijo adoptivo o prohijado, súbdito*. Sirve para designar un individuo de una especie, cualidad, destino, edad.

1. **Sentido propio.** a) *Propio y estricto.* Hijo Gn 4,17 30,14 Dt 4,25. b) *En combinaciones:* בֶּן-בְּנֵיִם nieto/-s Gn 11,31 46,7 Jr 27,7; בֶּן-בְּנוֹת/בְּנוֹת בֶּן nieta/-s Gn 46,7 Lv 18,10; בֶּן-אֵשׁת/אֵשׁת בֶּן nuera/-s Gn 7,7 Lv 18,15; בֶּן-אָח sobrino Gn 12,5; בֶּן-דָּד primo Lv 25,49; en series Nm 16,27 18,1 Eclo 30,28. c) *Descendiente, sucesor* Gn 10 y Esd 2 (frecuente) Jos 5,7 Jr 17,2 33,21; heredero 1 Re 3,6.

2. a) **Formando el apellido.** Is 1,1 Jr 1,1 Os 1,1; וְשֵׁם-בְּנוֹ לֹ su apellido? Prov 30,4. Quizá la

interpelación de Ezequiel como בָּן־אֲרָם suena como apellido polémico, en vez de בָּן־בְּוּי b) *Gentilicio*: בָּן equivale a morfemas como -ita, -eo y análogos: יִשְׂרָאֵל - israelita (frecuente), אֲדָרָם - idumeo (véase Sal 137,7), עֵבֶר - hebreo (véase Gn 10,21), חֵת - hitita o heteo (véase Gn 23,3), עַמּוֹנִי - amonita (véase Nm 21,24), רֶכָב - recabita Jr 35,6. c) *Naturaleza*: קָרָם - oriental, levantino (véase Jue 6,3), שָׁחַר - matutino Is 14,12; צֵיִן - vecinos de Sión Sal 149,2; עַם - + sufijo personal, paisano, compatriota Gn 23,11 Ez 3,11 Dn 12,1 Eclo 45,9.

3. *Especificaciones*. a) *Por el sexo*: = niño, opuesto a בַּת niña Ex 1,16 21,31. b) *Por la edad*, definido por el contexto: feto, embrión Gn 25,22; criatura Is 13,18 ≠ נְעָרִים muchachos; muchacho Prov 7,7; joven Cant 2,3 Eclo 50,12. c) *Por la clase social*: אֲבִיּוֹן - pobres Sal 72,4; בְּנֵי אֲרָם ≠ אִישׁ בְּנֵי אֲרָם plebeyos y nobles 49,3 62,10; חֹרִיִּם (libre) = noble, aristócrata Ecl 10,17; הַפְּלֵקֶה - príncipe, de sangre real 2 Re 15,5; הֶעָם - plebeyo Jr 26,23 (sepultura común). d) *De animales*: (גְּמָלִים) - cría de camello Gn 32,16; אֶתוֹן - pollino 49,11; פֶּתָה - potro 49,22; בֶּקָר - novillo Ex 29,1; הַיּוֹנָה - pichón Lv 1,14; פְּרוֹת (-) terneros 1 Sm 6,7; נֶשֶׁר - aguilucho Prov 30,17; צֶאֱן - cordero Sal 114,4; עֵרֶב - crías de cuervo 147,9. e) *De plantas*: *¿cepa?* Sal 80,16.

4. *Sentido figurado*. a) *Discípulo, alumno, pupilo* Is 19,11; frecuente en Prov y Eclo. *Súbdito*: en boca del superior Jos 7,19; en boca del súbdito 2 Re 8,9 16,7. b) *Hijo de Dios por adopción*: el pueblo o el rey Ex 4,22 Dt 14,1 2 Sm 7,14 Is 1,2 30,1 43,6 45,11 Jr 3,14 Ez 16,21 Os 2,1b 11,1 Sal 2,7 80,16?. c) קרא בן *adoptar, prohijar* Eclo 4,10; בָּן לְבָן idem Ex 2,10.

5. *Con determinantes diversos* designa individuos de una especie, tipo, grupo, oficio, carácter, edad. a) *Con adjetivo o participio*: בְּלֵיעַל - canalla Dt 13,14 1 Sm 10,27; זָכָר -

varón Jr 20,15; הַמְרָצָח - asesino 2 Re 6,32; מְשֻׁפָּל - prudente Prov 10,5; זָכָר - extranjero Gn 17,12 Lv 22,25; פָּרִיץ - violento Dn 11,14.

b) *Con sustantivo definiendo la especie*: בְּנֵי אֱלֹהִים/אֱלֹהִים seres divinos, celestes, sobrehumanos, ángeles Sal 29,1 89,7 Job 1,6 38,7. Tomando אֲרָם hombre como especie, בָּן־אֲרָם hombre Is 51,12 = אֲנוּשׁ; Sal 8,5; בְּנֵי אֲרָם hombres, seres humanos Is 52,14 (aspecto); Sal 45, 3 53,3 115,16 Eclo 16,17; con negación, *nadie* Jr 49,33 50,40 51,43; צֶאֱן וּבָקָר - rebaños y ganados Jr 31,12; שָׁחַץ - fieras Job 41,26. Tratándose de animales a veces resulta difícil discernir si בָּן designa la cría o un individuo de la especie. c) *Con sustantivo de oficio y en plural* puede designar individuos del grupo o la corporación: בְּנֵי הַנְּבִיאִים comunidad, cofradía, corporación profética 1 Re 20,35 2 Re 2,3.5.7. 15 4,1.38 6,1 9,1; הַמְשֻׁרְרִים - cofradía, orden de cantores Neh 12,28; הַשְּׁעָרִים - de porteros Esd 2,42. d) *Con otros sustantivos*: אֲשָׁפָה - flechas (= hijos de la aljaba) Lam 3,13; בְּיַת - esclavos, servidumbre Ecl 2,7; הַגּוֹלָה - deportado Esd 4,1 6,20; גֶּרֶן - trillado (hijo de la era) Is 21,10; זְנוּנִים - hijos bastardos Os 2,6; זֶקֶן - hijo nacido en la vejez Gn 37,3; חַיִל - soldado/guerrero, fuerte, valiente, hombre de bien, capaz/hábil Dt 3,18 2 Sm 13,28 1 Re 1,52 1 Cr 26,9 2 Cr 26,17 (véase חַיִל); הַיֵּזְקָה - ungido Zac 4,14; מְרִי - rebelde Nm 17,25; רֵעַ - reo de azotes Dt 25,2; הַיְזָעוּרִים - hijos de la juventud Sal 127,4; עֲוֹלָה - malvado 89,23; עֲנִי - desgraciado Prov 31,5; קֶשֶׁת - saeta (hijo del arco) Job 41,20; רֶשֶׁף - ¿chispas? 5,7; שָׂמֹן - fértil Is 5,1; הַמוֹתָה - reo de/condenado a muerte Sal 79,11 102,21; הַתַּעֲרָבוֹת - rehenes 2 Re 14,14; בֶּן־לַיְלָה - efímero (literalmente hijo de una noche) Jon 4,10. e) *Con numeral indica la edad*: מֵאָתָה - tenía cien años Gn 11, 10; véase 12,4; שָׁנָה - año Lv 9,3 12,6; אֲנֹשׁ - añojo Miq 6,6.

Nota. 2 Re 8,19 lg. לְפָנָיו; Is 49,17 indeciso entre בְּנֵיךָ y בְּנֵיךָ.

בָּנָה [Q. pf. בָּנָה, f. בָּנְתָה, 2 בָּנִיתָ, f. בָּנִיתָ, 1 בָּנִיתָ, f. בָּנִיתָ, pl. בָּנוּ, c. suf. בָּנוּ(י)תי, c. suf. בָּנוּ(י)תי, 2 pl. בָּנִיתֶם, 1 בָּנִינוּ, 2 בָּנִינוּ, impf. יִבְנֶה, c. suf. יִבְנֶה, 2 בָּנִיתֶם, f. בָּנִיתֶם, c. suf. בָּנִיתֶם, 1 בָּנִיתֶם, 2 בָּנִיתֶם, pl. בָּנוּ, 2 בָּנִינוּ, 1 בָּנִינוּ, narr. וַיְבַנֵּן, וַיְבַנְיָה, imptv. בָּנֵה, pl. בָּנוּ; inf. abs. בָּנֵה, cstr. בְּנוֹת, c. suf. בְּנוֹתָם (c. suf. irreg. בְּנוֹתֶיךָ Ez 16,31); ptc. בּוֹנֵה (בּוֹנֵה) Sal 147,2, pl. בּוֹנֵי, cstr. בְּנוֹת, c. suf. בְּנוֹתֶיךָ, Ni. pf. נִבְנָה, f. נִבְנִיתָ, 2 f. נִבְנִיתֶם, pl. נִבְנִינוּ; impf. יִבְנֶה, 2 יִבְנֶה, 1 יִבְנֶה, pl. יִבְנֶה, 2 יִבְנֶה, 1 יִבְנֶה, pl. f. יִבְנֶה; inf. cstr. הִבְנוֹת, c. suf. הִבְנוֹתֶיךָ, ptc. וַיְבַנְיָה]

Q. *Construir, edificar, reconstruir, restaurar; erigir, alzar, levantar; montar, armar, instalar, fabricar; fundar (ciudad o familia).*

1. Sentido propio genérico: בָּנִיתָ/בָּנִיתָ – construir una casa o vivienda o edificio Dt 8,12 22,8, un templo 2 Sm 7,13 1 Re 6,1; un palacio 8,13. También se dice de una parte del edificio: קִירוֹת – los muros 6,15; un salón 7,2; נְבַ – una alcoba Ez 16,24. De una ciudad, equivale a fundar Gn 11,8 Jue 1,26 1 Re 16,24. Se puede construir con doble complemento, del objeto y del material empleado: מִזְבֵּחַ לַיהוָה... מִזְבֵּחַ אֲבָנִים un altar a Yhwh... un altar de piedra Dt 27,5.

2. Especificación. Con frecuencia el complemento especifica el significado del verbo, casa o palacio o templo. Otras veces el contexto puede exigir o recomendar una equivalencia específica. a) *Modalidad.* Cuando el complemento de בָּנָה es algo destruido o arruinado: *reconstruir* Jos 6,26 Is 45,13; הִרְבֹּת עוֹלָם – reconstruir viejas ruinas 61,4; נְהַרְסוֹת – lo destruido Ez 36,36; Sal 69,36; הִחֹמָה – reparar la muralla 2 Cr 32,5. b) *Algunos ejemplos:* דָּיֵק – instalar torres de asalto 2 Re 25,1; *fortificar* 2 Cr 16,1; טִירַח – poner, coronar con almenas Cant 8,9; כִּפֵּא – fabricar, instalar un trono Sal 89,5; לָחֻתֵים – armar el maderaje (de un barco) Ez 27,5; מוֹסֵדָה q – la tribuna *instalada*, montada 2 Re 16,18; מִזְבֵּחַ – levantar un altar Gn

12,7 Nm 23,1.14; מְצוֹר – montar piezas de asedio Dt 20,20 Ecl 9,14 (correg.); צִיּוֹן – plantar un mojón Ez 39,15; רָמָה – instalar un puesto Ez 16,25.

3. Sentido figurado: בָּיִת – fundar una familia 1 Sm 2,35; בֵּית אָח – dar familia al hermano Dt 25,9; fundar una dinastía 2 Sm 7,27 1 Re 11,38; restaurar, *rehacer* el pueblo Jr 24,6 42,10; אֵת-הַצֶּלַע... לָאִשָּׁה – formó de la costilla una mujer Gn 2,22. Fundar la Casa de Israel, el pueblo Rut 4,11. Eclo 49,7 = נַטַע, ≠ נַחַש, נתח, האביר, נתח.

4. Correlativos y sinónimos. Dado el significado genérico del verbo y su importancia en la vida del pueblo, cobran importancia para definirlo o diferenciarlo. a) *Correlativos más frecuentes:* יָשַׁב habitar, las casas construidas Is 65,21 Jr 35,9; נִטַע plantar, completa con la agrícola la vida urbana Jr 1,10 par. b) *Sinónimos y asociados.* Los genéricos עָשָׂה hacer Ez 16,24 y שָׂם poner 2 Re 21,4. Los que seleccionan un momento del proceso de construir, como: גָּדַר tapiar Am 9,11; חָצַב cavar Is 5,2; כָּסָה Pi. cubrir Neh 3,15; יָסַד cimentar Am 9,6 Sal 78,69; הֶעֱלָה rematar o coronar 2 Cr 32,5; יָצַפָּה revestir 1 Re 6,15. Diversas acciones de un asedio: חָזַק וְהִרְבָּה fortificar Os 8,14 2 Cr 26,9; סָבַב cercar Ecl 9,14; véase la serie de Ez 4,2. Verbos del campo de asentar, levantar, como הִפִּין Nm 23,1; הֶעֱמִיד Neh 3,13; הִקִּים 1 Re 16,32; פֹּלֵל Is 61,4. Del campo de renovar, חִדֵּשׁ Is 61,4; רָפָא 1 Re 18,30.32; רִפְּאוֹה repoblar Ez 36,33. Con sentido dinástico: כִּפֵּא – fundar un linaje Sal 89,5. c) *Antónimos:* קָטַף לְעֹפֶרֶת deshacer Jr 31,28; הִיָּדָה Hi. reducir a polvo 2 Re 23,15; הָרַס demoler, derribar Jr 1,10 Prov 14,1; מָחָה destruir 2 Re 21,13; נִפְּלָה derrumbarse Is 9,9; נָחַץ derribar 2 Re 23,12; פָּרַץ dismantelar, abrir brecha Ecl 3,3; רָצַץ triturar 2 Re 23,12 (correg.); שָׂלַח אֵשׁ incendiar Os 8,14; שָׂמַם Ni. arrasador, asolar Ez 36,36.

piel, a cambio Job 2,4. e) *Con sustantivos*: – בָּרוֹחַ la luz sobre, en torno a Sal 139,11; – בָּרִיחַ = trancar, cerrar Jon 2,7; – מָגֵן = escudar Sal 3,4. f) מְבַעֵר por entre Cant 4,1.3 6,7.

Nota. Is 32,14 Prov 6,26 dudosos.

בַּעֲרָה¹ [Q. impf. pl. 2 תִּבְעֲרוּ; imptv. בִּבְעֵי. Ni. pf. pl. נִבְעֵוּ]

Q. Preguntar, inquirir Is 21,12.

Ni. Ser registrado Abd 6.

בַּעֲרָה² [Q. impf. 3 f. תִּבְעָה. Ni. ptc. נִבְעָה]

Q. Hincharse, hacer hervir Is 64,1; incitar, atizar Eclo 6,2 (correg.).

Ni. Abombarse, sobresalir Is 30,13.

בַּעֲרָה. Véase בַּעַל.

בַּעוֹרָה [Est. cstr. בַּעוֹרָה, c. suf. בַּעוֹרָה] Terrores, espantos, pánicos Sal 88,17 Job 6,4.

בַּעֲטָה [Q. impf. בִּבְעֵט, 2 pl. תִּבְעֲטוּ] Tirar coces, acocer Dt 32,15; metafórico 1 Sm 2,29.

בַּעֲרָה [Sg. colect. c. suf. בַּעֲרָה, בַּעֲרָה, בַּעֲרָה] Ganado, animales, bestias Ex 22,4 Nm 20,4.8.11.

בַּעַל [Q. pf. 3 c. suf. בַּעַלְהָ, 2 c. suf. בַּעַלְהָ, 1 בַּעַלְהָ, pl. בַּעַלְהָ, c. suf. בַּעַלְהָ; impf. יִבְעַל, pl. c. suf. יִבְעַלְהָ; ptc. c. suf. בַּעַלְהָ, pas. f. בַּעוֹלָה, cstr. בַּעַלְהָ. Ni. impf. 3 f. תִּבְעַל]

Q. Ser señor, dueño, amo; señorear, dominar, poseer; casarse, ser marido, tomar esposa.

1. Campo del poder. Dominar Is 26,13 correl. הִזְכִּיר שֵׁם invocar el nombre, reconocer; ל – dominar a 1 Cr 4,22; ב – (Yhwh) dueño o marido de (el pueblo) Jr 3,14; 31,32 = תִּבְרִית pacto.

2. Campo matrimonial. a) *Sentido propio*. Ser marido Dt 21,13 = בּוֹא אֵל tener relaciones, correl. לְהָאֵשָׁה לְךָ וְהָיִתָּה לְךָ לְאִשָּׁה será tu mujer; casarse Dt 24,1 ≠ שִׁלַּח repudiar, despedir. Ptc.

pas. בַּעוֹלָה casada Gn 20,3 Dt 22,22 Is 54,1 62,4 Eclo 42,10. b) *Sentido figurado*. Yhwh se casa con el pueblo o con Jerusalén personificada: Is 54,5 = גָּאֵל rescatar; 62,5; Judá o Israel con la hija de un dios extranjero Mal 2,11.

Ni. Casarse, encontrar marido Is 62,4; Prov 30,23 ≠ שְׂנוּאָה aborrecida.

De la misma raíz: בַּעַל, בַּעֲרָה.

בַּעַל [(בַּעַל)] Est. cstr. בַּעַל, c. suf. בַּעַלְהָ, בַּעַלְהָ, pl. בַּעַלְהָ, cstr. בַּעַלְהָ, c. suf. בַּעַלְהָ, בַּעַלְהָ, בַּעַלְהָ, Bael, dios, ídolo; dotado de, con. La idea de posesión se debilita hasta significar el tener una cualidad, estar dotado de, y equivale en castellano a: participio pasado, adjetivo; morfemas -ico, -able, -ivo y semejantes.

1. Con sentido de poder o autoridad.

a) גוֹיִם – jefes paganos Is 16,8; quizá שָׂרָם – Jue 9,2 (+ 12x); Jos 24,11 1 Sm 23,12; פְּקֻדָּת – capitán de la guardia Jr 37,13. b) *El dios Baal* (compárese la evolución יהוה – אֲדֹנָי – Κυριος – Dominus – Señor). Como dios local, de donde el plural, o como dios supremo: Jue 2,13 + עֲשֶׂתְרוֹת Astarté; – מִזְבֵּחַ הַבַּל el altar de Baal Jue 6,30; – נְבִיאֵי הַבַּל los profetas de Baal 1 Re 18,19.22. Con alguna especificación: בַּרְיָה – Baal del pacto Jue 9,4; זָבוּב – Baal de las moscas (malicioso, por זָבוּל – Señor Príncipe) 2 Re 1,2; בַּעֲוֹר – Belfegor Dt 4,3. Como título se aplicó también a Yhwh, Os 2,18. Fue componente de nombres teofóricos, como Is-baal, Yeru-baal, Meri-baal (compárese con los púnicos Ani-bal, Asdru-bal); más tarde sustituido por el despectivo בִּשְׂתָה ignominia: Is-boset, Mefi-boset, etc.

2. Sentido de posesión. a) *Campo matrimonial*: marido, esposo; correl. אִשָּׁה esposa Dt 22,22 2 Sm 11,26 Prov 12,4; אִשָּׁה – casado Ex 21,3 Eclo 25,8; נְעוּרִים – marido de juventud Jl 1,8; Est 1,17.20. b) *Dueño, propietario* Ex 21,29.34 22,11; הַבַּיִת – el amo de casa Jue

19,22; Is 1,3 Job 31,39 Ecl 5,10.12. En plural con topónimo quizá los *propietarios, clase pudiente* y acomodada, con autoridad, contrapuestos a siervos o empleados Jue 9,2 (+ 12x) 1 Sm 23,11s 2 Sm 21,12.

3. Sentido debilitado. *Que tiene, con-able*: אָרַג - colérico, irritable Prov 22,24 Eclo 8,16; אָרִיב - aliado Gn 14,13; אָרִיב - que tiene un asunto, un pleito Ex 24,14; אָרִיב - sensato, cuerdo Ecl 7,12; אָרִיב - soñador, Don Sueños Gn 37,19; אָרִיב - encolerizado Nah 1,2 = אָרִיב celoso, אָרִיב vengativo; אָרִיב - arquero, saetero Gn 49,23; אָרִיב - que necesita un favor Prov 3,27; אָרִיב - alado, con alas 1,17; אָרִיב - convidado Eclo 9,16; אָרִיב - encantador (de serpientes) Ecl 10,11; אָרִיב - malintencionado Prov 24,8; אָרִיב - acreedor Dt 15,2; אָרִיב - destructivo Prov 18,9 = אָרִיב negligente; אָרִיב - rival, contrincante (en pleito) Is 50,8 = אָרִיב pleitear; אָרִיב - violento Eclo 6,4; אָרִיב - hambriento Prov 23,2; אָרִיב - confidente Eclo 6,6; אָרִיב - dentado Is 41,15 (trillo); אָרִיב - de dos cuernos, astado Dn 8,6; אָרִיב - malvado Ecl 8,8; אָרִיב - sobornador Prov 17,8; אָרִיב - doblado, falso Eclo 5,14.

Nota. Nm 21,28 lg. אָרִיב tragar; 2 Sm 1,6 y Ecl 12,11 dudosos.

אָרִיב [Est. cstr. אָרִיב] *Dueña, ama, que posee.* אָרִיב - ama de casa 1 Re 17,17; אָרִיב - nigromante 1 Sm 28,7; אָרִיב - hechicera, seductora Nah 3,4. Componente de topónimos como אָרִיב.

אָרִיב [Q. pf. f. אָרִיב, pl. אָרִיב; impf. אָרִיב, 2 אָרִיב; ptc. אָרִיב, f. אָרִיב, בּוֹעֵרָה, אָרִיב Is 34,9, אָרִיב, pl. אָרִיב. Pi. אָרִיב, 1 c. suf. אָרִיב, pl. אָרִיב, 2 אָרִיב; impf. pl. אָרִיב; inf. אָרִיב, אָרִיב Neh 10,35, c. suf. אָרִיב; ptc. pl. אָרִיב. Pu. ptc. f. אָרִיב. Hi. pf. 1 אָרִיב; impf. אָרִיב, wayy. אָרִיב; ptc. אָרִיב] Q. *Arder, prender; encender, inflamar, abrasar; estallar, declararse un incen-*

dio; quemar. Sujeto puede ser el fuego o el combustible, o ambos. Abarca el comienzo, el proceso, la totalidad. Se usa como transitivo e intransitivo, con complemento directo o con preposición אָרִיב.

1. Sujeto el fuego, la llama, ascuas, horno. a) *Comienzo del proceso*: אָרִיב - estalló contra ellos el fuego Nm 11,1.3; אָרִיב - נְשִׁמַת יְהוָה el aliento de Yhwh prenderá en ella, la encenderá Is 30,33; אָרִיב el fuego prendió en Sal 106,18 = אָרִיב consumió. b) *El proceso o la totalidad.* Is 43,2 = אָרִיב Ni. quemarse; אָרִיב - arde como fuego Is 9,17; - אָרִיב arder + אָרִיב consumir 10,17. El proceso está indicado con אָרִיב inextinguible (nadie lo apaga) Jr 4,4 21,12; con אָרִיב hasta cuándo Sal 89,47 אָרִיב - arderá como fuego; אָרִיב fuego ardiente Jr 20,9. Ascuas Ez 1,13; un horno Os 7,4.6 Mal 3,19; llama Lam 2,3. Ascuas y horno pueden considerarse también como combustible.

2. El combustible *arde, se quema, se abrasa, se consume, se inflama.* Es frecuente la fórmula אָרִיב - en la que el fuego es ablativo agente o la expresión funciona como adverbio instrumental; la zarza Ex 3,2s distingue el proceso y el final: ardía y no se consumía, no se quemaba; la montaña Dt 9,15; la mecha o pabilo Jue 15,14; pez Is 34,9; una antorcha 62,1; carbones Sal 18,9.

3. Sentido figurado, referido a efectos o acciones humanas o divinas: אָרִיב - reque- marse por dentro Eclo 40,30; véase Sal 39,4 Jr 20,9; אָרִיב בְּשִׁבִיב אִשׁוֹ Eclo 8,10. Se predica de la ira de Dios y, a través de ella, de su aliento, su día, su palabra; muchas veces en relación con la teofanía. אָרִיב אָרִיב - אָרִיב arde su cólera como fuego voraz Is 30,27; - נְשִׁמַת יְהוָה el soplo o aliento de Yhwh 30,33; אָרִיב lo quemaban 42,25 = אָרִיב אָרִיב rodear las llamas; Jr 21,12 = אָרִיב אָרִיב estalle como

fuego; - קנאה el día ardiendo Mal 3,19; - los celos Sal 79,5; - חמה la ira 89,47. Dado que בער tiene otros significados, el uso igneo figurado se aclara a veces añadiendo כּאש como fuego Is 9,17; כּאש Sal 83,15; כּמו־אש 79,5 89,47.

Pi. *Encender, hacer fuego, prender, atizar, alimentar, quemar.* Compl. אש Ex 35,3; עצים - quemar leña Lv 6,5; el Líbano, infinitivo בער como combustible, para quemar Is 40,16 correl. עולה holocausto; gerundio como combustible 44,15 correl. ויקות - encender teas 50,11; אש - Jr 7,18 correl. עץ Pi. recoger leña; Ez 21,4 ≠ כבה apagarse; 39,9; מנורה - encender el candelabro 2 Cr 13,11.

Pu. En האש המבוערת el brasero encendido Jr 36,22.

Hi. *Prender fuego, incendiar, quemar:* המבער el causante del incendio Ex 22,5; - אש - aplicar fuego a Jue 15,5; - באור - quemar en la lumbre Ez 5,2; באש - quemar 2 Cr 28,3; בעשן - hacer arder humeando Nah 2,14.

Otros verbos del campo del quemar: דלק arder, חם estar caliente, חרה quemar, יצת incendiar, נשק arder, להט quemar, נבח atizar, נשק quemar, נטר derretir, צרף fundir, צרף quemar, כבה apagarse.

De la misma raíz: בער.

בער² [Pi. בער, 2 בערת, 1 בערתי, pl. 2 בערתם; impf. יבער, 2 תבער, pl. יבערו; inf. בער. Pu. impf. 3 sg. יבוער Eclo 36,30. Hi. impf. יבער; ptc. מבעיר]

Pi. *Pastar; apartar, arrasar, destrozar; barrer, extirpar.* a) *Pastar de modo que se echa a perder un campo o sembrado* Ex 22,4. Arrasar כרם una viña Is 5,5 = מרמס holladero; הארץ la tierra 6,13; קנה (correg.) tu nido Nm 24,22. b) *Barrer* הנלל - באש como se barre el estiércol 1 Re 14,10 = הכרית exterminar. Extirpar: הרע - la maldad Dt 13,6 17,7,12; דם הנקי - un homicidio, sangre inocente Dt

19,13 21,9; רעה - un crimen Jue 20,13; מן הארץ - los nigromantes 2 Re 23,24. *destruir* 1 Re 22,47; o *exterminar* 2 Sm 4,11 2 Cr 19,3. c) *Apartar:* הקדש - lo consagrado Dt 26,13s.

Pu. Ser arrasado Eclo 36,30.

Hi. Dejar pastar Ex 22,4; extirpar 1 Re 16,3.

Nota. A veces es difícil decidir si se trata de בער¹ o בער². Is 4,4 בער רוח puede ser viento ardiente o arrasador.

יבער³ [Q. impf. pl. יבערו; ptc. pl. יבערים. Ni. pf. יבער, pl. יבערו; ptc. f. יבערה]

Q. *Ser necio, bruto, bestial* Jr 10,8 = כסל ser estúpido; Ez 21,36 = משהית artifices de exterminio; Sal 94,8 = כסילים necios.

Ni. - consejo desatinado Is 19,11 = אייל necio; embrutecerse Jr 10,14 = הביש fracasar; 10,21 = לא השכיל no atinar.

De la misma raíz: בער, בעיר.

יבער [יבער] *Necio, estúpido, idiota* Sal 49,11 = כסיל necio; 73,22 = לא ידע ignorante; 92,7 Prov 12,1; 30,2 = מאיש no hombre, subhumano.

יבערה *Incendio* Ex 22,5.

בעת [Ni. pf. נבעת, 1 נבעתי. Pi. pf. 3 f. c. suf. נבעתני, 3 pl. c. suf. נבעתו; impf. 3 f. c. suf. נבעתני, נבעתני, נבעתני, pl. c. suf. נבעתו; ptc. f. c. suf. מבעתה]

Ni. *Aterrarse, aterrorizarse, horrorizarse, espantarse, agitarse; sentir terror, horror, miedo, pánico, espanto.* Construido con מלפני o מפני y el objeto que causa terror Est 7,6 Dn 8,17 1 Cr 21,30.

Pi. *Aterrorizar, aterrar, horrorizar, espantar, intimidar; infundir terror, pánico.* 1 Sm 16,14s 2 Sm 22,5; Is 21,4 = נבהל espantarse (v.3), תעה turbarse la mente; Sal 18,5; Job 7,14 = חתה Pi. espantar; 9,34 13,11.21 15,24 18,11 33,7.

De la misma raíz: בעתה, בעותהים.

הַבְּעֵתָהּ *Terror, turbación, delirio* Jr 8,15 14,19 ≠
מְרַפָּא curación, שְׁלוֹם paz.

בָּץ *Barro, fango, lodo* Jr 38,22.

בְּצָח [C. suf. בְּצָחָתוּ k, בְּצָחָתוּ q] *Pantano, marisma, cenagal, ciénaga* Ez 47,11 ≠ נְרַפָּא sanear; Job 8,11 40,21 לִי 35,7?

בְּצוּר [F. בְּצוּרָה, pl. בְּצוּרוֹת, בְּצוּרוֹת, בְּצוּרוֹת] *Fortificado, inaccesible, inexpugnable: עָרִים*
בְּצוּרוֹת plazas fuertes, ciudades fortificadas Nm 13,28 = עוֹ fuerte; Dt 1,28; 3,5 ≠ עָרֵי הַפְּרָזִי aldeas; 9,1 Jos 14,12 2Sm 20,6 2Re 18,13; Is 25,2 ≠ מְפֹלָה derribo; 37,26 ≠ גְּזִימֵי מוֹנוֹטֵי escombros; Os 8,14 = אַרְמֻנוֹת palacios; Sof 1,16 = מְפֹנוֹת almenas. - מוֹרָה muralla inexpugnable Dt 28,52; Is 2,15 = מִגְדָּל torre; Jr 15,20.

בְּצוּרָה En - עַת *tiempo de la vendimia* Eclo 35 (32),26. Dudoso: ¿de sequía? (cfr. בְּצָרָה).

בְּצָיִר ¹ *Impenetrable, tupido* Zac 11,2.

בְּצָיִר ² [Est. estr. בְּצָיִר, c. suf. בְּצָיִרָה] *Vendimia* Lv 26,5 ≠ רָע sementera, ≠ יֵשׁ trilla; Jue 8,2 ≠ עֲלֵלוֹת rebusco; Is 24,13; 32,10 = אֶסְף cosecha; Jr 48,32 = קִיץ cosecha.

בְּצָל [Pl. בְּצָלִים] *Cebolla* Nm 11,5.

בְּצָע [Q. impf. בְּצָע, pl. בְּצָעוּ; imptv. c. suf. בְּצָעִים Am 9,1; inf. בְּצָע; ptc. בְּצָעִי]. Pi. pf. בְּצָע; impf. בְּצָע, c. suf. בְּצָעִי, 2 f. בְּצָעִי, 3 pl. f. בְּצָעִי.

Q. *Cortar* (término de tejedores), *arrancar; acabar, rematar; lucrarse, aprovecharse, enriquecerse, codiciar*. a) *Cortar, arrancar* Am 9,1 = מָתַר matar; Job 27,8 la trama de la vida; Jl 2,8 romper las filas = רָחַק atropellarse ≠ הִלָּךְ seguir su curso. b) *Lucrarse*. Ptc. *codicioso* Sal 10,3 = רָשָׁע malvado; Eclo 11,30. Es frecuente la expresión בְּצָעִי בְּצָעִי o semejantes Jr 6,13 8,10 = עָשָׂה שְׂקָר defraudar; Ez 22,27 = שָׁרַף desgarrar la presa; Prov 1,19; 15,27 ≠ שׂוֹנֵא que odia el soborno.

Pi. *Cortar, arrancar la trama* Is 38,12; Job 6,9 = רָכַס triturar. *Acabar, rematar* Is 10,12; Zac 4,9 ≠ יָצַד cimentar. *Ejecutar, cumplir* Lam 2,17 = עָשָׂה realizar. *Lucrarse* Ez 22,12 = לָקַח לְתַרְבִּיתָהּ cobrar intereses a usura.

De la misma raíz: בְּצָע.

בְּצָע [((בְּצָע)), c. suf. בְּצָעָה, בְּצָעָה, בְּצָעָה, בְּצָעָה] *Lucro, ganancia, interés, provecho, negocio; soborno*. De ordinario con valoración negativa, como indican los paralelos 1 Sm 8,3 = שָׂחַר soborno; Is 56,11 = לֹא־שָׂבָע... insaciable; Jr 22,17 = עֲשֵׂה opresión, explotación; Ez 22,13 = רָחַח homicidio; Sal 119,36 ≠ עֲדוֹת preceptos. Determinado: מַעֲשֵׂי שָׂחַר - explotación Is 33,15 = שָׂחַר soborno, ≠ מִישְׁרֵי rectitud, honradez; בְּצָע - ganancia en dinero Jue 5,19; רָע - ganancia injusta Hab 2,9; - נָתַן vender por soborno Eclo 7,6. - מָה en interrogación retórica ¿qué se saca?, ¿de qué vale? Gn 37,26; Mal 3,14 = שְׁוֵא inútil; Sal 30,10; Job 22,3 = חֲפֵץ interés.

Nota. Is 57,17 - עוֹן - delito de codicia?; Jr 51,13 la trama de la vida.

בְּצָק [Q. pf. 3 f. בְּצָקָה, pl. בְּצָקוּ] *Hincharse* Dt 8,4 Neh 9,21.

De la misma raíz: בְּצָק.

בְּצָק [C. suf. בְּצָקוּ] *Masa*. - לֹשׁ se amasa la masa 2 Sm 13,8 q Jr 7,18 Os 7,4; - אָפָה se cuece Ex 12,39; - חָמַץ fermenta 12,34.39.

בְּצָר ¹ [Q. impf. בְּצָר. Ni. impf. בְּצָר; ptc. נֹבֵצָר Eclo 37,20. Pi. impf. 3 f. sg. בְּצָרָה; ger. לְבָצָר].

Q. *Encerrar, coartar, cerrar el paso*: רִיחַ - dejar sin aliento, cortar la respiración Sal 76, 13.

Ni. *Ser imposible, inalcanzable, irrealizable* Gn 11,6; Job 42,2 ≠ יָכַל poder. *Privarse* Eclo 37,20.

Pi. *Reforzar, fortificar, hacer inexpugnable* Is 22,10 ≠ נָתַן derruir; Jr 51,53.

De la misma raíz: בְּצֹרֶן, בְּצָרָה, יְבִיצָר, בְּצֹר, מְבַצֵּר.

בְּצֹר² [Q. impf. 2 m. sg. תְּבַצֵּר, 3 pl. יְבִיצְרוּ; ptc. בּוֹצֵר, pl. בּוֹצְרִים] *Vendimiar, cosechar* Lv 25,5.11 + קָצַר cosechar, segar; Dt 24,21 Jue 9,27 Jr 6,9 49,9 Abd 5.

De la misma raíz: בְּצֹרֶת², בצורת (?).

בְּצֹר [בְּצָרָה], pl. c. suf. בְּצֹרֵיךְ *Oro* Job 22,24s = בְּסֹפֶר, בְּצֹרֵי plata, oro. ¿Sal 68,31 lg. בצרי?

בְּצָרָה *Redil* Miq 2,12.

בְּצָרָה [בְּצֹרֵת] *Seqúia* Jr 14,1 Sal 9,10 10,1. ¿O preposición ב y sustantivo צָרָה?

בְּצָרוֹן *Plaza fuerte, fortaleza* Zac 9,12.

בְּצָרֶת *Seqúia* Jr 17,8. Dudosos Eclo 35(32),26; véase בצורת.

בְּיָרֵךְ *Jarra, botella* Jr 19,10; יָרֵשׁ – tarro de miel 1 Re 14,3; יָרֵשׁ – jarra de loza Jr 19,1.

בְּקִיעַ [Pl. בְּקִיעִים, cstr. בְּקִיעֵי] *Brecha, grieta, resquebrajadura* Is 22,9; Am 6,11 + רְסִיסִים escombros.

בְּקַע [Q. pf. 3 f. בְּקַעָה, 2 בְּקַעָתָה; impf. יִבְקַע, pl. יִבְקְעוּ, c. suf. יִבְקְעוּהָ; imptv. c. suf. בְּקַעְרוּ; inf. c. suf. בְּקַעֵם; ptc. בּוֹקַע, בְּקַע. Ni. pf. נִבְקַע, pl. נִבְקְעוּ, impf. יִבְקַע, f. יִבְקַעַת, pl. יִבְקְעוּ; ger. לְהִבְקַע. Pi. בְּקַע, 1 בְּקַעְתִּי, pl. בְּקַעוּ; impf. יִבְקַע, f. יִבְקַעַת, c. suf. תִּבְקַעֵם. Pu. impf. pl. יִבְקַעוּ; ptc. f. תִּבְקַעַת, pl. מִבְקַעֵם. Hi. impf. 1 pl. c. suf. נִבְקַעְנָה; inf. הִבְקַעַע. Ho. pf. 3 f. הִבְקַעָה. Hitp. pl. הִתְבְּקַעוּ; impf. 3 pl. יִתְבְּקַעוּ]

Q. *Rajar, hender, resquebrajar, agrietar, abrir, dividir, romper, cortar, horadar, rasgar; irrumpir, abrirse paso, invadir, atravesar; incubar.* a) *Abrir, romper:* הָרֹת – abrir en canal a las preñadas Am 1,13; יָם – hender, dividir el mar Sal 78,13, véase Ex 14,16 Neh 9,11; בְּתֶרֶךְ – horadar, rasgar el brazo Ez 29,7; מְבַתֵּשׁ – abrir, rajar el pilón Jue 15,19; מְעִיָּן –

alumbrar un manantial Sal 74,15; עֵצִים – cortar la leña Ecl 10,9; פָּלַח – (correg.) romper, resquebrajar la piedra de moler Sal 141,7; צֹר – hender, rajar la roca Is 48,21. b) *Irrumpir, abrirse paso* 2 Sm 23,16; *invadir, atravesar* 2 Cr 21,17. c) *Incubar (hacer abrirse)* בְּיָצִים – huevos Is 34,15 (correg.).

Ni. *Romperse, rajarse, resquebrajarse, agrietarse; reventar, estallar, cascarse; desgarrarse, rasgarse.* a) *Abrirse, romperse:* – אֲבוֹת – los odres revientan Job 32,19; הָאֲרָמָה – el suelo se resquebraja Nm 16,31; – אֹר – la luz rompe (compárese: quebrar albos) Is 58,8; הָאֲרָץ – la tierra se agrieta 1 Re 1,40; הָר – dividirse el monte Zac 14,4; הַיָּם – el mar se divide, se hiende Ex 14,21; – מְעִינֹת – fuentes revientan, brotan Gn 7,11; – תְּהוֹמוֹת – los veneros se abren, brotan Prov 3,20. b) *Bélico:* – עִיר – ser invadida, abrirse brecha en una ciudad 2 Re 25,4 Jr 52,7; véase Ez 30,16.

Pi. Significados como Q. a) *Abrir, romper:* אֲרָץ – agrietar el suelo Hab 3,9; – הַיָּם – los osos desgarran, descuartizan 2 Re 2,24 (véase Os 13,8); הָרֹת – abrir en canal a las embarazadas 2 Re 8,12 15,16; יָאֲרִים – hender, abrir galerías Job 28,10; מִתְנִיּוֹ – fig. *tundir* sus lomos Eclo 30,12; עָץ – cortar leña Gn 22,3 1 Sm 6,14; צֹר – hender la roca Sal 78,15; סְעָרוֹת – desencadenar un huracán Ez 13,11.13. b) *Incubar:* בְּיָצִים – huevos Is 59,5.

Pu. a) *Abrirse, romperse:* – נְאֻדוֹת – odres reventados, rotos Jos 9,4. – הָרִיֹת – ser abiertas en canal las preñadas Os 14,1. b) *Bélico:* – עִיר – ser desportillada, desmantelada una ciudad Ez 26,10.

Hi. *Abrir brecha, abrirse paso* 2 Re 3,26 Is 7,6.

Ho. *Abrirse brecha, en una ciudad* Jr 39,2.

Hitp. – נְאֻדוֹת – reventarse los odres Jos 9,13; – עֲמָקִים – agrietarse, resquebrajarse los valles Miq 1,4.

De la misma raíz: בְּקָע, בְּקָע, בְּקָע.

בְּקָע *Medio ciclo* (peso y moneda) Gn 24,22 Ex 38,26.

בְּקָעָה [Est. cstr. בְּקָעָה, pl. בְּקָעוֹת *Valle, vega, vaguada, cañada, llano, llanura; Val-*. Valle ≠ הר monte Dt 8,7 11,11 Sal 104,8; Ez 37,1s. Llano, llanura Gn 11,2; Is 40,4 ≠ רְבִיבִים escabroso; Ez 3,22s. Vaguada, cañada Is 41,18 ≠ שְׂפָיִים cumbreras peladas; 63,14. En topónimos Valle de, Vega de, Val- Dt 34,3 Jos 11,8.17 12,7 Neh 6,2 2 Cr 35,22.

בִּקְקָ [Q. pf. 1 בִּקְתִי, 3 pl. c. suf. בְּקָקוּם; ptc. בִּקְקָ, pl. בְּקָקִים. Ni. pf. 3 f. בְּקָקָה; impf. 3 f. וְתִבּוֹק; inf. abs. הַבּוֹק. Polel impf. pl. וְיִבְקָקוּ]

Q. *Asolar, arrasar* Is 24,1 + בִּלַּק resquebrajar; Nah 2,3; figurado Jr 19,7; - נִבְנָן vid exuberante Os 10,1.

Ni. *Quedar asolado* Is 24,3 = בּוּז Ni. ser saqueado; fig. 19,3.

Polel. *Asolar* Jr 51,2.

בִּקְרָ [Pi. pf. 1 c. suf. בְּקִרְתִּים; impf. וְיִבְקֵר, 1 וְיִבְקֵר; inf. cstr. בְּקִרְרָ] *Examinar síntomas, observar, averiguar; rastrear; reflexionar.* Lv 13,36; בִּין...לֹא discernir 27,33; el altar, el templo, examinar, atender a 2 Re 16,15 Sal 27,4; las ovejas, rastrear Ez 34,11s; Eclo 11,7 = חָקַר averiguar; intr. reflexionar Prov 20,25.

De la misma raíz: בְּקִרְרָ, בְּקִרְרָ.

בְּקָרָ [Est. cstr. בְּקָרָ, c. suf. בְּקָרָה, בְּקָרָה, etc., pl. בְּקָרִים, c. suf. בְּקָרִינוּ] *Vacas, bueyes, reses, ganado mayor, ganado vacuno; vacada.* Correl. frecuente זָאֵן ganado menor, ovejas. Vacada Gn 18,7; vacas Dt 14,23 Is 65,25 Job 40,15. Ganado mayor, vacuno Gn 12,16 Ex 10,9 Lv 22,21 Nm 15,3 Dt 16,2 Jr 5,17 Jon 3,7. Bueyes (o vacas, para el trabajo) 1 Sm 11,5 2 Sm 6,6 Job 1,14; - נֹוִילָ novillo, ternero Ex 29,1 Lv 1,5 Nm 28,11 Ez 43,25; (dado que בָּקָר es colectivo, - בָּקָרָ podría, a veces, designar un indi-

viduo). En composición: - חֲמִצָּה requesón de vaca Dt 32,14; - הָּ אָפֶרֶס 2 Sm 24,22 1 Re 19,21; - מְלִמָּר aguijada Jue 3,31; - מְקִנָּה rebaño de vacas Ecl 2,7. - עֲגֵלָה ternera Dt 21,3; - עֲדָרִי vacada Jl 1,18; - יִצְמָד yunta de bueyes 1 Re 19,21 Job 1,3; - קוֹלֵה mugido 1 Sm 15,14; - רִבְּעֵי dehesa de vacas Is 65,10.

בְּקָרָ [pl. בְּקָרִים] Como extremo (1), designa el comienzo del día יוֹם, en correlación con עֶרֶב que designa el comienzo de la noche לַיְלָה; es la mañana (latín *maneana*), el amanecer (latín *admanescere*). Como mitad del día, dividido por el mediodía צְהַרִים (2). El día siguiente (3), mañana; porque el día comenzaba por la tarde, בָּקָר equivale para nosotros al día siguiente. Construcción: sólo o con preposiciones בּ, מִן, מִן, לְ; formando expresiones adverbiales.

1. **Comienzo del día. Mañana, aurora, alba, albor, alborear, amanecer, amanecida, madrugada, alborada, despuntar/rayar/romper el alba, entre dos luces, temprano.** a) *Sin artículo ni preposición.* Is 21,12 ≠ לַיְלָה noche; Os 7,6; Job 24,17 ≠ צִלְמֹות oscuridad; 38,12 = שֶׁחַר aurora. b) *Con preposición:* בְּבֹקֵר por la mañana, temprano, de madrugada; muy frecuente. Gn 40,6 Ex 16,13 Lv 6,13 Nm 28,4 Dt 28,67; Jue 9,33 = בְּצֹרֶחַ הַשָּׁמֶשׁ al salir el sol; 1 Sm 20,35; Jr 20,16 ≠ בְּעֵת צְהַרִים al mediodía; Ez 24,18 ≠ בְּעֶרֶב; Sal 88,14 ≠ חֹשֶׁךְ tinieblas (v. 13); 90,5s ≠ לְעֶרֶב; 92,3 ≠ בְּלֵילֹות de noche; 143,8 Prov 27,14 Ecl 10,16 11,6. בְּבֹקֵר *cada mañana, por las mañanas* Ex 16,21 Lv 6,5 2 Sm 13,4 Is 50,4; Ez 46,13ss + לְיוֹם diariamente; Sof 3,5. לְבֹקֵר *temprano* Jr 21,12; Am 4,4 (o al día siguiente ≠ לְשִׁלְשֶׁת יָמִים al tercer día); Sal 30,6; 59,17 ≠ לְעֶרֶב (v. 15); - צִלְמֹות לְ - הַפֶּה לְ convertir las sombras en aurora Am 5,8 = יוֹם día. לְבֹקֵרִים *por las mañanas, cada mañana* Is 33,2 ≠ עֵת אֲרֵה peligro; Sal 73,14 ≠ כָּל-הַיּוֹם todo el día; 101,8 Lam 3,23. לְבֹקֵרִים *por la mañana*, iterativo Job 7,18. מִן-הַבֹּקֵר עַד-הָעֶרֶב *de la ma-*

dad, sincero Jr 5,1; חֲכָמָה - la sabiduría Prov 14,6 (véase 2,4; Eclo 6,27 = חָקֵר buscar, חָקֵר averiguar; 51,13s = חָפֵץ desear); חֲשָׁבוֹת - preocupaciones Ecl 7,29; טוֹב/טוֹבָה - el bien (de alguien) Sal 122,9 Neh 2,10; כְּזָב - el engaño Sal 4,3; מְנוּחַ - un hogar Rut 3,1; צְדִיק/עֲנוּה - la justicia/humildad Sof 2,3; רָעָה - el mal o daño (de alguien) Nm 35,23 1 Sm 24,10 25,26 1 Re 20,7 Sal 71,13.24; שְׁלוֹם - la paz Ez 7,25, Sal 34,15 = רָדַף perseguir; תְּאַנֶּה - un pretexto Jue 14,4. d) *Una información.* Preguntar, consultar, indagar, inquirir, investigar, averiguar: consultar a Yhwh Ex 33,7 Zac 8,21s Prov 28,5; la palabra del Señor Am 8,12; adivinos Lv 19,31; en campo forense Jue 6,29; לְעוֹנִי - indagar mi delito Job 10,6; indagación intelectual Ecl 8,17. e) *Una concesión: solicitar, suplicar, pedir; exigir, reclamar; interceder.* De ordinario con מִן + persona; visiones al profeta Ez 7,26; asilo al enemigo Nah 3,11; instrucción a sus labios Mal 2,7; reclamar a Dios la comida Sal 104,21 = שָׂאֵן rugir; מִיֵּד - pedir, exigir cuentas a Gn 31,39 43,9 1 Sm 20,16 2 Sm 4,11 Is 1,12 Ez 3,18 33,8. Pedir Dn 1,8.20; suplicar a Dios Ecl 8,21.23; exigir Neh 5,12; rezar 2 Sm 12,16.

3. Usos especiales. לְבַקֵּשׁ *en busca de, a por* 1 Sm 23,25 26,2 2 Sm 5,17. אָחַז-נִרְדָּף - perseguir, dar alcance a lo que se aleja o difiere Ecl 3,15 Eclo 5,3 (Dios controla también el futuro, puede diferir el castigo). A veces el verbo incluye también el éxito de la búsqueda (como el castellano averiguar), conseguir favor Prov 11,27. En forma negativa puede indicar la no existencia: no hay que buscar (es inútil) placeres en el Abismo Eclo 14,16; apoyo 40,26 ≠ מַחְסוֹר falta, necesidad. יְהוּה - buscar al Señor: como sinónimo de adhesión, lealtad (sin. de אָהַב amar y קוּה esperar), o de conversión (sin. de שׁוּב volver Dt 4,29s) Jr 29,13 50,4 Os 3,5; 7,10 = שׁוּב; Sof 2,3; Sal 69,7 = קוּה; 70,5 = אָהַב.

Fraseología: מְפַנֵּים -, N פְּנִי - visitar 1 Re 10,24; Sal 24,6 = דָּרַשׁ; recurrir a Os 5,15 = שָׁחַר

buscar; solicitar el favor Sal 27,8 ≠ הִסְתִּיר פְּנִים esconder el rostro, ≠ הִטָּה הַטָּה בְּאַף rechazar con ira (v. 9); Prov 29,26. שָׁם - implorar Sal 83,17. N נִקְשׁ - perseguir a muerte a, atentar contra la vida de, intentar matar a 1 Sm 20,1 22,23 25,29 2 Sm 4,8 16,11 1 Re 19,10 Jr 4,30 11,21; Sal 54,5 = עָלָה קוּם alzarse contra; 63,10 86,14; Prov 29,10 = שָׂנֵא odiar. Participio מְבַקְשֵׁי נִקְשׁ los que persiguen a muerte, enemigos mortales Jr 19,9 21,7 22,25; Sal 35,4 = חָשַׁב הַטָּה רָעָה que trama el daño; 40,15 = חָפֵץ רָעָה desea el mal; 70,3 Eclo 51,3. + gerundio: intentar, procurar: לְבַכּוֹת - le vinieron ganas de llorar Gn 43,30; intentar Dt 13,11 1 Sm 14,4 1 Re 11,22; ansioso por Zac 6,7; disponerse a 12,9; procurar Ecl 12,10; planear Est 2,21; מוֹשֵׁל - pretender mandar Eclo 7,6.

Nota. Prov 21,6 lg. מוֹקֵשִׁי lazos de.

Pu. *Ser buscado* Jr 50,20 + אֵין en vano; Ez 26,21; *ser indagado*, campo forense Est 2,23.

De la misma raíz: בִּקְשָׁה.

בִּקְשָׁה [C. suf. בִּקְשָׁה] *Petición, súplica, solicitud.* Sin.: שָׁאַלָה; verbos עָשָׂה, נָתַן conceder, cumplir, otorgar. Est 5,3.6-8 7,2s Ecl 7,6.

בִּר Con estas radicales se forman las siguientes palabras: בָּרָא¹ *crear*, בְּרִיאָה *criatura*; בָּרָא² *cebar*, בְּרִיאָה *cebado*; בָּרָא³ *cortar, roturar*, בָּרָא⁴ *descampado*; בְּרִית *alianza*; בָּרָה¹ *comer*, בְּרִיה *comida*; בְּרוּת *alimento*; בָּרַר¹ *limpiar*, בָּר *limpio*, בָּר *lejía*, *pureza*, בְּרוּר *puro*, בְּרִית *lejía*; בָּר³ *trigo*; בָּרַר² *afilarse*.

בָּר¹ [Pl. est. cstr. בְּרִי; f. בְּרָה] *Limpio, puro, limpio* Sal 19,9; Job 11,4 = נָךְ puro; Cant 6,9s; לֵבָב־לֵבָב puro de corazón Sal 24,4 73,1; - לשוֹן־לשוֹן sincera Ecl 40,21.

בָּר² [C. suf. בְּרִי] *Hijo* Prov 31,2 Sal 2,12. Véanse comentarios.

בָּר³ [בָּרַר] *Trigo, grano* Gn 41,35.49 + אֵכֵל alimento; 42,3.25; 45,23 + לֶחֶם־לֶחֶם vittualias; Jr 23,28

בְּרִיָּא - בְּרִיָּא

= בְּרִיָּא paja; Jl 2,24 correl. גְּרָן era; Am 5,11;
- מִפֶּלֶל desecho, salvado 8,6; Sal 65,14 72,16;
- acaparar el grano Prov 11,26.

בְּרִיָּא ⁴ [בְּרִיָּא] *Campo abierto, descampado* Job 39,4.
? בְּרִיָּא o בְּרִיָּא?

בְּרִיָּא a) *Leña, potasa* Is 1,25 Job 9,30. b) *Lim-
pieza, pureza* Sal 18,21.25 Job 22,30.

Nota. Ex 21,33b lg. בּוֹר.

בְּרִיָּא ² Véase בּוֹר.

בְּרִיָּא ¹ [Q. pf. בְּרִיָּא, c. suf. בְּרִיָּא, 2
בְּרִיָּא, c. suf. בְּרִיָּא, 1 בְּרִיָּא; impf. בְּרִיָּא;
imp. בְּרִיָּא; imptv. בְּרִיָּא; inf. בְּרִיָּא; ptc. בְּרִיָּא,
c. suf. בְּרִיָּא, בְּרִיָּא, בְּרִיָּא Eclo 3,16. Ni. pf. 2 f.
בְּרִיָּא, 3 f. בְּרִיָּא Eclo 5,14 40,10, pl. בְּרִיָּא;
impf. pl. בְּרִיָּא Sal 104,30; inf. c. suf. בְּרִיָּא,
בְּרִיָּא; ptc. בְּרִיָּא]

Q. *Crear, dar el ser, sacar de la nada, hacer,
producir; fundar, formar, plasmar.* El sujeto es
Dios. Ptc. *Creador, Hacedor.* Sin.: עֲשָׂה, hacer,
realizar, יָצַר formar, modelar. Frecuente en
DtIs; Gn 1,1.21.27 5,1s; producir Is 4,5; 40,26
correl. קָרָא יְקַרְבָּנִים imponer el nombre; Jr 31,22
Am 4,13 Mal 2,10 Sal 51,12 89,13 Ecl 12,1
Eclo 15,14 16,26. בְּרִיָּא - hacer un milagro
Nm 16,30.

Ni. *Ser creado, hecho, recibir el ser* Gn 2,4
Is 48,7 Ez 28,13.15 Sal 102,19 104,30 148,5
Eclo 39,29s; *ser forjada, fabricada* Ez 21,35.
Revivir Eclo 48,13.

De la misma raíz: בְּרִיָּא.

בְּרִיָּא ² [Hi. inf. cstr. c. suf. בְּרִיָּא] *Cebar* 1 Sm
2,29. ¿Variante de בְּרִיָּא?

De la misma raíz: בְּרִיָּא.

בְּרִיָּא ³ [Pi. pf. 2 בְּרִיָּא, c. suf. בְּרִיָּא; imptv./inf. abs.
בְּרִיָּא] *Roturar* Jos 17,15.18; *cutar, despedazar*
Ez 23,47.

Nota. Ez 21,24 lg. בְּרִיָּא.

בְּרִיָּא [Pi. בְּרִיָּא] Dudoso: *cuclillo, ganso*;
aves de corral 1 Re 5,3.

בְּרִיָּא *Granizar* Is 32,19. Prob. ditografía. Deno-
minativo de בְּרִיָּא.

בְּרִיָּא *Granizo, granizada, pedrisco.* Asociado a
otros meteoros Ex 9 (14x); Is 28,17 Ag 2,17;
Sal 105,32 ≠ נֶשֶׁם lluvia (benéfica); 148,8.
- אֶבֶן/אֶבֶן granizada, pedrisco Jos 10,11 Is 30,
30 Eclo 43,15 ms. M; - נֶרְם turbión de grani-
zo Is 28,2; - אֶבֶן graneros del granizo Job
38,22. + בְּרִיָּא relámpago Eclo 32(35),10 43,13;
+ אֶשׁ fuego 39,29.

בְּרִיָּא [Pi. בְּרִיָּא] *Manchado.* Se dice de anima-
les: machos Gn 31,10.12; - סוּסִים caballos
tordos Zac 6,3.6.

בְּרִיָּא ¹ [Q. impf. 1 אֶבֶן. Hi. impf. 3 f. c. suf. בְּרִיָּא; inf.
בְּרִיָּא]

Q. *Comer* 2 Sm 12,17; 13,6.10 = אָכַל.

Hi. *Dar de comer, servir, hacer comer* 2 Sm
3,35 13,5.

De la misma raíz: בְּרִיָּא, בְּרִיָּא, בְּרִיָּא?

בְּרִיָּא ² 1 Sm 17,8 dudoso. Véase בְּרִיָּא ¹.

בְּרִיָּא *Puro, acendrado* Sof 3,9 Job 33,3.

בְּרִיָּא [Pi. בְּרִיָּא, c. suf. בְּרִיָּא] Dudoso:
ciprés, abeto, enebro Is 14,8 37,24; 55,13 ≠
אֶבֶן espino; Ez 27,5 Os 14,9; Zac 11,2 + אֶבֶן
cedro; - זָלָה tables, planchas de 6,15; -
madera de 1 Re 5,22.24 6,34.

Nota. 2 Sm 6,5 lg. בְּרִיָּא con cantos; Nah 2,4
בְּרִיָּא jinetes; Sal 104,17 בְּרִיָּא en su copa.

בְּרִיָּא [Pi. בְּרִיָּא] Variante del anterior Cant
1,17.

בְּרִיָּא/בְּרִיָּא [C. suf. בְּרִיָּא] *Comida, alimento* Sal
69,22 Lam 4,10.

בְּרִיָּא *Hierro, fierro.* Asociado a נְחֹשֶׁת bronce y
otros metales. Contrapuesto a אֶבֶן madera o

mango Dt 19,5; אֶבֶן piedra Is 60,17; פֶּהן paja Job 41,19. Designa el mineral y el material de instrumentos. a) *Como sustantivo*. Nm 31,22 Jos 22,8 Ez 22,18 Job 28,2 Prov 27,17 Eclo 39,26 47,18; עֲשׂוֹת - hierro forjado Ez 27,19. Metafórico: el cielo Lv 26,19; la tierra Dt 28,23; personas Jr 6,28. Sinécdoque: un *arma* o *herramienta* Jos 8,31 Is 10,34 Ecl 10,10; *argolla* Sal 105,18 107,10. b) *Como adjetivo*. *Férreo, de hierro, ferrado*: - בְּרִיחֵי cerrojos de hierro (no de cuero) Is 45,2; - נִיד tendón férreo 48,4; - חֲרָצוֹת חֲרָצוֹת trillos ferrados, ferreteados, guardados de hierros (no solo piedras) Am 1,3; - חַרְשׁ herrero Is 44,12; - בְּכָלֵי esposas de hierro Sal 149,8; - כּוּר כּוּר horno de fundición, de fundir hierro Dt 4,20 1 Re 8,51 Jr 11,4; - כְּלֵי herramienta Nm 35,16 Jos 6,19.24 1 Re 6,7; - מַחֲבֵת sartén de hierro Ez 4,3; - לְטוֹת yugo de hierro Jr 28,13; - מְשִׁילֵי tubo de hierro Job 40,18; - נֶשֶׁק arma de hierro 20,24; - עַט punzón férreo Jr 17,1 Job 19,24; - עֹל yugo de hierro, ferrado Dt 28,48; - עֲמֻדָּה columna férrea Jr 1,18; - קִיר valladar de hierro Ez 4,3; - רָכָב carro ferrado Jos 17,16 Jue 4,3.13; - שֶׁטֶט cetro férreo Sal 2,9.

בְּרַח [Q. pf. 3 pl. בָּרְחוּ, בְּרָחוּ; impf. יִבְרַח, 2 תִּבְרַח, 1 בְּרַח, pl. יִבְרָחוּ, 1 נִבְרַח; imptv. בְּרַח, pl. בְּרָחוּ; ptc. בָּרַח, f. בְּרַחַת; inf. abs. בְּרוּחַ, cstr. בְּרַח, c. suf. בְּרַחִי. Hi. pf. pl. הִבְרִיחוּ; impf. יִבְרִיחַ, c. suf. יִבְרִיחוּ, 1 c. suf. אֲבִרִיחוּ, pl. יִבְרִיחוּ; ptc. מִבְּרַח].

Q. *Huir, escapar, fugarse, evadirse, desertar, largarse; escurrirse, escabullirse, deslizarse.* Se construye en forma absoluta, con מִן del lugar o persona de donde se huye, a veces con אֶל de dirección, adonde se huye o se refugia. Nm 24,11 Jue 9,21 Job 14,2 Cant 8,14 Neh 6,11; N מִפְּנֵי/מִלְפָּנֵי - huir de/ante N Gn 16,6 Ex 2,15 Jon 1,3 Sal 139,7; וַיִּבְרַח וַיִּמָּלֵט se salvó huyendo 1 Sm 19,12.18; אֶל N ל' - escaparse N (y acogerse) a 1 Re 2,39; מִרְחוֹק בָּרָחוּ se alejaron

huyendo Is 22,3; וַיִּבְרָחוּ וַיִּזְאוּ salieron huyendo Jr 39,4. Deslizarse Ex 36,33.

Hi. *Deslizar* Ex 26,28; *ahuyentar* Job 41,20 Prov 19,26; *alejar* Neh 13,28; *poner en fuga* 1 Cr 8,13; *rebasar* 12,16.

Nota. Algunos proponen un בְּרַח² Hi. *herir, ofender* Prov 19,26.

De la misma raíz: מִבְּרַח, בְּרִיחַ.

בְּרַח Véase בְּרִיחַ.

בְּרִיאָה [Adj. f. בְּרִיָּה (אָה) Ez 34,20; pl. בְּרִיאִים, cstr. בְּרִיאָי, f. בְּרִיאָ(ו)ת] *Cebado, gordo, orondo, obeso; sustancioso, granado*. De animales Gn 41,2.4.18.20 1 Re 5,3 Ez 34,3.20 Zac 11,16; de hombres: Jue 3,17 Sal 73,4 Dn 1,15. - מֵאָכָל espigas granadas Gn 41,5.7; - מֵאָכָל comida sustanciosa Hab 1,16.

בְּרִיאָה [Pl. c. suf. בְּרִיּוּתוֹ Eclo 16,16] *Milagro* Nm 16,30; *criatura* Eclo 16,16.

בְּרִיָּה *Comida, alimento* 2 Sm 13,5.7.10.

בְּרִיחַ [Pl. c. suf. בְּרִיחָה Is 15,5] *Fugitivo, huidizo, escurridizo* Is 15,5 (dudoso); - נֶחַשׁ serpiente huidiza 27,1 Job 26,13.

Nota. Is 43,14 lg. בְּרִיחַ cerrojo.

בְּרִיחַ [Pl. בְּרִיחַ(ים), cstr. בְּרִיחֵי, c. suf. בְּרִיחָה] *Cerrojo, tranca, barra* Ex 26,26 (+ 5x) 36,31 (+ 5x) Dt 3,5 correl. הַלֵּת puerta; Jue 16,3; - נְחֹשֶׁת de bronce 1 Re 4,13; Jr 49,31 Jon 2,7 Neh 3,3.6 = מְנוּעוּל cerrojo; Eclo 49,13.

בְּרִיתָהּ [Est. cstr. = abs.; c. suf. בְּרִיתָהּ, בְּרִיתָהּ, בְּרִיתָהּ, בְּרִיתָהּ, בְּרִיתָהּ; sólo sg.] *Alianza, pacto, tratado, trato, compromiso, contrato, acuerdo, liga, concierto, conjuración*. Se construye con בֵּין...וּבֵין ל', אֵת, עִם. Se usa en campo profano, entre individuos y colectividades; en campo religioso como símbolo de las relaciones del hombre o pueblo con su Dios.

1. Se usa con diversos verbos que significan el establecimiento, el mantenimiento, el quebrantamiento, la anulaci3n. a) *Establecimiento*. Dar, otorgar, estipular, firmar, sellar, hacer, contraer, suscribir; comprometerse, apalabrarse, juramentarse, aliarse, confabularse: - בּוֹא אָּ acceptar Jr 34,10 Ez 16,8 Eclo 44,20; - הַבִּיא אָּ vincular con 1 Sm 20,8; - הִבִּיר אָּ firmar (hacer firme) Dn 9,27; - הוֹדִיעַ אָּ comunicar, dar a conocer Sal 25,14; - כָּרַת אָּ hacer, sellar (muy frecuente) Gn 15,18 Ex 23,32 Dt 5,2 Is 55,3 Jr 31,31; - הִגִּיד אָּ comunicar, informar de Dt 4,13; - נָתַן אָּ hacer, otorgar Gn 17,2 Eclo 44,22; - עָבַר אָּ acceptar Dt 29,11; - עָמַד אָּ suscribir, comprometerse con 2 Re 23,3; - הִעֲמִיד אָּ establecer Sal 105,10; - אָּנָה אָּ ratificar 111,9; - הִקִּים אָּ (frecuente): asumir un compromiso, comprometerse Gn 17,7 Ex 6,4 2 Re 23,3 Ez 16,60 Eclo 50,24; - שָׂם אָּ dar, otorgar 2 Sm 23,5; - נִשְׁבַּע אָּ jurar Dt 4,31. b) *Mantenimiento*. Cumplir, observar, guardar, mantener, ser fiel a, actuar de acuerdo con, acordarse, tener presente: - נֶאֱמַן אָּ fiel a Sal 78,37; - הָיָה אָּ ser efectiva con/para Mal 2,4s; - זָכַר אָּ recordar Gn 9,15; - הִמְזִיק אָּ mantener Is 56,4,6; - הָיִט אָּ tener en cuenta Sal 74,20; - נִצַּר אָּ observar 25,10; - עָמַד אָּ permanecer 50,16; - עָלִי-פָּה אָּ recitar Eclo 44,12; - עָשָׂה אָּ cumplir 2 Cr 34,32; - שָׂמַר אָּ guardar Gn 17,9 Ex 19,5 Dt 7,9,12 Ez 17,14 Sal 132,12 Dn 9,4. c) *Anulamiento*. Quebrantar, transgredir, romper, anular, cancelar, rescindir, abolir, derogar, revocar, desligarse, retractar: - הָלֵל אָּ profanar Mal 2,10 Sal 55,21 89,35; - מָאָס אָּ rehusar 2 Re 17,15; - נִאָּץ אָּ despreciar Dt 31,20; - עָבַר אָּ quebrantar Dt 17,2 Jos 23,16 Jr 34,18 Os 8,1; - עָוָב אָּ abandonar, descuidar Dt 29,24 1 Re 19,10 Jr 22,9; - הִפְרָה אָּ (פּוֹר/פּוֹרָה) quebrantar, frecuente: Gn 17,14 Lv 26,15,44 Dt 31,16 1 Re 15,19 Is 24,5 Jr 11,10; Ez 16,59 = מְנַסֵּה אָּ menospreciar; Zac 11,10; - שָׁחַת אָּ invalidar Mal 2,8; - שָׁחַת אָּ invalidar Dt 4,23 2 Re 17,38; Prov 2,17 = עָוָב אָּ.

2. Elementos del pacto: personas, objetos. a) *Personas*: - אֲרֻץ אָּ aliados Abd 7; - אֲרֻץ אָּ país aliado Ez 30,5; - אִשְׁתְּ אָּ esposa legítima Mal 2,14; - אֲלִי אָּ aliados Gn 14,13; - מְלָאךָ אָּ legado, compromisario Mal 3,1; - נִגִּיד אָּ signatario de Dn 11,22. b) *Objetos*: - אֹתָּהּ אָּ señal, signo, marca, sello de Gn 9,12; - מְלָאכָה אָּ maldiciones, imprecaciones de (en caso de quebrantamiento) Dt 29,20; - אָּרֹן אָּ arca de, frecuente Jos 3,3 (+ 6x) 4,7.9.18 1 Sm 4,3ss; - הַבְּרִית אָּ estipulaciones, cláusulas, términos, condiciones, estatutos de Ex 34,28 Dt 28,69 29,8 2 Re 23,3 Jr 11,2s 34,18; - דָּם אָּ sangre de Ex 24,8 Zac 9,11; - לֹחַת אָּ losas, tablas de Dt 9,9,11; - מְלַח אָּ sal de Lv 2,13; véase Nm 18,19 2 Cr 13,5; - פָּתְרָה אָּ documento, protocolo, contrato de Ex 24,7 2 Re 23,2,21.

3. *Determinantes*: - הַחֲדָשָׁה אָּ nueva Jr 31,31; - מְלַח אָּ imperecedera, perpetua Nm 18,19; - נֶאֱמָנָה אָּ estable, duradera Sal 89,29; - עוֹלָם אָּ alianza eterna, perpetua, irrevocable Gn 17,13.19 Ex 31,16 Nm 25,13 Jr 50,5 Eclo 45,15; - קָדְשָׁה אָּ santa, sagrada, sacrosanta Dn 11,28.30; - שְׁלוֹם אָּ tratado de paz Nm 25,12 Is 54,10 Ez 34,25 37,26 Eclo 45,24.

Nota. Jr 33,25 de בִּרְאָה אָּ.

בְּרִית *Lejía* Jr 2,22 Mal 3,2.

בְּרִיתָּ [Q. wayy. בְּרִיתָּ, cohor. נִבְרַחְתָּ. Hi. wayy. בְּרִיתָּ]

Q. *Arrodillarse* על-בְּרִיתָּ 2 Cr 6,13; ¿Sal 95,6? Denominativo de בְּרִיתָּ.

Hi. *Hacer arrodillarse* Gn 24,11.

De la misma raíz. בְּרִיתָּ.

בְּרִיתָּ [Q. inf. abs. בְּרִיתָּ?, ptc. pas. בְּרִיתָּ, cstr. בְּרִיתָּ, f. בְּרִיתָּ, pl. בְּרִיתָּ(וּ)כִים, cstr. בְּרִיתָּי. Ni. pl. weqat. בְּרִיתָּ, cstr. בְּרִיתָּי. Pi. pf. בְּרִיתָּ, c. suf. בְּרִיתָּי. Eclo 31(34),10, etc., 2 בְּרִיתָּ etc., pl. בְּרִיתָּי etc.; impf. בְּרִיתָּ, narr. בְּרִיתָּ, c. suf. בְּרִיתָּי. אֲבָרְתָּ, etc., 2 בְּרִיתָּ, c. suf. אֲבָרְתָּי etc., 1 אֲבָרְתָּ, cohor. אֲבָרְתָּהּ; c. suf. אֲבָרְתָּם etc., pl. אֲבָרְתָּהּ, c. suf. אֲבָרְתָּהּ, 1 אֲבָרְתָּ, imptv.

בְּרָךְ, c. suf. בְּרָכְנִי, f. בְּרָכִי, pl. בְּרָכּוּ; inf. abs. (Q.?) בְּרוּךְ Jos 24,10, בְּרָךְ, inf. cstr. בְּרָךְ, c. suf. בְּרָכּוּ; ptc. מְבָרֵךְ, pl. c. suf. מְבָרְכֶיךָ. Pu. impf. יְבָרֵךְ, 2 תְּבַרְךָ, תְּבָרֵךְ; ptc. מְבָרֵךְ, f. מְבָרְכֶת, c. suf. מְבָרְכִי. Hitp. pf. הִתְבָּרַךְ, pl. הִתְבָּרְכוּ; impf. יִתְבָּרַךְ, pl. יִתְבָּרְכוּ; ptc. וּמִתְבָּרֵךְ.

Desear un bien a otro, felicitarle por un bien, agradecerle un favor. Entre hombres: uno felicita a otro por un bien conseguido, éxito, suerte: felicitar, dar el parabién, la enhorabuena, festejar. Le desea esos bienes, felicidad, dicha, suerte, fortuna: desear el bien, hacer votos por. Si ha recibido un favor de él, expresa su gratitud, le desea bienes, le hace un obsequio: agradecer, corresponder, reconocer, bendecir, pedir a Dios por él. Un hombre por su dicha o fortuna se vuelve modelo: se bendice su memoria, es alabado; otros se desean su dicha o fortuna. Saludar (desear salud), despedirse (desear que siga bien). Dios al hombre: bendice, dándole fecundidad, éxito, prosperidad, colmándolo de bendiciones, haciéndole canal de bendición. El hombre a Dios: agradece, alaba, reconoce.

Q. a) Participio בְּרוּךְ, frecuente: יהוה – אֱלֹהִים, אֱלֹ, ibendito sea Dios, el Señor!, ¡alabado sea Dios!, ¡gracias a Dios! Gn 9,26 Ex 18,10 Zac 11,5 Sal 28,6 66,20 72,18 Rut 4,14 Esd 7,27 Eclo 51,30. יהוה – לִיהוה, – ibendito seas del Señor!, ¡el Señor te bendiga!, ¡Dios te lo pague! Gn 24,31 Jue 17,2 Is 65,23 Sal 115,15 Rut 2,20 3,10; בְּרוּכָה אַתְּ – ibendito sea el Señor... bendita seas tú!, ¡gracias a Dios... gracias a ti! 1 Sm 25,32s. **b) Sin referencia explícita a Dios.** Gn 27,29.33 Dt 7,14; el fruto de tu vientre 28,4; מֵן – más que 33,24; Is 19,25 Jr 20,14; la fuente (= mujer) Prov 5,18.

Ni. Bendcirse, desearse bienes, dicha Gn 12,3 18,18 28,14.

Pi. a) El hombre a Dios: bendecir, alabar, dar gracias, celebrar. Se construye con אֵת, ל, o con שָׁם Dt 8,10 Jos 22,33 Sal 16,7 (frecuente

en los Salmos); Neh 8,6 9,5 Eclo 39,35 43,11 50,22. A veces los escribas corrigen el texto יהוה קלל en ברך יהוה para no escribir una blasfemia: 1 Re 21,10.13 Sal 10,3 Job 1,5.11 2,5.9. **b) Un hombre a otro: invocando a Dios** יהוה בָּשָׁם – Sal 129,8 1 Cr 16,2. Se sobreentiende la referencia a Dios en algunos casos especiales que significan *bendecir, echar, dar la bendición*: testamentaria Gn 27,4 (+ 14x) 48,9 Dt 33,1; sacerdotal Lv 9,22s Eclo 45,15; levítica Nm 6,23; profética 23,11; real 1 Re 8,14.55. Otras ocasiones: *saludar* 1 Sm 13,10 2 Re 4,29 10,15; *dar los buenos días* Prov 27,14 ≠ קלל maldición. *Despedirse* Ex 12,32 2 Sm 13,25 19,40 1 Re 8,66. *Felicitar, dar el parabién, la enhorabuena* 2 Sm 8,10 1 Re 1,47; *felicitar* Sal 49,19. *Dar las gracias, agradecer* 2 Sm 14,22 Job 31,20. **c) Dios al hombre o a las creaturas: bendecir, hacer bien, favorecer.** Al hombre: Gn 1,28 9,1 12,3 Ex 20,24 Nm 24,1 Dt 7,13 serie; 2 Sm 6,11 Sal 28,9. En boca humana con petición ¡el Señor te bendiga! deseando bienes, expresando agradecimiento, felicitando: Dt 26,15 2 Sm 7,29 Jr 31,23 Sal 67,2 115,12 Rut 2,4. Realidades inanimadas: tu pan Ex 23,25; los brotes Sal 65,11; provisiones 132,15; las tareas Job 1,10; la morada Prov 3,33. Realidades temporales: el sábado Gn 2,3; los días Eclo 33(36),9 = הקדיש santificar.

Pu. שָׁם יהוה – ¡Bendito sea el nombre del Señor! Sal 113,2 Job 1,21 Eclo 51,30. *Ser bendecido, quedar bendecido, prosperar* Prov 20,21 22,9.

Hitp. Bendcirse, felicitarse, desearse dicha o fortuna Gn 22,18 26,4 Dt 29,18 Is 65,16 Jr 4,2 Sal 72,17.

De la misma raíz: בְּרָכָה.

בְּרָכּוּ, בְּרָכִי, c. suf. בְּרָכְנִי, cstr. בְּרָכִים [Dual] בְּרָכְךָ, בְּרָכְנוּ, בְּרָכֶיךָ, בְּרָכֶיהֶם, בְּרָכֶיהֶם Rodillas, hinojos Dt 28,35 Ez 47,4 Eclo 25,23. על- y על- de rodillas, de hinojos, arrodillarse, doblar la rodi-

lla, hincar las rodillas, hacer genuflexión Jue 7,5s 1 Re 19,18 2 Re 1,13 Esd 9,5 2 Cr 6,13. - על en las rodillas, en señal de reconocimiento del hijo, o adopción o afecto; en el regazo Gn 30,3 50,23 Is 66,12. כשל - flaquear, vacilar Is 35,3 Sal 109,24; הלף מיס - flaquear, orinarse de miedo Ez 7,17 21,12.

בְּרָכָה [C. interr. הַבְּרָכָה. Est. cstr. בְּרִכַּת, c. suf. בְּרָכְתִּי, בְּרָכְתֶּךָ, בְּרָכְתֶּנּוּ, בְּרָכּוֹת, pl. בְּרָכוֹת, cstr. בְּרָכוֹת, c. suf. וּבְרָכוֹתַיְכֶם] Bendición, promesa, premio; regalo, obsequio, don; gratitud. a) Como sustantivo. Significa el acto, la fórmula, el contenido. Ant. מִלְכָּה maldición, ארר maldecir. Verbos más frecuentes: נתן dar Gn 28,4 Ex 32,29 Dt 16,17 Jos 15,19 Ez 34,26; אֶנְוֶה enviar Lv 25,21 Dt 28,8 Sal 133,3; הִנִּיחַ depositar Ez 44,30; יָצַק derramar Is 44,3; נִשָּׂא recibir Sal 24,5; על נוֹחַ bajar, permanecer sobre Eclo 44,23. Gn 27,12 (+ 5x) Dt 23,6 Sal 109,17 Prov 28,20. Se califica: por el origen יהוה - Dt 33,23 Prov 10,22; אל - del Señor Eclo 11,22; יְשָׁרִים - de los honrados Prov 11,11; שָׁמַיִם - del cielo, del océano Gn 49,25; אב - del padre Eclo 3,9. Por el contenido: שְׂרִים נְרָחַם - fecundidad Gn 49,25c; טוֹב - éxito Sal 21,4. En el contexto de alianza, con קִלְלָה, bendición y maldición, premio y castigo, promesa y amenaza: Dt 11,26 30,1.19 Jos 8,34. b) Como adjetivo: נְפִישׁ־הַבֵּיתִי hombre generoso Prov 11,25; - עֵמֶק - Valle Fértil 2 Cr 20,26; - עַדְן - paraíso de bendiciones Eclo 40,27. Como predicado: ser una bendición, receptor o fuente o canal de bendición Gn 12,2 Is 19,24 Ez 34,26 Zac 8,13; לְבִרְכָה Sal 37,26 Prov 10,7 Eclo 46,11. - עֲשֵׂה hacer las paces 2 Re 18,31 Is 36,16. c) Otros. Regalo, obsequio Gn 33,11 Jos 15,19 Jue 1,15 1 Sm 25,27 30,26 2 Re 5,15. Agradecimiento, acción de gracias Job 29,13 Prov 10,6 11,26.

בְּרָכָה [Est. cstr. בְּרִכַּת; pl. est. abs. y cstr. וּבְרָכוֹת] Alberca (de origen semítico: «al-berca»), pisci-

na, aljibe, depósito, cisterna 2 Re 18,17 20,20 Is 7,3 22,9 Nah 2,9 Cant 7,5.

בְּרָמִים De colores, bicolors Ez 27,24.

בָּרָק [Q. imptv. בָּרוֹק] Fulminar Sal 144,6 ¿Ez 21,33?. Denominativo de בְּרָק.

בָּרָק [Est. cstr. בְּרָק, pl. בְּרָקִים, c. suf. וּבְרָקָיו] Rayo, relámpago, centella, fulguración, relampagueo, exhalación. a) Sentido propio, meteoro: rayo, relámpago Ex 19,16 Jr 10,13 Ez 1,13 Sal 77,19 97,4 Job 38,35 Eclo 43,13. b) Sentido figurado. Dicho de הַרְבַּח espada, como rayo o relámpago, fulgurante Ez 21,15.20.33; הַנִּיט - relampagueo de lanza Nah 3,3 Hab 3,11; הַרְבַּח - relampagueo de la espada Dt 32,41; el fulgor = la punta Job 20,25; - כָּמֹת בְּרָק centella Nah 2,5. Meteoro como arma (de Dios) Zac 9,14 Sal 18,15 144,6. En comparación Eclo 32(35), 10.

בְּרָקָנִים [Sólo pl.] Espinas, zarzas Jue 8,7.16. Otros: trillo.

בְּרִיקָה Berilo Ez 28,13.

בְּרִיקָה Esmaragdo Ex 28,17 39,10; Eclo 32(35), 6 + כּוֹ oro.

בְּרָרָה [Q. pf. 1 בְּרוּתִי; ptc. pas. f. בְּרוּרָה, pl. בְּרוּרִים, f. בְּרָרוֹת; ger. irreg. לְבוֹר, c. suf. לְבָרָם (por לְבוֹר, לְבָרָם). Ni. imptv. pl. הַבְּרוּ; ptc. נִבְּרָ. Pi. inf. בְּרָר. Hi. ger. לְהִבְרָר. Hitp. הִתְבְּרָר.]

Q. Purificar, cerner, limpiar, seleccionar Ecl 3,18; מֵן - apartar Ez 20,38. Sacar en limpio, concluir Ecl 9,1. Elegir, buscar 1 Sm 17,8 (correg.). Ptc. pas. selecto, elegido, escogido 1 Cr 7,40 9,22 16,41; purificado Sof 3,9.

Ni. Purificarse Is 52,11 ≠ טָמֵא impuro; ptc. sincero Sal 18,27.

Pi. Purificar, limpiar Dn 11,35 = לָבֵן Hi.

Hi. Cribar, cerner Jr 4,11 ≠ זָרָה aventar.

Hitp. Purificarse Dn 12,10 = לָבֵן Hitp.; portarse sinceramente Sal 18,27.

consumido, descarnado, demacrado Prov 5,11; כחש - idem Sal 109,24; véase Ecl 12,12. חֵי - llaga, en carne viva Lv 13,14s.

3. Carne, como comestible. a) *Sentido propio. Carne, carnaza, tajadas, carroña* Ex 16,3 Lv 8,32 + לחם pan; 1 Re 17,6; Is 22,13 + יין vino; Sal 50,13 + דם sangre; de sacrificios de comunión Lv 7,15; Jue 6,21 + מצותה ázimos; antropofagia Lv 26,29 Dt 28,53 Jr 19,9. b) *Sentido figurado* (compárese: tragarse a uno, escarne-cer, sarc-asmu): חרב la espada Dt 32,42; מרעים los malvados Sal 27,2, רעי mis amigos Job 19,22, מתי אהלי los que viven conmigo 31,31; אכל את-בשרו recomerse Ecl 4,5.

4. En cuanto compartida, naturaleza (compárese con: primo carnal). *Familia o parentela* Gn 2,23 29,14 37,27 Jue 9,2 2 Sam 5,1. Del pueblo o raza: el pobre Is 58,7; igualdad ciudadana Neh 5,5. *Raza, especie humana:* frecuente en la expresión - כל- mortal Dt 5,26 Is 66,16; Jr 25,31 = אדם; Ez 21,4 Jl 3,1 Zac 2,17 Eclo 14,18. Referido a hombres y animales: Gn 6,12s 8,17 9,16s Nm 18,15.

5. Uso adjetival. A veces es expletivo y no se traduce, equivale a ø: - פרות בריאות vacas cebadas, gordas, carnosas Gn 41,2,18; פרות - vacas flacas, descarnadas, demacradas Gn 41,3,19; - משמן gordura, grasa, carnes, lo rollizo Is 17,4 ≠ נרזה enfermar; - לב corazón de carne, dócil Ez 11,19 36,26 ≠ לב האבן corazón de piedra; - שערת vello Job 4,15; - עיני ojos de carne, humanos 10,4; - מופלי carnosidades 41,15; - זללי comilones, tragones Prov 23,20 = סבאי-יין borrachos; - זרוע fuerzas humanas 2 Cr 32,8 ≠ יהוה נגע - achacoso Eclo 30,14.

Fraseología: מנפש ועד - de médula a corteza Is 10,18; בשרי בשני con la carne en los dientes = jugárselo todo, arriesgar la vida Job 13,14; משה ביינ את - tratarse bien bebiendo Ecl 2,3. - כל cualquiera Eclo 8,19; todos 50,17; - לא nadie 48,12.

בִּשְׁתָּה Buena noticia; propina por la buena noticia, albricias 2 Sm 4,10 18,20.22.25.27 2 Re 7,9.

בִּשְׁתָּה [Q. pf. pl. בִּשְׁתָּה; inf. cstr. בשול Eclo 51,15. Pi. pf. 3 c. suf. בִּשְׁתָּה, 2 בִּשְׁתָּה, pl. בִּשְׁתָּה; impf. 3 f. 2 m. תִּבְשֵׁל, pl. יִבְשְׁלוּ, 2 תִּבְשְׁלוּ, 1 נִבְשֵׁל; impvt. בִּשְׁתָּה, pl. בִּשְׁתָּה; inf. cstr. בִּשְׁתָּה; ptc. pl. מִבְּשָׁלִים. Pu. pf. בִּשְׁתָּה; impf. 3 f. תִּבְשֵׁל; ptc. מִבְּשָׁל. Hi. pf. 3 pl. תִּבְשְׁלוּ].

Q. Cocer, hervir Ez 24,5; *madurar* Jl 4,13 Eclo 51,15.

Pi. Cocer, hervir, guisar Ex 16,23 Lv 8,31 Nm 11,8 + פרוור olla, cazuela; Dt 14,21 1 Sm 2,13 1 Re 19,21; 2 Re 4,38 + פיר olla; Zac 14,21 Lam 4,10. Ptc. m. pl. cocinas Ez 46,24.

Pu. Ser cocido, hervido Ex 12,9 Lv 6,21 1 Sm 2,15 ≠ חֵי crudo.

Hi. Madurar Gn 40,10.

De la misma raíz: מִבְּשָׁל, בִּשְׁתָּה.

בִּשְׁתָּה [F. בִּשְׁתָּה] Cocido, guisado Ex 12,9 Nm 6,19.

בִּשְׁתָּה En - בני Corderillos Eclo 47,3 = גרי cabrito.

בִּשְׁתָּה Vergüenza, sonrojo Os 10,6.

בִּשְׁתָּה [Polel inf. c. suf. בּוֹשְׁתָּה] Pisotear; fig. oprimir, exigir tributo Am 5,11.

בִּשְׁתָּה [Suf. בִּשְׁתָּה, בִּשְׁתָּה, בִּשְׁתָּה, בִּשְׁתָּה] Vergüenza, confusión, sonrojo, bochorno, afrenta; fracaso, derrota; ídolo. Sin.: חרפה, קלמה. Construcciones especiales: כִּסְתָּה פנים - le cubre la cara (la vergüenza), se le cae la cara de vergüenza Sal 44,16; לבש עטה cubierto de 35,26 109,29; acusativo interno de בוש.

1. a) *Vergüenza* 1 Sm 20,30; Is 54,4 = חרפה afrenta; 61,7 Jr 2,26; פנים - sonrojo 7,19; Miq 1,11(?); Sal 132,18 ≠ ננר diadema. b) *Fracaso* Is 30,3,5; Hab 2,10 = חטא malograr; derrota Jr 20,18.

2. **En contextos de pleito**, especialmente penitenciales, בִּשְׁתָּה indica la confesión o reco-

nocimiento de la culpa y se opone a אָרְקָה inocencia Dn 9,7s; véase Jr 3,25 Sof 3,5.

3. **Apelativo.** Título o nombre despectivo de Baal: *ídolo, Ignominia* Jr 3,24 11,13 Os 9,10.

בַּת¹ [Est. cstr. בַּת, c. suf. בַּתִּי, בַּתְּךָ, בַּתּוֹ, בַּתְּנוּ, pl. בַּתוֹת, cstr. בַּתוֹת, c. suf. בַּתִּי(וֹ), etc.] *Hija*, femenino de בֵּן (בַּת < בַּתָּ < בַּתָּ). Tiene casi todos los significados de בֵּן, en su género, y algunos especiales, como *pupila, ciudad, capital*.

1. **Sentido propio.** a) *Estricto.* Hija Gn 24,47 Ex 2,20 Jr 35,8. b) *En combinación:* בַּת־nieta Lv 18,10; בַּת־idem 18,10; בַּת־prima Est 2,7; בַּת־primas Lv 18,17; בַּת־hermana de padre Gn 20,12.

2. a) *Apellido.* Gn 11,29 24,24 Jr 52,1 Os 1,3. b) *Gentilicio:* בַּת־hititas Gn 27,46; בַּת־filisteas Ez 16,27; בַּת־cananeas Gn 28,8; בַּת־israelitas Dt 23,18. c) *Naturaleza:* בַּת־paisanas Ez 13,17; בַּת־vecinas de Sión Is 3,16 4,4.

3. **Especificación.** a) *Sexo.* Gn 46,15 Ex 2,1 21,31 1 Sm 30,3; es frecuente la expresión בַּת־hijos e hijas. b) *Edad. Chicas, muchachas, mozas* Nm 25,1 Jue 14,1s 21,21 Ez 16,27 Cant 1,5 Lam 3,51. c) *Clase social:* בַּת־princesa Cant 7,2; בַּת־princesas reales 2 Sm 13,18 Jr 41,10; véase Sal 45,10. d) *Animales:* בַּת־crías de avestruz o avestruces hembras Is 43,20.

4. **Sentido metafórico.** a) *Adopción:* בַּת־לקח tomar como hija Est 2,15. b) *Pupila, niña del ojo:* בַּת־Sal 17,8 Lam 2,18. c) *En la representación de la ciudad* como personaje femenino se encuentra el singular בַּת para designar una *capital*; el plural בַּתוֹת para designar las *villas* sufragáneas, del municipio o merindad. Sg. בַּת־Capital Sión, Joven Sión; frecuente, parece incluir el aspecto de belleza Is 37,22; בַּת־la capital de mi pueblo Jr 4,11 = בַּת־ירושלם; בַּת־Capital de Babilonia,

capital de los caldeos Is 47,1; בַּת־Capital de Egipto Jr 46,11; בַּת־Capital de Judá Lam 2,2. Plural *municipios:* Nm 21,32 32,42 Jos 15,47 Jue 1,27 11,26 Jr 49,3 Ez 16,55.

5. **Con determinativo.** a) בַּת־sinvergüenza, perversa 1 Sm 1,16; בַּת־tropa Míq 4,14; בַּת־dispersos Sof 3,10; בַּת־canciones Ecl 12,4. b) *Edad:* בַת־año Lv 14, 10 Nm 15,27. Con numeral indica la edad: בַת־de noventa años Gn 17,17.

Fraseología: בַת־de tal madre tal hija Ez 16,44.

בַת² [M. Ez 45,10, f. Is 5,10, pl. בַתִּים] *Medida de capacidad de líquidos*, unos cuarenta litros 1 Re 7,26 Ez 45,11.14 Is 5,10 2 Cr 4,5.

בַת³ [Pl. בַתִּים. TM בַתִּים. Véase BHS ap.] *¿Tejido, velo, manto?* 2 Re 23,7. De esta raíz semítica se derivan probablemente los términos españoles «bata», «batín».

Nota. Is 3,20 *frascos de perfume*; véase בַת־.

בַת־¿Erial? Is 5,6 (לֹא הִקְטִיר) no dejar llover).

בַת־ [Pl. בַתוֹת] *Quebrada, barranco* Is 7,19.

בַתּוֹלָה [Est. cstr. בַתּוֹלָת, pl. בַתּוֹלוֹת, c. suf. בַתּוֹלָתִי, בַתּוֹלָתִי, בַתּוֹלָתֵי] *Doncella, virgen, soltera. Capital.* a) *Doncella, virgen.* Correl. בַת־muchacho, mozo. Gn 24,16 explica: אִישׁ לֹא יָדָעָה ningún varón había tenido relaciones con ella; Lv 21,3 Dt 22,19-28 legislación; 2 Sm 13,2.18 Jl 1,8; Sal 148,12 + בַת־. - בַת־muchacha virgen, soltera Dt 22,23 Jue 21,12 1 Re 1,2. - בַת־la dote de la virgen Ex 22,16. בַת־seducir Ex 22,15; בַת־violar, desflorar Lam 5,11. b) *Título de una capital*, con algún determinante: בַת־Doncella/Virgen capital Sión 2 Re 19,21 Is 23,12 Lam 2,13; בַת־Doncella de Israel Jr 31,21 Am 5,2; בַת־Bַת־Is 47,1; בַת־Is 47,1; בַת־14,17.

גאנה - בתולים

בתולים [Est. cstr. בתולי, c. suf. בתולי, בתולי, בתולי] [Est. cstr. בתולי, c. suf. בתולי, בתולי] *Virginidad, doncellez; las pruebas.* Lv 21,13 Jue 11,37s; Dt 22,14-20 legislación; Eclo 42,10. Adjetivo *virginal* Ez 23,3.8.

בתק [Pi. pf. 3 pl. c. suf. בתקוּד. Descuartizar Ez 16, 40.

בתר [Q. pf. בתר. Pi. wayy. בתר].

Q. *Cortar, descuartizar* Gn 15,10.

Pi. בתר - *cortar por medio* Gn 15,10.

בתר [בתר], c. suf. בתרו, pl. est. cstr. בתרי, c. suf. בתרי *Trozo, pedazo, mitad* Gn 15,10 Jr 34, 18s. - *lquebrada, barranco?, lsierra, loma?* Cant 2,17.

בתר *Mañana, hasta el mediodía* 2 Sm 2,29.

ג

גא *Orgullo, soberbia* Is 16,6 = גאנה, גאון.

גא Hay una serie de palabras, emparentadas o fonéticamente semejantes, que conviene distinguir. He aquí una lista:

גא ser alto, soberbio; גא soberbia; גא soberbia; גאנה soberbia; גאון soberbia; גאית soberbia; גאה orgulloso; גאון orgulloso; גא espalda; גא espalda; גא¹ espalda; גא² orgullo; גא cadáver; גא valle.

La raíz גא se articula en tres grupos de significados: (a) altura física, (b) elevación espiritual, (c) soberbia. Las correspondencias españolas son abundantes y diferenciadas. Damos algunas: a) *Alto, elevado, eminente, prócer, crecido, empinado.* b) *Elevado, eminente, excelente, egregio, sublime, superior, sobresaliente, soberano, exaltado.* c) *Altanero, altivo, soberbio, orgulloso, vanidoso, engréido, arrogante, insolente, creído.*

גא [Q. pf. גא, pl. גא; impf. גא; inf. abs. גא] a) *Crecer:* - גא el agua Ez 47,5; - גא el papiro Job 8,11. b) *Ser sublime, actuar con grandeza* Ex 15,1.21 Job 10,16. c) *Engreirse* Eclo 10, 9 = גא עכר ואכר polvo y ceniza.

גא *Soberbia, orgullo* Prov 8,13 = גאון.

גא [Pi. גא] *Orgullosa, soberbio* Is 2,12 serie; Jr 48,29; Sal 94,2 = גא insolentarse; 140,6 = גא violencia; Job 40,11s = גא humillar; Prov 15,25 = גא viuda; 16,19 = גא humilde; Eclo 10,14 = גא desvalidos; - גא Eclo 11,30.

גא [Est. cstr. גא, suf. גא, גא, גא] Eclo 16,8, etc.] *Soberbia, orgullo, presunción, altivez; ímpetu, furia; majestad, gloria, honor.*

1. **Ambito de Dios o del hombre.** a) *De Dios, majestad, honor* Is 13,3; Sal 68,35 = גא fuerza, גא sobrecolector (v. 36). Adjetivo - גא espada *victoriosa* Dt 33,29; adverbio - גא *majestuosamente* (o corrigiendo בגא sobre el dorso, a lomos) Dt 33,26. b) *Del hombre, orgullo, soberbia, presunción, altivez:* Is 9,8 = גא altivez; 13,11 = גא soberbia, = גא humillar; 16,6 = גא furia; 25,11 = גא esfuerzo de sus manos, = גא; Jr 48,29 = גא, גא, גא altivez; Sof 3,11; Sal 73,6 = גא violencia; Prov 14,3 Eclo 7,17 10,6-8; 13,20 = גא humildad; 16,8; גא - del malvado Sal 10,2; גא - del hombre Prov 29,23. Adjetivo - גא *pie soberbio* Sal 36,12; adverbio - גא *orgullosamente* 31,19 + גא despicio.

2. **Naturaleza.** Referido al mar, soberbia, orgullo Sal 46,4. Puede entenderse en sentido físico: la *marea alta*, el ímpetu o furia; en sentido figurado: la *majestad* o altivez. El contexto favorece el sentido negativo: lo *levantisco*, *orgullosa*.

Nota. Job 41,7 lg. גאַרן dorso, lomo.

גאַרן [Sólo pl. C. suf. גאַרן] *Rescate* Is 63,4.

גאַרן [Est. cstr. גאַרן, c. suf. גאַרן, etc., pl. c. suf. גאַרן] *Espesura, maleza, vegetación crecida; majestad, dignidad, gloria; orgullo.*

1. **Naturaleza.** Espesura, maleza: הַיַּרְדֵּן - del Jordán Jr 12,5 ≠ שְׁלוֹם terreno seguro, 49,19 50,44 = אֵיתָן נְיָה dehesas siempre verdes; Zac 11,3; גַּלְיָם - oleaje Job 38,11.

2. **Ambito de Dios o del hombre.** a) *Majestad, dignidad, gloria* Ex 15,7; Is 4,2 = כְּבוֹד gloria, תְּפִלָּה ornamto; 13,19 24,14; 60,15 = מְשׁוֹשׁ gozo; Ez 24,21 = מִתְּמָר tesoro; Am 8,7; Miq 5,3 = עֹז poder; Nah 2,3 Sal 47,5; Job 40,10 = גְּבוּהָהּ הוֹדֵר, הוֹדֵר dignidad, gloria, majestad. Adjetivo: - הַרְרָה majestad *sublime* Is 2,10; - קוֹל voz *majestuosa* Job 37,4. b) *Orgullo* Lv 26,19, véase Ez 30,6 33,28; Is 13,11 16,6 23,9 Jr 13,9 48,29 Ez 16,56; 32,12 = תְּרוֹמָה tropa; Am 6,8 = אֲרָמְנוֹת palacios; Sof 2,10 = הִגְדִּיל insolentarse; Zac 10,11 Sal 59,13 Job 35,12 Prov 8,13; 16,18 = גְּבוּהָהּ רִיחַ engreimiento; Eclo 10,12 48,18s.

גאַרן [Est. abs. = cstr.] a) *Altura, altivez* del humo Is 9,17; *hinchazón, furia* del mar Sal 89,10. b) *Majestad* Is 26,10; Sal 93,1 = עֹז poder; - הַשׁ hacer proezas Is 12,5 = נְשָׁבָה sublime (v. 4). c) *Soberbia* Sal 17,10; adjetivo *fastuoso* Is 28,1.3.

גאַרן [Sólo pl. גאַרן] *Orgullosa* Sal 123,4 = שְׂסֻפִּים satisfechos.

גאַרן Véase גאַרן.

גאַרן [Q. pf. גאַרן, c. suf. גאַרן, 2 גאַרן, 1 גאַרן, c. suf. גאַרן, גאַרן; impf. גאַרן, c. suf. גאַרן, גאַרן; 1 גאַרן, c. suf. גאַרן, 3 pl. c. suf. גאַרן; impvt. גאַרן (suf. גאַרן); inf. abs. גאַרן, ger. גאַרן Rut 4,6 k, c. suf. גאַרן; ptc. גאַרן, c. suf. גאַרן, גאַרן; ptc. pas. גאַרן. Nl. pf. גאַרן; impf. גאַרן]

Q. Rescatar. En sentido propio significa la acción legal por la que un responsable, pariente o sustituto, recobra bienes enajenados, libra esclavos o cautivos, venga asesinatos, recobra bienes consagrados, se casa con una viuda sin hijos. La acción se basa en el sentido y exigencia de solidaridad; por tratarse de derecho y obligación, puede incluir el aspecto de responsabilidad. Al no existir entre nosotros la institución, ningún verbo castellano responde a la pluralidad de aspectos del verbo hebreo; hay que escoger según los casos el aspecto que convenga resaltar: *rescatar, redimir* (del latín *re-emo* comprar de nuevo), *recobrar, recuperar, reclamar, responder del/por*. Hay que notar en castellano la presencia reiterada del morfema *re-*, que responde a un sema o rasgo significativo del original e indica que se restablece una situación jurídica perturbada.

1. **Sentido propio.** a) *Bienes.* Descripción en Lv 25,23-34; verbos equivalentes, no técnicos: קָנָה comprar, שׁוּב volver, יָצָא quedar libre (el año del jubileo, cuando Yhwh desempeña la función de rescatador). b) *Esclavos.* Descripción en Lv 25,47-54; verbos asociados: קָנָה, יָצָא; sustantivo דְּרוֹר manumisión, emancipación (25,10). c) *Asesinato.* Descripción en Nm 35,12-25 Dt 19,12s. *Hacer justicia, vengar legalmente* (cfr. גַּאֵל הַדָּם; גַּאֵל); verbos asociados: הָמִית dar muerte, נָקַם vengar; sustantivo נִקְמָה justicia vindicativa. Puede cumplir la función el rey Sal 72,14. d) *La mujer viuda* en la ley del levirato. Legislación en Dt 25,5-10; descripción en Rut 3,13 4,4.6; o porque la mujer forma parte de los bienes o porque se ha de recobrar y prolongar el apelli-

do del difunto. יָבַב puede sustituir a יָבַב, término técnico del levirato, y está asociado a לָקַח tomar por mujer. e) *Bienes consagrados a Dios*. Descripción en Lv 27,15-31.

2. **Sentido figurado.** a) *Se predica especialmente de Dios*. Porque actúa de «rescatador» en el jubileo o porque su acción liberadora se concibe en términos de la institución legal del rescate; Yhwh solidario con su pueblo. Lo usa sobre todo Isaías Segundo: 43,1 44,22s 48,20 su siervo; 51,10 participio pasivo; 52,9 62,12 63,9. Otros profetas, con מָן, *rescatar de* Jr 31,11; de la muerte Os 13,14; del enemigo Miq 4,10; de todo mal Eclo 51,8 = מִן הַצִּיל librar. En los salmos significa la liberación de personas o colectivos, o de diversas situaciones adversas (con מָן): יָבַב - mi vida 69,19; עַם - al pueblo 77,16; מִן הַטֵּב - a la tribu (= pueblo) 74,2; מִן הַיָּד הַיְבֵינָה - del poder del enemigo 106,10 = הוֹשִׁיעַ salvar; מִן הַיָּד הַיְבֵינָה - del poder del agresor 107,2; מִן הַפֶּה - de la fosa/tumba 103,4. Paralelos: מִן הַיָּד redimir, מִן הַיָּד adquirir, sin valor de términos técnicos. b) *Otros*: las tinieblas reclaman el día del nacimiento Job 3,5.

Ni. *Ser rescatado* Lv 25,30.49.54 27,20.27s. 33; *sin pagar* Is 52,3.

De la misma raíz: מָן, מָן, מָן.

מָן [Ni. pf. 3 pl. irreg. מָן (escritura mixta: puede leerse Ni. מָן, o Pu. מָן) Is 59,3; ptc. f. מָן. Pi. pf. c. suf. מָן. Pu. impf. pl. מָן, ptc. מָן. Hi. impf. 1 מָן (escritura mixta: puede leerse Pi. pf. מָן, o impf. מָן) Is 63,3; quizá מָן. Hitp. impf. מָן]

Ni. *Estar manchado, sucio, contaminado* Sof 3,1; מָן - ensangrentada, manchada de sangre Is 59,3 Lm 4,14.

Pi. *Manchar, contaminar, profanar* Mal 1,7.

Pu. *Idem* pasivo. Mal 1,7.12; מָן - excluido de Esd 2,62 Neh 7,64.

Hi. *Manchar, ensuciar* Is 63,3. Dudoso; ¿lg. Pi.?

Hitp. *Contaminarse, incurrir en impureza* Dn 1,8.

De la misma raíz: מָן.

מָן Ptc. de מָן. a) Designa el responsable de la acción legal, antes (como función o deber), en el acto o después. Implica *parentesco o responsabilidad, solidaridad*. Véanse Lv 25,25s Nm 35,12 Rut 4,1. Domina el aspecto de parentesco en Nm 5,8 1 Re 16,11. מָן הַדָּם vengador de la sangre, el llamado a ejecutar al asesino en acción legal: Nm 35,24s.27 Dt 19,6.12 Jos 20,3.9 2 Sm 14,11. b) *Sentido figurado* (responde a מָן 2.a). Título o predicado divino: Is 41,14 43,14 44,6.24 47,4 48,17 49,7.26 54,5.8 59,20 60,16 63,16 Jr 50,34 Sal 19,15 78,35 Job 19,25 Prov 23,11.

מָן [Sólo pl. cstr. מָן] *Mancha, profanación* Neh 13,29.

מָן [Est. cstr. מָן, c. suf. מָן, etc.] *Rescate, recobro, recuperación*. Designa la obligación o la acción legal del verbo מָן Lv 25,26 Rut 4,7; el derecho Lv 25,29.31.48 Rut 4,6; - מָן הַיָּד la obligación de rescatar Jr 32,7; - מָן los responsables del rescate Ez 11,15.

מָן [(מָן) C. suf. מָן, etc.; pl. est. cstr. מָן y מָן, c. suf. מָן y מָן] *Un objeto curvo, saliente, convexo o cóncavo*. De un cuerpo, *la espalda* Sal 129,3; de un escudo, *abollonadura*, la parte abombada Job 15,26; de ruedas, *llantas o cubos* 1 Re 7,33 Ez 1,18 10,12; de los ojos מָן - cejas (compárese con arcos superciliares) Lv 14,9; construcción, *alcoba* Ez 16,24s.31.39 = מָן.

Nota. Ez 43,13 lg. מָן altura; Job 13,12 dudoso: ¿réplica?, en sentido figurado vuestras construcciones (mentales) son de arcilla (castillos de arena).

מָן [Sólo en pl. מָן] *Forma cóncava: zanja, cisterna* 2 Re 3,16 Jr 14,3; *artesonado* 1 Re 6,9 ¿bóveda?

גב² [Sólo en pl. גבאים] *Langosta, saltamontes* Is 33,4.

גב Ez 16,24; lg. גב.

גב Véase גב.

גבא [Pl. c. suf. גבאיו] *Aljibe* Is 30,14; *estero* Ez 47,11.

גבה [Q. 3 f. גבהה Ez 31,5, 2 גבהה, etc.; impf. יגבה, pl. יגבהו (pl. 3 f. יגבהו) Ez 16,50], etc. Hi. pf. 1 sg. יגבהתי; impf. יגבהתי, c. suf. יגבהתי etc.; inf. abs. מגבהתי; ptc. מגבהתי, c. suf. מגבהתי

Q. Ser alto. Con el triple significado: físico (a), moral positivo (b) y negativo (c). a) *Físico. Ser alto, elevado, excelso, corpulento:* planta, árbol Ez 19,11 31,5.10.14; con על ל superar, sobresalir, descollar: estatura 1 Sm 10,23; el cielo respecto a la tierra Is 55,9 Sal 103,11; las nubes Job 35,5; Is 3,16 las mujeres ¿se envanecen? o ¿se empinan (en tacones)? b) *Moral positivo. Ser exaltado, enaltecido:* el Señor Is 5,16; el siervo 52,13 serie; enaltecer Job 36,7; - לב su orgullo era... 2 Cr 17,6. c) *Moral negativo. Engreírse, envanecerse, enorgullecerse, engallarse, hincharse, presumir, tener pretensiones, tener humos:* - לב Ez 28,2.5.17, Sal 131,1 = רמו עיני ojos altaneros; ¿Is 3,16? Jr 13,15 Ez 16,50; Sof 3,11 = נאנה soberbia; Prov 18,12 ≠ עונה humildad; 2 Cr 26,16 32,25.

Hi. Levantar, ensalzar, enaltecer, exaltar. Domina el sentido físico. *Pujar, apuntar alto* Is 7,11; קן - anidar en la cumbre Jr 49,16 = Abd 4; עץ - árbol, *hacer crecer* Ez 17,24 ≠ שפל chaparro; לעבדה - el asiento o trono Sal 113,5; עוף - alzar el vuelo Job 5,7; נָשַׁר - *hacer remonarse* al águila 39,27; la puerta, el dintel Prov 17,19; la muralla 2 Cr 33,14. Sentido figurado, de valores: *lo alto* Ez 21,31 ≠ השפיל abajar.

De la misma raíz: גבה, גבה, גבהות, גבהה.

גבה [Est. cstr. גבהה y גבהה 1 Sm 16,7, pl. גבהים, f. גבהה, pl. גבהה(ו)ת] *Alto, elevado, excelso, eminente, se-*

ñero, prócer, gigantesco, sobresaliente; altivo, altanero, arrogante, presumido, engreído.

1. Sentido físico. a) *Del hombre, buen mozo, corpulento, de gran estatura* 1 Sm 9,2; + קומה 16,7. De accidentes naturales: - קרים riscos Gn 7,19 Sal 104,18; - גבעה colina, altozano (sentido cultural) 1 Re 14,23 2 Re 17,10 Jr 2,20 17,2. De un árbol, *corpulento* Ez 17,24. De elementos arquitectónicos: - חומה muralla Dt 3,5 28,52; - מגדל torre Is 2,15; - שערות portones Jr 51,58; - פנות almenas Sof 1,16. b) *Cornamenta* Dn 8,3. c) *En medidas, de alto* Ez 41,22 Est 5,14 7,9.

2. De actitudes o manifestaciones humanas: לב - *arrogante, presuntuoso* Prov 16,5; - עיני ojos altaneros Is 5,15 Sal 101,5; + דבר discursos altivos 1 Sm 2,3; רוח - *arrogante* Ecl 7,8. Abs. *soberbio* Sal 138,6 ≠ שפל humilde. Figuradamente *lo alto* Ez 21,31.

3. גבה מעל גבה autoridad suprema Ecl 5,7.

גבה [C. suf. גבהה, גבהה, pl. est. cstr. גבהה] a) *Altura, elevación, cumbre* Ez 19,11 31,10 Am 2,9. En medidas: *de altura, de alto* 1 Sm 17,4 Ez 40,42 2 Cr 3,4. Valor de adjetivo - ל *elevado* Eclo 40,3 ≠ עפר ואפר polvo y ceniza. b) *zenit, símbolo o predicado de Dios* Job 11,8 ≠ עמקה משאול más hondo que el abismo. c) *insolencia (empinar la nariz, echado para atrás)* Sal 10,4 + תאנה ambición (v. 3); רוח - *soberbia* Prov 16,18 = נאון; Jr 48,29 serie de sinónimos.

גבהה *Orgullo* Is 2,11.17 = רום arrogancia.

גבהה [Leer גבהה] *Arrogante* Eclo 4,29 ≠ רפי apocado, ≠ רשע cobarde.

גבול [Est. abs. = cstr.; c. suf. גבולי, etc.; pl. c. suf. גבוליה, גבוליה, etc.] *Lindero, linde, límite, frontera, término, raya, divisoria, confín, perímetro, contorno; bordillo, borde;* lo que queda dentro: *territorio, área, zona, demarcación, circunscripción* (compárese con el doble valor del cas-

tellano «término» = frontera, término municipal).

1. a) *Frontera*: de país o provincia. Frecuente en textos geográficos, como Nm 20-21 Jos 12-13 15-19 Ez 47-48. La frontera sigue סבב, tuerce האר, rodea o da un rodeo שוב, vuelve, baja ירד, sube עלה, llega כנע, pasa por עבר, sale o termina o desemboca יצא. P.ej. el río Arnón como frontera de Moab Nm 21,13; el Jordán y su ribera Jos 13,23; de una ciudad Nm 35, 26. - marcar שית Ex 23,31; - trazar שים Sal 104,9. b) *Lindero, linde*: - plantar הציב Prov 15,25; - remover הפיג Dt 19,14 27,17 Prov 22,28 23,10.

2. *Territorio*: - todo el territorio כל Ex 10, 14.19 Dt 16,4 1 Re 1,3; - invadir בוא ב- 1 Sm 7,13; - extenso רב Am 6,2; país Sal 105,33. - ensanchar הרחיב Ex 34,24 Dt 12,20 Am 1,13; - apoderarse לכד Jue 1,18; - tomar posesión ירש 11,22; - devastar הפה 2 Re 18,8.

3. *Bordillo, pretil* Ez 40,12 43,17.20.

גְבוּלָה [c. suf. גְבוּלוֹת Is 28,25; pl. גְבוּלוֹת, c. suf. גְבוּלוֹת] Variante del anterior (alomorfo): *frontera* Nm 34,2; *límite* Jos 18,20; *linde* Is 28,25; *lindero* Job 24,2; *confín* Sal 74,17. *Territorio* Nm 32,33; *demarcación* Jos 19,49.

גְבוּר [Est. abs. = cstr., c. suf. גְבוּרִים; pl. גְבוּרִים, est. cstr. גְבוּרוֹת] *Fuerte, valiente, valeroso, esforzado, denodado, osado, belicoso, aguerrido; soldado, guerrero, militar, gente de armas, héroe, campeón, capitán, caudillo, adalid; cazador, arquero; valioso.*

Jugando con las palabras valer/valor, podemos distinguir en la palabra hebrea dos significados básicos: en sentido general, valer por alguna cualidad o situación; en particular, valor de orden militar o bélico. En muchos casos el paralelismo, un determinante, el contexto especifican el sentido; en otros muchos es dudo-

so el sentido específico. Hay además una serie de combinaciones que no parecen adquirir fijeza terminológica, ni siquiera en Crónicas, que las prodiga en su sociedad ideal. Son las siguientes: *גְבוּר חַיִל* (גְבוּר significa valor, poder, riqueza): de buena posición 1 Sm 9,1; valioso, de talento + מְלָחְמָה 16,18; de valer 1 Re 11,28; de buena posición Rut 2,1; dotados, capaces Neh 11,14; gente de armas, frecuente en 1 Cr. גְבוּרֵי הַחַיִל propio de 1-2 Cr; el contexto militar está explícito en 1 Cr 12 2 Cr 13 y 17. גְבוּר הַחַיִל/הַחַיִל soldado Jos 1,14 6,2 8,3 10,7 Jue 6,12; rico 2 Re 15,20 (pagan contribución extraordinaria); 24,14 deportados. גְבוּרֵי מְלָחְמָה soldados aguerridos 2 Cr 13,3; en sg. héroe militar, adalid Sal 24,8 predicado divino.

1. *Sentido genérico. Valiente* (irónico) Is 5,22; Sal 103,20: כַח - poderoso (podría tener matiz militar, en paralelo con v. 21); בְּאֶרְצוֹ - poderoso 112,2 (compárese con עֲנֵי הָאֶרֶץ indigentes, menesterosos); Prov 16,32 ≠ אָרָךְ - paciente; בְּבִהְמָה - el más valeroso de los animales, el rey (león) Prov 30,30; - מַלְךְ rey poderoso, belicoso Dn 11,3; - שְׂרֵי הַמְּלָכָה ¿autoridades militares? Esd 7,28; - הַשְּׂעָרִים - jefes de porteros 1 Cr 9,26 (correg.).

2. *Sentido militar. a) Aspecto de cualidades. Valeroso, aguerrido*: צַיִד - intrépido cazador Gn 10,9; - אִישׁ mozo valiente 1 Sm 14,52 + אֶסְרָךְ alistar; todo un soldado 2 Sm 17,10; valiente Sal 45,4 + חֶרֶב ceñir espada. b) *Aspecto de función, oficio. Soldado, militar* Gn 10,8 Jue 5,13.23; 2 Re 24,16 + מְלָחְמָה aptos para la guerra; Is 49,24 = צָדִיק vencedor; Jr 5,16 9,22; 14,9 + לְהוֹשִׁיעַ incapaz de vencer, derrotado; 46,5s 48,41; מְשָׁפִיל - soldado experto 50,9; Os 10,13 Jl 2,7; 4,9s ≠ אֲמִיץ cobarde, + הָעִיר alistar, reclutar; - לְבוֹב el más valiente de la tropa Am 2,16; - בֶּן חַיִל escudo de Nah 2,4; Zaq 10,5.7. בֶּן חַיִל soldado valiente Ecl 46,1. Como adjetivo - עִיר espada militar Ez 32,12 (correg.); - עִיר

guarnición militar, plaza fuerte Prov 21,22. c) *Especificaciones* sugeridas por el contexto: מְעוֹלָם - héroes de antaño = אֲנָשֵׁי הַשָּׁמַיִם hombres famosos Gn 6,4; 2 Sm 1,19.21.27 elegía heroica; נִפְלְאִים - heroicos caídos Ez 32,27; 39,18 = אֲנָשֵׁי הַאֲרָץ paladines; el sol como héroe Sal 19,6; 89,20 = בְּחֹרֶר soldado, mozo. Arquero, saetero: - קֶשֶׁת arco de 1 Sm 2,4 Is 21,17; - נִפְלְאֵי flechas de arquero Sal 120,4. *Campeón, paladín* 1 Sm 17,51 Goliat; Eclo 47,4; los Campeones de David 2 Sm 23,8s.16s.22. *Mercenarios*: con שָׂכָר comprar 2 Cr 25,6. Con posesivo, *guardia, escolta* Jr 26,21.

3. **Título o predicado o comparación de Dios.** Dt 10,17 + הַגָּדוֹל...הַנּוֹרָא grande y terrible; Is 9,5 10,21 42,13; עֲרִיץ - soldado fiero Jr 20,11; 32,18; יוֹשֵׁעַ - victorioso Sof 3,17; Sal 24,8 78,65 Neh 9,32 Eclo 35(32),22 51,10.

גְּבוּרָה [Est. cstr. גְּבוּרָה, c. suf. גְּבוּרָה(ו), גְּבוּרָה, etc.; pl. גְּבוּרָה(ו), גְּבוּרָה(ו), c. suf. גְּבוּרָה(ו), גְּבוּרָה(ו), etc.] *Fuerza, fortaleza, poder, poderío, autoridad; valor, valentía, denuedo, osadía; energía, eficacia, brío; hazaña, proeza.*

1. **Cualidad.** a) *Sentido físico.* Fuerza Sal 90,10 Job 41,4; מִשְׁכָּחָה מִגְּבוּרָה más vale maña que fuerza Ecl 9,16; Eclo 16,7; brío Job 39,19 Sal 147,10. b) *Sentido moral.* Fortaleza Miq 3,8; Prov 8,14 + בְּיָנָה prudencia; - בְּרוּחַ con espíritu poderoso Eclo 48,24? c) *Sentido político.* Poder, poderío, autoridad Jr 23,10 Eclo 45,23.26. d) *Sentido militar.* Valor Jue 5,31; + עֲצָה consejo 2 Re 18,20 Is 11,2; 30,15 Jr 9,22 51,30 Miq 7,16 Ecl 10,17.

2. **Acciones.** *Victoria* Ex 32,18 Ez 32,30 Est 10,2 Eclo 44,3; אֲשֶׁר עָשָׂה y variantes, *hazañas militares*: en los resúmenes de monarquías de 1-2 Re.

3. **Predicado de Dios.** Conjuga los aspectos político y militar con predominio del segundo; están presentes los dos aspectos, de cualidad y de acción. Jr 10,6 = מֶלֶךְ rey (v. 7);

Is 33,13 + אֲשֶׁר עָשִׂיתִי; Sal 54,3 65,7 66,7; 89,14 = עוֹז ser fuerte; Job 12,13 Eclo 43,13s. Proezas Dt 3,24 Sal 20,7; 71,16 = אֶרְקָה victoria; 106,2 = לֹא תִהְיֶה לֹא; 145,4 = חַזְאֵה hazaña; 150,2. *Eficacia* Eclo 38,6 42,21.

גְּבוּחָה *Que tiene la frente calva, con entradas* Lv 13,41.

גְּבוּחָה [C. suf. גְּבוּחָה(ו)] *Entrada, calva en la frente* Lv 13,42s; *en el tejido* v. 55 + קָרַחַת calvicie, corro pelado en el tejido.

גְּבוּיָה [גְּבוּיָה] *Bandada, nube de langosta* Am 7,1. Nah 3,17 dudoso.

גְּבוּיָה [Est. cstr. גְּבוּיָה, c. suf. גְּבוּיָה(ו), pl. גְּבוּיָה(ו), c. suf. גְּבוּיָה(ו)] *Copa, cáliz* Gn 44,2.12.16s Ex 25,33s 37,17.19 Jr 35,5.

גְּבוּרָה *Señor, amo* Gn 27,29.37 + עֲבָדִים siervos.

גְּבוּרָה [Est. cstr. גְּבוּרָה, גְּבוּרָה, c. suf. גְּבוּרָה(ו), גְּבוּרָה(ו), etc.] *Señora* Gn 16,8s Is 24,2 ≠ שְׂפָחָה sierva; 2 Re 5,3 correl. נְעִרָה muchacha (v. 2); Sal 123,2 Prov 30,23. Título de la reina madre (madre del soberano o del heredero) 1 Re 15,13 2 Re 10,13 Jr 13,18 29,2. *emperatriz* Is 47,5; colectivo: - אֲדוֹנָי señores Eclo 41,18 ≠ עַם pueblo.

גְּבוּיָה *Cristal, vidrio* Job 28,18.

גְּבוּלָה [Q. pf. pl. גְּבוּלוּ; impf. יִגְבֹּלוּ, f. תִּגְבְּלוּ. Hi. weqat. 2 תִּגְבְּלוּ; imptv. תִּגְבְּלוּ]

Q. *Alindar, deslindar, delimitar, colindar.* Se construye sin preposición; con אֶת, con ב. Dt 19,14 Jos 18,20 Zac 9,2.

Hi. *Deslindar, delimitar* Ex 19,12.23.

De la misma raíz: גְּבוּלָה, גְּבוּלָה.

גְּבוּלָה Véase גְּבוּלָה.

גְּבוּלָה *Trenzado* Ex 28,22 39,15.

גְּבוּלָה *Cheposado, corcovado, giboso* Lv 21,20 (+ serie de taras físicas).

גְּבִיחָה *Queso* Job 10,10 + חֶלֶב *leche*.

גְּבִיחָה [Pl. גְּבִיחִים] *Escarpado* Sal 68,16s.

גְּבִיחָה [Est. cstr. גְּבִיעָה, c. suf. גְּבִיעָה, pl. גְּבִיעוֹת, est. cstr. גְּבִיעוֹת, c. suf. גְּבִיעוֹת] *Colina, collado, cerro, loma, monte*. Sin. frecuente הר monte, montaña; ant. גְּבִיחָה valle. Pueden tener función cúllica: altozanos; epítetos obvios: גְּבִיחָה encumbrado, גְּבִיחָה elevado, גְּבִיחָה alto. a) *Sentido propio*. Lugar cúllico Dt 12,2 = גְּבִיחָה montañas, גְּבִיחָה otros; 2 Re 16,4 = גְּבִיחָה altozanos; 17,10; Is 65,7 = גְּבִיחָה; Ez 6,3 ≠ גְּבִיחָה hondonadas, גְּבִיחָה valles; Os 4,13 = גְּבִיחָה cumbres de los montes. Lugar fértil Jl 4,18 Am 9,13; Sal 65,13 = גְּבִיחָה pastos del páramo. Lugar de señales Is 30,17 = גְּבִיחָה (+ enseña); de caza Jr 16,16 (+ cazadores); de pastoreo 50,6 (+ rebaño, גְּבִיחָה pastores). En composición: גְּבִיחָה - colinas primordiales Gn 49,26; גְּבִיחָה - cumbre Ex 17,9; - גְּבִיחָה desde la cima Nm 23,9 = גְּבִיחָה desde rocas escarpadas; con verbos: גְּבִיחָה - se abajan Is 40,4; גְּבִיחָה - vacilan (terremoto) 54,10; גְּבִיחָה - se agitan Jr 4,24. En toponimia se encuentran las formas גְּבִיחָה, גְּבִיחָה. b) *Sentido figurado* Cant 2,8 4,6. c) *Personificación*: גְּבִיחָה romper a cantar Is 55,12; גְּבִיחָה escuchar Miq 6,1; גְּבִיחָה se prosternarse Hab 3,6; גְּבִיחָה saltar Sal 114,4,6.

גְּבִיחָה [Sg. colect.] *En flor, florecido* Ex 9,31.

גְּבִיחָה Con el verbo y los sustantivos גְּבִיחָה, גְּבִיחָה, גְּבִיחָה significa *fuerza, poder* en sus diversas manifestaciones: varón (sexo fuerte), soldado (fuerzas armadas), fuerza, valor, valentía; señor, señora.

גְּבִיחָה [Q. (גְּבִיחָה) pf. pl. גְּבִיחָה, גְּבִיחָה; impf. גְּבִיחָה wayy. pl. גְּבִיחָה]. Pi. pf. 1 גְּבִיחָה, c. suf. גְּבִיחָה; impf. גְּבִיחָה. Hi. pf. גְּבִיחָה; impf. 3 m. sg. גְּבִיחָה Eclo 39,34; 1 pl. גְּבִיחָה. Hitp. impf. גְּבִיחָה (?גְּבִיחָה), pl. גְּבִיחָה, 2 m. sg. גְּבִיחָה Eclo 31(34),25]

Q. *Crecer, superar, vencer, triunfar, sobreponerse, prevalecer; ser valiente, dominar, predominar*. a) *Sentido físico*: - גְּבִיחָה el agua crece Gn 7,18-20; גְּבִיחָה - sobresalir, el agua sobre la tierra, la cubrió 7,24; גְּבִיחָה - crecer en riqueza, enriquecerse Job 21,7. b) *Campo militar*. Ex 17,11 1 Sm 2,9 Lam 1,16; גְּבִיחָה - vencer 2 Sm 11,23; גְּבִיחָה - más valientes que 1,23. c) *Campo político*: גְּבִיחָה - dominar 1 Cr 5,2 = גְּבִיחָה príncipe. d) *Sujeto cualidades, acciones*: - גְּבִיחָה la mentira domina Jr 9,2 (correg.); - גְּבִיחָה la hermosura *sobrepasa* Eclo 36,27; גְּבִיחָה - los delitos superan, *abruman* Sal 65,4; גְּבִיחָה - עֲלֵה la bondad de Dios se sobrepone, supera 103,11 117,2. *Valer, servir* Eclo 39,21.

Pi. *Hacer fuerza* Ecl 10,10; *hacer valiente, aguerrido* Zac 10,6,12.

Hi. *Prevalecer* Sal 12,5; גְּבִיחָה - firmar un pacto Dn 9,27. *Servir* Eclo 39,34.

Hitp. *Alardear, desafiar, hacerse el valiente, presumir de fuerza* Is 42,13 Job 15,25 36,9 Eclo 31(34),25 38,15.

גְּבִיחָה [(גְּבִיחָה), est. cstr. גְּבִיחָה, גְּבִיחָה Sal 18,26; pl. גְּבִיחָה] *Hombre, varón*. Significa simplemente el hombre, como גְּבִיחָה; a veces expresamente contrapuesto a Dios; el varón, en cuanto opuesto a la mujer o familia; el *adulto* en cuanto opuesto a niños y ancianos, o por funciones propias; como indefinido: *el que, quien*; como adjetivo o adverbio; con un adjetivo con valor expletivo o individuante. a) *Hombre* en general. Nm 24,15 2 Sm 23,1 Jr 22,30 Prov 30,1 Lam 3,1,27. Opuesto a Dios Sal 37,23 Job 3,23 10,5 16,21 33,29 Prov 20,24 Eclo 10,5. Como adjetivo *humano* Prov 20,24 Lam 3,35. b) *Varón*, opuesto a mujer. Ex 10,11 Dt 22,5 Jue 5,30 Jr 30,6 31,22 43,6 serie 44,20; + familia Miq 2,2; por contexto Prov 6,34; 30,19 ≠ עֲלֵמָה; Eclo 7,25; adulto ≠ גְּבִיחָה niños Ex 12,37. Función militar Jr 41,16. Adjetivo *masculino*, de hombre Dt 22,5. c) *Indefinido*. En bendiciones y mal-

diciones: - אָשְׁרֵי הָ אָרָר, אָרָר Jr 17,5.7 Sal 34,9 40,5 94,12 127,5 dichoso, maldito, bendito *el que*; - מִי לְיִשְׂרָאֵל *¿quién?* Sal 89,49 Job 34,7; el que Prov 29,5; *uno* Jr 23,9 (compárese con el indefinido francés *on*, o el español antiguo *ome*); en negativo, *nadie* Eclo 11,28. Con posesivo גָּבֵר + sustantivo + לְ - *cada uno* en su Jl 2,8. d) גָּבֵר + *adjetivo*, con valor *expletivo*: יְהִיר - el soberbio Hab 2,5; עֲמִיתִי - ayudante Zac 13, 7; תָּמִים - el íntegro Sal 18,26; אֵין - un inválido 88,5; חָכֵם - el sensato Job 34,34 Prov 24,5; רָשׁ - el pobre 28,3. A este apartado se pueden reducir los que añaden a גָּבֵר oración de relativo. e) *Uso adverbial*: לְגַבְרִים *por individuos* Jos 7,14.18.

גָּבֵר Véase גָּבֵר.

גָּבֵרָה Véase גָּבֵרָה.

גָּבֵר [Est. cstr. גָּבֵר, c. art. הַגָּבֵר, direc. הַגָּבֵרָה; c. suf. גָּבֵרָה, pl. גָּבֵרָה, גָּבֵרָה, Azotea, terraza, terrado, techo, tejado; galería, mirador; remate, fastigio. Dt 22,8 Jos 2,6.8; הַמִּגְדָּל - techo de la torre Jue 9,51; 16,27 1 Sm 9,25 2 Sm 11,2 16,22; mirador 18, 24; lugar de culto ilegítimo 2 Re 23,12 Jr 19,13 32,29 Sof 1,5; techo Ez 40,13 correl. גָּבֵר remate, bóveda (correg.); Sal 102,8 129,6 Prov 21,9 25,24. Remate, fastigio Ex 30,3; 37,26.

גָּבֵר¹ *Coriandro* Ex 16,31 Nm 11,7.

גָּבֵר² [בְּגֵר Gn 30,11] *Fortuna* Gn 30,11; *divinidad* Is 65,11.

גָּבֵרָה [Q. impf. pl. יְגַבְרִין Sal 94,21. *Hitpolel* impf. יְהִגְבֵּרָה, 2f. (מְהַגְבֵּרִים, יְהִגְבֵּרִים Jr 47,5, etc.; ptc pl. יְהִגְבֵּרִים).

Q. *Asaltar en tropel, hacer una correría* Sal 94,21.

Hitpolel. Acudir en tropel, agolparse Jr 5,7; *concurrir, apiñarse, juntarse* Miq 4,14 = מִצֹּר asedio. *Hacerse incisiones* Dt 14,1 1 Re 18,28 Jr 16,6 41,5 47,5.

De la misma raíz: גָּבֵר, גָּבֵרָה, גָּבֵרָה.

גָּבֵרָה *Orilla, ribera*. Véase גָּבֵרָה.

גָּבֵרָה [Pl. גָּבֵרָה, cstr. גָּבֵרָה, c. suf. גָּבֵרָה]

1. *Del terreno, terrones* Sal 65,11 = תְּלֵם surco.

2. *De personas. Banda, cuadrilla, tropel, guerrilla; bandidos, bandoleros, salteadores; correría, refriega, golpe de mano; tropa, escuadrón, destacamento, piquete.* a) *En textos antiguos*, bandas irregulares. Gn 49,19 1 Sm 30,8.15; - שְׂרֵי jefes de guerrillas, de bandoleros 2 Sm 4,2 1 Re 11,24; véase 2 Re 5,2 6,23 13,20 24,2 Jr 18,22 Os 6,9; - בָּתָּה cuadrilla Miq 4,14; Os 7,1. b) *La acción*, correría, asalto 2 Sm 3,22 ¿22,30? (= Sal 18,30). c) *En textos tardíos*, tropas regulares. Job 19,12 25,3 29,25; מְלָחָמָה escuadrones militares 1 Cr 7,4; רָאשֵׁי הָ - soldadesca Eclo 36,31; - רָאשֵׁי הָ batallones 1 Cr 12,19; - הָ licenciar las tropas 2 Cr 25,13; 26,11 = עֵשָׂה מְלָחָמָה ejército. אֵשׁ tropes de fuego Eclo 48,9. Dudosos 2 Sm 22,30 (= Sal 18,30): ¿muro? = שֹׁר muralla.

גָּבֵרָה [Sólo pl. גָּבֵרָה] *Incisión* Jr 48,37.

גָּדוֹל [F. גָּדוֹלָה, pl. גָּדוֹלִים, f. גָּדוֹלוֹת (frecuentemente se encuentra la escritura defectiva דָּ en vez de דוּ); est. cstr. גָּדוֹל, גָּדוֹלָה, גָּדוֹלָה, c. suf. גָּדוֹלָה, pl. גָּדוֹלִים, c. suf. גָּדוֹלִים, גָּדוֹלִים] *Grande, enorme, imponente, grandioso, gigantesco, magnífico, espléndido, colosal; ilustre, admirable, importante, mayor, sumo; largo, ancho, alto, profundo, extenso, inmenso, espacioso, dilatado, señero; voluminoso, pesado; denso; difícil, árduo, grave, improbo, duro; fuerte, corpulento, impetuoso, contundente, energético; sonoro, vibrante, estentóreo, intenso, ruidoso; populoso, numeroso, incontable, abundante.* Dada la escasez de adjetivos en hebreo, גָּדוֹל es una especie de *verbum omnibus*, un aumentativo indiferenciado. Al pasar al castellano, por necesidad o conveniencia, se refracta en una serie ancha de equivalentes.

Por razón del *grado*, puede ser positivo, comparativo y superlativo; por razón del *campo semántico*, partimos de una primera división en grandeza física o tamaño y no física o intensidad. El *tamaño* se diferencia por la dimensión: largo, ancho, alto, profundo, extenso, voluminoso, capaz; y por la abundancia o número (muchos de éstos poseen en hebreo adjetivo propio, diferenciado). La *intensidad* puede referirse a fenómenos, sentimientos, acciones, situaciones, etc. En el orden *social* se distinguirán riqueza, prestigio, influencia, cargo. El sema o rasgo significativo de grandeza, puede ir incluido en una palabra castellana *sin-tética*: casa grande = palacio; lluvia fuerte = chaparrón, chubasco; miedo grande = terror; rey supremo = emperador; acción grande = hazaña, proeza; ruido fuerte = estruendo; viento fuerte = huracán. El sema aumentativo puede alojarse en un morfema: *-ón, -azo, -ísimo, -ote*. También puede pasar el sema aumentativo al verbo: calar, abrumar, inundar, etc. Además del repertorio diferenciado, el castellano utiliza compuestos de *des- ex- in- im-* para indicar un grado notable de grandeza, como desmesurado, desmedido, excesivo, exorbitante, inmenso, imponderable, impresionante.

1. **Tamaño:** – אֲבֶן piedra grande, enorme, bloque de piedra, megalito Gn 29,2 Dt 27,2 Jos 24,26 1 Sm 6,14s 1 Re 5,31; – אֵלֶּה encina *copuda* 2 Sm 18,9; – בַּיִת casa grande, espaciosa, mansión, palacio 2 Re 25,9 Jr 52,13; – גֵּל – אֲבֶן montón enorme de piedras Jos 7,26 2 Sm 18,17; – גְּלוֹן tabla grande, tablón Is 8,1; – חֶבֶד espada grande, espadón 27,1; – כִּסֵּא trono grandioso, imponente 1 Re 10,18; הַמְּאוֹר – הַ לumbreira mayor (comparativo) Gn 1,16 ≠ הַקָּטָן; – הַקָּטָן águila gigantesca Ez 17,3 = אֲנָךְ ancho, de envergadura; – עֲטֹרָה corona magnífica Est 8,15; – עִיר ciudad enorme, populosa, metrópoli Nm 13,28 Dt 9,1 Jos 10,2 Jon 1,2;

– שׁוֹפָר trompeta sonora, vibrante Is 27,13; – הַתַּיִם cocodrilo colosal Ez 29,3 (correg.); – הַתַּיִם cetáceos Gn 1,21; véase Jon 2,1 (tamaño, no clasificación zoológica). *Extensión:* – יַעַב vega dilatada, anchurosa Zac 14,4; – יָם mar inmenso, océano Sal 104,25 = אֵין מִסְפָּר innumerable; – מִדְבָּר desierto inmenso, inacabable Dt 2,7 8,15. *Altura:* – אֲדָם gigante Jos 14,15; – הַר montaña señera, altísima Zac 4,7; – עַם pueblo corpulento, gigante Dt 2,10. *Peso:* אֲבֶן גְּדוּלָה pesas desiguales, *pesada* y ligera Dt 25,13. *Capacidad:* medidas Dt 25,14; olla 2 Re 4,38. *Topónimos:* – נָהָר Río Grande = Eufrates Jos 1,4; Tigris Dn 10,4; – יָם Mar Grande = Mediterráneo Ez 47,10.

2. **Abundancia, número:** – גוֹי pueblo numeroso, innumerable Gn 12,2 Ex 32,10 (frecuente); – הַמֶּלֶךְ ejército inmenso, tropa incontable 1 Re 20,13; – זֶבַח sacrificio por todo lo alto Jue 16,23; – יָתֵר provisiones abundantes Is 56,12; – בָּנֵת banquetes espléndidos, banquetazos 2 Re 6,23; – מִשְׁפָּחָה idem Gn 21,8; – קָהָל gentío inmenso, concurrencia numerosa 1 Re 8,65 Jr 31,8; – רֶכֶשׁ cargado, *colmado* de riquezas Gn 15,14 Dn 11,28; – שֶׁלֶל botín rico, ingente 1 Sm 30,16.

3. **Grado familiar o social.** *Edad:* – בֶּן hijo mayor, primogénito Gn 27,1. *Cargo, oficio:* – כֹּהֵן sumo sacerdote Lv 21,10 frecuente; – כֹּהֵן sumo sacerdocio Eclo 45,24; – מֶלֶךְ emperador Is 36,13; – שָׂרַף arcángel Dn 12,1; אֲלֹהֵי הַמַּלְאָךְ – אֲלֹהֵי הַמַּלְאָךְ – alto cargo en palacio Est 9,4. *Prestigio, riqueza:* estimado Ex 11,3 2 Re 5,1 Job 1,3; *rico* Eclo 31(34),12. *Clase social:* גְּדוּל + רָל + קָטָן, rico y pobre, noble y plebeyo Lv 19,15 Dt 1,17 Job 3,19; véase Est 1,20. De buena posición, noble 1 Sm 25,2 2 Sm 19,33 2 Re 4,8 Prov 18,16 25,6; – אִישׁ poderoso Eclo 8,1. – שֵׁם nombre ilustre, fama 2 Sm 7,9.

4. **Título o predicado divino, de su persona, nombre o acciones.** Con שֵׁם Jos 7,9 1 Sm 12,22 1 Re 8,42 Ez 36,23 Mal 1,11. *Predica-*

do: Is 12,6 Jr 10,6 32,18 Sal 48,2 77,14 86,10 95,3 99,2 Eclo 43,5. *Sus acciones, cualidades:* Sal 86,13 108,5 111,2 136,4.

5. Intensidad. a) *Fenómenos físicos:* - אֶבֶן גְּדוּלָה granizada, pedrisco Jos 10,11; - אֶבֶן לֹחֶשֶׁת luz intensa, brillante Is 9,1; - אֵשׁ אֶבֶן fuego violento, incendio gigantesco Dt 4,36 18,16; - אֶבֶן חֲבִישׁ chaparrón, chubasco 1 Re 18,45; - אֶבֶן חֲבִישׁ tiniebla densa Gn 15,12; - אֶבֶן חֲבִישׁ fuerza descomunal Jue 16,5s; - אֶבֶן חֲבִישׁ tormenta, huracán desatado Jr 25,32; - אֶבֶן חֲבִישׁ viento impetuoso Jon 1,4 Job 1,19. b) *Ruido o sonido:* - אֶבֶן חֲבִישׁ llanto ruidoso Jue 21,2 (o inconsolable); - אֶבֶן חֲבִישׁ alarido Est 4,1; - אֶבֶן חֲבִישׁ idem Gn 27,34, clamor Ex 11,6 12,30; - אֶבֶן חֲבִישׁ grito, clamor, vozarrón, voz estentórea Gn 39,14 1 Sm 28,12 1 Re 8,55 Is 36,13 Jr 51,55 Ez 8,18 9,1 11,13; - אֶבֶן חֲבִישׁ algazara 1 Re 1,40. c) *Sentimientos:* - אֶבֶן חֲבִישׁ cólera terrible Dt 29,23; - אֶבֶן חֲבִישׁ terror Gn 27,33 Dn 10,7; - אֶבֶן חֲבִישׁ pánico terrible Dt 7,23 1 Sm 5,9; - אֶבֶן חֲבִישׁ celo ardiente Zac 1,14; - אֶבֶן חֲבִישׁ oleada de indignación 2 Re 3,27; - אֶבֶן חֲבִישׁ cariño entrañable Is 54,7; - אֶבֶן חֲבִישׁ disgusto enorme Jon 4,1; - אֶבֶן חֲבִישׁ alegrón Jon 4,6; - אֶבֶן חֲבִישׁ aborrecimiento mayor 2 Sm 13,15. d) *Acciones:* - אֶבֶן חֲבִישׁ culpa grave Esd 9,7.13; - אֶבֶן חֲבִישׁ prodigio 1 Sm 12,16 2 Re 8,13, acción difícil 5,13; - אֶבֶן חֲבִישׁ pecado grave Gn 20,9 Ex 32,21; - אֶבֶן חֲבִישׁ errores graves Ecl 10,4; - אֶבֶן חֲבִישׁ victoria magnífica, importante 1 Sm 14,45; - אֶבֶן חֲבִישׁ derrota contundente Jos 10,10 1 Sm 19,8; - אֶבֶן חֲבִישׁ trabajo ímprobo Neh 6,3; - אֶבֶן חֲבִישׁ funeral solemne Gn 50,10; - אֶבֶן חֲבִישׁ pruebas arduas Dt 7,19; - אֶבֶן חֲבִישׁ hazaña, proeza 11,7 Jue 2,7 Sal 111,2; - אֶבֶן חֲבִישׁ venganzas terribles Ez 25,17; - אֶבֶן חֲבִישׁ campaña dura 29,18; - אֶבֶן חֲבִישׁ culpa grave Gn 4,13; - אֶבֶן חֲבִישׁ fatiga dura, pesada Eclo 40,1 = כִּבְדָה; - אֶבֶן חֲבִישׁ liberación admirable Gn 45,7; - אֶבֶן חֲבִישׁ protesta enérgica, violenta Neh 5,1; - אֶבֶן חֲבִישׁ crimen grave Gn 39,9 2 Sm 13,16; - אֶבֶן חֲבִישׁ juramento grave Jue 21,5; - אֶבֶן חֲבִישׁ juicio solemne Ex 6,6 7,4; - אֶבֶן חֲבִישׁ abominaciones graves Ez 8,6;

- אֶבֶן חֲבִישׁ victoria magnífica Eclo 46,1. e) *Sucesos, situaciones:* - אֶבֶן חֲבִישׁ peste asoladora Jr 21,6; - אֶבֶן חֲבִישׁ en pleno día Gn 29,7; - אֶבֶן חֲבִישׁ dolencias graves Dt 28,59; - אֶבֶן חֲבִישׁ hambruna, carestía 2 Re 6,25; - אֶבֶן חֲבִישׁ desgracia grave, calamidad, catástrofe 1 Sm 6,9, amenaza grave Jr 16,10; - אֶבֶן חֲבִישׁ desgracia terrible Jr 14,17.

6. Otros casos. a) *Expresión polar, con קָטָן/קָטָן* Gn 19,11 Nm 22,18 1 Sm 5,9 20,2 22,15 1 Re 22,31 Jr 16,6 Sal 104,25 115,13 Est 1,5.20. b) *Usado como sustantivo. Grandezas* Jr 33,3 Sal 12,4 131,1 Eclo 3,18.

גְּדוּלָה/גְּדוּלָה [גְּדוּלָה] 1 Cr 29,11, est. cstr. גְּדוּלָה, suf. גְּדוּלָה, pl. גְּדוּלוֹת Fasto, dignidad, proeza, magnanimidad: - אֶבֶן חֲבִישׁ - grandezza impenetrable Sal 145,3; - אֶבֶן חֲבִישׁ fasto extraordinario Est 1,4; distinción 6,3; dignidad 10,2; prestigio Sal 71,21; proezas 145,6; - אֶבֶן חֲבִישׁ obrar, tratar con magnanimidad 2 Sm 7,21 1 Cr 17,19.

גְּדוּרָה [Pl. גְּדוּרִים, est. cstr. גְּדוּרִים; c. suf. Is 51,7] גְּדוּרָה Insulto, ultraje, oprobio Is 43,28; 51,7 Sof 2,8 = חֲרָפָה.

גְּדוּרָה Escarnio, afrenta Ez 5,15.

גְּדוּרָה [Est. cstr. גְּדוּרִים, pl. גְּדוּרִים, cstr. גְּדוּרִים] Cabrito, chivo Gn 38,23 Ex 23,19 par. Eclo 47,3; - אֶבֶן חֲבִישׁ - cabrito Gn 27,9 38,17.20 Jue 6,19 13,15 1 Sm 16,20.

גְּדוּרָה [Sólo pl. suf. גְּדוּרִים] Cabrita Cant 1,8.

גְּדוּרָה [Sólo גְּדוּרִים] Orilla, ribera Jos 3,15 4,18; Is 8,7 = אֶבֶן חֲבִישׁ; 1 Cr 12,16.

גְּדוּרָה a) *Gavilla, haz* Job 5,26; Ex 22,5 Jue 15,5 ≠ אֶבֶן חֲבִישׁ mieses. b) *Mausoleo* Job 21,32.

גְּדוּלָה [Q. pf. (גְּדוּלָה) f. גְּדוּלָה, 2 גְּדוּלָה, 1 גְּדוּלָה, pl. גְּדוּלוֹ; impf. גְּדוּלָה, 2 f. גְּדוּלָה etc.; inf. abs. גְּדוּלָה. Pi. pf. גְּדוּלָה, c. suf. גְּדוּלוֹ, f. גְּדוּלָה, 2 m. c. suf. גְּדוּלוֹ etc.; impf. גְּדוּלָה, c. suf. גְּדוּלוֹ etc., 1 pl. גְּדוּלוֹ Eclo 49,11, cohor. גְּדוּלוֹ 43,28 (dudoso); impvtv. גְּדוּלוֹ; inf. גְּדוּלָה, c.

suf. מְגַדֵּל, etc.; ptc. sg. מְגַדֵּל Eclo 50,22, pl. מְגַדֵּלִים. Pu. ptc. pl. מְגַדֵּלִים; Hi. הַגְדִּיל, הַגְדִּיל, הַגְדִּיל etc.; impf. יִגְדֵּל, pl. יִגְדֵּלוּ, יִגְדֵּלוּ, etc.; inf. cstr. יִגְדֵּל; ptc. מְגַדֵּל. Hitp. weqat. וְהִתְגַּדֵּלְתִּי Ez 38,23; impf. יִתְגַּדֵּל

Q. *Ser grande, hacerse grande, mostrarse grande.* a) *Ser grande, magnífico, superior.* Predicado de Dios 2 Sm 7,22 Sal 35,27 40,17 70,5 104,1; יהוה מְעַל לְ - la grandeza del Señor desborda (transf.) Mal 1,5; de sus obras, ser magnífico Sal 92,6. En el ámbito del hombre: de נִסְיוֹן sufrimiento, *ser atroz* Job 2,13; de חַטָּאת pecado, *ser grave* Eclo 47,24; de מִקְבָּר funeral, ser solemne Zac 12,11; de זְעֵמָה acusación, *ser muy seria* Gn 19,13; שָׂם - ser famoso 2 Sm 7,26; עָדָה הַשָּׁמַיִם - *alcanzar*, llegar hasta el cielo Esd 9,6. Con מִן superar, preceder, ser más grave Gn 41,40, 48,19 ≠ קָטָן ser menor, 1 Re 10,23 Ecl 2,9 Lam 4,6. b) *Hacerse grande, crecer, aumentar, prosperar, enriquecerse.* Crecer Gn 21,8.20 25,27 38,11 Ex 2,10s Jue 13,24 1 Sm 2,21 2 Sm 12,3 2 Re 4,18 Ez 16,7 Rut 1,13; גָּדַלְתִּי כְּאָב - *creció para mí* (transf. *lo cuidé*) como un padre Job 31,18 (forma dudosa). Educarse 1 Re 12,8. Enriquecerse Gn 24,35 26,13. *Afirmarse, consolidarse* 2 Sm 5,10. c) *Mostrarse grande:* - פָּחַי יהוה la fuerza del Señor Nm 14,17; תִּפְאָרְתָּ - *gloriarse* Zac 12,7; N בְּעֵינַי - *ser respetado/estimado* por N 1 Sm 26,24.

Pi. *Criar, educar; engrandecer, aumentar, promover; cultivar, hacer crecer, dejar crecer.* Criar, educar 2 Re 10,6; Is 1,2 = רִוַם Polel educar; 23,4 49,21 51,18 + יָלַד dar a luz; Os 9,12 Dn 1,5; מִרְחֵם - desde el vientre materno Eclo 50,22. Engrandecer Jos 3,7 4,14 Job 7,17; promover a un cargo, *dar un ascenso* Est 3,1 5,11 10,2; proclamar la grandeza Sal 34,4 69,31; *encarecer, alabar* Eclo 43,28. Cultivar, hacer crecer Is 44,14 Jon 4,10. En composición: כְּפָא - *hacer glorioso* el trono 1 Re 1,37.47; שָׁעַר - *dejar crecer el pelo* Nm 6,5; שָׂם - *hacer famoso* Gn 12,2.

Pu. *Creecer* Sal 144,12.

Hi. a) *Uso transitivo. Aumentar, agrandar, engrandecer, acreditar:* הִתְקַמָּה - *aumentar, perfeccionar* la sabiduría Ecl 1,16 = הוֹסִיף - *derrochar* favores Gn 19,19; יְשׁוּעוֹת - *dar una gran victoria* Sal 18,51 q; הִמְדוּרָה - *agrandar* la pira Ez 24,9; מְעַשֶּׂה - *hacer* una obra magnífica Ecl 2,4; עָלַי עָקַב - *sobresale* en traicionarme (transf.) Sal 41,10; פָּה - *hablar con insolencia* (agrandar la boca, bocazas) Abd 12; הִשְׂמִיחָה - *aumentar* la alegría, *hacer fiesta solemne* Is 9,2; שָׁקַל - *aumentar/subir* el precio Am 8,5 ≠ הִקְטִין disminuir; הוֹרָה - *acreditar* la ley Is 42,21 = אָדַר Hi. honrar; הוֹשִׁיָה - *apurar* la destreza 28,29. b) *Uso intransitivo. Triunfar, alardear, envalentonarse, insolentarse.* Triunfar Lam 1,9; alardear Dn 8,4.8.25; לְעִשׂוֹת - *hacer proezas* Jl 2,20s; עָם (לְעִשׂוֹת) - *tratar generosamente, magnánimamente* 1 Sm 12,24 Sal 126,2s. Frecuente con עַל -: insolentarse contra, *desafiar* a, triunfar de Jr 48,26.42, Ez 35,13 = הִצְטַהֵר envalentonarse, Sof 2,10 Sal 35,26 38,17 55,13 Job 19,5; עַל-גֹּבֵי - *invadir, anexionarse* Sof 2,8; עַל-כֵּן te has superado a ti mismo Sal 138,2.

Hitp. *Mostrarse grande, mostrar la grandeza* Ez 38,23 = הִתְקַדְּשׁ mostrar la santidad; עַל-גְּלוֹרְיָה contra Is 10,15 = הִתְפַּאֵר envanecerse; insolentarse con, *desafiar* a Dn 11,36; *creerse superior* a 11,37.

De la misma raíz: גָּדַל, גָּדַל, גָּדַל, גָּדַל.

Nota. 2 Sm 22,51 lg. k מְגַדֵּל ptc. Hi.

גָּדַל [Pl. est. cstr. גָּדַלִּי, adj.] *Grande:* בְּשָׂר - de grandes miembros Ez 16,26; - הִלְוָה ir creciendo, enriqueciéndose Gn 26,13; véase 1 Sm 2,26 2 Cr 17,12.

גָּדַל [Sólo pl. גָּדַלִּים] *Trenzado* Dt 22,12 1 Re 7,17.

גָּדַל Véase גָּדַל.

גָּדַל [C. suf. גָּדַל (גָּדַל Sal 150,2)] *Grandeza* Nm 14,19 Dt 9,26 11,2; *corpulencia* Ez 31,

2.7.18; גלכב - presunción, orgullo Is 9,8 10,12; - reconozed la grandeza Dt 32,3. Eclo 44,2 dudoso.

גרלָה Véase גרלָה.

גרוע [Q. pf. 1 גרעתי; impf. 1 sg. גרע; inf. abs. גרוע Eclo 35(32),23; ptc. pas. pl. גרועים. Ni. גרע, f. גרעה, 2 גרעה, pl. גרעו. Pi. גרע (גרע); impf. גרע, 3 f. sg. גרעה Eclo 43,15, 1 גרעה, pl. גרעו, 2 pl. arc. גרעו. Pu. pf. pl. גרעו]

Q. *Arrancar, descuajar, desgajar, desprender, destroncar, tronchar, extirpar.* Algunos complementos: גרע - brotes (figurado) 1 Sm 2,31; - romper la vara Eclo 35(32),23 = הוריש arrancar, מוחץ quebrantar (v. 22); - מוקל - tronchar la vara Zac 11,10.14; - קרן - arrancar el cuerno = quebrar el poderío Lam 2,3; - רמי - troncos corpulentos Is 10,33 = סער Pi. desgajar.

Ni. *Ser arrancado:* - המקנים ser extirpados, arrancados los cipos Ez 6,6; - יחר - desprenderse un clavo Is 22,25 ≠ תקע clavar; - פטיש ser arrancado un martillo Jr 50,23 + נשבר ser roto; - קרן el cuerno = el poderío 48,25 + נשבר; - קרנות המקום ser arrancados los cuernos (= salientes o fastigos) del altar Am 3,14; - שבת ser desgajada una rama (= tribu) Jue 21,6. גרע - desgajado, derribado en tierra Is 14,12.

Pi. *Arrancar:* - אשירקם - vuestros mayos Dt 7,5 = derribar, שבר Pi. destrozar; - אבני - desmenuzar el granizo Eclo 43,15; - שבר - arrancar los cerrojos Is 45,2 Sal 107,16 = שבר Pi.; - פסילים - extirpar los ídolos Dt 12,3 = נתץ derribar; - קרני רשעים - arrancar los cuernos = destruir el poder de los malvados Sal 75,11 ≠ פול prosperar.

Pu. *Ser derribado, descuajado* Is 9,9.

גר [Pi. pf. 2 גרתי, pl. גרתי; impf. יגר Eclo 48,18; ptc. גר Insultar, ultrajar, afrentar, ofender, blasfemar. Sin. חרף Sal 44,17. A Dios Nm 15,30; 2 Re 19,6.22 = Is 37,6.23; Eclo 48,18.

De la misma raíz: גרופה, גרופף.

גר [Q. pf. 1 גרתי; impf. narr. גרתי; ptc. גר, גרתי] *Tapiar, cercar, vallar, amurallar.* Con acusativo interno: levantar una cerca Ez 22,30, poner una barrera Os 2,8 + גר vallar; על - cercar, amurallar Ez 13,5; גר - tapiar brechas Am 9,11; Job 19,8 ≠ עבר pasar; Lam 3,7 ≠ יצא salir; 3,9 ≠ גר camino. Participio *tapiador* 2 Re 12,13 22,6 Is 58,12.

De la misma raíz: גרה, גרה.

גר [Est. cstr. גר, c. suf. גרה, pl. c. suf. גרות] *Cerca, tapia, seto, valla, empalizada, estacada, barrera; muro, pared, tabique.* Nm 22,24 Eclo 36,30; - גר levantar una cerca Ez 13,5 22,30 Os 2,8; - בנה construir Miq 7,11; - פרץ dismantelar, agrietar, derribar Is 5,5 = גר משיכה derruir la cerca; Sal 80,13 Ecl 10,8; - גרה - ruinoso Sal 62,4. Con variantes forma topónimos. Compárese con Cádiz, Ceuta = Septa.

גר Véase גר.

גר [Ez 42,12] Pi. גרות, est. cstr. גרות, suf. גרותי] *Tapia* Nah 3,17 Sal 89,41; גר - apriscos, rediles Nm 32,36 1 Sm 24,4 Sof 2,6.

Nota. Jr 49,3 lg. raíz גר.

גר Véase גר.

גר Ez 47,13, lg. prob. גר.

גר [Q. impf. גר] *Curar, sanar* Os 5,13 = רכא, + גר enfermedad; *deshumbrar* Eclo 43,18. Algunos corrigen en גר Jr 8,18.

De la misma raíz: גר.

גר *Curación, salud, bienestar* Prov 17,22.

גר [Q. impf. גר] *Encogerse, encorvarse* 1 Re 18,42; על - echarse sobre 2 Re 4,34s.

גר [C. suf. גר, גר, גר] *Espalda, dorso:* גר - echarse a la espalda, volver la espalda

1 Re 14,9; Ez 23,35 = שכח olvidar; Neh 9,26.
 6Ez 40,13?

גוּ [Est. cstr. גוּ, c. suf. גוּי, גוּי, גוּי, גוּי] *Espalda, dorso* Is 50,6 ≠ פְּנִים rostro; 51,23 Prov 10,13 19,29 26,3. - אָחֲרַי echarse a la espalda Is 38,17 (= olvidar).

גוּבָּ Poblado Job 30,5.

גוּבָּ / גוּבָּ *Bandada, nube de langosta* Nah 3,17.

גוּבֵי Véase גוּבֵי.

גוּדָר [Q. impf. גוּדָר, c. suf. גוּדָרָה] *Asaltar, atacar, invadir* Gn 49,19 Hab 3,16.

גוּדָרָה *Espalda, dorso* Job 20,25. Probable 41,7.

גוּדָרָה² [Escritura simplificada de גוּדָרָה] *Orgullo* Jr 13,17; Job 22,29 ≠ עֲיִינִים humilde; 33,17.

גוּזָר [Q. pf. גוּזָר, wayy. גוּזָרוּ] *Pasar, atravesar* Nm 11,31; Sal 90,10 = עוֹרֵף volar.

גוּזָל [pl. c. suf. גוּזָלִים] *Polluelo, pichón* Gn 15,9; Dt 32,11 + קָנִידו.

גוּי [C. suf. גוּי Sof 2,9, גוּי, גוּי etc.; pl. גוּיִם, est. cstr. גוּיִת, גוּיִת, גוּיִת, גוּיִת] *Pueblo, nación; gentil, pagano; gente*. Puede tener un significado neutral, pueblo o nación, emparejado con משפחות clanes o tribus, מַמְלָכוֹת reinos; su adjetivo puede ser: *nacional* o *extranjero* (según el punto de vista); admite עַם como sinónimo (especialmente en Sal). Puede tener un significado calificado, negativo: gentil, pagano, y con frecuencia se opone a עַם, el pueblo (escogido), o lo indica el contexto; sus adjetivos son también: gentil, pagano. Puede usarse como un indefinido plural: gente, algunos (como si fuera plural de אִישׁ); y suele llevar algún adjetivo o frase adverbial. Adjetivos frecuentes: גְּדוֹל, עָצוּם, קָדוֹשׁ, קָדוֹשׁ. a) *Neutral*. Pueblo Dt 4,34 Is 18,2 Jr 5,15 25,32; - נְהִיָּה seremos como los otros pueblos Ez 20,32; 25,8 Sal 72,17. Nación Ex 9,24 Ez 37,22 una sola; Sal 83,5; + מְשֻׁפָּחוֹת Gn 10,5; + מַמְלָכוֹת Is

13,4. b) *Paganos*. Muchas veces contrapuesto a עַם Lv 26,33.38 Nm 23,9; Dt 26,19 ≠ עַם; 32,43; 2 Sm 7,23 ≠ עַם; Jr 25,13 46,1 Ez 20,41 36,23; Jl 2,19 ≠ עַם; Sal 44,15 46,11 79,10. c) *Como indefinido*: אֲבָר עַצוֹת - gente desaconsejada Dt 32,28; - כָּל-הֵם todos aquellos Jos 5,8; - הַנָּקִי contra gente impía Is 10,6 Eclo 16,6; - אֲשֶׁר כמו gente que 58,2; 65,1; - כָּרֵם de gente semejante Jr 5,29; 7,28 Sal 43,1 Dn 11,23; - נִשְׁמָע se comentaba entre la gente Neh 6,6. d) *Como adjetivo*: - הַקְּבוּצוֹת abominaciones paganas 2 Re 16,3; - הַקְּבוּצוֹת costumbres paganas 17,8; - הַקְּבוּצוֹת religión nacional 17,33; - הַקְּבוּצוֹת dioses nacionales, paganos 19,12; - הַקְּבוּצוֹת comercio extranjero Is 23,3; - הַקְּבוּצוֹת capital extranjera 25,3; - הַקְּבוּצוֹת riquezas extranjeras 60,5.11; - הַקְּבוּצוֹת ídolos paganos Jr 14,22; - הַקְּבוּצוֹת capitales extranjeras Ez 32,16; - הַקְּבוּצוֹת lenguas extranjeras Zac 8,23; - הַקְּבוּצוֹת ídolos paganos Sal 135,15. e) *Algunas construcciones especiales*: גוּיִת, גוּיִת por pueblos Gn 10,31s; - גוּיִת internacional Is 2,4; גוּיִת cada uno 2 Re 17,29. - גוּיִת muchedumbre de pueblos Gn 17,5; - גוּיִת grupo, confederación de pueblos 35,11; - גוּיִת multitud de naciones 48,19; - גוּיִת todas las naciones del mundo Jr 44,8; - גוּיִת despoblada de tus hijos Ez 36,13s. *Nota*. Sal 59,9 lg. quizá גוּיִת soberbios.

גוּי [Leer גוּי] *Entrañas, vísceras* Eclo 10,9.

גוּיָה [Est. cstr. גוּיָה, c. suf. גוּיָה, pl. גוּיָה] (c. suf. 3 f. pl. גוּיָה Ez 1,11) *Cuerpo, persona; cadáver, esqueleto, despojos*. Cuerpo Gn 47,18 Ez 1,11.23 Neh 9,37 Dn 10,6 Eclo 41,11 47,19. Cadáver Jue 14,8s 1 Sm 31,10.12 Nah 3,3 Sal 110,6 Eclo 44,14 49,15.

גוּיָה (ת) [Leer גוּיָה; c. suf. גוּיָה] *Funereral* Eclo 38,16.

גוּלָה [3 veces גוּלָה: Nah 3,10 Est 2,6 1 Cr 5,22] *Deportación, destierro, exilio, expatriación*. Significa el

hecho o acción de desterrar; como colectivo, los desterrados, el lugar del destierro.

1. La acción. Se usa como adverbio o predicado: **גולה** N **הוליך/הביא** llevar desterrado a N 2 Re 24,15s. a) *Como adjetivo*: **זקני ה-** ancianos deportados Jr 29,1; **פלי-** ajuar de destierro 46,19 Ez 12,3.4.7; **בני ה-** los desterrados, repatriados Esd 4,1 6,19; 8,35 = **הבאים מהשבי**; 10,16; **שבי ה-** la cautividad del destierro (redundante) Esd 2,1 Neh 7,6; **קהל ה-** comunidad de repatriados Esd 10,8. b) *Adverbial*: **בגולה** con **הלך**, יצא, Jr 29,16 48,7.11 Ez 12,11 25,3 Am 1,15 Zac 14,2.

2. Los desterrados: **כל ה-** Jr 29,4.20.31; Ez 1,1 3,11.15 11,25 Zac 6,10 Est 2,6 Esd 1,11 9,4.

גומץ Fosa, zanja Ecl 10,8.

גונוע [Q. pf. pl. **גונועו**, 1 **גונועו**; impf. **יגנוע**, pl. **יגנועו** Ecl 14,17; ptc. **גונוע**; inf. c. pref. **גונוע** Nm 20,3, ger. **גונוע** *Morir, expirar, perecer*. Sin.: **מוות**, **אבד**, **נכרת**, **אסף**. Gn 6,17; 25,8 + **מוות**; Nm 17,27 = **אבד**; Jos 22,20; Zac 13,8 = **נכרת**; Sal 104,29 ≠ **רוח**; Job 3,11 13,19 29,18 Lam 1,19; Ecl 37,31 ≠ **הוסיף חיים**; 14,18 ≠ **נacer**. Participio *mortal, enfermizo* Sal 88,16; sustantivado, *un muerto* Ecl 48,5.

גורר [Hi. impf. pl. **גוררו**] *Cerrar, trancar* Neh 7,3 ≠ **נפתח** ser abierto.

גופה [Est. cstr. **גופת**, pl. **גופות**] *Cadáver* 1 Cr 10,12.

גורר [Q. pf. **גור** (-**גור** Gn 35,27), 2 **גוררה**, 1 **גורתי**, pl. **גורתי**; impf. **יגורר**, c. suf. **יגורר**, 2 f. **יגוררי**, wayy. **יגורר**, **יגורר**, cohort. **יגוררה**; impv. **יגורר**, f. **יגוררי**; ger. **יגורר**; ptc. **יגורר**, f. cstr. **יגורת**, pl. **יגורים**, cstr. **יגורי**. **Hitpolel** impf. pl. **יגוררו**; ptc. **יגוררו**]

Q. Significa el traslado a otro territorio y cubre varias etapas: el *viaje* (a) o emigración, el *alojamiento* (b), la *residencia* (c) como extranjero o emigrante. Se construye rara vez con compl. sin preposición; con **עם** o **את** +

persona es hospedarse en casa de, ser huésped de, vivir con; con **ב-** residir entre; **ב** + lugar indica la dirección del viaje o el lugar de residencia. a) *El viaje*: 2 Re 8,1s Is 23,7; *desterrarse* Sal 120,5; *emigrar* Rut 1,1. b) *Establecerse* Gn 12,10 Jue 17,8 Is 16,4. c) *Residir, habitar, hospedarse, ser huésped, forastero, emigrante* Gn 19,9; **אלוה** - alojarse en barcos? Jue 5,17; **אש** - habitar en un fuego Is 33,14; Jr 49,18; **יגורר** es tu huésped Sal 5,5; **גורי ביתי** huéspedes de mi casa Job 19,15; **בית** quedarse en casa Ecl 42,9; estar desterrado Sal 120,5. **בארץ**, **בארץ** - residir en una/la tierra Gn 21,34 47,4 Jr 43,5 Sal 105,23; **שם** - allí Jue 17,7 2 Sm 4,3 Jr 42, 15.17 44,8.28 Esd 1,4. N **עם** - N **את**, ser huésped de N Gn 32,5 Ex 12,48 Lv 19,33 Ez 47,23. **בית** - residir entre Ex 12,49 Lv 17,8 Nm 15,26 Jos 20,9.

Hitpolel. *Hospedarse, establemente o cambiando de lugar* 1 Re 17,20 Os 7,14. Jr 30,23 dudoso (¿de **גור**?).

De la misma raíz: **גור**, **גרות**, **גורים**.

גורר [Q. impf. **יגורר**; c. suf. **יגורר** Prov 21,7?; inf. abs. **יגורר** + **צפה** *Acechar, asediar* Is 54,15; Sal 56,7 + **אפס** espiar; 59,4 = **אפס** apostarse; 140,3 Prov 21,7 (o de **גורר**).

גורר [Q. impf. **יגורר**, 2 **יגורר**, 1 **יגורר**, pl. **יגוררו**, etc., wayy. **יגורר**; impv. pl. **יגוררו**] *Temer, temblar, asustarse, amedrentarse, intimidarse, tener miedo*. Se construye con complemento, con **מן**, **ל**, **מפני**, **ל** Nm 22,3 = **ירא**; Dt 1,17 18,22 32,27 Sal 22,24 33,8 Job 19,29 41,17 Ecl 7,6; guardarse de 11,33; **ל** - **temer** por Os 10,5.

De la misma raíz: **גורר**, **גוררה**.

גורר [Pl. cstr. **גוררי**, c. suf. **גוררו** (Nah 2,13), **גורר**, **גורר** Gn 49,9 Dt 33,22 Jr 51,38 Ez 19,2s.5 Nah 2,12s; *cria* (de chacal) Lam 4,3.

גורל [Est. cstr. **גורל**, pl. **גורלות**] *Sorteo, rifa, suerte, lote, destino*. Significa la acción de sortear,

lo que toca en suerte, el instrumento. Se construye en sintagmas múltiples.

1. La acción. Sorteó, rifa Prov 18,18 Est 3,7 9,24.

2. Lo que toca en suerte: lote, suerte, destino. a) *Lote* Lv 16,8 Nm 36,3 Jos 15,1 Jue 1,3 Is 57,6 Jr 13,25 Sal 125,3. b) *Destino* Is 17,14 Dn 12,13 (lo que les cabe en suerte).

3. El instrumento. Lv 16,9 Nm 33,54 Prov 16,33.

4. Construcciones particulares. Como adjetivo: - גְּבוּלִי terreno sorteado, asignado por suerte Jos 18,11; - עַל-פִּי עַיִי idem de pueblos Jos 21,20. Formas adverbiales: - עַל-פִּי ה־ a suerte, por suerte Nm 26,56; בְּגוּרָל 26,55 33,54 Jos 21,4ss Miq 2,5 1 Cr 6,46. Con גוּרָל sujeto: ל־...היהה...ל... יצא, על/ל...עלה...ל... salir la suerte para, tocarle a Lv 16,9s Nm 33,54 1 Cr 6,39; se intercambian Jos 17,1 19,1.10 21,4.10; נפל - על caer, tocar la suerte Ez 24,6 Jon 1,7 Eclo 25,19. Con גוּרָל como complemento: ירה, נתן, הָדָה (נדה) הָדָה, הָשִׁילָה, הָשִׁילָה, echar a suertes, sacar a, sortear Lv 16,8 Jos 18,6.8 Is 34,17 Jl 4,3 Jon 1,7 Nah 3,10 Sal 22,19 Prov 1,14 Neh 10,35 Eclo 14,15.

En עֲבָרִים - terrones, pellas de barro Job 7,5.

[Pl. est. cstr. גִּזְוִי] Lana, vellón Dt 18,4 + צִאֵן ovejas; Job 31,20 + קִבְּשִׁים corderos; segazón, siega Am 7,1; césped Sal 72,6.

Tesorero Esd 1,8.

[Q. ptc. c. suf. גִּזְוִי] Cortar (el cordón umbilical) Sal 71,6. Otros leen גָּהִי.

De la misma raíz: גִּזְוִי.

[Est. cstr. גִּזְוִי] Lana, zalea Jue 6,37-40.

[Q. impf. תִּגְוֶה, wayy. תִּגְוֶה; imptv. f. תִּגְוֶה; inf. גִּזְוֶה y גִּזְוֶה; ptc. גִּזְוֶה, pl. גִּזְוִים, cstr. גִּזְוִי Gn 38,12 Ni. pf. 3 pl. גִּזְוֶה.

Q. *Esquilar, cortar, rapar, trasquilar* Gn 38,12s Dt 15,19 1 Sm 25,2 2 Sm 13,23s Is

53,7; גִּזְוֶה - cortarse la melena Jr 7,29; *afeitarse* Miq 1,16 = קָרַח; Job 1,20.

Ni. *Ser trasquilado* Nah 1,12.

De la misma raíz: גִּזְוֶה, גִּזְוֶה.

גִּזְוִי [Sólo sg. colect.] *Sillar, piedra labrada* Ex 20,25 1 Re 6,36 7,12; Is 9,9 ≠ לִבְנֵי לָדֶרֶס ladrillos; Am 5,11 Lam 3,9; - אֲבָנֵי אֶרֶץ אֲבָנֵי piedras de cantería 1 Re 5,31; Ez 40,42 1 Cr 22,2; - אֲבָנֵי אֶרֶץ אֲבָנֵי sillares de gran tamaño (literalmente piedras de la medida de sillares o piedras según las normas de la sillería).

[Q. pf. 1 גִּזְוֶה, pl. גִּזְוֶה, גִּזְוֶה; impf. גִּזְוֶה; inf. גִּזְוֶה; ptc. גִּזְוֶה, c. suf. גִּזְוֶה, pl. cstr. גִּזְוֶה, pas. גִּזְוֶה. Ni. pf. f. גִּזְוֶה].

Q. *Robar, hurtar; despojar, saquear, arrebatar, apropiarse de; raptar, arrancar*. Sin.: explotar; ant.: הָשִׁיב devolver. a) *Objetos*. Robar Lv 5,23 Dt 28,31 Sal 69,5 Job 24,19. אֶרֶץ אֶרֶץ - apoderarse de un pozo Gn 21,25; בֵּית - apropiarse de una casa Job 20,19 ≠ בָּנָה construirse; אֶרֶץ אֶרֶץ - apoderarse de campos Miq 2,2 correl. חָמֵר codiciar. A un caminante, saquear, despojar Jue 9,25. b) אֶרֶץ אֶרֶץ - raptar mujeres Jue 21,23. c) עוֹר - arrancar Miq 3,2. Participio *explotador* Sal 35,10. Participio pasivo: *robado, hurtado, sustraído* Mal 1,13; *explotado, despojado* Jr 21,12 22,3 correl. עֹשֶׂה (correg.) *explotador*.

Ni. *Ser despojado, privado, perder* Prov 4,16.

De la misma raíz: גִּזְוֶה, גִּזְוֶה, גִּזְוֶה.

גִּזְוֶה *Robo, hurto, latrocinio, rapiña* Lv 5,21 = אֶרֶץ אֶרֶץ defraudar; Is 61,8 Ez 22,29; Sal 62,11 + עֹשֶׂה opresión; Eclo 16,13.

[Est. abs. = cstr.] *Robo, hurto* Ez 18,18 Ecl 5,7 + עֹשֶׂה opresión.

[Est. cstr. גִּזְוֶה, pl. גִּזְוֶה] *Lo robado, el hurto* Lv 5,23 Is 3,14 Ez 33,15; acusativo interno de גִּזְוֶה Ez 18,7.12.16.

גזם *Langosta* (una variedad) Am 4,9 Jl 1,4 2,25 (serie).

גזע [C. suf. גזעו] *Tocón, cepa* Is 11,1 40,24 Job 14,8.

גזר [Q. impf. 2 גזר Job 22,28; impv. pl. גזרו, גזרו 1 Re 3,26; ptc. גזר. Ni. גזר, etc.]

Q. a) *Material. Partir en dos, dividir, cortar:* גזר - un niño 1 Re 3,25s; גזר - *cortar, desgajar* ramas, 2 Re 6,4; גזר - *descuartizar* el mar (como monstruo) Sal 136,13; גזר - *apartar* Hab 3,17. b) *Inmaterial. Decidir* (viene de caedo = cortar) Job 22,28.

Ni. a) *Ser arrancado, extirpado* Is 53,8 Ez 37,11 Sal 88,6 Lam 3,54 2 Cr 26,21. b) *Ser decidido, decretado* Est 2,1.

De la misma raíz: גזר, גזרה, גזרה, גזרה.

גזר? [Q. wayy. גזר] *Devorar* Is 9,19. Quizá el mismo que גזר' destrozar.

גזר [Sólo pl. גזרים] *Trozos, mitades* Gn 15,17 + גזר בחר Pi. partir por la mitad (v. 10); Sal 136,13. Topónimo.

גזרה Como adj., *apartado* Lv 16,22; *lo árido?*

גזרה [C. suf. גזרהם] *Recinto* Ez 41,12-15 42,10. 13. *¿Corte? ¿vena?* Lam 4,7.

גזרה [Q. ptc. c. suf. גזרי] *Extraer, sacar* Sal 22,10.

גזרון [C. suf. גזרון] *Vientre, tripa, panza* Gn 3,14 Lv 11,42.

גזל [C. suf. גזלתי, pl. גזלים, est. cstr. גזלי] *Brasa, ascua, carbón, centella; rescoldo.* Asociado a verbos del campo del fuego. Is 44,19 + גזל אפה cocer; 47,14 + גזל חם calentar; Ez 1,13 y Sal 18,9 + גזל בער arder; Ez 24,11; de retama Sal 120,4; Job 41,13 + גזל לט encender; Prov 6,28; 26,21 correl. גזל (correg.) fuelle; Eclo 11,32 (8,10 dudoso). *Formas redundantes:* גזל ascuas Lv 16,12

2 Sm 22,13 Ez 10,2 Sal 18,13s. Sentido figurado: 2 Sm 14,7 Prov 25,22.

גזיא [Is 40,4, גזיא Zac 14,4, גזיא Dt 3,29, גזיא 34,6; est. cstr. גזיא y גזיא, pl. גזיא(ו)] *Valle, hondonada, vaguada, torrentera, rambla, cañada, vega, nava.* Sin.: גזיא torrentera; ant.: גזיא, גזיא monte, colina. Dt 3,29 34,6 2 Re 14,7; גזיא - vega fértil Is 28,1.4; Jr 2,23 Ez 31,12 Miq 1,6 Zac 14,4 Sal 23,4. Frecuente en topónimos. Compárese con nuestros Valle de, Val-, Nava-.

גזיר [Pl. גזירים, cstr. גזירי] *Tendón* Gn 32,33 Is 48,4 Ez 37,6.8 Job 10,11 40,17.

גזיר [Q. inf. c. suf. גזירי; impf. גזירי; impv. f. גזירי Hi. narr. 2 sg. גזירי; ptc. גזירי]

Q. *Brotar con violencia, borbotar* Job 38,8 40,23; de una parturienta, *¿expulsar?* Miq 4,10; otros *aullar*.

Hi. *Salir, saltar* Jue 20,33; *¿agitarse?* Ez 32,2.

Nota. גזיר 2 Sm 2,24 probablemente גזיר valle.

גזיל [Q. pf. weqat. 1 גזילתי; impf. גזיל, pl. גזילו, גזילו, f. גזילה, yus. גזיל, wayy. גזיל, cohor. גזילה; impv. f. גזילי, pl. גזילו; inf. abs. גזיל Prov 23,24 k, גזיל q. Potel impf. 3 m. pl. גזילו Eclo 40,26]

Q. *Alegrarse, regocijarse, gozar, disfrutar; festejar, celebrar.* Sin.: גזיל, גזיל. Se construye en forma intransitiva, con ב + su objeto, persona o suceso, על + persona, כי + motivo. Significa el sentimiento y su expresión, individual y social. a) *Forma absoluta.* Is 35,1 = גזיל; Zac 9,9 = גזיל vitoarear; Sal 16,9 51,10 97,1 Prov 23,25. b) *Con objeto o motivo.* Gozar de, disfrutar de, festejar a, celebrar. Con ב + inf. Is 9,2; ב + pers.: יהוה 41,16 Zac 10,7 Sal 35,9, אלהים Is 61,10 Hab 3,18, מלך Sal 149,2, Jerusalén personificada Is 65,19 66,10; Cant 1,4; ב + suceso, acción: גזיל Sal 9,15 13,6 21,2, חסד 31,8; disfrutar

con Prov 2,14. N על-בן, על Os 10,5 Hab 1,15 Sof 3,17. כפי - Is 49,13 Jl 2,21 Sal 13,5.

Polel. *Alegrar*, לב el corazón Eclo 42,26.

Otros lo toman como forma Hi.

De la misma raíz: גילה, גיל.

גיל ¹ *Gozo, alegría, regocijo, júbilo; fiesta, festejo.* Sin. frecuente שמחה. Is 16,10 Jr 48,33 Os 9,1 Jl 1,16 Sal 43,4 45,16 65,13 Eclo 30,22 31(34),27.

Nota. Job 3,22 lg. גל tumba. Véase BHS ap.

גיל ² [C. suf. גילכם] *Generación, compañeros* Dn 1,10.

גילה [Est. cstr. גילת] *Gozo, alegría* Is 35,2 65,18; probablemente 9,2.

גיל ¹ [גל] Pl. גלים *Montón, majano, acervo; escombrera, ruínas; cerca.* Con גבן piedra explícito: Gn 31,46 Jos 7,26 8,29 2 Sm 18,17. Majano Gn 31,48.52 Os 12,12. *Escombros*, ruinas Is 25,2 = מפרקה derribo; Jr 9,10 + שממה devastación; 51,37 Job 15,28; גלים נאים montones de escombros 2 Re 19,25 (= Is 37,23). *Cerca* Job 8,17 = מוֹרֵי מוֹרֵי muro.

גיל ² [Pl. גלים, est. cstr. גלי, c. suf. גליך] *Ola, onda, batiente.* Pl. *Oleada, oleaje, marejada.* Con frecuencia lleva como regido, como paralelo o en el contexto próximo ים mar. a) *Absoluto.* + המה mugir Is 51,15 Jr 5,22 31,35 51,55; Ez 26,3 Zac 10,11; + חשה enmudecer Sal 107,29 = סערה tempestad; + רומם levantar, encrespar 107,25. b) *Como adjetivo o regido:* - המון tropel, tumulto de olas, marejada Jr 51,42; - שאון estruendo Sal 65,8 89,10 dudoso; - נאון hinchazón, oleaje Job 38,11. c) *Como comparación o imagen.* Is 48,18 Ez 26,3 Jon 2,4 Sal 42,8.

גיל [C. suf. גילו, גילו (BHS), pl. est. cstr. גילי] *Estiércol, boñiga, bosta* Ez 4,12.15 Job 20,7.

גלב *Barbero* Ez 5,1.

גלגל [Pl. c. suf. גלגליו] *Rueda; polea; vilano.* a) *Rueda:* - המון fragor de ruedas Jr 47,3; - אל-בין entre las ruedas Ez 10,2; - ב rodando Sal 77,19; con רכב y/o פרוש colectivo *carros* Ez 23,24 26,10. b) *Polea* Ecl 12,6. c) *Vilano* Is 17,13 Sal 83,14.

גלגל [Est. cstr. = abs.] *Rueda* Is 28,28.

גלגלת [C. suf. גלגלתו, pl. גלגלתם] *Cráneo, cabeza, calavera* Jue 9,53 2 Re 9,35 1 Cr 10,10. - ל por cabeza, a cada uno Ex 16,16 38,26 Nm 3,47; - ל idem Nm 1,2.18.20.22.

גלד [C. suf. גלדי] *Pellejo, piel* Job 16,15.

גלה [Q. pf. גלה, 2 m. sg. גלית, 2 Sm 7,27, pl. גלו; impf. יגלה, yus. יגל, wayy. יגל; imptv. גלה; inf. גלי, pas. גולי, cstr. גולית, ptc. גולת, pl. גולים, pas. גולוי, cstr. גולוי. Ni. נגלה, 1 pl. נגלינו 1 Sm 14,8; impf. יגלה, yus. 3 f. יגלה; imptv. pl. יגלו; inf. abs. יגלה, cstr. נגלות, ptc. f. נגלה, pl. נגלות. Pi. גלה, 1 pl. גלתי y נגלתי; impf. יגלה, yus. 2 נגל, wayy. נגל, 1 pl. נגלנו Eclo 43,28; imptv. נגל, f. נגלי; inf. cstr. נגלות; ptc. נגלת. Pu. pf. 3 גלה; ptc. מנגלה, m. pl. מנגליו Eclo 16,15. Hi. pf. הגלה, c. suf. הגלם, והגלה, c. suf. והגלם, 2 והגלם, c. suf. והגלם, wayy. והגלה etc., wayy. והגלה, etc.; inf. cstr. הגלות. Ho. pf. הגלה, f. הגלת והגלת y הגלת Eclo 12,15, wayy. והגלת; inf. והגלות]

Q. *Descubrir, desvelar, revelar, destapar; manifestar, mostrar, divulgar, publicar, delatar, abrir; ser desterrado, deportado.* En hebreo el mismo verbo גלה se aplica al objeto manifestado, p.ej. סוד secreto; y también al órgano de la sensación, p.e. אוído. a) *Objetos.* Un escrito, copia *abierta* (participio pasivo) Jr 32,11.14; plan, secreto Am 3,7 Prov 20,19; un edificio, *dejar al descubierto* = derribar Job 20,28; ¿la hierba *asoma*? Prov 27,25 (dudoso); un decreto, publicado Est 3,14 8,13. b) *Impedimentos.* *Abrir, quitar:* אוון - oído 1 Sm 9,15 20, 2.12s 22,8.17 2 Sm 7,27 Job 33,16 36,10.15 Rut 4,4; גלוי עינים con los ojos abiertos Nm

24,4.16. c) *Personas o colectividades*. Ser desterrado, *marchar* deportado. Construido con frecuencia con מן, מעל. 1 Sm 4,21s 2 Re 17,23 Is 5,13 Jr 52,27 Ez 12,3 Os 10,5 Miq 1,16 Lam 1,3. Sin preposición Jue 18,30 Am 1,5.

Ni. *Desnudarse, mostrarse, exhibirse; mostrarse, manifestarse, revelarse, aparecer, ser descubierto, quedar patente, ser denunciado*. Sujeto: el cuerpo, la persona o algo suyo, un objeto. a) *El cuerpo*. Desnudarse: ערונה - partes pudendas Ex 20,26 Is 47,3 Ez 16,36 23,29, exhibiéndose 2 Sm 6,20; שוּלָיִם - las faldas, *se levantan* Jr 13,22. b) *Una persona o algo suyo*: הַאֲלֹהִים; acciones de Dios Dt 29,28; דְּבָר su palabra 1 Sm 3,7; כְּבוֹד su gloria Is 40,5; זְרוּעַ su brazo 53,1; צְדָקָה su victoria 56,1; דְּבָר una palabra u oráculo Dn 10,1. Ser descubierto 1 Sm 14,8.11; *asomar, salir afuera* Is 49,9 ≠ חֹשֶׁךְ tinieblas. c) *Objetos*. Materiales 2 Sm 22,16 = Sal 18,16 Ez 13,14 Job 38,17; שֹׁמֵשׁ Eclo 42,16. Inmateriales: פְּשַׁע, עוֹן, רָעָה Ez 16,57; 21,29 = נִרְאָה; Os 7,1; Prov 26,26 ≠ הִתְכַּפְּסָה cubrirse.

Nota. Is 38,12 lg. el verbo גלל enrollar.

Pi. *Destapar, desnudar, descubrir; mostrar, enseñar, manifestar; denunciar, delatar; abrir, quitar*.

1. N אֶרְנוֹת גִּלָּה es frase hecha que significa tener relaciones sexuales con (= desnudar las vergüenzas) Lv 18,6 (+ 16x) 20,11 (+ 5x) Ez 16,37 22,10 23,10.18. Semejantes שוּק - enseñar el muslo Is 47,2 = חָשַׁף quitarse; intr. 57,8; מִן־גִּלָּה - los pies, el extremo inferior (de doble sentido) Rut 3,4.7. כָּנַף אָבִיו - descubrir lo que es de su padre Dt 23,1 27,20.

2. *Personas, objetos, acciones*. a) *Personas*: נִרְדַּר - delatar al prófugo Is 16,3 ≠ סתור Pi. ocultar; b) *Objetos*: מָסְכָה - el velo (metafórico la muralla, la defensa) *dejar desguarnecida* Is 22,8; מְסֻתָּר - escondrijo Jr 49,10; יסוד - cimiento Miq 1,6; עֲמֻקּוֹת - las profundidades Job

12,22; סוד - secreto, confidencia, *divulgar* Prov 11,13 25,9 Eclo 15,20. c) *Acciones*: צִדְקָתוֹ - revelar su justicia Sal 98,2. Delatar, denunciar una culpa: דָּם - la sangre, el homicidio Is 26,21; עֲלֵ חַטָּאת - pecado Lam 4,22; לֵב - *abrir* el corazón Eclo 8,19; מִסְתֵּר - secretos 4,18; נִבְלָוָה - infamia Os 2,12; עוֹן - culpa Job 20,27, Lam 2,14 con עֲלֵ; תִּזְנוּת - fornicación Ez 23,18.

3. a) *El órgano sensorial*: עֵינַיִם Nm 22,31 Sal 119,18. b) *El objeto que tapa*: מָסְכָה - velo Is 22,8; צִפּוֹה - velo 47,2; שׁוּלָיִם - faldas Nah 3,5; לְבוּשׁ - revestimiento Job 41,5.

Nota. Jr 11,20 20,12 lg. גלל encomendar; Sal 119,22 מְעֵל - apartar.

Pu. *Ser desterrado* Nah 2,8; *ser manifiesto* Prov 27,5 ≠ מְסֻתָּר encubierto; *ser manifestado* ¿Eclo 16,15?

Hi. *Deportar, desterrar, exiliar, expatriar* 2 Re 15,29 16,9 17,6 (+ 5x) Jr 20,4 29,1 (+ 3x) 52,15.28.30 Ez 39,28 Am 1,6 Lam 4,22 Est 2,6 Esd 2,1.

Ho. *Ser desterrado, deportado* Jr 13,19 40,1.7 Est 2,6.

Hitp. *Desnudarse* Gn 9,21 ≠ עָרְנָה tapar la desnudez (v. 23); *descubrirse* Prov 18,2; *traslucirse, manifestarse* Eclo 12,15.

De la misma raíz: גולת, גלות, גליון.

גולה. Véase גולה.

גִּלָּה [Est. cstr. גִּלָּת, pl. גִּלוֹת, cstr. idem] *Copa, cuenco* Zac 4,2s Ecl 12,6. *Esfera* 1 Re 7,41s; מַיִם - *aljibe* Jos 15,19 Jue 1,15.

גִּלּוֹל [Sg. sólo en Eclo 30,18; pl. גִּלּוּלִים, est. cstr. גִּלּוּלִי, etc.] *Idolo*, despectivo Lv 26,30 1 Re 21,26 2 Re 21,11 Jr 50,2 Eclo 30,18. Frecuente en Ez, asociado a טמא contaminar, חלל profanar, וְשִׁקוּץ וְשִׁקוּץ וְשִׁקוּץ abominación.

גִּלּוֹם [Pl. est. cstr. גִּלּוּמִי] *Manto, capa* Ez 27,24.

גִּלוֹת [Est. cstr. גִּלוֹת, c. suf. גִּלוֹתִי] *Destierro, deportación, exilio; deportados, desterrados*.

a) *El hecho*. 2 Re 25,27 Jr 52,31 Ez 1,2 33,21 40,1. b) *Colectivo*. Deportados Is 20,4 = שְׁבִי־cautivos; Jr 29,22 Abd 20; שְׁלֵמָה - deportación en masa Am 1,6.

גלח [Pi. גלח, c. suf. גלחו, 3 f. גלחה; impf. גלח (יגלח), c. suf. יגלחנו; inf. c. suf. גלחו. Pu. גלח; ptc. est. cstr. pl. מגלחי. Hitp. התגלח; inf. c. suf. התגלחו].

Pi. *Afeitar, rapar, cortar el pelo* Gn 41,14 Lv 13,33 14,8s Nm 6,9 Dt 21,12 Jue 16,19 2 Sm 10,4 14,26 Is 7,20 Ez 44,20.

Pu. *Ser cortado, afeitado* Jue 16,17.22 Jr 41,5.

Hitp. *Afeitarse* Lv 13,33 Nm 6,19.

גליון [Pi. גליונים] *Tablilla, tabla* Is 8,1; una clase de *vestido* Is 3,23 ¿plisado? ¿traslúcido?.

גליל [Pi. גלילים, cstr. גלילי] *Quicio* 1 Re 6,34; *anilla* Est 1,6; וְהָבֵ - torneado en oro Cant 5,14.

גלילה [Pi. גלילות] *Comarca, circunscripción* Jos 13,2 18,17 22,10s Ez 47,8 Jl 4,4.

גלל Esta raíz, representada por el verbo y once o doce sustantivos encierra un significado básico de: esférico, redondo, que rueda o gira o se enrolla. Se pueden distinguir dos aspectos: estático y dinámico. P.ej. de forma circular: גלילה *comarca*, גלגל *rueda*; גלגל *circular, que gira, rueda*, גליל *quicio*; esférico: גל¹ *montón*, גל *boñiga, bosta*, גלגלת *cráneo*, גלגל *copa*; en movimiento: גל² *ola*; que se enrolla: מגללה *rollo* o *volumen*; metafórico: גלל² *motivo* (que mueve).

Compárese en castellano, seleccionando un par de raíces y algunos de sus derivados. Vol-: volver, revolver, devolver, envolver, desenvolver, volter, voltereta, volcar, revolver, vuelco, voluble, voluta, volumen, evolución, revolución... Rod-: rueda, rodar, rodete, rodera, rodada, rodear, rodillo, rodilla, rodaja, ruedo,

rueda. Rol-: enrollar, desarrollar, desenrollar, arrollar, etc.

גלל [Q. pf. 1 גלותי, pl. גללו, wayy. גלל Gn 29,10; impvtv. גל, גול, pl. גלו; ptc. גלל. Ni. pf. pl. גללו; impf. גל. Polal ptc. f. מגוללה. Pilpel pf. c. suf. גללתי. Hitpoel inf. התגלל; ptc. מתגלל. Hitpalpel pf. התגללו]

Q. a) *Rodar, voltear, hacer girar*: גלגל - una piedra Gn 29,3.8.10 Prov 26,27; גלגלים - piedras Jos 10,18. **b)** *Apartar, quitar*: הרפה - el oprobio, מעל de encima Jos 5,9. **c)** *Encomendar*: הרפה - la conducta Sal 37,5, על *a*; מעשה - las obras Prov 16,3, אל *a*; *acudir, encomendarse*: אל-יהוה - a Yhwh Sal 22,9; אל אל - a Dios Eclo 7,17.

Ni. *Enrollarse, abarquillarse*: כפופו como un pliego Is 34,4; *desenvolverse*: משפט un proceso, o *fluir (girando)* el derecho, כמים como agua Am 5,24.

Polal. *Estar empapado* בדםמים en sangre Is 9,4.

Pilpel. *Hacer rodar* מן-הפליעים peñas abajo Jr 51,25.

Hitpoel. *Revolverse* על contra Gn 43,18; *revolcarse* כ en 2 Sm 20,12.

Hitpalpel. *Lanzarse al asalto* Job 30,14.

גלל¹ [Pi. גללים] *Estiércol* 1 Re 14,10 Sof 1,17.

גלל² Prep. בגלל [C. suf. בגלקך, בגללך, בגללכם] *Por, a causa de, por culpa de, en atención a*. Se puede diferenciar según el valor: *en premio a*; *en castigo a*. Con sustantivo: por, a causa de Dt 15,10 18,12 1 Re 14,16 Jr 11,17 Eclo 10,8. Con nombre propio: en atención a Gn 39,5; por culpa de Jr 15,4. Con sufijos pronominales: por tu causa Gn 30,27; en atención a ti 12,13 = בעבור; por vuestra culpa Dt 1,37 Miq 3,12.

גלם [Q. wayy. גלמ] *Enrollar* 2 Re 2,8.

De la misma raíz: גלם, גלום?

גֵּלָם [S6lo c. suf. גֵּלָמִי] *¿Embrión?* Sal 139,16.

גֵּלְמוֹדַר [F. גֵּלְמוֹדָה] *Estéril* Is 49,21 = שְׂכִיבֹלָה sin hijos; Job 3,7 15,34 30,3.

גָּלַע [Hitp. pf. הִתְגַּלַּע; impf. יִתְגַּלַּע] *Enredarse, enzarzarse* Prov 17,14 18,1 20,3. Otros: *soltarse*.

גָּלַשׁ [Q. pf. pl. גָּלְשׁוּ] *Bajar, descolgarse* Cant 4,1 6,5; o *brincar*.

גַּם Partícula con un sentido debilitado que equivale a la copulativa: y, positivo, ni y no, negativo; otro sentido medio, el más frecuente: también, además, positivo; tampoco, negativo (compárese con el auch = también alemán y el och = y sueco); un tercer sentido enfático: incluso, hasta, positivo; ni siquiera, negativo. Después de negativa – לֹא, – אֵין no ... ni. Puede introducir la apódosis después de condicional o concesiva. Forma compuestos: גַּם אִים, גַּם כִּי, גַּם עִתָּה. En una construcción peculiar introduce un elemento repetido de lo que precede: nombre, pronombre, verbo.

1. a) *Sentido débil*. Positivo, y Gn 30,8 Jue 5,4 Is 66,8 Jr 12,2 Sal 95,9 107,5. Negativo לֹא גַם... לֹא גַם ni ... ni Is 48,8. b) *Sentido medio*. Positivo, también, además: לָדַבֵּר הִנֵּה – (accedo) también a esta propuesta Gn 19,21; אֶעֱשֶׂה גַם לְבֵיתִי también yo haré algo por mi familia 30,30; גַּם וַיַּעֲשׂוּ הֵם – también ellos lo hicieron Ex 7,11b; אֵל שׁוֹנֵא רַעִים – también Dios aborrece a los malvados Eclo 12,6; מַעֲוִי – lo mismo de las aves Gn 7,3; – פֹּרְמִים *por mi parte* 1 Sm 12,23; הֵם יִהְיוּ – además/en-cima lo empujan Eclo 13,23. Negativo: לֹא-שָׂת לֹא-שָׂת לֹא-שָׂת – לֹא-שָׂת – לֹא-שָׂת *tampoco* hizo caso a esto Ex 7,23; אֵל לֹא יִתְמַהֵמָה – *tampoco* Dios dará largas Eclo 35(32),22. c) *Sentido enfático*. Positivo, incluso, hasta: הֲ-צַדִּיק תִּהְיֶה – ¿matarás incluso al justo? Gn 20,4 (correg.); אַתָּה – incluso tú Ex 10,25, ver Nm 18,28; וַיִּבְקַשׁ שָׂתָם – כֹּהֲנָה – reclamáis hasta el sacerdocio Nm 16,10; אֵת בְּנֵיהֶם – incluso a vuestros hijos Dt 12,31; בְּרוּשִׁים –

שָׂמָחוּ hasta los cipreses se alegran Is 14,8; אִישׁ שְׂלֹמִי – hasta la cigüeña Jr 8,7; אִישׁ שְׂלֹמִי – hasta mi amigo Sal 41,10; אֶפְסוֹר מְצָאָה בֵּית – hasta el pájaro ha encontrado un hogar 84,4; גַּם בְּשִׁחוֹק יִכְאַב לֵב – incluso entre risas se aflige el corazón Prov 14,13. Negativo, ni siquiera: דָּוָר עֲשִׂירִי לֹא-יבֹא – ni siquiera la décima generación entrará Dt 23,3; לֹא-לָקַחְתִּי – ni siquiera traje mi espada 1 Sm 21,9; עָלִי לֹא – *seguro que no* se fija en mí Eclo 16,20.

2. Después de negación: לֹא... גַּם-אֶחָד ni uno 2 Sm 17,12; אֵין... גַּם-אֶחָד ni uno Sal 14,3. Después de condicional o concesiva Gn 13,16 Jr 31,36 Sal 139,10.12.

3. גַּם introduce un elemento ya enunciado. El antecedente puede ser: a) *Nombre propio*: גַּם-הוּא (...) N, גַּם-הִיא (...) N, Gn 4,4.22.26. b) *Pronombre*: הוּא-גַּם-הוּא Gn 20,5. c) *Persona verbal*, del tipo אֶבְנֶה גַם-אֶנְכִּי yo también tendré familia Gn 30,3; אֶתְקַם גַם-אֲנִי también yo os castigaré Lv 26,24; וְאֶעֱשֶׂה-כֵן גַם-אֲנִי yo también lo haré Dt 12,30. d) *Sufijo pronominal*, del tipo גַּם-אֲנִי בְּרַכֵּנִי bendíceme también a mí Gn 27,34.38; מַה-בְּפִי גַם-הוּא también lo que él opina 2 Sm 17,5; עֵינַי גַם-הֵם – incluso de mis ojos Sal 38,11. e) *El verbo, en modos diversos*: וַאֲבָרְכֶהוּ גַם-בְּרוּךְ יְהִי lo he bendecido y queda bendito Gn 27,33; וַיֹּאכַל גַם-וַיֹּאכַל וַיֹּאכַל אֶעֱלֶךְ y hasta se ha comido 31,15; גַם-וַיֹּאכַל וַיֹּאכַל גַם-וַיֹּאכַל y yo te lo he de traer 46,4; רָאָה גַם רָאָה mira, mira bien (dos imperativos; proponen leer el segundo como infinitivo absoluto) 1 Sm 24,12; גַם-וַיִּבְנוּ גַם-וַיִּבְנוּ me cercaban y me acorralaban Sal 118,11.

Estas construcciones en unos casos señalan el elemento al que afecta גַּם, en otros resultan enfáticos.

4. *Formas compuestas*: גַּם אִים *aunque* Ecl 8,17 Eclo 3,13. גַּם כִּי *aunque* Is 1,15 Os 8,10 9,16 Sal 23,4 Prov 22,6 Rut 2,21; *porque* Eclo 46,6. גַּם עִתָּה *pues, ahora bien* Gn 44,10 1 Sm 12,16.

גָּמַל [Pi. impf. גָּמַלְתָּ. Hi. impvtv. f. c. suf. הִגְמִיאֵינִי]

Pi. *Sorber*, metafórico Job 39,24.

Hi. *Dejar beber/sorber* Gn 24,17 = שָׁתָה (v. 18).

גָּמַל *Junco*, *papiro* Ex 2,3 Is 18,2 35,7 Job 8,11.

גָּמַד *Palmo* Jue 3,16.

גָּמַל [Est. abs. = cstr., c. suf. גָּמַלְתָּ, גָּמַלְתָּ, etc.; 1 vez pl. c. suf. גָּמַלְתִּי Sal 103,2] *Trato, favor, beneficio, merced, servicio; paga, retribución, premio, recompensa; desquite, represalia*. a) *Como iniciativa*. Favor, merced Sal 103,2. b) *Como retribución*. Neutral: יָרַי - como merecen sus acciones Jue 9,16; véase Prov 12,14. Eclo 35 (32),24. Positivo, *recompensa*: Prov 19,17. Negativo, *castigo, represalia, venganza*; de ordinario - שָׁלַם, - הָשִׁיב - dar su merecido, castigar Is 59,18 66,6 Jr 51,6 Jl 4,4.7 Sal 28,4 94,2 137,8 Lam 3,64.

גָּמַלָּה [Pi. גָּמַלְוֹתָ] *Recompensa, paga* 2 Sm 19,37 Is 59,18 Jr 51,56.

גָּמִילוֹת En חסד - *Generosidad* Eclo 37,11.

גָּמַל [Q. pf. c. suf. גָּמַלְנוּ, גָּמַלְתָּ, etc., 3 f. c. suf. גָּמַלְתָּהוּ, 2 m. c. suf. גָּמַלְתָּנִי, f. גָּמַלְתָּ, 1 c. suf. גָּמַלְתִּי; etc.; inf. c. suf. גָּמַלְתָּ, etc.; pl. 2 גָּמַלְתֶּם; impf. גָּמַלְתָּ, c. suf. גָּמַלְתִּי, pl. 2 גָּמַלְתֶּם; impvtv. גָּמַלְתָּ; ptc. גָּמַלְתָּ, גָּמַלְתֶּם] *Tratar, recompensar*. Si se toma la iniciativa, es tratar, טובָה//רָעָה, bien o mal; si es como respuesta, *se paga, recompensa, retribuye, devuelve, resarce*; también bien o mal. La persona que recibe el trato es introducida por אֵת Gn 50,15; ל Is 3,9 Sal 137,8; como sufijo Gn 50,17 1 Sm 24,18 2 Sm 19,37. El trato o recompensa, por - כַּ *según* (la bondad del sujeto o el mérito del beneficiario) Is 63,7 Sal 18,21 103,10. a) *Iniciativa*. Is 63,7 Sal 13,6 116,7 142,8 Prov 3,30; גָּמַלְתָּהוּ וְלֹא־רָע trae ganancias y no pérdidas Prov 31,12. b) *Como retribución*. Dt 32,6 1 Sm

24,18 2 Sm 19,37 Sal 7,5 18,21 103,10; גָּמַלְתָּ el bondadoso se hace bien a sí (autorretribución paradójica) Prov 11,17.

De la misma raíz: גָּמַלְתָּ, גָּמַלְתָּ, גָּמַלְתָּ.

גָּמַל [Q. pf. 3 f. c. suf. גָּמַלְתָּ; impf. 3 f. c. suf. גָּמַלְתָּהוּ, etc.; inf. c. suf. גָּמַלְתָּ, etc.; ptc. pas. גָּמַלְתָּ, pl. גָּמַלְתֶּם; cstr. גָּמַלְתֶּם. Ni. impf. גָּמַלְתָּ; inf. גָּמַלְתָּ.]

Q. *Destetar, madurar*. Destetar 1 Sm 1,23s ≠ amamantar; Os 1,8; participio pasivo *destetado, criatura* Is 11,8; מִחֶלֶב - 28,9; Sal 131,2. Madurar Nm 17,23 Is 18,5 ≠ agraz. *Nacer* Eclo 14,18.

Ni. *Ser destetado* Gn 21,8 1 Sm 1,22.

Nota. Algunos lo incorporan a גָּמַל.

גָּמַל [Pi. גָּמַלְתָּ, גָּמַלְתָּ, etc.] *Camello, dromedario* Gn 12,16 Jue 6,5 Is 60,6 Ez 25,5 Zac 14,15 Job 1,3. - גִּבָּה גִּבָּה Is 30,6; - הַרְבֵּה montura Gn 31,34; se cabalgan רֶכֶב 24,61 1 Sm 30,17 Is 21,7 (correg.); se les hace arrodillar בָּרַךְ Hi. Gn 24,11; se desaparejan פָּתַח 24,32.

גָּמַר [Q. impf. יִגְמַר; ptc. גָּמַר] *Intr. Acabarse, terminarse, cesar, faltar* Sal 7,10 12,2; 77,9 = אָפַס. Tr. *Llevar a cabo, a término, concluir, completar* 57,3; 138,8 ≠ abandonar.

גָּמַר [Q. impf. 3 f. sg. יִגְמַר] *Quemar, calcinar abrasar* Eclo 43,4 = הִדְלִיק = כוה.

גָּן [(C. art. הַגֵּן), est. cstr. גַּן, c. suf. גָּנִי, pl. גָּנִים] *Jardín, huerto, parque, vergel, finca* Gn 2,8 3,1; Is 51,3 ≠ מִדְבָּר desierto; Cant 4,12.15s 5,1 6,2 8,13; עֵדֶן paraíso, jardín de delicias, parque de recreo Gn 2,15 Jl 2,3; גַּן־אֱלֹהִים - parque divino, jardín de dioses Ez 28,13 31,8s; גַּן־יְהוָה - parque, huerto divino Gn 13,10 Is 51,3; הַיָּרְק - huerta Dt 11,10 1 Re 21,2; הַמַּלְאָךְ - jardines, parque real, de palacio 2 Re 25,4 Jr 39,4 Neh 3,15.

גָּנַב [Q. pf. f. c. suf. גָּנַבְתָּ, גָּנַבְתָּ, pl. c. suf. גָּנַבְתֶּם; impf. גָּנַבְתָּ, 2 pl. גָּנַבְתֶּם; inf. abs. גָּנַב; ptc. גָּנַב, pas. גָּנַבְתָּ, גָּנַבְתֶּם. Ni. impf. יִגְנַב. Pi. wayy. יִגְנַבְתָּ; ptc. pl. est. cstr. גָּנַבְתֶּם.]

הַנָּבְבִי. Pu. הַנָּב; inf. abs. הַנָּב; impf. הַנָּבְבִי. Hitp. impf. [הַנָּבְבִי].

Q. *Robar, hurtar, sustraer; arrebatar, secuestrar, raptar; tomar furtivamente, disimular, actuar solapadamente.* a) *En general, robar* Gn 31, 30.32 Ex 22,11 Jr 7,9 Os 4,2 Zac 5,3. - סִיפָה *arrebatar la tormenta* Job 21,18 27,20. b) *Tomar furtivamente, coger a escondidas:* עֲצָמוֹת - los despojos de 2 Sm 21,12. Personas, secuestrar, raptar Ex 21,16 Dt 24,7 2 Re 11,2. c) *Disimular, actuar solapadamente,* N אֶת-לֵב con N Gn 31,20.26.

Ni. *Ser robado* Ex 22,11.

Pi. לָב - *ganarse a, robar el corazón* 2 Sm 15,6; הִבְרִי - *robar mis palabras* Jr 23,30.

Pu. a) *Ser robado* Ex 22,6. b) *Ser secuestrado* Gn 40,15. c) *Llegar furtivamente, insinuarse* Job 4,12.

Hitp. *Actuar a escondidas* 2 Sm 19,4.

De la misma raíz: הַנָּבְהָ, הַנָּבְבִי.

הַנָּבְבִי [Pl. הַנָּבְבִי] *Ladrón, salteador* Ex 22,1.6s Jr 2,26 Sal 50,18 Job 24,14 Prov 6,30 29,24 Eclo 5,14. *Secuestrador* Dt 24,7. - הַבְּרִי socios de ladrones, *bandoleros* Is 1,23.

הַנָּבְבִי [C. suf. הַנָּבְבִי] *Objeto robado, hurto* Ex 22,2s.

הַנָּבְהָ [Est. cstr. הַנָּבְהָ, c. suf. הַנָּבְהָ, pl. הַנָּבְהָ, c. suf. הַנָּבְהָ] *Jardín, huerto* Nm 24,6 Is 1,29 61,11 65,3 66,17 Jr 29,5 Am 4,9 Job 8,16; Ecl 2,5 = פַּרְדֵּס *parque*; Est 7,7s.

הַנָּבְבִי [Est. cstr. pl. הַנָּבְבִי] *Tesoros, objetos preciosos* Ez 27,24 Est 3,9 4,7 (comparar con alcancía, del árabe *kanziya*).

הַנָּבְבִי [Pl. c. suf. הַנָּבְבִי] *Almacén* 1 Cr 28,11.

הַנָּבְבִי [Q. weqat. הַנָּבְבִי; inf. abs. הַנָּבְבִי; impf. הַנָּבְבִי] *Proteger, defender, tutelar, escudar, cobijar, guardar, guarecer, resguardar.* Se construye con אֶל, אֶלְ, אֶלְ. Sujeto Dios, complemento la ciudad y sus

habitantes. 2 Re 19,34 correl. הוֹשִׁיעַ *salvar*; 20,6 correl. הַצִּיל *liberar*; Is 31,5 correl. הַמְלִיט *salvar*; Zac 9,15 12,8.

De la misma raíz: הַנָּבְהָ, הַנָּבְבִי.

הַנָּבְבִי [Leer הַנָּבְבִי] Interjección de desprecio o incredulidad. Se usa repetida. *Bah, bah!, ¡Vaya, vaya!* Eclo 13,22.

הַנָּבְבִי [Q. impf. הַנָּבְבִי; inf. abs. הַנָּבְבִי] *Mugir* 1 Sm 6,12 + פְּרוֹת *vacas*; Job 6,5 + שׁוּר *buéy*, הַנָּבְבִי *rebuznar*.

הַנָּבְבִי [Q. pf. 3 f. הַנָּבְבִי, 1 c. suf. הַנָּבְבִי, pl. הַנָּבְבִי; impf. 3 f. הַנָּבְבִי; ptc. f. הַנָּבְבִי. Nl. pf. הַנָּבְבִי; impf. 2 הַנָּבְבִי Eclo 31 (34),16. Hi. impf. הַנָּבְבִי].

Q. *Detestar, aborrecer, sentir asco.* Correl. מֵאֵס *rechazar, arrojar.* Lv 26,44 Ez 16,45; sujeto הַנָּבְבִי *garganta* Lv 26,11.15.30.43 Jr 14,19 uso metafórico.

Ni. *Quedar manchado o tirado* 2 Sm 1,21; *quedar mal* Eclo 31(34),16.

Hi. *Marrar, no acertar* Job 21,10.

De la misma raíz: הַנָּבְבִי, הַנָּבְבִי.

הַנָּבְבִי En הַנָּבְבִי - *asco, aborrecimiento* Ez 16,5.

הַנָּבְבִי [Q. pf. הַנָּבְבִי, 2 הַנָּבְבִי, etc.; impf. הַנָּבְבִי, 2 pl. הַנָּבְבִי; imptv. הַנָּבְבִי; inf. cstr. הַנָּבְבִי; ptc. הַנָּבְבִי]

Q. *Dar un bufido, resoplar; reprender ásperamente, increpar, reprochar, llamar al orden.* Se construye con בָּ o directamente. El padre al hijo Gn 37,10; la autoridad a un súbdito Jr 29,27; empleados a una joven Rut 2,16. Sujeto Dios: Yhwh al mar Nah 1,4 Sal 106,9; a los paganos Is 17,13 Sal 9,6 68,31; a Jerusalén Is 54,9; al satán Zac 3,2.

Nota. Mal 2,3 lg. גָּרַע o גָּרַע.

De la misma raíz: הַנָּבְבִי, הַנָּבְבִי.

הַנָּבְבִי [Est. cstr. הַנָּבְבִי, c. suf. הַנָּבְבִי] *Reprochamiento, reproche; reto; bufido, bramido.* Entre hombres: en campo civil Prov 13,1.8; 17,10 + מַכּוֹת *golpes*; en campo militar Is

30,17. Sujeto Dios Is 50,2; 51,20 = חֵמָה ira; 66,15 = אַף cólera; Sal 18,16 76,7 80,17 104,7 Job 26,11 Eclo 43,13 (¿גבורה lo?).

גָּעַשׁ [Q. impf. 3 f. תִּגְעַשׁ. Pu. impf. pl. יִגְעַשׁוּ. Hitp. impf. יִתְגַּעַשׁ, pl. יִתְגַּעַשׁוּ. Hitpolel pf. pl. הִתְגַּעַשׁוּ; impf. pl. יִתְגַּעַשׁוּ].

Q. *Temblar, trepidar* Sal 18,8 = רעש רגו.

Pu. *Agitarse* Job 34,20.

Hitp. *Retemblar, estremecerse, agitarse* 2 Sm 22,8 = Sal 18,8; Jr 5,22 46,7.

Hitpolel. *Tambalearse* Jr 25,16 + שתה be-ber; - וגו *agitarse* las aguas 46,8.

גָּרַךְ [Sólo pl. cstr. גָּרְכִי] *Eminencia, colina* Prov 9,3. ¿Variante de גָּב?

גָּרַחַד *Cuerpo; בְּנֵי בְּנֵי* él solo Ex 21,3s.

גָּבַחַד [Leer גָּבַחַד] *Orilla* - נחל - de un torrente Eclo 40,16.

גָּבַחַד, c. suf. גָּבַחַד, גָּבַחַד, etc., pl. גָּבַחַדִּים, f. (m. en 2 Re 4,39 Os 10,1) *Vid, cepa, majuelo, parral, emparado*. a) *Vid* Gn 40,9; Dt 8,8 + otros frutales; Jue 9,12 Hab 3,17 Ag 2,19; - בתחת bajo la parral (signo de paz) 1 Re 5,5 Miq 4,4 Zac 3,10; כְּרִיחַ - fecunda Is 32,12 Sal 128,3; שְׂרָחַד - vid silvestre, uvas de perro 2 Re 4,39; colectivo, viñedo Sal 78,47. Se mencionan: שְׂרָחַד rama, sarmiento Gn 40,10; יַיִן vino Nm 6,4 Jue 13,14; תִּירוֹשׁ mosto Is 24,7; עֲלֵחַד pámpanos 34,4; עֲנָבִים uva Jr 8,13; רָחַד rama, יוֹנְקַחַד brote Sal 80,11s; אֶשְׂפָּחַד racimo Cant 7,9. b) *Imagen de Israel*. Jr 2,21 Ez 17,6ss 19,10 Os 10,1 Sal 80,9.15. c) *Término de comparación*. Os 14,8 Sal 128,3 Job 15,33.

גָּבַחַד Especie de árbol; ¿conífera? - עֲצֵי su madera Gn 6,14.

גָּבַחַד *Azufre, acrebite, pajuela* Gn 19,24 Dt 29,22 Is 30,33 34,9 Ez 38,22 Sal 11,6 Job 18,15.

גָּרַחַד [C. suf. גָּרַחַד, pl. גָּרַחַדִּים] *Forastero, peregrino, emigrante, huésped, foráneo*. Puede oponerse a

אֶזְרָח nativo, תּוֹשָׁב criado. Como categoría social puede unirse a יְהוּם huérfano, אֵלְמָנָה viuda, הוֹנֵה indigente; es delito עֲשָׂק explotarlo, הוֹנֵה oprimirlo, הִטָּה perjudicarlo. Ex 18,3; 22,20 + הוֹנֵה; Lv 19,10 + עָנִי; 24,16 ≠ אֶזְרָח; 25,35 ≠ תּוֹשָׁב; Dt 16,11 + יְהוּם; Ez 22,7 + עֲשָׂק; Mal 3,5 + הִטָּה. הַגֵּר עֲלֵיהֶם el extranjero se incorporará a ellos Is 14,1. גֵּר זָר forastero y extranjero Eclo 10,22.

גָּר *Cal*. En אֶבְנֵי גָּר *piedra caliza* Is 27,9.

גָּר Véase גָּר.

גָּרַב *Sama* Lv 21,20 22,22 Dt 28,27.

גָּרַחַד [Pl. גָּרַחַדִּים] *Aceituna* Is 17,6 Eclo 50,10.

גָּרַחַד [C. suf. גָּרַחַדִּי] *Cuello, garganta* Prov 1,9 3,3.22 6,21. Eclo 36,23 *lestómagos?*.

Nota. Según otros se trata de גָּרַחַד.

גָּרַחַד [Vocalización dudosa. Según Segal, גָּרַחַד] *Glotón, comilón* Eclo 31(34),16.

גָּרַחַד [Hitp. inf. הִתְגַּרַחַד] *Rascarse, raspase* Job 2,8.

גָּרַחַד [Pi. impf. יִגְרַחַד. Hitp. pf. 2 f. הִתְגַּרַחַת; impf. הִתְגַּרַחַד, 2 f. הִתְגַּרַחַת, etc.; imptv. הִתְגַּרַחַח]

Pi. *Provocar, suscitar, atizar* Prov 15,18 28,25 29,22.

Hitp. *Irritarse, enfadarse, romper con* (ב) Prov 28,4. *Enzarsarse, enredarse* Dt 2,5 2 Re 14,10 Jr 50,24 Dn 11,10.25 Eclo 37,11. מְלַחֵם - declarar la guerra, entrar en guerra Dt 2,9.24.

De la misma raíz: תְּגַרַחַח.

גָּרַחַד *Bolo alimenticio*. En מְעֵלֶת/מְעֵלָה - ruminante Lv 11,3-6 Dt 14,6-8.

גָּרַחַד *Obolo*, vigésima parte del siclo Ex 30,13 Lv 27,25 Nm 3,47 18,16 Ez 45,12.

גָּרוֹן [C. suf. גָּרוֹנִי, גָּרוֹנָה, גָּרוֹנָה] *Cuello, garganta, gáznate*. El vocablo hebreo no distingue entre el exterior, cuello Is 3,16 Ez 16,11; el órgano de la fonación o *laringe* Sal 69,4 115,7 149,6; o

el conducto de la alimentación, boca o *faringe*
Jr 2,25 Sal 5,10 Eclo 31(34),12. - גָּ a voz en
cuello Is 58,1.

גָּרוֹת *Albergue, hospedería* Jr 41,17.

גָּרוֹן [Ni. pf. 1 [גָּרַן] *Ser cortado, separado, expulsado* Sal 31,23. Variante de גָּרַשׁ.

De la misma raíz: גָּרוֹן.

גָּרוֹן *Hacha* Dt 19,5; 20,19 + גָּרוֹן blandir; 1 Re 6,7; Is 10,15 + גָּרוֹן blandir.

גָּרַל Véase גָּרַל.

גָּרַם [Q. pf. pl. גָּרַמוּ. Pi. impf. גָּרַם, 2 f. גָּרַמְתִּי] *Q. Morder, comer* Sof 3,3.

Pi. *Roer, morder* Nm 24,8 Ez 23,34.

De la misma raíz: גָּרַם?

גָּרַם [[גָּרַם]] pl. c. suf. גָּרַמְתִּי *Hueso* Job 40,18 = גָּרַם; Prov 17,22 22,15. - גָּרַם asno huesudo, robusto Gn 49,14; גָּרַם - המַעְלוֹת - *peldaños, escalones* 2 Re 9,13.

גָּרַן [Suf. גָּרַנִּי, גָּרַנָּה, direc. גָּרַנָּה, pl. גָּרַנֹּת, estr. גָּרַנֹּת] *Era, terrizo; parva*. Lugar de trillar Jue 6,37; Jr 51,33 + גָּרַן trillar; Jl 2,24 Rut 3,3.6.14. Con el correlativo יָקַב lagar, significa la totalidad agraria: era y lagar, panera y bodega Nm 18,27 Dt 16,13 2 Re 6,27 Os 9,2; גָּרַן - eras de trigo 9,1. Parva Rut 3,2 + גָּרַן aventar; גָּרַן lo trillado (producto de la era) Is 21,10 = גָּרַן trillada.

גָּרַס [Q. pf. 3 f. sg. גָּרַסָה. Hi. wayy. גָּרַס] *Q. Consumirse* Sal 119,20.

Hi. *Rechinar* Lam 3,16.

גָּרַע [Q. impf. גָּרַע, תִּגְרַע, אֲגַרַע, etc.; inf. cstr. גָּרַע; ptc. pas. f. גָּרַעָה (וּ). Ni. pf. גָּרַע, f. גָּרַעָה; impf. גָּרַע, גָּרַעָה, pl. 1 גָּרַע; ptc. גָּרַעָה (וּ). Pi. impf. גָּרַע]

Q. *Disminuir, menguar, restar; sustraer, privar, suprimir; apartar; afeitar*. Disminuir Ex 5,8.19 Ez 16,27. Privar Ex 21,10. Suprimir Dt 4,2 13,1 ≠ גָּרַע añadir; Jr 26,2; Job 15,4 =

destruir. N גָּרַע - *acaparar* (apartar para, en provecho de N) Job 15,8; גָּרַע - *afeitar* la barba Is 15,2 Jr 48,37; גָּרַע - apartar los ojos de Job 36,7; גָּרַע no se puede quitar Ecl 3,14 ≠ גָּרַע להוֹסִיף no se puede añadir.

Ni. *Ser restado, sustraído* Nm 36,3s ≠ גָּרַע añadirse; *descontado* Lv 27,18; tarea, *disminuida, reducida* Ex 5,11; nombre, *borrado* Nm 27,4; de una acción, *excluido* 9,7.

Pi. *Soltar, desprender* Job 36,27. Otros: *extraer, sacar*.

De la misma raíz: גָּרַע.

גָּרַע² Q. *Creecer, desarrollarse* Eclo 51,15 Qum-rán = גָּרַע madurar.

גָּרַךְ [Q. pf. 3 c. suf. גָּרַכְס] *Arrollar* Jue 5,21

De la misma raíz: גָּרַכְס.

גָּרַח [Q. impf. גָּרַח Lv 11,7, c. suf. גָּרַחוּ, יִגְרַחוּ Prov 21,7? Poal ptc. f. pl. גָּרַחוּ]

Q. *Arrastrar, tirar de, jalar; rumiar*. Hab 1, 15; Prov 21,7 o de גָּרַח acechar; rumiar Lv 11,7.

Poal. *Ser serrado* 1 Re 7,9.

De la misma raíz: גָּרַח, יִגְרַח.

גָּרַשׁ [C. suf. גָּרַשָּׁה] *Sémola* Lv 2,14.16.

גָּרַשׁ [Q. wayy. גָּרַשׁ; ptc. גָּרַשׁ, pas. f. גָּרַשָּׁה. Ni. גָּרַשׁ, f. גָּרַשָּׁה, 1 גָּרַשְׁתִּי. Pi. pf. 3 f. גָּרַשָּׁה, 2 גָּרַשְׁתִּי, c. suf. גָּרַשְׁתִּמוּ; impf. גָּרַשׁ, wayy. גָּרַשׁ; inf. גָּרַשׁ, ger. c. suf. גָּרַשְׁנוּ. Pu. pf. pl. גָּרַשׁוּ; impf. pl. גָּרַשׁוּ]

Q. *Expulsar* Ex 34,11; *echar, soltar* Is 57,20; ptc. pas. *repudiada* + גָּרַשׁ viuda Lv 21,14 22,13 Nm 30,10 Ez 44,22.

Ni. *Ser expulsado* Jon 2,5; del mar, *agitado, borrascoso* Is 57,20; del Nilo Am 8,8.

Pi. *Echar, arrojar, despedir, despachar, expulsar* Gn 3,24 4,14; Ex 11,1 + גָּרַשׁ dejar ir; גָּרַשׁ - echar de la presencia de 23,31; גָּרַשׁ - de casa de, despedir Jue 11,7 Os 9,15; Prov 22, 10 = גָּרַשׁ irse. *Desterrar* Jue 9,41 ≠ גָּרַשׁ habitar.

Pu. Ser expulsado Ex 12,39 Job 30,5.
De la misma raíz: גרש, גרשה.
גרש Fruto, producto Dt 33,14 = תבואה.
גרשה [Sólo pl. c. suf. גרשהתיכם] Expulsión Ez 45,9.
גרשם [Hi. ptc. pl. מנשמים] Hacer llover, dar lluvia Jr 14,22 = נתן רבבים.
De la misma raíz: גשם, גשם.
גרשם [(גרשם) Pl. מנשמים, cstr. גרשמי, c. suf. גרשתיכם, etc.] Lluvia, aguacero, chubasco, chaparrón. Sentido genérico: 1 Re 17,7 Is 44,14 Jr 14,4 Ez 1,28; Prov 25,14 correl. גרשמים nubes; Ecl 12,2 correl. ערבים nublado; Cant 2,11. Polarizado: + מלקוש lluvia temprana y tardía Os 6,3. Asociado a שלג nieve Is 55,10; opuesto a ברד

granizo Sal 105,32. ברקה - benéfica Ez 34, 26; גרול - chubasco 1 Re 18,45; מטר - aguacero Zac 10,1; נדבות - generosa, copiosa Sal 68,10; - נקלא escampar Gn 8,2; - ית estacion de Esd 10,13; שוטף - torrencial Ez 13,11.13; 38,22 + אלקני pedrisco.

גרשם [Sólo c. suf. גרשמה] Lluvia Ez 22,24.
גרש [Pi. cohor. pl. גרשה, גרשה] Palpar, ir a tientas Is 59,10 correl עור ciego.
גר [Pi. גרות] Lagar Jue 6,11 Is 63,2 Jl 4,13 Lam 1,15 Neh 13,15. Forma topónimos.
גרת Sólo en la expresión על-הגתית Sal 8,1 81,1 84,1. Término musical de significado dudoso. Quizá según la (melodía) de Gat. O leer על-הגתית según la (melodía) de los lagares.

ד

דאב [Q. pf. 3 f. דאבה; inf. דאבה. Hi. impf. 2 m. sg. תדאב Eclo 4,1]
Q. Desfallecer, desmayarse, flaquear Jr 31, 12. - מלא garganta hambrienta Jr 31,25 ≠ מלא; con עין ojos nublados Sal 88,10.
Hi. Afligir, deprimir Eclo 4,1.
De la misma raíz: דאבה, דאבה.
דאבה Desfallecimiento, terror Job 41,14.
דאבון [Est. cstr. דאבון] Cobardía, miedo Dt 28,65 = לב רגז asustadizo.
דאג Pescado Neh 13,16. Véase דג y דג.
דאג [Q. pf. דאג; impf. דאג; ptc. דאג, pl. דאגים] Preocuparse, inquietarse, estar ansioso, apurarse. Se construye con ל por, מן de, por; también directo o absolutamente. 1 Sm 9,5 10,

2 Is 57,11; Jr 17,8 = ירא temer; 38,19 42,16 Sal 38,19. Proteger Eclo 50,4: ל a, מן de.
De la misma raíz: דאגה.
דאגה [Est. cstr. דאגה Eclo 31(34),1, c. suf. 3 f. sg. דאגה 42,9] Preocupación, ansia; susto, angustia, desazón, pesadilla Jos 22,24; Jr 49,23 = desfallecer (v. 24); Ez 4,16 = שומון susto; 12,18 = רגז agitación, רעש estremecimiento; Prov 12,25 Eclo 30,24 40,5 serie.
דאה [Q. impf. דאה, way. דאה] Volar, cernerse, lanzarse volando Dt 28,49 Jr 48,40 49,22. Dudoso 2 Re 17,21.
De la misma raíz: דאה, דאה.
דאה Milano Lv 11,14.
דב [M. דוב 1 Sm 17,34, pl. דבים, f. 2 Re 2,24 Is 11,7] Oso 1 Sm 17,34.37 2 Sm 17,8 2 Re 2,24 Is

11,7 Os 13,8 Prov 17,12 28,15 Lam 3,10 Eclo 25,17. - דָּבַק הָמָה כֹּ - gruñir como Is 59,11.

דָּבָא [C. suf. דָּבָאָה] *Fuerza, vigor, energía* Dt 33,25.

דָּבַב [Q. ptc. דְּוֹבֵב] *Fluir; mojar* Cant 7,10.

Nota. Quizá variante de דָּוַב.

דָּבָה [Est. cstr. דְּבַתָּה, c. suf. דְּבַתָּהָה, דְּבַתָּהָם] *Difamación, calumnia, malos informes, maledicencia, crítica; infamia, descrédito, desprestigio.* Gn 37,2 Jr 20,10 Ez 36,3 Sal 31,14; Prov 25,10 = חסד² Pi. denigrar; Eclo 42,11 = שֵׁם סָרָה mala fama. - הוֹצִיאָה difamar, desacreditar Nm 13,32 14,36s Prov 10,18; - אֲכַבֵּת אֶת הַשְּׂבִיתָה acabar con Eclo 46,7 + רָעָה.

דָּבֻרָה [pl. דְּבָרִים] *Abeja, ¿avispa?* Dt 1,44; Is 7,18 + דְּבֻרָה mosca; Sal 118,12 Eclo 11,3. - עֲנַמְבֵּר enjambre de Jue 14,8.

דָּבִיּוֹנִים [Sólo pl.] *Palomino (excremento).* ¿O *algarroba?* 2 Re 6,25 q.

דָּבִיר *Camarín* (del templo) 1 Re 6,5 (+ 7x) Sal 28,2 2 Cr 3,16 Eclo 45,9.

דָּבִלָה [Est. cstr. דְּבִלָּה, pl. דְּבִלִּים] *Pan/torta/emplasto de higos* 1 Sm 25,18 30,12; medicinal Is 38,21 = 2 Re 20,7.

דָּבַק [דָּבַקָה] Q. pf. f. דָּבַקָה, דְּבַקָּה, 1 דְּבַקָּתִי, pl. דְּבַקָּוּ, דְּבַקָּוּ, דְּבַקָּוּ, 2 דְּבַקָּתָם; impf. דְּבַקָּה, 2 דְּבַקָּה, c. suf. דְּבַקָּוּ, 2 דְּבַקָּוּ, pl. דְּבַקָּוּ, 2 דְּבַקָּוּ, 2 דְּבַקָּה, 2 דְּבַקָּה, inf. cstr. דְּבַקָּה. Ni. ptc. דְּבַקָּה Eclo 31(34),10 ms. B (Bm parece pf. 3 sg.). Pu. impf. pl. דְּבַקָּוּ. Hi. pf. 3 f. c. suf. דְּבַקָּה, 1 דְּבַקָּה, 3 pl. c. suf. דְּבַקָּה, impf. 2 m. sg. דְּבַקָּה Eclo 11,10, 1 דְּבַקָּה, yus. דְּבַקָּה, wayy. דְּבַקָּה, pl. irreg. דְּבַקָּוּ] 1 Sm 14,22 31,2 1 Cr 10,2. Ho. ptc. דְּבַקָּה] En sentido físico significa contigüidad o, por hipérbole, aproximación grande: *pegarse, adherirse*. En sentido espiritual significa la unión de una persona a otra o a un grupo, por amor o adhesión o partidismo. En sentido religioso, la entrega del hombre a Dios.

Compárese con las formas castellanas: adherencia, co-hesión, ad-hesión, in-herente.

Q. a) *Sentido físico. Pegarse, adherirse, ligarse, juntarse, unirse, aglutinarse, conglomerarse, amalgamarse, soldarse.* Se construye de ordinario con כ, también con ל, אֶל, אֶתְּרִי, o sin preposición. La mano a la espada 2 Sm 23,10; el cinturón al cuerpo Jr 13,11; peces a las escamas Ez 29,4; vientre o aliento al polvo Sal 44,26 119,25; la piel a los huesos 102,6 Job 19,20; la lengua al paladar Sal 137,6 Job 29,10 Lam 4,4; la mano a la pez Eclo 13,1. Sentido figurado: la desgracia al hombre Gn 19,19; la enfermedad *se contagia* 2 Re 5,27; el hambre Jr 42,16 = אֲלָחָה alcanzar; mancha o soborno a las manos Dt 13,18 Job 31,7; las tribus *radicadas* en su heredad Nm 36,7,9. b) *Relación personal: enamorarse, unirse, asociarse, adherirse, alistarse, afiliarse.* El hombre a la mujer Gn 2,24; 34,3 = אָהַב; 1 Re 11,2. A otros pueblos Jos 23,12 = בֹּאָה כ; los súbditos *son fieles* al rey 2 Sm 20,2; *imitar* acciones de otro 2 Re 3,3. A un grupo, con עַם Rut 2,8. Al malvado Eclo 11,33. c) *Sentido religioso.* El hombre a Dios: *se adhiere, da su adhesión, se pega, se une, es fiel.* Verbo típico de Dt y Dtr: Dt 10,20 11,22 Jos 22,5 2 Re 18,6; con אֶתְּרִי + persona Sal 63,9; con כ y preceptos 119,31.

Ni. *Adherirse/seguir a, juntarse con* Eclo 31(34),10. Se construye con כ.

Pu. *Estar amalgamado* רִגְבִים los terrones Job 38,38. *Estar soldado* מְגִנִּים los escudos (= escamas) Job 41,9 = אֶתְּלָדָה estar trabado, ≠ אֶתְּפָרַד desprenderse.

Hi. Repite, en voz activa, varios significados del Q.: la peste Dt 28,21; el cinturón Jr 13,11; la lengua al paladar Ez 3,26; peces 29,4. Además hace referencia al *seguimiento de cerca*, pisando los talones Gn 31,23 Jue 18,22 20,42 1 Sm 31,2 2 Sm 1,6 Eclo 11,10.

Ho. *Pegarse* Sal 22,16.

De la misma raíz: דָּבַק, דְּבַק.

דְּבַק [R. דְּבַקָה, pl. m. דְּבַקִּים] *Adherido, pegado, unido; tocado, tangente; fiel.* Dt 4,4 Prov 18,24 2 Cr 3,12.

דְּבַק [Pl. דְּבַקִּים] *Soldadura* Is 41,7. Pl. *¿cota de malla?* 1 Re 22,34 (= 2 Cr 18,33).

דָּבַר (Vocalización dudosa) *Descendencia* Eclo 41,5 = דָּבַר...נִי prole, linaje, vástagos.

דָּבַר [Q. ptc. דָּבַר, pl. דְּבַרִּים, cstr. דְּבַרִּי, f. pl. דְּבַרֹת, pas. דָּבַר; inf. c. suf. דְּבַרְךָ. Ni. pf. 3 pl. נִדְּבַרְוּ, נִדְּבַרְוּ; ptc. pl. נִדְּבַרִּים. Pi. pf. דָּבַר (דְּבַר), f. דְּבַרְהָ, 2 דְּבַרְתֶּךָ, etc.; impf. דְּבַרְךָ, pl. f. דְּבַרְתֶּנָּה, etc.; imptv. דְּבַרְךָ, דְּבַרְךָ, f. דְּבַרְךָ, pl. דְּבַרְךָ; inf. דְּבַרְךָ, c. suf. דְּבַרְךָ, etc.; ptc. מְדַבְּרִים, pl. מְדַבְּרִים, f. מְדַבְּרֹת, pl. מְדַבְּרֹת. Pu. impf. en דְּבַרְךָ; ptc. מְדַבְּרִים. Hitp. ptc. מְדַבְּרִים]

El verbo y el sustantivo son términos fundamentales para significar el lenguaje. En rigor, דָּבַר significa *hablar*; אָמַר, decir. De hecho los significados se entrecruzan, de modo que דָּבַר transitivo puede significar *decir*, e intransitivo *hablar*. Con intransitivo significa: la capacidad de hablar Sal 115,5, el hablar una lengua determinada 2 Re 18,26 Is 19,18; los actos de hablar, diferenciados por sus realizaciones, funciones, situaciones. Por esta razón, las equivalencias castellanas han de ser mucho más diferenciadas.

Q. Excepto Prov 25,11, participio pasivo y Sal 51,6 infinitivo constructo, se usa el participio activo para significar: a) *La acción presente de hablar.* Gn 16,13 Ex 6,29 Nm 32,27 Dt 5,1 Jr 28,7 Jon 3,2 Zac 1,9 Dn 10,11 Eclo 13,23. b) *Caracterizando al que habla de modo específico:* טוֹבָה - prometer Jr 32,42; כָּזָב - mentir Sal 5,7 58,4; כֵּן - tener razón Nm 36,5; מִישָׁרִים - con rectitud Is 33,15; נִבְּלָה - *proferir* infamias 9,16; עָתָק - insolentarse Sal 31,19; אָדָּק - sentenciar Is 45,19 = הִגִּיד anunciar; שָׁלוֹם - saludar, promover la paz Sal 28,3 ≠

בְּלִבָּבָם mentalmente; Est 10,3; שָׁקַר - mentir Jr 40,16 Sal 63,12; הִמְיִים - *exponer* exactamente Am 5,10 = מוֹכֵיחַ fiscal, acusador.

Ni. *Conversar, departir, comentar, platicar* Ez 33,30 Mal 3,16; עָל - ofender 3,13; ב - murmurar de Sal 119,23.

Pi. El *sujeto* del verbo no basta para diferenciar, pues siempre se trata de sujeto personal o personificado (tierra, mar, noche, plantas, animales...); solamente cuando el sujeto desempeña un cargo o ejerce una función, introduce una diferenciación al cambiar el campo semántico o la situación. Tampoco el *régimen* o preposición diferencian el sentido, pues su uso es fluido: אֶל, ל hablar a; אִתּוֹ, עִמּוֹ con, a; ב con, acerca de, contra; עַל a, sobre, contra. Los complementos directos y adverbiales pueden diferenciar el significado, exigiendo un verbo sintético castellano (דָּבַר שָׁקַר = mentir), o por adición analítica de un aspecto (דָּבַר בְּלִבָּבָתּוֹ = hablar confidencialmente). El contexto indica con factores diversos la diferenciación. En castellano se hará según categorías del campo semántico «lenguaje»; a no ser que se recurra siempre al verbo «hablar» como uno de los «verba omnibus».

A. Según las funciones: dialógicas (1-5), monológicas (6-7).

1. **Fática (de contacto):** *dirigirse a, dirigir la palabra a* Gn 23,13 correl. שָׁמַע; 2 Sm 13,22 Is 8,5 Job 13,3; *conjurar a* Jr 6,10 correl. הִקְשִׁיב; - מֵעַם meterse con Gn 31,24.

2. **Informativa:** *comunicar* Ex 6,9 correl. שָׁמַע; Nm 11,24; *dar un parte* 2 Sm 11,19.

3. **Expresiva:** בְּלִשׁוֹנִי - solté la lengua Sal 39,4 ≠ נִאָּלַם, נִחַחְשָׁה callar, guardar silencio (v.3).

4. **Impresiva:** Gn 34,3 (véase fraseología).

5. **Conversación:** Gn 27,5 Ex 33,11; *conversar* 2 Re 2,11.

6. **Desahogarse** ¿Sal 39,4? (véase 3.); Job 10,1 = שִׁית queja.

7. *Pensar* + לָב, בָּלָב, לָב Prov 23,33 correl. *ver*; Ecl 1,16; 2,15 = *pensar*, *discurrir*.

Los anteriores se vuelven a diferenciar según la *inlocución* o modo y finalidad de tomar la palabra. A modo de ejemplo:

2. a) *Anunciar* Ex 8,15 correl. *שמע*; Nm 17,5; *exponer, explicar* Gn 20,8 24,33a; *לְפָנַי – declarar* Nm 36,1; *explicar* Jos 22,30 Ecl 1,8; *comentar* Sal 119,46 b) *Afirmar* Is 59,4; *aseverar, asegurar* Jue 6,36s. c) *Contar* Gn 41,9 = *הוֹפִיר*; *הוֹיֹן* un sueño Jr 23,16; Ez 11,25 correl. *הִרְאָה* *revelar; prometer* Gn 28,15 Ex 12,25; *דָּבַר – dar la palabra* Is 38,7.

4. a) *Convencer, persuadir* Dt 25,8; *animar* 1 Sm 4,20 ≠ *ירא* *temer*; Ecl 51,25. b) *Insinuar, sugerir* 1 Sm 18,23 correl. *אמר; proponer* Dt 1,14 correl. *ענה*; 26,18; *aconsejar* 1 Re 12,9. c) *Rogar, pedir* Ex 12,31 Nm 23,2; *recomendar* 2 Re 4, 13; *encargar* Ex 28,3; *reprender, regañar*, con ב Jr 31,20. d) *Mandar, ordenar* Gn 27,19 correl. *עשה*; Ex 19,8 Nm 27,23; *prohibir* 1 Re 13,22.

5. a) *Discutir, debatir* 1 Re 3,22; *tratar* Is 58,13; 59,13 = *הִנְהִי מִלְבָּב* *urdir*. b) *Responder* Gn 24,50; 1 Re 21,6 = *אמר; repetir* Gn 44,6 Ex 7,2; *añadir* Nm 14,26; *contestar* Ecl 32(35),7, correl. *שאל*. c) *בתוך שיחה – interrumpir* Ecl 11,8 = *השיב דבר*; *הוֹסִיף – insistir* Gn 18,29; *reclamar* Jos 17,14 correl. *אמר; dar la opinión* Jue 19,30 = *עוץ* *deliberar*.

B. Según la situación o campo semántico:

1. **Militar:** *arengar* Dt 20,9; *dar el parte* 2 Sm 11,19.

2. **Profético:** *predicar* Jr 25,3 correl. *שמע*; *vaticinar, profetizar* 1 Re 14,2 2 Re 1,17.

3. **Literario:** *entonar, recitar* Dt 31,28.30 = *הִעִיד* *citar como testigo*; *שיר* – *entonar un canto* Jue 5,12; véase 2 Sm 22,1; *componer* 1 Re 5,12.

4. **Sapiencial:** *disertar sobre*, con עַל 1 Re 5,13.

5. **Médico:** *prescribir* 2 Re 5,13b = *אמר*, correl. *עשה*.

6. **Forense:** *pleitear* Sal 127,5; ל – *defender a* Job 13,7; ב – *declarar contra* 1 Re 2,23; *sentenciar* Is 63,1.

7. **Civil:** דָּבַר – *tratar asuntos* Is 58,13; עֲשֵׂק – *tratar de opresión* 59,13 = *הִנְהִי מִלְבָּב* *urdir*.

C. Construcción con complemento, adverbio y otras frases:

1. **Sintagmas de דָּבַר + complemento:** אָנֹן – *difamar, calumniar* Is 58,9; אָמַת – *decir la verdad, ser sincero* Zac 8,16; גָּדְלוֹת – *alardear, fanfarronear* Sal 12,4; דָּבַר – *comunicar un mensaje* Nm 22,7; *pronunciar amenazas* Is 8,10 = *עֵץ* *deliberar*; *tratar asuntos* 58,13; *pronunciar un oráculo* Ez 14,9; עוֹד דָּבַר – *hablar sin parar* 2 Sm 19,30. טוֹב – *prometer bienes* Nm 10,29 1 Re 22,13. כָּזַב/שָׁקַר – *mentir, engañar, decir embustes* Jue 16,10.13 = הִתַּל (correg.), Miq 6,12 Sof 3,13 Dn 11,27; מִשְׁפָּט – *procesar* 2 Re 25,6, *defender* Is 32,7 ≠ חִבֵּל, *entablar pleito* Jr 1,16; דָּבַר תּוֹעָה – *disparatar* Is 32,6 = נִבְלָה – *proferir injurias*; נִכְוֵנָה – *hablar rectamente* Job 42,7s; סָרָה – *promover, declarar la rebelión* Dt 13,6 Is 59,13; עוֹלָה – *injusticias y mentiras* Job 13,7; עָתָק – *insolentarse* Sal 75,6, 94,4 = *proferir; regañar* Gn 42,7; רִבּוֹת – *halagar, lisonjear* Job 40,27; רָעָה – *amenazar* Ex 32,14 Jr 11,17, *decretar la ruina* 1 Re 22,23; שָׁוֵא – *afirmar la falsedad* Is 59,4 ≠ קָרָא הַצֶּדֶק – *invocar la justicia*; שָׁלוֹם – *saludar, proponer o anunciar la paz* Zac 9,10 Sal 85,9; תַּהֲפֹכֹת – *imaginar absurdos* Prov 23,33; תַּהֲנוּנִים – *suplicar, rogar* Prov 18,23 = *ענה* *contestar*.

2. **Con adverbio:** בְּלֵט – *confidencialmente* 1 Sm 18,22; בְּסִתְרֵי – *a escondidas* Is 45,19; בְּתַבְלָה – *suplicando* Dn 9,21; בְּגִאוּת – *con arrogancia* Sal 17,10.

Fraseología: אֲשֶׁר דָּבַר – *tener razón* Dt 5,28(25). עַל-לָב – *requebrar, cortejar, soli-*

citar Gn 34,3; ganarse a uno 50,21 2 Sm 19,8; llegar al corazón Is 40,2 Rut 2,13. כְּאִישׁ - אִישׁ as if - as though; כְּאִלּוּ-רְעוּהוּ as if conversing with him Ex 33,11; פָּה-אֶל-פֶּה hablar cara a cara, a solas Nm 12,8; פְּנֵים-אֶל-פְּנֵים idem Ex 33,11; פְּנֵים-בְּפְנֵים - idem Dt 5,4.

Pu. Se dice, se pregona Sal 87,3; se pide la mano Cant 8,8; se profiere/proclama una profecía Eclo 36,20.

Hitp. Conversar Nm 7,89 Ez 2,2 43,6.

Nota. 2 Cr 22,10 lg. אָבַד; Nm 26,3 conjetura וַיִּפְקֶד; 1 Sm 9,25 lg. רָבַד; 2 Sm 14,13 ptc. Pi.

De la misma raíz: דְּבַרְתָּ, דְּבַרְתִּי, דְּבַרְתֶּם.

דָּבַר [Pi. impf. pl. 2 דְּבַרְתֶּם, wayy. pl. וַיְדַבֵּר; inf. cstr. דְּבַר, c. suf. דְּבַרְתִּי. Hi. wayy. וַיְדַבֵּר]

Pi. Dudoso. Algunos suponen el significado apartarse, alejarse e incluyen Cant 5,6 (puede ser hablar); Sal 75,6 (con עָתָק insolentarse); Job 19,18 (con בּוּ puede ser insultar).

Hi. פָּתַח - someter Sal 18,48 (= 2 Sm 22,48, que dice מוֹרִיד) 47,4.

Nota. Algunos autores consideran pertenecientes a esta raíz (significado básico detrás) דָּבַר descendencia, דְּבַרְתָּ espina, דְּבַרְתִּי pradera, aprisco, דְּבַרְתִּי balsa, מְדִבְרָה desierto y los topónimos דְּבַרְתִּי y דְּבַרְתִּי.

דָּבַר [Est. cstr. דְּבַר, c. suf. דְּבַרְתִּי, דְּבַרְתֶּם, דְּבַרְתִּי Sal 119,42, דְּבַרְתִּי 1 Re 18,36 q), דְּבַרְתִּי, etc.; pl. דְּבַרְתִּי, דְּבַרְתִּי, דְּבַרְתִּי, c. suf. דְּבַרְתִּי, דְּבַרְתִּי, etc.] Significa primero la *palabra*: sea el acto de hablar, el enunciado o su contenido (tomar la palabra, pronunciar unas palabras, comprender las palabras). De ahí pasa a significar el *tema* o *asunto*. Significa además la acción y el modo de hacerla o ponerla en práctica, *conducta*; y su contenido o *la tarea, faena*. También: *hecho, suceso*; y su causa: *ocasión, condición*. Por abstracción, pasa a significar: *cosa, algo*; con negativo, *nada*; y el pronombre

lo. Con preposiciones forma expresiones preposicionales o adverbiales.

A. Primera diferenciación: *palabra; acción; cosa*.

1. a) *Palabra* 2 Re 9,5; *mensaje* Nm 22,7; *copla* 1 Sm 18,8; *discurso* Os 14,3; *recado* Prov 26,6 + שְׁלַח enviar; *orden* Eclo 43,10; *promesa* 47,22. אֲחֵרִים דְּבַרְתִּי las mismas palabras Gn 11,1. b) *El contenido. Maldiciones* Dt 4,30 (véanse campos semánticos); *informe* Jos 22,33; *razones, argumentos* Job 9,14 33,13; *asunto* Prov 25,2 Rut 3,18 Est 2,23. c) *Acción de hablar*. Jon 4,2; Sal 19,4 = אָמַר; *conversación* 1 Sm 19,7 Jr 38,24; *trato* Rut 4,7. עָם-לְבָב - pensar Dt 15,9; véase Eclo 32(35),11 (12); דְּבַר דְּבַרְתִּי palabrería Os 10,4; - רַב idem Job 11,2; - תְּחִלָּה exordio Ecl 10,13.

2. a) *Hecho, suceso, acontecimiento* Ex 2,15 Dt 4,9 1 Sm 4,16 2 Sm 1,4. b) *Tarea* Ex 18,18; *motivo* Dt 1,32; *conducta* 1 Sm 2,23 26,16; *asunto* 1 Sm 10,2,16 Sal 101,3 Neh 11,24; *condición* 1 Sm 18,26b; *problema* 20,21; *encargo* 21,9; *acción* 2 Sm 2,6 11,27; *gesto* 2 Re 5,18; *prodigio* Eclo 48,13. c) *Rito* Nm 25,18; *modo* 1 Re 9,15; *estilo* Ecl 12,10a; *normativa* Est 9,32.

3. *Cosa, algo* Gn 18,14 Ex 2,14 Dt 4,32. Con negación אֵין, לֹא, אֵל: *nada, ninguno* Ex 5,11 9,4 Dt 2,7 2 Sm 14,18 17,19. כָּל-*Todo* Nm 31,23 Dt 13,1 Jos 4,10 2 Sm 18,13 Prov 14,15 Eclo 14,16; *cualquier* Dt 23,20. אֲשֶׁר - *lo que* 1 Sm 3,17 Zac 8,16. הֵן - *esto, eso* Gn 30,31; con בּ- 1 Sm 28,10; con ל- 2 Sm 13,20; הֵאֱלָהּ - *idem* Gn 24,28. Vale por *lo* 1 Re 10,7 Prov 17,9.

4. **Formas preposicionales y adverbiales:** עַל-דְּבַרְתִּי *por, porque, a causa de, por culpa de* Dt 22,24 23,5 2 Sm 3,8 Sal 45,5 79,9; *acerca de* 2 Re 22,13 Jr 7,22 14,1. כַּדְּבַר según, conforme a Jos 2,21 8,8 1 Re 17,13; כַּדְּבַר *idem* Esd 10,5. אַחֲרֵי הַדְּבַרְתִּי *después de, más*

tarde, pasado un tiempo Gn 48,1 Jos 24, 29; con אָחַר 1 Re 17,17 Est 2,1.

B. Diferenciación por inlocución o campo semántico.

1. **Por inlocución.** *Petición* Ex 33,17 1 Sm 8,21 1 Re 5,21; *pregunta* 1 Sm 17,29; *cuestión* 1 Re 10,3; *respuesta* Ex 19,9 2 Sm 3,11. *Consejo, propuesta* Gn 34,18 1 Re 18,24 Ecl 9,16; *explicación* Jos 22,30; *queja* Jue 16,16; *orden, mandato, encargo* 1 Sm 21,9 Sal 50,17 148,8; *aviso* 2 Sm 15,28; *consulta* 1 Re 10,3; *imprecación* 13,32b; *amenaza* Jr 44,29; *excusa* Est 3,4; *rumor* Neh 6,6.

2. **Por campos.** a) *Campo militar.* Desafío 1 Sm 17,11. b) *Profético.* Vaticinio, profecía, oráculo 1 Re 14,5 Jr 38,21 Eclo 48,3. c) *Forense.* Pleito Ex 18,16 Dt 17,8; caso 2 Sm 15,3; denuncia Dt 22,20; sentencia Dn 9,23a; condena 1 Sm 28,18. d) *Escritura.* Texto, tenor Jos 8,34 Is 29,11 Jr 29,1 36,10.

C. Determinaciones.

1. **Constructo + sustantivo:** הַאֲנָרָה - texto de la carta Est 9,26; אֹתוֹת - signos, prodigios Sal 105,27, רֵבֵר - redundante; אֱמֶתָה - verdad, sinceridad Sal 119,43 Ecl 12,10; קָלֵעַ - palabras corrosivas Sal 52,6 = מְרֻמָּה - mentira; הַבְּרִית - cláusulas, estipulaciones de la alianza Ex 34,28; חֶפְצִין - palabras gratas, estilo atractivo Ecl 12,10; חֶרְפָּה - insulto Eclo 41,22; חֶמְלָה - parte de guerra 2 Sm 11,18; מַלְכוּת - decreto real Est 1, 19; הַמִּשְׁפָּט - sentencia Dt 17,9; הַסֵּפֶר - texto del documento 2 Re 22,13; סֵתֶר - secreto Jue 3, 19; מַעֲנֵה - palabras hirientes Prov 15,1 = רֶפֶשׁ - respuesta blanda; קֹדֶשׁ - palabra sagrada Sal 105,42; רִיבָה - pleitos Dt 17,8; רֵוִחַ - palabras vanas, fútiles Job 16,3; שְׂנְאָה - palabras hostiles Sal 109,3; שְׂפָתַיִם - cuestión de palabras 2 Re 18,20; שְׁלוֹם - saludo Est 9,30, propuestas de paz Dt 2,26; שְׁוִיָּה - pleito Ex 22,8; שֶׁקֶר (הַ) - mentira Ex 5,9 Is 59,13 Jr 7,4; הַתּוֹרָה - artículos, párrafos de la ley Dt 31,12.

2. **דָּבָר + adjetivo**, a veces precedido del artículo: אַחֲרָיִים - últimas palabras, testamento 2 Sm 23,1; הַגְּדוֹל - prodigio 1 Sm 12,16, cosa difícil 2 Re 5,13, hazaña 8,13; טוֹב - promesa Jos 21,45 1 Re 8,56; pl. Jos 23,14; poema bello, loa Sal 45,2; נֶעְלָם - cuestión oscura, ardua 1 Re 10,3; רָע - maldad Dt 13,12 17,1, delito Sal 64,6 141,4. Expresión con valor de adjetivo: קָעֵתוֹ - palabra oportuna Prov 15,23 Eclo 4,23. לֹא יִסְבֹּן - inoportuna Job 15,3; לֹא - irrevocable Is 45,23.

3. **Sustantivo o adjetivo + דָּבָר** - אִישׁ eloquente, facundo, con facilidad de palabra Ex 4,10; - נְבוֹן diestro en el hablar, elocuente 1 Sm 16,18; - סוֹךְ en conclusión Ecl 12,13; - עֲרֹנָה cosa, acción vergonzosa Dt 23,15 24,1; - קֵץ la última palabra, en resumidas cuentas Eclo 43,27; - רֹבֵב palabrería, parloteo, charlatanería Job 11,2 Prov 10,19; - שִׁמְעוֹן rumor, susurro Job 26,14 ≠ רָעַם trueno; - תְּחִלַּת exordio Ecl 10,13.

4. **Algunos verbos con דָּבָר como sujeto o complemento:** בֹּא - , - בֹּא cumplirse, cumplir Jue 13,12 Jr 25,13 Sal 105,19; - בִּ - consultar el oráculo 2 Re 1,16; נִפְל - no cumplirse, fallar Jos 21,45 23,14 2 Re 10,10; - הִסִּיר retirar la palabra, revocar, retractar Is 31,2; - קָנַם cerrar un trato Rut 4,7; קִים - la palabra, promesa, predicción se cumple Is 40,8 Jr 44,29; - קִים cumplir 1 Sm 1,23 2 Sm 7,25 1 Re 2,4 Is 44,26; - רַבָּה hablar demasiado Eclo 32(35), 11(12); - הִשִּׁיב responder; informar, llevar un informe 2 Sm 3,11 1 Re 2,30 12,6 2 Re 22,9 Eclo 11,8.

Fraseología: - הַ עֲשֶׂרֶת el decálogo (δεκα = diez, λογος = palabra) Dt 4,13 10,4; סֵפֶר דְּבָרֵי - סֵפֶר הַיָּמִים anales, crónica 1 Re 14,19.29 15,7.31; יָתֵר - יָתֵר otros datos sobre 1 Re 15,31 16,14.20.27; N אֶל - יהוה הִקָּה - יהוה Yhwh dirigió la palabra a N; N אֶל - יהוה וְיָהִי idem Jr 16,1; véase 1,2; N אֶל - יהוה בְּדָבָר por orden de Yhwh 1 Re 13,32; N אֶל - אֲשֶׁר-הִקָּה - אֲשֶׁר-הִקָּה palabras, mensaje de Jr 35,

1; ración, pensión, tarea diaria Ex 5,13 Lv 23,37 1 Re 8,59 2 Re 25,30; שְׁנָה לְאִי־יָצָא מִפִּיָּם - idem anual 1 Re 10,25; - לא יִנָּסוּ no se os escape una palabra Jos 6,10; אֵין - N עם N לֹ no tener relaciones N con N Jue 18,28; N - אל - אֵל no hacer caso a N Jr 27,14; הֲלוֹא־יָדַעְתִּי לֹ no me lo decía yo? Jon 4,2; מָה־הָיָה - ¿qué ha ocurrido? 2 Sm 1,4.

דְּבָר [דְּבָר] *Peste, pestilencia, epidemia, contagio, plaga*. Asociado a otras plagas: חֶרֶב espada = guerra, רָעָב hambre o carestía, חַיָּוִּים fieras, דָּם matanza. 2 Sm 24,13 Jr 32,24 Ez 7,15 Hab 3,5 Sal 78,50 Eclo 39,29 40,9. אֹכֵל - la peste devora, consume Ez 7,15. - שְׁלַח - , - נְתַן enviar la peste Lv 26,25 2 Sm 24,15 Jr 24,10 Am 4,10. - מוֹת בְּ - , מוֹת נָפֵל בְּ morir apestado Jr 27,13 38,2 42,17 Ez 5,12 6,11s 33,27. - מַגַּע בְּ - , מַגַּע הַכָּה בְּ herir de pestilencia Ex 5,3 9,15 Nm 14,12; - פָּקַד בְּ castigar con pestilencia Jr 27,8 44,13; - דָּבַק אֶת - , כָּבֵד - , גְּדוּל - peste maligna, grave Ex 9,3 Jr 21,6.

Nota. Algunos leen un דְּבָר = *espina*, aguijón en Os 13,14 Sal 91,3.6. Pero hace buen sentido *peste*.

דְּבָר² [Pl. c. suf. דְּבָרָיִךְ] *¿Espina?* Véase דְּבָר¹.

דְּבָר *Palabra* Jr 5,13 Os 1,2; - מְרֻמָּה mentira Jr 9,7 (dudoso).

דְּבָר [C. suf. דְּבָרוֹ, דְּבָרָם, דְּבָרָם] *Pradera, prado* Is 5,17 + רָעָה apacentar; Miq 2,12.

דְּבָרָה [Est. cstr. דְּבָרְתִי y דְּבָרְתֵךְ Sal 110,4] *Rito* Sal 110,4; - שִׂים encomendar la causa Job 5,8. Locuciones: עַל־דְּבָרְתֵךְ acerca de Ecl 3,18; ya que, pues 8,2; עַל־דְּבָרְתֵךְ שֶׁלֹא para que no Ecl 7,14.

דְּבָרוֹת [Sólo pl.] *Balsa* 1 Re 5,23.

דְּבָרְתֵךְ [Pl. c. suf. דְּבָרְתֵיךְ] En - מִן A sus órdenes Dt 33,3.

דְּבָשׁ [דְּבָשׁ] C. suf. דְּבָשֵׁי *Miel* Gn 43,11 Dt 8,8 Jue 14,8 1 Sm 14,29 Ez 27,17 Prov 24,13 25,16.27 Eclo 39,26. Se asocia a חֶלֶב leche, חֶמְצָה requesón, מְתוּק dulce, שֶׁמֶן aceite. - צוּרָה - , יַעֲרַת - , פָּנֵל 1 Sm 14,27 Prov 16,24; véase Cant 5,1; - בַּקָּבֶקֶת - tarro de miel 1 Re 14,3; מִסְּלַע - miel silvestre Dt 32,13. Es frecuente la expresión אֶרֶץ וְחֶלֶב וְדָבָשׁ tierra que mana leche y miel Ex 33,3 Dt 6,3 11,9 Ez 20,6 Eclo 46,8. Término de comparación: Ex 16,31 Jue 14,18 Ez 3,3 Sal 19,11 119,103 Eclo 49,1.

דְּבִשָּׁה *Giba* Is 30,6.

דָּג [Pl. דְּגָיִם, cstr. דְּגָיִ] *Pez, pescado*. Asociado a aves del cielo, cuadrúpedos y reptiles. Frecuente la expresión דְּגָיִם הַיָּם peces marinos, animales acuáticos Gn 9,2 Nm 11,22 Ez 38,20 Os 4,3 Hab 1,14 Sof 1,3 Sal 8,9 Job 12,8. גְּדוּל - pez enorme, cetáceo Jon 2,1.

דְּגָה [Est. cstr. דְּגָה, c. suf. דְּגָהֶם] *Pez, peces (colectivo), pescado, pesca*. *Pez* Jon 2,2. *Peces, pesca* Gn 1,26.28 Ex 7,18.21 Dt 4,18 Is 50,2 Ez 47,9s Sal 105,29. *Pescado (comida)* Nm 11,5.

דְּגָה [Q. impf. pl. יִדְגֹּג] *Multiplicarse, proliferar* Gn 48,16.

דְּגָל [Q. impf. יִדְגֹּל; ptc. pas. דְּגוּל. Ni. ptc. f. pl. וְדִגְלוֹת]

Q. *Alzar estandartes, izar la bandera* Sal 20,6. Participio pasivo *descollante* Cant 5,10.

Ni. Dudoso Cant 6,4.10. *Abanderado* (f. de oficio); *escuadrón* en torno a su banderín (compárese con: *bandería, bandera del tercio*). Algunos proponen: *constelación* (como enseña celeste).

De la misma raíz: הַגָּל.

דְּגָל [C. suf. דְּגָלוֹ, pl. c. suf. דְּגָלֵהֶם] *Bandera, estandarte, pendón, lábaro, banderín, enseña* Nm 2,2 (+ 7x) 10,14 (+ 3x) Cant 2,4.

דָּגָן [Est. cstr. דָּגָן, c. suf. דָּגָנִי, דָּגָנָה, דָּגָנָה, דָּגָנָה, דָּגָנָה, דָּגָנָה] *Trigo, grano, cereal, mies*. Asociado a יַיִן vino Lam 2,12; y a תִּירוֹשׁ mosto, vino Gn 27,37 Nm 18,12 Dt 33,28 2 Re 18,32 Is 36,17 Jr 31, 12 Os 7,14. - בֵּרַךְ bendecir Dt 7,13; - אֶסֶף cosechar 11,14; - נָתַן dar Is 62,8; - שָׁלַח enviar Jl 2,19. - מַעֲשֵׂר diezmo Dt 14,23; - תְּרוּמַת - da cereal Neh 10,40; - רֵאשִׁית primicia Dt 18,4; - אֶרֶץ tierra de trigo, terreno triguero, tierra de pan llevar Is 36,17. - בָּעֵתוֹ - en su sazón Os 2,11; שָׁמַיִם - trigo celeste, pan del cielo Sal 78,24. - אֶרֶץ grano y plata (en especie y en dinero) Neh 5,10.

דָּגָר [Q. pf. f. דָּגָרָה] *Empollar, incubar* Is 34,15 Jr 17,11.

דָּד [Est. cstr. du. דָּדִי; c. suf. דָּדִיךָ, דָּדִיךָ] *Pecho, seno, teta, pezón* Ez 23,3.8.21 Prov 5,19.

דָּדָה [Impf. 1 sg. דָּדָה] *Formas dudosas* Pi. o Hitp. *Andar, avanzar, deambular, marchar* Is 38,15; Sal 42,5 correg.

דָּהָם [Ni. ptc. דָּהָם] *Estar aturcido, atontado, asustado* Jr 14,9.

דָּהָר [Q. ptc. דָּהָר] *Galopar* Nah 3,2.

De la misma raíz: דָּהָרוֹת.

דָּהָרוֹת *Al galope* Jue 5,22 + עֲקָבֵי סוּס cascos de caballo.

דָּוָב [Hi. ptc. f. pl. דָּוָבִית] *Consumir, agotar* Lv 26,16 = כָּלָה. Variante de דָּאָב.

דָּוָב Véase דָּב.

דָּוָג Véase דָּוָג.

דָּוָג [Pl. דָּוָגִים] *Pescador* Ez 47,10.

דָּוָהָה *Pesca* Am 4,2.

דָּוָהָה [C. suf. דָּוָהָה, דָּוָהָה, דָּוָהָה, דָּוָהָה, דָּוָהָה, דָּוָהָה, pl. דָּוָהָה, c. suf. דָּוָהָה, דָּוָהָה] a) *Amado, querido, novio, iamor!*. Frecuente

en Cantar: דָּוָהָה iamor mío!, iamado mío! 8,14; + אֶל amigo 5,16; correl. de la novia רַעְיָה amiga, יוֹנָה paloma, אָחוֹת hermana. Is 5,1 quizá דָּוָהָה. b) Pl. *Amor, amores, amoríos; caricias*. - אֶת edad del amor Ez 16,8; - מִשְׁכָּב lecho de mancebía 23,17; - רָהַם embriagarse de caricias Prov 7,18 = אֶהְבֵּים; - אֶהְבֵּה el goce del amor Eclo 40,20. c) *Tío* Lv 20,20; אֶבְרָתִי primo Lv 25,49; אֶבְרָתִי prima Est 2,7.

דָּוָהָה [Pl. דָּוָהָה, דָּוָהָה, 2 Cr 35,13; est. cstr. דָּוָהָה Jr 24,1] *Olla, caldera, marmita; cesta, espuerta, canasta, cuévano*. 1 Sm 2,14 (serie) 2 Re 10,7 Jr 24,1s Sal 81,7 Job 41,12 2 Cr 35,13.

דָּוָהָה [(Sólo pl.) Est. cstr. דָּוָהָה] *Mandrágoras (considerado afrodisíaco)* Gn 30,14-16 Cant 7,14.

דָּוָהָה [C. suf. דָּוָהָה, דָּוָהָה] *Tía, pariente* Ex 6,20 Lv 18,14 20,20.

דָּוָהָה [Q. inf. c. suf. דָּוָהָה] *Padecer un achaque, específicamente de menstruación; menstruar* Lv 12,2.

De la misma raíz: דָּוָהָה, דָּוָהָה, דָּוָהָה.

דָּוָהָה [F. דָּוָהָה] a) Exclusivamente en femenino: *débil, enferma, delicada*, concretamente de menstruación Lv 15,33 20,18. Fig. *basura, inmundicia* Is 30,22 = אֶסֶף porquería, heces. b) *Doliente, sufriente; enfermo, débil* Lam 1,13. Con אֶל afligido, abatido Lam 5,17.

דָּוָהָה [Hi. pf. c. suf. דָּוָהָה; impf. דָּוָהָה, pl. דָּוָהָה] *Lavar, fregar* Is 4,4 = רָחַץ; Ez 40,38 2 Cr 4,6. *Rebañar* Jr 51,34.

דָּוָהָה [דָּוָהָה] *Dolencia, enfermedad, achaque* Sal 41,4 = חָלִי. Job 6,7 dudoso.

דָּוָהָה En - אֶל corazón *desfallecido, abatido* Is 1,5; - אֶל idem Jr 8,18 correl. יָגוֹן; Lam 1,22 correl. אֶהְבֵּה.

דָּוָהָה [Q. pf. pl. דָּוָהָה] *Machacar, moler, macerar* Nm 11,8 + אֶתחן moler. Variante de דָּכָה.

dad, sucesión, continuidad, perpetuidad. הדרות el futuro Is 41,4 ≠ מראש de antemano; דרות pasado Is 51,9 = עולמים antaño. Se usa en formas compuestas: לדרות + sufijo: para vuestras generaciones, en adelante, en lo sucesivo, en el futuro; frecuente en la legislación; p. ej. ley perpetua para vuestros sucesores Lv 10,9 23,14 Nm 18,23. דור-דור pasado y futuro Is 58,12 = עולם; JI 2,2 Est 9,28. דור דור de edad en edad, como el sol y la luna Sal 72,5. לדר דור por generaciones, de edad en edad Is 34,17; JI 4,20 = לעולם; Sal 79,13 89,5 Lam 5,19; Eclo 44,14 51,30 = לדרת; לעולם = לדר דור Is 51,8 = לדר דור perpetuo Gn 9,12 Eclo 45,26. לדר דור por generaciones sin término Sal 106,31. לדר דור בדר דור por todas las generaciones 45,18. לדר דור בדר דור de generación en generación 90,1. לדר דור בדר דור por generaciones 102,25 ≠ ימי בדר דור a la mitad de la vida. לדר דור perpetuamente Is 34,10. לדר דור דור לא...עדר דור nunca jamás 13,20 = לדר דור... לא לדר דור en su tiempo Eclo 50,1 = בימי בדר דור durante su vida 44,7.

דור [C. suf. דור] Morada. O vida (ciclo de la existencia) Is 38,12.

דרוש [Q. pf. 1 דרש; impf. 3 c. suf. דרש; f. c. suf. דרש; impv. f. דרש; inf. abs. irreg. דרש Is 28,28, inf. cstr. דרש, דרש, c. suf. דרש Dt 25,4; ptc. דרש, דרש. Ni. pf. דרש; inf. cstr. דרש Is 25,10. Ho. impf. דרש Is 28,27].

Q. Trillar. Sentido propio Dt 25,4 Is 28,28 = דרש triturar; Os 10,11 1 Cr 21,20. Sentido figurado: דרש, pisotear, conculcar Jue 8,7; 2 Re 13,7 = דרש exterminar; Is 41,15 = דרש reducir a paja; Am 1,3; Miq 4,13 = דרש; Hab 3,12.

Ni. Ser pisoteado Is 25,10.

Nota. Eclo 16,9 Ni. de דרש.

Ho. Ser trillado Is 28,27 = דרש Ni.

De la misma raíz: דרש, דרש.

דחה [Q. pf. 2 sg. c. suf. דחתי; inf. abs. דחה, cstr. דחה; ptc. דחה, pas. f. דחה. Ni. pf. 3 m. sg. דחה Eclo 13,21; impf. 3 דחה. Pu. pf. pl. דחו]

Q. Empujar, empellar. A una persona Sal 118,13 correl. נכל; a un ejército, desbaratar 35,5; echar zancadillas 140,5; una tapia, participio pasivo ruinoso 62,4 = נטה ceder, correl. Polel הוה arremeter.

Ni. Tropezar Prov 14,32 ≠ חסה estar seguro; Eclo 13,21 = מוט.

Pu. Ser derribado Sal 36,13 ≠ קום.

De la misma raíz: דחי, דחה.

Ser empujado Jr 23,12 correl. נכל caer. Dudoso. Quizá דחה.

Tropiezo, caída Sal 56,14 116,8 ≠ דחי caminar.

Mijo Ez 4,9 (serie).

דח [Q. pf. 3 m. sg. c. suf. 3 m. pl. דח; ptc. pas. pl. דחו. Ni. pf. 3 דחו].

Q. Apresurarse Est 3,15 8,14; + arrojar/expulsar de Eclo 33(36),12.

Ni. Apresurarse Est 6,12 2 Cr 26,20 = בהל Ni. idem.

דח [Q. impf. pl. דחקו; ptc. pl. c. suf. דחה Estorbar JI 2,8. Ptc. opresor Jue 2,18.

[דח] Est. cstr. דח, c. suf. דח Eclo 11,24, דח, דח. Bastante, suficiente, necesario. Significa correspondencia a una medida; puede referirse a una cantidad apreciable (como el castellano «bastante»). Se construye con sustantivo, sufijo personal, infinitivo y en formas compuestas. En este último caso tiene a veces valor de conjunción temporal.

1. Con sustantivo: דח bastante para (comprar) un cabrito Lv 5,7 12,8; a la medida de su necesidad Dt 15,8; דח - suficiente leche Prov 27,27; דח - le basta poco Eclo 31(34),19.

2. Con sufijos: די יי tengo bastante Eclo 11, 24; די lo suficiente para ti Prov 25,16; די era suficiente Ex 36,7, suficientemente para ellos, con medida Jr 49,9 Abd 5.

3. Con infinitivo: די השיב lo requerido para devolver Lv 25,28; די ביער אין די ביער no basta para hacer fuego, no da abasto Is 40,16.

4. Formas compuestas. a) די אש : די (suficiente) para el fuego Jr 51,58 Hab 2,13; די גרוטיו - para (abastecer a) sus cachorros Nah 2,13; די ריק para nada, en vano Jr 51,58; די שפר - cuando (suena) la trompeta, cada vez que... Job 39,25. b) די אצוקה : די (numerosos) como langosta Jue 6,5; די בנני - en la medida de nuestras posibilidades Neh 5,8; די גאלתו - lo suficiente, necesario para su rescate Lv 25,26; די רשעתו - lo que merece su delito Dt 25,2; די וכדי כן y aun así Eclo 11, 11. די דיבאינין ibastante desprecio!, icómo despreciarán! Est 1,18. c) די מדי. Con sustantivo: די דיברייך - con tus palabras = cuando hablabas Jr 48,27; די העברה - más de lo necesario para el trabajo Ex 36,5; די שנה שנה פשנה cada año, anualmente 1 Sm 7,16 Zac 14,16 2 Cr 24,5; די שבת מדי שבת cada sábado, semanalmente Is 66,23; די מדי חרש בחרש cada mes, mensualmente Is 66,23. Con yiqtol: די אצוקה - siempre que hablo Jr 20,8. Con infinitivo: די בוא siempre que iba 2 Cr 12, 11; די עברו - siempre que pasa(ba) 2 Re 4,8 Is 28, 19; די עלתה - cada vez que subía 1 Sm 1,7; די צאתם - siempre que salían 1 Sm 18,30. ... די לא די לא no todos, faltaban algunos, no del todo 2 Cr 30,3.

Nota. Valor de sustantivo en די דיבלי - די sin límite Mal 3,10.

די ציד [Q. pf. 3 pl. c. suf. די צידים] Pescar Jr 16,16 = cazar. Denominativo de די ציד.

Nota. Otros prefieren leer una forma די צידים, en analogía con la derivación די צידים < די צידים.

De la misma raíz: די דיג, די דיגה, די דיגה, די דיגה.

די דיג [Pl. די דיגים] Pescador Is 19,8 Jr 16,16 q.

די דיגה [Pl. די דיגות] Buitre Dt 14,13 Is 34,15.

די דיג Tinta Jr 36,18.

די דיג [Vocalización dudosa] Pena, aflicción, disgusto, abatimiento Eclo 30,23 = די דיג קצבון irritación, pena; 37,2 38,18; די דיג לב - remordimiento 14,1 = די דיג צבב afligir. De די דיגה.

די דיג [Q. pf. די דיג, c. suf. די דיגים Gn 30,6; impf. די דיג, 2 c. suf. די דיגים; imptv. די דיג, pl. די דיגים; inf. די דיג; ptc. די דיג. Ni. ptc. די דיג] Significa *administrar justicia, juzgar*, en sus diversas fases y valencias. Siendo la administración de la justicia tarea principal del gobernante, el significado de די דיג se amplía a *gobernar, regir*. Juzgar supone un sujeto = juez, un complemento = las partes, dos alternativas = absolver o condenar. De ahí las tres coordenadas que diferencian o matizan el significado. Se construye de ordinario sin preposición; די דיג - puede ser *administrar* mi templo Zac 3,7; די דיג - es *sentenciar contra* Sal 110,6; די דיג - es *reñir, disputar, enfrentarse* Ecl 6,10.

Q. 1. Sentido restringido. Juzgar. a) *Dios:* a su pueblo, a los paganos, a todo el mundo: Sal 7,9 = די דיג שפט hacer justicia; 9,9 véase el contexto (vv. 5.8) די דיג למושפט פקאו establece su tribunal, די דיג ישב sentarse (posición del juez), די דיג שפט juzgar, די דיג משה dictar sentencia; 1 Sm 2,10. *Defender, hacer justicia, absolver* al inocente Gn 30,6 Dt 32,36; Sal 54,3 = די דיג הושיע salvar; 135,14 = די דיג יתנחם se compadece de. Al culpable, די דיג castigar, condenar Gn 15,14; Is 3,13 = די דיג pleitear; Sal 50,4. b) *El rey.* En general Jr 21,12 = די דיג מן; defensa del débil 22,16. El jefe Gn 49,16 c) *Otros hombres.* En general Jr 5,28 = די דיג; defensa del débil Prov 31,9.

2. Sentido amplio. Gobernar, regir: Dios Sal 96,10 = די דיג מלך reinar; el rey 72,2; el sumo sacerdote administra el templo Zac 3,7.

Ni. די דיג *Discutir, reñir* 2 Sm 19,10.

Nota. Jr 30,13 parece adición; Job 36,31 variante de די דיג alimentar.

De la misma raíz: דִּין, דִּינָה, דִּינָה, דִּינָה, דִּינָה.

דִּין [C. suf. דִּינָה, דִּינָה] *Pleito, causa, litigio; riña, disputa, reyerta; derecho, sentencia.* Se construye como acusativo interno del verbo דִּין Jr 5,28 22,16; con מְשַׁפֵּט formando endiádis, causa justa Sal 9,5 Job 36,17. Constructo rigiendo un nombre de pobre, desvalido, significa defensa del derecho. a) *En general, causa, proceso* Dt 17,8; Jr 5,28 = מְשַׁפֵּט; -בֵּית דִּין tribunal Prov 20,8; דִּינֵי דָרִים experts en derecho Est 1,13. וְדִינֵי - riñas e insultos Prov 22,10. b) *Causa, derecho del pobre:* הַיְתוּם huérfano, דָּל pobre, עָנִי oprimido, דָּלֵי אֲרָבִים pobre Is 10,2 Jr 5,28 22,16; Sal 140,13 = מְשַׁפֵּט; Prov 29,7 31,5.8; véase Sal 9,5 Job 35,14. - הַשְּׁמִיעַ proclamar la sentencia Sal 76,9, לְהוֹשִׁיעַ para salvar.

Fraseología: - הֵשֵׁךְ הַטֹּהַר מִן הַבֵּית דִּין echar del tribunal Is 10,2; - יָדַע a atender a/encargarse de la causa Prov 29,7; - דִּינָה עֲשֵׂה dictar sentencia, defender, absolver Sal 9,5 140,13; - הַשְּׁמִיעַ proclamar la sentencia 76,9 + לְהוֹשִׁיעַ para salvar (v. 10); - שִׁנֵּה אֶת הַדִּין alterar el derecho Prov 21,7; רָשָׁע - Job 36,17 (dudoso) ¿sentencia injusta? ≠ וּמְשַׁפֵּט - sentencia justa.

דִּינָה [Est. cstr. דִּינָה] *Juez, defensor* 1 Sm 24,16; Sal 68,6 = אָבִי padre.

דִּינָה *Torre de asalto* 2 Re 25,1 Jr 52,4 Ez 4,2 17,17 21,27 26,8.

דִּינָה *Trilla* Lv 26,5 con serie de correlativos.

דִּינָה *Antilope* Dt 14,5.

דָּל [דָּל] *Oprimido, triturado, abatido* Sal 9,10 10,18; 74,21 = עָנִי; Eclo 4,2 = עָנִי (v. 3). Prov 26,28 dudoso.

דָּל [Ni. ptc. pl. דָּלִים. Pi. pf. דָּלָה, 2 דָּלָה; impf. דָּלָה, c. suf. דָּלָה, 2 דָּלָה, pl. דָּלָה, c. suf. דָּלָה, 2 pl. דָּלָה, c. suf. דָּלָה] Job 19,2; inf. דָּלָה, c. suf. דָּלָה. Pu. pf. pl. דָּלָה; impf. דָּלָה; ptc. דָּלָה. Hitp. impf. pl. דָּלָה (דָּלָה).

Ni. ptc. - לבֵּן corazón quebrantado Is 57,15 = רִוַח שְׂפָלִים humildes. Miserable Eclo 11,5.

Pi. *Triturar, moler, machacar, hacer polvo, aplastar.* Se usa en sentido figurado (como los verbos citados en castellano) Is 3,15 = טָח moler; 53,10 Sal 72,4 89,11; 94,5 = עָנַח oprimir; 143,3 Job 4,19 6,9; 19,2 = הִוָּנַח afligir; Prov 22,22 = גִּזַּל despojar; Lam 3,34.

Pu. *Estar abatido, aplanado* Is 19,10 = שָׁמַח אֲנִי; triturado 53,5 = מְחַלֵּל (correg.); brazo, quebrado Job 22,9; arrepentirse Jr 44,10.

Hitp. *Ser atropellado* Job 5,4; quedar deshecho 34,25 = הִכָּר.

Nota. Job 4,19 variante gráfica de וְכָךְ ser puro.

De la misma raíz: דָּבָא.

דָּבָא [Pl. est. cstr. דָּבָאִי] *Golpeado = polvo* Sal 90,3; -בֵּית דִּין abatido 34,19 = נִשְׁבַּר לֵב quebrantado; Is 57,15 = שְׂפָל רִוַח. Humilde, modesto Eclo 32(35),10.

דָּבָה [Q. impf. דָּבָה Sal 10,10 q. Ni. pf. 1 דָּבָה; ptc. דָּבָה. Pi. pf. 2 דָּבָה, c. suf. דָּבָה. Pulpal ptc. דָּבָה Eclo 4,2] Variante o alomorfo de דָּבָה.

Q. Sal 10,10 dudoso.

Ni. *Quebrantado, aplanado, abatido* Sal 38,9; 51,19 = נִשְׁבַּר.

Pi. *Triturar, moler* Sal 44,20; quebrantar 51,10 = גִּל.

Pulpal. Dudoso נִפְשׁ מִדָּבָה de ánimo abatido Eclo 4,2.

דָּבָה Por דָּבָה: machacamiento, lesión Dt 23,2.

דָּבָה [Sólo c. suf. דָּבָה] *Fragor* Sal 93,3 = קוֹל.

דָּלָה¹ *Puerta* Sal 141,3. Véase דָּלָה.

דָּל² [Pl. דָּלִים] *Pobre, menesteroso, indigente, pordiosero, necesitado, desvalido, mísero; clase humilde, sin medios.* Sin. עָנִי, אָרָבִים, אֲנִי; ant. הַיְתוּם, אָרָבִים, אֲנִי. a) *Sentido físico.* Vacas flacas Gn 41,19 ≠ קָרִיא (v. 18); mala cara

2 Sm 13,4. b) *Falta de influjo, prestigio, importancia*. Jue 6,15 = זָעִיר; 2 Sm 3,1 ≠ חֹזֵק; Eclo 11,1 ≠ נֹדֵיב. c) *Falta de medios económicos*. Lv 14,21 Is 25,4 Jr 5,4 Am 5,11 Sof 3,12 Sal 41,2 Job 5,16 Prov 21,13 Rut 3,10 Eclo 4,4; 35(32),16 = קָמוּץ מְצוּיָם.

דָּלָה [Q. ptc. דּוֹלָה. Pi. impf. יִדְלָה; 1 יִדְלָה; ptc. מִדְלָה]
Q. *Saltar, brincar* Sof 1,9.

Pi. *Idem* Q. Is 35,6 Cant 2,8 Eclo 36,31.
Trepar, asaltar Sal 18,30 = 2 Sm 22,30.

דָּלָה [Q. pf. 3 pl. irreg. דָּלָה (por דָּלָה) Prov 26,7; impf. 3 sg. c. suf. יִדְלָה; 3 pl. f. יִדְלָה; inf. abs. דָּלָה. Pi. pf. 2 c. suf. דָּלָה]
Q. *Sacar agua* Ex 2,16.19; *sonsacar* Prov 20,5. *Colgar* 26,7.

Pi. *Sacar, jalar, tirar de* Sal 30,2.

Nota. Algunos autores recurren a un דָּלָה² para explicar Prov 26,7.

De la misma raíz: דָּלָה¹, דָּלָה.

דָּלָה¹ [Est. cstr. דָּלָה] *Trama* (del tejido) Is 38,12; *trenza* Cant 7,6.

דָּלָה² [Est. cstr. דָּלָה; pl. דָּלוֹת] *Plebe, clase baja, proletariado* 2 Re 24,14 25,12 Jr 40,7 52,15.

דָּלוּת [Leer דָּלוּת] *Pobreza* Eclo 10,31 ≠ רִישׁוּת riqueza.

דָּלָח [Q. impf. 2 דָּלָח, c. suf. דָּלָח] *Enturbiar* Ez 32,2.13.

דָּלָה [Du. c. suf. דָּלָה] *Cubo, ferrada* Nm 24,7 Is 40,15.

דָּלָה [Pl. c. suf. דָּלָה] *Ramaje, fronda, follaje, enramada* Jr 11,16 = (conjetura) עֲלֵהּ hojas; Ez 17,6.7.23 correl. עֲרֵשׁ raíz, = עֲרֵשׁ ramaje; 19,11; 31,7.9.12 = כַּפֵּי כֹּפֶת copa.

דָּלָה [Q. pf. pl. דָּלָה Is 19,6 y דָּלוּ Is 38,14 Job 28,4, 1 דָּלָה; דָּלוּת, דָּלוּת; 1 pl. דָּלוּנוּ; impf. יִדְלָה] *Empobrecerse, menguar, consumirse, agotarse, decaer, desfallecer. Estar colgado, suspendido*. a) *Sen-*

tido físico: עֵינַיִם - los ojos *se nublan, se consumen* Is 38,14; *estar agotado, sin fuerzas* Sal 79,8 116,6; 142,7 ≠ אִמָּץ; יְאֹרֵי מְצוּר - los arroyos *menguan* Is 19,6 = חָרַב secarse, *marchitarse*. Sentido social: *empobrecerse, arruinarse* Jue 6,6; Is 17,4 ≠ כְּבוֹד nobleza. b) *Estar colgado, suspendido* Job 28,4 (como דָּלָה).

Nota. En Job 28,4 podría tratarse de דָּלָה.

De la misma raíz: דָּלָה², דָּלָה.

דָּלָה [Q. pf. 3 f. דָּלָה; impf. יִדְלָה] *Agrietarse, gotear* Ecl 10,18; los ojos, *llorar, derramar lágrimas* Job 16,20; - נָכַשׁ llorar Sal 119,28. Denominativo de דָּלָה.

דָּלָה *Gotera* Prov 19,13 27,15.

דָּלָה [Q. pf. 2 דָּלָה, pl. דָּלָה, c. suf. דָּלָה; impf. 3 דָּלָה; inf. cstr. דָּלָה; ptc. pl. דָּלָה. Hi. impf. 3 c. suf. דָּלָה; imptv. דָּלָה]
Q. a) *Prender, arder; quemarse, abrasarse*. Ab 18 + אֶכֶל consumir; - לְ חֵצִים flechas incendiarias Sal 7,14; figurado 10,2. b) *Con*

acosar, perseguir a Gn 31,36 1 Sm 17,53; sin אַחֲרֵי Lam 4,19.

Hi. *Encender* Is 5,11; Ez 24,10 correl. חָרַר; Eclo 43,4 = כּוּהַ.

Nota. Prov 26,23 lg. חָלַק halagar.

De la misma raíz: דָּלָה.

דָּלָה *Calentura, delirio* Dt 28,22.

דָּלָה [Sg. c. suf. דָּלָה, irreg. דָּלָה; du. דָּלָה, דָּלָה, cstr. דָּלָה, c. suf. דָּלָה, דָּלָה, דָּלָה; pl. דָּלָה, est. cstr. דָּלָה, c. suf. דָּלָה, דָּלָה, דָּלָה] *Puerta*: el vano practicable y la placa que lo cierra; *portón, portalón, portal, poterna, postigo, portillo; hojas, batientes; compuerta, tapa; columna* (escrita). Se usa en singular, dual y plural; también en sentido figurado.

1. Sentido propio. a) *Indiferenciado*: דָּלָה puerta de casa Jos 2,19 Jue 11,31; - עַל en el portal Prov 8,34. b) *El vano practicable*:

acceso, entrada; con verbos de abrir y cerrar o con mención de las placas 1 Re 6,34 Cant 8,9. Véase más abajo. c) *La placa giratoria* que cierra el vano. El significado queda claro: cuando se mencionan los materiales 1 Re 6,32.34 2 Cr 4,22; cuando la acción lo supone: clavar Dt 15,17; romper Is 45,2; girar Prov 26, 14 (otros más abajo); cuando se usa el plural Neh 3,1 (+ 5x); cuando rige a שָׁעַר Jue 16,3 1 Sm 21,14. Asociado a חֲרִיטָה cerrojo 1 Sm 23,7 Eclo 49,13; a פְּתוּחַ quicio 1 Re 7,50.

2. Sentido figurado. Tapa 2 Re 12,10; columna de un escrito Jr 36,23 (en castellano usamos «portada» y «portadilla»); שְׁמַיִם – compuertas del cielo Sal 78,23; בֶּטֶן – del vientre, del seno Job 3,10; פְּנִיִם – fauces 41,6.

Verbos con que se usa. Como sujeto: סָבַב girar Prov 26,14. Como complemento: פָּתַח abrir Jue 3,25 19,27; סָגַר cerrar Gn 19,10 2 Re 4,4s; נָעַל candar, trancar (וְעַל correa) Jue 3,24 2 Sm 13,17; הִגִּיר cerrar Neh 7,3; הִתְדַפֵּק golpear, aporrear Jue 19,22; נָשַׁבַר/שָׁבַר/שָׁבַר romper(se), hacer(se) trizas, echar abajo Gn 19,9 Is 45,2 Ez 26,2; קָצַץ destrozar 2 Re 18,16; הִצִּיב montar, instalar Jos 6,26; הִעֲמִיר fijar Neh 3, 13ss; סָכַר cerrar con puertas Job 38,8.

דָּם [Est. cstr. דָּם, c. suf. דְּמַי, דְּמָה, דְּמָה (2 Sm 1,16), דְּמוֹ, etc., דְּמָכָם; pl. דְּמַיִם, est. cstr. דְּמַי, c. suf. דְּמִינָה, דְּמִינָה, דְּמִינָה, דְּמִינָה] *Sangre.* Sentido físico, fisiológico; por su relación con la vida, adquiere sentido ético y jurídico. En el culto y ritual figura sin cambio de sentido.

1. Fisiología. a) *Componente del cuerpo.* Junto con בֶּשָׂר carne Lv 17,11 Dt 12,27 Eclo 14,18. Sale sangre de la nariz Prov 30,33; יָצַק – gotear 1 Re 22,35; – לָקַק lamer 21,19; de la mujer, menstruación Lv 15,19; – מְקוֹר fuente de la sangre 20,18; al nacer Ez 16,6.22; נָפַשׁ הַחַיִּים Dt 12,23: como el aliento/respiro es la vida del cuerpo, así la sangre lo es de la carne; el res-

piro «anima» el cuerpo y la sangre vitaliza la carne. Vale por «vida» en Eclo 9,9. b) *Sangre o color de la sangre.* Ex 7,17.19ss 2 Re 3,22 Is 15,9 Jl 3,4. c) *Figurado:* עֵנָב – sangre de uva, vino Gn 49,11 Dt 32,14 Eclo 39,26.

2. Sentido ético y jurídico. דָּם, דְּמַיִם y verbo + דָּם pueden significar *homicidio, asesinato, matanza.* Forman parte de expresiones que se extienden por todo el proceso: el acto, el culpable, la responsabilidad; retribución, venganza. También puede significar guerra. a) *Asesinato.* De ordinario determinado por נָקִי inocente Dt 27,25 1 Sm 19,5. Más frecuente en pl.: Os 4,2 Miq 3,10 Hab 2,8.12 Sal 51,16 Eclo 8,16. Con הַנֶּזֶם inocente, sin causa 1 Sm 25,31. En singular más serie Eclo 40,9. Con verbos: נִשְׁפַּח/שָׁפַח derramar(se), hacer correr Gn 9,6 Nm 35,33 Dt 21,7 2 Re 21,16 24,4 Is 59,7 Jr 7,6 22,17 Jl 4,19; נִשְׁפַּח/שָׁפַח – como agua Sal 79,3; מָלַא/מָלַא llenar, inundar de 2 Re 24,4 Jr 19,4; – אָרַב acechar, atentar contra la vida Miq 7,2 Prov 1,11 Eclo 11,32; insidias mortales Prov 12,6; נִגְאַל/נָגַל mancharse de Is 59,3 Lam 4,14; – הִרְשִׁיעַ condenar a muerte Sal 94,21; – שָׂבַע saciarse de Eclo 12,16. b) *El carácter jurídico,* legal o forense del delito queda claro en estos casos: דָּם לְדָם (discernir en) casos dudosos de homicidio Dt 17,8; – מִשְׁפָּט delicto de homicidio Ez 7,23; – אֵין לֹא no hay homicidio Ex 22,1 Nm 35,27. Delincuentes: – אִישׁ (הַ) homicida, sanguinario 2 Sm 16,7s; – אִישׁ אֶנְשֵׁי Sal 26,9 59,3 139,19; – שֹׁחֵט homicida, asesino Ez 16,38 18,10 Lam 4,13; – עִיר (הַ) ciudad sanguinaria Ez 22,2 24,6 Nah 3,1. c) *Responsabilidad:* – בּוֹא incurrir en delito de sangre 1 Sm 25,26; manos llenas de sangre Is 1,15; manchadas de 59,3, véase Ez 23,37.45; personas Lam 4,14; בּוֹ דְּמִינָה es reo de muerte, responsable de su muerte Lv 20,9; véase vv. 11s; N עָלָה – recae sobre N Dt 19,10; דְּמוֹ בְּרָאשׁוֹ es responsable de su muerte Jos 2,19 Ez 33,4; בּוֹ – שִׁים hacer responsable

de, cargar con Dt 22,8; נָקִי נֶתַן עַל - cargar con Jr 26,15. הַחֹנִיף - la sangre contagia, profana (la tierra) Nm 35,33; - הָאָרֶץ בְּ- la tierra se profana con Sal 106,38; - עֵקְבָה מְ- tiene huellas de Os 6,8; - תָּפַח בְּסַחֵת אֶת- tapar la sangre Gn 37,26 (compárese con «echar tierra sobre»), véase Job 16,18; - נִלְּהָ (la tierra) la descubre Is 26,21, acusando. La sangre clama, reclama צַעַק Gn 4,10; רָדַף persigue Ez 35,6. d) *Retribución*: - דָּרַשׁ pedir cuentas del homicidio Ez 33,6; נִי. Gn 42,22; - בָּקֵשׁ idem 2 Sm 4,11 Ez 3,18; - כִּקֵּד idem Os 1,4; - נָטַשׁ עַל - descargar sobre Os 12,15. e) *Venganza*: נָאֵל acto de justicia vindicativa con el que el vengador (- נֶאֱלַ) por solidaridad se cobra el homicidio Nm 35,27. - אֶ- a cambio de, por, en venganza de Nm 35,33 2 Sm 3,27; - הִשְׁכִּיר חֵץ מִן- embriagar las flechas en Dt 32,42; דָּמָם יִשְׁכְּרוּן se embriagarán de la propia sangre Is 49,26; Ley del Talión Ez 35,6; - רָחַץ פְּעָמָם/רְגְלָם lavar, bañar los pies en la sangre de Sal 58,11 68,24 (correg.); - נִקְמַת נִקְמַת venganza de sangre 79,10. Otros verbos: בָּעַר extirpar Dt 19,13; הִסִּיר quitar de encima 1 Re 2,31; דָּוַח Hi. fregar Is 4,4; שָׁתָה beber Nm 23,24. f) *Guerra, matanza, mortandad*: חָלַל - de muertos, caídos Dt 32,42; pl. 2 Sm 1,22 + חָלַב enjundia; מִלְחָמָה - vertida en guerra 1 Re 2,5; matanza Is 34,3,6; חָרַב... הָרְוָה - la espada chorrea sangre Jr 46,10; Ez 5,17 + דָּבַר peste; 38,22 + אֵשׁ fuego (compárese «a sangre y fuego»); JI 3,3.

3. *Campo cultural o ritual*: הִבְרִית de la alianza Ex 24,8 Zac 9,11. Incisiones orgiásticas 1 Re 18,28. Tabú alimenticio en Lv 4,7 7,26s 17,10ss 19,26 Dt 12,16.23.27 1 Sm 14,32. Ritos diversos: purificación, expiación, consagración Lv 4,5-7 5,9 6,23 8,23s 9,9.18 12,4s 14,6 16,14s.18s 17,6.11s. Algunos verbos usados: שָׁכַךְ derramar Gn 9,6; רָסַק rociar Ex 24,6; חָרַב ofrendar Lv 1,5; נִמְצָה ser exprimida 1,15; נָתַן aplicar 4,7; - מִן- ofrecer Lv 4,16; הִזָּה salpicar 5,9; יָצַק derramar 8,15; לָקַח to-

mar 8,30; - טָבַל בְּ- mojar, empapar, untar en Lv 14,51; - חָטָא חָטָא expiar 14,52; - כָּפַר expiar 17,11; חָסַן agradar, aceptar Is 1,11.

4. *Algunas expresiones* (además de las ya citadas): N יִחְשַׁב לְ- N es reo de sangre Lv 17,4; N - עַל-עֹמֵד declarar contra la vida de N 19,16; בְּדָמֵי טָהַרְהָ purificando la sangre 12,4; N עַל-עֹמֵד hacer pagar el asesinato, la manzana a N 2 Sm 16,8.

Nota. Para indicar el parentesco, no se usa en hebreo, como en castellano, «consanguíneo», «de mi sangre». Para ello se usa בָּשָׂר. Tampoco para describir temperamentos o sentimientos, como «sangre caliente», «hervirle a uno la sangre».

דָּמָה¹ [Q. pf. 3 f. דָּמָה, 2 דָּמִיתָ, 1 דָּמִיתִי, pl. דָּמוּ, 1 דָּמִינוּ; impf. דָּמִיתָ, 1 pl. נִדְּמָה; imptv. דָּמֵה; ptc. דָּמֵה. Ni. pf. 2 נִדְּמִיתָ. Pi. pf. דָּמִיתָ, 2 דָּמִיתָ, 1 דָּמִיתִי, דָּמִיתִי. c. suf. דָּמִיתִיךָ, pl. דָּמוּ, 1 דָּמִינוּ; impf. דָּמִיתָ, 2 f. דָּמִיתִי, 1 דָּמִיתִיךָ, 2 pl. דָּמִינוּ, c. suf. דָּמִינוּ. Hitp. impf. 1 sg. נִדְּמָה]

Q. *Parecerse, asemejarse, igualarse, ser como; competir, imitar, emular*. Sin.: הִיָּה בְּ- הִיָּה משל Hi. Is 1,9 46,5 Ez 31,2.8.18 Sal 89,7 102,7 144,4 Cant 2,9.17 7,8 8,14. de su especie Eclo 13,15; בְּ- imitar a 13,8.

Ni. *Idem* Q. Ez 32,2.

Pi. a) *Planear, meditar, proyectar; pensar, creer*. Nm 33,56 Jue 20,5 2 Sm 21,5; Is 10,7 = חָשַׁב; 14,24 = יָעַץ; Sal 48,10 Est 4,13. b) אָלֵל - *comparar con, asemejar a* Is 40,18.25; 46,5 = משל Hi.; Cant 1,9; Lam 2,13 = שוה Hi. comparar. Quizá Jr 6,2 corregido.

Hitp. *Competir con, emular a, igualarse a* Is 14,14. Construido con לְ.

De la misma raíz: דָּמִינוּ, דָּמוּת.

דָּמָה² [Q. pf. 1 sg. דָּמִיתִי; impf. 3 f. דָּמִיתָ, pl. 3 f. דָּמִינוּ. Ni. pf. דָּמִיתָ, f. נִדְּמִיתָ, 2 m. נִדְּמִיתָ, 1 דָּמִיתִי, pl. נִדְּמִינוּ; inf. abs. נִדְּמָה; ptc. נִדְּמָה].

Q. Cesar. Con negación, *incesante, continuo, sin cesar.* Jr 14,17 Lam 3,49. *Enmudecer* Os 4,5.

Ni. a) *Sucumbir, perecer, cesar, acabarse* Is 6,5 15,1 Os 10,15 Abd 5; Sof 1,11 = נִכְרַת; Sal 49,13.21. **b)** *Enmudecer* Jr 47,5 Os 4,6 10,7.

Nota. El significado *enmudecer* (o *enmudecer definitivamente*) cuadra en casi todos los casos. P.ej. *enmudece* (el barullo de) los mercaderes Sof 1,11; *enmudecen* como animales Sal 49,13; el profeta *enmudece* en el momento de la llamada Is 6,5. También las ciudades personificadas Is 15,1 Abd 5.

De la misma raíz: דְּרָמָה.

דְּרָמָה Ez 27,32. Dudoso: *silencio, destrucción.*

דְּרָמָה [Est. abs. = cstr; c. suf. דְּרָמוֹתוֹ] Con referencia a un término de comparación: *semejanza, imagen, copia, retrato, reproducción, imitación, diseño*; sin referencia explícita: *apariciencia, figura, forma, fisonomía*; para quitar precisión a la imagen o comparación: *especie de, a manera de, como si, se diría*. Imagen, copia, imitación Gn 1,26 + אִלָּם imagen; 5,1.3 Is 13,4 40,18 Sal 58,5 Dn 10,16; copia, diseño 2 Re 16,10 Ez 23,15. Ezequiel recurre con frecuencia a comparaciones poco precisas para describir sus visiones: cap. 1 y 10; 8,2.

דְּרָמָה [¿Est. cstr. דְּרָמָה?] *Quietud, descanso* Is 62,6s; *silencio* Sal 83,2 = חָרַשׁ callarse. Is 38,10 dudoso: *quietud, tranquilidad, o a la mitad.*

דְּרָמָה [C. suf. דְּרָמָה, pl. דְּרָמוֹת Eclo 3,24] *Semejanza* Sal 17,12; *fantasía, imaginación* Eclo 3,24.

דְּרָמָה [Q. impf. 2 m sg. דְּרָמוֹךְ Eclo 9,4] En עִם - *tratar con* Eclo 9,4.

דְּרָמָה [Q. pf. pl. דְּרָמוּ, impf. דְּרָמוּ, 2 יָדָם, 1 יָדָם, pl. דְּרָמוּ, 1 נִדְרָמָה; impvtv. דָּם, דָּם, f. דְּרָמָה, pl. דְּרָמוּ. Ni. pf. pl. דְּרָמוּ; impf. pl. 3 יְדָמוּ, 2 דְּרָמוּ. Polel pf. 1 דְּרָמוֹתָי. Hi. pf. 3 c. suf. דְּרָמוֹתָי.]

Q. a) *Enmudecer, callarse, acallarse, guardar silencio, estar mudo, no abrir la boca.* ¿Ex 15,16? (quizá דְּמָה parecerse); Lv 10,3 Is 23,2 Jr 48,2; Ez 24,17 ≠ אָבָל duelo; Am 5,13; Sal 4,5 + אָמַר בְּלִבִּי reflexionar; 30,13; 31,18 ≠ דָּבַר (v. 19); Job 29,21 correl. עֲצָה consejo; *acallarse* Job 30,27 31,34. *Taciturno* Lam 2,10; *callado* 3,28. **b)** *Estar quieto, descansar, cesar* Jos 10,12s = עָמַד pararse; 1 Sm 14,9; Jr 8,14 equivale a *morir*; 47,6 = רָגַע Ni. calmarse; Lam 2,18; - לָא sin cesar Sal 35,15; לְ - descansar en 37,7 62,6; Lam 2,18.

Ni. a) *Enmudecer* Jr 49,26 50,30. **b)** *Perecer* 1 Sm 2,9 Jr 25,37 51,6.

Polel. *Acallar* Sal 131,2.

Hi. *Dejar morir* Jr 8,14.

De la misma raíz: דְּרָמָה?, דְּרָמָה.

דְּרָמָה *Silencio, quietud, tranquilidad* Sal 107,29 ≠ סְעָרָה tormenta, + הִשָּׁה *enmudecer*; Job 4,16 ≠ קוֹל voz; דְּרָמָה - קוֹל susurro, murmullo, brisa suave 1 Re 19,12 ≠ רָעַשׁ terremoto.

דְּרָמָה *Estiércol, abono* 2 Re 9,37 Jr 8,2 9,21 16,4 25,33 Sal 83,11.

דְּרָמָה [Q. impf. 3 f. דְּרָמוֹעַ; inf. abs. דְּרָמוֹעַ. Hi. impf. 3 sg. דְּרָמוֹעַ Eclo 12,16] Denominativo de דְּרָמָה.

Q. *Llorar* Jr 13,17 = בָּכָה; Eclo 31(34),13.

Hi. *Llorar* Eclo 12,16.

דְּרָמָה [C. suf. דְּרָמוֹעַ] *¿Bayas (en forma de lágrimas)? ¿Frutos?* Ex 22,28.

Nota. Según otros, *zum* de uva = vendimia.

דְּרָמָה [Est. cstr. דְּרָמוֹעַ, c. suf. דְּרָמוֹעַ, דְּרָמוֹעַ, דְּרָמוֹעַ; pl. דְּרָמוֹעוֹת sólo en Sal 80,6 Lam 2,11] *Lágrima(s), llanto* 2 Re 20,5 Mal 2,13 Sal 39,13 42,4 56,9 80,6 116,8; 126,5 ≠ רָנָה jubilo; - מְקוֹר fuenta de Jr 8,23 = מַיִם agua. *Construcciones especiales:* - רָנָה regar con lágrimas Is 16,9 = בָּכָה llanto; - מָחָה enjugar 25,8; - עֵינֵינוּ nuestros ojos se deshacen en lágrimas Jr 9,17 =

נִשְׁפָּטֵינוּ יָלֹד-מַיִם nuestros párpados destilan agua; véase 13,17 14,17; - עֲבָרָה cubrir de lágrimas Mal 2,13; - הִדְרִיחַ derramar Lam 2,18 correl. צָעַק gritar; עַל לְחֵי - con lágrimas en las mejillas 1,2 ≠ נָחַם consolar; עַל לְחֵי תָרַד - correr las lágrimas por las mejillas Eclo 35(32), 18 correl. אֲנַחַח gemido (v. 19); - הִזִּיב derramar 38,16 correl. קִינָה canto fúnebre, מִסְפָּד, מַבֵּל duelo, luto (v. 17).

דָּעַ [C. s uf. דְּעִי; pl. דְּעִים] *Saber, conocimientos* Job 32,6.10.17 + חוּהַ Pi. exponer, declarar, 36,3 37,16 (discursos de Elihu); Eclo 16,25.

דָּעָה [pl. דְּעוֹת] *Saber, conocimiento, información, enseñanza*: - אֵל Dios que sabe 1 Sm 2,3; אֵת-יְהוָה - conocimiento del Señor Is 11,9; - הוֹרָה enseñar la lección 28,9; Jr 3,15 + אֲכִירָה acierto; N דָּעַ - יָשׁ - tiene saber, se entera, está al corriente Sal 73,11; - חָכִים sabio consumado Job 36,4.

דָּעַ [Q. pf. pl. דָּעְכוּ; impf. יִדְעֶךָ, יִדְעֶךָ. Ni. pf. pl. דָּעְכוּ. Pu. pf. pl. דָּעְכוּ]

Q. *Apagarse, extinguirse* Is 43,17 = כָּבַהּ; Job 18,5s = חָשַׁךְ oscurecerse, ≠ נָגַהּ brillar; 21,17 Prov 13,9 20,20 24,20.

Ni. *Secarse* Job 6,17 Eclo 40,16.

Pu. *Apagarse* Sal 118,12 + אֶשׁ fuego.

דָּעָה [C. suf. דְּעָה, דְּעָה, דְּעָה, דְּעָה, דְּעָה] *Saber, ciencia, doctrina, conocimiento; experiencia, pericia, habilidad; prudencia, advertencia, reflexión*. Sin., ant. y asociados, véase חָכְמָה.

1. En la literatura sapiencial es uno de los términos genéricos, no diferenciados; puede equivaler a un genérico «saber»: Is 33,6 = חָכְמָה; 44,25 Prov 2,6 = חָכְמָה; 3,20 12,23 14,7 24,4 Sal 139,6 Eclo 37,22s.

2. Se puede diferenciar por su objeto, sujeto o contexto. a) *Objeto*: נָרַע - טוב - del bien y del mal Gn 2,9.17; יהוה - Is 11,2; קָדְשִׁים - del

Santo Prov 9,10; אֱלֹהִים - de Dios Os 6,6 Prov 2,5 (¿o un saber divino?); דְּרָכֶיךָ - de tus caminos Job 21,14. Objeto implícito religión Eclo 44,16. b) *Sujeto*: habilidad Ex 31,3 35,31 1 Re 7,14 Eclo 38,3. c) *Contexto*. Con negación: בְּבִלְיִי sin sentirlo, sin darse cuenta, sin pretenderlo, involuntariamente Dt 4,42 19,4 Jos 20,3.5 Job 36,12; sin sentido 35,16, valor adjetival 38,2. Equivale a *conocimientos* en Job 13,2 Dn 12,4; se aumentan Prov 10,14. - לְמַד - instruir, dar lecciones Is 40,14 = תְּבוֹנוֹת; Sal 94,10 Job 21,22.

3. *Experiencia*. Prov 8,10 11,9 22,17.20; prudencia 13,16 19,25; reflexión 19,2; pensar Eclo 5,10 ≠ דְּבַרְךָ tu palabra.

דָּבָר [דְּבַר] *Infamia, deshonra, oprobio* Sal 50,20 = - דָּבָר murmurar.

דָּבַק [Q. pl. 3 c. suf. דָּבַקוּם; ptc. דּוֹבֵק. Hitp. ptc. pl. מְדַבְּקִים]

Q. *Golpear, llamar a la puerta* Cant 5,2; *empujar, hacer caminar* Gn 33,13.

Hitp. *Aporrear, o agolparse* Jue 19,22 (comparar con a-golp-arse).

דָּק [F. דָּקָה; pl. דְּקוֹת, דְּקוֹת] *Fino, leve, escaso, tenue, menudo*. a) *Adjetivo*: - אֶפְרוֹחַ polvo tenue, polvareda Is 29,5; (- אִישׁ) hombre *canijo* Lv 21,20 + גִּבְסוֹ giboso; - קִטְרֵה סָמִים sahumero *pulverizado* 16,12; - פָּרוֹת vacas *flacas, desnutridas* Gn 41,3s ≠ בְּרִיאוֹת rollizas; - קוֹל דְּמָמָה murmullo tenue, leve 1 Re 19,12; - שְׂעָרָה pelo *ralo* Lv 13,30; - שְׂבָלִים espigas *hueras, vanas* Gn 41,6s = אֲגוֹסְתוֹת agostadas, ≠ בְּרִיאוֹת granadas. b) *Como sustantivo*. *Polvillo* Ex 16,14; Is 40,15 = מֵר gota.

דָּקָה ¿Velo, toldo, gasa? Is 40,22.

דָּקַק [Q. pf. דָּקַק, דָּקַק; impf. 2 דָּקַקְתָּ, 3 c. suf. דָּקַקְנוּ. Hi. pf. דָּקַקְתָּ, 2 f. דָּקַקְתָּ; impf. 1 c. suf. דָּקַקְתָּ, wayy. וַיִּדְקַק; inf. דָּקַק, דָּקַק. Ho. impf. וַיִּדְקַק] *Triturar, moler, pulverizar, machacar; pisotear*.

Q. Triturar, moler, machacar Ex 32,20 + טחן moler; לְעָפָר - pulverizar Dt 9,21; Is 28,28 = טחן trillar; 41,15.

Hi. Machacar Ex 30,36 = שחק pulverizar; pisotear 2 Sm 22,43; לְעָפָר - reducir a polvo 2 Re 23,6.15; Miq 4,13 = דוּשׁ; 2 Cr 15,16; 34,4 = שָׁבַר romper, destrozar.

Ho. Ser triturado Is 28,28.

דָּרַק [Q. pf. 3 pl. דָּקְרוּ, c. suf. דָּקְרָהוּ; impf. יִדְרֹךְ, c. suf. דִּדְרֹךְהוּ; imptv. c. suf. דִּדְרֹכְנִי. Ni. impf. יִדְרֹךְ. Pu. ptc. pl. מְדִרְקִים].

Q. Atravesar, traspasar con un arma Nm 25,8; Jue 9,54 correl. מוֹת; 1 Sm 31,4 Zac 12,10 13,3.

Ni. Ser atravesado Is 13,15 = נִפְלַ בְּחַרְבֵּי.

Pu. Ser atravesado, alanceado, apuñalado Jr 37,10; 51,4 = חָלְלִים heridos; Lam 4,9.

דָּרַךְ Est 1,6. Dudoso: material precioso de un pavimento; *¿mármol?*

דָּרְאוֹן [Est. cstr. דָּרְאוֹן] *Ignominia, horror* Is 66,24 Dn 12,2.

דָּרְבָּן/דָּרְבָּנוֹת [Pl. דָּרְבָּנוֹת] *Aguijada* 1 Sm 13,21 Ecl 12,11.

דָּרְדָּר *Abrojos, espinas, maleza* Gn 3,18 Os 10,8 + קוֹץ.

דָּרוֹם a) *Sur, mediodía; meridional, austral.* Ant. o correl. צָפוֹן norte. Ez 21,2 40,24.27s 41,11 42,12s Ecl 1,6 11,3. Dt 33,23 dudoso. b) *Viento del sur* Job 37,17.

דָּרְדָּר¹ *Golondrina* Sal 84,4 Prov 26,2.

דָּרְדָּר² *En grano, granulado* Ex 30,23.

דָּרְדָּר³ De deudas, *remisión*; de esclavos, *manumisión*; de condenados, *amnistía, indulto*. Con frecuencia acompañado de קרא proclamar. Lv 25,10 Is 61,1 Jr 34,8.15.17 Ez 46,17.

דָּרַךְ [Q. pf. דָּרַךְ, f. דָּרְכָה, 2 דָּרְכָתָי, pl. דָּרְכוֹ; impf. יִדְרֹךְ, 2 דִּדְרֹךְ, f. דִּדְרֹכָי, 1 c. suf. דִּדְרֹכְכֶם, pl. דִּדְרֹכְהֶם].

דָּרְכָה, pl. דָּרְכָהי, cstr. דָּרְכָהי, pas. f. דָּרְכָה, pl. דָּרְכוֹת. Hi. pf. הִדְרִיךְ, c. suf. הִדְרִיכָהוּ, 1 c. suf. הִדְרִיכְתִּי, 3 pl. c. suf. הִדְרִיכְתֶּם; impf. 3 sg. c. suf. יִדְרֹכְנִי, c. suf. 3 f. sg. יִדְרֹכְנָה Eclo 15,1, יִדְרִיכֶם, pl. wayy. יִדְרִיכוּ Jr 9,2, 1 c. suf. יִדְרִיכֶם, yus. יִדְרֹךְ, 3 m. pl. c. suf. 3 f. sg. יִדְרֹכָה Eclo 15,7; imptv. c. suf. יִדְרֹכְנִי; inf. cstr. c. suf. 3 f. sg. לְהִדְרִיכָה Eclo 9,2, c. suf. 3 m. pl. לְהִדְרִיכֶם 46,9; ptc. c. suf. מְדִרְבֵּךְ *Caminar, andar, marchar; pisar, hollar, pisotear, conculcar; dominar, señorear; tender, tensar el arco.*

Q. 1. Caminar Eclo 51,15.

2. Pisar, hollar. a) *Un terreno, camino;* casi siempre construido con ב; a veces explícito el sujeto הַנֶּלֶךְ pie: Dt 1,36 11,24s Jos 1,3 14,9 Is 59,8; אֲרָמְנֵינוּ - nuestros palacios Miq 5,4; נְבוּל - el territorio 5,5 = בּוֹא בּוֹ - el umbral 1 Sm 5,5. En varios casos como gesto de toma de posesión. b) *Pisar el lagar, la uva, la aceituna* Jue 9,27 Is 16,10 63,2s Jr 25,30 48,33 Am 9,13 Miq 6,15; Job 24,11 = צָהַר Hi. exprimir aceite; Lam 1,15 Neh 13,15. c) *Pisar un extremo del arco* para tensarlo; de ordinario está explícito קֶשֶׁת: Is 5,28 21,15 Jr 46,9; Zac 9,13 figurado; Sal 7,13 11,2 37,14 Lam 2,4 3,12; חֵץ - una flecha Sal 64,4. דָּרְבֵי קֶשֶׁת arqueros, saeteros Jr 50,14.29 51,3 1 Cr 5,18 8,40 2 Cr 14,7.

3. Dominar, imponerse, sojuzgar, someter Nm 24,17; עַל-בְּמוֹת - hollar la espalda, caminar sobre el dorso, sojuzgar: del enemigo Dt 33,29; de la tierra Am 4,13 Miq 1,3; del mar Job 9,8. Sobre áspides Sal 91,13 = רָמַס piso-tear.

Hi. a) *Perseguir, alcanzar* Jue 20,43 (dudoso); Eclo 15,1.7. b) *Hollar, pisar* Is 11,15, Job 28,8 = עָרָה עַל pisar; trillar Jr 51,33; *establecer, instalar* Eclo 46,9. Fig. על בְּמוֹתֶיךָ - ponerse por encima de, imponerse Eclo 9,2. c) *Encastrar, guiar, orientar*, en sentido propio y figurado Is 42,16 = הוֹלִיךְ dirigir; 48,17 = לְמַד en-

señar; Hab 3,19 Sal 25,5.9 107,7; 119,35 = הוֹרָה instruir (v. 33), הִנְחִיךְ enseñar (v. 34); Prov 4,11 = הוֹרָה. d) *Tensar* Jr 9,2.

Nota. Sal 58,8 muy dudoso. Véanse comentarios.

דָּרָךְ c. suf. דְּרָכִי, דְּרָכֶךָ, דְּרָכֵי, etc.; דְּרָכֵי; pl. דְּרָכִים, estr. דְּרָכִי, c. suf. דְּרָכֶךָ, דְּרָכֵי, דְּרָכֵי, etc.] M. y f. *Camino*.

En sentido propio, físico, significa el espacio lineal que se recorre entre dos puntos; la acción de recorrerlo (como en castellano). En sentido figurado, algo que se realiza unitariamente y temporalmente: empresa, tarea, actividad, proceso jurídico, campaña militar; el modo o estilo de realizarlo, el método (método viene de *μετα*-*δδος* = con camino). En sentido ético significa la conducta (de *con-duco*), el proceder (de *pro-cedo*), la suerte o destino. Dicho de Dios: su modo de actuar y la conducta que señala al hombre. Con valor adverbial o preposicional puede significar dirección: hacia, por, a través de, camino de.

A. Sentido físico. *Camino, vía; viaje, carrera; curso, trayectoria, itinerario; dirección, rumbo; distancia; por, a través de, camino de.*

1. Como concepto genérico, camino, que se diferencia en especies no muy precisas: אֶרֶץ, מִסְלָה, מִסְלֹל, מַעְגָּל, נְתִיב, נְתִיבָה, רְחוֹב, שְׁבִיל, שְׁבִילֵי, רְחוֹב, נְתִיבָה, נְתִיב, מַעְגָּל, מִסְלֹל, מִסְלָה. *Camino, vía, carretera, senda, sendero, rodera, carril, vereda, trocha, atajo, cañada, calzada, calle.* Lv 26,22; 1 Re 11,29 + בְּשִׁעָה en descampado; Is 15,5 = מַעְלָה cuesta; 35,8 Ez 42,11. a) *Determinado* por el término, por los usuarios o por algún topónimo: ...עַץ- que conduce al árbol... Gn 3,24; *acceso* (punto de vista del vigía) Nah 2,2; con topónimo Gn 16,7 35,19 Is 8,23. Usuarios: הַמְּלֶךְ - camino real Nm 21,22; שׁוֹכְנֵי בְּאֵהָלִים (correg.) - de los beduinos Jue 8,11. Por el término y los usuarios surgen muchos usos metafóricos. b) *Calificado:* הַקָּדֵשׁ - Vía Sacra Is 35,8 = מִסְלֹל calzada; לָא -

שְׁבִיל sin aplanar Jr 18,15 = שְׁבִיל trocha; מוֹקֶשֶׁת - peligroso Eclo 32(35),20 = נִגְזֵל tropiezo. c) *Regido:* - עֹבְרֵי caminantes, viandantes, transeúntes Sal 80,13 89,42 Job 21,29 Prov 9,15 Lam 1,12 2,15; - רֹאשׁ encrucijada Ez 16,25.31; - אֵם bifurcación, cruce 21,26. d) *Con verbos.* El más frecuente es הִלַּךְ, construido con ב, ל, o sin preposición: seguir el camino Nm 20,17 ≠ עָבַר atravesar, נָטָה desviarse; בְּדֶרֶךְ seguir camino adelante Dt 2,27; Jue 5,10 1 Sm 28,22. Otros: - בָּ plantarse en Nm 22,22; יָשַׁר Pi. allanar Is 45,13; - הִכְשִׁיל hacer tropezar en Jr 18,15; - לָמַח אֶרְחוֹת- Ni. cambiar Job 6,18; הִנְיִד אֶת- indicar, orientar 1 Sm 9,6; - נָהַג guiar por Ex 13,21; - נָטָה desviarse Nm 22,23; - נָתַן abrir Is 43,16; - הִסָּבֵב desviar por Ex 13,18; - סָלַל allanar, aplanar Is 57,14 Job 19,12; - עָלָה subir por Dt 3,1; - פָּנָה despejar, preparar Is 40,3; שִׁוְיָה אֶת- vallar Os 2,8; - שָׁחַב abrir Is 43,19; - שָׁחַב Hi. extraviar Dt 27,18; שָׁמַר אֶת- vigilar Gn 3,24. Estos y otros pueden dar origen a expresiones figuradas. e) *Función adverbial o preposicional.* Distancia: יוֹם - una jornada Nm 11,31 1 Re 19,4. Dirección: ...מִדֶּרֶךְ Jue 9,37; ...לְדֶרֶךְ 1 Re 1,49; - הִבִּיט mirar hacia 18,43; hacia los puntos cardinales Ez 40,6.20; rumbo Jr 2,36; dirección Eclo 5,9. ...מִדֶּרֶךְ desde 2 Re 3,20. Por, a través de 2 Sm 4,7 18,23 1 Re 13,9 Jr 52,7 Ez 44,3. Hacia, rumbo a Nm 14,25 Dt 3,1 1 Sm 13,17 1 Re 8,44b Jr 4,11. Durante: שְׁלֹשֶׁת יָמִים durante tres jornadas Ex 3,18.

Fraseología: - לֹא desandar el camino 1 Re 19,15; - לֹא sin caminos Job 12,24; por un camino vendrán, por siete huirán Dt 28,7.

2. Acción de caminar. *Viaje, jornada, caminata, marcha.* A veces el significado de דֶּרֶךְ queda indeciso entre camino y viaje. N עם N - acompañar a N en el viaje Gn 35,3; - לְצַד provisiones para el viaje, vituallas Gn 42,25; - בְּשִׁמְרָה cuidar, custodiar en el camino Ex 23,20; - בְּ... נִקְשׁ extenuado de la cami-

nata Nm 21,4b; - לְ-הֵלֵךְ emprender un viaje Nm 24,25, seguir el viaje Gn 19,2 Jos 2,16 Jue 18,26; - בְּ-הֵלֵךְ emprender viaje Prov 7,19; - עֲשֵׂה hacer un viaje Jue 17,8 Is 58,13.

B. Sentido figurado. Como se emprende un viaje, se emprende una tarea; como se recorre un camino para alcanzar el término, se realiza una actividad para ejecutar la tarea. De aquí, דָּרָךְ = *empresa* y modo de realizarla. Como en el espacio se sigue uno u otro camino, así en el tiempo se sigue una conducta, que conduce a un término. De aquí: mirando al modo de caminar, דָּרָךְ = *conducta, proceder*; mirando al término, דָּרָךְ = *destino, suerte*.

1. a) *Empresa, empeño, iniciativa, tarea, faena, quehacer*: הֵצִיחַ אֶת-הָאֵתֶּנֶן tener éxito en la empresa Dt 28,29 Jos 1,8; + מִלְחָמָה batallas 2 Cr 27,6s; + דְּבָרִים 28,26. *Proceso* Am 2,7. En campo militar, *campaña* Jue 4,9 1 Sm 15,18.20 18,14. b) *Modo, costumbre, método, estilo*: כָּל-הָאָרֶץ כמו se hace en todas partes Gn 19,31; - נָשִׂים - accidente de mujeres (regla) 31,35; - מִצְרַיִם - al modo de Egipto, como en Egipto Is 10,24; el modo, comportamiento de la hormiga Prov 6,6. c) *Suerte, destino* Is 40,27 = מִשְׁפָּט causa; Sal 49,14 = אֶחָרִית (correg.) desenlace; carrera Job 8,19 ≠ צָמַח brotar; Eclo 46,20.

2. *Conducta, proceder, comportamiento, costumbres*: דְּרָכָם לְאָדָם הַיְרֵבֹה (¿o suerte?) Jr 10,23 + צָעַד paso, andar; דְּרָכָיִדִם idem Job 34,21 Prov 5,21 16,2.7. a) *Determinado con adjetivos*: אֶחָדָה - íntegra, no dividida Jr 32,39 = לְבַב אֶחָדָה - buena 1 Sm 12,23 1 Re 8,36; יֵשֶׁרָה - recta Sal 107,7; יֵשֶׁרִים - rectas Eclo 11,15; קָשָׁה - obstinada, contumaz Jue 2,19; רָעָה - mala 1 Re 13,33; Jr 18,11 = מַעֲלָלָה maldad; Ez 13,22 Jon 3,8;. b) *Determinado con sustantivo regido de cualidad*: בְּיָנִיהַ - prudente Prov 9,6; גְּאוּוֹהַ - soberbio Eclo 10,6; הַשְּׂפֵלָה - ponderado Prov 21,16;

זָמָה - infame Ez 16,27; חֲכָמָה - sensato Prov 4,11 = מְעַלְלֵי-יֵשֶׁר senda recta; חֲשֵׁךְ - tenebroso 2,13 ≠ אֶרְחוֹת יֵשֶׁר sendero recto; נֶעֱמַם - delectoso 3,17 = נְתִיבוֹת שְׁלוֹם sendas tranquilas; עוֹלָם - perpetuo Sal 139,24; פָּשַׁע - culpable 107,17; צָדִיקָה - honrado Prov 16,31; שָׁקֵר - falso Sal 119,29; תוֹעֵבָה - aborrecible, impío Prov 12,28 (correg.) ≠ אֶרְחוֹת צָדִיקָה senda de justicia.

c) *Determinado por sustantivo de término o destino*: חַיִּים - camino de vida 6,23; מוֹת - de muerte 14,12 16,25; שְׂאוֹל - de perdición 7,27.

d) *Determinado por los usuarios* (que lo siguen, metafóricamente): אֲוִיל - del necio Prov 12,15; אִשָּׁה מְנַאֲפָה - de la adúltera 30,20; בְּגֵדִים - de los pérfidos 13, 15; הָעָם - del pueblo Is 8,11; עֲצָל - del perezoso Prov 15,19; תְּמִים - de los honrados Sal 101,2; עֲקָשׁ - del perverso Prov 22,5; רְשָׁעִים - de los malvados Sal 1,6 Prov 4,19 Eclo 32(35),21. e) *Complemento de verbos*: בָּחַר escoger Is 66,3; מוֹדִיעַ mostrar Ex 18,20; הֵיטִיב mejorar, enmendar Jr 7,3; לָמַד aprender Eclo 13,1; אֶפְרָסֵךְ apartarse de Dt 9,12; סָלַךְ Pi. torcer Eclo 11,33; עוּוֹהַ Hi. extraviar Jr 3,21; עָזַב abandonar Is 55,7; שׁוּבָה volver Jr 18,11; הִשְׁחִיתָ pervertir Gn 6,12; שָׁמַר seguir, mantenerse en Gn 18,19; שָׁנָה cambiar Jr 2,36.

3. *Caminos de Dios*. a) *Tarea*. Job 26,14; - רֵאשִׁיתָ primera tarea u obra maestra 40,19 Prov 8,22. b) *Modo de actuar*. Dt 32,4 Is 40,14 55,9 Ez 18,25.29 33,17 Sal 18,31 Job 36,23. c) *El camino que Dios señala al hombre*. 2 Sm 22,22 Is 42,24 48,17 Jr 5,5. Sin. חֹק, מִצְוָה, מִשְׁפָּט, תוֹרָה.

Fraseología: נָתַן דְּרָכָיו בְּרַאשׁוֹ darle su merecido, retribuir su conducta 1 Re 8,32. הֵלֵךְ N - בְּ-יְמֵי imitar a N 15,26. אִישׁ לְדָרְכָּו cada uno por su lado 1,49. כָּל-הָאָרֶץ emprende el camino de todos (e.d. muere) 2,2. - אָבַד ir a la ruina Sal 2,12. - הַמְּבַקֵּף el camino zigzagueo (metaf.) Prov 21,8.

דָּשָׂא *Hierba, césped, pasto, herbaje, verde; pradera, prado.* Gn 1,11s Dt 32,2 2 Sm 23,4 2 Re 19,26 (= Is 37,27) = עֶשְׂב; Is 15,6 = יִרְקָה, הצִיר; césped, verdor; 37,27 66,14 Jr 14,5 Sal 23,2 37,2; *heno* Job 6,5 = בָּלִיל forraje; 38,27 Prov 27,25. Verbos asociados: positivos פרח florecer Is 66,14, הצִמִּיחַ Job 38,27; negativos יבש secarse Is 15,6, מָלַל idem, נָבַל agostarse Sal 37,2.

דָּשָׂן / דָּשָׁן [Q. pf. דָּשָׁן. Ni. imptv. m. sg. הדָּשָׁן Eclo 14,11 (otros leen Hitp.). Pi. pf. 2 דָּשָׁנָה; impf. 3 m. sg. דָּשָׁן Eclo 26,13, יִדְשָׁנָה Sal 20,4; imptv. m. sg. דָּשָׁן Eclo 38,11; ger. לְדָשָׁן Eclo 43,22. Pu. impf. יִדְשָׁן, f. דָּשָׁן. Hotpael pf. 3 f. הִדְשָׁנָה Is 34,6]

Q. *Engordar, echar carnes* Dt 31,20.

Ni. *Ser generoso* Eclo 14,11.

Pi. a) *Declarar pingües, aceptar como pingües* Sal 20,4. b) *Dar vigor, robustecer* Prov 15,30 Eclo 26,13; *ungir* Sal 23,5. ל - hacer prosperar a Eclo 26,2. c) *Desengrasar; retirar la ceniza* (de las víctimas) Ex 27,3 Nm 4,13.

Pu. *Ponerse grasiento* Is 34,7; *engordar, prosperar, estar robusto* Prov 11,25 13,4 28,25.

Hotpael. *Estar grasiento, chorrear grasa* Is 34,6.

De la misma raíz: דָּשָׁן, דָּשָׁן.

דָּשָׁן [Pl. דָּשָׁנִים] Adj. *Enjundioso, sustancioso* Is 30,23 = שָׁמֶן pingüe; *lozano* Sal 92,15 = רִעְוֵן frondoso.

דָּשָׁן [(דָּשָׁן)] c. suf. דָּשָׁנִי; pl. cstr. דָּשָׁנִי a) *Enjundia, pringue, grasa* Jue 9,9 Is 55,2 Jr 31,14 Sal 36,9; 63,6 = מִלְּחָמָה manteca; 65,12 Job 36,16 Eclo 38,11. b) *Ceniza* (grasienta de víctimas) Lv 1,16 4,12 6,3s 1 Re 13,3,5 Jr 31,40. Pl. *cenizas* = muertos Sal 22,30.

דָּרָה [Est. cstr. דָּרָה, c. suf. דָּרָה; pl. cstr. דָּרָה, c. suf. דָּרָה] *Decreto, edicto, orden, ley*; frecuente en Ester. *Norma* Est 1,8; *reglamento* 2,12. - יְדָרְעִי legisperitos 1,13. Pl. *legislación* 1,19 3,8; דְּרָה־decretos reales Esd 8,36.

ה

הּ, הָ, הַ Artículo determinado. Después de las preposiciones ב, כ, ל elide la consonante ה.

El uso es muy parecido al castellano: se usa con nombres de algún modo determinados. Las diferencias más notables y frecuentes son: la duplicación del artículo, del tipo הָאָרֶץ הָאָרֶץ (a la letra) la tierra la buena; la forma opuesta, indeterminada, se indica de ordinario con ׀, no con un artículo indeterminado como el «un» castellano. Otras divergencias menos frecuentes se indicarán más abajo. Para más detalles sobre el uso, consúltense las gramáticas.

1. **Artículo determinado.** Se antepone a un nombre. a) *Determinado por el contexto prece-*

dente, es decir, ya mencionado: אִישׁ un hombre... הָאִישׁ el hombre 1 Sm 1,1-3 Rut 1,1-2; קָרוּ לִי-חֶרֶב וַיִּבְאוּ הָחֶרֶב, y le trajeron la espada 1 Re 3,24. b) *Determinado por ser único*: הַשָּׁמַיִם el cielo, הַיָּרֵחַ la luna; (compárese אֶרֶץ un territorio con הָאָרֶץ la tierra). Unico como institución en una comunidad: הַתַּחְנוּן tienda de la alianza Nm 9,15; o en su historia: הַשֹּׁפְטִים los Jueces (en castellano con mayúscula) Rut 1,1. Quizá por ser único en un ámbito particular: הַמַּלְקָה el martillo (el que tiene el beduino en la tienda) Jue 4,21; הַפְּאֻזְלָה el cuchillo 19,29. (Podrían analizarse como posesivos). c) *Determinado por significar*

una clase o especie: הַבְּהֵמָה los cuadrúpedos; compárese בְּבִהֵמָה Prov 30,30 con הַמִּיר הַבְּהֵמָה Lv 27,10. Clase o especie se pueden considerar como colectivos o totalidades. d) *Un singular colectivo:* הַחֵתִּי los Heteos Dt 7,1; הָאֹיֵב el enemigo (como en castellano) Sal 9,7; הָאוֹרֵב la emboscada (= los emboscados) Jos 8,19. El significado colectivo puede hacerse explícito anteponiendo –הַ כֹּל. e) *Una totalidad plural:* הַכּוֹכָבִים las estrellas Gn 1,16; הַגּוֹיִם los paganos Gn 10,32; לְבֹקְרִים por las mañanas Is 33,2; pero Job 7,18 dice לְבֹקְרִים con el mismo valor (¿por ser estilo poético?). f) *Nombres abstractos* que pueden concebirse como especie o como únicos (no plurales ni partitivos): הַמְּלִיכָה la realeza, la dignidad real 1 Sm 18,8; הַרְעָה la maldad 1 Re 21,29. Compárese בְּשָׁלוֹם en paz, pacíficamente (locución adverbial) Ex 18,23 con יְבַרְכֶה... בְּשָׁלוֹם bendice... con (el don de) la paz Sal 29,11. g) *Dado que el predicado no suele llevar artículo*, cuando lo lleva señala un dato particular, único: פִּי הַמְּדַבֵּר soy yo (mi boca) quien habla Gn 45,12; יוֹסֵף הוּא José es quien mandaba (el gobernante, el único) 42,6; יְהוָה הַיְחִידִים Yavé es (el único) Dios 1 Re 18,21. Compárense יְהוָה צַדִּיק el Señor es justo Sal 11,7 con הַצַּדִּיק el Señor es el inocente (en este pleito) Ex 9,27; הוּא רָשָׁע es culpable Ez 3,18 con הַרְשָׁעִים los culpables (en este pleito) Ex 9,27.

2. *Otras funciones de הַ.* a) *Partícula de vocativo* (no se da en castellano): הַמֶּלֶךְ! ¡oh rey!, ¡majestad! 1 Sm 17,55; הַנָּעַר! ¡muchacho! 17,58; הַפֶּרֶץ! ¡príncipe! 2 Re 9,5; הַשָּׁמַיִם! ¡cielos! Dt 32,1. b) *Demostrativo* (parece ser el uso primitivo): הַיּוֹם hoy (latín *hodie* = *hoc die*) Sal 95,7; הַלַּיְלָה esta noche Jos 2,2; הַשָּׁנָה este año, de los corrientes 2 Re 19,29; הַפֶּעַם esta vez Gn 18,32. c) *Posesivo*, sin partícula explícita (como en castellano, no como en francés): וַתִּקַּח עַל רֹאשׁ הַצֶּעִיר tomó el velo (suyo) Gn 24,65; הַמִּטָּה hacia la cabecera de la (su) cama 47,31;

וַיָּקָם מֵעַל הַכִּסֵּא se levantó del (su) trono Jue 3,20. Muchos casos, al parecer anómalos, podrían reducirse a función de posesivo en la visión del autor. d) *Relativo con verbo finito.* Corriente en textos tardíos: הַהַרְיִמוֹ que ofrecieron Esd 8,25; הַהֹשִׁיב el que ha tomado 10, 14,17; הַנִּמְצָאִי que se encontraban 1 Cr 29,17; הַחֵבֵן porque había dispuesto 2 Cr 29,36. Casos análogos en Rut 1,22 2,6 4,3 (הַשִּׁבָּה), en la acentuación del texto masorético (¿error?, ¿texto tardío?). En textos antiguos puede tratarse de error de acentuación o vocalización: הַבָּאָה Gn 18,21 46,27, הַנִּרְאָה 1 Re 11,9, הַשָּׂמָה Is 51,10, הַנִּלְוָה 56,3. e) *Para sustantivar adjetivos o participios*, como en castellano (= adjetivo verbal): הַצַּדִּיק el honrado, visto como clase o tipo Is 57,1.

A ciertos adjetivos de dimensión o número los convierte en superlativos relativos: הַנָּדָר הוּא David era el más pequeño 1 Sm 17,14; הַרְבֵּים אַתֶּם הַרְבֵּים vosotros sois los más numerosos 1 Re 18,25. A algunos nombres (plurales o partitivos) les confiere categoría de hecho único o extraordinario, como plagas, epidemias (también en castellano se dice «la peste», «el cólera»), p.ej. Jr 21,7.

3. *Casos especiales* (indecisos o divergentes de los nuestros). a) *En aposición a un nombre determinado* (nombre propio, o con –הַ, o de otro modo); llevan artículo determinado nombres, adjetivos, participios y demostrativos (este uso difiere del castellano): הַכֹּהֵן הַרִאשׁ el sumo sacerdote (a la letra, el sacerdote el cabeza) Esd 7,5; הַנָּהָר הַגָּדֹל el Río Grande Gn 15,18; הַאֱלֹהֵי הַנְּוֹתָן el Dios dador Sal 18,48; הַדּוֹר הַזֶּה en esta generación Gn 7,1. b) *La poesía, de modo especial el género proverbial*, prescinde con frecuencia del artículo determinado, donde la lógica lo pediría (también sucede en refranes castellanos: «cielo empedrado suelo mojado»). c) Por éste y otros motivos, *hay bastantes casos en los que el uso es*

flotante. Comparar p. ej. על-העץ Jos 8,29 y על-עץ Gn 40,19 colgar del (de un) árbol; כְּאַרְיֵה como un león Jr 2,30 Os 11,10 y כְּאַרְיֵה como el león Nm 24,9; לֹא כְּכֶסֶף Is 48,10 y לֹא בְּכֶסֶף Dt 21,14 no por (el) dinero, de balde; וּבְכֶסֶף Dn 11,38 y וּבְכֶסֶף Gn 13,2 en/con (el) dinero; וַיִּשָׁעוּ בְכַח se apoyó con fuerza Jue 16,30 y בְּכַח alza con (la) fuerza Is 40,9; כְּחֶרֶב Is 49,2 y כְּחֶרֶב Sal 64,4 como (la) espada. d) *Otros casos difícilmente clasificables*, de explicación dudosa: לֹא-הָסוּר no se apartará la espada 2Sm 12,10; בַּשָּׁבֶט con una vara Ex 21,20 (podría tomarse como posesivo); בְּסֵפֶר en un libro Ex 17,14 Nm 5,23 1Sm 10,25 Jr 32,10; מִן-בֹּקֶר עַד-עֶרֶב de la mañana a la noche, de sol as sol Ex 18, 14 (compárese con מִן-הַבֹּקֶר עַד-הָעֶרֶב del v. 13). Se omite en algunas interrogativas: לָמָּה לֹא-יָבִיחַ לִי בְּכַרְחִי ¿qué me importa la primogenitura? Gn 25,32; לָמָּה לִי חַיִּים ¿para qué vivir? 27,46.

Con topónimos el uso es fluido, como en castellano.

ה, ה, ה Partícula interrogativa. En castellano: *acaso, es que*, o simplemente la entonación o los signos gráficos. (En castellano antiguo: *si*).

1. **Interrogativa directa.** a) *Simple*: הָעוֹד חַי ¿vive todavía? Gn 43,7; הֲמָתָה הַיָּלֵד ¿ha muerto el chico? 2Sm 12,19; הֲחָיִן ¿(es que) no queda? 1 Re 22,7; הֲכִי-אֶמְרָתִי ¿os he pedido? Job 6,22. b) *Bimembre disyuntiva* (en latín *aut*). De ordinario הֲ...אִם ¿eres de los nuestros o del enemigo? Jos 5,13; ...וְאִם... הֲ tres alternativas 2Sm 24,13 (correg.); הֲ...הֲלֹא ¿si...o no (¿caso...o qué?) Jue 14,15; הֲ...אוֹ ¿ser... o ser...? 18,19. c) *Bimembre conyuntiva*: הֲ...אִם... הֲ...אִם... ¿he concebido... o lo he dado a luz? Nm 11,12; הֲ...אוֹ ¿se puede quitar... o se escapa? Is 49,24; הֲ...אוֹ... הֲ... ¿puedes atar... o desatar, sacar...o guiar? Job 38,31s.

2. **Interrogativa indirecta, simple o compuesta; ...si.** a) *Simple*: הֲ...הֲ ver si Gn 8,8 Cant 6,11; ...הֲ נִסָּה poner a prueba a ver si Ex 16,4. b) *Bimembres*: הֲ...אִם-לֹא... הֲ si...o no Gn 24,21 42,16; ...הֲ יָדַע saber si Dt 8,2; serie en Nm 13,18: הֲ...הֲ...הֲ...אִם.

3. **Interrogativa retórica**, que pide respuesta negativa: הֲשָׁמַר אָחִי אֹנְכִי ¿soy yo el guardián de mi hermano? Gn 4,9; הֲאֶסְרִי אֶת-אֶחָיו ¿acaso los han librado? Is 37,12; הֲעֶבְדוּ יִשְׂרָאֵל אִם הֲ יָלִיד בֵּיתָ ¿es que Israel era esclavo o nacido en esclavitud? Jr 2,14. Véase Nah 3,8 Mal 1,9 Sal 30 10.

ה, ה, ה, ה Morfema de la conjugación Hi. En castellano se traduce de diversas maneras: usando los auxiliares hacer, dejar o sinónimos, como en salir/hacer salir; por cambio de lexema, como en salir/sacar, entrar/introducir, caminar/guiar. También es posible el uso de morfemas, especialmente *en-, em-, im-, in- y -cer*; p. ej. caminar/encaminar; ejemplos hebreos: הִגְדִּיל הַשִּׁקָּה *embeber*, הִרְיִם *enaltecer*, הִגְדִּיל *engrandecer*, הִפְנָה *encarar*, הִישִׁיר *enderezar*, הִקְשָׁה *endurecer*, הִשְׁמִין *engordar*, הִוְלִיד *engendrar*, הִרְחִיב *enraizar*, הִעֲשִׂיר *enriquecer*, הִרְחִיב *ensanchar*, הִאֲרִיחַ *enlutar*, הִאֲרִיחַ *iluminar*. Ejemplos con *a-*: הִאֲרִיחַ *alargar*, הִאֲרִיחַ *acabar* (de cabo), הִסִּיר *apartar*, הִעֲבִיד *avasallar*, הִעִיד *atestiguar*, הִוְשִׁיב *asentar*.

ה, ה (de -הנ) Morfema de infinitivo e imperativo Ni.

הֲאִי *¡Toma!, ¡aqué tienes!* Gn 47,23 Ez 16,43.

הֲאִי יִיחַד Is 19,6. Véase וְהָיָה.

הֲאִי *¡Vaya!, ¡imagnífico!, ¡qué bien!* Is 44,16 Ez 25,3 26,2 36,2. Burlándose Sal 35,21.25 40,16 70,4; de entusiasmo Job 39,25; aprobando Eclo 41,2.

הֲבִי [הֲבִי, הֲבִי, הֲבִי] Véase יִהְיֶה.

הגינה Ez 42,12. Dudoso; quizá הגינה *el muro*.

הה Ez 7,7. Dudoso; véanse comentarios.

הה Q. *Alargar, meter* Is 11,8.

ההרים [S6to pl.] Is 45,2. Probablemente *cerros, sierra*.

הה [Q. impvt. הה] *Aplastar* Job 40,12 = *humillar*.

הה [Est. cstr. = abs.] *Estrado, solio, escabel* Is 66,1 correl. פסא trono; Sal 99,5 110,1 132,7 Lam 2,1 1 Cr 28,2.

הה [Pl. ההים] *Mirto, arrayán* Is 41,19 55,13 Zac 1,8.10s Neh 8,15.

הה [Q. pf. 3 c. suf. ההכו, 1 c. suf. ההכתי; impf. ההי, c. suf. יהדכך Eclo 12,12, יהדככו, pl. 3 c. suf. יהדככו, 2 יהדככו; impvt. ההי, c. suf. ההי, c. suf. ההי] *Empujar, repeler, dar un empujón/empellón; rechazar, expulsar; derribar; embestir, mochar*. Apartar, empujando 2 Re 4, 27 Eclo 12,12; derribar Nm 35,20.22; Jr 46,15 ≠ *mantenerse en pie; rechazar* Prov 10,3; dispersar Eclo 36(33),9. De animales, embestir Ez 34,21 = *נח בקרניים* Pi. מן - echar de Is 22, 19 = *הרס*; expulsar Job 18,18 = *יגדוהו* lo desterrarán; *מפני* - quitar de delante, de en medio Dt 6,19 9,4 Jos 23,5.

הה/ההק Véase דקק.

הה [Q. pf. 2 ההה; impf. ההה Eclo 50,11, 2 ההה; impvt. m. sg. ההה Eclo 7,31; ptc. pas. ההה. Ni. pf. pl. ההה; ptc. f. sg. ההה Eclo 43,11. Hitp. impf. 2 ההה].

Q. *Honrar, respetar; autorizar*. Ex 23,3 Lv 19,15.32 Is 63,1; Eclo 7,31 = *כבד* honrar. *Adornar* Eclo 50,11.

Ni. *Ser honrado, respetado* Lam 5,12; *glorioso* Eclo 46,2 50,5.

Hitp. *Gloriarse* Prov 25,6.

De la misma raíz: ההה, ההה, ההה.

הה [Est. cstr. ההה, c. suf. ההה, ההה, ההה, ההה; pl. est. cstr. ההה] *Honor, honra, dignidad, prestigio, majestad; gala, ornato, decoro, fasto*. Asociado a הוד en endiadas, a *כבוד*, עו, גאון, a) - הוד como atributos divinos o reales Sal 21,6 45,4 96,6 104,1 111,3 Job 40,10. גאון - su majestad sublime Is 2,19; + *כבוד* Is 35,2 Sal 8,6 145,5.12. b) *Galas, ornato* Ez 16,14 27,10 Eclo 43,9. Como adjetivo: - *árbol ornamental* Lv 23,40. Como adjetivo: - *magnífico* Sal 29,4 = *פּוֹתֵה* potente. Abstracto por concreto: *יהמון* - nobleza y plebe Is 5,14.

Nota. Sal 110,3 dudoso; quizá חדר atrio.

הה *Dignidad*. En *מלכות* - dignidad real, su majestad Dn 11,20.

הה [Est. cstr. ההה] *Honor* Prov 14,28 ≠ *מחקה* ruina. En Sal 29,2 96,9 1 Cr 16,29 y 2 Cr 20,21 léase חדר atrio.

הה *iAy!* Ez 30,2.

הה *iAy!* Am 5,16.

הה [F. היא, pl. m. הם, frecuentemente ההה, f. הן] *El, aquel, ese; es*. Según las tres funciones que desempeña: pronombre de 3 pers. m., demostrativo, cópula.

1. **Pronombre personal.** *Él, él mismo*. La función pronominal es patente cuando הוא va con היה + predicado, o con verbo finito: היה - Gn 4,20 39,22; + yiqtol 24,7; + qatal Dt 32,6. También en algunos casos de הוא con participio sin artículo. Sus funciones principales consisten en dar énfasis al sujeto o proporcionar claridad a la frase. a) *Uso enfático* (él, él mismo): *יִלְחָם* - él luchará Dt 1,30. Duplicado 2 Sm 14 19 Ez 34,23. A veces se refuerza el énfasis diciendo הוא גם Gn 4,4 38,11. b) *A veces lo exige o recomienda la claridad*. Es fre-

cuenta el caso de indicar con הוּא un sujeto o personaje previamente mencionado Gn 3,15 Ex 4,16. Dicha función está clara cuando se usa וְהוּא (Gn 16,12 49,20). Es también frecuente el caso de usar הוּא después de un verbo, de ordinario en singular, para enumerar varios sujetos; la forma obviamente es - הוּא וְ: הוּא וְכָל-עֲבָדָיו «se levantaron él y todos sus ministros», «se levantó él con todos sus ministros» Ex 12,30 (véase 29,21 Lv 25,41 Nm 21,33). Cuando el antecedente es una oración de relativo (*el que...*), real o potencial (presente o subjuntivo), el הוּא de la principal puede tomarse como simple cópula o puede expresarse con un enfático *él*, *ése*: lo que le llamó ... *ése* es su nombre Gn 2,19; el que salga de tus entrañas, *ése* te heredará 15,4; al que se le encontró, *ése* será 44,17. c) *El participio sin artículo*, con valor verbal, no define la persona; el הוּא puede funcionar como marca de 3 pers.; el participio puede representar un presente, un imperfecto durativo, un futuro próximo. En castellano, el הוּא puede quedar absorbido en la persona verbal: הַלֶּחֶם אֲשֶׁר הוּא אוֹכֵל el pan que come Gn 39,6; אֲשֶׁר הוּא עוֹשֶׂה lo que hacía, o lo que él hacía 39,23; con pronombre, הוּא el manda 45, 26. También puede traducirse por un auxiliar: בָּרַח הוּא estaba huyendo 31,20; אֲשֶׁר הוּא חָנָה שָׁם donde estaba acampado Ex 18,5. (El participio con artículo, sustantivado, tiene otro trato lexicográfico). d) *Introduce una aclaración* o cláusula epexegetica: *es, se trata de* Gn 4,20s 14,3 Dt 4,48.

2. Como demostrativo, הוּא es raro; הוּא es normal: מֵה-שֶׁחָיָה הוּא שִׁיחָיָה lo que ha sucedido eso sucederá (a la letra, lo que ha sucedido lo que sucederá); peculiaridad de Qohelet (Ecl 1,9). הוּא aquel, ese; - בַּיּוֹם aquel día Gn 15,18; - בַּלַּיְלָהּ aquella noche 26,24; - מִקוֹם aquel lugar 21,31; - הַגּוֹי aquel pueblo Jr 12,17.

3. Con mucha frecuencia hace las veces de cópula, como los demás pronombres persona-

les. El tiempo es definido por el contexto. En castellano puede equivaler a ser, estar, existir (otros autores hablan de oración nominal): - אֲדֹנָי es mi señor (or. nom. *él mi señor*) Gn 24,65; - אָם בַּעַל אִשָּׁה si está casado Ex 21,3; הַדָּם - הַחַיִּים la sangre es la vida Dt 12,23; כִּן- אִם יִשָּׂא Jos 2,21; אֲנִי- אֶת-אֲחֵרַיִם אֲנִי- Is 41,4; - מִיּוֹם אֲנִי- 43,13; - אַתָּה תוּ eres Jr 14,22; - אַתָּה existes Sal 102,28. Con relativo: הוּא אֲשֶׁר es lo que... Gn 42,14 Ex 16,23 Lv 10,3 2 Re 9,36. Con participio sustantivado como predicado: יְהוָה הַמִּלְחָמָה - הַמִּלְחָמָה Yhwh vuestro Dios es quien luchará Dt 3,22; véase 9,3 31,6.8 Jos 23,3.10.

Nota. El femenino de הוּא es הִיא; el plural, הֵם o הֵמָּה; el sufijo de acusativo, y a veces de dativo, es -הוּ, -הָ. Para más datos, consúltense las gramáticas.

הִיא Véase הוּא.

יְהוָה Véase הוּא.

בּוֹא Véase הוּא.

הַבְּנִיִּים Véase הוּא.

הוֹדָה, הוֹדָה, הוֹדָה, הוֹדָה, הוֹדָה [C. suf. הוֹדָה] (Jr 22,18) *Belleza, hermosura; honor, dignidad, majestad, gloria*. Asociado a הֹדָה y כְּבוֹד. Con frecuencia atributo de Dios y del rey: Nm 27,20 Is 30,30 Os 14,7 Hab 3,3 Sal 8,2 21,6 Prov 5,9 Job 39,20 Dn 10,8 Eclo 26,17; serie en 45,12. - מִלְכוּת título real Dn 11,21.

הַחֵלֶב [Q. yus. יְהוּא; imptv. הַחֵלֶב] *Caer*: la nieve Job 37,6; un árbol Ecl 11,3. Conjetura וְהַחֵלֶב de 2 Sm 11,23.

הַחֵלֶב² [Q. imptv. הַחֵלֶב, f. הַחֵלֶב; ptc. הַחֵלֶב] *Ser*. Alomorfo de הַחֵלֶב. Gn 27,29 Is 16,4 Neh 6,6 Ecl 2,22. Algunos asignan este significado a Ecl 11,3 (véase anterior).

הַחֵלֶב¹ [C. suf. הַחֵלֶב k, הַחֵלֶב q (Job 6,2), הַחֵלֶב; pl. הַחֵלֶב, הַחֵלֶב] *Caída, desgracia, infortunio, calamidad;*

2 תִּהְיֶה, תִּהְיֶינָה, 1 נִהְיֶה, yus. יָהִי (יָהִי), narr. יָהִי (יָהִי), נִתְהַי, נִתְהַי, נִתְהַי; imptv. הִיָּה, הִיָּה, f. יָהִי, pl. הִיָּי, נִהְיֶינָה; inf. cstr. הִיָּה, c. suf. הִיָּה, etc., c. pref. הִיָּה, לְהִיָּה, בְּהִיָּה, מְהִיָּה, c. suf. בְּהִיָּה, מְהִיָּה, etc.; inf. abs. הִיָּה, הִיָּי; ptc. f. הִיָּה Ex 9,3. Ni. pf. 3 נִהְיֶה, f. נִהְיֶה, נִהְיֶה, 2 נִהְיֶה, 1 נִהְיֶה; ptc. הִיָּה

Q. Ser, estar, existir, suceder, devenir, haber. Frecuentísimo en hebreo (*verbum omnibus*), con diversos usos, significados y funciones, no siempre fáciles de distinguir. Se usa en forma absoluta, con predicado, con diversas preposiciones. Adelantamos una exposición resumida (A), que sirva de orientación, antes del análisis lexicográfico y la presentación de ejemplos (B).

A. Exposición resumida.

I. Usado absolutamente expresa la simple constatación; el puro verbo es el predicado de un sujeto: *hay, existe, sucede*. Con aspecto durativo: *durar, pasar*. Con aspecto incoativo: *empezar a existir, surgir, acaecer, sobrevenir*. En la línea del suceder se desarrolla un uso narrativo, muchas veces meramente expletivo.

II. Usado como cópula, une un predicado a un sujeto; en hebreo admite la sustitución paradigmática del pronombre personal correspondiente o la elisión \emptyset . Estático: *ser y estar*; dinámico: *devenir, hacerse, convertirse en*. Se entiende el devenir de un sujeto ya existente que entra en un estado nuevo; si el sujeto no existe antes, el devenir es suceder o empezar a existir.

III. Se usa con diversas preposiciones con cambio de sentido; es decir, en nuestra tradición se podrían considerar como verbos compuestos de הִיָּה + morfema preposicional (en castellano va antepuesto). Proponemos un cuadro esquemático, sin ejemplos, de usos de הִיָּה con partículas. Muchas veces es difícil decidir si se debe o si conviene traducir en castellano con una forma sintética o reproduciendo la forma analítica hebrea. La elección

puede ser estilística: אַחֲרַי – (Ser, estar detrás), *seguir, secundar, suceder* (sucesión). לְ – *Dirigirse a*. אִתְּ – (Estar con), *acompañar, asistir, cuidar*. בְּ – (Estar en), *habitar en, llegar a, quedarse en; tener, corresponder; atacar* (enfermedad), *afectar; consistir en; producirse*. כְּ – (Ser, estar como), *parecer, equivaler; portarse, imitar a*. כִּ – *Confundir, no haber distinción*. לְ – (Ser para), *considerar; dejar, quedar, suceder, pasar a; convertirse en, volverse, transformarse, hacerse; en---ar, en---cer; tener, poseer; adquirir, quedarse con; tocar, asignar, corresponder*. Valor de pronombre posesivo. *A favor de, de parte de = representar*. לְ + persona – / לְ + objeto *servir de, ser + posesivo, hacer de, ser causa de*. מִן – *Venir, proceder; arrancar de; provocar*. מִן...עַל – (Desde...hasta) *Pasar, transferirse*. מִן...עַד – *Extenderse, dilatarse*. עַד – *Alcanzar, llegar*. עוֹד – (Ser todavía), *continuar, seguir; con negación faltar, cesar, no haber más, no quedar ya*. עַל – *Estar, quedar al frente, encargarse; caer sobre, contra*. עִמָּךְ – *Acompañar, asistir, ayudar; tener*. כְּעֵינַי – *Parecer, pasar por; tener por*. בְּתוֹךְ – *Pertenecer, encajar*. לְפָנַי – *Anteceder, preceder; estar/tener presente; presentarse*. מִלְּפָנֶיךָ – *Proceder, estar de N*.

Nota. Varias correspondencias son por síntesis o transformación. El devenir se puede expresar en castellano con morfemas *en-*, *-cer* o su combinación, p.ej. *en-viudar, em-pobre-cer, palide-cer*. En el cuadro quedan apuntadas algunas distinciones de aspecto: incoativo, durativo, resultativo.

IV. Se usa también como auxiliar, con infinitivo, gerundio, participio activo o pasivo: *ser, estar, quedar*. Así: – gerundio (לְ + infinitivo): *servir para, estar para*; בְּ, כְּ, אַחֲרַי + infinitivo: *estilo narrativo, הִיָּה expletivo*; – participio activo = *auxiliar + gerundio, estar -ndo*; participio pasivo: *ser, estar -do*.

V. Función expletiva en las construcciones הִיָּה / הִיָּה. (Ver más abajo en B. V.).

Prescindiendo de la función como auxiliar, obtenemos dos grupos ternarios: existir, haber, suceder (I. 1-3); ser, estar, devenir (II. 4-6). Cada uno de los seis elementos puede tomarse como cabeza de un paradigma generado por una serie de operaciones: por negación: p.ej. no haber = *faltar*; por partícula modificante: p.ej. N ל היה ל tener; negativo *carecer*; por síntesis de rasgos significativos: לראש ל היה ל señorear; por especificación: p.ej. formar, *constituir*; por transformación: p.ej. el intransitivo *quedar* en el transitivo *dejar*; el intransitivo *tocar a* en el transitivo *asignar a*; *servir para* en *servirse de*. Las operaciones indicadas pueden ser requeridas por la lengua receptora o recomendadas por razones de estilo. El resultado es una gran variedad de equivalencias o traducciones castellanas posibles del hebreo היה. En no pocos casos bastará hablar de sinónimos de sustitución en sentido lato.

B. Análisis lexicográfico. (De acuerdo con numeración romana de A.).

I. Uso absoluto: sujeto + היה (sin predicado).

1. Existir, estar, durar, permanecer, continuar. a) *Incoativo*. Indica el comienzo de la existencia de un ser: ויְהִי אֹרֶךְ y la luz existió Gn 1,3; una planta, brota (especificación de comenzar a existir) Jon 4,10 ≠ אָבַד perecer; lo mandó y existió Sal 33,9 = עָמַד tener consistencia. לֹא-הָיָה לִי אֱהָיָה sería como si no hubiera existido Job 10,19 ≠ גָּוַע expirar (v. 18); לֹא-הָיָה no ha existido Ecl 4,3 ≠ חַיִּים, חַיִּים vivos, muertos (han existido v. 2). b) *Durativo*. De ordinario con alguna determinación adverbial: לְעוֹלָם, עוֹד, נֶצַח (tomado adverbialmente). Frecuente predicado de Yhwh: יִשְׁעוּתִי יְהִי לְעוֹלָם mi salvación dura por siempre, es definitiva Is 51,6 ≠ מוֹת בָּלָה consumirse, נִמְלַח disiparse; las obras de Dios Ecl 3,14. Del rey o de otros: su nombre יְהִי לְעוֹלָם durará

por siempre Sal 72,17; וְיָרְעוּ su linaje 89,37. כְּבָרַת-הָאָרֶץ – quedaba, faltaba un trecho Gn 35,16; לֹא-הָיָה עוֹד cesar (no durar) Ex 9,29; עַד- כָּאֲבִי נֶצַח – mi herida es crónica Jr 15,18; מָתַי יִהְיֶה? hasta cuándo durará? Neh 2,6; מְלַחְמָה עוֹד מְלַחְמָה continuar la guerra 1 Cr 20,5. c) *Pasado, sin determinación:* לֹא-הָיָה como si no hubiesen existido Eclo 44,9.

2. Haber (impersonal); negativo no haber, faltar (= sin); frecuente con ב. a) לֹא-יִהְיֶה no habrá más Gn 9,11 Is 65,20; אֶל-נֶאֱתָהּ no haya disputas Gn 13,8; – לֹא no hay Jr 14,5; Mal 2,6 = וְנִמְצָא sin maldad Job 6,29; תְּקוּהָ – habrá esperanza Eclo 12,1. יִהְיֶה טָרְם before de que hubiera, no había aún Gn 2,5 = יִצְמַח טָרְם before de que brotara; לְבִלְתִּי הָיִיתָ de modo que no haya Jr 33,20. b) Con שָׁם (= ב + lugar) estar, permanecer, pasar Ex 34,28 Neh 2,11 1 Cr 12,40 2 Cr 5,9 6,5.

3. Suceder, acaecer, acontecer, sobrevenir, resultar; realizarse, formarse; cumplirse, ejecutarse. לְמָחָר יִהְיֶה mañana sucederá, se realizará Ex 8,19; – לֹא no viene Jr 3,3 = וְנִמְנַע rehusarse; Ez 30,4 = בּוֹא acaecer; רָעָה – suceder una desgracia Am 3,6 = עָשָׂה hacer; מַה-שֶׁהָיָה lo que ha sucedido sucederá Ecl 1,9 = נִעְשָׂה hacerse, ≠ חָדָשׁ nuevo; – יָבִיב ya ha sucedido 1,10; שְׂאֲרִית – formarse/quedar un resto Eclo 44,17. Una predicción, cumplirse Dt 18, 22 = בּוֹא suceder; Jr 32,24; un proyecto, realizarse Is 7,7 = קוּם; 14,24; Dn 11,17 = עָמַד.

II. Usado como cópula. Sujeto + היה + predicado; éste puede ser un nombre, un adjetivo, un numeral, una locución compuesta. (La numeración arábiga es continuación de la del apartado anterior).

4. Ser. הָאָרֶץ – תְּהוֹ – la tierra era un caos Gn 1,2; 49,17 Is 25,4 Jr 50,6. Predicado adjetival: Gn 6,9 46,34 Job 1,1.3b. Predicado numeral: שְׁנֵי מִשּׁוֹת – formaban (eran) dos tribus Jos

14,4. Se considera Lv 7,18 11,11; será peregrino, vivirá como emigrante Gn 15,13; fue el renovador Eclo 44,17a; מוֹשֵׁל – = mandar 7,6.

5. Estar, habitar, residir; quedar, seguir, permanecer: עָרֹמִים – estaban desnudos Gn 2, 25; שָׁמָא יְהִיָּה quedarás libre 24,41; שָׁמָא יְהִיָּה quedarás contaminado Lv 15,26; יְהִיָּה רַעְוָן seguirá frondoso Jr 17,8; יְהִיָּה רָנָה está enfermo Lam 5,17; רָחוֹק – mantenerse alejado Eclo 13,9.

6. Devenir, hacerse, volverse, transformarse, convertirse, parar en: יְהִיָּה עֲמֻדָּה te llamarás (traducción sintética) Gn 17,5; יְהִיָּה בַּיִת יהוה será una morada de Dios 28,22; מַה־יְהִיֹּוי en qué quedarán sus sueños 37,20; יְהִיֹּוי אֲלֻמְנוֹת quedarán viudas, enviudarán Ex 22,23; véase Lv 22,13; יְהִיָּה מְשֻׁנָּע enloquecerás Dt 28,34; יְהִיָּה מְעִי מִפְּלֶה será un montón de escombros Is 17,1; יְהִיֹּוי אָפֶס desaparecerán 34, 12; יְהִיָּה נֹה se convierte en coto de 34,13; יְהִיֹּוי מְדֻבָּר se han vuelto un desierto 64,9; יְהִיָּה תִּהְיֶה לָא será una ruina Jr 26,18; לָא יְהִיָּה (correg.) habéis parado en nada, quedáis reducidos a nada Job 6,21; זֹרָה – ponerse a aventar Eclo 5,9; שׂוֹנֵא – hacerse enemigo 5, 15(16).

Nota. Muchas veces el simple futuro castellano, será, equivale a devenir, llegar a ser.

III. Con preposiciones.

אֲחֵרֵי־רַבִּים – : אֲחֵרֵי – no seguirás a los poderosos Ex 23,2; אֲחֵרֵי – me sucederá Ecl 2,18.

אֶל – : N אֶל – יהוה יְהוָה dirigió la palabra a N, fórmula profética frecuente, con variaciones: Jr 11,1 14,1 18,1.5 Ez 3,16 6,1 Jl 1,1 Jon 1,1 3,1 (véase Juan 1,1 en griego).

אֵת – : אֵת הַנְּעָר – Dios estaba con, atendía a Gn 21,20; מִקְנֶךָ אֵתִי – tu ganado ha ido conmigo, a mi cuidado 30,29; אֵת הַמֶּלֶךְ N יְהוָה N asistirá Nm 1,4; N אֵת הַמֶּלֶךְ N יְהוָה N atendió, se hizo cargo de Jr 26,24; אֵת הַמֶּלֶךְ N יְהוָה N escoltaban al rey 2 Cr 23,7 (correg.). *Nota.* En Mal 2,4

לְהִיֹּוֹת אֵת־לְוִי, la preposición אֵת afecta más bien a אֵת־לְוִי alianza.

ב – (Se diferencia según los seis valores de היה explicados en I y II): 1. Existir = estar en; 2. haber en; 3. suceder; 4. cópula: ser; 5. cópula: estar; 6. devenir, llegar a.

Ad 1. ב – + lugar: habitar Gn 6,4 34,5 Ex 1,5 Is 30,4; vivir Est 2,5; encontrarse en Neh 1,1b; quedarse en Nm 11,35; בְּבֵית – quedó en casa de (transf. lo dejaron en casa de) Gn 39,2; בְּפִי – tener en la boca, los labios Ex 13,9; בְּנִדְחָה – quedar impura (en su impureza) Lv 15,19.

Ad 2. ב היה haber en: בּוֹ – לָא salieron gusanos (transf., לוֹ ב = locus unde?) Ex 16,24; בּוֹ – לָא sin defecto (= no habrá en él) Lv 22,21; no tener Sal 81,10; בְּכָל־עָבֹב – toda fatiga produce (= en toda fatiga hay) Prov 14,23; כַּחַ – לָא no le quedó fuerza, se quedó sin Dn 8,7; רַבָּה הִיָּתָה בְּהֵם había en ellos gran botín 2 Cr 14,13.

Ad 3. ב היה Suceder, acaecer: הַקֶּשֶׁת בְּעָנָן – aparecerá el arco iris entre las nubes Gn 9,16; יְהִיֹּוֹי רָעַב – sobrevino una carestía 12,10; בּוֹ אֶל־תְּהִי־בּוֹ no pongamos las manos en él 37,27; הַפְּנִיִם בְּאָרְצָם – los mosquitos atacaban a los hombres Ex 8,14; בְּרָד בְּכָל־אֶרֶץ – caía (había) granizo en todo el territorio 9,22; חֹשֶׁךְ בְּ – la oscuridad cubría 10,22; נִגַּף – בְּכֶם נִגַּף – no os alcanzará la plaga 12,13; 30,12; posarse 40,38; בָּם – יהוה יְהוָה la mano del Señor descargaba sobre ellos, pesaba Dt 2,15; volverse contra 13,10. Una afección en el cuerpo o la piel: se produce Lv 13,29; sale 13,38 (variaciones sinonímicas); se forma 13,42; aparece 13,49; el contagio en un tejido, prende 13,52. (Algunos de éstos podrían catalogarse en ב 1. empezar a existir).

Ad 4. ב היה Ser: בְּעֵינַי – pareció como, lo tomaron por (transf.) Gn 19,14; parecer, pasar por 27,12; le parecieron, se le hicieron unos pocos días 29,20; les parecíamos, nos parecían

Nm 13,33; tenerse por Prov 3,7; יהוה – בְּכִסְלֶךָ – sea el Señor tu confianza Prov 3,26; compárese con 22,19 בִּיהוה מְטַחָה – esté en, que se apoye en (también analizable como bet essentialis); era tenido por Job 19,15.

Ad 5. Estar en: יהיה ב – גְּבוּרַתְכֶם – en la confianza consistirá vuestra fortaleza Is 30,15.

Ad 6. בָּבֶל־רָע – llegar al colmo de la desgracia Prov 5,14.

בְּתוֹךְ – Tendrá, llevará en el centro (transf.) Ex 28,32; בְּתוֹךְ הָעֵדָה – לא – no pertenecerá a la comunidad Nm 27,3; הָאוֹכֵן בְּתוֹךְ הָאוֹכֵן – una rueda encajará en otra Ez 1,16.

פ – Ser/estar como, parecerse, asemejarse, equivaler, imitar, saber a: Gn 3,22; כִּדְבַרְךָ – sea como dices 30,34; טַעְמוֹ כְּטַעַם – sabía a (su gusto era como) Nm 11,8; no sea como 12,12; no quede como 27,17; Is 1,9 = רָמָה parecerse; no quede como 27,17; Is 1,9 = רָמָה parecerse; כְּחֵלֹם – acabarán como un sueño 29,7; כְּאִין – serán aniquilados 41,11s = אָבַד perecer; כְּקֶשֶׁשׁ – se convertirán en paja 47,14; כְּגֵר – portarse como un peregrino Jr 14,8; כְּאֲבוֹתָם – לא – no imiten a sus padres Sal 78,8; estar como 102,7; portarse como Lam 2,5; – לא – no le irá como Dn 11,29; no hubo... semejante 2 Cr 9,9.

ל – (Diferenciado según los seis valores expuestos de היה):

1. Ser para = *conducirse con, tratar* Eclo 12,11.

2. Haber para = *tener, poseer* (por transf.) (se puede analizar como el 4.).

3. Suceder, pasar: *asaltar*. N ל – היה ל – לא – no le venían Gn 18,11; לֹוּ מָה־הָיָה לוֹ – qué le ha pasado Ex 32,23; – רָעָב venir una carestía = pasar hambre (transf.) Jr 14,13; פָּחַד הָיָה לָנוּ – nos asalta el terror Lam 3,47.

4. Ser de, *pertenecer a, poseer, tener, adquirir; tocar a, corresponder; asignar; repartirse, quedarse con, compartir* (varios por transformación y distinción del aspecto: incoativo o durativo);

tener por, considerar; dejar, quedar. N ל – היה ל: לְכֶם – טִמְאִים – serán impuros para vosotros, tendréis por impuros (transf.) Lv 11,35; por tres años los dejaréis (serán para vosotros) incircuncisos 19,23. a) N ל – היה ל pertenecer a, corresponder a: לִי עֶבֶד – será mi esclavo Gn 44,10; véase 47,25; לְכֹהֵן – corresponde al sacerdote Lv 5,13; ל – חֵלֶק ל – no les corresponde parte, no se repartirán Dt 18,1; לִי – וְזֶה – esto me toca, es mi obligación o tarea Sal 119,56; הַגּוֹרֵל – הָלְהֶם – les tocará en suerte 1 Cr 6,39; fueron suyos, reinó sobre 2 Cr 11,12. b) היה ל. Posesión, propiedad; incoativo o durativo. היה ל funciona (se analiza) como cópula; ל introduce una especie de complemento indirecto o personal, para quien es el objeto: objeto es para/de N; por transformación, N posee el objeto; con aspecto incoativo, adquirir. Poseer Jr 35,7.9 Ecl 2,7 = קִנָּה adquirir; adquirir (incoativo) Gn 12,16; pasar a ser propiedad de 47,26; N ל – לְרֵב – לְרֵב – riquezas inmensas hubo para N (transf. =) N llegó al colmo de la riqueza 2 Cr 18,1. לְךָ אֲשֶׁר־לְךָ – sea tuyo lo tuyo = quédate con lo tuyo Gn 33,9; Ex 21,34.36; לְבָנָיו אֲחֵרָיו – serán para sus hijos (transf. =) sus hijos heredarán Ex 29,29; – בָּנִים לא – no tuvo hijos, no dejó, sin hijos Nm 3,4; 27,3; será para = se lo dejarás a Dt 24,19s; tener paz Jr 23,17 = בֹּוֹא – suceder; ser para = tener Eclo 31(34),10 16,3 45,15.

5. Estar con, *estar de parte de; tocar a; representar*. ל – היה ל: el verbo como cópula, estar: + persona Dios estaba con Gn 31,42; estaba de parte de, a favor de Sal 124,1s. Estar en lugar de = representar a Ex 18,19.

6. Convertirse en, *volverse, hacerse, transformarse, producir, caer en; servir de; emplear*. a) היה ל: el verbo con significado de devenir; el ל introduce un estado o situación, una cualidad o función. Estado: volverse derecho = enderezarse Is 40,4; לְחֻטְאָה – se convierta en fracaso, resulte un fracaso = no acierte Sal 109,7;

לְאָבֵל – se ponga de luto Job 30,31. Función: el Señor será corona Is 28,5; se ha convertido en Sal 118,22; לְרֵאשׁ – sean cabeza, triunfen Lam 1,5; זְכוּרָם לְבִרְכָה – sirva su memoria de bendición (= sea bendita su memoria) Eclo 46,11. Cantidad o número: לְאַלְף – será mil = se multiplicará por, crecerá hasta Is 60,22; לְבֵית אָב – formaron una familia 1Cr 23,11. Cualidad: לְבֶשֶׁר אֶחָד – serán una sola carne Gn 2,24; לְבוֹז – ser objeto de burla 38,23; לְגוֹי – comenzó a ser nación Ex 9,24; לְסִיגִים – se ha vuelto escoria Is 1,22; לְשֵׁית – se convertirá en zarzas, producirá 7,23; לְזָבַת בַּעֲרָה – se vuelve pez ardiente 34,9 = לְמַשְׁמוֹת נְהַפְּךָ – convertirse en; לְמַשְׁמוֹת – secarse Jr 48,34; לְנִידָה – quedar manchada Lam 1,8; לְרוּחַ שִׁקָּר – me transformaré en oráculo falso 2 Cr 18,21; לְךָ – se te volverá Eclo 6,29; הִיָּה לִי לְכִבוֹד me resultó glorioso 51,17. b) *Sujeto + היה + ל + persona + ל función*: servir de, hacer de, ser usado/empleado para/como; por transformación, servirse de, emplear como: לְאֶכְלָה – יהִיָּה לְכֶם os servirá de alimento Gn 1,29; לְבִקְרוֹן – servirá de provisiones 41,36; לְכֶם לְאֹת – os servirá de contraseña Ex 12,13; לְכֶם לְאֹכֵל – servirá de pasto Lv 25, 7; לְכֶם לְזָרָא – será náusea = os provocará náusea Nm 11,20; לִי לְמַחְפָּה – אֵל – no seas para mí espanto, causa de temor = no me hagas temblar Jr 17,17; לְהֵם לְשֵׁם רַע – fuera para ellos de mala fama, para que quedase desacreditado, para denigrarme Neh 6,13; לְאָב – לִי לְאָב – le haré de padre 1 Cr 17,13. Equivalencia: posesivo: לְפִי לְפִי – te servirá de boca = será tu boca Ex 4,16; לְנוֹ – לְנוֹ – serás nuestros ojos, nos servirás de guía Nm 10,31; לִי לְמִשְׁנֵב – לִי – me sirve de, es mi alcázar Sal 94, 22; לְהֵם לְמִלָּה – les sirvo de tema (de conversación) Job 30,9; לְהֵם לְשָׂר – fue su jefe 1 Cr 11,21.

מִן – Domina el significado de comenzar a existir o la función de cópula. a) *Simple*: יהִיָּה N מִן procederán de, nacerán de Gn 17,16; 35, 11; Jr 30,21 = מִן מִקְרָב salir de; N מִאֵת – pro-

cede de N = N concede Sal 118,23; מִאֵלֵהֶם יהִיָּה de Dios procede (transf. =) Dios ha provocado 2 Cr 22,7. מִן + היה + materia: venir de Ecl 3,20 ≠ אָל – volver a; מִן – + lugar: de sus lados arrancan Ex 25,31,36; – מִיַּדְכֶם de vuestras manos viene = traéis Mal 1,9. b) *Compueto*: N ל... מִן – de mi mano os vendrá, mi mano os tratará Is 50,11; Esd 9,8 + gerundio; מִעַל... עַל – pasar de... a 1 Cr 20,2.

עַר – Espacio: – רֶשֶׁת la red llegará hasta Ex 27,5; idem גְּבוּל, la frontera Jos 19,10; קָנָה – קָנָה llegue hasta el confín de la tierra Is 49,6. Tiempo: quedarse hasta 1 Re 11,40.

עַל – (Diferenciado según los seis valores explicados de היה). Con היה del grupo 3: *caer sobre; suceder, acaecer, sobrevenir; echarse sobre, atacar*. Con היה del grupo 5: *estar; poblar; quedar; proteger; hostilizar*.

Ad 3. מִים עַל-הָאָרֶץ – vino el diluvio a la tierra Gn 7,6; עַל-כָּל-חַיַּת הָאָרֶץ – על todos los animales de la tierra os temerán (transf.) 9,2; חַתַּת אֱלֹהִים עַל – caía el terror de Dios sobre 35,5; עַל-הָאָדָם – caerá sobre hombres Ex 9,9; N עַל – atacar a N Nm 31,3; עַל – יַד יהוה על – la mano se apoya sobre Ez 1,3; עַל – פָּחַד יהוה על – pánico cayó sobre 2 Cr 14,13; רִוַח אֱלֹהִים – N עַל viene a N una inspiración 15,1; con יהוה idem 20,14; עַל – קָצַף – cayó sobre él la indignación = se atrajo la indignación 32,25; אַחֲרֵיהֶם – על le llega el fin Eclo 11,25c.

Ad 5. N עַל היה: vestido, ornamento N עַל estar sobre = N lleva, viste, se coloca, se sujeta Ex 28,37s Lv 16,4 1 Cr 18,7; palabras עַל – לָב quedan en la mente Dt 6,6; קָלִי-נֶבֶר – לָא – על-אִשָּׁה la mujer no llevará artículos de hombre Dt 22,5 = לְבַשׁ לְבַשׁ – vestirse; עַל – מִפְּבֵיב N עַל – estar alrededor contra N = cercar, asediar Jr 4,17; 51,2; N – proteger Sal 80,18; N עַל – idem la mano de nuestro Dios Esd 8,31 = לִיבֵר הַצִּיל. עַל – + lugar/N: N עַל-בֵּית – estar al frente de la casa de, ser mayordomo de N

Gn 41,40; véase 1 Cr 9,26; עַל-הָאָרְצָמָה – poblar la tierra Ex 10,6; עַל-כָּל-הָרַר – habrá en todo monte Is 30,25; estar junto a Jr 46,2 Dn 10,4.

עָם – Domina la función 5. estar: estar con, acompañar, asistir, ayudar. Persona a persona Gn 26,3 Ex 34,28 2 Cr 19,11; עָם – רִיחַ el espíritu estaba con, poseía a Nm 14,24; נַיְ – עָם – ayudar 1 Cr 4,10.

תָּחַת – Estar al cuidado de Lv 22,27 = protegida por; וְנִשְׁפָּךְ תַּחַת נִפְשִׁי tu vida será a cambio de la suya + pagarás con la vida 1 Re 20, 39.42.

IV. Con función de auxiliar: con infinitivo, gerundio, participio activo o pasivo.

1. Con dos infinitivos: הָיוּ הַלֹּךְ וְחָסוּר fueron disminuyendo (הָלַךְ expresa el proceso) Gn 8,5. Con gerundio: לְהַכְרִית – sea exterminada Sal 109,13; לְנַחֲמֵנִי – sea mi consuelo 119,76.

2. Con participio activo: = estar + gerundio: עֹבֵד – labraba (estaba labrando) Gn 4,2; רֹעֶה – pastoreaba 37,2; עֹמְדוֹת – están pisando Sal 122,2; חֹרְשׁוֹת – estaban arando Job 1,14; בִּזְזִים – estuvieron recogiendo 2 Cr 20,25.

3. Con participio pasivo o adjetivo = ser/estar/quedar + participio pasivo/adjetivo: – בְּרוּךְ quedará bendecido Gn 27,33; – פְּרוּעַ andará despeinado Lv 13,45; – מְכֻשָּׁלִים – caigan derribados Jr 18,23; עֶצוּר – estaba preso 39,15; נִבְהָל – quedé desconcertado Sal 30,8 (Ni. equivale a pasiva); נִגּוּעַ – estoy golpeado 73,14; – רַעֲנָנִים estarán frondosos 92,15; מְבֻרָךְ – sea bendito 113,2 Eclo 51,30; מְצֻרֵעַ – siguió leproso 2 Cr 26,21.

Nota. Algunos de los ejemplos mencionados se pueden analizar tomando הָיָה como cópula; p.ej. Gn 4,2 era pastor; Sal 92,15. Lo mismo sucede con el participio que funciona como predicado de oficio, cualidad: se hizo un experto arquero Gn 21,20b; se hizo cada vez más poderoso 2 Cr 17,12.

4. Con negación לֹא / לֹא־ + participio: no hay: נִכְרַד כְּנָךְ – no hubo quien batiese las alas Is 10,14; מִשְׁלִיף חֶבְלֵי בְּגוֹרָל – no habrá quien sortee los lotes Miq 2,5; יֵשֵׁב – no hay habitantes = nadie la habita Sal 69,26; מִצֵּיל – no hubo quien librase Dn 8,7. Como auxiliar: אֲחֻזִּים – בְּקִיר no estaban empotrados Ez 41,6.

V. Con función expletiva: וַיְהִי, וַיְהִי para el pasado, וַיְהִי para el futuro. Las construcciones más frecuentes son: וַיְהִי / וַהֲיִה / וַיְהִי + preposición אַחֲרַי / בְּ / כִּ / מִן con sustantivo o infinitivo + wayy. / weqat. Es decir, הָיָה introduce una cláusula subordinada antes de la principal. Menos frecuente: וַהֲיִה / וַיְהִי con כִּי / אִם + verbo finito + cláusula principal. Ejemplos:

אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה + sustantivo: וַיְהִי אַחֲרַי – después de estos sucesos Gn 22,1; con אַחֲרַי en 22,20; אַחֲרֵי מוֹת – al morir, muerto Abraham 25,11; con וַהֲיִה Jr 12,15.

בְּ + infinitivo: וַיְהִי בְּ + sustantivo: וַיְהִי בְּעֵת הַהוּא – por entonces Gn 21, 22; בְּעֶרְבַּי – al anochecer 29,23; בְּלַיְלָה – aquella noche Jue 6,25; בְּבֹקֶר – al amanecer 9,33.

כִּי + infinitivo: כִּי בָּוִיא – cuando llegó, al llegar Gn 12,14 1 Sm 4,5; כִּי הוֹצִיאָם – una vez fuera Gn 19,17; כִּי תִקְשְׁכְּם – cuando conquistéis Jos 8,8; כִּי בְּרָאוֹת – cuando (lo) descubrió 8,14, véase Jue 11,35; כִּי שָׁמַעַ – cuando oyó Jue 7,15.

מִן + término temporal: מִן מָאָז – desde que Gn 39,5; מִמָּחָרַת – al día siguiente Jue 9,42; מִקֵּץ – acabado el plazo 11,39; מִיּוֹם – desde que 1 Sm 7,2.

כִּי + tiempo finito: כִּי-הִתְחַל – cuando comenzó Gn 6,1; כִּי אֶרְכֹּב-לוֹ שָׁם הַיָּמִים – pasado bastante tiempo 26,8; כִּי-זָקֵן – cuando envejeció 27,1; כִּי-זָעַקוּ – cuando gritaban Jue 6,7. Con וַהֲיִה / וַיְהִי: כִּי יִבְיֵאֶךְ – cuando presentes Dt 11,29; כִּי-יֹאמַר אֵלַיְךְ – si te dice 15,16.

אִם-תִּשְׁכַּח תְּשֻׁכַּח וַהֲיִה אִם – si te olvidas Dt 8,19; אִם-שָׁלוֹם תַּעֲנֶךָ – si te

responde «Paz» 20,11; אם-איש יבא - si viene alguien Jue 4,20.

כַּאֲשֶׁר יָרָא + tiempo finito: כַּאֲשֶׁר יָרָא - como temía Jue 6,27; כַּאֲשֶׁר זָקֵן - cuando se hizo viejo 1 Sm 8,1. Con והיה: כַּאֲשֶׁר-אֶעֱשֶׂה - como yo haga Jue 7,17.

Cuando la función es expletiva, no hace falta traducir el verbo היה; algunas veces se puede traducir con copulativa y, o indicando consecuencia: *entonces*.

Nota sobre equivalencias formales. Hemos visto muchos casos en que la traducción castellana del verbo היה resulta alejada de la equivalencia formal ser/estar/devenir. A modo de resumen vamos a agrupar unos cuantos ejemplos en tres apartados: 1. Traducción sintética de la forma analítica hebrea. 2. Especificación del verbo inducida por el sujeto o el predicado. 3. Por transformación de funciones sintácticas. Se pueden también combinar varias operaciones. Repetiremos ejemplos ya propuestos.

Ad 1. Por síntesis: שָׁם - llamarse Gn 17,5; החוצה - salir Dt 25,5; פָּמַק - pudrirse Is 5,24; לְמִישׁוֹר - enderezarse 40,4; וְאִין... - aniquilarse 42,22; מִבְּדָלִים - interponerse (estar separando) 59,2; מִשְׁקָל - לא in-calculable, imponderable Jr 52,20; לְרִצּוֹן - agradar Sal 19,15; רַע - desagradar a 1 Cr 2,3; עֲשֶׂה מִשְׁפָּט - gobernaba 18,14; קָצַף - indignarse 2 Cr 29,8.

Ad 2. Especificación: עַל הָאֲדָמָה - poblar la tierra Ex 10,6; אָעָקָה - oírse un clamor 11,6; עַל - se sujetará 28,37; הַגּוֹרָל - tocar la suerte Jos 15,1; 17,1 = יצא ב - consistir en Is 30,15; עַל הַמִּגְדָּלִים - fueron instalados en las torres 2 Cr 26,15.

Ad 3. Transformación: מוֹרְאָכֶם...עַל כָּל-חַיַּת - מוֹרְאָכֶם...עַל כָּל-חַיַּת - el vuestro temor será sobre todos los animales de la tierra = infundiréis temor a = os temerán todos Gn 9,2; שָׂפָה אֶחָת - había una sola lengua = hablaban la misma lengua (transformación y especificación) 11,1; גְּרִפְתַּי יְהוָה -

fue la bendición de Yhwh = Yhwh bendijo 39,5; יִרְשָׁה - será propiedad (de N) = N se adueñará de Nm 24,18; בּוֹ מוֹם - כַּאֲשֶׁר... en el que haya defecto = defectuoso, mutilado Dt 17,1; מְנוּחַ ל - לא no habrá descanso para = no descansará 28,65; לְמִרְמָס - servirá de pisoteo = será pisoteado, lo pisotearán Is 5,5; לּוֹ - קְבוּרָה לֹא - לא no habrá sepultura para él = no recibirá sepultura Ecl 6,3; עָם לְבָבִי - estaba en mi mente = tener pensado 1 Cr 22,7, con בָּלֵב sentir deseo 2 Cr 24,4; עָל - פָּחַד - sucedió el pánico a = fueron presa del pánico 14,13.

Ni. Domina el significado 3. de Q.: *suceder, pasar, ocurrir, acaecer, acontecer; realizarse, cumplirse*. También aparecen los significados 2. haber y 6. devenir. (Se sigue la numeración del Q.).

2. לא נהיה - no había Zac 8,10.

3. Suceder: - לא בָּמוֹהוּ לֹא - no hubo igual, no sucedió cosa semejante Ex 11,6 JI 2,2; con וְזוֹתָ idem Jue 19,30 = נִרְאָה visto; Dn 12,1. Suceder = בּוֹא Ez 21,12 39,8. לא נְהִיָּה בְּדַבָּרִים - לא נְהִיָּה בְּדַבָּרִים no sucede como se dice = esos rumores carecen de fundamento Neh 6,8. רָעָה - un crimen, cometerse Jue 20,3.12; תִּאֲוָה - un deseo, realizarse Prov 13,19; N מֵאֲתָה - se ejecuta por orden de N 1 Re 1,27; sucede por voluntad de N 12,24 = 2 Cr 11,4.

4. Estar Dn 8,27, dudoso: נְהִיָּתִי וְנִחַלְתִּי - estuve enfermo (endfádis).

5. Convertirse en Dt 27,9.

Nota. En Miq 2,4 se suprime probablemente נהיה.

הִיָּה [C. suf. הִיָּתִי] Job 6,2. Dudoso; véase הִיָּה.

הִיָּה ¿Cómo? Dn 10,17 1 Cr 13,12. Alomorfo de אִיָּה.

הִיָּכָל [Est. cstr. הִיָּכָל, c. suf. הִיָּכָלָה; pl. una vez הִיָּכָלוֹת Os 8,14; cstr. הִיָּכָלִי, c. suf. הִיָּכָלִיכֶם] *Palacio, mansión; templo, santuario.* a) *Palacio* 1 Re 21,1; Os 8,14 = אֲרָמֹנוֹת mansiones;

Nah 2,7; Sal 144,12 ambiguo o indiferenciado. הַיָּבֵב palacios lujosos, mansiones de placer Is 13,22; שָׁן - salones de marfiles Sal 45,9; מְלֶכֶת - palacio real 45,16 Prov 30,28 Eclo 50,7; -ָּ como palaciegos 2 Re 20,18 (= Is 39, 7). b) *Templo, santuario, basílica* Eclo 50,1 = בית. Frecuente יהוה - el templo del Señor 1 Sm 1,9 Jr 24,1 Ag 2,15 Zac 6,14s; קֹדֶשׁ - templo santo, santuario Jon 2,5 Miq 1,2 Hab 2,20 Sal 5,8 138,2 Eclo 49,12. Una parte del templo: la nave; se distingue del הַיָּבֵב 1 Re 6,5 Ez 41.

הַיָּבֵב Ex 2,9. Véase הַיָּבֵב.

הַיָּבֵב *Lucero*. El lucero del alba Is 14,12 + הַיָּבֵב hijo de la aurora.

הַיָּבֵב Medida de capacidad de líquidos equivalente a unos siete litros. Ex 29,40 Nm 15,4 (+ 5x) 28,5 (+ 4x) Ez 4,11 46,5 (+ 3x). El recipiente para medir Lv 19,36: הַיָּבֵב - medida cabal.

הַיָּבֵב 2 Re 6,18. Véase נכח.

הַיָּבֵב Jr 6,11. Véase כּוֹל.

הַיָּבֵב [Q. o Hi. impf. 2 pl. הַיָּבֵב] *Ultrajar, ofender, disparatar* Job 19,3. Véanse comentarios.

הַיָּבֵב *Favoritismo, parcialidad* Is 3,9. Véase נכר.

הַיָּבֵב [Ni. ptc. f. הַיָּבֵב] *Estar lejos, desterrado* Miq 4,7. Denominativo de הַיָּבֵב.

הַיָּבֵב Prep. y adv. espacial y temporal. *Más allá, más lejos; después, en adelante, a partir de*. a) *Espacial*: שָׁן vete más allá = quítate de ahí Gn 19,9; - זרה = esparcir Nm 17,2. En relación a un punto en el espacio especificado por מִן, en la expresión הַיָּבֵב...מִן - מִעֵבֶר al otro lado de Nm 32,19; - מִשָּׁם adelante (seguir) 1 Sm 10,3; - מִן מִן מִן más allá (más lejos) de ti 1 Sm 20,22. Regido por מִן, en la expresión

הַיָּבֵב: al otro lado de Gn 35,21; fuera de Jr 22,19; más allá de Am 5,27. b) *Temporal*. Siempre הַיָּבֵב como segundo miembro de una expresión temporal, donde el primero se compone de יום y מִן: הַיָּבֵב...מִן a partir de, después del día...Lv 22,27; - מִן הַיָּבֵב desde el día... y en adelante Nm 15,23; - מִן הַיָּבֵב a partir de aquel día 1 Sm 18,9, véase Ez 39,22. - הַיָּבֵב después del día... Ez 43,27.

הַיָּבֵב Job 29,3. Véase הַיָּבֵב.

הַיָּבֵב *En honor de* Lv 19,24. *Fiesta, festejos* Jue 9,27.

הַיָּבֵב Véase הַיָּבֵב.

הַיָּבֵב [הַיָּבֵב, הַיָּבֵב, הַיָּבֵב] *Este, ese, aquel; esta, esa, aquella*. A veces con cierto matiz despectivo, como el *ése* pospuesto castellano: p.ej. «el hombre ése». הַיָּבֵב: esa piedra Jue 6,20; al otro lado, a ese lado 1 Sm 14,1; el filisteo aquel 1 Sm 17,26; aquel mausoleo 2 Re 23,17; la sunamita esa 2 Re 4,25; aquel muchacho Zac 2,8; a éste Dn 8,16. הַיָּבֵב: aquel Gn 24,65; el Don Sueños ese Gn 37,19. הַיָּבֵב: ésta Ez 36,35.

הַיָּבֵב [Pl. c. suf. הַיָּבֵב] *Pisada, pie* Job 29,6.

הַיָּבֵב [C. suf. הַיָּבֵב Nah 2,6 q (k) הַיָּבֵב], pl. הַיָּבֵב [הַיָּבֵב(ו)] *Carrera* Nah 2,6; *recorrido, cortejo* Sal 68,25; *caravana* Job 6,19 = אֶרְצוֹת caminos; *camino* Hab 3,6; *conducta* Prov 31,27, o *andanzas*.

הַיָּבֵב [Q. pf. הַיָּבֵב, הַיָּבֵב, f. הַיָּבֵב, הַיָּבֵב, 2 הַיָּבֵב, הַיָּבֵב, הַיָּבֵב, 2 f. הַיָּבֵב, הַיָּבֵב, 1 הַיָּבֵב Jr 31,21 k, הַיָּבֵב, הַיָּבֵב, pl. הַיָּבֵב, הַיָּבֵב, הַיָּבֵב, 2 הַיָּבֵב, 1 הַיָּבֵב, 3 f. הַיָּבֵב Sal 73,9 Ex 9,23, 1 הַיָּבֵב Job 16,22 23,8, pl. 3 הַיָּבֵב Job 41, 11; impf. 2 más frecuente: הַיָּבֵב, הַיָּבֵב, הַיָּבֵב, הַיָּבֵב, etc., הַיָּבֵב, narr. הַיָּבֵב, הַיָּבֵב, הַיָּבֵב, cohor. הַיָּבֵב; impv. 1 הַיָּבֵב Prov 13,20 k, Jr 51,50; impv. 2 הַיָּבֵב, הַיָּבֵב, הַיָּבֵב en Nm 23,13 Jue 19,13 2 Cr 25,17), הַיָּבֵב, f. הַיָּבֵב, pl. הַיָּבֵב, f. הַיָּבֵב; inf.

abs. הלך, cstr. הלך y לכת (ללכת), c. suf. לכת, etc.;
 ptc. הלך, f. הלכת y הלכת, pl. הלכים, cstr. הלכי,
 f. הלכת (ו) (ו) הלכת. Ni. pf. 1 הלכת. Pi. pf. 1 הלכת,
 הלכת, pl. הלכו; impf. הלך, 1 הלכת, pl. הלכו,
 הלכת; impv. הלך; ptc. הלך, pl. הלכים.
 Hi. pf. הלך, c. suf. הלכת, הלכת, 1 הלכת,
 הלכת, c. suf. הלכת; impf. הלך, c. suf. הלכת,
 הלכת, 1 הלכת, c. suf. הלכת, pl. הלכו, c.
 suf. הלכת, yus. הלך, narr. הלך (יולך),
 ואלך, (יולך) ואלך, impv. הלך (f. irreg. הלכי Ex 2,9);
 inf. cstr. הלך, c. suf. הלכו; ptc. הלך, c. suf. הלכו,
 etc., pl. הלכים, f. מולכות. Hitp. pf. הלך, הלכת,
 2 הלכת, 1 הלכת, pl. הלכו, 1 הלכת, 1 הלכת,
 הלכת; impf. הלך, הלכת, 1 הלכת, pl. הלכו,
 הלכת; f. הלכת, impv. הלך, pl. הלכו,
 הלכת; inf. cstr. הלך, c. suf. הלכת; ptc.
 הלך, f. מלכת, pl. מלכות. Ir, caminar.
Trasladarse un ser móvil o animado de un lugar a otro. Puede significar la totalidad o el desarrollo del proceso. Se dice metafóricamente de seres inanimados. Usado con preposiciones puede formar verbos con nuevos significados. Puede usarse como auxiliar y como expletivo.

1. **Sentido propio.** El sujeto primario es un ser animado, persona o no, que se mueve por sí (seres animados en la concepción hebrea, p.ej. los astros). Las personificaciones se comportan literariamente como sujetos animados.
 a) *De seres móviles:* ir, marchar, caminar, avanzar, dirigirse. Gn 12,4.19; 22,5s ≠ שוב volver; 24,55 ≠ ישב quedarse; Ex 3,19 correl. שלח enviar (v. 20); Nm 23,3 ≠ התיצב quedarse; Is 2,3 = נהר confluir (v. 2); 35,9 = בוא ir (v. 10); 40,31 = רועץ correr; Jr 51,50 ≠ עמד pararse; הלך + lugar dirigirse a Gn 18,22. Avanzar Ez 1,21 ≠ עמד; acudir Os 7,11. Por contexto: salir Gn 30,14; venir 50,18; emigrar Jue 1,26; visitar 1 Sm 7,16. Contexto militar: marchar sobre, dirigirse contra 1 Cr 11,4 2 Cr 25,11. – אש el fuego camina Sal 97,3; – ענן la nube pasa Job 7,9; – ירח la luna camina 31,26. Con acusativo inter-

no רך o sinónimos, הלך significa seguir el camino Nm 20,17 = עבר atravesar; 21,22 ≠ נטה desviarse. b) *Personificaciones:* – בָּרָקִים des-pachar a los rayos Job 38,35 (transf.); – דָּבַר deslizarse la peste Sal 91,6; – שֵׁמֶע extenderse la fama Est 9,4; – שֵׁם idem 2 Cr 26,8. c) *Especificación por el sujeto:* – אַנְיֹת ser enviadas las cartas, la correspondencia Neh 6,17; – אַנְיֹת zarpar la flota 2 Cr 9,21; – שֵׁם zigzaguear el rayo Ex 9,23; – טֹל evaporarse el rocío Os 6,4; – יִנְקוּת brotar los vástagos 14,7; – נָהַר correr el río Gn 2,14; – לָל la sombra adelanta (en el reloj de sol) 2 Re 20,9 ≠ שֹׁב atrasar; (las plantas) crecen Jr 12,2 correl. שֵׁשׁ Poal arraigar.

2. **Sentido figurado:** cuando no hay locomoción. Puede tratarse de un sujeto que no realiza el movimiento supuesto o imaginado; o de un comportamiento visto como proceso o como estado. En el segundo caso, הלך puede equivaler a la cópula היה; concretamente, de un comportamiento ético. Las fronteras respecto a muchos casos ya expuestos son indecisas y caben análisis diversos.
 a) *En general:* – לָשׁוֹן la lengua recorre la tierra Sal 73,9 (véase BHS ap.); – דֹּר una generación se va, pasa Ecl 1,4 ≠ בוא venir; הלך-נפש deseos vagabundos 6,9; irse = morir, desaparecer 2 Cr 21,20. Estado: – עֲרִירִי soy estéril Gn 15,2; קָדַר – andar, estar sombrío Mal 3,14; קָדַר – idem Sal 42,10. b) *Sentido ético.* Muchos casos usan el verbo con preposición; los trataremos en el puesto correspondiente. Casi siempre con participio individuando: הלך-לא סלולה ir por caminos sin aplanar Jr 18,15; הלך-לא טוב ir por el mal camino Is 65,2; הלך – que procede con sinceridad (caminante a lo opuesto, de frente) Is 57,2 ≠ נוח descansar; עקשות פה – que emplea palabras tortuosas (que camina tortuosidad de boca) Prov 6,12; בקרי – proceder obstinadamente Lv 26,21,23s.27; רכיל – andar con chismes, propalar calumnias Jr 6,28 9,3; הם – de conducta

honrada, que proceden honradamente (camionantes de honradez) Prov 2,7; תָּמִים – honrado Sal 15,2.

Fraseología: מַיִם – בְּרַבִּים – las rodillas flaquean (se van en agua) Ez 7,17 = רִפָּה desfallecer; 21,12 = נָמַס desmayar; הִנְבָּעוֹת – חָלָב – los collados se deshacen en leche Jl 4,18 = נָטַף destilar; pasar = morir Sal 39,14 = אֵין no existir; אֶל-אֶרֶץ חֶשֶׁךְ – partir para el país de las tinieblas Job 10,21 ≠ אָחַב volver; אָחַב – לֹא-אָשׁוּב emprender el viaje sin retorno 16,22.

Construido con preposiciones; con función preposicional o adverbial; o sea, más bien ligada al verbo o al sustantivo siguiente:

אָחַר/אַחֲרָי – seguir, ir detrás de, buscar, imitar, venerar. a) **Sentido material.** Seguir Gn 24,61 Nm 16,25 Jue 9,49 Jr 2,2; cerrar la marcha Neh 12,32; perseguir Jr 48,2; guiar el rebaño (yendo detrás) Gn 32,20. b) **Sentido ético:** ponerse a las órdenes de Jue 9,4; Is 45,14 = עָבַר עַל pasar a, לְ היה ser de; אָחַר רִוַח – seguir una inspiración Ez 13,3; אֲחֲרַי הַבְּחוּרִים – buscar pretendiente Rut 3,10; אַחֲרַי לֵב – seguir los caprichos Eclo 5,2. c) **Sentido religioso:** seguir a Dios, ídolos, seres o cosas idolatradas Dt 4,3 6,14; 13,5 = רָבַק pegarse, יָרָא venerar, עָבַד servir; a los astros (divinizados) Jr 7,6.9; el negocio Ez 33,31; a los amantes, como ídolos Os 2,7.15; = venerar Am 2,4.

אָחֹר – retroceder Jr 15,6 = נָטַש rechazar.

אַחֲרָנִית – caminar hacia atrás, de espaldas Gn 9,23.

אֵל – + lugar, + persona: a) + *lugar:* ir, encaminarse, dirigirse, llegar a, caminar hacia Gn 22,2s 1 Sm 9,10; volver Nm 22,13; subir 2 Sm 18,24; avanzar Ez 1,20 (véase BHS ap.); visitar Ecl 7,2. b) + *persona:* acudir a, recurrir a, dirigirse a, acercarse a; juntarse a; pasarse a; visitar a; marchar contra. Gn 26,1.26 Nm 17,11 Jr 35,2 Am 2,7 Job 42,8; alcanzar Jue 14,9; ir a vivir con Rut 2,11; juntarse con Prov 15,12;

comparecer Job 34,23; atacar Jue 1,10s 2 Cr 18,5. c) **Sentido figurado:** el límite va por Jos 17,7.

אֵת – ir con, acompañar, tratar con Gn 12,4 13,5 Nm 10,29 Jue 1,3; Prov 13,20 = רָעָה juntarse.

ב – + lugar, + persona: a) + *lugar:* pasar por, recorrer, marchar, seguir, emprender, andar, caminar. Dt 6,7 ≠ יָשַׁב en casa; Jue 11,16 1 Sm 28,22 2 Re 4,35 Is 42,5; Jr 6,25 = יָצָא salir; Prov 7,19 ≠ בְּבֵיתוֹ en su casa. Tirar por Nm 22,23 ≠ נָטָה desviarse; בָּמוֹ – pasar por Is 43,2 = עָבַר atravesar; avanzar Jl 2,7 = רוּץ correr; בְּהַרְרָה – hacer una campaña 1 Sm 15,20.

b) + *persona:* ir con, acompañar Ex 10,9. c) **Sentido ético.** Abundante con דֶּרֶךְ – בָּקֵל – seguir el camino Dt 5,33 ≠ סוּר apartarse (v. 32); véase Os 14,10 ≠ כָּשַׁל Ni. tropezar; בְּדֶרֶךְ מוֹקֵשׁ – seguir camino peligroso Eclo 32(35),20; N בְּדֶרֶךְ – imitar a 1 Re 15,26 16,2 2 Cr 11,17 17,3. Con terminología legal: בְּחֻקוֹת – seguir la legislación Lv 18,3 = אֶת מִשְׁפָּטַי – seguir los mandamientos Sal 89,31 ≠ עָוָב abandonar; בְּמִצְוֹת – cumplir los preceptos 2 Cr 17,4; בְּתוֹרָה – proceder según, observar la ley Ex 16,4; pl. Jr 32,23 k. בְּמִישׁוֹר – portarse con rectitud Mal 2,6.

בְּקָרְבַּ – ir con, salir con Ex 34,9; בְּקָרְבַּ 2 Sm 17,11.

בְּתוֹךְ – ir hasta, entrar en Jos 8,13.

ל – *dativum commodi*, dirección a lugar o persona: a) אֵל + *pronombre personal del sujeto*, como en castellano -se en casos semejantes: וַיֵּלְכוּ וַיֵּלְכָה לָנוּ vámonos 1 Sm 26,11; וַיֵּלְכוּ וַיֵּלְכָה לְךָ y se fueron 26,12; וַיֵּלְכוּ לְכִי-לְךָ vete Cant 2,10; si el sufijo es de otra persona, ir de parte de Is 6,8. b) + *lugar:* volverse Jue 7,7; irse 9,55 20,8; acudir, asistir Jr 16,5 Ez 7,14; llegar 1 Cr 4,39; dirigirse a 4,42; לְמַרְחֵבֵי-אֶרֶץ – recorrer la anchura de la tierra Hab 1,6. c) + *objeto:* volver a Ex 5,4; acudir por Is 55,1. d) + *persona:* acudir donde, acercarse a Nm 24,14.

לָּפְנֵי – En sentido físico: *ir delante, preceder* Gn 32,21; *caminar delante* Ex 13,21 23, 23 Dt 1,33; *abrir camino* Is 58,8 ≠ אַחֲרָיִךְ *ir detrás*. En sentido ético: *proceder de acuerdo con* 1 Re 8,25 9,4.

לְּנֶגְדְּךָ – *ir al lado de* Gn 33,12.

מִן – + lugar, + persona, + estado: a) + lugar: *salir* Gn 12,1; *irse* 26,17; *emigrar* Rut 1,1; *escapar de* Os 9,6; *seguir* Am 6,2 = עָבַר pasar; אֶל...מִן – *ir de...en/a* Jr 50,6 Sal 84,8. b) + persona: *apartarse, alejarse, retirarse de* 1 Sm 23,26; Job 16,6 = חָשַׁךְ cesar 2 Cr 24,25. c) + estado, situación: *evitar* Neh 5,9.

מֵאַחַר – *marcharse, alejarse, despedirse de* Gn 26,31 2 Re 8,14 Jr 3,1.

מִן־חַבְּרֵי – *alejarse, dejar la compañía de* Gn 21,16; Prov 14,7 ≠ יָדַע tratar.

מֵעֵם – *separarse, apartarse de* Gn 26,16 1 Sm 10,9.

מֵעֵמֶד – *separarse de* 1 Sm 10,2.

מֵעֵינַי – *desaparecer* (de la presencia de) Jue 6,21.

מִן־בְּרַח – *alejarse de* Os 11,2; Sal 139,7 = בְּרַח escapar.

עָדַת – *llegar hasta, entrar* 2 Re 10,25.

עָלַת – Forma locuciones especiales: עָלַת – *caminar a cuatro patas* (cuadrúpedo) Lv 11,20; עָלַת־כָּל־ – *reunirse con* Jr 3,18; עָלַת־גְּדוֹתָיו – *desbordar sus riberas* Is 8,7 = עָלַת; עָלַת־גְּחוֹן – *caminar sobre la panza* (reptil) Gn 3,14 Lv 11,42; עָלַת־דֶּרֶךְ – *hacer un viaje* Gn 24,42; *ir de camino* Jue 5,10; עָלַת־הָרַיִם – *subir al monte* Jr 3,6; עָלַת־יָרְדֵן – *seguir por la orilla de* Ex 2,5; עָלַת־פְּסָיו – *plantígrado* Lv 11,27.

עִמָּךְ – *ir con, acompañar a, asistir a* Gn 18,16 Dt 20,4 Jue 11,11 Rut 1,11; *proceder* Miq 2,7; *tratar con* 6,8; *juntarse con* Job 34,8.

4. Como auxiliar, con usos semejantes a los castellanos. a) *Indicando el aspecto de proceso de otros verbos*; se traduce por *ir + gerun-*

dió o con morfemas en-...-cer y semejantes. הָלַךְ + infinitivo absoluto: וַיִּבְכּוּ – *iban llorando* Jr 50,4; וַיִּגְדַּל – *se fue enriqueciendo* Gn 26,13; וַיִּנְעוּ – *caminaban mugiendo* 1 Sm 6,12; וַיִּדְבְּרוּ – *seguían conversando* 2 Re 2,11; וַיִּמְנָעוּ – *iba disminuyendo* Gn 8,5; וַיִּטְפְּחוּ – *iban taconeando* Is 3,16; וַיִּנְסוּעוּ – *se trasladó por etapas* Gn 12,9; וַיִּשׁוּבוּ – *se iba retirando* 8,3; וַיִּתְקַוְּעוּ – *las trompas acompañaban la marcha = iban sonando* Jos 6,9.13. הוֹלִיךְ + participio: וַיִּהְיוּ – *se va esclareciendo* Prov 4,18; וַיִּהְיוּ – *se iba afianzando* 2 Sm 3,1; וַיִּסְעֶר – *seguía embraveciéndose* Jon 1,11.13; וַיִּקְרַב – *se iba acercando* 1 Sm 17,41; וַיִּרְבֶּה – *iba aumentando* 2 Sm 15, 12. b) *Indicando intención, comienzo, inminencia*: *ir a, estar para*. Con gerundio: לְבֹא – *con intención de emigrar* Jr 41,17; לְלָקֵט – *ir a espigar* Rut 2,8; לְעַבֵּד – *ir a dar culto* Dt 29,17; לְרַעוּת – *fueron a apacentar* Gn 37,12. Con participio: לָגוּר – *voy a establecerme* Jue 17,9; לְרַחֵת – *se disponen a bajar* Is 30,2; לְקַחַת אִשָּׁה – *vas a casarte* Jue 14,3; לָמוּת – *estoy que me muero, estoy a la muerte* Gn 25,32; לְרַגֵּל – *exploradores* Jue 18,14.

5. Expletivo. Semejante a usos castellanos, como: *ve, anda, vamos, va y, ¡eal, ¡andaa!, ¡halaa!*. Casi siempre en imperativo: אָסַפְנוּ – *ea, acercaos* Jr 12,9; וַיִּבְאֵתְךָ – *anda, vete* 1 Sm 22,5; וַיִּבְיֵאוּ – *id a llevar* Gn 42,19; וַיִּבְרַחְךָ – *anda, vete* Am 7,12; וַיִּזְעַקוּ – *id a gritar* Jue 10,14; וַיִּהְיוּ – *¡halaa!, vamos a* 1 Sm 11,14; *¡eal!, caminemos* Is 2,5; וַיִּקַּחְךָ – *ve y tráeme* Gn 27,13; וַיִּקַּחְךָ – *anda, toma* Os 1,2; וַיִּרְאֵךָ – *ea, examínate* Jos 2,1; infinitivo + tiempo finito וַיִּקְנִיךָ – *ve, cómprate* Jr 13,1; וַיִּקְרָאךָ – *ve, grita* 2,2. En forma finita, a veces como en castellano: *va y, fue y* Gn 22, 13 32,1 Nm 13,26 Dt 20,5. La función expletiva del imperativo es equivalente, en el campo de la acción, a formas como «mira», «oye» (con וַיִּרְאֵךָ, וַיִּקְרָאךָ, וַיִּשְׁמַעְךָ) en el campo de los sentidos; se puede considerar función fática o de contacto.

6. **הלך** con función adverbial. Equivale a «en dirección a»: **הלך** - en dirección a la tierra de Gn 11,31; **הלך** - idem Jos 22,9; **הלך** - a Tarsis 2 Cr 20,36. Con verbos: - **הלך** salir en dirección de Jr 37,12; **הלך** camina derecho (= endereza caminando) Prov 15,21; - **הלך** salir a toda prisa = apresurarse a ir 2 Sm 15,14 (compárese con **הלך** de Nm 17,11); - **הלך** desviarse 2 Sm 2,19. **הלך** girar al caminar Ez 1,9.17; **הלך** de buen caminar Prov 30,29.

Ni. *Ir pasando* Sal 109,23.

Pi. *Caminar, pasear, andar* 1 Re 21,27 Sal 38,7 Job 24,10. Las flechas cruzan Hab 3,11; las naves surcan Sal 104,26. **הלך** vagabundo Prov 6,11. Regimen preposicional: a) *Con* **הלך**: caminar, pasearse por/en Sal 55,15 Lam 5,18; **הלך** - caminar a oscuras Is 59,9; **הלך** - pretender grandezas (portarse a lo grande) Sal 131,1; **הלך** - déjate llevar del corazón = sigue el camino del corazón Ecl 11,9; **הלך** - por el camino de la soberbia Eclo 10,6. Seguir, atenerse a, proceder según Ez 18,9 Sal 81,14 86,11 Prov 8,20 Eclo 12,11. b) *Con* **הלך** abrir camino, ir por delante de Sal 85,14. c) *Con* **הלך** caminar sobre Prov 6,28; avanzar sobre Sal 104,3. d) *Con* **הלך** ir con Eclo 13,13.

Hi. a) *Llevar(se)*. Personas: Ex 2,9 2 Re 6,19a 17,27; 24,15 = **הלך** deportar; 25,20 Jr 32,5. Cualidad: **הלך** - la deshonra 2 Sm 13,13 = ir con. Noticia: **הלך** - llevar el cuento Ecl 10,20. b) *Conducir, guiar, hacer caminar, encaminar*. Casi siempre con determinación espacial: **הלך** - por el desierto Dt 29,4; **הלך** - por todo el país de Jos 24,3; **הלך** - por un camino Is 42,16 = **הלך** guiar; **הלך** - por la estepa 48,21; **הלך** - hacia Ez 40,24; **הלך** - idem 43,1; **הלך** - entre las olas Sal 106,9; sin prep. Job 12,17.19. Sentido ético: encaminar Prov 16,29. Contextual: expulsar Dt 28,36; hacer ir, mandar Sal 125,5. De ele-

mentos líquidos: **הלך** - hacer retirarse Ex 14,21; **הלך** - hacer fluir Ez 32,14.

Hitp. *Pasearse; recorrer, merodear, vagar, rondar, errar; agitarse, dar vueltas, brujulear; reparar; portarse, proceder*. a) *Sentido físico*. 1 Sm 30,31 2 Sm 7,6 Ez 1,13 Sal 39,7 Job 1,7 22,14; Prov 6,22 ≠ **הלך** estar acostado. Especificación: - **הלך** un león, merodear Ez 19,6; - **הלך** el agua, escurrirse Sal 58,8 = **הלך**; - **הלך** tus saetas = rayos zigzaguean 77,18; - **הלך** el vino, deslizarse Prov 23,31. **הלך** vagaron a la ventura 1 Sm 23,13. Con preposiciones: **הלך** - andar con, proceder de acuerdo con, tratar con Gn 5,22 6,9 1 Sm 25,15; **הלך** - pasearse en Gn 3,8; recorrer Zac 1,10; **הלך** - salir a la calle Ex 21,19; N **הלך** - acompañar, escoltar 1 Sm 25,27; **הלך** - irse Jue 21,24; **הלך**... **הלך** - errar de... a Sal 105,13. b) *Sentido ético*. Proceder, comportarse Sal 26,3 68,22 82,5 101,2. **הלך** - actuar a la vista de 1 Sm 12,2; proceder de acuerdo con Gn 17,1 2 Re 20,3 (= Is 38,3) Sal 56,14; agradar Gn 24,40 48,15; estar en la presencia de, servir a 1 Sm 2,30.35; **הלך** - avanzar por Eclo 9,13 = **הלך** caminar.

De la misma raíz: **הלך**, **הלך**, **הלך**, **הלך**, **הלך**.

הלך *Fluir* (sust.) 1 Sm 14,26. *Visitante, visita* 2 Sm 12,4.

הלך [Pi. impf. **הלך** (ig. **הלך**) Eclo 36(33),27. Hi. impf. **הלך**, f. **הלך**, pl. **הלך**; inf. estr. c. suf. **הלך**]

Pi. *Iluminar* (metafórico) Eclo 36(33),27.

Hi. Intr. *Brillar, resplandecer, lucir* Job 29,3 31,26. Tr. *destellar* Is 13,10 = **הלך**, ≠ **הלך**; Job 41,10.

De la misma raíz: **הלך**.

הלך [Pi. pf. **הלך**, 1 c. suf. **הלך**, pl. **הלך**, c. suf. **הלך**, 2 **הלך**; impf. **הלך**, **הלך**, c. suf. **הלך**, etc., f. **הלך**; imptv. pl. **הלך**, etc.; inf. **הלך**, c. suf. 3 m. sg. **הלך** Eclo 47,10; ptc. pl. **הלך**].

Pu. pf. 3 f. הַלְלָהּ, pl. הוֹלְלוּ; impf. יִהְלֵל; ptc. מִהְלֵל.
Hitp. impf. יִתְהַלֵּל, f. תִּתְהַלֵּל, 2 תִּתְהַלְּלִי, f. תִּתְהַלְּלִי,
pl. יִתְהַלְּלוּ; inf. הִתְהַלֵּל; impvtv. pl. הִתְהַלְּלוּ; ptc.
מִתְהַלֵּל, pl. מִתְהַלְּלִים. **Hitpalal** impf. תִּתְהַלֵּל Prov
31,30].

Pi. *Alabar, ponderar, admirar, elogiar, enaltecer, ensalzar, encomiar, loar, lisonjear.* Sin. y asociados: אִשֵּׁר felicitar, גָּדַל engrandecer, הוֹדָה dar gracias, כִּבֵּד glorificar, רוֹמֵם ensalzar, רִנָּן aclamar, שָׁיר cantar, שִׁבַּח aclamar. a) *Contexto profano.* Gn 12,15 2 Sm 14,25 Prov 27,2 28,4 Cant 6,9 Eclo 11,2 ≠ העב Pi. despreciar. b) *Contexto cultural* (muy frecuente en los Salmos, p.ej. 148 150). Construido sin preposición; alguna vez con אֵת (Eclo 47,10); en Cr con ל. Is 38,18 = הוֹדָה; Jr 31,7 = הִשְׁמִיעַ proclamar; 1 Cr 25,3 2 Cr 8,14 + שָׁרָה officiar. הַלְלוּ fórmula de aclamación frecuente en los Salmos. N ב - estar orgulloso de Sal 44,9; עָל - gloriarse de 10,3 ≠ נִאֵץ despreciar.

Pu. *Ser loable, laudable, encomiable, digno de alabanza, famoso.* a) *Campo profano:* ciudad famosa Ez 26,17; las novias no recibían requiebros, piropos, no eran alabadas Sal 78,63; Prov 12,8 ≠ בוֹז despreciar. b) *Contexto sacro.* 2 Sm 22,4 (= Sal 18,4) 48,2 96,4 113,3 145,3.

Hitp. *Gloriarse, enorgullecerse, jactarse, ponderar, presumir.* El objeto de la gloria/orgullo suele construirse con ב. Cantar victoria 1 Re 20,11; gloriarse, jactarse, enorgullecerse Is 41,16 = גִּיל gozar; 45,25 + צָדַק triunfar; Jr 9,22s 49,4 Sal 34,3 49,7 52,3; 63,12 + שָׂמַח alegrarse; 64,11; 97,7 = עָבַד adorar; 105,3; Prov 20,14 ≠ אָמַר רַע decir «malo»; 27,1. Presumir 25,14. עִם - (Dios) se enorgullece de (su heredad) Sal 106,5; עָל - presumir ante Eclo 8,7.

Hitpalal. *Merecer alabanza* Prov 31,30.

De la misma raíz: הִלְלוּ, הוֹלְלוּ, הִתְהַלֵּל.

הִלְלוּ³ [Q. impf. 2 pl. תִּתְהַלְּלוּ; ptc. הוֹלְלִים. **Poel** impf. יִתְהַלֵּל. **Poal** ptc. מִתְהַלֵּל. **Hitpolel** pf. pl. הִתְהַלְּלוּ (הִתְהַלְּלוּ); impf. יִתְהַלְּלוּ, pl. יִתְהַלְּלוּ (הִתְהַלְּלוּ)].

Q. *Jactarse.* Ptc. *Jactancioso, arrogante* Sal 5,6; 73,3 75,5 = רָשָׁע malo, perverso.

Poel. *Perturbar, trastornar, hacer enloquecer, desquiciar* Is 44,25 = שָׁפַל mostrar la ignorancia; Job 12,17 = סָלַף trastornar (v. 19), טָעַם לָקַח quitar el juicio (v. 20); Ecl 7,7 = אָבַד אֶת-לֵב idem.

Poal. *Estar loco, demente, delirar* Ecl 2,2; *enfurecerse contra* (o sacar de quicio) Sal 102,9.

Hitpolel. *Enloquecer, perturbarse, trastornarse, desvariar, delirar, perder la razón* Jr 25,16 = הִתְהַלְּעַם tambalearse; - גוֹיִם las naciones 51,7; - הַרְרָבִב los carros militares, lanzarse a lo loco 46,9; Nah 2,5 = הִרְעֵלוּ corren vertiginosos (v.4). Fingirse loco 1 Sm 21,14 = טָעַם הַבּוֹבֵה hacer el bobo.

Nota. Jr 50,38 puede ser de הַלֵּל² gloriarse.

הִלֵּם [Q. pf. 3 f. הִלְמָהּ, pl. הִלְמוּ, c. suf. הִלְמוּנִי; impf. 3 c. suf. יִהְלִמוּנִי, pl. יִהְלִמוּן; ptc. הוֹלֵם, pas. pl. cstr. הִלְמוּנִי *Martillar; machacar, destrozar, aplastar, triturar; golpear, sacudir, vapulear:* עֲקֻבֵי-סוּם - los cascos Jue 5,22; פְּעָם - el yunque Is 41,7; פְּתוּחִים - machacar, triturar los relieves Sal 74,6 + בְּכַשִּׁיל a hachazos; רָאֵשׁ - machacar el cráneo Jue 5,26 = מוּחַק מוּחֵן triturar; שְׂרוּקִים - destrozar los sarmientos Is 16,8. יַיִן הַלְמוּיִי hartos de vino 28,1 = שְׂכָרִים borrachos. Sentido figurado Sal 141,5 = הוֹכִיחַ reprendre.

De la misma raíz: הִלְמוֹת, הִלְמוֹת.

הִלֵּם *Acá, allá.* Con קָרַב y נִגַּשׁ: acercarse, llegarse, aproximarse. No siempre hace falta traducirlo: Ex 3,5 1 Sm 14,36.38 Rut 2,14. Con verbos: - הָבִיא traer acá Jue 18,3; - הָבֵן venga acá, presentad, ofreced 20,7; - הָלַךְ a lo lejos? 1 Sm 14,16; - שׁוּב pasarse allá, ponerse de su parte Sal 73,10. - עָד me has hecho llegar hasta aquí (sentido figurado) 2 Sm 7,18. Gn 16,13 dudoso; véanse comentarios.

Hitpolel Martillo Jue 5,26.

הם / הָמָהּ *Ellos, aquellos*, pl. de הוּא (véase). Tienen los mismos significados y usos: como pronombre personal, demostrativo o cópula.

הָמָהּ [Q. pf. pl. הָמוּ; impf. יִהְיֶה, 2 f. הִיָּה, 1 אֲהָיָה, pl. יִהְיוּ, יִהְיוּן, 1 יִהְיֶה, cohort. אֲהָיָה; inf. cstr. הַמְיוֹת; ptc. הָמָהּ, f. הַמָּה, pl. הַמְיוֹת, הַמְיוֹת] Significa un agitarse que se manifiesta en ruido, o un ruido producido por una agitación. El significado puede diferenciarse o especificarse sobre todo según el sujeto del que se predica. *Agitarse, alborotarse, amotinarse; vibrar, resonar, retumbar; bramar, mugir, aullar, gruñir, gemir; turbarse, conmoverse, estremecerse.*

1. **De animales:** - הָרִיָּם gruñir los osos Is 59,11; - הָלָל aullar, gruñir los perros Sal 59, 7.15.

2. **De un elemento líquido:** - הָרִיָּם resonar el mar Jr 6,23 50,42; pl. retumbar Is 17,12 = שֶׁאָה Ni. bramar (onomatopeya); - הָרִיָּם mugir, resonar las olas 51,15 correl. רָגַע agitar; Jr 5,22 = הָרִיָּם hervir; - הָרִיָּם bramar las aguas Sal 46,4 = חָמַר hervir.

3. **El hombre.** a) *Una multitud*, alborotarse 1 Re 1,41; - הָרִיָּם ciudad turbulenta, estridente Is 22,2 = הָרִיָּם ruidosa, divertida; - הָרִיָּם amotinarse Sal 46,7 = מָוַט agitarse; - הָרִיָּם tus enemigos 83,3 = הָרִיָּם alzar cabeza. b) *Un individuo*. Agitarse, afanarse Sal 39,7; gemir 55,18 = הָרִיָּם quejarse; 77,4 = הָרִיָּם desfallecer. Participio *bullanguera* Prov 7,11 + הָרִיָּם procaz; 9,13. c) *El interior del hombre:* - הָרִיָּם turbarse Jr 4,19 = הָרִיָּם temblar (correg.); vibrar הָרִיָּם como flauta 48, 36; - הָרִיָּם extasiarse Eclo 43,18; - הָרִיָּם conmoverse, estremecerse las entrañas Jr 31,20 Cant 5,4 Eclo 51,21; - הָרִיָּם turbarse Sal 42, 6.12 = הָרִיָּם acongojarse.

4. **Uso transitivo:** - הָרִיָּם turbar, enajenar el licor Prov 20,1 (podría tomarse como metonimia, aplicando al licor sus efectos, y sería intr.).

Nota. Ez 7,16 lg. יָמוּתוּ morirán. Zac 9,15 דָּמוּ su sangre.

De la misma raíz: הָמוּן, הָמִיָּה.

הָמוּן Véase הָמָהּ.

הָמוּן [Est. cstr. הָמוּן, c. suf. הָמוּן, הָמוּנוּ, הָמוּנוּ, הָמוּנוּ] El alboroto o ruido producido por una multitud, y la multitud que lo produce. *Multitud, turbamulta, muchedumbre, hueste, tropel, horda, tropa; plebe, masa, turba, chusma; alboroto, tumulto, motín, bullicio, vocerío, barullo, griterío; estruendo, ruido, rumor, retumbo, estrépito, fragor; riquezas, tesoros, opulencia.* a) *Multitud* Gn 17, 4s 2 Sm 6,19 Is 32,14; רַב - gran multitud (redundante) 2 Cr 13,8 20,12; Eclo 44,19; tropa Ez 31,2.18 32,18.25; ejército Jue 4,7 1 Sm 14, 16 1 Re 20,13; horda Ez 39,11. Plebe 2 Re 25, 11; Is 5,14 ≠ הָרִיָּם nobles; 16,14 ≠ הָרִיָּם nobleza; chusma Ez 23,42; turba Jl 4,14; tropel Is 29, 5.7.8 Ez 32,24. b) *Alboroto* 1 Sm 4,14; tumulto 14,19; Sal 65,8 = הָמוּן estruendo; ruido de lluvia 1 Re 18,41; retumbo Is 17,12 = הָמוּן. - הָמוּן voz atronadora 33,3; - הָמוּן - fragor de sus ruedas Jr 47,3 = הָמוּן estrépito; הָמוּן - fragor de oleaje 51,42; - הָמוּן - bullicio festivo Sal 42,5 = הָמוּן gritos de júbilo; - הָמוּן - bullicio urbano Job 39,7 = הָמוּן clamor. Sonido (musical) Eclo 50,18. c) *Opulencia, riquezas* Sal 37,16 ≠ הָמוּן poco; Ez 29,19 = הָמוּן paga; 30,4.10. - הָמוּן codicioso Ecl 5,9 + הָמוּן avaro; הָמוּן - riquezas marinas, del comercio marítimo Is 60,5 = הָמוּן tesoros. d) *Valor adjetival* «mucho», «abundante» Eclo 45,9 50,3.

Nota. Ez 7,11 הָמוּן véanse comentarios.

הָמִיָּה [Sólo est. cstr. הָמִיָּה] En הָמִיָּה - *son* de arpas Is 14,11.

הָמִיָּה En - הָמִיָּה gritos *estrepitosos*, griterío Jr 11,16 Ez 1,24.

הַמָּם [Q. pf. 3 c. suf. הַמָּמוֹנִי q Jr 51,34, הַמָּמוֹם, 1 הַמָּמוֹתִי; impf. 3 c. suf. הַמָּמוֹם, 2 הַמָּמוֹתִי, narr. הַמָּמוֹם, הַמָּמוֹתִי] q 2 Sm 22,15; ger. הַמָּמוֹתִי] *Desbaratar, espantar, trastornar, descomponer, desordenar*. De ordinario en contexto bélico. Sin. הַפִּיץ dispersar. Ex 14,24; 23,27 = הַמָּמוֹתִי pánico; Dt 2,15; Jos 10,10 = הַמָּמוֹתִי derrotar; Jue 4,15 correl. הַמָּמוֹתִי huir; 1 Sm 7,10 = הַמָּמוֹתִי Ni. ser derrotado; 2 Sm 22,15 (= Sal 18,15); 144,6. *Empujar* Is 28,28; *sembrar el pánico* Eclo 48,21. Contexto político, *desbaratar* Est 9,24.

Nota. Jr 51,34 dudoso.

הַמָּמוֹתִי *Sarmientos* Is 64,1.

הַמָּמוֹתִי *Poder* Job 25,2. Infinitivo Hi. de הַמָּמוֹתִי² con valor de sustantivo.

הַנָּה / הַנָּה Partícula deíctica o demostrativa. Llama la atención sobre alguna persona, objeto, hecho: *mira, fíjate, cierto, ahí tienes, ten en cuenta*. Partícula condicional o concesiva en oración subordinada. a) *Partícula deíctica*. Is 42,1 50,9 Sal 78,20. Frecuente en el diálogo, introduciendo una objeción o una respuesta. En Gn 15,3 Abrahán objeta a Dios: *mira, no me has dado*; 27,11 objeción de Jacob; 27,37 respuesta de Isaac; 30,34 de Labán. Enuncia algo con énfasis: Gn 47,23 *fijaos bien, os he comprado*; Is 32,1 *mirad: un rey*; הַנָּה - *son ellas (las que)* Nm 31,16. b) *Partícula condicional*: - הַנָּה Job 12,15; הַנָּה... וְלֹא - aunque me mate Job 13,15. Especialmente cuando la principal se compara con ventaja a la condicional: si...cuanto más; הַנָּה... וְאֵיךְ Ex 6, 12,30; הַנָּה... וְאֵיךְ Job 4,18-19; הַנָּה... וְאֵיךְ Dt 31,27; הַנָּה... וְאֵיךְ Prov 11,31. Cuando la principal es una interrogación, sobre todo pregunta retórica: Jr 3,1 Job 9,12.

הַנָּה [Ni. ptc. הַנָּה Eclo 30,19] הַנָּה - *Disfrutar de, gozar de* Eclo 30,19.

הַנָּה, f. הַנָּה, הַנָּה, הַנָּה, הַנָּה c. suf. הַנָּה Gn 19,2) הַנָּה, הַנָּה, הַנָּה, הַנָּה pl. הַנָּה, הַנָּה, הַנָּה, הַנָּה Jr 18,3 k), הַנָּה, הַנָּה, הַנָּה, הַנָּה

הַנָּה, הַנָּה Variante de הַנָּה/הַנָּה. Los usos son semejantes; es propio el de sufijos personales. Se trata de una partícula deíctica o demostrativa que llama la atención con cierto énfasis sobre una persona, un objeto, una acción. Sirve para presentar y para identificar; puede introducir una especie de complemento o completiva de verbos de percepción. Puede funcionar casi como cópula, y como condicional. Trataremos aparte algunos usos específicos con sufijos. a) *Presentación: mira, fíjate, aquí tienes, he aquí, por cierto*. Con qatal llama la atención del interlocutor sobre una acción Gn 1,29 27,6 37,9. Raro con yiqtol Gn 27,39. Con participio de acción presente o inminente Gn 27,42 Ex 7,15 1 Sm 2,31 2 Re 20,17. Es frecuente la construcción de הַנָּה con pronombre o sufijo y participio, del tipo הַנָּה אֲנֹכִי שֶׁלַח voy a enviarte Ex 23,20; הַנָּה יִהְיֶה מִקִּים yo haré que nazca 2 Sm 12,11; con הַנָּה enfático: soy yo quien Nm 22,32 Is 54,16 q. Con sustantivo, en oración nominal: הַנָּה אִשְׁתִּי ahí tienes a tu mujer Gn 12,19; הַנָּה אֲנִי - a tu sierva 16,6; הַנָּה אֲנִי - precisamente mi familia...Jue 6,15. b) *Identificación*. El sujeto de que se hablaba o esperaba, o se busca. Tipo: הַנָּה הָאִישׁ אֲשֶׁר aquí tienes al hombre que 1 Sm 9,17; הַנָּה הַחֲנִית - aquí está la lanza (de que se hablaba) 26,22; הַנָּה הַיּוֹם - este es el día del que 24,5; הַנָּה הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר - este es el rey que 12,13; הַנָּה רֹאשׁ N aquí está la cabeza de N 2 Sm 4,8. c) *Función de cópula* (quizá con énfasis) cuando se coloca entre un sujeto y un predicado. Tipo: הַנָּה הָאָרֶץ - רַחֲבַת-יְרֵדִים la tierra es espaciosa Gn 34,21; הַנָּה דָּמוֹ - נִדְרָשׁ su sangre (homicidio) es investigada 42,22. הַנָּה - está en la tienda 18,9. d) *Introduce una especie de completiva después de verbos de percepción*, en forma הַנָּה - הַנָּה - הַנָּה miró y he aquí que se había secado, observó que se había secado, miró y resulta que Gn 8,13; véase 18,2 19,28; con הַנָּה soñar (ver en sueños) 37,9b. El verbo de percepción puede estar implícito en el con-

texto; הַנָּה da el punto de vista del sujeto: se dirigió a él *עָמַד* וְהַנָּה *y he aquí que estaba en pie = y lo encontró de pie Gn 24,30; con el verbo קוּה Pi. esperar Is 5,7 59,9. En castellano escrito se puede producir el efecto con el signo (:), con o sin cópula «es»; del tipo: רֵאִיתִי אֶת- (:) , con o sin cópula «es»; del tipo: הַנָּה לְאָבִי... לֹא *si, con que, de modo que. הַנָּה לְאָבִי... לֹא si... cómo... 2 Sm 12,18 2 Re 10,4 Is 20,6.* f) *Algunos usos especiales con sufijos:* הַנָּה אֶל *aquí estoy contra. Fórmula de desafío o amenaza. Con sufijos pronominales: Jr 21, 13 50,31 Ez 13,8 21,8 Nah 2,14; אֶל-הָרָעִים - me voy a enfrentar a los pastores Ez 34,10. הַנָּה עַל con sufijo o N, idem Jr 23,30.32 Ez 26,3 29,3. Como respuesta: aquí estoy, aquí me tienes Gn 22,1 Ex 3,4 1 Sm 3,4 2 Sm 1,7 Is 52,6 58,9 65,1; aquí estamos Job 38,35. g) הַנָּה-נָּא. Casi siempre sigue una petición o propuesta Gn 12,11 27,2 Jue 19,9 1 Sm 16,15 1 Re 20,31 2 Re 6,1.**

→ הַנָּה¹ Pronombre personal f. pl. *ellas*. Valor demostrativo: *esas, aquellas*. Funciona también como cópula. Véase הוּא וְהִיא y הוּא.

→ הַנָּה² *Acá, aquí; allá;* . Con קָרַב, נִגַּשׁ acercarse, llegarse, no es necesario traducirlo: acércate (acá); con בּוֹא, traducido por venir, también puede quedar tácito en algunos casos. - בָּאוּ קָרְבוּ *han venido (unos hombres) Jos 2,2; - קָרְבוּ acercaos Is 57,3; - יָשׁוּבוּ volverán acá Gn 15,16; - פְּגִיעָהם - פָּדָהם - allí se encaminan Jr 50,5. Aquí Gn 21,23. Precedido de עַד: hasta acá/ aquí Nm 14,19 2 Sm 20,16 2 Re 8,7; hasta *ahora/entonces* Gn 15,16 44,28 Jue 16,13 1 Sm 1,16; hasta aquí = fin de (un texto) Jr 48,47 51,64 Eclo 51,30. Doble: הַנָּה וְהַנָּה... לֹא por nin-*

guna parte Jos 8,20; -- *ocupado de acá para allá 1 Re 20,40; -- נִיחָצוּ se dividió por en medio 2 Re 2,8.14; - וַאֲחַת - וַאֲחַת de acá para allá 4,35; - וַאֲחָד - וַאֲחָד a ambos lados Dn 12,5.*

הַנָּחָה *Indulto, descanso Est 2,18.*

הַנְּבָה *Criba; sacudida*, en הַנְּבָה גּוֹיִם para cribar pueblos Is 30,28. Dudoso; quizá לְהַנְּבָה gerundio Hi. irregular de נָּבַה.

הַס [הס, pl. הַסוּ] *¡Silencio! ¡Chitón! ¡A callar! ¡Chis!* Jue 3,19 Am 6,10 8,3 Hab 2,20 Sof 1,7 Zac 2,17 Neh 8,11.

הַסָּה [Hi. way. הַסָּה] *Acallar, imponer silencio Nm 13,30. Denominativo de הָס.*

הַסּוּ Véase הָס.

הַסּוּרִים Ecl 4,14. Lg. הַסּוּרִים (בֵּית) cárcel.

הַנְּחָה [Sólo pl. הַנְּחָה] *Descanso, alivio Lam 3,49.*

הַכּוֹף [Q. pf. הָכַף, c. suf. הַכְּכֵם, f. הַכְּכָה, 2 הַכְּכָתָה, 1 הַכְּכָתִי, pl. הַכְּכּוּ, 2 הַכְּכָתָם; impf. יַכְּכֵן, c. suf. 2 m. sg. יַהַכֵּךְ Eclo 11,34, הַכְּכָהוּ, f. הַכְּכָהוּ, 1 הַכְּכָהוּ, pl. הַכְּכּוּ; imptv. הַכְּכֵן; inf. abs. הַכּוֹף, cstr. הַכּוֹף, c. suf. הַכְּכֵי, הַכְּכָהוּ; ptc. הַכּוֹף, Sal 114,8, pl. הַכְּכָהוּ, pas. הַכּוֹף. Ni. pf. הַכּוֹף, f. הַכּוֹף, 2 הַכּוֹף, f. הַכּוֹף, pl. הַכּוֹף; impf. הַכּוֹף, 2 הַכּוֹף, f. הַכּוֹף, pl. הַכּוֹף; inf. abs. הַכּוֹף; ptc. הַכּוֹף, f. הַכּוֹף. Ho. pf. הַכּוֹף. Hitp. impf. הַכּוֹף; ptc. הַכּוֹף, f. הַכּוֹף.]

Q. Dar vuelta o cambiar un objeto, un movimiento, un estado. *Arrasar, destruir, trastornar, trastocar, volcar, revolcar, descuajar; cambiar, mudar, transformar, convertir, alterar, trocar, reducir a, en...cer; volver(se), desandar, apartarse, apearse.*

1. Transitivo. a) *Con complemento sencillo.* Arrasar, destruir Gn 19,21.25.29 = שָׁחַת; Dt 29,22 2 Sm 10,3 Jr 20,16; Job 34,25 = רָכַח Hitp.; volcar Jue 7,13; Ag 2,22 = הִשְׁמִיר; Job 9,5; Eclo 10,14 ≠ יָשַׁב. Cambiar la dirección Ex 10,19. יָּ - cambiar de dirección, volver grupas

1 Re 22,34 2 Re 9,23; לָב - cambiar la mentalidad 1 Sm 10,9; עוֹר - mudar la piel Jr 13,23; עֵינָיו - cambiar su aspecto Lv 13,55; עָרַף - volver la espalda, retroceder Jos 7,8. Con מִן apartar de Eclo 51,19; מְעַרְשׁ - descuajar de raíz Job 28,9. b) *Con doble complemento.* Cambiar en Sal 114,8; Z ל X - cambiar en, mudar, convertir Dt 23,6 Jr 31,13 Am 5,7s 6,12 8,10 Sal 30,12 66,6 78,44 105,29 Neh 13,2 Eclo 11,31 39,23.

2. **Intransitivo.** *Volverse, retroceder* Jue 20,41; *derrumbarse* Prov 12,7; con predicado, mudarse en, volverse Lv 13,3s; מֵעַל - aparecer 2 Re 5,26.

Ni. *Volverse, convertirse, mudarse, transmutarse, cambiar; torcerse, fallar; ser arrasado; volverse contra; sobrevenir.* a) *Convertirse en.* De ordinario con ל + término de transformación: Ex 7,15.17 Lv 13,16s 1 Sm 10,6 Is 34,9 63,10 Jr 30,6 Job 30,21 41,20 Lam 5,15 Eclo 6,28 37,2 39,27. לְמַשְׁחִית - desfigurarse Dn 10,8; לְחַשֵּׁךְ - entenebrece JI 3,4. Sin preposición לְ Lv 13,25 Job 20,14; metafórico: לְכַב - cambiar de parecer, de decisión Ex 14,5; לָב - revolverse el corazón Lam 1,20. b) *Una ciudad,* ser arrasada Jon 3,4; un arco, torcerse, fallar Sal 78,57. Metafórico: retorcido Prov 17,20 = עָקַשׁ tortuoso. c) *Con partículas:* ל - pasar a Lam 5,2; אֶל, כּ - volverse contra Jos 8,20 Job 19,19; עַל - sobrevenir 1 Sm 4,19; volcarse sobre Is 60,5; צִירֵי עָלַי - retorcerme de dolor Dn 10,16; עָלַי לְבַי - me da un vuelco el corazón Os 11,8; מִן אֶל/ל - cambiar de... a Ez 4,8 Est 9,22.

Ho. עַל - volverse contra Job 30,15.

Hitp. - אֶלֵּל *agitarse* la llama Gn 3,24; אֶלֵּל - *rodar* una hogaza Jue 7,13; (- אָנֹן) *revolverse* las nubes Job 37,11s. *Transformarse* 38, 14.

De la misma raíz: הַכָּף, הַבְּכָה, הַכְּפָף, מַהֲפֵכָה, מַהֲפִכֹת, מַהֲפִכֹת.

הַכָּף [C. suf. הַכְּפָם] *Lo contrario, del revés* Ez 16,34. Quizá desatino en Is 29,16.

הַכְּבָה *Catástrofe* (del griego κατα-στρεφω) Gn 19,29.

הַכְּפָף *Zigzagüeante, tortuoso* Prov 21,8 ≠ יָשָׁר recto.

הַצֵּלָה *Liberación* Est 4,14 + רְנוּחַ alivio.

הַצֵּן *Infantería, tropa* Ez 23,24.

הַר [C. art. הַרְהָר, est. cstr. הַר, c. suf. הַרְהָם, pl. הַרִים, est. cstr. הַרִי, c. suf. הַרִי, הַרִי, הַרִי. Con ד duplicado: הַרִי Sal 30,8 (הַרִי Jr 17,3 dudoso), הַרְהָם Gn 14,6; pl. est. cstr. הַרִי, c. suf. הַרְהִי; direc. הַרְהָה Gn 14,10] *Monte, montaña, collado, colina, cerro, loma, altura, sierra, serranía, cadena montañosa, cordillera; risco; montón.* En topónimos: Monte, Mon-. Sin.: גְּבֵעָה, אֶמְקָה; ant.: גְּבֵעָה, אֶמְקָה valle, vaguada, vega, barranco, hondonada; נוֹהֵה dehesa (Eclo 43,21).

1. **Genérico.** Gn 10,30 Ex 19,23 Dt 8,7 Jue 9,36 Is 13,4 Jr 9,9; Ez 6,3 ≠ אֶמְקָה torrenteras; Miq 6,1 = אֶמְקָה cimientos de la tierra (v. 2); Sal 104,8. ¿Pl. mayestático Sal 133, 3? (véase 110,3 con comentarios).

2. **Partes de la montaña:** - בְּתֵרֶךְ (= hombro) ladera, vertiente, pendiente Jos 15,10; - מוֹלֵל cimientos, base Dt 32,22; - מוֹלֵל ladera Ex 34,3 Jos 8,33; - מְרוֹם cima, cumbre Is 37,24; - צַד־הַר ladera, declive, vertiente 1 Sm 23,26 2 Sm 13,34; - קַנְבֵי raíces Jon 2,7 Eclo 16,19; - רֹאשׁ־הַר cumbre, cima, cresta Ex 19,20 Jos 15,8, puerto Jue 9,25; - שֵׁרֵשׁ raíz, base Job 28,9; - תּוֹעֵפוֹת picos, picachos Sal 95,4 ≠ מְהַקְרֵי אֶרֶץ simas de la tierra; - תַּחַת־הַר bajo, falda, pie, estribación Ex 24,4; - תַּחְתִּית־הַר idem 19,17. Expresiones: - בְּסֻתְרֵהָ al reparo, al socaire 1 Sm 25,20; - בֵּין שְׁנֵי הַרִים desfiladero, garganta Zac 6,1.

3. **Calificado con adjetivo o nombre regido:** הַר גָּבֹהַּ alto, elevado Is 30,25 Ez 17,22; pl. riscos Sal 104,18; הַר גָּדוֹל señero, cimero Zac 4,7; הַר גְּבֻנִים escarpados Sal 68,17. אֶלְאֵלִים altísimo, sublime Sal 36,7, de Dios Ez 28,16; מְרוֹם encum-

brado, empinado Ez 17,23 + תְּלוּל señero (v. 22); נֶשֶׁפֶה pelado, calvo Is 13,2 (¿Jr 13,16?); קָדֵשׁ santo, sagrado Dn 9,20; הקדש - Zac 8,3.

4. Construcciones notables. Las montañas son imagen de elevación: עלה subir Sal 104,8; אָסַם asomar Gn 8,5; por eso resulta enfático decir que se abajan שָׁפַל Is 40,4. Son imagen de estabilidad: נָכוֹן estar firme Is 2,2; אֶפְלוּמוֹס aplomados Prov 8,25; por eso es paradójico o llamativo cuando ejerce la función de sujeto de verbos como וַעֲמַם temblar Eclo 43,16; נִהְרַס derribarse Ez 38,20; חוּל retorcerse Hab 3,10; חָרַד temblar Ex 19,18; מָסַס derretirse Miq 1,4; רָנו temblar Is 5,25; רָקַד brincar Sal 114,4, etc.; o cuando es complemento de דוּשׁ דוּק, trillar, triturar Is 41,15.

5. Función adjetival. En castellano tenemos formaciones como: *montañoso, montuoso* (una región); *montañés, serrano* (persona); *montaraz, montuno* (hombres y animales); *cermil, cimarrón* (animales). Al traducir el hebreo pocas veces se pueden usar tales adjetivos: - יִשְׁכְּנֵי הָרָה región montañosa Dt 11,11; מִן הַרְרֵי הָרָה montañeses, serranos Jos 13,6; - עֵיט בֵּית הָרָה salvas (no se dice montés, como la cabra) Is 18,6; - עֲרֵי הָרָה ciudades de montaña, de la sierra Dt 2,37. El castellano reserva las palabras montería, monterero para la caza mayor; 1 Sm 26,20 habla de la caza de la perdiz «por los montes».

6. Frecuente en la formación de topónimos y como determinación geográfica: Líbano, Hermón, Ebal, Garizim, Nebo, etc.

Nota. Véase הָרָה.

הָרָה Infinitivo con valor adverbial: *mucho, muy, demasiado*. Véase הָרָה Hi. d).

הָרָה [Q. pf. הָרָה, c. suf. הָרָה, etc., f. c. suf. הָרָה, etc., pl. הָרָה, c. suf. הָרָה, etc.; impf. הָרָה, הָרָה (c. suf. הָרָה), etc., הָרָה, c. suf. הָרָה, c. suf. הָרָה, c. suf. הָרָה; inf. abs. הָרָה, cstr. הָרָה, c. suf. הָרָה,

הָרָה, c. suf. הָרָה, pl. הָרָה, pas. pl. הָרָה, cstr. הָרָה, c. suf. הָרָה. Ni. impf. הָרָה, pl. f. הָרָה; inf. c. pref. הָרָה (elidida). Pu. pf. הָרָה, 1 pl. הָרָה

Q. Matar, hacer morir, dar muerte, asesinar; ajusticiar; rematar; hacer una matanza, exterminar, hacer estrago/destrozo; sacrificar; destruir. Sin.: טָבַח sacrificar, שָׁחַט degollar, רָצַח asesinar, הָמִית dar muerte, חָלַל apuñalar. Ant.: רָפָא curar, הָיָה dar vida.

1. a) *A hombres:* matar Gn 4,8 Nm 31,17 Jue 9,56; Am 2,3 = בָּרַח מֶן הָמִית Job 5,2 = לָקַח נֶשְׁמָה Eclo 9,13 = רָצַח Pi.; hacer una matanza, exterminar Is 14,20 = שָׁחַט destruir; Hab 1,17 Est 7,4 9,6; ejecutar, ajusticiar Lv 20,16 Dt 13,10 2 Sm 4,10; Jr 15,3 serie; Os 6,5 = חָצַב בְּחַרְבֵּי - pasar a cuchillo, a filo de espada Ex 22,23 Nm 31,8 1 Re 19,10; בְּחַרְבֵּי Ez 23,10 26,8.11 Am 4,10 9,1. b) *Animales:* Lv 20,15; Is 22,13 = שָׁחַט sacrificar; Zac 11,5. c) *Viñedos:* destrozar Sal 78,47.

2. **Participios.** a) *Activo:* הָרָה asesino, verdugo, sicario 2 Re 9,31 Ez 21,16; 28,9 = מְחַלֵּל; Os 9,13. b) *Pasivo:* הָרָה asesinado, cadáver, víctima Is 10,4; 14,19 = בָּנֵי; 26,21 Jr 18,21 Ez 37,9; Prov 7,26 = חָלַל; Est 9,11.

Ni. *Ser matado, asesinado* Ez 26,6.15 Lam 2,20.

Pu. *Ser matado, asesinado* Is 27,7 Sal 44,23.

De la misma raíz: הָרָה, הָרָה.

הָרָה *Matanza, exterminio* Is 27,7 30,25 Ez 26,15 Prov 24,11 Est 9,5.

הָרָה *Matanza, degüello.* - הָרָה día de la matanza Jr 12,3; - הָרָה ovejas de matanza Zac 11,4.7; - הָרָה Valle de la Matanza (de las Animas) Jr 7,32 19,6.

הָרָה [Q. pf. הָרָה, 2 f. הָרָה, 1 pl. הָרָה; impf. 2 pl. הָרָה, 3 pl. הָרָה; narr. הָרָה; inf. abs.

הֶרֶה; ptc. f. c. suf. הוֹרְתֵי, הוֹרְתָם. Pu. o Q. pas. pf. הֶרְהָה.

Q. *Concebir, quedar encinta, preñada, embarazada.* Con frecuencia asociado a יָלַד dar a luz, parir. a) *Sentido propio.* Gn 4,1 Ex 2,2 Jue 13,3 1 Sm 1,20 Is 8,3 Os 1, 3.6.8. Ptc. הוֹרְהָה que concibe, madre Os 2,7 Cant 3,4. b) *Sentido figurado.* Nm 11,12 Moisés al pueblo; Is 26,18 la comunidad como mujer; 33,11 59,4 Sal 7,15 Job 15,35.

Pu. (o **Q.** pas.). *Ser concebido* Job 3,3.

Nota. Is 59,13 הָרוּ dudoso; quizá הָרוּה inf. abs. Gn 49,26 הוֹרֵי probable הֶרְרִי (ver BHS ap.).

De la misma raíz: הֶרְיוֹן, הֶרֶוֹן, הֶרְהָה.

הֶרְהָה [Est. cstr. הֶרְהָה; pl. הֶרְהוֹת, c. suf. הֶרְהוֹתֵהָ, הֶרְהוֹתֵהָם Os 14,1] *Embarazada, encinta, preñada* Gn 16,11 38,25 Ex 21,22 Jue 13,5 Is 7,14 Jr 20,17 31,8 Os 14,1 Am 1,13.

הֶרֶוֹן [C. suf. הֶרְוִיָּה] *Preñez, embarazo* Gn 3,16.

הֶרְיוֹן *Preñez* Os 9,11 Rut 4,13.

הֶרְיָה [Pl. c. suf. הֶרְיָהוּ, הֶרְיָהוּ Eclo 49,13] *Ruina* Am 9,11; Eclo 49,13 = חֲרָבוֹת.

הֶרְיָסוֹת [Sólo c. suf. הֶרְיָסוֹתֵיךָ] *Desolación* Is 49,19 = חֲרָבוֹת ruinas, שְׁמָמוֹת devastación.

הֶרְמוֹן Am 4,3. Dudoso: *lestiércol?*, *¿Harmón?* Véanse comentarios.

הֶרֶס [Q. pf. הֶרַס, הֶרַסְתָּ, 2 הֶרַסְתָּ, pl. הֶרַסוּ, הֶרַסוּ; impf. הֶרַסְתָּ, 2 הֶרַסְתָּ, 1 הֶרַסְתָּ, pl. הֶרַסוּ, הֶרַסוּ; c. suf. siempre הֶרַסְתָּ; הֶרַסְתָּ, etc.; impvtv. הֶרַסְתָּ, c. suf. הֶרַסְתָּ; inf. cstr. הֶרַסְתָּ, הֶרַסְתָּ; ptc. הֶרַסְתָּ, pas. הֶרַסְתָּ. Ni. pf. 3 f. הֶרַסְתָּ, pl. הֶרַסְתָּ; impf. הֶרַסְתָּ, 3 f. הֶרַסְתָּ, pl. הֶרַסְתָּ; ptc. f. pl. הֶרַסְתָּ. Pl. impf. 2 c. suf. הֶרַסְתָּ; inf. abs. הֶרַסְתָּ; ptc. pl. c. suf. הֶרַסְתָּ]

Q. *Destruir, derruir, demoler, derribar; dismantelar, arrasar; romper, quebrar; traspasar límites.* Ant. בָּנָה construir. a) *Sentido propio.* Arrasar, dismantelar: ciudades, plazas fuertes

2 Sm 11,25 2 Re 3,25 Is 14,17; Míq 5,10 = הֶרַסְתָּ; Lam 2,2 = הֶרַסְתָּ תִּירָא tirar por el suelo, demoler; Eclo 49,7 serie. Derribar, derruir: un altar Jue 6,25 1 Re 18,30; una pared, un muro Ez 13,14; arruinar el país Prov 29,4 = הֶרַסְתָּ establecer, conservar. Bina + הֶרַסְתָּ Jr 1,10 24,6 31,28 42,10 Mal 1,4 Sal 28,5 Job 12,14. *Sentido figurado:* arruinar la casa Prov 14,1 = בָּנָה. b) *Romper, quebrar:* שָׁנִי los dientes de Sal 58,7. c) *Destituir de un cargo, derribar de un puesto:* הֶרַסְתָּ מִמְּעֹדָה Is 22,19 = הֶרַסְתָּ מִמְּעֹדָה. d) *Traspasar los límites* Ex 19,21.24.

Ni. *Ser derruido, demolido, derribado, arrasado.* Una ciudad Jr 31,40; murallas 50,15; cimientos Ez 30,4 Sal 11,3; montañas Ez 38,20; una cerca Prov 24,31.

Pi. *Destruir, arrasar* Ex 23,24 = שָׁבַר Pi. destrozará; Is 49,17 = הֶרַסְתָּ.

De la misma raíz: הֶרְיָסוֹת, הֶרְיָה.

הֶרְסָה En - הֶרְסָה *Ciudad del Sol, Heliópolis* Is 19,18.

הֶרְסָה Véase הֶרְיָסוֹת.

הֶרְרִי Variante constructa plural de הֶרְרִי *montaña. Montones* Sal 76,5.

הֶרְשִׁיגָה [((Leer הֶרְשִׁיגָה) Est. cstr. הֶרְשִׁיגָה] *Alcance.* lo que tengas a (al alcance de la) mano Eclo 14,13. יָד - יָד según tus posibilidades 35(32),12 (dudoso).

הֶרְשִׁבָה Ez 21,35. Véase שָׁבַר Hi.

הֶרְשִׁעוֹת *Noticia, información* Ez 24,26.

הֶרְשִׁעָה Sal 39,14. Véase שָׁעָה Hi.

הֶרְשִׁבוֹת En - שַׁעַר Puerta de la *Basura* Neh 3,13. Véase אֶשְׁפֶּת.

הֶרְשִׁקָה Inf. abs. Hi. sustantivado de שָׁקֵט. *Tranquilidad, calma, sosiego* Is 30,15 = שָׁקֵט sosiego, + בְּטַחְתָּ confianza; 32,17 + בְּטַחְתָּ confianza; הֶרְשִׁקָה no puede calmarse Is 57,20 =

נִגְרָשׁ estar agitado, Jr 49,23 ≠ נִמוּג temblar;
- שְׁקָט bienestar *apacible* Ez 16,49. Véase טְשִׁיבָה.

הַתְּדִיף *Fundición, licuefacción* Ez 22,22.

הַתְּחַבְּרוּת *Alianza, complicidad* Dn 11,23.

הַתַּל [Pi. impf. יִתְהַל, 2 m. sg. תִּהְיֶה Eclo 11,4; inf. abs. y estr. הִתַּל. Pu. pf. הִתַּל].

Pi. *Burlarse, reírse de*. Se construye con ב. 1 Re 18,27 Eclo 11,4 = קָלַם. *Engañar* Eclo 13,

7. Y, corrigiendo, también Gn 31,7 Jue 16,10. 13.15 Jr 9,4. Infinitivo Ex 8,25 Job 13,9.

Pu. Corrigiendo Is 44,20 *engañarse, hacerse ilusiones*.

De la misma raíz: הִתְלִים.

הַתְּלִים *Burla* Job 17,2.

הַתַּת [Poel impf. 2 pl. תִּהְיוּתוּ Arremeter, לַעֲבֹר *contra* Sal 62,4. Dudoso; véase הוּת].

ו

ו [ו, ו, ו, ו, ו, ו] Conjunción copulativa que une o yuxtapone varias piezas de un texto, palabras o sentencias. En cuanto a la *forma*, sólo en dos casos se presenta diferenciada: en la formación del weqatalti (con cambio de acento), en el wayyiqtol (con duplicación de la primera radical o alargamiento de la vocal, ו). Esa forma se suele llamar ו enérgico. En los restantes casos, la forma no varía.

En cuanto al *significado*, el ו no tiene contenido propio. Todo depende de las piezas que une; aquí es donde caben equivalencias diferenciadas en castellano. Puede unir piezas de una enumeración, de una imagen; puede servir para formar una geminación, una endíadis, un merismo, una expresión polar, una sinonimia, una antítesis.

Para traducirlo al español, muchas veces basta con la simple cópula (y), sobre todo en el lenguaje coloquial. A veces exigirá o recomendará alguna diferenciación. Indicaremos con ejemplos algunos casos más dignos de atención o más expuestos a error.

1. **Copulativa simple:** Y. Une en serie elementos homogéneos, sustantivos, adjetivos, ver-

bos, etc. Transportaban goma, bálsamo y resina Gn 37,25 (el hebreo repite la copulativa en el segundo y tercer miembro); con negación: *no sigue... ni se detiene... ni se sienta* Sal 1,1.

Efectos de estilo: si los términos unidos son de algún modo incongruentes, resulta una especie de oxímoron: אָנוּ וְעֵצְרָה לא-אוּכָל no aguanto crimen y asamblea (asamblea litúrgica mezclada al crimen) Is 1,13.

Polisíndeton: la multiplicación del ו combinada con la aliteración produce un final efec-tista: וְכָשְׁלוּ... וְנִכְּלוּ וְנִשְׁבְּרוּ וְנִקְּרוּ וְנִלְכְּדוּ Is 8, 15; cinco miembros, cuatro וְנִאֲשַׁר: a quienes amaron y (a quienes) sirvieron y (a quienes) si-guieron y (a quienes) consultaron y (a quienes) adoraron Jr 8,2.

Asíndeton: amáis falsedad, buscáis engaño Sal 4,3 (versión literal); que se ha cumplido... que está pagado... que ha recibido Is 40,2-3 (el וֵי repetido puede suplir); cinco acciones de Dios en Sal 65,11s.

Nota. Asíndeton y polisíndeton se pueden apreciar en series seguidas; hay razones para sospechar que la poesía clásica usaba menos la partícula copulativa, p.ej. para el segundo he-

misticuio de un verso o el segundo verso de un paralelismo.

2. Casos especiales con sustantivos:

a) Equivale a *o, sea...sea* (latín *sive*), en textos legales: ואמו ונאמו el que hiera a su padre o a su madre Ex 21,15; וננב איש ומקרו el que secuestra un hombre, para venderlo o retenerlo 21,16. b) *Valor explicativo* (epexegetico): *es decir, a saber, se entiende:* לחת האבן והחורה las losas de piedra, es decir, la ley; las losas de piedra con la ley Ex 24,12; וארבע...ושתי...ושתי cuatro, o sea, dos... y dos... 25,12; ועל-חמור ועל-עיר sobre un asno, una cría de... Zac 9,9 (si es original el ו). c) *Con geminación:* איש ואיש cada uno, uno por uno Sal 87,5; איש-איש Est 1,8; יום ויום día tras día 3,4; דור נדור משפחה ומשפחה קדינה ומדינה y generación en generación, en cada familia, en cada provincia, en cada ciudad Est 9,28; véase Dt 32,7 Esd 10,14; אבן ואבן dos pesas, pesas desiguales Dt 25,13 Prov 20, 23; ולב לב ולב corazón dividido Sal 12,3 1 Cr 12,34.

3. Uniendo sentencias: a) *Circunstancial.*

והוא ישב... והוא יראה אלו יהיה se le apareció Yahwe... mientras estaba sentado Gn 18,1; איך אעלה... והנער איננו אתי cómo puedo subir...sin llevar conmigo al muchacho 44,34. b) *Comparativa o principal de una comparación.* Se da en el género proverbial: Prov 19,2 25,23 26,7,9. c) *Adversativa:* והדרך... והדרך el camino... pero el

camino Sal 1,6; ואףה pero tú 3,4; ודבר יהוה pero la palabra del Señor Is 40,8. Frecuente en el género proverbial. d) *Causal:* pues, porque Ex 23,9b Sal 60,13. e) *Concesiva:* aunque soy Gn 18,27; aunque es 1 Sm 12,12. f) *Consecutiva:* והי ו (así) salvaréis la vida Gn 42,18; והגידו y te comunicarán Dt 17,9; ויעבר que pase aquí 1 Sm 26,22. g) *Apódosis* o principal de una condicional: Gn 18,26 Is 48,18. h) *Introduciendo con énfasis una interrogación:* ומדוע... ומה 1 Sm 15,14; ומי... ומה 22,14; ולמה... ומה 2 Sm 14,13 1 Re 2,22 Ez 18,31.

4. Otras formas (consúltense las gramáticas):

a) *Wayyiqtol:* sucesión en el pasado; con matiz de consecuencia, recapitulación, explicación. b) *Weqatalti:* sucesión en el futuro, con algún matiz. c) *Después de un modo volitivo* (cohortativo o de primera persona, imperativo o de segunda, yusivo o de tercera) puede equivaler a conjunción consecutiva o final: והראה de modo que/para que se vea Gn 1,9; ואקברה para que yo entierre 23,4; ויעבדוני para que me rindan culto Ex 9,1; ואף así, pues, déjame ir 1 Re 11,21. Con verbos de mandar introduce la completiva: ויכרתו que corten 1 Re 5,20.

ו [Pl. וים, est. cstr. וי, c. suf. ויהם] *Escarpia; clavo* Ex 26,32.37 27,17 36,36 38,17.19.

וֶוֶר *Vicioso, malvado* Prov 21,8 ≠ וָוֶר honrado.

וָוֶר *Hijo* Gn 11,30.

ז

זאב [Pl. זאבים, est. cstr. זאבי] *Lobo* Gn 49,27 Is 11,6 65,25 Ez 22,27 Eclo 11,30 13,17; ערבו/ערבות - lobo estepario Jr 5,6 Hab 1,8 Sof 3,3; nombre emblemático de jefe Jue 7,25.

זאה Véase זאה.

זב [F. זבה, est. cstr. זבת] Ptc. de זוב. *Enfermo de gonorrea; mujer menstruada.* Véase זוב.

זבד [Q. pf. c. suf. זבדני; impvtv. c. suf. זבדה Eclo 7,25] Regalar Gn 30,20. Dar, entregar Eclo 7,25.

De la misma raíz: זבד.

זבד Regalo, don Gn 30,20. Valor adjetival Eclo 36,24.

זבוב [Pl. est. cstr. זבובי Mosca; tábano Is 7,18 Ecl 10,1; - בעל Belcebú, deformación burlesca de זבול בעל Señor Príncipe (como si dijéramos: Don Moscoso) 2 Re 1,2s.6.

זבול Véase זבל.

זבח [Q. pf. זבח, 2 זבחה, 1 זבחתי, pl. זבחו, 2 זבחתי, 1 זבחתי; impf. זבחה, f. c. suf. זבחהו, 2 זבחה, c. suf. זבחהו, f. c. suf. זבחהו, 1 זבחה, c. suf. זבחהו, pl. זבחהו, 2 זבחהו, c. suf. זבחהו, 1 זבחה, c. suf. זבחהו; impvtv. זבח; inf. cstr. זבח, c. suf. זבחו; ptc. זבח, pl. זבחים, cstr. זבחי. Pi. pf. זבח, pl. זבחו; impf. זבחה, 1 זבחה, pl. זבחהו; inf. cstr. זבחה; ptc. זבחה, pl. זבחים, f. זבחהו].

Q. Matar, inmolar, sacrificar, ofrecer sacrificio.

1. Sentido profano. Matar un animal, de ordinario para comerlo Nm 22,40; correl. זבד Dt 12,15.21 1 Sm 28,24-25 Ez 34,3. Matar hombres 2 Re 23,20. Dudoso entre sacro y profano 1 Re 1,9.

2. Sentido sacro (sacri-ficar = hacer sacro). a) *Uso absoluto.* Ofrecer sacrificio, dar culto con víctimas ליהוה en honor de Yhwh Ex 3,18 5,3 1 Sm 1,3 Jon 1,16; לאלהים a los dioses Ex 22,19; לשדים a demonios Dt 32,17; acusativo interno Is 57,7; Ecl 9,2. b) *Con complemento* que define el tipo de víctima: con עלה holocausto Ex 20,24, con שלמים sacrificio de comunión Lv 19,5; Jue 16,23 זבח-גדול. Con mención de las víctimas inmoladas 2 Sm 6,13; Is 66,3 שחט; Sal 106,37 los hijos. c) *Sentido figurado.* Los enemigos ofrecidos en banquete a los animales salvajes Ez 39,17; תורה -

sacrifica/inmola confesión de pecados Sal 50, 14.

Pi. *Idem* Q. Frecuente en participio: 1 Re 3,2s 2 Re 12,4; Os 4,13s Hab 1,16 Sal 106,38.

De la misma raíz: זבח, מזבח.

זבח [C. suf. זבחי, זבחו, זבחהו, pl. זבחים, cstr. זבחי, c. suf. זבחינו, זבחיך, זבחיכם, זבחיכם, זבחיכם, זבחיכם Dt 32,38] Sacrificio, matanza, inmolación, víctima, banquete.

1. Sentido profano: banquete Prov 17,1.

2. Sentido sacro: sacrificio. Incluye tres tiempos: matar la víctima, ofrecerla, banquete ritual; זבח puede significar la ceremonia entera o una de sus partes. Complemento de verbos זבח, הביא, עשה, שחט. a) *Inmolación:* - día de Lv 19,6. b) *Víctima.* Se especifica cuando se habla de su carne, sangre, grasa Ex 23,18 Lv 7,15ss Dt 12,27 32,38 Is 43,24; o cuando se habla de degollar, cocer Ez 40,42 44,11 46,24. c) *Banquete:* - זבד Ex 34,15; véase Nm 25,2. d) Dios hace una matanza de enemigos Is 34,6; y ofrece sus cadáveres en banquete Ez 39,17s.

3. Se especifica por alguna calificación adjetival o por polarización. a) זבח - sacrificio pascual Ex 12,27; הים - anual 1 Sm 20,6; זבח - ritual, debido legítimo Dt 33,19 Sal 4,6 51,21; שלמים - de comunión Lv 7,11; תורה - de acción de gracias Lv 22,29; תרועה - de aclamación Sal 27,6. b) *Por polarización,* contrapuesto a עולה, designa el sacrificio de comunión Ex 10,25 1 Sm 15,22 Jr 17,26. Contrapuesto a מנחה, ofrenda de grano, designa la víctima animal Jr 17,26 Sal 40,7.

Nota. Fonética y semánticamente emparentados, aunque con significados peculiares זבח, מטבח, טבח, טבחה, מטבח.

זבל [Q. impf. c. suf. זבלני] Tratar como a una princesa, honrar Gn 30,20.

De la misma raíz: זבל.

זבל [Direc. זבלה] *Principado (local), palacio, mansión* Is 63,15 Hab 3,11 Sal 49,15; - בית- mansión *principesca* 1 Re 8,13 (= 2 Cr 6,2).

זן *Pellejo* (de la uva) Nm 6,4.

זר [Pl. זרים] *Orgullosa, arrogante, insolente, altivo* Is 13,11 + זאנה *soberbia*; Jr 43,2?; Mal 3, 15. 19 Sal 19,14; 86,14 = עריץ; 119,51 Prov 21,24.

זרון [Est. cstr. זרון, c. suf. זרנה] *Orgullo, arrogancia, insolencia, altivez, presunción* Dt 17,12 18,22 1 Sm 17,28 Jr 49,16 50,31.32 Ez 7,10 Abd 3; Prov 11,2 correl. קלון *baldoño*; 13,10 ≠ חקמה; 21,24.

זה / זאת *Este, esta, esto*; pronombre o adjetivo demostrativo. Relativo *el / la / lo que*. Uso adverbial, con o sin partícula. Formas compuestas con interrogativa o preposición.

1. **Uso pronominal**, masculino, femenino, neutro. a) *masculino*: éste Gn 5,29 Ex 2,6; זה-ל todos estos Jue 20,16. Puede llevar preposiciones sin cambio de función: ל זה a éste, a él 1 Sm 21,12; זה a éste 16,8. b) *femenino*: ésta Gn 2,23 Ex 12,43 Jos 13,2 Is 14,26; ל זאת a ésta Gn 2,23. c) *Neutro*: זה Sal 56,10 Ecl 1,10 7,27 Eclo 16,11; -ל todo esto Est 5,13. זה Gn 20,5 Dt 32,6 Is 1,12 Jr 2,12; -ל Sal 44,18.

2. **Uso adjetival**: זה האיש הזה *este hombre* Gn 24,58; זה הדור הזה *esta palabra* Jr 7,2 Am 4,1; זה הדור הזה *en esta generación* Gn 7,1; זה הפעם *esta vez* Jue 16,28; זה הארץ הזאת *esta tierra* Gn 15,7 Dt 3,12; זה הפעם הזאת *esta vez* Ex 8,28.

3. **Uso adverbial**: *acá* Nm 13,17; זה פעמים זה *ya por segunda vez, van dos veces* Gn 27,36 43,10; זה עשר פעמים *van diez veces* Nm 14,22; זה שנתים *van dos años* Gn 45,6; זה ארבעים שנה *estos cuarenta años* Dt 2,7. Modal: *así, de este modo* Eclo 32(35),23.

4. **Como relativo**: הר-ציון זה שכנתו בו *el Monte Sión en el que habitas* Sal 74,2; זה הר-זה

el monte que compró 78,54; véase 104,8. זה tu padre que Prov 23,22; זה por lo que Ex 13,8; lo que Job 15,17.

5. **Formas compuestas**. a) *Con interrogativa*: *¿cuál es la casa de?* 1 Sm 9,18; *¿dónde está el acta?* Is 50,1; *¿de dónde?* *¿por qué motivo?* Jr 5,7; *¿quién es éste?* Jr 46,7 Eclo 13,23; *¿de quién es hijo?* 1 Sm 17,55; *¿qué le ha pasado a?* 10,11; *¿qué y por qué..?* Est 4,5; *¿por qué?* Gn 18,13; *interrogativa indirecta cómo* Eclo 37,8. b) *Duplicado*: *uno...y otro* 1 Re 22,20 Is 44,5 Sal 75,8 Job 1,16ss; *uno a otro, mutuamente, entre sí* Ex 14,20 Is 6,3; *¿para qué sirve esto?* Eclo 39,21; *uno de otro (diferir)* 42,24; *uno a otro (exceder)* 42,25. c) *Con preposiciones*: *después de esto, y después* Job 42,16; *a pesar de ello* Lv 26, 27; *con todo* Sal 27,3; *con esta condición, con tal que* Gn 34,15.22 Lv 16,3 1 Sm 11,2; *así sabrás, en esto reconocerás* Ex 7,17; *por eso* 1 Cr 27,24 2 Cr 19,2; *entretanto, por entonces* Neh 13,6; *con todo, a pesar de ello* Jr 3,10 Job 1,22 2,10; *asimismo, también* Gn 45,23; *así, del mismo modo* Jue 8,8 13,23 19,30 1 Re 7,37 Jr 2, 10; *esto y lo otro* Jos 7,20; *de aquí* Gn 37,17 Ex 11,1 Jos 4,3; *a un lado... al otro* Ex 17,12 25,19 2 Sm 2,13, *a ambos lados* Nm 22,24; *idem* Ex 26,13 32,15 1 Re 10,19; *por esto* 1 Re 11,39; *por eso* Jr 4,8.28 Sal 32,6; *idem* 2 Sm 19,22.

זה Variante de *ésta* 2 Re 6,19 Ez 40,45; *ésto* Ecl 2,24 5,15.18 7,23 9,13. *así, esto y lo otro, lo siguiente* Jue 18,4 2 Sm 11,25 1 Re 14,5. Véase זו / זו.

זקהב [Est. cstr. זקהב, c. suf. זקהבי, זקהב, זקהב, זקהב, זקהב, זקהב] Oro. Como adjetivo: *de oro, dorado*. Frecuentemente asociado a זקהב plata. Gn 24,22 Ex 38,24 2 Sm 1,24 Zac 4,12 Est 5,2. זקהב - oro puro, de ley Ex 25,11.24 28,36 37,11.26. זקהב - de oro macizo (a la letra: toda ella) Zac 4,2. זקהב - oro fino 1 Re 10,18. זקהב - oro puro 6,20s 7,50. זקהב - oro batido 10,17. - יעם oro pálido, mate Lam 4,1. - זקהב vajilla de oro, utensilios de oro 2 Sm 8,10 1 Re 10,25. - זקהב barra, lingote de oro Jos 7,21. - זקהב pepitas de oro, arenas auríferas Job 28,6. - זקהב láminas, panes de oro Ex 39,3; - זקהב insignias 2 Sm 8,7. Asociados: זקהב acrisolar Zac 13,9; זקהב refinar Job 28,1; זקהב revestir, chapear, dorar, sobredorar Ex 25,11.24 26,29. - זקהב orfebre Is 40,19.

זקהב [Leer זקהב] Sust. y adj. *Atento, vigilante; cuidadoso, prudente* Eclo 42,8; - זקהב tener cuidado, guardarse 13,13 = זקהב Ni.

זקהב [Pi. pf. 3 f. c. suf. זקהב] *Aborrecer, sentir náusea de* Job 33,20.

זקהב [Hi. impf. 3 pl. זקהב; ptc. m. sg. זקהב] *Brillar, lucir* Dn 12,3 Eclo 43,9.

Nota. Eclo 42,16 זקהב.

De la misma raíz: זקהב.

זקהב² [Ni. pf. זקהב; inf. cstr. זקהב; imptv. זקהב; ptc. זקהב. Hi. pf. זקהב, c. suf. זקהב 2 Re 6,10, 2 זקהב, c. suf. זקהב, 2 pl. זקהב; inf. cstr. זקהב].

Ni. *Vigilar, estar alerta, en guardia, sobre aviso; guardarse, tener precaución, cautela*. Ez 3,21 33,4ss Sal 19,12 Ecl 4,13 12,12 Eclo 32(35),22.

Hi. *Avisar, amonestar, dar la alarma, poner en guardia* Ex 18,20 2 Re 6,10 Ez 3,17-21 33, 7ss 2 Cr 19,10.

De la misma raíz: זקהב.

זקהב *Brillo, resplandor, destello* (a-zahar) Ez 8,2 Dn 12,3.

זקהב / זקהב Demonstrativo: *este, esta, esto* Os 7,16 Sal 12,8 62,12 132,12. Relativo Ex 15,13.16 Is 42,24 43,21 Sal 9,16 10,2 17,9 32,8 132,12 142,4 143,8; *lo que* Sal 68,29.

Nota. Probable lg. זקהב en Jue 5,5 Sal 68,9 como partícula de genitivo o como relativo.

זקהב Nombre de un mes 1 Re 6,1,37.

זקהב [Q. pf. זקהב; impf. זקהב, זקהב; ptc. זקהב, f. זקהב, est. cstr. זקהב. Hi. imptv. m. sg. זקהב Eclo 38,16].

Q. *Manar*, tr. e intr., como en castellano; *destilar, rezumar; brotar, fluir; desangrarse*. Is 48,21 correl. זקהב hacer brotar; Jr 49,4; Sal 78,20 = זקהב desbordarse; 105,41. זקהב זקהב זקהב tierra que mana leche y miel Ex 3,8.17 Lv 20,24 Nm 13,27 Dt 11,9 Jos 5,6 Ez 20,6 Eclo 46,8. Desangrarse Lam 4,9. *Tener, padecer flujos* (menstruación, gonorrea, hemorragia) Lv 15,2.25; participio: persona(s) en dicho estado o que padece(n) esa(s) dolencia(s) Lv 15,2 (+ 12x) 22,4 Nm 5,2 2 Sm 3,29.

Hi. *Derramar*: זקהב lágrimas Eclo 38,16.

De la misma raíz: זקהב.

זקהב [C. suf. זקהב, זקהב] *Menstruación, gonorrea, hemorragia* Lv 15,2 (+ 12x).

זקהב / זקהב [Q. pf. 3 f. זקהב, pl. זקהב. Hi. pf. זקהב; impf. זקהב, pl. זקהב; way. זקהב, pl. זקהב; ptc. m. sg. זקהב].

Q. *Ser arrogante, insolentarse* Ex 18,11 Jr 50,29.

Hi. Tr. *hervir, guisar* Gn 25,29. Intr. *ser insolente, arrogante, altivo, blasfemo* Dt 1,43 17,13 18,20 Neh 9,10.16.29 Eclo 3,16. *Estar reñido, guardar rencor* Ex 21,14 con זקהב.

De la misma raíz: זקהב, זקהב, זקהב.

זקהב [Q. impf. 2 m. sg. זקהב] *Apartarse, retirarse* Eclo 8,11. Véase זקהב.

זיית [Pl. זיית(ו)ת] *Angulo, saliente* Zac 9,15. *Columna* Sal 144,12.

זיל [Q. ptc. pl. זילים] *Sacar, extraer* Is 46,6.

De la misma raíz: זילת.

זילת [Est. cstr. זילת 2 Re 24,14 y זילתי; c. suf. זילתי, זילתה, זילתה, זילתה] *Excepto, salvo, además de, fuera de*. Después de oración negativa, la excepción es positiva: *sólo, solamente*. Variante זילתי: זילתי *sólo* Caleb Dt 1,36; זילתי *sólo* una voz Dt 4,12; *sólo* Jasor Jos 11,13; *excepto ésta* 1 Sm 21,10; זילתה no hay Dios fuera de ti 2 Sm 7,22 Eclo 36(33),5; זילתה - *fuera de nosotras* dos 1 Re 3,18; - זילתה *sólo* quedó 2 Re 24,14; זילתה fuera de mí Is 45,5.21 = זילתה; זילתה - *fuera de ti* Is 26,13 64,3 Rut 4,4. זילתה - *fuera de nuestro* Dios Sal 18,32.

זילל [F. זילל, pl. זיללים, cstr. זילל] *Comilón*. Asociado a זילל bebedor, borrachín Dt 21,20 Prov 23,20s Eclo 18,33; *disoluto* Prov 28,7. *Cosa vil, escoria* Jr 15,19; *envilecido* Lam 1,11.

זיל [Ho. ptc. pl. זילים] *Estar cebado, bien alimentado* Jr 5,8. Para otros, Pu. de זיל.

Nota. Quizá Hi. *alimentar* Job 36,31 leyendo זיל; véanse comentarios.

זילת / זילתה [Pl. זילת(ו)ת] *Prostituta, ramera, meretriz, mala mujer*. Sin. זילתה, זילתה. Gn 34,31 38,15; Is 1,21 ≠ זילתה *fiel*; 23,15 Ez 16,31; Os 4,14 = זילתה *prostitutas del templo*; Jl 4,3 Nah 3,4 Prov 23,27 Eclo 9,3.6. Determinando a זילתה *mujer*: Lv 21,7 Jos 2,1 6,22 Jue 11,1 1 Re 3,16 Jr 3,3 Ez 16,30 23,44 Prov 6,26. - זילתה *prostíbulo, burdel* Jr 5,7; - זילתה *paga de ramera* Dt 23,19 Miq 1,7, ver Ez 16,31. Metáfora frecuente de la conducta idolátrica.

זילע [Q. pf. זילע; impf. זילעו] *Pilpel* ptc. pl. c. suf. זילעו.

Q. *Temblar* Ecl 12,3. זילע *apartarse de* Est 5,9; *temer a* Eclo 48,12.

Pilpel. Asustar, intimidar Hab 2,7.

De la misma raíz: זילע, זילעו.

זילע *Escarmiento* (objeto de temor) Jr 15,4 24,9 29,18 34,17 corregidos. Quizá זילע q.

זילעו *Tembtor, susto* Is 28,19.

זילעו [Q. impf. 3 f. c. suf. זילעו, wayy. זילעו; ptc. זילעו (ver BHS ap.)] זילעו - *zalear, exprimir, hacer chorrear una zalea* Jue 6,38; זילעו - *casar huevos* Is 59,5; *hollar* Job 39,15 = זילעו *pisotear*.

זילעו² [Q. pf. pl. זילעו y זילעו. Ni. pf. pl. זילעו. Ho. ptc. זילעו] Q. *Apartarse* Job 19,13 = זילעו *alejarse; extraviarse* Sal 58,4 = זילעו *andar sin rumbo*; 78,30 dudoso.

Ni. *Apartarse, desertar* Is 1,4 Ez 14,5.

Ho. *Ser un extraño* Sal 69,9 = זילעו *extranjero*; Eclo 4,30.

Nota. Variante de זילעו.

De la misma raíz: זילעו.

זילעו³ [Q. pf. 3 f. זילעו] *Repugnar, resultar hediondo* Job 19,17.

זילעו [Ni. impf. זילעו] *Desprenderse, soltarse* Ex 28,28 (= 39,21). Véase זילעו.

זילעו [Q. pf. זילעו; ptc. pl. cstr. זילעו] *Reptar, deslizarse, arrastrarse, escurrirse, escabullirse* Dt 32, 24 Miq 7,17 Job 32,6.

De la misma raíz: זילעו.

זילעו *Culebra* 1 Re 1,9. Topónimo.

זילעו Véase זילעו.

זילעו En - זילעו *aguas hirvientes, espumeantes* Sal 124,5.

זילעו¹ *Bichos, alimañas* Sal 50,11 correl. זילעו *aves*; 80,14 = זילעו *jabalí*.

זילעו² *Pezón, teta, ubre* Is 66,11 = זילעו (quizá זילעו).

זילעו *Teas, antorchas* Is 50,11 = זילעו *fuego*; fig. *chispas, rayos* Eclo 43,13 + זילעו *relámpago*.

וית [Est. cstr. וית, c. suf. ויתך, ויתך, pl. ויתים, c. suf. ויתים] *Olivo*; colect.: *olivar*; *aceituna*; *aceite*. Olivo Jue 9,8 Os 14,7 Zac 4, 11 Job 15,33. Olivar Ex 23,11; pl. Dt 6,11 28,40 Jos 24,13 2 Re 5,26 Neh 5,11. - וית עולה hoja de olivo Gn 8,11; - וית שמן aceite de oliva Ex 27,20 30,24 Lv 24,2; - וית שבליל plantones de olivo Zac 4,12; - וית רענן renuevos de olivo Sal 128,3; וית - frondoso, lozano Jr 11,16 Sal 52,10 Eclo 50,10. - וית נקך, וית הבט varear la aceituna, el olivo Dt 24,20 Is 17,6 24,13; - וית דרך pisar la aceituna Miq 6,15.

Nota. De esta raíz semítica proviene el español «a-ceite».

וית F. וית (וית) *Puro, limpio.* a) *Sentido físico:* - וית שמן aceite puro Ex 27,20 + וית כהית refinado, Lv 24,2; - וית לבנה incienso *depurado* Ex 30,34 Lv 24,7. b) *Sentido ético:* (- וית לקח) doctrina *limpia* Job 11,4; - וית תפלה oración *sincera* 16,17; - וית דרך רב אישי proceder *correcto* Prov 16,2; - וית ישר conducta *limpia* 20,11 21,8 = וית ישר recto; Job 8,6 = וית ישר; 33,9 = וית ישר sin delito.

וית [Q. impf. ויתך, ויתך, Pi. pf. ויתתי; impf. ויתך. Hi. impf. ויתך correg. Hitp. impv. pl. ויתכו]

Q. *Ser puro, inocente* Sal 51,6 = וית צדק tener razón, salir absuelto; Job 15,14 25,4.

Pi. *Purificar:* וית לבב - tener la conciencia *limpia* Sal 73,13 Prov 20,9 (transf.); וית ארח - proceder *limpiamente* Sal 119,9.

Hi. Leyendo ויתך declarar *justo, justificar* Miq 6,11.

Hitpael. *Purificarse* Is 1,16 = וית רחץ lavarse.

וית Vidrio Job 28,17.

וית [C. suf. ויתך, ויתך] *Varón* (colect.) Ex 23,17 34,23 Dt 16,16 20,13.

וית [Q. pf. וית. Hi. pf. ויתתי]

Q. *Ser puro, limpio* Job 15,15 25,5; Lam 4,7 = וית צח ser blanco.

Hi. *Lavar* Job 9,30 = וית רחץ frotarse.

De la misma raíz: וית, ויתכית.

וית [Q. pf. וית, c. suf. ויתך, ויתך, f. ויתך, 2 ויתך, c. suf. ויתך, ויתך, f. ויתך, ויתך, c. suf. ויתך, ויתך, pl. ויתך, ויתך, 2 ויתך, ויתך; impf. ויתך, ויתך, ויתך, ויתך, c. suf. ויתך, ויתך, de 1 sg ויתך Eclo 16,17, ויתך, ויתך, c. suf. ויתך, ויתך, de 3 m sg ויתך Eclo 38,21, ויתך, ויתך, coh. ויתך, ויתך, pl. ויתך, ויתך, c. suf. ויתך, ויתך, de 3 f. sg ויתך Eclo 15,8, 2 pl. ויתך; impv. ויתך, ויתך, inf. abs. ויתך, ויתך, ger. ויתך, ויתך, pl. ויתך, ויתך, c. suf. ויתך, ויתך, ויתך, ויתך; ptc. est. cstr. ויתך, ויתך, pas. ויתך. Ni. pf. 2 pl. ויתך, ויתך, impf. ויתך, ויתך, ויתך, ויתך, 2 f. ויתך, ויתך, f. ויתך, ויתך; inf. c. suf. ויתך, ויתך; ptc. pl. ויתך, ויתך. Hi. ויתך, ויתך, 2 c. suf. ויתך, ויתך, 1 ויתך, coh. ויתך, ויתך, pl. ויתך, ויתך, 1 ויתך, coh. ויתך, ויתך; impv. c. suf. ויתך, ויתך, pl. ויתך, ויתך; inf. cstr. ויתך, ויתך, c. suf. ויתך, ויתך, 21,29; ptc. ויתך, ויתך, pl. ויתך, ויתך].

Q. *Traer a la mente, a la conciencia, un dato o un hecho; pensar.* En primer lugar se refiere al pasado y significa: *recordar, acordarse, conmemorar, recordar, evocar, repasar; guardar recuerdo, memoria, venir a las mientes.* Referido al presente significa *fijarse, pensar, tener en cuenta, considerar, parar mientes.* Referido al futuro equivale a *pensar*, aunque a veces se trata de recordar un principio válido para el futuro. Se construye: con objeto, con וית y objeto, con וית oración completiva, con וית y complemento indirecto. Sin.: וית הגה meditar; וית וית idem; וית שמר guardar, retener; וית פקד tener en cuenta; וית וית ל considerarlo.

Modalidades. A veces el recuerdo se realiza por medio de una formulación verbal, palabra o enunciado; entonces וית equivale a: *nombrar, mencionar, mentar, citar, invocar, recitar, repasar, pasar lista, enumerar, contar.* Cuando incluye un aspecto de deseo, significa *añorar, sentir nostalgia.* Acompañado de valoración, puede significar *tener en cuenta, contar con, tomar cuentas.*

1. a) *Pasado*. Acordarse de, recordar Gn 8,1; N ל - acordarse de N Ex 32,13; Lv 26,42 Is 43,25 Jr 31,20; זָכַרְתָּ - + completiva: זָכַרְתָּ תִּזְכֹּרְתָּ recuerda que fuiste esclavo Dt 16,12 24,18; זָכַרְתָּ לַיהוָה se acordaban de que Dios era su roca Sal 78,35; זָכַרְתָּ לַיהוָה recuerda que debes celebrar sus obras Job 36,24. Os 8,13 = זָכַרְתָּ castigar; Sal 8,5 = זָכַרְתָּ ocuparse de; 63,7 = זָכַרְתָּ evocar 77,12; guardar memoria 88,6; 106,7; reparar 143,5. b) *Presente*: זָכַרְתָּ אֶת-יְהוָה ten presente el sábado Ex 20,8; Is 64,4; זָכַרְתָּ - continuamente, perpetuamente 64,8; Sal 74,18; fijarse 89,51; Lam 3,19. Con זָכַרְתָּ לַיהוָה: זָכַרְתָּ לַיהוָה recordad que soy vuestro pariente Jue 9,2; Eclo 41,3. c) *Futuro*: זָכַרְתָּ - pensar en el desenlace Is 47,7 Lam 1,9 Eclo 7,36 38,20.

2. *Modalidades*. a) *Con expresión verbal*: זָכַרְתָּ - invocar el nombre Sal 119,55; mencionar Jr 23,36; זָכַרְתָּ יְהוָה - invocar a Yhwh 51,50, ver Eclo 51,11; recitar Sal 103,18 119,52; pasar lista/revista: זָכַרְתָּ לַיהוָה - a sus capitanes Nah 2,6; זָכַרְתָּ לַיהוָה - a las obras de Dios Eclo 42,15. b) *Sentimiento*. Añorar, sentir nostalgia: זָכַרְתָּ - del pescado Nm 11,5; זָכַרְתָּ לַיהוָה - de las cosas de antes Is 43,18 = זָכַרְתָּ לַיהוָה meditar; זָכַרְתָּ לַיהוָה - del cariño Jr 2,2; זָכַרְתָּ לַיהוָה - de sus años mozos Ez 23,19; זָכַרְתָּ לַיהוָה - de Sión Sal 137,1. c) *Tener en cuenta* Am 1,9 Sal 20,4 132,1 137,7 Job 7,7 Neh 13,14.22.29.

Ni. *Ser recordado, mencionado, tenido en cuenta, denunciado; recordado*: זָכַרְתָּ לַיהוָה ante Nm 10,9; - זָכַרְתָּ לַיהוָה, - זָכַרְתָּ לַיהוָה nombre, memoria: Jr 11,19 ≠ זָכַרְתָּ לַיהוָה ser extirpado; Os 2,19 ≠ זָכַרְתָּ לַיהוָה apartar; Sal 83,5 ≠ זָכַרְתָּ לַיהוָה aniquilar. Ser mencionado Ez 21,37; *conmemorado* 25,10; *celebrado* Est 9,28; ser tenido en cuenta, *ser apreciado*: - זָכַרְתָּ לַיהוָה se tendrá en cuenta el pecado de sus padres Sal 109,14 ≠ זָכַרְתָּ לַיהוָה borrar; זָכַרְתָּ לַיהוָה el día del peligro se te tendrá en cuenta Eclo 3,15; en negativo: - זָכַרְתָּ לַיהוָה sus obras justas Ez

3,20 18,24 33,13 q; - זָכַרְתָּ לַיהוָה sus delitos Ez 18,22; - זָכַרְתָּ לַיהוָה sus pecados 33,16 q; זָכַרְתָּ לַיהוָה - זָכַרְתָּ לַיהוָה no contar los corales y el cristal Job 28,18 = זָכַרְתָּ לַיהוָה igualar (vv. 17.19). Ser denunciado Ez 21,29.

Hi. *Invocar, mencionar, mentar, pronunciar el nombre; denunciar, acusar, confesar; narrar, anunciar, hacer memorable, inmortalizar*. a) *Invocar*: זָכַרְתָּ לַיהוָה - el nombre Ex 20,24 23,13 Jos 23,7 Is 26,13 49,1 Am 6,10 Sal 20,8; hacer memorable el nombre 45,18. *Llevar mi apellido* 2 Sm 18,18. b) *Mencionar* Gn 40,14 Eclo 49,9; mentar 1 Sm 4,18; *recordar, refrescar la memoria* Is 43,26 = זָכַרְתָּ לַיהוָה contar; 62,6 ≠ זָכַרְתָּ לַיהוָה callar; invocar 48,1 1 Cr 16,4; ¿alegar? Is 66,3; *informar, anunciar* Jr 4,16 = זָכַרְתָּ לַיהוָה; *contar, conmemorar* Sal 71,16; *inscribir, escribir en el registro* 87,4; conmemorar, *celebrar* Cant 1,4. c) *Confesar* Gn 41,9; *denunciar* Nm 5,15 1 Re 17,18 Ez 21,28s 29,16.

De la misma raíz: זָכַרְתָּ לַיהוָה, זָכַרְתָּ לַיהוָה.

זָכָר [Pl. זָכָרִים] *Varón, macho, hombre*. Correl. זָכָרָה hembra, mujer. a) *De hombres*, varón Gn 17,10.14 circuncisión; 34,15; aspecto sexual Lv 18,22 20,13. Con זָכָרָה Gn 1,27 5,2 Lv 12,7 15,33 27,6s Nm 5,3; capacidad militar Jos 5,4. Hombre Eclo 36,26 42,12 correl. אִשָּׁה. b) *De animales*, macho Gn 7,3.9 Ex 12,5 Lv 3,1. c) *Como adjetivo o regido*: - זָכָר hijo varón Jr 20,15; - זָכָר primogénito varón Nm 3,40; - זָכָר concúbito con varón, relación sexual con un hombre Nm 31,17.18.35; Jue 21,11; - זָכָר imagen de varón, masculina Dt 4,16; - זָכָר estatuas de varón Ez 16,17.

זָכָר [C. suf. זָכָרִי, זָכָרָה, זָכָרָה, זָכָרָה] *Recuerdo, memoria, conmemoración, evocación, reminiscencia, recordación; nostalgia, añoranza; nombre, apellido; renombre, fama*. a) *Recuerdo* Is 26,8 + זָכָר nombre; זָכָר - Sal 112,6; 135,13 Job 18,17 Prov 10,7; recuerdo, conmemoración Est 9,28. - זָכָר מְחַח/הִכְרִיתָ אֲבָדָה

borrar, extirpar, aniquilar, acabar con la memoria Ex 17,14 Dt 32,26; Is 26,14 = הַשְׁמִיד destruir; Sal 34,17 109,15 Eclo 38,23 44,9; לְטוֹבָה - de feliz recuerdo 45,1. b) *Nombre* Ex 3,15 = שֵׁם; Os 12,6; Sal 9,7 = חָמַם acabar; 30,5 97,12 Ecl 9,5 Eclo 49,13; invocación Sal 6,6. c) *Fama, renombre* Os 14,8 Sal 102,13 111,4 145,7.

זָכְרוֹן [(2 veces) זָכַרְוֹן] Est. cstr. זָכְרוֹן, c. suf. זָכְרוֹנִיָּהּ, pl. זָכְרוֹנוֹת, c. suf. זָכְרוֹנִיָּכֶם Recordatorio: objeto o acción que recuerda, trae a la memoria; escrito: *memorial*. Sonoro: *llamada de atención*; verbal: *máxima*; interpelando: *aviso*; amenazando: *escarmiento*; distintivo: *emblema*. Es frecuente la construcción con ל: servir de recordatorio. a) *Recordatorio* Ex 13,9 28,12.29 30,16 Nm 10,10 31,54 Jos 4,7 Zac 6,14; הָיָה לֵ- será memorable Ex 12,14. Emblema Is 57,8; máxima Job 13,12; escarmiento Nm 17,5. b) *Recuerdo* (textos tardíos) Ecl 1,11 2,16 Neh 2,20 Eclo 45,11. c) *Como adjetivo*: - אֲבָנֵי זָכָר piedras de recordatorio, *conmemorativas* Ex 28,12 39,7; - מִנְחַת זָכָר ofrenda acusadora, de denuncia Nm 5,15.18; - סֵפֶר זָכָר diario, anales, memorias Mal 3,16 Est 6,1.

זָלוּת *Vileza* Sal 12,9; leyendo - רַמְתָּ זָלוּת sabandijas. Dudoso; véanse comentarios.

זָלוּל [Sólo pl. זָלוּלִים] *Zarcillos* (de la vid) Is 18,5.

זָלוּלָהּ [Ni. pf. זָלוּלָהּ y זָלוּלָהּ. Hi. pf. pl. c. suf. זָלוּלוֹתָהּ]

Ni. *Temblar* Jue 5,5 Is 63,19 64,2.

Hi. *Despreciar* Lam 1,8.

Nota. Véase זָלוּל.

זָלַעְפָּה [Pl. זָלַעְפּוֹת, est. cstr. זָלַעְפּוֹת] *Violencia*: - del hambre Lam 5,10; *indignación* Sal 119,53. - צִפוֹן זָלַעְפָּה viento huracanado 11,6; צִפוֹן זָלַעְפָּה tormenta del norte Eclo 43,17.

זָמָה [Est. cstr. זָמַת, c. suf. זָמַתָּה, pl. זָמַתוֹת, c. suf. זָמַתֵּי] *Proyecto, plan, intento; tra-*

ma, intriga; infamia, depravación. a) *Proyecto, trama*: זָמַת - *pensamientos* de fornicación Jr 13,27; זָמַת - proyecto desatinado Prov 24,9; - יַעַץ maquinar intrigas Is 32,7; - עָשָׂה un proyecto Os 6,9 Prov 10,23; נִפְתָּח - fracasar Job 17,11; - קָ con cálculo 21,27. b) *Infamia* Lv 20,14 Eclo 10,13; זָמַת - infamia atroz Jue 20,6; Ez 16,43 = תּוֹעֵבָה abominación; 23,48 Sal 26,10 acción. - דָּרָךְ conducta infame Ez 16, 27; - נְשֵׁי שֹׁפְטֵי hembras depravadas 23,44; - שֵׁפֶתֵי לִבִּי labios mentirosos Eclo 51,5.

זָמַתָּה [Est. cstr. זָמַתָּה, pl. c. suf. זָמַתֵּיךָ] *Ramo, esqueje, sarmiento* Nm 13,23 Is 17,10 Ez 15,2 Nah 2,3. Ez 8,17 dudoso.

זָמַתָּה *Esbirros, piquete* Ez 8,17. Dudoso; véanse comentarios.

זָמַיִר *Poda* Cant 2,12.

זָמַיִר [Est. cstr. זָמַיִר, pl. זָמַיִרוֹת, זָמַיִרוֹת] *Música, canción* 2 Sm 23,1 Is 24,16 25,5 Sal 95,2 119,54 Job 35,10.

זָמַם [Q. pf. f. זָמַמְתָּ, 2 זָמַמְתָּ, 1 זָמַמְתִּי, pl. זָמַמְתֶּם; impf. 3 pl. irreg. יִזְמֹם (Gn 11,6 por יִזְמֹם); ptc. זָמַם] *Planear, proyectar, pensar; disponer; considerar; tramar, intrigar*. Significa la actividad interior, mental; su correlativo es עָשָׂה ejecutar, realizar. Se construye como intransitivo, con complemento, con gerundio. a) *Intransitivo*. Jr 4,28 ofrece una secuencia: זָמַם, זָמַם דָּבַר planear, decretar, ≠ נָחַם arrepentirse, שׁוּב volverse atrás; לֵ- intrigar contra Sal 37,12. *Tener previsto* Lam 2,17. Valor adverbial: *con premeditación, aposta* Prov 30,32 ≠ הִתְנַשֵּׂא arbitrar, obrar por irreflexión. b) *Con complemento*: שָׁרַף - considerar, reflexionar sobre un terreno Prov 31,16. c) *Con gerundio*: לָעֲשׂוֹת - pensar hacer, planear Gn 11,6 Dt 19,19 Zac 1,6; לְהֵיטִיב - planear desgracias/hacer bien 8,14s; לְקַחַת נַפְשִׁי - quitarme la vida Sal 31,14.

De la misma raíz: זָמַם, זָמַה, זָמַתָּה.

זָמָם [C. suf. זָמָמוּ] *Plan, proyecto* Sal 140,9 = זְמָמָה deseos del malvado.

זָמַן [Pu. ptc. pl. זְמוּמָנִים, זְמוּמָנוּת] *Estar definido, establecido* Esd 10,14 Neh 10,35 13,31.

De la misma raíz: זָמַן.

זָמַן [C. suf. זְמוּמָן, pl. c. suf. זְמוּמָנִים] *Fecha, época, tiempo determinado* Ecl 3,1 Est 9,27.31 Neh 2,6 Eclo 43,7.

זָמַר [Q. impf. 2 זְמוּרָה. Ni. impf. זְמוּרָה]

Q. *Cortar, podar* Lv 25,3s.

Ni. *Ser podado* Is 5,6.

De la misma raíz: זְמוּרָה, זְמוּרָה, זְמוּרָה.

זָמַר [Pi. impf. 3 c. suf. זְמוּרָה, 1 זְמוּרָה, זְמוּרָה, c. suf. זְמוּרָה, pl. זְמוּרָה, 1 זְמוּרָה; impvtv. זְמוּרָה, זְמוּרָה, זְמוּרָה; inf. זְמוּרָה] *Tañer, tocar, hacer música, acompañar*. El instrumento va con בְּכַנּוֹר - con el arpa Sal 33,2; - con la cítara 71,22. - לַיהוָה - en honor de Yhwh Sal 9,12; שֵׁם/לְשֵׁם - del nombre (de Yhwh) 7,18 92,2 135,3. Se asocia a זָמַר cantar: Jue 5,3 Sal 21,14 57,8 68,33 105,2 108,2. 39 veces en el Salterio.

Nota. De esta raíz semítica proviene el español «zambra».

De la misma raíz: זְמוּרָה, זְמוּרָה, זְמוּרָה.

זָמַר [זְמוּרָה] *Rebeco, tipo de gacela?* Dt 14,5.

זָמַרָה [Est. cstr. זְמוּרָה] *Música, acompañamiento, tañido* Is 51,3 Am 5,23 Sal 81,3 98,5.

זָמַרָה [Est. cstr. זְמוּרָה] *Fuerza, poder* Ex 15,2 Is 12,2 Sal 118,14. *Productos* Gn 43,11.

זָן [Pi. pf. 2 זְנוּנִים, cstr. זְנוּנִי Eclo 49,8] *Especie, clase, tipo* 2 Cr 16,14 Eclo 37,28 49,8; זָן - אל - זָן de toda especie Sal 144,13.

זָנַב [Pi. pf. 2 pl. זְנוּנִים; impf. זְנוּנִי] *Atacar la retaguardia, por detrás* Dt 25,18 Jos 10,19. Denominativo de זָנַב.

זָנַב [C. suf. זְנוּבוּ, pl. זְנוּבוֹת, est. cstr. זְנוּבוֹת] *Cola, rabo* Ex 4,4 Jue 15,4 Job 40,17; *cabo* Is 7,4. Sentido figurado, de personas o empresas: ראש + זָנַב cabeza y cola, primero y último, comienzo o final Dt 28,13.44 Is 9,13 19,15.

זָנְהָ [Q. pf. זָנְהָה, f. זָנְהָה, 2 זָנְהָה, f. זָנְהָה, pl. זָנְהָה; impf. זָנְהָה, 2 זָנְהָה, f. זָנְהָה, pl. זָנְהָה, narr. זָנְהָה, 2 זָנְהָה, f. זָנְהָה, pl. זָנְהָה, Jr 3,6, c. suf. זָנְהָה, inf. abs. זָנְהָה, inf. cstr. זָנְהָה, c. suf. זָנְהָה, ptc. זָנְהָה, f. זָנְהָה, pl. זָנְהָה, f. זָנְהָה, Pu. pf. זָנְהָה Ez 16,34. Hi. pf. 2 זָנְהָה, pl. זָנְהָה, narr. זָנְהָה, 2 זָנְהָה; inf. abs. זָנְהָה, inf. cstr. זָנְהָה, c. suf. זָנְהָה]

Q. *Fornicar, prostituirse, deshonorarse, corromperse; ser infiel*. a) *Sentido propio*: Gn 38, 24; Lv 21,9 + חָלַל profanarse; Jue 19,2 Os 3,3 4,13 Am 7,17. b) *Sentido figurado*: el pueblo, personificado en figura femenina, fornicar con otros dioses o pueblos siendo infiel a su Dios; en una especie de adulterio espiritual. Se construye: la persona con la cual se es infiel sin artículo, con ב, אֵת, אֶחָדִי, אֶל; la persona a la que se es infiel con מִן, מֵעַל. Sin.: בָּגַד ser infiel, נָאָה cometer adulterio. Con complemento simple Jr 3,1 Ez 16,28; ב - 16,17; אֵת - Is 23,17; אֶחָדִי - Ex 34,15 Lv 17,7 20,5 Nm 15,39 Dt 31,16 Jue 2,17 8,27.33 Ez 6,9 20,30 23,30; אֶל - Ez 16,26.28; מִן - Sal 73,27; מֵעַל Os 9,1. En Sal 106,39 בְּמַעֲלֵיהֶם puede designar los ídolos (maldades) que se han fabricado. Ez 23,5 תַּחְתִּי - estando bajo mi potestad (según Nm 5,19); Os 4,12 מִתַּחַת - podría ser debajo, sustrayéndose a la protección = sombra, paralelo de תַּחַת אֵלוֹן bajo encinas (idolátricas).

Pu. *Ser solicitada* Ez 16,34.

Hi. *Prostituir/se* Ex 34,16 Lv 19,29 Os 4, 10.18 5,3 2 Cr 21,11.13.

De la misma raíz: זָנְהָה, זָנְהָה, זָנְהָה.

זָנוּנִים [Est. cstr. זְנוּנִי, c. suf. זְנוּנִי] *Fornicación, prostitución, meretricio, infidelidad, libertinaje* Gn 38,24 2 Re 9,22; Ez 23,11 = זָנוּנוּת;

Nah 3,4 Os 2,4. - זָשָׁת mala mujer, ramera Os 1,2; - רִיחַ רֵיחַ hijos bastardos, fornecinos 2,6; - רֵיחַ espíritu de fornicación 4,12; *lujuria, lascivia* 5,4.

זְנוּנִים [C. suf. זְנוּנִיתָה, זְנוּנִיתָם, pl. c. suf. זְנוּנִיתָיךְ, זְנוּנִיתָיךְ] *Fornicación, prostitución, lujuria, lascivia* Nm 14,33 Jr 3,2,9 Ez 23,27 43,7,9 Os 4,11 6,10 Eclo 42,8. - זְנוּנִים pensamientos lascivos Jr 13,27.

זְנוּנִים [Hi. pf. 3 pl. irreg. זְנוּנִיתָהוּ, por זְנוּנִיתָהוּ] *Heder, apestar* Is 19,6. Quizá Os 8,5.

זְנוּנִים² [Q. pf. זָנַח, 2 זָנַחְתָּ, c. suf. זְנוּנִיתָנִי; impf. זְנוּנִיתָ. Hi. pf. זָנַחְתָּ, c. suf. זְנוּנִיתָם; impf. c. suf. זְנוּנִיתָיךְ]

Q. *Aborrecer, rechazar, repudiar*. Sin. מָאָס. Os 8,3; Zac 10,6 ≠ רָחַם compadecer; Sal 43,2; 44,10,24 + לְעַצַּח definitivamente; 60,3 = אָנַף estar airado; 74,1; 77,8 ≠ רָצָה aceptar, ser benévolo; 88,15; 89,39 = הִתְעַבֵּר encolerizarse; 108,12; Lam 2,7 = נָאָר idem; 3,31. Intr. מִן - *ser apartado* de Lam 3,17.

Hi. *Idem* Q., tardío 1 Cr 28,9 2 Cr 11,14 29,19.

זָנַק [Pi. impf. זָנַקְתָּ] *Saltar* Dt 33,22.

זָעָה [Est. cstr. זָעַתָּ] *Sudor* Gn 3,19.

זָעָה *Espanto, terror, escarmiento* Dt 28,25 Ez 23,46; q: Jr 15,4 24,9 29,18 34,17 2 Cr 29,8. Véase זָעַע y זָעָה.

זָעִיר *Un poco, un rato* Is 28,10,13 Job 36,2.

זָעִירִים ¿*Otros?* Eclo 11,6 (G εἰσρων). Si tenemos en cuenta el paralelo antónimo רַבִּים, podría traducirse por «unos pocos», y en tal caso ser plural del anterior.

זָעַךְ [Ni. pf. pl. זָעַכְתָּ] *Apagarse* Job 17,1. Variante de זָעַךְ.

זָעַם [Q. pf. 1 זָעַמְתָּ, 3 pl. c. suf. זָעַמְתֶּם; impvtv. enf. זָעַמְתָּ (por זָעַמְתָּ) Nm 23,7; ptc. זָעַמְתָּ, pas. cstr. זָעַמְתָּ. Ni. ptc. pl. זָעַמְתֶּם. Hi. impf. יִזְעִים Eclo 43,16].

Q. *Estar irritado; descargar la cólera*. Se construye con complemento sin prep., con אָה o עַל. Significa el sentimiento o pasión, y especialmente su manifestación activa. Ant. רָחַם compadecerse. a) *Actitud de ruptura*, enemistad Zac 1,12 Mal 1,4; participio pasivo, objeto de dicha actitud Prov 22,14. b) *Manifestar la indignación contra alguien* Prov 24,24 = קָבַב maldecir; Eclo 3,16. *Pronunciar un oráculo o maleficio contra* Nm 23,7s = אָרַר maldecir. *Desahogar la cólera* על - Dn 11,30. Participio pasivo *indignante*, que provoca indignación Miq 6,10. c) *Un juez: sentenciar, condenar, fulminar la sentencia* Sal 7,12.

Ni. Participio: - זָעַמְתָּ *gesto de indignación* Prov 25,23.

Hi. ¿*Sacudir indignado?* Eclo 43,16. Quizá lg. raíz זָעַר.

De la misma raíz: זָעַם.

זָעַם [C. suf. זָעַמְתָּ, זָעַמְתָּ, זָעַמְתָּ, זָעַמְתָּ] *Cólera, indignación, irritación, ira, furor, furia, rabia*. Sin.: אָף, חֵמָה, עִבְרָה, קִנְיָה, אָף. Significa la pasión y especialmente su manifestación activa. Jr 15, 17 Nah 1,6 Sal 38,4 102,11 Dn 8,19 11,36 Eclo 39,23. Labios: - מְלֵאֵי מְלֵאֵי furibundos, llenos de furor Is 30,27; - לְשׁוֹן - lengua virulenta (transf.) Os 7,16. - אֶרְבֵּי אֶרְבֵּי armas de su ira, de su represalia Is 13,5 Jr 50,25; - יוֹם el día de mi furor, de mi venganza Ez 22,24. - אֶרְבֵּי airadamente Hab 3,12 Lam 2,6. - אֶרְבֵּי consumir la ira Is 10,25; עָבַר - pasar 26,20; - כֹּל Hi. soportar la ira Jr 10,10; - אֶרְבֵּי descargar la ira Ez 21,36 22,31 Sal 69,25; יָצָא - estallar Eclo 5,7.

זָעַךְ [Q. impf. זָעַכְתָּ; ptc. pl. זָעַכְתֶּם] *Indignarse* 2 Cr 26,19; - אֶרְבֵּי irritarse Prov 19,3. Participio *deprimido, de mala cara* Gn 40,6 Dn 1,10.

De la misma raíz: זָעַר, זָעַר, prob. זָעַכְתָּ.

זָעַךְ *Enfadado, deprimido, enfurecido* 1 Re 20, 43; 21,4 = אֶרְבֵּי malhumorado.

זָעַר [C. suf. זָעַר] *Cólera, furia* 2 Cr 16,10 = כַּעַס irritarse; 26,19; - כּ con saña 28,9; + אָרַךְ Is 30, 30; Jon 1,15 Miq 7,9; Prov 19,12 ≠ רָצוֹן favor.

זָעַק [Q. pf. f. זָעַקָה, 1 זָעַקְתִּי, pl. זָעַקוּ, 2 זָעַקְתֶּם; impf. זָעַק, f. תִּזְעַק, 1 תִּזְעַקְנָה, pl. תִּזְעַקוּ, c. suf. תִּזְעַקְתֶּיךָ, 1 תִּזְעַקְתֶּיךָ; impv. זָעַק, f. זָעַקִי, זָעַקִי Jr 48,20 k (זָעַקְתִּי q), pl. זָעַקוּ; inf. cstr. זָעַקְתֶּיךָ, c. suf. זָעַקְתֶּיךָ. Ni. pf. 2 זָעַקְתֶּיךָ, pl. זָעַקְתֶּיךָ; impf. זָעַקְתֶּיךָ, pl. זָעַקְתֶּיךָ. Hi. impf. wayy. זָעַקְתֶּיךָ, pl. זָעַקְתֶּיךָ; impv. זָעַקְתֶּיךָ; inf. cstr. זָעַקְתֶּיךָ (Véase la variante זָעַקְתֶּיךָ con la que se confunde).

Q. Gritar, clamar. Como expresión de sentimiento: *gritar, gemir, lamentarse*. Pidiendo o solicitando: *clamar, suplicar, pedir auxilio*. Con aspecto jurídico: *reclamar, querellar, demandar, protestar, acusar*. En Ni. y Hi. aparece un sentido militar o bélico. Se construye en forma absoluta; con אֵל N persona a quien se grita, introduciendo el texto del clamor; con acusativo interno זָעַקְתָּ. a) *Gritar, gemir* 1 Sm 4,13 2 Sm 13,19 19,5; Is 14,31 = גִּמְרָה gemir; la parturienta 26,17 Jr 30,15. Pidiendo Jue 3,9 10,14 Ez 11,13 27,30; Lam 3,8 + שׁוּעַ *pedir auxilio*; חָמַם - gritar isocorro! Hab 1,2. b) *Reclamar, demandar* Hab 2,11 Job 31,38; *protestar* 1 Sm 5,10.

Ni. *Dar la alarma, movilizarse* Jos 8,16 Jue 18,22s 1 Sm 14,20; אֶחָרִי - *incorporarse a* Jue 6,34s.

Hi. *Reclamar* Zac 6,8 Job 35,9. *Reclutar, movilizar* Jue 4,10.13 2 Sm 20,4s; *proclamar, dar la alerta* Jon 3,7.

De la misma raíz: זָעַקָה.

זָעַקָה [Est. cstr. זָעַקְתֶּיךָ, c. suf. זָעַקְתֶּיךָ] *Grito, clamor*. Según el contexto, *de lamentación, queja, protesta; de alerta, mando*, etc. Con matices jurídicos. a) *Genérico*. Grito Jr 18,22; 48,34 = קוֹל; 51,54; חֲבָלִים - gritos de auxilio de los pilotos Ez 27,28; מוֹשֵׁל - de mando Ecl 9,17; שֶׁבֶר - desgarrador Is 15,5; דָּל - clamor del ne-

cesitado Prov 21,13. *Gemido, lamentación* Is 65,19 = בָּכִי; Est 9,31. b) *Específico*. *Acusación* Gn 18,20; *demanda de justicia* Is 5,7 Job 16,18; *protesta* Neh 5,6.

זָרָה [Q. pf. f. זָרָה] *Pez* Ex 2,3; בְּעָרָה - *pez ardiente* Is 34,9; Eclo 13,1.

זָקִים¹ *Cadenas, argollas* Is 45,14 Nah 3,10 Sal 149,8 Job 36,8.

זָקִים² *Venablos* Prov 26,18.

זָקוּן [Q. pf. זָקוּן, f. זָקְנָה, 2 זָקְנָה, 1 זָקְנָתִי; impf. זָקַן. Hi. impf. זָקַן, f. תִּזְקַן Eclo 30,24]

Q. Ser o estar viejo, anciano, decrepito, senil; envejecer, aviejarse, avejantarse; hacerse, llegar a viejo. (Física y socialmente la vejez empezaba y se computaba antes que entre nosotros). Sin. שֵׁיב estar canoso; ant. זָעַר muchacho, joven. Gn 18,12s 27,1; Jos 13,1 = בָּא בְּיָמַי entrado en años; מְאֹד - ser muy viejo, decrepito 1 Sm 2,22 12,2; Sal 37,25 ≠ נָעַר; 1 Cr 23,1 = שָׂבַע יָמַי colmado de días.

Hi. *Envejecer, ser viejo* Job 14,8 Prov 22,6 Eclo 30,24. Denominativo de זָקוּן.

De la misma raíz: זָקוּן, זָקוּן, זָקוּן, זָקְנָה, זָקְנָה.

זָקוּן [Est. cstr. זָקוּן, c. suf. זָקְנָה, זָקְנָה, זָקְנָה, זָקְנָה] *Barba, melena* 1 Sm 21,14 Sal 133,2; de un león 1 Sm 17,35. - גָּרַע, גָּלַח - cortar, recortar, afeitar, rapar, rasurar Lv 14,9 2 Sm 10,4 Is 7,20 15,2 Jr 41,5 48,37; - הִשְׁחִית פָּאֵת - recortar, despatillar Lv 19,27; idem con גָּלַח 21,5.

זָקוּן [Est. cstr. זָקוּן, pl. זָקְנָה, cstr. זָקְנָה, f. pl. זָקְנָה, c. suf. זָקְנָה, זָקְנָה, זָקְנָה, זָקְנָה] *Viejo, anciano, envejecido, avejantado, aviejado, vejete, vejestorio, senil, senescente, carcama, antañón, de edad avanzada, entrado en años; concejal, notable, senador, diputado, jefe, autoridad, dirigente; veterano*.

Cuando significa la edad, puede ser paralelo de: שָׂבַע מְלֵא יָמַי colmado de años, יָשִׁישׁ

anciano, זקן canicie, אב padre opuesto a זעיר muchacho. Cuando significa la autoridad, puede ir asociado a otros términos de autoridad, como זקן/חור noble, notable, כהן sacerdote, קצם adivino, ראש persona principal, שר jefe, ministro, שטר funcionario, שפוט juez, etc. A veces los aspectos de edad y autoridad se sobreponen: 1 Re 12,6.8.13. Muchos casos son dudosos, porque en Israel solían ejercer cargos adultos y ancianos. a) *Significando la edad.* Gn 18,11 = זקנים entrados en años; 19,4 ≠ זעיר; 35,29 = זקנים; Lv 19,32 + זקן canicie; Jue 19,16 1 Sm 2,31 28,14; Sal 119,100 = זקנות; Jr 6,11; Lam 2,10 ≠ זקנות muchachas; Est 3,13 + זעיר, זקן muchacho, mujeres, niños. b) *Significando autoridad.* En general Ex 3,18 12,21 24,1.9 Nm 11,24s. Si son de la nación, senadores Lv 9,1 Nm 22,4 1 Re 20,7 Ez 8,11; Is 24,23 el senado celeste; diputados Nm 22,7 Jr 19,1. Si son locales, concejales, notables Dt 21,19s 22,15 25,7s Ez 14,1 Rut 4,2. En combinación: + זקן Dt 5,23; + זקן 2 Re 10,1 Esd 10,8 Eclo 32(35),9; + זקן Dt 21,2 Jos 8,33; + זקן Dt 29,9 Jos 8,33; + זקן notables 1 Re 21,11; + זקן נשואים noble Is 9,14; + זקן Lam 1,19; + זקן Is 3,2. - זקן consejo, consejo de ancianos Sal 107,32 = זקן asamblea del pueblo; זקן זקן Lv 9,1; זקן - Nm 11,16; זקן - Dt 21,3. En un oficio, veterano Ez 27,9.

זקן *Vejez* Gn 48,10.

זקן [Est. cstr. זקן, c. suf. זקן, זקן] *Vejez, ancianidad, senectud* Gn 24,36 Is 46,4; Sal 71, 18 + זקן canas; - זקן vejez 1 Re 11,4 15,23 Sal 71,9.

זקן [C. suf. זקן] *Vejez* Gn 21,2.7 Eclo 8,6; - זקן hijo nacido en la vejez Gn 37,3; - זקן idem 44,20.

זקן [Q. ptc. זקן] *Enderezar* Sal 145,14 = זקן sostener, ≠ זקן doblarse; 146,8.

זקן [Q. impf. pl. זקן. Pi. pf. זקן. Pu. ptc. זקן, pl. זקנים].

Q. *Refinar, purificar* Job 28,1; *filtrar* 36,27.

Pi. *Refinar, acrisolar* Mal 3,3.

Pu. *Ser refinado* Is 25,6 Sal 12,7 1 Cr 28,18 29,4.

זר [F. זר, pl. זרים, c. suf. זר, f. זרות] *Extraño, extranjero.* El significado se diferencia por el campo a que pertenece, es decir, por el término de referencia: extraño a X. a) *Campo familiar.* Hombre: extraño, se opone al marido Ez 16,32; no del clan o familia Dt 25,5, Job 19,15 = זר, amantes Jr 2,25 3,13 metafórico; Prov 5,17. Mujer: זר = זרה extraña, extranjera; se convierten en designaciones de la ramera, prostituta, meretriz, buscona: Prov 2,16 5,3.20 7,5 22,14; Eclo 9,3. Hijos: bastardos Os 5,7. Extraño, desconocido: en el comercio Prov 6,1 11,15 20,16 27,13. Otro, no uno mismo Job 19,27; Prov 27, 2 ≠ זר tu boca; Eclo 14,4. b) *Campo político.* Extranjero, advenedizo, bárbaro 2 Re 19,24 Is 1,7a; 61,5 = זר forastero; Jr 30,8 51,51 Os 8,12 Jl 4,17 Job 15,19; Eclo 10,22 (serie). Bárbaros, con frecuencia en contexto bélico; Is 25,2.5 Ez 7,21, 28,10 Abd 11 Lam 5,2; enemigo Eclo 37,5 ≠ זר el buen amigo. c) *Campo del culto:* - זר fuego profano Lv 10,1 Nm 3,4 26,61; - זר incienso profano Ex 30,9. De personas: laico, no sacerdotal ni levítico Ex 29,33 Lv 22,11ss Nm 1,51 3,10.38 18,4.7. Dioses extranjeros, extraños, ajenos Is 43,12 Sal 44,21 81,10. d) *Otros:* זר - tarea extraña Is 28,21; - זר esqueje de otra especie 17,10; זר cosas extrañas Prov 23,33; - זר mesa ajena Eclo 40,29. *Nota.* Is 1,7 lg. זר Sodoma; 29,5 quizá זר; Jr 18,14 lg. זר borbollantes; Sal 54,5 quizá זר insolentes.

זר [Est. cstr. c. suf. זר] *Listón, borde* Ex 25,11 30,3s 37,2.11s.26s.

זרא *Náusea, asco, bascas* Nm 11,20; *cólico* Eclo 37,30.

זרב [Pu. impf. pl. זרבו] *Secarse* Job 6,17. Alomorfismo de צרב.

זרה¹ [Q. impf. הזרה, c. suf. הזרים, 1 c. suf. הזרים, wayy. זרה; impvtv. זרה; inf. cstr. זרות; ptc. זרה. Ni. impf. pl. זרו; inf. cstr. c. suf. הזרותים. Pi. pf. 3 c. suf. זרם, 2 c. suf. זרתי, 1 זרתי, c. suf. זרתיך, pl. זרות, c. suf. זרותה; impf. 1 הזרה, pl. זרו; inf. זרות, c. suf. זרותה; ptc. זרותה, cstr. מזרה, pl. מזרים. Pu. impf. זרה; ptc. f. מזרה]

Q. *Aventar, ablentar, bieldar; esparcir, espolvorear, desparramar*. *Aventar* Is 30,24; 41,16 = זרפיץ dispersar; Jr 4,11; 15,7 + מזרה bieldo; זרוח - Ez 5,2; Rut 3,2 Eclo 5,9. זרק - espolvorear ceniza Ex 32,20; זר - esparcir brasas Nm 17,2; זרן - desparramar, sacudir la suciedad Is 30,22.

Ni. *Ser aventado, dispersado* Ez 6,8 36,19 = זרפיץ esparcir.

Pi. Complemento de personas: *aventar* en sentido figurado, *dispersar, desparramar* Lv 26, 33 1 Re 14,15; Jr 31,10 ≠ קבץ; 49,32 51,2 Ez 5,10 6,5 12,14s Zac 2,2.4 Sal 44,12 106,27 Prov 20,26. זרש על-פני - arrojar basura a la cara de Mal 2,3; los labios esparcen Prov 15,7; *aventar la maldad* 20,8.

Pu. *Ser esparcido* Job 18,15; una red, *extendida* Prov 1,17.

De la misma raíz: מזרה.

זרה² [Pi. pf. 2 זרית] *Calcular, medir* Sal 139,3. Denominativo de זרת.

זר(ו)ע, זר(ו)עי [F. est. abs. = cstr., c. suf. זר(ו)עי, זרועך, זרועך, זר(ו)עו, זר(ו)עם, זר(ו)עי, du. est. cstr. זרעי, c. suf. זרע(ו)תי, pl. זר(ו)ע(ו)ת, c. suf. זרעי, זרעי, זרעיך, זרעיך, זרעיך, זרעיך, זרעיך, 1 vez pl. זרעים Dn 11,31] *Brazo*: miembro del cuerpo; sede y emblema de fuerza; metáfora de poder. De animal: *brazo, pernil*.

1. **Genérico.** Brazo Jue 15,14 16,12 2 Sm 1,10 Ez 13,20 Cant 8,6; - זרין entre los brazos, por la espalda 2 Re 9,24; - זר in brazos Os 11, 3. Sustituye de modo gráfico al sujeto: él, su brazo, personalmente Is 17,5 40,11 (como p.ej. ojo en la visión, oreja en la audición). De un animal, pernil Nm 6,19 Dt 18,3.

2. **Brazo como sede de la fuerza.** (Hay que notar que el trabajo se hacía sin máquinas; el brazo suministra la fuerza, las manos ejecutan. En castellano quedan huellas de experiencias y concepciones semejantes: «hacen falta brazos, a brazo partido, nada resiste a su brazo, braceo»). Este significado da origen a diversas expresiones, con adjetivos, nombres regidos, verbos. a) *Del hombre.* En diversos tipos de actividad, concretamente en la bélica. פח - brazo robusto (compárese: a fuerza de brazos) Is 44,12; גדולה - idem Ez 17,9; איש לזרעו a porfía Ez 22,6; Os 7,15; יבש - se seca, se paraliza Zac 11,17; - איש hombre poderoso Job 22,8; - לא-עו ser triturado, inutilizado 22,9; לא-עו - brazo inerte 26,2 = לא-כח débil; ושבברה - se rompe Jr 48,25. Bélico Gn 49,24 Sal 18,35; - חזק/שבר romper, fortalecer Ez 30,22.25; נפל - decaer, flaquear Ez 30,25. b) *De Dios.* A veces calificado: Ex 15,16 Is 30,30 51,9 53, 1 Sal 44,4 77,16 79,11 89,11 Job 40,9. עולם - Dt 33,27. זר con זר con brazo extendido (compárese con: no dar su brazo a torcer); fórmula frecuente = זר חזק con mano fuerte: Dt 4,34 5,15 1 Re 8,42 2 Re 17,36 Jr 27,5 Sal 136,12.

3. **Metáfora de fuerza, poder** (a veces lexicalizada). La distinción respecto al precedente es poco definida. Is 33,2 = ישועה salvación; - זר בשר busca apoyo en la carne (= hace de la carne su brazo) Jr 17,5; - זר prestaron refuerzos Sal 83,9; pl. *destacamentos* Dn 11,15. 22.31. *Ramos, brotes, descendencia* 1 Sm 2,31. *Nota.* Is 9,19 lg. רע prójimo; Ez 31,17 dudoso; Dn 11,6b lg. זר linaje.

זרוע [Pl. c. suf. זרועיה] *Semilla, grano* Lv 11,37; Is 61,11 + זרועה hacer germinar.

זרועה *Llovizna, orvallo* Sal 72,6.

זרועה *Chivo; gallo* Prov 30,31. Otros: *grillo*. Dudoso.

זרח [Q. pf. זרח, זרח, f. זרחה; impf. יזרח, זרח; inf. cstr. זרח; ptc. זורח, f. זורחה Eclo 42,16] *Salir, brillar el sol u otra luz. Manifestarse.* a) - זרח Gn 32,32 Ex 22,2 Jue 9,33 2 Sm 23,4 2 Re 3,22 Jon 4,8 Nah 3,17 Mal 3,20 Sal 104,22 Eclo 26,16 42,16; Ecl 1,5 = זרח se pone; - זרח brillar el sol Job 9,7. b) זרח una luz, la luz Is 58,10 Sal 112,4; - זרח (זרחיה) imagen solar de Dios Is 60,1s. c) *Lepra* (o mancha en la piel), *brotar, aparecer* 2 Cr 26,19.

De la misma raíz: זרח, זרח.

זרח [C. suf. זרחה] *Resplandor, salida del sol* Is 60,3 + זרח brillo.

זרח [Poel pf. pl. זרחו] *Hacer llover, derramar* Sal 77,18; 90,5 dudoso. Denominativo de זרח.

De la misma raíz: זרח.

זרח [זרח] *Lluvia, aguacero, chubasco, chaparrón* Is 4,6 = זרח, ≠ זרח canícula; 25,4; 28,2 = זרח tormenta; 30,30 + זרח granizo; 32,2 + זרח viento; Hab 3,10 Job 24,8.

זרח [Est. cstr. זרח, c. suf. זרח] *Esperma, semen* Ez 23,20. Otros: *falo*.

זרע [Q. pf. 1 זרעתי, c. suf. זרעה, pl. זרעו, 2 זרעתם; impf. יזרע, c. suf. זרעה, 2 זרעו, f. c. suf. זרעה, 1 זרעה, c. suf. זרעה, pl. זרעו, 2 זרעתם; inf. cstr. זרע; ptc. זרע, זרע, pl. זרעים, cstr. זרעי, pas. זרע, f. זרעה. Ni. 3 f. זרעה, 2 pl. זרעתם; impf. יזרע, זרע. f. זרעה. Pu. pl. זרעו. Hi. impf. f. זרע; ptc. זרע.

Q. *Sembrar*, la semilla o el terreno. En serie con זרע arar, זרע segar y זרע comer. Se usa metafóricamente con otros complementos.

Se construye: con complemento sin prep., con זרע, acusativo interno זרע, doble acusativo.

1. **Sentido propio.** a) *Sembrar* Gn 26,12 Ex 23,10 Lv 19,19 Dt 22,9; Is 30,23 = זרע pan; + זרע arar Is 28,24; + זרע cosechar Lv 25,11 Miq 6,15 Sal 126,5; + זרע Job 31,8. זרע tierra yerma, en barbecho Jr 2,2. b) *Por extensión, injertar* Is 17,10.

2. **Sentido figurado:** זרע - sembrar a la casa de Israel Jr 31,27; al pueblo Os 2,25; זרע - vientos 8,7; ¿justicia? 10,12; זרע - maldad Prov 22,8.

Ni. *Ser sembrado* Lv 11,37; Dt 21,4 + זרע Ni. ser labrado; 29,22 + זרע brotar. De una mujer, *ser fecundada, concebir* Nm 5,28. Sentido figurado, el pueblo Ez 36,9.

Pu. *Ser sembrado* Is 40,24 + זרע Ni. ser plantado, זרע Poel/Poal echar raíces.

Hi. *Producir semilla* Gn 1,11s; *concebir* Lv 12,2; *preñar* Eclo 42,10.

De la misma raíz: זרע, זרע, זרע.

זרע [זרע] Est. cstr. 1 vez זרע Nm 11,7; c. suf. זרעי, 1 vez pl. c. suf. זרעים 1 Sm 8,15] En campo vegetal: *semilla, simiente, siembra*; específicamente *grano*; por extensión, *esqueje, injerto*. Del hombre: *semen, descendencia*. Esta última puede diferenciarse en la traducción.

1. **Campo vegetal.** a) *Semilla, simiente* Gn 1,11s; 47,23s correl. זרע alimento; Ex 16,31 Nm 11,7 Dt 22,9 Is 30,23; 55,10 correl. זרע pan; Nm 24,7 ambiguo. Grano Lv 11,37s; 1 Sm 8,15 correl. זרע huerto; - זרע cosecha, producción Eclo 37,11. b) *Esqueje, injerto* Is 6,13; 17,11 = זרע plantación; cepa Jr 2,21 = זרע viña. c) *Siembra* (actividad) Lv 27,16.30 Dt 14,22; Zac 8,12 dudoso; + זרע siega, cosecha Gn 8,22; + זרע vendimia Lv 26,5. d) זרע sembrado Ez 17,5; - זרע terreno de siembra Nm 20,5; - זרע sembrador Am 9,13 correl. זרע arador, segador, lagare-

ro; - מְשֵׁהּ-הַ simiente o bolsa de la semilla Sal 126,6 correl. אֶלְמוֹת gavillas.

2. De hombres. a) *Semen*. Quizá Nm 24,7; en el sintagma שְׂכַבְתָּ coito (concúbito de siembra) o polución Lv 15,16ss 19,20 Nm 5,13. b) *Linaje, estirpe*. Se puede diferenciar: si es compartida, *raza, sangre*; hacia arriba: *ascendencia, prosapia, abolengo, alcurnia*; hacia abajo: *descendencia, posteridad, progenie*; de primer grado: hijos, *prole* (en castellano no siempre se distinguen con rigor los términos). En general Gn 17,12 ≠ בֶּן-נֶכֶד extraño; Is 1,4 = בְּנֵיִם; 44,3 61,9 65,23 Eclo 44,12 = אֲנָצְאִים vástagos; 57,3; Jr 49,10 + אֶחָיִים hermanos; Ez 43,19 Sal 89,37 102,29; 112,2 = דּוֹר generación. Raza, especie Gn 7,3 2 Re 17,20 Est 6,13 Neh 9,2. הַמְּלוּכָה - de sangre real 2 Re 25,25 Jr 41,1 Ez 17,13 Dn 1,3. Ascendencia, prosapia Esd 2,59 Neh 7,61. Descendencia, posteridad Gn 3,15 Ex 30,21 Lv 21,21 Nm 18,19 Dt 11,9 1 Re 2,33 Is 53,10 Jr 29,32 Est 9,27 Eclo 45,25 46,9s. אַחֲרֵי - posteridad de Gn 9,9 17,7s 48,4 Nm 25,13 Dt 4,37 10,15 1 Sm 24,22. Hijos y nietos Gn 46,6. אֱלֹהִים - ¿descendencia divina? Mal 2,15; מְרַעִים - ¿apellido? Is 1,4. Hijos, prole Gn 21,13 Lv 18,21 20,2ss; זֶרַע, זֶרַעְךָ tus hijos, tus nietos Is 59,21; שְׂקָר - prole bastarda Is 57,4; אֲנָשִׁים - hijo varón 1 Sm 1,11.

Nota. Obsérvese la superposición en Gn 19, 32.34 וַיִּנְחִיָה מְאֻבֵּינוּ זֶרַע de la simiente paterna, daremos vida a prole (זרע נחיה).

זֶרַעִים *Legumbres* Dn 1,12.16. Variante זֶרַעִים.

זֶרַק [Q. pf. זָרַק, c. suf. זָרְקוּ, 2 זָרְקָה, 1 זָרְקָתִי, pl. זָרְקוּ; impf. יִזְרַק, c. suf. יִזְרַקְהוּ, 2 יִזְרַק, pl. יִזְרְקוּ; impvt. זָרַק; ptc. זָרַק, pl. זָרְקִים; inf. cstr. זָרַק. Pu. pf. זָרַק.

Q. De líquidos, *rociar, salpicar, asperjar*; de polvo, *espolvorear, aventar, desparramar*. a) *Rociar* (זָרַק/זָרְקוּ sangre/agua) Ex 24,6.8 29,16.20 Lv 1,5 Nm 18,17 2 Re 16,13 Ez 36,25.2 Cr 29,22. b) *פיח* - hollín, *espolvorear, aventar* Ex 9,8.10; *פָּמֹן* - semilla de comino, *esparcir* Is 28,25 = *הַפִּיץ*; *גְּחָלֵי-אֵשׁ* - brasas, *esparcir, desparramar* Ez 10,2; *עָפָר* - *espolvorear* Job 2,12.

Pu. *Ser rociado* Nm 19,13.20.

De la misma raíz: מִזְרַק.

זָרַק² [Q. pf. f. זָרְקָה] Os 7,9. Dudoso; véanse comentarios.

זֶרַר [Poel way. זֶרַר] *Estornudar* 2 Re 4,35. Otros: *bostezar*.

זָרַר² [Q. pas. pf. pl. זָרְרוּ] *Exprimir, una herida* Is 1,6. Véase זֶרַר.

זָרַת [זָרַת] *Palmo* Ex 28,16 39,9 1 Sm 17,4 Is 40,12 Ez 43,13.

ח

חֹב [Sólo c. suf. חָבִי] *Seno, pecho* Job 31,33 (bolsillo de la pechera).

חָבַא [Ni. pf. חָבַא, 2 חָבַאתָ 1 Sm 19,2, pl. חָבַאוּ, חָבַאוּ, 2 חָבַאתֶם Jos 2,16; impf. יִחָבַא, 2 יִחָבַאוּ, 1 narr. אֶחָבַא, pl. יִחָבַאוּ; inf. cstr. יִחָבַא; ptc. חָבַא, pl. חָבַאִים. Pu. pf. pl. חָבַאוּ. Hi. pf. 3 m. c. suf.

חָבַא, f. חָבַאתָ, 2 חָבַאתָ; impf. narr. c. suf. יִחָבַאוּ, f. יִחָבַאוּ, 2 יִחָבַאוּ, 1 narr. אֶחָבַא 1 Re 18,13. Ho. pf. pl. חָבַאוּ. Hitp. pf. pl. חָבַאוּ; impf. יִחָבַאוּ, pl. יִחָבַאוּ; ptc. חָבַאוּ, pl. חָבַאוּ.

Ni. *Esconderse, ocultarse, celarse, encubrirse; recatarse; meterse; estar/quedarse escondido,*

oculto. Gn 3,10 correl. יָרָא temer; 31,27; Jos 2,16 ≠ פָּנַע encontrar; 10,16 correl. חָיוּ huir; 1 Sm 19,2 correl. בָּקַשׁ buscar; 2 Sm 17,9; Am 9,3 = נִסְתָּר ocultarse; Job 5,21 + יָרָא; 29,8 Dn 10,7. Estar/quedarse escondido Jos 10,27 1 Sm 10,22.

Pu. *Idem* Ni. Job 24,4.

Hi. *Esconder, ocultar, tapar, meter; encubrir*. Jos 6,17.25 1 Re 18,4.13 2 Re 6,29.

Ho. En קְלָאִים קְבֻצִּים - *encerrados en mazmorras* Is 42,22.

Hitp. *Esconderse* Gn 3,8 1 Sm 13,6; 14,11 ≠ נִגְלָה ser descubierto; 14,22 23,23 2 Re 11,3 1 Cr 21,20 2 Cr 22,9.12 = הִסְתִּיר (v. 11).

De la misma raíz: מְחַבֵּב, מְחַבֵּבִים.

חָבַב [Ptc. חָבַב] *Amar, preferir* Dt 33,3 (quizá adj. favorito); Eclo 7,21.

De la misma raíz: חָבִיב.

חָבַה [Q. imptv. חָבִי. Ni. inf. abs. נִחְבָּה (por נִחְבֵּה Jr 49,10), cstr. הַחְבִּיה] Variante de חָבַב.

Q. *Esconderse* Is 26,20 = סָגַר cerrar.

Ni. *Idem* 1 Re 22,25 2 Re 7,12; Jr 49,10 = מְסֻתָּר escondido.

De la misma raíz: חָבִיוֹן.

חַבּוּרָה [C. suf. חֲבֻרָתִי Is 53,5, pl. חֲבֻרוֹת, c. suf. חֲבֻרָתִי] *Cicatriz, herida, llaga; cardenal, moretón* Gn 4,23 Ex 21,25 = פָּצַע; Is 1,6 serie; 53,5 Sal 38,6 Prov 20,30 correl. מַכּוֹת golpes.

חָבַט [Q. impf. יִחַבֵּט, תִּחַבֵּט, narr. חָבַט; ptc. חָבַט. Ni. impf. 3 יִחַבֵּט]

Q. *Varear, trillar* Dt 24,20 Jue 6,11; Is 27,12 = לָקַט ser espigado.

Ni. *Ser golpeado; ser trillado (a golpes)* Is 28,27 = דּוּשׁ Ho., + מִטְּאָה látigo, vara (para trillar).

חָבִיב *Apreciado, querido* Eclo 10,25 ms. B.

חָבִיוֹן *Celaje, velo; ocultamiento* Hab 3,4.

חָבַל Se suelen distinguir cuatro lexemas homófonos, con sus formas verbales y sustantivales. Damos una presentación esquemática de conjunto: a) Atar, vincular. No aparece en forma verbal: חֲבַל/חַבְלָה¹ *cuerda, medida, lote, región; concordia; marinero, piloto; imástil?*; חֲבַל תִּמּוֹן *timón, gobierno*. b) Concebir, estar preñada: חָבַל *feto*; חֲבָלִים *dolores de parto*. c) Empeñar: חָבַל *prenda*. d) Dañar: חָבַל² *estrago, destrucción*.

חָבַל¹ [Q. pf. pl. חָבַלְנוּ; impf. יִחַבֵּל, תִּחַבֵּל, pl. יִחַבְלוּ, תִּחַבְלוּ; imptv. c. חָבַלְהוּ; inf. abs. חָבַל; ptc. חָבַל, pl. חָבַלִים, pas. pl. חָבַלְתִּים. Ni. impf. יִחַבֵּל. Pi. impf. 3 f. תִּחַבְלִי].

Q. a) *Tomar en prenda, en fianza, como garantía* Ex 22,25 Dt 24,6.17; חָבַל - apropiarse la prenda Ez 18,16; participio pasivo *empeñado* Am 2,8. *Exigir prendas* Job 22,6 + הִפְשִׁיט arrancar, despojar; 24,3.9 = גּוֹל arrebatar. b) *Empeñarse, salir fiador* Prov 20,16 = עָרַב salir fiador; 27,13.

Ni. *Quedar empeñado* Prov 13,13.

Pi. *Hipotecar* Miq 2,10.

De la misma raíz: חָבַל.

חָבַל² [Pi. pf. 3 f. חָבַלְתָּ, c. suf. חָבַלְתָּ; impf. יִחַבֵּל. Concebir, estar preñada Cant 8,5. Fig. Sal 7,15 + הָרָה estar preñada, יָלַד dar a luz (compárese con nuestras metáforas lexicalizadas *concebir, concepto, inconcebible*).

De la misma raíz: חָבַל.

חָבַל³ [Q. pf. 1 pl. חָבַלְנוּ; impf. 1 אִחַבֵּל; inf. abs. חָבַל (= חָבַל Neh 1,7); ptc. pl. חָבַלִים. Pi. pf. חָבַל; impf. 3 f. תִּחַבְלִי; ger. לִחַבֵּל; ptc. pl. מְחַבְלִים. Pu. pf. 3 חָבַלְתִּי, f. חָבַלְתִּי]

Q. *Obrar/portarse mal* Job 34,31 Neh 1,7.

Pi. *Hacer estrago, dañar, perjudicar, destruir, arrasarse* Is 13,5 32,7; 54,16 + מְשַׁחֵת devasador. מַעֲשֵׂה - viñas Cant 2,15; מַעֲשֵׂה - *hacer fracasar una empresa* Ecl 5,5.

Pu. - *turbarse la mente* Job 17,1; - *el ser arrancado el yugo* (o *Pu.* privativo: *ser desatado*) Is 10,27.

De la misma raíz: חֶבֶל².

חֶבֶל¹ [C. suf. חֶבֶלוּ, pl. חֶבְלִים, cstr. חֶבְלֵי y חֶבְלֵי (5x), c. suf. חֶבְלָיִךְ, חֶבְלָיו, חֶבְלָיו] *Cuerda, cordel, sogá, soguilla, maroma, cable, bramante, cordaje; medida, lote, parcela, finca, región, comarca; nudos, redes, ataduras, cadenas, lazos; grupo, banda.* a) *Cuerda* Ez 27,24. Sirve para: מִשְׁךְ tirar, arrastrar, atraer Is 5,18 = עֲבוֹתָּהּ sogá; Jr 38,13 Os 11,4; הוֹרִיד descolgar, soltar Jos 2,15 Jr 38,6.11; נִלְבָּד ser sujetado, asegurado Job 36,8 = יָקִים argollas; idem חֶבֶל 40,25 = חֶבֶל anzuelo; חֶבֶל Ni. ser cogido, maniatado Prov 5,22; חֶבֶל sujetar Est 1,6; סָחַב arrastrar 2 Sm 17,13. Se ata חֶבֶל 1 Re 20,32; se rompe חֶבֶל Ni. Ecl 12,6; se afloja חֶבֶל Is 33,23 correl. חֶבֶל mástil; se suelta חֶבֶל 33,20 correl. חֶבֶל estaca. b) *Medida* (cuerda de medir, cinta métrica): חֶבֶל - Zac 2,5; - חֶבֶל medir con 2 Sm 8,2. c) *Lote, parcela* (las cuerdas sirven para medir y sortear, véase Dt 32,9): חֶבֶל se reparte Am 7,17; - חֶבֶל se sortea Sal 78,55; - חֶבֶל idem Miq 2,5. Región, comarca Dt 3, 4.13s; חֶבֶל - litoral Sof 2,5s. d) *Lazos, cadenas:* חֶבֶל - שְׂאוֹל, חֶבֶל - lazos de la muerte, del Abismo Sal 18, 5s; חֶבֶל, חֶבֶל - envuelven, rodean, encierran Sal 18,5s 119,61; חֶבֶל - se esconden Job 18,10 = חֶבֶל trampa. e) *Grupo* (comp. con «*cuerda de presos*») 1 Sm 10,5. 10.

חֶבֶל² [Pl. חֶבְלִים] *Destrucción, destrozo* Job 21, 17 = חֶבֶל calamidad; Miq 2,10 (o se lee חֶבֶל prenda, hipoteca).

חֶבֶל³ [Pl. חֶבְלֵיהֶם, cstr. חֶבְלֵיהֶם, c. suf. חֶבְלֵיהֶם] Pl. salvo Is 66,7. *Dolores de parto, ansias, espasmos, trance.* Asociado a חֶבֶל angustia, חֶבֶל ansias: Is 13,8 26,17 66,7 Jr 13,21 22,23 49,24 Os 13,13. *Feto, cría* Job 39,3.

חֶבֶל/חֶבֶל [C. suf. חֶבְלָתוֹ] *Prenda, garantía* Ez 18, 7.12.16 33,15.

חֶבֶל *¿Mástil?, ¿timón?* Prov 23,34.

חֶבֶל [Pl. cstr. חֶבְלֵי, c. suf. חֶבְלָיִךְ, חֶבְלָיו] *Piloto, timonel* Ez 27,8 correl. חֶבֶל remeros; 27,27 correl. חֶבֶל marinero; - חֶבֶל el capitán Jon 1,6.

חֶבֶל *Cuerda, atadura* Eclo 6,29.

חֶבֶל *Concordia* Zac 11,7.14 = חֶבֶל hermandad.

חֶבֶל [חֶבְלָתוֹ] *Narciso, asfódelo, gamón* Is 35, 1 Cant 2,1.

חֶבֶק [Q. ger. חֶבְקוֹ; ptc. חֶבֶק, f. חֶבְקָתָהּ. Pl. pf. pl. חֶבְקוּ; impf. חֶבְקִי, חֶבְקִי, c. suf. חֶבְקָהּ, חֶבְקָי; inf. cstr. חֶבְקִי]

Q. *Abrazar, estrechar* 2 Re 4,16 Eclo 30, 20; Ecl 3,5 ≠ חֶבֶק rechazar el abrazo; חֶבֶק - cruzarse de brazos Ecl 4,5.

Pi. *Idem* Q. Gn 29,13 + חֶבֶק Pi. besar; 33,4 = חֶבֶק echarse al cuello; 48,10 Prov 4,8 5,20 Cant 2,6 8,3 Ecl 3,5. *Pegarse* Job 24, 8; חֶבֶק - *revolcarse en la basura* Lam 4,5.

חֶבֶק *Cruzamiento; cruzarse de brazos* Prov 6,10; 24,33 + חֶבֶק tumbarse.

חֶבֶר [Q. pf. pl. חֶבְרוּ; impf. חֶבְרִי (por חֶבְרִי) Sal 94,20; ptc. חֶבֶר, f. pl. חֶבְרוֹת, חֶבְרוֹת, pas. cstr. חֶבְרוֹת. Pi. pf. חֶבֶר, חֶבְרִי; impf. חֶבְרִי, c. suf. חֶבְרָהּ; ger. חֶבְרִי. **Pu.** pf. חֶבֶר, חֶבְרִי, f. חֶבְרָהּ; impf. חֶבְרִי. **Hi.** impf. cohor. חֶבְרִי. **Hitp.** pf. 3 חֶבְרִי (por חֶבְרִי) 2 Cr 20,35; impf. 2 m. sg. חֶבְרִי Eclo 13,2, pl. חֶבְרִי; inf. c. suf. חֶבְרִי].

Q. *Unir, reunir, enlazar, empalmar, juntar, sujetar, asociar, aliar.* Gn 14,3 Ex 26,3 28,7 39,4 Ez 1,9.11 Os 4,17 Sal 94,20 Eclo 12,14. Participio sustantivado *socio* 42,3.

Nota. *hechicero* Sal 58,6, véase Dt 18,11. Para algunos de un חֶבֶר² encantar, ensalmar.

חָגַב [Pl. חָגָבִים] Una especie de langosta, saltamonte, ortóptero Lv 11,22 Nm 13,33 Is 40,22 Ecl 12,5 2 Cr 7,13.

חָגַג [Q. pf. 2 pl. חָגַגְתֶּם; impf. 2 חָגַגְתָּ, pl. יָחַד(וּ)גוּ, 2 חָגַגְתֶּם, c. suf. חָגַגְתָּהוּ; impvtv. חָגַגְתָּ; inf. cstr. חָגַגְתָּ; ptc. חָגַגְתָּ, pl. חָגַגְתֶּם] Celebrar, festejar, hacer fiesta; ir en romería, en peregrinación. Se construye: con complemento directo, con acusativo interno חָג, con N ל en honor de (quien se festeja). Ex 5,1 12,14 23,14 Lv 23,39.41 Nm 29,12 Dt 16,15; 1 Sm 30,16 + אָכַל y שָׂתָה celebrar un banquete; Nah 2,1; Zac 14,16.18s = הִשְׁפַּחְתָּהוּ rendir homenaje; Sal 42,5. Sal 107,27 dudoso: *¿tambalearse?*

De la misma raíz: חָג.

חָגוּ [Pl. est. cstr. חָגוּנִי] Hueco, rendija, gruta Jr 49, 16 Abd 3 Cant 2,14.

חָגוּר [C. suf. חָגוּרוֹ, pl. cstr. חָגוּרֵי Ez 23,15] Cinto, ceñidor, cinturón, faja 1 Sm 18,4 Prov 31,24; *talabart*, talabarte 2 Sm 20,8.

Nota. Ez 23,15 tal vez lg. ptc. pas. de חָגַר.

חָגוּרָה [C. suf. חָגוּרָהּ, pl. חָגוּרָהּ] Cinto, cinturón, faja, fajín Gn 3,7 2 Sm 18,11 1 Re 2,5 2 Re 3,21; Is 3,24 ≠ חָגַרָה *soga*.

חָגַר [Q. pf. 3 f. חָגַרְתָּ, 2 חָגַרְתָּ, pl. חָגַרְתֶּם; impf. חָגַרְתָּ, c.suf. חָגַרְתָּהוּ, pl. חָגַרְתֶּם, 2 חָגַרְתֶּם; impvtv. חָגַרְתָּ; ger. חָגַרְתָּ; ptc. חָגַרְתָּ, pas. חָגַרְתָּ, f. cstr. חָגַרְתָּ, pl. חָגַרְתֶּם] *Ceñir, fajar, atar, sujetar; orlar; vestir, amar; rodear*: אָבַיִט - la banda Ex 29,9; חָגַרָה - el cinto o ceñidor (uniforme militar) 2 Re 3,21; חָרַב - la espada 1 Sm 17,39 25,13 Sal 45,4; חָרַב - las armas Dt 1,41 Jue 18,11.16s; חָרַב - la cintura, los lomos Ex 12,11; שָׂק - el sayal Is 15,3 Jr 48,37. De su relación con las armas o la guerra, חָגַר sin complemento pasa a significar *armarse* 1 Re 20,11 ≠ חָגַרְתָּ *desceñirse*. Participio pasivo *ceñido* Ex 12,11 Jue 23,15; Ez 23,15 dudoso. Metafórico las colinas se ciñen, se or-

lan Sal 65,13; las personas ciñen, rodean a alguien 76,11.

De la misma raíz: חָגוּרָה, חָגוּרָה, חָגוּרָה.

חָגַרְתָּ / חָגַרְתָּ Véase חָגוּרָה.

חָרַד [F. חָרַדָּה] *Agudo, afilado, cortante* Is 49,2 Ez 5,1 Sal 57,5 Prov 5,4.

חָרַדָּה Ez 33,30 = חָרַדָּה.

חָרַדָּה [Q. pf. 3 pl. חָרַדְתֶּם. Hi. impf. חָרַדְתָּ, חָרַדְתָּ. Ho. pf. 3 f. חָרַדְתָּ]

Q. *Ser agudo, afilado* Hab 1,8.

Hi. *Afilarse, aguzar, amolar* Prov 27,17.

Ho. *Estar afilado* Ez 21,14ss.

¿Hitp.? Ez 21,21 (correg.) *lanzar estocadas*.

De la misma raíz: חָרַד, חָרַדָּה.

חָרַדָּה [Q. wayy. חָרַדְתָּ. Pl. impf. 2 c. suf. חָרַדְתֶּם]

Q. *Alegrarse, gozar* Ex 18,9.

Pl. *Alegrar*: בָּשַׂמְתָּהוּ - colmar de gozo Sal 21,7.

Nota. Job 3,6 de יָחַד.

De la misma raíz: חָרַדָּה.

חָרַדָּה [Pl. est. cstr. חָרַדָּהּ] *Punta, filo* Job 41,22.

חָרַדָּה [Est. cstr. חָרַדָּהּ] *Gozo, festejo* Neh 8,10 1 Cr 16,27.

חָרַל [Q. pf. 2 חָרַלְתָּ, 1 חָרַלְתָּ, interr. חָרַלְתָּ, pl. חָרַלְתֶּם, 2 חָרַלְתֶּם; impf. חָרַלְתָּ, חָרַלְתָּ, 1 חָרַלְתָּ, 2 חָרַלְתָּ; impvtv. חָרַלְתָּ; ger. חָרַלְתָּ; ptc. חָרַלְתָּ, pas. חָרַלְתָּ, f. cstr. חָרַלְתָּ, pl. חָרַלְתֶּם] *Cesar, ceder, dejar de, desistir, renunciar, abstenerse, prescindir, parar, interrumpir, suspender, abandonar; acabarse, faltar, no haber ya, dejar de haber*. En cuanto al *aspecto*: cesa el ser Ex 9,29; la acción en curso Jue 15,7; no comienza la acción, la decisión no pasa a la ejecución, se desiste Jr 41,8; cesa la posesión, renunciar a Jue 9,9; la relación con algo o alguien Ex 14,12. En cuanto a la *construcción*, hay que distinguir el

intransitivo del transitivo; tener en cuenta el uso de אָם como alternativa; las partículas que matizan el significado; la construcción con infinitivo o gerundio.

1. Intransitivo: a) *Cesa* = deja de haber Gn 18,11 Ex 9,29.33s Jue 5,6; Is 24,8 = שָׁבַת; Job 14,7; no faltará Prov 10,19; no dejará de haber Dt 15,11. b) *Cesa la acción:* parar Jue 15,7; abstenerse Jr 41,8 Ez 3,27 Am 7,5; descansar (transf.) Job 14,6. c) - הָאֵם... (Volvemos a salir)... o desistimos? Jue 20,28; o lo dejo, o renuncio 1 Re 22,6.15; וְאֵם... יִחְדְּלוּ (te escuchen) o no Ez 2,5.7; 3,11; וְאֵם-לֹא חָדְלוּ y si no, dejadlo Zac 11,12.

2. Transitivo + sustantivo. Cesar, *poner término a* Job 3,17 = נָחָה descansar; אָסָה y sustantivo renunciar a Jue 9,9.11.13; + infinitivo cesar, dejar de Is 1,16.

3. Con partículas: a) לְ + infinitivo: dejaron de construir, interrumpieron Gn 11,8; Nm 9,13; abstenerse de Dt 23,23; dejar de Jr 44,18 51,30; renunciar a Sal 36,4 Prov 19,27. הָלֵךְ - (dativum commodi) déjate de 2 Cr 25,16 35,21. b) מִן + persona: dejar en paz Ex 14,12 Job 7,16; *no contar con* Is 2,22; más objeto: prescindir, dejar de ocuparse 1 Sm 9,5; מִבְּיָנָה - despreocuparse Prov 23,4. מִן + infinitivo: *evitar, no* Ex 23,5; cesar, suspender 1 Re 15,21.

De la misma raíz: חָדַל, חָדַל?

חָדַל [Est. cstr. חָדַל] a) *Activo: que renuncia, que cesa, caduco* Ez 3,27 Sal 39,5. b) *Pasivo: abandonado, evitado* Is 53,3 = נִבְזָה despreciado.

חָדַל [חָדַל] *Mundo, tierra de los vivos* Is 38,11 = אֲרָץ הַחַיִּים. (Otros: *Hades, Orco*). Véase חָדַל.

חָדַק [חָדַק] *Espino* Miq 7,4 = מְסוּכָה zarzal; *maleza* Prov 15,19.

חָדַר [Q. ptc. f. חָדַרְתָּ] *Cercar, acorralar, estrechar* Ez 21,19. Véase חָצַר. ¿Denominativo de חָדַר?

חָדַר [חָדַר] Est. cstr. חָדַר, c. suf. חָדַרְו, direc. חָדַרְוּ, חָדַרְוּ, pl. חָדַרְוּ, cstr. חָדַרְוּ, c. suf. חָדַרְוּ, חָדַרְוּ. *Habitación, cámara, aposento, estancia, sala.* a) *Sentido genérico.* Dt 32,25 ≠ חוּץ en la calle; Is 26,20 Prov 24,4 1 Cr 28,11 Eclo 4,15. חָדַר בְּחֵרֶב ir de casa en casa, de aposento en aposento 1 Re 20,30 22,25 2 Re 9,2. b) *Sentido específico.* Se especifica por algún determinante o por el contexto: חָדַרְוּ - *compartimentos, lo íntimo* del vientre (donde se acumulan informaciones y experiencias) Prov 18,8 20,30 26,22; חָדַרְוּ - *morada* de la muerte Prov 7,27; חָדַרְוּ - *dormitorio, alcoba* 2 Re 11,2; חָדַרְוּ - *salón/alcoba real* Sal 105,30; חָדַרְוּ - *salón estivo (fresco)* Jue 3,24; חָדַרְוּ - *camerín, hornacina* (de imágenes) Ez 8,12; חָדַרְוּ - *dormitorio* Ex 7,28 2 Sm 4,7 2 Re 6,12 Ecl 10,20; חָדַרְוּ - *Cámaras del Sur* (astronomía) Job 9,9. Por el contexto: alcoba Jue 15,1 2 Sm 13,10 Jl 2,16 Cant 1,4 3,4.

חָדַשׁ [Pi. pf. 3 pl. חָדַשׁוּ; impf. חָדַשׁ, pl. חָדַשׁוּ; imptv. חָדַשׁ; ger. חָדַשׁ. Hitp. impf. 3 f. חָדַשׁוּ; ptc. m. sg. חָדַשׁוּ Eclo 43,8].

Pi. *Innovar, inaugurar, estrenar; renovar, restaurar, reparar, repetir.* a) *Comenzar algo nuevo:* inaugurar, estrenar, *instaurar* 1 Sm 11,14. b) *Hacer de nuevo, renovar, repetir: reconstruir* Is 61,4 = בָּנָה construir; renovar Sal 51,12 = בָּרָא crear; Job 10,17 = חָלִיבוֹתָ (tropas) de refresco; Lam 5,21 Eclo 36(33),6; *repoblar* Sal 104,30; reparar 2 Cr 15,8; restaurar 24,4.12.

Hitp. *Renovarse* Sal 103,5 Eclo 43,8.

De la misma raíz: חָדַשׁ, חָדַשׁ.

חָדַשׁ [C. art. חָדַשׁ, f. חָדַשָׁה, pl. חָדַשִׁים, חָדַשׁוֹת] *Nuevo, reciente, fresco, sin usar, sin gastar; flamante; novel, bisoño; siguiente, otro.* a) *Nuevo: de nueva cosecha* Lv 26,10; Dt 20,5 = לֹא חָנַךְ no estrenar; - בֵּית 22,8; - לָקַח אִשָּׁה estar recién casado 24,5; - נִלְבָּשׁוּ נַעֲלֵיךָ pellejos sin usar Jos 9,13; - עֲבֹתִים sogas nuevas Jue 15,13; - יַיִן vino nuevo ≠ יֶשֶׁן viejo Eclo 9,10. Objetos:

- עגלה carro 1 Sm 6,7 2 Sm 6,3; - חגור equipo (personal de lucha) 21,16; - שלמה manto 1 Re 11,29; - צלחית plato 2 Re 2,20; - מורג trillo Is 41,15; - מנרים frutas frescas Cant 7,14 ≠ ישנים secas. - שיר canto nuevo, original Is 42,10 Sal 33,3 40,4; - לב corazón nuevo Ez 36,26. Novedad, no sucedido antes Is 42,9 43,19 48,6 Jr 31,22 Ecl 1,10. b) *Nuevo, otro, novel*: faraón Ex 1,8; - מנחה ofrenda Lv 23,16; - אשה otra mujer (compárese con novio/a, de novus/a) Dt 24,5; - אללהים dioses 32,17 Jue 5,8; - שם nombre Is 62,2; - רחמים compasión renovada Lam 3,23.

Nota. Os 5,7 leyendo תרש ajeno, intruso.

תרש [C. suf. תרשו, תרשה, pl. תרשים, cstr. תרשי, c. suf. תרשיו, תרשיכם, תרשינו] a) *Luna nueva, novilunio*, comienzo de mes 1 Sm 20,5.18.24 2 Re 4,23; Is 1,13s serie; Ez 45,17 + חגים fiestas; 46, 1.3.6 Sal 81,4. b) *Mes*, como fecha: con ordinal Gn 7,11 8,4 Ex 40,2 Lv 23,34 Nm 1,1 1 Re 6,38 Jr 28,17 Ez 24,1 Zac 1,1; - ראש primero Ex 12,2. Con nombre propio: Abib Ex 23,15; Tebet Est 2,16; Nisán 3,7; Adar 3,13; Siván 8,9; Qislew Neh 1,1. Se construye de ordinario con ל, a veces con ב. c) *Duración*: ימים - durante un mes Gn 29,14 Nm 11,20. Con cardinal: - שני / שניים dos meses Jue 11, 37ss; - ארבעה cuatro 1 Sm 27,7; - ששה seis 2 Sm 2,11; - שלשה tres 24,13. - מקצה al cabo de, pasados 24,8 Ez 39,14; - ב- cada mes, mensual 1 Re 5,28; - ל- idem Is 47,13. d) *Uso adjetival*: - בן- de un mes Nm 3,22.28.34; - עלת ofrenda mensual Nm 28,14; véase 29,6. Calificado: su mes = el tiempo de celo Jr 2,24.

Nota. Os 5,7 quizá lg. תרש.

חוב [Pi. pf. 2 pl. חובתם] *Hacer deudor* Dn 1,10. Denominativo de חוב.

חוב *Deuda* Ez 18,7.

חוג En la expresión חק-חוג trazó un círculo Job 26,10.

חוג *Círculo, órbita, horizonte, arco* Is 40,22 Job 22,14 Prov 8,27 Eclo 43,12.

חוד [Q. pf. 2 תודה; cohort. תודה; imptv. חוד] Con acusativo interno תודה, *proponer un acertijo, un enigma* Jue 14,12s.16 correl. הגיד adivinar; Ez 17,2 correl. ידע entender.

De la misma raíz: תודה.

חוח [Pi. impf. 3 תונה, 1 תונה, c. suf. תונה; inf. cstr. תונה; ptc. m. sg. מוחה Eclo 42,19] *Exponer, declarar, enseñar, hablar*. Sin. דבר, הגיד, correl. שמע. Sal 19,3 = הביע hacer brotar, manar, ספר contar (v. 2); Job 15,17 36,2; Eclo 42,19 = גלה revealar; יע - exponer el pensamiento Job 32,6. 10.17 = הודיע enseñar, ענה responder, פתח abrir los labios (v. 20); Eclo 16,25 = רוח, correl. לקח שכל (v. 24) adquirir sabiduría, לב שים atender.

De la misma raíz: תונה.

חיה Véase חיה.

חנה [Pi. חנה, c. suf. חנה] *Aldea, villa* Nm 32,41 = בנות poblados; Dt 3,14 Jos 13,30 Jue 10,4 1 Re 4,13 1 Cr 2,23. Topónimo.

שחה Véase שחה.

חוח [Pi. חוחים] *Espina, cardo, abrojo, zarza; punta, aguijón, garfio, púa, pincho, astilla*. 2 Re 14,9 ≠ ארו cedro; Is 34,13 = כיר espino, קמוש ortiga; Os 9,6 ≠ כסף plata; Job 31,40 = אשה mala hierba, ≠ חטה trigo; 40,26 = אגמון junco; Prov 26,9; Cant 2,2 ≠ שושנה azucena; 2 Cr 33,11 ¿garfio o cueva? + נחשתים cepos (véase חוח).

חוח [Pi. חוחים] *Agujero, hueco* 1 Sm 13,6 serie, correl. חבא Hitp. esconderse. 2 Cr 33,11 dudoso.

חוט *Hebra, hilo, cinta, cuerda, cordel, guita* Gn 14,23 + שרוד correa; - תקנת cinta Jos 2,18; Jue 16,12 ≠ עבותים sogas; Cant 4,3; - המשלש -

cordel triple Ecl 4,12. De medir 1 Re 7,15 Jr 52,21.

Nota. De esta raíz semítica viene *alfayate*, con equivalencia ח/פ y ו/י'.

חול Retorcerse. Véase חיל.

חול Arena, granos de arena; playa. a) Sentido obvio. Ex 2,12; Dt 33,19 correl. ים mar; Jr 5,22. b) Término de comparación de número, peso y extensión. Número Gn 22,17 = בוככי השמים estrellas; 32,13 41,49 Jos 11,4; Jue 7,12 = אַלֶּקֶה langosta; 1 Sm 13,5 2 Sm 17,11 1 Re 4, 20; הַיָּם - del mar Is 10,22; 48,19 Jr 15,8 Os 2,1 Hab 1,9 Sal 78,27; 139,18 correl. ספר contar. De peso Job 6,3 + כבד ser pesado, pesar; נָטַל - carga de arena Prov 27,3 = אֶבֶן piedra. Extensión 1 Re 5,9.

Nota. En Job 29,18 algunos identifican el término con el Ave Fénix, con poco fundamento.

חום De color oscuro, tostado Gn 30,32.35.40 ≠ לָבֵן blanco. ¿De חמם?

חומה (חמה), est. cstr. חומת, c. suf. חומה, pl. חומות, חומותי, חמותי, חמותיך, חמותיך, חמותיך, חמותיך, dual חמותים, חמותים *Muralla, murallón, muro, barbacana, antemuralla*. Verbos acompañantes: בנה construir, levantar 1 Re 3,1, reconstruir Sal 51,20; בָּזַר reforzar Is 22,10; הרס derribar Ez 26,12; ירד derrumbarse Dt 28,52; הסֹבֵר socavar 2 Sm 20,15; נִתַּן derribar 2 Re 25,10; עלה escalar Jl 2,7; פִּרַץ abrir brecha Neh 3,35; שָׁחַת arrasar Ez 26,4. a) Como sustantivo. Ex 14,22 Dt 28,52 1 Sm 31,10 2 Re 14,13; Is 30,13 + פִּרַץ brecha, grieta; Jr 49,27. - מֵעַל הָ- desde (lo alto de) la muralla 2 Sm 11,20; - בָּעֵד הָ- por encima de 20,21; - עַל-הָ- sobre 2 Re 3,27; - בָּ- dentro del recinto de Is 56,5; - בֵּין הַחֻמּוֹת לְ- entre la muralla y la barbacana 39,4 52,7. b) Uso adjetival: - עִיר מְצוּרֵי עֵיר ciudad amurallada Lv 25,29 1 Re 4,13; - עִמְרֵי הָ- centinelas Cant 5,7. Calificado: אֶשׁ - ígnea Zac 2,9; בְּצוּרָה - re-

forzada, inexpugnable Is 2,15; גְּבוּרָה - alta Dt 3,5; חֵיצוֹנָה - barbacana 2 Cr 33,14; נְחֹשֶׁת - de bronce Jr 1,18 15,20; נְשֻׁבָה - alta Is 30,13; פְּרוּצָה - abierta, derruida 2 Cr 32,5; רְחֹבָה - ancha Neh 3,8.

חוס [Q. pf. f. חִסָה, 2 חִסָתָ; impf. יְחִיס, f. תְּחִיס, תְּחִיס, תְּחִיס, 1 אָחִיס, narr. f. תְּחִיס; imptv. חוֹסֵה] Tener compasión/piedad, apiadarse, compadecerse; preocuparse; perdonar. Construcción: en forma absoluta o con על; muy frecuente el sujeto sin compasión, despiadadamente, inexorablemente. Sin. חמל, רחם, רחם; ant. verbos que significan hacer daño, como הרג, הַמִּית, הַשְׁחִית, o que se relacionan con la retribución, el castigo o la cólera judicial. Gn 45,20 Dt 7,16 13,9; 19,13 = נָתַן בְּיַד גֹּאֵל entregar al vengador (v. 12); 19,21 25,12; 1 Sm 24,11 ≠ שָׁלַח יַד בְּ- extender la mano contra; Is 13,18 Jr 13,14 21,7; Ez 5,11 ≠ גָּרַע rechazar; 7,4.9 8,18; 9,5 ≠ הָפַח herir; 9,10; 16,5 ≠ בִּגְעַל בְּהָשִׁיב ser arrojado con asco; 20,17; 24,14 = פָּרַע pasar por alto; Jl 2,17 = חָמַל (v. 18), ≠ לָחַדְתָּ entregar al oprobio; Jon 4,10s Sal 72,13 Neh 13,22.

חוף Costa, litoral, orilla, ribera. Siempre rige a ים, salvo en Gn 49,13b. אֲנִיוֹת - puerto, fondeadero 49,13; Dt 1,7 ≠ הַר monte, עֶרְבָה estepa, שָׂמְלָה plana; Jos 9,1; Jue 5,17 + מִפְּרֵץ enseada, golfo; Jr 47,7 Ez 25,16.

חוץ חוצותיך, חוצותיני, חוצות, חוצות, חוצות [P. חוצות, חוצות, חוצותיך, חוצותיך, חוצותיך, חוצותיך, חוצותיך, חוצותיך] Como adverbio: fuera, afuera, defuera, por fuera, por defuera, extramuros, ex-. Como sustantivo: lo que está fuera, calle, calzada; afueras, barrio, ejido, campos, intemperie, el extranjero. a) Adverbio. Fuera Lv 18,9 ≠ בַּיִת en casa; Dt 23,13s. חוֹצָה afuera, hacia fuera Gn 15,5 Dt 24,11 + הוֹצִיא sacar; 25,5; Gn 39,12 1 Sm 9,26 + יצא salir; fuera de la familia Jue 12,9; por fuera 1 Re 8,8; נְחוּצָה... extramur-

ros Nm 35,4. - fuera Gn 9,22 2 Re 10,24; - לְמַחֲזֵה esperar fuera Gn 24,31 Dt 24,11; - לְמַחֲזֵה afuera Sal 41,7 + יֵצֵא - exterior Ez 42,7. - מִן desde el exterior Ez 46,2 + בּוֹא entrar; - מִן del extranjero, forastero Jue 12,9b; חוּץ fuera de, hacia fuera de la ciudad Gn 19, 16, לְפָרֶכֶת - de la cortina Ex 26,35, לְמַחֲזֵה - del campamento Lv 8,17 Nm 12,14 Dt 23,13; לְבֵית סָבִיב - en torno al templo, conforme al perímetro del templo Ez 40,5; - לְמַחֲזֵה לְלֵל (a)fuera de Lv 4,12 y passim Nm 5,3 Dt 23,11. b) *Sustantivo*. Calle Dt 32,25 Am 5,16 Sof 3,6 Sal 31,12, Prov 7,12 + רַחְבוֹת plazas, Lam 4,8; - שָׁלַח echar a la calle 2 Sm 13,17; - בְּקָרֶב por las calles Is 5,25; - קָרָא קְרָא pregonar por la calle Jr 11,6; Ez 7,15 ≠ מִבֵּית en casa; הִשְׁלִיךְ - צָר tirar a la calle Ez 7,19; - קָרָא pregonar por la calle Prov 1,20. Topónimo - האֲפִים Calle de los Panaderos Jr 37,21. Calzada Is 51,23 = אֲרָץ suelo; barrio, pl. 1 Re 20,34; camino Os 7,1; ejido Sal 144,13; campos (riego) Job 5,10; intemperie 31,32 ≠ פָּתַח הַלָּה abrir la puerta; - אֲרָץ encrucijada Is 51,20 Nah 3,10 Lam 2,19 4,1; - אֲרָץ barro de la calle Is 10,6; - אֲרָץ idem Miq 7,10 Sal 18,43, véase Zac 9,3; - אֲרָץ suelo, calzada Lam 2,21. c) חוּץ מִמֶּנּוּ sin su permiso, sin contar con él (fuera de él) Ecl 2, 25 (correg.); tardío.

חֲזָה *Jefe, capitán* Jue 5,9. Véase חֲזָה.

חָרָה [Q. impf. 3 pl. חָרָה] *Estar/ponerse pálido, palidecer, quedarse blanco* Is 29,22 + בּוֹשׁ enrojecer. Prob. Is 19,9.

חֹרָה *Blanco* = lino Est 1,6 + תְּכֵלֶת purpúreo; 8,15.

חֹרָה, חֹרָה Véase חֹרָה.

חֹרָה [חֹרָה] *Pálido* Is 19,9. Véase חֹרָה.

חֹרָה Véase חֹרָה.

חֹרָה [Q. pf. חָשׂ, 1 חָשׂ; impf. חָשׂ, narr. f. irreg. חָשׂ; imptv. חָשׂ; inf. c. suf. חָשׂ; ptc. pl. חָשׂ].

Hi. pf. pl. חָשׂ; impf. 3 חָשׂ; Is 5,19, cohort. חָשׂ, 1 c. suf. חָשׂ; imptv. m. sg. חָשׂ Eclo 36(33),10]

Q. *Apresurarse, apremiarse, precipitarse, atropellarse, apurarse, darse/tener prisa; estar impaciente*. Nm 32,17 Dt 32,35; 1 Sm 20,38 = דָּרַס darse prisa, ≠ עָמַד pararse; Is 8,1,3; Hab 1,8 el águila; Sal 22,20 ≠ רָחַק quedarse lejos; 38,23 40,14; 70,2,6 ≠ אָחַר tardar; 71,12 q; 119, 60 ≠ אָחַז atrasarse. Estar impaciente Job 20,2 = שָׁעָפִים ansiedad.

Hi. *Apresurar, apremiar, dar/meter prisa, acelerar* Jue 20,37; Is 5,19 = מָהַר; 60,22 Sal 55,9 Job 31,5 Eclo 36(33),10. *Atropellarse* (o *vacilar*) Is 28,16.

De la misma raíz: חָשׂ.

חָשׂ [Q. impf. חָשׂ] ¿Gozar? Ecl 2,25.

חֹתָם C. suf. חֹתָם, חֹתָם *Sello, timbre, cuño* (el instrumento y la huella que deja); *candado, cerrojo*. Por metonimia, el *anillo* del sello. Gn 38,18; - חֹתָם grabados, relieves de sello Ex 28,11,36; 39,6,14,30 + כָּתַב grabar; 1 Re 21,8 Jr 22,24; חֹתָם - cuño de perfección Ez 28,12 (correg.); Ag 2,23; - חֹתָם arcilla sellada Job 38,14; חֹתָם - sello rígido, ¿de piedra? 41,7; Cant 8,6 Eclo 32(35),6. Sello, candado, cerrojo 42,6 = מִכְתָּח llave.

חֹזָה [Q. pf. 2 חֹזָה, f. חֹזָה, 1 חֹזָה, c. suf. חֹזָה, pl. חֹזָה, 2 חֹזָה; impf. חֹזָה, f. apoc. חֹזָה Miq 4,11, 2 חֹזָה, 1 חֹזָה, אֲחֹזָה Job 23,9, pl. חֹזָה Is 26,11, 3 f. חֹזָה, 2 חֹזָה; imptv. חֹזָה, pl. חֹזָה; inf. cstr. חֹזָה; ptc. חֹזָה, pl. חֹזָה, cstr. חֹזָה/חֹזָה Eclo 44,3] *Mirar, fijarse en, contemplar, observar, examinar, presenciar, ver*. Se especifica en el campo profético: *tener visiones* (auténticas); *imaginarse, fantasear* (falsas). Se construye en forma absoluta, o con אֵת, בּ, עַל. a) *Sentido genérico*. Ver Job 19,26; N חֹזָה ver la cara a, visitar Sal 11,7 17,15; mirar, fijarse en Is 26,11 Sal 17,2; fijarse, observar Job 27,12 Prov 22,29; 24,32 =

לְבַלְבֵל prestar atención; 29,20. Observar, examinar Is 47,13 = הִבְרֵר conjurar; Sal 11,4; presenciar Is 48,6 + שָׁמַע; Sal 46,9; Job 24,1 ≠ נִצְפָן estar oculto; Eclo 15,18. Contemplar Ex 24,11 Is 33,17,20 = רָאָה; Sal 58,11 63,3. Fijarse en, elegir Ex 18,21. La preposición בְּ añade el aspecto de disfrute a la contemplación Miq 4,11 Sal 27,4; Job 36,25 = הִבְיֵט; Cant 7,1. b) *Sentido específico*: תִּזְוֶה/תִּזְוֶה - tener una visión Nm 24,4,16 Ez 12,27. De cualquier profecía: Is 1,1 2,1 13,1 Am 1,1 Miq 1,1 Hab 1,1; es decir, títulos. Aplicado a los falsos profetas, equivale a *imaginarse, fantasear, ver visiones*, quimeras, alucinaciones: מְהַתְּלִיזוֹת - ilusiones Is 30, 10b; שְׂוִיא - ser visionario Ez 13,6s Lam 2,14; בְּזֹב - ver mentiras Ez 13,8; שֶׁקֶר - embuste Zac 10,2.

Nota. Job 8,17 lg. אחזו agarrarse. Es posible una variante חדרה (equivalencia ר/ו) en Job 34,29.

De la misma raíz: תִּזְוֶה, תִּזְוֶה, תִּזְוֶה, תִּזְוֶה, תִּזְוֶה, תִּזְוֶה, תִּזְוֶה.

תִּזְוֶה [Est. cstr. תִּזְוֶה] *Pecho, pechuga* Ex 29,26s Lv 7,30s Nm 18,18.

תִּזְוֶה [Est. cstr. תִּזְוֶה, תִּזְוֶה, pl. תִּזְוֶה] *Vidente; profeta.* 2 Sm 24,11; 2 Re 17,13 Is 29,10 = נְבִיא; 30,10 = רְאִים; Am 7,12; Miq 3,7 = לְקַמֵּים adivinos. Is 28,15 dudoso: quizá *pacto*; véase תִּזְוֶה.

תִּזְוֶה Véase תִּזְוֶה.

תִּזְוֶה [Est. cstr. תִּזְוֶה] *Visión; visión profética; por extensión, cualquier profecía.* a) *Sentido genérico.* Is 29,7 + תִּזְוֶה sueño. b) *Sentido específico.* Visión profética Ez 12,22 + אָבַר no cumplirse; Hab 2,3; Os 12,11 + נְבִיאִים profetas; Lam 2,9 Dn 1,17 10,14; -ָ en visión Sal 89,20 Dn 8,2 9,21; Eclo 36,20. Profecía Is 1,1 Abd 1 Nah 1,1 Prov 29,18 2 Cr 32,32. c) *Cualificación:* שֶׁקֶר - falsa Jr 14,14; לְבַלְבֵל - fantasía, imaginación 23,16; שְׂוִיא - venturosa Ez 13,16.

תִּזְוֶה *Visiones, profecía* 2 Cr 9,29.

תִּזְוֶה [C. suf. תִּזְוֶה] *Visión* Is 21,2 29,11; *aparición, apariencia* Dn 8,5,8. *Pacto, alianza* Is 28, 18; quizá 28,15.

תִּזְוֶה [Est. cstr. תִּזְוֶה, c. suf. תִּזְוֶה, pl. תִּזְוֶה] *Visión* 2 Sm 7,17 Is 22,1,5 Jl 3,1 Zac 13,4. *Pesadilla* Job 7,14; לְלֵילָה - visión nocturna, sueño 4,13 20,8 33,15.

תִּזְוֶה *Relámpago* Zac 10,1 + מְטָר־גֶּשֶׁם aguacero; Job 28,26 + קְלוֹת truenos, מְטָר lluvia; 38,25 + חֻבַּסְכוּ chubasco; Eclo 35(32),25 40,13.

תִּזְוֶה [Est. cstr. תִּזְוֶה] *Cerdo, puerco, marrano, cochino; jabalí.* Lv 11,7 Dt 14,8 Is 65,4 66,3,17. מְצִיעֵר - jabalí Sal 80,14 = אִלִּמָּאֵן; Prov 11,22.

תִּזְוֶה [Q. pf. 3 c. suf. תִּזְוֶה, f. תִּזְוֶה, 2 תִּזְוֶה, c. suf. תִּזְוֶה, pl. תִּזְוֶה; impf. יִזְוֶה, f. יִזְוֶה, 2 תִּזְוֶה, pl. תִּזְוֶה; inf. תִּזְוֶה, c. suf. תִּזְוֶה, pl. תִּזְוֶה; imptv. תִּזְוֶה, 2 תִּזְוֶה, pl. תִּזְוֶה; ptc. תִּזְוֶה, 2 תִּזְוֶה, pl. תִּזְוֶה; Pi. pf. תִּזְוֶה, 2 c. suf. תִּזְוֶה, pl. תִּזְוֶה; impf. wayy. יִזְוֶה, c. suf. יִזְוֶה, pl. יִזְוֶה; imptv. תִּזְוֶה, c. suf. תִּזְוֶה, pl. תִּזְוֶה; ptc. תִּזְוֶה, 2 תִּזְוֶה, pl. תִּזְוֶה; Pu. pf. תִּזְוֶה Eclo 50,1. Hl. pf. תִּזְוֶה, c. suf. תִּזְוֶה, f. תִּזְוֶה, c. suf. תִּזְוֶה, 2 תִּזְוֶה, c. suf. תִּזְוֶה Eclo 6,27, 1 תִּזְוֶה, c. suf. תִּזְוֶה Ez 30,25, c. suf. תִּזְוֶה, pl. תִּזְוֶה; impf. יִזְוֶה, 1 וְאִזְוֶה Is 42,6, pl. יִזְוֶה, yus. יִזְוֶה, narr. תִּזְוֶה, 2 תִּזְוֶה, pl. תִּזְוֶה; imptv. תִּזְוֶה, f. תִּזְוֶה, pl. תִּזְוֶה; inf. cstr. תִּזְוֶה, c. suf. תִּזְוֶה; ptc. תִּזְוֶה, c. suf. תִּזְוֶה, f. תִּזְוֶה, pl. m. תִּזְוֶה, cstr. תִּזְוֶה. Hitp. pf. תִּזְוֶה, 1 תִּזְוֶה, pl. תִּזְוֶה; impf. pl. יִזְוֶה, 1 תִּזְוֶה, cohor. תִּזְוֶה, wayy. תִּזְוֶה; imptv. תִּזְוֶה, pl. תִּזְוֶה; ger. תִּזְוֶה; ptc. תִּזְוֶה, pl. תִּזְוֶה]

Q. *Arreciar, apretar; urgir, apremiar; fortalecerse, reforzarse, afianzarse, afirmarse, imponerse; robustecerse, vigorizarse, restablecerse, cobrar fuerzas; animarse, reanimarse, cobrar ánimos; empeñarse, dedicarse, afanarse; ser/hacerse fuer-*

te, recio, firme, terco; poder, superar, vencer, forzar, violentar. Se construye en forma absoluta; con עָל, מָן, כּ, אָת, gerundio. Asociado a אָמץ. Fraseología con לָבַב y יָד.

1. Diversos sentidos y campos. a) *Físico.* Restablecerse, cobrar fuerzas Is 39,1 ≠ חָלָה estar enfermo; Ez 30,21; forzar Jr 20,7; ser fuerte Dn 10,19. Con מָן 2 Sm 13,14. b) *Psicológico.* Esforzarse Dt 12,23 1 Cr 28,7; con כּ 2 Cr 31,4 dedicarse. Véanse construcciones con לָבַב y יָד. c) *Campo militar.* Ser fuerte Dt 11,8; 2 Sm 10,12 + Hitp. luchar valientemente; 2 Cr 26, 15. Construcciones con מָן y עָל. d) *Campo político.* Afianzarse 2 Re 14,5 Dn 11,5. e) *Campo político-militar,* ambiguo o ambivalente. Jos 17,13 Jue 1,28 1 Re 16,22. Otros: הָרַעַב – el hambre arrecia, aprieta Gn 41,56s 47,20 2 Re 25,3 Jr 52,6.

2. Con partículas: אָת – dominar, imponerse a 1 Re 16,22. כּ – ocuparse en, dedicarse a 2 Cr 31,4. עָל – urgir, hacer presión Ex 12,33; עָל – empujar, urgir Ez 3,14; עָל – insolente, arrogante Mal 3,13; superar, vencer Dn 11,5 2 Cr 27,5. בָּן – vencer, superar 1 Sm 17,50 2 Sm 10,11 13,14 1 Re 20,23.25 2 Re 3,26.

3. Gerundio. Esforzarse por, empeñarse en Jos 23,6 1 Cr 28,7.

Fraseología. Sujeto לָבַב: endurecerse, ponerse terco, ser contumaz Ex 7,13.22 8,15 9, 35. Sujeto יָד: animarse, cobrar fuerzas Jue 7, 11 ≠ יָרָא tener miedo (v. 10); 2 Sm 16,21; Ez 22,14 = עָמַד לָבַב seguir impertérrito; Zac 8,9.13. Con אָמץ, en doble imperativo: ¡ánimo!, ¡valor!, ¡decisión! Dt 31,6s.23 Jos 1,6s.9.18 10,25 Sal 31,25 1 Cr 22,13 28,20. Frecuente las expresiones antónimas: אַל-תִּירָא, אַל-תִּירָא, אַל-תִּחַת, אַל-תִּחַת, אַל-תִּחַת no temas, no temáis. Seguido de otro imperativo: 2 Sm 13,28; Esd 10,4 1 Cr 28,10 2 Cr 15,7 19,11; + weqat. con valor de imperativo 1 Re 2,2.

Pi. Fortalecer, dar fuerzas, robustecer, curar; animar, ayudar, apoyar; confirmar, confiar; reparar, restaurar; sujetar, reforzar. El significado se especifica por el complemento: persona, miembro corporal, cosas, instituciones. a) *Personas.* Confirmar, animar Dt 1,38 3,28; fortalecer Jue 3,12 16,28; animar 2 Sm 11,25 Is 41,7a Sal 64,6 Dn 10,19; ayudar 2 Cr 29,34; לָעֲבוֹדָה – confirmar en el servicio 2 Cr 35,2. Curar Ez 34,16. b) *Partes del cuerpo:* וְרִיעַ – fortalecer, robustecer el brazo = fuerza Ez 30,24 ≠ שָׁבַר romper; Os 7,15; יָד – apoyar, ser cómplice Jue 9,24 Jr 23,14 Ez 13,22; animar, fortalecer Is 35,3 Job 4,3 Esd 6,22 Neh 6,9; estrechar la mano 1 Sm 23,16; לָבַב – endurecer, poner terco Ex 4,21 9,12 Jos 11,20; מְתַנְנִים – aprestarse, prepararse = אָמַץ כֹּחַ cobrar fuerzas, redoblarlas Nah 2,2; פְּנִים – endurecerse Jr 5,3 ≠ שׁוּב convertirse. c) *Cosas:* אָבַט – ceñir una banda Is 22,21; אֶת-בְּרֶקֶת – reparar los desperfectos 2 Re 12,6ss; אֶת-בַּיִת יְהוָה – el templo 12,15; 2 Cr 24,12 = חֲדָשׁ restaurar; בְּרִיחַים – reforzar los cerrojos Sal 147,13; יָתַד – asegurar, hincar la estaca Is 54,2; מִגְדָּלִים – fortificar torres 2 Cr 26,9; מְדָה שְׁנִית – restaurar el sector Neh 3,19; מְלוּא – fortificar (la zona de) el terraplén 2 Cr 32,5; אֶת-מְלֻכּוֹת – consolidar el reino 2 Cr 11,17; עִיר – fortificar la ciudad Eclo 48,17; עֵנַן – condensar las nubes 43,15; תֵּרֶן – sujetar el mástil Is 33,23 = כִּרַּשׁ tensar; בְּמַסְמְרִים – sujetar (una estatua) con clavos 41, 7; בְּמַסְמְרוֹת – idem un leño Jr 10,4.

Pu. Ser afianzado Eclo 50,1 = נִפְקָר ser reparado.

Hi. Agarrar, sujetar, apretar, empuñar, retener; fortalecer, forzar, reforzar, sostener, mantener, obligar; persistir; reparar, restaurar; abarcar; agarrarse, abrazarse, aferrarse, acogerse, afianzarse, encargarse; tomar, llevar de la mano. Construcción: de ordinario con כּ; a veces sin prep. o con עָל; funciona como tr. e intr. Frecuente con יָד. La variedad de significados se

puede reducir a esquema en las siguientes locuciones: uno agarra algo, a alguien, a alguien por; uno se agarra a algo, a alguien, a una actitud; con aspecto de comienzo o de continuidad. Seguiremos esta división esquemática.

1. a) *Agarrar, sujetar algo*: בְּבִגְדֵיהֶם – vestidos 2 Sm 1,11 2 Re 2,12; בְּלִפְדֵיהֶם – sujetar = empuñar antorchas Jue 7,20, מִגֵּן – idem escudo Sal 35,2 Neh 4,10; קֶשֶׁת – idem arco Jr 6,23 50,42; מִמַּלְכָּה – consolidar un reino 2 Re 15,19, מִלְכוּת – conquistar un reino Dn 11,21; מוֹשְׁקֵר – reforzar la guardia Jr 51,12; מִלְבָּן – apretar (el barro en) el molde Nah 3,14. b) *Agarrar, sujetar a alguien*. Apoyar, proteger Lv 25,35 Dn 11, 1,6; forzar Dt 22,25; retener Jue 7,8; tomar, agarrar 19,25.29 2 Sm 13,11 15,5 Is 4,1 41,9; agarrar, atenazar Jr 6,24 8,21 49,24 50,43 Miq 4,9; tomar, encargarse de 2 Cr 28,15; + gerundio forzar a, obligar a 2 Re 4,8. – אָחַז la trampa atrapa Job 18,9 = אָחַז enganchar. c) *Agarrar por*: בְּאָזְנוֹתָם – por las orejas Prov 26,17; בְּזִנְבָם – por la cola Ex 4,4 = אָחַז – por la melena (a un león) 1 Sm 17,35; בְּכַנְף מְעִיל – por la orla del manto 1 Sm 15,27; véase Zac 8,23; בְּמַבְוֵשִׁים – por las vergüenzas Dt 25,11; בְּרֹאשׁ – por la cabeza 2 Sm 2,16; בְּרַגְלָיִם – abrazarse a los pies 2 Re 4,27. d) *Con* יָד, יָמִין, יָרֵעַ: agarrar/llevar de la mano, de la diestra, del brazo Is 41,13 Zac 14,13; dar/echar una mano Ez 16,49; אֶת-יָדֶךָ Gn 21,18; אֶת-זְרַעוֹתָם fortalecer los brazos Ez 30,25; Gn 19,16 Is 42,6 51,18 Jr 31,32 Job 8,20; Is 45,1. בְּיָמִין el lazarillo Jue 16,26.

2. a) *Agarrarse a algo*. Material: בּוֹ (בֵּיתוֹ) – agarrarse a ella (a su casa) Job 8,15; בְּקַרְנוֹתָם – a los salientes del altar 1 Re 1,50 2,28; situación: בְּבִרְיָתִי – perseverar en mi alianza Is 56,4; בְּמִעוּזִי – acogerse a mi protección 27,5. b) *Adherirse a alguien*: עַל-אֶחָיָהֶם – a sus hermanos Neh 10,30; בְּאֱלֹהִים – a dioses 1 Re 9,9 ≠ אָבַד abandonar; בָּךְ – a ti Is 64,6. c) *Aferrarse,*

persistir en una actitud o acción. 2 Sm 11,25 Miq 7,18; con ב Is 56,2 Jr 8,5 Job 2,3.9 27,6.

3. **Otros**. Reparar, restaurar Neh 3,4 (passim); 5,16; abarcar 2 Cr 4,5.4.

4. **Uso intransitivo**. Ser poderoso, vencedor, decidido Dn 11,7.32 2 Cr 26,8.

Hitp. *Esforzarse, rehacerse, cobrar fuerzas; afianzarse, reafirmarse, imponerse, armarse de valor*; imperativo ¡ánimo!, ¡valor!. a) *Físico*. Hacer un esfuerzo Gn 48,2; rehacerse Dn 10,19. b) *Psicológico*. Sentirse confortado 1 Sm 30,6 ≠ מָרַר estar afligido; Esd 7,28 2 Cr 15,8 32,5. c) *Militar*. Esforzarse, ser valiente Nm 13,20; rehacerse Jue 20,22; imperativo 1 Sm 4,9; armarse de valor 2 Cr 23,1 25,11; estar firme Eclo 42,17. d) *Político*. Afianzarse 2 Sm 3,6 2 Cr 27,6.

Nota. חֶזֶק maleza Prov 15,19 quizá sea de la misma raíz, según la correspondencia ו/ז.

De la misma raíz: חֶזֶק, חֶזֶק, חֶזֶק, חֶזֶק, חֶזֶק, חֶזֶק.

חֶזֶק [F. חֶזֶק, pl. חֶזֶקִים, estr. חֶזֶקִי] *Fuerte, robusto, poderoso; intenso, vehemente, violento; duro, recio; grave; terco*. Como adjetivo, se especifica por el nombre al que califica: se aplica a personas, miembros del cuerpo, actitudes, situaciones, acciones, objetos.

1. a) *De personas*. Is 28,2 = אָמֵץ; Sal 35,10 ≠ עָנִי pobre; – בְּנֵי-דָן danitas fuertes, poderosos Jue 18,26; – גֹּאֵל rescatador fuerte Jr 50, 34; – בְּנֵי-עַיִן cananeo poderoso Jos 17,18; – עַם gente fuerte Nm 13,18 ≠ רַבָּה débil. b) *Miembros, actitudes*: – זְרוּעַ brazo sano, robusto Ez 30,22 ≠ נֶשֶׁבֶרֶת roto; – לֵב duro de corazón, terco Ez 2,4 = קָשִׁי פְּנִים duros de rostro; – פְּנִים rostro *tenaz, resistente* Ez 3,8. חֶזֶקִי-מִצָּח de cabeza (frente) dura, reacios Ez 3,7 = קָשִׁי-לֵב duros de corazón. c) *Situaciones, acciones*: – חֶלִי enfermedad grave 1 Re 17,17; – מִלְחָמָה guerra, batalla *encarnizada* 1 Sm 14,52 2 Sm 11,15; – חָרֵב hambre *terrible* 1 Re 18,2. d) *Otros*: – חֶרֶב espada robusta, poderosa Is 27,1 + קֶשֶׁת

ofender, cometer desacato 1 Sm 19,4 Jr 37,18. מן - + objeto, defraudar Lv 5,16; מַפְלֵל מְצוֹת - traspasar, violar alguna de las prohibiciones 4,2. עַל - con objeto, contra, acerca de Nm 6,11. Si domina el aspecto resultativo o durativo, se puede traducir por culpable, reo: 2 Re 18,14 Ez 18,4 Sal 106,6.

Nota. Job 24,19 quizá ptc. Ecl 9,18 lg. sust. חטא fallo.

Pi. a) Compensar lo perdido Gn 31,39 (adeudarlo y pagarlo, ¿considerarlo falta y compensarlo?); **inmolar** la víctima, **ofrecer** su sangre Lv 6,19 9,15 2 Cr 29,24 (¿hacerlo ritualmente culpable y que pague la culpa?). **b) Sentido privativo.** Expiar, purificar, quitar pecado o culpa: Ex 29,36; persona Nm 19,19; Sal 51,9 = כַּבַּשׁ lavar; el altar Lv 8,15 Ez 43,20; la casa Lv 14,49.

Hi. a) Fallar el tiro, marrar Jue 20,16. **b) Inducir a pecado, escandalizar, hacer pecar, hacer reo.** Ex 23,33 1 Re 14,16 2 Re 3,3 Jr 32,35 Ecl 5,5 Neh 13,26; אָת־הָרֶגֶץ - echar un pecado sobre la tierra/país Dt 24,4. **c) Acusar o condenar** Is 29,21.

Hitp. Purificarse Nm 8,21 19,12s 31,19s.23. Las olas ¿se retiran? Job 41,17 (¿o no aciertan, fallan?).

De la misma raíz: חטא, חטא, חטאה, חטאה, חטאת, חטאת.

חטא [C. suf. חטאו, חטאה Nm 15,28 (= חטאת), חטאים, pl. חטאים, cstr. חטאי, c. suf. חטאי, חטאי, חטאינו, חטאיכם, חטאיך, חטאיך k Lam 3,39 (חטאיך q)] **Error, fallo; desgracia; pecado, culpa, reato.** **a) Básico.** Error Ecl 10,4; fallo 9,18 (correg.); desgracia Lam 3,39. ¿Fracaso? Eclo 11,15 ≠ דרכים ישרים caminos llanos. **b) Teológico.** Pecado, culpa, reato 2 Re 10,29 Is 1,18 Sal 51,11 Lam 1,8; quizá Eclo 10,13. Construcciones: - ב a causa de, por el pecado Nm 27,3 Dt 24,16 Dn 9,16 2 Cr 25,4; en pecado, en condición pecadora Sal 51,7. חטא בך והיזהר וresultarás culpable, cargarás con la culpa Dt 15,9 23,22 24,15.

- שָׂא cargar con el pecado, con la culpa Lv 19, 17 20,20 Nm 9,13 Is 53,12 Ez 23,49; - הִזְכִּיר confessar la culpa Gn 41,9. - יָיִי manos pecadoras Is 31,7; מְנוּחַ - reato de muerte Dt 22,26.

Nota. En Nm 15,28 lg. la ה final como posesivo.

חטא [F. חטאה, pl. חטאים, cstr. חטאי] **Adj. Pecador** Gn 13,13 1 Re 1,21 Am 9,8 Sal 1,1 Prov 23,17. Quizá Eclo 10,13.

חטאה **Fallo; pecado, culpa, crimen; sacrificio expiatorio.** **a) Fallo:** - לֹא הִיָּח no acertar, no atinar Sal 109,7. **b) Pecado, crimen:** גְּדֹלָה - grave Ex 32,30s; - הִבִּיא acarrear una culpa Gn 20,9 Ex 32,21; - כִּסּוּי tapado de (perdonado) Sal 32,1. **c) Sacrificio expiatorio** Sal 40,7.

חטאה Nm 15,28. Ver חטא **Nota.**

חטאה **Pecado, delito** Ex 34,7 Is 5,18.

חטאת [(חטת) Nm 15,24], est. cstr. חטאת, c. suf. חטאתי, חטאתו, חטאתך, חטאתכם, חטאתם, pl. חטאתו, חטאתו, חטאתו, חטאתו, cstr. חטאת, חטאת, c. suf. חטאתי, חטאתי, חטאתי, חטאתי, חטאתי, חטאתי, etc.] **a) Sacrificio, víctima expiatoria.** Frecuente en Lv 4-9 (38x) 14-16 (17x) Nm 6-8 (19x) 29 (10x) Ez 43 y 45 (9x). Regido por sustantivos como ראש cabeza, דם sangre, חלב grasa; como complemento de los verbos שחט degollar, בשל Pi. cocer y אכל comer, habrá que traducir **víctima**. **b) Pecado, culpa, transgresión.** Muy frecuente. Como sujeto u objeto de bastantes verbos (ordenados según la lógica de un proceso): - חטא cometer pecado Lv 4, 28; - עשה idem Nm 5,6; N - הלך ב- imitar los pecados de 1 Re 15,3; N - הלך אחר- idem 2 Re 13,2; - בקש את- ser indagado Jr 50,20; - דרש ל- indagar Job 10,6 = עון; - שמר על- vigilar 14,16; - פנה אל- fijarse en Dt 9,27; - הגיר denunciar Is 58,1 Miq 3,8, Is 3,9 publicar cínicamente; - נראה - quedar patente Ez 21,29; - נודעה - ser descu-

bierto, tomar conciencia, caer en la cuenta Lv 4,14; - אָרְכִיב archivar Os 13,12; - אָפִיגְרִיב afligirse por, arrepentirse de Sal 38,19; - אֶחְפֹּדֶה confesar Dn 9,20; - אֶחְרֹץ idem Sal 32,5; - אֶחְרָץ apartarse de, convertirse 2 Re 10,31; - אֶחְוֹב שׁוֹב enmendarse, arrepentirse Ez 33,14; אֶחְוֹב לְעַל pedir perdón, interceder por Dt 9,18; - אֶחְוֹב לְעַל pedir cuentas de Os 8,13; - אֶחְוֹב לְעַל imputar a Nm 12,11; - אֶחְוֹב לְעַל perdonar Gn 50,17; - אֶחְוֹב לְעַל idem 1 Re 8,34 Jr 36,3; - אֶחְוֹב לְעַל expiar, perdonar Eclo 3,30; con אֶחְוֹב לְעַל Ex 32,30; con אֶחְוֹב לְעַל Sal 79,9; - אֶחְוֹב לְעַל estar limpio de Prov 20,9; - אֶחְוֹב לְעַל borrar Is 44,22; אֶחְוֹב לְעַל - ser borrado Neh 3,37; אֶחְוֹב לְעַל - derretirse Eclo 3,15; - אֶחְוֹב לְעַל perdonar 2 Sm 12,13; - אֶחְוֹב לְעַל olvidar Sal 25,7; - אֶחְוֹב לְעַל tapar, echar tierra, sepultar Sal 85,3; - אֶחְוֹב לְעַL sellar Dn 9,24 k. *Metonimia*: causa de pecado = ídolo Dt 9,21 1 Re 12,30. - אֶחְוֹב לְעַL a causa de, por culpa de Jr 17,3; véase Is 40,2; - אֶחְוֹב לְעַL en pago de Eclo 3,14. c) *Fracaso* Prov 10,16. d) *Castigo, pena* Zac 14,19.

חֲטָב [Q. impf. pl. אֶחְטָבוּ; ger. אֶחְטָב; ptc. חֲטָב, pl. חֲטָבִים, cstr. אֶחְטָבִי; ptc. pas. f. pl. חֲטָבוֹת. Pu. ptc. pl. f. אֶחְטָבוֹת].

Q. *Cortar (leña)* Dt 19,5 Ez 39,10.

Pu. *Ser tallado* Sal 144,12.

De la misma raíz: חֲטָב.

חֲטָב *Leñador* Dt 29,10 Jos 9,21.27 Jr 46,22; 2 Cr 2,9 = כֹּרֵת.

חֲטָבוֹת *¿Sábanas?* Prov 7,16.

חֲטָב [Pl. חֲטָבִים y חֲטָבִין Ez 4,9, cstr. חֲטָבִי] *Trigo, grano* Ex 29,2 + אֶחְטָב pan; Dt 8,8 + אֶחְטָב cebada; 2 Sm 17,28 + אֶחְטָב harina; Cant 7,3. - אֶחְטָב trillar 1 Cr 21,20; - אֶחְטָב sembrar Jr 12,13; - אֶחְטָב varear (trillar) Jue 6,11; - אֶחְטָב segar 1 Sm 6,13. - אֶחְטָב לְעַL, - אֶחְטָב לְעַL flor de harina, sémola Ex 29,2 Sal 81,17 147,14; - אֶחְטָב לְעַL montón de trigo Cant 7,3; אֶחְטָב לְעַL siega del trigo Ex 34,22 Jue 15,1. Ant. חֲטָב espinas Job 31,40; חֲטָב espinos Jr 12,13.

חֲטָב [Q. impf. 1 אֶחְטָבִים] *Retener, cohibir, contener* Is 48,9 = אֶחְטָבִים dar largas.

חֲטָב [Q. pf. 2 pl. אֶחְטָבוּ; impf. אֶחְטָב; ger. אֶחְטָבוּ] *Raptar, secuestrar* Jue 21,21; Sal 10,9 correl. אֶחְטָב אֶחְטָב acechar.

חֲטָב *Renuevo, brote* Is 11,1 = אֶחְטָב vástago; Prov 14,3.

חֲטָב Véase חֲטָאָת.

חִי [(חִי) C. art. החי, החי, החי, pl. m. חיים, cstr. חי, f. חיה, pl. חיות y חיות] *Vivo, viviente, con vida; crudo; sano; fértil, fecundo*. Sin. נָפֶשׁ vida; ant. מֵת muerto y sin. Se usa como predicado, como adjetivo o sustantivado.

1. Predicado o forma verbal estativa:

- אֶחְטָב (הוא) como cópula que está vivo Gn 9,3; - אֶחְטָב todavía (estando) en vida 25,6; véase 43,27s; - אֶחְטָב bajan vivos (estando vivos) Nm 16,30; אֶחְטָב - היום habéis quedado vivos, seguís con vida hoy Dt 4,4; - אֶחְטָב apresar vivo Jos 8,23 1 Sm 15,8; - אֶחְטָב mientras el niño estaba vivo 2 Sm 12,18; véase 1 Re 12,6; אֶחְטָב - רֵאִי mira a tu hijo vivo, o: mira, está vivo tu hijo 1 Re 17,23; - אֶחְטָב tragar vivo Sal 124,3 Prov 1,12; - אֶחְטָב el hombre mientras vive Lam 3,39.

2. Adjetivo: - אֶחְטָב, - אֶחְטָב Dios, dioses

vivos, no inertes; ant. חַיִּים מְעֵשָׂה manufactura, חַיִּים leño y piedra, וְזָהָב וְזָהָב plata y oro. Dt 5,26 Jos 3,10 1 Sm 17,26.36 2 Re 19,4.16 Jr 10,10 23,36 Os 2,1 Sal 42,3 84,3; - אֶחְטָב carne cruda 1 Sm 2,15 ≠ אֶחְטָב cocida; carne viva, llaga Lv 13,10.14ss; - אֶחְטָב el niño vivo 1 Re 3,25ss; - אֶחְטָב perro vivo Ecl 9,4 ≠ אֶחְטָב león muerto; - אֶחְטָב agua corriente, de manantial Lv 14,6 Nm 19,17; Jr 2,13 ≠ אֶחְטָב aljibe; 17,13 Zac 14,8 Cant 4,15; אֶחְטָב ser vivo, viviente Gn 2,7.19; - אֶחְטָב todos los vivos Gn 1,21; animales, opuesto a hombre Gn 9,12.15 Lv 11,46 Ez 47,9; - אֶחְטָב plazo normal, por estas fechas (trance vivo) Gn 18,10

2 Re 4,16. Animales concretos: ave Lv 14,51s; macho cabrío 16,20; toro Ex 21,35. Regido: אָרֶץ חַיִּים (ה) tierra vital, mundo de los vivos, ant. קֶבֶר sepulcro, בּוֹר fosa, תַּחְתִּיּוֹת אֶרֶץ el fondo de la tierra, אֲבִיּוֹן Abismo, שְׁאוֹל Is 38,11 = יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ (correg.) habitantes del mundo; 53,8 ≠ קֶבֶר (v. 9); Jr 11,19; Ez 26,20 ≠ יוֹרְדֵי בּוֹר los que bajan a la fosa, עַם עוֹלָם pobladores del pasado; 32,23ss ≠ יַרְכַּת־בּוֹר el fondo de la fosa, קֶבֶרָה sepultura; Sal 27,13 116,9 142,6 Job 28,13; - סֵפֶר registro de los vivos Sal 69,29.

3. Sustantivado. El vivo, los vivos, los que viven, vivientes; vida: Gn 16,14; Nm 17,13 ≠ מְתוּיִם muertos; Is 8,19 38,19 Rut 2,20 Ecl 4,2 7,2. כָּל-חַיִּים, כָּל-הַחַיִּים, כָּל-חַיִּים todos los vivos, cada viviente Gn 3,20; 6,19 = בְּשׂוֹר mortal; 8,21 Sal 143,2; Job 12,10 = כָּל-בְּשׂוֹר - אִישׁ; Ecl 4,15 9,4s Eclo 7,33 42,8 44,23 45,16; - אִם (la tierra) madre de todos los vivientes 40,1. Vida 41,13, o viviente.

4. Exclamación, juramento: חִי־אֲנִי ipor mi vida! Nm 14,21 Is 49,18 Jr 22,24 Ez 5,11 Sof 2,9; חִי אֲנֹכִי idem Dt 32,40 + לְעוֹלָם como que vivo eternamente; חִי־יְהוָה ivive Dios! Jue 8, 19 1 Sm 14,39 2 Sm 4,9 1 Re 1,29 2 Re 2,2 Jr 4,2 Os 4,15 Rut 3,13; חִי־אֲדֹנָי יְהוָה Jr 44,26; חִי־אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים ivive Dios!, ipor Dios! 2 Sm 2,27 Job 27,2; N חִי ipor vida de N! Gn 42,15s faraón; חִי וְכִשְׁךָ ipor tu vida! 1 Sm 1,26 2 Sm 11,11 2 Re 2,2; por el ídolo Am 8,14. לְחַיִּי iSalud! 1 Sm 25,6 (dudoso, véanse comentarios).

Nota. Sal 58,10 dudoso. Job 28,21 lg. חִיָּה. 2 Sm 23,20 חִיָּל. 1 Sm 18,18 אַחִי.

חִיב [Leer חִיב] Eclo 8,5. Véase חִיבִים.

חִיבָתָם Dn 1,10. Véase חִיב.

חִירָה [C. suf. חִירָתִי, חִירָתָךְ, pl. חִירוֹת, c. suf. חִירָתָם] *Acertijo, adivinanza, enigma, epigrama.* Asociado a מָשַׁל y מְלִיצָה Jue 14,12ss Ez 17,2 Hab 2,6 Sal 78,2; Prov 1,6 y Eclo 47,17 serie; 8,8 + חִיבִים שיחת חכמים discursos de maestros.

-הִגִּיד tentar, desafiar con 1 Re 10,1; - הִרְשָׁה resolver, - מִצָּא adivinar Jue 14,12; - פָּתַח proponer (o resolver) Sal 49,5. Uso adverbial: פָּה אֶל-פָּה con enigmas Nm 12,8 ≠ פָּה אֶל-פָּה cara a cara, מְרֹאָה en presencia; - מְבַיֵּן embaucador (experto en enigmas) Dn 8,23.

חִיָּה [Q. pf. a] Como verbos עִיֵּעַ חִי, חִי, חִי Lv 25,36, f. חִיָּה (por חִיָּה) Ex 1,16. b) Como verbos לִיָּה: חִיָּה, f. חִיָּתָה, 2 חִיָּתָה, pl. חִיָּתָם; impf. חִיָּתָה, 2 חִיָּתָה, f. חִיָּתָה 2 Re 4,7, 1 חִיָּתָה, pl. חִיָּתָה, f. חִיָּתָה, 2 חִיָּתָה, f. חִיָּתָה, 1 חִיָּתָה, yus. חִיָּתָה, f. חִיָּתָה, (וְחִיָּתָה), wayy. חִיָּתָה, f. חִיָּתָה; impvtv. חִיָּתָה, f. חִיָּתָה, Ez 16,6, pl. חִיָּתָה; inf. abs. חִיָּתָה, ger. חִיָּתָה, c. suf. חִיָּתָה. Pi. pf. חִיָּתָה, f. c. suf. חִיָּתָה, 2 c. suf. חִיָּתָה, חִיָּתָה, pl. חִיָּתָה, 2 interr. חִיָּתָה; impf. 3 חִיָּתָה, c. suf. חִיָּתָה, f. חִיָּתָה, c. suf. חִיָּתָה, 2 חִיָּתָה, c. suf. חִיָּתָה, 1 חִיָּתָה, pl. חִיָּתָה, interr. חִיָּתָה, c. suf. חִיָּתָה, 2 חִיָּתָה, f. חִיָּתָה, narr. c. suf. חִיָּתָה, f. pl. חִיָּתָה Ex 1,17s; impvtv. c. suf. חִיָּתָה, ger. חִיָּתָה, c. suf. חִיָּתָה, לְחִיָּתָה, ptc. חִיָּתָה. Hi. pf. 3 חִיָּתָה, 2 c. suf. חִיָּתָה, 1 חִיָּתָה, 2 pl. חִיָּתָה; impvtv. c. suf. חִיָּתָה, pl. חִיָּתָה; inf. abs. חִיָּתָה Jos 9,20, ger. חִיָּתָה, לְחִיָּתָה

Q. *Vivir, estar vivo, tener vida, vivir bien/feliz; conservar la vida, seguir vivo/viviendo, salvar la vida, salir vivo/con vida, quedar vivo/con vida; revivir, resucitar; curarse, sanar, salir del adelante, quedar sano; -לא no quedar vivo = morir. Sin. הִאָּרִיךְ הַחַיִּים prolongar la vida. Ant. מוֹת morir, אָבַד perecer.*

1. a) *Positivo.* Vivir Gn 47,19 ≠ מוֹת Nm 4,19 ≠ חִירָה aniquilar (v. 18); Dt 5,33 = רָבָה + טוב ל... ir bien a; 8,1 + חִירָה crecer; 30,16 ≠ אָבַד perecer (v. 18); 2 Sm 1, 10 ≠ מָתָה rematar; 2 Re 7,4 correl. חִיָּה dejar con vida; Is 26,14 = קוּם alzarse, ≠ אָבַד זְכוֹרָה acabar la memoria, חִירָה aniquilar; 26,19 = חִירָה despertar; 38,16 = חִירָה Hi. curar, חִירָה hacer revivir; Jr 27,12 Ez 18,9; 47,9 correl. חִירָה quedar saneado; Am 5,4; Sal 89,49 = חִירָה salvar la vida, ≠ חִירָה experimentar la

muerte; 118,17 ≠ לְמוֹתָ לְמֹתָ entregar a la muerte (v. 18); Prov 4,4 Lam 4,20. Exclamación יְחִי: ¡Viva! רְאִיבוֹן – ¡Viva Rubén! Dt 33,6; הַמְלֹךְ – ¡Viva el rey! 1 Sm 10,24. b) *Negativo*: – לא no quedar con vida Ex 19,13 = הוּמָה ser ejecutado (v. 12); morir 2 Re 10,19; 20,1 = חָלָה caer enfermo de muerte, padecer una enfermedad mortal, ≠ רפא sanar (v. 5); Zac 13,3 = דקר atravesar.

2. a) *Conservar/prolongar la vida, seguir viviendo* Gn 20,7; Ez 3,21 = נָפֵשׁ הַצֵּיל salvar la vida; 16,6 = רבה crecer (v. 7); 33,10 ≠ מוקק Ni. consumirse; Job 21,7 = עתק llegar a viejo. b) *Salvar la vida* Gn 42,18; Ex 1,16; Dt 4,42 correl. נוס refugiarse; 19,4s ≠ נָפֵשׁ matar; Jos 6,17 ≠ חָרַם exterminio; Jr 21,9 = וְהִתְהַיְוָה לֹא los cogerán como botín vivo; Neh 9,29; וְחָיָה le perdona la vida (por contexto) Est 4,11.

3. a) *Revivir* Jue 15,19 = שׁוּב רוּחַ recuperar las fuerzas; 1 Re 17,22 = שׁוּב נָפֵשׁ volver la vida, recobrar aliento, ≠ נִשְׁמָה לא-נִשְׁמָה בִּוְנִשְׁמָה había quedado sin aliento = había muerto (v. 17); 2 Re 13,21 + עַל רַגְלַיִם ponerse en pie; Ez 37,3 ≠ יָבֵשׁ calcinado (v. 2); 37,5 = רוּחַ הַבֵּיא infundir aliento; 37,9s + עַל רַגְלַיִם ponerse en pie; Job 14,14. b) *Curarse* Nm 21,8 Jos 5,8; 2 Sm 12,22; 2 Re 1,2 ≠ חָלָה quedar malherido; 20,7 = רפא sanar (v. 5).

4. *Con partículas*: עַל/בֹּ – vivir de, por, a causa de, gracias a, a costa de, mantenerse de Gn 27,40 Lv 18,5 Dt 8,3 2 Re 4,7 Ez 18,22 20,11.13.21.25 33,12 = הַצֵּיל salvar; lugar בֹּ – vivir en, habitar, morar Gn 47,28; לְפָנַי – vivir para 17,18; מֵן – sobrevivir, curar de Nm 14,38 2 Re 8,8ss Is 38,9.

Fraseología. a) *Expresiones de duración*: יָמִים X, שָׁנָה X שָׁנִים X – cumplir X días, años, vivir X años, tener X años, a la edad de Gn 5,3 2 Re 14,17 Job 42,16. יָמִים רַבִּים – vivir largos años Jr 35,7; שָׁנִים רַבּוֹת – vivir muchos

años Ecl 6,3; אֶלְפֵי שָׁנִים פַּעַמַּיִם – vivir dos veces mil años = muchísimo 6,6. לְעוֹלָם/לְנֶצַח – vivir para siempre Gn 3,22 Zac 1,5; Sal 49,10 ≠ הַשְׁחָתָה ver la fosa; Job 7,16 ≠ יָמֵי יְגִמִי un soplo son mis días. b) נָפֵשׁ – vivir; por transformación salvar, perdonar la vida Gn 12,13; 19,20 = נִמְלֵט escapar; 1 Re 20,32 Is 55,3; Jr 38,17.20 = לֵךְ וְיָיִטֵב לְךָ te irá bien; Sal 119,175. כֹּבֵד – cobrar ánimo Sal 22,27; 69,33 = שמח alegrarse. רוּחַ – recobrar el aliento Gn 45,27.

Nota. Nm 24,23 dudoso.

Pi. *Dejar vivo/con vida, respetar la vida, conservar vivo; criar, alimentar, mantener; dar vida/la vida, hacer revivir, devolver la vida, reanimar; restaurar; realizar.* Sin. el Hi., מָלַט poner a salvo, הוֹשִׁיעַ salvar, רפא curar, הַצִּיל liberar. Ant. הרג matar, הָמִית dar muerte, הִחָרִים exterminar, הִכָּה herir. Construcción: de modo absoluto, con complemento; con כ, ב, y la causa; מֵן y el peligro o enfermedad.

1. a) *Dejar vivo* Gn 12,12 ≠ הרג; Ex 1,17s ≠ הָמִית (v. 16); 1,22; Nm 31,15 = Hi. (v. 18); Dt 20,13-17 ≠ כָּל-נִשְׁמָה לא – no dejar alma viviente, הִחָרִים, הִכָּה; Jos 9,15; 1 Sm 27,9.11 negativo; 1 Re 18,5 ≠ הִכְרִיתָ aniquilar; Ez 3,18; Sal 41,3 = שָׁמַר guardar, מָלַט poner a salvo (v. 2), ≠ בָּנִינָשׁ אֵיבָה entregar a la saña del enemigo; 138,7 = הוֹשִׁיעַ, correl. צָרָה בְּקִרְבֵּי צָרָה caminar entre peligros; 143,11; Job 36,6 negativo. b) *Criar* 2 Sm 12,3 correl. גדל crecer; Is 7,21; Jr 49,11 correl. N על N depender de N; Zac 10,9 correg.

2. a) *Dar vida* Dt 32,39 = רפא; 1 Sm 2,6 = הֶעֱלָה levantar; Sal 80,19 119,37 Job 33,4 Ecl 7,12 Neh 9,6. b) *Hacer revivir* Os 6,2 = רפא (v. 1), ≠ טרף despedazar, הִכָּה; Sal 30,4 = מִן-שְׁאוֹל הֶעֱלָה נָפֵשׁ מִן-שְׁאוֹל sacar vivo del Abismo; 33, 19 = הַצִּיל נָפֵשׁ מִמוֹתָ librar de la muerte; 71,20 = הֶעֱלָה מִתְהוֹמוֹת הָאָרֶץ alzar de las simas de la tierra, ≠ הִרְאָה צָרוֹת someter a peligros; 85,7; 119,25 = הִבְקָה לְעָפָר נָפֵשׁ el aliento pegado al polvo (de la muerte); Neh 3,34 ≠ צָרָה calcinar.

3. Sentido figurado. Realizar Hab 3,2 = manifestar; restaurar 1 Cr 11,8 = construir.

Fraseología: נָקַשׁ - dar, perdonar/salvar la vida, destinar a la vida 1 Re 20,31 Ez 13,19 18,27 Sal 22,30; ¿medrar? Ez 13,18 ≠ צוֹרֵר cazar. וָרַע - dar descendencia, conservar la especie Gn 7,3 19,32.34.

Hi. *Hacer vivir, dar vida; conservar la vida/vivo, dejar con vida/vivo; perdonar, respetar la vida; hacer revivir, resucitar.* a) *Dar vida* Gn 50, 20 2 Re 5,7 ≠ הָמִית dar muerte. b) *Conservar la vida* Gn 6,19s ≠ שָׁחַת exterminar (v. 17), נָוַע perecer; 45,7 47,25; Nm 22,33 ≠ הָרַג 31,18; Jos 2,13 = נָפַשׁ מִמָּוֶת librar de la matanza, הָחֵרִים (v. 10) exterminar; 6,25; 9,20 ≠ נָוַע atacar (v. 19); 14,10; Jue 8,19 ≠ חָרַג matar (v. 21); 2 Sm 8,2; Ez 13,22. c) *Hacer revivir* 2 Re 8,1,5; Is 38,16 = חָלַם Hi. curar.

Fraseología: לָבַרְוִהּ - reanimar Is 57,15; נָפַשׁ - salvar la vida Gn 19,19 = נָמַלַט ponerse a salvo, correl. נָוַס refugiarse (v. 20).

De la misma raíz: חָיָה, חַיִּים, חַיִּוּת, חַיִּוּת, חַיִּים.

חַיִּתָּם, חַיִּתוֹ, חַיִּתִּי. c. suf. חַיִּתוֹ y חַיִּתָּה [Est. cstr. חַיִּתָּה pl. חַיִּוּת] Concreto: *viviente, ser vivo; animal (salvaje), fiera, bestia feroz, alimaña; banda, destacamento; rebaño.* Abstracto: *vida, vitalidad, fuerza vital; hambre (necesidad vital).*

A. Concreto. El sentido genérico viviente se especifica: por polarización (opuesto a otro término), por adición sintagmática, por contexto.

1. Sentido genérico. *Viviente, ser vivo* Ez 1,5 (+ 10x) 10,15.17.20.

2. Sentido específico. a) *Por polarización.* Opuesto a hombre, animal Gn 8,17.19 9,5.10; opuesto a בְּהֵמָה (animal doméstico), animal salvaje 7,14.21 8,1 Lv 25,7 Sal 148,10; Nm 35,2 dudoso. b) *Por adición sintagmática:* הָאָרֶץ - animal salvaje, fiera; asociado a בְּהֵמָה animal doméstico, חַיִּי רֶמֶשׁ, חַיִּי עוֹף Gn 1,24s.30 9,2

1 Sm 17,46 Ez 29,5 32,4 4,28 Job 5,22; הַשָּׂדֶה - animal salvaje, fiera, bestia feroz, fiera agreste, alimaña. En serie Gn 2,20 y Ez 38,20. Otros: Gn 3,1 Is 43,20 Jr 12,9 Ez 34,5.8; 39,4 = עֵיט ave de rapaña; Os 2,14 Job 40,20. Entre sus actividades destacan: הִקְרִית destrozarse Lv 26,22; רָמַס pisotear 2 Re 14,9; בָּקַע descuartizar Os 13,8. חַיִּתוֹ-אָרֶץ fieras Sal 79,2; שָׂרִי - animales agrestes Is 56,9 Sal 104,11; חַיִּי - fieras salvajes, selváticas Sal 50, 10 104,20; בַּיָּעַר - idem Is 56,9; חַיִּי (לוֹ - גִּיאָה - fieras del valle?) Sof 2,14; שָׁן - fiera carnívora, carnicera Eclo 12,13 + נֶשֶׁךְ morder. c) *Con adjetivo:* רָעָה - bestia feroz, animal dañino Gn 37,20.33 Lv 26, 6; Ez 5,17 + חֶרֶב espada, רָעָב hambre, פֶּסֶת peste; 14,15.21 34,25. טָמֵא - animal impuro Lv 5,2; הַחֲלָקֶת עַל-אָרְבַּע - cuadrúpedo 11,27; הַנְּאֻקָּה - comestible 11,47. d) *Regido:* - פְּרִיץ bestia feroz, carnívora Is 35,9; - צֶיֶד pieza comestible Lv 17,13.

3. Casos especiales. Banda, destacamento 2 Sm 23,13 = מַצָּב guarnición (v. 14); rebaño Sal 68,11.

B. Abstracto. Vida, vitalidad, fuerza vital; hambre (necesidad vital). Sin. נָפַשׁ, también como pronombre personal. Sal 74,19 78,50 = נָפַשׁ; 143,3 Job 33,22.28 ¿36,14? Fuerza Is 57, 10 ≠ חָלַה desfallecer, יָנַע cansarse. Hambre Job 38,39 = בָּלִי אֵקֶל sin sustento (v. 41), correl. מְטָרָה presa, צֶיֶד sustento (v. 41). Pronombre en Job 33,20 Eclo 51,6.

Nota. 2 Sm 23,11 lg. לָחִיָּה La Quijada. Sal 74, 19a אֵיָה buitre. Ez 7,13 dudoso.

חַיִּתָּה² [Est. cstr. חַיִּתָּה, c. suf. חַיִּתָּה] 2 Sm 23,11.13 Sal 68,11. Véase חַיִּתָּה¹ A. 3.

חַיִּוּת *Robustas, fuertes* Ex 1,19.

חַיִּוּת *De por vida* 2 Sm 20,3.

חַיִּיבִים [Leer חַיִּיבִים] *Culpables, deudores* Eclo 8,5.

caballo, רֶכֶב carro, פֶּרֶשׁ jinete, רֶב־טַבָּחִים jefe de la guardia, מֶרְכָּבוֹת carros, רְכוּשׁ abituallamiento, עֲוִזוּ capitán. Ex 14,4.17 Dt 11,4 1 Re 20,19; 2 Re 6,15 serie; Jr 34,21 = אֵיבֵן enemigo; Ez 17, 17 = קָהָל; 27,10 = אֲנָשֵׁי מִלְחָמָה; 32,31 = הַמּוֹן; 38,15 = עֲמִים רַבִּים tropa incontable; Jl 2,11 = מַחֲנֶה; Abd 11; Sal 33,16s = כֹּחַ fuerza; Dn 11, 13 + רְכוּשׁ; 2 Cr 13,3 = מִלְחָמָה, גְּבוּרֵי מִלְחָמָה, רְכוּשׁ + רְכוּשׁ; 2 Cr 13,3 = מִלְחָמָה, גְּבוּרֵי מִלְחָמָה. Guarnición, destacamento 2 Re 18,17 Is 36,2 Neh 3,34 2 Cr 17,2. Por polarización: infantería, opuesto a מֶרְכָּבוֹת carros Ex 15,4; tropa, opuesto a רֶב־טַבָּחִים jefe de la guardia 2 Re 25,10; ejército, opuesto a מֶלֶךְ rey Jr 32,2; infantería, opuesto a פְּרָשִׁים caballería Esd 8,22. b) *Valor, valentía, fuerza, potencia* 1 Sm 2,4 ≠ נִכְשֵׁל cobarde; Hab 3,19 Sal 18,33.40; 59,12 + מָגֵן escudo. c) *Baluart, fortaleza* Sal 84,8; Dn 11,7 = מְעוֹז plaza fuerte. d) *Complemento de verbos*: - אָזַר ceñir de valor 2 Sm 22,40 = Sal 18,40; - אָסַף reclutar Dn 11,10; - נָהַג idem 1 Re 20,25; - גָּוַה guiar 1 Cr 20,1; - עָשָׂה hacer proezas 1 Sm 14,48 Sal 60,14 118,15s; - קָבַץ concentrar, acantonar, movilizar 1 Re 20,1; - שָׁכַר גְּבוּרֵי reclutar mercenarios 2 Cr 25,6. e) *Regido por otros nombres*: - אִישׁ/אֲנָשִׁי gente de armas, aguerridos, valientes Jue 3,29 = אִישׁ כָּל־שִׁמּוֹן robusto; 1 Sm 31,12; 2 Sm 24,9; Is 5,22 = גְּבוּרֵי; Jr 48,14 = מִבְּחַר בְּחֹרִים la flor de los soldados (v. 15); Sal 76,6 = אֲבִירֵי לֵב valientes. - אֲנָשִׁי / אֲנָשִׁי gente de armas, soldado, militar, valiente, aguerrido Dt 3,18 + חֲלוּצִים armados, ≠ נְשֵׁיכֶם וְטַפְּכֶם vuestras mujeres y niños (v. 19); Jue 18,2; 21,10 = עֵם ejército (v. 9); 1 Sm 14,52 = אִישׁ גְּבוּרֵי; 1 Cr 26,32 2 Cr 26,17; - אֲנָשִׁי אֲנָשִׁי aguerrido 2 Sm 23,20 q = רֶב־טַבָּחִים héroe. - גְּבוּרֵי/גְּבוּרֵי guerrero(s)/soldado(s) valeroso(s)/aguerrido(s) Jos 1,14; 8,3 = עֵם מִלְחָמָה ejército; Jue 6,12; Neh 11,14; 1 Cr 5,24 + אֲנָשִׁי שְׂמוֹתֵי famosos; del templo, guardia 9,13. - כֹּחַ intrepidez 2 Cr 26,13; שָׂרֵי jefes, generales, mando 2 Re 25,26 Jr

40,7; véase Est 1,3 Neh 2,9. פְּקוּדֵי הַחֵיל mandos Nm 31,14 2 Re 11,15.

2. *Campo económico. a) Riqueza, fortuna.* Sin.: אוֹצֵר tesoro, בְּצָע ganancia, כְּבוֹד bienes, פְּבִיר fortuna, עֶשֶׂר riqueza. Dt 33,11 correl. תָּרָא tarea; Is 8,4; 10,14 = עֲתוּדוֹת q tesoros (v. 13); 30,6 = אוֹצְרוֹת; 60,5 = רִיבּוּזֵי riquezas; 61,6 = כְּבוֹד; Jr 17,3 = יְחֻלָּה herencia (v. 4); Ez 26,12 = רִבְכָּלָה mercadería; Jl 2,22 = פְּרִי fruto; Abd 13; Miq 4,13 = בְּצָע; Sof 1,13; Zac 4,6 + כֹּחַ fuerza; Sal 49,7 = עֶשֶׂר; 62,11; Job 5,5 = קֹצֵר cosecha; 15,29; 31,25 = פְּבִיר; Prov 13,22; Eclo 5,1 = לֹא יֵד ser poderoso, כֹּחַ fuerza; 14,15 = יָגִיעַ sudores; 40,26. *Ganancia* Job 20,18 Eclo 40,13. b) *Complemento de verbos*: - לָגַד legar Sal 49,11; - עָשָׂה hacerse, crearse una fortuna Dt 8,17s Ez 28,4 Prov 31,29 Rut 4,11; - אָסַף acumular Sal 73,12. c) *Con otros sustantivos*: - גְּמֻלָּה - caravana de camellos 1 Re 10,2. - אִישׁ / אֲנָשִׁי rico(s), de buena posición (compárese con hidalgo = hijo de algo, donde «algo» equivale a «bienes») 2 Re 24,16 = אֵילֵי הָאָרֶץ grandes del reino, nobleza (v. 15 q); Neh 11,6; Eclo 44,6 = כֹּחַ poderosos; - אִשָּׁה mujer hacendosa, de valía Prov 12,4 31, 10 Eclo 26,2; - גְּבוּרֵי rico 1 Sm 9,1 2 Re 15,20; 24,14 = שָׂרֵי príncipes, ≠ חֲרָשׁ artesano, רֵלֶת הַלָּהֶם la plebe; - גְּבוּרֵי idem Rut 2,1.

3. *Otros campos. a) Absoluto.* Fuerza, vigor Ecl 10,10 ≠ חֲכָמָה habilidad, maña; salud Eclo 41,1. Político: poder Nm 24,18 = רָדָה dominar (v. 19); autoridad, energía Eclo 7,6. ¿Vigor sexual? Prov 31,3 Eclo 6,2. b) *Regido*: - אִישׁ/אֲנָשִׁי experto, hábil; buena persona, honrado; robusto: Gn 47,6 Ex 18,21.25 1 Re 1,42 1 Cr 26,8 Ecl 12,3; - אִשָּׁה mujer de cualidades, capaz Rut 3,11; - אֲנָשִׁי/אֲנָשִׁי hombre de bien, de honor, capaz 1 Sm 10,26 (correg.) ≠ אֲנָשִׁי canallas (v. 27); 1 Re 1,52 1 Cr 26,9.30; - גְּבוּרֵי valioso, de cualidades 1 Sm 16,18 serie.

Nota. Sal 10,10 y 110,3 véanse comentarios.

חיל / חל [C. suf. חילָה, חילָה Sal 48,14] *Bastión, baluarte, fortaleza, muralla*. Sin.: חומָה mu-
ralla; asociados: חילָה מְגִדָּל torreón, חילָה מְגִדָּל palacios. 2 Sm 20,15 Is 26,1 Sal 48,14 122,7 Lam
2,8; riquezas o fortaleza Zac 9,4.

Nota. 1 Re 21,23 léase חל. Abd 20 dudoso.

חיל *Espasmo, dolor, convulsión, temblor*; varias veces la expresión חילָה - como de parturien-
ta. Sin.: חילָה חֵרֶד, חֵרֶד, חֵרֶד temor, terror; חֵרֶד, חֵרֶד ansia. Ex 15,14 Jr 6,24 22,23 50,43 Miq
4,9; Sal 48,7 + חֵרֶד despavorido (v. 6).

חילָה *Tormento, tortura* (también de la raíz «torcer», *torquere*) Job 6,10.

חין ¿Fuerza? Job 41,4. ¿Variante de חין?

חין *Tapia* Ez 13,10 = חין pared (v. 12).

חיצון [F. חיצוֹןָה] *Exterior* 1 Re 6,29s 2 Re 16,18
Ez 40,5 (+ 5x) 41,17 42,1 (+ 5x) 44,1.19 Est
6,4 Neh 11,16.

חיק [C. suf. חיקָה, חיקָה, חיקָה, חיקָה] *Seno, regazo*, parte delimitada por el pecho y
los brazos, de donde: *en brazos, en el seno; den-
tro; caja*. a) *Seno*: חיקָה - חיקָה tomar/llevar en
brazos Nm 11,12 Is 40,11; - חיקָה coger del
regazo 1 Re 17,19; adverbio - חיקָה en brazos
Lam 2,12. Signo de adopción Rut 4,16. A la
mujer o al hombre: - חיקָה dormir en los
brazos 1 Re 1,2 Miq 7,5; - חיקָה estrechar,
abrazar Prov 5,20; en forma abreviada: חיקָה
- חיקָה Dt 13,7 28,54.56 Eclo 9,1. Formas se-
mejantes Gn 16,5 2 Sm 12,8. b) *Pliegue en el
vestido*, a modo de *faldriquera*, de donde recibir,
esconder, llevar objetos o la mano. חיקָה
- חיקָה meter/sacar la mano del pecho Ex
4,6s; - חיקָה Pi. esconder la mano en el
pecho (correg.) Sal 74,11 q (véase BHS ap.).
- חיקָה agitar las suertes en el regazo
Prov 16,33. - חיקָה recibir soborno
bajo cuerda, a escondidas Prov 17,23 21,14.
- חיקָה pagar, dar su paga, remu-

nerar; castigar Is 65,6 Jr 32,18 Sal 79,12. c) *Interior, pecho* Job 19,27 Ecl 7,9. d) *Parte interior o recipiente*; de un carro 1 Re 22,35; *caja del altar* Ez 43,13s.17.

חיש *Aprisa* Sal 90,10.

חיה [C. suf. חיהָה, חיהָה, חיהָה, חיהָה, חיהָה] *Paladar*, como órgano del gusto y del habla; por
extensión, *boca*. Asociado con frecuencia חיהָה
lengua. Ez 3,26 Os 8,1 Sal 119,103 137,6 Job
6,30 12,11 20,13 29,10 31,30 33,2 34,3 Prov
5,3 8,7 24,13 Cant 2,3 5,16 7,10; Eclo 36,24 ≠
לב mente; 49,1 + חיהָה endulzar. חיהָה - voz
suave Eclo 6,5 = חיהָה labios amables.

חיהָה [Q. ptc. pl. cstr. חיהָה. Pi. pf. חיהָה, f. חיהָה, 1
חיהָה, pl. חיהָה, 1 חיהָה; impf. חיהָה, 2 חיהָה;
imptv. חיהָה, pl. חיהָה; inf. abs. חיהָה Os 6,9, dudoso; ptc.
חיהָה, cstr. חיהָה, pl. חיהָה]

Q. *Esperar* Is 30,18. Lo que/a quien se espera,
introducido por la preposición ל.

Pi. *Esperar, aguardar*. Se usa en forma ab-
soluta: - ל no esperes (valor adverbial *sin
más*) 2 Re 9,3; + gerundio para Is 30,18; *acechar* Os
6,9. Con N - ל *esperar a/en, fiarse de, ansiar* Is
8,17 = חיהָה Pi. idem; 64,3 Hab 2,3 Sof 3,8 Sal
33,20 106,13 Job 3,21.

חיהָה *Anzuelo* Is 19,8 + חיהָה red; Hab 1,15
Job 40,25.

חיהָה De unos ojos, *oscuros* Gn 49,12; quizá
brillantes.

חיהָה En la expresión חיהָה - ojos *turbios*
Prov 23,29; quizá *chispeantes*.

חכם La raíz חכם designa de manera indiferen-
ciada la esfera «sapiencial», es decir, la esfera
de la razón, inteligencia, saber y destreza. Se
puede diferenciar contextualmente, sin preci-
sión terminológica. Los apartados o categorías
son: lo natural y lo adquirido. Capacidad hu-

mana radical: razón, inteligencia. **Cualidades naturales** de conocer, juzgar, hacer. *De conocer*: inteligencia, talento, perspicacia, penetración, agudeza, ingenio. *De juzgar*: sensatez, cordura, juicio, razón, sentido, seso. *De hacer*: habilidad, maña. **Cualidades adquiridas**: *de conocer*: saber, sabiduría, cultura, erudición; *de juzgar*: prudencia, ponderación, tino, tacto, acierto, cautela; *de hacer*: destreza, método, experiencia, pericia, idoneidad, solvencia.

El adjetivo puede, además, designar una profesión o sus profesionales: doctos, maestros, doctores, artesanos. El sustantivo puede presentar una personificación. En bastantes casos, el adjetivo incluye cualidades de varios apartados, p.e. inteligencia y prudencia, saber y experiencia, lo natural y lo adquirido, etc. En muchos casos domina el sentido de sensatez, cordura; es poco frecuente el sentido de saber intelectual.

חָכָם [Q. pf. 3 f. חָכְמָה, 2 חָכְמָה, 1 חָכְמָתִי, pl. חָכְמוֹ; impf. יִחְכֵּם, יִחְכַּם, 2 חָכְמָם, cohor. אֲחָכְמָה, pl. יִחְכְּמוּ; imptv. חָכֵם, חָכְמָם. Ni. pf. 3 m. sg. וְחָכֵם Eclo 37,19. Pi. impf. יִחְכֵּם, c. suf. יִחְכְּמוּ. Eclo 6,37, 3 f. c. suf. יִחְכְּמוּ. Pu. ptc. מְחָכְמִים. Hi. ptc. f. cstr. מְחָכְמִים. Hitp. impf. 3 יִתְחַכֵּם Eclo 38,24, 2 [יִתְחַכְּמוּ, cohor. pl. יִתְחַכְּמוּ]

Q. Ser/hacerse sabio, docto, aprender; ser sensato, juicioso; ser hábil, diestro. a) *Ser sabio* 1 Re 5,11 correl. הָיָה שָׂם hacerse famoso; Ecl 2,15 ≠ כְּסִיל necio; 7,23; Eclo 37,22; 47,14 = rebosar doctrina; aprender Prov 6,6 21,11; מאת אלהים - recibir de Dios ciencia Eclo 38,2. b) *Ser sensato* Dt 32,29 = הַשְׁפִּיל entender, = אָבַד עֲצוּתָּה comprender, ≠ אָבַד עֲצוּתָּה perder el juicio (v. 28); Prov 9,12 19,20 Job 32,9. c) *Ser hábil* Zac 9,2; Ecl 2,19 ≠ כָּסָל tonto. d) *Genérico, indiferenciado.* Prov 8,33; 9,9 = אָבַד עֲצוּתָּה aprender.

Ni. *Ser/comportarse como sabio* Eclo 37,19 ≠ נוֹאֵל inútil, tonto.

Pi. Aleccionar, adiestrar, enseñar Sal 105,22 = יָרָה (correg.) instruir; 119,98 correl. הִתְבּוֹנֵן ser sagaz (v. 100); Job 35,11 = אֶלְרָה (correg.) enseñar; Eclo 6,37 = יִבִּין לְבָבְךָ te dará inteligencia.

Pu. Ser experto Sal 58,6; Prov 30,24 dudoso.

Hi. Instruir Sal 19,8.

Hitp. Hacerse / llegar a sabio Eclo 6,32 = עָרַם llegar a sagaz; 38,25; *dárselas de sabio* Ecl 7,16 Eclo 10,26 32(35),4; *vencer con astucia*, N לָא N Ex 1,10.

De la misma raíz: חָכָם, חָכְמָה.

חָכָם [Est. cstr. חָכָם, pl. חָכְמָיִם, cstr. חָכְמָי, c. suf. חָכְמָיִךְ, חָכְמָיִה, חָכְמָיִי, חָכְמָיִה, f. חָכְמָה, cstr. חָכְמָת, pl. חָכְמוֹת, cstr. חָכְמוֹת] *Inteligente, perspicaz, agudo, sabio, culto, erudito; sensato, cuerdo, razonable, juicioso, prudente, ponderado; habilidoso, diestro, mañoso, experto, perito; doctor, maestro, artesano.* Sin.: נְבוֹן inteligente, עָרוֹם sagaz; ant.: כְּסִיל necio, נְבִיל ingenuo, incauto, לֵץ insolente, חָסֵר-לֵב falto de juicio.

1. Genérico. a) *Sabio* Jr 8,8 9,11.22 Ez 28,3 Os 14,10; Sal 49,11 ≠ בָּעֵר necio; 107,43 + הִתְבּוֹנֵן meditar; Job 17,10; Prov 10,14 ≠ חָסֵר-לֵב (v. 13); Eclo 3,29 + הִבִּין 37,19. b) *Prudente* Dt 32,6 ≠ נְבִיל; Jue 5,29 Prov 12,15; 21,11 ≠ לֵץ; 29,8 ≠ אֲנָשֵׁי לְצוֹן provocadores; Eclo 15,10 20,7. c) *Diestro* Dt 1,13 = יָדוּעַ experto; 16,19 2 Sm 13,3 14,2 20,16 Is 31,2 40,20; Jr 4,22 ≠ כָּסָל necio; 9,16; Ez 27,8s = יָקֵן veterano; Os 13,13 (en negativo) torpe; artero Job 5,13 = נִתְמָל taimado; Prov 13,14 = שֶׁקֶל-טוֹב sentido común (v. 15); 21,22; mañoso 24,5 ≠ עוֹז fuerza; Ecl 4,13 9,11.15 1 Cr 22,15. d) *Indiferenciado.* Is 29,14 Job 34,34 Prov 3,7 11,30 Ecl 7,7.19 8,17.

2. Específico. a) *Título o profesión.* Doctor, maestro, letrado Gn 41,8 + חַרְטֻם mago; Ex 7,11 + מְכַשֵּׁף hechicero; Is 19,11s; 44,25 + מַגּוֹ mago, קַסֵּם agorero; Jr 10,7 50,35 Abd 8

Job 15,2 34,2 Prov 15,31 Ecl 12,9 Est 1,13. Artesano Ex 36,4 Jr 10,9 1 Cr 22,15. דְּבָרֵי חָכְמִים máximas, sentencias Prov 1,6 22,17; - מזְלֵי - sentencias de doctores Eclo 3,29. b) *Predicado de animales. Con instinto* Prov 30,24.

3. **Rigiendo o regido:** לְבָ/לָבָב - artesano Ex 28,3 31,6 35,10; hábil 35,25; sabio Job 9,4 37,24; juicioso Prov 10,8; - לָבָב sensato, sabio Prov 16,23 Ecl 8,5 10,2; - שיחת discursos de los sabios Eclo 8,8 = חידת enigmas; ידיים - diestro 9,17; שיח - pensador 44,4.

Nota. Prov 14,1 léase חָכְמוֹת.

חָכְמוֹת [Est. cstr. חָכְמוֹת, c. suf. חָכְמוֹתֵי, חָכְמוֹתָי, חָכְמוֹתָי] *Inteligencia, talento, perspicacia, penetración, agudeza, ingenio; saber, sabiduría, cultura, erudición; sensatez, cordura, juicio, razón, sentido, seso; habilidad, destreza, maña, experiencia, método, pericia; prudencia, ponderación, tino, tacto, acierto; instinto.*

Forma parte de una serie de términos sapienciales de los que puede ser síntesis o designación indiferenciada o hiperónimo. Se puede considerar como cabeza de serie: דָּעַ, בִּינָה, דְּעָה, מוֹסָר, מַדְעַ, לָבָב, כְּשָׁרוֹן, חֲשָׁבוֹן, חָקֵר, דְּעָה, דְּעָה, תּוֹשִׁיָה, תְּבוּנָה, שֶׁכֶל, עֲרָמָה, עֲצָה, מְזֻמָּה. Ant.: שֶׁכֶלֹת/סְכָלוֹת, כָּסָל, כָּסִילוֹת, וְזָמָה, הוֹלָלוֹת, אֲנָלָת, תְּהַפְּכוֹת.

1. **Absoluto.** a) *Saber, sabiduría* 2 Sm 14,20; 1 Re 5,9s = תְּבוּנָה לָב, תְּבוּנָה perspicacia, mente abierta; 10,4.6ss Is 10,13 29,14 47,10 Jr 8,9 Job 32,13 Ecl 1,16s Dn 1,4 Eclo 3,29 4,24 11,1 38,24. b) *Sensatez* Sal 51,8; Job 13,5; Prov 2,2.10 = תְּבוּנָה, דְּעָה + תְּבוּנָה (v. 11); 4,11; 11,2 ≠ וְזָנוֹן insolencia; 28,26 Eclo 3,25 6,18 11,15 44,15. Razón: - שָׁחַת trastornar la razón, sorber el seso Ez 28,17; - לֹא מִ- no es razonable Ecl 7,10. c) *Destreza* Ex 31,3.6 35,26 2 Sm 20,22 1 Re 7,14; Jr 10,12 + כֹּחַ fuerza; Ez 28,4 + חַיִל fortuna; 28,5 + רֵכָזֶה comercio; Sal 107,27 Prov 14,8 21,30 Ecl 9,15s; 10,10 ≠ חַיִּים

fuerza. - נְרִיבָב profesional 1 Cr 28,21. d) *Prudencia* 1 Re 2,6 Job 32,7 2 Cr 1,11. e) *Genérico o indiferenciado*, frecuente. Dt 4,6 1 Re 11,41 Is 33,6; Jr 9,22 + נְבוּנָה valor, עֲשָׂה riqueza; Ez 28,7.12 + יָפִי belleza; Sal 111,10; Job 12,2 = לָבָב inteligencia (v. 3); 15,8; Prov muy frecuente: 17,16 ≠ לֹא חָכְמָן no tener seso; 23,23 + אֱמֶת verdad, מוֹסָר educación; Ecl 2,12 7,11 Eclo 40,19 51,25. f) *Dicho de animales*, instinto Job 38,36 39,17.

2. **Personificación poética.** Prov 3,13-18 4,7-9 7,4 8,1.12; 29,3 ≠ וְזָנוֹת ramera; Ecl 2,9 Eclo 14,20 51,13-21.

3. **En combinación.** a) *Complemento de verbos:* - מְלֵא colmo de sabiduría Ez 28,12; - נתן conceder/dotar de Ex 36,1 1 Re 5,9; meter en razón Prov 29,15; - קנה adquirir, comprar Prov 4,5 16,16 17,16 23,23. b) *Con sustantivos*, rigiendo o regido: אֱלֹהִים - sabiduría sobrehumana 1 Re 3,28; לָב - habilidad Ex 35,35; דְּעָה - posesión de sabiduría Ecl 7,12; - לָבָב co-razón, mente sensata Sal 90,12; - מוֹסָר escuela de sensatez Prov 15,33; - מְקוֹר manantial de sensatez 18,4; - מְשָׁדָה adquisición Job 28,18; - סֵפֶר libros del saber Dn 1,17; - רוּחַ don, carisma de sabiduría Ex 28,3 Dt 34,9 Is 11,2; - תַּעֲלָמוֹת secretos de sabiduría Job 11,6.

חָכְמוֹת *Idem* anterior Prov 24,7 Sal 49,4; personificación poética Prov 1,20, 9,1 ≠ אִשָּׁת Doña Locura (v. 13), Eclo 4,11.

חָכַר Job 19,3 correg. Dudoso: *¿ultrajar?, ¿mal-tratar?*

חָל Con estas consonantes se forman varias raíces y palabras: חָל/חִיל¹ girar, retorcerse, parir; מחול danza, baile; מחלה *idem*. חִיל estremecimiento, espasmo; חִילָה tortura; חָלָה temblor. חִיל² ser fuerte, prosperar; חִיל fuerza, poder; חִיל antemuro, barbacana. חָלָה enfermar, debilitarse; Pi. + חָלָה aplacar; חָלָה enfermedad; חָלָה (varian-

te del anterior) *enfermar*; תַּחֲלָאִים *enfermedad*, תַּחֲלָאִים *herrumbre*. חֲלָל ¹ *profanar*; חָל *profano*; חֲלִילִי *¡Dios me libre! ¡Lejos de...!*; Hi. *comenzar* (termina la consagración, comienza el uso normal); תְּחִלָּה *comienzo*. חָלַל ² *atravesar, perforar*; חֲלָה *rosca*; חַלּוֹן *ventana*; חֲחֻלָּה *agujero*; חֲלִילִי *flauta*; חָלַל *tocar la flauta*. חָל *arena*. חֲחִיל ³ *esperar*, alomorfo de יחל.

חָל Véase חֲחִיל.

חָל *Profano, secular, laico*. Sin.: טָמֵא *contaminado*; ant.: קָדוֹשׁ *sacro*, טָהוֹר *puro*. Lv 10,10 1 Sm 21,5s Ez 22,26 42,20 44,23 48,15.

חָלָא [Q. wayy. יַחֲלֵא. Hi. impf. 3 יחליא Eclo 12,10].

Q. *Enfermar* 2 Cr 16,12.

Hi. *Oxidarse* Eclo 12,10.

Nota. Is 53,10 léase חֲלִי.

De la misma raíz: תַּחֲלָאִים, חֲחֻלָּה.

חֲחֻלָּה [חֲחֻלָּה (Ez 24,6) C. suf. חֲחֻלָּה *Herrumbre, cardenillo, roña, orín, verdín* Ez 24,6.11 = טָמְאָה *impureza, roña*; 24,12 ≠ טָהָר *quedar limpio, brillante* (v. 13).

חֲחֻלָּה Véase חֲחִיל.

חָלַב [Est. cstr. חָלַב, c. suf. חָלָבִי, חָלָבִי *Leche*. Asociados: חֲמֵצָה *nata*, רֵעֵשֶׁת *queso*, חֲמֵצָה *miel*, יַעַר *panal*, נַחַל *panal*, יַיִן *vino*, חֲמֵץ *pan*, לִיקוֹר *licor*. a) *Sentido propio*. Gn 18,8; Dt 32,14 serie; Jue 4,19; 5,25 ≠ מַיִם *agua*; Is 7,22 Prov 27,27 30,33; Eclo 39,26 serie. b) *Sentido figurado*. Término de comparación: de blanca Gn 49,12 Lam 4,7; generación Job 10,10. Metáfora o símbolo: Is 55,1 + יַיִן; 60,16 + שֵׁר *pecho*; Jl 4,18 Cant 4,11 5,1.12. c) *En composición*: - נְמוֹלֵי מֶ - *destetados* Is 28,9 correl. שְׁרָיִם *pechos*; - חֲרָצֵי הָ - *quesos* 1 Sm 17,18; - חָלַב *cordero lechal* 7,9.

Fraseología: אֶרֶץ זָבַת - וְדָבֵשׁ *tierra que mana leche y miel* Ex 3,8.17 13,5 33,3 Lv 20, 24 Nm 13,27 14,8 16,13s Dt 6,3 11,9 26,9.15 27,3 31,20 Jos 5,6 Jr 11,5 32,22 Ez 20,6.15

Eclo 46,8; לֹא-תִבְשֹׁל גְּדִי בַחֲלָב אָמוֹ *no cocerás el cabrito en la leche de su madre* (probablemente hay que unir cabrito-en-leche = lechal, que aún mama) Ex 23,19 34,26 Dt 14,21.

Nota. Job 21,24 léase חָלַב.

חֲחֻבָּהּ, חֲחֻבָּהּ, חֲחֻבָּהּ, חֲחֻבָּהּ [C. suf. חֲחֻבָּהּ, חֲחֻבָּהּ, חֲחֻבָּהּ, חֲחֻבָּהּ, pl. חֲחֻבָּהּ, est. cstr. חֲחֻבָּהּ] *Grasa, enjundia, gordura, sebo, crema, manteca, gordo, pringue; lo mejor, la flor*. Sin.: שֶׁמֶן *aceite*, חֲחֻבָּהּ *gordura*. a) *Sentido propio*. Jue 3,22; 2 Sm 1,22 Ez 39,19 Sal 73,7; Job 15,27 = חֲחֻבָּהּ *médula*. Frecuente el uso cultual: Ex y Lv en general; Gn 4,4 Nm 18,17 Dt 32,38; 1 Sm 2,15s + בָּשָׂר *carne*; 1 Re 8,64; Is 1,11 + מְרִיא *cebón*; 43,24 Ez 44,7; Eclo 45,16 + עֹלָה *holocausto*; 47,2 + קָרִישׁ *sacrificio*. b) *Sentido figurado*. Como término de comparación: lo nutritivo Sal 63,6 = חֲחֻבָּהּ *manteca*; espesor Sal 119, 70. Lo mejor de un producto, la flor y nata: Gn 45,18 = חֲחֻבָּהּ; Nm 18,12 = חֲחֻבָּהּ *primicia*; 18, 29s.32 Dt 32,14; חֲחֻבָּהּ - *flor de harina, sémola* Sal 81,17; חֲחֻבָּהּ - *idem* 147,14. - חֲחֻבָּהּ *cerrar las entrañas, endurecerse, ser despiadado* 17,10.

חֲחֻבָּהּ Ex 30,34. Dudoso; véanse comentarios.

חֲחֻבָּהּ [חֲחֻבָּהּ] C. suf. חֲחֻבָּהּ *Vida, su duración, existencia* Sal 39,6 = חֲחֻבָּהּ *días (de vida)*; 89,48 Job 11,17. Sal 17,14 y 49,2 dudosos.

חֲחֻבָּהּ *Topo o comadreja* Lv 11,29.

חֲחֻבָּהּ [Q. pf. 2 f. חֲחֻבָּהּ, חֲחֻבָּהּ, pl. חֲחֻבָּהּ, wayy. חֲחֻבָּהּ; inf. c. suf. חֲחֻבָּהּ, חֲחֻבָּהּ; ptc. חֲחֻבָּהּ, חֲחֻבָּהּ, cstr. חֲחֻבָּהּ. Ni. pf. 1 חֲחֻבָּהּ, pl. חֲחֻבָּהּ; ptc. f. חֲחֻבָּהּ, חֲחֻבָּהּ, pl. חֲחֻבָּהּ. Pi. pf. חֲחֻבָּהּ. Pu. pf. 2 חֲחֻבָּהּ. Hi. pf. 1 חֲחֻבָּהּ, pl. חֲחֻבָּהּ; ptc. f. חֲחֻבָּהּ. Ho. pf. 1 חֲחֻבָּהּ. Hitp. wayy. חֲחֻבָּהּ; imptv. חֲחֻבָּהּ; ger. חֲחֻבָּהּ]

Q. *Enfermar, caer/ponerse enfermo; estar enfermo/malo, padecer/sufrir una enfermedad; sentirse mal, estar grave; debilitarse, quedar débil, perder las fuerzas, desfallecer; ser/quedar herido; sentir pena, sufrir*. Alomorfo de חָלַב.

1. **Enfermar.** Asociados: הִפָּה, הִפָּח שָׁחִין úlcera, herir, הִפָּח נִשְׁבֵּר herido, fracturado; ant.: אֲבֵרִיא obeso, sano, שָׁמֵן gordo, חֲזָק fuerte, חִיָּה sanar, רָפָא curar, חֹק restablecerse. a) *Caer enfermo* 1 Sm 30,13 1 Re 14,1; 15,23 correl. וְקָנָה vejez; 17,17; 2 Re 20,1 (= Is 38,1) ≠ רָפָא curarse (v. 5). b) *Estar enfermo* Is 39,1 ≠ חֹק restablecerse; Sal 35,13; participio 1 Sm 19,14; 1 Re 14,5; 2 Re 8,7 ≠ מְחַלֵּי מְחַלֵּי sanar de la enfermedad (v. 8); Ez 34,4 = נִי., נִשְׁבֵּרֶת, ≠ גֹּדְדָה gorda, sana, חֲזָקָה fuerte; 34,16 ≠ שְׁמֵנָה gorda; Mal 1,8.13 = מְשֻׁחָת estropeado, castrado (v. 14); Neh 2,2 ≠ לֵב רָע לֵב tristeza. Sentirse mal Is 33,24. *Estar grave* Gn 48,1. c) *Calificado o especificado*: אֶת־רִגְלָיו - enfermó de podagra 1 Re 15,23; אֶת־חֲלָיו אֲשֶׁר יָמוּת בּוֹ - contrajo la enfermedad de que iba a morir 2 Re 13,14; לָמוּת - cayó mortalmente enfermo 20,1; אֶהְבֶּה - enferma de amor Cant 5,8; רָעָה חֹלָה mal moribundo Ecl 5,12.15.

2. **Debilitarse.** Sin. יָנַע cansarse; ant. כֹּחַ fuerza. Jue 16,7.11.17 = N מִן כֹּחַ סוּר abandonar las fuerzas a N; Is 57,10 = יָנַע, ≠ מְצָא חֵית ≠ סָמַךְ encontrar nuevas fuerzas; Cant 2,5 ≠ רָפָד fortalecer, רָפָד confortar.

3. **Estar/quedar herido** 2 Re 1,2 ≠ חִיָּה curarse; 8,29 correl. הִפָּח herir.

4. **Sentir pena:** N עָל - compadecer a N 1 Sm 22,8; sentir dolor Prov 23,35 correl. הִפָּח golpear.

Ni. *Enfermar, debilitarse, dolerse; ser incurable, estar enconado; empeorar, hacerse crónico.* Debilitarse Jr 12,13 correl. לֹא יוֹעִילִי sin provecho; estar débil Ez 34,4 ≠ חֲזָק fortalecer; 34,21 = רָזָה flaca (v. 20); estar enfermo Dn 8,27 ≠ קוּם levantarse. Una herida, empeorar, hacerse crónica Jr 10,19; 14,17 = שְׁבֵר גְּדוֹלֵל desgracia terrible; 30,12 = אִנְיֻשׁ incurable, ≠ רְפוּאָה cura, רְפוּאָה idem (v. 13); Nah 3,19. עָל - dolerse de Am 6,6.

Pi. En חֲלָאִים - *provocar enfermedades* Dt 29,21. Sal 77,11 dudoso.

Pu. *Estar consumido* Is 14,10 = הוֹרַד שָׁאוּל abatido al Abismo (v. 11).

Hi. *Acongojar* Prov 13,12; חֲמַת מַיִין - dar calentura con vino, *lembriagar?* Os 7,5 (véanse comentarios). Miq 6,13 léase Hi. de חָלַל comenzar. Is 53,10 dudoso.

Ho. *Ser/estar herido* 1 Re 22,34; מְאֹד - gravemente herido 2 Cr 35,23.

Hitp. *Ponerse enfermo* 2 Sm 13,2; *fingirse enfermo* 13,5 correl. שָׁכַב acostarse.

Nota. Véase חָלַה².

De la misma raíz: מְחַלֵּים, מְחַלָּה, מְחַלָּה, חָלָה.

חָלַה² [Pi. pf. חָלָה, 1 חָלִיתִי, pl. חָלוּ, 1 חָלִינוּ; impf. pl. יִחָלוּ, wayy. יִחָל; imptv. חַל, pl. חָלוּ; inf. cstr. חָלָה, c. suf. חָלוּתִי] Se usa en la locución N אָת־פָּנָי = aplacar a N. Se puede analizar como Pi. de חָלַה¹ debilitar, suavizar el rostro (compárese con Jr 5,3 מְפָלַע מְפָלַע endurecían el rostro más que una roca). Significa *aplacar, procurar/conseguir el favor, hacer que ponga buena cara, que acceda o ceda*. Sin.: נָחַם arrepentirse, שׁוּב convertirse, חָנַן ser propicio, חָרָה שָׁמַע escuchar; ant. אִירָה ira. Ex 32,11 ≠ חָרָה אִירָה encenderse la ira; 1 Sm 13,12; 1 Re 13,6 = חָרַף rezoar, suplicar; 2 Re 13,4; Jr 26,19 = נָחַם; Zac 7,2; 8,21 + בָּקַשׁ visitar; Mal 1,9 = חָנַן; Dn 9,13; 2 Cr 33,12 + וְנָחַן humillarse, correl. נָעַתַר otorgar (v. 13). *Suplicar, pedir por favor* Eclo 33(30),20.22; *buscar el favor* Sal 45,13 119,58 Job 11,19. *Halagar* Prov 19,6.

חָלָה [Est. cstr. חָלָה, pl. חָלוּת, חָלוּת Rosca, rosquilla (¿con un agujero?) Ex 29,2 + רָקִיק oblea; 29, 23 Lv 2,4 7,12s 8,26 24,5 Nm 6,15.19 15,20 2 Sm 6,19.

חֵלֹם [(חֵלֵם) C. suf. חֵלְמוֹ, חֵלְמוֹ, pl. חֵלְמוֹת, c. suf. חֵלְמוֹתָיו, חֵלְמוֹתָיו, חֵלְמוֹתָם, חֵלְמוֹתָם] *Sueño, pesadilla*. Frecuente como acusativo interno de חֵלֵם. Sin. o asociados: חֵזוֹן, חֵזוֹן visión, חֵזוֹן oráculo, חֵזוֹן fantasía, חֵזוֹן interpretar, explicar. a) *Uso nominal*. Gn 37,9 + סָפַר contar;

חֲלִיפָה - חֵלוּם

חֲלֵמוֹת *soñador*, Don Sueños 37,19; 40,5 + חֲלֵמוֹת *interpretación*; 41,7 + יָקִץ *despertar*; Dt 13,2; Jue 7,13.15 + שֶׁבֶר *interpretación*; Is 29,7 = חֲזִיוֹן לַיְלָה *visión nocturna*; Jr 23,28 = חֲזִיוֹן לַיְלָה *fantasías de la mente* (v. 26), ≠ חֲזִיוֹן לַיְלָה *mi palabra* (del Señor); 29,8 + נְבִיא *profeta*, חֲזִיוֹן לַיְלָה *adivino*; Jl 3,1 = חֲזִיוֹן; Sal 73,20 = חֲזִיוֹן לַיְלָה *imágenes*; Job 20,8 = חֲזִיוֹן לַיְלָה *visión nocturna*; Dn 1,17 2,1ss; Eclo 34(31),1 = חֲזִיוֹן לַיְלָה *engaño*. Pesadilla Job 7,14; Ecl 5,6 = חֲזִיוֹן לַיְלָה *vanidad*; Eclo 40,6. חֲזִיוֹן לַיְלָה - falso, engañoso Jr 23,32; חֲזִיוֹן לַיְלָה - vano Zac 10,2 = חֲזִיוֹן לַיְלָה *vanidad*. b) *Uso adverbial*: - בְּ in sueños, soñando Gn 20,3.6 31,10s.24 41,17.22; Nm 12,6 ≠ חֲזִיוֹן לַיְלָה *cara a cara*, = חֲזִיוֹן לַיְלָה *adivinando* (v. 8); 1 Sm 28,6 correl. חֲזִיוֹן לַיְלָה *por suertes*, חֲזִיוֹן לַיְלָה *por profetas*; Job 33,15 + חֲזִיוֹן לַיְלָה *letargo*, חֲזִיוֹן לַיְלָה *durmimiento*.

חֲלוּנוֹת *חֲלוּנוֹת*, c. suf. חֲלוּנוֹת, estr. חֲלוּנוֹת, pl. 1 חֲלוּנוֹת, pl. 2 חֲלוּנוֹת *Ventana, ventanal, vano; claraboya, tragaluz, tronera; balcón*. Asociado a חֲלוּנוֹת *asomarse, mirar*. Tragaluz, claraboya Gn 8,6. Ventana Jos 2,15.18.21; Jue 5,28 = חֲלוּנוֹת *celosía*; 1 Sm 19,12 2 Sm 6,16; 1 Re 6,4 + חֲלוּנוֹת *rejas, celosías*; 2 Re 9,30.32 13,17 Jr 9,20; 22,14 + חֲלוּנוֹת *abrir, rasgar*; Ez 41,16 + חֲלוּנוֹת *alféizar*; 41,26; Jl 2,9 Sof 2,14; Prov 7,6 = חֲלוּנוֹת; Cant 2,9 = חֲלוּנוֹת *celosía*; Eclo 14,23. Troneras Ez 40,16.22. 29.36.

חֲלוּדוֹס *Dudoso: desventurado, desvalido* Prov 31,8, en serie con חֲלוּדוֹס *mudo*, y חֲלוּדוֹס *desgraciado*, חֲלוּדוֹס *pobre* (v. 9).

חֲלוּץ *Véase חֲלוּץ*.

חֲלוּק *Pl. cstr. חֲלוּקִי Liso*, en חֲלוּקִי-חֲלוּקִי *cantos rodados* 1 Sm 17,40.

חֲלוּשָׁה *Derrota* Ex 32,18 ≠ חֲלוּשָׁה *victoria*.

חֲחוּלָה *Espasmo, estremecimiento, retortijón*. Sin.: חֲחוּלָה *angustia*, חֲחוּלָה *terror*, חֲחוּלָה *espanto*; ant. חֲחוּלָה *confiar*. Is 21,3 Ez 30,4.9 Nah 2,11.

חֲלָט *[Hi. wayy. חֲלָטוּ Tomar por la palabra, contar con, dar por hecho* 1 Re 20,33.

חֲלָיָה *[Pl. חֲלָאִים Alhaja, joya* Prov 25,12 Cant 7,2.

חֲלָיָה *[חֲלָיָה, חֲלָיָה]*. C. suf. חֲלָיָה, pl. חֲלָיָה, c. suf. חֲלָיָה *Enfermedad, dolencia, achaque, afeción, malestar; sufrimiento; epidemia*. Sin. y correl.: חֲלָיָה *herida*, חֲלָיָה *fractura*, חֲלָיָה *llaga*, חֲלָיָה *cardenal*, חֲלָיָה *disgusto*, חֲלָיָה *náusea*, חֲלָיָה *epidemia*. Dt 7,15 = חֲלָיָה; 28,61 = חֲלָיָה; Jr 10,19 = חֲלָיָה; Os 5,13 = חֲלָיָה; Sal 41,4 + חֲלָיָה *lecho del dolor*; Ecl 5,16 = חֲלָיָה; 2 Cr 16,12 ≠ חֲלָיָה *médico*; Eclo 37,30 = חֲלָיָה; 38,9. - חֲלָיָה *contraer una enfermedad* 2 Re 13,14; - חֲלָיָה *a causa de* 2 Cr 21,15.19. Herida 2 Re 1,2 ≠ חֲלָיָה *curarse*; Is 1,5 = חֲלָיָה, חֲלָיָה (v. 6); Jr 6,7. Sufrimiento Is 53,3s.

Fraseología: חֲלָיָה - *gravisísima* 1 Re 17, 17 = חֲלָיָה *no podía respirar*, se quedó sin aliento, véase Eclo 31(34),2; חֲלָיָה - *incurable* 2 Cr 21,18; חֲלָיָה - *enfermedad grave, o dolores atroces* 21,15 = חֲלָיָה *plaga terrible* (v. 14); חֲלָיָה - *graves y crónicas* Dt 28,59, véase Ecl 6,2. - חֲלָיָה *hecho al sufrimiento* Is 53,3; - חֲלָיָה *salir, sanar de la enfermedad* 2 Re 8,8 Is 38,9; - חֲלָיָה *agravarse la dolencia* 2 Cr 16,12.

חֲלָיָה *[C. suf. חֲלָיָה Collar, gargantilla* Os 2,15.

חֲלָיָה *[Pl. חֲלָיָה Flauta* (etimología: ¿agujeado?). Asociado a חֲלָיָה *canto* y a otros instrumentos musicales. 1 Sm 10,5 Is 5,12 30,29 Jr 48,36 Eclo 40,21.

חֲלָיָה *[חֲלָיָה iLejos de mí, ¡Dios me libre!, ¡Ni por pensar!*. Se construye con חֲלָיָה + N o sufijo pronominal; con frecuencia חֲלָיָה + infinitivo o חֲלָיָה + yiqtol de la acción. Gn 18,25 44,7.17 Jos 22,29 1 Sm 2,30 20,2 2 Sm 20,20 1 Re 21,3 Job 27,5 34,10.

חֲלָיָה *[C. suf. חֲלָיָה, pl. חֲלָיָה Cambio, mudanza, mutación*. De vestido: חֲלָיָה Gn 45,

22 Jue 14,12s 2 Re 5,22s. En el trabajo: *turno, relevo* 1 Re 5,28 Job 14,14. Campo ético: *enmienda, reforma* Sal 55,20. Campo militar: *relevo, de refresco* Job 10,17.

חליצה [C. suf. חלצהו, pl. c. suf. חליצותם] *Desposjos, mudas* Jue 14,19; *pertrechos, armas* 2 Sm 2,21.

חלקה [חלפה, חלקפאים] Sal 10,8.10.14. Dudoso. Quizá *perverso*.

יחלל [Ni. pf. חלל, 2 f. חללה, pl. חללו; impf. חלל, f. חללה, 1 אחלל; inf. cstr. חלל, ger. c. suf. חללהו. Pi. pf. חלל, c. suf. חללו, 2 חללה, f. חללה, 1 חללה, pl. חללו, c. suf. חללו, חללה, c. suf. חללהו. חללה, c. suf. חללהו; impf. חלל, c. suf. חללהו, 2 חללה, c. suf. חללהו; inf. cstr. חלל, c. suf. חללהו; ptc. חללה, f. חללה, pl. m. חללהים, c. suf. חללהיה. Pu. ptc. חללה. Hi. 1 impf. 3 חלל, 1 אחלל. Hi. 2 pf. חללה, f. חללה, 2 חללה, pl. חללה, אחלל, חללה, pl. חללה; impf. חללה, pl. חללהיה, f. חללהיה, 2 חללה, wayy. חללה, חללה; imptv. חללה; inf. חללה, c. suf. חללהם; ptc. חללה. Ho. pf. 3 חללה].

Ni. *Ser/quedar profanado*. Lv 21,4 = נטמא contaminarse; 21,9 + ונה prostituirse; Is 48,11 = ונתן כבוד לאחר ceder la gloria a otro; Ez 7,24 20,9.14.22; 22,16 + נטמא inmundicia, mancha (legal) (v. 15); 25,3. *Ser seducido, mancillado* Eclo 42,10 (dudoso).

Pi. *Profanar, secularizar; violar, quebrantar; deshonorar, infamar; contaminar, mancillar; vendimiar, cosechar* (iniciar un uso profano). Sin. נטמא; ant. קדש. Frecuente en Lv (14x) y Ez (22x). a) *Profanar*: אב - al padre (sacerdote) Lv 21,9 + ונה prostituirse; ארץ - la tierra (del Señor) Jr 16,18 + ונקדש execración, תועבה abominación; אהבת - a la hija Lv 19,29; ורע - a los hijos 21,15; מזבח אבנים - el altar de piedras Ex 20,25; ממלכה - el reino Lam 2,2; משכן - el templo Sal 74,7; מקדש - el santuario Lv 21,12 Ez 24,21; Dn 11,31 = שקוי משומם

ídolo abominable, véase Mal 2,11; נזר - la diadema (del Ungido) Sal 89,40; נחלה - la heredad (del Señor) Is 47,6; אהת-קדש - lo santo/consagrado: del Señor Lv 19,8; Ez 22,26 = חמו violar; Sof 3,4; de los israelitas Nm 18,32; שרי קדש - a los príncipes consagrados Is 43,28 = נתן לחם entregar al exterminio; שם - el nombre (divino) Lv 18,21 Jr 34,16; Ez 20,39 ≠ אלה obedecer a, עבד servir; Am 2,7; véase Mal 1,12 ≠ מנחה טהורה hacer ofrendas puras (v. 11). Por extensión: נאון - abatir el orgullo Is 23,9 = חלל humillar; יפעה - mancillar la belleza Ez 28,7. b) *Violar*: ברית - la alianza Mal 2,10 Sal 89,35, pactos humanos 55,21; חקת - los preceptos 89,32; שבת - el sábado Is 56,2 ≠ שמר observar, Ez 22,8 = בזה menospreciar; 23,38 = טמא profanar, véase Ex 31,14. c) *Mancillar* (el lecho paterno) Gn 49,4 1 Cr 5,1; Eclo 47,20 = מום לכבוד mancillar el honor. d) *Vendimiar, cosechar* (correl. נטע plantar) Dt 20,6 28,30 Jr 31,5. e) מן - desterrar (excomulgar) Ez 28,16.

Pu. *Ser profanado* Ez 36,23 ≠ קדש.

Hi. 1. *Quebrantar, no cumplir, דבר* la palabra Nm 30,3; *profanar, שם* el nombre (del Señor) Ez 39,7.

Hi. 2. *Comenzar*. La primera cosecha se consagra al Señor, es sagrada; con la segunda comienza el uso profano, utilitario. De donde el significado genérico: *comenzar, empezar, ser el primero en, abordar, emprender, iniciar, ponerse a*; + verbo en infinitivo *por primera vez, el primero*. Se construye: con gerundio, a veces con wayyiqtol, con ב y sustantivo. Ant. כלה terminar. Algunos ejemplos: ויטע - fue el primero que plantó Gn 9,20; להיות גבר - fue el primer soldado 10,8; לעשות - es el comienzo de su actividad 11,6; שבע שני הרעב לבוא - comenzaron los siete años de hambre 41,54; בגדול - comenzar por el mayor 44,12; החל רש (doble imperativo) comienza la conquista Dt 2,24; להחל - desde que empieces 16,9; להחל - da

comienzo a la guerra Jue 10,18; לְבָנוֹת מִזְבֵּחַ – levantó el primer altar 1 Sm 14,35; – הַיּוֹם – ini que fuera hoy la primera vez que consultó...! 22,15 q; בִּ/מֵן – empezar por, con Ez 9,6. Otros: Gn 6,1 Jue 16,19 Neh 4,1.

Fraseología: הֵחֵל וְכָלָה de cabo a rabo, del principio al fin 1 Sm 3,12; וְלֹא כָלָה empezó y no acabó 1 Cr 27,24.

Ho. Comenzarse, empezarse Gn 4,26.

De la misma raíz: חָל, חָלָה, חָלָה, חָלָה.

חָלָה² [Q. pf. חָלָה. Ni. pf. 3 חָלָה Eclo 49,2. Pi. ptc. pl. c. suf. מְחַלְלִי. Pu. ptc. pl. cstr. מְחַלְלִי. Polel pf. 3 f. חָלָה; ptc. f. מְחַלְלֵת. Polal ptc. מְחַלְלֵל *Traspasar, atravesar, perforar, agujerear; apuñalar, acuchillar, malherir.*

Q. Ser traspasado Sal 109,22.

Ni. Ser traspasado, acribillado Eclo 49,2, לַע a causa de.

Pi. Apuñalar, acribillar Ez 28,9 = הרג matar.

Pu. En תָּרַב – muerto a espada Ez 32,26 ≠ חַיִּים מִן הַחַיִּים mundo de los vivos.

Polel. Traspasar Is 51,9 = חָתַץ tajar; Job 26,13 = מָחַץ machacar (v. 12).

Polal. Ser traspasado Is 53,5 = חָרַץ ser triturado.

De la misma raíz: חָלָה, חָלָה, חָלָה, חָלָה, חָלָה.

חָלָה³ [Pi. ptc. pl. מְחַלְלִים] Denominativo de חָלָה: חָלָה – tocar la flauta 1 Re 1,40.

חָלָה⁴ [F. חָלָה, cstr. pl. חָלָה] *Profanado, violado, infamado, infame, ignominioso* Lv 21,7.14 + זֹנָה prostituta; Ez 21,30.34 + רָשָׁע malhechor; – מוֹתֵי מוֹתֵי muerte ignominiosa 28,8.

חָלָה⁵ [Est. cstr. חָלָה, pl. חָלָה, cstr. חָלָה, c.suf. חָלָה, חָלָה, חָלָה, חָלָה, חָלָה, חָלָה, חָלָה] *Malherido o muerto violentamente (en guerra, por ejecución legal, por asesinato), cadáver.* Se puede especificar por el modo: *apu-*

ñalado, acuchillado, alanceado, acribillado, atravesado. Sin.: פָּגַר נְיָה, פָּגַר נְיָה cadáver, נָפֵל caído. Correl. הרג matar, הָמִית dar muerte, הָרַח herir.

1. Indiferenciado. Herido o muerto 1 Sm 17,52 31,1 2 Sm 1,19.25; Jr 51,4 = דָּקַר Pu. ser atravesado; Ez 30,11; Nah 3,3 = פָּגַר cadáver, נְיָה despojos; Dn 11,26.

2. Diferenciado. a) *Herido, malherido.* Se quejan, gimen, piden socorro: אָנַח Jr 51,52 Ez 26,15, נָאָה 30,24; שָׁוַע Pi. Job 24,12 = מוֹתֵי moribundos; Sal 69,27 + מְכַאוֹב herida, llaga.

b) *Muerto.* Correl. de הרג matar, paralelo de נָפֵל caer, sin. de פָּגַר נְיָה; complemento de קָבַר enterrar, בָּכָה llorar, סָפַד hacer duelo. Gn 34,27; Nm 31,8 + הרג, Jos 13,22; asesinado Dt 21,1; – הָרַח hacer caer Jos 11,6; Jue 16,24 2 Sm 23,8 Is 66,16; 1 Cr 5,22 ≠ נִפְשׁ אָרְבָּם sobreviviente (v. 21). Con קָבַר, derivados y sin. 1 Re 11,15; Jr 25,33 + בָּכָה סָפַד Pi.; Sal 88,6. *Caídos* Is 34,3 = פָּגַר cadáver, מָטַח matanza (v. 2). *Víctima* Ez 11,6; יהוה – las víctimas del Señor Jr 25, 33; כָּל־הָאָרֶץ – de todo el mundo 51,49. *Acribillado* 21,19 = מְכַשְׁלִים caídos (v. 20). e) *Cadáver,* en su aspecto material Dt 21,2s.6. Se toca, נָנַע Nm 31,19; se despoja, פָּשַׁט 1 Sm 31,8; contamina, טָמַא Ez 9,7; es carroña Job 39,30.

3. En composición: חָלָה-חָרַב muerto a espada Nm 19,16; pl. Is 22,2 Jr 14,18 Sof 2,12, Lam 4,9 + רָעַב – de hambre; estribillo en Ez 32,18-32.

Nota. Ez 21,30.34 de חָלָה infame, ignominioso.

חָלָה⁶ Véase חָלָה.

חָלָה⁷ [Q. pf. 2 חָלָה, 1 חָלָה, חָלָה, pl. 1 חָלָה, חָלָה; impf. חָלָה, pl. חָלָה, narr. 1 pl. חָלָה; ptc. חָלָה, חָלָה, pl. חָלָה] *Soñar, tener un sueño, ver en sueños.* a) *Construcción absoluta.* Gn 28,12 + שָׁכַב acostarse (v. 11), יָקַץ despertar (v. 16); 41,1.5 + יָשָׁן dormir; Is 29,8 + הִקְיִין despertarse; Jr 23,25 Sal 126,1. b) חָלָה – tener un sueño Gn 37,5s.9s

40,5.8 41,11.15 42,9; Dt 13,2.4 participio *onirromante*; Jl 3,1 Dn 2,1.3. Jr 29,8 dudoso.

קלם² [Hi. pf. 3 החלים Eclo 15,20, 3 pl. החלימו Eclo 49,10; impf. 2 m. c. suf. [תחלימוני] *Fortalecer* Is 38,16 = החלימו curar, devolver la vida; *reanimar* Eclo 49,10; *dejar impune* 15,20.

קלם Véase קלם.

קלמוה Dudoso: *¿malva? ¿suero?* Job 6,6.

קלמיש *Pedemal*, asociado a צור roca. Dt 8,15 32,13 Is 50,7 Sal 114,8 Job 28,9.

קלף [Q. pf. f. הלפה, 2 הלפת, pl. הלפנו; impf. הלף, f. c. suf. הלפהו, pl. הלפנו; ger. הלפוף. Pl. wayy. הלף. Hi. pf. הלף Gn 31,7, pl. הלפנו; impf. הלף c. suf. הלפנו, f. הלפוף, 2 c. suf. הלפוף, pl. הלפנו; 2 תחלימו Eclo 43,30, הלף, wayy. הלף; impvtv. pl. הלפנו]

Q. Sentido genérico de *pasar, atravesar*. Se especifica según el modo y el punto de referencia: pasar junto, pasar a través, pasar hasta (tocar), sobrepasar. a) *Pasar junto a*: - סובות los torbellinos *barren, azotan* (una superficie) Is 21,1; - על-פנים el viento *roza, desflora* la cara Job 4,15; - אניות אקה las lanchas de papiro *se deslizan* (sobre el agua) 9,26 = ברח escapar (v. 25); una persona roza a otra (contextual) 9,11. b) *Pasar a través de*: רקה - (el clavo) *atraviesa* la sien Jue 5,26; *seguir, adelantarse* (por un territorio) 1 Sm 10,3 + עד ir hasta; ב- atravesar, invadir (un-territorio) Is 8,8 = עבר - שועת דל el grito del pobre atraviesa (las nubes) Eclo 35(32),21. c) *Pasar hasta* (= tocar): *presentarse* Job 11,10. d) *Sobrepasar*: (pasar hasta) *perderse de vista* = *escapar* Eclo 42,20 = נעדר pasarse, ocultarse; טבו טבו una *excede* a otra en belleza 42,25. Hasta cambiar la situación: (pasar hasta) *desaparecer, dejar de ser, cesar* Is 2,18; - נשם las lluvias *han pasado* Cant 2,11 = עבר, הלך; *cambiarse, mudarse, renovarse* Sal 90,5s

102,27 = אבד *perecer, gastarse, acabarse* (v. 28), ≠ עמד *permanecer. Trastocar, quebrantar* (tardío) Is 24,5 = הפר violar. Frase: רוח - tomar aliento (renovar) Hab 1,11.

Nota. ¿Job 20,24 leer תחליף?

Pi. *Mudar*: שמלות la ropa Gn 41,14 2 Sm 12,20.

Hi. *Cambiar, sustituir* (de donde: califa, califato): אמת משפחה - el salario Gn 31,7.41; שמלות - la ropa (= *mudar*) Gn 35,2; (בהמה) - el animal del sacrificio Lv 27,10 = המיר; ארום - *sustituir por* cedro Is 9,9; כח - *renovar, redoblar* las fuerzas 40,31; Eclo 43,30 ≠ אה *fatigarse*; לבוש - *mudar el vestido* Sal 102,27 (figurado). Intr. *renovarse, rebrotar* Job 14,7 ≠ וקן Hi. *envejecer* (v. 8); *reforzarse* 29,20 = רדש *renovarse*.

Nota. Is 41,1 léase יחלו esperad.

De la misma raíz: תחליף, מחלף, תלפה, תלף.

קלף *Cambio, paga, remuneración*; como adverbio *a cambio de, en pago de*. Nm 18,21.31.

קלץ [Q. pf. 3 f. הלצה, pl. הלצו; impf. 2 הלצו; pte. הלצו, cstr. הלוצו, pl. הלוצו, cstr. הלוצו, 2 הלצו, pl. הלצו; impf. pl. הלצו. Pi. pf. 2 הלצו, pl. הלצו, 1 הלצו; impvtv. pl. הלצו. Hi. pf. הלצו, pl. הלצו; impf. הלצו, c. suf. הלצו, 1 c. suf. הלצו, אהלצה, אהלצה, אהלצה; impvtv. הלצה, c. suf. הלצו. Hi. impf. [תחליץ] Aparece con dos significados básicos opuestos: 1. Ceñir, equipar, armar; 2. despojar, quitar, arrancar. Para mayor claridad se tratan por separado, sin dilucidar si son dos raíces o una.

1. **Q.** *Equipar, armar, pertrechar*. Asociado a צבא ejército y מלחמה combate, guerra. Participio pasivo *armado* Nm 32,30 Dt 3,18 ¿Is 15,4?; צבא - armados, equipados/pertrechados militarmente, disponibles para el combate Nm 31,5 32,27 Jos 4,13 1 Cr 12,25 2 Cr 17,18; ללחמה - idem 1 Cr 12,24; ללחמה - para el combate Nm 32,29. Singular colectivo: *soldados, ejército* Jos 6,7.9.

Ni. *Estar armado, equipado* Nm 31,3 32, 17,20.

Hi. *Armar, pertrechar, fortificar* Is 58,11.

Nota. Is 15,4 léase חֶלֶק.

2. Q. *Quitar, despojar, arrancar*: חֶלֶק - las sandalias (= descalzar/se) Dt 25,9 Is 20,2; חֶלֶק - *desnudar el pecho* (= amamantar) Lam 4,3. Intransitivo: חֶלֶק - *arrancarse, desprenderse, alejarse* Os 5,6.

Ni. *Sustraerse, librarse* Sal 60,7 108,7 = חֶלֶק הוֹשִׁיעַ salvar; Prov 11,8s ≠ חֶלֶק הַשְׁחִיתָ destruir.

Pi. *Quitar, arrancar* Lv 14,40.43; *librar, poner a salvo, proteger, defender*: Sal 6,5 = חֶלֶק הוֹשִׁיעַ salvar; 18,20 = חֶלֶק הוֹצִיאָה sacar; 34,8 50,15 81,8 91,15 116,8 119,153; 140,2 = חֶלֶק נִצַּר guardar; Job 36,15.

De la misma raíz: חֶלֶק לְצוֹת, חֶלֶק יָצָא.

חֶלֶק לְצוֹת (חֶלֶק לְצוֹת), c. suf. חֶלֶק יָצָא, Lomos, caderas, ijares, cintura. Asociado a חֶלֶק חָגַר ceñir, חֶלֶק נִפְתָּח desceñirse. - חֶלֶק חֲזוֹר cinturón (militar) Is 5,27, 11,5 = חֶלֶק מְהַנִּים idem; חֶלֶק יָדָיו עַל- las manos a las caderas Jr 30,6; Job 31,20 38,3 40,7. חֶלֶק יָצָא - salir de las entrañas, descender corporal- mente, por generación Gn 35,11 1 Re 8,19.

חֶלֶק חֶלֶק [Q. pf. pl. חֶלְקוּ. Hi. pf. חֶלְקִים, f. חֶלְקָה; impf. pl. חֶלְקִים; ptc. חֶלְקִים].

Q. *Ser liso, blando, suave* Sal 55,22 = חֶלֶק רַךְ ser blando.

Hi. *Forjar, bruñir* Is 41,7 + חֶלֶק חֲמַל martillar. *Halagar* («falagar» viene de la raíz semítica חֶלֶק), *ilusionar, lisonjear* Sal 5,10 (o *resbaladizo*, por referencia a חֶלֶק קִבְרָה tumba); 36,3 Prov 2,16 7,5; 28,23 ≠ חֶלֶק מוֹכִיחַ que reprende; 29,5.

De la misma raíz: חֶלֶק חֶלֶק, חֶלֶק חֶלֶק, חֶלֶק חֶלֶק, חֶלֶק חֶלֶק.

חֶלֶק חֶלֶק [Q. pf. pl. חֶלְקוּ; impf. חֶלְקִים, 2 c. suf. חֶלְקִים, pl. חֶלְקוּ, c. suf. חֶלְקִים; imptv. pl. חֶלְקוּ; ger. חֶלְקִים. Ni. pf. 3 m. חֶלְקִים Eclo 31(34),27, f. חֶלְקָה Eclo 7,15; impf. 3 חֶלְקִים, f. חֶלְקָה. Pi. pf. 3 c. suf. חֶלְקִים, f. c. suf. חֶלְקָה, 2 c. suf. חֶלְקִים, pl.

חֶלְקוּ, חֶלְקִים; impf. חֶלְקִים, c. suf. חֶלְקִים (por חֶלְקִים) 1 Cr 23,6 24,3, f. חֶלְקִים, חֶלְקִים, חֶלְקִים, חֶלְקִים, c. suf. חֶלְקִים, pl. חֶלְקוּ; imptv. חֶלְקִים; inf. חֶלְקִים, c. suf. חֶלְקִים. Pu. pf. חֶלְקִים; impf. 3 f. חֶלְקִים. Hi. ger. חֶלְקִים (por חֶלְקִים). Hitp. pf. 3 pl. חֶלְקִים]

Q. *Repartir, distribuir, dividir, partir; dispensar, asignar, adjudicar, prorratear; compartir, tocar a; clasificar*. Sujeto puede ser el que reparte o asigna, y el que recibe parte o comparte. Asociado a חֶלֶק גּוֹרֵל suerte, חֶלֶק נְחֵלָה herencia. a) *Repartir* Dt 4,19; חֶלֶק הָאָרֶץ - la tierra Jos 14,5; חֶלֶק שְׁלָל - el botín 22,8; חֶלֶק גּוֹרֵלוֹת - a suertes 1 Cr 24,5. *Distribuir* 2 Cr 23,18; Neh 9,22 = חֶלֶק נָתַן dar; 13,13. *Asignar* Dt 29,25 Job 39,17 Eclo 40,1 44,2. De la idea de «distribución», «clasificación», «orden» se deriva un probable significado tardío (para otros חֶלֶק): *crear o disponer que exista algo* Eclo 31(34),13 38,1 39,25. b) *Recibir su parte* Jos 18,2; חֶלֶק יָחַד - tocar a partes iguales 1 Sm 30,24; repartirse 2 Sm 19,30 ≠ חֶלֶק לָקַח לָקַח לְעַצְמוֹ llevarse todo (v. 31); חֶלֶק יָחַד - repartirse con Prov 17,2; חֶלֶק עָם - *ir a medias*, compartir 29,24; *heredar* Job 27,17.

Ni. חֶלֶק הָאָרֶץ - *ser repartida/distribuida* la tierra Nm 26,53.55; חֶלֶק עָם - *dividirse* el pueblo 1 Re 16,21; חֶלֶק אֶרֶץ - *repartirse* el relámpago Job 38,24; - *ser asignada/otorgada* la alabanza Eclo 15,9. חֶלֶק עָלַי - *desplegarse contra* Gn 14,15.

Pi. *Repartir, dividir, distribuir, asignar*: חֶלֶק אֶרֶץ - tierras Dn 11,39; חֶלֶק הָאָרֶץ - la tierra, el país Jos 13,7 1 Re 18,6 Ez 47,21; Jl 4,2 = חֶלֶק יָדָה sortear (v. 3), חֶלֶק חֶלֶק dispersar; חֶלֶק חֶלֶק - la ropa Sal 22,19; חֶלֶק חֶלֶק - sufrimientos Job 21,17; חֶלֶק חֶלֶק - un bollo de pan 2 Sm 6,19; חֶלֶק חֶלֶק - una multitud Is 53,12; חֶלֶק חֶלֶק - la finca Miq 2,4 = חֶלֶק חֶלֶק echar a suertes (v. 5); חֶלֶק שְׁלָל - el botín Ex 15,9 Jue 5,30 Is 9,2 Prov 16,19. *Hacer porciones* Ez 5,1; *dispersar* Gn 49,7 = חֶלֶק חֶלֶק; Lam 4,16.

Pu. *Ser repartido* Is 33,23 Am 7,17 Zac 14,1.

Hi. *Repartirse* una herencia Jr 37,12.

Hitp. *Dividirse* el país Jos 18,5.

Nota Os 10,2 lg. Pu. 1 Cr 23,6 y 24,3 lg. Pi. 2 Cr 28,21 חלק.

De la misma raíz: חלק, חלקה, חלקה, חלקה.

חלק [Pl. חלקות y חלקות, cstr. חלקי Is 57,6] a) *Como adjetivo. Liso, llano, suave; bruñido; pelado, calvo, lampiño*; figuradamente *lisonjero*: - איש barbilampiño Gn 27,11 ≠ שער velludo; חר - ח monte pelado, calvo Jos 11,17 12,7; - חף paladar suave Prov 5,3. Valor sustantival: חלק cantos rodados Is 57,6. b) *Como sustantivo. Halago, lisonja, ilusión* Is 30,10 = מַהְתְּלוֹת ilusiones, ≠ נְכוּחֹת la verdad, palabras sinceras; Dn 11,32. Valor adjetival: - חלקים vaticinio lisonjero Ez 12,24 = חלקים falso, vano; - חלק boca (palabras) halagüeña, lisonjera Prov 26,28 = חלק embuste; חלקים שפת חלקים labios lisonjeros Sal 12,3 + חלק חלקי doblez de corazón (véase v. 4). Plural *resbaladero* Sal 73,18.

חלק¹ *Lisonja, zalamería, halago* Prov 7,21 = חלק persuasión.

חלק² [C. suf. חלקי, חלקה, חלקה, חלקה, חלקה, חלקה, pl. חלקים, c. suf. חלקיהם] *Parte, porción, lote, herencia; parcela, campo, terreno, finca; suerte, destino; puesto*. a) *Parte, porción* Gn 14, 24; Nm 18,20 = חלק herencia; Dt 18,8; 32,9 = חלק lote; Is 57,6 = חלק suerte; Hab 1,16 vale por presa; Ecl 2,21 3,22 5,17s vale por paga; Eclo 7,31 = חלק tributo, contribución; 26,3 = חלק partido. Lote Jos 14,4 15,13 Zac 2,16 Sal 16,5 73,26 142,6 Lam 3,24 Eclo 44,23. Parcela, finca, campo, terreno 2 Re 9, 10,36s Ez 48,21; Neh 2,20 + חלק derechos. Finca Os 5,7 Am 7,4. b) *Suerte, destino* Is 17, 14 = חלק; Job 20,29 = חלק herencia; 27,13 idem; 31,2 Ecl 9,9 Eclo 41,4 = חלק ley del Altísimo. c) *Puesto*, lugar que corresponde o toca Eclo 33(36),13.

Fraseología: חלק - חלק... a partes iguales Dt 18,8 1 Sm 30,24; - חלק ל Dt

12,12 14,27 Jos 22,25,27, o חלק ל - חלק Jos 18,7, o - חלק ל לא חלקה Dt 18,1, o חלק ל - חלק Ecl 9,6: N no tiene parte, no participa, no toma parte; a N no le toca nada; - חלק participar, intervenir en una discusión Job 32,17.

חלק¹ [Est. cstr. חלקה] *Parte lisa, sin vello* Gn 27,16; *halago* Prov 6,24.

חלק² [Est. cstr. חלקה, c. suf. חלקיהם] *Campo, terreno; hacienda, predio; parcela, finca, pieza*. Gn 33,19 Jos 24,32 2 Sm 14,30 2 Re 9,21,25s Jr 12,10; Am 4,7 correl. חלק pueblo; Job 24,18 Rut 2,3 4,3. En topónimos *Campo* - 2 Sm 2,16.

חלק [Est. cstr. חלקה] *Grupo, sección* 2 Cr 35,5.

חלק¹ a) *Lugar resbaladizo* Jr 23,12 + חלק caer; Sal 35,6 + חלק oscuridad. b) *Lisonjas, intrigas* Dn 11,21,34 = חלק traición (v. 23), חלק estratagemas (v. 24), חלק mentira (v. 27).

חלק [Q. wayy. חלק, חלק Job 14,10; ptc. חלק] *Derrotar, vencer* Ex 17,13; חלק - חלק Is 14, 12; *quedar debilitado, inerte* Job 14,10 correl. חלק morir, expirar.

De la misma raíz: חלק, חלק.

חלק *Débil, cobarde* Jl 4,10 ≠ חלק soldado, valiente.

חם Esquema de raíces y palabras: חם *calentarse, estar caliente*; חם *ser/estar caliente*; חם *caliente*; חם *calor, Ardiente* (= Sol); חם *calor*; חם *ira, veneno*; חם *estela solar*.

חם Eclo 37,10 dudoso. ¿Enemigo?

חם¹ [C. suf. חמי, חמיה, חמיה] *Suegro* Gn 38,13,25 1 Sm 4,19,21.

חם² [Pl. חמים] *Caliente*: - חם pan caliente (recién sacado del horno) Jos 9,12 ≠ חם seco, duro; - חם ropa de abrigo Job 37,17.

חם *Calor* Gn 8,22 ≠ חם frío; Eclo 3,15 ≠ חם escarcha; *estío* Jr 17,8; Job 24,19 + חם sequía.

חמדות - חם

Como adjetivo: - חָמֵם pan *caliente*, reciente 1 Sm 21,7.

חמא Véase חמה.

חמאה [חמה] (Job 29,6) Est. cstr. חמאה *Manteca, mantequilla; requesón, cuajada; nata*. Asociado a חלב leche, חמאה miel. Gn 18,8 Dt 32,14 Jue 5,25 2 Sm 17,29 Is 7,15,22; Job 20,17 29,6; Prov 30,33 juego de palabras.

חמד [Q. pf. pl. חמדו, 2 חמדות; impf. חמד, 2 חמדו, 1 c. suf. חמדו, 1 pl. c. suf. חמדו; ptc. pas. c. suf. חמדו, pl. c. suf. חמדו. Ni ptc. חמד, pl. חמדי. Pi. pf. 1 חמדי. Hi. impf. 3 pl. חמדו Eclo 40,22 (dudoso)]

Q. *Codiciar, desear, querer, ansiar, anhelar, ser ávido de, irse los ojos tras; complacerse, deleitarse, recrearse, sentir satisfacción*. Se especifica: según el objeto, bienes o personas; según se desee su posesión o ya se posea. Sin.: אהב amar, בחר preferir; ant.: שונא odiar, בזו despreciar. Ex 20,17, decálogo, usa indistintamente חמד para los bienes (בית) y para la mujer (אשה): no codiciarás, no desearás; Dt 5,21 utiliza verbos diferentes: חמד para la mujer y חמדו para los bienes. a) *Objeto bienes*. Ex 34,24; Dt 7,25 ≠ שונא aborrecer (v. 26), חמד Pi. detestar; Jos 7,21 presenta el proceso: ראה ver, חמד irse los ojos tras, לקח apropiarse; Miq 2,2 + גזל robar; Prov 12,12 dudoso. Participio pasivo *deseado, codiciable, apetecible, tesoro* Sal 39,12 Job 20,20. Is 44,9 denominación de los ídolos. b) *Objeto personas. Sentir atractivo por* (transf. *atrayente*) Is 53,2 correl. תאר aspecto, חמד hermosura, ≠ בזו rechazar, despreciar (v. 3); la mujer Dt 5,21 = חמדו desear; su belleza Prov 6,25. c) *Sentido amplio. Complacerse: en objetos de culto idólatrico* Is 1,29 = בחר elegir; el Señor en su monte Sal 68,17; en un vicio Prov 1,22 = אהב, ≠ שונא; Eclo 14,14 dudoso.

Ni. *Ser deseable, apetecible, atractivo, amable, objeto de complacencia, fuente de satisfac-*

ción Gn 2,9; 3,6 = טוב bueno, חמד deseable; Sal 19,11 Prov 21,20 Eclo 42,22.

Pi. *Desear, anhelar, ansiar* Cant 2,3 + חמד dulce.

Hi. *Atraer, encantar* Eclo 40,22 (dudoso).

De la misma raíz: חמד, חמדו, חמדו, חמדו.

חמד *Atractivo; valor*. Funciona como adjetivo: - חמד galanes gallardos, atractivos Ez 23,6. 12,23; חמד viñas selectas, deleitosas Am 5,11; חמד campos preciados, deleitosos Is 32,12.

Nota. Is 27,2 dudoso. Véase חמד.

חמדו [Est. cstr. חמדו, c. suf. חמדו, חמדו] *Lo deseado o deseable, apetecido o apetecible, hermoso, precioso*. Se usa rigiendo o regido. a) *Rigiendo: חמדו* - el deseado, suspirado de Israel 1 Sm 9,20 (por quien suspira Israel); חמדו - riquezas de todas las naciones Ag 2,7 = חמד plata, חמד oro (v. 8); חמד - el amado, favorito de las mujeres Dn 11,37. b) *Regido: חמדו* carneros hermosos Jr 25,34 (correg.); - חמדו tesoros preciosos Eclo 41,12; - חמדו tierra *envidiable, deliciosa* Jr 3,19; Zac 7,14 ≠ חמד desolación; Sal 106,24 ≠ חמד despreciar; - חמדو edificios *suntuosos* Ez 26,12; - חמדו parcela *escogida* Jr 12,10 ≠ חמדו desierto desolado; - חמדו enseres preciosos Os 13,15 = חמד; Nah 2,10 = חמד plata, חמד oro; - חמד idem Dn 11,8 2 Cr 32,27 36,10; - חמד navíos opulentos Is 2,16 (correg.). - חמד sin ser echado de menos, (transf.) sin que nadie lo lamentase, sin pena ni gloria 2 Cr 21,20.

חמדו [חמדו, חמדו, חמדו] *Tesoros, joyas* Dn 11,38.43 + חמד, חמד, חמד plata, oro, piedras preciosas; predicado: *predilecto* Dn 9,23. Regente: רעה - pasiones Eclo 5,2 = חמד antojos, עינים codicia. Regido: - חמד traje *de fiesta* Gn 27,15; - חמד enseres *preciosos* 2 Cr 20,25,

véase Ecd 8,27; - לָחֵם *manjares exquisitos, apetitosos* Dn 10,3.

חֲמוֹה [C. suf. חֲמוֹתוֹ] *Calor* (del sol) Sal 19,7; - בְּלֵאֵֿ sin sol Job 30,28 = קָרַר sombrío. Con artículo *el Ardiente, el Sol* Is 24,23 30,26 Cant 6,10.

חמאה Escritura defectiva de חמה

חֲמוֹה [Est. cstr. חֲמוֹת, c. suf. חֲמוֹתִי, חֲמוֹתֶיךָ, חֲמוֹתֶיהָ, חֲמוֹתוֹ, חֲמוֹתָם, חֲמוֹתָם, חֲמוֹתָם] Job 29,6 por חֲמוֹת *Ira, cólera, arrebatos, furia, furor, iracundia, irritación, indignación, rabia, saña, vesania, coraje; veneno, ponzoña, tósigo.*

1. **Ira**, sentida en su manifestación de calor, ardor, encendido. Compárese con «me hierve la sangre», «encendido en cólera», «echar chispas». Sin.: וָעַף, וָעַף, וָעַף, וָעַף. Asociado a אָשׁ y a verbos del campo del fuego: חָרָה, בָּעַר, יָצַת. Ant.: חוֹס, חָמַל tener piedad, compasión. a) *Como sustantivo*. Con frecuencia designa la ira de Yhwh y puede tener carácter judicial de condena: Dt 9,19 2 Re 22,13 Is 63,3 Jr 32,37 Ez 5,15 Miq 5,14 Sal 6,2 90,7 Eclo 16,6. También del hombre: Gn 27,44 Is 51,13 Prov 19,19 27,4 Est 2,1 3,5. b) *Regente y regido*. Casos más significativos: גָּבַר - ira varonil (eficaz, temible) Prov 6,34; כָּחַ - cólera furibunda Dn 8,6; רוֹיֵחַ - enardecido Ez 3,14; - אִישׁ (hombre) colérico Prov 15,18 ≠ אִישׁ חַדְסוֹ חַדְסוֹ paciente; 22,24; - בָּעַל el iracundo Nah 1,2; Prov 29,22 = אִישׁ חַדְסוֹ colérico; - כּוּס - copa de la ira (o copa de un veneno o droga de ejecución de una condena) Is 51,17,22 Jr 25,15; véase Job 21,20 - שָׁתָה לְחַמּוֹתֶיךָ beber la ira = veneno; - שְׁאַרְיֵת supervivientes de la cólera Sal 76,11. c) *Uso adverbial*. Muy frecuente - בּ con o sin sufijo: airadamente, furiosamente, con rabia, con saña Dt 29,27 2 Re 5,12; Is 66,15 = בְּלֵהֲבִיאֵשׁ con llamas; Ez 19,12 Est 7,7. - בּוֹ - tratar con ira Ez 8,18 23,25 Miq 5,14. d) *Construcción con verbos y fraseología*:

בָּעַר - arde, se inflama Sal 89,47 Est 1,12; יֵצַא - se desata, se desencadena (como tormenta) Jr 23,19 30,23; עָלָה - brota, crece 2 Sm 11,20 Ez 38,18; שָׁכַךְ - se calma Est 2,1 7,10. - פִּלְאָה agotar Ez 5,13 13,15 Lam 4,11; - מָלְא לֵלְלָהּ llenarse de Jr 6,11, - מָלְאֵהּ idem Est 3,5 5,9, - מָלְאֵהּ lleno de, en el colmo de Is 51,20; - הַנִּיחַ calmar Ez 5,13, aplacar 16,42 21,22 24,13; - נָתַךְ/שָׁכַךְ Ni. derramar, desfogar (desfogar viene de fuego) Jr 7,20 42,18 Is 42,25 Ez 7,8 9,8 20,8,13,21,33 Nah 1,6; Eclo 36(33),8 = עוֹב הַעִיר אֶף excitar el furor; - עוֹב deponer Sal 37,8; - הַעִיר אֶף excitar, incitar 78,38; - קִנְיָה sentir celos furiosos Zac 8,2; - הִשְׂיָב apartar, reprimir Nm 25,11 Sal 106,23, pero significa dirigir, hacer recaer Is 66,15.

Fraseología: N עָלָה - N N provoca la ira de N Jr 32,31; - חָלָה ¿enfermar de fiebre? Os 7,5.

2. **Veneno**, sentido su efecto como calentura, fiebre. Especialmente de serpientes Dt 32, 24,33 Sal 58,5 140,4; de flechas Job 6,4.

חֲמוֹה Véase חוֹמָה.

חֲמוּץ *Oprimido* Is 1,17. Forma dudosa. ¿Quizá חֲמוּץ participio pasivo de חָמוֹץ?

חֲמוּץ [Sólo est. cstr. חֲמוּץ] *Rojo, enrojecido* Is 63,1 + נִצְחָֿ sangre (v. 3), = אֵדָםֿ rojo (v. 2).

חֲמוּקָ [Sólo pl. cstr. חֲמוּקֵי] *Curva, quiebra, sesgo* Cant 7,2.

חֲמוֹר [C. suf. חֲמוֹרֶיךָ, חֲמוֹרֵיךָ, חֲמוֹרֵיךָ, חֲמוֹרֵיךָ, חֲמוֹרֵיךָ, חֲמוֹרֵיךָ] *Asno, borrico, burro, jumento, pollino, rocín; garrón*. Asociado a animales domésticos: שֵׁהֿ oveja, בּוֹרֵיֿ buey. a) Gn 42,27 + מִסְפּוֹאֵן pienso; גָּרָם - asno robusto 49,14; - לְ - שְׂקִיםֿ alforjas para Jos 9,4; - יֶמֶדֿ yunta de Jue 19,3; garrón Ez 23,20 = סוּסֿ caballo; - לְ - מִתְּנֵהֿ ronchal Prov 26,3; Eclo 33,25 (30,33) + מְסוּאֵן pienso, מוֹטֿ látigo, מְשָׂאֿ carga. b) *Uso con verbos y fraseología:* - חֲבַשֿׁ

aparejar, ensillar el asno Gn 22,3 Jue 19,10 2 Sm 17,23 19,27 1 Re 2,40 13,13; - montar, cabalgar Ex 4,20 1 Sm 25,20 Is 21,7 Zac 9,9; - נושא על / עָמַס / נָשָׂא על - cargar sobre Gn 42,26 44,13 Neh 13,15; - צָנַח/יָרַד מֵעַל - bajarse, apearse 1 Sm 25,23 Jos 15,18 Jue 1,14; אָסַר - atar 2 Re 7,10.

Nota. 1 Sm 16,20 dudoso. El femenino de חָמוֹר es חָמוֹרָה borrica.

חָמוֹרָה [C. suf. חָמוֹרָה, חָמוֹרָה] *Suegra*, correl. חָמוֹרָה nuera. Miq 7,6 Rut 1,14 (+ 9x).

חָמוֹרָה *Salamandra* Lv 11,30.

חָמוֹרָה *Fermentado, forraje* Is 30,24.

חָמוֹרָה [F. חָמוֹרָה] *Quinto*: - יום el día quinto Gn 1,23; - שָׁנָה el año quinto Lv 19,25; - פעם por/a la quinta vez Neh 6,5. Elisión del sustantivo: חָמוֹרָה el quinto (mes) Ez 20,1 Zac 7,5.

חָמוֹרָה [Q. pf. 2 חָמוֹרָה, 1 חָמוֹרָה, pl. 2 חָמוֹרָה; impf. חָמוֹרָה, חָמוֹרָה, 2 חָמוֹרָה, חָמוֹרָה, pl. 2 חָמוֹרָה, חָמוֹרָה] *Commoverse, compadecerse, apiadarse, sentir compasión/lástima; ahorrar, escatimar, perdonar, dejar con vida; prescindir; consentir, mimar.* Puede significar el sentimiento y/o la acción consiguiente, muchas veces de modo indiferenciado. Sin.: חָמוֹרָה, חָמוֹרָה; ant. por el aspecto emotivo חָמוֹרָה ira y su campo; por el aspecto activo חָמוֹרָה y su campo. Se construye: en forma absoluta; con עַל o אֶל + el objeto de la compasión o el perdón; alguna vez con gerundio de la acción. a) *Dominio del aspecto emotivo.* Ex 2,6; Jr 15,5 = נוֹד compadecerse, חָמוֹרָה apiadarse (v. 6); sentir lástima Ez 36,21; Mal 3,17 como un padre a su hijo; 2 Cr 36,15 ≠ חָמוֹרָה encenderse la ira (v. 16). b) *Domina el aspecto activo.* Perdonar la vida, dejar con vida 1 Sm 15,3,9 Jr 51,3; Eclo 16,8s = נוֹד idem (v. 7); quizá 1 Sm 23,21; חָמוֹרָה - ahorró tomar, escatimar, no resignarse a tomar 2 Sm 12,4; חָמוֹרָה - ahorrar flechas Jr 50,14; escati-

mar, mimar Zac 11,5 Job 20,13; על - renunciar a, prescindir de Eclo 13,4. c) *Fórmula negativa:* לֹא יְחַמֵּל, casi siempre con valor adverbial: sin compasión, sin piedad, despiadadamente Is 30,14 Jr 13,14 21,7 Ez 7,4,9 9,5 Hab 1,17 Job 6,10 16,13 27,22 Lam 2,2.17.21 3,43.

De la misma raíz: חָמוֹרָה, חָמוֹרָה, חָמוֹרָה.

חָמוֹרָה [Est. cstr. חָמוֹרָה, c. suf. חָמוֹרָה] *Piedad, compasión* Gn 19,16; clemencia Is 63,9 = חָמוֹרָה amor.

חָמוֹרָה *Compasión* Ez 16,5 ≠ גָּעַל asco.

חָמוֹרָה [Q. pf. חָמוֹרָה, 1 חָמוֹרָה; impf. חָמוֹרָה, wayy. חָמוֹרָה, y חָמוֹרָה, חָמוֹרָה, חָמוֹרָה, f. חָמוֹרָה, pl. חָמוֹרָה; inf. חָמוֹרָה, c. suf. חָמוֹרָה] (por חָמוֹרָה Is 47,14 Job 30,4). Ni. ptc. pl. irreg. חָמוֹרָה (por חָמוֹרָה). Pi. impf. 3 f. חָמוֹרָה. Hitp. impf. 3 חָמוֹרָה]

Q. Entrar en calor, calentarse, estar caliente, recalentarse, quemar; tener fiebre; estar furioso.

a) *Uso intransitivo absoluto:* - בָּשָׂר la carne fue entrando en calor 2 Re 4,34; calentarse, estar caliente Is 44,15s; tener fiebre Jr 51,39; - נְחֹשֶׁת el bronce se recalienta Ez 24,11; quemar Os 7,7. b) *Uso intransitivo con N ל.* Entrar en calor (hacer calor para) 1 Re 1,1s Ag 1,6 Ecl 4,11. c) *Infinitivo + sustantivo* indicando una hora o estación: חָמוֹרָה - cuando aprieta el calor 1 Sm 11,11 2 Sm 4,5; חָמוֹרָה - cuando calienta el sol 1 Sm 11,9 Neh 7,3; חָמוֹרָה - el bochorno de la siega, el ardor deslumbrante Is 18,4.

Nota. A veces el infinitivo se puede confundir con el sustantivo חָמוֹרָה, p.e. Is 18,4; Job 6,17 leyendo חָמוֹרָה o חָמוֹרָה en la canícula.

Ni. *Encelarse* Is 57,5.

Pi. *Calentar, incubar* Job 39,14.

Hitp. *Calentarse* Job 31,20.

De la misma raíz: חָמוֹרָה?, חָמוֹרָה, חָמוֹרָה.

חָמוֹרָה [Pi. חָמוֹרָה, c. suf. חָמוֹרָה] *Estela, cipo* (solar) Lv 26,30 Is 17,8 27,9 Ez 6,4.6 2 Cr 14,4

34,4.7. Podría también traducirse por *altar de incienso*.

חָמַם [Q. pf. pl. חָמְמוּ; impf. יְחַמֵּם, pl. 2 יַחְמִמוּ; ptc. חָמֵם. Nl. pf. pl. חָמְמוּ]

Q. *Hacer violencia, violar, violentar, abusar de, dañar*: בָּסַר – dañar los agraces Job 15,33; (גָּר יְהוֹם וְאַלְמָנָה) – oprimir Jr 22,3 = *explotar*, ≠ מְזַלֵּל liberar; מְזַמָּה – tramar violencias (transf.) Job 21,27; נִכְשָׁו – arruinarse Prov 8,36; שָׁדַד – destrozarse el tabernáculo, la choza Lam 2,6; תּוֹרָה – violar la ley Ez 22,26 Sof 3,4.

Ni. *Ser violentado* Jr 13,22.

Nota. Probablemente variante חָמַץ.

חָמָס [Est. cstr. חָמָס, c. suf. חָמָסִי, חָמָסוֹ, pl. חָמָסִים] *Violencia, injusticia, agresión, brutalidad, atropello, crimen*. Asociado a גְּאוּנָה arrogancia, רְמִים asesinato, מְרָמָה fraude, רִיב pendencia, שָׁבַר estrago, שָׂדַד calamidad.

1. **Construcción básica.** *Asesinato* Jue 9,24; *violencia* Ez 12,19; Jon 3,8 = חָמָס חָמָסִי mala conducta; Hab 1,3 + שָׂדַד, רִיב, אֲוֵן delito, מְדוּן contienda; Sal 7,17 11,5 Job 16,17 Prov 10,6; *usurpación* Eclo 47,21.

2. **Construcciones especiales.** a) *Rigiendo*: N – violencia contra N JI 4,19 Hab 2,17 Abd 10. b) *Regido*: – אִישׁ / אִישִׁי (hombre) violento Sal 140,2.5.12 serie; Prov 3,31 16,29; Eclo 10,23 ≠ מְשַׁכֵּל sensato; 13,13 = אֲזוּכְרִי cruel (v. 12); Eclo 15,12 32(35),17; – יַיִן vino de violencia Prov 4,17 = חָמָסִי maldad; – יָמִים tiempos violentos Eclo 49,3; – יָבִיחַ (correg.) testigo violento Sal 27,12 = עֲדֵי־שָׂקֶר testigos falsos; – כְּלֵי instrumentos de violencia, armas criminales Gn 49,5 serie; – עֵד testigo violento, falso Ex 23,1 + שְׁוֹאָה שְׁוֹאָה declaraciones falsas; Dt 19,16; Sal 35,11 (pl.) ≠ עֵנִי (v. 10); – פְּעֵל violencia, acción violenta Is 59,6 = מְעַשֵּׂי־אֲוֵן obra criminal; – שְׂנְאָה odio cruel Sal 25,19; – שֹׁבַת־עֵדֶיךָ tronco de violencia (o leyendo עֵבֶט cetro) Am 6,3.

3. **Verbos más comunes:** – חָרַשׁ tramar violencias Eclo 7,12; – מָלֵא / מָלְאָה / מָלְאָה llenar(se), colmar(se), rebosar Gn 6,11.13 Ez 7,23 8,17 Miq 6,12 Sof 1,9; – עָשָׂה cometer crímenes, violencias Is 53,9.

4. **Exclamación:** i *Violencia!*, i *socorro!*, i *auxilio!* Jr 20,8 Hab 1,2 Job 19,7.

Nota. Prov 26,6 dudoso (¿desnudar?). Véanse comentarios.

חָמַץ [Q. ptc. חָמָץ] *Oprimir, violentar* Sal 71,4.

Nota. Posible ptc. pas. Is 1,17 leyendo חָמוּץ. Véase חָמוּץ.

חָמַץ [Q. impf. יְחַמֵּץ; inf. c. suf. חָמָצְתוּ. Hitp. impf. יִחְמָצוּ]

Q. *Fermentar* Ex 12,34.39 Os 7,4.

Hitp. *Agriarse* (figurado): לָבַב el corazón Sal 73,21.

De la misma raíz: חָמוּץ, חָמֵץ, חָמֵץ, חָמֵץ, חָמֵץ.

חָמֵץ Adj. *Fermentado*. Ant. מִצּוֹת ázimos Ex 12,15 13,3.7 23,18 34,25 Lv 2,11 6,10 7,13 23,17 Dt 16,3 Am 4,5.

חָמֵץ *Vinagre* Nm 6,3 Sal 69,22 Prov 10,26 25,20 Rut 2,14.

חָמַק [Q. pf. חָמַק. Hitp. impf. 2 f. חָמְקוּ]

Q. *Irse, dar media vuelta* Cant 5,6 = עָבַר.

Hitp. *Andar indeciso* Jr 31,22.

De la misma raíz: חָמוּק.

חָמַר Varias raíces homófonas se cruzan y confunden. Su distinción y definición deja un margen de duda. He aquí una propuesta: חָמַר¹ *hervir, fermentar, ser rojo* (compárese con Al-hambra); חָמַר¹ *hervor, espuma*. חָמַר² *untar, embadurnar*; חָמַר² *brea*; חָמַר² *barro*. חָמַר³ *amontonar*; חָמַר³ *medida de áridos*; חָמוּר *asno*.

חָמַרְמָר [Q. impf. pl. יְחַמְרוּ. Pualal pf. pl. חָמַרְמָרוּ, חָמַרְמָרוּ. Hi. impf. תַּחְמִיר Eclo 4,3]

Q. *Hervir, espumear*: מַיִם – las aguas (del mar) Sal 46,4; – יַיִן el vino es espumoso/rojo 75,9.

Pualal. – מַעֲיִים las entrañas *hierven* Lam 1,20 2,11; – פְּנִיִם el rostro está *ardiendo/enrojado* Job 16,16.

Hi. *Exasperar* Eclo 4,3 = הכאיב afligir.

חָמַר² [Q. impf. 3 f. narr. [תְּחַמְרֶהּ] *Untar, embadurnar, calafatear* Ex 2,3. Denominativo de חָמַר.

חָמַר³ [Q. pf. 1 c. suf. חָמַרְתִּים Jue 15,16 correg.; inf. abs. חָמַר correg.] Jue 15,16. Dudoso: *amontonar* (golpes), *zurrar*; o *dejar rojo* (de golpes).

חָמַר *Brea, alquitrán* Gn 11,3 14,10; Ex 2,3 + זָפֶת la pez.

חָמַר [חָמַר] *Vino fuerte, licor* Dt 32,14 Eclo 31 (34),30; – בָּרֶם viña de buen vino, ¿o roja? Is 27,2 (correg.; véase חָמַר *Nota*. y BHS ap.).

חָמַר¹ En מַיִם – el *hervor* del agua, o la *espuma* Hab 3,15.

חָמַר² *Barro, arcilla, fango* Gn 11,3; Ex 1,14 + לְבָנִים ladrillos; חוּצוֹת – barro callejero Is 10,6; Nah 3,14 = טֵיט lodo; Job 13,12 30,19. Como material de alfarería: Is 29,16 45,9 64,7 Jr 18,4.6. De aquí al material del hombre: Job 4,19 10,9 33,6 Eclo 33(36),10.

חָמַר³ [Pi. חָמַרִים, חָמַרִים] *Medida de áridos* (cerca de 400 litros) Lv 27,16 Nm 11,32 Is 5,10 Ez 45,11.13 Os 3,2.

חָמַרְתִּים Jue 15,16. Véase חָמַר³.

חָמַשׁ [Q. ptc. pas. pl. חָמָשִׁים. Pi. pf. חָמַשׁ]

Q. Ptc. pas. *armados, equipados* (o «en cinco grupos», «en orden de batalla») Jos 1,14 4,12 Jue 7,11.

Pi. *Dividir en regiones, o imponer una tasa del 20%* Gn 41,34.

חָמַשׁ [Est. cstr. חָמַשׁ], f. חָמָשָׁה [est. cstr. חָמָשָׁה] *Cinco*. Se usa la forma masculina para el femenino,

y viceversa. Gn 45, Ex 26,3 Jue 18,2.7. Como número pequeño: *unos cuantos* (compárese con «cuatro gatos») Lv 26,8 Nm 11,19 Is 30,17. Como ordinal: בְּחַמֵּשָׁה לְחָדָשׁ el *quinto* día (el cinco) del mes Ez 1,1. Se usa la forma masculina con el compuesto femenino, y viceversa: חָמָשׁ עָשָׂרָה שָׁנָה quince años 2 Re 14,17; חָמָשָׁה יוֹם el día quince Ex 16,1; חָמָשָׁה בָּנִים quince hijos 2 Sm 19,18. חָמָשָׁה מֵאוֹת quincientos Gn 6,15 18,24. חָמָשָׁה מֵאָלָפִים *cinco mil* Jue 20,45.

De la misma raíz: חָמַשׁ? חָמַשׁ, חָמִישִׁי.

חָמִישִׁי Véase חָמַשׁ.

חָמָשָׁה Véase חָמַשׁ.

חָמָשׁ¹ *Un quinto, quinta parte, 20%* Gn 47,26.

חָמָשׁ² *Ingle, bajo vientre* 2 Sm 2,23 3,27 4,6 20,10.

חָמָה [Est. cstr. חָמָה] *Odre* Gn 21,14s.19.

חֵן [C. suf. חֵנוּ] *Gracia-belleza, gracia-favor*. En el primer caso es una cualidad que posee el sujeto; en el segundo, el favor que alcanza de otro, que le otorgan. El carácter correlativo de ambos aspectos favorece las transformaciones: A es bella y agrada o gusta a B; B se complace en, siente atractivo por A. *Belleza, hermosura, gracia, simpatía, atractivo, encanto; adorno, ornato; favor, estima, gracia; afecto, atracción, gusto, complacencia, agrado; caridad*. Sin.: אֲהָבָה amor, חֶסֶד piedad.

1. **Gracia, belleza.** a) *Como sustantivo*. Sal 45,3 = יָפֵה (ser) hermoso; Prov 22,1 = שָׁמַח fama; 31,30 = יָפֵי belleza; Eclo 32(35),10. Adorno Prov 3,22. b) *Como adjetivo*: אֲבָן piedra mágica, talismán Prov 17,8; אִשָּׁה hermosa 11,16; Eclo 9,8 = יָפֵי belleza; – טוֹבֵת hermosa Nah 3,4 = בַּעֲלַת כְּשָׁפִים hechicera; יַעֲלֵת gacela hermosa Prov 5,19 = אִילַת אֲהָבָה cierva querida; – לְוִיָּה diadema preciosa 1,9; 4,9 = שִׁכְרֵת עֲטֹרַת תְּכָאֲרֵת corona esplendente; – שִׁכְרֵת la-

bios amables Eclo 6,5 = חֵן עֵרֵב voz suave; שְׁפָתַיִם - hablar atractivo (transf.) Prov 22,11 + לֵב טָהוֹר - corazón limpio (q).

2. Favor, estima Ecl 9,11; 10,12 ≠ בָּלַע destruir; - רִיחַ espíritu de compunción (de pedir gracia) Zac 12,10.

Fraseología: - מָצָא alcanzar favor, ser estimado/apreciado Jr 31,2 = אָהַבָה (v. 3); Prov 3,4 + שְׂכָל-טוֹב aceptación; 28,23. לְכֹנִי - amado de todos Eclo 44,23. N בְּעֵינַי - מָצָא alcanzar favor de, gozar del favor de, ganarse a, gustar a, caer en gracia de, agradar a N; por transformación se obtienen fórmulas correlativas con cambio de sujeto y complemento: hacer un favor, tomar cariño, atender favorablemente: Gn 6,8; 19,19 = חָסַד; Ex 33,12 = יָרַע בְּשָׂם tratar personalmente; Nm 11,11 ≠ מָצָא... עָרַנְתָּ דָבָר = maltratar; Dt 24,1 ≠ אָהַב = descubrir algo vergonzoso; 1 Sm 16,22 = עֵיט = causar buena impresión (v. 21); 25,8 ≠ טָרַח = tratar con malos modos (v. 14); 2 Sm 14,22 + אָהַב = acceder; Rut 2,10 = אָהַב = interesarse; Est 5,8 = אָהַב = acceder. - אָהַבְתָּ לִּי si he alcanzado tu favor, si gozo de tu favor, ten la bondad, por favor Gn 18,3 30,27 Ex 33,13 Jue 6,17 1 Sm 27,5; sin אָהַב Nm 11,15; 1 Sm 20,29 correl. אָהַב = estar conchabado con, ser confidente de (v. 30); Est 7,3; véase Gn 19,19 32,6 50,4 Ex 33, 12.17 Nm 11,11 1 Sm 1,18; 2 Sm 15,25 correl. אָהַב = querer (v. 26). אָהַב - alcanzar el favor Eclo 3,18. - אָהַבְתָּ לִּי ganarse a, (transf.) mirar complacido a Est 2,15.17 5,2. - אָהַב = conceder favor, favorecer Sal 84,12; Prov 3,34 = אָהַב = intimidar (v. 32); hacer que se gane el favor Gn 39,21 = אָהַב = conceder favores; Ex 3,21 ≠ אָהַב = irse de vacío; 11,3 = אָהַב = ser estimado.

חָנַה [Q. pf. 1 חָנַה, pl. חָנּוּ; impf. יִחַן Eclo 4,15, f. יִחַן; wayy. נִחַנָּה, 1 פָּחַנּוּ, 2 יִחַנּוּ, pl. פָּחַנּוּ; impvt. חָנַה, pl. חָנּוּ; inf. cstr. חָנַח, c. suf. חָנְנוּ, f. חָנְנוּ; ptc. חָנְנָה, חָנְנָה Eclo 14,24, c. suf. חָנְנָה, f. חָנְנָה]

חָנַה, pl. חָנּוּ] *Acampar, plantar/sentar los reales; sitiar, cercar, asediar; posarse; declinar; morar, habitar.* Sin. יָשַׁב instalarse; ant. נָסַע levantar el campamento. Se construye con partículas locativas, como ב, עַל, בֵּין וּבֵין, etc.

1. Sentido propio. a) *Acampar* Gn 26,17; 33,18 = אָהַל plantar la tienda (v. 19); Ex 14,2; Nm 1,51 ≠ נָסַע ponerse en marcha; 2,2 (+ 7x) 3,23 (+ 3x) 9,17 (+ 5x) 10,5s.31 33,5 (+ 41x); Jue 10,17; 1 Sm 4,1; 13,16 = יָשַׁב establecerse; עַל-פְּנֵי הַשָּׂדֶה - acampar al raso 2 Sm 11,11; סְבִיבוֹת - acampar junto Eclo 14,24 + יָתִירִים poner cuerdas (לֵעֵר יָתִירִים hincar estacas?), שִׁים קָן, avecindarse (v. 25), poner el nido, התְּלוֹנֵן domiciliarse (v. 26). b) *Sitiar, cercar:* ב - + לָכַד sitiar y conquistar Jue 9,50; על - + לָכַד idem 2 Sm 12,28; Is 29,1.3 = צָרָה estrechar, אָשַׁד asediar (v. 2); סְבִיב - Job 19,12. c) *Vivir, habitar:* בְּחַדְרֵי - en mis atrios Eclo 4,15; בְּבִרְכַת יְהוָה - vivir bendecido por Dios (transf.) 4,13.

2. Sentido figurado. Posarse Nah 3,17. - הַיּוֹם el día declina, va de vencida Jue 19,9 + לֵי לַיְלָה pernoctar.

De la misma raíz: פָּחַנּוּ, מָחַנּוּ, חָנּוּ.

Nota. 2 Sm 24,5 quizá יִחַחוּ empezaron.

חָנּוּ *Clemente, piadoso, benigno.* Frecuentemente asociado o en serie con: רַחוּם compasivo, אָרַךְ אֲפָיִם paciente, רַב חָסֵד נְאֻמָּה misericordioso y fiel. Ex 22,26 34,6 Jl 2,13 Jon 4,2 Sal 86,15 103,8; 111,4 + צָדִיק justo; 112,4 116,5; 145,8 + טוֹב bueno (v. 9); Neh 9,17 + אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת Dios del perdón; 2 Cr 30,9.

חָנּוּ [Sólo pl. חָנּוּ] *Bóveda, abovedado, (calabozo)* Jr 37,16 + חָבּוֹר בית החבירה calabozo, חָבּוֹר בית החבירה cárcel (v. 15).

חָנַט [Q. pf. 3 f. חָנַט, wayy. pl. חָנְטוּ; inf. cstr. חָנַט] *Apuntar, madurar, en פְּנֵיהֶם* - apuntan los frutos de la higuera (transf.) Cant 2,13; em-

balsamar Gn 50,2.26 + שים בארון Ho. (corr.) meter en el sarcófago.

De la misma raíz: חנטים, חטה.

חנטים *Embalsamamiento* Gn 50,3.

חנני [Sólo pl. c. suf. חנניו] *Secuaz, seguidor, adiestrado* Gn 14,14.

חננה *Favor, gracia* Jr 16,13.

חנית [C. suf. חניתה, חניתו, pl. 1 חניתים, pl. 2 c. suf. חניתיהם] *Lanza*. Asociado a otras armas y pertrechos, como קשת arco, חרב espada, חץ flecha, חנית jabalina, חגן escudo. 1 Sm 13,22 + חרב; Sal 57,5 + חצים flechas; 2 Sm 2,23; - חרב ויעץ hierro y madera, punta y asta 23,7; - חרב relampagueo de la lanza Nah 3,3 Hab 3,11; - חרב/להב «llama», punta de la lanza 1 Sm 17,7b Job 39,23. *Verbos asociados:* - חנית lanzar, arrojar 1 Sm 18,11; - חנית forjar Is 2,4; - חנית clavar, hincar 1 Sm 26,7; - חנית Poler blandir 2 Sm 23,18; - חנית forjar 1 Sm 13,19; - חנית desenfundar Sal 35,3. חנית - en la mano, empuñando 1 Sm 18,10 19,9 22,6 2 Sm 23,21; - חנית de una lanzada 1 Sm 26,8. *Aguijada* Eclo 38,25 + חנית guiar bueyes.

חננה [Q. pf. 3 c. suf. חננה; impf. 3 c. suf. חננה, pl. חננה; imptv. חננה] *Estrenar; dedicar; entrenar, iniciar, acostumar*. חנית - estrenar una casa Dt 20,5 + חנית construir; חנית - dedicar el templo del Señor 1 Re 8,63, véase 2 Cr 7,5; חנית - acostumar al muchacho Prov 22,6.

De la misma raíz: חנית, חנית.

חננה [Est. cstr. חננה] *Dedicación, inauguración* Nm 7,10s.84.88 Neh 12,27 2 Cr 7,9.

חנם *Gratis, de balde, sin pagar, sin interés, desinteresadamente, sin que cueste; en vano, sin razón, sin motivo, inútilmente, injustificadamente, con ingratitud, porque sí.* a) *Genérico:* gratis. Gn 29,15 ≠ חנם salario; Ex 21,2.11 ≠ חנם; Nm 11,5; 2 Sm 24,24 ≠ חנם pagando, al con-

tado; Is 52,3 = חנם; Jr 22,13 ≠ חנם salario, = חנם בלא משפט, בלא צדק con injusticias; 1 Cr 21,24 ≠ חנם por el precio cabal. Sin motivo, porque sí Job 1,9 Prov 23,29. Dudoso: sin que cueste, o sin razón Mal 1,10. b) *Campo jurídico y afines:* sin razón/ motivo, con ingratitud: - חנם matar sin motivo 1 Sm 19,5 + חנם inocente; Ez 14,23; Sal 35,7.19 = חנם traición; 109,3 119,161; Job 9,17 ≠ חנם tener razón (v. 15); Prov 3,30 = חנם sin haber perjudicado; Lam 3,52. - חנם derramar sangre inocente 1 Sm 25,31 1 Re 2,31; - חנם en vano Ez 6,10; - חנם atestiguar en falso Prov 24,28 = חנם engañar; - חנם maldición injusta 26,2. Inútilmente 1,17; sin necesidad Eclo 20,23.

חננה *Chubasco* Sal 78,47 + חננה granizo.

יחן [Q. pf. 3 c. suf. חנני, חנני, pl. חנני; impf. יחן, חנני Am 5,15, c. suf. יחן Gn 43,29, חנני Nm 6,25, חנני, wayy. יחן, חנני, חנני; imptv. c. suf. חנני, חנני, pl. c. suf. חנני; inf. abs. חנני, cstr. חנני, c. suf. חנני; ptc. חנני. Pi. impf. 3 חנני. Polel impf. pl. חנני; ptc. חנני. Ho. impf. יחן, חנני Eclo 12,13. Hitp. pf. 2 חנני, חנני, pl. חנני; impf. wayy. חנני; חנני, חנני, חנני, חנני, חנני, חנני, חנני, חנני; inf. cstr. c. suf. חנני, ger. חנני].

Q. *Apiadarse, tener/sentir piedad/misericordia/compasión/lástima, mostrar bondad, conmisericordia; favorecer, regalar, hacer un favor, conceder gracia/favor/merced.* Se construye en forma absoluta, con acusativo, con preposición, con doble complemento. Sin.: חנם compadecerse, חנם favorecer, חנם Hitp. ser leal. a) *Apiadarse.* Ex 33,19 = חנם; Nm 6,25 = חנם mostrar el rostro radiante, benévolo; Dt 7,2 ≠ חנם consagrar al exterminio; 2 Re 13,23 ≠ חנם oprimir (v. 22), חנם exterminar, חנם arrojar de la presencia; Am 5,15 = חנם estar con (v. 14); Sal 4,2 + חנם escuchar la súplica; 59,6 ≠ חנם castigar; 77,10

= וּנְחָרָה ira, ≠ רָחַמִּים rechazar (v. 8); 112,5 + הִלָּנָה prestar; 119,132 = וּלְפָנָיו volverse hacia; Prov 14,31 ≠ עֲשֵׂק exploitar, oprimir; Lam 4,16; Eclo 4,10 = הַצִּיל librar. - לֹא sin piedad Dt 28,50 = עֲזֹב פְּנִים cruel. Series: שָׁמַע - חָנַן - שָׁמַע escuchar - אָפִיאַדְתָּ - רָשָׁמְתָּ responder Is 30,19; קָרָא - חָנַן - קָרָא llamar - אָפִיאַדְתָּ - רָשָׁמְתָּ responder Sal 27,7. En endíadís 26,11 (+ פָּדָה salvar), Sal 27,7 (+ עָנָה responder), 30,11 (+ שָׁמַע escuchar). b) *Favorecer*. Regalar Gn 33,5.11 correl. יֵשׁ לִי tengo, es mío; 43,29.

Pi. En קָוַל - *suavizar* la voz Prov 26,25 = יָמַדְתָּ לְבָרִים Ni. hablar con disimulo (v. 24).

Polel. *Dolerse, apiadarse* Sal 102,15 = רָצָה amar; Prov 14,21 ≠ בָּוֹז despreciar.

Ho. *Ser tratado con piedad* Is 26,10, Prov 21,10 ≠ רָעָה buscar el mal; *ser compadecido* Eclo 12,13.

Nota. Para otros lexicógrafos son formas de Q. pas.

Hitp. a) *Suplicar, dirigir una súplica, rezar, rogar, interceder*. Se construye con לְפָנָיו, לְ, אֶל y la persona a quien se pide, עַל y la persona por quien se intercede Est 4,8; con acusativo interno תְּחִנָּה 1 Re 9,3. Sin. הִתְפַּלֵּל; correl. שָׁמַע escuchar, סָלַח perdonar. Gn 42,21; Dt 3,23 correl. אָל שָׁמַע acceder (v. 26); 1 Re 8,33.47 correl. שָׁמַע תְּחִנָּה escuchar la súplica (v. 49); Sal 30,9 = קָרָא invocar; 142,2 = זָעַק clamar; Job 9,15; Est 4,8 = בָּקַשׁ rogar; + בָּכָה implorar llorando 8,3; Eclo 13,3 ≠ הִתְנַוּהוּ ufanarse, presumir. b) *Alcanzar misericordia* Os 12,5.

Nota. Jr 22,23 probablemente de אָנַח lamentarse, sollozar.

De la misma raíz: תְּחִנָּה, חֲנִיּוּן, חֲנִינָה, חֲנִינָה, חֲנִינָה, חֲנִינָה, חֲנִינָה.

יְחָרְדָּה [Q. pf. 1 חָרַדָּה] *Heder, oler mal* Job 19,17 correl. וּרְחַל repugnar.

יְחָרְדָּה [Q. pf. 3 f. חָרַדָּה, pl. חָרַדְתֶּם; impf. 3 f. חָרַדְתָּ, תְּחָרְדָּה; inf. abs. חָרַדְתָּ. Hi. impf. f. חָרַדְתְּ, 2 f. חָרַדְתְּ, pl. 2 תְּחָרְדֶּינָה]

Q. *Estar/quedar profanado, empecatado, infamado, mancillado:* - הָאָרֶץ / יְצִיֹן la tierra / Sión Is 24,5 = הִרְבַּח בְּרִיתָה romper el pacto; Míq 4,11 Sal 106,38; - הָאִשָּׁה (correg.) la mujer Jr 3,1; - כֹּהֵן sacerdote 23,11. Jr 3,9 léase Hi.

Hi. *Profanar:* אֶת-הָאָרֶץ - la tierra Nm 35, 33 = טָמְאָה contaminar (v. 34); Jr 3,2.9 + זְנוּת fornicación, infidelidad, = נִאְסַף cometer adulterio; בְּחָלְלוּתָהּ - *pervertir* con halagos Dn 11,32.

De la misma raíz: חָרַף, חָרַף, חָרַף.

יְחָרְדָּה [Pl. חָרַדְתֶּם, cstr. חָרַדְתֶּם] *Impío, malvado, perverso, prevaricador, infame* Is 9,16 = מַלְוָד malvado; 10,6 correl. עָבְרָה cólera (provocada); 33,14 = חַטָּא pecador; Job 8,13 = אָל olvidados de Dios; 17,8 ≠ נָקִי inocente, טְהוֹרֵי יָדַיְתֵי de manos puras (v. 9); 20,5 = רָשָׁע malvado; 36,13; Prov 11,9 ≠ חָרַדְתָּ honrado. Sal 35,16 dudoso.

יְחָרְדָּה *Vicio, perversión* Is 32,6 = חָרַדְתָּ crimen.

יְחָרְדָּה *Impiedad, perversión* Jr 23,15.

יְחָרְדָּה [Ni. wayy. יְחָרְדָּה. Pi. ptc. יְחָרְדָּה]

Ni. *Ahorcarse* 2 Sm 17,23.

Pi. *Estrangular, desnucar* Nah 2,13.

De la misma raíz: יְחָרְדָּה.

יְחָרְדָּה [Hitp. impf. 2 יְחָרְדָּה] *Ser fiel, leal* 2 Sm 22,26 (= Sal 18,26) = חָרַדְתָּ Hitp. ser íntegro.

De la misma raíz: יְחָרְדָּה, חָרַדְתָּ, חָרַדְתָּ.

יְחָרְדָּה [Pi. impf. 3 c. suf. יְחָרְדָּה] *Denigrar, ultrajar* Prov 25,10.

De la misma raíz: יְחָרְדָּה.

יְחָרְדָּה [c. suf. חָרַדְתָּ, חָרַדְתָּ, חָרַדְתָּ, חָרַדְתָּ, חָרַדְתָּ, pl. חָרַדְתֶּם, cstr. חָרַדְתֶּם, c. suf. חָרַדְתָּ, חָרַדְתָּ, חָרַדְתָּ, חָרַדְתָּ] Este término presenta dos significados fundamentales: misericordia,

que subraya el aspecto gratuito de benevolencia; lealtad, que resalta el compromiso. Frecuentemente no está diferenciado el significado; o los dos aspectos se sobreponen; o la distinción es dudosa. El compromiso puede tener base natural (familia) o positiva (alianza). *Favor, beneficio, gracia, servicio, ayuda; misericordia, clemencia, bondad, benevolencia, piedad, compasión, conmiseración, lástima; cariño, afecto, caridad; lealtad, fidelidad; pacto, acuerdo, convenio, trato, promesa, compromiso; agrado, gusto, amabilidad, simpatía, atractivo; complacencia, atracción.* Sin.: רַחֲמִים misericordia, אֱהָבָה amor, חֵן favor, טוֹב bondad; אֱלֵאָה lealtad, אֱמוּנָה fidelidad; אֲלִיָּה alianza, אֲדִיָּקָה justicia. Ant.: אִף cólera, אֵיבָרָה ira, חֲמָה cólera. Asociados: אֲמֵת justicia.

1. Misericordia. a) *Uso nominal.* Sujeto divinidad Gn 32,11 Nm 14,19; Is 54,8 = רַחֲמִים cariño (v. 7), ≠ קֶחַךְ cólera; 63,7 = טוֹב beneficios; Sal 5,8 25,7; 90,14 correl. רִנָּן Pi. exultar, אֶשְׂמַח alegrarse; 103,11 correl. עוֹן delito (v. 10); 119,41 = תְּשׁוּעָה salvación; Lam 3,22. Sujeto hombre Gn 20,13; Sal 109,12 = חָנַן compadecerse; Job 37,13 ≠ שִׁבְטָא vara (de castigo); Prov 31,26 2 Cr 32,32 35,26. b) *Uso adjetival.* Bondadoso, bueno, misericordioso, compasivo, clemente, de buen corazón. Dios Nm 14,18; Sal 86,5 = טוֹב bueno, סֹלֵחַ perdonador (v. 5). Hombre 1 Re 20,31; - אִישׁ bondadoso Prov 11,17 ≠ אֲדִיָּקָה despiadado; 20,6.

2. Lealtad. a) *Uso nominal.* Sujeto divinidad Ex 15,13 + עוֹן poder; Sal 13,6 + יְשׁוּעָה salvación; 26,3; 52,10 ≠ עֶשֶׂר riqueza (v. 9); 88,12 = אֱמוּנָה fidelidad; 94,18 + תְּנֻחֹתֵינוּ consuelos (v. 19); 106,7 + נִבְלָאוֹת maravillas; 106,45. אֲמֵת - promesa segura Is 55,3 = בְּרִית עוֹלָם pacto perpetuo. Hombre 2 Sm 16,17 = לֹא עָמַד עִמָּךְ estar con (v. 18 correg.), עָבַד servir (v. 19); Os 10,12 ≠ בִּתְרוּסָה alevosía (v. 13); Miq 6,8 + מִשְׁפָּט derecho; Job 6,14; Prov 19,22 ≠ אִישׁ כְּזָבֵב traidor; pl. 2 Cr 6,42. b) *Uso adjetival.* Adicto,

leal, seguro, de confianza, de fiar. De Dios Sal 144,2 + מְלִצְחָא liberador (dudoso). Del hombre Is 57,1 = צָדִיק.

3. Asociado paradigmáticamente a nombres. a) *Formando enditadis.* אֱמֵת אֱלֹהִים bondad y lealtad, misericordia y lealtad, lealtad y verdad; traducción sintética: lealtad firme, amor leal, etc. Gn 24,27 Jos 2,14 2 Sm 2,6 Sal 25,10 57,4 Prov 14,22 16,6. אִין־אֱמֵת וְאִין־חֶסֶד no hay verdad ni lealtad Os 4,1 + אִין־דָּעָתָא no hay conocimiento de Dios. ... אֱמֵת אֱלֹהִים favores... lealtad Gn 32,11. אֱמֵת אֱלֹהִים mi fidelidad y lealtad Sal 89,25, véase 92,3. אֲלִיָּה alianza y favor, fidelidad a la alianza Dt 7,9.12 1 Re 8,23 Dn 9,4 Neh 1,5 9,32. אֲלִיָּה - piedad y compasión, misericordia y cariño Zac 7,9 Sal 103,4, véase Dn 1,9. - אֲלִיָּה benevolencia y favor Est 2,17. - אֲלִיָּה bondad y lealtad Sal 23,6. b) *En paralelismo con:* אֱמוּנָה fidelidad Sal 88,12; אֱמֵת fidelidad 57,11; אֲלִיָּה mi alianza de paz Is 54,10; עוֹן poder Sal 62,12-13; אֲדִיָּקָה justicia 36,11. c) *En series,* especialmente litúrgica: רַחֲמִים compasivo, clemente, paciente, misericordioso y leal Ex 34,6 Sal 86,15; con variaciones Nm 14,18 Jl 2,13 Jon 4,2 Sal 103,8 145,8; Neh 9,17 + אֱלֹהִים Dios del perdón. לְעוֹלָם - misericordia permanente Sal 106,1 107,1 118,1.29 136 Ecd 3,11 1 Cr 16,34 2 Cr 5,13. אֵל קָנָא, אֵל עָוֹן Dios celoso, castiga la culpa, actúa con lealtad Ex 20,6 Dt 5,9s, véase Ex 34,7; otras series Dt 7,9 Is 16,5 63,7 Jr 16,5 31,3 Os 2,21s Sal 81,11. d) *Con adjetivo:* גְּדוֹל - inmensa Sal 57,11; טוֹב - insigne 63,4; יָקָר - inapreciable 36,8.

4. Complemento de verbos: - אָסַף retirar Jr 16,5; - הַרְבִּיבָה multiplicar Gn 19,19; - הִזְכִּיר recordar Is 63,7; - חִפֵּץ complacerse en Os 6,6; - הֵיטִיב superar Rut 3,10; - נָחַר negar Sal 40,11; - הִכְרִית ser desleal a 1 Sm 20,15; - מָנַע denegar Ecd 7,33; - מָשַׁךְ prolongar, mantener

Jr 31,3; - נָטָה conceder Gn 39,21; - הָטָה idem Esd 7,28; - נָטַש abandonar, retirar Eclo 47,22; - נָצַר conservar, mantener Ex 34,7; לְבַנִּי - לְבָנִי agradar a Est 2,9, véase v. 17; - נָתַן ser leal Miq 7,20; - הָסִיר retirar Sal 66,20; - עָשָׂה hacer un favor, favorecer, ser leal, mostrarse agradecido, tratar con misericordia, lealmente, devolver los favores, hacer una promesa Gn 24,12 1 Sm 15,6 Jr 9,23 Zac 7,9 Job 10,12 Rut 1,8 Eclo 46,7; - הַכְלִיא hacer prodigios de Sal 31,22; - נָנָה conceder 42,9; - רָדַף buscar Prov 21,21; - הִשְׁמִיעַ hacer oír Sal 143,8; - שָׁמַר practicar Os 12,7.

חֶסֶד² Infamia Lv 20,17.

Nota. Prov 14,34 léase חָסֵד.

חָסָה [Q. pf. 3 f. poét. חָסָה Sal 57,2, 1 חָסוּ, pl. חָסוּ, poét. חָסוּ Dt 32,37; impf. יִחָסֶה, 2 יִחָסֶה, אֲחָסֶה, אֲחָסֶה, pl. יִחָסוּ, poét. יִחָסִינוּ; imptv. pl. חָסוּ; ger. חָסוּת, לְחָסוּת; ptc. חָסֶה, pl. חָסִים, cstr. חָסִים] *Acogerse, refugiarse, cobijarse, ampararse, albergarse, guarecerse, protegerse, recogerse, resguardarse, defenderse.* Se construye con כּ y el lugar del refugio; dos veces con תָּחַת Sal 91,4 Rut 2,12. Correl.: verbos que significan proteger, como סָכַךְ Hi. cubrir, הוֹשִׁיעַ salvar, הִצִּיל liberar, שָׁמַר guardar, פָּלַט liberar. Dt 32,37; 2 Sm 22,3 + sin. nominales; 22,31 Is 14,32 Nah 1,7 Sof 3,12; Sal 5,12 correl. סָכַךְ Hi.; 7,2 correl. פָּלַט, הוֹשִׁיעַ, הִצִּיל, 16,1 correl. שָׁמַר; 31,2 correl. פָּלַט, הוֹשִׁיעַ, הִצִּיל, 16,1 no fracasar; 34,23 57,2; 61,5 = נוֹר habitar; 91,4 = יָשַׁב בְּסִטָּר habitar al amparo, בָּצַל hospedarse a la sombra (v. 1); 118,8s = בָּטַח fiarse; 141,8; 144,2 + serie nominal, Prov 14,32 ≠ נָדָדָה tropezar.

Fraseología: בָּצַל - refugiarse a la sombra, Jue 9,15 Is 30,2; בָּצַל בְּנִפְיָךְ - cobijarse a la sombra de tus alas (de יהוה) Sal 36,8 57,2; בְּסִטָּר בְּנִפְיָךְ - al amparo de tus alas (de יהוה) 61,5; תַּחַת-בְּנִפְיָךְ - bajo sus alas (de יהוה) Sal 91,4 Rut 2,12.

De la misma raíz: חָסוּת, חָסָה.

חֶסֶד Refugio Is 30,3.

חָסִיד [C. suf. חָסִידָךְ, חָסִירוֹ, pl. חָסִידִים, c. suf. חָסִידָי, חָסִידֶיךָ, חָסִידֶיךָ, חָסִידֶיךָ] *Leal, fiel, amigo, constante, solidario; vasallo, adepto, adicto, partidario, secuaz.* Puede predicarse de Dios o del hombre. De Dios Jr 3,12 ≠ מְשַׁבֵּה apóstata; Sal 145,17. Del hombre 2 Sm 22,26 = תָּמִים íntegro; Sal 12,2 = אֱמוּנִים sinceros; 43,1 ≠ מְרִמָּה traidor; 50,5 + בְּרִית פָּתַח pactar; 79,2 = עֶבֶד siervo; 85,9 Prov 2,8. En pl. puede a veces designar un grupo o partido: Sal 149,1.5.9 ≠ גֹּיִם paganos (v. 7).

חָסִידָה Cigüeña Sal 104,17 Job 39,13. Como ave impura Lv 11,19 Dt 14,18. Como ave migratoria Jr 8,7. Fig. Zac 5,9.

חָסִיל Especie de langosta 1 Re 8,37; Is 33,4 + גִּבִּים saltamontes; Jl 1,4 serie; Sal 78,46.

חָסִין Poderoso Sal 89,9.

חָסַל [Q. impf. 3 c. suf. יִחָסְלוּ] *Devorar* Dt 28,38, suj. הָאֲרָבָה la langosta.

De la misma raíz: חָסִיל.

חָסַם [Q. impf. 2 תִּחָסֵם, 3 יִחָסֵם Eclo 48,17; ptc. f. חָסְמָה] *Poner bozal*, obj. שׁוֹר buey Dt 25,4; אָת־הָעֲבָרִים - obstruir el paso a los caminantes Ez 39,11; cerrar (los bordes) Eclo 48,17.

De la misma raíz: מִחָסוּם.

חָסַן [Ni. impf. יִחָסֵן] *Ser almacenado, atesorado* Is 23,18 = אָצַר Ni. Los términos castellanos «alacena» y «almacén» provienen de esta raíz semítica.

De la misma raíz: חָסָן.

חָסֵן *Tesoro, riquezas, fortuna; bienes, posesiones, abundancia.* Jr 20,5 = יָנִיעַ ganancias, יָקָר objeto precioso, אוֹצָר tesoro; Ez 22,25 = יָקָר; Prov 15,6 = תְּבוּאָה renta; 27,24.

Nota. Is 33,6 dudoso. Véanse comentarios.

חָסֵן Poderoso, fuerte Is 1,31; Am 2,9 = גְּבִיָּה altura.

חֶסֶד [Q. inf. cstr. חֶסֶד Eclo 42,1] *Revelar, poner al descubierto*: סוד - un secreto Eclo 42,1 = חֶסֶד repeter. Alógrafo de חֶסֶד רבֵר.

חֶסֶד Vésease חֶסֶד.

חֶסֶד [Q. pf. 2 חֶסֶד, pl. חֶסֶד, 1 חֶסֶד; impf. חֶסֶד, חֶסֶד, f. חֶסֶד, 2 חֶסֶד, pl. חֶסֶד, חֶסֶד, 2 m. pl. חֶסֶד Eclo 51,24; inf. abs. חֶסֶד. Pi. pf. 3 f. sg. c. suf. חֶסֶד Eclo 14,2; impf. 2 c. suf. חֶסֶד; ptc. חֶסֶד. Hi. pf. חֶסֶד; impf. חֶסֶד].

Q. *Faltar, no haber; necesitar, carecer, echar de menos, echar en falta, tener/pasar necesidad; disminuir, mermar, menguar, agotarse.* a) *Faltar, carecer.* Gn 18,28 Dt 15,8; Jr 44,18 = שָׁבַע hartarse (v. 17); Ez 4,17 = בְּמִשְׁקָל tasado, חֶסֶד medido (v. 16); Sal 34,11 = רִישׁ empobrecer, רָעַב pasar hambre; Prov 13,25 = נִפְשׁ a satisfacción; - אֵל no faltar, rebosar Cant 7,3; - לֹא idem Neh 9,21 = כֹּל sustentar. ... דָּבָר/כֹּל no faltar nada Dt 2,7, 8,9 = רָעַב comer tasado, Sal 34,11 = רָעַב pasar hambre. מִן - carecer de Eclo 51,24 correl. fig. צָמָא tener sed. b) *Menguar* Gn 8,3,5, suj. מִיִּם agua; 1 Re 17,14,16, suj. שֶׁמֶן aceite = חֶסֶד acabarse.

Pi. *Hacer inferior* Sal 8,6 = מוֹשֵׁל Hi. dar el mando; *privar, quitar* Ecl 4,8.

Hi. *Quitar, privar* Ex 16,18 = חֶסֶד sobrar; Is 32,6 = חֶסֶד dejar vacío.

De la misma raíz: חֶסֶד, חֶסֶד, חֶסֶד, חֶסֶד, חֶסֶד.

חֶסֶד [Est. cstr. חֶסֶד] *Falto, necesitado, escaso, carente, privado, sin-, in-*. 1 Sm 21,16 1 Re 11,22 Ecl 6,2. Compuestos: חֶסֶד-לֵב falto de juicio, sin juicio, sin seso, insensato Prov 6,32; 7,7 9,4,16 = חֶסֶד inexperto; 10,13 = חֶסֶד prudente; 11,12 = חֶסֶד (hombre) prudente; 15,21 = חֶסֶד; Eclo 6,20 = חֶסֶד necio; חֶסֶד-מָוֶת muerto de hambre 2 Sm 3,29 Prov 12,9; חֶסֶד - falto de juicio Eclo 13,8; חֶסֶד - desocupado 38,24; חֶסֶד - imprudente Prov 28,16.

חֶסֶד *Carestía, falta, penuria, escasez, necesidad, pobreza* Job 30,3 + חֶסֶד hambre; Prov 10,21 (correg.); 28,22 = חֶסֶד fortuna.

חֶסֶד *Falta, escasez, necesidad*: כֹּל - *miseria total* Dt 28,48,57; חֶסֶד - de pan Am 4,6 = חֶסֶד limpieza de dientes; חֶסֶד - necesidades del hogar (lo «falta de hogar?») Eclo 31(34),4 correl. עָנִי pobre.

חֶסֶד *Pérdida* Ecl 1,15.

חֶסֶד *Puro* Job 33,9 = חֶסֶד inocente.

חֶסֶד [Pi. impf. pl. חֶסֶד En ... חֶסֶד ... חֶסֶד profirieron ... blasfemias ... contra 2 Re 17,9. Variante o alomorfo de חֶסֶד.

חֶסֶד [Q. pf. pl. חֶסֶד; ptc. pas. חֶסֶד, cstr. חֶסֶד. Ni. ptc. f. חֶסֶד. Pi. pf. 3 חֶסֶד, wayy. חֶסֶד, c. suf. חֶסֶד].

Q. *Cubrir, tapar, velar*: חֶסֶד - cubrir la cabeza, gesto de duelo y luto 2 Sm 15,30 Jr 14,3s; Est 6,12 = חֶסֶד luto; חֶסֶד - velar la cara (condena) 7,8.

Ni. *Estar recubierto*: חֶסֶד - plateada Sal 68,14.

Pi. *Recubrir, revestir*: חֶסֶד - de oro, de madera 2 Cr 3,5,7ss.

De la misma raíz: חֶסֶד (lo de חֶסֶד ?)

חֶסֶד [C. suf. חֶסֶד, חֶסֶד] a) *Baldaqino* Is 4,5 + חֶסֶד tabernáculo (v. 6); Eclo 40,27. b) *Tálaro, alcoba* Jl 2,16 = חֶסֶד habitación; Sal 19,6.

חֶסֶד [Q. impf. חֶסֶד, pl. חֶסֶד; inf. c. suf. חֶסֶד, חֶסֶד 2 Re 7,15 q. Ni. pf. pl. חֶסֶד; impf. pl. חֶסֶד; ptc. חֶסֶד].

Q. a) *Apresurarse, precipitarse, atropellarse, huir desalado* Dt 20,3 + חֶסֶד temer; 2 Sm 4,4 = חֶסֶד huir; 2 Re 7,15 = חֶסֶד (v. 7); Job 40,23 = חֶסֶד estar tranquilo. b) *Turbarse, apurarse, sentir ansiedad* Sal 31,23 116,11.

Ni. *Idem* Q. 1 Sm 23,26 + חֶסֶד; Sal 48,6 + חֶסֶד quedar aterrado; 104,7 = חֶסֶד huir.

De la misma raíz: חִפּוּן.

חִפּוּן Sólamente en la expresión adverbial חִפּוּן: precipitadamente, apresuradamente, a toda prisa, de estampida Ex 12,11 Dt 16,3; - יצא salir apresuradamente Is 52,12 = חִפּוּן בְּמִנוּסָה irse huyendo.

חִפּוּן [Sólo dual; est. cstr. חִפּוּנֵי, c. suf. חִפּוּנֵי, חִפּוּנֵי, חִפּוּנֵי] Ambuesta, cuenco de ambas manos, almuerzo, almorzada Ex 9,8 Lv 16,12 Ez 10,2.7 Prov 30,4; Ecl 4,6 = חִפּוּן מִלֵּא puñado.

חִפּוּן [Q. ptc. חִפּוּן] Proteger, cuidar de Dt 33,12.

De la misma raíz: חִפּוּן?, חִפּוּן?

חִפּוּן [Q. pf. f. חִפּוּתָּהּ, 2 חִפּוּתָּהּ, 1 חִפּוּתָּהּ, pl. 2 חִפּוּתָּהּ, 1 חִפּוּתָּהּ; impf. חִפּוּתָּהּ, חִפּוּתָּהּ, f. חִפּוּתָּהּ, 2 חִפּוּתָּהּ, 1 חִפּוּתָּהּ, pl. חִפּוּתָּהּ, 1 חִפּוּתָּהּ, pl. חִפּוּתָּהּ; imptv. m. sg. חִפּוּתָּהּ Ecl 6,35; inf. abs. interr. חִפּוּתָּהּ; ptc. חִפּוּתָּהּ, f. חִפּוּתָּהּ, pl. חִפּוּתָּהּ] *Apreciar, mostrar agrado, gozarse, complacerse; agradar, gustar, ser el gozo, importar, satisfacer; desear, interesarse, ocuparse, empeñarse, pretender, querer, escoger, amar, querer, elegir, preferir, ser partidario de, estar por; decidir, querer, atreverse, dignarse, estar dispuesto; erguir, enderezar.* Se construye con acusativo, con כּ, con infinitivo, con gerundio. Sin.: אבה desear, אהב amar, בחר preferir, בקש buscar, pretender, רבק adherirse a, חשב planear, proyectar, חשק querer, amar, חן alcanzar el favor, רצה querer, שמח alegrarse. Ant.: בזה despreciar, מאן rechazar, עזב abandonar, שבע estar harto, שנא odiar. Correl. נ טוב בעיני parecer bien a N. a) *Complacerse* 1 Sm 18,22 = אהב; Is 1,11 ≠ למה לי? ¿qué me importa?, 13,17 = חשב estimar; Jr 6,10 Miq 7,18; Mal 2,17 correl. טוב בעיני; Sal 5,5 ≠ שנא odiar (v. 6); 51,8.18.21 = רצה apreciar, ≠ בזה despreciar (v. 19); 147,10 Prov 18,2. מֵאֵר - ser entusiasta Sal 112,1. Importar 73,25. Estar por, ser partidario, כּ de 2 Sm 20,11. b) *Desear, pretender* 2 Sm 24,3; 1 Re 13,33 participio; Is 58,2 = דרש buscar; 66,3 = בחר elegir; Mal 3,1 participio =

חִפּוּן buscar; Sal 34,13 participio = אהב; 35,27 = שמח; ocuparse Sal 37,23; 40,7 = שאל pedir; Job 21,14 Est 2,14 Ecl 7,13. c) *Amar* Gn 34, 19 = - נפש נפשקה/הקה נפשקה נפשקה ser atraído por, enamorarse de (vv. 3.8), אהב (v. 3); Nm 14,8 Dt 21,14; 2 Sm 15,26 = חן מֵאֵר gozar del favor (v. 25); 1 Re 10,9; Is 62,4 ≠ עזב abandonar; Sal 109,17 ≠ רחוק quedar lejos. d) *Querer, decidir.* En forma absoluta: preferir 1 Re 21,6; Sal 115, 3; querer Ecl 6,31. - כל אשר hacer todo lo que quiere Sal 135,6, véase Is 55,11 ≠ ריקם volver vacío; con כּ אשר Jon 1,14; חן אשר לא hacer lo que no agrada Is 65, 12 66,4, véase 56,4; חן אשר - כל אשר dirigir adonde quiere Prov 21,1; אשר - שֵׁלַח ידיים echar mano a lo que quiere Ecl 15,16; נפש espíritu generoso 1 Cr 28,9. e) *Como verbo auxiliar, querer* Jue 13,23 1 Re 9,1; dignarse Job 9,3; procurar Ecl 6,35. Con לא y gerundio negarse a Dt 25,7s = עמד persistir. Con infinitivo Is 53,10; estar dispuesto a Job 33,32; + yiqtol Is 42,21.

De la misma raíz: חִפּוּן, חִפּוּן (adjetivo verbal tratado en el verbo).

Nota. Algunos casos se pueden considerar ptc. o adj., p.e. Sal 35,27 40,15 70,3 111,2 Neh 1,11.

חִפּוּן [C. suf. חִפּוּתָּהּ, חִפּוּתָּהּ, חִפּוּתָּהּ, חִפּוּתָּהּ, pl. חִפּוּתָּהּ, חִפּוּתָּהּ, c. suf. חִפּוּתָּהּ, חִפּוּתָּהּ, חִפּוּתָּהּ] *Agrado, gusto, complacencia, aprecio, importancia, atracción; utilidad, ganancia, provecho; deseo, interés, querer, antojo, ansia; amor, preferencia; voluntad, designio, intención, propósito; tarea, dedicación, negocio, asunto, ocupación, situación, cosa; joya.* Se puede construir con ל + persona y con כּ + cosa.

1. **Agrado, provecho.** a) *Sustantivo:* - חִפּוּן ליהוה ¿quiere el Señor...? 1 Sm 15,22; - חִפּוּן ליהוה ¿se beneficia el Todopoderoso...? Job 22,3 = חִפּוּן ganancia;... חִפּוּן למה לי? ¿qué importa...? 21,21; חִפּוּן - כּ no importar Mal 1,10 =

querer, aceptar; Ecl 5,3 12,1 Eclo 43,7. *Joya* Prov 8,11 + פְּנִינִים corales. Valor adverbial: -ָ a gusto, con gusto Prov 31,13. Título חֶפְצִי-בָהּ Mi Preferida, Favorita (transf.) Is 62,4 ≠ עֲזוּבָה abandonada. b) *Valor adjetival. Atractivo, precioso, útil:* אֲבִנֵי- יְצִוְבָה piedras preciosas Is 54,12 Eclo 50,9; - אֶרֶץ tierra favorita Mal 3,12; נְבוֹיֵן cacharro inútil Jr 22,28 = בּוֹ roto, נְבֻזָה despreciable, 48,38 Os 8,8; דְּבִרֵי- יְצִוְבָה estilo atractivo Ecl 12,10.

2. *Deseo, interés.* a) *Sustantivo.* 1 Sm 18, 25 2 Sm 23,5 1 Re 5,24; antojo 10,13. - מְנַעַם rehusar el deseo Job 31,16; - מִצָּא ¿conseguir ganancia?, ¿buscar interés? Is 58,3,13; - עֲשֵׂה cumplir el deseo 1 Re 5,22. Voluntad, designio: - עֲשֵׂה cumplir, realizar Is 46,10 = עֲצָה proyecto, 48,14 = חֵרֶף empresa (v.15); - צִלַח prosperar, tener éxito 53,10; - חֲשִׁים cumplir 44,28. b) *Valor adjetival:* - מְחוּזֵי puerto ansioso Sal 107,30.

3. *Tarea.* Sal 1,2 Ecl 3,1; dedicación Sal 16,3; - עֲשֵׂה traficar Is 58,13 = חֲרַף buscar el interés. *Cosa, asunto* Ecl 3,17 = מְעֵשָׂה acción; 5,7 8,6 Eclo 10,26.

חֲפָרוּ [Q. pf. 2 חֲפָרָה, חֲפָרָה, 1 חֲפָרָה, pl. חֲפָרוּ, c. suf. חֲפָרוּהוּ; impf. חֲפָר, c. suf. חֲפָרוּהוּ; 1 חֲפָרוּ, pl. חֲפָרוּ, c. suf. חֲפָרוּהוּ; ger. חֲפָר; ptc. חֲפָר] *Cavar, ahondar, hacer hoyos, abrir zanjas; escarbar, piafar; explorar, reconocer, examinar.* Se construye en forma absoluta o con complemento בְּאֵר, בּוֹר. a) *Cavar* Gn 21,30; 26,15.18s. 21s.32 ≠ סָתַם cegar (vv. 15.18); absolutamente Ex 7,24; Nm 21,18 = כָּרַח cavar; hacer un hoyo Dt 23,14 ≠ כָּסַח tapar; Jr 13,7 ≠ טָמַן esconder (v. 6); בּוֹר - ahondar Sal 7,16 = כָּרַח; abrir zanjas 35,7; Job 3,21; גּוֹמֵץ - cavar una fosa Ecl 10,8. b) *Piafar* (el caballo) Job 39,21. c) *Explorar* Dt 1,22 Jos 2,2s; acechar Job 39,29 + חֲפָר otear.

Nota. Is 2,20 léase חֲפָרוֹת murciélagos; Job 11,18 probablemente «escarbar, hacerse un hoyo» (para tumbarse).

De la misma raíz: לְחַפְּרוֹתָהּ?

חֲפָרוּ [Q. pf. 3 f. חֲפָרָה, חֲפָרָה, pl. חֲפָרוּ; impf. pl. חֲפָרוּ, חֲפָרוּ, 2 חֲפָרוּ. Hi. pf. חֲפָרוּ; impf. 2 f. חֲפָרוּ, pl. חֲפָרוּ; ptc. חֲפָרוּ]

Q. *Avergonzarse, abochomarse, sonrojarse; quedar decepcionado, frustrado, fracasado, derrotado, afrentado.* Sin.: בּוֹשׁ; ant. נָהַר brillar. *Avergonzarse* Is 1,29; 24,23 Jr 50,12 Miq 3,7 = בּוֹשׁ; Sal 34,6. *Quedar desconcertado* Jr 15,9; decepcionado Job 6,20 ≠ בָּטַח tener confianza; derrotado = fracasar Sal 35,26 40,15 70,3 71,24; 83,18 + אָבַד perecer.

Hi. *Quedar decolorado, marchito* Is 33,9 = אֲמַלְלָה; afrentado 54,4 correl. בּוֹשׁ avergonzarse; infamado Prov 13,5 19,26 = בּוֹשׁ Hi. (correg.) hacerse odioso.

חֲפָרוֹת [pl. חֲפָרוֹת] *Murciélagos* Is 2,20 (correg.). Otros: *topo*.

חֶפֶשׁ [Q. impf. 2 c. suf. חֶפְשָׁה, cohort. pl. נֶחֱפְשׁוּ, pl. חֶפְשׁוּ; ptc. חֶפֶשׁ. Ni. pf. pl. נֶחֱפְשׁוּ. Pi. pf. 1 חֶפְשָׁה, pl. חֶפְשׁוּ; impf. 1 חֶפֶשׁ, wayy. חֶפְשׁוּ; imptv. pl. חֶפְשׁוּ. Pu. impf. 3 חֶפְשׁוּ; ptc. חֶפְשׁוּ. Hitp. pf. חֶפְשׁוּ; impf. 3 חֶפְשׁוּ; inf. abs. חֶפְשׁוּ]

Q. *Explorar, buscar, sondear, examinar* Prov 2,4 = חֶפֶשׁ buscar; 20,27; Lam 3,40 = חֶפֶשׁ revisar; *inventar* Sal 64,7.

Ni. *Ser registrado* Abd 6.

Pi. *Registrar, rastrear, ojear, dar una batida, examinar.* Registrar Gn 31,35 correl. מָצָא encontrar; 44,12 correl. מָצָא ser hallado; 1 Re 20,6 2 Re 10,23 Sof 1,12; dar una batida 1 Sm 23,23 correl. חָבֵא Hitp. estar oculto; rastrear Am 9,3 correl. חָבֵא Ni. esconderse, נֶחֱפְשׁוּ ocultarse; sondear Sal 77,7 + שִׁיחַ meditar.

Pu. *Ser inventado* Sal 64,7; *ser buscado* (en vano) Prov 28,12.

Hitp. *Disfrazarse* (hacerse buscar) 1 Sm 28,8 1 Re 20,38 22,30. Job 30,18 y 2 Cr 35,22 dudosos.

De la misma raíz: חֶפֶשׁ

חָפֵשׂ *Invencción, intriga* Sal 64,7.

חִפְשׁ [Q. ger. לְחַפֵּשׂ. Pu. pf. 3 f. חִפְשָׁה] Denominativo de חִפְשׁ.

Q. *Sentirse libre, seguro* Eclo 13,11. Dudoso.

Pu. *Ser libre* (no esclavo) Lv 19,20 = נִפְדָּה ser rescatado.

חִפְשׁ [Leer חָפֵשׂ¹] *Libertad* Eclo 7,21.

חִפְשׁ² *Manta* Ez 27,20.

חִפְשָׁה *Manumisión, emancipación* Lv 19,20.

חִפְשָׁי [Pl. חִפְשֵׁי] *Libre, liberto, manumitido, emancipado*. Ant.: עֶבֶד esclavo, אִמָּה esclava, שִׁבְתָּה sierva. Ex 21,2.5.26s; Dt 15,12s = שָׁלַח despedir, dejar libre; Is 58,6; Jr 34,9ss = רְרוּר remisión (v. 8); Job 3,19 correl. אָמוֹ; 39,5. Libre de impuestos, de pechar 1 Sm 17,25.

Nota. Sal 88,6 dudoso: ¿confinado?

חִפְשֵׁי *Aislamiento, confinamiento* 2 Re 15,5 2 Cr 26,21 q.

חָץ [חָצִי Sal 77,18], c. suf. חָצִי, חָצוּ, pl. חָצִים, cstr. חָצִי, c. suf. חָצִי, חָצִי, חָצִי, חָצִי] *Flecha, saeta; dardo, venablo*. Asociado a otras armas; correl. קֶשֶׁת arco. a) *Sentido propio*. Is 7,24 + קֶשֶׁת; Jr 50,14 Ez 21,26 Sal 127,4. b) *Sentido figurado*. Con referencia al hablar: del profeta Is 49,2 = חָרֵב; del testigo falso Prov 25,18; de la lengua Jr 9,7 Eclo 51,5. De Dios: los rayos vistos como sus flechas Hab 3,11 + בְּרֶקַע הַנִּיחָה el relámpago de tu lanza, Sal 18,15, 64,8 correl. מַכּוֹת heridas, 77,18, 144,6 = בְּרֶקַע rayo; בְּבִרְקַע saetas como rayos Zac 9,14; sus castigos: Dt 32,23 Sal 38,3 Job 6,4 34,6; Lam 3,12 correl. מְטָרָא blanco; חָרֵב – las flechas del hambre Ez 5,16. c) *Construcciones con sustantivos y verbos* (uso propio o figurado): – בְּעֵלֵי arqueiros Gn 49,23; חֲנִית – el hierro de la lanza 1 Sm 17,7. בְּרוּר – saeta bruñida Is 49,2; שְׁחוּט – afilada Jr 9,7; שְׁנוּנוֹת – afiladas Sal 45,6 120,4. – הוֹרֶה disparar (tensar el arco) 64,4; –

disparar 1 Sm 20,20 2 Re 19,32; – פּוֹנֵן ajustar Sal 11,2; – נִחַת Ni. clavarse 38,3; – שָׁלַח/שָׁלַח lanzar Ez 5,16 Sal 18,15.

חָצַב [Q. pf. f. חָצַבָה, 2 חָצַבְתָּ; impf. 2 חָצַבְתִּי, wayy. חָצַבְתָּ; ger. חָצַב, לְחָצוּב, לְחָצוּב; ptc. חָצַב, חָצַבְתָּ Is 22,16, pl. חָצַבְתִּים, cstr. חָצַבְתֵּי, pas. pl. חָצַבְתֶּם. Ni. impf. 3 pl. חָצַבְתִּי. Pu. pf. 2 pl. חָצַבְתֶּם. Hi. ptc. f. מְחָצַבְתָּ (confusión entre חָצַבְתָּ y מְחָצַבְתָּ) Is 51,9] Presenta dos significados básicos y correlativos: cavar y extraer; cavar p. ej. un pozo, extraer p.e. un metal. Se construye con חָצַב de instrumento y con מִן del lugar de donde se extrae algo.

Q. *Cavar, excavar, extraer, sacar, labrar*. Cavar: בֹּרָה – pozos Dt 6,11, con variantes morfológicas Jr 2,13 Neh 9,25 2 Cr 26,10; יָקַב – un lagar Is 5,2; צוּרִים – rocas Eclo 48,17. Extraer: לְהַבִּיחַ – piedras de sillar 1 Cr 22,2; אֲבָנֵי נֹיֵשׁ – quizá extraer llamas Sal 29,7 (compárese con «sacar chispas»); נְחֹשֶׁת – bronce Dt 8,9. Labrar: עֲמוּדִים – columnas Prov 9,1; קֶבֶר – un sepulcro Is 22,16 = חָצַב excavar. Dudoso el significado en Os 6,5: ¿labrar?, ¿hacer mella (uso figurado de cavar)?, los profetas como instrumento, = הֲרִג matar.

Ni. *Ser grabado* Job 19,24 = כָּתַב Ni. ser escrito (v. 23).

Pu. *Ser extraído* Is 51,1 = נִקַּח Pu. ser sacado.

Hi. Is 51,9 dudoso. ¿Leer מוֹחֵץ golpear, herir?

De la misma raíz: חָצַב, חָצַבְתָּ.

חָצַב [Pl. חָצַבְתִּים, cstr. חָצַבְתֵּי] *Cantero, picapedrero* 1 Re 5,29 2 Re 12,13 Esd 3,7 1 Cr 22,15.

חָצַבָה [Q. pf. 2 חָצַבְתָּ, pl. חָצַבְתֶּן; impf. pl. חָצַבְתִּי, c. suf. חָצַבְתֶּי, wayy. חָצַבְתִּי, c. suf. חָצַבְתֶּי. Ni. impf. yus. f. חָצַבְתִּי; pl. חָצַבְתֶּי].

Q. *Dividir, cortar, trocear, repartir*. Un animal Ex 21,35b Job 40,30; personas, tropa Gn 33,1 Jue 7,16; el botín, dinero Ex 21,35a Nm 31,27.42.

Ni. *Dividirse* 2 Re 2,8,14; la monarquía, *desmembrarse* Ez 37,22 = עַד-צְנָאוּ לְשָׁנֵי הָיָה לְשָׁנֵי ser dos...; Dn 11,4.

Nota. Is 30,28 y Sal 55,24 Q. quizá de un חָצָה² (cf. *infra*).

De la misma raíz: חָצוּת, חָצִי, מְחָצָה, מְחָצִית.

חָצָה² [Q. impf. יִחָצֶה, pl. יִחָצְוּ] *Alcanzar, llegar*: עַד-צְנָאוּ - hasta el cuello Is 30,28; יָמֵיהֶם - su edad correspondiente Sal 55,24 (otros: «no cumplirán ni la mitad»).

חָצוּת [חָצוּת] Sólo en la expresión לַיְלָה - : a *media noche, en plena noche* Ex 11,4 Sal 119,62 Job 34,20.

חָצִי/חָצִי [C. suf. חָצִי, חָצִי, חָצִי, חָצִי] *Medio/a, mitad*. Frecuente en medidas y distribuciones: Ex 25,10 (+ 5x); 37,1 (+ 5x); Jos 12,2,5ss; 13,7 (+ 5x); Ez 40,42; Neh 3,9 (+ 5x). חָצִי a media noche Ex 12,29; - ... לֵא ni la mitad 1 Re 10,7; - מְ por medio Zac 14,4a; חָצִי a la mitad de los años de, en plena vida de Sal 102,25; - עַד hasta la mitad Est 5,3,6.

חָצִי¹ Véase חָצִי.

חָצִי² *Flecha* 1 Sm 20,36s 2 Re 9,24.

חָצִיר [Est. cstr. חָצִיר] *Hierba, grama, césped, heno, pasto*. Sin.: חָצִיר, חָצִיר, חָצִיר; correl. חָצִיר flor. Con sustantivos y verbos: חָצִיר - grama de azoteas 2 Re 19,26 Is 37,27; - חָצִיר asomar, brotar Prov 27,25; - חָצִיר agostarse Is 15,6 = חָצִיר, 40,7s correl. חָצִיר, véase Job 8,12 (¿quizá «junco»?); - חָצִיר hacer crecer Sal 104,14 147,8. Término de comparación de duración efímera Sal 37,2 90,5 103,15 129,6.

Nota. Is 44,4 dudoso; 34,13 y 35,7 prob. חָצִיר.

חָצִיר² *Puerro* Nm 11,5 serie.

חָצִיר/חָצִיר [C. suf. חָצִיר, חָצִיר] *Seno, regazo, pechera* Is 49,22 Sal 129,7 Neh 5,13.

חָצִיר [Q. ptc. חָצִיר. Pi. ptc. pl. מְחָצִיר. Pu. pf. 3 pl. חָצִיר].

Q. ptc. *Dividido, repartido* Prov 30,27. ¿o חָצִיר «en formación»?

Pi. ptc. Jue 5,11 dudoso: arquero, de חָצִיר, o leyendo מְחָצִיר tocando trompetas.

Pu. *Ser cortado, interrumpido* Job 21,21.

חָצִיר *Guijo, guijarro, piedrecilla, grava* Prov 20,17 Lam 3,16. Sal 77,18 véase חָצִיר.

חָצִיר [Pi. ptc. pl. מְחָצִיר, q. מְחָצִיר. Hi. ptc. pl. מְחָצִיר, מְחָצִיר, k. מְחָצִיר, q. מְחָצִיר]

Pi. *Tocar la trompeta, trompetear* 2 Cr 5,13. Denominativo de חָצִיר trompeta o corneta.

Hi. *Idem* Pi. 1 Cr 15,24 2 Cr 5,12 7,6 13,14.

חָצִיר [Pi. חָצִיר, חָצִיר] *Trompeta, corneta* Nm 10,8ss 2 Re 11,14 12,14 Os 5,8 Sal 98,6 Esd 3,10 1 Cr 15,28 2 Cr 23,13. - חָצִיר tocar la trompeta Nm 10,10.

חָצִיר [Est. cstr. חָצִיר, c. suf. חָצִיר, pl. 1 חָצִיר, cstr. חָצִיר, c. suf. חָצִיר, חָצִיר, חָצִיר, חָצִיר, pl. 2 חָצִיר, חָצִיר, cstr. חָצִיר, c. suf. חָצִיר] *Cercado, atrio, zaguán; alquería, cortijo, aldea, caserío; patio, corral*. a) *Cercado, aldea* Gn 25,16 Is 42,11; - חָצִיר pueblos y cortijos Jos 19,23 (+ 11x); Neh 12,29. b) *Corral* 2 Sm 17,18; patio Neh 3,25; חָצִיר - explanada del jardín Est 1,5; חָצִיר - patio interior 4,11. Del templo: atrio, patio Ex 27,9 (+ 7x); 38,9 (+ 10x); Is 1,12 Jr 19,14; Ez 40,14 (+ 13x). - חָצִיר entrar en Sal 96,8; - חָצִיר estar en 135,2; - חָצִיר habitar en 65,5.

Nota. Ez 40,19 tal vez חָצִיר puerta.

חָצִיר Véase חָצִיר.

חָצִיר Véase חָצִיר.

חָצִיר [חָצִיר], c. suf. חָצִיר, חָצִיר, חָצִיר, חָצִיר, חָצִיר, pl. חָצִיר, cstr. 1 חָצִיר, חָצִיר Ez 20,18, c. suf. חָצִיר, חָצִיר, חָצִיר, cstr. 2 חָצִיר [Is 10,1] *Límite, linde, frontera; plazo; porción, ración, tasa, cupo; ley, regla, orden, precepto, mandato, consigna*.

Asociado a sinónimo de ley, como תורה, מִצְוָה, תְּחִיבָה, מִשְׁפָּט (véase Sal 119). a) *Límite* Miq 7,11 Job 38,10; לֹא לִמְדָה - sin medida, desmesuradamente Is 5,14; לֹא יֵעָבֹר - límite infranqueable (transf.) Job 14,5; חֹג - circunferencia, círculo 26,10. Plazo 14,13. b) *Porción, ración* Gn 47,22 Ex 29,28 Lv 10,13ss Ez 36,27 45,14 Prov 30,8. c) *Precepto* Gn 47,26 Ex 12,24 Dt 4,1 (+ 6x); 5,1.31; 6,1 (+ 3x); Ez 36,27 Sal 105,10; אֲמַר - decretos inicuos Is 10,1; לֶב־ - ¿decisión? Jue 5,15; עָלֵי en nombre de la ley Sal 94,20.

חקה [Pu. ptc. חַקְהָה. Hitp. impf. 2 חַקְהֶנָה]

Pu. Participio sustantivado. *Grabado, bajarrelieve* 1 Re 6,35 Ez 8,10 23,14.

Hitp. *Marcar, dibujar* Job 13,27. Dudoso.

חקו [Est. cstr. חֲקוּת, pl. חֲקוּת(ו), c. suf. חֲקוּ(ו) חֲקוּ, חֲקוּתֵי, חֲקוּתֵי, חֲקוּתָם, חֲקוּתֵיהֶם, חֲקוּתֵיהֶן, חֲקוּתֵיהֶן *Ley, derecho, práctica, legislación, código; rito, ritual.* Frecuente en la legislación. a) *Ley* Nm 19,2; חֲקוּתֵיהֶן - legislación pagana Lv 20,23; חֲקוּתֵיהֶן - ¿ley consuetudinaria?, ¿norma de derecho? Nm 27,11 35,29; עוֹלָם - ley perpetua Ex 12,14 Lv 16,31 Nm 10,8; עֶמְרִי - Código de Omri Miq 6,16; שָׁמַיִם - leyes celestes Jr 33,25 Job 38,33. b) *Rito, ritual* Ex 12,43 Nm 9,3.12 Ez 43,18. c) *Costumbre, hábito* Jr 10,3 = חֲקוּת conducta (v. 2).

חקק [Q. pf. 2 חֲקֻקָה, 1 c. suf. חֲקֻקְתִּי; imptv. c. suf. חֲקֻקָה; inf. c. suf. חֲקֻקוּ(ו); ptc. est. cstr. חֲקֻקְתִּי, pl. חֲקֻקְתֵינוּ, cstr. חֲקֻקְתֵינוּ, pas. חֲקֻקְתִּים. **Pu.** ptc. חֲקֻקְתִּי. **Polel.** imptv. pl. חֲקֻקְתִּי; ptc. חֲקֻקְתִּי, c. suf. חֲקֻקְתִּי. **Ho.** imptv. pl. חֲקֻקְתִּי.

Q. a) *Grabar, diseñar, trazar.* Se construye con עַל y lugar donde se graba, con ב y materia con la que se diseña, o sin preposición: עַל - en las palmas = tatuar Is 49,16; עַל - en el ladrillo Ez 4,1; עַל - en el bronce Is 30,8 = עַל - escribir; תְּחִיבָה -

sobre la superficie marina = trazar Prov 8,27; בְּשֵׁשׁ - en bermellón Ez 23,14; מוֹסְרֵי אֲרֶץ - los cimientos de la tierra = encajar Prov 8,29. b) *Decretar, mandar.* Participio *legislador, jefe, capitán* Jue 5,9 Is 10,1. c) *Excavar* Is 22,16 = חַצֵּב labrar.

Pu. ptc. *Lo establecido, prescrito* Prov 31,5.

Polel. a) *Legislar* Is 33,22 = שָׁפַט gobernar; Prov 8,15 = מָלַךְ reinar. b) *Mandar.* Participio *capitán* Dt 33,21 Jue 5,14; gobernante Eclo 10,5.

Ho. *Ser grabado* Job 19,23 = נִכְתַּב ser escrito.

De la misma raíz: חֻק, חֻקָה, חֻקָה, חֻקְתִּי.

חקיקו. Véase חק.

חקר [Q. pf. 3 c. suf. חֲקַרְהוּ, חֲקַרְתִּי, חֲקַרְתֵּנוּ, c. suf. חֲקַרְתִּי, 1 pl. c. suf. חֲקַרְתֵּנוּ; impf. 3 חֲקַרְתִּי, חֲקַרְתֵּנוּ, c. suf. חֲקַרְתֵּנוּ, חֲקַרְתֵּנוּ, pl. חֲקַרְתֵּנוּ, חֲקַרְתֵּנוּ, 2 חֲקַרְתֵּנוּ, חֲקַרְתֵּנוּ, 1 חֲקַרְתֵּנוּ, 1 חֲקַרְתֵּנוּ, c. suf. חֲקַרְתֵּנוּ, pl. חֲקַרְתֵּנוּ, 1 חֲקַרְתֵּנוּ, 1 חֲקַרְתֵּנוּ, c. suf. חֲקַרְתֵּנוּ, pl. חֲקַרְתֵּנוּ, ger. c. suf. חֲקַרְתֵּנוּ, ptc. חֲקַרְתֵּנוּ, pl. חֲקַרְתֵּנוּ, Ni. pf. חֲקַרְתֵּנוּ; impf. חֲקַרְתֵּנוּ, pl. חֲקַרְתֵּנוּ. Pl. pf. חֲקַרְתֵּנוּ]

Q. *Averiguar, descubrir, investigar, indagar, inquirir, inspeccionar, explorar, buscar, escrutar, escudriñar, examinar, sondear, penetrar; probar, catar.* Sin.: בחן probar, דרש buscar, חפש buscar, ידע conocer, רגל Pi. explorar, שאל interrogar. El significado se diferencia o afina según el complemento: אֶת-הָאָרֶץ - el país, una zona, explorar, inspeccionar Jue 18,2 Ez 39,14; הַדָּבָר - un caso, investigar, inquirir Dt 13,15 = דרש, שאל; Prov 25,2 ≠ חֲסֹת הַסֵּתִיר ocular; דָרָה - la conducta, examinar Lam 3,40 = חפש - (un asunto) averiguar, indagar Sal 44,22 Job 5,27; לֵב - la mente, el pensamiento, sondear, penetrar Jr 17,10 Eclo 42,18, idem a las personas 1 Sm 20,12 Sal 139,1 Job 13,9 Prov 28,11 Eclo 13,11; מְלִין - argumentos, buscar Job 32,11; מִמְסֶה - bebida, catar Prov 23,30; אֶת-הָעִיר - la ciudad, explorar 2 Sm 10,3; רֵיב -

una causa, examinar Job 29,16; לְכַל-תְּכַלִּית hasta el último rincón, escudriñar 28,3. חוֹקְרֵי מוֹזְמוֹר compositores Eclo 44,5.

Ni. *Comprobarse* 1 Re 7,47; *explorarse* Jr 31, 37 = Ni. medirse. - לא־impenetrable (transf.) 46,23, incalculable 2 Cr 4,18.

Pi. *Estudiar, investigar* Ecl 12,9.

De la misma raíz: חָקַר, מְחַקֵּר.

חָקַר [Pl. est. cstr. חֻקְרֵי- a) *El acto de indagar, indagación, investigación* Prov 25,27; Eclo 14,22 = רִצַּר acechar; לֹא- sin necesidad Job 34,24. b) *El objeto de la indagación, secreto, misterio: אֱלֹהֵי- de Dios Job 11,7; לִב- averiguaciones?, ¿deliberaciones? Jue 5,16; נִסְתָּרוֹת- el misterio de lo oculto Eclo 42,19; תְּהוֹם- del abismo Job 38,16. c) *Con negación: - אין- insondable, incalculable, impenetrable* Is 40,28 Sal 145,3, Job 5,9 9,10 + מְסֻפָּר אין innumerable, Prov 25,3.*

חֻרְ/חֹר [Sólo pl. חֻרְ(ו)רִים, cstr. חֻרֵי, c. suf. חֻרְיָה. *Nobles, notables, autoridades.* Asociados זְקֵנִים ancianos, אֲוִדוֹת autoridades. 1 Re 21,8 Jr 27,20 39,6; בְּנֵי- noble Ecl 10,17 = שְׂרִים príncipes; Neh 2,16 (+ 6 x).

Nota. Is 34,12 véase BHS.

חֻרְ/חֹר [Pl. חֻרְיָה, cstr. חֻרֵי, c. suf. חֻרְיָה. *Agujero, orificio, ranura, grieta; cuenca; hura, cueva, madriguera.* Cueva 1 Sm 14,11 Job 30,6; (אֲרוֹן-) ranura de un cofre 2 Re 12,10 correl. נִקַּב perforar; (אֲרוֹן-) madriguera de un león Nah 2,13 = עֵינַיִם guarida; (עֵינַיִם) cuencas de los ojos Zac 14,12; בְּקִיר- grieta en el muro Ez 8,7. Agujero Cant 5,4.

חֹר [Pl. חֹרִים] חֹר- *Hura* de un áspid Is 11,8. Pl. *cuevas* 42,22 + קְלָאִים mazmorras.

חֻרְאִים [Est. cstr. חֻרֵי 2 Re 6,25 k, c. suf. חֻרְאִים k] *Excremento, heces* 2 Re 18,27 Is 36,12; יוֹנִים - dudoso: ¿algarroba?, ¿estírcol de paloma? 2 Re 6,25.

חָרַב [Q. pf. 3 pl. חָרְבוּ; impf. יִחַרַב, יִחַרְבַּ, f. חָרְבָה, חָרְבָה, pl. חָרְבוּ, f. חָרְבָה; imptv. חָרְבִי, pl. חָרְבוּ. Ni. ptc. f. נִחְרְבָה, pl. נִחְרְבוֹת. Pu. pf. pl. חָרְבוּ. Hi. pf. חָרְבִי, 1 חָרְבִי; impf. אִחְרַב, אִחְרַב; ptc. f. מִחְרַבָּה. Ho. ptc. f. pl. מִחְרַבָּה]

Q. *Secarse, desecarse, aridecer, estar seco; quedar devastado, asolado, arruinado, arrasado.*

a) *Secarse: - ים-סוּף- quedar seco el Mar de las Cañas Sal 106,9; הַמַּיִם- secarse el agua Gn 8,13; מַעְיָן- agotarse el manantial Os 13,15 = יבֵּשׁ ≠ פְּרִיָה fructificar; - נָהַר- quedar seco el río Is 19,5s = יבֵּשׁ marchitarse; Job 14,11; (- צוּלָה-) aridecer el océano Is 44,27 + הוֹבֵישׁ secar. b) *Quedar devastado* un país o ciudad Is 34,10 60,12; Jr 26,9 + מְאֵין יוֹשֵׁב deshabitado; Ez 12,20; ser destruido un objeto material: מִזְבְּחוֹת altares Ez 6,6b = שָׁמֵם (correg.) quedar desolado, correl. נִשְׁבַּר ser roto; מְקַדְשֵׁי ermitas Am 7,9 = שָׁמֵם Ni.*

Ni. ptc. *Arrasada, arruinada* una ciudad Ez 26,19 30,7.

Pu. *Secarse* Jue 16,7s ≠ לָח húmedo.

Hi. *Secar, enjugar, agostar, evaporar; asolar, devastar, arrasar, arruinar.* a) *Secar* zonas terrestres o cauces de agua: הָרִים- montañas Is 42,15 = הוֹבֵישׁ secar; יְאֵרִים- canales 2 Re 19, 24 = Is 37,25; יָם- el mar 50,2 correl. מְדִבְרָה desierto; 51,10; Jr 51,36 = הוֹבֵישׁ agotar; נְהַרוֹת- ríos Nah 1,4 = הוֹבֵישׁ marchitarse. b) *Asolar* una tierra o una ciudad: אֶרֶץ- Jue 16,24; Is 37,18 = אָבַד destruir (v. 19); אֶת- quemar (v. 18); 2 Re 19,17 correl. נִתַּן בְּאֵשׁ quemar (v. 18); חוֹצוֹת- las calles Sof 3,6 = חָרַב aniquilar, שָׁמֵם Ni. ser derribado, צָרָה Ni. ser devastado; עָרִים- Ez 19,7 = רָעַע (correg.) hacer estragos.

Ho. *Quedar devastado, עָרִים* las ciudades Ez 29,12.

Nota. Jr 2,12 prob. הַרְבָּה o חָרְבוֹת; 2 Re 3,23 y Ez 26,2 הַחֶרֶב la espada.

De la misma raíz: חָרַב, חָרְבָה, חָרְבָה, חָרְבָה.

חַרְבָּה² [Q. imptv. חַרְבֵּי, pl. חַרְבּוֹ. Ni. pf. pl. חַרְבּוּ] Denominativo de חַרְבֵּי.

Q. *Matar, aniquilar, hacer una matanza* Jr 50,21.27.

Ni. *Acuchillarse, matarse mutuamente* 2 Re 3,23.

חַרְבָּה [F. חַרְבָּה, pl. חַרְבּוֹת a) *Seco* Lv 7,10; - mendrugo seco Prov 17,1. b) *Asolado, arruinado, arrasado* Jr 33,10.12; Ez 36,35.38 = נֶשְׁמָה desolada, נִהְרָסָה destruida, ≠ נָ-עָרְן paraíso; Ag 1,4.9; Neh 2,3.17 ≠ בָּנָה reconstruir.

חַרְבָּה (חַרְבָּה), c. suf. חַרְבֵּי, חַרְבָּד, חַרְבָּק, חַרְבָּקָם, חַרְבָּב, pl. חַרְבּוֹת, cstr. חַרְבּוֹת, c. suf. חַרְבּוֹתָיו. חַרְבָּה, חַרְבָּתָם, חַרְבּוֹתָם, חַרְבּוֹתָהּ, חַרְבּוֹתָם *Espada, puñal, machete, daga, cuchillo; escoplo*. Asociado a otras armas, como חַרְבָּתָהּ lanza, חַרְבָּתָהּ arco.

1. **Sentido obvio.** Lv 26,6 Nm 22,29 Jr 50,35ss Ez 21,19 Sal 44,7 Lam 1,20; escoplo Ex 20,25. a) *Calificado:* גָּאוֹה - victoriosa Dt 33,29; גַּבּוֹר - de campeón Zac 9,13; גָּדוֹל - espadón Ez 21,19c; חַרְבָּה - cuchilla afilada 5,1; חַרְבָּה - afilada 21,16; חַיּוֹנָה - mortífera, funesta Jr 46,16 50,16; חַיּוֹנָה - de dos filos Prov 5,4 Sal 149,6; חַיּוֹנָה - desenvainada, desnuda Ez 21,33; חַרְבָּתָם - cuchillos de pedernal Jos 5,2; חַרְבָּתָהּ - envainada 2 Sm 20,8; חַרְבָּתָהּ - dura, resistente Is 27,1; חַרְבָּה - funesta Sal 144,10. חַרְבָּתָהּ - לא-אָדָם/לא-אִישׁ - no humana, sobrehumana Is 31,8. b) *Regido:* חַרְבָּתָהּ punta Ez 21,20; חַרְבָּתָהּ hoja (relámpago) Dt 32,41; - חַרְבָּתָהּ tahalí 2 Sm 20,8; חַרְבָּתָהּ atravesados por la espada, acuchillados, apuñalados, acribillados Is 22,2 = חַרְבָּתָהּ muertos, Jr 14,18 + חַרְבָּתָהּ desfallecidos de hambre, Ez 32,21.25.28ss.32; חַרְבָּתָהּ hoja (llama) Nah 3,3; חַרְבָּתָהּ llama, brillo Gn 3,24; חַרְבָּתָהּ estocadas Prov 12,18; חַרְבָּתָהּ acribillados Is 14,19 = חַרְבָּתָהּ muertos, חַרְבָּתָהּ cadáver; חַרְבָּתָהּ cuchillada Est 9,5 + חַרְבָּתָהּ matanza, חַרְבָּתָהּ exterminio; חַרְבָּתָהּ muertos a espada Jr 18,21b = חַרְבָּתָהּ asesinados; (- חַרְבָּתָהּ) mango Jue 3,22; - חַרְבָּתָהּ escapados a

la espada Jr 44,28 Ez 6,8; - חַרְבָּתָהּ punta, punta de pedernal? Sal 89,44; - חַרְבָּתָהּ supervivientes Jr 31,2; - חַרְבָּתָהּ cautivas de guerra Gn 31,26; (- חַרְבָּתָהּ) vaina 1 Sm 17,51 Jr 47,6. c) *Complemento:* - חַרְבָּתָהּ empuñar Cant 3,8; - חַרְבָּתָהּ ceñir 1 Sm 17,39; - חַרְבָּתָהּ afilar Sal 7,13; - חַרְבָּתָהּ alzar, blandir Is 2,4b; - חַרְבָּתָהּ blandir Ez 32,10; - חַרְבָּתָהּ reclutar, requerir Jr 25,29; - חַרְבָּתָהּ desnudar, desenvainar (propriadamente «se vacía» la vaina) Ex 15,9 Ez 5,2.12; - חַרְבָּתָהּ empuñar Jue 8,20 20,2 2 Sm 24,9 2 Re 3,26; - חַרְבָּתָהּ idem Ez 38,4. d) *Expresiones adverbiales:* - חַרְבָּתָהּ a espada, con la espada, a estocadas; frecuente, especialmente con verbo de morir o matar: מוֹת, חַרְבָּתָהּ a filo de espada, frecuente; חַרְבָּתָהּ - empuñada Nm 22,23; חַרְבָּתָהּ - al flanco, al cinto Ex 32,27 Neh 4,12; חַרְבָּתָהּ - al cuello (amenaza de muerte) Jr 4,10.

2. **Uso figurado.** Se dice de la lengua o del hablar Sal 57,5 64,4 Job 5,15 Prov 12,18 30,14.

Nota. Dt 28,22 leer חַרְבָּה.

חַרְבָּה a) *Sequedad, aridez, sequía, bochorno, canícula, calor, ardor.* Ant. חַרְבָּה lluvia, חַרְבָּה rocío, חַרְבָּה nube, חַרְבָּה frío. Sequía Ag 1,11; Eclo 43,21 correl. חַרְבָּה llama; aridez Jue 6,37 ≠ חַרְבָּה; calor Gn 31,40 Jr 36,30 ≠ חַרְבָּה; Eclo 3,15 ≠ חַרְבָּה escarcha; canícula Is 4,6 ≠ חַרְבָּה chubasco; 25,4s ≠ חַרְבָּה sombra de nube; bochorno Eclo 14,27 ≠ חַרְבָּה sombra; ardor, fiebre Job 30,30 = חַרְבָּה quemarse. b) *Ruina, devastación.* Sin. חַרְבָּה devastar; ant. חַרְבָּה reconstruir. Is 61,4 Jr 49,13 = חַרְבָּה; Ez 29,10 = חַרְבָּה desolación; Sof 2,14.

חַרְבָּה [Pl. חַרְבּוֹת, cstr. חַרְבּוֹת, c. suf. חַרְבּוֹתָיו. חַרְבָּתָהּ, חַרְבּוֹתָהּ, חַרְבּוֹתָם] a) *Estepa, desierto* Is 48,21 ≠ חַרְבָּה agua, חַרְבָּה tener sed. b) *Ruina, escombros, desolación, devastación.* Sin. y asociados: חַרְבָּה derribo, חַרְבָּה brecha, חַרְבָּה devastación; ant.: חַרְבָּה construir, חַרְבָּה habitar. Lv 26,31.33 = חַרְבָּה; Is 5,17; 44,26 ≠ חַרְבָּה; 51,3 + חַרְבָּה = חַרְבָּה desier-

to, *estepa*, ≠ *parque*; Is 52,9; 64,10 + *אש שרפת* pasto del fuego; Jr 7,34 25,18; 44,2 = *דשחבת*... *אין* deshabitada; 49,13 Ez 5,14; 25,13 + *חֲרַיִת* exterminar; 33,24; Sal 9,7 = *נתש* arrasar; 102,7 + *מְרַבֵּר*; 109,10; Esd 9,9 ≠ *הַעֲמִיר* restaurar.

חֲרָבָה *Sequedad, aridez; sequedal; tierra firme, continentes*. Ant.: *מַיִם* agua, *יָם* mar. Sequedal, suelo seco Ex 14,21 ≠ *יָם*; Jos 4,18; - *עָבַר* pasar a pie enjuto Jos 3,17 2 Re 2,8. Tierra firme Gn 7,22 = *פְּנֵי הָאָרֶץ* superficie terrestre (v. 23); continentes Ag 2,6.

Nota. Sal 59,8 de *חֲרָב* puñal.

חֲרָבוֹן [Sólo pl. cstr. *חֲרָבוֹנֵי*] En קִיץ - *bochorno* estivo Sal 32,4.

חֲרָבוֹת Sal 59,8. Véase *Nota*. de *חֲרָבָה*.

חָרַג [Q. impf. pl. *יִחָרְגוּ*] *Temblar* Sal 18,46. Quizá *חרר*.

חָרְגָל *Saltamontes* Lv 11,22.

חָרַד [Q. pf. f. *חָרְדָה*, 2 f. *חָרְדוּ*, pl. *חָרְדוּ*; impf. *יִחָרְדוּ*, pl. *יִחָרְדוּ*; imptv. pl. *חָרְדוּ*. Hi. pf. *חָרַד*, 1 *מִחָרַד*; ger. *לְחָרַד*; ptc. *מִחָרִיד*]

Q. Temblar, estremecerse, sentir escalofríos; temer, asustarse, espantarse, aterrorizarse, sobresaltarse; alarmarse, estar ansioso, preocupado. Sin.: *יָרָא* temer, *רָגַז* temblar, *פָּחַד* idem, *שָׁמַם* horrorizarse; ant.: *בָּטַח* confiar, *שָׁאֵן* tranquilo, *שָׁלוֹם* paz. **a) Dominio del aspecto físico del temblor**: - *הָאֲיִלִּים* las islas Ez 26,18; - *הָרֶם* una montaña Ex 19,18; - *לֵב* el corazón Job 37,1; - *קְצוֹת הָאָרֶץ* los confines del orbe Jr 41,5. Sentir un escalofrío Rut 3,8. **b) Temblor como síntoma del temor**. No se distinguen ambos aspectos, o se sobrepone el segundo, de temor. Gn 27,33; 42,28 = *יָצָא לָב* fuera de sí; 1 Sm 13,7; 14,15 = *רָגַז*; 28,5 = *יָרָא*; 1 Re 1,49; Is 10, 29 correl. *נוֹס* huir; 19,16 = *תָּנָא* espanto (v. 17); 32,11 = *רָגַז*, ≠ *בָּטַח*, *שָׁאֵן*; 41,5 = *יָרָא*; Ez 32, 10 = *שָׁעַר* horrorizarse; Os 11,10s, *כְּצַפּוֹר* como

un pájaro. *לְרִנְעִים* - sentir escalofríos periódicos, o temblar a cada rato Ez 26,16. Alarmarse Am 3,6; estar ansioso 1 Sm 16,4 ≠ *שָׁלוֹם*; 21,2; *preocuparse, molestarse* 2 Re 4,13, con *N* *אָל*.

Hi. Asustar, espantar, sobresaltar 2 Sm 17,2 + *נוֹס* huir; Ez 30,9 ≠ *בָּטַח* confiado; Zac 2,4 = *יָרָה* expulsar. Implicando huida, *poner en fuga* Jue 8,12. Expresión *מִחָרִיד* sin alarmas, sin sobresaltos, sin espantarse: dicho de animales Dt 28,26; Is 17,2 + *רָבַץ* tumbarse a descansar; Jr 7,33 Nah 2,12; con referencia a los hombres Lv 26,6 ≠ *לְבָטַח* *יָשַׁב* habitar tranquilo (v. 5); Jr 30,10 46,27 = *יָרָא* temer, *חָתַת* asustarse, ≠ *שָׁקַט* descansar tranquilo, *שָׁאֵן* Pilpel reposar; Ez 34,28 39,26 Miq 4,4 Sof 3,13 Job 11,19.

De la misma raíz: *חָרַד*, *חָרְדָה*.

חָרַד [pl. *חָרְדִים*] **a) Miedoso, temeroso, tembloroso, cobarde** Jue 7,3 = *יָרָא* temeroso; 1 Sm 4,13. **b) Respeto religioso, reverencia** (en textos tardíos): *בְּאֵלֵי דְבָר*... - por la palabra de (el Señor) Is 66,2,5 Esd 9,4; *בְּמִצְוֹת*... - por el precepto de (Dios) 10,3.

חָרְדָה [Est. cstr. *חָרְדָת*, pl. *חָרְדוֹת*] **a) Terror, pánico, sobresalto, espanto** Is 21,4 = *פְּלִצוֹת* espanto, *נִבְהַל* desconcertarse (v. 3); Ez 26,16 = *שָׁמַם* estar espantado. Regente y regido: *אֱלֹהִים* - pánico sobrehumano 1 Sm 14,15; *גְּדֻלָּה* - terror Gn 27,33; Dn 10,7 correl. *בָּרַח* huir; - *קוֹל* gritos de terror Jr 30,5 = *פָּחַד* temor, ≠ *שָׁלוֹם* paz. **b) Respeto**: *אָדָם* - humano Prov 29,25; *preocupación* 2 Re 4,13.

חָרָה [Q. pf. *חָרָה*; impf. *יִחָרָה*, yus. *יָחַר*, wayy. *וַיִּחַר*; inf. abs. *חָרָה*, cstr. *חָרוֹת*. Ni. pf. pl. *יִחָרוּ*; ptc. pl. *יִחָרִים*. Hi. pf. 3 f. *חָרָה*, wayy. *וַיִּחַר*. Hitp. impf. 2 *תִּחָרַח*. Tiptael impf. *תִּחָרַח*; ptc. *מִתְחָרַח*] Partiendo de la experiencia fisiológica del calor facial, efecto y síntoma de la ira, se toma este verbo para significar la ira, con dos construcciones fundamentales: *N* *לָהּ* y *N* *אָף* y *הָרָה* a la letra: se encendió para *N*, se calentó la nariz de

N (la nariz se toma como sede de la cólera y en ella se localiza la sensación de ardor). Es imposible definir cuándo se lexicaliza el aspecto fogoso, ardiente de la expresión. Compárese con las españolas: encenderse en ira, inflamarse la cólera, quemarse, sentir resquemor, calentarse, enardecerse, echar chispas, botafuego.

Q. *Airarse, encolerizarse, enfurecerse, irritarse, indignarse, enojarse, montar en cólera, enfadarse, molestarse.* Ejemplos de N ל חרה (o con sufijo pronominal) en Gn 4,5 Nm 16,15 1 Sm 15,11 Jon 4,1 Sal 18,8; Neh 3,33 = כעס enfadarse. Ejemplos con אף en Gn 39,19; Ex 32,11 ≠ אף פני aplacar a; Dt 6,15; Is 5,25 ≠ אף שוב aplacarse la ira; Hab 3,8 Zac 10,3 Sal 124,3. Casos especiales: N בְּעֵינַי - enfadarse N Gn 31,35 45,5. Is 24,6 dudoso.

Ni. *Enardecerse, irritarse.* Se construye con ב. Is 41,11; 45,24 ≠ בוש quedar avergonzado; Cant 1,6.

Hi. *Ser solícito* Neh 3,20. Job 19,11 leer Q.

Hitp. *Exasperarse* Sal 37,1,7 ≠ תָּרַח מֵאֵף תָּרַח הַמָּהָה cohibe la ira, reprime el coraje (v. 8); Prov 24,19.

Titpael. *Competir, desafiar* Jr 12,5 22,15.

De la misma raíz: תָּרַח, תָּרַח, תָּרַח.

תָּרוּזִים *Collares* Cant 1,10.

תָּרוּל [Pl. תָּרָלִים] *Cardos, matorrales, maleza* Sof 2,9; Job 30,7 = שִׂיחִים; Prov 24,31.

תָּרוּן [Est. cstr. תָּרוּן, c. suf. תָּרוּנִי, pl. c. suf. תָּרוּנִיךָ] *Incendio* Jr 25,38a. Metáfora de la cólera Sal 2,5 = אָף; Ez 7.12.14 Sal 88,17. Muy frecuente la expresión אָף תָּרוּן, que significa: si lexicalizada, ira, cólera, furia, rabia, indignación, irritación; si no lexicalizada, incendio de la ira, cólera ardiente, ira inflamada Ex 32,12; Dt 13,18 ≠ רַחֲמִים misericordia; Is 13,9 = עֲבָרָה furor; Jr 4,26; Nah 1,6 = וְעַם ira, תָּרָה cólera. - תָּרוּן שׁוּבָה Jon 3,9 = נָחַם compadecerse.

Nota. Sal 58,10 dudoso.

תָּרוּץ ¹ Oro Zac 9,3 + כֶּסֶף plata; Sal 68,14 Prov 3,14; 8,10.19 = פָּז oro puro; 16,16; Eclo 14,3 = עוֹשֵׁר riqueza; 31(34),5 = מַחִיר dinero.

תָּרוּץ ² [Pl. תָּרוּצוֹת] a) *Trillo* Is 28,27 correl. דוֹש trillar, = מַטָּה vara (de trillar); Job 41,22 + תְּרוּצֵי הַחֲדָדִים tejuelas afiladas; תְּרוּצֵי הַחֲדָדִים - trillos de hierro Am 1,3. b) *Zanja, foso* Dn 9,25. c) *Decisión* Jl 4,14; compárese con el castellano «zanjar una cuestión».

תָּרוּץ ³ [Pl. תָּרוּצִים] *Diligente, solícito, activo.* Ant.: עֲצָל holgazán, רָמִיָּה pereza, אָץ atolondrado. Prov 21,5 ≠ אָץ יָדֵי הַדִּילִיגֵנְטֵי 10,4 ≠ פְּרֵי רָמִיָּה mano perezosa, véase 12,24; - נְפֶשׁ עֲצָל espíritu diligente 13,4 ≠ נְפֶשׁ עֲצָל (correg.) holgazán.

תָּרוּחַ *Fiebre* Dt 28,22 Eclo 40,9.

תָּרוּחַ *Cinzel, estilo* (punzón de escribir) Ex 32,4. Por metonimia, lo escrito o grabado Is 8,1.

תָּרוּטָם [Pl. תָּרוּטָמִי] cstr. *Mago, adivino.* Asociado a diversas formas de adivinación: מְשַׁדִּים, מְשַׁדִּים, מְשַׁדִּים. Gn 41,8 + תָּרוּטָם interpretar; 41,24; Ex 7,11.22 8,3.14s 9,11 Dn 1,20 2,2.

תָּרוּי Sólo en la expresión תָּרוּי - (ה)אָף, como תָּרוּי אָף: cólera, indignación Dt 29,23. Valor adverbial: - תָּרוּי encolerizado, indignado Ex 11,8 1 Sm 20,34 Is 7,4 Lam 2,3 2 Cr 25,10.

תָּרוּי *Mimbre* Gn 40,16. Otros traducen «pancillos».

תָּרוּי Véase תָּרוּי.

תָּרוּי [Pl. תָּרוּיִם] *Costal, sacco* 2 Re 5,23; *bolsa* Is 3,22 serie.

תָּרוּי Véase תָּרוּי.

תָּרוּי [Pl. est. cstr. תָּרוּיִם] *Porción, sección, rebanada* ¿de queso? 1 Sm 17,18; תְּרוּצֵי הַחֲדָדִים - escoplo 2 Sm 12,31 1 Cr 20,3.

חָרַיֶשׂ [C. suf. חָרַיֶשׂוּ] *Acción de arar, labranza; siembra.* Correl. קָצַיר siega. Gn 45,6 Ex 34,21 1 Sm 8,12.

חָרַיֶשׂוּט ¿Activo? Por especificación, *bochor-noso* Jon 4,8.

חָרַף [Q. impf. יַחְרֹף] *Tostar, chamuscar, dorar* Prov 12,27. Algunos leen יָרַיֶשׂוּ ganar.

חֲרָפִים *Celosías* Cant 2,9 = חַלּוֹן ventana.

חָרַם [Hi. pf. הִחְרַם, c. suf. הַחְרַמְתָּם, 2 הִחְרַמְתָּה, 1 הִחְרַמְתָּי, c. suf. הַחְרַמְתִּים, pl. הִחְרַמְתֶּם, 2 הִחְרַמְתֶּם, c. suf. הַחְרַמְתִּים, 1 הִחְרַמְתֶּם; impf. יַחְרֹם, 2 יַחְרֹמוּ, c. suf. הַחְרַמְתֶּם, pl. 2 הִחְרַמְתֶּם, narr. וַיַּחְרִם, c. suf. הַחְרַמְתָּה, pl. הִחְרַמְתֶּם, c. suf. הַחְרַמְתֶּם, narr. pl. וַיַּחְרִם, impfv. הִחְרַם, pl. הִחְרַם, c. suf. הַחְרַמְתֶּם; inf. abs. חֲרַם, cstr. c. suf. חֲרָמִים, ger. חֲרִימִים. Ho. הִחְרַם, ger. חֲרָמִים. Ho. הִחְרַם, ger. חֲרָמִים.

Hi. a) *Consagrar, dedicar* (apartar; compararse con harén, recinto separado): לַיהוָה - a Yhwh Lv 27,28 ≠ נִמְכָּר ser vendido, נִגְאָל ser rescatado; Miq 4,13. b) *Consagrar al exterminio.* Reúne los semas de consagración a Dios y de destrucción que no permite al hombre aprovecharse. Sin.: חָרַם herir, חָרַם dar muerte, חָרַם aniquilar, חָרַם acabar con, חָרַם לֹא הַשְׁאִיר שְׂרִיד, no dejar supervivientes, חָרַם לֹא נִשְׁאַר כֶּל-נֶפֶשׁ, no quedar uno vivo, no quedar un alma. Ant.: חָרַם בּוֹזז reservarse (como botín), חָרַם לָבָד perdonar. Nm 21,2s; Dt 2,34 + חָרַם שֹׂרֵף conquistar, ≠ חָרַם בּוֹזז (v. 35); 7,2 חָרַם חָרַם; 13,16 חָרַם שֹׂרֵף incendiar; Jos 10,1 (+ 5x); 1 Sm 15,3 (+ 6x); Is 34,2 = חָרַם חָרַם matanza, Jr 25,9. *Exterminar* Jos 11,20 Jue 21,11 1 Re 9,21; 2 Re 19,11 ≠ חָרַם חָרַם librarse; Dn 11,44 = חָרַם חָרַם aniquilar; Eclo 39,30.

Nota. Jos 6,18 léase חָרַם חָרַם. Is 11,15 חָרַם חָרַם.

Ho. *Ser exterminado, consagrado al exterminio* Ex 22,19 Lv 27,29; Esd 10,8 *ser incautado.*

De la misma raíz: חָרַם¹.

חָרַם *Chato, ¿atrofiado?* Lv 21,18 ≠ חָרַם חָרַם hipertrofiado, narigudo.

חָרַם¹ [C. suf. חָרַמְתִּי a) *Acto de consagrar o dedicar*, objeto o persona consagrado a Dios. Lv 27,28; Nm 18,14 + חָרַם חָרַם primicia; Jos 7,1.11 ≠ חָרַם חָרַם sustraer; 7,15 22,20 Ez 44,29. - חָרַם חָרַם campo consagrado Lv 27,21 = חָרַם חָרַם santo, consagrado. b) *Dedicado, consagrado al exterminio.* Sin. o asociados: חָרַם ser ejecutado, חָרַם aniquilar; ant.: חָרַם perdonar, חָרַם rescatar, חָרַם compasión; correl. חָרַם חָרַם botín. Lv 27,29; Dt 7,26 = חָרַם חָרַם abominación; 13,18 Jos 6,17 Zac 14,11. - חָרַם חָרַם *proscrito, condenado* (por Dios) 1 Re 20,42; - חָרַם חָרַם pueblo proscrito Eclo 16,9 ≠ חָרַם חָרַם - חָרַם lo mejor de lo destinado al exterminio 1 Sm 15,21. Con verbos: חָרַם חָרַם hacerse execrable Jos 7,12a; - חָרַם חָרַם exterminar Mal 3,24; - חָרַם חָרַם entregar al exterminio Is 43,28; - חָרַם חָרַם hacer execrable Jos 6,18b; - חָרַם חָרַם extirpar la execración Jos 7,12b.13.

חָרַם² [C. suf. חָרַמְתִּי, חָרַמוּ, pl. חָרַמְתֶּם] *Red, copo, esparavel.* Sin.: חָרַם חָרַם, חָרַם חָרַם asociados pescadores, חָרַם חָרַם anzuelo. Ez 26,5 32,3 47,10 Hab 1,15ss. Figurado Miq 7,2; Ecl 7,26 = חָרַם חָרַם lazo.

חָרַם חָרַם *Hoz* Dt 16,9 23,26.

חָרַם¹ [חָרַם] *Sarna* Dt 28,27 serie.

חָרַם² *Sol* Job 9,7 + חָרַם חָרַם brillar. Jue 14,18 probable חָרַם חָרַם alcoba.

חָרַם חָרַם *Cascotes* Jr 19,2 q.

חָרַם¹ [Q. impf. 3 f. יַחְרֹף] *Invernar* Is 18,6 ≠ חָרַם חָרַם veranear. Denominativo de חָרַם.

חָרַם² [Ni. ptc. f. נִחְרַמְתָּה] ptc. *Prometida* Lv 19,20.

חָרַם³ [Q. impf. יַחְרֹף; ptc. c. suf. חָרַמְתִּי, חָרַמְתֶּם, pl. חָרַמְתֶּם, c. suf. חָרַמְתִּי, 2 חָרַמְתֶּם, 1 חָרַמְתֶּם, c. suf. חָרַמְתֶּם, 2 חָרַמְתֶּם; impf. יַחְרֹף, c. suf. חָרַמְתֶּם, 3 f. יַחְרֹף, 3 f. חָרַם חָרַם Eclo 43,17, 2 c. suf. חָרַמְתֶּם Eclo 31(34),31, pl. c. suf. חָרַמְתֶּם, wayy. יַחְרֹף; ger. חָרַם; ptc. חָרַם חָרַם, f. חָרַם חָרַם Eclo 42,14]

Q. a) *Afrentar, injuriar, insultar, ultrajar, ofender* Sal 69,10 119,42 Prov 27,11. b) *Reprochar, acusar* Job 27,6 ≠ זְרָקָה inocencia.

Pi. *Afrentar, injuriar, insultar, ultrajar, ofender, zaherir, infamar, vilipendiar, deshonrar; burlarse, mofarse, reírse, escarnecer*. Sin.: בָּרַחַר burlarse, נִאָץ despreciar, הַגְדִּיל עַל despreciar, נִאָץ despreciar, נִשְׁבַּע בָּ- imprecar. Jue 8,15 2 Re 19,4.16.22s Is 65,7; Sof 2,8 = גְּדוּפִים insults; 2,10 = הַגְדִּיל עַל; Sal 42,11 44,17 57,4; 74,18 = נִאָץ; Prov 14,31 ≠ כּוֹבֵד Pi. honrar; 17,5 = לְעַג. נִפְשׁוּ - *despreciar* su vida, exponerse a la derrota Jue 5,18. *Afrentar, ultrajar* (desafiando) 1 Sm 17,10.25s.36.45 + נִלְחַם יְחָד combat singular (transf.); infamar Neh 6,13 + שָׂם רָע mala fama. *Nota.* 2 Sm 23,9 léase בַּפִּס רַמַּיִם como en 1 Cr 11,13.

De la misma raíz: חָרַרְךָ.

חָרַרְךָ [C. suf. חֵרְפִי Invierno, otoño. Correl. קִיזִי verano. Gn 8,22 Jr 36,22 Am 3,15 Zac 14,8 Sal 74,17; otoño, tiempo de arar Prov 20,4. Figurado Job 29,4.

חָרַרְךָ [Est. cstr. חֵרְפָה, c. suf. חֵרְפָתִי, חֵרְפָתְךָ, חֵרְפָתֵנוּ, חֵרְפָתֵם, חֵרְפָתֵנוּ, pl. חֵרְפוֹת, cstr. חֵרְפוֹת Afrenta. a) *Que uno pronuncia contra otro: insulto, contumelia, sarcasmo, escarnio, ofensa, vilipendio.* b) *Que afecta a uno: infamia, deshonra, humillación, ignominia, descrédito.* c) *(Ser) objeto de burla, oprobio, escarnio*. Sin.: de a) מִשְׁלִי sátira, שְׁנִינָה chanza, קְלָלָה maldición, אָלָה imprecación, בּוּז desprecio, בַּלְדוֹן baldón, גְּדוּף oprobio; de b) בִּשְׂתַּת vergüenza, בְּלָמוֹת sonrojo, בְּלָמוֹת idem; de c) שְׂרַקָה silbido, rechifla, שְׂחוּק irrisión, לִעֵג ludibrio, בְּרַחֲכָה burla. Se construye: - הָיָה לְ-, הָיָה לְ- ser, convertirse en; - הָיָה לְ- convertir en, - N הָיָה לְ- convertir a N en; - N שָׂם idem. Frecuente su función de complemento de verbos de percibir, soportar, imponer, remover.

a) *Pronunciado por alguien.* 1 Sm 25,39; Is 51,7 = גִּדְרִי; Jr 51,51 correl. בּוּשׁ avergonzar-

se; Os 12,15 Sof 2,8; 3,18 ≠ חֵרְפָה, שָׂם, fama, renombre (v. 19); Sal 69,10 74,22 79,12; 119,22 = בּוּז desprecio; Lam 3,30.61 Neh 3,36 5,9; Eclo 5,14 = בִּשְׂתַּת -; בִּשְׂתַּת palabra ofensiva 31 (34),31; 41,22. - נִשָּׂא soportar ultrajes Jr 15,15 Ez 36,15 Sal 69,8; עָל - difamar 15,3. *Insolencia* Dn 11,18. b) *Afectando a alguien.* Gn 34,14; Is 47,3 = עָרְוָה desnudez; Sal 69,20s Job 19,5 Prov 6,33 Dn 12,2; Eclo 6,1 = שָׂם רָע mala fama, עוֹלָה - ignominia. *derrota definitiva, ignominia perpetua* Jr 23,40 Sal 78,66; - רִינָה Eclo 6,9. Con verbos: אָסַף quitar la deshonra Gn 30,23 Is 4,1; - נָלַל retirar la infamia Jos 5,9 Sal 119,22; - זָכַר recordar Is 54,4 = בִּשְׂתַּת + נִבְלָם sonrojarse; Sal 89,51; - נִשָּׂא soportar el oprobio Jr 31,19 Miq 6,16; - הֵסִיר apartar la deshonra 1 Sm 17,26 Is 25,8 Eclo 47,4; - עִטָּה cubrirse de infamia Sal 71,13 = בְּלָמוֹת. *Deshonra* 2 Sm 13,13 correl. נִבְלָה villanía (v. 12). c) *Objeto de burla, desprecio.* Construcciones: N הָיָה לְ- ser escarnio para N Ez 5,15 = גְּדוּפָה afrenta, correl. מוֹסָר escarmiento; Sal 31,12; 79,4 = קָלַם; 89,42 109,25 Neh 2,17. - N הָיָה לְ- convertirse N en escarnio Jr 42,18 44,8.12; 49,13 = קְלָלָה, אָלָה. N לְ- לְ- servir de/convertirse en afrenta para N Jr 6,10 20,8 Sal 69,11. - N הָיָה לְ- hacer de N escarnio Ez 22,4 Jl 2,19. - לְ- N הָיָה לְ- hacer a N tema de escarnio, hacer de N objeto de oprobio Jr 24,9 = מִשְׁלִי, שְׁנִינָה, מָשַׁל; Ez 5,14; con N הָיָה לְ- como objeto Jl 2,17. - N שָׂם hacer a N escarnio de Sal 44,14 = לִעֵג, קָלַם; מִשְׁלִי, שְׂחוּק sarcasmo, meneo de cabeza (v. 15). d) *Uso adverbial:* - בָּ- afrentosamente Job 16,10.

חרץ Con ciertas reservas, parece tratarse de dos raíces. Una con el significado de cortar (latín *caedo*), de donde חָרַרְךָ incisión, decisión; חָרַרְךָ lo cortado (rebanada), lo que corta (escoplo); y hacer cortar, aguzar, hacer incisivo. Otra significa prontitud, diligencia; de donde

יִחְרַץ diligente. Pero compárese con el latín *acer*, *acris* y el español *de-cidido*.

יִחְרַץ¹ [Q. pf. 2 חָרַץ; impf. יִחְרַץ; ptc. pas. יִחְרַץ, pl. יִחְרַצִּים. Ni. ptc. f. נִחְרַצָּה]

Q. *Aguzar, afilar; cortar, hacer incisiones; decidir, zanjar, decretar, definir.* a) *Aguzar:* חָרַץ לְשׁוֹן - la lengua el perro, ¿para ladrar? Ex 11,7; el hombre, ¿para amenazar? Jos 10,21. Participio - חָרַץ מוֹרֵג *aguzado* Is 41,15. Participio sustantivado véase יִחְרַץ. b) *Participio.* *Con incisiones, mutilado* Lv 22,22. c) *Decidir* 1 Re 20,40 Is 10,22; *determinar* Job 14,5.

Ni. ptc. *Decidido, decretado* Is 10,23 correl. עָשָׂה ejecutar; 28,22 Dn 9,26s 11,36.

De la misma raíz: יִחְרַץ²⁻³.

יִחְרַץ² [Q. impf. 2 יִחְרַץ] *Lanzarse, actuar rápidamente (¿o decidirse?)* 2 Sm 5,24.

יִחְרַצְבוֹת *Cadenas, cepos* Is 58,6. Figurado: *penas, tormentos* Sal 73,4.

יִחְרַץ [Sólo pl. יִחְרַצִּים] *Grano de uva* Nm 6,4 + וְגַן pellejo.

יִחְרַק [Q. impf. יִחְרַק, pl. יִחְרַקוּ; inf. abs. יִחְרַק; ptc. יִחְרַק] En expresiones compuestas con וְשָׁן o וְחָרַק *rechinar* los dientes, עַל contra, como gesto de burla o amenaza. Sal 35,16 37,12; 112,10 + יִחְרַק irritarse; Job 16,9; Lam 2,16 + יִחְרַק silbar.

יִחְרַר¹ [Q. pf. 3 f. יִחְרַר, pl. יִחְרַרוּ. Ni. pf. יִחְרַר, pl. יִחְרַרוּ; impf. pl. יִחְרַרוּ, wayy. יִחְרַרוּ. Pilpel ger. יִחְרַרְרָה]

Q. *Quemar, quemarse, arder, recalentarse, consumirse:* - יִחְרַרְרָה יִשְׂבִּי אֲרָץ los habitantes de la tierra Is 24,6; - יִחְרַרְרָה el bronce Ez 24,11 = יִחְרַר recalentarse, correl. יִחְרַר derretirse, יִחְרַר consumirse; - יִחְרַר huesos Job 30,30 + יִחְרַר fiebre.

Ni. *Quemarse* Ez 15,4s correl. יִחְרַר fuego; 24,10 correl. יִחְרַר encender; Sal 102,4 = יִחְרַר consumirse. Jr 6,29 dudoso; prob. יִחְרַר resoplar.

Pilpel. *Encender, inflamar; atizar:* יִחְרַר las pendencias Prov 26,21.

De la misma raíz: יִחְרַרְרָה.

יִחְרַר² [Ni. pf. 3 יִחְרַר] *Estar ronca:* יִחְרַר - mi garganta Sal 69,4.

Nota. Quizá también de יִחְרַר¹ *estar enrojecido, irritado.*

יִחְרַרְרָה *Terreno calcinado, con lava* Jr 17,6 = יִחְרַרְרָה tierra salobre.

יִחְרַשׁ [(יִחְרַשׁ) Pl. cstr. יִחְרַשׁוּ Is 45,9 (dudoso), c. suf. יִחְרַשׁוּ] a) *Loza, cerámica.* La materia: יִחְרַשׁוּ cacharro(s), vasija(s) de loza Lv 6,21 ≠ יִחְרַשׁ bronce, 11,33 14,5.50, 15,12 ≠ יִחְרַשׁ madera, Nm 5,17 Jr 32,14, Lam 4,2 correl. יִחְרַשׁ alfarero. b) *Tejuelola, tejoleta, cascajo, cascote* Is 30,14 Ez 23,34 Sal 22,16 Job 2,8 41,22 Prov 26,23.

Nota. Is 45,9 dudoso. Bien יִחְרַשׁ אֶת-יִחְרַשׁוּ el cascote de tierra a su artífice, bien יִחְרַשׁ אֶת-יִחְרַשׁוּ idem, bien יִחְרַשׁ אֶת-יִחְרַשׁוּ a su artífice la loza.

יִחְרַשׁ [Q. pf. pl. יִחְרַשׁוּ, 2 יִחְרַשׁוּ; impf. יִחְרַשׁ, 2 יִחְרַשׁוּ; ger. יִחְרַשׁ; ptc. יִחְרַשׁ, pl. יִחְרַשׁוּ, cstr. יִחְרַשׁוּ, f. יִחְרַשׁוּ. Ni. impf. 3 f. יִחְרַשׁוּ. Hi. ptc. יִחְרַשׁוּ]

Q. *Hacer un trabajo de artesano, especialmente, arar, labrar, forjar, grabar, tramar.* a) *Arar, labrar.* En serie con יִחְרַר roturar, זָרַע sembrar, קָצַר segar, רוּשׁ trillar. Dt 22,10 Jue 14,18 1 Sm 8,12 1 Re 19,19 Is 28,24 Os 10,11 Am 6,12 9,13; Sal 129,3 + יִחְרַשׁוּ k surcos; Job 1,14 Prov 20,4 Eclo 6,19. b) *Forjar:* יִחְרַשׁ - bronce Gn 4,22 1 Re 7,14. c) *Figurado.* *Tramar, maquinari, urdir:* יִחְרַשׁוּ - planes malvados Prov 6,18; חָמָס - violencia Eclo 7,12; יִחְרַשׁ - daños Prov 3,29, ver 6,14 12,20 14,22; grabar Jr 17,1 = יִחְרַשׁ כתב escribir; יִחְרַשׁ - arar calamidad Job 4,8.

Ni. *Ser arado* Jr 26,18 Miq 3,12.

Hi. *Tramar*: הַרְעָה - la ruina 1 Sm 23,9.

De la misma raíz: חָרַשׁ, חָרַשׁ, חָרַשׁ, חָרַשׁ / מְחַרְשֵׁהוּ, מְחַרְשֵׁהוּ.

חָרַשׁ² [Q. impf. יְחַרְשׁ, 2 פְּחַרְשׁ, pl. 3 f. פְּחַרְשָׁה. Hi. pf. הִחַרְשֵׁהוּ, 1 הִחַרְשֵׁהוּ, pl. הִחַרְשֵׁהוּ; impf. יְחַרְשֵׁהוּ, 2 פְּחַרְשֵׁהוּ, yus. פְּחַרְשֵׁהוּ, f. פְּחַרְשֵׁהוּ, 1 אִחַרְשֵׁהוּ, pl. אִחַרְשֵׁהוּ, 2 יִחַרְשֵׁהוּ; impvtv. הִחַרְשֵׁהוּ, f. הִחַרְשֵׁהוּ, pl. הִחַרְשֵׁהוּ; inf. abs. הִחַרְשֵׁהוּ, cstr. c. suf. הִחַרְשֵׁהוּ Eclo 41,20; ptc. מְחַרְשֵׁהוּ, pl. מְחַרְשֵׁהוּ. Hitp. wayy. pl. [נִיחַרְשֵׁהוּ]

Q. a) *Ser/estar/hacerse el sordo, no escuchar* Miq 7,16 correl. יָד-עַל-פֶּה שִׁים llevarse la mano a la boca = callar; Sal 28,1 correl. חָשָׂה callarse; 39,13 ≠ שָׁמַע oír, escuchar; 109,1 correl. פָּתַח פֶּה abrir la boca. b) *Guardar silencio, callarse* Sal 50,3; 83,2 + שָׁקֵט estar tranquilo.

Hi. a) *Callar, callarse, enmudecer, guardar silencio, no responder, tapar la boca, no chistar, morderse la lengua, coserse la bocillos labios, pasar por alto*. Se construye: en forma absoluta, con N ל, N מִן no decir nada a alguien, con N אֶל callar ante N. Sin.: חָשָׂה, יָד-עַל-פֶּה poner mano en boca; ant.: דַּבֵּר y *verba dicendi*. Gn 24,21 participio *en silencio*; Ex 14,14 Jue 18,19 2 Sm 13,20; 2 Re 18,36 ≠ עָנָה contestar; Is 42,14 serie; Jr 4,19 Hab 1,13; Sal 32,3 ≠ רָגַז rugido; Job 13,19 ≠ רִיב contestar; Prov 17,28 = שָׁפְתַיִם אָטַם cerrar los labios; Job 41,4; Eclo 20,6s ≠ מַעֲנָה respuesta; 32,8 + יָדַע saber; 41,20 correl. שָׁלַם saludar (dudoso); quedarse cortado Neh 5,8. Con preposiciones: N אֶל- Is 41,1; N ל- Nm 30,5.8.12. 15; N מִן - 1 Sm 7,8; Job 13,13 ≠ דַּבֵּר hablar; עָרַב - esperar en silencio Gn 34,5. No *hacer nada, cruzarse de brazos* 2 Sm 19,11. b) *Hacer callar* Job 11,3.

Nota. Sof 3,17 léase חָדַשׁ renovar.

Hitp. *Estar callados, quietos* Jue 16,2.

De la misma raíz: חָרַשׁ, חָרַשׁ.

חָרַשׁ [Est. cstr. חָרַשׁ, pl. חָרָשִׁים, cstr. חָרָשִׁי *Artesano, artífice, maestro, fabricante*. Se especifica según el campo, por algún determinante o por el contexto. Asociado a מְלָאכָה tarea, trabajo, y a términos específicos de otras artesanías: אֲרָגִי tejedor, בִּנְיָן albañil, חָצֵב cantero, חֹשֵׁב proyectista, דֹּשֵׁן diseñador, גִּבֵּר tapiador, מְסַכֵּר cerrajero, מְצַרֵּף fundidor, מְצַרֵּף bordador; véase Ex 35,35 2 Re 12,12 24,14 Jr 10,9. Instrumentos en Is 44,13 y Jr 10,3. a) *Indiferenciado*, artesano Is 44,11 Jr 24,1 29,2 Zac 2,3. - מְעַשֵׂה (יָדִי) artesanía, labor de artesano Ex 28,11 Dt 27,15 Jr 10,3 Os 13,2. b) *Especificado por el determinante*: אֲרָגִי - albañil 1 Cr 22,15 serie; אֲרָגִי - idem 2 Sm 5,11; בְּרָזֵל - herrero Is 44,12, + נְחֹשֶׁת - bronceista 2 Cr 24,12; (הָ)עֵץ - carpintero 2 Sm 5,11 2 Re 12,12, עֵצִים - idem Is 44,13; קִיר - albañil, arquitecto 1 Cr 14,1; צִירִים - fabricante de ídolos Is 45,16. Figurado: מְשַׁחֵת - artesanos de exterminio Ez 21,36. c) *Especificado por el contexto*. *Herrero* 1 Sm 13,19 + נָפַח עֶשֶׂה forjar espadas; Is 54,16 + נָפַח פְּהֵם soplar en las brasas. *Escultor* Is 40,19 + נִסַּךְ fundir; Os 8,6.

חָרַשׁ [Pl. חָרָשִׁים] *Magia, brujería, encantamiento* Is 3,3 serie. Uso adverbial *sigilosamente* Jos 2,1.

חָרַשׁ [Pl. חָרָשִׁים] *Sordo*. Asociado a אָלֵם mudo, עִוֵּר ciego. Ant. שָׁמַע oír. Ex 4,11 Lv 19,14 Is 29,18; 35,5 ≠ אָזְנוֹתֵי אָזְנוֹתֵי abrirse los oídos; 42, 18s Sal 38,14; 58,5 + אָזְנוֹתֵי cerrar los oídos.

חָרַשׁ [Pl. חָרָשִׁים] *Selva, bosque, foresta* 2 Cr 27,4. Valor adjetival *tupido* Ez 31,3.

Nota. Is 17,9 dudoso. Véase BHS ap.

חָרַשׁ *Acción de labrar o tallar* Ex 31,5 35,33. Especificado por אֲרָגִי וְעֵץ.

חָרַח [Q. ptc. pas. חָרַח] *Grabar* Ex 32,16.

חָשׁוּפִי *Desnudez* Is 20,4 + עָרוֹם desnudo.

חָשִׁיף [Sólo pl. cstr. חָשִׁפִי] *En* עֵזִים - *hato* de cabras 1 Re 20,27.

חשך [Q. pf. 2 חשכה, 1 חשכה, pl. חשכו, חשכו; impf. 3 יחשך, 2 יחשך(ו), f. תחשכי, 1 תחשך, חשכה; imptv. חשך; ptc. חשך(ו)ח. Ni. impf. יחשך, חשך] Q. Tiene dos significados básicos: *retener algo, impedir una acción*. Lo que se retiene puede ser una posesión, un órgano, una persona. Si es órgano o persona, la acción queda a veces implícita; puede llevar un término, retener = apartar de X. La acción o actividad que se impide puede expresarse con infinitivo, con sustantivo que define la acción, o quedar implícita. Se construye: con complemento de persona o de cosa, con מן + infinitivo/sustantivo, o con ambos; con negación como sintagma adverbial.

1. Objeto, órgano o persona. *Retener, reservarse, ahorrar, escatimar, bloquear, contener, detener.* a) *Con complemento:* אָמַרִים – palabras Prov 17,27; אֶת־בְּנֶךָ – a tu hijo Gn 22,12. 16; אֶת־הָעַם – a la tropa 2 Sm 18,16; כָּה – frenar, morderse la lengua Job 7,11 ≠ דַּבֵּר hablar; רַגְלִים – no dar paz a las piernas Jr 14, 10; שָׁפְתַיִם – morderse los labios Prov 10,19 ≠ דַּבְרֵיִם palabrería, Job 16,5 (sujeto נִיד compasión; dudoso); שָׂבַט – escatimar (no usar) la vara Prov 13,24. לָעֵת־אֲחָר – reservar para la hora del peligro Job 38,23. b) *Con מן + sustantivo o persona:* יָשָׁר – retener lo debido Prov 11,24; שָׁחַת – detener ante la fosa, impedir caer en la fosa Job 33,18 Eclo 51,2; לֹא מִמְּוִי – לא־מִמְּוִי no me ha escatimado nada Gn 39,9.

2. Suceso, acción, actitud. *Impedir, evitar, cohibir, preservar.* a) *Con מן:* יָרִים – preservar de la arrogancia, de ser arrogante Sal 19,14; חָטָא – de pecar Gn 20,6; מָוֶת – de la muerte, impedir morir Sal 78,50; רָעָה – de hacer el mal 1 Sm 25,39. לֹא־חָשְׁכוּ רַק se atreven/no se cohíben de escupirme, no retienen el escupitajo de mi rostro Job 30,10. b) *Oración negativa con valor adverbial.* Sin cesar, sin cejar, sin reparo, sin miramientos, sin miedo, sin compasión: con אֵל Is 54,2 58,1; con בָּלִי 14,6 = בָּלִיתִי incesante; con לֹא Prov 21,26.

3. Casos especiales. 2 Re 5,20, por la construcción; el verbo tiene doble función perdonó/ahorró a Naamán + se abstuvo de. Prov 24,11 muy dudoso: detén, salva.

Nota. Ez 30,18 léase חשך. Ecd 9,13 חשב.

Ni. *Cesar* Job 16,6 = חָלַף מִן apartarse; *salvarse, mostrarse precavido* 21,30; יוֹשֵׁר – *ser asegurado/puesto a salvo* el derecho Eclo 9,17.

חשך [Q. 3 c. suf. חשכה, 1 חשכה, wayy. יחשך; imptv. f. חשפי; inf. abs. חשך, cstr. חשוך Eclo 41,23, ger. חשך; ptc. pas. pl. cstr. חשוכי, f. sg. חשוכה] Significado básico *poner al descubierto*. a) *Pelar, descortezar, mondar.* Dicho de vegetales Jl 1,7 Sal 29,9. b) *Despojar(se) de, alzar.* Se aplica a las personas, su ropa o sus miembros: גָּלַה – levantar el vestido Is 47,2 = גָּלַה שׁוֹק descubrir el muslo; שׁוּלַיִם – las faldas Jr 13,26; *desnudar, descubrir, destapar:* זְרוּעַ – el brazo Is 52,10, véase Ez 4,7; אֶת־עֵשׂוֹ – a Esau Jr 49,10 = גָּלַה, ≠ נִחְבְּהָ occultarse. c) *Revelar:* רִיב – un pleito Eclo 6,9. d) *Sacar, extraer.* Se dice de líquidos Is 30,14 Ag 2,16.

De la misma raíz: חשוף, חשף.

חשב [Q. pf. 3 c. suf. חשבה, 2 חשבה, 1 חשבה, pl. חשבו, חשבו, חשבתם, 1 c. suf. חשבתה; impf. 3 יחשב, יחשב, c. suf. יחשבני, יחשבנה, f. תחשבי, 2 c. suf. תחשבני, pl. תחשבו, תחשבו, c. suf. תחשבני, cohor. pl. תחשבו, 2 תחשבו, 2 תחשבו, c. suf. תחשבני, cohor. pl. תחשבו; ger. לחשב; ptc. ח(ו)שב, pl. חשבים, cstr. חשב. Ni. pf. נחשב, 1 נחשבת, pl. נחשבו, נחשבו, נחשבתם; impf. 3 יחשב, f. תחשב, pl. תחשבני, wayy. 3 f. [תחשב]; ptc. נחשב. Pi. pf. חשב, חשב, 1 חשבת; impf. 3 יחשב, 2 c. suf. יחשבנה, cohor. pl. תחשבו, pl. תחשבו, 2 תחשבו; ptc. מחשב. Hi. impf. 2 m. c. suf. תחשיבך Eclo 7,16. Hitp. impf. 3 יתחשב]

Q. Se refiere básicamente a una actividad mental (a veces con לָב explícito) de pensamiento, juicio o deseo. De un objeto o persona existente: *estimar, apreciar, ocuparse de*; de una obra o acción: *planear, proyectar, intentar, pro-*

curar; de algo predicado de un sujeto (enunciado implícito): *considerar, tener por, suponer, creer, juzgar, reputar, conceptuar, estimar, imputar*. Se construye de acuerdo con la distinción de significado: con complemento, con predicado, con gerundio.

1. **Con complemento.** a) *Genérico. Estimar, respetar, tener en cuenta, dar valor a:* (איש-) al hombre Is 53,3s ≠ בזה despreciar; אנוש – idem 33,8 ≠ מאם despreciar; כסף – la plata Is 13,17 = חפץ ב querer; שם – el nombre Mal 3,16 = ירא respetar. נ ל – ocuparse de, atender a N Sal 40,18; לנפשו – pensar en sí mismo Eclo 37,8. Razonar 16,23. b) *Con acusativo interno מְחַשְׁבוֹת*: elaborar un plan, hacer cálculos, estimar un proyecto, tomar medidas (para). Positivo: Ex 31,4 35,32 Am 6,5 = inventar, proyectar; 2 Sm 14,14 Jr 29,11 2 Cr 2,13; negativo: Jr 49,20 Est 8,3. c) *Especificado por un objeto negativo. Tramar, urdir, maquinan*. De ordinario un plan siniestro, un daño, un castigo: און – Ez 11,2 Miq 2,1 Sal 36,5; רעה – Ez 38,10 Miq 2,3 Nah 1,11 Zac 7,10, 8,17 + בְּלִבְבְּכֶם en vuestro interior (ver Sal 140,3), Sal 35,4 41,8. Con frecuencia se añade N על contra N: Jr 48,2 Est 9,25.

2. **Con predicado.** El esquema gramatical es: juzgar que A es B. El elemento A funciona como complemento de השב; B, generalmente con ל, ejerce las veces de predicado. Considerar, estimar, creer, tomar por: לְאֹיֵב – por enemigo Job 13,24 33,10; לְזוֹנָה – por prostituta Gn 38,15; לְזָר – por un extraño Job 19,15; לְטָבָה – por bien Gn 50,20; לְמַשְׁפָּט – parecer/considerar razonable (transf.) Job 35,2; לְשֵׂיבָה – por una melena encanecida 41,24; לְהַסְבֵּן – por paja 41,19. אָרְקָה X לו – computarle como mérito, apuntarle a su haber (lenguaje comercial) Gn 15,6; N לו – imputar un delito a N 2 Sm 19,20 = זכר recordar, שומ אל-לב guardar, Sal 32,2 ≠ נשא perdonar. Con פ: פָּצַר – considerar enemigo Job 19,11.

3. **Con gerundio.** *Intentar, pretender, planear:* לְאַבֵּר – eliminar Est 9,24; לְדַחֵחֹת – empujar Sal 140,5; לְהַיִּיב – hacer el bien Eclo 51, 18; לְמַרְוֵד – rebelarse Neh 6,6; לְהַפִּיל – hacer caer 1 Sm 18,25; לְעֲשׂוֹת – hacer Jr 18,8 26,3 36, 3; לְהַשְׁכִּיחַ – hacer olvidar Jr 23,27; לְהַשְׁחִית – arrasar Lam 2,8.

4. **Participio sustantivado.** *Perito, proyectista, inventor, artesano, maestro* Ex 35,35; 38,23 serie; Eclo 45,10; *ingeniero* 2 Cr 26,15. – מְעֲשֵׂה labor de artesano, artesanía, obra maestra Ex 26,1.31 28,6.15 36,8.35 39,3.8.

Ni. 1. **Básico.** Funciona como cópula entre sujeto y predicado, del tipo «A es juzgado B». El predicado puede ser introducido directamente, con כ o ל, o bien con ב, עם, מן. El ablativo agente (la persona «por quien» o «en opinión de quien» A es juzgado B) suele ir acompañado de la partícula ל. *Ser tenido por, contado, considerado, estimado, juzgado, evaluado, reputado, valorado; pasar por, contar.* a) *Sin partícula.* Gn 31,15 Dt 2,20 Prov 17,28 27,14 Neh 13,13, Eclo 20,5 dudoso. b) *Con partícula.* Con כ + predicado ser computado/tratado como, ser tenido por, parecer: בְּבַהֲמָה – animales Job 18,3; בְּרִגְגָן – trigo Nm 18,27; בְּחַמֵּר – barro Is 29,16; בְּעֵינֵיקַיִם – anaquitas Dt 2,11 = קרא llamar; בְּצֵאֵן – ovejas Sal 44, 23; בְּצֹר – pedernal Is 5,28; בְּקֶשֶׁשׁ – pelusa Job 41,21; בְּשֵׁחַק – polvillo Is 40,15; בְּתִבּוֹאֶת הָרָן – fruto de la era Nm 18,30; בְּמוֹזָר – extraño Os 8, 12. Con ל + predicado, ser considerado: לְיַעַר – un bosque Is 29,17 32,15; לְכַנְעָנִי – cananeo Jos 13,3; לְמֵאוֹמָה – no se valora en nada 1 Re 10,21; לְנִבְלֵי-חַרְשׁ – cacharros de loza Lam 4,2; לוּ לְצַדִּיקָה – se le contó como mérito, se le apuntó a su favor Sal 106,31. Con ב: – בְּמָה evaluado en, ¿qué vale? Is 2,22. Con מן: – מֵאֲפָס se estiman menos que 40,17. Con עם: עם-יִוְרְדֵי בּוֹר – contar con los que bajan a la fosa Sal 88,5.

2. **Otros casos.** Con ל + persona, *ser imputado* a Lv 7,18 17,4. Con על + cosa, *ser*

computado como 25,31; + persona, *ser atribuido, asignado* a 2 Sm 4,2. Con חָסַף + persona, *pedir cuentas* a 2 Re 22,7.

Pi. a) *Calcular* Lv 25,50.52 27,18.23. חָסַף – calcular con, *pedir cuentas* a 2 Re 12,16; מִן – deducir, descontar Lv 25,27. *Tener en cuenta* Sal 144,3. b) *Planear, meditar, evaluar* Sal 77,6 119,59 Prov 16,9; acusativo interno Dn 11,24. לָחֵס – *maquinar, tramar* contra Os 7,15 Nah 1,9. c) *Con gerundio. Proyectar, intentar:* לָדַעַת – saber Sal 73,16; לְהַרַע – actuar mal Prov 24,8; לְהַשְׁכֵּר – *estar a punto* de romperse Jon 1,4.

Hi. *Tenerse en más, darse importancia* Eclo 7,16.

Hitp. חָ – *ser contado entre* Nm 23,9.

De la misma raíz: חֶשְׁבוֹן, חֶשְׁבוֹן, חֶשְׁבָּה, חֶשְׁבָּה.

חֶשֶׁב *Cíngulo, cinturón, faja* Ex 28,8.27s 39,20s. – אָפַד sujetar con Ex 29,5; חָנַר כֶּ – ceñir Lv 8,7.

חֶשֶׁב Participio activo de חָשַׁב.

חֶשְׁבוֹן *Valoración* Ecl 7,25.27; *proyecto* 9,10 serie; *plan* Eclo 9,15 = סוֹד secreto; *razonamiento, mentalidad* 27,5s.

חֶשְׁבוֹן [pl. חֶשְׁבוֹנוֹת] *Preocupación, cavilación* Ecl 7,29. *Artefacto* (invento) 2 Cr 26,15.

חָשָׂה [Q. impf. 2 חָשְׂתָּה, 1 חָשָׂה, pl. יִחַשּׁוּ; ger. לְחִשּׁוֹת. Hi. pf. 1 חָשַׁתִּי; imptv. pl. חֶשְׁשׁוּ; ptc. מְחַשֵּׂה, pl. מְחַשִּׂים]

Q. *Callar(se), enmudecer, guardar silencio.* Ant. חָבַר hablar. Is 62,1 + שָׁקֵט estar tranquilo; 62,6 = דָּמַי reposo; 64,11 = חָתְּמָה contenerse; 65,6 Sal 28,1 107,29; Ecl 3,7 ≠ דָּבַר; Eclo 35,20 dudoso.

Hi. a) *Callarse* 2 Re 2,3.5 Is 42,14 57,11; Sal 39,3 + דָּוְמָה calma. b) *Quedarse parado, inactivo* Jue 18,9 1 Re 22,3 2 Re 7,9. c) *Acallar* Neh 8,11.

חֶשְׁבֵי קִיָּם [C. suf. חֶשְׁבֵי קִיָּהם] *Filetes* (de las columnas) Ex 27,10 36,38 38,10ss.

חֶשְׁכָּה Véase חֶשְׁכָּה.

חֶשֶׁף [Q. pf. 3 f. חָשַׁפְתָּ, pl. חָשַׁפוּ; impf. 3 f. חֹשֶׁף, pl. חֹשְׁפִים, f. חֹשֶׁפֶת. Nil. ptc. f. sg. נִחְשַׁפְתָּ Eclo 40,19. Hi. pf. חָשַׁפְתִּי, 1 חָשַׁפְתָּ; impf. חֹשֶׁף; ptc. מְחַשֵּׁף].

Q. *Oscurecerse, entenebrecerse, enfoscarse, apagarse, enlobreguarse, velarse; anublarse, anubarrarse, obnubilarse; estar negro, ennegrecido.* Se predica de la fuente luminosa (sol, luz, etc.) y del órgano receptor (ojos); también del color. a) *De la fuente luminosa.* Is 5,30 + עָרִיפִים nubarrones; 13,10 ≠ הלל Hi. destellar, הִנִּיחַ irradiar; Job 3,9; 18,6 = דָּעַךְ apagarse, ≠ נָגַה brillar (v. 5); Ecl 12,2. b) *De los ojos.* Sal 69,24 ≠ רָאָה ver; Ecl 12,3 Lam 5,17. c) *Estar ennegrecido* Lam 4,8 ≠ צָחַח ser blanco, + שְׁחוֹרָה hollín.

Nota. Leer así חָשַׁךְ de Ez 30,18. Ex 10,15 dudoso. Miq 3,6 lg. חֶשְׁכָּה.

Hi. *Oscurecer(se).* Tr. e intr. Jr 13,16 = צִלְמֹנֶת sombra, עָרְבָל tiniebla, נֶשֶׁף media luz; Am 5,8 8,9 Sal 105,28; 139,12 ≠ הָעִיר alumbrar. *Denigrar* Job 38,2.

De la misma raíz: חֶשֶׁף, חֶשְׁפָה, חֶשְׁכָּה, חֶשְׁכָּה.

חֶשֶׁךְ [Sólo pl. חֶשְׁכִּים] *Oscuro, desconocido* Prov 22,29 ≠ מְלָכִים reyes.

חֶשְׁךָ [C. suf. חֶשְׁכִּי] *Oscuridad, tiniebla, lobreguez; sombra.* Sin.: אֶפְלָה, אֶפְלָה oscuridad; עָנָן, עָנָן nube(s); עָרְבָל nublado; צִלְמֹנֶת tiniebla; לַיְלָה noche; y los verbos דָּעַךְ apagarse, חֹשֶׁף enfoscar. Ant.: el campo de la luz, especialmente אֹר luz, נֵר lámpara, נֹגַה brillo, y los verbos הָאִיר, הָאִיר iluminar; זָרַח, זָרַח brillar. Símbolo de ignorancia, desgracia y muerte.

1. Sentido propio. a) *Como sustantivo.* Gn 1,2.4s.18 Ex 10,21s; Dt 4,11 serie, Is 5,20 45,7 Ez 32,8; Jl 3,4 ≠ שָׁמֶשׁ sol; Am 5,20; Sal 18,12 serie; 104,20 Job 3,4 28,3 Ecl 2,13, Eclo 33 (36),14 dudoso (≠ אֹר). b) *Como adjetivo, oscuro, tenebroso, lóbrego, sombrío, fosco; nublado, anubarrado:* – אוֹצְרוֹת tesoros ocultos Is 45,

3; - אֶרֶץ país tenebroso 45,19; - אֶשׁוֹן plena oscuridad Prov 20,20 q; - יוֹם día tenebroso, ¿de eclipse? Jl 2,2 Sof 1,15 Job 15,23. c) *Como adverbio* (es difícil discernir si חֶשֶׁק se usa como lugar o como adverbio), a oscuras, a escondidas, tenebrosamente. Al oscurecer Jos 2,5; a escondidas Ez 8,12 Job 24,16 Ecl 6,4.

2. Sentido figurado. a) *Ignorancia, desgracia, tribulación.* 2 Sm 22,29 Is 9,1 58,10 59,9 Miq 7,8 Sal 35,6 112,4 Job 5,14 12,22.25 19,8 22,11 29,3 37,19 Prov 2,13 Ecl 2,14 5,16 11,8 Lam 3,2. b) *El reino de la muerte.* Sin.: אֶשׁוֹל, אֶבְדוֹן. Is 47,5 Sal 88,13; Job 10,21 serie; 15,30 17,13 18,18 20,26 23,17 Ecl 6,4.

Nota. Ex 14,20 lg. חֶטָּה.

חֶשְׁכָּה [חֶשְׁכָּה] (חֶשְׁכָּה) Sal 139,12), est. cstr. חֶשְׁכָּה, pl. [חֶשְׁכִּים] *Oscuridad, tiniebla.* גְּדִלָּה - densa Gn 15,12; -] חֶשְׁכָּה noche cerrada, angustia sombría Is 8,22 = אֶבְלָה; 50,10 ≠ נִנְהוֹ resplandor; חֶשְׁכָּה oscuro aguacero, nubarrón Sal 18,12; -] a oscuras 82,5 fig.; 139,12 ≠ אֶבְלָה claridad.

חֶשֶׁל [Ni. ptc. pl. [חֶשְׁלִים] *Rezagados* Dt 25,18 + חֶשֶׁל cansado.

חֶשְׁמֵל [En pausa y c. art. חֶשְׁמֵל Ez 8,2] *Electro* Ez 1,4.27 8,2.

חֶשְׁמָנִים *Magnates* Sal 68,12. O quizá algún objeto valioso.

חֶשֶׁן *Pectoral* Ex 25,7 28,4 (+ 10x) 35,9.27 39,8 (+ 7x); Eclo 45,11ss serie; חֶשֶׁן - cuadrado, doble Ex 39,9.

חֶשֶׁק [Q. pf. f. חֶשְׁקָה, 2 חֶשְׁקוֹת. Ni. ptc. f. sg. נחשקת Eclo 40,19. Pi. pf. חֶשְׁקָה. Pu. ptc. pl. [חֶשְׁקִים]

Q. Se construye con כּ + sustantivo o persona; con gerundio. a) *Con* כּ, *enamorarse, amar, querer* Gn 34,8 correl. לְאִשָּׁה dar por esposa; Dt 7,7 10,15; 21,11 correl. לְקַח tomar por esposa; Sal 91,14 = יָרַע שָׁם tratar

personalmente; Eclo 51,19. b) *Con gerundio, querer, desear* 1 Re 9,19 = חֶשֶׁק querer (v. 1).

Nota. Is 38,17 léase חֶשֶׁק.

Ni. ptc. *Enamorada* Eclo 40,19.

Pi. y Pu. Se duda si provienen de un mismo verbo o de un חֶשֶׁק². La derivación figurada sería *abrazar, hacer abrazar; aplicar, llevar aplicaciones/filetos, revestir* (comparar con castellano «abrazadera»). Pi. Ex 38,28. Pu. Ex 27,17 38,17.

De la misma raíz: חֶשְׁקִים, חֶשֶׁק, חֶשְׁקִים.

חֶשֶׁק [C. suf. [חֶשְׁקִי] *Deseo, querer, voluntad* 1 Re 9,1.19 Is 21,4.

חֶשְׁקִים Véase חֶשְׁקִים.

חֶשְׁקִים [C. suf. [חֶשְׁקִיהֶם] *Llantas, ¿radios?* 1 Re 7,33 serie.

חֶשְׁרָה [Est. cstr. [חֶשְׁרָה] *Densidad, espesor* 2 Sm 22,12. Otros: *criba*.

חֶשְׁרִים [C. suf. [חֶשְׁרִיהֶם] *Radios, ¿cubos?* 1 Re 7,33.

חֶשֶׁשׁ *Paja, rastrojo* Is 5,24; 33,11 + חֶשֶׁשׁ paja, חֶשֶׁשׁ tamo.

חֶתָּה [(חֶתָּה), c. suf. [חֶתָּה]; adj. pl. [חֶתָּהִים] *Terror, pavor* Gn 9,2; חֶתָּה intrépido Job 41,25. Adj. abs. *aterrado* Jr 46,5; *roto, quebrado* 1 Sm 2,4 dudoso.

חֶטָּה [Q. impf. 3 interr. [חֶטָּה], c. suf. [חֶטָּה]; ger. [חֶטָּה]; ptc. [חֶטָּה] Se discute si es un solo verbo o varios. Parece significar una acción rápida o violenta para apartar un objeto de un lugar o transportarlo a otro, p.e. brasas, ascuas. Según esto: *sacar, retirar, apartar; arrebatarse, arrastrar, jalar; amontonar, acumular.* אֶשׁ חֶטָּה - sacar brasas de Is 30,14; N - arrastrar a N Sal 52,7; אֶשׁ חֶטָּה - meter, amontonar fuego en el seno Prov 6,27; חֶטָּה על - amontonar ascuas sobre (figurado, idiomático) 25,22.

De la misma raíz: מִחְתָּוּ.

חֲתָּוּ [Sólo est. cstr. חֲתָּוּ] *Terror, pánico* Gn 35,5.

לְחַתְּוֹ *Vendaje* Ez 30,21 = שָׁבַד ser vendido.

מִחְתָּוֹת *Terrores, sustos* Ecl 12,5.

חֲתָּוִית *Terror, pavor, pánico, miedo*. Casi siempre con וְנָתַן infundir: Ez 26,17 32,23 (+ 6x).

חֲתָּוּ [Ni. pf. 3 חֲתָּוּ] *Estar decretado* Dn 9,24.

לְחַתְּוֹ [Pu. pf. 2 f. חֲתָּוּ. Ho. inf. abs. חֲתָּוּ]

Pu. *Ser fajado, envuelto* Ez 16,4.

Ho. *Idem*. Ez 16,4.

De la misma raíz: חֲתָּוּ, חֲתָּוּ.

חֲתָּוִית [Sólo c. suf. חֲתָּוִית] *Pañales* Job 38,9.

חֲתָּוּ [Q. impf. חֲתָּוּ, f. חֲתָּוּ, 1 חֲתָּוּ; imptv. חֲתָּוּ, pl. חֲתָּוּ; inf. abs. חֲתָּוּ, ger. חֲתָּוּ (חֲתָּוּ q Dn 9,24); ptc. חֲתָּוּ, pas. חֲתָּוּ, pl. חֲתָּוּ. Ni. ptc. חֲתָּוּ; inf. abs. חֲתָּוּ. Pi. pf. 3 pl. חֲתָּוּ. Hi. pf. 3 חֲתָּוּ].

Q. *Sellar, lacrar, refrendar, archivar*. Estampar el sello en la pieza o sustancia que cierra un documento, o también otros objetos. Sin.: שָׁמַר guardar, כָּלַא encerrar; ant. נָגַד patente; asociado כָּתַב escribir. Dt 32,34 + אוֹצָר archivo; 1 Re 21,8 + כָּתַב; Is 8,16 = שָׁמַר guardar; 29,11 ≠ קָרָא leer; Jr 32,10s.14 ≠ נָגַד; בָּעַר - נָגַד guardar bajo sello las estrellas Job 9,7; שָׁמַר - נָגַד - encerrar en un saco 14,17 = שָׁמַר (v. 16); (leyendo בָּעַר) encerrar 37,7 + אֲרָב guarida, מְעוֹן morada (v. 8); Cant 4,12 = נָגַד trancado; שָׁמַר - נָגַד - sellar con el sello real Est 8,8.10; Dn 9,24 q = כָּלַא encerrar; 12,4 = שָׁמַר guardar; Neh 10,1s.

Ni. *Estar sellado* Est 3,12 8,8.

Pi. *Trancar, cerrar* Job 24,16.

Hi. *Obturar, taponar, ser espeso* Lv 15,3 ≠ רָיַר ser fluido.

Nota. Ez 28,12 lg. חֲתָּוּ. Job 33,16 de חֲתָּוּ.

De la misma raíz: חֲתָּוּ, חֲתָּוּ.

חֲתָּוּ Véase חֲתָּוּ.

חֲתָּוּ *Anillo de sello* Gn 38,25.

חֲתָּוּ [Hitp. pf. 2 pl. חֲתָּוּ; impf. חֲתָּוּ, 2 חֲתָּוּ; imptv. חֲתָּוּ, pl. חֲתָּוּ; inf. חֲתָּוּ] *Emparentar*. Se construye de ordinario con ב. Dt 7,3; Jos 23,12 = רָבַק unirse; 1 Sm 18,21s.26s Ecl 9,14. Con חָסַד en Gn 34,9 y 1 Re 3,1; con לָ in 2 Cr 18,1 (tardío).

De la misma raíz: חֲתָּוּ, חֲתָּוּ, חֲתָּוּ, חֲתָּוּ.

חֲתָּוּ [Est. cstr. חֲתָּוּ, c. suf. חֲתָּוּ, pl. c. suf. חֲתָּוּ] *Mariado, esposo; novio*. Correl. חֲתָּוּ esposa, novia. Ex 4,25s Is 61,10; 62,5 + חֲתָּוּ joven, בעַל casarse; Jr 7,34 16,9 25,10 33,11 Jl 2,16 Sal 19,6. Yerno Gn 19,12.14 Jue 15,6 19,5 1 Sm 18,18 22,14 Neh 6,18 13,28. *Pariente* 2 Re 8,27.

חֲתָּוּ [C. suf. חֲתָּוּ, חֲתָּוּ] *Suegro* Ex 3,1 4,18; 18,1 (+ 12x); Jue 19,4.7.9 = חֲתָּוּ padre de la chica. *¿Cuñado?* Nm 10,29 Jue 1,16 4,11.

חֲתָּוּ [C. suf. חֲתָּוּ] *Boda* Cant 3,11.

חֲתָּוּ [C. suf. חֲתָּוּ] *Suegra* Dt 27,23.

חֲתָּוּ [Q. impf. חֲתָּוּ; ptc. m. sg. c. suf. חֲתָּוּ Ecl 15,14] *Arrebatarse* Job 9,12; *tomar, elegir* Ecl 15,14.

חֲתָּוּ *Asalto, pillaje, saqueo* Ecl 50,4. Por transformación *ladrón, bandido, salteador* Prov 23,28 Ecl 32(35),21.

חֲתָּוּ [Q. pf. 1 חֲתָּוּ; impf. 1 חֲתָּוּ, pl. חֲתָּוּ; imptv. חֲתָּוּ] *Agujerear, perforar, horadar, abrir brecha* Ez 8,8 12,5.7.12 Am 9,2 Job 24,16. *Remar* Jon 1,13.

De la misma raíz: חֲתָּוּ.

חֲתָּוּ [Q. pf. חֲתָּוּ, f. חֲתָּוּ, חֲתָּוּ, pl. חֲתָּוּ, חֲתָּוּ; imptv. pl. חֲתָּוּ. Ni. pf. חֲתָּוּ; impf. חֲתָּוּ, חֲתָּוּ, f. חֲתָּוּ, 2 חֲתָּוּ, חֲתָּוּ, 1 חֲתָּוּ, pl. חֲתָּוּ, 2 חֲתָּוּ. Pi. pf. 3 f. חֲתָּוּ, 2 c. suf. חֲתָּוּ. Hi. pf. חֲתָּוּ, 1 חֲתָּוּ (por חֲתָּוּ) Jr 49,37; impf. c. suf. חֲתָּוּ, 1 c. suf. חֲתָּוּ].

Q. *Estar/sentirse consternado, aterrorizado, desconcertado, deshecho, abatido, derrotado*. El

El término alude a un sentimiento interno, de dolor o de pavor, que destroza internamente; o bien a la vertiente objetiva, derrota o fracaso. Asociado הוֹבִישׁ estar confuso, derrotado. 2 Re 19,26 = Is 37,27; ser derrotado 8,9; 20,5 + בּוֹשׁ sentir vergüenza; 31,9 = מְגוֹר pavor; Jr 8,9 + נִלְכַּד caer prisionero; 50,36 Abd 9; la tierra personificada, consternada (por la sequía) Jr 14,4; (por la guerra) 48,1 = שְׂרָרָה destruida; 48,20.39 50,2; desconcertados Job 32,15.

Ni. *Temer, acobardarse, aterrorizarse, asustarse, espantarse*. Sin.: יִרָא, עֲרֹץ, עֲרָץ. Se construye en forma absoluta, con acusativo, con מִן אוּ מִפְּנֵי.

Dt 1,21; Jos 1,9 ≠ חֹזֵק ser fuerte, אָמִץ idem; 1 Sm 17,11 Is 7,8 30,31; 31,4 = עִנָּה intimidarse; 51,6s Jr 1,17 10,2 17,18 23,4; 30,10 ≠ מְחַרֵּיד sin alarmas; Ez 2,6 Mal 2,5; Job 39,22 ≠ שָׁחַק reírse.

Pi. *Quebrar* Jr 51,56; *espantar* Job 7,14.

Hi. *Quebrantar, destrozar* Is 9,3; *aterrar, aterrorizar, intimidar* Jr 1,17 49,37 Hab 2,17 Job 31,34.

De la misma raíz: חַתָּה, חֲתָמָה, חֲתָמָה, חֲתָמָה, חֲתָמָה.

חַתָּה *Terror, espanto* Job 6,21.

Nota. Is 51,6 dudoso. Job 21,13 de חַתָּה.

ט

טַאטָא [Pipel pf. 1 sg. c. suf. טַאטָאטָא] *Barrer, rastrear* Is 14,23.

טַבּוּלִים [Sólo en pl.] *Turbante* Ez 23,15 correl. טַבּוּלִים banda, talabarte.

טַבּוּר *Ombigo* Jue 9,37 Ez 38,12.

טַבַּח [Q. pf. 3 c. suf. טַבַּח, f. טַבַּחָה, 2 טַבַּחָה, 1 טַבַּחָה; imptv. טַבַּח; inf. cstr. טַבַּח; ptc. pas. טַבַּחוּ]. *Matar, asesinar, degollar; hacer matanza*; + טַבַּח prepara un banquete. a) *Objeto animales*. Gn 43,16 + הִקִּין guisar; Ex 21,37 ≠ מוֹכֵר vender; Dt 28,31 1 Sm 25,11; Prov 9,2 + שָׁלַחֵן poner la mesa. b) *Objeto hombres* (como reses) en comparación. Jr 11,19 25,34 51,40 Ez 21,15; Sal 37,14 = נִפַּל Hi. abatir; Lam 2,21 = הֲרַג matar.

Nota. Véase וּבַח.

De la misma raíz: טַבַּח, טַבַּח, טַבַּחָה, טַבַּחָה, טַבַּחָה.

טַבַּח [טַבַּח, c. suf. טַבַּחָה] *Matanza*, de animales o de hombres, *carnicería, degollina*. a) *De animales*. Gn 43,16 correl. אָכַל comer; Prov 9,2 para el banquete. Comparación: Is 53,7 = נָזַז esquilarse; b) *De hombres* Is 34,2.6 = הִחָרִים consagrar al exterminio, + חָלַל apuñalar, correl. פְּגָרֵי cadáveres de; Is 65,12 + חָרַב espada; Jr 48,15; 50,27 + חָרַב matar; Ez 21,15.20.33.

טַבַּח [Pl. טַבַּחִים] *Cocinero, matarife* 1 Sm 9,23s.

טַבַּחָה [C. suf. טַבַּחָה] *Matanza* Jr 12,3 = הֲרַגָה ejecución; Sal 44,23; matanza = animales degollados 1 Sm 25,11.

טַבַּחָה [Sólo pl. טַבַּחָה] *Cocinera* 1 Sm 8,13.

טַבַּחָה [Sólo pl.] *Guardia, escolta*: - הַ שֹׂר jefe de la guardia, ¿mayordomo? Gn 37,36 39,1; - רֶבֶּ Jefe de la Guardia 2 Re 25,8 (+ 6x) Jr 39,9 (+ 3x) 40,1s.5 52,12 (+ 7x).

טָבֵל [Q. 2 f. sg. טָבַלְתָּ, 2 m. pl. טָבַלְתֶּם; impf. יִטְבֵּל; 2 m. c. suf. תִּטְבְּלוּ, pl. תִּטְבְּלוּ; ptc. טָבֵל. Ni. pf. 3 pl. וַיִּטְבְּלוּ]

Q. *Mojar, untar, empapar, embeber; bañar (se)*. Se construye con כּ y el líquido. Complemento miembros corporales, tejidos, otros objetos. בָּדָם - *teñir* en sangre Gn 37,31; בִּישְׁמוֹן - untar con/bañar en aceite Dt 33,24; rito o ceremonia: Ex 12,22 Lv 4,6.17 9,9 14,6.16.51 Nm 19,18; bañarse בִּיַרְדֵּן en el Jordán 2 Re 5,14. *Hundir*: בְּיַעֲרֵת הַדְּבֶשׁ - en un panal 1 Sm 14,27; בַּשָּׂחָת - en el fango Job 9,31.

Ni. *Mojarse, hundirse*: הִגְלִים בַּקָּצָה הַמַּיִם los pies en la orilla del río Jos 3,15.

טָבַע [Q. pf. 1 טָבַעְתִּי, pl. 3 טָבַעוּ; impf. 3 יִטְבַּע, f. טָבַעַת, cohor. sg. טָבַעְתָּ. Pu. pf. 3 pl. וַיִּטְבַּעוּ. Ho. pf. 3 pl. וַיִּטְבַּעוּ, הִטְבַּעוּ]

Q. *Hundirse, hincarse, abismarse, enterrarse, clavarse, sumirse*. Se construye con כּ. Referido a líquidos o equivalentes Jr 38,6; Sal 9,16 = וְנִלְכַד ser atrapado; 69,3.15. Respecto a sólidos: - אָבֵן hincarse una piedra 1 Sm 17,49; בְּאַרְצֵי שְׁעָרִים - *estar derribadas* las puertas por tierra Lam 2,9.

Pu. *Hundirse, ahogarse* Ex 15,4 = יָרַד bajar.

Ho. *Hundirse*, בָּבֶיץ en el barro Jr 38,22; *ser/estar encajado, aplomado*: - אֶלְנַיִם el basamento Job 38,6; - הָרִים las montañas Prov 8,25.

טָבַעַת [C. suf. טָבַעְתָּו, pl. טָבַעְתֶּם(ו), cstr. טָבַעְתֶּם(ו), c. suf. טָבַעְתֶּיךָ, טָבַעְתֶּיהֶם] *Anillo, sortija* Ex 35,22 Nm 31,50 Is 3,21 serie; específicamente, el anillo del sello Est 3,10.12 8,2.8.10. *Anilla, abrazadera, arandela, aro, arete, argolla, hembri-lla* Ex 25,12 26,29 27,4 28,23 30,4 36,34 37,5 (+ 5x) 39,16 (+ 5x).

טָהָר [טָהָר(ו)] Est. cstr. טָהָר; טָהָר Prov 22,11 q, וַיִּטְהַר Job 17,9, pl. טָהָרוֹת; f. טָהָר(ו), pl. טָהָרוֹת] *Puro, limpio; genuino, auténtico, legítimo; sincero, acendrado*. a) *Sentido físico*: - זָהָב oro puro, de ley, macizo, acrisolado Ex 25,11 (+ 7x)

28,14.22.36 37,2 (+ 8x) 39,15.25.30; - פָּתָם oro puro Job 28,19. b) *Sentido cúllico, ritual*; frecuente. Se opone a טָמֵא (Dt 12,22.25 Ecl 9,2) contaminado, tabú; puede significar condición o estado, ser/estar puro; dicho de: אִישׁ un hombre Nm 19,18, ver Esd 6,20; בְּהֵמָה un animal Gn 7,2.8; מַיִם el agua Ez 36,25; מִנְחָה una ofrenda Mal 1,11; מְנֹרָה un candelabro Ex 31,8 39,37; מְקוֹה-מַיִם un aljibe Lv 11,36; מְקוֹם un lugar 4,12 Nm 19,9b. הַבְּדִיל בֵּין הַטָּמֵא וּבֵין הַטָּהוֹר distinguir, discernir, dictaminar sobre lo puro y lo impuro, tabú y permitido Lv 10,10, véase 11,47 14,57 20,25 Ez 22,26. c) *Sentido ético-religioso*: - אֱמֻנָה palabras sinceras, promesas auténticas Sal 12,7 = זָקַק refinar, ver Prov 15,26; - גֵּדוֹר gente limpia 30,12 = רָחַץ lavar, ≠ צִאָּה inmundicia; - יְרֵאתָ יְהוָה temor del Señor acendrado Sal 19,10 = לִמְפִידוֹ לֵבָבָא límpido (v. 9); - לֵבָבָא corazón sin mancha 51,12; - עֵינַיִם ojos puros Hab 1,13; יְדַיִם de manos limpias Job 17,9.

טָהָר [Q. pf. 3 טָהַר, f. טָהַרְתָּ, 2 f. טָהַרְתְּ, 1 טָהַרְתִּי, pl. 2 טָהַרְתֶּם; impf. יִטְהַר, f. יִטְהַרְתִּי, 2 f. יִטְהַרְתֶּיךָ, 1 אִטְהַרְתִּי, pl. 2 אִטְהַרְתֶּיךָ, imptv. יִטְהַר. Pi. pf. c. suf. טָהַרוּ, 2 טָהַרְתֶּם, 1 טָהַרְתִּי, c. suf. טָהַרְתֶּיךָ, טָהַרְתֶּיהֶם, pl. טָהַרוּ, 1 טָהַרְנוּ; impf. 3 יִטְהַר, f. c. suf. טָהַרְתֶּיךָ, 1 אִטְהַרְתֶּיךָ, wayv. pl. וַיִּטְהַרוּ; imptv. c. suf. טָהַרְנוּ; inf. טָהַר, c. suf. יִטְהַרְתִּי, טָהַרְתֶּיךָ, טָהַרְתֶּיהֶם, ptc. מִטְהַר. Pu. ptc. f. מִטְהַרְתֶּיךָ. Hitpacl pf. pl. 3 הִטְהַרוּ, הִטְהַרְנוּ, 1 pl. הִטְהַרְנוּ; impf. 3 pl. וַיִּטְהַרוּ; imptv. pl. הִטְהַרוּ; ptc. מִטְהַר, pl. מִטְהַרְתֶּיךָ].

Q. Se construye con מִן + impureza, כּ medio de purificación. *Ser/quedar limpio, puro, purificado; curado, sano*. Ant.: טָמֵא estar contaminado, impuro. Correl. כִּבַּשׁ lavar, רָחַץ lavar, bañar, כִּפְּרָה expiar, חָטָא Pi. o Hitp. Domina el sentido cultural o ritual. a) *De enfermedad o accidente fisiológico*, en cuanto incapacitan para el culto, contaminan. Lv 11,32 12,7s 13,34.58 14,8s.20 15,13.28 22,4.7 Nm 19,12 31,23s 2 Re 5,10.12ss. b) *De pecado o culpa*. Jr 13,27 ≠ שְׂקוּיָא abominación; Ez 24,13 36,25; Sal

51,9 + הָטֵא בְּאֵזוֹב rociar (despecatar) con hisopo; Job 4,17 = צָרֵק ser inocente; Prov 20,9 = זָכָה Pi. estar puro.

Pi. Purificar, limpiar, dejar puro/limpio; refinar, acendrar, enjugar; oficiar la purificación, declarar puro. Se construye con מָן + mancha, contaminación. a) *Sentido físico:* כִּפְּרָה - refinar plata Mal 3,3 = וּקַק acendrar; (סִיר -) *des-herrumbrar* una olla (figurado) Ez 24,13; - רִיחַ רִיחַ enjugar el viento las nubes Job 37,21. b) *Sentido ritual;* frecuente: אֶת־הָאָרֶץ - purificar la tierra (de cadáveres que contaminan) Ez 39,12; בַּיִת יְהוָה - el templo 2 Cr 29,15; אֶת־יְהוּדָה - Judá, מִן־הַבְּמוֹת - de las ermitas 34,3; אֶת־הַלְוִיִּם - purificar a los levitas Nm 8,6; הַלְּשָׁכוֹת - las celdas Neh 13,9; אֶת־הָעָם - al pueblo 12,30b. Declarar puro/curado Lv 13,6.17. 34 14,11.48. c) *Sentido ético-religioso.* Lv 16,19 = קָדַשׁ santificar, consagrar; Jr 33,8 = סָלַח perdonar; Ez 36,25.33; 37,23 = מָן הוֹשִׁיעַ librar de, ≠ נִטְמָא (correg.) contaminarse; Sal 51,4 = כִּבַּס lavar.

Pu. Ser purificado Ez 22,24.

Hitp. Purificarse Gn 35,2; Lv 14,4 (+ 11x); Nm 8,7 = כִּבַּס lavar; Jos 22,17 Esd 6,20 Neh 12,30 13,22 2 Cr 30,18.

De la misma raíz: טָהַר, טָהַר, טָהַר (?), טָהַר.

טָהַר [C. suf. טָהַרָה] Pureza, limpidez, esplendor Ex 24,10. Purificación Lv 12,4.6.

טָהַר [C. pref. y suf. מִטָּהַר] Sal 89,45. Dudoso; véanse comentarios.

טָהַרָה [Est. cstr. טָהַרָה, c. suf. טָהַרָה] Purificación, rito; declaración consiguiente. Lv 12,4s 13,7.35 Nm 6,9 Ez 44,26 2 Cr 30,19; - מִשְׁמֶרֶת הַרִּיטו de purificación Neh 12,45.

טוֹב [Q. pf. טוֹב, pl. טוֹבוֹ; inf. abs. y cstr. טוֹב, c. prep. לְטוֹב; ptc. טוֹב. Hi. pf. 2 טוֹב(וֹ)]

Q. Ser bueno, valioso; bello, hermoso, apreciable, precioso. Construcciones con sujeto o

complemento de persona: N ל - irle bien a N, sentar bien a N, caerle bien a N, ser conveniente a N Nm 11,18 Dt 5,33 Sal 119,71; N בְּעֵינַי - N aprecia, aprueba, a N le parece bien, N acuerda Nm 24,1 2 Sm 3,19.36 15,26 19,38; N עָם - ser apreciado por N 1 Sm 2,26. בֹּ - alegre, de buen humor, bebido Jue 16,25, véase 1 Sm 25,36 = שָׁכַר borracho; בֵּינִי - alegre por el vino, bebido 2 Sm 13,28 Est 1,10. מַה־טוֹבוֹ רַחֲמֵי מַה־טוֹבוֹ iqué bellas son! Nm 24,5; מַה־טוֹבוֹ מִיְּמֵיךָ tus amores son mejores (embriagan más) que el vino Cant 4,10.

Hi. Hacer bien, tener razón 1 Re 8,18 2 Re 10,30 2 Cr 6,8.

De la misma raíz: טוב, טוב, טובה, טוב, יטב.

טוֹב (טוֹב(וֹ) [F. טוֹבָה, cstr. טוֹבָה, pl. טוֹבוֹת, f. טוֹבוֹת]) Se usa como adjetivo, bueno; como sustantivo, bien, dicha; como adverbio, bien, para bien. Como adjetivo: atributo de un sustantivo: la tierra buena; predicado de un sustantivo: la muchacha era guapa; predicado de un infinitivo: no está bien ser parcial (o gerundio en Ecl). Como adjetivo: positivo טוב, comparativo מִן טוב, superlativo absoluto טוב מְאֹד, superlativo relativo הַטוֹב. Construcciones especiales: N ל -, N בְּעֵינַי -, N לְכֵנִי -, con נַע en antítesis o expresión polar. Como adverbio: con ב, ל.

A. Como adjetivo. Significa bueno, en general; se especifica por exigencias de lengua o estilo, según el sujeto de quien se predique, o por alguna determinación.

1. Atributo o predicado de sustantivos.

a) *Especificado por el sustantivo.* Algunos ejemplos: - אֶרֶץ טוֹבָה tierra fértil Jos 23,13; - אֶרֶץ טוֹבָה almacén Dt 28,12; - אִישׁ טוֹב buena persona 2 Sm 18,27a, el honrado Prov 14,14; - אֶרֶץ טוֹבָה tierra fértil, feraz Ex 3,8, véase Dt 1,25; - בָּתֵּי טוֹבָה casas magníficas, suntuosas Is 5,9; - בְּשׂוֹרָה טוֹבָה buena noticia 2 Sm 18,27b; - דְּבַר טוֹבָה promesa Jos 21,45 1 Re 8,56, poema bello Sal 45,2; - דֶּרֶךְ טוֹבָה buen camino 1 Sm 12,23 Jr 6,16; - יָדָה טוֹבָה regalo

magnífico Gn 30,20; – יום fiesta, día dichoso 1 Sm 25,8 Est 9,22; – לֵב־ contento Ecl 9,7; – נוֹה־ dehesa fértil Ez 34,14; – עָרִים־ ciudades ricas Dt 6,10; – עֵצָה־ consejo acertado, plan prudente 2 Sm 17,7.14; – פָּרוֹת־ vacas hermosas Gn 41,26; – שָׂדֵה־ campo fértil Ez 17,8; – שֵׂיבָה־ vejez buena, serena Gn 15,15 25,8 Jue 8,32; – שֵׂבֶל־ buen sentido, sentido común, prudencia Sal 111,10 Prov 3,4 13,15; – שָׁנִים־ años prósperos Gn 41,35; – שְׁמֹן־ fruto sabroso Jue 9,11; – שֶׁמֶן־ ungüento aromático, perfume Sal 133,2. b) *Especificado por algún determinante:* הַן־ hermosa Nah 3,4; לֵב־ de buen humor Est 5,9 = שֶׁמֶח־ alegre; לְמִאֲכָל־ apetitoso, sabroso Gn 2,9 3,6; מְרֻאָה־ bella 2 Sm 11,2; עֵינֵי־ generoso Prov 22,9; רֵאִי־ de buen tipo 1 Sm 16,12; תֵּאֵר־ idem 1 Re 1,6.

2. *Predicado de oración nominal, con infinitivo o gerundio:* לֹא־ no está bien, no es oportuno Gn 2,18; es mejor dar 29,19; – שְׂמֹעַ־ vale más obedecer 1 Sm 15,22; más vale Jon 4,3.8; מַה־ qué bueno, grato Sal 133,1. לֹא־ fórmula sapiencial: no es justo, no es conveniente, no es oportuno Prov 17,26 18,5 20,23 25,27 28,21; con gerundio Ecl 7,2.5.

3. *Algunas construcciones especiales:* טוֹב־ N לֵב־ le va bien a N, prospera, Dt 19,13 23,17 1 Sm 16,16.23 2 Sm 14,32 Os 2,9; aprovecha, le conviene a N Nm 14,3 Jue 9,2 1 Sm 19,4 Sal 73,28 Ecl 6,12. N' לֵב־ N portarse bien N con N' 1 Sm 25,15. Con comparativo מִן־ más le vale... que Ex 14,12 1 Sm 1,8. N טוֹב־ מְעִינֵי־ a N le parece bien, le agrada, N aprueba 1 Re 21,2; מְעִינֵי־ מִטוֹב־ lo que mejor te parezca, lo que te parezca Jos 9,25, véase Jue 10,15 Jr 26,14. N טוֹב־ לְפָנֵי־ idem Ecl 2,26. N טוֹב־ עַל־ idem, forma tardía Est 3,9 5,4.8 7,3 8,5 9,13.

4. *Comparativo y superlativo.* a) *Comparativo.* De ordinario מִן־ mejor que, más vale 1 Sm 15,22; raro con לֹא־ 2,24; más digno que 1 Sm 15,28 2 Re 5,12 Is 56,5 Am 6,2 Jon 4,3.8 Sal 63,4 84,11. Forma típica de refrán o afo-

rismo: más vale Jue 8,2 Sal 37,16 Prov 8,11 12,9 15,16s 16.8.16.19 17,1 19,1.22 21,19 Ecl 4,6.9.13 6,3.9 7,2s.5; comparación con אִשׁ־ Jue 18,19. b) *Superlativo.* הֵן־ 1 Sm 8,14.16 Ez 34,18; – כָּל־הֵן־ 1 Sm 15,9 2 Re 3,19b Ez 24,4.

5. Como respuesta, predica la aprobación de la pregunta o propuesta precedente. Se construye: אָמַר טוֹב הִדְבָּר/אָמַר טוֹב. En castellano usamos un adverbio: *bueno, está bien, de acuerdo* 1 Sm 20,7 2 Sm 3,13 1 Re 2,18.38 18,24 Is 41,7.

B. Como sustantivo o sustantivado. Bien, bueno; en sentido físico o ético religioso.

1. *Bien físico y psicológico.* *Bien, dicha, felicidad, prosperidad, fortuna, bienestar; placer, satisfacción; buenas noticias; lluvia.* – אֲכַל־ disfrutar de bienes Prov 13,2; – בָּקֵשׁ־ desear bienes, prosperidad Sal 122,9; – בָּשֵׂר־ dar buenas noticias 1 Re 1,42 Is 52,7; – אָתָּה נִקְּשׁ־מִי־ privarse del placer Ecl 4,8; – הִיטִיב־ favorecer, hacer beneficios Jr 18,10; – הוֹסִיף־ hacerse con riquezas 1 Re 10,7; – בָּ־ acabar en prosperidad Job 36,11; – מִלֵּא־ colmar de bienes Sal 107,9 Job 22,18; – מַצָּא־ hacer fortuna Prov 17,20; – עֲשֵׂה־ hacer beneficios, favorecer Jr 33,9; – מִן־ gozar de abundancia Zac 1,17; רִבְּה־ aumentar las riquezas Ecl 5,10; – (בְּ/ה־) נִרְאָה־ disfrutar de dicha, gozar de prosperidad Jr 29,32 Sal 106,5 Job 7,7 Ecl 3,13 5,17 6,6, Hi. Sal 4,7; – (מִן־ה־) שָׂבַע־ saciarse de bienes Ecl 6,3 Prov 12,14. Lluvia Jr 5,25 Sal 85, 13. Sólo Ecl 3,12 – עֲשֵׂה־ *pasarlo bien* (¿influjo griego?).

2. *Bien moral.* a) *Cualidad personal.* Bondad, benevolencia Sal 68,11. Véase el uso adverbial. b) *Como acción o don:* /אֶת/עִם־ עָשָׂה־ N לֵב־ tratar bien, favorecer a N Jue 8,35 9,16 1 Sm 24,19 Sal 119,65; – עֲשֵׂה־ obrar bien, hacer el bien Sal 14,1.3 37,3 53,2.4; Ecl 7,20 ≠ חָטָא־ pecar; – מִנֵּעַ־ negar un favor Prov 3,27. c) *Sustantivado,* singular o plural: *el bueno, el honrado* Sal 125,4 Prov 12,2 13,22 14,19 Ecl 9,2.

C. **Uso adverbial**, con ב/ל a favor de, para bien, bondadosamente Dt 6,24 10,13; הִתְפַּלֵּל - לְ interceder a favor de Jr 14,11; fielmente 15,11; felizmente Sal 25,13; favorable, propicia (transf.) 86,17; a favor de 119,122; dulcemente, dichosamente Job 21,13; generosamente Neh 2,18; para bien 13,31. Sin preposición Gn 40,16 correctamente.

D. **Por su importancia y abundancia** tratamos aparte la bina טוֹב//רָעָה, que puede usarse como antítesis o como expresión polar. Pueden unirse con copulativa, disyuntiva o en paralelismo. En sentido físico y moral. Los ejemplos van dispuestos según la construcción:

וְ/וְרָעָה - Valor inclusivo, conocimiento y discernimiento de los dos extremos, de las dos alternativas Gn 2,9.17 Dt 1,39 2 Sm 14,17; pl. bienes y desgracias Lam 3,38, buenos y malos Prov 15,3.

אוּ רָעָה - Inclusivo, cualquiera de las alternativas Nm 24,13, véase Gn 24,50.

וְאֵם-רָעָה Disyuntiva, sea... sea Jr 42,6 Ecl 12,14.

מִן-וְעַד-רָעָה Inclusivo, abarcando la totalidad por los extremos Gn 31,24.29, véase 2 Sm 13,22.

בֵּין-רָעָה / בֵּין-טוֹב Disyuntiva, discernimiento Lv 27,12.14.33 2 Sm 19,36 1 Re 3,9.

- רָעָה מִן-טוֹב Disyuntiva, preferencia Sal 52,5.

- רָעָה וְטוֹבָה y al contrario. Disyuntiva, sustitución, correspondencia Gn 44,4 1 Sm 25,21 Jr 18,20 Sal 35,12 38,21 109,5 Prov 17,13.

בְּרָעָה - Sustitución Lv 27,10.

וְרָעָה/טוֹבָה (לְ) - וְטוֹבָה/רָעָה (לְ) y al contrario. Enfático, negación del contrario = afirmación Jr 39,16 44,27 Am 5,14 Prov 31,12.

Paralelismo, de ordinario con verbos contrarios o de acción asimétrica, como amar/

odiar, escoger/rechazar Is 5,20 7,15s Am 5,15 Miq 3,2 Sal 34,15 37,27 Job 30,26 Ecl 7,14.

טוֹב [C. suf. טוֹבִי, טוֹבָה, טוֹבוֹ, טוֹבָה, טוֹבָה, טוֹבָה] *Bondad, benevolencia, beneficencia, belleza; bienes, beneficios, riquezas, productos; dicha, prosperidad*. Puede significar el aspecto subjetivo, cualidad, y el objetivo, bien; o ambos sin diferenciarlos. Se predica del mundo humano y de Dios.

1. **De Dios.** Es más difícil la distinción: la bondad se expresa en el beneficio, el beneficio es un bien que procede de la bondad. a) *Sentido indiferenciado* Is 63,7 paralelo de רַחֲמִים cualidad, cariño, y de גַּמַּל favorecer; Os 3,5 Sal 27,13. b) *Cualidad* Ex 33,19 Sal 25,7 145,7. c) *Beneficios, bienes* Jr 31,12 enumeración; - שָׂבַע saciarse de 31,14; בְּיָמָיו - bienes de tu templo Sal 65,5; dones Neh 9,25; - נָתַן conceder 9,35; - צָכַן reservar Sal 31,20.

2. **De los hombres.** a) *Cualidad:* לְבָב - generosidad Dt 28,47; לֵב - contento Is 65,14; צַוָּאר - firmeza de cuello (metáfora) Os 10,11; טַעַם - buen gusto Sal 119,66. b) *Bienes.* De un país, de la tierra, *productos* Gn 45,18.20.23 2 Re 8,9 Is 1,19 Jr 2,7 Ecl 9,12 Neh 9,36. *Regalos* Gn 24,10; *riquezas* Neh 9,25; *prosperidad* Sal 128,5; *éxito* Prov 11,10; *dicha, bienestar* Job 20,21 21,16.

Nota. Véase el verbo יָטַב.

טָהַר [Q. Pf. pl. טָהַרוּ] *Hilar* Ex 35,25s.

De la misma raíz: מִטְהָרָה.

טָהַר [Q. pf. טָהַר, pl. טָהַרוּ, 2 m. טָהַרְתָּ; ger. טָהַרְתָּ; ptc. pl. טָהַרְתֶּם, cstr. טָהַרְתִּי. Ni. inf. cstr. תִּטְהַרְתָּ]

Q. *Encalar, enlucir, enjalbegar, revocar* Lv 14,42 Ez 13,10ss 22,28 1 Cr 29,4.

Ni. *Ser revocado, enlucido* Lv 14,43.48.

De la misma raíz: טָהַר.

טוֹטְפַת [טוֹטְפַת] *Señal, marca* Ex 13,16 Dt 6,8 11,18. No se sabe en qué consistía o cómo era. Derivación dudosa.

טול [Hi. pf. 3 הַטִּיל 1 הַטִּילְתִּי; impf. 1 c. suf. אֶטִּיל; wayy. וַיִּטֵּל, pl. וַיִּטְלוּ; c. suf. וַיִּטְלוּ; imptv. c. suf. וַיִּטְלוּ. Ho. pf. pl. הוֹטִילוּ; impf. 3 m. יוֹטֵל, יוֹטְלוּ, [מְטִילְטִילָה]. Pilpel ptc. c. suf. מְטִילְטִילָה].

Hi. *Arrojar, lanzar, tirar, despedir, botar, echar, expulsar.* 1 Sm 18,11 20,33 Jr 16,13 22, 26 Ez 32,4 Jon 1,4s.12.15.

Ho. *Ser arrojado* Jr 22,28; *quedar derribado, tirado* Sal 37,24 Job 41,1; *ser agitado o despedido* Prov 16,33.

Pilpel. *Lanzar* Is 22,17.

De la misma raíz: טִלְטֵלָה

טור [Pl. (ו)רִים; cstr. טוּרִי] *Fila, hilera, serie, ringlera* Ex 28,17ss 39,10.13 1 Re 7,2ss Ez 46,23 2 Cr 4,13.

טוש [Q. impf. 3 m. וַיִּטֹּשׁ] *Revolvar, cernirse* Job 9,26; quizá Nm 11,31 leyendo וַיִּטֹּשׁ].

טחה [Pi. ptc. est. cstr. מְטַחֵנִי] En la expresión קִשְׁתָּה – *disparar el arco*, ptc. *saetero* Gn 21,16.

טחון *Molino* Lam 5,13.

טחותר [Sólo pl.] *Lo escondido, oculto, lo íntimo* Sal 51,8 = סִתְּמוֹתָהּ oculto; Job 38,36 dudoso: ¿instinto?, Tot (divinidad egipcia; el ave que la figura).

טחה [Q. pf. 3 pl. וַיִּטְחוּ; impf. וַיִּטְחוּ, f. וַיִּטְחוּ, 2 pl. וַיִּטְחוּ; imptv. f. וַיִּטְחוּ; inf. abs. וַיִּטְחוּ; ptc. וַיִּטְחוּ, pl. f. וַיִּטְחוּ] *Moler, majar, machacar, triturar.* Ex 32,20 + וַיִּטְחוּ polvo; Nm 11,8 = וַיִּטְחוּ machacar; Jue 16,21 Is 47,2. Metafórico Is 3,15; Job 31, 10 ¿sexual?; Ecl 12,3 ¿muestras?

Nota. Véase טוח.

טחן [Q. pf. 3 pl. וַיִּטְחוּ; impf. וַיִּטְחוּ, f. וַיִּטְחוּ, 2 pl. וַיִּטְחוּ; imptv. f. וַיִּטְחוּ; inf. abs. וַיִּטְחוּ; ptc. וַיִּטְחוּ, pl. f. וַיִּטְחוּ] *Moler, majar, machacar, triturar.* Ex 32,20 + וַיִּטְחוּ polvo; Nm 11,8 = וַיִּטְחוּ machacar; Jue 16,21 Is 47,2. Metafórico Is 3,15; Job 31, 10 ¿sexual?; Ecl 12,3 ¿muestras?

De la misma raíz: טחנה, טחון.

טחנה *Molino* Ecl 12,4.

טחנות Ecl 12,3. Véase טחן.

טחריהם [Est. cstr. וַיִּטְחָרֵי; c. suf. וַיִּטְחָרֵי] *Diviosos, hemorroides, almorranas* Dt 28,27 1 Sm 5,6.12 6,4s.11.17.

טיח *Enlucido* Ez 13,12.

טיט *Barro, cieno, fango, lodo.* Is 41,25; 57,20 + וַיִּטֵּשׁ cieno; Jr 38,6 correl. וַיִּטֵּשׁ hundirse; Nah 3,14 = וַיִּטֵּשׁ arcilla; וַיִּטֵּשׁ – ciénaga, lodazal Sal 40,3; Job 41,22.

טירה [Est. cstr. וַיִּטְרָה, c. suf. וַיִּטְרָה, pl. וַיִּטְרוּ, c. suf. וַיִּטְרוּ] *Cerca* Ez 46,23; *cercado, poblado, campamento* Gn 25,16 Nm 31,10 Ez 25,4 Sal 69,26 1 Cr 6,39. *Almenas* Cant 8,9.

טל [C. suf. וַיִּטְלָה, וַיִּטְלָה] *Rocío.* Asociados: וַיִּטְלָה lluvia, וַיִּטְלָה llovizna, וַיִּטְלָה chubasco. a) *Sentido propio.* Gn 27,28 correl. וַיִּטְלָה fertilidad; Dt 32,2 serie; 33,13 + וַיִּטְלָה don; Jue 6,37 ≠ וַיִּטְלָה sequedad; 2 Sm 1,21 1 Re 17,1; Os 6,4 + וַיִּטְלָה nube; Job 29,19 = וַיִּטְלָה agua; Cant 5,2 = וַיִּטְלָה relente. Composición: וַיִּטְלָה gotas de rocío Job 38,28; – וַיִּטְלָה nube de rocío Is 18,4; – וַיִּטְלָה idem Ecl 43,22; – וַיִּטְלָה capa de rocío Ex 16,13s; con verbos: – וַיִּטְלָה descender Nm 11,9; – וַיִּטְלָה posarse, depositarse Job 29,19; – וַיִּטְלָה caer 2 Sm 17,12; – וַיִּטְלָה enviar Zac 8,12; – וַיִּטְלָה destilar Dt 33,28; – וַיִּטְלָה destilar Prov 3,20. b) *Término de comparación,* por el origen celeste, el modo suave de caer y de posarse, su efecto fecundo, lo efímero de su presencia. Dt 32,2; 2 Sm 17,12 paradoja; Is 26,19 Os 6,4; 13,3 lo efímero; 14,6 fecundidad; Miq 5,6 Sal 110,3 133,3 Prov 19,12.

טלא [Q. ptc. pas. וַיִּטְלָה, pl. וַיִּטְלָה, f. וַיִּטְלָה]. Pu. ptc. pl. f. וַיִּטְלָה]

Q. *Manchado, de colores, abigarrado* Gn 30,32s.35 Ez 16,16.

Pu. *Estar remendado* Jos 9,5.

טלה [Est. cstr. וַיִּטְלָה, pl. וַיִּטְלָה] *Cordero* 1 Sm 7,9 Is 40,11 65,25; Ecl 46,16 dudoso.

טלוא Véase טלא.

טַלְטָלָה Lanzamiento Is 22,17.

טַלְטָלָה [Pi. impf. c. suf. וַיִּטְלַלְלָנוּ] Cubrir, techar, tejar Neh 3,15.

טָמֵא [Q. pf. טָמַא, טָמְאַה, 2 f. טָמְאַת, pl. טָמְאָו; impf. טָמְאָו, f. טָמְאָה pl. טָמְאָו; inf. cstr. טָמְאָה. Ni. pf. טָמְאָו, f. טָמְאָה, טָמְאָה, 2 f. טָמְאָת, 1 טָמְאָו, pl. טָמְאָו, 2 טָמְאָה, טָמְאָה, טָמְאָה, 2 f. טָמְאָת, ptc. pl. טָמְאָו. Pi. pf. טָמַא, c. suf. טָמְאָו, 2 f. טָמְאָת, pl. טָמְאָו, c. suf. טָמְאָו, 2 טָמְאָה; impf. טָמְאָו, c. suf. טָמְאָו, טָמְאָו, 2 טָמְאָה, 1 טָמְאָה, pl. טָמְאָו, 2 טָמְאָה; imptv. pl. טָמְאָו; inf. abs. טָמַא, cstr. טָמַא, c. suf. טָמְאָו, טָמְאָו, טָמְאָו. Pu. ptc. f. טָמְאָו. Ho. pf. 3 f. טָמְאָה. Hitpael. impf. 3 טָמְאָו, pl. טָמְאָו, טָמְאָו, 2 טָמְאָו, טָמְאָו, טָמְאָו]

Q. Ser/estar/volverse/quedar/seguir impuro, contaminado, manchado, mancharse, contaminarse; estar contagiado. Se construye con כּ y la causa. Sin.: זונה fornicar, cometer adulterio (metáfora), חָנַף profanar; ant. טָהוֹר ser puro. Lv 11, 24 (+ 15x) 15,4 (+ 23x) 18,20 22,5s Nm 19,7 (+ 9x) Ez 22,3s 23,17 44,25 Ag 2,13 Sal 106, 39.

Ni. Mancharse, contaminarse, quedar impuro, inmundo. Sin.: זונה fornicar, אַחֲרַי הָלַךְ ir detrás de, seguir, תִּזְנֶנּוּ fornicar, שָׂקֵץ ser inmundo, aborrecible. Lv 11,43 18,24 Nm 5,13 (+ 6x) Jr 2,23 Ez 20,30s.43 23,7.13.30 Os 5,3 6,10.

Pi. Contaminar, profanar, manchar; tener por, declarar impuro, inmundo. a) Activo. Lv 11,44 Nm 19,20 Dt 21,23 Jr 2,7 Ez 5,11 Sal 79,1. b) Declarativo. Lv 13,3 (+ 10x); Is 30,22 ¿o profanar?

Pu. Contaminarse Ez 4,14.

Ho. Estar contaminado Dt 24,4.

Hitp. Contaminarse Lv 11,24 Nm 6,7 Ez 20,18 Os 9,4.

De la misma raíz: טָמַא, טָמְאַה.

טָמֵא [Est. cstr. טָמְאָה, pl. טָמְאָו; f. טָמְאָה, cstr. טָמְאָה] Adj. Impuro, inmundo, contaminado; tabú, pro-

fano, en estado de impureza; infame. a) Simple. Lv 5,2; 10,10 = חָל profano; Nm 19,13 Dt 12,15 Jue 13,4 Is 52,11. Con matiz ético Is 6,5 64,5 Ez 22,5 Job 14,4. Profano, en cuanto extraño, pagano Is 35,8 52,1 Am 7,17. b) Compuesto: לְנַפֵּשׁ-נִפְשׁ cadáver Lv 22,4 Ag 2,13; לְנַפֵּשׁ-impuro por haber tocado un cadáver Nm 5,2; הַחֹדֶת- durante su regla Ez 22,10.

טָמְאָה [Est. cstr. טָמְאָה, c. suf. טָמְאָה, טָמְאָה, טָמְאָה, טָמְאָה, pl. cstr. טָמְאָה, c. suf. טָמְאָה, טָמְאָה] Impureza, inmundicia, contaminación, mancha, contagio; menstruación, reglas; roña, herrumbre. Lv 5,3 15,3 (+ 6x) Nm 5,19 Jue 13,7 Ez 24,13 Esd 6,21 2 Cr 29,16. Reglas 2 Sm 11,4 Lam 1,9; - נִדְתָה / נִדְתָה (ה) menstruación Lv 15,26 18,19 Ez 36,17. Roña, orín Ez 24,11 = טָמְאָה herrumbre.

טָמֵא [Ni. pf. 1 pl. וַיִּטְמֵאוּ] Parecer tonto, pasar por idiota, ser estúpido Job 18,3.

טָמַא Pilpel. En עִקְבֹתָה - borrar la huella de Eclo 10,16 = טָמַא destruir.

טָמַא [Q. pf. 2 m. c. suf. וַיִּטְמְאוּ, 1 וַיִּטְמְאוּ, c. suf. וַיִּטְמְאוּ, pl. וַיִּטְמְאוּ; impf. וַיִּטְמְאוּ c. suf. וַיִּטְמְאוּ, 3 f. c. suf. וַיִּטְמְאוּ, 1 c. suf. וַיִּטְמְאוּ; imptv. c. suf. וַיִּטְמְאוּ, טָמְאוּ; inf. cstr. וַיִּטְמְאוּ, c. suf. וַיִּטְמְאוּ; ptc. pas. וַיִּטְמְאוּ, f. וַיִּטְמְאוּ, pl. וַיִּטְמְאוּ, cstr. וַיִּטְמְאוּ. Ni. imptv. וַיִּטְמְאוּ. Hi. wayy. pl. וַיִּטְמְאוּ 2 Re 7,8 (bis)].

Q. Esconder, ocultar, meter, enterrar; guardar, reservar. Sin.: כִּבֵּה cubrir, tapar. Gn 35,4 Ex 2,12 Dt 33,19 Jos 2,6 7,21s Jr 13,4-7 43,9s Job 3,16 20,26; עוֹן - la culpa 31,33; 40,13; יָד - meter la mano Prov 19,24 26,15. פַּח, מוֹקֵשׁ, רְשֵׁת - esconder trampas, lazos, redes Jr 18,22 Sal 9,16 31,5 35,7s 64,6 140,6 142,4 Job 18,10.

Ni. Escondese Is 2,10.

Hi. Esconder 2 Re 7,8 Eclo 41,15.

De la misma raíz: וַיִּטְמְאוּ.

טָנָא [C. suf. טָנְאָה] Cesta, cestillo, canasta, canastillo Dt 26,2.4 28,5.17. ¿Eclo 31(34)14?

טָנַף [Pi. impf. 1 c. suf. אֲטַנֵּף] *Manchar, ensuciar* Cant 5,3 = אָחַר lavar.

טָעָה [Hi. pf. 3 pl. הִטְעוּ] *Extraviar* Ez 13,10.

טָעַם [Q. pf. 3 f. טָעַמָה, 1 אֲטַעֲמִי; impf. אֲטַעֵם, 1 אֲטַעֵם, pl. אֲטַעֲמוּ; imptv. pl. אֲטַעֲמוּ; inf. abs. אֲטַעֵם] *Probar, gustar, saborear, catar, paladear, sacar gusto; disfrutar.* a) *El hecho de comer*, probar bocado, gustar algo: לָחֵם – probar bocado 1 Sm 14,24 2 Sm 3,35; מֵאֹמֶה – idem Jon 3,7. שֶׁבֶשׁ – gustar la miel 1 Sm 14,29.43. b) *Saborear*, distinguir sabores 2 Sm 19,36 Job 12,11 34,3. c) *Sentido figurado*: la bondad del Señor Sal 34,9; una tarea Prov 31,18.

De la misma raíz: אֲטַעֵם, אֲטַעֵם.

טָעַם [(טָעַם), c. suf. אֲטַעֲמוּ טָעֵמוֹ] *Gusto, sabor, paladar; prudencia, discreción, tacto; decisión.* a) *Gusto* Ex 16,31 Nm 11,8 Jr 48,11 Job 6,6. b) *Prudencia, discreción* 1 Sm 25,33; – טוֹב buen gusto, sentido recto Sal 119,66; – טָרַח falta de juicio Prov 11,22; – מַשִּׁיב que responde con acierto 26,16; – שָׁנָה turbar el sentido, hacer el bobo 1 Sm 21,14 = הִתְהַלֵּל fingirse loco; – לָקַח quitar el juicio Job 12,20. – בְּלֹא sin tacto Eclo 25,18.

טָעַן¹ [Q. imptv. pl. אֲטַעֲנוּ] *Cargar* Gn 45,17.

טָעַן² [Pu. ptc. pl. מְטַעֲנִי] *Ptc. Atravesados* Is 14,19.

טָף [(טָף) C. suf. אֲטַפְנוּ etc. sg. colect.] *Niño, nene, crío, criatura, párvulo, infante.* De edad muy pequeña, que no puede valerse. Asociado de ordinario con נָשִׁים mujeres. Valor colectivo. Gn 34, 29 46,5 Ex 12,37; + נָשִׁים, בָּנִים mujeres e hijos (distingue בָּנִים de טָף) Nm 16,27 Dt 31,12 Jos 8,35 Jue 18,21 Jr 40,7 Ez 9,6.

טָכַח¹ [Pi. pf. 3 f. אֲטַכְחָה] *Tender, extender, desplegar* Is 48,13 correl. יָסַד cimentar.

טָכַח² [Pi. pf. 1 אֲטַכְחֵתִי] Quizá denominativo del siguiente, (compárese con «llevar en palmitas»). *Cuidar, mimar, llevar en brazos* Lam 2,22.

טָכַח/חָטַח [Pi. אֲטַכְחוּת] *Palmo*, medida de longitud Ex 25,25 1 Re 7,26 Ez 40,5 2 Cr 4,5. De duración: Sal 39,6. Término arquitectónico, opuesto a cimienta: אֵלֶרֶ? אֵרֵמֶת? אֵרֵמֶת? 1 Re 7,9.

טָכַחִים [Sólo pl.] *Cuidados, mimos* Lam 2,20.

טָכַל [Q. pf. pl. אֲטַכְלוּ, narr. 2 m. sg. אֲטַכְלֵנִי; ptc. pl. cstr. אֲטַכְלֵי] *Enjalbegar, revocar, untar, recubrir.* Se construye con אֲעַל. Uso figurado: אֲעַלְךָ – enjalbegar con mentiras, *urdir* engaños Sal 119,69 Job 13,4; אֲעַלְךָ – *blanquear* la culpa 14,17; אֲעַלְךָ שקר insinceros (labios) Eclo 51,5.

טָכַסָּר [Pi. c. suf. אֲטַכְסְרֵךְ] *Funcionario, administrador* Nah 3,17 Jr 51,27. De tupsarru – dub-sar, escribano, escribiente.

טָכַף [Inf. abs. אֲטַכְפֵךְ] *Dar pasitos, a paso menudo* Is 3,16.

De la misma raíz: אֲטַכְפֵךְ.

טָכַשׁ Q. *Ser espeso, grasiendo*; uso figurado: insensible, embotado Sal 119,70.

De la misma raíz: אֲטַכְשֵׁךְ.

טָכַשָׁה [Leer אֲטַכְשֵׁה] Adj. f. En la expresión – אִשָּׁה mujer *estúpida* Eclo 42,6 Bm (ms. B רעה).

טָטַר [Q. ger. אֲטַטֵר Eclo 32(35),9; ptc. אֲטַטֵר] *Gotear* Prov 19,13 27,15. Fig. *insistir* Eclo 32(35),9.

טָרַח [Hi. impf. 3 m. sg. אֲטַרִיחַ] *Cargar* Job 37,11.

De la misma raíz: אֲטַרִיחַ.

טָרַח [C. suf. אֲטַרְחָם] *Carga* Dt 1,12 Is 1,14.

טָרִי [F. אֲטַרִי] *Reciente* Jue 15,15 Is 1,6.

טָרָם Se usa como preposición con sustantivo o infinitivo, como adverbio, como conjunción. *Todavía no, aún no, antes de, antes que.* a) *Con tiempo finito*: אֲטָרָם + qatal: אֲטָרָה – no había acabado Gn 24,15; אֲטָרָה – todavía no conocía 1 Sm 3,7. אֲטָרָם + yiqtol: אֲטָרָבִי – aún no se ha-

bían acostado Gn 19,4, ver Jos 2,8; אֲכַלָּה - no había acabado 24,45; הָ - הָרַע - ¿no acabas aún de comprender...? Ex 10,7 = עַד-מָתִי hasta cuándo; יִחְמָץ - antes de fermentar 12,34; יִכְרַת - antes de que se acabase Nm 11,33 = עוד todavía; יַעֲבֹרוּ - antes de cruzar Jos 3,1; יִכְבֶּה - aún no se había apagado 1 Sm 3,3; יִקְרְאוּ - antes de que llamen Is 65,24 = עוד + participio; אֶעֱנֶה - antes de sufrir Sal 119,67 = וְעַתָּה y ahora. b) *Con sustantivo o infinitivo:* בִּקְרָא - antes de amanecer Is 17,14 = לָעֵת a la hora de; קִיץ - קָ - antes del verano Is 28,4; מִטָּרֵם + infinitivo Ag 2,15. c) *Conjunción.* Con qatal, antes que, al: יִלְדוּ - הָרִים - קָ - antes que naciesen los montes Sal 90,2, ver Prov 8,25. Con yiqtol: de futuro אָמוּת - קָ - antes de que muera Gn 27,4 45,28; אֶבְיִאוּ אֵל - קָ - antes de haberlo introducido Dt 31,21; תִּבּוֹא - קָ - antes de que suceda Is 48,5 = מָאוּ de antemano; - קָ - אֶלְפֵי - קָ - antes de que oscurezca Jr 13,16; אֶלְפֵי - קָ - antes de que pase Sal 39,14; תַּחְקֹר - בָּ - antes de averiguar Eclo 11,7; תִּשְׁמַע - antes de escuchar 11,8; de pasado תִּבּוֹא - קָ - antes de que llegaras Gn 27,33; יָבֵא - קָ - antes de que entrase Jue 14,18; אֶצְרָךְ - קָ - antes de formarte Jr 1,5; יִבֶּה - קָ - antes de que derrotara 47,1. De norma o uso Ex 1,19 Lv 14,36 1 Sm 2,15 Is 42,9 Prov 18,13.

טָרַף [Q. pf. 3 טָרַף; impf. 3 יִטְרֹף, יִטְרַף Gn 49,27, 1 לְטָרֹף; inf. abs. טָרַף, cstr. טָרַף; ger. טָרַף; ptc. טָרַף, cstr. pl. טָרַפִּי. Ni. impf. יִטְרַף. Pu. impf. טָרַף. Hi. impv. c. suf. הִטְרִיפֵנִי]

Q. Puede significar de modo diferenciado todo el proceso de la fiera con su presa o bien

uno de los momentos básicos. La secuencia verbal permite diferenciar el significado. *Atrapar, agarrar, apresar, hacer presa; desgarrar, descuartizar, destrozar, despedazar.* a) *No diferenciado.* Ez 22,25 + שאג אכל devorar, לקח llevarse; Sal 17,12. b) *El momento de atrapar, agarrar, hacer presa.* Os 5,14 + הלך נשא llevarse; Miq 5,7; Nah 2,13 + חנק despedazar; Sal 7,3; 50,22 ≠ הצייל librar. c) *El momento de desgarrar, despedazar.* Gn 37,33 44,28; 49,27 + אכל devorar; Ex 22,12 Dt 33,20; Os 6,1 = הרבה herir, ≠ רכא curar, חבש vendar; Sal 22,14 Job 16,9 18,4.

Ni. *Ser despedazado* Ex 22,12; Jr 5,6 = הרבה herir, שרד destruir.

Pu. *Idem* Ni. Gn 37,33 44,28.

Hi. *Asignar como presa, como ración* Prov 30,8.

Nota. Am 1,11 lg. יטר.

De la misma raíz: טָרַף, טָרַף, טָרַף.

טָרַף Adj. *Arrancado* Gn 8,11 Ez 17,9.

טָרַף [C. suf. טָרַפֵּךְ, טָרַפֵּךְ, pl. est. cstr. טָרַפֵּיךְ] *Presa, botín, víctima, despojos; sustento.* Gn 49,9 Is 31,4 Am 3,4 Nah 2,13s; 3,1 = פִּרְקָא rapiña. Complemento de verbos: אחז atrapar Is 5,29; אכל devorar Nm 23,24; טרף desgarrar Ez 19,3.6 22,25.27; נתן entregar Sal 124,6; צוד cazar Job 38,39; השליך arrancar 29,17; ארב acechar Eclo 11,30. Sentido figurado, sustento Mal 3,10; presa Job 24,5.

טָרַף *Animal despedazado, pieza desgarrada, despojos* Gn 31,39 Ex 22,12.30 Lv 7,24 17,15 22,8 Ez 4,14 44,31 Nah 2,13.

La consonante י funciona como morfema inicial o preformante del yiqtol, singular y plural. Como vocal o semivocal final, ejerce las funciones de sufijo de primera persona singular. Con frecuencia sustituye a la primera consonante radical ו, p.e. ירא/ורא. Aparece como segunda radical en verbos ירש/ורש, ירא/ורא. Aparece como segunda radical en verbos קים. Alterna con primera radical נ en verbos como יצב, יצג, יצח. Añadida delante de una raíz, forma algunos verbos y sustantivos: יגור de גור, יטב de טוב, יחם de חם, יען de יען, יכח de כח, יריב de ריב.

יָאֵב [Q. pf. יִאָבְתִי] *Ansiar, desear* Sal 119,131. Construido con ל.

יָאָה [Q. pf. יִאָהֶה] *Convenir a, merecer* Jr 10,7. Construido con ל.

יָאוּר [הִיאוּר] Véase יָאוּר.

יָאֵל [Ni. pf. נִיאֵל, pl. נִיאֵלִים, etc.; ptc. נִיאֵלֵי Eclo 37,19] *Desatinar, obrar insensatamente, perder el juicio, errar* Nm 12,11; Is 19,13 = נִשָּׂא Ni. ser iluso; Jr 5,4 = ידע entender; 50,36 = חתה aterrizar; Eclo 37,19.

יָאוּל [Hi. pf. הוֹאֵלְתִי, הוֹאֵלְתִי, yus. יָאוּל, wayy. וַיֹּאֲלֵי; impvt. הוֹאֵלְתִי, הוֹאֵלְתִי] Básicamente significa tomar una iniciativa o decisión respecto a la acción de otro verbo. Se construye con gerundio o con otro verbo en la misma forma. a) *Si la decisión es espontánea: decidir, emprender, ponerse a, empeñarse en:* בָּעָר - *comenzar a inculcar* Dt 1,5; וַיֹּאֲלֵנוּ וַיִּנְשָׁב ojalá hubiéramos decidido quedarnos = ojalá nos hubiéramos quedado Jos 7,7; הָלַךְ - *estar empeñado en ir* Os 5,11. b) *Respecto a un superior, puede incluir el aspecto de atreverse:* לָךְ - a

hablar Gn 18,27.31. Dios, respecto al inferior, *dignarse:* לַעֲשׂוֹת - *hacer* 1 Sm 12,22; וַיְבָרֵךְ הוֹאֵל בִּנְדוּבֵיךָ 2 Sm 7,29, ver 1 Cr 17,27; וַיִּאֲלֵךְ אֱלֹהִים וַיִּדְבָּרְתֵנִי que Dios se digne triturarme Job 6,9. c) *En una petición: haz el favor, ten la bondad, dignate:* הוֹאֵל-נָא וְלִיךָ dignate quedarte Jue 19,6; הוֹאֵל קַח ten la bondad de coger 2 Re 5,23; הוֹאֵל נָא וְלִיךָ haz el favor de venir 6,3; הוֹאֵלִי בְנוּבֵיךָ hacéd el favor de mirarme Job 6,28. En la respuesta: *acceder, consentir:* לְשָׁבַת - *accedió a quedarse* Jue 17,11. d) *Continuando o superando una resistencia: poder:* לְשָׁבַת - *poder continuar habitando* Jos 17,12 Jue 1,27.35.

יָאוּר [C. art. הַיָּאוּר; direc. הַיָּאוּרָה, comp. פְּאוּר Am 8,8; c. suf. יָאוּרִי; pl. יָאוּרִים, estr. יָאוּרִי, c. suf. יָאוּרִי, יָאוּרִי] a) *En general: río.* b) *Individualizado, por adición de topónimo: מִצְרַיִם - el Río de Egipto* Am 8,8 9,5. O por el contexto literario o mental: el Nilo Gn 41,2s Ex 2,3.5 4,9 7,24s Is 19,7 Eclo 39,22 47,14. Probablemente el Eufraates Dn 12,5.7. c) *Como adjetivo, podría significar fluvial, de regadío, aunque por el contexto puede referirse al Nilo: - מְנֻרָע sembrados del Nilo* Is 19,7b; - קִצְרֵי cosechas del Nilo 23,3. d) *Plural: conjunto de canales, brazos, afluentes* Is 33,21. En concreto, el *delta* del Nilo Ex 7,19 Is 7,18 Ez 29,3ss Sal 78,44. e) *En la roca: galería, túnel* Job 28,10.

יָאוּשׁ [Ni. pf. נִיאֵשׁ; ptc. נִיאֵשׁ(ו). Pi. inf. יָאוּשׁ]

Ni. Con מֵן: *renunciar a, dejar de;* en participio, uno que ha renunciado, un *desesperado* Job 6,26. Después de אָמַר, *negación enérgica: es inútil, ni por pienso, no hay esperanza* Is 57,10 Jr 2,25 18,12.

Pi. Con את־לְבִי *des-corazonarse, des-animarse, des-enganarse* Ecl 2,20.

יבב [Pi. impf. יִבְבּ] *Lamentarse, gemir* Jue 5,28.

יבול [C. suf. יְבוּלָה, etc.] Sg. colect. *Cosecha, frutos*. Complemento de נתן dar, producir; כלא retenir, rehusar. Lv 26,4.20 Dt 11,17 32,22 Jue 6,4 Ez 34,27 Ag 1,10 Zac 8,12 Sal 67,7 78,46 85,13. הרים - *hierba* del monte Eclo 43,21 = צמחים.

Nota. Job 20,28 dudoso. Véase יבֵל.

יבל [Hi. impf. יוֹבֵל etc., c. suf. יוֹבֵלְנִי, 1 c. suf. יוֹבֵלְנִי, pl. 3 c. suf. יוֹבֵלוֹ. Ho. impf. יוֹבֵל, יוֹבֵלָה, תוֹבֵלוֹ, תוֹבֵלוֹת]

Hi. *Llevar, traer, transportar, trasladar, guiar, conducir*. a) *Complemento personal*. Is 23,7; Jr 31,9 = הוֹלִיךָ; Sal 60,11 = 108,11 = נחה conducir. b) *Complemento cosas*: מְנַחָה - ofrenda Sof 3,10; שִׁי - traer/pagar tributo, tributar Sal 68,30 76,12.

Ho. Voz pasiva de Hi. *Ser llevado, conducido, transportado, guiado, traído*. a) *Sujeto personal*. Is 55,12; Os 10,6 = גלה irse al destierro; Sal 45,15s = הָבִיא ser introducido (correg.); Job 10,19 21,30.32. b) *Sujeto animales y cosas*: שִׁי tributo Is 18,7; - oveja 53,7; - cordero Jr 11,19; שֶׁמֶן aceite enviado, como signo de alianza Os 12,2.

De la misma raíz: יבול, יבֵל, יבֵלָה.

יבֵל [Pl. est. cstr. en יִבְלֵי־מַיִם] *Acequia, canal, conducción de agua* Is 30,25 44,4 Eclo 50,8.

Nota. Quizá se deba vocalizar así Job 20,28.

יבֵל Véase יבֵלָה.

יבֵלָה *Vernuga* Lv 22,22.

יבם [Pi. pf. 3 c. suf. יִבְמָה; impvtv. יִבְמוּ; inf. cstr. c. suf. יִבְמִי] *Cumplir la ley del levirato, ejercer el derecho o deber de cuñado casándose con la viuda del hermano mayor muerto sin hijos*. Gn 38,8 Dt 25,5.7.

De la misma raíz: יבָּמָה; יבָּמָה.

יבָּמָה [C. suf. יִבְמִי, יִבְמָה] *Cuñado, hermano político* Dt 25,5.7.

יבָּמָה [C. suf. יִבְמִתּוֹ, יִבְמִתּוֹ] *Cuñada, hermana política* Dt 25,7.9 Rut 1,15.

יבש [Q. pf. 3 יבַשׁ, f. יבֵּשָׁה; impf. יבֹשׁ y יבֹשׁוּ, pl. יבֹשׁוּ; inf. abs. יבֹשׁוּ, cstr. יבֹשׁוּ. Pi. impf. f. יבֹשׁוּ, wayy. c. suf. יִבְשֶׁהוּ, por יִבְשֶׁהוּ. Hi. pf. הוֹבִישׁ, f. הוֹבִישָׁה, 1 הוֹבִישָׁה, etc.; impf. 1 אֹבִישׁ].

Q. *Secarse, agostarse, aridecer, marchitarse; abrasarse, quemarse, asurarse; paralizarse; estar seco, agostado, calcinado, reseco, árido, duro*. Sin.: נבֵל Pulpal marchitarse. a) *Sujeto vegetal*: - הָאָרֶץ la tierra Gn 8,14; (- נָבֵן) vid Ez 17,10, 19,12 + פָּרַק Hitp. desgajarse; - קָצִיר césped Is 15,6 = כלה marchitarse, 40,7s = נָבֵל; Sal 90,6 ≠ צִיֵּן florecer; - חֶלְקָה parcela Am 4,7 ≠ הַמְטִיר hacer llover; - מְזָרַע sembrado Is 19,7 + נָרַף desaparecer; - מְרָקָר dehesas Jr 23,10; - עֵץ árbol Eclo 6,3, pl. JI 1,12 = Pulpal; - עֵשֶׂב hierba Jr 12,4; - רַמַּמֵּה Is 27,11 + נִשְׁבַּר quebrarse; - שֵׁרֶשׁ raíz Os 9,16. b) *Sujeto el agua en sus diversas formas*: - מַיִם cañadas JI 1,20; - מַיִם Gn 8,7 Jr 50,38; - מַעֵיִן fuente Eclo 14,10 ≠ מַיִם ¿agua corriente?; - נָהָר río Is 19,5 = חרב aridecer; - נַחַל torrente 1 Re 17,7. - יַעֲזַר בַּמַּיִם retiene la lluvia y viene la sequía Job 12,15. c) *Sujeto miembros o partes del cuerpo*: - זְרוּעַ quedar rígido el brazo Zac 11,17; - חֵךְ estar reseca la garganta Sal 22,16 (correg.); - יָד quedar paralizada la mano 1 Re 13,4; - לֵב estar agostado el corazón Sal 102,5; - עוֹר estar reseca la piel Lam 4,8; - עֲצָמוֹת estar calcinados los huesos Ez 37,11. El hombre se va secando כַּעֵשֶׂב como la hierba Sal 102,12. d) *Otros*: - לָחֵם estar duro el pan Jos 9,5.12.

Pi. *Secar; abrasar, quemar, calcinar*: נָרַם - huesos Prov 17,22; יָם - el mar Nah 1,4;

אמל, חרב – renuevos Job 15,30. Sin.: חרב, יונקת Pulpal.

Hi. *Secar, desecar, agotar, enjugar; dejar seco, árido.* Sin. חרב secarse. a) *Transitivo.* Complemento agua en sus diversas formas: מים – Jos 2,10 4,23 5,1; מקור – manantial Jr 51,36; נהרות – Is 44,27 = חרב; Sal 74,15. Complemento vegetal: עץ – árbol Ez 17,24 ≠ הפריח hacer florecer; עשב – hierba Is 42,15a = חרב; פרי – fruto Ez 19,12. b) *Intransitivo.* Secarse: – viña Jl 1,12; – profundidades del Nilo Zac 10,11.

De la misma raíz: יבשה, יבש, יבש.

יבש [Pl. יבשים, f. יבשה, pl. יבשות] Adj. *Seco, árido, reseco; enjuto; calcinado:* – ענבים uvas pasas Nm 6,3 ≠ לחים frescas; – עץ un árbol Is 56,3; Ez 17,24 21,3 ≠ לח lozano, verde; Eclo 6,3; – huesos calcinados Ez 37,2,4; – קש paja Nah 1,10 Job 13,25. נפשנו יבשה se nos quita el apetito, o se nos seca la garganta, ¿nos quedamos sin saliva? Nm 11,6.

יבשה *Tierra firme, continente,* opuesta a mar; *secano, páramo,* opuesto a regadío. a) *Tierra firme* Gn 1,10 Jon 1,13 2,11 Sal 66,6. Valor adverbial: – כמו por tierra firme, a pie enjuto Ex 14,16.22.29 15,19 Jos 4,22 Neh 9,11. b) *Secano* Is 44,3 = זמא sediento.

יבשה *Tierra firme, tierra* Ex 4,9 Sal 95,5.

יב [Sólo pl. יבבים] *Huerto, campo* Jr 39,10.

יב [Sólo pl. יבבים] *Hortelano* 2 Re 25,12 Jr 52,16.

יב [Hi. pf. הנה] *Apartar, retirar* 2 Sm 20,13. Dudoso.

יב [Ni. ptc. pl. f. נוגות. Pi. wayy. ינה] (por ינה). Hi. pf. הנה, c. suf. הנה; impf. תנין; ptc. pl. c. suf. מנין].

Ni. *Estar afligido, desolado, consternado* Lam 1,4 = אנה gemir.

Pi. *Afligir, apenar* Lam 3,33.

Hi. *Afligir, atribular; castigar, torturar.* Is 51,23; Job 19,2 = רכא triturar; Lam 1,12 = עלל maltratar; 3,32 ≠ רחם compadecerse.

Nota. נוגי מועד Sof 3,18 lg. como en día de fiesta.

De la misma raíz: יגון, תונה.

יגון [C. suf. יגונם] *Pena, aflicción, tristeza, disgusto; infortunio, desdicha, desgracia.* Sin. o asociados: אנה afflicción, אבא luto, אבא dolor, עמל trabajo, צרה angustia, רעה desgracia. Gn 42,38 44,31 Is 35,10 51,11 Jr 8,18 20,18; 31,13 = אבא ≠ אבא alegría; 45,3 Sal 13,3 31,11 107,39 116,3; Est 9,22 ≠ אבא alegría. Ez 23,33 + אבא? ¿borrachera llorona?

יגור *Temeroso, amedrentado, intimidado* Jr 22, 25 39,17. Se construye con מני.

יגע / יגע [Pl. 1 יגעים; pl. 2 estr. יגיעי] *Cansado, fatigado, rendido, extenuado, abrumado, deshecho, derregado, desfallecido.* Dt 25,18 = עי; 2 Sm 17,2 = ירים desmoralizado; Job 3,17 ≠ נוח descansar; Ecl 1,8.

יגיע [C. suf. יגיע, יגיע, etc.; pl. c. suf. יגיעי] *Trabajo; fatiga, cansancio; sudores; ganancia ahorros; salario; tarea.* a) *Trabajo* Job 39,11. בבים – labores, tareas Gn 31,42 Ag 1,11 Job 10,3. b) *Resultado del trabajo:* ganancia, ahorro, etc. Sin.: כסף plata, חיל riqueza, און bienes, סחר ganancia. Dt 28,33; Is 45,14 = סחר; 55,2 = כסף; Jr 3,24 20,5 Ez 23,29; Os 12,9 = און; Sal 78,46 = אבא cosecha; 109,11 = אבא lo suyo; 128,2; Neh 5,13 + בית casa; Eclo 14,15 = חיל.

יגיע [Sólo est. cstr. יגעת] *Fatiga, desgaste, agotamiento* Ecl 12,12.

יגע [Q. pf. יגע, יגע, etc.; impf. יגע, etc., pl. יגיעו]. Pi. impf. 2 יגיע, 3 f. c. suf. יגיעו. Hi. pf. 2 c. suf. הוגעתי, 1 c. suf. הוגעתי, pl. הוגעתי.

Q. a) *Intransitivo. Cansarse, fatigarse, desfallecer, rendirse, reventarse, derrengarse; tener los huesos molidos, echar la lengua, no tenerse en pie, no poder consigo; estar cansado, fatigado.* 2 Sm 23,10; Is 40,28 = יָעַף fatigarse; 40, 30s; 57,10 = חָלָה desfallecer; Jr 45,3 con בּ לִּדְעָא causa?; Sal 6,7 = 69,4. בְּדַרְרִיק / לְרִיק / לְרִיק בְּדַרְרִיק fatigarse en vano Is 49,4 = פָּחַה בְּלֵה גָּשְׁתָּה gastar las fuerzas, 65,23 = יָלַד engendrar, Jr 51,58; הִבֵּל - idem Job 9,29. Lam 5,5 ≠ חָנַח descansar. b) *Con בּ: atarearse por, trabajar en, sudar, esforzarse, afanarse.* Jos 24,13; Is 43,22 correl. הִעֲבִיר הַעֲבִיר avasallar (v. 23); 47,12 62,8. בְּרִי-אֵשׁ - por/para el fuego Hab 2,13. Gerundio Prov 23,4.

Pi. *Cansar, fatigar, rendir, agotar* Jos 7,3 Ecl 10,15.

Hi. *Cansar, fatigar, cargar, aburrir, hastiar* Is 43,23 Mal 2,17.

De la misma raíz: יָגַע, יָגַע/יָגַע, יָגַע.

יָגַע Job 20,18. Lg. יָגַע.

יָגַר [Q. pf. 2 יָגַר, 1 יָגַרְתִּי] *Temer.* Se construye con acusativo o con מַפְגִּי. Dt 9,19 28,60 Sal 119,39; Job 3,25 = פָּחַד, 9,28. Véase גֹּר.

De la misma raíz: יָגַר.

יָד [Est. cstr. יָד, c. suf. יָדִי, יָדָה, etc., יָדָם; du. יָדַי, est. cstr. יָדַי; pl. יָדוֹת, est. cstr. יָדוֹת] *Mano.* Se usa en sentido estricto, mano, y amplio, antebrazo, brazo; en sentido propio y figurado, en metáforas lexicalizadas. Como órgano: de hacer, sostener o sujetar, poseer, dominar. *Construcción:* con verbo o sustantivo con valor descriptivo o enfático; se debilita formando preposiciones o adverbios. Se usa en giros y modismos. Puede equivaler en castellano a: el sujeto de la acción; cuando es expletivo y cuando forma preposición, puede equivaler a ø; en giros y modismos, a otros giros castellanos con o sin «mano». Al elegir la equivalencia castella-

na, no pocas veces decide la estilística, máts allá de la gramática y la lexicografía.

1. **Sentido propio.** *Mano, muñeca, antebrazo, brazo, puño; garra, zarpa.* Aparece en preposiciones, gestos y giros. a) *Mano* Gn 41,42 + טַבַּעַת anillo; 49,24 + זְרוּעַ brazo; Lv 8,23 2 Re 9,35 Sal 115,7. Opuesto a יְמִין derecha, equivale por polarización a *izquierda* Dt 33,2-3. Como sitio de pulseras y lazos, muñeca: Gn 24,22.30 38,28.30 Dt 6,8 Ez 16,11 23,42. Brazo Ex 13,16; - בָּרַחַח sostener el brazo 17, 12; - שָׁבַר fractura de brazo Lv 21,19; Jr 40,4 + אַזְזָקִים cadenas; Ez 10,8 Cant 5,14. b) *Formando preposiciones o adverbios:* - לְּ junto a, lindando con 2 Sm 14,30; - בָּ con el puño, a puñetazos Nm 35,21, junto a Zac 4,12; - לְּ junto a, al lado de 1 Sm 19,3 Prov 8,3 Sal 140,6 (véase apartado 3.c); - לְּ junto a Neh 3,2ss, a la orilla de, a la vera de Ex 2,5 Nm 13,29 Jr 46,6, limitando Nm 34,3; - לְּ (correg.) bordeando Ez 48,1; ... לְּ junto a, a continuación de Nm 2,17 (véase apartado 3.c). c) *En gestos:* - בָּ-רָמָה decidido, a conciencia, por las malas Ex 14,8 Nm 15,30 33,3; - בָּרָמַעַל alzar las manos, gesto litúrgico Neh 8,6; - חָבְקָה brazos cruzados, caídos = pereza Prov 6,10 24,33; - עַל-פִּה / לְּפִה - mano a la boca = silencio, estupor Jue 18,19 = חָחַרְישׁ callarse; Miq 7,16 Prov 30,32, gesto de comer 1 Sm 14,26; - עַל-רֹאשׁ - manos a la cabeza = desesperación Jr 2,37. Con verbos: - מָחָה aplaudir, palmotear = gozo Ez 25,6; - מָלָא consagrar Ex 28,41 = unguir 1 Re 13,33; - מָשַׁךְ dar, estrechar = acuerdo Os 7,5; - נָתַן dar = pactar Lam 5,6; - אָגַת agitar = burla o gozo maligno Sof 2,15; - אָגַת agitar, llamando Is 13,2; amenazando 19,16; - אָלַח alzar = gesto de juramento Ex 6,8 Nm 14,30 Ez 20,5; = hacer seña Is 49,22; - אָלַח - Dt 32,40; - הִנִּיחַ bajar = descanso, pereza Ecl 11,6; - סָמַךְ imponer, confiriendo responsabilidad Lv 3 4 8; - עַל-שְׁנַיִם poner la mano sobre ambos = arbitraje o juicio

Job 9,33. **d)** *Algunos giros y frases:* - **החזיק ב־** agarrar, tomar de la mano Gn 19,16. - **בִּאֶבְרֹן** empuñando una piedra (a la letra: con una piedra manual) Nm 35,17. - **בְּכַלְי עֵץ** manejando un objeto de madera 35,18. - **הַנְּעֵר הַמַּחְזִיק ב־** el lazarillo Jue 16,26. - **יַצֵּק מַיִם עַל־** dar aguamanos 2 Re 3,11. - **נִשְׁעָן עַל־** apoyarse en, (por transf.) ofrecer el brazo a 2 Re 7,2.17. - **רָבַק בְּ** pegarse a las manos (en sentido ético) Dt 13,18. **עַל־יָדָיו וְעַל־רַגְלָיו** a gatas 1 Sm 14,13. (Otras expresiones al final).

2. Sentido figurado. *Orilla* Ex 2,5; *borde* Sal 140,6; *cuenco* Nm 3,3; *margen, límite:* **יָם** - **רַחֵב** mar espacioso, ancho, dilatado Sal 104, 25 = **גָּדוֹל** grande; - **עִיר רַחֲבַת** ciudad espaciosa Neh 7,4 = **גְּדוּלָה**; *franja* Dt 23,13, **לְנוֹם** - margen de huida, escapatória Jos 8,20; *asas* Is 45,9; *mojón* Ez 21,24; *monumento, estela, obelisco* Ex 17,16 1 Sm 15,12 2 Sm 18,18; *espiga* (de ensamblaje) Ex 26,17.19 36,22.24; *ejes* (de rueda) 1 Re 7,33ss; *filo* Sal 63,11; *partes, cuerpos, secciones* Gn 47,24 2 Sm 19,44 Neh 11,1; *veces* Gn 43,34 Dn 1,20; *el juego o movimiento del brazo* 1 Re 13,6.

Se pueden considerar figurados algunos significados que nacen de las diversas funciones de la mano y que siguen a continuación. Al considerar las funciones de la mano (3-6), se encuentran interferencias y superposiciones; no siempre es posible definir la función correspondiente o subyacente. De llevar/tener se pasa fácilmente a tener/poseer; de poseer a disponer de/dominar. Para las equivalencias castellanas en los apartados que siguen hay que distinguir los siguientes casos: a) A **יד** hebreo responde «mano» con el mismo sentido o función: propio o figurado, función descriptiva, enfática, gnómica. b) El **יד** hebreo es sustituido por una palabra castellana de significado más diferenciado. c) Al **יד** hebreo corresponde \emptyset , considerando que tiene valor expletivo, o que su significado se asume como

sema componente de otro lexema. **d)** El **יד** hebreo, usado con preposiciones o en giros, tendrá como equivalencia castellana preposiciones o giros formados con o sin «mano». En cuanto a las construcciones, hay que distinguir: **יד** + N como descriptivo o enfático; se expresa o se reduce a \emptyset ; **יד** + X (oficio) equivale con frecuencia a \emptyset ; **יד** + adjetivo califica alguna función de mano; **יד** + sustantivo delimita a éste, aunque a veces equivale a \emptyset ; **יד** + preposición equivale a otra preposición o a forma preposicional.

3. Significados de יד como órgano de la acción. Se articulan en la serie: acción; comienzo = empresa; continuación = tarea; resultado = obra; modo = estilo, conducta. Por su frecuencia trataremos aparte **הַנְּעֵשֶׂה יד** a) **יד** + N (*nombre o pronombre*). Ejemplos: **הִשְׁלִיךְ בְּ-** arrojó (de las manos) Ex 32,19; Jue 15,17 función descriptiva, equivalencia \emptyset ; **עִצָּם יָדָיו** con mis fuerzas Dt 8,17, función enfática, correspondencia \emptyset ; **יָדֵינוּ לֹא עָשְׂכֶּה** nuestras manos no han derramado Dt 21,7, función enfática, correspondencia explícita; **יָדָיו רַב לּוֹ** sus manos lo defenderán, se defenderá con sus propias manos, él solo/él mismo se defenderá Dt 33,7, función enfática; **- מְנַגֵּן בְּ-** tañó 1 Sm 18, 10, función expletiva, equivalencia \emptyset ; **... יוֹאָב** - **בְּכַל־יָדָהּ** la mano de Joab anda por medio 2 Sm 14,19, función descriptiva; **יָדֵי** con la fuerza de mi mano, con mis fuerzas Is 10,13, función enfática; **יָדָיו יִצְרוּ** modelaron sus manos Sal 95,5, función descriptiva o enfática; **יָדָהּ יָדָהּ** con tus propias manos 44,3, enfática; **יָדָהּ יָדָהּ** aquí está tu mano, es cosa tuya 109,27, función enfática; **יָדָיו לֹעֲשׂוֹת** sus manos se niegan a trabajar Prov 21,25, ¿función gnómica? **b)** **יד** + X (*oficio*), equivalencia \emptyset : **יָדֵי חַרְשׁ** labor de (mano de) artífice Dt 27,15, véase Jr 10,9 Cant 7,2 Lam 4,2 1 Cr 29,5. **c)** **יד** + *adjetivo:* **יָד חַרוּצִים** mano diligente Prov 10,4 12,24, función gnómica. **d)** *Ex-*

presión – מַעֲשֵׂה: acción, conducta Is 29,23 Jr 25,14 Sal 28,4s 92,5; intervención, actuación Is 5,12; obra (de manos), manufactura (frecuentemente designa el ídolo) Dt 4,28 31,29 Is 2,8 17,8 60,21 64,7 Os 14,4 Sal 138,8. Empresa, tarea Dt 2,7 14,29 15,10 16,15 24,19 Ecl 5,5. e) *Otras combinaciones*: – מַנְיָוֹת manejos, maniobras Is 25,11; – בָּר pureza, limpieza de manos, manos limpias 2 Sm 22,21; – נְמוּל pago de la conducta Jue 9,16 Is 3,11; – מִצָּא חֵיַת (מצא) recobrar fuerzas 57,10 ≠ חָלָה desfallacer; – קָב חֲכֵמַת-לֵב diestra, hábil Ex 35,25 (otros unen בִּידִיה con el verbo); – עֲצָם fuerza de mano, brazo vigoroso Job 30,21; – פֶּעַל obra de las manos Is 45,11; – פְּרִי resultado, producto de la actividad Prov 31,31; – קֶצֶר־יָד faltos de fuerza, brazos encogidos; a la letra «cortos de manos» Is 37,27 (que no equivale al castellano «manicortos» = tacaños). f) *Con preposiciones, formando preposiciones o adverbios*. – בְּ por, por medio de, gracias a, a manos de; ablativo agente. Yhwh habla, legisla, salva בִּיד por medio de hombres: Ex 9,35 Jue 6,36 1 Re 16,34 Is 53, 10; בְּיַד יְהוָה מִן פִּי יְהוָה la orden del Señor comunicada por Moisés Nm 9,23 10,13; לֵא בְּיָד לָא sin intervención humana Job 34,20; בְּיָד לָא sin intervención humana, automáticamente, por sí solo Dn 8,25; מוֹת בְּיָד- מוֹת morir a manos de Ex 16,3 Jr 11,21 Ez 28,10 30,12; בְּיָדָם/בְּיָדוֹ con su(s) mano(s) (enfático) Lam 1,14 5,12; בְּיָד חֲזָקָה con mano fuerte/dura/de hierro, a mano airada, por la fuerza (adverbial), frecuente: Ex 3,19 Nm 20,20 Dt 4,34 Jr 32,21; – מְפֹנִי forzado por Jr 15,17; ... עַל-יָדֵי... por la fuerza de, por puños 5,31, de mano de, compuesto por 2 Cr 23,18 Ablativo agente 1 Sm 27,1 eliminado por Saúl = Saúl me elimina.

Para posibles correspondencias, véanse algunas expresiones castellanas con «mano»: echar/dar una mano, meter mano en, manos a la obra, mano sobre mano, traer/tener/llevar entre manos, poner la mano en, con/por sus

propias manos, a fuerza de puños. Otras expresiones y giros al final.

4. **Función de sostener, agarrar, llevar.** Tener en la mano, a mano, al alcance de la mano; tomar, traer, llevar, ofrecer; empuñar, agarrar, blandir, manejar; con; equivalencia \emptyset . a) *Aspecto físico, prescindiendo del jurídico*: מַטְּרָה אֲשֶׁר בְּיָדְךָ el bastón que llevas (en la mano), que empuñas Gn 38,18, véase Ex 4,2; נָתַן בְּיָד כּוֹס poner la copa en la mano = ofrecer Gn 40,13; לָקַח בְּיָד tomar, llevar 43,12, coger, agarrar Ex 4,17; בְּיָדָם con el precio del conjuro en sus manos (=llevando) Nm 22,7; – יָשׁ בְּ- tener a mano 22,29; – לָנֶחַץ לַמָּוֶה לanza en mano = empuñando 25,7, idem con הָרֶבֶב 1 Sm 17,50, véase Ez 9,1; יָד בְּנֶרְוֹן blandir el hacha Dt 19,5; וְיָמָאוּמָה אֵין בְּיָדוֹ sin nada en la mano = sin llevar nada en la mano Jue 14,6; וְאִישׁ שׁוֹרוֹ בְּיָדוֹ cada uno con su toro en su mano = llevando cada uno su toro 1 Sm 14,34; וְאִישׁ מִקְטָרָתוֹ בְּיָדוֹ llevar consigo 23,6; בְּיָדוֹ cada uno incensario en mano Ez 8,11; וְבְיָדוֹ אֲנָךְ en su mano (sosteniendo) una plomada Am 7,7. b) *Se excluye la propiedad o posesión*: transmitir por medio de, transportar: אָמַד בְּקָרַר una pareja de bueyes 1 Sm 11,7; לֶחֶם pan 16,20; לְנַחְמוֹ mandar transmitir el pésame 2 Sm 10,2; מִן הַמְּלָאכִים לָקַח מִיָּד הַמְּבַאֲרִים tomar de mano de los embajadores, (transf.) los embajadores entregaron 2 Re 19,14; שְׁלַח בְּיָד הַרְצִיָּם פְּסוּסִים enviar por correos Est 8,10.

5. **Función de tener, poseer.** Puede ser el comienzo, la duración o el cambio. De ordinario equivalencia \emptyset . a) *Tipo* – מְכַר / מְכָרָה / מְכָרָה a/comprar a; יָד = \emptyset . – מְכָרָה בְּ- Jue 2, 14 4,2; – מְכָרָה מִן- Gn 33,19 39,1 Lv 25,14 Rut 4,5. Otros: – מְכָרָה חֲזָקָה proporcionar Esd 1,6; לָקַח מִן- recibir de Gn 21,30, retirar de 38,20, conquistar a 48,22, recibir de Ex 32,4, aceptar a 1 Sm 10,4 2 Re 5,20; – מְכָרָה הַשִּׁים entregar a 1 Re 20,6. – מְכָרָה בּוֹא tener a mano, disponer de Gn 32,14; – מְכָרָה הָיָה quedar en propiedad de Lv 25,

28; - נִמְצָא אֶת-בְּךָ estar en posesión de, encontrarse en poder de Gn 44,16, retener Ex 21,16, tener 1 Sm 9,8; 21,4 = גִּישׁ תְּחַתּוֹ; - גִּישׁ תְּחַתּוֹ exigir, reclamar a Is 1,12. b) *Otras expresiones con preposición.* בְּיָד en manos de Prov 17,16; - אֶל-תְּחַתּוֹ a mano, disponible 1 Sm 21,5-9; מִיָּד (de Dios): don Ecl 2,24, castigo Is 50,11; - בְּךָ con esplendor, generosamente Est 1,7 2,18. c) *Regido por sustantivo:* - מַשָּׁה deuda Dt 15,2; - מִתְּתָה ofrenda, don Ez 46,5; - תְּרוּמָה oferta Dt 12,6; - תְּשׁוּמָה préstamo Lv 5,21. d) *Con verbo, como sujeto o complemento:* - מִצָּא tener medios Lv 12,8, ahorrar 25,28; - הִגִּיעַ tener lo suficiente 5,7; - הִשִּׁיג tener recursos 14,21s.30-32; - כָּתַח dar generosamente, ser manirroto (en castellano «abrir la mano» es más bien conceder libertades) Dt 15,8 Sal 104,28 Eclo 4,31; - קָפַץ cerrar la mano, rehusar, ser tacaño, manicomorto Dt 15,7.

6. **Función de dominar, tener poder.** Tipos: entregar a, en manos de, en poder de; estar en manos de, en poder de; librar de, de las manos de, del poder de; al mando, a las órdenes. a) *En manos de:* בְּ- נָתַן confiar a Gn 30,35, encomendar a 39,4, a merced de Ez 31,11, Ni. ser entregado a (= estar en poder de) Gn 9,2, rendirse Lv 26,25 Jr 32,36, quedar en poder de Job 9,24; - נָתַן עַל a 2 Re 12,12; - נָתַן עַל-בְּךָ entregar a Gn 14,20 Is 64,6 (correg.); - נָתַן עַל-בְּךָ entregar a Sal 63,11; - נָפַל עַל-בְּךָ caer/dar en manos de 1 Cr 20,8 Eclo 11,6; - נָתַן עַל-בְּךָ entregar a 1 Sm 26,8; - נָתַן עַל-בְּךָ encomendar a Sal 31,6; - נָתַן עַל-בְּךָ arrojar en manos de Job 16,11; - נָתַן עַל-בְּךָ parar en manos de Eclo 8,1. - בְּךָ/שָׁרַשׁ reclamar a Gn 9,5 31,39 Ez 33,6; - נָתַן עַל-בְּךָ rescatar de Jr 31,11; Sal 106,10 = הוֹשִׁיעַ מִן librar de; - מִתְּחַתּוֹ librar del dominio 2 Re 13,5; - הוֹשִׁיעַ מִן librar de Ex 14,30 Sal 106,10; - מִלְּטָה librar de 89,49 Job 6,23, נִמְלָט 1 Sm 27,1; - הוֹשִׁיעַ מִן librar de, del poder de Gn 32,12: de la garra de 1 Sm 17,37, de la saña Sal 22,21, - מִתְּחַתּוֹ Ex 18,10;

- מִן librar de Lam 5,8; - מִן independizarse de 2 Re 8,20; - מִן arrancar a 1 Sm 28,17. b) *Formas preposicionales o adverbiales:* - אֶל-בְּךָ bajo el mando, a las órdenes de Est 2,3.8.14; - בְּךָ en manos, en poder de Gn 16,6 Jr 26,14 Eclo 10,4, a disposición de Jr 18,6, en un/el puño Jue 8,6 Job 12,6, en poder (de la lengua) Prov 18,21, está en tus manos, a tu disposición, haz lo que quieras de él Job 1,12, bajo la dirección, a las órdenes de Ex 38,21 Nm 4,28; - עַל-בְּךָ por orden de 2 Cr 26,11, bajo la dirección de 1 Cr 25,2, frente a Eclo 38,15, para, destinado a 41,9; - תְּחַתּוֹ por orden de Gn 41,35, tomar el mando Is 3,6. יָדָה אֶת-יָדְךָ sin que puedas echarles una mano Dt 28,32; positivo Miq 2,1. c) *Mando, poder, soberanía, régimen* Jos 4,24 6,2 2 Sm 8,3 Job 27,11.

7. **Giros y modismos.** a) *יד sujeto.* Con el verbo הִיָּה: הִיָּה-בְּךָ poner las manos en Gn 37,27, sentar/asentar la mano Dt 2,15 1 Sm 7,13 12,15, descargar 2 Sm 24,17, alzarse contra 1 Sm 24,13s, ayudar 2 Cr 30,12; הִיָּה-לְרָעָה... לְרָעָה volverse contra Jue 2,15; הִיָּה-אֶל-בְּךָ dirigir contra, sentar la mano Ez 13,9 33,22; הִיָּה-עַל-בְּךָ apoderarse 2 Re 3,15 Ez 3,22 37,1 40,1, proteger Sal 80,18 Ecd 8,31; הִיָּה-עִם-בְּךָ auxiliar 1 Cr 4,10; הִיָּה-אֶת-בְּךָ hacerse cargo de Jr 26,24. Con otros verbos: אָזַל-בְּךָ flaquear las manos Dt 32,36; בּוֹא-בְּךָ echarse sobre Job 20,22; נָתַן בְּךָ-יָדָה-בְּךָ soltar la mano contra Rut 1,13; כָּבַד-בְּךָ-אֶל-בְּךָ prevalecer Jue 1,35, כָּבַד-בְּךָ-אֶל-בְּךָ descargar contra 1 Sm 5,6.11; נָתַן בְּךָ-בְּךָ sentar la mano sobre Is 25,10; נָפַל עַל-בְּךָ caer sobre, hacer sentir Ez 8,1; קָשָׁה עַל-בְּךָ tener mano dura para 1 Sm 5,7; רָפָה // חוֹק-בְּךָ antónimos: desfallecer, acobardarse, desalentarse, desanimarse // cobrar vigor, animarse, cobrar aliento, reanimarse, cobrar valor 2 Sm 4,1 16,21 Is 13,7 Jr 6,24 50,43 Sof 3,16 Zac 8,9; רָפָה מִן-בְּךָ dejar de la mano, abandonar Neh 6,9. b) *יד complemento:* - הִכָּה-בְּךָ dar la vuelta 1 Re 22,34; - חָבַק-בְּךָ cruzar los brazos, cruzarse de brazos Ecl

4,5; - אָפּוֹרָפּוּ apoyar Ez 13,22; - לְפָדֵר adiestrar 2Sm 22,35; N ב-נָתַן meter mano a Ex 7,4; N ב-נָתַן rebelarse contra 1 Re 11,26; - רָפָה desmoralizar Jr 38,4; N מִן-הָרַפָּה dejar de la mano a Jos 10,6; N עִם-שִׁית conchabarse, aliarse con Ex 23,1; - שָׁלַח alargar la mano, echar mano Gn 3,22 8,9; N ב-שָׁלַח echar mano a, meter mano a, poner las manos en Gn 37,22 Ex 22,10 Job 28,9 Neh 13,21, atentar, alzar la mano contra 1 Sm 24,11 26,9.23 Est 2,21.

יָדַר [Q. pf. יָדַר] En la expresión גּוֹרְלָ - echar a suertes, sortear Jl 4,3 Abd 11 Nah 3,10. Véase יָדַר y יָדַר.

יָדַרְתָּ Amor, amado, cariño Jr 12,7.

יָדַרְתָּ [Q. imptv. pl. יָדַרְתָּ; ptc. cstr. pl. יָדַרְתָּ Eclo 14,15. Pi. wayy. יָדַרְתָּ (por יָדַרְתָּ); inf. cstr. יָדַרְתָּ]

Q. Apuntar, disparar Jr 50,14; גּוֹרְלָ - sortear Eclo 14,15.

Pi. Expulsar, arrojar Zac 2,4 Lam 3,53.

יָדַרְתָּ [Hl. pf. pl. הוֹדִירוּ 1 הוֹדִירוּ; impf. יוֹדֵרָה y יוֹדֵרָה, אֲוֹדֵרָה (c. suf. תוֹדֵרָה, אוֹדֵרָה, אֲוֹדֵרָה y אֲוֹדֵרָה (c. suf. אֲוֹדֵרָה), pl. הוֹדִירוּ; imptv. pl. הוֹדִירוּ; inf. יוֹדֵרָה; ptc. מוֹדֵרָה. Hitp. pf. הוֹדֵרָה, narr. אֲוֹדֵרָה, inf. יוֹדֵרָה; ptc. מוֹדֵרָה]

Hi. De modo general significa reconocer.

a) A una persona: reconocer, proclamar, celebrar. b) Sus cualidades: alabar. c) Sus beneficios: reconocer, agradecer. d) Culpas propias: confesar, acusarse. Se construye con complemento de nombre o pronombre, con אֵת o ל, o introduciendo שֵׁם, זִכָּר: nombre, fama, memoria, recuerdo. El cambio de construcción no parece cambiar el significado. a) A una persona. Gn 49,8; Sal 67,4.6 + רָנַן Pi. aclamar (v. 5), יָרָא respetar (v. 8); 76,11. Cuando el sujeto es el reino de la muerte o quienes habitan en él Is 38,18 = הָלַל alabar; Sal 6,6 + זָכַר invocar; 88,11. -99,3. b) Cualidades o acciones: alabar, ensalzar, ponderar, loar, hacerse lenguas de, poner por las nubes Sal 49,19. Con יְהוָה como

complemento es muy frecuente en el Salterio; en numerosas ocasiones el significado no aparece diferenciado entre alabar y agradecer. Is 25,1 + רָמַם ensalzar; פָּלַל - proclamar maravillas Sal 89,6; 92,2 + זָמַר² tañer; 97,12 + זָכַר recordar; שָׂם - celebrar el nombre 122,4; Job 40,14. c) Beneficios: agradecer, corresponder. También frecuente en el Salterio y muchas veces indiferenciado. Gn 29,35 Is 12,1 Jr 33,11 Sal 7,18 18,50 28,7; 33,2 + זָמַר², שָׂרָה cantar (v. 3); 52,11; 105,1 + קָרָא בְּשֵׁם invocar el nombre; 136,1; 145,10 + בָּרַךְ bendecir. d) Confesar (el pecado) 1 Re 8,33.35 serie; Sal 32,5 correl. עָוֹן וְשָׂא perdonar el pecado; Prov 28,13 + עָוֹן כָּסַף enmendarse, ≠ כָּסַף ocultar.

Hitp. Confesar el pecado, confesarse, acusarse, reconocer la culpa. Se construye en forma absoluta, con complemento simple, con אֵת, con ל (Cr), ל + persona a quien se confiesa 2 Cr 30,22. Lv 5,5 16,21; עָוֹן - culpa 26,40; חַטָּאת - pecado Nm 5,7; Dn 9,20; Esd 10,1 + הִתְפַּלֵּל; Neh 1,6 9,2s.

De la misma raíz: הִדְרָה, הִדְרָה?

יָדַרְתָּ [Est. cstr. יָדַרְתָּ, c. suf. יָדַרְתָּ, etc.; pl. f. יָדַרְתָּ]

a) Amado, amigo, favorito, predilecto Dt 33,12 Is 5,1 Jr 11,15 Sal 60,7 108,7 127,2. b) Deseable, atractivo, amable Sal 84,2 correl. נָכַסֵּךְ ansiar (v. 3). יָדַרְתָּ שִׁיר canción de amor, epitalamio; título de Sal 45.

יָדַע [Q. pf. יָדַע, c. suf. יָדַעוּ, יָדַעוּ, יָדַעוּ, c. suf. יָדַעְתָּ, יָדַעְתָּ, יָדַעְתָּ, 2 f. יָדַעְתָּ, 1 יָדַעְתָּ, c. suf. יָדַעְתָּ, יָדַעְתָּ, יָדַעְתָּ, 2 veces 3 pl. יָדַעוּ, c. suf. יָדַעוּ, etc., 1 יָדַעוּ, c. suf. יָדַעוּ, 1 יָדַעוּ, impf. יָדַעוּ, c. suf. יָדַעוּ, 1 יָדַעוּ, c. suf. יָדַעוּ, etc.; imptv. יָדַעוּ, c. suf. יָדַעוּ, etc.; inf. cstr. יָדַעוּ, c. suf. יָדַעוּ; ptc. יָדַעוּ, inf. abs. יָדַעוּ, יָדַעוּ, יָדַעוּ, ptc. יָדַעוּ, pl. יָדַעוּ, est. cstr. יָדַעוּ, c. suf. יָדַעוּ, יָדַעוּ, יָדַעוּ, f. יָדַעוּ, ptc. pas. יָדַעוּ, pl. יָדַעוּ. Ni. pf. יָדַעוּ, 1 יָדַעוּ; impf. יָדַעוּ, 2 f. יָדַעוּ; inf. cstr. c. suf. יָדַעוּ; ptc. יָדַעוּ. Pl. pf. 2

הַיָּדְעָה. Pu. ptc. מִיָּדַע. Hi. pf. הוֹדִיעַ, c. suf. הוֹדִיעֵנִי, הוֹדִיעְתָּ, c. suf. הוֹדִיעְתָּנִי, 1 הוֹדִיעְתָּי, c. suf. הוֹדִיעְתָּי; impf. יוֹדִיעַ, c. suf. יוֹדִיעְנָה, yus. יָדַע, 3 pl. יֹדְעוּ, c. suf. יוֹדִיעֵם; impvtv. הוֹדַע, הוֹדִיעוּ, inf. הוֹדִיעַ, c. suf. מוֹדִיעַ, הוֹדִיעֵנִי, הוֹדִיעֵם, ger. לְהוֹדִיעַ, ptc. מוֹדִיעַ, c. suf. מוֹדִיעְךָ, pl. מוֹדִיעִים. Ho. pf. הוֹדַע, ptc. f. מוֹדַעַת Is 12,5q. Hitp. impf. אֶתְּנַדַּע; inf. הִתְנַדַּע

Q. Significa *saber, conocer*, con múltiples variaciones y matices, distinguibles de ordinario por el contexto. Se puede considerar en el punto o proceso de adquisición (1), en la posesión de diversos grados y formas (2). La adquisición se puede diferenciar por el proceso: percepción (1a), experiencia (1b), información (1c), aprendizaje (1d), reflexión (1e). En la posesión distinguimos grados o aspectos: suponer, prever (2a), saber (2b), entender (2c), distinguir (2d), cerciorarse (2e). Ambos momentos se pueden especificar por su objeto: a una persona, conocer, reconocer, tratar (3a); una cosa, conocer, ocuparse de (3b); un hecho, saber que, estar informado de (3c); un enunciado, saber (3d); saber hacer, habilidad, destreza (3e).

Tratándose de operaciones mentales, las fronteras entre los diversos significados son imprecisas y no siempre reconocibles, y son frecuentes las superposiciones. A lo intelectual del conocer se une lo sensorial de percibir y puede añadirse una actividad emocional o volitiva. Esto relativiza la clasificación, que proponemos como pauta de orientación.

1. Adquisición. a) *Percibir, observar, notar, advertir, fijarse en, caer en la cuenta, darse cuenta, sentir.* Caer en la cuenta, darse cuenta Gn 19,33 Lv 5,3 Jue 13,16 1 Sm 18,28 22,22; 26, 12 + ראה ver; oír, enterarse Nm 22,19; descubrir Gn 3,7; comprender, deducir 8,11; no advertir Ex 34,29; notar Is 43,19 Eclo 9,13; observar Prov 27,23 = לִבִּי לְךָ prestar atención; fijarse en Rut 3,4 Prov 4,1; Sal 144,3 + חשב pensar. לִבִּי לְךָ para ver en qué pa-

raba Ex 2,4. ¿Descubrir? Os 13,5. *Comprobar.* Frecuente en las consecutivas o finales del tipo וַיֵּדְעוּ כִּי וַיֵּדְעוּ כִּי (o análogas) «para que sepáis que», «y sabrán que», que apelan a un hecho futuro con valor de signo o prueba: Gn 18, 21 42,33 Ex 6,7 7,5 Dt 13,4 Is 41,23; muy frecuente en Ez. A veces mira al pasado próximo: Ex 9,30 he comprobado; Gn 22,12 Ex 18,11; 1 Sm 14,38 + ראה. b) *Experimental, sentir, tener conciencia de:* equivalencia *ver* Jos 24,31; *sentir que* 2 Sm 19,23. Cuando el objeto es bueno, puede valer por *gozar, disfrutar de* Nm 14,31 Job 5,25. Cuando es doloroso puede equivaler a *pasar, sufrir* Is 47,8; curtido en el dolor 53,3 = אִישׁ מִכְּאֵבֹתָו Job 21,19 Ecl 8,5. Puede incluir el matiz de *escarmentar* Nm 14,34. c) *Informarse, enterarse, saber de oídas, averiguar, verificar.* Gn 9,24; יָדַעְתָּךְ has de saber = te informo 15,13 1 Sm 28,1; Lv 5,1 + ראה; + ראה saber de oídas Dt 9,2; וַיֵּדְעוּ וַיֵּדְעוּ averiguad 1 Sm 14,38, ver 23,23; Jon 1,7; Neh 4,5 + ראה; Est 4,5 Eclo 16,21 37,8. d) *Aprender, adiestrarse, llegar a saber.* Jue 3,2 Sal 9,21 14,4 (véase 3e habilidad). לִבִּי – aplicarse a Job 5,27 correl. שמע escuchar. e) *Decidir:* מִהֲתַעֲשׂוּ veréis lo que hacéis, sabréis a qué ateneros Jue 18,14; 1 Sm 25,17 1 Re 20,22.

2. Posesión. a) *Saber antes, prever, dar por supuesto, suponer, sospechar, imaginar, contar con.* Negativo o equivalente: imprevisto, por sorpresa, sin contar con, sin sospechar Gn 43,7 Jue 14,4 1 Sm 20,39 2 Sm 15,11 Is 47,11 Sal 35, 8.15; וְלֹא יָדַעְתִּי sin saberlo yo = (por transf.) sin contar conmigo Os 8,4. b) *Saber, conocer, estar informado, constarle a uno, saber de, estar instruido.* Gn 3,5 20,6 30,26 38,9 48,19 Ex 4,14 Nm 11,16 Eclo 40,29. Instruido, conocedor Dt 20,20. Saber de Job 37,16. c) *Entender, comprender, penetrar:* הֵטַרְמָה וְלֹא אָכַפְתָּ? Ex 10,7; Dt 11,2; discurrir Is 45, 20; Jr 17,9 32,8; Sal 73,16 correl. חשב pensar; Prov 30,18 ≠ נִפְלָא מִן rebasear; Ecl 1,17. גוי

וְלֹא תִשְׁמַע מִהַיִּדְבָּר Jr 5,15 = לא־תִדְרַע לְשֹׁנוֹ
d) Distinguir, discernir. Con complemento po-
 lar; a veces con וַיִּבִּין וַיִּבֵּן: Dt 1,39 (טוֹב וְרָע, el
 mal/el bien), 18,21 (verdadero/falso); 2 Sm 19,
 36 Jon 4,11; Job 34,4 = בָּחַר elegir. **e) Cercio-**
rarse, estar seguro, convencerse Gn 15,8 Jos 23,
 13 1 Sm 20,33. Bastantes casos del tipo וַיִּדְרַעוּ
 entran cómodamente en este subapartado.

3. Especificación según objeto. **a) A una**
persona: conocer, reconocer; tratar; respetar. Gn
 29,5 Ex 1,8 5,2 Dt 9,24 Jr 22,16 Ez 28,19 Dn
 11,32; parientes, conocidos Job 19,13; Prov 3,6
 Eclo 16,15. Tratar: a veces con שָׁם o בְּשֵׁם =
 de nombre = personalmente (en castellano
 «conocer de nombre» es lo contrario: de nom-
 bre, no de trato) Ex 33,12; אֶל-פְּנֵים - tra-
 tar personalmente Dt 34,10, Sal 9,11 = דָּרַשׁ
 buscar, acudir a; 87,4; 91,14 = חָשַׁק querer;
 - לֹא no quiero nada con, no trato con Sal
 101,4 = סוּר apartar; Job 24,16; מִמְּרָחֵק -
 tratar a distancia Sal 138,6; Eclo 34,15 = por-
 tarse con. Es uno de los eufemismos más fre-
 cuentes del trato o relaciones sexuales: Gn
 3,22; 24,16 ≠ בְּתוּלָה virgen; Nm 31,17 Jue
 11,39; 19,25 *abusar*; alusión Os 2,22. **b) Una**
cosa, situación o lugar: conocer, saber, ocuparse
de, cuidar, atender, hacer caso. Gn 39,8; מִדְּבָר -
 el desierto Nm 10,31; דְּעַת עֲלִיוֹן - los planes
 del Altísimo 24,16 + שָׁמַע oír, חוּהוּ mirar; Dt
 2,7; מִשְׁפַּט אֱלֹהֵי הָאָרֶץ - los ritos del dios del
 país 2 Re 17,26; דָּרַךְ - cuidar el camino Sal
 1,6; יָמֵי תְּמִימָם - velar por los días de los hon-
 rados 37,18 correl. הָיָה לְעוֹלָם durar siempre.
c) Un hecho: conocer, reconocer, sentir. Gn 4,
 9; Is 58,3 = רָאָה; Prov 9,13 23,35; - לֹא no lo
 sabía, no tenía conciencia Gn 28,16; Nm 20,
 14. Reconocer: עָוֹן la culpa Is 59,12; רָשָׁע la
 maldad Jr 14,20; בִּשְׁתׁ la culpa Sof 3,5; כָּשָׁע
 el pecado Sal 51,5. Sentir: לֹא no co-
 nocen la saciedad = in-sacia-bles Is 56,11;
 - לֹא הִכְלִימוּ no conocen/sienten el sonrojo =
 des-vergonz-ados Jr 8,12. **d) «Saber que» más**

enunciado. Puede coincidir con el precedente:
 se conoce el hecho o su enunciado Ex 29,46
 Nm 22,19. (Este significado se puede confun-
 dir con el de 1c). **e) Saber hacer, ser diestro, te-**
ner habilidad, ser experto/entendido. Frecuente
 en participio activo o pasivo. Se construye con
 sustantivo, participio o gerundio. לָעֵשֶׂת - hábil
 para ejecutar Ex 36,1; מְלִחְמוֹת - לֹא no ser
 aguerrido Jue 3,1, positivo Eclo 47,5; מְנַיֵּן - ta-
 ñedor experto 1 Sm 16,16; סִפָּר - saber leer Is
 29,11q; אֶדְרַק - experto en derecho 51,7; שָׁפָה -
 conocer una lengua Sal 81,6; לֹא לְהִזְהַר - no
 saber guardarse Ecl 4,13; לֹא לְלַכֵּת - no saber
 caminar 10,15; הִעֲטִימֵם - legisperito Est 1,13.
 Sin uso de razón Dt 31,13, positivo Neh 10,29.
 Doctos Job 34,2 = חֲכָמִים. **f)** (Puede conside-
 rarse variante de 3a conocer personas). *Esco-*
ger, elegir Gn 18,19 Jr 1,5 Os 13,5 (*¿o descu-*
brir?) Am 3,2.

4. Otros usos negativos e interrogativos.

a) Negativo: ignorar Gn 38,16; no tener idea
 Ex 16,15; por inadvertencia Lv 5,18; a la ven-
 tura Jr 14,18; ignorante Sal 73,22 = בְּעֵר necio;
 no importar Job 9,21 = מֵאֵס despreciar; no
 entender 42,3. Desconocido, frecuente en Dt.
b) Interrogativo: מִי יוֹדֵעַ quién sabe = quizá
 (italiano *chissa* = *chi sa*) 2 Sm 12,22 Jl 2,14
 Jon 3,9 Est 4,14 Eclo 16,21.

Ni. Pasiva del anterior. Se construye en
 forma absoluta, con ב o ל de complemento in-
 directo.

1. De personas. Ser visto, avistado, descu-
bierto: 1 Sm 22,6 Prov 10,9 Rut 3,3; *manifes-*
tarse, darse a conocer, aparecer Ex 6,3 Is 66,14
 Ez 20,5 38,23 Sal 76,2 Prov 14,33; *descollar*
 Sal 48,4; *ser reconocido, respetado, célebre* Is
 61,9 Jr 28,9 Prov 31,23.

2. De hechos o sucesos. Notarse, advertirse,
saberse, ser conocido, comprobarse, quedar ras-
tro/huella: Gn 41,21.31 Ex 2,14 21,36 33,16
 Dt 21,1 2 Sm 17,19; לֹא-יִדְרַע מְקוֹמוֹ no se re-
 conoce su sitio = no deja huella Nah 3,17; Zac

14,7 Sal 77,20 88,13 Rut 3,14 Ecl 6,10; Est 2,22 = llegar a oídos. חטאת - transgresión, advertirse Lv 4,14; פת - (el secreto de la) fuerza, descubrirse Jue 16,9; לנו - estábamos informados Neh 4,9

Pi. Enseñar, señalar, indicar Job 38,12.

Pu. ptc. Conocido, pariente, confidente, compañero 2 Re 10,11 Sal 31,12 55,14 88,9.19 Job 19,14.

Hi. a) *Mostrar, manifestar, dar a conocer, hacer saber, revelar, comunicar, indicar:* גבורה - el poder Sal 106,8, véase Jr 16,21; דברים - las palabras Prov 1,23; דרך - el camino Ex 18, 20 = inculcar, Sal 25,4 = למד, 143,8; ישועה - la victoria 98,2 = גלה; עז - el poder 77,15; (פעל) una acción Hab 3,2; קץ - el fin Sal 39,5. Puede introducir una oración completa: Ex 33,12 1 Sm 6,2 16,3 1 Re 1,27; Job 10,2. b) *Enseñar, instruir, dictaminar, inculcar, explicar; sugerir.* La persona a la que se enseña algo puede ir introducida por ל, את o sufijo pronominal: אותך את-כל-זאת - te ha enseñado todo esto Gn 41,39; את-חקים - explicar las leyes Ex 18,16; לבנים - a los hijos Is 38,19, אמת la fidelidad; Sal 78,5 ערוה el pacto; עצה - sugerir un proyecto Is 40,13 = נועץ aconsejarse (v. 14); בןי - me ha enseñado Jr 11,18; טהור dictaminar entre lo puro y lo impuro Ez 22,26, 44,23 = ירה³ declarar; חכמה me inculcas sabiduría Sal 51,8; למנות - enseñar a llevar la cuenta 90,12; לבני האדם - explicar tus hazañas a los hombres 145,12. c) *Anunciar, proclamar, contar; pronosticar, predecir; denunciar, reconocer; demostrar:* את-הדברים - contar un suceso Dt 4,9, sg. 1 Sm 14,12; עלילות - proclamar las hazañas Is 12,4 = הזכיר, Sal 105,1 1 Cr 16,8; אשר יבוא - predecir lo que va a ocurrir Is 47,13; את - denunciar las abominaciones Ez 16,2 20, 4 22,2; כ - proclamar contra Os 5,9; חטאת - confesar la culpa Sal 32,5 ≠ כפה, Job 13,23 contexto forense; אמונה - anunciar la fidelidad

Sal 89,2. *Decir* Is 5,5; *responder* Job 38,3 40,7 42,4.

Ho. Ser advertido, anunciado Lv 4,23.28 Is 12,5.

Hitp. Darse a conocer Gn 45,1 Nm 12,6.

De la misma raíz: מדוע, ידעני, דעת, דעה, דע, מודעת/מודע, מדע.

ידעני *Adivino, mago, vate, vidente* Lv 19,31 20,6.27; Dt 18,11 serie; 1 Sm 28,3.9 2 Re 21,6 23,24 Is 8,19 19,3 2 Cr 33,6.

יהוה Forma abreviada del nombre divino יהוה. Distintos usos: como vocativo Sal 130,3 189,9 94,12?; como nominativo Ex 15,2 Is 12,2 Sal 94,7 102,19 118,18; como genitivo Sal 77,12 118,17 122,4; como acusativo Is 38,11 Sal 115, 17s 118,5.19. Es frecuente además la fórmula יְהוָה וְהַלְלוּ-יָהּ y los nombres teofóricos del tipo יְהוָה. *Nota.* Dudosos Is 26,4 Sal 68,5.

יָהּ [Q. imptv. הַב, הָבִי, הָבוּ, enf. הַבֵּה] Sólo se usa en imperativo y como interjección: *da, trae, venga acá; propón; paga.* a) *Dar* Gn 29,21 47, 15 Prov 30,15. Traer Gn 47,16 Job 6,22 Rut 3,15. b) *Proponer* Dt 1,13 Jos 18,4. c) *Pagar* Zac 11,12. Equivalencias sintéticas: הָבוּ לָכֶם הָבִי וְעָצָה deliberad y decidid Jue 20,7; עֲזָרָה - auxiliad, socorred Sal 60,13 108,13. *¡Eal, ivamos!, ivenga!* Gn 11,3s.7 Ex 1,10.

יָהּ [Sólo c. suf. יְהַבֵּךְ] *Destino, tarea, afán* Sal 55,23.

יָהּ [Hitp. ptc. pl. מְתַיְהָרִים] *Convertirse al judaísmo, judaizarse* Est 8,17.

יְהוּדִית *Lengua hebrea* 2 Re 18,26.28 = Is 36,11.13, Neh 13,24.

יהוה Nombre propio del dios de Israel. Vocalizado por los masoretas יהוה para que se lea יהוה, c. pref. ליהוה, מיהוה para que se lea מאדני, לאדני, לאדני. Se discuten la vocalización primitiva, el origen y el significado. Pa-

rece más probable la vocalización יְהוָה, basada en diversos indicios de transcripción. Se usa en forma simple y en compuestos: אֱלֹהִים -, אֱלֹהֵי -, אֱלֹהֵי N -, אֱלֹהֵי -, אֱלֹהֵי -. Como otros nombres, puede figurar como genitivo subjetivo, tipo - בְּרִכַּת ה' bendición del Señor; como genitivo objetivo, tipo - בְּרִכַּת ה' los que aman al Señor; genitivo de propiedad, tipo - הַמִּזְבֵּחַ templo del Señor. En juramentos - ה' ¡Vive el Señor!, ¡por la vida del Señor!. Algunas de las formulaciones más usadas: - אֵרָא ira del Señor 2 Re 24,20; - בֵּית ה' casa, templo 1 Sm 1,24; - בְּרִית ה' alianza 1 Re 8, 21; - בְּרִכַּת ה' bendición Dt 16,17; - בְּרִי ה' oráculo, palabra Jr 32,8; - יַד ה' mano; - יוֹם ה' día Jl 3,4; - יִרְאָה ה' respeto, reverencia, temor de Prov 1,7; - כְּבוֹד ה' gloria Ex 24,17; - מִזְבֵּחַ ה' altar Dt 16,21; - מַלְאָךְ ה' ángel, mensajero, legado, delegado Gn 16,7; - מְצֻוֹת ה' mandatos Lv 4,2; - נְאֻם ה' oráculo Is 14,22 (muy frecuente); - עֲבָד ה' siervo, ministro Is 42,19; - עֵינַי ה' ojos 2 Re 17,17 (frecuente); - פִּי ה' boca Nm 4,37; - פְּנֵי ה' rostro, aspecto, presencia, persona Gn 19,13; - קוֹל ה' voz, trueno Sal 29,3; - שֵׁם ה' nombre, título, fama Sal 113,1; - תּוֹעֵב ה' aborrecido de, aborrecible para Prov 15,9; - תּוֹרַת ה' ley, instrucción 2 Re 10,31.

יָהוּר Soberbio, arrogante, fanfarrón Hab 2,5; Prov 21,24 serie.

יָהוּר Piedra preciosa: ¿jaspe?, ¿diamante? Ex 28,18 39,11 Ez 28,13.

יֹבֵל Cuerno (de carnero); instrumento musical: cuerno, trompa; jubileo (que viene de יוֹבֵל), año jubilar. Trompa Ex 19,13 Jos 6,4ss.13. Jubileo Lv 25,10 (+ 13x) 27,17 (+ 5x) Nm 36,4; - ה' año jubilar Lv 25,40.

יֹבֵל Corriente, caudal Jr 17,8 = בָּיִם ≠ חֹם bochorno.

יֹם [C. suf. יוֹמֵי, יוֹמוֹ, etc.; du. יוֹמִים, pl. יָמִים, est. cstr. יָמֵי, יָמוֹת (raro)] Día: opuesto a la noche o incluida la noche; fecha; tiempo, etapa, época; (duración de la) vida; pl. año, años,

tiempo; plazo. Sirve para formar múltiples expresiones temporales que significan anterioridad o posterioridad o simultaneidad; duración absoluta o respecto a un límite; periodicidad; presente, pasado, futuro. Muchas veces la equivalencia castellana omite «día». Se determina de ordinario: con cardinales la duración; con ordinales la fecha; con adjetivos, sustantivos con función adjetival, con nombre propio.

1. **Absoluto.** Día entero, con ordinales Gn 1; día ≠ noche 1,5; - ה' cuando calienta el sol 18,1; גְּדוֹל - en pleno día 29,7; אֹר - idem Am 8,9; - בְּעֶרְבֹה al anochecer, a la caída de la tarde Prov 7,9; - ה' al mediodía Neh 8,3. נָטָה/פָּנָה - ir declinando el día, irse acabando, ir de vencida Jue 19,8 Jr 6,4.

2. **Con preposiciones.** בְּ-/לְיוֹם + sustantivo, tiempo, época, etapa: גְּאוֹנֵיךְ - de arrogancia Ez 16,56; הַמִּנְקָה - el día de la matanza Nm 25,18; אֶרֶב - en el peligro, en el momento de peligro Hab 3,16 Eclo 3,15; קָצִיר - durante la siega Prov 25,13. בְּיוֹם + infinitivo: cuando, al + infinitivo, el día que: Ex 32,34 Lv 13,14 Nm 30,9; muy frecuente. Con valor condicional (compárese con el doble valor del latín *cum*, del alemán *wenn*) Ez 33,12; בְּיוֹם + tiempo finito: cuando Sal 56,10. בְּיוֹם: de día Jr 36,30; en seguida Prov 12,16; en un día Neh 3,34; בְּיוֹם: aquel día, entonces Sal 146,4. Muy frecuente; se usa como transición poética, para insertar o añadir. בְּיָמֵי: en tiempo de, durante el reinado de, bajo la dominación de, mientras vivía: Gn 47,9 Jue 5,6 Is 39,8 54,9 (correg.). בְּיָמֵי הַהֵם: entonces, en aquella época, en aquellos tiempos Dt 19,17 2 Sm 16,23. בְּיוֹם: primero, antes Gn 25,33 2 Cr 18,4. בְּיוֹם + infinitivo: como cuando Os 2,5 Zac 14,3; + qatal Ex 6,28. בְּיוֹם בְּיוֹם: como de costumbre 1 Sm 18,10. בְּהֵיוֹם/בְּיוֹם: en seguida, al punto, ahora mismo Gn 25,31.33 39,11. הַיּוֹם: como sucede hoy, hoy es un hecho, dura hasta hoy Gn 50,20. בְּיָמֵי קָדְמָה/עוֹלָם: como en otros

tiempos, como antaño, como antiguamente Is 51,9 Jr 46,26 Am 9,11; הַשָּׁמַיִם - cuanto dure el cielo Dt 11,21. לַיּוֹם: cada día, a diario Ex 29,36 Nm 28,3; + ordinal Ex 19,11. לְיָמַי: anualmente Jue 17,10; עוֹד - dentro de Gn 7,4; רַבִּים - va para largo Ez 12,27. מֵיוֹם: desde Ex 12,15; עַד-לְיֹלָה - en el espacio de un día Is 38,12; desde siempre 43,13; desde entonces Ez 48,35. מֵיוֹם-לְיוֹם: continuamente Sal 96,2 Eclo 5,7; אֶל-יוֹם - a los dos días Nm 30,15. מֵיוֹם + infinitivo / אֲשֶׁר: desde que Ex 10,6 Lv 23,15 Dt 9,24 Eclo 40,1. מִיָּמַי: algún tiempo después, pasado un tiempo Jue 15,1; + מִיָּמָה anualmente 21,19 1 Sm 2,19. מֵיָּמַי: desde 2 Re 23,22; קָדָם - desde antiguo, remoto Is 37,26 Miq 7,20; עוֹלָם - Miq 5,1. מֵהַיּוֹם הַזֶּה: en adelante 1 Sm 16,13. עַד-יוֹם + infinitivo: hasta que Ex 40,37 1 Sm 15,35 Eclo 40,1. עַד הַיּוֹם הַזֶּה: hasta hoy, todavía, hasta el presente 2 Sm 4,3. בְּאַחֲרֵית הַיּוֹם: en el futuro Gn 49,1. הַזֶּה: este, ese mismo día, aniversario Ex 12,17. לְמֶנְחָה + infinitivo / אֲשֶׁר...לְיָמַי: desde que 9,18 Dt 4,32. לְקִנְיֵי-יוֹם: de antemano, antes que Is 48,7. מִקֵּץ: al cabo de Gn 4,3.

3. Otras expresiones temporales o cualitativas. יָמִים: unos días, una temporada, algún tiempo Gn 40,4 Is 32,10 Dn 8,27. N/sufijo יוֹם: su día, su hora (de morir, del castigo) Jr 50,27. יוֹם יהוה: día del Señor, de su intervención, de su juicio, designado, reservado por Is 13,6 Jr 46,10. De un acontecimiento Is 9,3 Os 2,2 Sal 95,8. יוֹם + sustantivo: הַלְּדָת - cumpleaños Gn 40,20; רַעָה - día funesto, infausto, aciago Jr 17,17; יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה: días laborables Ez 46,1; חַג/מוֹעֵד - día festivo, solemnidad Os 9,5. אֶתְמוּל - ayer Sal 90,4, מָחָר - mañana Prov 27,1, אַחֲרָיו - el futuro, el día de mañana Is 30,8, הַשָּׁנִי - el día siguiente Ex 2,13, אֲחָד - cualquier día, el día menos pensado 1 Sm 27,1, וְיוֹם יוֹם - solo día Is 9,13? יָמִים בָּאִים: llegará un día, un tiempo 39,6 Jr 7,32. Sustantivo + יוֹם: - יוֹם הַיּוֹרָד: jornada

Ex 3,18 Nm 11,31, בְּיוֹמוֹ - tarea, cupo, ración Ex 5,13 Jr 52,34, - הַיּוֹם fecha Ez 24,2, אֲרֶךְ יָמַי: longevidad, larga vida Dt 30,20, - קָצָר: corto de años, de breve vida, efímero Job 14,1; יָרַח יָמַי / חֹדֶשׁ: un mes Nm 11,20 Dt 21,13. יוֹם יוֹם, יוֹם נְיוֹם, יוֹם בְּיוֹם: a diario, día a día, un día y otro día, día tras día, diariamente Gn 39,10 Ex 16,5 Est 3,4 Esd 3,4 Neh 8,18. הַיּוֹם: hoy (comparar con hoc die, hodie, hoy) Gn 21,26 Ex 2,18; de día Os 4,5 Eclo 10,10; - יוֹם יוֹם: un día, vino el día Job 1,6.13. הַיּוֹם הַזֶּה: hoy Dt 5,24, הַיּוֹם: aquel día, entonces Ex 32,28; הַשַּׁבָּת: el sábado Lv 24,8, idem con ordinales; הַבָּא - el futuro, el porvenir Mal 3,19. בְּכָל-יוֹם / כָּל-יוֹם: a diario Sal 88,10 145,2 Eclo 45,14; כָּל-הַיּוֹם: todo el día, el día entero, continuamente Nm 11,32; כָּל-יָמַי: toda la vida de N, mientras viva N Lv 13,46; כָּל-יָמַי + infinitivo: mientras + tiempo finito 1 Sm 25,7.15; כָּל-הַיּוֹמִים: siempre, constantemente, continuamente 1 Sm 2,35 1 Re 14,30. שְׁנַתִּים יָמִים: dos años 2 Sm 14,28; רַבְרָבֵי הַיּוֹמִים: crónicas 2 Re 1,18 Neh 12,23; לֹא...מֵיָּמַי: nunca 1 Re 1,6; עוֹלָם יָמַי: niño malogrado, de pocos días Is 65,20; בְּחֻצֵי יָמַי: a la mitad de su vida, en plena vida Jr 17,11 ≠ בְּאַחֲרֵיתוֹ al final; כְּמֵלֶאכֶת X יָמֵי: cuando se termine X Ez 5,2; אֶעֱרֶינִי עֵקֶן: anciano/joven Job 32,4.6; קָשָׁה-יוֹם: abatido, oprimido 30,25 = אֶבְיֹן: pobre. מְלֹא יָמַי: se cumple el plazo Gn 29,21 1 Sm 18,26; מְלֹא יָמַי: envejecer Jos 13,1 1 Re 1,1; מְלֹא יָמַי: anciano Jr 6,11 = יָמֵי נְעוּרַי: la juventud Ez 16,43; מֵהַיּוֹם יוֹם: qué reserva el día Prov 27,1; מֵיָּמַי: años contados Eclo 37,25.

יום De día, en pleno día, a la luz del día. Frecuente la combinación con לְיֹלָה, en las formas לְיֹלָה נָם, לְיֹלָה נָ, - וְלְיֹלָה חֹשֶׁךְ. + לְיֹלָה Lv 8,35 Nm 9,21 Dt 28,66 Jos 1,8 1 Sm 25,16 2 Sm 21,10 1 Re 8,59 Is 34,10 Jr 8,23. - יוֹם הַיּוֹרָד: toda la jornada Is 21,8; - יוֹם הַיּוֹרָד: aún de día Jr 15,9.

יָנוּן *Fango, cieno, légamo* Sal 40,3 69,3.

יָנוּן [Est. cstr. יוֹנָה, pl. יוֹנִים, est. cstr. יוֹנִי *Paloma*. Asociado con תֹּרְתוֹלָה tórtola. Gn 8,8-12. - בְּנֵי הַתֹּרְתוֹלוֹת pichones, palominos (ofrenda del culto) Lv 1,14 5,7 14,30 15,29 Nm 6,10. Sentido figurado, como requiebro Cant 2,14 5,2 6,9. Término de comparación: de gemir o quejarse Is 38,14 59,11 Ez 7,16 Nah 2,8; de capacidad de volar Jr 48,28 Sal 55,7; ¿estandarte militar? 68,14. Vuelta al palomar Is 60,8 Os 11,11.

יָנוּן [pl. יוֹנֵי־כֶסֶם *Niño de pecho, bebé, criatura* Nm 11,12 correl. אִמָּן nodriza; Dt 32,25 ≠ אִישׁ־שֵׁבִיחַ anciano; 1 Sm 15,3 + עֲלִילִים chiquillo; 22,19; Is 11,8 = גְּמוּלָה; Jr 44,7. שְׂרָיִים - niños de pecho Jl 2,16. Figurado: *brote, retoño* Is 53,2.

יָנוּן־תֹּרְתוֹלָה [C. suf. יוֹנָתוֹ, pl. c. suf. יוֹנָתוֹת *Femenino del anterior. Vástago, retoño, renuevo, brote* Ez 17,22 Os 14,7; Sal 80,12 = קַצְיָר sarmiento; Job 8,16 15,30.

יָנוּן־עֵצִי [Ptc. de עֵצִי *Consejero*. Cargo político, administrativo; puede equivaler a *ministro* que participa en la deliberación; *valido*. 2 Sm 15,12 Is 1,26; 3,3 9,5 serie; 19,11 + חָכֵם sabio, maestro; 41,28; Miq 4,9 + מֶלֶךְ rey; 12,17 serie; consejero inicuo Nah 1,11; Job 3,14; 12,17 serie; Prov 11,14 correl. תְּחִבְּלוֹת gobierno; 15,22 correl. סוּד deliberación; 24,6 Esd 7,28 8,25 2 Cr 22,3 Eclo 37,7s 44,3.

יָנוּן־אֵת Sal 144,14. Dudoso: - פְּרִי־אֵת aborto y parto a destiempo, o brechas y portillos.

יָנוּן־אֵת [Is 29,16] Ptc. de יָצַר. Pl. יוֹצְרִים *Alfarero, ceramista, barrero, alcarracero*. Correl. חֲמֵר barro, אֵת lodo. 2 Sm 17,28 Is 29,16; - נִיֶּלֶת vasija de barro 30,14; - בַּיִת הַחֲמֵר taller del alfarero Jr 18,2s; - פְּלִי־הָ loza 19,11; Sal 2,9; - מְעֵשֶׂה יָדָי labor de alfarería, cerámica Lam 4,2; 1 Cr 4,23. *Nota*. Zac 11,13 variante de אוֹצֵר tesoro, hucha.

יָנוּן־לְחַיִּים *Lluvia temprana* (de noviembre) Dt 11,14; Jr 5,24 q ≠ מְלִקוּשׁ lluvia tardía.

יָנוּן־רֶחֶל [pl. יוֹרִים] *Saetero, arquero* 1 Cr 10,3 2 Cr 35,23. Véase יָרָה.

יָנוּן־שָׁמַיִם Véase ptc. יָרַשׁ.

יָנוּן־שֶׁבֶט Véase יָשַׁב.

יָנוּן־יְהוָה *El resto, lo demás* 1 Sm 15,15. Uso tardío de Ecl, Eclo y Est: *ventaja, provecho, superávit* Ecl 2,15; - לָמָּה לְיָנוּן־יְהוָה ¿qué ventaja?, ¿qué saca en limpio? 6,8.11; *mejor, más vale* 7,11; *mucho, demasiado* 7,16; שְׁהֵיָה - además de ser 12,9; מִן - además de 12,12; *fuera de, si no es* Est 6,6; *mucho más* Eclo 10,31.

יָנוּן־תֹּרְתוֹת Véase יָתַרְתָּ.

יָנוּן־יָנוּן Véase יָנוּן.

יָנוּן־יָנוּן [Pu. ptc. pl. מְיֻזְזָנִים] *En celo, caliente, verriondo* Jr 5,8.

יָנוּן־עֵצִי [En pausa יָנוּן] *Sudor* Ez 44,18. Véase יָנוּן־עֵצִי.

יָנוּן־יָנוּן [Q. impf. 3 f. y 2 m. יָנוּן. Pi. impvt. יָנוּן]

Q. Se construye con ב. *Juntarse, incorporarse, unirse, sumarse, participar* Gn 49,6 Is 14,20.

Pi. *Unificar, concentrar* Sal 86,11.

Nota. Leer así Job 3,6.

De la misma raíz: יָחַד, יָחַדְתִּי, יָחַדְתֶּם.

יָנוּן־יָנוּן [יָחַד] *Unión, reunión, unificación*. Se usa adverbialmente. Al pasar al castellano, puede transformarse en adjetivo o debilitarse en artículo indeterminado. Puede significar (1) unidad, (2) igualdad, (3) totalidad. Los significados pueden manifestarse indiferenciados o superpuestos.

1. *Unidad*. *A una, a la vez, juntos, unidos, concordes, unánimes; en masa, en bloque*.

a) *Como régimen o acompañando a verbos de unirse, reunirse, juntarse*: - הִתְאַסְּף־יָנוּן reunirse Dt 33,5; - נִלְחַם־יָנוּן pelear *mano a mano*, en combate singular 1 Sm 17,10; - נִאָּסְּף־יָנוּן coaligarse 2 Sm 10,15; - נִשְׁפָּט־יָנוּן pleitear Is 43,26; - קָבַץ־יָנוּן reunir

Miq 2,12; - יסד² Ni. aliarse, conspirar Sal 2,2 31,14; - השתלשש conspirar 41,8; - המלא agru-
 parse = en masa Job 16,10; sujeto נדרים en
 masa 19,12. b) *Otros.* - נפל morir juntos, a la
 vez 2 Sm 21,9; - נדר desertar en bloque Is 22,
 3; נקמרו רחמי - se me revuelven *todas* las en-
 trañas Os 11,8 (correg.); - הקיף envolver a una
 Sal 88,18; - רנן Pi. aclamar unánimes 98,8, Job
 38,7 Q.; - ישב vivir concordes, convivir Sal
 133,1; - שאן Pilpel descansar *con* ellos Job
 3,18; - ככה llorar juntos, *a coro* 31,38; - בנה
 construir juntos Esd 4,3.

2. **Igualdad.** *Por igual, sin distinción, a la
 par, tanto uno como otro.* a) *Se aprecia espe-
 cialmente cuando se trata de dos* individuos o
 dos grupos o categorías: - זאת בני tanto a
 mí como a mi hijo 2 Sm 14,16; - וצדקה תצמיח
 y con ella germine la justicia Is 45,8; - כסיל
 - *igual que* el ignorante y el necio Sal 49,11;
 על עפר - juntos en el polvo Job 17,16 21,26;
 tanto... como 34,29. b) *Otros.* En una plurali-
 dad: לבם modela *cada* corazón Sal 33,
 15; - כל-בשר todos por igual Job 34,15. Ambi-
 guo: Sal 62,10 todos juntos, la suma de todos
 pesa menos, o cada uno por igual.

3. **Totalidad.** a) *Plural. Todos, los, sin de-
 jar uno, sin excepción* Is 27,4 Sal 74,6 141,10
 Job 24,4 40,13 Eclo 11,6 25,24. b) *Singular.
 La totalidad, el conjunto* Sal 74,8 Job 10,8.

4. **de acuerdo** 1 Cr 12,18.

יחד [Tres veces יחדיו Jr 46,12.21 49,3] Se puede
 analizar como el anterior, aunque domina el
 significado de unidad: *a una, a la vez, en masa,
 unidos, juntos, al mismo tiempo.*

1. a) **Régimen de verbos:** נועד citarse, reu-
 nirse Am 3,3 (el paralelo) Job 2,11; נועץ deli-
 berar, aliarse Is 45,21 Sal 71,10 83,6; נצה Ni.
 reñir, pelearse Dt 25,11. b) *Otras actividades
 o situaciones:* - הלך caminar juntos Gn 22,6.8.
 19; - הוציא sacar juntos Is 43,17; - ישב habitar
 juntos Gn 13,6 36,7 Dt 25,5; - נוס huir juntos

Jr 46,21; - נעזב ser abandonados juntos Is 18,
 6; - ראה contestar a una Ex 19,8; - ראה ver al
 mismo tiempo Is 40,5; - רבץ pastar juntos
 11,6; - רום Polel ensalzar juntos, al unísono
 Sal 34,4; - רנן Pi. cantar *a coro* Is 52,8s; - שים
 plantar juntos 41,19; - שאן rugir a coro Jr 51,
 38. Prohibición: arar juntos, tejer mezclados
 Dt 22,10s.

2. **Igualdad.** a) *De dos individuos o cate-
 gorías: tanto uno como el otro, por igual* Dt
 12,22 15,22 1 Sm 30,24 Is 1,28.31 Jr 6,21
 31,8.13 48,7 50,4.33; equivale a *ambos* Job 24,
 17. b) *Otros casos. Igualmente* Sal 14,3; 53,4
 = כל *todas.* (Pueden pertenecer al grupo si-
 guiente, de totalidad).

3. **Totalidad.** *Todos, sin excepción* Dt 33,17
 Is 10,8 18,6 Prov 22,18; *a una, a la vez* Eclo
 32(35),8 50,17. Casos ambiguos: si יחדו afecta
 a los sujetos, significa *todos*; si afecta a los ver-
 bos, significa *a la vez, juntamente:* Sal 19,10 to-
 dos los mandamientos, o a la vez genuinos y
 justos (más probable lo primero); Is 41,20
 idem; Sal 35,26 probablemente afecta a los dos
 verbos, como endiádis.

4. **Casos especiales.** Sal 4,9 dos acciones
 sucesivas que se juntan: *apenas, nada más;*
 122,3 ciudad compacta, de casas juntas; Ex
 26,24 יחדו *parejos.*

יחיד [F. יחידה, pl. m. יחידים] Adjetivo y sus-
 tantivo. *Unico, solo* (puede tener la connota-
 ción de valor o estima); *hijo único, vida
 (única).* Gn 22,2.12.16 Jue 11,34 Jr 6,26 Am
 8,10 Zac 12,10; Prov 4,3 + רף mimado; solo
 Sal 25,16 68,7; vida única 22,21 35,17.

יחיל Adjetivo. *Que espera/aguarda* Lam 3,26.

יחל [Ni. pf. 3 f. נוחלה. Pi. pf. יחל, 2 m. c. suf. יחלתי, 1
 יחלתי, pl. יחלו (יחלו) Job 29,21), יחלנו; impf. יחל, 1
 יחלתי (יחלתי) Is 42,4); imptv. יחלתי, pl. יחלתי, coh. יחלתי;
 יחלתי; ptc. יחלתי. Hi. pf. הוחיל, 1 הוחילי; wayy. יחלתי;
 yus. הוחיל, 1 הוחילי, coh. הוחילתי; imptv. f. הוחילתי.]

Ni. *Esperar, aguardar* Gn 8,12. Ez 19,5 dudoso; quizá נוֹאֲלָה burlada.

Pi. *Aguardar, hacer tiempo, estar a la expectativa, estar expectante; esperar, poner la esperanza, confiar, contar con; aguantar, resistir, soportar, sobrellevar.* Se construye en modo absoluto, frecuentemente con ל + objeto o persona; con אָל. Sinónimo más frecuente קוּה. a) *Aguardar*: שִׁבְעַת יָמִים - siete días 1 Sm 13,8; לְקַיֵּם דְּבַר - que cumpliera la palabra Ez 13,6; תָּמִיד - sigo aguardando Sal 71,14; Job 14,14 29,21. b) *Esperar, poner la esperanza*: לְתוֹרָתוֹ - esperar su ley Is 42,4; אֶל-זְרַעִי - poner la esperanza en mi brazo (= poder) 51,5; לְבָנֵי אָדָם - esperar en los hombres Miq 5,6; לְיְהוָה - en el Señor Sal 31,25 (con אֶל 130,7 131,3); לְאוֹר - esperar la luz Job 30,26. c) *Aguantar* Job 6,11 = נִפְשׁוּ הָאָרְיָה נִפְשׁוּ ser paciente; 13,15.

Hi. Como Pi. a) *Aguardar*: עַד - hasta que 1 Sm 10,8; לְפָנָי - *andar con contemplaciones* por culpa de 2 Sm 18,14; Job 32,16. b) *Esperar*: לְיְהוָה - de Dios 2 Re 6,33, ver Sal 38,16; לְאֱלֹהִים - al Señor Miq 7,7 = צִפּוּהָ vigilar; לְדַבְּרוֹ - esperar en su palabra Sal 130,5; Lam 3,21.24.

De la misma raíz: יַחֲלֵל, יַחֲלִיל.

יָחַם [Q. impf. pl. f. יַחְמְנָה, wayy. pl. m. יַחְמוּ (por יַחְמוּ). Pi. pf. 3 f. c. suf. יַחְמְתָּנִי; inf. יָחַם, c. suf. יַחְמְנָה.]

Q. *Estar en celo, verriondo, toriondo* Gn 30, 38s.

Pi. *Idem* Q. Gn 30,41 31,10; *concebir* Sal 51,7.

Nota. Véase חָמַם.

De la misma raíz: חָמָה.

יַחְמוֹר *Corzo* Dt 14,5 1 Re 5,3.

יַחַךְ *Descalzo*. Asociado עָרוֹם desnudo 2 Sm 15,30 Is 20,2-4 Jr 2,25.

יַחַשׁ [Hitp. pf. חָתַחְשׁוּ; inf. חָתַחְשׁוּ, c. suf. חָתַחְשׁוּ; ptc. pl. חָתַחְשׁוּ] *Empadronar, hacer el censo/el*

padrón Esd 2,62 8,1 Neh 7,5 1 Cr 5,1.7.17 7,5.7.9 2 Cr 31,16-19.

De la misma raíz: יַחַשׁ.

יַחַשׁ *Padrón, censo, registro* Neh 7,5.

יָטַב [Q. impf. יִטַּב, יֵטֵב, f. תֵּיטֵב, 2 f. תֵּיטְבֵי (lg. תֵּיטְבֵי), pl. יֵטְבוּ. Hi. pf. הֵיטִיב, 2 הֵיטִיבָה, etc.; impf. יֵיטֵב, irreg. יֵיטֵב Job 24,21, wayy. יֵיטֵב, 2 הֵיטִיב, narr. הֵיטֵב, pl. יֵיטִיבוּ, 2 תֵּיטִיבוּ; imptv. הֵיטִיבָה, f. הֵיטִיבֵי, pl. הֵיטִיבוּ; inf. abs. הֵיטֵב, הֵיטִיב, cstr. הֵיטִיב, c. suf. הֵיטִיבֵי, הֵיטִיבָה; ptc. מֵיטִיבֵי, pl. מֵיטִיבִים, cstr. מֵיטִיבֵי.]

Q. *Ser bueno; estar bien, sentirse bien; irle/ sentarle bien a uno.* - N לָבֵטֵב sentirse bien N, sentarle bien a N Jue 18,20 19,6.9 1 Re 21,7 Rut 3,7; Ecl 7,3 ≠ רַע פְּנִים dolor por fuera. N' מֵן - N ser mejor, más fuerte N que N' Nah 3,8. N ל - irle bien a N Gn 40,14 Dt 4,40 5,16 Jr 7,23 40,9 42,6; *ser/vivir feliz* Rut 3,1. N בָּעֵינָי - *parecer bien, agradar, gustar, satisfacer a N*; N *aprueba*: Gn 34,18 Lv 10,19s Dt 1,23; *caer bien* 1 Sm 18,5; aprobar 1 Re 3,10 Est 1,21. N לְפָנָי - idem anterior (tardío): Est 5,14 Neh 2,5s.

Hi. *Hacer bien, beneficiar, favorecer, mejorar, tratar bien.* a) *Uso absoluto. Hacer/obrar bien, hacer el bien* Gn 4,7; Jr 4,22 ≠ הָרַע obrar mal; Sal 36,4 = הִשְׁפִּיל obrar sensatamente; מֵן - superar, mejorar Rut 3,10. Valor intransitivo *ser bueno, favorable* Miq 2,7. En expresión polar Lv 5,4 Is 41,23 Sof 1,12. b) *Objeto personal.* Con sufijo pronominal: *tratar bien* Dt 8,16 30,5. Introducido por אָהָה: לָב - animarse Jue 19,22; רָאשׁ - *arreglarse el pelo* 2 Re 9,30; *favorecer* Jr 18,10 ≠ עָשָׂה הָרַע (q) maltratar, 32,40; צִיִּין - *favorecer a Sión* Sal 51,20. Introducido por ל: *favorecer* Jue 17,13; אֶבְרָם - *tratar bien a Abram* Gn 12,16; מִיִּלְדָּתָה - *premiar a las comadronas* Ex 1,20; אֶרְנִי - *colmar de bienes a mi señor* 1 Sm 25,31; לָךְ - *pasarlo bien* (valor intransitivo) Sal 49,19. Con עם: *tratar bien, favorecer* Gn 32,10 Nm 10,32. Sin partícula: אֶלְמָנָה - *socorrer a la viuda* Job 24,21

≠ maltratar; רעה פנימים - *mejorar* el aspecto Prov 15,13; מצעד - mejorar el andar = de buen andar 30,29; לברך - tratarse bien, pasarlo bien Ecl 11,9. c) *Objeto no personal*: הנורת - preparar las lámparas Ex 30,7; תרף - enmendar la conducta Jr 7,3.5 26,13; מצבות - mejorar las estelas Os 10,1. d) *Con otros verbos*. Con infinitivo: hacer bien; puede equivaler a adverbio o adjetivo: נגן - tocar *bien*, acompañar *con tiento* Is 23,16, buen tañedor Ez 33,32 = יפה קול de *bonita* voz. Con gerundio, idem anterior: לנגן - que toca bien (buen músico) 1 Sm 16,17; לראות - ver bien Jr 1,12. Con verbo en forma finita: valor adverbial, diferenciado según el tema: *bien, a conciencia, a fondo, cuidadosamente, atentamente* Dt 9,21 13,15 17,4 19,18 27,8 2 Re 11,18 Jon 4,4,9.

De la misma raíz: מיטב.

יין, יינד, יינק, ייני, c. suf. יין, cstr. (יין) יין. יינה, יינים, יינה. *Vino*. Asociados: שכר licor ¿o cerveza?, תירוש mosto o vino, לחם pan, דגן grano, סלת sémola, שמן aceite, perfume, חלב leche, שיר canción. Correl. נבן vid, cepa; שכר emborracharse.

1. **En general.** Nm 6,4 correl. נבן; Dt 14, 26 serie; Is 5,12 + חליל flauta; 22,13 + בשר carne; 24,9 + שיר; 24,11; 55,1 + חלב; Os 4,11 + תירוש; Jl 4,3; Miq 2,11 + שכר; Job 32,19; Lam 2,12 + דגן; Neh 5,15 + לחם; 1 Cr 9,29 + סלת; Ecl 19,2 + נשים vino y mujeres.

2. **Función en el sintagma.** a) *rigiendo*: יין ענושים - vino de multas Am 2,8; תרעלה - vino de vértigo, drogado Sal 60,5; הרקח - aromado Cant 8,2; חדש - nuevo Ecl 9,10. b) *Regido*: - libación Ex 29,40, ver Lv 23,13 Nm 15,5; - נאדות (ה) odres, pellejos de vino Jos 9,4.13, 1 Sm 16,20 sg.; - נבל odre, recipiente de vino 1,24 2 Sm 16,1, ver Jr 13,12; - כוס copa de vino 25,15; - נביע idem 35,5 (correg.); - מורקי copas Am 6,6; - אצרות הבodegas 1 Cr 27,27; - בית הבodega Cant 2,4; - משתה banquete,

simposio, brindis Est 5,6 7,2.7s Ecl 32(35),5-6; - מקום bar, taberna Ecl 32(35),4. c) *Sujeto*: הרליק - calentar, encender Is 5,11; חמר - vino espumoso, efervescente Sal 75,9; ליין - excitar Prov 20,1; הרעד - rojear 23, 31; שמח - alegrar Ecl 10,19; העלין לב - alegrar el corazón Ecl 40,20. d) *Complemento*: - שתה beber Gn 9,21; - השקה dar a beber, emborrachar 19,33s; - דרך pisar la uva Is 16,10; - נסך hacer libaciones Os 9,4; - מסך mezclar Prov 9,2; - סגאי (participio sustantivado) borrachines 23,20; - התגבר על hacerse el valiente con el vino Ecl 31(34),25.

3. **Otros usos.** a) *Término de comparación*: el gusto o sus efectos Os 14,8 Zac 9,15 10,7 Cant 1,2.4 4,10 7,10; el color Gn 49,12. b) *Giros*: - טוב לב alegre, bebido 2 Sm 13, 28; - מאתרים על-ה- los que se alargan en el vino, que empujan el codo Prov 23,30. c) *Metonimia*: efectos del vino, *borrachera* Gn 9,24 1 Sm 1,14 25,37.

יך Os 6,1. Véase נכה.

יכח [Ni. cohor. נככה; ptc. m. נוכח, f. נכחת. Hi. הוכחתי, 1 c. suf. הוכחתי, 2 הוכחתי (ו) (י) ח, c. suf. יוכיח, יוכיחו, יוכיח, yus. יוכח, wayy. יוכיח, יוכיחני, c. suf. יוכיחני, יוכיחני, יוכיחני, 2 תוכיח, c. suf. תוכיחני, 1 תוכיח, c. suf. תוכיח; inf. תוכיח, תוכיח; ptc. מוכיח, מוכיחים, הוכח, הוכיח, הוכיח. Ho. pf. הוכח. Hitp. impf. יתנכח. Nota. Es un verbo difícil de describir y más de definir en su contenido semántico. En consecuencia lo trataremos de modo menos formalizado, ofreciendo algunas claves y orientaciones, aun repitiendo datos.

Ni. *Pleitear, litigar* Is 1,18; Job 23,7 correl. משפט causa (correg.); *estar reivindicado, rehabilitado* Gn 20,16.

Hi. Significa una acción verbal encaminada a establecer: en un debate, la razón o sinrazón; en un juicio, el derecho o la culpa; normalmente busca el reconocimiento de la parte que falla. Adelantamos un esquema.

1. **Contexto neutro:** uno *reprende* a otro, haciéndole ver y reconocer su error o culpa; *reprochar, avisar, amonestar, echar en cara*. Frecuente en Prov con el sinónimo יסר.

2. **Contexto judicial.** a) *En un juicio contradictorio*, o sea, bilateral: uno *acusa*, reprocha a otro; éste *replica, refuta, objeta*; los dos *arguyen, contienden*, hasta *probar, dejar convicto* al otro. הוֹכִיחַ puede designar cualquiera de esas acciones del proceso, que nosotros distinguimos con varios verbos. Una de las partes puede ser Yhwh. Frecuente en Job. b) *En un juicio o pleito trilateral*, es decir, con dos partes y un juez o árbitro. Forense en sentido estricto. El juez actúa de modo semejante, *interrogando, argumentando, presentando pruebas*. Un castigo puede acompañar las palabras.

Se *construye* הוֹכִיחַ: con complemento simple; con אָהּ o N ל, N ב; con עַל + delito; en el bilateral con N אָל; en cualquiera, con N בֵּין + N, N עַם N ל. La construcción puede definir el carácter bilateral o trilateral del juicio. El uso de אָהּ o ל no parece cambiar el significado. Sin. רִיב pleitear, שָׁפַט juzgar.

El *aspecto verbal* o hablado del proceso queda manifiesto en algunos textos: Ez 3,26 al quedarse mudo, el profeta no puede ser אִישׁ מוֹכִיחַ. Lv 19,17 en vez de guardar rencor al prójimo, hay que debatir con él abiertamente. Sal 50,21 Yhwh no se calla, sino que arguye, echa en cara. Sal 105,14 sigue una cita de las palabras de Yhwh. Job 15,3 se hace con palabras בְּרִבְרִים. Caso dudoso 2 Sm 7,14 הִכְהִיתִי בְּשֵׁבֶט: por tratarse de «varas» o bastonazos, parece tratarse de una pena o ejecución de sentencia; pero también puede significar hacer confesar la culpa con medios contundentes; compárese con Prov 19,25 «con palos y argumentos».

Lugar de הוֹכִיחַ en una serie. Dentro del proceso el verbo puede ocupar diversos puestos. Una serie interesante es Sal 94,9-10: שָׁמַע,

הַבִּיט, יסר, הוֹכִיחַ, Yhwh oye, ve, reprende, castiga. Prov 24,25 opone a una absolución precipitada del culpable un proceso serio (מוֹכִיחַ); algo semejante en Is 11,3 לְמִשְׁמַע אֲזַנָּיו de oídas. En Gn 31,42 Yhwh ve y juzga: הוֹכִיחַ / רָאָה. En Prov 30,6 el desenlace del debate es quedar por mentiroso (נִכְוֵב).

Modo. Se puede conducir el interrogatorio y la argumentación בְּמִישׁוֹר con rectitud Is 11,4 = שָׁפַט juzgar, בְּאַף con cólera (sin piedad) Sal 6,2 = יסר reprender, בְּקִרְבָּן con ira 38,2. La actividad de sacar adelante la razón y el derecho es odiosa a los malvados: Is 29,21 = הִקְטִיֵּא condenar; Am 5,10 הִבִּיר הַמִּים deponer exactamente.

1. **Contexto neutro.** *Reprender, afear, amonestar, dar una lección, reconvenir, recriminar, reprochar:* Sal 141,5 = הָלַם vapulear, figurado; Prov 3,12 + אָהַב amar; 9,7s 15,12 19,25; 25,12 correl. שָׁמַע escuchar; Prov 28,23 ≠ הִתְלַחֵץ adular, halagar; 30,6. Prov 10,10 corríjase según LXX.

2. **Contexto judicial.** a) *Juicio contradictorio o bilateral: reclamar* Gn 21,25; *discutir, argüir* Lv 19,17 (véase Mt 18,15ss); Is 29,21 + בְּשַׁעֲרֵי en el tribunal; Os 4,4 = רִיב; Am 5,10 Job 6,25s; *refutar* 32,12 = עָנָה replicar. Yhwh parte en el juicio bilateral: refutar 2 Re 19,4 = Is 37,4; *probar, dejar convicto* Jr 2,19; en nombre de Yhwh Ez 3,26; Sal 50,8.21. Con Yhwh Job 13,3; *criticar, reprochar* a Yhwh 40,2. b) *Juicio trilateral* en el que actúa un juez o árbitro: בֵּין – Gn 31,37; 2 Sm 7,14; ל – Is 2,4 = מִיָּד 4,3; Is 11,3s Hab 1,12 Sal 94,10 105,14 Job 5, 17 9,33 16,21 22,4. c) *Caso especial: destinar, asignar* Gn 24,14.44.

Ho. Ser amonestado, castigado Job 33,19.

Hitp. Pleitear Miq 6,2.

Nota. Véanse נִכַּח enfrentado, frente a, y נִכְחַם sincero, recto.

De la misma raíz: תוֹכַחַת, תוֹכַחָה.

יכל [Q. (2 veces) יכלה, יכלת, יכלתי, c. suf. יכלתי, pl. יכלו, יכלו; impf. יוכל, תוכל, אוכל, יוכלתי, pl. יוכלו(1), תוכלו, יוכלו(1)] *Poder*. Como verbo principal o como auxiliar poco diferenciado, coincide en gran parte con los significados del español. Puede referirse a poder físico, espiritual, moral, jurídico, legal. La diferenciación la sugiere el contexto. Para obtenerla en castellano podemos recurrir a construcciones del tipo «tener + sustantivo»: tener fuerza, capacidad, aptitud, derecho, competencia, autoridad, autorización, facultad, eficacia, influencia, potencia; y sus correspondientes negativos. También sirven construcciones con «ser/estar + adjetivo»: ser capaz/incapaz, competente, poderoso; estar autorizado, en condiciones de, impedido.

Cuando significa eficacia, equivale a *lograr, conseguir, alcanzar, tener resultado*; y los opuestos fracasar, sin resultado, nada. Si se proyecta la posibilidad/imposibilidad sobre el objeto (por transf.), puede equivaler al morfema *-ble* o al doble *im-ble*: in-cura-ble, in-comprensible. A veces se puede considerar como expletivo, con equivalencia \emptyset : no podía ver = no veía.

1. **Usado como auxiliar**, se construye con infinitivo o gerundio indistintamente. a) *Poder*. Fuerza física: לו – poderle 1 Sm 17,9 + הקפה vencer. Imposibilidad física: לא – לשפּוּת יחַדוּ no poder (= no haber sitio para) vivir juntos Gn 13,6; לא – להִשִּׁיב אֵל no poder acercar 1 Re 13,4; לא – להִרְפֵּה no poder recomponer Jr 19,11. Capacidad: לִמְנוֹת – poder contar Gn 13,16; לִרְאוֹת – idem 15,5; poder ver Ex 33,20. Poder, *estar en poder de uno*: לא – הֲאֵמְנָם לא – אוכל בְּבָרֶךְ no puedo yo hacerte rico? Nm 22,37; Dt 1,9 Is 29,11 Eclo 31(34),10. Poder moral: לְעֹזֵב – לא no poder abandonar Gn 44,22; לְתֵת – לא no poder proporcionar Jue 21,18; לְאֵינִי – לא no poder (lograr) la inocencia Os 8,5; לְכַסּוֹת סוּדְךָ – לא no saber guardar tu secreto Eclo 8,17. Poder jurídico, no te-

ner derecho: לְשַׁלַּח – לא no poder despedir Dt 22,19,29; poder legal, estar permitido/prohibido: לְעֲשׂוֹת – לא no poder hacer Gn 19,22 34,14 Nm 9,6; לְאָכַל – לא no poder comer Gn 43,32 Dt 12,17; לְשׁוּב – לא no poder volver 1 Re 13,16; לְבוֹא – לא no poder entrar Jr 36,5 + לְנַאֵל – לא no poder rescatar Rut 4,6. Militar Jos 7,13. b) *Lograr, conseguir*. Aspecto de eficacia o ejecución. Se construye de ordinario después de oración de conato, del tipo: intentaron... y no lo lograron. Se puede analizar en este apartado, suponiendo implícito el infinitivo o gerundio del verbo previamente enunciado: no lograron (hacer lo que intentaban); también se puede analizar como uso absoluto: y no pudieron. Es más frecuente la forma negativa. Algunos ejemplos: וְלֹא יָכְלוּ לְהוֹרִישׁ... וַיַּעֲשׂוּ בְּכֵן... וְלֹא יָכְלוּ lo intentaron... pero no lo consiguieron Ex 8,14; וְלֹא יָכְלוּ לְהוֹרִישׁ no lograron desalojar Jos 17,12; וְלֹא יָכְלוּ y no pudieron 2 Re 3,26; idem Is 7,1 16,12 Jr 20,9; sin resultado, en vano Jon 1,13 Sal 21,12. Positivo: וְלֹא יָכְלוּ אֶתְּכֶם לְבַדֵּם a ver si consigo derrotarlo Nm 22,6; וְלֹא יָכְלוּ לְהוֹרִישׁ lo conseguirás 1 Re 22,22. c) *Como expletivo*: וְלֹא יָכְלוּ לְרַאוֹת no veía Gn 48,10 Ex 10,5 1 Re 14,4; וְלֹא יָכְלוּ לְהוֹרִישׁ quizás te aprovechen Is 47,12; וְלֹא יָכְלוּ לְדַבֵּר... וְלֹא יָכְלוּ לְדַבֵּר y cómo hablará Dn 10,17.

2. **Otros casos**. a) *Ejemplos de transformación con el morfema -ble*: וְלֹא יָכְלוּ לְשַׁתּוֹת מַיִם... לְשַׁתּוֹת מַיִם no podían beber agua = el agua no era potable Ex 7,21 15,23; וְלֹא יָכְלוּ לְהִרְפֵּה no puedes curar = será incurable Dt 28,27,35; וְלֹא יָכְלוּ לְרַחוּם לְפָנֵי אֵיבֹיָךְ no podrás resistir ante tus enemigos = serán irresistibles Jos 7,13; וְלֹא יָכְלוּ לְהַגִּיד הַחִידָה no pudieron resolver el enigma = el enigma era insoluble Jue 14,14; וְלֹא יָכְלוּ לְהַלְחֵם pero no pudieron conquistarla = era inexpugnable 2 Re 16,5; וְלֹא יָכְלוּ לְעָבֵר no puedo cruzar = intransitable Ez 47,5; וְלֹא יָכְלוּ לְכַבּוֹת מַיִם... לְכַבּוֹת מַיִם las aguas no pueden apagar = inextinguible Cant 8,7; וְלֹא יָכְלוּ לְהַמְנוֹת

no puede ser calculado = incalculable Ecl 1, 15. b) *Casos especiales*. Caber: A no puede contener B = B no cabe en A Gn 36,7 44,1; וְלֹא יָכְלוּ דַבְּרוּ וְלֹא יָכְלוּ לְעֹנֹת... לְעֹנֹת no podían saludarle = le negaban el saludo 37,4; וְלֹא יָכְלוּ לְעֹנֹת... לְעֹנֹת no pudieron responder = se quedaron sin respuesta Gn 45,3; אִם תִּתֶּנּוּ לָהּ אִם תִּתֶּנּוּ לָהּ si puedes dar = tener, disponer de 2 Re 18,23.

3. No auxiliar. a) *Uso absoluto. Prevalecer* Gn 30,8; *tener éxito* 1 Sm 26,25; negativo ser impotente, fracasar Jr 5,22; sentirse impotente Job 31,23. b) *Verbo + ל + complemento: poder, vencer, superar* Gn 32,26 Nm 13,30 Jue 16, 5 1 Sm 17,9 Jr 1,19 15,20 20,10 38,22 Abd 7 Sal 129,2 139,6 Est 6,13; *soportar* Sal 101,5. c) *Verbo más complemento sin partícula. Aguantar, soportar* Is 1,13 Os 8,5; יָכַלְתִּי le he podido Sal 13,5; מִן - no poder con, estar abrumado Job 31,23; כָּל תְּכַלְכֵּל eres omnipotente 42,2. Más weqat. Est 8,6 forma tardía y anómala.

יָלַד [Q. pf. יָלַד, f. יָלְדָה, יָלְדָה, c. suf. יָלְדָתִי, יָלְדָתִי, c. suf. יָלְדָתִי, יָלְדָתִי, c. suf. יָלְדָתִי, etc., pl. יָלְדוּ; impf. יָלַד, wayy. יָלְדוּ, 1 אָלַד, pl. יָלְדוּ, 2 מִיָּלְדוּ, f. יָלְדָתִי, (תָּלַדְתִּי); inf. abs. יָלַד, cstr. יָלְדָה, c. suf. יָלְדָתִי, יָלְדָתִי, etc., ger. יָלְדָתִי, 1 Sm 4,19; ptc. m. יָלְדָה, יָלְדָתִי, pl. c. suf. יָלְדָתִי, f. יָלְדָתִי, c. suf. יָלְדָתִי, pl. יָלְדוּ, pas. יָלְדוּ, Ni. pf. יָלְדוּ, pl. יָלְדוּ; impf. יָלְדוּ, 2 יָלְדוּ, 1 אָלַד, pl. יָלְדוּ; inf. הַיָּלַד, ptc. f. יָלְדָתִי, pl. מִיָּלְדוּ, Pi. inf. cstr. c. suf. יָלְדָתִי, ptc. f. יָלְדָתִי, pl. מִיָּלְדוּ, Pu. (quizá pas. Q.) pf. יָלַד, יָלְדָה, pl. יָלְדוּ, Hi. pf. הוּלִיד, c. suf. הוּלִידָה, impf. הוּלִידוּ, wayy. הוּלִידוּ, 2 הוּלִידוּ; imptv. pl. הוּלִידוּ; inf. abs. הוּלִיד, cstr. הוּלִיד; ptc. מוּלִיד. Ho. הוּלִידָה, הוּלִידָה. Hitp. wayy. הוּלִידוּ].

Q. *Parir, dar a luz, alumbrar, echar al mundo, tener un hijo; engendrar; poner huevos, aovar; surgir, suceder.*

1. Sentido obvio. a) *La mujer*. Dar a luz, parir Gn 4,17 + הרהר concebir; Jue 13,2 ≠ עָקְרָה

estéril; Is 66,7 + חיל sentir los espasmos; Jr 15,10 = אָם madre; 22,23 + חֲבֵלֵי דוֹלוֹרֵי דַבְּרוֹ dolores de parto. N ל - dar un hijo a N Gn 41,50. b) *El hombre*. Engendrar Gn 10,8; negándolo Nm 11,12; colectivo Is 65,23; paradoja Jr 30,6; Os 9,16; Prov 23,22 = אָם padre. c) *Los animales*. Parir Gn 31,8 Jr 14,5 Ez 31,6 Job 39,1. Aves: aovar, poner huevos Jr 17,11.

2. *Uso figurado*. a) *La ciudad vista como matrona, madre* Is 23,4 66,8 Jr 50,12. b) *Dios*. Dt 32,18 Sal 2,7; ídolo Jr 2,27. Mental, espiritual Is 33,11 Sal 7,15 Job 15,35. Complemento la escarcha 38,29 = אָם padre (v. 28); el día Prov 27,1. c) *Algo surge, sucede* Eclo 8,18.

3. *Formas verbales sustantivadas*. a) יָלְדָה *Parida, puérpera, parturienta, madre* Lv 12,7 Jr 15,9; 31,8 = הָרָה preñada; Prov 17,25 Cant 6,9. יוֹלְדָה en Eclo 48,19. Término de comparación de dolores Is 13,8 21,3 42,14 Jr 6,24 22, 23 49,24 50,43. b) יָלְדָה *Niño, criatura, recién nacido* 1 Re 3,26; אִשָּׁה - nacido de mujer Job 14,1 15,14. c) לָדָה *El nacer, parto, nacimiento*: - לָדָה su hora de dar a luz Gn 25,24; - לָדָה al nacer 25,26, al dar a luz 35,16; - לָדָה cesó de dar a luz, no tuvo más hijos 29,35; - לָדָה le llega el parto (transf.) Is 26,17; - לָדָה momento del parto Job 39,2; tiempo de nacer Ecl 3,2 ≠ מוֹתָה morir.

Nota. Sof 2,2 dudoso; véanse comentarios.

Ni. Pasivo de Q. *Nacer, ser parido, engendrado*; N ל - nacerle un hijo a N, tener un hijo. Gn 10,1 Lv 22,27 Dt 23,9 Is 66,8 Os 2,5 Sal 78,6 Eclo 49,15.

Pi. *Asistir al parto* Ex 1,16. Ptc. *partera, comadrona* Gn 35,17 38,28 Ex 1,15ss.

Pu. (O Q. pasivo). Ambigüedad entre intransitivo *nacer* y pasivo *ser engendrado*: Jr 22,26 Sal 87,4.6 Job 5,7. Voz pasiva cuando el complemento indirecto es el padre: יָלְדוּ לְיוֹסֵף le nacieron a José Gn 41,50 (correg.). Comple-

mento indirecto la madre (que adopta) Rut 4, 17. Figurado los montes Sal 90,2 = חולל nacer.

Hi. *Engendrar, tener hijos; hacer dar a luz; fecundar.* Normalmente se dice del padre. a) *Sentido propio.* Gn 5,4 (+ 27x); 11,10 (+ 26x); 48,6 Rut 4,18-22 1 Cr 2,10 (+ 25x) 5,30 (+ 20x) 8,1 (+ 13x) 9,38 (+ 8x) Eclo 41,9. Con sentido factitivo: Yhwh hace dar a luz Is 66, 9 ≠ עצר cerrar la matriz. b) *Sentido figurado:* la lluvia fecunda la tierra Is 55,10; el rocío Job 38,28; el malvado engendra males Eclo 11,33.

Ho. חוללת/הוללת יום día del nacimiento Ez 16,4s; cumpleaños Gn 40,20.

Hitp. *Empadronarse* Nm 1,18.

De la misma raíz: ילוד, ילדות, ילדה, ילד, נלד, מולדת, לדה.

ילד [(ילד), pl. ילדים, est. cstr. ילדי (Is 57,4), c. suf. ילדי, ילדיו, ילדיה, ילדיהם, ילדיהן] *Niño, hijo; criatura, recién nacido, crío, bebé; niño, chico, rapaz; mozo, muchacho, joven; descendiente; prole.* Abarca desde el nacimiento hasta la juventud. El significado se especifica por el contexto. Hijo Gn 30,26; - יצא salir el feto, abortar Ex 21,22; 1 Sm 1,2 Is 8,18; Rut 1,5 + איש marido; Eclo 41,7. Criaturas, críos Gn 21,8 2 Sm 12,18ss; recién nacido Ex 1,17 2,3. Muchacho, joven 1 Re 12,8.14 17,23 Zac 8,5 Job 21,11; Ecl 4,13 ≠ יקן anciano; Dn 1,13.15. Prole Eclo 40,19. Con calificativos: נכרים - extraños (expletivo) Is 2,6; פשע - hijos ilegítimos 57,4 = שקר prole bastarda; ששעים - niño mimado Jr 31,20; ונונים - hijos bastardos Os 1,2 + ונונים mujer prostituta.

ילדה [pl. ילדות] *Femenino del anterior. Niña* Zac 8,5; *joven* Gn 34,4 Jl 4,3.

ילדות *Adolescencia, juventud* Ecl 11,9s + בחרות, שחרות, mocedad, juventud; Sal 110,3.

ילוד Equivale al Pu. o Q. pasivo de ילד. *Nacido, niño* Ex 1,22 Jos 5,5 2 Sm 5,14 12,14 Jr 16,3; אשה - nacido de mujer Eclo 10,18.

יליד [Est. cstr. יליד; pl. cstr. ילידי] *Nacido, hijo.*

a) *De ordinario* en la construcción בית - esclavo nacido en casa, en esclavitud Gn 14,14 17,12.27 Lv 22,11 Jr 2,14. b) *Con nombre de epónimo o ancestro.* Descendiente de, de la estirpe de, de la raza de Nm 13,22.28 Jos 15,14 2 Sm 21,16.18 1 Cr 20,4.

ילל [Hi. pf. הילל; impf. irreg. 3 יילל, 1 אילל, pl. איללו, איללו, איללו, איללו, coh. איללו] *Ulular, aullar, chillar; gemir, lanzar gemidos, aullidos, alaridos.* Sin.: זעק, צעק, gritar. Asociados סדר hacer duelo, בכח llorar. Típico del lenguaje profético. Is 13,6; de triunfo 52,5; de dolor 65, 14; Jr 25,34 Ez 21,17 Os 7,14 Jl 1,5 Am 8,3 Sof 1,11 Zac 11,2.

ילל *Aullido* Dt 32,10.

יללה [Est. cstr. יללה, c. suf. יללה] *Chillido, alarido, gemido.* Sin.: זעקה, צעקה. Is 15,8 Jr 25,36 Sof 1,10 Zac 11,3.

ילפה *Tiña* Lv 21,20 22,22.

ילק Una variedad de *langosta* o *saltamontes*. Jl 1,4 serie; 2,25 Nah 3,16 Sal 105,34. Término de comparación de multitud Jr 51,14 Nah 3, 15; de saltar Jr 51,27; de voracidad Nah 3,15.

ילקוט *Zurrón* 1 Sm 17,40.

ים [Est. abs. = cstr., excepto ים-סוף, c. suf. ימה, direc. ימה; pl. ימים] *Mar, océano, piélago; lago, río; occidente, poniente, oeste.* Se usa en topónimos y personificado. Adj. *marino, marítimo, oceánico.* Término de comparación.

1. Sentido propio. a) *Mar* 1 Re 5,23 10,22 Is 18,2 Ez 26,5 Jon 1,4s.12.15 Sal 24,2 104,25. Es una masa de agua מים Gn 1,10; opuesta a la tierra firme o continentes יבשה Ex 15,19; Lv 11,10 ≠ נחל río; 1 Re 18,44. b) *Término de orientación:* poniente, occidente (por la situación del Mediterráneo): ים-מערב lado occidental Ex 27,12; ימה al oeste, a poniente Nm 3,23;

לְיָם מֵעֵבֶר לְיָם allende el mar Dt 30,13; עַל-הַיָּם de occidente Jos 5,1; מִיָּם לְעֵיר a occidente de la ciudad 8,12; + מִזְרָח levante Jos 11,3; לְיָמָה (correcto) a poniente 19,11; קְרִימָה, נְגִבָה, צְפוֹנָה al norte, al sur, al este, al oeste Ez 48,17; יָם de mar a mar, de oriente a occidente Eclo 44,21. c) *Formando topónimos:* הַמֶּלַח – Mar Muerto (de la Sal) Gn 14,3; סוּיָ – Mar Rojo (a la letra, de las Cañas, de Carrizos) Ex 13,18; פְּלִשְׁתִּים – Mar Filisteo 23,31; הַגְּדוֹל – Mediterráneo Nm 34,7; כְּנָרוֹת, כְּנָרֶת – Mar de Genezaret 34,11 Jos 12,3; הָעֵבֶרָה – Mar Muerto Dt 3,17; בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן יָמָה Cisjordania (nuestra; vista desde Moab, Transjordania), pasado el Jordán hacia el mar Jos 5,1; מִצְרַיִם – Mar de Egipto Is 11,15; הָאֲחֵרוֹן – oriental y occidental ¿ = Mar Muerto y Mediterráneo? Jl 2,20.

2. *Algunas combinaciones.* a) *Regido*, indicando alguna parte o aspecto del mar: – אֲחֵרִיתָ confín del mar Sal 139,9 = כְּנַפְי־שָׁחַר alas de la aurora; – אֲיֵי הַיָּם islas marinas, costas, archipiélagos Is 11,11 24,15; – אֲבִקֵי־הַיָּם fondo, lecho del mar 2 Sm 22,16; – כְּמִי־הַיָּם superficie marina, dorso, a flor de agua Job 9,8 correl. שְׁמַיִם cielo; – הִנְחָזוֹן hinchazón, mar brava Sal 89,10 ¿personificado?; – גְּבוּל־הַיָּם frontera marina Nm 34,6; – גֹּלֵל ola, onda, pl. oleaje Is 48,18 = נָהָר río; – דְּגֵי הַיָּם peces marinos Sof 1,3 Sal 8,9; – תְּרָכֵל הַיָּם tráfico marino Is 60,5; – חֹבֶל־הַיָּם litoral Sof 2,5; – חוֹל־הַיָּם arena marina, de playa Gn 41,49 Jr 33,22 Os 2,1 Sal 78,27; חוֹף־הַיָּם/יָמִים playa, ribera Gn 49,13 Jr 47,7; יוֹרְדֵי הַיָּם marinos 1Re 9,27 = אֲנִישֵׁי הַיָּם marineros; יוֹרְדֵי הַיָּם navegantes, que se hacen a la mar Eclo 43,24; לִב־הַיָּם, לִב־יָמִים, לִב־יָם alta mar, el corazón del mar, mar adentro Ex 15,8 Ez 27,26 28,8 Jon 2,4 Sal 46,3 Prov 23,34; – מְבוֹאוֹת הַיָּם golfo, ensenada, bahía Is 11,15; – מַי־הַיָּם puertos, fondeadero Ez 27,3; מַי־הַיָּם aguas marinas Sal 33,7; מַעְמִיקֵי־הַיָּם fondo marino Is 51,10; – מְצֻלוֹת הַיָּם hondura, profundidad Miq 7,19 Sal 68,23; מִשְׁבְּרֵי־הַיָּם oleaje, marejada, rompientes,

batientes, maretazos Sal 93,4; הֶחְתָּהּ hontanares Job 38,16; נִהְמָה rebramar, mugido Is 5,30; – קַרְקַע־הַיָּם abismos, abisal Am 9,3; – שְׂפַת־הַיָּם costa, litoral, playa Gn 22,17 Ex 14,30; – שְׂאוֹן־הַיָּם estruendo, retumbo Sal 65,8; – שְׂפָעֵי־הַיָּם riquezas, mercancías marinas Dt 33,19; – שְׂרָשְׁרֵי־הַיָּם raíces, fondo Job 36,30. b) *Sujeto:* נִגְרָשׁ – borrascoso Is 57,20; עלָה – desbordarse, + עלֵי inundar Jr 51,42; סַעַר – embravecerse Jon 1,11; רֵעַם – retumbar, mugir Sal 98,7; שָׁהַק – calmarse, aplacarse Jon 1,11. c) *Complemento:* – בִּקְעָה hendir Neh 9,11; – הִחְרִיבֵהּ secar Is 50,2; – רִנְנָה aquietar, calmar Job 26,12; – רִנְנָה־הַיָּם agitar Ag 2,6. – יָרַד־הַיָּם embarcarse, hacerse a la mar Sal 107,23 Eclo 43,24; – יָצָא־מִן־הַיָּם desembarcar Ez 27,33.

3. *Otros usos y significados.* a) *Cualquier masa de agua notable, río caudaloso* Ex 14,16; Is 63,11 ¿el Nilo?; Ez 32,2 Nah 3,8; Eufrates Is 21,1; Jr 51,36. El *depósito* del Templo 1Re 7,23ss. b) *Como personificación* poética o mítica Is 23,4 Sal 114,5; Job 7,12 = דְּרָגוֹן Dragón; 28,14 = הַיָּם Océano; ¿Sal 89,10? c) *Término de comparación:* de estruendo Jr 6,23 50,42; grandeza Job 11,9 Lam 2,13.

יָמִין [Est. cstr. יָמִין, c. suf. יָמִינִי, etc.] *Derecha, diestra; a la derecha, a la diestra; lado/flanco/parte derecha; sur, mediodía, meridional.* En lenguaje marino, *estribor*. Se opone a שְׂמֹאל izquierda, a יָד־יְשָׁרָה izquierda (eufemismo). a) *Derecha.* Dicho de miembros simétricos: pierna Lv 7,32s 8,25s; mano Jue 7,20 Eclo 47,5; ojo 1Sm 11,2; – יָד־יְשָׁרָה zurdo, impedido Jue 3,15; muslo 3,16. b) *Lado o dirección.* Se construye en forma absoluta, con –הַ, –אֵל, –לְ, –לְ, –מִ, –עַל. A la derecha, a mano derecha Gn 13,9 Jos 17,7 Ez 1,10 Neh 8,4 12,31 Eclo 12,12; + שְׂמֹאל a derecha e izquierda, a diestra y siniestra, a ambos lados, a las dos bandas, flanqueando Ex 14,22. 29 Dt 2,27 2Sm 2,19 Is 9,19 Zac 12,6. Sentido geográfico: sur, mediodía (se orientaban mirando a oriente); meridional, *austral:* 1Sm

23,24 1 Re 7,39; Sal 89,13 ≠ **צָפוֹן** norte; junto con las otras direcciones Jos 17,7 Job 23,9. Compárese con Teman (=Taiman); Yemen, País Meridional. c) *Indicando destreza, preferencia o en un gesto.* La diestra es la mano de la destreza Jue 7,20 Ez 39,3; de la acción militar, o protectora; frecuente hablando de Yhwh en los Salmos. Es el lado o puesto preferente: colocarse, sentarse a la derecha Dt 33,2 1 Re 2,19 Is 63,12 Sal 16,11 45,10; - **אֵישׁ** escogido Sal 80,18 110,1. En un proceso indica una posición calificada: el acusador a la derecha Zac 3,1; el abogado defendiendo Sal 109,31; el fiscal acusando 109,6. Gesto: al jurar se alza la mano diestra: Is 62,8 Sal 144,8.11. **בְּנֵי־בֶן־יָמִין** Benjamín, benjaminitas = meridionales.

יָמִים Gn 36,24. Lg. מַיִם.

יָמֵן [Hi. cohor. **אֲיָמֵנָה**, 2 pl. **אֲיָמֵינוּ** (por **אֲיָמֵינוּ**); imptv. f. **הֵימֵנִי**; inf. **הֵמֵינִי**; ptc. pl. **מֵימֵינִים** (por **מֵימֵינִים**)] Se usa con el antónimo o correlativo **הַשְּׂמִיאל**: *desviarse, apartarse, dirigirse a diestra y siniestra, a derecha e izquierda* Gn 13,9 2 Sm 14,19 Is 30,21. *Tirar golpes, dar estocadas* Ez 21,21; *lanzar con la derecha* 1 Cr 12,2.

יָמֵי [F. **יָמֵי** Adj. *Derecho, diestro* Ex 29,20 Lv 8,24 1 Re 7,21 Ez 4,6; *del sur, de la parte sur, que da al sur* (para controlar los puntos cardinales, los israelitas se situaban mirando hacia levante) 2 Re 11,11 Ez 47,1 2 Cr 4,10.

יָמַר [Hi. pf. **הֵימִיר**. Hitp. imptv. 2 pl. **אֲתֵימְרוּ**]
Hi. *Cambiar* Jr 2,11. Quizá Hi. de מור.
Hitp. *Tomar posesión* Is 61,6.

יָמַשׁ [Hi. imptv. c. suf. **הֵימֵשֵׁנִי**] *Permitir tocar* Jue 16,26. Quizá de מוש o משש.

יָנַף [Q. ptc. f. **יֹנֶפֶת**. Hi. pf. **הֵנִיף**, pl. **הֵנִיפוּ**; impf. **יֹנֶפֶת**, 2 **הֵנִיפוּ**, c. suf. **תֹּנֶפֶת**, pl. **תֹּנֶפְתּוּ**; inf. c. suf. **הֵנִיפְתֶּם**; ptc. pl. c. suf. **מֹנֶפְתֵיךְ**]

Q. Participio: **הַרְוֵן הַיֹּנֶפֶת** incendio *devastador* Jr 25,38 = **אָף** iracundo; **הַרְבַּב הַיֹּנֶפֶת** espada

mortífera 46,16 50,16; **עִיר הַיֹּנֶפֶת** ciudad *opresora, funesta* Sof 3,1.

Hi. *Oprimir, explotar, abusar de* Ex 22,20 = **לָחַץ** vejar; Lv 19,33 ≠ **אָהַב** amar; 25,14.17 Dt 23,17 Is 49,26; Jr 22,3 ≠ **מִשְׁפָּט** practicar la justicia, **הִצִּיל** liberar; Ez 18,7 + **גָּזַל** robar; 22,7 = **בְּעֶשְׂקָן** tratar con opresión; 45,8.

יָנִיקָה *Pimpollo* Ez 17,4.

יָנַק [Q. pf. 2 f. **יָנַקְתָּ**, pl. 2 **יָנַקְתֶּם**; impf. **יֹנֵק**, pl. **יֹנְקִים**; ptc. **יֹנֵק**, pl. cstr. **יֹנְקֵי**. Hi. pf. **הֵינִיקָה**, pl. **הֵינִיקוּ**; impf. wayy. c. suf. **וַיִּנְיֶק**, 3 f. **וַיִּנְיֶקְנָה**, c. suf. **וַיִּנְיֶקְהוּ**; imptv. f. c. suf. **וַיִּנְיֶקְהוּ**; inf. **הֵינִיק**; ptc. f. **מֵינִיקוֹת**, c. suf. **מֵינִיקוֹתוֹ**, pl. **מֵינִיקוֹת**]

Q. *Mamar, tomar el pecho, chotar* Is 66,12 Job 3,12 Cant 8,1. Figurado: *chupar, aprovecharse* Is 60,16 66,11 Job 20,16; *explotar* Dt 33,19.

Hi. *Amamantar, criar, lactar, dar el pecho.* Ant. **נָמַל** destetar. Gn 21,7 Ex 2,9 1 Sm 1,23 1 Re 3,21 Lam 4,3. Participio *nodriza, ama de cría* Ex 2,7; **מֵינִיקוֹת נְמָלִים** camellas de leche Gn 32,16. Criar Dt 32,13.

De la misma raíz: **יֹנֵקָה**, **יֹנְקָה**, **יֹנֵק**.

יָנַק Véase **יֹנֵק**.

יָנַשׁוּרָה *Lechuza* Lv 11,17 Dt 14,16 Is 34,11.

יָסַד [Q. pf. **יָסַד**, c. suf. **יָסַדְתָּ**, 1 c. suf. **יָסַדְתִּיךְ**; inf. **יָסַד**, c. suf. **יָסַדְתִּי**, **יָסַדְתִּיךְ**, ger. **לִיְסֹד**; ptc. **יָסַד**. Ni. imptv. 2 **אֲתֵיסְדוּ**; inf. c. suf. **הֵיסְדוּהוּ** (por **הֵיסְדוּהוּ**), **הֵיסְדוּם**. Pi. pf. **יָסַד**, pl. **יָסַדוּ**, impf. c. suf. **יָסַדְתֶּם**; inf. cstr. **יָסַדְתֶּם**. Pu. pf. **יָסַדְתֶּם**; ptc. **מֵיָסַדְתֶּם**]

Q. *Cimentar, fundar, fundamentar, asentar, aplomar; echar/poner/colocar los cimientos.* Sin. **בָּוֶן**; ant. מוט vacilar. a) *Sentido propio* Is 48,13 correl. **טָפַח** desplegar; 51,13 correl. **נָטָה** tender; 54,11 = **הִרְבִּיין** asentar; Zac 12,1; Sal 24,2 = **בָּנָה** + 78,69 edificar; 89,12 102,26; 104,5 = **בָּוֶן**; Job 38,4 Prov 3,19. b) *Sentido figurado.*

Designar, encargar Hab 1,12 = *poner*; Sal 119,152; *gobernar* Eclo 10,1.

Ni. *Ser fundado, cimentado* Ex 9,18; Is 44,28 = *ser construido*.

Pi. *Cimentar, fundar; establecer, asentar*. Jos 6,26 = *colocar, encajar*; 1 Re 5,31; 16,34 + *colocar*; Is 14,32; Zac 4,9 correl. *rematar*; Sal 8,3 Est 1,8 Esd 3,10 Eclo 3,9. *colocar la piedra de fundación* Is 28,16.

Pu. *Ser cimentado, fundado* 1 Re 6,37 7,10 Ag 2,18 Zac 8,9 Esd 3,6; *apoyarse, asentarse* Cant 5,15.

Ho. *Ser cimentado, ser colocado el cimiento* Is 28,16 Esd 3,11 2 Cr 3,3.

De la misma raíz: מוֹסֵד, מוֹסֵד, מוֹסֵד, מוֹסֵד, מוֹסֵד.

יָסַד [Ni. pf. pl. נִסְדוּ; inf. c. suf. הַיְסִידִים] *Conspirar, aliarse* Sal 2,2 = *rebelarse; conjurarse* 31,14 = *tramar*. ¿Derivado de יָסַד?

יָסַד Dudoso. *Comienzo, decisión* Esd 7,9. ¿Raíz יָסַד?

יָסַד [C. suf. יָסַדוּ; pl. c. suf. הַיְסִידוּתִי] *Cimiento, fundamento, cimentación; basa, base, basamento, pie*. Cimiento Ez 13,14 correl. *derribar*; 30,4 Miq 1,6 Hab 3,13 Sal 137,7 Job 4,19 22,16 Eclo 16,19. *Basa, pie* Ex 29,12 Lv 4,7.18. Sentido figurado Prov 10,25.

יָסַדוּתוֹ [Sólo c. suf. יָסַדוּתוֹ] *Fundación* Sal 87,1.

יָסַר *Censor* Job 40,2.

יָסַר [Q. pf. יָסַר, יָסַרָה, יָסַרְתָּ, etc., pl. יָסַרוּ, יָסַרְנוּ; impv. pl. יָסַרוּ. Ni. pf. יָסַר; ptc. יָסַרְתָּ. Hi. pf. הִיָּסַרְתָּ, הִיָּסַרְתָּ, etc.; impf. יָסַרְתָּ, יָסַרְתָּ, etc., yus. יָסַרְתָּ, יָסַרְתָּ, inf. יָסַרְתָּ, יָסַרְתָּ, wayy. יָסַרְתָּ, wayy. יָסַרְתָּ (TM Is 29,14 38,5). Como si fuera אָסַר: impf. pl. תִּאָּסַרוּ Ex 5,7, wayy. יָסַרְתָּ 1 Sm 18,29].

Q. *Añadir, aumentar, incrementar, acrecentar, agregar, acumular; superar, exceder; prolongar, continuar, seguir, reanudar, reemprender; repetir, reiterar, redoblar, insistir, recalcar; de nuevo, otra vez, con creces; otro*. Negativo: *dejar de, desistir; no más, ya no*. Construcción: con infinitivo o gerundio, con complemento directo, con לֹ o עַל y complemento indirecto; en forma absoluta, con negación, siguiendo a verbo en forma finita. Correspondencias castellanas básicas: volver a + infinitivo, seguir + gerundio, verbo finito + adverbio/sustantivo.

El significado se articula según se trate de algo continuo o discontinuo. Si es continuo, יָסַר significa *seguir, continuar*; o, en caso de interrupción, *reanudar, reemprender*. Si es discontinuo, hay que distinguir: si es diverso, significa *añadir*; si es igual, *reiterar, repetir*. La forma negativa observa las mismas distinciones. A veces, especialmente en frases negativas, se añade עוֹד = más.

1. Continuo: לְשִׁמַע – seguir escuchando Dt 5,25(22); לְדַבֵּר – seguir hablando = añadir 20, 8. Negativo: לֹא – *ya no levantaron cabeza* Jue 8,28; עוֹד לֹא – *ya no reanudaron la batalla* 2 Sm 2,28.

2. Discontinuo. a) *Añadir a*: – + sustantivo + עַל + sustantivo: *añadir la maldad a todos nuestros pecados* 1 Sm 12,19; *un año a otro año* Is 29,1; *vuestros holocaustos a vuestros sacrificios* Jr 7,21; *penas a mi dolor* 45,3; *con un recargo del veinte por ciento* Lv 22,14; – + עַל + sustantivo *superar* 2 Cr 9,6 (tardío); – + לֹ + sustantivo *aumentar* Is 26,15 (tardío). b) *Volver a, hacer de nuevo, reiterar*: עוֹד – *volver a dejarlo* Nm 32,15; *volver a dar fruto* 2 Re 19,30 = Is 37,31; *volver a alegrarse* 29,19. Negativo: *no volver a, ya no, no...más*: עוֹד לֹא – *ya no volvió* Gn 8,12; עוֹד לֹא – *ya no volvió a unirse*

a ella 38,26; וְלֹא יִסְבוּ ninguna vez más Nm 11,25; עוֹד לָבוֹא – no volvieron a entrar 1 Sm 7,13 2 Re 6,23; לָרְאוֹת – no volvió a ver 1 Sm 15,35.

Ni. N על – aliarse con Ex 1,10; – + על + sust. *añadirse, sumarse* Nm 36,3s Jr 36,32; *crecer, enriquecerse* Prov 11,24 ≠ מַחְסוֹר pobreza. Is 15,9 dudoso.

Hi. En construcción y significado es casi igual que el Q. Se construye también con verbo en forma finita.

1. Continuidad: לְהִרְאֵה – seguir manifestándose 1 Sm 3,21; לִירֵא...עוֹד – seguir temiendo = *crecer* el miedo 18,29 (correg.); הִמְלִיחַמָּה לְהִיּוֹת – reanudarse la guerra 19,8. Seguir + gerundio 2 Sm 3,34 1 Re 16,33 Is 29,14; *aumentar, acrecentar* Job 17,9 36,1 Prov 16,21.23 Ecl 1,18 Neh 13,18; *alargar, prolongar* Prov 3,2 Eclo 37,31. Negativo Ex 9,28 Dt 3,26 Is 1,13 Os 1,6.

2. Discontinuidad. a) Objeto o acción diversos: וַיִּקַּח – tomó otra Gn 25,1; – + sustantivo + על + sustantivo: עָלִיו יוֹסֵף עָלָיו lo restituirá con recargo del veinte por ciento Lv 5, 16, ver 5,24 27,31 Nm 5,7; עַל-חַטָּאתוֹ כָּשַׁע – a su pecado añade la rebelión Job 34,37. *Aportar* Prov 1,5; *añadir* 9,11 Eclo 43,27. Negativo Dt 4,2 Prov 30,6. b) La misma acción o de la misma clase: *volver a, repetir, otra vez*: שָׁלַח – volvió a mandar Gn 8,10; עוֹד וַתִּלְדָּה – volvió a dar a luz 38,5; לָחָטָא – volver a pecar Ex 9,34 Os 13,2; לְהַכֹּתָהּ – volvió a golpearla Nm 22,25; לַעֲשׂוֹת – volver a hacer = repetir Jue 3,12; לְאמֹר – volver a decir = repetir 2 Sm 2,22; *insistir* 18,22; שְׁנִיטָה – por segunda vez (redundante) Is 11,11; *de nuevo* Jon 2,5 Dn 10,18. Negativo: *no volver a, ya no, no... más* Gn 4,12 44,23 Dt 18,16 2 Sm 14,10 Is 24,20 Os 9,15 Am 7,13 Sal 41,9 Job 20,9 Lam 4,15s.

Fraseología: *juramento de imprecación*: que el Señor me/te castigue 1 Sm 3,17 1 Re 2,23 Rut 1,17; מַה-יִתֵּן וַיְמַח-יוֹסֵף מַה-יִתֵּן וַיְמַח-יוֹסֵף

qué castigos te enviará Sal 120,3; אֶל-אֲבוֹתָיְךָ – reunir con los padres = morir 2 Cr 34,28.

Nota. 1 Sm 15,6 y 2 Sm 6,1 lg. verbo אָסַף.

יָסַר [Q. ptc. יָסַר. Ni. impf. יִסְרוּ, 2 m. sg. תוֹסַר Eclo 6,33, 1 אָנְסַר, pl. 2 תִּסְרוּ; impvtv. f. הִסְרוּ, pl. הִסְרוּ. Pi. pf. יָסַר, c. suf. יִסְרוּ, etc., f. c. suf. יִסְרוּ, 2 יִסְרוּ, c. suf. יִסְרוּ, 1 יִסְרוּ, c. suf. יִסְרוּ, 2 c. suf. יִסְרוּ, 2 c. suf. יִסְרוּ, 3 f. c. suf. יִסְרוּ; impvtv. יִסְרוּ; inf. יִסְרוּ, c. suf. יִסְרוּ, יִסְרוּ; ptc. c. suf. יִסְרוּ. Hitp. pf. pl. יִסְרוּ] *Educar, instruir, enseñar, formar; amonestar, advertir; reprender, censurar; corregir, enmendar, reformar, dar una lección; castigar, escarmentar.*

Q. *Castigar, corregir* Sal 94,10 = לָמַד educar; Prov 9,7 = מוֹכִיחַ que reprende.

Ni. *Escarmentar* Lv 26,23 ≠ הִלֵּךְ קָרִי proceder con obstinación; Jr 6,8; 31,18 = לָמַד ser instruido; Sal 2,10 Prov 29,19; *ser instruido* Eclo 6,33.

Pi. a) *Instruir, educar* Dt 4,36 8,5; Is 28,26 = הוֹרָה instruir; adiestrar Os 7,15; Sal 16,7 = יַעַן aconsejar; 94,12 = לָמַד enseñar; Prov 31,1 Eclo 7,23. b) *Corregir, reprender* Dt 21,18 ≠ סוֹרֵר...אֵינְנוֹ שֹׁמֵעַ rebelde...que no obedece; Jr 10,24; 30,11 46,28 ≠ נִקָּה Pi. dejar impune; 31,18; Sal 6,2 38,2 = הוֹכִיחַ amonestar; Prov 19,18 Eclo 30,13. c) *Castigar, escarmentar* Lv 26,18.28; Dt 22,18 = עֹנֵשׁ multar; 1 Re 12,11 = הִעֲמִים על imponer un yugo; Sal 39,12 + תוֹכַחֲוֹת escarmentamientos; 118,18 Eclo 4,19.

Hitp. (O Nitpael) *Escarmentar* Ez 23,48.

Nota. Is 8,11 lg. סוֹר; Os 7,12 y 10,10 lg. אָסַר.

De la misma raíz: יָסַר, מוֹסֵר.

יָעַד [Q. pf. יָעַד, c. suf. יַעֲדוּ, יַעֲדוּ; impf. c. suf. יַעֲדוּ. Ni. pf. נוֹעַד, 1 נוֹעַדְתִּי, pl. נוֹעַדוּ; impf. 1 נוֹעַדוּ, wayy. pl. וַיִּנְעֲדוּ; ptc. נוֹעַד, pl. נוֹעַדִּים. Hi. impf. c. suf. יוֹעֲדִנִי, יוֹעֲדִנִי. Ho. ptc. מוֹעֲדִים.]

Q. *Designar, asignar, señalar* Ex 21,8s; יָעַד el plazo que se le señaló 2 Sm

20,5; *despachar* Jr 47,7 = מַנְדֵּבּוּ mandar, ≠ שָׁקַט descansar.

Ni. *Citarse, encontrarse, entrevistarse; reunirse, congregarse, aliarse, agruparse; comprometerse, pactar.* Se construye con אָל + persona/lugar, ל + persona, עַל + persona, יַחְדָּו. Encontrarse Ex 29,42s 30,6.36; reunirse Nm 10,3s 1 Re 8,5 Job 2,11 Neh 6,10; *rebelarse, amotinarse* Nm 16,11 27,3; *aliarse* Jos 11,5; *citarse* Am 3,3; *entrevistarse* Neh 6,2.

Hi. *Desafiar; convocar, hacer comparecer.* Jr 49,19 = מַרְדֵּבּוּ resistir a; 50,44 Job 9,19.

Ho. *Estar colocado* Jr 24,1; *ser requerido* Ez 21,21.

Nota. Miq 6,9 véanse comentarios.

De la misma raíz: מוֹעֵד, מוֹעֵד, מוֹעֵד.

יַעַר [Q. pf. יַעַר] Is 28,17. *¿Arrasar, arrebatar?*

De la misma raíz: יַעֲרֵם?

יַעֲוֹ [Ni. ptc. יַעֲוֹ] Participio con valor adjetival: *violento, insolente* Is 33,19. *¿De la raíz יַעֲוֹ?*

יַעֲוִים *Palas, paletas* Ex 27,3 38,3 Nm 4,14 1 Re 7,40.45 2 Re 25,14 Jr 52,18 2 Cr 4,11.16.

יַעֲלֵל [Hi. pf. הוֹעֲלֵל; impf. sg. יוֹעֲלֵל, 2 תוֹעֲלֵל Eclo 38,21, pl. מוֹעֲלֵלוּ; inf. abs. הוֹעֲלֵל, cstr. יוֹעֲלֵלוּ; ptc. מוֹעֲלֵל] *Servir, aprovechar, ayudar, auxiliar, ser útil; aprovecharse, sacar algo, sacar provecho.* Negativo: *ser inútil, incapaz, inepto, ineficaz, ineficiente, inoperante, impotente;* por transformación, *en balde, sin provecho.* Con pocas excepciones, se usa con partícula negativa: לֹא, בִּלְבֹד, לְבַלְתִּי מָה (interrogativa retórica). La expresión לֹא יוֹעֲלֵלוּ puede usarse con valor adjetival, incluso sustantivado (Jr). a) *Formas positivas.* Is 48,17 Job 30,13; - מֵעַד אֲשֶׁר עַד mientras se aprovecha Eclo 13,7. b) *Formas negativas.* לֹא, בִּלְבֹד: 1 Sm 12,21 + יַעֲלֵלוּ como endiádis, incapaces de librar; impotente, sin provecho Is 30,5s = עֲזָרוּ auxilio; 57,12 = לִבְרֵךְ librar (v. 13); sustantivado, *seres inútiles* Jr 2,8.11 ≠ אֲלֵהֶם

Dios; en balde 12,13; 16,19 = שָׁקַר, הַבֵּל mentira, vanidad; Jr 23,32; Job 15,3 = לֹא יִסְבֹּן inconsistente; Prov 10,2 ≠ הִצִּיל; 11,4. Con לְבַלְתִּי Is 44,10 = פִּסְלֵךְ ídolo; Jr 7,8 = שָׁקַר mentira. Interrogativo Hab 2,18 Job 21,15; 35,3 = סָכַן servir; Eclo 38,21 ≠ הִרְיַע perjudicar. Irónico con valor negativo Is 47,12.

De la misma raíz: בְּלִיעַל, תוֹעֲלָה.

יַעֲלֵל [Pl. יַעֲלֵמוּ, cstr. יַעֲלֵי] *Rebeco, cabra montés* 1 Sm 24,3 Sal 104,18 Job 39,1.

יַעֲלָה [Sólo est. cstr. יַעֲלָה] *Gacela* Prov 5,19.

יַעַן Partícula causal. Construcción: con qatal, con infinitivo, con sustantivo. Forma compuestos: - + אֲשֶׁר + qatal, - + כִּי + qatal, יַעַן וּבְיַעַן. *Porque, ya que, puesto que, pues; por + infinitivo, por + sustantivo.* Cuando introduce la subordinada, la principal suele ir regida por לָכֵן. Es frecuente en fórmulas de sentencia judicial: «por haber hecho esto...por eso...». Con qatal: לֹא־הִיאֲמַנְתָּם בִּי - por no haberme creído Nm 20,12; וְנִמְצָא־בוּ דָבָר טוֹב - pues se puede encontrar en él algo bueno 1 Re 14,13; מִשָּׁח - יְהוָה אֵתִי pues el Señor me ha ungido Is 61,1; וְדִבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם - pues les hablé Jr 35,17; אֶת־מִקְדָּשִׁי טָמְאַתָּה - por haber profanado mi santuario Ez 5,11; עָבְרוּ בְרִיתִי - porque han roto mi alianza Os 8,1. Con infinitivo: הִתְמַכְּרָה - por haberte vendido 1 Re 21,20; הִתְרַגַּזְתָּ אֵלַי - pues te agitas contra mí 2 Re 19,28 = Is 37,29; דִּבַּרְתֶּם - por haber hablado vosotros Jr 5,14 Ez 13,8. Raro con sustantivo: כָּל־תּוֹעֲבֹתֶיךָ - por todas tus abominaciones Ez 5,9; מָה - לָּמָּה? Ag 1,9. Con אֲשֶׁר + qatal: עָשִׂיתָ - por haber obrado tú Gn 22,16; מִלֵּא אַחֲרַי יְהוָה - por haber seguido plenamente al Señor Jos 14,14; עָבְרוּ אֶת־בְּרִיתִי - por haber violado mi pacto Jue 2,20; לֹא־הָלַכְנוּ עִמָּנוּ - por no haber venido con nosotros 1 Sm 30,22 (correg.); שָׂרְתוּ - porque me abandonaron Jr 19,4; עָזְבוּנִי - porque sirvieron Ez 44,12 (correg.); לֹא יָבֵר -

porque no se acordó Sal 109,16; yiqtol: לֹא־יֵרָאָה - para no ser visto Ez 12,12 (correg.). Con כי + qatal: מְאַסְתֶּם - porque habéis rechazado Nm 11,20; מְרִיתָ - por haber desafiado tú 1 Re 13,21; נִכְנַע - por haberse humillado 21,29; גָּבַהּ - porque se envanecen Is 3,16; יַעַן עָלְיָךְ - por tramar él tu ruina 7,5; מְאַסַּ - ya que ha despreciado 8,6; וַנִּגַּשׁ הָעַם הַזֶּה בְּכַפִּי - ya que este pueblo se me acerca con la boca 29,13. יַעַן וַיִּזְעַן: sí, porque Lv 26,43 Ez 13,10 36,3.

Nota. ¿De la raíz ענה respondiendo a, en respuesta a?

יַעַן / יַעֲנֶה [Pl. יַעֲנִימִים *Avestruz* Lv 11,16 Dt 14,15; Is 13,21 34,13 serie; 43,20 Jr 50,39 Miq 1,8 Job 30,29 Lam 4,3 q.

יַעַף [Q. pf. יָעַף, pl. יַעֲפִי; impf. יַעֲפִי (יִיעֲפִי), pl. יַעֲפִי (יִיעֲפִי) *Cansarse, fatigarse, agotarse, estar exhausto, deshecho.* Sin. יגע. Is 40,28.30s + רוץ correr; 44,12 = פָּחַ sin fuerzas; Jr 2,24 51, 58.64 Hab 2,13. ¿Ho. *fatigarse* Dn 9,21?.

De la misma raíz: יַעֲף, יַעֲף.

יַעֲף [Pl. יַעֲפִים] *Fatigado, cansado, exhausto, fallecido* Jue 8,15 2 Sm 16,2 Is 40,29 50,4.

יַעֲף *Cansancio* Dn 9,21.

יַעַן [Q. pf. יָעַן, c. suf. יַעֲנִי, יַעֲנֶה, 2 יַעֲנֶה, etc., pl. יַעֲנִי, c. suf. יַעֲנֶה; impf. 1 c. suf. יַעֲנֶה, cohor. יַעֲנֶה; imptv. pl. יַעֲנֶה (por יַעֲנֶה) Jue 19,30 Is 8,10; ptc. יַעֲנֶה, pl. יַעֲנֶה, f. c. suf. יַעֲנֶה, pas. f. יַעֲנֶה. Ni. pf. יַעֲנֶה, pl. יַעֲנֶה; impf. יַעֲנֶה, pl. יַעֲנֶה, cohor. יַעֲנֶה; ptc. pl. יַעֲנֶה. Hitp. impf. pl. יַעֲנֶה]

Q. *Proyectar, planear, idear, concebir, pensar; tramar, urdir, fraguar, intrigar, maquinari, conspirar; aconsejar, recomendar, indicar, sugerir, proponer, plantear; deliberar, decidir, decretar.* Construcción: con complemento directo genérico מָה יַעֲנֶה, o específico: sustantivo, gerundio, oración de relativo; con complemento indirecto de persona: sufijo, לָ, אֵת; con N יַעַן contra N; también se usa en forma absoluta.

Sin.: חשב meditar, חרש maquinari, דָּמָה planear, הוֹרָה instruir; correl. קוּם, הִיָּה, cumplirse. a) *Actividad mental.* Planear Is 8,10 32,8; Ez 11,2 = חשב; Sal 62,5 = רצה desear, complacerse. וְמוֹת - maquinari intrigas Is 32,7; עָל - maquinari, tramar contra Is 7,5 19,17 23,8 Jr 49,30. *Reflexionar* Jue 19,30. b) *Expresión externa.* Aconsejar Ex 18,19 Jr 38,15; Sal 16,7 = יסר instruir; 32,8 = השפיל, הוֹרָה instruir, enseñar; Job 26,3 = הוֹדִיעַ dar a conocer; Prov 12,20 = חרש; acusativo interno 1 Re 1,12. Proponer 2 Sm 17,15.21; Miq 6,5 correl. ענה responder. Decidir Is 14,24 = דָּמָה planear, correl. הִיָּה, קוּם; 14,27 correl. יָד נְטוּיָה, mano extendida (para realizarlo). Decretar Is 23,8s.

Ni. Construcción: con N אֵת, N עם, עָל + materia de información, יַחֲדָי; con מָה o gerundio. *Consultar, aconsejarse, pedir/recibir consejo* 1 Re 12,6; Is 40,14 correl. הוֹרָה instruir; Prov 13, 10 ≠ וְדוֹן insolencia; עָל - aconsejarse de Eclo 4,28; עם - consultar a 37,10. *Deliberar, celebrar consejo:* יַחֲדָי - deliberar juntos Is 45,21 = הוֹרָה informar Sal 71,10; עם - 2 Cr 32,3; אָל - 2 Re 6,8.

Hitp. עָל - *conjurarse contra* Sal 83,4 = הוֹרָה tramar planes; *estar persuadido, convencido* Eclo 39,32 + התבונן reflexionar.

Nota. Sal 32,8 dudoso.

De la misma raíz: יַעֲנֶה, מוֹעֲנֶה, יוֹעֵץ.

יַעַר [C. suf. יַעֲרוּ, יַעֲרָה, direc. הַיַּעֲרָה, pl. יַעֲרִים, Sal 29,9 יַעֲרוֹת *Bosque, selva, foresta, boscaje, soto; maleza, espesura, matorral, breña.*

1. Sustantivo. a) *Bosque* Is 32,15 + מְדִבְרָה desierto, huerto; 44,23; Jr 5,6 correl. עֲרָבָה estepa; Ez 34,25 Ecl 2,6. מְדִבְרָה - selva tupida Is 37,24; הַיַּעֲרִי - selva impenetrable Zac 11,2. Complemento de כרת talar Jr 10,3 46,23; חטב talar Dt 19,5 Ez 39,10; ברא roturar Jos 17,15; חשף descortezar Sal 29,9. b) *Maleza* 2 Re 2,24 Sal 83,15; matorral Os 2,14; espesura 2 Sm 18,6 ≠ שָׂרָה descampado.

2. Otros usos. a) *Adjetivo*. Boscoso, selvoso, nemoroso, forestal; silvestre, selvático, agreste, salvaje: - יַעַר montaña boscosa Jos 17, 18; - יַעַר jabalí Sal 80,14 = יַעַר alimañas; יַעַר fieras salvajes Sal 50,10 = יַעַר bestias montaraces, ≠ יַעַר domésticas, véase Miq 5,7; - יַעַר riqueza forestal Is 10,18; - יַעַר fronda selvática 9,17; יַעַר árboles silvestres Is 7,2. b) *Topónimos*: Soto, El Soto Jos 15,10 Sal 132,6.

יַעַר [C. suf. יַעַר] Panal 1 Sm 14,26 Cant 5,1 + יַעַר miel.

יַעַר [Sólo est. cstr. יַעַר] Panal 1 Sm 14,27.

יַעַר [Q. pf. 2 f. יַעַר, pl. יַעַר, wayy. יַעַר. Pi. impf. c. suf. יַעַר. Pealal pf. 2 יַעַר (יַעַר). Ho. ptc. m. pl. יַעַר Eclo 13,22. Hitp. impf. 2 f. יַעַר]

Q. *Ser/estar hermosa/o, bella, guapa, atractiva, apuesta, gallarda; magnífico, espléndido*. Sin.: יַעַר amable, atractivo, יַעַר bueno, hermoso. Ez 16,13 Cant 4,10 7,2,7; un cedro Ez 31,7.

Pi. *Embellecer, adornar, ornamentar, ataviar, engalanar* Jr 10,4.

Pealal. *Ser muy bello* Sal 45,3.

Ho. Dicho de יַעַר palabras, *elocuentes, acertadas* Eclo 13,22.

Hitp. *Embellecerse, adornarse, acicalarse* Jr 4,30.

De la misma raíz: יַעַר, יַעַר, יַעַר.

יַעַר [Est. cstr. יַעַר, f. יַעַר, cstr. יַעַר, c. suf. יַעַר, pl. יַעַר, cstr. יַעַר] Adj. *Bello, hermoso, guapo, agraciado, apuesto, arrogante, gallardo, gentil, garrido, bonito, majo, lindo, buen tipo*. a) *De seres humanos*. Gn 12,14 2 Sm 14,25 1 Re 1,3 Am 8,13 Job 42,15; Cant 1,16 = יַעַר hermoso; 4,7 ≠ יַעַר defecto; 6,4 = יַעַר, + יַעַר terrible; 6,10 = יַעַר límpida; Eclo 26,16. - *hermoso/a de aspecto* Gn 12,11 1 Sm 17,42 2 Sm

14,27; יַעַר, יַעַר idem Gn 29,17 39,6 Dt 21,11 1 Sm 25,3 Est 2,7; עֵינַיִם - de ojos bonitos 1 Sm 16,12; קוֹל - de bonita voz Ez 33, 32. b) *De animales y plantas*: יַעַר vacas hermosas, lustrosas Gn 41,2ss = יַעַר cebadas, ≠ יַעַר desnutridas, flacas, יַעַר de mal aspecto; יַעַר - de fruto excelente Jr 11,16; עֵנַף - de magnífica fronda Ez 31,3; נוֹף - colina hermosa, de bella curva Sal 48,3; יַעַר - hermoso en su sazón Ecl 3,11. c) *Valioso, útil, conveniente*: יַעַר bueno y valioso Ecl 5,17 (comparar con καλὸς καὶ ἀγαθός); יַעַר lo que vale la pena hacer Eclo 14,16; יַעַר palabras *adecuadas* 32(35),6.

Nota. De esta raíz procede el español «guapo/a».

יַעַר *Hermosa* Jr 46,20.

יַעַר [Hitp. impf. יַעַר] *Suspirar, sollozar* Jr 4,31 + יַעַר grito.

יַעַר [Est. cstr. יַעַר] Adj. verbal. *Testigo* Sal 12,6 27,12; ¿Hab 2,3?

יַעַר [Est. cstr. יַעַר, c. suf. יַעַר, etc.] *Belleza, hermosura, beldad, gallardía, encanto, gracia*. Ez 16,15 correl. יַעַר fama; 27,4; 28,7 = יַעַר esplendor; 31,8; Sal 45,12 correl. יַעַר enamorarse; Prov 6,25 correl. יַעַר desear; 31,30 = יַעַר gracia, encanto; Est 1,11 = יַעַר hermosa; Eclo 9,8. - יַעַר belleza acabada, suma Ez 27,3 Lam 2,15; - יַעַר idem Ez 28,12; - יַעַר dechado de belleza, belleza perfecta Sal 50,2 Eclo 45,12 serie.

יַעַר [Hi. pf. יַעַר, הוֹפִיעַ, הוֹפִיעַ; impf. יַעַר Eclo 12,15, yus. f. יַעַר, narr. יַעַר]; imptv. יַעַר *Resplandecer, brillar, destellar, irradiar, alumbrar*. Poético. Dt 33,2 = יַעַר brillar; Sal 50,2 80,2 94,1; Job 3,4 ≠ יַעַר oscuridad; 10,3,22 ≠ יַעַר tiniebla; 37, 15. Fig. de personas, *traslucirse, manifestarse* Eclo 12,15 = יַעַר (v. 14) ponerse de mani-fiesto.

De la misma raíz: יכע.

יכע [C. suf. יכע] *Esplendor, resplendor, brillo, fulgor* Ez 28,7.17.

יצא [Q. pf. יצא, f. יצאה, 2 יצאת, f. יצאתה, 1 יצאתי; יצא sin א Job 1,21), pl. יצאו, יצאו, c. suf. יצאוני, 2 יצאתם, יצאתו, 1 יצאתו, 2 יצאתו, coh. יצאתו, pl. יצאתו, 2 יצאתו, f. יצאתה, 1 יצאתה, imptv. יצא, יצא, f. יצאי, pl. יצאו, f. יצאתה; inf. abs. יצא(י), cstr. יצאת, c. suf. יצאתה, יצאתה, יצאתה, יצאתה, ptc. יצא(י), pl. יצאתים, f. יצאתה, Dt 28,57, יצא Ecl 10,5). Hi. pf. הוציא, c. suf. הוציאני, הוציא, הוציא, 2 f. הוציא, c. suf. הוציאני, הוציא, 1 הוציא, c. suf. הוציאני, pl. הוציא, הוציא, impf. s. 3 יצא(י), c. suf. יצאני, יצא(י), יצא, יצא, way. יצא, 3 f. יצא, yus. יצא, c. suf. יצאני, way. יצא, 1 יצא, c. suf. יצא, coh. יצא, pl. יצאו, c. suf. יצאו, Is 43,8, הוציא Sal 142,8), c. suf. הוציאני, הוציא, inf. הוציא, c. suf. הוציאני, הוציא, מוציא, מוציא, ptc. מוציא, c. suf. מוציא, pl. מוציא, cstr. מוציא, Ho. pf. הוציא, ptc. f. מוציא, pl. מוציא, f. מוציא.

Q. *Salir, surgir, brotar, aparecer, asomarse; emigrar; nacer, proceder, descender (generacional); emanar, escaparse, provenir; hacer una expedición, una salida, lanzarse; expirar; apartarse, retirarse, irse; librarse, marchar, desprenderse; resultar, tener éxito; pasarse, cesar.* El significado de יצא puede estar representado en castellano por morfemas como *ex-, e-, des-*; por transformación, *pro-* (cambia el punto de vista).

1. Sentido propio. Salir un móvil de un espacio cerrado o limitado. a) *De ordinario con מן*; a veces sin partícula o con otra preposición referida al término hacia el cual se sale: מנערן - (un río nace) del Edén Gn 2,10; מן התקבה - del arca 8,19; מן מצרים - de Egipto Ex 13,8; מן הזאב - de la zarza Jue 9,15; מן בקל -

de Babilonia Is 48,20; מן קמו - de su guarida Jr 4,7 = עלה subir; מן פיו - de sus fauces Job 41,13; מן החלי - las entrañas a causa de la enfermedad 2 Cr 21,15; מן בגד - del vestido Eclo 42,13. מן... אל - del interior a (la puerta) Lv 14,38. Salir el sol Eclo 43,2; על הארץ - el sol sobre la tierra Gn 19,23. b) *Casos particulares* por presencia de otros rasgos significativos: יצוא ושוב - el cuervo voló de un lado para otro Gn 8,7 (e.d. sale del arca y reitera la salida de otros espacios); הִפְתִּיחָהּ - asomarse a la puerta (salida hasta el límite) Gn 19,6; סערת יהוה - la tormenta sale (como de un depósito o silo), por transformación: el Señor desata, desencadena una tormenta Jr 23,19; - ראה מה mira lo que aparece (sale al descubierto lo que estaba oculto, aparece a la vista) Zac 5,5; כבדק חצו - su saeta sale disparada, por transformación: N dispara saetas Zac 9,14; קעם - visitar al pueblo (domina el término hacia) 2 Cr 19,4; ... לערי - recorrer las ciudades (salida reiterada de cada ciudad) 2 Cr 24,5; אחריה - sale tras ella Eclo 14,22.

2. Salir de un espacio, con sentido específico (según la concepción hebrea). El factor que especifica suele ser el sujeto, a veces ligado al término. Es frecuente la partícula מן. a) *Nacimiento.* (La criatura sale de hecho del seno materno). מן עיך - nacido de tus entrañas Gn 15,4; מןך - de ti 17,6, ver Is 39,7 = engendrar; יצאי ירכו - nacidos de él (eufemismo) Gn 46,26; - ילד = abortar Ex 21,22; מן עיך - salir del vientre de Is 48,1 (correg.); מןך - idem Jr 1,5 = formar; מן בטן - del vientre Job 1,21 ≠ שוב volver. b) *Procedencia, descendencia:* מן שם - de donde proceden Gn 10, 14, véase 1 Cr 1,12; יצאי ירד - descendientes directos Ex 1,5; מן קבו - de allí Jr 30,21; - מןך - de ti saldrá Miq 5,1, véase Nah 1,11; מלכני השליט - del que es responsable el soberano (e.d. la situación procede del que tiene el poder; relación de efecto- causa, con el matiz de responsa-

bilidad por el contexto) Ecl 10,5. c) *Campo del lenguaje*. (Se concibe o imagina la palabra saliendo del espacio de la boca, que cierran los labios). Frecuente con preposición מִן. El tipo de lenguaje se especifica por el sujeto o el contexto. מִן מְפִיָּךְ – no se os escape una palabra Jos 6,10; מְפִיָּךְ לִי פִּתְיוֹן – cumpíame lo que prometiste Jue 11,36; מְפִיָּךְ – echar por la boca (transformación) 1 Sm 2,3; מִן – ser disposición de Yhvh, ley emanada Is 28,29; מְפִיָּךְ – proclamar una sentencia (transformación) 45,23, véase 48,3 = מְפִיָּךְ informar; – la ley Is 51,4; – la palabra 55,11, lo prometido Jr 44,17; מְפִיָּךְ – resonarán (el sonido sale) Jr 30,19; – la maldición Zac 5,3; – la sentencia emana Sal 17,2; מְפִיָּךְ – (el pregón) alcanza a toda la tierra (domina el término) 19,5; מְפִיָּךְ – ¿qué espíritu habla por ti? (¿el aliento de quién sale de ti?) Job 26,4; – מְפִיָּךְ על-כִּלְהֵנָּה cuando las mujeres se enteren (la noticia sale a todas las mujeres) Est 1,17. d) *Contexto militar*. Hacer una expedición Gn 14,8 Ex 17,9; hacer una salida 11,4; מְפִיָּךְ – salir al encuentro, contra Jos 8,5s; el caballo se lanza Job 39,21; מְפִיָּךְ – salir en persecución de 8,17 = מְפִיָּךְ perseguir; מְפִיָּךְ – a tu encuentro Jue 9,33; מְפִיָּךְ – rendirse (salir de la ciudad amurallada renunciando a la defensa) Is 36,16, pasarse al enemigo Jr 38,2; avanzar 46,9; מְפִיָּךְ – seguir sus pasos Hab 3,5; מְפִיָּךְ – salir al frente de Sal 68,8 = מְפִיָּךְ avanzar; מְפִיָּךְ – hacer frente 2 Cr 14,9. e) *Morir*: – מְפִיָּךְ expirar (אֵל = ex-, נְפִישׁ = spir) Gn 35,18, fig. escaparse el alma Cant 5,6; – מְפִיָּךְ expirar, exhalar el aliento Sal 146,4 = מְפִיָּךְ volver a su tierra; Ecl 38,23.

3. Cuando el término a quo es una persona o grupo, se concibe como un ámbito del cual se sale. Suele llevar preposición compuesta: מִן מְפִיָּךְ – salir de la presencia, retirarse Gn 4,16; מִן מְפִיָּךְ – idem 27,30; מְפִיָּךְ – se apartó de

mí 44,28; מְפִיָּךְ – salir de la presencia, apartarse de la compañía Ex 8,25; מְפִיָּךְ – de en medio 12,31; מְפִיָּךְ – alejarse Is 49,17; מְפִיָּךְ – de mi presencia Jr 15,1 = מְפִיָּךְ despachar; adelantarse (de un grupo donde se encontraba) 2 Cr 18,20. Sufijo personal מְפִיָּךְ – se me van Jr 10,20.

4. Cuando el término es una situación de la que se sale o un estado del que se pasa a otro por un proceso. a) *Salir de una situación, explícita o implícita*: מְפִיָּךְ – de la esclavitud Ex 13,3; מְפִיָּךְ – marchar libre, emanciparse 21,2; מְפִיָּךְ – quedar libre en el jubileo Lv 25,28; salir libre (sin culpa) 1 Sm 14,41; מְפִיָּךְ – rehuir una calamidad Jr 11,11; מְפִיָּךְ – escapar del peligro Prov 12,13 ≠ מְפִיָּךְ enredarse (correg.). b) *Resultado de un proceso*. Los límites son imprecisos, pues dependen del modo de imaginar el hecho. Puede desembocar en la idea de efecto, pasando por la de resultado. – מְפִיָּךְ un renuevo brota Is 11,1; – מְפִיָּךְ la planta echa retoños (transformación) Job 8,16; – מְפִיָּךְ la flor se abre 14,2; מְפִיָּךְ la tierra da, produce pan (transformación) 28,5. Artesanía: מְפִיָּךְ – salir el becerro (= ser fabricado) Ex 32,24; מְפִיָּךְ – el platero saca una copa (transformación) Prov 25,4; salir como Job 23,10. Campo jurídico: מְפִיָּךְ el derecho no sale vencedor Hab 1,4; imponer (transformación), sacar adelante el derecho 1,7; מְפִיָּךְ – salir (condenado) el malvado Sal 109,7. Otros: מְפִיָּךְ – declararse, estallar un incendio Ex 22,5; – מְפִיָּךְ brotar de la raíz Is 14,29; מְפִיָּךְ – de todo sale bien parado? Ecl 7,18; מְפִיָּךְ – estallar la cólera Ecl 5,7; מְפִיָּךְ – acarrear la desgracia (la desgracia sale de) 38,18.

5. Usos figurados y fraseología. Expresión polar מְפִיָּךְ – בוא, véase בוא מְפִיָּךְ la gente del conejo, los conejales (salen a la puerta para deliberar) Gn 34,24; מְפִיָּךְ – tener una polución Lv 15,16; מְפִיָּךְ en edad militar (salen al ejército, son reclutados) 1 Cr

5,18 7,11 2 Cr 26,11; יצאי השבת quedan libres de servicio el sábado 23,8. Causa y efecto: הדבר - מיהנה el asunto viene de Yhwh Gn 24, 50; - בכל אשר en todo lo que emprendían (las tareas de hacen fuera de casa o de la ciudad) Jue 2,15; מאכל - מהאכל del que come salió comida 14,14; רשע - מרשעים la maldad sale de los malos 1 Sm 24,14; היין - pasarse la borrachera 25,37; פגנה - romper como la aurora Is 62,1; מרעה אל-רעה - ir de mal en peor, avanzar de maldad en maldad Jr 9,2; ... הנפה ל - difundirse la impiedad (salir hacia) 23,15; - רעה אל-גוי la catástrofe pasa de nación a nación Jr 25,32; קו המדה נגדו - la cinta de medir seguirá derecha 31,39; - אור = brillar como la luz Os 6,5; מרון - irse la contienda Prov 22,10 = cesar; שם - extenderse la fama 1 Cr 14,17; כיוצא בה son su resultado, le corresponden Eclo 10,28; לפניו - sucederle 16, 14.

6. Dicho del tiempo. השנה - a fin de año Ex 23,16; קץ ל + expresión temporal al cabo de 2 Cr 21,19.

Hi. *Sacar, soltar, dejar/hacer salir, retirar; exportar/importar; echar, expulsar.* Se construye con מן o מעם. (Sigue la división del Q.).

1. De un espacio cerrado o limitado, o entendido como tal: מאור - hacer salir de Ur Gn 15,7; אלניו - sacarnos los 19,5; מן - המקום del lugar 19,12; מן-הבית - de la casa (cárcel) 40,14; מעם ברפיו - retirar de las rodillas 48,12; ממצרים - sacar de Egipto Ex 6,27; (- פקד) sacar (dinero) 2 Re 12,12, sacar (con autoridad) = imponer una contribución 15,20; מתערה - *desenvainar* la espada (sacarla de la vaina) Ez 21,8; רוח - soltar los vientos Sal 135,7; דם - echar sangre (por la nariz) Prov 30,33; ... מרכבה מן - importar carros 2 Cr 1,17, véase 9,28; רוע - cosechar, recolectar Eclo 37,11; הרופות - sacar remedios 38,4. Expresión polar Nm 27,17.

2. Nacimiento: מרחם - sacar del vientre Job 10,18; ממנו - sacar de él, darle un descen-

diente Eclo 44,23. Lenguaje: שם רע - difamar Dt 22,19; *publicar* Is 48,20 = הגיד anunciar, השמיע proclamar; דבה - *difundir* calumnias, difamar Prov 10,18; לפני - *presentar* Ecl 5,1. Militar: את-ארם - *movilizar* a los sirios 2 Sm 10,16; צבא - *desplegar* el ejército Is 40,26; אל-הכשדים - *entregar* a los caldeos Jr 38,23; חיל - sacar al ejército a luchar Ez 38,4.

3. Término persona o grupo: מעלי - echar de mi presencia Gn 45,1.

4. Una situación: לרוחה - (ver BHS ap.) dar respiro Sal 66,12; ממצוקות - *arrancar* de las tribulaciones 107,28. Resultado de un proceso: רשה עשב - *hacer brotar, producir* hierba verde Gn 1,12, véase v. 24; משפט - *promover* el derecho Is 42,1,3; פלי - sacar una herramienta 54,16; צמח - *hacer germinar* la semilla 61,11 = הצימח; יקר מוולל - sacar, *apartar* el metal de la escoria Jr 15,19; את-צדקתינו - nos ha rehabilitado, reivindicado 51,10; אש - sacar fuego Ez 28,18.

5. Metáfora: פאור צרק - hacer salir como el sol la justicia Sal 37,6; רוח - desfogar la pasión Prov 29,11; ריב - *provocar* riñas 30,33; בנה - *casar* una hija (sacarla de casa) Eclo 7,25.

Ho. *Ser sacado* Gn 38,25; *ser entregado* Jr 38,22; *evadirse* Ez 14,22; de un cauce fluvial, *desembocar* 47,8 = בוא אל.

De la misma raíz: מוצאות, מוצא, יציא, יוצאת, תוצאות, מצאצאים.

Hi. הפיצב [Hi. pf. c. suf. יציבהו Eclo 44,23. Hitp. pf. הפיצב Eclo 39,32, pl. הפיצבו; impf. הפיצב, 3 f. irreg. הפיצב Ex 2,4, 2 הפיצב, 1 הפיצבה, pl. הפיצבו; imptv. הפיצב, enf. הפיצבה; inf. הפיצב]

Hi. *Garantizar los linderos, señalar fronteras*, לשבטים a las tribus Eclo 44,23. Dudoso.

Hitp. El significado primario es definido por la posición corporal vertical. Se puede diferenciar por el aspecto: dinámico-incoativo, *ponerse en pie*; estático-continuativo, *estar de pie*. También se puede diferenciar por el cam-

po semántico: forense, político, militar, cultural. *Ponerse en pie, ponerse firme, plantarse; situarse, establecerse, tomar posición; movilizarse, enfrentarse, resistir; disponerse, presentarse. Estar de pie/plantado/en formación, mantenerse, quedarse; persistir, obstinarse; estar al servicio, hacer la guardia.* (Se puede notar en castellano la presencia frecuente del elemento radical *st-*: *resi-st-ir*, *persi-st-ir*, *ob-st-inarse*, *e-st-ar*, *e-st-ablecerse*, *in-st-alarse*, *asi-st-ir*, etc.). Se construye: en forma absoluta; con **ב**, **על**, **עם**, **לְפָנַי**, **ל**, **בְּתוֹךְ**, **בְּפָנַי**, **מִנְּקָד**, **ל**.

1. Sentido dinámico. a) *Neutral*: **בְּתוֹךְ** – presentarse en medio 1 Sm 10,23; **לְפָנַי** – ponerse frente a Job 33,5. b) *Campo forense*: **מִנְּקָד** – ponerse frente, enfrentarse 2 Sm 18,13; **לִי** – colocarse a mi lado Sal 94,16. c) *Campo político*: **לְפָנַי** – presentarse, comparecer ante Ex 8,16 9,13; **ב** – asistir Jue 20,2; **על** – presentarse a Job 1,6 2,1 2 Cr 11,13. d) *Campo militar*: plantarse (hostilmente) Nm 22,22; **לְפָנַי** – resistir a Dt 9,2 Jos 1,5, Eclo 46,3 + **נלחם** pelear; **בְּפָנַי** – idem Dt 11,25; ponerse en formación, formar, prepararse Jr 46,4.14 = **הִכִּין**; **על-מְצוֹר** – ponerse de centinela o hacer la guardia Hab 2,1; aliarse Sal 2,2; **לְפָנַי** – resistir Job 41, 2; **ב** – idem Eclo 46,7. e) *Campo cultural*: presentarse Dt 31,14; **לְפָנַי** – idem Jos 24,1 1 Sm 10,19 12,7. Sujeto Yhwh Ex 34,5 1 Sm 3,10.

2. Sentido estático o continuativo. a) *Neutral*. Estar en pie Ex 2,4; esperar 2 Sm 18,30; **ב** – habitar en 2 Sm 21,5; **על** – obstinarse Sal 36,5; **מִכְּפָנַי** – estar/existir ante Eclo 33(36),13. b) *Campo político*: **על** – asistir, estar presente Zac 6,5; mantenerse Sal 5,6; **לְפָנַי** – estar al servicio de Prov 22,29, Eclo 8,8 38,3 47,1. c) *Campo militar*. Estar firmes Ex 14,13 2 Cr 20,17. d) *Campo cultural*. Estar en pie Ex 19, 17; esperar Nm 11,16; quedarse en pie 23,3.15. Véase **נצב**.

Nota. Job 38,14 dudoso. Quizá **צבע** teñir.

יָצַג [Hi. pf. **הִצִּיג**, c. suf. **הִצִּיגְנִי**, 1 c. suf. **הִצִּיגְתִּי**, **הִצִּיגְתִּיהָ**; impf. **יִצֵּג**, wayy. **יִצֵּג**, c. suf. **יִצֵּגְנִי**, cohort. **יִצֵּגְנִי**; impv. pl. **הִצִּיגוּ**; inf. abs. **הִצֵּג**; ptc. **מִצִּיג**. Ho. impf. **יִצֵּג**].

Hi. *Poner, colocar, depositar, posar, instalar, establecer, implantar, dejar, presentar.* Sin.: **שום**, **שית** poner. **אָת-הַמִּקְלוֹת** – colocar las varas Gn 30,38; **עם** – poner a disposición, dar como compañía o escolta 33,15; **לְפָנַי** – presentar 43,9 47,2; **בְּרֶגְלִי** – posar, apoyar la planta del pie Dt 28,56; **אָת-גְּזֵת הַצֶּמֶר** – extender la zalea Jue 6,37; 7,5; **בְּעִירוֹ** – instalar en la ciudad de Ofrá 8,27; (**אָת-אֲרוֹן**) – colocar el arca 1 Sm 5,2; **בְּמִקְוֹמוֹ** – instalar en su sitio, dejar en un estado 2 Sm 6,17; **כְּיוֹם הַיּוֹלְדָהּ** – dejarla como el día en que nació Os 2,5; **מִשְׁפָּט** – implantar el derecho Am 5,15; **ל** – *convertir* en Job 17,6.

Ho. *Quedarse* Ex 10,24.

יָצַקְהָר [C. suf. **יִצְקְהָר**] *Aceite*. Asociado a otros productos, como **תִּירוֹשׁ** vino, **דְּבַשׁ** miel. Dt 12,17 Jr 31,12 Os 2,10 Jl 2,19. – **אָסַף** cosechar Dt 11,14; **אֶמְלֵל** – ponerse rancio Jl 1,10; – **הַלֵּב** lo mejor del aceite Nm 18,12; + **יָקַב** almazara Jl 2,24; – **בְּנִי-הָ** ungidos Zac 4,14. Eclo 39,26 serie.

יָצוּעַ [C. suf. **יִצוּעִי**, pl. cstr. **יִצוּעֵי**, c. suf. **יִצוּעֵי**, cohort. **יִצוּעֵי** 31(34),19] *Lecho, cama, yacija, petate, tálamo* Gn 49,4 Sal 63,7 132,3 Job 17, 13 1 Cr 5,1 Eclo 31(34),19; 47,20 = **מִשְׁכָּב**.

יָצִיִּא [Sólo est. cstr. pl. **יִצִּיאֵי**] *Hijos* 2 Cr 32,21.

יָצִיעַ *Anejo, edificio adosado* 1 Re 6,5s.10.

יָצַע [Hi. impf. **יִצֵּעַ**, cohort. **יִצֵּעַ**. Ho. pf. **יָצַע**]

Hi. *Acostarse* Is 58,5 Sal 139,8. Fig. *someterse* Eclo 4,27.

Ho. *Estar tendido un lecho* Is 14,11 Est 4,3.

De la misma raíz: **יָצוּעַ**, **יָצִיעַ**, **יָצַע**.

יָצַק [Q. pf. 3 c. suf. **יִצְקָם**, 2 **יִצְקוּ**, f. **יִצְקָהּ**; impf. **יִצֵּק**, wayy. intr. **יִצֵּק**, 2 **יִצְקוּ**, 1 **יִצְקָהּ**, pl. **יִצְקוּ**];

imptv. יָצַק; inf. יָצַק; ger. לְיָצַק; ptc. pas. יָצוּק; pl. יָצוּקִים. Hi. impf. 3 pl. c. suf. יָצַקְוּ. Ho. pf. יָצַק; impf. יָצַק; ptc. מוֹצֵק, מוֹצֵקָה, cstr. יָצַק.

Q. *Derramar, verter, echar; infundir; fundir, soldar, fraguar; servir (alimentos); fluir, gotear, escurrirse.*

1. **Transitivo.** a) *Derramar; infundir:* אֶת־הַדָּם la sangre Lv 8,15; מַיִם - agua Is 44,3; מַיִם עַל־יָדַי - dar aguamanos a 2 Re 3,11; רוּחַ - infundir aliento Is 44,3; (- שָׁמֶן) echar aceite 2 Re 4,4. Una enfermedad, *contagiar* Sal 41,9. Frecuente en ritos con aceite: עָלִיו שָׁמֶן - mezclar aceite Nm 5,15; שָׁמֶן עַל־רֵאשׁ - unguir con aceite Gn 28,18, Ex 29,7 = מוֹשַׁח unguir; Lv 8,12; 14,15 + טַבַּל untar. b) *Fundir:* un metal Ex 25,12 36,36 1 Re 7,46; participio pasivo *fundido, soldado* 1 Re 7,24 2 Cr 4,3; *fraguado* Job 41,15 = רַבֵּק ser compacto. c) *Servir:* comida 2 Sm 13,9 + לְפָנַי; 2 Re 4,40s. (Quizá variante de יָצַג). d) *Cumplir:* חוּק la ley Eclo 16,22.

2. **Intransitivo.** *Fluir, gotear, escurrirse:* דָּם - sangre 1 Re 22,35; עָפָר לְמוֹצֵק - el polvo se funde en una masa Job 38,38 = רַבֵּק amalgamarse.

Hi. *Echar, depositar* Jos 7,23 2 Sm 15,24 2 Re 4,5. Podría ser variante de יָצַג acercar, presentar.

Ho. De שָׁמֶן aceite, *ser derramado* Lv 21,10; de un metal, *fundirse, ser fundido* 1 Re 7,16. 23.33.37 2 Cr 4,2; de רְאֵי espejo, idem Job 37,18; de יְסוּד cimientado, *fundirse, ser inundado?* 22,16; de חַן gracia, *fluir* Sal 45,3; לְפָנַי - *estar colocado, ofrecido* Eclo 15,16.

Nota. Job 11,15 lg. verbo צוּק.

De la misma raíz: יָצַקָה, מוֹצֵקָה/מוֹצֵק.

יָצַקָה *Fundición* 1 Re 7,24.

יָצַר [Q. pf. sg. 3 c. suf. יָצַרְהוּ, 2 יָצַרְתָּ, c. suf. יָצַרְתָּם, 1 c. suf. יָצַרְתִּי, יָצַרְתֶּיךָ, pl. יָצַרוּ; impf. 3 c. suf. יָצַרְהוּ, wayy. יָצַרְוּ; ptc. יָצַרְוּ, c. suf. יָצַרְוּ. Ni. pf. נִיצַרְהוּ, f. נִיצַרְהוּ, pl. cstr. יָצַרְוּ. Ni. pf. נִיצַרְהוּ, f. נִיצַרְהוּ]

Eclo 11,16, 1 נִיצַרְתִּי Eclo 37,3. Pu. impf. pl. יָצַרוּ. Ho. impf. יָצַרְוּ.

Q. *Modelar, formar, configurar, plasmar; labrar, forjar, tallar, esculpir; proyectar, planear, organizar; armar, montar, disponer.* Sin.: בָּרָא crear, עָשָׂה hacer, חָרַשׁ fabricar.

1. **Sentido propio,** incluyendo la actividad antropomórfica de Dios como artesano. a) *General.* Gn 2,7s.19; Is 43,7 = עָשָׂה; 44,10 = נִסַּךְ fundir; 44,12 + פָּעַל trabajar; Is 44,21 45,18 Sal 74,17 95,5 104,26. b) *Participio: artífice, artesano, Hacedor, creador, autor.* Casi siempre predicado de Yhwh. Is 27,11; alfarero 43,1 44, 2.9.24; 45,7.9 correl. חָמֶר barro = Eclo 33(36), 13; Is 45,11.18 49,5, 64,7 correl. חָמֶר - creador, artífice de todo (el universo) Jr 10,16 51,19 Eclo 51,12; הָרִים - de las montañas Am 4,13 = בָּרָא crear; גִּבִּי - preparar la langosta 7,1; רוּחַ־אָדָם - formar el espíritu del hombre Zac 12,1; לְבָבָם - modelar sus corazones Sal 33, 15; עֵינַי - formar el ojo 94,9.

2. **Sentido figurado.** *Planear, preparar* 2 Re 19,25 correl. הִבִּיאָה realizar; Is 46,11 correl. עָשָׂה ejecutar; Sal 94,20.

Ni. *Ser fabricado* Is 43,10; *ser creado* Eclo 11,16 33(36),10 46,1 49,7.

Pu. *Ser modelado* Sal 139,16.

Ho. *Ser forjado* Is 54,17.

De la misma raíz: יָצַר, יוֹצֵר, יָצַרִים.

יָצַר [C. suf. יָצַרְנוּ, יָצַרְנוּ] *Obra, escultura, cacharro, vasija, cerámica; condición, mentalidad, carácter, instinto, talante, temperamento, albedrío; tipo.* a) *Sentido propio.* Hab 2,18 = פֶּסֶל ídolo; cacharro Is 29,16 correl. חָמֶר arcilla. b) *Sentido figurado.* Instinto Dt 31,21; סְמוּךְ - carácter firme Is 26,3; condición Sal 103,14; לֵב - tendencia, carácter Gn 6,5 8,21; מַחְשָׁבוֹת - intenciones 1 Cr 28,9, véase 29,18; albedrío Eclo 15,14; mentalidad 27,6.

יָצַר Véase יוֹצֵר.

יָצָרִים *Miembros, figura* Job 17,7.

יָצָרִים [Q. impf 3. f. יָצָרִים, 3 pl. יָצָרוּ, f. תִּצְרָה. Ni. 3 f. תִּצְרָה, pl. יָצָרוּ]. Hi. pf. יָצַרְתִּי, 1 תִּצְרָה, pl. יָצָרְתֶּם; impf. pl. יָצָרוּ, 2 תִּצְרֶנּוּ, wayy. יָצָרְתָּ; imptv. pl. c. suf. תִּצְרֶנּוּ; ptc. יָצָרְתָּ.

Q. *Arder, prender, incendiarse*: יָצַר - prender en Is 9,17; יָצָרְתָּ - arder, incendiarse 33,12 Jr 49,2 51,58.

Ni. *Ser incendiado, abrasado, quemado, calcinado*: - יָצָרוּ ciudades Jr 2,15; יָצָרוּ - יָצָרוּ dehesas de la estepa 9,9; - יָצָרוּ - יָצָרוּ puertas Neh 1,3 2,17 + יָצָרוּ. - יָצָרוּ la cólera se enciende, se inflama 2 Re 22,13,17.

Hi. Se construye: con יָצָר *incendiar, quemar, abrasar*; con complemento יָצָר + בּ objeto *aplicar fuego a, prender fuego a, pegar fuego a, quemar*. Sin יָצָר Eclo 49,6. יָצָר - Jos 8,8,19 Jue 9,49 2 Sm 14,30s Jr 32,29; יָצָר בּ Jr 17,27 21,14 43,12 49,27 50,32 Ez 21,3 Am 1,14 Lam 4,11; יָצָר עַל Jr 11,16. ¿Simple complemento 51,30?

יָקָב [יָקָב] C. suf. יָקָבִים, pl. יָקָבִים, cstr. יָקָבִים, c. suf. יָקָבִים *Lagar, pisadera, tino, trujal, trullo*. Correlativo יָקָב era. Nm 18,27,30 Dt 15,14 16,13 2 Re 6,27 Is 5,2 16,10 Jr 48,33 Os 9,2 Jl 2,24 4,13 Prov 3,10 Job 24,11. En topónimos Jue 7,25 Zac 14,10.

יָקָר [Q. impf. יָקָר, wayy. f. יָקָרְתָּ; ptc. f. יָקָרְתָּ. Ho. impf. f. יָקָרְתָּ, תִּיָקָרְתָּ].

Q. *Arder*. Suj. יָקָר fuego Dt 32,22 Is 65,5 Eclo 16,6; suj. יָקָר incendio Is 10,16.

Ho. *Arder*. Suj. יָקָר Lv 6,2,5s Jr 15,14 17,4.

De la misma raíz: יָקָר, יָקָר, יָקָר.

יָקָר *Incendio* Is 10,16.

יָקָרָה [Est. cstr. יָקָרָה, c. pref. יָקָרָה] *Obediencia, sumisión, docilidad* Gn 49,10 correl. שָׂי tributo (correg.); Prov 30,17.

יָקָרָה *Rescoldo* Is 30,14. ¿*Brasero?*

יָקָרָה ¿*Hilo?* Job 8,14. Véanse comentarios.

יָקָרָה Consistencia: abstracto por concreto, *vi-vientes* Gn 7,4,23; *servidumbre* Dt 11,6.

יָקָרָה [יָקָרָה Os 9,8. Pl. יָקָרָה *Cazador, montero, pajarero* Jr 5,26 Os 9,8 Sal 91,3 Prov 6,5.

יָקָרָה *Querido, precioso* Jr 31,20.

יָקָרָה [Q. impf. f. יָקָרָה, narr. יָקָרָה]. Hi. pf. 1 pl. c. suf. יָקָרָה, wayy. c. suf. יָקָרָה; imptv. יָקָרָה. Ho. ptc. pl. יָקָרָה]

Q. יָקָרָה - *derrengarse, quedar tiesa* la articulación del muslo Gn 32,26; N יָקָרָה - *hastiar, hartarse* de N Jr 6,8; Ez 23,17s correl. יָקָרָה fornicación.

Hi. *Empalar, colgar, ajusticiar* Nm 25,4 2 Sm 21,6,9.

Ho. *Ser empalado, ajusticiado* 2 Sm 21,13.

יָקָרָה [Q. impf. יָקָרָה, wayy. יָקָרָה, pl. יָקָרָה, 1 יָקָרָה, pl. יָקָרָה] *Despertar(se), despabilarse*. Se construye en forma absoluta o con מִן. Ant.: יָקָרָה dormir, יָקָרָה sueño, יָקָרָה sueño (de soñar). Gn 9,24 28,16 41,4,7,21 Jue 16,14,20 1 Re 3,15 18,27 Hab 2,7 Sal 78,65. Véase יָקָרָה.

יָקָרָה [Q. pf. 3 f. יָקָרָה, 2 יָקָרָה, 1 יָקָרָה, pl. יָקָרָה; impf. יָקָרָה, יָקָרָה. Hi. impf. 1 יָקָרָה; imptv. יָקָרָה, יָקָרָה Eclo 12,7].

Q. *Valer, ser precioso, valioso, costoso, inapreciable, caro; ser raro, escaso; ser valorado, tasado*. Por transformación: *valorar, apreciar, estimar, ponderar; tasar, cotizar, evaluar*. יָקָר - ser estimado, famoso el nombre 1 Sm 18,30 = יָקָר tener éxito; יָקָר יָקָרָה la valiosa suma en que me habían valorado Zac 11,13; יָקָרָה - ser caro, costoso el rescate Sal 49,9 + יָקָרָה rescate (v. 8); designios incomparables 139,17. N יָקָרָה - (los ojos como sede de la facultad estimativa): ser precioso, estimado por N 1 Sm 26,21 2 Re 1,13s; Is 43,4 = יָקָרָה ser valioso; Sal 72,14 correl. יָקָרָה rescatar.

nimarse, descorazonarse, יר אcobardarse, שלום Hitp. angustiarse. Ant.: בטח confiar, שלום paz, שקט estar tranquilo.

1. **Sentido dinámico.** Asustarse Gn 3,10 20,8 32,8 42,35 Ex 2,14; alarmarse Jos 10,2 1 Sm 7,7 Neh 2,2; Sal 112,7 ≠ בטח ≠; espantarse, sobresaltarse 1 Sm 28,20 Am 3,8; Sal 64,10 ≠ שמח alegrarse (v. 11); Job 6,21 Prov 3,25; sobrecojerse Gn 28,17; 1 Sm 28,5 = חרד; Is 41,5; Jr 5,22 = חיל; Sal 40,4; 65,9 ≠ רנן Hi.; *escarmentar* Dt 13,12 17,13 19,20 21,21 Jr 44,10. מאר – aterrarse Ex 14,10 1 Sm 17,24 31,4.

2. **Sentido estático o durativo.** Sentir miedo, estar asustado Gn 18,15; temer, recelar 26, 7 Jue 8,20; 1 Re 1,50s ≠ פן-חיל valiente (v. 52); Is 57,11 = דאג temer; Sal 56,5.12 ≠ בטח; Job 32,6 = וחל intimidarse; ser cauto Prov 14,16.

Algunos ejemplos de construcción de 1. y 2. Con complemento sin partícula Lv 19,3 Ez 11,8. Con את: יהנה – temer la palabra del Señor Ex 9,20; ויראו אתו le respetaron Jos 4,14, ver Is 57,11; את-השבוע – temer el juramento 1 Sm 14,26; את-העם – tener miedo a la gente 15,24. Con ל: לנפשתינו – temer por nuestra vida Jos 9,24; לבימה – temer por su servidumbre Prov 31,21. Con N מן: מן-אנוש ימות – temer a un mortal Is 51,12; מן-החרב אתם יראים – la espada que teméis Jr 42,16; מן-מיתה מיך – temerte Miq 7,17; מן-מי אירא – la quién temeré? Sal 27,1. Con X מן: מן-פחד – temer el espanto Sal 91,5; מן-הארי – temer a las fieras Job 5, 22; מן-גובה – temer la altura Ecl 12,5. Con מן + infinitivo: מן-הביט – dar miedo mirar Ex 3,6; מן-אלי – tener miedo de acercarse a él 34, 30; מן-עבוד – tener miedo de someterse Jr 40,9. Con מן-אש: מן-אש – dar miedo el fuego Dt 5,5; מן-פיליטי – tener miedo a los filisteos 1 Sm 7,7, ver 2 Re 25,26; מן-שלמה – temer a Salomón 1 Re 1,50; מן-הדברים – asustarse por las palabras 2 Re 19,6. Con מן-דוד: מן-דוד – tener miedo a David 1 Sm 18,12; מן-דוד – tener paciencia con él Ecl 8,12. Con gerundio:

לשבת – tener miedo de habitar Gn 19,30; לרדת – de bajar Jue 7,10; להושיע – de auxiliar 2 Sm 10,19; להגיד – de contar 12,18.

3. **Formas negativas: enunciados y prohibiciones.** a) *Enunciados.* Se pueden traducir en forma negativa o en equivalente positivo: ser impertérrito, impávido, despreocupado, intrépido, imperturbable; sin temor, sin recelo; osado, audaz, temerario, atrevido. Atreverse Nm 12,8 2 Sm 1,14; Jr 23,4 = חתה; Sal 3,7 46,3; 64,5 sin riesgo; 91,5; 112,8 ≠ סמוך לב sentirse seguro; 112,7 ≠ לב כון לב estar firme, = מוט vacilar (v. 6); Job 5,21 = שחך reírse; 9,35; 11,15 = בטח confiar, Prov 31,21. b) *Imperativo.* אל-תירא fórmula frecuente de vocación o misión de un elegido: no temas, ten confianza, ¡ánimo!, ¡valor!, ¡calma!, no hay que temer, sé valiente. Gn 15,1 21,17; 43,23 = שלום tranquilidad; Ex 14,13 = התיצב estar firme; Dt 1,21 = אל-תחחזו; 20,3 ≠ חזו turbarse, ערץ aterrizar; 31,6 = אמץ ser valiente; Jue 4,18 1 Re 17,13; Is 7,4 ≠ לבב acobardarse; 41,10 = אל-תשתעע no te angusties; 54,4 + בוש avergonzarse; Jr 30,10 Ez 2,6 Jl 2,21; Sof 3,16 ≠ יר רפה flaquear; Zac 8,13 = חוק יר confortarse, cobrar fuerzas; Dn 10,12.

4. **Uso específico: respetar.** a) *Campo religioso.* Complemento יהוה, אל, אלהים. Venerar, reverenciar, dar culto, adorar; ser fiel, religioso. Asociados: עבד servir, ובח sacrificar, אהב honrar, אהב amar, השתחוה rendir homenaje, אהב seguir a, דבק adherirse. Dt 13,5 serie; Jue 6,10; 2 Re 17,35 serie; Is 25,3; Jr 5,22 = חיל; Os 10,3 Jon 1,9; Sof 3,7 = חפץ escarmentar; Sal 34,10; 112,1 = חפץ querer; 119,120 = אהב amar; Eclo 6,16 10,20 16,4. Otros complementos: דבר יהוה la palabra de Yhwh Ex 9,20; מקדש el santuario Lv 19,30; שם el nombre Sal 86,11. b) *Campo profano.* Respetar, reverenciar: אמו ואביו a su madre y a su padre Lv 19,3; את-יהושע a Josué Jos 4,14; מן-המלך al rey 1 Re 3,28.

a su jardín Cant 6,2; על – bajar hasta Eclo 16,18; 50,20. b) *Específico*: העיט – *abalanzar-se, dejarse caer* el buitre Gn 15,11; במצולה – *hundirse* hasta el fondo Ex 15,5; חמתך – *se derrumban* tus murallas Dt 28,52; המים הירדים el agua *corre, fluye* Jos 3,13.16 ≠ יצא נְכַרְתָּ cortarse, *detenerse*, Ez 47,1 + יצא manar; מעל – *aparearse* del carro Jue 4,15; מעל – *del burro* 1 Sm 25,23; (מן-המטה) – *bajar de la cama* = *levantarse* 2 Re 1,4 ≠ עלה subir = *acostarse*; היער – la selva, *ser abatida, talada* Is 32,19 = שכל, véase Zac 11,2 = נבל; la sombra del reloj de sol *adelanta* Is 38,8 ≠ שוב atrasarse; – הנשם caer la lluvia 55,10 ≠ שוב volver; – מנצבות los pilares *se desploman* Ez 26,11 ≠ עוד reedificar (v. 14); מאניות – *desembarcar* 27,29; אניה – *embarcarse* Jon 1,3; הים – *hacerse a la mar* Sal 107,23 Eclo 43, 24; – שלג la nieve cae Eclo 43,17 = שכן posarse. c) *Dominar el aspecto de movimiento*: נמאת – *separarse* de N Gn 38,1 = נטה desviarse; נאל – *acudir* a N Ex 11,8; לשערים – *acudir* a las puertas Jue 5,11; במלחמה – *ir a pelear* 1 Sm 29,4; לאל-בית – *ir/volver a casa* 2 Sm 11,8-10; – אש caer un rayo 2 Re 1,10.12; מצלו – *escapar* de su sombra Ez 31,12.

2. *Uso figurado*: – יום caer la tarde Jue 19,11; רע מאת יהוה – la desgracia baja, *procede* de Yhwh Miq 1,12; על – *la violencia recae* Sal 7,17 = שובב volverse contra; las palabras bajan al vientre (donde se depositan para subir al corazón) Prov 26,22.

Fraseología. a) *Lágrimas, llanto*: – עין – deshacerse en lágrimas, *llorar a moco tendido* Jr 9,17 = נול destilar; Lam 1,16 = בכה llorar; Sal 119,136; Lam 3,48 = נגר fluir; בבכי – *deshacerse en llanto* Is 15,3; דמעה על לחי תרד – *corren lágrimas por las mejillas* Eclo 35,18. b) *Muerte*. Vista como una «bajada» al mundo subterráneo, expresado por שאול abismo, בור tumba, עפר polvo, דומה silencio, שחת fosa, מנת

muerte. Nm 16,30.33; Is 38,18 ≠ חי vivos (v. 19); Ez 26,20 = אין no existencia (v. 21); 31,14 = אלה-אנין – *destinar a la muerte*; אלה-אנין – *bajar a las profundidades de la tierra* 32,24 = נפל caer; ירדי בור los que bajan a la fosa 32,29 = שכב yacer, véase Is 14,19 + הרנים; לקצבי הרים – *bajar al matadero* Jr 48,15; לקצבי הרים – *bajar hasta las raíces de los montes* Jon 2,7 ≠ משהת עלה sacar de la fosa; Sal 22,30; 30,4 ≠ היה hacer revivir, העלה sacar, *levantar*; 88,5 = קבר los que yacen en el sepulcro (v. 6); 115,17 = מתים muertos; Job 7,9 ≠ עלה subir, 17,16 = על-עפר – *hundirse en el polvo*; 33,24 Prov 5,5; אל-חדרי-מות – *bajada a la morada de la muerte* 7,27 = רכי שאול; Ecl 3,21 = אל-העפר – *volver al polvo*; שאול – *bajar al Seol* Eclo 30,17. c) *Bajada, pérdida de dignidad*: משה משה – *caer cada vez más abajo* Dt 28,43 ≠ מעלה מעלה – *alzarse cada vez más arriba*; – עטרה – *caerse la corona* Jr 13,18; מפקוד – *bajar del solio* 48,18; מעל – *ser destronado* Ez 26,16 serie; – נאון – *menguar el prestigio* 30,6.

Nota. Jue 5,13 lg. רדה; 1 Sm 20,19 תפקד; Is 42,10 רעם.

Hi. *Hacer bajar; abatir, abajar; derribar, derrumbar, precipitar; descolgar; derramar, tirar, arrojar; arrancar; desmontar.*

1. *Uso propio.* a) *Genérico*: כר – el cántaro Gn 24,18.46; מצרימה – a Egipto = *llevar* 37,25; מעל המזבח – *hacer bajar del altar* 1 Re 1,53; אל-נחל – al torrente 18,40; אל-עמק – al valle Jl 4,2. b) *Específico*: את-אמתחת – *descargar el saco* Gn 44,11; אתו (המושכן) – *desmontar la tienda* Nm 1,51; בעד החלון / בחלון – *descolgar por la ventana* Jos 2,15.18; מעל – *descargar (cadáveres) de los árboles* 10, 27 ≠ על תלה colgar, *ahorcar* (v. 26); את-ארון – *descargar el arca* 1 Sm 6,15 ≠ שים colocar; ריר – *escurrir*, dejar caer la baba 21,14; את- – *desmontar el depósito* 2 Re 16,17; גח – *derramar sangre* Is 63,6; – משה hacer

bajar de allí = *derribar* Jr 49,16, Abd 4 correl. מְרוֹם יֹשֵׁב מְרוֹם habitar en lo alto (v. 3); *precipitar* en la fosa, con בּוֹר Ez 26,20; (-עוֹרֵךְ) *abatir* un ave Os 7,12; נָשַׁם - derramar lluvia Jl 2,23 = נתן dar, véase Ez 34,26; מָיִם - *hacer correr* el agua Sal 78,16; עֹז - derribar una fortaleza Prov 21,22 ≠ עלה escalar. c) *Domina el aspecto de movimiento*: שָׁמָּה - llevar allá Gn 39,1; יָרַי - *quitarse* joyas Ex 33,5 ≠ על שֵׁית ponerse (v. 4); אֶל-הַגְּדוֹד - *guiar* hasta una banda 1 Sm 30,15; מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ - separar del altar 1 Re 1,53 ≠ אחז agarrarse (v. 51); מִן הַלְּבָנוֹן - *acarrear* del Líbano 5,23; בָּרִיחִים - arrancar cerrojos Is 43,14.

2. **Uso figurado.** Derribar jefes Is 10,13; עַמִּים - derribar, *abatir* pueblos Sal 56,8, + תַּחַת *someter* 2 Sm 22,48 = הִכְרִיעַ *doblegar*, הַעֲבִיד *hacer vasallo*.

Fraseología. a) *Llanto*: דִּמְעָה - derramar lágrimas Lam 2,18. b) *Muerte*: שֵׁיבְתִי שְׂאֵלָה - *dar con mis canas en el sepulcro* Gn 44,29 = מוֹת *morir* (v. 31), véase 1 Re 2,9; שְׂאֵל - hundir en el Abismo 1 Sm 2,6 = הָמִית *dar muerte*, ≠ הֵיחַ *hacer revivir*; לְשַׁחַת - *precipitar en la fosa* Ez 28,8; אֶל-אֲרָץ תַּחְתִּיּוֹת - hundir en las profundidades de la tierra 32,18; לְבֹאֵר שַׁחַת - Sal 55, 24 ≠ כָּל-כֶּלֶל *sustentar*; על שַׁחַת - hundir en la fosa Eclo 48,6.

Ho. *Ser bajado* Gn 39,1; *ser desmontado* Nm 10,17; *ser abatido* Is 14,11 = נָפַל *caer* (v. 12), Zac 10,11; *ser precipitado* Ez 31,18.

De la misma raíz: מוֹרֵךְ.

יִרְחַ [Q. pf. 1 sg. יִרְחַתי; narr. 1 pl. c. suf. יִרְחַם] (*úpor* ?); imptv. יִרְחַ; ger. לִירוֹת, לִירוֹא 2 Cr 26,15; inf. abs. יִרְחַ; ptc. יִרְחַ, pl. יִרְחַם. Ni. impf. יִרְחַ. Hi. pf. 3 c. suf. יִרְחַתי, impf. sg. יִרְחַ, wayy. יִרְחַ, c. suf. יִרְחַם, 1 אֹרְחַ, pl. יִרְחַתי, c. suf. יִרְחַתי (inserción de א en 2 Sm 11,24); ptc. מוֹרְחַ, pl. מוֹרְחַם (con א en 2 Sm 11,24)]

Q. *Disparar, lanzar, arrojar, echar*: חֲצִיִּים - flechas 1 Sm 20,36s, véase 2 Re 13,17; בְּחֲצִיִּים 2 Cr 26,15; וְזִקִּים - venablos Prov 26,18; ב/ל -

disparar contra Sal 11,2 64,5. עָיִם - arrojar al mar Ex 15,4; גּוֹרֵל - echar suertes Jos 18,6; אָבָן - echar los cimientos Job 38,6. Uso absoluto Ex 19,13 + סָקַל *lapidar*.

Ni. *Ser ejecutado* Ex 19,13 + נִסְקַל *ser lapidado*.

Hi. *Disparar*, especialmente flechas 1 Sm 20,20.36 2 Re 13,17 19,32 Is 37,33 Sal 64,5.8. *Arrojar* a una persona Job 30,19. Sin complemento explícito 2 Sm 11,20.24. Participio *sae-tero* 1 Sm 31,3 2 Sm 11,24.

יִרְחַ [Hi. impf. יִרְחַ(וֹ). Ho. יִרְחַ irreg., ¿por יִרְחַ?]

Hi. *Regar, hacer llover* Os 6,3 + מְלָקוֹשׁ *Iluvia*; metáfora 10,12.

Ho. *Ser regado* Prov 11,25 = רוּה **Hi.**

Nota. Es fácil la confusión de este verbo con רוּה *regar*: Os 13,2.

De la misma raíz: מוֹרְחַ², יוֹרְחַ¹.

יִרְחַ [Hi. pf. sg. 3 c. suf. הוֹרְחַו, 2 c. suf. הוֹרְחַנִי, 1 יִרְחַתי, c. suf. הוֹרְחַתי; impf. sg. 3 יוֹרְחַ, c. suf. יִרְחַתי, c. suf. יִרְחַתי, f. c. suf. יִרְחַתי, 2 c. suf. יִרְחַתי; יִרְחַתי y יִרְחַתי; יִרְחַתי, 1 אֹרְחַ, c. suf. אֹרְחַתי, pl. 3 יִרְחַתי, c. suf. יִרְחַתי; imptv. c. suf. הוֹרְחַנִי, pl. c. suf. הוֹרְחַנִי; ger. לְהוֹרְחַ, c. suf. מוֹרְחַתי, מוֹרְחַתי, מוֹרְחַתי, pl. c. suf. מוֹרְחַתי, ptc. מוֹרְחַתי; Instruir, enseñar; declarar; indicar, señalar, mostrar; dar instrucciones; guiar (= señalar un camino), apuntar. Construcción: con complemento de persona (nombre o pronombre) y complemento de lo enseñado (como en latín); lo enseñado puede ir: sin partícula, con אֵת, ב, oración completiva, בְּ...וְ, לְ...בְּ; admite la construcción elíptica, con sólo complemento de persona. a) *Enseñar, mostrar, indicar, señalar, apuntar.* El lugar hacia donde Gn 46,28; עַץ - indicar una planta, apuntar a Ex 15,25. Sentido figurado-ético con complemento דָּרַךְ: Sal 27,11 86,11; 119,33 + נָצַר *custodiar*; אֶת-בְּרִיךְ 1 Re 8,36; מְבַרְכֵךְ - Is 2,3 Miq 4,2; בְּרִיךְ - Sal 25,8; בְּרִיךְ 25,12; Prov 4,11 = הִדְרִיךְ. b) *Enseñar, instruir en*: חֻקִּים - preceptos Lv

10,11; אֲת־מִשְׁפָּט - ritos, preceptos 2 Re 17,27, pl. Dt 33,10; דַּעָה - la lección Is 28,9 correl. בין. *Distinguir:* בִּין...וּבִין - Lv 14,57; בִּין...לְ - idem Ez 44,23. Absoluto Ex 35,34 Is 28,26; Miq 3,11 + שֹׁפֵט juzgar, קָסַם adivinar; Hab 2,19, Sal 32,8 = הִשְׁפִּיל instruir, יַעֲץ aconsejar; Job 6,24 ≠ הִחָרִישׁ callar, guardar silencio; 34,32 Prov 4,4. **Participio:** *doctor, maestro, instructor* Is 9,14 30,20 Job 36,22 Prov 5,13.

Nota. Quizá sea יָרָה³ la misma raíz que יָרַח¹, como puede sugerir Prov 6,13 בָּאֲצָבָעוֹתָ - señalar con el dedo, apuntar.

De la misma raíz: מוֹרָה³, מוֹרָה.

יָרָה² Véase יוֹרָה.

יָרוֹק *Hierba, espacio verde* Job 39,8.

יָרַח [C. suf. יָרַחָה] *Luna.* Asociado שֶׁמֶשׁ sol. Gn 37,9 Jos 10,12 Is 60,20 JI 2,10; Sal 8,4 + כּוֹכְבֵימַיִם estrellas; Job 25,5. - הַחֶהְהְה claridad lunar Is 60,19; מְלֵאָה - luna llena Eclo 50,6.

יָרַח [Pl. יָרַחִים, cstr. יָרַחִי] *Mes.* Ex 2,2; - יָמִים un mes Dt 21,13; 2 Re 15,13; יָרַחִי-קָדָם viejos tiempos Job 29,2.

יָרַט [Q. pf. יָרַט; impf. 3 c. suf. יָרַטִי] *Precipitarse, ir por mal camino* Nm 22,32; *arrojar* Job 16,11.

יָרִיב [C. suf. יָרִיבָה; pl. c. suf. יָרִיבִי y יָרִיבִי] *Adversario, rival, contendiente* Is 49,25 Jr 18,19 Sal 35,1.

יָרִיעָה [Pl. יָרִיעוֹת] *Lona, cortina, cortinón* Ex 26,1 (22x); 36,8 (18x); *tienda, pabellón* 2 Sm 7,2 Is 54,2 Jr 10,20 49,29 Sal 104,2 Cant 1,5.

יָרַח [Est. cstr. יָרַח, c. suf. יָרַחִי, יָרַחָה, יָרַחָה; dual יָרַחִים, c. suf. יָרַחִי] *Muslo, cadera, flanco; genitales; fuste, lado, fachada.* a) *Sentido propio.* Muslo Ex 28,42; - הַחֶהְהְה espada al flanco 32,27 Jue 3,16 Sal 45,4 Cant 3,8; cadera 7,2; - הַחֶהְהְה articulación (¿cabeza del fémur?) Gn 32,26.32s; - הַחֶהְהְה golpearse el muslo (gesto de arrepentimiento, dolor) Jr 31,19, con

אֵל Ez 21,17; *pemil* 24,4. - הַחֶהְהְה sacudir una paliza Jue 15,8. b) *Organos genitales.* Del hombre Gn 24,2,9; - יָרַחִי descendientes 46,26 Ex 1,5 Jue 8,30. De la mujer: - הַחֶהְהְה aflojarse los muslos (¿esterilidad?, ¿impotencia?) Nm 5,27. c) *Sentido figurado.* Fuste Ex 25,31 37,17 Nm 8,4; de construcciones, lado, fachada Ex 40,22.24 Nm 3,29.

יָרַחָה [C. suf. יָרַחָה; dual יָרַחָהִים, cstr. יָרַחָהִי] *Parte extrema: fondo, hondo; ángulo; punta, vértice.* Fondo: הַחֶהְהְה - del santuario Ex 26,22 36,27; בּוֹר - de una fosa Is 14,15 Ez 32,23; הַחֶהְהְה - de la cueva 1 Sm 24,4; הַחֶהְהְה - de la casa 1 Re 6,16 Sal 128,3; הַחֶהְהְה - de la nave Jon 1,5. Angulo Ex 36,28; הַחֶהְהְה - vértice del cielo Is 14,13; הַחֶהְהְה - cumbres del Líbano 37,24; extremidad, *confín*, extremo, punta Gn 49,13 Jr 6,22 50,41 Ez 38,6.

יָרַע [Q. pf. sg. 3 f. יָרַעָה, pl. יָרַעוּ Is 15,4c correg.] *Estremecerse, temblar* Is 15,4.

יָרַק [Q. pf. sg. 3 f. יָרַקָה; inf. abs. יָרַק] *Escupir* Nm 12,14 Dt 25,9. Véase רַקַּק.

יָרַק *Verdura:* - (הַחֶהְהְה) huerta Dt 11,10 1 Re 21,2; - הַחֶהְהְה plato de verdura Prov 15,17.

יָרַק [Est. cstr. יָרַק y יָרַקָה] *Verde, césped, hierba, pasto; grama, heno.* Asociado עֵשֶׂב *hierba.* Gn 1,30 9,3; Ex 10,15 + עֵץ árbol, planta; הַחֶהְהְה - del campo Nm 22,4; הַחֶהְהְה - césped verde 2 Re 19,26 Is 37,27 Sal 37,2.

יָרַקוֹן *Lividez, palidez* Jr 30,6. *Tizón* Dt 28,22 1 Re 8,37 Am 4,9 Ag 2,17 2 Cr 6,28.

יָרַקָה [F. pl. יָרַקָהִת] *Verdoso, verduzco* Lv 13,49 14,37 Sal 68,14.

יָרַשׁ [Q. pf. sg. 2 יָרַשְׁתָּה, c. suf. יָרַשְׁתָּה, pl. יָרַשׁוּ, c. suf. יָרַשׁוּהָ, יָרַשׁוּהָ, 2 יָרַשְׁתָּם, c. suf. יָרַשְׁתָּם, יָרַשְׁתָּה, 1 יָרַשְׁתָּה, c. suf. יָרַשְׁתָּה; impf. sg. 3 יָרַשׁ, c. suf. יָרַשׁוּהָ, יָרַשְׁתָּה, 1 c. suf. יָרַשְׁתָּה, f. יָרַשְׁתָּה, 2 יָרַשְׁתָּה, c. suf. יָרַשְׁתָּה, 1 c. suf. יָרַשְׁתָּה, 2 יָרַשְׁתָּה, pl. יָרַשְׁתָּה, c. suf. יָרַשְׁתָּה]

y תִּירְשׁוּ (ו) 1, נִירְשׁוּ, coh. נִירְשָׁה. imptv. רָשׁ, רָשׁ, רָשׁ, לְרָשְׁתָּהּ Dt 33,23, pl. רָשׁוּ; ger. לְרָשֶׁת, c. suf. לְרָשְׁתָּהּ, לְרָשְׁתוּ, 1 vez לִירְשָׁנוּ Jue 14,15; ptc. רָשׁ (ו) 1, לְרָשְׁתָּהּ, לְרָשְׁתוּ, pl. יִירְשׁוּ (ו) 1, c. suf. יִירְשׁוּ, f. יִירְשֶׁת. Ni. impf. יִירְשׁוּ, 2 תִּירְשׁוּ, 1 אִירְשׁוּ; ptc. pl. נִירְשִׁים Eclo 16,9. Pi. impf. יִירְשׁוּ. Hi. pf. sg. 3 הִירְשִׁי, c. suf. הִירְשִׁי, c. suf. הִירְשִׁי, 1 c. suf. הִירְשִׁי, pl. הִירְשִׁי, 2 הִירְשִׁי; impf. sg. יִירְשִׁי, c. suf. יִירְשִׁי, 2 הִירְשִׁי, 1 יִירְשִׁי, wayy. יִירְשִׁי, f. c. suf. יִירְשִׁי, 2 תִּירְשִׁי, c. suf. תִּירְשִׁי, 1 אִירְשִׁי, c. suf. אִירְשִׁי, pl. אִירְשִׁי, inf. abs. יִירְשִׁי, cstr. הִירְשִׁי, c. suf. הִירְשִׁי; ptc. מִירְשִׁי, c. suf. מִירְשִׁי.

Q. En sentido estático o durativo significa *poseer, ser propietario, dueño*. En sentido dinámico o ingresivo hace referencia al comienzo, la toma o cambio de posesión: si la cosa no estaba poseída, *ocupar, tomar posesión*; si estaba poseída y pasa legalmente a otro, *heredar, suceder*; si interviene alguna violencia, *desposeer, expropiar, desalojar, expulsar* al propietario; o *adueñarse, apropiarse, apoderarse, conquistar*. Se construye indistintamente con אֵת o sin partícula; su objeto suele ser tierras, bienes, personas.

1. **Estático o durativo.** Poseer Jue 11,24 + הִירְשִׁי asignar; Is 65,9; Sal 69,36 + יָשַׁב habitar; עַד-עוֹלָם - poseer perpetuamente Is 34,17; לְעוֹלָם - idem 60,21.

2. **Dinámico.** a) *Ocupar* Jos 13,1; adueñarse Is 34,11. b) *Heredar*: N' עָם N - repartirse la herencia N y N' Gn 21,10; - יָרַע la descendencia hereda Sal 25,13 Eclo 46,9; - עָמַל las haciendas de las naciones Sal 105,44; N - heredar a N Prov 30,23. Participio *heredero* Is 65,9 Jr 49,2. c) *Desposeer, expropiar*: אֶרֶץ - el territorio Nm 21,35; con sufijo personal o análogo Dt 2,12.21 + יָשַׁב instalarse; 12,2 18,14 Jue 11,23. d) *Apropiarse, adueñarse*: אֶת-הָאָרֶץ - del país Jue 18,9; בָּרֶם - de una viña 1 Re 21,15; una ciudad Jr 49,1; בַּיִת - de una casa Ez 7,24; Os 9,6; conquistar: שָׁעַר אֵיבִים -

las ciudades del enemigo Gn 22,17; גוֹיִם - pueblos Dt 9,1, véase 31,3; מְשֻׁכְּנוֹת - poblaciones Hab 1,6; בְּהִנָּב - con la espada Sal 44,4.

Fraseología. Dominante en Dt y su área de influjo. אֶת-הָאָרֶץ לְרָשְׁתָּהּ יהוה el Señor entrega la tierra en posesión Dt 3,18 5,31 9,6 19,2; לְרָשְׁתָּהּ בּוֹא עִבְרָ/בּוֹא שָׁמָּה adonde cruzas/ entras para tomar posesión de ella Dt 7,1 8,1 10,11 31,13 32,47.

Ni. *Carecer, echar de menos, sentir falta; empobrecer arruinarse*. Gn 45,11 + רָעַב hambre; Prov 20,13 ≠ שָׂבַע hartarse; 23,21 + הִלְפִישׁ הַקְּרָעִים vestir harapos; 30,9 correl. נָגַב robar; *ser desposeído* Eclo 16,9.

Pi. *Apoderarse de* Dt 28,42; *despojar* Jue 14,15.

Hi. a) *A personas. Expulsar, eliminar, desposeer, despojar*: אֶת-הָאֱמֹרִי - a los amorreos Nm 21,32; אֶת-כָּל-יִשְׂבֵּיָם - a todos los habitantes 33,52, véase Jue 1,19; Jos 13,13 Jue 1,20; גוֹיִם - a las naciones Eclo 39,23; sufijo pronominal Dt 7,17 = הִאָּבִיד aniquilar; מִפְּנֵי - quitar de delante Ex 34,24 Dt 4,38 9,4 Jos 13,6.

b) *Tierra, bienes. Heredar, ocupar, conquistar, apoderarse de, desalojar, desposeer*: - יָרַע la descendencia hereda Nm 14,24; אֶת-הָאָרֶץ - ocupar la tierra Nm 33,53; אֶת-הָעִיר - apoderarse de la ciudad Jos 8,7, véase 17,12; אֶת-הַהָר - conquistar la montaña Jue 1,19; asignar, entregar Jue 11,24; hacer pobre 1 Sm 2,7 ≠ הִעֲשִׁיר enriquecer; לְבָנֵיכֶם - legar a vuestros hijos Esd 9,12; שָׁבַט - arrancar el cetro Eclo 35,23. c) שָׂם - *adquirir* fama Eclo 6,1 15,6; עוֹן - *imputar* culpas (hacer heredar) Job 13,26.

De la misma raíz: יָרַשָׁה, יָרְשָׁה, מוֹרְשָׁה/מוֹרָשׁ.

יָרְשָׁה *Posesión, propiedad* Nm 24,18.

יָרְשָׁה [Est. cstr. יִירְשֶׁת, c. suf. יִירְשֶׁתָּהּ] *Propiedad, posesión*. Se construye de ordinario con נתן dar, entregar: Dt 2,5ss Jos 12,6s Sal 61,6; - מִשְׁפָּט הַ- derecho de *adquisición*, opción Jr 32,8. *Herederos* Jue 21,17?

יָשַׁב C. suf. יָשַׁב, יָשַׁב, יָשַׁב, interr. הֲיָשַׁבְתָּ
 Partícula de existencia. Se construye: con sustantivo o nombre propio como sujeto; con preposición o nombre propio como sujeto; con preposición *אֶל*, *אֵת*, *ב*, *ל*, *מִן*, *עַל*, *עִם*, *פְּתַח*; con sufijo pronominal; con participio sustantivado o verbal. En una ocasión se usa como sustantivo. *Hay, existe, queda; está* + preposición; *está* auxiliar. a) *Hay, queda.* Sujeto singular, plural o colectivo: *חֲמֵשִׁים צְדִיקִים* – hay cincuenta justos Gn 18,24; *שֶׁבֶר* – hay grano 42,1; – *בֵּי-אֵם* sólo hay 1 Sm 21,5; participio sustantivado: *עֹשֶׂה מְשֻׁבָּט* – hay quien obre bien Jr 5,1, *מֵרִים* – hay quien levanta y derriba Eclo 7,11, *מִתְעַשֵּׂר* – hay quien se enriquece 11,18, *מַחְרִישׁ* – hay quien calla 20,6; *סִי* (respondiendo a *הֲיָשַׁב*) Jr 37,17; *אֱלֹהִים שֹׁפְטִים* – hay un Dios que hace justicia Sal 58,12; *גֹּאֵל* – hay un pariente Rut 3,12; *מְכָאוֹב* – hay un dolor Lam 1,12; *תִּקְוָה* – hay esperanza 3,29 Job 11,18; *אֶחָד* – hay uno, hay quien Ecl 2,21; *אֶחָד* – está/vive solo 4,8; pl. 8,14; Job 9,33; *אוֹהֵב* – hay un amigo Eclo 6,8ss; *דַּל* – hay pobres 10,30; *אוֹכֵל* – hay comidas 36,23; *יוֹעֵץ* – hay consejeros 37,7. b) *Con preposición:* N *אֶל* – para N hay, los N tienen Ecl 9,4, forma única, tardía; *אֵת* – estar con, ir con, acompañar Gn 44,26, hay entre 2 Re 2,16, *אוֹתוֹ* – *יְהוָה* la palabra del Señor está con él = recibe oráculos del Señor 2 Re 3,12, tener Jr 27,18, *אֵתְּךָ* – está en tu poder Prov 3,28 = Eclo 5,12; *ב* – estar en Gn 28,16, *בְּקִרְבָּנוּ* – *הֲ* si está entre nosotros Ex 17,7 ≠ *אֵין* – tener a mano, empuñar Nm 22,29, *בִּי עוֹן* – si tengo culpa, si soy culpable 1 Sm 20,8 2 Sm 14,32, haber en 2 Re 5,8, haber entre Jr 14,22, *עוֹל בְּכַפִּי* – *אֵם* si hay crimen en mis manos Sal 7,4; N *ל* – hay para N, N tiene, dispone de, posee Gn 33,9.11 39,5.8 44,20 Jue 19,19 1 Sm 17,47 2 Sm 19,29, *שָׁכַר* – tendrá paga Jr 31,16, *תִּקְוָה* – tiene esperanza Job 14,7, *מוֹצֵא* – tiene veneros 28,1, 38,28; N *לָתֶת ל* – N puede devolver a N, tiene poder para 2 Cr 25,9, Eclo 14,11; *לֵאל* – haber para 5,1, redundante, úni-

co y tardío; N *מִן* – hay entre ellas Neh 5,5, caso único; *עַל* – haber para, encontrar Job 33,23, único y tardío; *עִם* – estar con Jue 6,13, acompañar, tener 2 Cr 16,9; *נְפִשְׁכֶם תְּחַת נַפְשִׁי* – si estuvierais en mi lugar Job 16,4. c) *Con sufijo:* *יָשַׁב* precedido de partícula condicional o interrogativa + participio verbal: *אֵם* – *מֵאֲלֵיךָ* si vas a dar éxito Gn 24,42; *אֵם* – *עֲשִׂים חֶסֶד* si queréis ser leales 24,49; *אֵם* – *מְשַׁלְּחֵךְ* si envías 43,4; *אֵם* – *אֲהַבִּים* si amáis Dt 13,4; *אֵם* – *מוֹשִׁיעַ* si vas a salvar Jue 6,36. *יָשַׁב פֹּה* está aquí Dt 29,14; *הֲיָשַׁב אֵם* si está en 1 Sm 14,39 = *הִיָּה*, 23,23; *יָשַׁב עִם* hay un pueblo (anómalo) Est 3,8. d) *Como sustantivo. Riquezas, fortuna* = *אֲזָרָה* tesoro Prov 8,21. e) *Construcciones especiales:* *אֵם* – *אֵתְּכֶם נִשְׁכָּם* si queréis Gn 23,8; *יָשַׁב* si es así 2 Re 10,15; *עוֹד* – todavía queda Eclo 43,30.

Nota. Construcción dudosa 2 Re 10,15 Sal 135,17.

יָשַׁב [Q. pf. sg. 3 f. יָשַׁב, 2 יָשַׁבְתָּ, pl. יָשַׁבוּ, 2 יָשַׁבְתֶּם, 1 יָשַׁבְנוּ; impf. sg. יָשַׁב, wayy. יָשַׁב, 2 יָשַׁבְתָּ, f. יָשַׁבְתִּי, 1 יָשַׁבְתָּ, coh. יָשַׁבְתֶּם y יָשַׁבְתֶּם, pl. יָשַׁבוּ, 2 יָשַׁבְתֶּם, wayy. יָשַׁבְתֶּם; imptv. יָשַׁבְתָּ, שָׁבְתָּ, שָׁבְתֶּם, 1 יָשַׁבְתָּ, wayy. יָשַׁבְתֶּם, 1 יָשַׁבְתִּי, pl. יָשַׁבְתֶּם; inf. abs. יָשַׁב, cstr. שָׁבְתָּ (יָשַׁבְתָּ) Jr 42,10), c. suf. יָשַׁבְתִּי, שָׁבְתֶּם, שָׁבְתֶּם, שָׁבְתֶּם, שָׁבְתֶּם, שָׁבְתֶּם, ptc. יָשַׁבְתִּי, יָשַׁבְתֶּם, יָשַׁבְתֶּם, יָשַׁבְתֶּם, יָשַׁבְתֶּם, f. יָשַׁבְתִּי Nah 3,8, יָשַׁבְתֶּם, pl. יָשַׁבְתֶּם, יָשַׁבְתֶּם, pl. יָשַׁבְתֶּם, נִשְׁבָּב, נִשְׁבָּב, ptc. f. נִשְׁבָּב, נִשְׁבָּב, pl. נִשְׁבָּבוּ. Pi. pf. pl. יָשַׁבוּ. Hi. pf. sg. 3 c. suf. הוֹשִׁיבִי, 1 c. suf. הוֹשִׁיבְתִּי, הוֹשִׁיבְתֶּם, pl. הוֹשִׁיבוּ, impf. sg. הוֹשִׁיב, wayy. הוֹשִׁיבְתִּי, c. suf. הוֹשִׁיבְתִּי, 2 הוֹשִׁיבְתִּי, c. suf. הוֹשִׁיבְתִּי, 1 c. suf. הוֹשִׁיבְתִּי, pl. הוֹשִׁיבוּ, wayy. c. suf. הוֹשִׁיבוּ, 1 wayy. הוֹשִׁיבְתִּי; imptv. הוֹשִׁיבְתָּ, ger. הוֹשִׁיבְתִּי; ptc. מוֹשִׁיבְתִּי, cstr. מוֹשִׁיבְתִּי Sal 113,9. Ho. pf. 2 הוֹשִׁיבְתִּי; impf. sg. 3 f. הוֹשִׁיבְתִּי].

Q. *Sentarse, estar sentado, acurrucarse, agazaparse, apostarse; posarse, asentarse, estar situado; ser rey, juez, funcionario, mandar, celebrar sesión; habitar, establecerse, domiciliarse, instalarse, fijar la residencia, morar, residir, vivir,*

alojarse; quedarse, permanecer, detenerse. Los términos españoles «re-sidir», «a-sentarse», «sede», «sesión» proceden del latín *sedere*. Se pueden distinguir varios sentidos: 1. Sentido propio, ingresivo o durativo; 2. Sentido propio con valor de gesto social; 3. Sentido debilitado o ensanchado. Construcción: **אָס** en 1 Sm 28,23; **אָס** con Jr 16,8; **אָס** al lado de Neh 2,6; **בֵּין** entre 2 Sm 18,24; **בְּתוֹךְ** en, dentro de Zac 5,7; **ל** en, por Is 3,26; **לְפָנַי** ante (pre-sentarse) 2 Sm 7,18; **מִצַּד** al lado de 1 Sm 20,25; **נֶגַד** enfrente Is 47,14; **עַל** en, sobre Jon 3,6; **עִם** con Sal 26,4; **תַּחַת** bajo Míq 4,4; con **אֵת** + **ל**, **ל** + **עַל**, **תַּחַת** + **ב**.

1. Sentido propio. a) *Personas.* Sentarse, tomar asiento (de ordinario en el suelo) Gn 21,16 27,19 Jue 6,11 1 Sm 28,23 Rut 2,14 Ecl 10,6. Estar sentado Gn 19,1 ≠ **קוּם** alzarse; Jr 36,22 (¿con valor de gesto?); Job 2,8. *Agacharse* Is 65,4?; Jr 51,30 ≠ **נָלַחַם** luchar; eufemismo *hacer las necesidades* Dt 23,14; acurrucarse 1 Re 19,4; agazaparse, apostarse, ponerse al acecho Jos 8,9 + **מִאָרְבַּח** emboscada; Jue 16,9.12 1 Sm 19,2 Sal 10,8. *Incorporarse* (partiendo de postura yacente) Gn 48,2. b) *Animales.* Fieras, felinos: agazaparse Sal 17,12 Job 38,40; aves, posarse Cant 5,12. c) *Cosas.* Asentarse, estar situado: **אֶרְמוֹן** un palacio Jr 30,18; **שָׁמָרֹן** Samaría Ez 16,46; **הַר-צִיּוֹן** el monte Sión Sal 125,1 ≠ **מוֹט** vacilar. *Series:* **קוּם**; **אָכַל**, **אָכַל** incorporarse, sentarse, comer Gn 27, 19; **הֵלַךְ**, **הֵלַךְ** apartarse, sentarse 21,16; **בּוֹא**, **בּוֹא** llegar, sentarse Jue 6,11; **קוּם**, **קוּם** alzarse, sentarse 1 Sm 28,23. **לְשִׁתוֹת** – banquetear Est 3,15. Expresión polar + **קוּם** Sal 139,2 Lam 3,63; + **בּוֹא** Sal 26,5.

2. Determinado por sujetos, como rey, príncipe, juez, Yhwh; por objetos, como trono, tribunal, cielo; o por otros factores, adquiere valor de gesto social. a) *Reinar, suceder, subir al trono, sentarse en el trono, ocupar el trono.* Sin **כִּסֵּא** explícito Is 47,8 Ez 26,20 Sal 61,8;

explícito Eclo 40,3. **עַל-כִּסֵּא** – Dt 17,18 1 Re 1,13.20.27 Jr 13,13 17,25 22,4 Zac 6,13 Eclo 11,5; **אֶל-כִּסֵּא** – Jr 29,16; **לְכִסֵּא** – Sal 132,12. Paralelo N **אֶחָדִי אֶלְמָלְךָ** suceder a, reinar después de N 1 Re 1,13. Serie **הִקְלִיף**, **הִקְלִיף**, **הִקְלִיף** en 1 Cr 29,22-23. b) *Juzgar* (se puede superponer al precedente), *ser juez, celebrar un proceso.* Determinado contextualmente por **שָׁפֵט** juzgar o equivalente. Ex 18,13 Jue 4,5 Is 28,6 Jr 26,10; **עַל-כִּסֵּא** – Is 16,5 Prov 20,8. a) y b) con sujeto **יְהוָה** o **אֱלֹהִים**. Con **כִּסֵּא** Sal 47,9 Lam 5,19; + **שָׁפֵט** Jl 4,12 Sal 9,5; **בְּשִׁמִּים** – 2,4. Otros 1 Sm 4,4 2 Sm 6,2 2 Re 19,15 Is 37,16 Sal 29,10 80,2 99,1 113,5.

3. Celebrar sesión, deliberar, desempeñar un cargo público o realizar un acto jurídico: 2 Re 9,5 Jr 36,12 39,3; **שָׁפֵט** Est 2,19.21; **עִם-יְקַנְיֵי-אֶרֶץ** con los concejales del pueblo Prov 31,23; Rut 4,1; **עִם שׁוֹפֵט** con el juez Eclo 4,27.

4. Gesto ritual en el duelo. Jue 20,26 + **בָּכָה** llorar, **צוּם** ayunar; Is 47,5 Sal 137,1; Lam 2,10 + **עַל-רֹאשׁ עָפָר** echarse ceniza en la cabeza, **שָׁק** ceñir sayal; Neh 1,4.

5. Gesto social: **עַל שְׁלַחַן** – estar convidado, sentarse a la mesa Eclo 31(34),12; **בֵּין-רֵעִים** sentarse con los compañeros 25,18.

6. Establecerse, habitar. a) *Incoativo:* establecerse, instalarse, ocupar, fijar la residencia, avecindarse, trasladarse. Series: **נָסַע**, **מָצָא**, **מָצָא** trasladarse, encontrar, domiciliarse Gn 11,2; **בּוֹא**, **בּוֹא** ir, establecerse 11,31; **הֵלַךְ**, **הֵלַךְ** ir, acampar, establecerse 26,17; **לָקַח**, **לָקַח** conquistar, instalarse Nm 21,25; **הֵעֲלָה**, **הֵעֲלָה** llevar, instalarse 2 Sm 2,3; **הֵלַךְ**, **הֵלַךְ** ir, quedarse 1 Re 11,24; **יָרַשׁ**, **יָרַשׁ** tomar posesión, instalarse 2 Re 17,24; **בּוֹא**, **בּוֹא** ir a establecerse 17,28; **יָרַשׁ**, **יָרַשׁ** desalojar, aniquilar, instalarse Dt 2,12; **לָכַד**, **לָכַד** ir, conquistar, matar, tomar posesión, instalarse, dar nombre Jos 19,47; **בָּנָה**, **בָּנָה** construir, instalarse 19,50. b) *Durativo:* habitar, morar, residir, vivir, alojarse, encontrarse,

quedarse. Se construye: con אָל, אָת, ב, מחויץ, פתחת, בְּתוֹךְ, בְּקִרְבֵּי, עַם, עַל, מִמּוּל, ל, יַחַד, o sin preposición. Sin.: שֹׁכֵן habitar, גּוֹר residir, נֹחַ durar, לִינ/לוֹן pernoctar, alojarse, נוּחַ reposar. Ant.: יָצָא salir, בּוֹא entrar, הֵלֵךְ ir, מוֹט vacilar. Gn 4,16; בְּקִרְבֵּי 24,3; אָת 34,10; Lv 25,18s Nm 13,29; 32,6 ≠ בּוֹא ישב, בּוֹא נסע, בּוֹא מנה, ישב, בּוֹא vivir, dirigirse, trasladarse, ir Dt 1,6s; Jue 5,17 = שֹׁכֵן, גּוֹר; 1 Sm 23,18 ≠ הֵלֵךְ עָם 27,5; *detenerse* 2 Sm 1,1; שָׁם 1 Re 7,8; מְקוֹם שְׁבִיטָה tu morada 1 Re 8,30; בְּתוֹךְ Is 6,5; Jr 21,9 ≠ יָצָא; עָלָה, בּוֹא ישב, 23,8; *parar, hacer un alto* 41,17; 50,39; אָל Ez 3,15; בְּמִדְבָּר 31,6; - *acampar* en la estepa 34,25; Sal 27,4; 101,7 = יַחַד - con-vivir 133,1; 140,14; אָל Neh 4,6. c) *Casos especiales*. Sujeto una ciudad o una casa: se traduce por pasiva: estar habitada Jr 17,25 Job 15,28; לֹא יָבִיאוּ לְשִׁבְתָּה no cabían Gn 13,6; מִן יָשָׁב... מָן trasladarse 24,62.

Ni. *Ser/estar habitado, poblado, repoblado*; - לֹא despoblado, deshabitado. Una tierra o un país Ex 16,35 Ez 12,20. - לֹא Jr 22,6 = מִדְבָּר desierto. Una ciudad Ez 26,17 36,10 38,12 Eclo 10,3; - לֹא Ez 26,19 = נִחְרְבָה arruinada, en ruinas. Participio Eclo 43,4.

Pi. *Colocar* Ez 25,4.

Hi. a) *Causativo* de Q. 2. *Hacer sentar* (con valor de gesto), *entronizar, establecer, poner al frente*: עָם נְדִיבִים - alzar del polvo... sentar con los nobles 1 Sm 2,8, véase Eclo 11,1; poner al frente Sal 113,9 Job 36,7; *entronizar* 1 Re 2,24 2 Cr 23,20 Eclo 10,14; judicial 1 Re 21,9; ¿como reo? Eclo 42,11 (véase 1 Re 21,10.13). b) *Causativo* de Q. 6. *Hacer habitar, residir, instalar, establecer, alojar*. Lv 23,43 1 Sm 12,8 2 Re 17,6.26 Jr 32,37 Ez 26,20 36,11 Os 11,11 Sal 68,7; *dejar* 1 Sm 30,21; *poblar, repoblar* Is 54,3 Ez 36,33; *confinar* Sal 143,3 Lam 3,6; *hacer vivir* Sal 4,9. c) *Casarse, ponerse a casa* (tardío) Esd 10,2.10.14 Neh 13,23.27.

Ho. *Ser habitado, poblado* Is 5,8 44,26.

De la misma raíz: מוֹשֵׁב, יְשִׁיבָה, יָשָׁב.

יָשָׁב [Morfología en יָשָׁב] Participio con valor sustantivado. Presenta sentido de autoridad o de habitante, conforme a 2. y 6. de יָשָׁב Q.

1. *Jefe, sucesor en el trono, príncipe*. Ex 15,14s = אֱלֹהֵי מוֹאָב, אֱלֹהֵי אֲדוֹם Toros de Edom, Carneros de Moab (títulos honoríficos de autoridades); Is 10,13 Jr 17,25 36,30 Ez 26,17 Am 1,5. *Princesa, señora* Jr 21,13 Ez 27,3 Nah 3,8 Lam 4,12 Cant 8,13.

2. a) *Singular. Habitante, vecino, morador*. Lv 25,10 Jue 20,15 Is 10,31 24,6 Jr 26,15 Ez 39,9 Eclo 10,2. הָאָרֶץ - de la tierra Gn 34,30; הַעֲמֻק - del valle Jue 1,19; מְרוֹם - de la altura Is 26,5; תְּבִל - del orbe 26,9; הַשֶּׁמֶשׁ - de las tinieblas 42,7; הָאֲיִים - de la costa Ez 27,35; בְּצֵלוֹ - de la sombra Os 14,8. b) *Colectivo. Pueblo, población, vecindad, vecindario, gente*. Jos 2,9.24 Jue 2,2 1 Sm 27,8 Jr 46,19 48,18. 43 Miq 1,11.13.15 Hab 2,8.17 2 Cr 33,9 Eclo 50,26. c) *Específico*. De una zona o región: אֶהָל - beduino Gn 25,27; ocupante (campo militar) Lv 26,32; 1 Cr 9,2; N אֶת - paisano 1 Re 21,8; בְּמִדְבָּר - beduino Jr 9,25; הָאֲיִים - isleño Ez 39,6; הָאָרֶץ - campesino Jl 1,2 2,1; הַר - serrano 2 Cr 20,23. יָשָׁב + topónimo forma gentilicios, a los que corresponden en castellano diversas formaciones: los de N; sufijos: -os (egipcios), -ense (turolense), -ano (sevillano), -és (cordobés), -eño (malagueño), -ino (granadino), -í (ceutí), -án (catalán), -ín (mallorquín), etc. Jos 15,15 Jue 10,18 Is 5,3 Jr 48,28 Miq 1,13 Sal 83,8. - אֵין despoblado, deshabitado Is 5,9 Jr 33,10 51,29 Sof 2,5.

ישועה [Est. cstr. ישועה, c. suf. יש(ו)עה, ישועה, ישועה, ישועה, ישועה, pl. יש(ו)ע(ו)ת] *Salvación, liberación, protección, defensa, auxilio, socorro; victoria, triunfo*. No siempre es fácil distinguir entre salvación y victoria; la distribución propuesta es indicativa.

1. **Salvación.** a) יהוה הִיָּה לְ N לְיְשׁוּעָה el Señor fue la salvación de N Ex 15,2 2 Sm 10,11 Is 12,2 Sal 118,14,21; הִיָּה לְעוֹלָם - es definitiva, perpetua Is 51,6; לִיהוה - viene del Señor, es cosa del Señor Jon 2,10, véase Sal 62,2. Protección 62,3 + צוֹר roca; - לְ קוֹה Pi. esperar Gn 49,18 Is 59,11; תְּשׁוּבָתִי - tu protección me haga inaccesible Sal 69,30. - בְּ confiar en la protección 78,22; - בְּ הַרְאָה hacer disfrutar de 91,16; - לְ consumirse por 119,123; - לְ שׁוֹבֵר Pi. aguardar 119,166; - לְ אֲנִישׁ 119,174. b) *Uso adjetival:* - צוֹר Roca protectora Dt 31,15 Sal 89,27; - הַ מַּנְתָּל מַצְיָנִי manantial de salvación, *saludable* Is 12,3; - חֹסֶן refugio seguro 33,6; - מְעוֹז fortaleza segura Sal 28,8; - עוֹז fuerza protectora 140,8.

2. a) *Victoria* Sal 35,9 149,4; - רָאָה contemplar Ex 14,13 Is 52,10; - שָׂמַח festejar 1 Sm 2,1; - עָשָׂה ganar la victoria 14,45 Is 26,18; - בְּ festejar, celebrar Is 25,9 Sal 9,15 13,6 21,2; - הִשְׁמִיעַ anunciar Is 52,7; - נָתַן dar, conceder Sal 14,7; - רִנָּן Pi. aclamar 20,6; - אָהַב desear, querer la victoria 70,5, + שִׂישׁ celebrar; - בָּעַל ganar la victoria 74,12; - בָּשַׂר pregonar 96,2; - הוֹדִיעַ mostrar, declarar 98,2. b) *Uso adjetival:* - יוֹם día *fausto, venturoso* Is 49,8; - מְרִבָּב (ver BHS ap.) carro *victorioso, carroza triunfal* Hab 3,8; - כּוֹסֵי copa del triunfo (de brindar por) Sal 116,13; - רִנָּה קוֹלֵי cantos de victoria = vítores 118,15.

יָשָׁח [Sólo c. suf. יָשָׁחָה] *¿Suciedad, estiércol?* Miq 6,14.

יָשַׁט [Hi. impf. יוֹשִׁיט 2, תוֹשִׁיט Eclo 31(34),14, way. יוֹשִׁט]. Ho. ptc. f. מוֹשִׁטָה Eclo 4,31]

Hi. *Tender, alargar* (tardío) Est 4,11 5,2 8, 4 Eclo 7,32 31(34),14,18.

Ho. יָר - *tener tendida, abierta* la mano Eclo 4,31 ≠ קָפַד cerrar.

יְשִׁיבָה [Leer יְשִׁיבָה C. suf. יְשִׁיבָתִי] *Audiencia, auditorio* Eclo 51,29.

יְשִׁימוֹן [יְשִׁימוֹן] *Estepa, páramo, yermo.* Sin. יְשִׁימוֹן Nm 21,20 23,28 Dt 32,10 1 Sm 23,19 Is 43,19s Sal 68,8 78,40 106,14 107,4.

יְשִׁימוֹת Sal 55,16. Lg. יְשִׁיא מְנוּת (de נשא²; véase).

יְשִׁישׁ [Pl. יְשִׁישִׁים] *Vejez, ancianidad* Job 12,12 15,10 29,8 32,6 Eclo 42,8. - אֲנִישׁ anciano 8,6.

יְשִׁן [Q. pf. sg. 3 יָשָׁן Eclo 9,10. Ni. pf. pl. 2 נִישְׁנָתָם; ptc. נִישְׁנָתָה, f. נִישְׁנָתָה. Hitp. impv. (שָׁן) נִישְׁנָתָה Eclo 11,20]

Q. *Envejecer* Eclo 9,10 ≠ חָדַשׁ nuevo.

Ni. *Ser viejo, antiguo, veterano, añejo, crónico:* - אֶפְרַתָה afeción crónica Lv 13,11; *cosecha almacenada* (de años pasados) 26,10; - יַיִן *hacerse añejo* (el vino) Eclo 9,10. *Hacerse veterano* Dt 4,25.

Hitp. *Envejecer* Eclo 11,20.

De la misma raíz: יָשָׁן.

יָשָׁן [Pl. יְשִׁנָּים, f. יְשִׁנָּה] *Viejo, antiguo, pasado.* Ant.: הָרַשׁ nuevo. Lv 25,22 26,10 Is 22,11 Cant 7,14 Neh 3,6 12,39; - אוֹהַב amigo viejo Eclo 9,10.

יָשָׁן [Q. pf. sg. 1 יָשָׁנְתִי, pl. 3 יָשָׁנוּ; impf. sg. יִישָׁן, 2 יִישָׁן, 1 יִישָׁן, coh. יִישָׁן, pl. יִישָׁנוּ; inf. cstr. יִישָׁן; ptc. יִישָׁן, pl. יִישָׁנִים, cstr. יִישָׁנִי, f. יִישָׁנָה. Pi. impf. 3 f. sg. c. suf. יִישָׁנָהוּ]

Q. *Dormirse, quedarse dormido, conciliar el sueño, adormecerse, quedarse traspuesto, dormir; dormir, descansar, estar dormido, aletargado, adormecido, amodorrado, soñoliento.* Sin.: הִקִּיץ עוֹר despertar. Asociados: שָׁכַב acostarse, חָלַם soñar. a) *Ingresivo:* dormirse. Gn 2,21; 41,5 + חָלַם; 1 Re 19,5 + שָׁכַב; Is 5,27 Ez 34,25 Sal 3,6 4,9; 44,24 ≠ עוֹר; 121,4 = נוֹם; Job 3,13 = נוֹחַ. b) *Durativo:* dormir. Como participio o adjetivo יָשָׁן 1 Sm 26,7,12 1 Re 3,20; 18,27 ≠ עוֹר עוֹר; Os 7,6; Sal 78,65 ≠ קִיץ; Cant 5,2 ≠ קִיץ en vela. Imagen de la muerte: יְשִׁימוֹן - dormir un sueño eterno Jr 51,39,57; הַמְנוּתָה - Sal 13,4;

אֲדָמְתָּ-עָפָר - los que duermen en el polvo Dn 12,2.

Pi. *Adormecer, hacer dormir* Jue 16,19.

Nota. Cant 7,10 lg. שֵׁנִים dientes.

De la misma raíz: שָׁנָה.

יָשַׁע [Hi. pf. 3 הוֹשִׁיעַ, c. suf. הוֹשִׁיעַם, etc., f. הוֹשִׁיעָה, 2 c. suf. הוֹשִׁיעָתוּ, 1 c. suf. הוֹשִׁיעִים, etc., pl. 2 הוֹשִׁיעִתֶם; impf. 3 יוֹשִׁיעַ (יְהוֹשִׁיעַ) 1 Sm 17,47 Sal 116,6), c. suf. יוֹשִׁיעֵנִי, יוֹשִׁיעֵנוּ, יוֹשִׁיעֶכֶם, יִשְׁעֶכֶם, etc., yus. יִשְׁעַי, wayy. יוֹשִׁיעַ (יְהוֹשִׁיעַ) Ex 2,17), f. תוֹשִׁיעַנִי, c. suf. תוֹשִׁיעֵנִי, 2 תוֹשִׁיעַם, narr. תוֹשִׁיעֵנִי, 2 Sm 22,3, 1 תוֹשִׁיעַ, c. suf. תוֹשִׁיעֵם, narr. תוֹשִׁיעֵנוּ, pl. 3 תוֹשִׁיעֵנוּ, c. suf. תוֹשִׁיעֵנוּ, etc., 2 תוֹשִׁיעֵנוּ; impvtv. הוֹשִׁיעַ, הוֹשִׁיעַה, c. suf. הוֹשִׁיעֵנִי; inf. abs. הוֹשִׁיעַ, cstr. הוֹשִׁיעַ, c. suf. הוֹשִׁיעֵנִי, etc.; ptc. נוֹשִׁיעַ, c. suf. מוֹשִׁיעֵךְ, etc., pl. מוֹשִׁיעִים. Ni. pf. נוֹשִׁיעַ, 1 אֲנוֹשִׁיעַ, 2 f. יִנְשַׁע, 2 f. יִנְשַׁע, 1 אֲנוֹשִׁיעַ, 2 pl. 2 תִּנְשַׁעוּ, 1 תִּנְשַׁעוּ; impvtv. pl. תִּנְשַׁעוּ; ptc. נוֹשִׁיעַ.

Hi. *Salvar, librar, liberar, libertar, preservar, socorrer, defender, auxiliar, proteger; vencer, dar la victoria, sacar sano y salvo, poner a salvo.* Sin.: גָּאֵל rescatar, חָלַץ sacar, librar, הוֹצִיא sacar, פָּלַט/מָלַט liberar, עוּר auxiliar, כְּדָה redimir, פָּצָה liberar, פָּרַק arrancar, librar, הִרְחִיב dar espacio. Construcción: con מִן y מִיד, מִיָּד y el término del que se libra; בְּיָד y el instrumento. a) *Salvar, librar.* Is 37,35 = גִּן escudar; 49,25 + רִיב pleitear, גָּאֵל rescatar; Jr 17,14 = רָכַח curar; Sal 3,8; 6,5 = חָלַץ librar; 22,22 31,3 34,7,19; 37,40 = עוּר, פָּלַט, 55,17 = כְּדָה; 59,3 60,7; 71,2 = חָצִיל; 86,2 = שָׁמַר guardar; 106,10 = גָּאֵל; 107,13 = הוֹצִיא (v. 14); 108,7 109,31; 118,25 = הִצִּיל dar éxito; Eclo 51,3. N מִיד - Jue 2,16.18 8,22 10,12 12,2 1 Sm 7,8 2 Re 19,19 Is 37,20; N מִכַּף - 1 Sm 4,3 2 Re 16,7; בִּיד - Eclo 48,20. b) *Vencer, triunfar, dar/ganar la victoria.* 1 Sm 14,6 17,47 2 Sm 8,6.14; Jr 14,9 + גִּבּוֹר soldado; Sof 3,17; Sal 18,28 = הִשְׁפִּיל humillar; 20,7.10; 44,8 = הִבִּישׁ derrotar. יָדָה N יָמִין/זְרוּעַ - ל N su brazo, diestra, mano ha dado la victoria a N, N ha vencido con sus puños, él mismo se ha salvado Jue 7,2 Is 59,16 63,5 Sal

44,4 98,1 Job 40,14; hacerse justicia por su mano 1 Sm 25,26. c) *Participio מוֹשִׁיעַ. Salvador, liberador, libertador, protector* Jue 3,9.15 2 Re 13,5 Is 19,20 Neh 9,27. Título divino Is 43,3 45,15.21 49,26 60,16. d) *Imperativo. Salva, isocorro!, iauxilio!* 2 Sm 14,4 2 Re 6,26 Sal 119,94.146.

Ni. Pasivo o reflexivo del anterior. *Salvarse, ser salvado/salvo, ponerse/estar a salvo, salir airoso, librarse, recibir auxilio; vencer, superar.* Nm 10,9 Dt 33,29 Is 30,15; 45,17 ≠ בּוֹשׂ quedar derrotado, defraudado; Jr 4,14; 23,6 = לְבָטַח confiado; victorioso Zac 9,9 Sal 18,4 33,16 80,4 Prov 28,18; Eclo 31(34),6 = נִבָּל Ni.

De la misma raíz: יִשְׁעָה, יִשְׁעַי, מוֹשִׁיעַ, מוֹשִׁיעָה, תוֹשִׁיעָה.

יִשְׁעָה, יִשְׁעָךְ, יִשְׁעֵי, יִשְׁעַי Est cstr. יִשְׁעַי, c. suf. יִשְׁעֵי, c. suf. יִשְׁעֵי, יִשְׁעֵנוּ, יִשְׁעֵךְ, יִשְׁעֵי, יִשְׁעֵנוּ *Auxilio, socorro, protección, salvación; victoria, triunfo.* a) *Como sustantivo.* Is 45,8; 51,5 = צָדָק victoria; Sal 62,8 85,10. Título divino Is 62,11 Miq 7,7 Hab 3,13 Sal 18,47 25,5 27,1 Eclo 51,1. - לֵצֵא salir en auxilio, acudir a socorrer Hab 3,18; - בִּישֵׁת poner a salvo Sal 12,6. b) *Como adjetivo. Salvador, protector, seguro, victorioso:* בְּגָדֵי vestido de gala (de día de victoria) Is 61,10 = צָדָק manto de triunfo; קַרְנוֹ cuerno victorioso Sal 18,3; - מִגֶּן escudo protector 18,36; - גְּבוּרָה fuerza victoriosa Sal 20,7; - אֱמֻנָה fidelidad salvadora 69,14; - צוּר roca segura 95,1; - גִּבּוֹר fuerte salvador Eclo 51,10.

יִשְׁבֵּה *Jaspe* Ex 28,20 39,13 Ez 28,13.

יִשְׂרָאֵל [Q. pf. sg. 3 f. יִשְׂרָאֵל, pl. יִשְׂרָאֵל; impf. sg. 3 יִשְׂרָאֵל, wayy. יִשְׂרָאֵל, f. תִּישְׂרָאֵל, pl. 3 f. wayy. יִשְׂרָאֵל. Pi. pf. יִשְׂרָאֵל; impf. 3 יִשְׂרָאֵל, יִשְׂרָאֵל, c. suf. יִשְׂרָאֵל (por יִשְׂרָאֵל), f. תִּישְׂרָאֵל, 1 אֲיִשְׂרָאֵל; impvtv. pl. יִשְׂרָאֵל; ptc. pl. מִיִּשְׂרָאֵל. Pu. ptc. מִיִּשְׂרָאֵל. Hi. impf. pl. 3 יִשְׂרָאֵל; impvtv. הִישְׂרָאֵל Sal 5,9 k, q]

Q. a) *Sentido físico. Ser recto, llano, liso:* הִפְרוּת בְּרִדָּה - las vacas tiraron derechas 1 Sm

6,12; - ארחות las sendas son rectas Eclo 39,24 (aplicación metafórica). Hab 2,4 parece jugar con el doble sentido recto/justo ≠ עֲפֵלָה hinchado/fracasa. b) *Construcción con N* בְּעֵינַי: *gustar a N, parecer bien a N*, (transformación) *aprobar, apreciar*: de Dios Nm 23,27; una mujer a un hombre Jue 14,3; una propuesta 1 Sm 18,20 2 Sm 17,4; gustar 1 Re 9,12; a gusto de Jr 18,4.

Pi. מְסֻלָּה - *allanar* una calzada Is 40,3; דְּרָכִים - caminos 45,13, véase Prov 11,5; אֲרָחוֹת - *enderezar* sendas Prov 3,6 9,15; לָכֶת - caminar derecho 15,21. *Aprobar* (considerar recto) Sal 119,128.

Pu. *Estar aplicado, adherido* 1 Re 6,35.

Hi. נָגַד - *allanar* el camino Sal 5,9; דִּירָה - *dirigir* hacia adelante Prov 4,25.

De la misma raíz: יָשָׁר, מִישׁוֹר, יִשְׁרָה, יִשְׂרָאֵל.

יָשָׁר [Est. cstr. יָשָׁר, pl. 1 יִשְׂרָיִם, cstr. יִשְׂרָיִ; f. יִשְׁרָה, pl. 2 יִשְׁרוֹת] a) *Sentido físico: recto, derecho, directo, lineal; llano, plano, liso.* רַגְלֵי piernas Ez 1,7; כַּנְּפִיִם alas 1,23. b) *Sentido ético: recto, honrado, justo, probo, bueno; sincero.* Sin.: עָמֵם íntegro, טוֹב bueno, צַדִּיק justo. Ant.: לָלוּ pervertido, רָשָׁע malvado. En plural, como categoría humana: los *rectos*, frecuente en Sal y sapienciales: Sal 33,1 111,1 Prov 2,7 3,32. A veces especificado con לָבֵן de actitud recta, sincero Sal 7,11; 11,2 ≠ רָשָׁע; 32,11 = צַדִּיק; 36,11 97,11. Abstracto: *el derecho* Miq 3,9 = מְשַׁפָּט; Job 33,27. Predicado del hombre: Job 1,1.8 = עָמֵם; 2,3; 8,6 = עָמֵם puro; de la conducta Prov 20,11. Predicado de Dios: Sal 25,8 = טוֹב bueno; 92,16; de sus leyes, palabras Sal 19,9 33,4 119,137 2 Cr 29,34. c) *Sentido existencial.* Indica el acierto o facilidad de un proceso y su resultado feliz; o un modo de ser. Camino *llano* Os 14,10 ≠ נִכְשָׁל tropezar; camino *derecho*, que conduce al término y al fin Sal 107,7 ≠ עָהָה extraviarse (v. 4); Prov 16,25 ≠ מוֹתֵת muerte; Eclo 11,15; *equilibrado* Ecl 7,29; *viaje feliz* Esd 8,21.

Fraseología: N בְּעֵינַי - עָשָׂה hacer lo que le parece bien/le gusta a N, (transformación) lo que aprueba, sanciona N Ex 15,26 Dt 6,18 Jue 17,6 1 Re 11,33 2 Re 10,30 Jr 26,14 34,15 2 Cr 14,1 24,2 25,2 28,1 29,2.

Nota. Jos 10,13 2 Sm 1,18 quizá יִשְׂרָיִם. ¿Dn 11, 17 paz?

יָשָׁר [C. suf. יִשְׂרָו] *Rectitud, honradez, sinceridad; derecho; debido.* a) *Como sustantivo.* Lo debido Prov 11,24; derecho 17,26; rectitud Sal 25,21 + עָמֵם; Job 33,23 Eclo 9,17 48,16. b) *Como adjetivo. Certero, acertado, derecho, recto:* אֲמָרִי - palabras certeras Job 6,25; - אֲרָחוֹת sendas derechas Prov 2,13 ≠ חֹשֶׁךְ tinieblas; מְעֻגְלֵי - sendas rectas 4,11 = חֲכָמָה sensatez; - מִשְׁפָּט juicio recto Eclo 4,9. c) *Como adverbio:* - לְבָבָא sinceramente 1 Re 9,4; - לְבָבָא honoradamente Sal 119,7 1 Cr 29,17; - לְבָבָא idem Prov 14,2. Absoluto Ecl 12,10.

יִשְׁרָה [Sólo est. cstr. יִשְׁרָה] *Rectitud, sinceridad* 1 Re 3,6.

יָשָׁן *Anciano, viejo* 2 Cr 36,17.

יָתֵד [Est. cstr. יָתֵד, pl. יָתֵדוֹת, cstr. יָתֵדוֹת, c. suf. יָתֵדוֹת, etc.] *Clavo, estaca, espiga, batidor.* Correl. הִלְמוֹת martillo, מִיתָר cuerda. Asociado תקַע clavar. Ex 27,19 Nm 3,37 Dt 23,14 Jue 4,21s Is 22,23. 25 33,20 54,2 Ez 15,3. Batidor Jue 16,14.

יָחֹם [Pl. יָחֹמִים, c. suf. יָחֹמִי] *Huérfano*, especialmente como clase social desvalida, destituida. Asociado a אֵלְמָנָה viuda, גֵּר emigrante, אֶבְיֹן pobre, רָךְ, רָל desvalido. Ex 22,21.23 Dt 16,11 Is 1,17 Jr 5,28 Ez 22,7 Os 14,4 Zac 7,10 Sal 10,14 68,6 82,3 Job 29,12 Prov 23,10 Lam 5,3 Eclo 4,10 35(32),17.

יָחוּר Job 39,8. Lg. יָחוּר.

יָתֵר [Q. ptc. יָתֵר Eclo 10,27 11,12. Ni. pf. sg. נֹתֵר, f. נֹתֵרָה, pl. נֹתֵרוֹ, 2 נֹתֵרוֹת; impf. יִנְתֵּר, 1 יִנְתֵּרָה, pl. יִנְתֵּרוּ; ptc. נֹתֵר (י), pl. נֹתֵרוֹת, f. נֹתֵרָה, pl. נֹתֵרוֹת. Hi. pf. sg. הֹתֵר, c. suf. הֹתֵר (י), f. הֹתֵרָה, 1

הותקתי, pl. תותקרו; impf. sg. יותק, yus. יותק, wayy. יותק, f. yus. תותק, wayy. תותק, 1 אותק, pl. wayy. תותק, 1, נותק; inf. abs. הותק, cstr. הותק.

Q. *Poseer, estar sobrado de:* הון - hacienda Eclo 10,27; 11,12 ≠ חסר estar falto de. Ver participio sustantivado יותק.

Ni. *Quedar, sobrar, estar de sobra, redundar; faltar* (con cambio de punto de vista: sobra = falta la diferencia desde un punto hasta otro; me sobra un mes después de acabar = falta un mes para que expire el plazo). a) *Quedar* Ex 29,34 Jos 11,22 18,2 Jue 9,5 1 Sm 25,34 2 Sm 9,1 Is 1,8 30,17 Am 6,9 Zac 13,8; פלטה - queda un superviviente Ez 14,22. לבוד - quedar solo Gn 32,25 44,20 1 Re 18,22 19,10.14. Negativo: איש לא - no queda nadie Nm 26,65; אחד - ni uno 2 Sm 13,30, véase Sal 106,11; כל - nada Ex 10,15 Jos 11,11; דבר - nada 2 Re 20,17 Is 39,6. Participio: resto, restante, residuo, sobra, sobrante, remanente, excedente, demasía; supervivientes; demás, otros. Gn 30,36 Ex 12,10 Lv 2,3 10,12 Jos 17,2 21,5 1 Re 9,20 Is 4,3 Jr 27,18 Ez 39,14; supervivientes Jue 21,7.16 1 Sm 2,36 1 Re 20,30. b) *Quedarse, permanecer* Prov 2,21 = שכן habitar; quedarse, detenerse Dn 10,13.

Hi. a) *Transitivo. Dejar, guardar, reservar, ahorrar;* (por transf.) salvarse, quedar. Ex 10,15 12,10 16,19; dejar con vida 2 Sm 8,4 Ez 12,16; hacer abundar Dt 28,11 30,9. Sobrar (transformación) 2 Re 4,44 Rut 2,14.18. b) *Intransitivo.*

Quedar Dt 28,54; infinitivo sobrar Ex 36,7 2 Re 4,43 2 Cr 31,10. *Prosperar, sobresalir* Gn 49,4.

De la misma raíz: יתרה, יתרה, יתרון, יתרה, מותר.

יתר¹ [Est. abs. = cstr. C. suf. יתרו, יתרום a) *Resto, residuo, sobra, sobrante; superviviente, restante; demás, otros.* Ex 23,11; Dt 3,11 = Jos 12,4; 23,12 2 Sm 21,2 1 Re 22,47 Is 44,19 Jr 27,19 Ez 48,23; Jl 1,4 = lo que dejó; Miq 5,2 Sof 2,9 Job 22,20 Neh 6,1. העם - Jue 7,6 1 Sm 13,2; 2 Sm 12,28 = reservistas; 1 Re 12,23 2 Re 25,11 Jr 39,9 52,15 Zac 14,2 Neh 4,8.13. השמן - el resto del aceite Lv 14,17. נדברי - para más datos sobre N 1 Re 11,41 12,23 2 Re 1,18 2 Cr 13,22, etc. Los demás, los otros Neh 2,16 6,14. b) *Cantidad, abundancia:* הבו - censo del botín Nm 31,32; מאד - provisión abundante Is 56,12; על- sobre-abundante, con creces Sal 31,24. c) *Mucho* Dn 8,9. ממש - más de lo que puedes Eclo 8,13.

יתר² [C. suf. יתרי, יתרום, pl. יתרים] *Cuerda, cor- del, bramante, cordón, cabo* Jue 16,7-9 Sal 11,2 Job 4,21 30,11 Eclo 14,24.

יתר Véase יתרה.

יתרה [Est. cstr. יתרה] *Ahorros* Is 15,7 Jr 48,36.

יתרון *Ganancia, superávit* Ecl 1,3 3,9 5,8.15 7,12 10,10; *ventaja, provecho* 2,13.

יתרה *Lóbulo* Ex 29,13 Lv 3,4.10 4,9 7,4. ¿De יתרה?

ד

ד Partícula comparativa. Se construye con sustantivo o infinitivo. Puede equivaler a doble preposición: -ד = בד, ל; o a genitivo «co-

mo de». Con infinitivo tiene valor temporal. *Como, igual que, a la manera de, semejante, parecido; según, de acuerdo con, como corresponde;*

quando, apenas. Indica igualdad, semejanza, aproximación, equivalencia, correspondencia, simultaneidad.

1. **Igualdad.** a) *Simple:* כָּמוֹת כָּל־הָאָדָם כָּמוֹת יִמְתּוּן mueren como todos, como cualquiera (como muerte de) Nm 16,29; כִּיּוֹם תָּמִים un día entero Jos 10,13; מִי כִּי - ¿quién como..? Sal 113,5; כָּמוֹת זֶה כָּמוֹת זֶה כִּיּוֹם הַזֶּה numerous como 1 Cr 12,23; לֹא־נִרְאוּ כִּהֶם no se vieron iguales/semejantes 2 Cr 9,11. b) *Con doble כ:* tanto uno como el otro, igual A que B, por igual A y B. Gn 18,25 Lv 24,22 1 Sm 30,24 1 Re 22,4 Is 24,2 1 Cr 25,8 26,13.

2. **Semejanza.** Partícula normal en las comparaciones literarias: כְּכַנְפֵי הַחֲסִידָה como alas de cigüeña Zac 5,9; כְּיוֹנָה como de paloma Sal 55,7; כְּמַטֵּר como lluvia 72,6; כְּלֶחֶם como pan, en vez de pan 102,10; כְּחֶלֶב como grasa 119,70; כְּלַיְלָה como de noche Job 5,14; כְּחֶלֶב כמו como leche 10,10; כְּיַיִן como vino 32,19; כָּחַם como calor Eclo 3,15; כְּעוֹף כַּעֲוִף como pájaro 11,30; כָּאִם como una madre 15,2; כְּנַחַל como río 40,13; כְּמַלַּח como sal 43,19; serie en 50,6-10. כְּ הִיא ser como, parecerse, imitar Gn 3,5 Nm 15,15 Sal 78,8 Eclo 4,30 6,21. כְּ שׁוֹם/נֶעֱוַב dejar/quedar como, dejar/quedar hecho un Is 14,17 27,10 Os 2,3 Sof 2,13.

3. **Aproximación.** *Unos, unas, cerca de:* אֶלֶף כָּעֶשְׂרֵים־וָאֶלֶף unos seiscientos mil Ex 12,37; אֵישׁ כָּשְׁלֹשֶׁת אֲלֵפֵי אֵישׁ unos tres mil hombres 32,28; אֵישׁ כָּשְׁלֹשֶׁת אֲלֵפִים אֵישׁ unos tres mil hombres Jos 7,3; עֶשְׂרֵים שָׁנִים כָּעֶשְׂרֵים unos diez años Rut 1,4.

4. **Correspondencia:** כְּלִבָּב según el deseo 1 Sm 13,14, כְּלִבְבְּךָ Sal 20,5; כְּחֵקְךָ según tu prudencia 1 Re 2,6; כְּדִבְרֶךָ como dices 17,13; כְּחַסְדְּךָ según tu piedad Sal 25,7; כְּמַעֲשֵׂהוּ según sus obras 62,13, כְּמַעֲשֵׂיו Eclo 16,14; כְּכַחַךְ según tu capacidad 9,14.

5. **Esfera temporal.** a) *Con infinitivo:* כָּבוֹא al llegar Gn 12,14; כָּאָזָת cuando salía Ex 33,8; כָּרְאוֹתֵכֶם cuando veáis Jos 3,3; כְּתִקְעַע cuando

suene Is 18,3; כְּבֵרָא cuando creó Eclo 16,26. b) *Con sustantivo:* כָּעֵת מָחָר mañana a estas horas Ex 9,18; כְּחֶצֶת הַלַּיְלָה a media noche 11,4. כְּהַיּוֹם/כְּהַיּוֹם en seguida, al punto Gn 25,31.33; כְּהַיּוֹם הַזֶּה como sucede hoy Gn 50,20, un día de tantos 39,11; כְּרִגְעַת al instante Nm 16,21.

6. **Formas elípticas.** Con elipsis de ו o ל: כְּאֶחָיְכֶם לְאֶחָיְכֶם כְּכֶם a vuestros hermanos como a vosotros Jos 1,15; כְּיָמֵי קִדְמוֹת como en el pasado Is 51,9; כְּאֶזְרָאָה como a Sísara Sal 83,10; כְּהַיּוֹם כמו como en día de fiesta Lam 2,7; כְּכִנְשׁ כמו como a ti mismo Eclo 7,21. Como genitivo: כְּדַרְחֵךְ como de quien pisa Is 63,2; כְּאֵילוֹת como de cierva Sal 18,34.

Nota. Véanse כָּאֵת en וְ, זֶאת; יוֹם; כָּמוֹ.

כָּאֵת [Q. impf. יִכְאֵת, יִכְאֵב; ptc. כְּאֵת, pl. כְּאֵתִים. Hi. pf. 1 c. suf. הִקְאֵתִי; impf. sg. יִכְאֵב, 2 תִּכְאֵב Eclo 4,3, pl. 2 תִּכְאֵבוּ; ptc. מִכְאֵב]

Q. *Sufrir, sentir dolor, pena, aflicción.* Físico Gn 34,25; - כְּבָשָׂר doler la carne Job 14,22 + כְּבָשָׂר נִפְשׁוֹ sentir pena el alma. Espiritual Sal 69,30; - לֵב el corazón Prov 14,13 ≠ כְּחֹךְ risa; לוֹ - le duele Eclo 13,5.

Hi. *Hacer daño, infligir dolor, lacerar* Ez 28, 24 = כְּהִמְאִיר herir; Job 5,18 ≠ כְּחֹבֶשׁ vendar; *aflicción* Ez 13,22 Eclo 4,3. Un terreno, *estragar* 2 Re 3,19.

De la misma raíz: כְּאֵב, כְּאֵבֶב.

כָּאֵב [C. suf. כְּאֵבִי] *Dolor, sufrimiento, dolencia; herida, llaga.* Is 11,17; לֵב - 65,14; Jr 15,18 Sal 39,3 Job 2,13 16,6; נֹכַח - Eclo 4,6 = מַר רוּחַ amargura; נֹאמָן - sufrimiento crónico 30,17; רֹאשׁ - dolor de cabeza 31(34),29.

כָּאֵה [Ni. pf. כְּאָה; ptc. cstr. נִכְאָה. Hi. inf. הִקְאֵה]

Ni. *Abatirse, desanimarse, deprimirse:* לָבַב - Sal 109,16 = אֵישׁ־עָנִי ≠ כְּשָׂה חֶסֶד ≠ אֵישׁ־עָנִי; Dn 11,30.

Hi. *Afligir, deprimir* Ez 13,22 = הִקְאֵב.

כְּאָה [pl. כְּאָהִים] *Abatido* Sal 10,10q.

כֹּאֵף [Hi. impvtv. הִכְאֵף] ראש - *inclinár, abajar* la cabeza Eclo 4,7.

יִכְבֵּד [Q. pf. sg. כִּבְדָה Is 24,20, f. כִּבְדָה, pl. כִּבְדוּ; impf. sg. יִכְבֵּד, 2 תִּכְבְּדוּ, f. תִּכְבְּדוּ, pl. יִכְבְּדוּ; Ni. pf. sg. נִכְבַּד, נִכְבְּדָה; impf. sg. נִכְבְּדוּ y אִנְכְבְּדוּ; impvtv. הִנְכְבְּדוּ; inf. cstr. c. suf. הִנְכְבְּדוּ; ptc. נִכְבְּדוּ, pl. m. נִכְבְּדִים, cstr. נִכְבְּדֵי, c. suf. נִכְבְּדֵיהֶם, etc., f. נִכְבְּדוֹת. Pi. pf. sg. 2 c. suf. כִּבְדָהוּ; 3 c. suf. כִּבְדוּהוּ; 1 c. suf. כִּבְדוּנִי; 2 c. suf. כִּבְדוּנִי; 3 c. suf. כִּבְדוּנֵינוּ; Sal 50,23, 2 c. suf. הִנְכְבְּדוּנִי, cohort. יִכְבְּדוּנִי; c. suf. אִנְכְבְּדוּנִי, etc., pl. יִכְבְּדוּ, c. suf. יִכְבְּדוּהוּ; impvtv. כִּבְדוּ, c. suf. כִּבְדוּנִי, pl. כִּבְדוּ, c. suf. כִּבְדוּהוּ; inf. כִּבְדוּ, c. suf. כִּבְדוּ; ptc. מִכְבְּדוּ, pl. c. suf. מִכְבְּדֵיהֶם. Pu. impf. יִכְבְּדוּ; ptc. מִכְבְּדוּ. Hi. pf. sg. 1 c. suf. הִכְבְּדוּתִים, הִכְבְּדוּתָהּ, pl. הִכְבְּדוּתֵי; impf. sg. wayy. הִכְבְּדוּ, 2 תִּכְבְּדוּ Eclo 8,15, 1 אִנְכְבְּדוּ; inf. abs. הִכְבְּדוּ, cstr. הִכְבְּדוּ; ptc. מִכְבְּדוּ. Hitp. impf. 2 m. sg. תִּכְבְּדוּ Eclo 12,26; impvtv. הִתְכְבְּדוּ; ptc. מִתְכְבְּדוּ]

Q. *Pesar, ser pesado, grave, gravoso; cargar, agobiar, abrumar, ser oneroso; ser torpe; enriquecerse.* a) *Sentido físico:* ser pesado 2 Sm 14,26 Ez 27,25; מִן - pesar más que Sal 38,5 Job 6,3. b) *Ser grave, arduo:* (equivalencias) - הַטָּאָה pecado grave Gn 18,20; - עֲבֹדָה trabajo pesado Ex 5,9; - מִלְחָמָה batalla *reñida* Jue 20,34; - פְּשָׁע pecado grave Is 24,20. אָל - *agobiar, descargar sobre* 1 Sm 31,3; *agobiar* Neh 5,18. *Enriquecerse* Job 14,21. c) *Sujeto órganos corporales:* (equivalencias) - עֵינַי vista *débil*, cegación Gn 48,10; - לֵב terco, obstinado, pertinaz Ex 9,7; יָד - descargar la mano, *agobiar* Jue 1,35 1 Sm 5,6.11 Sal 32,4, *agravar* Job 23,2; - אָזְנוֹ duro de oído, sordo Is 59,1.

Nota. Is 66,5 probablemente Ni.

Ni. *Ser glorioso, honrado, estimado, apreciado, respetado, famoso, importante, poderoso, influyente; destacar, sobresalir, sobrepujar; tener/ recibir honra, honores, prestigio, fama, renombre; mostrar la gloria, cubrirse de gloria, lucirse, ganar prestigio.* a) *Ser glorioso, famoso:* Nm 22,15 + רַבִּים numeroso, poderoso; 1 Sm 9,6;

honrado 22,14 2 Re 14,10; Is 43,4 = יָקָר; N אֲפֻעֵינִי - apreciado, honrado por N 49,5 1 Cr 11,25. מִן/בִּין - sobrepujar, destacar entre Gn 34,19 2 Sm 23,19.23 1 Cr 4,9 11,21; בֵּין - Eclo 10,20. Participio: honrado, noble, glorioso Dt 28,58; Is 3,5 ≠ נִקְלָה plebeyo; Nah 3,10 = נְדוּלִים; Sal 149,8 = מְלָכִים reyes; Eclo 10,19 11,6 48,6. אֲרָץ grandes de la tierra Is 23,8s. b) *Cubrirse de gloria* Ex 14,4.17s Lv 10,3 2 Sm 6,20.22 Is 26,15; Ez 28,22 = נִקְרָשׁ; 39,13 Ag 1,8 Sal 87,3.

Nota. Prov 8,24 léase נִבְכִי.

Pi. *Honrar, glorificar, enaltecer; reconocer el honor, prestigio, gloria; enriquecer; engordar.*

a) *Honrar.* A seres humanos: אָב וְאָם - honrar, sustentar al padre y a la madre Ex 20,12 Dt 5, 16 Eclo 3,6.8, véase 2 Sm 10,3 Mal 1,6; אָתָּה - a los que temen al Señor Sal 15,4 ≠ בֹּוה Ni.; אִישׁ (חָמָס) - al hombre violento Eclo 10,23 ≠ בֹּוה, véase 10,28s ≠ הִקְלָה. A Dios: 1 Sm 2,30 ≠ קָלַל; Is 24,15; 25,3 = יָרָא respetar; 29,13; Sal 22,24 = נוֹר מִן; 50,15 86,12 Prov 3, 9; 14,31 ≠ חָרַף afrontar; Dn 11,38; Eclo 7,31 = הִנְדָּה honrar. b) *Enriquecer* Nm 22,17.37 24,11; Prov 4,8 = רוּמָם. Engordar Jue 9,9; לֵב - obstinarse (engordar, entorpecer la mente) 1 Sm 6,6.

Pu. *Recibir honores* Prov 13,18 27,18; *ser honorable* Is 58,13.

Hi. a) *Honrar* Is 8,23. b) עָל - *agravar* el yugo 1 Re 12,10.14 Is 47,6; *amontonar* Hab 2,6 = הִרְבָּה; עָל - *abrumar* Neh 5,15; נִחַשְׁתָּ - *cargar* de cadenas Lam 3,7. c) אָתָּה לֵב - obstinarse Ex 8,11.28 9,34, provocar la obstinación 10,1; אָזְנוֹ - dejar sordo Is 6,10, hacerse sordo Zac 7,11 ≠ הִקְשִׁיב.

Hitp. *Creecer, multiplicarse* Nah 3,15; *presumir, gloriarse* Prov 12,9; Eclo 12,26 = הִתְחַבֵּם.

De la misma raíz: כִּבְדוּ, כִּבְדָה, כִּבְדוּ, יִכְבֵּד.

יִכְבֵּד Adjetivo que significa cantidad o pluralidad o intensidad. Se especifica según el suje-

to del que se predica y según el aspecto: peso, número, tamaño, intensidad, dificultad. a) *Peso físico o moral: pesado* Ex 17,12; מן - superar (transf.) Nm 11,14 Prov 27,3 Eclo 13,2 40,1; - מִשָּׂא - yugo pesado 1 Re 12,4.11; מן - מִשָּׂא - peso superior a Sal 38,5. b) *Número, cantidad: rico* Gn 13,2; מִאֲד - מַחֲנֶה - caravana inmensa 50, 9; - עֲרֹב - nubes de moscas Ex 8,20; - עֵם - tropa numerosa Nm 20,20, véase 1 Re 3,9; - חֵיל - gran caravana 10,2, fuerte contingente de tropas, fuerte destacamento 2 Re 6,14, 8,17. c) *Intensidad: הרעב* - apretar el hambre (transf.) Gn 12,10 41,31 43,1 47,4.13; - רָבָר - peste maligna Ex 9,3; - בָּרָד - pedrisco grueso, violento 9,18.24; - עֶנָן - nube espesa 19,16. d) *Grandeza: מִסְפָּד* - funeral solemne Gn 50,10s. e) *Dificultad: רָבָר* - tarea grave Ex 18,18. f) *Con órganos corporales: לָשׁוֹן* - torpe de boca y lengua Ex 4,10; - לָשׁוֹן - obstinado, cabeza dura 7,14; - לָשׁוֹן - lengua ininteligible Ez 3,5s.

כִּבְדָּד ² [C. suf. כִּבְדִּי, כִּבְדִּי] Hígado Ex 29,13.22 Lv 3,4 9,10.19; - רָאָה עַ - Ez 21,26 = hepatoscopia; Prov 7,23 Lam 2,11.

Nota. Hay una serie de casos de כבוד gloria que podrían ser adaptación posterior, espiritualizante, de un original כִּבְדָּד hígado.

כִּבְדָּד *Peso, masa, intensidad: מִלְחָמָה* - lucha encarnizada Is 21,15; מִשְׂעָה - humareda espesa 30,27; פִּגְרָה - masa de cadáveres Nah 3,3; אֲבָן - peso de piedra Prov 27,3 = נִטְלָה carga.

כִּבְדָּדָה En la expresión - כִּבְדָּדָה pesadamente Ex 14,25.

כִּבְדָּה [Q. pf. pl. כִּבְדוּ; impf. sg. יִכְבְּדָה, 2 f. תִּכְבְּדָה. Pi. pf. pl. כִּבְדוּ; impf. sg. תִּכְבְּדָה, pl. יִכְבְּדוּ; inf. c. suf. כִּבְדוּתָהּ, ger. לְכִבְדוּתָהּ; ptc. מְכִבְדָה]

Q. *Apagarse, extinguirse:* - אֵשׁ el fuego Lv 6,5s ≠ יָקַד - נֵר la lámpara 1 Sm 3,3 Prov 31, 18; - (נִכְבְּתָה בְּעֵרָה) Is 34,10; 66,24; - לְהִבְתֵּל שְׁלֵהֲבָתָה - la ardiente llamarada Ez 21,3-4 ≠ הִצִּיתָ. Metáfora: - אֲרָח/חֲמָה 2 Re 22,17 ≠ נִצְתָה; Jr 7,20. Tropas y valientes, *acabarse, desaparecer* Is 43,17 = דָּעָר.

Pi. *Apagar, extinguir* (casi siempre en sentido metafórico): el hombre 2 Sm 14,7 21,17; Is 1,31 ≠ בָּעַר; Jr 4,4 2 Cr 29,7; el agua Cant 8,7; Eclo 3,30 ≠ לָהַט.

כִּבְדָּדָה [Est. cstr. כִּבְדָּדָה, c. suf. כִּבְדָּדָה, c. suf. כִּבְדָּדָה] Sig-nifica dos aspectos no siempre dissociables: *gloria* o *esplendor, número* o *riqueza*. Se predica de los hombres y de Dios. Sin.: הוֹדֵר honor, הִדְרָה dignidad, תְּפִאֲרוֹת magnificencia, גְּדֻלָּה grandeza, נֹבְלָה nobleza, שֵׁם fama, תְּהִלָּה alabanza, עֹז poder. Ant.: קִלְקוּל baldón, קִלְקוּל burla, כְּלָמָה vergüenza, עֲנָנָה humildad, מִעֵט escasez, מוֹם tacha.

1. *Genérico. Riqueza, fortuna, abundancia, opulencia; multitud, ejército, concurrencia.* a) *Riqueza.* Nm 24,11; Is 17,4 ≠ רָלָל empobrecer; 61,6 = חֵיל opulencia; 66,12 Nah 2,10; Ecl 10,1 ≠ מְעֵט poco. Fortuna Is 10,3. - עֲשֵׂה enriquecerse Gn 31,1; - נָתַן dar, conceder 1 Re 3,13 Ecl 6,2. b) *Número.* Ejército Is 8,7; tropas Miq 1,15; concurrencia Eclo 32(35),2.

2. *Del hombre. Gloria, honor, prestigio, fama, orgullo, dignidad, nobleza, importancia, magnificencia; fasto, esplendor, aparato, gala.* a) *Sustantivo.* Gn 45,13; Is 4,2 + יָצְבִי joya, נֹאֵן honor, תְּפִאֲרוֹת ornamento; 11,10; Os 4,7 ≠ קִלְקוּל baldón; Hab 2,16 ≠ קִלְקוּל oprobio; Sal 4,3 ≠ כְּלָמָה; 8,6 + הִדְרָה dignidad; 21,6 62,8 Job 29,20; Prov 3,16 + עֲשֵׂה riqueza; 8,18; 15,33 correl. עֲנָנָה modestia; 18,12 20,3 22,4 25,2.27 26,1 Eclo 3,10 4,21 5,13; 44,2 = גְּדֻלָּה; 45,12 serie; 47,20 ≠ מוֹם mancha. - מָצָא alcanzar honor Eclo 4,13; - נָחַל heredar gloria 37,26; - נָתַן conceder honores Prov 26,8; - הִרְבָּה colmar de honores Dn 11,39; - תִּמְךָ conservar el honor, hacerse respetar Prov 11,16 29,23. b) *Adjetivo:* - כְּפָא trono glorioso 1 Sm 2,8; - מְרִכְבוֹתָהּ carrozas de gala Is 22,18; - יָזוּ ubres copiosas 66,11; - בְּגָדֵי בָגְדֵי ornamentos de gala Eclo 6,31, 50,11 = מוֹשָׁבָה ornamentos de fiesta; - מוֹשָׁבָה puesto honroso 7,4. c) *Adverbio: lujosamente*

Ex 28,2.40; - כָּבָר *honrosamente, gloriosamente* Is 14,18, *dignamente* Sal 112,9. d) *Abstracto por concreto: nobleza, aristocracia, nobles* Is 5,13 ≠ *plebe*; 16,14 17,3 21,16 22,24; *solio* Jr 48,18. e) *Equivalencia*: pronombre personal y con valor de excelencia (como el «vuestra excelencia») Sal 16,9 30,13; אֶל-תִּתְּחַד כְּבָרִי no me dignaré tomar parte (mi dignidad no tomará parte) Gn 49,6.

3. **Predicado de Dios o de algo suyo. Gloria, presencia, manifestación.** Domina el aspecto visual sin forma, luz y esplendor, ver o contemplar; puede ser correl. del שָׁם, verbal y auditivo. a) *Sustantivo*: כְּבֹאֵשׁ - aspecto de fuego Ex 24,17; 29,43; Ez 1,28 descripción; 3,23 + רֵאָה - resplandor 10,4; 43,2 correl. הָאֵיר reflejar; Sal 29,9 aclamación; 72,19; שָׁם - el honor del nombre 79,9. *Algunos verbos* que describen la actividad de la gloria o la actividad ejercida sobre ella: - אָמַר proclamar la gloria Sal 145,11; לְיְהוָה aclamar la gloria del Señor 29,1s 96,7s; זָרַח - amanecer la gloria Is 60,1; נִגְלָה - revelarse 40,5; - הוֹדִיעַ pregonar la gloria Sal 145,12; - יָרָא respetar, acatar Is 59,19 Sal 102,16; מָלֵא - llenar Nm 14,21 (corrég.), 1 Re 8,11; - הִגִּיד anunciar la gloria Is 66,19; - נָתַן ceder, conceder 42,8 48,11, לְאֱלֹהִים reconocer la gloria de Dios 1 Sm 6,5, לְיְהוָה del Señor Jr 13,16, לַעֲשׂוֹת honor a la fama Sal 115,1; - סָבַר proclamar la gloria 19,2 96,3; נִרְאָה - mostrarse la gloria Lv 9,6.23, véase Is 62,2 66,18s Sal 63,3 97,6; לְיְהוָה glorificar al Señor Jos 7,19 Is 42,12; שָׁכַן - descansar la gloria Ex 24,16. Evolucionan en general Ez 3,12.23 8,4 9,3 10,4 11,23 43,2. b) *Adjetivo*: - מְלֹךְ trono glorioso Jr 14,21 17, 12; מֶלֶךְ הַמַּלְכִּים Rey Glorioso Sal 24,7ss; - שָׁם nombre glorioso Sal 72,19 Neh 9,5.

4. **De otras realidades. Esplendor, magnificencia, fasto:** הַלְבָנוֹן - del Líbano Is 35,2 60,13; (אֲרִז) - de un cedro Ez 31,18; הַבַּיִת - del templo Ag 2,3, de la casa Sal 49,17; מְלֻכּוֹת -

del reino Est 1,4 = יָקָר, תְּפִאָּרָה, גְּדוּלָּה; עֵשֶׂר - de las riquezas 5,11; (קֶשֶׁת) - del arco iris Eclo 43,12.

הַבְּוֹדָה a) *Belleza* Sal 45,14. b) *Haberes, enseres* Jue 18,21.

Nota. Ez 23,41 léase רְבוּדָה.

כְּבִיר [pl. כְּבִירִים] *Grande, poderoso, importante* Is 16,14 ≠ מְעֻט מְזוּעָר; Job 34,17.24 36,5; *fortuna* 31,25 = חֵיל. - מַיִם aguas caudalosas Is 17,12; - רִיחַ viento impetuoso Job 8,2; יָמִים - anciano 15,10. Compárese con Guad-al-quivir.

כְּבִיר [Est. cstr. כְּבִיר] *Cojín, tejido* 1 Sm 19,13.16.

כְּבִיל [Cstr. pl. כְּבִילִי] *Grillos, cepos, argollas* Sal 105,18 = בְּרִזָּל; 149,8 = וְקִים.

כְּבִיסָה [Q. ptc. כּוֹבֵס. Pi. pf. sg. כָּבַס (pero וְכָבַס), pl. וְכָבְסוּ, impf. sg. יְכַבֵּס, וְכָבַס, c. suf. וְכָבְסִי, 2 f. וְכָבְסִי, pl. וְכָבְסוּ; imptv. c. suf. וְכָבְסִי, f. וְכָבְסִי; ptc. pl. מְכַבְּסִים. Pu. pf. sg. כָּבַס. Hotpael o Hitp. pas. inf. וְהִכָּבַס].

Q. Ptc. *Batanero, lavadero* 2 Re 18,17 Is 7,3 36,2. Sólo en la expresión - מְסֻלַּת עֲרֵבָה Calzada del campo del batanero.

Pi. *Lavar* (de ordinario ropa). Sin.: רָחַץ bañarse, טָהַר purificar. Asociados: נָתַן sosa, בְּרִית lejía. Gn 49,11 Ex 19,10 Lv 13,6.34 14,8s.47 15,5ss.21s 16,26.28 17,15s Nm 8,7 19,7s 2 Sm 19,25. Ptc. lavadero Mal 3,2. Sentido figurado Jr 2,22 4,14 Sal 51,4.9.

Pu. *Ser lavado* Lv 13,58 15,17.

¿Hotp., Hitp.? *Ser lavado* Lv 13,55s.

מְלִין [Hi. impf. יְכַבֵּר; ptc. מְכַבֵּר] *Multiplicar*, palabras Job 35,16; לְמַכְבִּיר valor adverbial *abundantemente* 36,31.

De la misma raíz: כְּבִיר, כָּבַר, כְּבִירָה.¹⁻²

כָּבַר Ya. Sólo Ecl. A veces hace explícito o subraya el valor del perfecto respecto al presente o el del pluscuamperfecto respecto al perfecto. Ecl 1,10 2,12.16 3,15 4,2 6,10 9,6s.

יִבְבָּרָה¹ *Criba, cedazo, tamiz* Am 9,9.

יִבְבָּרָה² [Est. cstr. יִבְבָּרָה] Sólo en la expresión (הָאֲרָץ)־ *trecho, distancia* Gn 35,16 48,7 2 Re 5,19.

Nota. Otros lexicógrafos vocalizan יִבְבָּרָה.

יִבְבָּשׁ [Pl. יִבְבָּשִׁים, c. suf. יִבְבָּשִׁי] *Cordero*. Asociados: יִבְבָּשׁ novillo, יִבְבָּשׁ carnero. De ordinario como víctima sacrificial. Ex 12,5 Lv 14 (7x); 14,13 + יִבְבָּשׁ degollar; Nm 28 (15x); 29 (23x); Is 1,11; 5,17 + יִבְבָּשׁ pastar; 11,6 ≠ יִבְבָּשׁ lobo; 2 Cr 29,22 + יִבְבָּשׁ; Eclo 13,17 aplicación metafórica. יִבְבָּשׁ - añal Ex 29,38; יִבְבָּשׁ - sin defecto Nm 6,14; יִבְבָּשׁ - manso Jr 11,19; - יִבְבָּשׁ vellón Job 31,20.

יִבְבָּשָׁה [(יִבְבָּשָׁה) Lv 14,10] Est. cstr. יִבְבָּשָׁה, pl. יִבְבָּשָׁה, cstr. יִבְבָּשָׁה *Cordera, oveja* Gn 21,29 2 Sm 12,3s; יִבְבָּשָׁה - añal Nm 6,14.

יִבְבָּשׁ [Q. pf. pl. יִבְבָּשׁוּ; impf. sg. יִבְבָּשׁ, pl. 3 c. suf. יִבְבָּשׁוּם, 2 יִבְבָּשׁוּ; impv. pl. c. suf. יִבְבָּשׁוּ; ger. יִבְבָּשׁוּ; ptc. pl. יִבְבָּשִׁים. Ni. ptc. f. יִבְבָּשָׁה, pl. יִבְבָּשָׁה. Pi. pf. יִבְבָּשׁוּ]

Q. a) *Pisar, pisotear*: יִבְבָּשׁוּ - piedras Zac 9,15. b) *Pisar, someter*: (יִבְבָּשׁוּ) - la tierra Gn 1,28; יִבְבָּשׁוּ N - someter a esclavitud a N, *avasallar*, entregar como esclavos Jr 34,11.16 Neh 5,5 2 Cr 28,10. c) *Violentar* Est 7,8. Figurado *pisar, destruir culpas* Miq 7,19.

Ni. a) יִבְבָּשׁוּ - la tierra *queda sometida, sojuzgada* Nm 32,22.29 Jos 18,1 1 Cr 22,18. b) *Ser violentada* Neh 5,5.

Pi. *Someter, sojuzgar, domeñar* 2 Sm 8,11.

De la misma raíz: יִבְבָּשׁוּ, יִבְבָּשׁוּ.

יִבְבָּשׁ *Escabel, solio* 2 Cr 9,18.

יִבְבָּשׁוּ *Homo*. - יִבְבָּשׁוּ קיטר humo Gn 19,28; - (יִבְבָּשׁוּ) ceniza Ex 9,8.10; - יִבְבָּשׁוּ humareda 19,18; + יִבְבָּשׁוּ Eclo 27,5.

יִבְבָּרָה [C. suf. יִבְבָּרָה, pl. יִבְבָּרָה] *Cántaro, jarro, jarra*. Recipiente para líquidos, harina, etc. - יִבְבָּרָה inclinar Gn 24,14; - יִבְבָּרָה - con el

cántaro al hombro 24,15; - יִבְבָּרָה llenar 24,16; 24,17; - יִבְבָּרָה bajar 24,18; - יִבְבָּרָה vaciar 24,20; Jue 7,16; - יִבְבָּרָה vaciarse 1 Re 17,14.16; - יִבְבָּרָה romperse Ecl 12,6.

יִבְבָּרָה *Rubí* Is 54,12; Ez 27,16 serie.

יִבְבָּרָה *Así; aquí, acá, allá, allí, ahí; ésto, éso.*

1. **Adverbio.** a) *Modal*. Así, *de este modo, de esa manera* Gn 15,5; - יִבְבָּרָה tratar así Ex 5,15 Nm 22,30 Dt 7,5; - יִבְבָּרָה maltratar así Lam 2,20; יִבְבָּרָה...יִבְבָּרָה así...y así, esto...lo otro 1 Re 22,20. Frecuente con יִבְבָּרָה y יִבְבָּרָה. b) *Espacial*. Aquí, acá, allá, allí, ahí: יִבְבָּרָה hasta allá Gn 22,5; - יִבְבָּרָה colocar aquí 31,37; - יִבְבָּרָה colocarse aquí Nm 23,15 2 Sm 18,30; יִבְבָּרָה ahí tienes Is 20,6; - יִבְבָּרָה pegarse ahí Rut 2,8. c) *Temporal*: יִבְבָּרָה hasta *ahora* Ex 7,16; יִבְבָּרָה en un instante 1 Re 18,45.

2. **Pronombre** (equivalencia frecuente en traducción): ésto, éso. Así dice = ésto dice; así obró = ésto hizo. Con יִבְבָּרָה 1 Sm 3,17 14,44; con יִבְבָּרָה Ex 5,10 Nm 20,14 Jue 11,15; - יִבְבָּרָה mostrar ésto Am 7,7. *פִּי יִבְבָּרָה* fórmula profética frecuente.

יִבְבָּרָה [Q. pf. sg. 3 f. יִבְבָּרָה; impf. sg. יִבְבָּרָה, 3 f. יִבְבָּרָה, wayy. יִבְבָּרָה, pl. 3 f. יִבְבָּרָה; inf. abs. יִבְבָּרָה. Pi. pf. יִבְבָּרָה, f. יִבְבָּרָה y יִבְבָּרָה]

Q. *Debilitarse, extenuarse* Is 42,4; - יִבְבָּרָה *consumirse* los ojos, *debilitarse, apagarse* la vista Gn 27,1 Dt 34,7 Zac 11,17 Job 17,7.

Pi. *Debilitarse* Ez 21,12 = יִבְבָּרָה; יִבְבָּרָה; *pali-decer* Lv 13,6.56; N יִבְבָּרָה - *reñir, reprochar* a N 1 Sm 3,13.

De la misma raíz: יִבְבָּרָה, יִבְבָּרָה.

יִבְבָּרָה [F. יִבְבָּרָה; pl. יִבְבָּרָה] (mancha) *pálida* Lv 13,21.26.28.39; - יִבְבָּרָה vista *débil* 1 Sm 3,2; - יִבְבָּרָה *pábilo vacilante* Is 42,3; - יִבְבָּרָה ánimo *abatido, deprimido* 61,3.

יִבְבָּרָה *Remedio, alivio* Nah 3,19.

כּהֵן [Pi. pf. sg. כּהֵן, pl. כּהֵנוּ; impf. sg. יְכַהֵן, pl. יְכַהֵנוּ; inf. cstr. כּוֹהֵן, ger. לְכַהֵן, c. suf. וְכַהֵנוּ] *Ser sacerdote de, oficiar, ejercer el sacerdocio*. Se construye en forma absoluta o con N ל-^ל. Sin. שֶׁרֶת servir, prestar servicio. Asociados: קָרַב, נָגַשׁ acercarse, מָלֵא יָד, מָלֵא יָד consagrar. Absoluto Ex 31,10 35,19 Lv 16,32 Nm 3,3 Eclo 46,13; - o sufijo equivalente Ex 28,1 40,15 Lv 7,35 Ez 44, 13 Os 4,6 Eclo 45,15.

Nota. Is 61,10 dudoso.

De la misma raíz: כּוֹהֵן, כּוֹהֵנָה.

כּוֹהֵנִי, כּוֹהֵנִי, כּוֹהֵנִי [Pi. כּוֹהֵנִים, cstr. כּוֹהֵנִי, c. suf. כּוֹהֵנִי] *Sacerdote, capellán* Ex 3,1; Lv y Nm frecuente; Dt 18,3 Jue 17-18 1 Sm 2,13ss 1 Re 1,7s 2 Re 22,8.10 Jr 20,1 Ez 44,30s Eclo 7,31. הַגֵּדֶל - el sumo sacerdote Nm 35,25; הַרְאֵשׁ idem Esd 7,5; לְעוֹלָם - vitalicio, perpetuo Sal 110,4; - בְּתוֹנוֹת túnicas sacerdotales Neh 7,69.

כּוֹהֵנָה [Est. cstr. כּוֹהֵנָה, c. suf. כּוֹהֵנָה, pl. כּוֹהֵנָה] *Sacerdocio, dignidad sacerdotal, ministerio sacerdotal* Ex 29,9 Nm 18,1 Jos 18,7 1 Sm 2,36 Neh 7,64. גְּדוּלָה - sumo sacerdocio Eclo 45,24.

כּוֹבֵעַ [כּוֹבֵעַיִם (כּוֹבֵעַ) Pi. כּוֹבֵעַים] *Casco, yelmo, morrión* 1 Sm 17,5; יְשׁוּעָה - casco de salvación Is 59,17; Jr 46,4; Ez 27,10 38,5 + מָגֵן escudo; 2 Cr 26,14 + שְׂרֵינֹת corazas.

כּוֹה [Ni. impf. sg. 2 תִּכְוֶה, pl. 3 f. תִּכְוֶינָה. Pi. impf. sg. 3 f. תִּכּוֹה]

Ni. *Quemarse, abrasarse* Is 43,2 = בעַר בּ Prov 6,28.

Pi. הדַלִּיק - cegar Eclo 43,4 = עֵין עֵין

De la misma raíz: כּוֹהֵן, כּוֹהֵנָה.

כּוֹהֵן *Quemadura* Ex 21,25.

כּוֹה Véase כּוֹה.

כּוֹכֵב [Est. cstr. כּוֹכֵב, pl. כּוֹכָבִים, cstr. כּוֹכָבִי, c. suf. כּוֹכָבִי] *Estrella, astro*. Asociado יָרֵחַ luna. Is

47,13 Jl 2,10 Abd 4 Job 25,5. הַשָּׁמַיִם - las estrellas del cielo, celestes Gn 22,17 Nah 3,16; אֲלָ - astros divinos Is 14,13; בֹּקֶר - los astros matutinos Job 38,7; אֹר - estrellas lucientes Sal 148,3, sg. Eclo 50,6. Verbos más significativos: יָצָא salir Neh 4,15; זָהַר brillar Dn 12,3.

כּוֹל [Q. pf. כּוֹל. Pilpel pf. sg. כּוֹל, c. suf. כּוֹלְכֶם, 2 c. suf. כּוֹלְכֶם, pl. כּוֹלְכֶם; impf. sg. יְכַלֵּךְ, c. suf. יְכַלֵּךְ, 1 אֲכַלֵּם, c. suf. אֲכַלֵּם, pl. c. suf. יְכַלֵּךְ, inf. כּוֹל, ger. c. suf. כּוֹלְכֶם; ptc. מְכַלֵּךְ. Polpel pf. כּוֹלְכֶם. Hi. impf. sg. יְכַלֵּךְ, c. suf. יְכַלֵּךְ, pl. יְכַלֵּךְ; inf. הִיטְפֵל. Hitpalpel impf. יִתְחַלֵּךְ Eclo 12,15].

Q. *Abarcar* Is 40,12 = מֹדַד.

Pilpel. a) *Contener, resistir, sostener* 1 Re 8, 27 Jr 20,9 Mal 3,2; Sal 55,23 = מוֹט caer; Prov 18,14 = נִשָּׂא; 2 Cr 2,5 Eclo 6,20. b) *Mantener, sustentar, alimentar* Gn 45,11 50,21 2 Sm 20,3 1 Re 17,9 Zac 11,16 Rut 4,15 Neh 9,21 Eclo 25,22. c) *Proveer, aprovisionar, abastecer* 2 Sm 19,33s 1 Re 4,7 5,7 18,4 Eclo 45,24. d) *Administrar* Sal 112,5.

Polpel. *Aprovisionarse* 1 Re 20,27.

Hi. a) *Tamaño: abarcar, contener, retener, ser capaz, tener capacidad* 1 Re 7,26.38 8,64 Jr 2,13 6,11 Ez 23,32 2 Cr 4,5. b) *Intensidad: soportar, resistir, aguantar* Jr 10,10 Jl 2,11 Am 7,10.

Hitpalpel. *Resistir, soportar* Eclo 43,3; *contenerse* 12,15.

De la misma raíz: כּוֹלֵי.

כּוֹמֵץ *¿Medalla?, ¿colgante?* Ex 35,22 Nm 31,50 Eclo 32,5.

כּוֹן [Ni. pf. sg. כּוֹן, f. כּוֹנָה, pl. כּוֹנוֹ(ו); impf. כּוֹן, נִכּוֹן, pl. כּוֹנוֹ; imptv. הִכּוֹן; ptc. m. כּוֹן, cstr. כּוֹן, pl. כּוֹנֵים, f. כּוֹנֵה. Polel pf. כּוֹנֵן, c. suf. כּוֹנֵן, pl. כּוֹנֵנִי, f. כּוֹנֵנִי, c. suf. כּוֹנֵנִי, pl. כּוֹנֵנִי, c. suf. כּוֹנֵנִי; imptv. כּוֹנֵן, c. suf. כּוֹנֵנִי, f. כּוֹנֵנִי; ptc. pas. כּוֹנֵן Eclo 49,12.

Hi. pf. הַכִּינָה, הַכִּינּוּ, c. suf. הַכִּינִי, הַכִּינִי (ו)ת(ה) הַכִּנּוּ y הַכִּינּוּנוּ, הַכִּינּוּ, pl. הַכִּינּוּ, הַכִּינִי(ו)ת(ה) 2 Cr 29,19; impf. יִכְיִן wayy. וַיִּכְיִן, c. suf. הַכִּינִי, הַכִּינִי, c. suf. הַכִּינִי, pl. הַכִּינִי; imptv. הַכִּינִי, pl. הַכִּינִי; coh. הַכִּינִי, pl. הַכִּינִי; inf. abs. הַכִּינִי, cstr. הַכִּינִי, c. suf. הַכִּינִי, ptc. מוֹכִינִים. Ho. pf. הוֹכִינִי, הוֹכִינִי; ptc. מוֹכִינִים, pl. מוֹכִינִים. Hitpolel impf. 3 יִתְכַּוֵּן, f. con asimilación תְּכַוֵּן, 2 f. תְּכַוֵּן, pl. תְּכַוֵּנוּ. Contiene todos los semas de colocación, firmeza, estabilidad, duración.

Ni. *Estar colocado, puesto, dispuesto, establecido, a punto, preparado, disponible; apoyarse, estar firme, seguro; ser estable, durar; confirmarse, cumplirse, realizarse.* a) *Estar colocado, firme:* – הָרַם un monte Is 2,2; – שְׁרָיִם los pechos, *afirmarse* Ez 16,7; – תְּהַלֵּל el orbe Sal 93,1 96,10 ≠ מוֹט vacilar; – אֵיִר la desgracia Job 18,12. עָל – apoyarse en Jue 16,26.29. b) *Estar firme, ser estable:* – מְלֻכּוּת el reinado 1 Sm 20, 31, consolidarse 1 Re 2,12; – כִּסֵּא el trono 2 Sm 7,16 1 Re 2,45 Sal 93,2, consolidarse, afianzarse Prov 16,12 25,5 29,14; – בַּיִת la dinastía 2 Sm 7,26. Ser estable, duradero: – עָרָה la comunidad Jr 30,20; – וְרַע el linaje Sal 102,29, la prole Job 21,8. לְעַד – durar mucho Prov 12,19 Eclo 40,17. ¿Seguro? Os 6,3. c) *Estar preparado, dispuesto* Ex 19,11.15 34,2; *alerta* Jos 8,4; Ez 38,7 Am 4,12 Job 15,23 Prov 19,29; *a punto de* Sal 38,18; לְעַתָּה – para el momento Eclo 48,10. *Disponible* Neh 8,10; + ger. ser lícito hacer Ex 8,22.

Algunos sintagmas especiales: – דָּבָר la palabra *se confirma, se comprueba, es cierta* Gn 41,32; Dt 13,15 + אֲמָתָה 17,4; – דֶּרֶךְ camino firme, seguro Sal 119,5 Prov 4,26; – יָד mano firme Sal 89,22; – יוֹם afirmarse el día Prov 4,18; – לְבָב dispuesto, preparado Sal 57,8 78,37 108, 2 112,7; – מְחַשְׁבוֹת cumplirse, realizarse, salir bien los planes Prov 16,3 20,18; – רוּחַ espíritu firme, decidido Sal 51,12 = נְדִיבָה generoso (v. 14). אֶל-נִכּוֹן exactamente 1 Sm 23,23. הָיָה + participio Ex 19,11.15 34,2 Jos 8,4 2 Sm 7,16. 2 1 Re 2,45 Is 2,2 Miq 4,1 Eclo 5,11.

Polel. *Fundar, establecer, colocar, afianzar, asentar, afirmar, consolidar; instituir, constituir; dar éxito; asestar; disponerse:* מְקַדֵּשׁ – fundar el santuario Ex 15,17; כִּסֵּא – consolidar el trono 2 Sm 7,13 Sal 9,8; הָאָרֶץ – afianzar la tierra Is 45,18 + יָצַר modelar, fabricar, Sal 24,2 = יָסַד afianzar; 119,90 + עָמַד permanecer; יְרוּשָׁלַם – Jerusalén Is 62,7; קָרְיָה – una ciudad Hab 2,12; עִיר – idem Sal 48,9 107,36; צִיּוֹן – Sión 87,5; שָׁמַיִם – los cielos Prov 3,19. Hombr. pueblos Dt 32,6 2 Sm 7,24 Sal 119,73 Job 31,15. צַדִּיק – al inocente, *apoyar* Sal 7,10; קֶשֶׁת – el arco, *asestar, apuntar* 7,13; חֵץ – la flecha, *ajustar* 11,2; אֲשָׁרֵי – mis pasos, *asegurar* 40,3; מַעֲשֵׂה יָדָיו – la obra de nuestras manos, *dar éxito* 90,17, + כּוּן *confirmar* Eclo 44,23; + ger. *disponerse a* Is 51,13. Sentido intransitivo o pasivo: *estar preparado* Ez 28,13; *estar seguro* Sal 37,23; *estar destinado* Eclo 49,12.

Hi. *Poner, colocar, establecer, asentar, instalar; fundar, instituir, nombrar; afianzar, consolidar, afirmar, asegurar, sostener, sujetar; preparar, disponer; aprovisionar, abastecer, reunir, acumular, apilar, pertrechar; restaurar.* Los semas son: acción física, firmeza, estabilidad, comienzo, renovación, destino. a) *Poner, colocar:* מְנַחָה – regalos Gn 43,25; אֲרֻבִּים – emboscadas Jr 51,12; מוֹשֵׁב – el asiento Job 29,7. *Establecer, afianzar:* מְמַלְכָה – el reino 1 Sm 13,13 2 Sm 7,12, Is 9,6 = עָל-כִּסֵּא consolidar; כִּסֵּא – el trono Sal 103,19 Eclo 47,11, עָל-כִּסֵּא – en el trono 1 Re 2,24 = הוֹשִׁיב – los montes Sal 65,7; שָׁמַיִם – los cielos Prov 8,27; הַעֵץ – la horca Est 6,4 7,10. b) *Fundar, asentar, instituir; nombrar, elegir; restaurar:* אִישׁ – elegir una persona Jos 4,4; לְמַלְךָ – como rey 2 Sm 5,12; תְּהַלֵּל – asentar el orbe Jr 10,12 51,15; מְאוֹר – la luna y el sol Sal 74,16, véase 89,3; וְרַע – un linaje 89,5; (הַחֵמָה) – asentar (la sabiduría) Job 28,27; מִזְבֵּחַ – restaurar un altar 2 Cr 33,16; אֶת-הַבַּיִת – el templo 35,20; שְׁבֻטֵי – restablecer las tribus de Israel Eclo

48,30. c) *Preparar, disponer*: comida Ex 16,5; מקום - un lugar 23,20; פָּרִים - novillos (víctimas) Nm 23,1; הָעֵצִים וְהָאֲבָנִים - madera y piedras 1 Re 5,32; מַטְבֵּחַ - una matanza Is 14,21; armas Ez 7,14, véase Sal 7,14; יָבַח - Sof 1,7; un terreno Sal 65,10; מְלֶאכֶה - un asunto, disponer Prov 24,27. *Prepararse* 1 Sm 23,22 Jr 46,14 Ez 38,7. *Hacer preparativos* 1 Cr 22,5 28,2. d) *Abastecer*: אֵיירָה - de víveres Jos 1,11; שְׂאֵר - de carne Sal 78,20; צֵיד - del sustento Job 38, 41; לֶחֶם - de pan Prov 6,8 30,25 1 Cr 12,40. *Equipar, pertrechar*: מְגִנִּים וְרִמְחִים - con adargas y lanzas 2 Cr 26,14. *Reunir, acumular*: מְלִבוּשׁ - ropa Job 27,16; בְּרֹזֶל - hierro 1 Cr 22,3; עֵצִים - madera 2 Cr 2,8.

Algunos sintagmas: לָב - disponerse, estar dispuesto, dedicarse, ser constante Sal 10,17 78,8 2 Cr 12,14, לָבַב - idem 1 Cr 29,18 2 Cr 19,3 20,33 30,19; dedicarse Esd 7,10; dirigir la mente 1 Sm 7,3 Job 11,13; פָּנִים - dirigir el rostro, la mirada Ez 4,3; צֵעַד - dirigir los pasos Jr 10,23 Prov 16,9 Eclo 37,15.

Ho. Estar preparado Is 30,33; ב - apoyarse 16,5; *estar empotrado* Ez 40,43; *estar emplazado* Nah 2,6; *ser colocado* Zac 5,11; *estar preparado, entrenado* Prov 21,31.

Hitpolel. *Quedar fundado* Nm 21,27; *consolidarse* Is 54,14 Prov 24,3; *disponerse* Sal 59,5.

De la misma raíz: בָּן, מְכוּן, מְכוּנָה, מְכוּנָה, מְכוּנָה.

בָּנָן [Pl. פְּנִינִים] *Torta, pastel* Jr 7,18 44,19.

כּוֹס [Est. cstr. = abs. C. suf. כּוּסִי, כּוּסוֹ, כּוּסָה, כּוּסָה, pl. [כּוּסוֹת] a) *Copa, vaso, cáliz, cuenco* Gn 40,11; 2 Sm 12,3 correl. שתה beber; Ez 23,33 Hab 2,16 Sal 23,5 75,9 Lam 4,21. זָהָב - de oro Jr 51,7; חֲמָה - de la cólera Is 51,17; יַיִן - de vino Jr 25,15; תְּנוּחָמִים - del consuelo 16,7; הִתְרַעְעַלָה - de vértigo Is 51,22. - קָנַתְּ porción, suerte Sal 11,6 16,5. - אֵלַזְרָה alzar la copa, brindar 116,13 b) *Cáliz, de una flor* 1 Re 7,26.

כּוֹס² *Búho* Lv 11,17 Dt 14,16 Sal 102,7.

כּוֹרָךְ [Pi. imptv. כִּירָךְ] *Doblar* Eclo 30,12 = בקע.

כּוֹר *Horno, crisol:* הַבְּרֹזֶל - de hierro, de fundición Dt 4,20 1 Re 8,51 Jr 11,4; Ez 22,18.20.22; crisol Prov 17,3 27,1 + וְהַב - encendido Eclo 43,4. Figurado de la desgracia Is 48,10; metafórico Eclo 31(34),26.

כּוֹשְׁרוֹת [Sólo plural] Sal 68,7. Dudoso: *¿prosperidad?, ¿cadenas?, ¿música?*

כָּזַב [Q. ptc. פָּזַב. Ni. pf. וְכָזַבְתָּ; ptc. וְכָזַבְתָּ. Pi. pf. וְכָזַבוּ; impf. sg. וְכָזַבְתָּ, וְכָזַבְתִּי, וְכָזַבְתֶּם, pl. וְכָזַבוּ; inf. c. suf. וְכָזַבְתֶּם. Hi. pf. c. suf. וְכָזַבוּ] *Q. Ptc. Mentiroso, falaz, engañoso* Sal 116, 11.

Ni. *Hacerse ilusiones* Job 41,1; *ser desmentido* Prov 30,6; *¿Job 34,5?*

Pi. *Mentir, engañar, embaucar, estafar; fallar, defraudar.* Nm 23,19 2 Re 4,16 Is 58,11 Ez 13,19 Miq 2,11; Sal 78,36 = פָּתָה; 89,36; Job 6,28 34,6 Prov 14,5 Eclo 16,21. *Renegar* Is 57,11; - לֹא infalible Hab 2,3.

Hi. *Desmentir, refutar* Job 24,25.

De la misma raíz: אָזַב, אָזַבְתִּי.

כָּזַב [Pl. פְּזַבִּים, c. suf. וְכָזַבְתֶּם] *Mentira, engaño, embuste, falsedad, falacia, infundio, patraña.*

a) *Sustantivo.* Is 28,15 Os 12,2 Am 2,4 Sal 4,3 62,5.10; - מִבְּרֵי מִנְתִּירָה Prov 30,8. - מִבְּרֵי מִנְתִּירָה mentira Jr 16,10.13 Sof 3,13 Dn 11,27; - מִבְּרֵי מִנְתִּירָה mentirosos, embusteros Sal 5,7 58,4; - קָסַם/חֹזָה profetizar, vaticinar patrañas Ez 13,8 = שְׂוֵא, 22, 28; - חָזָה hacer caso de embustes Ez 13,19. b) *Adjetivo. Mentiroso, falaz, falso, embustero, tramposo, engañoso:* - מְחֹסֶה refugio Is 28,17; - קָסַם adivinación Ez 13,6; - שְׂטִי que se extravían con engaños Sal 40,5; - יָבִיחַ פְּזַבִּים testigo falso Prov 6,19 14,5.25 19,5.9; - אִישׁ 19,22; - עֵדֵי תִשְׁבֵּעַ testigo falso 21,28; - לְצִים = אִישׁ Eclo 15,8 = לְצִים; 15,20.

כֹּחַ [C. suf. פְּחִי, פְּחָךְ, פְּחָךְ y פְּחָכָה] *Fuerza, fortaleza, vigor, salud, brío, pujanza, robustez, vitalidad; reciedumbre, resis-*

tenacia, tenacidad; violencia; esfuerzo, impulso, ímpetu, empeño, energía, eficacia; poder, poderío, capacidad, disponibilidad; fecundidad; cosecha, posesiones. Sin.: אֹזֶן vigor, virilidad, יָד mano, זְרוּעַ brazo, גְּבוּרָה fortaleza, valentía, חֵיל riqueza, ejército. Correlativos: חֵקְמָה, חֵבִינָה sensatez, prudencia, habilidad.

1. **Sustantivo.** a) *Energía* Lv 26,20; esfuerzo Dt 8,17 Jue 16,5s Hab 1,11 Job 39,11; fuerza Jos 14,11; Is 40,26 = אֹזֶן; Miq 3,8 = גְּבוּרָה; Job 6,11; reciedumbre 6,12 9,4.19 30,2 39,21; vigor Prov 5,10 = עֲיָב fatiga; vitalidad, salud 20,29 Dn 1,4. b) *Poder* Sal 147,5 correl. חֵבִינָה; Nah 1,3 2 Cr 25,8. Capacidad 22,9 Esd 2,69. *Posibilidades* 1 Cr 29,2. c) *Posesiones, cosecha* Gn 4,12 Job 6,22 31,39.

2. **Otros valores.** a) *Adjetivo: robusto* Is 44,12 ≠ יָעַר; *poderoso* Sal 103,20. b) *Adverbio*, con posesivo o sin él: -ָ con fuerza, *violenta* Jue 16,30 Zac 4,6; a la fuerza, *con la violencia* 1 Sm 2,9; *en virtud de* 1 Re 19,8. -ָ con violencia, derrochando fuerza, *esforzándose* Is 63,1; Sal 33,16 = חֵיל; Job 23,6 30,18; -ָ furiosamente Dn 8,6. -ָ con todas las fuerzas Gn 31,6. -ָ con gran poder, poderosamente Ex 32,11 2 Re 17,36; + posesivo Dt 4,37 9,29 Jr 27,5 32,17 Neh 1,10. חֵיָ + posesivo: con sus fuerzas, su empeño, gracias a su *esfuerzo*, con su poder Nm 14,13 Jue 6,14; Is 10,13 correl. חֵקְמָה; Jr 10,12; Sal 65,7 = גְּבוּרָה; Job 24,22 Eclo 43,16. חֵיָ + posesivo: de acuerdo con las posibilidades Esd 2,69 Eclo 9,14.

Sintagmas especiales. a) *Expresiones negativas*, con partícula negativa o con verbos que significan la negación o carencia. *Débil, sin fuerzas, rendido, agotado, endeble, desfallecido, extenuado.* -ָ Job 26,2 = לֹא-עַז débil; -ָ desfallecido Lam 1,6; N לֹא הָיָה -ָ estar sin fuerzas N 1 Sm 28,20 Dn 8,7; -ָ לֹא נִשְׁאַר no quedar 10,8; -ָ לֹא עָמַד idem 10,17; -ָ לֹא עָצַר 10,8 11,6 2 Cr 13,20; -ָ אֵין Is 44,12 2 Cr 14,10

20,12, + gerundio *no tener fuerzas para, incapaz de, sin energía para* 1 Sm 30,4 2 Re 19,3 Is 37,3 50,2 Dn 11,15 Esd 10,13; מִכָּח = sin fuerzas Jr 48,45. Con verbos: חָסַר - faltar las fuerzas Eclo 31(34),4.30; -ָ יָגִיעַ agotados, extenuados Job 3,17 correl. נִוַח reposar; -ָ פָּלָה - agotarse las fuerzas Sal 71,9 = זָקֵנָה vejez; -ָ פָּלָה agotar Is 49,4; כָּשַׁל - vacilar las fuerzas Sal 31, 11 Neh 4,4; -ָ הִקְשִׁילִי doblegar Lam 1,14; -ָ סוּר N quedar N sin fuerzas, abandonarle las fuerzas Jue 16,17.19; עָזַב - abandonar Sal 38,11; -ָ עָנָה quebrantar 102,24; חָמַם - acabarse (= exhausto) Lv 26,20. b) *Expresiones positivas:* -ָ אָמַץ sacar fuerzas Am 2,14 Nah 2,2; -ָ חִלְּלִיִּךְ recobrar las fuerzas Is 40,31 ≠ יָגַע fatigarse; Eclo 43,30; -ָ סָמַךְ (= poderoso) 44, 6; -ָ עָצַר cobrar 1 Cr 29,14; -ָ שָׁעַן עַל confiar en las fuerzas Eclo 5,2.

כָּחַ² *Salamandra, lagartija* Lv 11,30.

חָחַר [Ni. pf. sg. חָחַר, pl. חָחַרוּ; impf. יִחָחַר, חָחַרְתִּי, חָחַרְתֶּי, pl. חָחַרוּת. Pi. pf. sg. חָחַרְתִּי, חָחַרְתֶּי, pl. חָחַרְתִּי, חָחַרְתֶּי, impf. sg. חָחַרְתִּי, חָחַרְתֶּי, pl. חָחַרְתִּי, חָחַרְתֶּי. Hi. pf. sg. 1 c. suf. חָחַרְתִּי, impf. sg. 3 c. suf. חָחַרְתֶּי, wayy. חָחַרְתִּי, pl. 1 c. suf. חָחַרְתֶּי; ger. חָחַרְתִּי]

Ni. a) *Ocultarse, esconderse* 2 Sm 18,13; + חָחַר Os 5,3; Sal 69,6 ≠ יָדַע 139,15. *Extraviarse* Zac 11,9.16. b) *Desaparecer, ser exterminado* Ex 9,15; Job 4,7 = אָבַד perecer; 15,28 22,20.

Pi. *Ocultar, esconder, encubrir, celar, velar, tapar, recatar, silenciar, callar, disimular; negar, renegar.* Sin.: חָפַס cubrir. Ant.: חָשַׁבְתִּי anunciar, חָחַרְתִּי declarar. Construcción: N חָחַרְתִּי - ocultar algo a N. Gn 47,18 Jos 7,19 1 Sm 3,17 2 Sm 14,18; Is 3,9 ≠ עָנָה acusar; Jr 38,14; Sal 40,11 ≠ אָמַר responder; 78,4 ≠ סָפַר contar; Job 15,18; 27,11 ≠ חָחַרְתִּי explicar. *Renegar* Job 6,10.

Hi. a) *Esconder* Job 20,12 = מָנַע retener (v. 13). b) *Eliminar, exterminar* Ex 23,23 1 Re 13,34 Zac 11,8; Sal 83,5 ≠ נִזְכַּר שֵׁם nombrar; 2 Cr 32,21.

בְּחָל [Q. pf. 2 f. בְּחָלָתָּ] *Pintarse* (maquillaje) Ez 23,40.

בְּחָשׁ [Q. pf. בְּחָשׁ. Ni. impf. pl. יִבְחָשׁוּ. Pi. pf. sg. בְּחָשׁ, 1 בְּחָשָׁתִּי, pl. בְּחָשׁוּ; impf. sg. יִבְחָשׁ, pl. בְּחָשׁוּ, בְּחָשׁוּ (1); inf. בְּחָשׁ, ger. לְכַחֵשׁ Eclo 7,13. Hitp. impf. pl. יִבְחָשׁוּ]

Q. *Estar flaco* Sal 109,24.

Ni. *Adular, someterse servilmente* Dt 33,29.

Pi. *Negar, renegar, denegar; engañar, defraudar, adular*. Se construye en modo absoluto, con complemento, con כּ o ל. a) *Un hecho o cosa*: negar Gn 18,15 Jos 7,11; כּ - mentir acerca de Lv 5,22. *Mentir* Eclo 7,13. b) *Algo*: denegar, *rehusar* Hab 3,17. c) *De una persona*: renegar: בְּעַמִּיתוֹ - de su paisano (¿como tal?) Lv 5,21; בְּאֱלֹהִים - de Dios Jos 24,27; בְּיְהוָה - del Señor Is 59,13 = rebelarse, Jr 5,12; ¿de ellos? *fallar* Os 4,2. Metafórico Job 8,18. d) *A una persona*: adular: לִי - a mí Sal 18,45; לְךָ - a ti 66,3 = adorar; הַשִּׁתְחַנֵּחַ לּוֹ - a él 81,16, engañar, *engatusar* 1 Re 13,18.

Hitp. *Adular* 2 Sm 22,45. Construido con ל.

De la misma raíz: בְּחָשׁ, בְּחָשׁ.

בְּחָשׁ [C. suf. בְּחָשִׁי, pl. c. suf. בְּחָשִׁיהֶם] *Mentira, engaño, embuste* Os 12,1 = בְּחָשָׁתִּי mentira; Nah 3,1; Sal 59,13 + בְּחָשָׁתִּי maldición; Job 16,8; Eclo 41,17 = שקר (v. 18); *halago* Os 7,3. Valor adjetival *engañoso* 10,13.

בְּחָשׁ [Pi. בְּחָשִׁים] *Renegado* Is 30,9 = בְּחָשׁוֹי rebelde.

יָבִי Partícula introductora de oraciones principales, completivas o subordinadas: *que, pues, porque, puesto que, ya que, cuando, si, en caso de, aunque, por más que, de modo que*.

A. En oración independiente o principal.

1. *Aseverativa*. a) *En fórmulas de juramento*: כִּי חַי־יְהוָה כִּי iPor vida del Señor que...! 1 Sm 25,34 26,16 2 Sm 12,5; כִּי נִשְׁבַּע כִּי jurar que 2 Sm 19,8 1 Re 1,17 Is 45,23 Jr 22,5. Estos

casos se pueden analizar también como oración completiva: jurar (por la vida del Señor) que...

b) *Sin juramento*. *Cierto, así es*; a manera de epifonema Is 1,20 40,5 Sal 118,10 128,2. c) *Introduce la oración principal* después de subordinada condicional o causal, aun implícita: אִם לֹא לֹא... כִּי לֹא si no... no Is 7,9; אִם לֹא לֹא... כִּי לֹא si no... habría 2 Sm 2,27, véase Job 11,14s; לֹא/לֹא... כִּי לֹא/לֹא... si... entonces Gn 31,42 43, 10 Nm 22,29 1 Sm 14,30.

2. *Introduce una adversativa después de negativa*: כִּי לֹא... כִּי no... sino Gn 17,15 18,15 19,2 Nm 36,7 Jos 5,14 2 Sm 20,21 Am 7,14; אִין... כִּי 1 Re 21,15. Véase אִם כִּי adversativo.

3. *Oración explicativa*: porque, ya que, puesto que Gn 5,24 32,12 2 Sm 19,8; escuchad que/porque Is 1,2, con otros verbos 2,3 Jr 1,6 Sal 1,6. עַל כֵּן כִּי véase עַל כֵּן.

4. *Admirativa*. Delante de un adjetivo equivale a ¡Qué...! טוב - Eclo 41,2; גדול - 43,5.

B. En oraciones subordinadas.

1. *Causal*. Porque, ya que, puesto que, por + infinitivo: Gn 3,14.17 1 Sm 2,17 Is 5,24 Sal 91,14 Eclo 3,28 8,14. Tras una principal negativa puede equivaler a dos puntos (:) Eclo 11,23 12,10.

2. *Temporal, de pasado o futuro*. Cuando Gn 6,1 27,1 43,21 44,24 Ex 12,25 Is 10,12 Sal 8,4 73,21 Eclo 35(32),17 46,3.

3. *Condicional* (a veces no se distingue entre temporal y condicional, como en castellano). Si, *suponiendo que, en caso del/que, en la hipótesis*. a) *Casos generales* Gn 32,18 37,26 2 Sm 19,8. b) *En fórmulas legales: el que, si uno/alguien, quienquiera que*: כִּי לְאִישׁ לְאִישׁ Lv 1,2 Nm 19,14; כִּי אִישׁ לְאִישׁ Lv 19,20 Nm 27,8; כִּי אִשָּׁה לְאִישׁ Lv 12,2 Nm 30,4; כִּי נָפֵשׁ לְאִישׁ Lv 2,1 4,2; כִּי + más caso genérico ...אִם...אִם... subdivisiones Ex 21.

4. *Concesiva* (no siempre se distingue de la condicional). *Aunque, por más que, aun cuando* Is 54,10 Jr 14,12 49,16 50,11 51,53.

5. **Consecutiva.** *De modo que, de suerte que, para que:* מַה־אֲנוֹשׁ כִּי *¿qué es el hombre para que...?* Sal 8,5; מַה יִּרְאֶתָּה כִּי עֲשִׂיתָ (correg.) *¿temías algo para obrar...?*, *¿temías algo, que obraste...?* Gn 20,10; מַה חָטְאָתָּה כִּי דָלְקָתָּ *¿en qué he faltado para que acoses...?* Gn 31,36; véase Ex 3,11 Nm 16,11 Job 3,12 7,17.

6. **Completiva.** a) *Con verbos de percepción o comunicación: que* Gn 1,4.10 3,11 34,5 Ex 2,2 20,22 Dt 5,15 1 Sm 10,16 2 Sm 17,23 Sal 34,9 37,13 Eclo 7,11 36(33),5. b) *Se puede analizar כִּי con su oración como un sustantivo* que depende de una preposición. P.e. כִּי־מֵאַסְתָּתָּם = «haber rechazado al Señor»; anteponiéndole la partícula יַעַן = por, a resultas de, «por haber rechazado...» Nm 11,20, véase Is 3,16. כִּי־גָדַל מְאֹד = «hacerse muy rico», precedido de עַד = hasta, resulta: «hasta hacerse...» Gn 26,13; כִּי־אֵין אֱלֹהִים «no está Dios», precedido de עַל = «porque no está...» Dt 31, 17; כִּי־בִזְוָתָי = «haberte burlado de mí», precedido de עַקְבָּב = «por haberte burlado de mí» 2 Sm 12,10; כִּי־שָׂנְאוּ דַעַת «aborrecieron el saber», precedido de תַּחַת = «porque aborrecieron...» Prov 1,29.

C. **En composición con otras partículas.** (Véanse las partículas correspondientes).

1. **Sin dependencia.** כִּי אֲכַסּוּ pero, solo que Nm 13,28 Dt 15,4 Jue 4,9 2 Sm 12,14 Am 9,8. כִּי כִּי cuanto más Ez 14,21 Prov 19,7 Job 15,16. כִּי לָ..., *¿caso...?*, *¿es que...?* Gn 27,36 29,15 2 Sm 9,1 Job 6,22; וְאִךָ כִּי y aunque... Eclo 16,11.

2. **Ch. adversativa después de negativa.** a) *Con la negativa explícita:* לֹא...כִּי no... sino Gn 32,27.29 39,9 Lv 22,6; ¡No!; hay un rey (el punto y coma responde al כִּי אֵם; en la recitación suple la entonación) 1 Sm 8,19; לֹא אֲתָה כִּי no tú, sino tu hijo 1 Re 8,19. Con pregunta retórica, que equivale a negación: אֵם כִּי...מִי *¿quién sino...?* Is 42,19, véase 65,18

Jr 7,23 16,14s. לֹא־כֵן...כִּי אֵם no así, sino que Sal 1,4; אֵין...כִּי אֵם no es sino Gn 28,17; לֹא לֹא no vuelve sin antes Is 55,10; לֹא אֲחַשְׁבֶּה (correg.) no descansaré hasta que, sin antes Is 65,6. b) *Con la negativa implícita:* מַה־טוֹב...לָךְ...הִגִּיד לָךְ te ha explicado lo que es bueno... simplemente que Miq 6,8; לִי הִתְנַחֵם...כִּי אֵם de lo contrario 1 Re 20,5-6. Quizá se use como partícula de juramento אֵם כִּי יהוה כִּי אֵם en 2 Re 5,20 Jr 51,14; juramento implícito en Jue 15,7; dudoso en Rut 3,12. Se podría analizar 2 Re 5,20 como juramento con אֵם concesivo. c) *En diversos casos כִּי no se funde con אֵם, sino que cada uno conserva su función:* Ex 22,22 Jos 23,12 1 Sm 25,34 2 Sm 3,35 Is 10,22 Jr 2,22 Am 5,22 Lam 3,32.

כִּי Cicatriz Is 3,24 ≠ יָפִי = belleza.

כִּי Job 21,20. Dudoso: *¿desgracia?*

כִּי־דוֹד [Pl. cstr. כִּי־דוֹדִי] *Chispa* Job 41,11 + לְפָרִים antorchas.

כִּי־דוֹן a) *Jabalina, venablo.* Asociado a הַנִּיתָּה y קֶשֶׁת. Jos 8,18.26 1 Sm 17,6 Jr 6,23 Job 39,23.

b) *Bastón de mando* Eclo 46,2.

כִּי־דוֹר *Ataque, asalto* Job 15,24.

כִּי־דוֹן *Kevan = Saturno* Am 5,26. Vocalización dudosa.

כִּי־דוֹר Pl. כִּי־דוֹרִים, כִּי־דוֹרֵי (כִּי־דוֹר) Pl. *Recipiente* en general. *Olla, caldero*, נְחֹשֶׁת - de bronce Ex 30, 18; 1 Sm 2,14 serie; *aguamanil, jofaina, palan-gana* 1 Re 7,38.40.43; *barreño* Ex 31,9 38,8 40,7 2 Re 16,17 2 Cr 6,13. אֵשׁ - brasero Zac 12,6.

כִּילְפוֹת Véase כִּילְפוֹת.

כִּילְפוֹת [כִּילְפוֹת] *Pícaro* Is 32,5.7 = נְבִילָה villano, ≠ שׁוֹעֵב noble.

כִּילְפוֹת [Sólo pl. כִּילְפוֹת] *¿Mazas?, ¿barras?* Sal 74,6.

כימה *Pléyades* Am 5,8 Job 9,9 38,31.

כיס [C. suf. [כִּיֶּסֶף] *Bolsa, faldriquera, escarcela, zurrón* Dt 25,13 Is 46,6 Miq 6,11 Prov 1,14 16,11 Eclo 18,33. זהב - 32(35),5.

כיר [Sólo dual [כִּירִים] *Fogón, hornillo* Lv 11,35. Quizá una instalación doble.

כיר Véase כִּיר.

כישור *Huso* Prov 31,19 + רֶעָא rueca.

כִּבָּה Adverbio de modo. *Así, de este modo, de esta forma.* - עשה tratar así, hacer lo siguiente Ex 29,35 Nm 8,26 11,15 Dt 25,9 Est 6,9,11. Con otros verbos: - אכל comer Ez 4,13; - אמר decir 1 Re 1,48; - דמה competir Ez 31,18; - יעץ aconsejar 2 Sm 17,21; - רמה engañar 1 Sm 19,17; - השחית destruir Jr 13,9. - על así Est 9,26. לו - ש- que tiene ésto, que se encuentra así Sal 144,15; - ש- que así Cant 5,9. Con adjetivo equivale a *tan* en oraciones interrogativas: דל - tan triste 2 Sm 13,4. En Eclo 13,17 y 32(35),6 encontramos la forma כך (כִּךְ), ¿error por el sinónimo כן (כֵּן)?

כִּכָּר [Est. cstr. כִּכָּר, pl. כִּכָּרִים y (cstr.) כִּכְרוֹת, cstr. כִּכְרֵי, du. כִּכְרִים y כִּכְרִים] Objeto o zona redonda. a) *Torta, rosca, hogaza*, de ordinario especificado por לָחֶם: Ex 29,23 Jue 8,5 1 Sm 2,36 10,3 Jr 37,21 Prov 6,26 1 Cr 16,3. b) *Vega, comarca, circunscripción*: Gn 13,10ss Dt 34,3 2 Sm 18,23 1 Re 7,46 Neh 3,22 12,28 2 Cr 4,17. c) *Tapadera, cobertera* Zac 5,7. d) *Talento*: masa redonda de metal, de peso fijo, usada comercialmente Ex 25,39 37,24 38,24s 2 Sm 12,30 1 Re 9,14 Esd 8,26 1 Cr 29,4,7.

כִּלָּה, כִּלָּה y כִּלּוּ, כִּלָּה, כִּלָּה, כִּלָּה C. suf. [כִּלָּה] כל כִּלָּה, כִּלָּה (כִּלָּה) Ez 36,5), כִּלָּנוּ, כִּלָּכֶם, כִּלָּם (כִּלָּם) Jr 31,34, כל [הכל] Interr. כִּלָּהּ וּכִּלָּהּ, כִּלָּהּ 2 Sm 23,6), כִּלָּה es en hebreo un sustantivo: *totalidad, integridad*. Si se refiere a una pluralidad, la totalidad es *todos*; si a un singular, *entero, íntegro, cabal*;

si se trata de un colectivo, *todos*. Con sentido distributivo, significa *cada uno, cada cual*; con sentido indefinido, *cualquiera, quienquiera, cuantos, los que, el que*. Si la pluralidad es heterogénea, puede equivaler a *toda clase de*. Con negación vale de ordinario por *nada, nadie, ninguno, no...alguno, ni uno*; alguna vez *no todos*. Se construye en forma absoluta, con o sin artículo. En forma constructa: rigiendo un plural o un singular, determinado o indeterminado; puede ir con participio, con o sin artículo; con relativo, explícito o implícito; con sufijo. En poesía puede variar la construcción. A veces, su sentido es débil y equivale al artículo castellano: *los* = todos los. No tiene plural; en caso de necesidad, se recurre a רַבִּים.

Adelantamos algunos ejemplos como tipos de construcción: כִּלָּהּ quemó la totalidad, lo quemó todo, completamente; עֲשָׂה כִּלָּהּ Hacedor de todo, Creador del universo, causa universal; כִּלָּהּ הָעַמִּים la totalidad de los pueblos, todos los pueblos, los pueblos; כִּלָּהּ גּוֹיִם todas las naciones; כִּלָּהּ הָאָרֶץ la totalidad de la tierra, la tierra entera; כִּלָּהּ אֶרֶצוֹ todo su territorio, su entero país; כִּלָּהּ עֵץ todo árbol, cualquier árbol, toda clase de árbol; כִּלָּהּ הָבָא cuantos llegaban, los que llegaban; כִּלָּהּ מֵאֵי cualquiera que me encuentre, si alguien me encuentra; כִּלָּהּ מֵאֵי que mate, quien mate; כִּלָּהּ אֲשֶׁר todo el/lo que, todos los que, cuantos, los/lo que; כִּלָּהּ todo él, entero; כִּלָּהּ כֶּם vosotros todos.

A. Uso absoluto.

1. **Con artículo:** כִּלָּהּ בְּכָל יוֹדוֹ él contra todos y todos contra él Gn 16,12; כִּלָּהּ הָבָא todas las conquistaron Jos 11,19; כִּלָּהּ todo se cumplió 21,45; כִּלָּהּ יָקָה que se lleve todo 2 Sm 19,31; כִּלָּהּ לַפָּלֵל el Señor es bueno con todos Sal 145,9; כִּלָּהּ זָמַן todo tiene sazón Ecl 3,1; כִּלָּהּ מִקְרָה אֶחָד a todos toca una suerte 9,2s. Otros: Ex 29,24 Lv 1,9 Dt 2,36 Jos 23,14; כִּלָּהּ יוֹצֵר הַפָּלֵל creador del universo

Jr 10,16 51,19; הכל הכל todo es vanidad Ecl 1,2 12,8; את-הכל ראיתי lo he visto todo, he visto de todo 7,15.

2. Sin artículo: מעשר מכל el diezmo de todo Gn 14,20; מכל ואכל comí de todo 27,33; כל שלשים ושבעה en total, la suma treinta y siete 2 Sm 23,39; כל הבאיש todos se avergonzarán Is 30,5; כל עשה creator del universo 44, 24; כל תמונו todos perecerán Jr 44,12; כל חסרנו todos carecemos de todo 44,18; כל (co- rreg.) acabaré con todos Sof 1,2; כל שפה todo lo has puesto Sal 8,7; כל עיני כל los ojos de todos 145,15; כל ראה todo lo ha visto Job 13,1; כל עשר גדול מכל riquezas mayores que los restantes, que todos Dn 11,2; כל מיד כל de manos de todos 2 Cr 32,22. Otros: Job 42,2 Prov 16,4 1 Cr 29,11 Eclo 6,35 10,5 15,18.

B. Constructo con genitivo plural.

1. **Determinado.** Con artículo, con sufijo, u otra modalidad: כל ימי חייך todos los días de tu vida, toda la vida Gn 3,14 Eclo 3,12; כל-אלה todos éstos Gn 10,29 Eclo 37,15; כל אשר לו todas sus posesiones Gn 12,20; כל המשפחות todas las familias 28,14; כל הערים todas las ciudades Jos 16,9; N יתר כל דברי N el resto de los sucesos de N 1 Re 15,23; כל-איבי todos mis enemigos Sal 3,8; כל העמים todos los pueblos 47,2; כל-אמרי-כי todas mis sentencias Prov 8,8.

2. **Indeterminado** (en poesía puede tener valor determinado): כל-מלכי גוים los reyes paganos Is 14,18; כל-אפסי-ארץ los confines del orbe Sal 22,28 Eclo 36,22; על-כל-אלהים sobre todos los dioses Sal 95,3 96,4; על-כל-גוים sobre todos los pueblos 113,4; בראש כל-חוצות en todas las encrucijadas, en las encrucijadas Lam 2,19; כל ברכות Eclo 3,8.

C. Constructo con genitivo singular.

1. **Determinado.** a) *Totalidad.* Todo, entero, íntegro: כל-הארץ la tierra entera Gn 8,9;

כל-עמי todo mi pueblo 41,10; כל-ארצו todo su territorio Nm 21,26; כל-בשרו toda su carne Lv 13,13, compárese con כל-בשר toda carne, todo mortal Sal 65,3 Eclo 8,19; כל התורה la ley íntegra Dt 4,8. b) *Con colectivo:* כל בית יוסף toda la familia de José Gn 50,8; כל-עשב הארץ toda la hierba del país Ex 10,15; כל סוס פרעה toda la caballería del faraón 14,23; כל צבא כל-השמים el entero ejército estelar 2 Re 23,4; כל-הבשר todo mortal, viviente Is 40,6 Eclo 13,15; כל-האדם todo hombre, toda la humanidad, los hombres sin excepción Sal 116,11. c) *Con valor distributivo o indefinido.* Cada, cualquiera: כל-הבת תחיון a toda niña, a las niñas las dejáis con vida Ex 1,22; כל טמאתו cualquier impureza suya Lv 5,3; כל-הארץ יעשה cualquier nativo, todo nativo hará Nm 15,13; כל-האיש אשר ילך a cuantos siguieron Dt 4,3; כל-הבכור יולד todo/cada primogénito que nazca 15,19; כל יועץ cualquier consejero Eclo 37,7.

2. **Indeterminado.** a) *Distributivo.* Cada: קץ כל-בשר בוא le llega el fin a cada viviente Gn 6,13; בכל-דר ודר בכל-יום ויום en cada generación, por todas las generaciones Sal 45,18; בכל-יום ויום en cada día Est 2,11; בכל-מדינה ומדינה en cada ciudad, distrito 3,14; בכל-עיר ועיר en cada ciudad Est 8,11; בכל-שנה ושנה cada año 9,21. b) *Indefinido.* Cualquiera, cualquier, todo: פתי יאמין לבל-דבר עת לבל-חפץ el incauto se cree cualquier cosa, se lo cree todo Prov 14,15; cualquier/todo asunto tiene su sazón Ecl 3,1.17; זרה לכל רוח aventar a cualquier viento Eclo 5,9. c) *Integridad:* כל-לב/לבב de todo corazón Sal 111,1 119,2.34.58 138,1 Prov 3,5 2 Cr 15,15 Eclo 7,29; + וכל-נפש y con toda el alma 2 Re 23,3 Jr 32,41. d) *Toda clase de,* cualquier clase/tipo de, de todas clases: כל-עשב מכל-מלאכה comida de toda especie 6,21; כל-מלאכה cualquier clase de trabajo/actividad Ex 31,5; כל-עץ מכל-מלאכה toda clase de árboles frutales Lv 19,23; כל-טוב toda clase de bienes Dt 6,11;

רַע de toda clase de palabra mala Dt 23,10; מִכָּל-צָרָה de toda clase de desgracias 1 Sm 26,24; יְקָרָה toda clase de riquezas Prov 1,13 24,4; רַע de toda especie 5,14; מִכָּל-אַבְקָה de toda clase de perfumes Cant 3,6; מִכָּל-מִנְיָרָה toda clase de mercancías Neh 13,16. Otros: Job 20,26 Ecl 2,10 1 Cr 29,2 Eclo 37,20 38,10.

D. Sintagmas especiales.

1. **Con participio.** a) *Con artículo o sufijo:* מִכָּל-מִצָּאֵי cualquiera que me encuentre Gn 4,14; מִכָּל-הַנִּגְנָע el que toque Ex 19,12; מִכָּל-הַבָּא cuantos llegaban 2 Sm 2,23; מִכָּל-אֲכָלְיָךְ los que te devoraban Jr 30,16; מִכָּל-הַחֹסִים בוּ los que se refugian en él Sal 34,23; מִכָּל-הַעוֹשֶׂה בוּ el que hace Eclo 16,14. Otros: Ex 38,26 Jr 51,24 Sal 129,5. b) *Sin artículo:* מִכָּל-הַהֲרֹג el que dé muerte Gn 4,15; מִכָּל-הַתַּבְּשׁ los tañedores 4,21; מִכָּל-אֲכָל el que coma Ex 12,15; מִכָּל-הַמָּתָה el que mate 2 Sm 5,8; מִכָּל-הַעוֹשֶׂה el que obra Eclo 32(35),2; מִכָּל-רוֹאֵהוּ los que lo ven 37,24.

2. **Con relativo.** a) *Explícito:* מִכָּל-אֲשֶׁר-צִוָּהוּ según lo que le ordenó Gn 7,5; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִזְמוּ כָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ כָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ cuanto proyecten 11,6; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ כָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ cuanto posee 39,8; מִכָּל-אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה כָּל-אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה cuanto dijo el Señor Ex 19,8; מִכָּל-אֲשֶׁר-בָּאֵחָל el que se encuentre en la tienda Nm 19,14; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִדְבַּר כָּל-אֲשֶׁר-יִדְבַּר cuanto diga 23,26; מִכָּל-אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה כָּל-אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה cuanto hace Sal 1,3; מִכָּל-אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה כָּל-אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה en todo lo que.. Eclo 31(34),15. b) *Implícito:* מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ cuanto posee Gn 39,4; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ מִכָּל-לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל de cuanto pertenecía a los israelitas Ex 9,4; מִכָּל-יָבוֹא a los que vengan Sal 71,18; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ a los que movió Dios Ecl 1,5; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִדְבַּר לְדַעַת מִכָּל-אֲשֶׁר-יִדְבַּר para conocer (lo que) en su mente 2 Cr 32,31.

3. **Con sufijo.** Gramaticalmente es un sustantivo con sufijo: la totalidad de ti, la totalidad de vosotros, etc. En plural puede significar *todos*; en singular, *todo, entero*. A veces en castellano el sufijo hebreo aparece sólo en la forma verbal. Algunos ejemplos: מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ...

to como... Gn 25,25; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ (la porción) era mayor que la de los demás 43,34; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ para cada uno, correspondiente Ex 14,7; מִכָּל-הָהָר el monte entero 19,18; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ acudisteis a mí en tropel Dt 1,22; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ a cada uno Jue 7,16; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ nos morimos todos 2 Sm 19,7; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ vendrán... en masa Is 7,19; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ entonan a una 14,10; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ no lo celebres, Filistea entera; Filistea, no celebres fiesta nacional Is 14,29; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ te subes toda, subes en masa (una población) 22,1; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ repleta de opresión Jr 6,6; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ (toda ella) de oro macizo Zac 4,2; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ tendremos bolsa común Prov 1,14; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ pues cada uno Eclo 33(36),7; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ todas de dos en dos 33(36),15; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ todas buenas 39,16.

4. **Con negación** מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ, אֵין, אֵל, לא תאכלו מכל לא לא-נותר פֶּל- no comáis de ninguno Gn 3,1; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ no quedó cosa Ex 10,15; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ a nadie 11,7; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ ningún 12,43 22,21; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ no comáis sangre de ninguna especie Lv 3,17; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ que no entre en cualquier ocasión 16,2; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ con nada de esto 18,24; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ ninguna clase de defecto Lv 22,21; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ no toquéis nada...Nm 16,26; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ ningún tipo de trabajo/ocupación Dt 5,14; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ no quedó uno vivo Jos 11,11; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ no comas nada inmundo Jue 13,4; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ no tenía más que 2 Sm 12,3; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ nadie Jr 51,43; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ ningún sacerdote Ez 44,21; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ no hay nada nuevo Ecl 1,9; מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ (correg.) no tienen defecto Dn 1,4.

מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ [Q. pf. sg. 3 c. suf. מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ, f. מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ, 2 f. c. suf. מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ, pl. מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ, 1 מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ, impf. sg. מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ, Gn 23,6, תִּכְלֶה, תִּכְלְוּ, imptv. c. suf. מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ, ger. מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ, ptc. pas. מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ, Ni. impf. sg. מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ, pl. מִכָּל-אֲשֶׁר-יִשְׁ-לוּ].

Q. *Encerrar* un objeto o un ser para que no salga, *rehusar* o *retener* algo para no darlo; *impedir*, *prohibir* una acción ajena; *cohibir*, *refrenar* una acción propia o su órgano correspondiente. Construcción: con complemento directo, con מן + objeto o acción rehusados o persona a quien se niega. a) אָת־בְּנֵיהֶם (הַפְרוֹת) – encerrar a los terneros 1 Sm 6,10; a prisioneros, retener Is 43,6 ≠ נתן soltar; הַנְּבִיאָה – encarcelar, tener preso al profeta Jr 32,2s; Sal 88,9 ≠ יצא salir; אָת־הָרוּחַ – retener el aliento Ecl 8,8. b) אָת־קָבֶר – rehusar la sepultura Gn 23,6; מַטְלַל – el rocío Ag 1,10; impedir una acción Nm 11,28 1 Sm 25,33. c) שְׁפָתַיִם – cohibir, cerrar los labios Sal 40,10 ≠ בָּשַׂר proclamar; רָחֲמַיִם – cerrar las entrañas, rehusar la compasión 40,12; רָגְלַיִם – retener el pie 119,101.

Ni. *Abstenerse, cesar* Gn 8,2 Ex 36,6; *estancarse* Ez 31,15.

Nota. En algunas formas verbales hay contaminación con el verbo כָּלָה.

De la misma raíz: כָּלָא, כָּלִיא, כָּלָא.

כָּלָא [C. suf. כָּלְאוּ, pl. כָּלְאִים] *Encierro, cárcel, prisión, presidio, mazmorra, calabozo*. Se usa en forma constructa, regido. – בַּיִת 1 Re 22,27 2 Re 17,4 25,27 Is 42,7.22 Jr 37,15.18 2 Cr 18,26; – בְּגָדֵי trajé de preso 2 Re 25,29.

כָּלְאִים *Mixto, de diversa especie, heterogéneo, mezclado* Lv 19,19 Dt 22,9.

כָּלְבָּי [כָּלְבָּי] Pl. כָּלְבָּיִם, c. suf. כָּלְבָּיָהּ] *Perro, can, mastín, gozque; prostituto*. a) *Perro* Ex 22,30 Is 56,10s 66,3 Prov 26,11.17 Eclo 13,18; gozque Ex 11,7; צֶאֱנָן – mastín, albarraniego Job 30,1. הוּמָה – aullar, ladrar Sal 59,7.15; לָקַק – lamer, lengüetear Jue 7,5. Algún carácter especial: ferocidad 1 Re 14,11 16,4 21,19.23s 22,38 2 Re 9,10.36; Jr 15,3 + חֶרֶב espada; Sal 22,21 + אֶרְיָה león (v. 22); 68,24; insignificancia 1 Sm 17,43 2 Sm 3,8 2 Re 8,13 Ecl 9,4; מוֹת – perro muerto, el colmo de la insignificancia

1 Sm 24,15 2 Sm 9,8 16,9. b) *Prostituto* Dt 23,19 correl. וְזוֹנָה prostituta.

כָּלָה [Q. pf. sg. כָּלָה, f. כָּלָהָה, 1 כָּלָהִי, pl. כָּלוּ, תְּכַלֶּה, f. יְכַלֶּה, yus. יְכַלֶּה, impf. sg. כָּלִינוּ, כָּלִינוּ, כָּלִינוּ, wayy. כָּלִינוּ, pl. יְכַלֶּיּוּ y כָּלוּ Is 31,3, 3 f. תְּכַלֶּינָה; inf. כָּלוּת, c. suf. כָּלוּתוֹ, Pi. pf. sg. כָּלָה, c. suf. כָּלוּתוֹ, 2 כָּלִיתָ, c. suf. כָּלוּתוֹ, f. כָּלִיתָה, c. suf. כָּלוּתוֹ, pl. כָּלִיתֶם, כָּלִיתִי y כָּלִיתָי, c. suf. כָּלִיתֶיךָ, 1 כָּלִינוּ; impf. sg. 3 כָּלוּ, c. suf. כָּלוּנִי, 2 כָּלוּתָם, 2 כָּלוּתָם, wayy. כָּלוּתָם, 2 כָּלוּתָם, wayy. כָּלוּתָם, c. suf. כָּלוּתָם, yus. f. תְּכַלֶּינָה, cohort. כָּלוּתָם, c. suf. כָּלוּתָם, Ex 33,3 (mezcla de כָּלוּתָם y un probable כָּלוּתָם), pl. כָּלוּתָם, c. suf. כָּלוּתָם; inf. abs. כָּלוּתָם, cstr. כָּלוּתָם (Dn 9,24) y כָּלוּתָם; c. suf. כָּלוּתָם, כָּלוּתָם, כָּלוּתָם, c. suf. כָּלוּתָם, pl. f. כָּלוּתָם, pl. f. כָּלוּתָם, Pu. pf. pl. כָּלוּתָם; impf. pl. כָּלוּתָם]

Q. *Acabar, terminar, concluir, finalizar, completarse, rematarse, ultimarse; agotarse, gastarse, faltar, vaciarse; consumirse, perecer, extinguirse, apagarse, desvanecerse, esfumarse; decidirse, cumplirse, realizarse*. Se construye como intransitivo; puede llevar מן + causa.

1. *Terminar*. a) *Actividades*, acabarse: – עֲבֹדָה una tarea Ex 39,32; – הַבַּיִת la casa 1 Re 6,38; – שָׂרְד terminarse la devastación Is 16,4 = אֶפֶס acabarse; – בְּצִיר la vendimia 24,13 32,10; – קִיץ (las faenas de) el verano Jr 8,20 = עָבַר pasar; – קִצֵּר la siega Rut 2,23. b) *Un tiempo*, acabarse, cumplirse, llegar al término: שִׁבְעַת – siete años Gn 41,53; – יָמַי mis días Jr 20,18. c) *Un recipiente*, vaciarse 1 Re 17,14.16 = חָסַר faltar; – כֹּחַ agotarse las fuerzas Sal 71,9. d) *Sentimientos y cualidades*: – אַגוֹתָג agotarse, *desfogarse* la cólera Is 10,25 Dn 11,36; – אָף idem Ez 5,13; – תְּקֵנָה acabarse (= perder) la esperanza Job 7,6.

2. *Consumirse, perecer*: – אִישׁ יְהוּדָה los judíos Jr 44,27 + תָּמַם consumirse; – בָּשָׂר enflaquecer, consumirse las carnes Job 33,21 Prov 5,11; – כְּבוֹד la nobleza Is 21,16; – כִּלְיָתִי desfa-

llecer Job 19,27; - אכס el cínico Is 29,20 = אכס; - נִפְּשׁ consumirse el aliento, quedarse sin respiración (comparar con español des-alentado, alemán *atemraubend*, inglés *breathtaking*) Sal 84,3 119,81; - עֲזָבֵי יְהוָה los que abandonan al Señor Is 1,28; - עֵינַיִם los ojos *se apagan, se nublan* Jr 14,6 Sal 69,4 119,82.123 Job 11,20 17,5 Lam 2,11 4,17; - רִוַח־faltar el aliento Sal 143,7, o expirar = בּוֹר יָרַד bajar al sepulcro. בָּרָעַב - de hambre Jr 16,4 Ez 5,12; בָּעָשָׁן - esfumarse (parar, acabar en humo) Sal 37,20 = אבד; 102,4; מָן - 39,11; Job 4,9 = אבד perecer. - יבשׁ la hierba *se marchita* Is 15,6 = יבשׁ se-arse; - עָנָן la nube *se disipa* Job 7,9 = הלך.

3. **Cumplirse:** - בָּל־אֵלָה todo esto (lo anunciado) Dn 12,7; - דְּבַר-יְהוָה la palabra del Señor Esd 1,1 2 Cr 36,22. N מָן - מָן la desgracia está decidida por N = N tiene decidida la desgracia 1 Sm 20,7.9 25,17 Est 7,7.

Pi. *Terminar, acabar, concluir, completar, rematar, ultimar = agotar, gastar, consumir; aniquilar, exterminar, acabar con, terminar con, poner fin; cumplir (tiempo); decidir, despachar.* Se construye: con complemento directo, con gerundio, מָן + infinitivo.

1. **Terminar.** a) *Una tarea, trabajo:* מְלָאכָה - tarea Gn 2,2; מַעֲשֵׂה - obra Ex 5,13; חֶק - el cupo 5,14; דְּבַר־יְהוָה - el informe de 2 Sm 11,19; אֵת בַּיִת - el edificio de 1 Re 7,1. b) *Una actividad o acción, con gerundio:* לֶאֱכֹל - de comer Am 7,2; לֵאמֹר - de decir Eclo 32(35),8; לְדַבֵּר - de hablar Gn 17,22 Jr 26,8; לְכַסֵּת - de cubrir Nm 4,15; לַעֲשׂוֹת - de hacer 2 Re 10,25; לְהַקְרִיב - de presentar Jue 3,18; לְשִׁתּוֹת - de beber Gn 24,22. מָן + infinitivo *terminar de, cesar de:* דְּבַר - hablar Ex 34,33; חֶלֶק - repartir Jos 19,15; כַּפֵּר - expiar Lv 16,20; הִתְנַבְּחוּ - actuar frenéticamente 1 Sm 10,13; הִעֲלוֹת - ofrecer 2 Sm 16,18.

2. **Aniquilar, acabar con.** Ex 32,10 Lv 26,44 Nm 16,21 Dt 7,22 Jos 24,20; Jr 5,3 = הָפַח herir; Ez 43,8 Sal 18,38 Job 9,22 Eclo 10,13

45,19. Consumir Is 10,18 = אכל devorar; 27,10 Zac 5,4 Job 31,16; gastar, agotar: אַךְ - la ira Ez 7,8; חֲמָה - la cólera = *desfogar* 5,13 6,12 Lam 4,11; חֲצִיִּים - las flechas Dt 32,23; כֹּחַ - las fuerzas Is 49,4; עֵינַיִם - nublar los ojos, dejar ciego Lv 26,16 1 Sm 2,33. *Llenar* (desde el punto de vista del recipiente vacío) 2 Cr 24,10.

3. **Cumplir, días o años.** Ez 4,6.8 43,27; *acabar* los días, los años Sal 90,9 Job 21,13 36,11. Valor temporal: עַד בָּלוֹת hasta acabar, mientras Rut 3,3 Eclo 50,14; בְּבָלוֹת אֵלָה después de esto Esd 9,1; בְּבָלוֹת כָּל-זֵאת idem 2 Cr 31,1.

Fraseología: פָּאֵת שְׂדֵה - desorillar un campo Lv 19,9 23,22; הִחֵל וּבָלָה completamente, de cabo a rabo 1 Sm 3,12.

Pu. Quedar acabado, concluido Gn 2,1 Sal 72,20.

Nota. Sal 74,11 Dn 9,24 כלה = כלל.

De la misma raíz: בָּלָה, בָּלָה, בָּלִיּוֹן, מְבָלוֹת, בָּלִיּוֹן, תְּבִלָּת.

עֲשֵׂה - אֵת/בּ - **Destrucción, aniquilamiento.** N destruir, acabar con N Is 10,23; Jr 4,27 correl. שָׁמַמָּה; 5,10.18 30,11 46,28 Ez 11,13 20,17 Nah 1,8s Sof 1,18 Neh 9,31; וְנִחַרְרָה - destrucción decretada Is 28,22 Dn 9,27. Uso adverbial: *por completo, hasta el fin* Ex 11,1 Ez 13,13 2 Cr 12,12.

בָּלָה Adj. *apagándose* Dt 28,32.

בָּלָה [C. suf. בָּלְתָה, בָּלְתָה, בָּלְתָה, pl. c. suf. בָּלְתָה] a) *Nuera* Gn 11,31 38,11 Lv 18,15 Os 4,14 Miq 7,6 Rut 1,6ss 2,20 4,15. b) *Novia, esposa.* Correl. חֵתֵן novio, esposo. Is 49,18 61,10 62,5 Jr 2,32 7,34 16,9 25,10 33,11 Jl 2,16 Cant 4,8ss 5,1.

בָּלוֹב [Est. cstr. בָּלוֹב] *Cesta, canasto, cuévano* Am 8,1s; + עוֹף = *jaula* Jr 5,27 Eclo 11,29.

בָּלוֹלוֹת [C. suf. בָּלוּלוֹת] *Noviazgo* Jr 2,2.

בָּלָח [בָּלָח] *Vigor, fuerzas* Job 5,26 30,2.

כָּלִי C. suf. כָּלִיָּהּ, pl. כָּלִיִּים, cstr. כָּלִי, c. suf. כָּלִי, כָּלִיָּהּ, כָּלִיָּהּ, כָּלִיָּהּ, etc.] Significa, de modo indiferenciado, cualquier objeto o utensilio. Se especifica con la adición de algún calificativo, según la materia, la función, etc.; otras veces diferencia el contexto. Lv 11,32s resume algunos de estos aspectos: עֵץ - de madera, בָּגָד - de tela, עוֹר - de cuero, שָׂק - de saco, חֶרֶשׁ - de loza, כְּבֵס, מְלֵאכָה כְּבֵס, etc. que sirven para hacer algo (instrumento). También en castellano se da el uso indiferenciado y el diferenciado de muchos términos.

Recipiente, vasija; instrumento; objeto, cosa, artículo, efecto. Equivalencia diferenciada: a) *Según la materia:* בְּרֹזֶל - de hierro, herramienta, de ferretería 1 Re 6,7; גִּזְמָא - de junco, papiro Is 18,2 (canoa); כְּסָף/זָהָב - de oro, plata, de orfebrería 1 Re 10,25 Eclo 50,9; חֹמֶר - de barro, arcilla Eclo 33(36),10 (hombre); חֶרֶשׁ - de loza, barro, alfarería Lv 11,33 14,5 Nm 5,17 Jr 32,14; יוֹצֵר - de alfarería 2 Sm 17,28 Jr 19,11 Sal 2,9; נְחֹשֶׁת - de bronce Jos 6,24 Ez 27,13; עֵץ - de madera, leño, carpintería Lv 11,32. b) *Según la pertenencia. Enseres, accesorios, ajuar, vajilla, menaje:* אֶהָל - de la tienda Nm 3,8; הַבְּקָר - *arneses, aperos* 2 Sm 24,22 1 Re 19,21; נְבִיבָר - artículos de hombre, masculinos Dt 22,5; הַמִּזְבֵּחַ - del altar, del culto Nm 4,14; צִבָּא - señal militar Eclo 43,8; הַקֶּרֶשׁ - sacro, del santuario Nm 3,31 1 Cr 9,29; רֶכֶב - *pertrechos* de carros 1 Sm 8,12; הַרְעִים - *aperos, avíos* de pastor, zurrón 1 Sm 17,40, sg. Zac 11,15. c) *Según la función: utensilio, herramienta, atavío, ornamento, bagaje; recipiente; arma. Recipiente:* הַאֲנָנוֹת - , הַזְּבָלִים - bandejas, cántaros? Is 22,24; (יַיִן) - de vino, jarra, tinaja Jr 48,11; (לֶחֶם) - de pan, alforja 1 Sm 9,7; (מַיִם) - de agua, cacharro, vasija Nm 5,17 1 Re 17,10; (מֶרְק) - de caldo, taza Is 65,4; שֶׁמֶן - de aceite, cántaro, alcuza Nm 4,9, véase 2 Re 4,4. פְּתוּחַ - abierto Nm 19,15; רִקְיִים - vacíos 2 Re 4, 3; אֵין חֲבֵץ בּוֹ - inútil, inservible Jr 22,28 48,38;

אֶבֶד - idem Sal 31,13. *Militar:* arma, *armamento, pertrechos, bagaje:* וַעַם - (cólera) instrumento de ejecución Is 13,5 Jr 50,25; חֲמוֹס - criminal, violenta Gn 49,5; מְנוּחָה - mortífera Sal 7,14; מְלֶחֶמָה - arma(s) Dt 1,41 Jue 18,11.16s Jr 51, 20 Ez 32,27; מַפְּץ - maza Ez 9,2; מַשְׁחָת - de exterminio 9,1; קֶרֶב - armas Ecl 9,18. - נִשְׂאָה - escudero, asistente 1 Sm 14,12ss 2 Sm 18,15; - שֹׁמֵר - de intendencia 1 Sm 17,22. *Ornamento:* joyas Is 61,10; תְּכֵלֶמֶת - alhajas Ez 16,17 23,26; חֲמֻדָּה - objetos preciosos Os 13,15 Nah 2,10 Dn 11,8; יָקָר - idem Prov 20,15; נֹרָא - obra maravillosa (sol) Eclo 43,2. *Musical:* שִׁיר - instrumentos para acompañar Am 6,5 Neh 12, 36 1 Cr 15,16 2 Cr 5,13 34,12; נְנִילָה - arpa, lira Sal 71,22; מִינִים - instrumentos Eclo 39,15. *Culto:* בֵּית הָאֱלֹהִים - *ajuar* del templo de Dios Neh 13,9; עֲבֹדָה - objetos, enseres de culto Nm 4,26 1 Cr 9,28 28,13; הַשָּׂרֵת - idem Nm 4,12. Otros: - יָשָׁב עַל-הָ - sentarse en el *asiento* Lv 15, 6; גֹּלְהָ - *equipaje*, ajuar del destierro Jr 46,19 Ez 12,3; מַעֲשֵׂה - orfebrería Nm 31,51; מַעֲשֵׂה - herramienta Is 54,16. *Organo viril* 1 Sm 21,6.

כָּלִיָּהּ Jr 37,4 52,31. Véase BHS ap.

כָּלִיָּהּ [Sólo pl. כָּלִיָּהּ, cstr. כָּלִיָּהּ, c. suf. כָּלִיָּהּ] *Riñón.* Sentido físico Ex 29,13 Lv 4, 9 Lam 3,13 Job 16,13. Como sede de afectos o pasiones: *entrañas, interior* Jr 12,2 Sal 16,7 73, 21 Job 19,27 Prov 23,16. Dios los pone a prueba, sondea, conoce: בָּחַן Jr 11,20 17,10 Sal 7,10; צָרַךְ Sal 26,2; רָאָה Jr 20,12.

כָּלִיָּהּ *Aniquilación, consunción.* חֲרוּץ - *destrucción* decretada Is 10,22; עֵינַיִם - ceguera Dt 28,65.

כָּלִיל [Est. cstr. כָּלִיל, f. cstr. כָּלִילָה] *Perfección, acabamiento, acabado, remate; dechado, colmo; totalidad; cabal, entero, íntegro, completo; absolutamente, totalmente.* a) *Perfección* Ez 16,14; כָּלִילָה יָפִי - dechado de belleza Ez 28,12; יָפִי - idem 27,3 Lam 2,15; תְּכֵלֶמֶת - ornamentos

preciosos Eclo 45,8. b) *Totalidad* Ex 28,31 39,22 Nm 4,6 Jue 20,40 Is 2,18; sacrificio íntegro, *holocausto* Lv 6,15s Dt 13,17 33,10 1 Sm 7,9 Sal 51,21. c) *Sentido adverbial* en Eclo 37, 18 (ver griego); 45,14.

בְּלִיל [Q. pf. pl. בְּלִילוּ] *Acabar, dar remate* Ez 27, 4.11.

De la misma raíz: בְּלִיל, מְבַלֵּל, מְבַלְּלִים.

כָּלַם [Ni. pf. sg. כָּלַמְתִּי, pl. כָּלַמוּ; impf. sg. 2 f. כָּלַמְתִּי, 3 f. כָּלַמְתְּ, pl. כָּלַמוּ; imptv. pl. כָּלַמוּ; inf. כָּלֵם; ptc. כָּלֵם, pl. כָּלְמִים, f. כָּלְמוֹת. Hi. pf. sg. 3 c. suf. כָּלַמְתִּי, pl. 1 c. suf. כָּלַמְתִּי; impf. sg. כָּלַמְתִּי, 2 c. suf. כָּלַמְתִּי, pl. 2 c. suf. כָּלַמְתִּי; inf. כָּלֵם; ptc. כָּלֵם, pl. כָּלְמִים, f. כָּלְמוֹת. Ho. pf. pl. 3 כָּלַמְתִּי, 1 כָּלַמְתִּי]

Ni. *Estar/quedar/sentirse avergonzado, sonrojado, abochornado, afrentado, ultrajado, infamado, defraudado, confuso*. Contexto militar y forense: *quedar/salir derrotado, convicto; confesar*. Sin.: בּוֹשׁ, חָפַר. a) *Avergonzarse* 2 Sm 10,5 Is 45,17 54,4 Jr 22,22 31,19 Ez 16,27.54.61 Eclo 20,23 41,16. Quedar defraudado Sal 69,7 ≠ קוּה; 74,21. Quedar infamado Nm 12,14. b) *Contexto militar*. Ser derrotado 2 Sm 19,4; Is 41,11 = אָבַד; Sal 40,15 = חָפַר; 70,3. Forense y penitencial Is 45,16 Jr 3,3 8,12 Esd 9,6 2 Cr 30,15.

Hi. *Avergonzar, sonrojar, abochornar, humillar, reñir, confundir; ofender, infamar, deshonorar; defraudar*. Jue 18,7 1 Sm 20,34 25,7 Jr 6,15 Sal 44,10 Job 11,3 19,3 Prov 25,8 28,7 Rut 2,15 Eclo 3,13; 8,5 = הִבִּישׁ (v. 6).

Ho. Pasivo del anterior 1 Sm 25,15 Jr 14,3.

De la misma raíz: בְּלִימוֹת, בְּלִימוֹת.

בְּלִימוֹת [Est. cstr. בְּלִימוֹת, c. suf. בְּלִימוֹתִי, pl. בְּלִימוֹתֵינוּ, etc., pl. בְּלִימוֹת] *Vergüenza, sonrojo, bochorno, confusión; humillación, deshonra, infamia, ignominia* (de parte del sujeto y situación); *injuria, ultraje, oprobio, burla, sarcasmo*

(de parte del causante). Sin.: הִרְפָּה, בִּשְׁת.

a) *Domina el aspecto subjetivo de vergüenza*. Is 45,16 61,7 Ez 16,63 Sal 4,3; - הִרְפָּה lección humillante Job 20,3; Prov 18,13 Sal 44,16. b) *Domina el aspecto subjetivo de ultraje o fracaso*. Is 30,3; 50,6 + רָק salivazo; Ez 36,15 Miq 2,6. Algunos sintagmas: - הִרְפָּה cubrir de vergüenza Jr 3,25 51,51 Sal 69,8; - הִרְפָּה לְבַשׁ vestirse de confusión 35,26 109,29; - הִרְפָּה נושא cargar con, soportar el desprecio, la infamia Ez 16,52.54 32,24s.30 44,13; con אָת 39,26; - הִרְפָּה cubrirse de confusión Sal 71,13.

בְּלִימוֹת *Sonrojo* Jr 23,40 = הִרְפָּה.

בְּמִוָּה [Q. pf. בְּמִוָּה] *Desfallecer* Sal 63,2.

בְּמִוָּה [C. suf. בְּמִוָּה(וּ)נִי] *Como*. De ordinario con sustantivo o persona: Ex 15,5 Is 41,25 Sal 78,13 92,8; בְּמִוָּה נִי como yo Ex 9,14; בְּמִוָּה תוּ como tú Dt 5,14; בְּמִוָּה הוּ como él Jl 2,2 Eclo 6,17; בְּמִוָּה נוּ como nosotros Gn 34,15; בְּמִוָּה כֻּם como vosotros Job 12,3; בְּמִוָּה הֵם como ellos Sal 135,18. Con verbo Zac 10,8; dudoso Is 26,18. Con adjetivo Jr 15,18.

Nota. Véase בְּ.

בְּמִוָּה *Comino* Is 28,25.27.

בְּמִוָּה [Q. ptc. pas. בְּמִוָּה] *Recoger, guardar* Dt 32,24. *Quizá* כִּנֵּס.

בְּמִוָּה [Ni. pf. pl. בְּמִוָּהוּ, pl. בְּמִוָּהוּ] a) *Conmoverse, excitarse, enternecer* las entrañas, עלֵלָל por Gn 43,30 1 Re 3,26; Os 11,8 correg. b) *Quemar, quemar* como un horno Lam 5,10.

De la misma raíz: בְּמִוָּה ?.

בְּמִוָּה [Pl. בְּמִוָּה, c. suf. בְּמִוָּהוּ] *Sacerdote* 2 Re 23,5 Os 10,5 Sof 1,4.

בְּמִוָּה [בְּמִוָּה] Adverbio de modo. *Así, de ese modo, talmente*. a) *Con verbos en general*: - אָמַר decir así 1 Re 1,36; - בָּרַךְ Pu. ser bendecido así, con tales bienes Sal 128,4, Pi. en tales términos

63,5; - הִכִּין hablar así, decir éso Ex 6,9; - הִכִּין preparar así, con tales acciones Sal 65,10; - עָשָׂה obrar así, actuar de ese modo Gn 29,26 (Ni.) Dt 15,17 Jue 14,10. b) *Con cópula:* - הִיָּה suceder así Gn 1,1-6; - לֹא הִיָּה no suceder cosa semejante Ex 10,11.14. c) *Después de verbos de percepción:* - יָדַע sabe (que es) así, lo sabe 1 Sm 23,17; - יָדַעְתִּי sé que es así Job 9,2; - וַיִּרְאוּ כִּי־ vieron que sucedió así, lo que sucedió 1 Sm 5,7. d) *Introduce la principal después* (o antes) de una comparativa: *como... así.* כִּי...כֵן Jue 11,10 1 Sm 25,25 Sal 48,11 Prov 23,7 Eclo 2,18 10,2; כֵּן כִּי...כֵּן Gn 41,13 Is 10,11 Jr 13,11 Ez 20,36 Am 3,12; כֵּן...כֵּן Gn 18,5 50,12; כֵּן כִּי...כֵּן Gn 6,22 Nm 1,54 Jos 1,17. e) *Equivalencias:* a la afirmación *sí* Jos 2,4; a complemento: - אַחַב es lo que aman Jr 5,31. f) *En combinación* (véanse las partículas respectivas): - אַחֲרַי, - אַחֲרַי Jue 16,4 1 Sm 10,5 2 Sm 3,28 Is 1,26. - אִם si es así Gn 25,22 43,11. - עַל por eso (véase על) Zac 10,2 Sal 25,8 Eclo 10,13 39,32; porque Sal 45,3. - עַד hasta entonces Neh 2,16 (tardío). - אַחֲרַי después, más tarde Eclo 13,7.

Nota. No siempre es fácil distinguirlo del adjetivo יָכֵן *recto*, que puede usarse sustantivado.

יָכֵן [Pi. *Recto, honrado; rectitud, verdad; bien, rectamente, correctamente.* a) *Adjetivo.* Recto Gn 42,11.19.31.33s; ¿Prov 11,19? b) *Sustantivo con valor adverbial.* Rectitud: - וַתֹּאמֶר dijo: es verdad Jos 2,4; - רַב־רָצוֹן tener razón Nm 27,7 36,5; - דִּבֶּר pronunciar correctamente Jue 12,6; - מְצִיבֵּי tener bastante 21,14; - עָשָׂה obrar bien Ecl 8,10. כֵּן לֹא־כֵן *falsedad, injusticia, desacierto* (también valor adjetival y adverbial) 2 Re 7,9 Is 16,6; - דִּבֶּר Jr 8,6; 23,10; - עָשָׂה 48,30; Prov 15,7.

יָכֵן [C. suf. *כִּנְיָהּ, כִּנְיָהּ, כִּנְיָהּ* a) *Cargo, puesto, oficio* Gn 40,13 41,13; - עָמַד על־ alzarse en su puesto, suceder Dn 11,20s (sin על en 11,7); *en vez de* 11,38. b) *Peana, soporte, base* Ex 30,18

31,9 35,16 38,8 39,39 40,11 Lv 8,11 Is 33,23. Dudoso 1 Re 7,31.

יָכֵן [Pi. *Mosquito, cínife, zancudo* Ex 8,12.14 Is 51,6 Sal 105,31; ¿Eclo 10,11?

כִּנְיָהּ [Pi. pf. sg. 2 *כִּינִיָּהּ* Eclo 36,17; impf. sg. *יִכְנֶה*, 1 *כִּנְיָהּ*, c. suf. *כִּנְיָהּ*, pl. 3 c. suf. 3 m. *יִכְנֶהוּ* Eclo 47,6] a) *Apellidar, dar un título* Is 44,5 45,4; *nombrar* (dar nombre) Eclo 36,17 = נִקְרָא ב. b) *Adu- lar* Job 32,21s; *alabar* Eclo 47,6.

כִּנְיָהּ ¿Cepa?, ¿retotoño? Sal 80,16. ¿Dn 11,7?

כִּנְיָהּ [C. suf. *כִּנְיָהּ*, pl. *כִּנְיָהּ*(ו)רות, c. suf. *כִּנְיָהּ*, du. c. suf. *כִּנְיָהּ*] *Cítara.* Asociado a otros instrumentos musicales, como נֶגֶל (נֶגֶל) arpa, תֶּף tamboril, חֲלִיל flauta, etc. Gn 31,27 1 Re 10,12; Is 5,12 + יַיִן vino; Sal 57,9. - וְזָמַר Pi. acompañar con la cítara 71,22 98,5 147,7; - כָּנָה vibrar, resonar como cítara Is 16,11; - נָנַן tañer 1 Sm 16,16; - תִּקְלֵם tocar Gn 4,21. - קוֹל sonido, acompañamiento de Ez 26,13; - בָּ- al son de cítaras Sal 33,2 43,4.

כִּנְיָהּ Véase כִּנְיָהּ.

כִּנְיָהּ Colectivo: *mosquitos* Ex 8,13s.

כִּנְיָהּ [Q. pf. sg. *כִּנְיָהּ*; inf. cstr. *כִּנְיָהּ*, ger. *כִּנְיָהּ*; ptc. *כִּנְיָהּ*. Pi. pf. sg. *כִּנְיָהּ*, c. suf. *כִּנְיָהּ*; impf. sg. *יִכְנֶה*. Hitp. inf. *הִכְנִיָּהּ*]

Q. *Reunir, juntar, acumular, guardar, en- cerrar.* Sal 33,7; Ecl 2,8.26 = אָסַף; 3,5 = הִשְׁלִיךְ; Neh 12,44. Reunir, *congregar* Est 4,16 1 Cr 22,2.

Pi. *Reunir, congregar, juntar* Ez 22,21 39,28 Sal 147,2.

Hitp. *Envolverse, arrojarse* Is 28,20.

Nota. De esta raíz semita deriva el español «alcancía».

De la misma raíz: *מִכְנֶס*.

כִּנְיָהּ [Ni. pf. sg. *כִּנְיָהּ*, pl. *כִּנְיָהּ*; impf. *יִכְנֶה*, pl. *יִכְנֶהוּ*; inf. *הִכְנִיָּהּ*, c. suf. *הִכְנִיָּהּ*. Hi. pf. sg. *הִכְנִיָּהּ*; impf. sg. 3 c. suf. *יִכְנֶהוּ*, wayy. *יִכְנֶהוּ*, c. suf.

וּכְנִיעַם, תְּכַנִּיעַ, narr. [תְּכַנִּיעַ, אֶכְנִיעַ; imptv. c. suf. הַכְנִיעָהוּ].

Ni. a) *Campo religioso. Humillarse, doblegarse, arrepentirse, hacer penitencia.* Lv 26,41 1 Re 21,29 2 Re 22,19 2 Cr 7,14 12,6 32,26 33,19 Eclo 4,25. b) *Campo político. Quedar sometido, sujeto, sojuzgado.* Jue 3,30 8,28 11,33 1 Sm 7,13; Sal 106,42 = לָחַץ; 1 Cr 20,4 2 Cr 13,18.

Hi. *Humillar* Is 25,5 Sal 107,12; Job 40,12 ≠ אָהָה arrogante. *Derrotar, someter* Dt 9,3 Jue 4,23 2 Sm 8,1 Sal 81,15 Neh 9,24 1 Cr 17,10 18,1 2 Cr 28,19; Eclo 46,18 = אָבַר Pi.; 47,7 = שָׁבַר Pi.

כְּנֻפָּה [Sólo c. suf. כְּנֻפָּהָ] *Hato, hatillo, atadizo, bulfo* Jr 10,17.

כְּנַעַן *Canaán*, que da nombre al oficio de *mercader*. – אֶרֶץ כְּנַעַן país de mercaderes Ez 16,29 17,4; Sof 1,11; con doble sentido Os 12,8.

כְּנַעֲנִי [Pl. כְּנַעֲנִים, c. suf. כְּנַעֲנִיָּה] *Mercader, marchante, tratante, comerciante* Is 23,8 Zac 14,21 Job 40,30 Prov 31,24.

כִּנְיָ [Ni. impf. יִכְנֶה] *Escondarse* Is 30,20. Denominativo de כְּנֶה.

כְּנָף [Est. cstr. כְּנָף, c. suf. כְּנָפִי, כְּנָפֶךָ, du. כְּנָפִים, cstr. כְּנָפִי, c. suf. כְּנָפִיָּה, etc., pl. cstr. כְּנָפֹת Job 38,13] *Ala; punta, extremo, horizonte; orla, bordillo, franja, orillo.* a) *Sentido propio.* Ala Lv 1,17 1 Re 6,24 Ez 1,8s 10,5. 8.21 Zac 5,9 Sal 68,14. – בְּעַל dotado de alas, ser alado, alígero Prov 1,17; Ecl 10,20 = עוֹף; – אֵנַב envergadura Is 8,8; – אֵנַב/עוֹף aves aladas (epíteto), volátiles Gn 1,21 Dt 4,17 Sal 78, 27, – אֵנַב de toda especie, de todo plumaje Ez 39,4.17; – אֵנַב sombra, protección de las alas Sal 17,8 36,8 57,2 63,8; – אֵנַב zumbido de alas/élitros Is 18,1; כְּנָפֵי רוּחַ alas del viento Sal 18,11 104,3, véase Os 4,19; אֵנַב alas de la aurora Sal 139,9. Algunos verbos: – נָדַד batir

las alas, aletear Is 10,14; – אֶלְזַר alzar las alas = el vuelo Ez 10,16.19 11,22; – אֶלְזַר echar alas Prov 23,5; – אֶלְזַר extender, desplegar Ex 25,20 Dt 32,11 Jr 48,40 Job 39,26; – אֶבַד abatir Ez 1,24s. b) *Sentido figurado.* Punta, extremo, horizonte: אֶרֶץ – del orbe Is 11,12 24,16 Ez 7,2 Job 37,3; de una prenda de vestir, orla, orillo Dt 22,12 1 Sm 15,27 24,5.12 Ez 5,3 16,8 Ag 2,12. La tierra vista como un manto Job 38,13.

כְּנָת [Sólo pl. c. suf. כְּנָתַי q] *Colega* Esd 4,7.

כָּסָא Ex 17,16. Véase כָּסָא.

כָּסָא/כָּסָה *Luna llena* Sal 81,4 Prov 7,20; Job 26,9 (véase nota a כָּסָא).

כְּסֵאִי [(כָּסָא Ex 17,16, כָּסָה 1 Re 10,19) C. suf. כְּסֵאִי, כְּסֵאִיָּה, כְּסֵאִי, כְּסֵאִיָּה, pl. כְּסֵאוֹת, c. suf. כְּסֵאוֹתָם] *Asiento, silla, taburete, banqueta; escaño; trono; tribunal, audiencia, juzgado; faldistorio, solio; cátedra.*

1. **Sentido neutro:** silla, asiento. Parte de un ajuar selecto 2 Re 4,10; אֶרֶץ-כָּסָא = אֶרֶץ כְּנַעַן en tierra Is 47,1.

2. **Valor de representación.** Dada la costumbre de sentarse en tierra, tener un asiento fácilmente significa una categoría social o política o religiosa particular. a) *Política.* Trono, solio Gn 41,40 Ex 11,5 Dt 17,18 Jue 3,20 2 Sm 7,16 1 Re 1,13; 10,19 descripción; Is 9,6 Jr 17,25 22,30 Eclo 10,14 47,11; de Dios como soberano Is 6,1; 66,1 el cielo; Jerusalén Jr 3,17; Ez 1,26 43,7 Sal 9,5 97,2 Lam 5,19. הַמְּלֹכָה – trono/solio real 2 Sm 7,13, הַמְּלֹכָה – idem 1 Re 1,46, מְלֹכָה – idem Est 5,1 2 Cr 7,18; כְּבוֹד – glorioso Jr 14,21 17,12; קֹדֶשׁ – santo Sal 47,9. Se suele usar con los verbos כּוּנַע, אֶלְזַר, poner, establecer, afianzar, consolidar. Por metonimia, *reinado* Prov 16,12 25,5 29,14. b) *Judicial.* Tribunal 1 Re 7,7 Sal 122,5; הַדוֹת – inicu 94,20; לְמִשְׁפַּט – tribunal 122,5; דִּין – idem Prov 20,8. c) *Sacerdotal.* Trono, faldistorio 1 Sm 1,9 4,13.18 Zac 6,13. d) *Otros.* Escaño,

asiento 1 Sm 2,8 2 Re 25,28 Ez 26,16; asiento, cátedra (Necedad sienta cátedra) Prov 9,14.

3. כֶּסֶא *a expensas de* Neh 3,7.

Nota. Job 26,9 léase כֶּסֶא.

כֶּסֶא [Q. ptc. act. כֶּסֶא, pas. cstr. כָּסוּי. Ni. pf. sg. 3 f. כֶּסֶא; inf. cstr. כֶּסֶא; ptc. נִכְסֶה Eclo 43,2. Pi. pf. sg. 3 כֶּסֶא, c. suf. כֶּסֶא y כֶּסֶא, f. כֶּסֶא, c. suf. כֶּסֶא, c. suf. כֶּסֶא, c. suf. כֶּסֶא, c. suf. כֶּסֶא, pl. כֶּסֶא, c. suf. כֶּסֶא, impf. sg. 3 כֶּסֶא, wayy. כֶּסֶא, c. suf. כֶּסֶא y כֶּסֶא, f. כֶּסֶא, narr. כֶּסֶא, c. suf. כֶּסֶא, f. כֶּסֶא, narr. כֶּסֶא, 2 כֶּסֶא, yus. כֶּסֶא, narr. כֶּסֶא, f. כֶּסֶא, narr. c. suf. כֶּסֶא, 1 כֶּסֶא, c. suf. כֶּסֶא, pl. כֶּסֶא, c. suf. כֶּסֶא, por כֶּסֶא, Ex 15,5; impvtv. pl. c. suf. כֶּסֶא; inf. cstr. כֶּסֶא, ger. כֶּסֶא, c. suf. כֶּסֶא; ptc. כֶּסֶא, c. suf. כֶּסֶא, pl. m. כֶּסֶא, c. suf. כֶּסֶא, f. כֶּסֶא. Pu. impf. כֶּסֶא (Eclo 12,8), pl. כֶּסֶא; ptc. sg. m. כֶּסֶא Eclo 3,21, pl. כֶּסֶא, f. כֶּסֶא. Hitp. impf. sg. wayy. כֶּסֶא, f. wayy. כֶּסֶא, pl. כֶּסֶא; ptc. כֶּסֶא, pl. כֶּסֶא].

Q. כֶּסֶא - *cubrir*, absolver el pecado Sal 32,1 = כֶּסֶא perdonar; כֶּסֶא - *disimular* el insulto Prov 12,16 ≠ כֶּסֶא (correg.) dar a conocer; כֶּסֶא - *encubrir*, disimular el saber Prov 12,23 ≠ כֶּסֶא gritar, proclamar.

Ni. *Estar/quedar cubierto* Jr 51,42 Ez 24,8.

Pi. El significado se diferencia según el sujeto, el complemento, el modo. *Cubrir, recubrir, encubrir; vestir, revestir, envolver, arropar, arrebujar, abrigar; velar, embozar, tapar, ocultar, disimular; enfundar, forrar, chapear, entoldar; enterrar; inundar; nublar*. Se construye: el objeto cubierto con כֶּסֶא o sin él, con כֶּסֶא; el objeto que cubre, con כֶּסֶא o sin él; la persona a la que se oculta algo, con כֶּסֶא.

1. **Cubrir con ropa el cuerpo:** vestirse, abrigarse. a) *En general* Dt 22,12; Is 58,7 correl. כֶּסֶא desnudo; de seda Ez 16,10; 18,7. b) *Por pudor*, cubrirse: כֶּסֶא - las partes Gn 9,23 Ez 16,8 Os 2,11; - כֶּסֶא idem Ex 28,42. *Para*

ocultarse: כֶּסֶא - embozarse Gn 38,15 Ez 12,6. 12. *Abrigarse, arroparse* Jue 4,18s 1 Sm 19,13 1 Re 1,1.

2. **Un objeto:** כֶּסֶא - tapar un pozo Ex 21,33; כֶּסֶא - envolver, cubrir las vísceras Lv 3,3-9 4,8 (על); enfundar Nm 4,9,12; כֶּסֶא - cubrir los excrementos Dt 23,14.

3. **Sujeto los elementos.** a) *El agua:* cubrir, anegar hombres, ejércitos Ex 14,28 15,5.10 Jos 24,7; inundar la tierra Jr 46,8. b) *La tierra:* cubrir, tragar hombres Nm 16,33; Is 26, 21 ≠ כֶּסֶא descubrir; la sangre derramada Gn 37,26 Ez 24,7 Job 16,18. c) *Las nubes:* nublar, velar Ez 30,18; 32,7 = כֶּסֶא enlutar, ≠ כֶּסֶא iluminar; 38,9 Sal 147,8. d) *Otros seres,* generalmente perniciosos: כֶּסֶא las ranas Ex 8,2; (כֶּסֶא) la langosta 10,5,15; כֶּסֶא las codornices 16,13; כֶּסֶא un pueblo Nm 22,5; כֶּסֶא la tiniebla Is 60,2 ≠ כֶּסֶא brillar; כֶּסֶא una polvareda Ez 26,10.

4. **Sentido figurado:** - כֶּסֶא la vergüenza (cubre el rostro) Jr 3,25 51,51; - כֶּסֶא el espanto Ez 7,18; - כֶּסֶא la violencia Mal 2,16. Encubrir un delito o delincuente Dt 13,9 Sal 32,5 85,3 Job 31,33 Neh 3,37 Prov 28,13. Encubrir, ocultar algo interno Gn 18,17 Prov 10, 18 11,13 Eclo 8,17. Disimular Prov 10,12 17,9. El saber *llena* la tierra Eclo 47,15.

Pu. *Ser/estar cubierto, encubierto:* - כֶּסֶא las montañas Gn 7,19s Sal 80,11; - כֶּסֶא una superficie Prov 24,31; - כֶּסֶא el nombre Ecl 6,4; כֶּסֶא - de sayal 1Cr 21,16; *chapeado* Ez 41,16. *Estar escondido* Eclo 3,21 ≠ כֶּסֶא; *oculto* 12,8 ≠ כֶּסֶא.

Hitp. *Cubrirse, taparse, envolverse* Gn 24, 65 1 Re 11,29 Is 59,6; כֶּסֶא - *vestir* sayal 2 Re 19,1s Is 37,1s Jon 3,8; *encubrir* Prov 26,26 ≠ כֶּסֶא.

De la misma raíz: כֶּסֶא, כֶּסֶא, כֶּסֶא, כֶּסֶא.

כֶּסֶא 1 Re 10,19. Véase כֶּסֶא.

כֶּסֶא [Est. cstr. כֶּסֶא] *Cubierta, funda* Nm 4,6,14.

כְּסוּחַ [C. suf. כְּסוּחָה, כְּסוּחָה, כְּסוּחָה, כְּסוּחָה] *Cobertura: velo* Gn 20,16; *ropa, cobertor* Ex 21,10 22,26 Dt 22,12 Job 24,7 31,19. - אֵין patente, descubierto Job 26,6 = עָרוּם.

כָּסוּחַ [Q. ptc. pas. sg. f. כְּסוּחָה, pl. m. כְּסוּחִים] *Cortar, segar* Is 33,12 Sal 80,17.

כְּסִיל¹ [Pl. כְּסִילִים] *Necio, tonto, idiota, ignorante, insensato, imprudente*. Uno de los términos preferidos de la literatura sapiencial. Sin.: אָוִיל, בַּעַר, חָכָם; ant. חָכָם sensato. Significa la ignorancia actual o la incapacidad de aprender; puede tener matiz ético (p.e. Prov 10,18 15,14 19,29): Sal 49,11 92,7 94,8 Prov 1,22 3,35 Ecl 2,14 Eclo 20,7 31(34),30. Es frecuente indicar algún miembro u órgano del necio; en tales casos, כְּסִיל se puede traducir por genitivo o por adjetivo: - בֶּן הַיָּתוֹן hijo tonto Prov 17,25 19,13; - גַּב הַיָּתוֹן la espalda del necio 19,29 26,3; - חֵיק הַיָּתוֹן el pecho del necio Ecl 7,9; - יַד הַיָּתוֹן mano necia Prov 17,16; - לֵב הַיָּתוֹן mente necia 12,23 15,7 Ecl 10,2; - עֵינַי הַיָּתוֹן ojos necios Prov 17,24; - פִּי הַיָּתוֹן boca necia 15,2.14 18,7 26,7.9; - קוֹל הַיָּתוֹן la voz del necio Ecl 5,2; - שְׂפָתַי הַיָּתוֹן labios necios Prov 18,6, - שְׂפָתוֹת הַיָּתוֹן idem Ecl 10,12.

כְּסִיל² [Pl. c. suf. כְּסִילֵיהֶם] *Orión* Am 5,8 Job 9,9 38,31; *constelación* Is 13,10.

כְּסִילוּת *Locura, insensatez* Prov 9,13 (personificada).

כְּסִיל [Q. impf. pl. כְּסִילוּ] *Ser necio* Jr 10,8 + בעַר. *De la misma raíz:* כְּסִיל, כְּסִילוּת, כְּסִיל¹, כְּסִיל².

כְּסִיל¹ [C. suf. כְּסִילִי] a) *Necedad* Ecl 7,25. b) *Confianza, seguridad, presunción* Sal 49,14 78,7 Job 8,14 31,24.

כְּסִיל² [(כְּסִיל)] Pl. כְּסִילִים, c. suf. כְּסִילִי *Lomo, espalda* Lv 3,4.10.15 4,9 7,4 Job 15,27 Sal 38,8 Eclo 47,19. ¿Prov 3,26?

כְּסִילָה [C. suf. כְּסִילָה] *Esperanza, confianza* Sal 85,9 Job 4,6.

כְּסִים [Q. impf. pl. כְּסִמוּ; inf. abs. כְּסוּם] *Recortar* Ez 44,20.

כְּסִמָּה [Pl. כְּסִמִּים] *Mijo* Ex 9,32 Is 28,25; Ez 4,9 serie.

כְּסִים [Q. impf. 2 pl. כְּסִמוּ] *Medir, repartir porciones* Ex 12,4.

כְּסִיף [Q. impf. sg. כְּסִיפוּ, נִכְסִיף. Ni. pf. 3 f. כְּסִיפָה, נִכְסִיפָה; inf. abs. כְּסִיף; ptc. כְּסִיף]

Q. *Estar ávido* Sal 17,12, כְּסִיף כְּאֵלֶּיךָ como un león; *sentir nostalgia*, לָמַדְתִּי לְכִסֵּף por Job 14,15.

Ni. *Anhelar, sentir nostalgia*, לָמַדְתִּי לְכִסֵּף por Gn 31,30, Sal 84,3; *ser apreciado* Sof 2,1.

כְּסִיף [(כְּסִיף)] Est. abs. = cstr. C. suf. כְּסִיפִי, כְּסִיפָה, כְּסִיפָה, pl. c. suf. כְּסִיפֵיהֶם *Plata, dinero; precio, posesión; siclo*. a) *Metal precioso*. Asociado a כְּסִיף oro, כְּסִיף hierro; ant. כְּסִיף escoria. - כְּסִיף vajilla de plata Gn 24,53 Ex 11,2 12,35; - כְּסִיף labrar en plata 35,32; - כְּסִיף fundir Ex 36,36; - כְּסִיף revestimiento, chapa de plata 38,17; - כְּסִיף - plata de desecho Jr 6,30; - כְּסִיף laminada 10,9; - כְּסִיף - acrisolada, refinada Sal 12,7 = כְּסִיף puro; - כְּסִיף lingotes 68,31; - כְּסִיף preciosa Prov 10,20; - כְּסִיף codicioso Ecl 5,9; - כְּסִיף incrustaciones de plata Cant 1,11. b) *Instrumento comercial*. Se pesaba; la acuñación comienza más tarde. - כְּסִיף compra, adquisición por dinero (no permuta) Gn 17,12s, - כְּסִיף idem Lv 22,11; - כְּסִיף - precio justo, exacto Gn 23,9; - כְּסִיף - precio Lv 25,50; - כְּסִיף tasa 27,15; - כְּסִיף siclos de plata Jos 7,21; - כְּסִיף fracción Jue 5,19; - כְּסִיף talento de plata 2 Re 5,22; - כְּסִיף bolsa del dinero Prov 7,20. *Expresiones adverbiales:* - אֵין de balde Ex 21,11; - לָא idem Is 52,3, - בְּלֹא idem 55,1 Eclo 51,25; - כְּסִיף pagando, al contado Miq 3,11; - כְּסִיף de balde Job 31,39. *Algunos verbos:* - כְּסִיף vender (por dinero) Dt 21,14 Am 2,6; - כְּסִיף pesar plata (para pagar) Sof 1,11; - כְּסִיף vender (por dinero) 1 Re 21,6; - כְּסִיף comprar Is 43,24; - כְּסִיף vender (por dinero)

Dt 2,28; - בָּשָׁר comprar Is 55,1; - שָׁקַל pesar 46,6 55,2 Jr 32,9.

פָּקַד [Pl. פְּקֻדוֹת, c. suf. פְּקֻדָּה] Lazo Ez 13,18. 20.

לְבָעוֹס / פָּעַשׁ [Q. impf. sg. יִבְעֹס, אֲבָעֹס; ger. לְבָעוֹס. Pi. pf. sg. 3 f. c. suf. פָּעַסְתָּהּ, pl. 3 c. suf. פָּעַסוּנִי. Hi. pf. sg. 3 הִבְעִיסוּ, c. suf. הִבְעִיסוּ, pl. 3 הִבְעִיסוּ, c. suf. הִבְעִיסוּנִי; impf. sg. wayy. וַיִּבְעֹס, 3 f. c. suf. תִּבְעִינָה, 1 c. suf. אֲבָעִיסֶם, pl. יִבְעִי(ו)סוּ, c. suf. יִבְעִי(ו)הוּ, הִבְעִיסוּ; inf. cstr. הִבְעִיס, c. suf. הִבְעִי(ו)נִי. מְבָעִיסוּ; pl. מְבָעִיסִים Eclo 3,16, pl. מְבָעִיסִים]

Q. *Irritarse, enfadarse, enfurecerse, disgustarse*: Ez 16,42 ≠ שָׁקַט serenarse; Sal 112,10 + חָרַק שְׁנַיִם rechinar los dientes; Ecl 5,16 7,9; Neh 3,33 = חָרָה encolerizarse; 2 Cr 16,10.

Pi. *Irritar, mortificar, provocar* Dt 32,21 1 Sm 1,6.

Hi. *Irritar, enojar, enfadar, disgustar, indignar, fastidiar, importunar; provocar, excitar, incitar, soliviantar, sublevar, exacerbar, exasperar, impacientar; enfurecer, encolerizar; hacer rabiar, hacer perder la paz/los estribos, sacar de sí, de sus casillas, de quicio, de tino*. Frecuente en la tradición deuteronomística, con sujeto pueblo y complemento Dios. Dt 9,18 Jue 2,12 1 Re 14,9 2 Re 17,11 Is 65,3 Jr 7,18s Ez 8,17. Dios sujeto: לָב - excitar, incitar Ez 32,9. Entre seres humanos 1 Sm 1,7 Neh 3,37 Eclo 3,16.

De la misma raíz: פָּעַשׁ/פָּעַס.

פָּעַסוּ / פָּעַשׁ [פָּעַס] C. suf. פָּעַסְתָּ, פָּעַסְתָּ, pl. פָּעַסוּ. Rabia, despecho, mal genio, ira, cólera; *disgusto, irritación, pena, aflicción; provocación*. Se construye: como acusativo interno de הִבְעִיסוּ 1 Sm 1,6 1 Re 15,30 21,22; con וְ o כִּי como causa Dt 32,19 Sal 6,8 31,10 Job 17,7. Cólera, enojo Sal 85,5 Job 10,17 Eclo 31(34),29; rabia, despecho Prov 12,16 17,25 Job 5,12; - אִשְׁתּוֹ mujer de mal genio Prov 21,19; provocación Dt 32,27; Ez 20,28; aflicción Job 6,2 Ecl 1,18 2,23.

כַּעַר [Pu. ptc. sg. מְכוּעָר Eclo 11,2, pl. מְכוּעָרִין 13,22] Dudoso. De una persona, *ser feo, contrahecho, deforme* Eclo 11,2; del lenguaje, *ser feo, desmañado, torpe* 13,22 ≠ יָפֵה Ho. ser bonito.

כַּף [כַּף] Est. abs. = cstr. C. suf. כָּפִי, כָּפָף, y כָּפָה, etc., du. כָּפִים, cstr. כָּפִי, c. suf. כָּפִי, כָּפִי, etc., pl. כָּפִי(ו)ת, abs. = cstr., c. suf. כָּפִי(ו)ת *Palma de la mano; planta del pie; cuenco*.

1. De las extremidades superiores: palma, mano, *puño, puñado*, cuenco. Sin. יָד. a) *En general*. 2 Re 4,34 18,21 Is 49,16; - אֲזַר las manos (gesto de súplica) Sal 63,5 Eclo 11,2; - פָּרַשׁ extender Ex 9,29 Jr 4,31 (Pi.) Eclo 48,20. b) *Mano que sostiene, agarra, sujeta*: - עָלַי Gn 40,11, la copa; puño Ex 4,4; aceite en el cuenco, con עָלַי Lv 14,15ss; אָלַי, con Jue 14,9; - אֲגַרְרָה agarrar con 2 Sm 18,14. - מָלְאָה puñado 1 Re 17,12; - בָּהּ en Is 28,4 62,3; - בָּהּ empuñar Ez 21,16, Ni. ser arrestado 21,29; - נִשְׂאָה על - llevar en palmas, en palmitas Sal 91,12. c) *Mano que hace, actúa*: - תַּפְּסָה tarea, diligencia Prov 31,13; - יָגִיעַ fatiga, trabajo Gn 31,42 Ag 1,11 Sal 128,2 Job 10,3; - פָּרִי ganancia Prov 31,16. Con valor ético de conducta Gn 20,5 Jon 3,8 Sal 7,4; - נִגְאָלוּ בְּדָם - manchadas de sangre Is 59,3; - עַל-הַרְעָה - לְהִיטִיב - manos buenas para la maldad Miq 7,3; - פָּעַל las propias acciones Sal 9,17; - חָמָס בְּ- violencia en las manos Job 16,17; - בָּהּ limpieza de manos 22,30. - נָעַר sacudir la mano, rechazando el soborno Is 33,15. d) *Sede de poder, posesión, dominio*: - מָה לִּי librar de Miq 4,10; - מָה לִּי librar de 1 Sm 4,3; - בָּהּ entregar a Jue 6,13 Jr 12,7; - מָה לִּי librar de 2 Sm 14,16 22,1 2 Re 20,6, Ni. Hab 2,9; - מָה לִּי redimir de Jr 15,21; פָּלַט מָה לִּי librar de Sal 71,4. e) *Algunos gestos*: - הִפָּה palmotear 2 Re 11,12; - בָּהּ idem Ez 6,11, - אָלַי - הִפָּה idem 21,19.22; - מָה לִּי aplaudir Is 55,12 Sal 98,8; - מָה לִּי dar una palmada Nm 24,10, עָלַי a Lam 2,15, ... עָלַי palmotear a Job 27,23; - נָעַר batir palmas Nah 3,19 Sal 47,2; haciendo un trato, estrechar la mano («cho-

car los cinco» decimos en castellano) Prov 6,1 17,18. *Expresiones:* לָמָּה - mano en boca = silencio Job 29,9; נַפְשִׁי בְּכַפִּי arriesgar mi vida («su alma en su palma» dice El Quijote) Jue 12,3 1 Sm 28,21 Sal 119,109, suf. 3 m. sg. 1 Sm 19,5.

2. De las extremidades inferiores: planta, pie. Especificado con הַגֵּל o בַּעַם Gn 8,9 Dt 2,5 Jos 3,13 1 Re 5,17 Is 37,25 60,14; *pezuña* Ez 1,7; יָרֵךְ - ¿cabeza del fémur?, articulación del muslo Gn 32,26.33; יָרֵךְ וְעַד קַדְקֵדוֹ de pies a cabeza 2 Sm 14,25 Job 2,7; con ראש Is 1,6.

3. Cuenco, escudilla, bandeja Ex 25,29 Nm 7 (16x).

4. פְּפוֹת הַמְּנַעוּל manilla de la cerradura Cant 5,5.

5. פַּתַּת הַתְּמָרִים *palmas* (de palmera) Lv 23,40.

קָרַךְ [Sólo pl. בְּפִים] *Peña, roca* Jr 4,29 Job 30,6.

קָבַהּ [Q. impf. sg. יִקְבְּהָ] *Aplacar* Prov 21,14.

קְבֻהָ [C. suf. וְקָבְתוּ] *Palma, de palmera* Is 9,13 19,15; *rama* Job 15,32.

קְבוֹרָ [Pl. cstr. וְקָבוֹרֵי] *Vaso, copa, cáliz* Esd 1,10 1 Cr 28,17.

קְבֻרָ [Pl. cstr. וְקָבוֹרֵי] *Escarcha* Ex 16,14 Job 38,29 Sal 147,16 Eclo 43,19.

קְבֵיִם En מַעֲצֵן - *armazón de vigas, maderamen* Hab 2,11.

קָבִיר [Pl. cstr. וְקָבוֹרֵי], c. suf. קְבוֹרֵי, קְבוֹרֵי *León* (una especie particular); *cachorro, leoncillo*. Asociados לְבִיא, אַרְיָה león, לְבִיאָה, לְבִיאָה leona, y otras fieras. Metáfora de hombre cruel y del enemigo. Is 11,6 Ez 19,3-6 Nah 2,14 Sal 35, 17 91,13 Eclo 47,3. - מְלִתְעוֹת colmillos Sal 58, 7; (- מְעוֹן) guarida Am 3,4; - נִהָם rugido Prov 19,12; (- סֶךְ) guarida Jr 25,38. Algunos verbos: הִגְהָה gruñir Is 31,4; שָׁאג rugir 5,29. Término de comparación Os 5,14 Míq 5,7 Prov 28,1.

קָבַל [Q. pf. sg. קָבַלְתָּ; ptc. pas. קָבֹל. Ni. impf. sg. 3 f. תִּקְבְּלִי]

Q. *Doblar, plegar* Ex 26,9 28,16 39,9. Ptc. pas. *doble*.

Ni. *Ser duplicado, reiterado* Ez 21,19.

De la misma raíz: קָבַל.

קָבַל [Du. וְקָבַלְתֶּם] *Doble* Is 40,2 Job 41,5 Eclo 26,1; *doblez* Job 11,6.

קָבַן [Q. pf. sg. 3 f. וְקָבְנָה] *Sesgar* Ez 17,7.

קָבַן *Hambre* Job 5,22 30,3.

קָבַךְ [Q. ger. לָכַךְ; ptc. pas. pl. קְבוֹיָפִים. Ni. impf. sg. וְאִכַּךְ]

Q. *Curvar, encorvar, inclinar, doblar, dobligar:* ראש - la cabeza Is 58,5; נֶפֶשׁ - el cuello = sucumbir Sal 57,7; *andar encorvado* Sal 145,14 146,8.

Ni. *Inclinarse* Míq 6,6.

De la misma raíz: קָבַךְ.

קָבַר [Q. pf. sg. קָבַרְתָּ. Pi. pf. sg. קָבַר, 2 m. c. suf. וְקָבַרְתָּ, pl. וְקָבַרְתֶּם; impf. sg. וְקָבַרְתָּ, c. suf. וְקָבַרְתָּ, coh. וְקָבַרְתֶּם, pl. וְקָבַרְתֶּם; inf. cstr. וְקָבַרְתָּ, c. suf. וְקָבַרְתָּ, וְקָבַרְתָּ; imptv. וְקָבַרְתָּ. Pu. pf. sg. וְקָבַרְתָּ; impf. וְקָבַרְתָּ. Hitp. impf. וְקָבַרְתָּ. Nitpacl pf. וְקָבַרְתָּ]

Q. *Embadumar, calafatear* Gn 6,14.

Pi. *Resarcir, indemnizar, compensar, aplacar, expiar; perdonar.* a) *Campo profano.* Indemnizar 2Sm 21,3; (הַוָּה) - conjurar un desastre Is 47,11; (הַמָּה) - aplacar la cólera Prov 16, 14; פְּנִים - aplacar Gn 32,21, בְּמִנְחָה con el regalo. b) *Campo cultural.* Expiar. La construcción, con algunas variantes, puede ser: הַפְּהוּ - על נֶפֶשׁ - el sacerdote expía por N con (medio), de (culpa) ante/cabe el Señor; también X אֶת/בְּעַד - הַדָּם la sangre expía por. Muy frecuente en Lv y Nm con diversas piezas de la construcción indicada. עָלָיו - por él Lv 1,4, על בני - por los hijos de Eclo 45,16.23; בְּעַד - por Lv 9,7; מִחַטָּאת - por la transgresión 4,26, חַטָּאת - idem Eclo 3,30; בְּאַיִל - con el carnero

כָּרַב - כָּבֵר

de Lv 5,16. Fuera de esa tradición (¿sacerdotal?), aparecen otras construcciones: sujeto Dios, perdonar Dt 21,8 32,43 Jr 18,23 Ez 16,63 Sal 65,4 78,38 79,9.

Pu. *Ser/quedar expiado* Ex 29,33 Nm 35,33; Is 6,7 = סֹרֵר remover; 22,14. *Anular, invalidarse* Is 28,18; *ser reparado* Prov 16,6.

Hitp. *Expiarse* 1 Sm 3,14.

Nitpael. *Expiarse* Dt 21,8.

De la misma raíz: כָּפַר^{2,4}, כְּפָרִים, כִּפְרָה.

כָּכָר [Sólo pl. [כְּפָרִים]] *Aldea* 1 Cr 27,25. P. ej. Cafarnaún.

כָּכָר¹ *Aldea* 1 Sm 6,18.

כָּכָר² *Brea* Gn 6,14.

כָּכָר³ [Pl. [כְּפָרִים]] *Alheña* Cant 1,4 4,13 7,12.

כָּכָר⁴ [C. suf. [כְּפָרָה, [כְּפָרוֹ]]] a) *Rescate, compensación* Ex 21,30 Nm 35,31s Is 43,3; Prov 6,35 = שָׁחַר; 13,8 21,18 Sal 49,8 Job 33,24. b) *Soborno* 1 Sm 12,3 Am 5,12 Job 36,18 Eclo 46,19.

כָּכָר Véase כָּפַר.

כְּפָרִים [Sólo pl.] *Expiación* Ex 29,36; -(ה) יום día/fiesta de la expiación. Con función adjetival: ה-טֹמֵאת ה- víctima expiatoria Ex 30,10 Nm 29,11; ה- אֵילֵי ה- carnero expiatorio 5,8; ה- כֶּסֶף ה- dinero de expiación Ex 30,16.

כִּפְרָה *Placa, tapa, cubierta*. Técnicamente, la placa de oro que cubre el Arca y sustenta los querubines Ex 25,17ss 37,6ss Lv 16,2.14s Nm 7,89 1 Cr 28,11.

כִּכְשׁ [Hi. pf. sg. 3 c. suf. [הִכְפִּישׁוּ]] *Revolcar, aplastar, batir* contra el polvo Lam 3,16.

כִּכְתוֹר [Pl. c. suf. [כְּכַתְרֵיהֶם, [כְּכַתְרֵיהֶם]]] a) *Cáliz* (de flor, representación artística) Ex 25,31.33ss 37,19ss. b) *Capitel* Am 9,1 Sof 2,14.

כָּרֵב¹ [Pl. [כְּרִיב]] a) *Borrego*. Asociado a אֵילֵי carnero, עֲתוּד cabrón. Dt 32,14 1 Sm 15,9

2 Re 3,4 Is 16,1 34,6 Jr 51,40 Ez 27,21 39,18 Am 6,4. b) *Campo militar: ariete* Ez 4,2 21,27.

כָּרֵב² [Pl. [כְּרִיב]] *Prado, pastizal, herbazal, majadal, braña* Is 30,23 Sal 37,20 65,14.

כָּרֵב³ *Montura, herradura* del camello Gn 31,34.

כָּרֵב [Pl. [כְּרִיב]] *Medida de áridos y líquidos* 1 Re 5,2.25 Ez 45,14 2 Cr 2,9 27,5.

כִּרְבֵּל [Pu. ptc. pas. [מְכֻרְבֵּל]] *Estar envuelto* 1 Cr 15,27.

כִּרְהָ [Q. pf. sg. [כִּרְהָהּ], etc., pl. 3 c. suf. [כִּרְהָהּ]; impf. sg. [כִּרְהָהּ], pl. [כִּרְהָהּ]; ptc. [כִּרְהָהּ]. Ni. pf. sg. 3 m. [כִּרְהָהּ] Eclo 50,3; impf. sg. [כִּרְהָהּ]]

Q. *Cavar, excavar, alumbrar:* כְּפָאָר - un pozo Gn 26,25; כָּר - idem Ex 21,33; מְקוּהָ - una cisterna Eclo 50,3; (כְּקָר) - un sepulcro Gn 50,5; שׁוּחָה - una fosa Jr 18,20.22; שִׁיחָה - una zanja Sal 57,7, pl. 119,85; שְׁחָת - una fosa Prov 26,27. אָזְזִים - *abrir las orejas* (la cavidad de) Sal 40,7.

Ni. *Ser cavada*, שְׁחָת una fosa Sal 94,13; מְקוּהָ una cisterna Eclo 50,3.

De la misma raíz: מְכֻרְבֵּל.

כִּפְרָה² [Q. impf. sg. 1 c. suf. [כִּפְרָהּ], pl. [כִּפְרוֹ]] *Comprar, comprar a* Dt 2,6, כָּ por Os 3,2; *tasar, tratar el valor*, עָל de Job 6,27 40,30.

כִּפְרָה³ [Q. impf. sg. [כִּפְרָה]] - *dar/ofrecer un banquete* 2 Re 6,23. Denominativo de כִּפְרָה.

כִּפְרָה *Banquete* 2 Re 6,23.

כְּרוּב [Pl. [כְּרוּבִים]] *Querubín*. Animal fantástico relacionado con divinidades y con el culto. Gn 3,24 Ex 25,18ss 37,7ss 1 Re 6,24ss Ez 10,1-10 41,18.20. Dicho de Dios: - רָכַב עָלָה cabalgar sobre querubines Sal 18,11; ה- יָשַׁב ה- entronizado sobre querubines 80,2 99,1.

כְּרִיתוּת [Pl. c. suf. [כְּרִיתוּתָהּ]] *Divorcio, repudio* Dt 24,1.3 Is 50,1 Jr 3,8.

כָּרֵב² [C. suf. [כְּרִיב]] *Reborde* Ex 27,5 38,4.

פָּרָה *Azafrán, nardo* Cant 4,14.

פָּרָה *Dromedarias, camellas* Is 66,20.

פָּרָה C. suf. פָּרָה, pl. פָּרָה, cstr. פָּרָה, c. suf. פָּרָה, etc.] *Viña, viñedo; huerto, huerta*. Ni la práctica ni el lenguaje distinguen rigurosa y sistemáticamente ambos significados, salvo en algunos casos: Gn 9,20 Noé saca vino; Dt 22,9 habla de «sembrar mezclas»; Is 5,1s se esperan uvas. Asociado a יְיָתִים olivares, שָׂדֵה campo, לֶחֶם pan. a) *Sentido propio*. Ex 22,4 Dt 23,25 Jue 15,5 1 Re 21,6s.15s Is 16,10 Am 5,17 Prov 24,30. Algunas expresiones: - הָרָסָרְרָר arrasar Ex 22,4, Pu. Eclo 36,30; - בָּצַר vendimiar Dt 24,21; - זָמַר cosechar Lv 25,3; - חָבַל destrozar Cant 2,15; - חָלַל recoger la primera cosecha Dt 28,30; - לָקַט פְּרֹט recoger frutos caídos Lv 19,10; - לָקַשׁ hacer el rebusco Job 24,6; - נָטַע plantar Dt 6,11; - נָטַר guardar Cant 1,6; - עָבַר cultivar Dt 28,39; - פֹּלֵל hacer el rebusco Lv 19,10; - שָׁחַת destruir Jr 12,10. b) *Sentido figurado*: la amada Cant 1,6 2,15 8,12; Israel como novia o amada Is 5,1-7 27,2. c) *Forma topónimos*.

Nota. De esta raíz proviene el español *cármenes*.

פָּרָה [Pl. פָּרָה, c. suf. פָּרָה] *Viñador* 2 Re 25,12 Is 61,5 Jr 52,16 Jl 1,11.

פָּרָה *Cochinilla; carmesí* 2 Cr 2,6.13 3,14.

פָּרָה [C. suf. פָּרָה] *Huerto, vergel*. Ant. מְדִבְרָה desierto. Is 29,17; 32,15 ≠ יַעַר selva; Jr 4,26 48,33. - אֶרֶץ país de huertos Jr 2,7; - יַעַר espesura (del Líbano) Is 37,24.

פָּרָה *Grano reciente, tierno* Lv 2,14 23,14 2 Re 4,42.

פָּרָה [Pi. impf. c. suf. פָּרָה] *Devorar* Sal 80,14.

פָּרָה [Q. pf. pl. פָּרָה; impf. sg. פָּרָה, cohor. פָּרָה, pl. פָּרָה, cstr. פָּרָה, inf. cstr. פָּרָה, ptc. פָּרָה, pl. m. פָּרָה, f. פָּרָה] Hi. pf. sg. פָּרָה, 2

f. c. suf. פָּרָה; impf. פָּרָה; imptv. c. suf. פָּרָה; inf. abs. פָּרָה

Q. *Encorvarse, inclinarse, doblarse; agacharse, agazaparse*. Asociados: נָפַל caer, יָלַד dar a luz. פָּרָה - como un león Gn 49,9, פָּרָה - idem Nm 24,9; con connotación sexual Jue 5,27; 1 Sm 4,19; como derrota Is 10,4; 46,1s = פָּרָה encorvarse; 65,12; Sal 20,9 + נָפַל; gesto de sumisión o vasallaje 22,30; 72,9 95,6 Est 3,2.5. עָלַת פָּרָה - doblar la rodilla, hincarse de rodillas, ponerse de hinojos, arrodillarse Jue 7,5 1 Re 8,54 2 Re 1,13, véase Is 45,23. Por cansancio, *desfallecer* Eclo 13,4.

Hi. *Doblegar, someter* Jue 11,35 2 Sm 22,40 Sal 17,13; 18,40 ≠ קוּם.

פָּרָה [C. suf. פָּרָה] *Patas* Ex 12,9 29,17 Lv 1,9.13 4,11 8,21 9,14 Am 3,12.

פָּרָה *Lino* Est 1,6.

פָּרָה [Pi. ptc. פָּרָה] *Danzar, bailar* 2 Sm 6,14.16.

פָּרָה [Sólo c. suf. פָּרָה] *Panza* Jr 51,34.

פָּרָה [Q. pf. sg. 3 פָּרָה, c. suf. פָּרָה, pl. פָּרָה, אֶפְרָה, impf. sg. פָּרָה, interr. פָּרָה, 1 אֶפְרָה, 2 אֶפְרָה, cohor. פָּרָה, pl. 3 אֶפְרָה, pero אֶפְרָה, 2 אֶפְרָה, cohor. פָּרָה, נָפַרַת, נָפַרַת, cohor. פָּרָה, c. suf. פָּרָה; imptv. פָּרָה; inf. abs. פָּרָה; cstr. פָּרָה, c. suf. פָּרָה; ptc. פָּרָה, pl. פָּרָה, cstr. פָּרָה. Ni. pf. sg. פָּרָה, pl. פָּרָה; impf. פָּרָה, pl. פָּרָה; inf. פָּרָה. Pu. pf. פָּרָה, f. פָּרָה. Hi. pf. sg. פָּרָה, cohor. פָּרָה, c. suf. פָּרָה, etc., pl. פָּרָה; impf. sg. 3 פָּרָה, yus. פָּרָה, wayy. פָּרָה, f. c. suf. פָּרָה, 1 אֶפְרָה, cohor. פָּרָה, pl. 1 c. suf. פָּרָה; inf. cstr. פָּרָה, c. suf. פָּרָה, etc. Ho. pf. פָּרָה]

Q. *Cortar, recortar, seccionar; podar, desmochar, talar; amputar, cercenar, rebanar; truncar, arrancar*; פָּרָה - *pactar, aliarse*. a) *Genérico*. Cortar: אֶשְׁכּוֹל - un racimo Nm 13,24; אֶשְׁכּוֹל - el árbol sacro o mayo Jue 6,25; וְמוֹרָה -

un ramo Nm 13,23; עֵץ - leña Dt 19,5, árboles = talar 20,19s; קוֹמַת אָרוֹ - talar la estatura del cedro Is 37,24; שׁוֹכֵת עֵצִים - una rama Jue 9,48. מֵן - arrancar Jr 11,19 50,16. Miembros del cuerpo: כַּפּוֹת יָרֵים - amputar las manos 1 Sm 5,4; עֲרָלָה - circuncidar Ex 4,25; רֹאשׁ - decapitar, descabezar 1 Sm 17,51 31,9 2 Sm 20,22; שְׁפָכָה - castrar Dt 23,2. b) *Específico*: כְּרִית - pactar, hacer un pacto, alianza, tratado, convenio Gn 21,27 Ex 34,10.12.15 Dt 7,2 Jos 9,6s.15s; Is 55,3 = חֶסְדִים lealtad; Jr 31,31ss Ez 37,26 Os 2,20 Sal 50,5; 89,4 = נִשְׁבַּע jurar; Job 40,28; חָק - sellar un pacto Eclo 44,20.

Ni. *Cortarse, ser cortado; faltar, acabarse; fracasar; ser expulsado, arrancado, excluido, eliminado, aniquilado.* a) *Cortarse, ser cortado*: - מַיִם el agua, la corriente Jos 3,13.16; לְשׁוֹן - תְּהַפְּכוֹתָהּ ser cortada la lengua tramposa Prov 10,31; - עֵץ un árbol Job 14,7. *Pactar, ponerse de acuerdo* Eclo 44,18 (ver Q.b.). b) *Faltar, acabarse*: לֹא - לְךָ אֵישׁ no te faltará un descendiente 1 Re 2,4; - אֹכֶל la comida Jl 1,16; - הָאָרֶץ perecer el país por el hambre Gn 41,36; - נִרְעָה extinguirse la estirpe Sal 37,28; - חֶסֶד agotarse la misericordia Eclo 40,17 ≠ כּוֹן; - זַרְרִים acabarse los rencorosos Is 11,13 = סוֹר; - שֵׁם el nombre o apellido 48,19 Rut 4,10; - תְּקוּנָה fracasar la esperanza Prov 23,18 24,14. Absolutamente *perecer* Os 8,4. c) *Ser expulsado*: מֵן - מֵהָאָרֶץ de la tierra Prov 2,22 = נִסַּח - מֵהָעִיר de la ciudad Zac 14,2; מִפִּיהֶם - ser arrancado de su boca Jr 7,28, véase Jl 1,5. Ser excluido, *excomulgado*: מֵעַמּוּי - de su pueblo Ex 30,33 Lv 17,9, עם מִקְרָב idem Lv 17,4 20,18 Nm 15,30. Ser eliminado, aniquilado Abd 9 Miq 5,8 Nah 2,1; Sof 1,11 = נִדְמָה; Dn 9,26. - לֹא impeceder, inextinguible Is 55,13 56,5 Eclo 41,11.

Pu. *Ser cortado* Jue 6,28 Ez 16,4.

Nota. Algunos lexicógrafos lo consideran Q. pasivo.

Hi. *Cortar, extirpar; expulsar, excluir, excomulgar; aniquilar, acabar con.* a) *Cortar*:

אֶחָרִית - acabar con la posteridad Sal 109,13; וְנָכַר - extirpar la memoria 34,17 109,15; כֶּסֶר - cesar de favorecer 1 Sm 20,15; רֹאשׁ וְזָנָב - cabeza y cola Is 9,13; שְׁפָתַי חֲלָקוֹת - los labios lisonjeros Sal 12,4. b) *Excluir*: מִקְרָב עם - del pueblo Lv 17,10 20,3.6, מֵהָעִיר idem Ez 14,8; מֵהָאָרֶץ desterrar 1 Sm 28,9; מֵפְנֵי הָאֲדָמָה - borrar de la tierra 1 Re 9,7; מִחוּץ - arrebatar de la calle Jr 9,20; מֵעִיר - excluir de la ciudad Sal 101,8. c) *Aniquilar*: Nm 4,18 Dt 12,29 Jue 4,24 1 Sm 24,22 Is 48,9 Ez 17,17; Am 2,3 = מָתַר matar; Sof 1,4. Muchas veces es dudoso si significa expulsar o aniquilar, p.e. Ez 35,7 Am 1-2.

Ho. *Cesar* Jl 1,9.

De la misma raíz: כְּרִיתוֹת. כְּרִיתוֹת.

כָּרַת Sof 2,6. Dudoso. Bien f. pl. de כָּרַת² o bien f. pl. de un hipotético כָּרַת. De todos modos, al ser redundante en el sintagma, podría considerarse ditografía corrompida del נוֹת precedente.

כְּרִיתוֹת Vigas 1 Re 6,36 7,2.12.

כְּשָׁב [pl. נְכֻשָׁבִים] Metátesis de כָּבַשׁ. *Corderola, oveja* Gn 30,32.35 Lv 1,10 3,7 17,3 22,19 Nm 18,17 Dt 14,4.

כְּשָׁבָה *Cordera, oveja* Lv 5,6.

כְּשָׂדִים Como nombre de oficio, *astrólogo, adivino* Dn 2,2.4.

כָּעָה [Q. pf. sg. נְכֻשִׁיתָ] *Estar cebado* Dt 32,15 = שָׁמֵן עֵבֶה, estar gordo, rollizo.

כָּשִׁיל *Hacha* Sal 74,6.

כָּשִׁיר ¿*Diestro, hábil, experto?* Ez 33,32.

כָּשַׁל [Q. pf. sg. 3 f. כָּשְׁלָה, etc., pl. כָּשְׁלוּ; inf. abs. כָּשַׁל; ptc. כּוֹשֵׁל, pl. f. כּוֹשֹׁת. Ni. pf. sg. נִכְשַׁל, pl. הִכְשַׁלְתִּים; impf. יִכְשֹׁל, etc., pl. יִכְשְׁלוּ; inf. c. suf. הִכְשַׁלְתִּים. Hi. pf. sg. נִכְשַׁלְתִּי, pl. הִכְשַׁלְתִּים; impf. sg. 3 c. כּוֹשֵׁלְתִי, f. c. suf. כּוֹשֵׁלְתִי Eclo 30,21, 2 f. תְּכַשֵּׁלְתִי, wayy. c. suf. וַיִּכְשַׁלוּ; ger. c. suf. לְהִכְשִׁילוּ. Ho. ptc. pl. נִכְשַׁלְתִּים].

Q. *Tropezar, resbalar, vacilar, tropicar, dar tumbos; caer, derrumbarse, dar de bruces; doblarse; fracasar.* Se construye con כ: tropezar en algo, con alguien. Asociado frecuente נפל caer. אִישׁ-בְּאֶחָיו – tropezar unos con otros Lv 26,37; בְּגִבּוֹר בְּגִבּוֹר soldado con soldado Jr 46,12; (– בְּאֶבֶן) en una piedra Is 8,15; בְּעֵוֹןְךָ – en tu culpa Os 14,2. Con נפל Jr 46,6 50,32 Sal 27,2. – בְּרַגְלַיִם las rodillas *se doblan, flaquean* Is 35,3 Sal 109,24. Derrumbarse: una ciudad Is 3,8 (o, personificada, vacila); – אִישׁ hombre *derrotado* Eclo 41,2 = נִקְשׁ Ni.; – אֱמֶתֶת la sinceridad (personificada) Is 59,14; – כַּחַח el vigor *decae* Sal 31,11 = עֲשׂוּ.

Ni. *Tropezar, vacilar, tambalearse, caer.* Se construye con כ. Tropezar Is 40,30 63,13 Jr 20,11 Eclo 37,12; בָּהָ (בְּרָשָׁעָה) en la maldad Ez 33,12; בְּעֵוֹנֶם – en su culpa Os 5,5; בְּעוֹןְךָ en tu culpa Eclo 30,21; מִפְּנֵיךָ – ante ti Sal 9,4 = אָבַד perecer; בְּרָעָה – con la desgracia Prov 24,16; בְּחֶרֶב – con la espada Dn 11,33. *Fracasar* Jr 6,15 8,12 Dn 11,14. Participio *vacilante, cobarde* 1 Sm 2,4 Zac 12,8. *Titubear* Eclo 4,22.

Hi. *Hacer tropezar, כ* en/por Jr 18,15; *derribar, hundir, arruinar* Sal 64,9 Prov 4,16; fig. *escandalizar* Mal 2,8; כַּחַח – doblegar las fuerzas Lam 1,14; *derrotar* 2 Cr 25,8 28,23; – תִּירוֹשׁ fig. *tumbar, hacer caer* el vino Eclo 31(34),25.

Nota. Ez 36,14 léase שָׁכַל.

Ho. *Ser derribado* Jr 18,23.

De la misma raíz: מְכַשֵּׁל, מְכַשֵּׁל, כְּשָׁלוֹן.

כְּשָׁלוֹן *Tropiezo, caída* Prov 16,18 = שָׁבַר ruina; בְּרַכְיִים – *debilidad, vacilación* de rodillas Eclo 25,23 = רַפְיוֹן יָדַיִם debilidad de brazos.

כִּשְׁף [Pi. pf. sg. כִּשַׁף; ptc. sg. מְכַשֵּׁף, f. מְכַשֵּׁפָה, pl. m. מְכַשֵּׁפִים] *Practicar la magia* 2 Cr 33,6 = עוֹנֵן, כִּשְׁף practicar la adivinación, la hechicería. Ptc. *hechicero, mago* Ex 7,11 22,17 Dt 18,10 Mal 3,5 Dn 2,2.

De la misma raíz: כִּשְׁף, כִּשְׁף.

כִּשְׁף [Pl. כִּשְׁפִים, c. suf. כִּשְׁפִיךָ, כִּשְׁפִיךָ Sóló pl. *Magia, hechicería, brujería* 2 Re 9,22 Is 47,9.12 Miq 5,11 Nah 3,4.

כִּשְׁף [Pl. c. suf. כִּשְׁפִיכֶם] *Mago, hechicero* Jr 27,9.

כִּשְׁף [Q. pf. כִּשַׁר; impf. sg. יִכְשֵׁר. Hi. inf. abs. הִכְשִׁיר]

Q. *Ser acertado, salir bien* Ecl 11,6 Est 8,5; *ser útil* Eclo 13,4.

Hi. Inf. adverbial *con acierto* Ecl 10,10.

Nota. Algunos lexicógrafos interpretan como adjetivo *idóneo* כִּשְׁר de Est 8,5.

De la misma raíz: כִּשְׁרֹן, כִּשְׁרִיר.

כִּשְׁרֹן *Acierto, éxito* Ecl 2,21 4,4 5,10.

כְּתָב [Q. pf. sg. כָּתַבְתִּי, 2 m. c. suf. כְּתַבְתֶּם, etc., pl. אֶכְתֹּב; impf. sg. יִכְתֹּב, c. suf. יִכְתֹּבֶם, 1 יִכְתֹּב y אֶכְתֹּב, c. suf. אֶכְתֹּבְנָה, pl. יִכְתֹּבוּ, c. suf. יִכְתֹּבוּהָ; imptv. כְּתַבְּ וְכְתַבְּ, c. suf. כְּתַבְתֶּם, pl. כְּתַבוּ; inf. abs. כְּתוּב, cstr. כְּתַב, c. suf. כְּתַבוּ; ptc. act. כְּתוּב, pl. כְּתוּבוֹת, f. כְּתוּבוֹהָ, pl. כְּתוּבוֹת, pas. כְּתוּב, pl. כְּתוּבִים, f. כְּתוּבוֹת, Ni. impf. sg. יִכְתֹּב, pl. יִכְתֹּבוּ; ptc. נִכְתָּב. Pi. pf. כְּתַבְתִּי; ptc. pl. מְכַתְּבִים]

Q. *Escribir, describir, inscribir, suscribir, transcribir, prescribir; grabar, tatuar; anotar, apuntar, redactar, extender; registrar, consignar, poner por escrito; trazar, diseñar, delinear, dibujar; firmar, copiar.* La traducción se puede diferenciar atendiendo al material, la modalidad, el valor o función. Construcción: con materiales (losas, piedras) se usa עַל grabar, inscribir en; con סֵפֶר libro, documento, se prefiere ב (עַל Jr y Cr); N מִפִּי al dictado. a) *Según el material.* Escribir: מְגִלָּה – un rollo Jr 36,6; סֵפֶר – una carta 2 Sm 11,14, véase Ez 2,10 Sal 40,8; grabar, esculpir, inscribir: עַל-הָאֲבָנִים – en piedras Jos 8,32; (– עַל-גִּלְיוֹן) en una tablilla Is 8,1; (– עַל-זָהָב) en oro Ex 39, 30; עַל-הַלְחָת – sobre losas 34,1.28; עַל-מְזוּזוֹת – en las jambas Dt 6,9; (– עַל-עֵץ) en una vara Ez 37,16. Absoluto Jue 8,14. b) *Según la modalidad.* Copiar, transcribir Dt 17,18; redactar Esd 4,6 Est 8,10;

dibujar, diseñar Jos 18, 4.6.8s Ez 43,11. c) *Según el valor o función*. Para el recuerdo: anotar, consignar Ex 17,14 Nm 33,2; apuntar Ez 24,2; **כְּתוּבִים** Anales, frecuente 1 y 2 Re; **יָשָׁר** - con acierto Ecl 12,10. Valor jurídico: inscribir, registrar Ex 32,32 Nm 11,26 Is 4,3 Jr 22,30 Sal 87,6; apuntar Job 13,26 Dn 12,1 Neh 12,22; firmar Jr 32,12. Valor legal: registrar, consignar, recopilar, prescribir, dictar Dt 27,3 31,24; dictar sentencia Sal 149,9. d) *Participio pasivo y fraseología*. Ptc. pas. con valor verbal: está escrito, inscrito, consta Nm 11,26 Jos 10,13 2 Sm 1,18 Eclo 48,10; se cuenta Est 6,2. Valor adjetival, con artículo: Dt 28,58 29,19s 30,10 Is 4,3. Valor adverbial: **כְּכַתְּוֹב**, **כְּכַתְּוֹב**, **כְּכַתְּוֹב** como está escrito, a tenor de, como prescribe, conforme a lo prescrito, de acuerdo con 1 Re 2,3 2 Re 23,21 Dn 9,13 Esd 3,2.4 Neh 8,15 10,35 2 Cr 30,5 34,21 35,12. הֲלֵא־ (o fórmulas análogas) *consta en el Libro de los Anales, véase el Libro de los Anales* (frecuente en Re y Cr).

Ni. *Estar escrito* Jr 17,13; *inscrito* Ez 13,9; *consignado* Sal 102,19; *registrado* 139,16; *decretado* Est 3,9; *redactado* 8,9.

Pi. *Registrar* Is 10,1.

De la misma raíz: **כְּתָב**, **כְּתֻבָּה**, **כְּתָבָה**.

כְּתָב [C. suf. **כְּתָבָה**, **כְּתָבָה**] *Censo* Ez 13,9; *documento* Est 3,14 9,27 Esd 4,7; *registro* Neh 7,64; *alfabeto, escritura* Est 1,22 3,12 8,9. - הניח poner por escrito Eclo 39,32; - נתן ב- idem 42,7; - נשא ב- idem 44,5.

כְּתָבָה *Tatuaje* Lv 19,28.

כְּתִיב En - שָׁמֵן *aceite virgen, refinado* Ex 27,20 29,40 Lv 24,2 Nm 28,5 1 Re 5,25.

כְּתִיל [C. suf. **כְּתִילָנוּ**] *Tapia* Cant 2,9.

כְּתָם [Ni. ptc. **כְּתָם**] *Estar manchado, sucio* Jr 2, 22.

De la misma raíz: **כְּתָם** ?

כְּתָם [כְּתָם] *Oro* (calidad especial) Is 13,12 Sal 45,10 Job 28,16 31,24 Prov 25,12 Cant 5,11 Dn 10,5 Lam 4,1. - בגדי כְּתָם traje de gala Eclo 6,29.

כְּתֻנִת [כְּתֻנִת] Ex 28,39. Est. cstr. **כְּתֻנִת**, c. suf. **כְּתֻנִת**. Pl. **כְּתֻנִתִּים**, c. suf. **כְּתֻנִתִּים**; pl. **כְּתֻנִתִּים** *Túnica* Gn 37,32s Lv 10,5; Is 22,21 + **כְּתֻנִת** *banda*; Cant 5,3 Eclo 45,8. **עוֹר** - pelliza, zamarra Gn 3,21; **כְּתֻנִת** - ¿con mangas? Gn 37,3 2 Sm 13, 18; **כְּתֻנִת** - ¿ajedrezada? Ex 28,4; - **כְּתֻנִת** *cuello de la túnica* Job 30,18; **כְּתֻנִת** - *túnica sacerdotal* Esd 2,69.

כְּתֻף [Est. cstr. **כְּתֻף** (Is 11,14 **כְּתֻף**), c. suf. **כְּתֻפִּי**, **כְּתֻפִּי**, pl. **כְּתֻפִּים**, cstr. **כְּתֻפִּים** (ו), du. c. suf. **כְּתֻפִּי**] *Hombro, espalda; espaldilla, lomo; lado, flanco; hombrera, soporte; lado, fachada, vertiente*. Correl. **כְּתֻף** *pernil*, **כְּתֻף** *hombro*. a) *Sentido propio*. *Espalda* Ez 29,18 + **כְּתֻף** *cabeza*; Job 31,22 + **כְּתֻף**. Frecuente con **נשא ב-**: *carregar, llevar a hombros* Nm 7,9 1 Cr 15,15 2 Cr 35,3, **נשא ב-** idem *llevar* **נשא ב-** *lomo de asno* Is 30,6, **נשא ב-** *llevar a hombros* Ez 12,12. **כְּתֻפִּי** a la *espaldilla* 1 Sm 17,6; **כְּתֻף** *embestir con la espaldilla* Ez 34,21 + **כְּתֻף** *de soslayo*. *Hombrera*: **כְּתֻף** - *del efod* Ex 28,25.27 39,7. 18.20. *Frase*: - **כְּתֻף** *volver la espalda* Neh 9,29. b) *Sentido derivado*. *Lado* Ex 38,14 1 Re 7,39 Ez 46,19; - **כְּתֻף** *por el lado* 47,2; *flanco* Ez 40,40 41,26; *fachada* 1 Re 6,8 2 Re 11,11. *Vertiente* Jos 18, 12s.16; **כְּתֻף** - *de una montaña* 15,10 (en castellano tenemos «*loma de una montaña*»). *Soporte* 1 Re 7,30.34. *Frase*: **כְּתֻף** *abrir el costado = forzar la frontera de un país* Ez 25,9.

כְּתַר [Pi. pf. pl. **כְּתַרוּ**, c. suf. **כְּתַרוּ**; imptv. **כְּתַר**. Hi. impf. pl. **כְּתַרוּ**; ptc. **כְּתַרִּי**]

Pi. *Cercar, rodear, envolver, copar* Jue 20,43; Sal 22,13 = **כְּתַר**. *Aguardar* Job 36,2.

Hi. *Cercar, rodear* Hab 1,4 Sal 142,8; *abrazar* Prov 14,18.

De la misma raíz: **כְּתַר**, **כְּתַרָּה**.

פְּתַר Sólo en la expresión מְלִכּוּת - *corona* real Est 1,11 2,17 6,8.

פְּתַרְח [Pi. פְּתַרְח(ו)ה] *Capitel* 1 Re 7,16ss.41s 2 Re 25,17 Jr 52,22 2 Cr 4,12s.

פְּתַשׁ [Q. impf. sg. 2 פְּתַשׁ] *Machacar*, פְּתַשׁ en el almirez Prov 27,22.

De la misma raíz: מְפַתֵּשׁ.

פְּתַח [Q. pf. sg. פְּתַחְתִּי; impf. sg. narr. וּפְתַחְתָּ; imptv. pl. פְּתַחוּ; ptc. pas. פְּתוּחָה. Pi. pf. sg. פְּתַחְתָּ, pl. פְּתַחְתֶּם. Pu. pf. pl. פְּתַחְתֶּם. Hi. impf. pl. wayy. וּפְתַחוּ, c. suf. וּפְתַחוּם]. Ho. impf. sg. וּפְתַחְתָּ, pl. וּפְתַחְתֶּם.

Q. *Machacar, triturar, desmenuzar, moler; forjar*. Lv 22,24; Dt 9,21 = מוֹלֵר moler; al ene-

migo Sal 89,24. Forjar Jl 4,10 (en la fragua el hierro se forja a golpes estando al rojo).

Pi. *Triturar* 2 Re 18,4; *forjar* Is 2,4 Miq 4,3; אָרַסְתָּהָאָרֶץ - *arrasar* el país Zac 11,6.

Pu. *Machacarse*, גוּי־בְּגוּי pueblos contra pueblos 2 Cr 15,6.

Hi. *Desbaratar* Nm 14,45 Dt 1,44.

Ho. *Ser/estar destruido, arruinado, derrotado*. Personal Jr 46,5; Job 4,20 = אָבַד; cosas Is 24,12 Miq 1,7.

Nota. Otros lexicógrafos toman el Ho. por Q. pasivo.

De la misma raíz: פְּתִיחַ, מְפַתֵּחַ.

ל

ל [C. suf. לִי, לְךָ, לְהָ, לְךָ, לְךָ (לְךָ), לוֹ, לָהּ, לוֹ, לְמוֹ, לְהַמָּה, לְהֵם Ez 13,18, לְבָנָה, לְבָנָה, לְהַנּוּחַ, לְהַנּוּחַ] Partícula de relación sin contenido semántico. Relaciona un verbo con un objeto o sujeto, o con dos objetos entre sí. Funciona como régimen estable o alternativo de algunos verbos o conjugaciones. **Visión de conjunto:** 1. **Función genérica.** Introduce el «dativo» o complemento indirecto, añadido a un complemento directo (o sustituyéndolo). Como régimen de algunos verbos, especialmente intransitivos. Como régimen de verbos de sentir. Como *dativum commodi*: con el mismo sujeto, con otro sujeto. Con היה o equivalente = poseer, tener, tener que, corresponder a. Con pasiva puede indicar el agente. 2. **Dirección o tendencia.** Dirección en el espacio, prolongación o definición en el tiempo; finalidad; objeto de devenir o como predicado. 3. **Modalidad:** acerca de, respecto a; ¿vocativo? 4. **Equiva-**

lencias. Con sustantivo = adverbio; con infinitivo = gerundio. 5. **En interjecciones.** En giros o modismos. 6. **En composición** con otros elementos para formar preposiciones o conjunciones.

1. **Función genérica.** a) *Introducción del complemento indirecto.* Especialmente cuando se añade al directo, del tipo N ל X אָתָּן dar algo a alguien, con verbos de dar, decir y semejantes: חָלַק, יָהַב, נָתַן, הָשִׁיב, שָׁלַם, אָמַר, דָּבַר, אָמַר, הִגִּיד, אָמַר. Gn 3,12 20,5,9 24,7 Ex 1,22 Dt 32,7 Jue 1,7 1 Sm 9,6 2 Sm 6,19 Is 26,12 Os 12,15 Sal 60,13. Gn 20,9 עָשָׂה; 30,7 יָלַד; Ex 18,20 הוֹדִיעַ; Nm 6,26 שׁוּם; Ez 29,21 הִצְמִיחַ; Sal 78,25 שָׁלַח. b) *Régimen de verbos intransitivos y semejantes:* הִאֲמִין confiar en, fiarse de Ex 4,1; אֶבְרַח אֶבְרַח abrazar Gn 29,13; חָטַא ofender 20,9; חָבַה esperar Is 8,17; הִטִּיב tratar bien Sal 49,19; יָחַל esperar 33,22; יָכַל poderle (como en español poder a alguno) Gn 32,26; הִתְנַחַם ven

garse 27,42; besar נשק 27,26, Pi. 29,13; alegrarse Gn 21,6; esperar קנה Is 8,17; poner nombre Gn 2,19, Ni. llamarse 1 Sm 9,9; tratar mal Gn 19,9; jurar נשבע 21,23; rendir homenaje השפחה 27,29; engañar שקר 21,23. c) *Introduce el complemento directo* con verbos que se construyen también con את o sin preposición: amar אהב Lv 19,18. 34 2 Cr 19,2 (¿tardío?); matar הרג 2 Sm 3,30 Job 5,2; acordarse Sal 136,23; conocer ידע Sal 69,6; tomar Jr 40,2; abandonar עזב 1 Cr 16,37; multar Prov 17,26; romper פתח Sal 116,16; curar Nm 12,13; pedir/ preguntar שאל 2 Re 8,6 (se han de distinguir: pedir para sí שאל לו y preguntar por N ל Jr 6,16 15,5); arrasar שחת Nm 32,15 1 Sm 23,10; poner Sal 73,18; enviar שלח Esd 8,16. Con verbos en Hi., como si mentalmente se resolviesen en dar X a N: atender האזין Sal 54,4; dar vida הניח Gn 45,7; disparar contra 2 Cr 35,23 (implícito flecha); salvar הושיע 1 Cr 18,6; ensalzar השגיח Job 12,23. d) *Régimen de verbos de sentir* (sensaciones y sentimientos): irritarse, enardecerse (arder para él) 1 Sm 15,11 Jon 4,1; irle bien טוב Dt 5,16; amargarle a uno Rut 1,13 Lam 1,4; saberle dulce a uno Job 21,33; estar en un aprieto, peligrar Jue 2,15. e) *Dativum commodi o ethicum*, del tipo ir-se, escapar-se, marchar-se, saltar-se. Con la misma persona que el sujeto del verbo, especialmente con algunos verbos de movimiento: vete לך-לך Gn 12,1; escápate ברח-לך 27,43; envía שלח-לך Nm 13,2; volveos שובו-לכם Dt 5,30(27). (se) tomó ויקח-לו Gn 4,19; contarás, anotarás חָדַרְתָּ לְךָ Dt 16,9; absteneos Is 2,22; no te calles אל-מִי-לֹךְ Sal 83,2. Cuando el sujeto es diverso, equivale a complemento indirecto = la persona a favor de quien se ejecuta la acción: מי ילך-לָנוּ ¿quién irá por nosotros (por encargo nuestro, de nuestra parte)? Is 6,8; agarradnos

Cant 2,15; luchar נלחם לָנוּ Neh 4,14. f) *Con* אין יש, y *equivalentes* significa posesión, propiedad, pertenencia (como en latín *est mihi* = tengo, poseo): con היה Gn 12,16 18,12 Dt 5,7.29(26) 24,13 25,15; con יש Gn 44,20 Jue 19,19 Job 38,28 Rut 1,12; con אין Nm 27,17 2 Sm 20,1 Is 1,30 Jr 14,16. Sin cópula explícita: Is 3,6 Jr 32,8 Ag 2,8 Sal 74,16 Cant 2,16 1 Cr 29,16. כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ sus posesiones, todo *lo suyo* Gn 12,20 13,1. Con לא לאֵתֶּם לאֵתֶּם tierra ajena (no de ellos) Gn 15,13. Con el matiz de tener que, deber, tocar a: 1 Sm 23,20. g) *Con formas pasivas* introduce el agente: ... נעשה ל ser hecho *por* Ex 12,16; ... נחשב ל ser contado *por/* cuenta *para* Is 40,17; ... הרושם ל estudiadas *por* Sal 111,2; ... בָּרוּךְ ל bendito *de/bendecido por* 115,15 Rut 2,20; ... נשנא ל ser odiado *por* Prov 14,20. h) *Equivale a nuestro genitivo*, sin distinguir con precisión entre autor o poseedor. En títulos: de Salomón לְדָוִד Cant 1,1; de David, título frecuente en los Salmos. ... בֶּן לֹהֲנוֹ hijo de 1 Sm 16,18; profeta del Señor לְיְהוָה 1 Re 18,22; el arca de la alianza לְעֵדוּת Ex 31,7; de los reyes de Israel לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל 1 Re 14,19; desprecio de Sal 123,4; reptiles del suelo לְרֵמִים Job 12,8.

2. *Dirección*: el espacio, el tiempo, la intención o finalidad; en el devenir. a) *Espacio*. Con verbos de movimiento o de orientación: volver לְמִקְוָמוֹ volver a (poner en) su sitio Gn 29,3; volver a su lugar שוב לְמִקְוָמוֹ 32,1; עלה ... subir *hacia* Jos 19,11; ... ל caminar a Jue 19,9; ... ל sentarse *en* Is 47,1, לְמִרוֹם – presidir *desde* lo alto Sal 7,8; ... ל alzar *hacia* 51,6; ... ל venir a 59,20; ... ל bajar *hacia* Cant 6,2; ... ל deportar a Esd 2,1. Otras determinaciones espaciales se pueden considerar como adverbios. b) *Tiempo*: לְקַצֵּיר hasta el día siguiente Ex 34,25; hasta la/antes de la siega Am 4,7. Otras formas son adverbiales. c) *Finalidad, destino*: לְהַרְבֵּה

para el camino Gn 42,25; לְרַעָה לְטוֹבָה para mal, para bien 50,20 Dt 30,9 Jue 2,15 Sal 86,17; לְרַצְוֹנוֹ para su agrado Lv 1,3; לְכְבוֹדִי para mi gloria Is 43,7; לְמָוֶת destinado a morir Jr 15,2; לְשֵׁם en honor de Sal 18,50. Otras formas son adverbiales. d) *Introduce el término del devenir*, con verbos intransitivos o transitivos: היה, הפך, נתן, עשה, שום, שית; puede equivaler a un predicado. ... לְהִיָּה volverse, convertirse en: Is 28,5 Sal 118,22 2 Cr 18,21; quedar Lam 1,8. (Véase היה). X ל N ל היה (función): ser X para N, servirle de, ser destinado a (frecuente) Gn 20,12 21,30 Ex 13,9 Dt 4,20 22,19 Jue 11,6. ... לְהִיָּה transformarse en Ex 7,15.17.20 1 Sm 10,6 Jl 3,4 Job 41,20; לְאִשָּׁה dar la forma de una mujer Gn 2,22; לְגוֹי גָדוֹל convertir en un gran pueblo 12,2; לְאִישׁ שֵׁר nombrar (como) jefe Ex 2,14; לְמַלְךְּהָמְלִיךְ proclamar rey Jue 9,6; לְמַלְךְּ unguir (como) rey 1 Sm 15,1; לְעַבֵּד formar siervo Is 49,5; לְשָׂרִים nombrar príncipes Sal 45,17; לְבֵן elegir (como) hijo 1 Cr 28,6; לְמַלְךְּ nombrar, establecer rey 2 Cr 9,8. e) *La referencia mental*, como dirección: *acerca de, respecto a*. Véase el apartado siguiente.

3. **Introduce o forma un complemento circunstancial.** a) *Acerca de*: ... לְשָׁמֹעַ escuchar Gn 17,20; ... לְחַלֵּם soñar 42,9; ... לְטוֹרָה ley sobre Lv 7,37; ... לְמַצְוָה mandar Nm 8,20; ... לְזָכַר fijarse en Dt 9,27; ... לְדַרְשׁ inquirir 2 Sm 11,3; ... לְנָבֵא profetizar Jr 28,8s; ... לְהַטִּיף vaticinar Miq 2,6; ... לְאָמַר decir Sal 3,3; ... לְבַקֵּשׁ indagar Job 10,6. *Respecto a, en lo que toca a*: שָׁמַע ... לְ obedecer Jos 1,18; ... לְשֵׁבועָה juramento Jue 21,5; ... לְעֹשֶׂה proveer de 21,7. b) «*Ablativo de parte*», en cuanto a, de: לְטָהַר (como el cielo) de límpido Ex 24,10; לְרַב por la muchedumbre Dt 1,10; לְמַרְאֵה גדול grande de aspecto Jos 22,10; לְכֹחַ en cuanto a fuerza Job 9,19; לְמִינוֹ de edad 30,1. c) *Según, a tenor de*: לְמִינוֹ según su especie Gn 1,11; לְמִשְׁפַּחַתֵּיהֶם por grupos 8,19; לְלִשְׁוֹנוֹ según su lengua, por lenguas

10,5; לְעָרֵיהֶן por clanes Nm 1,2; לְחָדְרֵיהֶן por ciudades 32,33; לְחָדְרֵיהֶן cada mes Is 47,13; לְבֹקְרֵיהֶן cada mañana Sal 101,8. d) *Epexegetico o explicativo: a saber, es decir, o sea*: Gn 9,5 Nm 9,15 Sal 135,11 136,19 2 Cr 2,12 23,1 (¿tardío?). (Por su aspecto de circunstancia, las construcciones adverbiales podrían entrar en 3.; por su importancia, se tratan aparte).

En ocasiones, al igual que en otras lenguas semíticas, esta preposición podría tener valor enfático, de vocativo. En tal caso, puede ir unido a un sustantivo o a un adjetivo: פִּי-לְכָלֵב ... יֵי... pues *ciertamente* un perro vivo... Ecl 9,4; לְאִכְזָר *ciertamente* despiadada Lam 4,3; לְמוֹת *¡Oh, muertel!* Eclo 41,1-2.

4. **Adverbios y gerundios** (el gerundio es el adverbio verbal). a) *Adverbio*: לְ antepuesto a sustantivo forma adverbio: לְעֵת a la hora/al tiempo de Gn 8,11; לְשָׁלוֹם en paz Ex 4,18; לְבִטְחָה en paz/a buen seguro Lv 25,18; לְתִשְׁבֵּתהּ al año siguiente 2 Sm 11,1; לְטָהַר suavemente Is 8,6; לְיוֹם el día/al tiempo de 10,3; לְצֶדֶק con justicia 32,1; לְאֵמֶת fielmente 42,3; לְרִנָּעִים a ratos Ez 26,16; לְעוֹלָם por siempre Jl 4,20; לְבִדְדָה a solas Miq 7,14; לְאַחוֹר atrás Sal 114,3; לְיָמִין a la derecha Neh 12,31. b) *Gerundio*: לְ antepuesto a infinitivo forma gerundio o gerundivo (el infinitivo es el sustantivo verbal): לְעֹשֶׂה(וֹ) haciendo (passim); לְאָמַר diciendo (passim; equivale a :); לְהִרְעִים irritando 1 Re 14,9. Finalidad, destino: לְשִׁמְרָהּ para guardarla Gn 2,15; לְגָזוֹ a esquilvar 31,19; לְהוֹצִיאָהּ para sacar Os 9,13; לְמוֹתָהּ para dar muerte Sal 109,16. Sujeto de oración: 92,2 Prov 21,9 Ecl 7,2.

5. **Con interjecciones**: ... לְהַלִּילָהּ ¡Lejos de...! Gn 18,25 44,17 1 Sm 20,9; ... לְאֵי אֵי Ay de...! Nm 21,29 1 Sm 4,7s Jr 13,27 48,46 Ez 16,23; ... לְהוֹי idem 13,18.

6. **En composición con otras palabras o partículas** forma preposiciones y conjunciones: לְמָה ¿por qué?, לְכֵן por eso, לְהֵן idem, לְבִלְתִּי idem, לְמַעַן para que, y así, לְבִלְתִּי para

que no; לפני לפני delante de, לפי según, לפני frente a, לבד solo, ל sin; מחוץ fuera de, מתחת debajo de, מעל encima de, עד hasta.

לא / או Negación: *no, ni, in-/im-, a-, des-/dis-, sin; nulidad*. Se usa: como sentencia completa; en oraciones enunciativas, afectando a diversos elementos de la frase, sujeto o predicado o circunstancia; en prohibiciones, en vez de אל; en oraciones interrogativas; en subordinadas, en fórmulas de juramento positivo; en diversas combinaciones.

1. Como sentencia completa: *No*. Diálogo: Gn 23,11 42,10 Nm 22,30 Jos 5,14 Jue 12,5 1 Sm 1,15 2 Re 6,12 Ag 2,12 Zac 4,5.13 ¿Job 23,6?; לא כפי (corrigiendo): no, sino que; no, es que; no, de ninguna manera; ini por pienso! Gn 18,15 19,2 1 Sm 8,19 12,12 2 Sm 16,18 1 Re 2,30 3,22s 11,22 Jr 2,25 42,14; לא כן: no (es) así Gn 48,18 Ex 10,11 Nm 12,7 2 Sm 20,21 Sal 1,4.

2. Enunciativa. a) *Con verbo* היה o *equivalente*, negando el predicado: הוא לא מורעך הוא no es de tu raza Gn 17,12; הוא לא אחיה הוא no es tu hermano Dt 17,15; לא טובה no es buena 1 Sm 2,24; לא טהור no está puro 20,26; לא לאהים הם הם no son dioses Is 37,19; לא כבוד הוא no te supone honra alguna Eclo 3,10. Como predicado: לא הייתם os habéis vuelto nulidad Job 6,21. b) *Con verbo finito*: לא תתן no volverá a dar Gn 4,12; לא תוכל no puedes Ex 33,20; לא-אובל no doy abasto Dt 1,9; לא-מלו estaban todavía sin circuncidar Jos 5,5; לא-אגרש אותם no los expulsaré Jue 2,3; לא-קראתי no (te) he llamado 1 Sm 3,5; לא-אגדעתי no me agrada Is 1,11; לא-ידעתי no sé Jr 1,6; לא-תתן לו no le des Eclo 4,5. c) *Con sustantivo*, a modo de adjetivo o predicado: לא-ארץ לא-שמים tierra no suya, ajena Gn 15,13; לא-בקר לא-אלה demonios, no dioses Dt 32,17; לא-עבות mañana sin nubes, despejada 2 Sm 23,4;

לא-מקט no redonda 1 Re 7,31; לא-מקט no escasos, por transf. numerosos Is 10,7; לא-אדם no humana 31,8; לא-סלולה no allanada Jr 18,15; לא-טובים no buenos, perjudiciales Ez 20,25; לא-הסיד des-leal Sal 43,1; לא-עז impotente Prov 30,25. d) *Con gerundio*: לא-הוריש no logró expulsar Jue 1,19; לא-הזכיר no hay que mentar Am 6,10; לא-התייחס no fue registrado 1 Cr 5,1; לא-לשאת no pueden transportar 15,2.

3. Prohibición, vetitivo, imperativo negativo. a) *Con tiqtol*, común en mandatos o legislación: לא-תאכל no comerás Gn 2,17; Ex 20,13-17 23,1s.6.9 Lv 19,4 (passim) Dt 5,17-21(18) 25,4.19. b) *Con yusivo o cohortativo*: Jos 1,8 1 Sm 14,36 2 Sm 17,12.

4. Interrogación retórica. Supone respuesta positiva y equivale en ocasiones a la introducción de una aclaración entre paréntesis. a) *ולא-לא?* - ¿no nos apedrearán? Ex 8,22; *לבי-הלה?* - ¿no (te) seguía mi pensamiento..? 2 Re 5,26; *אמקד?* - ¿no tomaré cuentas? Jr 5,9; *ישארו עוללות?* - ¿no dejarían racimos? 49,9; *אחוס?* - ¿no voy a apiadarme? Jon 4,11; *נקבל?* - ¿no vamos a aceptar? Job 2,10; *מפי?* - ¿no dispone el Señor..? Lam 3,38. b) *הלא?* - ¿no tienes ante ti..? Gn 13,9; *אנכי-יהוה?* - ¿no soy precisamente yo, el Señor? Ex 4,11; *גם-בני-דבר?* - ¿no nos ha hablado también a nosotros? Nm 12,2; *המה?* - ¿no está eso escrito..? Jos 10,13; *יצא-לפני?* - ¿no marcha el Señor ante ti? Jue 4,14; *ישמע?* - ¿no va a oír? Sal 94,9. Con valor afirmativo-demostrativo equivalente a *הנה?*: Dt 3,11 Jos 1,9 2 Sm 15,35 Jr 3,4 Abd 8 Hab 2,6; frecuente en 1-2 Re: *הלא-הם-כתובים?* = véanse los anales... véase, 1 Re 11,41 (comparar con 14,19). c) *האם-...?* - ¿no? Gn 24,21 Ex 16,4 Nm 11,23 Dt 8,2 Jue 2,22.

5. En oración subordinada. a) *Forma básica del tipo* וואם-לא-הגידו לי y si no (en caso contrario) decídmelo Gn 24,49; 42,16 1 Sm 2,

16 6,9 Job 24,25. b) *Fórmula de juramento positivo*. ... לֹא אֵם...: juro (o «por vida de Yhwh») que he hecho/haré... (forma elíptica procedente de un supuesto «Dios me castigue si no lo he hecho/hago») Nm 14,28 Jue 11,10 Is 5,9 Jr 33,25 Ez 5,11 Job 31,36. c) *Forma imperativo/yiqtol*: ... וְלֹא + yiqtol con valor final o consecutivo: וְלֹא מוֹת - para que no muramos, y así no moriremos Gn 42,2; וְלֹא יָמוּת - para no morir Ex 30,20, véase Lv 10,6,9; וְלֹא יֵבֵא - para que no entre,... y no morirá Lv 16,2; וְלֹא יִקְרְבוּ - que no se acerquen y no morirán Nm 18,3; וְלֹא יִכְבֹּד עָלֶיךָ - para no serte carga 2 Sm 13,25; וְלֹא תִכְבֶּה - no sea que apagues 2 Sm 21,17; וְלֹא יָדְעוּ - de modo que no sepan 1 Re 14,2; וְלֹא יִבִּיק - de modo que no vacile Jr 10,4.

6. **En composición.** a) לֹא ... וְלֹא (וְגַם לֹא) ni...ni Ex 5,2 1 Sm 15,29 Zac 4,6 14,7 Sal 59,4 103,9 Job 18,19; לֹא ... אֵל no...ni 1 Re 20,8; לֹא ... גַּם tampoco Gn 21,26; לֹא ... גַּם idem Ex 4,9; לֹא רַק sólo que, aunque no 2 Re 3,2 17,2. b) לֹא אִישׁ ... nadie, ninguno Gn 41,44 Nm 26,65 Jr 2,6; לֹא ... (כָּל-) דָּבָר nada, no... nada Dt 2,7 Jos 11,15 1 Sm 20,2 2 Sm 15,11 Jr 32,7; לֹא ... כָּל nada Dt 8,9; לֹא ... מְאוּמָה idem Gn 30,31 40,15; לֹא ... לְכָל para nada Jr 13,7; לֹא ... מִפְּנֵי-כָל ante nadie Prov 30,30; לֹא ... כָּל-ninguno/a, ninguna clase de, nada de Ex 12,16 22,21 Lv 7,23 Prov 2,19; לֹא ... (עַד) אֶחָד ni uno Ex 9,7 14,28 Nm 16,15 Job 14,4. c) לֹא בְּלֹא fuera de Lv 15,25; sin Nm 35,22s Is 55,1 Job 8,11 30,28 Ecl 10,11 Lam 1,6 1 Cr 12,18.34 2 Cr 21,20; לֹא בְּלֹא-יָמוּת a des-tiempo, pre-maturamente Job 15,32; לֹא עָתָּה - mal-(l)ogrado Ecl 7,17; לֹא צְדָקָה/מִשְׁפָּט - sin justicia/derecho = in-justamente/in-icuamente Jr 22,13 Ez 22,29; לֹא בְּלֹא + infinitivo: לֹא יָדָע - sin haber visto Nm 35,23. d) לֹא כְּלֹא como si no Abd 16. e) לֹא אִם si no, entonces, por lo menos 2 Sm 13,26 2 Re 5,17.

Nota. La negación hebrea לֹא puede equivaler en español a morfemas como *in/sim-, des/dis-*,

como lo ilustran ciertos ejemplos de correspondencia alternativa (algunos ya señalados): לֹא-יִצְפָּר *in*-contable Gn 32,13; לֹא-יִצְפָּר *des*-confiaban Ex 4,1; לֹא-יִוָּכַל *im*-posible Ecl 1,15; לֹא יִרְעָתִי lo *ig*-noraba Gn 28,16 38,16, *des*-conocía Ex 1,8; לֹא-שָׁמְעוּ *des*-obedecieron Ex 6,12 Jr 7,28; לֹא תִכְבֶּה *des*-agrada Dt 21,14; לֹא נִשְׁכְּחָה *des*-poblada, *des*-habitada Jr 6,8; לֹא תָכֵם necio (*ne*-scio), *mal*-diestro Os 13,13; לֹא-טוֹב *in*-justo Prov 17,26.

לֹא [Q. impf. 2 תִּלְאָה, narr. 2 וְלֹא, pl. וְלֹאוּ, 2 m. וְלֹאֵי Ecl 43,30. Ni. pf. 3 f. וְלֹאָה, 2 f. וְלֹאֵי, 1 וְלֹאֵי, pl. וְלֹאוּ. Hi. pf. 3 c. suf. וְלֹאָה, f. וְלֹאֵי Ez 24,12, 1 c. suf. וְלֹאֵי; impf. pl. c. suf. וְלֹאוּ, 2 וְלֹאוּ; inf. cstr. וְלֹאוֹת]

Q. *No conseguir, fracasar*. Se construye de modo absoluto o con gerundio. Gn 19,11; *cansarse, fatigarse* Job 4,2.5 = וְלֹא תִבְהַל turbarse; Ecl 43,30 ≠ חחלִיךְ כַּח כּוּכְלוּ = cuanto podáis, כַּח חחלִיךְ redoblar las fuerzas.

Ni. *Cansarse, fatigarse, estar harto; no conseguir, no poder, ser incapaz*. Se construye con כּוּ, infinitivo o gerundio. Is 1,14 + טַרְחָה carga; 16,12 = וְלֹא יוּכַל no podrá; 47,13 ≠ עֹמֵד בּוֹ insistir (v. 12); Jr 15,6; Prov 26,15 sujeto וְלֹא holgazán. No conseguir, no poder Ex 7,18 Jr 6,11 9,4; 20,9 = וְלֹא אִוָּכַל no podía; - (וְנִחְלָה) heredad *extenuada, esquilmada* Sal 68,10.

Hi. *Cansar, rendir, fatigar, aburrir* Is 7,13; Jr 12,5 correl. וְלֹא רוּץ correr; Ez 24,12 Job 16,7. *Molestar* Miq 6,3.

De la misma raíz: וְלֹאֵה.

לֹא אֵם Véase לֹא אֵם.

לֹא אֵם En la expresión - כּוּ sigilosamente Jue 4,21. Véase לֹא אֵם.

לֹא אֵם Q. *Cubrirse, taparse, velarse* 2 Sm 19,5 gesto de dolor; וְלֹא עֲמַךְ - עֲמַךְ la palabra *suave* que se te insinúa Job 15,11? Véase לֹא אֵם, לֹא אֵם.

לֹא אֵם Véase לֹא אֵם.

atención, fijarse en, atender a, ocuparse de, considerar, observar. **לְ** - hacer caso a Prov 23,12; **שָׁם** (בְּבִיטָה) atender a 1 Re 9,3; **לְ** - dedicarse a Esd 7,10; **הָטָה** - prestar atención a Prov 2,2; - **נָתַן** tener cuidado Eclo 12,11; **לְ** - hacer caso de 23,26 Ecl 7,21, dedicarse a 1,17 1 Cr 22,19; **נָתַן** aplicarse, hacer propio, atribuirse Ecl 7,2; **נָתַן** **לְ** fijarse en 8,9, aplicarse a, dedicarse a 8,16 Dn 10,12 2 Cr 11,16; - **שָׁם** atender, fijarse Is 41,22 Ez 44,5 Ag 2,15; **לְ** - prestar atención Ex 9,21 Job 2,3; **לְ** - **אֵלַיְנוּ** no nos importa 2 Sm 18,3; **אֵם** - **אֵלַי** si decidiera por su cuenta Job 34,14; **שָׁם** **לְ** fijarse en Dt 32,46; **לְ** - tomar en serio 1 Sm 25,25; **לְ** - **שָׁם** preocuparse por, atender 1 Sm 9,20; **לְ** - **שָׁם** preocuparse de X 2 Sm 13,33; **שָׁם** **לְ** presta atención a sus palabras (o guárdalas en la memoria) Job 22,22; **לְ** - **שָׁם** prestar atención a Ag 1,5.7 Eclo 16,20; **לְ** - **שָׁם** meter X en el corazón Dt 11,18, hacer caso Is 42,25 57,1.11; - **שָׁתָה** caer en la cuenta 1 Sm 4,20, dar importancia Job 7,17; **לְ** - **שָׁתָה** idem, fijarse en, atender a Ex 7,23 2 Sm 13,20 Jr 31,21 Sal 48,14 Prov 22,17 27,23 Eclo 38,26.

5. Inteligencia, entendimiento, juicio, razón; comprensión. a) *La capacidad o el ejercicio.* Dt 29,3 Jr 24,7; **לֵי** - poseo inteligencia Job 12,3; **אֵין** - sin inteligencia Prov 17,16; **אֵין** - idem Jr 5,21 = **לְ** necio; ingenuo Os 7,11 = **פְּתָה** incauto. **לְ** **אֵנְשֵׁי** **לְ** **לְ** hombres sensatos Job 34,10.34 = **לְ** docto; - **לְ** juicioso, sensato Job 9,4 Prov 10,8 11,29 16,21, hábil Ex 35,10. 25; - **לְ** falto de juicio, in-sensato Prov 6,32 7,7 9,4; 10,13 ≠ **לְ** prudente; 11,12; 15,21 ≠ **לְ** hombre prudente; Eclo 6,20; - **לְ** in-sensatos 16,23. b) *Con valor descriptivo o expletivo:* **לְ** **לְ** - mente sensata = hombre sensato Prov 16,23 Ecl 7,4 8,5 10,2 Eclo 3,29; **לְ** - mente prudente Prov 14,33 15,14 18,15; **לְ** **לְ** - mente necia 12,23 15,7 Ecl 7,4

10,2. **לְ** habilidad Ex 35,35, sensatez Eclo 45,26. c) *Otros:* - **לְ** demencia, locura Dt 28,28 = **לְ** desvarío; **לְ** obcecación Lam 3,65. **לְ** - mente ilusa (se hace ilusiones) Is 44,20; **לְ** - mente irreflexiva (se precipita) Ecl 5,1; **לְ** - irreflexión Is 32,4; **לְ** - desvariar 21,4. - **לְ** perturbar la mente Ecl 7,7; - **לְ** quitar el juicio Os 4,11; - **לְ** idem Job 12,24; - **לְ** embotar la inteligencia Is 6,10.

6. Actividad, ejercicio de pensar. a) *Con verbos de decir o equivalentes:* - **לְ** pensar, discurrir, decirse, reflexionar, parar mientes, meditar Dt 8,17 Is 14,13 49,21 Jr 13,22 Sal 4,5 10,6 14,1 Ecl 2,1.5; **לְ** - **לְ** decirse Gn 8,21 1 Sm 27,1 Os 7,2; **לְ** - **לְ** meditar, pensar, reflexionar Gn 24,45; - **לְ** **לְ** decirse 1 Sm 1,13 Ecl 1,16 2,15b. Sujeto **לְ** **לְ** - pensar Sal 27,8; **לְ** - meditar, rumiar Is 33,18 Prov 15,28. b) *Con otros verbos y sustantivos.* Sujeto **לְ** **לְ** - cambiar de parecer Ex 14,5; **לְ** - maquinario, excogitar, cavilar Prov 6,18; **לְ** - planear, hacer cálculos, echarse cuentas Is 10,7; 32,6 dudoso (BHS **לְ**); **לְ** - planear Prov 16,9; **לְ** - **לְ** + gerundio dedicarse a Ecl 8,11; **לְ** - intrigante Eclo 36,25; **לְ** - **לְ** pensar en 38,20. Como complemento modal: **לְ** - **לְ** maquinario Prov 6,14 12,20; **לְ** - **לְ** planear Zac 7,10 8,17 Sal 140,3 Eclo 12,16; - **לְ** conocer, inferir Dt 8,5; - **לְ** meditar Eclo 50,28; **לְ** - **לְ** discurrir, dar vueltas Ecl 7,25 (correg.); - **לְ** meditar Sal 77,7; **לְ** - **לְ** dar vueltas, discurrir, estudiar, investigar, repasar Ecl 2,3. Regido por sustantivos: - **לְ** reflexión, meditación Sal 49,4; - **לְ** idem 19,15; - **לְ** planes, designios Jr 23,20 30,24; - **לְ** plan, proyecto, designio Sal 33,11; **לְ** - **לְ** cálculos, planes Prov 19,21; - **לְ** meditación Eclo 50, 27; - **לְ** preocupación, cavilación Ecl 2,22.

7. Voluntad, deseo, decisión. a) *Con partículas:* - **לְ** lo que quiere, a su gusto, según

su voluntad 1 Sm 2,35 14,7a 2 Re 10,30; כְּלָבֹבוּ a su gusto 1 Sm 13,14; כְּלָבֹבְךָ a tus órdenes/tu disposición 14,7b, según tu deseo Sal 20,5; מִלְּבִי por mi cuenta, por propia iniciativa Nm 16,28 24,13 Ez 13,2.17 Lam 3,33. b) *Con verbos y sustantivos*: לֵּ-תֵן tener ganas/deseos Neh 3,38; -נָדַב codiciar Prov 6,25; נָדַב - ser generoso, sentir el impulso Ex 25,2 35,29. -מוֹרְשֵׁי afanes Job 17,11; -מְשֻׁאֲלֹתֶיךָ deseos Sal 37,4; -נָדַב generoso Ex 35,5.22 2 Cr 29,31; -תַּאֲוַתֶּיךָ deseo Sal 21,3.

8. Sentimientos, emociones, pasiones.

a) *Alegría, contento, satisfacción*. Puede tener valor gráfico o expletivo. גִּיל - gozar Zac 10,7 Sal 13,6, Polel act. alegrar Eclo 40,26; עלו - exultar, festejar 1 Sm 2,1; -הֵלֵךְ alegrar Eclo 40,20; רָחַב - ensancharse Is 60,5; רִנָּן - exultar Sal 84,3; en Hi. alegrar Job 29,13, הרנין לֵב בכל לֵב exultar con toda el alma Eclo 39,35; שָׂמַח - sentirse alegre Zac 10,7 Sal 16,9 Prov 23,15; שְׂמֵחָה - corazón contento/satisfecho 15, 13; שְׂמֵחַיִם gente alegre Is 24,7; -שָׂמַח alegrar Sal 19,9 104,15 Prov 15,30; -נִתְּן שְׂמֵחָה infundir alegría Sal 4,8; -שְׂמֵחָה alegría Is 30,29 Jr 15,16 Cant 3,11 Ecl 5,19; Eclo 31(34),28 = שִׂשׂוֹן; שִׂשׂוֹן - alegrarse, gozar, disfrutar Is 66,14; -מְשׂוֹשׂ gozo Lam 5,15; -שִׂשׂוֹן idem Sal 119,111. Contento, satisfacción: יָטַב - sentir bien Jue 19,6.9 1 Re 21,7 Rut 3,7 Ecl 7,3; -תִּשְׂבַּח contentar Jue 19,22 Ecl 11,9; -טוֹב/טוֹב contento, satisfecho Jue 16,25 1 Sm 25, 36 2 Sm 13,28 1 Re 8,66; Prov 15,15 ≠ אֶפְרַיִם afligido; Ecl 9,7 Eclo 30,16; buena intención 13, 26; -טוֹב contento, satisfacción Dt 28,47 = שְׂמֵחָה alegría; Is 65,14 ≠ אֶפְרַיִם aflicción. b) *Tristeza, pena, aflicción, desazón, desconsuelo, disgusto, pesar*: הִנֵּי/הִנֵּה - afligido, abatido, desfallecido Is 1,5 Jr 8,18 Lam 1,22 5,17; הִמָּה - gimiendo Jr 48,36; יָבֵשׁ - desolado Sal 102,5; הִתְעַצֵּב - acongojado, afligido Prov 14,13; הִתְעַצֵּב - sentirlo, pesarle a uno Gn 6,6; רָע - apenado Prov 25,20; רָע - Dt 15,10 1 Sm 1,8;

- שִׁבְרֵי שִׁבְרֵי - destrozarse el corazón/el alma Sal 69,21; נִשְׁבַּר - romperse Jr 23,9; נִשְׁבַּר - quebrantado Sal 51,19; -נִשְׁבַּרִים atribulados Is 61,1 Sal 34, 19; -שִׁבְרֵי consternados 147,3. -אֲנָהּ אֲנָהּ - aflicción, angustia Prov 12,25; יָגוֹן בְּלִבִּי pena (interior) Sal 13,3; מִחְלָה - quebranto Prov 13,12; עֲצָבֹתֶיךָ - pesar 15,13; -רָע pena interior Eclo 38,18. c) *Animo, valentía, confianza* (véase C. Actitudes). Con verbos: -הִתְאַמֵּץ tener ánimo Sal 27,14; חִיה - revivir, cobrar ánimo 22,27; מָצָא אֶת־ - atreverse 2 Sm 7,27; -הִתְאַמֵּץ animarse Dn 11,25; עָרַב אֶת־ - arriesgarse Jr 30,21. Regido por sustantivos y adjetivos: -אֲמִיץ valientes, esforzados Sal 76,6; -אֲמִיץ valiente Am 2,16. Expresión: לֵב כְּלֵב הַאֲרִיָּה valiente como un león 2 Sm 17,10. Confianza: בָּטַח בְּטַח לְבֹבוֹ fiarse de sí Prov 28,26; N בִּטְחָה - fiarse de/confiar en N Sal 28,7 Prov 31,11; -גָּלַח abrir el corazón Eclo 8,19. d) *Desánimo, miedo, cobardía*: אֶבֶד - des-corazonarse Jr 4,9; -אֶבְרִיִים desanimados Is 46,12 (correg.); -הִקְנִיעַ desanimar Sal 107,12; -מְפֹשֵׁל desánimo 1 Sm 25,31; -נִמַּס (מִסָּס) desmoralizarse, desmayar, flaquear Jos 2,11 5,1 Is 13,7 19,1 Ez 21,12 Nah 2,11 Sal 22,15; -מִסָּס Hi. acobardar Dt 1,28 Jos 14,8 (correg.); -הִנִּיא אֶת־ desmoralizar Nm 32,7; -נִבַּל - desalentarse 1 Sm 17,32; עִוֵּב - descorazonarse, faltar el valor Sal 40,13; עִטַּר - abatirse 61,3. Miedo, cobardía: -הִבִּיא מִרְדָּה - acobardar Lv 26,36; חָרַד - temblar 1 Sm 4,13 Job 37,1; יִרָא - amedrentarse Sal 27,3; וְחָרַד יִרָא echarse a temblar de miedo 1 Sm 28,5; מוּג (מוֹגוּג) temblar Ez 21,20; נִתַּן - פָּחַד - infundir miedo/respeto Jr 32,40; פָּחַד - temer Sal 119,161; רִכַּךְ - ser cobarde Dt 20,8 Is 7,4 Jr 51,46; -הִרְדָּה intimidar, amedrentar Job 23,16; נִשְׁעַר - alarmarse 2 Re 6,11. רִנָּן - asustadizo Dt 28,65; -נִמְהָרִים cobardes Is 35,4; -פָּחַד pavor Dt 28,67; רָדָה - cobarde 2 Cr 13,7. e) *Amor, acuerdo, concordia*: -בָּקַל־amar de todo corazón, apasionadamente Dt 6,5 13,4 30,6 Eclo 47,8; -עָל־cortejar, animar Gn

34,3 50,21 Jue 19,3 2 Sm 19,8 Is 40,2 Os 2,16 Rut 2,13 2 Cr 32,6; **לִבְךָ אֵינִי אֶתִּי** tu corazón no es mío, no me quieres Jue 16,15; **עַר** – corazón en vela Cant 5,2. Acuerdo, concordia: **לְיַחַד** – 1 Cr 12,18; **יַחַדוּ** – Sal 83,6; **N – הַשִּׁיב** N reconciliar a N con N Eclo 48,10. Pasión: **לִב** arrastrar el corazón Eclo 9,9. f) *Odio, rencor, enfado*: **וַאֲרָף** – irritarse Prov 19,3; **בִּזוּ – בָּ** despreciar internamente 2 Sm 6,16 2 Cr 15,29; **חַמָּם** – estar furioso Dt 19,6; **N לִקַּח** – arrebatarse la pasión a N Job 15,12; **– בָּ** sentimiento de venganza, pensar vengarse Is 63,4; **קִנְיָא** – envidiar Prov 23,17; **– רָעַע** mala entraña 1 Sm 17,28; **שָׁנְאָה בָּ** guardar rencor Lv 19,17. g) *Orgullo*: **גָּבַהּ** – soberbio Eclo 11,30; **גָּבַהּ** – ser orgulloso, altivo Ez 28,2 Sal 131,1 Prov 18,12; **– גָּבַהּ** orgullo 2 Cr 32,26; **– גָּבַהּ** orgulloso Prov 16,5; **– גָּבַהּ** envanecerse Dn 8,25; **– גָּבַהּ** arrogancia, altanería Is 9,8 10,12; **– דָּוִן** insolencia Jr 49,16 Abd 3; **– רוּם** enorgullecerse Dt 8,14 17,20 Ez 31,10 Os 13,6; **– רָם** enorguimiento Jr 48,29.

C. 1. Actitudes (apenas se distingue de B. 8. Sentimientos). a) *Integridad*: **בְּתָם-לֵבָב** de buena fe Gn 20,6; **N שָׁלֵם עִם** – entrega total, adhesión plena a N 1 Re 11,4 15,3,14; **– שָׁלֵם בָּ** decididos 1 Cr 12,39, leales 2 Cr 16,9; **– תָּם** integridad, sinceridad, autenticidad Sal 78,72; **בְּכָל-לֵבָב** – sincero, perfecto Sal 119,80. **בְּכָל-לֵבָב** de todo corazón, con toda el alma, a plena conciencia (frecuente con los verbos **אָהַב**, **בָּטַח**, **דָּרַשׁ**, **הִלֵּךְ**, **עָבַד**, **שָׁמַע**, **שָׁמַר**): Dt 6,5 1 Sm 12,20 1 Re 2,4 2 Re 10,31 Jr 29,13 Sof 3,14 Sal 119,58 Prov 3,5 2 Cr 15,12. **אֶחָד** – corazón entero, no dividido Jr 32,29 Ez 11,19; **בְּכָל-לֵבָב** con toda el alma (transf.) 1 Cr 12,34. Corazón dividido, ambigüedad, insinceridad: **בְּכָל-לֵבָב** Sal 12,3; **חֵלֵק** – idem Os 10,2. b) *Rectitud*: **– יָשָׁר** Dt 9,5 Sal 119,7 Job 33,3 1 Cr 29,17; **– יָשָׁרָה** 1 Re 3,6; **יָשָׁרִי** rectos, honrados Sal 7,11 11,2 32,11 36,11; **– יָשָׁר בָּ** recto 125,4. c) *Firmeza, prontitud, disponibili-*

dad: **– הִאָּמִיץ** tener ánimo, animarse Sal 27,14 31,25; **– הִכִּיץ** dar fuerza, animar 10,17, dirigir/poner a disposición el corazón Job 11,13; **– נָכוֹן** – ánimo pronto Sal 57,8 78,37 108,2 112,7; **– נָמַס** – el temple se derrite 22,15; **– קָמוּץ** – ánimo firme, decidido 112,8; **– עָמַד** – estar imperterrita, firme Ez 22,14. d) *Dureza, terquedad, contumacia, obstinación, cerrazón, testarudez*: **– אָתָּה** poner(se) terco Dt 2,30 2 Cr 36,13; **– כָּבַד** – ponerse terco Ex 7,14 9,7, con adj. terco Eclo 3,26s; **– (אָתָּה)** idem Ex 9,34 1 Sm 6,6; **– אָתָּה** idem Ex 8,11, poner terco 10,1; **– חִזַּק** – endurecerse, ponerse terco 7,13,22 9,35; **– חִזַּק אָתָּה** endurecer Ex 4,21 9,12 10,20; **– חִזְקֵי** empedernidos Ez 2,4; **– סָרַר** – corazón rebelde Jr 5,23; **– הִקְשָׁה** endurecerse, obstinarse Sal 95,8 Prov 28,14; **– קָשִׁי** duros de mollera Ez 3,7; **– שָׁמִיר אָתָּה** mostrarse duro (como el diamante), empedernido Zac 7,12; **– שְׁרִירוֹת** obstinación Jr 11,8 18,12 Sal 81,13; **– טַבַּשׁ** – embotarse el corazón Sal 119,70.

2. Actitudes en las relaciones con Dios y los hombres (coincide en parte con el anterior). a) *Lealtad*: **N ל** – estar por, a favor de Jue 5,9; **N אַחֲרַי** – estar de parte de, irse con 2 Sm 15,13; **N לִבְךָ יֵשֶׁר עִם לִבְךָ** lealtad recíproca 2 Re 10,15; **– לֹא-נִסּוֹג אַחֲוֹר** – sin volverse atrás Sal 44,19; **X הִלֵּךְ אַחֲרַי** – írsele el corazón tras X Ez 20,16; **– הִלֵּךְ אַחֲרַי** – seguir, ceder a 11,21; **N אַחֲרַי** – inclinarse a favor de, seguir a N Jue 9,3; **N אֶת-לִבְךָ אֵל** idem, ponerse de parte de Jos 24,23 2 Sm 19,15, desviar el corazón, pervertir 1 Re 11,2s. b) *Deslealtad, infidelidad*: **N מֵעַם** – apartarse, alejarse de 1 Re 11,9; **– סוּר** – extraviarse Dt 17,17, **– סוּר מֵ-נ** apartarse de Eclo 10,12; **N מֵעַם** – alejarse, volverse de N Dt 29,17 30,17; **– פָּתַח/נִכְפַּח** – dejarse seducir 11,16 Job 31,9,27; **N מִן** – estar lejos de N Is 29,13.

3. Conciencia y mentalidad (véase B.1.). a) *Remordimiento, pesar, arrepentimiento*: **– בָּרָא** de conciencia pura Sal 24,4; **– יָבַח** limpiar la

conciencia 73,13 Prov 20,9; חרף - la conciencia reprocha Job 27,6; טָהוֹר - conciencia limpia Sal 51,12; - ישר Pi. enderezar la conciencia Prov 23,19; - נָנַע remordimiento 1 Re 8,38; נהג - la conciencia guía Ecl 2,3; הִקָּה - la conciencia remuerde 1 Sm 24,6; עָקַשׁ - conciencia torcida Sal 101,4; שָׁכַב - la conciencia descansa Ecl 2,23; - תְּעַלְמוֹת secretos de la conciencia Sal 44,22. b) *Mentalidad*: הֶאֱבֵן - mentalidad, condición obstinada Ez 11,19 36, 26; בָּשָׂר - mentalidad, condición dócil 11,19 36,26; חָדָשׁ - condición nueva, renovada Ez 18,31; - יָצָר - condición, mentalidad, actitud Gn 8,21; יָצָר - מְחֻשְׁבוֹת idem 6,5 1 Cr 29,18; מֵלֵא רַע - mente, conciencia llena de maldad Ecl 9,3; / - עָרַל - reacio(s), incorregible(s) Jr 9,25 Ez 44, 7,9; עָרַל - mente, carácter incorregible Lv 26, 41; - עֲרַלְתָּ - obstinación Dt 10,16 Jr 4,4; קָטַן - mezquino Eclo 14,3; - רַחֲבָה - mente abierta 1 Re 5,9.

D. Paralelos y otros sintagmas.

1. En paralelo con otros órganos o miembros, con función de sinonimia, antonimia o correlación: + בָּשָׂר carne: interior/exterior, alma/cuerpo Ez 44,7,9 Sal 16,9 84,3 Ecl 11, 10; + שְׁאֵר idem Sal 73,26; + בְּלֵיֹת riñones: sede mental/sede de pasiones, consciente/subconsciente Jr 11,20 17,10 20,12 Sal 7,10 26,2 73,21 Prov 23,15s; + מְעֵים vísceras, entrañas: idem Sal 40,9,11 Lam 1,20; + לְשׁוֹן, פֶּה, שִׁפְתַיִם boca, lengua, labios: el pensamiento y su expresión Sal 12,3 19,15 37,30s 55,22 78, 36s 141,3s Prov 17,3s 22,11 26,23; + עֵינַיִם ojos: conciencia/sensación Nm 15,39 Dt 29,3 1 Sm 16,7 2 Sm 6,16 1 Re 9,3 Jr 22,17 Sal 38,11 101,5 131,1 119,36s Job 31,7 Prov 21,4 23,23 Ecl 11,9; + אָזְנוֹיִם oídos: idem Dt 29,3 Jr 5,21 Ez 3,10 44,5 Prov 2,2 18,15; + פְּנִיִם rostro, cara: interior/exterior Ez 2,4 Sal 104,15 Prov 15,13 27,19 Ecl 7,3 Dn 8,23,25 Neh 2,2; + יָדַיִם manos: interioridad/ acción Is 35,3s Ez 21,12 Sal 28,3s 58,3; 140,3ss (serie); Prov 6,

16,19 Ecl 7,26; + זְרוּעַ brazo: idem Cant 8,6; + אֶצְבָּע dedo: idem Prov 7,3; + פַּיִם palma (de la mano): idem Gn 20,5 Sal 24,4 73,13 78,72 Job 11,13 31,7; + רֵגֶל pie: idem Prov 4,23-27 (serie); 6,18; + עֵרְוָה cerviz: mente/afección Dt 10,16 2 Cr 36,13; + מִצְחָה frente: idem Ez 3,7s.

2. *Sintagmas especiales y fraseología*: תּוֹר אַחֲרָי seguir los propios caprichos Nm 15,39; - הָשִׁיב אֶל- meterse en la cabeza Dt 4,39; - הִתְנַלְּמוֹת publicar lo que se piensa Prov 18,2; בָּשָׂר נִשְׂאָה se sintió impulsado, inclinado Ex 35, 21; אֵין לְבָה פִּי אִם-עַל.. sólo piensas en.. Jr 22, 17; הִלְךְ אַחֲרָי - irse el corazón/ánimo tras Ez 20,16; - אַחֲרָי seguir los propios antojos Eclo 5,2; יִמְלֹךְ לְבִי עָלַי sin poder contenerme Neh 5,7; נִגְנַב אֶת- disimular Gn 31,20; הִגִּיד אֶת-כָּל-לְבוֹ revealar su secreto, abrirse por completo Jue 16,17; - נִשָּׂא dejarse seducir Eclo 46,11; לְבוֹ נִתְּן לְבוֹ קָלֵב אֱלֹהִים creerse/tenerse por Dios Ez 28,2,6; - שָׁכַח desahogarse Sal 62,9 Lam 2,19.

De la misma raíz: לְבָבָה?, לְבָבָה?, לֵב.

לְבָאוֹת [Sólo pl. C. suf. לְבָאוֹתָיו] *Leonas* Nah 2,13. Véase לְבָיָה.

לְבָאִים [Sólo pl.] *Leones* Sal 57,5. Véase לְבָיָה¹.

לֵבָב [Ni. impf. יִלְבָּב. Pi. pf. 1 c. suf. לְבַבְתָּי; impf. 3 f. y 2 m. תִּלְבָּב] Denominativo de לֵב/לְבָב.

Ni. *Cobrar sentido, adquirir juicio* Job 11,12 ≠ נְבוֹב mentecato.

Pi. *Enamorar* Cant 4,9. לְבָבוֹת - *freír, guisar* buñuelos 2 Sm 13,6,8.

Nota. Para la segunda acepción de Pi. algunos proponen לֵבָב², denominativo de לְבָבָה.

לְבָבָה [Sólo pl. לְבָבוֹת] *Buñuelo, rosquilla* (en forma de corazón?) 2 Sm 13,6,8,10.

לְבָבָה Véase לְבָב³.

לְבָה [Est. cstr. לְבָה] *Llama*, en la expresión אֶשׁ לְבָה llamarada Ex 3,2 + בָּעַר arder. Véase לְבָהָה.

לְבָנָה - לְבָה

לְבָה [Sólo c. suf. לְבָהֶךָ] *Rabia, furia* Ez 16,30.
¿Alomorfo de לְבָב?

לְבָהֶךָ Véase לְבָהֶךָ.

לְבָב Ecl 9,1. Véase לְבָב.

לְבָב(ו)שׁוּ, לְבָבֹשֶׁף, לְבָבֹשִׁי C. suf. לְבָבֹשׁוּ (לְבָבֹשׁוּ) לְבָבֹשֶׁה, לְבָבֹשֶׁן, לְבָבֹשֶׁם; pl. c. suf. לְבָבֹשֶׁהֶם [Vestido, vestidura; atavío, atuendo; vestimenta, vestuario; ropa, ropaje, equipo, indumentaria, prendas; hábito, uniforme, ornamentos; mantillas, sayal. Sin.: לְבָבֶךָ. Gn 49,11 = túnica; Is 63,1. - לְבָבֶךָ mudar Sal 102,27; - לְבָבֶךָ cubrir con 104,6; לְבָבֶךָ - ser teñido Job 38,14 (corrég.). Uniforme 2 Sm 20,8; ornamentos 2 Re 10,22; mantillas Job 38,9 = לְבָבֶךָ pañales; vestido, equipo Prov 31,25. שָׂק - sayal Est 4,2; מְלָכֹת - atavío regio 6,8 8,15. - מְלָכֹת - desnudo Job 24,7.10 = עָרוֹם; 31,19 = קְסוּמָה.

לְבָבֹשׁ [Est. cstr. לְבָבֹשׁ(ו)שׁ; pl. cstr. לְבָבֹשֶׁהֶם] Adj. verbal. Puede coincidir con el participio pasivo de לְבָב. *Vestido, cubierto, ataviado, trajeado, equipado.* Construcción: con la mención del tejido con que alguien se viste. שָׂרְיוֹן - llevar puesta una coraza (transf.) 1 Sm 17,5; בְּרִים - vestido de lino Ez 9,2s.11 10,2.6s Dn 10,5 12,6s; לְבָבֹשִׁי לְבָבֹשֶׁהֶם vestidos de púrpura Ez 23,6; שְׂנָיִם - trajes forrados Prov 31,21. הַרְנִים - cubierto de cadáveres Is 14,19.

לְבָבֹט [Ni. impf. לְבָבֹט] *Ser pisoteado; arruinarse, ir a la ruina* Os 4,14 Prov 10,8.10.

לְבָבִיא ¹ *León, leona* Is 30,6 Jl 1,6 Nah 2,12. Con verbos: לְבָבִיא devorar Os 13,8; אָגַז לְבָבִיא agazarse Nm 24,9; קָוַם לְבָבִיא alzarse 23,24; רָבַץ לְבָבִיא acostarse Gn 49,9; רָגַז לְבָבִיא rugir Is 5,29; שָׁכַב לְבָבִיא acechar Nm 24,9; שָׁכַן לְבָבִיא acostarse Dt 33,20. - לְבָבִיא ¿cazas tú para el león? Job 38,39.

לְבָבִיא ² Jr 39,7 2 Cr 31,10. Véase לְבָבִיא Hi.

לְבָבִיא *Leona* Ez 19,2.

לְבָבִי [Hi. pf. pl. הִלְבִּינוּ; impf. 1 אֶלְבִּין, pl. אֶלְבִּינוּ; inf. cstr. לְלָבֵן Dn 11,35 (de לְלָבֵן)]. Hitp. impf. pl. אֶלְבִּינוּ.

Hi. Fig. *Blanquear, emblanquecer, albear, quedar blanco/cándido.* Is 1,18 ≠ הָאָדָמָה rojear, ser rojo; Jl 1,7; Sal 51,9 correl. לָבַשׁ lavar; Dn 11,35 + אָרַר Pi. acendrar.

Hitp. Fig. *Blanquear, quedar blanco/puro.* Dn 12,10 = הִתְבָּרַר purificarse, + אָרַר acendrase.

De la misma raíz: לָבֵן, לְבָנָה, לְבָנָה.

לְבָבֵן [Q. impf. cohor. pl. אֶלְבִּינוּ; ger. אֶלְבִּין] *Hacer ladrillos/adobes* Gn 11,3 ≠ אָבֵן piedra; Ex 5,7.14. Denominativo de לְבָנָה.

לְבָנָה [Léase לָבֵן. C. suf. לְבָנָה, לבונה] *Blancura* Ecl 43,18. Dudoso. Quizá de לָבֵן (color) blanco = blancura.

לְבָנָה [Est. cstr. לְבָנָה, f. לְבָנָה; pl. לְבָנָהִים, f. אֶלְבָּנוֹת] *Blanco, blancuzco, blanquecino, albo, cándido, albino; pálido, cano, claro.* Gn 30,35.37 Ex 16,31; en la sintomática de Lv 13: blanquecino, pálido vv. 4.10.13; - שָׁעָרָה encanecer vv. 10.20; אֶרְבֵּי מָה - rojiza pálida vv. 19.24. - סוּסִים caballos blancos Zac 1,8; - קָנָהִים vestido cándido Ecl 9,8.

לְבָנָה - הָ *La Cándida (la luna)* Is 30,26 24,23 Cant 6,10 correl. הַחֲמָה El Ardiente (el sol).

לְבָבֵה [Est. cstr. לְבָבֵה; pl. לְבָבֵהִים, c. suf. אֶלְבָּבֵהֶם] *Ladrillo, adobe; baldosa.* Gn 11,3 ≠ אָבֵן piedra; - חֲמָר חֲמָר ו- לְבָבֵה barro y ladrillos Ex 1,14; + חֲמָר חֲמָר ו- לְבָבֵה paja 5,7; Is 9,9 ≠ אָבֵן sillar. Baldosa, *pavimento* Ex 24,10.

לְבָבֵה *Chopo, albillo* Gn 30,37 Os 4,13.

לְבָבֵה [Léase לְבָבֵה] C. suf. אֶלְבָּבֵה *Incienso* Ex 30,34 + אֶלְבָּבֵה perfumes; Lv 2,1.15 Nm 5,15 Is 43,23; 60,6 + אֶלְבָּבֵה oro, Cant 3,6 + אֶלְבָּבֵה mirra - incienso puro Lv 24,7; - אֶלְבָּבֵה árboles de incienso Cant 4,14.

לְבֹשׁ [Q. pf. (לְבָשׁ Sal 93,1) c. suf. לְבָשָׁם, 3 f. לְבָשָׁה, 2 לְבָשְׁתָּ, 1 לְבָשְׁתִּי, pl. לְבָשׁוּ; impf. יִלְבֹּשׁ, לְבֹשׁ, c. suf. לְבָשְׁתָּ, 1 לְבָשְׁתִּי, f. יִלְבֹּשׁ, 2 לְבָשְׁתִּי, f. יִלְבֹּשׁוּ, 2 לְבָשְׁתֶּנּוּ, pl. יִלְבֹּשׁוּ, 1 לְבָשְׁתָּ, 1 לְבָשְׁתִּי; impv. לְבֹשׁ, f. לְבָשִׁי, pl. לְבָשׁוּ; inf. abs. לְבֹשׁ, cstr. לְבֹשׁ, ptc. pl. לְבָשִׁים, (pas. ver לְבוּשׁ). Pu. ptc. pl. מְלַבְּשִׁים. Hi. pf. 3 c. suf. הִלְבִּישְׁנִי, f. הִלְבִּישָׁה, 2 הִלְבִּישְׁתָּ, c. suf. הִלְבִּישְׁתִּי, 1 c. suf. הִלְבִּישְׁתֶּנּוּ; impf. 3 c. suf. יִלְבֹּשׁ, f. יִלְבֹּשִׁי, 2 c. suf. יִלְבֹּשְׁתֶּנּוּ, 1 c. suf. יִלְבֹּשְׁתִּי, pl. 3 c. suf. יִלְבֹּשׁוּ, f. יִלְבֹּשׁוּ, narr. יִלְבֹּשׁוּ, f. יִלְבֹּשׁוּ; inf. abs. יִלְבֹּשׁ, cstr. יִלְבֹּשׁוּ. Hitp. inf. cstr. c. suf. 3 m. sg. הִתְלַבְּשׁוּ Eclo 50,11].

**Q. Vestir/se, revestir/se, ponerse, llevar, tra-
jearse, ataviarse; mudarse, disfrazarse; investir;
envolver, cubrir.** a) *Intransitivo.* Gn 28,20 Ag 1,6 Est 6,8. b) *Transitivo.* Suele llevar como complemento בְּגָדִים o el nombre de alguna prenda específica: Gn 38,19 Ex 29,30 Lv 6,3s 16,23s Dt 22,5.11 2 Sm 13,18 14,2 Is 4,1. אֲחֵרִים בְּגָדִים - disfrazarse 1 Sm 28,8; mudarse Lv 6,4 Ez 42,14 44,17.19. c) *Sentido figurado:* N - הָרוּחַ el espíritu envuelve, arrolla, se apodera de Jue 6,34 1 Cr 12,19. שִׁמְמוֹהוּ/קָלְלָהּ - vestirse, cubrirse de vergüenza, terror, maldición, ignominia, espanto Ez 7,27 26,16 Sal 35,26 109,18.29 Job 8,22; אָדָר/עוֹהוּד וְהָרָר - de fuerza, gloria, gala, justicia Is 51,9 52,1 Sal 104,1 132,9 Job 29,14 40,10. Taparse Job 7,5.

Nota. Véase לְבוּשׁ adjetivo verbal o participio pasivo.

Pu. Estar vestido/revestido 1 Re 22,10 Esd 3,10 2 Cr 5,12 18,9.

Hi. Vestir, revestir, recubrir; investir; tapar, forrar. Gn 3,21 27,15s Ex 28,41 Lv 8,7 Nm 20,26 1 Sm 17,38 2 Sm 1,24 Is 22,21 Ez 16,10 Zac 3,4s Sal 132,16; figurado Is 50,3 Sal 132,18. Forrar Job 10,11.

Hitp. Vestirse, ponerse, בגדי תפארת traje de gala Eclo 50,11.

De la misma raíz: לְבוּשׁ, לְבוּשׁ, מְלַבְּשׁ, לְבוּשׁ.

לְגָ *Medida de líquidos*, aproximadamente un cuartillo (0,5 litros). Lv 14,10.12.15.21.24.

לָרָה *Parto, nacimiento* (equivale al infinitivo de יָרָה dar a luz). 2 Re 19,3 (= Is 37,3) + מְשֻׁבֵּר matriz; Os 9,11 correl. מְשֻׁבֵּר seno, concepción, מְשֻׁבֵּר הָרֵיוֹן embarazo; - מְשֻׁבֵּר parturienta Jr 13,21.

לָהָב [Pl. לְהָבִים, cstr. לְהָבִי] *Llama, llamarada; punta, hoja* (de un arma). Llama Jue 13,20 Job 41,13. אֵשׁ - llamas Is 29,6 30,30 66,15; - אֵשׁ rostros febriles, enrojecidos 13,8; - קוֹל el crepitar de la llama Jl 2,5. Llama = hoja (de arma) Jue 3,22 correl. מָנְגוֹ mango; חֶרֶב - de la espada Nah 3,3; חֶרֶב - de la lanza Job 39,23.

לָהָבָה [Est. cstr. לְהָבֵת, pl. לְהָבוֹת, cstr. לְהָבוֹת] *Llama, flama, llamarada, fogarada; asta* (de arma). Nm 21,28; Is 5,24 = אֵשׁ לְשׁוֹן lengua de fuego; 10,17 = אֵשׁ, + בָּעַר arder, אָכַל consumir; 43,2 Jr 48,45; Jl 1,19 + אֵשׁ abrasar; 2,3 Sal 106,18. - אֵשׁ llamarada, fuego llameante, fogata Is 4,5 Os 7,6 Sal 105,32 Lam 2,3; אֵשׁ לְהָבוֹת llama-
radas, fogonazos Sal 29,7; חֶרֶב - asta de la lanza 1 Sm 17,7; - יָרָה fuerza, violencia de Is 47,14; אֵשׁ לְהָבֵת - llamarada ardiente Ez 21,3.

Nota. לָבָה Ex 3,2 podría ser contracción de לָהָבָה con caída de la ה y absorción del sonido «a» por la ל.

לָהָג *Estudio* Ecl 12,12.

לָהָה [Q. wayy. f. (לָהָה)] *Agotarse, estar esquilado* Gn 47,13.

לָהָה [Hitp. ptc. (לָהָה)] Participio sustantivado: *energúmeno* Prov 26,18; *desatinado, alocado* Eclo 32(35),15 ≠ דוֹרֵשׁ estudioso.

לָהָט [Q. ptc. לָהָט, f. לָהָטָה Eclo 3,30, pl. לְהָטִים. Pi. pf. לָהָט, f. לָהָטָה; impf. 3 f. תִּלְהָט, c. suf. תִּלְהָטָה].

Q. Arder. אֵשׁ לָהָט/לָהָטָה fuego llameante, ardiente Sal 104,4 Eclo 3,30. Fig. de leones, *devorar, consumir* Sal 57,5.

Pi. *Quemar, abrasar, consumir* Dt 32,22 = אכל devorar; Is 42,25 = בער arder; Jl 1,19 2,3 Mal 3,19 Sal 83,15 97,3 106,18 Job 41,13.

De la misma raíz: להט, להטים?

להט En la expresión החרב - llama/hoja de espada Gn 3,24.

להטים [Sólo pl. C. suf. להטיהם] *Encantamientos, brujerías* Ex 7,11. ¿Pirromancia?

להם [Hitp. ptc. pl. מהלהמים] Participio sustantivado: *golosinas, manjares exquisitos* Prov 18,8 26,22.

להן/להן *Por eso, por tanto* Job 30,24 Rut 1,13?

להנפה Is 30,28. Véase הנפה.

להקה [Est. cstr. להקת] *Comunidad* 1 Sm 19,20. Quizá metátesis errada por קלה.

להשמל 2 Sm 14,19. Véase שמאל Hi.

לא Véase ל.

לא/לו [לא] Partícula condicional irreal o potencial; partícula optativa. *Si, ojalá.* a) *Condicional: si, quizá, a lo mejor, a ver si, aunque, con que.* ישמנו - a ver si nos guarda rencor Gn 50,15; ישחרב - si tuviera una espada Nm 22,29; חסו - si fueran sensatos Dt 32,29; חיו - si los hubierais dejado vivos Jue 8,19; חסו - si hubiera querido 13,23; חסו - aunque sintiera el peso 2 Sm 18,12; חסו - con que hubiera quedado vivo 19,7; חסו - si soltase Ez 14,15; חסו - si viniera uno Miq 2,11; חסו - si estuvierais en mi lugar Job 16,4. b) *Optativa: ojalá, si* (en castellano hay un uso optativo de «si»: si pudiera = ojalá pudiera) Gn 17,18 23,13 30,34 Nm 14,2 20,3 Jos 7,7 Is 48,18 63,19 Sal 81,14.

לה [Q. impf. 3 c. suf. 2 m. ילוו Eclo 41,12, 41,12. Ni. pf. ילוו, pl. ילוו; impf. ילוו, pl. ילוו; ptc. ילוו, pl. ילוו].

Q. *Acompañar* Ecl 8,15 Eclo 41,12.

Ni. *Unirse, ligarse, adherirse, asociarse, incorporarse, aliarse.* Se construye con אל, על. Gn 29,34 Nm 18,2,4 Is 14,1; 56,3 = אפרת apartar; Jr 50,5 Zac 2,15. Aliarse Sal 83,9 Dn 11,34. Participio: *prosélito* Est 9,27.

לה [Q. pf. pl. ילוו; impf. 2 ילוו; ptc. ילוו. Hi. pf. 2 ילוו; impf. 3 c. suf. ילוו, 2 ילוו, c. suf. ילוו; ptc. ילוו, cstr. ילוו].

Q. *Pedir/recibir/tomar prestado* Dt 28,12 correl. Hi.; Sal 37,21 correl. שלם devolver; כסף - Neh 5,4. Participio: *prestataria, deudor* Is 24,2 + Hi.; לווה לאיש מלווה el deudor es esclavo del acreedor Prov 22,7.

Hi. *Prestar, dar prestado, fiar* Ex 22,24 + חסו intereses; Dt 28,12,44; Sal 37,26 + חסו compadecerse; 112,5; Prov 19,17 correl. שלם pagar; Eclo 8,12. Participio: *prestamista, acreedor* Is 24,2 Prov 22,7.

לוו [Q. impf. pl. ילוו. Ni. pf. 3 m. sg. ילוו Eclo 31(34),8; inf. abs. ילוו; ptc. ילוו, cstr. ילוו, pl. ילווים. Hi. impf. ילוו].

Q. *Apartarse, desviarse* Prov 3,21.

Ni. *Extraviarse, pervertirse* Prov 2,15 = עקש retorcido; Eclo 31(34),8. Infinitivo: *perversidad* Is 30,12. Participio: *pervertido, perverso* Prov 3,32; 14,2 = ישר rectitud.

Hi. *Apartar* Prov 4,21.

De la misma raíz: לוות.

לוו *Almendro* Gn 30,37.

לוו [pl. לה(ו)ת, du. להתיים] *Tabla, tablilla, losa, plancha, lápida, lastra, laja, lancha.* Del altar: - להבובי tabla Ex 27,8 38,7; de una puerta Cant 8,9; de un barco: להתיים *maderaje, maderamen* Ez 27,5. *Según la materia: להבובים* - losas de piedra, lápidas Ex 34,14 Dt 9,9s 10,1,3; להבובי - planchas de cedro Cant 8,9. *Por su destino: להתיים* - losas, tablas de la alianza Ex 31,18 34,29 Dt 9,9,15. - עלבובי escribir

en, grabar Ex 34,1, véase 32,15; -לֶחֶם grabar en 32,16. Figurado: לֶב - tablilla del corazón (la memoria) Jr 17,1 Prov 3,3 7,3.

לֹחַ [Q. pf. לָחַט; ptc. לוֹט, pas. f. לוֹטָה. Hi. wayy. לָחַט].

Q. *Envolver, tapar, velar* Is 25,7b 2 Sm 19,5.

Hi. *Tapar* 1 Re 19,13.

De la misma raíz: לוֹט, לוֹטָה, לָחַט.

Nota. Véase לָחַט.

לֹחַ *Velo* Is 25,7 = מַסְכָּה paño, cubierta.

לֹחַ [F. לוֹטָה] Adj. *cubierto, envuelto*: בְּעִמְלָה - en un paño 1 Sm 21,10.

לְלוּיָהּ [Est. cstr. לְלוּיָהּ] *Diadema, corona*. לְלוּיָהּ - diadema hermosa Prov 1,9 + עֲנָקִים collar; 4,9 = עֲטָרָה corona.

לְלוּיָהּ *Leviatán*, serpiente o dragón mitológico; *cocodrilo*. Is 27,1 Sal 74,14 104,26 (¿delfín?) Job 3,8. Cocodrilo 40,25.

לֹאֲלִי / לֹאֲלִי Partícula condicional irreal negativa. Se usa preferentemente con qatal o participio; yiqtol Dt 32,27. *Si no hubiera, de no haber*: הֲיִהְיֶה - si no hubiera estado Gn 31,42; 43,10; הֲרִשְׁתֶּם - si no hubierais arado Jue 14,18; 1 Sm 25,34 2 Sm 2,27; וְנִשְׂאָ פָנַי - si no fuera (por mi parte) en consideración a 2 Re 3,14; Is 1,9 Sal 94,17 106,23 119,92 124,1s.

לֹאֲלִי [Sólo pl.] ¿Escalera de caracol? 1 Re 6,8.

לֹאֲלִי / לֹאֲלִי [Ni. wayy. pl. לֹאֲלִי (ו)נוּ. Hi. pf. pl. 2 לֹאֲלִי; impf. pl. לֹאֲלִינוּ Nm 14,36 q, 2 לֹאֲלִינוּ Ex 16,7 q, wayy. pl. לֹאֲלִינוּ; ptc. pl. מִלֹּאֲלִינִים].

Ni. (Escritura indecisa entre Ni. y Hi.). *Murmurar, quejarse, criticar, protestar, rezongar*. Construcción: N על contra N. Ex 15,24 16,2.7 Nm 14,2 16,11 17,6 Jos 9,18; אָתָּה - *incitar, so-liviantar* Nm 14,36.

Hi. (Escritura indecisa entre Hi. y Ni.). Idem Ni. Ex 16,2.7s 17,3 Nm 14,27.29 16,11 17,20.

De la misma raíz: תִּלְוָה.

לוֹחַ / לוֹחִין Véase לוֹחַ.

לוֹחַ / לוֹחִין Véase לוֹחַ.

לוֹשׁ [Q. narr. f. לָשׁ; imptv. f. לוֹשִׁי; inf. cstr. לוֹשׁ; ptc. pl. לָשׁוֹת] *Amasar, heñir, fedegar* Gn 18,6 1 Sm 28,24 2 Sm 13,8 Jr 7,18 Os 7,4.

לוֹשׁ / לוֹשָׁה / לוֹשָׁה Véase לוֹשׁ.

לוֹשָׁה [Sólo est. cstr. לוֹשָׁה] *Perversión* Prov 4,24.

לוֹחַ [C. suf. לוֹחִים] *Fresco, verde, lozano; reciente; húmedo, humedecido*. De árboles y frutos: Gn 30,37 Nm 6,3; Ez 17,24 ≠ יבֵּשׁ seco; 21,3. - יִתְרִים cuerdas humedecidas Jue 16,7s ≠ חֲרָב Pu.

לוֹחַ [C. suf. לוֹחָה] *Vigor, lozanía* Dt 34,7.

לוֹחִים [C. suf. לוֹחִים] *Entrañas, vísceras, tripas* Sof 1,17 Job 20,23. (Véanse comentarios).

לוֹחִי [C. suf. לוֹחִי] *Quijada, mandíbula, fauces; mejilla, carrillo*. a) *De animales*. Dt 18,3 Jue 15,16s Job 40,26. Figurado: Is 30,28 Ez 29,4 38,4. b) *De hombres*. Is 50,6 ¿Os 11,4? Miq 4,14 Cant 1,10 5,13 Lam 1,2; - (על) - abofetear 1 Re 22,24 Sal 3,8 Job 16,10 Lam 1,2; לְמַפָּה - ofrecer la mejilla a quien golpea 3,30.

לוֹחִי [Q. inf. cstr. לוֹחִי. Pi. pf. 3 f. לוֹחִי; impf. pl. לוֹחִינוּ].

Q. *Pacer* Nm 22,4b.

Pi. *Apacentarse* Nm 22,4a; *lamer* (el fuego) 1 Re 18,38. עָפָר - (fig.) *lamer/morder* el polvo Is 49,23 = הִשְׁתַּחֲוֶה rendir homenaje; Miq 7,17; Sal 72,9 = כָּרַע inclinarse.

לוֹחִים [Q. imptv. לוֹחִים; ptc. לוֹחִים, pl. לוֹחִים, c. suf. לוֹחִים. Ni. pf. לוֹחִים, 2 לוֹחִים, 1 לוֹחִים, pl. לוֹחִים. Hi. pf. לוֹחִים, 2 לוֹחִים, 1 לוֹחִים, pl. לוֹחִים. Impf. לוֹחִים, f. לוֹחִים, pl. לוֹחִים, c. suf. לוֹחִים, 2 לוֹחִים, pl. לוֹחִים, wayy. לוֹחִים, yus. לוֹחִים, cohor. pl. לוֹחִים].

imptv. הִלָּחַם, הִלָּחֵם, pl. הִלָּחֲמוּ; inf. abs. חָלַם, cstr. הִלָּחַם, הִלָּחֵם, c. suf. הִלָּחֲמוּ; ptc. חָלַם, pl. חֹלְמִים.

Q. *Guerrear, combatir, atacar.* Se construye con הָאָו לָ contra. Sal 35,1 56,2s.

Ni. *Guerrear, hacer la guerra, pelear, luchar, combatir, batallar, batirse; hostilizar, salir a campaña, presentar batalla, atacar, acometer; vencer.* No se diferencian los distintos momentos de la guerra. Construcción: con הָאָו, עָם, בָּ con, contra; N לָ a favor de, por N; עָלַּי atacar, excepto Jue 9,17 2 Re 10,3 Neh 4,8; לָּ contra Jr 1,19. a) *Con preposición:* בָּ Ex 1,10 Nm 21,26 Jue 8,1; עָם Ex 17,8 Jue 11,5 Jr 41,12; הָאָו Jos 24,8 Jue 12,4 Jr 21,5; לָ Ex 14,14 Dt 1,30 Jos 10,42 Neh 4,14; עָלַּי + ciudad Dt 20,10 Jos 10,36 Jr 32,24; עָלַּי a favor de Jue 9,17 2 Re 10,3 Neh 4,8. b) *En combinación:* -יְנַאֲסֶרְךָ acampar y atacar Jos 10,31.34; -יְנַאֲסֶרְךָ mobilizarse, concentrarse 1 Sm 13,5; + הִכָּשֵׁת sitiar y conquistar Dt 20,19; + לָכֹד idem 2 Sm 12,29 Is 20,1; - יִכָּלֵךְ derrotar, vencer Nm 22,11 2 Re 16,5; + הִכָּה idem 1 Sm 17,9 2 Sm 8,10; יִכָּלֵךְ - יִלָּא - luchar sin vencer Jr 1,19 15,20.

De la misma raíz: לָחֵם, לָחֲמָה.

חָלַם² [Q. pf. pl. לָחֲמוּ; impf. 2 חָלַם, 1 חָלַם; imptv. pl. לָחֲמוּ; ger. לִלְחֹם] *Comer, tragar, devorar.* Prov 9,5 23,6. יָשַׁב לִלְחֹם sentarse a comer/a la mesa 23,1; בָּמִנְעֵמִים - *banquetear*, comer manjares suculentos Sal 141,4. לָחֲמֵי רִשָּׁף devorados por la fiebre Dt 32,24.

De la misma raíz: לָחֵם.

לָחֵם *Guerra, combate* Jue 5,8 (dudoso). - לָיִי armas Eclo 12,5.

לָחֵם [(לָחֵם)] C. suf. לָחֲמֵי, לָחֲמָה, לָחֲמָה, לָחֲמוֹ. Carece de pl.] *Pan* (con numerales *pieza de pan*); *grano; comida, alimento; pasto; víveres, sustento, provisiones; acto de comer.*

1. **Sentido propio.** a) *Genérico.* Pan Gn 41,55; Is 21,14; *mieses*, distinto de קִצִּיר Jr 5,17.

+ מַיִם pan y agua (lo elemental) Nm 21,5 Dt 23,5 1 Re 18,4 2 Re 6,22 Is 33,16; + יַיִן vino (escogido, festivo) Jue 19,19 Neh 5,15; + בָּשָׂר carne Lv 8,32. - חֲסֵרָה carestía de pan 2 Sm 3,29 Prov 12,9; שְׂבֻעַת־ שָׂבֻעַת־ abundancia, hartura de pan Ez 16,49. b) *Algunos tipos.* Con numerales: panes, piezas de pan 1 Sm 17,17 25,18 1 Re 14,3. - חֲלֵה־ rosca, rosquilla, bollo Ex 29,23 Lv 8,26 2 Sm 6,19; פֶּתֶה־ pedazo, mendrugo, bocado Jue 19,5 1 Sm 28,22, מִתְּהִי idem Ez 13,19; זָלִיל־ hogaza Jue 7,13 (q). *Maná* Ex 16,15 Is 21,14. c) *Sin elaborar.* Grano 28,28. - שְׂמֵנָה־ grano sustancioso Gn 49,20; בֵּרַךְ אֶת־ bendecir el grano (pan) Ex 23,25; - תְּבוּאֵת הַאֲדָמָה - grano de la cosecha Is 30,23; - אֲרָץ (מִמְּנָה יֵצֵא) - tierra de grano, de pan llevar Is 36,17 Job 28,5; בְּכוֹרִים - grano temprano, de primicias 2 Re 4,42; - הִבִּיאֵהּ importar grano Prov 31,14. d) *Algunas calificaciones:* אֲבִירִים - pan de paladines/ángeles Sal 78,25; אוֹנִים - del duelo Os 9,4; דְּמֵעָה - del llanto/duelo Sal 80,6; חָל־ profano 1 Sm 21,5 ≠ קָדֵשׁ לָחֵם pan consagrado; חָם - reciente, caliente 21,7; חֲמֻדָּה - exquisito Dn 10,3; חֲמֻץ - fermentado Lv 7,13; חֲקִי - mi ración de pan Prov 30,8; טָמֵא - impuro Ez 4,13; לָחֵץ - tasado 1 Re 22,27; פְּזוּבִים - engañoso Prov 23,3; מְזֻנָּאֵל - impuro Mal 1,7; בְּמִסְכָּנָה - escaso Dt 8,9; בְּמִשְׁקָל/בְּמִשְׁקָל - tasado Lv 26,26 Ez 4,16; סְתֻרִים - a escondidas, furtivo Prov 9,17; עֲנִי - del duelo Dt 16,3; הֶעֱצָבִים - afañoso, ganado con sudor/trabajo Sal 127,2; (הַ)פְּנִיָּה - presentado (a Dios) Ex 25,30 2 Cr 4,19; שְׂעִרִים - vituallas, provisiones Jos 9,5; שְׂקָר - sustraído Prov 20,17; שְׂמִים - celeste Sal 105,40.

2. **Alimento, sustento, manutención.** a) *Genérico.* Gn 39,6 Lv 22,7 Nm 28,24 1 Re 11,18 Is 55,2 Ez 48,18 Job 20,14 30,4. De animales: alimento, pasto Is 65,25 Sal 147,9 Job 24,5. b) *Especificaciones:* - אֶכְלֵה muchos veces significa simplemente comer, tomar alimento (לָחֵם = אָכַל): Gn 31,54 Ex 2,20 18,12 Lv 26,5 1 Sm

לִילָה - לְחָם

14,24 20,34 2 Sm 9,7 1 Re 13,8.22 2 Re 4,8 Jr 41,1 Job 42,11; a veces equivale a ganarse el pan Am 7,12; בַּיִת - de la familia Prov 27,27; - מַטָּה sustento de pan (quizá referencia a un bastón donde ensartar roscas de pan, + שָׁבַר cortar, romper) Lv 26,26 Ez 5,16 14,13 Sal 105,16; מִשְׁעָן idem Is 3,1.

3. Sintagmas: - אָכַל Gn 3,19 (passim); - אָפַה cocer, hornear Is 44,15.19; - מִדְּבַר mendigar Sal 37,25 Lam 1,11; - בָּרָה/בָּרָא Hi. ofrecer, compartir 2 Sm 3,35 12,17; - חָיָה על־ vivir de Dt 8,3; - טָעַם probar 2 Sm 3,35; - כָּבַל suministrar Gn 47,12; - נָתַן 47,17 (passim); - עָשָׂה preparar Ez 4,15; - פָּרַס compartir Is 58,7; - רָעַב ל־ hambrear Jr 42,14 Am 8,11; - שָׂם ofrecer, servir 1 Sm 21,7 2 Re 6,22. Figurado: חָמוּנוֹ חָם nos los comeremos Nm 14,9; Sal 53,5; לְחָמִי אֲנִיחָתִי por alimento tengo mis sollozos Job 3,24; לְחָם רָשָׁע (comer) la maldad como pan Prov 4,17; - שָׁכַל (alimentar con) pan de sensatez Eclo 15,3.

חָמוֹם Is 47,14. Véase חָמוֹם.

לְחָץ [Q. pf. pl. לְחָצוּ, 2 לְחָצְתֶם; impf. 3 c. suf. יִלְחָצוּ, f. תִּלְחָצִין, 2 תִּלְחָצִין, c. suf. תִּלְחָצְנוּ, pl. יִלְחָצוּ, c. suf. יִלְחָצוּם. Ni. narr. יִלְחָצוּן].

Q. *Oprimir, apretar, apretujar, pillar; reprimir, presionar, vejar, tiranizar; retener.* a) *Sentido físico.* Nm 22,25b Jue 1,34; *detener, cerrar el paso* 2 Re 6,32. b) *Figurado:* oprimir, tiranizar Ex 3,9; 22,20 = הוֹנָה explotar; 23,9 Jue 4,3 10,12 1 Sm 10,18 2 Re 13,4.22 Am 6,14 Sal 56,2 106,42.

Ni. *Apretarse, arrimarse* Nm 22,25a.

De la misma raíz: לָחַץ, לָחַץ.

לְחָץ c. suf. לְחָצְנוּ [לְחָצִין] *Opresión, vejación, acoso.* Ex 3,9 correl. צָעֲקָה clamor; Dt 26,7 + מִסֵּרָה miseria, עֲמָל trabajo; 2 Re 13,4 Sal 42,10. - מֵיִם agua *tasada, racionada* Is 30,20 + לְחָם pan *medido*.

לְחָצְיָהּם, לְחָצְיָהּם, לְחָצְיָהּם [Pl. ptc. suf. לְחָצְיָהּם, c. suf. לְחָצְיָהּם] Participio sustantivado. *Opresor, tirano* Jue 2,18 = דִּחֶק; 6,9; Is 19,20 ≠ מוֹשִׁיעַ salvador; Jr 30,20.

לְחָשׁ [Pi. ptc. pl. מְלַחְשִׁים. Hitp. impf. pl. יִתְלַחְשׁוּ; ptc. pl. מְלַחְשִׁים]

Pi. *Encantar, embrujar* Sal 58,6 = חָבַר echar conjuros.

Hitp. *Canturrear, murmurar, cuchichear.* 2 Sm 12,19 Sal 41,8.

De la misma raíz: לָחַשׁ.

לְחָשׁ [Pl. ptc. suf. לְחָשִׁים] a) *Encantamiento, hechicería, brujería, magia* Is 3,3 serie; Jr 8,17 Ecl 10,11. ¿*Amuleto* Is 3,20? b) *Murmuración, cuchicheo, reniego* Eclo 12,18.

Nota. Is 26,16 quizá לָחַשׁ.

לָחַט [Pl. c. suf. לְחָטִים] Sólo uso adverbial singular y plural. Singular בְּלָחַט (equivale a לָחַט): *sigilosamente, clandestinamente, en secreto* 1 Sm 18,22 24,5 Rut 3,7. Plural בְּלָחָטִים: *por arte de encantamiento/magia* Ex 7,22 8,3.14.

Nota. Véase לָחַט y לָחַט.

לָחָט *Ládano*, un tipo de resina o esencia aromática Gn 37,25 43,11.

לָחָטִים *Geco* Lv 11,30 (animal impuro).

לָחָטִים Ecl 3,2. Véase נָטַע.

לָחָט [Q. impf. יִלְחָטוּ; ger. לְלָחָט; ptc. לָחָט. Pu. ptc. מְלָחָט]

Q. *Forjar, afilar, aguzar.* Herramientas: Gn 4,22 1 Sm 13,20 Eclo 31(34),26; Sal 7,13. Figurado: עֵינַיִם - aguzar los ojos Job 16,9.

Pu. Participio: *afilado* Sal 52,4.

לָיִל [Sólo pl. לַיְלוֹת] *Guirnalda* 1 Re 7,29s.36.

לַיְלָה [Pl. abs. y cstr. לַיְלָה] Is 15,11 21,11 30,29 Est. cstr. לַיְלָה Ex 12,42, pl. abs. y cstr. לַיְלוֹת *Noche.* Correl. o ant.: יוֹם día, בֹּקֶר mañana. a) *Como sustantivo.* Gn 1,5 Ex 12,42 Zac 14,7 Sal 19,3 139,12

Job 3,6. b) *Como adjetivo: nocturno.* - חֲזוֹן חֲזוֹן nocturna Job 4,13 20,8 33,15; חֲלֹמוֹת חֲלֹמוֹת - חֲלֹמוֹת nocturno Gn 31,24 1 Re 3,5; קִרְחָה קִרְחָה polución nocturna Dt 23,11; - רֵסֵי רֵסֵי relente nocturno Cant 5,2; - שׁוֹרְרֵי שׁוֹרְרֵי ladrones nocturnos Abd 5; - שׁוֹנֵה שׁוֹנֵה sueño/descanso nocturno Eclo 40,5. c) *Usos adverbiales:* לַיָּלָה לַיָּלָה de noche Ex 12,31 Nm 22,20; Is 4,5 ≠ יוֹמָם יוֹמָם de día; Jr 52,7; הַלַּיָּלָה הַלַּיָּלָה esta noche Gn 30,15 1 Sm 15,16; בַּלַּיָּלָה בַּלַּיָּלָה de noche Gn 31,40 ≠ בַּיּוֹם בַּיּוֹם (הַיּוֹם) aquella noche Jos 8,13; Is 26,9 + שָׁחַר שָׁחַר Pi. madrugar; Sal 42,9 ≠ יוֹמָם יוֹמָם; 90,4 + אֲשֶׁמּוּרָה אֲשֶׁמּוּרָה vigilia; בְּהוֹרֵף בְּהוֹרֵף en plena noche, de noche 1 Re 3,20; בַּחֲצִי בַּחֲצִי a media noche Ex 12,29 Rut 3,8; עַד-חֲצִי עַד-חֲצִי hasta media noche Jue 16,3; חֲצוֹת/בְּחֲצוֹת חֲצוֹת (como) a media noche, mediada la noche Ex 11,4 Sal 119,62; כָּל-הַלַּיָּלָה כָּל-הַלַּיָּלָה toda la noche, la noche entera Ex 14,20 Os 7,6; - עוֹד עוֹד todavía de noche, en plena noche Prov 31,15 + קוּם קוּם levantarse; כְּלַיָּלָה כְּלַיָּלָה como de noche Job 5,14 + מֵשֵׁשׁ מֵשֵׁשׁ Pi. andar a tientas, ≠ בְּאֶרְבָּיִם בְּאֶרְבָּיִם a plena luz; בְּלַיָּלָה בְּלַיָּלָה de noche Cant 3,1. Con indicación de duración: tantos días con sus noches: - אַרְבָּעִים יוֹם אַרְבָּעִים יוֹם cuarenta Ex 24,18 Dt 9,18; שְׁלֹשָׁה שְׁלֹשָׁה tres Jon 2,1; שִׁבְעָה שִׁבְעָה siete Job 2,13.

לִיָּלָה *Búho, lechuza; o demonio femenino* Is 34,14.

לִיָּץ [Q. pf. 2 לָץ, f. לָץ Zac 5,4, pl. לָצוּ, 1 לָצוּ; impf. לָצוּ, 2 לָצוּ, 1 לָצוּ, f. לָצוּ, 2 לָצוּ, 1 לָצוּ, pl. לָצוּ, 2 לָצוּ, 1 לָצוּ, narr. לָצוּ, yus. לָצוּ, לָצוּ, cohor. pl. לָצוּ, 1 לָצוּ, f. לָצוּ, pl. לָצוּ; ger. לָצוּ, 1 לָצוּ, ptc. pl. לָצוּ. Hitpolel impf. יִתְלַץ Eclo 14,26].

Q. *Pasar la noche, pernocrar, hacer noche; hospedar, alojarse, albergarse, aposentarse, cobijarse; morar, vivir, habitar; permanecer, quedarse.*

1. **Pernocrar.** Gn 24,23 31,54 32,22 Jue 19,4 (+ 10x) Jr 14,8 Sof 2,14. *Sentar los reales, vivaquear* Jos 6,11. Connotando el dormir, des-

cansar Gn 28,11 Prov 19,23. Connotación sexual Cant 1,13 Eclo 20,4. Con הַלַּיָּלָה/בַּלַּיָּלָה indicando una noche determinada Gn 32,14 Nm 22,8 Jos 4,3 8,9 2 Sm 19,8. עַד בֹּקֶר - dormir hasta la mañana Eclo 31(34),20.

2. **Hospedarse.** a) *Sentido propio.* Gn 19, 2 Zac 5,4 Sal 55,8 Job 31,32 Prov 15,31. b) *Sentido figurado:* בָּהּ (בְּקִרְיָה) אָדָּק - morar la justicia en ella (en la ciudad) Is 1,21; בְּקֶרֶב - anidar en el pecho (pensamientos) Jr 4,14; בְּכִי - visitar el llanto (a una persona) Sal 30,6; אֶתִּי תָלִין מִשׁוֹנְתִי mi yerro se queda en mí Job 19,4; טַל בְּקֶצֶיר - *posarse* el rocío en el ramaje 29,19; עוֹ עוֹ עוֹ *estar asentada* la fuerza en el cuello 41,14.

3. **Morar, vivir.** Sal 25,13 49,13 Rut 1,16; quedarse, permanecer Ex 23,18 34,25 Lv 19,13 Dt 16,4 21,23 Eclo 51,23.

Hitpolel. *Habitar, morar, quedarse, instalar-se.* Sal 91,1 Job 39,28 Eclo 14,16.

De la misma raíz: מְלוֹן, מְלוֹן.

לִיָּץ [Q. pf. 2 לָץ, Hi. pf. pl. c. suf. לָצוּ; impf. לָצוּ, 1 לָצוּ, 2 לָצוּ, 1 לָצוּ, pl. לָצוּ, 2 לָצוּ, 1 לָצוּ].

Q. *Burlarse con desprecio, suficiencia, arrogancia* Prov 9,12 ≠ חָכָם ser sensato.

Polel. Participio plural: *agitadores* (políticos) Os 7,5.

Hi. *Burlarse, despreciar.* Sal 119,51; Prov 3, 34 ≠ חָן חָן conceder favor; 14,9 ≠ יָשָׁר recto; 19,28.

Hitpolel. *Burlarse* Is 28,22.

De la misma raíz: לָצוּ, לָצוּ.

לִיָּץ [Hi. ptc. מְלִיץ, pl. cstr. מְלִיצִי, c. suf. מְלִיצִי, מְלִיצִי] Sólo participio sustantivado. *Mediador de la palabra:* entre dos lenguas, *intérprete* Gn 42,23; en política, *legado, embajador* 2 Cr 32,31; en un juicio, *abogado, defensor* Job 33,23; *intérprete/burlador* (לִיָּץ) (quizá intencionadamente ambiguo) 16,20; ¿intérpretes, mediadores? Is 43,27.

לָמַד - לִירוּא

לִירוּא 2 Cr 26,15. Véase יִרָה.

לִישׁ *León* Is 30,6 Job 4,11 Prov 30,30.

לָכַד Q. לָכַד, c. suf. לְכַדָּה, pl. c. suf. לְכַדוּהָ, 1 לְכַדוּ; impf. יִלְכַּד, c. suf. יִלְכַּדָּה, f. c. suf. יִלְכַּדוּ, pl. c. suf. יִלְכַּדוּהָ, 1 אֶלְכַּד, pl. יִלְכַּדוּ, c. suf. יִלְכַּדוּהָ, 2 וַיִּלְכַּד, wayy. וַיִּלְכַּד, 1 וַיִּלְכַּדוּהָ, 2 וַיִּלְכַּדוּהָ; impv. c. suf. לְכַדָּה, pl. לְכַדוּ; inf. abs. לְכַדוּ; cstr. c. suf. לְכַדָּה, pl. לְכַדוּ; ptc. לָכַד. Ni. pf. וַיִּלְכַּד, f. וַיִּלְכַּדָּה, pl. וַיִּלְכַּדוּ; impf. וַיִּלְכַּדוּ, pl. וַיִּלְכַּדוּהָ, f. וַיִּלְכַּדָּה, pl. וַיִּלְכַּדוּהָ; 2 f. וַיִּלְכַּדוּהָ, pl. וַיִּלְכַּדוּהָ; ptc. וַיִּלְכַּדוּ. Hitp. impf. pl. וַיִּלְכַּדוּהָ; ptc. וַיִּלְכַּדוּ.

Q. *Conquistar, tomar, ocupar, apoderarse, expugnar; capturar, apresar, hacer prisionero; cazar, atrapar, enredar, pillar, enlazar; saquear.*

1. **Sentido propio.** a) *Campo militar:* conquistar Nm 32,39.41 Jos 10,1 (+ 7x) 11,10.12. 17; - מִן הַקָּהָה tomar al asalto Jue 1,12; מִן הַקָּהָה - ocupar vados Jue 3,28 7,24 12,5; רָכַב - capturar carros 1 Cr 18,4; apresar Jue 7,25 8,12.14 2 Cr 22,9 33,11; מָן - arrebatarse 13,19. b) *Campo de la caza:* שׁוּעֵלִים - atrapar zorras Jue 15,4; cazar, hacer presa Am 3,4s; - רֶשֶׁת la red atrapa, *inmoviliza* Sal 35,8.

2. **Sentido figurado:** אֲנָשִׁים - cazar hombres Jr 5,26 + יְקוּשִׁים trampas; חֲכָמִים בְּעָרְמָם - enredar a los sabios en sus mañas Job 5,13; - עוֹן el pecado *aprisiona* Prov 5,22 = נִתְמָךְ quedar atrapado.

Ni. Pasiva de Q. Ciudades: *ser conquistadas/tomadas* 1 Re 16,18 Jr 38,28 50,2 Zac 14, 2. Personas: *ser sorprendido* Jos 7,15; *caer prisionero* Jr 6,11 8,9 51,56; *quedar pillado/atrapado* Is 24,18 28,13 Jr 48,44; *ser seducido* Eclo 9,3; רֶגֶל - el pie Sal 9,16. Figurado: בְּגִאוֹנָם - *ser prendidos* en su arrogancia Sal 59,13; בְּהוֹת - *quedar cogido* en (su) maldad Prov 11,6 (correg.); בְּאִמְרֵי-פִיךָ - cogido por tu boca, por tus palabras 6,2 = נִקְשׂוּ enredarse.

Hitp. Un lago, *helarse* Job 38,30; las escamas del cocodrilo (Leviatán), *trabarse, imbricarse* 41,9.

De la misma raíz: מִלְכָּדָה, לָכַד.

לָכַד [לָכַד] *Captura* Prov 3,26.

לָכַן Partícula con diversos matices, en la que predomina el sentido de consecuencia: *por eso, por tanto, así pues, pues bien, pues, con esto, con lo cual, y así.* a) *Consecuencia.* Jue 8,7 Os 13,3 Miq 2,5 Job 32,10. Introduce apódosis como correlativo de יַעַן (פִּי) Is 29,14 Ez 25,12s; de אִם Jr 23,38. Sigue como apódosis a יַעַן (פִּי) Is 8,7 Jr 23,38-39 Ez 25,12-13.15-16 36,2-3.5-6; a יַעַן אֲשֶׁר Ez 26,3; a פִּי Is 28,16 Jr 23,11-12; a pregunta Is 7,13-14 Jr 2,33. En serie anafórica Os 2,8.11.16. Introduce oráculo divino: precediendo a un imperativo de שָׁמַע Is 28,14 51,21 Jr 6,18 42,15 44,26 49,20; a אִם Is 28,6, frecuente en Jr y Ez; a נִאֵם Is 1,24; a הִנְנִי Jr 16,21 23,30.39. b) *Aseverativa en respuesta: así es, bueno, cierto.* Gn 30,15 Jue 11,8 1 Sm 28,2. c) *Matices dudosos: porque* Is 26,14 Job 34,25; *pero* Is 30,18 Jr 15,19.

Nota. Gn 4,15 Jr 30,16 Zac 11,7 Job 20,2 véase BHS ap. Jr 5,2 quizá לֹא-כֵן.

לָלְאָה [לָלְאָה] Est. cstr. לָלְאָה ((לָלְאָה)) לָלְאָה (+ 5x) 36,11s.17.

לָלַח 1 Sm 4,19. Véase יָלַח.

לָמַד Q. pf. 1 לָמַדְתִּי, pl. לָמַדוּ, 2 לָמַדְתֶּם; impf. יִלְמַד, 2 יִלְמַדוּ, pl. יִלְמַדוּ, יִלְמַדוּהָ, coh. sg. אֶלְמַדָּה; impv. pl. לְמַדוּ; inf. abs. לְמַד, cstr. c. suf. לְמַדָּה; ptc. pas. pl. cstr. לְמַדוּהָ. Pl. pf. לָמַד, 2 c. suf. לָמַדוּהָ, f. לָמַדָּה, 1 לָמַדְתִּי, pl. לָמַדוּ, c. suf. לָמַדוּהָ, 2 יִלְמַדוּ, c. suf. יִלְמַדוּהָ; impf. יִלְמַד, 2 יִלְמַדוּ, f. c. suf. יִלְמַדוּהָ, 2 c. suf. יִלְמַדוּהָ, 1 c. suf. יִלְמַדוּהָ, אֶלְמַדְתֶּם, pl. אֶלְמַדְתֶּם, coh. sg. אֶלְמַדְתֶּם; impv. c. suf. לְמַדוּהָ, pl. f. לְמַדוּהָ; inf. abs. לְמַד, cstr. c. suf. לְמַדָּה; ptc. לְמַד, c. suf. מְלַמֵּד, pl. c. suf. מְלַמְדֵי. Pu. pf. לָמַד, ptc. f. מְלַמְדָּה, pl. cstr. מְלַמְדֵי.

Q. *Aprender, instruirse, educarse, formarse; adiestrarse, entrenarse; imitar.* Construcción:

con acusativo, con אֵת, con ל + infinitivo. Correl.: לָמַד enseñar, הֵבִין comprender. Aprender: דָּרְשָׁה - sensatez Prov 30,3 Eclo 51,15; מִצְוֹת - los mandamientos Sal 119,71; לָקַח la lección Is 29,24; מִשְׁפָּטִים - los mandamientos 119,7; צֶדֶק - la justicia (asimilar) Is 26,9s. Acciones, imitar: Dt 18,9 Jr 10,2 Eclo 9,1 13,1. Adiestrarse, aprender una actividad: + infinitivo Is 1,17; + gerundio Dt 4,10 14,23 17,19 Ez 19,3.6 שָׁמַע -1 oír y aprender Dt 31,12s. Participio pasivo: מִלְחָמָה לָמוּדֵי אֱגוּרִים, veteranos 1 Cr 5,18.

Pi. Enseñar, instruir, educar, formar, adoc-trinar, aleccionar, dar lecciones; adiestrar, entre-nar, ensayar; explicar. Se construye básicamente con una o dos piezas: enseñar a alguien (N), enseñar algo (X) a alguien (N). Las combina-ciones son múltiples: pueden figurar X y N sin partícula, uno o los dos con אֵת; además: N ל - Job 21,22; N כּ - Esd 7,10; X ל - Sal 18,35; X כּ - Is 40,14; X מִן - Sal 94,12; pueden ocupar el lugar de X un infinitivo Jr 9,4 o un gerundio Is 48,17 Sal 143,10. Enseñar Dt 4,1 Jr 9,13; instruir Is 40,14 Jr 31,34 Sal 94,10 Eclo 4,11; aleccionar Jr 32,33; dar lecciones Job 21,22; adiestrar Sal 144,1; educar Cant 8,2; instruir, catequizar 2 Cr 17,7.9. Participio: ins-tructor, maestro, educador Sal 119,99 Prov 5,13.

Pu. לָמַד לֹא sin domar, indómito Jr 31,18. Participio: aprendido, rutinario, יְרֻאָתָם אֵתִי su culto a mí Is 29,13; domesticado Os 10,11; מִלְחָמָה מִלְחָמֵי מִלְחָמָה veteranos Cant 3,8; שִׁיר - adies-trados, peritos en el arte de cantar 1 Cr 25,7.

De la misma raíz: לָמוּד, מִלְמֹד, לָמוּד.

לָמָה? לְמָה? Partícula interrogativa: ¿por qué?, ¿para qué? Puede ser retórica, refuta-ción implícita del motivo o la finalidad; puede equivaler a: no sea que, para que no. a) ¿Por qué? 1 Sm 1,8 20,32 Is 58,3 Sal 22,2 42,10. ¿Pa-rra qué? Prov 17,16. b) Retórica, como queja o reproche Gn 12,18 31,27 44,4 Ex 2,13 Jue 5,16 Sal 10,1 Job 7,20. c) No sea que Jl 2,17

Sal 79,10 Prov 22,27. Para que no Ecl 5,5 7,16s Eclo 8,1 12,5.12 30,12.

לָמוּד Véase ל.

לָמוּד Partícula de relación = ל (véase). Finali-dad Job 27,14; circunstancial 29,21; adverbial 38,40; dirección 40,4.

לָמוּדֵי (לָמוּד) Pl. לָמוּדִים, cstr. לָמוּדֵי(ו), c. suf. לָמוּדֵי Criado, habituado, hecho a. מִדְבָּר - criado en la estepa = indómito Jr 2,24; הָרָע - habitua-dos al mal 13,23. Discípulo Is 8,16 + תּוֹרָה ins-trucción; 54,13; iniciado 50,4. Pl. instrucción, enseñanza Eclo 51,28.

לָמוּס Job 6,14. Véase מָוֶס y מָוֶס.

לָמוּעַן Véase מָעַן.

לָעַג [Sólo c. suf. לָעַגָּה] Garganta Prov 23,2.

לָעַב [Hi. ptc. pl. מְלַעְבִּים] Burlarse 2 Cr 36,16 = reírse, Hitpapel mofarse; Eclo 30,13?

לָעַג [Q. pf. 3 f. לָעַגָּה; impf. יִלְעַג, יִלְעַג, f. תִּלְעַג, pl. יִלְעַגוּ; ptc. לָעַג. Ni. ptc. cstr. וְלָעַג. Hi. impf. 2 תִּלְעַגִּי, pl. יִלְעַגוּ, wayy. וַיִּלְעַג; ptc. pl. מְלַעְבִּים]

Q. Burlarse, reírse, mofarse, befar, zaherir, escarnecer, satirizar, ridiculizar, despreciar. Se construye con ל o absolutamente. Is 37,22 = despreciar; Jr 20,7 = שְׂחֹק risa; Sal 2,4 = reírse; 59,9; Job 22,19 = שָׂמַח alegrarse, celebrarlo; Prov 17,5 30,17; Eclo 4,1 = הִדְרִיב deprimir. Probable Sal 35,16.

Ni. Participio: extraño, expuesto a burlas Is 33,19 = אֵין בִּינָה ininteligible.

Hi. = **Q.** Sal 22,8 = הִשְׁטִיר בְּשֵׁפָה hacer visajes; Job 21,3 Neh 2,19 3,33 2 Cr 30,10.

De la misma raíz: לָעַג, לָעַג.

לָעַג [C. suf. לָעַגָּם] Burla, mofa, befa, ludibrio, es-carnio, sarcasmo, sátira. Ez 23,32 = חָחק irri-sión; 36,4 Os 7,16; Sal 44,14 = חֲרָפָה infamia; 79,4 = חָחק irrisión; 123,4 = בִּזוּ desprecio; Job 34,7.

לָעַג [Pl. est. cstr. לְעֹגִי שָׁפָה - de lengua *balbuciente* Is 28,11 = לשון אַחֲרָת lenguaje extraño. Sal 35,16 dudoso; véanse comentarios.

לָעַר Véase עָר.

לָעַז [Q. ptc. לְעֹז] En la expresión לָעַז pueblo *balbuciente* Sal 114,1 (impresión de oír una lengua desconocida).

לָעַב [Hl. impv. c. suf. הַלְעִיטְנִי] *Dar de comer, cebar, dejar tragar* Gn 25,30.

לָעֵנָה *Ajenjo, acibar* Dt 29,17; Jr 9,14 23,15 = מְרַח veneno; Am 5,7 6,12; Prov 5,4 = מְרַח amarga; Lam 3,15 = מְרוּרִים hieles; 3,19 Eclo 31(34),29.

לָעָע [Q. pf. pl. לָעָע; impf. יִלָּע] *Desvariar, precipitarse* (hablando) Job 6,3 Prov 20,25.

לָעָע² [Q. pf. pl. לָעָע; impf. 2 m. sg. הִלָּע Eclo 31(34),17. Pilpel impf. pl. יִלָּעְלוּ Job 39,30 correg.]

Q. *Sorber, apurar, rebañar* Abd 16 + שָׁחָה beber; Eclo 31(34),17 (¿לֹעַע?) + נִמְאָם ser despreciado.

Pilpel. *Sorber* Job 39,30 (correg.).

De la misma raíz: לָעַ.

לָבַחַת Ez 22,20. Véase נָבַח.

לָבִי Véase בָּהּ.

לָפִיד [Pl. לְפִידִים] cstr. לְפִידֵי *Antorcha, tea* Gn 15,17 + תַּנּוּר עֹשֵׂן horno humeante; Ex 20,18 serie; Jue 15,4 7,16; Is 62,1 = נִגְהָ resplendor; Ez 1,13 Nah 2,5 Zac 12,6; Job 41,11 = כִּישְׁפֵי פִידוֹתֵי אֵשׁ chispas; Dn 10,6.

לָבָנִי 1 Re 6,17. Véase BHS ap.

לָבָנִי / לָבָנִים Véase בָּנִים.

לָבַנִימָה Véase בָּנִימָה.

לָבַת [Q. impf. יִלָּבֵת. Ni. impf. יִלָּבֵת. pl. יִלָּבְתוּ]

Q. *Agarrar* Jue 16,29.

Ni. *Volverse* Rut 3,8; *cambiar* Job 6,18.

לָץ [Pl. לְצִים] *Burlón, insolente, cínico, descarado, desvergonzado, procaz*. Sin.: כְּסִיל necio, עָרִיץ arrogante; ant.: נָבוֹן חָכֵם sensato, cuerdo, juicioso. Is 29,20 = שָׁקֵר אָנֹן para el mal; Sal 1,1 = רָשָׁע אֲשֶׁר הוּא הַמְּבַרֵּךְ peccador; Prov 21,24 da el nombre de לָץ a un וְרֵר insolente fanfarrón. Prov y Eclo describen su carácter: contumaz e incorregible 1,22 9,7s 13,1 15,12 Eclo 3,28; escarmientan otros, no él Prov 19,25 21,11; es pendenciero 22,10 Eclo 31(34),26; intrigante 8,11; contagioso, escandaloso 13,1; charlatán 32(35),18.

לָצוֹן *Insolencia* Prov 1,22; - אֲנָשֵׁי בִרְלוֹנִים burlones, cínicos Is 28,14, provocadores, agitadores Prov 29,8.

לָצִץ Os 7,5. Véase יָלִץ.

לָקַח [Q. pf. קָחַח (קח Ez 17,5), c. suf. לְקַחְנִי, לְקַחְתָּ, לְקַחְתִּי Os 11,13, f. לְקַחְתָּ, c. suf. לְקַחְתִּי, f. לְקַחְתִּי, c. suf. לְקַחְתִּי, pl. לְקַחוּ, c. suf. לְקַחוּם, 2 לְקַחְתִּי, 1 לְקַחְתִּי; impf. קָחְתָּ, קָחְתִּי, c. suf. קָחְתִּי, f. קָחְתִּי, קָחְתִּי, f. קָחְתִּי, קָחְתִּי, c. suf. קָחְתִּי, f. קָחְתִּי, 2 קָחְתִּי, c. suf. קָחְתִּי, f. קָחְתִּי, 1 קָחְתִּי, c. suf. קָחְתִּי, pl. קָחוּ, c. suf. קָחוּם, 2 קָחוּ, c. suf. קָחוּם, f. קָחוּ, 1 קָחוּ, narr. 1 קָחוּ, cohort. קָחוּ, pl. קָחוּ; impv. קָחוּ Ex 29,1 Ez 37,16 Prov 20,16, קָח, קָח, enf. קָחְתָּ, c. suf. קָחְתִּי, f. קָחְתִּי, 1 Re 17,11, קָחְתִּי, pl. קָחוּ, c. suf. קָחוּם, inf. abs. לְקַחְתָּ (קָחוּ Is 61,1), cstr. קָחְתָּ, 2 Re 12,9, c. suf. קָחְתִּי, קָחְתִּי, ger. קָחְתָּ; ptc. קָחְתָּ, pl. קָחְתִּים, cstr. קָחְתִּי, pas. pl. קָחְתִּים. Ni. pf. קָחְתָּ, f. קָחְתָּ; impf. f. קָחְתָּ, 1 קָחְתָּ; inf. cstr. קָחְתָּ, c. suf. קָחְתָּ. Pu. pf. קָחְתָּ, f. קָחְתָּ Gn 2,23, 2 קָחְתָּ, pl. קָחוּ; impf. קָחְתָּ, f. קָחְתָּ; ptc. קָחְתָּ. Hitp. ptc. f. קָחְתָּ.

Q. *Coger, tomar; aferrar, agarrar, asir, atrapar; empuñar; enganchar, pillar, sujetar, echar mano; recibir, aceptar, ocupar, retener, quedarse con; buscar, alcanzar, conseguir, adquirir, cobrar, recobrar, recuperar, comprar; apresar, arres-*

tar, detener, capturar, prender; acoger, adoptar, encargarse, recoger; apartar, retirar, reservarse, reunir; escoger, elegir; sacar, extraer, arrancar; llevar, traer, echar; quitar, adueñarse, apoderarse, apropiarse, despojar, robar, raptar; conquistar, reconquistar, arrebatar, arrollar. Puede equivaler a formaciones castellanas derivadas de *cap-*, *leg-* con morfemas: *aper-cib-ir*, *a-cep-tar*, *re-cib-ir*, *cap-tar*, *cap-turar*, *o-cup-ar*, *cob-rar*, *re-cob-rar*, *re-cuperar*, *coger* (col-*lig-ere*), *acoger*, *recoger*, *e-leg-ir*, *co-lec-tar*, *co-lec-cionar*. Los factores que determinan la diferenciación de significados pueden ser: el sujeto, el complemento, el régimen, la modalidad, el campo semántico. Siendo el verbo tan frecuente y dado que los factores se entremezclan, resulta imposible lograr una articulación del todo coherente.

1. El sujeto suele ser el hombre o Dios. El cambio de sujeto afecta poco al significado. Cuando es Dios, לקח puede significar arrebatar, hacer perecer 1 Re 19,4 Jr 15,15; con sujeto סחריים comprar 1 Re 10,28; la avenida arrolla Is 28,19; - הבל el soplo arrolla, arrebata 57,13; - ריח idem Ez 3,14; - בושנה la vergüenza se adueña Os 10,6; - אפל la oscuridad se apodera Job 3,6.

2. El complemento afecta al significado. a) *Se distinguen personas*: acoger, detener, apresar; o cosas: agarrar, empuñar. Plural: reunir, recoger. Uno entre varios: elegir, apartar. Ejemplos: (יונה) - agarrar la paloma Gn 8,9; בן-בקר - escoger un ternero 18,7; אבנים - recoger unas piedras 31,46; את-אחים - detener a los hermanos 42,16; מטה ביד - empuñar el bastón Ex 17,5; את-החרב - echar mano a la espada Jue 3,21; (אשה) - raptar 21,22; a una persona, apresar 1 Sm 19,20. *Si el objeto era propiedad del sujeto*: recobrar, recuperar; *si era ajeno*: comprar, quitar, robar, cobrar. Ejemplos: מן מאומה N - no aceptar nada de N 2 Re 5,20; מיד נכפלים N - recibir doble paga de N Is

40,2; את-האזור - recoger el cinturón Jr 13,6; תרביית - cobrar intereses Ez 18,8; דגן - quitar el trigo Os 2,11; כסף וזהב - robar la plata y el oro Jl 4,5; שדה - adquirir un campo Prov 31,16; מהם בלחם - exigirles en concepto de pan Neh 5,15. b) *Algunos sintagmas* más o menos estables: אבנים - recoger piedras Gn 31,46; אהל - recoger, levantar la tienda Ex 33,7; (לו) אשה - tomar esposa, casarse Gn 4,19 Dt 20,7; N דברי עם - preparar el discurso Os 14,3; את-הלצינות - desnudar Jue 14,19; הטיס - limpiar el trigo 2 Sm 4,6; הרפה - insultar Ez 36,30; לב - quitar el juicio Os 4,11; לשון - manejar la lengua Jr 23,31; מוסר - aprender la lección, escarmentar 2,30 5,3 7,28; מועד - elegir la ocasión Sal 75,3; נפש - quitar la vida, dar muerte, matar 1 Sm 24,12 1 Re 19,4 Prov 1,19; נקם - tomar venganza, vengarse Is 47,3; נשף - exigir, cobrar intereses Lv 25,36; (עיר) - conquistar (una ciudad) 2 Re 15,29; (עמר) - recoger gavillas Dt 24,19; הערבון - retirar las prendas Gn 38,20; מקרה - ocupar un puesto Sal 109,8; נדה - encargarse de la intendencia Jue 20,10; לו קלון - acarrear insultos, baldón Prov 9,7; רכוש - saquear posesiones Gn 14,11; שדה - adquirir un terreno Prov 31,16; שחד - aceptar soborno Dt 10,17; שמע - percibir un murmullo Job 4,12; שקל - cobrar Nm 3,47; תרביית - cobrar intereses Ez 18,8.13.

3. El régimen o preposición puede diferenciar el significado, a veces como si formase un nuevo verbo compuesto. a) *Con preposiciones*: אל לקח llevar a 2 Re 18,32. את puede introducir el complemento o faltar. Con ב instrumento: בו (במזלג) - enganchar con él (con el tenedor) 1 Sm 2,14; בלבב - aprender de memoria Ez 3,10; בגצינת - agarrar por la melena 8,3. Compuestos: ביד - llevar Gn 22,6, agarrar, empuñar Ex 7,15 Nm 25,7 1 Sm 17,40; en ocasiones no hace falta traducirlo (ביד = ∅). Con ל: לקח ל + pronombre, si es el mismo que el sujeto: llevarse, quedarse con,

apropiarse: הִרְכֵּשׁ - quedarse con las posesiones Gn 14,21; כִּבְדֵךְ וְזָהָב - apropiarse de la plata y el oro Dt 7,25; si es diverso: traer/llevar, procurar, conseguir, alcanzar: עָנְלָה - traer una novilla Gn 15,9; אֶת-הַיְלִדָה - conseguir la muchacha 34,4; חֶרֶב - una espada 1 Re 3,24; לָאִשָּׁה N - tomar por esposa a N, casarse con Gn 12,19 Dt 21,11; con cambio de sujeto: הִיאָה לִּי לְאִשָּׁה *peddmela* para esposa Jue 14,2; לֹו לְבַת N - *adoptar* por hija a N Est 2,7. Con מִן: recibir de Gn 23,13; מִשָּׁם - escoger de allí 24,7b; מִבֵּית - sacar de casa 24,7a; מִבֵּינָם - apartar de entre ellos Ez 5,4; מִיָּד - conquistar Gn 48,22, aceptar 33,10s 1 Sm 10,4 1 Re 11,35; מִפִּי - escuchar a Job 22,22 (pero véase Prov 4,10); מִשָּׁם - traer, importar 1 Re 9,28; partitivo: מִמֵּי הַיָּאֵר - tomar agua del Nilo Ex 4,9; מִן-הַדָּם - coger algo de sangre 12,7, véase Lv 4,5; מִן-הַחֲרָם - coger algo de lo consagrado Jos 6,18. Con עִם, tomar consigo: Ex 14,6 Jos 8,1. Con עַל, echar sobre/en 2 Sm 13,19. *Compuestos*: מֵאֵת - exigir Lv 25,36, recibir de Ex 30,16 Nm 17,17, conquistar a 1 Sm 7,14, aceptar a/de 2 Re 5,15. מִלְּפָנַי - retirar de delante Nm 20,9. מֵעַל - quitar de encima Is 6,6. מִקֶּרֶב - quitar de en medio, sacar Dt 4,34. מִתּוֹךְ - sacar de dentro Jos 7,23.

b) *Precedido de verbos de movimiento*, como הֵלַךְ, בּוֹא, שָׁלַח: ir por/a buscar, enviar por/a buscar Gn 27,13 Ex 5,11 Jue 11,5 1 Sm 20,31; + עָלָה subir por/a buscar Jr 46,11.

4. **La modalidad puede afectar al significado.** Con violencia: מֵעַם מְזוֹבְחִים - arrancar del altar Ex 21,14; (אִשָּׁה) - raptar a una mujer Jue 21, 22; arrolar Is 28,19; - הִבֵּל - arrebatarse el soplo/viento 57,13; - רִיחַ idem Ez 3,14; - חֶרֶב - arrebatarse la espada 33,4. Con efecto permanente o durativo: quedarse con Gn 31,32; reservarse Nm 8,18. Con movimiento: llevar(se), traer Gn 31,1 34,17 48,9 Nm 17,11. Las preposiciones proporcionan muchas veces la modalidad.

5. **Algunos campos semánticos.** a) *Comercial*: comprar, cobrar, exigir, recuperar Ez 22,12 Prov 31,16. b) *Militar*: conquistar, reconquistar, capturar, apresar, reunir tropa Gn 48,22 Nm 21,25 Dt 3,4 Jr 39,5 41,12 Am 6,13. c) *Judicial*: detener, arrestar Dt 22,18 Jr 36,26 Prov 24,11. d) *Familiar*: casarse, adoptar Ex 6,7 Dt 22,14 Ez 44,22 Os 1,2.

6. **Equivalencias:** a la preposición «con» Jue 18,27 1 Sm 24,3; función expletiva (= \emptyset) Jos 2,4 2 Sm 4,12 20,3 2 Re 5,16 20,7.

Ni. *Ser capturado* 1 Sm 4,11; *morir* Ez 33,6; *ser llevado* Est 2,8.

Pu. *Ser sacado* Gn 2,23 3,19,23; *ser llevado* 12,15; *ser robado/quitado* Jue 17,2 Is 49,24; *ser eliminado/matado* («quitado de en medio») 53,8; *dar origen* (transf.) Jr 29,22; *ser extraído* Job 28,2; בִּשְׂבִי - *ser deportado* Jr 48,46.

Hitp. *¿Zigzaguar?* Ex 9,24 Ez 1,4.

De la misma raíz: מְלָקְחִים, מְלָקוּחַ, מְלָקוּחַ, מְלָקוּחַ, מְלָקוּחַ.

לָקַח [C. suf. לָקַח, לָקַח] *Doctrina, enseñanza* Dt 32,2 Job 11,4 Prov 4,2; *persuasión* 7,21 16,21. 23; *instrucción* Eclo 8,8 (el español «aprender» viene del latín *ap-prehendere*); - לָמַד aprender la lección, escarmentar Is 29,24. *Ganancia* (lo que se recibe) Eclo 42,7 ≠ מָתָה lo que se da, gasto.

לָקַט [Q. pf. pl. לָקְטוּ, לָקְטוּ; impf. pl. לִקְטוּ, לִקְטוּ. 2 c. suf. לִקְטוּהוּ; imptv. לָקְטוּ; inf. cstr. לָקַט. Pl. pf. 2 f. לִקְטוּהָ; impf. 3 f. לִקְטוּהָ, narr. לִקְטוּהָ, cohor. sg. לִקְטוּהָ; inf. cstr. לָקַט; ptc. לָקַט, pl. לִקְטוּהָ. Pu. impf. pl. 2 לִקְטוּהוּ. Hitp. wayy. pl. לִקְטוּהוּ].

Q. *Recoger* Gn 31,46 Ex 16,4 (+ 7x) Nm 11,8 Sal 104,28; *espigar* Rut 2,8; *cortar* (flores) Cant 6,2.

Pi. *Acumular* Gn 47,14; *recoger* Jue 1,7 1 Sm 20,38; *espigar* Lv 19,9 Rut 2,2 (+ 10x); *hacer el rebusco* Lv 19,10.

Pu. *Ser recogido, espigado* Is 27,12.

מ

מ Décimotercera letra del alfabeto hebreo. Se usa como preformante en la derivación de sustantivos y participios; como aformante, aparece en morfemas de plural, dual, pronominales y adverbiales. Probablemente tiene valor enclítico.

1. **Preformante de sustantivos.** -מ- o מ-, combinados con la vocalización, tienen como correspondencia castellana morfemas múltiples. He aquí algunos más importantes o frecuentes: participio pasivo *-do/da, -sola/sa; -or, -ero, -orio/a*: salvador, candelero, incensario, escapatoria; *-ción, -sión*: acción, visión; *-ura*: angostura; *-anza, -encia*: esperanza, lontananza, dolencia, carencia; *ía/o, -dad*: lejanía, señorío, propiedad, merindad; *-al, -el, -il*: manantial, plantel, carril; *-nte, -nto, -iento*: poniente, campamento, pensamiento; *-ez, -aje, -men*: estrechez, cordaje, volumen.

Lista de correspondencia, a modo de ilustración:

Maqtal. מֵאָכֵל alimento, מְאָרֵב emboscada, asechanza, מְעַרְבֵי occidente, מִטְעַע plantación, מוֹשָׁב morada, población, מוֹרְשָׁה herencia, posesión, propiedad, מוֹלָדָה nacimiento, מוֹסֵר corrección, מִיטָב cosa buena, óptima, מִיֵּתֵר cordaje, מַעֲלָה subida, ascensión, מַכָּה herida, derrota, מְבוֹא entrada, acceso, מְעַיִן fuente, manantial, מְנוּחָה candelero, מְנוּחָה reposo, descanso, מְעוֹז fortaleza, מְעוֹן habitación, מַעֲלָל acción, מְמַר amargura.

Miqtal. מִגְדָּל torre, מְבִטָּח confianza, מְשַׁפֵּט sentencia, מְבַחֵר excelencia, selección, מְצַוָּה precepto, mandato, מְצֵר estrechez, מְקוּנָה esperanza, מְקִנָּה posesión.

Meqtal. מְרִכְבָּה carroza, מְרִחָב anchura, מְרִחָק lejanía, lontananza, מְמִשְׁלָה señorío, dominio, gobierno.

Maqtel. מְהַפְּכָה revolución, catástrofe, מוֹסֵר ligadura, מְרִיבָה discusión, מְגִלָּה volumen, מְסָלָה calzada, מְאָרָה maldición.

Maqtol. מְאֻכְלָה alimento, מְהוּמָה turbación, מְעֵרְמִים desnudez, מְשַׁכְּרָה retribución, מְתָם integridad, parte ilesa.

Maqtól. מְחִסּוֹר carencia.

Miqtól. מִישׁוֹר llanura, מְכֻלּוֹל perfección, מְכֻשָׁל tropiezo.

2. **Preformante de infinitivos anómalos:** לְמַקְרָא הָעֵדָה para convocar la asamblea Nm 10,2; לְדִּי לְמַסַּע disparte a partir Dt 10,11; לְאַיִן מְשָׂא cargar Nm 4,19.24 2 Cr 35,3; hasta no poder más 20,25. Preformante de participios exceptuando Q. y Ni.

3. **Aformante:** יִם - de plural masculino; יִם - de dual. Sufijo יִם - / יִם - de tercera persona plural. Sufijo יִם - de tercera persona singular en estilo poético; idem tercera plural Sal 17,10 58,7. Sufijo יִם - de adverbios: אֲמִנָּם realmente, יוֹמָם de día, הֵנָּם de balde, רִיקָם de vacío, שְׁלֵשָׁם anteayer.

Quizá funcione como enclítica.

מְאָבוּם [מְאָבְסִיָּה] *Silo, granero* Jr 50,26.

מָאָד A. Sustantivo. *Fuerza, vigor, poder.* בְּכָל־ con todas las fuerzas Dt 6,5 + נָפֵשׁ, לָבָב; 2 Re 23,25 Eclo 7,30.

Nota. Sal 31,12 véase BHS ap.

B. Adverbio. Puede equivaler a formas que expresan o añaden énfasis, ponderación, grandeza, intensidad. En concreto equivale a: 1. Adverbios como *muy, mucho*. 2. Adjetivos de cantidad o calidad. 3. Morfema de superlativo en *-ísimo, -ón*. 4. Exclamaciones (a veces con otra partícula): *iqué + adjetivo*! 5. *Tan + adjetivo... que*, por transformación enlazando con lo que sigue. 6. Cambio de lexema con sentido intensivo. 7. Giro o modismo.

1. **Adverbio.** – וַיִּרְבוּ se multiplicaron mucho Gn 47,27; – גָּדוֹל muy estimado Ex 11,3; – וְנִשְׁמַרְתֶּם tendréis mucho cuidado, sed muy cuidadosos Dt 2,4; – רְחוֹקִים muy lejanos Jos 9,22; – חָפֵץ querer mucho 1 Sm 19,1; וַיִּמָּצֵא – N בָּעֵינַי se ganó a N *completamente* 1 Re 11,19; – וַתִּכְבְּדִי pesabas *demasiado* Ez 27,25; – קָרוֹב וְיַמְהָר se acerca con *gran* rapidez Sof 1,14; – אָהַב *intensamente* Sal 119,167.

2. **Adjetivo.** Versión sintética de adjetivo + מֵאָד o transformación de verbo + מֵאָד. – גָּדוֹלָה עַד grito estentóreo Gn 27,34; – רַבָּר מַחֲנֶה caravana inmensa 50,9; – בָּבַד peste maligna Ex 9,3; – בָּבַד pedrisco grueso 9,24; – לָהֶם לְיָגֵר llegando a una situación desesperada Jue 2,15; – גָּדוֹלָה pánico terrible 1 Sm 5,9; – גָּדוֹל llanto inconsolable 2 Sm 13,36; – גָּאָה (correg.) soberbia *desmedida* Is 16,6; – עֵץ רֶב espesa arboleda Ez 47,7; – גָּדוֹלָה גֵּיא valle dilatado Zac 14,4; – נִשְׁעָרָה desatarse tempestad *violenta* Sal 50,3; – גָּדֹל הַכָּאֵב ser atroz el sufrimiento Job 2,13; – גָּדֹל חַטָּאתוֹ ser enorme su pecado Eclo 47,24.

3. **Superlativo.** – מְרֵאָה טִבַּת guapísima Gn 24,16; – גָּדֹל hacerse riquísimo 26,13; – בָּבַד hacer riquísimo Nm 22,17; – בָּרִיא gordísimo, gordinflón Jue 3,17; – וְקָן viejísimo, vejestorio 1 Sm 2,22 1 Re 1,15; – גָּדוֹל ricachón 1 Sm 25,2; – יָפָה guapísima 1 Re 1,4; – שָׂמַח darse un alegrón 5,21; – יָגֵץ הַרְבֵּה recoger un cosechón Jr 40,12; – בָּמֵאָד te hiciste hermosísima Ez 16,13; – גָּבֹהָ altísimo 40,2.

Nota. Las formas en *-ón* son gramaticalmente correctas, estilísticamente no recomendables.

4. **Exclamaciones.** – מְהֵרָא לִי *iqué poco* te cuesta...! Jr 2,36; – בְּשֵׁנוּ... אֵיךְ *iqué terrible* fracaso! 9,18, véase 50,12; – עֲמֻקּוֹ *iqué profundos*...! Sal 92,6; – גָּדֹלָתְךָ *iqué grande* eres! 104,1; – נִעְנִיתִי עַד *iqué desgraciado*! 116,10; – *iqué afligido*! 119,107; – נִהְרַר בְּכַבוֹד *iqué esplendor majestuoso*! Eclo 43,11.

5. **Tan/tanto... que/como.** – לֹא הָיָה כְּבָר *tan* numerosa... *como* no la había habido Ex 10,14; – הִתְאַנֵּף... לֹא se irritó *tanto... que* Dt 9,20, véase 2 Re 17,18; – לְהִלָּל כָּ... *tan admirado como* 2 Sm 14,25; – לֹא... מְרַב *eran tantos que no...* 1 Re 7,47; ... אֲשֶׁר לֹא *tan pesados que no...* Jr 24,3.

6. **Cambio de lexema.** Según el esquema: טוב = bueno / מֵאָד = excelente. – טוֹבָה muy buena/excelente Nm 14,7; – רְחוֹק lejano/remoto Dt 20,15 Jos 9,9; – עֵיף estar cansado/agotado 1 Sm 14,31; – יִרָא estar asustado/espantado 28,20; – נֵעַם ser amable/maravilloso 2 Sm 1,26; – הִכְבִּיד cargar/abrumar Is 47,6; – מָהֵר darse prisa/a toda prisa Jr 48,16; – יָבֵשׁ seco/calcinado Ez 37,2; – נִעְלָה alzarse/ser *excelso, altísimo* Sal 47,10 97,9.

7. **Giros o modismos.** – יָרָא morirse/lle-narse de miedo Gn 32,8 Ex 14,10 1 Sm 12,18 17,11; – נִשְׂמַר poner toda el alma Jos 23,11; – הַרְבֵּה רֵם הַרְבֵּה ríos de sangre 2 Re 21,16 (transf.); – מֵרֵלִי מֵאָד conocer a fondo Sal 139,14; *estoy llena de amargura* Rut 1,13; – הִגְדִּיל עַד en el colmo del poder Dn 8,8.

8. **Formas compuestas.** מֵאָד מֵאָד *más y más, muchísimo* Gn 7,19 30,43 Nm 14,7 1 Re 7,47 2 Re 10,4 Ez 37,10 Eclo 7,17. מֵאָד מֵאָד *idem, sin medida* Gn 17,6.20 Ex 1,7 Ez 9,9 16,13. מֵאָד הַרְבֵּה *idem, abundante* Gn 15,1 Dt 3,5 Jos 13,1 1 Cr 20,2. מֵאָד מֵאָד *en extremo, totalmente* Gn 27,33 1 Sm 11,15 2 Sm 2,17 1 Re 1,4 Is 64,8 Sal 38,7.9 119,8 Lam 5,22 Dn 11,25.

מאה [Est. cstr. מאת; pl. מאות, מא(ו)ת k 1 Re 11,4,9s; du. מאתים] *Cien, centenar, ciento*. מאתים doscientos; מאה מאה אלף cien mil; etc. מאת מאות שנה novecientos años Gn 5,5; מאת מאת שנה de cien años, centenario 11,10; מאת מאת שנה idem 17,17 Is 65,20; מאת מאת שנה - centenio, siglo Gn 23,1. En campo militar, מאת - una compañía Jue 7,19.

מאהב *Amante, querido*. Ptc. Pi. de מאהב.

מאני [Sólo cstr. מאני] *Deseos* Sal 140,9 + מאני proyecto. Véase מאה.

מאום *Defecto, ¿algo?* Job 31,7. Véase מאום.

מאומה a) *Positivo: algo, cualquier(a), lo que sea, alguna cosa*. Dt 24,10 2 Sm 3,35. b) *Con negación* אין מאומה, אל, לא e interrogación retórica ה: *nada, en absoluto, sin nada, ni pizca, ni sombra, ni rastro, ni asomo*. Nada 1 Sm 21,3; - מאומה לא no les faltó nada 1 Sm 25,7. Se presta a traducciones idiomáticas: - אין מאומה con las manos vacías Ecl 5,13; היכול אוכל לא מאומה ¿puedo yo chistar? Nm 22,38; - אין מאומה sin tener idea 1 Sm 20,39; - אין מאומה no prueben bocado Jon 3,7; - אין מאומה no dijo una palabra 1 Sm 20,26; אין מאומה - tener la bolsa vacía, no tener un céntimo Eclo 18,33.

מאור [Cstr. מאור; pl. f. מאור, cstr. m. מאורי] a) *Lumbrera, astro*. Gn 1,14ss; Sal 74,16 + מאור (¿sol y luna?). מאור astros fulgurantes Ez 32,8 ≠ מאור tinieblas; מאור - mirada radiante Prov 15,30; - מאור lengua/rayo de sol Eclo 43,4. b) *Lámpara, candelabro* Ex 35,8 Lv 24,2. *Nota*. Véanse מאור, מאור, מאור.

מאורה [Sólo cstr. מאורה] *Agujero, cavidad, hura* (por donde entra la luz) Is 11,8 = מאורה idem.

מאונים [מאונים] Est. cstr. מאוני *Balanza, peso, báscula*. Is 40,12 = מאונים balanza; מאונים - injusta Miq 6,11 = מאונים מאונים pesas falsas; מאונים - peso con trampa Prov 20,23 = מאונים מאונים pesas desiguales; מאונים exacta, cabal Lv 19,36 Job

שקל ב - פלם = idem Eclo 42,4 = שקל ב - pesar en Jr 32,10.

מאור Véase מאה.

מאכל [Est. cstr. מאכל; c. suf. מאכל, מאכל, מאכל, מאכל] *Alimento, comida, sustento; manjar, vianda; pasto, pábulo; provisiones víveres*. a) *Indeterminado*. Jue 14,14 Is 62,8; Prov 6,8 = מאכל pan; Esd 3,7 + מאכל bebida; 1 Cr 12,41. - כל - toda clase de alimentos Gn 6,21 Ag 2,12; ... מאכל ל ser pasto de, servir de pasto a Dt 28,26 Jr 7,33 16,4. b) *Determinado*: מאכל - comida tasada, racionada Ez 4,10; מאכל - comida sustanciosa Hab 1,16; מאכל - manjares de la mesa 2 Cr 9,4; מאכל - presa del león Eclo 13,19 = מאכל pasto. c) *Función adjetival*: - מאכל árbol frutal Lv 19,23 Dt 20,20 Ez 47,12a Neh 9,25; - מאכל ovejas de matanza Sal 44,12; - מאכל almacenes de víveres 2 Cr 11,11 + מאכל aceite, מאכל vino. d) *Frasesología*: - מאכל apetitoso Gn 2,9 3,6; - מאכל pasar una ración Dn 1,10.

מאכל *Comida*. מאכל - pasto del fuego Is 9,4, 18.

מאכל [Pl. מאכל] *Cuchillo, navaja* Gn 22,6.10; Jue 19,29 + מאכל despedazar; Prov 30,14 = מאכל navajas.

מאמץ [Sólo cstr. pl. מאמץ] *Vigor* Job 36,19.

מאמר [Est. cstr. מאמר] *Orden, mandato, decreto; pensamiento, palabra* (tardío). Est 1,15 2,20 9,32 Eclo 37,16; - מאמר de palabra 3,8 ≠ מאמר במעשה en obra.

מאן [Pl. pf. sg. 3 מאן, f. מאנה, 2 מאנה, pl. מאנה; impf. sg. מאן, pl. מאנה, y מאנה; inf. מאן] *Rechazar, desechar, no aceptar, negarse, no querer, resistirse, in-, des-*. Se construye en forma absoluta Gn 48,19, con infinitivo Nm 20,21, con gerundio Zac 7,11. a) *Genérico*. Gn 37,35 Ex 4,23 Nm 20,21 Dt

25,7 1 Sm 28,23; Is 1,20 + מררה rebelarse; מאנו no escarmentaban (equivalencia no) Jr 5,3; 13,10 = לב שרירות obstinación; Zac 7,11 Sal 78,10; absoluto Prov 1,24 ≠ הקשיב hacer caso. b) *Equivalencia morfológica*: הפלם - des-vergonzada Jr 3,3; לשוב - incorregible 5,3b; לשמוע - des-oir 11,10; הרפא - incurable 15,18; להנחם - inconsolable 31,15 Sal 77,3.

מאס¹ [Q. pf. sg. 3 מאס, c. suf. מאסם, 2 מאסתה (ה), c. suf. מאסתיו, מאסתיה, c. suf. מאסתיו, מאסתיהו, מאסתים, מאסו, pl. מאסתם, מאסתם; impf. sg. 3 מאס, c. suf. מאסם, מאסם, 2 מאסתה, 1 מאסתה, c. suf. מאסתיה, pl. מאסתיו, מאסתיה; inf. מא(ו)ס, interr. מאסתה, c. suf. מאסתם, מאסתם; ptc. מא(ו)ס, f. מאסתה. Ni. impf. sg. מאס, מאסתה, pl. מאסתו; ptc. מאסתה]

Q. *Rechazar, rehusar, despreciar, desechar, repudiar, retractar, desdeñar*. Se construye con complemento directo את o con ב. Sin.: געל sentir asco, וזח aborrecer, rechazar, נאץ despreciar, שונא odiar. Ant. בחר escoger. Lv 26,15 Nm 11,20 Jue 9,38; אתי ממלך - no me quieren por rey 1 Sm 8,7; 2 Re 23,27; Is 5,24 = נאץ; 7,15 ≠ בחר; 30,12 ≠ בטח confiar; 33,8 = בקר quebrantar; 33,15 serie; Jr 4,30 ≠ בקש buscar; 14,19 = געל; Am 2,4 ≠ שמר observar; retractarse Job 42,6 = נחם arrepentirse. Equivalencia no Job 7,16.

Ni. *Ser desechado, repudiado, despreciado* Is 54,6 = עזובה abandonada; Jr 6,30; Sal 15,4 ≠ כבד Pi. honrar; quedar mal Eclo 31(34),16; hacerse odioso 37,20.

מאס² [Ni. impf. sg. מאס, pl. מאסו] Escritura anómala de מסס. *Derretirse, deshacerse* Sal 58,8 Job 7,5.

מאכה [Est. cstr. מאכה] *Cocido, cocinado* Lv 2,4.

מאכל *Oscuridad, nube oscura, nubarrón* Jos 24,7.

מאפליה *Tiniebla*, en la expresión - ארץ tierra tenebrosa Jr 2,31 = מדבר desierto.

מאר [Hi. ptc. m. ממאיר, f. ממארת] *Ptc. Maligno, fatal* Lv 13,51s 14,44; *punzante* Ez 28,24 = מכאיב lacerante.

מארב [Est. cstr. מארב] *Asechanza, insidia, emboscada* Jos 8,9 Jue 9,35 2 Cr 13,13; - שב - sentarse/ponerse al acecho Sal 10,8 = במסתרים a escondidas.

מארר [Est. cstr. מארת, pl. מארות] *Maldición* Dt 28,20 + מהומה pánico, מנערת amenaza; Mal 2,2 + ארר maldecir; 3,9; Prov 3,33 ≠ ברך bendecir; 28,27.

מבא Véase מבא.

מבדלות *Enclaves* Jos 16,9.

מבוא [Est. cstr. מבוא, c. suf. מבואו; pl. f. מבואות, cstr. m. מבואי, c. suf. מבואיה Eclo 14,22] *Entrada, llegada, acceso, puerta, postigo; puerto; poniente, occidente*. a) *Entrada, acción de entrar*. 2 Sm 3,25 (correg.) + מוצאות tus movimientos (en expresión polar); Ez 26,10; עם tropel, concurrencia 33,31. b) *Entrada, lugar por donde se entra; puerta*. העיר - acceso a la ciudad Jue 1,24s; הסוסי - Puerta de las Caballerizas 2 Re 11,16; 16,18; ים - puerto, fondeadero Ez 27,3; כפתחים - a la entrada de los postigos Prov 8,3; *inmediaciones* 1 Cr 4,39; - שמרי - guardianes de la entrada, porteros 9,19. c) *Punto cardinal*. *Poniente* ≠ מזרח Oriente Dt 11,30 Jos 1,4 23,4 Zac 8,7 Mal 1,11; ממזרח-שמש ממוזרח-שמש de oriente a occidente Sal 50,1 113,3; véase Mal 1,11.

מבוכה [C. suf. מבוכתם] *Turbación, desconcierto* Is 22,5 + מהומה pánico, מבוכה humillación; Miq 7,4.

מבול *Diluvio, aguacero, chaparrón* Gn 6,17 7,6s.10.17 9,11.15.28 10,1.32 11,10 Sal 29,10.

מבוסה *Conculcación, humillación*: - גוי pueblo que todo lo conculca, vencedor, dominador Is 18,2.7; 22,5 + מבוכה turbación, מהומה pánico.

מְבוּעַ [Pl. est. cstr. [מְבוּעֵי] *Manantial, hontanar* Is 35,7 ≠ זְמָאוֹן sequedal; 49,10 Ecl 12,6.

מְבוּקָה *Desolación* Nah 2,11 = בּוּקָה destrucción, מְבוּלָקָה devastación.

מְבוּשִׁים [C. suf. [מְבוּשִׁיו] *Vergüenzas, partes pudendas* Dt 25,11.

מְבוּחֹר *Selección, lo mejor, lo máximo:* - עִיר ciudad *importante* 2 Re 3,19; בְּרִשְׁיו - sus mejores cipreses 19,23.

מְבוּחָר [Est. cstr. [מְבוּחָר] pl. c. suf. [מְבוּחָרֵי] *Selección, lo mejor, el cogollo, la crema, la flor, de primera clase.* (Se transforma en adjetivo). קְבָרֵינוּ - el mejor de nuestros sepulcros Gn 23,6; שְׁלֵשִׁי - la flor de sus capitanes Ex 15,4; נְדָרֵיכֶם - lo mejor de vuestros votos Dt 12,11; עֲמָקֵיךָ - tus vegas más fértiles Is 22,7; בְּרִשְׁיו - sus cipreses *descollantes* 37,24; אֲרָזֶיךָ - tus cedros *próceres* Jr 22,7; לְבָנוֹן - *la gala* del Líbano Ez 31,16 + טוב.

מְבוּטָ [C. suf. [מְבוּטָה] מְבוּטָנוּ, מְבוּטָם, מְבוּטָם] *Mirada; metáfora: confianza, esperanza* Is 20,5s Zac 9,5.

מְבוּטָא *Pronunciación:* שְׂפָתַיִם - pronunciado, dicho con *irreflexión, precipitación* Nm 30,7.9.

מְבוּטָחָה [Est. cstr. [מְבוּטָח] c. suf. [מְבוּטָחִי] מְבוּטָחָה, מְבוּטָחָה, מְבוּטָחָה, מְבוּטָחָה; pl. [מְבוּטָחִים] c. suf. [מְבוּטָחִיךָ] *Seguridad, confianza, esperanza.* a) *Como sustantivo.* Jr 2,37 + הַצֵּלִיחַ tener éxito; 17,7; 48,13 ≠ בּוּשׁ ser defraudado; Ez 29,16 Sal 40,5 65,6; 71,5 = תִּקְוָה *esperanza*; Job 8,14 = כְּסֵל *esperanza*; Prov 25,19. b) *Como adjetivo:* מְשַׁכְּנוֹת moradas *tranquilas* Is 32,18 = נְוֵה שְׁלוֹם dehesa de paz, מְנוּחַת שְׁאֲנָנוֹת mansiones *sosegadas*; - לְ עֹז fortaleza *confiada* Prov 21, 22.

מְבוּלִי Véase בְּלִי.

מְבוּלִיגִית Jr 8,18. Dudoso; véanse comentarios.

מְבוּלְעָרִי Véase בְּלְעָרִי.

מְבוּלְתִי Véase בְּלְתִי.

מְבוּנָה [Est. cstr. [מְבוּנָה] *Mole, construcción:* עִיר mole con traza de ciudadela Ez 40,2.

מְבוּצָרָה [Est. cstr. [מְבוּצָר] pl. 1 [מְבוּצָרִים] cstr. [מְבוּצָרֵי] c. suf. [מְבוּצָרֵיךָ] מְבוּצָרֵיךָ, מְבוּצָרֵיךָ, מְבוּצָרֵיךָ, מְבוּצָרֵיךָ; pl. 2 [מְבוּצָרוֹת] *Plaza fuerte, fortaleza, fortín, fortificación, baluarte, ciudadela.* a) *Como sustantivo.* Is 17,3 = מְמַלְכָה reino; מְשֻׁבַּב - baluarte excelso 25,12; 34,13 = אֲרָמְנוֹת palacios; Os 10,14 Am 5,9; Miq 5,10 = עִירֵים ciudades; Sal 89,41 Lam 2,2.5; מְבוּצָרֵי מְעֻזִּים ciudadelas fortificadas Dn 11,39. b) *Frecuente en construcción adjetival o calificando,* regido por עִיר o unido a él. Se opone a מְהֻנָּם poblados de tiendas Nm 13,19; a כְּפָר הַפְּרוּי aldeas *desguarnecidas* 1 Sm 6,18; a נְדָרֵי זֵאֵן apriscos Nm 32,36; se distinguen de נֹצְרֵים torres de *vigilancia* 2 Re 17,9. - עִיר/עָרֵי (ה) plazas fuertes Jos 10,20 2 Re 3,19; Jr 1,18 = חֲמוֹת murallas de *bronce*; 4,5 Dn 11,15.

Nota. Jr 6,27 dudoso.

מְבוּרָחָה [Pl. c. suf. [מְבוּרָחֵי] *Fuga; fugitivo* Ez 17,21 q.

מְבוּשָׂרָה [F. [מְבוּשָׂרָה] pl. [מְבוּשָׂרוֹת] *Heraldo, mensajero* 1 Sm 4,17 2 Sm 4,10 18,26 Is 41,27 52,7 Nah 2,1. Véase בִּשְׂרָה.

מְבוּשָׂלוֹת [Sólo pl. [מְבוּשָׂלוֹת] *Hogar, cocina* Ez 46,23.

מְבוּזָה *¿Mago?, ¿adivino?* En la expresión רַב־מְבוּזָה Jr 39,3.13. Véase BHS ap.

מְבוּזָה [Sólo pl.] *Cordones, cables* Ex 28,14.

מְבוּזָהּ [Sólo pl.] *Birretas, mitras, turbantes.* Ex 28,40; 29,9 + חֲבֵשׁ ceñir; - פְּאֵרֵי adornos de 39,28; Lv 8,13.

Nota. Por la forma, comparar con נְבֻעָה colina.

מְבוּדָה [Pl. [מְבוּדָה] c. suf. [מְבוּדָהּ] a) *Regente: lo mejor, lo más selecto, la flor y nata.* Dt 33,13-16. b) *Regido: exquisito, delicioso.* פְּרֵי מְבוּדָה fruits exquisitos Cant 4,13 + רֵאשֵׁי בְּשָׂמִים los mejores bálsamos (v. 14); 4,16 7,14.

מגדל [Est. cstr. מגדל; pl. 1 מגדלים, c. suf. מגדליה; pl. 2 (abs. = cstr.) מגדלות, c. suf. מגדל(ו)תיה] *Torre, torreón, torreón, alminar, atalaya.*

a) *Sentido obvio.* Jue 8,9 9,52 2 Re 9,17 Is 5,2 33,18; Ez 26,4.9 = חומה muralla; 27,11 Sal 48,13; - ו- ciudad torreada, ciudad y torre Gn 11,4, véase v.5; נוצרים - torre de vigilancia, vigía 2 Re 17,9 18,8 ≠ מבצר plaza fuerte; גבה כל- todas las altas torres Is 2,15 = muralla inexpugnable; עז bastión, baluarte (fig.) Jue 9,51 Sal 61,4 Prov 18,10. *Tarima, púlpito:* עץ de madera Neh 8,4. b) *Término de comparación:* el cuello כ- como la torre de David Cant 4,4, כ- como torre de marfil 7,5; los pechos כמגדלות como torreones 8,10. c) *Frecuente en topónimos,* como en castellano Torquemada, Torrelacárcel, Torremocha, Torralba, etc.: Jr 31,38 Miq 4,8 Neh 3,1.11.

Nota. 2 Sm 22,51 leer k מגדל ptc. Hi. גדל = ptc. עשה.

מגדנות ((מגדנות)) Sólo pl.] *Regalos preciosos, dones espléndidos, objetos valiosos.* Gn 24,53 + אהב כלי-כסף וכלי זהב ajuar de plata y oro; Esd 1,6; 2 Cr 21,3 + מותנות dones; 32,23 + מנחה ofrenda.

מגור Pavor, terror, espanto. El sentimiento y su objeto o causa. Is 31,9 correl. מן חתת הuir espantado; Jr 20,4; מפביב - cerco de pavor, terrores en torno Jr 6,25 20,3.10; 46,5 = חתת estar aterrado, correl. נסוג אחור batirse en retirada, נוס מנוס הuir corriendo; 49,29 Sal 31,14.

מגורתי [Est. cstr. מגורת, pl. c. suf. מגורותיה] ((מגורתי)) *Pavor, terror, espanto* Is 66,4 Sal 34,5; Prov 10,24 ≠ פאנה deseo.

מגורה² Granero, almacén Ag 2,19 + ורע grano.

מגורי, מגורי, מגורי [Est. cstr. מגורי, c. suf. מגורי, מגורי, מגורי] ((מגורי)) *Peregrinación, andanzas; resi-*

dencia, destierro. Gn 17,8 47,9; residencia 28,4 37,1 Ex 6,4; destierro Ez 20,38; *vecino* Eclo 16, 8. - בית casa extraña, país extranjero Sal 119,54. *Nota.* Sg. Sal 55,16; dudoso. Quizá sentido figurado de מגורה², por interior.

מגורה [Sólo pl. מגורות] *Hacha* 2 Sm 12,31 (serie).

מגול Hoz Jr 50,16; Jl 4,13 + קציר קציר estar en sazón la mies.

מגולה [Est. cstr. מגולת] *Rollo, volumen* Jr 36,2 (+ 13x) Ez 2,9 3,1ss Zac 5,1s Sal 40,8.

מגומה [Est. cstr. מגומת] *Conjunto; tensión; dirección* Hab 1,9. Dudoso.

מגן [Pi. pf. מגן; impf. 3 f. sg. c. suf. תמגנה, 1 sg. c. suf. תמגנתי] a) *Entregar, abandonar* Gn 14,20 Os 11, 8; ביד - en poder de Is 64,6 (correg.). b) *Cenir* Prov 4,9 = לראש לראש poner en la cabeza.

מגני [C. suf. מגני, מגני, מגני; pl. m. מגנים, cstr. מגני, c. suf. מגני; pl. f. מגנות] *Escudo, rodela, adarga.* a) *Asociado* a זנה, otro tipo de escudo Jr 46,3, y a otras armas, como כובע yelmo Ez 27,10, רמח lanza Jue 5,8, etc. Se embraza, Is 21,5; se engrasa, Is 21,5; se desnuda, ערה 22,6. b) *Ornamental:* נחשת - de oro, dorado 1 Re 10,17; נחשת - de bronce 14,27. Término de comparación: Cant 4,4 adornos del cuello; las *escamas* del cocodrilo Job 41,7. c) *Predicado o título* de Dios o los nobles. Gn 15,1 Sal 3,4 18,3; 28,7 + עז fuerza; 33,20; 89,19 = מלך; 115,9ss + עז auxilio; Eclo 51,12. De jefes y príncipes (dudoso) Os 4,18; מגני-ארץ grandes de la tierra Sal 47,10 = עמים = מגני-ארץ príncipes paganos. d) *Otros:* - איש escudero, soldado, paradigma de pobre Prov 6,11 = מהלך vagabundo; 24,34.

מגנה [Est. cstr. מגנת] En la expresión לב - obcecación Lam 3,65.

מגעל [Léase מגעל] *Deshonra, infamia; ináusea?* Eclo 40,29 (correg.; mss. מעגל).

מְנַעֲרָה *Amenaza, reproche* Dt 28,20 + מְנַעֲרָה maldición, maldición pánico.

מְנַעֲרָה [Est. cstr. מְנַעֲרָה; pl. c. suf. מְנַעֲרָה] *Plaga, mortandad, matanza*. Ex 9,14 Nm 14,37 17,13ss 25,8s; *derrota* 1 Sm 4,17 + מְנַעֲרָה *huir*; 2 Sm 17,9 18,7; *castigo* Zac 14,12.15.

מְנַעֲרָה [Q. ptc. pas. pl. cstr. מְנַעֲרָה. Pi. pf. 2 m. מְנַעֲרָה] Q. Ptc. pas. en la expresión מְנַעֲרָה - אֶל-חֶרֶב entregados a la espada Ez 21,17.

Pi. Arrojar, derribar Sal 89,45.

מְנַעֲרָה [Pi. מְנַעֲרָה] *Sierra* 2 Sm 12,31 (serie) 1 Re 7,9 1 Cr 20,3.

מְנַעֲרָה *Ménsulas* 1 Re 6,6.

מְנַעֲרָה [Pi. c. suf. מְנַעֲרָה] *¿Terrones?, ¿glebas?* Jl 1,17.

מְנַעֲרָה [Est. cstr. מְנַעֲרָה, c. suf. מְנַעֲרָה; pl. 1 cstr. מְנַעֲרָה, c. suf. מְנַעֲרָה; pl. 2 מְנַעֲרָה; pl. מְנַעֲרָה] Ez 27,28] Campo libre fuera de la ciudad: *prado, pradera, ejido* (castellano antiguo *exido*, ptc. de exir, salir). ≠ o + מְנַעֲרָה ciudades, pueblos. Lv 25,34 Nm 35,4s Jos 21,2s.11-42 (passim); Ez 48,15 correl. מְנַעֲרָה vivienda; 1 Cr 6,40-66. *Expulsión* Ez 36,5. En Ez 27,28 *¿región marítima?, ¿zona costera cercana?*

מְנַעֲרָה [C. suf. מְנַעֲרָה, מְנַעֲרָה Sal 109,18; pl. מְנַעֲרָה Jue 5,10, c. suf. מְנַעֲרָה] *Traje, vestido, ropa, uniforme; albardas, gualdrapas*. Jue 3,16 1 Sm 4,12 18,4; *uniforme* 17,39 2 Sm 20,8; *camisa* Lv 6,3; *albardas*: מְנַעֲרָה sentados sobre albardas Jue 5,10 = מְנַעֲרָה cabalgando borricas.

מְנַעֲרָה [C. suf. מְנַעֲרָה; pl. c. suf. מְנַעֲרָה] *Extensión, longitud*: מְנַעֲרָה tu *porción* Jr 13,25. *¿Job 11,9?* Nota. 2 Sm 21,20 dudoso. Véase מְנַעֲרָה.

מְנַעֲרָה [Direc. מְנַעֲרָה; cstr. מְנַעֲרָה, c. suf. מְנַעֲרָה] *Desierto, páramo, paramera, yermo, sequedal, erial, estepa, pampa, sabana*. Sin.: מְנַעֲרָה, עֲרָבָה, צִיָּה, שְׂרָב; ant. מְנַעֲרָה *vergel*, y términos

acuáticos, como מְנַעֲרָה, מְנַעֲרָה, נַחַל. Se caracteriza por la falta de vegetación, de caminos, de población. Se usa como topónimo. a) *Genérico*. Ex 23,31 Dt 8,2; Is 21,1 = מְנַעֲרָה país temible; 41,18 ≠ מְנַעֲרָה estanque; 43,20 = מְנַעֲרָה yermo, ≠ מְנַעֲרָה agua; Jr 4,26 ≠ מְנַעֲרָה; Sal 107,33 ≠ מְנַעֲרָה ríos. b) *En composición*: מְנַעֲרָה - קוֹצֵי קוֹצֵי pastores en la estepa Nm 14,33; מְנַעֲרָה - קוֹצֵי קוֹצֵי cardos esteparios, abrojos Jue 8,7 = מְנַעֲרָה cardos; מְנַעֲרָה - מְנַעֲרָה marisma Is 21,1; מְנַעֲרָה - מְנַעֲרָה asna salvaje criada en la estepa, cimarrón Jr 2,24; מְנַעֲרָה - מְנַעֲרָה dehesas del páramo 9,9 23,10 Jl 1,19s Sal 65,13; מְנַעֲרָה - מְנַעֲרָה plantada en la estepa Ez 19,13; מְנַעֲרָה - מְנַעֲרָה chacales esteparios Mal 1,3; מְנַעֲרָה - מְנַעֲרָה asnos salvajes Eclo 13,19. c) *Término de comparación* de sequedad, desolación, abandono Is 14,17 27,10 Sal 106,9.

מְנַעֲרָה [Pi. c. suf. מְנַעֲרָה] Pi. *Conversación, habla* Cant 4,3 + מְנַעֲרָה tus labios.

מְנַעֲרָה [Q. pf. sg. 3 c. suf. מְנַעֲרָה, 1 מְנַעֲרָה, pl. מְנַעֲרָה, מְנַעֲרָה; impf. wayy. מְנַעֲרָה, 2 מְנַעֲרָה, pl. wayy. מְנַעֲרָה, 2 מְנַעֲרָה; ger. מְנַעֲרָה. Ni. impf. sg. מְנַעֲרָה, pl. מְנַעֲרָה. Pi. impf. sg. wayy. מְנַעֲרָה, c. suf. מְנַעֲרָה, 1 מְנַעֲרָה. Hitpolel impf. sg. wayy. מְנַעֲרָה]

Q. *Medir, mensurar, calcular*. Como el español «medir», מְנַעֲרָה puede ser transitivo o intransitivo. a) *Transitivo*. Ex 16,18, con מְנַעֲרָה instrumental; Nm 35,5; מְנַעֲרָה - calcular la distancia Dt 21,2; Is 40,12 con מְנַעֲרָה instrumental; Zac 2,6. b) *Intransitivo*. Ez 40,5 (+ 15x) 41,1-5.13.15 42,15-20.

Ni. *Ser medido* Jr 31,37 33,22; Os 2,1 + מְנַעֲרָה ser contado.

Pi. *Medir, parcelar*. מְנַעֲרָה - medir a cordel, diezmar 2 Sm 8,2; Sal 60,8 108,8; *alargarse, prolongarse* Job 7,4.

Hitpolel. *Extenderse* 1 Re 17,21.

De la misma raíz: מְנַעֲרָה, מְנַעֲרָה.

מְנַעֲרָה [Est. cstr. מְנַעֲרָה, pl. מְנַעֲרָה, c. suf. מְנַעֲרָה] *Medida, dimensión*. a) *Indiferenciado*. Lv 19,35

Ez 40,24; אַחַת – de las mismas dimensiones Ex 26,8 Ez 40,10. b) *Diferenciado*. Dimensión vertical = *estatura* 1 Cr 11,23; *volumen* Job 28,25; *área* Ez 48,16; *ámbito* 42,15; *distancia* Jos 3,4. De años, *número* Sal 39,5. c) *Compuesto*: – אֲנָשִׁי gigantescos, corpulentos Is 45,14, ver 1 Cr 20,6; – בַּיִת casa espaciosa Jr 22,14; – קוֹ cordel de medir, cinta métrica 31,39; – קַנָּה caña/vara de medir Ez 40,3 42,16; – חֶבְלֵי cinta métrica Zac 2,5.

מְרָה² [Est. cstr. מַרְתָּה] *Tributo* Neh 5,4.

מְרִיבָה Is 14,4. Dudoso; véanse comentarios.

מָרוּ [Pl. c. suf. מְרִיבָה] *Traje* 2 Sm 10,4 1 Cr 19,4. Véase מָר.

מְרִיבָה [Pl. cstr. מְרִיבָה] *Epidemia, enfermedad* Dt 7,15 = חֲלִי = מְרִיבָה – epidemias egipcias 28,60 + רָבַח contagiarse, pegarse.

מְרִיבָה *Seducción, engaño* Lam 2,14 = שֶׁנֶּאֱמַר fal-sedad.

מְרִיבָה [Pl. מְרִיבָה] *Contienda, reyerta, pendencia, riña*. Hab 1,3 = רִיב pleito; Sal 80,7; Prov 10,12 = פְּשַׁע ofensa; 15,18 = רִיב riña; 16,28 17,14; 22,10 = וְקָלוֹן riñas e insultos; 26,20 = אֵשׁ fuego; 28,25. – אִישׁ hombre de contiendas, pendenciero Jr 15,10 = רִיב = אִישׁ אֲחִים – discordia familiar Prov 6,19.

Nota. 2 Sm 21,20 dudoso: מְרִיבָה k, מְרִיבָה q pendenciero?; o se lee מְרִיבָה אִישׁ gigantón, o מְרִיבָה אִישׁ corpulento (bien alimentado).

מְרִיבָה *¿Por qué?, ¿para qué?, ¿cómo es que?, ¿con qué motivo?, ¿por qué razón?, ¿la santo de qué?* Partícula interrogativa normal o retórica; puede expresar curiosidad, extrañeza, reclamación, reproche. a) *Causa o motivo*. Gn 40,7 Ex 2,18 3,3 1 Sm 20,2.27 1 Re 1,41 Is 63,2. b) *Finalidad*. Gn 26,27 Jue 11,7 2 Sm 24,21 Eclo 37,3. c) *Queja, reclamación, recriminación*. Ex 5,14 18,14 Lv 10,17 Jue 12,1 2 Sm 3,7 16,10 19,42 1 Re 1,6 Jr 12,1 Job 18,3.

מְרִיבָה [C. suf. מְרִיבָה] *Pira, hoguera* Is 30,33 + אֵשׁ וְעֵצִים fuego y leña; Ez 24,9.

מְרִיבָה [C. suf. מְרִיבָה] *Trilla, trillado, triturado* Is 21,10 correl. מְרִיבָה־בֶּן־גֵּרְוֹן trillado (hijo de la era).

מְרִיבָה *Empujón, empujón* Prov 26,28.

מְרִיבָה [Sólo pl. מְרִיבָה] *Desgracia repentina/imprevista* Sal 140,12.

מְרִיבָה Véase מְרִיבָה.

מְרִיבָה [Pl. מְרִיבָה, est. cstr. מְרִיבָה] Sólo pl. *Pendencia, riña, disputa, discordia*: – שָׁלַח sembrar discordias Prov 6,14; – הִשָּׁבֵיתָ poner fin 18,18s; אִשָּׁה – mujer que riñe 19,13; 23,29 + מְרִיבָה golpes. – אִישׁ/אִשָּׁה hombre/mujer pendenciero/a 21,9.19 = כַּעַס mal genio; 25,24; 26,21 + רִיב Pilpel atizar la riña; 27,15.

מְרִיבָה Jue 5,10. Véase מָר.

מְרִיבָה [Pl. מְרִיבָה] *Provincia, comarca, territorio, circunscripción*. (En castellano pervive el topónimo «Medina»). 1 Re 20,14s.17 Ecl 2,8 5,7 Lam 1,1 Est 1,1 (+ 26x) Dn 8,2 11,24 Esd 2,1 Neh 1,3 7,6 11,3.

Nota. Ez 19,8 dudoso; véanse comentarios.

מְרִיבָה *Almirez, mortero* Nm 11,8.

מְרִיבָה *Muladar* Is 25,10.

מְרִיבָה [C. suf. מְרִיבָה] a) *Sabiduría, cultura, ciencia* Dn 1,4.17 2 Cr 1,10.12 + חֲכָמָה. b) *Prudencia, acierto*: – חָסַר chochear Eclo 3,13; – חֲסִירִי faltos de prudencia 13,8. Expresión: בְּמִדְעָךָ de pensamiento, por dentro Ecl 10,20.

מְרִיבָה [C. suf. מְרִיבָה] *Conocido, pariente, compañero* Prov 7,4 = אַחֹת hermana; Rut 2,1 3,2.

מְרִיבָה [Sólo pl. מְרִיבָה] *Estocadas* Prov 12,18.

מְרִיבָה [Pl. מְרִיבָה] *Barranco/a, risco* Ez 38,20; Cant 2,14 = סֵלַע peña.

מדרש [Est. cstr. מדרש] *Pie* (medida), en la expresión פֶּדֶת - un pie Dt 2,5.

מדרש [Est. cstr. מדרש] *Investigación, comentario* 2 Cr 13,22 24,27; - escuela בית Eclo 51,23.

מה [מה, מה] Partícula interrogativa o exclamativa: en interrogación directa o indirecta, propia o retórica. *¿Qué...?, ¿cuál...?, ¿cómo...?; ¡cuán...!, ¡cuánto(s)...!; lo que, algo.* Se construye como sujeto o complemento de un verbo, como sujeto o predicado de «ser» o equivalentes, introduciendo un verbo con su complemento; con preposiciones: במה, במה, למה, מה, עד מה, על מה; en otras composiciones: מה זה, מה זאת, מה ש...

1. Interrogativa. a) *Directa.* Tipo מה (complemento) + verbo: *¿qué me darás?* Gn 38,16; *¿qué vamos a beber?* Ex 15,24; *¿qué haremos?* Jue 13,8; *¿qué miráis?* Cant 7,1. b) *Indirecta,* con verbos de conocer o informar. Tipo מה עשה ידע saber qué hace, lo que hace: *conozca yo lo que manda* Nm 9,8; *¿qué va a suceder?* 1 Re 14,3; *¿no entenderás lo que diga?* Jr 5,15. c) *Retórica.* *¿Por qué?, ¿cómo?:* *¿por qué te me quejas?* Ex 14,15; *¿por qué os querelláis?* Jr 49,4; *¿por qué te acongojas?* Sal 42,6; *¿cómo has aconsejado?* Job 26,3; *¿cómo podrá conocer?* Prov 20,24. d) *En oración de cópula,* explícita o implícita, como predicado. Tipo מה (predicado) + ser (הוא, היא, Ø) + sujeto; o bien en aposición con sustantivo: *¿cuál (es) tu salario?* Gn 29,15; *¿cuál (es) la ganancia?, ¿qué se gana?, ¿qué se saca?* Mal 3,14 Sal 30,10; *¿cuál (es) vuestra ocupación?* Gn 46,33; *¿cuál (es) su nombre?, ¿cómo se llama?* Prov 30,4. *¿qué (significa/es) ese sueño?* Gn 37,10; *¿qué me importa...?* Is 1,11,

¿qué (significan) esas piedras? Jos 4,6. **Sujeto:** *¿qué hay?* 1 Sm 21,4. (Véase más abajo N למה).

2. Exclamativa: *¡qué hermosos!* Nm 24,5; *¡cómo se ha lucido!* 2 Sm 6,20; *¡qué bellos!* Is 52,7; *¡cómo gime!* Jl 1,18; *¡cuánto se alegra!* Sal 21,2 (correg.); *¡qué acertada la palabra oportuna!* Prov 15,23; *¡cuántos son!* Sal 3,2 104,24.

3. En composición. a) *Con preposiciones.* *¿cómo?, ¿con qué?, ¿en qué?:* *¿cómo salvaré?* Jue 6,15; *¿en qué (reside) tu fuerza?* 16,6; *¿con qué me presentaré?* Miq 6,6. *¿cuánto/a, cuántos/as; cuándo; ¡qué...!:* *¿cuántos (son) los días de tu vida?, ¿qué edad tienes?* Gn 47,8; *¿cuántas veces?* 1 Re 22,16; *¿cuántas veces se le rebelaron!, ¡qué rebeldes le fueron!* Sal 78,40; *¿cuándo vas a fijarte?* 35,17; *¿por qué no apartas?* Job 7,19; *¿cuántas veces... se apaga?* 21,17; *¿desde hace años?* Zac 7,3. *¿por qué?, ¿para qué?, ¿qué?:* Gn 4,6 Ex 2,13 Nm 9,7 1 Sm 1,8 Sal 42,10 49,6 Job 3,11; *¿para qué?, ¿qué?* Jue 5,16 15,10 Is 58,3. **Algunas correspondencias:** *¿por qué dirán? (=) ¿tendrán que decir...?* Ex 32,12; *¿por qué moriremos? (=) tememos morir* Dt 5,25(22); *¿por qué te deleitas? (=) no te deleites* Prov 5,20; *no sea que, si no quieres que, pues ciertamente...* (detrás de imperfecto o prohibición) Jl 2,17 Ecl 5,5 2 Cr 25,16 Eclo 8,1 12,5.12. *¿de qué...?, ¿para qué...?, ¿cómo es que...?, ¿a santo de qué...?, ¿qué saco con...?* Gn 18,13 25,22 33,15 Ex 5,22 17,3 Nm 11,20 Jos 7,10 1 Sm 17,28 2 Sm 3,24 12,23 1 Re 14,6 Jr 20,18 Am 5,18 Job 9,29 Prov 17,16. *para que no* Cant 1,7; *no sea que no, si es que* Dn 1,10. *¿qué me importa...?* Is 1,11,

véase Jr 6,20. מה יען *la causa de qué?* Ag 1,9. *¿hasta cuándo?* עד-מה/מה Sal 4,3 79,5 89,47. *¿por qué?, ¿en qué?, ¿dónde?* על-מה/מה Nm 22,32 1 Re 9,8 Is 1,5 Jr 8,14 Ez 21,12 Job 13,14 38,6; *¿qué es lo que pretendes?* Neh 2,4. b) *Con otras partículas:* מה-זאת/זה + *¿qué?, ¿qué es lo que haces/has hecho, etc?* Gn 3,13 12,18 26,10 29,25 42,28 Ex 14,5 Jue 2,2 Jon 1,10 Ecl 2,2. *¿qué?, ¿cómo...?* Gn 27,20 Jue 18,24; *¿por qué...?, ¿cómo así...?* 1 Re 21,5 2 Re 1,5. Contracción מה Ex 4,2. ... מה-ש *lo que* Ecl 1,9 3,15. N מה-ל (de ordinario con sufijos) *¿qué te/le... pasa?* Gn 21,17 Jos 15,18 Jue 1,14 1 Sm 11,5 2 Re 6,28 Is 22,1 Sal 114,5 Est 5,3; מה- ... *¿qué nos repartiremos nosotros con...?* 1 Re 12,16; מה-לך פה *¿qué haces aquí?* 19,9; *¿qué tienes aquí?* Is 22,16; מה-לך נרדם *¿qué haces dormido?* Jon 1,6; מה-לך לךרף *¿qué buscas rumbo a Egipto?, ¿qué se te ha perdido camino de Egipto?* Jr 2,18; מה-לעני *¿qué ventaja le saca al pobre el que sabe...?* Ecl 6,8. N ו N *¿qué tienen que ver N y N?* Jue 11,12 2 Sm 19,23 2 Re 3,13; מה-לך *¿qué te importan las buenas noticias?* 2 Re 9,18s; ... מה-היה ל *¿qué ha sido de/qué le ha pasado a...?* Ex 32,1 Lam 5,1.

4. Construcciones especiales: מה ראיתי *¿qué vi?* si veo algo... 1 Sm 19,3; מה ייהי *¿qué pasará?* pase lo que pase 2 Sm 18,22; מה לא ידעתי *¿qué no sé?* lo que era 18,29; *¿qué clase de sabiduría?* Jr 8,9; מה ובל-ידעה *¿qué no entiende nada?* Prov 9,13; ... מה כי *¿qué se puede esperar de...?* Eclo 16,22; ... מה ל *¿qué vida es, si...?* 31(34),27.

מהה [Hitpalpel. Pf. sg. התמהמהתי, pl. התמהמהנו, ה. התמהמהו; impf. sg. יתמהמה; inf. c. suf. התמהמהם, ger. להתמהמה; ptc. מתמהמה] *Detenerse, títubear, dar largas, demorarse.* Gn 19,16 43,10 Ex 12,39 Jue 3,26 19,8 2 Sm 15,28 Is 29,9 Hab 2,3 Sal 119,60.

מהולל *Locura, necedad* Ecl 2,2.

מהומה [Est. cstr. מהומת; pl. מהומות] *Desconcierto, pánico, confusión* Dt 7,23 1 Sm 5,9 14,20; *anarquía:* -ה רבת grande por tu anarquía Ez 22,5; *sobresalto* Am 3,9 Prov 15,16. *מנה-פánico mortal* 1 Sm 5,11; - יום día de pánico Is 22,5 + *מבושה* humillación, = *מבוכה* desconcierto; יהוה - *pánico enviado por el Señor* Zac 14,13. *Nota.* Ez 7,7 lg. התמהמה.

מהיר [Est. cstr. מהיר] *Diligente, expedito, diestro, experto.* Is 16,5 Prov 22,29; - סופר escribano/letrado experto Sal 45,2; Esd 7,6.

מהול [Q. ptc. pas. מהול] Ptc. pas. *Aguado, «bautizado»* (el vino) בפמים - Is 1,22.

מהלך [Est. cstr. מהלך, c. suf. מהלך; pl. מהלכים] *Calle; recorrido, viaje.* Ez 42,4 Jon 3,3 Neh 2,6.

מהלל [C. suf. מהללו] *Alabanza* Prov 27,21.

מהלמות *Golpes, azotes* Prov 18,6; 19,29 = ששבים varas (correg.); Eclo 42,5.

מהמרות *Hoyos, baches* Sal 140,11; *zancadilla, traición* Eclo 12,16.

מהפכה [Est. cstr. מהפכת] *Catástrofe, destrucción* (la de Sodoma y Gomorra como paradigma de destrucción total). Dt 29,22 + נפריית azufre, ישב מלח sal, שרפה incendio; Jr 49,18 correl. יגור morar. Usado como infinitivo en אלהים את-סדם Is 13,19 Jr 50,40; Am 4,11 + משרפה אור מאל תיזון sacado del incendio.

מהפכת [מהפכת] *Cepo* Jr 20,2s; 29,26 + זינק argolla; -ה בית cárcel 2 Cr 16,10.

מהר¹ [Q. impf. sg. c. suf. מהרנה; inf. abs. מהר] *Pa-gar la dote* Ex 22,15. Denominativo de מהר.

Nota. Sal 16,4 dudoso; véanse comentarios.

מהר² [Ni. pf. sg. f. מהרה; pl. מהרו] Eclo 50,17; ptc. מהרה, pl. מהרים, cstr. מהרי. Pi. pf. sg. f. מהרה, 2 מהרה, f. מהרה, pl. מהרו, 2 מהרה, f. מהרה;

impf. sg. מוהר, 2 תמוהר, pl. ימוהרו, 2 תמוהרו, f. תמוהרנה; impvt. מהר, f. מהרה ומרהרי, pl. מוהרו; inf. מוהר(ו); ptc. קמהר, pl. f. נממהרות

Ni. *Precipitarse, ser veloz*: לִבְבֵי נְמַהְרִים de mente precipitada Is 32,4; לִבְבֵי נְמַהְרִים cobardes, asustadizos 35,4; גוֹי נְמַהְרִי pueblo resuelto/impetuoso Hab 1,6. b) *Acelerarse, malograrse, fracasar, abortar* Job 5,13.

Pi. *Darse prisa, apresurarse, ganar tiempo*. Se puede transformar en adverbio: *aprisa, pronto, en seguida, sin tardanza, al punto, prontamente, cuanto antes, inmediatamente, de golpe*. Se construye: en forma absoluta, en infinitivo con valor adverbial, con infinitivo (Ex 2,18) o gerundio (2 Sm 15,14); duplicando la forma verbal, p.e. imperativo + imperativo: מַהֵר עֲנֵנִי apresúrate, respóndeme = respóndeme en seguida Sal 69,18; weqatalfí + weqatalfí: וּמַהֵרְתֶּם וְהוֹרְתֶם os apresuraréis y traeréis = traed pronto Gn 45,13; wayyiqtol + wayyiqtol: לֹאֲלִי וּמַהֵרְתָּ (correg.) si no te hubieras dado prisa en venir 1 Sm 25,34. a) *Absoluto*: הֵאֲהֵלָה – se apresuró hacia la tienda = *entró corriendo* en la tienda Gn 18,6; date prisa 1 Sm 9,12; que se dé prisa 1 Re 22,9. b) *Adverbial*: סָרוּ מַהֵר muy pronto se han apartado Ex 32,8 Jue 2,17; מַהֵר יִקְדְּמוּנוּ que nos alcance pronto Sal 79,8. Con sustantivo: מַהֵר שָׁלַל *Pronto-al-saqueo* Is 8,1.3. Infinitivo + infinitivo: וּמַהֵר יִמְהַר se acerca a toda prisa Sof 1,14. Participio *diligente, exacto*: מְמַהֵר עד testigo exacto Mal 3,5.

De la misma raíz: מוהר, מוהיר.

מוהר Véase מוהר².

מוהר Dote Gn 34,12 Ex 22,16 1 Sm 18,25.

מוהרה *Prisa, prontitud, presteza, apresuramiento, rapidez, urgencia, expedición*. Se usa como adverbio. – וְהוֹלֵךְ ve *aprisa* Nm 17,11; – קָם se levantó *al punto* Jos 8,19; – וַיִּקְרָא llámó *en seguida* Jue 9,54; חוֹשֵׁה – corre *aprisa* 1 Sm 20,38 ≠ *quedarse parado*; – שְׁלָחוּ *enviad*

con urgencia 2 Sm 17,16; תִּצְמַח – *de repente* te brotará Is 58,8. Algunas expresiones: קָל – veloz y ligero Is 5,26 ≠ (v. 27) עֵינַי cansancio, שָׁל tropiezo; *muy pronto* Jl 4,4; – *velozmente* Sal 147,15; – *fácilmente* Ecl 4,12.

מוהרתלות *Ilusiones* Is 30,10 ≠ נִכְחוֹת realities.

מואל Neh 12,38. Véase מויל.

מוצא [C. suf. מוּבְאָא, מוּבְאָיו] *Entrada*: – מוּצָא salida y entrada Ez 43,11 (véase BHS ap.). Fig. en expresión polar: movimiento, actividad, lo que uno hace 2 Sm 3,25 q.

מוג [Q. impf. 3 f. תמווג, wayy. תמווג; inf. cstr. תמווג. Ni. pf. sg. תמווג, pl. תמווג; ptc. תמווג, pl. תמווג. Polel impf. 2 c. suf. תמווגני, תמווגנה. Hitpalpel pf. pl. תמווגנו; impf. sg. 3 f. תמווגני, pl. 3 f. תמווגנה]

Q. *Vacilar, tambalearse, agitarse, estremecerse, retemblar* Ez 21,20 Am 9,5 Sal 46,7.

Nota. Is 64,6 prob. lg. מוג Pi.

Ni. *Temblar, flaquear, acobardarse* Ex 15,15 Jos 2,9.24; 1 Sm 14,16 + הוֹרְתָהּ והלם a la desbandada; Is 14,31 Jr 49,23 Eclo 48,19. – הַהֵיכָל el palacio tiembla, *se derrumba* Nah 2,7; – אֶרֶץ idem la tierra Sal 75,4.

Polel. *Remove, esponjar* Sal 65,11; *sacudir* Job 30,22.

Hitpalpel. *Deshacerse, derretirse* Am 9,13 Nah 1,5; – נִפְשׁ el estómago *se revuelve* Sal 107,26.

מודר [Polel. wayy. תמודר] *Temblar, sacudir* Hab 3,6.

מודע Véase מודע.

מוט [Q. pf. sg. 3 f. תמוט, pl. תמוט; impf. sg. 3 f. תמוט, pl. 3 f. תמוטינה; inf. מוט, c. suf. מוטו Eclo 3,31; ptc. מוט, pl. תמוט. Ni. pf. pl. תמוטו; impf. sg. 3 תמוט, f. תמוט, 1 תמוט; pl. תמוטו; ptc. m. s. תמוט Eclo 12,15. HL impf. pl. תמוטו. Hitpolel pf. 3 f. תמוטטה; ptc. m. sg. תמוטו Eclo 33(36),2].

Q. Tropezar, vacilar, tambalearse, resbalar, flaquear. De הָלַל *pie*, vacilar, tropezar, resbalar Dt 32,35 Sal 38,17 66,9 94,18 121,3; de una persona, *agitarse* Sal 46,7, vacilar 55,23, flaquear Prov 25,26. מְטִיִּים לְהָרֹג en peligro de muerte 24,11 = לְמָוֶת לְקָחִים llevados a matar.

Ni. En forma positiva: *vacilar, temblar* Sal 13,5 82,5. Negativa: לֹא (5x), בֶּל (13x): *ser in-conmovible, im-pasible, im-pertérrito*. Se dice de personas: *no vacilar, no fallar, no fracasar, estar firme* Sal 10,6 15,5 16,8 Prov 10,30 12,3. Del orbe o de alguna de sus partes: *no temblar, no vacilar* Sal 46,6 93,1 96,10 104,5 125,1 1 Cr 16,30. De las carnes del cocodrilo: *ser inmóviles* Job 41,15.

Nota. Sal 140,11 quizá מוטר.

Hi. Descargar Sal 55,4.

Hitpolel. Tambalearse Is 24,19 (serie).

De la misma raíz: מוט¹?

מוט¹ Sal 55,23. *Tropiezo, ¿quizá infinitivo?*

מוט² [C. suf. מוטהו, pl. מוטות] *Vara, barra, palo, pértiga* Nm 4,10,12 13,23 Nah 1,13 1 Cr 15,15.

מוטה [pl. מוטהו] *Cerrojo, tranca, barra* (que sujeta y asegura) Is 58,6 + הִפְתִּיר hacer saltar, נָתַק romper. Metonimia: *coyunda, yugo* (barra que lo sujeta) Lv 26,13 + שָׁבַר romper, hacer saltar; Is 58,9; Jr 27,2 = מוֹטְרוֹת coyundas; 28,10.12s Ez 30,18 34,27 + שָׁבַר.

מוף [Q. pf. מָפָה; impf. יִמּוּף] *Empobrecerse, arruinarse, caer en la indigencia* Lv 25,25.35.39.47 27,8.

מול [Q. pf. sg. מָל, pl. מָלְתָּם, wayy. מָלְתָּ; pt. pas. מוּל, pl. מָלִים. Ni. pf. נָמוּל, pl. נְמוּלוּ; impf. יִמוּל; impv. pl. הִמוּלוּ; inf. הַמוּל, c. suf. הַמוּלוּ, ger. לְהַמוּל; ptc. pl. נְמוּלִים. Hi. impf. 1 c. suf. אֲמִילִם. Hitpolel. impf. pl. יִתְמָלוּ.]

Q. Circuncidar Gn 17,23 Ex 12,44 Jos 5,3ss.7 Jr 9,24; fig. עָרְלֵת לְבַבְכֶּם – el prepucio de vuestros corazones Dt 10,16, véase 30,6.

Ni. Ser circuncidado, circuncidarse Gn 17, 10 (+ 6x) 27,27 34,15.17.22.24 Ex 12,48 Lv 12,3 Jos 5,8; fig. Jr 4,4 = עָרְלוֹת.

Hi. Eliminar, deshacerse de Sal 118,10ss.

Hitpolel. Ser cortado, despuntado Sal 58,8 (véanse comentarios).

De la misma raíz: מולה.

מול *Frente a, cara a; hacia, en dirección a.*

a) *Frente a.* Dt 3,29 11,30 Jos 19,46 1 Sm 14,5; הָאֱלֹהִים לְעַם – representar al pueblo ante Dios Ex 18,19; ... אֶל... – uno frente al otro 1 Re 7,5; – קָרַב establecer contacto con Dt 2,19.

b) *Compuesto.* אֶל-מוֹל – cara al monte Ex 34,3, hacia el monte Jos 8,33; ... אֶרֶץ – frente al país de... 22,11; פָּנָי – por delante, por/en la parte delantera/frontal Ex 26,9 28, 25.37 39,18 Lv 8,9 Nm 8,2s; פָּנֵי הַמַּלְחָמָה – en primera línea de batalla 2 Sm 11,15. מוּמֹל: frente a 5,23; hacia 1 Re 7,39; פָּנָיו – en su parte delantera Ex 39,20; עֵרֶךְ – por la cerviz Lv 5,8.

Nota. Miq 2,8 dudoso (véase BHS ap.). Neh 12,38 dudoso, escrito con מ; לֹא שְׂמָאֵל?

מולתה, מולדתה, מולדתה, מולדתה [C. suf. מולדתה, מולדתה, מולדתה, מולדתה, pl. c. suf. מולדתה] *Nacimiento; nacido, descendencia, parentela; patria, terruño, lugar de nacimiento.* a) *Nacimiento.* Ez 16,4 = הוֹלֵדָתָּה יום הולדת. b) *Nacido:* שָׁיִת/חוּץ – fuera/en casa Lv 18,9; אִב – nacida del padre 18,11; descendencia Gn 48,6 correl. הוֹלִיד engendrar; familia, parentela 43,7 = אָב padre, אָח hermano; Est 2,10.20 + עַם pueblo; 8,6. c) *Patria:* – אֶרֶץ Gn 11,28 24,7 31,13 Jr 22,10 46,16 Ez 23,15; (absol.) Gn 12,1 24,4 Nm 10,30.

מולה [pl. מולות] *Circuncisión* Ex 4,26.

Defecto, מומום, מומום [C. suf. מומום] (Job 31,7) *Defecto, tacha, mancha, lesión, tara, mutilación; perjuicio.* Dt 15,21 32,5; – מוּ – alzar la frente sin mancha Job 11,15. – הָיָה בוֹ ser

defectuoso, estar mutilado Lv 21,17 Dt 17,1, véase Lv 21,18.21.23 22,20s.25. רבֵק - pegarse alguna mancha Job 31,7; - נתן lesionar Lv 24, 19s; - לקח salir perjudicado Prov 9,7 = לקח לקלון recibir insultos.

מוֹסָב [Est. cstr. מוֹסָב] *Espacio, perímetro* Ez 41,7.

מוֹסָד [Pl. m. cstr. מוֹסָדִי, pl. f. מוֹסָדוֹת, cstr. מוֹסָדוֹת] *Cimiento, fundamento, basamento; fundación.* Is 58,12 + בנה construir, מוֹסָדוֹת ruinas. הָרִים - de los montes Dt 32,22; טָבַל - del orbe 2 Sm 22,16 (= Sal 18,16) ≠ אֲפִיקַי יָם el fondo del mar; אֲרֶץ - de la tierra Is 24,18 correl. מְרוֹם מְרוֹם compuertas de lo alto; Jr 31,37 ≠ שָׁמַיִם el cielo; Miq 6,2 ≠ הָרִים montes.

מוֹסָד [Est. cstr. מוֹסָד] *Fundación, fundacional* Is 28,16 2 Cr 8,16.

מוֹסָדָה [Pl. cstr. מוֹסָדוֹת] *Fundamento, cimiento* Ez 41,8.

Nota. Is 30,32 probable lectura מוֹסָדָה (véase BHS ap.).

מוֹסָף [Est. cstr. מוֹסָף] *Tribuna cubierta, ¿pórtico?* 2 Re 16,18.

מוֹסָרָה/מוֹסָר [C. suf. מוֹסָרָה, pl. f. מוֹסָרוֹת, cstr. מוֹסָרוֹת, c. suf. מוֹסָרוֹתֶיךָ, מוֹסָרוֹתֶיךָ, מוֹסָרוֹתֶיךָ, מוֹסָרוֹתֶיךָ, pl. m. cstr. מוֹסָרִי, c. suf. מוֹסָרִי, מוֹסָרִיךָ] Pl. *Cadenas, ataduras, vínculo, coyundas, ligaduras* Is 28,22; 52,2 = שְׁבִיָּה cautiva; Jr 2,20 = על yugo, + נָתַק hacer saltar; 5,5 27,2 30,8 Nah 1,13; Sal 2,3 = עֲבָתִים ataduras; 107,14; 116,16 + פָּתַח romper; Job 39,5.

Nota. Job 33,16 leer מוֹסָר.

מוֹסָר [Est. cstr. מוֹסָר, c. suf. מוֹסָרָה] *Educación, instrucción, disciplina; corrección, reprensión, advertencia, amonestación, aviso; castigo, escarmiento.* Frecuente en la literatura sapiencial junto a בִּינָה, הַעֵת, הַכְּמָה, שְׂכָל, תּוֹכַחַת, etc. Construcciones frecuentes: - שמע escuchar, hacer caso Prov 1,8 4,1 8,33 19,27; - לקח escar-

mentar, aprender la lección Jr 2,30 7,28 17,23 32,33 35,13 Sof 3,2.7 Prov 24,32. a) *Educación* Dt 11,2 Job 36,10 Prov 1,2-7 (serie) 23,23; הִבְלִים - educación vana Jr 10,8 correl. בער ser necio e insensato; הַכְּמָה - escuela de sabiduría Prov 15,33. b) *Corrección* Sal 50,17 Job 33,16 (correg.); Prov 10,17 = תּוֹכַחַת reprensión; 13,24 correl. אהב amar; 19,20 = עֲצָה consejo; 23,12; כָּלְמָה - reprensión humillante Job 20,3; אָב - corrección/reprensión paterna Prov 1,8 = תּוֹרָה instrucción; 4,1 13,1 15,5. c) *Castigo* Is 26,16 Ez 5,15 (serie) Prov 3,11 16,22 23,13. שְׁלוֹמֵנוּ - nuestro castigo saludable Is 53, 5; אֲכַרִי - castigo cruel Jr 30,14; רַע - duro escarmiento Prov 15,10; - שִׁבְטָה vara de castigo 22,15; (véase arriba - לקח escarmentar).

Nota. Prov 7,22 léase מוֹסָר. Job 12,18 dudoso; véanse comentarios.

מוֹעֵד [Est. abs. = cstr. C. suf. מוֹעֵדָה, מוֹעֵדוֹת, מוֹעֵדָה, מוֹעֵדוֹת, מוֹעֵדָה, מוֹעֵדוֹת, pl. 1 מוֹעֵדִים, cstr. מוֹעֵדִים, מוֹעֵדִים, c. suf. מוֹעֵדִי, מוֹעֵדִיךָ, מוֹעֵדִיךָ, מוֹעֵדִיךָ, pl. 2 מוֹעֵדוֹת] *Encuentro, cita, entrevista; reunión, asamblea; acuerdo, convenio; fecha, plazo; punto, sazón, estación, ocasión; fiesta, festividad, solemnidad.* a) *Encuentro.* Muy frecuente (146x) en la expresión מוֹעֵד אֵתֵל tienda del encuentro (donde Dios cita o se encuentra) Ex 9,5 Lv 1,1 Nm 1,1 Dt 31,14 Jos 18,1 1 Sm 2,22 1 Re 8,4 1 Cr 6,17; asamblea Sal 74,8; הַר el Monte de la Asamblea Is 14,13. b) *Acuerdo:* N עם N ל - הִיא ponerse de acuerdo N con N Jue 20,38; לְכָל-חַיִּי (la muerte) casa donde se dan cita, se reúnen todos los vivientes Job 30,23. c) *Fecha* Gn 17,21 18,14 21,2 Ex 13,10 23,15 Nm 9,2s 29,39; *tiempo, día señalado* 9,7 28,2; estación, sazón, punto, momento Jr 8,7; Os 2,11 = עֵת tiempo; *hora, ocasión* Dt 16,6 Sal 75,3; 102,14 = עֵת; *fases* (de la luna) 104,19 + מְבוֹא poniente, ocaso (del sol); *plazo* Ex 9,5 Hab 2,3 Dn 8,19 11,27.29.35. d) *Fiesta* Lv 23,2 Nm 10,10 15,3 Ez 36,38 44,

24 45,17, Os 2,13 (serie) + מְשׁוֹשׁ alegría, Zac 8,19 ≠ צוֹם ayuno, + שְׂשׂוֹן gozo, שְׂמֵחָה alegría; Lam 1,4 ≠ אֲבֵלּוֹת de luto; 2,7 correl. בַּיַּת יְהוָה el templo del Señor; Esd 3,5; - יוֹם día de la solemnidad Os 9,5 = הַגִּיהוּוּה el día de la fiesta del Señor; - יָמֵי días de romería (el desierto, la fiesta de las Chozas) Os 12,10 + תֵּימָנִים tiendas.

מוֹעֵד [Pl. c. suf. מוֹעֵדֵי Convocatoria, llamada. Metonimia: (los convocados) *columna, tropa, escuadrón, filas* Is 14,31.

מוֹעֲדָה Designación: - הַ עֲרֵי ciudades designadas Jos 20,9.

מוֹעֲדָה Prov 25,19. Véase מעד.

מוֹעֵף Oscuridad Is 8,23 = חֹשֶׁךְ oscuridad, תֵּימָנִים tinieblas (v. 22).

מוֹעֲצָה [Pl. מוֹעֲצוֹת, c. suf. מוֹעֲצוֹתֵיהֶם, מ(ו)עֲצוֹתֵיהֶם] Sólo pl. *Planes, consejos, proyectos, maquinaciones.* Miq 6,16 = חֻקֹּת decretos; Prov 1,31; - הַלֵּךְ seguir los planes/antojos Jr 7,24; Sal 81,13 correl. נִבֵּל מ- שְׂרִירוֹת לֵב obstinación; fracasar los planes Sal 5,11; - נִדְרָעַת - experiencia Prov 22,20. ¿Maquinaciones Os 11,6?

מוֹעֲקָה Carga, fardo Sal 66,11.

מוֹפָּז Refinado, acendrado: - וְהָבִי oro refinado 1 Re 10,18. Véase כוֹז.

מוֹפְתִי [C. suf. מוֹפְתֵי, pl. מוֹפְתֵיהֶם, מ(ו)פְתֵיהֶם, c. suf. מוֹפְתֵי] *Prodigio, portento, milagro; signo, señal, presagio.* Sin. אוֹת signo. Verbos acompañantes: עֲשָׂה, נָתַן. Ex 7,3 Dt 7,19 (serie) 1 Re 13,3 Is 8,18 Jr 32,20 Jl 3,3 Sal 71,7 Neh 9,10. - אֲנָשֵׁי taumaturgos, figuras proféticas (del Mesías) Zac 3,8.

מוֹץ Véase מִין.

מוֹץ Véase מִין.

מוֹצֵא [C. suf. מוֹצֵאֵי, pl. מוֹצֵאֵי, c. suf. מוֹצֵאֵי] *Salida, sitio por donde*

de se sale; lugar de donde se saca; lo que sale: exportación, promulgación, expresión. a) *Salida* Ez 43,11 ≠ מוֹבָא entrada; 44,5. Salidas = *etapas* לְמַרְעֵיהֶם - de la marcha Nm 33,2; הַמַּיִם - manantial 2 Re 2,21; Is 41,18 = מַעְיֵנוֹת fuentes, + נְהָרוֹת ríos, אֲגַמִּים estanque; Sal 107,33 ≠ אֲרִידוּת aridez; *salida del sol* Sal 19,7 + תְּקוּפָה órbita; *Oriente* 75,7 ≠ מַעְרָב Poniente; בִּקְרַת - puerta de la aurora, levante 65,9. b) *Origen, procedencia:* הַסּוּסִים - de los caballos 1 Re 10,28; *venero, mina* Job 28,1; זֵרַע - cosecha Eclo 37,11. Con מוֹבָא (en expresión polar) movimientos, actividad 2 Sm 3,25. c) *En relación con el habla:* שְׂפָתַי/מִן - lo que sale de la boca, *promesa* Nm 30,13 = נִדְרָה voto; Dt 23,24; *mandato* Dt 8,3 Eclo 39,17; expresión Jr 17,16; דְּבַר - decreto Dn 9,25.

מוֹצְאוֹת [C. suf. מוֹצְאוֹתָיו] Sólo pl. *Origen* Miq 5,1; *letrina* (מַחֲרָאוֹת k) 2 Re 10,27 (¿lo más bien de la misma raíz que אֶסְתֵּיכוֹל?).

מוֹצֵץ¹ *De fundición, masa fraguada; masa compacta, amalgama.* 1 Re 7,16.23.33.37 2 Cr 4,2; del hielo Job 37,10; del barro 38,38.

Nota. Puede tratarse como ptc. Ho. de יִצֵּק.

מוֹצֵץ² *Angustiado, oprimido* Is 8,23; לָאֵבֶר abier-to + רַחֵב espacioso Job 36,16.

מוֹצֵקָה [Pl. מוֹצֵקוֹת, c. suf. מוֹצֵקוֹתוֹ] *Masa compacta, bloque fundido.* יְצוּקִים בְּמוֹצֵקוֹתוֹ fundidos en una sola pieza 2 Cr 4,3. *Tubos, cuencos* Zac 4,2.

מוֹר [Hi. impf. pl. יְמַיְקוּ] *Insultar, afrentar, vilipendiar* Sal 73,8 = בְּרַעַת דְּבַר hablar con maldad.

מוֹרָה [Pl. cstr. מוֹרָהֵי] *Hoguera* - עוֹלָם - perpetua Is 33,14 = אֵשׁ אוֹכֵלָה fuego devorador; *brasas* Sal 102,4 + נָחַר (de חָרַר) quemar, correl. עָשָׁן humo.

מוֹרָה Fuego, hoguera Lv 6,2.

Nota. Otros leen מוֹרָה, de מוֹרָה.

מוֹקֵשׁ [Pl. m. מוֹקֵשִׁים, cstr. מוֹקֵשִׁי; pl. f. מוֹקֵשׁוֹת] *Trampa, cepo, lazo, armadillo, red; celada, ace-*

chanza, cebo, tentación, engaño. Con פח formando endiádis: lazo y trampa. Es frecuente el sentido figurado. a) *Sentido propio.* Am 3,5 = פח + נפל caer, לכד atrapar; *horquilla* Job 40,24. b) *Sentido figurado.* Prov 12,13 18,7 20,25 29,6; מִתְּנֵה trampa/lazos de la muerte (como trampa o escotilla que se abre bajo los pies y hace caer en la fosa) 2 Sm 22,6 (= Sal 18,6) = אֶבְלֵי אֲשׁוּל lazos del abismo; Prov 13,14 ≠ מְקוֹר חַיִּים fuente de vida. *Ruina* Ex 10,7; cebo 1 Sm 18,21; engaño Job 34,30. N ל-, לְמוֹקֵשׁ convertirse en/ser tentación para N Ex 23,33 34,12 Dt 7,16 Jue 2,3 8,27 Sal 106,36; -וּ פֶחַ Jos 23,13; Is 8,14 = אֶבֶן נִגְף piedra de tropiezo, correl. מְכַשׁוּל caída; Sal 69,23 141,9. c) *Expresiones:* - טַמֵּן esconder trampas Sal 64,6; - שִׂית armar trampas 140,6 = תֵּדֵר פֶּרֶשׁ רֶשֶׁת tender una red, פֶּחַ esconder lazos; לְנִבְשׁוֹ - לִקַּח ponerse una trampa a si mismo Prov 22,25.

מור [Ni. pf. נָמַר. Hi. pf. הִמִּיר, interr. הִתְיַמֵּר Jr 2,11; impf. יִמַּר (י), c. suf. יִמְיֶנּוּ, yus. יָמַר 2, יָמַר Eclo 7,18, 1 אָמַר, pl. יִמְיֶרוּ; inf. הִמַּר y הִמֵּר].

Ni. *Alterarse*, hablando del aroma del vino (fig.) Jr 48,11.

Hi. *Cambiar, sustituir, permutar, intercambiar, trocar, canjear, vender; retractar; alterarse.* Lv 27,10 = הִחַלְתִּי cambiar; Jr 2,11; Ez 48,14 + מכר vender; Os 4,7 Sal 106,20. - הִלַּק עָמִי - vender la parcela familiar Miq 2,4; אוהב במחיר - cambiar un amigo por dinero Eclo 7,18. *Retractar* (un juramento) Sal 15,4; אָרַץ - alterarse, trastornarse la tierra 46,3.

De la misma raíz: תִּמְוֶרָה.

מור Véase מור.

מוראים [C. suf. מוֹרְאִי, מוֹרְאוֹ, מוֹרְאָם, pl. מוֹרְאִים] a) *Temor, pavor, miedo, terror; respeto, reverencia.* Gn 9,2 = חָת respeto; Dt 11,25 = פַּחַד pánico; respeto Mal 1,6 = כְּבוֹד honor; 2,5; - יִמְשׁוּ infundir terror Sal 9,21 (correg.; TM

מורָה). *Lo/el que se teme* Is 8,12s = מַעֲרִיץ terrible; Sal 76,12. b) *Acción formidable, portentoso:* (יִמְשׁוּ - נְדוּלָה) - terrible(s) portentoso(s) Dt 4,34 (serie) 26,8 (idem); 34,12 + חֲזָקָה יָד mano poderosa; Jr 32,21.

מורָה [Pl. (ו)רְגִים] Trillo 2 Sm 24,22; Is 41,15 + דוּשׁ trillar, דַּקַּק triturar; 1 Cr 21,23.

מורָה [Est. cstr. מוֹרָר] *Bajada, cuesta, declive, pendiente* Jos 7,5 10,11 Jr 48,5 Miq 1,4; - מַעֲשֵׂה מוֹרָה *colgante* 1 Re 7,29.

מורָה¹ *Navaja.* לֹא עָלָה עַל רֹאשׁ - no pasar la navaja por la cabeza (nazireato) Jue 13,5 + נִיר נִיר consagrado; 16,17 1 Sm 1,11.

מורָה² Sal 9,21. Véase מורָה.

מורָה¹ *Arquero.* Véase יִירָה.

מורָה² *Lluvia temprana* (otoñal, de octubre/noviembre), opuesta a מִלְקוֹשׁ lluvia tardía (abril-leña). Jl 2,23 Sal 84,7.

מורָה³ [(מָרָה) Pl. c. suf. מוֹרְיָ, מוֹרְיָ, *Maestro, instructor, doctor.* Prov 5,13 = מְלַמֵּד educador; de Dios Is 30,20 Job 36,22; שֶׁקֶר - de mentiras, falso Is 9,14, véase Hab 2,18.

מורָה⁴ *Rebelde.* Véase מָרָה ptc. de מרה.

מורָה *Bruñido* (de piel) Is 18,2. Véase מָרַט.

Nota. Según algunos lexicógrafos, de יִרַט *audaz, lanzado.*

מורָה [Est. cstr. מוֹרְשׁ, pl. c. suf. מוֹרְשֵׁיהֶם] *Propiedad, posesión* Is 14,23 Abd 17.

Nota. Job 17,11 probablemente por מוֹרְשׁ, de אֲרֵשׁ desear (véase אֲרֵשׁ).

מורָה *Propiedad, posesión* Ex 6,8 Ez 11,15 25,4.10 33,24; posesión violenta, *conquista* 36,2s.5; *herencia* Dt 33,4.

ימיש/מוש [Q. pf. sg. מָשׁ, pl. מִשְׁוֵי, impf. sg. יִמְשׁוּ y יִמְשׁוּ, 1 אָמַשׁ, 2 תִּמְשׁוּ (ו), pl. יִמְשׁוּ, 2

Se construye con מן, en forma intransitiva o transitiva: *apartarse, retirarse, correrse, desviarse; apartar, retirar*. a) *Intransitivo*. Ex 13,22 33,11 Nm 14,44 Jue 6,18 Sal 55,12 Job 23,12 Prov 17,13; *saciarse*: - לא no se sacia = insaciable Nah 3,1. היתד - *ceder el clavo* Is 22,25 + תקע clavar; מפה - *caerse de la boca* 59,21; הקר - *correrse el monte* Zac 14,4. מן - + infinitivo: לא - *dejar de hacer* Jr 17,8; ער - + yiqtol: no cesar/descansar hasta que Eclo 35 (32),21 = נוח cejar. b) *Transitivo*. Miq 2,3 Zac 3,9.

י'מי/ש'מוש² [Q. impf. 1 c. suf. משק, pl. י'מישון. Hi. imptv. c. suf. ה'מישני]

Q. *Tocar, palpar* Gn 27,21 Sal 115,7.

Hi. *Apoyar* Jue 16,26 (dudoso). Véase מ'שש.

מושב [Est. cstr. מושב, c. suf. מושבי, מושבו, מושבם; pl. cstr. מושבי, c. suf. מושבתי, מושבותי, מושבותם] (מו)שבתי, Asiento, solio; vivienda, morada, residencia; poblado; comarca, territorio; reunión, consejo, concejo. a) *Asiento* (puesto, lugar) 1 Sm 20,18.25 1 Re 10,5 Job 29,7; אלהים - *solio divino* Ez 28,2; כבוד - *puesto de honor* Eclo 7,4. b) *Vivienda, morada* (lugar de residencia) Lv 13,46; Nm 24,21 = נידו; Sal 132,13 = מנוחה lugar de descanso, mansión; 1 Cr 4,33 6,39 7,28. בית - *vivienda* Lv 25,29; ... מושב בית - todos los que vivían con..., toda la casa de... 2 Sm 9,12. c) *Poblado* Ex 10,23 12,20 35,3 Lv 3,17 7,26 23,3.14.17.21.31 Nm 31,10 35,29 Ez 6,14; - עיר Sal 107,4.7.36. Comarca Gn 10,30 36,43 Ez 6,6. d) *Estancia* (el hecho de habitar) Gn 27,39 Ex 12,40. Reunión Sal 1,1; זקנים - *consejo de ancianos* = concejo 107,32 = קהל - *asamblea del pueblo*.

Nota. Ez 37,23 léase משובות prevaricaciones.

מושיע Salvador. Véase ישע Hi.

מושועו Salvation, liberación: ל - אל Dios salvador Sal 68,21.

מות [Q. pf. sg. מת, f. מתה, 2 מתה, 1 מתי, pl. מתו, 1 מתו; impf. ימות y ימות (Dt 33,6 Jue 6,30), wayy. ימתו y ימתו, 3 f. תמות y תמת, wayy. תמתו y תמות, 2 מתות, f. תמותה, 1 מתות, pl. ימותו, 2 ימותו; f. תמותה, 1 תמותה; inf. abs. מתו; inf. cstr. מתו, c. suf. מותי, מותך, מותנו, מותו, ger. למות; ptc. מת, f. מתה, pl. מתים. Polel. pf. 3 c. suf. מותתי, מותתי, 1 c. suf. למותתי; impf. 3 c. suf. ימתתי, 3 f. תמתתי; imptv. c. suf. (ו)מתתי; ger. למותתי; ptc. תמתתי. Hi. pf. sg. 3 m. מתתי, c. suf. מתתי, 3 f. c. suf. תמתתי, 2 תמתתי, 1 מתתי, c. suf. מתתי, pl. מתתי, c. suf. מתתי, 2 תמתתי; impf. sg. 3 m. ימתי, c. suf. ימתי, 3 f. תמתי, wayy. ימתתי, 3 f. תמתי, c. suf. תמתי, 2 m. תמתי, c. suf. תמתי, 1 תמתי, c. suf. תמתי, pl. תמתי, c. suf. תמתי, 2 c. suf. תמתי, 1 c. suf. תמתי; imptv. sg. c. suf. תמתי, pl. תמתי; inf. abs. מתתי, cstr. תמתי, c. suf. למותתי, ger. למותתי, c. suf. למותתי, pl. למותתי, ptc. למותתי. Ho. pf. sg. הומת, pl. הומתו; impf. sg. יומת, 2 יומת, pl. יומתו; ptc. pl. מומתים]

Q. *Morir, expirar, fenecer, finar, sucumbir, perecer; consumirse, acabarse, agonizar, estar a la muerte, perder la vida*. Construcción: en forma absoluta; con ב y la causa. Sin.: אבד, גוע.

1. a) *Genérico*. Gn 5,5 Ex 9,4 Lv 10,2 Nm 6,7 Dt 2,16 Jos 1,2 Jue 1,7 1 Sm 31,7 1 Re 2,1 Is 22,13 Sal 118,17 Rut 1,3 Ecl 3,2. b) *Causas*: ניד - *a manos de* N Ex 16,13 Jos 20,9 Jr 11,21; ב'חטאו - *por su pecado* Nm 27,3 2 Re 14,6; ב'חלי - *de enfermedad* 13,14; ב'חרב - *a espada* Jr 11,22 34,4; ב'מלחמה - *en combate* Dt 20,5ss; ב'עון/עונו - *por culpa de, por su propia culpa* Ez 3,18 18,17s 33,8; Jr 42,17.22 serie; בצמא - *de sed* Is 50,2; ברעב - *de hambre* Ez 6,12. c) *Participio*. Significa inminencia o consumación: מת ה'נך vas a morir Gn 20,3; הנה אני מת estoy para morir 50,5.24; השנה אתה מת este año morirás Jr 28,16; נפל ארצה מת yacía en el suelo, muerto Jue

3,25; y el niño estaba muerto 2 Re 4,32; וַיֵּרְאוּ... אֶת־מֵצָרִים מוֹת egipcios muertos Ex 14,30. Con artículo: הַמּוֹת el muerto 1 Re 3,20ss.

2. Algunos sintagmas especiales. a) הָפָה הירió *mortalmente*, asesinó Ex 21,12.20 Nm 35,18; וְנָמְתוּ... וּסְקַלְתֶּם los lapidarás ... y morirán = morirán lapidados Dt 17,5; וַיִּנְקְחוּ... וַיָּמָתוּ idem 21,21; אֶבֶן אֲשֶׁר-יָמוּת בָּהּ pedrada mortal Nm 35,23; מוֹת מוֹת כְּמוֹת כָּל־הָאָדָם morir de muerte natural Nm 16,29; וַיִּפֹּל... וַיָּמָת cayó y murió = cayó muerto 2 Sm 2,23; N קָרַב יָמַי llegar a N la hora de morir, estar en trance de muerte Gn 47,29 Dt 31,14 1 Re 2,1; מוֹת טוֹבָה - מוֹת טוֹבָה - בְּשִׁבְחָה טוֹבָה morir en buena vejez Gn 25,8; וַיִּמָּת לִבּוֹ בְּקִרְבּוֹ se le agarrotó el corazón en el pecho 1 Sm 25,37. b) מוֹת יָמָת, מוֹת תָּמוּת. Cuando se distinguen con valor técnico, מוֹת תָּמוּת significa «tienes que morir», «has de morir», «eres reo de muerte» Gn 2,17 1 Sm 22,16 2 Re 1,4 Jr 26,8 Ez 33,8; מוֹת יָמָת «será ejecutado/ajusticiado», «se le dará muerte», frecuente en la legislación Ex 19,12 22,18 Lv 20,2 (+ 6x) Nm 15,35 Ez 18,13.

Polel. Dar muerte, matar, rematar. Jue 9,54 1 Sm 14,13 17,51 2 Sm 1,9s.16 Jr 20,17 Sal 34,22 109,16.

Hi. Matar, dar muerte, hacer morir; ejecutar, ajusticiar; rematar, despachar, asesinar. a) *Matar.* Gn 18,25 Nm 35,19 2 Re 11,20 Sal 105, 29. b) *Ejecutar.* Lv 20,4 Jos 10,26 11,17 Is 11,4. c) *Asesinar.* 2 Sm 3,37 1 Re 16,10 2 Re 21,23 Jr 41,4; rematar 2 Sm 18,15. *Sembrar muerte* Job 9,23. Participio: *exterminador* 33,22.

Ho. De ordinario en la construcción מוֹת יָמָת: *será ejecutado/ajusticiado* Gn 26,11 Ex 21,12 Lv 20,2 Nm 15,35 Jue 21,5 Ez 18,13. También en forma simple: *morir, ser ejecutado, ser reo de muerte* Ex 21,29 Lv 24,16 Nm 1,51 Dt 17,6 Jos 1,18 1 Sm 11,13 1 Re 2,24 Jr 38,4.

De la misma raíz: מוֹתָה, מוֹתָיִם, מוֹתָהּ.

מוֹתָהּ, מוֹתָיִם (מוֹתָיִם), מוֹתָיִם, c. suf. מוֹתָיִם, c. suf. מוֹתָיִם [Est. cstr. מוֹתָיִם, c. suf. מוֹתָיִם, c. suf. מוֹתָיִם]; pl. cstr. מוֹתָיִם, c. suf. מוֹתָיִם *Muerte, defunción, óbito, fallecimiento, tránsito; mortandad, mortalidad; matanza, homicidio, asesinato.* Ant. מוֹתָיִם *vida.*

1. Absoluto. a) *Muerte* Dt 30,15 ≠ הַיָּיִם, + el mal; Jr 8,3 Jon 4,8 Sal 116,15 Prov 8,36. b) *Mortandad* Ex 10,17 2 Re 2,21. c) *Matanza* Jos 2,13 ≠ הַחַיָּה dejar con vida; Sal 68,21. d) *Personificada.* Como divinidad infernal o como potencia: אֶת־ הַמּוֹת pacto con la Muerte Is 28,15.18 = שְׁאוֹל el Abismo; el reino de la Muerte, los muertos 38,18; Jr 9,20 Os 13,14 Sal 49,15; - אַבְדוֹן Abismo y Muerte Job 28,22.

2. Con preposiciones: N אֶת־ הַמּוֹת al morir N, cuando murió/muera N, después de la muerte de N Gn 25,11 Lv 16,1 Dt 31,27 2 Sm 1,1; אֶל־ הַמּוֹת hacia (el mundo de) la muerte, la tumba Prov 2,18; N בְּמוֹת al morir, cuando murió/muera N, etc. Jue 2,19 16,30 Sal 49,18 Prov 11,7; בְּמוֹת en el reino de la muerte, en la tumba Sal 6,6; בְּמוֹת término de comparación: וְלֹא יִשְׂבַע - insaciable como la muerte Hab 2,5; - עֲזוּבָה fuerte como la muerte Cant 8,6; לְמוֹתָיִם destinado a la muerte Jr 15,2 (serie); - לְפָנַי antes de morir Gn 27,7.10 50,16 Eclo 11,28; מִמּוֹתָיִם + הַצִּיל librar de la muerte Os 13,14 = מִן־ שְׁאוֹל del poder del Abismo; Sal 33,19; - עַד־ hasta que muera/murió Jos 20,6 1 Re 11,40; לְ N עַד־ irritarse N mortalmente Jon 4,9.

3. Como dativo o genitivo: - אֶת־ מוֹתָיִם pánico *mortal* Sal 55,5; אֶת־ מוֹתָיִם reo(s) de muerte, digno(s) de muerte 2 Sm 19,29 1 Re 2,26; - בְּכוֹר el primogénito de la muerte (la peste) Job 18,13; מוֹתָיִם reo/digno de muerte, condenado a muerte 1 Sm 20,31 26,16 2 Sm 12,5; - הַדֶּרֶךְ camino/destino mortal Jr 21,8; Prov 14,12 ≠ הַדֶּרֶךְ camino recto, bueno; 16,25; - הַרְגֵי asesinado Jr 18,21 = מוֹתָיִם חֲרָב muertos a espada; - מוֹתָיִם זְבוֹבֵי moscas muertas, ¿venenosas? Ecl 10,1; - הַבְּלִיִּי lazos mortales, aperturas de muer-

te Sal 18,5; 116,3 = שאלוּ = lazos del Abismo; מוֹרָדֵי morada de la muerte Prov 7,27 correl. שְׂאוֹל camino hacia el Abismo; חָטָא culpa/reato capital Dt 22,26; יוֹם הַמּוֹת día/hora de la muerte Ecl 7,1; עַד-יוֹם מוֹתוֹ/מוֹתָהּ hasta que murió, de por vida Jue 13,7 1 Sm 15,35 2 Sm 6,23 2 Re 15,5 Jr 52,11; אֲרָמִים mortíferas Sal 7,14; מְהוֹמֵת pánico mortal 1 Sm 5,11; מוֹקְשֵׁי heraldos de muerte Prov 16,14; מוֹקְשֵׁי lazos mortales 2 Sm 22,6 Prov 13,14; מוֹלָתוֹ olas mortales 2 Sm 22,5 = בְּלִיעַל torrentes destructores; מוֹשַׁפֵּט sentencia capital Dt 21,22, causa/motivo de muerte 19,6, reo de muerte Jr 26,11; מַר-הַמָּוֶת la amargura de la muerte 1 Sm 15,32; עֶפְרוֹ el polvo de la muerte Sal 22,16; מוֹת la hora de la muerte Ecl 9,12; כַּחֲדֵי terrores mortales 9,13; שְׁנַת-מוֹת el año de la muerte de N Is 6,1; שְׁעָרֵי las puertas/el portal de la muerte Sal 9,14 107,18.

4. **Giros:** הֵ- בֵינִי וּבֵינֵךְ estoy a un paso de la muerte, con un pie en la tumba 1 Sm 20,3; בְּפִיר - ila muerte en la olla!, isabe a veneno!, isabe a diablos! 2 Re 4,40.

Nota. Is 53,9 léase בְּמָוֶת; Prov 14,32 véase BHS ap.

מוֹתָר [Est. cstr. מוֹתָר] *Ganancia* Prov 14,23 ≠ הָאָדָם מִן... אֵין *Ventaja*: el hombre no aventaja/supera a Ecl 3,19.

מִזְבֵּחַ, מִזְבְּחָה, מִזְבְּחָה, מִזְבְּחָה [Est. cstr. מִזְבֵּחַ, c. suf. מִזְבְּחָה, c. suf. מִזְבְּחָה, direc. מִזְבְּחָה, pl. מִזְבְּחוֹ, cstr. idem, c. suf. מִזְבְּחוֹ(ו), etc.] *Altar, ara.* a) *Especificado:* אֲבָנִים - altar de piedra Ex 20,25(21) Dt 27,5; Jos 8,31 + בָּנָה levantar; אֶרֶץ - de tierra Ex 20,24(20); para el santuario y para el templo: הַזָּהָב - de oro (chapeado) Ex 39,38 1 Re 7,48; הַנְּחֹשֶׁת - de bronce Ex 38,30 Ez 9,2 2 Cr 4,1; הַעֹלֹת - de los holocaustos Ex 30,28 38,1; 1 Cr 6,34 + הִקְטִיר ofrecer; 2 Cr 29,18 + טָהַר purificar; הַקְטָרֶת - del incienso Ex 30,27 + מְשַׁח unguir; 37,25 1 Cr 28,18. - מְשַׁמְרֵי הַמִּזְבֵּחַ custodia/guardianes/servidores del altar Nm

18,5 Ez 40,46; - מְשַׁרְתֵי ministros del altar Jl 1,13. b) *Monumento conmemorativo* Gn 12,7s 26,25 33,20 Ex 17,15 Jos 22,10.23.26 Jue 6,24. c) *Altars ilegales o idolátricos* 1 Re 16,32 + הִקְיָם erigir; Is 17,8; 27,9 + אֲשֵׁרִים estelas, חִפּוֹסִים cijos; Os 8,11 Am 3,14; 2 Cr 14,2 + הִסִיר suprimir; 34,4 + נָתַן destruir.

Nota. Fonética y semánticamente emparentados, aunque con significados peculiares: טַבַּח, מְטַבַּח, טַבַּחָה, טַבַּחָה, טַבַּחָה.

מִזְגָּה [מִזְגָּה] *Mezcla, vino mezclado, licor* Cant 7,3.

מָוֶה [Pl. cstr. מָוֶה] *Macilento:* - רָעַב por el hambre Dt 32,24 = רָשָׁף לְחֵמֵי רָשָׁף consumidos de fiebre.

מָוֶה Véase מָוֶה.

מָוֶה/מָוֶה [Pl. c. suf. מָוֶה] Sólo pl. *Silo, granero* Sal 144,13.

מָוֶה [Est. cstr. מָוֶה, c. suf. מָוֶה, pl. מָוֶה; מָוֶה, pl. מָוֶה] *Jamba* Ex 12,7 Dt 6,9 Jue 16,3 1 Re 6,33 Ez 43,8.

Nota. 1 Re 7,5 dudoso.

מָוֶה *Vituallas, víveres* Gn 45,23 + בָּרֶךְ לְחֵם grano y pan; 2 Cr 11,23.

מָוֶה [C. suf. מָוֶה] *Llaga, úlcera, infección* Jr 30,13; Os 5,13 = מָוֶה enfermedad.

מָוֶה *Trampa* Abd 7 + הִשִּׁיא enganar.

מָוֶה *Puerto, ¿muelle?* Is 23,10. Véanse comentarios.

מָוֶה/מָוֶה *Cinturón* Sal 109,19 + חָגַר ceñir; Job 12,21 + רָפָה aflojar.

מָוֶה *Secretario, analista/redactor de anales* 2 Sm 8,16 20,24 2 Re 18,18 Is 36,3.

מָוֶה/מָוֶה [Pl. מָוֶה(ו), c. suf. מָוֶה] *Trinchante, tenedor* Ex 27,3 38,3 Nm 4,14 1 Cr 28,17 2 Cr 4,16; שְׁלֹשׁ-הַשָּׁנִים - tridente 1 Sm 2,13s.

מָוֶה Véase anterior.

מְזֹלוֹת *Planetas, signos del zodiaco* 2 Re 23,5.

Comparar con castellano antiguo y judeo-español *des-mazalado* = des-dichado, hombre sin estrella, del sg. מְזֹלָל estrella, zodiaco, suerte, dicha.

מְזֹמָה [C. suf. מְזֹמָה, מְזֹמָה; pl. מְזֹמָה, c. suf. מְזֹמָה] *Plan, proyecto; reflexión, sagacidad; ardid, trama, intriga; perfidia, mala intención.*

a) *Concreto*: plan, proyecto. Correl.: עשה ejecutar, הַקִּים realizar. Jr 11,15 51,11 Job 42,2; Eclo 35(32),24 correl. פעל acción. לָבוּ - sus planes Jr 23,20 30,24. b) *Cualidad o actitud positiva*: reflexión, sagacidad. Prov 1,4 = עֲרָמָה sagacidad; 2,11 = תְּבוּנָה prudencia; 3,21 = תִּינוּ tino; 5,2 8,12 Eclo 44,4. - אִישׁ reflexivo, cauto Prov 14,17 ≠ קָצֵר-אַפִּים de genio vivo, irritable. c) *Cualidad o actitud negativa*: intriga, perfidia: - אִישׁ intrigante Prov 12,2; - בַּעַל idem 24,8; - חָשַׁב urdir intrigas Sal 10,2 21,12; - עָשָׂה emplear la intriga, ejecutar planes 37,7. לְמֹמָה pérfidamente Sal 139,20.

מְזֹמָר Tipo de salmo (¿literario o musical?). Se lee en los títulos de 57 salmos, a veces asociado a שִׁיר canto. *Música, acompañamiento del canto* Eclo 32(35),4 49,1; - קוֹל son de instrumentos 32(35),6 + שִׁיר canto (v. 5); - חֹקְרֵי compositores 44,5 = נִשָּׂא מִשָּׁל בְּכֹתֵב poner por escrito la canción.

מְזֹמָרוֹת [C. suf. מְזֹמָרְתִּים] Sólo pl. *Podadera* Is 2,4; 18,5 + כָּרַת cortar; JI 4,10 Miq 4,3.

מְזֹמָרוֹת [Sólo pl.] *Cuchillos* (para la limpieza del candelabro) 1 Re 7,50 2 Re 12,14 25,14 Jr 52,18 2 Cr 4,22.

מְזֹעָר *Poco, escaso, contado* Is 16,14 24,6 Eclo 31(34),19. - מְעַט עוד dentro de muy poco, muy pronto Is 10,25 29,17; - וּישָׁאֵר יהודה - Judá quedará diezmada Eclo 48,15.

מְזֹרָה *Bieldo, horquilla* Is 30,24 = רָחַת idem; Jr 15,7 + זָרָה aventar.

מְזֹרוֹת *Constelaciones* Job 38,32. Véase מְזֹלוֹת.

מְזֹרָח [Est. cstr. מְזֹרָח; direc. מְזֹרָחָה, ante gen. מְזֹרָחָה Jue 21,19] *Oriente, levante, Este*. Frecuente (ה)שָׁמֶשׁ - Nm 21,11 Dt 4,47 2 Re 10,33 Is 41,2. Asociado a límites fronterizos y a otros puntos cardinales: - יָמָה וְצָפֹנָה וְתֵימָנָה ו- a poniente y al norte, al sur y a levante Dt 3,27, véase Jos 12,1.3 16,1.5s 19,12s.27.34 Zac 8,7 Sal 107,3. - שַׁעַר הַיָּמָה puerta oriental Neh 3,29; - זֶפְנֵי zona oriental 1 Cr 5,10; - רַחֲבֵי הַיָּמָה Plaza de Oriente 2 Cr 29,4. - מִן הַיָּמָה לְעַד-מְבוֹאוֹ (וְעַד-מְבוֹאוֹ) desde la salida del sol hasta su ocaso, de levante a poniente Mal 1,11 Sal 50,1 113,3.

מְזֹרִים *Vientos del norte, huracán* Job 37,9. ¿De וְזֶרַח?

מְזֹרֵעַ [Est. cstr. מְזֹרֵעַ] *Sembrado* Is 19,7.

מְזֹרֵק [Pl. m. מְזֹרֵקִים, f. מְזֹרֵקָה, cstr. m. מְזֹרֵקִי, f. c. suf. מְזֹרֵקִי] *Aspersorio, hisopo* Ex 27,3 38,3 Nm 7,13 (+ 15x) 1 Re 7,50 2 Re 12,14 25,15 Jr 52,18s 2 Cr 4,11. - יַיִן - ¿aspersorios (llenos) de vino, copas? Am 6,6.

מֶחַ Véase מְחִים.

מֶחַ *Médula, meollo* Job 21,24.

מְחָא [Q. impf. pl. יִמְחֵאוּ; inf. c. suf. מְחָאָה] *Aplaudir* (+ יָד/כַּף) Is 55,12 Ez 25,6 Sal 98,8.

מְחָבֵא *Escondite, escondrijo, reparo* Is 32,2 = סֵתֵר reparo.

מְחָבֵאִים *Escondrijos* 1 Sm 23,23.

מְחָבְרוֹת [Sólo pl.] *Grapas* 1 Cr 22,3 2 Cr 34,11.

מְחָבְרָה [C. suf. מְחָבְרָה] *Borde que se enlaza, enlace* Ex 26,4 28,27 36,11s 39,20.

מְחָבֵת [Est. abs. = cstr.] *Sartén* Lv 2,5 6,14 Ez 4,3 1 Cr 23,29.

מְחָגֵר *Ceñidor* Is 3,24.

מְחָה [Q. pf. sg. מְחָה, f. מְחָה, 2 מְחָה, 1 מְחָה; impf. sg. יִמְחָה, wayy. יִמְחָה, 2 יִמְחָה, c. suf.

יְמֻחָה; imptv. מְחַח, c. suf. מְחַחֵי; inf. abs. מְחַח; ger. לְמְחַחֵת; ptc. מְחַח. Ni. pf. pl. יְמֻחוּ; impf. מְחַחֵי?, yus. תְּמַח, 3 f. תְּמַחָה, yus. תְּמַח, pl. מְחַחוּ. Hi. impf. 2 תְּמַחֵי וְתְּמַחֵי (לוֹ Q. תְּמַח); ger. לְמְחַחֵת (לוֹ ptc. f. Q. c. dat. לְמְחַחֵת?).

Q. Borrar, cancelar; lavar, fregar; raspar, rayar. a) *Sentido propio:* אֶל-מֵי הַמַּיִם - lavar en el agua amarga Nm 5,23; צִלְחַת - fregar un plato 2 Re 21,13 + עַל-פְּנֵיהָ por delante y por detrás; דְּמָעָה מְעַל כָּל-פָּנִים - enjugar las lágrimas de todos los rostros Is 25,8; מְסַפֵּר - borrar, rayar de un libro Ex 32,32s. b) *Sentido figurado.* De עוֹן, חַטָּאת, פְּשַׁע pecado, crimen: borrar, cancelar Is 43,25 ≠ זָכַר acordarse; Sal 51,3.11 Eclo 5,6. De שֵׁם/זִכָּר memoria, recuerdo, apellido: borrar, *acabar con* Ex 17,14, Dt 9,14 = הַשְׁמִיד destruir, 25,19 29,19, 2 Re 14,27 ≠ הוֹשִׁיעַ salvar, Sal 9,6. אֶת-הָאָדָם - acabar con el hombre Gn 6,7, אֶת-כָּל-הַיְקוּם - con todos los seres 7,4; כִּפְעוּן - *disipar* como nube Is 44,22; שָׂארוּ - acabar con su salud Eclo 31(34),1. De una frontera, *borderar, rasar* Nm 34,11.

Ni. *Ser borrado, suprimido, exterminado:* - חַטָּאת el pecado Sal 109,14 ≠ נִזְכָּר ser recordado/tenido en cuenta; Neh 3,37; - חֲרֻפָּה la infamia Prov 6,33; - (כָּל-הַיְקוּם) todos los seres Gn 7,23 ≠ וְשָׂרָה quedar; - מְעַשְׂיָם sus obras Ez 6,6; - שֵׁבֶט una tribu Jue 21,17 ≠ כְּלִיטָה supervivientes; - שְׁמָם su nombre (de ellos) Sal 109,13. מְסַפֵּר חַיִּים - del registro de los vivos 69,29.

Hi. *Borrar, suprimir, anular* Jer 18,23 ≠ כָּפַר perdonar; Neh 13,14. Prov 31,3 dudoso.

מְחַחָה² [Pu. ptc. pl. מְחַחֵים k] Ptc. *Sustancioso, suculento* Is 25,6 = שְׂמָנִים enjundiosos.

De la misma raíz: מַח.

מְחַחָה *Compás* Is 44,13 + Pi. *delinear*.

מְחַחוּ [Est. cstr. מְחַחוּ] *Puerto* Sal 107,30. ¿Is 23,10?

מְחַחֵל [Est. cstr. מְחַחֵל, c. suf. מְחַחֵלוּ] *Danza, baile, corro.* Asociado a verbos de gozo y festejo, como שוֹשׁ וְשִׂמְחָה, y a instrumentos musicales,

como עוֹנָב flauta, פָּדֶר פָּדֶר pandero, כִּתָּרָה cítara. Ant.: אֶדְלוּ duelo, מְסַפֵּר luto. Jr 31,4.13 Sal 30,12 149,3 150,4 Lam 5,15.

מְחַחָה [Est. cstr. מְחַחָה] *Visión* Gn 15,1 Nm 24,4.16; שְׁוֹא - visiones vanas Ez 13,7 = מְסַפֵּם כְּזָב oráculos falsos.

מְחַחָה *Ventana* 1 Re 7,4 + שְׂקָפִים celosías.

מְחַחֵי *Embate, golpe* Ez 26,9.

מְחַחֵה [Est. cstr. מְחַחֵה, c. suf. מְחַחֵהָ] a) *Supervivencia, preservación, lo necesario para la vida* Gn 45,5; *comida, sustento* Jue 17,10 + בְּגָדִים ropa; Eclo 31(34),1. - רַפְאוּת לְמַעַן medicina saludable 38,14. b) *Supervivientes* 2 Cr 14,12. c) *Respiro, alivio* Esd 9,8s; - הַשְׂאִיר dejar rastro de vida Jue 6,4. d) *Llaga viva, úlcera, pústula* Lv 13,10.24.

מְחַחֵים [Sólo pl.] *Cebados, cebones* Is 5,17 dudoso; - עֲלוֹת víctimas cebadas Sal 66,15.

מְחַחֵה [C. suf. מְחַחֵה; pl. c. suf. מְחַחֵהֶם] *Pago, paga, salario; precio, importe, costo, coste; dinero.* a) *Sustantivo.* Salario, precio, dinero Dt 23,19 1 Re 21,2 Sal 44,13 Job 28,15 Prov 17,16 27,26. b) *Adverbio:* - בָּ pagando al contado, a sueldo, en recompensa 2 Sm 24,24 ≠ חָנָם sin pagar; 1 Re 10,28; Miq 3,11 = בְּשֹׁחַד por soborno, בְּכֶסֶף por dinero, Sal 44,13 ≠ הוֹן por nada; Lam 5,4. *Negativo:* - בְּלוֹא - בָּ, בְּלוֹא sin pagar; Jr 15,13.

מְחַחָה *Enfermedad* Ex 15,26 ≠ רָפָא curar; 23,25; 1 Re 8,37 = נִגַּע plaga; Eclo 38,9. - שְׂמִיץ ataque ligero 10,10; חוֹקָה - enfermedad grave 31(34),2.

מְחַחָה [Est. cstr. מְחַחָה, c. suf. מְחַחָהוּ] *Dolencia, enfermedad:* - כָּל־כָּל sobrellevar Prov 18,14; מְעִים - dolores de vientre (¿cáncer abdominal?) 2 Cr 21,15.

מְחַחָה [Est. cstr. מְחַחָה, pl. מְחַחָה(וֹת)] *Danza, baile, corro* Ex 15,20; 32,19 + קוֹל עֲנוֹת cantos; Jue

מחנה - מחלה

11,34; 1 Sm 18,6 + ענה שיר, cantar, שמחה alegría; 21,12 29,5; - בּ חול bailar en corro Jue 21,21; המחננים - danza entre dos corros? Cant 7,1.

מחלה [Pl. מחלות] *Agujero, gruta, grieta* Is 2,19 = מערה caverna, cueva.

מחליים *Heridas, dolencias* 2 Cr 24,25.

מחלפות [Est. cstr. מחלפות] *Guedejas* Jue 16, 13.19.

מחלפים [Sólo pl.] *Cuchillos, piezas de recambio* Esd 1,9. Dudoso.

מחלצות [Sólo pl.] *Atavíos, vestidos lujosos* Is 3,22; Zac 3,4 ≠ צאים בגדים sucios.

מחלקות [C. suf. מחלקתו; pl. abs. y cstr. מחלקות, c. suf. מחלקותיהם, מחלקותיהם] *Lote, porción* Jos 11,23 12,7 18,10 Eclo 41,21; *clase, grupo* Neh 11,36. Frecuente en Crónicas: 1 Cr 23,6 2 Cr 5,11 (+ 12x). *Reparto* Eclo 42,3. Militar: *división, sección, destacamento* 1 Cr 27,1-15 28,1 2 Cr 23,8.

מחלת Sal 53,1 88,1. Término musical. Véanse comentarios.

מחמאת *Mantecoso, manteca* Sal 55,22. Dudoso; véase BHS ap. Comparar con מחמאת.

מחמד [Est. cstr. מחמד; pl. מחמדים, cstr. מחמדי, c. suf. מחמדי, מחמדינו, מחמדיהם, מחמדיהם] *Objeto precioso, valioso, estimado, codiciado; delicia, encanto.* a) *Tesoro* Os 9,6 ≠ קמוש hortigas; Lam 1,10s. בּטן - el amor de las entrañas Os 9,16 = פרי fruto; הטובים - lo mejor de mis tesoros Jl 4,5; עינים - lo que más guste 1 Re 20,6. b) *Delicia* Cant 5,16 = ממתקים dulzura; עין - lo más deseable Eclo 36,20 = תואר אשה la mujer hermosa; עין - matar a la flor de la juventud (lo más estimado) Lam 2,4; עינים - el encanto de los ojos Ez 24,16.21.25 = אשה la mujer (v. 18),

משובש תפארת espléndida alegría, el templo. - כלי objetos de valor 2 Cr 36,19. c) *Seres queridos, familiares* Eclo 11,34.

מחמדים [Sólo pl. c. suf. מחמדיה] *Tesoros* Lam 1,7. Dudoso; véase BHS ap.

מחמל [Est. cstr. מחמל] *Objeto de cariño, tesoro* Ez 24,21 = מחמד encanto.

מחמצת *Alimento fermentado* Ex 12,19s + שאר levadura.

מחנה [Est. cstr. מחנה, c. suf. מחנהו, מחנהו; pl. m. מחנים, c. suf. מחניהם, מחניהם, מחניהם; du. מחניהם; pl. f. מחנות = cstr.] *Campamento*. Se dice de un campamento pacífico, de tiendas, o de un ejército. Significa ante todo el lugar con las instalaciones, como indican construcciones con - ל a, - ב en, - בתוך en medio de, - (ל) מחוץ fuera de. Significa también los que están o estaban acampados, aunque estén en movimiento: *caravana, comitiva; tropa, ejército*.

1. **Campo pacífico:** *campamento, tiendas, carpas; caravana, comitiva.* Gn 32,8s.11.22 33,8 50,9; Nm 13,19 ≠ מבצור plazas fuertes; 2 Re 5, 15. En la ficción de Ex, Nm y Cr, el campamento de la caravana israelita está visto como campamento militar. En la danza, *coros* Cant 7,1.

2. **Campo militar:** *campamento, vivaque, reales; filas, formación; ejército, tropa, huete.* a) *Genérico.* Jos 10,6 Jue 7,13 1 Sm 13,17. Opuesto a la aldea, *el frente* 17,17. *Campo de batalla* 1 Re 22,34 Am 4,10. En la ficción de 1 Cr 9,18, *barrio*. b) *Con preposiciones:* - אל a 2 Re 7,5; - אל-מחויץ ל, אל-הוף ה- a medio de, fuera de Dt 23,11; - (ה) בקרב dentro de 23,15 Jos 1,11; - ל סביב alrededor de Jue 7,21. קצה - avanzada del Jue 7,17.19 2 Re 7,5; נסע מן- ponerse en marcha, levantar los reales Nm 10,34; - שים sentar los reales, acampar Jos 8,13. c) *Por metonimia:* ejército, tropa. Ex 14,19s Jos 10,5; - אתרי ה- perseguir Jue 4,16; 2 Re 3,9 + בָּהמה acémilas; - קול tumulto

מַחֲרֹאוֹת - מַחֲנֶה

de tropas Ez 1,24; - קבץ, אסף concentrar, movilizar tropas 1 Sm 17,1 28,1 29,1. Topónimo: Castro Jue 13,25 18,12.

מַחֲנֶה *Asfixia, estrangulación* Job 7,15.

מַחֲסֵי / מַחֲסֵה [Est. cstr. מַחֲסֵה, c. suf. מַחֲסֵי y מַחֲסֵי, מַחֲסֵהוּ, מַחֲסֵנוּ] *Refugio, reparo, amparo, asilo, cobijio, cobertizo, cubierta, abrigo, albergue; baluarte, barricada, defensa, fortaleza; guarida, madriguera.* Función adverbial: *al abrigo, a cubierto, al socaire, a buen recaudo, a la sombra.* Numerosos sinónimos del campo militar: מַגְדָּל־עוֹ, מַגֵּן, מְנוּס, מְעוּז, מַפְלֵט, מַצְיָדָה, מַשְׁגָּב, מַצְיָדָה, מַפְלֵט, מְעוּז, צוּר־עוֹ, סֶלַע, מְסֻתוֹר, מְסֻתָּר, אֶל, סֶתֶר, מְסֻתוֹר. Is 4,6 = מַחֲסֵה חֶפְזָה וְיִסְבָּה baldaquino y tabernáculo, אֶל, שׁוֹמְרָה מְסֻתוֹר cobijio; 25,4 = מַחֲסֵהוּ baluarte; כְּבֹב - refugio engañoso 28,17 = מַחֲסֵהוּ escondrijo; Jr 17,17 ≠ מַחֲסֵהוּ terror; Jl 4,16; Sal 46,2 correl. מַחֲסֵהוּ לֹא יִרָא no temer (v. 3); 61,4 = מַחֲסֵהוּ bastión, צוּר, בַּטַח (v. 3); 62,9 correl. בַּטַח confiar; 73,28 = מַחֲסֵהוּ אֱלֹהִים cercanía de Dios; - צוּר, רֹכַח מַחֲסֵהוּ roca de refugio 94,22 = מַחֲסֵהוּ alcázar; Prov 14,26. Madriguera Sal 104,18.

Nota. Quizá Sal 144,2 leyendo מַחֲסֵי. Ver הִסְדֵּר!

מַחֲסוֹם *Mordaza* Sal 39,2.

מַחֲסוֹר [C. suf. מַחֲסוֹר, מַחֲסוֹר, pl. c. suf. מַחֲסוֹרִים (lg. sg.)] *Necesidad, indigencia, pobreza, penuria, carencia, escasez, estrechez.* Dt 15,8 + אֲבִיּוֹן pobre, Prov 6,11 = מַחֲסוֹרִים pobreza; 21,5 ≠ מוֹתָר ganancia; 24,34. - אֵין no faltar nada, tener abasto Jue 18,10 Sal 34,10 Proy 28,27 Eclo 40,26; - מַחֲסוֹר mendigo Prov 21,17; - לֹא lo que haga falta Jue 19,20; - לֹא empobrecerse Prov 11,24 14,23 22,16.

מַחֲסֻפֵּס *Fino, crujiante; pelado* Ex 16,14, del maná. Dudoso.

מַחֲצֵי [Q. pf. 3 f. sg. מַחֲצֵה, 2 מַחֲצֵה, 1 מַחֲצֵה; impf. מַחֲצֵה, pausa מַחֲצֵה, 2 מַחֲצֵה, 1 c. suf. מַחֲצֵה; imptv. מַחֲצֵה] *Golpear, machacar, destrozar; derrotar.*

Sin.: מַחֲצֵה machacar, מַחֲצֵה destruir; ant. רָכַח curar. Nm 24,8.17 Dt 32,39 33,11 Jue 5,26 Hab 3,13 Sal 18,39 68,22 110,5s Job 5,18 26,12.

Nota. Sal 68,24 dudoso. Véase BHS ap.

De la misma raíz: מַחֲצֵה.

מַחֲצֵה [Est. abs. = cstr.] *Herida, contusión* Is 30,26 = מַחֲצֵה fractura, herida.

מַחֲצֵה *Cantería.* Sólo en la expresión - אֲבָנֵי מַחֲצֵה piedras de cantería, sillares 2 Re 12,13 22,6 2 Cr 34,11.

מַחֲצֵה [Est. cstr. מַחֲצֵה] *Mitad, porción* Nm 31,36. 43.

מַחֲצֵהוּ [מַחֲצֵהוּ] Est. abs. = cstr. C. suf. מַחֲצֵהוּ, מַחֲצֵהוּ, מַחֲצֵהוּ, מַחֲצֵהוּ *Mitad, medio/a* Ex 30,13.15.23 Lv 6,13 Nm 31,29s Jos 21,25 1 Re 16,9; הַיּוֹם - mediodía Neh 8,3 ≠ הַיּוֹם el amanecer.

מַחֲצֵה [Q. pf. f. מַחֲצֵה] *Machacar* Jue 5,26 = מַחֲצֵה destrozar.

מַחֲצֵה [C. suf. מַחֲצֵה, מַחֲצֵה; pl. מַחֲצֵה] a) *Jefe, capitán; gobernante.* Dt 33,21 Jue 5,14; Is 32,22 = מַחֲצֵה gobernante; Eclo 10,5. b) *Cetro, bastón de mando* Gn 49,10 = מַחֲצֵה cetro; Nm 21,18 = מַחֲצֵה bastón; Sal 60,9 108,9.

מַחֲצֵה [Pl. 1 cstr. מַחֲצֵה; pl. 2 c. suf. מַחֲצֵה] Eclo 44,4 a) *Sima, profundidad, hondura, אֲרָץ* de la tierra Sal 95,4 ≠ מַחֲצֵה cumbres. b) *Penetración* Eclo 44,4 = מַחֲצֵה sagacidad.

מַחֲצֵה *Mañana, el día siguiente; el día de mañana, en el futuro.* a) *Sentido estricto:* el día siguiente. Ex 8,25 Nm 14,25 Jue 19,9 1 Sm 20,5 Eclo 10,10. - לֹא para mañana, mañana Ex 8,6 Nm 11,18 Est 5,12; - מַחֲצֵה mañana a estas horas 1 Sm 20,12 1 Re 19,2 20,6 2 Re 7,1.18 10,6. b) *Sentido lato:* mañana, el día de mañana, en el futuro. Ex 13,14 Dt 6,20 Jos 4,6; - יוֹם idem Gn 30,33 Is 56,12 Prov 27,1.

מַחֲצֵה *Letrinas, retretes* 2 Re 10,27 k.

מְטָה [Est. cstr. מְטָה, c. suf. מְטָה, מְטָה, מְטָה; pl. 1 abs. y cstr. מְטָה, c. suf. מְטָה, pl. 2 c. suf. מְטָה] *Rama, vástago, tallo, vara, varal, pértiga; bastón, bordón, cachava, cayado, gayata, báculo, palo; flecha, dardo; bastón de mando, cetro; rama familiar, tribu.* Sin. שֵׁבֶט. a) *Rama, vástago* Ez 19,11s.14, עוֹ – robusto; vara Nm 17,17s.20-25 Is 10,5; ¿para trillar, mayal? 28,27; מְטָה – sustento (¿vara en que se ensartaban roscas de pan?) Lv 26,26 Ez 4,16 Eclo 48,2; מוֹסָר – de castigo Is 30,32 (correg.); varal, pértiga 1 Cr 15,15. b) *Bastón* Ex 4,2 7,12 8,1 17,9; (aludido) Is 10,24.26. *De mando, cetro:* עוֹ – poderoso Jr 48,17 = מְטָה תְּפִלָּה cetro de majestad, Sal 110,2; רִשְׁעִים/רִשָּׁע – del malvado Is 14,5 Ez 7,11 Eclo 35(32),23; שֵׁבֶט – del hombro Is 9,3. c) *Flecha, dardo* Hab 3,9.14. d) *Rama familiar, clan, tribu.* Muy frecuente: Ex 35,34 Lv 24,11 Nm 1,4 Jos 22,14 1 Re 7,14.

מָטָה [Est. cstr. מָטָה, c. suf. מָטָה, מָטָה; pl. מָטָה] *Cama, lecho, yacija, catre, petate; diván, triclinio; litera, camilla, féretro.* a) *Cama* Gn 48,2 49,33 Ex 7,28 1 Sm 19,15; 2 Sm 4,7 + מְשָׁכָב alcoba; 2 Re 4,10; Sal 6,7 = עֲרֵשׁ lecho; 2 Cr 24,25; petate, estera 1 Sm 28,23; litera Cant 3,7; féretro (estera en que se envuelve el cadáver) 2 Sm 3,31; diván Est 1,6, מְשָׁכָב de oro y plata. מְשָׁכָב – acolchado, espléndido Ez 23,41; – פֶּאֶת borde de un petate Am 3,12; שֵׁן – de marfil 6,4. b) *Lugar y partes:* – מְרִאשׁ/מְרִאשׁתָּה cabecera Gn 47,31 1 Sm 19,13.16; חֲדָר הַמְּנוּחֹת dormitorio 2 Re 11,2. c) *Función:* – אָל/עַל acostarse, echarse, meterse en la cama 2 Sm 4,7 1 Re 21,4 2 Re 1,4; – הִשְׁכַּב עַל acostar 1 Re 17,19 2 Re 4,21; – מְשָׁכָב עַל acostado, tendido 4,32; – יָשַׁב עַל sentarse, incorporarse Gn 48,2 1 Sm 28,23; – כָּבַד עַל dar vueltas, revolve en la cama Prov 26,14.

מְטָה [Sólo pl. מְטָה] Sólo pl. *Bordes, extremos.* כְּנָפָיו – *envergadura* de sus alas Is 8,8.

מְטָה *Atropello, injusticia* Ez 9,9 + רְמִים crímenes.

מְטָה *Labor (de hilados)* Ex 35,25.

מְטָה En la expresión בַּרְזֶל – barra de hierro Job 40,18 = אֲבִיקִים tubos.

מְטָה [pl. מְטָה(ו)ים, cstr. מְטָה] *Tesoro, caudales, fortuna, depósito.* Gn 43,23; Is 45,3 = אוֹצְרוֹת tesoros; Jr 41,8 Job 3,21; Prov 2,4 = פֶּקֶד dine-ro. שָׁקֶר – tesoro engañoso Eclo 42,9.

מְטָה Eclo 42,9. Véase מְטָה.

מְטָה [Est. cstr. מְטָה, c. suf. מְטָה; pl. cstr. מְטָה, c. suf. מְטָה] *Plantación, plantío, plantel; planta.* Is 60,21 61,3 Ez 17,7 31,4 Miq 1,6. לְשָׁם – plantío famoso Ez 34,29.

מְטָה/מְטָה [c. suf. מְטָה(ו)ת] *Manjar, plato/guiso sabroso, comida.* Gn 27,4.7.14.17. 31; Prov 23,3,6 = לֶחֶם comida, + אֲנִישׁ an-siar; Eclo 36,24; 37,29 = תַּעֲנוּג delicia, exquisitez; 40,29. *Festín* 30(33),25.

מְטָה [pl. מְטָה] *Chal, pañuelo* Is 3,22 Rut 3,15.

מְטָה [Ni. impf. 3 f. sg. מְטָה. Hi. pf. הִמְטָה, 1 אֲמָטָה; impf. yus. מְטָה, way. מְטָה, 1 אֲמָטָה; inf. cstr. מְטָה; ptc. מְטָה].

Ni. *Ser regado, recibir lluvia* Am 4,7.

Hi. *Llover, hacer llover, enviar lluvia; hacer caer, derramar, arrojar.* a) *Sentido propio.* Gn 2,5 7,4 Is 5,6 Am 4,7 Job 38,26. בָּרַד – enviar un pedrisco, una granizada Ex 9,18. b) *Sentido figurado:* נִזְפֵּית וְאֵשׁ – arrojar azufre y fuego Gn 19,24, Ez 38,22 (términos invertidos); לֶחֶם – pan Ex 16,4; מָן – maná Sal 78,24; פִּתְחֵי – ascuas 11,6 (correg.); שָׂרָר – carne 78,27.

De la misma raíz: מְטָה.

מְטָה [Est. cstr. מְטָה; pl. מְטָה] *Lluvia, chubasco, aguacero.* Asociados: בָּרַד granizo, קוֹלוֹת, בָּרַק tronada, טַל rocío. Ex 9,33 Dt 11,17 1 Sm

Ex 15,25 Prov 9,17; נוֹל rebosar, fluir, correr Nm 24,7 Sal 147,18; נִשָּׂת secarse Is 19,5, Jr 18,14? (correg.); עָלָה crecer, aumentar Jr 47, 2; נִעְרַם detenerse Jos 3,16; נִעְרַם amontonarse Ex 15,8; נִפְּקָה discurrir, fluir Ez 47,2; נִקְוָה juntarse Gn 1,9; קָלָל ser somera 8,8; רָבָה crecer, aumentar 7,17; נִרְפָּא sanearse 2 Re 2,22; שׁוּב bajar, menguar Gn 8,3; שָׁטַף arrollar, inundar Is 28,17 Sal 124,4; שָׁכַךְ bajar, ceder Gn 8,1. b) מֵיִם *complemento de:* רָלַח enturbiar Ez 32,2; הִנָּה rociar, asperjar Nm 8,7; וּרְקָק idem Ez 36,25; הִחְרִיב secar Is 51,10; הִבְיֵשׁ secar Jos 2,10 4,23 5,1; יָכַל retener Jr 2,13; יָצַק derramar, echar 2 Re 3,11 Is 44,3 Ez 24,3; כָּנַס encerrar Sal 33, 7; לָחַץ enjugar, secar 1 Re 18,38; נִטַּף destilar Jue 5,4; הִצְיֵב sujetar Sal 78,13; סָהַם cegar 2 Cr 32,3; סָלַח soltar el chorro Prov 17,14; הִצִּיף precipitar Dt 11,4; צָרַר meter, encerrar Job 26,8; קָבַץ hacer acopio Is 22,9; קוֹר alumbrar (pozos, fuentes) 2 Re 19,24; שָׂאב sacar Gn 24,13 1 Sm 7,6 Is 12,3 Nah 3,14; שָׁלַח enviar (lluvia) Job 5,10; שָׁכַךְ derramar 1 Sm 7,6; הִשְׁקָה dar de beber, abreviar, regar Nm 5,24; הִשְׁקִיעַ sosegar Ez 32,14; שָׂתָה beber (frecuente) Ex 7,18 Jue 7,6 1 Sm 30,12 Is 44,12 Prov 5,15 Esd 10,6. c) *Otros:* - בָּשַׁל Pu. ser cocido en agua Ex 12,9; - מָוַיָּה mojar, empapar Lv 14,51; - כָּבַס lavar Nm 19,8; - רָחַץ bañar, lavar Ex 29,4; - שָׁטַף enjugar Lv 15,11, véase 6,21 15,12, מֵיִם el valor del ejército s e disolvió, se deshizo en agua, quedó liquidado Jos 7,5.

5. **Topónimo:** Aguas-, Fuente, Fuen-, Río -. *Nota.* Is 25,10 Job 9,30 leer k.

מִי Partícula interrogativa, exclamativa, indefinida. *¿Quién?, ¡quién!; el que, quien, quienquiera que.*

1. **Interrogativa.** a) *Uso normal.* Gn 3,11 Ex 2,14 4,11 Jos 9,8 2 Sm 1,8 Ag 2,3 Sal 15,1 24,3; indirecta Gn 21,26 Dt 21,1 Jos 24,15 Sal 39,7. b) *Uso retórico.* Expresando sorpresa: Is

49,21 60,8. Pide respuesta negativa: ninguno, nadie Nm 24,9 Dt 9,2 Is 51,19 Jr 15,5 17,9 18,13 Am 7,2 Sal 4,7 6,6 12,5 Prov 18,14 Ecl 7,13. N מי N מי N מי N para que...? Ex 3,11 Jue 9,38 1 Sm 17,26 18,18; .../N מי (wayyiqtol, weqatalí) ¿quién es N para + inf. ...? Is 51,12; N מי N מי idem Ex 5,2. Con לָא pide respuesta positiva: todos, cualquiera Am 3,8 Job 12,9.

2. **Optativa.** a) *¡Quién!* Nm 11,4,18 2 Sm 15,4 23,15 Mal 1,10. b) *¡Ojalá!, ¡quiera Dios!* Se construye con: acusativo Dt 28,67; en oración nominal Nm 11,29 Jr 8,23 Sal 55,7 Job 11,5; con sufijo Is 27,4 Job 29,2 Cant 8,1; con verbo Dt 5,29(26) Job 6,8 13,5 14,13 19,23 23,3; con infinitivo Ex 16,3 2 Sm 19,1.

3. **Indefinido:** el que Ex 24,14 32,26 Dt 20, 5,8 Is 50,10; .../... מי (+ yiqtol) Os 14,10 Sal 107,43; מי מי Dt 33,33 Jue 21,5 2 Sm 20,11.

4. **Otras formas.** Con preposición no cambia el sentido: אֶל-מִי Is 40,18; אֶחָדִי מִי 1 Sm 24,15; בְּ-מִי 1 Re 20,14; לְ-מִי Is 46,5; עַל-מִי Nah 3,19; אֶת-מִי Job 26,4.

5. **Con demostrativo:** מִי זֶה, מי זה, quién es ésta/éste Is 63,1 Cant 3,6. Genitivo: de quién Gn 24,23 1 Sm 12,3. Participio: מִי יָדַע quién sabe (el español «quizá» viene del italiano «chi sa» = quién sabe) 2 Sm 12,22 Jl 2,14 Jon 3,9 Ecl 3,21.

מִיטָב [Est. cstr. מִיטָב] *Lo mejor, la mejor parte* Gn 47,6.11 Ex 22,4 1 Sm 15,9.15.

מִיכָל En la expresión הַמַּיִם מִיכָל 2 Sm 17,20: *curso/corriente* de agua = río, arroyo?. Muy dudoso; véanse comentarios.

מִינְדָרָה [Pl. מִינְדָרָה] *Comadrona* Gn 35,17 38,28 Ex 1,15.17-21. Véase יֵלֶד Pi.

מִיִּם Véase מי

מִינֵהם [C. suf. מִינֵהוּ, מִינֵהוּ, מִינֵהוּ, מִינֵהוּ Ez 47,10, Ez 47,10, Ez 47,10] *Especie, género, variedad* Gn 1,11s Lv 11,14ss Dt 14,13ss.

מכּוּן - מִיִּנְקוּת

מִיִּנְקוּת [C. suf. מִיִּנְקוּתוֹ, מִיִּנְקוּתָהּ; pl. c. suf. מִיִּנְקוּתֵיהֶם] *Nodriz* Gn 24,59 2 Re 11,2 Is 49,23 2 Cr 22,11. Véase יִנַּק Hi.

מִיץ [Q. inf. מִיץ] *Apretar, exprimir, estrujar* Prov 30,33.

מִישׁוֹר [מִישׁוֹר] a) *Sentido físico: llano, llanura, plana, planicie, llanada, landa.* Dt 3,10 Jos 13,9.16s 1 Re 20,23; Is 40,4 ≠ עֲסָבִים escabroso; 42,16 ≠ מִישׁוֹרִים escabroso; Jr 21,13; Zac 4,7 ≠ הַר montaña; 2 Cr 26,10 + שְׂפֵלָה meseta. b) *Sentido ético: rectitud* Is 11,4 = צְדָקָה justicia; Mal 2,6 = שְׁלֹמֹם integridad, ≠ עֲוֹנוֹת maldad; Sal 45,7 67,5. c) *Sentido figurado: camino, senda llana* Sal 26,12 27,11 143,10.

מִישְׁרִים [מִישְׁרִים] a) *Sentido físico: - בָּלֹד derecho, suavemente, sin tropiezos* Prov 23,31 Cant 7,10. b) *Sentido ético: rectitud* Prov 1,3 = צְדָקָה y דֵּשֶׁת justicia y derecho; *con razón, justamente* Cant 1,4; - בְּצֶדֶק juzgar con rectitud/justicia Sal 9,9 58,2 75,3 96,10 98,9; - דַּבַּר hablar con rectitud Is 33,15, *con tino* Prov 23,16 (Pi.); - הִגִּיד declarar *lo que es justo* Is 45,19; - עָשָׂה hacer *las paces* Dn 11,6.

מִיתְרִיּוֹ, מִיתְרִיָּהּ, מִיתְרֵיהֶם, מִיתְרֵיהֶם [Pl. c. suf. מִיתְרֵיהֶם] *Cuerda, cordaje* Ex 35,18 39,40 Nm 3,26 4,26 Is 54,2 Jr 10,20 Sal 21,13.

מִכְאוֹב, מִכְאוֹבָהּ, מִכְאוֹבָיו, מִכְאוֹבֵיהֶם [C. suf. מִכְאוֹבֵי] pl. 1 מִכְאוֹבֵי, c. suf. מִכְאוֹבֵי, pl. 2 מִכְאוֹבוֹת] *Dolor, sufrimiento, pena, aflicción; enfermedad; herida, llaga.* a) *Dolor* Ex 3,7 correl. עֲוֹנוֹ opresión; Is 53,4 = חֲסָדִים sufrimiento; Jr 45,3 = יְגוֹן pena; Sal 32,10 38,18; Ecl 1,18 = כְּבֵד pesadumbre, pena; 2,23 Lam 1,12; 2 Cr 6,29 + נִנְעָה remordimiento (véase 1 Re 8,38); Ecl 38,7 + הִיבֵן aliviar. - אֲשֵׁר acostumbrado a sufrimientos Is 53,3. b) *Enfermedad* Jr 51,8 + חֲסָדִים bálsamo, Sal 69,27 correl. חֲסָדִים herir; Job 33,19 Lam 1,18. - אֲשֵׁר llaga incurable Jr 30,15 = שִׁבְרָה fractura.

מִכְבֵּד [Pl. c. suf. מִכְבֵּדֵיהֶם, מִכְבֵּדֵיהֶן] *Devoto.* Véase כָּבֵד Pi.

מִכְבֵּר *Colcha* 2 Re 8,15.

מִכְבֵּר [Est. cstr. מִכְבֵּר] *Enrejado* Ex 27,4 35,16 38,4s.30 39,39.

מִכָּה [Est. cstr. מִכָּה, c. suf. מִכָּהּ, מִכָּהָ, מִכָּהֶם, מִכָּהֶן] pl. 1 מִכּוֹת, c. suf. מִכּוֹתָהּ, מִכּוֹתָהּ, מִכּוֹתָם, מִכּוֹתָם; pl. 2 מִכָּהֶם, מִכָּהֶן] *Golpe, herida; derrota.* Con frecuencia, como acusativo interno de הִכָּה. a) *Golpe* Lv 26,21 Prov 20,30. - גְּדוּלָה paliza solemne/soberana Jue 15,8; - רַבָּה paliza excesiva Dt 25,3; - בְּלֹתֵי כָּה - golpes incesantes Is 14,6. - חֲסָדִים llaga del golpe 30,26 + רָפָא curar. b) *Herida* Dt 28,59.61 Is 27,7; Jr 6,7 + חֲסָדִים enfermedad; 19,8; 30,17 ≠ אֲרָכָה curación, + רָפָא; 49,17 Zac 13,6 Sal 64,8. - טְרִיָּה herida reciente Is 1,6 = פְּצַע llaga, חֲסָדִים cardenales; - נִחְלָה está enconada, es irreversible Jr 10,19 ≠ חֲסָדִים dolencia; 14,17 30,12 Nah 3,19. - אֲשֵׁר מְאֹנָה - אֲשֵׁר incurable Jr 15,18 = פְּצַע llaga crónica, véase Miq 1,9; - חֲסָדִים curarse las heridas 2 Re 8,29 9,15. *Plaga, mortandad, matanza:* Nm 11,33, Dt 29,21 = חֲסָדִים enfermedades. חֲסָדִים matanza Est 9,5 = חֲסָדִים idem. c) *Derrota* (frecuente - גְּדוּלָה - grande, tremenda, total): Jos 10,10.20 Jue 11,33 1 Sm 4,10 6,19 23,5 Is 10,26 2 Cr 13,17 28,5. - אֲשֵׁר causada por el enemigo Jr 30,14 correl. escarmiento.

Nota. 2 Cr 2,9 leer מִכָּה.

מִכְנָה [Est. cstr. מִכְנָה] *Quemadura* Lv 13,24s.28.

מְכוּן [Est. cstr. מְכוּן, c. suf. מְכוּנֵי, pl. c. suf. מְכוּנֵיהֶם] *Lugar, puesto, sitio; base, cimientos.* Is 4,5 18,4 Sal 104,5 Esd 2,68. - בַּסָּף base del trono Sal 89,15 97,2; - מִקְדָּשׁ - cimientos del templo Dn 8,11; עֹ - baluarte Ecl 6,29; - שְׂבֵתָה (לְ) - morada = sitio de habitación, o solio del trono (en sentido de "reinar") Ex 15,17 1 Re 8,13.39.43.49 (= 2 Cr 6,30.33.39) Sal 33,14.

מָכַר - מְכֻנָּה

מְכֻנָּה [C. suf. מכונה] Eclo 41,1, מְכֻנָּה, מכונה Eclo 44,6; pl. מְכֻנָּה, c. suf. [מְכֻנָּה] a) *Base, pedestal* 2 Re 16,17 25,16 Jr 27,19 52,17.20 Zac 5,11 Esd 3,3; *palanganero*, soporte de los aguamaniles 1 Re 7,27 (+ 14x) 2 Cr 4,14. b) *Morada* Eclo 44,6.

מְכֻרָה [C. suf. מְכֻרָה; pl. c. suf. מְכֻרָה] y מְכֻרָה [C. suf. מְכֻרָה; pl. c. suf. מְכֻרָה] *Origen, patria, terruño* Ez 16,3 21,35 29,14.

מְכֻרָה *Manutención* 2 Cr 2,9. Véase מְכֻרָה y BHS ap.

מְכֻרָה [Q. wayy. pl. מְכֻרָה. Ni. impf. מְכֻרָה. Ho. pf. pl. מְכֻרָה].

Q. *Perecer, desplomarse* Sal 106,43.

Ni. *Derrumbarse* Ecl 10,18 = מְכֻרָה agrietarse, caerse.

Ho. *Marchitarse* Job 24,24 = מְכֻרָה abatirse, correl. מְכֻרָה² Ni. ser segado.

מְכֻרָה [Pl. מְכֻרָה, c. suf. מְכֻרָה] *Redil, aprisco* Hab 3,17 = מְכֻרָה רְבֵתִים; Sal 50,9 ≠ מְכֻרָה selva (v. 10); 78,70.

מְכֻרָה *Acabado, perfección:* - מְכֻרָה de punta en blanco Ez 23,12, bien equipados 38,4.

מְכֻרָה *Perfección:* מְכֻרָה - מְכֻרָה oro purísimo (transf.) 2 Cr 4,21.

מְכֻרָה [Est. cstr. מְכֻרָה] *Acabado, perfección:* מְכֻרָה *dechado* de belleza Sal 50,2.

מְכֻרָה *Objetos primorosos, artículos valiosos* Ez 27,24.

מְכֻרָה *Manutención* 1 Re 5,25. Variante de מְכֻרָה.

מְכֻרָה [Est. cstr. מְכֻרָה] *Tesoros:* מְכֻרָה - מְכֻרָה oro y plata Dn 11,43 = מְכֻרָה idem.

מְכֻרָה [Pl. c. suf. מְכֻרָה] *Red* Is 51,20 Sal 141,10.

מְכֻרָה [C. suf. מְכֻרָה] *Red* Is 19,8 + מְכֻרָה anzuelo; Hab 1,15s = מְכֻרָה copo.

מְכֻרָה [Est. cstr. מְכֻרָה] *Calzones, pantalones* Ex 28,42 Lv 6,3 Ez 44,18 Eclo 45,8.

מְכֻרָה [C. suf. מְכֻרָה] *Tributo, impuesto, contribución* Nm 31,28 (+ 5x).

מְכֻרָה [Est. cstr. מְכֻרָה] *Cómputo, número, cantidad* Ex 12,4 Lv 27,23.

מְכֻרָה [Est. cstr. מְכֻרָה, c. suf. מְכֻרָה] *Cubierta, cobertor, sobrecubierta; funda.* Gn 8,13 Ex 26,14 35,11 36,19 Nm 4,8.10ss.

מְכֻרָה [C. suf. מְכֻרָה; pl. c. suf. מְכֻרָה] *Envoltura* Lv 9,19; *cobertor, cobija* Is 14,11; *vestido* 23,18; *toldilla* Ez 27,7.

מְכֻרָה [Q. pf. sg. 3 m. c. suf. מְכֻרָה, מְכֻרָה, מְכֻרָה, 3 f. מְכֻרָה, מְכֻרָה, מְכֻרָה, pl. 3 מְכֻרָה, c. suf. מְכֻרָה, 2 מְכֻרָה, c. suf. מְכֻרָה, impf. sg. מְכֻרָה, מְכֻרָה, c. suf. מְכֻרָה, 2 מְכֻרָה, c. suf. מְכֻרָה, 3 f. מְכֻרָה, pl. מְכֻרָה, 2 מְכֻרָה, 1 c. suf. מְכֻרָה; imptv. enf. מְכֻרָה, f. מְכֻרָה; inf. abs. מְכֻרָה, c. suf. מְכֻרָה, ger. מְכֻרָה, c. suf. מְכֻרָה; ptc. sg. m. מְכֻרָה, pl. מְכֻרָה, cstr. מְכֻרָה, c. suf. מְכֻרָה, f. מְכֻרָה, 1 מְכֻרָה, 2 מְכֻרָה, pl. מְכֻרָה, Ni. pf. sg. מְכֻרָה, pl. מְכֻרָה; impf. sg. מְכֻרָה, 3 f. מְכֻרָה, pl. מְכֻרָה; inf. c. suf. מְכֻרָה; ptc. pl. מְכֻרָה. Hitp. pf. sg. מְכֻרָה, pl. מְכֻרָה; impf. pl. מְכֻרָה; inf. c. suf. מְכֻרָה]

Q. *Vender, despachar, expender, enajenar.*

Correl. קנה comprar. Se construye con בְּיָד לְ y el comprador; con ב de precio; con מִן partitivo (Lv 25,25 Ez 48,14). Gn 25,31 Ex 21,7 (+ 4x legislación); Lv 25,14 (+ 5x idem); Is 50,1 Jl 4,6-8; Sal 44,13 + מְכֻרָה por nada; Prov 23,23 correl. קנה. *Poner en venta* Rut 4,3; *entregar* Ez 30,12. Ptc. *Vendedor, mercader, tratante* Is 24,2 correl. קונה comprador; Zac 11,5. מְכֻרָה - מְכֻרָה - de toda clase de géneros Neh 13,20.

Ni. *Ser vendido* Ex 22,2 Lv 25,23 (+ 6x) Dt 15,12 Is 50,1 Jr 34,14 Sal 105,17.

Hitp. *Ser puesto en venta; venderse, entregarse.* Dt 28,68 1 Re 21,20.25 2 Re 17,17 Eclo 47,24.

De la misma raíz: מְכֻרָה, מְכֻרָה, מְכֻרָה.

מִכָּר [C. suf. מִכָּרָה, מִכָּרֵם, a) *Mercancía, artículo, género, mercadería* Neh 13,16. b) *Precio, valor* - נתן pagar Nm 20,19; ... רָחוֹק מִן - valer mucho más que Prov 31,10.

מִכָּר [C. suf. מִכָּרוּ, pl. c. suf. מִכָּרִיכָם *Ayudante* 2 Re 12,6.8.

מִכָּרָה [Est. cstr. מִכָּרָה] *Mina* Sof 2,9.

מִכָּרָה [Sólo pl. c. suf. מִכָּרְתִּיהֶם] *¿Arma?* Gn 49,5. Dudoso; véanse comentarios.

מִכָּרָה Véase מְכוּרָה.

מִכָּשׁוֹל [מִכָּשָׁל] Pl. מִכָּשָׁלִים, c. suf. מִכָּשׁוֹלִיךְ Eclo 4,22] *Tropiezo, obstáculo; ocasión de pecado; escándalo.* a) *Tropiezo* Lv 19,14 Is 57,14 Jr 6,21 Sal 119,165; *peligro* Eclo 4,22. לֵב - desánimo 1 Sm 25,31 + פְּיוֹקָה remordimiento. b) *Ocasión de pecado:* עָוֹן - Ez 7,19 14,3s.7 18,30 44,12.

מִכָּשָׁלָה [Pl. מִכָּשָׁלוֹת] *Ruina* Is 3,6; *escándalo* Sof 1,3 + רָשָׁעִים malvados.

מִכָּתָב [Est. cstr. מִכָּתָב] a) *Escritura* Ex 32,16 39,30 Dt 10,4. b) *Escrito: carta* 2 Cr 21,12; *composición, cántico* Is 38,9. - בָּ por escrito 2 Cr 35,4; - גַּם... קוֹל de palabra y por escrito Esd 1,1 2 Cr 36,22.

מִכָּתָה [C. suf. מִכָּתָתוּ] *Pedazos, añicos* Is 30,14 + שֶׁבֶר romper.

מִכָּתָם Tipo de salmo. En títulos. Sal 16,1 56,1 57,1 58,1 59,1 60,1.

מִכָּתָשׁ *Almirez, mortero* Prov 27,22 + כָּתַשׁ machacar; *pilón* Jue 15,19.

מָלָא [Q. pf. sg. 3 מָלָא, c. suf. מָלְאוּ, f. מָלְאַה, 2 מָלְאֵת, מָלְאֵתִי מָלְאֵתִי (Job 32,18), pl. 3 מָלְאוּ, מָלְאוּ (Ez 28,16); impf. sg. 3 f. c. suf. תִּמְלְאֵמוּ, pl. מָלְאוּ; impv. pl. מָלְאוּ; inf. מָלְאוּ(1); ptc. מָלְאֵם, pl. מָלְאִים. Nl. pf. sg. 3 מָלְאֵה; impf. sg. 3 מָלְאֵה, f. תִּמְלְאֵה, 2 f. תִּמְלְאֵה וּ תִּמְלְאֵה, coh. מָלְאֵה, pl. מָלְאוּ(1). Pi. pf. sg. מָלְאֵה (Jr 51,34), 2 מָלְאֵה, c. suf. מָלְאֵתִי, 1

מָלְאֵתִי, c. suf. מָלְאֵתִי, pl. מָלְאוּ, c. suf. יִמְלְאוּ (יהוה) יִמְלְאוּ, מָלְאֵתִי, מָלְאוּ; impf. sg. 3 מָלְאוּ (Job 8,21), 3 f. תִּמְלְאוּ, 2 תִּמְלְאוּ, interr. תִּמְלְאוּ, 1 מָלְאוּ, c. suf. מָלְאוּ, pl. 3 m. יִמְלְאוּ וּ יִמְלְאוּ, c. suf. מָלְאוּ, f. תִּמְלְאוּ, נִמְלְאוּ; impv. pl. מָלְאוּ, pl. מָלְאוּ; ger. מָלְאוּ וּ מָלְאוּ, c. suf. מָלְאוּ; ptc. מָלְאוּ, pl. מָלְאוּ. Pu. ptc. pl. מָלְאוּ. Hitp. impf. pl. מָלְאוּ.

Q. Transitivo: *llenar, rellenar, henchir, abarrotar, saturar; cubrir.* Intransitivo: *llenarse, henchirse, colmarse; estar lleno, repleto, atestado, cargado, completo; cumplirse, concluirse; rebozar, chorrear.* Por lo que respecta a la construcción, hay que distinguir transitivo e intransitivo.

1. **Transitivo.** La forma básica completa es: un sujeto (N) llena un espacio (X) de un material (Z); el material (Z) puede hacer de sujeto: Z llena X = N llena X. Se encuentran diversas variantes: a) X מָלָא N: וּמָלְאוּ בְּתֵיבָה la langosta... llenará tus casas Ex 10,6; וּמָלְאוּ los búhos llenarán sus casas Is 13,21. b) X מָלָא N: מָלְאוּ אֶת־הַיָּם (peces) llenad el mar Gn 1,22; וּמָלְאוּ יְהוָה אֶת־הַיָּם la gloria del Señor llenó el santuario Ex 40,34; וּמָלְאוּ יְהוָה אֶת־הַיָּם la nube llenó el templo 1 Re 8,10; וּמָלְאוּ יְהוָה אֶת־הַיָּם yo lleno el cielo Jr 23,24. c) Z X מָלָא N: מָלְאוּ אֶת־הַיָּם llenad cuatro cántaros de agua 1 Re 18,34. d) Z X מָלָא N: וּמָלְאוּ אֶת־הַיָּם heredan con sus abominaciones Jr 16,18; וּמָלְאוּ אֶת־הַיָּם colman el país de violencia Ez 8,17.

2. **Intransitivo.** La forma básica completa es: un sujeto = espacio está lleno de algo, Z מָלָא N/X. Se encuentran las siguientes variantes: a) *Uso absoluto* מָלָא N/X: וּמָלְאוּ הַיָּרְדֵן מָלְאוּ el Jordán va hinchado Jos 3,15; וּמָלְאוּ הַיָּם cuando se llenen las vasijas 2 Re 4,6; וּמָלְאוּ הַיָּם el lagar está repleto Jl 4,13. Cuando el sujeto es temporal, מָלָא significa *cumplirse*: וּמָלְאוּ הַיָּם le llegó el momento, se le cumplió el tiempo Gn 25,24; וּמָלְאוּ הַיָּם mi plazo se ha cumplido

29,21; *ימי החנטיים* pues es *lo que lleva* el embalsamar 50,3; עד-מלא את ימי טהרה hasta que se cumplan los días de su purificación Lv 12,4; וְלֹא מָלְאוּ הַיָּמִים y no había *expirado* el plazo 1 Sm 18,26. b) Z מלא X: מְלֵאָה הָאָרֶץ la tierra está llena de crímenes Gn 6,13; וְזָמָה -- de depravación Lv 19,29; הָהָר מָלְא el monte está *cubierto*/lleno de caballería 2 Re 6,17; מְלֵאָה הָאָרֶץ דָּעה אֶת-יְהוָה está lleno el país del conocimiento del Señor Is 11,9; דָּם מָלְאוּ הַיָּמִים las aguas del Dimón van llenas de sangre 15,9. c) Z מלא את X: תִּמְלֵאמוּ את נַפְשִׁי de él *se saciará* mi codicia Ex 15,9; אֶת חֲמָה מָלְאוּ את הַיָּמִים rebozo de la ira del Señor Jr 6,11.

3. Algunas traducciones idiomáticas: מלא M: *chorrear* sangre/crímenes Is 1,15 34,6; מלא M: מלא rebozar la boca Sal 10,7; מלא M: מלא rebozando juventud Job 20,11; מלא M: מלא rebozando de desgracias Prov 12,21; מלא M: מלא rebozando en el colmo de la opulencia Job 20,22; מלא M: מלא rebozando rollizo 21,24; מלא M: מלא rebozando mesa succulenta 36,16; מלא M: מלא rebozando cubrieron la superficie del orbe Is 14,21 27,6; מלא M: מלא rebozando consagrar al Señor Ex 32,29; מלא M: מלא rebozando se dedica, se entrega a hacer Est 7,5; - מלא rebozando la codicia se sacia Ex 15,9.

Ni. Siempre intransitivo. *Llenarse, henchirse, estar lleno, colmado, repleto; cumplirse.*

1. Construcción. a) *En forma absoluta*: X está lleno: henchirse Ez 27,25; *estar atestado* 2 Re 10,21. Con sujeto temporal *cumplirse* Ex 7,25. b) *Con complemento*, del tipo X está lleno de Z (con o sin את): הָאָרֶץ מְלֵאָה la tierra está repleta de crímenes Gn 6,11; מְלֵאָה הָאָרֶץ מְלֵאָה llenarse de la gloria del Señor Nm 14,21; מְלֵאָה הָאָרֶץ su país está lleno de plata y oro Is 2,7; מְלֵאָה הָאָרֶץ las vasijas se llenan de vino Jr 13,12; מְלֵאָה הָאָרֶץ las calles de la ciudad se llenarán de chiquillos Zac 8,5; מְלֵאָה הָאָרֶץ el país se llenaba de ellos (= iban llenando el país) Ex 1,7; מְלֵאָה הָאָרֶץ y se inundó de agua toda la zona 2 Re 3,20; מְלֵאָה הָאָרֶץ la nube llenó el

templo (= el templo se llenó de...) Ez 10,4. c) *Otros regímenes*. Con ל Hab 2,14; con מן Ez 32,6 dudoso.

2. Algunas traducciones diferenciadas. Con sujeto temporal: שִׁבְעַת יָמִים - se cumplieron los siete días Ex 7,25; - מָלְא מַרְחֵשׁ *marchitarse* antes de sazón Job 15,32 (véase BHS ap.). Otros: מְלֵאָה הָאָרֶץ - *dotado* de habilidad, experto 1 Re 7,14; מְלֵאָה הָאָרֶץ - inundarse 2 Re 3,20; מְלֵאָה הָאָרֶץ - (correg.) *cebarse* la espada Ez 26,2; מְלֵאָה הָאָרֶץ - *rebozar* la boca Sal 71,8; מְלֵאָה הָאָרֶץ - *estallar* la boca de risa 126,2; מְלֵאָה הָאָרֶץ אֵזְרוּ מְשִׁמֵּעַ el oído no se hartó *sacia* de oír Ecl 1,8; מְלֵאָה הָאָרֶץ - montar en cólera Est 3,5; מְלֵאָה הָאָרֶץ - *cargado* de hierro, armado 2 Sm 23,7.

Pi. Transitivo. *Llenar, henchir, colmar, hinchar, rellenar, abastecer; completar, cumplir.* La forma básica es: N llena un objeto (X) de una materia (Z). La forma breve es: N llena X. Indeciso el uso de את: puede faltar; con más frecuencia precede a X; a veces a Z. Hay dos casos de Z מן Jr 51,34 Sal 127,5. Uso adverbial en Jr 4,5.

1. Casos normales. a) X מלא N: ... וּבְתֵימָם וּבְתֵימָם casas que no has llenado/abastecido Dt 6,11; completar (el número de) los prepucios 1 Sm 18,27; מְלֵאָה הָאָרֶץ את הָאָרֶץ los sirios *cubrían* la llanura (Z implícito) 1 Re 20,27; מְלֵאָה הָאָרֶץ - llenar/colmado la copa Is 65,11; מְלֵאָה הָאָרֶץ - llenar/saciar el vientre Ez 7,19; מְלֵאָה הָאָרֶץ - llenar la boca Sal 81,11; מְלֵאָה הָאָרֶץ - llenar las des-pensas Prov 8,21. b) Z (את) X (את) N: dos casos de Z את Jr 33,5 Ez 3,3; comparando Jr 33,5 con 41,9 se aprecia la equivalencia de Z X את y Z את X. מְלֵאָה הָאָרֶץ מְלֵאָה הָאָרֶץ - llenó el odre de agua Gn 21,19; מְלֵאָה הָאָרֶץ מְלֵאָה הָאָרֶץ colmé/doté de habilidad Ex 28,3; מְלֵאָה הָאָרֶץ - la cuerna de aceite 1 Sm 16,1; מְלֵאָה הָאָרֶץ מְלֵאָה הָאָרֶץ la zanja de agua 1 Re 18,35; מְלֵאָה הָאָרֶץ מְלֵאָה הָאָרֶץ me llenaste de ira Jr 15,17; מְלֵאָה הָאָרֶץ מְלֵאָה הָאָרֶץ חֲלָלִים את הַחַצְרוֹת חֲלָלִים los atrios de cadáveres Ez 9,7; מְלֵאָה הָאָרֶץ מְלֵאָה הָאָרֶץ חֲרָיו את הַחַצְרוֹת חֲרָיו la cueva de víctimas Nah 2,13.

2. Casos especiales. a) *Por la preposición:* אֶחָדִי - seguir fielmente, dedicarse a Nm 14,24 32,11s Dt 1,36 Jos 14,8s.14; עַל - rebasar 1 Cr 12,16. b) *Por el complemento directo:* אֶנְגַּן - engastar piedras Ex 28,17 31,5 35,33, véase 39,10; אֶת־דְּבַר יְהוָה - cumplir la palabra del Señor 1 Re 2,27; הֶקְפַּנִּים - coger una ambueta (hueco de dos manos juntas) Ez 10,2; דָּ - consagrar Ex 29,9 Lv 16,32 Nm 3,3 Jue 17,5 Ez 43,26; יוֹם - (o equivalente temporal, como שְׁבוּעָה o שָׁנָה) cumplir, terminar Gn 29,27 Ex 23,26 Is 65,20 2 Cr 36,21; בָּרָךְ - tomar un puñado Lv 9,17; מְשַׁלְּחֹת - conceder la petición Sal 20,6; נִגְפַשׁ - saciar el hambre Jr 31,25 Prov 6,30; עֲצָה - dar éxito a, cumplir los planes Sal 20,5; קָלוֹן - cubrir su rostro de ignominia 83,17; קָשָׁת - empuñar el arco Zac 9,13; אֶצִּיבֶנּוּ - acribillar a dardos Job 40,31; שְׁלֵט - embrazar el escudo Jr 51,11. c) *Uso adverbial:* מְלֵאוּ קְרָאוּ - gritad a pleno pulmón Jr 4,5.

Pu. Ptc. Engastado Cant 5,14.

Hitp. Uso adverbial: en masa Job 16,10.

De la misma raíz: מְלֵא, מְלֵא, מְלֵאָה, מְלֵאָה, מְלֵאָה, מְלֵאָה.

מְלֵא [F. מְלֵאָה. pl. m. מְלֵאִים, f. מְלֵאָה(ו)] Adj. Lleno, pleno, repleto, completo, colmado, colmo, henchido, rebosante, atestado; -so, -ísimo, -ón. a) *Lleno:* יַיִן - lleno/colmado de vino Jr 35,5; מַיִם - de agua Sal 65,10; מְרֵמָה - de fraudes Jr 5,27a; סֵלֶת - de flor de harina Nm 7,13 (+ 24x); silos repletos Sal 144,13. b) *La traducción se puede especificar* estilísticamente por el sujeto: - בַּיִת - sala atestada Jue 16,27; - הַבְּתָרִים - las circunferencias de las llantas tachonadas Ez 1,18; - הַדֶּרֶךְ - camino sembrado/cubierto 2 Re 7,15; - הַשְּׂדֵה - terreno sembrado 2 Sm 23,11; - בְּסוֹךְ - precio cabal Gn 23,9; - לֵב - corazón dedicado, entregado Ecl 8,11; - עֲגֵלָה - carro cargado Am 2,13; - שְׁבֵלִים - espigas henchidas Gn 41,7. יָמִים - anciano Jr 6,11; הַנוֹצֵה - de plumaje tupido Ez 17,3. c) *Corresponden-*

cia de adjetivo o superlativo: הֶקְמָה - colmado de sabiduría = sapientísimo Ez 28, 12; - רִיחַ וּבְרוּחַ - viento fuerte = ventarrón Jr 4,12; - מְלֵאָה - llena de ruido, ruidosa Is 22,2. Con negación: - אֵינֶנּוּ - no rebosa el mar Ecl 1,7.

מְלֵאוּ/מְלֵאוּ [Est. abs. = cstr. (מְלוּ) Ez 41,8); c. suf. מְלֵאוּ(ו), מְלֵאוּ(ו), מְלֵאוּ(ו)] Plenitud, totalidad, multitud, capacidad. a) *Lo que llena un espacio, moradores o contenido:* וּמְלֵאָה וּמְלֵאוּ la tierra/el orbe y cuanto contiene, su población Dt 33,16; Is 34,1 = מְלֵאוּ כָּל־מְלֵאוּ כָּל־מְלֵאוּ cuanto produce; Ez 19,7; Miq 1,2 = כָּל־עַמִּים כָּל־עַמִּים pueblos todos; Sal 24,1 = יְשֻׁבֵי הָאָרֶץ sus habitantes; 50,12 89,12; יָם וּמְלֵאוּ el mar y cuanto contiene 96,11; - וְעִיר וְעִיר la ciudad y sus vecinos Am 6,8; כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ - lo que llena la tierra es su gloria Is 6,3 (ambiguas las funciones de sujeto y predicado); מְלֵאוּ אֶרֶץ מְלֵאוּ su país será devastado y des-poblado Ez 12,19, ver 32,15. b) *Capacidad de un recipiente o totalidad de una medida.* Por transformación: capacidad de X = X lleno de. בַּיִתוֹ וְזָהָב וְכֶסֶף su palacio lleno de oro y plata Nm 22,18 24,13; מְלֵאוּ הַפֶּסֶל מַיִם lo que cabe en una cazuela, una cazuela llena de agua Jue 6,38; כְּקוֹמָתוֹ - cuan largo era, toda su estatura 1 Sm 28,20; הַחֲבֵל - una cuerda (medida) 2 Sm 8,2 correl. שְׁנֵי־חֲבֵלִים dos cuerdas; בְּגָדוֹ - la capacidad de su manto, su manto lleno 2 Re 4,39; רַחֲב־אֶרְצֶךָ - toda la anchura de tu tierra Is 8,8; הַקֶּנֶה - una vara entera Ez 41,8. c) *Multi-* tud Gn 48,19; tropel Is 31,4. d) *Traducción sintética:* כָּר - un puñado 1 Re 17,12; הֶקְפַּנִּים - una ambueta (hueco de dos manos juntas) Ex 9,8 Ecl 4,6; הַעֲמִיר - un celemín Ex 16,32; קִמְצָן - un pellizco Lv 2,2.

מְלֵאוּ [C. suf. מְלֵאוּ] Totalidad Ex 22,28 (de la cosecha); Nm 18,27 (del mosto); Dt 22,9 (de la semilla).

מְלֵאוּ/מְלֵאוּ [Est. cstr. מְלֵאוּ; pl. c. suf. מְלֵאוּ] Engaste, engarce Ex 28,17.20 39,13 Eclo 32 (35),6.

מְלֵאִים / מְלֵאִים [C. suf. מְלֵאִים] a) *Engaste* Ex 25,7 35,9,27 1 Cr 29,2. b) *Consagración* Ex 29, 22,26s.31.34 Lv 7,37 8,22.

מְלֵאִי [Est. cstr. מְלֵאִי, c. suf. מְלֵאִי, pl. מְלֵאִים, cstr. מְלֵאִי, c. suf. מְלֵאִי (מְלֵאִי) Nah 2,14), מְלֵאִי] *Mensajero, legado, embajador, emisario, correo, enviado; ángel*. Asociado con frecuencia שָׁלַח enviar, despachar.

1. **Uso profano.** a) *Absoluto*. Gn 32,7 Nm 24,12 Jue 11,12s 1 Sm 19,11 Is 37,14 Jr 27,3 Ez 23,16 Job 1,14 Neh 6,3. b) *Cualificado*: שְׁלוֹם - mensajeros de paz Is 33,7; רָשָׁע - malvado Prov 13,17 ≠ אֶמְנִינִים מְלֵאִי enviado fiel; מְנַחֵם heraldos de muerte (fig.) 16,14; אֶכְנָרִי - inflexible, implacable 17,11.

2. **Uso religioso:** *ángel, mensajero de Dios, enviado divino*. a) *Absoluto*. Gn 19,1.15 1 Re 13,18 19,5 Sal 91,11 103,20; (ה)אֱלֹהִים - Gn 21,17 28,12 31,11 Ex 14,19 Jue 13,6.9 1 Sm 29,9 2 Sm 14,17.20 19,28; יהוה - el ángel del Señor; frecuente como forma de presencia o manifestación o intermediario: Gn 16,7.9ss Ex 3,2 Nm 22,22ss Jue 2,1 1 Re 19,7 Is 37,36 Zac 1,11 Sal 34,8. b) *Cualificado*: הַמְשַׁחֵת - ángel exterminador 2 Sm 24,16; הַבְּרִית - mensajero de la alianza Mal 3,1; מְלַיֵּן - intercesor Job 33,23. Fig.: רְעִים - siniestros Sal 78,49 (*plagas*); vientos 104,4. c) *Profeta* Is 42,19 = עֶבֶד siervo; 44,26 2 Cr 36,15s; *sacerdote* Mal 2,7.

מְלָאָה [Est. cstr. מְלָאָה, c. suf. מְלָאָה, pl. מְלָאָה, cstr. מְלָאָה] *Tarea, obra, labor, artesanía; empleo, oficio, función, uso; fabricación, fábrica, elaboración*. a) *Tarea* Gn 2,2 Ex 31,5 1 Re 7,14 Jr 50,25; *labor* Ex 35,35 Ez 15,3s; *obra* Ex 36,7 1 Re 5,30 Sal 73,28 Esd 2,69 Neh 5,16. b) *Oficio, empleo* Gn 39,11 Ex 31,3 Jon 1,8 Prov 18,9 22,29 1 Cr 9,13; אֶשֶׁר עַל-הָ - capataz, maestro de obras 1 Re 5,30; - אֶנְשֵׁי employed en el culto 1 Cr 25,1. *Uso* Lv 7,24. c) *Fabricación, fábrica* Ex 38,24 Neh 10,34. d) *Con* עָשָׂה - עָשִׂי הָ - עָשִׂים, עָשִׂים

- אֶ obreros, artesanos, maestros de obras 1 Re 5,30 2 Re 12,12 22,5 Esd 3,9; הַשְׂרָה - labradores 1 Cr 27,26; כְּלֵי-אֶשֶׁר-עָשָׂה - בְּהֵם utensilio, instrumento Lv 11,32; - לֹא-נַעֲשֶׂה בְהֵם sin estrenar Jue 16,11 = חֲדָשִׁים nuevos; לֹא-תַעֲשֶׂה כָל- no harás trabajo alguno Ex 20,10, véase Nm 28,25; כָּ - עָשָׂה ocuparse en, dedicarse a, emprender el trabajo de Ag 1,14. e) *Con otros verbos*: כָּלַח concluir, rematar, dar por terminado Gn 2,2 Ex 40,33; תָּמַם שָׁלַם idem 1 Re 7,22.51; שָׁבַת interrumpir, dar de mano Neh 6,3; הִשְׁבִּית detener, hacer parar 4,5 2 Cr 16,5; נָכַח llevar a cabo 8,16.

מְלָאָה [Sólo est. cstr. מְלָאָה] *Mensaje, embajada* Ag 1,13.

מְלָאָה *¿Estanque?; ¿engaste?* Cant 5,12. Dudo so.

מְלִבוּשֵׁי [C. suf. מְלִבוּשֵׁי, pl. c. suf. מְלִבוּשֵׁי] *Ropa, prendas* Is 63,3 = בְּגָדִים vestido; *vestidos, equipo* Ez 16,13; *ornamentos* 2 Re 10,22; *uniformes* 1 Re 10,5. לָבַשׁ - נְכָרִי vestir a la moda extranjera Sof 1,8; - חָכִין apilar ropa/prendas Job 27,16.

מְלִבָּן *Molde* (de alfarería) Nah 3,14; *tejera* 2 Sm 12,31 q; *pavimento* Jr 43,9.

מִלֵּא [Pi. impf. sg. מִלֵּא] *Llenar* Job 8,21.

Nota. Variante de מִלֵּא.

מְלָה [C. suf. מְלָה, pl. מְלָה y מְלָה, c. suf. מְלָה] a) *Singular: palabra* 2 Sm 23,2 + דָּבַר hablar; Sal 139,4 + לְשׁוֹן lengua; *discurso, exposición* Job 13,17 = אֶחָדִי discurso; 21,2; *argumentación*: - לֹא-שִׁים reducir a nada la argumentación 24,25 = הַכִּזִּיב desmentir. - לֹא-אֶהְיֶה לְהֵם לְ- soy el tema de sus burlas 30,9. b) *Plural: palabras, palabrería, discurso, razones, argumentos, frases*. Sal 19,5 = דָּבָר discurso; Job 4,2; - לֹא-יוֹעִיל בָּם - palabras inútiles, sin sentido 15,3; - תִּתְּבֵר תִּתְּבֵר - tejer un discurso 16,4; - מְלָה sentirse locuaz, elocuente 32,18; - שָׁכַל

מִלְחָמָה – מִלְחָה

razones sensatas Prov 23,9; – distinguir, identificar las palabras Job 12,11; – componer un discurso 32,14; – responder 35,4.

Nota. Aparece 34x en Job; 4x en el resto.

מִלּוֹא Véase מִלּוֹא.

מִלּוֹא [מִלְאָ] Terraplén 2 Sm 5,9 1 Re 9,15.24 11,27 2 Cr 32,5. Topónimo: מִלְאָ (ו) El Terraplén Jue 9,6.20 2 Re 12,21.

מִלּוֹאָה Véase מִלְאָה.

מִלּוֹאִים Véase מִלְאָים.

מִלּוֹחַ Armuelle, bledo (planta) Job 30,4.

מִלּוֹכָה [מִלְכָה] Reino, reinado, poder/autoridad real, monarquía, corona. a) Como sustantivo: corona, poder real o su ejercicio. 1 Sm 18,8 1 Re 2,15 Abd 21 Sal 22,29. – el asunto del reino 1 Sm 10,16; – inaugurar la monarquía 11,14; – ocupar el trono 14,47; – entregar el reino a 2 Sm 16,8; – reclamar la corona 1 Re 2,22. b) Como adjetivo: real, regio: – derechos reales 1 Sm 10,25; – trono real 1 Re 1,46; – diadema regia Is 62,3. – de sangre/estirpe real 2 Re 25,25 Jr 41,1 Ez 17,13 Dn 1,3.

מִלּוֹן [Est. cstr. מִלּוֹן] Albergue, alojamiento, posada; campamento. Gn 42,27 43,21 Ex 4,24 Jos 4,3.8 Is 10,29; Jr 9,1 ≠ מִדְבָּר desierto.

Nota. 2 Re 19,23 leer מְרוֹם, como Is 37,24.

מִלּוֹנָה Choza, cabaña Is 1,8 = בֵּיבָה choza; 24,20.

מִלְחָה [Ní. pf. pl. מִלְחָה] Rasgarse, disiparse Is 51,6 = בָּלָה consumirse.

De la misma raíz: מִלְחָה.

מִלְחָה [Q. impf. 2 מִלְחָה. Pu. ptc. מִלְחָה. Ho. pf. 2 f. מִלְחָה; inf. מִלְחָה] Denominativo de מִלְחָה.

Q. Sazonar Lv 2,13 + בְּמִלְחָה.

Pu. Ser sazonado Ex 30,35; ser mezclado Eclo 49,1.

Ho. Ser frotado con sal Ez 16,4.

De la misma raíz: מִלְחָה, מִלְחָה, מִלְחָה.

מִלְחָה Sal Lv 2,13 Dt 29,22 2 Re 2,20. – sembrar de sal Jue 9,45; – echar sal 2 Re 2,21; – convertirse en/quedar para salinas Ez 47,11. – estatua de sal Gn 19,26; – alianza de sal (¿rito?) Nm 18,19 2 Cr 13,5; – mina de sal Sof 2,9. Topónimo: – Mar Salado = Mar Muerto Gn 14,3; – Vallelasal, Valsalada 2 Sm 8,13 1 Cr 18,12.

מִלְחָה [pl. מִלְחָה, c. suf. מִלְחָה] Marino, mariner; pl. marinería. Correl. חֲבֵל piloto, capitán. Ez 27,9.27.29 Jon 1,5.

מִלְחָה Marisma Sal 107,34 ≠ אֶרֶץ פְּרִי tierra fértil; Job 39,6 = עֲרָבָה desierto; – אֶרֶץ salobre Jr 17,6 correl. לֹא תִשָּׁב inhóspita, = מִדְבָּר desierto.

מִלְחָה Trapos, andrajos, harapos, guñapos, pingajos: – pedazos de Jr 38,11s = קְחוּבוֹת idem.

מִלְחָמָה / מִלְחָמָה [c. suf. מִלְחָמָה, מִלְחָמָה, מִלְחָמָה, מִלְחָמָה, מִלְחָמָה; pl. מִלְחָמוֹת, c. suf. מִלְחָמָה, מִלְחָמָה] Guerra, contienda, batalla, combate, pelea, lid; expedición, campaña, ofensiva, ataque, hostilidades. a) Sustantivo. Jue 20,34 1 Sm 14,23 2 Sm 3,1 1 Re 15,6 Os 10,9 Ecl 9,11 Dn 9,26. b) Genitivo o adjetivo: – soldado(s), guerrero(s), combatiente(s) Ex 15,3 Nm 31,28; belicoso Jos 17,1; aguerrido Jue 20,17; – promoción, quinta Dt 2,14; – campeón נְבוֹרָה Sal 24,8 (dicho de יהוה); – parte de guerra 2 Sm 11,18s; – muerte (sangre) en combate 1 Re 2,5; – día de la batalla 1 Sm 13,22; – armas, arneses, pertrechos, armamento Dt 1,41

Jr 51,20 Ez 32,27; - פְּבָד peso de la batalla Is 21,15; - מְתֵי muertos, caídos en combate 22,2; - עַת tiempo de guerra Ecl 3,8; - עוֹזֵי violencia del combate Is 42,25; - הַעֲמֵ tropa, ejército Jos 8,1 10,7; - פְּנֵי הַעֲמֵ frente, flanco 2 Sm 10,9 11,15; - עֲלֵ-אֲנָשֵׁי הַעֲמֵ jefe de la tropa Jr 52,25; צְבָאָה ejército, hueste Nm 31,14 Is 13,4 (con valor expletivo 1 Cr); - קוֹלֵ תִמְלוּת בְּעֵבֶר tumulto bélico, fragor de la batalla Ex 32,17; - אֲנָשֵׁי הַעֲמֵ oficiales, mandos Jos 10,24; - תְּרוּעַת הַעֲמֵ grito de guerra, alarido Jr 4,19; - שָׂרֵי הַעֲמֵ oficiales, generales 2 Cr 32,6. c) *Sintagmas*: - אֶסְבֵּר/אֶסְבְּרָה concentrar(se), movilizar(se) 1 Sm 17,1 2 Sm 23,9; - אֶתְּבַר atacar, trabar combate 1 Re 20,14; - בּוֹא (ל) ir a luchar Nm 10,9 32,6; - עָדָה-הַעֲמֵ entrar en combate 1 Sm 14,20; - בּוֹ וְהִתְבַּרְרָה declararle la guerra, atácale Dt 2,24; - הִלַּחְתִּי לְהִלָּחֵם ir a atacar 1 Re 22,15; - יֵצֵא לְהִלָּחֵם salir al paso Nm 21,33; - יָרַד לְהִלָּחֵם bajar a combatir 1 Sm 29,4; - מְלֻחָמֵי הַעֲמֵ entrenados, aguerridos, veteranos Cant 3,8; - מְלֻחָמֵי הַעֲמֵ idem 1 Cr 5,18; - נִגַּשׁ לְהִלָּחֵם presentarse batalla Jue 20,23; - הִלָּחֵם מִן הַעֲמֵ huir de la batalla, desertar 2 Sm 1,4; - יֵצֵא לְהִלָּחֵם salir a luchar 1 Sm 29,9; - עָרַךְ הַעֲמֵ formar en orden de batalla Jue 20,22; - עָרַךְ הַעֲמֵ aguerrido, en formación Jl 2,5; - עָרַךְ הַעֲמֵ equipados, diestros 1 Cr 12,34; - עָרַךְ הַעֲמֵ declarar, hacer la guerra Gn 14,2; - קָרַע הַעֲמֵ declarar la guerra santa Jl 4,9 Miq 3,5; - קָרַע הַעֲמֵ presentar batalla Jr 49,14; N על הַעֲמֵ se declara la guerra contra N Sal 27,3; - קָרַע הַעֲמֵ ? declararse Ex 1,10; - לְהִלָּחֵם קָרַע הַעֲמֵ entablar combate Dt 20,2s; - הִלָּחֵם הַעֲמֵ lanzar el grito de guerra 1 Sm 17,20; - הִלָּחֵם הַעֲמֵ hacer cesar Sal 46,10; - הִלָּחֵם הַעֲמֵ rechazar el ataque Is 28,6; - שָׁקַט הַעֲמֵ quedar en paz Jos 8,6; - שָׁקַט הַעֲמֵ combatientes Nm 31,27. d) *Giros*: - בָּרַח en son de guerra Dt 4,34; אֶתְּבַר לְהִלָּחֵם oponiendo resistencia a Jos 11,20; - בָּרַח הַעֲמֵ en plena batalla 2 Sm 1,25; - הִלָּחֵם הַעֲמֵ llevaba las de perder 2 Re 3,26; - לָא הַעֲמֵ sin pelear, por las buenas Dn 11,20; - לְהִלָּחֵם הַעֲמֵ dispuestos a atacar 2 Cr 32,2.

וְהִלָּחֵם הַעֲמֵ 1, נְהַלְחֵם הַעֲמֵ, pl. [Ni. pf. sg. 3 וְהִלָּחֵם, f. וְהִלָּחֵם, pl. וְהִלָּחֵם, 1 וְהִלָּחֵם; impf. sg. 3 וְהִלָּחֵם, interr. וְהִלָּחֵם, f. וְהִלָּחֵם, 2 m. וְהִלָּחֵם, 1 וְהִלָּחֵם, cohort. וְהִלָּחֵם, pl. וְהִלָּחֵם y וְהִלָּחֵם, 1 וְהִלָּחֵם; imptv. וְהִלָּחֵם, f. וְהִלָּחֵם; inf. וְהִלָּחֵם, ger. וְהִלָּחֵם; ptc. וְהִלָּחֵם, f. וְהִלָּחֵם. Pi. pf. sg. וְהִלָּחֵם (וְהִלָּחֵם Ecl 9,15), c. suf. וְהִלָּחֵם; impf. sg. וְהִלָּחֵם, c. suf. וְהִלָּחֵם, 2 וְהִלָּחֵם, c. suf. וְהִלָּחֵם, pl. וְהִלָּחֵם; imptv. וְהִלָּחֵם, pl. וְהִלָּחֵם, c. suf. וְהִלָּחֵם; inf. וְהִלָּחֵם; ptc. וְהִלָּחֵם, pl. וְהִלָּחֵם. Hi. pf. וְהִלָּחֵם, f. וְהִלָּחֵם. Hitp. impf. sg. cohort. וְהִלָּחֵם, pl. וְהִלָּחֵם.

Ni. Se construye: en forma absoluta; con מִן; con אֶל. *Escapar(se), evadirse, escabullirse, salir indemne, librarse, ponerse a salvo, poner en cobro, escapar con vida; refugiarse, acogerse.* 1 Sm 22,20 1 Re 20,20; Is 20,6 = הִלָּחֵם salvarse; 49,25 Jr 41,15 Ez 17,15; Jl 3,5 correl. וְהִלָּחֵם resto, וְהִלָּחֵם supervivientes; Job 1,15-19; quedar indemne = *impunemente* Mal 3,15. וְהִלָּחֵם - לָא no escapó ni uno Jue 3,29 1 Sm 30,17; + בָּרַח, בָּרַח וְהִלָּחֵם escapar huyendo 1 Sm 19, 10,12; - מִן הַעֲמֵ - librarse de 1 Re 19,17 Jr 32,4 Ecl 7,26. Con אֶל o locativo de dirección: *escapar a, refugiarse en* Gn 19,19s.22 Jue 3,26 1 Sm 22,1. Ptc.: *evadido, prófugo* Jr 48,19.

Pi. *Librar, salvar, poner a salvo, preservar.* Is 46,2 ≠ וְהִלָּחֵם בְּשָׂבִי marchar al destierro; Jr 39,18 Sal 41,2 107,20; Job 6,23 = בָּרַח rescatar; Ecl 8,8. וְהִלָּחֵם - salvar la vida 2 Sm 19,6 1 Re 1,12 Jr 48,6 51,6.45 Am 2,14s Sal 116,4. *Poner huevos* Is 34,15.

Hi. *Librar* Is 31,5 = וְהִלָּחֵם salvar. *Dar a luz* (librar) 66,7 = יֵלֵד.

Hitp. *Escaparse* Job 19,20 41,11.

מְלֻחָמָה *Mortero* Jr 43,9.

מְלֻחָמָה [Sólo pl. מְלֻחָמָה] *Espiga* Dt 23,26.

מְלֻחָמָה Véase לֵיץ.

מְלֻחָמָה *Sátira, epigrama* Hab 2,6 = מְלֻחָמָה refrán, מְלֻחָמָה adivinanza; Prov 1,6 y Ecl 47,17 serie.

de Reyes Eclo 51,12. -הַשֵּׁם en nombre de Su Majestad/del rey Est 3,12; -מִן-הַ- a cuenta de 2 Sm 19,43; -בְּ- רָבֵק ser fiel/leal al rey 20,2; -בְּ- נִשְׂאֵהָרִים יָד-בְּ- rebelarse, sublevarse contra 2 Sm 20,21 1 Re 11,27; -הַ- צָּעַק אֶל-הַ- reclamar al rey 2 Re 8,3; -הַ- פָּיֵד con esplendidez regia 1 Re 10,13 Est 2,18; -הַ- רֵאִי מְנִי-הַ- (gente) del servicio personal 2 Re 25,19; מְסָר דְּבָרֵי הַיָּמִים סָבַר מְלָכֵי ... Anales del reino de... 1 Re 14,19 2 Re 1,18 (frecuente); ... מְסָר מְלָכֵי idem 1 Cr 9,1 2 Cr 25,26; -הַ- מְדַרְשׁ סָבַר Comentario a los Anales del reino 24,27. Proverbio: מְלָךְ יוֹמָהּ וּמָחָר יוֹמָהּ «hoy rey y mañana cadáver» Eclo 10,10.

מְלַכְדָּתוֹ [Sólo c. suf. מְלַכְדָּתוֹ] *Trampa* Job 18,10 = פַּח (v. 9).

מְלָכָה [Est. cstr. מְלָכָה; pl. מְלָכוֹת] *Reina* 1 Re 10,14.10.13 Cant 6,8s Est 1,9. -הַ- דָּבַר-הַ- lo que ha hecho la reina 1,17s.

Nota. Compárese con nuestro topónimo *Málaga*.

מְלֻכָּה Véase מְלֻכָּה.

מְלֻכוּתָהּ, מְלֻכוּתֵי [Est. abs. = cstr.; c. suf. מְלֻכוּתֵי, מְלֻכוּתָהּ, מְלֻכוּתָהּ, מְלֻכוּתָהּ, מְלֻכוּתָהּ, מְלֻכוּתָהּ; pl. מְלֻכוּתוֹת] *Reino, imperio; reinado, soberanía.* a) *Reino* Jr 10,7 Est 1,14 3,6 Dn 1,20 11,9.17. b) *Reinado* Jr 49,34 Sal 103,19; 145,11ss = מְשָׁלָה gobierno; Ecl 4,14. -כָּל-עַלְמִים - reinado perpetuo Sal 145,13. c) *Regido:* -הַ- בַּיִת palaceo real Est 1,9, salón del trono 5,1; -הַ- דְּבַר-הַ- decreto real 1,19; -הַ- הוֹדֵד dignidad real 1 Cr 29,25, títulos reales Dn 11,21; -הַ- יַיִן vino selecto, digno de un rey Est 1,7; -הַ- הַגְּבוּרָה gloria y majestad del reinado Sal 145,12; -הַ- כִּסֵּא trono real Est 5,1; -הַ- כִּתוֹן corona real 1,11; -הַ- לְבוּשׁ atavío regio 6,8; -הַ- מְדִינוֹת provincias del Imperio 3,8; -הַ- מַּטְרֵה cetro real Sal 45,7; -הַ- שְׁנָתָה el año de la ascensión al trono Jr 52,31; -הַ- תְּחִלָּתָהּ comienzo del reinado Esd 4,6; -הַ- תְּקֵה todo el poder de su reino Dn 11,17.

מְלֻכָּתָהּ En la expresión הַשָּׁמַיִם - la *Reina* del Cielo (Astarté, diosa babilonia) Jr 7,18 44, 17ss.25.

מְלָל [Q. impf. יִמְלַל, pl. יִמְלְלוּ, way. יִמְלְלוּ]. *Polel* impf. יִמְלְלוּ. *Hitpolel* impf. pl. יִמְלְלוּ.

Q. *Marchitarse, agostarse* Sal 37,2 = נָבַל secarse; Job 18,16 = יָבַשׁ secarse; 14,2?

Polel. *Secarse* Sal 90,6 + יָבַשׁ aridecer.

Hitpolel. *Marchitarse* Sal 58,8 = נִמְאַס (por נִמְסַס) desleírse, deshacerse.

מְלַל [Q. impvtv. מְלַל. Ni. pf. pl. 2 נִמְלְתֶם; impf. pl. יִמְלְלוּ]

Q. *Circuncidar* Jos 5,2.

Ni. *Circuncidarse* Gn 17,11; *ser segado* Job 24,24 correl. נִקְפֵץ marchitarse.

Nota. Alomorfo de מוֹל.

De la misma raíz: מְלִילָה?

מְלַל [Q. ptc. מְלַל. Pi. pf. מְלַל, pl. מְלַל; impf. יִמְלַל, 2 יִמְלְלוּ].

Q. *Hacer gestos/señas* Prov 6,13.

Pi. *Hablar, decir, contar* Gn 21,7; Sal 106, 2 = הִשְׁמִיעַ hacer oír; Job 8,2 + אֶמְרֵי-פִיךָ las palabras de tu boca; 33,3 Eclo 32(35),3.

De la misma raíz: מְלָה.

מְלַמֵּד [Est. cstr. מְלַמֵּד] *Aguijada, picana* Jue 3,31 Eclo 38,25.

מְלַח [Ni. pf. pl. נִמְלְחוּ] *Ser suave* Sal 119,103.

מְלַצֵּר *Guardián, asistente* Dn 1,11.16.

מְלַק Q. *Retorcer,* + אֶת-רֵאשׁוֹ el cuello Lv 1,15 5,8.

מְלַקוֹחַ *Despojos, botín* Nm 31,11s.26s.32 = שָׁלַל idem, + שְׁבִי prisionero. *Presa* Is 49,24s = שְׁבִי.

מְלַקוֹחֵי [Sólo c. suf. מְלַקוֹחֵי] *Paladar* Sal 22,16.

מְלַקוֹשׁ *Lluvia tardía* (de abril). Correl. /הַ- יוֹרֵה *lluvia temprana* (de octubre/noviembre). Dt 11,14 + מְטָר *lluvia*; Jr 3,3 = רְבִיבִים *chubas-*

tancia, en el espacio o el tiempo, en situación o movimiento, en calidad o cantidad. Así, puede ser régimen de verbos de movimiento; puede indicar el punto de partida, el comienzo, el origen, la comparación (bueno a distancia de = mejor que); distancia total es ausencia o imposibilidad.

1. **Distancia en el espacio.** a) *Introduce el término:* מן רחוק lejos de Dt 20,15 Jos 9,22 Is 46,12; מן לְבַד aparte de Ex 12,37 Nm 29,39 Dt 3,5. b) *Introduce el punto de partida de un movimiento,* como régimen de verbos: – ברח huir de 2 Sm 19,10; – הלך irse, apartarse de Gn 26,17 Job 16,6; – ונה ser infiel a Sal 73,27; – חרש cesar de, dejar Job 7,16; – נדד no hablar a Sal 28,1; – יצא salir de Gn 8,16; – נדד escapar de Sal 31,12; – נוס huir de Jos 20,6; – הציל quitar a Gn 31,16; – פוג alejarse de Sal 80,19; – סור retirarse de, abandonar Jue 16,17 Sal 6,9; – הרפה cesar de, dejar Dt 9,14; – שוב retirarse de Jr 2,35; – שעה apartar la vista de Is 22,4 Job 7,19. A veces se añade el otro término o el punto de llegada: מן... (ו)עד Gn 10, 19 1 Sm 3,20 Am 8,12 Sal 50,1 72,8. Enumerando (se toman dos partes como extremos): מְאָרָם עַד-בְּהֵמָה de hombres a animales = hombres y animales Gn 6,7; מְנוֹעַר וְעַד-זָקֵן jóvenes y viejos 19,4; מְשׁוֹר עַד-חֲמוֹר buey o asno Ex 22,3; מְאִישׁ וְעַד-אִשָּׁה hombres y mujeres Jos 6,21. Negativo: ni ... ni Gn 14,23 Ex 11,7. A veces se precisa en compuestos (véase más abajo). c) *Indicando dirección:* מִקְדָּמָה a levante Gn 2,8; מִצְפּוֹן al norte Jue 7,1; מִשְׁמֹאלוֹ/מִיָּמִין al sur/al norte 1 Re 7,49. Y en otras formas compuestas. Muchos de estos casos se pueden considerar como adverbios. d) *Partitivo.* El punto de partida es una pluralidad de la que se toma alguna unidad: – הרבה muchos de entre 2 Sm 1,4; – אֶל-מִי a cuál de Job 5,1. Régimen de: אכל comer de Gn 27,19; לקח tomar de, escoger de entre 38,20 2 Sm 12,4; שבע saciarse de Is 66,11. Pueden quedar implícitos «algunos»,

«algo»: יצאו מן-העם salieron algunos Ex 16,27, véase Lv 11,32 Dn 11,35 Esd 7,7; לֹא מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הָמָּה no eran de los israelitas 2 Sm 21,2; לֹא-יִפֹּל מִשְׁעָרָתוֹ no caerá ni un pelo suyo 1 Re 1,52; – השאיר dejar algunos de Jr 39,10; מִבְּנֵיכֶם (algunos) de vuestros hijos Am 2,11; – שית poner a uno de Sal 132,11. e) *Indicando el origen:* – נולד nacido de Esd 10,3. Con topónimo: *natural/nativo de* Jue 13,2 17,7 1 Sm 1,1. f) *Con material de fabricación:* מִן-הַחֲרָמָה de la tierra Gn 2,19; מִכֶּסֶף de (con) plata Os 13,2; מִעֵצִים de madera Cant 3,9.

2. **Distancia en el tiempo.** a) *Comienzo:* מִימֵי הַשְּׁכֵטִים desde el tiempo de los jueces 2 Re 23,22; מִרֵאשׁ desde el comienzo Is 40,21; מִבְּטֶן מִן-בֶּקֶר עַד- מִן-בֶּקֶר עַד- מִן-בֶּקֶר עַד- מִן-בֶּקֶר desde el nacimiento Sal 22,10 71,6. Se puede añadir el término con (ו)עד: מִן-בֶּקֶר עַד- מִן-בֶּקֶר de la mañana a la tarde Ex 18,14, véase 27,21 Lv 27,3.5 Nm 9,21; מִעַתָּה וְעַד-עוֹלָם desde ahora hasta siempre Sal 113,2. b) *Equivale a sucesión:* a partir de, después de. מִהַכּוֹת después de derrotar Gn 14,17; מִעֲשֵׂה al acabar de hacer Lv 9,22; מִהִקְיִץ al despertarse Sal 73,20. מִיָּמִים/יָמִים מִיָּמִים todos los años, cada año Ex 13,10 Jue 11,40 1 Sm 1,3; מִיָּמִים מִיָּמִים pasaron los días 2 Cr 21,19.

3. **Ausencia, carencia; imposibilidad, abstención.** a) *Ausencia:* מִדָּמָם sin sangre 2 Sm 1,22; מִמּוֹם sin defecto/mancilla Job 11,15. b) *Imposibilidad:* מן + inf. funciona como una especie de oración adverbial o consecutiva: וְתִכְהֶינָ עֵינָיו מִן-הָרָאָה los ojos se le apagaban *sin poder ver, de modo que no* veían Gn 27,1; שֶׁלְחָנוֹ מְעַבְדָּנוּ הֵמָּה אֲתֵי מְאֹסֵנוּ hemos soltado de servirnos Ex 14,5; וְיִסְרְנֵי מִמֶּלֶךְ no quieren que yo reine 1 Sm 8,7; סָנַר מִמֶּלֶכֶת me amonestó *que no* fuera Is 8,11; סָנַר מְבוּאָה cerrada sin acceso, sin que se pueda entrar 24,10; וְהִשְׁבַּח מִרְחֹם ¿se olvida *dejando de* querer? Is 49,15. Con oración de «ser», הָיְוָה puede suprimirse: וְיִסְרְנָה מִן-בִּירָה la retiró de (ser) reina 1 Re 15,13; מִעַם יִחַת cesará de (ser) pueblo Is 7,8, véase Jr 48,42;

haré que dejes de (ser) prostituta Ez 16,41; וְנִכְחַדְיָם מִגּוֹי lo borraremos de (ser) nación Sal 83,5.

4. **Comparación.** a) *Adjetivo* + מן: טוב ... מן mejor/más vale ... que Prov 15,16s, (frecuente); מַה מְדוּבָב מִדְּבַשׁ ¿qué más dulce que la miel? Jue 14,18; מְדוּבָבִים מִמֶּנִּי más jóvenes que yo Job 30,1; véase también 1 Re 19,7 2 Re 6,1 Is 7,13 Sal 131,1. b) *Con verbo*: - גדל ser mayor que Gn 41,40; - חזק ser más fuerte que 1 Sm 17,50; - נָכְלָא demasiado difícil para Gn 18,14; - רום demasiado alto para Sal 61,3, véase Dt 2,36 Is 49,19 Sal 38,5.

5. **Causa, motivo, agente.** a) *Causa*: - נוט temblar por Is 6,4; שְׁכַרְתָּ וְלֹא מִיַּיִן ebria, y no de/a causa del vino 51,21; a causa de, por Ex 6,9 Dt 7,7 Is 53,5 Sal 44,17 55,4. b) *Agente de formas pasivas*: - נְבֻנָה ser construido por = tener familia de Gn 16,2; - נְכַרְתָּ ser destruido por 9,11; - נְעָזָב ser abandonado de Lv 26,43; - נִצָּפֵן ser reservado por Job 24,1. Véanse מֵאִיִן, מְבַלְתִּי, מְבַלְתִּי.

Algunos compuestos, tratados en sus lugares respectivos: מֵאֵל, מֵאֵלֶּיךָ, מֵאֵלֶּיךָ מֵאֵלֶּיךָ, מֵאֵלֶּיךָ מֵאֵלֶּיךָ, מֵאֵלֶּיךָ מֵאֵלֶּיךָ, מֵאֵלֶּיךָ מֵאֵלֶּיךָ, מֵאֵלֶּיךָ מֵאֵלֶּיךָ.

מְבֻנְיָנָה [Sólo c. suf. מְבֻנְיָנָה] *Sátira, epigrama* Lam 3,63.

מְבָרָר *Tirado, arrojado* 2 Sm 23,6 correl. לקח recoger.

Nota. Véase נוד Ho.; según otros, de נוד Ho.

מְבָרָר [Q. pf. 1 מְבָרָר; impf. 2 תִּבְרָרָה, wayy. pl. יִבְרָרוּ; imptv. מֵבָרָר; inf. cstr. מְבָרָר. Ni. pf. נִבְרָרָה; impf. יִבְרָרָה; pl. יִבְרָרוּ; ger. לְבָרָרָה. Pi. pf. בִּבְרָרָה, pl. בִּבְרָרוּ, wayy. pl. יִבְרָרוּ; imptv. מְבָרָר. Pu. ptc. pl. מְבָרָרִים].

Q. *Contar, hacer un censo; medir, calcular; reclutar, asignar, destinar.* Se construye con particula de c. dir. o con ב. a) *Contar*: אֶת־הַכֶּסֶף - el dinero 2 Re 12,11; מִסְפַּר לְכּוֹכְבַיִם - el número de las estrellas Sal 147,4; אֶת־עֵפֶר הָאָרֶץ -

el polvo de la tierra Gn 13,16; עֵפֶר יַעֲקֹב - el polvo de Jacob Nm 23,10; (צֹאן) - ovejas Jr 33,13. חייו למנוח חיים ha de contar que no vive Eclo 40,29. Calcular: יָמֵינוּ - nuestros días, el número de nuestros años Sal 90,12. b) *Destinar*: לְחַרֵּב - a la espada Is 65,12.

Ni. *Ser contado* Gn 13,16; אָה - ser contado entre Is 53,12; מן - idem Eclo 8,6. Con negación (transf.): incontable, incalculable 1 Re 3,8 = לֹא נִכְפַּר incontable; 8,5 (= 2 Cr 5,6) + מֵרֵב por la cantidad; Ecl 1,15.

Pi. *Asignar, designar, atribuir, destinar.* Jon 2,1 4,6ss; Sal 61,8 (dudoso: pudiera ser signo masorético, pasado al texto, abreviatura de יִנְצְרוּהוּ מֵלֵף מִלֵּא נון); Job 7,3 Dn 1,5.10s.

Nota. Sal 68,24 véanse comentarios.

Pu. Ptc. pl. *Ser designado, encargado*: עֹל - de 1 Cr 9,29.

De la misma raíz: מָנָה, מְנָה, מְנָה.

מְנָה [Pi. מְנָה, c. suf. מְנָה] *Sust. Ración, parte, porción; arancel.* a) *Ración* Ex 29,26 Lv 8,29 1 Sm 1,4s 9,23 Est 2,9 Neh 8,10.12; מְשֻׁלְחֵי מְנוּחַת envío de regalos Est 9,19.22. b) *Arancel* Lv 7,33 2 Cr 31,19.

מְנָה [Pi. מְנָה] *Mina*, unidad monetaria y de peso. 1 Re 10,17 Ez 45,12 Esd 2,69 Neh 7,70s.

מְנָה [Sólo pl. מְנָה] *Vez* Gn 31,7.41.

מְנָהג [Est. cstr. מְנָהג] *Gúa, conducción.* Hablando de caballos: modo/estilo de montar 2 Re 9,20.

מְנָהרָה [Sólo pl. מְנָהרָה] *Cueva, grieta, hendidura* Jue 6,2 = מְעֻרוֹת cavernas.

מְנָהוּר [Sólo est. cstr. מְנָהוּר] *Mueca, gesto*: רָאֵשׁ de cabeza Sal 44,15 + מְשָׁל copla.

מְנָהוּחַ [Est. cstr. מְנָהוּחַ; pl. c. suf. מְנָהוּחִי] a) *Lugar de descanso, punto de apoyo, donde posarse* - מָצֵא encontrar Gn 8,9 Is 34,14 Lam 1,3; לְבַחֵה - descansar la planta de tu pie Dt 28,65 =

מְנוּחָה descansar; - בָּקַשׁ buscar un hogar Rut 3,1. *Reposo, calma* Sal 116,7. b) *Colocación, instalación* 1 Cr 6,16.

מְנוּחָה [C. suf. מְנוּחָתִי, מְנוּחָתְךָ, מְנוּחָתוֹ; pl. מְנוּחָה(וֹ)ח(וֹ)ת] a) *Descanso, reposo, alivio*. 2 Sm 14,17; Is 28,12 = מְנוּחָה מְנוּחָה reposo, correl. עָיַף cansado; Jr 45,3. Valor adjetival: - אִישׁ hombre pacífico 1 Cr 22,9; - בַּיִת casa de reposo, hogar 28,2; - מְנוּחָה fuentes tranquilas Sal 23,2; - מְנוּחָה lugar de descanso Is 66,1 = בַּיִת casa. b) *Morada, hogar, lugar donde descansar*. 1 Re 8,56 Is 11,10; Sal 132,14 + אָל-חַיִּים habitar; - אָל-חַיִּים alcanzar el reposo Dt 12,9; - שָׁמַרְנוּהָ habitar en mansiones sosegadas Is 32,18 = מְנוּחָה מְנוּחָה moradas tranquilas; - שָׂרֵף jefe de intendencia, del cuartel Jr 51,59; - אֵשׁ בַּיִת אֵשׁ - hogar Rut 1,9. De animales, *establo* Gn 49,15.

מְנוּחָה Dudosos: *rebeldes; herederos; dueño* Prov 29,21 Eclo 47,23.

מְנוּחָה [C. suf. מְנוּחָתִי] *Huida, escapatoria, fuga, evasión; refugio, asilo*. a) *Huida*: - מְנוּחָה no haber escapatoria, no tener a donde huir Jr 25,35 = מְנוּחָה escapatoria, salida; Am 2,14 Sal 142,5 Job 11,20. נִסַּח - huir a la desbandada/corriendo Jr 46,5. b) *Refugio*. Sin. מְנוּחָה alcázar, fortaleza. 2 Sm 22,3 Jr 16,19 Sal 59,17.

מְנוּחָה [Est. cstr. מְנוּחָתִי] *Huida, fuga* Lv 26,36 Is 52,12.

מְנוּחָה [Est. cstr. מְנוּחָתִי] *Percha* (de tejedor) 1 Sm 17, 7 2 Sm 21,19 1 Cr 11,23.

מְנוּחָה [Est. cstr. מְנוּחָתִי; pl. מְנוּחָה(וֹ)ח(וֹ)ת] *Candelabro* Ex 25,31ss 37,17 Lv 24,4 Nm 8,2s 1 Re 7,49 2 Re 4,10 Jr 52,19 Zac 4,2.11.

מְנוּחָה [Sólo pl., c. suf. מְנוּחָתִי] *Guardianes, centinelas* Nah 3,17.

מְנוּחָה [Est. cstr. מְנוּחָתִי, c. suf. מְנוּחָתִי, מְנוּחָתְךָ, מְנוּחָתוֹ; pl. c. suf. מְנוּחָתִי] *Regalo, obsequio, don; tributo; ofrenda*.

a) *Campo profano*: regalo, tributo Gn 32,14 Jue 3,18; - מְנוּחָה tributarios 2 Sm 8,2.6; / הַשְׁבִּיב - מְנוּחָה pagar tributo 1 Re 5,1 2 Re 17,3s 2 Cr 17,5. b) *Campo cultural*: ofrenda (muy frecuente), distinto y asociado a otros dones cúltricos, como מְנוּחָה sacrificio 1 Sm 3,14 Is 19,21 Sal 40,7, מְנוּחָה holocausto Lv 23,37 Jue 13,23 Jr 14,12, מְנוּחָה libación Nm 15,24 2 Re 16,15 Jl 1,13. Se diferencia según la ocasión o función: מְנוּחָה - ofrenda de primicias Lv 2,14; מְנוּחָה - matutina Ex 29,41; - en memoria de Nm 5,15; מְנוּחָה - pura Mal 1,11; מְנוּחָה - sacerdotal Lv 6,16; מְנוּחָה - vespertina 2 Re 16,15; מְנוּחָה - de celos Nm 5,15; מְנוּחָה - vacía, rutinaria Is 1,13; מְנוּחָה - perpetua, de cada día Nm 4,16. Complemento de: מְנוּחָה traer, presentar Is 66,20; מְנוּחָה llevar Sof 3,10; מְנוּחָה desacreditar, desprestigiar 1 Sm 2,17; מְנוּחָה hacer Nm 15,6; מְנוּחָה ofrecer Is 57,6; מְנוּחָה presentar Lv 23,16.

מְנוּחָה *Fortuna* (divinidad) Is 65,11.

מְנוּחָה מְנוּחָה / מְנוּחָה Véase מְנוּחָה.

מְנוּחָה Véase מְנוּחָה.

מְנוּחָה Véase מְנוּחָה.

מְנוּחָה [Sólo c. suf. מְנוּחָתִי] *Posesión* Job 15,29. Dudosos.

מְנוּחָה [Q. pf. 3 c. suf. מְנוּחָתִי, מְנוּחָתְךָ, מְנוּחָתוֹ; pl. מְנוּחָה(וֹ)ח(וֹ)ת; impf. מְנוּחָה, c. suf. מְנוּחָתִי, מְנוּחָתְךָ, מְנוּחָתוֹ; 2, מְנוּחָה, impv. מְנוּחָה, f. מְנוּחָה, inf. מְנוּחָה Eclo 41,19; ptc. מְנוּחָה; imp. מְנוּחָה, f. מְנוּחָה, inf. מְנוּחָה Eclo 14,4. Nl. pf. מְנוּחָה; impf. מְנוּחָה, 2, מְנוּחָה, pl. מְנוּחָה].

Q. *Negar, denegar, rehusar, retener, detener, cohibir, retraer, reprimir; ahorrar, acaparar*. Se construye con acusativo y מְנוּחָה: N מְנוּחָה X = negar X a N, dejar a N sin X Gn 30,2 (con las variantes: X מְנוּחָה X Jr 48,10; N מְנוּחָה N 2 Sm 13,13); con inversión de funciones: X מְנוּחָה N מְנוּחָה rehusar N a X (a la letra) Nm 24,11; N מְנוּחָה y מְנוּחָה + infinitivo: *impedir* 1 Sm

25,26.34; también con solo acusativo o con solo מן 1 Re 20,7 Ez 31,15. Un solo caso con acusativo y ל Sal 84,12. a) *Negar* Gn 30,2 Jr 5,25; Sal 21,3 ≠ נתן conceder; 84,12 Prov 3,27; 30,7 correl. שאל pedir; Ecl 2,10 = אצל retener; Neh 9,20. b) *Retener* Nm 24,11 Jr 48,10; Ez 31,15 = כלא Ni. estancarse; Am 4,7 Prov 1,15. c) *Ahorrar* Jr 2,25; acaparar Prov 11,26 ≠ השביר repartir.

Fraseología: לא ימנעני ממך no se opondrá a que yo sea tuya 2 Sm 13,13; ואלא מנעתי ממנו y eso que no me negué 1 Re 20,7; לא-אמנע לא-אמנע sin ocultaros nada Jr 42,4 ≠ הגיד comunicar; וימנענה בְּתוֹךְ הַכּוֹ הַבּוֹ la retendrá contra el paladar Job 20,13 ≠ עזב soltar.

Ni. *Ser negado/rehusado* Jr 3,3 ≠ היה haber; Jl 1,13 Job 38,15; מן + infinitivo *negarse a* Nm 22,16.

מְנַעוֹל *Cerrojo* Cant 5,5 + כַּפוֹת manilla; Neh 3,3.6.13ss + כַּבֵּרִים barra, correl. דַּלְתַּת puerta.

מְנַעַל [C. suf. מְנַעֲלֵיךְ] *Cerradura* Dt 33,25.

מְנַעֲמִים [C. suf. מְנַעֲמֵיהֶם] *Manjares, banquetes* Sal 141,4.

מְנַעֲנָעִים *Sonajas, sistro* 2 Sm 6,5.

מְנַצֵּחַ *¿Director de coro?* (en títulos de salmos). *Capataz* 2 Cr 34,13.

מְנַקִּיֹּת [C. suf. מְנַקֵּיתָיו] *Copas de libación* Ex 25,29 37,16 Nm 4,7 Jr 52,19.

מְנַקֶּה Véase ינק Hi. ptc.

מְנִיּוֹת [Est. cstr.; pl. cstr. מְנִיּוֹת Neh 12,44, y מְנִיּוֹת *Parte* 2 Cr 31,3s; *porción* Jr 13,25 = גוֹרֵל suerte; Sal 63,11 Neh 13,10. כּוֹס - suerte, lo que toca por suerte Sal 11,6; חֶלֶק - lote 16,5.

מֵס *Enfermo, desalentado* Job 6,14.

מֵס [pl. מְסִים Ex 1,11] a) *Trabajo forzado* Jos 17,13 Est 10,1. עֲבָדֵי- trabajes serviles Gn 49,15

Jos 16,10 1 Re 9,21; מְסִים לְמַסְּרָה ser reducido/so- metido a trabajos forzados Dt 20,11 Jue 1,33 Is 31,8 Lam 1,1. b) *Trabajadores forzados* 2 Sm 20,24 1 Re 4,6 5,27b. - (לְ) מְסִים reclutar trabajadores forzados 1 Re 5,27a 9,15.21 2 Cr 8,8; שְׂרָרֵי מְסִים capataces de los trabajadores Ex 1,11.

מֵסֵב [C. suf. מְסִבּוֹ; pl. 1 cstr. מְסִבֵּי, c. suf. מְסִבֵּי; pl. 2 מְסִבּוֹת] a) *Comarca, región* de la periferia, contorno; pl. *cercanías, alrededores* 2 Re 23,5. b) *Cerco*, los que me cercan Sal 140,10. c) *Diván* Cant 1,12. d) *Valor adverbial: en torno, alrededor* 1 Re 6,29; pl. *en giros, girando* Job 37,12.

מְסִבָּה *Engastadas* Ex 28,11. Véase סבב Ho.

מְסִינָה a) *Cárcel, prisión, mazmorra, calabozo*. Is 24,22 = בּוֹר mazmorra; 42,7 = פְּלֵא cár- cel, + אֶסְרִיר cautivo; Sal 142,8. b) *Cerrajero* 2 Re 24,14.16 Jr 24,1 29,2.

מְסִנְרֵת [C. suf. מְסִנְרֵתוֹ; pl. מְסִנְרֵת (וֹת), c. suf. מְסִנְרֵתֶיךָ] a) *Baluartes* 2 Sm 22,46 (= Sal 18,46) Miq 7,17. b) *Abrazadera* Ex 25,25.27 37,12.14. c) *Pl. Paneles* 1 Re 7,28s.31s.35s 2 Re 16,17.

מְסִדָּה *Fundamento, cimienta* 1 Re 7,9.

מְסִדְרֹן [Sólo direc. מְסִדְרֹנָה] *Dudoso: pórtico, entrada, corredor* Jue 3,23.

מְסִיחָה [Hi. pf. pl. מְסִיחוֹ; impf. 3 c. suf. יִמְסֵחַ, 1 מְסִיחָה, narr. 2 וַתִּמְסַח *Derretir, disolver* Sal 6,7 39,12 147,18; fig. לֵב - *desanimar* Jos 14,8.

Nota. Alomorfo de מסס.

מְסִיחָה¹ [pl. מְסִיחוֹת] *Prueba* Dt 4,34 7,19 29,2. To- pónimo: Ex 17,7 Dt 9,22 Sal 95,8.

מְסִיחָה² [Sólo est. cstr. מְסִיחָה] *Desgracia; desaliento, desesperación* Job 9,23.

מְסִיחָה [Sólo est. cstr. מְסִיחָה] *Proporción* Dt 16,10.

מְסִיחָה *Velo* Ex 34,33ss.

מְסִיכָה *Zarza, zarzal* Miq 7,4 = חֶרְקֵס espino.

מִסָּח *Turno*; adv. *por turnos* 2 Re 11,6.

מִסָּחָר [Sólo est. cstr. מִסָּחָר] *Comercio, mercancía* 1 Re 10,15.

מִסָּיג Dt 27,17. Véase סוג ptc. Hi.

מִסָּיף Jue 3,24. Véase סכך ptc. Hi.

מִסָּית Jr 43,3. Véase סוּת ptc. Hi.

מִסָּף [Q. pf. 3 f. מִסָּכָה, 1 מִסָּכָתַי; inf. cstr. מִסָּף] a) *Mezclar*: מִסָּכָר/יַיִן vino/licor Is 5,22 Prov 9,2,5; שִׁקְנֵי בְּבִבֵי - mi bebida con llanto Sal 102,10. b) *Derramar, infundir*: רוּחַ עֹנְעִים un soplo de vértigo Is 19,14.

De la misma raíz: מִסָּף, מִסָּפָה.

מִסָּף [Est. cstr. מִסָּף] *Cortina* Ex 35,12 40,21 Nm 3,25s.31 4,5.25s; *antepuerta, sobrepuerta, guardapuerta* (cortinón) Ex 26,36s 35,15.17 36,37 39,38.40 40,8.33; *manta, cobertor* 2 Sm 17,19; *cubierta* Sal 105,39. Fig. *defensa* Is 22,8.

מִסָּף *Mezcla* Sal 75,9.

מִסָּכָה [Sólo c. suf. מִסָּכָתָה] *Revestimiento, ornamento, (¿baldaquino, dosel?)* Ez 28,13.

מִסָּכָה¹ [Est. cstr. מִסָּכָתָה; pl. מִסָּכָוֹת, c. suf. מִסָּכָתָה] a) *Como sustantivo: objeto de fundición* o chapeado en metal; por metonimia, *ídolo, estatua* = פְּסֶלֶל: Jue 18,14 (serie); Is 42,17; Hab 2,18 = אֱלִילִים אֲלֵמִים, אֱלֵמִים מוֹרְרָה שִׁקְרָר ídolos mudos; - מוֹרְרָה עֲשֵׂה fabricar un ídolo Dt 9,12 27,15 Jue 17,3 1 Re 14,9 Os 13,2. b) *Como adjetivo o regido, de fundición*: - אֱלֹהֵי־ dioses Ex 34,17 Lv 19,4; - נֹבִילָה עֲגֹל novillo Ex 32,4.8 Neh 9,18; - צִלְמוֹתֵי־ imágenes Nm 33,52. c) *Libación*. Por metonimia: *pacto, alianza* Is 30,1 = עֲצָה planes.

מִסָּכָה² *Paño, velo* Is 25,7 = טָטִי idem; *cubierta, manta* 28,20 + הִתְבַּיֵּס arroparse.

מִסָּכָן *Pobre, indigente* Ecl 4,13 ≠ מֶלֶךְ rey; 9,15 + עֵינֵי־ inteligente, mañoso; Eclo 4,3 = עֵינֵי

pobre, לֵד idem (v. 4); 30,14 ≠ עֵשִׂיר rico. חֲבֵמָה - הַ la maña del pobre Ecl 9,16.

Nota. Comparar con español «mezquino», de la misma raíz semítica.

מִסָּכָן *Modesto, pobre* Is 40,20.

מִסָּכָנוֹת [Sólo pl.] *Silo, depósito* 2 Cr 16,4 32,28; *avituallamiento, almacenaje*: - עָרֵי־ ciudades granero, de avituallamiento Ex 1,11 1 Re 9,19 2 Cr 8,4.6 17,12.

מִסָּכָנוֹת *Escasez, mezquindad*: מִסָּכָנוֹת לֶחֶם בָּ- comer el pan *tasado* Dt 8,9 ≠ שָׂבַע saciarse (v. 10).

מִסָּכָתָה [מִסָּכָתָה] *Urdimbre* Jue 16,13s.

מִסָּלָה [Est. cstr. מִסָּלָה, c. suf. מִסָּלָה; pl. מִסָּלוֹת, c. suf. מִסָּלָתָי, מִסָּלָתָה] *Calzada, pista, camino*. Sin.: אֶרֶץ, הַרְרָה. Nm 20,19 Jue 20,31s 1 Sm 6,12; 2 Sm 20,12s correl. הַשָּׂדֶה el campo; 2 Re 18,17 (= Is 36,2) Is 7,3 11,16 19,23; 33,8 + עֹבֵד caminante; 40,3 ≠ עֲרֵבָה estepa; 49,11 59,7; 62,10 + סָלַל allanar; Jr 31,21 Jl 2,8 Sal 84,6 (véase BHS ap.). - יִשְׂרָיִם calzada llana Prov 16,17; הָעוֹלָה - cuesta costanilla 1 Cr 26,16. De los astros, *órbita* Jue 5,20. *¿Entarimado?, icaminos de entrada al templo?* 2 Cr 9,11.

מִסָּלוֹל *Calzada* Is 35,8.

מִסָּמָר [pl. מִסָּמָרִים] *Clavo* Is 41,7 + חֲזַק חֲזַק - sujetar, asegurar con, clavar; Jr 10,4 correl. מַקְבָּח martillo; - נְטוּעִים bien clavados, remachados Ecl 12,11; 1 Cr 22,3 2 Cr 3,9.

מִסָּס [Q. inf. cstr. מִסָּס. Ni. pf. נָמַס, נָמַס, pl. נְמַסוּ; impf. יִמַּס, יִמַּס, pl. יִמַּסוּ, wayy. יִמַּס; inf. הִמַּס; ptc. נָמַס. Hi. pf. pl. הִמַּסוּ].

Q. *Consumirse*: כָּמַס נָמַס un consumirse de carcoma Is 10,18.

Ni. a) *Sentido propio*: - (מֶן) *derretirse* (el maná) Ex 16,21; - דִּוְנָג idem la cera Sal 68,3 97,5; - אֲסוּרִים *deshacerse* las ataduras Jue 15, 14. b) *Sentido figurado*: - (הֶ) *deshacerse*

en/chorrear los montes Is 34,3 Miq 1,4; - *desaparecer* el pecado Eclo 3,15. Frecuente la expresión - *des-corazonarse, des-animarse, des-alentarse, acobardarse* Dt 20,8 = לא־לֵבָב רָבַף idem, ירא, temer; Jos 2,11 = לא־קָמָה לָהּ + היה עוד רוח = quedarse sin aliento; 5,1; 7,5 + היה לְמַיִם disolverse, deshacerse en agua; Is 13,7 = רפה desfallecer; 19,1 Ez 21,12 Nah 2,11 Sal 22,15.

Hi. *desanimar, acobardar* Dt 1,28.

De la misma raíz: מָסַס, מָסָה, מָס.

מָסַס Is 10,18. Véase מָסַס inf. Q. sustantivado: *corrupción, consunción, carcoma*.

מִסָּע [Pl. cstr. מִסָּעִי, c. suf. מִסָּעִיָהּ] *Partida, puesta en marcha* Nm 10,26 Dt 10,11; *orden de marcha* Nm 10,28; *etapa, jornada* Gn 13,3 Ex 17,1 40,36 Nm 33,1s.

Nota. A veces funciona como infinitivo anónimo de נָסַע.

מִסָּע¹ En la expresión - *אֶבֶן־שֵׁלֶמַח* ¿piedra labrada? 1 Re 6,7.

מִסָּע² *Dardo* Job 41,18. Dudoso.

מִסָּעָד *Balaustrada* 1 Re 10,12. Dudoso.

מִסָּעָר [Léase מִסָּעָר] *Tempestad* Eclo 33(36),2.

מִסָּפֵד [Est. cstr. מִסָּפֵד, c. suf. מִסָּפֵדִי] *Duelo, funeral; luto*. Am 5,16s = הוֹ-הוֹ ay, ay!; Miq 1,11; Zac 12,10s correl. הוֹ הוֹ espíritu de compunción, + הָמַר llorar amargamente, Sal 30,12 = *danza*; Eclo 38,17; + בָּכִי llanto, צוֹם ayuno: Is 22,12 Jl 2,12 Est 4,3. גְּדוּל וְכָבֵד מְאֹד - funeral solemne Gn 50,10; תְּמָרוֹרִים - duelo amargo Jr 6,26 = אֶבֶן יְחִידָה funeral por hijo único; - מְרֵךְ duelo unánime 48,38; מְרֵךְ - duelo amargo Ez 27,31 = מְרֵךְ־נֶפֶשׁ amargura.

מִסָּפּוֹא *Forraje, pienso* Gn 42,27 43,24 Eclo 33, 25(30,33); + תְּבַנֵּן paja Gn 24,25.32 Jue 19,19.

מִסָּפְחוֹת [Sólo pl.; c. suf. מִסָּפְחוֹתֵיכֶם] *Capillos* Ez 13,18.21.

מִסְפָּחָה *Descamación* Lv 13,6ss.

מִסְפָּר [Est. cstr. מִסְפָּר, c. suf. מִסְפָּרָם, מִסְפָּרָם; pl. cstr. מִסְפָּרֵי] *Número, cantidad, total, φ; número reducido; censo, registro, lista, cuenta, cómputo; en proporción, tantos como, por, por cada, cuántos; explicación*.

1. **Número, total, φ.** a) *Cuando sigue la cifra*, caso frecuente, se puede traducir de varias maneras, p.e.: número de soldados: 50; total... 50; soldados: 50. Nm 3,22.28.34.43 Ez 4,9 Dn 9,2. b) *Total, en total*. 2 Sm 21,20 Esd 1,9 2 Cr 35,7. c) *Expresión* - אֵין (וְ/עַד/לְ): sin número, sin fin, sin cuento, incontable, innumerable Jue 6,5 7,12 Jr 2,32 46,23 Jl 1,6 Sal 40,13 104,25 Job 5,9 9,10 21,33 Cant 6,8 1 Cr 22,4 2 Cr 12,3; - הַיָּמִים idem Job 25,3. d) *Equivalencia φ*: ... הַיָּמִים אֲשֶׁר - los días/el tiempo que... 1 Sm 27,7 2 Sm 2,11 Ez 4,4; - יָמִים (contado) en días 4,5; בְּיַמֵּי־יִשְׂרָאֵל - los israelitas Os 2,1; לְכּוֹכְבֵּימָּה - *el número de* las estrellas Sal 147,4; - יָמִיהָ רַבִּים - tus muchos años Job 38,21; יָמָיו כִּפְלַיִם - se doblarán los años de su vida Eclo 26,1.

2. **Número reducido: pocos, contados.** Especificado por el contexto o el sintagma: - יָמִים pocos días Nm 9,20 ≠ רַבִּים יָמִים muchos días (v. 19), Eclo 37,25 ≠ - יָמִי sin cuento; - נְשָׂאֵר unos pocos Gn 34,30, Dt 4,27 + נִשְׁאַר quedar, Jr 44,28 + פְּלִיטֵי הַרְבֵּב los escapados de la espada, Sal 105,12 + בְּמִעֻטּוֹ contados; - יָעַר יְכֻתָּבִים árboles contados Is 10,19 + יָעַר יָעַר un niño los podrá contar. מִן - אֲנָשִׁי unos pocos (supervivientes) de Ez 12,16 + הוֹתִיר dejar; Ecl 6,12, véase 2,3 5,17; - מִצְעָר יָמֶיךָ - el número de tus breves días Eclo 33,24 (30,32).

3. a) *Censo* 1 Cr 23,24 27,23 2 Cr 26,11. Nm 1,2 (+ 14x) ofrece una forma al parecer redundante: מִסְפָּר שְׁמוֹת: censo nominal, personal, o registrando los nombres, + כָּל־זָכָר קְלֵי־אָדָם individuos varones; lista Esd 2,2.

b) *Cuenta* Job 14,5 21,21; אל-יבא דמספּר ירחים אַל-יבא no entre en la cuenta de los meses 3,6.

4. **Proporción:** *tantos cuantos* Jr 2,28 11,13; *según el número*, por cada, por Jos 4,5.8 1 Sm 6,4.18 Job 1,5; -ָּ Lv 25,15 Nm 29,18 Dt 25,2 2 Sm 2,15 Esd 3,4; -ָּ Nm 15,12 1 Re 18,31; cuánto (interr.) 2 Sm 24,2 (= 1 Cr 21,2).

5. **Explicación, interpretación** Jue 7,15.

מָסָר [Q. ger. לְמָסָרִי. Ni. wayy. pl. יִמְסְרוּ].

Q. En מַעַל - *lapostatar?* Nm 31,16.

Ni. *Ser movilizado* Nm 31,5.

מָסָר [C. suf. מְסָרָם] Job 33,16, lg. מוֹסֵר. Véase מוֹסֵר *Nota*.

מִסְרָה Véase מוֹסֵרָה.

מִסְרָתָּה *Vínculo, cerca, aro* Ez 20,37. Dudoso.

מָסְתוֹר *Cobijo* Is 4,6 = מְחֹסָה refugio, סֶבֶה abrigo.

מָסְתָרָה En פָּנִים - *taparse* la cara (gesto de desentenderse) Is 53,3.

מָסְתָרָה [Pl. מְסָתְרִים, c. suf. מְסָתְרִי] *Escondite, escondrijo* Jr 49,10 + נִחְבֶּה ocultarse; מְסָתְרִים caudales escondidos Is 45,3 = אוֹצְרוֹת tesoros ocultos; *secreto* Eclo 4,18 + גִּלְהָה Pi. revelar. Construcciones: בְּמָסְתָרִים, בְּמָסְתָרִים con valor adverbial: *a escondidas* Jr 13,17 Hab 3,14 Sal 10,8; 64,5 + לֹא יִרְאָה no arriesgarse; o local: *en el escondite, escondido* Jr 23,24 correl. רָאָה ver, descubrir; Sal 10,9 = סֶבֶה guardada, + אֲרֵב acechar; 17,12 + יִשָּׁב agazapado; Lam 3,10.

מְעַבְּרָה [Pl. c. suf. מְעַבְּרֵיהֶם] *Acción* Job 34,25; *puesto, posición* Eclo 33(36),12.

מְעַבְּרָה [Sólo est. cstr. מְעַבְּרָה] 1 Re 7,46. Dudoso: *¿fundición?; ¿espesor?; ¿o lg. vado?*

מְעַבְּרָה [Est. cstr. מְעַבְּרָה] *Vado, cañada* Gn 32,23 1 Sm 13,23. Fig.: מַטְּשָׁה - פֶּלַח cada *golpe, descarga* (paso) de la vara de Is 30,32.

מְעַבְּרָה [Pl. מְעַבְּרוֹת, cstr. מְעַבְּרוֹת] *Vado* Jos 2,7 Jue 3,28 Is 16,2 Jr 51,32; *paso, puerto, cañada, desfiladero* 1 Sm 14,4 Is 10,29.

מְעַבְּלָה [Est. cstr. מְעַבְּלָה, pl. 1 cstr. מְעַבְּלֵי, c. suf. מְעַבְּלֵי, pl. 2 c. suf. מְעַבְּלוֹתָי, מְעַבְּלוֹתָי, direc. מְעַבְּלוֹתָי] a) *Cerco de carros* 1 Sm 17,20 26,5.7. b) *Carril, rodera, carrilada, sendero; fig. conductita, obras, norma de vida*. Is 59,8 = דֶּרֶךְ camino, נְתִיבָה senda; Sal 17,5 = אֶרֶץ senda (v. 4); 140,6 Prov 2,18 4,26. אֶרֶץ sendero oportuno Sal 23,3; מְשָׁפֵט obra buena Prov 2,9 = אֶרֶץ justicia, מִשְׁפָּט derecho, מִישְׁרִים rectitud; (נְלוֹוִים) - sendas extraviadas 2,15 = עֲקָשִׁים senderos tortuosos; יֵשָׁר senda recta 4,11 = חֲכָמָה camino de la sensatez; 5,6 = אֶרֶץ חַיִּים camino de la vida; 5,21 = דֶּרֶךְ אִישׁ caminos humanos.

מְעַדָּה [Q. pf. pl. מְעַדּוּ; impf. 2 תִּמְעַד, 1 אִמְעַד; ptc. pl. מְעַדֵּי. Hi. pf. 2 הִמְעַדְתָּ (correg.) Ez 29,7; imptv. הִמְעַדְתָּ].

Q. *Flaquear, vacilar* Sal 26,1; קָרַסְלִי mis tobillos 2 Sm 22,37 (= Sal 18,37); אֲשַׁרְיִי sus pasos Sal 37,31. הִנְלִי מוֹעֲדֵי הַנֶּלְ מוֹעֲדֵי pies que vacilan Job 12,5.

Nota. Prov 25,19 lg. מוֹעֲדָה que *resbala, tropieza*.

Hi. *Flaquear* Sal 69,24; לָהֶם כָּל-מִתְנִים - los *hiciste tambalear* Ez 29,7 (correg.).

מְעַדּוֹת Ez 21,21. Véase יַעַר Ho.

מְעַדְנוֹת [Sólo pl.] *Lazos* Job 38,31 = מְשֻׁכוֹת ligaduras. 1 Sm 15,32 dudoso.

מְעַדְנֵי [Sólo pl. cstr. מְעַדְנֵי] *Manjares, platos sabrosos/exquisitos* Lam 4,5; fig. - נתן dar *satisfacción* Prov 29,17. מְעַדְנֵי-מֶלֶךְ manjar de reyes Gn 49,20.

מְעַדְרָה *Escarda* Is 7,25.

מְעָה [Sólo pl. c. suf. מְעָה] *Granos (de arena)* Is 48,19 = חוֹל. Dudoso; véanse comentarios.

מְעָה Véase מְעָה.

מְעוֹגָה *Hogaza, rosca, provisión* 1 Re 17,12.

Nota. Sal 35,16 dudoso; tal vez de לעג.

מְעוֹן [Est. abs. = cstr. C. suf. מְעוֹן(ו)י, מְעוֹןָה, מְעוֹןָה, מְעוֹןָה, מְעוֹןָה Dn 11,10 k, מְעוֹןָה(ו)ים, pl. מְעוֹןָה, מְעוֹןָה, מְעוֹןָה, cstr. מְעוֹןָה, c. suf. מְעוֹןָה Is 23,11] *Refugio, resguardo, asilo, cobijo; protección, defensa, amparo, salvaguardia, tutela; ciudadela, fortaleza, baluarte, puerto; yelmo, casco.* a) *Sentido propio.* Is 30,2s = לַמְּעוֹןָה sombra, + חָסָה refugiarse; Nah 3,11; - לעַם עֲמַד לְ- hacer la guardia, proteger Dn 11,1 + מְחַזְקִים refuerzo. Ciudadela Ez 30,15 Dn 11, 7. 10.31; - עֲרִיבָה ciudades fortificadas Is 17,9; הַיָּם - fortaleza marina 23,4. Puerto 23,11.14. *Barranco* (como lugar de refugio) Jue 6,26. ראש - casco, yelmo Sal 60,9 108,9. b) *Aplicado a Yhwh.* 2 Sm 22,33 Is 25,4 27,5; Jr 16,19 = מְנוּחָה lugar de refugio, + מְנוּחָה fuerza; Nah 1,7 Sal 31,5 37,39 43,2; 52,9 = מְנוּחָה hacerse fuerte; Prov 10,29 ≠ מְנוּחָה - roca de refugio Is 17,10 Sal 31,3; מְנוּחָה - baluarte de mi vida 27,1 = מְנוּחָה salvación; מְנוּחָה - baluarte salvador Sal 28,8

Nota. Is 23,11 מְעוֹןָה probable contaminación con el sinónimo מְנוּחָה.

מְנוּחָה [Léase מְנוּחָה] *Cosas pequeñas, lo pequeño* Eclo 19,1. Véase מְנוּחָה.

מְנוּחָה [Est. cstr. מְנוּחָה, c. suf. מְנוּחָה, מְנוּחָה, מְנוּחָה] *Morada, habitación; refugio; guarida, cubil.* a) *De Yhwh.* 1 Sm 2,29 (dudoso) 2 Cr 36,15; מְנוּחָה - santa morada Dt 26,15 Jr 25,30 Zac 2, 17 Sal 68,6 2 Cr 30,27. Yhwh morada o refugio del hombre Sal 90,1 91,9; - מְנוּחָה roca de refugio 71,3. b) *De animales,* guarida Jr 9,10 10,22 49,33; Nah 2,12 = מְנוּחָה (correg.) cubil. *Nota.* 1 Sm 2,32 dudoso. Sal 26,8 quizá lg. מְנוּחָה.

מְנוּחָה [(מְנוּחָה)] C. suf. מְנוּחָה(ו)תו, pl. מְנוּחָה(ו)ת, c. suf. מְנוּחָה(ו)תו, מְנוּחָה(ו)תו, מְנוּחָה(ו)תו a) *Morada* Dt 33,27 Jr 21,13. De Yhwh (el templo) Sal 76,3 = מְנוּחָה albergue. b) *Cubil, guarida* Am 3,4; Nah 2,13 = מְנוּחָה cueva; Sal 104,22; Job 37,8 = מְנוּחָה madriguera; 38,40 = מְנוּחָה madriguera; Cant 4,8.

מְנוּחָה *Agorero* Dt 18,10.14 Miq 5,11. Véase מְנוּחָה Poel.

מְנוּחָה [Sólo est. cstr. מְנוּחָה] Is 8,22. Dudoso: *¿Loscuridad?*, ¿o correg. en alguna forma de מְנוּחָה?

מְנוּחָה [Sólo pl. c. suf. מְנוּחָה] *Desnudez* Hab 2,15.

מְנוּחָה Véase מְנוּחָה.

מְנוּחָה [Q. impf. מְנוּחָה, מְנוּחָה, pl. מְנוּחָה, מְנוּחָה, 2 מְנוּחָה; inf. cstr. מְנוּחָה; ptc. pas. m. pl. מְנוּחָה Eclo 19,1. Pi. pf. pl. מְנוּחָה. Hi. pf. 3 c. suf. מְנוּחָה Eclo 48,2, f. מְנוּחָה, 1 c. suf. מְנוּחָה; impf. מְנוּחָה, 2 מְנוּחָה, c. suf. מְנוּחָה, f. מְנוּחָה, pl. 2 מְנוּחָה; ptc. מְנוּחָה].

Q. *Ser pequeño/pocos; menguar, disminuir, decrecer, mermar, encoger, contraerse.* a) *Ser pocos:* מְנוּחָה la familia Ex 12,4; מְנוּחָה - מְנוּחָה los años Lv 25,16 ≠ מְנוּחָה cuantos más; Is 21,17. b) *Menguar* Jr 29,6 ≠ מְנוּחָה crecer; 30,19 correl. מְנוּחָה hacer crecer; Sal 107,39 Prov 13,11. מְנוּחָה - (transf.) *menospreciar, no dar importancia* Neh 9,32. Participio: *lo pequeño* Eclo 19,1.

Nota. Os 8,10 prob. lg. infinitivo.

Pi. *Escasear, menguar* Ecl 12,3; *hacerse pequeño* Eclo 3,18.

Hi. *Hacer menguar, reducir, recortar, restar, mermar, descontar, escatimar.* Jr 10,24 Ez 29, 15; del precio, *rebajar, pagar menos* Ex 30,15; Lv 25,16 ≠ מְנוּחָה aumentar, pagar más; de la heredad, recortar, reducir, con ≠ מְנוּחָה en proporción (transf.) Nm 26,54 35,8. *Diezmar* (contexto) Lv 26,22 = מְנוּחָה dejar sin hijos; escatimar 2 Re 4,3 Sal 107,38. El participio puede funcionar como oración adverbial: *el que menos* Ex 16,17s + מְנוּחָה recoger, ≠ מְנוּחָה el que más, Nm 11,32 + מְנוּחָה recoger.

De la misma raíz: מְנוּחָה.

מְנוּחָה [(מְנוּחָה)] Pi. מְנוּחָה Sal 109,8 Ecl 5,1] *Poco, pequeño; pequeñez, pizca, adarme, brizna, gota, chispa; (un) rato, (un) momento, (un) instante; en breve, dentro de poco.* Se usa como sus-

tantivo, adjetivo, adverbio, partícula. Como sustantivo sujeto Sal 37,16 Prov 15,16; complemento Ecl 5,11. Rige otros sustantivos con el significado *un poco de*. Como adjetivo, de ordinario en singular; dos veces en plural Sal 109,8 Ecl 5,1. En forma comparativa מִן - Sal 8,6, o superlativa מִן - הַ Dt 7,7 (algunos lo consideran sustantivo en aposición, si no lleva el verbo והיה y sigue a otro sustantivo). Como adjetivo en usos temporales y en composición. Como partícula interrogativa retórica מְעֵט Gn 30,15; o en oración irreal o potencial con condición explícita o implícita Sal 94,17 Job 32,22. Es frecuente como predicado, analizable como sustantivo o adjetivo; compárese con «ellos son una pequeñez, son pocos».

El significado se puede precisar por el campo, especialmente número, cantidad, distancia, duración. (Como los factores que diferencian el significado se sobreponen, la exposición siguiente servirá de ilustración y no podrá evitar repeticiones).

1. **Sustantivo.** a) *Una miseria* Dt 28,38; - טוֹב más vale poco Sal 37,16 Prov 15,16 16,8; וְאִם הַרְבֵּה - ואם poco o mucho Ecl 5,11. b) *Rigiendo:* אֲכָל - algunas provisiones Gn 44,25; רֶבֶץ - una pizca de miel 43,11 1 Sm 14,29,43; מִזְעָר - una pizca de nada (enfático) Is 10,25 16, 14 29,17; מַיִם - un poco/un trago de agua Gn 24, 17,43 Jue 4,19; רִנָּע - un instante Is 26,20 Ecl 9, 8. Si se analiza como aposición: - מִקְדָּשׁ santuario *provisorio* Ez 11,16; - כְּבִלְוֹת necedad *menuda* Ecl 10,1. c) *Como predicado:* מְעֵט וְרַעִים mis años han sido pocos/una pequeñez y malos Gn 47,9; הַמָּוֶה - son pocos Jos 7,3; וְאִם - y si es/te parece poco 2 Sm 12,8; עִיר - קְטַנָּה וְאֲנָשִׁים בָּהּ una ciudad pequeña y sus habitantes (eran) pocos = de pocos habitantes Ecl 9,14; הֲלֵא מְעֵט יָמֵי iqué pocos (son) mis días! Job 10,20; הָיוּ לְמֵעֵט eran pocos 2 Cr 29,34.

2. **Adjetivo.** a) *Regido por sustantivo:* גֹּיִם אֲנָשִׁים unos pocos hombres Neh 2,12; גֹּיִם

- לְאֵלֵי pueblos numerosos Is 10,7; - מְחִיָּה alivio *discreto* Ecl 9,8; - מִקְדָּשׁ santuario *provisorio* Ez 11,16; - מְחִי pocas personas Dt 28,62; - כְּבִלְוֹת necedad *menuda* Ecl 10,1; - עֲזָר auxilio *mediano* Dn 11,34. b) *Como predicado.* Pl. Sal 109,8 Ecl 5,1. c) *Comparativo:* מְאֵלֵהִים - algo menos/poco menor que un dios Sal 8,6; superlativo: הַמִּכְּלֵה־הַעֲמִים el más pequeño de todos los pueblos Dt 7,7.

3. **Adverbio.** a) *Básicamente modal:* - עוֹד por poco Ex 17,4; מְעֵט מְעֵט poco a poco 23,30 Dt 7,22; - עֹבֵד ser *algo* devoto 2 Re 10,18; - קָצַפְתִּי me encolericé un poco Zac 1,15. b) *Sentido temporal* (un momento, un instante, un rato, en breve, dentro de poco). Lv 25,52 Job 10,20b 24,24 Prov 6,10 24,33 2 Cr 12,7; con עוֹד dentro de poco Jr 51,33 Os 1,4 Sal 37,10; - אֶחָת dentro de muy poco, muy pronto Ag 2,6; מְזַעַר - מְזַעַר idem Is 10,25 29,17; כְּמֵעֵט־רִנָּע un breve instante Is 26,20 Ecl 9,8.

4. **Con oraciones.** a) *Interrogativa:* הֲמֵעֵט לְךָ לִי לִי לִי לִי לִי ¿te parece poco quitarme? Gn 30,15; הֲמֵעֵט לְךָ לִי לִי לִי לִי לִי ¿los parece poco? Nm 16,9 Is 7,13 Ez 34,18, מִמֶּךָ Job 15,11; הֲמֵעֵט לָנוּ ¿no nos basta? Jos 22,17. b) *Irreal o potencial:* כְּמֵעֵט שָׁכַב por poco se acuesta/se habría acostado Gn 26,10; לֹא לִי לִי לִי לִי לִי... הֲיִינוּ si no hubiera dejado, seríamos Is 1,9; יִבְעַר כְּמֵעֵט se inflamaría (su ira) Sal 2,12; כְּמֵעֵט + qatal: יִבְעַר כְּמֵעֵט - por poco doy un mal paso 73,2; אֶשְׁכְּנָה - estaría habitando 94,17; כְּמֵעֵט - casi dieron conmigo 119,87; כְּמֵעֵט הָיִיתִי בְּכֹל־רֵעַ por poco no llego al colmo de la desgracia Prov 5,14; כְּמֵעֵט + yiqtol: אֶכְבֹּץ - humillaré Sal 81,15; יִשְׁאַנֵּי - me eliminaría Job 32,22.

מְעֵט [Sólo f. מְעֵטָה] De una espada, *desnuda, brillante* Ez 21,20. Dudoso.

מְעֵטָה [Sólo est. cstr. מְעֵטָה] Traje Is 61,3.

מְעֵטָבוֹת [Sólo pl. מְעֵטָבוֹת] Manto Is 3,22.

מְעֵי Montón, *montículo* Is 17,1. Dudoso.

culpa; Nm 31,16 Jos 7,1 Ez 14,13 (único profeta representado) Dn 9,7 Esd 10,6 2 Cr 33,19.

מעל² *Zona superior*. Se usa en formas compuestas, con tendencia a la redundancia y acumulación de partículas en escritos tardíos:

מעל *Arriba, por arriba, encima, por encima, sobre*. Ant. מִתַּחַת abajo. 1 Re 7,20.29 Am 2,9 Job 18,16. Redundante con שָׁמַיִם Ex 20,4 Dt 4,39 Jr 4,28; שָׁמַיִם שְׁחֻקִים; אֱלֹהִים אֱלֹהֵי דִּיּוֹס Dios Job 3,4 31,28.

מעל *Encima de, por encima de, más arriba de*. Gn 22,9 Ex 28,27 Is 6,2 14,13 Jr 35,4 Ez 1,26.

מעל *Cada vez más arriba* Dt 28,43.

מעל ... מִן Espacio: *de ... para arriba* Jue 1,36 1 Sm 9,2 1 Re 7,31; tiempo: 1 Sm 16,13 Ag 2,18; de X años para arriba Ex 30,14 38,26 Lv 27,7 Nm 3,15 2 Re 3,21 Esd 3,8.

מעל *Hacia arriba* Ex 25,20; Dt 28,13 ≠ למטה para abajo; Is 7,11 ≠ שָׁאֵלָה (correg.) al Abismo; 8,21 Sal 74,5 Ecl 3,21; Ez 41,7 (duplicado). Redundante con גָּדֹל 2 Cr 1,1; הַגְּדִיל 1 Cr 22,5; נִשְׂאָה 14,2; רַבָּה Esd 9,6. *Muy, mucho* 2 Cr 20,19; לְמַעַל עֵדִים idem 17,12 26,8.

מעל *Encima de* 2 Cr 34,4.

מעל *Además de, aparte de* 1 Cr 29,3.

מעל *Por encima* Gn 6,16 7,20 Nm 4,6 1 Re 7,11 8,7; *de arriba* Jos 3,13.16.

מעל En la expresión יָרִיחַ - *elevación* de sus manos Neh 8,6.

מעל [Pl. מעלות, c. suf. מעלותהוּ, מעלותיו] *Subida* 1 Cr 17,17. Pl.: *escalera, escalinata* Ez 43,17 Neh 3,15; ¿Am 9,6?; *peldaños, escalones* Ex 20,26 1 Re 10,20 2 Re 9,13 Ez 40,6 (+ 6x); *grados* (en el reloj de sol) 2 Re 20,9ss (= Is 38,8). *שייר הַמַּעְלוֹת* - cavilaciones Ez 11,5. *שייר הַמַּעְלוֹת* - canto gradual (título de algunos salmos).

מעל [Est. cstr. מעלה, pl. c. suf. מעליו] *Escalinata* Ez 40,31.34.37; הַלְלוֹיִם - *tribuna, estrado de*

los levitas Neh 9,4. En toponimia: *Cuesta, Costanilla* Nm 34,4 Jos 10,10 15,3.7 18,17 Jue 1,36 8,13 1 Sm 9,11 2 Sm 15,30 2 Re 9,27 Is 15,5 Jr 48,5 2 Cr 20,16 32,33.

מעל [Sólo pl. Est. cstr. מעללי, c. suf. מעלליך, מעלליהם, מעללינו, מעלליך, מעלליך] *Acciones, obras, conducta*. Sin.: דְּרָכִים, מַעֲשִׂים.

a) *Sentido neutro*. Miq 2,7; Prov 20,11 correl. *conducta*. b) *Valor negativo* (por contexto o calificativos): -ָ según su conducta, lo que merecen Os 12,3 Zac 1,6; - פְּרִי mérito, lo merecido, fruto de la conducta Is 3,10 Jr 17,10 21,14 32,19 Miq 7,13; - רָע maldad de su conducta Dt 28,20 Is 1,16 Jr 4,4 21,12 23,2.22 25,5 26,3 44,22 Sal 28,4; - רָע de malos *modales* 1 Sm 25,3; הַרְרָעִים - malas acciones Zac 1,4 Neh 9,35. Con verbos: - הִיטִיב enmendar la conducta, reformarse Jr 7,3.5 = עָשָׂה מִשְׁפָּט juzgar con justicia; 18,11 = שׁוּב מִדְּרָךְ convertirse; 26,13 = שָׁמַע בְּקוֹל יְהוָה obedecer al Señor; 35,15; - הִרְעָה pervertirse Miq 3,4. c) יָהֳלֵ - *proezas, hazañas* del Señor/Dios Sal 77,12 78,7.

מעמד [Est. cstr. מעמד, c. suf. מעמדיך, מעמדך] *Puesto, cargo* Is 22,19 = מַצָּב idem; מְשִׁירָה - cargo de sirviente, camarero 1 Re 10,5 (= 2 Cr 9,4). *Puesto, sitio* 1 Cr 23,28 2 Cr 35,15; מֵיִם - *depósito, estanque* Ecl 43,20 = מְקוּהַ aljibe.

מעמד *Apoyo*: - אֵין no se hace pie Sal 69,3.

מעמד *Carga, peso*: - אֶבֶן piedra *caballera* Zac 12,3.

מעמקי [Sólo pl. Est. cstr. מעמקי] *Profundidades*. יָם - el fondo del mar Is 51,10; מְיִם - idem Ez 27,34; *lo profundo, lo hondo* del ser Sal 130,1.

מען Siempre en la forma compuesta (de ענה: *respondiendo a, en correspondencia con*). Partícula con valor causal, final o consecutivo; con frecuencia sin diferenciar el aspecto. Se construye con nombre, pronombre, con verbo infinitivo o finito; compuesta con אָשַׁר.

1. **Con nombre o pronombre.** *Por, a causa de, en atención a, como corresponde a:* אֲבִיךָ - en consideración a tu padre 1 Re 11,12; הַבְּרִית - por la alianza 2 Cr 21,7; חַמְּשִׁים - en atención a los cincuenta Gn 18,24; חַסְדְּךָ - por tu misericordia Sal 6,5; טוֹבְךָ - por tu bondad 25,7; יהוה - por el Señor Is 49,7; אֲיוֹן - por amor de Sión 62,1; שְׁמִי - por mi nombre 48,9 66,5; אֲשַׁמְךָ - atraído por tu fama 1 Re 8,41; אֲשַׁמּוּ - haciendo honor a su título Sal 23,3. por mi honor 2 Re 19,34. Como régimen de שמח, גיל: gozar con, alegrarse de Sal 48,12 97,8 Eclo 32(35),2.

2. **Con infinitivo.** a) *Predominio del aspecto final:* וְזָבַח לַיהוָה - para ofrecer al Señor 1 Sm 15,15; רָעַת הַגּוֹיִם אֹתִי - para que me reconozcan las naciones Ez 38,16; הוֹרְעֶךָ - para enseñarte Dt 8,3; הַדִּיחִי אֶתְּךָ - para que yo os tenga que arrojar Jr 27,15; תִּתְּנוּ בְּיָדְךָ - para entregarlo en tu poder Dt 2,30; עֲנֹתוֹ - para explotarlo Ex 1,11. b) *Modal:* הִבִּיא יְהוָה - y así cumplirá el Señor Gn 18,19; תִּתִּי אֶתְּךָ לְשָׂמָה - así que os devastaré Miq 6,16; וְכַתּוּב מוֹפְתֵי - y así se multiplicarán mis prodigios Ex 11,9. c) *Con valor modal, casi como gerundio:* טָמָא - manchando Lv 20,3; הִכְעִי(נִי)סֵנִי - irritándome 2 Re 22,17 Jr 7,18.

3. **Con verbo finito.** Valor final o consecutivo: תִּזְכְּרִי - para que se acuerde Is 23,16; וְזָמְרָךְ - para que te cante, y así te cantará Sal 30,13; תֵּדָע - para que sepas, y así sabrás Ex 9,29, véase 11,7 Lv 23,43; יִכְרַת אִישׁ - de modo que se acaben los varones Abd 9; יָנוּחַ - para que/de modo que descanse Dt 5,14; תִּסְפְּרִי - para poder decir, de modo que podáis decir Sal 48,14; נִרְאָה - para que/de modo que comprobemos Is 5,19; יְרִיץ קוֹרָא בּוֹ - de modo que se lea de corrido Hab 2,2; תִּרְחֹץ - de modo que bañes Sal 68,24 (correg.).

4. לְמַעַן אֲשַׁר para que Gn 18,19 Jos 3,4 2 Sm 13,5 Jr 42,6; con negación Nm 17,5 Dt 20,18 Ez 31,14.

מְעָרָה *Surco* 1 Sm 14,14 + אֲרָדָה tierra arada; Sal 129,3 (q) מענית q) + ארר arar.

מְעָנָה [Est. cstr. מְעִנָה, c. suf. מְעִנָה] *Respuesta, réplica, contestación.* Miq 3,7 Job 32,3.5 Prov 15,23 16,1 29,19; רַחֵם respuesta blanda 15,1 ≠ בַּרְבַּרְתָּ palabra hiriente; - מאין por no tener respuesta Eclo 20,6. *Destino* Prov 16,4.

מְעוֹנָה Véase מעוֹנָה.

מְעִנִית [C. suf. מענית q] Sal 129,3. Véase מעֵנָה.

מַעַן Dn 9,21. Véase יַעַן¹.

מְעַצְבָּה *Tormento* Is 50,11.

מְעַצָּד *Gubia* Is 44,12 Jr 10,3.

מְעַצוֹר *Impedimento, obstáculo,* en - ליהוה - אין להושיע no le cuesta al Señor salvar 1 Sm 14,6; Eclo 39,18.

מְעַצָּר *Control, dominio,* en לְרוֹחוֹ - אין no se domina Prov 25,28

מְעַקָּה *Pretil, barandilla* Dt 22,8.

מְעַקְשִׁים *Terreno escabroso* Is 42,16 ≠ מִישׁוֹר llano.

מַעַר [Est. abs. = cstr. C. suf. מער q] *Desnudez* Nah 3,5; *espacio libre* 1 Re 7,36.

מְעַרְבָּה¹ [C. suf. מערב q; pl. c. suf. מערב q] *Mercancía, mercadería* Ez 27,9 (+ 8x).

מְעַרְבָּה² [Direcc. מערב q] *Poniente, occidente.* Correl.: מִזְרָח שָׁמֶשׁ מִזְרָח־שָׁמֶשׁ oriente, levante. Is 43,5 45,6 59,19 Sal 103,12 1 Cr 12,16, Sal 75,7 correl. מִזְרָח oriente; 107,3 + יָם, צָפוֹן sur, norte, levante.

Nota. Compárese con el topónimo *Magreb*.

מְעַרְהָ [Sólo est. cstr. מערה] *Claro, lugar abierto, espacio libre* Jue 20,33.

מְעַרְהָ [Est. cstr. מערה; pl. מערות] *Cueva, caverna, covacha, gruta, antro, refugio* Gn 19,30 23,9 49,

29 50,13 Jos 10,16; Jue 6,2 + מַצְדוֹת refugios; 1 Sm 24,4 1 Re 18,13; Is 2,19 = מְחֻלָּה grieta; Ez 33,27 = מַצְדוֹת ה־. מַצְדוֹת fondo de la cueva 1 Sm 24,4; - ה־ מְצֵי entrada, boca Jos 10,18.22.27; - ה־ מְצֵי idem anterior 1 Re 19,13; - מְצֵי - cueva de bandidos Jr 7,11.

Nota. 1 Sm 17,23 lg. con q מַעְרְכוֹת.

מַעְרוֹמִים [Leer מַעְרוֹמִים. C. suf. מַעְרוֹמִיהֶם. Secretos, tramas, interioridades Eclo 42,18. De עִרְמוּת. Véase מַעְרָמִים.]

מַעְרֵיץ Terror Is 8,13 = מֹרֵא temor.

מַעְרָה [Sólo pl. cstr. מַעְרָהֵי. En la expresión לָבַח planes, proyectos Prov 16,1.]

מַעְרָה [Pl. cstr. מַעְרָחַת. Fila, hilera, serie, rínglera, orden Ex 39,37; de la leña del altar, de la ofrenda Eclo 50,12.14; - בִּי por su orden, bien colocado Jue 6,26. Campo militar: filas, columnas, formación, escuadrón, ejército 1 Sm 4,2 17,8 17,23q 23,3 1 Cr 12,39; - לְקִרְיֹאת - en formación, frente a frente 1 Sm 17,21.]

מַעְרָה [Est. abs. = cstr. Pl. מַעְרָחַת. Serie, fila, hilera (de los panes presentados) Lv 24,6s Neh 10,34 1 Cr 9,32 2 Cr 2,3.]

מַעְרָמִים [Sólo pl. c. suf. מַעְרָמִיהֶם. desnudez 2 Cr 28,15.]

מַעְרָה [Léase מַעְרָה. Destilación, el destilar Eclo 43,22.]

מַעְרָחָה Hacha grande, segur Is 10,33. Quizá lg. (מַעְרָחָה ver מעצרה).

מַעְשֶׂה [Est. cstr. מַעְשֶׂה, c. suf. מַעְשֶׂהֶם. מַעְשֶׂה, מַעְשֶׂהֶם, מַעְשֶׂהֶם pl. מַעְשִׂים, cstr. מַעְשֶׂי, c. suf. מַעְשֶׂיֶם, מַעְשֶׂיֶם] מַעְשִׂים, מַעְשֶׂהֶם, מַעְשֶׂהֶם, מַעְשֶׂהֶם. Acción, obra. Acción en sentido ético o físico. Ético: acción, conducta, proceder, actuación, prácticas, costumbres (de ordinario en plural). Físico: la actividad o su modo. Actividad: inter-

acción, trabajo, ejecución; modo: estilo, hechura, arte, labor. Obra (como resultado de la acción): comienzo, decurso, final. Comienzo: empresa; decurso: faena, tarea, quehacer, diligencia, asunto, negocio, ocupación; final: obra, efecto, producto, objeto, factura, hechura, criatura. Calificado con otra palabra o por contexto, puede pedir una correspondencia específica o sintética. Muchas veces rige a יָדִים «manos», con énfasis o como expletivo (y puede equivaler a ∅). Aparece también como acusativo interno de עָשָׂה. Sin.: עָשָׂה, עֲבוּדָה, פִּעֵל.

A. Acción. 1. Sentido ético: acción, conducta Gn 44,15 Ex 23,24 Lv 18,3 Jue 13,12 1 Sm 8,8 Is 29,15 Ez 16,30 Am 8,7 Jon 3,10 Sal 33,15 62,13 66,3 106,35 Job 33,17 Ecl 1,14 9,7 Esd 9,13 2 Cr 17,4 Eclo 3,8 16,14; prácticas Miq 6,16.

2. Sentido físico. a) Actividad, acción 1 Sm 19,4; Ecl 2,11 correl. מְעָלָה fatiga, esfuerzo; 3,17 = מַעְרָחָה asunto; 8,9; 9,10 correl. מַעְרָחָה plan, proyecto; Eclo 38,8 + מְעָלָה destreza; intervención Is 5,19 correl. מַעְרָחָה plan; Sal 111,6 Job 37,7; ocupación, oficio Gn 46,33 47,3 1 Sm 25,2 Ecl 2,17 1 Cr 23,28; trabajo, tarea Gn 5,29 = מַעְרָחָה idem; Ex 5,4.13 = מְעָלָה tarea diaria; 18,20 Job 1,10. b) Modo, estilo, hechura Ex 28,8.15 39,5.8 Nm 8,4 1 Re 7,8.28.33 2 Re 16,10 23,19 Ez 1,16 Ecl 8,14.

B. Obra (la asignación del aspecto es a veces dudosa). a) Empresa Dt 2,7; 15,10 = מַעְרָחָה obra; Is 19,14s 26,12; Ecl 4,4 correl. מַעְרָחָה esfuerzo, מַעְרָחָה éxito; Eclo 47,8. מַעְרָחָה - מַעְרָחָה lo que emprendió 2 Cr 31,21; מַעְרָחָה triunfo en todas sus empresas 32,30. b) Negocio, faena Ex 23,12 + מַעְרָחָה cesar, descansar; Dt 14,29 Is 10,12; 57,12 + מַעְרָחָה mérito, derecho; Prov 16,3 correl. מַעְרָחָה proyectos, Eclo 33(30),23(31). c) Producto, hechura, efecto Ex 32,16; Is 29,16 correl. מַעְרָחָה autor; 32,17 = מַעְרָחָה acción; 41,29 = מַעְרָחָה estatua; 66,18 correl. מַעְרָחָה planes; Ez 6,6; Sal 8,4 = מַעְרָחָה crear;

33,4 correl. קָנִין palabra; 104,24 = criatura; 104,31 correl. כְּבוֹד gloria; 111,2 = פעל = acción (v. 3); Prov 16,11; 31,31 = פְּרִי יָדָיִם éxito/eficiencia; Ecl 2,4 3,11.22 7,13 11,5; *manufatura* Ez 27,16.18 + סחר negociar, comerciar; *criatura* Sal 103,22 139,14 145,9s.17 Eclo 39,33.

C.1. Correspondencias específicas. a) *Ha-zaña, proeza* (de Dios) Dt 3,24 = גְּבוּרָה idem; 11,3.7 + אִוֶּה signo; Jos 24,31 Jue 2,7 Jr 51,10 Sal 107,22 118,17. b) *Labranza* Jue 19,16; *siembra, cosecha* Ex 23,16 + זרע אסף sembrar, recoger. c) *Artesanía* Nm 31,51; *pavimento* Ex 24,10 + רַגְלֵי תַחַת רַגְלָיו bajo sus pies; *tejido* Is 59,6 = קוּר tela, + בְּגָדֵי חֵטְאֵי cubrirse.

2. Correspondencias sintéticas: - הכְּרִיעַ מִן - soliviantar, incitar a la huelga Ex 5,4; - כְּלֵי לְ - herramienta, utensilio Is 54,16; - יָמֵי הַ - días laborables Ez 46,1 ≠ יוֹם הַשַּׁבָּת שַׁבָּתוֹ יוֹם הַשַּׁבָּת el diseño (del altar) con todos sus detalles/instrucciones 2 Re 16,10.

3. Calificado. a) *Rigiendo*: אָנֹן - crímenes Is 59,6 = חֲמָס פעל violencia; אֹפֶן הַמָּוֶה כמו rueda de un carro 1 Re 7,33; אָפָה - repostería Gn 40,17; אָרַג - tejido Ex 28,32 39,22. 27; אֵצֶת - aceituna (el fruto) Hab 3,17; חֲבֻטָּה - frito/fritura 1 Cr 9,31; חֲבֻטָּה - obra de maestros, obra maestra Jr 10,9; חָרַט - grabado Ex 28,11; חֲרָשִׁים - obras de artesanía Os 13,2; חָשַׁב - tejido, bordado Ex 26,1.31 28,6 36,8.35 39,3.8; חֲרָשׁ - labor de orfebre Cant 7,2; חֲרָשׁ - obra de artesanía Dt 27,15 Jr 10,3; חֲרָשׁ - obra de alfarería Lam 4,2; חֲרָשׁ - ¿ejecución perfecta? 1 Re 7,31; חֲרָשׁ - colgante 7,29; חֲרָשׁ - rizos Is 3,24; חֲרָשׁ - encadenado, cadeneta Ex 28,14.22 39,15; חֲרָשׁ - confección en piel Nm 31,20; חֲרָשׁ - escultura 2 Cr 3,10; חֲרָשׁ - maldad, crimen Ecl 4,3; חֲרָשׁ - perfume/receta de Ex 30,25.35 37,29; חֲרָשׁ - recamado, bordado 26,36 27,16 28,39 36,37 38,18 39,29; חֲרָשׁ - enrejado 27,4 38,4; חֲרָשׁ - trenzado

1 Re 7,17; שְׁכַת-כּוֹס - como el borde de un cáliz 7,26; שְׁרָשְׁרוּת - cadeneta 7,17; שְׁרָשְׁרוּת - forma de azucena 7,19; שְׁרָשְׁרוּת - chapucería Jr 10,15 51,18; תְּקֵיפָה - victoria Est 10,2. b) *Regido*: - כְּלֵי artículo de artesanía Nm 31,51; - פְּרִי acción fecunda (transf.) Sal 104,13; - פֶּחַח eficacia 111,6; - פֶּחַח éxito de la empresa Ecl 4,4; - מְרִקְחָה perfume elaborado/artificial 2 Cr 16,14; - מְרִקְחָה criaturas extrañas Eclo 43,25, obras maravillosas, milagros 48,14 = נִפְלְאוֹת idem.

4. Expresión N-מַעֲשָׂה (equivalencia de נִי = las obras de N). a) *Genérico*. Dt 2,7 14,29 16,15 24,19 28,12 30,9 31,29 Is 5,12; 19,25 = נַחֲלָה heredad; 29,23; 60,21 = מִטְעַנְטָה plantel; 64,7 correl. חֲמֵר, יָצָר alfarero; Ag 2,14.17 Sal 8,7; 28,4 = מַעֲשֵׂה obra, מַעֲשֵׂה acciones; 28,5 = מַעֲשֵׂה acción; 90,17 92,5; 102,26 = יָסַד fundar; 111,7 = פְּקוּדָה precepto; 138,8 143,5 Job 1,10 14,15 34,19 Ecl 5,5 Lam 3,64; actividad Sal 19,2. b) *Específico de los ídolos*. Dt 4,28 = אֶבֶן וְעֵץ leño y piedra; 31,29 1 Re 16,7; 2 Re 19,18 (= Is 37,19) = אֱלֹהִים ≠ אֱלֹהִים; 22,17 = אֱלֹהִים אֲחֵרִים dioses extraños, + קָטַר quemar incienso; Is 2,8 = אֱלֹהִים ídolos, + אֲדָרָה adorar; 17,8 = אֲשֵׁרִים estelas; Jr 1,16 = אֱלֹהִים אֲחֵרִים, + קָטַר; 10,9 = אֱלֹהִים אֲחֵרִים (v. 14), הַבָּל vanidad (v. 15); 25,6s = אֱלֹהִים אֲחֵרִים, + עָבַד servir; 32,30; 44,8 = אֱלֹהִים אֲחֵרִים, + קָטַר; Os 14,4 ≠ אֱלֹהִינוּ; Miq 5,12 = אֱלֹהִים ídolo, מַעֲשֵׂה estelas, + אֲדָרָה; Sal 115,4 (= 135,15) = אֱלֹהִים ídolos; 2 Cr 32,19 = אֱלֹהִים עֲמֵי הָאֲרָץ un dios cualquiera; 34,25. Frecuente y lexicalizado: הֲרָשׁוּ הַיָּמִים הַכֵּזֶם - irritar (al Señor) con las obras de las manos.

מַעֲשֵׂר [Est. cstr. מַעֲשֵׂר y מַעֲשֵׂר, c. suf. מַעֲשֵׂר; pl. מַעֲשֵׂרוֹ] Diezmo Gn 14,20 Lv 27,30ss Nm 18,21.24.26.28 Dt 12,6.11.17 14,23.28 26,12 Am 4,4 Mal 3,8.10 Neh 10,38s 12,44 13,5.12 2 Cr 31,5s.12. *Décima parte* Ez 45,11.14; מַעֲשֵׂר/מַעֲשֵׂר (מִן) הַמַּעֲשֵׂר la décima parte del diezmo Nm 18,26 Neh 10,39.

מצא - מעשקות

מעשקות [Sólo pl.] *Opresión, vejación* Is 33,15 ≠ זָדְרוּת justice; Prov 28,16.

מבגוע *Blanco, diana* Job 7,20.

מפח [Sólo est. cstr. מפח] *suspiro, soplo* Job 11,20; *disgustos* Eclo 30,12.

מפח *Fuelle* Jr 6,29 + נחר resoplar.

מפיץ *Maza* Prov 25,18. Probable lg. מפץ de נפיץ.

מפל [Est. cstr. מפל; pl. cstr. מפלי] *Desecho: בר - salvado* de trigo Am 8,6; *בשרו* - carnosidades Job 41,15.

מפלאה [Sólo pl. cstr. מפלאות] *Maravilla* Job 37,16.

מפלגה [Sólo pl. מפלגות] *Divisiones, ramas familiares* 2 Cr 35,12.

מפלה/מפלה *Escombros, derribo, ruina* Is 17,1 23,13; 25,2 = גל ruina, ≠ בצורה plaza fuerte.

מפלט *Fuga, evasión* Sal 55,9.

מפלצת [מפלצת] C. suf. *Imagen idolátrica* (= objeto horrible) 1 Re 15,13 (= 2 Cr 15,16).

מפלש [Sólo pl. cstr. מפלשי] *Equilibrio* Job 37,16.

מפלת [Est. abs. = cstr. C. suf. מפלתך, מפלתך, מפלתך] a) *La acción de caer: caída, abatimiento, derrumbamiento, ruina, fracaso, derrota.* Ez 26,15.18 31,16 32,10 Prov 29,16; Eclo 5,13 correl. קלון deshonra; *nafragio* Ez 27,27. b) *El objeto caído: derribo* Ez 31,13; *cadáver* Jue 14,8.

מפניו, מפניו, מפניו, מפניו, מפניו [C. suf. מפני y מפני] מפניו, מפניו, מפניו, מפניו, מפניו. Véase פנים.

מפעל [Pl. 1 c. suf. מפעליו; pl. 2 cstr. מפעלות] Sólo pl. *Obra, acción* Sal 46,9 = שמוות prodigios; 66,5 = עלילה proeza, Eclo 15,19 = מעשה acción; 16,12. *Tarea* Prov 8,22 = דרך idem.

מפיץ/מפיץ [C. suf. מפצו] *Maza, martillo* Jr 51,20 = מלחמה פלי arma bélica; - פלי Ez 9,2.

מפקד [Est. cstr. מפקד] *Censo* 2Sm 24,9 (= 1 Cr 21,5); *encargo, orden* 2 Cr 31,13; *inspección* Neh 3,31; *lugar designado* Ez 43,21; *despedida* Eclo 32(35),11.

מפרץ [Sólo pl. c. suf. מפרציו] *Ensenada, golfo, ca-la* Jue 5,17.

מפרקת [Sólo c. suf. מפרקתו] *Cerviz* 1 Sm 4,18.

מפרש [C. suf. מפרשו; pl. cstr. מפרשי] *Extensión* Job 36,29; *velas, velamen* Ez 27,7.

מפשעה *Nalgas, culo* 1 Cr 19,4.

מפתח *Llave* Jue 3,25 Is 22,22 1 Cr 9,27 Eclo 42,6.

מפתח [Sólo est. cstr. מפתח] *Apertura*, en la expresión שפתים - abrir los labios Prov 8,6 = דבר hablar.

מפתן [Est. cstr. מפתן] *Umbral* 1 Sm 5,4s Sof 1,9; - de la casa Ez 9,3 10,4.18 47,1; - de la puerta 46,2.

מץ *Opresión, explotación* Is 16,4 + רמס pisotear.

מץ *Tamo, borra, pelusa.* Con frecuencia asociado a רוח viento. Is 17,13 = גל vilano; 29,5 = ענן אבק polvareda; 41,15, Os 13,3 + ענן בוקר nube mañanera, טל rocío, עשן humo, Sof 2,2 Sal 1,4 35,5, Job 21,18 = פתן paja.

מצא [Q. pf. 3 c. suf. מצאו, מצאה, מצאנו, מצאה, c. suf. מצאתו, מצאתו, מצאתם, מצאתם, c. suf. מצאתיו, מצאתה, מצאתה, f. מצאתה, c. suf. מצאתה, מצאתה, מצאתה, pl. מצאו, מצאו, c. suf. מצאו, מצאו, מצאו, מצאו, 2 מצאו, c. suf. מצאו, מצאו; impf. ימצא, c. suf. ימצא, ימצא, ימצא, ימצא, ימצא, ימצא, f. ימצא, ימצא, ימצא, ימצא, ימצא, ימצא, c. suf. ימצאו, ימצאו, ימצאו, ימצאו, ימצאו, ימצאו, 2 c. suf. ימצאו, ימצאו, ימצאו, ימצאו, ימצאו, ימצאו, Eclo 51,18, pl. ימצאו, c. suf. ימצאו, Prov 1,28 8,17, ימצאו, ימצאו, f. ימצאו, 2 ימצאו, ימצאו, c.

suf. מִצְאָהוּ, 1 מִצָּא, narr. מִצְאָהוּ, 1 מִצְאָהוּ, cohort. מִצְאָהוּ; imptv. מִצָּא, pl. מִצְאָהוּ, f. מִצְאָהוּ; inf. מִצְ(וֹ) מִצְאָהוּ, c. suf. מִצְאָהוּ Gn 32,20, ger. מִצְ(וֹ) מִצְאָהוּ; ptc. מִצְאָהוּ, מוֹצָא Ecl 7,26, c. suf. מִצְאָהוּ, מִצְאָהוּ, f. מִצְ(וֹ) מִצְאָהוּ, pl. מִצְאָהוּ, cstr. מִצְאָהוּ, c. suf. מִצְ(וֹ) מִצְאָהוּ, f. מִצְאָהוּ. Ni. מִצְאָהוּ, 2 f. מִצְאָהוּ, 1 מִצְאָהוּ, pl. מִצְאָהוּ, f. מִצְאָהוּ, impf. מִצְאָהוּ, f. מִצְאָהוּ, pl. מִצְאָהוּ, f. מִצְאָהוּ, narr. מִצְאָהוּ, f. מִצְאָהוּ; inf. cstr. מִצְאָהוּ, c. suf. מִצְאָהוּ; ptc. מִצְאָהוּ, f. מִצְאָהוּ, pl. מִצְאָהוּ, c. suf. מִצְאָהוּ, f. מִצְ(וֹ) מִצְאָהוּ. Hi. pf. 1 c. suf. מִצְאָהוּ 2 Sm 3,8, pl. מִצְאָהוּ; impf. 3 c. suf. מִצְאָהוּ, wayy. pl. מִצְאָהוּ; ptc. מִצְאָהוּ.

Q. *Encontrar, hallar, dar con, acertar con, atinar con; descubrir, adivinar, acertar, averiguar, sacar; tropezar con, topar con, sorprender; alcanzar, conseguir, obtener, cobrar, ganar, dar alcance, echar mano; ocurrir, suceder, acontecer, sobrevenir, echarse encima, asaltar, abatirse sobre.* Se construye de ordinario con complemento directo: una persona encuentra un objeto (N - X); una persona tropieza con otra (N - N); un suceso acaece a alguien (X - N). Correl.: מִצְאָהוּ, מִצְאָהוּ buscar, מִצְאָהוּ perseguir.

1. **Encontrar, hallar; averiguar.** a) *Objetos, personas.* Gn 8,9 18,26; Ex 16,27 correl. לָקַח recoger; 1 Re 13,28 2 Re 9,35 Jr 45,3 Jon 1,3 Ecl 7,28; descubrir: מִצְאָהוּ בְּמִדְבָּר – agua en el desierto Gn 36,24 (correg.); לֹא – לֹא que N no es virgen Dt 22,14; עוֹן – la culpa Sal 36,3. b) *Campo del conocimiento:* sacar, adivinar, מִצְאָהוּ un acertijo Jue 14,12.18 + מִצְאָהוּ dar la solución; *sondear* el abismo de Dios Job 11, 7; averiguar sus obras Ecl 3,11 7,14.27.29; *resultar* de un censo 2 Cr 25,5; מִצְאָהוּ – לֹא que darse sin respuesta Job 32,3; מִצְאָהוּ – comprender Prov 8,9 = מִצְאָהוּ entender.

2. a) *Alcanzar, dar alcance:* un objeto (hacha) a un hombre Dt 19,5; en una persecución bélica 1 Sm 31,3; la mano a los enemigos Sal 21, 9; los lazos del abismo 116,3. (Véase 4.). b) *Obtener, conseguir:* מִצְאָהוּ שְׁעָרַיִם – cosechar el céntuplo Gn 26,12; מִצְאָהוּ – una pérdida ajena Lv

5,23; שְׁלָל – un botín 1 Sm 14,30; קָבֵר – una sepultura Job 3,22; כְּבִיר – una fortuna 31,25; הוֹן – idem anterior Prov 1,13; קָלוֹן – insultos 6,33. Con modalidad de *procurar* Is 58,3; de *recobrar* Ecl 11,1. מִצְאָהוּ – irle bien a uno Prov 16, 20 17,20 19,8. (Véase 5.).

4. **De un suceso** (de ordinario una desgracia) o de las consecuencias de una acción o actitud: *alcanzar a* una persona, *sobrevenir, echarse encima, abatirse.* Gn 44,34 Jue 6,13 Est 8,6; el pecado, la culpa (sus consecuencias) Nm 32, 23 2 Re 7,9; maldiciones Dt 4,30.

5. **Casos particulares.** a) *Fórmula de petición cortés* מִצְאָהוּ חֵן בְּעֵינַיִךְ: por favor, hágame el favor, tenga la bondad. Frecuente. Gn 18,3 Ex 33,13 Nm 11,15 Jue 6,17 1 Sm 20,29 Est 5,8. Sin partícula condicional: *alcanzar* el favor, *gozar del favor*, agradecer, caer en gracia, ser favorecido Gn 6,8 19,19 33,8 39,4 Ex 33, 12.16s Nm 11,11 1 Sm 1,18 16,22 20,3 2 Sm 14,22 16,4 1 Re 11,19 Prov 28,23 Rut 2,2.10.13.

b) *Encontrar el modo de:* אֶת־לְבוֹ לְהִתְפַּלֵּל – *atreverse a orar* 2 Sm 7,27; לֹא – לֹא no *se atreverá alpodrá* (no encontrará cómo) *hacerse* daño Ecl 12,11. c) *Sujeto יָד.* Tener medios Lv 12,8; ahorrar 25,28; מִצְאָהוּ תְּמַצָּא יָדְךָ es tu ocasión Jue 9,33; מִצְאָהוּ יָדְךָ lo que se te ofrezca 1 Sm 10,7, lo que tengas a mano 25,8, lo que esté a tu alcance Ecl 9,10.

d) *Correlación מִצְאָהוּ + מִצְאָהוּ.* En forma positiva: buscar y encontrar Dt 4,29 1 Re 1,3 Jr 2,24; en forma negativa: buscar y no encontrar, buscar sin encontrar, buscar en vano (frecuente) Jos 2,22 Is 41,12 Jr 5,1 Ez 22,30 Os 2,9 Am 8,12 Cant 3,1s 5,6 Ecl 8,17.

Ni. 1. **Casos simples.** a) *Encontrarse, hallarse, aparecer* Gn 18,29-32 41,38 Dt 17,2 1 Sm 9,20; – לֹא 1 Sm 13,19 Sof 3,13 Mal 2,6; *ser descubierto* Ex 22,7 Dt 24,7 Est 2,23; *ser sorprendido* Ex 22,1 Dt 22,22.28; Jr 2,26 correl. מִצְאָהוּ הוֹבֵישׁ quedarse cortado; 50,24 + מִצְאָהוּ ser apresado; Prov 6,31; *resultar* (de un censo...)

1 Cr 24,4 2 Cr 2,16. b) *Haber* Gn 47,14 Ex 12,19 Dt 18,10 Job 42,15; *quedar* 2 Sm 17,13; *ser suficiente, bastar* Jos 17,16.

2. **Algunos compuestos.** a) *Con locativo* ב, שָׁם, פֹּה puede significar *estar, habitar, residir* en Dt 20,11 2 Sm 17,12 Est 1,5 1 Cr 29,17. b) *Con otras preposiciones.* Con אֵת, עַם significa posesión Ex 35,23s 1 Cr 29,8; הָעָם הַנִּמְצָאִים עִמּוֹ/עִמָּם con sus tropas 1 Sm 13,15s; con מִן *proceder, sacarse* Os 14,9 Job 28,12; con ל *sucedet, acaecer* 2 Cr 36,8. c) *En correlación* con בְּקֶשׁ o בְּקֶשׁ Pu. Is 65,1 Jr 50,20 Ez 26,21 Sal 37,36 Est 2,23 Esd 2,62 2 Cr 15,4.

Hi. *Acercar* Lv 9,12s.18; *retribuir* Job 34,11 = שָׁלַם pagar; *dar acierto* 37,13; N בְּיַד – entregar en manos de 2 Sm 3,8 Zac 11,6.

Nota. Jr 10,18 prob. de מִיץ; Sal 32,6 dudoso; Cant 8,10 prob. Hi. de יָצָא.

מְצָא Véase מוֹצֵא.

מְצָב [Est. cstr. מְצָב, c. suf. מְצַבֵּה] *Puesto, sitio* Is 22,19 = מַעְמָד cargo; רִגְלֵי הַפְּהָיִים – el sitio donde han pisado/en que se han detenido los sacerdotes Jos 4,3,9; *destacamento, guarnición* 1 Sm 13,23 14,1 2 Sm 23,14.

מְצָבָה *Trincheras* (o *torres de asedio*) Is 29,3; *lestela?* Jue 9,6.

Nota. Véase וַצַּב/וַצַּב Ho.

מְצַבֵּה *Guarnición* 1 Sm 14,12.

מְצַבֵּה Zac 9,8. Prob. lg. מְצַבֵּה.

מְצַבֵּה [Est. cstr. מְצַבֵּה y מְצַבֵּה, pl. מְצַבֵּה, cstr. מְצַבֵּה, c. suf. מְצַבֵּה] *Estela, cipo; pilar, monumento* Gn 31,45 Ex 24,4; Lv 26,1 + פֶּסֶל ídolo; Dt 7,5 (serie) Os 3,4 10,1 Miq 5,12; קְבֻרַת־רַחֵל – estela funeraria de Raquel Gn 35,20; לְיְהוָה – monumento en honor del Señor Is 19,19 + מְזֻבָּח altar; עֲזָרָה – tus pilares robustos Ez 26,11.

מְצַבֵּה [C. suf. מְצַבֵּה] *Estela* 2 Sm 18,18 = יָד monumento; *tocón* Is 6,13.

מְצָדָר [Est. cstr. מְצָדָר, pl. מְצָדָרוֹת] a) *Picacho, risco* Jue 6,2 1 Sm 23,14.19 24,1; סְלֵעִים – picacho rocoso Is 33,16 = מְרוֹמִים la altura. b) *Fortines, refugios* Jr 51,30; Ez 33,27 = מְעֻרוֹת refugios; 1 Cr 12,17.

מְצָדָרָה Véase מְצָדָרָה.

מְצָדָה [Q. pf. 2 f. מְצָדָה; impf. pl. יִמְצָדוּ, wayy. יִמְצָדוּ. Ni. pf. מְצָדָה, impf. יִמְצָדָה]

Q. *Exprimir, מוֹן־הַגֶּזֶה טֹל* el rocío del vellón Jue 6,38 + צוֹר¹ retorcet; *sorber, apurar* Is 51,17 Ez 23,34 Sal 75,9 + שָׁתָה beber.

Ni. *Ser exprimida*, דָּם la sangre Lv 1,15 5,9.

Nota. Sal 73,10 probable lg. q.

מְצָדָה¹ [pl. מְצָדָה] *Azimo, sin levadura, sin fermentar.* Ant. חֶמֶץ fermentado. Ex 12,8; – לֶחֶם pan ázimo 29,2; חַג הַמְצָדוֹת Fiesta de los Azimos 23,15 Lv 23,6 Dt 16,16 2 Cr 8,13; – חֶלֶת rosca ázima Lv 8,26; – רִקִּיִּי hogazas ázimas Ex 29,2; – עֹגֶת idem anterior 12,39. הַמְצָדוֹת el cestillo de los ázimos Lv 8,2.

מְצָדָה² *Riña, contienda, pendencia* Is 58,4 = רִיב disputa, + בְּאַגְרֵךְ הַפֶּה dar puñetazos; Prov 13,10 correl. וְרוֹן insolencia; 17,19.

מְצָדָהָה [Sólo pl. cstr. מְצָדָהָה, c. suf. מְצָדָהָה] *Relincho* Jr 8,16; fig. 13,27.

מְצָדָר [Est. cstr. מְצָדָר, c. suf. מְצָדָרוֹ, pl. מְצָדָרִים] *Red, lazo, trampa* Job 19,6 Ecl 7,26. Sal 116,3 (leyendo מְצוּדִי).

Nota. Prov 12,12 dudoso. Ecl 9,14 lg. מְצוּרִים.

מְצָדָרָה [pl. מְצָדָרוֹת] *Red, jaula* Ez 19,9 Ecl 9,12 Eclo 9,3.

Nota. Is 29,7 lg. מצרה.

מְצָדָרָה [Est. cstr. מְצָדָרָה, c. suf. מְצָדָרָה, pl. מְצָדָרוֹת] a) *Presa* Ez 13,21; *trampa* 12,13; 17,20 = רֶשֶׁת red; Sal 66,11. b) *Fortaleza, alcázar, torreón* 1 Sm 24,23 2 Sm 5,7,9 Job 39,28; *refugio* 1 Sm 22,4s 2 Sm 5,17 23,14 (= 1 Cr 11,16). Fig. de Dios + סֵלַע peña 2 Sm 22,2 serie (= Sal 18,3)

מצלתים - מצודה

Sal 31,4 71,3; 91,2 + מצודה refugio; 144,2 = castillo. מצודה מצודה + מצודה 31,3 + מצודה roca de refugio.

מצודה [Est. cstr. מצודה, c. suf. מצודה, מצודה, pl. מצודה (מצודה Neh 9,14), c. suf. מצודה y מצודה, מצודה, מצודה] *Mandato, mandamiento, precepto, decreto, orden, encargo, norma, ley, disposición, instrucción, consigna, consejo*. Asociado a חק, מצודה, מצודה. Gn 26,5 Ex 24,12 Lv 26,14s Dt 4,2 Jr 35,18 Sal 119,6 (+ 21x); consigna 2 Re 18,36 Is 36,21; consejo Prov 2,1 6,20.23 10,8. מצודה - mandato paterno, tradición familiar Jr 35,14; מצודה - precepto humano Is 29,13; מצודה - orden real Est 3,3. Con verbos: מצודה - escuchar, obedecer Lv 28,13 Jr 35,14; מצודה - atender a Is 48,18; מצודה - proceder según 2 Cr 17,4; מצודה - guardar, observar Ex 16,28 Jr 35,16 Sal 78,7; מצודה - cumplir, poner por obra Nm 15,40; מצודה - aceptar Prov 10,8; מצודה - respetar 13,13; מצודה - descuidar 1 Re 18,18; מצודה - transgredir Est 3,3; מצודה - quebrantar Nm 15,31.

מצודה [מצודה(ל)ות, מצודה(ל)ות] *Fondo, profundidad; lo hondo, lo profundo; océano*. Ex 15,5 + מצודה oleaje; Jon 2,4 + מצודה alta mar; Sal 69,16 = מצודה corriente, מצודה poza; 88,7 = מצודה fondo; Job 41,23 Neh 9,11. מצודה - profundidades del Nilo Zac 10,11; מצודה - lo hondo del mar, alta mar Miq 7,19 Sal 68,23. Océano Sal 107,24 = מצודה aguas inmensas, inmensidad marina (v. 23). Zac 1,8 dudoso: *¿valle hondo?, ¿hondonada?*

מצודה *Angustia, aprieto* Dt 28,53.55.57 + מצודה asedio; Jr 19,9 Sal 119,143; מצודה - gente en apuros 1 Sm 22,2 = מצודה desesperado. *Oprimido, angustiado* Eclo 35(32),16 = מצודה pobre.

מצודה [Pl. cstr. מצודה] *Saliente rocoso* 1 Sm 14,5; מצודה *pilares* de la tierra 2,8.

מצודה [Pl. c. suf. מצודה, מצודה] *Angustia, tribulación* Sof 1,15 = מצודה angustia; Sal 25,17

107,6.13.19.28; Job 15,24 = מצודה inquietud; Eclo 35(32),26.

מצודה [Est cstr. מצודה, pl. c. suf. מצודה] *Asedio, cerco, sitio; fortificación, baluarte, bastión, fortaleza*. a) *Asedio* Dt 28,53.55.57 Jr 19,9 + מצודה angustia; Ez 4,7s Nah 3,14. Con verbos: מצודה - ser cercado, sometido a sitio Dt 20,19 2 Re 24,10 25,2 Jr 52,5; מצודה - estar/ser asediado Ez 4,3 Zac 12,2; מצודה - poner cerco, sitiar Ez 4,2; מצודה - idem anterior Miq 4,14. b) *Fortificación* Zac 9,3; מצודה - plaza fuerte, ciudad fortificada Sal 31,22 60,11 2 Cr 8,5 11,5; מצודה - construir obras de asedio Dt 20,20. (Dudosa la raíz de la que procede: de מצודה o מצודה).

Nota. Hab 2,1 probablemente *centinela*, de מצודה = מצודה guardia.

מצודה [Pl. מצודה(ר)ות] *Fortaleza, baluarte* Nah 2,2 2 Cr 11,11; de asalto o asedio Is 29,3 + מצודה alzar contra. - מצודה plazas fuertes 2 Cr 11,10.23 12,4 14,5 21,3.

מצודה [C. suf. מצודה] *Contienda, rivalidad* Is 41,12 = מצודה guerra; Eclo 31(34),26.

מצודה [C. suf. מצודה, מצודה, מצודה, pl. מצודה] *Frente* Ex 28,38 1 Sm 17,49 Ez 9,4 2 Cr 26,19s. En gesto: מצודה tercios (duros de frente) Ez 3,7; מצודה - idem anterior 3,8; מצודה - cabeza dura (de bronce) Is 48,4 = מצודה obstinado; מצודה - desfachatez (de ramera) Jr 3,3. - מצודה אל no seas testarudo Eclo 8,16.

מצודה [Sólo est. cstr. מצודה] *Grebas, polainas* 1 Sm 17,6.

מצודה [Sólo pl. מצודה] *Cascabel, campanilla* Zac 14,20.

מצודה [Léase מצודה] *Exito, logro, resultado* Eclo 38,13.

מצודה [מצודה(ים)] *Platillos, címbalos* Esd 3,10 Neh 12,27 1 Cr 13,8 15,16 2 Cr 5,12. Tardío.

מְצַנְפֶּתָהּ [מְצַנְפֶּתָהּ] *Tiara, turbante* Ex 28,4 29,6 39,28 Lv 8,9 16,4 Ez 21,31 Eclo 45,12.

מָצַעַע *Lecho, yacija* Is 28,20 + הִשְׁתַּרְעַע *estirarse*.

מָצַעַד [Sólo pl. cstr. מְצַעְדִּי, c. suf. מְצַעְדִּיו] *Paso* Sal 37,23 Prov 20,24 Dn 11,43.

מָצַעַר [Est. cstr. מְצַעְרַע] *Pequeñez, insignificancia* Gn 19,20 Job 8,7 2 Cr 24,24 Eclo 33(30),24 (32). Topónimo en Sal 42,7.

Nota. Is 63,18 corregir. Véase BHS ap.

מְצַפֶּה *Atalaya, centinela* Is 21,8 Eclo 37,14; *otero* (de otear), *observatorio* 2 Cr 20,24.

מְצַפְּנִים [Sólo pl. c. suf. מְצַפְּנִי] *Tesoros* Ab 6.

מָצַץ [Q. impf. 2 pl. תִּמְצֹץ] *Sorber, chupar, apurar* Is 66,11. Variante de מצה.

De la misma raíz: מְצָה ?

מִצָּר [Pl. מְצָרִים, cstr. מְצָרִי] *Peligro* Sal 118,5; *cercos* Lam 1,3. מְצָרִים - *acoso, asedio* del Abismo Sal 116,3.

מְצַרָּה Jr 48,41 49,22. Véase צָרָה Hi.

מְצַרְעָה [F. מְצַרְעָה, מְצַרְעָה, pl. מְצַרְעָה] *Enfermo de la piel*, con dermatosis; *¿leproso?* Ex 4,6 Lv 14,2 Nm 12,10 2 Sm 3,29 2 Re 5,1 7,3 15,5.

מְצַרְרָה *Crisol, horno, ceniza* Prov 17,3 27,21 = כּוּרֵן *horno*.

מְצַרְרָה *Podredumbre* Is 3,24 ≠ בְּשֵׁם *perfume*; 5,24.

מְצַרְרָה [Pl. מְצַרְרָה] a) *Martillo* Jue 4,21 correl. מְצַרְרָה *clavo, estaca*; 1 Re 6,7 Is 44,12; Jr 10,4 correl. מְצַרְרָה *clavo*. b) *Cantera* Is 51,1.

מְצַרְרָה [Est. cstr. מְצַרְרָה, c. suf. מְצַרְרָה] *Santuario, templo* Ex 15,17 Lv 12,4 Nm 18,1 Is 16,12 Jr 51,51 Ez 5,11 (+ 29x) Sal 68,36 Lam 1,10 2,7;

templo = *misterio* Sal 73,17. מְצַרְרָה - *santuario* real Am 7,13; - *borde del altar* Eclo 50,11. b) *Porción sagrada* Nm 18,29.

Nota. Algunos lexicógrafos opinan que מְצַרְרָה de Nm 18,29 viene de מְצַרְרָה.

מְצַרְרָה / מְצַרְרָה [Sólo pl. 1 מְצַרְרָה, 2 מְצַרְרָה] *Asamblea, reunión* Sal 26,12 68,27.

מְצַרְרָה Véase מְצַרְרָה².

מְצַרְרָה¹ [Est. cstr. מְצַרְרָה] *Esperanza* (subjativa) Esd 10,2 1 Cr 29,15; (su objeto) Jr 14,8 17,13 50,7 (jugando el doble sentido *esperanza/alberca*, ver 17,13; יְבֵשׁ מְצַרְרָה; 50,7: יְבֵשׁ מְצַרְרָה). *¿Consistencia?* 1 Cr 29,15.

מְצַרְרָה² [Est. cstr. מְצַרְרָה, מְצַרְרָה 2 Cr 1,16] *Masa* (de agua) Gn 1,10; *aljibe* Ex 7,19 + מְצַרְרָה estanque; *alberca* Lv 11,36 + מְצַרְרָה fuente, מְצַרְרָה pozo; Eclo 50,3. Fig.: מְצַרְרָה - *aljibe de insolencia* 10,13.

מְצַרְרָה *Depósito* Is 22,11 + מְצַרְרָה *aljibe*.

מְצַרְרָה [Est. cstr. מְצַרְרָה, c. suf. מְצַרְרָה] *Lugar*, *sitio*, *puesto*, *localidad*, *emplazamiento*; *paraje*, *comarca*, *zona*, *región*, *parte*, *espacio*, *local*; *destino*; *donde*, *adonde*; lugares específicos.

1. **Absoluto.** a) *Lugar* (traducción más frecuente) Gn 18,24 19,12 28,11 (+ 5x) Ex 17,7 Nm 10,29 Dt 12,2 (+ 9x) Jue 19,13 Is 66,1 Jr 7,3.6s.12.14.20 (el templo) 19,3s.6s.12s (la ciudad) Ez 34,12; Am 4,6 = מְצַרְרָה poblado; Sof 1,4; Job 18,21 = מְצַרְרָה morada; Ecl 3,20. b) *Sitio* Gn 29,3. - מְצַרְרָה tenemos sitio 24,25; - מְצַרְרָה no hay sitio Neh 2,14; - מְצַרְרָה por falta de sitio Jr 7,32 19,11; מְצַרְרָה en/a/de su sitio 1 Sm 3,9 1 Re 8,6 Is 46,7 Job 27,21 2 Cr 5,7; מְצַרְרָה - otro sitio Nm 23,13.27. c) *Puesto* (que alguien ocupa o que le corresponde) Gn 13,14 Jos 3,3; emplazamiento Is 13,13. מְצַרְרָה זה יְצַרְרָה al puesto que has asignado Sal 104,8. d) *Espacio*

Is 28,8 54,2. הַבַּיְתָהּ רַב־הַמְּנִיחָה mucho espacio en medio (entre ellos) 1 Sm 26,13.

2. Con topónimo o sustantivo que significa lugar es expletivo y puede equivaler a \emptyset . Gn 12,6 Is 45,19. שַׁעַר הַרְּאִשׁוֹן - Puerta Vieja Zac 14,10. Equivalencias semejantes, sin supresión en la versión: אֲשֶׁר/שׁ - donde, adonde Gn 35, 13 39,20 Lv 14,13 1 Sm 20,19.37 2 Sm 11,16 Ecl 11,3 Neh 4,14 Eclo 31(34),14. - כָּל dondequiera Jr 45,5; הַהִיא - aquí 1 Re 13,8.16, - כָּן allí 13,22.

3. Calificado o especificado en un sintagma: regido, regente, adjetivo. נוֹרָא - lugar terrible Gn 28,17; קֹדֶשׁ/הַקֹּדֶשׁ - lugar sagrado/santo Ex 29,31 Lv 6,9 10,17; טָהוֹר - lugar puro Lv 4,12 Nm 19,9; אֲשֶׁר-יִשְׁחַט - matadero Lv 4,24; טָמֵא - lugar impuro 14,40; רָע - sitio horrible Nm 20,5; צָר - paso angosto, angostura 22,26; מְקַנָּה - tierra ganadera 32,1; שַׁעַר מְקַנָּה (ו)מוֹ - concejo local Dt 21,19 Rut 4,10; בְּרֵאשׁ הַקְּרוֹיָאִים - la presidencia de los convidados (a la mesa) 1 Sm 9,22; אֲשֶׁר הָנָה - campamento 26,5; אַחַד הַמְּקוֹמוֹת - cualquier parte 2 Sm 17,9; שְׂבֵתְךָ - tu trono 1 Re 8,30; פְּלִי אֶלְמִנִי - tal o cual sitio 2 Re 6,8; שֵׁם-יְהוָה - sede del Nombre del Señor Is 18,7; נֶאֱמָן - sitio firme 22,23; אֶרֶץ חֹשֶׁךְ - país tenebroso 45,19; רַגְלִי - mi estrado/escabel Is 60,13; אֲשֶׁר-יִפְנֶה הַרְּאִשׁ - la dirección en que estaba orientado Ez 10,11; הַמְּלָךְ - el reino, territorio del rey 17,16; הַקְּבֹר - mausoleo 39,11; הַמְּנוּחַ - solar Ez 41,11 (véase 45,4); - בְּכָל־ por todas partes Am 8,3; בְּכָל־מְקוֹמוֹת מְשֻׁלְּתוֹ - en todo lugar de su imperio, en todo el territorio de su dominio Sal 103,22; רֵאִים - plaza pública Job 34,26; הַמְּשַׁפֵּט, הַמְּצַדֵּק - sede/tribunal del derecho, de la justicia Ecl 3,16; הַגֵּרָן - la era 1 Cr 21,22; הַשֵּׁבֶת - el asiento 2 Cr 9,18.

4. Especificado por el contexto: *establo* Gn 24,31; *paraje* Nm 20,5; *terreno* 32,1; *destino* 32,17 Ecl 1,5; *cauce* Jos 4,18; *posiciones* 8,19 Jue 20,33; *habitación* 1 Sm 3,2; *templo* Jr 7,12; *comarcas* 29,14; *santuario* Ez 6,13; *local* 46,20;

tumba Job 16,18; *yacimiento* 28,6.12.20; *hogar* Prov 27,8.

Fraseología: לָאָל מְקוֹמוֹ שׁוֹב־הַלֵּךְ volver/irse a su casa Gn 32,1 Jue 7,7 2 Cr 25,10; - הֵנִיחַ dejar el puesto Ecl 10,4; - נִתַּן retroceder (hacer sitio) Jue 20,36; N לֵ - נִתַּן dar ocasión a N Eclo 4,5; בְּ-גִדְלִים עָמַד colocarse con los grandes Prov 25,6; - הִרְחִיב ensanchar el espacio Is 54,2; ... לֵ - שִׁים dar un puesto a 2 Sm 7,10; ... לֵ - תוֹר buscar lugar para Dt 1,33. - הַהִיא lugareños, la gente del lugar, los del pueblo Gn 26,7 Jue 19,16; - אָפַס hasta no dejar sitio Is 5,8; - בְּלִי no queda espacio libre Is 28,8; - וּדְבַר מִשְׁכִּיל וְאִין לוֹ habla con acierto y no le hacen caso, le hacen el vacío Eclo 13,22.

Nota. Nah 1,8 lg. מְקַמֵּי de sus adversarios. Sal 44,20 dudoso, probablemente בְּמוֹק מְתַנִּים tundiendo lomos.

מְקוֹרָךְ [Est. cstr. מְקוֹר (מְקוֹר) Lv 12,7), c. suf. מְקוֹרָךְ, מְקוֹרוֹ] Fuente, manantial, hontanar Jr 51,36 Os 13,15; fig. de la esposa Prov 5,18. דְּמִיָּה - flujo de sangre (la fuente de su sangre) Lv 12,7; דְּמֵעָה - fuente de lágrimas Jr 8,23; חַיִּים (מַיִם) - fuente viva/manante, manantial Sal 36,10 Prov 10,11 13,14 14,27 Jr 2,13 17,13; מְשֻׁחָה - de sabiduría Prov 18,4; מְשֻׁחָה - fuente corrompida 25,26 = מְשֻׁחָה מְעִין נְרָפֶשׁ manantial turbio. Con verbos: יִבֵּשׁ - secarse Os 13,15; וְנִפְתָּח - ser alumbrada Zac 13,1.

Nota. Sal 68,27 dudoso: ¿de קֵרָא, estirpe?

מְקַח [Sólo est. cstr. מְקַח] Aceptación 2 Cr 19,7.

מְקַחֹת [Sólo pl.] Mercancías Neh 10,32.

מְקַטֵּר [Sólo est. cstr. מְקַטֵּר] Incensación Ex 30,1. Quizá cremación.

מְקַטֵּרוֹת [Sólo pl.] Aras de incensar 2 Cr 30,14.

מְקַטֵּרֹת [C. suf. מְקַטֵּרֹת] Incensario Ez 8,11 2 Cr 26,19.

מקל [Est. abs. = cstr. C. suf. מקלי, מקלו, מקלכם, מקלכם, pl. [מקלות] a) *Vara, rama* Gn 30,37ss.41 Jr 1,11 Zac 11,7.10.14; vara mágica, de adivinar Os 4,12 = לען יעץ leño, ídolo. b) *Palo, fusta* Nm 22,27 1Sm 17,43; יד - venablo Ez 39,9 (serie). c) *Bastón, cayado* Gn 32,11 Ex 12,11 1Sm 17,40; תפארת - *etro* de majestad Jr 48,17 = מטה עז bastón del poder.

מקלט [Est. cstr. מקלט, c. suf. מקלטו] *Refugio, asilo* Nm 35,12.15 Jos 20,3; - עיר/עריה - ciudad(es) de asilo Nm 35,6.25 Jos 20,2 21,13 1Cr 6,42.

מקלעת [Pl. מקלעות, cstr. מקלעות] *Relieve, bajo-relieve* 1Re 6,18.29.32 7,31.

מקנה [Est. cstr. מקנת, c. suf. מקנתו] *Compra, adquisición; posesión, propiedad.* Gn 23,18; *precio* Lv 25,16. בָּסָר - comprado Gn 17,12s.27 ≠ בית ילד nacido en casa; Ex 12,44 = עבד esclavo; - ספרה - contrato de compraventa Jr 32, 11s.14.16; - שדה campo comprado Lv 27,22.

מקנה [Sólo sg. Cstr. מקנה, c. suf. מקנהי y מקנהי] *Ganado, ganadería, rebaños.* Asociado a בָּהֵמָה acémila, רכוש hacienda, קנין mayor y menor. Gn 13,2 47,16s Ex 9,6s Nm 20, 19 Dt 3,19 Is 30,23 Jr 9,9 Ez 38,12s Sal 78,48 Job 1,3 Ecl 2,7. En sentido singular Ex 34,19. מקום/ארץ - pastores Gn 13,7 46,32; - מקום/ארץ - tierra ganadera Nm 32,1.4; - המון inmensos rebaños Jr 49,32; - קול mugido, balido 9,9; - שרי encargados del rebaño, mayores Gn 47,6. בָּבָר מֵאֵד - numerosos rebaños Ex 12,38.

Nota. Gn 49,32 quizá lg. מקנה compra; 2Re 3,17 lg. מקנה. Job 36,33 ver comentarios.

מקסם [Sólo est. cstr. מקסם] *Vaticinio, oráculo.* חלק - lisonjero Ez 12,24 = חזון שוא vana; חזון - falso 13,7.

מקצוע [Pl. מקצועות, cstr. מקצועי, c. suf. מקצועי] *Angulo, esquina, rincón* Ex 26,24

36,29 Ez 41,22 46,21s. Topónimo Neh 3,19s. 24s 2Cr 26,9.

מקצועות [Sólo pl. מקצועות] *Gubia* Is 44,13.

מקצועות [Sólo pl.] *Angulos* Ex 26,23 36,28.

מקצועות Véase קצת.

מקק [Ni. pf. pl. נמקו, 2 נמקתם; impf. 3 f. תמק, pl. תמקו, f. תמקנה; ptc. pl. נמקים. Hi. inf. abs. תמק]

Ni. *Pudrirse, corromperse, descomponerse, consumirse.* Lv 26,39 Is 34,4 Ez 4,17 24,23 33,10 Zac 14,12 Sal 38,6.

Hi. *Corromper, pudrir* Zac 14,12.

De la misma raíz: מק.

מקרא [Est. abs. = cstr. Pl. cstr. מקראי, c. suf. מקראה] a) *Asamblea, convocatoria* Nm 10,2 Is 1,13 4, 5 (su lugar); קראש - asamblea litúrgica Ex 12,16 Lv 23,2 (+ 10x) Nm 28,18.25s 29,1.7.12. b) *Lectura* Neh 8,8.

מקרה [Est. cstr. מקרה, c. suf. מקרהי] *Suceso, accidente, suerte, casualidad* 1Sm 6,9 Ecl 2,14s 3,19 9,2s. *A lo mejor, puede ser, por casualidad* 1Sm 20,26 Rut 2,3.

מקרה *Techo, techumbre, maderamen* Ecl 10,18 = בית casa.

מקרה *Frescura de verano, lugar fresco* Jue 3,20. 24.

מקרקר Véase קור Pilpel.

מקשה *Rizos* Is 3,24 ≠ קרה calva.

מקשה¹ *Labor cincelada/torneada/labrada* Eclo 50,16; ורה - cincelado en oro Ex 25,36 37,22. Con עשה Ex 25,18.31 37,7.17 Nm 8,4 10,2.

מקשה² *Melonar* Is 1,8 Jr 10,5.

מר Con estas radicales se forman las siguientes palabras: מרא² *erguirse*; מרא¹ *rebelarse*, alomorfo de מרה *rebelarse*; מרי *rebelión*; מרי *ser*

amargo y derivados: מְמוֹרִים *amargura*, מְמוֹר idem, מֵר *amargo*, מֵר *mirra*, מְרָה *amargura*, מְרָה idem, מְרִירוֹת idem, מְרֵר *amargo*, מְרָה *hiel*, מְרָה *veneno*, מְמוֹרוֹרִים *amargura*; מְמוֹר² *gota*; מְרִיא *cebado*; מְרָאָה *buche*; y dos derivados de רָאָה *aspecto* y מְרָאָה *visión*.

מְמוֹר¹ [(מְמוֹר)] F. מְרָה (מְרָאָה Rut 1,20), cstr. מְמֵרֵת, pl. מְמוֹרִים, cstr. מְמוֹרֵי *Amargo, acibarado, acerbo; afligido, amargado; trágico, cruel*. Ant.: מְתוֹק dulce, שְׁלוֹם paz, serenidad. a) *Campo del gusto*. Amargo Is 5,20 ≠ מְתוֹק, Prov 5,4 27,7; מֵי מְמוֹרִים agua amarga, salobre Nm 5,18 (+ 5x) Ex 15,23. b) *Campo de los sentimientos*. Se dice de אָעָקָה/וֹעָקָה grito Gn 27,34 Est 4,1, verbo en Ez 27,30; בכָּה llorar Is 33,7 Ez 27,31; de מְסַפֵּד luto Ez 27,31. Cruel Hab 1,6. Expresiones: נִפְּשׁ - afligido, amargado 1 Sm 1,10 22,2 Job 3,20 7,11 10,1 Prov 31,6; Eclo 4,1 = עָנִי afligido; irritado, furioso Jue 18,25; מְרוֹחַ - amargado, atribulado Eclo 4,6; הַמְּנוֹת la amargura de la muerte 1 Sm 15,32. *Amargura* Is 38,17 ≠ שְׁלוֹם.

Nota. Sof 1,14 lg. מְמָרֵץ.

מְמוֹר² *Gota* Is 40,15.

מֵר *Mirra* Ex 30,23 Sal 45,9 (serie) Prov 7,17 (serie) Cant 3,6 4,14 (serie) 5,1.5.13. - מְרוֹרֵת bolsita de mirra 1,13; - מֵר הַר monte de mirra 4,6; - מְמוֹר esencia de mirra Est 2,12.

מְמוֹרָא [Q. ptc. f. מְמוֹרָאָה] Ptc. *Rebelde* Sof 3,1 = לֹא שָׁמַע בְּקוֹל no obedecer (v. 2).

Nota. Alomorfo de מֵרָה.

מְמוֹרָא² [Hi. impf. 3 f. מְמוֹרָאָה] *Erguirse* Job 39,18.

מְמוֹרָאָה [Est. cstr. מְמוֹרָאָה, c. suf. מְמוֹרָאָה, pl. con valor sg. מְמוֹרָאָה, מְמוֹרָאָה, מְמוֹרָאָה, מְמוֹרָאָה] *Forma, figura, tipo, facha, apostura, estampa, porte, presencia; aspecto, traza, apariencia; modelo, maqueta, patrón; visión, espectáculo*.

1. **Forma, figura.** Ez 23,15 = דְּמוּתָהּ parecido, retrato; Job 4,16 Cant 2,14 5,15; presencia Nm 12,8 = אֶל-פְּנֵיהֶם cara a cara, ≠ חֵידָה enigma. Aspecto, apariencia Gn 41,21; 1 Sm 16,7 = גְּבוּהַ קוֹמָתוֹ su buena estatura; Is 52,14 = אֲרָא aspecto; 53,2 Ez 10,10 Jl 2,4 Dn 1,13.15 Eclo 11,2; דְּמוּתָהּ - apariencia visible Ez 1,28; aspecto (síntoma) Lv 13,3 (+ 9x). Modelo Nm 8,4. Espectáculo Ex 3,3; visión Ez 11,24 43,3 Dn 8,27; 9,23 correl. דְּבָרָה palabra; 10,1 Eclo 49,8.

2. **Sintagmas:** עֵינַיִם - observación Lv 13,12, espectáculo Dt 28,34.67, lo que ven los ojos Ecl 6,9 11,9, *miradas* Eclo 9,7; לְ-עֵינַיִם por apariencias Is 11,3, a primera vista Ez 23,16. - טוֹב/בְּטוֹב bello/a, hermoso/a Gn 24,16 26,7 2 Sm 11,2 Est 1,11, véase 2,2s Dn 1,4; - יְפֵה/יְפֵהָ bello/a, guapo/a, apuesto/a, hermoso/a Gn 29, 17 39,6 41,2.4 1 Sm 17,42 2 Sm 14,27. - רְעוֹת feas, de mal aspecto Gn 41,3s. - מְכוּוֹר בְּ- fealdad Eclo 11,2 ≠ הוֹאֵר belleza.

3. **Con preposiciones.** a) *Con ל de aspecto, de ver:* לְ-נֹחַדֵּם atractivo Gn 2,9; לְ-גְדוֹל de grandes dimensiones, gigantesco Jos 22,10. b) *Con כ: una especie de, a manera de, parece, como* Ez 8,4 (frecuente en las visiones de Ez); מְמוֹרָאָה - אֵשׁ una especie de fuego Nm 9,15; מְמוֹרָאָה - אֵשׁ parecía un mensajero de Dios Jue 13,6; מְמוֹרָאָה - כְּ- חִשְׁפֵּי עֵשׂוֹר como chispas Ez 1,14; מְמוֹרָאָה - כְּ- אֶרְצָה como el arco 1,28; מְמוֹרָאָה - כְּ- אִישׁ una figura humana Dn 8,15; מְמוֹרָאָה - כְּ- אֶרְצָה idem anterior 10,18; מְמוֹרָאָה - כְּ- אֶרְצָה como un relámpago 10,6.

מְמוֹרָאָה [Pl. abs. y cstr. מְמוֹרָאָה(וֹת)] a) *Visión* 1 Sm 3,15 Dn 10,7s.16. אֱלֹהִים - visión celeste/divina Ez 1,1; מְמוֹרָאָה - כְּ- בְּלַיְלָה en visión nocturna Gn 46,2; מְמוֹרָאָה - כְּ- אֱלֹהִים en éxtasis Ez 8,3 40,2. b) *Espejo* Ex 38,8.

מְמוֹרָאָה Sof 3,1. Véase מְמוֹרָאָה¹.

מְמוֹרָאָה [Sólo c. suf. מְמוֹרָאָה] *Buche* Lv 1,16.

מְמוֹרָאָה שׁוֹת/מְמוֹרָאָה שׁוֹת [(Sólo pl.) Est. cstr. מְמוֹרָאָה שׁוֹת, c. suf. מְמוֹרָאָה שׁוֹת, מְמוֹרָאָה שׁוֹת] *Cabecera, almohada*.

מָרָה - מְרָאֵשׁוּת

Gn 28,11.18 1 Sm 19,13.16 26,7.11s.16 1 Re 19,6.

Nota. Jr 13,18 dudoso. Véase BHS ap.

מְרִבְרִים [Sólo pl.] *Colchas, cobertores, cobijas* Prov 7,16 31,22.

מְרָבָה *Abundancia, mucho* Ez 23,32.

מְרֻבָּה [Est. cstr. מְרֻבָּה] *Aumento, crecimiento* Is 9,6 33,23,

מְרֻבִּית [C. suf. מְרֻבִּית] *Abundancia* 2 Cr 9,6; *gran número* 1 Cr 12,30 2 Cr 30,18; *la mayor parte* 1 Sm 2,33; *recargo* Lv 25,37.

מְרֻבֵּץ / מְרֻבֵּץ *Aprisco, majada, corral* Ez 25,5 = שְׁמָה dehesa; *madriguera* Sof 2,15 = שְׁמָה escombros.

מְרֻבֵּק *Establo* Am 6,4 Mal 3,20 Eclo 38,26. - עֵגֶל novillo *cebado/sainado* 1 Sm 28,24 Jr 46,21.

מְרֻגֹעַ *Reposo* Jr 6,16.

מְרַגֵּל [Pl. מְרַגְלִים] *Explorador, espía* Gn 42,9 (+ 5x) Jos 2,1 6,23 1 Sm 26,4 2 Sm 15,10. Véase רגל Pi.

מְרַגְלוֹת [C. suf. מְרַגְלוֹת] *Pies (de la cama).* *A los pies* Rut 3,4.7s.14. *¿Piermas?* Dn 10,6 correl. זרעתי sus brazos.

מְרַגְמָה Dudoso. *Honda, majano* Prov 26,8.

מְרַגְעָה *Reposo* Is 28,12 = מְנוּחָה descanso.

מָרַד [Q. pf. מָרַד, 2 מְרַדָּה, pl. מְרַדוּ, מְרַדוּ, 1 מְרַדְנוּ, מְרַדְנוּ; impf. pl. מְרַדוּ, 2 תְּמַרְדוּ, תְּמַרְדוּ, wayy. מְרַדְרָה, מְרַדְרָה; inf. cstr. מְרַדְרָה, c. suf. מְרַדְרָה; ptc. pl. מְרַדְרָה, מְרַדְרָה; y מְרַדְרָה y מְרַדְרָה, cstr. מְרַדְרָה] *Rebelarse, sublevarse, levantarse.* Se construye de ordinario con ב; en textos tardíos dos veces con על (Neh 2,19 2 Cr 13,6); con אָה dudoso Jos 22,19b. Contra soberanos humanos Gn 14,4 2 Re 18,7 24,20 Ez 17,15. Contra el Señor Nm 14,9 Jos 22,16. 18s.29 Ez 2,3b. Participio: *rebelde, levantisco,*

sedicioso Ez 2,3a; 20,38 = פּוֹשְׁעִים; rebel-des a la luz Job 24,13.

De la misma raíz: מְרַדוּת, מְרַדָּה.

מָרַד *Rebelión* Jos 22,22 = מַעֲלָה traición.

מְרַדוּת *Rebelión*, en la expresión הַבְּנוֹת הַזֵּאת ihijo de mala madre! 1 Sm 20,30.

מְרַדְרָה *Persecución, opresión* Is 14,6 + מַכָּה pa-liza, matanza.

מָרַדָּה [Q. pf. f. מָרַדָּה, מְרַדָּה, 2 מְרַדָּה, pl. מְרַדָּה, 2 מְרַדָּה; inf. abs. מְרַדָּה; ptc. מְרַדָּה, pl. מְרַדָּה. Hi. pf. pl. מְרַדָּה; impf. מְרַדָּה, pl. מְרַדָּה, c. suf. מְרַדָּה, 2 מְרַדָּה, narr. 2 מְרַדָּה, yus. מְרַדָּה Ex 23,21 (por מְרַדָּה); inf. cstr. c. suf. מְרַדָּה, ger. מְרַדָּה (por מְרַדָּה); ptc. pl. מְרַדָּה].

Q. *Rebelarse, sublevarse, resistirse.* Asociados: כָּשַׁע. Se construye con acusativo, con אָה, ב. Nm 27,14; Is 1,20 + מְאַן rehusar; 63,10 + מְאַן Pi. irritar; Lam 3,42 + כָּשַׁע pecar; אָה - פִּי contra la orden de Nm 20,24 1 Sm 12,15 1 Re 13,21.26; אָה - דְּבָרוֹ - contra su palabra Sal 105,28. Participio: *rebelde, contumaz, levantisco* Nm 20,10, Dt 21,18.20 + מְרַדָּה incorregible; 2 Re 14,26 Jr 5,23; Sal 78,8 + מְרַדָּה pertinaz.

Nota. Lam 1,20 quizá de מָרַד.

Hi. *Rebelarse, desafiar, insolentarse.* Se construye con acusativo, con אָה, ב o עָם. Dt 9,7. 24 31,27 Jos 1,18 Ez 20,8 Sal 78,17 106,7; Neh 9,26 + מָרַד; מְרַדָּה - contra la orden/voluntad de Dt 1,26.43 9,23 1 Sm 12,14; מְרַדָּה - contra los mandamientos de Dios Sal 107,11; מְרַדָּה - מְרַדָּה - contra mis leyes Ez 5,6; מְרַדָּה - en presencia de su gloria Is 3,8 (correg.); מְרַדָּה - obstinados en su actitud Sal 106,43.

Nota. Sal 106,33 quizá de מָרַד; Job 17,2 lg. מְרַדָּה.

De la misma raíz: מָרַד.

מָרַדָּה Véase מָרַד.

מְרַדָּה Prov 14,10. Véase מְרַדָּה.

מְרִיא - מְרָה

מְרָה [Est. cstr. מְרַת] *Amargura, pena, disgusto.*
רוּחַ - Gn 26,35; נִקְשׁ - Prov 14,10.

מְרָה *Amargo, triste, terrible* 2 Re 14,26.

מְרוּד [C. suf. מְרוּדִי, pl. מְרוּדִים, c. suf. מְרוּדִיָּה] *Vagabundaje* Is 58,7 Lam 1,7. Lv 3,19 Eclo 35 (32),19 dudosos.

מְרוּחַ [Sólo est. cstr. מְרוּחַ] *Lesión, mutilación* Lv 21,20.

מְרוֹם [Est. cstr. מְרוֹם, pl. מְרוֹמוֹת, cstr. מְרוֹמוֹתֵי, c. suf. מְרוֹמוֹתֵי] *Altura, elevación, montículo, colina; el cielo, lo alto, las alturas.* a) *Altura* Is 22,16; 33,16 = מְצֻדוֹת picachos; - יֹשְׁבֵי habitantes de la altura 26,5 = יְשֻׁבָה ciudad elevada; צִיּוֹן - Sión Jr 31,12 ¿Sal 68,19? מְרוֹם desde arriba 73,8. b) *El cielo* 2 Sm 22,17 (= Sal 18, 17) 2 Re 19,22; Is 24,4 + הָאָרֶץ la tierra; 24,21 ≠ הָאָרֶץ la tierra; 32,15; 33,5 = יְשֻׁבָה excelso; 37,23 38,14 40,26 57,15 58,4 Jr 25,30 Sal 75,6 93,4 102,20 144,7 Lam 1,13. Plural Sal 148,1 Job 16,19 31,2; *puestos altos* Ecl 10,6. c) *Algunos sintagmas:* גְּבֻעָה - cima de la montaña Jr 49,16; הָרִים - cumbre/ cima de montes 2 Re 19,23 (= Is 37,24a); קֶץ - la última cumbre Is 37,24b; שְׂדֵה - campos elevados, alturas agrestes Jue 5,18. - אֱלֹהֵי Dios excelso/sublime Miq 6,6; - הַר הַרְרִי/הר - monte(s) excelso(s), altísimo(s) Ez 17,23 20,40 34,14; עֲדָר - excelso Sal 71,19; נְגִי מְרִמֵי קֶרֶת puntos dominantes de la ciudad Prov 9,3; מְרוֹמֵי מעל el cielo Eclo 26,16. שִׁים eivar, encumbrar Hab 2,9 Job 5,11.

Nota. Sal 10,5 Job 39,18 dudosos.

מְרוּץ *Carrera* Ecl 9,11.

מְרוּצָה¹ [Est. cstr. מְרוּצָה, c. suf. מְרוּצָה] *Carretera, modo de correr* 2 Sm 18,27; *curso, proceso* Jr 23,10; *correría, extravío* 8,6.

מְרוּצָה² *Opresión* Jr 22,17 = עֲשָׂק explotación.

מְרוּקִים [Sólo pl. c. suf. מְרוּקִיהֶן] *Masaje, tratamiento* Est 2,12.

מְרוּחַ/מְרוּחַ [Est. cstr. מְרוּחַ] *Banquete (fúnebre)* Jr 16,5; *orgía* Am 6,7.

מְרַח [Q. pl. יִמְרָחוּ] *Frotar, untar* Is 38,21.

מְרַחֵב [Pl. cstr. מְרַחְבֵי] *Espacio, lugar espacioso, holgura* 2 Sm 22,20 (= Sal 18,20) Sal 31,9 118,5; *extensión, anchura* Hab 1,6; *pradera* Os 4,16.

מְרַחֵק [Pl. מְרַחֲקִים, מְרַחֲקִים Is 33,17 Jr 8,19, cstr. מְרַחֲקֵי] *Distancia, lejanía, lejanía, el extranjero.* a) *Como sustantivo:* lejanías Is 8,9; מְרַחֲקֵי de lejos Sal 138,6, de lejanas tierras, del extranjero Jr 5,15 Ez 23,40 Prov 31,14. b) *Como adjetivo* (regido por un constructo): - אֶרֶץ tierra lejana Is 13,5 46,11 Jr 4,16 8,19 Prov 25,25; - הַבַּיִת la última casa 2 Sm 15,17. c) *Uso adverbial:* Is 17,13 ¿lejos?

מְרַחֶשֶׁת *Sartén* Lv 2,7 7,9.

מְרַחֵט [Q. impf. 1 c. suf. מְרַחֲטִים, narr. 1 מְרַחֲטָה; ger. מְרַחֲטָה Ez 21,16; ptc. pl. מְרַחֲטִים, pas. f. מְרוּחֲטָה. Ni. impf. יִמְרַחֵט. Pu. ptc. מְמַרְחֵט, מוּרְחֵט, f. מְרַחֲטָה].

Q. *Pelar, repelar, mesar* (la barba); *afilar, bruñir.* Is 50,6 Esd 9,3 Neh 13,25; una espada Ez 21,14.16.33. *Desollar* (la espalda) 29,18.

Ni. Expresión - ראש *quedarse calvo* Lv 13, 40s.

Pu. *Estar bruñido* 1 Re 7,45 Ez 21,15s; *de piel bruñida* Is 18,2.7.

מְרִיא [C. suf. מְרִיָּה, מְרִיָּה] *Rebeldía, sedición, sublevación, revuelta; contumacia.* a) *Como sustantivo.* Dt 31,27 = עֲרָף קֶשֶׁה terquedad; 1 Sm 15,23 = כַּעַז Hi. obstinarse; Ez 2,7; Neh 9,17 = לֹא אֶשְׁמָע no querer oír, עֲרָף empenarse. b) *Como adjetivo:* - מְרִיָּה *rebelde* Nm 17,25 Is 30,9. - בַּיִת como título ofensivo Casa Rebelde Ez 2,5s (frecuente).

מְרִיא [Pl. מְרִיאִים, cstr. מְרִיאֵי, c. suf. מְרִיאִים] *Cebado, sainado, engordado* 2 Sm 6,13 1 Re 1,9. 19.25 Is 1,11 11,6 Ez 39,18 Am 5,22.

מְרִיבָה - מְרִפָּא

מְרִיבָה [Est. cstr. מְרִיבַת] *Discordia* Gn 13,8; *querrela, reclamación* Nm 27,14. Topónimo: - מי *Fuente del Careo, Fuenquerella* Nm 20,13 Ez 48,28 Sal 81,8.

מְרִיר [Léase מְרִירי. Sólo pl. cstr. מְרִירי] *Amargura, amargor*: יום - los días amargos Eclo 11,4.

Nota. Job 3,5 lg. יום פְּמִרְיָי eclipse.

מְרִירוֹת *Amargura* Ez 21,11.

מְרִירִי *Amargo, maligno* Dt 32,24.

מְרִירִים Véase מְרִיר.

מְרִירָה *Timidez* Lv 26,36.

מְרִיבָה [C. suf. מְרִיבָה] *Carro, carruaje* 1 Re 5,6; *palanquín* Cant 3,10; *albardilla* Lv 15,9.

מְרִיבָהּ [Est. cstr. מְרִיבָתוּ, c. suf. מְרִיבָתוּ, pl. מְרִיבָתוּ, cstr. מְרִיבָתוּ(ו), c. suf. מְרִיבָתוּ(ו)] *Carro, carruaje, carroza, vehículo* Gn 41,43 1 Sm 8,11 1 Re 22,35 Is 2,7; Ag 2,22 correl. מְרִיבָתוּ auriga, Zac 6,2s; - de gala, de lujo Is 22,18; הַשֶּׁמֶשׁ - la Carroza del Sol (culto) 2 Re 23,11. - אוֹכֵן rueda del carro Ex 14, 25 1 Re 7,33; - los diferentes seres del carro (de la gloria del Señor) Eclo 49,8; - קוֹל estruendo de carros Jl 2,5. Con verbos: נִפְלְהָהּ bajarse, apearse 2 Re 5,21.26; - הֶעֱלָהּ עַל hacer subir a la carroza 1 Re 20,33; - רָכַב Hi. montar en la carroza Gn 41,43.

מְרִיבָת [Sólo c. suf. מְרִיבָתָה] *Comercio* Ez 27,24.

מְרִיבָהּ [Pl. מְרִיבוֹת] *Mentira, embuste, decepción, engaño, fraude, trampa, estafa, traición*. Asociados: אָנוּן maldad, חֲמָס violencia; sin.: שֶׁקֶר מְרִיבָהּ mentira, רֶדֶף fraude. a) *Como sustantivo*. Gn 34,13 2 Re 9,23 Is 53,9 Jr 5,27 9,5 Os 12,1 Sal 10,7 34,14 36,4 38,13 50,19 Job 15,35 31,5 Prov 12,5.17 14,8.25 26,24 Dn 8,25 11,23; - בְּלֹא שֶׁבֶטַח en mis labios no hay engaño Sal 17,1. b) *Como adjetivo*: - אֲשֵׁרִי/אִישׁ - mentiroso(s), tramposo(s), fraudulento(s), traidor(es) Sal 5,7

+ דָּמִים sanguinario; 43,1 + עוֹלָה malvado; 55,24 + דָּמִים - דָּמִים אֲבִי pesas falsas Miq 6,11; - דְּבָרֵי embustes Sal 35,20; - לְשׁוֹן lengua embustera, traidora 52,6 Eclo 51,5; - מֵאֲזֵנַי balanzas falsas, con trampa Os 12,8 Am 8,5 Prov 11,1; - בֶּהֱמוֹת פִּי boca mentirosa Sal 109,2. c) *Como adverbio*: - כִּזְבּ fraudulentemente Gn 27,35; - לִּי en falso Sal 24,4.

מְרִיבָהּ [Est. cstr. מְרִיבָתוּ] *Holladero, sitio pisoteado* Is 5,5 7,25 10,6 28,18 Ez 34,19 Miq 7,10 Dn 8,13.

מְרִיבָהּ *Maldad*. En la expresión לְבָב לֵ- malas intenciones Dn 11,27.

מְרִיעַ [Pl. מְרִיעִים] Participio sustantivado de רָעַע Hi. *Malhechor, malvado, perverso, depravado* Is 1,4 14,20 Jr 20,13 Sal 22,17 26,5 Job 8,20 Prov 17,4 24,19.

מְרִיעַ [C. suf. מְרִיעָה, pl. מְרִיעִים] *Compañero, amigo* (también colectivo) Gn 26,26 Jue 14, 11.20 15,2.6 2 Sm 3,8 Job 6,14; *vecino* Prov 19,4.7.

מְרִיעָהּ [Est. cstr. מְרִיעָה, c. suf. מְרִיעָה, c. suf. מְרִיעָה] *Pasto, forraje, pienso* Gn 47,4 Is 32,14 Ez 34, 18a Jl 1,18 Job 39,8 Lam 1,6 1 Cr 4,39; *pastizal* Ez 34,18b Nah 2,12. שֶׁמֶן - pastos jugosos, abundantes Ez 34,14 = נְהָה טוֹב fértiles dehesas; 1 Cr 4,40.

מְרִיעָהּ [C. suf. מְרִיעָה, מְרִיעָה, מְרִיעָה] a) *Pastizal, pasturaje, majadal, prado* Is 49,9 ≠ שֶׁמֶן dunas; *pasto* Eclo 13,19. b) *Rebaño* Jr 10,21 23,1 25,36 Ez 34,31 Sal 74,1 79,13. c) *Aprisco, redil* 95,7 100,3.

Nota. Os 13,6 dusoso. Véase BHS ap.

מְרִפָּא [Est. abs. = cstr. מְרִפָּה Jr 8,15] *Salud, curación, remedio, medicina; calma, serenidad*. a) *Salud* Jr 8,15 ≠ בְּעֵתָה delirio; 14,19 + שְׁלוֹם mejoría; Mal 3,20; Prov 4,22 = חַיִּים vida; 12,18 ≠ מְרִירוֹת חֲרָב estocadas; 13,17 ≠ רָע desgra-

cia; 16,24 + מתוק dulce. - sin remedio, incurable Jr 14,19a Prov 6,15 2 Cr 21,18 36,16.
b) Calma Ecl 10,4; - לב corazón sosegado Prov 14,30 ≠ קנאה envidia; לָשׁוֹן - lengua suave 15,4 Eclo 36,28.

מרפש [Sólo est. cstr. מְרַפֵּשׁ] Pateo, lo pateado Ez 34,19.

מרץ [Ni. ptc. נִמְרָץ, f. נְמָרְצָה. Hi. impf. c. suf. מְרַצֵּד]

Ni. Ser penoso, hiriente, irritante 1 Re 2,8 Miq 2,10.

Nota. Job 6,25 probablemente de נמלץ ser persuasivo.

Hi. Irritar Job 16,3.

מְרַצֵּחַ Ptc. Pi. de רצח. Asesino Is 1,21; idem 2 Re 6,32.

מְרַצֵּעַ Punzón Ex 21,6 Dt 15,17.

מְרַצֶּבֶת Pavimento 2 Re 16,17.

מְרַק [Q. impv. pl. מְרַקוּ; ptc. pas. מְרוּק. Pu. pf. מֵרַק]

Hi. impf. f. מְרַמֵּיק]

Q. Bruñir Jr 46,4 2 Cr 4,16.

Pu. Ser fregado Lv 6,21 correl. שָׂטַר ser enjuagado.

Hi. Purgar Prov 20,30 k (q unguento).

מְרַק [Est. cstr. מְרַק] Caldo, sopa, menestra Jue 6,19s (BHS מְרַק) + בָּשָׂר carne; פְּגִלִים - caldo abominable Is 65,4 (q) + בָּשָׂר הַחֲזִיר carne de puerco.

מְרַקַח [Sólo pl. מְרַקַּחַים] Aroma, esencia Cant 5, 13 = בָּשָׂם balsamo.

מְרַקָּחָה Pebetero Job 41,23. Ez 24,10 dudoso.

מְרַקַּחָה Aroma, unguento 2 Cr 16,14 Eclo 38, 7(8). - רַקַּח mixture de unguentos Ex 30,25, véase 1 Cr 9,30.

מְרַר [Q. pf. מֵרַר, מַר, f. מְרָרָה; impf. יְמַר. Pi. impf. 1 יְמַרְרֵנִי, narr. pl. יְמַרְרֵנוּ, c. suf. מְרַרְרָה. Hi. pf. הֵמַר];

impf. 2 יְמַרְרֵנִי; impv. הֵמַר. inf. abs. y cstr. הִמַּר. Hitp. impv. הִתְמַרְרֵנִי Eclo 38,16. Hitpalpel impf. יְהִמַּרְרֵנִי].

Q. Ser/saber amargo; sentir amargura/pena; estar apenado/resentido. Sentido físico: saber amargo Is 24,9. Sentido espiritual: N ל - sentir amargura/pena Rut 1,13 Lam 1,4; sujeto נָפַשׁ estar amargado/apenado/resentido 1 Sm 30,6 2 Re 4,27; sujeto לָב Jr 4,18 (dudoso).

Pi. Irritar, molestar, hostigar Gn 49,23; amargar Ex 1,14. בִּבְכֵי - llorar amargamente Is 22,4.

Hi. Amargar, afligir, apenar Ex 23,21 Job 27,2 Rut 1,20. Valor intransitivo: hacer duelo, llorar amargamente Zac 12,10 Eclo 38,17; afligirse, preocuparse Eclo 3,23 (dudoso).

Hitp. Gemir, hacer duelo Eclo 38,16 = entonar el canto fúnebre.

Hitpalpel. Estar enfurecido, despechado Dn 8,7 11,11.

De la misma raíz: מָרָה, מַר, מְרָרָה, מְרַרָה, מְרַרָה, מְרַרָה, מְרַרָה, מְרַרָה, מְרַרָה, מְרַרָה.

מְרָרָה (מְרֻרָה) Sólo pl. מְרַרָה Amargo, ácido, agrio, acerbo. Sustantivado: hierbas amargas Ex 12,8 Nm 9,11; hiel Lam 3,15 = לְעֵנָה ajeno.

מְרָרָה [Sólo c. suf. מְרַרָהִי] Vesícula biliar, hiel Job 16,13.

מְרָרָה/מְרָרָה [Est. cstr. מְרַרָה, c. suf. מְרַרָה, pl. מְרַרָהִים] Veneno, amargor Dt 32,32 = רֹשׁ (por רַשָׁא) veneno; Job 20,14; vesícula biliar, hígado? 20,25.

Nota. Job 13,26 probable lg. מְרַרָה.

מְרָרָה Vése מְרָרָה.

מְרַשְׁעָה Malvada 2 Cr 24,7.

מְרָרָה 1 Sm 1,10. Vése מְרָרָה.

מְשָׂא, מְשָׂאָם, מְשָׂאָם, מְשָׂאוֹ [Est. abs. = cstr. c. suf. מְשָׂאוֹ, pl. cstr. מְשָׂאוֹת] El acto de transportar y el objeto transportado. Transporte, traslado, acarreo;

carga, peso, fardo, bullo, cargamento. a) *Sentido propio.* Transporte Nm 4,15.24.27.31s.49; בִּכְתָף - a hombros 2 Cr 35,3; carga Is 22,25 Jr 17,21s.24.27 Neh 13,15.19 Eclo 33(30),25(33); - bajo la carga, abrumado por el peso Ex 23,5; לְעִיָּה - carga abrumadora Is 46,1. משא + numeral: una carga de X 2 Re 5,17 8,9. Valor adjetival: - אבן piedra *pesada* Eclo 6,21. b) *Sentido figurado.* Carga (comparar con «ser una carga», «cargante», «pesado») Nm 11,11. 17 Dt 1,12 2 Sm 15,33 19,36; jugando con el sentido de «carga» y «carga» = *inculpación* Jr 23,33s.36.38; carga = *responsabilidad* Sal 38,5 Job 7,20; cargas = *tributos* Os 8,10 2 Cr 17,11. נֶפֶשׁ - *objeto* del deseo, del ansia Ez 24,25 Eclo 51,26; על פי - insolencia de 9,18. c) *Género profético. Oráculo contra paganos, sátira, invectiva* 2 Re 9,25 Is 13,1 15,1 17,1 19,1 Nah 1,1 Hab 1,1 Zac 9,1 12,1 Mal 1,1 Lam 2,14 2 Cr 24,27.

משא Por משוא. En la expresión פְּנִים - *favoritismo, parcialidad* 2 Cr 19,7 Eclo 35(32),15.

משאה / משאת [Est. cstr. מְשָׂאָה, pl. abs. y cstr. מְשָׂאָה, c. suf. מְשָׂאוֹתֶיכֶם] a) *Algo que se eleva/levanta. Enseña* Jr 6,1; *humareda* Is 30,27; הָעֵשֶׂן - idem anterior Jue 20,38; *peso, carga* Sof 3,18. Acción: כַּפִּים - *elevación* de manos Sal 141,2. b) *Algo que se transporta, se lleva o trae. Regalo, obsequio, tributo, prestación* Gn 43,34 2 Sm 11,8 Jr 40,5 Est 2,18 2 Cr 24,6.9. - ראשית primicias Ez 20,40; בֵּר - tributo de grano Am 5,11; עוֹן - acarreo de culpa, culpabilidad Eclo 4,21.

משגב [Est. cstr. מְשֻׁגָּב, c. suf. מְשֻׁגָּבִי] *Alcázar, acrópolis, baluarte, refugio* Is 33,16; - מְבָצָר altos baluartes 25,12; probablemente apelativo de Moab Jr 48,1. Fig. de Dios 13x en Sal; 9,10 18,3 (serie = 2 Sm 22,3); 59,10.18 + עוֹז fuerza; 62,3.7 = צוּר roca; 94,22 = מִי צוּר מְחַסֵּי mi roca de refugio; 144,2 (serie).

משקה / משקה [Est. cstr. מְשֻׁקָּה, c. suf. מְשֻׁקָּתוֹ] *Valla* Is 5,5 Prov 15,19.

Nota. A pesar de TM, lg. prob. משקה/משוקה.

משור Sierra Is 10,15.

משורה *Medida, peso* Lv 19,35; 1 Cr 23,29 + מדדה medida; - מִים agua *tasada* Ez 4,11.16.

משוש [Est. cstr. מְשׁוּשׁ, c. suf. מְשׁוּשִׁי] *Gozo, alegría, delicia, alborozo.* Sin.: שְׂמֵחָה, גִּילָה. Is 24,8 = שְׂאוֹן alborozo; 24,11 ≠ אֲנָחָה lamento; 32,14; 60,15 + גְּאוֹן orgullo, gloria; 62,5 65,18; 66,10 ≠ לָקַח לִטְוֵי לuto; Ez 24,25; Os 2,13 = חֲגֵג fiesta; Sal 48,3 Lam 2,15. Como adjetivo: - בְּתֵי בָתִּים *alegres* Is 32,13 = עִיר קְרִיָּה *divertida*; - קְרִיָּה *gozosa* Jr 49,25; הַרְבֵּי - su alegre carrera (transf.) Job 8,19.

משחק *Escarnio, burla* Hab 1,10 = קָלַס Hitp. mofarse.

משטמה *Rebelión, subversión, sedición, motín, animosidad* Os 9,7s.

משפיל *Maestría?* Sal 47,8. En los títulos de salmos (13x), *tipo de canto*. Para otros sentidos, véase שָׁכַל ptc. Hi.

משפית [C. suf. מְשֻׁפֵּיתוֹ, pl. מְשֻׁפֵּיּוֹת, c. suf. מְשֻׁפֵּיָתֶם] a) *Imagen, estatua, figura, diseño* Nm 33,52 Prov 25,11. - אֲבָן *relieves* en piedra Lv 26,1; - חֲדָרִי camarines de las imágenes, hornacinas Ez 8,12. b) *Imaginación, fantasía* Prov 18,11; לֵבָב - de la mente Sal 73,7.

משפחה [C. suf. מְשֻׁפְּחֵי, מְשֻׁפְּחָה, מְשֻׁפְּחָה] *Salario* Gn 29,15 31,7.41 Rut 2,12.

משמר [Sólo pl. מְשֻׁמְרוֹת] *Clavo.* - נִטּוּעִים bien clavados, remachados Ecl 12,11. Alógrafo de מְסַמֵּר.

משנא Véase שָׂנֵא Pi.

משפח *Asesinato, crimen* Is 5,7 ≠ מְשֻׁפָּח derecho.

משקה *Principado* Is 9,5s.

מִשַּׁח – מְשַׁרְכֹת

מְשַׁרְכֹת [Sólo est. cstr. (מְשַׁרְכֹת)] *Combustión Jr* 34,5; שֵׁיד – שֵׁיד ser calcinado Is 33,12.

מִשְׁרֵת *Sartén* 2 Sm 13,9.

מִשָּׂא *Préstamo, deuda, exigencia, reclamación.* Neh 5,7,10; כָּל-יָד – cualquier clase de deudas 10,32.

מִשְׂאָבִים [Sólo pl.] *Abrevaderos* Jue 5,11.

מִשָּׂאָה Véase מְשֻׂאָה.

מִשְׂאָה [Est. cstr. מִשָּׂאָה, pl. מְשֻׂאָה] *Préstamo, deuda* Dt 24,10 Prov 22,26.

מִשְׂאוֹן *Engaño, disimulo* Prov 26,26.

מִשְׂאוֹת Véase מְשֻׂאוֹת.

מִשְׂאָלָה [pl. מְשֻׂאָלוֹת, c. suf. מְשֻׂאָלוֹתִי] Sólo pl. *Petición* Sal 20,6 correl. לְמַלֵּא cumplir. לֹא – lo que pide tu corazón 37,4 correl. וְתֵן conceder.

מִשְׂאָרֶת [C. suf. מְשֻׂאָרֶתִי, pl. c. suf. מְשֻׂאָרֶתֵינוּ] *Artesa* Ex 7,28 12,34 Dt 28,5,17.

מִשְׂבָּצוֹת [מְשֻׂבָּצוֹת] Sólo pl. *Filigranas* Ex 28,11. 13s.25 39,6.13.16.18 Sal 45,14.

מִשְׂבָּה Véase מְשֻׂבָּה.

מִשְׂבֵּר [Est. cstr. מְשֻׂבֵּר Os 13,13] *Cuello del útero, embocadura del alumbramiento* 2 Re 19,3 (= Is 37,3) Os 13,13.

מִשְׂבָּר [Sólo pl., cstr. מְשֻׂבָּרִי, c. suf. מְשֻׂבָּרֵי] *Rompiente, oleaje, oleada, maretazo, embate.* Jon 2,4 = מִים corriente, גְּלִים olas, Sal 93,4 + גְּלִים aguas caudalosas. Fig.: Sal 42,8 = גְּלִים; 88,8 = חֲמָה cólera; מְנוֹת – olas mortales 2 Sm 22,5 = בְּלִיעַל – torrentes destructores.

מִשְׂבָּת [Sólo pl. c. suf. מְשֻׂבָּתִי] *Ruina, desgracia, fracaso* Lam 1,7.

מִשְׂגָּה *Equivocación, descuido* Gn 43,12.

מִשָּׁה [Q. pf. 1 c. suf. מְשֻׂהָהוּ. Hi. impf. 3 c. suf. יִמְשֻׁהוּ].

Q. *Sacar, extraer* Ex 2,10.

Hi. *Idem* Q. 2 Sm 22,17 (= Sal 18,17).

מִשָּׁה [Est. cstr. מְשֻׂהָהוּ] *Deuda, préstamo:* יָדוּ – בעל acreedor Dt 15,2. Alógrafo de מִשָּׂא.

מִשְׂוָּאָה [מְשֻׂוָּאָה] *Desolación, devastación:* יוֹם – día de destrucción y desolación Sof 1,15, Eclo 51,10 = יוֹם צָרָה; – יוֹם מִשְׂוָּאָה desierito desolado Job 30,3 38,27.

מִשְׂוָּאוֹת [מְשֻׂוָּאוֹת] Sólo pl. Dudosos: *engaños, ruinas, devastación* Sal 73,18 = מְשֻׂוָּאוֹת resbaladero; נִצָּח – ruinas sin remedio 74,3.

מִשְׂוָּבָה [מְשֻׂוָּבָה] Est. cstr. מְשֻׂוָּבָה, c. suf. מְשֻׂוָּבָהִי, pl. c. suf. מְשֻׂוָּבָהֵינוּ, מְשֻׂוָּבָהֵיכֶם, מְשֻׂוָּבָהֵיהֶם] *Apostasía, defección* Jr 2,19 3,22 5,6 14,7 Os 11,7 14,5 Eclo 49,2; en aposición con Israel Jr 3,6.8.11s; נִצָּחָה – rebeldía irrevocable 8,5.

מִשְׂוָּגָה [Sólo c. suf. מְשֻׂוָּגָהִי] *Error, yerro* Job 19,4.

מִשְׂוָּט / מִשְׂוָּטִי [Pl. c. suf. מְשֻׂוָּטֵינוּ] *Remo* Ez 27,6. 29.

מִשָּׁח [Q. pf. 3 c. suf. מְשֻׂחָהוּ, מִשָּׁחוּ, 2 מְשֻׂחָהוּ, c. suf. מְשֻׂחָהוּ, 1 c. suf. מְשֻׂחָהוִּי, מְשֻׂחָהוִּי, pl. מְשֻׂחָהוּ; impf. מְשֻׂחָהוּ, c. suf. מְשֻׂחָהוּ, 2 מְשֻׂחָהוּ, pl. מְשֻׂחָהוּ; impv. c. suf. מְשֻׂחָהוּ, c. suf. מְשֻׂחָהוִּי, wayy. מְשֻׂחָהוּ; inf. abs. מְשֻׂחָהוּ, cstr. מְשֻׂחָהוּ, c. suf. מְשֻׂחָהוּ, pl. מְשֻׂחָהוּ; ger. מְשֻׂחָהוּ, c. suf. מְשֻׂחָהוּ, ptc. pl. מְשֻׂחָהוּ, pas. מְשֻׂחָהוּ, pl. מְשֻׂחָהוּ. Ni. pf. מְשֻׂחָהוּ; inf. cstr. מְשֻׂחָהוּ].

Q. *Untar, aceitar, embadurnar; ungir, consagrar.* a) *Uso profano.* *Ungirse, perfumarse* Am 6,6; מְגִן – engrasar el escudo Is 21,5; בְּשֵׁשֶׁר – embadurnar de rojo Jr 22,14. b) *En el culto:* מְשֻׂחָהוּ – untar de aceite, aceitar Ex 29,2 Lv 7,12 Nm 6,15. c) *Ungir para un cargo, rey o sacerdote* (derramando el aceite sobre la cabeza, véase Lv 8,12 2 Re 9,3), objetos de culto. Reyes: Jue 9,8 1 Sm 15,1 2 Sm 2,4 1 Re 1,34 2 Re 9,3; sacerdotes: Ex 29,7 Nm 3,3; objetos de culto: Ex 40,9 Nm 7,1.

Ni. *Ser ungido* Lv 6,13 Nm 7,10 1 Cr 14,8.

De la misma raíz: מְשַׁח, מְשַׁחָה, מְשַׁחָה.

מְשַׁחָה [Est. cstr. מְשַׁחָה] a) *Unción:* יהוה/אלהיו – de su Dios, del Señor Lv 10,7 21,12; קִדְּשׁ – sagrada Ex 30,25.31; שֶׁמֶן הַשֵּׁם el aceite de la unción 25,6 35,8 Lv 8,10 21,10 Nm 4,16. b) *Porción, ración* (de los ungidos/consagrados) Lv 7,35.

מְשַׁחָה [C. suf. מְשַׁחָה] *Unción* Ex 29,29 40,15; *porción* (de los consagrados) Nm 18,8.

מְשַׁחָה Ptc. Hi. sustantivado de שַׁחַח. a) *Exterminador, destructor, devastador* Ex 12,23 Is 54,16 Jr 4,7 22,7 Prov 18,9; – אִישׁ asesino 28,24. *Fuerza de choque* 1 Sm 13,17 14,15. b) *Exterminio, aniquilación:* – לְ hasta el exterminio Ez 9,6 25,15; – לְ plaga exterminadora Ex 12,13; – לְ flechas fatídicas Ez 5,16; – יְ קְרָשֵׁי – artesanos de exterminio 21,36. c) *Fosa, trampa* Jr 5,26 + יְ קוֹשֵׁים cazadores. d) *Sintagmas:* – לְ mi semblante se desfiguró Dn 10,8; – לְ אֶת־רֵעֵהוּ enzarzarse a muerte unos con otros 2 Cr 20,23; לוֹ יוֹעֲצִים – לְ consejeros para su perdición 22,4. e) *Como topónimo:* – הַ Monte Exterminio Jr 51,25. 2 Re 23,13 ver BHS ap.

מְשַׁחָה *Aurora* Sal 110,3.

מְשַׁחָה [Sólo c. suf. מְשַׁחָה] *Destrucción*, en la expresión – כְּלִי arma mortal Ez 9,1.

מְשַׁחָה *Desfigurado* Is 52,14 + מְאִישׁ no parecía hombre.

מְשַׁחָה [C. suf. מְשַׁחָה] *Destrucción, mutilación.* בְּהֵם – deformes Lv 22,25 + מוֹם defecto. Como adjetivo: *lo estropeado/defectuoso* Mal 1,14; – מְקוֹר fuente *corrompida* Prov 25,26 = מְעֵיִן manantial turbio.

מְשַׁחָה [Est. cstr. מְשַׁחָה] *Tendedero, secadero* Ez 26,5.14 47,10.

מְשַׁחָה [Sólo c. suf. מְשַׁחָה] *Función* Job 38,33.

מְשַׁחָה *Seda* Ez 16,10.13.

מְשַׁחָה [Est. cstr. מְשַׁחָה, c. suf. מְשַׁחָה] Sal 105,15 1 Cr 16,22] a) *Campo profano: untado, engrasado* (מִן el escudo) 2 Sm 1,21. b) *Campo cultural. Ungido:* – הַ el sacerdote ungido (*consagrado*) Lv 4,3 6,15; El Ungido = el rey; en textos o lecturas tardías, *el Mesías* 1 Sm 24,7 Is 45,1 Sal 2,2 18,51 84,10 89,39 Lam 4,20 Dn 9,25s.

מְשַׁחָה [Q. pf. f. מְשַׁחָה, 2 מְשַׁחָה, 1 מְשַׁחָה, c. suf. מְשַׁחָה, pl. מְשַׁחָה; impf. יְ מְשַׁחָה, 2 תְ מְשַׁחָה, c. suf. מְשַׁחָה, 1 c. suf. אֲ מְשַׁחָה, pl. יְ מְשַׁחָה, wayy. וְ יְ מְשַׁחָה; impvt. מְשַׁחָה, c. suf. מְשַׁחָה, pl. מְשַׁחָה; inf. מְשַׁחָה, c. suf. מְשַׁחָה; ptc. מְשַׁחָה, pl. מְשַׁחָה, cstr. מְשַׁחָה. Ni. impf. f. תְ מְשַׁחָה, pl. יְ מְשַׁחָה. Pu. ptc. מְשַׁחָה, f. מְשַׁחָה].

Q. *Tirar de, jalar, arrastrar, atraer; prolongar* (es-tirar), *alargar; tirar, disparar*. (La variedad de significados es difícilmente reductible a una explicación unificada y articulada; la bina *tirar - estirar* explica muchos casos).

1. **Intransitivo.** De un instrumento de viento (יָבֵל, קֶרֶן cuerno), *sonar, dar un toque prolongado* (comparar con «nota arrastrada») Ex 19,13 Jos 6,5. Algunos ejemplos: וְ יְ מְשַׁחָה הָאֲרָב los de la emboscada *prolongaron* la matanza (hasta acabar con ellos) Jue 20,37 ≠ הֵחִישׁוּ se apresuraron; וְ יְ מְשַׁחָה כָּל־אָדָם הַגֵּת se *agolpa, desfila* (*alarga* las filas) detrás (del féretro) Job 21,33; וְ יְ מְשַׁחָה עֲלֵיהֶם *has sido paciente* con ellos (has dado largas) Neh 9,30 (tardío; quizá implícito הָסֵד).

2. **Transitivo.** a) *Complemento personas:* וְ יְ מְשַׁחָה אֶת־יוֹסֵף tiraron de José Gn 37,28 correl. מִן הָעֵלָה sacar de); de Jeremías Jr 38,13; atraer Os 11,4; arrastrar Sal 10,9; Job 24,22 Cant 1,4; *arrebatar* Sal 28,3. Tropa: *concentrar* (= convocar) Jue 4,6; ejército: *conducir* 4,7. b) *Complemento objetos:* una res Ex 12,21; וְ יְ מְשַׁחָה – llevar el yugo, o *trabajar* (p.e. arando) bajo el yugo, uncido Dt 21,3; וְ יְ מְשַׁחָה – empu-

De la misma raíz: מִשְׁלַל, מִשְׁלַל¹.

מִשְׁלַל² [Q. pf. מִשְׁלַל, f. מִשְׁלָה, 2 מִשְׁלַת, pl. מִשְׁלָו; impf. יִמְשַׁל, f. יִמְשַׁל, 2 יִמְשַׁל, 1 אִמְשַׁל; pl. יִמְשַׁלוּ, f. יִמְשַׁלוּ; impvt. מִשְׁלַל-; inf. abs. מִשְׁוֹל, cstr. מִשְׁלַל; ptc. מִשְׁלַל (וּ), c. suf. מִשְׁלוּ, f. מִשְׁלָה, pl. מִשְׁלַל (וּ), cstr. מִשְׁלַל, c. suf. מִשְׁלַל. Hi. pf. 3 c. suf. הִמְשַׁלְתִּי; imp. 2 c. suf. תִּמְשַׁלְהוּ; inf. abs. הִמְשַׁלְתִּי].

Q. *Regir, gobernar, señorear, dominar, administrar, mandar, dirigir.* a) *Uso absoluto. Tener/ejercer el poder* Ez 19,14; Zac 6,13 + ישב + sentarse en el trono; Sal 66,7; Prov 12,24 ≠ הִיָּה servir; 17,2 29,2; + ger. tener autoridad para Ex 21,8. לו - le da el poder Is 40,10. b) *Con complemento.* De ordinario con ב; uso tardío: con acusativo Dn 11,3s; con על Neh 9,37. Gn 1,18 3,16 Dt 15,6 Jue 8,22s Is 3,4 Jl 2,17; *someter* Gn 37,8 Sal 106,41 Lam 5,8; *domeñar* Sal 89,10; *adueñarse* Dn 11,43. בָּרוּחוֹ - dominarse Prov 16,32.

Hi. *Dar el mandolel poder* Sal 8,7 = שִׂיתָ someter; Dn 11,39. Se construye con ב, sobre.

Nota. Job 25,2 véase מִשְׁלַל.

De la misma raíz: מִשְׁלַל, מִשְׁלַל².

מִשְׁלַל [Est. cstr. מִשְׁלַל, c. suf. מִשְׁלוּ, pl. מִשְׁלַל, cstr. מִשְׁלַל] *Proverbio, refrán, copla, parábola, canción, estribillo, sátira, epigrama, fábula.* Asociado a otros géneros, como מְלִיצָה enigma, מְלִיצָה sátira. Proverbio Sal 49,5; Prov 1,1 10,1 25,1 (títulos); 26,7.9. - לְּ hacerse proverbial 1 Sm 10,12; אֲפָרָה - proverbios polvorientos Job 13,12; חֲכָמִים - sentencias de los sabios Eclo 3,29; בִּינָה - proverbio sensato 6,35; adv. לְּמִשְׁלַל proverbial Ez 14,8. Refrán Ez 12,22s 18,2; הָיָה לְּ - el viejo refrán 1 Sm 24,14; - לְּ convertirse en el refrán Dt 28,37 + שְׂנִינָה burla; 1 Re 9,7; - לְּ convertir en refrán Jr 24,9 (serie). Parábola Ez 17,2 24,3. Sátira Miq 2,4 Hab 2,6. Canción: בְּכַתֵּב - poner por escrito las canciones Eclo 44,5.

מִשְׁלַל Participio sustantivado de מִשְׁלַל². *Gobernador, jefe, dueño, señor, soberano, dominador, tirano, déspota.* Se usa en forma absoluta, con ב, con gerundio. Gn 45,8 Is 16,1 Miq 5,1 Prov 23,1. - עֶבֶד esclavo de los tiranos Is 49,7; - פְּנִי el favor del jefe Prov 29,26; - עֵט la vara de los dominadores Is 14,5 = מַטְה רְשָׁעִים el cetro de los malvados, cetro de mando; Ez 19,11. בּוּ - לָא sin jefe, anárquico Hab 1,14.

מִשְׁלַל¹ [Sólo c. suf. מִשְׁלוּ] *Semejanza, igualdad* Job 41,25.

מִשְׁלַל² [Sólo c. suf. מִשְׁלוּ] *Poderío, dominio* Zac 9,10 Dn 11,4.

מִשְׁלַח [מִשְׁלַח] *Envío:* יָד - ocupación, empresa Is 11,14; מְנוּחָה - hacerse regalos (transf.) Est 9, 19,22.

מִשְׁלַח [Est. cstr. מִשְׁלַח] *Envío:* יָד - empresa, tarea Dt 12,7.18 15,10 23,21 28,8.20; - שׂוֹר - pasto de vacas (lugar adonde se envían a pacer) Is 7,25.

מִשְׁלַחַח [Est. abs. = cstr.] *Envío, misión* Sal 78,49; *liberación* (comparar con manu-misión) en - אֵין no puede librarse Ecl 8,8.

מִשְׁמָה [Pl. מִשְׁמֹת] *Desolación, devastación, espanto.* Ez 5,15 correl. מוֹסֵר escarmiento; 6,14 33,28s 35,5 + שְׁמָמָה. De un río, *sequedad, aridez* Is 15,6 Jr 48,34.

מִשְׁמָן [Est. cstr. מִשְׁמָן, pl. cstr. מִשְׁמָנִי, c. suf. מִשְׁמָנִי] *Gordura, obesidad, robustez* Is 10,16 [מִשְׁמָנִיהֶם] *Gordura, obesidad, robustez* Is 10,16 ≠ רוֹן delgadez; 17,4 ≠ רוֹן Ni. adelgazar; Sal 78,31. De la tierra, *fertilidad* Gn 27,28.39 Dn 11,24.

מִשְׁמָנִים [Sólo pl.] *Tajadas, comida sustanciosa* Neh 8,10.

מִשְׁמָע [Sólo est. cstr. מִשְׁמָע] *Rumor, en la expresión לְּמִרְאֵה עֵינַיִם - לְּ de oídas* Is 11,3 = לְּמִרְאֵה עֵינַיִם por apariencias.

משפטים - משמעת

משמעת [C. suf. משמעתה, משמעתו, משמעתם] *Su- misión, rendición, obediencia* Is 11,14; *escolta, guardia personal* (los que reciben las órdenes directamente del jefe; comparar con «ordenanza») 1 Sm 22,14 2 Sm 23,23.

משמר [Est. cstr. משמר, c. suf. משמרו, משמרכם, משמרך] a) *Cárcel, prisión, presidio* (lugar donde se guarda) Gn 40,3s.7 41,10 42,17.19 Lv 24,12 Nm 15,34. b) *Guardia, vigilancia* Neh 4,16. Regido: -הּ escolta 4,17. Con verbos: -לְ hacer de centinela, mantener alerta Ez 38,7; -הּ reforzar la guardia Jr 51,12, redoblar la vigilancia Eclo 42,11; -הּ apostar *centinelas* Neh 4,3; -ים apostar un *guardián* Job 7,12; -מר hacer la guardia Neh 12,25. -לְעַמְתָּ - turnos de guardia Neh 12,24 1 Cr 26, 16. *Puesto de guardia* Neh 7,3. *Vigilancia, precaución, cautela* Prov 4,23; *custodia* Neh 13,14.

משמרת [משמרת] C. suf. משמרת, משמרתה, משמרתו, משמרתם, משמרתו, pl. משמרות, cstr. משמרות, c. suf. משמרתו, משמרתיהם, משמרתו(ו)תם. El significado se despliega en tres áreas: acción de guardar, función de guardar y lo guardado. a) *Conservación, depósito* (ser guardado) Ex 12,6 16,23. 32ss Nm 17,25 18,8; -בַּיִת harén 2 Sm 20,3. b) *Vigilancia* 1 Cr 9,23.27. -עָלַיְהֶם hacer la *guardia*, estar de *centinela*, de *plantón* Is 21,8; -עָלַיְהֶם idem anterior Hab 2,1; -הּ apostar *centinelas*, hacer la *guardia* Neh 7,3. *Vigilia* Eclo 44,4. c) *Función, tarea, servicio, ministerio* Nm 3,25 4,27 8,26 2 Re 11,5 Ez 44,8 1 Cr 26,12 2 Cr 35,2. d) *Prescripción, rito* Gn 26,5 (serie) Lv 18,30 22,9 Nm 9,19.23 Dt 11,1 1 Re 2,3 Zac 3,7 Neh 12,45.

משנה [Est. cstr. משנה, c. suf. משנהו, pl. משנים] *Segundo, vice-, vicario, (lugar)teniente; doble, duplicado, copia; equivalente.* a) *Segundo* 1 Sm 17,13 2 Sm 3,3 Neh 11,17 1 Cr 5,12. *Barrio Nuevo* 2 Re 22,14 Sof 1,10. b) *Virrey, visir* Gn 41,43; *vicario* 2 Re 23,4. לְמֶלֶךְ - virrey, visir

Est 10,3, véase 2 Cr 28,7; עַל־הָעִיר - teniente alcalde de la ciudad Neh 11,9. c) *Doble* Gn 43,15 Ex 16,5.22 Is 61,7 Jr 16,18 Zac 9,12 Job 42,10. d) *Copia, duplicado* Dt 17,18 Jos 8,32. e) *Equivalente* Dt 15,18; וְיָרַד 17,18?

משפחה [Pl. משפחות] *Saqueo, despojo, botín, presa.* Sin. בָּזוּ. 2 Re 21,14 Is 42,22.24 Jr 30,16 Hab 2,7; Sof 1,13 + שְׁמָמָה derribo.

משעול *Angostura, paso estrecho* Nm 22,24.

משעע *Frotamiento* Ez 16,4. Dudoso.

משענה/משען *Bastón, apoyo, sustento* Is 3,1.

משען [Est. cstr. משען] *Apoyo, sustento* 2 Sm 22,19 (= Sal 18,19) Is 3,1; Eclo 3,31 + מוֹט resbalar; 36(33),29 = עֹמֹד columna; 40,26.

משענת [C. suf. משענת, משענתה, pl. c. suf. משענתם] *Bastón, cayado, gayata, cachava* Ex 21,19; Nm 21,18 = מַהֲקָק cetro; 2 Re 4,29. 31 18,21 Zac 8,4; Sal 23,4 = שֵׁבֶט vara. קֶצֶה -הּ la punta del cayado Jue 6,21. Fig. הַקֶּנֶה - הַרְצוּיִן el bastón de caña cascada (Egipto) Is 36,6, véase Ez 29,6 + רָצִין Ni. cascarse.

משפחה [Est. cstr. משפחה, c. suf. משפחה, משפחה, pl. משפחות, cstr. משפחה(ו)ת, c. suf. משפחה(ו)ת] *Familia, clan, casa, parientes, parentela, tribu, raza, etnia.* Una ordenación precisa y descendente en Jos 7,14: שֵׁבֶט tribu, משפחה clan, בַּיִת familia. Una confusión indiferenciada en Zac 12,12, donde se llama משפחה a la dinastía de David, la tribu de Leví, la familia de Natán, la parentela de Semeí. En sentido restringido, clan Nm 1-4; 26 (passim) Jos 13 18 21. La tribu de Dan Jue 18,11. Correl. עִיר ciudad, pueblo Jr 3,14. Raza Gn 12,3 Ez 20,32 Am 3,2; גוֹיִם - razas/pueblos paganos Sal 22,28. Parientes, parentela Gn 24,38.40s.

משפט [Est. cstr. משפט, c. suf. משפטי, משפטי, pl. משפטים, משפטיהם, משפטיהם, cstr. משפטי, c. suf. משפטי, משפטיהם, משפטיהם]

משפטיהן, המשפטיהן *Causa, juicio; derecho; norma*. Palabra polisémica, que diferencia el significado sobre todo por el campo y el contexto.

A. Construcciones más frecuentes.

1. Simple. Lv 24,22 Is 32,16 Jr 48,21 Sal 36,7 Job 29,14.

2. Algunos compuestos. a) *Rigiendo:* המשפטיה - derecho de primogenitura Dt 21,17; מנת - *sentencia* de muerte 21,22; המשפטיה - *privilegio* real 1 Sm 8,11. b) *Regido:* - אללדי Dios *justo* Is 30,18, Eclo 35(32),15 ≠ פנים משוא פנים parcialidad; - ארח camino *exacto* Is 40,14; - תקת norma justa Nm 27,11. c) *Con preposiciones y conjunciones:* במשפט en el juicio/proceso Lv 19,15, en la sentencia Dt 1,17, a juicio, al tribunal (con verbos de movimiento) Job 9,32 34,23 Ecl 11,9; במשפט con *medida* Jr 10,24, a pleitear (אורא venir) Is 3,14, adv. *rectamente* Sal 72,2 = בצדק justamente, 112,5; משפט injustamente Ez 22,29, véase Jr 17,11; פ(כל-)/במשפט según la norma, de acuerdo con el *ritual*, como es *costumbre* Ex 21,31 Nm 9,3 Jos 6,15 Jue 18,7 1 Re 18,28 Ez 5,7 Eclo 38,16; ל/משפט a juicio (עמד comparecer) Nm 35,12, de juzgar (ser difícil) Dt 17,8, para someterse a juicio Jue 4,5, según las *reglas* Is 28,26, para juzgar Sal 9,8, para el *castigo* Eclo 39,29; על (ה)משפט(ים) conforme a las normas Nm 35,24, para juzgar Is 28,6, como es debido Jr 30,18, על משפטי por tus justos *mandamientos* Sal 119,164. d) *Endfads:* frecuente con צדקה (justicia y derecho) Is 33,5 Jr 4,2; - אמת fidelidad y justicia Sal 111,7; - חק leyes y *mandatos* Ex 15,25 Eclo 45,17. En serie con מצנה y חק frecuente en Dt.

B. Significación. Parece primario el campo judicial y forense, del proceso con sus actos y presupuestos. Al campo legal pertenecen las sentencias codificadas, establecidas como ley. Se debilita su fuerza en el campo de la costumbre o modo de proceder.

1. Campo judicial. Se diferencia en los sintagmas. Damos una lista de verbos, siguiendo aproximadamente el orden del proceso (poco formalizado en Israel). a) *Genérico:* - שפט juzgar una causa Dt 16,18 Zac 7,9 8,16 Lam 3,59; - עשה (en apartado especial, diferenciado); - בוא acudir al juicio Is 3,14 Sal 143,2, comparecer en juicio Job 9,32 22,4; - ב/ב- llevar a juicio, enjuiciar Job 14,3 Ecl 11,9 12,14; - אל-ה- נגש acudir a juicio, al tribunal Dt 25,1; - הלך comparecer en juicio Job 34,23; - ל- comparecer en juicio Is 41,1 Mal 3,5; - צנה convocar el juicio, instruir el proceso Sal 7, 7. b) *Comienzo y desarrollo del proceso:* - ערך presentar la *causa* Job 13,18 23,4; - הקריב idem anterior Nm 27,5; - הרב encausar, enjuiciar, procesar 2 Re 25,6 Jr 1,16 4,12 12,1, defender la causa Is 32,7; - הטה violar el derecho Dt 16,19 24,17 1 Sm 8,3; - ענה torcer el derecho Job 8,3 34,12; - הסיר negar el derecho, rechazar el proceso Job 27,2 34,5. c) *Gestos o actitudes:* - ל- עצמד presentarse a juicio, comparecer (en pie) Jos 20,6, como jueces Ez 44,24; - על-ה- sentarse a juzgar (postura del juez) Is 28,6; - קום levantarse en el juicio, inocente Sal 1,5, el juez para pronunciar sentencia 76,10. d) *Sentencia, fallo:* - הדיבר pronunciar sentencia Dt 17,9; - יצא emanar la sentencia, ser dictada Os 6,5 Hab 1,4 Sal 17,2; - חרץ dictar sentencia 1 Re 20,40; - נתן idem anterior Sof 3,5; - עשה (en el campo judicial) administrar justicia (o gobernar rectamente) 2 Sm 8,15, 1 Re 3,28, hacer justicia 8,45, Eclo 35(32),22 + שופט צדק juez justo, juzgar rectamente Jr 7,5, Ez 18,8, ejecutar la sentencia Sal 149,9. e) *Otros casos:* - על- parte, rival en el *pleito* Is 50,8; - מ- sin justicia, contra todo derecho 53,8; - המים - reato de homicidio Ez 7,23; - נאכות - pena de las adúlteras Ez 16,38 (pl.) 23, 45; - ל- בראות tribunales de justicia Sal 122,5; - הוות errar en la sentencia Prov 16,10; - ארחות torcer el curso de la justicia 17,23;

- descuidar la causa, desentenderse Is 40,27; בוא - ejecutarse la sentencia Jr 48,21; - tiene *jurisdicción* Ez 21,32; כָּבֹל-הָאָרֶץ su *jurisdicción* se extiende a todo el mundo 1 Cr 16,14. - הַשָּׁן הַשָּׁן pectoral de las *suertes* Ex 28,15.29s; הָאוֹרִים - con el fallo de las *suertes* Nm 27,21.

2. Campo religioso y político. Decisión, dictamen, norma, dirección, mandato, ritual, ceremonial. a) *En la esfera cúllica.* Lv 5,10 9,16 Nm 9,3 29,6 Jos 6,15 1 Re 18,28 2 Re 17,33s. Casi siempre en la forma *משפט* según el ritual. b) *En la esfera de la legislación religiosa en Israel:* המִשְׁפָּטִים como título de un código «*Decretos...*» Ex 21,1 Dt 4,45 12,1 (véase 6,1); como conclusión Lv 26,46 Nm 36,13; המִשְׁפָּטִים על conforme a estas *leyes/normas* Nm 35,24; ver además Sal 81,5 = חֶק; 119 passim; Dn 9,5 Neh 9,29 2 Cr 19,10. - המִלְכָּה los derechos/privilegios del rey 1 Sm 8,11, המִלְכָּה - idem 10,25. *Lo establecido* Eclo 50,19. c) *Con verbos de establecer, promulgar:* דָּבַר Dt 4,45; הוֹדִיעַ Ez 20,11; הוֹרָה Dt 33,10 2 Re 17,27; לָמַד Esd 7,10; הִגִּיד Sal 147,19; נָתַן Lv 26,46 Neh 9,13; צָנְהָה Nm 36,13 Dt 6,1 Mal 3,22; שִׁים Ex 15,25 Jos 24,25. d) *Con verbos de cumplir/no cumplir.* Los más frecuentes עָשָׂה y שָׁמַר; הִלֵּךְ Ez 37,24 Sal 89,31; - רָשָׁה rechazar Lv 26,43 Ez 20,16; כִּעֵל cumplir Sof 2,3.

3. Campo profano: costumbre, estilo, modo de comportarse o proceder, traza. Estilo de vida Jue 13,12, modo de proceder 1 Sm 27,11; מִשְׁפָּטִי mi *norma* es Sof 3,8; - אֵין no se acostumbra Jr 49,12; - כִּי según el *trato debido* a Ex 21,9, según el *modelo*, la traza 26,30, como suelen hacer Jue 18,7, de la misma traza Ez 42,11; לְכַל- según el *proyecto* 1 Re 6,38; - מָה *¿qué tipo..?* 2 Re 1,7; שִׁיר - canción, *¿ritmo?* Eclo 32(35),5.

מִשְׁפָּטִים [Sólo pl.] *Alforjas* Gn 49,14; *laprisco?* Jue 5,16.

מִשְׁקָה *Poseción* Gn 15,2. Dudoso.

מִשְׁקָה [Est. cstr. מִשְׁקָה] *Asalto, embate* Is 33,4.

מִשְׁקָה [Est. cstr. מִשְׁקָה, c. suf. מִשְׁקָהוּ, pl. מִשְׁקָהִים, c. suf. מִשְׁקָהוּ] a) *Bebida* Lv 11,34 Is 32,6; 1 Re 10,5, *¿o coperos como 2-Cr 9,4?* - *vajilla* 1 Re 10,21 2 Cr 9,20. b) *Copero* Gn 40,1 (+ 8x) 41,9 Neh 1,11. c) (*De*) *regadío* Gn 13,10; Eclo 39,23 = מַלְחַ marisma.

Nota. Ez 45,15 dudoso. Quizá מִשְׁקָה.

מִשְׁקָל *Peso*, en la expresión מִשְׁקָל בָּ- comer el alimento *tasado* Ez 4,10 = מְדוּמָה medido (v. 11).

מִשְׁקָה *Dintel* Ex 12,7.22s.

מִשְׁקָל [Est. cstr. מִשְׁקָל, c. suf. מִשְׁקָלוֹ, מִשְׁקָלָה, מִשְׁקָלָה] *Peso, tasa* Gn 24,22 Nm 7,13 (+ 11x) Jos 7,21 Jue 8,26 1 Sm 17,5 Job 28,25. - אֵין incalculable 1 Cr 22,3.14; לְטוֹבוֹתוֹ su valor no tiene *precio* Eclo 6,15, ver 26,15; מְדוּמָה *tasado* Lv 26,26 Ez 4,16, con *ponderación* Eclo 16,25 = בְּהַצְנוּעַ con modestia, + מְדוּמָה número y peso Esd 8,34; - מִשְׁקָל מִשְׁקָל balanza Ez 5,1.

מִשְׁקָלָה [מִשְׁקָלָה] *Nivel (utensilio)* 2 Re 21,13 Is 28,17 + קָלּוּ plomada.

מִשְׁקָע [Sólo est. cstr. מִשְׁקָע] *Poso, sedimento*, en מִים - agua clara (re-posada) Ez 34,18 ≠ רָשָׁה enturbiar.

מִשְׁרָה [Sólo est. cstr. מִשְׁרָה] *Jugo, zumo, extracto* Nm 6,3.

מִשְׁרָה *Véase מִשְׁרָה.*

מִשְׁרָה [C. suf. מִשְׁרָהוּ, pl. מִשְׁרָהִים, cstr. מִשְׁרָהִי, c. suf. מִשְׁרָהִי, מִשְׁרָהִי] *Sirviente, ayudante.* Véase שֶׁרֶת Pi.

מִשְׁשָׁה [Q. impf. 3 c. suf. יִמְשֹׁשׁ, Pi. pf. 2 מִשְׁשָׁה; impf. יִמְשֹׁשׁ, pl. יִמְשֹׁשׁוּ, wayy. יִמְשֹׁשׁ; ptc. מִמְשֹׁשׁ]

Q. *Palpar, tentar, tantear* Gn 27,12.22.

Pi. *Revolver, rebuscar* Gn 31,34.37 *correl.* מִצָּא encontrar; *ir a tientas* Dt 28,29 + עָוָר *ciego*; Job 5,14 12,25.

Nota. Véase מוֹשׁ/מִישׁ 2.

מִשְׁתֵּי, מִשְׁתֵּיכֶם, c. suf. מִשְׁתֵּה [Est. cstr. מִשְׁתֵּה, מִשְׁתֵּה] *Convite, banquete, festín, simposio; bebida*. Gn 19,3 Jue 14,10 1 Sm 25,36a 1 Re 3,15 Is 5,12 Est 1,5 2,18 5,4 6,14 8,17; bebida Dn 1,10 Esd 3,7. - בית בַּיִת casa/sala de banquetes Jr 16,8 Ecl 7,2; - מִיָּוִם? día(s) festivo(s), de festines Jue 14,12 Job 1,5 Est 9,17s.22; הַיַּיִן - brindis Est 5,6 7,2; הַמְּלָךְ - un banquete regio 1 Sm 25,36b; שְׂמֵרִים/שְׂמֵרִים - festín de manjares suculentos/de vinos de solera Is 25,6; הַמִּיד - festín perpetuo Prov 15,15. - עֲשֵׂה offer/dar/celebrar un banquete Gn 21,8 26,30 2 Sm 3,20 1 Re 3,15 Est 1,3.

מָתָה Véase מְתִים.

מָתָה [C. suf. מָתָה, מָתָה, מָתָה, pl. מְתִים, cstr. מְתִי, c. suf. מְתִיךָ] *Difunto, muerto, finado, fallecido; cadáver, restos mortales*. Gn 23,3 (+ 7x) Ex 21,35 (animal); Nm 17,13 ≠ חַיִּים vivos; 2 Sm 14,2; Is 26,14.19 = נִבְלָה cadáver; Sal 88,11 = חַיִּים difuntos; Ecl 9,5; cadáver Nm 19,11.13 Ez 44,25. - אִשָּׁת-הָהָה - viuda Dt 25,5; - זְבָחִי - sacrificios a (dioses) muertos Sal 106,28; - בָּ - como muertos Is 59,10 ≠ בְּאַשְׁמֵינִים en pleno vigor, Sal 31,13 + נִשְׁכַּח ser olvidado; מְלָחָמָה - muertos en combate, caídos Is 22,2; עוֹלָם - muertos de antaño Lam 3,6. Con verbos: - בָּכָה לָ - llorar por Jr 22,10; - אֶל-הָהָה - nigromante, espiritista Dt 18,11; - אֶת- קָבַר אֶת- sepultar Gn 23,4.

מִתְּבִין *Muladar* Is 25,10.

מִתְּגִי [C. suf. מִתְּגִי] *Freno, bocado* 2 Re 19,28; Is 37,29 + חָח argolla; Sal 32,9 Prov 26,3.

Nota. 2 Sm 8,1 dudoso.

מְתוֹךְ Véase תְּנֹךְ.

מְתוֹק [F. מְתוֹקָה, pl. m. מְתוֹקִים] *Dulce, sabroso, grato, agradable*. Ant. מֵר amargo; asociado frecuentemente a בִּשְׁבֵּל miel. Jue 14,14.18 Is 5,20 Ez 3,3 Sal 19,11 Prov 16,24 24,13 27,7 Cant 2,3; del sueño Ecl 5,11; de la luz 11,7.

מְתָח [Q. wayy. c. suf. מְתָחָם] *Desplegar, extender* Is 40,22 = נָטָה tender.

מָתִי Adverbio interrogativo y temporal.

a) ¿Cuándo...? Gn 30,30 Am 8,5 Sal 41,6 42,3 94,8 101,2 Job 7,4 Prov 6,9b; *cuando, en cuanto, apenas* Prov 23,35. b) עַד- אֶחָרִי - hasta cuándo, *cuánto tiempo* todavía? Jr 13,27; לְמָתִי - para cuándo? Ex 8,5. Muy frecuente עַד-מָתִי *¿hasta cuándo?*, con distintas construcciones; con qatal: מֵאַנְתָּ - hasta cuándo seguirás negándote? Ex 10,3; עֲשֵׂנָתָּ - hasta cuándo te escondes en el humo? Sal 80,5; con yiqtol: תִּשְׁתַּבְּרִין - hasta cuándo te durará la borrachera? 1 Sm 1,14, אֶרְאֶה-נִים - hasta cuándo tendré que ver la bandera? Jr 4,21, לֹא יוֹכְלוּ יִקְוִין - ¿para cuándo lograréis la inocencia? Os 8,5, רָשָׁעִים - ¿hasta cuándo triunfarán los malvados? Sal 94,3; con participio: אֶתְּהָ מְתָחָל - hasta cuándo vas a estar lamentándote? 1 Sm 16,1, אֶתְּהָם פִּקְחִים - hasta cuándo caminaréis con muletas? 1 Re 18,21; con sustantivo: הַחֲוִוִּין - ¿para cuándo es la visión? Dn 8,13; קֵץ - ¿cuándo (llegará) el final? 12,6. Uso elíptico: *¿Hasta cuándo?, ¡Ya es hora!, ¡Ya está bien!, no des largas* Jr 23,26 Hab 2,6 Sal 6,4 90,13.

מְתִי (מְתִים) Sólo pl. Est. cstr. מְתִי, c. suf. מְתִיךָ] *Individuo, persona, gente, población*. a) *Genérico*. Sal 17,14 Job 11,3 24,12 (o lg. מְתִים moribundos?); población Is 3,25. b) *Específico*: אֶחָלִי - camaradas, compañeros de campamento (comparar con italiano «camerata», de «camera») Job 31,31; אֶנְוִן maleantes, chusma, hampa 22,15; מְסֻפָּר - unos pocos, un puñado de gente Gn 34,30 Dt 4,27 33,6 Jr 44,28 Sal 105,12 (= 1 Cr 16,19); מְעֻט - idem anterior Dt 26,5 28,62; סוֹד - íntimos, consejeros Job 19,19 = אָהַב ser amigo; עַם - paisano Eclo 7,16; רָעֵב - gente hambrienta (לו - מְתִים muertos de hambre?) Is 5,13; שְׂוֹא - maleantes, gente falsa Sal 26,4 Job 11,11 Eclo 15,7. - כָּל-עִיר - población Dt 2,34 3,6.

Nota. Is 41,14 probable lg. רמת.

מתכנת [C. suf. מתכנתה, מתכנתו] *Receta* Ex 30, 32,37; *medidas, planos* 2 Cr 24,13; *patrón* Ez 45,11; *cupo* Ex 5,8; *medida, moderación* Eclo 31(34),27.

מתלצה Véase תלצה.

מלתעות/מתלעות [C. suf. מתלעתי] *Quijadas, mandíbulas* Jl 1,6 Prov 30,14 Job 29,17.

Nota. Sal 58,7 véase BHS ap.

מתם¹ *Parte ilesa* Is 1,6 Sal 38,4.8.

מתם² *Personas, población*, en - עיר Jue 20,48. Véase BHS ap. y מתים.

מתן [C. suf. מתנם] *Don, regalo, donativo, dádiva, presente* Nm 18,11 Prov 18,16 19,6 21,14; *dote* Gn 34,12; *limosna* Eclo 4,3. - איש generoso, dadivoso Eclo 3,17; - ברוך a la hora de dar 4,31; - חיי חיה vivir de limosna 40,28.

מתנה [Est. cstr. מתנת, pl. מתנות(ו), cstr. מתנות, c. suf. מתנות(ו)] *Don, regalo, dádiva, presente; ofrenda; tributo, legado; soborno.* Nm 18,29 Est 9,22; ofrenda (cultural) Ex 28,38 Lv 23,38 Nm 18,6; tributo Sal 68,19; ירו - su tributo personal Dt 16,17; legado Gn 25,6 Ez 46,16 2 Cr 21,3; soborno Prov 15,27 Ecl 7,7.

מתני, מתני, מתני [Est. cstr. מתנת, c. suf. מתני, מתני, מתני] *Lomos, espalda, cintura* Ex 28,42 1 Re 12,10 Ez

1,27 8,2 Job 40,16 Prov 30,31. Formas adverbiales: - על/א a la cintura, al flanco: חרב la espada 2 Sm 20,8 Neh 4,12; קסת הפפר los avíos de escribano Ez 9,2s; a veces, con אור y חגר, resulta redundante (2 Re 1,8 Ez 23,15). Algunas expresiones especiales: - שק ב/על ceñir sayal Gn 37,34 1 Re 20,31; idem אזור un cinturón Jr 13,1; - אטר ב/ atar a la cintura Job 12,18; - חגר ceñirse 2 Re 4,29; - חנק apresarse Nah 2,2; - מחץ tundir/quebrantar los lomos Dt 33,11 Eclo 35(31),22; - מעל desceñirse, soltarse, desatarse Is 20,2; - שברון ש derrengado Ez 21,11.

מתן [Q. pf. 3 m. c. suf. מתקו, pl. מתקו; impf. pl. מתקו. Hi. impf. 3 f. מתקת, pl. מתקות]

Q. *Saborear, gustar* Job 24,20. Intransitivo: *saber dulce, ser sabroso* Job 21,33 Prov 9,17 Eclo 40,18; dicho del agua: *quedar saneado, volverse dulce* Ex 15,25.

Hi. *Endulzar, volver dulce* Sal 55,15 Job 20,12.

De la misma raíz: מתק, מתוק, מתוקים.

מתק *Dulzura, gracia, delicia, encanto* Prov 16,21 27,9.

מתק [Sólo c. suf. מתקי] *Dulzura, sabor, gusto* Jue 9,11.

מתת [Est. cstr. מתת] *Ofrenda, regalo, don* 1 Re 13,7 Ecl 3,13 5,18. ירו - a voluntad Ez 46,5.11; שקר - regalo sin valor Prov 25,14.

נ

1 Décimonovena letra del alfabeto hebreo, con diversos valores morfemáticos. a) *Como preformante*: primera persona del plural, del tipo נקטל, נרא, נצא. En la conjugación Ni., tipo נקטל, נכוך, נסבו. b) *Como aformante*: pri-

mera persona del plural, tipo קטלנו, הגלנו, קמנו, קמנו; segunda persona femenino plural, tipo תקטלנה, תגלנה, תקומינה; tercera persona femenino plural, idem anterior. c) *Como sufijo*: primera persona singular, tipo הנני, סבוני;

tercera persona singular, tipo מְמַנֵּנוּ, עוֹרְנֵנוּ, אֵינֵנוּ; primera persona del plural, tipo קִטְלָנוּ, יִלְבְּשֵנוּ, אֶתְנֵנוּ, אֶבְרַתֵנוּ, יִקְטְלֵנוּ, קִטְלָנוּ, כּוֹסֵנוּ, שָׁרְנוּ, שְׁמוֹתֵנוּ. d) *Valor paragógico* (o enfático). Raro y dudoso en Q.: Dt 8,3.16 Is 26,16; no es raro en yiqtol segunda y tercera personas plural, tipo יִקְטְלוּ, יִקְטְלוּ; aparece raras veces en yusivo; raro también con segunda persona femenino singular, tipo הִרְבֵּינִי. e) *Valor epentético*, inserto ante sufijo, tipo יִקְטְלוּ (sufijo de tercera persona masculino), אֶרְמַנְהוּ Ex 15,2, אֶתְקַנְךָ Jr 22,24. f) *Como primera radical*. Con frecuencia se asimila a la consonante que sigue: יִתֵּן - יִתֵּן, הִפְיִל - הִנְפִּיל; a veces se elide, como en imperativos (תֵּן, de נתן) o infinitivos constructos (שֵׂאת, de נשא).

נָא¹ Partícula genérica volitiva, para expresar el deseo o añadirle énfasis. Suele traducirse por *Te ruego, por favor*, aunque en la mayoría de los casos, su equivalencia es \emptyset o exige paráfrasis. Con imperativo Gn 19,2 22,2 Nm 16,26 Is 7,3.13; הוֹשִׁיעַ נָא (= Hosanna) isalva! Sal 118,25; con הִנֵּה Gn 12,11 16,2 Job 13,18; con yusivo Ex 34,9 1 Sm 16,22 22,3 2 Sm 2,14 Sal 7,10 118,2; con cohortativo Ex 3,3 Jos 22,26 1 Re 1,12 Is 5,1 Jr 5,24 Sal 122,8 Cant 3,2. En oración negativa אַל־נָא Gn 13,8 18,3 Nm 10,31 1 Sm 25,25 Jon 1,14 Job 32,21. Con interrogativa אֵי־הֵנָּה Sal 115,2; exclamativo אֵי־נָא Jr 4,31 Lam 5,16. Con condicional אִם־נָא, indicando el deseo de que se cumpla, Gn 18,3 24,42. Uso elíptico אַל־נָא ¡No, por favor! Gn 19,18 33,10.

נָא² *Crudo* Ex 12,9 = בָּשָׁל Pu., אָצֵל asado.

נָאֵר [Est. abs. = cstr. C. suf. נִאֲרָה; pl. נִאֲרוֹת] *Odre, pellejo* Sal 56,9 119,83. (הַ)נֵּיִן - de vino Jos 9,13 1 Sm 16,20; הַחֶלֶב - de leche Jue 4,19.

נָאֲדָר [Arc. נִאֲדָרִי] Participio verbal. *Magnífico, majestuoso* Ex 15,6.11.

נָאֲדָר/הָ [Q. pf. sg. נִאֲדָרָה Sal 93,5, f. נִאֲדָה Eclo 15,9, pl. נִאֲדָוּ. Hitp. impf. יִתְנַוֶּה Eclo 13,3].

Q. *Ser hermoso, bello, grato; convenir*. Is 52,7 Sal 93,5 Cant 1,10. - לֹא desdecir Eclo 10,18 15,9.

Hitp. *Ufanarse* Eclo 13,3. Dudoso.

De la misma raíz: נָאֵה.

נָאֵהָב [Sólo pl. נִאֲהָבִים] Participio Ni. de אָהַב con valor adjetival. *Amable* 2 Sm 1,23 + נְעִימָם agradables.

נָאֵהָב [F. נָאֵהָב] a) *Hermoso, bello, grato, atractivo*. Sin. יָפֵה, נְעִימָם, יָפֵה. Sal 147,1 Cant 1,5 2,14 4,3 6,4. b) *Conveniente, adecuado, que dice/sienta bien, que encaja*. Sal 33,1 Prov 17,7 19,10 26,1 Eclo 14,3.

נָאֵהָב *Brillante, deslumbrante* Sal 76,5. Participio Ni. de אֹרֵר.

נָאֵהָב [Q. wayy. pl. נִינְאָמוּ] Con acusativo interno אֵהָב, *pronunciar oráculos, soltar vaticinios* Jr 23,31.

נָאֵהָב *Oráculo, vaticinio*: יְהוָה del Señor Gn 22, 16 Nm 14,28 Jr 23 Am 4, + אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Dios de Israel 1 Sm 2,30; יְהוָה אֲצַבֹּאות del Señor de los ejércitos Is 3,15 14,22s (frecuente); בְּלָעָם - de Balaán Nm 24,15; דָּוִד - de David 2 Sm 23,1; הַגִּבּוֹר - del hombre Nm 24,3 Prov 30,1; כִּפְשָׁע del pecado Sal 36,2.

נָאֵהָב [Q. impf. יִנְאָר, 2 תִּנְאָר, pl. יִנְאָבוּ, narr. 3 f. תִּנְאָרִי; inf. abs. נִאֲ(וֹ); ptc. נִאֲרָה, f. נִוְאָבֶת, pl. נִאֲבֶת(וֹ). Pi. pf. f. נִאֲבָה, pl. נִאֲבוּ; impf. pl. f. תִּנְאָבֶת, wayy. pl. מִנְאָבִים; ptc. מִנְאָרָה, f. מִנְאָבֶת, pl. מִנְאָבִים].

Q. *Cometer adulterio, ser infiel*. Sin. זָנָה fornicar. Ex 20,14 Lv 20,10 Dt 5,18; Jr 3,9 idolatría; 5,7 7,9 23,14 Os 4,2. Participio: *adúltero/a, infiel* Ez 16,38 23,45 Job 24,15 Prov 6,32.

Pi. Idem Q. Jr 29,23 Ez 23,37 Os 4,13s. Participio: *adúltero/a* Is 57,3 Jr 9,1 23,10 Ez 16,32; Os 3,1 = אֶהְבֶּת רַע amante de otro; 7,4 Mal 3,5 Sal 50,18 Prov 30,20.

De la misma raíz: גאריים, גאריים.

גאריים [C. suf. גאריה] *Adulterios* Jr 13,27 Ez 23, 43.

גאריים [Sólo c. suf. גאריה] *Adulterios* Os 2,4 = זוננים fornicaciones.

גאץ [Q. pf. pl. גאצו, גאצו; impf. גאץ, 2 גאצו, pl. גאצו, wayy. גאצו, גאצו. Pl. pf. גאץ, 2 גאצו, pl. גאצו; c. suf. גאצו; impf. גאץ, c. suf. גאצו; únf. abs.? גאץ 2Sm 12,14; ptc. pl. c. suf. גאצו, גאצו. Hitpoel ptc. גאצו].

Q. *Despreciar, desdeñar, rechazar; desacreditar, desprestigiar*. Sin.: גאצו abandonar, מאס rechazar, שונא aborrecer; ant.: גאצו querer, שמר guardar. Dt 32,19 + גאצו estar irritado (corr.); Jr 14,21 = גאצו Pi. desprestigiar; 33,24 ≠ גאצו elegir; Sal 107,11 + גאצו Hi. rebelarse; Prov 1,30 = גאצו; 5,12 = שונא; 15,5 ≠ שמר; Lam 2,6 + גאצו dar al olvido; Eclo 41,22.

Pi. Idem Q. Nm 14,11.23 ≠ גאצו creer, confiar, גאצו obedecer (v. 22); 16,30; Dt 31,20 + גאצו quebrantar la alianza; 1Sm 2,17 2Sm 12,14; Is 1,4 = עזב; 5,24 = מאס; 60,14 + גאצו oprimir; Jr 23,17 Sal 10,3.13; 74, 10.18 + גאצו afrontar, ultrajar.

Hitpoel. *Ser ultrajado* Is 52,5.

De la misma raíz: גאצו/גאצו.

גאצו/גאצו [Pl. גאצו, c. suf. גאצו] Ez 35,12] *Ultraje, insulto, ofensa, contumelia, injuria, humillación* 2Re 19,3 Is 37,3 + גאצו angustia, castigo; Ez 35,12 Neh 9.18.26.

גאק [Q. impf. pl. גאקו] *Gemir* Ez 30,24 + acusativo interno גאקו; Job 24,12 = גאק Pi. pedir socorro.

De la misma raíz: גאקו.

גאקו [Est. cstr. גאקו, c. suf. גאקו, pl. cstr. גאקו] *Gemido, queja* Ex 2,24 6,5; Jue 2,18 + גאקו opresores; Ez 30,24.

גאר [Pi. pf. גאר, 2 גאר] *Rechazar* Sal 89,40; Lam 2,7 = גאר repudiar.

גבא [Ni. pf. גבא, 2 גבא, pl. גבא, pl. גבא, wayy. גבא; impf. גבא, 2 גבא, pl. גבא, wayy. גבא; impv. גבא; inf. cstr. גבא, c. suf. גבא, pl. גבא, pl. גבא, ptc. גבא, pl. גבא, cstr. גבא. Hitp. pf. 2 גבא 1Sm 10,6, 1 גבא, pl. גבא; impf. גבא, pl. גבא, wayy. גבא; inf. cstr. גבא 1Sm 10,13; ptc. גבא, pl. גבא].

Ni. *Profetizar, vaticinar, predecir, pronunciar oráculos, conjurar, echar conjuros; entrar/estar en trance*. Particularmente frecuente en Jr Ez y Am. a) *Profetizar* 1 Re 22,12 Jr 14,16 27,14ss Ez 13,2 Am 2,12; Jl 3,1 = גבא soñar, גבא ver visiones; Zac 13,3s. Estar en trance 1 Sm 10,11 19,20. b) *Conjurar* Ez 37,4.7.9 + גבא hablar, decir. c) *Improvisar, cantar inspirado* 1 Cr 25,1ss + גבא y גבא al son de cítaras, arpas y platillos.

Hitp. Idem Ni. *Profetizar* 1 Re 22,18; Jr 14,14 + גבא visión falsa; 29,27 Ez 13,17; גבא - por Baal Jr 23,13. Caer/estar en trance, ser presa del frenesí, vesania, delirio, paroxismo; hacer gestos orgiásticos: Nm 11,25ss 1 Sm 10,5s 19,20s.23s 1 Re 18,29.

De la misma raíz: גבא, גבא.

גבא [Est. cstr. גבא, c. suf. גבא] Eclo 46,20] *Profecía, oráculo, vaticinio* 2 Cr 9,29 15,8 Neh 6,12 Eclo 44,3 46,1.13.20.

גבב [Est. cstr. גבב] Participio pasivo de גבב. *Hueco* Ex 27,8 38,7 Jr 52,21; - גבב mentecato, huero Job 11,12.

גבון [Est. cstr. גבון, pl. גבון, c. suf. גבון] Participio Ni. de גבון. *Inteligente, listo, perspicaz; entendido, instruido; prudente, juicioso; hábil, diestro, experimentado*. Sin. גבון sensato. Gn 41,33.39 = גבון; Dt 1,13 = גבון hábiles, expertos; 4,6 Is 5,21 29,14; Jr 4,22 ≠ גבון insensato, גבון necio; Os 14,10 Prov 1,5 14,6; 16,21 = גבון juicioso; 17,28 ≠ גבון necio; Ecl 9,11. גבון - elocuente 1 Sm 16,18; גבון -

Pi. *Deshonrar, desprestigiar, envilecer, desacreditar* Dt 32,15; Jr 14,21 = נאץ despreciar; Miq 7,6 Nah 3,6.

Hitp. *Actuar irreflexivamente, atontarse, enloquecer* Eclo 9,7.

De la misma raíz: נבלות, נבלה, נבלה, נבלה.

נבל [Pl. נבלים, f. נבלות] *Insensato, mentecato, estúpido, idiota; vil, villano, ruin.* Insensato Dt 32,6 ≠ נבם sensato; Ez 13,3 Sal 14,1 Job 2,10. Villano 2 Sm 3,33 13,13; Is 32,6; Prov 17,7 ≠ נדיב noble; Prov 30,22 = נבד siervo; Eclo 4,27 ≠ נבליים gobernantes. נבלי chusma vil Job 30,8 = נבלי sin nombre, desconocido; - נבלי pueblo necio Eclo 49,5 50,26.

נבל [Pl. נבלים, cstr. נבלים, c. suf. נבלים] *Vasija, jarra, cántaro, cacharro; vajilla; odre, pellejo.* נבלי - odre de vino 1 Sm 1,24 10,3 2 Sm 16,1, pl. 1 Sm 25,18; - נבלה vajilla Is 22,24; נבליים - de loza 30,14; נבלה idem Lam 4,2. *Tina, tinaja* Jr 13,12; - נבלה volcar los cántaros Job 38,37.

נבל [Pl. נבלים, cstr. נבלים, c. suf. נבלים] *Arpa* 2 Sm 6,5 1 Re 10,12 Sal 57,9. - נבלה arpegios, rumor de arpas Is 14,11; - נבלה idem Am 5,23; נבלה - acompañado de 6,5; נבלה - ¿de diez cuerdas? Sal 33,2; נבלה arpa 71,22 + נבלה cítara; - נבלה cantos al son del arpa Eclo 39,15 + נבלה instrumentos; נבלה - instrumentos celestes 43,8.

נבלה *Infamia, vileza, villanía, canallada, crimen.* Jue 19,24; 2 Sm 13,12 + נבלה deshonra; Is 9,16; 32,6 = נבלה delito; Job 42,8. נבלה - infamia en/contra Israel, ¿crimen de lesa patria? Gn 34,7 Dt 22,21 Jos 7,15, Jue 20,6 = נבלה, Jr 29,23.

נבלה [Est. cstr. נבלה, c. suf. נבלה] *Cadáver, despojos, restos mortales, muerto; carroña.* Lv 5,2 7,24 11,24s. 35ss Dt 14,8.21 1 Re 13,24s.28ss Is 5,25 Jr 7,33 Ez 4,14 Sal 79,2.

נבלות [Sólo c. suf. נבלות] *Vergüenzas, partes pudendas* Os 2,12.

נבע [Q. ptc. נבע. Pi. pf. ניבע Eclo 50,27. Hi. impf. יביע, pl. יביעו, f. יביעה, coh. יביעה].

Q. *Brotar* Prov 18,4 + מקור fuente.

Pi. Figuradamente de una enseñanza, *hacer brotar/surgir, deducir*, לב בכתור a través de la meditación Eclo 50,27.

Hi. *Hacer manar, brotar, borbotar, borbotar, surtir.* En sentido figurado, del hablar: נבא - *comunicar* un mensaje Sal 19,3; נבא - enigmas 78,2; נבא - el recuerdo 145,7; נבא - abrir el corazón Prov 1,23 + נבא comunicar la palabra; - נבא los labios borbotan Sal 119,171. Con נבא: como sujeto Prov 15,2.28; como complemento instrumental: (- נבלים) *babear* (los perros) Sal 59,7s.

De la misma raíz: נבע, נבע, נבע.

נב [Direc. נב] *Negueb* (topónimo); *sur, meridía, austro.* a) *Topónimo* Gn 12,9 Nm 21,1 Dt 1,7 Jue 1,9 Is 21,1 Jr 33,13. b) *Sur* Gn 28,14 + נב a occidente, a oriente y al norte; 1 Sm 30,27 2 Sm 24,7. Sin.: נב, נב. c) *Valor adjetival:* - נב Bestia Meridional Is 30,6; - נב frontera sur Nm 34,3 Jos 15,4; - נב bosque austral Ez 21,3; נב - ciudades meridionales Abd 20; נב zona meridional Nm 34,3. d) *Formas adverbiales* con אל, על, מן, מן, מן al sur, por el sur, hacia meridía Jos 15,3 1 Sm 27,10 30,1 1 Re 7,39.

נגר [Hi. pf. הגיר, c. suf. הגירה, f. הגירה, 2 הגירה] *Ecl 10,20, c. suf. הגירה, הגירה, הגירה, narr. הגיר, הגיר, f. הגירה, narr. הגיר, הגיר, Ex 19,3, f. הגירה, coh. הגירה, pl. הגירה, 2 הגירה, c. suf. הגירה, coh. הגירה, narr. הגירה, f. הגירה, pl. הגירה, inf. abs. הגיר, cstr. הגיר; ptc. הגיר, f. הגירה, pl. cstr. הגיר. Ho. pf. הגיר, wayy. הגיר; inf. abs. הגיר.*

Hi. Verbo de lenguaje con una amplia gama de significados, precisados según el contexto o el campo. *Informar, anunciar, referir, comunicar, avisar, manifestar, enterar*; compuestos con *noticia, recado, cuenta; dar parte, participar; narrar, relatar, contar, describir; responder; predecir; enseñar, indicar, orientar, explicar, exponer, aclarar; interpretar, acertar, adivinar, sacar; pregonar, proclamar, publicar, revelar, descubrir; denunciar, delatar, acusar, echar en cara, probar, notificar; declarar, confesar; dictar sentencia*. Sin.: דבר hablar, השמיע anunciar, קרא clamar, ספר contar; ant. כחד negar; correl. שמע oír, ראה ver.

Las fronteras de significados específicos están poco definidas. Los ejemplos aducidos y articulados tienen valor indicativo. a) *Genérico*. Informar. Gn 46,31 2 Sm 1,5 2 Re 5,4; anunciar 2 Sm 4,10; referir Rut 2,19; comunicar Ex 19,3; avisar Jue 13,10 1 Sm 14,33; dar la noticia 2 Sm 1,13; + בא llevar la noticia 2 Sm 15,13; + שלח mandar aviso/recado 11,5 17,16. b) *Descriptivo*. Contar (el pasado), narrar, relatar 1 Sm 10,15 Sal 9,12 71,17; describir 71,18. Predecir (futuro) Is 43,12, frecuente en DtIs. אשר תבאנה - el porvenir Is 44,7; מאז - de antemano 45,21; אחריה - el futuro 46,10. על - responder a las preguntas Gn 43,7. c) *Campo didáctico*: את-זאת - explicar esto Jr 9,11 + הבין entender; דבר - resolver una cuestión 1 Re 10,3; דר - indicar el proceder Jr 42,3; חיה - acertar, adivinar un acertijo Jue 14,12ss; (חלום) - interpretar un sueño Gn 41,24, pl. Dn 2,2; צרה - exponer la angustia Sal 142,3 = שפך שיח - desahogar los afanes; תעלמות חכמה - enseñar secretos de sabiduría Job 11,6. מה-אלה - (una acción simbólica) interpretar, explicar Ez 24,19. d) *Pregonar, proclamar, publicar* Is 66,19 Sal 64,10; 97,6 correl. ראה ver; revelar 2 Re 4,27; descubrir Am 4,13. e) *Campo judicial*: denunciar Jos 2,14.20 1 Sm 27,11 Is 57,12 58,1 Miq 3,8 Prov 29,24; delatar

Jr 20,10; acusar Ez 23,36; notificar 2 Sm 24,13; declarar Lv 5,1 Is 45,21 Jon 1,10; confesar Sal 38,19; probar Esd 2,59 Neh 7,61. את דבר - dictar sentencia Dt 17,9; על-פנים - echar en cara Job 21,31.

Ho. Ser informado, enterarse, llegar la noticia. Frecuente pieza de enlace de narración. Gn 22,20 Ex 14,5; Dt 17,4 correl. שמע oír; Jos 9,24 Is 7,2 40,21 Rut 2,11.

נגד, נגד, נגד, נגד (נגד) Sal 116,14.18 C. suf. נגדי, נגד, נגד Se construye con sustantivos de persona o lugar, con sufijos personales.

1. **Simple.** Ante, delante de, frente a, enfrente de, en presencia de, a la vista de: הרה - frente al monte Ex 19,2; יריחו - a Jericó Jos 3,16; כל-ישראל - en presencia de todo Israel 2 Sm 12,12; העיר - frente a la ciudad Jos 8,11; כל-עמך - delante, en presencia de todo tu pueblo Ex 34,10; כל-קהל - ante toda la asamblea Jos 8,35; השמש - frente al sol, cara al sol Nm 25,4. פתח - פתח - puerta frente a puerta, las puertas enfrentadas Ez 40,13. Expresiones: איש נגדו cada uno en su puesto/ dirección Jos 6,20; נגדו ... יצא עוד seguir derecho Jr 31,39.

2. **Compuesto.** a) פנגד: correspondiente a, conforme a Gn 2,20. b) לנגד: delante de 2 Re 1,13, frente a Prov 21,30, עינים - a la vista, delante Sal 18,25 36,2 101,3.7 Job 4,16. c) מנגד: frente a, enfrente de 2 Re 2,7.15, a distancia, de lejos 3,22 4,25, Sal 38,12 = מרחק, Eclo 37,4, עינים - lejos de la vista, (quitar) de delante Is 1,16 Jr 16,17 Jon 2,5 Sal 31,23, + התיאבב ponerse en contra de 2 Sm 18,13; ל - evitar la compañía de, alejarse de Prov 14,7; השליך - echar el cuello por delante = exponer/arriesgar la vida Jue 9,17. d) פני: פני - delante de, en la cara de Lam 3,35, פניכם - tenéis malas intenciones, os proponéis algo malo Ex 10,10, פניהם - a su juicio, se creen Is

5,21 = בְּעֵינֵיהֶם היה tener delante Os 7,2;
- מְנוֹדֵר lejos de 1 Sm 26,20.

נָגַה [Q. impf. יָגַה. Hi. impf. יָגִיִּה]

Q. *Brillar, resplandecer, lucir, refulgir, alumbrar*: אור la luz Is 9,1 Job 22,28; אֶשׁ שְׂבִיב אֶשׁ llama del hogar 18,5.

Hi. *Alumbrar*: חֹשֶׁךְ la oscuridad 2 Sm 22,29 Sal 18,29; אור - destellar Is 13,10. Figuradamente: רָגַז - *derramar* la ira Eclo 16,11.

De la misma raíz: נָגַה, נִגְהָה.

נָגַה [C. suf. נִגְהָה] *Brillo, fulgor, resplandor, destello, claridad* (de los astros, el fuego, la aurora, la Gloria en Ez 1). Sin. אור luz; ant.: אֶפְלָה, אֶפְלָל tiniebla, חֹשֶׁךְ oscuridad. בְּרָק - fulgor del relámpago Hab 3,11; אֶרֶב - de la aurora Is 60,3 = אור - de la luna 60,19; מְמוֹטָר הַשָּׁמַיִם - brillo de la hierba bañada de lluvia 2 Sm 23,4; - aspecto/figura brillante Ez 1,28. ל - con brillo, brillante Ez 1,4,27, לְאֵשׁ - fuego brillante 1,13. Dicho de כּוֹכָבִים astros, destello Jl 2,10 4,15. Redundante - אור (= brillar como la aurora) Prov 4,18.

נִגְהָה [Sólo pl. נִגְהָה] *Resplandor, claridad* Is 59,9 = אור luz, ≠ אֶפְלָה tinieblas, חֹשֶׁךְ oscuridad.

נָגַח [Q. impf. יָגַח. Pi. impf. יִגְחַח, pl. 2 יִגְחַחוּ; ptc. מִגְחַח. Hitp. impf. יִגְחַח].

Q. *Acornear, embestir, dar/tirar comadas* Ex 21,28.31s + שׁוֹר toro.

Pi. Idem Q. Dt 33,17 Ez 34,21 + קָרָן cuerno; 1 Re 22,11 Dn 8,4. Figurado Sal 44,6.

Hitp. *Enzarsarse, trabar combate* Dn 11,40.

De la misma raíz: נָגַח.

נָגַח *Que embiste, bravo, indómito*, dicho de שׁוֹר toro Ex 21,29.36.

נָגִיד [Est. cstr. נָגִיד, pl. נְגִידִים, cstr. נְגִידֵי] *Jefe, príncipe, jeque, caudillo*; pl. *jefes, notables*. a) *Genérico*. 1 Sm 9,16 2 Sm 5,2 1 Re 1,35; Is 55,4 = מְצַוֵּה soberano; Ez 28,2 + יָשַׁב estar en-

tronizado; Dn 9,25. b) *Específico*. Campo militar: *mandos* 1 Cr 13,1. Finanzas: עַל-הָאֲצָרוֹת - tesorero mayor 26,24. Templo: כְּבִיֵּת יְהוָה - *comisario, prefecto* del templo Jr 20,1, idem כְּבִיֵּת הָאֱלֹהִים - Neh 11,11, pl. *intendentes* 2 Cr 35,8. Corte: הַכְּבִיֵּת - *mayordomo* de palacio 28,7.

נְגִינוֹת [Est. cstr. נְגִינוֹת, c. suf. נְגִינָה, pl. נְגִינוֹת, c. suf. נְגִינָה] a) *Copla, cantar, canción* Sal 69,13 Lam 5,14; לְשִׁיר נְגִינוֹת? En títulos de salmos. לְשִׁיר נְגִינוֹת Hab 3,19 Eclo 47,9 (+ שִׁיר) *instrumento musical?* b) *Objeto, tema de coplas* Job 30,9 Lam 3,14.

נָגַן [Q. ptc. pl. נִגְנִים. Pi. pf. נָגַן; impf. pl. 1 נִגְנִין; inf. cstr. נִגְנִין; ptc. מְנַגֵּן, pl. f. מְנַגֵּנֹת Eclo 9,4]

Q. *Tocar, tañer, pulsar, rasguear, acompañar* Sal 68,26.

Pi. Idem Q. בְּכִנּוֹר - con la cítara 1 Sm 16, 16; בְּקִיָּד - 18,10 19,9; Is 23,16 + שִׁיר canto; 38,20 Ez 33,32 Sal 33,3. Participio: *músico, tañedor* 2 Re 3,15; f. *coplera* Eclo 9,4.

De la misma raíz: מְנַגֵּן, מְנַגֵּנֹת.

נָגַע [Q. pf. 3 f. נָגַעַת, pl. נָגַעוּ, c. suf. נִגְעָה; impf. יִגַּע, f. תִּגַּע, תִּגַּעוּ, pl. יִגַּעוּ, 2 תִּגַּעוּ, narr. יִגַּע, f. תִּגַּעוּ; imptv. יִגַּע; inf. cstr. יִגַּעַת, c. suf. יִגַּעָה; ptc. נִגְעָה, f. נִגְעָה, pl. נִגְעָה, f. נִגְעָה, pas. נִגְעָה. Ni. wayy. pl. יִגַּעוּ. Pi. pf. c. suf. נָגַעוּ, wayy. pl. יִגַּעוּ. Pu. impf. pl. יִגַּעוּ. Hi. pf. הִגַּעַת, 2 f. הִגַּעַת, 1 c. suf. הִגַּעַת, pl. יִגַּעוּ. Hi. pf. הִגַּעַת, 2 f. הִגַּעַת; impf. יִגַּע, c. suf. יִגַּעָה, narr. יִגַּע, f. תִּגַּע, narr. תִּגַּע, pl. יִגַּעוּ; inf. cstr. יִגַּעַת, c. suf. יִגַּעָה; ptc. מְנַגֵּעַ, f. מְנַגֵּעַת, pl. cstr. מְנַגֵּעִי].

Q. *Tocar, acariciar, rozar; palpar, manosear, sobar; acercarse, llegar, alcanzar, echarse encima; golpear, herir, llagar, sentar la mano, azotar; hacer/tomar contacto*. Dominan los semas de llegada a término y de contacto, así como la connotación de hostilidad.

1. *Sin connotación*. a) *Tocar*. Se construye de ordinario con בּ y אֶל; rara vez sin preposición. Lv 5,2s 7,19.21 11,26s 15,21ss 22,4ss; Nm 19 tabúes; Dt 14,8 1 Re 19,5 Lam 4,14;

בזכה - la pez Eclo 13,1 = אל חבר juntarse con. Rozar Jue 6,21 Is 6,7 Am 9,5 Est 5,2. b) *Llegar, alcanzar*. Se construye de ordinario con ב, אל, עד, אָל - a mí Dn 9,21; עד-יָעֹר - llegar hasta Jazer Is 16,8, véase Jr 48,32; עד- - llegar a la garganta 4,10; אל-הַשָּׁמַיִם - hasta el cielo 51,9; עד-שַׁעַר - hasta la puerta Miq 1,9. Referido a realidades temporales: הַחֹדֶשׁ - llegar el mes de octubre Esd 3,1 Neh 7,72.

2. Con connotación. a) *Sexual* Gn 20,6 Prov 6,29 Rut 2,9. b) *Bélica, hostil o dañina*: בְּאִישׁ - a un hombre Gn 26,11, ver Jos 9,19; על - echarse encima Jue 20,34.41; יָד - sentar la mano 1 Sm 6,9 = עָשָׂה רָעָה hacer daño; ב - molestar 2 Sm 14,10; אֶל-עֲצָמוֹ וְאֶל-בָּשָׂרוֹ - herir sus huesos y su carne Job 2,5; עָדְדִיָּה - te sobreviene, te viene encima 4,5; - אֶסֶן sobrevienir (= suceder) una desgracia Eclo 31(34), 22. Echar mano Gn 3,3 Jr 12,14. Yhwh toca/hiere la tierra Am 9,5; los montes Sal 144,5; hiere a un hombre Job 19,21; נָגַע (por Yhwh) *llagado, leproso, proscrito* Is 53,4 Sal 73,14. De realidades no humanas: - רִיחַ el viento azota Ez 17,10 Job 1,11.

Ni. *Ser derrotado* Jos 8,15.

Pi. *Herir, llagar, castigar* (dicho de Yhwh) Gn 12,17 2 Re 15,5 2 Cr 26,20.

Pu. *Ser castigado* Sal 73,5. ¿Pasiva teológica?

Hi. Se construye con acusativo, con אל, על, עד, ל. a) *Tocar* Gn 28,12 Is 6,7 Jr 1,9 2 Cr 3,11s; בָּרָם - untar con sangre Ex 12,22. עד-עָפָר / לְאָרֶץ / אֶל-הָאָרֶץ - arrojar, tirar (= hacer tocar) al polvo, al suelo Is 25,12 26,5 Ez 13,14 Lam 2,2. b) *Alcanzar*. Se construye con אל, אָצֵל, ל, עד, על y término local o espacial: אל - acercarse, llegar 1 Sm 14,9, alcanzar Sal 32,6, אל מוֹת - cercano a la muerte Eclo 37,2 51,6; לְשֵׂאוֹל - hasta el cuello Is 8,8; עד-צְנָאָר - estar al borde del Abismo Sal 88,4; עד-שַׁעַרֵי - llegar a las puertas de la muerte 107,18;

לְמַלְכוּת - llegar a reinar Est 4,14. Con topónimo Is 30,4 Zac 14,5. c) *De realidades temporales*. Llegar una fecha, un turno; *suced* algo: הַיּוֹם - llegar el día Ez 7,12 = בּוֹא הַיּוֹם; עֵת - la fecha, el tiempo Cant 2,12; שָׁנִים - años Ecl 12,1; תּוֹר - el turno Est 2,12.15. d) *Culto*: מִשְׁכַּטִּים - ofrecer lo establecido Eclo 50,19.

Fraseología: יָדוּ הֵי עָה - tiene bastante/le alcanza para un cabrito Lv 5,7; בָּיִת בְּבֵיִת - (transitivo) juntar casas a casas Is 5,8.

De la misma raíz: נָגַע.

נָגַע [נָגַע] C. suf. נָגַעַךְ, נָגַעְךָ, נָגַעְךָ, pl. נָגַעִים, cstr. נָגַעִי *Lesión, afección, infección, llaga, mancha; mal, morbo, enfermedad*. a) *Significado genérico (dolencia)*: גְּדֻלִים - dolencias graves Gn 12,17; lesión Dt 17,8; 1 Re 8,37 + מַחֲלָה enfermedad. *Golpe, plaga, castigo* 2 Sm 7,14 Is 53,8 Sal 38, 12 39,11; 89,33 + בַּשֶּׁבֶט con varas; Prov 6,33 + קָלוֹן baldón. b) *Campo de la sintomatología*: בְּקִירֵת הַבַּיִת - infección en las paredes de la casa Lv 14,37; (ה)אֲרָעָה - afección cutánea, enfermedad de la piel (no significa lepra) Lv 13,2 14,54 Dt 24,8; צָרְעַת בְּגָד - infección de vestidos Lv 13,59. Mancha Lv 13,6.49 14,35; -תְּחִיבָה inflamación 13,43. c) *Uso figurado*: לִבְבִּי - remordimiento 1 Re 8,38, ver Eclo 10,13.

נָגַח [Q. pf. c. suf. נָגַחוּ, נָגַחוּ, pl. נָגַחוּ, impf. נָגַחַ, c. suf. נָגַחוּ, נָגַחוּ 1 Sm 26,10, 2 תָּגַחַ, 1 תָּגַחַ, wayy. נָגַחַ; inf. abs. נָגַחַ, cstr. נָגַחַ, c. suf. נָגַחוּ; ptc. נָגַחַ. Ni. pf. נָגַחַ, pl. נָגַחוּ, נָגַחוּ, 2 נָגַחוּ; impf. נָגַחַ, pl. נָגַחוּ; inf. abs. נָגַחַ, cstr. נָגַחַ; ptc. נָגַחַ, pl. נָגַחוּ. Hitp. impf. pl. נָגַחוּ].

Q. *Herir, malherir, maltratar, golpear, castigar; derrotar; tropezar*. a) *Significado genérico*: golpear Ex 21,22; lesionar 21,35; (בְּאֶבֶן)רָגַל - tropezar (con una piedra) Sal 91,12 Prov 3,23. b) *Casi siempre es sujeto el Señor o Dios*, con connotación judicial de castigo y con diversos tipos de castigo. Con enfermedades 1 Sm 25,38 26,10; Is 19,22 ≠ רָפָה curar; 2 Cr 13,20 + מוֹת morir; 21,18; con plagas Ex 7,27 12,23.27 Jos

24,5 Zac 14,12.18; 2 Cr 21,14 con acusativo interno מַגְּזָה גְּדוּלָה; con la derrota militar 1 Sm 4,3; Sal 89,24 = machacar; 2 Cr 13,15.

Ni. *Ser derrotado, vencido, debelado; sucumbir, sufrir una derrota:* N לְכַנִּי - sucumbir ante N, ser derrotado por N Lv 26,17 Nm 14,42 Dt 1,42 Jue 20,32 1 Sm 4,2 7,10 2 Sm 10,15 2 Re 14,12. Participio: *vencido* Dt 28,7.

Hitp. - לְתֹרֵץ Jr 13,16.

De la misma raíz: מַגְּזָה, נַגְּךָ.

נגך [נגך] Plaga, desgracia, castigo Ex 12,13 30,12 Nm 8,19; estragos 17,11s; tropiezo Is 8,14.

נגר [Ni. pf. 3 f. נִגְרָה; ptc. pl. נִגְרִים, f. נִגְרוֹת]. Hi. pf. 1 וַתִּגְרַן; impf. pl. c. suf. נִגְרִיהוּ, narr. וַיִּגְרַן, 2 וַתִּגְרַן; imptv. c. suf. הִגְרִים. Ho. ptc. pl. מִנְגְּרִים.

Ni. *Derramarse:* בְּיַד מַיִם agua 2 Sm 14,14; בְּיַד מַיִם avenida Job 20,28; - בְּיַד מַיִם diluirse, deshacerse los ojos en lágrimas Lam 3,49; - בְּיַד מַיִם caerse la mano Sal 77,3.

Hi. עָלָה - בְּיַד מַיִם - esparcir piedras Miq 1,6; - בְּיַד מַיִם entregar a la espada Jr 18,21 Ez 35,5 Sal 63,11; - בְּיַד מַיִם derramar (= hacer beber) vino Sal 75,9.

Ho. De בְּיַד מַיִם agua, fluir, precipitarse Miq 1,4.

נגש [Q. impf. יִגְשׁ, 2 תִּגְשׁ, pl. תִּגְשׁוּ Is 58,3; ptc. נִגְשִׁים, נִגְשִׁים, c. suf. נִגְשִׁיךְ, (ו)גָּשׁ. Ni. pf. נִגַּשׁ]

Q. *Apremiar, exigir* Dt 15,2s 2 Re 23,35 Is 58,3.

Ni. *Estar oprimido, ser maltratado* 1 Sm 13,6 Is 3,5 53,7.

De la misma raíz: נָגַשׁ.

נגש [Véase נָגַשׁ] a) *Capataz* Ex 5,10.13s; Is 60,17 + בְּיַד מַיִם inspección; Job 3,18; *capitán* Zac 10,4; *exactor* Dn 11,20; *arriero* Job 39,7. b) *Opresor, tirano* Is 9,3 14,2.4 Zac 9,8.

נגש [Q. impf. יִגְשׁ, יִגְשׁ, 2 תִּגְשׁ, pl. תִּגְשׁוּ, f. תִּגְשׁוּ, f. תִּגְשׁוּךְ, 2 תִּגְשׁוּךְ Ex 19,15, narr. וַיִּגְשׁ, f. וַתִּגְשׁוּךְ, f. וַתִּגְשׁוּךְ]

imptv. יִגְשׁוּ, f. יִגְשׁוּ, pl. יִגְשׁוּ, f. יִגְשׁוּךְ, 2 תִּגְשׁוּךְ, c. suf. יִגְשׁוּךְ, c. suf. יִגְשׁוּךְ, Ni. pf. נִגַּשׁ, f. נִגַּשׁוּ, pl. נִגַּשׁוּ, 2 תִּגַּשׁוּ, ptc. pl. נִגַּשִׁים. Hi. pf. c. suf. יִגְשׁוּ, f. יִגְשׁוּ, pl. יִגְשׁוּ, 2 תִּגְשׁוּ; impf. 3 m. sg. c. suf. 2 m. sg. יִגְשׁוּךְ Eclo 13,9, c. suf. 3 m. sg. יִגְשׁוּךְ Eclo 45,5, f. תִּגְשׁוּ, pl. תִּגְשׁוּ, 2 תִּגְשׁוּ, narr. וַיִּגְשׁוּ, yus. יִגְשׁוּ, 2 תִּגְשׁוּ, f. וַיִּגְשׁוּ, yus. יִגְשׁוּ; imptv. enf. יִגְשׁוּ, pl. יִגְשׁוּ, 1 Sm 13,9; ger. לְהִגְשִׁיךְ Eclo 45,16; ptc. מִנְגְּשִׁים, pl. מִנְגְּשִׁים, cstr. מִנְגְּשִׁי. Ho. pf. pl. וַתִּגְשׁוּ; ptc. מִנְגְּשִׁים. Hitp. imptv. pl. וַתִּגְשׁוּ.

Q. *Acercarse, aproximarse, allegarse, arriarse; rozar, alcanzar; acudir, presentarse, adelantarse, retirarse.* Se construye de ordinario con לְ; alguna vez con לְ; una vez con אֵת (1 Sm 9,18). a) *A personas o cosas.* Acercarse Gn 18,23 33,6 Ex 30,20 Jos 8,11 Is 41,1 Jr 30,21. Imperativo + אֵת acercaos, iacá! Jos 3,9; + אֵת retiraos, iatrás! Gn 19,9. עַד - llegar hasta Jue 9,52, alcanzar Gn 33,3. Adelantarse 2 Sm 1,15 Jl 4,9. b) *A personas.* Acudir Ex 24,14 Jos 14,6 1 Re 20,28 Jr 42,1. Con connotación sexual Ex 19,15; con connotación hostil Ez 9,6; לְהִגְשִׁיךְ - presentar batalla Jue 20,23 2 Sm 10,13 Jr 46,3.

Ni. *Acercarse* Gn 33,7 Ex 20,21 Dt 21,5 25,9 2 Sm 11,21; Is 29,13 ≠ רָחַק alejar; *presentarse* 1 Re 20,13 Esd 9,1. *Alcanzar* Am 9,13; *adelantarse* Dt 20,2. אֵת - acudir a juicio Dt 25,1.

Hi. a) *Genérico: acercar, arrimar* Gn 48,10 Ex 21,6 2 Re 4,5s; *traer/llevar* (punto de vista) 1 Sm 13,9 14,34. בְּיַד מַיִם - alcanzarnos la desgracia Am 9,10; אֵת חָמָס - aplicar un cetro de violencia 6,3. b) *Alimentos: servir, ofrecer, presentar* Gn 27,25 + אֵת אֹכֵל comer; + לְכַנִּי 1 Sm 28,25; + לְאָכְבוֹ (ו) 2 Sm 13,11 17,29. c) *Culto: ofrecer sacrificios de comunión* Ex 32,6; אֵת זִבְחִים - sacrificios Am 5,25; + לְזָבַח Mal 1,8; מִזְבֵּחַ - una ofrenda 2,12 3,3 (pagar tributo 1 Re 5,1). d) *Jurídico: aducir pruebas* Is 41,21 45,21 = הִגִּיד.

Ho. *Ser metido* 2 Sm 3,34, לְנִחְשָׁתִים en las cadenas; *ser ofrecido* Mal 1,11.

Hitp. *Acercarse* Is 45,20.

נָדַח Conviene distinguir נָדַח, נָדַח, נָדַח, נָדַח y sus derivados: נָדַח apartar; נָדַח huir, נָדַח inquietud, נָדַח suciedad; נָדַח rechazar; נָדַח oscilar, נָדַח vagabundaje, נָדַח temblor, נָדַח sacudida; נָדַח, נָדַח odre; נָדַח, נָדַח² don.

נָדַח *Dique, embalse, represa* Ex 15,8 Jos 3,13.16 Sal 33,7 78,13.

Nota. Is 17,11 de נָדַח.

נָדַח [Q. wayy. נָדַח] En מָן - *apartar, desviar de* 2 Re 17,21.

נָדַח [Q. pf. f. נָדַח; impf. c. suf. נָדַח. **Hitp.** pf. 1 נָדַח, pl. נָדַחוּ, wayy. pl. נָדַחוּ; inf. cstr. נָדַח, c. suf. נָדַחוּ; ptc. נָדַחוּ, pl. נָדַחוּ].

Q. *Incitar, impulsar.* Sujeto לָבֹא o לָבֹא. Ex 25,2 35,21.29.

Hitp. *Ofrecer(se) voluntariamente, espontáneamente, generosamente* Jue 5,2.9 Esd 1,6 2,68 3,5 Neh 11,2 1 Cr 29,5s.9 2 Cr 17,16.

De la misma raíz: נָדַח, נָדַח, נָדַח.

נָדַח [Est. cstr. נָדַח, pl. נָדַחוּ, cstr. נָדַחוּ, c. suf. נָדַחוּ] a) *Oferta/ofrenda voluntaria, espontánea, de propia iniciativa, de supererogación*; es decir, no debida por ley o voto (נָדַח). Ex 35,29 36,3; Lv 22,21 + נָדַח; Nm 29,39; יָדַח - idem Dt 16,10; נָדַח - ¿promesa? Sal 119,108. b) *Valor adjetival:* - נָדַח lluvia abundante, generosa Sal 68,10. c) *Valores adverbiales:* נָדַח voluntariamente Nm 15,3 Sal 54,8; נָדַח sin merecerlo Os 14,5; נָדַח voluntariamente 2 Cr 35,8.

Nota. Sal 110,3 véanse comentarios.

נָדַח [Q. pf. נָדַח, pl. נָדַחוּ; impf. נָדַחוּ, pl. נָדַחוּ, narr. f. נָדַחוּ; inf. cstr. נָדַחוּ; ptc. נָדַחוּ, f. נָדַחוּ].

נָדַח, pl. נָדַחוּ. Poal pf. נָדַחוּ. Hi. impf. c. suf. נָדַחוּ. Ho. impf. נָדַחוּ; ptc. נָדַחוּ].

Q. *Huir, escapar; andar fugitivo, prófugo, errante; emigrar, desbandarse; desertar.* Se construye generalmente con מָן; alguna vez con מָן.

a) *Huir de* Is 21,15 Os 7,13 Nah 3,7 Sal 31,12. Participio: *prófugo, fugitivo, errante* Is 16,2s 21,14 Jr 49,5 Os 9,17 ¿Job 15,23?; - נָדַח *vagabundo* Prov 27,8. Desbandarse Is 10,31; 33,3 = נָדַח dispersarse; - נָדַח las aves del cielo Jr 4,25; + נָדַח huir a la desbandada 9,9; (נָדַח - huir el sueño, no lograr conciliar el sueño Gn 31,40 Est 6,1. b) *Emigrar* Sal 55,8 + נָדַח. c) *batir las alas, aletear* Is 10,14.

Poal. *Escapar, volar* Nah 3,17.

Hi. *Expulsar, desterrar* Job 18,18.

Ho. *Ser arrojado* 2 Sm 23,6; *huir* Job 20,8.

De la misma raíz: נָדַח, נָדַחוּ.

נָדַחוּ *Intranquilidad, desazón* Job 7,4.

נָדַחוּ [Pi. ptc. pl. נָדַחוּ, c. suf. נָדַחוּ. **Hitp.** impf. נָדַחוּ Eclo 6,11]

Pi. *Alejar, expulsar* Is 66,5 Am 6,3.

Hitp. *Huir, alejarse* Eclo 6,11.

נָדַח *Regalo, paga* Ez 16,33 = נָדַח regalo.

נָדַח [נָדַח Lam 1,8] Est. cstr. נָדַח, c. suf. נָדַחוּ] *Inmundicia, basura, desecho, desperdicio, porquería; impureza; menstruación, periodo, reglas.* a) *Inmundicia* Lv 20,21; Ez 7,19 + נָדַח tirar a la calle; 7,20 Zac 13,1 Lam 1, 8.17. Como adjetivo: - נָדַח tierra inmundada Esd 9,11; - נָדַח aguas lustrales Nm 19,9.13.20s 31,23. b) *Menstruación* Lv 12,2.5 15,19s Ez 18,6 22,10 36,17. - נָדַח periodo Lv 15,25; + נָדַח impureza 15,26 18,19.

נָדַח [Q. inf. cstr. נָדַחוּ. Ni. pf. f. נָדַחוּ, pl. נָדַחוּ, 2 נָדַחוּ; ptc. נָדַחוּ, c. suf. נָדַחוּ, נָדַחוּ, f. נָדַחוּ, pl. נָדַחוּ, cstr. נָדַחוּ, c. suf. נָדַחוּ].

נָרַח. Pu. ptc. מְנַרַח. Hi. pf. הִרְיַח, c. suf. הִרְיַחְתָּ, הִרְיַחְתִּי, הִרְיַחְתָּם, הִרְיַחְתֶּם, c. suf. הִרְיַחְתָּ, הִרְיַחְתִּי, הִרְיַחְתָּם, הִרְיַחְתֶּם, pl. הִרְיַחוּ, הִרְיַחוּם, impf. wayy. וַיַּרְיַח, וַיַּרְיַח, 3 f. c. suf. הִרְיַחוּ, 1 c. suf. הִרְיַחוּ, pl. הִרְיַחוּ, 2 narr. c. suf. הִרְיַחוּ; imptv. c. suf. הִרְיַחוּ Eclo 47,24. הִרְיַחוּ, c. suf. הִרְיַחוּ, הִרְיַחוּ, הִרְיַחוּ, Ho. ptc. הִרְיַחוּ.

Q. *Blandir*: נָרַח el hacha Dt 20,19.

Ni. a) *Andar disperso* Jr 40,12 43,5; 49,5 = andar fugitivo, ≠ קָבַץ reunir; Miq 4,6 ≠ אָסַף reunir; Sof 3,19; *andar extraviado* Dt 22,1; *andar descarriado* Ez 34,4,16. b) *Dejarse arrastrar, seducir* Dt 4,19 30,17. c) *Ser agitada*, יַד la mano = *blandir* (transf.) Dt 19,5 + נָרַח hacha. Participio: *perdido, descarriado, extraviado* Dt 22,1 Jr 30,17; Ez 34,4,16 = אֶבְדָה perdida, correl. בָּקַשׁ buscar; Miq 4,6 Sof 3,19.

Pu. En la expresión מְנַרַח אֶבְלָה tiniebla *difusa, persistente* Is 8,22.

Hi. a) *Dispensar* (con כּ o שׁ) Dt 30,1 Jr 8,3 16,15; 23,2s = הִכְפִּיץ hacer volver; 24,9 Ez 4,13; Jl 2,20 = הִרְחִיק alejar; *expulsar, rechazar* 2 Cr 13,9. מְשַׁאֵת - *derribar* de la altura Sal 62,5; עָל - *echar/precipitar* sobre 2 Sm 15,14. b) *Apartar, extraviar, descarriar* Dt 13,6 (con מִן); 2 Re 17,21 (con מֵאֲחֵרֵי); *perseguir, acosar* Jr 50,17 = כּוֹר; *seducir* Prov 7,21.

Ho. En la expresión מְנַרַח צְבֵי cierva *acosada/espantada* Is 13,14 = נוֹס huir, קָבַץ reunir.

De la misma raíz: מְדוּחֵים.

נָרַח [Ver נָרַח Ni. ptc.] *Disperso, fugitivo, prófugo* Dt 30,4 ≠ קָבַץ reunir, recoger; Is 16,4 + עֲסוּר escondrijo; 27,13 = אֶבְדָה dispersos; *exilado, desterrado, deportado* 2 Sm 14,13s Is 56,8; Sal 147,2 ≠ כּוֹס Pi. reunir; Neh 1,9.

נָרַח [Est. cstr. נָרַח, pl. נָרַחִים, cstr. נָרַחִי, c. suf. נָרַחְתָּ Sal 83,12] a) *Voluntario, generoso* Prov 19,6 = אִישׁ מְתָן dadivoso; ל17,26? 1 Cr 28,21. לָב - hombre generoso Ex 35,5,22 2 Cr 29,31; - espíritu generoso Sal 51,14. b) *Noble, po-*

deroso, señor, príncipe. Nm 21,18; 1 Sm 2,8 ≠ לַל menesteroso, pobre; Is 13,2; 32,5,8 ≠ נָבַל villano; Sal 47,10 83,12; 107,40 ≠ אֶבְיוֹן pobre (v. 41); 113,8 ≠ לַל (v. 7); 118,9; 146,3 = אֲנָשִׁים hombres; Job 12,21 21,28 34,18; Prov 8,16 = אֲנָשִׁים príncipes; 17,7 ≠ נָבַל; 25,7 Eclo 7,6.

Nota. Cant 6,12 dudoso.

נָרַח [C. suf. נָרַחֵי, pl. נָרַחוּת] *Nobleza, nobles* Is 32,8 Job 30,15.

נָרַח [Sólo c. suf. נָרַחְתָּ] *Vaina* 1 Cr 21,27 + חֶרֶב espada.

נָרַח [Sólo pl. c. suf. נָרַחֵי] *Regalo* Ez 16,33.

נָרַח [Q. impf. 3 c. suf. יִרְיַחוּ, f. c. suf. יִרְיַחוּ Ni. pf. נָרַח; inf. cstr. הִרְיַחְתָּ Sal 68,3 (léase הִרְיַחְתָּ, o inf. Q. נָרַח); ptc. נָרַח]

Q. - אָרַח el viento Sal 1,4; - אָרַח se *disiparse* la bruma 68,3. *Refutar* Job 32,13.

Nota. Sal 68,3 quizá haya que leer Ni. יִנְרַחוּ.

Ni. *Ser arrebatado, barrido, esparcido*: - מְזַרְעֵי un sembrado Is 19,7 + יָבַשׁ secarse, marchitarse (v. 6); - קַשׁ la paja 41,2; נְרַחְהוּ hoja *volandera* Lv 26,36 Job 13,25. *Esfumarse, disiparse*: - אָרַח la bruma Sal 68,3; - הֶבֶל un soplo Prov 21,6.

נָרַח [Q. pf. נָרַח, f. נָרַחְתָּ, 2 נָרַחְתָּ, 1 נָרַחְתִּי, pl. נָרַחוּ, 1 נָרַחוּ; impf. יִרְיַח, f. יִרְיַחְתָּ, pl. יִרְיַחוּ, 2 יִרְיַחוּ, narr. נָרַח, f. נָרַחְתָּ 1 Sm 1,11; imptv. pl. נָרַחוּ, inf. cstr. נָרַחוּ; ptc. נָרַח] *Hacer un voto o promesa, ligarse con voto.* Uso absoluto Lv 27,8 Nm 30,11 Dt 23, 23; Jon 2,10 correl. שָׁלַם cumplir; Mal 1,14 + זָבַח sacrificar; Sal 76,12 132,2; Ecl 5,3s correl. שָׁלַם. Con acusativo interno נָרַח Gn 28,20 31,13 Nm 6,2 30,3s Jue 11,30,39 1 Sm 1,11 2 Sm 15,7s Is 19,21; con קִרְבָן Nm 6,21.

De la misma raíz: נָרַח.

נָרַח [N. suf. נָרַחֵי, pl. נָרַחוּ, נָרַחוּ, pl. נָרַחוּ, נָרַחוּ, נָרַחוּ, נָרַחוּ, c. suf. נָרַחְתָּ, נָרַחְתִּי, נָרַחְתָּם, נָרַחְתֶּם, נָרַחְתָּם, נָרַחְתֶּם, נָרַחְתָּם, נָרַחְתֶּם] *Voto, promesa* Lv 7,16 + זָבַח,

נָדָר; קָרָבָן - promesa de voto Nm 6,21. Como acusativo interno de נָדָר hacer un voto (véase anterior). - cumplir un voto Jr 44,25; - ²פָּלֵא hacer, cumplir, Pi. Lv 22,21 Nm 15,3,8, Hi. Lv 27,2; - הָפִיר anular Nm 30,9; קוּם - ser válido Nm 30,5ss, - הָקִים mantener, ratificar Nm 30,15 Jr 44,25; - שָׁלֵם cumplir un voto 2 Sm 15,7. N נָדָר עָל estar ligado N por voto Nm 30,7 Sal 56,13.

נָהַר *Tardanza* Ez 7,11. Dudoso.

נָהַר [Q. pf. pl. נָהַרוּ; impf. יִנְהֹג, 1 c. suf. אֲנִינְהֹג, pl. יִנְהֹגוּ, wayy. יִנְהֹגוּ; imptv. נִהַג; ptc. נֹהֵג, pl. נֹהֲגִים, pas. pl. נִהְיוּגִים. Pi. pf. נָהַג, 2 נָהַגְתָּ; impf. יִנְהֹג, c. suf. יִנְהֹגוּ, נִינְהֹג, נִינְהֹגוּ, narr. 2 נִינְהֹגוּ].

Q. Guiar, conducir, llevar, dirigir; arrear. Se construye con אָת o בּ. a) *Animales o carros.* Absoluto 1 Sm 30,2; בְּאֵלוֹף - los bueyes Eclo 38,25 = פּוֹלֵי; (אֶתֹן) - una burra 2 Re 4,24; מִקְנֵה - el ganado Gn 31,18 1 Sm 23,5; (עֲגֹל) - el carro 2 Sm 6,3, בְּעֲגֹלָה - 1 Cr 13,7; צֹאן - rebaño Ex 3,1, véase Sal 80,2. b) *Personas.* Absoluto Lam 3,2, con sufijo pronominal Cant 8,2; חֵיִל - el grueso del ejército (= *tomar el mando*) 1 Cr 20,1; מְלָכִים - reyes Is 60, 11; עַם - la tropa 2 Cr 25,11; שְׂבִי - los cautivos Is 20,4. Figurado: - לֵב la mente guía Ecl 2,3; *conseguir, alcanzar* Eclo 3,26.

Pi. a) Conducir, avanzar Ex 14,25 Is 49,10 Sal 48,15; עַם - al pueblo Is 63,14; כַּעֲרָר - como a un rebaño (imagen) Sal 78,52. *Dirigir, hacer soplar:* רֵיחַ קָרִים - un viento de levante Ex 10,13; תִּימֹן - el viento del sur Sal 78,26. b) *Deportar* Dt 4,27 28,37.

Nota. Nah 2,8 dudoso.

De la misma raíz: מִנְהַג.

נָהַר [Q. imptv. נִהַה. Ni. wayy. pl. יִנְהֹה]

Q. Cantar elegías, entonar cantos fúnebres Ez 32,18; con acusativo interno Miq 2,4. קִינָה -

entonar el canto fúnebre Eclo 38,16 + הוֹיב derramar lágrimas, הִתְמַרֵּר gemir.

Ni. Añorar 1 Sm 7,2.

De la misma raíz: נָהַי.

נָהַי [Elegía, lamentación, canto fúnebre Jr 9, 9.17ss 31,15; Am 5,16 + מִקְפָּד duelo; Miq 2,4.

נִינְהֹלָם, 2 c. suf. יִנְהֹלָם; ptc. מִנְהֹלָם. Hitp. cohor. אֲנִינְהֹלָם].

Pi. a) Llevar, guiar, conducir Ex 15,13 Is 40,11 49,10 Sal 23,2 31,4. b) *Suministrar, otorgar,* בָּלֶחֶם pan Gn 47,17; 2 Cr 32,22.

Hitp. Avanzar, seguir Gn 33,14.

De la misma raíz: נִהַל.

נִהַל [Sólo pl. נִהַלִּים] *Abrevadero* Is 7,19.

נָהַם [Q. pf. 2 נָהַמְתָּ, pl. 2 נָהַמְתֶּם; impf. יִנְהָם; ptc. נֹהֵם] *Bramar, mugir, rugir, gruñir; gemir.* a) *De animales* Is 5,29 + שָׁאָה rugido; Prov 28,15. b) *De personas* Ez 24,23 Prov 5,11.

De la misma raíz: נִהַמָּה.

נָהַם *Rugido* Prov 19,12 20,2.

נָהַמָּה [Sólo est. cstr. נִינְהַמָּה] *Rugido, bramido:* יָם־דֶּלֶת הַיָּם del mar Is 5,30; figurado לֵב - del corazón Sal 38,9 + שָׁאָה rugir.

נָהַק [Q. impf. יִנְהַק, pl. יִנְהַקוּ] *Rebuznar* Job 6,5 30,7.

נָהַר [Q. pf. נָהַרוּ; impf. pl. יִנְהַרוּ] *Fluir, afluir, confluir,* עַמִּים/גּוֹיִם *acudir* pueblos Is 2,2 Jr 51,44 Miq 4,1; Jr 31,12.

De la misma raíz: נָהַר.

נָהַר [Q. pf. 2 f. נָהַרְתָּ, pl. נָהַרוּ] *Brillar, estar radiante* Is 60,5 Sal 34,6.

De la misma raíz: נִהַרָה.

נָהַר [Est. cstr. נָהַר, pl. 1 נִהַרִים, cstr. נִהַרִי, pl. 2 נִהַרוֹת, cstr. נִהַרוֹת, c. suf. נִהַרוֹתֶיךָ, נִהַרוֹתֶיךָ] *Río, torrente, canal, acequia,*

rambla; caudal, corriente, raudal; riada, avenida, crecida, ramblada. Sin.: נַחַל torrente, מַיִם aguas, יַמִּים mares, יָאֵר río; ant.: מִדְבָּר desierto, יִבְשָׁה zona seca, יִשְׁימוֹן yermo. a) *Significado genérico o indiferenciado.* Nm 24,6 = נַחַל; 2 Re 5,12 Ez 32,14 Hab 3,8 Sal 93,3 98,8; 107,33 ≠ מִדְבָּר; Job 14,11. b) *Significado específico o calificado:* זָר - torrente encajonado Is 59,19; + תִּבְקַע־אֶרֶץ encrespase Jr 46,7; חֲרַב - hiendes con torrentes el suelo Hab 3,9. Corriente Ex 7,19 8,1 serie; Is 44,27 + חָרַב secarse, הוֹבֵישׁ secar; Ez 31,15 = מַיִם; 32,2 Sal 24,2; פְּלָגִים - el raudal de las acequias 46,5. Canal Is 18,2.7 19,6 Sal 137,1. Riada Job 22,16 Cant 8,7. c) *Como topónimo o formando topónimos.* El Río, por antonomasia = Eufrates Jos 24,2 1 Re 5,1 Jr 2,18 Miq 7,12 Eclo 39,22 44,21. הַגְּדֵר (וּל) - Río Grande = Eufrates Gn 15,18 Dt 1,7 Jos 1,4; קְבָר - río Quebar (comparar con Guad-al-quivir = río grande) Ez 1,1.3. - הַ Transeufratina (Allende el Río) Esd 8,36. d) *Otros valores.* Como adjetivo: מְקוֹם זֶה fluvial Is 33,21; - שְׁעָרֵי הַ - esclusas Nah 2,7. Como adverbio *caudalosamente* Sal 105,41. Término de comparación de abundancia Is 48,18 66,12 Sal 78,16.

נְהַרָה *Luz* Job 3,4 + הוֹבִיעַ brillar. Véase Eclo 43,1.

נֹא [Hi. pf. הִנִּיא; impf. יִנִּיא; Sal 141,5, pl. 2 תִּנִּיאוּן way. [יִנִּיאוּ] *Desaprobar, desautorizar* Nm 30, 6.9.12; *desmoralizar* 32,7.9; *frustrar* Sal 33,10 = הִפִּיר hacer fracasar.

Nota. Sal 141,5 dudoso.

נִב [Q. impf. יִנִּב; pl. יִנִּבוּן. Polel impf. יִנִּבּוּב]

Q. *Creecer, prosperar* Sal 62,11; 92,15 = רֵעָן lozano; *rebosar* Prov 10,31.

Polel. *Hacer crecer, desarrollar* Zac 9,17.

De la misma raíz: תִּנְבָּה, נִיב.

נִד [Q. pf. pl. נִדוּ; impf. יִנִּד; pl. יִנִּדוּ; 2 תִּנִּדוּ; imptv. f. לִנִּד; q Sal 11,1, pl. נִדוּ; yus. 2 תִּנִּד; ger. לִנִּד; ptc.

נִד. Hi. impf. יִנִּד, f. c. suf. תִּנִּדְנִי; inf. cstr. הִנִּיד. Hitpolel pf. f. תִּנִּדְנִדְרָה; impf. 2 תִּתְנִדְנִדְרָה, pl. יִתְנִדְנִדְרוּ; ptc. [מִתְנִדְנִדְרָה].

Q. a) *Andar errante, vagabundo, extraviado; huir, escapar; oscilar.* Sin. o asociados: נוֹעַ vagar, נוֹס huir, עוֹף volar, הלך marcharse. Gn 4, 12.14; Jr 49,30 + נוֹס; 50,3 + הלך; Jr 4,1 Sal 11,1 Prov 26,2; Eclo 36,30 = נוֹעַ. Oscilar 1 Re 14,15. b) *Compadecerse, dar el pésame, compartir la pena.* Se construye casi siempre con ל, a quien se compadece. Sin. o asociados חָמַל compadecerse, בָּכָה llorar, נָחַם consolar. Is 51,19 Jr 15,5 16,5 22,10 48,17 Nah 3,7 Sal 69,21 Job 2,11 42,11.

Hi. *Desterrar, arrojar al vagabundaje* 2 Re 21,8 Sal 36,12; בָּרָאשׁ - *sacudir* la cabeza Jr 18,16.

Hitpolel. *Cabecear, mover la cabeza* Is 24, 20 Jr 48,27 Sal 64,9. *Lamentarse, hacer duelo* Jr 31,18.

De la misma raíz: נִד, נִדָּר, מְנוּדָּר.

נִדָּר [Sólo c. suf. נִדְרִי] *Vida errante, vagabundaje, destierro* Sal 56,9.

יִנָּה [Q. impf. יִנָּה] *Triunfar, tener éxito*, en la expresión - לֹא fracasar Hab 2,5.

יִתְנוּהָ [Hi. impf. 1 c. suf. יִתְנִיחוּ. Hitp. impf. יִתְנוּהָ Eclo 13,3].

Hi. *Atabar* Ex 15,2 = רִמָּם ensalzar.

Hitp. *Gloriarse, ufanarse* Eclo 13,3.

נָהָה, נָהָה, נָהָה, נָהָה Est. cstr. נָהָה (נָהָה) Jr 6,2) c. suf. נָהָה, c. suf. נָהָה, pl. cstr. נָהָה, נָהָה, נָהָה, pl. cstr. נָהָה, נָהָה Sof 2,6] *Dehesa, aprisco, potrero, majadal; prado, pradera, pastizal, finca, predio, coto; morada, hogar.* Sin. o correl. חָצֵר coto, אֶהָל tienda, בַּיִת casa, מִשְׁכָּן morada, מִדְבָּר corral, מְרִעָה pastizal.

1. **Genérico.** a) *Dehesa* Is 27,10 Jr 49,20 50,45 Job 18,15; *aprisco* 2 Sm 7,8 + צֵאן ovejas; *finca, cortijo* Job 5,3.24. b) *En composición:* אֵיתָן - siempre verde Jr 49,19 50,44;

גמלים - de camellos Ez 25,5 = מרפץ corral; טוב - fértil 34,14 = מרעה pastizal; (ה)מרפץ - del páramo Jr 23,10 Jl 1,20 2,22 Sal 65,13; צאן - de ovejas, aprisco, majadal Is 65,10; (ה)רעים - aprisco Jr 33,12 Am 1,2; תנים - cubil de chacales Is 35,7.

2. **Específico.** Designa la tierra prometida como finca de Yhwh, en particular Jerusalén como coto escogido (sufijo teológico en 2 Sm 15,25 Jr 25,30): אלהים - la finca de Dios Sal 83,13; צדק - finca legítima Jr 50,7 (Jerusalén, ciudad de צדק, ver Is 1,26); קדש - santa Ex 15,13; ששן - equivalente del siguiente Is 33,20; שלום - finca próspera, pacífica (aludiendo a Jerusalem) Is 32,18, pl. Jr 25,37. הנה והמנוחה - finca de recreo (transf.) Jr 6,2.

3. **Quizá lexicalizado,** equivalente a *morada*, Prov 3,33 = בית; 21,20 24,15; יעקב - moradas de Jacob Lam 2,2. Véase גיות.

Nota. Os 9,13 y Sal 68,13 dudosos.

נוה [Est. estr. נוה] Morada Job 8,6.

נוה [Q. pf. 3 f. נוה, 1 נוה, pl. נוה, impf. ינוה, 2 נוה, 1 נוה, narr. ינוה, f. נוה, pl. נוה, inf. abs. נוה, cstr. נוה, נוה, c. suf. נוה Nm 10,36, נוה Eclo 40,5 46,19. Hi.1 pf. הנוה, 1 הנוה, pl. הנוה; impf. ינוה, c. suf. ינוה, Prov 29,17, f. c. suf. הנוה, wayy. ינוה; impvtv. pl. הנוה; inf. cstr. הנוה, c. suf. הנוה; ptc. מנוה. Hi.2 pf. הנוה, c. suf. הנוה, הנוה, 3 f. sg. c. suf. 2 m. sg. הנוה Eclo 6,3, 2 הנוה, c. suf. הנוה, 1 הנוה, c. suf. הנוה, pl. הנוה, c. suf. הנוה, 2 הנוה; impf. ינוה, c. suf. ינוה, 2 c. suf. הנוה, 1 c. suf. הנוה, narr. ינוה, f. הנוה, yus. הנוה, pl. הנוה, c. suf. הנוה, 2 Sm 16,11; inf. c. suf. הנוה; ptc. מנוה. Ho. pf. הנוה, f. הנוה Zac 5,11; ptc. מנוה]

Q. *Asentarse, alojarse; depositarse, posarse, encallar; detenerse, reposar, descansar; morir.*
a) *Asentarse:* - אררה posarse la langosta Ex 10,14, זבוב ודבורה - el tábano y la abeja idem Is 7,19; - יר *apoyarse* la mano 25,10; כפות

- רגלים *asentarse, apoyarse* la planta de los pies Jos 3,13; - רוח *posarse* el espíritu Nm 11,25 2 Re 2,15 Is 11,2; - תבה *encallarse* el arca Gn 8,4. לא נתן עוף... לנוח no dejar posarse a las aves = *espantarlas* 2 Sm 21,10. Figurado: una cualidad o afecto, *alojarse:* חכמה בלב la sabiduría en el corazón Prov 14,33; כעס בחיק la cólera en el pecho de los necios Ecl 7,9. b) *Descansar.* Sin. שקט *estar tranquilo;* ant. יגע *estar cansado,* רגז *agitarse.* Ex 20,11 23,12 Dt 5,14 1 Sm 25,9; Is 14,7 + שקט; 57,2; Job 3,26 ≠ רגז. N ל - N *descansa, tiene reposo* Is 23,12; Job 3,13 + ישן *dormirse;* Neh 9,28; מן - *liberarse* de Est 9,16.22. *Descanso* de la muerte Job 3,17 ≠ יגיעים *exhaustos;* Prov 21,16 Dn 12,13.

Hi. 1 (sin duplicar la נ). *Colocar, depositar, hacer bajar; asentar, instalar; dar reposo, descanso, tranquilidad; descargar, desfogar, aplacar; dar paz.* a) *Colocar, depositar* Ez 37,1 40,2; ברכה - *hacer descender* la bendición 44,30; יר - (hacer) *bajar* la mano Ex 17,11 ≠ הרים *alzar;* *instalar, establecer* (generalmente ל a una persona, אל en un lugar) Ex 33,14 Dt 3,20 Jos 1,13.15 22,4 Is 63,14. b) *Dar descanso* Is 28,12 *correl.* עיף *cansado; quitar preocupaciones* Prov 29,17. מכל-איבים / מפקיב - *poner fin* a las hostilidades, *conceder paz* con los enemigos/vecinos Dt 12,10 25,19 Jos 21,44 2 Sm 7,1 1 Re 5,18 1 Cr 22,18 2 Cr 20,30. c) *Desfogar:* חמה - la cólera Ez 5,13 16,42 21,22 24,13; רוח - la pasión Zac 6,8. מטא - *descargar* la vara Is 30,32.

Hi. 2 (duplicando la נ). *Depositare, colocar, dejar; establecer, instalar, acantonar; arrestar, apartar, retener; deponer, derribar; encomendar, entregar, legar; dejar, permitir, tolerar; abandonar.* a) *Colocar.* Frecuente con ב, שם, אל, על, לפני. על-ארמה - *establecer, restablecer* en la tierra Is 14,1 Jr 27,11 Ez 37,14; באהל - *colocar* en la tienda Nm 17,19; בבית הקמות - *instalar* en la ermita de los altozanos 2 Re

17,29; בָּגֵן-עֵדֶן - en el jardín del Edén Gn 2,16; אָל-הַחֲמוֹר - *acomodar* sobre el burro 1 Re 13,29; בְּמִשְׁמַר - arrestar Lv 24,12 Nm 15,34; נָבְלָה - deponer un cadáver 1 Re 13,30; אָל-הַפֶּלֶע - poner sobre la roca Jue 6,20; (רָכַב וּפָרָשִׁים) - acantonar carros y caballos 2 Cr 1,14; בְּשַׁעֲרֵים - *depositar* a las puertas Dt 14,28. Con לְפָנַי poner/depositar delante, presentar Ex 16,33 Dt 26,4 Jue 6,18 1 Sm 10,25. b) *Casos específicos:* אָצַל - retener Gn 39,16; אָה - idem 42,33; לְאַרְצָן - derribar, tirar al suelo Is 28,2 Am 5,7; יָד - cruzarse de brazos = *dejar caer* la mano Ecl 11,6, + מָן soltar = retirar la mano de 7,18. *Dejar, abandonar* Lv 7,15 16,23 Jr 14,9 Ez 16,39, לוֹ - 2 Re 23,18; מְקוֹם - *dejar* el puesto Ecl 10,4; כַּעַץ יָבֵשׁ - dejar como un árbol seco Ecl 6,3. *Tolerar* Est 3,8. c) *Entregar, encomendar* Jr 43,6 Sal 119,121; *legar* 17,14 Ecl 2,18. d) *Dejar, permitir* Ex 32, 10 + wayyiqtol; Jue 16,26; + gerundio 2 Sm 16,11 Sal 105,14 1 Cr 16,21.

Ho. *Ser colocado* Zac 5,11; N ל - *tener reposo* N Lam 5,5; participio *que queda, solar* Ez 41,9.11.

De la misma raíz: נוֹחַ/נוּחַ, מְנוּחָה, מְנוּחָה, מְנוּחָה, נוּחָה, נִיחָח, נִיחָח², נוּחָה.

נִיחָח/נִיחָח [C. suf. נִיחָח] *Mansión, morada* 2 Cr 6,41; *descanso* Est 9,17s.

נוּחָה [(Léase נִיחָח o נִיחָח) Est. cstr. נִיחָח] *Descanso* Ecl 30,17.

נוּט [Q. impf. 3 f. נִטוּט] *Temblar, vacilar* Sal 99,1 = נוּט agitar.

נָדָם [Q. pf. pl. נָדָמוּ; impf. נִדָּם; inf. cstr. נִדָּם] *Dormir, dormir.* Sin. יָשָׁן; correl. שָׁכַב acostarse. Is 5,27 = יָשָׁן; 56,10 + שָׁכַב; Nah 3,18 Sal 121,3s. שָׁנָתָם - dormir su sueño Sal 76,6.

De la misma raíz: נִיחָח, נִיחָח.

נִיחָח En la expresión הִלְבִּישׁ - *vestir harapos* Prov 23,21. ¿O *somnolencia*?

נִיחָח [Q. pf. נָס, f. נִסָּה, 2 נִסָּה, 1 נִסָּה, pl. נִסוּ, 2 נִסָּה, 1 נִסָּה; impf. נִסוּ, 2 נִסוּ, narr. נִסוּ, נִסוּ, f. נִסָּה, 1 נִסָּה, coh. נִסָּה, pl. נִסוּ(וּ), נִסוּ, נִסוּ, 2 נִסוּ(וּ), נִסוּ, 1 נִסוּ, coh. נִסָּה; imp. pl. נִסוּ; inf. abs. נִס, cstr. נִס, c. suf. נִסָּה, נִסָּה(וּ); ptc. נִס, pl. נִסִּים. Polel pf. 3 f. נִסָּה. Hi. pf. נִסָּה; impf. pl. נִסוּ; inf. cstr. נִסָּה].

Q. *Huir, escapar, ponerse a salvo; refugiarse, buscar asilo, acogerse a sagrado; acudir, recurrir; apartarse, alejarse, retirarse, desaparecer.* Significa desplazamiento en el espacio, de un lugar a otro lugar; puede dominar uno de los aspectos. Sin.: בָּרַח huir, פּוּץ dispersarse, מָלַט/מָלַט/מָלַט ponerse a salvo; correl. רָדַף perseguir.

1. Escapar (predominio del término a quo). a) *Sujeto personas.* De un lugar: con מָן 1 Sm 4,16 2 Sm 1,4 Jr 50,28 Zac 2,10; מִן-הַפֶּלְחָמָה - desertar 2 Sm 1,4; con מִתּוֹךְ Jr 51,6; עַל-סוּם - a caballo Is 30,16. De una persona o grupo: מִפָּנַי - Ex 4,3; Nm 10,35 = פּוּץ; Jos 10,11 Jue 9,40 1 Sm 17,24 2 Re 3,24; לְפָנַי - Dt 28,7.25 Jos 7,4 1 Sm 4,17 2 Sm 24,13; מִלְּפָנַי - 1 Cr 19,18. De una situación de peligro: לְקוֹל - al ruido Nm 16,34; מִפָּנֵי-חֶרֶב - de la espada Is 31,8; מִפָּנֵי הַפַּחַד - a causa del pánico Jr 48,44; מִפָּנֵי הָאֵרִי - del león Am 5,19; מִפָּנֵי הָרָעַשׁ - del terremoto Zac 14,5; מִן-גְּעָרָה - del bufido Sal 104,7. Participio: *fugitivo, desertor* Jr 48,19.45 Am 9,1. b) *Figurado:* - יָם el mar Sal 114,3.5; - אֶלְלִים las sombras Cant 2,17 4,6; personificaciones Is 35,10 51,11; el vigor Dt 34,7.

2. Refugiarse, huir a (con predominio del término ad quem). Con ה- direccional Gn 14, 10 Jue 20,45.47; לְאַרְצוֹ - a su tierra Jr 50,16, אֶל-אַרְצוֹ - idem Is 13,14; לְקִרְאתוֹ - al encuentro de Ex 14,27; אֶל-אֹהֶל - a la tienda Jue 4,17 1 Re 2,28s; אִישׁ לְאֹהֶלָיו - huir a la desbandada 1 Sm 4,10 2 Sm 18,17 q 19,9 2 Re 8,21 14,12 q 2 Cr 25,22; שָׁמָּה - (a una ciudad) Gn 19,20 Nm 35,6 Jos 20,3.9; אֶל-עִיר - Nm 35,32, ver Dt 4,42 19,5 Jos 20,4.

3. Acudir, recurrir, N עָל - a N Is 10,3, לְעֻזָּה en busca de auxilio Is 10,3 20,6.

Fraseología. לָנוֹס הָיָה יָרִים לָנוֹס haber escapatoria Jos 8,20; אָל-נָפֵשׁ – escapar para salvar la vida 2 Re 7,7; מָלֵט מָלֵט sálvese quien pueda Jr 48,6.

Polel. *Empujar* Is 59,19.

Hi. *Ahuyentar, poner en fuga* Dt 32,30; אָל-*hacer refugiarse, poner a salvo* Ex 9,20; מְכַנִּי-*esconderse* de Jue 6,11.

De la misma raíz: מְנוֹסָה, מְנוֹס.

נוֹעַ [Q. pf. pl. נָעוּ; impf. f. תָּנוּעַ, pl. יָנוּעוּ, wayy. יָנוּעַ; inf. abs. נֹעַ, cstr. נֹעַ (כְּנוֹעַ Is 7,2); ptc. נֹעַ, pl. f. תָּנוּעוֹת. Ni. impf. יָנוּעַ, pl. יָנוּעוּ. Hi. pf. 3 f. הִנֵּיעָה 1 הִנֵּיעוּ; impf. יָנוּעַ, c. suf. יָנוּעַ, f. c. suf. תָּנִיעֵנִי 1 c. suf. אֲנִיעֶךָ, pl. יָנוּעוּן, יָנוּעוּן, yus. יָנוּעַ, cohor. אֲנִיעֶה; impvt. c. suf. הִנֵּיעֵמוּ Sal 59,12]

Q. *Temblar, vacilar, oscilar, cabecear, tambalearse, agitarse; vagar, errar, extraviarse.*

a) Oscilar: – אֲמֹת הַפְּתִים temblar las jambas de las puertas Is 6,4; – אֶרֶץ la tierra 24,20 serie; – רַגְלִים *moverse* las piernas Jr 14,10; – (מֶצֶן/תְּאֵנָה/זַיִת) *mecerse* (el olivo/la higuera/la vid) Jue 9,9.11.13; – שְׂפָתַי *moverse* los labios 1 Sm 1,13. Personas o elementos análogos: síntoma del miedo, temblar Ex 20,18; – לֵב temblar el corazón Is 7,2; – אֱלֹהִים tambalearse los ídolos 19,1; כַּשְׂכּוֹר – tambalearse como un borracho Sal 107,27; עֵינַי – vacilar (como) ciegos Lam 4,14; colgado, oscilar Job 28,4. **b) Vagar** Gn 4,12.14 + נֹדַד; Am 4,8 8,12; Lam 4,15 + נֹדַד; Sal 109,10; – מְעַגְלוֹת *extraviarse* las sendas Prov 5,6.

Ni. *Ser zarandeado:* בְּכַבְרָה en la criba Am 9,9; *ser sacudido* Nah 3,12.

Hi. a) Menear, mover: רֵאשׁ – la cabeza, gesto de burla o desprecio 2 Re 19,21 Is 37,22 Sal 22,8 109,25 Job 16,4 Lam 2,15; יָד – la mano Sof 2,15. *Sacudir, zarandear* Am 9,9 Sal 59,12. **b) Hacer vagar** Nm 32,13, בְּמִדְבָּר por el desierto; 2 Sm 15,20 = הוֹלֵךְ... הוֹלֵךְ andar sin rumbo; intr. Sal 59,16. *Remover* 2 Re 23,18 ≠ הִנִּיחַ dejar.

De la misma raíz: מְנוּעָעִים.

נוֹרָה [Hi. pf. הִנִּירָה, 2 הִנִּירָה, 1 הִנִּירָה; impf. 3 c. suf. הִנִּירוּ, wayy. הִנִּירוּ; impvt. pl. הִנִּירוּ; inf. cstr. הִנִּירָה, c. suf. הִנִּירָה, ger. לְהִנִּירָה Is 30,28; ptc. הִנִּירָה, c. suf. מְנִירוּ. Polel. impf. הִנִּירָה. Ho. pf. הִנִּירָה]

Polel. *Agitar:* יָד la mano Is 10,32.

Hi. a) Agitar: אֶת X תְּנוּפָה לְפָנֵי יְהוָה – agitar ritualmente X como ofrenda ante el Señor, gesto de ofrecer Ex 29,24.26 Lv 7,30 14,12 Nm 8,13.15; יָד – la mano, como gesto de llamada o amenaza Is 11,15 13,2 19,16 Zac 2,13 Job 31,21; Eclo 12,18 = הִנִּיעַ *mover*; יָד-*frotar, pasar* la mano por 2 Re 5,11. **b) Manejar, manipular, blandir, vibrar:** בְּרִזְלָה – el hierro Dt 27,5 Jos 8,31; חֶרֶב – el escoplo Ex 20,25; חֶרֶם – la hoz Dt 23,26; כִּידוֹן – el bastón de mando Eclo 46,2; מְשׁוֹר – la sierra Is 10,15.

Polel. *Agitar:* יָד la mano Is 10,32.

Ho. *Ser agitado ritualmente* Ex 29,27.

De la misma raíz: תְּנוּפָה, הִנִּירָה.

נוֹרָה [Q. pf. 1 נִבְרָה. Hi. impf. 2 תָּנִירָה].

Q. *Rociar, perfumar* Prov 7,17.

Hi. *Derramar, verter* Sal 68,10.

De la misma raíz: נִבְרָה.

נוֹרָה *Colina, altura* Sal 48,3.

נוֹצָה [(נִצָּה) C. suf. נִצָּה] *Plumaje, plumas* Lv 1,16 Ez 17,3.7 Job 39,13. Asociado a כַּנָּף ala, אֲבָרָה pluma.

Nota. Lv 1,16 quizá נִצָּה o נִצָּתוּ.

נוֹרָה, נוֹרָאוֹת, נוֹרָאוֹת [F. נוֹרָה (Véase יִרָה Ni. ptc.) Dt 10,21, c. suf. הִנִּירָה Sal 145,6] *Admirable, estupendo, impresionante, imponente, sobrecogedor; formidable, temible, terrible, terrorífico, tremendo, tremebundo, horrible, horroroso, horrorífico, horrendo; venerable, respetable.* Causa de sentimiento de lo que nos desborda o amenaza.

1. Significado primario. **a) Provocado por la divinidad.** Asociados: גְּבוּרָה grande, fuer-

te, עֲלִיּוֹן gloria, קָדוֹשׁ santo, נִכְבָּד glorioso, עֲלִיּוֹן sublime. De Dios (אלהים, אֱלֹהִים, אֱלֹהִים) Dt 7,21 10,17, terrible Sof 2,11, Sal 47,3 + עֲלִיּוֹן, 68,36 Dn 9,4 Neh 4,8; véase Sal 76,8.13. De su nombre (שם), temido, respetable Dt 28,58 Mal 1,14 Sal 99,3 111,9. De sus obras o acciones (מַעֲשֵׂה) (עֲלִיּוֹן, מַעֲשֵׂה) Sal 66,3.5, véase Ex 15,11 34, 10. De su día (יום) Jl 2,11 3,4. De su aspecto (מַרְאֵה) Jue 13,6. b) *Esfera humana*: - (גוי) una nación Hab 1,7 = אֲסִים temible; - מִדְבָּר un desierto Dt 1,19 8,15 Is 21,1; - עַם un pueblo 18,2.7.

2. Plural sustantivado. *Proezas, hazañas, portentos, prodigios* Dt 10,21 2 Sm 7,23 Is 64,2 Sal 65,6 106,22 145,6. Del rey Sal 45,5.

נִשָּׁא [Q. narr. 1 אָנְשָׁה] *Desfallecer* Sal 69,21. Dudoso.

Nota. Véase אָנְשָׁה.

נִשָּׂא [Q. impf. יִשָּׂא, wayy. יָשָׂא, yus. יָשָׂא. Hí. pf. נִשָּׂא; impf. יִשָּׂא, wayy. יָשָׂא; imptv. נִשָּׂא; ptc. cstr. נִשָּׂא]

Q. *Rociar, salpicar, asperjar/ger*. Construido con עַל o אֶל. Lv 6,20 2 Re 9,33 Is 63,3.

Hí. Idem Q. Se construye: con מִן y el líquido usado, אֶל y persona o cosa rociados. Uso cúltico Ex 29,21 Lv 4,6 8,11 14,16.27 16,14s Nm 8,7 19,18s.

Nota. Is 52,15 dudoso.

נִשְׂרָה [Est. cstr. נִשְׂרָה] *Caldo, potaje*. Asociados בשל Pi. cocer, אָכַל comer. Gn 25,29.34; 2 Re 4,39s + פּוּחֵר puchero; Ag 2,12.

נִשְׂרָה [Est. cstr. נִשְׂרָה, pl. נִשְׂרָה, c. suf. נִשְׂרָה] Lv 25,5, a) *Elegido y apartado para ser dedicado y consagrado*; con función política o militar. Gn 49,26 Dt 33,16 Jue 13,5.7 16,17 Am 2,11s Eclo 46,13. - נִשְׂרָה voto de nazireato Nm 6,2; - תּוֹרַת הַנְּזִיר ley del nazireato 6,13.21. b) *Cepas bordes* Lv 25,5.11.

נִשְׂרָה [Q. impf. יִשְׂרָה, f. תִּשְׂרָה, pl. יִשְׂרָה; ptc. pl. נִשְׂרָה, נִשְׂרָה, c. suf. נִשְׂרָה. Hí. pf. נִשְׂרָה]

Q. Se usa como intransitivo (el agua fluye) y como transitivo (las nubes destilan). a) *Intransitivo*: - אֶמְרָה brotar la palabra Dt 32,2, כִּטְלָה como el rocío; - בִּשְׂמִים esparcirse los perfumes Cant 4,16; - מִים fluir, rebosar, brotar el agua Nm 24,7 Jr 18,14 Sal 147,18; Eclo 14,10 ≠ יבש seco. b) *Transitivo*: - עֵפֶעֶפִים destilar los párpados, מִים lágrimas Jr 9,17; - שְׂחָקִים destilar, derramar las nubes, אֶדְרֵק justicia Is 45,8 = הִרְעִיף derramar, véase Job 36,28.

Hí. *Hacer brotar*, מִים agua Is 48,21.

De la misma raíz: נִזְלָה.

נִזְלָה [Sólo pl. Ver נִזְלָה Q. ptc.] *Arroyos, corrientes, chorros*. Sin.: יְהַר río, יְאוּר canal; asociados: בּוֹר pozo, נֶדֶד dique, מִים agua. Ex 15,8; Is 44,3 ≠ יְבֵשָׁה tierra seca; Sal 78,16.44 Prov 5,15 Cant 4,15.

נִזְמָה [C. suf. נִזְמָה, pl. נִזְמָה, cstr. נִזְמָה] *Anillo, pendiente, arracada* Gn 24,30; (ה)אֶזְמָה - de oro 24, 22 Ex 32,2s Jue 8,25s Job 42,11 Prov 11,22 25,12; Is 3,21 serie; Ez 16,12; Os 2,15 = חֲלִיָּה adorno.

נִזְרָה [Hí. impf. sg. 2 m. תִּזְרֶה] *Juzgar, estimar* Eclo 11,7.

נִזְקָה [נִזְקָה] *Daño, perjuicio* Est 7,4.

נִזְרָה [Ni. impf. יִנְזֶר, pl. יִנְזְרוּ; inf. cstr. יִנְזֶר. Hí. pf. נִזְרָה, pl. 2 תִּזְרָה; impf. יִנְזֶר; inf. cstr. יִנְזֶר, c. suf. תִּזְרָה].

Ni. Significado bipolar a tenor del régimen preposicional: abstenerse de; dedicarse a. *Abstenerse* Zac 7,3; מִן - abstenerse de Lv 22,2; מֵאֶחָרֵי יְהוָה - apostatar de Yhwh Ez 14,7; ל - dedicarse a Os 9,10.

Hí. Bipolaridad semejante a Ni.: retraer de; dedicar a. Con מִן: *retraer de, precaver* Lv 15,31 (transitivo), *abstenerse* de Nm 6,3 (intransitivo); ל - *dedicar, consagrar* al Señor Nm 6,2.5s.12.

De la misma raíz: נִזְרָה, נִזְרָה.

נָר [C. suf. נָרָה, נָרָה] *Consagración o dedicación*, y, por metonimia, su señal: la *melena* intonsa o la *diadema*. a) *Consagración*: - אֶלֶּהִים tiempo de la consagración Nm 6,4.8.12s; - נָרָה voto de nazireato Nm 6,5; - רֵאשׁ־הָאֵשׁ cabeza consagrada (melenua) Nm 6,9.18; - הַנְּזִירֵי־לֵהֹרֹת ley de nazireato Nm 6,21. אֶלֶּהִים - consagración a Dios Nm 6,7; שֶׁמֶן - consagración del aceite Lv 21,12. b) *Señales*. Melena: - גָּזוּ cortar Jr 7,29; - הִתְנַחֵלֵךְ afeitarse Nm 6,19; diadema Ex 29,6 39,30 Lv 8,9 2 Sm 1,10 2 Re 11,12 Zac 9,16 Sal 89,40 132,18 Prov 27,24 2 Cr 23,11.

נָחַל [Q. pf. 3 c. suf. נָחַלְתִּי, נָחַלְתִּי; imptv. נָחַלְתִּי, c. suf. נָחַלְתִּי. Hi. pf. c. suf. נָחַלְתִּי, 2 c. suf. נָחַלְתִּי; impf. c. suf. נָחַלְתִּי, נָחַלְתִּי, f. נָחַלְתִּי, c. suf. נָחַלְתִּי, נָחַלְתִּי, 1 c. suf. נָחַלְתִּי, pl. c. suf. נָחַלְתִּי; inf. c. suf. נָחַלְתִּי].

Q. Guiar, dirigir, conducir, encaminar, enderezar. Sin. נָחַל Pi. Ex 32,34 Is 58,11; Sal 5,9 = יִשָּׂר Hi. allanar; 77,21. הִנְחִילְתִּי - encaminar Ex 13,17.21; נָחַלְתִּי/נָחַלְתִּי - guiar por el camino Sal 27,11 139,24 (ver Neh 9,19); עָד - llevar hasta Sal 60,11 108,11.

Hi. Guiar, conducir, llevar.

1. Del hombre. a) *Sentido físico*: מָן - traer (punto de vista) Nm 23,7; guiar Job 31,18; conducir 38,32; לָקַנְי - presentar ante Prov 18,16. b) *Sentido político*: guiar, gobernar Sal 78,72 = רָעָה pastorear (figurado). La guía de los consejos y la honradez Prov 6,22 11,3.

2. De Dios. a) *Guiar*: por el desierto Dt 32,12 Sal 78,14.53 Neh 9,12; por otros caminos Gn 24,48 Sal 107,30. Guía espiritual Sal 23,3 31,4 43,3 61,3? 143,10. b) *Sentido político*: gobernar Sal 67,5 Job 12,23.

Nota. 1 Re 10,26 y 2 Re 18,11 probablemente de הִנְחִילְתִּי; quizá también Sal 61,3. Is 57,18 de נָחַל.

נָחַלְתִּי De bronce, bronceo Job 6,12 = אֶבֶן־נָחַלְתִּי piedra.

נָחַלְתִּי [נָחַלְתִּי] *Bronce* Lv 26,19 Is 48,4 Job 41,19. Regido: - אֶבֶן־נָחַלְתִּי tubos de bronce Job 40,18 = בְּרִזְוֵל hierro; - פְּתוֹת־נָחַלְתִּי puertas de bronce Is 45,2; - קֶשֶׁת־נָחַלְתִּי ballesta 2 Sm 22,35 Sal 18,35 Job 20,24.

נָחַלְתִּי [Sólo pl. נָחַלְתִּי] Término musical de significado incierto Sal 5,1.

נָחַלְתִּי [Sólo c. suf. נָחַלְתִּי] *Narices* Job 41,12.

נָחַל [נָחַל] Du. נָחַלִּים, pl. נָחַלִּים, cstr. נָחַלִּי, c. suf. נָחַלְתִּי, direc. נָחַלְתִּי Significa el *torrente*, es decir, su corriente de agua, y la *torrentera*, su cauce. Sin.: מַיִם agua, נָהָר río; asociados: אֲנָם estanque, מַעְיָן fuente, manantial.

1. Torrente. a) *Uso genérico*: שְׂפֵת־נָחַל orilla/vera del río Dt 2,36 Jos 13,9; מַיִם - tierra de torrentes Dt 8,7 10,7; Dt 9,21; מָן - beber de 1 Re 17,4.6; 18,5 Sal 104,10 = מַעְיָן - עֲרֵב־מַעְיָן sauces/chopos del torrente Job 40,22. b) *Usos específicos*. Arroyo Prov 18,4 correl. מְקוֹר־נָחַל fuente; afluente Nm 21,14; canal Is 11,15. אֵי־נָחַל - torrente perenne (equivale a río) Dt 21,4. En algunos topónimos נָחַל designa un río concreto, como el Arnón, el Yaboq, el de Egipto. c) *Algunas composiciones*: בּוֹא - desembocar Ez 47,9; - בָּקַע alumbrar Sal 74,15, Ni. Is 35,6; (Ni.) גָּלַל - fluir Am 5,24; גָּרַף - arrollar Jue 5,21; הָלַךְ - caminar, fluir, אֶל־הַיָּם al mar Ecl 1,7; יָבַשׁ - secarse 1 Re 17,7; יָרַד - bajar, מָן־הַר de la montaña Dt 9,21; נָבַע - fluir Prov 18,4; - סָתַם cegar 2 Cr 32,4; - עָבַר atravesar, vadear Dt 2,13s Ez 47,5, Hi. Gn 32,24; שָׁטַף - desbordarse Is 30,28 Jr 47,2 Sal 78,20. d) *Otros valores*. Término de comparación: de abundancia Is 66,12 Am 5,24 Lam 2,18; de inestabilidad Job 6,15. Expresiones figuradas: נָפְתִירֵי־אֵזֶר de azufre Is 30,33; דְּבַשׁ־וְחֵמָאָה de miel y leche Job 20,17; עֲדָנִים - de delicias Sal 36,9; שֶׁמֶן de aceite Miq 6,7.

2. El cauce: torrentera, barranca, barranco, rambla, vaguada; vega. Significado definido por

Eclo 44,23 (N ל a N); Sal 2,8 135,12; 136,21 (- ל en herencia); 2 Cr 6,27 (- ל N ל a N en herencia), - נב ל נתן idem anterior Nm 18,26; - יקרא ב - העביר pasar a otros (tr.) Nm 27,7; - יקרא ב - מן tomar parte en Gn 48,6; - השמיד מן - desposeer de la herencia 2 Sm 14,16.

ינחלה² [נחלה] En - מכה (y variantes) herida *incurable* Jr 10,19 correl. חלי enfermedad; 14,17 = שבר fracture; 30,12 = אויש; Nah 3,19 ≠ בקה remedio. - יום día calamitoso, desastroso Is 17,11 = אויש.

נחם [Ni. pf. נחם, נחם, 1 נחמתי, pl. 2 נחמתם; impf. הנחם, 1 אנחם, pl. ינחמו, way. ינחמו; imptv. הנחם; inf. estr. הנחם; ptc. נחם. Pi. pf. נחם, 2 c. suf. ינחמני, 1 c. suf. נחמתיים, pl. ינחמו; impf. ינחמו, c. suf. ינחמנו, f. c. suf. ינחמנו, 1 c. suf. ינחמנו, pl. ינחמו; c. suf. ינחמני, 2 c. suf. ינחמוני, way. ינחמו; imptv. ינחמו; inf. estr. נחם, c. suf. ינחמני, מנחמים, pl. מנחמכם, c. suf. מנחמכם, pl. מנחמכם, cstr. מנחמני. Pu. pf. 3 f. נחמה; impf. pl. 2 ינחמו. Hitp. pf. 1 ינחמתי Ez 5,13; impf. ינחמתי, 1 ינחמתי; inf. estr. ינחמתי; ptc. מנחמתי].

Ni. Significa un cambio de sentimiento o actitud, respecto a una acción o actitud: *arrepentirse, dolerse, compungirse, deplorar, lamentar, pesarle a uno; consolarse, aliviarse, calmarse, aplacarse; compadecerse, condolerse, apiadarse, sentir lástima, compasión, piedad*. Se construye: de ordinario en forma absoluta o con על; también con אל, מן, כי. Sin. o asociados: שוב convertirse, cambiar; מאס retractarse; חוס apiadarse. a) *Arrepentirse*. Ex 13,17 Jl 2, 14 Jon 3,9 + שוב; Job 42,6 + מאס. Con כי Gn 6,6 = אל-לבו pesarle; 1 Sm 15,11.35. Con על Ex 32,12.14 Jr 8,6 18,8.10 Jon 3,10 4,2. Con אל Jr 26,3.13.19. Con negación: no arrepentirse, no volverse atrás, no retractarse 1 Sm 15,29 Jr 4,28 20,16; Ez 24,14 + חוס; Zac 8,14 Sal 110,4. b) *Compadecerse*. Complemento explícito o implícito de persona Jue 21,6.15 Am 7,3.6 Sal 90,13 106,45; מנחמתי - ante sus

quejas, al oír Jue 2,18. c) *Consolarse*. De ordinario con על: 2 Sm 13,39 Jr 31,15 Ez 14,22 32,31; con בעבור Eclo 38,17. Uso absoluto: *terminar el duelo* Gn 38,12 Ez 31,16 Sal 77,3; *tomar satisfacción de, desquitarse* Is 1,24 = נקם Ni. vengarse.

Pi. *Consolar, confortar, aliviar, calmar, tranquilizar, dar el pésame*. Se construye: con acusativo, את, ל, sufijo personal; con מן de la pena, על de la causa. Sin.: רחם compadecerse, השׁיב נפש reanimar, alentar, נוד dar el pésame, דבר על לב hablar al corazón; ant.: אבל hacer luto, ענה afligir, ענה estar airado con. Gn 37,35; Is 12,1 ≠ אנה ב; 40,1 = דבר על לב; 49,13 = רחם; 61,2 = אבל; Sal 119,76 ≠ ענה; Lam 1,2 correl. בכה llorar; 1,16 = השׁיב נפש; 1,21 correl. אנה gemir; ציון - a los afligidos de Sión Eclo 48,24. Con מן Gn 5,29 Jr 31, 13; con את Gn 50,21 2 Sm 12,24 Ez 14,23 Zac 1,17; con ל Nah 3,7; con על Is 22,4. Dar el pésame 2 Sm 10,2s; על-מת por el difunto Jr 16,7; Job 42,11 = נוד.

Pu. *Ser consolado* Is 54,11 66,13.

Hitp. a) *Arrepentirse* Nm 23,19 (negativo).

b) *Compadecerse*: N על - de N Dt 32,36 Sal 135,14. c) *Consolarse* Gn 37,35 Sal 119,52. *Desahogarse, vengarse* Gn 27,42 Ez 5,13.

De la misma raíz: נחם, נחמה, נחמים, נחומים/ות.

נחם *Consuelo* Os 13,14.

נחמה [Sólo c. suf. נחמתי] *Consuelo* Sal 119,50 ≠ יני afflicción; Job 6,10.

נחמי *Consuelo* Is 57,18; - דברים palabras de consuelo Zac 1,13.

Nota. Os 11,8 quizá de רחם.

נחנו *Nosotros* Gn 42,11 Ex 16,7 Nm 32,32 Lam 3,42. Véase ינחנו.

נחץ [Q. ptc. pas. נחוצ] *Urgente* 1 Sm 21,9.

נחרה/ה [C. suf. נחרו, est. cstr. נחרת] *Resoplido, bufido* Job 39,20; סוסי - de sus caballos Jr 8,16.

נָחַשׁ [Pi. pf. נָחַשׁ, 1 נְחָשִׁים; impf. יִנְחֹשׁ, pl. יִנְחָשׁוּ, 2 נְחָשִׁים; inf. abs. נָחַשׁ; ptc. מְנַחֵשׁ] a) *Adivinar, practicar la adivinación, vaticinar*. Sin. y asociados en Dt 18,10: קָסַם, עֲנַן Poel, כָּשַׁף, קָסַם. Gn 30,27; חָבַר חָבַר אוֹב, שָׂאֵל אוֹב, חָבַר חָבַר. Gn 30,27; ב - mediante 44,5; 44,15; Lv 19,26 + עֲנַן Poel; 2 Re 17,17 + קָסַם; 2 Cr 33,6. Participio sustantivado: *adivino* Dt 18,20. b) *Tomar algo como un augurio, prometérselas felices* 1 Re 20,33.

De la misma raíz: נָחַשׁ.

נְחָשִׁים [Pi. נְחָשִׁים] *Presagio, adivinación* Nm 23,23 24,1.

נָחַשׁ [Est cstr. נְחָשִׁים, pl. נְחָשִׁים] *Serpiente, culebra, áspid; dragón* (no aparece distinción entre ofidios y saurios). a) *Sentido propio*. Nm 21,6s; Jr 8,17 + נְחָשׁוֹ וִיבֹרָה víbora; שָׂרָף - venenosa Dt 8,15 + עֲקָרְבַּי escorpión; Am 5,19; נָשַׁךְ - picar Prov 23,32; 30,19 Ecl 10,8.11. Término de comparación: - קוֹלֵי הַיַּבֵּשׁ el silbo Jr 46,22; עָבַר לְחֹדֵף עָבַר - morder el polvo Míq 7,17; חֲמַתֵּי הַיָּם veneno Sal 58,5; שָׂנֵן - afilar la lengua 140,4. b) *Animal fantástico o mitológico*. Gn 2-3 Ex 4,3 7,15 Am 9,3 וְיִסְרָאֵל 65,25?. בָּרַח - huidiza Is 27,1; עֲקָלְתוֹן - tortuosa, zigzagueante Is 27,1. Job 26,13 ¿monstruos marinos o personificaciones? c) *Otros valores*. Nombre o título real 1 Sm 11,1 2 Sm 10,2. Figura emblemática Gn 49,17; Is 14,29 + נְחָשׁוֹ וִיבֹרָה víbora. Representación artística Nm 21,9 2 Re 18,4.

נְחָשִׁים [C. suf. נְחָשִׁים, נְחָשִׁים, du. נְחָשִׁים] *Bronce*. Asociado a בְּרֹזֶל hierro, זָהָב oro, כֶּסֶף plata. Ex 27,2ss.17ss 35,16.24 38,2ss.10s 1 Re 7,14s 2 Re 25,16s. - מְצָק fundido 1 Re 7,16; מְנֻרָח - bruñido 7,45; קָלִיל - pulido, bruñido Ez 1,7 Dn 10,6; מְצָק - ¿dorado? Esd 8,27; מְרוֹק - pulido 2 Cr 4,16. בְּשֻׁלָּה - fregado Lv 6,21; - חָבַב extraer *cobre* Dt 8,9, - חָבַב חָבַב cavar con bronce Eclo 48,17; - חָבַב חָבַב trabajar, labrar Gn 4,22 1 Re 7,14; - חָבַב חָבַב revestir, chapear con cobre Ex 27,2, 2 Cr 4,9; יַחֲלִיא - se oxida Eclo 12,10 (fig.).

נְחָשִׁים [C. suf. נְחָשִׁים] *¿Menstruación?, ¿encanto (sexual)?* Ez 16,36.

נְחָשִׁים Idolo en forma de *serpiente de bronce* 2 Re 18,4.

נָחַת [Q. impf. נָחַת, f. נָחַת, narr. נָחַת. Ni. pf. pl. נָחַתוּ. Pi. pf. נָחַת, f. נָחַת; inf. abs. נָחַת. Hi. imptv. נָחַתוּ].

Q. *Bajar, descender, caer, descargar*: עָלָה - caer sobre, *echarse encima* Jr 21,13; עָלָה נְיָד - descargar la mano (o pesar la mano) sobre N Sal 38,3; N ב - *caer bien, sentar bien, aprovechar* a N Prov 17,10.

Ni. N ב חָצִים - *hundirse/clavarse* las flechas en N Sal 38,3.

Pi. *Apretar, tensar*: קָשַׁת - el arco Sal 18,35; *rebajar, igualar*, גְּרִידִים - los terrones 65,11.

Hi. *Hacer bajar* Jl 4,11.

De la misma raíz: נָחַת, נָחַת.

נָחַת¹ *Bajada, descarga*: זְרוּעוֹ - de su brazo Is 30,30.

נָחַת² [נָחַת] *Calma, sosiego, tranquilidad, control*. Is 30,15 + הִשְׁקִיט אֵין sin *descanso*, sin poderse contener Prov 29,9; Ecl 4,6 ≠ עָמַל fatiga; 9,17 ≠ עָמַל griterío; el *reposo* de la muerte Job 17,16 + עָלָה עָבַר en el polvo, Ecl 6,5; - מְצָא encontrar *descanso, alivio* Eclo 11,19 31(34),21. *Nota*. Job 36,16 dudoso.

נָחַת [Pi. נָחַתוּ] *Que descende o se agazapa* 2 Re 6,9. Dudoso.

Nota. Para algunos lexicógrafos נָחַתוּ, ptc. pl. de נָחַת.

נָחַת [Q. pf. f. נָחַת, 2 נָחַת, pl. נָחַתוּ, 1 נָחַת, narr. נָחַת, impf. נָחַת, f. נָחַת, pl. נָחַתוּ, 1 נָחַת, narr. נָחַת, yus. נָחַת, 2 נָחַת; imptv. נָחַתוּ; inf. cstr. נָחַתוּ Ex 23,2, c. suf. נָחַתוּ, נָחַתוּ Eclo 46,2; ptc. נָחַתוּ (נָחַת), pl. c. suf. נָחַתוּ, pas. נָחַתוּ, f. נָחַתוּ, pl. f. נָחַתוּ Is 3,16 q. Ni. pf. pl. נָחַתוּ Nm 24,6; impf. נָחַתוּ, pl. נָחַתוּ. Hi. pf. נָחַתוּ, c. suf. נָחַתוּ, f. c. suf. נָחַתוּ,

1 הַטִּיתִי pl. הַטִּי, 2 הַטִּיתִים; impf. הִטָּה, c. suf. הִטִּי, יִטִּי, יִטִּינָה, narr. טִי, f. c. suf. הִטִּיתִי, 2 הִטִּיטָה, yus. טִי, 1 הִטִּיטָה אֵט, Job 23,11, narr. אֵטִי Jr 15,6, pl. הִטִּי; imptv. הִטִּיטָה, טִי, f. הִטִּיטָה, pl. הִטִּיטָה; inf. cstr. הִטִּיטָה, הִטִּיטָה Ex 23,2, c. suf. הִטִּיטָה; ptc. הִטִּיטָה, pl. הִטִּיטָה, cstr. הִטִּיטָה.

Q. A. Transitivo. *Desplegar algo plegado, estirar algo encogido. Tender, extender, distender, tensar, atiesar, alargar, estirar, atirantar; poner tenso, tieso, tirante.*

1. Sentido propio. a) *Partes del cuerpo:* יָד – extender, alargar la mano Ex 7,5 14,21 Jos 8,19 Is 23,11, יָד נְטוּיָה, Is 5,25 9,11.16.20 14,26s Jr 21,5; יָמִין – la diestra Ex 15,12; זְרוּעַ בְּרָזַח מְטוּיָה brazo extendido Ex 6,6 Dt 4,34 1 Re 8,42 Jr 27,5 Ez 20,33 Sal 136,12; con גְּרוֹן, cuello estirado Is 3,16; שֵׁפָם – *enarcar, atiesar* el lomo Gn 49,15. b) *Objetos o equivalentes:* אֹהֶל – desplegar y tensar la tienda (tienda viene de *tendere*), *montar, instalar, armar* Gn 12,8, 33,19 = *acampar*, Ex 33,7 Jue 4,11 2 Sm 6,17 Jr 10,20 Eclo 14,25; מַטֵּה – extender la vara Ex 8,12 9,23; צָפוֹן – el cielo Job 26,7; קוֹ – la cuerda/plomada o tendel (del albañil) 2 Re 21,13 Is 34,11 44,13 Job 38,5 Lam 2,8; רָקִיעַ – extender una plataforma Ez 1,22; שָׁמַיִם – los cielos, vistos como toldo o tienda, tender, *desplegar*, פָּדִיק como un toldo Is 40,22, 42,5 44,24 51,13 Jr 10,12 Zac 12,1, פִּירֵיעָה como una tienda Sal 104,2, Job 9,8; שֵׁפָרִיר – un pabellón Jr 43, 10.

2. Sentido figurado o alargado: בְּאֶרֶץ – tender por tierra a uno Sal 17,11; (זְרוּעוֹת) – estirar los brazos Jue 16,30; חֶסֶד – desplegar bondad, otorgar favor Gn 39,21; בְּנֵהָר – *hacer derivar* como un río Is 66,12; שְׁלוֹשׁ – desplegar delante, *proponer* tres cosas 1 Cr 21,10. Entra el sentido intransitivo en: צֶלֶם נְטוּי sombra alargada, *distendida* Sal 102,12, ver 109,23; נְטוּי קִיר pared *inclinada, que cede* 62,4.

Q. B. Intransitivo. *Desviarse de un lugar o posición o dirección, hacia otro; si es vertical, inclinarse, declinar.*

1. Sentido propio. *Desviarse, apartarse, retirarse.* Se construye con מִן de, אֶל/עַל a. Ejemplos: אֶל-הַדֶּרֶךְ – desviarse hacia ella por el camino Gn 38,16, מִן-הַדֶּרֶךְ – apartarse del camino Nm 22,23; אֵלֵי – Dios se inclina a mí Sal 40,2; יָמִין וּשְׂמֹאל – a derecha y a izquierda Nm 20,17; מְעַלְיוֹ – dando un rodeo 20,21; מִבְּנִי/לְפָנַי – apartarse de mí, de mi vista Nm 22,33; בְּשָׂרָה וּבְכָרָם – desviarse por campo y por huerta 21,22.

2. Sentido figurado o alargado: אֶשְׁדָּ – *dilatarse/extenderse* la ladera de los torrentes Nm 21,15; – אֲשָׁרִים apartarse los pasos (conducta) Sal 44,19 Job 31,7; – יוֹם *declinar* el día Jue 19,8; – רַגְלִים desviarse los pies (conducta) = dar un mal paso Sal 73,2; la sombra del reloj adelanta o atrasa 2 Re 20,10. מְאֲמָרֵי-פִי – apartarse de mis palabras Prov 4,5; מִתּוֹרָה – de la ley Sal 119,51; מְעַדּוֹת – de los preceptos 119,157. אֲחֵרֵי רַבִּים – *seguir a* la mayoría/los poderosos Ex 23,2; N אֲחֵרֵי – *pasarse al bando* de N 1 Re 2,28; אֲחֵרֵי הַבָּצַע – *atender al provecho/lucro* 1 Sm 8,3.

Ni. De נְהַלְמֵי vegas, *dilatarse* Nm 24,6; de יִצְלֵי־שֶׁמֶשׁ sombras, *alargarse* Jr 6,4; de קוֹ cinta de medir, *estirarse* Zac 1,16.

Hi. A. Transitivo. *Desviar, apartar, retirar, conducir, inclinar, trasladar; torcer.* Se construye con מִן, אֶל, עַל.

1. Sentido propio: אֹהֶל – *extender, montar, instalar* una tienda 2 Sm 16,22; אֵימִים – *plantar* islas Eclo 43,23; יָד – extender, *desplegar* la mano Is 31,3 Jr 6,12 15,6; יְרִיעוֹת – lonas Is 54,2 = הִרְחִיב ensanchar; פָּדִי – *inclin* un cántaro Gn 24,14; מֵיִם – *desviar* el agua Eclo 48,17; (שֵׁק) – extender un saco 2 Sm 21,10; שָׁמַיִם – desplegar el cielo Sal 144,5. Apartar, *rechazar:* מִדִּיִן – del tribunal Is 10,2; בְּאַף – con ira Sal 27, 9; מִדֶּרֶךְ – del camino Job 24,4; אֶל-תּוֹךְ הַשָּׁעַר – a un lado de la puerta 2 Sm 3,27. Trasladar: (אָרוֹן) – el arca 2 Sm 6,10 1 Cr 13,13; הַדֶּרֶךְ – volver (a conducir a la burra) al camino Nm 22,23.

2. Sentido figurado. a) *Etico: seducir, extra-
viar, corromper* Is 44,20 Job 36,18; Prov 7,21 =
הדיח. הַשְׁפִּיט - *torcer, violar, defraudar* la justi-
cia, el derecho Ex 23,6; Dt 16,19 = הַפִּיר פְּנִים
ser parcial; 24,17 27,19; 1 Sm 8,3 = לָקַח שָׁחַד
aceptar soborno; Lam 3,35; הִרְדֵּךְ - el proceso
Am 2,7; צָדִיק - atropellar, hundir al inocente/
desvalido Is 29,21 Prov 18,5. b) *Frases:* אָנָּן -
inclinarse el oído, prestar atención, atender, ha-
cer caso, dar oídos; sin.: שָׁמַע escuchar, הִקְשִׁיב
atender, לָב שִׂית לָב hacer caso; correl.: קָרָא lla-
mar, עָנָה responder; muy frecuente en Jr Sal y
Prov; también 2 Re 19,16 Is 55,3 Dn 9,18
Eclo 4,8 6,33; לָבִב/לָבִב - dirigir la mente o incli-
nar el afecto; el propio לָב aficionarse, inclinarse
a Jos 24,23; los demás casos el לָב ajeno: in-
clinarse, mover 1 Re 8,58 Sal 119,36 141,4 Eclo
9,9; seducir 1 Re 11,2ss, ganarse el corazón, los
ánimos 2 Sm 19,15.

Hi. B. Intransitivo. *Desviarse, apartarse* Is
30,11 = סוּר; Job 23,11 Eclo 7,2; *acostarse,
tumbarse* Am 2,8.

De la misma raíz: מָטָה, מָטָה, מָטָה.

נָטִיל [Sólo est. cstr. pl. נְטִילִי] En כְּסָף - *campesinos*
Sof 1,11.

נְטִישׁוֹת [C. suf. נְטִישׁוֹתִיָּה, נְטִישׁוֹתִיָּה] *Sarmientos*
Is 18,5 Jr 5,10; 48,32 correl. נָטָן.

נָטָל [Q. impf. נָטָל; ptc. נֹטֵל. Pi. wayy. c. suf. נִינְטָלִים].

Q. *Pesar* Is 40,15; עָל - *proponer* 2 Sm
24,12, *gravitar* sobre Lam 3,28.

Pi. *Levantarse, liberar* Is 63,9 = נָשָׂא.

De la misma raíz: נָטָל, נָטִיל.

נָטָל *Carga* Prov 27,3 = כֶּבֶד peso.

נָטָע [Q. pf. נָטָע, f. נָטָעָה, 2 נָטָעָה, c. suf. נְטָעָה, 1
נְטָעָה, c. suf. נְטָעָהִי, נְטָעָהִי, נְטָעָהִי, pl. נְטָעָהִים, 2
נְטָעָהִים, impf. נָטָע, c. suf. נָטָעָה, 2 נָטָעָה, c. suf. נְטָעָה
נְטָעָהִי Ex 15,17, נְטָעָה, f. נְטָעָהִי, pl. נְטָעָהִי, wayy. נָטָע;
imptv. pl. נְטָעוּ; inf. cstr. נָטָעוּ, נְטָעוּ, ger. נְטָעוּת
Ecl 3,2; ptc. נֹטָע, cstr. נָטָע Sal 94,9. Ni. pf. pl. נָטָעוּ,
נְטָעוּ].

Q. *Plantar, hincar.* Asociados: זָרַע sembrar,
שָׂרַשׁ echar raíces; ant.: עָקַר, נִתַּשׁ arrancar. a) *Sentido propio:*
אֲרֶז - un cedro Sal 104,16; אֲרֶז - un fresno Is 44,14; גַּנוֹת -
jardines Jr 29,5,28, sg. Gn 2,8; (גָּדָן) - *trasplantar* una vid Sal 80,9 (fig.);
וַיִּתֵּים - olivos Jos 24,13; פְּרָם - una viña Gn 9,20,
pl. Jr 31,5 + הָלַל cosechar, Ecl 2,4; עֵץ -
árboles Lv 19,23. נָטַע + נִתַּשׁ plantar y arran-
car, expresión polar Jr 1,10 18,9 31,28; נָטַע +
עָקַר idem anterior Ecl 3,2. b) *Sentido figura-
do. Hincar, clavar:* אֶהָל - una tienda (las esta-
cas) Dn 11,45; אֶשְׂרָה - un mayo Dt 16,21;
מְשֻׁמְרוֹת - clavos Ecl 12,11. Personas: el pueblo
como viña o plantación, y el monarca 2 Sm
7,10 Jr 32,41 42,10 Sal 44,3.

Ni. *Ser plantado* Is 40,24.

De la misma raíz: נָטָע, נָטָע, נְטָעִים.

נָטָע [N. cstr. נָטָע Is 5,7, c. suf. נְטָעָה, pl. cstr.
נְטָעָהִים] *Plantel, plantío, plantación* Is 5,7; 17,10
+ זָמַח brote, esqueje, זָרַע; Job 14,9 correl.
קָצִיר follaje; *la acción de plantar* Is 17,11 correl.
פִּלְפֵל germinar, הִפְרִיחַ; *planta* Eclo 3,28.

נְטָעִים *Plantío* Sal 144,12.

נָטָף [Q. pf. pl. נָטָפוּ, נָטָפוּ; impf. 3 f. תִּטְפֵּן, pl. יִטְפוּ, f.
תִּטְפֵּן; ptc. pl. f. נְטָפוֹת. Hi. pf. pl. הִטְפוּ; impf. 2
תִּטְפוּ, 1 תִּטְפוּ, pl. יִטְפוּ, 2 תִּטְפוּ; imptv.
תִּטְפוּ; ptc. מְטִיף]

Q. *Chorrear, escurrir, destilar, gotear, manar,
rezumar.* a) *Transitivo* (el líquido complemen-
to): - רִזְמוּ rezumar los montes, לִיְצוּ licor Jl 4,
18; - יְדִים escurrir las manos, מִיר מִירָה Cant 5,
5,13; - עָבִים gotear las nubes, מֵיָּם agua Jue 5,
4b; - שְׂפָתַי destilar los labios, מֵיָּם miel Cant 4,
11 Prov 5,3; - שָׁמַיִם destilar el cielo Jue 5,4a Sal
68,9. b) *Intransitivo* (sujeto el líquido): מְלֶה -
gotear, chorrear la palabra Job 29,22 (fig.).

Hi. a) *Sentido propio. Escanciar* Miq 2,11;
manar (trans.) Am 9,13. b) *Figurado. Vaticinar*
Ez 21,2,7 Am 7,16; ¿borbotando? Miq 2,6.

De la misma raíz: נָטָף, נָטָף, נְטָפִים.

נָטַף *Resina aromática* Ex 30,34.

נָטַף [Sólo pl. cstr. נְטִיפִי] *Gota* Job 36,27.

נְטִיבוֹת *Pendientes, arracadas* Jue 8,26; Is 3,19 serie.

נָטַר [Q. pf. נִטְרַתִּי; impf. יִטּוֹר, יִנְטַר Jr 3,5, 2 תִּטַּר 1 נְטִירָה; ptc. נֹטֵר, f. נִטְרָה Cant 1,6, pl. נִטְרִים נְטִירָה; ptc. נֹטֵר, f. נִטְרָה Cant 1,6, pl. נִטְרִים
a) *Guardar, vigilar, custodiar* Cant 1,6 8,11s.
b) *Guardar rencor, ser rencoroso, abrigar resentimiento, tener encono.* Lv 19,18 ≠ אָהַב amar; Jr 3,5.12 ≠ חָסִיד leal; Nah 1,2 = נָקַם vengarse; Sal 103,9.

De la misma raíz: נִטְרָה.

נָטַשׁ [Q. pf. 3 c. suf. נִטְשָׁנוּ, 2 נִטְשָׁתָּה, נִטְשָׁתָּה, c. suf. נִטְשָׁתָּה, נִטְשָׁתָּה, f. נִטְשָׁתָּה, 1 נִטְשָׁתִּי; c. suf. נִטְשָׁתִּי; impf. יִטֹּשׁ, c. suf. יִטְשָׁנוּ, f. יִטֹּשׁ, 2 c. suf. יִטֹּשָׁנוּ, pl. 3 c. suf. יִטֹּשְׁרוּ, 1 יִטֹּשׁ; imptv. נִטֹּשׁ; ptc. pas. f. נִטְשָׁה, pl. נִטְשָׁה. Ni. pf. f. נִטְשָׁה, pl. נִטְשָׁה, wayy. pl. נִטְשָׁה. Pu. pf. נִטְשָׁה].

Q. Significado genérico de *dejar*, con las especificaciones semánticas de *permitir* (omisión de una acción) y *abandonar* (acción positiva). *Abandonar, dejar* (a personas o cosas), *soltar, desamparar, desechar, rechazar; permitir, renunciar, desistir; expulsar, tirar, arrojar.*

1. **Dejar, abandonar.** a) *Realidades personales.* Dios abandona a su pueblo (también personificado) o sus instituciones. Sin. עָזַב. Jue 6,13 1 Re 8,57; 2 Re 21,14 + נָתַן בְּיָדָם entregar; Is 2,6; Jr 7,29 + מָאָס despreciar; 23,33; מָעַל – arrojar de la presencia 23,39; הִפְנוֹד בְּרָהּ – al desierto Ez 29,5; Sal 27,9 78,60 94,14. El pueblo a Dios: Dt 32,15 Jr 15,6. El hombre al hombre: יָשַׁן – abandonar al amigo viejo Eclo 9,10. Personificaciones: Ez 31,12; בָּאָרְץ – *dejar tirado, varado* 32,4. b) *Realidades no personales:* ... אֶת־דַּבְּרֵי... – *desentenderse, despreocuparse* del asunto de... 1 Sm 10,2; ... דָּמִים עָלַי – *hacer recaer la sangre/ culpa* (responsabilidad) Os 12,15; חָסַד – *olvidar la lealtad* Eclo 47,22;

נָטַח – *dejar, encomendar, encargar* el rebaño, N עָלַי a N 1 Sm 17,20, véase v. 28; צַעֲקַת יְתוּם – *desoír el grito del huérfano* Eclo 32(35),17; שִׁיחַת חַכְמִים – *rechazar los discursos de los sabios* 8,8; שָׁלְוִים – *arrojar las codornices* Nm 11, 31; תּוֹרָה – *abandonar la instrucción* Prov 1,8 ≠ שָׁמַע, 6,20 ≠ נָצַר. *Renunciar* a derechos Neh 10, 32.

2. **Dejar, permitir.** a) *Una acción:* לָנֶשֶׁק – *besar* Gn 31,28. b) *A una realidad:* (אָרְץ) – *dejar en barbecho* la tierra Ex 23,11 ≠ זָרַע + אָרְץ sembrar y cosechar (v. 10). Participio pasivo: de una tropa, *esparcida, despreocupada* 1 Sm 30,16; de una espada, *lafilada?, iextendida?* Is 21,15.

3. **Valor intransitivo:** suj. מְלַחֵמָה, *entablar-se una batalla* 1 Sm 4,2 (ver Ni.a); *retirarse de un conflicto* (רִיב) Prov 17,14.

Ni. a) *Extenderse, desplegarse, hacer incursiones,* בַּ por Jue 15,9 2 Sm 5,18.22. *Estar arrojado, tendido,* עָלַי sobre/por Am 5,2 ≠ הִקִּים. b) *Destensarse, estar flojo,* מְקַלְקֵיךְ tus cordajes Is 33,23 ≠ חָזַק sujetar, כָּרַשׁ tensar.

Pu. *Ser/estar abandonado* Is 32,14.

De la misma raíz: נְטִישׁוֹת.

נִי [C. suf. נִיָּהֶם] *Elegía, nenia* Ez 27,32.

נִיב [C. suf. נִיבוֹ] *Fruto* Mal 1,12 = אָכַל – *de labios = canto* Is 57,19.

נִיד *En* שֶׁפֶתַיִם – *movimiento de labios* Job 16,5.

נִידָה Véase נִידָה.

נִיּוֹת *Morada, convento* 1 Sm 19,18s.22s 20,1 q. Dudoso; quizá נוֹת de נָתַן.

נִיחַח [נִיחַחְכֶם, נִיחַחִי] C. suf. Siempre regido por רִיחַ = *aroma: alivio, calmante, sedante, que calma, aplaca.* Usado exclusivamente en el campo sacrificial. Gn 8,21 Ex 29,18; Lv 1,9.13 2,9 + אָשָׁה; 3,16; 8,21 + עֹלָה; 8,28 + מִלְאִים;

33; una casa, *arruinar, derribar* Am 6,11; territorios, campos, destrozar, *arrasar* Gn 14,7 1 Sm 27,9, *devastar* 2 Cr 16,4; una tienda, *golpear, embestir* Jue 7,13. c) *El objeto definido como una parte del cuerpo*: גַּרְסָא – la espalda, *apalear, vapulear* Is 50,6; בָּרַח – *batir* palmas, aplaudir 2 Re 11,12, בָּרַח בָּרַח idem Ez 6,11, בָּרַח אֶל-בָּרַח idem 21,19; לָחַי – en la mejilla = abofetear Sal 3,8 Job 16,10 Lam 3,30, עַל-הַלְחֵי idem 2 Cr 18,23; שׁוֹק עַל-גֵּרְךָ – expresión idiomática, *sacudir una paliza, dar una tunda, zurrar* Jue 15,8. En cambio no se diferencia si el golpe es en otras partes del cuerpo, como מִצָּח la frente 1 Sm 17,49 o חֲמֹשׁ הִיגֵל 2 Sm 20,10.

2. Según el instrumento con que se da el golpe o se produce la herida. a) *Fisiología humana o naturaleza*: בָּאֶבֶן – dar un cantazo, una pedrada Ex 21,18 Nm 35,17; בָּאֶגְרֵךְ – con el puño, dar puñetazos Ex 21,18 Is 58,4; בְּחֵיטָה – alancear 1 Sm 26,8, חֵיטָה ב. – *clavar* la lanza 19,10; (בְּחֵצִי) asaetar 2 Re 9,24; בְּחֶרֶב – apuñalar 2 Sm 12,9, לְבִי-חֶרֶב – pasar a cuchillo Jos 10-11 (frecuente en contexto militar); בְּכֵלִי – con un instrumento de madera, dar un palazo Nm 35,18; בְּשֹׁבֵט – *azotar* con la vara, fustigar Is 10,24 11,4 (fig.) 30,31 Prov 23,13s, ver Is 14,29. b) *Diversos tipos de enfermedades* (enviadas por Yhwh): בְּהֶבֶר – herir, *castigar* con la peste Ex 9,15; בְּפִגְמוֹת – deslumbrar Gn 19,11 2 Re 6,18; בְּעֵרְוֹן – cegar Zac 12,4; בְּשִׁחִין – con llagas Dt 28,27 Job 2,7; בְּתַמְחוֹן – espantar Zac 12,4.

3. Connotando los efectos del golpe, o enunciándolos explícitamente. a) *Con indicación explícita*: מָכָה אִישׁ וּמָת el que *hiera mortalmente/de muerte* a otro Ex 21,12; וְלֹא יָמוּת sin que muera 21,18; וְיָמוּת si muere 21,20; וְיָמוּת y muere Nm 35,17, Hi. y lo mata Jos 10,26; וְהִמְתִּיתוֹ lo golpeo hasta matarlo 1 Sm 17,35; וְקָצַע... הִכָּה הִכָּה lo hirió y lo dejó maltrecho 1 Re 20,37; וְלֹא-חָלְוּ... הִכָּה הִכָּה los heriste y no lo sintieron Jr 5,3, ver Prov 23,35; וְנָפֵשׁ –

(con significado de «vida») Gn 37,21 Lv 24,17 Nm 35,30 Dt 19,6 (Nota. נִפֵּשׁ puede significar simplemente «alguien»). b) *El contexto indica las consecuencias mortales*. Por ejemplo, el golpe ha sido mortal: + קָבַר enterrar Nm 33,4; aparece el cadáver Dt 21,1; + הִתְאַבֵּל hacer duelo 1 Sm 6,19. En estos casos y otros semejantes, הָכָה significa *matar, dar muerte* 1 Re 20,36 2 Re 10,9 Jr 40,15 Eclo 47,4. En cambio, 2 Re 8,28 significa *herir* (escapa con vida); en Sal 69,27 sigue una persecución.

4. Campos específicos. a) *Campo judicial*. הָכָה puede significar la ejecución de la pena: azotes, ejecución capital, otras penas; también Yhwh inflige el castigo. *Azotar, dar una paliza* Dt 25,2 Jr 20,2 37,15 ¿Prov 17,26? 23,13s; ejecución capital, *ajusticiar* Jr 26,23 29,21. Yhwh *castiga* Is 60,10. b) *Campo militar*. Muy frecuente. A un pueblo o nación, *derrotar* Dt 7,2 Jue 1,5; + הִכָּה הִכָּה *vencer* y someter 2 Sm 8,1; a un ejército, derrotar, *desbaratar, destrozarse* 1 Sm 14,31 23,2 1 Re 20,21; אָחַז – herir por detrás o destrozarse la retaguardia Sal 78,66. + קוּם עַל הָכָה atacar y derrotar Jue 9,43; מָכָה נְדוּלָה – infligir una terrible derrota Jos 10,20. Una ciudad, *asaltar, conquistar* Jos 15,16, + עָלָה atacar 7,3; un territorio, *devastar* 1 Re 15,20.

5. Algunos casos particulares: (מִזְלִג) – *clavar* el tenedor en la olla 1 Sm 2,14; sujeto un grupo, *acribillar* 2 Sm 18,15; מָן – *tirar* de un golpe Ez 39,3 = הִפִּיל – echar raíces, arraigar Os 14,6; בָּיָם – *arrojar* al mar Zac 9,4. N – לָבַב remorder a N la conciencia 1 Sm 24,6 2 Sm 24,10.

Ho. *Ser golpeado* Ex 5,16 Is 1,5; *ser herido* 53,4 Os 9,16 Zac 13,6 Sal 102,5; *ser matado, herido de muerte* Nm 25,14s.18, וּמָת – Ex 22,1; una ciudad, *ser conquistada, destruida* Ez 33,21 40,1. מְכִי-חֶרֶב pasados a filo de espada Jr 18,21.

De la misma raíz: נָכָה, מָכָה, נָכָה, נָכָה?

1,17 16,19 Prov 24,23. b) *Caer en la cuenta*. De una situación 2 Sm 3,36 Is 61,9 Neh 6,12. c) *Hacer caso, interesarse por* Jr 24,5 Sal 142,5 Rut 2,19. d) *Con gerundio, saber, ser capaz de*, יהוּדִי לְדַבֵּר יְהוּדִית hablar hebreo Neh 13,24d.

Hitp. *Hacerse pasar por otro, disimular* Gn 42,7 (con אָל) 1 Re 14,5s; *manifestarse*, בְּמַעֲלָלָיו por sus acciones Prov 20,11. Infinitivo sustantivado *disimulo* en Eclo 4,17.

De la misma raíz: נִכְרִי, נִכְרָה.

נִכְרָה [Est. estr. נִכְרָה] *Extraño, extranjero, desconocido, forastero; advenedizo, exótico, intruso*. Se construye casi siempre en oposición y con función adjetival. Sin. זָר. a) *Referido al hombre*. Frecuente la expresión אֲנִי אֶשְׂרָף extranjero Gn 17, 12 Ex 12,43 Lv 22,25 Is 56,3, pl. 2 Sm 22, 45s, Is 61,5 = זָר, Ez 44,7 Sal 18,45. - עם pueblo extranjero Eclo 33(36),3. b) *Referido a los dioses o a objetos de culto:* אֱלֹהֵי הַנִּכְרָה dioses intrusos, extraños Gn 35,2 Dt 31,16 Jos 24,20 Jue 10,16 1 Sm 7,3 Jr 5,19 2 Cr 33,15; - אֱלֹהֵי דְנִי Dt 32,12 Mal 2,11; Sal 81,10 = זָר; - אֱלֹהֵי דְנִי Dn 11,39; - אֱלֹהֵי הַנִּכְרָה ficciones *importadas* Jr 8,19 = אֱלֹהֵי הַנִּכְרָה. - אֱלֹהֵי הַנִּכְרָה altares extranjeros (= *paganos*) 2 Cr 14,2. c) *Referido a la tierra:* - אֶרֶץ נִכְרָה tierra extraña Sal 137,4; - אֶרֶץ נִכְרָה - zona extraña, desconocida Dt 31,16.

נִכְרָה/נִכְרָה *Desgracia, fracaso* Job 31,3 = אִיד.

נִכְרָה [C. suf. נִכְרָה] *Desgracia, lo extranjero?* Abd 12 = אִיד.

נִכְרָה [F. נִכְרָה, pl. נִכְרָה, f. נִכְרָה] *Extranjero, extraño, forastero, advenedizo*. Sin.: נִכְרָה emigrante, זָר extraño (abundante: Is 28,21 Job 19,15 Prov 20,16 27,2 Lam 5,2, etc.).

1. **Genérico.** a) *Sustantivo*. Gn 31,15; Dt 14,21 = זָר; Sal 69,9 = מוֹזֵר extraño; Prov 20,16 Rut 2,10; Eclo 10,22 = זָר. b) *Adjetivo:* - אֶרֶץ נִכְרָה forastero Dt 17,15; - אֶרֶץ נִכְרָה tierra extranjera Ex 2,22; - אֶרֶץ נִכְרָה nación extraña Eclo 49,5; - אֶרֶץ נִכְרָה cepa *borde* Jr 2,21; - אֶרֶץ נִכְרָה lengua Prov

6,24; - אֶרֶץ נִכְרָה moda extranjera Sof 1,8; - אֶרֶץ נִכְרָה mujeres extranjeras Esd 10 Neh 13,26; - אֶרֶץ נִכְרָה tarea extraña Is 28,21; - אֶרֶץ נִכְרָה ciudad de extranjeros Jue 19,12; - אֶרֶץ נִכְרָה pueblo extranjero Ex 21,8

2. **Específico.** En femenino se especifica muchas veces: *ramera, prostituta* Prov 2,16; 5,20 = אֶרֶץ נִכְרָה; 6,24; 7,5 = אֶרֶץ נִכְרָה.

נִכְרָה [C. suf. נִכְרָה] *Tesoro* 2 Re 20,13 = Is 39,2.

נִכְרָה [Hi. inf. c. suf. y prep. נִכְרָה] Is 33,1. Probablemente de אֶרֶץ נִכְרָה *acabar* (paralelo תָּמַם Hi.)

Nota. Otros lexicógrafos mantienen נִכְרָה Hi., según la hipotética contracción אֶרֶץ נִכְרָה = אֶרֶץ נִכְרָה.

נִכְרָה 1 Sm 15,9. Leer נִכְרָה, de נִכְרָה Ni.

נִכְרָה [Pi. נִכְרָה] *Hormiga* Prov 6,6 30,25.

נִכְרָה [Pi. נִכְרָה] *Pantera, leopardo* Is 11,6 Jr 5,6 13,23; Os 13,7 comparación; Hab 1,8 comparación de velocidad; Cant 4,8.

נִכְרָה [C. suf. נִכְרָה] *Bandera, enseña, estandarte, divisa, emblema*. a) *Bandera*. Nm 21,8 Is 31,9 Jr 4,6.21 Ez 27,7 Sal 60,6. - אֶרֶץ נִכְרָה izar la bandera Is 5,26 11,12 13,2 18,3 Jr 4,6 50,2; נִכְרָה título divino: mi emblema, mi *blasón* Ex 17,15. b) *Vela* (de nave), en - אֶרֶץ נִכְרָה desplegar/tensar las velas Is 33,23 + אֶרֶץ נִכְרָה mástil.

נִכְרָה *Ocasión, oportunidad* 2 Cr 10,15 (la fuente, 1 Cr 12,15 trae אֶרֶץ נִכְרָה).

נִכְרָה [Pi. pf. נִכְרָה, c. suf. נִכְרָה, f. נִכְרָה, 1 נִכְרָה, c. suf. נִכְרָה, pl. c. suf. נִכְרָה, 2 נִכְרָה; impf. c. suf. נִכְרָה, 1 נִכְרָה, c. suf. נִכְרָה Ecl 2,1, אֶרֶץ נִכְרָה, pl. נִכְרָה, אֶרֶץ נִכְרָה; impv. נִכְרָה, c. suf. נִכְרָה; inf. estr. נִכְרָה, c. suf. נִכְרָה] Presenta la doble vertiente significativa que el castellano «tentar»: «poner a prueba»/«intentar». *Probar, poner a prueba, someter a prueba, hacer la prueba, pedir/exigir pruebas; ensayar, examinar, aventurarse, intentar; tentar*. Sin.: אֶרֶץ נִכְרָה probar, אֶרֶץ נִכְרָה acrisolar. Se construye en forma absoluta, con acusativo, con gerundio. a) *Poner a prue-*

ba. Dios al hombre Gn 22,1; Dt 8,2 correl. **לָבַב יָרַע** conocer el interior; Jue 2,22; Sal 26,2 = **בָּחַן**, **צָרַח**. El hombre a Dios: pedir, exigir pruebas Ex 17,2.7 Nm 14,22 Is 7,12 Sal 78,18; 95,9 = **בָּחַן**. Un hombre a otro Ex 15,25 Dt 33,8; **בְּחִירוֹת** - con enigmas 1 Re 10,1; **נִפְשׁוּ** - tentar el apetito Eclo 37,27. b) *Probar, ensayar, intentar* Dt 4,34 28,56 Jue 6,39 Ecl 2,1 Dn 1,12; **בְּחִינָה** - examinar con método 7,23. Por transformación *estar entrenado* (resultado de haber probado) 1 Sm 17,39.

De la misma raíz: **בָּחַן**, **נִסִּין**, **נִסִּי**.

יָסוּי [Léase **יָסוּי**] Prueba Eclo 33(36),1 44,20.

נָסַף [Q. impf. **יִסְפֹּף**, c. suf. **יִסְפָּף**, pl. **יִסְפְּפוּ**. Ni. pf. pl. 2 **יִסְפְּפוּ**].

Q. *Arrancar* Prov 15,25 ≠ **הִצִּיב** establecer; **נָסַף** - Sal 52,7 = **נָסַף**.

Ni. *Ser arrancado, arrojado*: **נִסְפָּל** - Dt 28,63 = **שָׁמַד**; **מִן־הָאָרֶץ** (מִן־הָאָרֶץ) - de ella (la tierra) Prov 2,22 (correg.) = **נִסְפָּל** ser extirpado; **נָסַף** - Eclo 48,15.

נִסְיוֹן [Léase **נִסְיוֹן**] Tentación, prueba Eclo 4,17; **נִסְיוֹן**, **תֵּיבֵן**, **תֵּיבֵן**.

נִסְיָה [C. suf. **נִסְיָה**, pl. cstr. **נִסְיָהִים**, c. suf. **נִסְיָהִים**, pl. **נִסְיָהִים** Sal 83,12] a) *Libación* Dt 32,38; *ídolo de fundición* Dn 11,8. b) *Caudillo, jefe, paladín* (sobre el que se ha derramado la unción) Jos 13,21 (topónimo) Ez 32,30; militar Miq 5,4, Sal 83,12 = **נִסְיָה** noble; **נִסְיָהִים** - paladines de antaño Eclo 16,7.

נִסְפָּל¹ [Q. pf. **נִסְפָּל**, 1 **נִסְפָּל**; impf. pl. **יִסְפְּפוּ**, 2 **יִסְפְּפוּ**; inf. cstr. **יִסְפָּל**. Ni. pf. 1 **נִסְפָּל**. Pi. wayy. **יִסְפָּל**. Hi. pf. pl. **יִסְפְּפוּ**; impf. 1 **יִסְפָּל**, pl. **יִסְפְּפוּ**, wayy. **יִסְפָּל**; imptv. **יִסְפָּל**; inf. abs. y cstr. **יִסְפָּל**. Ho. impf. **יִסְפָּל**].

Q. *Derramar, verter, libar; infundir; fundir*. Culto: con acusativo interno, hacer una libación Ex 30,9; **נִסַּף** - derramar vino Os 9,4. Fundición: **נִסְפָּל** - fundir una estatua (idolátrica,

fundir el metal, *derramarlo* en el molde) Is 40,19 44,10. Político: **נִסְפָּל** - *firmar un pacto* (con una libación sacra) Is 30,1; **נִסְפָּל** - *ungir* rey Sal 2,6. Fig. N **נִסַּף** - *derramar sobre N*, infundir Is 29,10.

Ni. *Ser formado, tejido* (fig.) Prov 8,23. Aomorfo de un **נִסְפָּל** tejer (véase Sal 139,13).

Pi. *Derramar, verter*, **נִסְפָּל** agua 1 Cr 11,18.

Hi. *Derramar, verter*. Se construye con acusativo interno y **נִסַּף** + objeto sobre el que se hace la libación, **ל** + la divinidad en cuyo honor se liba. Gn 35,14 Nm 28,7 2 Sm 23,16; 2 Re 16,13 = **נִסַּף** rociar; Jr 7,18 19,13 32,29 44,17s Ez 20,28 Sal 16,4.

Ho. *Ser derramado, vertido* Ex 25,29 37,16.

De la misma raíz: **נִסְפָּל**, **נִסְפָּל**, **נִסְפָּל**.

נִסְפָּל² [Q. ptc. pas. f. **נִסְפָּלָה**] Tejer Is 25,7.

Nota. Quizá a esta raíz pertenezca también el Ni. de **נִסְפָּל**¹.

נִסְפָּל/ **נִסְפָּל** [(**נִסְפָּל**) C. suf. **נִסְפָּל**, **נִסְפָּל**, **נִסְפָּל**, **נִסְפָּל**, pl. **נִסְפָּלִים**, c. suf. **נִסְפָּלִים**, **נִסְפָּלִים**, a) *Libación*. Asociado a **נִסְפָּל** ofrenda. De ordinario en los sintagmas: - **נִסְפָּל** Gn 35,14 Ex 30,9 Nm 28,7 2 Re 16,13 Jr 7,18 Sal 16,4; - (**נִסְפָּלִים**) Nm 6,15 15,5; - **נִסְפָּל** 15,24 28,15; - **נִסְפָּל** Is 57,6. b) *Ídolo de fundición, ídolo chapeado?* Is 41,29; asociado a **נִסְפָּל** 48,5 Jr 10,14 51,17.

נִסְפָּל [Q. ptc. **נִסְפָּל**. Hitpolel inf. cstr. **נִסְפָּלִים**; ptc. pl. f. **נִסְפָּלִים**].

Q. *Vacilar, desfallecer* Is 10,18. Dudoso; véanse comentarios.

Hitpolel. Dudoso. Si de **נִסְפָּל**, *huir a la desbandada*; si relacionado con **נִסְפָּל**, *apiñarse junto al estandarte* Sal 60,6. - **נִסְפָּלִים** *pedras agrupadas, montadas?* Zac 9,16.

נִסְפָּל [Q. pf. pl. **נִסְפָּלוּ**, **נִסְפָּלוּ**; impf. **יִסְפָּלוּ**, c. suf. **נִסְפָּלוּ**, wayy. **נִסְפָּלוּ**, pl. **יִסְפָּלוּ**, **יִסְפָּלוּ**, wayy. **נִסְפָּלוּ**, 1 **נִסְפָּלוּ**, cohor. **נִסְפָּלוּ**; imptv. pl. **נִסְפָּלוּ**; inf. abs. **נִסְפָּלוּ**, cstr. **נִסְפָּלוּ**, c. suf. **נִסְפָּלוּ**; ptc. **נִסְפָּלוּ**, pl. **נִסְפָּלוּ**. Ni. pf. **נִסְפָּלוּ**].

Hi. impf. 2 וַיִּסְעוּ, f. וַיִּסְעִי, pl. וַיִּסְעוּ, wayy. וַיִּסְעוּ, yus. וַיִּסְעוּ; ptc. וַיִּסְעוּ.

Q. *Arrancar, sacar; levantar las tiendas/el campamento/los reales, ponerse en marcha/en camino, emprender la marcha, marcharse, partir; trashumar.*

1. **Arrancar:** (הַלְחֹת) - las puertas Jue 16, 3; יִתְדוֹת - las estacas de la tienda Is 33,20 = נֹתֵק, clavos Jue 16,14; מִשְׁכָּן - *desmontar* la tienda Nm 1,51.

2. **En movimiento.** a) *Incoativo:* ponerse en marcha, partir. Se construye: con מֵן y lugar de donde Gn 13,11 Nm 12,16; 33,7 ≠ שׁוֹב; con אֶל, הַ, דֶּרֶךְ, הַ, direccional Nm 10,29 21,4 Dt 2,1; con אַחֲרַי marchar detrás de, perseguir Ex 14,10; en contexto bélico con מֵן retirarse (del combate) 2 Re 3,27 19,8 Is 37,8. Frecuentemente se construye asociado o en serie con otros verbos: בֹּאוּ - ir, dirigirse Gn 46,1 Ex 16,1 19,2 Nm 20,22 Jos 3,1; הֲלֵךְ - irse, marcharse Gn 37,17 Ex 14,19 Jos 3,3 2 Re 19,36 Is 37,37; יֵצֵא - partir Jr 4,7; כָּנָה - dirigirse a Dt 1,7 2,1. Series: נָסַע - עָבַר - הֲלֵךְ - נָסַע ponerse en marcha, atravesar, caminar, acampar Nm 33,8; הֲלֵךְ - שׁוֹב - נָסַע levantar el campamento, ir, volver, quedarse 2 Re 19,36; - הֲלֵךְ - נָסַע levantar el campamento, volver, quedarse Is 37,37; נָסַע - עָבַר - נָסַע levantarse, ponerse en marcha, cruzar Dt 2,24. חָנָה acampar resulta correlativo o antónimo Ex 13,20 17,1 Nm 2,17 9,18 33. b) *Continuativo o repetitivo:* seguir, avanzar, marchar por etapas. הִלְכוּ וַיִּסְעוּ trasladarse por etapas Gn 12,9; לְמַסְעֵיהֶם - idem anterior Ex 17,1 Nm 10,12. El contexto sugiere otros matices: מִקְרָם - emigrar Gn 11,2; בַּעֲדָר - trashumar Jr 31,24; כְּמוֹ-צֵאן - *vagar* Zac 10,2.

3. **Levantarse, alzarse, soplar:** - רוּחַ el viento Nm 11,31.

Ni. *Ser arrancado, levantado:* כָּאֶהָל - como una tienda Is 38,12; - יִהְיֶה la cuerda de la tienda Job 4,21.

Hi. a) *Arrancar:* אֶבְנִים - *extraer, remover* piedras 1 Re 5,31 Ecl 10,9; גָּזַן - *descepar* Sal 80,9 ≠ נָטַע plantar; כָּעֵץ - *desarraigar, descaujar* como a un árbol Job 19,10. b) *Hacer partir, conducir, guiar* Ex 15,22; כָּצֵאן - como a un rebaño Sal 78,52 = נָהַג conducir. c) *Hacer soplar, hacer levantarse, soltar:* קָרִים - el viento de levante Sal 78,26 = נָהַג.

De la misma raíz: מָסַע.

נְעוּרוֹת [Sólo c. suf. נְעוּרְתֵיהֶם] *Juventud* Jr 32,20.

נְעוּרִים [C. suf. נְעוּרִי, נְעוּרָי, נְעוּרֵי 1 Re 18,12, נְעוּרֵי(ו)רֵי, נְעוּרֵי(ו)רֵי, נְעוּרֵי(ו)רֵי, נְעוּרֵי(ו)רֵי, נְעוּרֵי(ו)רֵי, נְעוּרֵי(ו)רֵי, נְעוּרֵי(ו)רֵי] a) *Sustantivo. Juventud, lozanía, mocedad, doncellez* Sal 103,5. Muy frecuente el uso adverbial: - בָּ en la juventud, de joven, en los años mozos Ez 23,3.8 Lam 3,27 Eclo 7,23 30,11; 42,9 = בְּתוֹלָם; 47, 4,14; - מֵן desde la juventud, mocedad 1 Sm 17,33 2Sm 19,8 1 Re 18,12 Is 47,12.15 Jr 3,24s Zac 13,5 Sal 71,5 129,1s Job 31,18 Eclo 51,15; con la negación לֹא puede equivaler a «nunca» Ez 4,14. b) *Valor adjetival.* De juventud, de adolescencia, juvenil, adolescente: - אֲלוֹף amigo de juventud Jr 3,4 Prov 2,17; - אִשְׁתּוֹ esposa de juventud (primer amor) Is 54,6 Mal 2,14s Prov 5,18 Eclo 15,2; - בָּנֵי הַיְוֹנִת hijos de la juventud Sal 127,4; - בַּעַל marido de la juventud Jl 1,8; - יְמוֹת infamia juvenil Ez 23,21a; - חַטָּאוֹת pecados juveniles, de juventud Sal 25,7; - חֶסֶד cariño juvenil Jr 2,2; - חֲרִפְתָּ oprobio, vergüenza de adolescente 31,19; - יָמֵי años mozos, juventud, adolescencia, primavera de la vida Ez 16,22.43. 60 23,19 Os 2,17; - עֲוֹנוֹת culpas juveniles Job 13,26; - שְׁדֵי pechos de doncella Ez 23,21b.

נְעִים [Est. estr. נְעִים, pl. נְעִים(י), f. pl. נְעִמוֹת] *Grato, agradable, atractivo, deleitoso, deleitable, delicioso, gustoso, armonioso, apacible, amable, simpático.*

1. **Adjetivo.** a) *De personas:* amable, atractivo 2 Sm 1,23; Cant 1,16 = יָבָה - *favorecer*

rito de las canciones, o *armonioso cantor/ músico* 2 Sm 23,1. וְהַנְּעִימָם וְהַנְּאֻהָבִים amigos queridos 1,23. b) *Con otras realidades o circunstancias*: - וְדְבָרִים palabras, sentencias *bellas, gratas* Prov 22,18 23,8; - וְכִנּוֹר *cítara templada, armoniosa* Sal 81,3; - וְשִׁבְתֵּי אֶחָיו la convivencia fraterna 133,1 = טוֹב; - וְשֵׁם nombre *sonoro, atractivo* 135,3; - וְהַלְלָה himno armonioso Sal 147,1 = טוֹב.

2. **Sustantivo. Comodidades, bienestar** Prov 24,4 correl. וְהוֹן, וְיָקָר. Pl. m. parcelas *hermosas* Sal 16,6 = וְנִחְלָה; - וְנָפְאָה apaciblemente Job 36,11 = טוֹב; f. *alegría* Sal 16,11 = שְׂמֵחוֹת.

נְעִימָה [Léase וְנִימָה] *Tintineo, sonido grato* Eclo 45,9 = קוֹל sonido.

נָעַל [Q. pf. וְנָעַל; impf. 1 c. suf. וְנִנְעַלְךָ; impvt. וְנָעַל; ptc. וְנִנְעַלְךָ. Hi. impf. pl. c. suf. וְנִנְעַלְוּם.]

Q. a) *Candar, trancar, atrancar, echar el cerrojo* Jue 3,23s = סָגַר - הִדְּלָה - *cerrar la puerta* 2 Sm 13,17s; Cant 4,12 = חָתַם. b) *Calzar* Ez 16,10.

Hi. *Calzar* 2 Cr 28,15.

De la misma raíz: וְנָעַל, וְנָעַלְךָ, וְנָעַלְוּם.

נָעַל [Q. pf. 3 f. וְנָעַלְתָּ, וְנָעַלְתְּ, וְנָעַלְתֶּם, pl. וְנָעַלְתֶּם; c. suf. וְנִנְעַלְךָ] *Sandalia* Ex 12,11 Dt 25,9; - גָּסַת - *gastarse, consumirse* 29,4; Jos 9,13 1 Re 2,5; - וְשֵׁרֶבֶת correa, lazo de la sandalia Is 5,27; Ez 24,23 Am 8,6; - וְשָׁלַחְךָ echar la sandalia (gesto de toma de posesión) Sal 60,10 108,10; Cant 7,2 Eclo 46,19. *Calzarse*: - וְשָׂם Ez 24,17; *descalzarse*: - וְחָלַץ Dt 25,10, + וְנָעַל Is 20,2; - וְנָשַׁל Ex 3,5 Jos 5,15; - וְשָׁלַח Rut 4,7s.

נָעַם [Q. pf. 3 f. וְנָעַמְתָּ, וְנָעַמְתְּ, וְנָעַמְתֶּם, pl. וְנָעַמְתֶּם; impf. וְנִנְעַמְךָ. Hi. pf. וְנָעַמְתֶּם Eclo 47,9].

Q. *Gustar, agradar; ser grato, agradable, deleitoso, delicioso, atractivo, agraciado, hermoso, amable, bueno, bonito; gustoso, sabroso*. a) *De personas*. Ser agraciado Ez 32,19; grato Prov 24,25; agradable, deseable Cant 7,7 = יָפִית.

Con N ל *gustar/agradar* a N 2 Sm 1,26, ver Prov 2,10. b) *De otras realidades materiales o espirituales*: - וְנִמְרִים ser agradables, atractivas las palabras Sal 141,6; - וְנִמְרֵי אֶרֶץ ser hermosa la tierra Gn 49,15 = טוֹב; - וְנִיבֵר ser grato, gustoso el conocimiento Prov 2,10; - וְנִיבֵר ser sabroso el pan 9,17; - וְנִיבֵר ser sabroso el alimento Eclo 36,23; - וְנִיבֵר ser risueña la esperanza 7,13.

Hi. *Hacer sonar armoniosamente* Eclo 47,9 (ver וְנָעַם relativo a la armonía musical). Dudo so.

De la misma raíz: וְנָעַם, וְנָעַמְךָ, וְנָעַמְוּם.

נְעִימָה [Eclo 32,6] Pl. cstr. וְנִימָה 36,24] *Belleza, hermosura, atractivo; deleite; armonía*. Zac 11, 7.10 Sal 27,4 90,17; - וְנִיבֵר - *delicia* del vino Eclo 32,6. Pl. וְנִיבֵר - *sabores* de las cosas, fig. וְנִיבֵר - de la mentira Eclo 36,24. Como adjetivo: וְנִיבֵר palabras *gratas, suaves, atractivas* Prov 15,26, 16,24 = וְנִיבֵר; וְנִיבֵר caminos *deleitosos* Prov 3,17 + וְנִיבֵר paz.

נְעִימָה En - וְנִיבֵר jardines de Adonis Is 17,10.

נְעִימָה [Pl. וְנִיבֵר] *Espino, matorral* Is 7,19 55, 13.

נָעַר [Q. pf. pl. וְנָעַרו] *Gruñir* Jr 51,38 = וְנָעַר.

נָעַר [Q. pf. 1 וְנָעַרְתִּי; ptc. וְנָעַר, pas. וְנָעַר. Ni. pf. 1 וְנָעַרְתִּי; impf. 1 וְנִנְעַרְךָ, pl. וְנִנְעַרוּ. Pi. pf. וְנָעַר; impf. וְנִנְעַרְךָ, c. suf. 3 m. sg. וְנִנְעַרְהוּ Eclo 11,12. Hitp. impvt. f. וְנִנְעַרְתִּי].

Q. *Retirar, quitar sacudiendo* Is 33,15; *quitarse, despojarse de*, וְנָעַר - el manto Neh 5,13 = וְנָעַר; *despojar, pelar, desolar*, וְנָעַר - Basán y el Carmelo Is 33,9 = וְנָעַר, וְנָעַר, וְנָעַר.

Ni. *Sacudirse* Jue 16,20 Sal 109,23; con וְנָעַר de lugar Job 38,13.

Pi. *Arrojar*: וְנָעַר - en el mar Ex 14,27, véase Sal 136,15; - וְנָעַר - *despojar* de su casa Neh 5,13; - וְנָעַר - *levantar (sacudiendo)* del polvo Eclo 11,12.

-יָפַל, f. תָּפַל, תָּפַל, תָּפַל, pl. יָפַלוּ, f. תָּפַלְנָה, 2 תָּפַלוּ, narr. וַיִּפֹּל, 2 וַתִּפֹּל, 1 וַאֲפֹל, cohort. וַאֲפֹלָה, וַאֲפֹלָה, pl. וַאֲפֹלוּ; impv. pl. וַאֲפֹלוּ; inf. abs. וַאֲפֹלוּ, cstr. וַאֲפֹלוּ, c. suf. וַאֲפֹלוּ; ptc. וַאֲפֹלוּ, pl. וַאֲפֹלוּ, f. וַאֲפֹלוּ. Hi. pf. וַאֲפֹלוּ, c. suf. וַאֲפֹלוּ, f. וַאֲפֹלוּ, 2 c. suf. וַאֲפֹלוּ, 1 וַאֲפֹלוּ, c. suf. וַאֲפֹלוּ; impf. וַאֲפֹלוּ, c. suf. וַאֲפֹלוּ, 1 וַאֲפֹלוּ, f. וַאֲפֹלוּ, 1 וַאֲפֹלוּ, pl. וַאֲפֹלוּ, 2 וַאֲפֹלוּ, cohort. וַאֲפֹלוּ; impv. pl. וַאֲפֹלוּ, c. suf. וַאֲפֹלוּ; inf. cstr. וַאֲפֹלוּ, c. suf. וַאֲפֹלוּ; ptc. וַאֲפֹלוּ, pl. וַאֲפֹלוּ. Hitp. pf. 1 וַאֲפֹלוּ, narr. 1 וַאֲפֹלוּ; inf. cstr. וַאֲפֹלוּ; ptc. וַאֲפֹלוּ.

Q. Tiene dos aspectos básicos de significado, activo y pasivo, con fronteras poco definidas: *echarse abajo* o *venirse abajo*, *tirarse* o *caerse*. Se sobreponen los aspectos de acción o estado: *tumbarse* o *yacer*, *caer* o *estar caído*. Una ulterior diferenciación procede del campo semántico. Podemos distinguir también el uso propio y el figurado. (En la exposición se cruzarán los criterios).

1. Aspecto activo (el sujeto parece tomar la iniciativa). *Bajar*, *descender*, *apearse*, *desmontar*; *echarse*, *tirarse*, *arrojarse*, *lanzarse*, *descolgarse*; *tenderse*, *acostarse*, *postrarse*, *tumbarse*; *caer sobre*, *asaltar*; *posarse*; *rendirse*. a) *Sujeto personas o realidades personales*: *מָעַל הַגְּמֵל* – bajarse, apearse del camello Gn 24,64; *עַל-חֶרֶב* – echarse sobre la espada 1 Sm 31,5; *מָעַל הַמְּרוֹקְבָה* – apearse de la carroza 2 Re 5,21; *לְמִשְׁכָּב* – acostarse, guardar cama Ex 21,18; *עַל צְוֹנָר* – echarse al cuello, abrazar Gn 45,14 46,29; *עַל-N* – arrojarse a los pies de N 2 Re 4,37. Con *פָּנִי* y compuestos: *-N פָּנִי N* anda cabizbajo, de-caído Gn 4,5s; *N עַל-פָּנֵי N* – echarse sobre N 50,1; *N לְפָנֵי N* – postrarse ante N 50,18; *עַל-N פָּנֵי (+ sufijo relativo a N)* postrarse, echarse rostro a tierra, echarse de bruces Nm 14,5 16,4 20,6 Jos 7,6 1 Sm 17,49 25,23 2 Sm 14,22 1 Re 18,7 Ez 1,28; con *חָף* idem anteriores 2 Sm 14,4. En fórmulas proféticas: *יָד אֶדְנִי*

עַל – la mano del Señor se echa sobre, se apodera de Ez 8,1; con *רוּחַ יְהוָה* idem el espíritu del Señor 11,5. *Asaltar*: véase campo militar. b) *Sujeto no personal*: *עַל-רָעָה* – *sobrevenir* un mal momento Ecl 9,12; *פַּחַד/אֵימָה* – *el terror/pánico asaltar/ sobrevenir* a N, ser N presa del pánico Ex 15,16 Jos 2,9 1 Sm 11,7 Sal 55,5 105,38 Job 13,11 Est 8,17 9,2s; *עַל-N* – *invadir* a, echarse sobre N un letargo Gn 15,12 Job 4,13 33,15, ver 1 Sm 26,12.

2. Aspecto pasivo (el sujeto parece sufrir la acción). *Caer*, *caerse*, *venirse abajo*; *desprenderse*, *despeñarse*, *derrumbarse*, *desplomarse*, *arruinarse*; *naufragar*, *hundirse*. a) *Sentido propio*. Personas o representaciones: *caerse*, sufrir una caída: *שָׁמָּה (בְּאֵרֶת)* – en pozos Gn 14,10, *שָׁמָּה (בַּר)* idem Ex 21,33; *מִמּוֹנוֹ (מִזְנוֹ)* – de la azotea Dt 22,8; 2 Sm 4,4; *מִן* – Is 14,12; *עַל-הַפֶּחַח* – en la zanja 24,18 ≠ *עַל-הַיָּם* salir; *בְּלֶב יָמִים* – de una tripulación, *hundirse*, *naufragar* Ez 27,27; Am 5,2 ≠ *קוּם* alzarse; *בְּשֵׁחַת* – en la fosa Sal 7,16; 145,14 ≠ *סִמַּךְ* sostener. *כָּשַׁל + נָפַל* tropezarse y caer Jr 46,6 50,32 Sal 27,2; *נָפַל + כָּרַע* encorvarse y caer Jue 5,27 Sal 20,9. Otras realidades: *- חוֹמָה* *derrumbarse*, *desplomarse*, *desmoronarse* la muralla Jos 6,5 1 Re 20,30, Ez 38,20 = *נִהְרַס*; *- הַבַּיִת* *derrumbarse* la casa Jue 16,30; *- בְּרוֹזֶל* el hierro del hacha, *al río* 2 Re 6,5; *- יָתֵד* *soltarse*, *caerse* un clavo Is 22,25 = *נִגְרַע* ser arrancado; *- צִפּוֹר* un pájaro, *עַל-הָאָרֶץ* (correg.) en tierra Am 3,5; *- אֶרֶץ* un grano, *אֶרֶץ* a tierra 9,9; *- זֶתֶר* *desprenderse* el hombro (luxación), con *מֵן* Job 31,22. b) *Como estado*: *yacer*, *estar tumbado*, *tirado*, *postrado* Jue 3,25 + *מָוֵת* muerto; 7,12 19,27 1 Sm 19,24; *- יָבֵלָה* *yacer* un cadáver Jr 9,21, muerto(s) Ez 6,7 29,5 35,8 (véase campo militar). En éxtasis Nm 24,4.16. c) *Campo militar*: *asaltar*, *caer sobre*; *desertar*, *pasarse a*, *rendirse*; *caer en manos/poder*; *morir*. *Asaltar* Job 1,15. Sobre

la deserción: מָאָת - desertar 1 Re 20,25; pasarse: con אָל 2 Re 7,4 Jr 37,13 38,19 52,15; con עָל 2 Re 25,11 Jr 21,9 39,9. תָּחַת - rendirse Sal 45,6. נָפַד - caer en manos de Jue 15,18 2 Sm 21,22 24,14. Participio *caídos, bajas* Jos 8,25 Jue 8,10 1 Sm 31,8 Jr 6,15 8,12; morir 2 Sm 11,17 Jr 49,26; בָּחַרְבַּ - caer/morir a espada Ez 5,12 23,25 Am 7,17.

3. Sentido figurado y expresiones particulares: - רָבַר *fallar, no cumplirse* una palabra/promesa Jos 21,45; 23,14 ≠ קוּם *cumplirse*; 1 Re 8,56 2 Re 10,10; idem de un asunto, *tener su desenlace* Rut 3,18. *Tocar en suerte* (caer la suerte sobre) Nm 34,2 Ez 47,14.22 Jon 1,7 Sal 16,6. *Nacer* (caer en el parto) Is 26,18. *Fracasar*: מְמַעֲצוֹת - en los planes Sal 5,11; פָּעֲלִי מִן אֲנִי los malhechores 36,13. *Ser menos* מִן que Job 12,3 13,2. De días, *ser descontados* (no entrar en la cuenta) Nm 6,12. De órganos o partes del cuerpo: - יָרְעוֹת *quedar inertes/sin fuerza* los brazos Ez 30,25; - יָרַךְ *aflojarse* los muslos (¿esterilidad?) Nm 5,27; - לֵב *estar des-corazonado, des-animado* 1 Sm 17,32; - פְּנִים *andar cabizbajo* Gn 4,5s. לְפָנַי *la súplica es depuesta* ante, *llega* a Jr 36,7 42,2.

Nota. Prov 11,28 quizá יָבַל *se marchita* ≠ כָּרַח *brotar*.

Hi. *Hacer/dejar caer; echar, tirar, arrojar, precipitar, abatir, derribar; dar muerte; sortear, asignar por suerte; parir.* a) *Personas:* absolutamente *hacer tenderse en tierra* Dt 25,2; נָפַד *dar muerte a N a espada* Is 37,7 Jr 19,7 Ez 32,12 2 Cr 32,21, absolutamente, sin חָרַב, Sal 78,28 106,26s Prov 7,26 Dn 11,12; עָנִי וְאֲבִיוֹן - *abatir al pobre y al humilde* Sal 37,14; (רָשָׁעִים) - *precipitar (a los malvados) en la ruina* Sal 73,18. Fig. *parir* (dejando caer) Is 26,19. De partes del cuerpo: יָרַךְ - *aflojar* los muslos (¿esterilidad?) Nm 5,22; פְּנִים - *poner mala cara* Jr 3,12. b) *Objetos y realidades materiales:* בָּחַר אֶת־אֶבֶן - *tirar una piedra* Nm 35,23; בָּחַר אֶת־הָאֵשׁ *al fuego*

Jr 22,7; גּוֹרְלֵל (ות) - (a veces suprimido el complemento) *echar a suertes, asignar por suerte* Jos 23,4 1 Sm 14,42 Is 34,17 Ez 45,1 47,22 48,29 Jon 1,7 Sal 78,55 Job 6,27 Prov 1,14 Est 3,7 Neh 10,35 11,1 1 Cr 25,8 26,13; חוּמָה - *derribar, socavar una muralla* 2 Sm 20,15; אֶת־הַחֶרֶב - *hacer caer la espada, מִן* de Ez 30,22; חֲצָיִם - *las flechas* 39,3 = הִבָּה; אֶת־הַכּוֹכָבִים - *echar por tierra parte de las estrellas* Dn 8,10; עָץ - *derribar, talar un árbol* 2 Re 3,19.25; קוֹרֵה - *un tronco, idem anterior* 6,5. c) *Realidades no materiales:* אֶחָד פְּנִים - *dejar caer/pasar = perderse un gesto favorable* Job 29,24; הִבָּר - *no cumplir, frustrar algo* 1 Sm 3,19, *omitir* Est 6,10; תָּחַנָה - *entregar, deponer una súplica* Jr 38,26 42,9, תָּחַנוּן - *idem* Dn 9,18; תָּרַדְתָּמָה - *hacer bajar, infundir un letargo* Gn 2,21 Prov 19,15; עֵיר וּבְהֻלוֹת - *meter turbación y pánico, con* עָל Jr 15,8.

Hitp. *Prostrarse* Dt 9,18.25 Esd 10,1; *echarse sobre* (con עָל) Gn 43,18.

Nota. Ez 28,23 léase וּנְפַל.

De la misma raíz: מְפַלֵּה, מְפַלֵּה, מְפַלֵּה, מְפַלֵּה, נָפַל.

נָפַל [נָפַל] *Aborto* Sal 58,9 Job 3,16 Ecl 6,3.

נָפַלְאוֹת [(נָפַלְאוֹת)] *Sólo pl. Est. estr. n. suf. c. suf.* *Prodigios, portentos, maravillas, milagros.* a) *De Dios* Ex 3,20 Jos 3,5 Jue 6,13 Jr 21,2 Miq 7,15 Sal 9,2 71,17; 96,3 = פְּבוֹד; 105,5 = מִפְתֵּיִם; 106,22 = גְּדֻלוֹת; 119,18.27 145,5; Job 5,9 = גְּדֻלוֹת; Neh 9,17; 1 Cr 16,12 = מִפְתֵּיִם; 16,24 = פְּבוֹד. b) *Del hombre* Sal 131,1 = גְּדֻלוֹת; Ecl 48,14. Con valor adverbial Dn 8,24 11,36.

נָפַץ [Q. pf. f. נִפְצָה, pl. נִפְצוּ; inf. abs. נִפְצוּ; ptc. pas. נִפְצוּ. Pi. pf. נִפַּץ, 1 נִפְצָה, c. suf. נִפְצָתִים; impf. 2 c. suf. נִפְצָתִים, pl. נִפְצָתִים; inf. נִפְצוּ. Pu. ptc. pl. f. נִפְצוּת] *Implica los semas de «golpe», «fractura» y «separación/dispersión» de los fragmentos.*

Q. a) *De un objeto, romperse, quebrarse, hacerse pedazos* Jue 7,19 Jr 22,28. b) *De per-*

Alma, como principio de vida, especialmente consciente: חיה – el alma vive Gn 12,13 19,20; + שֵׁרָא alma y cuerpo, espíritu y carne Is 10,18; – לֵבַי חַיִּים לְךָ vida para el alma Prov 3,22. En los salmos, como desdoblamiento interior, ¡alma mía! 42,6.12 103,2.22 104,1.35 146,1; como sujeto de actitudes: se refugia Sal 57,2; descansa 62,2; rehúsa 77,3; espera 130,5 (de aquí se pasa sin fisura a los significados de 2. y 3.).

2. En la esfera del apetito: *deseo, afecto*.

a) *Sujeto o sede del apetito de comer y beber, de gusto y asco*. Puede equivaler a *garganta* o ser expresión plástica del sujeto; es decir, se puede traducir «mi garganta» o «yo». Unido a comida o bebida, a su falta (*hambre* o *sed*), involuntaria o voluntaria (ayuno, mortificación). Fácilmente se pasa del sentido propio al figurado, por metáfora o metonimia: de hambre a *codicia*, de sabor amargo o amargor a *amargura*. (Trataremos aquí también los casos de uso figurado, porque el paso es con frecuencia imperceptible o no demostrable). *Garganta* Sal 31,10 + בֶּטֶן vientre; – שֵׁרָא un pelo en la garganta Prov 23,7; Hitpolel מוּג – revolverse el estómago Sal 107,26. Relativo a la sed: שׁוֹקֵקָה – garganta sedienta Is 29,8b; צָמָא – tener sed Sal 42,3, לֵב de 63,2; עֵינֵיכָה – garganta cansada/sedienta Prov 25,25. Relativo al hambre: *hambre, apetito, sustento* (metonimia) Prov 12,10; יבֵשׁ – perder el apetito Nm 11,6; – הִרְחִיבֵהּ abrir las fauces (metáfora) Is 5,14 Hab 2,5; רִיקָה – estómago vacío Is 29,8a; רָעֵב – hambriento 32,6, con verbo רָעַב Q. metafórico Prov 6,30 19,15, Hi. 10,3; – רָעֵבֵהּ hambriento 23,2; עֵבֶרֶה – estómago harto Prov 27,7a. Relativo al ayuno: עָנָה – en ayunas Sal 69,11; (con sufijo) – עָנָה ayunar, mortificarse Lv 16,29 23,27 Nm 29,7 Is 58,3.5. Relativo a la comida y la bebida: – אָנַח + אָכַל comer con apetito Dt 12,20; עֵינֵי־הַבֶּטֶן hambrientos, famélicos Is 56,11; – הִרְוֶהֵהּ regar la garganta Jr 31,25a; – מָלֵא מִלֵּאָה llenar el estómago 31,25b Sal 107,9b, Ni. Ecl 6,7; שָׂבַע – saciarse

el hambre Jr 50,19 Sal 63,6 88,4 123,4 Prov 27,7 Ecl 6,3; – לֶחֶם אֲכַל comida a su gusto, para su hambre Sal 78,18; בִּנְיָשָׁם por su *gula* 106,15; – שָׂבַע satisfacción, hasta hartarse Prov 13,25; – לֶחֶם מַעְרְוִים manjares para el apetito, a su gusto 29,17. Relativo al gusto: – מְהוּקָה dulce a la garganta/paladar, sabroso Prov 16,24 (ver 24,13); לֶחֶם מְהוּקָה?; – לֶחֶם נֶעַם sabroso, gustoso 2,10; – לֶחֶם עֵרֶב idem 13,19. Relativo al disgusto, asco: קוֹץ – sentir náusea Nm 21,5; – נֶעַל náusea, asco Ez 16,5, verbo נָעַל Lv 26,11 Jr 14,19; יָקַע – estar hastiado Ez 23,17s; נִקַּע – idem anterior 23,18.22; – מִצְרֵהֶם aborrecer Sal 107,18; מִצְרֵהֶם – מִצְרֵהֶם rehusar tocar, dar asco Job 6,7; נִקַּע – estar hastiado 10,1; (Pi.) וְהָם – la garganta aborrece 33,20; raíz מָרַר (en forma verbal, sustantivo o adjetivo): garganta amarga, acidez de estómago, *amargura, irritación* (frecuente): Jue 18,25 1 Sm 1,10 22,2 30,6 2 Sm 17,8 2 Re 4,27 Is 38,15 Ez 27,31 Job 3,20 7,11 10,1 11,20 21,25 Prov 14,10. b) *Sujeto o sede del deseo*. *Deseo, afán* Sal 131,2 Prov 13,4 19,2 21,10; – אֶהְבֶּתֶה cariño, amor 1 Sm 20,17 (ver con verbo Cant 1,7 3,1-4 5,6 6,12 = amor mío, amor de mi alma); – אָנַח deseo, afán, *codicia* Dt 18,6 1 Sm 23,20 Jr 2,24, – תִּפְאֹתֶיךָ idem anterior Is 26,8 Sal 10,3; verbo אָוָה Pi. 2 Sm 3,21 Is 26,9 Job 23,13; – אָוָה por *voluntad/cuenta propia* 2 Sm 18,13; – רָצָה – preferir Is 42,1; – יָרִידֶהָ amor, amado Jr 12,7; – נָתַן אָוָה entregar a la *saña*, al *ansia* Ez 16,27 Sal 27,12 41,3; – רָחַבֵהּ *codicia* Prov 28,25; – מְהֻלָּהֶם variación del deseo, deseos vagabundos Ecl 6,9; חֶסֶד מְהֻלָּהֶם – generosidad, buena voluntad 1 Cr 28,9. – בְּכָל־הָאֵלֶּם con toda el alma Dt 4,29 6,5 1 Re 2,4 2 Re 23,25. **Fraseología:** אֵם־יֵשׁ אֵת־נֶכֶשְׁכֶם si queréis, si estáis dispuestos, si es vuestra voluntad Gn 23,8; – נִשְׂאָה, con אֵלֶּם a/hacia Dt 24,15 Sal 25,1 86,4 143,8 Prov 19,18, con לֵב Jr 22,27 Sal 24,4; אֵם־יֵשׁ נֶכֶשְׁכֶם si os parece bien 2 Re 9,15; – מִשְׁאָה *ansia* Ez 24,25; הֵאָחָה לֵבֵנוּ iQué bien!, lo que queríamos Sal 35,25. c) *Como sede de otros afectos* (Va-

rios casos de 2.a) gusto y disgusto): שָׂנֵא - detestar Is 1,14; אֲבָטִיט - abatidos 19,10; - שָׂטָט mala entraña Ez 36,5; - נִבְהָלָה - estar desconcertado Sal 6,4; N בִּגְלוֹלָה - gloriarse en N 34,3; גִּיל - N בִּגְלוֹלָה alegrarse en N 35,9; (Hitpapel) - שָׁחָה - acongojarse 42,6; אֶל-אֱלֹהִים דּוֹמֵיָה נִכְשִׁי en Dios me sereno 62,2; עָלַי תִּשָּׁפְפוּ נִכְשִׁי me desahogo Job 30,16, ver 1 Sm 1,15; עָגַם - compadecerse Job 30,25; קִרְבָּה - generosidad Prov 11,25; נִכְשִׁי תִשׁוּחַ עָלַי estoy abatido Lam 3,20.

3. Designación de un individuo o sustitución de un pronombre. a) De un individuo. Ser, persona, uno, alguien, alguno: הָיָה (ה) - ser vivo Gn 1,20 2,7 9,10 Lv 11,10; הָיָה - ese individuo, ése Gn 17,14 Ex 31,14 Nm 15,30; שָׁ + numeral = numeral Gn 46,18 Nm 31,35 (comparar con castellano «quinientas almas», «no había un alma»); כָּל-כֶּלֶד cada uno Ex 12,16, -כָּל-הָעָם todos los habitantes Jos 10,28.30.32.35.37; ...כִּי- cuando alguien, si alguien Lv 2,1 5,1.4.15; אֲשֶׁר - el que, si alguien Lv 5,2 7,20 Nm 15,30; מֵת - difunto, cadáver Lv 21,11 Nm 6,6; unido a טָמֵא contaminarse con un cadáver Lv 22,6 Nm 5,2; אָדָם - ser humano, esclavo 31,40 Ez 27,13; מִכֶּה - el que mate a uno, el homicida Nm 35,11 Jos 20,3; - כֶּסֶף dinero del empadronamiento (de los censados) 2 Re 12,5; נִכְשִׁי vosotros en mi lugar Job 16,4. b) Equivalente de un pronombre personal simple o enfático. El, él mismo, sí mismo: כְּנִכְשִׁי como a sí mismo 1 Sm 18,3; אֲתָ-נִכְשִׁיךָ como a sí mismo 1 Sm 18,3; אֲתָ-נִכְשִׁיךָ te dejaré a ti como ha quedado cualquiera de ellos 1 Re 19,2; נִכְשִׁי mi pecado Miq 6,7; לְנִכְשִׁי dicen de mí Sal 3,3; יָרֵדְךָ אֵינִי נִכְשִׁי (correg.) el enemigo me persigue 7,6; - לֵעֲשֶׂה לְנִכְשִׁיךָ atentan contra sí mismos Prov 1,18; מִשְׁחִיתָ נִכְשִׁי se arruina 6,32. Frecuente con sujeto de la oración: Gn 27,19; מִה-תֵּאמַר נִכְשִׁיךָ lo que tú digas 1 Sm 20,4; ellos mismos Is 46,2; yo mismo Jr 4,19 9,8; yo Sal 94,17; נִכְשִׁי se ama a sí mismo Prov 19,8.

נִכְתָּה [נִכְתָּה] Distrito, colina Jos 17,11. Dudoso. Ver נָפַח.

נִכְתָּה Panal, miel. Sin. דְּבַשׁ. Sal 19,11 Prov 5,3 24,13 27,7 Cant 4,11.

נִכְתּוּלִים [Sólo pl. Est. cstr. נִכְתּוּלִים] Competición, certamen Gn 30,8.

נִיִּי Halcón Lv 11,16 Dt 14,15 Job 39,26.

נִיִּי [Léase נִיִּי] Flor, capullo, botón Eclo 50,18 51,15. Véase נָפַח.

נָצַח [Q. impf. נִצַּח; + inf. abs. נִצַּח] Jr 48,9. Muy dudoso. Según algunos lexicógrafos, volar; para otros, נָצַח inf. irregular de נִצַּח o de נִיִּי. Ver comentarios.

נָצַב [Ni. 3 f. נִצְבָה, 2 נִצְבָה, pl. נִצְבּוּ; ptc. sg. נִצַּב, f. נִצְבָה y נִצְבָה, pl. m. נִצְבִים, f. נִצְבוֹת. Hi. pf. הִנְצִיב, 2 הִנְצִיב, pl. הִנְצִיבוּ; impf. הִנְצִיב and הִנְצִיב, wayy. הִנְצִיב, c. suf. הִנְצִיבְנִי, wayy. pl. הִנְצִיבוּ; imptv. f. הִנְצִיבִי; ger. הִנְצִיבִי; ptc. מִנְצִיב. Ho. pf. הִנְצִיב; ptc. מִנְצִיב. Hitp. impf. 3 f. sg. הִנְצִיבְנִי] Puede considerarse como variante de נִצַּב, con la variación נִיִּי. נָצַב suministra Ni., Hi. y Ho. (Hitp. en Eclo); יָצַב el Hitp. (Hi. en Eclo).

Ni. Ponerse/estar/mantenerse en pie/firme/erguido. Se construye solo o con partículas, que pueden afectar al sentido. Tiene los aspectos dinámico y estático. Puede significar la posición corporal simple, la posición corporal con valor de gesto; admite sentidos figurados.

1. Aspecto dinámico. a) Sin partículas. Ponerse en pie Ex 33,8 correl. קוּם levantarse. Con valor de gesto forense Sal 82,1. Uso metafórico: - נִזְלִים las corrientes se alzan Ex 15,8 = נִעְרַם amontonarse; - יְמִינוֹ su diestra está firme Lam 2,4. b) Con partículas: עַל + lugar ponerse junto a Ex 33,21, + persona acudir a (forense) 18,14 = עָמַד עָלַי presentarse (v. 13), אֶל dirigirse (v. 15); ב + lugar plantarse/ponerse en Nm 22,23.31; לְפָנַי יהוה - presentarse ante el Señor (cultural) Dt 29,9.

2. Estático. a) *Sin partículas*. Estar en pie Nm 16,27; estar firme (militar) Jue 18,16. Uso figurado: - אָלְמָה tenerse derecha la gavilla Gn 37,7; - (צִאֵן) oveja sana (se tiene) Zac 11,16; - דּוֹרֵם durar el hombre Sal 39,6; - דָּבָר permanecer la palabra 119,89. b) *Con partículas*: עַל + lugar estar en Gn 28,13, junto a 24,13.43 Ex 34,2 Nm 23,6.17 Eclo 50,12, en (función militar) Is 21,8 = עָמַד; עַל + persona estar frente a Gn 18,2, al servicio de (sentido político) 1 Sm 4,20 (cortesanos Gn 45,1 1 Sm 22,6), por encima de (mayoral) 22,9, ver Rut 2,5; כּ + lugar estar en Nm 22,34; con ל (gesto político) a/junto a Sal 45,10; con עַם estar junto a 1 Sm 1,26; גִּית הַתְּיבּוֹת - estar de pie junto a/en medio de las sendas Prov 8,2.

3. Participio con sentido sustantival. 1 Re 4,7 serie; עַל-הַנְּצִיחִים jefe de *prefectos* = ministro de gobernación 4,5; - שְׂרֵי הַ- superintendentes de capataces 5,30 = רְיָים jefes.

Hi. *Poner, levantar, erigir, establecer; mantener*. a) *Complemento de persona*. Mantener Sal 41,13 = תִּמְךָ sostener. b) *Complemento de cosa*: גִּלְ-אֲבָנִים - *apilar* piedras 2 Sm 18,17; גְּבוּל(וֹת) - *plantar* mojones/fronteras Dt 32,8 Prov 15,25 Sal 74,17; דְּלֹתוֹת - *colocar* puertas Jos 6,26, ver Eclo 49,13; יָד - una estela 1 Sm 15,12, establecer la soberanía 1 Cr 18,3; מִזְבֵּחַ - *levantar/erigir* un altar Gn 33,20; מַיִם - *sujetar* aguas Sal 78,13; מַצֵּבוֹת - *erigir* cipos 2 Re 17, 10 = בָּנָה construir; מִקְדָּשׁ - un santuario Eclo 47,13; מְשֻׁחִית - *preparar/poner* fosas/trampas Jr 5,26; מְצִינִים - *colocar* mojones 31,21 = שִׂים poner/plantar. לְבַד - *poner* aparte, apartar Gn 21,28.

Nota. 1 Sm 13,21 dudoso.

Ho. *Estar apoyado* Gn 28,12; *¿en formación?* Nah 2,8.

Hitp. *Mantenerse* Eclo 3,14 ms. C.

De la misma raíz: מִצָּב, מִצָּב, מִצָּבָה, מִצָּבָה, מִצָּבָה, מִצָּבָה, נִצָּב^{1,2}, נִצָּב.

יִנְצַח¹ *Mango, empuñadura* Jue 3,22.

יִנְצַח² Véase נִצַּח Ni. ptc.

יָגַל [Ho. ptc. f. מִצָּגָה] *Ser depositado, ofrecido* Eclo 30,18 = שָׁכַךְ. Véase יָצַג.

יִנְצְרוּ¹ [Q. pf. pl. נִצְרוּ] *Marcharse* Lam 4,15 = נוּע.

יִנְצְרוּ² [Ni. impf. pl. יִנְצְרוּ; ptc. pl. נִצְרוּ. Hi. pf. pl. הִנְצְרוּ; inf. estr. c. suf. הַצְרוּתוֹ, הַצְרוּתָם].

Ni. *Luchar, pelear, reñir, pegarse* Ex 2,13 21, 22 Lv 24,10; Dt 25,11 = הִקָּה; 2 Sm 14,6 Eclo 8,3.

Hi. Con הָלַח, *luchar* con Sal 60,2 (título); con עָלַי, *rebelarse* contra Nm 26,9.

יִנְצְרוּ³ [Q. impf. pl. f. הִנְצְרוּ. Ni. ptc. pl. נִצְרוּ]

Q. *Devastar, arrasarse* Jr 4,7 = שָׁמָה לְשָׁמָה.

Ni. *Ser devastado, arrasado* 2 Re 19,25 Is 37,26.

Nota. Dudosos Jr 9,11 46,19 Eclo 16,6: de este verbo o de יָצַח incendiar, abrasar.

יִנְצַח [C. suf. הַצְחָה, הַצְחָה] *Brote, capullo, flor* Gn 40, 10 Job 15,33; *agraz* Is 18,5. Véase יִנְצְרוּ.

יִנְצַח [נִצְחָה] Véase הִנְצַח.

יִנְצְרוּ [Sólo pl.] *Grutas, garitas* Is 65,4.

יִנְצַח [Q. impf. יִנְצַח. Ni. ptc. f. הִנְצַח. Pi. impf. sg. 3 f. הִנְצַחְתִּי. inf. estr. הַנְצַח; ptc. הִנְצַחְתִּי, pl. הִנְצַחְתֶּם].

Q. Con לִפְנֵי, *preceder, ir delante* Eclo 32 (35),10.

Ni. Participio: *irrevocable* Jr 8,5.

Pi. *Dirigir, estar al frente*: עַל-מִלְּאָכָה - de una obra Esd 3,8 1 Cr 23,4, ver 2 Cr 34,12; un grupo de personas, con עַל 2,1; la música 1 Cr 15,21. *Urgir, espolear, meter prisa, acelerar* Eclo 43,13.

יִנְצַח¹ [(יִנְצַח)] C. suf. הַצְחָה, pl. הַצְחָתֶם.

1. *En el espacio. Esplendor, majestad, gloria* 1 Sm 15,29 1 Cr 29,11; *del hombre, dignidad, vigor* Lam 3,18.

34,10 Am 3,12 Sal 119,43. Frecuente la expresión נִפְּשׁ הַצֵּיל נַפְּשׁ salvar la vida Jos 2,13 Is 44,20 47,14 Jr 20,13; Ez 33,9 ≠ מוֹת; Sal 22,21; 33,19 = חיה; 56,14; מִשְׁאוּל 86,13; 120,2 Prov 14,25 23,14. b) *Quitar, arrebatar* Gn 31,9.16; + טָרַף presa, *arrancar* Is 5,29 ≠ אָחַז retener. c) *Recuperar, recobrar* 1 Sm 30,8 2 Sm 23,12; Os 2,11 = לָקַח. *Rescatar* Ex 6,6 = גָּאֵל. d) *Proteger, defender* Ex 12,27 Dt 23,15 25,11 Jos 9,26 22,31.

Fraseología: מִצֵּיל (וְ) אֵין מִצֵּיל no hay quien salve, sin remedio Jue 18,28 Is 5,29 42,22 Os 5,14 Miq 5,7 Sal 7,3 50,22 71,11 Dn 8,4, véanse Is 43,13 Dn 8,7; מִצֵּיל בֵּין (אֵין) מִצֵּיל בֵּין entre dos, uno que salva, que separa a los rivales 2 Sm 14,6.

Ho. Ser sacado, extraído, librado: מִשְׁרִפָּה – del incendio Am 4,11; מִאֵשׁ – del fuego Zac 3,2.

Hitp. Desprenderse de Ex 33,6.

De la misma raíz: הִצִּילָה.

נִצְּנִים [Sólo pl.] *Brotos, renuevos* Cant 2,12.

נִצַּץ [Q. ptc. pl. נִצְּצִים. Hlí. pf. pl. הִנְצִי; impf. יִנְצִץ Ecl 12,5].

Q. Brillar, rebrillar, destellar Ez 1,7.

Hi. Florecer, echar flores Cant 6,11; 7,13 = כִּרַח; Ecl 12,5.

De la misma raíz: נִצְּנִים, נִצָּה, נִצְּוִן.

נָצַר [Q. pf. 3 f. c. suf. נִצְּרָתָם, 1 נִצְּרָתִי, pl. נִצְּרוּ; impf. יִנְצֵר, c. suf. יִצְּרֶנְהוּ Dt 32,10, f. תִּצְּרֶה, c. suf. תִּנְצְּרֶנּוּ Prov 2,11, תִּצְּרֶה, 2 c. suf. תִּנְצְּרֶנּוּ Sal 140, 2,5, תִּצְּרֶנּוּ, 1 תִּצְּרֶנּוּ, c. suf. תִּצְּרֶה Is 27,3, pl. יִנְצְּרוּ, יִצְּרוּ, c. suf. יִצְּרוּנִי, f. יִנְצְּרֶהוּ, coh. תִּצְּרֶה, c. suf. תִּצְּרֶה, enf. נִצְּרָה, c. suf. נִצְּרָה; inf. abs. נִצְּרוּ, cstr. נִצְּרוּ; ptc. נִצְּרוּ, c. suf. נִצְּרוּ, pl. נִצְּרוּ, cstr. נִצְּרוּ; ptc. pas. נִצְּרוּ, f. נִצְּרוּ, cstr. נִצְּרוּ, pl. cstr. נִצְּרוּ, f. נִצְּרוּ] *Guardar, preservar, librar, defender, proteger, vigilar, velar, escoltar, observar, hacer centinela, estar alerta, montar la guardia.* Se construye a veces con מֵן. Sin. שָׁמַר. a) *A una persona o grupo, o partes del cuerpo.* Dt 32,10 = בֵּין Pilpel preocuparse de; Is 49,8

= auxiliar; Sal 25,21 40,12 61,8; הִיִּים – la vida 64,2; Prov 2,11; 4,6 = שָׁמַר; לֵב – el corazón 4,23; פֶּה – la boca 13,3; 20,28 22,12. Con מֵן guardar de, proteger de Sal 12,8 32,7 34,14 140,2,5. b) *Una realidad material:* פְּרֶם – una viña (fig.) Is 27,3; תְּאֵנָה – una higuera Prov 27,18. c) *Conducta, actitudes, preceptos:* אֲרָחוֹת – las sendas (fig.) Prov 2,8; קְרִית – alianza Dt 33,9 Sal 25,10; יָעַת – el saber Prov 5,2 = שָׁמַר; דֶּרֶךְ – el camino (fig.) 16,17; חֻקִּים – normas Sal 119,145; חַסְדֵּךְ – la misericordia Ex 34,7; מִזְמָה – la reflexión Prov 3,21; מוֹסָר (–) la disciplina 4,13 = חֻקִּים, ≠ רַפָּה; מִצְוֹת – los mandamientos Sal 78,7 119,115, Prov 3,1 ≠ שָׁכַח olvidar; עֲדוֹת – preceptos Sal 119,2,22; (פְּקוּדִים) – decretos 119,56.69.100; שְׁלוֹם – la paz Is 26,3; תּוֹרָה – la ley Sal 105,45 119,34 Prov 28,7 Eclo 32(35),24. d) *Participio.* Activo: equivale a veces a *guarda, guardián, centinela, vigilante, vigía* Is 27,3 Jr 31,6 Job 7,20 27,18 Prov 24,12; con valor verbal o dudoso Ex 34,7 Sal 25,10 31,24 119,2 Prov 16,17 27,18 28,7. Pasivo: *lo guardado, protegido, conservado* Is 48,6 (= *secretos*) 49,6 Ez 6,12 (= *supervivientes*); *embozado, envuelto* Prov 7,10.

Nota. Este verbo se confunde fácilmente con יָצַר y alomorfos. Varios casos son dudosos: ¿Is 1,8 de יָצַר?; 42,6 y Jr 1,5 de יָצַר; 4,16 quizá יָצַר, Prov 23,26 de רָצַח; Nah 2,2 dudoso.

De la misma raíz: נִצְּוִרִים.

נִצְּרוּ *Brote, retoño, renuevo, vástago* Is 11,1 = חֹטֵר; 60,21 Dn 11,7 Eclo 40,15.

Nota. Is 14,19 dudoso.

נִקְּבָה [Q. pf. c. suf. נִקְּבָה, 2 נִקְּבָה; impf. יִנְקָב, c. suf. יִנְקָבוּ Is 62,2, wayy. יִנְקָב; imptv. enf. נִקְּבָה; ptc. pas. נִקְּבוּ, pl. cstr. נִקְּבֵי. Ni. pf. pl. נִקְּבוּ].

Q. a) Atravesar, agujerear, perforar, taladrar, traspasar. 2 Re 18,21 Is 36,6 Hab 3,14 Job 40,24.26. חָר – hacer una ranura 2 Re 12,10;

נָקֹב *saco roto* Ag 1,6. b) *Señalar*, שָׁכַר el salario Gn 30,28; *notar, destacar* Am 6,1; שָׁם - *designar, pronunciar* el nombre Is 62,2.

Ni. Sólo en בְּשֵׂמוֹת - *designados* nominalmente Nm 1,17 Esd 8,20 1 Cr 12,32 16,41 2 Cr 28,15 31,19.

De la misma raíz: נִקְבָּה, מִקְבֵּה.

נִקְבָּה² [Q. inf. cstr. c. suf. נִקְבֹּו; ptc. נִקְבָּה] *Maldecir, blasfemar* Lv 24,16 (véase 24,11 = קָלַל). Alomorfo de קָבַב.

נִקְבָּה [Sólo pl. c. suf. נִקְבֵּי] *Joya, dije* (¿perforado?) Ez 28,13. Dudoso.

נִקְבָּה *Hembra, mujer*, hombre o animal de sexo femenino. Correl.: נָקֵר varón, macho, נָקֵר varón. De seres humanos Gn 1,27 5,2 Jr 31,22; de animales Gn 6,19 7,3.9.16 Lv 3,1.6 5,6. Según los contextos: *mujer* Lv 15,33 27,4.7 Nm 5,3 31,15; *hija* Lv 12,5.7; *chica, joven* 27,5; *niña* 27,6. Valor adjetival Lv 4,28.32.

נִקְרָה [Pl. נִקְרִים] *Punteado, moteado, manchado* (¿de negro?). Predicado del color de la piel de animales; asociado a עָקַר moteado y טָלוּחַ manchado (¿de blanco?). Gn 30, 32s.35.39 31,8.10.12.

נִקְרָה [Pl. נִקְרִים] *Ganadero, mayoral* 2 Re 3,4 Am 1,1.

נִקְרָה [Sólo pl. נִקְרִים] *Incrustado* Cant 1,11.

נִקְרִים Dicho de לָחֶם, *desmigajado* o *mohoso* = ¿punteado? Jos 9,5.12; *rosquilla* o *bollo moteado* 1 Re 14,3.

נִקְרָה [Q. inf. abs. נִקְרָה. Ni. pf. נִקְרָה, f. נִקְרָה, 2 נִקְרָה; תִּנְקָרָה, pl. 2 תִּנְקָרוּ; נִקְרָה, 1 נִקְרָה; impf. נִקְרָה, 2 תִּנְקָרָה; impvtv. f. תִּנְקָרִי. Pi. pf. 1 נִקְרָה; impf. נִקְרָה, 2 c. suf. נִקְרָה, 1 c. suf. תִּנְקָרָה; impvtv. c. suf. תִּנְקָרִי].

Q. *Quedar impune* Jr 49,12.

Ni. *Estar libre de culpa*, (y consiguientemente) *de pena o castigo; ser inocente, absuelto,*

exculpado, no incurrir en culpa; ser declarado inocente; quedar impune, no sufrir daño; quedar libre, desligado de compromiso. a) *Ser inocente, quedar exento:* מִעֲוֹן - de culpa Nm 5,31; N מֵן - con relación a N Jue 15,3; Jr 2,35 correl. הָאָרָה ira, condena; מִפְּשָׁע - *no incurrir en pecado* Sal 19,14. Judicial: *ser declarado inocente* Ex 21,19. b) *No sufrir daño* Nm 5,28. *Quedar impune* 1 Sm 26,9 Zac 5,3; - לֹא no quedar impune, pagar la culpa, no poder escapar, no evadir el castigo Jr 25,29 49,12 Prov 6,29 11,21 16,5 17,5; 19,5 = מִלֵּט; 19,9 ≠ אָבַד; 28,20 Eclo 9,12. מִמַּי הַמְּרִים - *verse libre de las aguas amargas = no hacer daño las aguas amargas* Nm 5,19. c) *Quedar libre, desligado:* מִשְׁבוּעָה - de un juramento Gn 24,8; מִזֶּלָה - *idem* 24,41. d) *Ser/ quedar asolado, desolado* Is 3,26.

Pi. *Absolver*, מֵן de Sal 19,13. Con negación לֹא לֹא *no dejar impune, castigar* Ex 20,7; 34,7 = נָשָׂא perdonar, ≠ פָּקַד castigar; Nm 14,18 = סָלַח perdonar (v. 19); Dt 5,11 1 Re 2,9; Jr 30,11 ≠ יָפַר escarmentar; 46,28 ≠ עָשָׂה acabar con; Jl 4,21 Nah 1,3 Job 9,28 10,14.

De la misma raíz: מִנְקִיּוֹת, נִקְיָה, מִנְקִיּוֹת.

קִוֵּט Véase נִקְטָה.

נִקְיָה [Pl. נִקְיָה] Est. cstr. נִקְיָה, pl. נִקְיָה, [[נִקְיָה] Jl 4,19 Jon 1,14] Est. cstr. נִקְיָה, pl. נִקְיָה, a) *Inocente, sin culpa.* Sin.: יָשָׁר recto, נִקְיָה honrado; ant. חֲנִיף malvado. Ex 21,28 2 Sm 3,28 Sal 15,5 24,4; Job 4,7 = יָשָׁר; 17,8 ≠ חֲנִיף; 22,19 = צַדִּיק; Prov 1,11. Expresión דָּם נִקְיָה *sangre inocente* Dt 27,25 1 Sm 19,5 Sal 94,21; acompañada frecuentemente de שָׁכַר: *derramar sangre inocente, asesinar, cometer homicidio* Dt 19,10 2 Re 21,16 Is 59,7 Jr 7,6 22,3 Jl 4,19 Sal 106,38 Prov 6,17. N עֲלֵב - *hacer a N responsable de un homicidio* Dt 21,8 Jon 1,14. b) (*Estar/quedar*) *libre, sin compromiso, desligado* Gn 44,10 (≠ עָבַד); de un juramento 24,41 Jos 2,17. שָׁנָה אֶחָדָה - *tener un año de licencia* (del servicio militar) Dt 24,5. - אֵין sin excepción 1 Re 15,22.

נָקִיא Alógrafo del anterior.

נָקִיּוֹן [נָקִיּוֹן] *Inocencia, integridad* Os 8,5; כַּפַּיִם - manos limpias (metafórico) Gn 20,5 = קָם־לָבָב; Sal 26,6; 73,13 = לָבָב רֵיק; שְׁנַיִם - dientes inocentes (sin estrenar) Am 4,6.

נָקִיק [Pl. cstr. נָקִיקִי] *Hendidura, grieta, ranura* Is 7,19 correl. הַבְּתוֹת הַחֲלִי הַחֲדוּדוֹת honduras de las quebradas; Jr 13,4 16,16.

נָקַם [Q. pf. 3 c. suf. נָקַמְנִי; impf. מִקְּוֹם, 2 נָקַמְתָּ; imptv. נָקַמְתָּ; inf. abs. נָקַם, cstr. נָקַמְתָּ; ptc. נָקַמְתָּ, f. נָקַמְתָּ. Ni. pf. 1 נָקַמְתִּי, pl. נָקַמְנוּ; impf. נִקְּמֶנּוּ, pl. נִקְּמֻנּוּ, cohor. נִקְּמֻנָה; imptv. הִנְקַמְנוּ, pl. הִנְקַמְנוּ; inf. cstr. הִנְקַמְנוּ. Pi. pf. 1 נָקַמְתִּי. Ho. impf. יִקְּמֶנּוּ, יִקְּמֻנּוּ. Hitp. impf. 3 f. מִתְּהַנְּקֶנּוּ; ptc. מִתְּהַנְּקֶנּוּ].

Q. *Vengar, tomar venganza, vindicar; hacer justicia.* Construcción: con acusativo interno Nm 31,2 Ez 24,8 25,12; con acusativo de objeto o persona de que se toma venganza: דָּם - la sangre Dt 32,43 = דָּם גוֹי - de un pueblo Jos 10,13; con מִן מֵאֵת Nm 31,2 1 Sm 24,13; con ל Nah 1,2 correl. נִטַר irritarse; con לַעַל Sal 99,8. Participio: *justiciero, vengador* Nah 1,2; נִקְּמָה הֶרֶב espada vengadora Lv 26,25.

Ni. a) *Vengarse, tomar venganza.* Construcción: con acusativo interno Ez 25,15 Eclo 46,1; con N ב - Jue 15,7 1 Sm 18,25 Ez 25,12; con N מִן - Jue 16,28 1 Sm 14,24 Jr 15,15 46,10; Is 1,24 = נַחַם Ni.; Est 8,13; con ל + persona a favor de la cual se hace venganza Jr 15,15.

b) *Ser declarado culpable, ser castigado* Ex 21,20.

Pi. *Vengar* 2 Re 9,7; Jr 51,36 = רִיב juzgar.

Ho. *Ser vengado* Gn 4,15,24; *sufrir la venganza, pagar la culpa* Ex 21,21.

Hitp. *Vengarse* Jr 5,9,29 = כָּקַר castigar. Participio: *vengativo, revanchista* Sal 8,3; 44,17 + אֹיֵבִי enemigo.

De la misma raíz: נָקַם, נִקְּמָה.

נָקַם [Est. cstr. נָקַמְתָּ] *Venganza, desquite, revancha, vindicación; satisfacción, represalia, reparación.*

Dt 32,35 + שָׁלַם dar su merecido; Is 59,17 Sal 58,11. Función de acusativo interno en Jue 16, 28 Ez 24,8 25,12,15 Eclo 46,1. - יוֹם día de la venganza Is 34,8 = שָׁלוֹם desquite; 61,2 63,4 Prov 6,34 Eclo 5,7; - מִשְׁפָּטֵי sentencias vengadoras 48,7. Sintagmas: - הָשִׁיב tomar venganza, hacer justicia Dt 32,43 ≠ כָּפַר expiar; Eclo 12,6 35,23; - לָקַח tomar venganza Is 47,3; - עָשָׂה idem anterior Míq 5,14.

נִקְּמָה [Est. cstr. נִקְּמָת, c. suf. נִקְּמָתִי, נִקְּמָתְךָ, נִקְּמָתְךָ, נִקְּמָתְךָ, נִקְּמָתְךָ, נִקְּמָתְךָ] *Venganza, desquite, revancha, reivindicación, represalia.* Jr 11,20 20,12 50,15,28 Ez 25,15 Sal 79,10 Lam 3,60. Acusativo interno en Nm 31,2 Jr 51,36. En composición: - יוֹם día del desquite Jr 46,10; - חֶרֶב hora del desquite 51,6 = מְנוּל; - חֶרֶב espada vengadora Eclo 39,30; אֱלֹהֵי נִקְּמוֹת dios justiciero Sal 94,1. Sintagmas: N לָקַח - מִן vengarse de Jr 20,10; N ב - נִתַן tomar venganza de Nm 31,3 Ez 25,14; N ל - נִתַן dar el desquite a Sal 18,48; מִן - נִתַן tomarse venganza de 2 Sm 4,8; N ב - עָשָׂה vengarse de Ez 25,17 = עָשָׂה תוֹכַחַת, Sal 149,7 = תוֹכַחַת מִן; מִן - עָשָׂה tomarse venganza de Jue 11,36.

נָקַע [Q. pf. f. נָקַעָה] *Hastiar, estar harto* Ez 23, 18,22,28 = שָׂנֵא odiar. Siempre en la expresión - נָקַע נִפְשׁוֹ *sentir hastío, asco.* Se construye con מִן o מֵעַל.

נִקְּרַךְ [Pi. pf. נִקְּרַךְ, pl. נִקְּרַכּוּ] *Cortar, pelar:* סָבַכְּי - la fronda, la maleza Is 10,34; עוֹר - *larrancar* la piel, despellejar? Job 19,26 (dudoso; tal vez de נִקְּרַךְ² rodear).

Nota. Para otros lexicógrafos, Is 10,34 forma Ni.

De la misma raíz: נִקְּרַךְ.

נִקְּרַךְ² [Q. impf. pl. יִנְקְרַכּוּ. Hi. pf. הִנְקִירָה, הִנְקִירָה, pl. הִנְקִירָה, c. suf. הִנְקִירְנוּ, 2 הִנְקִירְתֶּם; impf. pl. יִנְקְרַכּוּ, 2 יִנְקְרַכּוּ, wayy. יִנְקְרַךְ; imptv. pl. c. suf. הִנְקִירְנוּ; inf. abs. הִנְקִירְנוּ; ptc. pl. מִנְקִירָה].

Q. *Girar, cumplir el ciclo*, hablando de fiestas, Is 29,1 + שָׁנָה año.

Hi. *Rodear, cercar, girar, circundar; copar, envolver; clausurar, cumplir el ciclo, terminar*. Complemento introducido por אָתָּה o עַל. a) *Rodear*. Sujeto personal: מִפְּאֵת רֹאשׁ – rapar en cerco Lv 19,27; עִיר – cercar una ciudad Jos 6,3 = סָבַב; מֶלֶךְ – al rey 2 Re 11,8 2 Cr 23,7. Sal 17,9; 48,13 = סָבַב; Eclo 50,12 = סָבַב לוֹ. Sujeto no personal: 1 Re 7,24; אֶת-גְּבוּל – זָעָקָה el clamor dio la vuelta por la frontera Is 15,8; – מְצוּד la red envuelve Job 19,6; *abarcar* Eclo 43,12; – פַּעֲמוֹנִים las campanillas 45,9. b) *Realidades temporales*. Cumplir el ciclo, clausurar, redondear, terminar: יְמֵי הַמִּשְׁפָּחָה los días de la fiesta Job 1,5.

De la misma raíz: נִקְפָּה.

נִקְרָה Sólo en la expresión וַיֵּת – vareo de la aceituna Is 17,6 24,13.

נִקְפָּה *Soga, cincha* Is 3,24 ≠ חֲגוּרָה cinturón.

נִקְרָה [Q. impf. pl. c. suf. יִקְרֶה; inf. cstr. יִקְרוּ. Pi. pf. יִקְרָה; impf. f. תִּקְרֶה, wayy. pl. יִנְקְרוּ. Pu. pf. pl. 2 יִנְקְרוּם].

Q. Con עֵין, *arrancar, sacar, vaciar* el ojo 1 Sm 11,2 Prov 30,17.

Pi. Con עֵינִים, *sacar, vaciar* los ojos Nm 16,14 Jue 16,21; עֲצָמִים – *arrancar, taladrar* los huesos Job 30,17.

Pu. *Ser arrancado, extraído* Is 51,1 = חָצַב Pu. ser tallado.

De la misma raíz: נִקְרָה.

נִקְרָה [Est. cstr. נִקְרָה, pl. cstr. נִקְרוֹת] *Gruta, caverna, cueva*: הַצּוּר – de las rocas Ex 33,22; Is 2,21 = סֶעֱפֵי הַסֵּלְעִים.

נִקְשׁ [Q. ptc. נִקְשׂוּ. Ni. impf. 2 תִּנְקֹשׁ. Pi. impf. יִנְקֹשׁ, wayy. pl. יִנְקֹשׁוּ. Hitp. ptc. נִקְשׂוּ. Véase יִקְשׁ, קוּשׁ, יִקְשׁוּ].

Q. *Enredarse, quedar atrapado, chocar, golpearse*, כּוֹן/contra Eclo 13,2 correl. שָׁבַר quebrarse.

Ni. Con אֶחָרִי, *ser seducido por, verse enredado por* (tras) Dt 12,30; כָּכֹל – *golpearse/caer en todo = fracasar* Eclo 41,2 + כָּשַׁל tropezar.

Pi. *Tender lazos, poner trampas* Sal 38,13. *¿Apoderarse?* 109,11 = בּוּז despojar (véase BHS ap.).

Hitp. *Poner trampas* 1 Sm 28,9.

Nota. Algunos lexicógrafos leen נִקְשׁ de Sal 9,17 como יִקְשׁ Ni.

נִרְ [C. suf. יִנְרֶה, נִרְהוּ, נִרְהוּ, pl. נִרְהוּ, c. suf. נִרְהֶה, מְנֹרָה *Lámpara, candil, velón*. Asociado מְנֹרָה candelabro. a) *Uso propio*. Ex 25,37 37,23 Nm 4,9 1 Re 7,49 Jr 25,10 Sof 1,12 Zac 4,2. Sintagmas: – הִאֵר encender Nm 8,2; – הֵעֵלָה encender, alimentar Ex 27,20 40,4 Lv 24,2; – עָרַךְ preparar, colocar Lv 24,4 Sal 132,17; – דָּעַךְ apagarse Job 18,6 21,17 Prov 13,9 20,20; כָּבַה – apagarse 1 Sm 3,3 Prov 31,18; Pi. apagar 2 Sm 21,17 2 Cr 29,7. b) *Uso metafórico*. Como predicado de Dios 2 Sm 22,9; su palabra Sal 119,105; la instrucción Prov 6,23; la conciencia 20,27; imagen del rey 2 Sm 21,17 Sal 132,17; símbolo de vida y prosperidad Job 21,17 29,3 Prov 13,9 20,20 24,20.

נִרְנָן [ptc. Ni. de רָגַן] *Murmurador, difamador, maldiciente, deslenguado* Prov 16,28 = אִישׁ תִּהְיֶה כְּכֹהֵל; 18,8 26,20,22.

נִרְדֵּי [C. suf. יִנְרְדֶה, pl. נִרְדֵּי] *Nardo* Cant 1,12 4,13s.

נָשָׂא [Q. pf. 3 c. suf. נָשְׂאוּ, נָשְׂאוּ, f. נָשְׂאָה, c. suf. נָשְׂאתָנִי, נָשְׂאתָה, נָשְׂאתָה, c. suf. נָשְׂאתָנִי, f. c. suf. נָשְׂאתָי, 1 נָשְׂאתָי, pl. נָשְׂאוּ, נָשְׂאוּ, Ez 39,36, נָשְׂאוּ Sal 139,20, c. suf. נָשְׂאוּם, 2 נָשְׂאתָם; impf. יִנְשֹׂא, c. suf. יִנְשֹׂאנִי, יִנְשֹׂאוּ, יִנְשֹׂאוּ, יִנְשֹׂאוּ, יִנְשֹׂאוּ, c. suf. יִנְשֹׂאוּנִי, narr. יִנְשֹׂא, f. תִּנְשֹׂא, c. suf. תִּנְשֹׂאוּנִי, 2 f. תִּנְשֹׂאִי, 1 תִּנְשֹׂאִי, c. suf. תִּנְשֹׂאוּנִי, narr. תִּנְשֹׂא, pl. יִנְשֹׂאוּ, יִנְשֹׂאוּ, c. suf. יִנְשֹׂאוּנִי, יִנְשֹׂאוּ, יִנְשֹׂאוּ, Jr 9,17 Rut 1,14, תִּנְשֹׂאוּ, 2 תִּנְשֹׂאוּ, תִּנְשֹׂאוּ, 1 תִּנְשֹׂאוּ; imptv. נָשְׂא Sal 10,2, נָשְׂא, c. suf.

נָשָׂא, f. שָׂאָה, pl. שָׂאוּ, c. suf. שָׂאוּנִי; inf. abs. נָשָׂא, שָׂאתוּ, cstr. נָשָׂא, נָשָׂאוּ, שָׂאתָ, c. suf. שָׂאתִי. Ni. pf. נָשָׂא; impf. נָשָׂא, 1 נָשָׂא, pl. נָשָׂאוּ, Jr 10,5, f. תָּנִישָׂא, 2 תָּנִישָׂאוּ; impvtv. תָּנִישָׂא, pl. תָּנִישָׂאוּ; inf. cstr. תָּנִישָׂא, c. suf. תָּנִישָׂאָה; ptc. תָּנִישָׂא, f. תָּנִישָׂאתָ, pl. תָּנִישָׂאתֵיכֶם. Ni. pf. תָּנִישָׂא; impf. תָּנִישָׂא, pl. תָּנִישָׂאוּ; impvtv. תָּנִישָׂא; ptc. תָּנִישָׂא. Hi. pf. תָּנִישָׂאוּ. Hitp. impf. תָּנִישָׂא, f. תָּנִישָׂאתָ, wayy. תָּנִישָׂא; inf. cstr. תָּנִישָׂא; ptc. תָּנִישָׂא.

Q. *Levantar; poner, cargar; llevar, traer; transportar.* Presenta un espectro significativo extremadamente dúctil. El núcleo semántico incluye causas y efectos, proyecto y ejecución. Así, se coge algo para levantarlo o para ponerlo/cargarlo, con ánimo de llevarlo/traerlo o transportarlo. Los significados se diferencian sobre todo por los complementos, y forma expresiones estables (que daremos en listas).

A. **Sentido propio.** Denota todo el proceso de carga y transporte, o alguna de sus fases: *levantar, elevar, alzar; recoger, tomar, retirar, quitar; cargar, echar sobre, hacer montar, subir; llevar, traer, llevarse, arrebatar; transportar, trasladar, acarrear, portear.* Admite valores intransitivos.

1. **En general.** a) *Levantar.* Se construye con acusativo, con o sin אָת; con modalidades adverbiales del tipo בְּשֵׁכֶם, בְּחֵיק, al hombro, en brazos. Ejemplos: תָּרַבָּה – levantar el arca (sujeto מֵיִם agua) Gn 7,17; אָרוֹן הַבְּרִית – el arca de la alianza Jos 3,6; (- עֲצִים) llevar/transportar troncos 1 Re 5,23; אֲבָנִים – *desmontar* piedras 15,22 ≠ בָּנָה construir; מַטֵּה – levantar el bastón Is 10,24; levantar en vilo (para arrojar) Jon 1,12.15, + אֶל-רוּחַ Job 30,22 = Pilpel sacudir; רָאָשׁ – alzar el dintel (sujeto שְׁעָרִים

puertas) Sal 24,7.9; גְּלִים – levantar oleaje Sal 89,10; כִּבְד מִמֶּךָ – un peso superior a tus fuerzas Eclo 13,2. Sujeto no personal: – אֲמַתְחֹת los sacos llevan = en los sacos *cabe*, los sacos *tienen de cabida* Gn 44,1. b) *Recoger, retirar, tomar, sacar, quitar.* Con frecuencia construido con מִן, מֵעַל, מֵאַתָּה. Ejemplos: מֵאַתָּה – retirar de Gn 43,34; מִן – sacar de 47,30; מֵאַתָּה פָּנִי – retirar de delante de Lv 10,4; מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן – sacar del Jordán Jos 4,3; עֲצֵבִים – recoger los ídolos 2 Sm 5,21; מִבַּיִת – sacar de la casa de 6,3s; נִבְלָה – un cadáver 1 Re 13,29, ver Jue 16,31; בָּן – tomar al hijo 2 Re 4,36; מִשְׁרֵשׁ – tirar de la raíz = decepar Ez 17,9; מֵעַל – retirar, quitar a Cant 5,7; יד מוֹשֶׁטֶת לְשֵׁאתָ Eclo 4,31. c) *Cargar.* A veces se añade עַל sobre. Ejemplos: גְּלִים – los aparejos Gn 27,3; עַל-הַגְּמָלִים – *hacer montar* en camellos 31,17; שָׂבַר – cargar el grano 42,26; provisiones 1 Sm 17,20; un niño 2 Sm 4,4; un cuerpo 2 Re 9,25a; עַל-הַסּוּסִים – cargar en caballos 14,20; los haberes Is 15,7; אֲשָׁפָה – la aljaba 22,6; אוֹצְרוֹת – tesoros 30,6; עַל-כַּתְּף – cargar a hombros 46,7 = סִבַּל – en la balanza = *pesar* Job 6, 2; נְשָׂאִים בְּסֻבָּל – cargadores Neh 4,11, ver 1 Re 5,29. Llevar/traer (según punto de vista) 1 Sm 10,3 2 Sm 23,16 2 Re 4,19s 5,23 23,4 Is 38, 21; 46,3s = עָמַם; 60,6 Job 40,20; מִן – sacar, traer (*importar*) 36,3. d) *Transportar.* Sin.: עָמַם, הִבִּיא. Ejemplos: נִכְאֹת – resina aromática (sujeto גְּמָלִים camellos) Gn 37,25, ver 1 Re 10,2; מִטְוִיב מִצִּיֵּי – productos de Egipto (sujeto חֲמֹרִים asnos) Gn 45,23; אֶרֶץ כְּנָעַן – al país de Canaán 50,13; לְשֵׂאתָ אֶת-הָאֶרֶן... varales para transportar el arca Ex 25,14, ver Dt 10,8 31,9.25 Jos 3-4; נִבְלָה – un cadáver Lv 11,25; מִשְׁכָּן – el santuario portátil Nm 1,50, ver 4,25; בְּמוֹט – transportar en una vara 13,23; סָבַל – *portear* 1 Re 5,29; אֶת-עֵץ פְּסִלָּם – llevar a costas su ídolo de madera Is 45,20; 46,1 (ptc. sustantivado por «ídolo») = עָמַם; נְשָׂאֵי כְּלֵי יְהוָה – los portadores del ajuar de Yhwh 52,11; Jr 10,5

≠ צעד *caminar*; מִשָּׂא – transportar cargas 17,21, ver Eclo 51,26; עֲצִיּוֹת – *acarrear* leña Ez 39,10; גִּיּוֹן הַאָרֶץ וְגִיּוֹן הַשָּׁמַיִם – transportar entre la tierra y el cielo Zac 5,9b; עֲמָר – gavillas Job 24,10; טָחוֹן – la piedra molar Lam 5,13. (Con formas adverbiales). e) *Llevarse, robar, arrebatarse*. A veces con מֵן. Sin. לָקַח. Ejemplos: אֶת־הָאֲרָבָה – la langosta (sujeto רִיחַ viento) Ex 10,19; gesto ritual Lv 16,22; מֵן – Nm 16,15; con מֵן – *arrebatarse*: שֶׁהּ una oveja (sujeto דּוֹב un oso) 1 Sm 17,34; וְזָהָב וְכֶסֶף plata y oro 2 Re 7,8, ver Ez 38,13 = לָקַח; בְּבָבֶלָה – llevarse a Babel (lo robado) 2 Re 25,13; Is 8,4 Jr 49,29 (con dativo de provecho) Ez 29,19; בְּתֵיבֹתַי – casas Miq 2,2 = נוֹל; Ecl 5,14. Sujeto סֶעֱרָה/רוּחַ viento, tormenta: *arrebatarse, arrollar* 2 Re 2,16 Is 40,24; 41,16 = הִפְיִן; 57,13 = לָקַח; 64,5 Ez 3,12 11,1,24.

2. **Valores intransitivos:** – אֲרָץ *levantarse/alzarse* la tierra Nah 1,5; – מֵרֶוֶן *surgir* una con tienda Hab 1,3; (– נחל) *hincharse* un torrente Eclo 40,14; – פָּתְחֵי עוֹלָם *abrirse* las puertas eternas Sal 24,9.

3. **Lista de sintagmas.** a) *Relacionado con el cuerpo.* Con רִאשׁ – רִאשׁ (de otro) *conceder* favor Gn 40,13.19 2 Re 25,27 Jr 52,31; רִאשׁ – con plural (al menos implícito) *hacer un censo, registrar* (comparar con castellano «levantar un acta») Nm 4,2.22 26,2 31,26; רִאשׁ – (la propia) *alzar* cabeza Jue 8,28 Zac 2,4 Sal 83,3 Job 10,15. Con פָּנִים – פָּנִים – (propio) + אָל, *levantar el rostro hacia* (gesto de imploración), *dirigirse a* Nm 6,26 2 Sm 2,22 Job 22,26; פָּנִים – (ajeno) *conceder* favor o favoritismo, ser parcial (muy frecuente) Gn 19,21 Dt 10,17; 1 Sm 25,35 *guardar consideración* = שָׁמַע בְּקוֹל; Mal 1,8s 2,9 Sal 82,2; Job 32,21 = כִּנָּה Pi. adular; 34,19 = נִכַּר שׁוֹעַ Pi.; 42,8 Prov 6,35 18,5 Lam 4,16 Eclo 32,16; נִשְׂא (וְ)נִשְׂא פָּנִים noble, dignatario 2 Re 5,1 Is 3,3 9,14 Job 22,8. Con נִכְשׁ – נִכְשׁ – *ansiar, suspirar por* (¿tender el cuello?) Dt 24,15; Os 4,8 = אִכַּל; Sal 24,4 86,4 143,8. Con עֲיִנַיִם (muy frecuente): עֲיִנַיִם – *dirigir* la vista, al-

zar la vista, echar una ojeada, una mirada, echar un vistazo, otear Gn 13,10 22,4.13 Ex 14,10 Dt 3,27 Jue 19,17; Is 37,23 = הָרִים; 49,18 60,4 Ez 8,5 Zac 2,5 Job 2,12. Con otros órganos: כַּתְּחִיק – llevar en brazos, en el regazo Nm 11,12 Is 40,11; יָד – alzar la mano: gesto de súplica Lv 9,22 Sal 28,2 134,2; haciendo señas Is 49,22 = הָרִים; gesto de juramento Nm 14,30 Dt 32,40 Ez 20,6 Sal 106,26; יָד בַּ – *rebelarse* contra 2 Sm 20,21; כַּנְּפִיַם – alzar el vuelo (las alas), *remontarse* Ez 10,16.19 11,22; כַּפַּיִם – alzar las palmas (imploración) Sal 63,5 119,48 Lam 2,19, עַל בָּרֶךְ – llevar en palmitas Sal 91,12; בְּ/אֵל – echarse al hombro, cargarse Nm 7,9 Ez 12,6; לָב – estar resuelto, dispuesto Ex 35,21, engreírse 2 Re 14,10; עַל-לִבּוֹ – llevar sobre el pecho Ex 28,29; קָרְנוֹ – levantar los cuernos, con אֵל embestir Zac 2,4b; רִגְלֵי – ponerse en camino Gn 29,1 = הֵלֵךְ = echarse al hombro, *cargarse* a la espalda Jue 9,48 Job 31,36. b) *Campo militar:* הִרְבַּ – *empuñar* una espada Is 2,4 Miq 4,3; נִשָּׂא קְלִים escudero, asistente Jue 9,54 1 Sm 14,6s 31,4ss; מְגִינָן – *estar armado de* escudo 1 Cr 5,18; מְנַחֵה – *pechar, pagar* tributo, ser tributario, llevar dones Jue 3,18 2 Sm 8,2.6 Sal 96,8; יָזַ – *izar* la bandera, alzar el estandarte, *enarbolar* la enseña Is 5,26 11,12 18,3 Jr 4,6 51,12.27; אָנְחָה – *empuñar* el escudo 1 Cr 12,25 2 Cr 14,7. c) *Otros objetos:* אֶפְסוֹד – *vestir* efod 1 Sm 14,3 22,18; כּוֹס – *alzar* la copa, brindar Sal 116,13; עָנָף – *echar* fronda, follaje Ez 17,23; עֹל – *cargar* con el yugo, someterse Lam 3,27; פָּרִי – *dar/llevar* fruto Ez 17,8 36,8; J1 2,22 = נָהַן.

Nota. En algunos casos de los subapartados b) y c) el verbo נִשָּׂא hebreo puede equivaler en la sintaxis castellana a la preposición «con»: «llevar un escudo» = «con escudo»; «llevar fruto» = «con fruto».

B. Sentido figurado.

1. **Respecto a delitos.** a) *Ajenos* (Dios sujeto): *perdonar*, absolutamente Gn 18,24.26

(con ל + sujeto perdonado = סכּוּחַ) Eclo 16,11 = סלח ל נשָׂא אֱלֹהִים Dios de perdón Sal 99,8; con הָעֵבֶר עוֹן Ex 23,21 Sal 32,1; Job 7,21 = עוֹן Nm 14,18 Is 33,24 Os 14,3; Miq 7,18 = עֵבֶר עֲלֵי-פֶשַׁע; Sal 85,3. לְשַׁחֲתוֹת - perdonar las locuras Eclo 30,11. b) *Pecado propio. Cargar con la culpa, incurrir en reato, ser reo, ser culpable* Ex 28,38.43 Lv 5,1.17 7,18 10,17 20,19s Nm 5,31 Ez 14,10 23,49; *pagar la culpa* 44,10.12.

2. **Soportar, aguantar, tolerar, poder con; mantener, sustentar.** a) *Objeto personas.* Sustentar, mantener Gn 36,7; *cargar con el pueblo* Nm 11,14.17 Dt 1,9.12. Absoluto aguantar, *tener paciencia* con Job 21,3. b) *Objeto situaciones:* אֵימָה - soportar terrores Sal 88,16; וְנִמָּה - cargar con la infamia Ez 16,58; חָלִי - soportar/aguantar una dolencia Is 53,4 Jr 10,19; חֲרִיפָה - soportar, cargar con la afrenta Jr 15,15 31,19 Ez 36,15 Miq 6,16 Sal 69,8; כְּלִמָּה - aguantar el sarcasmo Ez 32,24s 36,7b 44,13.

3. **Campo del lenguaje.** Absolutamente: *gritar* Is 42,2 = צַעֵק, de alegría 42,11; *cantar* Job 21,12 + כְּתוּרָה וְכִנּוּרָה; *decir* Eclo 13,22. Específico: מוֹם - difamar 11,33; מִשָּׂא - *pronunciar* un oráculo 2 Re 9,25b; מְשָׁל - *entonar, recitar* un proverbio Nm 23,7.18 24,3.15.20s.23 Is 14,4 Miq 2,4 Hab 2,6 Job 27,1 29,1; נְהִי - *entonar una elegía* Jr 9,17; עַל פֶּה - *tomar en la boca* = *pronunciar, recitar* Sal 50,16; קוּל - *alzar la voz* Gn 27,38, Nm 14,1 Jue 2,4 correl. בכּוּחַ ללוּר, 9,7 correl. קרא ללמור, Is 52,8 = רִנָּה Pi.; קִינָה - *entonar una elegía* Ez 19,1 26,17 27,2. 32 28,12 32,2; רִנָּה - *dar gritos* Jr 11,14; שֵׁם - *pronunciar el nombre, invocar* Dt 5,11 Sal 16,4; שָׂמַע - *difundir* rumores Ex 23,1; תְּפִלָּה - *presentar/dirigir* una súplica 2 Re 19,4 Is 37,4 Jr 7,16.

4. **Otros casos:** הוֹד - *asumir la dignidad* Zac 6,13; וְהִתְחַבֵּר - *acompañar (música)* Sal 81,3; וְעָרַב - *soportar la cólera* Miq 7,9; חָן - *conseguir el favor* Est 2,15.17 5,2; חֲסִידָה - *censar* 1 Cr 27,23, ver Nm 3,40; חֲנוּת/נְשִׂים - *tomar/dar espo-*

sas, casarse Rut 1,4 Esd 9,12 Neh 13,25; *aceptar la instrucción* Eclo 6,25.

Ni. Sentido reflexivo y pasivo de Q.

1. **Levantarse, alzarse, elevarse.** a) *De un ser vivo o de sus órganos.* Is 33,10 = קוּם, רוּמָם; = *subir/crecer* 52,13 = רוּם, גְּבוּהָ; con מַעַל Ez 1,19; Sal 7,7; - עֲפָעְפִּיּוּ de mirada *altanera* Prov 30,13 = רָמוּ עֵינָיו. b) *De una realidad material:* - הָר - una montaña, con מוֹן *encumbrarse* sobre Is 2,2; - יָא - *levantarse los valles* 40,4 ≠ שָׁפַל; - הָאוּפְנוֹת *levantarse las ruedas* Ez 1,20s; כָּפַר - *la tapadera de plomo* Zac 5,7; פְּתָחַי - *las puertas eternas* Sal 24,7. c) *De una cualidad:* עָד - *llegar la justicia hasta* = *alcanzar* Jr 51,9 = נָגַע אֶל.

2. **Ser alto, excelso, sublime, encumbrado, ensalzado:** - כְּסֵא *trono elevado* Is 6,1 = רָם; - גְּבוּהָ *colina alta* 30,25 = גְּבוּהָ (correg.); - הָר *monte encumbrado* 57,7. Metafóricamente dicho de una persona, *engreído* Is 2,12 = גָּאָה, רָם; o de Yhwh, *excelso* 57,15 = רָם. Absolutamente *jefes, nobles* Eclo 11,6 = נֹכְבְּרִים.

3. **Ser llevado, transportado.** Ex 25,28 2 Re 20,17 Is 39,6; עַל-כַּתְּפֵיךָ - *a hombros* 49,22; עַל-צַד - *en brazos* 66,12; Jr 10,5 ≠ צָעַד *caminar*. Figuradamente, *ser seducido, corrompido*, לבו su corazón Eclo 46,11.

Pi. a) *Levantar:* מְמַלְכָה - *el reino* = *engrandecer* 2 Sm 5,12; נִגְפָשׁ - *equivale a anhelar, ansiar* Jr 22,27 44,14. Cuando el objeto es una persona: *apoyar, ayudar* Est 9,3 Esd 8,36; *elevar, ascender* de categoría Est 3,1. b) *Transportar, conducir, llevar* a una persona Is 63,9; Sal 28,9 = רָעָה *pastorear*. c) *Suministrar, proporcionar, proveer:* בְּעֵצֵי אֲרָזִים - *de madera de cedro* 1 Re 9,11; בְּקֶסֶף - *dinero* Esd 1,4.

Hi. Con עוֹן *culpa, hacerse culpable, incurrir en culpa* Lv 22,16 Eclo 4,21. Con חֲבָלִים *sogas, llevar* 2 Sm 17,13.

Hitp. *Alzarse, levantarse*, en actitud agresiva o bélica Nm 23,24 = קוּם; Dn 11,14 = עָמַד,

= נכשל - *descollar* el reino Nm 24,7 = רום. *Engreirse, ensoberbecerse, ambicionar, ponerse por encima* Nm 16,3 (con על) 1 Re 1,5, Ez 17,14 = שבל - *alardear* 29,15; לְעִינֵי - *ganar prestigio* ante 2 Cr 32,23; *sobresalir* 1 Cr 29,11.

Nota. Is 42,11 leer שוש.

De la misma raíz: משא, משאה, משאת, נשיא, משאת, שיא.

נשג [Hi. pf. השיג, c. suf. השיגו, f. השיגה, 2 c. suf. השיגו, pl. השיגו, c. suf. השיגו, f. השיגו, wayy. השיגו, yus. השיגו, impf. השיג, c. suf. השיגו, f. השיגו, c. suf. השיגו, 1 השיגו, c. suf. השיגו, pl. השיגו(1), 2 c. suf. השיגו; inf. abs. השיג; pic. השיג, c. suf. השיגו, f. השיגה] *Alcanzar, dar alcance, seguir de cerca, acercarse, echarse encima, pillar; atajar*. Asociado muy frecuente רדף perseguir. La acción verbal puede tener lugar en el espacio o en el tiempo.

1. En el espacio. a) *Sujeto personal*. El complemento es otra persona o colectivo: Gn 31,25 = הרביק (v. 23); Ex 14,9 Dt 19,6 Jos 2,5 1 Sm 30,8 2 Re 25,5 Jr 39,5 Os 2,9 Lam 1,3 Sal 7,6. Otros complementos: ידו אל-פיו - *llevarse/llegarse* la mano a la boca 1 Sm 14,26; ארחות חיים - *dar con, llegar a* las sendas de la vida Prov 2,19. b) *Sujeto no personal* (fig.): - ששון ושמה - *ir detrás* el gozo y la alegría (= seguir, acompañar) Is 35,10; - אצדקה *estar cerca* la justicia 59,9 = מן רחק.

2. En el tiempo. a) *Sujeto personal*: -תתי - *igualar* la edad de mis padres Gn 47,9; חיים - *alcanzar* la vida Eclo 6,16; רעה - *dar con, encontrar* sabiduría 6,18; חכמה - *dar con, caer en* la desgracia 12,5; אמרי - *comprender* mis palabras = *darme* la razón 31(34), 22. b) *Sujeto no personal*: היש את-בציר - *llegar* la trilla hasta la vendimia Lv 26,5; - ברכות - *alcanzar* las bendiciones (al hombre) Dt 28,2 = על בוא, Eclo 3,8; - מלחמה *sorprender* la guerra Os 10,9; - חרב *dar alcance* la espada Jr 42,16 = דבק, Job 41,18 1 Cr 21,12; - עון

echarse encima la culpa Sal 40,13; - חרון אף - *el incendio* de la ira alcanza/da con 69,25; - בלהות *asaltar* el terror a alguien Job 27,20; - רעה *alcanzar* la desgracia (= *suced*er algo malo) a alguien Eclo 6,12.

Fraseología. Frecuente la expresión - יד tener recursos/posibilidades, alcanzar a alguien sus recursos/bienes (cambio de punto de vista) Lv 5,11 14,21 25,49; ממשר תשיג ידו... de lo que alcancen sus recursos Lv 14,30; כמשר תשיג ידו según sus posibilidades Ez 46,7. Sentido transitivo «*buscar recursos*» en Lv 25,26 correl. מצא encontrar.

De la misma raíz: השיגה.

נשא Participio pasivo femenino de נשא. Con sufijo נשאתיכם Is 46,1. Lo transportado (en andas) = *ídolo*. Véase נשא.

נשיא [Est. cstr. נשיא, pl. נשיאים, cstr. נשיאים, c. suf. נשיאים, נשיאים Nm 17,17, נשיאים] a) *Príncipe, jefe*. Más de cincuenta veces en Nm, treinta y seis en Ez. Se especifica con genitivos: הוצבות - *cabezas* de familia 1 Re 8,1 2 Cr 5,2; אלהים - *jeque* insigne Gn 23,6; בית-אב - *jefe* de la casa Nm 3,24 25,14; מטות - *de* clanes Nm 1,16 7,2; נשיאים - *jefe* supremo Nm 3,32; עדה - *representante* de la asamblea Ex 16,22 Nm 16,2 Jos 9,15; ראש - *caudillo* Ez 38,2s; ראשי הנשיאים *jefes* con mando 1 Cr 7,40. b) Plural *Nubes, nublado* (vapores que «se elevan») Jr 10,13 Sal 135,7 Prov 25,14.

נשק [Ni. pf. pl. נשקו; impf. נשק].

Ni. Sujeto נשק fuego: *estallar, prender* (ב- en) Sal 78,21.

Hi. *Quemar, hacer* fuego Is 44,15 + אמה cocer; ב- con Ez 39,9 = בער; de vegetales, *agostar, requemar* Eclo 43,21. Intr. *sofocarse* 31(34),19.

נשר Raíz postulada en ocasiones para explicar 1 Cr 20,3. Prob. lg. verbo שים.

נָשָׂה / נָשָׂה [Q. pf. נָשָׂה, pl. נָשָׂה; ptc. נָשָׂה, pl. נָשָׂה Neh 5,7, נָשָׂה 5,10s, c. suf. נָשָׂה. Hi. impf. נָשָׂה, [נָשָׂה].

Q. *Prestar, dar un préstamo; tomar prestado; exigir (que se preste)*. Sin. לָוָה. Se construye con כּ y la persona a quien se presta. Prestar Dt 24,11 Is 24,2b Jr 15,10b Neh 5,7.10s. Tomar prestado Is 24,2a = לָוָה; Jr 15,10a. Exigir: הָלַךְ - (que se preste) juramento 1 Re 8,31 2 Cr 6,22. Participio sustantivado: *acredor* 1 Sm 22,2 2 Re 4,1 Is 50,1 Sal 109,11; *usurero* (por contexto) Ex 22,24 = הָלַךְ.

Hi. Idem Q. Se construye con acusativo interno y כּ + persona a quien se presta Dt 15,2 24,10. Probablemente *acosar* Sal 89,23 = עָנָה Pi.

Nota. Inconsistencia de formas verbales por homofonía entre נָשָׂה y נָשָׂה. Jr 23,39 léase נָשָׂה.

De la misma raíz: מְשָׂה, מְשָׂה, מְשָׂה.

נָשָׂה [Ni. pf. pl. נָשָׂה. Hi. pf. הָשִׂיאַ, c. suf. הָשִׂיאַ, הָשִׂיאַ, 2 הָשִׂיאַ, pl. c. suf. הָשִׂיאַ; impf. נָשִׂיאַ, c. suf. הָשִׂיאַ, pl. נָשִׂיאַ, 2 הָשִׂיאַ, yus. נָשִׂיאַ, נָשִׂיאַ; inf. הָשִׂיאַ].

Ni. *Engañarse, hacerse ilusiones* Is 19,13.

Hi. *Engañar, embaucar, encandilar, seducir*. Se construye con sufijos, אָה, ל, ב. Gn 3,13 2 Re 18,29 19,10 Is 36,14 37,10 Jr 4,10 29,8 37,9 49,16 Abd 3,7; עָל - *sorprender* Sal 55,16.

Nota. Sal 89,23 de נָשָׂה.

De la misma raíz: מְשָׂאוֹן, מְשָׂאוֹת.

נָשָׂב [Q. pf. f. נָשָׂב. Hi. wayy. נָשָׂב, yus. נָשָׂב].

Q. *Soplar* Is 40,7.

Hi. *Hacer soplar* Sal 147,18 Eclo 43,20; *ahuyentar, espantar* Gn 15,11.

נָשָׂה¹ Ver נָשָׂה¹.

נָשָׂה² [Q. pf. נָשָׂה. Ni. impf. 2 c. suf. הָשִׂיאַ. Pi. pf. c. suf. נָשִׂיאַ (por נָשִׂיאַ). Hi. pf. c. suf. הָשִׂיאַ; impf. נָשִׂיאַ].

Q. *Olvidarse, olvidar* Lam 3,17.

Ni. *Ser olvidado* Is 44,21.

Pi. *Hacer olvidar* Gn 41,51.

Hi. *Hacer olvidar, echar en olvido* Job 11,6; הָכַח - *privar de, negar* sabiduría 39,17.

Nota. Quizá de esta raíz נָשָׂה (impf. 2 abreviado) Dt 32,18 = שכח olvidar.

De la misma raíz: נָשָׂה.

נָשָׂה En la expresión - הַיָּד תִּדְוֶה *tendón/nervio ciático* Gn 32,33.

נָשָׂה [C. suf. נָשָׂה, q, נָשָׂה] *Deuda* 2 Re 4,7.

נָשָׂה *Olvido* Sal 88,13.

נָשָׂה [Sólo pl. נָשִׂיקוֹהָ] *Beso* Prov 27,6 Cant 1,2.

נָשָׂה [Q. pf. c. suf. נָשָׂה, נָשָׂה; impf. נָשָׂה, נָשָׂה; Prov 23,32, c. suf. נָשָׂה; ptc. נָשָׂה, pl. נָשָׂה, pas. נָשָׂה. Pi. pf. pl. נָשָׂה, wayy. pl. נָשָׂה].

Q. *Morder, picar: מְשָׂה* - con sus dientes = *masticar* Miq 3,5. En los demás casos el sujeto es נָשָׂה la culebra o serpiente = *picar* Gn 49,17 Nm 21,8s Am 5,19 9,3 Prov 23,32 Ecl 10,8.11; se sobreentiende en Eclo 12,13.

נָשָׂה [Q. impf. נָשָׂה; ptc. c. suf. נָשָׂה. Hi. impf. 2 נָשָׂה] Denominativo de נָשָׂה.

Q. *Tomar a interés* Dt 23,20; participio *acredor* Hab 2,7.

Hi. *Cargar intereses, prestar a usura* Dt 23, 20s.

Nota. Probablemente estos dos verbos podrían considerarse raíz única. El «interés» sería metafóricamente un mordisco. Comparar con la «mordida» mexicana.

נָשָׂה *Interés, usura*. Acusativo interno en Dt 23, 20. Expresión adverbial נָשָׂה a interés, con usura Prov 28,8. Verbos usados: לָקַח - *exigir intereses* a Lv 25,36 Ez 18,17, 22,12 = נָשָׂה recargo; - בַּ - *prestar a usura* Lv 25,37 Ez 18,8.13 Sal 15,5; עָל - *imponer intereses* a Ex 22,24.

נשקה [C. suf. נשכות, pl. נשכות *Vivienda, almacén* Neh 3,30 12,44 13,7.

נשל [Q. impf. ישל; imptv. של. Pi. wayy. ינישל.

Q. *Quitar, soltar*. Sujeto personal: מַעַל – quitar de en medio, *expulsar, echar fuera* pueblos Dt 7,1.22. Sujeto no personal: הַבְּרֹזֶל מִן־הָעֵץ – *soltarse, desprenderse, escaparse* el hierro del mango Dt 19,5; – יִתְּיָם *caerse* las olivas 28,40.

Pi. *Expulsar, arrojar* 2 Re 16,6.

נשם [Q. impf. 1 נשם] *Jadear* Is 42,14 = נשף.

De la misma raíz: נשמה, נשמה.

נשמה [Est. cstr. נשמת, c. suf. נשמתי, pl. נשמתי] *Aliento, respiro, soplo, resoplido; espíritu, conciencia; ser vivo; alguien*. Sin. o asociado רוח. a) *Aliento* Is 2,22 42,5 Job 27,3 32,8. *Soplo, resoplido* Is 30,33 Job 4,9 37,10; רוח – נשמה resoplido de cólera 2 Sm 22,16. b) *Respiración* (equivalente a *vida*) 1 Re 17,17 Is 57,16; רוח – aliento/espíritu vital Gn 2,7 7,22. *Espíritu, conciencia* Prov 20,27. De Dios: aliento Job 32,8 que da vida; 33,4 que da inteligencia; 34,14; inspiración 26,4. c) *Ser vivo, persona, alma; alguien*. Dt 20,16 Jos 10,40 Sal 150,6; – לא נותר כל – no quedó un alma, uno vivo Jos 11, 11; – לא השאירו כל – no dejaron ni uno 11,14.

נשף [Q. pf. נשפת] *Soplar* Ex 15,10 Is 40,24. Denominativo de נשף.

נשף [C. suf. נשפו] *Crepúsculo* matutino o vespertino (hora de la brisa). a) *Alba, aurora*. Ant. o correl. ערב tarde. 1 Sm 30,17 Sal 119, 147 Job 3,9 7,4. b) *Atardecer, anochecer, oscurecer*. Ant. o correl. בקר mañana. 2 Re 7,5 Is 5,11 21,4 Job 24,15 Prov 7,9 Eclo 35,16; – חשך הררי montes a media luz Jr 13,16 + חשך.

ישק, ישק, ישק [Q. pf. f. נשקה, pl. נשקו; impf. ישק, ישק, c. suf. נשקו, נשקו, f. נשקה, 1 c. suf. נשקה, pl. נשקו, wayy. ינישקו, cohor. נשקה, imptv. enf. ישקו Gn

27,26s; ger. לְנִשְׁקָה. Pi. wayy. ינישק, ינישק; imptv. pl. נשקו; inf. cstr. נשק. Hi. ptc. pl. f. מְנִשְׁקוֹת.

Q. *Besar* Gn 27,26s Ex 4,27 1 Sm 10,1 2 Sm 15,5 1 Re 19,20 Sal 85,11 Prov 7,13 Rut 1,9 Cant 1,2 8,1. Gesto de adoración 1 Re 19,18 Job 31,27 *¿Os 13,2? N על-פי – obedecer* las órdenes, jurar sumisión a N Gn 41,40.

Nota. Os 13,2 dudoso, quizá שקה Hi.

Pi. *Besar* Gn 29,13 31,28 32,1 45,15.

Nota. Sal 2,12 quizá suprimir. Véase BHS ap.

Hi. *Rozar* Ez 3,13, אָל con/a.

נשק [Q. ptc. pl. cstr. נשקי] *Ir armado, pertrechado, equipado, equipado* – con arco Sal 78,9 1 Cr 12,2 2 Cr 17,17. Denominativo de נשק.

נשק / נשק [N. ptc. pl. cstr. נשקי] *Arma* 1 Re 10,25 = 2 Cr 9,24 Ez 39,9s Job 39,21; בַּרְזֶל – de hierro 20,24; – יום día de la batalla Sal 140,8. Colectivo: *arsenal* 2 Re 10,2 Is 22,8 Neh 3,19.

נשך [N. ptc. pl. cstr. נשכי] *Aguila, ave de presa* Lv 11,13 Dt 14,12 Ez 1,10 10,14 17,3.7 Job 39,27; – חַיִּיטֵי aguiluchos Prov 30,17; – הַדֶּרֶךְ הַדֶּרֶךְ camino, rumbo del águila 30,19. En Miq 1,16 probablemente *buitre* (alusión a su cabeza desplumada en הַרְחִיב קַרְחָה). Término de comparación frecuente, de agilidad, velocidad, altura 2 Sm 1,23 Jr 4,13 48,40 49,16.22 Abd 4 Hab 1,8 Job 9,26; incita a la nidada Dt 32,11; echan alas Is 40,31. Figurado Ex 19,4.

נשתה [Q. pf. f. נשתה, נשתה Is 41,17. Ni. pf. pl. נשתה].

Q. *Secarse, estar seco/reseco* Is 41,17 + נשמה sed. Figurado: *agotarse, acabarse* Jr 51,30.

Ni. *Secarse, evaporarse*, dicho de מים agua Is 19,5 = יבש, חרב.

נשף [Esd 4,7 7,11. *Escrito, documento*

נתח [Pi. pf. נתח; impf. c. suf. נתחה, נתחה, 2 נתחה, 1 c. suf. נתחה, pl. c. suf. נתחה, wayy. ינינתח] *Despedazar, descuartizar*. Un cadáver Jue 20,6; animales 1 Sm 11,7 1 Re 18,23.33. – *hacer*

tajadas Ex 29,17 Lv 1,6.12 8,20; לְעֵצָמָיִם – des-
cuartizar, *cortar los miembros* (por las articu-
laciones) Jue 19,29.

De la misma raíz: נתח.

נתח [Pl. נתחים, c. suf. נתחיו, נתחיה, נתחיה] *Trozo de carne, pedazo, tajada, tasajo; porción (sacrificial)* en el ámbito cultural. Ex 29,17 Lv 1,6.12 8,20 Jue 19,29 Ez 24,4.6. לְנִתְחֵימָּה *descuartizado* Lv 9,13.

נתיב [Est. cstr. נתיב, Senda, sendero, vereda, camino Sal 119,35 Job 18,10 28,7; *estela* (en el mar) 41,24. לְאֵרֶץ לְאֵרֶץ *dar curso libre, abrir camino a la ira* Sal 78,50.

נתיבה [C. suf. נתיבותי, נתיבותם, pl. נתיבותי, c. suf. נתיבותי] *Senda, sendero, vereda, camino*. Sin. אֶרֶץ אֶרֶץ. Frecuente en sentido figurado de *conducta, proceder*, especialmente en textos sapienciales. Jue 5,6; Is 42,16 = מְעַגֵּל; Jr 18,15 = שְׁבִיל; Prov 8,2 Os 2,8 Job 38,20. Figurado Jr 6,16 Sal 119,105 Job 19,8 Prov 1,15; 8,20 = אֶרֶץ.

נתיב [Sólo pl. נתיבים] *Donado, sirviente* Esd 2,43. 58 8,17.20 Neh 3,26.31 7,46.60 11,3.21 1 Cr 9,2.

נתיב [Q. impf. 3 f. נתבת, narr. f. נתבת, pl. wayy. נתבתו. Ni. pf. נתבת, f. נתבת, pl. 2 נתבתם; ptc. f. נתבת. Hi. pf. נתבת, pl. נתבת; impf. 2 c. suf. נתבתו, נתבתו; ger. נתבת Ez 22,20. Ho. impf. pl. 2 נתבתו].

Q. *Derramarse, volcarse, escaparse*: – אָלַהּ la maldición Dn 9,11; – חֲמָה la cólera Jr 42,18 44,6, con כּ + persona u objeto *estallar* contra 2 Cr 12,7 34,25; – נִחְרָצָה la destrucción Dn 9,27 (con עַל); – שְׁאָגוֹת *escaparse los gemidos*, כַּמַּיִם como agua Job 3,24.

Ni. *Derramarse*: – מָטָר la lluvia Ex 9,33; עַל – מַיִם = *llover* 2 Sm 21,10. Metafórico de la cólera: con חֲמָה Jr 7,20 (con אָלַהּ) 2 Cr 34,21

(con כּ); Nah 1,6 כְּאֵשׁ como fuego; con אָרֶץ Jr 42,18. b) *Fundirse, derretirse* metales Ez 22,21 24,11.

Hi. a) *Verter, derramar* Job 10,10, כְּחֵלֶב como leche. b) *Echar, juntar, reunir, recoger* dinero 2 Re 22,9 2 Cr 34,17. c) *Fundir, derretir* Ez 22,20.

Ho. *Fundirse, derretirse* Ez 22,22.

De la misma raíz: נתח.

נתח [Q. pf. 3 c. suf. נתחני, נתחני, נתחני, נתחני, נתחני, נתחני, f. נתחה, נתחה, נתחה, נתחה, נתחה, נתחה, c. suf. נתחיהו, נתחיהו, נתחיהו, נתחיהו, נתחיהו, נתחיהו, c. suf. נתחיהו, נתחיהו, נתחיהו, נתחיהו, נתחיהו, נתחיהו, pl. נתחיו, נתחיו, נתחיו, נתחיו, נתחיו, נתחיו, c. suf. נתחיו; impf. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, c. suf. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, narr. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, f. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, c. suf. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, narr. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, 2 נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, c. suf. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, f. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, c. suf. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, 1 נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, c. suf. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, 1 Re 14,8, narr. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, cohort. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, pl. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, c. suf. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, 2 נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, c. suf. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, 2 נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, c. suf. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, 1 נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, enf. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, c. suf. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, f. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, pl. נתח; inf. abs. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, Nm 20,21, נתח, נתח, Gn 38,9, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, c. suf. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, לְנִתְחֵימָּה, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, pl. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, c. suf. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, ptc. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, pas. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, pl. נתח; cstr. נתח, נתח, pas. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, f. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, pl. נתח; inf. cstr. נתח, נתח, Nm 20,21, נתח, נתח, Gn 38,9, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, c. suf. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, לְנִתְחֵימָּה, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, pl. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, c. suf. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, 2 נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, impf. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, 1 נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, pl. נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, נתח, inf. abs. נתח, נתח, cstr. נתח, נתח; ptc. נתח, נתח. Ho. impf. נתח].

Q. Verbo de uso muy frecuente y significados muy variados, que se pueden agrupar bajo tres denominadores: *dar, poner, nombrar*. Este significado básico se puede diferenciar por la construcción y por el complemento; el sujeto influye menos.

Construcción. El complemento directo va sin preposición o con אֶל. El resto de complementos admite preposiciones múltiples; y el

verbo como tal diversos tipos de construcciones:

- N לָּ – indica el dativo, a quien se da Ex 25,16; לָּ + espacio limitado = meter Gn 39,20 Dt 23,25.

- X כּ – poner, colocar en Gn 1,17 Dt 11,15 18,18 2 Re 19,7.

- Z כּ X – cambiar X por Z Gn 47,16 Jl 4,3.

- N נָּ/נָּ/נָּ – entregar a/en poder de N Ex 23,31 Jue 6,13.

- כּ – tratar como/según 1 Re 8,39 Jr 17,10; tomar por Gn 42,30; convertir en Lv 26,19 Is 41,2.

- N לָּ – dativo, a quien se da o entrega Nm 35,6.

- לָּ + predicado: poner de, hacer + predicado Dt 28,13 1 Re 8,50.

- לָּ – presentar, ofrecer, servir a Dt 11,26 2 Re 4,43.

- לָּ – poner frente a Gn 15,10.

- מן – dar parte Dt 26,14 Prov 22,9.

- עַל – poner al frente de Ex 18,25; colocar en 25,12; colgar de 26,32; עַל יָּ – encargar a Gn 42,37.

- עַם – poner junto a Gn 3,12.

- תַּחַת – cambiar por, dar a cambio de 1 Re 5,19 Is 61,3.

- Doble acusativo, uno complemento y otro predicado: hacer de X Z, nombrar a N para tal cargo Ex 7,1 Dt 1,15 Is 3,4 Jr 29,26.

- Con infinitivo: dejar, permitir + infinitivo Nm 21,23 Sal 55,23 Job 9,18.

- Con gerundio, idem anterior. Siempre en forma negativa, con לָּ o לָּ: no dejar, no permitir, impedir, prohibir Gn 20,6 31,7 Ex 3,19 Lv 18,21 Nm 22,13 Jue 1,34 3,28 15,1 1 Sm 18,2 24,8 Os 5,4 Sal 66,9 121,3 Job 31,30 Ecl 5,5.

1. Dar, entregar. (Dada la multiplicidad de equivalencias, daremos ejemplos indicativos agrupados por semejanza, y a continuación lista de complementos). a) Dar. Muy frecuente en Dt y Jos; frecuente en el resto de libros. Entregar, consignar; con לָּ, לָּ, לָּ. Gn 1,29 Dt 19,12 31,9 2 Re 11,10 Jr 17,3. Otorgar 1 Sm 1,17 Est 5,8; conceder Gn 27,28 Ex 32,29; ceder Nm 8,19. Asignar 32,33 1 Sm 27,5; señalar Jos 20,4 Ez 4,5; destinar Ex 30,16 Jos 6,24. Ofrecer Gn 3,6.12 Nm 18,12 Is 50,6; servir Gn 18,8 Jr 35,5; repartir Nm 11,13 36,2 Dt 3,20; distribuir Nm 11,25. Regalar Gn 23,11 Nm 24,13; prestar Lv 25,37 Ez 18,8.13 לָּ לָּ a usura; devolver Lv 5,24 2 Sm 3,14; restituir Lv 22,14 Nm 5,7. Vender Dt 2,28 לָּ לָּ; 14,25; pagar Gn 30,18 Ex 21,19.22 1 Re 21,2; contratar Esd 3,7; traspasar Nm 11,25 36,2. Proveer Ex 5,7 2 Re 18,23 Prov 31,24; procurar Gn 38,9; abastecer 1 Re 5,23; suministrar Ex 5,18 2 Re 8,6; convidar 1 Re 19,21. Enviar Ex 9,23 2 Sm 24,15; mandar Lv 26,4; soltar Jr 14,22. Dejar Dt 14,21 1 Re 11,13; confiar Gn 32,17 לָּ; encomendar 39,8 בִּיד; Ez 23,24; delegar Nm 27,20. Dotar Ex 36,1s. Permitir, dar permiso // prohibir, impedir נתן + inf. o ger. b) Lista de complementos que pueden diferenciar la traducción: אָּ – pronunciar un oráculo Sal 68,12; אָּ – ser leal Miq 7,20; אָּ – pegar fuego, quemar Lv 1,7 Ez 30,14; אָּ – hacer portentos, señales Dt 6,22; בָּ – dar en matrimonio, casar 7,3; בָּ – hacer, firmar un pacto Gn 9,12; בָּ – hacer un regalo Jos 15,19; בָּ – enviar/conceder la lluvia Lv 26,4; בָּ – abrir camino Is 43,16; בָּ – injuriar Sal 50,20; הָּ – delegar autoridad Nm 27,20; הָּ – entregar la fortuna Cant 8,7; הָּ – procurar descendencia Gn 38,9; הָּ – hacer ganar el favor Gn 39,21 Prov 13,15; הָּ – dotar de sabiduría Ex 36,1, producir sensatez Prov 29,15; הָּ – promulgar decretos Dt 11,32; הָּ – infamar Sal 78,66; הָּ – infundir terror, aterrorizar Ez

26,17 32,32; יָד – *extender* la mano Gn 38,28 Ex 7,4, dar la mano (gesto de acuerdo) 2 Re 10,15; יָרָא – meter miedo Ez 30,13; כְּבוֹד – glorificar, *reconocer* la gloria 1 Sm 6,5, *mostrar* la gloria Ez 39,21; כָּסַף – pagar, comprar / בכסף Gn 23,9.13 Dt 2,28 14,25; לָבַד – dedicarse, reflexionar Ecl 1,13.17 7,2 8,16 9,1 Dn 10,12, hacer caso Prov 23,26; לָחֵם – *proveer* de pan 1 Re 5,23; לָמַד – enseñar doctrina Prov 4,2; מְהִלְכִים – dar acceso, *permitir* acercarse Zac 3,7; מָוִם – lesionar Lv 24,19; מָטַר – *enviar* lluvia Dt 11,14; מָוֶר – pagar Nm 20,19; מָצָה – *provocar* discordias Prov 13,10; מָסְנָה – *echarse* un velo Ex 34,33; מָשַׁפֵּט – *hacer* justicia Ez 23,24 Sof 3,5; מָשַׁבַּח – retroceder (hacer sitio) Jue 20,36; מָשַׁלַּח – *traspasar* la herencia Nm 36,2; מָשַׁלַּח – *tomar* venganza, vengar Nm 31,3; מָשַׁלַּח – hacer un regalo Ez 16,33; מָשַׁלַּח – *aducir* testigos Is 43,9; מָשַׁלַּח – *imponer* la esclavitud Dt 26,6; מָשַׁלַּח – *reconocer* el poder Sal 68,35; מָשַׁלַּח – *imputar* un delito Sal 69,28; מָשַׁלַּח – *echar* fronda Ez 36,8; מָשַׁלַּח – *infligir* una pena Prov 10,10; מָשַׁלַּח – hacer crecer hierba Dt 11,15; מָשַׁלַּח – *enseñar* sagacidad Prov 1,4; מָשַׁלַּח – lanzar destellos 23,31; מָשַׁלַּח – *infundir* terror Dt 2,25; מָשַׁלַּח – enfrentarse Lv 17,10 20,3 26,17; מָשַׁלַּח – dar la razón Job 36,3; מָשַׁלַּח – *rendir* el cuello Jr 27,8; מָשַׁלַּח – *alzar* la cima Ez 31,14; מָשַׁלַּח – *descargar* la pasión Ez 23,25; מָשַׁלַּח – *alzar* la voz, lanzar un trueno Gn 45,2 Ex 9,23 Jr 22,20 48,34 Sal 18,14 68,34; מָשַׁלַּח – *soltar* un chaparrón Jr 14,22; מָשַׁלַּח – *provocar* la compasión (dar lástima a) Gn 43,14; מָשַׁלַּח – *exhalar*, *difundir* aroma Cant 1,12 2,13 7,14; מָשַׁלַּח – pagar, retribuir Gn 30,18 Ex 2,9 1 Re 5,20; מָשַׁלַּח – *dejar* un resto Jr 40,11; מָשַׁלַּח – fornicar Lv 20,15 Nm 5,20; מָשַׁלַּח – asolar, arrasar Jr 9,10; מָשַׁלַּח – fornicar Ez 23,7; מָשַׁלַּח – *confesar* el pecado, hacer una confesión Jos 7,19; מָשַׁלַּח – *promulgar* la ley Dt 4,8; מָשַׁלַּח – tributar Lv 7,32.

2. Poner, echar. (Por grupos emparentados y lista de complementos). Las equivalencias

son con frecuencia indicativas. a) *Poner, disponer, colocar, depositar*. Poner Gn 1,17 Lv 19,14 Nm 15,38 Dt 18,18 1 Sm 17,38 Jr 1,9 Ez 24,8 Prov 4,9; disponer Ex 25,30 2 Cr 31,6; colocar Gn 15,10 Ex 25,12 1 Re 10,9 Zac 3,9; depositar 2 Re 12,10; עָם – *poner en formación* 2 Sm 10,10. *Clavar* Dt 15,17 Ez 29,4; *colgar* Ex 26,32 1 Re 10,17? Is 22,22; *cubrir* Ex 25,21 40,20. Labores: *fixar, sujetar* Ex 28,14.25b; *pasar* Ex 28,24; *empalmar* 28,25a Ez 37,19. *Pegar* Lam 3,29; *aplicar* Ez 21,34; *vestir* Sal 69,12; *imponer* 2 Cr 23,11. *Amontonar, acumular* Gn 41,48a Lv 26,30; *dejar* Dt 14,21. *Establecer* Gn 41,41 Ex 18,25 2 Re 23,5 Jr 31,35. b) *Meter, echar*. Meter Gn 41,10 43,23 Ex 16,33 Nm 4,10 Dt 23,25 Jr 20,2 31,33 32,14 38,7 Sal 33,7; *guardar* Gn 41,48b Ex 25,16; *esconder* 2 Cr 22,11; *encerrar*: מָשַׁלַּח – Gn 40,3 2 Sm 20,3 Jr 37,4.15 52,11. Echar, *añadir, mezclar* (líquidos o sólidos): מָשַׁלַּח – pienso Gn 43,24; מָשַׁלַּח – agua Ex 30,18 Nm 19,17; מָשַׁלַּח – un velo Ex 34,33; מָשַׁלַּח – suertes Lv 16,8; מָשַׁלַּח – una cubierta Nm 4,6; מָשַׁלַּח – carne 1 Sm 17,44; מָשַׁלַּח – semilla Ez 17,5; mezclar Nm 5,15; *derramar* Ex 30,33 Lv 14,18 Nm 19,17; *untar* Ex 29,12.20 Lv 14,25 Ez 43,20; *rociar* Ex 12,7; *infundir* 1 Re 22,23 2 Re 19,7 Ez 36,26 Sal 4,8. c) *Lista de complementos que pueden diferenciar la traducción*: מָשַׁלַּח – *dirigir* la punta de la espada contra Ez 21,20; מָשַׁלַּח – plantar, *hacer crecer* un cedro Is 41,19; מָשַׁלַּח – *injertar* tendones Ez 37,6; מָשַׁלַּח – *armar, montar* torres de asalto 26,8; מָשַׁלַּח – *clavar* garfios, ganchos 29,4 38,4; מָשַׁלַּח – *presentar, ofrecer* el hombro Zac 7,11; מָשַׁלַּח – *vestir* Sal 69,12; מָשַׁלַּח – *poner* amarras Ez 4,8; מָשַׁלַּח – *formar* la tropa 2 Sm 10,10; מָשַׁלַּח – dar la espalda, despreocuparse 2 Cr 29,6; מָשַׁלַּח – armar, *colocar* una trampa Sal 119,110; מָשַׁלַּח – *caer de bruces*, dar en tierra Dn 10,15; מָשַׁלַּח – *empeñarse* Neh 9,17; מָשַׁלַּח – *infundir* un espíritu Ez 36,26; מָשַׁלַּח – *echar* raíces, arraigar Prov 12,12.

3. **Convertir, nombrar.** Se encuentra la construcción: con doble acusativo, nombrar a N X (carga), Z ל X נתן *hacer de X Z*, Z כ X נתן *tratar a X como a Z*. Se puede analizar como «hacer» + oración de predicado, o sea, «hacer que N sea X». אב־המוֹן גוֹיִם נִתְּתִיךָ te haré padre de multitud de pueblos Gn 17,5; con ל predicado עֲמִים לְקַהֵל לְקַהֵל te convertiré en un grupo de pueblos 48,4; ל...עַל te hará superior a, te elevará sobre Dt 26,19, véase 28,1; לְרֹאשׁ...וְנִתְּתִיךָ te pondrá de/como cabeza 28,13; לְרֹאשׁ - *reducir a nada* Is 40,23; ל predicado convertir en Jr 1,18 5,14 25,18 Ez 26,4. Con כ convertir en Lv 26,19, *dejar como* 1 Re 16,3 2 Re 9,9. Con doble acusativo dejar Lam 1,13. *Nombrar* Ex 7,1 Dt 1,15 1 Re 14,7 Is 3,4 Jr 29,26 Ez 3,17 33,7 Sal 89,28 2 Cr 25,16. *Declarar* Gn 27,37 Jr 6,27; כ - *tomar por* 1 Sm 1,16; כ לְבָב - *creerse* Ez 28,6.

Fraseología: יִתְּנֵנִי לְיָהוָה *iojalá...!, iah si...!, iquién (melte...) diéral, iquién pudiera!* Nm 11,29 Dt 5,29 28,67 Jue 9,29 2 Sm 19,1 Sal 53,7 Job 6,8 14,4.13 19,23 23,3 29,2 31,31.35 Cant 8,1.

Ni. Pasivo de Q. Se presta a transformación de pasiva en activa. *Ser dado, entregado, puesto, nombrado, echado.* a) *Algunos ejemplos de especificación. Se proporciona* Ex 5,18; *causarse* Lv 24,20; *repartirse* una heredad Nm 26,62; *se le pasa* una pensión 2 Re 25,30; *ser encomendado* Jr 13,20; *ser echado* Ez 15,4; *estar destinado* 31,14; *ser pronunciado* Ecl 12,11; *ser promulgado* Est 3,15. b) *Algunos ejemplos de transformación.* Son dados a vosotros = están en vuestro poder Gn 9,2; *recibir:* X es dado a N = N recibe X Jos 24,33; בָּיַד - *ser entregado a* = *rendirse a, caer en manos de* Lv 26,25 2 Re 19,10 Jr 21,10 34,3 38,18; *poseer* Is 35,2; nos será dada = *seremos dueños* de Ez 33,24; es puesto en = *ocupa un puesto* Ecl 10,6; dada/ *promulgada* como ley = *con fuerza de ley* Est 3,14 8,13; ser dado = *percibir* Neh 13,10.

Ho. *Ser dado, entregado, consignado* Nm 26,54 32,5 2 Sm 21,6 1 Re 2,21; *quedar colgando* 2 Sm 18,9; *ser derramado* Lv 11,38; חֲחַח - *cambiarse por* Job 28,15.

De la misma raíz: מִתְּנָה, מִתְּנָה, מִתְּנָה, מִתְּנָה, מִתְּנָה.

סִתְּנָה [Q. pf. pl. נִתְּסוּ] *Destrozar, deshacer* Job 30,13.

נִתְּעַן [Ni. pf. pl. נִתְּעוּ] *Ser arrancado* Job 4,10.

נִתְּעַן [Q. pf. נִתְּעַן, pl. נִתְּעוּ, נִתְּעוּ; impf. יִתְּעַן, c. suf. יִתְּעַנֵּי, יִתְּעַנֵּי, 1 יִתְּעַן, pl. יִתְּעוּ, c. suf. יִתְּעוּהוּ, 2 יִתְּעוּהוּ, נִתְּעוּהוּ; imptv. יִתְּעַן; inf. cstr. יִתְּעוּן; ptc. pas. pl. יִתְּעוּהוּ. Ni. pf. pl. נִתְּעוּ. Pi. pf. נִתְּעַן, pl. נִתְּעוּ, 2 יִתְּעוּהוּ, wayy. יִתְּעוּ, pl. יִתְּעוּהוּ. Pu. pf. יִתְּעוּ. Ho. impf. יִתְּעוּן].

Q. *Derribar, derruir, demoler; destruir, arrasar; quebrar.* Sin.: הָרַס, הָרַס, destruir, arrancar; ant. בָּנָה construir. Ex 34,13 = שָׁבַר; Lv 14,45 Dt 7,5 Jue 6,30ss 2 Re 23,12 Is 22,10; Jr 1,10 = הָרַס; 18,7 Ez 26,9 Eclo 49,7; מִלְּתַעֲוֹת - *quebrar los colmillos* Sal 58,7.

Ni. *Ser arrasado, derruido, demolido* Jr 4,26; Ez 16,39 = הָרַס; Nah 1,6.

Pi. *Demoler, derribar* Dt 12,3; 2 Cr 31,1 34,4 = שָׁבַר; 33,3 ≠ בָּנָה construir.

Pu. *Ser/estar derruido* Jue 6,28.

Ho. *Ser destruido, demolido* Lv 11,35.

Nota. Pu. y Ho. quizá formas de Q. pasivo.

נִתְּקַן [Q. pf. pl. 1 c. suf. נִתְּקַנְהוּ Jue 20,32; impf. 1 c. suf. יִתְּקַנֵּי; ptc. pas. נִתְּקַן. Ni. pf. נִתְּקַן, pl. נִתְּקוּ; impf. יִתְּקַן, pl. יִתְּקוּ, יִתְּקוּ. Pi. pf. 1 יִתְּקַנֵּי, pl. יִתְּקוּ; impf. יִתְּקַן, c. suf. יִתְּקוּם, 2 f. יִתְּקוּי, 1 יִתְּקוּי, pl. 2 יִתְּקוּי, cohort. pl. יִתְּקוּהוּ. Hi. imptv. c. suf. יִתְּקוּם; inf. cstr. c. suf. יִתְּקוּנֵי. Ho. pf. pl. יִתְּקוּ].

Q. *Arrancar, quitar* Lv 22,24 = כָּרַת cortar; Jr 22,24; *alejarse* Jue 20,32.

Ni. a) *Arrancarse, soltarse, desprenderse* Is 33,20 = נִסַּע; Jr 6,29 10,20 Job 18,14; *romperse* Jue 16,9 Ecl 4,12; *despegarse, separarse, desatarse* Jos 4,18; Is 5,27 = נִפְתַּח abrirse. *Alejarse* Jos 8,16. b) *Fracasar* Job 17,11.

Pi. *Romper, hacer saltar* Jue 16,9.12 ≠ אסר; Is 58,6; Jr 2,20 = שבר; 5,5 30,8 Nah 1,13 Sal 2,3 107,14; *lacerar* Ez 23,34; שרש - descepar, desarraigar 17,9 ≠ שתל plantar (v. 8).

Hi. *Apartar, separar, poner aparte* Jr 12,3 = יתקן reservar; מן-העיר - *alejar* de la ciudad Jos 8,6.

Ho. *Alejarse* Jue 20,31.

נתק [נתק] *Sarna* Lv 13,30ss 14,54.

נתק [Q. impf. יתקן. Pi. ger. לנתק. Hi. impf. 3 c. suf. מנתק, wayy. יתקן, yus. יתקן; inf. abs. התקן; ptc. מנתק].

Q. *Saltarse, salirse* Job 37,1.

Pi. *Saltar* Lv 11,21.

Hi. *Hacer saltar, desatar, soltar* Is 58,6 = נתק Pi.; Sal 105,20 146,7 Job 6,9; *desbaratar* Hab 3,6.

נתק [נתק] *Sosa* Jr 2,22 Prov 25,20.

Nota. Derivado «nitro».

נתק [Q. pf. 2 נתקתי, 1 נתקתי, c. suf. נתקתיים; impf. 3 c. suf. יתקשם, 1 אהוש; inf. abs. נתוש, cstr. נתוש, c. suf. נתקשי; ptc. נתקש, c. suf. נתקשם. Ni. impf. ינתקש, f. [נתקשה], pl. ינתקשו. Ho. narr. 3 f. נתקשו].

Q. *Arrancar; expulsar*. Sin.: אבר Pi. y Hi., נתק; ant. נתק plantar. Dt 29,27 1 Re 14,15 Jr 1,10 12,14s 18,7 31,28 Miq 5,13; *arrasar, destruir* Sal 9,7 Eclo 49,7; *aniquilar* 10,17.

Ni. *Ser arrancado* Am 9,15 ≠ נתק; Dn 11,4; *ser arrasado* Jr 31,40 = הרס Ni. ser destruido; *cortarse, agotarse* 18,14.

Ho. *Ser arrancada, descepada* Ez 19,12 ≠ שתל (v. 10). ¿O pasiva Q.?

ס

סאה [Du. סאתים, pl. סאים] Medida de áridos Gn 18,6 1 Sm 25,18 1 Re 18,32 2 Re 7,1.16.18.

סאון *Bota* Is 9,4.

סאן [Q. ptc. סאן] *Pisar* Is 9,4. Denominativo de סאון.

סאסא [Pi. inf. c. suf. סאסא (correg.)] *Espantar* Is 27,8.

סבא [Q. cohor. pl. סבא; inf. cstr. c. suf. סבאם; ptc. סבא, pl. cstr. סבאי, pas. סבואים] *Beber, libar, trincar, empinar; embriagarse*. Is 56,12 + יין vino, שקר licor; Nah 1,10. Participio: *bebedor, borracho* Prov 23,20; + זולל comilón Dt 21,20 Prov 23,21 Eclo 18,33.

De la misma raíz: סבא, סבא.

סבא [Sólo pl. סבאים] Adj. *Bebedor* Ez 23,42.

סבא [C. suf. סבא, סבאם] *Cerveza* Is 1,22. Os 4,18 dudoso; ללער ptc.? Nah 1,10 dudoso; véanse comentarios.

סבב [Q. pf. 1 סבבתי, pl. סבבתי, c. suf. סבבתיים; impf. 1 יסב, c. suf. יסבתי, pl. יסבתי, c. suf. יסבתיים; f. יסבתינה, pl. יסבתינה, 2 יסבתי, 1 יסבתי; impf. 2 יסבתי, narr. יסבתי, f. יסבתי, pl. 1 יסבתי; impvtv. סבב, f. סבבתי, pl. סבבתי; inf. cstr. סבב; ptc. סבבתי, pl. סבבתיים. Ni. pf. יסבב, f. יסבבתי, pl. יסבבתי; impf. pl. יסבבתי. Pi. inf. cstr. סבב. Poel impf. c. suf. יסבבתי, יסבבתי; Dt 32,10, f. יסבבתי, c. suf. יסבבתי, 2 c. suf. יסבבתי, pl. יסבבתי, c. suf. יסבבתי, cohor. יסבבתי. Hi. יסבב, 2 יסבבתי, 1 יסבבתי, pl. יסבבתי; impf. 3 c. suf. יסבבתי, pl. יסבבתי, 1 יסבבתי, wayy. יסבבתי, cohor. pl. יסבבתי; impvtv. יסבבתי, f. יסבבתי; ger. יסבבתי; ptc. יסבבתי, pl. c. suf. יסבבתי. Ho. pf. יסבבתי; ptc. pl. מוסבבתי, יסבבתי].

יִסְגוֹר - סָבִיב

torno a él = lo enmarcaba Ez 1,27a; - ...גְּבוּלָם
= la circunferencia de las llantas 1,18; - גְּבוּל
líderos en torno = perímetro Gn 23,17;
- הַגְּבֻעָה en torno a Loma, cercando Loma Jue
20,29; - הַגְּבוּעִים los pueblos vecinos, limítrofes, a
la redonda 1 Re 5,11; - הִתְהַלֵּךְ merodear Sal
12,9; - הַחֵצֵר el patio en círculo = alrededor del
patio Ex 27,17, el atrio circundante Nm 4,32;
- חֲמָה = amuralladas, rodeadas de muros Lv
25,31; - הַמְּזוּבָּח el altar por los cuatro lados Ex
29,16; מַיִם - לָהּ = rodeada de agua Nah 3,8;
- הַמְּעִיל el manto alrededor = el ruedo del
manto Ex 39,25; - נִגְהָ לֹו = nimbado de res-
plandor Ez 1,27b; - עֵגֶל una pieza circular
1 Re 7,35; - עֵינַי נִשְׂאָ עֵינַי dirigirse la vista en torno
Is 49, 18; - עַל-הָעִיר = cercaban, sitiaban la
ciudad 2 Re 25,4; - עֲרֵי הָאָרֶץ las ciudades de la
comarca, distrito Nm 32,33; - עֲצָבוּנִי modela-
ron mi contorno, perfil Job 10,8; - ...עַל-
פֶּנֶה poner cerco a Jr 50,14; - פָּנָה a todas
partes Eclo 51,7. Con מְסָבִיב - מְסָבִיב los ene-
migos que os rodean Dt 12,10, ver con צָר Eclo
47,7; - בּוֹא acudirse de todas partes Ez 16,33;
- הַגְּבוּעִים las naciones vecinas Jl 4,11; - לְלַמֵּעַ
llamear en torno = rodear las llamas Is 42,25;
- מְגוֹר cercado de pavor Jr 20,3; - מֵדִיּוֹ
paz en todas las fronteras 1 Re 5,18; - הָעִיר
= el perímetro de la ciudad 1 Cr 11,8. Con
סָבִיב סָבִיב - סָבִיב סָבִיב me los hizo pasar revista
Ez 37,2; - מְחוּצַי לְבֵיתִי = todo el perímetro del
templo 40,5; - לְחֵצֵר = bordeaba todo el atrio
40,17. b) סָבִיב con partículas: אֶת - = lo
rodeaba Ez 43,17; לְ - alrededor de Ex 16,13
Nm 1,50.53 2,2 Jue 7,21 Sal 34,8 78,28 125,2;
עַל - teniendo alrededor Eclo 50,12; עַל -
alrededor de 1 Re 7,18 Jr 12,9. c) Plural¹:
סָבִיב יְרוּשָׁלַם distrito de Jerusalén Jr 32,44
33,13; סָבִיבִי + sufijo personal: vecinos, co-
marcanos Jr 46,14 48,17.39, escolta Sal 50,3,
corte 89,8 97,2 Lam 1,17. Plural²: comarca,
alrededores Gn 41,48, ביתה - de su casa Eclo
14,24; vecinos Lv 25,44; alrededor de Nm 11,31

Dt 13,8 Jos 19,8 1 Sm 26,5 2 Re 6,17 Ez
5,6s.14s Sal 18,12 Job 29,5 41,6 Dn 9,16.

סָבַף [Q. ptc. pas. pl. סָבְּפִים. Pu. impf. pl. יִסְבְּפוּ].

Q. *Trenzar, entretejer* Nah 1,10.

Pu. *Ser/estar enredado, enmarañado* Job
8,17.

De la misma raíz: סָבַף, סָבַף.

סָבַף [Pl. cstr. סָבְּפִי] *Maleza, matas, matorrales,
matojos, espesura.* Gn 22,13; Is 9,17 + שְׁמִיר,
שִׁית zarzas, cardos; 10,34.

סָבַף [Est. cstr. סָבְּפִי, c. suf. סָבְּפוּ] Idem anterior
Jr 4,7 Sal 74,5.

סָבַל [Q. pf. pl. סָבְּלוּ; impf. יִסְבֵּל, 1 אֶסְבֵּל, pl. c. suf.
יִסְבְּלוּ; inf. cstr. סָבֵל, c. suf. סָבְּלִים. Pu. ptc. pl.
מִסְבְּלִים. Hitp. impf. יִסְבְּלוּ].

Q. *Cargar con, llevar, transportar* Gn 49,15;
Is 46,4.7 = נִשָּׂא; 53,4.11 Lam 5,7.

Pu. *Ser/estar cargado* Sal 144,14.

Hitp. *Arrastrarse* Ecl 12,5.

De la misma raíz: סָבַל, סָבַל, סָבַל, סָבַל.

סָבַל [Pl. cstr. סָבְּלִים] *Carga* 1 Re 5,29 2 Cr 2,1. *Car-
gador(es), acarreador(es), costalero(s)* Neh 4,4
2 Cr 2,17 34,13.

סָבַל [סָבְּלוּ] *Carga* Neh 4,11 Sal 81,7; *cargado-
r(es)* 1 Re 11,28.

סָבַל [C. suf. סָבְּלוּ] *Carga* Is 9,3 + לֵל yugo; 10,27
14,25.

סָבַלָה [Pl. cstr. סָבְּלוּ(ו), c. suf. סָבְּלוּ(ו)ם] *Explo-
tar, trabajos forzados* Ex 1,11 + עָנָה *explo-
tar, oprimir*; 2,11 5,4s; 6,6s = עָבַרְהָה.

סָבַלָה Ver שְׁבַלָה.

סָבַל Ver סיג.

סָבַר [Q. impf. יִסְבֵּר, 1 אֶסְבֵּר, pl. יִסְבְּרוּ, wayy.
- יִסְבְּרוּ] *Postrarse* Is 44,15.17.19; 46,6 + הִשְׁתַּחֲוֶה.

סָבַר *Clausura, recinto* Os 13,8.

סגור/סגור² Oro Job 28,15; - זהב oro puro 1 Re 6,20s 7,49s 10,21 2 Cr 4,20.

סגלה [Est. cstr. סגלת, c. suf. סגלתו] *Propiedad, pertenencia; dominio, posesión.* Ex 19,5 Mal 3,17 Sal 135,4 1 Cr 29,3; - עם pueblo de su propiedad Dt 7,6 14,2 26,18; - כנס acumular, reunir Ecl 2,8.

סגן [Pl. סגנים, c. suf. סגניה] *Regidor, gobernador, autoridad.* Acompañado de פחה prefecto Ez 23,6.12.23 Jr 51,23; 51,57 serie. Solo en Is 41,25 Esd 9,2 Neh 2,16 4,8,13 5,7.17 7,5 12,40 13,11.

סגר [Q. pf. 2 f. סגרת, pl. סגרו, impf. יסגר, f. יסגרה, pl. יסגרו, wayy. יסגרו, cohor. pl. יסגרה, imptv. סגר, pl. סגרו; ger. לסגור; ptc. סגר, f. סגרה, pas. סגור. Ni. pf. יסגר; impf. יסגר, f. יסגרה, pl. יסגרו, narr. f. יסגרה; imptv. יסגר. Pi. pf. סגר, c. suf. יסגרי; impf. c. suf. יסגרה. Pu. pf. סגר, pl. סגרו; impf. pl. יסגרו; ptc. f. יסגרה. Hi. pf. יסגרו, c. suf. יסגרי, c. suf. יסגרי, 2 c. suf. יסגרי, 1 יסגרי; impf. c. suf. יסגרי, c. suf. יסגרי, 2 c. suf. יסגרי, pl. יסגרו, c. suf. יסגרי, wayy. יסגר, yus. 2 יסגר; inf. cstr. יסגרו, c. suf. יסגרו, יסגרי].

Q. *Cerrar, clausurar, trancar, atrancar, candar; encerrar, copar; rellenar.* Especialmente las puertas ביער por dentro o por fuera, + כריח cerrojo, חותם sello. Sin. נעל; ant. כחה. Gn 7,16 19,6.10 Jos 2,5.7; Jue 3,22s = נעל; 9,51; 2 Re 4,5 בער 6,32; Is 22,22 ≠ כחה; 26,20 Ez 44,1s 46,12 Mal 1,10; Job 3,10 + חסר ocultar; encerrar 12,14; 41,7 + חותם; Neh 6,10 2 Cr 28,24 29,7. Rellenar Gn 2,21 1 Re 11,27; על - copar Ex 14,3. חלב - cerrar las entrañas Sal 17,10; לקראת - cerrar el paso 35,3; רחם - cerrar la matriz, hacer estéril 1 Sm 1,5s. סגרת cerrada a cal y canto Jos 6,1.

Ni. *Ser cerrado:* - שערם las puertas Is 45,1 ≠ כחה, 60,11, sg. Ez 46,2; - דלתות las puertas Neh 13,19. *Encerrarse* Ez 3,24; *estar encerrado, cortada la retirada* 1 Sm 23,7. *Estar/ser confiado* Nm 12,14s.

Pi. *Entregar* 2 Sm 18,28; *consignar:* ביד - poner en manos de 1 Sm 17,46 24,19 26,8.

Pu. Participio: *cerrado, candado, encerrado* Jos 6,1; Is 24,10.22 + אסיר preso; Jr 13,19 ≠ כחה; Ecl 12,4.

Hi. a) *Aislar, confinar* Lv 13,4s.11.21 14, 38.46; *encarcelar* Job 11,10; *encerrar* Eclo 4,19.

b) *Entregar, hacer entrega, consignar, poner en manos.* Frecuentemente con ביד. Dt 23,16; 32,30 = מוכר vender; Jos 20,5 1 Sm 23,11s 30, 15 Am 1,6.9; 6,8 (¿vendiendo?); Abd 14 Sal 31,9 78,48.62 con ל; 78,50 ≠ חשך retener; Job 16,11; Lam 2,7 + זנח אר repudiar, desechar.

De la misma raíz: סגור, מסגרת, מסגרת, סוגר.

סגיר Aguacero, chubasco Prov 27,15 + דלה gotera.

סד Sólo en la expresión רגלים - cepo Job 13,27 33,11.

סדין [Pl. סדינים] *Pieza de vestir: ¿camisa?, ¿mantilla?* Jue 14,12s Is 3,23 Prov 31,24.

סדר [¿Q. ptc. pas. סדירה, por סדורה? Pi. ger. לסדר].

Q. *Ser ordenado* Eclo 10,1 = יסד. Forma dudosa; pero griego τεταρταμενη.

Pi. *Preparar, disponer* Eclo 50,14.

De la misma raíz: סדר, מסדר, מסדר.

סדר [Pl. סדרים] *Orden, serie, sistema* Job 10,22.

סרה *Redondez, rotundidad, círculo* Cant 7,3.

סהר Sólo en la expresión בית - cárcel, prisión Gn 39,20ss 40,3.5.

סוג [Q. pf. שוג; impf. pl. 1 יסוג; ptc. pas. יסוג. Ni. pf. יסוג, יסוג, 1 יסוג, pl. יסוג; impf. יסוג, pl. יסוג; inf. abs. יסוג; ptc. pl. יסוגים. Hi. impf. 2 יסוג, pl. יסוג; Job 24,2, yus. 2 יסוג; ptc. יסוג, pl. cstr. יסוגים. Ho. pf. יסוג].

Q. *Apartarse, alejarse* Sal 53,4 80,19; לב - extraviarse Prov 14,14.

Ni. *Desertar* Sal 78,57 + בָּגַד traicionar. Muy frecuente con אָחַזְר, *echarse atrás, volverse atrás, retroceder* (= *cedere retro*), *batirse en retirada*: 2 Sm 1,22 Is 42,17 50,5 Jr 38,22; 46,5 = מְדַרְסוּת derrotados; Sal 35,4 40,15 44,19 70,3; 129,5 = בּוּשׁ ser derrotado. מְאַחַר - *apostatar* Is 59,13; מְאַחַרְי - idem Sof 1,6 = Eclo 46,11.

Hi. *Apartar* Miq 6,14 + פָּלַט Hi. conservar. Casi siempre גְּבוּל - *remover los linderos* Dt 19,14 27,17 Os 5,10 Prov 22,28 23,10, pl. Job 24,2.

Ho. *Tergiversarse* (= *tergum vertere*), *retroceder*, אֲחֹזֵר קוֹשֶׁפֶט - *el derecho* Is 59,14.

De la misma raíz: סִיג.

סוּרְךָ² [Q. ptc. pas. f. סוּרְךָ] *Ser/estar cercado* Cant 7,3.

Nota. *¿Apartado entre?* En tal caso, de סוּיג.

סוּרְךָ *Jaula* Ez 19,9.

סוּרְךָ [Q. impf. 2 תִּסְוֹר. Hitp. impf. 3 f. תִּסְוֹרְךָ Eclo 42, 12, 2 m. הִסְוֵיתִי 9,3; imptv. sg. m. הִסְוֵיתִי 9,14].

Q. (o Pi.) *Deliberar* Eclo 7,14.

Hitp. *Confiarse, tener confidencias* Eclo 8, 17; *intimar* 9,3,14 42,12.

De la misma raíz: סוּר.

סוּר [c. suf. סוּרְךָ, סוּרוֹ, סוּרְךָ] *Consejo, deliberación, reunión; plan* sobre el que se delibera o comunica; *grupo* de participantes en él. a) *Consejo* Gn 49,6 = קָהָל reunión; Jr 23, 18,22; עַם - *del pueblo* Ez 13,9; *conjura* Sal 64,3 = רִגְשָׁה motín; סִבְיָהּ + קָרְשִׁים consejo celeste 89,8 = סִבְיָהּ corte; Job 15,8. b) *Plan, secreto* Am 3,7 Prov 11,13 20,19 25,9. *Confianza, intimidación* (revelándose secretos) Sal 25,14 55,15; מִתֵּי סוּרְךָ mis íntimos Job 19,19; 29,4; Prov 3,32 ≠ תוֹעֵבָה aborrecimiento; - בעל confidente Eclo 6,6; - מגלה revelador de secretos, traidor 15,20; - העלים ocultar un secreto 37, 10. c) *Grupo*: בְּחוּרִים - *de jóvenes* Jr 6,11; מְשֻׁחָקִים - *de los que se divierten* 15,17 ≠ בְּרַד solo.

סוּחָה *Basura* Is 5,25.

סוּחָה [Pi. pf. 1 סוּחָה; impf. 2 יְסוּחָה] *Azuzar, instigar* Is 9,10 = שָׁנַב עַל + נִלְחַם 19,2 + *atacar*. Nota. Job 3,23 38,8 de סוּכָּךְ.

סוּחָה² [Q. pf 2 f. סוּחָה, 1 סוּחָה; impf. 2 יְסוּחָה, f. יְסוּחָה, 1 c. suf. יְסוּחָה, pl. c. suf. יְסוּחָה; inf. abs. סוּחָה. Hi. wayy. יְסוּחָה. Ho. impf. יְסוּחָה Ex 30,32 (léase יְסוּחָה)]. Véase יְסוּחָה.

Q. *Ungir, unirse, perfumarse; con שְׁמֵן unirse con aceite*. Dt 28,40; 2 Sm 14,2 ≠ אָבַל duelo; Ez 16,9 Rut 3,3 + רָחַץ lavar; Miq 6,5 Dn 10,3 2 Cr 28,15.

Hi. *Ungirse* 2 Sm 12,20.

Ho. *Aplicarse, echarse* Ex 30,32.

סוּס [Pl. סוּסִים, סוּסִים 2 Sm 15,1, estr. סוּסִי, c. suf. סוּסִי, סוּסִי, סוּסִי, סוּסִי, סוּסִי, סוּסִי] *Caballo, pl. caballería; cabalgadura, bridón, corcel*. Unido a פָּרָשׁ y רֶכֶב jinete, carro; frecuente con פָּרָד o חֲמוֹר mulo o asno. Gn 47,17 Ex 9,3 Dt 11,4 1 Re 10,28 Is 2,7 Jr 8,6 Ez 27,14 Jl 2,4. En composición: - אָסַר ensillar Jr 46,4; גְּבוּרָה - *brío* Sal 147,10; - מְבוּאָה Puerta de las Caballerizas 2 Re 11,16; - מְצִלּוֹת cascabeles Zac 14,20; - נִחְרָה resoplar Jr 8,16 = מְצִלּוֹת relinchos; - עָלָה montarse 46,9; עֲקֻבֵּי pulpejos, cascos Gn 49,17 Jue 5,22; - פְּרִסוֹת pezuñas, cascos Is 5,28 Ez 26,11; - רֶכֶבִי jinetes, caballeros Ez 23,6 Zac 10,5, sg. Am 2,15; - שׁוֹט לָּטִיגוֹ Prov 26,3; - שְׂפָעֶתָה escuadrón Ez 26,10. - דָּהַר - *a galope* Nah 3,2; הוֹר - *corcel de gala* Zac 10,3; לְמָרְכָב - *caballo de tiro* 1 Re 5,6. Adverbio: - עַל a caballo 1 Re 20,20 Jr 6,23 Ecl 10,7; - בְּ idem anterior Is 66,20. Para los colores (alazán, overo, pío, tordo), véase Zac 6.

סוּסִים² *Golondrina* Is 38,14. Véase סוּסִים.

סוּסָה [Sólo c. suf. יְסוּסָה] *Yegua, jaca* Cant 1,9.

סוּרְךָ [Q. pf. pl. יְסוּרְךָ; impf. יְסוּרְךָ, pl. יְסוּרְךָ. Hi. impf. 1 יְסוּרְךָ].

Q. *Acabar, terminar, perecer* Is 66,17; Am 3,15 = אבד; Sal 73,19 = תמם; Est 9,28.

Hi. *Acabar con* Sof 1,2s = הקריית.

Nota. Jr 8,13 (correg.) de אסף cosechar, vendimiar.

De la misma raíz: סוף.

סוף² Juncos, carrizos Ex 2,3,5; Is 19,6 + קנה caña. Algas Jon 2,6.

סוף [C. suf. ספּו] *Fin, final, término, conclusión* Ecl 3,11 ≠ ראש; 7,2 12,13 2 Cr 20,16; אדם - el fin del hombre Eclo 11,27. *Retaguardia* Jl 2,20 correl. פניו vanguardia.

סופה [C. acus. arc. סופתה Os 8,7, c. suf. סופתה] *Huracán, vendaval, torbellino, remolino, ciclón, tornado*. Frecuentemente elemento teofánico. Is 5,28 17,13 21,1 66,15 Jr 4,13 Os 8,7 Am 1,14 Nah 1,3 Sal 83,16 Job 21,18 27,20 37,9 Prov 1,27 10,25; + ספּה Is 29,6 Eclo 43,17.

סופר [ספּר] Est. abs. = cstr. Pl. ספּרים, cstr. ספּרי. El que se dedica por oficio a escribir: *escribano, secretario, notario, cronista, letrado*. 2 Sm 8,17 1 Re 4,3 2 Re 22,3,8s Jr 36,10,12. 20s; escribano Ez 9,2s Sal 45,2; letrado Esd 7,6; notario Est 3,12. - שפּט bastón de mando Jue 5,14.

סור [Q. pf. סר, f. סרה, 1 סרתי, pl. סרו, 2 סרתם; impf. יסור, 2 Re 4,8 Prov 9,4,16, f. תסור, 1 אסור, pl. יסורים, 2 תסורים, 1 נסור, narr. יסר, cohort. יסרה, pl. יסוריה; imptv. סור, enf. סורה, pl. סורו, 1 Sm 15,6; inf. abs. סור, cstr. סור, c. suf. שורי Os 9,12; ptc. סר, f. סרה, cstr. סרת, pl. cstr. סרי. Polel pf. סור. Hi. pf. הסיר, c. suf. הסירה, f. הסירה, הסירת, הסירת, הסירות, הסירות, 1 Cr 17,13 (correg.); impf. יסיר, c. suf. יסיר(ה), 1 Re 15,13, יסירנה, narr. יסיר, yus. יסיר, f. wayy. יסיר, yus. יסיר, 1 תסיר, 2 תסיר, יסיר, narr. יסיר, cohort. יסירה, pl. יסירו, yus. יסיר, imptv. יסיר, f. יסירי, pl. יסירו Gn 35,2; inf. abs. יסיר, cstr. יסיר, Is 27,9, c. suf. יסירה, הסירה, הסירה; ptc. יסיר. Ho. pf. הוסר; impf. יוסר; ptc. מוסר, pl. מוסרים].

Q. *Apartarse*, construido con מן, מעל, מעם, משמה, משמה, מתוך, מעל, מעם, משמה, מתוך, מתוך, מתוך. El término a quo puede ser un lugar, una persona, una norma o conducta. Otros significados: *alejarse, desaparecer, desviarse, dar un rodeo, evitar, cesar*.

1. **Uso absoluto.** Desviarse Jue 14,8; pasar 1 Sm 15,32 2 Sm 2,23; Is 52,11 = יצא salir; Jr 5,23 + הלך marcharse; 15,5 = dar un rodeo; Lam 4,15. En sentido ético Eclo 31(34),10 = הרע - extraviarse, pervertirse Dt 17,17. Desaparecer: - הַמְּוֹת las ermitas 1 Re 15,14 22,44 2 Re 15,4; - עון la culpa Is 6,7 = כפר estar expiado; - שָׁבַט el cetro Zac 10,11; - קנאה cesar los celos Is 11,13 = נקרה.

2. **Con partículas.** a) *Apartarse de:* מן - Gn 49,10; de persona o Yhwh Ex 8,7 Jue 16,17 2 Sm 7,15 Jr 17,5 Sal 101,4 - מעשהו - de su Hacedor Eclo 10,12; de la memoria Dt 4,9; de los pecados 2 Re 13,6; de las palabras Prov 5,7. Algunos casos explícitos: N מֵאַחֲרַי - apartarse de N (con Yhwh *apostatar*) 1 Sm 12,20 2 Sm 2,21s 2 Cr 25,27 34,33; מֵן-הַדֶּרֶךְ - apartarse, desviarse del camino Dt 9,12,16 11,28 Jue 2,17 Mal 2,8; מֵרַע - apartarse de, *abstenerse de, evitar* el mal Sal 34,15 correl. עשה טוב obrar bien, 37,27 Job 1,1,8 2,3 Prov 3,7 13,19 14,16; מֵעַל - lugar Nm 12,20, miembro Is 10,27 = הִבֵּל ser arrancado, persona Nm 14,9 Jue 16,19s 1 Sm 16,23 28,15 Is 14,25 Jr 32,40 Ez 6,9 Prov 27,22; N מֵעַם - apartarse de N 1 Sm 16,14 18,12; מֵתוֹךְ - salir del territorio 1 Sm 15,6. בִּי - de mí Os 7,14 dudoso; quizá de סר. b) *Acercarse, pasar alhacia:* אֶל-בַּיִת - entrar en casa Gn 19,2; אֶל-עִיר - en la ciudad Jue 19, 11s, N אֶל - acercarse a N Gn 19,3 Jue 4,18; N עַל - idem anterior (con modalidad hostil) 1 Re 22,32; שָׁם/שָׁמָּה - allí/allá Jue 18,3,15 19,15; הֵנָּה - acá Prov 9,4,16; פֹּה - aquí Rut 4,1; יָמֵן וּשְׂמֹאל(ו) - a derecha o a izquierda Dt 2,27 5,32 Jos 1,7 1 Sm 6,12 2 Re 22,2 2 Cr 34,2.

3. **Faltar**, en la expresión **אִשָּׁה יְפֵה וְזָרָה טַעַם** mujer hermosa pero falta (adj.) de juicio Prov 11,22.

Polel. En **סָרַרְרָה** - cerrar el camino Lam 3,11.

Hi. Sentido transitivo de Q. Se construye con partícula o sin ella. Con **מִן** + persona, lugar, actividad; con **מֵעַל**, **מֵאַחֲרַי**, **מֵאַחַת**, **מֵעַל**, **מֵעֵם**; con **מֵעַל**, **מֵעַל כְּנִי**, **מֵעַל כְּנִי**, **מֵעַל כְּנִי**, **מֵעַל כְּנִי**; con **ל** y **אֶל**. *Apartar, separar, retirar, remover, alejar; extirpar, eliminar, quitar (de en medio), despojar, arrancar; revocar, hacer desaparecer, abolir.*

1. **Atendiendo a algunos complementos.**

a) **Realidades materiales.** Vestidos, tejidos y ornamentos: **אָבַר** - quitarse una venda 1 Re 20,41; **בְּגָדִים** - la ropa Gn 38,14 ≠ **כִּפָּה** cubrirse, Zac 3,4 ≠ **הִלְבִּישׁ** vestir; **מִטְוֶה** - el velo Ex 34,34; **מְעִילִים** - los mantos Ez 26,16 = **כִּשְׁט**; **מִצְנַפֶּת** - el turbante 21,31; **עֲטָרָה** - la corona Job 19,9; **צִפְעִיר** - el velo Gn 38,19 ≠ **לְבַשׁ** vestir; **שִׁמְלָה** - el manto Dt 21,13. Otros: **בְּמוֹת** - *suprimir, eliminar* las ermitas/altozanos 2 Re 18,4; **גְּבוּלֹת** - *remover* los linderos Is 10,13; **נְטִישׁוֹת** - *arrancar* sarmientos Jr 5,10. b) **Personas y miembros del cuerpo:** a un atacante, **רֵחַצְרָה** 2 Sm 5,6; **מָלְךְ** - *deponer* al rey, destronar 1 Re 20,24, véase 2 Cr 36,3; **אָזְנוֹתַי** - *cercenar* tu nariz y tus orejas Ez 23,25; **רֵאשׁ** - *cortar* la cabeza, decapitar 1 Sm 17,46 2 Sm 4,7 16,9 2 Re 6,32. c) **Realidades inmateriales:** **הִבָּרַר** - *revocar* la palabra/promesa Is 31,2, *descuidar* algo Jos 11,15 ≠ **עָשָׂה** hacerlo; **חֲרַפָּה** - *remover* una afrenta Eclo 47,4; **מִשְׁפָּט** - *revocar* la sentencia Sof 3,15, *negar* el derecho Job 27,2.

2. **Con partículas:** **מִן** - alejar de Ex 8,4; *desviar de* Dt 7,15 ≠ **שִׁים** enviar; **מִנְקוּם** - *deponer* 1 Re 20,24; arrancar Ez 11,19 ≠ **נָתַן** dar; idem 36,26 Zac 9,7; apartarse de Sal 18,23; **מֵאַחֲרַי** - separar de Dt 7,4; **מֵאַחַת** - rechazar Sal 66,20; **מֵעַל** - (con persona o colectividad) retirar de (sobre) Gn 48,17; alejar de Ex 10,17 = **נִשָּׂא** pasar por alto; apartar de Nm 21,7 1 Sm

1,14, objeto **הִרְפָּה** salvar la honra (transf.) 17,26 Is 25,8, objeto ropa *quitarse de encima* 1 Sm 17,39; 1 Re 2,31 Am 5,23 Sal 39,11 Job 9,34 Est 4,4; **מֵעַם** - (con persona) 1 Sm 18,13 2 Sm 7,15 1 Cr 17,13; **מִנְגִּיד** - apartar de la vista Is 1,16; **מֵתוֹךְ** - quitar de en medio 58,9; **מִקְרָב** - idem anterior Ex 23,25 Jue 10,16 Sof 3,11; **מִפְּנֵי** - apartar de N Jr 4,1, Os 2,4 de la cara; **מִלְּפָנֵי** - retirar de ante N 2 Sm 7,15; **מֵעַל** - N **פְּנֵי** idem anterior 2 Re 17,18,23; 23,27 = **מֵאִם** repudiar; 24,3 Jr 32,31; **אֶל** - *trasladar a* 2 Sm 6,10 = **נִטָּה** llevar; 1 Cr 13,13; **ל** - dudoso Job 12,20 = **לִקַּח** retirar.

Ho. *Ser retirado, suprimido* Lv 4,31.35 1 Sm 21,7 Dn 12,11; **מְעִיר** - dejar de ser ciudad (transf.) Is 17,1.

De la misma raíz: סור, סָרַרְרָה.

סור [F. סוּרָה, pl. cstr. סוּרִי, c. suf. סוּרִי] Adj. verbal. *Apartado, apóstata* Jr 17,13; *degenerado* 2,21; *desterrado* Is 49,21.

סוּחַ [Hi. pf. 3 c. suf. הִסִּיתָהּ 1 Sm 26,19, הִסִּיתָהּ Job 36,16, f. הִסִּיתָהּ, pl. c. suf. הִסִּיתוּךָ; impf. הִסִּיתָהּ, c. suf. הִסִּיתָהּ, יִסִּיתָהּ, יִסִּיתָהּ, f. c. suf. הִסִּיתָהּ, 2 c. suf. הִסִּיתָהּ, wayy. הִסִּיתָהּ; ptc. מְסִיתָהּ] *Instigar, inducir, incitar, seducir* Dt 13,7 Jos 15,18 Jue 1,14 1 Sm 26,19 2 Sm 24,1 1 Re 21,25 2 Re 18,32 Is 36,18 Jr 38,22 43,3 Job 2,3; 36,16.18 = **הִטָּה** mover, arrastrar; 2 Cr 18,2.31.

סוּתָה [C. suf. סוּתָה] *Ropa, traje* Gn 49,11.

סָחַב [Q. pf. pl. 1 סָחַבְנוּ; impf. 3 sg. יִסְחוּבְךָ Eclo 3,16; pl. c. suf. יִסְחַבְנוּ; inf. abs. סָחַב, cstr. סָחַב] a) *Arrastrar, tirar de, jalar* 2 Sm 17,13 Jr 22,19; *arrebatar* 49,20 50,45; sujeto **כְּלָבִים** *despedazar* 15,3. b) *Injuriar, insultar* Eclo 3,16 ms. C.

De la misma raíz: סָחַבְנוּ.

סָחַבְנוּ En la expresión **בְּלוֹאֵי בְלוֹי (ה)** - *trapos* Jr 38,11s.

סָחַח [Pi. pf. 3 c. suf. 3 m. pl. סָחַח Eclo 10,17, 1 סָחַחְתִּי Raer, raspar, barrer Ez 26,4; מֵאֲרָץ - *borrar* del

suelo Eclo 10,17 = שבת מן, arrancar, נתש = acabar con.

De la misma raíz: סַחַח, סוּחָה.

סַחַח *Desecho, barredura, basura* Lam 3,45.

סַחַחֵשׁ / שְׁחַחֵשׁ *Grano de ricio* 2 Re 19,29 Is 37,30.

סַחַחַךְ [Q. ptc. סַחַחַךְ. Ni. pf. וְסַחַחַךְ].

Q. En la expresión - מְטָר לluvia torrencial Prov 28,3.

Ni. *Estar tendido* Jr 46,15 ≠ עמד levantara-se.

סַחַחַר [Q. pf. pl. וְסַחַחְרוּ, c. suf. וְסַחַחְרוּ; impf. pl. וְסַחַחְרוּ, 2 וְסַחַחְרוּ; ptc. סַחַחְרוּ, pl. וְסַחַחְרוּ, cstr. וְסַחַחְרוּ, c. suf. וְסַחַחְרוּ. Pealal pf. וְסַחַחְרוּ]

Q. *Recorrer, comerciar* Gn 34,10.21 42,34 Jr 14,18.

Pealal. *Latir, palpar* Sal 38,11.

De la misma raíz: סַחַחַר, סַחַחַר, סַחַחַר, סַחַחַר.

סַחַחַר [Est. cstr. סַחַחַר, c. suf. וְסַחַחַר] *Ganancia, lucro, rendimiento, beneficio, granjería*. Is 23,3.18; Prov 3,14 = וְסַחַחַר; 31,18.

סַחַחַר [Ver ptc. סַחַחַר] *Mercader, comerciante, tratante, marchante, traficante*. Gn 23,16 37,28 1 Re 10,28 Is 23,2 47,15 Ez 27,12.16.18.21 38,13; Eclo 37,11 = וְסַחַחַר comprador; - וְסַחַחַר navas mercantes Prov 31,14.

סַחַחַרָה [Sólo est. cstr. וְסַחַחַרָה] *Mercancía, mercadería* Ez 27,15.

סַחַחַרָה *Armadura, lrodela?* Sal 91,4 + וְסַחַחַרָה escudo, muro?

סַחַחַרָה [וְסַחַחַרָה] *¿Mineral?, ¿piedras de mosaico?* Est 1,6.

סַחַחַח [Sólo pl. וְסַחַחַח] *Descarriado, pervertido* Sal 101,3.

סַחַחַחַי [Pl. וְסַחַחַחַי, c. suf. וְסַחַחַחַי] *Escoria* Is 1,22.25 Ez 22,18s Sal 119,119 Prov 25,4. *Barniz* 26,23.

שְׂיִמָּה / שְׂיִמָּה [Léase שְׂיִמָּה. Pl. וְסַחַחַחַי *Tesoro* Eclo 40,18 41,12.14 = וְסַחַחַח.

סַחַחַח *Golondrina, vencejo* Jr 8,7. Véase וְסַחַחַח.

וְסַחַחַחַי [Pl. וְסַחַחַחַי, c. suf. וְסַחַחַחַי] *Olla, caldero, marmita, perol* Ex 16,3 27,3 38,3 1 Re 7,45 2 Re 4,39ss 25,14 Jr 1,13 52,18s Ez 11,3.7. 11 24,6 Míq 3,3 Zac 14,20s; Eclo 13,2 = וְסַחַחַחַי; וְסַחַחַחַי - *jofaina, palangana* Sal 60,10 = 108,10.

וְסַחַחַחַי [Sólo pl. וְסַחַחַחַי y וְסַחַחַחַי] *Espino, zarza* Is 34,13 + וְסַחַחַחַי קמוֹשׁ וְסַחַחַחַי cardos y ortigas; Os 2,8 Nah 1,10 Ecl 7,6. *Garfio* Am 4,2.

וְסַחַחַחַי *Recinto* Sal 42,5. Dudoso; otros proponen *turba, multitud*.

וְסַחַחַחַי [C. suf. וְסַחַחַחַי] *Tienda, pabellón* Sal 27,5 76,3. *Guarida* Jr 25,38, Sal 10,9 = וְסַחַחַחַי escondrijo.

וְסַחַחַחַי [Est. cstr. וְסַחַחַחַי, c. suf. וְסַחַחַחַי, pl. וְסַחַחַחַי] *Cabaña, choza, sombrero* Is 1,8 = וְסַחַחַחַי; Am 9,11 Jon 4,5 Job 27,18; וְסַחַחַחַי - *establo* Gn 33,17; וְסַחַחַחַי (de leones) *guarida* (de leones) Job 38,40. En relación con וְסַחַחַחַי, Fiesta de las Chozas Lv 23,34 Dt 16,13.16 31,10 Zac 14,16 Neh 8,14 Esd 3,4. De jefes y del Señor: *tienda, tabernáculo, pabellón, toldo* 1 Re 20,12.16; Is 4,6 = וְסַחַחַחַי baldaquino (v. 5); Sal 18,12 = וְסַחַחַחַי abrigo; 31, 21 Job 36,29.

וְסַחַחַחַי / וְסַחַחַחַי [Q. pf. 2 וְסַחַחַחַי, סַחַחַחַי, 1 וְסַחַחַחַי] Ex 33,22; impf. pl. וְסַחַחַחַי, c. suf. וְסַחַחַחַי; ptc. pl. וְסַחַחַחַי. Hi. wayy. וְסַחַחַחַי, yus. וְסַחַחַחַי, 2 וְסַחַחַחַי; ger. וְסַחַחַחַי; ptc. וְסַחַחַחַי].

Q. *Cubrir, tapar, envolver, proteger* (protegere = cubrir) Ex 25,20 37,9 40,3 1 Re 8,7 Ez 28,14.16 Sal 140,8; Job 40,22 = וְסַחַחַחַי; Lam 3,43s 1 Cr 28,18.

Hi. *Tapar, cubrir* Ex 40,21; Sal 5,12 correl. וְסַחַחַחַי refugiarse; 91,4; Job 3,23; וְסַחַחַחַי - cerrar con puertas 38,8. וְסַחַחַחַי - (eufemismo) *hacer sus necesidades* Jue 3,24 1 Sm 24,4.

De la misma raíz: מוסכח, מוסכח?, מוסכח, מוסכח?, מוסכח, מוסכח.

סכף² [Q. impf. 2 c. suf. מוסכף. Poel impf. 2 c. suf. מוסכף].

Q. Tejer Sal 139,13.

Poel. Idem Q. Job 10,11.

De la misma raíz: מוסכח, מוסכח?.

סכף Barrera Nah 2,6 = מוסכח.

סכף / סכף [Ni. pf. 2 מוסכף, מוסכף, 1 מוסכף. Pi. impf. מוסכף; imptv. מוסכף. Hi. pf. 2 מוסכף, 1 מוסכף].

Ni. Ser insensato/necio, hacer locuras 1 Sm 13,13 2 Sm 24,10.

Pi. Hacer que parezca insensato, reducir a necedad, frustrar, mostrar la necedad 2 Sm 15,31; Is 44,25 = מוסכח, מוסכח.

Hi. Obrar neciamente, ser un insensato Gn 31,28 1 Sm 26,21.

De la misma raíz: מוסכח, מוסכח, מוסכח.

סכף [Pi. מוסכף. Necio, tonto, mentecato, insensato, ignorante, imbecil, idiota, estúpido, bobo. Sin. מוסכח; ant.: מוסכח, מוסכח. Jr 4,22 5,21 Ecl 2,19 7,17 10,3,14 Eclo 51,23.

סכף Necedad, necio Ecl 10,6.

סכף / מוסכח Necedad, insensatez, tontería, estupidez, cortedad, sandez. Sin. מוסכח; ant.: מוסכח, מוסכח. Ecl 1,17 2,3,12s 7,25 10,1,13.

סכף [Q. impf. מוסכף; ptc. מוסכף, f. מוסכף. Pu. ptc. מוסכף. Hi. pf. 2 מוסכף, 1 מוסכף; imptv. מוסכף; inf. abs. מוסכף].

Q. Ser útil, de provecho, aprovechar, servir, valer. Job 22,2 34,9 35,3; negativo: sin valor, inconsistente, inconcluyente 15,3 = מוסכח.

Pu. (Privativo, pasar necesidad). Pobre, modesto Is 40,20.

Nota. Quizá relacionado con «muskenu» (mezquino).

Hi. Soler, acostumbrar, ser familiar Nm 22,30 Sal 139,3 Job 22,21.

De la misma raíz: מוסכח.

סכף² [Ni. impf. מוסכף] Herirse, lesionarse Ecl 10,9 = מוסכח dolerse.

סכף [Véase מוסכף ptc.] Asistente, mayordomo 1 Re 1,2,4 Is 22,15.

סכף [Ni. impf. מוסכף, pl. מוסכף. Pi. pf. 1 מוסכף]

Ni. Cerrarse, obstruirse Gn 8,2 Sal 63,12.

Nota. Véase מוסכח.

Pi. Entregar, consignar Is 19,4.

סכף² [Q. ptc. pl. מוסכף] Comprar, sobornar, corromper Esd 4,5. Véase מוסכח.

סכח [Ni. pf. pl. 3 m. מוסכח. Hi. imptv. מוסכח].

Ni. Permanecer en silencio Eclo 13,23 ≠ מוסכח.

Hi. Guardar silencio, callarse Dt 27,9.

סלח [Pl. מוסלח, cstr. מוסלח] Cesta, cesto, cestillo, panera, canasta Gn 40,16ss Ex 29,3,23 Lv 8,26,31 Nm 6,15ss Jue 6,19.

סלח [Pu. ptc. pl. מוסלח] Ser pesado, evaluado Lam 4,2. Véase מוסלח.

סלח [Pi. cohor. מוסלח] Saltar, brincar Job 6,10.

סלח [Q. pf. 2 מוסלח. Pi. pf. מוסלח]

Q. Despreciar, menospreciar, desdeñar Sal 119,118.

Pi. Idem Q. Lam 1,15.

סלח² [Pu. impf. 3 f. מוסלח] Ser pesado, evaluado Job 28,16,19. Variante de מוסלח.

סלח Término musical de Hab 3 y Sal. Ver comentarios.

סלח / מוסלח [Pl. מוסלח] Espino Ez 2,6; 28,24 = מוסלח zarza.

סלח [Q. pf. 2 מוסלח, מוסלח; impf. מוסלח, 1 מוסלח; imptv. מוסלח, enf. מוסלח; inf. cstr. מוסלח; ptc. מוסלח. Ni. pf. מוסלח].

Q. *Perdonar, condonar, remitir, indultar, conceder gracia.* Se usa en forma absoluta, con לַ y la persona perdonada, con לַ y el reato: עָוֹן, חַטָּאת. Sin.: נִשְׂאָה, כִּפֵּר, חָנַן. Ex 34,9 Nm 14,19 Dt 29,19; 1 Re 8,30ss ≠ הִרְשִׁיעַ (v.32) hacer mal; 2 Re 5,18 Is 55,7 Jr 31,34 Am 7,2 Sal 25,11 103,3 Lam 3,42 Dn 9,19 Eclo 5,6 16,11.

Ni. *Ser/quedar perdonado* Lv 4,26.31.35 5, 13.16.18 19,22 Nm 15,25s.28.

De la misma raíz: סָלַח, סָלַחָה.

סָלַחָה *Clemente, indulgente, benigno* Sal 86,5 = רַב־חַסְדִּים, טוֹב.

סָלַחָה [Pi. סָלַחָה] *Perdón, venia, indulto, gracia, indulgencia, clemencia* Sal 130,4 Neh 9,17 Dn 9,9; Eclo 5,5 ≠ נִקְמָה castigo (v. 7).

סָלַח [Q. wayy. pl. סָלַחוּ]; imptv. pl. סָלְחוּ, c. suf. סָלַחְתָּ; ptc. pas. f. סָלַחְתָּ. Pilpel imptv. c. suf. סָלַחְתָּ. Hitpoel impf. pl. 3 m. יִסְתַּחֲלוּ Eclo 39,24; ptc. מְסַחֲלִים.

Q. *Allanar, aplanar, apisonar, rellenar, asentar, apilar.* Complemento: הִרְרֵךְ, אֲרֵךְ. Is 57,14 62,10 Jr 18,15; 50,26 apilar; Sal 68,5 Job 19,12 30,12 Prov 15,19.

Pilpel. *Asentar, realzar* Prov 4,8.

Hitpoel. *Alzarse como barrera* Ex 9,17; *ser escabroso* Eclo 39,24 ≠ תָּמִים llano.

De la misma raíz: סָלַח, מְסַחֲלִים, מְסַחֲלִים.

סָלַחָה / סָלַחָה [סָלַחָה] Dn 11,15. Pi. סָלַחָה *Talud, terraplén, glacis.* Asociados מְצוּר cerco, דִּיק torre de asalto, פָּר ariete. 2 Sm 20,15 2 Re 19, 32 Jr 6,6 32,24 33,4 Ez 4,2 17,17 21,27 26,8 Dn 11,15.

סָלַחָה *Rampa, escala* Gn 28,12.

סָלַחָה [Sólo pl.] *Pámpanos* Jr 6,9 = נֶבֶן vid.

סָלַחָה [C. suf. סָלַחְתָּ] *Peña, peñasco, peñón, peñascal, roca.* a) *Genérico.* Nm 20,8.10s 24,21 Jue 6,20 1 Sm 13,6 23,25 Is 22,16; 57,5 = נִחַל torrentera; Jr 48,28 Am 6,12 Sal 78,16; 104,18 = רִיסִים riscos; Job 39,28

Prov 30,26. b) *Uso adjetival y en composición:* -מִיֵּל מִלְּשֵׁן מִיֵּל *miel silvestre* Dt 32,13; -הַחֲלָה *huecos de la peña* Jr 49,16 Abd 3 Cant 2,14; -יֵעֲלֵי־גַמְזוּזִים *rupestres* Job 39,1; -מִצְרֵתֵי־רֹכַח *cumbre rocosa* Is 33,16; -הַחֲלָה *hendiduras de la roca* 7,19 Jr 13,4 16,16; -הַחֲלָה *idem anterior* Is 2,21 57,5; -הַחֲלָה *roca pelada, roca viva* Ez 24,7s 26,4.14; -הַחֲלָה *pico, picacho rocoso* 1 Sm 14,4 Eclo 40,15, ver Job 39,28. רֹכַח *roca maciza* Is 32,2; -הַחֲלָה *Pilpel despeñar* Jr 51,25; - הַחֲלָה *los que acechan mi traspiés* Eclo 51,3 (alófono de חָלַע). c) *Topónimos: Petra* Is 42,11; *Peña-* Jue 15,8 20,45.47 21,13 1 Sm 23,28. Título divino Is 31,9 Sal 18,3 31,4 71,3.

סָלַחָה *Langosta, saltamontes* Lv 11,22.

סָלַחָה [Pi. impf. יִסְלַחְתָּ, f. תִּסְלַחְתָּ; ptc. מְסַלְּחִים] *Falsear una causa* Ex 23,8 Dt 16,19; *trastornar, trastocar, desbaratar* Job 12,19; Prov 13,6 ≠ נָצַר; 19,3 21,12 22,12; דָּרַךְ - *torcer el camino* Eclo 11,34. De una situación, *tergiversar* 11,7.

De la misma raíz: סָלַחָה.

סָלַחָה *Falsedad, falsía* Prov 11,3 ≠ תְּהִימוּ *integridad*; 15,4.

סָלַחָה [Q. impf. 1 יִסְעַד] *Subir, escalar, encaramarse* Sal 139,8.

סָלַחָה [C. suf. סָלַחְתָּ] Lv 2,2] *Flor de harina, sémola* Ex 29,2.40 Lv 2,4s 6,8.13 14,10.21 23,13.17 Nm 6,15 7,13 (11x) 15,4ss 28,5.12s 2 Re 7, 16.18 Ez 16,13.19. - קָמַח *idem* Gn 18,6.

סָמָךְ *Dudoso. Botón, yema; una variedad de vid* Cant 2,13.15 7,13.

סָמָךְ [Sólo pl.] *Sahumerio, perfume, aromas.* Asociado a קִטְרֵת y לְבָנָה incienso. Ex 25,6 30, 7.34 31,11 35,8.15 Lv 4,7 16,12 Nm 4,16 2 Cr 2,3 Eclo 49,1.

סָמָךְ [Q. pf. f. סָמַכְתָּ, c. suf. סָמַכְתָּ; 2 סָמַכְתָּ, 1 c. suf. סָמַכְתָּ, pl. סָמַכְתָּ; impf. יִסְמַךְ, c. suf. יִסְמַכְתָּ, f. c. suf. יִסְמַכְתָּ, pl. יִסְמַכְתָּ; imptv. c.

suf. סמכני. ptc. סמך, pl. cstr. סמכי, pas. סמוך, pl. סמוכים. Ni. pf. 1 נסמכתי, pl. נסמכו; impf. סמך, pl. סמכו. Pi. impvtv. pl. c. suf. נסמכוני.

Q. *Sostener, apoyar, mantener, afirmar, afianzar.* Is 59,16; 63,5 = עזר; Ez 30,6 Am 5,19 Sal 3,6 37,17 51,14 54,6 119,116 145,14; Eclo 12,17 ≠ חפש עקב echar la zancadilla; כח - tener poder, ser poderoso 44,6. Participio presente: *protector* Sal 54,6; pasivo: *firme, estable* Is 26,3 Sal 111,8 112,8; על דעתך - *consecuente* en tu pensar Eclo 5,10. Frecuente la expresión על יד - *imponer* la mano sobre (acción ritual) Ex 29,10.15.19 Lv 4,4 8,14 16,21 24,14 Nm 8,10.12 27,18.23 Dt 34,9 2 Cr 29,23.

Ni. *Apoyarse* Jue 16,29 2 Re 18,21 Is 36,6 48,2 Sal 71,6; *animarse* 2 Cr 32,8.

Pi. *Reanimar, confortar* Cant 2,5.

De la misma raíz: שמיכה.

סמל [(סמל)] Est. cstr. סמל Ez 8,3.5 *Idolo, imagen, escultura;* asociado (o equivalente) a סמל. Dt 4,16 Ez 8,3.5 2 Cr 33,7.15.

סמן [Ni. ptc. נסמן] Is 28,25. Dudoso; ¿una zona del campo?

סמר [Q. pf. סמר. Pi. impf. 3 f. נסמר]

Q. *Estremecerse, sentir escalofríos* Sal 119, 120.

Pi. *Erizarse, ponerse en/de punta* Job 4,15.

De la misma raíz: סמר.

סמר *Erizado, hirsuto* Jr 51,27.

סנה *Zarza, zarzal* Ex 3,2ss Dt 33,16.

סנוורים *Ceguera, deslumbramiento, ofuscamiento* Gn 19,11 2 Re 6,18.

סנסנה [Sólo pl. c. suf. נסנסני] *Racimo de dátiles* Cant 7,9.

סנפיר *Aletas* Lv 11,9s.12 Dt 14,9s.

סס *Polilla* Is 51,8 Eclo 42,13.

סער [Q. impf. יסער, c. suf. יסערני, יסערך, יסערנו, יסערנו; f. c. suf. יסערני; imptv. סער Jue 9,5.8, enf. סערך 1 Re 13,7, c. suf. יסערני, pl. סערו; inf. c. suf. יסערה *Sostener, apoyar, consolidar* Is 9,6 = הקים; Sal 18,36 20,3 41,4 94,18 119,117 Prov 20,28. לבל/לבב - *cobrar fuerzas, reanimarse* Gn 18,5 Jue 19,5.8 Sal 104,15.

סעה [Q. ptc. f. יסעה] *Moverse con ímpetu* Sal 55,9. Dudoso; véanse comentarios.

סעיף [Est. cstr. סעיף, pl. cstr. סעפי, c. suf. סעפיה] a) *Hendidura, cueva, hueco* Jue 15,8.11; Is 2,21 = נקרה; 57,5. b) *Rama;* pl. *ramaje* Is 17,6 27,10.

סערך [Pi. ptc. נסערך] *Desgajar, tronchar* Is 10,33.

De la misma raíz: סעף, סעפה, סעפים.

סערך [Sólo pl. יסעפים] *Indeciso, incoherente* Sal 119,113.

סעפה [Sólo pl. c. suf. יסעפתי] *Ramaje, fronda, copa* Ez 31,6.8.

סעפים *Muletas* 1 Re 18,21.

סער [Q. impf. pl. יסערו; ptc. סער. Ni. wayy. יסער. Pi. impf. 1 c. suf. יסערום. Poel impf. יסער. Pu. pf. יסערה. Hi. pf. sg. 2 m. הסערתה Eclo 47,17].

Q. *Agitarse, aborascarse* el mar Jon 1,11, 13; un ejército, *revolverse* en torbellino Hab 3,14.

Ni. *Agitarse, alarmarse* 2 Re 6,11.

Pi. *Zarandear, sacudir* Zac 7,14.

Poel. *Ser agitado, arrebatado,* el tamo Os 13,3.

Pu. *Ser zarandeado, sacudido* Is 54,11.

Hi. *Dejar conmovido, pasmado* Eclo 47,17.

De la misma raíz: סער, סערה.

Nota. Véase שער¹.

סערך [(סער) C. suf. יסערך] *Tormenta, borrasca, huracán, torbellino.* Sin.: סערה, סערה. Jr 23,19 25,32 30,23 Am 1,14 Jon 1,4.12 Sal 55,9 83,16 Eclo 33(36),2.

סְעָרָה [Est. cstr. סְעָרוֹת, pl. סְעָרוֹת, cstr. סְעָרוֹת] *Tormenta, torbellino, borrasca, remolino, huracán*. 2 Re 2,1.11 Is 29,6 40,24 41,16 Jr 23,19 30,23 Zac 9,14; Sal 107,29 ≠ רֵיחַ בְּרִיזָה brisa; Eclo 43,17 + גְּדוּדֵי אֵשׁ ciclón, huracán; 48,9 + tropes de fuego. - רֵיחַ viento huracanado, vendaval Ez 1,4, 13,11 + טַרְחֵם lluvia, שׁוּטָף turbión, אֶלְגֵּבִישׁ pedrisco, 13,13 Sal 107,25 148,8.

יָרַךְ [Pl. סְפִים Jr 52,19 y סְפוֹת 2 Sm 17,28] *Copa, taza* Ex 12,22 2 Sm 17,28 Zac 12,2; *palangana* 1 Re 7,50 2 Re 12,14 Jr 52,19.

יָרַחַם [C. suf. סְפִי, סְפֵם, pl. סְפִים] *Umbral* Jue 19,27 1 Re 14,17 Ez 40,6s 43,8 Am 9,1; Sof 2,14 + אֲפֹתֵי הַיָּמִין ventana; 2 Cr 3,7 Eclo 6,36. - שְׂמֵרֵי הַיָּמִין porteros, centinelas 2 Re 12,10 22,4 23,4 25,18 Jr 52,24 Est 2,21 6,2 1 Cr 9,19 2 Cr 34,9, sg. Jr 35,4; - שְׂמֵרֵי הַיָּמִין porteros, guardianes 2 Cr 23,4, véase 1 Cr 9,22. *Puerta* Ez 41,16.

סָבַד [Q. pf. סָבַדָה, pl. סָבַדוּ; impf. 2 סָבַדְתָּ, pl. סָבַדְתֶּם, 2 סָבַדְתִּי, narr. f. סָבַדְתְּ, cohort. סָבַדְתָּ; imptv. pl. סָבַדוּ, f. סָבַדְנָה; inf. abs. סָבַד, cstr. סָבַדְתָּ; ptc. pl. סָבַדְתֶּם. Ni. impf. pl. סָבַדְתֶּם].

Q. *Hacer duelo, celebrar funerales*. Acompañado de diversos ritos: הִלְלִיל llorar, גִּמְרֵי קִבְרֵי gemir, הִגְדֵּר vestirse sayal, צוּם ayunar, קָבַר enterrar. Se construye con ל o עַל. Gn 32,2; 50,10 = עָשָׂה אֲבָל; 1 Sm 25,1 28,3 2 Sm 1,12 1 Re 13,29s Is 32,12 Jr 4,8 Ez 24,16 Jl 1,13 Miq 1,8 Zac 7,5 12,10.12; Ecl 3,4 ≠ בַּיִל bair; 12,5.

Ni. *Ser llorado* Jr 16,4 25,33.

De la misma raíz: מְסַבֵּד.

סָבַחָה [Q. pf. f. סָבַחְתָּה; impf. 2 סָבַחְתְּ; inf. cstr. סָבַחְתְּ, c. suf. לְסָבַחְתְּ. Ni. pf. סָבַחְתָּ; impf. f. סָבַחְתְּ, 1 אֶסְבַּחְתְּ, pl. 2 אֶסְבַּחְתֶּם; ptc. סָבַחְתְּ].

Q. a) Tr. *Arrebatarse, arrastrarse* Gn 18,23s Dt 29,18 Sal 40,15. Intr. *Perecer, desaparecer* Jr

12,4 (¿variante de סָבַח?). b) *Rapar, afeitarse* Is 7,20 = גָּלַח.

Ni. *Ser eliminado, perecer* Gn 19,15 Nm 16,26 1 Sm 12,25; 26,10 = מוֹת; 27,1 Prov 13, 23 Eclo 5,7 8,15.

Nota. 1 Cr 21,12 dudoso.

סָבַחָה [Q. inf. cstr. סָבַחְתְּ, ger. לְסָבַחְתְּ. Ni. ptc. אֶסְבַּחְתְּ. Hi. impf. 1 אֶסְבַּחְתְּ].

Q. Como alomorfo de יָסַף *añadir*: הַטָּאָת - עַל הַטָּאָת pecado a pecado Is 30,1; - הַטָּאָת *atizar* la cólera Nm 32,14.

Ni. Is 13,15 dudoso: *añadirse, sumarse?*

Hi. *Acumular* Dt 32,23.

סָבַחָה [Léase סָבַחָה] *Abundancia, copia, derroche* Eclo 31,12.

סָבַחָה [Q. imptv. c. suf. סָבַחְתְּ. Ni. pf. pl. אֶסְבַּחְתֶּם. Pi. ptc. אֶסְבַּחְתְּ. Pu. impf. pl. אֶסְבַּחְתֶּם. Hitp. inf. cstr. אֶסְבַּחְתְּ].

Q. *Asociar, incorporar* 1 Sm 2,36.

Ni. *Asociarse, incorporarse* Is 14,1 = וְנִלְוָה.

Pi. *Mezclar* Hab 2,15.

Pu. *Agruparse, apretujarse* Job 30,7.

Hitp. *Asociarse, participar* 1 Sm 26,19.

De la misma raíz: מְסַבַּחְתָּ, מְסַבַּחְתְּ, מְסַבַּחְתֶּם.

סָבַחָה *Inflamación* Lv 13,2 14,56.

סָבַחָה [Est. cstr. סָבַחְתָּ, c. suf. אֶסְבַּחְתְּ] *Grano de rizo* Lv 25,5.11 correl. נִיִּיר cepa borde; 2 Re 19,29 Is 37,30.

סָבַחָה [Sólo pl. c. suf. אֶסְבַּחְתֶּם] *Avenida, turbión* Job 14,19 = שָׁטַף inundar, arrasarse.

סָבַחָה *Sollado, fondeo de nave* Jon 1,5.

סָבַחָה [Pl. סָבַחְתֶּם] *Lapislázuli, zafiro* Ex 24,10 28,18 39,11 Is 54,11 Ez 1,26 10,1 28,13 Job 28,6.16 Cant 5,14 Lam 4,7 Eclo 32(35),6 43,19.

סָבַחָה *Taza, tazón* Jue 5,25 6,38.

סָבַחָה [Q. wayy. אֶסְבַּחְתִּי; ptc. pas. אֶסְבַּחְתִּי 1 Re 7,3, pl. אֶסְבַּחְתֶּם] *Cubrir, recubrir, revestir* 1 Re 6,9 7,3.7 Jr 22,14 Ag 1,4; ptc. pas. *reservado* Dt 33,21.

De la misma raíz: סָבַן, סָבִינָה.

סָבַן *Artesonado* 1 Re 6,15.

Nota. Quizá haya que leer סָבִינָה.

סָבַן [Hitpoel inf. סָבַן] *Estar en el umbral* (¿hacer guardia?) Sal 84,11 ≠ סָבַן *habitar*.

De la misma raíz: סָבַן.

סָבַן¹ [Q. pf. 3 c. suf. סָבַן, 1 סָבַן, pl. סָבַן; impf. סָבַן; imptv. סָבַן] *Palmear, palmotear, golpear* Job 34,26. סָבַן – las manos, como gesto de irritación Nm 24,10, de burla y satisfacción Lam 2,15; quizá Job 34,37 (añadiendo סָבַן); סָבַן – el muslo, como gesto de sentimiento Jr 31,19 Ez 21,17 (compárese con nuestro «golpe de pecho»).

Nota. Jr 48,26 dudoso: ¿*golpearse?*, ¿*vomitar?*

סָבַן² [Q. pf. sg. סָבַן Eclo 15,18; impf. sg. סָבַן 39,33. Pl. ptc. סָבַן. Hi. impf. sg. סָבַן]

Q. *Ser bastante, abundante* Eclo 15,18, para una función 39,33.

Pi. *Prodigar* Eclo 31(34),30.

Nota. Quizá haya que leer Pu. סָבַן.

Hi. *Cumplir su función* Eclo 39,16; – לֹא no bastar, no ser suficiente 42,17.

Nota. Véase סָבַן y סָבַן.

De la misma raíz: סָבַן, סָבַן.

סָבַן [סָבַן] *Abundancia, opulencia* Job 36,18. Variante de סָבַן.

סָבַר [Q. pf. 3 c. suf. סָבַר, f. סָבַר, 2 סָבַר(ה), pl. סָבַר; impf. סָבַר, c. suf. סָבַר, 2 סָבַר, 1 סָבַר, c. suf. סָבַר, pl. סָבַר; imptv. סָבַר, pl. סָבַר; inf. cstr. סָבַר; ptc. סָבַר(ו). Ni. impf. סָבַר, pl. סָבַר. Pi. pf. 1 סָבַר, pl. סָבַר; impf. סָבַר, c. suf. סָבַר, 1 סָבַר, 2 סָבַר, pl. סָבַר; imptv. סָבַר, 2 סָבַר, 1 סָבַר, narr. סָבַר, 2 סָבַר, 1 סָבַר, f. סָבַר, coh. סָבַר, pl. סָבַר; imptv. סָבַר, enf. סָבַר, pl. סָבַר; inf. cstr. סָבַר, ptc. סָבַר, pl. סָבַר. Pu. pf. סָבַר; impf. סָבַר, pl. סָבַר].

Q. *Contar, numerar, computar, calcular, llevar cuenta, censar, hacer recuento/cómputo; registrar, asentar*. a) *Genérico*: סָבַר – llevar la cuenta (del grano) Gn 41,49; סָבַר – contar los días Lv 15,13,28, ver 23,16 Ez 44,26; סָבַר – los meses Job 39,2; סָבַר – las estrellas Gn 15,5; סָבַר – las torres Is 33,18 + סָבַר *pesar*, ver Sal 48,13; סָבַר – llevar cuenta de mi vida errante Sal 56,9; סָבַר – contar mis pasos Job 14,16 31,4; סָבַר – las semanas Dt 16,9; סָבַר – hacer el cómputo de los años Lv 25,8. b) *Administrativo*. Hacer un censo/estadística 2 Sm 24,10 1 Cr 21,2 2 Cr 2,16; סָבַר – *reclutar* cargadores 2,1; סָבַר – registrar por escrito, asentar en el registro de Sal 87,6.

Nota. Véase סָבַר.

Ni. *Ser censado, registrado* 1 Cr 23,3; – לֹא incontable, innumerable, incalculable Gn 16,10 32,13 1 Re 3,8 8,5 Jr 33,22; Os 2,1 + מִדָּר medir; 2 Cr 5,6.

Pi. *Contar, narrar, referir, relatar, proclamar, reseñar, describir, hacer la crónica; recitar, anunciar; numerar*. a) *Contar, narrar*. Gn 24,66 37,9s Ex 10,2 18,8 Jue 6,13 1 Re 13,11 2 Re 8,4ss; Is 43,26 = סָבַר *recordar*; Jr 23,27s = סָבַר *hablar*; Ez 12,16 Jl 1,3; Sal 44,2 *correl.* סָבַר *oír*; 66,16 78,3s 118,17; Job 12,8 = סָבַר *enseñar*; 15,17 Est 6,13. Referir Ex 24,3 Nm 13,27 1 Sm 11,5. Describir Job 28,27 + סָבַר *observar*; Sal 64,6 75,2; 96,3 *la gloria*; 119,26 Est 5,11 1 Cr 16,24; Eclo 42,15 + סָבַר *contemplar*; 42,17; סָבַר *superan toda descripción* Sal 40,6. *Discurrir* 73,15. b) *Contar, recitar, anunciar*: סָבַר – un decreto, precepto Sal 2,7 50,16; סָבַר – mandamientos 119,13; סָבַר – relatar los prodigios Sal 26,7 = סָבַר *narrar*; סָבַר – anunciar la fama, hablar de Ex 9,16 Sal 22,23 102,22 Eclo 51,1; סָבַר – proclamar la alabanza Is 43,21 Sal 9,15 79,13 Eclo 31(34),11 44,15. c) *Contar, numerar* Sal 22,18 69,27 Job 38,37.

Pu. *Ser informado, referido* Hab 1,5; Sal 22,31 = הַגִּיד (v. 32); 88,12 Job 37,20; – לא inenarrable Is 52,15 correl. לא שִׁמַע.

De la misma raíz: סִפָּרָה, סִפָּרָה, סִפָּר, סִפָּר, מִסְפָּר.

סִפָּר [C. suf. סִפָּרָה, סִפָּרָה, pl. סִפָּרִים] *Libro; su contenido.*

1. Como objeto. Dt 17,18 Jos 10,13 Is 29,12 Jr 30,2 Ecl 12,12; *pliego, rollo* Is 34,4 Jr 51,63; מְנִלָּה idem Jr 36,2.4 Ez 2,9 Sal 40,8; – דְּבָרֵי דְּהַרְרֵי texto del libro Is 29,18.

2. Según función o contenido. a) *Con sustantivo de especificación:* הַבְּרִית – *protocolo* de la alianza Ex 24,7; הַדְּבָרִי הַיָּמִים – *Anales* 1 Re 14,29 15,23 16,5 2 Re 10,34 14,18; – זְכָרוֹן – libro de memorias Mal 3,16; – חֲזוֹן – *visión* de Nah 1,1 (el sintagma funciona como título); חַיִּים – *registro* de vivos Sal 69,29; הַיְחָשׁ – *Genealogía* Neh 7,5; כְּרִיתוּת – *acta* de divorcio Dt 24,1.3 Is 50,1 Jr 3,8; מְלַחְמוֹת – *crónica* guerrera, bélica Nm 21,14; הַמְּלָכִים – *anales* reales 2 Cr 24,27; הַמְּקָנָה – *contrato* Jr 32,12; תּוֹלָדוֹת – *lista* de descendientes Gn 5,1; הַתּוֹרָה – *código* Dt 28,61 30,10 Jos 8,34 24,26 2 Re 14,6 22-23. b) *Especificación por el contexto.* Carta 1 Re 21,8 2 Re 5,6 10,2.7 Is 39,1 Jr 29,1.25.29 Est 3,13; registro Is 34,16 Dn 12,1; *alegato* Job 31,35; וְלִשׁוֹן – *lengua y literatura* Dn 1,4; וְחֻקָּה – *literatura y cultura* 1,17. c) *Construcciones con verbos:* – חָתַם sellar Is 29,11 Dn 12,4; – יָדַע saber leer Is 29,12, quizá Sal 71,15; – (עַל, בּ) כָּתַב *escribir* (en) Ex 17,14 Sal 40,8; – מָחָה מִן *borrar* de Ex 32,33; – עָשָׂה *componer* Ecl 12,12; – קָרָא *leer* 2 Re 5,7 Jr 29,29 36,8.10 51,63; – שָׁלַח *despachar, enviar cartas* 1 Re 21,8 2 Re 5,5 20,12 Is 39,1.

סִפָּרָה² *Cobre* Is 30,8 = לִיחַ tabla, losa; Job 19,23 + עִפְרָת plomo (v. 24).

סִפָּר *Censo* 2 Cr 2,16.

סִפָּרָה [Sólo pl. סִפָּרוֹת] En – יָדַע *¿expresarse?, ¿leer?* Sal 71,15.

סִפָּרָה [C. suf. סִפָּרָה] *Libro, registro* Sal 56,9. *Escrito* Ecl 44,4.

סָקַל [Q. pf. 2 c. suf. סָקַלְתוּ, סָקַלְתֶּם, pl. c. suf. סָקַלְתֶּי, סָקַלְתֶּי, c. suf. יִסְקַלְהוּ, יִסְקַלְהוּ; impf. pl. יִסְקְלוּ, c. suf. יִסְקַלְהוּ; inf. abs. סָקַל, cstr. c. suf. סָקַלוּ. Ni. impf. יִסְקַל. Pi. wayy. וַיִּסְקַל, c. suf. וַיִּסְקַלְהוּ; imptv. pl. סָקְלוּ. Pu. pf. סָקַל].

Q. *Apedrear, lapidar* Ex 8,22 17,4 19,13 21,28 Dt 13,11 17,5 22,21.24 1 Sm 30,6 1 Re 21,10.13. *Cubrir con piedras* Jos 7,25.

Ni. *Ser apedreado, lapidado, ejecutado por lapidación* Ex 19,13 21,28s.

Pi. a) *Tirar piedras, apedrear* 2 Sm 16,6.13.

b) *Descantar, despedrar, despedregar* Is 5,2 62,10.

Pu. *Ser lapidado* 1 Re 21,14s.

סָר [F. פָּרָה] *Malhumorado* 1 Re 20,43 = וְעָרַף; 21,4s.

סָרַב [Pi. impf. sg. 2 m. וְסָרַב] *Contradecir* Ecl 4,25.

De la misma raíz: סָרַב.

סָרַב [Pi. סָרַבִּים] *Quejumbroso, lastimero* Ecl 41,2; Ez 2,6 וְלֵעֵר סָרַבִּים?

סָרָה¹ *Pausa, cesación, en – incesante* Is 14,6 = חֶשֶׁךְ implacable.

סָרָה² *Rebelión, contumacia, obstinación* Dt 13,6 19,16 Is 1,5 31,6 59,13 Jr 28,16 29,32.

סָרַח¹ [Q. impf. 3 f. וְסָרַח; ptc. f. סָרַחַת, pas. סָרוּחַ, pl. סָרוּחִים, cstr. סָרוּחֵי] *Colgar, pender* Ex 26,12; ptc. de una vid, *aparrada* Ez 17,6; pas. *colgante, pendiente* Ex 26,13. *Tumbarse, estirarse* Am 6,4.7.

De la misma raíz: סָרַח¹.

סָרַח² [Ni. pf. f. וְסָרַחַת] *Ranciarse, heder* Jr 49,7.

De la misma raíz: סָרַח².

סָרַח¹ *Colgante, sobrante* Ex 26,12.

סָרַח² *Hedor*, en la expresión - שָׁם *mala fama* (metafórico) Eclo 42,11. Dudoso.

סָרִיזָן [C. suf. סָרִיזוּ, pl. סָרִיזוֹת] *Coraza, lorica* Jr 46,4 51,3.

סָרִיס [Est. cstr. סָרִיס, pl. סָרִיסִים, cstr. סָרִיסִי Gn 40,7, סָרִיסִי, c. suf. סָרִיסִיָה, סָרִיסִיָה] *Eunuco, ministro, palaciego* Gn 37,36; 1 Sm 8,15 + עָבָד; 1 Re 22,9 Is 56,4 Jr 29,2 Est 1,10 Dn 1,3 Eclo 30,20; רַב־פּרֶפֶט *prefecto* de 2 Re 18,17.

סָרִיזָן [Sólo pl. cstr. סָרִיזָן] *Eje* 1 Re 7,30.

סָרִיזָן [Sólo pl. Est. cstr. סָרִיזָן, c. suf. סָרִיזָן] *Jefes, príncipes* Jos 13,3 Jue 3,3 16,8.18 1 Sm 6,4 29,6s Eclo 46,18.

Nota. Se trata de un título filisteo (*tyrannos?*).

סָרַעַפָּה [Sólo pl. c. suf. סָרַעַפָּה] *Rama, ramaje* Ez 31,5.

סָרַח [Pi. ptc. c. suf. סָרַח] Am 6,10. Dudoso; ¿leer como variante de שָׂרַח *quemar?*

סָרַח *Ortiga* Is 55,13.

סָרַח [Q. ptc. סָרַח, f. סָרַחָה, סָרַחָה, pl. סָרַחִים] Usado sólo en participio. *Rebelde, levantisco, revoltoso, sedicioso, indócil, indisciplinado.* Un hijo Dt 21,18ss; bandidos, jefes Is 1,23 30,1 65,2 Jr 5,23 6,28 Os 9,15; - פְּתָחֵךְ *hombro rebelde* (al yugo) Zac 7,11 Neh 9,29; - פְּתָחֵךְ *vaca brava* Os 4,16. De una mujer, *procaz* Prov 7,11 + הַמְּיָה *bullanguera*.

סָרַח [q. סָרַח] *Invierno, estación de las lluvias* Cant 2,11.

סָרַח [Q. impf. pl. סָרַחוּ, יִסְתַּחוּ, 2 יִסְתַּחוּ; impvtv. סָרַח; inf. cstr. סָרַח; ptc. pas. סָרַח, pl. סָרַחִים. Ni. inf. cstr. סָרַח. Pi. pf. pl. c. suf. סָרַחוּ; impf. pl. c. suf. סָרַחוּ].

Q. *Cegar, obstruir*, dicho de manantiales o fuentes 2 Re 3,19.25 2 Cr 32,3s.30. *Esconder, guardar* Dn 8,26; 12,4.9 = חָתַם *sellar*. Participio pasivo: *secreto, arcano* Ez 28,3; *lo interior,*

conciencia Sal 51,8; - פֶּה *boca cerrada* Eclo 30,18.

Ni. *Cerrarse* Neh 4,1.

Pi. *Cegar* (pozos) Gn 26,15.18.

סָרַח [Ni. pf. סָרַח, f. סָרַחָה, 2 סָרַחָה, סָרַחָה, pl. סָרַחוּ, 1 סָרַחוּ, pl. סָרַחוּ, 2 סָרַחוּ; impvtv. סָרַח; inf. cstr. סָרַח; ptc. סָרַח, pl. סָרַחִים, f. סָרַחָה(ו). Pi. impvtv. f. סָרַח. Pu. ptc. f. סָרַחָה. Hi. pf. סָרַח, c. suf. סָרַחָה, 2 סָרַחָה, pl. סָרַחָה; impf. סָרַח, c. suf. סָרַחָה, f. c. suf. סָרַחָה, 2 סָרַחָה, c. suf. סָרַחָה, pl. סָרַחָה, 2 סָרַחָה, c. suf. סָרַחָה, 1 סָרַחָה, pl. סָרַחָה, 2 סָרַחָה, narr. סָרַח, yus. סָרַח, 2 סָרַח, coh. סָרַח; impvtv. סָרַח; inf. abs. סָרַח, ger. סָרַח Is 29,15; ptc. סָרַח. Ho. ptc. סָרַח. Hitp. impf. 3 f. סָרַחוּ; ptc. סָרַחוּ].

Ni. *Esconderse, ocultarse, taparse, encubrirse, recatarse, refugiarse.* Se construye en forma absoluta, con מִן, con מִפְּנֵי + persona. Gn 4,14 Dt 7,20 1 Sm 20,5.19.24 1 Re 17,3; Is 28,15 = מְחֻסָּה *refugio*; Jr 23,24 36,19; Am 9,3 = חָפֵשׁ, ≠ חָפֵשׁ; Sal 55,13. *Seguir escondido* Sof 2,3 Sal 89,47 Job 13,20 34,22 Prov 22,3 27,12 28,28 Eclo 16,17. *Estar/quedar oculto mutuamente* (por la distancia) Gn 31,49; Nm 5,13 la mancha; Is 40,27; Sal 19,7 del calor; 38,10 Job 3,23; 28,21 = נִעְלַם - מִלְּבִינִי/מֵעֵינַי - *desaparecer* de la vista, de la presencia de Is 65,16; Jr 16,17 = נִצְפָּן; Os 13,14 Eclo 39,19. Participio: *lo oculto, los secretos* Dt 29,28 Sal 19,13; Eclo 42,19 ≠ גִּלְהָה Pi.

Pi. *Esconder, ocultar* Is 16,3 ≠ גִּלְהָה *descubrir*.

Pu. *Ser/estar encubierto* Prov 27,5 ≠ מְגֻלָּה *abierta; estar escondido* Eclo 41,14 = טָמֵן.

Hi. *Ocultar, esconder, tapar* 1 Sm 20,2 con מִן; Is 29,15 = הִעֲמִיק *ahondar*; 49,2 = הִחְבִּיא *guardar*; 27,5 = צָפַן; 31,21 119,19 Job 14,13; Prov 25,2 ≠ חָקַר - פָּנִים - *tapar el rostro, gesto de desentenderse, desvío, casi siempre sujeto Dios*: Dt

עָבַר - סוּר

31,17s 32,20 Is 8,17 50,6 54,8 64,6 Jr 33,5 Ez 39,23s.29 Miq 3,4 Sal 10,11 13,2 22,25 27,9 30,8 44,25 69,18 88,15 102,3 104,29 143,7 Job 13,24 34,29. El hombre Ex 3,6 Is 50,6; סוּר - un propósito Eclo 34,2.

Ho. *Ser/estar escondido* Eclo 41,14 = עָמַן.

Hitp. *Estar oculto, escondido* 1 Sm 23,19 26,1; Is 29,14 = אָבַר perecer; 45,15 Dios escondido, misterioso; Sal 54,2 título.

De la misma raíz: סִתָּר, מִסְתַּר, מִסְתֹּר, מְסֻתָּר.

סִתָּר [סִתָּר] C. suf. סִתָּר, סִתְרוּ, pl. סִתָּרִים *Escondite, escondrijo, refugio, reparo, asilo.* a) *Sustantivo.* Is 16,4; 28,17 = מְחַסָּה; Sal 18,12 32,7; 119,114 + מָגֵן escudo; Job 22,14. b) *Como ad-*

jetivo o genitivo: סִתְרוּ secreto Jue 3,19; - לְחָם pan furtivo, clandestino Prov 9,17; - לְשׁוֹן len-gua murmuradora, difamadora 25,23. Rigiendo una especificación: הָרָרָה - אֶל al reparo, al socaire del monte 1 Sm 25,20; וְרָרָה - reparo del aguace-ro Is 32,2 = מְחַבֵּא abrigo; פְּנִיָּים - asilo de la presencia (personal) Sal 31,21, *embozo* Job 24,15; כְּנַפְיָם - asilo de las alas Sal 61,5; אֶל אֶמְבָּרוֹ al amparo del trueno 81,8; אֶל אֲסִיֵּי אֲשֵׁרֵי אֲסוֹרֵי אֲשֵׁרֵי אֲסוֹרֵי asilo del Altísimo 91,1. c) *Uso adverbial* בְּסִתְרוֹ: *a escondidas, furtivamente, clandestinamente, a ocultas, en secreto* Dt 13,7 27,24 28,57 2 Sm 12,12 Is 45,19 48,16 Jr 37,17 38,16 40,15 Sal 101,5 139, 15 Job 13,10 31,27 Prov 21,14; בכל סוּר idem Eclo 16,21.

סִתְרוּ Refugio, asilo Dt 32,38.

ע

עָבַר [Pi. עָבַר] *Marquesina, voladizo, sale-dizo* 1 Re 7,6 Ez 41,25s.

עָבַר² [Est. cstr. עָבַר, עָבַר Is 18,4 Prov 16,15, pl. עָבָרִים, cstr. עָבַר, c. suf. עָבַרְתִּי, pl. poét. עָבָרוֹת 2 Sm 23,4 Sal 77,18] *Nube, cúmulo, cirro, celaje, nubarrón; nublado, nubosidad.* a) *Genérico.* Jue 5,4; קֶטְנָה - nubecilla 1 Re 18,44; Is 5,6 19,1; 44,22 = עָנָן nube; 60,8 = יוֹנָה paloma (vuelan); Sal 18,13 77,18 104,3; Job 20,6 = שְׁמַיִם cielo (altura); 22,14 26,8 30,15 37,11 38,34 Ecl 11,3s 12,2 Eclo 43,14 50,6. b) *En composición:* טַל - nube de rocío Is 18,4; מְלֶקֶשׁ - nube de lluvia Prov 16,15; הָעָנָן - nube espesa, encapotado de nubes Ex 19,9; שְׁחָקִים - nubes espesas 2 Sm 22,12 = Sal 18,12 = חֹשֶׁךְ-מַיִם oscuro aguacero, nubarrón. - בְּמַתֵּי - dorso, cima de una nube, cúmulo Is 14,14; מִבְּלָשִׁי - equilibrio de una nube Job 37,16; מִבְּרָשִׁי - extensión de una nube 36,29; - אֶל sombra de nube, nublado Is

25,5. Otros: - לֵא despedido 2 Sm 23,4; הִתְקַדְדָה se anubarró 1 Re 18,45; - בְּעָנָן encapotar el cielo Sal 147,8.

Fraseología: עָבַר עַל poner por las nubes Eclo 13,23.

עָבַר³ [Sólo pl. עָבָרִים] *Espesura, maleza* Jr 4,29.

עָבַר [Q. pf. c. suf. עָבַרְתִּי, עָבַרוּ, עָבַרְתֶּם, 2 עָבַרְתֶּם, c. suf. עָבַרְתִּי, pl. עָבַרְתֶּם, עָבַרְתֶּם, 1 c. suf. עָבַרְתִּי, pl. עָבַרוּ, עָבַרוּ, c. suf. עָבַרְתֶּם, עָבַרוּ, c. suf. עָבַרְתֶּם, 2 עָבַרְתֶּם, wayy. עָבַרְתִּי, c. suf. עָבַרְתֶּם, 1 אָעָבַרְתִּי, c. suf. אָעָבַרְתֶּם, pl. אָעָבַרְתִּי, 2 c. suf. אָעָבַרְתֶּם, 1 אָעָבַרְתֶּם, c. suf. אָעָבַרְתֶּם, pl. אָעָבַרְתֶּם, 2 עָבַרְתֶּם, c. suf. עָבַרְתֶּם, pl. עָבַרְתֶּם, 1 c. suf. עָבַרְתֶּם, pl. עָבַרְתֶּם, coh. pl. עָבַרְתֶּם; impvtv. עָבַרְתֶּם, c. suf. עָבַרְתֶּם, pl. עָבַרְתֶּם, c. suf. עָבַרְתֶּם, inf. cstr. עָבַרְתֶּם, c. suf. עָבַרְתֶּם, pl. עָבַרְתֶּם, c. suf. עָבַרְתֶּם, ptc. עָבַרְתֶּם, pl. עָבַרְתֶּם, c. suf. עָבַרְתֶּם, Ni. pf. עָבַרְתֶּם, pl. 2 עָבַרְתֶּם; impf. עָבַרְתֶּם, f. עָבַרְתֶּם. Pu. pf. עָבַרְתֶּם. Hi. pf. עָבַרְתֶּם, 2 c. suf. עָבַרְתֶּם, 1 c. suf.

הַעֲבֹדָתִיךָ, הַעֲבֹדָתִיךָ; impf. pl. יַעֲבֹדוּ, wayy. יַעֲבֹד; inf. cstr. הַעֲבִיד; ptc. pl. מַעֲבִידִים.

Q. Trabajar, atarearse; labrar, cultivar, elaborar; servir, entrar/ponerse al servicio, estar al prestar servicio, estar a disposición; ser siervo, esclavo, empleado; someterse, estar sometido, depender; ser súbdito, sujeto, dependiente, vasallo, funcionario; dar/ofrecer/rendir culto, venerar, acatar, ser devoto; ofrecer/celebrar la liturgia/rito/ ceremonia/oficio, oficiar.

1. Trabajar. a) *Absolutamente.* Ex 5,18; 20,9 = עָשָׂה מְלֶאכֶה 34,21 Dt 5,13. Participio: obrero Ecl 5,11 ≠ עֹשֶׂי רִיכוֹ; אֲמֹת - siervo cumplidor Eclo 7,20 = שְׂכִיר אֲסֻלָּה 10,27. b) *Labrar, cultivar* la tierra. Gn 2,5.15 3,23 4,2.12 Lv 25,40 2 Sm 9,10 Is 30,24 Jr 27,11 Ez 48,19; כְּרָמִים - viñas Dt 28,39; חֲפֵץ - despachar asuntos Eclo 10,26. Participio Zac 13,5 Prov 12,11 28,19. c) *Otros:* כְּשֵׂתִים - el lino Is 19,9; עֵיר - hacer tareas ciudadanas Ez 48,18.

2. Servir, ser esclavo/siervo. Gn 29,15.18. 20.25 49,15 Ex 14,5.12 21,2.6; Lv 25,39 ≠ שְׂכִיר, מֹכַר (v. 40) jornalero, criado, correl. מֹכַר vender; Dt 15,12.18 Jr 2,20, 34,14 ≠ שָׁלַח dejar libre, Os 12,13 Mal 3,17, Job 39,9 un animal, Eclo 10,25 25,7; + לָמַס (someter a) trabajos forzados Dt 20,11.

3. Ser vasallo. a) *Individuo de un señor:* ser súbdito, funcionario, sujeto Jue 9,28.38 2 Sm 16,19 1 Re 12,4. b) *Una nación de una potencia extranjera:* ser vasallo, estar sometido, sojuzgado Gn 14,4 Jue 3,8.14 1 Sm 4,9 11,1 17,9 2 Sm 10,19 22,44 1 Re 5,1 2 Re 18,7 25,24; Is 60,12 ≠ אָבַד perecer; Jr 25,11.14 28,14; 30,8 ≠ עָלַם romper el yugo; 40,9; Sal 18,44 correl. רָאָשׁ 72,11.

4. Campo del culto. a) *Venerar, servir, adorar.* Ex 23,25.33 Dt 4,19.28 6,13 11,13 13,5 28,47 Jos 24 Jue 10,6 1 Sm 12,14. Absolutamente Is 19,23. Participio: *devotos, adoradores* 2 Re 10,21 Sal 97,7. En Dt + אָהַב amar,

הָלַךְ אַחֲרַי estar adherido, ser partidario, caminar tras, הִשְׁתַּחֲוָה venerar. b) *Ofrecer culto, oficiar, celebrar un rito* Ex 3,12 10,7s Nm 8,11 Dt 12,30 Jos 22,27 Jue 3,6ss. עָבַד X/N אֶת-עֲבֹדָתוֹ prestar servicios diversos de culto o relacionados con él, p.e. tienda, utensilios Nm 4,30 8,22 18,6.

5. Con ב + persona. Servirse de Ex 1,14 Lv 25,46 Dt 15,19 Jr 22,13 34,9s Eclo 13,4.

Ni. *Ser labrado, cultivado,* הָאָרֶץ la tierra Ez 36,34; + וְרַע Ni. ¿arar y sembrar? Dt 21,4 Ez 36,9; ל - estar al servicio de Ecl 5,8.

Pu. *Estar sometido al trabajo* Dt 21,3; a la esclavitud Is 14,3 ≠ נוּחַ. Construido con ב.

Hi. *Esclavizar, someter, sojuzgar, avasallar, hacer servir* Ex 1,13 6,5 Is 43,23s Jr 17,4 Ez 29,18 2 Cr 2,17 34,33.

Ho. *Someterse* Ex 20,5 23,24 Dt 5,9 13,3?

De la misma raíz: עֲבָדָה, עֲבָדָה, עָבַד, עָבַד, מַעֲבָד, עֲבָדוֹת.

עָבַד [Sólo pl. c. suf. מַעֲבִידִים] *Obra, acción* Ecl 9,1.

עָבַדוֹ, עֲבָדָה, עֲבָדָה, עָבַדְתִּי C. suf. עָבַדְתִּי, עָבַדְתֶּם, עָבַדְתִּי, עָבַדְתֶּם, pl. עָבַדְתִּי, c. suf. עָבַדְתִּי, c. suf. עָבַדְתִּי, עָבַדְתֶּם, עָבַדְתִּי, עָבַדְתֶּם *Esclavo, siervo, criado, empleado; ministro, cortesano, funcionario, embajador, oficial; súbdito, vasallo; corte, séquito; devoto, adorador, siervo; servidor.* Femenino: אֲמָה, שִׁמְחָה. Correl. אָדוֹן amo, מֹשֶׁל señor, מֶלֶךְ rey.

1. En general: esclavo, siervo, criado. a) *Como sustantivo.* Gn 9,25 24,34 Ex 20,10 Lv 25,39 Dt 15,17 28,68 Jue 6,27 1 Sm 25,41 2 Sm 2,30; Jr 2,14 + יָלִיד בֵּיתוֹ nacido en esclavitud; Jr 34,11 Sal 105,17; Job 7,2 = שְׂכִיר jornalero; Neh 5,5. Correl. אָדוֹן en Is 24,2 Mal 1,6 Sal 123,2 Job 3,19 1 Cr 21,3. מְשֻׁכָּל - siervo hábil Prov 17,2 ≠ בֶּן נָחַד hijo; מֹשֶׁלִּים - esclavo de tiranos Is 49,7; עֹלָם - esclavo vitalicio Job 40,28; Prov 19,10 Ecl 10,7 ≠ שֵׁר príncipe, Prov

30,22 ≠ מִלְךָ reinar. - על נֶצֶב capataz, mayoral 1 Sm 22,9. b) *Como adjetivo*: - עֲבָרָה trabajo servil Lv 25,39; עֲבָרִים esclavitud Ex 13,3 20,2 Dt 5,6 6,12 7,8 Jos 24,17 Míq 6,4.

2. **De un rey.** En general, ministro, súbdito, criado; se especifica por el campo o el contexto: corte, ejército, *administración, servicios.*

a) *Ministro, cortesano; pl. corte.* Gn 45,16 Ex 5,21 7,10 8,20 10,6 1 Sm 16,17 1 Re 3,15 10,5 2 Re 12,22 Jr 37,18 Prov 14,35. *Funcionario, empleado* 1 Sm 8,14 + פָּרִים (v. 15); 1 Re 1,9; הַמֶּלֶךְ - funcionario real 1 Sm 22,17 2 Re 22,12 Est 3,2s 4,11 2 Cr 34,20. b) *Embajador* 2 Sm 10,2 1 Re 5,15 + שְׁלַח; séquito 2 Sm 16,6 1 Re 10,13. c) *Oficial, soldado, guardia.* 1 Sm 28,25 2 Sm 2,15 8,7 11,13.24. d) *Súbdito* 1 Sm 28,2; Ez 46,17 ≠ בֶּן hijo, príncipe real; 1 Cr 21,3. e) *Vasallo* Jos 9,8 1 Sm 17,8; 2 Sm 8,2 + נְשָׂאֵי מְנוּחָה vasallos tributarios; 1 Re 8,23 + בְּרִית; 2 Re 16,7 + בֶּן súbdito; 17,3. לְ - הִיא someterse a 2 Re 17,3 24,1. הִנֵּה עֲבָרֶיךָ ia tus órdenes! 2 Sm 15,15.

3. **De un dios.** a) *Adorador, devoto* 2 Re 10,23 Is 65,13 Eclo 36,22. b) *Del Señor.* Siervo, servidor, vasallo (título frecuente); aplicado a Moisés Ex 14,31; Josué Jos 1,1; David 2 Sm 7,5; profetas Zac 1,6; Nabucodonosor Jr 25,9; el pueblo, Jacob = Israel Is 41,8; frecuente en los Salmos.

4. **Fórmula de cortesía o respeto.** *Servidor* Gn 18,5 32,11.17 44 2 Sm 14,22 2 Re 5,15.

עָבָרָה (עֲבֹרָה) Est. cstr. עָבַר(ו)רתי, c. suf. עָבַר(ו)רתי 2 veces] *Trabajo, labor, obra, tarea, faena, asunto; campaña; servicio, esclavitud, servidumbre; oficio, función, ministerio; culto, liturgia, rito, ceremonia; servidores.* Sin.: מַעֲשֶׂה, מְלָאכָה, צָבָא.

1. **Trabajo, obra, faena, tarea.** Ex 1,14 5,9.11 6,9 35,21; Nm 4,4.19 + מַשָּׂא carga; Is 28,21 32,17 = מַעֲשֶׂה obra, función; Sal 104,23 Neh 5,18 1 Cr 4,21 29,7; asunto 26,30; עַי -

cultivo de un árbol Eclo 27,6. Militar: *campana* Ez 29,18.

2. **Específico.** Servicio Gn 29,27 30,26 Nm 3,26; esclavitud, servidumbre Ex 1,14 2,23 6,6 1 Re 12,4 Is 14,3 Lam 1,3. Oficio Ex 27,19 Nm 4,27; función, uso Ex 35,24 1 Cr 28,15 2 Cr 31,2. Abstracto por concreto: *siervos, servidores* Ex 2,23 Sal 104,14 Eclo 4,30.

3. **Campo cultural.** Culto, liturgia Ex 39,40 Neh 10,33 1 Cr 9,28 23,28 25,1 2 Cr 29,35 35,2. Rito Ex 12,26; ceremonia 13,5 2 Cr 35, 10.16. Ministerio 1 Cr 6,17.33. Muy frecuente en Nm (49x) y Cr (40x).

4. **En composición.** a) *Como genitivo*: - (לְ)הַ (לְ)הַ objetos, utensilios del culto 1 Cr 9,28 23,26 28,13; - (הַ) מְלָאכָה servicio, función, tarea del culto Ex 35,24 36,1.3 Lv 23,7s Nm 28,18.25s 29,1.12.35 1 Cr 9,13 28,13.20, véase 25,1; - מַעֲשֶׂה tarea 1 Cr 23,28; - עֲבָרָה tarea Nm 4,47; - עֲרֵי aldeas *rurales, campesinas* Neh 10,38; - צָבָא servicio Nm 8,25. b) *Rigiendo*: הִאֲדָרְמָה - labranza, agricultura 1 Cr 27,26; הַמֶּלֶךְ - asuntos de la corona 26,30; מְשָׁפָחָה - tarea, función del clan de Nm 4,28.33; מִתְּנָה - ministerio otorgado (sacerdocio) 18,7; עֲבָרָה - trabajo servil Lv 25,39. מְשָׁפָן/אֹהֶל/בַּיִת - מְשָׁפָן/אֹהֶל/בַּיִת servicio, funciones, culto del templo, de la tienda, del santuario Ex 39,40 Nm 18,4 1 Cr 23,24. c) - עָבַר prestar servicio Gn 29,27 Nm 4,47 18,21 Jos 22,27.

עֲבָרָה *Servidumbre, siervos* Gn 26,14 Job 1,3.

עֲבָרָה [C. suf. עֲבָרְתָנוּ, עֲבָרְתָם] *Esclavitud* Esd 9,8s Neh 9,17. Tardío.

עָבָה [Q. pf. 2 עָבִיתָ. Hi. impf. sg. 3 f. תַּעֲבֹבָה]

Q. *Engordar, echar carnes, ponerse gordo; estar gordo, ser grueso/obeso* Dt 32,15.

Hi. *Robustecer* Eclo 6,2. Quizá Pi.

De la misma raíz: עָבִי, עָבָה.

עָבָה Adj. f. *Gordo, grueso* 1 Re 12,10 2 Cr 10,10.

por debajo, delante de: אָל – pasar a Nm 32,7, hacia 1 Sm 14,1; אֶל-עֵבֶר – al otro lado de, allende el Dt 30,13; אֶל-קִתְּרָךְ – a la vertiente de Jos 15,10; אֶל-נְבוּל – a la frontera Jos 16,2; N אָל – pasar junto a N, llegarse a N 1 Re 19,19 Jr 41, 10. לְפָנַי – pasar, *desfilar* delante de, ante; pasar, avanzar en cabeza, por delante Gn 32,17 Ex 17,5 Dt 9,3 Jos 3,6 Míq 2,13; a la vanguardia Dt 3,18. מֵן – pasar de, apartarse, alejarse, retirarse: מֵהֶם – pasarlos, alejarse de ellos Cant 3,4; מֵדֹד – dejar la espuerta Sal 81,7 = הִסִּיר retirar; מִזֶּה – irse de aquí Rut 2,8; מְהֵרָאשׁ – *remontar* la cima 2 Sm 16,1; מִשָּׁם – de allí Jue 18,13; מֵמֵאָה – Dt 2,8 2 Cr 18,23; מֵעַל – Gn 18,3; מִן...אֶל – Jos 15,6; מִן...לְ – Jos 15,6; מֵן...אֶל – 18,13. עַד – pasar hasta, llegar a Jue 19,12. עַל – con lugar, pasar a, hacia; con personas, pasarse a, acudir a: Gn 18,5 1 Sm 14,4 1 Re 9,8 2 Re 4,9 Is 45,14 Jr 18,16 Ez 16,6.8 Sof 2,15 Lam 4,21; sobre Sal 88,17; junto a Job 6,15 Prov 24,30. e) *Con otros verbos*. Con שׁוּב pasar y repasar, recorrer Ex 32,27 Ez 35,7 Zac 9,8; con הִלֵּךְ seguir el camino, pasar adelante Jue 19,14; con בּוֹא ir y pasar 9,26; יָרַד – בּוֹא 1 Sm 15,12.

2. **Especificaciones por el campo semántico.** a) *Campo de los líquidos*: אֵיִם – navegar Jr 2,10; אֶרְחוֹת – trazar sendas, recorrer יַמִּים el mar Sal 8,9; N עַל גְּלִים – arrollar las olas a N 42,8; N – יַיִן (de un borracho) *empapado* en vino, pasado por vino Jr 23,9; – מוֹר *fluir* la mirra Cant 5,5.13; נָהַרוֹת – vadear Is 47,2. b) *Campo militar*: marchar Jue 12,1; desfilar Is 10,29; avanzar 41,3; *rastrear* Ez 39,14s; *merodear* Zac 9,8; atacar Sal 48,5. c) *Otros*. Participio de precio (lo que pasa del comprador al vendedor) Gn 23,16; X בּוֹזֵז *rozar* el viento X Sal 103,16.

3. **Uso figurado.** En el campo ético o legal, *transgredir, violar, quebrantar*: בְּרִית – la alianza Dt 17,2 Jos 7,11.15 23,16 2 Re 18,12 Jr 34,18 Os 6,7; מִצְוָה – un mandato Est 3,3 2 Cr 24,20 Eclo 10,19; פִּי יְהוָה – *desobedecer* una orden

del Señor Nm 14,41 22,18 24,13 1 Sm 15,24 Prov 8,29; הוֹרָה – la ley Is 24,5 Dn 9,11. Compárese con בְּבִרְיִת – entrar en alianza, comprometerse Dt 29,11; עֵל-פָּשַׁע – *perdonar* un delito (N «pasar», עַל «por alto») Míq 7,18 = נוֹשֵׂא, Prov 19,11; רָאשׁ – עֲוֹנוֹת – las culpas *sobrepasan* Sal 38,5; N רָעָה עַל – *descargar* el mal en N Nah 3,19. b) *De un evento favorable, pasar de largo, desinteresarse* Eclo 14,14 = מוֹנֵעַ. c) *Sujeto el tiempo o una etapa*. Pasar: – אֶבְלָל el luto 2 Sm 11,27; – חֲדָשׁ la luna nueva Am 8,5; יוֹם – אֶתְמוֹל (el día de) ayer Sal 90,4; – יָמִים los días Gn 50,4 Job 17,11; – סְתִיו el invierno Cant 2,11; – אַחֲרָיִם el mediodía 1 Re 18,29. d) *Sujeto un suceso o alguien*. Pasar, *suceder* Am 7,8 8,2 1 Cr 29,30; N עַל רֵוַח-קִנְיָאָה – entrarle celos a N, darle a N un ataque de celos Nm 5,14; וַיַּעֲבֹר עָלַי מָה – me pase lo que me pase Job 13,13. e) *Uso absoluto*. Pasar, *desaparecer, escapar* Is 31,9; – קֶשׁ paja *arreatada* Jr 13,24; – מוֹיֵךְ tamo *volandero* Sof 2,2; – וְגֵשׁ – agitarse y pasar Job 34,20; de una ley, – לֹא irrevocable Est 1,19 9,27.

Nota. 2 Sm 15,23 quizá de עָמַד; Ez 16,37 quizá עָרַב complacer; Jr 2,20 léase עָבַד; Ez 39,11 topónimo Abarim; Prov 26,10 dudoso.

Pi. *Cubrir* (el macho a la hembra) Job 21,10.

Nota. Dudoso בְּרִיתִיקוֹת q 1 Re 6,21; quizá *cerrar* o *tapar cubriendo* con cadenas.

Hi. *Hacer/dejar pasar, trasladar, hacer atravesar, ayudar a pasar, abrir paso, facilitar el viaje, conducir, despachar, acompañar; hacer soplar; dedicar, sacrificar, pasar por el fuego, inmolarse; purificar, lavar; pregonar, promulgar, echar un bando; apartar, alejar, anular, perdonar, suprimir; desterrar; cargar, llevar; sacar, recuperar; soltar, enajenar.* Se construye: con acusativo, עַל, מִן, בּוֹ, אֶת.

1. **Sentido propio.** a) *Hacer/dejar pasar*: טוֹב – la riqueza Ex 33,19; חֲיָה רָעָה – *soltar* fieras Ez 14,15; רֵוַח – *hacer soplar* un viento Gn 8,1; דָּבַר בְּאֵשׁ – pasar algo a fuego (= puri-

ficar) Nm 31,23. A personas Dt 2,30, trasladar 2 Sm 2,8, ayudar a pasar 19,19, hacer atravesar Ez 47,4, abrir paso Sal 78,13, conducir 136,14, por transf. facilitar el viaje Neh 2,7; *despachar* al exactor Dn 11,20. b) *Campo cúltilo*: בָּאֵשׁ - hacer pasar por el fuego, quemar, inmolar, dedicar Dt 18,10 2 Re 21,6 23,10; לְמִלְךָ - sacrificar al dios Moloc Lv 18,21 Jr 32,35. Absolutamente: inmolar, dedicar Ex 13,12 Ez 20,26; בְּמֵיִם - lavar, purificar Nm 31,23.

2. Sentido metafórico. a) *Objeto inmaterial*: קוֹל - echar un bando Ex 36,6, *promulgar* un decreto Esd 1,1 10,7; תְּרוּעָה - echar un bando Lv 25,9. Apartar, alejar, perdonar: עוֹן - la culpa 2 Sm 24,10 Zac 3,4 (מְעַל) Job 7,21 Eclo 47,11; רָעָה - *rehuir* los dolores (transf.) Ecl 11,10 = אָפַרְתָּ apartar, *anular* un plan perverso Est 8,3. שְׁאוֹן הַעֵבִיר הַמוֹעֵד - grito a destiempo (clamor que deja pasar su turno) Jr 46,17. b) *Objeto material*: אֲרָץ (-) *enajenar* un terreno Ez 48,14; שְׁקוּצִים - suprimir los ídolos 2 Cr 15,8. c) *A una persona*: מִן־הָאָרֶץ desterrar 1 Re 15,12; עִם־יְהוָה - escandalizar (hacer pasar a otro culto) al pueblo del Señor 1 Sm 2,24.

3. Con preposiciones: אִתָּה - acompañar 2 Sm 19,16; מִן - recuperar Est 8,2, sacar 2 Cr 35,24; מֵעַל - quitarse Jon 3,6; עִם - llevar Jos 4,8, cargar 4,3.

Nota. Léase עֵבֶר servir en Gn 47,21 2 Sm 12,31 Jr 15,14.

Hitp. Raíz עבר «pasarse»; de ahí, pro-pasarse, ir más allá. a) *Irritarse, indignarse, airarse, encolerizarse*. Dt 3,26 Sal 78,21.59.62 89,39; *lanzarse* Prov 14,16. ¿Soliviantarse? Eclo 16,8. Tr. *Irritar* Prov 20,2. b) *Retrasarse* Eclo 7,16. Por transf. *dar largas*, מִיּוֹם אֶל יוֹם retrasar de día a día 5,7. בָּךְ - *dejarte a un lado, evitarte* 13,7. Nota. Prov 26,17 metátesis por ההערב mezclar, inmiscuirse.

De la misma raíz: מְעַבֵּר, מְעַבְרָה, מְעַבְרָה, עֵבֶר, עֵבֶרָה, עֵבֶרָה.

עֵבֶר² Algunos lexicógrafos postulan esta raíz para el significado «irritarse». Pero véase עבר¹ Hitp.

עֵבֶר [C. suf. עֵבְרוּ, pl. עֵבְרִים, cstr. עֵבְרֵי, c. suf. עֵבְרֵי, עֵבְרֵיהֶם] *Lado, parte, borde, margen, orilla, frontera; allende, más allá, trans-*. Frecuente con כּ y מִן; se usan también אֶל y ל. Gn 50,10 Ex 32,15 Dt 11,30 1 Sm 26,13 Is 7,20 Job 1,19 Esd 8,36; מְסָבִיב - frontera en torno 1 Re 5,4; פְּנֵי - de frente Ez 10,22; בְּיָתֶהּ... - ...שֶׁפָּה - borde interior de Ex 28,26 39,19; - מְעַבֵּר por ambos lados 32,15; מְעַבֵּר por encima de, rebasando 1 Re 7,30. Trans-jordania Jos 2,10; Trans-eufratina Esd 8,36.

Nota. Jr 48,28 léase צוֹר; ver BHS ap.

עֵבְרָה [Pl. cstr. עֵבְרוֹת] *Paso* 2 Sm 15,28; *vado* 19,19.

עֵבְרָה [Est. cstr. עֵבְרָה, c. suf. עֵבְרָה, עֵבְרָהּ, עֵבְרָתוֹ, עֵבְרָתָם, pl. עֵבְרוֹת, cstr. עֵבְרוֹת y עֵבְרוֹת Job 40,11] *Cólera, ira, furia, furor, indignación, pasión, arrogancia*. Sin.: (חֲרוֹן־אֵף), זַעַם, זַעַף. Gn 49,7 Is 16,6 Jr 48,30 Os 13,11 Sof 1,15 Sal 7,7 Prov 21,24 Lam 3,1. En composición: - יוֹם día de ira, de juicio y condena, trágico, infausto Ez 7,19 Sof 1,18 Job 21,30 Eclo 5,8 31(34),6; - אֵשׁ fuego de la furia Ez 21,36 22,21.

Nota. Prov 22,8 léase עֵבְרָה.

עֵבֵשׁ [Q. pf. pl. עֵבֵשׁוּ] *Secarse, aridecer* Jl 1,17 = הוֹבֵישׁ.

עֵבַת [Pi. wayy. pl. c. suf. וַיַּעֲבֹתוּ] *Retorcerse, enmarañarse?* Miq 7,3.

עֵבֶת / עֵבֶתָהּ [C. suf. עֵבֶתוֹ, f. עֵבֶתָהּ Ez 6,13, pl. 1 עֵבֶת(וֹ)תֵיךְ, c. suf. עֵבֶתֵימוֹ, pl. 2 עֵבֶת(וֹ)תֵיךְ] a) *Trenzado, trenza, trencilla; cordón, cordel, sogá; coyunda*. Cordón Ex 28,14.25 39,18; sogas Jue 15,13 16,11s; Is 5,18 = חֶבֶל cuerda; Ez 3,25 4,8; *correas* Os 11,4 = חֶבֶל; Sal 2,3 129,4; *coyundas* Job 39,10. - מְעַשֶּׂה labor de trenza Ex

28,14.22 39,15. b) *Fronda, follaje*; adj. *frondoso, copudo*. Lv 23,40 Ez 6,13 20,28 Neh 8,15.

Nota. Ez 19,11 31,3.10.14 de עב².

עגב [Q. pf. f. עגבה, עגבה, narr. 3 f. עגב; [תעגבה, תעגבה]; ptc. pl. [עגבים] *Enamorarse, amar, desear* Ez 23,5.7.9.12 = אהב; participio *amante* Jr 4,30.

De la misma raíz: עגב, עגבים, עגבה.

עגב Ver עגב.

עגבה [C. suf. [עגבתה] *Amor, deseo* Ez 23,11.

עגבים *Amoríos* Ez 33,32; *lisonjas* 33,31.

עגה [Est. cstr. עגה, pl. עגות, עגות] *Hogaza* Gn 18,6 Ex 12,39 Nm 11,8 1 Re 17,13 19,6 Ez 4,12 Os 7,8.

עגול Ver עגול.

עגור *Golondrina* Is 38,14 Jr 8,7.

עגיל [Pl. [עגילים] *Pendiente, arracada, arete* Nm 31,50 Ez 16,12.

עגול/עגול [Pl. [עגולות] *Redondo, circular, rotundo* 1 Re 7,23.31.35 10,19 2 Cr 4,2.

De la misma raíz: עגלה, עגלה, עגיל?

עגל [C. suf. [עגלה], pl. עגלים, cstr. [עגלי] *Novillo, becerro, temero* Lv 9,2s.8; Is 11,6 serie; 27,10 Jr 34,18s Ez 1,7 Am 6,4 Miq 6,6 Sal 29,6; לא לך - indómito Jr 31,18; מרבק - cebado 1 Sm 28,24, Jr 46,21 (imagen). Becerro, imagen idolátrica Ex 32 Dt 9,16.21 1 Re 12,28 Os 8,5 13,2 2 Cr 13,8; (ה)זקב - de oro 1 Re 12,28 2 Re 10,29 2 Cr 13,8; מפיכה - de fundición Ex 32,4 Neh 9,18, véase 2 Re 17,16. Título de jefes: Sal 68,31 = אבירים *Toros*.

עגלה [C. suf. [עגלתו] Is 28,28, pl. עגלות(ו), cstr. [עגלות] *Carro, carreta, carromato* Gn 46,5 Nm 7,3.6-8 1 Sm 6,7ss 2 Sm 6,3 Is 5,18 Am 2,13 Sal 46,10 1 Cr 13,7; - אופן/עגלה - rueda del carro Is 28,27s; צב - carromato Nm 7,3.

עגלה [Est. cstr. [עגלת], c. suf. [עגלתי], pl. cstr. [עגלות] *Novilla, becerra, ternera, vaquilla* Gn 15,9 Dt

21,3s.6 Jue 14,18 1 Sm 16,2 Is 7,21 Jr 46,20 50,11 Os 10,5.11.

עגם [Q. pf. f. [עגמה] *Estar triste*, con ל *compadecer* a Job 30,25.

עגן [Ni. impf. 2 pl. f. [עגנה] *Renunciar* Rut 1,13.

עריכם, עריה, עריו, עריה, ערי [C. suf. [ערי]] *Preposición: hasta*. Sentido espacial y temporal, entre otros casos.

1. **Espacial.** a) *Con término de movimiento*. Gn 10,19 11,31 Sal 42,5 60,11; hacia arriba Is 8,8 Sal 36,6 57,11; hacia abajo Dt 32,22 Job 31,12; con adverbios: פה - Gn 22,5; פה - Job 38,11; הנה - 1 Sm 7,12 Eclo 51,30. b) *Entre límites*: מן(ו)עד... desde... hasta Gn 13,3 Ex 23,31 Dt 2,36. c) *Término personas*. Ex 22,8 Nm 23,18 1 Sm 9,9 Os 14,2 Job 32,12.

2. **Tiempo, duración.** Gn 15,16 Lv 7,15; אן/אן - ¿hasta cuándo? Sal 13,2 Job 8,2; היום הנה - hasta hoy Gn 32,33; מה - ¿hasta cuándo? Sal 4,3; מתי - idem anterior Ex 10,3 1 Sm 16,1 Sal 6,4 74,10; מן(ו)עד... desde/de... hasta Gn 48,15 Ex 10,6 Lv 24,3 1 Sm 29,3 Eclo 40,1.4. a) *Con verbos en infinitivo*: שבך - hasta que vuelvas Gn 3,19; באנו - hasta que lleguemos Ex 10,26; הביאכם - hasta que llevéis Lv 24,3; תם - hasta terminar Jos 4,10; כלה - hasta acabar (con él) Eclo 10,13; כלותו - hasta terminarlo (el servicio) 50,14. b) *Con conjunciones*. Con אשר: + imperfecto: אשר-תשוב - hasta que se pase Gn 27,44; אשר-יאספו - hasta que se reúnan 29,8; אשר-יניח - hasta que dé descanso Jos 1,15; אשר-יועיל - mientras se aprovecha Eclo 13,7; + qatal de pasado: אשר-דק - hasta pulverizarlo Ex 32,20. Con אם: אם-כלו - hasta que acaben Gn 24,19 Rut 2,21; אם-נותרתם - hasta que quedéis Is 30,17; אם-יש - y si además, y si incluso Eclo 36,28. Con אשר: אשר-אם-עשיתי - hasta que cumpla Gn 28,15; אשר-אם-הביאנכם - hasta dejarlos Nm 32,17. Con כ: כ-יגדל - hasta hacerse rico Gn 26,13;

בִּי-יָבֵא – hasta que venga 49,10. Con שׁ: שֶׁקָּמְתִי – hasta que te pusiste en pie Jue 5,7; שֶׁיִּחַנְנוּ – hasta que se apiade de nosotros (a ver si...) Sal 123,2; שֶׁתִּחַפֵּץ – hasta que quiera Cant 2,7; שֶׁיִּפּוּחַ הַיּוֹם – mientras sopla la brisa 2,17. c) *Simultaneidad*: עָבְרִי – hasta que haya pasado (mientras esté pasando) Ex 33,22; עָבְרָם – hasta que pasasteis (mientras pasabais) Jos 4,23; הִתְמַמְהֶמְהָם – mientras habían estado esperando Jue 3,26. d) *Frase negativa + עד*. *Antes de que, hasta, todavía no*: לֹא אֶכְלֵ עַד אִם-דִּבַּרְתִּי – no comeré sin antes hablar Gn 24,33; לֹא יִשְׁכַּב עַד-יֵאֱכַל טָרֶף – no se tumbará hasta devorar la presa Nm 23,24; עַד-לֹא + qatal todavía no Prov 8,26; עַד אֲשֶׁר לֹא + yiqtol *antes de que* Ecl 12,1s.6.

3. *En enumeración עד(ו)...* מן indicando dos extremos: *tanto...como, o, y, también*: מְאָרֶם עַד-בְּהֵמָה – hombres y bestias Gn 6,7, ver Nm 3,13 Sal 135,8; עַד-בְּכוֹר... עַד-בְּכוֹר – tanto el primogénito... como el primogénito Ex 11,5; מְזָכָר עַד-נְקֵבָה – sean hombres o mujeres Nm 5,3; מְחַטָּב עַד-שֹׁאֵב – leñadores y aguadores Dt 29,10; עַד-אִישׁ עַד-אִשָּׁה – hombres y mujeres Jos 6,21 1 Sm 15,3.

4. *El grado extremo*: מְאֹד – en extremo Gn 27,33 1 Sm 11,15 Sal 38,7; מְוֹתָ – mortalmente Jon 4,9 Eclo 37,2; מְהֵרָה – velocísima Sal 147,15; אֵין מְסָפֵר – sin cuento Sal 40,13 Job 5,9; אֶחָד – ni uno Ex 9,7; עוֹלָם – por siempre Eclo 39,20 44,13; תָּמִם – hasta el final 49,4.

5. *Con otras preposiciones* (casi exclusivamente en textos tardíos): אַחֲרַי – hasta después/pasado Neh 13,19; לְפָנַי – hasta Est 4,2; מִתַּחַת – hasta más abajo 1 Sm 7,11; נֶגְדַי – hasta Neh 3,16; מְרַחֵק – lejos Is 57,9; לְ – 1 Cr 23,25 2 Cr 28,9.

עד² [ועד] *Duración, perpetuidad, eternidad.*
a) *Uso ordinariamente adverbial*, en diversas combinaciones: *siempre, por/para siempre, por siempre jamás, por los siglos de los siglos, sin*

fin, perpetuamente, a perpetuidad. Salmos 28x, profetas 11x. לְעַד Is 64,8 Miq 7,18 Sal 9,19 19,10 21,7 22,27 37,29 61,9 89,30 111,3.10 112,3.9 Job 19,24 Prov 29,14 1 Cr 28,9; Eclo 40,17 = לְעוֹלָם עַד עַד-יְעָרִי Is 25,4 65,18 Sal 83,18 92,8 132,12.14. לְעוֹלָם וָעַד Ex 15,18 Miq 4,5 Sal 9,6 10,16 21,5 45,7.18 48,15 52,10 104,5 119,44 145,1 Dn 12,3. לְעוֹלָם לְעַד לְעוֹלָם Sal 111,8 148,6. עוֹלָמִי עַד Is 45,17. b) *Uso adjetival: perpetuo, vitalicio* Is 9,5 Eclo 47,13; *antiguo* Hab 3,6. *Nota.* Is 57,15 dudoso; quizá *trono*.

עד³ *Presa, botín* Gn 49,27 Is 33,23.

Nota. Sof 3,8 léase עַד testigo.

עֵד [Est. abs. = cstr. C. suf. עֵדִי, pl. עֵדִים, cstr. עֵדִי, c. suf. עֵדִי, עֵדִי, עֵדִי, עֵדִי] *Testigo, testimonio, notario; prueba, garantía, certificado, credencial.* Sin. יָדִיעַ. a) *Judicial.* Lv 5,1 Nm 5,13 35,30 Dt 17,6s 19,15 Is 43,9 Sal 27,12 35,11 Job 10,17 16,8; ב – testigo de cargo Dt 31,19.26. אֱמוּנִים/אֱמוּנָה – testigo veraz, fehaciente, fidedigno Prov 14,5.25; שְׁוֹאֵר/שְׁוֹרָה – testigo falso Ex 20,16 Dt 5,20 Prov 6,19 12,17 19,5.9 21,28 25,18 Sal 27,12; בְּלִיעַל/חָמָס – violento, injusto, criminal Ex 23,1 Prov 19,28; חֵנָם – sin causa, sin motivo, sin fundamento Prov 24,28; מְמַהֵר – exacto, diligente Mal 3,5. b) *Jurídico (no judicial).* En un contrato, pacto, acuerdo, convenio. Jos 24,22 pacto; 1 Sm 12,5 liturgia penitencial; Is 8,2 43,10.12 44,8 55,4 Jr 32,10.12.25.44 Rut 4,9-11 contrato. c) *Prueba de descargo.* Pueden servir objetos diversos Ex 22,12; un altar, un majano, etc., como garantía, credencial, prueba, especialmente entre dos partes (עֵדִי...וְעֵדִי) Gn 31,44.48.50 Jos 22,27s.34; Is 19,20 + אִוֶּה señal; un documento, como testimonio, certificado Dt 31,19.21.

Nota. Dudosos: Is 44,9 לְעֵדֵיהֶם ¿ sus fieles? BHS testigos que no ven; Sal 89,38 לְעֵדֵי סוֹלִי?

עַד² Véase עַד².

עוֹד Véase עוֹד.

יַעֲרָה¹ [Q. pf. עָרָה. Hi. ptc. מַעֲרָה]

Q. *Caminar* Job 28,8.

Hi. *Hacer pasar, quitarse* Prov 25,20.

יַעֲרָה² [Q. pf. 2 f. עָרִית; impf. f. תַּעֲרֶה, 2 f. תַּעֲרִי, narr. f. תַּעֲרֶד, 1 c. suf. תַּעֲרֶה; imptv. עָרָה] *Adornarse, enjorarse, engalanarse, lucir.* Is 61,10; Jr 4,30 = הִתְיַפֵּה; 31,4; Ez 16,11.13 = יָפָה Q.; 23,40 Os 2,15 Job 40,10.

De la misma raíz: עָרִי.

יַעֲרָה¹ *Testimonio, garantía* Gn 21,30 31,52 Jos 24,27.

יַעֲרָה² [Sólo pl. עָרֹת, c. suf. עָרֹתִי, עָרֹתֶיךָ, עָרֹתָיו, עָרֹתֵינוּ] *Preceptos, mandatos.* En el paradigma de תּוֹרָה, תּוֹרָה, מִצְוָה, חֻק, מִשְׁפָּט Dt 4,45 6,17.20 1 Re 2,3 2 Re 23,3 Sal 25,10 78,56 93,5 99,7 119 (22x) 1 Cr 29,19 2 Cr 34,31.

עָרַתוֹ, עָרַתָּהּ, עָרַתִּי, עָרַתְּ, c. suf. עָרַתִּי, c. str. עָרַתְּ [Est. cstr. עָרַתְּ, c. suf. עָרַתִּי, c. str. עָרַתְּ] Véase יַעֲרָה.

1. **Asamblea, comunidad.** a) *Referido casi siempre a Israel* como comunidad político-religiosa: יִשְׂרָאֵל (בְּנֵי) עָרַת Ex 12,3 16,9s 35,4 Lv 16,5 Nm 1,2 27,20 31,16 Jos 22,18 1 Re 8,5 2 Cr 5,6; יִשְׂרָאֵל (בְּנֵי) עָרַת Ex 12,6 Nm 14,5. Con verbos: נִקְהַל - congregarse, reunirse Lv 8,4 Jos 18,1; - הִקְהִיל convocar Ex 35,1 Lv 8,3 Nm 8,9; - הִבְדִּיל מִן/מִתּוֹךְ - (sentido positivo) separar de Nm 16,9.21; - בָּרַת מִ- excluir Ex 12,19; - עָמַד לְפָנָי הִ- estar al servicio de Nm 16,9, comparecer a juicio ante 35,12 Jos 20,6. *Autoridades:* - הָעָרִיּוֹת jefes de Ex 16,22 Nm 4,34 Jos 9,15; - הָעָרִיּוֹת ancianos de Lv 4,15 Jue 21,16. b) *Asamblea divina:* עָרַת אֱלֹהִים Sal 82,1.

2. **Grupo, banda, seguidores, secuaces.** Nm 16,6 Sal 106,17s; N הִקְהִיל עַל (dicho de עָרַת) amotinarse Nm 17,7. Composición: חֲנִיף - banda de impíos Job 15,34; מְרִיעִים - de malhechores Sal 22,17; עָרִיצִים - de insolentes 86,14. *Guardia* Job 16,7 + קָמַט prender (v. 8).

3. **De animales:** אֶבְיָרִים - *tropel* de toros Sal 68,31; דְּבֹרִים - *enjambre* de abejas Jue 14,8; (עוֹף -) *bandada* de pájaros Os 7,12.

עָרָה [Sólo pl. עָרִים] *Menstruación, regla* Is 64,5.

עָרוֹי [Léase עָרוֹי] *Euforia* Eclo 31(34),28. Dudoso.

עָרוֹת [עָרֹת] *Alianza, su documento o protocolo; norma, estatuto.* a) *Documento de la alianza* Ex 27,21 Lv 16,13 Nm 17,19. En composición: - הָאָהֳלָה tienda de la alianza Nm 9,15 17,22s 2 Cr 24,6; - הָאָרְצִי (אֶרֶץ) arca de la alianza (que contiene la alianza) Ex 26,33 Nm 4,5 Jos 4,16, ver Ex 25,16.21; - הָטַבָּחוֹת tablas de la alianza Ex 31,18 32,15 34,29; - הַמִּשְׁכָּן santuario de la alianza Ex 38,21 Nm 1,50.53; - הַפָּרֹכֶת cortina de la alianza (de la tienda del encuentro) Lv 24,3. b) *Norma, estatuto.* Sin.: תּוֹרָה, מִצְוָה. Sal 19,8 78,5 81,6 122,4 Eclo 45,5. c) *Testimonio, fama* 31(34),23s.

Nota. 2 Re 11,12 = 2 Cr 23,11 dudoso: *¿insignias?, ¿protocolo?*

יַעֲרָה [עָרִי] C. suf. עָרִיךָ, עָרִיךָ, עָרִיךָ, pl. עָרִיּוֹת, *Joya, alhaja, galas* Ex 33,4ss 2 Sm 1,24 Is 49,18 Jr 2,32 4,30 Ez 7,20 16,7.11 23,40. Metafórico de las *estrellas* Eclo 43,9.

Nota. Sal 103,5 quizá עָרַנְךָ «tus anhelos»; 32,9 muy dudoso, véanse comentarios.

עָרִים Ver עָרָה.

עָרִי [Sólo f. עָרִי] *Lascivo, voluptuoso* Is 47,8.

Nota. 2 Sm 23,8 léase עָרִי.

עָרַן [Hitp. wayy. pl. וַיִּתְעַרְנוּ] *Disfrutar, gozar* Neh 9,25.

De la misma raíz: עָרַן, עָרַן, עָרַן, מַעֲרָנִים.

עָרַן/עָרָה Contracción de עָרַן/עָרָה. *Aún, todavía* Ecl 4,2s.

עָרַן [Pl. c. suf. עָרַנִּיךָ] *Delicias, placer, deleite, edén* Sal 36,9; בְּרָכָה - *paraíso* de bendiciones Eclo 40,27.

Nota. Jr 51,34 léase מְעַרְנִי 2 Sm 1,24 probablemente joyas עָרַיִם.

עָרַןָּ Placer, deleite camal Gn 18,12.

עָרַךְ [Q. ptc. עָרַךְ, f. עָרַכְתָּ, pl. עָרַכְתִּים. Hi. pf. הִעָרַךְ].

Q. *Sobrar, superar, restar* Ex 16,23 26,12s Lv 25,27 Nm 3,46.48s.

Hi. Idem Q. Ex 16,18.

עָרַר [Ni. impf. יַעֲרֶר, pl. יַעֲרִירוּ] Escardar Is 5,6 7,25.

De la misma raíz: מְעַרְרֵר.

עָרַר² [Ni. pf. נָעַרַר, נָעַרְרָה, f. נָעַרְרָה; ptc. f. נָעַרְרָתָּ. Pi. impf. pl. יַעֲרִירוּ]

Ni. *Faltar* 1 Sm 30,19 2 Sm 17,22 Is 34,16 40,26 59,15 Sof 3,5; N מֵן - escapársele a uno Eclo 42,20.

Pi. *Echar de menos* 1 Re 5,7.

עָרַר³ [Q. ger. עָרַרְרָה; ptc. pl. cstr. עָרַרְרִי] 1 Cr 12,34. 39. Dudoso; quizá de עור.

עָרַר [C. suf. עָרַרוּ, pl. עָרַרִים, cstr. עָרַרִי, c. suf. עָרַרְיָהָם] *Rebaño, hato, manada, grey, vacada.* Gn 32,17 1 Sm 17,34 Is 17,2; Jr 6,3 correl. pastores; 13,17.20 Ez 34,12 Miq 2,12 Jl 1,18 Sof 2,14 Zac 10,3 Mal 1,14 Sal 78,52 Job 24,2 Prov 27,23 Cant 1,7. - שָׂרְקוֹת flauta pastoril, caramillo Jue 5,16; - נָסַע בָּ trashumar Jr 31,24; בָּקָר - vacada Jl 1,18 + צֹאן.

עָרַרְשִׁים [Sólo pl.] *Lentejas* Gn 25,34 2 Sm 17,28 23,11 Ez 4,9.

עוֹב [Hi. impf. יַעֲיֹב] *Nublar, encapotar, oscurecer* Lam 2,1. Ver עָבָה².

עוֹג [Q. impf. 2 c. suf. תִּעָגְגָה (correg.)] *Cocer* Ez 4,12.

De la misma raíz: מְעוֹג, מְעוֹגָה.

עוֹגָב / עוֹגָב [C. suf. יַעֲגֹבִי] *Flauta* Gn 4,21; Sal 150,4 serie; Job 21,12 30,31.

עוֹר [Hi. pf. הִעָרַר, הָעָרַר Gn 43,3, 2 הָעָרַרְתָּ y הָעָרַרְתָּה, הָעָרַרְתָּה, pl. הָעָרַרוּ; impf. f. c. suf. תִּעָרְרִי, 2 תִּעָרְרִי, 1 תִּעָרְרִי]

pl. יַעֲרִירוּ, c. suf. יַעֲרִירוּ, narr. יַעֲרַר, 2 יַעֲרַרְרָה, 1 יַעֲרַרְרָה, Jr 32,10, יַעֲרַרְרָה, cohor. יַעֲרַרְרָה; imptv. הָעָרַר, pl. הָעָרַרוּ; inf. abs. הָעָרַר; ptc. מְעָרַר. Ho. pf. הִוָּעָר.

Hi. Tipo de inlocución que, al decir, añade la garantía de lo enunciado.

1. *Dar testimonio, atestiguar, testimoniar, atestar, testificar, declarar, deponer, dar fe, hacer constar; tomar testimonio, citar por testigo.* Se construye con acusativo, כּ o acusativo interno עָרַיִם. a) *Dar testimonio* 1 Re 21,10.13 Mal 2,14 Job 29,11; contra Sal 50,7 = הוֹכִיחַ (v. 8); 81,9. b) *Citar por testigo* Dt 4,26 30,19 31,28 Is 8,2 Jr 32,10.25.44 Eclo 46,19.

2. *Amonestar a hacer o evitar, advirtiendo (explícita o implícitamente) de las consecuencias de la acción. Advertir, avisar, amonestar, conminar, llamar la atención, poner sobre aviso; garantizar, asegurar, encarecer.* a) *En general* Gn 43,3; Ex 19,21 + יִצְטוֹל conminar; 19,23; garantizar Dt 8,19; amonestar, advertir 32,46 1 Re 2,42 2 Re 17,13.15 Jr 11,7 Neh 13,21; 9,26.29s.34. b) *Reprochar una acción pasada* (excepción tardía) Neh 13,15.

Nota. Lam 2,13 léase עָרַךְ; Sal 119,61 dudoso (ver עור²).

Ho. *Estar advertido* Ex 21,29.

De la misma raíz: עָרַר, עָרַרְרָה, עָרַרְרָה, עָרַרְרָה.

עוֹר² [Pi. pf. pl. c. suf. עוֹרְרִי. Polel impf. יַעוֹרְרֵךְ; ptc. מְעוֹרְרֵךְ. Hitpolel narr. 1 pl. יַעוֹרְרֵנוּ]

Pi. *Sujetar, envolver* Sal 119,61.

Polel. *Sostener, sustentar, mantener* Sal 146,9; 147,6 ≠ הִשְׁפִּיל derribar.

Hitpolel. *Mantenerse* Sal 20,9 ≠ נָפַל caer.

עוֹר [C. suf. עוֹרִי, עוֹרְנִי, עוֹרְךָ, עוֹרְךָ Job 2,9 (q. עוֹרְנִי), Lam 4,17k, עוֹרְךָ, עוֹרְךָ, עוֹרְךָ, עוֹרְךָ] Significa continuidad o reiteración. De una acción durativa no interrumpida, continuidad; interrumpida, reanudación: *todavía, aún*; = *seguir, continuar*. De una acción puntual o vista globalmente, repetición, reiteración: *otro*,

más. Puede indicar aumento de número, cantidad, intensidad: otro, más, *aún más*. Respecto a un límite, equivale a quedar, faltar, dentro de.

1. **Continuidad.** a) *Positiva:* - וַיִּבְרַךְ seguía llorando (lloraba *todavía*) Gn 46,29; וַיִּמְאָר - sigue impuro Nm 19,13; - וַיִּשְׁמַע seguir oyendo Dt 5,25; וַיִּחַי- seguirá viviendo Sal 49, 10; וַיִּחַבֵּם se hará *más* docto Prov 9,9; וַיִּבְקַשׁ - seguí/estuve buscando Ecl 7,28; - וַיִּחַי (ו) יל - todavía tiene salud Ecl 41,1. b) *Negativa:* וַיִּשְׁבְּתוּ... - no faltarán Gn 8,22; - וַיִּבְנֶה לא no será re-edificada (reanudar) Dt 13,17; - וַיִּלְמְדוּ - מִלְחָמָה - *ya (en adelante) no se adiestrarán para la guerra* Is 2,4; - וַיִּשְׁמַע - לא ya no se escuchará 60,18; - וַיִּבְוֹא - לא ya no volveremos Jr 2,31; - וַיִּבְרַךְ - וַיִּבְרַךְ para que no siguiera 34,10; - וַיִּנָּח - לא no queda Sal 74,9. c) *Adversativa:* וַיִּעוֹד *aunque, si bien* Ecl 48,15.

2. **Reiteración.** a) *Positiva:* - וַיִּרְעַע volvió a conocer Gn 4,25; וַיִּקְרַע - ¿te queda alguien más? 19,12; - וַיִּתְרַץ fue *otra vez* corriendo 24,20; - וַיִּתְהַר - volvió a concebir 29,33; וַיִּמְהַר - ¿qué otra cosa *quedaba* por hacer? Is 5,4; - וַיִּבְחַר - escogerá *otra vez* 14,1; וַיִּתְעַד - *de nuevo* te adornarás Jr 31,4; וַיִּתְקַח - מִהֶם de éstos volverás a coger Ez 5,4. b) *Negativa:* - וַיִּפְרֹת - לא no volverá a ser destruido Gn 9,11; - וַיִּקְרָא - לא ya no te llamarás 17,5; - וַיִּלְא - no... otro Dt 34,10; - וַיִּנָּח - לא no hay otro 4,35.39 Is 45,14.21s 46,9; - וַיִּתְקַח (correg.) nadie más Is 47,8.10; - וַיִּתְאַכְלֵי - לא no volverás a devorar Ez 36,14; - וַיִּבְחַר - לא no vuelvas a pensar Ecl 38,20.

3. **Composiciones.** a) *Con dato temporal o espacial:* וַיִּבְרַח - וַיִּבְרַח - וַיִּבְרַח aún faltaba un trecho Gn 35,16; וַיִּשְׁנִים - וַיִּשְׁנִים - *quedan* cinco años 45,11; וַיִּמְעַט - por poco Ex 17,4, dentro de poco Is 10,25, pronto Jr 51,33; - וַיִּתְחַי - וַיִּתְחַי hasta cuándo 13,27; וַיִּשְׁנִים - וַיִּשְׁנִים - *dentro de* (= quedan) cuarenta días Jon 3,4. b) *Construcciones redundantes* (especialmente con וַיִּסְרַךְ): - וַיִּסְרַךְ

וַיִּסְרַךְ volvió a hablar *otra vez* (insistió) Gn 18,29, ver 37,5.8 les crecía el rencor. Con negación: - וַיִּסְרַךְ - וַיִּסְרַךְ no volveré a maldecir *otra vez* Gn 8,21; וַיִּסְרַךְ - וַיִּסְרַךְ (correg.) ya no volvió a unirse a ella 38,26; וַיִּסְרַךְ - וַיִּסְרַךְ no sigas hablando, no insistas Dt 3,26. Con וַיִּסְרַךְ: (aún) otro Gn 8,10.12 29,27.30 37,9. c) *Con sufijo personal:* וַיִּסְרַךְ, וַיִּסְרַךְ..., en frase nominal Gn 43,28 46,30 Ex 4,18 1 Re 1,14 Sal 139,18 Ecl 30,12.29. d) *Compuestos:* וַיִּסְרַךְ (forma redundante; compárese con el popular «en todavía», «entavía») *cuando (aún), mientras* 2 Sm 12,22 Sal 39,2 Job 29,5. וַיִּסְרַךְ + elemento temporal *dentro de:* וַיִּסְרַךְ - וַיִּסְרַךְ dentro de tres días Gn 40,13.19 Jos 1,11, ver Is 7,8 21,16; *antes de* Am 4,7 (= faltaban... para); וַיִּסְרַךְ aún de día 2 Sm 3,35; וַיִּסְרַךְ todavía de noche Prov 31,15. וַיִּסְרַךְ *mientras viva* Sal 104,33 = וַיִּסְרַךְ desde que existo Gn 48,15, וַיִּסְרַךְ Nm 22,30. וַיִּסְרַךְ *mientras viva* Job 27,3. וַיִּסְרַךְ aún queda más Ecl 43,30.

וַיִּסְרַךְ [Q. pf. f. וַיִּסְרַךְ, pl. 1 וַיִּסְרַךְ. Ni. pf. 3 m. וַיִּסְרַךְ Ecl 13,3, 1 וַיִּסְרַךְ; ptc. cstr. וַיִּסְרַךְ, f. וַיִּסְרַךְ. Pi. pf. וַיִּסְרַךְ. Hl. pf. וַיִּסְרַךְ, 1 וַיִּסְרַךְ, pl. וַיִּסְרַךְ, 1 וַיִּסְרַךְ; inf. abs. וַיִּסְרַךְ, cstr. c. suf. וַיִּסְרַךְ] En sentido físico, *torcer, retorcer, combar, encorvar*; en sentido ético, *retorcer, depravar, desviar* (comparar con «entuerto»). El paso significativo se manifiesta en Prov 12,8 (torcido de corazón/mente) y Job 33,27 (torcer el derecho).

Q. *Cometer crímenes* Dn 9,5 + וַיִּסְרַךְ pecar + וַיִּסְרַךְ obrar mal; וַיִּסְרַךְ - וַיִּסְרַךְ *faltar, ofender* Est 1,16.

Ni. *Estar encorvado, encogido, agobiado* Is 21,3; Sal 38,7 = וַיִּסְרַךְ; וַיִּסְרַךְ - *perverso* Prov 12,8. *Estar oprimido* Ecl 13,3.

Nota. 1 Sm 20,30 quizá leer וַיִּסְרַךְ.

Pi. *Alterar, deformar, revolver* (volver irregular una superficie plana) Is 24,1 + וַיִּסְרַךְ + וַיִּסְרַךְ *hendir, resquebrajar*; וַיִּסְרַךְ - וַיִּסְרַךְ *retorcer* sendas Lam 3,9.

Hi. Tr. *Retorcer, desviar* Jr 3,21 Job 33,27.
Intr. *Torcerse, pervertirse, depravarse* 2 Sm 7,14
19,20 24,17; 1 Re 8,47 + חטא + רשע; Jr 9,4
Sal 106,6 2 Cr 6,37.

De la misma raíz: עֵי, עוֹנֵי, עוֹנָה, מְעֵי.

עֲנָה *Ruina, devastación* Ez 21,32.

עוֹן [Q. ger. לָעוֹן. Hi. pf. pl. הָעִיּוֹן; imptv. הִעֲוֵן, pl. (הָעִיּוֹן)].

Q. *Refugiarse, escapar, acogerse* Is 30,2 =
חסה ocultarse.

Hi. *Poner en seguro* Ex 9,19; *escapar* Is 10,31
= נָדַד; Jr 4,6 6,1.

De la misma raíz: מְעוֹן.

עוֹן Véase עוֹן.

עוֹיִל [pl. עוֹיִלִּים, c. suf. עוֹיִלְיָהָם] *Chiquillo, crío*
Job 19,18; 21,11 = יָלַד.

Nota. Job 16,11 leer probablemente עוֹלָ (=
רָשָׁעִים).

עוֹלָ [Q. ptc. pl. f. עוֹלוֹת] *Amamantar, criar: vacas*
Gn 33,13 1 Sm 6,7,10; *ovejas* Is 40,11 Sal 78,71.

De la misma raíz: עוֹלָל, עוֹלָלָה, עוֹלָלָה.

עוֹלָל [Pi. impf. יַעֲוֹל; ptc. מְעוֹלָל] *Obrar mal, come-
ter crímenes/desmanes, ser perverso.* Is 26,10;
Sal 71,4 = חָמָן².

עוֹלָל *Perverso, malvado, criminal, inicuo, malhe-
chor, delincuente.* Sof 3,5 Job 18,21; 27,7 =
רָשָׁע; 29,17 31,3; Eclo 16,13 ≠ צָדִיק justo; 41,6.
Nota. Leer así Job 16,11.

עוֹלָלָה [Est. cstr. עוֹלָלָה, c. suf. עוֹלָלָהָם] *Injusticia, maldad,
iniquidad; delito, crimen.* Dt 25,16 32,4 Jr 2,5
Ez 18,8,26 33,13; Job 34,10 = רָשָׁע; Sal 7,4;
Eclo 38,10 = פֶּשַׁע. Composición: - איש injusto,
inicuo Prov 29,27; - רֵכֶזָה - negocios inicuos
Ez 28,18; - שׁוֹכֵט juez inicuo Eclo 4,27. Con
verbos: - עשה cometer Lv 19,15,35 Dt 25,16
Ez 3,20 18,24,26 33,13,15,18; - פעל cometer
Job 34,32; - שִׁפְטָה sentenciar Sal 82,2.

עוֹלָלָה [C. suf. עוֹלָלָהָם] *Crío, criatura, niño, bebé* Is
49,15; 65,20 ≠ זָקֵן anciano.

עוֹלָה/עוֹלָהָה [Frecuente עוֹלָהָה Job 5,16. Pl.
עוֹלָהָה Sal 58,3 64,7] *Injusticia, iniquidad, maldad;
delito, crimen; fraude.* Ez 28,15 Miq 3,10 Hab
2,12 Sal 92,16 125,3; Job 6,29 ≠ צָדִיק; 2 Cr 19,7
Eclo 16,1. En composición: - איש inicuo,
malvado Sal 43,1 = איש מְרֵמָה; - מְרָגָן malvado
2 Sm 3,34 7,10 Sal 89,23 1 Cr 17,9. Abstracto
por concreto Sal 107,42 Job 5,16. Con verbos:
- דָּבַר decir falsedades 13,7 27,4; - זָרַע sem-
brar maldad Prov 22,8 correl. אָנָּן desgracia;
- עָשָׂה obrar Sof 3,5,13 Sal 37,1; - פעל idem
anterior 58,3 119,3; - קָצַר cosechar Os 10,13
correl. רָשָׁע maldad.

עוֹלָהָה Ver עוֹלָהָה.

עוֹלָלָה [pl. עוֹלָלָהָם, c. suf. עוֹלָלָהָם] *Chiqui-
llo, muchacho; críos (colectivo).* Miq 2,9 Lam
1,5 2,19 Sal 137,9. Con יוֹנֵק lactante Lam 4,4;
correl. מוֹזוּ mozo Jr 6,11 9,20; de זָקֵן ancia-
nos Jl 2,16; de נֹכְבָדִים notables Nah 3,10.

עוֹלָלָהָה [pl. עוֹלָלָהָהָם, cstr. עוֹלָלָהָהָה, c. suf.
עוֹלָלָהָהָהָם] *Niño, chiquillo, pequeño* Sal 17,14
Lam 2,20. Con יוֹנֵק bebé, niño de pecho 1 Sm
15,3 22,19 Jr 44,7 Sal 8,3. Correl. de נְשִׂים
mujeres Is 13,16; de הָרֵיוֹת/הָרָיוֹת preñadas 2 Re
8,12 Os 14,1.

Nota. Leer así, con sentido colectivo, Is 3,12
correl. נְשִׂים. Posible reconstrucción עוֹלָלָהָה.
Véase BHS ap.

עוֹלָלָהָהָה [C. suf. עוֹלָלָהָהָהָה, pl. עוֹלָלָהָהָהָהָה, cstr.
עוֹלָלָהָהָהָהָהָהָה] *Significa un tiempo o duración
indefinida o incalculable, en el pasado o el fu-
turo, o lo definitivo de una acción o estado. La
duración ilimitada puede referirse a una medi-
da: en el pasado, lo cósmico, la historia; en el
futuro, la vida de un individuo, un pueblo, la
historia, lo cósmico. Se usa como adverbio, en
singular o plural, con preposiciones ל, מִן, עַד,*

o en composición; como adjetivo, dependiente de un sustantivo. *Duradero, perdurable, perpetuo, eterno, perenne, permanente; primigenio, primordial, antiguo, milenario, inmemorial, ancestral, de antaño; vitalicio, indefinido, interminable, inacabable; definitivo. Mundo.*

1. Uso adverbial. Sg. Sal 61,8 66,7 89,2. 38; pl. 1 Re 8,13 Sal 61,5. a) לְעוֹלָם (frecuentísimo). *Para siempre, por siempre, perpetuamente, sin término* Gn 3,22 Ex 3,15; vitalicio 21,6 Lv 25,46; Dt 5,29 sucesión humana; 23,7 mientras vivas; 2 Sm 7,29 2 Re 5,27; Is 34,10 = לְנֶצַח; 40,8 siempre; 47,7 60,21 Jr 17,25 Ez 37,28; Os 2,21 perpetuo, *indisoluble*; Zac 1,5 perpetuamente, sin morir; Sal 12,8 45,3 73,26 136 Prov 27,24 Eclo 7,36. b) מִלְּעוֹלָם. *De antaño* Gn 6,4 Jos 24,2; 1 Sm 27,8 hacia tiempo; Is 42,14 *desde antiguo, hace mucho*; 46,9 remoto; Jr 2,20; 5,15 antiquísimo; לְמִן...וְעַד־ desde siempre y para siempre 25,5; Sal 25,6 eterna; 93,2; 119,52 antiguos, *tradicionales*; Prov 8,23 remotísimo; Eclo 39,20. Variante מִהָעוֹלָם en 42,21 51,8. c) עַד־עוֹלָם. *Para siempre* Gn 13,15; Dt 12,28 perpetuamente; Jos 14,9 1 Sm 1,22 2 Sm 3,28 Is 9,6 34,17 Eclo 45,24; לְמִן...וְעַד־ Jr 7,7; Ez 37,25 Miq 4,7 Mal 1,4 Sal 28,9 89,5 113,2; -ו מֵעַתָּה ahora y por siempre Eclo 51, 30. d) *Compuestos*: וְעַד־ por siempre jamás, eternamente Sal 10,16 45,7 48,15 52,10 104,5; וְעַד לְעוֹלָם Miq 4,5 Sal 9,6. - לְדוֹרוֹת en generaciones *sucesivas*, por siempre jamás Eclo 45, 26. e) *Con negación* presenta dos sentidos: no perpetuamente = provisoriamente, interinamente; perpetuamente no = nunca jamás. No por siempre Gn 6,3 Jr 3,12 Job 7,16 Lam 3,31. Jamás Ex 14,13 Jue 2,1 2 Sm 12,10 Is 14,20 25,2 Jr 31,40 35,6 Ez 26,21 Jl 2,2 Sal 15,5 55,23 125,1 Neh 13,1; - לְכָל Sal 30,7 104,5 Prov 10,30; - אֵין Ecl 9,6.

2. Uso adjetival. Además de los adjetivos genéricos enumerados antes, el castellano prefirió muchas veces adjetivos específicos, con

frecuencia compuestos de *in-*. Puede aplicarse a seres físicos, instituciones humanas, cualidades o estados, etc. Ejemplos: - אֵל Dios *eterno* Eclo 36,22; - אֹזֶת monumento *imperecedero* Is 55,13, signo *perpetuo* Eclo 43,6 44,18; - אֵיבָתָה enemistad *irreconciliable*, hostilidad *inexorable* Ez 25,15 35,5; - אֲחֻזָּה propiedad *inalienable*, perpetua Gn 17,8 48,4; - בְּרִיתָה alianza *irrevocable* Gn 17,7.13.19 2 Sm 23,5 Sal 105,10 Eclo 45, 15; - זְכוֹר recuerdo *inolvidable* Sal 112,6; - חֶסֶד lealtad *inquebrantable* Is 54,8 ≠ נָעַם; - חַיִּי vida *inmortal* Dn 12,2 Eclo 37,26; - חֻקֵּי/חֻקֵּי־לֵאזוֹן ley, derecho, privilegio *irrevocable, imprescriptible* Ex 12,14 28,43 29,9; Lv passim; Jr 5,22 Eclo 14,17 45,7; - יְסוּדֵי־צִיּוֹן cimiento *irremovible* Prov 10,25; - כְּבוֹדֵי־גְבוּרָה gloria eterna Eclo 49,12; אֹרֶן - מוֹקְדֵי־אֵשׁ fuego/luz *inextinguible* Is 33,14 60,19; - נוֹחַת־יְמֵי־אֵלֶיךָ descanso eterno Ecló 30,17; - עֶבֶד־עוֹלָם esclavo *vitalicio*, de por vida Dt 15,17 Job 40,28; - צוּרֵי־אֵשׁ roca *indestructible, incommovible* Is 26,4; - שֵׁם nombre, fama *indeleble, imperecedero/a* Is 56,5 63,12 Eclo 15,6. Otros nombres: - אֲהַבָּתָה amor eterno Jr 31,3; - בַּיִת־עוֹלָם morada eterna Ecl 12,5; - גְּבוּעוֹתֵי־אֵשׁ colinas *primordiales, perdurables* Gn 49,26; - יָמֵי־רֵמֶס días *remotos* Dt 32,7; - כֹּהֵנֵי־אֵלֶיךָ sacerdocio perpetuo Ex 40,15; - מוֹם־אֵלֶיךָ infamia perpetua Eclo 11,33; - מֶלֶךְ־עוֹלָם rey perpetuo Jr 10, 10; - מֵתֵי־אֵלֶיךָ muertos *de antaño* Sal 143,3 Lam 3,6; - שְׂמֵחָה־עוֹלָם gozo perpetuo Is 35,10 61,7 Eclo 41,9; - שֵׁנוֹת־עוֹלָם sueño perpetuo Jr 51,39.57.

3. Lo definitivo. (Nótese la asimetría: existencia, vida perpetua, indefinida // destrucción, muerte definitiva; ambas son definitivas, sólo la vida es o puede ser perdurable). Salvación perpetua, definitiva Is 45,17; perecer definitivamente, para siempre Ez 27,36 28,19 Ab 10; derrota, fracaso definitivo Sal 31,2 71,1; destruidos para siempre 37,28; suerte definitiva 81,16; rechazo definitivo Lam 3,31.

4. Mundo Ecl 3,11 (tardío).

עוֹלָמָה Véase עוֹלָמָה.

Nota. Is 11,14 véanse comentarios.

Polel. *Volar* Gn 1,20; *aletear* Is 6,2; participio *volador*, *alado* 14,29 30,6; הָרַב - *blandir* la espada Ez 32,10.

Hi. *Hacer volar* Eclo 43,14; עֵינַיִם - *posar* los ojos, *dirigir* la mirada Prov 23,5.

Hitpolel. *Volar*, *emigrar* Os 9,11.

Nota. יִצְאֵךְ Dn 9,21 véase יִצְאֵךְ.

עוֹף Colectivo: *aves*, *pájaros*, *volátiles*, *volatería*; *pluma* (*caza*). Lv 1,14; 7,26 + בְּהֵמָה ganado; 1 Re 5,13 + בְּהֵמָה, רֶמֶשׁ, רֶגֶם, reptiles, peces; Jr 5,27 Ez 44,31 Os 9,11 Eclo 11,29. Muy frecuente הַשָּׁמַיִם - *aves del cielo/del aire* Gn 1,26 6-9 Dt 28,26 1 Sm 17,44 Jr 19,7 Sal 79, 2. Otras especificaciones: קָנָף - *aves aladas*, volátiles Gn 1,21 Sal 78,27; - שָׂרְיָה - *insectos* Lv 11, 20-23 Dt 14,19; נֹוֹדָר - *pájaro espantado* Is 16,2.

עוֹץ *Deliberar* Jue 19,30 Is 8,10. Véase יַעֵץ.

עוֹק [Hi. impf. f. תָּעִיק; ptc. מְעִיק] *Aplastar* Am 2,13.

עַר Con estas radicales se forman las palabras siguientes: עִוֵּר *ciego*; עִוְרוֹן y עִוְרוֹת *ceguera*; עָרַר *desnudarse*; עַרְפָּן *indefenso*; עִרְיָי *sin hijos*; עוֹר *desnudar*, עִירָם y עִירָם *desnudo*; עִירָה *desnudar*, עִרְיָה *partes pudendas*, עִרְיָה *desnudez*, עִירָה *vaina*; עִירָה *estar lozano*, עִירָה *plantío*; עִירָה *velar*, עִירָה *vigilante?*; עִירָה *ciudad*; עִירָה *turbación*; עִירָה *borrico*; עִירָה *piel*.

עוֹר [Pi. pf. עוֹר; impf. יִעוֹר; Cegar Ex 23,8 Dt 16,19 2 Re 25,7 Jr 39,7 52,11.

De la misma raíz: עוֹר, עוֹרוֹן, עוֹרוֹת.

עוֹרָה [Q. impf. c. suf. יִעוֹרָה; imptv. עוֹרָה, f. עוֹרָה; ptc. עוֹרָה. Ni. pf. עוֹרָה; impf. יִעוֹרָה, pl. יִעוֹרוֹ. Polel pf. עוֹרָה, c. suf. עוֹרָה, pl. עוֹרָה; impf. f. עוֹרָה, pl. יִעוֹרָה q Is 15,5 (en TM por error), 2 עוֹרָה, pl. יִעוֹרָה; imptv. עוֹרָה; inf. עוֹרָה. Hi. pf. עוֹרָה, 1 עוֹרָה, c. suf. עוֹרָה; impf. יִעוֹרָה, c. suf. עוֹרָה, pl. עוֹרָה; narr. יִעוֹרָה, yus. יִעוֹרָה. cohor. עוֹרָה; imptv. enf.

הָעִירָה, pl. הָעִירוֹ; inf. cstr. בָּעִיר Sal 73,20, מְעִיר Os 7,4 (por מְעִיר); ptc. מְעִיר, c. suf. מְעִירָם. Hitpolel pf. 1 הָעִירָה; impf. יִתְעַרֵּר; imptv. f. הָעִירָה; ptc. [מְעִירָה].

Q. *Estar despierto*, *vigilar*, *velar*, *desvelarse*; *despertar*; *hacer guardia*; *incitar*, *provocar*. a) Imperativo. ¡Despierta!, ¡alerta! Jue 5,12 Is 51,9 Hab 2,19 Zac 13,7 Sal 44,24 57,9 Cant 4,16; *en vela*, *desvelado* 5,2 ≠ ישן *dormir*. b) *Incitar*, *provocar* Mal 2,12 Job 41,2. Participio *hostil* Eclo 47,7.

Ni. *Despertarse*, *levantarse*, *removerse*. Jr 6,22 50,41 Jl 4,12 Zac 2,17; *despabilarse* 4,1; *desperzarse* Job 14,12. Metáfora: - פָּעַר *desatarse* la tormenta Jr 25,32.

Polel. a) *Despertar* Cant 2,7 3,5 8,4s; a las Animas Is 14,9; al Leviatán Job 3,8; חֲנִיטָה - *blandir/hacer vibrar* la lanza 2 Sm 23,18 1 Cr 11, 11,20; שוֹט - *sacudir/restallar* el látigo Is 10,26.

Hi. a) *Despertar* Zac 4,1 Sal 57,9 108,3 Cant 2,7 3,5 8,4 Eclo 40,5. b) *Despertarse* Sal 35,23 73,20; *velar* Job 8,6. c) *Incitar*, *provocar*, *impulsar*; *atizar*, *azucar*; *estimular*, *animar*, *instigar*: קָן - a la nidada Dt 32,11; אֶת-מַרְיָי - a los medos Is 13,17; אֶת-מְאַהֲבָיִם - *azucar* a los amantes Ez 23,22; (- תִּנּוֹר) *atizar* el horno Os 7, 4; מְבַרְיָם - *movilizar* soldados Jl 4,9; פָּחַ - *excitar* la fuerza Dn 11,25; N על - *instigar* contra N 2 Cr 21,16; אַף - *excitar* la cólera Eclo 36 (33),8. Frecuente רִיחַ - *impulsar*, *mover*, *instigar* Jr 51,11 Ag 1,14 Esd 1,1.5 1 Cr 5,26.

Hitpolel. *Despabilarse* Is 51,17 64,6; *indignarse* Job 17,8; *alborozarse* (*agitarse internamente*) 31,29.

De la misma raíz: עָר, עִירָה.

עוֹרָה [Ni. impf. 2 תִּתְעוֹרָה] Hab 3,9. Alomorfo de עוֹרָה *desnudar*.

De la misma raíz: עִירָם, עִירָם.

עוֹרָה, עוֹרָה, עוֹרָה, עוֹרָה, עוֹרָה [C. suf. עוֹרָה, עוֹרָה, עוֹרָה, עוֹרָה] *Piel*, *pellejo*, *cutis*, *tez*; cue-

ro. Ex 22,26 Lv 4,11; 13 (enfermedades de la piel); Jr 13,23 = חִכְּרֵי בְּרִית pelaje; Job 2,4 7,5 18,13; 19,20 correl. עָצָם hueso; 30,30 Lam 3,4 correl. בָּשָׂר carne; 4,8 5,10. En composición: בָּשָׂר - Lv 13,2-4.10s.38s redundante, lo se distingue בָּשָׂר - piel del cuerpo de פָּנִים - piel de la cara, tez Ex 34,29s.35?; - אָזוּר cinto de cuero, correa 2 Re 1,8; - בְּלִי objeto de cuero/piel Lv 13,49.52s.57ss Nm 31,20; - פְּתִנוּת pellizas, zamarras Gn 3,21; - מְלֵאכָה objeto, ajuar de cuero Lv 13,48; - שְׂמֵלֶת pelliza Eclo 40,4. Con verbos: - גוֹל/כַּשֵּׁט despellejar Miq 3,2s; - הִכָּר mudar la piel Jr 13,23.

עִוְרָה [Pi. עוֹרָה, עוֹרִים. Is 42,7] Ciego, cegato, invidente. Ex 4,11 + חָרָשׁ, אָלֵם mudo, sordo; Lv 19,14 21,18; Dt 15,21 + כֹּיֵס cojo; 2 Sm 5,6.8 Is 29,18 35,5 42,7; 43,8 ≠ עֵינַיִם con ojos/vista; - כַּי como ciegas, a ciegas Sof 1,17; Job 29,15.

עִוְרוֹן Ceguera Dt 28,28 Zac 12,4.

עִוְרָה Ceguera Lv 22,22.

עוֹשׂ [Q. impv. pl. עוֹשׂוּ Acudir Jl 4,11 = בּוֹא.

עוֹתָהוּ [Pi. pf. c. suf. עוֹתָהוּ, pl. c. suf. עוֹתָהוּ; impf. עוֹתָהוּ; inf. estr. עוֹתָהוּ. Pu. ptc. עוֹתָהוּ. Hitp. pf. pl. עוֹתָהוּ].

Pi. a) Sentido físico. Torcer, curvar, combar Ecl 7,13; גוֹאֲוָנִים - *desequilibrar* una balanza Am 8,5. b) Sentido ético: טוֹרְךָ/מוֹשֶׁפֵּט - *torcer, pervertir* el derecho, la justicia Job 8,3 34,12; *perjudicar, damnificar, agraviar, causar perjuicio, extorsión* Sal 119,78 Job 19,6 Lam 3,36.

Pu. Participio: *Curvado, torcido* Ecl 1,15 ≠ חָקַן enderezar.

Hitp. Encorvarse Ecl 12,3.

De la misma raíz: עוֹתָהוּ.

עוֹתָהוּ [Q. ger. עוֹתָהוּ] Sostener, alentar Is 50,4. Dudo.

עוֹתָהוּ [C. suf. עוֹתָהוּ] Injusticia, perjuicio, extorsión Lam 3,59.

עוֹז [F. עוֹזָה, pl. m. עוֹזִים, cstr. עוֹזֵי, f. עוֹזוֹת]

a) Fuerte, poderoso, potente Jue 14,14.18 Sal 59,4; Cant 8,6 = קָשָׁה cruel, dura. En composición: - אֶיִבֵּי enemigos poderosos 2 Sm 22,18 = Sal 18,18 = אָמִץ ser potente; (- אַף) ira cruel Gn 49,7; - גְּאוֹן soberbia *terca* Ez 7,24; - חֵמָה cólera *violenta* Prov 21,14; - מַיִם aguas caudalosas Is 43,16 Neh 9,11; - מְלֵךְ rey *autoritario, despótico* Is 19,4; - נַפֶּשׁ pasión *violenta* Eclo 6,4 19,3; - עַם pueblo poderoso Is 25,3 = עָרִיץ tirano; - רֵיחַ viento *impetuoso* Ex 14,21. נֶכֶס dicho de perros, hambrientos, famélicos Is 56,11 = לֹא יֵרָעוּ שְׂבָעָה insaciables; - פָּנִים insolente, *brutal* Dt 28,50 Dn 8,23. b) Fortaleza Am 5,9 = מְבֹרָךְ plaza fuerte.

a) Cabra; chivo, macho cabrío. Ex 12,5 + בְּכֹשׁ cordero, oveja (forman el ganado menor); Lv 3,12; 7,23 + בְּכֹשׁ toro; Nm 15,11 + שׁוֹר carnero; Prov 27,27. Compuestos: - גְּדִי cabrito, chivo Gn 38,17 Jue 6,19 13,15, pl. Gn 27,16; - חֶפְרֵי macho cabrío Dn 8,5,8, pl. 2 Cr 29,21; - שְׁעִיר macho cabrío Gn 37,31 Lv 4,23 Ez 43,22, pl. Nm 7,87; - שְׁעִירֹת cabra Lv 4,28 5,6. b) Pl. Pelo de cabra Ex 25,4 26,7 35,26 Nm 31,20.

עוֹזָה, עוֹזָה, עוֹזָה C. suf. עוֹזֵי (עוֹזֵי Is 12,2), עוֹזָה, עוֹזָה, עוֹזָה (עוֹזָה Hab 3,4), עוֹזָה, עוֹזָה, עוֹזָה *Fuerza, robustez, reciedumbre, vigor, brío, energía; poder, poderío, potestad, dominio, eficacia; bastión, baluarte, fortaleza.* Paralelos y asociados: שְׂאֵת rango, וְמָרָה poder, גְּאוֹן majestad, תִּפְאֳרָה honor; יְשׁוּעָה victoria; דִּגְדוּרָה dignidad; צְדָקָה justicia; מוֹשֶׁפֵּט derecho; אַף cólera; חֵדְוָה gozo; כְּבוֹד gloria, majestad.

1. Uso nominal. a) Físico. Fuerza, brío 2 Sm 6,14 Hab 3,4 Sal 68,29 74,13 78,26; Job 12,16 + תוֹשֵׁיחַ *eficacia*; 41,14 Prov 31,17; 31,25 + דִּגְדוּרָה *dignidad*; 1 Cr 13,8. b) Político. Poder, potestad Gn 49,3 + שְׂאֵת rango; 1 Sm 2,10; Miq 5,3 + גְּאוֹן *majestad*; Sal 62,12 + חֶסֶד mi-

la bondad y la lealtad abandonan a alguien Prov 3,3; - פַּח la fuerza Sal 38,11 (= אִינ אָפִי); - לֵב el ánimo = estar des-corazonado 40,13.

Regímenes especiales: N פָּיַר - encomendar a N Gn 39,6; N אָל - descargar algo en N Job 39,11; N עָל - encomendarse a N Sal 10,14, entregarse a N Job 10,1; ל + lugar dejar en Sal 16,10 Job 39,14; ל + persona ser indulgente con Eclo 3,13.

2. Dejar, dejar ir. Ex 2,20 Lv 19,10. Por transformación, *quedarse* Gn 50,8. מָשָׂא - olvidar, perdonar una deuda Neh 5,10. Participio pasivo: libre ≠ עֶבֶר esclavo Dt 32,36 1 Re 14, 10 2 Re 9,8.

3. Dejar, dar, legar: הִיל - las riquezas Sal 49,11 Eclo 14,15; כְּבוֹד - la fortuna Is 10,3.

Nota. Mal 3,19 probablemente Ni.

Ni. a) *Ser/quedar abandonado, desamparado; ser dejado* Lv 26,43 Is 7,16 18,6 Sal 37,25; *quedar deshabitado* Job 18,4; Is 27,10 = מְשַׁלַּח desdeñada, rechazada. b) *Quedar algo a alguien* Eclo 11,23; probable Mal 3,19.

Pu. De una ciudad, *quedar desierta, abandonada* Is 32,14 = נָטַשׁ; Jr 49,25.

De la misma raíz: עֵיבֹבִין.

עֵיבֹבִין [Q. impf. pl. יַעֲבֹבוּ] Restaurar Neh 3,8.34. Dudoso.

עֵיבֹבִין [Sólo pl. C. suf. יַעֲבֹבוּ] Mercancías Ez 27,14.16.19.33.

עֵזֶוֹ [C. suf. יַעֲזִוּוּ] Valor, valentía; proeza. Sal 78,4 145,6; מְלַחֵמָה - furor bélico Is 42,25; אַפְסָם - con arrogancia Eclo 45,18.

עֵזֶוֹ Valiente, valeroso, heroico Is 43,17 Sal 24,8.

עֲזוֹת [Léase עֲזוֹת] Violencia, dureza: אָף - crueldad Eclo 10,18.

עֲזָה [Q. impf. יַעֲזֶה, f. תַּעֲזֶה, narr. f. תַּעֲזֶה; imptv. enf. תַּעֲזֶה; inf. cstr. יַעֲזֶה. Hi. pf. תַּעֲזֶה, f. תַּעֲזֶה; impf. sg. 2 m. תַּעֲזֶה Eclo 8,16. Ho. ptc. מוֹעֵז 10,12].

Q. *Ser/hacerse fuerte, prevalecer, imponerse.* Con על June 3,10 6,2 = someter; Sal 9,20 89,14 Ecl 7,19 Dn 11,12; consolidarse Prov 8,28 = אָמַץ.

Hi. En פְּנִים - desfachatada Prov 7,13; מַבְּחָה - gesto duro, desafiando 21,29; מַבְּחָה - ser testarudo Eclo 8,16.

Ho. Ser rebelde Eclo 10,12.

De la misma raíz: עֲזוּוּ, עֲזוּוּ, עֲזוּוּ, עֲזוּוּ, עֲזוּוּ.

עֲזוּוּ Véase עֲזוּוּ.

עֲזוּוּ Buitre negro Lv 11,13 Dt 14,12.

עֲזָה [Pi. wayy. pl. c. suf. יַעֲזֶה] Entrecavar Is 5,2.

עֲזָה [Q. pf. c. suf. יַעֲזָה, עֲזָה, עֲזָה, עֲזָה, עֲזָה, c. suf. יַעֲזָה, 1 c. suf. יַעֲזָה, pl. יַעֲזָה, c. suf. יַעֲזָה, 2 עֲזָה; impf. יַעֲזָה, c. suf. יַעֲזָה, יַעֲזָה, יַעֲזָה, pl. יַעֲזָה, c. suf. יַעֲזָה, עֲזָה, יַעֲזָה, יַעֲזָה; imptv. c. suf. יַעֲזָה, pl. c. suf. יַעֲזָה; inf. cstr. c. prep. יַעֲזָה, ger. יַעֲזָה, c. suf. יַעֲזָה, עֲזָה, ptc. עֲזָה, c. suf. יַעֲזָה, pl. cstr. יַעֲזָה, c. suf. יַעֲזָה, עֲזָה, עֲזָה, pas. עֲזָה. Ni. pf. 1 יַעֲזָה; impf. pl. יַעֲזָה; inf. cstr. יַעֲזָה. Hi. ptc. pl. יַעֲזָה.]

Q. *Auxiliar, ayudar, apoyar, asistir, secundar, socorrer, proteger.* a) *Dominio del contexto militar.* Jos 1,14 10,4.6.33 1 Sm 7,12 2 Sm 8,5 21,17 Zac 1,15 Dn 10,13 1 Cr 12,20. Participio: aliado 1 Re 20,16. Regímenes: X על N ל - ayudar a N contra X 2 Cr 26,13; מִן - proteger de Esd 8,22; N עם - ser aliado de N 1 Cr 12, 22. b) *No militar.* Is 41,6 Job 26,2 Esd 10,15 2 Cr 32,3; Eclo 51,7 = סָמַךְ apoyar; N אֲחֵרֵי apoyar la causa de N 1 Re 1,7. c) *Sujeto Dios, el Señor.* El sentido puede ser militar, dudoso o genérico. Militar 1 Sm 7,12 Is 41,10.13 Sal 46,6 118,13 2 Cr 14,10 18,31; 25,8 + הִבְשִׁיל dar la victoria o la derrota. Otros: Is 49,8; Sal 37,40 = פָּלַט Pi. liberar; 86,17 + נָחַם consolar; 1 Cr 15,26; Eclo 51,3 = הוֹשִׁיעַ salvar. d) *Participio con valor de sustantivo: protector* Sal 10,14 30,11; 54,6 = סָמַךְ aliado Ez 30,8 Job 9,13; partidario Eclo 13,22; הַמְלַחֵמָה - batalladores,

milicias 1 Cr 12,1. Negativo: - עֶזֶר אין desamparado, sin protector 2 Re 14,26 Is 63,5 Sal 22,12 107,12 Lam 1,7 Dn 11,45; - לא indefenso Job 29,12.

Ni. *Recibir auxilio, ayuda* Sal 28,7 Dn 11,34 1 Cr 5,20 2 Cr 26,15.

Nota. ¿Hi. 2 Cr 28,23?

עֶזֶרִים, עֶזְרָנִי, עֶזְרוּ, עֶזְרָה, עֶזְרָה, עֶזְרִי [C. suf. עֶזְרִי] עֶזֶר *Auxilio, ayuda, apoyo, defensa; defensor, auxiliar.* Ex 18,4; מִן - *protección* Dt 33,7; 33,26; Is 30,5 + הוֹעִיל *servir, ser útil*; Sal 33,20 + מִגֶּן escudo; 70,6 + פִּלַּט Pi. *liberar*; 121,1s 146,5; Eclo 36,29 + מְבַצֵּר *auxilio, defensa.* Adjetivo: - מִגֶּן escudo protector Dt 33,29. Concreto: *auxiliar* Gn 2,18; *escolta* Ez 12,14.

Nota. Sal 89,20 עֲטֶרֶת corona.

עֶזֶר Ptc. de עֶזֶר (véase).

עֶזְרָה a) *Patio, atrio, zaguán* 2 Cr 4,9 6,13. b) *Base, orilla, bloque* Ez 43,14.17.20 45,19; מְקֻדָּשׁ - *¿base, borde del altar?* Eclo 50,11 = מִזְבֵּחַ.

עֶזְרָה [(עֶזְרָה) Sal 60,13 108,13; עֶזְרָה 44,27 63,8 94,17] Est. cstr. עֶזְרָה, c. suf. עֶזְרָה, עֶזְרָה, עֶזְרָה *Auxilio, ayuda, apoyo, socorro, protección, defensa.* Jue 5,23; Is 20,6 = נִצַּל Ni. *ser librado*; 31,1 = נִשְׁעָן *apoyarse*; Jr 37,7; Sal 27,9 = יִשְׁע *salvación*; 38,23 = הַשׁוּעָה *salvación, victoria*; 40,14 + הַצִּיל *librar*; 40,18 + פִּלַּט Pi. *liberar*; 46,2 + מְחֻסָּה *refugio*.

Nota. Is 31,2 probablemente de עֶזְרָה atrio = בַּיִת.

עֶטָּה *Punzón de escribir, estilo; pluma, cálamo.* Jr 8,8; 17,1 = עֶטָּה זָפֶרֶן *punta de diamante*; Sal 45,2 Job 19,24.

עֶטָּה [Q. pf. pl. עָטָה; impf. יִעָטֶה, 2 תִּעָטֶה, pl. יִעָטֶוּ, 2 תִּעָטֶוּ; ptc. עָטָה, f. עָטָה Cant 1,7. Pu. ptc. f. מִעָטָה. Hi. pf. 2 הִעָטִיתָ; impf. יִעָטֶה, c. suf. יִעָטֶה (por יִעָטֶה Is 61,10)].

Q. *Cubrir, tapar, embozar, arropar; envolverse, revestirse:* עֶלֶשָׁפִים - *taparse la barba* Lv 13,45 Miq 3,7, *embozarse la cara* Ez 24,17.22; מְעִיל - *envolver(se) en, cubrir(se) con un manto* 1 Sm 28,14, ver Sal 109,29; צִנִּיף - *ceñirse la corona* Eclo 11,5; בְּגָדֵי כְבוֹד - *vestirse ornamentos de gala* 50,11 = הַתְּלַבֵּשׁ - *cubrir(se) con una zamorra* 40,4. Metafórico: *revestir, cubrir* Is 59,17 Sal 104,2 109,19.

Pu. De הֶרֶב espada, *ser/estar desnuda (desenvainada)* Ez 21,20.

Hi. *Revestir, cubrir* Is 61,10 = הִלְבִּישׁ; suj. מוֹרָה la lluvia Sal 84,7; עֶל - *cubrir de* 89,46.

Nota. Ez 21,20 quizá Pu. de עָטָה² «*aferrada*».

De la misma raíz: מְעִטָּה.

עֶטָּה² [Q. inf. abs. עָטָה; ptc. c. suf. עָטָה; impf. יִעָטֶה] *Aferrar, agarrar* Is 22,17. Por contexto, *espulgar* Jr 43,12.

עֶטָּה [(Ptc. pas.) Pl. עֶטָּה(ו) פִּים] *Flojo, débil* Gn 30,42 Lam 2,19.

עֶטָּה [Sólo pl. c. suf. עֶטָּה(ו) יָיִן] *¿Visceras?, ¿aceitunas?* (eufemismo por *testículos*) Job 21,24. Véanse comentarios.

עֶטָּה [Sólo pl. c. suf. עֶטָּה(ו) יָיִן] *Estomudo* Job 41,10.

Nota. Comparar con onomatopeya castellana «atchís».

עֶטָּה [Pl. עֶטָּה(ו) פִּים] *Murciélagos* Lv 11,19 Dt 14,18 Is 2,20

עֶטָּה¹ [Q. impf. יִעָטֶה, יִעָטֶה, pl. יִעָטֶוּ. Pu. ptc. m. sg. [מעוטף].

Q. *Cubrir, vestir, revestir* Sal 65,14 = לְבַשׁ; 73,6. *Ocultarse* Job 23,9; dudoso, véanse comentarios.

Pu. *Estar cubierto, vestido* Eclo 11,4 + מְעִטָּה ropa.

De la misma raíz: מְעִטָּה.

primera vista Ez 23,16); - **espectáculo** Ecl 5,10; - **lo que encandila** Ez 20,7s; - **deslumbrar** Eclo 43,18; - **cerrar los ojos, disimular, hacer la vista gorda, desentenderse** Lv 20,4 1 Sm 12,3 Is 1,15 Ez 22,26 Eclo 9,8; - **cerrar los ojos (al muerto)** Gn 46,4.

2. Acciones como expresión o gesto.

a) **ojos soberbios, vanidosos, orgullosos** Is 2,11 5,15; - **guiñar, cucar el ojo** Prov 16,30; - **guiñar el ojo** Sal 35,19 Prov 10,10; - **ojos altaneros, engreídos, soberbios** 21,4 + **codicioso**, 30,13 = **mirada altanera**, Sal 131,1 = **ambicioso**; - **hacer guiños, lanzar miradas** Is 3,16; - **humilde, modesto** Job 22,29. b) **Descripción del llanto:** **arroyos de lágrimas bajan de mis ojos** Sal 119,136; **mis ojos se deshacen en agua** Lam 1,16 = **llorar**; - **diluirse los ojos** 3,49; **llorar, deshacerse en llanto, derramar lágrimas, arrasarse los ojos, brotar las lágrimas, anegarse en llanto** Job 16,20.

3. Sede de la estimativa. El ojo estima, aprecia, valora; siente agrado, disgusto, aprueba o reprueba; considera, tiene por, le parece.

a) **Con N:** **a los ojos de, al parecer de, según el juicio de, en la estimación de.** **parecer bien, a gusto de, como bien le parece** Gn 16,6 20,15 41,37 Lv 10,20 Jos 22,30 Jue 10,15 1 Sm 1,23 1 Re 21,2 Jr 26,14 Zac 11,12; - **lo que le parece (bien), lo que le gusta** Ex 15,26 Nm 23,27 Dt 12,8 Jue 14,3 1 Sm 18,26 1 Re 9,12 Jr 40,4 Prov 12,15 21,2; - **parecer mal, disgustar, reprobado** Gn 21,11s 28,8 48,17 Ex 21,8 Nm 11,10 22,34 2 Sm 11,25 1 Cr 2,3; **lo que Yhwh aprueba/reprueba, le agrada/desagrada** Dt 4,25 Jue 2,11 2 Sm 11,27 2 Cr 14,1; - **estimar, apreciar, ser precioso para** 1 Sm 26,21 2 Re 1,13s Is 43,4 Sal 72,14; - **precioso, valioso, que atrae, encanto de los ojos, codiciable**

1 Re 20,6 Ez 24,16.21.25 Lam 2,4 Eclo 36,27; - **alcanzar el favor de, caer en gracia, caer bien, sentar bien; ver con buenos ojos, estar bien dispuesto, favorecer** Gn 6,8 39,21 Ex 33,13 1 Sm 1,18 Rut 2,2.10; - **parecer difícil, arduo** Sal 73,16; - **tener por milagro, parecer maravilloso, inalcanzable** 2 Sm 13,2 Sal 118,23; - **parecer poco** 2 Sm 7,19; **parecer poco** Gn 16,4s 2 Re 3,18; - **parecer duro** Dt 15,18. b) **Otros:** **generoso** Prov 22,9 Eclo 14,10; **tacaño** Prov 23,6 Eclo 14,3, **avaro** Prov 28,22; **envidiar** Dt 28,54.56; **perdonar, tener compasión** Dt 13,9 Ez 7,4 = **apiadarse**, Is 13,18 = **sentir compasión.**

B. Otros significados.

1. Fuente, manantial Gn 49,22; **24,13;** **2 Cr 32,3;** + **venero** Dt 8,7 Prov 8,28. Frecuente en topónimos; **comparar con Fuente de, Fuen-, Fon-**.

2. Aspecto Nm 11,7. **Brillo, destello** Ez 1,4.16 8,2.

Q. pf. f. **wayy.** **Cansarse, fatigarse, desfallecer** Jue 4,21 + **estar dormido;** 1 Sm 14,28.31 2 Sm 21,15 Jr 4,31.

De la misma raíz:

[F. pl.] Cansado, agotado, rendido, exhausto, fatigado, deshecho. Gn 25,29s; Dt 25,18 = **cansado;** Jue 8,4s 2 Sm 16,14; 17,29 + **hambriento, sediento;** Is 5,27 + **tropezar;** 28,12 **correl. dar reposo;** 46,1. - **tierra reseca, árida** Is 32,2 Sal 143,6, ver 63,2; - **garganta sedienta** Jr 31,25 Prov 25,25.

[E. pl.] Oscuridad Am 4,13 ≠ **auro- ra;** Job 10,22 = **oscuridad, sombra de muerte.**

[C. suf.] **pl. C. suf.** **pl. C. suf.** **pl. C. suf.** **pl. C. suf.**

עָרִיכָם *[עָרִיהֶם, עָרִיכָם] Ciudad, urbe, capital, corte, villa; poblado, población, pueblo, lugar, aldea, localidad, municipio. a) Dependiendo de sustantivos:* – אַנְשֵׁי *hombres, varones* Dt 21,21 *Jue* 19,22; – נְדָלֵי *notables, gente principal* 2 Re 10,6; – בּוֹלְבָא *bullicio* Is 32,14; – וְקִנֵּי *concejales* Dt 19,12; – יְשָׁבֵי *habitantes, vecinos, población* 13,14; – מִנְּקָרָשׁ *ejido* Lv 25,34; – מוֹשְׁבָה *emplazamiento* 2 Re 2,19; – רֹאשׁ *alcalde* Eclo 10,2; – רְחוֹב *plaza, calle mayor* *Jue* 19,15 *Est* 6,9; – שְׁרֵה *campos, comarca* Gn 41,48; – שֹׁרֵה *alcalde, gobernador* 1 Re 22,26 2 Re 23,8; – שַׁעַר *puerta* Dt 22,24, *concejo* Gn 23,10. b) *Calificado por verbo o sustantivo:* מִצְוֹר – *ciudad fortificada* Nm 13,28 Dt 1,28 2 Cr 19,5; נְבִרִים – *defendida, acuartelada* Prov 21,22; הַדְמִים – *sanguinaria* Ez 24,6; חוֹמָה – *amurallada* Lv 25,29; מְבֻלֵי יֵשֶׁב – *deshabitada* Is 6,11; מְבֻלֵי יֵשֶׁב – *idem anterior* Jr 2,15; מְבַצֵּר – *plaza fuerte* Nm 32,17 1 Sm 6,18 Jr 1,18; מוֹשְׁבָה – *ciudad habitada* Sal 107,7; מְלָךְ – *capital, corte* Nm 21,26; הַמְּלָכָה – *idem anterior* 1 Sm 27,5; מְצוֹר – *plaza fuerte* Sal 31,22; מְקֹלֵט – *ciudad de refugio* Nm 35,25ss; לֹא נוֹשְׁבָה – *deshabitada* Jr 22,6; הַפְּרָזִי – *ciudad emplazada* Jos 11,13; חֲלֵה – *aldea* Dt 3,5 *Est* 9,19; פְּרוֹצָה – *ciudad desmantelada* Prov 25,28; קְדוֹשֶׁה – *santa* Is 48,2 *Neh* 11,1. c) *Con verbos:* – בָּנָה *construir* Gn 4,17 *Eclo* 51,12; – הָרַס *arrasar* Gn 19,21; – הָרַס *destruir* 2 Re 3,25; – אָרַס *apoderarse de, ocupar* Dt 9,1; – הוֹשִׁיב *poblar, repoblar* Is 54,3; נוֹשֵׁב – *estar poblada* Eclo 10,3; – כּוֹנֵן *fundar* Sal 107,36; – לָכַד *capturar* Dt 2,34; – לָקַח *conquistar* Nm 21,25; – סָבַב *rodear, sitiarse* Jos 6,3 2 Re 6,15.

Frecuente en topónimos: *Ciudad-, Villa-, Aldea-*.

יַעִיר² *Turbación* Jr 15,8 = מִדְּבַחֲלוֹת *miedo.*

Nota. Os 11,9 *בֵּיעַר* léase verbo *בֵּיעַר* *devastar.*

עִיר [C. suf. עִירוֹ, pl. עִירִים] *Asno, borrico, pollino, jumento* Gn 32,16 49,11 *Jue* 10,4 12,14 *Is* 30,9,24 *Zac* 9,9.

עֵרָם / עֵרָם [Pi. עֵרָם] *Desnudo* Gn 3,7,10s *Ez* 16,7.22.39 18,7.16 23,29; *desnudez* Dt 28,48.

עֵשׂ / עֵשׂ *La Osa (constelación)* Job 9,9 38,32.

עָרָה *Araña* Is 59,5 *Job* 8,14.

עָרָה [Pl. cstr. עָרָה, c. suf. עָרָה] *Rata, ratón* Lv 11,29 1 Sm 6,4s.11.18 *Is* 66,17.

עָרָה [Pi. impf. pl. f. עָרָה] *Sonar, tintinar, repiquetear* Is 3,16.

De la misma raíz: עָרָה.

עָרָה [Pl. עָרָה] *Ajorca* Is 3,18.

Nota. Prov 7,22 véanse comentarios.

עָרָה [Q. pf. 2 c. suf. עָרָה, 1 עָרָה, pl. 2 עָרָה; impf. c. suf. עָרָה; ptc. עָרָה, pl. c. suf. עָרָה. Ni. pf. עָרָה; ptc. f. עָרָה. Hitp. impf. sg. 2 m. עָרָה].

Q. *Arruinar, dañar, deshacer, desbaratar.* Gn 34,30 Jos 6,18 7,25 *Jue* 11,35 1 Re 18,17s; Prov 11,17 ≠ *favorecer*; 11,29 15,27 1 Cr 2,7.

Ni. *Empeorar* Sal 39,3; *perderse, disiparse* Prov 15,6 ≠ *abundancia.*

Hitp. *Arruinarse* Eclo 7,10.

עָרָה Eclo 7,16. Léase עָרָה *cólera.*

עָרָה *Víbora, serpiente* Sal 140,4.

עָלָה, עָלָה, עָלָה, עָלָה, עָלָה, עָלָה, עָלָה, עָלָה, עָלָה. [Poét. עָלָה. C. suf. עָלָה, עָלָה, עָלָה, עָלָה, עָלָה, עָלָה. Sal 116,7, עָלָה, עָלָה, עָלָה, עָלָה, עָלָה, עָלָה. Prep. *Sobre, encima, por encima de, superior a; en; junto, al lado de, cerca de; sobre, acerca de; por, a causa de; según, de acuerdo con, a tenor de; contra.* Puede tener diversas funciones en la frase: **A.** Como preposición pura, p.e. estar/caer sobre; también en oraciones nominales. **B.** Como régimen de determinados verbos, p.e. arrepentirse de, compadecerse de, irritarse contra. **C.** Como pseudopreposición que, con un verbo simple, forma un nuevo verbo (como en castellano «traer» y «contraer»). **D.** Como conjunción: porque, aunque. Las funciones B. y C. son difíciles de

distinguir en cada caso; no las trataremos aparte, sino que remitimos a los verbos correspondientes. Es decir, que con A. trataremos casos propios de B. y C. E. En composición con otras preposiciones o conjunciones. Como esta partícula se usa más de seis mil veces en TM, ofrecemos aquí una visión esquemática.

A. Como preposición.

1. Sobre, encima. Situación de una cosa en un plano más alto, en la misma vertical, tocando o no, quieto o en movimiento. a) *Quieto* (respecto al plano inferior): אָבֵן *en* la piedra Jue 9,5; אֶרֶץ *sobre* la tierra, en el suelo Gn 7,21; גִּזְזוֹת *en* las azoteas Jr 19,13; כִּסֵּא *en* el trono 1 Re 1,46; מִדֵּיִן *sobre* albardas Jue 5,10; הַמִּטָּה *en* la cama Gn 48,2; רֹאשׁ *en* la cima Jue 6,26. Con verbos: – חֶרֶשׁ *cernerse sobre* Sal 104,3; – חָרַשׁ *grabar en* Jr 17,1, arar en Sal 129,3; – כָּתַב *escribir en* Jr 36,4. Sin contacto: אֶרֶץ *nube sobre* la tierra Gn 9,14, ver Sal 57,6 103,11; הַשָּׁמַיִם *encima* del cielo Sal 8,2. Con verbos: – הִתְחַוֵּלֵל *girar sobre* Jr 23,19; – עוֹפֵף *volar sobre* Gn 1,20; – רָחַף *revolar sobre* Dt 32,11. b) *Con movimiento (subir, caer)*: – הִדְרִיךְ *pisotear a* Eclo 9,2; – הִתְהַלֵּךְ *caminar sobre* 9,13; – יָצַק *añadir a* 3,27; – יָצַק *derramar sobre* Gn 28,18; – יָרַד *bajar sobre* (la tierra Sal 72,6, la lana Jue 6,37), bajar a (el mar = hasta llegar sobre el mar Jos 3,16, a la tumba Eclo 48,6); – נָפַל *caer sobre* (de bruces, rostro a tierra) Jue 13,20 Eclo 50,17, derrumbarse sobre Jue 16,30, abalanzarse sobre Jr 48,32; – הִפִּיל *echar a* 22,7; – נָתַךְ *Ni. derramarse sobre* 7,20; – נָתַן *echar a* Eclo 8,3; – עָלָה *subir a* Sal 132,3; – הִעָלָה *ofrecer sobre* 51,21 Eclo 50,11; – הִשְׁלִיךְ *arrojar sobre* Jue 9,53. Régimen habitual del verbo עָלָה. c) *Tapar, cubrir, poner encima.* Por evolución metafórica, proteger: – גָּן *proteger* 2 Re 20,6 Is 37,35; – חָמַד *recubrir* (el oro) Dt 7,25; N – כָּפָה *cubrir a* Nm 16,33 Sal 106,17, encubrir Dt 13,9; X – עָטָה *tapar* Lv 13,45. d) *Apoyarse sobre.*

Por evolución metafórica, confiar, asentar: – כָּטַח *confiar en* 2 Re 18,20 Sal 31,15 Eclo 5,8; – כִּוְּן *cimentar sobre* Sal 24,2 104,5; – אָזַן *ajustar en* (el arco la saeta) 11,2; – נִסְמָךְ *confiar en* Is 48,2; – שָׂם *apoyar/ poner sobre* Jue 9,49; – נִשְׁעַן *apoyarse en* 2 Sm 1,6 2 Re 5,18 Eclo 15,4, *confiar en* Is 10,20 Eclo 5,1; – תָּלָה *colgar en/de* Sal 137,2. e) *Superioridad (viene de «super»).* Estar encima, por encima de. Mando: con sustantivos y verbos: שָׂרָה *reinar, gobernar* (gobernante, jefe) sobre/a Jue 9,22 1 Sm 9,16 12,14 22,2 2 Re 25,19 Prov 28,15 Eclo 46,13; con היה *estar al frente* Gn 41,40, idem con relativo 43,16 44,1; – שָׂם *nombrar, poner al frente de* Gn 39,4 41,33 1 Re 12,20 Jr 1,10 Eclo 10,4. Excelencia, supremacía: sobresalir, estar por encima, ser superior: – גָּבַר *incorporar* Gn 49,26 2 Sm 11,23 Eclo 36,27; – נִוָּרָא *Sal 96,4; – עָלָה* Dt 28,43 Prov 31,29, Ni. Sal 97,9; – רִוּם 113,4. f) *Añadir, poner por encima, sumar, con.* Por evolución metafórica, incorporar(se), adherir(se): Gn 28,9 31,50 Nm 6,20 28,10; – בָּוֵא *venir con* Ex 35,22; – יָסַף *Lv 27,13 Dt 19,9 Is 29,1, Ni. aliarse con* Ex 1,10, Hi. Dt 25,3; – הִלָּחַץ *adherirse* Is 56,6; – הִנְיִחַ *incorporar* 14,1; – נָתַן *añadir* Nm 35,6; – שִׁיתָ *mezclar con* Gn 30,40. אֶל-כָּל-אֵלֶּה *y encima...* Jr 2,34. g) *Encargarse, echarse encima, ser/hacerse responsable, competir, incumbir.* Nm 7,9 tenían que; Jue 19,20 corre de mi cuenta; 2 Sm 18,11 tener que; Neh 13,13 se encargaron; Sal 56,13 Prov 7,14 deber los votos; Sal 62,8 a Dios compete, toca, de él viene. Cargar, pesar, oprimir, abrumar: pecados Ez 33,10; tu mano Sal 32,4; 1 Sm 5,7; acarrear Ex 32,21. h) *Con miembros corporales.* (Aunque el uso sería reductible a 1.a y 1.b, son tratados aparte y juntos porque forman expresiones especiales): וְקָן *sobre/por* la barba Sal 133,2; יָד *en* la mano Jr 22,24 Sal 121,5 (protección), pl. Jr 48,37; יָרֵךְ *al flanco* Sal 45,4; כַּפַּיִם *en*

palmas 91,12; לְשׁוֹן – en la lengua Sal 15,3; מְתַנִּים – a la cintura Jr 13,1; נֶכֶשׁ – hasta el cuello Sal 124,4s; פֶּה – en la boca 50,16; צַוָּאר – en el cuello Jr 27,2; רֵאשׁ – a/en la cabeza 2,37; שְׁפָתַיִם – en los labios Sal 16,4 Prov 16,10; שֵׁקָם – al hombro Jue 9,48. i) *Cerca del anterior, mirando a la totalidad de la persona.* Cerca de 1.g, en cuanto la acción revierte, recae sobre uno. Está el frecuentísimo *dativum commodi* formado por על + pronombre personal: Gn 48,7; Nm 11,13 me lloran; Jue 20,5 me rodearon la casa; Jr 8,18 se me agota; Os 11,8 me da un vuelco; Sal 42,6 te me turbas; 142,4 me falta el aliento; Cant 5,4 se me conmueven; Job 14,22 le duele. – היה suceder, ocurrir a Eclo 11,24.

2. **Sin relación vertical de altura.** En quietud, *junto a*; en movimiento, *hacia*. a) *Quietud. Junto a, al lado de, cerca de.* Verbo elidido, o con יצב עמוד: עמדי הבאר – junto al brocal del pozo Gn 29,2; דרך – junto al camino 38,14; הַיָּאֵר – a la orilla del Nilo 41,1; כַּיָּאֵר – junto al trono 1 Re 22,19; מַיִם – junto al agua (plantado) Jr 17,8; מִזְבֵּחַ – al lado del altar Jue 6,28; מִשְׁתֵּה – en el banquete Eclo 49,1; נְהַר – junto al río Nm 24,6; הָעַיִן – junto a la fuente Gn 16,7 24,13.30; פֶּתַחְהָ – al lado de su puerta Eclo 14,23. Delante de 8,7. b) *Movimiento. Hacia, hasta, en dirección a:* – בוא ir/acudir a 2 Sm 15,4 Jr 14,3, entrar en Gn 34,25; – הלך ir a Jr 3,18; – הטיל expulsar/echar a 22,26; – נהר confluir a Miq 4,1; – נטה extender (la mano) hacia Ex 9,22; – נפל caer (la suerte) a Eclo 25,19; – נהן meter en (el cepo) Jr 20,2; – שוב volver a 25,5; – שלח enviar (mensajeros) a Neh 6,3. Podría encajar aquí על como régimen de verbos de compadecerse, llorar a, hacer luto por, es decir, un על de dirección del afecto (ver Eclo 16,8-9). c) *Dirigir la vista a, vigilar, observar, espiar, acechar.* Con שעה mirar Is 17,7; שָׁקֵר vigilar Jr 1,12 31,28 44,27 Dn 9,14; הִשְׁקִיף observar, vigilar Sal 14,2. Dirigir la pa-

labra: rezar, suplicar, mandar, prometer. Con אמר 2 Re 22,8; דָּבַר Nm 10,29 1 Re 9,5 Jr 25,2; הִתְפַּלֵּל Eclo 11,27; 1 Sm 1,10.

3. **Otros sentidos más o menos reductibles a los anteriores.** a) *Sobre, acerca de:* – אמר decir de Jr 16,3; – דָּבַר disertar sobre 1 Re 5,13, pronunciar contra 2 Re 19,21; – סָפַר hablar de Jl 1,3; – צִוָּה dar órdenes sobre 2 Sm 14,8; – נִשְׁבַּע jurar Gn 24,9; – שמע oír acerca de 41,15 Is 37,9. Verbo elidido en 2,1. b) *Por, a causa de* (como si la causa o motivo estuvieran debajo, sustentando el efecto o consecuencia): – הִתְאַבֵּל hacer luto por Gn 37,34; – בכה llorar por Jue 11,37 2 Sm 3,34; – סָפַר dolerse por (= entonar una elegía por) 1 Re 13,30; – שָׁרַק silbar por Jr 19,8; – זָעַק quejarse de 30,15; – בָּכָה llorar por 31,15; por la justicia y el derecho Ez 33,19; – אָבַל hacer duelo por Os 10,5; – שמח alegrarse de Jon 4,6; N – *por culpa de* N Sal 105,14; – תמה asombrarse de Eclo 11,13; – נִכְלַם avergonzarse de 41,16; – בוש idem anterior 42,2. Véanse compuestos על-מה, על-בן, על-זאת. c) *Según, de acuerdo con, a tenor de.* Se podría reducir o asemejar a 2.a, junto a («según» es ajustarse a una norma, emparejarse con una regla): N דִּבְרֵתִי según el rito, la línea de N Sal 110,4, דַּבַּר – según tu pensar Eclo 5,10, pl. a tenor de las cláusulas Ex 24,8; מִשְׁפָּחוֹת – por familias Nm 1,18; צְבָאוֹת – por escuadrones Ex 6,26 12,51; שְׁמוֹת – según el número 28,21 39,6 Ez 48,31. d) *Contra.* Dirección más hostilidad: – נִאָּסַף juntarse contra Sal 35,15; – הִבִּיא conducir contra Ez 38,17; – זָעַק irritarse con Prov 19,3; – חָרַשׁ tramar en contra Eclo 7,12; נִסְדָּר conspirar contra Sal 2,2; – נִלָּחַם luchar contra Jos 10,38; – הִנִּיף dirigir contra Eclo 46,2; – מָרַח marchar contra Jue 18,9; – פָּקַד castigar a Jr 29,32; – נִקְהַל amotinarse contra Nm 16,19; – קָם alzarse contra Sal 54,5; – קָצַף encolerizarse con/contras Gn 41,10. Verbo elidido: פָּלְשָׁתִים עָלֶיךָ te atacan los filisteos Jue 16,12; – יָחֲדוּ הָמָּה jun-

tos contra Is 9,20; - הנני aquí estoy contra Jr 23,30 Ez 5,8. e) *Por encima de, superior a*. En frases comparativas: אין עושר על עושר no hay riqueza como la de, superior a la de Eclo 30,16. f) *Junto con*, y Am 3,15.

B. Como régimen de verbos. Ya se han indicado varios; añadimos algún ejemplo a modo de ilustración remitiendo al verbo correspondiente: - ונה ser infiel a Jue 19,2; - חמל apiadarse de Ex 2,6; - לון Ni. protestar contra, murmurar de Ex 16,7; - נחם arrepentirse de 32,14; - עלה subir a (passim); - רחם compadecerse de Sal 103,13; - שחק reírse de 52,8.

C. Unido a un verbo para formar otro significado. Algunos ejemplos: - חזק urgir Ex 12,33; - עמד asistir, estar al servicio de Jue 3,19; - קים atacar Dt 19,11. Véanse los verbos correspondientes.

D. Como conjunción. Algunos ejemplos: אָמַרְךָ porque dices Jr 2,35 (על + inf.: siendo el infinitivo un nombre verbal, se puede considerar este uso como preposicional); לא-שָׁמְרוּ porque no guardan Sal 119,136. Véanse formas compuestas. A veces el castellano pide conjunción o admite dos soluciones: compárense «a pesar de la lluvia» y «aunque llueve». Se trata de casos de transformación.

E. Algunas formas compuestas.

1. Como primer miembro: על אודת/אדות *porque* era Gn 21.11.25 26,32; *a causa de* Ex 18,8 Nm 12,1 Jue 6,7; *acerca de, para* Jos 14,6. על אלה *por eso* Dt 25,3 Lam 1,16 5,17 Dn 10,21 Neh 13,26; על כל אלה *por todo esto* Eclo 32 (35),13. אָשַׁר *por haber* Ex 32,35; *porque* Nm 20,24 Dt 29,24 32,51 (frecuente). על ... דָּבַר a causa de Gn 12,17 20,11.18 43,18 Ex 8,8 Nm 17,14. אָשַׁר *porque, por* Dt 22,24 23,5 2 Sm 13,22. על זאת *de esto* (espantarse) Jr 2,12; *por eso* 4,8.28; *con esto*, *por esto* Am 7,3.6 Miq 1,8 Sal 32,6; *a causa de esto* Esd

9,15; *pero, con todo esto* 10,2. (Compárense con אתה בְּכַל-זאת זה על por eso Lam 5,17 Est 6,3; *según eso* Ecl 7,10. על-יך *junto a* Ex 2,5 Jos 15, 46 2 Sm 15,2 Jr 46,6 Dn 10,4 Eclo 14,25. על *porque, es que no* Dt 31,17 Jue 3,12 Jr 4,28 Mal 2,14 Sal 139,14. על-כן *por eso, por tanto* Gn 2,24 10,9 11,9 Ex 20,11 Jr 31,3 Sal 1,5 18,50 Eclo 10,13; על-כן *puesto que* Gn 18,5 19,8 33,10, *ya que* Nm 10,31 14,43, *que* Jue 6, 22, *porque* 2 Sm 18,20 Jr 38,4, *pues* 29,28. על-... *¿por qué...?* Sal 89,48 Job 10,2 Neh 2,4; ... *¿por qué...?* Nm 22,32 Jr 8,14 9,11 Ez 21,12 Mal 2,14, *dónde* Job 38,6. ... *¿por qué...?* Dt 29,23 1 Re 9,8, *¿para qué...?*, *¿a qué...?* Is 1,5. על-פי *según, de acuerdo, a tenor de* Gn 43,7 Ex 34,27, según la orden Gn 45,21 Ex 17,1, según, *a medida* Lv 27,8; - חשב *calcular según* 27,18; *por el testimonio* de dos testigos Dt 19,15; *a causa de* Eclo 13,24. על-פני *sobre, en la superficie, haz, sobrehaz* Gn 1,2.20.29; *en dirección a* 18,16 19, 28; *frente a* 23,19.

2. Como segundo miembro: כְּעַל *según, como corresponde* Is 59,18 63,7 Sal 119,14. מְעַל: a) *Encima, por encima* Sal 148,4 Ecl 5,7 Est 3,1 Neh 8,5. b) *De encima* Gn 24,64 27,40; Ex 3,5 *descalzarse*; Is 25,8 *enjuagar lágrimas (del rostro)*; Cant 5,7 *quitarse, desnudarse*. c) *Verbos* ברח, סור, עבר, נִפְרַךְ, שוב, etc. Apartar de, desistir de, huir de Gn 13,11 17,22 Nm 16,26 25,11 Dt 13,11 2 Sm 10,14 24,21 Eclo 8,19. ... מְעַל *por encima de* Gn 1,7 1 Sm 17,39 Ez 1,25 Mal 1,5.

עַל [על] Sust. Alto, altura, cumbre Gn 27,39 49,25 Sal 50,4. (¿O quizá מִמַּעַל *de arriba*?). 2 Sm 23,1 adverbial.

Nota. Os 7,6 y 11,7 dudosos. Ver comentarios.

עַל [C. suf. עֲלָךְ, עָלוּ, עָלָה Eclo 51,17, עֲלָךְ עֲלָךְ, עֲלָךְ] Yugo. a) *Sentido propio.* Nm 19,2; Dt 21,3 + נִשְׁרַף *uncir*; 1 Sm 6,7 Is 47,6. b) *Sentido metafórico: dominio, tiranía, opresión.* 1 Re 12,4.9ss.14 Jr 27,8 Is 9,3 14,25. c) *En compo-*

3. Sujeto seres inertes. a) *Con movimiento*: – אָבָק *volar* el tamo Is 5,24; – אָרָץ elevarse la tierra (por un terremoto) Am 8,8; – אָש prender, elevarse el fuego Jue 6,21; – בָּאָר brotar, manar un pozo Nm 21,17; – בָּשָׂר crecer la carne Ez 37,8; – טָל subir, *evaporarse* el rocío Ex 16,14; – מִשְׁאָה alzarse la humareda Jue 20,40; – עָב elevarse la nube 1 Re 18,44; – עָנָן idem anterior Ez 8,11; – עָשָׁן alzarse el humo Ex 19,18 2 Sm 22,9 Is 34,10 Sal 18,9; – קִיטָר el vapor Gn 19,28; – קָרְנִים *salir*, crecer los cuernos Dn 8,3.8. Elementos que los judíos imaginan en movimiento: – אָש subir, *expandirse* el hedor Is 34,3 Jl 2,20; – אָוֶה alzarse los gritos Jr 14,2; – שָׁאוֹן crecer el tumulto Sal 74,23; – שְׁוֹעָה elevarse los gritos Ex 2,23 1 Sm 5,12; – שָׁחַר *despuntar* la aurora Gn 19,15 32, 25.27 Jos 6,15 Jue 19,25 1 Sm 9,26 Jon 4,7 Neh 4,15. b) *Sin movimiento*: un territorio o frontera ascienden Jos 11,17 12,7 15,3.6 18,12 19,11; – דֶּרֶךְ un camino 1 Sm 6,9; – מַסְלָה un sendero Jue 20,31 21,19. c) *Metafórico*: – אָרוּכָה *consolidarse* la restauración Jr 8,22 Neh 4,1 2 Cr 24,13; – מִלְחָמָה *arreciar* la batalla 1 Re 22,35; – צָרָה *cernirse* la desgracia Hab 3,16.

B. Pérdida del sema de subir. Pasa a significar *desplazarse, dirigirse, acudir*. Regímenes: לְ, לְקִרְאָה, אֶל – de dirección, ל a, hacia; מִן de.

1. Hacia, a. a) *Una persona a otra o a un grupo*: *acudir, presentarse* Gn 46,29.31 Nm 16,12 Jue 4,5 16,5 21,5 1 Sm 10,3 23,19 2 Re 22,4 Os 8,9 (la persona a quien se acude es superior o considerada como tal). b) *Un lugar*: *ir, dirigirse, personarse, acudir* Jue 20,18 1 Sm 1,3 25, 35 1 Re 2,34 18,41 Rut 4,1 Cant 3,6 1 Cr 13,6.

2. De, desde. a) *De la presencia o compañía de personas*: *retirarse, apartarse, separarse* Gn 17,22 35,13 2 Sm 20,2. b) *De un lugar*: *salir, marcharse* Ex 13,18 Jue 11,13 19,30 1 Re 16,17.

3. Contexto bélico (frecuente). *Partir, salir, atacar, invadir, asaltar*: con אֶל + persona Jos 15,15 Jue 1,1 12,3 20,23 2 Sm 5,19; con אֶל

+ ciudad o país 1 Sm 7,7 2 Re 16,9 Jr 49,28; con עַל + persona Jos 22,12 Jue 15,10 18,9 1 Re 20,22 2 Re 17,3 Ez 38,16; con עַל + ciudad o país Jue 6,3 1 Re 14,25 2 Re 18,9.25 Jr 50,3 Jl 1,6; con ב + persona Jr 48,18. Es frecuente encontrar en el contexto el verbo מָלַחַם o el sustantivo מִלְחָמָה: Jos 19,47 Jue 20,18 1 Re 20,26 2 Re 3,21 12,18 16,5 2 Cr 35,20. *Retirarse, abandonar* (la acción bélica), con מֵעַל 1 Re 15,19 2 Re 12,19 Jr 21,2 34,21.

Fraseología. עָלָה עַל לֵב recordar, recordar, acordarse (los datos almacenados en la cavidad del vientre «suben» al corazón, sede del pensamiento) Is 65,17 Jr 3,16 7,31 19,5 32,35 44,21 51,50; ocurrírsele 2 Re 12,5. Con el mismo significado עָלָה עַל רוּחַ Ez 20,32.

C. Qal con sentido pasivo. Relativamente frecuente: *ser elevada, ofrecida* la ofrenda o la víctima Lv 2,12 1 Re 18,29 2 Re 3,20; (– אָרוֹן) *ser expedida* el arca 1 Sm 6,20; – בְּגָד *ser puesto* un vestido Lv 19,19; – מוֹרָה *pasar por*, la navaja Jue 13,5 1 Sm 1,11; – מִסְפָּר *entrar en* el censo, ser registrado 1 Cr 27,24; – עַל *ser puesto* el yugo Nm 19,2 1 Sm 6,7; – פָּח *ser retirada* (¿o saltar?) la trampa Am 3,5.

Ni. a) *De personas*: לְ – מִסְבִּיב – *apartarse de* Nm 16,24; מִזְאָחֲרֵי – *desistir de perseguir* 2 Sm 2,27; מֵעַל – *levantar el asedio* Jr 37,5.11; *repatriarse* Esd 1,11. עַל-שִׁפְתָּה – *andar en boca* de Ez 36,3. b) *De realidades no humanas*. Con מֵעַל: – מִכְבוֹד *alzarse* la gloria Ez 9,3; – עָנָן *elevarse* la nube Ex 40,36s Nm 9,17.21s 10,11. c) *Ser excelso, encumbrado* Sal 47,10 97,9.

Hi. *Elevar, levantar, alzar, hacer subir, izar, enarbolar; colocar; sacar, extraer, pescar; adornar, chapear; ofrendar; llevar, trasladar, transportar*.

A. Con el sema de elevación. Sentido original.

1. Objeto personas. *Hacer subir*. a) *A países o ciudades* real o pretendidamente más

Is 64,5 Jr 8,13 Ez 47,12 Prov 11,28 Eclo 6,3 14,18; מִנְּבֵן - pámpanos Is 34,4; רָמֵן - ramas de olivo Gn 8,11 Neh 8,15; נְבֵלָה - hoja seca Is 1,30; נְדָף - hoja volandera Lv 26,36 Job 13,25; רֵעֵן - hoja verde Jr 17,8.

עָלָה¹ [Est. cstr. עָלָה (ו), c. suf. עָלָה, pl. עָלָה (ו), c. suf. עָלָה, pl. עָלָה (ו), c. suf. עָלָה, pl. עָלָה (ו)] *Holocausto*. El sentido es técnico y estable. Designa el *sacrificio de cremación* total o la *víctima*. Frecuente sobre todo en Lv, Nm y la sección final de Ez, y como acusativo interno de העָלָה. Gn 22,2s Ex 29,18 Lv 1,9s.13s 4,25 Nm 28,13ss Jos 22,26ss Ez 46,12ss. Es el principal en la serie de sacrificios y ofrendas: נֶבֶחַ, שֶׁלֶם, אִשָּׁה, מִנְחָה, אִשָּׁה, נֶבֶחַ, קָרְבָן, קָרְבָן Dt 12,11; וּבַח Ex 20,24; הָעֵלָה Gn 22,13 Jue 11,31; עֵשָׂה Nm 6,16 Ez 45,23; 2 Re 16,13 1 Cr 6,34; הַקָּרִיב Nm 28,11 Esd 8,35.

Nota. Ez 40,26 dudoso; véanse comentarios.

עָלָה² Scriptio defectiva de עָלָה.

עָלָה Os 10,9. Metátesis por עָלָה delicto.

עָלָה [C. suf. עָלָה, pl. עָלָה] *Juventud, lozana, flor de la edad* Sal 89,46 Job 20,11 33,25; *soltería* Is 54,4 correl. אֶלְמָנוּת viudez.

Nota. Sal 90,8 véase עָלָה Q.

עָלָה Sanguijuela Prov 30,15.

עָלָה [Q. impf. יַעֲלֶה, 2 f. תַּעֲלֶה, 1 אַעֲלֶה, pl. יַעֲלֶה, f. תַּעֲלֶה, cohor. אַעֲלֶה (ו); imptv. f. יַעֲלֶה, pl. יַעֲלֶה; ger. יַעֲלֶה] *Hacer fiesta, estar de fiesta, regocijarse, alborozarse, divertirse; celebrar, festejar, cantar victoria; gozar, disfrutar*. De ordinario significa la expresión externa, también colectiva, del gozo; para hacer referencia al gozo subjetivo se añade לֵב corazón Sof 3,14 Sal 28,7 o כְּלִיּוֹת riñones, entrañas = gozo entrañable Prov 23,16. a) *En forma absoluta*: hacer fiesta 2 Sm 1,20 Is 23,12; divertirse, disfrutar Jr 15,17 = חָחָק divertirse, reírse. b) *Con com-*

plemento: celebrar, festejar, con חָ Hab 3,18 = גִּיל alegrarse; Sal 149,5 = רִנָּן Pi. vitorear. La causa puede ser una victoria/derrota Sal 60,8 94,3; el vino Jr 51,39, con la secuencia: הִשְׁכֵּיר emborrachar, עָלָה efectos ruidosos, שָׁנָה dormir.

De la misma raíz: עָלָה, עָלָה.

עָלָה *El que festeja* Is 5,14 + שָׁאוֹן tumulto, barullo.

עָלָה *Oscuridad* Gn 15,17; -ָ a oscuras, en la oscuridad Ez 12,6s.12.

עָלָה *Mano del almirez* Prov 27,22.

עָלָה [F. עָלָה, pl. עָלָה] Adj. *Superior, de arriba* Jos 15,19 Jue 1,15.

עָלָה [Est. cstr. עָלָה, c. suf. עָלָה, pl. עָלָה, c. suf. עָלָה] *Habitación superior, de la azotea, galería, mirador*. 1 Re 17,19.23 2 Re 4,11 23,12 Jr 22,13s Neh 3,31s; *salones, morada* celeste de Dios Sal 104,3.13. הַמְּקָרָה - habitación, *sala estiva, veraniega* Jue 3,20-25; הַשְּׁעָר - mirador, balcón 2 Sm 19,1.

עָלָה [F. עָלָה, pl. עָלָה] Adj. a) *Superior, encumbrado, sobresaliente, excelso*. Sentido propio Gn 40,17 2 Re 15,35 Jr 20,2 36,10 Ez 9,2 42,5 Neh 3,25. En topónimos: *de Arriba* Jos 16,5 Is 7,3. Sentido metafórico Dt 26,19 28,1 Sal 89,28 2 Cr 7,21. b) *Título divino: el Altísimo* Gn 14,18-22 Nm 24,16 Dt 32,8 Is 14,14. Frecuente en Salmos: 7,18 9,3 21,8 46,5 47,3 50,14 57,3 73,11 77,11. Solo o calificando a אֱלֹהִים Sal 78,35; a אֱלֹהִים 78,56; a יהוה 7,18.

עָלָה [F. עָלָה, pl. עָלָה, cstr. עָלָה] Adj. *Bullicioso, bullanguero, alborotador, jaranero, juerquista; insolente, arrogante*. Is 24,8 + תְּפִים; פָּנֹר panderos, cítara; - עִיר ciudad bulliciosa, *divertida* Sof 2,15; - קָרִיָה idem anterior Is 22,2 32,13. גִּיאֵי עָלָה *entusiastas* de mi honor 13,3; גִּיאֵי עָלָה - pregoneros de tu arrogancia, que echan bravatas arrogantes Sof 3,11.

עָלִיל *Crisol* Sal 12,7.

עָלִיל(ו)תָּי [Pl. ת(ו)לִיל(ו), c. suf. עָלִיל(ו)תָּי, עָלִיל(ו)תָּי, עָלִיל(ו)תָּי] *Acción, acto, obra, hecho; conducta, comportamiento, proceder.* a) *En sí el sentido es neutro.* 1 Sm 2,3 (Dios pesa las acciones) Ez 14,22s. b) *Por el contexto, malas acciones.* Con adjetivo: נְשָׁחֲתוּת – perversas Ez 20,44. Por el verbo: – נִקְמָה על – tomar venganza de *crímenes* Sal 99,8; – הִתְעוֹלֵל perpetrar *maldades* Sal 141,4; – הִשְׁחִית הַשְׂחִית pervertir la conducta, empeorar las obras Sof 3,7; – הִתְעַבֵּב hacer execrable la conducta, cometer execraciones Sal 14,1. Simplemente por el contexto (aunque no necesariamente) Ez 21,29 24,14 36,19 Sof 3,11. c) *Valor positivo* (el sujeto es Dios): *proezas, hazañas.* Sin.: פִּעֻלָּה acción, נִקְמָה maravillas, milagros. Is 12,4 Sal 9,12 66,5 77,13 78,11 103,7 105,1. d) עָלִילת דְּבָרִים *difamar, calumniar* Dt 22,14.17.

עָלִילָה *Acción, actuación, ejecución* Jr 32,19 correl. עֲצָה proyecto.

עָלִיצוּת [Sólo c. suf. עָלִיצוּת] *Triunfo* Hab 3,14. Véanse comentarios.

עָלִיל ¹ [Poel/Poal pf. עוֹלֵל, f. עוֹלֵלָה, 2 עוֹלֵלָה; impf. 2 עוֹלֵלָה, pl. יְעוֹלְלוּ, c. suf. יְעוֹלְלוּ; imptv. e inf. cstr. עוֹלֵל; ptc. מְעוֹלֵל. *Hitp.* pf. הִתְעַלֵּל, 2 f. הִתְעַלְּלִי. *Hitpoel* inf. cstr. הִתְעַלְּלוּ; impf. pl. יִתְעַלְּלוּ. *Hitpoel* inf. cstr. הִתְעַלְּלוּ].

Poel/Poal. a) *Tratar mal, maltratar, hacer daño, doler, infligir un mal.* Régimen: ל + persona. Lam 1,12 = הוֹנִיחַ; 1,22 2,20 3,51; ¿Eclo 30,25? b) *Hacer rebusco, rebuscar* Lv 19,10 Dt 24,21; *perseguir, rastrear* Jue 20,45.

Hitp. *Maltratar, vejar, abusar, malparar, dejar maltrecho.* Régimen: כּ + persona o colectivo. Ex 10,2 Nm 22,29; Jue 19,25 sexualmente; 1 Sm 6,6 31,4 Jr 38,19.

Hitpoel. *Perpetrar* Sal 141,4.

De la misma raíz: מְעַלֵּל, עָלִילָה, עָלִילָה, עָלִילָה.

עָלִיל ² [Poel pf. 1 עָלִילָה] *Clavar* Job 16,15.

עָלִילָה [עוֹלֵלָה] Sólo pl. *Racimos; rebusco, rebusca.* Jue 8,2 ≠ בְּצִיר vendimia; Is 17,6 24,13 Jr 49,9 = Abd 5 Miq 7,1.

עָלִים [Q. ptc. pas. c. suf. עָלִימוּ. Ni. pf. נִעְלַמָּה, f. נִעְלַמָּה; ptc. נִעְלַמָּה, f. נִעְלַמָּה, pl. נִעְלַמָּי. Hi. pf. הִעְלִים, pl. אֶעְלִים; impf. 2 הִעְלִים, c. suf. הִעְלִים, 1 הִעְלִימוּ; impf. 2 הִעְלִימוּ; inf. abs. הִעְלִים; ptc. מְעַלֵּים. *Hitp.* pf. 2 הִתְעַלְּמוּ; impf. 2 הִתְעַלְּמוּ; inf. cstr. הִתְעַלְּמוּ]

Q. ptc. pas. *Secreto* Sal 90,8 ≠ לְנֶגֶד en presencia, לְמֵאוֹר a la luz.

Ni. *Quedar oculto, ser secreto, esconderse, ocultarse, hurtarse.* Se construye con מִן o מִן. Lv 4,13 5,2ss Nm 5,13; Job 28,21 por transf. *no darse cuenta, no enterarse; esconderse* Nah 3,11. Participio: – חֹשֶׁךְ cuestión *oscura, arcana* 1 Re 10,3; los que se ocultan, *clandestinos* Sal 26,4; *acciones ocultas, recónditas* Ecl 12,14 Eclo 11,4.

Hi. *Ocultar, encubrir, velar, tapar, recatar.* Con מִן *ocultar a* 2 Re 4,27; אָזְנוֹתָם – tapar los oídos Lam 3,56; סוֹד – ocultar un plan Eclo 37, 10; עֵינָיו – taparse los ojos, hacer la vista gorda, *disimular* Lv 20,4 1 Sm 12,3 Ez 22,26 Prov 28,27 Eclo 9,8. *Empañar* Job 42,3. Intr. *esconderse* Sal 10,1.

Hitp. *Desentenderse, hurtar el bulto, cerrarse.* Se construye generalmente con מִן. Dt 22,1-4 Is 58,7 Sal 55,2 Eclo 4,2; בּוֹיַעְתָּם – *faltar* a su funeral 38,16.

Nota. Job 6,16 consultar comentarios.

De la misma raíz: עוֹלָם?, עוֹלָה.

עוֹלָם [עוֹלָם] *Chico, muchacho, rapaz, mozuelo* 1 Sm 17,56 20,22.

עוֹלָם Véase עוֹלָם.

עֲלָמָה [Pl. עֲלָמוֹת] *Muchacha, chica, joven, doncella* Gn 24,43 Ex 2,8 Is 7,14 Sal 68,26 Prov 30,19 Cant 1,3 6,8.

עָלַם [Q. impf. יַעֲלֹם. Ni. pf. f. נִעְלָמָה. Hitp. cohor. pl. עָלְמוּ] Variante de עָלוּ.

Q. *Gozar de, disfrutar* Job 20,18 = בָּלַע gastar, consumir.

Ni. *Aletear* (¿de satisfacción? ¿con orgullo? = *orgulloso*) Job 39,13.

Hitp. *Disfrutar mutuamente, gozar de, saciarse*: עָלְמוּ בְּאַהֲבָהִים - de amores Prov 7,18 = רָנָה דָּדִים.

עֲלַעַל [Pi. impf. pl. יַעֲלֹעֲלוּ] *Sorber* Job 39,30. Dudoso. Posiblemente יִלְעֹלַעַל de לָעַע (véase).

עֲלֵנוּל [Leer עֲלֵנוּל] *Tormenta* Eclo 43,17 + סוכה, סערה, ciclón, huracán.

עָלְרָה [Pu. pf. עָלְרָה; ptc. f. מְעָלְרָה. Hitp. impf. f. עָלְרָה, pl. f. עָלְרָה, wayy. עָלְרָה]

Pu. *Estar cubierto, revestido de* (= con incrustaciones de) Cant 5,14; *estar desfallecido* Is 51,20.

Hitp. *Disfrazarse* Gn 38,14; *desfallecer* Am 8,13 Jon 4,8.

De la misma raíz: עָלְרָה.

עָלְרָה *Languideciendo, desfallecido* Ez 31,15. ¿Lg. עָלְרָה Q. pas.?

עָלְרָה [Q. impf. יַעֲלֹרָה, f. יַעֲלֹרָה, pl. יַעֲלֹרָה, cohor. יַעֲלֹרָה; inf. cstr. יַעֲלֹרָה. Hi. impf. pl. 3 יַעֲלֹרָה] Variante de עָלוּ (עָלוּ de Sal 96,12 se escribe עָלַח en 1 Cr 16,32).

Q. a) *Alegrarse, regocijarse, hacer fiesta*: רָנָה - en/con/de 1 Sm 2,1, Sal 5,12 = שמח רָנָה; לָבַחַ - Sal 68,4 = שיש; לָבַחַ - *¿irse de?* 25,2. *Festear, celebrar* Prov 11,10 + רָנָה; *vitorear* 1 Cr 16,32. b) *Triunfar* Prov 28,12 = קוּם.

Hi. *Alegrar*, - יין ושכר el vino y el licor Eclo 40,20.

Nota. Véase עָלוּ y עָלַח.

De la misma raíz: עָלְרָה.

עָלְרָה Véase עָלְרָה.

עָם [(הָעָם, עָם) C. suf. עָמִי, עָמָר, עָמָר, עָמָר, עָמוּ, עָמוּ, עָמוּ, עָמוּ, pl. עָמִים, עָמָר, עָמוּ, עָמוּ, עָמוּ, עָמוּ, cstr. עָמִי Neh 9,22 (cstr. עָמִי 9,24; c. suf. עָמִי, Eze 5,14), cstr. עָמִי] Significa un grupo emparentado, en sentido estricto o amplio. En general, la extensión del grupo es inversamente proporcional al grado de parentesco. Los significados se articulan atendiendo a las dos coordenadas. A. Grado de parentesco (no siempre fácil de definir): *familia, parientes, parentela, allegados, deudos; clan, tribu; de una ciudad: vecinos, vecindario, ciudadanos; de un territorio: población, pueblo; de un pueblo o nación: paisanos, conciudadanos, compatriotas*. Referido a una persona: *los suyos, séquito, comitiva, acompañantes*. Genérico: *gente, todos*; expletivo: no hace falta traducirlo. B. Tipo de relación. Campo militar: *ejército, tropa, infantería*; político-social: *pueblo, súbditos, ciudadanos, vasallos, plebe*, etc.; sacro: *seglares, laicos*. C. Casos y expresiones especiales. *Pueblo del Señor, santo; paganos*. Combinaciones y frases.

A. Grado de parentesco.

1. **Familia.** Gn 50,20 familia/pueblo; Lv 21,1 Jue 5,14 1 Sm 5,10; נִאָּסַף אֶל-עַמִּי reunirse con los suyos = morir Gn 25,8.17 35,29 49,29.33 Nm 20,24 27,13 31,2 Dt 32,50.

2. **Parientes, parentela.** Lv 21,1.14s Nm 5, 27 Dt 13,10 Jue 12,2; נִכְרַת מֵעַמִּי ser excluido de los suyos Lv 7,20 17,9 23,29 Nm 9,13.

3. **Clan, tribu.** Gn 28,3 (קָהָל עָמִים) 48,4 Jue 5,18 Zac 11,10.

4. **Vecinos, vecindario.** Jue 9,45 1 Sm 11,4 2 Sm 20,22 Is 30,19 Jr 29,16 34,8 Ez 26,11 33,3.

5. **Población, habitantes.** Gn 47,21 Jue 18, 10 2 Sm 24,9 (-הָ מִפְּקָר censo) Is 28,14 65,18 Jr 36,9.

6. **Nación, pueblo.** 1 Re 5,14 Is 10,13 11, 10 30,28 Jon 1,8; nubios Is 18,2; caldeos 23,13; egipcios 30,5.

7. **Paisanos, compatriotas.** Gn 23,11 49,16 Lv 19,18 Nm 20,3 Jue 14,3.16 1 Sm 9,2 Ez 3,11 13,17s 37,18 Est 4,8. A veces con la fórmula עַמֵּי תּוֹסַפְּתֵיךָ tus paisanos.

8. **Genérico.** Gente, la gente, toda la gente, todo el mundo, todos Jos 3,6 1 Sm 10,23 2 Sm 15,24 Ez 24,18 Job 17,6 Esd 3,13 Neh 3,38.

9. **De una persona.** Los suyos, séquito, acompañantes Gn 32,8 33,15 2 Sm 15,30 17,16. Fórmulas: אֲשֶׁר-בְּרַגְלֵיךָ/בְּרַגְלָיו Ex 11,8 2 Sm 15,17; N אֲשֶׁר אִתָּה Jue 9,32; אֲשֶׁר אַחֲרָי 1 Re 16,22.

10. **Expletivo.** Con algún calificativo equivale en ocasiones a «los», «algunos», «muchos». Ejemplos: נְכָרִי – extranjeros Ex 21,8; – חֲצִי הַמִּיתָא la mitad 1 Re 16,21; – עֲנִי – los afligidos Sal 18,28.

11. **Plural עַמִּים.** Puede indicar el ámbito internacional o el (territorio) *extranjero*: גְּבוּלֵת עַמִּים fronteras de naciones Is 10,13; בְּתוֹךְ עַמִּים en el ámbito o escena *internacional* 24,13; סַחְרִים בְּעַמִּים mercaderes, comerciantes internacionales, del comercio *exterior* Ez 27,36; כָּל-יְוֹדְעֶיךָ בְּעַמִּים tus socios, en relaciones internacionales 28,19. Opuesto a la patria, al territorio patrio, es el extranjero (colectivo), p.e. Ez 11,17 20,34.41 38,8. El plural significa también *extranjeros*, p.e. Is 14,2 = נָר forastero; Os 7,8 9,1 10,10 Sal 57,10.

B. Especificación del grupo según el campo. Puede manifestarse por el contexto, por algún calificativo, por polarización, es decir, por la presencia de un correlativo que funciona como opuesto.

1. **Campo militar.** Ejército, tropa, infantería. a) *Ejército.* Nm 20,20 21,33s Dt 2,32 3,1 Jos 7-8 1 Sm 13-14 1 Re 20,42 Jr 46,24 Ez 38-39 Nah 3,13; Sal 45,6 se te rinden ejércitos. Especificación: הַמְלָחָמָה – Jos 8,1.3.11 10,7 11,7; הַצָּבָא – Nm 31,32. b) *Por oposición a oficiales y jefes.* Tropa Dt 20,2.5.8s correl. עֹשֵׂרִים ¿comisarios?; Jue 21,9 correl. los que pasan

revista; 1 Sm 30,6 correl. David como capitán; Sal 89,20 ≠ בַּחֹרֶר un soldado. c) *Por oposición a carros y caballos.* Infantería Dt 20,1 Jue 4,13 1 Sm 13,5 Ez 17,25.

2. **Campo político y social.** a) *Político:* pueblo, nación. b) *Por oposición al rey o a los jefes.* Súbditos, pueblo, ciudadanos, vasallos, p.e. Gn 26,11 correl. Abimelec; Ex 1,9 9,27 Faraón; 2 Sm 24,2 David rey; Jr 22,2 correl. rey y ministros; 23,34 sacerdotes y profeta; 26,11 príncipes o ministros; 26,17 correl. senadores; 29,1 sacerdotes, profetas y concejales. c) *Social.* De ordinario con algún calificativo. En oposición a capataces o intendentes, obreros 1 Re 5,30 9,23.

Algunas fórmulas: אֲנִי-עַםְּ sois gente importante, sois un pueblo Job 12,2; אֲנִי-עַמֵּי תּוֹסַפְּתֵיךָ tus paisanos pobres Ex 23,11; – עַמֵּי תּוֹסַפְּתֵי הַמִּיתָא plebe 2 Re 23,6; – הַמִּיתָא קְבֵרָה (correg.) fosa *común* Jr 26,23; – עַמֵּי תּוֹסַפְּתֵי הַמִּיתָא proletarios, clase baja Is 10,2 14,32 Sal 72,4; – עַמֵּי תּוֹסַפְּתֵי הַמִּיתָא magnates, gente rica Sal 45,13; – הַמִּיתָא קְצוֹת הַמִּיתָא gente de la plebe 1 Re 12,31. לְעַמֵּי תּוֹסַפְּתֵי הַמִּיתָא pobres Prov 28,15; הַמִּיתָא – idem Jr 39,10.

3. **Campo cívico religioso.** Por oposición a sacerdotes o levitas, *seculares, laicos* 1 Sm 2,13 2 Re 12,9 Is 24,2 Jr 27-28 Ez 44,19 46,20 Os 4,9 Mal 2,9 Esd 2,2 8,15.

4. **Campo sacro.** Israel como עם יהוה pueblo del Señor: נַחֲלָה – pueblo de su heredad Dt 4,20; סְגֻלָּה – pueblo de su propiedad 7,6; קְדוֹשׁ – pueblo santo 7,6 14,21. עַמִּי mi pueblo 1 Sm 9,16 (muy frecuente); יהוה – Nm 11,29 1 Sm 2,24 2 Re 9,6. A él se oponen: paganos, gentiles, infieles, idólatras (Jr 10,3 Sof 3,9 Sal 47,10 96,5 106,34).

C. Construcciones especiales.

1. עַמֵּי הָאָרֶץ, עַמֵּי הָאָרֶץ, עם הארץ. a) עם הארץ. El significado oscila desde el sentido obvio y simple de *población* de un lugar, *moradores* de un país (Gn 42,6) hasta el sentido

técnico de una clase social y política con derechos e influjo en la política: *propietarios, terratenientes*; muchos casos son dudosos. Cronológicamente, el sentido obvio es más antiguo, el técnico se adensa y afianza en Jr y desaparece después del destierro. Sentido obvio 2 Re 11, 14.18.20 21,24 23,10? Ag 2,4 Zac 7,5. Si se trata de país extranjero, *nativos, naturales, indígenas* Ex 5,5 Nm 14,9. Sentido técnico Gn 23,7? Lv 4,27 2 Re 25,19 Jr 1,18 37,2 44,21 52,25. Dudosos 2 Re 11,19 Jr 52,6 Ez 45,16.22 46,3.9. b) עִמֵי הָאָרֶץ. De ordinario precedido de כָּל־: todos los pueblos del mundo, todas las naciones de la tierra Dt 28,10 Jos 4,24 1 Re 8, 43.53.60 Ez 31,12 Sof 3,20. Sin כָּל־: *poblaciones* del reino/imperio Est 8,17; *nativos no judíos* (a la vuelta del destierro) Esd 10,2.11 Neh 10,31s; *indígenas* 1 Cr 5,25; *infieles* 2 Cr 32,19. c) עִמֵי הָאָרֶץ צוֹת. Poblaciones indígenas nativas, colonos, samaritanos, etc. Esd 3,3 9, 1s.11 Neh 9,30 10,29; paganos 2 Cr 13,9; naciones del mundo 32,13.

2. Rigiendo, regido, calificado: כְּנִיעַן - mercaderes Sof 1,11; עוֹלָם - pobladores del pasado, los muertos Ez 26,20; עֲצוּמִים - gran concurrencia Sal 35,18; קָרְאָתִי - mis convidados, invitados 1 Sm 9,24; רַב - multitud, muchedumbre, gentío, muchos Jos 17,14s.17 2 Sm 13, 34 Is 13,4. הַבַּיִת la capital Is 22,4 Jr 4,11 6,26 8,21ss; דִּפְמָצְיוֹן difamación popular Ez 36,3; - וְקַנְיֵי concejales, senadores (semejante con otros cargos públicos) Is 3,14 Rut 4,4; - בְּמַבּוֹא en tropel Ez 33,31; - נִגְדָה públicamente 1 Re 21,13; - סוֹד el concejo del pueblo Ez 13,9; קְהָל - asamblea del pueblo, popular Jr 26,17; - בְּרֵאשִׁית en primera fila 1 Re 21,9; - שְׂרֵי jefes Ez 11,1; - שְׂטָרֵי alguaciles Jos 1,10.

עִם [C. suf. עִמֵי, עִמְרֵי, עִמְדָה, עִמְרָה, עִמְרָה, עִמְרָה, עִמְנוּ, עִמְנוּ, עִמְנוּ, עִמְנוּ] Preposición que indica compañía o proximidad; régimen de numerosos verbos; partícula concesiva.

Con, junto a, a la par, en compañía de; también, además, y, incluido; junto a, al lado de, tocando, pegando; a pesar de, no obstante. Obsérvese la presencia, en castellano, del morfema *con-/com-* en verbos correspondientes, como *combatir, con-vivir, com-partir, con-certar, con-chabar, con-tratar, com-parar, a-com-pañar, con-versar.*

1. Compañía, posesión, trato, semejanza.

a) *Entre personas o seres vivos.* Uno es visto como regente, otro como regido; el verbo significa estado o acción: - אָכַל comer con (comparar con co-mensales, con-vite) Ex 18,12; - בּוֹא venir con (= guiando) Gn 29,6; - גָּדַל crecer con, *al mismo tiempo* 2 Sm 12,3; - נֹוֹר vivir con, hospedarse Gn 32,5; - הָיָה quedarse con Ex 22,29, suj. Dios ayudar, proteger Jos 1,5; N - הָלַךְ ir con, acompañar Gn 24,58; - שָׁכַב subir con, en compañía de 44, 33; - שָׁכַב acostarse con (comparar con con-cúbite) Ex 22,18. Animal con animal Is 11,6, equivalencias וְיַחְדָּךְ, 1. Otros Gn 18,23 Os 4,14 Sal 26,4 28,3 69,29. b) *Con, tener, retener, incluyendo, contener:* יָפְהָ עֵינָיִם con ojos bonitos = tenía ojos bonitos 1 Sm 16,12; ... פְּרִי - con frutos = que tienen frutos Cant 4,13. Puede equivaler a un dativum commodi o de posesión: עָבַד עִמָּדִי servir-me Gn 29,27; עִמָּדִי son *mías* = están a mi disposición Sal 50,11; שָׁרְי עִמָּדִי las flechas del Todopoderoso se me clavan = llevo las flechas... Job 6,4; עָשִׂיתָ עִמָּדִי me has otorgado 10,12; חָדַשׁ עִמָּדִי mi prestigio se me renovaba 29,20. רַב עִמָּנוּ tenemos abundancia Gn 24,25; רוּחַ עִמּוֹ tiene espíritu Nm 14,24. c) *Con verbo o equivalente que indican trato:* - הִתְלִימִים importunos con Job 17,2; - הִטִּיבֵם tratar bien Gn 32,10.13; - כַּעַס irritarse contra Job 10,17; - עָשָׂה חֶסֶד tratar lealmente con, ser leal *para con* Gn 24,12; - עָשָׂה טוֹבָה ser bueno con, tratar bien a, favorecer 2 Cr 24,16; - הָרַע hacer daño, perjudicar, maltratar Gn 31,7; - תָּמִים ser íntegros, sinceros con Dt 18,13.

Prov 27,4; Jr 49,19 = הוֹעִיד desafiarse; Ez 22,30 Sal 76,8 Dn 11,16; oficiar Jue 20,28; atender, asistir 1 Re 1,2 = שָׁרַת servir; ser funcionario Jr 52,12; oponerse, rechazar Eclo 4,26; vencer, poder a 2 Re 10,4. לָנָגַד - resistir Dn 10,13. מָן - cesar de Gn 29,35 30,9; מָנַעַר - calmarse (el mar) Jon 1,15; salir, brotar Dn 8,22; dejar en paz 11,8. מָנַגַד - quedarse a distancia Eclo 37,4. מָעַל - estar al servicio de Jr 36,21. מָפְנִי - oficiar 2 Cr 5,14. עָל - atender Gn 18,8; pisar Ex 3,5 Jos 5,15; residir Ex 8,18; acudir 18,13; colaborar Nm 7,2; presidir 1 Sm 19,20; abalanzarse, arrojar 2 Sm 1,9; acercarse 1,10; apostarse, emboscarse 2 Re 3,21; servir Zac 4,14; asentar 14,4; asaltar, acometer Sal 104,6; defenderse, resistir Est 8,11; atreverse Dn 8,25; suceder, remplazar 11,20s; ocuparse de 12,1; oponerse, enfrentarse Esd 10,15; decidir 2 Cr 20,23; ocupar 30,16 35,10; participio: cortésano Jue 3,19; עָל־דָּם - declarar en juicio capital Lv 19,16. עָם - acompañar Eclo 46,9. פָּתַח - quedarse Dt 4,11 Jue 7,21 1 Sm 14,9; suceder, sustituir Ecl 4,15; ocupar Eclo 12,12.

5. Secuencias verbales de movimiento o posición. a) *En última posición:* לָקַח, קוּם, לָקַח, יָרַד, עָמַד Gn 43,15; נוּע, רָאָה, עָמַד Ex 20,18; לָקַח, קָרַב, עָמַד Lv 9,5; נָתַן, לָקַח, עָמַד Nm 16,18; יָצָא, עָמַד 1 Sm 6,14; יָצָא, עָמַד Ez 10,18; עָלָה, עָמַד 11,23; בּוּא, עָמַד 37,10. b) *Antes de verba dicendi:* Ex 32,26; עָבַר, עָמַד, עָמַד 1 Sm 26,13s; בּוּא, אָמַר, עָמַד, בּוּא, אָמַר 2 Re 5,15; הָלַךְ, לָקַח, עָמַד, אָמַר, עָמַד 2 Re 8,9; יָצָא, עָמַד, אָמַר, עָמַד, יָצָא Jr 48,19. c) *Otras:* עָמַד, רּוּץ, עָמַד 1 Sm 17,51; עָמַד, עָלָה, עָמַד 1 Re 3,15; עָמַד, בָּרַךְ, עָמַד 8,55; עָמַד, רָאָה, עָמַד Is 61,5. Los españoles in-stituir, e-stable, re-stablecer proceden del latín stare.

Hi. Colocar, poner, levantar, erigir; mantener, sostener; constituir, confirmar; asignar, encomendar.

1. Sentido propio. a) *Acción durativa.* Mantener, sostener Ex 9,16; reconstruir Esd

2,68; *conservar* Eclo 7,22. b) *Acción puntual.* Colocar, poner Is 21,6 Neh 6,1; levantar, erigir 2 Cr 33,19; *fijar* Neh 3,1.3.6.13ss; *organizar, disponer* 13,30 2 Cr 31,2.

2. Nombrar, constituir Job 34,24 ≠ הַכִּיָּה (v. 25) trastornar, 1 Cr 22,2; *instituir* 1 Re 12,32; *establecer* 1 Cr 17,14; עַל-יְדֵי-שִׁיר - *nombrar* cantores, encargar de la música 6,16.

3. Uso metafórico: אָרַץ - *hacer estable, estabilizar* el país Prov 29,4 ≠ הָרַס destruir; (- בְּרִית) confirmar una alianza Sal 105,10 1 Cr 16,17; הָמוּן - poner en pie de guerra Dn 11, 11.13; חָזוֹן - *cumplir* una visión 11,14; מְשָׁמְרוֹת - *restablecer* los cargos Neh 13,30. *Dar consistencia* Sal 148,6; *suscribir, firmar* 2 Cr 34,32; *perpetuar* Eclo 40,19.

4. Con preposiciones: אֶצֶל - colocar al lado Eclo 12,12; עַל/ל - + cargo específico, tarea: asignar para, encomendar, encargar de 2 Cr 8,14 33,8; ל - apostar, emboscar Neh 4,7, + persona, adoptar 2 Cr 25,14; לְבָנִי - poner al servicio de Nm 3,6 Est 4,5, presentar, mostrar Gn 47,7 Lv 14,11 Nm 27,19; מְתַחַת - apostar, emboscar Neh 4,7; עָל - comprometerse 10,33.

5. Secuencias: הָבִיא, הָעָמִיד Gn 47,7; לָקַח, הָעָמִיד Lv 16,7; בָּנָה, הָעָמִיד Ez 3,24; בּוּא, הָעָמִיד Neh 3,1; טָלַל, בָּנָה, הָעָמִיד 3,6; הִחְזִיק, הָעָמִיד 3,15; הִעֲלָה, הָעָמִיד 12,31.

Ho. Ser sostenido en pie 1 Re 22,35; *ser presentado* Lv 16,10.

De la misma raíz: עָמַד, עָמַדָה, עָמַדָה, מָעַמַד, מָעַמַדָה.

עָמַד [C. suf. עָמַדִּי, עָמַדָה, עָמַדוֹ, עָמַדָה] *Puesto, lugar, sitio* Dn 8,17s 10,11 Neh 8,7 9,3 13,11 2 Cr 30,16 34,31 35,10.

עָמַדָה [Sólo c. suf. עָמַדָתוֹ] *Apoyo* Miq 1,11.

עָמַדִּי Véase עָמַד.

עָמַדָה [Se construye de ordinario con לָ. Est. cstr. עָמַדָה, c. suf. עָמַדָתוֹ, לְעָמַדָתוֹ, pl. לְעָמַדָתוֹ] Indica proximidad, semejanza, proporción, equivalen-

cia, simultaneidad. Raro en textos antiguos.
a) *Junto a, lindando, colindante, a lo largo de, paralelo*. Ex 28,27 39,20 2 Sm 16,13 1 Re 7,20; junto a, desde, al ras de Lv 3,9; a lo largo de Ez 45,6; lindando 48,13.18. זה לַעֲמַת זֶה uno frente a otro Eclo 33(36),15 42,24. b) *Lo mismo que, igual que, tanto... como, sin distinción, correspondiendo*. Ex 38,18; tan, tanto... como Ez 3,8 1 Cr 24,31 25,8 26,12; correspondiendo a Ez 40,18 45,7 Neh 12,24 1 Cr 26,16; igual que Ecl 7,14. c) *Junto con, a la vez* Ez 1,20s 3,13. d) ...כִּלְעֲמַת שׁ... igual que Ecl 5,15.

עַמּוּדָה C. suf. עַמּוּדוֹ, pl. עַמּוּדִים (וּ), estr. עַמּוּדָה (וּ), c. suf. עַמּוּדָה (וּ), עַמּוּדָה (וּ) *Columna, pilar, poste, pilastra; columnata*. Ex 27,10 39,33 Nm 4,31 Jue 16,25 1 Re 7,21 Jr 27,19 Ez 42,6 Sal 75,4 Job 9,6 Prov 9,1 Cant 3,10 Eclo 36,29. שֶׁשׁ - columna de fuego, hoguera Ex 13,21 Nm 14,14 Neh 9,19; עֲנַן - columna de nube, cúmulo Ex 13,21 14,19 Nm 12,5 Dt 31,15 Sal 99,7 Neh 9,12; עֶשֶׂן - humareda Jue 20,40. *Estrado* 2 Re 11,14 23,3 2 Cr 23,13.

עַמִּיר *Gavilla* Jr 9,21 Am 2,13 Miq 4,12 Zac 12,6.

עַמִּיתוֹ C. suf. עַמִּיתִי, עַמִּיתָהּ, עַמִּיתָהּ, עַמִּיתָהּ *Pariente, paisano, conciudadano* Lv 5,21 18,20 19,11.15.17 24,19 25,14s.17; - אַיִדָּה *ayudante* Zac 13,7 = pastor.

עָמַל [Q. pf. f. עָמַלָהּ, עָמַלְתָּ, עָמַלְתִּי; impf. יַעֲמֹל; ptc. עָמַל; pl. עָמְלִים] *Fatigarse, cansarse, afanarse, atarearse, esforzarse, trabajar*. Jon 4,10 Sal 127,1 Prov 16,26 Ecl 1,3 2,11.19ss 5,15.17 8,17; Eclo 11,11 = יָנַע.

De la misma raíz: עָמַל, עָמַל.

עָמַלָהּ [Est. cstr. עָמַל, c. suf. עָמַלְתִּי, עָמַלְתָּ, עָמַלְתִּי] *Fatiga del trabajo, el trabajo, su fruto; cualquier penalidad; penalidad infligida injustamente*. a) *Trabajo, labor, fatiga, afán,*

esfuerzo, sudores. Job 5,7 7,3 Ecl 1,3 2,10s. 19s 3,13 4,4.6.8 6,7 10,15 Jr 20,18; Sal 10,14 = פְּעַם. *Hacienda, riqueza, fruto de las fatigas* 105,44. *Dificultad* 73,16. b) *Pena, penalidad, miseria, aflicción, sufrimiento, desgracia, agobio*. Gn 41, 51; Dt 26,7 + עָנִי aflicción; Jue 10,16 Is 53,11; Hab 1,3 = אָנָּן, שָׂר, חָמָס crimen, violencia, destrucción; Sal 10,14 + פְּעַם; 25,18 + עָנִי; Job 3,10; Prov 31,7 = רִישׁ miseria. c) *Vejación, opresión, injusticia, crimen, maldad*. Is 59,4 secuencia עָמַל - אָוֶן; Sal 7,17 = חָמָס violencia; 94,20 = חָוֶה iniquidad; Prov 24,2 = שָׂר.

Fraseología: אָנָּן - fatigas humanas Sal 73, 5; אָוֶן - fatiga inútil 90,10; - חָשַׁב tener malas intenciones Eclo 13,26; - לַיְלוֹת - noches afanosas Job 7,3; - מְנַחֲמִי consoladores importunos, fatigosos 16,2; שֶׁפְּתִים - perfidia, impostura Sal 140,10.

עָמַל [Véase עָמַל] Como participio de עָמַל, Ecl 2,18.22 3,9 4,8 9,9. Como sustantivo, *obrero, trabajador, bracero, jornalero; desgraciado*. Jue 5,26 Job 3,20 20,22 Prov 16,26.

עָמַם [Q. pf. pl. c. suf. עָמַמוּהוּ, עָמַמוּהוּ. Ho. impf. יוּעַם].
Q. *¿Superar, sobrepasar? ¿Cubrir, tapar, oscurecer?* Ez 28,3 31,8.

Ho. *Oscurecer, palidecer* Lam 4,1.

עָמַמִּים Véase עָמַם.

עָמַם [Q. impf. יַעֲמַם, wayy. יַעֲמַם; ptc. pl. עָמַמִּים, c. suf. עָמַמְתָּ; ptc. pas. pl. עָמַמְתִּים, f. עָמַמְתִּי. Hi. pf. הָעָמַם].

Q. *Llevar, portar, levantar, cargar con*. Gn 44,13 Is 46,1.3 Zac 12,3 Sal 68,20 Neh 13,15.

Nota. חָמוּשִׁים Neh 4,11 lg. עָמַם.

Hi. *Cargar, imponer una carga, agobiar* 1 Re 12,11 = 2 Cr 10,11.

De la misma raíz: מְעַמֵּם.

עָמַק [Q. pf. pl. עָמַקוּ. Hi. pf. הָעָמַק, pl. הָעָמַקוּ; inf. abs. הָעָמַק; ptc. pl. מְעַמֵּקִים].

Q. *Ser hondo, profundo* Sal 92,6 = גדל grande.

Hi. *Ahondar, profundizar, zahondar, a fondo*. Is 7,11; 29,15 correl. מְחֹשֶׁךְ oscuridad; 30,33 31,6 Jr 49,8.30 Os 5,2 9,9.

De la misma raíz: עֵמֶק, עֵמֶק, עֵמֶק, מַעְמֵקִים.

עֵמֶק [Sólo pl. cstr. עֵמֶקִי] En la expresión שֵׁפָה – lengua *incomprensible, extraña* Is 33,19 = בְּרִי לִשׁוֹן אי בִּינָה ininteligible; Ez 3,5s = שֵׁאוֹל – *profundidades* del Seol Prov 9,18.

עֵמֶק [F. עֵמֶקָה, pl. עֵמֶקִים, cstr. עֵמֶקִי] *Hondo, profundo, abismal, insondable; hundido, sumido*. Hundido Lv 13 campo medicinal; – בֹּסֶם copa honda Ez 23,32; – לֵב־mente profunda Sal 64,7; – מַה־traiciones *sinistras* Eclo 12,16; – מַי־agua profunda Prov 18,4, 20,5 ≠ דָּלָה sacar; – שׁוֹחָה fosa profunda 22,14, 23,27 = אֲרוֹן מַי־pozo angosto. מַשְׁאוֹל – más profundo que el Abismo Job 11,8. *Incomprensible, arcano* Ecl 7,24 = רְחוֹק remoto.

עֵמֶק [C. suf. עֵמֶקָה, pl. עֵמֶקִים, cstr. עֵמֶקִי, c. suf. עֵמֶקִיךָ] *Valle, vega, cuenca, nava; llano, llanura, planicie*. En topónimos *Valle, Val-* a) *Valle* Nm 14,25 Jos 8,13; 13,19 ≠ הַר monte; Jue 5,15 1 Re 20,28 Sal 65,14. *Vega* Is 22,7; Jr 48,8 = מִישֵׁר plana; 49,4; Miq 1,4 ≠ הַר־montes; Job 39,10. b) *Llanura* Jue 1,19 6,33 Job 39,21. Topónimos: Valrefaín, Valderrey, Vallelaencina, Valdecabañas, etc.

עֵמֶק *Hondura, profundidad* Prov 25,3 ≠ רוֹם.

יַעֲמֹר [Pl. ptc. אֶמְעֹר] *Agavillar* Sal 129,7.

De la misma raíz: עֵמֶר, עֵמִיר.

עֵמֶר² [Hitp. pf. אֶמְעֹר; impf. 2 אֶמְעֹר] *Abusar, explotar* Dt 21,14 24,7. Construido con ב.

יַעֲמֹר [Pl. ptc. אֶמְעֹרִים] *Gavilla* Ly 23,10ss Dt 24,19 Rut 2,7.15 Job 24,10.

עֵמֶר² Medida de áridos (Zorell: 3,64 litros) Ex 16,16.18.22.32s.36.

עֵמֶשׁ Véase עֵמֶשׁ.

עֵבֶב [Pl. ptc. אֶעֱבֵב, cstr. אֶעֱבֵבִי, c. suf. אֶעֱבֵבוּ] *Uva* Gn 40,11 Lv 25,5 Dt 23,25; Is 5,2,4 ≠ בְּרָאשִׁים agraces, agrazones; Jr 8,13 + נָמֵן vid; Os 9,10. – אֶשְׁכּוֹל tortas de uva 3,1; – אֶשְׁכּוֹל racimo Nm 13,23; – בְּפֹרִי uvas tempranas 13,20; – דָּם־sangre de uvas, vino Gn 49,11 Dt 32,14 Eclo 39,26; – דָּרֵךְ pisador, lagarero Am 9,13; – מִשְׁרֵת־zumo Nm 6,3. הִבְשִׁיל – madurar la uva Gn 40,10; – לְחִים – uvas frescas Nm 6,3 ≠ יְבֵשִׁים secas, pasas; – רוֹשׁ uvas venenosas Dt 32,32.

הִתְעַנְנָה [Pu. ptc. f. מִתְעַנְנָה. Hitp. pf. pl. הִתְעַנְנָה, 2 הִתְעַנְנָה; impf. הִתְעַנְנָה, f. הִתְעַנְנָה, 2 הִתְעַנְנָה, pl. 2 הִתְעַנְנָה; imptv. הִתְעַנְנָה; inf. cstr. הִתְעַנְנָה].

Pu. En הַמְעַנְנָה הַיְנָה finca *de recreo, placer* Jr 6,2.

Hitp. *Deleitarse, gozarse, disfrutar, complacerse, recrearse, solazarse*. Is 55,2 = שֹׂבֵעַ; 66,11 Sal 37,11; יהוה/שֵׁרֵי en el Todopoderoso, en el Señor Is 58,14 Sal 37,4 Job 22,26 27,10. *Ser delicado, melindroso* Dt 28,56. *Burlarse* Is 57,4.

De la misma raíz: עֵנַג, עֵנַג.

עֵנַג [F. עֵנַגָּה] *Exquisito, muelle, sensual, regalón* Dt 28,54.56; Is 47,1 + רָךְ refinado, muelle, blando.

עֵנַג *Placer, deleite, delicia, goce, molicie, fruición, solaz* Is 13,22 58,13.

עֵנַר [Q. impf. 1 c. suf. אֶעֱנֹר; imptv. c. suf. אֶעֱנֹר] *Ceñir, atar* Job 31,36; עֵל־נִרְנָרֶה – *colgar* de tu cuello Prov 6,21 = קָשֶׁר atar.

עֵנָה [Q. pf. c. suf. אֶעֱנֵה, עֵנָה, עֵנָה, f. עֵנָה, 2 עֵנָה, pl. עֵנָה, 1 עֵנָה, c. suf. אֶעֱנֵה, 2 עֵנָה; impf. אֶעֱנֵה, c. suf. אֶעֱנֵה, 2 עֵנָה; imptv. אֶעֱנֵה, c. suf. אֶעֱנֵה, 2 c. suf. אֶעֱנֵה, 1 עֵנָה, f. עֵנָה, 2 עֵנָה, pl. עֵנָה, c. suf. אֶעֱנֵה, 1 עֵנָה, f. עֵנָה, narr. אֶעֱנֵה, 1 Re 1,10, f. אֶעֱנֵה, 1 אֶעֱנֵה, yus. 2 אֶעֱנֵה; imptv. עֵנָה, c. suf. אֶעֱנֵה,

עָנָה¹ (וּ)נָה, ptc. עָנֹת; inf. cstr. עָנֹת; Sal 147,7; עָנָה¹, pl. עָנֹה, עָנֹה, c. suf. עָנֹה; עָנָה², pl. עָנִים. Ni. pf. 1 נָעַנְתִּי; impf. נִעְנֶה. Hi. impf. 1 נִעְנֶה; ptc. נִעְנֶה; 1 נִעְנֶה.

Q. *Responder, contestar, reponer, replicar, objetar, rebatir; intervenir, terciar, tomar la palabra; acusar, responder por; recitar, entonar.* Se construye: con sufijo personal, אָה, לָ para la persona a quien se responde. La secuencia suele ser נִיִּאֲמָר NN נִיִּעַן.

1. **Sentido propio.** En el diálogo: al comienzo y en el desarrollo. a) *Diálogo.* עָנָה es respuesta a קָרָא llamar (frecuente), שָׁאַל preguntar 1 Sm 14,37, דָּרַשׁ consultar Sal 34,5. En el proceso עָנָה responde a אָמַר. Se va especificando con matices que precisan el tipo de intervención: *replicar* Ex 4,1 1 Sm 10,12 2 Re 7,2. Cuando la respuesta es interrogativa, el castellano usa *preguntar* 1 Sm 26,14 Zac 1,12; cuando el mismo interlocutor añade algo, *seguir, proseguir* Job 34,1 35,1 40,1. Cuando son más de dos, *intervenir* Gn 42,22 Nm 11,28 1 Sm 16,18 2 Sm 19,22; *proponer* 2 Re 7,13 de liberación; habló a su vez Job 8,1 15,1; *insistir* 40,5. Todas las intervenciones de un diálogo pueden llevar el verbo עָנָה, p.e. Zac 4. *Asentir* 1 Re 18,24 Neh 8,6. b) *Sentido debilitado.* Acaba significando simplemente *tomar la palabra*, o siendo expletivo, redundante: Jue 18,14 Zac 3,4 Job 3,2 Cant 2,10 2 Cr 34,15.

2. **Especificación por campos.** a) *Campo forense.* Construcción frecuente con בָּ + persona; excepto en Gn 30,33 (responder por, a favor de), tiene el valor de *acusar, denunciar*: Dt 19,16 habla un testigo; 2 Sm 1,16 Is 3,9 59,12 Jr 14,7 Miq 6,3 Eclo 46,19. En tono de desafío iacúsame! Job 15,6 = הִרְשִׁיעַ; con בְּכִנְיֹוֹ Os 5,5 7,10. Con עֵד testigo, testimonio Nm 35,30 Dt 31,21; עֵד שׁוֹא – testificar en falso 5,20; עֵד שֶׁקֶר – *deponer* en falso, dar falso testimonio Ex 20,16 Dt 19,18 Prov 25,18. A lo largo del proceso Gn 31,31 Job 9,3.14ss.32 13,22 23,5 31,35 40,2. Al final del proceso, *senten-*

ciar 1 Re 3,27. b) *Campo literario.* *Recitar* un texto Dt 21,7 26,5 27,14. c) *Campo musical.* No hay razón para postular una raíz diversa. Compárese con nuestros términos musicales «responsorio», «antífona», «responso». *Entonar* Ex 15,21; *cantar* 32,18 Nm 21,17 1 Sm 18,7 21,12 29,5 Is 13,22 Jr 25,30 51,14 Sal 119,172 147,7 Esd 3,11 Eclo 47,6. d) *Jurídico.* *Responder de* Ecl 10,19. Algunos lexicógrafos añaden 1,13 y 3,10, pero véase עָנָה² Q. y nota correspondiente.

3. **Respuesta no verbal, sino de acción:** שָׁאַל – Dios responde con el fuego, enviando un rayo 1 Re 18,24; עָרַב עָנָה el que incita y el que consiente Mal 2,12; la mano responde Sal 60,7 108,7; con portentos 65,6; en el peligro 69,18.

Ni. *Encargarse de responder* Ez 14,4.7; *recibir respuesta* Job 11,2 19,7 Prov 21,13.

Hi. *Dar respuesta* Job 32,17.

De la misma raíz: מְעָנָה.

מְעָנָה² [Q. pf. 1 מְעָנִיתִי; impf. מְעָנֶה, 1 מְעָנֶה, pl. מְעָנֵה. Ni. pf. 1 מְעָנִיתִי; ptc. מְעָנֶה, f. מְעָנֶה; ger. מְעָנֶה. Pi. pf. מְעָנִיתָ, c. suf. מְעָנִיתִי, 2 מְעָנִיתָ, c. suf. מְעָנִיתִי, עָנָה, c. suf. מְעָנִיתִי, 2 מְעָנִיתָ, pl. מְעָנִיתִי, c. suf. מְעָנִיתִי, 2 מְעָנִיתָ, f. c. suf. מְעָנִיתִי, 2 מְעָנִיתָ, c. suf. מְעָנִיתִי, 1 מְעָנִיתָ q 1 Re 11,39, c. suf. מְעָנִיתִי, pl. מְעָנִיתִי, c. suf. מְעָנִיתִי, 2 מְעָנִיתָ; imptv. מְעָנִיתִי; pl. מְעָנִיתִי; inf. abs. מְעָנֶה, cstr. מְעָנֶה, c. suf. מְעָנֶה; ptc. pl. c. suf. מְעָנֶה. Pu. pf. 1 מְעָנִיתִי; impf. f. מְעָנֶה; inf. cstr. c. suf. מְעָנֶה; ptc. מְעָנֶה. Hi. impf. מְעָנֶה, c. suf. מְעָנֶה, 2 c. suf. מְעָנֶה. Hitp. pf. מְעָנִיתָ, 2 מְעָנִיתָ; impf. pl. מְעָנִיתִי; imptv. f. מְעָנִיתִי; ger. מְעָנֶה.

Q. a) *Ser desgraciado, estar afligido* Sal 116,10 119,67 (o se lee Ni. de עָנָה¹ «antes de recibir respuesta»); *intimidarse, achicarse, acoquinarse* Is 31,4 = נִחַת asustarse; *estar extenuado* (de ovejas) Zac 10,2 (o se lee יָנוּעוּ están extraviadas = נָסַע vagar). b) *Trabajar, atarearse, preocuparse*, בָּ de Ecl 1,3 3,10. Dudoso,

pero no parece necesario postular otra raíz ענה. Ver nota.

Ni. *Humillarse, mortificarse* Is 53,7 Sal 119,107; - עָנָה² estómago hambriento Is 58,10.

Pi. *Humillar, someter, domar, domeñar, oprimir, explotar; afligir, maltratar, vejar, atropellar; rendir, sojuzgar, doblegar; afligirse, mortificarse, hacer penitencia.* a) *Afligir*, sujeto Dios Dt 8,2 + עָנָה poner a prueba; Is 64,11 Nah 1, 12; Sal 90,15 ≠ עָנָה alegrar; 119,75 ≠ נָחַם (v. 76) consolar; Lam 3,33 = הוֹנָה ≠ הוֹנָה afligir, compadecerse (v. 32). *Humillar, ofender* 1 Re 11,39 2 Re 17,20 Sal 89,23 Job 30,11 Eclo 13,3. *Maltratar* Gn 16,6 31,50 Eclo 49,6. *Domar, domeñar* Jue 16,5s; *someter* Nm 24,24. *Oprimir* Gn 15,13 + עָבַד ser esclavo; Ex 1,11s Dt 26,6; Is 60,14 = נָחַץ despreciar; Sof 3,19; Sal 94,5 = דָּבַס triturar; explotar Ex 22,21s; atropellar Job 37,23 ≠ רָבַח-אָדָרְקָה - *doblegar* las fuerzas Sal 102,24; רָגַל - *trabar* el pie 105,18. b) *Con עָנָה reflexivo.* Hacer penitencia, mortificarse Lv 16,29.31 23,27.32 Nm 29,7 30,14 Is 58,3.5 Sal 35,13. c) *Violar, violentar, forzar, desflorar, estuprar, deshonrar, abusar de.* Gn 34,2 Dt 21,14 22,24.29 Jue 19,24 20,5 2 Sm 13,12.14.22.32 Ez 22,10s Lam 5,11.

Pu. *Ser afligido, humillado* Is 53,4 Sal 119, 71 132,1. Con עָנָה hacer penitencia Lam 23,29.

Hi. a) *Humillar, afligir* 1 Re 8,35 Is 25,5 Sal 55,20 2 Cr 6,26. b) *Dar trabajo, ocupar, atarear* Ecl 5,19. No es necesario postular otra raíz ענה.

Hitp. *Someterse, humillarse, mortificarse* Gn 16,9 1 Re 2,26 Dn 10,12 Esd 8,21 Sal 107, 17. *Privarse de* Eclo 11,18.

Nota. Dudoso de analizar con el sustantivo עָנָה. Si se considera de ענה responder, sería «una responsabilidad de que responder». Si de ענה² afligir, «una tarea con que afanarse, atarearse» Ecl 1,13 3,10.

De la misma raíz: עָנָה, עָנָה, עָנָה, עָנָה, עָנָה, עָנָה, עָנָה, עָנָה, עָנָה, עָנָה.

ענה³ Raíz innecesariamente postulada por algunos lexicógrafos para Ecl 1,13 3,10 5,19. Véase ענה².

ענה⁴ Algunos autores postulan sin necesidad la existencia de esta raíz con el significado de cantar. Véase ענה¹ 2.c).

עָנָה [Sólo c. suf. עָנָה] *Cohabitación, derechos conyugales* Ex 21,10.

עָנָה [Pl. עָנָה, cstr. עָנָה] Como actitud: *humilde, sufrido, paciente, de aguante*; como situación: *oprimido, desamparado, desvalido, necesitado, marginado, desposeído.* El significado es dudoso en muchos casos. a) *Sufrido* Nm 12,3 Sal 10,12.17 25,9 69,33; 147,6 ≠ רָשָׁע malvados; 149,4; afligido Is 61,1 = נִשְׁבְּרֵי-לֵב corazones desgarrados; Sal 34,3; humilde Prov 3,34 ≠ לָץ arrogante, cínico; 16,19 ≠ גָּבִיחַ soberbios. b) *Que sufre injusticia* o no puede hacer valer sus derechos. *Oprimido, desvalido, desposeído* Is 29,19 = אֲנָשֵׁי אֲדָמָה pobres; Sof 2,3; Sal 22,27 ≠ שָׂבַע saciarse; 37,11 ≠ רָשָׁע injusto (v. 12); Eclo 3,19. En contexto forense o judicial: נִשְׁבְּרֵי-אֲדָמָה desposeídos de la tierra Is 11,4 = דֵּלִים desvalidos, ≠ רָשָׁע malvado; Am 2,7; Sal 9,13 + זְעָקָה reclamación, querrela; 76,10.

עָנָה [C. suf. עָנָה] *Humildad, modestia, moderación* Sof 2,3 Sal 18,36 Prov 15,33 18,12 22,4 Eclo 3,17 4,8 10,28 13,20 45,4.

עָנָה Sal 45,5. Dudoso. Quizá alomorfo del anterior o errata. Véanse comentarios.

עָנָה *Aflicción* Sal 22,25.

עָנָה [F. עָנָה, pl. עָנָה, cstr. עָנָה, c. suf. עָנָה] a) *Campo económico-social. Pobre, indigente, necesitado.* Unido con frecuencia a אָדָרְקָה pobre; también a דָּל desvalido, גֵּר inmigrante, יְתוֹם huérfano, רָשָׁע pobre. Lv 19,10; 23,22 + גֵּר; Dt 15,11 24,12.14s + שְׂכִיר jornalero; Is 26,6 = דָּל; 41,17 58,7; Jr 22,16 = אָדָרְקָה; Ez 16,49; Sof 3,12 + דָּל; Sal 9,19 40,18 68,11 70,6 74,21

86,1 Prov 31,20 Eclo 4,1.3.8; 10,31 ≠ עֶשֶׂר. Expresamente como víctima de injusticias: Dt 24,14 Is 3,14 10,2 Ez 18,12 22,29 Zac 7,10 Sal 10,9 12,6; 35,10 ≠ גֹּזֵל explotador; 37,14 72,2.4 109,16 Job 24,9.14; Eclo 10,14 ≠ גֵּאִים soberbios. En contexto judicial: Is 32,7 Jr 22,16 Sal 72,12 82,3 140,13 Job 29,12 34,28 Prov 22,22 31,9. b) *Sentimiento o actitud de sufrimiento o humildad.* Is 66,2 = נִכְהָרֵיחַ abatido; Zac 9,9; Sal 18,28 ≠ עֵינַיִם רְמוּתָה ojos altaneros; 69,30 + פּוֹאֵב dolorido; 88,16 + נֹזֵעַ enfermo grave; desgraciado Prov 15,15 ≠ זָרַח טוב־לֵב contento; afligido Sal 34,7 = צָרַח angustia, peligro; Job 36,15 + לֹחֵץ sufrimiento. *Nota.* A veces el texto es indeciso entre עָנִי y עָנוּ.

עָנִינוּ, עָנִיָּה, עָנִי, עָנִיָּה, עָנִיָּה, עָנִיָּה C. suf. [עָנִי] En el aspecto subjetivo: *aflicción, pena, pesar, tristeza, desconsuelo, cuita, congoja*; en el aspecto objetivo: *desgracia, infortunio, desventura, desdicha, adversidad, tribulación, miseria, opresión.* Gn 16,11 29,32 41,52; Dt 26,7 + עָמַל fatiga, sufrimiento = Sal 25,18; 31,8 = לֹחֵץ congoja, angustia; 44,25 + לֹחֵץ opresión; 88,10; 119,50 ≠ נֶחֱמָה consuelo; 119,92 + אָבַד perecer; Job 30,16.27 36,15.21; Lam 1,3 + עֲבָרָה esclavitud; 1,7 + מְרוּדִים sin patria, sin hogar. – פִּיר crisol de la desgracia Is 48,10; יְבֵרִי וְיִבְרִיָּה cautivos de hierros y miseria Sal 107,10; חֲבֵלֵי תְּבִילָה cuerdas de tribulación Job 36,8; בְּנֵי־עֵינַיִם desgraciados Prov 31,5. *Opresión* Ex 3,7.17 4,31 Neh 9,9.

עָנִי Véase עָנִי.

עָנִין [Est. cstr. עָנִין, עָנִינוּ] *Tarea, ocupación, pre-ocupación* Ecl 1,13 2,23.26 3,10 4,8 5,2.13 8,16.

עָנַן [Poel pf. עָנַן; impf. pl. 2 תִּעָנְנֶנּוּ; ptc.¹ עָנַן, f. עָנַנָּה, pl. עָנַנִּים, c. suf. עָנַנְיָה; ptc.² תִּעָנְנֶנּוּ, pl. תִּעָנְנֶנּוּ] *Adivinar, vaticinar, augurar, presagiar* Lv 19,26 = נָחַשׁ; 2 Re 21,6; 2 Cr 33,6 = בָּשָׂף. Participio: *adivino, vate, augur, arúspice, agorero, vaticina-*

dor Jue 9,37 Is 2,6 57,3 Jr 27,9 Miq 5,11; la serie más completa en Dt 18,10s: קָסָם, קְסָמִים, שָׂאֵל אֹב, חֹבֵר חֹבֵר, מְכַשֵּׁף, מְנַחֵשׁ, מְעוֹנֵן, אֱלֹהֵי הַחֹמֹתִים, אֱלֹהֵי הַחֹמֹתִים, vaticinadores, astrólogos, agoreros, hechiceros, encantadores, espiritistas, adivinos, nigromantes.

עָנַן [Pi. inf. cstr. c. suf. עָנַן] *Anubarrar* Gn 9,14.

De la misma raíz: עָנַן, עָנַנָּה.

עָנַן [Est. cstr. עָנַן, c. suf. עָנַנְיָה, pl. עָנַנִּים] *Nube, nublado, nubarrón* Gn 9,13s; Is 4,5 + עָשָׁן humo; 44,22 Jr 4,13 Ez 1,4.28 Nah 1,3 Job 7,9 26,8 37,15 38,9 Lam 3,44 Eclo 35(32),20s; – עָנַן condensar 43,15. Asociado a עָרַבֵל nubarrón en Ex 14,20 Dt 4,11 Ez 34,12 Jl 2,2 Sof 1,15 Sal 97,2. En composición: – עָמֹד la columna de nube del desierto Ex 33,9s Nm 12,5 14,14 Dt 31,15; – עָבֵב nube espesa Ex 19,9; עָבֵב־נֶחֱמָה nube mañanera Os 6,4 13,3; עָבֵב־נֶחֱמָה nube espesa Ex 19,16; עָבֵב־נֶחֱמָה – nube de incienso Lv 16,13 Ez 8,11.

עָנַן *Niebla* Job 3,5.

עָנַן [Est. cstr. עָנַן, c. suf. עָנַנְיָה, pl. c. suf. עָנַנִּים] *Rama, ramaje, fronda* Lv 23,40; Ez 17,8 + פְּרִי־עָנַן fruto = 36,8; Mal 3,19 ≠ עָנַן raíz; Eclo 14,26 50,8; *pámpanos* Sal 80,11.

De la misma raíz: עָנַן.

עָנַן [Sólo f. עָנַנָּה] *Frondoso* Ez 19,10.

עָנַן [Q. pf. 3 f. c. suf. עָנַנְיָה. Hi. impf. 2 תִּעָנְנֶנּוּ; inf. abs. תִּעָנְנֶנּוּ].

Q. *Poner un collar, gargantilla* Sal 73,6.

Hi. *Colmar de regalos* Dt 15,14.

De la misma raíz: עָנַן.

עָנַן [Pi. עָנַן וְעָנְקוּתָה] *Collar* Jue 8,26 Prov 1,9 Cant 4,9.

עָנַשׁ [Q. pf. pl. עָנַשׁוּ, way. עָנַשׁ; inf. abs. עָנַשׁ, cstr. נִעְנַשׁוּ; ptc. pas. pl. עָנַשׁוּ. Ni. pf. pl. נִעְנַשׁוּ; impf. pl. נִעְנַשׁוּ].

Q. *Multar, poner una multa, castigar, hacer pagar* Ex 21,22 Dt 22,19 Am 2,8 Prov 17,26 21,11; 2 Cr 36,3 *imponer un tributo*.

Ni. *Ser multado, tener que pagar* Ex 21,22 Prov 22,3 27,12.

De la misma raíz: עִנָּשׁ.

עִנָּשׁ *Multa, impuesto, tributo* 2 Re 23,33 Prov 19,19.

עָסִים [Est. cstr. עָסִים] *Mosto, vino* Is 49,26 + שכר embriagarse; Jl 1,5 Cant 8,2 = וַיִּין vino; Jl 4,18 Am 9,13.

עָסָם [Q. pf. pl. 2 עָסוּתָם] *Pisotear* Mal 3,21.

עָסָק [Leer עָסָק] *Tarea, ocupación* Eclo 3,22 7,25; גְּדוּל - fatiga 40,1 = עוֹל כָּבֵד yugo pesado; - חָסֵר desocupado 38,24.

עָפָי [C. suf. 3 f. עָפִיָה Eclo 14,26; pl. עָפָיִם k, עָפָיִם] *Follaje, fronda, ramaje* Sal 104,12; Eclo 14,26 = עָנָף.

עָפָל [Pu. pf. f. עָפְלָה. Hi. impf. pl. וַיִּעָפְלוּ]

Pu. *Hincharse, entumecerse; con sujeto הָפֵשׁ, fig. ser arrogante, «hinchado»* Hab 2,4.

Hi. *Empeñarse, empecinarse* Nm 14,44.

De la misma raíz: עָפָל.

עָפָל [Pl. עָפְלִים, cstr. עָפְלִי, c. suf. עָפְלִיָּם] *Hinchazón, tumor, divieso, forúnculo* Dt 28,27 1 Sm 5-6. *Ofel* (colina, cabezo), topónimo 2 Re 5,24 Is 32,14 Miq 4,8 Neh 3,26s 2 Cr 27,3.

עָפְעָפִיָּה [Est. cstr. עָפְעָפִי, c. suf. עָפְעָפִי, עָפְעָפִיָּה, עָפְעָפִיָּה, עָפְעָפִיָּה] *Párpados, pupilas, ojos; miradas, guiños.* Jr 9,17 Sal 11,4 = עֵינַיִם ojos; 132,4; עָחָר - el parpadear del alba Job 3,9; 16,16 41,10; mirada Prov 4,25 = עֵינַיִם; guiños 6,25; יְנִישָׂאוּ - mirada altanera 30,13.

עָפָר [Pi. pf. עָפַר] *Levantar polvo* 2 Sm 16,13 + עָפָרִים tirar piedras.

De la misma raíz: עָפַר.

עָפָר [Est. cstr. עָפַר, c. suf. עָפְרוּ, עָפְרוּ, עָפְרוּ, עָפְרוּ, עָפְרוּ, pl. cstr. עָפְרוּ(ו)ת] *Polvo, tierra, arcilla; barro, lodo, terrón, gleba; polvareda; revoque; ceniza.*

1. Sentido físico. Polvo, tierra Gn 26,15 Ex 8,13; - עָפָרָה cubrir con tierra Lv 17,13; Dt 28,24 ≠ מָטָר lluvia; 1 Re 20,10; לָרֶשׁ - *tamo* (de la trilla) 2 Re 13,7; - עָפָרָה enterrarse, esconderse bajo tierra Is 2,10; 34,7; - עָפָרָה apisonar Hab 1,10; Job 8,19 38,38. Revoque Lv 14, 42,45; ceniza (de combustión) Nm 5,17; tierra = *solar* Ez 26,4; terrones Job 14,8, תְּבֵל - terrones, glebas del orbe Prov 8,26; *mena* Job 28,2; *escombros* Neh 4,4, - עָרְמוֹת montones de escombros 3,34. - וְחֲלִי reptiles, ofidios Dt 32, 24. Término de comparación: de abundancia Gn 28,14 Zac 9,3 Sal 78,27 Job 27,16 2 Cr 1,9; de lo menudo e inconsistente: - שָׁחַק כֹּחַ reducir a polvo Sal 18,43; - לָקַח triturar como polvo, pulverizar Dt 9,21, Hi. 2 Re 23,6.15.

2. En gesto ritual: - יָשַׁב עַל-רֶשֶׁת sentarse en tierra (un soberano, dejando el trono) Is 47,1; עָלְ-רֶשֶׁת echarse polvo/tierra sobre la cabeza Jos 7,6 Lam 2,10; - הִתְפַּלֵּשׁ revolcarse en el lodo Miq 1,10.

3. Uso simbólico. De la naturaleza humana débil, en su origen y término; de la condición social. a) *Naturaleza humana.* Gn 2,7 3,19; נָאֶפֶר - polvo y ceniza 18,27 Job 30,19 42,6; Sal 103,14 correl. יָצַר modelar; Ecl 3,20. b) *Condición social.* 1 Sm 2,8 1 Re 16,2; Is 52,2 = שְׁבִיָּה (correg.) cautiva; Sal 7,6 = אֶרֶץ tierra, suelo; 113,7. - אָכַל comer el polvo Gn 3,14; - לָחַץ Pi. morder el polvo Is 49,23 Miq 7,17 Sal 72,9. c) *Muerte, condición mortal:* טָמַן בְּ- enterrar Job 40,13; - יוֹרְדֵי los que bajan al polvo Sal 22,30; - שׁוּב אֶל-עָלָם volver al polvo, morir Gn 3,19 Job 34,15 Ecl 3,20b; שָׁכַב acostarse en el polvo Job 7,21 20,11 21,26; - שְׁכֵנֵי habitantes del polvo Is 26,19. מֵעָפָר desde el polvo, ¿al morir? Is 29,4; מֵעָפָר el polvo de la muerte Sal 22,16. El polvo = *los muertos* Sal 30,10 Eclo 40,3.

Nota. En varios casos de 3.c) עֵבֶר puede traducirse por *fosa, tumba*.

עֵבֶר [Pl. עֵבֶרִים] *Cervatillo, venadico* Cant 2,9.17 4,5 7,4 8,14.

עֵבֶר [עֵבֶרָה, עוֹפְרָה] *Plomo* Jr 6,29 Zac 5,7s Job 19,24 Eclo 47,18. Como plomo (por el peso) Ex 15,10. Series en Ez 22,18.20 27,12; especialmente Nm 31,22: עֵבֶר oro, כֶּסֶף plata, נְחֹשֶׁת bronce, בְּרֹזֶל hierro, עֵסֶן estaño.

עֵץ [Est. abs. = cstr. C. suf. עֵצָה, עֵצוֹ, עֵצָה, pl. עֵצִים, cstr. עֵצִי, c. suf. עֵצִיךָ, עֵצִיךָ, עֵצִיךָ, עֵצִיךָ] *Planta; árbol; leña, leño, madera; objeto de madera*.

1. **El vegetal y sus partes.** a) *Planta* Ex 10,5 15,25 Jos 2,6 1 Re 5,13 Ez 15,2. Colectivo: *maleza, espesura, vegetación* Nm 13,20 Dt 20,19 Zac 12,6 Sal 74,5. b) *Arbol* Gn 3,11.22 40,19 Dt 12,2 Jos 8,29 Jue 9,9.11.13 2 Re 16,4 Is 7,2 44,14 65,22 Jr 2,20 Ez 6,13 Sal 1,3 Job 14,7 Cant 2,3 Est 2,23 Neh 10,36 Ecl 11,3 Eclo 27,6. Colectivo *arboleda* Lv 23,40 Ez 47,7. c) *Especificaciones:* הַנֶּזֶן - vid Ez 15,6; הַזֵּיתָה - olivo Ag 2,19; הַחַיִּים - árbol de vida, medicinal Gn 3,22.24 Prov 3,18 11,30 15,4; מֵאֵכֶל - frutal Lv 19,23 Ez 47,12; מַיִם de riego, de regadío Ez 31,14; פְּרִי - frutal Gn 1,11 Sal 148,9; הַשֵּׁרָה - silvestre Ex 9,25 Lv 26,4 Dt 20,19 Is 55,12 Ez 17,24 31,4s 34,27 Jl 1,12; שֶׁמֶן - olivo Is 41,19 Neh 8,15 Eclo 50,10. - מִן-הָ - אֵכֶל comer (del fruto) del árbol Gn 3,12.17. d) *Rama* Lv 14,4.6.49.51s Nm 19,6 Eclo 38,5. *Vara* Ez 37, 16s.19s.

2. **Leña, en singular y plural** Gn 22,7 Lv 3,5 Jue 6,26 2 Sm 24,22 1 Re 18,23 Jr 5,14 Ez 24,10 Prov 26,20 Ecl 10,9 Neh 10,35 Eclo 8,3. Especificación con verbos: talar, partir, cortar, aleñar, retazar: - בָּקַעַץ Gn 22,3 1 Sm 6,14, Q. Ecl 10,9; - נֹר 2 Re 6,4; - חֹטֵב Dt 19,5a Jos 9,21 (ptc. leñador) Jr 46,22 2 Cr 2,9; - כֹּרֵת Dt 19,5b Jue 6,26 9,48 1 Re 5,20 2 Cr 2,9; - הִפִּיל

2 Re 3,19.25; - קָצַב 6,6. Acción del fuego: אָכַל devorar, consumir Jr 5,14; עָרַב quemar Is 30,33.

3. **Madera, como material** (Ex 25,5 1 Re 5,22). a) *De construcción: maderamen* Lv 14,45, 1 Re 15,22 correl. אֶבֶן piedra, Ez 26,12 Zac 5,4; *vigas* 1 Re 6,10; de balaustrada 10,12; de revestimiento Ez 41,22; de marquesina 41,25. b) *De fabricación de objetos diversos.* Lv 11,32 Nm 31,20 35,18; *horca* Gn 40,19 Dt 21,22 Est 2,23 7,9s (- חָלָה על - ahorcar); *vasijas* Ex 7,19; *varales* 25,13; *tablones* 26,15; *altar* 27,1; *arca* Dt 10,1; *mango* 19,5 correl. בְּרֹזֶל el hierro; *tablas* 1 Sm 6,14; *yugo* Jr 28,13. חֲנִית - *asta* de la lanza 1 Sm 17,7 2 Sm 21,19 23,7 1 Cr 20,5. c) *Actividades:* - חֲרָשֵׁי carpinteros 2 Sm 5,11 2 Re 12,12 1 Cr 14,1 22,15. - עָשָׂה trabajar, labrar, tallar la madera Ex 25,10.23 26,26 27,6 30,1. d) *Idolo* («madero», despectivo) Is 45, 20 Jr 2,27 3,9 10,3.8 Ez 15,6 20,32 Os 4,12 Hab 2,19.

עֵצָה [Pi. pf. pl. c. suf. עֵצְבוּנִי. Hi. ger. הִעֲצַבְתָּה].

Pi. *Modelar* Job 10,8.

Hi. *Dar forma, moldear* Jr 44,19.

De la misma raíz: עֵצָב, עֵצָב, עֵצָב, עֵצָב.

עֵצָב [Q. pf. c. suf. עֵצְבוּ; inf. cstr. c. suf. עֵצְבִי; ptc. pas. f. cstr. עֵצְבִית. Ni. pf. עֵצַב, נִעַצַב, עֵצַב; impf. עֵצַב, pl. 2 עֵצְבוּ. Pi. pf. pl. עֵצְבוּ; impf. pl. עֵצְבוּ. Hi. impf. pl. c. suf. יִעֲצִיבוּהוּ. Hitp. wayy. עֵצְבוּ, pl. עֵצְבוּ].

Q. *Disgustar, afligir, apesadumbrar, contrariar* 1 Re 1,6 Eclo 14,1; עֲצִיבָה רִיחַ abatida Is 54,6. Intr. *sufrir* 1 Cr 4,10.

Ni. *Apenarse, afligirse, sufrir, disgustarse, enfadarse, entristecerse, malhumorarse, llevarse un disgusto.* Gn 45,5 1 Sm 20,3.34 2 Sm 19,3; *lesionarse* Ecl 10,9 Neh 8,10s.

Pi. *Enfadar, irritar, molestar* Is 63,10 Sal 56,6.

Hi. *Enojar, provocar, irritar* Sal 78,40.

– enterrar el cadáver, los restos mortales 2 Sm 21,14; 1 Re 13,31 2 Re 13,21 23,14.18 Eclo 49,10. Osamenta Ez 32,27; huesos Ex 13,19 Jos 24,32 2 Sm 21,12s 2 Re 23,16.18 Jr 8,1 Ez 37 Am 2,1 Sal 141,7.

2. **Miembros:** – לַתְּחַלֵּץ despedazar Jue 19,29; Job 7,15 20,11 33,19; Ecl 11,5 correl. רוּחַ. Vale por *cuerpo* Eclo 30,16; – חַי בָּ- robusto 30,14 ≠ כּבֵּשׂוֹר sufrir achaques.

3. **Mismo, justo, preciso, exacto:** כַּ- הַיּוֹם – el mismo/mismísimo día, justo ese día Gn 7, 13 17,23.26 Ex 12,17.41.51 Lv 23,21.28ss Dt 32, 48 Jos 5,11 10,27, hoy mismo Ez 24,2; עַד – הַיּוֹם hasta hoy mismo Ez 2,3; כַּ- הַשָּׁמַיִם como el mismísimo cielo Ex 24,10, ver Eclo 43,1 como la bóveda del cielo; כַּ- תְּמוֹן justo a su fin Job 21,23.

עֲצָם *Fuerza, poder* Dt 8,17 = כֹּחַ; Job 30,21.

Nota. Sal 139,15 lg. עָצָם.

עֲצָמָה/עֲצָמָה [Est. cstr. עֲצָמָה, pl. עֲצָמוֹת] a) *Fuerza, vigor, poder* Is 40,29 Sal 53,6 Eclo 46,9; – חסר impotente 41,2. b) *Número* Nah 3,9 = אין קצה infinito. Is 47,9 dudoso entre *número o poder* = רב.

עֲצָמוֹת [C. suf. עֲצָמוֹתֶיךָ] *Pruebas, argumentos* Is 41,21.

עֲצָן [C. suf. עֲצָנִי] 2 Sm 23,8q. Dudoso; véanse comentarios.

עֲצָר [Q. pf. c. suf. עֲצָרְנִי, 1 עֲצָרְתִּי, pl. עֲצָרוּ; impf. יִעָצֵר, יִעָצְרוּ, c. suf. יִעָצְרֶנּוּ, f. יִעָצֵר, 2 יִעָצְרוּ, c. suf. יִעָצְרֶנּוּ, 1 אִעָצֵר, pl. 1 יִעָצְרוּ, cohor. pl. יִעָצְרוּ; inf. abs. יִעָצֵר, ger. לְיִעָצֵר; ptc. pas. יִעָצֹר, Jr 20,9, f. יִעָצְרוּ. Ni. pf. f. יִעָצְרוּ; impf. f. יִעָצֵר; inf. cstr. יִעָצֵר; ptc. יִעָצֵר].

Q. Impedir una actividad específica o cualquier actividad, cohibir un comienzo o frenar un proceso. *Impedir, retener, detener, reprimir, cohibir, coercer, bloquear, estorbar, entorpecer; controlar, frenar, trabar, sujetar, obstruir.* Se construye con sufijo personal, con אַתָּה, בָּ (Job),

עָם (caso único y tardío 2 Cr 14,10). a) *Impedir.* Fecundidad: מְלִלְתָּה – impedir dar a luz Gn 16,2, absoluto Is 66,9; כָּבַעַר כַּל-רֶחֶם – cerrar el vientre Gn 20,18. Lluvia: שָׁמַיִם – reprimir/cerrar el cielo/la lluvia Dt 11,17 2 Cr 7,13 Eclo 48,3, כָּבַעַר – idem Job 12,15. Retener, detener, *hacer quedarse* Jue 13,15s; לְרַכֵּב – entorpecer la marcha, la carrera 2 Re 4,24. Retener, cohibir: – כָּבַעַר una especie de fuego Jr 20,9; כָּבַעַר – cohibir, frenar las palabras, *abstenerse de hablar* Job 4,2 29,9. Participio pasivo: *impedido, detenido, arrestado* Jr 33,1 36,5 39,15 1 Cr 12,1 Neh 6,10. b) *Controlar, gobernar* 1 Sm 9,17. c) *Construcciones:* עֲצָר וְעָזַב *trabado y suelto* = *siervo y amo, esclavo y libre* Dt 32,36 1 Re 14,10 21,21 2 Re 9,8, véase 14,26; כֹּחַ – tener/disponer de fuerza, capacidad, poder; frecuente con negación (uso tardío) Dn 10,8.16 11,6 1 Cr 29,14 2 Cr 2,5 13,20 22,9.

Ni. *Cesar, detenerse* Nm 17,13.15 25,8 2 Sm 24,21.25 Sal 106,30 1 Cr 21,22. *Estar cerrado, bloqueado, detenido* 1 Sm 21,8 1 Re 8,35 2 Cr 6,26. *Quedar estéril* Eclo 42,10.

De la misma raíz: מְעַצֵּר, מְעַצֵּר, מְעַצֵּר, עֲצָרָה?

עֲצָר En – יוֹרֵשׁ *abastecido* Jue 18,7. Dudoso; quizá עָשָׂר.

עֲצָר En רֶחֶם – vientre estéril (*obstrucción de matriz*) Prov 30,16; – שָׁחַח מִ- encorvado por la *traba* Sal 107,39.

Nota. Is 53,8 dudoso. Quizá עֵינִי defensor.

עֲצָרָה [עֲצָרָה, עֲצָרָה]. Est. cstr. עֲצָרָה, pl. c. suf. [עֲצָרָתֶיכֶם] *Reunión solemne, asamblea litúrgica* Lv 23,36 Nm 29,35 Dt 16,8 Is 1,13; בְּגֵדִים – *caterva* de traidores Jr 9,1; Am 5,21 Neh 8,18. – עֲשָׂה celebrar 2 Cr 7,9; – קָרָא/קָרָא convocar 2 Re 10,20 Jl 1,14 2,15.

עָקַב [Q. impf. יִעָקֹב, c. suf. יִעָקֹבְנִי; inf. abs. עָקֹב. Pi. impf. c. suf. יִעָקֹבְנִי].

Q. *Echar la zancadilla, suplantar, sujetar* Gn 27,36 Jr 9,3 Os 12,4.

עֲקָרוֹת - עֲקָרָה

Pi. *Sujetar, retener* Job 37,4.

De la misma raíz: עֲקָרָה, עֲקָרָה, עֲקָרָה.

עֲקָרָה [Est. cstr. עֲקָרָה, c. suf. עֲקָרָה, pl.¹ cstr. עֲקָרָה, c. suf. עֲקָרָה, pl.² cstr. עֲקָרָה, c. suf. עֲקָרָה] *Talón, calcañar, calcaño, zancajo* Gn 3,15 ≠ *cabeza*; 25,26 Jr 13,22 Sal 41,10 56,7 Job 18,9; - *chamar* echar la zancadilla Eclo 12,17. *Huellas, rastro* Sal 77,20 89,52 Cant 1,8 Eclo 10,16; fig. לֵב טוֹב - *señal* de buena intención 13,26. De caballos, *casco, pezuña, pulpejo* Jue 5,22 Jr 49,17. De un ejército, *retaguardia* Gn 49,19 Jos 8,13.

עֲקָרָה [F. עֲקָרָה] *Tortuoso, torcido, falso* Is 40,4 ≠ *llano, recto*; Jr 17,9; - *intrigante* Eclo 36,25; *fatigoso* 6,20. *Hollado, con huellas* Os 6,8.

עֲקָרָה a) *Consecuencia* Prov 22,4; *recompensa* Sal 19,12; *finalidad:* שְׂחָר - por soborno (o consecuencia) Is 5,23. b) *Como partícula:* עֲקָרָה + verbo *porque* Nm 14,24 Dt 8,20; en futuro, *por cumplir, si cumplís* 7,12; עֲקָרָה אֲשֶׁר + verbo *porque, puesto que, ya que* Gn 22,18 26,5 2 Sm 12,6; עֲקָרָה כִּי + infinitivo 2 Sm 12,10 Am 4,12; עֲקָרָה אֵל + sustantivo *a causa de* Sal 40,16 70,4. c) *¿Adverbio? Puntualmente, exactamente* Sal 119,33.112.

עֲקָרָה *Dolo, fraude, engaño* 2 Re 10,19.

עֲקָרָה [Q. wayy. עֲקָרָה] *Atar, sujetar* Gn 22,9.

עֲקָרָה [Pl. עֲקָרָה] *Rayado, a rayas* Gn 30,35.39s 31,8.10.12.

עֲקָרָה [Est. cstr. עֲקָרָה] *Opresión* Sal 55,4. Dudoso; quizá lg. עֲקָרָה = קוֹל.

עֲקָרָה [Pu. ptc. עֲקָרָה] *Ser perverso, injusto* Hab 1,4.

De la misma raíz: עֲקָרָה, עֲקָרָה.

עֲקָרָה [Pl. עֲקָרָה, c. suf. עֲקָרָה] *Tortuoso, retorcido, intrincado* Jue 5,6 Sal 125,5.

עֲקָרָה *Tortuoso, sinuoso* Is 27,1.

עֲקָרָה/עֲקָרָה [Leer עֲקָרָה/עֲקָרָה] *En* תחבולות - *raíz* de las decisiones Eclo 37,17. Quizá *señal, huella*; así G ἵχνος, aunque quizá *leyera* עֲקָרָה.

עֲקָרָה [Q. ger. לְעֲקָרָה. Ni. impf. 3 תִּעְקָרָה. Pi. pf. עֲקָרָה, pl. עֲקָרָה; impf. 2 תִּעְקָרָה, wayy. עֲקָרָה].

Q. *Arrancar, desarraigar* Ecl 3,2 ≠ *plantar*.

Ni. *Ser arrancado* Sof 2,4 (paronomasia).

Pi. *Desjarretar* Gn 49,6 Jos 11,6.9 2 Sm 8,4 1 Cr 18,4. Objeto: שׁוֹר, סוֹס, רֶכֶב.

De la misma raíz: עֲקָרָה, עֲקָרָה.

עֲקָרָה [F. עֲקָרָה, cstr. עֲקָרָה] *Estéril, infecundo* Gn 11,30 25,21 29,31 Ex 23,26 Dt 7,14 Jue 13,2s 1 Sm 2,5; Is 54,1 = *l'ā yārah*; Sal 113,9 ≠ *madre*; Job 24,21.

עֲקָרָה *Descendiente* Lv 25,47.

עֲקָרָה [Pl. עֲקָרָה] *Escorpión, alacrán* Dt 8,15 1 Re 12,11.14 Ez 2,6 Eclo 39,30. Topónimo Nm 34,4 Jos 15,3 Jue 1,36.

עֲקָרָה [Ni. pf. עֲקָרָה. Pi. pf. pl. עֲקָרָה; impf. pl. עֲקָרָה; ptc. מְעַקָּרָה. Hi. wayy. c. suf. עֲקָרָה].

Ni. Con דָּרַךְ, *extraviarse, proceder torcidamente* Prov 28,18.

Pi. *Pervertir* Is 59,8; Prov 10,9 ≠ *torcer* el derecho Miq 3,9 = *detestar la justicia* Pi.

Hi. *Declarar perverso* Job 9,20 ≠ *inocente*.

De la misma raíz: עֲקָרָה, עֲקָרָה, מְעַקָּרָה.

עֲקָרָה [Est. cstr. = abs., עֲקָרָה, pl. עֲקָרָה, cstr. עֲקָרָה] *Torcido, retorcido, tortuoso, falso, pervertido, depravado*. Sin.: נִהְפָּךְ *taimado, artero, pervertido*; נִלְוֹ *extraviado*; ant.: צָדִיק *justo, sincero, honrado*. Dt 32,5 2 Sm 22,27 Sal 18,27 101,4 Prov 2,15 8,8 11,20 17,20 19,1 22,5 28,6.

עֲקָרָה *Falsedad, falsía, engaño* Prov 4,24 = *l'ā yārah*; 6,12.

עָרַב [C. suf. עָרַבָּה, pl. עָרַיִם, c. suf. עָרַיִךְ] *Enemigo, rival* 1 Sm 28,16 Eclo 37,5. Dudosos: Is 14,21 tal vez עָרַיִם «ruinas», véase BHS ap.; Miq 5,13 quizá עָרַבָּה «tus ídolos» o עָרַבָּה «tus bosques sagrados» = עָרַבָּה tus mayos; Sal 139,20 quizá «tus centinelas» (de עָרַב) o עָרַבָּה «contra ti».

עָרַב Distinguimos cuatro raíces o verbos, con sus derivados: *comerciar; mezclarse; agradar; atardecer*.

עָרַב¹ [Q. pf. 2 עָרַבָּה; impf. 1 c. suf. עָרַבְנִי; imptv. עָרַב, c. suf. עָרַבְנִי; inf. cstr. עָרַב; ptc. עָרַב, pl. עָרַבִּים, cstr. עָרַבֵי. Hitp. imptv. הִתְעָרַב.]

Q. a) *Comerciar, traficar* Ez 27,9,27. b) *Empeñar, hipotecar* Neh 5,3; לָב - empeñarse, atreverse Jr 30,21. c) *Salir fiador, dar fianza, garantía* Gn 43,9 44,32 Is 38,14 Sal 119,122 Job 17,3 Prov 6,1 11,15 17,18 20,16 22,26 27,13 Eclo 8,13.

Hitp. *Apostar* 2 Re 18,23 = Is 36,8.

De la misma raíz: עָרַב, עָרַבָּה, עָרַבִּים, עָרַבֵי.

עָרַב² [Hitp. pf. pl. הִתְעָרַבּוּ; impf. יִתְעָרַב, 2 הִתְעָרַבּוּ, pl. יִתְעָרַבּוּ] *Mezclarse, juntarse, enzarzarse; emparentar*. Sal 106,35 Prov 14,10 20,19 24,21 Ecl 9,2.

De la misma raíz: עָרַב, עָרַב¹⁻².

עָרַב³ [Q. pf. f. עָרַבָּה, 2 f. עָרַבָּה, pl. עָרַבּוּ; impf. יִעָרַב, f. יִעָרַב, pl. יִעָרַבּוּ. Hi. impf. pl. יִעָרַבּוּ Eclo 40,21].

Q. *Agradar, complacer, deleitar, ser grato* Jr 6,20 31,26 Ez 16,37 Os 9,4 Mal 3,4 Sal 104,34 Prov 3,24 13,19.

Hi. *Hacer agradable* Eclo 40,21. ¿O de עָרַב² *armonizar* (mezclar los sonidos)?

De la misma raíz: עָרַב.

עָרַב⁴ [Q. pf. f. עָרַבָּה; impf. יִעָרַב Eclo 36,31; ger. עָרַב. Hi. inf. abs. הִעָרַב].

Q. *Atardecer, caer la tarde, oscurecer* Jue 19,9 Eclo 36,31; metafórico Is 24,11.

Hi. Infinitivo con valor adverbial. *Al atardecer* 1 Sm 17,16.

De la misma raíz: עָרַב, עָרַב².

עָרַב *Grato, dulce, deleitoso, placentero* Prov 20,17 Cant 2,14; metafórico Eclo 6,5.

עָרַב Colectivo: *moscas, tábanos, moscones* Ex 8,17s.20 Sal 78,45 105,31.

עָרַב¹ *Urdimbres* Lv 13,48s.51ss.56ss correl. שְׂתֵי trama.

עָרַב² [C. art. הָעָרַב] *Turba, masa, turbamulta* Ex 12,38 Jr 25,20 50,37 Ez 30,5 Neh 13,3.

עָרַב¹ [(עָרַב) Du. עָרַבִּים, עָרַבִּים] *Tarde, atardecer, crepúsculo, serano, anochecer, entreluces, vísperas*. Correl. בֹּקֶר mañana, amanecer. Se usa sobre todo en formaciones adverbiales: -בָּ, -לָ, -לָּ a la tarde, por la tarde, al atardecer; עָרַב עָרַבִּים entre dos luces. Con עָרַב o מִן desde la tarde, hasta la tarde. a) *Tarde* Gn 1,5 Dt 28,67 Job 7,4 Dn 8,26; צִלְלֵי- שֶׁמֶשׁ sombras del atardecer, del poniente Jr 6,4; מוֹצָאֵי- puertitas del ocaso Sal 65,9. b) *Formaciones adverbiales*: -בָּ Gn 19,1 Ex 12,18 Lv 6,13 Jue 19,16 Ez 12,4 Sof 2,7 Est 2,14; -לָ Sal 59,7.15 90,6 Ecl 11,6 1 Cr 23,30; עָרַב עָרַבִּים Ex 12,6 29,39.41 Lv 23,5 Nm 9,3 28,4.8; - לָּ a eso del atardecer Gn 8,11 Is 17,14 Zac 14,7, - לָּ idem 2 Sm 11,2; - לָּ antes de/hacia la tarde Gn 24,63 Dt 23,12. c) *Uso adjetival: vespertino* 2 Re 16,15 Sal 141,2 Dn 9,21 Ecl 9,5.

עָרַב² Sólo en la expresión מְלָכֵי-הָ- *reyes de Arabia* 1 Re 10,15 Jr 25,24.

עָרַב [(עוֹרַב) Pl. עוֹרַבִּים, cstr. עוֹרַבֵי] *Cuervo* Gn 8,7 Lv 11,15 (tabú) Dt 14,14 1 Re 17,4.6 Is 34,11 Sal 147,9 Job 38,41 Prov 30,17 Cant 5,11 (comparación). Título de un jefe Jue 7,25. Topónimo Is 10,26.

עָרַבָּה¹ [Pl. עָרַבִּים, cstr. עָרַבֵי] *Sauce, chopo* Lv 23,40; Is 15,7 topónimo; 44,4 Sal 137,2 Job 40,22; נַחַל - del río Eclo 50,12.

עֶרְבָה² [C. suf. עֶרְבָהּ, pl. עֶרְבוֹת, cstr. עֶרְבֵי(וֹת)] *Estepa, páramo, paramera*. Frecuente como término geográfico y formando topónimos: la estepa de Moab, de Jericó, La Estepa. Como zona, correl. de הַר וְשָׁפְלָה y הַר, la sierra y la plana Dt 1,7. - הַיָּם מוֹתָּה Mar Muerto Jos 3,16 2 Re 14, 25. Por la condición de despoblado, no cultivado, sin arbolado: *yermo, erial, páramo*. 2 Sm 2,29 15,28 17,16 Is 33,9; 35,1 + מְדִבְרָה desierto; 40,3 41,19; Jr 2,6 + שׂוֹחָה barranco; - לֹב לֶעֶרְבָה lobo *estepario* 5,6; - עֶרְבָהּ cardo *estepario* 17,6; Zac 14,10 Job 24,5 39,6.

עֶרְבָהּ [C. suf. עֶרְבָהּ, pl. עֶרְבָהּ] *Fianza* Prov 17,18; *recibo* 1 Sm 17,18.

עֶרְבֹן *Prenda* Gn 38,17s.20.

עָרַג [Q. impf. f. עָרַגְתִּי, Pi. pf. עָרַגְתָּ] *Ansiar, anhelar* Jl 1,20; Sal 42,2 de animales.

עָרָה [Ni. impf. f. עָרַחְתִּי, Pi. pf. עָרַחְתָּ; impf. עָרַחְתָּ, pl. עָרַחוּ, narr. f. עָרַחְתִּי, yus. 2 עָרַחְתִּי; imptv. pl. עָרַחוּ; inf. cstr. (valor de abs.) עָרַחְתָּ. Hi. pf. עָרַחְתָּ. Hitp. impf. 2 f. עָרַחְתִּי].

Ni. *Derramarse* (destapando el recipiente) Is 32,15.

Pi. a) *Desnudar, despojar, descubrir* Is 3,17; 22,6 el escudo; Hab 3,13; Sof 2,14 el maderamen; Sal 137,7; 141,8 el cuello = exponer a la muerte. b) *Derramar, vaciar*: כַּד - el cántaro Gn 24,20; הֶחָרֹן - la hucha 2 Cr 24, 11.

Hi. *Desnudar, descubrir* Lv 20,18s; el cuello Is 53,12.

Hitp. *Desnudarse, quedarse en cueros* Lam 4,21.

De la misma raíz: מָעַר, עָרְנָה, עָרְנָה, עָרְנָה.

עָרָה² [Hitp. ptc. עָרַחְתָּ] *De un árbol, estar lozano* Sal 37,35. Dudoso; quizá *derramarse, extenderse* (de עָרָה¹).

עָרָה [Sólo pl. עָרוֹת] *Sembrado, plantío* Is 19,7.

עָרוֹהָ [Est. cstr. עָרוֹהָ, pl. עָרוֹהָ(וֹת)] *Bancal, arriate, macizo* Ez 17,7.10 Cant 5,13 6,2.

עָרוֹד *Onagro, asno salvaje, cimarrón* Job 39,5.

עָרוֹתָ [Est. cstr. עָרוֹתָ, c. suf. עָרוֹתָ, עָרוֹתָ, עָרוֹתָ] *Partes, vergüenzas, sexo* Gn 9,22s Ex 20,26 Is 47,3 Ez 16,8.36s 23,10.29 Os 2,11 Lam 1,8. - נָלָה tener relaciones sexuales Lv 18,8ss Ez 22,10. Metafórico: עָרוֹתָ - *partes desguarnecidas* del país Gn 42,9.12. *Lugar desguarnecido* Eclo 11,30.

עָרוֹם Véase עָרוֹם.

עָרוֹם [Pl. עָרוֹמִים] *Astuto, artero, ladino, taimado, zorro; cauto, cauteloso, circunspecto*. Ant.: עָרוֹל. Gn 3,1 Job 5,12 15,5 Prov 12,16.23 13,16 14,8.15.18 22,3 27,12.

עָרוֹרָה ¿*Cardo*? Jr 48,6. Quizá lg. עָרוֹרָה onagro.

עָרוֹץ [Est. cstr. עָרוֹץ] *Horrible* Job 30,6.

עָרוֹתָ *Desnudez* Ez 16,7.22.39 23,29 Míq 1,11 Hab 3,9. Frecuente la expresión עָרוֹתָ - נָלָה desnudo y en cueros.

עָרוֹתָ Véase עָרוֹתָ.

עָרוֹתָ Sólo en la expresión - ראשית la *primera harina; molienda, masa* Nm 15,20s Ez 44,30 Neh 10,38.

עָרוֹתָ [Sólo c. suf. עָרוֹתָ] En - עָרוֹתָ oscurecer entre *nubarrones* Is 5,30.

עָרוֹץ [Pl. עָרוֹצִים, cstr. עָרוֹצִי] *Tirano, agresor, violento; bravo, fiero; triunfador*. Is 13,11 = עָרוֹץ insolentes; 25,3 = עָרוֹץ fuerte; - עָרוֹץ la ira de los agresores 25,4; - עָרוֹץ canto de triunfo 25,5 = עָרוֹץ extranjeros, bárbaros; - עָרוֹץ tropel de agresores Is 29,5; 29,20 = עָרוֹץ arrogante; - עָרוֹץ presa del vencedor 49,25 = עָרוֹץ soldado, עָרוֹץ (v. 24) vencedor (con derecho de victoria); - עָרוֹץ el puño de los agresores Jr 15,21 = עָרוֹץ malvados; - עָרוֹץ soldado fiero, bravo 20,11; עָרוֹץ pueblos *feroces*, más fieros 30,11 31,12 32,12; - עָרוֹץ malvado *triumfante*, jactándose Sal 37,35; 54,5; - עָרוֹץ banda

de agresores 86,14 = עָרִים insolentes; - יָד poder *tiránico* Job 6,23 = עָר רival; 15,20 = רשע; - רשע herencia del *malvado* 27,13 = רשע.

Nota. Prov 11,16 lg. חֲרוּשִׁים.

עָרִירִי [Pl. עָרִירִים] *Sin hijos* Gn 15,2 Lv 20,20s Jr 22,30 Eclo 16,3s.

עָרַף [Q. pf. f. עָרַף, 2 עָרַף, 1 עָרַף, pl. עָרְפוּ; impf. יַעְרֹף, c. suf. יַעְרֹפוּ, f. יַעְרֹפָה, 2 יַעְרֹפוּ, c. suf. יַעְרֹפוּ, pl. יַעְרֹפוּ, 1 יַעְרֹפוּ, pl. יַעְרֹפוּ, c. suf. יַעְרֹפוּ, 2 יַעְרֹפוּ, c. suf. יַעְרֹפוּ, pl. יַעְרֹפוּ, wayy. יַעְרֹף, coh. יַעְרֹף, imp. enf. עָרַף, pl. עָרְפוּ; inf. abs. עָרַף, cstr. עָרַף, ptc. pl. עָרְפִים, cstr. עָרְפִי, pas. עָרַף, cstr. עָרַף, f. עָרַף, pl. עָרַף. Hi. pf. הָעָרִיף, c. suf. הָעָרִיפוּ, pl. הָעָרִיפוּ Eclo 50,18; impf. יַעְרֹפוּ, c. suf. יַעְרֹפוּ].

Q. Colocar, disponer, ordenar, distribuir, organizar; formar, desplegar; presentar, poner, preparar, aparejar, apilar; proponer; componer, articular; comparar, igualar, contraponer, parangonar. a) *Campo militar*: אָל - formar frente a Jue 20,30 1 Cr 19,17; N ל - contra N Jr 50,9; con sufijo pronominal Job 6,4. Absolutamente: organizarse, formar Jue 20,33 1 Sm 17,21. Composición: מְלַחֵמָה - formar, presentar batalla, en orden de batalla, tomar posiciones Gn 14,8 Jue 20,20.22 1 Sm 17,2,8 2 Sm 10,8 JI 2,5 1 Cr 19,9.17 2 Cr 13,3 14,9; לְמַלְחָמָה - idem Jr 6,23 50,42; מְלַחֵמָה עָרְבִי equipados, armados 1 Cr 12,34.36; לְקָרְאָה - formar frente a, tomar posiciones contra 1 Sm 4,2 2 Sm 10, 9.17 1 Cr 19,10; סָבִיב - poner cerco, asediar Jr 50,14. Respecto a armas: מְגִן וְצָנָה - preparar, *apresatar* el escudo y la adarga Jr 46,3; צָנָה וְרֶמַח - equipar, *pertrechar de* adarga y lanza 1 Cr 12,9. b) *Campo forense y jurídico*: מְלִין - componer un discurso Job 32,14; מְשַׁפֵּט - preparar la defensa 13,18 23,4 (לְפָנַי ante). Absoluto *exponer la causa* Sal 5,4 50,21, לְ/לְעֵינַי ante; *prepararse al debate* Job 33,5, *argüir* 37,19. בְּרִית עָרוּבָה pacto articulado, *formulado* 2 Sm 23,5. c) *Campo cúltilico*. Incorpora elementos profanos: דֶּשֶׁן - ofrecer grasa Eclo 38,11; מוֹבָחוֹת - preparar,

disponer los altares Nm 23,4; נָר - preparar, colocar la lámpara Ex 27,21 (véase v.20) Lv 24, 3s.8, *encenderla* (figurado) Sal 132, 17; נִתְחַחֵם - disponer los trozos o tajadas Lv 1,8; עָרַף לָחֶם - colocar en filas los panes Ex 40,23. d) *Otros objetos*: עָצִים - *apilar* la leña Gn 22,9 Lv 1,7 1 Re 18,33; שֻׁלְחָן - *poner*, preparar la mesa Is 21,5 65,11 Ez 23,41 Sal 23,5 78,19 Prov 9,2. e) *Cualidades. Comparar* Is 40,18 Sal 40,6 89,7 Job 28,19.

Hi. *Tasar, señalar la tarifa* Lv 27,8.12.14; *poner un impuesto, imponer una contribución* 2 Re 23,35. ¿*Acompañar con ritmo, acompasadamente?* Eclo 50,18.

De la misma raíz: מְעַרְבָה, מְעַרְבָה, עָרַף.

עָרְפָה [C. suf. עָרְפִי, עָרְפָה, עָרְפָה, עָרְפוּ] a) *Fila, hilera* Ex 40,4.23 (acusativo interno). b) *Tasa, tarifa, precio* Lv 5,15.18.25 Nm 18,16 2 Re 12,5 23,35 Job 28,13; - נִנְרַע מִ- descontar Lv 27,18. c) *mi camarada* Sal 55,14.

עָרַל [Q. pf. pl. 2 עָרַלְתֶּם. Ni. imp. enf. עָרַל]

Q. No cosechar Lv 19,23.

Ni. Dejar ver el prepucio Hab 2,16.

De la misma raíz: עָרַל, עָרַלָה.

עָרַל [Est. cstr. עָרַל, עָרַל Ez 44,9, f. עָרַלָה, pl. m. עָרַלִים, cstr. עָרַלִי] *Incircunciso* Gn 17,14 Lv 26,41 Jr 6,10 Ez 32,18s.24ss; בְּשֵׁר - de carne, del miembro 44,9. Metafórico: שְׂפָתַיִם - incircunciso de labios = torpe de palabra Ex 6,12. 30; לֵב - incircunciso de corazón = mente obstinada Jr 9,25 Ez 44,7, ver Lv 26,41; (- אָנֹן) oído incircunciso Jr 6,10 = לֹא הִקְשִׁיב no entender.

עָרַלָה [Est. cstr. עָרַלָה, c. suf. עָרַלְתָּ, pl. עָרַלְתֶּם, עָרַלְתֶּם, cstr. עָרַלְתָּ, c. suf. עָרַלְתֶּם] *Prepucio* Gn 17,23ss Ex 4,25 1 Sm 18,25. - כָּרַח cortar Ex 4,25; - מוֹל circuncidar Dt 10, 16; - הָסִיר idem Jr 4,4 (figurado). Acusativo interno Lv 19,23. Frecuente - בְּשֵׁר carne del prepucio Gn 17,11.14 Lv 12,3. Topónimo Jos 5,3.

יַעֲרֶם¹ [Q. impf. יַעֲרֶם, 2 תַעֲרֶם Eclo 6,32; inf. abs. עָרוֹם. Hi. impf. pl. יַעֲרִימוּ]

Q. *Ser/hacerse astuto, cauto, cauteloso* 1 Sm 23,22 Prov 15,5 19,25 Eclo 6,32.

Hi. En סוֹד - *maquinar, tramar* planes Sal 83,4.

Nota. Las formas Q. quizá sean Hi. intr.

De la misma raíz: עָרָמָה, עָרוֹם.

עָרַם² [Ni. pf. pl. יַעֲרָמוּ] *Amontonarse* Ex 15,8 = נָצַב alzarse.

De la misma raíz: עָרָמָה.

עָרַם F. יַעֲרָמָה (עָרוֹם) pl. יַעֲרוּמַיִם *Desnudo, desvestido, en cueros, en carnes* Gn 2,25 1 Sm 19, 24; Is 20,2ss correl. יַחַךְ descalzo; 58,7 ≠ כָּפַח cubrir; Os 2,5 + הִקְשִׁיט despojar; Am 2,16 Míq 1,8 Job 1,21 22,6 24,7.10 26,6 Ecl 5,14.

עִירָם Véase עִירָם.

עָרָמָה [C. suf. יַעֲרָמָה] *Astucia, cautela, sagacidad* Prov 1,4 8,5.12 Job 5,13; - אֶ astutamente, con *premeditación* Ex 21,14 Jos 9,4.

עָרָמָה [Est. estr. עָרָמָה, pl. יַעֲרָמוֹת y עָרָמוֹת] *Gavilla, haz, manojo, montón* Jr 50,26 Ag 2,16 Rut 3,7 Neh 13,15 2 Cr 31,6ss; חֲטִיִּים - de trigo Cant 7,3; הָעֵפֶר - montón de escombros Neh 3,34.

עָרָמוֹן [C. suf. יַעֲרָמוֹן] pl. יַעֲרָמוֹנִים *Plátano* Gn 30,37 Ez 31,8.

עָרָר a) *Cardo* Jr 17,6. b) *Indefenso, a la intemperie* Sal 102,18.

יַעֲרָר [Q. impf. יַעֲרָר, pl. יַעֲרָרוּ] *Destilar, rocío* Dt 33,28; *derramarse, descender, como la lluvia* 32,2 = נוֹל destilar.

יַעֲרָר² [Q. pf. 2 c. suf. יַעֲרָרוּ, pl. יַעֲרָרוּ; impf. יַעֲרָר; ptc. עָרָר, pas. יַעֲרָרָה] *Desnucar, romper la cerviz* Ex 13,13 34,20 Dt 21,4.6 Is 66,3. Figurado: מוֹדְבָחוֹתָם - *romper, destruir* sus altares Os 10,2.

De la misma raíz: עָרַךְ.

עָרָרָם [C. suf. עָרָרָם, עָרָרָה, עָרָרָה, עָרָרָה, עָרָרָה, עָרָרָה, עָרָרָה] *Nuca, cerviz* Gn 49,8 Lv 5,8 Job 16,12. Figurado: קָשָׁה - terco, contumaz, testarudo, reacio, pertinaz, obstinado Ex 32,9 33,3.5 34,9 Dt 9,6.13; קָשָׁה - terquedad 31,27; con verbos: - הִקְשָׁה ponerse terco, endurecerse, obstinarse Dt 10,16 2 Re 17,14 Jr 7,26 17,23 19,15 Prov 29,1 Neh 9,16s.29 2 Cr 30,8 36,13; הִכְנָה/פָּנָה - dar/volver la *espalda* = cobardía, huida Jos 7,8.12 Jr 48,39, = desprecio, rechazo 2,27 32,33; - נָתַן desinteresarse 2 Cr 29,6. Adverbio: - N אֵלַי נָתַן אֵיבִי entregar el enemigo *en fuga* a N Ex 23,27 2 Sm 22,41 Sal 18,41.

עָרָרָה *Nubarrón, niebla, nublado, caligine, oscuridad*. Sin.: עָנָן nube, חֹשֶׁךְ tinieblas, אֲפֶלְחָה oscuridad. Ex 20,21 Dt 4,11 5,22 2 Sm 22,10 1 Re 8,12 Is 60,2 Jr 13,16 Ez 34,12 Jl 2,2 Sof 1,15 Job 22,13 38,9 Sal 18,10 97,2 2 Cr 6,1 Eclo 45,5.

עָרָרָה [Q. impf. 2 תַעֲרָר, f. תַעֲרָרָה, 1 תַעֲרָרָה, pl. תַעֲרָרוּ; inf. estr. יַעֲרָר. Ni. ptc. יַעֲרָרָה. Hi. impf. sg. c. suf. יַעֲרָרָה Eclo 13,7, pl. יַעֲרָרוּ, 2 יַעֲרָרוּ]

Q. *Aterrar, atemorizar, asustar, espantar, intimidar, sembrar el terror/pánico; aterrarse, asustarse, alarmarse*. Tr. Is 2,19.21 47,12 Sal 10,18 Job 13,25. Intr. Dt 1,29 = יָרָא temer; Jos 1,9 Job 31,34; N מִפְּנֵי - asustarse de N Dt 7,21 20,3, 31,6 = חָתַת.

Ni. Ptc. *Temible, terrible* Sal 89,8 = נוֹרָא temible.

Hi. Intr. *Temer, asustarse* Is 8,12 = יָרָא; 29,23. Tr. *Amenazar* Eclo 13,7.

De la misma raíz: עָרָרָה, מַעֲרָרָה.

עָרָרָה [Q. ptc. pl. עָרָרָה, c. suf. עָרָרָה] *Roer, corroer* Job 30,3.17 = נָקַר taladrar.

עָרָר [Q. impv. f. עָרָרָה. Polel pf. pl. עָרָרוּ. Pielpel inf. abs. עָרָרָה. Hitpalpel impf. 3 m. sg. יַתְעָרָר Eclo 19,1, f. יַתְעָרָרָה].

Q. *Desnudarse* Is 32,11 + כִּשַׁט despojarse.

34, 15 Prov 8,26 Est 9,3 1Cr 21,8. Con algún aspecto:

1. **Ingresivo.** *Pensar hacer, emprender, poner manos a la obra, comenzar, iniciar.* Gn 18, 17 39,23 Dt 14,29 Is 19,15 Ag 1,14.

2. **Durativo.** *Ejecutar, ocuparse en, atarearse, ir haciendo, soler hacer.* Gn 34,19 Ex 36,1 Is 28,21 Jr 40,3 Job 1,4.

3. **Terminativo.** *Llevar a cabo, completar, terminar* Gn 8,21.

C. Usos con régimen o partículas: N אָתְּ – *tratar a, hacer con, portarse con, hacer por* Ez 7,27 20,44 Sof 3,19 Zac 1,6b Sal 109,21 Rut 2,11. N אָתְּ – + אָתְּךָ portarse con bondad, tratar bondadosamente a, ser leal con Gn 24,49 (véase עֲשֵׂה חֶסֶד). N אָתְּ – + אָתְּךָ ofender, perjudicar, hacer daño a Jue 11,27. N בְּ – *tratar, hacer con, hacer a, hacer en favor de, favorecer* Ez 23,10 25,14, negativo בְּהֵם עֲשֵׂה אֶפְרַיִם *ejecútales* en el momento de la ira Jr 18,23, Est 3, 11 6,6 Dn 11,7. בְּ – + cosa Ex 25,40 בְּתֵבְנֵיהָ – *ajustarse al modelo, copiar, imitar* (= עֲשֵׂה כֹּ). כֹּ – + אֶתְּךָ palabra, orden / חֻקְּךָ norma, modelo / תּוֹרָה ley, norma / מִשְׁפָּט costumbre: *copiar, imitar, repetir, seguir, cumplir, poner por obra, obrar como* (véase campo político-organizativo) Ex 8,9 Nm 9,14 Dt 17,10 Jos 1,7 Ez 11,12, véase Dt 18,9 Jr 21,2 Est 4,17; כְּכֹל אֲשֶׁר-אָמַרְתָּ – *conforme a lo mandado* Jr 36,8; כְּרִצּוֹנוֹ – *tratar a su capricho* Dn 11,16. N ל – *hacer, hacer con, tratar a, hacer por, hacer de, portarse con, obrar con* Gn 9,24 Ex 3,16 Lv 4,20 Dt 12,31 Jos 8,2 Jue 8,1 1 Sm 11,10 1 Re 11,8 Jr 38,9 Ez 31,11 Am 4,12 Sal 83,10 Prov 24,29 Cant 8,8 Est 6,10; N ל – אֲתָּךְ – *actuar con lealtad, ser leal a* Ex 20,6 2 Sm 22,51 1 Re 2,7. מִהַ – וְנַעֲשֶׂה לָהֶם לְנוֹתְרִים לְנָשִׁים *cómo proveeremos de mujeres a los supervivientes* (= *qué haremos a ellos, a los supervivientes en cuanto a mujeres*) Jue 21,7,16; לְבַעֲלִים – *dedicar a los baales* 2 Cr 24,7. (Véase חֶסֶד). ל – + cosa *convertir en, transformar, hacer de, sacar de,*

-ficar: לְגוֹי N – *sacar de N un pueblo* Gn 12,2 Ex 32,10 Nm 14,12; עֲשֵׂה + X + לְאֵפוֹד *fabricar* con X un efod (transformar X en efod) Jue 8,27, con לְאֵל *fabricar un dios* (= *transformar... en dios*) Is 44,17; לְשֹׁקֵר – *falsificar* Jr 8,8; בְּרָקִים לְמִטָּר – *desatar la lluvia con los rayos* (convertir rayos en lluvia) Jr 10,13 51,16 Sal 135,7; לְעֵץ אֶחָד – *formar una sola vara* Ez 37,19. עַל – *añadir, aplicar, poner* Ex 25,11 39,24 Nm 15,5 Ez 46,14; N עַל – *ser leal con N, tratar lealmente a N* 1 Sm 20,8. N עִם – *portarse con, tratar, hacer por/a/con N* Gn 20,9 26,29 31,29 Jue 9,16 Sal 119,124; N עִם – *hacer un favor a N, tratar con piedad, con misericordia a N* Gn 20,13 Jos 2,12 (véase עֲשֵׂה חֶסֶד); עִמִּי אֹהֶה – *dame una señal* Sal 86,17; N עִם – לְעִשׂוֹת עִם *estar grande con N, tratar magníficamente a N* 126,2s; N עִם – נִבְלָה עִם – *maltratar a N* Job 42,8. כֵּן – *cumplir, ajustarse a, hacer lo mismo, poner en práctica, aceptar* Gn 29,28 42,20 Ex 7,11 25,9 Nm 5,4 8,20 Jos 11,15 1 Cr 13,4.

D. En composición. Sintagma עֲשֵׂה + complemento. Hacemos distribución por campos semánticos. 1. Artesanía y edificación. 2. Culinario. 3. Cúltico-ritual. 4. Etico-jurídico. 5. Judicial-forense. 6. Político-organizativo. 7. Bélico. 8. Existencia. 9. Vegetal. 10. Con חֶסֶד.

1. **Artesanía, agricultura y edificación.** Lugar propio de עֲשֵׂה como función del «homo faber»; en este campo se imponen con frecuencia las traducciones específicas, según el objeto. Significados genéricos: *hacer, fabricar, construir, elaborar, trabajar:* אָסַן – *engastar una piedra* Ex 28,11; אֱלֹהִים – *hacer/fabricar dioses* Jr 2,28 Am 5,26; אֱלֹהִים – *idem anterior* Hab 2,18; אָרוֹן – *preparar el arca* Dt 10,5; בְּגָדִים – *confeccionar vestidos* Ex 28,2s; בּוֹר – *construir, excavar una cisterna* Jr 41,9; בְּתֵימִים – *edificar un palacio* 1 Cr 15,1; בְּמוֹת – *altozanos* 1 Re 12,31; בְּזָהָב וּבַכֶּסֶף – *revestir de oro y plata* Ex 31,4; אָרְ – *aplicar un listón* 37,2.11.26; חֲגֹרֶת – *entre-*

lazar, tejer ceñidores Gn 3,7; *forjar* una espada 1 Sm 13,19; *poner* anillas Ex 37,27; *construir* un altar Gn 13,4 Dt 16,21; *realizar, ejecutar, emprender* una tarea Ex 35,35 Lv 16,29 Nm 28,18 Jr 17,24 Ag 1,14, 1 Re 7,40 *ultimar*, *hacer* labradores 1 Cr 27,26; *confecionar* mantas, colchas Prov 31,22; *una sábana* 31,24; *escribir, componer* un libro Ecl 12,12; *colocar, plantar* columnas 2 Cr 3,15; *preparar, levantar* una horca Est 5,14 7,9; *fabricar* un ídolo Dt 27,15 Is 44,15; *cosechar* Sal 107, 37 + *ir* sembrar campos, *plantar* huertos; *construir* imágenes de Ez 7,20; *levantarse* un puesto Ez 16,24 = *construir*; *taracear* marfil Ez 27,6. (Nótese la traducción específica o precisa de la mayoría de los casos precedentes).

2. Culinario. *Preparar, cocer, guisar, adobar*: *un alimento* 2 Sm 13,5,7; *un cabrito* Jue 6,19 13,15; *tortas* Jr 7,18; *la comida* Gn 27,17 Ex 29,2 Ez 4,9; *guisar* manjares Gn 27,4.7.9; *preparar/dar/ofrecer* un banquete 21, 8 29,22 1 Re 3,15 Is 25,6 Job 1,4 Est 1,3, N ל – *convitar, invitar* a N 2 Sm 3,20; *guisar* un cordero 1 Sm 25,18.

3. Cúltico-ritual. *Inmolar, sacrificar* una víctima: Ex 29,36 Lv 5,10 Nm 15,24 Ez 43,25; *hacer/ofrecer/presentar/cumplir* una ofrenda/oblación/duelo: *hacer duelo* Gn 50,10 Jr 6,26; *presentar* una oblación Nm 15,3; *ofrecer* un sacrificio de comunión Jr 33,18; *celebrar* una fiesta Ex 34,22 Dt 16,10.13 1 Re 8,65 2 Cr 30,13.21; *ofrecer* un sacrificio expiatorio Lv 9,7; *una ofrenda* Nm 6,17 15,6; *hacer duelo* Miq 1,8; *cumplir* un voto Jue 11,39 Jr 44,25; *presentar* un holocausto Nm 29,2 Lv 9,16 Jue 13,16 1 Re 8,64 Ez 43,27; *celebrar* la pascua Ex 12,48 Nm

9,2 Dt 16,1 Jos 5,10 2 Cr 30,1; *hacer* una ofrenda Lv 9,7; *ofrecer* sacrificios de comunión 1 Re 3,15; *guardar* el sábado Ex 31,16 Dt 5,15.

4. Etico-jurídico. a) *Cometer, perpretar*: *una infamia* Ez 22,9 Os 6,9; *desahogar* la cólera Dn 11,30; *hacer* violencia Is 53,9; *cometer* un pecado Nm 5,6 Ez 18,21; *una infamia* Dt 22,21 Jos 7, 15 Jr 29,23; *un crimen, maldad* Ez 3,20 = *apartarse* de la justicia, *idem* Sof 3,5.13; *atropellar* Ez 22,7; *hacer un mal, el mal* Gn 31,29 Dt 13,12 17,5 1 Sm 12,17.20 Is 65,12 Jr 44,3, Ez 20,43 = *contaminarse*, Sal 51,6; *algo horripilante* Jr 18,13; *cometer* un fraude 2 Sm 18,13 Jr 6,13 8,10; *una abominación, execración* Dt 20,18 Jr 6,15 Ez 43,8. b) *Obrar, practicar, portarse + adverbio, ser + adjetivo, actuar + adverbio*: *portarse bien y rectamente, ser bueno y recto* Dt 12,28 2 Cr 31,20, véase 1 Sm 26,16 Sal 14,1.3 37,3.27 2 Cr 24,16; *portarse mal, ser malo* Is 56,2 Jr 3,5 Ez 6,9 Miq 2,1 Mal 2,17 Sal 15,3, N *disgustar* a N 1 Sm 29,7; *practicar* el vicio Is 32,6; *la rectitud* Am 3,10. c) *Con participio*: *soberbio* Sal 31,24; *malhechor* 2 Sm 3,39 Sal 34,17; *iniciuo* 37,1; *mentiroso* Eclo 15,20. d) *Sintagma frecuente*: *ético o político* *observar, defender, practicar, respetar* la justicia, el derecho Gn 18,19 Dt 17,11 33,21 Is 56,1 64,4 Jr 5,1 Ez 18,5.21.27 Miq 6,8 Sal 106,3 Prov 21,3 Eclo 12,3.

5. Judicial-forense. *Juzgar, hacer justicia, administrar justicia, dar sentencia*: *hacer* Nm 18,25 Jr 7,5 Ez 18,8, Miq 7,9 = *juizar*, Sal 9,5 + *endíadis*; *sentencia* Nm 33,4; *dar* sentencia injusta Lv 19,15.35; *ejecutar* (la sentencia) Ez 16,41 23,10 Sal 149,9; *ejecutar* un

castigo Am 3,6 Jon 3,10; חַרוֹן-אַף – la condena 1 Sm 28,18; נָקַם/נִקְמָה – vengarse, tomar venganza, hacer venganza, ensañarse Jue 11,36 Ez 25,12.15 Miq 5,14 Sal 149,7.

6. Político-organizativo. Por parte del superior/autoridad; por parte del súbdito, positivo y negativo. a) *Superior/autoridad: gobernar, mandar sobre, ejercer poder; establecer:* גָּבַל – poner/plantar linderos Prov 22,28; דָּבַר – conceder una petición Ex 33,17; מְלֶאכֶה/דָּבַר – despachar un asunto Gn 39,11 Ex 18,18; חָיַל – ejercer el poder Nm 24,18; חָק – librar de impuestos 1 Sm 17,25; חָק – poner límite Job 14,5 = חָרַץ *definir, imponer/dictar una ley* 28, 26; מְלוּכָה עָלַי – mandar en 1 Re 21,7; מוֹשֵׁקֶל – señalar el peso Job 28,25 = תָּפַן בְּמִדָּה *definir la medida;* מוֹשֵׁפֵט – gobernar con justicia 2 Sm 8,15 1 Re 10,9; פָּלְגָה – tomar una decisión Is 16,3. *Nombrar, establecer, instituir:* חָג – establecer, instituir una fiesta 1 Re 12,32; יוֹם מוֹשֵׁטָה – un día festivo Est 9,17; כֹּהֲנִים – sacerdotes 2 Re 17,32; לָלוּיִם – asignar levitas Nm 8,26; מְלֶאכֶה – un mensajero Sal 104,4; מְלָכִים – establecer reyes 2 Re 17,8; נָחָה – establecer descanso Est 2,18; פְּקָדִים – inspectores Gn 41,34. b) *Súbdito, positivo: cumplir, poner en práctica, por obra, observar, obedecer, ejecutar:* בְּרִית – el pacto Dt 4,13; דָּבַר – la palabra 28,58 Jr 22,4 Sal 103,20 2 Cr 35,6; חֻקִּים/חֻקוֹת – las leyes Lv 25,18, Ez 18,19 = שָׁמַר *guardar*, Sal 119,112; כְּהוּב – lo dispuesto Jos 23,6; מוֹשֵׁפֵט – una norma Lv 18,4s, Ez 5,7 = בָּחַק *seguir las leyes*, 20,24 ≠ חָקָם *rechazar la ley*, 20,11.13.21; פְּקָדִים – obedecer los mandatos Sal 103,18 111, 7s; רָצוֹן – cumplir el deseo 40,9 103,21 143,10; הוֹרָה – la ley Jos 1,7 2 Cr 14,3; בְּאֲשֶׁר צִוָּה/מִצְוָה – según lo ordenado, la orden Ex 12,50 Lv 8,4 Nm 20,27 Dt 15,5 Jos 22,5 Jr 11,4 Ez 9,11 Sal 119,166 2 Cr 30,12. שָׁמַר וַעֲשֶׂה (endíadis) Dt 11,32 16,12 23,24 Ez 11,20; שָׁמַע וַעֲשֶׂה Jr 35,10. c) *Súbdito, negativo: traspasar, quebrantar;*

cometer; incurrir en: אֲשֶׁר לֹא-תַעֲשֶׂינָה... *quebrantar una prohibición (mandato negativo)* Lv 4,13.22.27 5,17; חַטִּיִּים – acciones criminales Sal 101,3; פָּשַׁע – delito Ez 18,22.28; רָמְיָה – fraude Sal 101,7.

7. Bélico-militar: מְלַחֵמָה – hacer la guerra (todo el proceso, desde la declaración al desenlace, o alguno de esos momentos): declarar la guerra Gn 14,2; hacer la guerra, mantener hostilidades, combatir Dt 20,12.20 Prov 20,18 1 Cr 22,8; ganar la guerra Prov 24,6; אֹת – dar una señal, hacer signos Ex 4,30 Nm 14,11 Jue 6,17; שְׁלוֹם/בְּרִיָּה – hacer, *firmar la paz, imponer la paz* Jos 9,15 Is 27,5 36,16 Job 25,2; גָּאוֹת – hacer proezas Is 12,5; גְּבוּרָה – *alcanzar, obtener victoria* 1 Re 22,46; נִדְלוֹת – hacer prodigios Sal 71,19 Job 5,9 37,5; חָוָה – *firmar un pacto* Is 28,15 = כָּרַח בְּרִית *hacer alianza;* חָיַל – *disponer un ejército* 2 Cr 26,11; בִּיַד רָמָה – *provocar, desafiar* Nm 15,30; תְּשׁוּעָה/יְשׁוּעָה – *conceder la victoria* Ex 14,13 1 Sm 14,6 19,5 2 Sm 23,10.12; מִישָׁרִים – *hacer las paces* Dn 11,6; נוֹרְאוֹת – *hacer portentos, proezas* Is 64,2; פְּלֵא – *maravillas* 25,1; נִפְלְאוֹת – *idem* Sal 78,4; פָּרַץ – *abrir, practicar una brecha* Jue 21,15. (Esta serie no siempre es bélica; quizá tenga su origen en la guerra).

8. Campo de la existencia. Es difícil de describir y delimitar. Incluye claras acciones creativas de Dios, seres y hechos (véase uso intransitivo, apartado 1.); también acciones humanas que dan existencia (más que modificar, como en la artesanía), p.e. fama, riqueza; o dar realidad, existencia a su mundo interior (deseos, proyectos, planes). Su antónimo es destruir la existencia, aniquilar, exterminar, acabar con, destruir. a) *Positivo:* אִצְרוֹת – *acumular riqueza* 2 Cr 32,27; בֵּית – *dar familia, dinastía* Ex 1,21 1 Sm 25,28 1 Re 2,24; חָיַל – *enriquecerse, hacerse rico, crear/acumular riquezas, hacer una fortuna, ganar* Dt 8,17s, Ez 28,4 = עָשָׂה זָהָב וְכֶסֶף, Prov 31,29 Rut 4,

11; **קָבוֹד** – enriquecerse Gn 31,1; **מְלֵאכָה** – comerciar Sal 107,23; **מְרַכְבֵּה וְסוֹסִים** – *agenciar, conseguir* carroza y caballos 2 Sm 15,1; **נָפֵשׁ** – dar la vida Jr 38,16, pero *hacerse con esclavos* Gn 12,5; **עֲשָׂר** – enriquecerse Jr 17,11; **פִּימָה** – echar carnes, engordar Job 15,27; **פְּעֻלָּה** – hacer una ganancia Prov 11,18; **שֵׁם** – *ganar* fama, nombre, estima, hacerse famoso Gn 11,4 2 Sm 7,9 8,13 Is 63,12.14 Jr 32,20 Dn 9,15 Neh 9,10. b) *Negativo*: **כָּלָה** – aniquilar Jr 4,27 30, 11 Ez 11,13 Nah 1,8s Sof 1,18; **מְדַחָה** – empujar a la ruina Prov 26,28; **רָאשׁ** – empobrecer 10,4 ≠ *עֲשָׂר* riqueza; **שִׁמְמָה** – arruinar, aniquilar Ez 35,14. c) *Psicológico*: **הֲרוֹן אֶף** – *desahogar* la cólera, *lejecutar* la condena? Os 11,9; **לָב** – *ejecutar* un proyecto/plan Jr 23,20 30,24, véase 11,15; **אָנֹן** – *planear* un crimen Is 32,6; **עֲצָה** – *hacer* planes 30,1; **רְצוֹן** – *satisfacer* Sal 145,19.

9. **Vegetal**. Por el sentido, está muy cerca del anterior. El sujeto es la tierra o un campo, una planta. *Dar, producir, echar*: Gn 1,11s 41,47 Lv 25,21 Is 5,2.4.10 Jr 12,2 Ez 17,6.8.23 (véanse las secuencias) Os 8,7 9,16 Hab 3,17 Job 14,9.

10. **Otros**: **רָגַלְתִּים** – lavarse los pies 2 Sm 19, 25a; **שָׁפֵם** – *arreglarse* la barba 19,25b; **שָׂרֵפָה** – encender una hoguera 2 Cr 21,19. **שָׂלַל** – *echar mano a, recoger* despojos 1 Sm 14,32

11. **עֲשֶׂה הַסֵּד**. Lo tratamos aparte por su frecuencia, aunque propiamente entraría en el campo ético. Algunos casos ya han aparecido en la sección con preposiciones. *Hacer un favor/promesa, favorecer; tratar/proceder/actuar con misericordia, lealtad, bondad; portarse bien, lealmente; ser leal, piadoso, mostrarse agradecido*: Gn 24,12 Ex 20,6 Dt 5,10 Jos 2,12 1 Sm 20,8.14 2 Sm 9,1.3.7 1 Re 3,6 Zac 7,9 Sal 109,16 Job 10,12 Rut 1,8 2 Cr 24,22 Eclo 46,7.

E. Casos especiales.

1. **Fórmula de juramento o imprecación**: **יְהוָה יוֹסִיף** que (el Señor) casti-

gue a N 1 Sm 3,17 14,44 20,13 25,22 1 Re 2,23 19,2 20,10 2 Re 6,31 Rut 1,17.

2. **Con negación**: **מְעֵשׂוֹת** abstenerse Is 58, 13; – **לֹא** descuidar Nm 15,22, fracasar Job 5,12.

Ni. *Hacerse, ser hecho, ser creado; ser confectionado, construido, preparado, elaborado; suceder*. Especificación por campos, síntesis y composición.

1. **Pasiva**. a) *Ser hecho* 1 Re 10,20 2 Re 12,14 Jr 3,16; *ser creado* Sal 33,6; Ecl 1,13s 2,17 8,16s 9,6 Neh 6,9.16. b) *Suceder* Is 46,10 Jr 5,13 Ecl 1,9 8,9.14 9,3 Dn 9,12.

2. **En composición**. (Por comodidad en la consulta, seguimos orden alfabético de sujetos en lugar del campo). a) *Traducción específica*: (– **אֲרוֹן**) *ser fabricada* el arca Jr 3,16; – **רַבֵּר** *ser ejecutada, puesta por obra* la palabra Ez 12, 25.28 (véase Est 9,1), *ser otorgado, concedido* el permiso Jue 11,37; – **עָם** estar ejecutado el castigo Dn 11,36 correl. **נִתְחַרַץ** estar decretado; – **יָמִים** *ser conmemorados* los días festivos Est 9,28 + **זָכַר** ser recordado; (– **מִזְבֵּחַ**) ser construido el altar Ez 43,18; – **מְלֵאכָה** ser hecha una actividad = trabajar Ex 12,16; – **מְנַחָה** ser confectionada, elaborada una ofrenda Lv 2,7 6,14 7,9; – **מַעֲשֵׂה רָע** *ser cometida* una maldad Ecl 4,3; – **עֲצָה** *ser aceptado* el consejo 2 Sm 17, 23; – **עֲשָׂקִים** ser cometidas, *perpetradas* opresiones Ecl 4,1; – **פֶּסַח** *ser celebrada, festejada* la pascua 2 Re 23,23 2 Cr 35,18s; – **פְּתָגָם** ser ejecutada la sentencia Ecl 8,11; – **שׂוֹר** *ser aderezado* un toro Neh 5,18; – **תּוֹעֵבָה** ser cometida, perpetrada una abominación Dt 13,15 17,4 Ez 9,4 Mal 2, 11, véase Lv 18,30. **אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה הָעוֹר לְמֵלֶאכָה** *ser hecho* todo lo confectionado con cuero Lv 13,51. Absolutamente *ser concedido* Est 5,6 7,2, *hecho* 9,14. b) *Traducción sintética*: – **מְקֻשָּׁה** *cincelado* Ex 25,31; ... **מְלֵאכָה בַּאֲשֶׁר** utensilio Lv 11,32; **בּוֹ-אֲשֶׁר** *oficios/servicios auxiliares* Ez 44,14; **מְלֵאכָה לֹא-בָהֶם** sin estrenar Jue 16,11.

3. **Con partículas**: **כּ** – + persona *ser tratado* Est 2,11; **כֹּ** – *cumplirse* conforme a Esd

10,3; ל - + persona ser tratado Lv 24,19, 1 Sm 11,7 (ganado), *ser premiado* 17,26, *ser dado/concedido* a Is 3,11, *ser aplicado* Ex 21,31, *suceder* a (ser hecho a) 2,4 Ez 12,11 Abd 15 Est 6,9.11; לְמֹלְאָכָה - servir, hacer avío Ez 15,5, véase Lv 7,24; מֵן - *ser producido*, producto Nm 6,4; לֹא-נִעְשָׂה עִמּוֹ דָּבָר no se le dio nada (no hubo trato con él) Est 6,3.

4. Valor modal. Más frecuente en negación: no *se debe* Gn 20,9; no *es costumbre* 29,26; no *debe hacerse* 34,7; *poder hacer* Ex 31,15 35,2 Lv 2,11; לֹא תַעֲשֶׂינָה prohibiciones Lv 4,2.13.22.27 5,17; lo necesario, lo que hay que *hacer* Nm 4,26 15,11.34 Dt 25,9 2 Sm 13,12.

Pu. *Ser hecho, formado* Sal 139,15. Para otros lexicógrafos Q. pas.

De la misma raíz: מַעֲשֶׂה, מַעֲשֵׂה.

עָשָׂה² [Pi. pf. pl. עָשׂוּ; inf. cstr. עֹשׂוֹת (correg.) Ez 23,21] *Oprimir, forzar, violar* Ez 23,3.8.21.

Nota. Quizá Prov 6,32.

עֹשֶׂה [Véase ptc. עֹשֶׂה¹] Participio sustantivado: *hacedor, autor, creador, fundador*. Salvo Is 29,16, Sal 115,8 y 135,18, es título o predicado divino. Is 22,11 27,11 44,2 51,13 54,5 Os 8,14 Am 4,13 5,8 Sal 115,15 121,2 124,8 134,3 136,4s 149,2 Job 4,17 35,10 Prov 14,31 17,5 22,2.

עֶשְׂוֹר [עָשָׂר Ex 12,3] a) *Periodo de diez días:* - *unos diez días* Gn 24,55. b) *El día diez:* לַחֹדֶשׁ - del mes Ex 12,3 Lv 16,29 Nm 29,7 Jos 4,19 2 Re 25,1 Jr 52,4 Ez 20,1. c) *(Compuesto) de diez.* Término musical: - *arpa de diez cuerdas* Sal 33,2 144,9; - *idem* 92,4.

עֶשְׂרִי [F. עֶשְׂרִית] *Décimo/a, décima parte.* Gn 8,5 Lv 5,11 Nm 7,66 Dt 23,5 Ez 45,11; עֶשְׂרִי *idem* Is 6,13. בְּעֶשְׂרִי el décimo (mes), diciembre (aproximadamente) Ez 29,1 33,21; הָעֶשְׂרִי זַעַל Zac 8,19.

עָשָׂק [Hitp. pf. pl. הִתְעַשְׂקוּ] En עם - *reñir, discutir, pelearse, disputar* con Gn 26,20.

De la misma raíz: עֶשְׂק¹.

עֶשְׂק¹ *Riña, disputa, altercado* Gn 26,20.

עָשָׂק² [C. suf. עֹשְׂקָר] Variante de עָשָׂק. *Ocupación, tarea* Eclo 11,10.

עָשָׂר [Q. impf. יַעֲשֶׂר. Pi. impf. 2 תַּעֲשֶׂר, 1 c. suf. מְעַשְׂרִים; inf. abs. y cstr. עֹשֶׂר; ptc. pl. מְעַשְׂרִים]

Q. *Diezmar, cobrar diezmos* 1 Sm 8,15.17.

Pi. *Apartar, entregar, repartir, dedicar, cobrar los diezmos* Gn 28,22 Dt 14,22 26,12 Neh 10,38s.

De la misma raíz: עָשָׂר, עֶשְׂרִי, עֶשְׂוֹר, מַעֲשֶׂה, עֶשְׂרִי, עֶשְׂרִי, עֶשְׂרִי.

עֶשְׂרִי/עֶשְׂרִי *Dieci-*. Usado para formar los números del 11 al 19; pueden ir delante o detrás de las unidades. עָשָׂר suele acompañar al género femenino, עֶשְׂרִי al masculino. P. e. עָשָׂר אוֹ אֶחָד עֶשְׂרִי once, undécimo Gn 37,9 Nm 7,72; - שְׁנַיִם o - שְׁנַיִם once, duodécimo Gn 42,13 Ex 28,21; con femeninos: אֶחָד עֶשְׂרִי o אֶחָד עֶשְׂרִי once, undécima Ez 30,20 26,1; - שְׁנַיִם o - שְׁנַיִם doce, duodécima Gn 5,8 Ez 32,1.

עֶשְׂרִי/עֶשְׂרִי ((עֶשְׂרִי)). Pl. עֶשְׂרִים y עֶשְׂרִית *Diez, decena, deca-*. עָשָׂר suele usarse con sustantivos femeninos; עֶשְׂרִי/עֶשְׂרִי, con masculinos; p.e. עָשָׂר נָשִׁים diez mujeres Lv 26,26, עֶשְׂרִי אַנְשִׁים diez hombres Jue 6,27. Otros: עֶשְׂרִית הַדְּבָרִים el decálogo Ex 34,28; *con singular colectivo* 1 Re 5,3; *con singular de dinero:* כֶּכֶף - diez monedas de plata 2 Sm 18,11; זָהָב - de diez gramos de oro Gn 24,22. ... עָשָׂר יְדוֹת עַל-... dar cien vueltas a... Dn 1,20.

Plurales. Pl. עֶשְׂרִית *diez, decena:* - שְׁרֵי jefes de decena, decuriones Ex 18,21.25 Dt 1,15. Pl. עֶשְׂרִים *veinte:* con sustantivo plural Ex 36,24 2 Sm 3,20; con singular de medidas: אַמָּה - veinte codos Ex 27,16; שְׁקָל - veinte siclos Ez

4,10; שָׁנָה – ventenio Gn 31,38; – הַּ vigésimo/a 1 Cr 24,16; – בַּחֲדָשׁ el (día) veinte del mes Nm 10,11; – בְּשָׁנָתוֹ el año vigésimo 1 Re 15,9.

עֶשְׂרִים [עֶשְׂרִים] *Décima parte* Ex 29,40 Lv 14,10.21 Nm 15,4.

עֶשֶׂשׁ ¹ *Polilla* Is 50,9 correl. בְּגָדְךָ ropa; 51,8 + קָס gusano; Os 5,12 = רָקַב carcoma; Sal 39,12 Job 13,28 27,18 Eclo 42,13.

עֶשׂ ² Véase עֵשׂ.

עֹשֶׂר *Opresor* Jr 22,3 correl. גָּזוּל explotado. Dudoso.

עֹשְׂרִים *Opresión, atropello* Am 3,9 Job 35,9 Ecl 4,1.

עֹשׂוֹת *En* – בְּרוֹזֵל hierro *forjado* Ez 27,19. Quizá *laminado*.

עֹשִׂיר [Pl. עֹשִׂירִים, cstr. עֹשִׂירִי, c. suf. עֹשִׂירִיָּה] *Rico, hacendado, opulento, adinerado, acaudalado, ricachón*. Ant.: רָאשׁ, דָּל, אֶבְיֹן, pobre, desvalido, indigente. Ex 30,15 ≠ דָּל; 2 Sm 12,1 ≠ רָאשׁ; 12,2.4; Jr 9,22 + חָכֵם sabio, valiente; Miq 6,12 = יָשָׁב jefe; עָם – magnates Sal 45,13; 49,3 ≠ אֶבְיֹן; Job 27,19 Prov 10,15 14,20 18,11.23 22,2.7.16 28,6.11 Rut 3,10; Ecl 5,11 ≠ עֹבֵד obrero; 10,20 + מֶלֶךְ rey; Eclo 13,2 ≠ דָּל; עֹשִׂיר – אֶבְיֹן el rico aborrece al indigente 13,20.

עֶשֶׂן [Q. pf. 2 עֶשְׂנָה; impf. יִעֲשֶׂן, pl. יִעֲשְׂנוּ] *Humar, echar humo* Ex 19,18 Sal 104,32 144,5. Dícese de la cólera en sentido figurado Dt 29,19 Sal 74,1 80,5.

De la misma raíz: עֶשֶׂן, עֶשֶׂן.

עֶשֶׂק [Est. cstr. עֶשֶׂן, c. suf. עֶשְׂקוֹ, c. suf. עֶשְׂקוֹ] *Humo, humareda*. Frecuente con עלה «subir», «ascender». a) *En general*. Ex 19,18 correl. כְּבֹשֶׂת horno; Jos 8,20 2 Sm 22,9; Is 4,5 + עָנָן nube; 6,4 14,31 34,10; – בָּהֶם deshacer en humo Nah 2,14; Sal 18,9; – כָּהֶם esfumarse 37,20,

102,4 = מוֹקֵד (correg.) brasas; Job 41,12. Compuestos: – תּוֹנֵר horno humeante Gn 15,17; – מְשֻׁאֵת הַּ humareda Jue 20,38; – עוֹמֵד columna de humo 20,40; – גְּאוֹת הַּ altura del humo Is 9,17; – תִּמְרוֹת הַּ columnas de humo Jl 3,3 Cant 3,6. b) *Término de comparación*. עֶשֶׂן referido a disiparse, desvanecerse, esfumarse Is 51,6 = בְּגָדְךָ vestido; Os 13,3 = מוֹץ tamo; como molestia, irritación Prov 10,26.

עֶשֶׂן [Pl. עֶשְׂנִים] *Humeante* Ex 20,18 Is 7,4.

עֶשְׂקוֹ [Q. pf. עֶשֶׂק, c. suf. עֶשְׂקוֹ, 2 c. suf. עֶשְׂקוֹנוּ, pl. עֶשְׂקוֹנוּ; impf. יִעֲשֶׂק, 2 יִעֲשֶׂקוּ, pl. c. suf. יִעֲשֶׂקוּ, 2 יִעֲשֶׂקוּ; inf. cstr. עֶשֶׂק, c. suf. עֶשְׂקָם; ptc. עֹשֶׂק (וְ), pl. עֹשְׂקוֹת; cstr. עֶשְׂקִי, c. suf. עֶשְׂקִיָּה, f. pl. עֹשְׂקוֹת, pas. עֶשְׂקוּ (וְ), pl. עֶשְׂקוּם. Pu. ptc. f. מְעֶשְׂקָה].

Q. *Explotar, oprimir, aprovecharse de, defraudar, vejar, atropellar, perjudicar, hacer injusticia, estafar*. Sin. גָּזַל robar, expropiar, רָצַץ aplastar, vejar; ant. עֲשֵׂה מִשְׁפָּט hacer justicia. Lv 5,21 + גָּזַל robo, כֹּחֵשׁ defraudar; 5,23 19,13 Dt 24,14; 28,29.33 = גָּזַל, רָצַץ; 1 Sm 12,3 + שָׁפַךְ דָּם נָקִי derramar sangre inocente; 21,12 ≠ לִבְרִית librar; 50,33 + חִזְקוּ retener; Ez 18,18 22,29 Os 5,11; 12,8 = מְרֵמָה trampa; Am 4,1 Miq 2,2 Zac 7,10; עֶשֶׂק – defraudar el salario Mal 3,5; Sal 72,4 ≠ שָׁפַט juzgar, הוֹשִׁיעַ salvar; 103,6 105,14 119,121s 146,7; Job 10,3 = מֵאֵס despreciar; 40,23 ¿figurado?; Prov 14,31 ≠ חָנַן compadecerse; 22,16 ≠ נָתַן dar; 28,3; ptc. pas. *oprimido, culpable* Prov 28,17 Ecl 4,1 1 Cr 16,21.

Pu. *Ser violentada* Is 23,12

De la misma raíz: עֹשֶׂק, עֹשְׂקוֹת, מְעֶשְׂקוֹת, עֶשְׂקָה.

עֶשְׂקוֹ *Explotación, atropello, vejación, opresión, injusticia; fruto de explotación*. Is 30,12 + נְלוּזָה perversidad; 54,14 + מְחַתֵּה terror; 59,13 + סִבָּה revuelta; Jr 6,6 + חֲמָסָה violencia, שָׂר atropello (v. 7); 22,17 = מְרוֹצָה abuso; Ez 18,18; – בָּהֶם atropellar 22,7; 22,29 Sal 62,11

73,8 119,134 Ecl 5,7; 7,7 *¿presiones?*; Eclo 10,7; - ובח מן sacrificio injusto 35(32),15. Adv. -ב a costa de Ez 22,12.

עֶשֶׂקָה *Opresión, vejación* Is 38,14.

עֶשֶׂר [Q. pf. 1 עֶשְׂרֵתִי; impf. יַעֲשֶׂר. Hi. pf. 2 f. הֶעֱשֵׂרָה; impf. יַעֲשִׂיר. 1 Sm 17,25, f. 1 הֶעֱשֵׂרָה; impf. יַעֲשִׂיר. 1 Sm 17,25, f. 1 הֶעֱשֵׂרָה; impf. יַעֲשִׂיר. 2 c. suf. תַּעֲשִׂרְנָה Sal 65,10, pl. יַעֲשִׂירוּ, narr. 1 תַּעֲשִׂיר Zac 11,5 (por [וְאֵעֲשֶׂר]); inf. cstr. הֶעֱשִׂיר; ptc. מֵעֲשִׂיר. Hitp. ptc. מֵעֲשִׂיר]

Q. *Enriquecerse, prosperar, ser rico* Os 12,9; Job 15,29 + חֵיל fortuna.

Hi. *Enriquecer, colmar de riquezas, hacer prosperar; enriquecerse.* a) *Transitivo.* Gn 14, 23 1 Sm 2,7; 17,25 acusativo interno; Ez 27,33 Sal 65,10; Prov 10,22 = הוֹסִיף añadir. b) *Intransitivo.* Jr 5,27 = גָּדַל medrar, שָׁמַן engordar, עָשָׂה prosperar (+ v. 28); Zac 11,5 Prov 21,17 23,4 Eclo 19,1.

Hitp. *Presumir de rico* Prov 13,7; *hacerse rico* Eclo 11,18

De la misma raíz: עֶשֶׂר, עֶשֶׂרִיר.

עֶשְׂרָה [c. suf. עֶשְׂרוֹ, עֶשְׂרָה] *Riqueza, opulencia, fortuna, hacienda, abundancia.* Sin. הוֹן fortuna; ant. רָעָה pobreza; asociado כְּבוֹד honor, gloria. Gn 31,16; 1 Sm 17,25 acusativo interno; 1 Re 3,11.13; 10,23 + חֵכְמָה sabiduría; Jr 9,22; - עָשָׂה amasar riquezas 17,11; Sal 49,7 = חֵיל fortuna; 52,9; 112,3 + הוֹן; Prov 3,16 8,18 11,28 13,8 14,24 22,4; 30,8 ≠ רָעָה (correg.) pobre; Ecl 4,8 5,12s.18 6,2 9,11 Est 5,11 Dn 11,2 2 Cr 17,5 18,1 32,27 Eclo 3,17 10,30s 13,24 14,3.

עֵינַיִם [Q. pf. f. עֵשְׂשָׂה, pl. עֵשְׂשׂוּ] *Consumirse:* עֵינַיִם los ojos Sal 6,8 = עָתָק envejecer, 31,10; עֵצְמִים los huesos 31,11 = כָּלָה consumirse, כָּשַׁל decaer.

עֵשֶׂת [Q. pf. pl. עֵשְׂתוּ] *Ser grueso, compacto; figuradamente prosperar* Jr 5,28 + שָׁמַן engordar.

De la misma raíz: עֵשֶׂת, עֵשֶׂת.

עֵשֶׂת [Hitp. impf. יִתְעַשֶּׂת] *Pensar, ocuparse,* ל en/ de Jon 1,6.

De la misma raíz: עֵשֶׂתוֹת, עֵשֶׂתוֹת.

עֵשֶׂת En שֵׁן - *¿marfil labrado?, ¿de buena calidad?* Cant 5,14.

עֵשֶׂתוֹת [¿Por עֵשֶׂתוֹת?] *¿Pensamientos?* Job 12,5.

עֵשֶׂתִּי Unidad construida con el numeral עֶשֶׂר para crear עֵשֶׂתִּי *once, undécimo* Ex 26,7 Nm 7,72 29,20 Jr 39,2 Ez 26,1.

עֵשֶׂתוֹת [Sólo pl. Est. cstr. עֵשֶׂתוֹת Eclo 3,24, c. suf. יַעֲשִׂהוּ] *Planes, proyectos, pensamientos* Sal 146,4 Eclo 3,24.

עֵשֶׂתוֹת Sólo en צִאֲנָה - *crías, partos* de ovejas o ganado menor Dt 7,13 28,4.18.51 + שֵׁנָה crías.

עֵת [Est. cstr. עֵתָה, עֵתָה 6 veces, c. suf. עֵתָה, עֵתָה, עֵתָה, עֵתָה, pl.¹ עֵתִים, c. suf. עֵתִיךָ, pl.² עֵתוֹת, c. suf. [עֵתִיךָ] *Tiempo, día, hora, momento, época, periodo, temporada; sazón, estación, edad, plazo, término, fecha, ocasión, circunstancia, oportunidad; cuando, durante, mientras, en, al, por, desde, hasta; entonces, siempre, luego, apenas; negativo: todavía no, a deshora, a destiempo, inoportuno, intempestivo.* Pl. עֵתוֹת/עֵתִים más frecuente en autores tardíos. De ordinario se determina: con partículas, ל, ב (la más frecuente), ל, כ, מן, עַד; con elementos dependientes: demostrativo (frecuente הֵיאָה), sufijo posesivo, sustantivo, infinitivo, gerundio, verbo finito (raro), oración de relativo (raro).

1. **Composición con partículas.** a) *Con ב:* עֵתָה (con artículo) cuando es hora Ecl 10,17. עֵתָה הֵיאָה/הֵיאָה: en/por aquel tiempo, época, entonces, por entonces, en aquella ocasión Gn 21,22 38,1 Nm 22,4 Dt 1,9 Jos 5,2 Jue 3,29 1 Re 8, 65 2 Re 8,22 Is 18,7 Jr 3,17 Jl 4,1 Miq 3,4 Sof 1,12 Est 8,9 Dn 12,1 Esd 8,34 Neh 4,16 1 Cr 21,28 2 Cr 13,18; עֵתָה הֵיאָה ahora Est 4,14a. - עֵתָה + sufijo posesivo de

tercera persona: a su tiempo/sazón, a su hora, puntualmente, oportunamente: מְטֵר/גֶּשֶׁם lluvia Lv 26,4 Dt 11,14 28,12 Jr 5,24 Ez 34,26; תְּבֵן trigo Os 2,11; פְּרִי fruto Sal 1,3; אֶכֶל comida 104,27 145,15; גַּבִּיל גְּדִישׁ gavilla Job 5,26; מְזוֹרוֹת constelaciones 38,32; דְּבָרַר palabra Prov 15,23; הַכֹּל todo Ecl 3,11; יַיִן el vino Eclo 31(34),28. מְכֹלֵל-עַתָּה en toda/cualquier ocasión, circunstancia, a todas horas, en cualquier fecha, siempre, asiduamente, a cualquier hora Ex 18,22.26 Lv 16,2 Sal 10,5 34,2 62,9 106,3 119,20 Job 27, 10 Prov 5,19 6,14 8,30 17,17 Ecl 9,8, Est 5,13 con relativo. b) *Con* אֵל: מְעַתָּה אֵל-עַתָּה en *turnos* 1 Cr 9,25. c) *Con* כֹּ: מְעַתָּה a estas horas, por estas fechas: הַיָּהּ – el año que viene por estas fechas Gn 18,10.14 2 Re 4,16s; מָחָר – mañana a estas horas Ex 9,18 1 Sm 9,16 20,12 1 Re 19,2 20,6 2 Re 7,1.18 10,6; הַזֹּאת – idem Jos 11,6; מְעַתָּה en ese caso Jue 13,23 21, 22, cuando Job 39,18; מְעַתָּה + sustantivo a la hora de Dn 9,21; מְעַתָּה אֵת הַקֶּץ al cabo de 2 Cr 21,19. d) *Con* ל: מְעַתָּה/לְעַתָּה: הָאֶכֶל – a la hora de comer Rut 2,14; בּוֹא הַשֶּׁמֶשׁ – al ocaso, al ponerse el sol Jos 10,27 2 Cr 18,34; וְזָקְנָה – al llegar la vejez, en la vejez 1 Re 11,4 15,23; יוֹם בְּיוֹם día tras día 1 Cr 12,23; מְרַפָּא – a la hora de curarse, cuando debía curarse Jr 8,15 14, 19; (ה)אֶרֶב – al atardecer Gn 24,11 2 Sm 11,2 Is 17,14; אָרַב para un momento de peligro Job 38,23; רָעָה – en un mal momento Ecl 9,12; קֶץ relativo al final Dn 8,17; תְּשׁוּבַת הַשָּׁנָה – al año siguiente 1 Cr 20,1. Otras expresiones: en singular: לְעַתָּה absolutamente a su debido tiempo, en el momento oportuno Eclo 39,30; זֹאת – para esta ocasión Est 4,14; en plural: לְעַתִּים a las horas señaladas Esd 10,14 Neh 13,31; לְעַתִּים רְחוֹקוֹת a largo plazo Ez 12,27; בְּצָרָה en los momentos de peligro Sal 9,10 10,1. e) *Con* מִן: מֵעַתָּה + infinitivo *desde que* Is 48,16 Dn 12,11; עַד-עַתָּה – a horas fijas Ez 4,10s; אֶל-עַתָּה – en turnos 1 Cr 9,25; אֶשְׁרָ – desde que 2 Cr 25,27. f) *Con* עַד: עַד-עַתָּה *has-*

ta: הָעֶרֶב – hasta la tarde Jos 8,29; מוֹעֵד – hasta el tiempo/plazo señalado 2 Sm 24,15; + *qatal hasta que* Miq 5,2; + infinitivo idem Sal 105, 19; קָץ – por poco tiempo Dn 11,24; קָץ – hasta el final 11,35 12,4.9; הַהִיא – hasta entonces Neh 6,1. g) לֹא עַתָּה aún/todavía no es tiempo Gn 29,7 Ag 1,2; prematuramente Job 22,16; מְלֹא מְלֹא malogrado Ecl 7,17.

2. *Con alguna determinación añadida.* De tiempo o cualidad; de ordinario בְּעַתָּה; puede equivaler a \emptyset . a) *Con sustantivo*: אִיּוֹם – el día fatídico Ez 35,5; יוֹם – el día de la ira, la hora del castigo Jr 18,23; גוֹיִם – la hora de las naciones Ez 30,3; גֶּשֶׁמִּים – estación de las lluvias Esd 10, 13; הַיָּמִים – edad/sazón del amor Ez 16,8; הַיָּמִים – tiempo de la poda Cant 2,12; מְלֶקֶחַשׁ – estación de lluvias Zac 10,1; מְרַפָּא – la hora de curarse Jr 8,15 14,19; נִקְמָה – la hora de la venganza 51,6; עוֹן קָץ – el día del castigo final Ez 21,30 35,5; פְּנִיָּה – el día en que te muestres/presentes Sal 21,10; פְּקָדָה – la hora de la cuenta Jr 8,12 10, 15 46,21 50,27 51,18; צָרָה – en el peligro Jue 10,14 Is 33,2 Jr 14,8 30,7; צְהַרְיָם – al mediodía Jr 20,16; קְצִיר – durante la cosecha 50, 16; רָעָה – el día de la desgracia, el día fatal Jr 2,27 11,12; רְצוֹן – momento favorable, propicio Is 49,8. b) *Con infinitivo*: הֶאֱסַף – tiempo de reunir Gn 29,7; יָהֵם – durante el celo 31,10; לָדַתָּה – al llegarle el parto 38,27; מוֹתָה עֹשֶׂה – *al llegarle el parto* 1 Sm 4,20; מוֹתָה – al llegar el momento de dar 18,19; יָצָאתָ – en la época de salir/ir 2 Sm 11,1; קָרָאָם – cuando clamen Jr 11, 14; הַדְּרִיכָה – (correg.) durante la trilla 51,33; קָבַץ – al reunir, cuando reúna Sof 3,20; בֵּא – hasta cumplirse Sal 105,19; לָדַתָּה – cuando paren Job 39,1s; הָצֵר – durante el asedio 2 Cr 28, 22. c) *Con gerundio* (ל + infinitivo): לְקַחַת – momento de aceptar 2 Re 5,26; לְדַרוֹשׁ – tiempo de buscar Os 10,12; לְהַבְנוֹת – el momento de reconstruir Ag 1,2; לְשִׁבֵת – tiempo de establecerse/vivir 1,4; לְעֲשׂוֹת – hora de actuar Sal 119,126; serie en Ecl 3. d) *Con otros*

tiempos verbales. Con participio Jr 2,17 Esd 10,14 Neh 13,31; con qatal Jr 6,15 8,7 49,8 50,31 2 Cr 20,22; con yiqtol Dt 32,35 Job 6,17. Las dos últimas series pueden analizarse como oraciones de relativo sin אֲשֶׁר. Con אֲשֶׁר Est 5,13 2 Cr 25,27.

3. Usos especiales. a) *Plural.* Aumenta en autores tardíos: עֵתִים Ez 12,27 1 Cr 29,30, *plazos* Job 24,1; -ָ Neh 13,31; -ָ בְּצִוּוֹק en tiempos difíciles Dn 9,25; -ָ 11,6; -ָ לְקִיָּן pasados unos años 11,13; הֵנּוּ -ָ הֵנּוּ entonces Dn 11,14; -ָ Esd 10,14 Neh 10,35; -ָ לְּoportuno 1 Cr 12,33. הֵנּוּ Sal 9,10 10,1, *azares* 31,16. b) *(ה)עת בוא* llegar el momento Is 13,22 Jr 27,7 46,21 50,31 51,33 Ez 7,7.12. c) *Otros casos:* עֵת su *suerte* Sal 81,16; לְכָל-חֶכְמָיִן - hay un momento para cada asunto Ecl 3,1.17; וּמִשְׁפָּט - tiempo y modo 8,6; וְפִגְעָה - ocasión y suerte 9,11; גִּשְׁמִים - הֵנּוּ la estación es lluviosa Esd 10,13.

De la misma raíz: עֵתִי.

עֵתָה Véase עֵתָה.

עֵתָה [Pi. imptv. c. suf. עֵתָהּ הֵ. Hitp. pf. pl. הֵתָה עֵתָהּ]

Pi. Preparar, disponer, arreglar Prov 24,27.

Hitp. Estar preparado, destinado (amenaza) Job 15,28.

De la misma raíz: עֵתִיד, עֵתִידוֹת.

עֵתָה [עֵתָהּ, עֵתָהּ]

1. **Adverbio temporal.** *Ahora, al presente, en la actualidad, ahora mismo.* a) *Indica el presente.* Más o menos preciso según el contexto Ex 18,11 Jue 11,8 Sal 17,11. Frecuente con imperativo Ex 18,19 Nm 22,11 Dt 2,13 Jue 9,38 1 Sm 8,5. En oración nominal: *ya* Ex 5,5 Jue 8,6.15. b) *Pasado próximo.* *Ahora* Gn 31,28; *hace un momento*, (= *acabar de*) Nm 22,38 Jos 5,14. c) *Futuro próximo* (como en castellano «ahora verás»). Ex 6,1 Nm 11,23 1 Sm 9,6 1 Re 12,26 Is 33,10 Sal 12,6. Futuro profético que se da como presente o inminente Is 29,22 49,19 Ez 7,3 Miq 4,10. d) *En compo-*

sición: הֵנּוּ - en este momento, ahora 1 Re 17,24 2 Re 5,22; הַפֶּעַם - esta vez Gn 29,34; מְהֵרָה - muy pronto Jr 27,16. -ָ ahora, pues ahora Gn 44,10 1 Sm 12,16 Jl 2,12 Job 16,19; -ָ רַב ya basta 2 Sm 24,16 1 Re 19,4; -ָ עַד hasta ahora Gn 46,34 Ex 9,18 2 Sm 19,8; con negación, *todavía no* Dt 12,9, *no...hasta ahora* 2 Re 13,23; -ָ desde ahora, en adelante Is 9,6 48,6 Miq 4,7 Sal 113,2 115,18.

2. **Conjunción.** Valor de consecuencia o simple transición. a) *Por tanto, pues bien, y así, así pues, así que, ahora bien.* Ex 19,5 Nm 14,17 Jue 18,14 1 Sm 24,21 2 Re 5,15 Ag 2,15 Sal 27,6 Prov 5,7 7,24 8,32. b) *Compuesto* - בִּי. Introduce la apódosis después de una condicional. Gn 31,42 43,10 Nm 22,29 1 Sm 13,13 Job 6,3 8,6 14,16.

עֵתוֹר [Pl. עֵתוֹרִים, cstr. עֵתוֹרֵי] *Macho cabrío.* Asociado a צֹאן ganado menor, בָּקָר ganado mayor, אֵילִים carneros. a) *Sentido propio.* Nm 7,17 (+ 12x) Dt 32,14 Is 1,11 34,6 Jr 51,40 Ez 34,17 Zac 10,3 Sal 50,9.13; ... לְפָנָי - *cabestro* Jr 50,8. b) *Sentido figurado.* *Potentados, magates* Is 14,9.

עֵתוֹרוֹת [Sólo c. suf. עֵתוֹרוֹתֵיהֶם] *Tesoros* Is 10,13.

עֵתָי *Encargado de turno* Lv 16,21.

עֵתָיִד [Pl. m. עֵתָיִדִים, f. עֵתָיִדָה Dt 32,35] *Preparado, dispuesto* Job 15,24 Est 3,14 8,13; *capaces, expertos* Job 3,8; pl. f. *suerte, destino* (las cosas dispuestas) Dt 32,35.

עֵתָיִק/עֵתָיִקָה *Espléndido, duradero* Is 23,18 Prov 8,18.

עֵתָיִק [Sólo pl. עֵתָיִקִים, cstr. עֵתָיִקֵי] *Antiguo, remoto* 1 Cr 4,22; מִשְׁרָיִם - destetado Is 28,9.

עֵתָם [Ni. pf. עֵתָם] *Abrasarse, calcinarse* Is 9,18. Dudoso.

עֵתָק [Q. pf. f. עֵתָקָה, pl. עֵתָקוֹ; impf. יֵעֵתָק. Hi. pf. pl. הֵעֵתָקוּ, impf. wayy. הֵעֵתָקוּ, pl. יֵעֵתָקוּ (1)] Ecl 39,28; ptc. מֵעֵתָק.

Q. *Moverse, desplazarse* Job 14,18 18,4; *envejecer* Sal 6,8 Job 21,7.

Hi. a) Tr. *Remover, desplazar, trasladar* Job 9,5; הרים - *descuajar* montañas Eclo 39,28; *recoger, copiar* Prov 25,1. b) Intr. *Apartarse, alejarse, continuar* Gn 12,8 26,22; מיהם מליים - los *desamparan* las palabras Job 32,15.

De la misma raíz: עתק, עתיק, עתיק.

עתק *Insolencia, petulancia, barbaridad* (en el hablar) 1 Sm 2,3 Sal 31,19 75,6 94,4.

עתק Véase עתיק.

עתר¹ [Q. impf. יעטר. Ni. pf. יעטר; wayy. יעטר; inf. abs. יעטר, cstr. יעטר. Hi. pf. 1 העטר; impf. 3 יעטר Eclo 38,14, 2 העטר, 1 העטר; imptv. pl. העטר].

Q. *Rezar, orar, suplicar, interceder*. Se cons-
truye: con אל, ל y la persona a quien se reza;
con לנכה y la persona por quien se reza o in-

tercede. Gn 25,21 Ex 8,26 10,18 Jue 13,8;
Job 33,26 correl. רצה atender; Eclo 37,15.

Ni. *Escuchar, atender, conceder* (ל, a) Gn 25,21 2 Sm 21,14 24,25 Is 19,22 Ecd 8,23 1 Cr 5,20 2 Cr 33,13.

Hi. *Rezar* Ex 8,4s.24 9,28 10,17; Job 22,27
correl. שמע escuchar; Eclo 38,14.

De la misma raíz: עטר¹.

עתר² [Ni. ptc. pl. f. נעטרות] *Ser falaz* Prov 27,6 ≠
נאמן fiel.

De la misma raíz: עטר²?

עתר³ [Hi. pf. pl. 2 העטרם] *Insolentarse* Ez 35,13
= הנדיל envalentonarse.

De la misma raíz: עטר³?

עתר¹ [Sólo pl. c. suf. יעטר] *Que reza, adorador* Sof 3,10.

עתר² [Sólo est. cstr. יעטר] *Vapor, humo* Ez 8,11.

עתר *Rebose, abundancia* Jr 33,6.

כ

כא Véase פא.

כאה [Hi. impf. 1 c. suf. אנכיהם] *Desbaratar, des-
trozar* Dt 32,26 + השבית וכו' borrar la memo-
ria.

כאה [Est. cstr. כאת; ıdu. cstr. כאת? Nm 24,17; pl.
כאת] *Lado, sector, costado; frontera, dirección;
zona; sienes, frente*. a) *Artesanía: ángulo* Ex 25,26 37,13. b) *Límite geográfico: צפון* - del
norte, septentrional Ex 26,20; נגב - del sur,
meridional Ez 48,16; נגב-תימנה - idem Ex 27,9
Ez 47,19; קדים - de oriente, de levante, del
este 48,16; קדמה - idem Nm 35,5; קדמה -
מזרח idem Ex 38,13; ים - de poniente, oc-
cidental Jos 18,14; ימה - idem Ez 48,16. Series

en Nm 35,5 y Ez 48,16. c) *Anatomía: sienes*
Lv 13,41; Jr 48,45 ≠ קדקדן coronilla; -
קצוצי rapadas las sienes o patillas Jr 9,25 49,32.

Fraseología: ראש - הקיר - rapar en cerco,
cerquillo Lv 19,27; זקן / השחית - גלח recortar
la barba 19,27 21,5; - מוחץ triturar la frente
Nm 24,17 ≠ קרקר? קרקר?; שרה - פלה -
desorillar un campo Lv 19,9 23,22.

Nota. El Tg., así como las versiones griega,
siriaca y latina traducen Nm 24,17 (= Jr 48,45)
«los gobernantes de Moab». Así también Eclo
33(36),12.

כאר¹ [Pi. pf. 3 c. suf. כארך; impf. יכאר, wayy. c. suf.
3 m. sg. ויכאר Eclo 45,8; אנכאר; inf. cstr. לכאר].

Hitp. pf. התפאר Eclo 50,20, impf. יתפאר, יתפאר, inter. היתפאר, 2 היתפאר Eclo 11,4, 1 אהתפאר; imptv. להתפאר; inf. cstr. להתפאר Eclo 38,25].

Pi. *Honrar, ilustrar, enaltecer, ennoblecer; ornar, engalanar.* Is 55,5; 60,7.9.13 = כבר Pi. ennoblecer; Sal 149,4 Esd 7,27 Eclo 45,8.

Hitp. a) *Honrarse, enorgullecerse, a honra de* Ex 8,5 Is 49,3 60,21 61,3 Eclo 38,6 48,4 50,20. Se construye con כ + el objeto o cualidad del que se enorgullece alguien. b) *Engreírse, envanecerse, gloriarse* Jue 7,2 Is 10,15 Eclo 38,25.

De la misma raíz: פאר, תפאר, תפארת.

²כאר [Pi. impf. 2 sg. ותפאר Repasar las ramas Dt 24,20.

De la misma raíz: פאר, פאר.

פאר [C. suf. פאר; pl. פארים, cstr. פארי, c. suf. פארם Turbante Ex 39,28 Is 3,20 61,3.10 Ez 24,17.23 44,18.

פאר [Pi. פארות, c. suf. פארתי *Copa* (de árbol) Ez 31,5s.8.12s = קעפת ramaje; pámpanos 17,6 ≠ פארשים raíces.

פאר *Ramaje, fronda* Is 10,33 = רמים ramos (ptc. sustantivado).

פאר *Sólo en la expresión - פנים קבצו rostros enrojados, ardientes, sofocados* Jl 2,6 Nah 2,11.

פג [Sólo pl. c. suf. פגייה *Fruto, higo* Cant 2,13.

פגול [Pi. פגלים *De desecho* Lv 7,18 19,7; - בשר + טמא quedar contaminado Ez 4,14. Pl. - פגול caldo abominable Is 65,4 (correg.).

פגע [Q. pf. 3 c. suf. פגעו, 2 פגעו; impf. יפגע, c. suf. יפגעו, 2 יפגעו, f. הפגעו, 1 אפגעו, pl. יפגעו, 2 יפגעו, לפגעו, 2 הפגעו; inf. cstr. לפגעו; impv. הפגעו; c. suf. הפגעו. Hi. pf. הפגעו, הפגעו, pl. 3 הפגעו; impf. יפגעו; ptc. הפגעו].

Q. *Encontrarse, toparse, tropezar con, dar con; llegar, limitar; matar.* Presenta dos semas

fundamentales: dirigirse a un término; llegar a él.

1. *De un lugar:* כ - llegar a Gn 28,11 correl. הלך dirigirse a (v. 10); Jos 16,7.

2. *De un territorio:* כ - limitar con Jos 17,10; אל - llegar hasta 19,11.

3. *De una persona u otro ser vivo.* a) *Genérico:* כ - encontrar, toparse con Gn 32,2 Nm 35,19.21 Jos 2,16; את - idem Ex 5,20. Sin preposición 1 Sm 10,5. Salir al encuentro, alcanzar (con את) Is 64,4; toparse con (sin את) Am 5,19. b) *En actitud de súplica: suplicar, interceder, rezar,* ל - en favor de Gn 23,8; כ - a, ante Jr 27,18 Job 21,15, insistir Rut 1,16; molestar 2,22. c) *Modalidad hostil, matar.* Construido con כ: Jue 8,21 15,12 18,25 1 Sm 22,17 2 Sm 1,15 1 Re 2,25.29.31s.34.46.

Nota. Is 47,3 quizá Ni. no me dejo aplacar, no acepto súplicas; por transf. inexorable.

4. *De una situación:* רע - sufrir desgracias Eclo 33(36),1 ≠ מלט librarse.

Hi. a) *Cargar, descargar,* כ - sobre Is 53,6; acertar (disparo) Job 36,32 (לו leer פגע?). b) *Interceder, intervenir,* ל - por Is 53,12; 59,16 Jr 15,11. *Instar,* כ - a 36,25.

De la misma raíz: פגע, פגע.

פגע *Accidente, suceso, problema* 1 Re 5,18; עת -] ocasión y suerte Ecl 9,11.

פגר [Pi. pf. pl. 3 פגרו *Estar cansado, rendido* 1 Sm 30,10.21 correl. רדף perseguir (v. 8).

De la misma raíz: פגר.

פגר [Pi. (פגר) פגרים, cstr. פגרי, c. suf. פגרים, פגריהם *Cadáver, despojos, restos mortales, carroña* Gn 15,11 Lv 26,30 Nm 14,29 1 Sm 17,46 2 Re 19,35; Is 14,19 = הרגים muertos; 34,3 = הרגים muertos; 66,24 Ez 6,5 Am 8,3.

פגוש [Q. pf. פגשתי, pl. פגשו; impf. 3 c. suf. יפגשו, פגשו; f. הפגשו, pl. 3 c. suf. יפגשום; inf. abs. פגוש; cstr. יפגשו. Ni. pf. pl. יפגשו. Pi. impf. pl. יפגשו].

Q. Encontrar(se con), topar(se con); salir al pasol al encuentro, alcanzar; atacar. a) Genérico. Gn 32,18 33,8 Ex 4,24.27 1 Sm 25,20 2 Sm 2,13; Jr 41,6 correl. יָצָא לְקָרָאתָ salir al encuentro; Prov 17,12. *Reunirse*, אָת - con Is 34,14. **b) Modalidad hostil:** atacar Os 13,8. Tal vez Ex 4,24 (finalidad הַמִּיתוּ בָקֵשׁ).

Ni. Encontrarse, cruzarse, toparse Sal 85,11 Prov 22,2 29,13.

Pi. Ir a parar a/ a dar con Job 5,14.

פָּרַח [Q. pf. 3 c. suf. פָּרַח, פָּרַח, 2 פָּרַח(ה), 1 c. suf. יִפְרֹחַ יִפְרֹחַ, פָּרַחִים, פָּרַחִים; impf. יִפְרַח, c. suf. יִפְרַח, Eclo 51,12, 2 הַפְרָחַת, 1 הַפְרָחַת, c. suf. הַפְרָחִים, pl. wayy. וְיִפְרַח, 2 c. suf. הַפְרָחַת; impvtv. פָּרַח, c. suf. פָּרַחֵי, inf. abs. פָּרַח, ger. לְפָרוֹחַ; ptc. פָּרַח, c. suf. פָּרַחֵי, pas. pl. cstr. פָּרַחוּ, c. suf. פָּרַחוּ. Ni. pf. 3 f. וְהַפְרָחַת; impf. 3 יִפְרַח, f. הַפְרָחַת. Hi. pf. 3 c. suf. וְהַפְרָחַת. Ho. inf. abs. וְהַפְרָחַת].

Q. Rescatar, recobrar, recuperar, redimir, liberar, librar. a) Se rescata a alguien o algo Ex 13,15 Nm 18,15; כָּ - con (algo) Ex 13,13 34,20; Lv 27,27 = וְנִגְאָל ser rescatado; Nm 18,16. **b) Librar:** מִן - de Dt 7,8 2 Sm 4,9 1 Re 1,29; Jr 15,21 = וְהִצִּיל; Os 13,14 = וְנִגְאָל; Miq 6,4 Sal 49,16 78,42 Job 5,20; 6,23 = וְהִצִּיל; Eclo 51,2. Sin מִן 1 Sm 14,45 ≠ מוֹת. **c) Redimir (al pueblo)** Dt 21,8; con ל - 2 Sm 7,23; Is 35,10; Jr 31,11 = וְנִגְאָל; Os 7,13 Zac 10,8 Sal 130,8 Neh 1,10. *Salvar*, librar Sal 26,11 31,6 44,27.

Ni. Ser rescatado Lv 19,20 = וְנִגְאָל manu-mitida; 27,29. *Redimido* Is 1,27.

Hi. Dejar rescatar Ex 21,8.

Ho. Ser rescatado Lv 19,20.

De la misma raíz: פָּרַחוּ, פָּרוֹחַ, פְּרוֹחַ.

פְּרוֹחַ / פָּרוֹחַ [Sólo pl. cstr. פְּרוֹחַי] *Rescate* Nm 3,46.48s.51 18,16.

פְּרוֹחַ / פָּרוֹחַ *Redención, rescate* Ex 8,19; Is 50,2 = וְהִצִּיל; Sal 111,9 130,7.

פְּרוֹחַ Véase siguiente.

פָּרְיוֹן [Q. Ex 21,30] *Precio de rescate* Ex 21,30; Nm 3,49 (correg.); Sal 49,9.

פָּרַעַהוּ [Q. impvtv. c. suf. פָּרַעַהוּ] *Librar, מִן - de* Job 33,24. ¿Variante de פָּרַח?

פָּרָר [(פָּרָר) C. suf. פָּרָרוּ] *Grosura, grasa, sebo* Lv 1,8.12; 8,20 serie.

פִּיָּה [Est. cstr. פי, c. suf. פִּיָּה, פִּיָּה, פִּיָּה, פִּיָּה, פִּיָּה, פִּיָּה, פִּיָּה (lo pl.?), פִּיָּה, pl. פִּיָּה, פִּיָּה].

A. Sentido físico.

1. Propio: *boca, pico, hocico, fauces.* 2 Sm 22,9 (antropomorfismo); 1 Re 19,18 besar; 2 Re 4,34 boca con boca; Is 6,7 Zac 14,12 Sal 58,7; 135,17 de los ídolos. Pico Gn 8,11 Is 10,14; fauces הַאָרִי - del león Am 3,12; אָרִיָּה - idem Sal 22,22; Job 41,11 = וְנִפֶּשׁ (v. 13).

2. Metafórico: (הַאִיָּה) - de un recipiente Zac 5,8 correl. הַעֲפָרֶת תִּפְסָה tapa de plomo; אֶמְתַּחוּת - de sacos Gn 43,12 44,8; הַבְּאֵר - de pozo 29,2.10; véase Sal 69,16; יְאוֹר - de río Is 19,7?; כַּתְנָת - cuello de la túnica Job 30,18; מְדוּתָיו - escotadura de su ornamento Sal 133,2; הַמְעַרָה - de una cueva Jos 10,18.22; פֶּתַח - idem Jr 48,28; רֹאשׁ - abertura del vestido Ex 28,32; שְׂאוֹל - de una tumba Sal 141,7. Embocadura 1 Re 7,31.

3. Expresiones. Véase más abajo.

B. Organo del comer y beber.

1. Propio. Jue 7,6 + לֶקֶק Pi. lamer; 1 Sm 14,26; Is 9,11 + אֶכְלְל devorar; Jr 51,44 + קָלַע bocado; Ez 4,14; 34,10 + אֶכְלְל alimento; Jl 1,5 Zac 9,7 Sal 78,30; 119,103 = חָךְ paladar; Dn 10,3 + אֶכְלְל; Eclo 30,18 + טוֹבָה manjares.

2. Metafórico. De un arma, *filo:* חֶרֶב שְׁנֵי פִיּוֹת puñal de doble filo Jue 3,16; פִּיּוֹת - idem Prov 5,4. De la tierra, que se abre Nm 16,30.32 26,10 Dt 11,6. Sexual Prov 30,20.

C. Organo del hablar, intercambiable con פִּי lengua, שְׂפָתַי labios.

1. **En general.** Ex 4,10-16 23,13 Nm 22,38 Dt 18,18 30,14 2 Sm 14,3 1 Re 8,15 Is 48,3 Jr 7,28 Os 2,19 Mal 2,6 Sal 8,3 39,2 Eclo 15,10. Frecuente en Prov.

2. **Uso expletivo:** convencional, redundante, enfático o antitético; como nombre regido o calificado; en expresiones compuestas. a) *Convencional o expletivo.* Con sinónimos o hipónimos de «palabras», se desdobra el sujeto agente/genitivo subjetivo añadiendo «boca». En vez de «palabras de N» se dice «palabras de la boca de N». אֲמַרְיִי Dt 32,1 Os 6,5; Sal 19,15 + מִדְּבַר לִבִּי meditación; 54,4 = מִדְּבַר הַפֶּה oración; 78,1 138,4 Job 8,2; 23,12 = מִדְּבַר שְׂפָתָיו; Prov 4,5 5,7 6,2 8,8; – הַבֶּרֶיִי Sal 36,4 Prov 18,4 Ecl 10,12s; מַעֲנָה מַעֲנָה respuesta Prov 15,23; – הַבֶּרֶיִי Job 32,5; מִשְׁפָּטֵי־יִי Sal 105,5 119,13 1 Cr 16,12; – עֲדוּתָה Sal 119,88; – עֵקֶשׁוֹתָה boca tramposa Prov 4,24 = שְׂפָתַיִם לִזוּתָה labios falsos; 6,12; – פְּרִי־הַבֶּרֶיִי fruto de la boca = lo que dice o sus consecuencias Prov 12,14; 18,20 = תְּבִיעַת שְׂפָתַיִם cosecha de los labios; – שֵׁבֶט־הַבֶּרֶיִי vara de la boca = sentencia Is 11,4; תּוֹרַתָה Sal 119,72. b) *Gráfico o descriptivo.* En vez de decir «N verbo/predicado» se dice gráficamente «la boca de N verbo/predicado»: אֶלְיִי פִי־קָרָאֵתִי a él gritó mi boca (= yo) Sal 66,17; כָּל־הַפֶּה toda boca = todos Is 9,16. Otros: Sal 37,30 Prov 10, 6.11.14 12,6. Con valor descriptivo: – יָצָא מִן־הַבֶּרֶיִי salir de la boca = haber prometido Nm 32,24; Jos 6,10 = escaparse una palabra; Jue 11,36 promesa; 1 Sm 2,3; – מוֹשׁ מִן־הַבֶּרֶיִי caerse de la boca Jos 1,8 Is 59,21; – יִבְרַח מִן־הַבֶּרֶיִי borbota por su boca Sal 59,8; – הִשְׁחִיתָה מִן־הַבֶּרֶיִי hunden con la boca Prov 11,9. La boca es manantial 10,11; fosa 22,14 (la imagen cuadra con «boca», no con «palabra»). c) *Enfático.* Se trata de un modo de decir «él mismo; yo mismo; en persona». Especialmente cuando הַבֶּרֶיִי es sujeto. הַבֶּרֶיִי יְהוָה la boca del Señor = el Señor Is 1,20 40,5 58,14 62,2 Miq 4,4; véase Is 34,16; וְדוֹן הַבֶּרֶיִי la boca del arrogante = el arrogante Eclo 13,24. De hombres: yo en persona

Gn 45,12; הַבֶּרֶיִי מִי בּוֹכָה se río = me río 1 Sm 2,1; הַבֶּרֶיִי עֹנֶה בְּךָ tu boca te acusa = te acusas a ti mismo 2 Sm 1,16; הַבֶּרֶיִי מִי יִדְבָּר mi boca hablará = hablaré Sal 49,4; הַבֶּרֶיִי מִי יִגִּיד mi boca proclamará = proclamaré 51,17. d) *Marcando una antítesis,* con corazón/interior o mano: הַבֶּרֶיִי / הַבֶּרֶיִי 1 Re 8,15.24 Jr 44,25; הַבֶּרֶיִי / הַבֶּרֶיִי Is 29,13 Sal 78, 36s; הַבֶּרֶיִי / הַבֶּרֶיִי Jr 9,7 Sal 62,5; הַבֶּרֶיִי tu boca / הַבֶּרֶיִי el extraño Prov 27,2; הַבֶּרֶיִי tu boca / הַבֶּרֶיִי yo Job 15,6.

D. Sintagmas con valor de preposición, conjunción o adverbio. Expresiones idiomáticas.

1. **Preposición + הַבֶּרֶיִי** (excepto régimen de verbos, infra). a) *Con אֶל:* הַבֶּרֶיִי אֶל־הַפֶּה cara a cara Nm 12,8. b) *Con בְּ:* הַבֶּרֶיִי בְּ־הַפֶּה por medio de 2 Cr 36,21 (en lengua clásica הַבֶּרֶיִי בְּ־הַפֶּה a boca llena Is 9,11; הַבֶּרֶיִי בְּ־הַפֶּה a su gusto Gn 25,28. Con simple comparativo Jr 15,19; según, conforme a Lv 25,52 (= הַבֶּרֶיִי לְ־); Nm 7,5 35,8; de acuerdo con 6,21; a tenor de 1 Cr 12,24; hasta que Zac 2,4 (tardío); הַבֶּרֶיִי אֲשֶׁר ya que, porque Mal 2,9 (tardío), redundante; עַתָּה – de (para) un momento Eclo 6,8. c) *Con לְ:* – לְ־ en proporción a Ex 16,16 Nm 26,54; según Lv 25,16; 27,16 = עַל־הַבֶּרֶיִי (v. 18); Jos 18,4 Os 10,12 Prov 12,8 27,21; a tenor de Nm 35,30; cuando 9,17 Jr 29,10; por orden de 1 Re 17,1; junto a Prov 8,3 = הַבֶּרֶיִי לְ־הַפֶּה a filo de espada, a punta de espada, frecuente: Gn 34,26 Ex 17,13 Nm 21,24 Dt 13,16 Jos 6,21 10,28.30.32 2 Sm 15, 14 Jr 21,7 Job 1,15. d) *Con מִן:* הַבֶּרֶיִי מִן־הַפֶּה al dictado de Jr 36, 4.6.27.32. e) *Con עַל־:* עַל־הַבֶּרֶיִי por orden de, según la orden, a las órdenes de Gn 41,40 45,21 Ex 17,1 38,21 Nm 3,16 Jos 22,9 2 Sm 13,32 2 Re 23,35 Job 39,27; de acuerdo a Dt 17,6 19,15 21,5; según Prov 22,6; a causa de Eclo 13,24; הַבֶּרֶיִי הַגּוֹרֵל – por suerte, según la suerte Nm 26,56; הַבֶּרֶיִי הַנֶּבֶל – al son del arpa Am 6,5. f) *Con עִם:* הַבֶּרֶיִי עִם־הַפֶּה cara a cara Jr 32,4.

2. **Expresiones idiomáticas:** הַבֶּרֶיִי אֶל־הַפֶּה יָד (llevarse) la mano a la boca (comer) 1 Sm 14,26s;

יד על-פה (poner) la mano en la boca (callar) Jue 18,19 Miq 7,16 Eclo 5,12; יד למו-פה idem Job 40,4; פה לפה de bote en bote, de punta a punta 2 Re 10,21 21,16; פה אחר de acuerdo, unánimes, a una Jos 9,2 1 Re 22,13; פה על-פה cara a cara Nm 12,8; פה על-פה boca con boca (pegado) 2 Re 4,34; פה-שנים dos tercios Dt 21,17 2 Re 2,9 Zac 13,8.

E. Construcciones verbales, con preposición o sin ella.

1. Con preposición: - פה יהיה tener en = recitar Ex 13,9; - פה יצא salir de la boca, pronunciar: palabra, sentencia, promesa, voto, mandato, anuncio Nm 32,24 Jos 6,10 Jue 11,36; arrogancia 1 Sm 2,3; Is 45,23 48,3 55,11; - פה הוציא Job 15,13; - פה דבר pronunciar Dt 23,24 1 Re 8,15; - פה מוש מן caerse de la boca Jos 1,8 Is 59,21; - פה דבר פה poner la palabra en boca de, inspirar, dictar Dt 18,18; - פה פער abrir la boca Job 16,10; - פה פים poner en la boca, enseñar (un texto), ensayar Nm 23,12 Dt 31,19 2 Sm 14,3 Is 51,16 Esd 8,17; - פה פה amordazar la boca, coserse la boca Sal 39,2; - פה פה ofrecer a Eclo 30,18.

2. Sin preposición. a) פה פה - מלא llenarse la boca, estar llena Sal 10,7; פה פה - idem 126,2; פה פה - ספר contar, recitar 71,15; פה פה - ser tapada 63,12; פה פה - רעה - pacer, alimentarse de Prov 15,14 q. b) פה פה - אטר cerrar Sal 69,16; - פה פה Pi. inspirar Job 15,5; - פה פה insolentarse Abd 12; - פה פה frenar, cohibir Job 7,11 = פה פה limpiar; פה פה = שיה, פה פה limpiar; פה פה rebelarse, desobedecer Nm 20,24 27,14 Lam 1,18 Eclo 39,31; Hi. Jos 1,18 = פה פה obedecer; - פה פה guardar Prov 13,3 = פה פה soltar los labios; - פה פה abrir Sal 119,131 + פה פה resollar; - פה פה abrir Gn 4,11; Nm 16,30 correl. פה פה tragar; Jue 11,35; - פה פה abrir Nm 16,32 correl. פה פה, 22,28 correl. פה פה; Jos 10,22; Is 53,7 = פה פה enmudecer; Sal 38,14 = פה פה mudo; Eclo 51,25 correl. פה פה; פה פה = פה פה tapar, cerrar Is 52,15 Sal 107,42; - פה פה

abrir, ¿a carcajadas? Is 57,4 = פה פה Hitp. burlarse; Sal 35,21 = פה פה preguntar, consultar a Gn 24,57 Jos 9,14; - פה פה soltar Sal 50,19; - פה פה guardar Prov 21,23; - פה פה plantar = atreverse, פה פה con Sal 73,9.

פה פה / פה פה / פה פה Aquí Gn 19,12 22,5 40,15 Nm 22,8; Dt 5,3 + פה פה hoy. פה פה tener 1 Sm 21,9; - פה פה llegar acá 16,11; פה פה ¿qué buscas aquí?, ¿en qué te ocupas? Jue 18,3 1Re 19,9 Is 22,16; פה פה hasta aquí Job 38,11. פה פה a ambos lados, de cada lado Ez 40,10; פה פה por un lado... por el otro 40,21. Véase פה פה.

פה פה [Q. wayy. פה פה, 3 f. פה פה. Ni. pf. פה פה. Pi. imptv. פה פה Eclo 30,23].

Q. Quedarse frío, yerto Gn 45,26. - פה פה la ley cae en desuso Hab 1,4; - פה פה sin descanso Sal 77,3. ¿Sal 88,16 leer פה פה desfallezco?

Ni. Estar agotado Sal 38,9.

Pi. פה פה - recobrar el ánimo, consolar el corazón Eclo 30,23 = פה פה.

De la misma raíz: פה פה, פה פה.

פה פה [Est. cstr. פה פה] *Reposo, descanso* Lam 2,18.

פה פה [Q. impf. פה פה. Hi. impf. פה פה] Hab 2,3, 1 [פה פה, pl. פה פה; imptv. f. פה פה].

Q. Soplar Cant 2,17 4,6.

Hi. Orear Cant 4,16. פה פה - atizar el fuego Ez 21,36; פה פה - agitar, soliviantar la ciudad Prov 29,8. פה פה - לון la visión jadea hacia la meta Hab 2,3 (otros: «atestigua el final»). ¿Sal 10,5 desafiarse?

De la misma raíz: פה פה, פה פה.

Nota. Véase פה פה.

פה פה *Antimonio, cosmético* para sombrear los ojos 2 Re 9,30 Jr 4,30; *azabache* Is 54,11 1 Cr 29,2.

פה פה *Alubia, judía, habichuela, frijol* 2 Sm 17,28 Ez 4,9.

פה פה Sal 88,16. Véase פה פה.

נִפְּזוּן [Q. impf. pl. 3 יִפְּצוּ, f. תְּפֹצְצוּן, תְּפֹצְצוּנָה, 1 תְּפֹצְצוּן; impvtv. pl. פִּצְּצוּ. Ni. pf. 3 f. נִפְּצוּהָ, pl. נִפְּצוּ, impf. 3 pl. נִפְּצוּ Eclo 48,15; ptc. f. נִפְּצוּתָה 2 Sm 18,8 q, pl. יִפְּצוּ (אֲצִים). Hi. pf. הִפְּיץ, c. suf. הִפְּיָצָה, 1 הִפְּיָצָה, c. suf. הִפְּיָצוּתָה, c. suf. הִפְּיָצוּתָה, pl. 3 c. suf. הִפְּיָצוּתָה, 2 הִפְּיָצוּתָה (אֲצִים); impf. 3 יִפְּיץ, wayy. יִפְּיץ, c. suf. יִפְּיָצָה, f. תְּפֹצְצוּן, 2 c. suf. תְּפֹצְצוּתָה, c. suf. תְּפֹצְצוּתָה; impvtv. תְּפֹצְצוּ; inf. cstr. תְּפֹצְצוּ, c. suf. תְּפֹצְצוּתָה; ptc. תְּפֹצְצוּתָה, pl. תְּפֹצְצוּתָה].

Q. *Dispersarse, desperdigarse, desparramarse, esparcirse* Gn 11,4; Nm 10,35 = הִפְּיץ huir; 1 Sm 11,11 14,34; 2 Sm 20,22 ≠ צָרָה poner cerco (v. 15); Ez 34,5 46,18; Sal 68,2 = הִפְּיץ. *Rebosar* Zac 1,17. *¿Derramar* Prov 5,16?

Ni. *Dispersarse, desbaratarse, desperdigarse* 1 Re 22,17 2 Re 25,5; Is 11,12 = הִפְּיץ dispersos, ≠ אָסַף reunir, קָבַץ congregar; Jr 10,21; 40,15 ≠ נִפְּצוּתָה reunirse; 52,8; Ez 11,17 ≠ אָסַף, קָבַץ recoger, reunir; 20,34 28,25 29,13; 34,6 = הִפְּיץ vagar, correl. דָּרַשׁ buscar, seguir el rastro; 34,12 = נִפְּצוּתָה desparramarse; בְּכָל - נִפְּצוּתָה por toda la tierra Eclo 48,15 correl. נִפְּצוּתָה Ni. ser arrojado. *Dividirse* Gn 10,18. *Extenderse* 2 Sm 18,8.

Hi. a) *Transitivo. Esparcir, dispersar, desparramar, desbaratar; difundir.* Gn 11,8s ≠ יָשַׁב establecerse (v. 2); 49,7 = חָלַק Pi. repartir; Dt 4,27 2 Sm 22,15 = Sal 18,15 Is 24,1; esparcir (sembrando) 28,25. *Dispersar* 41,16 = זָרָה aventar; Jr 23,1 = אָבַד perder; 23,2 = הִדְּיָה expulsar; Ez 12,15 20,23 22,15 29,12 30,23 = זָרָה Pi. aventar; 36,19 = נִזְרָה ser aventado; Sal 144,6 = הִמַּם desbaratar; Job 18,11. *Difundir* 40,11. b) *Intransitivo. Dispersarse* Ex 5,12 1 Sm 13,8; *difundirse* Job 38,24 = חָלַק Ni. dividirse, repartirse.

Nota. Dudosos Nah 2,2 (¿ariete?) y Hab 3,14 (¿se dispersan?). Jr 25,34 y Sof 3,10 véanse comentarios. Consultar נִפְּץ (quebrar, romper), con el cual se confunde a veces. De éste parece derivarse מִפְּץ maza, ariete.

De la misma raíz: תְּפֹצְצוּתָה.

נִפְּזוּן [Q. pf. pl. פָּקוּ. Hi. impf. נִפְּזוּ]

Q. *Titubear, vacilar* Is 28,7 = תַּבְּעָה tambalearse, תַּעָה dar traspies.

Hi. *(Re)moverse* Jr 10,4 ≠ הִנְיָח sujetar.

De la misma raíz: פִּיק, פּוּקָה.

נִפְּזוּן [Hi. impf. נִפְּזוּ, c. suf. יִפְּזוּהָ Eclo 32(35),15; wayy. נִפְּזוּ, 2 תְּפֹצְצוּ, pl. 3 יִפְּזוּ Eclo 4,12; ptc. pl. נִפְּזוּתָה a) *Obtener, alcanzar* Prov 3,13 = מָצָא hallar; 8,35 = מָצָא, ≠ חָטָא perder (v. 36); 12,2 18,22; Eclo 4,12 correl. בָּקַשׁ buscar, 32(35),15 correl. דָּרַשׁ buscar. b) *Otorgar, ofrecer* Is 58,10; dar éxito Sal 140,9. Ptc. *provisitos* 144,13.

נִפְּזוּתָה *Remordimientos* 1 Sm 25,31 = תִּטְבֵּעוּ titubeo.

נִפְּזוּתָה [Hi. pf. הִפְּיץ; impf. 1 אָפְּיָר *Anular, violar* Ez 17,19 = הִפְּיץ despreciar; *desbaratar* Sal 33,10 = הִפְּיץ frustrar; *anular* 89,34 = שָׁקַר Pi. desmentir (¿leer אָפְּיָר?). Véase פָּרַר.

נִפְּזוּתָה [Pi. (נִפְּזוּתָה) *Suertes* Est 3,7 9,24 = גִּזְרָה Pl. Fiesta de Purim 9,26.28s.31s.

נִפְּזוּתָה *Lagar* Is 63,3 Ag 2,16.

נִפְּזוּתָה [Q. pf. pl. פָּשׂוּ, 2 פִּשְׂתָּם; impf. pl. 2 תְּפֹצְצוּ Jr 50,11 q] *Brincar, saltar, trotar* Jr 50,11 Hab 1,8 Mal 3,20.

נִפְּזוּתָה [Ni. pf. pl. נִפְּשׂוּ] *Estar disperso* Nah 3,18 ≠ קָבַץ reunir. ¿Variante de פּוּץ ?

נִפְּזוּתָה [נִפְּזוּ] *Oro fino, de calidad especial* Is 13,12 = נִפְּזוּתָה; Sal 19,11 = זָהָב; Prov 8,19 = חָרוּץ; Cant 5,11 Lam 4,2. - אֲרָרִים plintos de oro Cant 5,15; - כְּלִי־וָזָהָב vasos de oro fino Job 28,17; - כְּרוֹן־זָהָב corona de oro Sal 21,4 Eclo 45,12.

נִפְּזוּתָה [Ho. ptc. מוּפָּזוּ] Sólo ptc. *refinado, acendrado, depurado*: - זָהָב oro fino 1 Re 10,18.

De la misma raíz: פִּזוּ.

נִפְּזוּתָה [Q. wayy. יִפְּזוּ. Pi. ptc. נִפְּזוּתָה]

Q. *Temblar* Gn 49,24.

Pi. *Hacer piruetas* 2 Sm 6,16 + כָּרַר Pilpel hacer cabriolas.

פָּזַר [Q. ptc. pas. פְּזוּרָה. Ni. pf. pl. נִפְזְרוּ. Pi. pf. פָּזַר, pl. פְּזָרוּ; impf. יִפְזֹר, 2 f. תִּפְזְרִי; ptc. מְפֹזֵר. Pu. ptc. מְפֹזֵר]

Q. *Ir descarriado* Jr 50,17.

Ni. *Estar/quedar esparcido, desparramado* Sal 141,7.

Pi. a) *Dispersar, desparramar, esparcir, desbaratar* Jl 4,2 ≠ קָבַץ reunir; Sal 53,6 (dudoso) 89,11 147,16. b) *Repartir, regalar, prodigar* Jr 3,13; Prov 11,24 ≠ חָשַׁךְ retener.

Pu. *Estar diseminado* Est 3,8.

פָּחַח¹ [Pi. (פָּחַח) פִּחְחִים] *Trampa, lazo, red, armadijo, cepo*. Sin.: מוֹקֵשׁ trampa, רֶשֶׁת red, שְׁחַת fosa, זַנְיָה lazo, מוֹזֵר red, צְמִיִּים red. Jos 23,13 Is 8,14 Jr 18,22; Os 5,1 = רֶשֶׁת (v. 2 correg.); 9,8; Am 3,5 = מוֹקֵשׁ; Sal 69,23 91,3 119,110 124,7 140,6 141,9 142,4; - בֵּין פִּחְחִים caminar entre lazos Eclo 9,13. פָּחַח וְפָחַח pánico y zapa y cepo Is 24,17 Jr 48,43. Suelen acompañarlo los verbos עָלָה saltar, נִשְׁבַּר romperse, אָחַז agarrar, שִׁיַּת esconder.

פָּחַח² [Pi. פִּחְחִים, cstr. פִּחְחֵי] *Chapa* Nm 17,3; הַזָּהָב - *panes de oro* Ex 39,3.

יִפְחָד [Q. pf. פִּחְדָּה, pl. יִפְחָדוּ; impf. יִפְחָד, pl. יִפְחָדוּ. Pi. impf. 2 תִּפְחָדִי; ptc. מִפְחָד. Hi. pf. הִפְחִיד]

Q. *Temer, atemorizarse, amedrentarse, asustarse, espantarse, sobrecogerse, horrorizarse, temblar*. Se construye con בָּן o מִפְנֵי. Dt 28,66s ≠ הֵאמִין confiar; Is 12,2 ≠ בָּטַח confiar; 19,16s = חָרַד temblar; 33,14; 44,8 = יָרָא temer (correg.); 44,11 + בּוּשׁ quedar confundido; Jr 33,9 + חָרַד temblar; 36,16.24 Os 3,5; Míq 7,17 = יָרָא, + רָגַז; Sal 14,5 27,1; 78,53 ≠ בָּטַח tranquilidad; Job 3,25 Prov 3,24; מָרַע - guardarse del mal Eclo 4,20. *Asombrarse* Is 60,5; *respetar* Sal 119, 161, אֵל a Dios Eclo 7,29, עַל שֵׁם el nombre 41,12.

Pi. *Temer, asustarse* Is 51,13 Prov 28,14.

Hi. *Estremecer* Job 4,14.

De la misma raíz: פָּחַד, פָּחַדָּה.

פָּחַד¹ [C. suf. פִּחְדָּה, pl. פִּחְדָּה] *Miedo, pavor, terror, temor, espanto, pánico, susto, sorpresa, sobresalto, alarma*. Designa el sentimiento subjetivo (פָּחַד לְבָב Dt 28,67) y el objeto que lo causa (פָּחַד בְּלַיְלוֹת terror/sorpresa nocturna Cant 3,8); la causa o el efecto sobreviene, alcanza, se echa encima (קָרַח, נִפְלָא, בּוּא). Sin.: יָרָא, חָתַת. Ant: אֵימָה. a) *Genérico*. Ex 15,16 = אֵימָה; Dt 2,25 + יָרָא; 11,25 + מוֹרָא terror; Jr 30,5 ≠ שְׁלוֹם; 49,5 Sal 14,5 31,12 105,38 Job 4,14 13,11 15,21; 21,9 ≠ שְׁלוֹם; 25,2 31,23 39,16; 39,22 = חָתַת; Lam 3,47 + פָּחַד; Eclo 40,5 serie. בָּלִי-impávido, impertérrito, despreocupado Job 39,16. פָּחַד וְפָחַח pánico y zapa y cepo Is 24,17 = Jr 48,43. b) *En composición*: אֵימָה - miedo del enemigo Sal 64,2; אֵלֹהִים - de Dios 36,2 2 Cr 20,29; יְהוָה - del Señor, pánico sacro 1 Sm 11,7 Is 2,10.19.21 2 Cr 17,10 19,7; לֵבָב - corazón aterrado Dt 28,67 (transf.); לַיְלָה / בְּלַיְלוֹת - terror nocturno Sal 91,5 Cant 3,8; מוֹת - terrores mortales Eclo 9,13; פָּתָאם - susto, espanto repentino, sobresalto, alarma Job 22,10 Prov 3,25.

Título divino: פָּחַד יִצְחָק El Terrible de Isaac Gn 31,42.

פָּחַד² [Sólo c. suf. פִּחְדָּה] *Muslo* Job 40,17.

פָּחַדָּה [Sólo c. suf. פִּחְדָּה] Alomorfo de פָּחַד¹.

פָּחַדָּה [Est. cstr. פָּחַדָּה, c. suf. פִּחְדָּה; pl. פָּחַדָּה] *Gobernador* (Est. 8,36 Neh 2,7.9), c. suf. פִּחְדָּה [פָּחַדָּה] 1 Re 20,24; Jr 51,23 Ez 23,6 + רֵגִידוֹת regidores; Ag 1,1.14 2,2.21 Est 3,12 8,9 serie; Esd 8,36 Neh 2,7.9 5,14.18. *Gobernador, mayoral* Mal 1,8.

Nota. 2 Re 18,24 = Is 36,9 véase BHS ap.

פָּחַז [Q. ptc. pl. פָּחַזִּים. Hi. pf. 3 m. sg. הִפְחִיז Eclo 8,2; impf. 3 m. pl. יִפְחִיזוּ Eclo 19,2].

Q. Ptc. *aventurero* Jue 9,4 + ריקים desocupados; *fanfarrón* Sof 3,4.

Hi. *Perturbar, extraviar*: זהב el oro Eclo 8,2 = שגה לב desviar el corazón; ויין ונשים el vino y las mujeres 19,2.

De la misma raíz: פחזות.

פחז *Derrame* Gn 49,4.

פחזות [Sólo c. suf. פחזותם] *Jactancia* Jr 23,32.

פחח [Ho. pf. pl. הפחח] *Estar atrapado* Is 42,22 (correg.).

פחחם [Pl. cstr. פחחמי Sal 11,6 correg.] *Brasas, ascuas* Is 44,12 54,16 Sal 11,6. *Combustible* Prov 26,21 = עציים leña; otros prefieren leer פחח fuelle; ver comentarios. Asociado נחלים ושא.

פחח [פחחתי] Pl. פחחתיים *Hoyo, fosa, zanja, pozo* 2 Sm 18,17 Lam 3,47; *quebrada, barranco* 2 Sm 17,9. פחח פחח ופחח pánico y zapa y cepo Is 24,17 = Jr 48,43.

פחחח *Corrosión, ahondamiento* Lv 13,55.

פחחח [Est. cstr. פחחח] *Topacio* Ex 28,17 39,10 Ez 28,13 Job 28,19.

פחחח 1 Cr 9,33. Leer q כטורים. Véase פטר.

פחחח *Martillo* Is 41,7 correl. פחח yunque; Jr 23,29 50,23.

פחחח [Q. wayy. פחחח]; ptc. פחחח, pas. pl. פחחח 1 Cr 9,33 q, cstr. פחחח(ו). Hi. impf. pl. פחחח(ו).

Q a) *Soltar, abrir*. פחחח flores abiertas, ¿sueitas? 1 Re 6,18.29.32.35; פחחח – soltar el chorro Prov 17,14. *Exentar* 1 Cr 9,33 2 Cr 23,8. לבית – irse, volver a casa Eclo 32(35),11.

b) *Esquivar* 1 Sm 19,10.

Hi. פחחח – hacer visajes Sal 22,8 = הלעיג burlarse.

De la misma raíz: פחחח, פטר.

פחחח *Primogénito, primer parto, de personas o animales*. Ex 13,12 34,19s. פחחח – primer parto

(que abre la matriz) 13,2.12.15 34,19; Nm 3,12 = פחחח; 18,15 Ez 20,26.

פחחח [Sólo est. cstr. פחחח] *Primogénito* Nm 8,16.

פחחח Véase פחחח.

פחחח [C. suf. פחחח] *Desastre, desgracia, calamidad* Job 30,24; 31,29 = פחחח mal; Prov 24,22. Job 12,5 dudoso.

פחחח / פחחח Véase פחחח.

פחחח *Hollín* Ex 9,8.10 correl. פחחח horno.

פחחח Véase פחחח.

פחחח *Grasa, gordura* Job 15,27 = פחחח.

פחחח [Sólo pl.] *Dientes (de trillo)* Is 41,15; – פחחח puñal de *doble filo* Sal 149,6. *Boca (metonimia)* Eclo 9,4.

פחחח [פחחח] *Vacilación, temblor* Nah 2,11 = פחחח temblor.

פחחח *Frasco*. Siempre la expresión פחחח – aceiteira, alcuza 1 Sm 10,1 2 Re 9,1.3.

פחחח [Pi. ptc. pl. פחחח] *Fluir, correr* Ez 47,2.

פחחח [Ni. pf. 3 f. פחחח, pl. פחחח; impf. פחחח, interr. פחחח; ptc. f. פחחח, pl. m. פחחח, f. פחחח]. Hi. pf. פחחח(ו) Dt 28,59, 3 m. pl. פחחח Eclo 48,16; inf. abs. פחחח, ger. פחחח; ptc. פחחח Jue 13,19, מפלא Eclo 50,22. Hitp. impf. 2 פחחח Pretende este verbo definir la superación de los límites de la acción o la comprensión: algo es difícil, por no decir imposible; superarlo es portentoso, increíble.

Ni. *Exceder, superar, rebasar; ser difícil, arduo, imposible; ser maravilloso, prodigioso, portentoso, increíble, milagroso*. Término de comparación con פחחח. Exceder Dt 30,11 = פחחח inalcanzable, Eclo 48,13; rebasar Prov 30,18. Imposible, insoluble, difícil (asunto o proceso) Gn 18,14 Dt 17,8 Jr 32,17.27 Zac 8,6; Eclo 39,20 = פחחח. Maravilloso, portentoso 2 Sm 1,26 Sal 118,23 139,14.

Nota. Sal 139,14a leer 2 pers. sg.

Hi. *Hacer portentos, prodigios, milagros; extremar.* Se construye con sustantivo o con gerundio. En castellano es necesario operar una transformación, introduciendo adjetivo o adverbio חֶסֶד - hacer prodigios de misericordia Sal 17,7 31,22; מַכּוֹת - producir heridas prodigiosas Dt 28,59; מַעַל - hacer males monstruosos Eclo 48,16; עֲצָה - tener / realizar un designio admirable Is 28,29 = לְהַעֲזֹר - con la ayuda prodigiosa 2 Cr 26,15. מַכְלָא - taumaturgo, milagrero Jue 13,19, hacedor/obrador de maravillas Eclo 50,22; véase 31(34),9; וְנִבְלָא לְהַפְלִיא הַכְּלָא prodigando prodigios prodigiosos Is 29,14. Como adjetivo 2 Cr 2,8.

Hitp. *Hacer proezas* Job 10,16.

De la misma raíz: נִבְלָאוֹת, פְּלָא.

יַבְלָא² [Pi. ger. יַבְלָא. Hi. impf. יַבְלֵא] Pi. y Hi. Se discute si es otro verbo homófono: hacer, cumplir un voto; o una forma del anterior: hacer, cumplir un voto especial. Lv 22,21 27,2 Nm 6,2 15,3,8.

פְּלָא [C. suf. פְּלָא, פְּלָא; pl. פְּלָאִים y פְּלָאוֹת] *Maravilla, portento, prodigio, milagro.* Sin.: פְּעַל, עוֹ. Ex 15,11 = נוֹרָא proeza; Is 9,5 25,1 Sal 77,12.15 88,11; 88,13 = אֶרְקָה; 89,6 = אֶמוּנָה; 119,129. מִמֶּךָ - lo que te sobrepasa Eclo 3,21 = מְכוֹסָה מִמֶּךָ lo que se te esconde. Adj. *admirable* Eclo 11,4. Adv. *espan-tosamente* Lam 1,9.

פְּלָאִי [F. פְּלִיאָה Sal 139,6 q] *Admirable, misterioso* Jue 13,18 k; *sublime* Sal 139,6 q = וְשֹׁבֵב ser sublime.

בִּלְגָ [Ni. pf. 3 f. בִּלְגָה. Pi. pf. בִּלְגָ]

Ni. *Dividirse, desmembrarse* Gn 10,25 1 Cr 1,19.

Pi. *Hendir, abrir* Job 38,25.

Nota. Sal 55,10 léase פְּלָג torrente.

De la misma raíz: פְּלָגָה, פְּלָגָה, פְּלָג, מִפְּלָגוֹת.

פְּלָגָה [Pi. פְּלָגָה, cstr. פְּלָגָה, c. suf. פְּלָגָה] *Acequia, canal, arroyo* Is 30,25 = יְדֵי-מַיִם cauces, arroyos; Sal 65,10. - נָהַר el correr, fluir de acequias 46,5. Con frecuencia מַיִם-מְעִינֹת Is 32,2; Prov 5, 16 = מַעְיָנוֹת manantiales; dicho de las lágrimas Sal 119,136 Lam 3,48.

פְּלָגָה [sólo pl. פְּלָגוֹת] *Idem anterior.* Jue 5,15s; Job 20,17 = נְחָלִים ríos.

פְּלָגָה [sólo pl. פְּלָגוֹת] *División* 2 Cr 35,5 = חֲלָקָה parte, grupo.

פְּלָגָה [C. suf. פְּלָגָה, פְּלָגָה; pl. פְּלָגָהִים, פְּלָגָהִים, cstr. פְּלָגָהִי, c. suf. פְּלָגָהִי] a) *Concubina, barragana* Gn 22,24 Jue 19,1.9.24s 2 Sm 16,21s; 1 Re 11,3 = נְשִׂים esposas; Cant 6,8s = עַלְמוֹת doncellas. b) *Aman-te, rufián* Ez 23,20.

פְּלָרוֹת *Revestimiento, blindaje* Nah 2,4. Dudoso.

פְּלָה [Ni. pf. pl. נִבְלִינוּ. Hi. pf. הִפְלֵה, impf. יַפְלֵה].

Ni. *Distinguirse, señalarse* Ex 33,16 = נֹדַע conocerse, saberse.

Hi. *Distinguir, señalar, tratar con preferencia* Ex 8,18 9,4 11,7. Quizá Sal 4,4.

פְּלָח [Q. ptc. פְּלָח. Pi. impf. יַפְלַח, pl. 3 f. תִּפְלַחְנָה].

Q. *Surcar, hendir* Sal 141,7. Dudoso.

Pi. *Echar, repartir por* 2 Re 4,39; *atravesar, perforar, desgarrar* Job 16,13; Prov 7,23 + חֵץ flecha; *abrir paso, forzar salida* Job 39,3 = שָׁלַח echar fuera.

De la misma raíz: פְּלָח.

פְּלָח De una fruta, *casco, casquetes* (media esfera) Cant 4,3 6,7; de pan de higos, *trozo, raja, rebanada* 1 Sm 30,12. רֶבֶב - piedra caballera Jue 9,53 2 Sm 11,21; תַּחְתִּית - piedra molar Job 41,16.

פָּלָט [Q. pf. פָּלָטוּ. Pi. impf. 3 m. c. suf. יִפְלָטוּהוּ, מְפָלָטוּ, f. תְּפָלֵט, 2 תְּפָלֵט, c. suf. תְּפָלֵטְנִי, imptv. פָּלֵט, c. suf. פִּלְטָנִי, pl. פִּלְטוּ-; inf. פָּלֵט; ptc. c. suf. מְפָלֵט. Hi. impf. טִפְּלוּ].

Q. *Escapar, evadirse, huir* Ez 7,16.

Pi. El significado genérico *salvar* se desdobra semánticamente en «salvar *librando*» y «salvar *reservando*», o «poner a salvo *dejando ir*» y «poner a salvo *reteniendo junto a sí*», motivo por el que el verbo הפָּלֵט puede valer, según los casos, por sin. o por ant. *Librar, poner a salvo; preservar, reservar; salvar*. Se puede construir con מִן + término de la liberación. Sin.: מָלַט, עוֹר, הֶצִיל. Aparece 18 x en Sal. Reservar Miq 6,14 = אָפָרְתִּי apartar; Sal 18,3 título divino; 22,5 = נִמְלָטָה quedar libre (v. 6); 31,2 = הֶצִילָה (v. 3); 32,7 40,18 71,4. עַל-reservar para 56,8; 91,14 = שָׁמַרְתָּ Pi. proteger; מְשַׁפֵּט-ganar la causa Job 23,7 (correg.). Metafórico = parir Job 21,10.

Hi. *Retener, sujetar* Is 5,29 ≠ הֶצִילָה, correl. אָחַז atrapar.

De la misma raíz: מְפָלָט, פָּלֵט, פְּלִיטָה.

פָּלֵט Véase פָּלֵטָה.

פְּלִיטָה Véase פְּלִיטָה.

פְּלִיטָה [Est. cstr. pl. פְּלִיטֵי, c. suf. פְּלִיטָיו, פְּלִיטֵיכֶם, פְּלִיטֵיהֶם] *Superviviente, evadido, escapado, fugado, fugitivo*. Gn 14,13 Jue 12,5 Is 45,20; Jr 42,17 ≠ מוֹתָה *morir*; 44,14 Ez 24,26; 33,21 ≠ נְלוּתָה deportación; Am 9,1 = פְּלִיטָה fugitivo; Abd 14 = שְׁרִירָה superviviente. חֶרֶב-escapados de la espada, los que han esquivado la espada Jr 44,28; Ez 6,8 = זָרָה Ni. dispersarse. - יָצָא fugarse, escapar 2 Re 9,15.

פְּלִיטָה [Pi. (פְּלִיטֵי) Idem anterior Nm 21,29 Is 66,19 Jr 44,14; 50,28 = נְסִימוֹת fugitivos; 51,50.

פְּלִיטָה [Est. cstr. פְּלִיטָה] a) *Resto, supervivientes* Jue 21,17 2 Re 19,30 Is 4,2 10,20 15,9 Jl 2,3 3,5 Esd 9,14 1 Cr 4,43. Frecuente el sinónimo

שְׁאָרִית. b) *Huida, escape, escapatoria, evasión;* por transf. dejar huir, escapar 2 Sm 15,14 Jr 25,35 50,29.

פְּלִיטָה / פְּלִיטָה *Decisión, sentencia* Is 16,3 = עֲצָה consejo; 28,7.

פְּלִיטָה *¿De competencia judicial?* Job 31,28.

פְּלִיטָה Sólamente pl. *Jueces, árbitros, íjurado?* Ex 21,22 Dt 32,31 Job 31,11.

פְּלִיטָה [פְּלִיטָה] a) *Rueca* Prov 31,19; - מְנַדָּה manejar la rueca 2 Sm 3,29. b) *Distrito, barrio* Neh 3,9.12.14ss.

פָּלַט [Pi. pf. 3 c. suf. פָּלָטוּ, פָּלָטָה, פָּלָטָה; wayy. וַיִּפְלָט. Hitp. pf. הִתְפָּלֵט, הִתְפָּלֵטָה, pl. הִתְפָּלְטוּ, 2 הִתְפָּלֵטוּ; impf. 3 יִתְפָּלֵט, f. תִּתְפָּלֵט, 2 הִתְפָּלֵטְתָּ, 1 תִּתְפָּלֵטְתָּ; imptv. הִתְפָּלֵט, pl. הִתְפָּלְטוּ; inf. cstr. הִתְפָּלֵט, c. suf. הִתְפָּלֵטְנִי; ptc. מְתְפָּלֵט, pl. מְתְפָּלְטִים].

Pi. *Arbitrar, sentenciar, fallar, resolver* 1 Sm 2,25 correl. אָחַז ofender; Sal 106,30. *Pensar, contar con* Gn 48,11. *¿Acusar,* a Ez 16,52?

Hitp. *Rezar, suplicar, rogar, implorar, orar, pedir, interceder, encomendar*. Construcción: אֶל a, מִן por, a favor de; לְ a (tardío). Gn 20,7 Nm 11,2 Dt 9,20; 1 Sm 1,27 con אֶל + objeto de la súplica; 1 Re 8,28 Is 37,15; Jr 7,16 = בֵּרַךְ bendecir; Job 42,8 correl. פָּנִי hacer caso a; Esd 10,1; אל אל-rezar a Dios Eclo 38,9.

De la misma raíz: פְּלִיטָה/פְּלִיטָה, פְּלִיטָה.

פְּלִיטָה *Zutano, mengano* Dn 8,13.

פְּלִיטָה *Fulano, + אֶל מְנוֹנִי mengano* 1 Sm 21,3 2 Re 6,8 Rut 4,1 1 Cr 11,27.36 27,10.

פָּלַט [Pi. impf. יִפְלָט, פָּלָטָה, pl. 2 יִפְלָטוּ; imptv. פָּלֵט; ptc. מְפָלֵט] a) *Allanar, igualar, nivelar* Is 26,7 = מִישֵׁרִים recto, llano; Prov 4,26 = נִבְטָח estar seguro; 5,6 ≠ נִטָּה extraviarse. לְאֶת-

dar curso libre a (allanar el camino de) la cólera Sal 78,50. b) *Pesar, ponderar, calcular* Sal 58,3 Prov 5,21.

De la misma raíz: מְפַלֵּס, מְפַלֵּשׁ.

פְּלֵס *Balanza* Is 40,12 Eclo 42,4 = מאזניים peso, báscula; Prov 16,11 = אֲבָנִים pesas.

פָּלַץ [Hitp. impf. pl. יִתְפַּלֵּץ] *Temblar, retemblar* Job 9,6 = הִרְגִּיז estremecer.

De la misma raíz: תְּפִלְצָה, פְּלִצוֹת, מְפַלְצָה.

תְּפִלְצוֹת *Temblor, estremecimiento, sobresalto, agitación, escalofrío, convulsión* Is 21,4 = חֲרָה espanto; Ez 7,18; Sal 55,6 = רָעַד pavor; Job 21,6 = נִבְהַל estar desconcertado.

הִתְפַּלְּשׁ, הִתְפַּלְּשׁוּ [Hitp. impf. pl. m. יִתְפַּלְּשׁוּ] *Revolcarse* Jr 6,26 25,34 Ez 27,30 Miq 1,10.

Nota. Miq 1,10 léase imptv. pl.

פֶּן Partícula final (o completiva) negativa: (*para*) *que no*. El sentido se desplaza con facilidad hacia la consecución: *de modo que no*.

1. Modos verbales. Puede seguir a: a) *Imperfecto*: Dt 19,6 Jue 9,54 1 Sm 4,9 Is 6,10 Jr 4,4 Sal 13,4-5. b) *Vetitivo* (imperativo negativo): Nm 16,26 Dt 7,25 Jue 18,25 Prov 20,13. c) *Constatación*: Gn 3,22 Jue 7,2. d) *Interrogativa* con valor negativo: Gn 44,34. e) *Perfecto* (raro): נִשְׂאוּ - no sea que (a lo mejor) le ha arrebatado 2 Re 2,16.

2. Principales verbos en oraciones completivas: - יִרָא temer que (como en latín *timeo*) Gn 32,12; - אֲשׁוּר asegurarse de que no 2 Re 10,23; - נִשְׁבַּע jurar que no Jue 15,12; - נִשְׁמַר guardarse de Gn 24,6 31,24 Dt 4,9.(15)16.23 6,12 8,11; casi siempre en imperativo. Frecuente la expresión פֶּן אָמַר + impf.: «pensando: para que no...», «pensaba: no sea que...»; vale por «temiendo que...» Gn 31,31 38,11 42,4 Ex 13,17 Nm 16,34.

3. Equivalencias castellanas: a) Para que no + subjuntivo; que no + subjuntivo; para no + infinitivo; no + subjuntivo; no sea que; no vaya a. b) Pues + potencial (-ría); que + futuro (-ré); así no, si no, y no, de lo contrario + futuro.

4. Algunos ejemplos ilustrativos: פֶּן יָמוּת lo decía pensando: no vaya a morir Gn 38,11;

וְאֶת־בְּנֵי־מִן... לֹא־שָׁלַח... פֶּן יִקְרָאנוּ no dejó marchar a Benjamín temiendo que le sucediera... 42,4;

פֶּן־תִּוָּרַשׁ... אֶתְּךָ te mantendré... para que no te falte... 45,11;

פֶּן יִרְבּוּ... וְנִתְחַכְּמוּ לֹא־וָאֵלֵינוּ vamos a vencerlos con astucia, pues, si no, crecerán Ex 1,10;

פֶּן־יִכְנַעְנוּ... נִלְכְּהָ נָא דָרָךְ tenemos que hacer un viaje... de lo contrario nos herirá 5,3;

פֶּן־אֲכַלְךָ... לֹא אֶעֱלֶה בְּקִרְבְּךָ no subiré con vosotros... porque os devoraría 33,3;

פֶּן־תִּטְפוּ... וְאֶל־תִּנְעוּ no toquéis...para no comprometeros Nm 16,26

פֶּן־תִּקְרָא... לֹא תֵעָבֵר בִּי פֶּן־יִבְחָרְבּ אֶצֶק אֶתְּךָ no paséis por mi país, si no queréis que os reciba con la espada 20,18;

פֶּן־תִּרְבּוּ... לֹא תִוְכַל כֻּלָּם no podrás terminar con ellas...no sea que se multipliquen... Dt 7,22;

פֶּן־תִּנְקַשׁ בֹּ... לֹא תִחַמְדּוּ כֶסֶף... אֲשֶׁר בְּיַדְכֶם así no caerás en su trampa 7,25;

פֶּן־יִאֲמָרוּ... אֶל־תִּתֶּן... אֶל־רִשְׁעוֹ no te fijes... en su crimen... no vayan a decir 9,27-28;

פֶּן־תִּפְגְּעוּ בִּי... לִי פֶּן־תִּפְגְּעוּ juradme que no me mataréis Jue 15,12;

פֶּן־תִּעֲבָדוּ... וְהִיִּי לְאֻנְשֵׁים sed hombres... y no seréis esclavos 1 Sm 4,9;

פֶּן־יִשְׂרָךְ... וְנִשְׂרָךְ... פֶּן־יִשְׂרָךְ sálvame...que no me atrape Sal 7,2-3;

פֶּן־יִשְׂנָא... אֶל־תּוֹכַח לֵץ פֶּן־יִשְׂנָא no reprendas al cínico, pues te aborrecerá Prov 9,8.

פָּנָה Rosquillas Ez 27,17.

יִפְּנֶה [Q. pf. פָּנִיתִי, פָּנִיתָ, pl. פָּנּוּ, impf. פָּנֶה, wayy. וַיִּפְּנֶה, f. תִּפְּנֶה, wayy. וַתִּפְּנֶה, 2 תִּפְּנֶה, apoc. תִּפְּנֶה, 1 וַיִּפְּנֶה, narr. וַיִּפְּנֶה, pl. יִפְּנֶוּ, 2 תִּפְּנֶוּ, 1 narr. וַיִּפְּנֶה; imptv. פָּנֶה, pl. פָּנּוּ; inf. abs. פָּנֶה, cstr. פָּנֹת, c. suf. פָּנֹתָם; ptc. פָּנֶה(ו), pl. פָּנִים, f. פָּנֹת. Pi. pf. פָּנֶה, תִּפְּנֶה, pl. 3 פָּנּוּ; imptv. pl. פָּנּוּ. Hi. pf. 3 תִּפְּנֶה, f. תִּפְּנֶה, pl. 3 תִּפְּנֶוּ; impf. wayy. וַיִּפְּנֶה; inf. c. suf. תִּפְּנֶה. 1 Sm 10,9; ptc. תִּפְּנֶה. Ho. pf. pl. תִּפְּנֶוּ; ptc. תִּפְּנֶה].

Q. Indica la dirección del rostro o de la mirada. En movimiento: *dirigirse* a un lugar, *acudir* a una persona, *seguir* a; *cambiar* dirección, *apartarse*, *volverse*. Sin cambio de lugar: el cuerpo, *girar*, *dar la vuelta/media vuelta*, *voltearse*, *torcer*, *virar*; la cabeza, *volver*. Metafórico: *prestar atención*, *fijarse*, *atender*, *aceptar*, *tener en cuenta*, *considerar*. Un objeto: *orientarse*, *mirar a*.

1. **Dirección del movimiento.** a) *Lugar:* dirigirse a, hacia. Con אֶל: Nm 17,7 Jr 50,16; con ה direccional: Dt 2,3; Jue 20,45 + הוּי נוס; con הַדֶּרֶךְ: tomar el camino de, seguir la dirección de Job 24,18 Eclo 5,9; לְדַרְכּוֹ – seguir su camino Is 53,6; con סָבִיב volverse a todas partes Eclo 51,7. b) *Persona o personificación:* acudir a. Con אֶל: Lv 19,4; 19,31 = בָּקַשׁ אֶל; Dt 31,18.20 Sal 40,5 Eclo 51,23; con אַחֲרָי seguir a Ez 29,16. c) *Empresa.* Respecto a una tarea, *emprender* 1 Sm 14,47 (campanas); Ag 1,9 Prov 17,8. ¿Metafórico? Comparar con el español «a-frontar» una empresa, «en-frentarse» a un riesgo.

2. **Cambio de movimiento.** a) *Apartarse, volver.* Con מִן + pers. Dt 29,17; absoluto 30,17. אַחֲרָי – dar media vuelta (sobre uno mismo), volverse, + וְהִנֵּה אוֹ רָאָה «a mirar» Jos 8,20 Jue 20,40 2 Sm 1,7; וַיִּפְּנֶה אַחֲרָיו volvió la cabeza 2,20, sin preposición Is 8,21 + לְמַעַלָּה a lo alto; *huir* Jue 20,42. עָרַף – volver la espalda Jos 7,12 Jr 2,27. Metafórico: volverse a la maldad (con אֶל) Job 36,21. b) *Con otros verbos*, como expletivo o marcando el cambio de dirección:

+ הֵלֵךְ *emprender la marcha/el viaje* Jos 22,4 Jue 18,21 1 Re 10,13; + יָצָא *dar media vuelta y salir* Ex 10,6; + יָרַד *dar la vuelta y bajar* 32,15 Dt 9,15 10,5; + נָוֵס *emprender la huida* Jue 20,45; + נָסַע *dirigirse, emprender la marcha* Nm 14,25 Dt 1,7 2,1; + עָבַר *cruzar torciendo* 2,8; + עָלָה *emprender la subida* 1,24; + רָאָה *volverse a/y mirar, a/y ver* 2 Re 2,24 23,16; + שׁוּב *volverse* Jue 18,26.

3. **Metafórico.** a) *Sentido espiritual de atención, cuidado:* fijarse, atender, prestar atención, aceptar, considerar Nm 16,15; Dt 9,27 + זָכַר *acordarse*; 2 Sm 9,8; 1 Re 8,28 = שָׁמַע *escuchar*; Mal 2,13 = לָקַח רְצוֹן *aceptar*; Sal 69,17 ≠ הִסְתִּיר פָּנָיו *ocultar el rostro, desatender* (v. 18); 86,16 + הִנֵּן *compadecerse*; 102,18 ≠ בִּזְוָה *despreciar*; 119,132 + חָנַן; Job 21,5. Con בּ o ger. *observar, examinar, mirar con atención* Job 6,28 Ecl 2,11s. b) *De un objeto inmóvil:* estar orientado, mirar/dar a; adj. correspondiente. פָּנָה נֹגֵבָה que mira al sur, meridional Jos 15,2; N.O.S.E. 1 Re 7,25; פּוֹנָה פּוֹנָה septentrional Ez 8,3; קְרִימָה que mira a levante, oriental 11,1.

4. **Expresiones:** הַיּוֹם – *declinar el día* Jr 6,4; יָמִים – *pasar los días* Sal 90,9; פָּה וְנֹכַח – *volver a un lado y a otro, mirar a ambos lados* Ex 2,12. לְפָנֹת עָרַב *al atardecer* Gn 24,63 Dt 23,12; הַבֹּקֶר לְפָנֹת *al despuntar el alba, al rayar la aurora* Ex 14,27 Jue 19,26 Sal 46,6.

Pi. *Preparar, disponer:* הַבַּיִת – *la casa* Gn 24,31; הַדֶּרֶךְ – *el camino* Is 40,3 Mal 3,1; (el terreno) Sal 80,10. Cuando se trata de preparar para otra persona, puede equivaler a *desalojar, despejar:* אֶת-הַבַּיִת – *la casa* Lv 14,36; הַדֶּרֶךְ – *el camino* Is 57,14 = מִכְּשׁוֹל *quitar tropiezos*, 62,10. *Expulsar* Sof 3,15.

Hi. a) *Intransitivo. Volverse* Jr 46,5.21 Nah 2,9 ≠ נָוֵס *huir*; לָנוֹס – *emprender la huida* Jr 49,24; אֶל – *mirar por* 47,3. b) *Transitivo:* עָרַף / שָׂכַם – *volver la espalda* 1 Sm 10,9 Jr 48,39.

Ho. a) *Volverse* Jr 49,8. b) *Estar orientado*, פְּנִימָה al norte Ez 9,2.

De la misma raíz: פְּנִימָה, פָּנִים, פְּנִימָה, פְּנִימָה.

פְּנִימָה [Est. cstr. פְּנִימָה, c. suf. פְּנִימָה (פְּנִימָה Prov 7,8), pl. פְּנִימָה, c. suf. פְּנִימָה, פְּנִימָה] *Esquina, ángulo, rincón; canto, punta; remate; almena*. Ex 27,2 38,2 1 Re 7,34 Jr 31,38 Ez 43,20 45,19 Prov 7,8.12 21,9 25,24 Neh 3,31 2 Cr 28,24. – אֲבֶן־פְּנִימָה piedra angular Is 28,16 Job 38,6; – אֲבֶן־פְּנִימָה sillar de remate Jr 51,26; – אֲבֶן־פְּנִימָה piedra angular, de remate Sal 118,22; אֲבֶן־פְּנִימָה los cuatro costados de la casa Job 1,19. Remate (de tienda) Zac 10,4 correl. יָתֵד estaca. Almena Sof 1,16 3,6 2 Cr 26,15. Título de jefes («eminentes», «sobresalientes») Jue 20,2 1 Sm 14,38; Is 19,13 = שְׂרֵפִים magnates.

פְּנִימָה [Sólo pl. Est. cstr. פְּנִימָה, c. suf. פְּנִימָה, פְּנִימָה, פְּנִימָה, פְּנִימָה, פְּנִימָה] En sentido propio significa *rostro, cara, faz, facciones, semblante*; de aquí pasa a significar *superficie, fachada; forma, figura, aspecto*. En combinación forma preposiciones: לְפָנַי, מִפְּנֵי, מִלְּפָנַי, מִפְּנֵי; algunas sirven de régimen a grupos de verbos. En castellano puede equivaler a «frente» y sus compuestos. Cuando significa espacio y tiempo, puede corresponder a «ante» y compuestos, o a los morfemas pre-, pro-.

A. Sustantivo.

1. **Físico.** *Cara, rostro* 2 Re 4,29.31 8,15 Is 25,8 Jr 13,26 Nah 3,5 Mal 2,3 Job 4,15 15,27 Eclo 26,17. – פָּאֵה sienes Lv 13,41; – פָּאֵה a la cara Job 16,8. Equivale adverbialmente a *por fuera*, por polarización con לְבַיְתָא *por dentro* Ecl 7,3. Frecuente la expresión פְּנִימָה אֶל־פְּנִימָה *cara a cara*: ver Gn 32,31, hablar Ex 33,11, tratar Dt 34,10, pleitear Ez 20,35; פְּנִימָה אֶל־פְּנִימָה idem hablar Dt 5,4; פְּנִימָה אֶל־פְּנִימָה el rostro se refleja Prov 27,19. Cara como órgano de expresión de sentimientos, semblante: קָרְנָה עוֹר פְּנִימָה su rostro/tez era radiante Ex 34,29; פְּנִימָה לְהַבִּימָה rostros febriles Is 13,8; – פְּנִימָה sonrojarse 29,22

(ø); – פְּנִימָה נְהַבְּכוּ semblante lívido Jr 30,6; – פְּנִימָה demudado Ez 27,35; – פְּנִימָה se sonrojará = os sonrojaréis (ø) Sal 34,6; – פְּנִימָה enrojeció Job 16,16 q.

2. **Gesto.** Gn 31,2.5; – פְּנִימָה gesto duro, ceñudo Dt 28,50; – פְּנִימָה gesto favorable, rostro sereno Job 29,24 = פְּנִימָה sonreír, Prov 16,15; פְּנִימָה idem Eclo 13,26; – פְּנִימָה endurecer el semblante Prov 21,29; פְּנִימָה – semblante airado 25,23. *Aspecto, apariencia, presencia*: פְּנִימָה – mal aspecto, mala cara Gn 40,7 Neh 2,2; 1 Sm 1,18 Dn 1,10. En Ez 1,6 10,14 41,18s ¿caras o figuras? de animales polimorfos. Vale por *comportamiento, talante, אֲרִיָּה* – de león 1 Cr 12,9.

3. **Otros significados.** a) *Superficie, haz* Ez 21,3. A veces no está claro si פְּנִימָה significa simplemente «sobre» o si designa enfáticamente la superficie. Suele regir sustantivos: פְּנִימָה – Gn 7,23 8,8.13 2 Sm 14,7 opuesta al mundo subterráneo de la muerte; Is 23,17 Jr 25,26 Sal 104,30; פְּנִימָה – Dt 11,25, véase Is 24,1; פְּנִימָה a la redonda Job 18,17; פְּנִימָה – Ex 16,14; פְּנִימָה – Gn 1,2 Is 19,8 Os 10,7 Job 24,18 26,10; פְּנִימָה – descampado Nm 19,16; al raso 2 Sm 11,11 ≠ פְּנִימָה en casa; a campo abierto Ez 16,5; פְּנִימָה – Océano Prov 8,27 ≠ פְּנִימָה cielo; del lago Job 38,30. Añadiendo פְּנִימָה (פְּנִימָה), o con פְּנִימָה, significa toda la superficie terráquea, la redondez del orbe, un territorio Gn 8,9 Is 14,21. b) *Fachada*: פְּנִימָה – de la casa Ez 41,14 44,4; פְּנִימָה – del vestíbulo, testero 41,25, véase 40,15. c) *Hoja* (de espada) Ez 21,21. d) *Anverso* 2,10 ≠ פְּנִימָה reverso.

4. **Adverbio: personalmente, en persona.** Ex 33,14s 2 Sm 17,11 con הֵלֶךְ ir; Is 63,9 ≠ פְּנִימָה mensajero. N פְּנִימָה equivale a «el mismo N», «N en persona» Lam 4,16.

5. **Sujeto o complemento de verbos.** A veces conserva el significado de «cara», «semblante»; en otras ocasiones forma expresiones sintéticas, idiomáticas; con frecuencia requiere

una traducción sintética, sin explicitar פְּנִים.
 – הֵאִיר iluminar el rostro, expresión de benevolencia o favor Nm 6,25 Sal 31,17 67,2 80,4 119,135 Eclo 7,24; serenar Ecl 8,1 Dn 9,17; – אָחוּ Pi. oscurecer la cara Job 26,9; – בִּקֵּשׁ visitar, acudir (a), consultar, buscar el favor de 2 Sm 21,1 1 Re 10,24 Os 5,15 Sal 27,8 Prov 29,26 2 Cr 7,14; – הִדְרָה honrar a Lv 19,32 (ø); – חָבֵשׁ vendar (poner el sudario) Job 40,13; – חוּהָ contemplan, tener trato personal Sal 11,7; – הִזְקָה endurecer (terquedad, desca-ro) Jr 5,3; – הִלָּה aplacar, congraciarse con Ex 32,11 1 Re 13,6 2 Re 13,4 Jr 26,19; implorar Zac 7,2 8,21s Mal 1,9 Sal 45,13 119,58 Job 11,19; halagar Prov 19,6; – חִפָּה tapar, cubrir (señal de condena a muerte) Est 7,8; – טָחַן moler el rostro, oprimir, maltratar Is 3,15; אָל־הִכִּין encararse, enfrentarse a Ez 4,3,7; – כִּפָּה cubrir, tapar Gn 38,15 Is 6,2 Ez 12,6; – כָּל־מָה el sonrojo cubre el rostro, caerse la cara de vergüenza Jr 51,51 Sal 69,8; – כִּפָּר aplacar, congraciarse Gn 32,21; – לָאֵט cubrir, velar 2 Sm 19,5; – לוּט Hi. idem 1 Re 19,13; – הִבִּיט fijarse en, prestar atención a Sal 84, 10; – הִנִּיר echar en cara Job 21,31; – הִפִּיר ser parcial Dt 1,17 16,19 Prov 24,23 28,21; – הִפִּיל andar cabizbajo, abatido Gn 4,5s; – נִשָּׂא poner mala cara, rechazar Jr 3,12; – נִשָּׂא acceder, acoger Gn 19,21; 32,21 correl. כִּפָּר פְּנִים; tener consideración, respeto 1 Sm 25,35 Mal 1,8 Eclo 4,22; ser parcial, tener favoritismos Lv 19,15 = הִדְרָה פְּנִים; Sal 82,2 Eclo 32 (35),16; אָל־נִשָּׂא alzar el rostro hacia, mostrar favor a Nm 6,26; llevar la frente alta, con qué cara 2 Sm 2,22; נִשָּׂא כְּפָנִים jefe, capitán, gobernante 2 Re 5,1 Is 3,3 9,14 Job 22,8; – נִתָּן enfrentarse, encararse con/a Ez 14,8 15,7, אָל־נִתָּן – dirigirse a Dn 9,3; – נִתָּן + ger. decidir 2 Cr 20,3; – סָבַב Pi. presentar de frente (un asunto) 2 Sm 14,20; – הִסִּב volver la cabeza, mirar atrás Jue 18,23 1 Re 21,4, + אָחוּ apartar de Ez 7,22, retirarse, dejar paso franco 2 Cr

35,22; מִן־הִסִּיר dar la espalda, no hacer caso 30,9; – הִסְתִּיר tapar, esconder: gesto de temor Ex 3,6; gesto desfavorable Dt 31,17 Is 8,17; Sal 10,11 ≠ רָאָה; 44,25 Job 13,24 34,29; con מִן Ez 39,23 Míq 3,4 Sal 13,2 22,25 27,9 69,18 88, 15; 102,3 ≠ אָחוּ prestar oído; 143,7; – עוֹב – ¿poner buena cara? Job 9,27 = שָׁכַח שִׁיחַ olvidar la aflicción; – הָעָוָה cara dura, con descaro Prov 7,13; – הִעָמִיד immobilizar el gesto 2 Re 8,11; – כָּנָה dar la cara Jr 2,27 32,33 ≠ עָרַךְ la espalda; – הִצְהִיל abrillantar, poner reluciente Sal 104,15; – קָדַם Pi. hacer frente 17,13; – רָאָה (ir a) ver a, presentarse a, por transformación ser recibido, conseguir ver a/entrevistarse con Gn 32,21 43,3,5 44,23,26 2 Sm 3,13 14,24,28. 32 Sal 42,3; – רָאָה Hitp. verse las caras 2 Re 14,8; – שִׁים + שִׁים – אֶל־לugar, grupo humano o partícula direccional: encaminarse, ponerse de cara a, mirar hacia Gn 31,21 Ez 21,2,7 28,21 Dn 11,18; אָל־שִׁים + pers. encararse, enfrentarse a Ez 13,17 25,2 38,2; 29,2 correg.; שִׁים + lugar o pers. idem Jr 21,10 44,11 Ez 15,7; – עָל־שִׁים poner la esperanza en 1 Re 2,15, enfrentarse a Ez 35,2; שִׁים + ger. decidir, empeñarse Jr 42, 15,17 Dn 11,17; – הִשִּׁיב desairar 2 Re 18,24 Is 36,9, negar audiencia a Sal 132,10, – מָעַל – volver la espalda a Ez 14,6, ל־– dirigirse a Dn 11,19; – שָׁנָה cambiar de expresión Eclo 12,18; – שָׁנָה demudar el semblante Job 14,20; – שָׁרַת אָת־ al servicio personal 1 Sm 2,11 Est 1,10.

6. Regido por otro sustantivo: – אָחוּ luz del rostro, favor Sal 44,4 89,16; véase – לְמָאוּר a la luz de tu rostro 90,8; – בִּשְׁתִּי (ה) confusión, vergüenza, derrota Jr 7,19 Dn 9,7s Esd 9,7 2 Cr 32,21; – דִּלְהִי las puertas de las fauces Job 41,6; – הִפְרָתָה parcialidad, discriminación Is 3,9; – יְשׁוּעָה (ו) salvación personal Sal 42,6,12 43,5; – לֶחֶם הָהֵן panes presentados, dedicados 1 Re 7,48; – מִשָּׂא favoritismo, parcialidad 2 Cr 19,7; – עוֹ / עוֹ embozo Job 24,15; – עוֹ / עוֹ ceño/gesto duro, cruel Dt 28,50 Ecl 8,1 Dn 8,23;

– לְפָנָי tercios, contumaces Ez 2,4 + חֲזָקֵי-לֵב de corazón empedernido; – רָאִי al servicio personal Jr 52,25 Est 1,14.

B. Compuestos con preposiciones. Sentido básico de «delante» (en el espacio) o «antes» (en el tiempo). El compuesto puede tener función preposicional o adverbial, y regir determinados verbos o formar verbos de nuevo significado. Preposiciones componentes: אֶל, אֵת, מִן, ל, ב, מֵעַל, מֵאַחַת, מִמּוֹל, אֶל מוֹל, נֹכַח, נֶגֶד, עַל, מִן, ל, ב, אֶל-עֶבֶר.

1. – אֶל. Significado general de *hacia, delante de* rigiendo un lugar y con verbos de movimiento. Cuando פְּנִים tiene valor personal, vale por *al encuentro de, (del)ante (de)*. Con raras excepciones (2 Sm 14,22) se encuentra en textos técnicos (Lv) o tardíos; a veces está documentada la equivalencia אֶל = עַל Ez 48,21 Job 1,11 = 2,5. – בּוֹא entrar en Lv 16,2 Nm 17,8; – לָקַח llevar ante Lv 9,5; – שִׁלַּח soltar en 14,53; – שָׁלַם pagar en persona Dt 7,10. En textos de arquitectura: Ez 41,4.12.15.25 42,3.7.10.13 44,4 45,7 48,21. (Algunos especialistas sugieren leer עַל en estos textos de Ez). Otros: Job 13,15 en su presencia; Neh 2,13 hacia; 2 Cr 19,2 a su encuentro.

2. – אֵת. Raro. *Ante, en presencia de, en compañía de*: Gn 19,13.27 Sal 16,11 21,7 140, 14; sin verbo Prov 17,24, ¿vale por «acompañía»? – חָנָה acampar frente a (o junto a) Gn 33,18; – הִגִּיחַ presentar a 1 Sm 22,4; – עָמַד servir a 1 Re 12,6 = עָמַד לְפָנָי 12,8; – רָאָה ver personalmente Gn 46,30.

3. – פָּ. פְּנִים פְּנִים cara a cara Dt 5,4; normalmente אֶל פְּנִים. Régimen del verbo קוּט Ni. sentir asco *de, en* Ez 6,9 20,43 36,31. – כּ testimoniar *contra* Os 7,10 Job 16,8.

4. לְפָנָי. Muy frecuente; algo menos en forma absoluta לְפָנָי, con valor adverbial. En sentido espacial significa *delante, ante*: lo que está, se pone o se mueve delante. En sentido

temporal, lo *anterior, antiguo*. Utilizado como régimen de verbos (y sustantivos) de estimar, ofrecer, dirigirse, decir, etc.; con pasiva puede introducir el agente. Muy frecuente יהוה לְפָנָי.

a) *Valor espacial. Ante, delante de, en presencia de, frente a, hacia, hasta*; morfemas *ante-, pre-, pro-, ant-*. a.1. *Estado, situación*: הִנֵּה לְפָנָי aquí/ahí tienes, a tu disposición Gn 20,15 24,51; frente a 23,17 Ex 14,2; delante de 30,6 Lv 19,14. Rango: a las órdenes de 2 Sm 10,16. Delante Jr 7,24 ≠ לְאַחֹר detrás. a.2. *Movimiento, inicial o continuado*: – אָכַל devorar en vanguardia Jl 2,3 ≠ אֶחָרֵינוּ en retaguardia; – הָלַךְ ir en cabeza Is 52,12; – יָצָא salir al frente de Nm 27,17; – נָדַח אִישׁ huir cada uno en su dirección/por su lado Jr 49,5; – עָלָה subir hasta Jon 1,2; – שָׂם poner en cabeza Jue 18,21. לְפָנֵי-רוּחַ frente al viento, arrollados por Is 17,13; vale por «le precede» 40,10; hasta Sal 18,7; por delante Job 21,33. b) *Valor temporal. Antes, anteriormente, en otro tiempo, antaño, antiguamente*: Dt 2,10 Jos 14,15 15,15 Jue 1,10 3,2 1 Cr 9,20; de antes Job 42,11; *primero, en primer lugar* Eclo 11,7 ≠ אַחֵר después; *al principio* 4,17. לְפָנָי + infinitivo, sustantivo, sufijo personal: Gn 13,10 29,26 36,31 50,16 Lv 18,27s Dt 4,32; Jos 10,14 ≠ אֶחָרֵינוּ 1 Sm 9,15 1 Re 3,12 2 Re 18,5 Ez 33,22 Jl 3,4 Job 15,7; לְפָנֵי-יּוֹם de antemano Is 48,7 = מֵאַזְּ des-de antiguo. c) *Con verbos (y sustantivos o adjetivos)*; con valor normal, como régimen; formando nuevo sentido. Algunos ejemplos ilustrativos: – אָמַר decir personalmente a, comunicar a 1 Sm 20,1; – אָכַל banquetear con, convidar a 2 Sm 11,13 1 Re 1,25; – בּוֹא llegar a Gn 30,33; – דַּבֵּר hablar a, dirigirse a Ex 6,12; – הָלַךְ ir por delante de, guiar a Gn 32,21 Ex 13,21 23,23; – הִתְהַלַּךְ actuar en presencia de, abiertamente 1 Sm 12,2; – הִגָּח apartar de Prov 25,5; – הָיָה estar a disposición de Gn 34,10; – חָיָה ¿a tu cuidado? 17,18; – חָתַת Hi. meter miedo a/de Jr 1,17; – הִתְיַצַּב pre-sentarse a Ex

8,16 9,13; – יֵשֵׁב sentarse delante de Ez 33,31; habitar bajo la dirección de 2 Re 6,1; – יִשָּׁר parecer recto (estimación, como פְּעִינִי Prov 14,12 16,25; – נִכְבָּשׁ sometido a Jos 18,1; – הִגִּיד contar/informar a 1 Sm 17,31; – נִכַּר favorecer contra Job 34,19; – נָסַע pre-ceder a Nm 10,33; – נָכַל ser aceptado Jr 42,2, pro-ster-narse ante Gn 44,14 50,18; – הִתְנַפֵּל pro-ster-narse ante Dt 9,18; – הִצִּיג poner delante de, presentar a Gn 43,9 47,2; – נָתַן servir a (comida) 18,8; poner delante, pro-poner Dt 1,21 11,26 30,1; entregar a 28,25; promulgar a 4,8; encomendar a Ez 23,24; – סָבַד hacer duelo por 2 Sm 3,31; – עָבַר adelantarse a Gn 32,17 33,3 Ex 17,5; – עָמַד pre-sentarse a Gn 41,46 43,15; quedarse delante de Ex 9,11; estar al servicio de 1 Re 12,8 Jr 15,19; comparecer ante Nm 35,12 Dt 19,17; – עָרַב salir fiador de/por Prov 17,18; – עָשָׂה pre-parar a/para (guisar) Jue 13,15; – צָדַק justificarse frente a Sal 143,2; – הִקְרִיב traer, acercar a Ex 29,10; – הִקְרָה poner al alcance de Gn 27,20; – קוּם resistir/oponer resistencia a, rebelarse contra Lv 26,37 Nm 16,2 Jos 7,13; – נִרְאָה hacerse examinar por Dn 1,13; – רִוּץ pre-ceder, escoltar 1 Sm 8,11 2 Sm 15,1; – שָׂם ofrecer, servir (comida) Gn 24,33 Ho.; promulgar Ex 21,1 Dt 4,44; pro-poner, ex-poner Ex 19,7; – שָׁלַח enviar, despachar por delante Gn 32,4 45,5.7 46,28. d) *Con algunos verbos pasivos o intransitivos* puede introducir el agente o la causa (en vez de מַפְגִּי). – נִגְרַף derrotado por Jue 20,39; – נָכַל caer a manos de 2 Sm 3,34. Sin verbo: – גּוֹי pueblo mío Jr 31,36; N – טוֹב bueno según N, según su juicio o estimación Ecl 2,26 Neh 2,5 (equivale al clásico לְעֵינַי); – יְחִיד querido, favorito de Prov 4,3; הַמְלִיךָ – al servicio real Est 7,9. e) לְפָנַי introduce a Yhwh como sujeto/objeto de una acción, a veces subrayando el aspecto personal; designa el lugar sagrado, la acción sagrada. *Espacio sagrado*: equivale al templo o santuario; – בּוֹא entrar en el san-

tuario Ex 28,35; – יֵשֵׁב habitar en el templo Is 23,18; – הִנִּיחַ depositar en el templo Ex 16,33 (correg.). *Acción sagrada*: – אָכַל banquete sagrado Ex 18,12; – שָׂמַח celebrar fiesta litúrgica, en honor de Yhwh Lv 23,40 Dt 12,12. *Acciones cúllicas*: – הִבִּיא ofrecer a Nm 15,25; – זָבַח ofrecer sacrificio a 1 Sm 11,15; – זָכַר recordatorio para Yhwh Ex 28,29; – שָׁאַל suplicar, pedir 1 Re 8,59; – עָרַךְ disponer, colocar ante Lv 24,8; – הִתְפַּלֵּל implorar, suplicar a 1 Sm 1,12; – רָצוֹן reconciliación con Ex 28,38 Lv 1,3; – שָׁפַךְ מַיִם libación en honor de 1 Sm 7,6. Pasivo: – אָרְוֶה maldito del/por el Señor Jos 6,26. Estimación, apreciación: – צָדִיק honrado a juicio del Señor Gn 7,1. Otros: – נֶאֱמָן fiel a Neh 9,8; – מֵרֵךְ mérito ante Dt 24,13.

5. מַפְגִּי. *Ante, delante de; a causa de*. Régimen de verbos de temer, huir, esconderse, alejarse; de pasivas introduciendo el agente. a) *Verbos de conmoción, separación y destrucción*: – בָּקַע dividir ante (al paso de) Is 63,12; – גָּרַשׁ Pi. expulsar ante (al paso de) Jos 24,12; – יָצַח Ni. Jr 4,26 (correg.) ser incendiado ante/por; – הוֹרִישׁ expulsar ante (al paso de) Jos 3,10, véase 23,5; – נִכְנַע ser derrotado, sometido ante/por Jue 11,33; – נִכְרַת ser/quedar cortado por/ante Jos 4,7; – הִכְרִית aniquilar ante (¿por?) 2 Sm 7,9; – נֹעַ agitarse ante Is 19,1; – נִשָּׂא alzarse/estremecerse ante (a la vista de) Nah 1,5 – הִשְׁמִיד aniquilar ante Jos 9,24. b) *Verbos de huida, seguridad y ocultamiento*: – בָּרַח Gn 16,6 1 Re 2,7 12,2; Sal 139,7 = הִלָּךְ; – הִלָּךְ apartarse 1 Sm 23,26, alejarse Os 11,2; – נִמְלַט escapar de Jr 41,15 correl. הִלָּךְ; – נָדַד escapar Is 21,15; – נוֹס Ex 14,25; Jue 9,40 correl. רָדַף perseguir; 1 Sm 17,24; – הִנָּצַל ser liberado de Is 20,6; – סָבַב esquivar 1 Sm 18,11 correl. הִטִּיל disparar; – הִסְתִּיר esconderse 2 Re 11,2; – פָּרַץ Hitp. fugarse 1 Sm 25,10; con sust. פָּלְטָה librarse, evadirse 2 Sm 15,14. c) *Verbos de temor y rechazo*: – נֹר entrar pánico de 1 Sm

18,15 Job 19,29; - חִלַּל temblar ante Jr 5,22 Jl 2,6; - נָחַת temer Mal 2,5 = יִרָא; - יִרָא temer Jos 9,24 1 Re 1,50; - נָמוּג temblar ante Jos 2,9; - אֶסְאֵר asustarse Dt 20,3 = לָבַב acobardarse, יִרָא temer, חִזּוּ turbarse; - חָחַר temer Is 19,17; - קִוִּץ sentir asco de Gn 27,46 Ex 1,12; - רָגַז temblar Is 64,1; - נִשְׁמַר respetar a Ex 23,21. d) *A causa de; en atención a, por consideración a; por miedo a*. De ordinario con sustantivo, participio sustantivado o nombre propio. Jue 2,18 6,2 1 Re 5,17 2 Re 16,18 Is 7,2 57,1 Jr 13,17 14,16 21,12 25,37 38,9 Ez 14,15 16,63 Sal 38,4 Job 35,12 Lam 2,3.

6. עַל-פְּנֵי. a) *Genérico. Ante, por delante, en presencia de, sobre, frente a, hacia, contra*. Ante, (por) delante: הֵעֵבִיר hacer pasar Ex 33,19 כָּבֵד Pi. honrar Lv 10,3 עָבַר pasar 2 Sm 15,18; 1 Re 7,6 2 Re 21,13 Jr 6,7; en presencia de Sal 9,20; frente a, *mirando a* Nm 21,11 Dt 32,49; *separado de* Gn 16,12; hacia, *en dirección a*: הִשְׁקִיף mirar 18,16, הֵלֵךְ ir 1 Sm 24,3; que mira a Nm 23,28; contra: הִטִּיל estrellar Ez 32,4, אֶסְאֵר asestar Sal 21,13; sobre: הִצִּיר precipitar Dt 11,4, אֶשֶׁר que está Jos 15,8, נָתַן מָטָר hacer llover 1 Re 18,1 Job 5,10; echarse llorando 2 Re 13,14, שָׁפַךְ derramar Am 5,8; קָלַל deslizarse Job 24,18 correg. (equivale a «por la superficie de»). b) *Específico. En vida de* Nm 3,4; *a costa de, en perjuicio de* Dt 21,16; *a la cara* Is 65,3 Job 6,28. - הִגִּיד echar en cara 21,31; - נָפַל caer de bruces, pecho a tierra, cara en tierra Gn 17,3 Nm 16,4 Jos 7,6 1 Sm 17,49 Ez 1,28 Rut 2,10; Dn 10,9 sin נָפַל.

7. a) נִגְדַר פְּנֵי: - רָעָה tener malas intenciones Ex 10,10; נִבְנִים - creerse perspicaces Is 5,21 = בָּעֵינֵיהֶם; - הִיָּה - estar presente Os 7,2; עֲלִיּוֹן - en presencia del Altísimo Lam 3,35; הַיּוֹהָה מִן-פְּנֵי הַיּוֹהָה lejos de la presencia del Señor 1 Sm 26,20. b) נִכַּח פְּנֵי: - הָאֵל-לְּהַיָּה hacia Nm 19,4; הִיָּה - tener delante Jr 17,16; - נָתַן / הִיָּה imaginarse Ez 14,3s.7 = הִעֲלָה עַל-לֵב; - אֶרְדֵּי הִעֲלָה עַל-לֵב = en presencia del Señor Lam 2,19.

8. a) מָצָאת פְּנֵי: - יָצָא salir de la presencia de Gn 27,30; - נִשָּׂא retirar de la presencia de Lv 10,4, + מִשְׁאָה pasar porciones de, de la mesa de Gn 43,34. מִן-מְעַמִּי de mi lado 44,29. b) מִלְּפָנָי. Con frecuencia es simple variante de מִפְּנֵי. (Ver las dos formas contiguas, con el mismo valor, en 1 Re 21,29). Con varios verbos que usan de ordinario מפני: בָּרַח huir Jon 1,3,10; גָּרַשׁ espantar Ex 23,28 = לָפְנֵי; הִדְרִיךְ expulsar Dt 9,4; יִרָא temer 1 Sm 18,12; הִרְיֵשׁ desposeer Dt 11,23; הִסִּיר retirar 2 Sm 7,15; שָׁלַח enviar 2 Re 6,32. - גָּזַל robar a Dt 28,31; - יָצָא salir/irse de la presencia de Gn 4,16 41,46, (por transf.) emanar, promulgar Sal 17,2 Ecl 10,5 Est 1,19; - לָקַח recibir (personalmente) de Ex 36,3; - הוֹסִיר ser retirado de 1 Sm 21,7. Según el original Dt 17,18. Valor temporal de מִלְּפָנָי, equivalente a לְפָנָי Is 41,26. c) מֵעַל פְּנֵי. Con frecuencia, rigiendo אָרְצָה o אֶרֶץ, equivale a «de la superficie de la tierra/del país»: - הִכְרִיתָ borrar de 1 Re 9,7; - נָתַשׁ tirar de/desde Jr 23,39; - הִסִּיר apartar de la presencia de, de delante de 2 Re 23,27; - הִשְׁלִיךְ arrojar de la presencia de 13,23; - הִשְׁמִיד exterminar de 1 Re 13,34.

9. אֶל-מוֹל פְּנֵי por la parte delantera de Ex 26,9 28,25 39,18 Lv 8,9; מוֹל פְּנֵי idem Ex 28,27.

פְּנִימָה *Dentro, adentro, hacia dentro; interior, fondo, camarín*. Lv 10,18 1 Re 6,18s 2 Re 7,11 Ez 40,16 41,3 Sal 45,14; מִפְּנִימָה por dentro 2 Cr 3,4; לְפָנֵימָה hasta el fondo 29,16.

פְּנִימִי [Pl. פְּנִימִים, f. פְּנִימִית, pl. פְּנִימִיּוֹת] *Interior, interno, profundo* 1 Re 6,27 Ez 8,3 40,15,27s.44; 41,17 ≠ פָּתַח puerta, לְחוּץ fuera; 42,3s 44,17 Est 4,11.

פְּנִינִים [Sólo pl.] *Corales* Job 28,18 Prov 3,15 8,11 20,15 31,10 Lam 4,7 Eclo 7,19; 30,15 + כֹּז oro.

כִּנּוּק [Pi. imptv. כִּנּוּק Eclo 14,16; ptc. מִכִּנּוּק] *Mimar, consentir* Prov 29,21. *Tratar bien* Eclo 14,16.

פִּס Sólamente en la expresión פִּתְּנָה פִּסִּים *túnica talar* (¿ o con mangas?) Gn 37,3.23.32 2 Sm 13,18s.

כִּסַּג [Pi. impvtv. pl. פִּסְגוּ] *Observar, examinar* Sal 48,14 = לָבֵן לְפָנָיו prestar atención. Dudoso.

פִּסָּה [Sólamente est. cstr. פִּסְתָּה] *Abundancia, copia, abasto* Sal 72,16. Dudoso.

פִּסְחָה [Q. pf. פִּסְחָה; inf. abs. פִּסְחָה; ptc. pl. פִּסְחָה. Ni. impf. פִּסְחָה. Pi. impf. pl. פִּסְחָה]

Q. a) *Cojear, renquear* 1 Re 18,21 + על־שֵׁתֵי הַמְּעָפִים con muletas. b) *Pasar junto a, pasar de largo, atravesar*, con על Ex 12,13.23.27; sin על Is 31,5.

Ni. *Quedar cojo* 2 Sm 4,4 correl. נָפַל caerse.

Pi. *Brincar, dar saltos* 1 Re 18,26.

De la misma raíz: פִּסַּח, פִּסַּח.

פִּסְחָה [Pi. פִּסְחָה] *Pascua* Nm 33,3; לִיהוָה – de/en honor de Yhwh Ex 12,11; – חֲקֵה הַחֵטֹא rito, ritual de Pascua 12,43. Verbos determinantes: – אָכַל comer la Pascua 2 Cr 30,18; – בָּשַׁל Pi. asar 35,13; – עָשָׂה זֶבַח sacrificar Dt 16,2; – עָשָׂה celebrar Ex 12,48; – שָׁחח inmolarse 12,21. En varios casos, פִּסְחָה designa la *víctima* del sacrificio y el *banquete* pascual.

פִּסְחָה [Pi. פִּסְחָה] *Cojo, rengo* Lv 21,18 Dt 15,21 2 Sm 9,13 19,27 Job 29,15 Prov 26,7. + עֵוֶר ciego 2 Sm 5,6.8.

פִּסְחָה [Sólamente pl. פִּסְחָה(ים), cstr. פִּסְחָה, c. suf. פִּסְחָה] *Idolos, fetiches, efigie, simulacro* Jue 3,19 Is 30,22 42,8 Jr 8,19 50,38 Os 11,2 Sal 78,58. Verbos más usuales: – נָדַע derribar Dt 12,3; – חָרַב aniquilar, extirpar Miq 5,12; – עָבַד triturar 2 Cr 34,7; – עָבַד dar culto 2 Re 17,41; – עָמַד erigir, instalar 2 Cr 33,19; – שָׂרַף quemar Dt 7,5; – שָׁבַר quebrar, romper 2 Cr 34,4.

פִּסַּח [Q. pf. 3 c. suf. פִּסְחוּ; impf. פִּסְחָה, 1 pl. פִּסְחוּ; impvtv. פִּסְחוּ] *Labrar, tallar* Ex 34,1.4 Dt 10,1.3 1 Re 5,32; Hab 2,18 = עָשָׂה fabricar.

De la misma raíz: פִּסַּח, פִּסַּח.

פִּסְחָה [Q. pf. 3 c. suf. פִּסְחוּ] *Estatua, imagen, efigie, ídolo* Jue 17,3s 18,17s.30s Is 40,19s 44,9s.15.17 Jr 10,14. – עֵץ leño/tarugo idolátrico, ídolo de madera Is 45,20; + מְצֻבָה de fundición, chapeado Nah 1,14. Verbos más usuales: – בָּטַח confiar en Is 42,17 = מְצֻבָה; – יָצַר modelar 44,9; – נָסַךְ fundir 40,19, 44,10 = אָל; – נָשָׂא transportar (en andas) 45,20 = אָל; – עָבַד adorar Sal 97,7 = אֱלֹהִים; – עָשָׂה fabricar Ex 20,4 Jue 17,4; – צָרַף fundir Jr 10,14 51,17; – הִקִּים entronizar, instalar Jue 18,30; – שִׂים idem 18,31 2 Re 21,7.

פִּסְחָה [Q. pf. pl. פִּסְחוּ] *Acabarse, terminarse, desaparecer* Sal 12,2 = נָגַר.

פִּעֵץ [Q. impf. פִּעֵץ] *Gemir, sollozar* Is 42,14 = נָשַׁם jadear, פָּאָה resollar, ≠ חָשָׂה Hi. callar, הִחְרִישׁ guardar silencio.

פִּעֵץ [Q. pf. פִּעֵץ, pl. פִּעֵצוּ; impf. 3 פִּעֵץ, c. suf. פִּעֵצוּ, 2 פִּעֵצוּ, 1 פִּעֵצוּ, pl. פִּעֵצוּ; ptc. פִּעֵץ, c. suf. פִּעֵצוּ, pl. cstr. פִּעֵצוּ] *Hacer, obrar, realizar, ejecutar, cumplir, practicar; trabajar, afanarse, elaborar; actuar, intervenir*. Nm 23,23 Dt 32,27; Is 41,4 + עָשָׂה intervenir; 43,13 ≠ הָשִׁיב deshacer, anular; 44,12; Sal 7,14.16. בָּלַב – planear 58,3; – טוּב conceder favor, otorgar bienes Sal 31,20 correl. צָבַן reservar; – יָשׁוּעוֹת – ganar la victoria 74,12; – מְשַׁפֵּט cumplir, ejecutar preceptos Sof 2,3; – צָדַק – practicar la justicia Sal 15,2 = הִלְךָ תְּמִים proceder honradamente. Ptc. Hacedor, Creador Job 36,3. אֲנִי פִּעֵץ malhechores Is 31,2 = מְרַעִים; Os 6,8 Sal 5,6 6,9 14,4; 28,3 = מְרַעִים; 36,13 53,5; 59,3 = אֲנִישֵׁי דָמִים sanguinarios; 64,3 = מְרַעִים; 92,8 = מְרַעִים; 92,10 = אֲנִיבִים enemigos; 94,4.16 101,8 141,4.9; Job 34,8 = אֲנִישֵׁי רָשָׁע; Prov 10,29 ≠ הִרְרָה de vida íntegra (correg.); רָע פִּעֵצוּ que cometen maldades Miq 2,1 correl. חֲשָׁבִי אֲנִי que planean iniquidades.

De la misma raíz: מְפַעֵל, פֵּעַל, פִּעְלָה.

פֵּעַל [C. suf. פְּעֻלִי, פְּעֻלָּה Hab 3,2, פְּעֻלָּה, פְּעֻלָּה, פְּעֻלָּה, פְּעֻלָּה, פְּעֻלָּה, פְּעֻלָּה, פְּעֻלָּה, פְּעֻלָּה, pl. פְּעֻלָּיִים] a) *Acción, acto, actuación, actividad, intervención* (actividad o proceso) Is 41,24 Sal 90,16. b) *Obra, hecho* (objeto o resultado) Is 45,9 una vasija; Prov 21,6 tesoros. c) *Faena, tarea* (objeto de la acción) Sal 104,23 = עֲבֹדָה; Job 24,5. d) *Proeza, hazaña* (acción cualificada) 2 Sm 23,20. e) *Conducta, obrar* (acción continuada) Sal 28,4 Prov 20,11 = מְעַלְלֵי. f) *Salario* (fruto de la actividad) Jr 22,13 ≠ חֶנֶם de balde; Job 7,2 + שְׂכִיר יוֹרְנֵלֶרֶת jornalero. Añade como expletivo חֶנֶם Dt 33,11 Is 45,11; véase 45,9; חֶנֶם Sal 9,17.

פְּעֻלָּה [Est. cstr. פְּעֻלָּה, c. suf. פְּעֻלָּתִי, פְּעֻלָּתֵךְ, פְּעֻלָּתֵהּ] a) *Sueldo, soldada* (militar), *salario, jornal, paga* Lv 19,13 ≠ עֲשֶׂה exploitar; Ez 29,20 ≠ שָׁלַל saquear, despojar; שְׂקָר - ganancia engañosa Prov 11,18. b) *Recompensa, remuneración, galardón* Is 40, 10 62,11 = שָׁלַל premio; Eclo 36,21. c) *Trabajo* Jr 31,16 correl. שָׁלַל paga. Dudosos Sal 17,4 28,5.

פֵּעַע [Q. inf. c. suf. לְפַעְעוּ. Ni. pf. יְפַעְעוּ; impf. 3 f. תִּפְעַע. Hitp. impf. 3 f. תִּפְעַעְע]

Q. *Agitar* Jue 13,25.

Ni. *Ser agitado* Gn 41,8 Sal 77,5; *sobresaltarse* Dn 2,1.3.

Hitp. *idem* Ni. Dn 2,1.

De la misma raíz: פֵּעַע, פִּעְעוּן.

פִּעְעוּן [P. 1 (פִּעְעוּ) Pl. 1 פִּעְעוּנִים, cstr. פִּעְעוּנִי, c. suf. פִּעְעוּנִי, פִּעְעוּנִי, פִּעְעוּנִי, pl. 2 c. suf. פִּעְעוּנִי; du. פִּעְעוּנִי] a) *Sólo pl. Pies* Sal 58,11 + רָחַץ lavar; Cant 7,2 + בְּנֻעֲלֵי in las sandalias; רַגְלֵי - pies de los pobres Is 26,6 = רַגְלֵי עֲנִי planta de los pies 2 Re 19,24 = Is 37,25. *Basa, pata* Ex 25,12 1 Re 7,30. b) *Sólo pl. Pasos, pisadas* Jue 5,28; Sal 17,5 = אָשַׁר; 74,3 119,133 140,5. c) *Sg. y pl. Vez* Gn 41,32 Ex 34,23 Lv 14,7.16 Jos 6,3s.14ss Sal 106,43 Ecl 6,6. פִּעְעוּן

esta vez, ahora Gn 29,34 = עֲתָה (redundante); Ex 9,27; otra vez Jue 6,39; הַזֶּה הַפֵּעַע esta vez 16,28; הַזֶּה הַפֵּעַע idem Ex 8,28 2 Sm 17,7. אֶחָד / אֶחָד הַפֵּעַע de una sola vez, de golpe, de una arremetida Jos 10,42 1 Sm 26,8 Is 66,8; אֶחָד הַפֵּעַע idem 1 Cr 11,11. הַפֵּעַע הַפֵּעַע como otras veces, como de costumbre Jue 16,20 20,30 1 Sm 3,10 20,25. הַפֵּעַע... הַפֵּעַע ahora... ahora, una vez... otra vez Prov 7,12. הַפֵּעַע + numeral + הַפֵּעַע multiplicar por X veces Dt 1,11 1 Cr 21,3. Dual dos veces Eclo 45,14; a la segunda o a la tercera, dos o tres veces Eclo 13,7 32(35),7.

פִּעְעוּן [Pl. פִּעְעוּנִים, cstr. פִּעְעוּנִי] *Cascabel, campanilla* Ex 28,34 39,25s.

פִּעְעַר [Q. pf. f. פִּעְעַרְתִּי, פִּעְעַרְתֵּךְ, pl. פִּעְעַרוּ] *Abrir, dilatar, ensanchar*. Siempre o פִּי o פִּי, la boca Is 5, 14 = נָפַשׁ הַרְחִיב נְפִישׁ; Sal 119,131 Job 16,10 29,23.

פִּעְעָה [Q. pf. 3. f. פִּעְעָתִי, 2 פִּעְעָתֵךְ, c. suf. פִּעְעָתִי, Eclo 51,2, 1 פִּעְעָתִי, pl. פִּעְעָוּ; impf. יִפְעַעְעוּ; imptv. יִפְעַעְעוּ; c. suf. פִּעְעָנִי; ptc. פִּעְעָוּ(וֹ)] a) *Abrir*. Excepto Sal 66,14 שִׁפְתָּי פִּתְּחָה: abrir la boca. El contexto y el sujeto especifican la función: *comer* Ez 2,8; *piar* Is 10,14; *hablar* Job 35,16, *prometer* Jue 11,35s, *burlarse* Lam 2,16 3,46; אֶת-פִּיהָ - הָאָרֶץ la tierra abre sus fauces Dt 11,6; idem con הָאָרֶץ Gn 4,11 Nm 16,30. b) *Librar, soltar* Sal 144,7.10s Eclo 51,2. Complemento de persona.

פִּעְעָח¹ [Q. pf. pl. פִּעְעָחוּ; impf. pl. יִפְעַעְעוּ; imptv. f. פִּעְעָחִי, pl. פִּעְעָחוּ] *Romper a cantar, irrumpir en aclamaciones, gritar de júbilo*. Complemento רִנָּה: Is 14,7; 44,23 = הִרְיַע vitoarear; 49,13 = רִנָּה; 54,1 = הִרְיַע cantar de júbilo; 55,12 + מְחַאֵל פִּי aplaudir; + רִנָּה Pi. Is 52,9 Sal 98,4.

פִּעְעָח² [Pi. pf. pl. פִּעְעָחוּ] *Romper* (los huesos) Miq 3,3.

פִּעְעָרָה *Precio, ¿censo?, ¿afilado?* 1 Sm 13,21. Dudosos.

כִּצַּל [Pi. pf. פִּצַּל; impf. יִפְצַּל] *Pelar, descortezar*
Gn 30,37s.

De la misma raíz: פִּצְלוֹת.

תִּרְסוֹת פִּצְלוֹת *Tiras, peladuras* Gn 30,37.

פָּצַח [Q. pf. 2 c. suf. פָּצַחְתָּהּ] *Agrietar, rajar* Sal 60,4
correl. מוֹט desmoronarse.

פָּצַע [Q. pf. pl. c. suf. פָּצַעְוּ; inf. abs. פָּצַע; ptc. pas. cstr.
פָּצוּעַ] *Herir, mutilar, dejar maltrecho* Dt 23,2;
1 Re 20,37 Cant 5,7 correl. הִכָּה golpear.

De la misma raíz: פָּצַע.

פָּצַע [פָּצַע] C. suf. פָּצַעִי, pl. פָּצַעִים, cstr. פָּצַעִי, c.
suf. פָּצַעִי *Herida, llaga, lesión* Gn 4,23 Ex
21,25 Is 1,6 = חִבּוּרָה; Job 9,17; Prov 20,30 =
מִכּוֹת golpes; 23,29 + מַרְיָנִים riñas (correg.);
27,6 ≠ פְּשִׁיחוֹת besos. *Maña, treta* Eclo 11,29.

כִּצַּץ [Polel impf. יִכְצַץ; Pilpel impf. 3 c. suf. יִכְצַצְוּ;
Hitpolel impf. pl. יִכְצַצְוּ].

Polel. *Triturar, picar, quebrantar* Jr 23,29.

Pilpel. *Destrozar, descuartizar* Job 16,12 =
פִּרַר Pilpel triturar.

Hitpolel. *Desmoronarse* Hab 3,6 = שָׁחַח
caer.

פָּצַר [Q. impf. יִפְצַר, pl. יִפְצְרוּ. Hi. inf. abs. יִפְצַר]

Q. *Insistir, urgir, acosar* Gn 19,3; 33,11 +
לָקַח acceptar; Jue 19,7; 2 Re 2,17 + בּוֹשׁ hartar;
5,16 correl. מָאָן rehusar.

Hi. *Obstinarse* 1 Sm 15,23.

פָּקַד [Q. pf. 2 פָּקַדְתָּ, 1 פָּקַדְתִּי, c. suf. פָּקַדְתִּי, c.
suf. פָּקַדְתִּי, pl. 3 פָּקַדְתֶּם, c. suf. פָּקַדְתֶּם, 2
פָּקַדְתֶּם, 1 פָּקַדְתִּי; impf. יִפְקַד, c. suf. יִפְקַדְנִי,
יִפְקַדְתֶּם, 2 תִּפְקַדְתֶּם, c. suf. תִּפְקַדְתֶּם, f.
תִּפְקַדְתִּי, 1 אֶפְקַד, pl. יִפְקַדוּ; Jr 3,16, 2 תִּפְקַדְתֶּם; imptv.
פָּקַד, c. suf. פָּקַדְנִי, pl. פָּקַדוּ; inf. abs. פָּקַד, cstr.
פָּקַד, c. suf. פָּקַדְתִּי; ptc. פָּקַדְתִּי, pas. pl. פָּקַדְתֶּם, cstr.
פָּקַדְתֶּם. Ni. פָּקַדְתִּי, c. suf. פָּקַדְתֶּם, 2 תִּפְקַדְתֶּם, f.
תִּפְקַדְתִּי, 2 תִּפְקַדְתֶּם; impf. יִפְקַדְתֶּם, 2 תִּפְקַדְתֶּם, f.
תִּפְקַדְתִּי; inf. פָּקַדְתֶּם. Pi. ptc. פָּקַדְתֶּם. Pu. pf. פָּקַדְתֶּם,
1 תִּפְקַדְתֶּם. Hl. pf. פָּקַדְתֶּם, 2 c. suf. פָּקַדְתֶּם, 1 תִּפְקַדְתֶּם,

c. suf. פָּקַדְתֶּם, pl. פָּקַדְתֶּם Jr 36,20; impf. יִפְקַדְתֶּם,
way. פָּקַדְתֶּם, c. suf. פָּקַדְתֶּם, 1 תִּפְקַדְתֶּם, pl. יִפְקַדְתֶּם Jr 37,21; imptv. פָּקַדְתֶּם, pl. פָּקַדְתֶּם Jos
10,18. Ho. pf. פָּקַדְתֶּם; ptc. pl. מִפְקַדְתֶּם. Hitp. pf. pl.
הִתְפַּקְדוּ; impf. יִתְפַּקְדוּ, pl. יִתְפַּקְדוּ. Hotpacl. pf. pl.
הִתְפַּקְדוּ.

Q. Tiene un significado básico de *inspeccionar, vigilar*. Se puede resolver en simple constatación, de donde los significados *censar, registrar, inscribir, alistar, distribuir, pasar revista, echar de menos*. Se pasa a la participación, con valor positivo: *atender, guardar, cuidar, proteger, ocuparse, visitar; encargarse, encomendar, nombrar encargados*; con valor negativo: *pedir/exigir cuentas, indagar, castigar*. Se diferencia según campos: militar: *alistar, revistar*; administrativo: *nombrar, encomendar*; judicial: *exigir cuentas, examinar*. a) *Constatación*: censar, alistar. Ex 30,12 Nm 1-4(63 x) 26(19 x). Ptc. pas. alistados, registrados; frecuente en Nm. Pasar revista 1 Sm 11,8 13,15; Job 7,18 = בחן examinar. Echar de menos 1 Sm 20,6; 2 Re 19,28 = מִאֲוִמָּה – no faltar de nada 25,15; Jr 3,16 = זָכַר recordar; Ez 23,21. b) *Participación con valor positivo*: ocuparse de Gn 21,1 50,24 Jr 32,5; visitar Jue 15,1 1 Sm 17,18; guardar 2 Re 5,24 2 Re 9,34 Jr 49,19; con על – encomendar Job 34,13 = שִׁים confiar; 2 Cr 36,23. c) *Participación con valor negativo*: pedir cuentas de/por, castigar Ex 32,34 = נָגַף (v. 35); 34,7 ≠ עוֹן perdonar la culpa; Dt 5,9 ≠ עָשָׂה חֶסֶד actuar con lealtad (v. 10); con על + pers. 2 Sm 3,8; Is 10,12 13,11; 26,14 + הִשְׁמִיד, אָבַד, aniquilar, destruir; 27,1; Jr 5,9 = הִתְנַקַּם vengarse; 29,32 36,31 50,18; Os 4,9 = שׁוּב מֵעֲלָל dar la paga de las acciones; Sof 1,8; Sal 59,6 ≠ חָנַן compadecerse; 89,33.

Ni. a) *Ser alistado, revistado* Ez 38,8; *comparecer, presentarse, acaecer* Nm 16,29 Is 24,22 Prov 19,23. b) *Faltar, ser echado de menos, perderse, desaparecer* Nm 31,49 1 Sm 20,18 25,7.21 2 Sm 2,30. c) *Ser asignado, nombrado* Neh 7,1 12,44; *ser auxiliado* 1 Re 20,39 2 Re 10,19 Is 29,6 Jr 23,4.

Pi. *Pasar revista* Is 13,4.

Pu. *Ser registrado, censado* Ex 38,21; *comparecer* Is 38,10.

Hi. a) *Nombrar, establecer, poner al frente, encargar, encomendar* Gn 39,4 41,34 Lv 26,16 1 Re 11,28 2 Re 25,22s Jr 37,21 40,5.7 Sal 31,6 109,6 Est 2,3; אֲנָשִׁים - *apostar* hombres Jos 10,18; שְׁמָרִים - *idem* centinelas Is 62,6. b) *Pasar revista* 10,28. c) *Guardar, custodiar* Jr 36,20.

Ho. a) *Estar encargado, designado* 2 Re 12,12 q; 22,5.9 2 Cr 34,10.12.17. b) *Estar sen- tenciado* Jr 6,6.

Hitp. *Alistarse* Jue 20,15.17 21,9.

Hotpael. *Ser registrado, inscrito* Nm 1,47 2,33 26,62 1 Re 20,27.

De la misma raíz: פְּקָרָה, מְפָקֵד, פְּקָרוֹן, פְּקָרָה, פְּקָרָה, פְּקָרִים, פְּקָרִים, פְּקָרִים.

פְּקָרָה [Est. cstr. פְּקָרָה, c. suf. פְּקָרָה] *Vigilancia/vigilan- tes, inspección/inspectores* (abstracto por con- creto); *censo, registro; cuidado, providencia; cargo, puesto, oficio, función, turno, empleo, destino; provisiones; cuenta* (exigir, rendir); *verdugos, ejecutores*. a) *Constatación*. Censo 2 Cr 17,14 26,11; grupo registrado 1 Cr 23,11. Vigilancia, inspectores Is 60,17 = נְשָׂאִים capa- taces; - אֶל-שְׂעָרַיִם - *prisión* Jr 52,11; - בַּיְתֵהּ - *porteros* Ez 44,11; - עַל-בַּיִת יְהוָה - *vigilancia, guardias del templo* 2 Re 11,18; *inspección* 2 Cr 24,11. b) *Con valor positivo*. Cuidado Job 10,12; (en) cargo, a cargo de (transf.) Nm 3,32. 36 4,16 Sal 109,8 1 Cr 26,30. Turnos 24,3.19. Provisiones Is 15,7. c) *Con valor negativo*.

Cuenta(s), regido por un nombre temporal como יוֹם, שָׁנָה, יָמִים, día, año, tiempo (de rendir cuentas): - יוֹם Is 10,3; pl. Os 9,7 = יְמֵי הַשָּׁלֹם (correg.); - שָׁנָה Jr 11,23 23,12 48,44; - יָמִים Jr 8,12 10,15 46,21 50,27 51,18. Destino Nm 16,29. Verdugos, ejecutores Ez 9,1.

פְּקָרוֹן *Depósito* Gn 41,36 Lv 5,21.23.

פְּקָרָה En la expresión - בְּעֵלְךָ *guardia, centinela* Jr 37,13.

פְּקָרִים [Est. cstr. פְּקָרִים, c. suf. פְּקָרִים] *Gastos* Ex 38,21; *censo o tareas* Nm 7,2. Dudoso Nm 4,49.

פְּקָרִים [Est. cstr. פְּקָרִים, c. suf. פְּקָרִים] *Ordenes, encargos, disposiciones* Sal 19,9 103, 18 111,7 119 (21 x).

פְּקָרָה [Sólo pl. פְּקָרָה] Dudoso. *Pepino silvestre* (Citrus Colocynthis), *coloquintida, alhandal, tuera* 2 Re 4,39.

פְּקָח [Q. pf. 2 פְּקָחָה; impf. יִפְקַח, 1 אֶפְקַח; imptv. פְּקַח; inf. abs. פְּקֹחַ, ger. לְפָקַח; ptc. פָּקַח, pas. pl. f. פְּקֻחוֹת. Ni. pf. pl. נִפְקָחוּ; impf. pl. 3 f. תִּפְקַחְנָה]

Q. *Abrir, despegar*, siempre עִיְנִים como complemento objeto, salvo עִוְרִים ciegos Sal 146,8 y אָזְנַיִם oídos Is 42,20. Gn 21,19 2 Re 4,35 6,17.20 19,16 Is 37,17 Zac 12,4 Job 14,3 27,19 = *despertarse*; Prov 20,13 ≠ שֵׁנָה sueño; Dn 9,18. עִוְרוֹת -- *devolver la vista* Is 42,7.

Ni. *Abrirse, despegarse* (עִיְנִים) Gn 3,5.7 Is 35,5.

De la misma raíz: פְּקָחִים, פְּקָחִים.

פְּקָח [Pl. פְּקָחִים] *Perspicaz* Ex 4,11 ≠ עִוְרִי ciego; 23,8 ≠ עִוְרִי cegar.

פְּקָחִים *Libertad* Is 61,1 ≠ אֲסֻרִים prisione- ros, דְּרוֹר indulto.

פְּקָדִיר [Est. cstr. פְּקָדִיר, c. suf. פְּקָדִיר; pl. פְּקָדִירִים] *Gobernador, prefecto, inspector, superintendente, comisario* Gn 41,34 Jue 9,28; Jr 20,1 + נִגְדִיר jefe; 2 Cr 24,11 31,13 Est 2,3; בַּיִת יְהוָה - *del*

templo Jr 29,26. Jefe (militar) 52,25. Director (del coro) Neh 12,42.

פִּקֵּעַ [Léase פִּקֵּעַ] En אִדִּיר - *sonido, fragor* Eclo 46,17 + קוֹל voz.

פְּקִיעִים *Ornamentos en forma de coloquintida/ tuera* 1 Re 6,18 7,24.

פֶּר [פֶּר] Pl. פְּרִים, c. suf. פְּרִיָּה *Novillo, ternero, becerro*. Enumerado con otras reses en Gn 32,16 Is 1,11 34,7; Ez 39,18 aplicado a los guerreros; Sal 22,13. Muy frecuente en el culto como víctima: Ex 29 (8x) Lv 4 (16x) Nm 7 (14x) 28-29 (27x) Ez 43,21ss.

פֶּרָא [Hi. impf. יִפְרִיא] *Fructificar* Os 13,15. Variante de פֶּרָה.

פְּרָה / פְּרָה [Pl. פְּרָאִים] *Onagro, asno salvaje, asno cimarrón* Gn 16,12 Is 32,14 Jr 2,24 Os 8,9 Job 11,12 24,5 Sal 104,11 Eclo 13,19.

פֶּרָאָה Metátesis por פֶּרָה. Véase פֶּרָה.

פֶּרְרָ / פֶּרְרָ [Pl. פֶּרְרָאִים] *Patio, claustro, soportales* 2 Re 23,11 1 Cr 26,18.

פֶּרֶג [Hi. impf. 3 f. sg. תִּפְרִיג *Hacer perder* el sueño Eclo 31(34),2 = פֶּרַע. Quizá פֶּרַע.

פֶּרֶד [Q. ptc. pas. pl. f. פֶּרְדוֹת. Ni. pf. pl. יִפְרְדוּ; impf. יִפְרֶד, pl. יִפְרְדוּ; imptv. הִפְרֶד; inf. cstr. הִפְרֶד; ptc. מִפְרֶד, pl. מִפְרֶדִים. Pi. impf. יִפְרְדוּ. Pu. ptc. מִפְרֶד. Hi. pf. הִפְרִיד; impf. יִפְרִיד, pl. יִפְרְדוּ 2 Re 2,11; inf. c. suf. הִפְרִידוּ; ptc. מִפְרִיד. Hitp. pf. pl. הִתְפְּרְדוּ; impf. pl. יִתְפְּרְדוּ].

Q. *Extender, desplegar* Ez 1,11.

Ni. a) *Separarse, apartarse, aislarse* Gn 10, 5.32 13,9 25,23 Jue 4,11 2 Sm 1,23; aislado, esquivo Prov 18,1. *Distanciarse* Neh 4,13. b) *Dividirse* Gn 2,10. c) *Ser abandonado* Prov 19,4.

Pi. *Apartarse, desviarse* Os 4,14.

Pu. *Vivir aislado* Est 3,8 + מִפְּרָר diseminado.

Hi. a) *Apartar, separar* Gn 30,40 2 Re 2,11 Rut 1,17; *distribuir* Dt 32,8; *enajenarse*, אֶלֶיךָ al amigo Prov 16,28 17,9; *quitar, suena* el sueño Eclo 42,9. b) *Decidir, zanjar* בֵּין entre Prov 18,18 = הִשְׁבִּיתָ poner fin.

Hitp. a) *Despegarse, soltarse* Job 41,9 ≠ עָבַד estar pegado, לָכַד Hitp. trabarse; *descoyuntarse* Sal 22,15. b) *Dispersarse* 92,10 Job 4,11.

De la misma raíz: פֶּרֶדוֹת, פֶּרְרָה, פֶּרְרָ.

פֶּרְדָּ [C. suf. פֶּרְדוּ; pl. פֶּרְדָּים, c. suf. פֶּרְדָּיָה] *Mulo, burdégano* 2 Sm 13,29; 18,9 + רֶכֶב cabalgar; 1 Re 10,25 + סוּס caballo; Ez 27,14 + פְּרָשִׁים jinetes. Término de comparación Sal 32,9.

פֶּרְדָּה [Est. cstr. פֶּרְדָּת] *Mula* 1 Re 1,33.38.44.

פֶּרְדוֹת Dudoso. *Semillas o reservas* Jl 1,17.

פֶּרְדָּים [Pl. פֶּרְדָּיָה] *Parque, huerto, foresta* Cant 4,13 Neh 2,8 Ecl 2,5.

פֶּרְהָ [Q. pf. pl. פֶּרְהוּ, 2 פֶּרְהָם, 1 פֶּרְהָנוּ; impf. יִפְרְהָ, 2 יִפְרְהָה, pl. יִפְרְהוּ; imptv. פֶּרְהָ, pl. פֶּרְהוּ; ptc. פֶּרְהָ, f. פֶּרְהָיָה. Hi. pf. 3 c. suf. הִפְרְהָנִי, 1 הִפְרְהָנִי; impf. wayy. מִפְרְהָ, c. suf. יִפְרְהָ; ptc. c. suf. מִפְרְהָ].

Q. *Ser fecundo, fértil, productivo, prolífico, producir; crecer, aumentar; brotar*. פֶּרָה + רֶבָה crecer y multiplicarse, ser prolífico Gn 1,22.28 8,17 9,1.7 35,11 47,27 Jr 3,16 23,3 Ez 36,11. Ex 1,7 + שָׂרַץ propagarse, רֶבָה multiplicarse, עָצַם hacerse fuerte; - שָׂרַשׁ raíz que produce Dt 29,17; - מִשָּׂרַשׁ brotar de la raíz Is 11,1. Ez 19,10 + עֲנַפָּה frondosa. *Prosperar* Eclo 16,2. Ptc. f. *fértil, fecunda* Sal 128,3.

Hi. *Acrecentar, multiplicar, hacer fecundo*. Formando bina con הִרְבָּה hacer crecer y multiplicarse Gn 28,3 48,4 Lv 26,9. Gn 17,6 41,52; Sal 105,24 + עָצַם Hi. hacer poderoso.

De la misma raíz: פֶּרִי.

פֶּרְהָ [C. suf. פֶּרְהוּ; pl. פֶּרְהוֹת] *Vaca* Gn 32,16 41, 3s.19s.26s; Nm 19,6.9s ámbito cultual; Is 11,7

Job 21,10. עָלוּת - vacas de cría, criando 1 Sm 6,7; הַבְּשָׁן - vaca brava Os 4,16; סַרְרָה - de Basán, título irónico Am 4,1.

פָּרַח Jr 2,24. Véase פָּרַח.

פָּרוּזִים Est 9,19. Leer q פָּרוּזִים. Véase פָּרוּזִים.

פָּרוּזִים Véase פָּרוּזִים.

פָּרוּר Puchero, olla, cazuela Nm 11,8 Jue 6,19 1 Sm 2,14 Eclo 13,2.

פָּרוּה Is 2,20. Véase הַמְּפָרָה.

פָּרוּחַ Tropas Hab 3,14 correl. רֹאשׁ capitán. Dudoso. Véanse comentarios.

פָּרוּזִים Aldeanos Jue 5,7.11.

פָּרוּזִים Ciudad abierta (no fortificada) Zac 2,8 ≠ חוֹמָה muralla; - aldeas Est 9,19. - אֶרֶץ país abierto, territorio desguarnecido Ez 38,11.

פָּרוּזִים [Pl. פָּרוּזִים] Campesino, aldeano Dt 3,5 1 Sm 6,18 Est 9,19q.

פָּרַח [Q. pf. 3 f. פָּרַח; impf. יִפְרַח, f. תִּפְרַח, pl. פָּרַח, f. יִפְרְחוּ; inf. abs. פְּרוּחַ, cstr. פָּרוּחַ, ptc. פָּרַח, f. פָּרַחַת. Hi. pf. הִפְרַחְתִּי; impf. יִפְרַחְתִּי, 2 f. תִּפְרַחְתִּי, pl. תִּפְרַחוּ.]

Q. *Florece; brotar, producir.* Gn 40,10 Nm 17,20; Is 27,6 + צִיץ echar brotes; 35,2 66,14; Ez 7,10 + צִיץ; Os 10,4 14,6.8 Hab 3,17 Sal 72,7 92,8.13 Prov 11,28 Cant 6,11 7,13; metafórico תקווה - la esperanza Eclo 11,22. b) *Cundir, extenderse, agarrar* (una infección o afección cutánea) Ex 9,9s Lv 13,12.20.25.39. Compárese con «brote de gripe, de malaria, etc.».

Hi. *Florece, hacer florecer* Is 17,11 + נָטַע plantar, זָרַע injertar (v. 10); Ez 17,24 ≠ הוֹבִישׁ secar; Sal 92,14; Job 14,9 + קָצִיר echar follaje; metafórico *prosperar, estar floreciente* Prov 14,11 ≠ נִשְׁמַד arruinarse. שָׁם - *hacer prosperar* el nombre Eclo 40,19.

De la misma raíz: פָּרַח.

פָּרַח² [Q. ptc. f. pl. [פָּרוּחַ(ו)] *Volar* Ez 13,20.

[פָּרוּחִיהָ] C. suf. פָּרוּחַ, פָּרוּחָם; pl. c. suf. פָּרוּחֵיהֶן *Flor, brote* Nm 17,23 = צִיץ; Is 5,24 ≠ שְׂרֵשׁ raíz; 18,5 + זָרְעִים zarcillos; Nah 1,4 Eclo 50,8. En orfebrería para el templo: פָּרוּחַ cáliz y corola Ex 25,33 37,19s; Nm 8,4 + יָרֵךְ fuste, pie. שׁוֹשְׁנָה - cáliz de azucena 2 Cr 4,5.

פָּרוּחַ Camada, ralea, chusma Job 30,12.

פָּרוּחַ [Q. Ptc. pl. [פָּרוּחִים] *Tañer, improvisar* Am 6,5. Dudoso.

פָּרוּחַ *Uvas caídas* Lv 19,10.

פָּרוּחַ, פָּרוּחָה, פָּרוּחֵיהֶם, פָּרוּחֵיהֶן, פָּרוּחֵיהֶם, פָּרוּחֵיהֶן, פָּרוּחֵיהֶם, פָּרוּחֵיהֶן, פָּרוּחֵיהֶם, פָּרוּחֵיהֶן, פָּרוּחֵיהֶם, פָּרוּחֵיהֶן. En sentido propio, *fruto, fruta*. Por metáfora lexicalizada, *efecto, consecuencias, resultado*. La metáfora resurge cuando se usa el verbo אָכַל comer.

1. **Sentido propio.** Puede ser indiferenciado: fruto, fruta Os 14,9 Am 2,9 Cant 2,3 4,16 Neh 9,36. Puede diferenciarse: a) *Por el sujeto que lo produce:* הָאָרֶץ / הָאֲדָמָה - fruto de la tierra, del país, cosecha, *productos* Gn 4,3 Nm 13,20 Dt 1,25 26,2.10 28,33 Is 4,2 Jr 7,20; *cosecha* Mal 3,11; Sal 105,35 + בְּאַרְצָם la hierba de su tierra; véase Lv 25,19; (ה)בְּטֶן - fruto del vientre, prole, estirpe Dt 28,53 = נְעָרִים hijos e hijas, niños Is 13,18 + בְּנוֹת jóvenes, Miq 6,7 = בְּכוֹר primogénito, Sal 127,3 = בְּנֵי hijos, 132,11, implícito Lam 2,20; בְּהֵמָה - crías del ganado Dt 28,51. Reunidos בְּטֶן, בְּהֵמָה, אֲדָמָה Dt 28,4.11 30,9 (repetición enfática de פָּרִי). b) *Por polarización:* con וְרַע ¿grano?, ¿legumbres? Lv 27,30; פָּרוּחַ fronda Ez 17,8; שְׂרֵשׁ hierba Ex 10,15; שְׂרֵשׁ raíz 2 Re 19,30. c) *En combinación:* - אֲרֶץ tierra fértil Sal 107,34 ≠ מְלָחָה marismas; - עֵץ árbol frutal Sal 148,9; véase serie en Ecl 2,5. כֶּחֶשׁ - huero, vacío Os 10,13; תְּבוּאָה - fruto comestible Ez 47,12; לְמֵאֲכָל

cosecha Sal 107,37. Verbos más usuales: - נתן dar fruto Lv 25,19 26,4 Ez 34,27; - נשא producir fruto Ez 17,8 + עָשָׂה עֵנָף echar ramas, Jl 2,22; - דשא dar fruto Gn 1,11 + דשא Hi. hacer germinar, Is 37,31 Jr 12,2, Ez 17,23 + נָשָׂא עֵנָף echar fronda; - שוה Pi. ¿hacer madurar? Os 10,1.

2. Uso metafórico: fruto (como en castellano), efecto, consecuencia, resultado. דעתו - fruto de su saber Eclo 37,22s; גִּדְּלָהּ las consecuencias de su arrogancia Is 10,12; מַחְשְׁבוֹתָם - de sus planes Jr 6,19; יָרִים - éxito de su labor Prov 31,31; כְּפִיָּם - producto de la actividad 31,16; מַעֲשֵׂה (transf.) acción fecunda, eficaz Sal 104,13; צְדָקָה - efectos de la justicia Am 6,12; גִּדְּלוֹן גִּדְּלוֹן - galardón del justo Prov 11,30. - פָּ מַעֲלָלִים como merece la conducta/acción Jr 17,10 21,14 32,19; מַעֲלָלִים - idem Miq 7,13. - אָכַל מִן comer/aprovecharse del fruto Prov 1,31 13,2 18,21; - שָׂבַע מִן saciarse 12,14 18,20.

פָּרִיץ [Est. cstr. פָּרִיץ; pl. פָּרִיצִים, cstr. פָּרִיצִי] *Bandolero, bandido, salteador* Jr 7,11 Ez 7,22 18,10 Dn 11,14. חֵיוֹת - bestia feroz Is 35,9.

Nota. Sal 17,4 véanse comentarios.

פָּרִיץ [פָּרִיץ] Uso exclusivo con la preposición בִּ formingo adverbio: פָּרִיץ בְּ/פָּרִיץ בְּ = *cruelmente, duramente, brutalmente* Ex 1,13s + בְּעַבְדָּה קָשָׁה con dura esclavitud; Lv 25,43.46.53 Ez 34,4.

פָּרִיץ *Cortina, cortinaje, cortinón* (en el templo o la tienda) Ex 26,33 Lv 4,6 16,2 Nm 4,5 2 Cr 3,14 Eclo 50,5.

פָּרִיץ [Q. impf. פָּרִיץ, pl. 2 פָּרִיצִים; ptc. pas. pl. פָּרִיצִים] *Andar harapiento* Lv 10,6 13,45 21,10 + פָּרִיץ ראש despeinarse.

פָּרִיץ [Q. impf. pl. פָּרִיצִים; inf. abs. פָּרִיץ. Hi. pf. 3 f. פָּרִיצִים, pl. פָּרִיצִים; impf. פָּרִיצִים; ptc. פָּרִיצִים, pl. cstr. מְפָרִיצִים, f. sg. מְפָרִיצָה].

Q. *Partir, repartir* Is 58,7 Jr 16,7.

Hi. A excepción de Sal 69,32, siempre en la expresión פָּרִיץ מְפָרִיצִים o análogas: *de pezuña partida* Lv 11,3ss.26 Dt 14,6ss.

De la misma raíz: פָּרִיץ, פָּרִיצִים.

פָּרִיץ *Quebrantahuesos* Lv 11,13 Dt 14,12.

פָּרִיץ [Pl. פָּרִיצִים(ו), cstr. פָּרִיצִים, c. suf. פָּרִיצִים] [Pl. פָּרִיצִים Zac 11,16] *Pezuña, casco* Lv 11,3ss.26 Dt 14,6ss Is 5,28 Jr 47,3 Ez 32,13 Miq 4,13 Zac 11,16.

פָּרִיץ [Q. pf. 3 c. suf. פָּרִיצִים; impf. יִפְרֵץ, 1 אֶפְרָץ, pl. 2 יִפְרָצוּ; impv. c. suf. פָּרִיצִים; inf. cstr. פָּרֵץ; ptc. פָּרִיצִים, pas. פָּרִיצִים(ו). Ni. impf. יִפְרֵץ. Hi. pf. הִפְרִיעַ; impf. pl. 2 יִפְרִיעוּ]

Q. a) *Soltar, dejar suelto, desatar: ראש - despeinar(se), andar despeinado* Lv 10,6 13,45 21,10 Nm 5,18; פָּרִיעוֹת - idem, *desmelenarse* Jue 5,2. Ptc. pas. *desmandado, desatado* Ex 32,25; *disoluto* Eclo 10,3. En español, de una persona que se desmanda decimos que se «desmelen». b) *Pasar por alto, disimular una conducta* Ez 24,14; *rechazar, sublevarse contra un consejo o corrección* Prov 1,25 ≠ אָבָה aceptar; 8,33; 13,18 ≠ שָׁמַר cumplir; 15,32; *evitar un camino* Prov 4,15 ≠ עָבַר בּוֹ atravesarlo; *desechar, uolr el recuerdo* Eclo 38,20.

Ni. *Desmandarse, desbocarse, desenfrenarse, desquiciarse, desatarse* Prov 29,18.

Hi. *Soliviantar, sublevar* Ex 5,4 Eclo 47,23; *provocar el desenfreno* 2 Cr 28,19.

De la misma raíz: פָּרֵץ.

פָּרֵץ [Pl. פָּרֵצוֹת, cstr. פָּרֵצוֹת] *Cabellera, melena* Nm 6,5 Dt 32,42 Jue 5,2 Ez 44,20.

פָּרֵץ *Faraón* Gn 12,15 37,36 40 (11x) 41 (33x) Ex 1-15 Dt 6,21s 7,8 1 Re 11,18ss 2 Re 23,33ss Is 19,11 Jr 37,5.7.11 Ez 29-32 (12x) Cant 1,9 Sal 136,15 Eclo 16,15.

פָּרֵץ *Pulga* 1 Sm 24,15 26,20.

פָּרֵץ [Q. pf. פָּרֵץ, c. suf. פָּרֵצִים, pl. פָּרֵצִים; impf. יִפְרֵץ, c. suf. יִפְרָצוּ, f. יִפְרָצִי, 2 f. תִּפְרָצִי]

pl. יִכְרֹצוּ, יִכְרְצוּ-; 1 נִכְרְצָה; inf. abs. פָּרַץ, cstr. פָּרַץ, ger. פָּרוּץ; ptc. פָּרַץ, pas. pl. פָּרוּצִים, f. sg. פָּרוּצָה. Ni. ptc. נִכְרְצָה. Pu. ptc. f. מִכְרְצָה. Hitp. ptc. pl. נִמְתְּפְרָצִים.

Q. *Abrir brecha, irrumpir entre, abrirse camino, desbaratar; derruir, derribar, arruinar; desmantelar, desportillar, cuartear, agrietar; perforar; rebosar.*

1. **Abrir brecha, destruir.** a) *Complemento realidades materiales:* אֶת-בַּיִת הָאֱלֹהִים - el templo 2 Cr 24,7; גֵּדֵר - una tapia Is 5,5 = quitar, retirar; Sal 80,13 89,41 Ecl 10,8; בְּחוֹמָה -, אֶת-חוֹמָה - una muralla 2 Re 14,13, Neh 3,35 ≠ בְּנוֹה, 2 Cr 26,6, véase Prov 25,28 Neh 2,13 4,1 2 Cr 32,5; יִקְבִּים - rebosar, reventar lagares Prov 3,10 = נִמְלָא colmarse; נִחַל - perforar una galería Job 28,4. Con acusativo interno *abrirse camino* Gn 38,29. b) *Complemento personas* en el campo militar o análogo: אֶת-אוֹיֵב - 2 Sm 5,20 1 Cr 14,11 = *romper el frente* enemigo; כּ + sufijo pronominal Ex 19,22.24 Sal 106,29; verbo con sufijo personal 60,3 ≠ שְׁבָרִים repara las grietas. Campo no militar, quizá con valor metafórico: כּ + sufijo pronominal *instar, porfiar, insistir* 1 Sm 28,23 ≠ מֵאֵן rehusar; 2 Sm 13,25.27 2 Re 5,23. Verbo con sufijo personal, imagen de *llagar* Job 16,14. c) *Valor absoluto:* derribar Ecl 3,3 ≠ בְּנוֹה construir; abrir(se) paso Miq 2,13 correl. עָבַר pasar por. Referencia al *libertinaje* Os 4,2. Ptc. *cabestro* Miq 2,13.

2. **Extenderse, dilatarse, propagarse, difundirse.** a) *De personas:* en el espacio Gn 28,14 más puntos cardinales; Is 54,3; respecto a bienes de fortuna Gn 30,43, vale por *enriquecerse*; generacional Ex 1,12 = מִרְבָּה multiplicarse. Os 4,10 dudoso, tal vez connotación sexual. b) *De propiedades* Gn 30,30 Job 1,10. c) - הִדְבָּר difundirse la orden 2 Cr 31,5.

Ni. *Abundar, manifestarse* 1 Sm 3,1 ≠ הִיָּה ser raro,escaso.

Pu. *Ser desmantelado* Neh 1,3.

Hitp. *Escaparse* 1 Sm 25,10.

De la misma raíz: מִפָּרַץ, פָּרַץ, פָּרַץ.

פָּרַצוֹת Pl. 1 פָּרַצִים, c. suf. פָּרַצִיָּה; pl. 2 פָּרַצוֹת Pl. 1 ((פָּרַץ)) Ez 13,5] a) *Brecha, grieta, resquebrajadura* Jue 21,15 2 Sm 5,20 Is 30,13 58,12 Ez 13,5 22,30 Am 4,3 Sal 106,23 Job 16,14 30,14 1 Cr 14,11 Eclo 45,23. b) *Fosa, foso* 1 Re 11,27.

פָּרַק [Q. pf. 2 פָּרַקְתָּ; impf. 3 c. suf. יִפְרֹקוּ; ptc. פָּרַק. Pl. impf. יִפְרֹקוּ; imptv. pl. יִפְרֹקוּ; ptc. מִפְרֹק. Hitp. pf. הִתְפָּרַקוּ; impf. יִתְפָּרְקוּ; imptv. pl. יִתְפָּרְקוּ].

Q. *Arrancar, liberar, librar, arrebatarse* Sal 7,3 ≠ מוֹשֵׁל בּוֹ atrapar; 136,24; Lam 5,8 ≠ עָל someter; על - sacudir el yugo Gn 27,40. Se construye con מִן.

Pi. *Quitar, arrancar* Ex 32,2 Zac 11,16; *descuajar* 1 Re 19,11 = שָׁבַר hacer trizas.

Hitp. *Quitarse, despojarse de, desprenderse de* Ex 32,3.24; *desgajarse* Ez 19,12.

De la misma raíz: מִפָּרַק, פָּרַק.

פָּרַק *Rapiña, botín* Nah 3,1. Abd 14 dudoso: *trocha, sendero, atajo, paso angosto.*

פָּרַק Is 65,4. Preferible q cstr. מִרְק: *caldo.* Véase פָּנוּל.

יִכְרֹר [Hi. pf. הִכָּר, הִכָּר, c. suf. הִכָּרָם, 2 הִכָּרְתָּה, pl. הִכָּרוּ; impf. יִכָּר, c. suf. יִכָּרוּ, wayy. יִכָּר, f. הִכָּרָה, 2 הִכָּרָה, pl. יִכָּרוּ; imptv. הִכָּר, הִכָּרָה; inf. abs. הִכָּר, c. suf. לְהִכָּרֵם; ptc. מִכָּר. Ho. impf. 3 f. תִּכָּר, תִּכָּר.

Hi. *Quebrantar, romper, rescindir, violar, desobedecer, anular, invalidar, derogar, cancelar; frustrar, hacer fracasar, malograr, desvirtuar.* הִאֲבִינָה - desvirtuar la alcaparra Ecl 12,5; אֶת-הָאֲחִינָה - invalidar la hermandad Zac 11,14; אֶת-הָאֲחִינָה - frustrar presagios Is 44,25; בְּרִית - romper la alianza Gn 17,14 Lv 26,15; Dt 31,16 + עָזַב abandonar; Jue 2,1 1 Re 15,19; Is 24,5 = עָבַר תּוֹרוֹת violar las leyes, trastocar el decreto; Jr 11,10 ≠ כָּרַת establecer; Ez 16,59 = בָּזָה אֶלֶּה despreciar al juramento;

Zac 11,10 2 Cr 16,3; יִרְאָה (אֵל) - desvirtuar al respecto (a Dios), la religión Job 15,4 + נָרַע שִׁיחָה eliminar la oración; בָּעַם - cancelar la irritación, calmar el enojo Sal 85,5 ≠ לְעוֹלָם prolongar la ira; מְחַשְׁבוֹת - hacer fracasar un plan Job 5,12; מְצוֹת - desobedecer los mandatos Nm 15,31 Esd 9,14; מְשַׁבֵּט - violar el derecho Job 40,8; נָדַר - anular un voto Nm 30,9; עָצָה - frustrar un proyecto 2 Sm 15,34 17,14 Esd 4,5 Neh 4,9; תּוֹרָה - quebrantar la ley Sal 119,126.

Ho. Fracasar, derogarse, abolirse: בְּרִית la alianza Jr 33,21, véase Zac 11,11 ≠ כרת establecer (v. 10); עָצָה un plan Is 8,10 ≠ קום cumplirse.

פְּרָר [Q. inf. abs. פוּר. Polel pf. 2 פוּרְרָה. Pilpel impf. 3 c. suf. יִפְרְרָנִי. Hitpolel pf. 3 f. הִתְפּוּרְרָה].

Q. Temblar Is 24,19 = רעע tambalearse (correg.), מוט conmovearse.

Polel. Agitar Sal 74,13.

Pilpel. Sacudir Job 16,12.

Hitpolel. Retemblar Is 24,19.

פְּרָשׁ [Q. pf. 3 f. פְּרָשָׁה, 2 פְּרָשָׁתַי, 1 פְּרָשָׁתִי, pl. פְּרָשׁוּ; impf. יִפְרָשׁ, c. suf. יִפְרָשְׁהוּ, 3 f. תִּפְרָשׁ, 1 תִּפְרָשׁוּ, pl. תִּפְרָשׁוּ, cstr. תִּפְרָשׁוּ. Ni. impf. pl. יִפְרָשׁוּ. Pi. pf. פְּרָשׁ, f. פְּרָשָׁה, pl. פְּרָשׁוֹת. Ni. impf. pl. יִפְרָשׁוּ. Pi. pf. פְּרָשׁ, f. פְּרָשָׁה, 1 פְּרָשָׁתִי, pl. פְּרָשָׁתַי. f. תִּפְרָשׁ, inf. פְּרָשׁ, c. suf. יִפְרָשְׁכֶם].

Q. Tender, extender, dilatar, desplegar, desenrollar. אֲנִלָּה - propalar la necedad Prov 13,16; אֹר - desplegar la luz Job 36,30; בָּנַב - extender un paño Nm 4,6ss; יָד - echar mano Lam 1,10; בְּנִבִּים - desplegar las alas Ex 25,20 37,9 Dt 32,11 1 Re 6,27 8,7 Job 39,26; בְּפִים - (ex)tender las manos Ex 9,29.33 1 Re 8,22 Sal 44,21 Eclo 48,20; sg. Job 11,13 Prov 31,20; מְסָד - tender una red Is 19,8; מְנִילָה - extender una manta 2 Sm 17,19; (מְנִילָה) - desplegar, desenrollar una carta, un escrito (rollo) 2 Re 19,14 = Is 37,14 Ez 2,10;

עָנָן - tender una nube Sal 105,39; רָשַׁת - echar, tender una red Ez 12,13 17,20 19,8 32,3 Os 5,1 7,12; שְׂמָלָה - extender un manto Dt 22,17 Jue 8,25. שְׁחַר פְּרָשׁ crepúsculo, oscuridad dilatada Jl 2,2.

Ni. Dispersarse Ez 17,21.

Pi. Extender: בְּפִים las manos Is 1,15 Jr 4,31; יָדִים idem Is 25,11 65,2 Sal 143,6, - קָ Lam 1,17; a personas, *dispersar* Zac 2,10 Sal 68,15.

De la misma raíz: מְפָרֵשׁ.

פְּרָשׁ [Q. ger. לְפָרֵשׁ. Ni. ptc. pl. f. נִפְרָשׁוֹת. Pu. pf. יִפְרָשׁ; ptc. מְפָרֵשׁ. Hi. impf. יִפְרָשׁ].

Q. Decidir Lv 24,12.

Ni. Dispersarse Ez 34,12.

Pu. Ser decidido Nm 15,34; *explicar* Neh 8,8.

Hi. Picar, inocular Prov 23,32.

De la misma raíz: פְּרָשָׁה.

פְּרָשׁ [C. suf. פְּרָשׁוּ, פְּרָשָׁה, פְּרָשָׁם] *Intestinos*, y su contenido Ex 29,14 Lv 4,11 Nm 19,5; *basura* Mal 2,3.

פְּרָשׁ [Pl. פְּרָשִׁים, c. suf. יִפְרָשְׁיוּ] *Jinete, caballero; caballería*. Asociados frecuentes: סוּסִים caballos, רֶכֶב carro; opuesto o correlativo אִישׁ רַגְלִי de infantería 2 Sm 8,4. Ex 14,17s Is 21,7 Jr 4,29 Ez 23,6 Os 1,7 Jl 2,4 Nah 3,3 Hab 1,8.

פְּרָשׁוֹן [Direc. הַפְּרָשׁוֹן] *Agujero, hueco* Jue 3,22. Dudoso.

פְּרָשׁוּ [Forma Pi. de una confluencia entre פָּרַשׁ y פָּרוּ] *Desplegar* Job 26,9.

פְּרָשָׁה [Est. cstr. פְּרָשָׁתַי] *Suma detallada, precisa* Est 4,7; *informe detallado* 10,2.

פְּרָת *Potro* Gn 49,22.

פְּרָטָמִים *Nobles, dignatarios* Dn 1,3 Est 1,3 6,9.

פָּשָׁה [Q. pf. 3 f. פָּשְׁתָּהּ, פָּשְׁתָּהּ; impf. יִפְשֹׁה, f. תִּפְשֹׁה; inf. abs. פָּשָׁה] Término de medicina. *Extenderse, propagarse* Lv 13 (15x) 14,39.44.48.

פָּשַׁע [Q. impf. cohor. אֲפָשְׁעָה] *Marchar* Is 27,4.

De la misma raíz: פָּשַׁע.

פָּשַׁע *Paso* 1 Sm 20,3.

פָּשַׁק [Q. ptc. פָּשַׁק. Pi. impf. 2 f. תִּפְשֹׁקִי]

Q. *Abrir, desplegar* Prov 13,3.

Pi. *Idem* Q. Ez 16,25.

פֶּשַׁע *Arrogancia, insolencia* Job 35,15. Quizá פֶּשַׁע delito.

פֶּשַׁח [Pi. impf. 3 c. suf. יִפְשַׁחְנִי] *Despedazar, descuartizar, desgarrar* Lam 3,11.

פָּשַׁט [Q. pf. 2 פָּשַׁטְתָּ, 1 פָּשַׁטְתִּי, pl. פָּשַׁטוּ, 2 פָּשַׁטְתֶּם; impf. יִפְשַׁט, pl. יִפְשַׁטוּ; imptv. פָּשַׁטָהּ; ptc. pl. פָּשַׁטִים. Pi. ger. לְפָשַׁט. Hi. pf. הִפְשִׁיט, pl. הִפְשִׁיטוּ, c. suf. הִפְשִׁיטוּךָ; impf. wayy. וַיִּפְשַׁט, 2 וַיִּפְשַׁטִים, 1 c. suf. וַאֲפָשִׁיטוּךָ, pl. וַיִּפְשַׁטוּ, c. suf. וַיִּפְשַׁטוּךָ; imptv. וַיִּפְשַׁט; ger. לְהִפְשִׁיט; ptc. pl. מִפְשִׁיטִים. Hitp. impf. וַיִּפְשַׁטְתִּי].

Q. *Quitarse, despojarse de, desnudarse; despojar, saquear; asaltar, atacar, hacer incursiones/corrierías.* a) *Complemento objetos:* despojarse, quitarse: פָּגַד – la ropa, desnudarse Lv 6,4 16,23 1 Sm 19,24 Ez 26,16 44,19; כְּתֹנֶת – la túnica Cant 5,3. Abs. Is 32,11 = עָרַר desnudarse, + חָרַג ceñir; *mudar la piel* Nah 3,16. b) *Complemento personas:* despojar, saquear. 1 Sm 23,27 27,8. Abs. 27,10. c) *Complemento lugares:* atacar, asaltar. Generalmente con preposición + lugar: עַל-הָעִיר – la ciudad Jue 9,33; אֶל-הַגְּבֵעָה – Gueba 20,37; אֶל-נֶגֶב – el Negueb 1 Sm 30,1; בְּעֶמְקֵי רְפָאִים – el valle de Refaim 1 Cr 14,9; בְּעָרִים – las ciudades 2 Cr 25,13. Abs. sin cambio de significado Jue 9,44 1 Sm 30,14.

Pi. *Despojar, saquear* 1 Sm 31,8 2 Sm 23,10 1 Cr 10,8.

Hi. *Quitar, despojar de; desnudar; desollar.* Casi siempre con doble complemento objeto: a quien se despoja y de lo que se le despoja. a) *Complemento objetos o animales:* כְּגָד – ropa Nm 20,26.28 Ez 16,39; בְּלָיִם – armas 1 Sm 31,9; כְּתֹנֶת – túnica Gn 37,23; עֹר – la piel = despellejar Miq 3,3; אֶת-הַעֲלָה – la víctima = desollar Lv 1,6, véase 2 Cr 29,34; שֶׁלְמָה – manto Miq 2,8. b) *Complemento personas o sus cualidades:* con sufijo pronominal Os 2,5 1 Cr 10,9; כְּבוֹדִי – mi honor Job 19,9.

Hitp. *Quitarse, el manto* 1 Sm 18,4.

פָּשַׁע [Q. pf. 2 f. פָּשַׁעְתָּ, פָּשַׁעְתָּ, pl. פָּשַׁעוּ, 2 פָּשַׁעְתֶּם; impf. יִפְשַׁע, 3 f. תִּפְשַׁע, pl. יִפְשַׁעוּ; imptv. pl. וַיִּפְשַׁעוּ; inf. abs. פָּשַׁע, ger. לְפָשַׁע; ptc. pl. פָּשַׁעִים. Ni. ptc. וַיִּפְשַׁע].

Q. *Rebelarse, sublevarse; pecar, ofender.* Sin.: מָרָה, מָרַד, חָטָא. Se construye de ordinario con בּ y persona: 1 Re 8,50 12,19 2 Re 1,1 3,5.7 Is 1,2; 43,27 = חָטָא; 59,13 66,24 Jr 2,8.29; 3,13 ≠ שָׁמַע obedecer; 33,8; Ez 2,3 20,38 = מָרַד sublevarse; Os 7,13 Sof 3,11 Esd 10,13. Carácter instrumental de בּ en Ez 18,31. Con לְ Os 8,1; probable sentido causal en Prov 28,21. Con יָד מִתְחַתְּתָה *independizarse de* 2 Re 8,20. 22 2 Cr 21,8.10. Uso absoluto: Is 1,28 ptc. + חַטָּאִים pecadores; 48,8 = בָּגַד ser desleal; 53,12 ptc.; Os 14,10 ptc. ≠ צָדִיק; Am 4,4; Sal 37,38 ptc. = רְשָׁעִים malvados; 51,15 ptc. + חַטָּאִים.

Ni. *Ser ofendido* Prov 18,19.

De la misma raíz: פָּשַׁע.

פָּשַׁע [C. suf. פָּשַׁעִי, פָּשַׁעוּ, פָּשַׁעְתֶּם, פָּשַׁעְתֶּם, pl. פָּשַׁעִים, cstr. פָּשַׁעִי, c. suf. פָּשַׁעִי, פָּשַׁעוּ, Delito, crimen, culpa, pecado, ofensa, rebeldía. En serie con חָטָא, עָוֹן, עָלִילָה, רָעָה. Verbos más usuales: חָטָא שׁוֹב confesar, convertirse; נָשָׂא סֶלַח perdonar; עָבַר כִּפָּה ignorar, disimular, pasar por alto; לָא זָכַר no recordar, amnistiar; בִּחַח borrar; הִגִּיד denunciar, פָּקַד

castigar. Gn 31,36 Ex 22,8 Jos 24,19 Is 53,5 Ez 18,28 Am 1,3.6.9.11.13 Miq 1,5 Sal 5,11. יְלָדֵי־hijos ilegítimos Is 57,4; שְׁפָתַי־falsedad Prov 12,13.

פְּשָׁר Interpretación, explicación Ecl 8,1.

פְּשָׁרָה [Léase פְּשָׁרָה] *Diagnosis* Eclo 38,14.

פְּשָׁת [C. suf. פְּשָׁתִי, pl. פְּשָׁתִים, cstr. פְּשָׁתֵי] *Lino, hilo* Lv 13,47 + אֶלְמָוּר lana; Dt 22,11 Is 19,9 Jr 13,1 Ez 40,3 Os 2,7 Prov 31,13. הַעֲוֶן - haces de lino Jos 2,6. Pl. hebras de lino, *mecha* Jue 15,14.

פְּשָׁתָה *Lino*, planta Ex 9,31; *mecha, pabulo* Is 42,3 43,17.

פִּת [C. suf. פִּתִי, פִּתָּה, פִּתָּה, פִּתָּה, pl. פִּתִים] *Miga, migaja; bocado, mendrugo, trozo, pedazo.* Lv 2,6 6,14 2 Sm 12,3 Sal 147,17 Job 31,17 Prov 23,8. מֶנְדְּרוּגָה - mendrugo, pedazo de pan Gn 18,5 Jue 19,5 1 Sm 2,36 28,22 1 Re 17,11 Prov 28,21; מֶנְדְּרוּגָה - mendrugo 17,1. - לְבַל untar el pan Rut 2,14.

פִּתָּה [C. suf. פִּתָּהָן, pl. פִּתָּהוֹת] Dudoso: *vergüenzas, frente* Is 3,17; פִּתָּהוֹת *quicios* 1 Re 7,50.

פִּתָּהִים Véase פִּתָּה.

פִּתָּהִים [פִּתָּהִים] *De repente, de improviso, de pronto, de golpe, bruscamente, de sopetón, a tenazón; súbito, repentino, fulminante.* Sin. פִּתָּה, término con el que suele ir reforzado: Nm 6,9 Is 29,5 30,13. Nm 12,4 Jos 10,9 Is 47,11 Jr 15,8 Mal 3,1 Sal 64,5 Job 9,23 Prov 6,15 Eclo 11,21. Valor adjetival Sal 64,8 Job 22,10 Prov 3,25. Redundante פִּתָּהִים 2 Cr 29,36.

פִּתָּהִים [C. suf. פִּתָּהִים, pl. פִּתָּהִים] *Manjares, platos* Dn 1,5.8.13.15s 11,26.

פִּתָּהִים *Decreto* Ecl 8,11 Est 1,20. *Respuesta* Eclo 5,11 8,9.

פִּתָּהִים [Q. impf. פִּתָּהִים?, wayy. פִּתָּהִים?]; ptc. פִּתָּהִים, f. פִּתָּהִים. Nl. pf. פִּתָּהִים; impf. narr. פִּתָּהִים (por פִּתָּהִים). Pl. pf. 2 c.

suf. פִּתָּהִים, 1 פִּתָּהִים; impf. פִּתָּהִים, 2 פִּתָּהִים, 1 c.suf. פִּתָּהִים, pl. 3 c. suf. פִּתָּהִים; imptv. פִּתָּהִים Eclo 30,23, f. פִּתָּהִים; ger. c. suf. פִּתָּהִים; ptc. c. suf. פִּתָּהִים. Pu. impf. פִּתָּהִים.

Q. *Dejarse engañar/seducir/burlar* Dt 11,16 + סוּר desviarse; Job 31,27; ptc. *ingenuo, crédulo, imprudente* Os 7,11 = לֹב אֵין atolondrado; Job 5,2 = לֹב אֵין insensato; Eclo 8,17; שְׁפָתַי־burlador Prov 20,19.

Ni. *Ser seducido, dejarse seducir* Jr 20,7 Job 31,9.

Pi. *Seducir, engañar:* פִּתָּהִים - a una doncella Ex 22,15; Jue 14,15 16,5 2 Sm 3,25 1 Re 22,20ss Jr 20,7; *dejar en el engaño* Ez 14,9; Prov 1,10 16,29; 24,28 פִּתָּהִים con los labios. *Cortejar* Os 2,16 = עַל־לֵב hablar al corazón; *adular* Sal 78,36 + פִּתָּהִים mentir. נִפְשָׁר - *consuélate* Eclo 30,23 = לֵב פִּתָּהִים recobra el ánimo.

Nota. Prov 24,28 forma dudosa. Véase BHS ap.

Pu. *Dejarse seducir/engañar/convencer* Jr 20,10 Ez 14,9 Prov 25,15.

De la misma raíz: פִּתָּהִים, פִּתָּהִים.

פִּתָּהִים [Hl. yus. פִּתָּהִים] Dudoso: *hacer fecundo* Gn 9,27. Véanse comentarios.

פִּתָּהִים [C. suf. פִּתָּהִים, pl. פִּתָּהִים, cstr. פִּתָּהִים, c. suf. פִּתָּהִים] *Grabado, relieve, inscripción* Ex 28,11 39,6 1 Re 6,29 Zac 3,9 Sal 74,6 Eclo 45,11.

פִּתָּהִים *Pedazo, trozo, mendrugo* Ez 13,19.

פִּתָּהִים [Q. pf. 3 f. פִּתָּהִים, 2 פִּתָּהִים, 1 פִּתָּהִים, pl. פִּתָּהִים, impf. 3. פִּתָּהִים, f. פִּתָּהִים, 2 פִּתָּהִים, 1 פִּתָּהִים, פִּתָּהִים, pl. פִּתָּהִים, c. suf. פִּתָּהִים, 1 פִּתָּהִים; imptv. פִּתָּהִים, f. פִּתָּהִים, pl. פִּתָּהִים; inf. abs. פִּתָּהִים, cstr. פִּתָּהִים, c. suf. פִּתָּהִים; ptc. פִּתָּהִים, pas. פִּתָּהִים, f. פִּתָּהִים, pl. פִּתָּהִים. Nl. pf. 3 פִּתָּהִים, pl. פִּתָּהִים; impf. 3 פִּתָּהִים, f. פִּתָּהִים, pl. 3 פִּתָּהִים, f. פִּתָּהִים; ger. פִּתָּהִים; ptc. פִּתָּהִים. Pi. pf. 3 פִּתָּהִים, פִּתָּהִים, f. פִּתָּהִים, 2 פִּתָּהִים, 1 c. suf. פִּתָּהִים, pl. פִּתָּהִים; impf. 3 פִּתָּהִים, c.

suf. פְּתַחְהוּ; 2 פְּתַחְתָּ, פְּתַחְתָּ, 1 אֲפַתַח; inf. פְּתַח; ptc. מְפַתֵּחַ. Hitp. imptv. f. [הִתְפַּתְּחִי].

Q. *Abrir, entreabrir, desatranca, hendir; destapar.* Abs. abrir Dt 20,11; Is 22,22 ≠ סגר cerrar. הַדְּלֵת – la puerta 2 Re 9,3, pl. Jue 3,25 1 Sm 3,15; אֶת־חַלּוֹן – la ventana Gn 8,6; (– עֵינַיִם) los ojos 1 Re 8,29; אֶת־פֶּה – la boca Nm 16,32 correl. בִּלַע tragar; Ez 3,2 correl. אֵלֵם dar de comer; Sal 38,14 ≠ אֵלֵם mudo, véase Prov 31,8; Job 3,1 correl. אָמַר hablar; Eclo 51,25; אֶת־שַׁק – el saco Gn 42,27. אֲסִירִים – soltar a los prisioneros Is 14,17; בָּר – soltar, ofrecer grano Am 8,5; בּוֹר – cavar un pozo Ex 21,33; חֵרֶה – exponer un enigma Sal 49,5; חֶרֶב – desenvainar la espada Ez 21,33; אֶת־יָד – abrir la mano, dar generosamente Dt 15,8.11; נְחֹרֹת – alumbrar ríos Is 41,18; צוּר – hendir la roca Sal 105,41; אֶת־רֶחֶם – abrir el vientre, hacer fecunda Gn 30,22; (– שְׂרָשׁ) exponer, extender la raíz Job 29,19.

Ni. *Abrirse, ser abierto:* אָזוּר – quitarse el cinturón, desceñirse Is 5,27; – אָזְנִים abrirse los oídos Is 35,5; – אֲרָבֹת הַשָּׁמַיִם las compuertas del cielo Gn 7,11 = כָּל־מַעְיֵי־נֵת תִּהְיוּ reventaron las fuentes del abismo; – יַיִן לֹא vino encerrado Job 32,19; – מְקוּרֵי alumbrarse un manantial Zac 13,1; – פֶּה abrirse la boca Ez 24,27 correl. דָּבַר; – צֶעֶה ser soltado un preso Is 51,14; – הִרְעָה derramarse, desencadenarse la desgracia Jr 1,14; – הַשָּׁמַיִם abrirse los cielos Ez 1,1; – שַׁעַר la puerta Ez 44,2 ≠ סגורה cerrada Nah 3,13; – הַנְּחֹרֹת שַׁעְרֵי las esclusas Nah 2,7.

Pi. *Abrir:* מִן־הָאֲזָקִים – soltar (liberar de) las cadenas Jr 40,4; אָזְנִים – abrir los oídos Is 48,8; הַגְּמֵלִים – desaparecer los camellos Gn 24,32; דְּלֵתֵי פְּנֵיו – las puertas de sus fauces Job 41,6; שַׁק – desatar el sayal Sal 30,12; שַׁעְרֵים – abrir las puertas Is 60,11; בְּנֵי תְמוּהָה – liberar a los condenados a muerte Sal 102,21. Abs. desceñirse 1 Re 20,11 ≠ חגר ceñirse.

Hitp. *Desatarse,* מוֹסְרִים las correas Is 52,2 ≠ שְׂבִיָּה cautiva.

De la misma raíz: מְפַתֵּחַ, מְפַתֵּחַ, פְּתַח, פְּתַח, פְּתַחְתָּ, פְּתַחְתָּ, פְּתַחְתָּ, פְּתַחְתָּ.

פְּתַחְתָּ [Pi. pf. פְּתַחְתָּ, 2 פְּתַחְתָּ; impf. פְּתַחְתָּ, 2 פְּתַחְתָּ; ger. מְפַתֵּחַ; ptc. מְפַתֵּחַ. Pu. מְפַתֵּחַ].

Pi. *Grabar, burilar, cincelar, entallar* Ex 28,9 1 Re 7,36 Zac 3,9 2 Cr 2,6.13.

Pu. Ptc. *cincelado, grabado* Ex 39,6.

De la misma raíz: פְּתִיחָה.

פְּתִיחָה [(פְּתַח Job 31,34). C. suf. פְּתִיחוּ, פְּתִיחוּ, pl. פְּתִיחוּ, cstr. פְּתִיחֵי, c. suf. פְּתִיחֵי Prov 8,34, פְּתִיחוּ, פְּתִיחוּ, פְּתִיחוּ, פְּתִיחוּ. Direc. [הַפְּתִיחוּ] *Puerta, portal, portón, portalón; entrada, acceso, postigo:* אֶהֱלֵ – de la tienda Ex 29,32 Lv (23x); הַבַּיִת – de la casa Gn 43,19, véase Ex 12,22 Dt 22,21 Jue 19,26 Prov 9,14; הַהֵיכָל – del templo 1 Re 6,33; הַמִּגְדָּל – de la torre Jue 9,52; – מְזוּזוֹת jambas Prov 8,34; רֵעַ – puerta del vecino Job 31,9; שַׁעַר – entrada de la puerta Jue 9,35 Jr 1,15 (la puerta de la ciudad era un corredor con entrantes; véase שַׁעַר); – שַׁעַר portero 1 Cr 9,21. פְּתַח/חֲתָמֶת/הַפְּתַח antepuerta Ex 26,36 35,15 39,38. Topónimo: *Puerto, Paso* Os 2,17. Valor adverbial: *a la entrada de, a la puerta de* Jue 4,20 9,35 19,27 1 Re 19,13.

פְּתַח *Explicación* Sal 119,130.

פְּתַחְתָּ [Est. cstr. פְּתַחְתָּ] En la expresión פֶּה – abrir la boca, por altivez o valentía Ez 16,63 29,21.

פְּתַחְתָּ Dicho de puñales, *desenvainados* Sal 55,22.

פְּתִי [Pi. פְּתִי, פְּתִי, פְּתִי, פְּתִי] *Inexperto, simple, simplón, ingenuo, cándido, infeliz, inocente, incauto.* Sin.: כְּסִיל necio; לָץ burlón, insensato; חֶסֶד־לֵב sin seso. Ant.: בִּינָה prudencia, conocimiento; נְבוֹן juicioso; חֶסֶד sensato; עָרוּם prudente, sagaz; עֲרֻמָּה cautela, sagacidad. Prov 1,4 8,5 9,6 14,15.18 19,25 21,11 22,3 27,12 Sal 119,130.

פְּתִי [פְּתִי] *Inexperiencia, ingenuidad* Prov 1,22.

צאן - פִּתְיָגִיל

פִּתְיָגִיל *Sedas, ropaje* Is 3,24. Dudoso.

פִּתְיוּת *Ingenuidad, candidez, simpleza* Prov 9,13.

פִּתְיָל [Est. cstr. פִּתְיָל, c. suf. פִּתְיָלָה, pl. פִּתְיָלִים] *Cuerda, cordón, cinta, hiladillo* Gn 38,18 Ex 28,28 39,3 Nm 15,38 19,15 Jue 16,9 Ez 40,3; תְּכֵלֶת - de púrpura Eclo 6,30.

כִּתְלָה [Ni. pf. וְנִתְלָהּ; ptc. וְנִתְלָהּ, pl. וְנִתְלָהּ. Hitp. impf. 2 וְנִתְלָהּ וְנִתְלָהּ].

Ni. *Competir, rivalizar, emular* Gn 30,8. Ptc. *taimado* Job 5,13; Prov 8,8 = עֲקָשׁ tortuoso.

Hitp. *Ser sagaz/cauto* 2 Sm 22,27 = Sal 18, 27.

De la misma raíz: וְנִתְלָהּ, וְנִתְלָהּ.

פִּתְלָהּ *Retorcido* Dt 32,5 + עֲקָשׁ falso, tortuoso.

פִּתְוֹן [פִּתְוֹן] Pl. פִּתְוֹנִים *Serpiente, ofidio, áspid* (no especificado) Sal 58,5 91,13 Eclo 39,30. - חֲרָהּ hura del áspid Is 11,8 = עֲקָשׁ serpiente; - רֵאשׁ

veneno de áspid Dt 32,33 = מוֹנְטְרוּס monstruo, dragón; Job 20,16.

פִּתְעָה *Instante, momento*. Uso adverbial solo o con - ג o - ל: de repente, al momento, de improviso, por sorpresa, súbitamente Nm 6,9 35,22 Is 29,5 30,13 Hab 2,7 Prov 6,15 Eclo 11,21. Sin. פִּתְעָה.

פִּתְרָה [Q. pf. פִּתְרָה; wayy. וַיִּפְתְּרָה; ger. לְפִתְרָה; ptc. פִּתְרָה] *Interpretar, descifrar, descubrir la clave* Gn 40,8.16.22 41,8.12-15. Variante de פִּשֵׁר.

De la misma raíz: פִּתְרוֹן.

פִּתְרוֹן [Est. cstr. פִּתְרוֹן, c. suf. פִּתְרוֹנוֹ, pl. פִּתְרוֹנִים] *Interpretación* Gn 40,5.8.12.18 41,11.

פִּתְשָׁן *Copia, transcripción, duplicado* Est 3,14 4,8 8,13.

פִּתְתָה [Q. inf. abs. פִּתְתָה] *Migar, desmigalar* Lv 2,6.

De la misma raíz: פִּתְתָה, פִּתְתָה.



צִאָה [Est. cstr. צִאָה, c. suf. צִאָהּ] *Excremento, boñiga, heces* Dt 23,14 + יֵשֶׁב hacer las necesidades; Ez 4,12.

צִאָה [Est. cstr. צִאָה, c. suf. צִאָהּ] *Estiércol, excremento; suciedad, inmundicia, basura, porquería*. 2 Re 18,27 q (k חֲרִיהֶם, véase חֲרָאִים) correl. שִׁין orina; Is 4,4; 28,8 + קִיא vómito; 36,12; Prov 30,12 ≠ רָחַץ lavar, טָהוֹר limpio.

צִאָה [Sólo pl. צִאָהִים] *Sucio, manchado, mugriento, inmundo* Zac 3,3s.

צִאָהִים *Loto* Job 40,21s + קִנָּה cañas, עֲרֵבִים sauces.

צִאָה [Est. cstr. = abs. C. suf. צִאָהּ, צִאָהּ, צִאָהּ] *Ganado menor (ovejas y cabras); oveja(s); rebaño*.

1. Sentido propio. a) *Genérico*. Ez 45,15 + שֶׁה oveja; Prov 27,23 + עֲרֵבִים rebaños. Opuesto a (o correlativo de) בָּקָר, ganado menor frente a ganado mayor: Lv 1,2 3,6 5,6 Dt 12,6 15,19 2 Sm 12,4 17,29 1 Re 8,63 Jr 31,12; opuesto a עֲתוּד carnero Gn 31,10. Como colectivo, significa *rebaño*, sin diferenciar si con las ovejas se mezclan cabras (véase Gn 38,17 מִן־הַצֹּאן): Gn 27,9 Ex 9,3 (serie) Dt 15,14 1 Sm 16,19; Is 60,7 + אֵילִים carneros; Zac 11,17 + רֹעֶה pastor; Sal 65,14. b) *En composición*: -חֵי mayoraes, rabadanes (de rab-dan = רֵב צֹאן) Jr 25,34ss + רֹעִים pastores; - אֵילִי carneros Gn 31,38, véase Ez 43,23.25; -(חֵי) אֵילִים apriscos, majadas Nm 32,16.36 1 Sm 24,4 Sof 2,6; - גֹּז esquila Dt 18,4; - חֵי leche de oveja 32,14 + בָּקָר

requesón de vaca; טַבְּחָה - ovejas de matanza Sal 44,23; - פְּלֹבִי perros pastores Job 30,1; - קוֹנְעֵנְיִי (correg.) tratantes de ganado Zac 11, 11; - פָּרִים מְ- carneros Am 6,4; מֹאֲכָל - ovejas de matanza Sal 44,12; - מְקִלָּה apriscos 78,70; - מְרִבֵּץ corral Ez 25,5; נְחֹחַ - dehesa Is 65,10 = מְרִבֵּץ apriscos de vacas; עֲרֵבִי rebaños Gn 29,2; - יַחַם עֵת עֵת época de celo 31,10; - קוֹלֵה - corderos/as, recentales Jr 49,20 50,45; - עֹלֹת balidos 1 Sm 15,14; - וְהִבְקֵר עֹלֹת ovejas y vacas criando Gn 33,13. c) *Verbos más frecuentes*: - בָּקַר Pi. seguir el rastro Ez 34,12; - גִּזַּז esquilar Gn 31,19; - גִּוֵּי נוֹהג guiar Ex 3,1; - הִרְבִּיץ hacer tumbarse, recoger Jr 33,12; - רָעָה pastorear, apacentar Gn 30,36; - הִשְׁקָה abrevar 29,3.

2. *Uso figurado*. a) *Término de comparación*. Número y crecimiento Ez 36,37s Sal 107, 41; guía Nm 27,17 Sal 77,21 80,2; pérdida, dispersión Is 13,14 Zac 10,2. b) *Metáfora del pueblo de Dios*, especialmente en Jr 23; Ez 34; Salmos.

Nota. Sal 144,13 צֹאנֵינוּ k. Lg. צֹאנֵינוּ o צֹאנֵינוּ.

צֹאֲנֵי צֹאֲנֵי [Sólo pl. Est. cstr. צֹאֲנֵי, c. suf. צֹאֲנֵי, Vástagos, retoños, con doble valor, como en castellano. a) *De los hombres*. Hijos, progenie, descendencia Is 22,24 = צֹבְעוֹת descendientes (ramas); 44,3 = וְרָעֵעַ estirpe; 48,19 + מְעֵימַם entrañas; 61,9 65,23 Job 21,8 = וְרָעֵעַ; 5,25 + כְּעֵשֶׂב como la hierba; 27,14 = צֹבְנֵיM hijos. b) *De la naturaleza*. Vegetación, productos Is 34,1 42,5.

צָבָּ [Pl. צֹבִיִּים] Carro cubierto Nm 7,3 Is 66,20.

צָבָּ² Lagarto Lv 11,29 (serie).

לָצַבָּ [Q. pf. pl. צָבָּ; impf. pl. צָבָּ; ger. צָבָּ (por לָצַבָּ Is 31,4); ptc. pl. m. צָבָּ, c. suf. צָבָּ (por צָבָּ), f. צָבָּ. Hi. ptc. מְצָבָּ.

Q. *Prestar servicio*. a) *Campo militar*. Combatir Nm 31,7.42 Is 29,7s 31,4 Zac 14,12; בֹּאֵר לָצַבָּ apto para la guerra Nm 4,23.

b) *Campo cultural*. Servicio del templo Ex 38,8 Nm 8,24 1 Sm 2,22.

Hi. *Hacer leva, reclutar, movilizar* 2 Re 25,19 Jr 52,25.

De la misma raíz: צָבָּ¹.

צָבָּ, צָבָּ, צָבָּ, צָבָּ [Est. cstr. צָבָּ, c. suf. צָבָּ, pl. צָבָּ, cstr. צָבָּ, c. suf. צָבָּ, Ejército, hueste, escuadrón, tropa, regimiento; guerra, combate, batalla; servicio.

1. *Genérico*. a) *Ejército, tropa* Jue 8,6 2 Sm 3,23 Sal 44,10 68,13 Dn 10,1; עָלַת לְצָבָּ por escuadrones Ex 12,51 Nm 2,3.9.16 10,14.18.22. b) *Guerra, combate* Nm 31,6 Jos 22,12. c) *Servicio* (¿obligatorio?) Is 40,2 Job 7,1 14,14.

2. *En composición*. a) *Regido*: - הַצָּבָּ soldados Nm 31,53; - גִּדּוּד soldadesca Eclo 36,31; - הַצָּבָּ equipados para la guerra Nm 31,5, Jos 4,13 = נִשְׂאֵי צִנּוֹה וְרִמַּח con adarga y lanza; - כִּלֵּי הַצָּבָּ señal militar Eclo 43,8; - הַצָּבָּ general, capitán, jefe Gn 26,26 Jos 5,14 1 Sm 12,9 2 Sm 2,8. b) *Regente*: - הַמְלָחָמָה - batalla, combate Nm 31,14; הַשָּׁמַיִם - ejércitos celestes, astros Dt 4,19 17,3 2 Re 17,16 Jr 8,2 Sof 1,5 Dn 8,10. c) *Con verbos*: - יָצָא apto para la guerra Nm 1,3 26,2 + מְעַלָּה בֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמְעַלָּה + יָצָא idem, estar obligado al servicio militar, salir a luchar Dt 24,5, participio plural Nm 31, 36; - יָצָא לְ- salir a combatir, marchar a la guerra Nm 31,27s (participio plural); - יָצָא לְ- ir a luchar Jos 22,12. d) *Título divino*: (אֱלֹהִים) הַצָּבָּ Señor (Dios) de los Ejércitos, de las Huestes (estelares). Frecuente.

צָבָּ / צָבָּ [Pl. m. צָבָּ, f. צָבָּ] Gacela (m. y f.) Cant 2,7; 3,5 + אֵילוֹת ciervas; 1 Cr 12,9.

צָבָּ [Q. pf. f. צָבָּ. Hi. ger. מְצָבָּ].

Q. *Hincharse, inflamarse* Nm 5,27.

Hi. *Hinchar* Nm 5,22.

De la misma raíz: צָבָה.

צָבָה [Sólo f. צָבָה] Adj. *Hinchado* Nm 5,21.

צָבִיָּע *Hiena* (animal «moteado») Jr 12,9 + עֵיט בּוּטֵר; Eclo 13,18 = כּלֵב perro.

צָבֵט [Q. wayy. -וַיִּצְבֹּט] *Ofrecer* Rut 2,14.

צָבִיָּי [צָבִיָּי] *Joya, perla; flor, prez, ornato*. Is 4,2 + נָאוֹן honor, כְּבוֹד gloria, תְּפִאָּרָה ornamento; 23,9 Ez 26,20. תְּפִאָּרָה – prez y orgullo, ornato del atavío Is 28,1 + גְּאוּנָה corona fastuosa; 28,4; צָבִיָּה – flor y gala (superlativo) Jr 3,19; עֲדָי – espléndida alhaja Ez 7,20 ≠ נְדָה inmundicia.

צָבִיָּי² [Pl. צָבִיָּים] *Gacela* Dt 12,15 + אֵיל ciervo; Is 13,14 Prov 6,5; Cant 2,9 8,14 + עֶרְוֵת הצְבִיָּים cervatillo. Término de comparación de agilidad 2 Sm 2,18.

צָבִיָּה *Gacela* Cant 4,5 7,4.

צָבֵעַ [Pl. צָבֵעִים] *Paño tejido, de colores* Jue 5,30.

צָבַר [Q. impf. sg. יִצְבֹּר, f. תִּצְבְּרִי, pl. יִצְבְּרוּ] *Acumular, amontonar, acopiar, atesorar, apilar, almacenar*. Gn 41,35.49 Ex 8,10 Hab 1,10 Zac 9,3 Sal 39,7; Job 27,16 = חָבַן apilar.

De la misma raíz: צָבַר.

צָבֵר [Sólo pl. צָבֵרִים] *Montón* 2 Re 10,8.

צָבֹת [Sólo pl. צָבֹתִים] *Manojo* Rut 2,16.

צָד [C. suf. צָדָה, צָדָה, צָדָה, pl. cstr. צָדִי, c. suf. צָדִי, צָדִיָּה, צָדִיָּה, צָדִיָּה] *Costado, flanco, lado; mano; cuesta*. Gn 6,16 Ex 25,32 Nm 33,55 2 Sm 2,16; צָדָה en una *dirección*, hacia un lado 1 Sm 20,20; צָדָה – cuesta, *ladera* 23,26; -עַל al costado, al flanco Is 60,4. Compuestos con valor de preposición: מֵצָד al lado de, junto a, cerca de Dt 31,26 Jos 3,16 1 Sm 6,8 Rut 2,14; valor adverbial: -בֵּי de soslayo Ez 34,21; -עַל al lado de, de un lado Ez 4,4.6.8s.

Nota. Jue 2,3 dudoso. 1 Sm 20,20 quizá צָדָה o direc. צָדָה.

צָדָה¹ [Q. ptc. צָדָה] *Acechar* Ex 21,13 indicando la intención; 1 Sm 24,12.

De la misma raíz: צָדָה.

צָדָה² [Ni. pf. pl. וַיִּצְדָּה] *Estar derruido, desolado* Sof 3,6.

צָדָה Véase צָדָה.

צָדָה *Intención, premeditación* Nm 35,20.22.

צָדִיק [Pl. צָדִיקִים] *Honrado, honesto, íntegro, cabal, recto; justo, que tiene razón, derecho; inocente*. Sin.: יָשָׁר, יָשָׁר; ant. רָשָׁע. Sentido indiferenciado o meramente ético: honrado; sentido jurídico: que tiene derecho/razón; sentido forense: inocente. a) *Sentido ético*. Gn 6,9; Dt 32,4 + יָשָׁר; Is 3,10 26,7; 57,1 = אֲנָשֵׁי-חֶסֶד hombres fieles; 60,21 Ez 18,20.24 Ecl 7,16.20; -יֵשׁוּר pueblo justo Is 26,2; - גֵּוֹר gente honrada Sal 14,5. Frecuente en Sal y Prov. Dicho del Señor: justo, *leal* Dn 9,14 Neh 9,8. b) *Sentido jurídico*. Tener razón Is 41,26; 45,21 + מוֹשִׁיעַ salvador; Jr 12,1; - צָדִיק vástago *legítimo* 23,5; Zac 9,9 + נִשְׁעָה victorioso; Sal 145,17 Prov 18,17. *Vencedor* (derecho de guerra) Is 49,24. c) *Sentido forense*. Gn 18,24s; - דִּבְרֵי la causa del inocente Dt 16,19; - צָדִיק opresores del inocente Am 5,12 + אֲבִיּוֹנִים pobres, שַׁעֲרֵי tribunal; Job 32,1 Prov 17,26; 18,5 + מְשַׁפֵּט culpable; del Señor Esd 9,15 + מַעֲשֵׂה delito.

צָדִיק [Q. pf. 1 צָדִיקָה, pl. צָדִיקִים; impf. יִצְדִּק, 2 תִּצְדְּקוּ, pl. m. יִצְדְּקוּ, f. תִּצְדְּקִי. Ni. pf. נִצְדִּק. Pl. pf. f. צָדִיקָה; impf. 2 f. תִּצְדְּקִי; inf. c. suf. צָדִיקָה, צָדִיקָה Ez 16,52. Hi. pf. 1 c. suf. הִצְדִּיקָה, pl. הִצְדִּיקוּ; impf. יִצְדִּיק, 1 אִצְדִּיק; imptv. pl. הִצְדִּיקוּ; ger. מִצְדִּיקָה; ptc. מִצְדִּיק, c. suf. מִצְדִּיקָה, pl. cstr. מִצְדִּיקָה. Hitp. impf. pl. 1 מִצְדִּיקוּ].

Q. *Ser honrado, justo, inocente; tener razón, derecho, méritos; salir absuelto, justificado, re-*

b) *Usos adverbiales:* בְּצָדָקָה honradamente 1 Re 3,6 Is 48,1 63,1 Mal 3,3; a causa de/por la justicia Ez 14,14 18,22 Sal 31,2; -ָּ según su inocencia 1 Re 8,32; - לְ según/como es justo Os 10,12. c) *Con verbos:* - נתן encomendar, confiar la justicia Sal 72,1; - נָסַר negar Is 5,23; - עָשָׂה practicar la justicia 56,1 Jr 9,23; - רָדַד procurar Prov 21,21.

צָהַב [Hi. impf. sg. יִצְהִיב Eclo 10,10. Ho. ptc. מִצְהָב] Hi. *Quedarse perplejo, labochornado?* Eclo 10,10.

Ho. ptc. *Amarillo, dorado* Esd 8,27.

De la misma raíz: צָהַב.

צָהָב *Amarillo, amarillento* Lv 13,30.32.36.

יִצְהַל [Q. pf. sg. f. יִצְהַלָּה, pl. יִצְהַלוּ; impf. sg. יִצְהַל Eclo 33(36),6, pl. יִצְהַלוּ, 2 יִצְהַלוּ; imptv. f. יִצְהַלִּי, pl. יִצְהַלוּ] a) *Relinchar, פָּאָבְרִים* como corceles Jr 50,11; Eclo 33(36),6. Metafórico: *gritar de júbilo o satisfacción* Is 12,6 24,14 54,1 Jr 31,7; *de deseo* 5,8. b) *Quejarse, gritar de dolor* Is 10,30.

De la misma raíz: מִצְהָלָה.

יִצְהַר [Hi. ger. לְהִצְהִיר] *Abrillantar, dar brillo* Sal 104,15.

Nota. Tal vez variante de צָהַר.

צָהַר [Hi. impf. pl. יִצְהַרוּ; inf. estr. c. suf. הִצְהִירוּ Eclo 43,3] *Exprimir aceite* Job 24,11; *(re)brillar, dicho de שֶׁמֶשׁ sol (resol)* Eclo 43,3 correl. *הרתיע* resecar, calcinar.

צָהָר *Tragaluz, techo* Gn 6,18. Dudoso.

יָצְהָרִים [צָהָרִים] *Mediodía.* En serie con עָרֶב y לַיְלָה tarde y mañana Sal 55,18. Opuesto a לַיְלָה noche Job 5,14, a אֲפֶלְהָה oscuridad Is 58,10. Aproximadamente la mitad de las veces se construye con -ָּ al mediodía. Gn 43,16; -ָּ בְּתוֹךְ siesta 2 Sm 4,5; 1 Re 18,27; -ָּ בְּתוֹךְ en pleno mediodía Is 16,3; -ָּ מִן surgir del mediodía Job 11,17; -ָּ en la siesta Cant 1,7.

צָוָה/צָו [צָו] Os 5,11. Dudoso: *precepto* (humano) o se lee שָׁוָה *vanidad* = idolatría, o bien צָוָה *inmundicia* = ídolo. Is 28,10.13 juego sonoro con letras del alefato: צָוָה/צָו. Véanse comentarios.

צָוָהָה Véase צָוָה.

צָוָהִים Véase צָוָהִים.

צָוָרָה [Est. cstr. צָוָרָה, c. suf. צָוָרָה, c. suf. צָוָרָה, c. suf. צָוָרָה, pl. ¹ צָוָרָה, c. suf. צָוָרָה, c. suf. צָוָרָה, pl. ² צָוָרָה, c. suf. צָוָרָה] (La א, añadida para evitar confusiones, falta en Neh 3,5). *Cuello, pescuezo, garganta, pestorejo, cogote, nuca, cerviz.* Gn 27,16 41,42 Jue 5,30 Cant 1,10 4,4 Job 39,19. Con על y מוֹטָה «yugo», aludiendo al yugo que se pone en la cerviz de los animales o que llevan al cuello los cargadores: Gn 27,40 Dt 28,48 Jr 28,10ss Lam 5,5 (correg.). Expresiones: - נָפַל עַל echarse al cuello, abrazar Gn 33,4 45,14 46,29; - פָּעַל - נָתַן/הָבִיא rendir el cuello al yugo, someterse Jr 27,8.11s; - בָּעֵבֶרָה - הָבִיא arrimar el hombro, echar una mano Neh 3,5.

Nota. Hab 3,13 y Sal 75,6 lg. צוֹר roca.

צוֹר [Q. pf. pl. c. suf. צָוָרִים, c. suf. צָוָרִים, c. suf. צָוָרִים, 2 m. y 3 f. צָוָרִים; imptv. enf. צוֹרָה; inf. abs. צוֹר, ger. לְצוֹר; ptc. צוֹרָה. Polel impf. pl. f. מִצְוֹרָה; ptc. pl. f. לְצוֹרָה].

Q. *Cazar, batir, salir de caza, de cacería, dar caza.* a) *Uso propio.* Job 38,39; צָוָר - cazar, *cobrar una pieza* Gn 27,3.5.33 Lv 17,13. b) *Uso metafórico* (presa humana). *Cazar, atrapar, dar caza* Jr 16,16 = מִיָּד pescar; Miq 7,2 + אָרַב acechar; Sal 140,12 Job 10,16 Lam 3,52; צָוָר - acechar los pasos 4,18.

Polel. *Cazar, atrapar* Ez 13,18.20.

De la misma raíz: מִצְוֹרָה, מִצְוֹרָה, מִצְוֹרָה, צָוָר, צָוָר.

צוֹרָה [Pi. pf. c. suf. צָוָרָה, c. suf. צָוָרָה, c. suf. צָוָרָה, 3 f. צָוָרָה, c. suf. צָוָרָה, 2 צָוָרָה(ה), c. suf. צָוָרָה(ה), c. suf. צָוָרָה(ה), c. suf. צָוָרָה(ה)].

1 c. suf. צוית(י), צויתיה, צויתיה, pl. 2 צויתם; impf. יצוה, c. suf. יצוה, wayy. יצוה, yus. יצוה, 3 f. c. suf. תצוהו, 2 תצוהו, c. suf. תצוהו, 1 תצוהו, c. suf. תצוהו y תצוהו, narr. תצוהו, pl. יצוה, 2 c. suf. תצוהו; imptv. יצוה y יצוה, pl. יצוה; inf. cstr. יצוה, c. suf. יצוהו, ger. לַיְצוּהוּ y לַיְצוּהוּ Est 4,8; ptc. מַצְוֶה, cstr. מַצְוֶה, c. suf. מַצְוֶה, f. מַצְוֶה. Pu. pf. יצוה, 2 יצוה, 1 יצוה; impf. יצוה.

Pi. Mandar, ordenar, prescribir, decretar, imponer, exigir, intimar, dictar/dar órdenes, disposiciones, instrucciones, promulgar; encargar, encomendar; nombrar, establecer; enviar, despachar. Con negación, *prohibir, impedir* (p.e. Gn 3,11 1 Re 11,10, etc.). Se construye con complemento de cosa o de persona (con o sin אַתָּה), o con ambos. Texto de la orden en Jos 1,9; de ordinario introducido por לְאמֹר 8,4; con gerundio, *mandar hacer*: לְחַנֵּט embalsamar Gn 50,2; לְתַת dar Lv 7,36 Nm 36,2; לְבַרֵּךְ describir Jos 18,8; לְחַטֵּא pecar Eclo 15,20; con impf. *mandar que hicieran*: וַיִּקְחוּ... תצוה manda... que traigan Ex 27,20, ver Lv 24,2; וַיֵּעָלוּ... תצוה manda... que salgan Jos 4,16; con אָשַׁר e impf. (tardío): וַאֲשַׁר לֹא-תִגִּיד... תצוה había mandado... que no lo dijera Est 2,10.

1. Mandar. Muy frecuente en libros legales e históricos. Gn 3,11 (= te prohibí comer) 32, 18 Dt 4,23 1 Re 11,10 2 Re 17,15 Is 5,6 Jr 7,31 35,8.14 Rut 2,9 Lam 1,10; promulgar Nm 15,23 Dt 15,5; בְּרִית - dictar/imponer un tratado, *otorgar* un pacto 4,13 Jos 7,11. Participio: *soberano, legislador* Is 55,4. Encargar Dt 1,3; הִבְרִיחַ - encomendar un asunto 1 Sm 21,3 Jr 51,59.

2. Nombrar, establecer: שְׂפָטִים עַל-עַמִּי - jueces para mi pueblo 2 Sm 7,11; con לַ y cargo 1 Sm 13,14 25,30. Enviar: בְּרִכָּה - la bendición Lv 25,21 Dt 28,8; חֶסֶד - la misericordia Sal 42,9; חֶרֶב - la espada Am 9,4; יְשׁוּעוֹת - la salvación Sal 44,5; a una persona Is 10,6. לְ/אֵל - ... בְּיַתָּה *hacer testamento* 2 Sm 17,23 2 Re 20,1.

Pu. Recibir órdenes. Se traduce por transformación: *se me ha mandado*, etc. Gn 45,19

Ex 34,34 Lv 8,35 10,13 Nm 3,16 36,2 Ez 12,7 24,18 37,7.

Nota. Lg. Pu. Lv 8,31.

De la misma raíz: מַצְוֶה.

צוּחַ [Q. impf. pl. יצוּחוּ] *Gritar, clamar* Is 42,11 = יצוּחַ exultar.

De la misma raíz: צוּחָה.

צוּחָה [Est. cstr. צוּחָה, c. suf. צוּחָה] *Grito, clamor, lamento* Is 24,11 ≠ שְׂמֵחָה alegría; Jr 14,2 = אֵבֶל hacer duelo; 46,12 Sal 144,14.

צוּלָה *Océano, profundidades* Is 44,27 = נְהַרֹת corrientes.

צוּלָל [Leer צוּלָל] *Ligero, que ha digerido* Eclo 31,20. Dudoso.

צוּם [Q. pf. 2 צוּמָה, 1 צוּמָה, pl. 2 צוּמָה, c. suf. צוּמָה, 1 צוּמָה; impf. wayy. יצוּם, יצוּם, pl. יצוּמוּ, 1 יצוּמוּ; 2 יצוּמוּ, 1 wayy. יצוּמוּ; imptv. pl. יצוּמוּ; inf. צוּם; ptc. צוּם] *Ayunar, guardar ayuno* Jue 20,26 + אָכַל llorar; 1 Sm 7,6; 2 Sm 12,21ss ≠ אָכַל comer; Is 58,3s = נָפַשׁ עֲנָה mortificarse; Jr 14,12; Zac 7,5 + סָפַד hacer duelo; Est 4,16 ≠ אָכַל comer, beber; Neh 1,4 + הִתְאַבֵּל hacer duelo.

De la misma raíz: צוּם.

צוּם [C. suf. צוּמָה, pl. צוּמָה] *Ayuno.* Frecuentemente asociado a בְּכִי llanto, מִסָּפֵד luto, שֵׁק sayal, אָפֶר ceniza. Is 58,6 Zac 8,19 Sal 35,13 69,11 Neh 9,1; - יוֹם día de ayuno Is 58,3 Jr 36,6; - קָרָא proclamar un ayuno 1 Re 21,9.12 Is 58,5 Jr 36,9 Jon 3,5 Esd 8,21 2 Cr 20,3; - קָרָא proclamar un ayuno sacro, ritual Jl 1,14 2,15.

צוּף [Q. pf. pl. יצוּפוּ. Hi. pf. הִצִּיף; wayy. יצוּף]

Q. Fluir, מִיַּם el agua Lam 3,54.

Hi. Precipitar, מִיַּם - las aguas Dn 11,4; *hacer flotar* 2 Re 6,6.

De la misma raíz: צוּף.

צוף [Pl. צופים] *Panal, miel fluida* Sal 19,11 Prov 16,24.

[נציצו. Q. pf. נציץ. Hi. impf. נציץ, wayy. נציץ, pl. נציצו].

Q. *Florecer, prosperar* Ez 7,10 = echar flores.

Hi. a) *Florecer, echar flores, botones, capullos* Nm 17,23 Is 27,6 Sal 72,16; 90,6 + חלף renovarse; 92,8 + פרח; 103,15. b) *Brillar* 132, 18.

De la misma raíz: ציץ, ציצה, ציצת.

צוף² [Hi. ptc. מציץ] *Mirar, observar* Cant 2,9.

Nota. Quizá significado poético de צוף¹.

צוף¹ [Q. impf. נציץ] *Fundirse, derretirse* Job 28,2 29,6.

Nota. Alomorfo de יצק.

צוף² [Hi. pf. 3 f. הציקה, c. suf. הציקתני, 1 הציקה; impf. נציק, pl. נציקו; ptc. מציק, pl. מציקים, c. suf. מציקו Eclo 4,9. Ho. ptc. מוצק 4,9]

Hi. *Estrechar, apretar, asediar, presionar, oprimir*. Dt 28,53.55.57 Is 29,2.7 Jr 19,9; oprimir Is 51,13 Job 32,18 Eclo 4,9; *importunar* Jue 14,17 16,16; *apretar* Is 26,16.

Ho. ptc. *Oprimido* Eclo 4,9.

Nota. Dudosa la forma de Is 26,16. Véase BHS ap.

De la misma raíz: צוק, מצוקה, מצוק, מוצק, צוקה.

צוף¹ *Aprieto, angustia* Dn 9,25.

צוף¹ *Aprieto, opresión* Is 8,22 Prov 1,27; ארץ צוּקָה וצוּקָה tierra estrecha y angosta, cañones y desfiladeros Is 30,6.

צוף¹ Nota preliminar. Con las consonantes צ ו ר se forman tres verbos צור homófonos y tres alomorfos צרר, יצר, con algunos sustantivos correspondientes, derivados y otros de raíz diversa. Ofrecemos una lista previa para facilitar el reconocimiento: צור¹ *sítiar*, alomorfo de

צרר¹ *encerrar, estrechar*; צור² *ser enemigo*, alomorfo צרר² *hostilizar*; צור³ *formar*, alomorfo de יצר *modelar*; צר¹ *estrecho, aprieto, peligro*; צר² *enemigo, rival, adversario*; צור¹, צור¹, צור¹, *zurrón, bolsa, escarcela*; צור³, צור³, *figura*; צור *roca, peña, montaña*; צר *silice*; צור² *guijarro*; צור¹ *mensajero, legado*; צור², צור¹, *espasmo, dolor*; מצור, מצורה, מצור, מצור, de צור¹.

צור¹ [Q. pf. 2 צרת, c. suf. צרתני, 1 צרתי; impf. wayy. צור, 2 מצור, pl. wayy. צורו; imptv. f. צורי; ger. מצור; ptc. pl. צורים] *Sítiar, asediar, cercar, rodear, copar; encerrar, meter, guardar*. a) *Sítiar*. Se construye de ordinario con על; אל Dt 20,19, הָאֵל tardío (¿incorrecto?) 1 Cr 20,1. Dt 20,12 2 Sm 11,1, 20,15 + סָלָה terraplén de asedio; 1 Re 15,27 2 Re 6,24s Jr 21,4; Ez 4,3 = הָיָה = בְּמַצוֹר; Dn 1,1. Uso absoluto ial asedio! Is 21,2 = אֶל־יָדָאֵל iadelante!. N אל- rodear, copar a N 1 Sm 23,8. b) *Encerrar, meter*: כֶּסֶף - dinero Dt 14,25, véase 2 Re 5,23 12,11; Ez 5,3, כּ en; - נָהַר torrente *encajonado* Is 59,19. c) *Estrechar* Sal 139,5; *recubrir, proteger* Cant 8,9.

De la misma raíz: מצור, מצורה, מצור.

צור² [Q. pf. 1 צרת, impf. 2 מצר, c. suf. מצרתני; ptc. pl. צורים] *Ser enemigo, enemistar(se), hostilizar, provocar, atacar*. Ex 23,22 = אִיב ser adversario; Dt 2,9.19 + הִתְנַחֵחַ enzarzarse; Est 8,11; *soliviantar* Jue 9,31.

צור³ [Q. wayy. ניצר] *Formar, modelar, labrar* Ex 32,4 1 Re 7,15.

Nota. Alomorfo de יצר.

De la misma raíz: צורה.

צור¹ [צור 1 Cr 11,15] C. suf. צורני, צורנו, צורם, צורים, pl. צורים, cstr. צורי, pl. צורות] *Roca, roquedal, peña, peñasco, peñascal, cantera; monte, montaña*. a) *Genérico*. Ex 17,6 Dt 8,15 Nah 1,6 Sal 78,20 114,8 Job 19,24 Prov 30,19; - מְעוֹתוֹת grutas, cavernas *rocosas* Is 2,19; - נְקוּרוֹת idem 2,21; - רֹאשׁ רֹאשׁ cima *roqueña* Nm 23,9. Cantera Is 51,1 = מְקַבֵּת; montaña Job 14,18 = הָר; 18,4.

b) *Título divino*. Roca o Montaña, solo o en composición Dt 32,30s Is 26,4 30,29; צוּרִי mi Roca Sal 19,15; עֲזוּי mi Roca firme 62,8; יִשׁוּעָתִי – mi Roca salvadora 89,27; מַחֲסִי – Roca de refugio 94,22. c) *Topónimos*: Peñalcuerdo Jue 7,25; Peña Rebecos 1 Sm 24,3.

Nota. Léase así Hab 3,13 y Sal 75,6.

צוּר² Véase צַר.

צוּרָה [Est. cstr. צוּרְתָה, c. suf. צוּרָם Sal 49,15 q, pl. c. suf. צוּרְתָיו] *Figura* Sal 49,15; *estructura* Ez 43,11.

Nota. El último caso de Ez 43,11 (צוּרְתוֹ), de תוֹרָה ley. Véase BHS ap.

צוּרָךְ Véase צַרְךָ.

צוּרָנִים [Sólo pl. c. suf. צוּרְנֵיךָ] *Collar, gargantilla* Cant 4,9. Véase צוּאָר cuello, garganta.

צוּרְךָ Véase צַרְךָ.

צוּרָר Véase צַרַר.

צוּת [Hi. impf. sg. 1 c. suf. אֲצִיטֶנָּה] *Quemar, abrasar* Is 27,4.

Nota. Alomorfo de יצת.

צַח [pl. אֲצֻחוֹת] Adj. *Blanco* Cant 5,10 + אָרוֹם colorado; – חֶם ardor *destumbrante* Is 18,4. Dudoso 32,4; quizá «hablar *claro*» (compárese con el castellano «discurso *brillante*»).

Nota. Jr 4,11 tal vez צָחָה.

צָחָה [Est. cstr. אֲצֻחָה] *Seco, reseco, árido* Is 5,13. Quizá Jr 4,11 – רִיחַ viento árido.

צָחַח [Q. pf. pl. אֲצֻחוּ] *Ser blanco, cándido, albo* Lam 4,7.

De la misma raíz: צָח, אֲצֻחִים, אֲצֻחָה, אֲצֻחוֹת.

אֲצֻחִים [Est. cstr. אֲצֻחִים, pl. אֲצֻחִים q Neh 4,7] En קִלְעַ – roca *pelada* Ez 24,7s 26,4.14; pl. *peñascos, trincheras* Neh 4,7.

אֲצֻחִיָּה Sal 68,7. Dudoso; quizá *zona rocosa* (ver anterior) o *terreno abrasado* (ver אֲצָחָה).

אֲצֻחָה [C. suf. אֲצֻחָתוֹ] *Hedor, pestilencia* Jl 2,20 = כָּאֵשׁ; Eclo 11,12.

אֲצֻחָחוֹת Probablemente *tierra árida* Is 58,11 ≠ הוּעֵתוֹ huerto regado, מַיִם מוּצָא manantial.

אֲצַחַק [Q. pf. 3 f. אֲצַחַקָה, 2 f. אֲצַחַקָּה; impf. אֲצַחֵק, wayy. אֲצַחֵק, f. אֲצַחֵקָה. Pi. wayy. אֲצַחֵק; ger. אֲצַחֵק; ptc. אֲצַחֵק].

Q. *Reír, sonreírse; jugar, bailar*. Preferido en los relatos del ciclo de Isaac. Gn 17,17 18, 12s.15 21,6.

Pi. *Jugar* Gn 21,9; *acariciar* (juegos de amor) 26,8; *tomar a broma* 19,14; N כּ – *burlarse, aprovecharse de N* Gn 39,14.17; *danzar* Ex 32,6; Jue 16,25 + שַׁחַק divertir.

Nota. Variante de שַׁחַק.

De la misma raíz: שַׁחֵק.

אֲצַחֵץ *Irrisión, burla* (objeto de) Ez 23,32; *baile, fiesta* Gn 21,6.

אֲצָחָר [Sólo pl. f. אֲצָחָרוֹת] (*De color*) *pardo* Jue 5,10.

אֲצִי [pl. אֲצִים, אֲצִים Dn 11,30] *Nave, navío, barco* Nm 24,24 Ez 30,9 Dn 11,30; אֲצִיר – nave capitana Is 33,21.

אֲצִי² [Sólo pl. אֲצִים] Animal salvaje, quizá *gato montés* o *hiena* Is 13,21; 34,14 Jr 50,39 + אֲצִים chacales. Dudoso Sal 74,14: *¿animal marino?* = לְיֵיתָן Leviatán.

Nota. Is 23,13 quizá אֲצִים ruinas. Sal 72,9 ¿lg. אֲצִים enemigos?

אֲצִיד [Hitp. pf. pl. 1 אֲצִיטֶינֵנו; impf. אֲצִיטֶינֵי Jos 9,4 (co- rreg.)] *Abastecerse* (de provisiones) Jos 9,4.12.

אֲצִידָה, אֲצִירוֹ, אֲצִירָה [((אֲצִיר))] Est. cstr. אֲצִיר, c. suf. אֲצִירָה, אֲצִירוֹ, אֲצִירָה, אֲצִירָה *Caza, cacería, batida; provisiones, sustento, subsistencias, mantenimiento, vituallas, mercancía.* a) *Acción de cazar* Gn 27,30; – נְבוֹרֵי cazador intrépido 10,9; – יָדֵעַ cazador experto 25,27. *Objeto cazado, pieza* Gn 27,7.19 Lv 17,13. b) *Provisiones* Jos 9,5.14 Sal 132,15 Job 38,41 Prov 12,27 Neh 13,15.

צִיד [Sólo pl. צִידִים] *Cazador* Jr 16,16 = דְּגָנִים pescadores.

צִידָה / צִידָה *Provisiones, víveres, vituallas* Gn 42, 25 45,21 Ex 12,39 Jos 1,11 9,11 Jue 7,8 20, 10 1 Sm 22,10 Sal 78,25.

צִידָה [Pl. צִידוֹת] *Yermo, páramo, estepa, sequedal; seco, reseco, árido, yermo, calcinado*. Sin.: צִידָה desierto, עֲרָבָה estepa; asociados צִמָּה sediento, עֵיף cansado, חֹם bochorno. a) *Como sustantivo*. Is 35,1 Jr 50,12 Sal 78,17 105,41 Job 24,19 30,3. b) *Valor adjetival*. Muy frecuente - צִידָה tierra árida, o páramo, yermo Is 41,18 53,2, Jr 2,6 + צִידָה tenebrosa, 51,43 Ez 19,13 Os 2,5 Jl 2,20 Sal 63,2, 107,35 ≠ מַיִם מְצִיאֵי מַיִם manantiales; 105,41 ≠ נָהָר río.

De la misma raíz: צִידוֹן.

צִידוֹן *Secano* Is 32,2 = עֵיפָה צִידוֹן tierra reseca, ≠ מַיִם מְצִיאֵי מַיִם acequias; *páramo* o *estío (seco)* 25,5 + חֲרָב canícula.

צִידוֹן [Pl. צִידוֹנִים] *Mojón, estela* 2 Re 23,17 Jr 31,21 Ez 39,15.

צִידוֹן *Argolla* Jr 29,26 + צִידוֹן cepo.

צִידוֹן [Pl. צִידוֹנִים] *Flor* (natural o artificial) Ex 28,36 Lv 8,9 1 Re 6,18 Is 28,1 40,6 Sal 103,15 Job 14,2 Eclo 45,12. *Cristales de escarcha* 43,19.

Nota. Jr 48,9 dudoso.

צִידוֹן [Sólo est. cstr. צִידוֹת] *Flor* Is 28,4.

צִידוֹן *Borla* Nm 15,38s; ראש - *melena, rizos* Ez 8,3.

צִידוֹן Jos 9,4. Véase צִיד.

צִידוֹן¹ [Pl. צִידוֹנִים, c. suf. צִידוֹן] *Mensajero, correo, legado, embajador, enviado, recadero*. Is 18,2 57,9 Jr 49,14 Abd 1; Prov 13,17 = מְלִאָּה; 25,13.

צִידוֹן² [C. suf. צִידוֹת, pl. צִידוֹנִים, cstr. צִידוֹן, c. suf. צִידוֹן] Sg. *Quicio* Prov 26,14 + דְּלֵתָהּ puerta. Pl. *Espasmos, contorsiones* Is 13,8 + מְצִיאֵי מַיִם angustias; 21,3 = מְצִיאֵי מַיִם espasmos, +

צִידוֹן parturienta; N על - נִהְיָוּ sobrevinieron los dolores a N 1 Sm 4,19 Dn 10,16.

Nota. No es necesario postular un צִידוֹן³ para Prov 26,14. Se trata de la misma palabra (girar sobre si mismo).

צִלָּה [C. suf. צִלָּה, צִלָּה, צִלָּה (צִלָּה Job 40,22), צִלָּה, pl. צִלָּה, cstr. צִלָּה] *Sombra, enramada, cobijo*. a) *Sentido propio*. Jue 9,36 Jon 4,5s Job 40,22 Cant 2,17 4,6; en el reloj de sol 2 Re 20,10s; מְחַרְבֵּי - contra la canícula Is 25,4; עָב - de nube 25,5; עָרַב - del atardecer Jr 6,4. b) *Uso figurado*. Como metáfora, alegoría o comparación. Puede indicar oscuridad (Is 16,3) como la noche, protección y fugacidad. Como protección, puede ser título o predicado de Dios y de los ídolos. Fugacidad de la vida (frecuente יָמִים): con los verbos נָטָה alargarse, עָבָר pasar, בָּרַח pasar rápido Sal 102,12 109,23 144,4 Job 8,9 14,2 17,7 Ecl 6,12 8,13 1 Cr 29,15. *Protección*: צִלָּה - bajo mi techo Gn 19,8; - צִלָּה refugiarse Jue 9,15 Is 30,2s; 4,6 correl. צִלָּה cabaña; 32,2; צִלָּה - ramaje umbrío Ez 17,23; 31,6.12.17 alegoría; paso del sentido propio al metafórico Os 4,13. *Referido a Dios*: צִידוֹ - la sombra de su mano Is 49,2, ver 51,16; צִידוֹ - de las alas (imagen de ave protectora) Sal 17,8 36,8 57,2 63,8; 91,1 121,5; Nm 14,9 = el dios pagano. Aplicado al rey Lam 4,20; a la sensatez y el dinero Ecl 7,12.

צִלָּה [Q. impf. צִלָּה, צִלָּה; ger. צִלָּה] *Asar* 1 Sm 2,15 Is 44,16.19.

De la misma raíz: צִלָּה.

צִלָּה En צִלָּה - hogaza Jue 7,13 k.

צִלָּח [Q. pf. 3 f. צִלָּח, pl. צִלָּחוּ; impf. צִלָּח, f. צִלָּח, 2 f. צִלָּח; impv. צִלָּח. Hl. pf. צִלָּח, c. suf. צִלָּח, f. צִלָּח, 2. צִלָּח; impf. צִלָּח, wayy. צִלָּח, 2. צִלָּח, f. צִלָּח, pl. צִלָּחוּ; impv. צִלָּח, pl. צִלָּחוּ; ptc. צִלָּח].

Q. a) *Penetrar, invadir, irrumpir*. Frecuente la expresión: N על - אָלַע - el es-

píritu de Dios/el Señor invadió a, se apoderó de N Jue 14,6.19 15,14 1 Sm 10,6.10 11,6 16, 13; כָּאֵשׁ - como fuego Am 5,6; הִיָּרֶן - tirarse, echarse al Jordán 2 Sm 19,18. b) Tener éxito, prosperar, resultar, salir bien, valer, lograrse, triunfar. Is 53,10 Jr 12,1 Ez 15,4 16,13 17, 9s.15 Sal 45,5. Con negación, fracasar, abortar, fallar, frustrarse, malograrse Nm 14,41 Is 54,17 Jr 13,7.10 22,30 Dn 11,27.

Hi. a) *Intransitivo. Tener éxito, triunfar* Gn 39,2 מַצְלִיחַ אִישׁ אִישׁ מַצְלִיחַ hombre de suerte; 1 Re 22, 12.15 Jue 18,5; Jr 5,28 + שָׁמַן engordar, עָשָׂה enriquecerse; Dn 8,12.24 11,36 1 Cr 22,11.13 29,23 2 Cr 7,11 14,6 32,30. Con negación, fracasar, no prosperar Dt 28,29 Jr 2,37 32,5 Prov 28,13 2 Cr 24,20. b) *Transitivo. Dar éxito, hacer prosperar, llevar a buen término.* Gn 24, 40.42 39,3 Jos 1,8 Is 48,15 55,11 Sal 1,3 (o intr.) 37,7; 118,25 = הוֹשִׁיעַ salvar; Dn 8,25 2 Cr 26,5. N ל - dar acierto/éxito a N Neh 1,11 2,20.

De la misma raíz: מַצְלִיחַת.

צָלַחַת Plato, escudilla 2 Re 2,20.

צָלַחַת (צָלַחַת) Pl. [צָלַחַת] Plato, fuente 2 Re 21,13 Prov 19,24 26,15; cazuela 2 Cr 35,13.

צָלַי [Est. cstr. צָלַי] Asado Is 44,16; אֶשׁ - al fuego Ex 12,8s.

צָלַי Jue 7,13 q. Véase צָלוּל.

צָלַל¹ [Q. pf. pl. צָלַל. Hi. ptc. מַצְלִל]

Q. Oscurecer Neh 13,19.

Hi. ptc. Umbroso Ez 31,3.

Nota. Derivado castellano «toldo», por disimilación de la segunda ל.

De la misma raíz: צָלַל.

צָלַל² [Q. pf. pl. צָלַל; impf. 3 pl. f. הִצְלִינָה y הִצְלִינָה] Zumbar, chillar, retumbar, אָזְנוֹת los oídos 1 Sm 3,11 2 Re 21,12 Jr 19,3; - שִׁפְתַּיִם temblar los labios Hab 3,16.

De la misma raíz: מַצְלִיחַ, מַצְלִיחִים, צָלַל, צָלַצַח, צָלַצַחִים.

צָלַל³ [Q. pf. pl. צָלַל] Hundirse, sumergirse Ex 15,10.

צָלַצַח Véase צָלַח.

צָלַצַח [C. suf. צָלַמוֹ, צָלַמְנוּ, צָלַמְתִּים, pl. cstr. צָלַמִּי, c. suf. צָלַמְתִּי, צָלַמְתֶּם] Imagen, figura, reproducción, estatua, escultura. Nm 33,52 1 Sm 6,5.11 2 Re 11,18 Ez 7,20 16,17 23,14 Am 5,26; el hombre imagen de Dios Gn 1,26s 9,6; el hijo del padre 5,3; sueños Sal 73,20; en imagen, como fantasma 39,7.

צָלַמוֹת Probablemente צָלַמוֹת o צָלַמוֹת. Oscuridad, tiniebla, calígene, lobreguez, sombra. Sin.: חֹשֶׁךְ tiniebla, אֶפְלָל oscuridad; ant.: בֹּקֶר mañana, אֹרֶךְ luz. Diez veces de dieciocho en Job. a) *Como sustantivo.* Jr 13,16 ≠ אֹרֶךְ; Am 5,8 Sal 44,20; 107,10 + חֹשֶׁךְ; 107,14 Job 3,5 12,22 16,16 24,17 34,22. b) *Como adjetivo. Tenebroso, oscuro, lóbrego:* - אֶרֶץ país tenebroso, tierra de sombras Is 9,1, véase Jr 2,6 Job 10,21s; - בְּהוֹתֵי מִדְּוָה miedos de las tinieblas 24,17; - שְׁעָרֵי פוֹרְטָלֵי הַשּׁוֹמְרוֹת Portales de las Sombras 38,17. (La relación con el reino o país de la muerte ha favorecido la lectura מוֹת - צָלַ = sombra de muerte).

צָלַע [Q. ptc. צָלַע, f. צָלַעַה] Cojear, renquear Gn 32,32; estar inválido Miq 4,6s Sof 3,19.

De la misma raíz: צָלַע.

צָלַע [Est. cstr. צָלַע, c. suf. צָלַעוּ, pl.¹ צָלַעוּת(ו), cstr. צָלַעוּת(ו), c. suf. צָלַעְתִּי, pl.² צָלַעְתִּים] Costilla, lado; ladera; tabla, tablón, plancha, panel; hojas, valvas; crujía. Costilla Gn 2,21s; costado Job 18, 12; הַהָר - ladera, falda del monte 2 Sm 16,13; lado, adj. lateral Ex 25,12 26,20.26s.35 36,31s. Planchas 1 Re 6,15s. Hojas 6,34. ¿Vigas? 7,3. Crujía Ez 41,5ss.

צָלַע [C. suf. צָלַעַי] Tropiezo, traspié, caída Jr 20,10 Sal 35,15 38,18.

Nota. Job 18,12 de צָלַע «costado».

צָלַצַח 1 Sm 10,12. Dudoso; véanse comentarios.

צִמָּח - צִלְצַל

צִלְצַל [Est. cstr. צִלְצַל] *Insectos* Dt 28,42; - *zumbido* de alas Is 18,1; דְּגִיִּים - *arpón* Job 40, 31 (o algún otro arte de pesca que emitía algún sonido peculiar).

צִלְצַלְיָם [Sólo pl. Est. cstr. צִלְצַלְיָם] *Platillos, címbalo* 2 Sm 6,5 Sal 150,5 (serie).

צָמָא [Q. pf. 3 f. צָמָא, 2 f. צָמַת, 1 צָמָא, pl. צָמָאוּ; impf. צָמָא, pl. צָמָאוּ] *Tener, sentir, pasar sed, estar sediento*. Asociado con רָעַב tener hambre. Ex 17,3 Jue 4,19 15,18 Is 48,21 49,10 65,13 Sal 42,3 63,2 Job 24,11 Rut 2,9.

De la misma raíz: צָמָא, צָמָא, צָמָא, צָמָאוּ.

צָמָא [C. suf. צָמָא, צָמָא] *Sed* Dt 28,48 + רָעַב hambre; Is 5,13 41,17 Jr 48,18; Ez 19,13 + יֶרְמוֹ yermo; Am 8,11.13 Sal 69,22 104,11 Lam 4,4; Neh 9,15.20 + מַיִם agua; - הָמִית/מוֹת בָּ- morir/hacer morir de sed Ex 17,3 Jue 15,18 Is 50,2 Os 2,5.

צָמָא [F. צָמָא, m. pl. צָמָאִים] *Sediento* 2 Sm 17,29 + רָעַב וְעֵיֶרֶךְ hambriento y cansado; Is 21,14 29,8 32,6 44,3 55,1 Sal 107,5 Prov 25,21.

צָמָא *Sed* Jr 2,25.

צָמָאוּ *Sequedal, paramera, yermo, erial* Dt 8,15 = מְדִבְרָה desierto, מַיִם אֵין-מַיִם sin agua; Is 35,7 = פָּרָמֹה páramo, ≠ אֲנָסְטָן estanque, מַיִם מְבוּעֵי מַנְתָּל manantial; Sal 107,33 = מְדִבְרָה, ≠ אֲנָסְטָן מַיִם manantiales.

צָמַד [Ni. impf. צָמַד, pl. צָמַדוּ; ptc. pl. צָמַדִּים. Pu. ptc. f. צָמַדְתָּ. Hi. impf. 2 צָמַדְתָּ].

Ni. *Emparejarse, acoplarse* Nm 25,3.5; Sal 106,28 idolatría.

Pu. ptc. *Ceñido, pegado* 2 Sm 20,8.

Hi. *Urdir* Sal 50,19.

De la misma raíz: צָמַד, צָמַד.

צָמַד [C. suf. צָמַדוּ, pl. צָמַדִּים, cstr. צָמַדִּי] *Yunta, pareja, par:* בְּקָרָה - de bueyes 1 Sm 11,7 1 Re 19,21 Job 1,3 42,12; חֲמוֹ(וֹ)רִים - de burros

Jue 19,3.10 2 Sm 16,1; פָּרָדִים - de mulas 2 Re 5,17; פָּרָשִׁים - pareja de jinetes Is 21,7.9; פָּרָשׁ/שְׂרָה - yugada 1 Sm 14,14 Is 5,10. צָמַדִּים juntos, en pareja, a la par 2 Re 9,25.

צָמַח [Sólo c. suf. צָמַחְתָּ] *Velo* Is 47,2 Cant 4,1.3 6,7.

צָמַחְתָּ [Sólo pl. צָמַחְתָּ(וֹ)קִים] *Racimo* o *pan de pasas* 1 Sm 25,18 30,12 2 Sm 16,1 1 Cr 12,41.

צָמַח [Q. pf. pl. צָמַחוּ; impf. צָמַח, f. צָמַחְתָּ, pl. 3 צָמַחוּ, f. צָמַחְתְּנָה; ptc. צָמַחְתָּ(וֹ)קִים, pl. f. צָמַחְתֶּן. Pi. pf. צָמַח; impf. צָמַח; ger. צָמַחְתָּ. Hi. pf. c. suf. צָמַחְתָּ; impf. צָמַחְתָּ, wayy. צָמַחְתָּ, 3 f. צָמַחְתָּ(וֹ)קִים, 1 צָמַחְתָּ; ger. צָמַחְתָּ; ptc. צָמַחְתָּ].

Q. a) *Sentido propio. Brotar, germinar, salir, crecer, apuntar, asomar.* Plantas Gn 2,5; 41,6.23 = עָלָה crecer (v. 22); Ex 10,5 Ez 17,6 Job 8,19 Ecl 2,6; el pelo Lv 13,37; la carne Is 58,8. b) *Sentido figurado.* Cualidades Is 42,9 43,19 44,4 Zac 6,12 Sal 85,12; Job 5,6 = יָצָא germinar.

Pi. *Creecer:* - שָׁעַר-רֵאשׁ שֵׁער el pelo de la cabeza Jue 16,22 ≠ גָּלַח ser afeitado; - יָקַן la barba 2 Sm 10,5 1 Cr 19,5; - שָׁעַר *salir, apuntar* el vello Ez 16,7.

Hi. *Hacer brotar, germinar; producir.* a) *Sentido propio:* כָּל-עֵץ - todo tipo de plantas Gn 2,9; קוֹץ וְדַבְרָה - cardos y espinos 3,18; (אֲרָץ-) hacer germinar a la tierra Is 55,10 correl. הִרְגָה regar, = הוֹלִיד fecundar; - הִצִּיר hierba Sal 104,14 147,8; הִשָּׂא - hierba Job 38,27. b) *Sentido figurado:* יִשְׁע/חַפֵּץ - *hacer prosperar* deseos/salvación 2 Sm 23,5; צָדִיקָה - la justicia Is 45,8 Jr 33,15; קִרְן - el vigor Ez 29,21 Sal 132,17. Ambos sentidos se funden en Is 61,11.

De la misma raíz: צָמַח.

צָמַח [Est. cstr. = abs. C. suf. צָמַחְתָּ] *Brote, germen, vástago, pimpollo* Is 61,11 Os 8,7 Sal 65,11; הַשְּׂרָה - *hierba* del campo Gn 19,25; הַשְּׂרָה -

planta silvestre Ez 16,7; - טְרַפֵּי renuevos 17,9.
Título mesiánico: Germen, Vástago Is 4,2 Jr 23,5 33,15 Zac 3,8 6,12.

צָמִיד [Pl. צָמִידִים] *Pulsera, brazalete* Gn 24,22. 30.47 Nm 31,50 Ez 16,11 23,42. *Tapa, tapadera* Nm 19,15.

צָמִים *Trampa* Job 18,9. Dudoso.

Nota. Job 5,5 véanse comentarios.

צָמִיתָ *Sin derecho a retracto* Lv 25,23.30.

צָמַק [Q. ptc. pl. צָמָקִים] *Secarse, mustiarse*, שָׁרִים los pechos Os 9,14.

De la misma raíz: צָמוּקָה.

צָמָר [C. suf. צָמָרִי] *Lana, ropa de lana*. Asociado a פִּשְׁתִּים lino. Lv 13,52 Dt 22,11 2 Re 3,4 Is 51,8 Ez 27,18 34,3 44,17; - בָּגָדֵי vestidos de lana Lv 13,47; - הַזֵּאת zalea, zamarra Jue 6,37. Término de comparación de blancura Is 1,18 Sal 147,16.

צָמָרָה [C. suf. צָמָרְתוּם, צָמָרְתוּ] *Cogollo, guía, cima, punta* Ez 17,3.22 31,3.10.14.

צָמַח [Q. pf. pl. צָמַחוּ. Ni. pf. 1 צָמַחְתִּי, pl. צָמַחְתֶּם. Pi. pf. 3 f. c. suf. צָמַחְתֶּנִּי, pl. 3 c. suf. צָמַחְתֶּנּוּ (= צָמַחְתֶּנּוּ). Hi. pf. 2 הִצְמַחְתָּה; impf. 3 c. suf. הִצְמַחְתֶּם, 2 הִצְמַחְתֶּם, 1 הִצְמַחְתִּי, c. suf. הִצְמַחְתֶּם; impvtv. c. suf. הִצְמַחְתֶּם; ptc. pl. c. suf. הִצְמַחְתֶּם]

Q. *Hacer callar* Lam 3,53.

Ni. *Desvanecerse* Job 6,17 23,17.

Pi. *Consumir, hacer enmudecer* Sal 88,17 119,139.

Hi. (Exclusivo de Sal). *Hacer callar, enmudecer, reducir al silencio, acallar, silenciar; o reprimir, atajar, destruir* (hacer que se desvanezca). Sal 18,41 = 2 Sm 22,41 54,7 69,5 73,27 94,23 101,5.8 143,12.

De la misma raíz: צָמַחְתָּה.

צִין [Pl.¹ צִינִים, pl.² צִינֹת] *Espino/a* Prov 22,5; *garfio* Am 4,2.

Nota. Job 5,5 véanse comentarios.

צִנָּה / צִנָּה [C. suf. צִנָּהֶם] *Rebaño (= צִאֵן)* Nm 32,24 Sal 8,8.

צִנְהָ ¹ [Sólo est. cstr. צִנְהָ] *Frescura, frío* Prov 25,13.

צִנְהָ ² [Pl. צִנְהוֹת] *Escudo, adarga, rodela*. Asociado con רֶמַח lanza, הַנִּיֵּת lanza, מָגֵן escudo, קוֹבַע yelmo. 1 Re 10,16 Jr 46,3 Ez 23,24 26,8 38,4 39,9 Sal 35,2 1 Cr 12,9.25.35 2 Cr 11,12 14,7 25,5. - הַנִּשְׂאֵה escudero 1 Sm 17,7.41.

צִנוּעַ [Sólo pl. צִנוּעִים] *Humilde, modesto* Prov 11,2.

צִנוּר [Pl. c. suf. צִנוּרֵיךְ] *Túnel* 2 Sm 5,8; dudoso. - הַקוֹל voz / fragor de cascadas Sal 42,8.

צָנַח [Q. impf. 3 f. הִצְנַחְתְּ] *Bajarse, apearse*, מְעַל del burro Jos 15,18 Jue 1,14; - בָּאָרֶץ - hundir en tierra 4,21.

צִנְיָנִים [צִנְיָנִים, צִנְיָנִים] *Espinas, agujones* Nm 33, 55 = שָׁפִים; Jos 23,13.

צִנִּיף [Est. cstr. צִנִּיפֹת, pl. צִנִּיפֹת] *Diadema, turbante* Is 3,23 62,3 (q) Zac 3,5 Job 29,14.

צָנָה [Sólo pl. צָנָה] *Ruin, mezquino, estéril* Gn 41,23 = הַקוֹת flacas, secas, ≠ הַטְּבוֹת hermosas y granadas (v. 22).

צִנְיָנִים Véase צִנְיָנִים.

צָנַע [Hi. inf. abs. הִצְנַעַע] *Ser humilde, proceder humildemente* Miq 6,8.

De la misma raíz: צָנוּעַ.

צָנַף [Q. impf. הִצְנַף, c. suf. הִצְנַפְתָּ; inf. abs. הִצְנַף] *Liar* Lv 16,4; *hacer girar, dar vueltas* Is 22,18.

De la misma raíz: מְצַנֵּף, צָנִיף, מְצַנֵּפָה.

צָנֶפֶת *Aro* Is 22,18.

צָנֶצֶת *Jarra* Ex 16,33.

צָנֶתְרוֹת [Sólo pl. cstr. צָנֶתְרוֹת] *Tubos* Zac 4,12.

צָעַד [Q. pf. 3 f. הִצְעַדְתְּ, pl. הִצְעַדְתֶּם; impf. יִצְעַד, 2 יִצְעַדְתָּ, pl. יִצְעַדְתֶּם; inf. c. suf. הִצְעַדְתֶּם. Hi. impf. 3 c. suf. הִצְעַדְתֶּם].

Q. *Andar, caminar, marchar, avanzar, encaminarse.* Jue 5,4 2 Sm 6,13; Jr 10,5 ≠ נשא Ni. ser transportado; Sal 68,8 Prov 7,8; *hollar* Hab 3,12 = שׁוּשׁ pisotear.

Hi. *Conducir* Job 18,14.

De la misma raíz: זָעַדָּה, זָעַדָּה, זָעַד, זָעַדָּה.

זָעַדוּ [C. suf. זָעַדוּ, זָעַדוּ, זָעַדוּ, pl. זָעַדוּ, cstr. זָעַדוּ, c. suf. זָעַדוּ, זָעַדוּ, זָעַדוּ] *Paso, pisada, zancada; paso, andar.* 2 Sm 6,13 22,37 Jr 10,23 Job 14,16 31,4.37 34,21 Prov 5,5 16,9 Lam 4,18; - זָעַדוּ trabarse Prov 4,12 ≠ רוץ correr; - זָעַדוּ de buen andar 30,29 = הלך caminar; זָעַדוּ - paso vigoroso Job 18,7.

זָעַדוּ [Pl. זָעַדוּת En - קול ruido de *pasos, pisadas* 2 Sm 5,24 = 1 Cr 14,15. *Cadenilla* Is 3,20.

זָעַדוּ [Q. ptc. זָעַדוּ, f. זָעַדוּ, pl. m. זָעַדוּ. Pi. pf. pl. c. suf. זָעַדוּ]

Q. *Encorvarse, estar encorvado, acostarse.* Is 51,14 Jr 2,20; participio *tinajero* 48,12.

Pi. *Trasvasar* Jr 48,12.

Nota. Is 63,1 lg. זָעַד.

זָעַדוּ [C. suf. זָעַדוּ] *Velo* Gn 24,65 38,14.19.

זָעַדוּ [C. suf. זָעַדוּ, pl. זָעַדוּ, cstr. זָעַדוּ, c. suf. זָעַדוּ, זָעַדוּ, זָעַדוּ, f. זָעַדוּ, c. suf. זָעַדוּ] *Pequeño, chico, menudo; muchacho, mozo; benjamín, último, menor.* Ant.: זָעַדוּ primogénito, mayorazgo; זָעַדוּ mayor. Gn 19,31.34s 25,23 29,26 43,33 48,14 Jos 6,26 1 Sm 9,21 Jr 49,20 50,45 Miq 5,1 Sal 68,28; 119,141 + זָעַדוּ despreciable; זָעַדוּ - joven Job 32,6. Pl. *muchachos* 30,1; *mozos, criados* Jr 14,3.

זָעַדוּ [C. suf. זָעַדוּ] *Juventud, adolescencia* Gn 43,33; *pequeño* Dn 8,9.

זָעַדוּ [Q. impf. זָעַדוּ] *Emigrar, trashumar* Is 33,20; con זָעַדוּ *sedentario.*

זָעַדוּ En - זָעַדוּ labor de *escultura* 2 Cr 3,10.

זָעַדוּ [Q. pf. 3 f. זָעַדוּ, 1 זָעַדוּ, pl. זָעַדוּ; impf. זָעַדוּ, 2 זָעַדוּ, 1 זָעַדוּ, cohort. זָעַדוּ, pl. זָעַדוּ. 2 זָעַדוּ, 1 זָעַדוּ; impv. f. זָעַדוּ, pl. זָעַדוּ; inf. abs. זָעַדוּ, ger. זָעַדוּ; ptc. f. זָעַדוּ, pl. m. זָעַדוּ. Ni. impf. זָעַדוּ, pl. זָעַדוּ. Pi. ptc. זָעַדוּ. Hi. wayy. זָעַדוּ]

Q. *Gritar, clamar, suplicar; pedir auxilio/ socorro; reclamar, querellarse.* Se construye en forma absoluta (*gritar*); con זָעַדוּ y la persona a quien se suplica/reclama (*tardío* ל Cr); ל de la cosa pedida/reclamada. Correl. שמע escuchar, ענה responder. a) *Gritar, suplicar* Gn 27,34 Ex 5,8 14,10 Nm 11,2 Dt 26,7 2 Re 4,1; Is 19,20 correl. לִזְעַדוּ opresores; 33,7 + בכח llorar; 42,2 = זָעַדוּ alzar la voz; Jr 22,20 = זָעַדוּ; Sal 34,18 + שמע; Job 35,12 + ענה; Lam 2,18.

Ni. *Reunirse, unirse* Jue 7,23s; *movilizarse* 10,17; *amotinarse* 12,1; זָעַדוּ - *movilizarse* detrás de, siguiendo a 1 Sm 13,4.

Pi. *Gritar, quejarse* 2 Re 2,12.

Hi. *Convocar* 1 Sm 10,17.

Nota. Variante de זָעַדוּ.

De la misma raíz: זָעַדוּ.

זָעַדוּ [Est. cstr. זָעַדוּ, c. suf. זָעַדוּ] *Grito, clamor, griterío; queja, acusación; quejella, demanda, reclamación.* a) *Grito:* זָעַדוּ - clamor inmenso, grito atroz Gn 27,34 Ex 11,6 12,30; - זָעַדוּ griterío 1 Sm 4,14, Jr 25,36 = זָעַדוּ gemido, 48,3; זָעַדוּ grito de derrota 48,5; Sof 1,10. b) *Queja, reclamación* 1 Sm 9,16; Is 5,7 ≠ זָעַדוּ justicia; Job 27,9; זָעַדוּ - *quejas de oprimidos, desvalidos* Sal 9,13 (q) Job 34,28; *protesta* Neh 5,1. *Acusación* Gn 18,21 19,13.

זָעַדוּ [Q. impf. pl. זָעַדוּ y זָעַדוּ; ptc. pl. זָעַדוּ] *Ser pequeño, despreciable, sin importancia; menguar.* Jr 30,19 = מעט, ≠ זָעַדוּ hacer crecer; participio *zagales* (opuestos a «*rabadán*» pastor-jefe) Zac 13,7; Job 14,21 ≠ זָעַדוּ cobrar importancia.

De la misma raíz: מְצַעֵר, מְצַעֵרָה, צָעֵר, מְצַעֵר.

צָפַר *Arrugarse* Lam 4,8.

צָפַר¹ [Q. pf. f. c. suf. צִפְתָּהוּ Eclo 11,12; impf. yus. צָפַרְתָּ, pl. 3 f. תִּצְפְּרִינָה; ptc. צָפַרְתָּ, pl. צָפַרְתֶּם, cstr. צָפַרְתֶּם Eclo 51,3, c. suf. צָפַרְתָּ, f. sg. צָפַרְתָּ, pl. צָפַרְתֶּם, pas. צָפַרְתָּ Job 15,22 q. Pi. pf. pl. 1 צָפַרְתֶּם; impf. 1 צָפַרְתָּ; impvtv. צָפַרְתָּ, f. צָפַרְתָּ; ptc. מְצַפְּרִי, pl. c. suf. מְצַפְּרִי].

Q. *Vigilar, atalayar, hacer/montar la guardia; espiar, acechar.* Gn 31,49 Sal 37,32 66,7 Prov 15,3 31,27 Cant 7,5; participio pasivo *guardado, reservado* Job 15,22; סָלַע – acechar el traspies Eclo 51,3.

Pi. *Velar, vigilar, aguardar* Miq 7,7 = הוֹחִיל esperar; Nah 2,2 Hab 2,1 Sal 5,4 Lam 4,17; otear 1 Sm 4,13. Participio *centinela, vigía, atalaya* Is 21,6 Miq 7,4.

De la misma raíz: מְצַפֵּה, מְצַפֵּהָ.

צָפַח² [Pi. pf. 2 צָפַחְתָּ; impf. 3 c. suf. יִצְפְּחוּ, wayy. יִצְפְּחֶיךָ, 2 הִצְפַּחְתָּ, c. suf. הִצְפַּחְתָּ, pl. יִצְפְּחוּ. Pu. ptc. מְצַפְּחִים, מְצַפְּחִים].

Pi. *Revestir, recubrir, forrar, chapar, chapear:* וְהָבָה – revestir de oro, de panes de oro, dorar Ex 26,29 30,5 1 Re 6,21s; נְחָשֶׁת – chapear de bronce, *cubrir con planchas de bronce* Ex 38,2 2 Cr 4,9; עֵץ – revestir de madera, con paneles de madera 1 Re 6,15.

Pu. *Estar recubierto, revestido* Ex 26,32 Prov 26,23.

Nota. Is 21,5 dudoso. Quizá *extender* (el mantel).

De la misma raíz: צָפַחְתָּ, צָפַחְתָּ, צָפַחְתָּ.

צָפַח³ Ez 32,6. Dudoso; probablemente *lg. צָפַח*.

צָפַח [Morfología en צָפַח¹] *Centinela, vigilante, guardia, vigía* 1 Sm 14,16 2 Sm 13,34 18,24ss 2 Re 9,17s Is 52,8 56,10 Jr 6,17 Ez 3,17 33,2.6s Eclo 37,14. Os 9,8 título profético.

צָפַח *Chapa, plancha, placa, revestimiento* Ex 38,17.19 Nm 17,3s Is 30,22.

צָפוֹן *Norte, septentrión.* Abundan la forma direccional צָפוֹן(ו) and la de proveniencia מְצַפְּוֹן / מְצַפְּוֹן: a veces en sentido estricto (hacia el Norte Dt 2,3, desde el Norte Is 14,31); en ocasiones equivalen a Norte. Frecuente en serie con נָגַב Sur, קֶרֶם Este, יָם Oeste. a) *Genérico.* Gn 13,14 Ex 26,20 Nm 34,7 Jos 15,5ss 18,16ss 19,14.27 Is 41,25 Jr 1,14 Ez 8,3.5 40,19s 42,1s 48,16s; Sof 2,13 עַל־; Zac 6,8 Sal 107,3. Personificado Is 43,6. b) *Específico. Cielo* Is 14,13 Job 26,7; ¿37,22?. *Viento norte, cierzo* Cant 4,16 ≠ תִּימָן austro. c) *Uso adjetival. Del norte, septentrional, ártico, boreal; nórdico, norteño:* – צָלַע lado norte Ex 26,35; – פְּאֵת idem 27,11; – אֶרֶץ país, territorio septentrional Jr 16,15; – יָרְכָתִי norte remoto Ez 38,6.

צָפוֹן [C. suf. צָפוֹנִי, צָפוֹנִיָּה Sal 17,14 q, pl. c. suf. צָפוֹנִיָּה] *Almacén, despensa, tesoro* Ez 7,22 Sal 17,14 Job 20,26.

צָפוֹנִי *Septentrional* Jl 2,20.

צָפוֹנִים Ez 4,15 k. Véase צָפוֹנִים.

צָפוֹר [צָפוֹרִים] *Ave, pájaro, volátil, volatería.*

a) *Genérico.* Gn 7,14 15,10 Lv 14,51s Dt 14,11 Ez 17,23 Am 3,5 Sal 8,9 (serie) 84,4 104,17 Neh 5,18. b) *En composición:* כָּנָף – volátil Dt 4,17 Sal 148,10; כָּל־כָּנָף – aves de toda pluma Ez 39,17; – עֵיט ave de presa 39,4; קוֹל הַ- canto de pájaros Ecl 12,4; קֶן־ nido de ave Dt 22,6. c) *Término de comparación (בְּ/בְצַפוֹר):* נֹדָר proteger Is 31,5; חָרַד temblar Os 11,11; נֹדָר escapar Sal 11,1; בּוֹרֵךְ solitario 102,8; נִמְלֵט escaparse 124,7; צוֹד dar caza Lam 3,52; הִנָּצַל librarse Prov 6,5; אָל־פֶּחַח precipitarse en la trampa 7,23; נֹדָר aletear 26,2, ver 27,8. Objeto de juego, de deporte Job 40,29.

צָפַחְתָּ [צָפַחְתָּ] *Recipiente:* הַמִּים – jarro, botijo 1 Sm 26,11s.16, ver 1 Re 19,6; הַשֶּׁמֶן – aceitera, alcuza 17,14.16, ver v. 12.

צָפַח [Sólo c. suf. צָפַחְתָּ] *Vela, vigilancia, guardia* Lam 4,17.

צִפְיֵחַת *Galleta, pastel* Ex 16,31.

צִפְיִן Sal 17,14 k. Véase צָפוּן.

צִפְיָה [Sólo pl. הצִפְעוֹת] *Rama, descendiente* Is 22,24 = הצָאֲצָאִים *vástagos*.

צִפְיָעִים [Sólo est. cstr. הצִפְיָעִי] En הֲבִקֶר - *boñigas, bostas* Ez 4,15 q = הָאֲדָמָה הַלְּלִי הָאָדָם excrementos humanos.

צִפְרִיר [Est. cstr. הצִפְרִיר, pl. cstr. הצִפְרִירִי] *Macho cabrío, cabrón, barbón* Dn 8,5.8.21 Esd 8,35 2 Cr 29,21.

צִפְרִירָה [Est. cstr. הצִפְרִירָה] *Diadema, corona* Is 28,5; de donde (por la imagen del círculo) *turno, vez* Ez 7,7.10.

צִפְרִית *Mantel* Is 21,5 correl. שִׁלְחָן *mesa*. Dudo-so.

צָפוּן [Q. pf. 2 הצָפוּנָה, 1 הצָפוּנָה; impf. 3 c. suf. הצָפוּנִי, f. c. suf. הצָפוּנָה, תִּצְפֹּן, תִּצְפֹּנוּ, 2 תִּצְפֹּן, c. suf. תִּצְפֹּנִים, pl. תִּצְפֹּנוּ y יִצְפֹּנוּ] y יִצְפֹּנוּ (יִצְפֹּנוּ) Sal 56,7 q), cohor. יִצְפֹּנוּ; ptc. pl. c. suf. הצָפוּנִי, pas. צָפוּן (véase), pl. c. suf. הצָפוּנִי, f. הצָפוּנָה. Ni. pf. הִצְפַּן, pl. הִצְפַּנוּ. Hi. impf. 2 c. suf. הצָפוּנִי; inf. cstr. c. suf. הצָפוּנִי].

Q. *Guardar, esconder, ocultar, encubrir; guardar, cumplir; guardar, reservar, almacenar, atesorar; espiar, acechar.* a) *Guardar, esconder* Ex 2,2 Jos 2,4; Sal 27,5 31,21 = הִסְתִּיר *ocultar*; Prov 10,14. b) *Guardar, conservar:* אִמְרָה - la palabra Sal 119,11, ver Job 23,12; מִצְוֹת - los mandatos Prov 2,1 = לָקַח *aceptar*, 7,1 = שָׁמַר; בְּלָבָב - *guardarse* Job 10,13. c) *Reservar* Sal 31,20 Job 21,19 Cant 7,14; *almacenar, atesorar* Prov 2,7 13,22. d) *Espiar, acechar* Sal 10,8 = אֶגְזַּז *agazaparse*, אֶרַב *acechar*; 56,7; Prov 1,11.18 = אֶרַב.

Ni. *Ocultarse, esconderse* Jr 16,17 = נִסְתַּר; *estar almacenado, reservado* Job 15,20; *estar asignado* 24,1.

Hi. *Ocultar* Ex 2,3 Job 14,13.

De la misma raíz: הִצְפַּן, הִצְפַּנוּ.

צִבְעָה *Víbora* Is 14,29 + נָחֶשׁ *serpiente*.

צִבְעָנִי [צִבְעָנוּ] Pl. הצִבְעָנִים *Víbora* Is 11,8 + פְּתוּן *serpiente*; 59,5; Jr 8,17 + נְחָשִׁים *serpientes*; Prov 23,32.

צִבְעָרָה [Impf. 3 f. תִּצְבַּעְרֶה, 1 תִּצְבַּעְרֶה; ptc. מִצְבַּעֵר, pl. מִצְבַּעֵרִים a) *Piar* Is 10,14 38,14. b) *Susurrar, musitar* 8,19 29,4.

צִבְעָרָה *Sauce, ribereña* Ez 17,5. Dudoso.

צִבְרָה *Jue* 7,3. Texto corrompido. Véanse comentarios.

צִבְרָהּ [Pl. הצִבְרָהּ] *Rana, sapo, renacuajo* Ex 7,27s 8,1ss Sal 78,45 105,30.

צִפְרֶן [Pl. c. suf. הצִפְרָנִי] *Uña* Dt 21,12; *punta* Jr 17,1.

צִפְתָּה *Capitel* 2 Cr 3,15.

צִקְלוֹן [Sólo c. suf. הצִקְלוֹן] *Alforja* 2 Re 4,42.

צָר [צָר] a) *Sustantivo. Peligro, riesgo, aprieto, apuro, aflicción, angustia.* Is 26,16 63,9; Sal 4,2 ≠ מְצוּקָה *dar holgura*; 32,7; 119,143 + מְצוּקָה *aprieto*; Job 7,11; 15,24 + מְצוּקָה; 36,16.19 38,23. b) *Uso adjetival:* - בְּאָרַז *pozo angosto* Prov 23,27 + עָמוּק *profundo*; - חֹשֶׁךְ *tinieblas espesas, densas* Is 5,30; בָּח - *menguado de fuerza, sin valor* Prov 24,10; - לֶחֶם *pan medido* Is 30,20 = לָחַץ *tasado*; - מְקוֹם *lugar angosto, estrecho* Nm 22,26, ver 2 Re 6,1 Is 49,20. ¿*Ajustado, sin resquicios?* Job 41,7 = סָגוּר *cerrado*.

צָר² [(צָר) C. suf. צָרִי, pl. צָרִים, cstr. צָרִי, c. suf. צָרִי, צָרִיָּה, צָרִיָּה, צָרִיָּה, צָרִיָּה, צָרִיָּה, צָרִיָּה, צָרִיָּה] *Enemigo, adversario, rival, contrario, atacante, agresor; hostil.* Sin. אֵיֵב. Dt 32,41 2 Sm 24,13 Is 1,24 Am 3,11; Zac 8,10 ≠ שְׁלוֹם; Sal 44,11 Job 6,23 Lam 1,5; - נִפְשָׁה *saña del adversario* Sal 27,12; - יַד *mano hostil* Lam 1,7; - קְרוֹן *poder enemigo* 2,17.

צָר³ *Pedernal, silice* Is 5,28.

צָרַח [[צָרַח]] Pl. (צָרַח) *Silice, pedernal* Ex 4,25; - חָרַב cuchillo de pedernal Jos 5,2s; חָרַב - filo de espada Sal 89,44; - חָרַב חָרַב - más duro que el pedernal Ez 3,9; חָרַב חָרַב - guijarros del torrente Job 22,24. Topónimo: Tiro (Peñón); comparar con Monte Toro en Menorca.

צָרַח [Ni. pf. pl. (צָרַח)] *Abrasarse, quemarse* Ez 21,3 + אָשׁ אָשׁ prender fuego.

De la misma raíz: צָרַח, צָרַח.

צָרַח [Sólo f. (צָרַח)] Adj. *Abrasador* Prov 16,27.

צָרַח *Cicatriz* Lv 13,23,28.

צָרַח [[צָרַח]] Est. cstr. צָרַח, c. suf. צָרַח, c. suf. צָרַח, pl. צָרַח, c. suf. צָרַח, pl. צָרַח, c. suf. צָרַח, pl. צָרַח, c. suf. צָרַח. Asociados: צָרַח desgracia, חָרַב esparmos, חָרַב oscuridad, חָרַב tristeza, חָרַב estrechura, חָרַב desgracia. Gn 35,3 Sal 31,8 46,2 81,8. Expresiones frecuentes: - חָרַב día *periloso, aciago, infausto*, o simplemente peligro 2 Re 19,3 Is 37,3 Jr 16,19 Abd 12,14 Nah 1,7 Hab 3,16 Sof 1,15 Sal 20,2 50,15 77,3 86,7 Prov 24,10 25,19; - חָרַב hora de peligro, momento crítico, ocasión peligrosa Jue 10,14 Is 33,2 Jr 14,8; 15,11 = חָרַב desgracia; 30,7 Sal 37,39 Dn 12,1 Neh 9,27. Abundante מָצַח con verbos de liberación o rescate: חָרַב librarse Prov 11,8; חָרַב verse libre 12,13; חָרַב sacar Sal 143,11; חָרַב salvar 1 Sm 10,19 Is 46,7 63,9 Sal 34,7; חָרַב liberar 1 Sm 26,24 Sal 34,18; חָרַב rescatar 2 Sm 4,9 1 Re 1,29 Sal 25,22; חָרַב preservar Prov 21,23.

צָרַח² [Sólo c. suf. (צָרַח)] *Rival* 1 Sm 1,6 Eclo 37,11.

צָרַח³ *Grito, quejido, sollozo* Jr 4,31 = חָרַב. ¿O lg. חָרַח?

צָרַח *Enfermo de la piel* Lv 13,44s 14,3 22,4 Nm 5,2.

צָרַח [[צָרַח]] Pl. (צָרַח) *Bolsa, escarcela, zurrón* (éste del semítico srr) Gn 42,35 1 Sm 25,29 Prov

7,20 Cant 1,13. *Saco* Job 14,17; metafórico חָרַב חָרַב - saco roto Ag 1,6.

צָרַח² *Guijarro* 2 Sm 17,13; *grano* Am 9,9.

צָרַח [Hi. impf. (צָרַח)] *Gritar* Is 42,13.

Nota. Sof 1,14 lg. חָרַח וְחָרַח.

צָרַח [Ni. (צָרַח)] *Bálsamo* Gn 37,25 43,11 Jr 8,22 46,11 51,8 Ez 27,17.

צָרַח [[צָרַח]] Pl. (צָרַח) *Cripta* Jue 9,46,49; *gruta* 1 Sm 13,6.

צָרַח [Leer (צָרַח)] *Necesitado* Eclo 31(34),4 32 (35),7. *Dudosos* 13,6 42,21.

צָרַח [C. suf. (צָרַח)] *Necesidad, falta, carencia* 2 Cr 2,15. Frecuente en Eclo, aunque con vocalización dudosa: 10,26 15,12 (חָרַח en ms. B) 32(35),2 38,1,12; - חָרַח cuando hace falta 8,9 12,5; - חָרַח a su *conveniencia* 32(35),17; - חָרַח no le hace falta 42,21. *Función* 39,16,21,30,33; - חָרַח en todas sus funciones 42,23.

צָרַח *Pánico (moscardón)* Ex 23,28 Dt 7,20 Jos 24,12.

צָרַח [[צָרַח]] C. suf. (צָרַח) *Enfermedad de la piel, afección cutánea*. (Nombre genérico; no significa lepra, que probablemente no existía antiguamente en Palestina). Lv 13,2s.8s.12s.42s 14,3.7.54s Dt 24,8; 2 Re 5,3.6s (*dermatosis*, no lepra).

צָרַח [Q. pf. 3 f. c. suf. (צָרַח)] 2 c. suf. צָרַח, c. suf. צָרַח, 1 c. suf. צָרַח, impf. 1 צָרַח, c. suf. צָרַח; impfv. צָרַח k, צָרַח q Sal 26,2; inf. abs. צָרַח, cstr. צָרַח, צָרַח; ptc. צָרַח, c. suf. צָרַח, pl. צָרַח, pas. צָרַח, f. צָרַח. Ni. impf. 3 pl. (צָרַח). Pi. ptc. (צָרַח).

Q. *Fundir, soldar, acendrar, acrisolar, aquilatar, purificar, probar a fuego*. De ordinario en sentido figurado: al hombre, su conducta, entrañas. Jue 7,4 poner a prueba, *seleccionar*; Is

1,25 acrisolar; 48,10 = בחן probar; Jr 9,6 Zac 13,9 Sal 12,7 17,3; 18,31 la promesa; 26,2 66, 10; 105,19 aquilatar, acreditar; 119,140 Prov 30,5. Fundir, soldar Is 40,19.

Ni. *Ser purificado, acendrado* Dn 12,10 = ברר.

Pi. ptc. *Fundidor* Mal 3,2s.

De la misma raíz: מצרף, צרף.

צרף [Morfoloía en צרף] *Fundidor, platero, orfebre* Jue 17,4 Is 40,19 41,7 46,6 Jr 10,9.14 51,17 Neh 3,32.

צרף *Orfebre* Neh 3,31.

צרף¹ [Q. pf. צרר y צר, f. צרה; impf. יצר y יצר, 2 f. יצרי, pl. יצרו; imptv. צור; inf. cstr. צור; ptc. צור, pas. צור, f. צורה, pl. צרות(ו). Pu. ptc. pl. מצררים. Hi. pf. הצר, 1 הצרתי; impf. יצר, pl. יצרו; inf. cstr. הצר; ptc. f. הצרה].

Q. Tr. (activo o pasivo): *encerrar, meter, embolsar, envolver, estrechar, sujetar; registrar, archivar, guardar; intr.: ser estrecho, angosto, trabarse; impersonal con N ל estar en aprieto, apuro, peligro* (formas con verbos que significan pasar, verse, sentirse, etc.). a) *Transitivo*. Envuelto Ex 12,34; guardado 1 Sm 25,29; encerrado 2 Sm 20,3; registrar Is 8,16 Os 13,12; envolver 4,19; embolsar Job 26,8; sujetar Prov 26, 8; estrechar, encerrar 30,4. b) *Intransitivo*. Ser estrecho Is 28,20 49,19; trabarse (los pasos) Job 18,7 Prov 4,12. c) *Impersonal*: N ל צרר

ser estrecho para N. Atendiendo a la vertiente objetiva, indica peligro, riesgo, apuro, aprieto, amenaza, situación grave, desesperada, crítica. Jue 2,15 10,9 11,7 1 Sm 13,6 28,15 30,6 2 Sm 22,7 24,14 Is 25,4 Sal 18,7 31,10 59,17 66,14 69,18 2 Cr 15,4. Atendiendo a la vertiente subjetiva, aflicción, agobio, angustia. Gn 32,8 + ירא temer; 2 Sm 1,26 Os 5,15 Sal 102,3 106,44 107,6; penuria, estrecheces Job 20,22 ≠ מלאות עושר opulencia.

Pu. *Estar recosido, remendado* Jos 9,4.

Hi. *Sitiar, cercar* Dt 28,52 1 Re 8,37 2 Cr 28,20.22; *acosar* Jr 10,18 Sof 1,17; participio en parto (mujer) Jr 48,41 49,22.

De la misma raíz: צר¹, צרה¹, צור¹.

צרר² [Q. pf. pl. צררו, c. suf. צררוני; impf. יצר; inf. abs. צור, ger. לצור; ptc. צור, pl. צורים. *Atacar* Nm 25,17s 33,55; *oprimir* 10,9 Am 5,12; *ser enemigo, hostil* Est 3,10; *tener rencor, estar enemistado* Is 11,13; *hacer guerra, hostilizar* Sal 129,1s; *provocar rivalidades* Lv 18,18.

De la misma raíz: צר², צרה², צור².

צרר [C. suf. צוררי, pl. cstr. צוררי y צוררי Sal 143,12, c. suf. צוררי, צוררי, צוררי, צוררי, צוררי] *Enemigo, rival, agresor, adversario* Ex 23,22 Is 11,13 Sal 6,8 7,7 8,3 10,5 74,23 Est 8,1 9,10.

צרת [Poel impf. יצותת] *Escuchar, cuchichear, husmear* Eclo 14,23.

ק

קא [Sólo c. suf. קאו] *Vómito* Prov 26,11.

קאח/קאח [Est. cstr. קאח] Ave de identificación dudosa: *lechuza, mochuelo, corneja* Lv 11,18 Dt 14,17 Is 34,11 Sof 2,14 Sal 102,7.

קב *Medida de áridos* (poco más de dos litros) 2 Re 6,25.

קכב [Q. pf. 3 c. suf. קבה (por קבו Nm 23,8), 2 c. suf. קבתו; impf. sg. 1 אק(ו)ב, 2 c. suf. תקבנו, pl. c. suf.

יִקְבְּהוּ; imptv. enf. קָבַה (Nm 22,11.17 = קָבַה), c. suf. קָבַהוּ (quizá por קָבַהוּ Nm 23,13); inf. abs. y cstr. קָב, ger. לְקָב *Maldecir, echar una maldición* Nm 22,11.17 23,8 (+ 6x); Job 3,8 = אָרַר conjurar; 5,3; Prov 11,26 ≠ בִּרְבָה bendición; 24,24 = זָעַם irritarse.

קָבַה Nm 22,11. Véase קבב.

קָבַה *Estómago, cuajar* Dt 18,3.

קָבַה [C. suf. קָבַהוּ] *Ventre, bajo vientre* Nm 25,8b.

קָבַה *Alcoba* (al-coba, del árabe) Nm 25,8a.

קָבַהוּ [Sólo c. suf. קָבַהוּ] *Grupo, concurrencia* Is 57,13 (dudoso; quizá lg. שְׂקוּן ídolo).

קָבַהוּ [Est. cstr. קָבַהוּ], c. suf. קָבַהוּ, קָבַהוּ, קָבַהוּ *Sepulcro, tumba, sepultura, mausoleo* Gn 35,20 47,30 1 Sm 10,2 2 Re 9,28 Is 14,20 Ez 32,23s Ecl 6,3; - קָבַהוּ campo del *cementerio* 2 Cr 26,23; קָבַהוּ lo enterrarán como a un asno Jr 22,19.

קָבַל [Pi. pf. קָבַל, pl. קָבַלוּ]; impf. sg. 3 m. c. suf. תִּקְבְּלוּ, f. תִּקְבְּלוּ Eclo 36,26, c. suf. 3 m. sg. תִּקְבְּלוּ Eclo 15,2, pl. יִקְבְּלוּ, 1 יִקְבְּלוּ; imptv. קָבַל, -קָבַל; inf. c. suf. 3 m. sg. קָבַלוּ Eclo 50,12. Hi. impf. 3 m. sg. יִקְבְּלוּ Eclo 12,5; ptc. f. pl. [מִקְבְּלוֹת].

Pi. *Aceptar, recibir; coger, acoger, escoger, recoger.* Job 2,10 Prov 19,20 Est 4,4 9,23 Esd 8,30 1 Cr 12,19 21,11 2 Cr 29,16.22 Eclo 15,2. עָלָה - *tomar sobre sí = comprometerse* Est 9,27; הוֹן/תְּעוּנוּ - *amasar fortuna/acumular lujo, placeres* Eclo 31(34),3 41,1.

Hi. *Corresponderse* Ex 26,5 36,12; אָל - volver contra (hacer que reciba) Eclo 12,5.

Nota. De la misma raíz semita el español «alcabala».

קָבַל-עַם 2 Re 15,10. Probable nombre de lugar. Véase BHS ap.

קָבַל / קָבַל [Sólo c. suf. קָבַלוּ] *Ariete* Ez 26,9.

קָבַהוּ Nm 23,13. Véase קבב.

קָבַע [Q. pf. pl. 1 c. suf. קָבַעוּ; impf. קָבַע; ptc. pl. קָבַעוּ, c. suf. קָבַעוּ] *Defraudar, despojar* Mal 3,8s Prov 22,23.

קָבַע *Copa, cuenco, taza* Is 51,17.22.

קָבַע [Q. impf. sg. קָבַע, -קָבַע, c. suf. קָבַעוּ, יִקְבַּעוּ, 2 יִקְבַּעוּ, c. suf. יִקְבַּעוּ, coh. יִקְבַּעוּ, pl. יִקְבַּעוּ; imptv. קָבַע, pl. קָבַעוּ; inf. cstr. c. suf. קָבַעוּ; ptc. pl. קָבַעוּ, pas. pl. קָבַעוּ. Ni. pf. pl. יִקְבַּעוּ; impf. sg. 2 יִקְבַּעוּ, pl. יִקְבַּעוּ; imptv. pl. יִקְבַּעוּ; inf. c. suf. קָבַעוּ; ptc. pl. יִקְבַּעוּ, c. suf. יִקְבַּעוּ. Pi. pf. sg. 3 c. suf. קָבַעוּ, קָבַעוּ, f. קָבַעוּ, 1 קָבַעוּ, c. suf. קָבַעוּ, pl. קָבַעוּ; impf. sg. 3 קָבַעוּ, c. suf. קָבַעוּ, f. קָבַעוּ, coh. יִקְבַּעוּ, pl. 2 יִקְבַּעוּ; imptv. sg. c. suf. קָבַעוּ; inf. c. suf. קָבַעוּ; ptc. pl. קָבַעוּ, c. suf. קָבַעוּ, pl. c. suf. קָבַעוּ. Pu. ptc. f. קָבַעוּ. Hitp. pf. pl. קָבַעוּ; impf. pl. יִקְבַּעוּ; imptv. pl. קָבַעוּ].

Q. *Reunir, congregar, juntar, agregar; movilizar, concentrar; almacenar, acopiar, acumular, amontonar, allegar; arramblar, recoger.*
a) *Reunir* (de ordinario personas). Jue 12,4 1 Sm 7,5 2 Sm 3,21 1 Re 18,19s 22,6 2 Re 10,18 Ez 22,19s Jl 2,16; Sof 3,8 = אָסַף congregar; Est 2,3 Esd 7,28 8,15 Neh 5,16 2 Cr 15,9 23,2 25,5 32,6. עָלָה - agregar, juntar 1 Re 11,24.
b) *Campo militar*: מִחַנֵּה/עַם/הַיָּל - movilizar/concentrar tropas 1 Sm 28,1 29,1 2 Sm 2,30 1 Re 20,1 2 Re 6,24. c) *Objetos*: אָכַל - almacenar alimentos Gn 41,35.48; (הוֹן) - acumular riquezas Prov 28,8; כָּסַף - recoger, recolectar dinero 2 Cr 24,5; שָׁלַל - amontonar el botín Dt 13,17. Sin especificar Eclo 14,4. אָלָה - arramblar consigo Hab 2,5; עָלָה - allegar, reunir con ahorro Prov 13,11. d) לָה - guardarse, disimular Sal 41,7.

Ni. *Reunirse, agruparse, juntarse, congregarse.* Gn 49,2 = נָאָס; 1 Sm 7,6 Is 34,15; 60,4 = בּוֹא venir; Jr 40,15 ≠ בּוֹץ Ni. dispersarse; Ez 39,17 Os 2,2 Jl 4,11; *ser agregado* Est 2,19; *aliarse, concentrarse* Jos 10,6 1 Sm 28,4.

Pi. a) Reunir, juntar. Is 43,5 = מביא llevar; 56,8 ≠ נרח expulsar, dispersar; מכל-העמים – de entre los pueblos Dt 30,3 ≠ הכיץ dispersar; נפצוה – a los dispersos Is 11,12 = אסף reunir; (עדר) – un rebaño 40,11; גוים – a las naciones 66,18. *Acoger* 54,7 ≠ עזב abandonar; (ישאל) – a Israel Jr 31,10 ≠ זרה Pi. dispersar, aventar. פארוור – פנים los rostros *recogen/acumulan* rubor, se sofocan Jl 2,6 Nah 2,11. **b) Vendimiar** Is 62,9 = אסף cosechar.

Pu. Estar reunido. Ptc. Ez 38,8.

Hitp. Reunirse Jue 9,47 Is 44,11; *aliarse* Jos 9,2; *concentrarse* 2 Sm 2,25. אל – agregarse 1 Sm 22,2.

De la misma raíz: קבוצה, קבוצין.

קבוצה [Est. cstr. וקבוצה *Acción de reunir/recoger*, en la expresión פקדון קבוצה (correg.) como se reúne oro Ez 22,20 (transf.).

קברתי 1, קברתו, קברתני. [Q. pf. sg. 2 m. c. suf. קברתי, pl. קברו, c. suf. קברו, impf. sg. וקברתי, 2 m. c. suf. וקברתי, 1 c. suf. וקברתי; cohort. וקברתי, pl. וקברתי, c. suf. וקברתי; imptv. קבור, pl. קברו, c. suf. קברו; inf. abs. קבור, cstr. קבר, c. suf. קברו, ger. קברה, ptc. קבר(ו), pl. קברים, pas. קבור, pl. קברים. Ni. impf. sg. וקברתי, 3 f. וקברתי, 1 וקברתי, pl. וקברתי. Pi. impf. sg. 3 f. c. suf. וקברתי; ger. וקברתי; ptc. וקברתי, pl. וקברתי. Pu. pf. וקברתי].

Q. Enterrar, sepultar, inhumar, dar tierra/sepultura Gn 23,4 (+ 7x) 50,5 (+ 6x) Dt 21,23 Jue 2,9 2 Sm 2,4 2 Re 9,10 Jr 19,11 Ez 39,11ss. 15 Sal 79,3 Ecl 8,10 2 Cr 24,16.

Ni. Ser enterrado/sepultado, recibir sepultura Gn 15,15 Jue 12,7.10.12.15 Jr 8,2 16,4,6 Rut 1,17.

Pi. Enterrar Nm 33,4 1 Re 11,15 Jr 14,16 Os 9,6. Participio sustantivado: *enterrador, sepulturero* Ez 39,15.

Pu. Ser enterrado Gn 25,10.

Nota. De esta raíz semítica deriva probablemente el castellano «macabro».

De la misma raíz: קבורה, קבר.

קברתי [Q. pf. sg. 2 m. c. suf. קברתי, pl. קברו, c. suf. קברו, impf. sg. וקברתי, 2 m. c. suf. וקברתי, 1 c. suf. וקברתי; cohort. וקברתי, pl. וקברתי, c. suf. וקברתי; imptv. קבור, pl. קברו, c. suf. קברו; inf. abs. קבור, cstr. קבר, c. suf. קברו, ger. קברה, ptc. קבר(ו), pl. קברים, pas. קבור, pl. קברים. Ni. impf. sg. וקברתי, 3 f. וקברתי, 1 וקברתי, pl. וקברתי. Pi. impf. sg. 3 f. c. suf. וקברתי; ger. וקברתי; ptc. וקברתי, pl. וקברתי. Pu. pf. וקברתי].

Inclinarse, postrarse, doblarse. Asociado a השתחוה prosternarse. Gn 24,26.48 43,28 Ex 4,31 12,27 Neh 8,6; אפנים ארצה – inclinarse rostro en tierra, *echarse de bruces* 1 Sm 24,9 28,14 2 Cr 20,18.

Cinamomo o canela Ex 30,24 Ez 27,19.

Jue 5,21. Probable lg. קדומים les hizo frente.

קדושו, קדושי, קדוש, קדוש [Est. cstr. קדוש, קדוש, c. suf. קדושי, pl. קדושים, קדושים, c. suf. קדושי, pl. קדושים, cstr. קדושי, c. suf. קדושי] *Santo, sacro, sagrado, sacrosanto, consagrado.*

1. De hombres y cosas. Santo por su relación con Dios. **a) Como adjetivo.** El pueblo, la comunidad Lv 11,44s Nm 16,3; el sacerdote Lv 21,6.8; el nazireo Nm 6,5.8; el campamento Dt 23,15; el «resto» Is 4,3. – איש אללים un profeta santo 2 Re 4,9; – גוי/עם pueblo sagrado, consagrado Ex 19,6 Dt 7,6; – ליהוה – día santo, consagrado al Señor Neh 8,9ss;

- מים *agua bendita* Nm 5,17; - מקום lugar sagrado Lv 6,9 Ez 42,13. b) *Como sustantivo:* קָרוֹשׁ el consagrado Nm 16,5.7 = אֲשֶׁר-לוֹ el que le pertenece, el elegido, + בָּחַר elegir; מִשְׁכַּנִּי עֲלֵיוֹן - *santuario* de la morada del Altísimo Sal 46,5, véase 65,5; יהוה - el consagrado del Señor (Aarón) 106,16; el sábado Is 58,13 (véanse comentarios). Plural: *divinidades, dioses, ángeles* (corte celeste); los consagrados Zac 14,5 Sal 16,3 34,10 Job 15,15 2 Cr 35,3; ejército Dt 33,3; como mediadores Job 5,1; אֱלֹ - santos de Dios Eclo 42,17.

2. *Atributo y título divinos.* El Santo Is 40,25 (véase 6,3) Hab 3,3. אֵין - פִּיהוּה no hay santo como el Señor (sólo El es santo) 1 Sm 2,2; יֵשׁוּרָאֵל - el Santo de Israel = el Dios de Israel Is 1,4 (25x en Is) Jr 50,29 Sal 71,22 89,19 Eclo 50,17 (véase Ez 39,7); הָאֱלֹהִים הַקָּרוֹשׁ el Dios santo 1 Sm 6,20 Is 5,16; הוּא - es Santo Sal 99,3,5; שְׁמוֹ - cuyo título es Santo Is 57,15. Plural: Jos 24,19; mayestático (como אֱלֹהִים) Os 12,1; - רָעַתָּה conocer al Santo Prov 9,10 30,3 (véanse comentarios).

קָרַח [Q. pf. sg. 3 f. קָרַחָה, 2 pl. קָרַחָתָם; inf. estr. קָרַח; ptc. pl. estr. קָרַחִי] a) *Transitivo:* sujeto אֵשׁ fuego, *quemar, abrasar* Is 64,1 correl. בָּעָה hacer hervir; complemento אֵשׁ atizar 50,11. b) *Intransitivo:* sujeto אֵשׁ encenderse, prender, estallar Dt 32,22 correl. יָקַד abrasar, אָכַל consumir, לָהֵט quemar; Jr 15,14; 17,4 (correg.).

De la misma raíz: אֶקְרַח, קָרַחַת.

קָרַחַת *Calentura, fiebre* Lv 26,16 Dt 28,22.

קָרִים / קָרִימָה *Este, levante, oriente; hacia adelante, hacia el este.* a) *Simple.* Levante Ez 40,19 + צָפוֹן norte; *a/hacia levante* 47,1,3; - לְ por el este 40,23 41,14. *hacia adelante* Hab 1,9, *hacia oriente* Ez 47,1 48,10. b) *Compuestos:* - הַ in dirección oriental, *hacia levante* Ez 40,6.10 42,10.12.15 43,1,4; - פְּאַתָּה lado oriental 47,18 48,1; - פִּי(וֹ)נָה que mira a levante,

oriental 11,1 46,1.12 47,2. c) *Viento del este, levante, solano.* Gn 41, 6.23.27 Is 27,8 Os 12,2 Sal 78,26 Job 15,2 27,21 38,24; רִיחַ יהוה - el solano, viento del Señor Os 13,15; con - (הַ) רִיחַ Ex 10,13 Jr 18,17 Ez 17,10 Jon 4,8 Sal 48,8.

קָרַם [Pi. pf. 3 f. c. suf. 3 m. sg. קָרַמְתָּהוּ, 1 קָרַמְתִּי, pl. קָרַמְוּ, c. suf. קָרַמְ(וֹ)נִי; impf. sg. 3 c. suf. יִקְרַמְנִי, אֶקְרַם, f. c. suf. תִּקְרַמְנִי, 2 c. suf. תִּקְרַמְנוּ, c. suf. אֶקְרַמְנוּ, pl. יִקְרַמוּ, c. suf. יִקְרַמְ(וֹ)נִי; coh. קָרַמְוּ; imptv. enf. קָרַמְוּ. Hi. pf. sg. c. suf. יִקְרַמְנִי; impf. sg. 3 f. יִקְרַמְנִי].

Pi. *Salir al encuentro* (+ כּ con = *ofrecer, proporcionar*), *acercarse; hacer frente, afrontar; anticiparse, adelantarse, tomar la delantera, ganar por la mano.* a) *Espacial.* Salir al encuentro Dt 23,5 Is 21,14 Sal 88,14 Job 30,27 Neh 13,2; Eclo 15,2 correl. קָבַל Pi. recibir; acercarse, *llegarse* 2 Re 19,32 (= Is 37,33) Miq 6,6 Sal 79,8; *ir delante, preceder* Sal 68,26; *presentarse a, entrar a la presencia de* 95,2; *hacer frente, enfrentarse a* 17,13. N פָּגַי - colocarse frente a, hacer la guardia Sal 89,15. b) *Temporal.* Anticiparse a Jon 4,2 (+ gerundio) Sal 21,4 59,11 119,147s (v. 147 בִּנְשָׁף a la aurora); *madrugar* Eclo 33,17 (30,25).

Hi. *Hacer frente* Job 41,3; *alcanzar* בָּעָרְנִינוּ a nosotros Am 9,10 = הִגִּישׁ llegar.

De la misma raíz: קָרוּמִים, קָרוּם, קָרַם, קָרַמְוּ, קָרַמְוִי, קָרַמוֹן, קָרַמְוִי.

קָרַם / קָרַמְוּ [Pi. c. suf. קָרַמְי Prov 8,23] *Delante, adelante, por delante; este, oriente, levante; comienzo, origen; antes, pasado, pretérito, antaño; por adelantado, de antemano.*

1. *Espacial.* a) *Como adjetivo:* - אֶרֶץ territorio *oriental* Gn 25,6; - בְּנֵי-יָם orientales, *levantinos* 29,1 Jue 6,3.33 7,12 8,10 1 Re 5,10 Is 11,14 Jr 49,28 Ez 25,4 Job 1,3; - הַרְרֵי-יָם montañas/cordillera *oriental* Nm 23,7. b) *Como adverbio:* - אַחֲרֵי por detrás y por delante Sal

139,5; - לְדָרְךָ dirigirse hacia levante Job 23,8 correl. מִזְרָח hacia poniente. מִקְרָם a oriente, al este Gn 2,8 3,24; 12,8 correl. מִיָּם a poniente; 13,11 Nm 34,11 Jos 7,2 Jue 8,11; Is 9,11 correl. מִזְרָח a poniente; Ez 11,23 Jon 4,5 Zac 14,4; de/desde levante Gn 11,2 Is 2,6. c) *Dirreccional* קָרָמָה. Hacia levante, al este Gn 25,6 Lv 1,16 16,14; Nm 2,3 + מִזְרָחָה idem; 34,3 Jos 15,5 19,12s 1 Re 7,39 2 Re 13,17 Ez 8,16 2 Cr 4,10; וְיָמָה - וְנִגְבָּהּ hacia el norte, mediodía, levante y poniente Gn 13,14 28,14; - מִזְרָחָה el lado de (que da a) levante Ex 27,13 38,13 Jos 18,20 Ez 45,7.

2. **Temporal.** a) *Como sustantivo.* Comienzo, origen Prov 8,22 = מִרְאֵשׁ principio; מִרְאֵשׁ מִקְרָמֵי-אָרֶץ antes del origen de la tierra 8,23 = מִזְרָחָה en un tiempo remotísimo. b) *Como adjetivo.* *Antiguo, primitivo, primordial, vetusto, viejo, pretérito:* - אֱלֹהֵי-יְרֵחַ el Dios antiguo, eterno Dt 33,27; הַרְרֵי-יְרֵחַ montañas viejas, vetustas 33,15; יְרֵחֵי-יְרֵחַ meses/tiempos pasados, remotos Job 29,2; - יְשָׁבִיב soberano antiguo, eterno Sal 55,20; מְלָכֵי-יְרֵחֵי-יְרֵחַ antiguos reyes Is 19,11; - נְסִיכֵי-יְרֵחֵי-יְרֵחַ antiguos gigantes Eclo 16,7; שָׁמַיִם שְׁמַיִם-יְרֵחֵי-יְרֵחַ cielos antiquísimos Sal 68,34. c) *Como adverbio.* Antaño 74,2; *hace tiempo* 119,152. - בְּיָמָי en el pasado, antiguamente 44,2 = בְּיָמֵיהֶם en sus días. - בְּיָמָי como antaño, como en otros tiempos Is 51,9 = דְּרוֹת עוֹלָמֵים en las antiguas edades; Jr 46,26; בְּקָרָם idem 30,20 Lam 5,21. - מִיָּמֵי de tiempos antiguos Is 23,7; desde antiguo 37,26 = לְמִרְחֹק idem; Miq 7,20; en el pasado Lam 1,7; *hace tiempo* 2,17. מִקְרָם de antemano, por adelantado Is 45,21 = מִזְרָחָה desde entonces, 46,10 = מִרְאֵשׁ idem, de antaño Miq 5,1 = עוֹלָם de tiempo inmemorial, desde siempre, Hab 1,12 Sal 74,12, del pasado 77,6.12 143,5, desde antiguo Neh 12,46.

קָרָמָה [Est. cstr. קָרָמָה, c. suf. קָרָמָה, pl. קָרָמָה, c. suf. קָרָמָה, pl. קָרָמָה] *Origen, estado primitivo* Is 23,7; - לָּ שׁוּב volver a su estado anti-

guo Ez 16,55; - כְּ como *antaño* 36,11. Valor de conjunción *antes que* Sal 129,6.

קָרָמָה Véase קָרָם.

קָרָמָה [Sólo est. cstr. קָרָמָה] *Al este, al lado de* Gn 2,14 4,16 1 Sm 13,5 Ez 39,11.

קָרָמָה [F. קָרָמָה] *Adj. Oriental, levantino:* - הַמְּזֵרָחָה la comarca levantina Ez 47,8; *anterior* Eclo 41,3 correl. אַחֲרָיו posterior.

קָרָמָה (קָרָמָה) Pl. m. קָרָמָה (וּנְיָם), f. קָרָמָה *Adj. Oriental, levantino* Ez 10,19 11,1; - הַיָּם el Mar de Levante (Mar Muerto) 47,18 Jl 2, 20; Zac 14,8 correl. הַיָּם הַמְּזֵרָחָה el Mar de Poniente (Mediterráneo). *Antiguo, pretérito, remoto:* - בְּיָמֵים-יָמֵים antiguamente Ez 38,17; - שָׁנִים-יָמֵים años remotos Mal 3,4 = עוֹלָם-יָמֵים tiempos pasados. Sustantivado: *los de levante* Job 18,20 correl. אַחֲרָיו los de poniente; *lo antiguo* Is 43,18 = מִזְרָחָה lo de antaño; מִשָּׁל הַקָּרָמָה el *viejo refrán* (transf.) 1 Sm 24,14.

קָרָה [C. suf. קָרָה, קָרָה] *Coronilla, cráneo, cabeza.* Gn 49,26 (= Dt 33,16) = רֹאשׁ cabeza; Dt 33,20 + זְרוּעַ brazo; Is 3,17 Jr 48,45 Sal 7,17 68,22. - מִבְּרֵךְ הַגֵּל וְעַד-רֹאשׁ de la planta del pie a la coronilla, de pies a cabeza Dt 28,35 2 Sm 14,25 Job 2,7; - יִרְעוּךָ te raparon la coronilla Jr 2,16.

Nota. De esta raíz semítica proviene el español «cogote/cocote».

קָרַר [Q. pf. 1 קָרַרְתִּי, pl. קָרַרוּ, ptc. קָרַר, pl. קָרַרִים. Hi. pf. הִקְרַרְתִּי, impf. 3 יִקְרַר Eclo 25,17, 1 sg. אֶקְרַר, c. suf. אֶקְרַרִים. Hitp. pf. pl. הִקְרַרְתִּי]

Q. *Estar turbio/sombrío/hosco; oscurecerse, ofuscarse, enfoscarse.* a) *Sentido propio:* - הַיּוֹם el día Miq 3,6 correl. הַשֶּׁמֶשׁ בּוֹא הַשֶּׁמֶשׁ ponerse el sol; - (נְחָלִים) la torrentera Job 6,(15-)16; - הַשָּׁמַיִם el cielo Jr 4,28 = אָבֵל guardar luto; שָׁמַשׁ - יִרְחַח *eclipsarse/apagarse* el sol y la luna Jl 2,10 4,15 = נָסַח retirar el resplandor. b) *Sen-*

tido figurado. Jr 8,21 + שָׁבַר Ho. estar afligido; 14,2; Sal 35,14 + שָׁחַח andar cabizbajo; 38,7 42,10 43,2 Job 5,11 30,28.

Hi. *Enlutar, enfoscar* Ez 31,15 32,7s; כָּנִים – poner cara hostil Eclo 25,17.

Hitp. *Encapotarse*, הַשְׁמִיִּים עָבִים el cielo de nubes 1 Re 18,45.

De la misma raíz: קָרַרְנִית, קָרַרְוִית.

קָרַרְוִית *Luto, oscuridad* Is 50,3 + שֶׁק sayal.

קָרַרְנִית *Con luto, lúgubrememente* Mal 3,14.

קָרַשׁ [Q. pf. 1 c. suf. קָרַשְׁתִּי, pl. קָרַשׁוּ; impf. קָרַשׁ, f. קָרַשְׁתִּי, pl. קָרַשְׁתִּי. Ni. pf. וְקָרַשׁ, 2 m. sg. נָקַרַשׁ Eclo 33,4, 1 וְקָרַשְׁתִּי; impf. וְקָרַשׁ; inf. c. suf. הַקָּרַשִּׁי. Pi. pf. קָרַשׁ, c. suf. קָרַשְׁתִּי, 2 קָרַשְׁתִּי, c. suf. קָרַשְׁתִּי, 1 קָרַשְׁתִּי, pl. קָרַשְׁתִּי, c. suf. קָרַשְׁתִּי, 2 קָרַשְׁתִּי; impf. וְקָרַשׁ, c. suf. וְקָרַשׁ, pl. וְקָרַשׁ; impf. וְקָרַשׁ, c. suf. וְקָרַשׁ, pl. וְקָרַשׁ; ger. וְקָרַשׁ, c. suf. וְקָרַשׁ, pl. וְקָרַשׁ; ptc. וְקָרַשׁ, c. suf. וְקָרַשׁ, pl. וְקָרַשׁ. Pu. ptc. וְקָרַשׁ, pl. וְקָרַשׁ, c. suf. וְקָרַשׁ. Hi. pf. וְקָרַשׁ, c. suf. 3 m. sg. וְקָרַשׁ Eclo 33(36),9, 1 וְקָרַשׁ, c. suf. וְקָרַשׁ, pl. וְקָרַשׁ, 1 וְקָרַשׁ; impf. וְקָרַשׁ, 2 וְקָרַשׁ; impf. וְקָרַשׁ, c. suf. וְקָרַשׁ, pl. וְקָרַשׁ, 2 וְקָרַשׁ; inf. abs. וְקָרַשׁ, ger. וְקָרַשׁ, c. suf. וְקָרַשׁ, pl. וְקָרַשׁ. Hitp. pf. וְקָרַשׁ, 1 וְקָרַשׁ, pl. וְקָרַשׁ; impf. וְקָרַשׁ, pl. וְקָרַשׁ; inf. וְקָרַשׁ, ptc. f. וְקָרַשׁ, pl. m. וְקָרַשׁ].

Q. *Ser santo/consagrado, santificarse, consagrarse, estar/quedar consagrado*. Ex 29,21-37 30,29 Lv 6,11-20 Nm 17,2s Dt 22,9 Ag 2,12. *Conservarse puro* 1 Sm 21,6. Transitivo: *consagrar* Is 65,5.

Ni. *Mostrarse santo, mostrar la santidad*. Lv 10,3 = נִכְבָּד mostrar la gloria; 22,32 Nm 20,13; Is 5,16 correl. גָּבַהּ ser exaltado; Ez 20,41 28,22-25; 36,23 ≠ מְחֻלָּל profanado; 38,16 39,27 Eclo 36(33),4. *Quedar consagrado* Ex 29,43.

Pi. *Consagrar, santificar, purificar, declarar sagrado*. Gn 2,3 + בָּרַךְ bendecir; Ex 13,2 19,10.

14,23 20,8,11; 28,3,41 + מִשַׁח unguir (frecuente); 29,1 (+ 6x) 40,9 Lv 8,10ss; 16,19 + טָהַר purificar; 21,8 22,9 Nm 7,1 Dt 5,12 Jos 7,13 1 Sm 7,1 1 Re 8,64 Jr 17,22 Ez 20,12 Job 1,5 Neh 3,1 2 Cr 7,7. צִוֶּה – *proclamar un ayuno litúrgico* Jl 1,14 2,15; מְלַחְמָה – *declarar una guerra santa* Jr 6,4 Jl 4,9 Miq 3,5; מְלַחְמָה implícito Jr 51,27; קָהָל – *convocar asamblea litúrgica* Jl 2,16.

Pu. ptc. *Consagrado* Is 13,3 Ez 48,11 2 Cr 26,18 31,6; *dedicado* Esd 3,5.

Hi. *Santificar, consagrar, purificar*. Lv 22,2s ≠ חָלַל profanar; 27,14 (+ 7x) Dt 15,19 Jue 17,3 2 Sm 8,11 1 Re 9,3 Sof 1,7; *hacer ofrendas sagradas* Neh 12,47; *apartar, reservar* Jos 20,7, Jr 12,3 = נָתַק Hi. apartar; מֵעֶשֶׂר – *pagar los diezmos* Eclo 35,8 (32,11). *Reconocer la santidad* Nm 20,12 27,14 Is 8,13; 29,23 = עָרַץ Hi. temer, reconocer la majestad.

Hitp. *Purificarse*. Ex 19,22 Nm 11,18 Jos 3,5; 7,13 ≠ חָרַם execración; 1 Sm 16,5 2 Sm 11,4; Is 66,17 = טָהַר Hitp. idem; 1 Cr 15,12-14 2 Cr 5,11 29,5 30,3. *Santificarse* Lv 11,44 correl. הָיָה קָדוֹשׁ ser santo; 20,7. *Mostrar la santidad* Ez 38,23 + גָּדַל Hitp. mostrar la grandeza. כִּי לַיִל הָיָה הַקָּדוֹשׁ חָג como en noche *sagrada* de fiesta (transf.) Is 30,29.

De la misma raíz: קָרַשׁ, קָרַשׁ, קָרַשׁ, מְקָרַשׁ.

קָרַשׁ / קָרַשְׁתִּי [pl. m. קָרַשְׁתִּי, f. קָרַשְׁתִּי] *Prostituto sacro/prostituta (sacro); prostitución sacra*. Masculino: Dt 23,18 1 Re 15,12 2 Re 23,7; *léfebos?* Job 36,14. Femenino: prostituta Gn 38, 21s; Os 4,14 = זָנוּת idem plural; prostituta sacra Dt 23,18. *Prostitución sacra* 1 Re 14,24 22,47.

קָרַשׁוּ [C. suf. קָרַשְׁתִּי, קָרַשְׁתִּי, קָרַשְׁתִּי, pl. קָרַשְׁתִּי, c. art. הַקָּרַשִּׁים, etc., cstr. קָרַשְׁתִּי, c. suf. וְקָרַשְׁתִּי, קָרַשְׁתִּי, וְקָרַשְׁתִּי y וְקָרַשְׁתִּי] *Santidad, sacralidad; santuario; porción santa/sagrada; objeto consagrado*.

1. Como sustantivo. a) *Abstracto*. Santidad, sacralidad Ex 15,11 Am 4,2 Sal 89,36 93, 5; lo *sacro* (≠ חָלַל lo profano) Lv 10,10 = טָהוּר

lo puro; Ez 22,26 42,20. b) *Concreto*. Santuario Ex 26,33 Lv 5,16 Nm 8,19 Ez 45,2 Sal 20,3 60,8 63,3 68,18 114,2 Dn 8,14. Porción sagrada Ex 29,33s Lv 22,3s Nm 6,20. Objeto sagrado/consagrado Lv 12,4 Nm 4,15 Ez 20, 40 42,14 Abd 17. *Voto* Prov 20,25; *sacrificio* Eclo 47,2. Como predicado (en vez de קדוש): קדוש הוא es/ser santo Ex 30,32 35,2 Lv 21,6 Nm 18,10 Jos 6,19 Jr 2,3 Ez 45,1 Jl 4,17. c) *Superlativo*: קדוש קדושים/הקדושים (la sacralidad tiene grados). Lugar: el Santísimo o camarín, «Sancta Sanctorum» Ex 26,33, que distingue entre קדוש Santo = nave del templo y קדוש הקדושים Santísimo; el área y la parcela del templo, lugar sacrosanto Ez 43,12 45,3. El altar es sacrosanto Ex 29,37; utensilios, enseres 30,29 Nm 4,19; el incienso Ex 30,36; manjares Ez 42,13. Porción sacrosanta Lv 6,10.18.22; lo consagrado es propiedad sacrosanta del Señor 27,28; dones sacrosantos 1 Cr 23,13.

2. Como adjetivo. a) *Algunos ejemplos*: אבנים santas Lam 4,1; אדמה terreno sagrado Ex 3,5; אנשים hombres santos, personas consagradas 22,30; בגדי ornamentos sagrados/del culto Ex 28,2; - בית templo Is 64, 10; - ברית santa alianza Dn 11,28; - בשר carne inmolidada/consagrada Jr 11,15 Ag 2,12; - דברי palabras sagradas Jr 23,9; - ה Vía Sacra Is 35,8; - הדרת (= חצר -) atrio sagrado Sal 29,2 96,9, ¿ornamentos sagrados? 2 Cr 20,21; - הר Monte Santo Is 56,7; - (ה) raza santa 6,13 Esd 9,2; - כלי utensilios, enseres, ajuar sagrado/del culto Nm 4,15; - כסא trono sagrado Sal 47,9; - לחם pan bendito 1 Sm 21,5; לשכות sacristías Ez 42,13 46,19; - מעון morada santa Dt 26,15; - מקום lugar sagrado Lv 10, 17; משמרת asamblea litúrgica Ex 12,16; משרת funciones del santuario Nm 3,28; - מפתח ofrendas sagradas Ex 28,38; - נזר diadema santa 29,6; - עיר Ciudad Santa, Villasanta Is 48,2; - עם pueblo santo 62,12; - רוח espíritu/aliento sagrado 63,10 Sal 51,13; - שם nom-

bre santo Lv 20,3; - פרומה coto sagrado Ez 45,6s 48,10, tributo del santuario Ex 36,6, ofrenda consagrada Eclo 7,31. b) *Expresión* ... קדש consagrado a Ex 28,36 30,10 Lv 27, 21 Jr 2,3 31,40 Zac 14,20s Esd 8,28.

קהל [Q. impf. 3 f. תקהינה. Pi. pf. תקה].

Q. *Tener/sentir dentera* Jr 31,29s Ez 18,2 correl. אכל בפר comer agraces.

Pi. *Estar embotado* Ecl 10,10.

קהל [Ni. pf. pl. יקהלו; impf. 3 יקהל, f. תקהל, pl. תקהלו; inf. יקהלו; ptc. pl. יקהלים. Hi. pf. 2 תקהלו, pl. תקהלו; impf. יקהל (קהל) 1 Re 8,1), wayy. יקהלו, pl. יקהלו; imptv. יקהלו y יקהלו, pl. יקהלו; inf. יקהלו].

Ni. *Reunirse, congregarse, juntarse; amotinarse; concentrarse*. Se construye absolutamente; + locativo אל, על (ל 2 Cr 20,6) en, ante, en torno a, o de hostilidad contra; o locativo sin preposición. Ex 32,1 Lv 8,4 Jos 18,1 22,12 Jue 20,1 2 Sm 20,14 1 Re 8,2 Est 8,11 9,18; amotinarse אל, על contra Nm 16,3 17,7 20,2 Jr 26,9; concentrarse Ez 38,7 על persona; Est 9,2.15s absoluto.

Hi. *Congregar, convocar, reunir*. Ex 35,1 Lv 8,3 Nm 1,18 20,8 Dt 4,10 1 Re 8,1; *reclutar* Ez 38,13; *citar a juicio* Job 11,10 + הקייר encarcelar.

De la misma raíz: קהלה, מקהלה, קהלה, קהלה.

קהל [Est. cstr. קהל, c. suf. קהל, קהל, קהל, קהל, קהל, קהל] Grupo, asociación, conjunto; comunidad, asamblea, pueblo; ejército, milicia; banda, horda, tropel. a) *Grupo* Gn 28,3 35,11 48,4. b) *Comunidad*. Sin. עדה. Lv 4,13 Nm 16,33 Dt 5,22 Jos 8,35 Jue 21,5 1 Re 8,22 Jr 26,17 Sal 22,26 107,32 Job 30,28 Prov 5,14 Lam 1,10 Esd 2,64 Neh 8,2 Eclo 15,5. הגולה - asamblea de los desterrados Esd 10,8; יהוה - asamblea del Señor Nm 16,3 Miq 2,5; en Dt 23,2 (+ 5x) equivale al pueblo de Israel; - כל

לְיִשְׂרָאֵל toda la asamblea israelita Ex 12,6 Nm 14,5; רַבָּאִים - comunidad de las Animas Prov 21,16; - מוֹרָע - motín popular Eclo 46,7. c) *Banda*: מְרַעִים - de malhechores Sal 26,5; horda Nm 22,4; tropel Ez 16,40. d) *Campo militar*. Ejército Ez 26,7 = עֲמֶרֶב tropa numerosa; 32,22s; רַב - mucha tropa, milicia inmensa 17,17 = חַיִּל גָּדוֹל gran ejército; 38,4,7; עַמִּים - multitud de tropas, *alianza* de pueblos 23,24; campo marino: *tripulación* Ez 27,27,34.

קֹהֵל [Est. cstr. קהלת] *Asamblea, comunidad* Dt 33,4 Neh 5,7 Eclo 7,7 42,11.

קֹהֵל *Predicador, presidente de asamblea* Ecl 1,1s.12 7,27 12,8ss.

קו / קו¹ *Cuerda, cordel, cinta de medir; plomada.* 1 Re 7,23 2 Re 21,13; Is 28,17 = מוֹשֶׁקֶלֶת nivel; Ez 47,3 Zac 1,16 Lam 2,8. הַפֶּדָה - Jr 31,39 q; plumada del caos Is 34,11 = אֲבֵנֵי-בְהוּ nivel del vacío. Con verbos: - חָלַק Pi. repartir a cordel Is 34,17 = גִּזְרָל echar la suerte; - נָטָה aplicar la cinta de medir 44,13 Job 38,5. *Nota.* Véase חוּט cinta Jos 2,18,21.

קו² *Letra del alfabeto* (dudoso), en קוּ לֶקוּ (de lenguaje extraño o balbuceo de niño) Is 28, 10.13 + צוּ לְצוּ קוּ; גֹּי קוּ-בָרְבוּ *bárbaro* (de habla), *¿o nervudo?* 18,2,7.

קוּ³ [C. suf. קנזם] *¿Discurso?* Sal 19,5 = לַמְּלִים lenguaje.

קוּבַע *Yelmo, casco, morrión* 1 Sm 17,38 Ez 23,24. Variante de קוּבַע.

קוֹנֵה¹ [Q. ptc. pl. cstr. קוֹנֵי, c. suf. קוֹנֵי, קוֹנֵי. Pi. pf. 3 f. קוֹנֵתָה, 1 קוֹנֵיתִי y קוֹנֵיתִי, c. suf. קוֹנֵיתִי, pl. קוֹנֵי, 2 קוֹנֵיתָם, 1 קוֹנֵינוּ, c. suf. קוֹנֵינוּ, inf. קוֹנֵה, 1 קוֹנֵה; impf. קוֹנֵה, 1 קוֹנֵה; impv. קוֹנֵה; wayy. קוֹנֵה; 1 קוֹנֵה, pl. קוֹנֵה; abs. קוֹנֵה, cstr. קוֹנֵה].

Q. *Esperar, confiar, fiarse de.* Sólo en participio con acusativo. Is 40,31; 49,23 correl. לֹא בּוֹשׁ no quedar defraudado; Sal 25,3 37,9 69,7 Lam 3,25 Eclo 36,21.

Pi. *Esperar, confiar, aguardar; acechar.* Se construye con אָלָה, ל o acusativo. Gn 49,18 Is 5,2.4.7; 8,17 = חָסָה idem; 25,9 26,8 33,2; 51,5 = יָחַל idem; 59,9.11 60,9 64,2 Jr 8,15 Os 12,7; Míq 5,6 = יָחַל; Sal 25,5 40,2 (10x en Sal) Job 3,9; 7,2 = שָׂאָה suspirar por; Prov 20,22 Lam 2,16; Eclo 11,21 = חָמֵן confiar. Aguardar/acechar Sal 56,7 = צָפָה espíar; 119,95; *contar con* Job 6,19.

קוֹה² [Ni. pf. pl. וְקוֹה; impf. וְקוֹה] Se construye con אָלָה. *Juntarse, reunirse* Gn 1,9; *acudir* Jr 3,17.

קוֹה³ [Pi. impf. 1 וְקוֹהָה] *Proclamar, celebrar, anunciar* delante de Sal 52,11 = אֶתְּךָ te daré gracias. Dudoso.

קוֹה Jr 31,39. Véase וְקוֹה¹.

קוּחַ Véase קוּחַ.

קוּחַ [Q. impf. 1 וְקוּחַ. Ni. pf. 3 f. וְקוּחַ, pl. וְקוּחַ; impf. 1 וְקוּחַ. Hitpolel impf. 1 וְקוּחַ, וְקוּחַ].

Q. *Sentir tedio/repugnancia/asco, estar harto,* בְּ de Sal 95,10.

Nota. Job 8,14 véanse BHS ap. y comentarios.

Ni. *Sentir asco/repugnancia/hastío,* בְּפְנֵיכֶם de vosotros mismos Ez 6,9 20,43 36,31; בְּפְנֵי de mi vida Job 10,1.

Hitpolel. *Sentir asco/repugnancia* Sal 119, 158; con בְּ 139,21 = שִׂנֵּא aborrecer.

קוּלָה, קוּלָה, קוּלִי, קוּלָה [Est. abs. = cstr. C. suf. קוּלִי, קוּלָה, קוּלָה, קוּלָה, קוּלוּ, קוּלוּ, קוּלוּ, pl. קוּלוּ (וּלוּ) (וּלוּ) (וּלוּ) *Voz, sonido, ruido.* No diferenciado en hebreo; diferenciado en la equivalencia castellana por el agente que lo produce. En hebreo se puede diferenciar por algún calificativo. *¡Atención!* Valor ø, implícito en el verbo o sintetizado en el sustantivo.

1. **Del hombre** (אִם-הוּא voz humana Dn 8,16).

a) *Individual.* 1 Sm 1,13 1 Re 18,26 Sal 58,6 Job 40,9. *Voz* que identifica a una persona Gn 27,22 1 Sm 24,17 26,17. Ejemplos: - יְפֵה de bonita voz Ez 33,32; - וּשָׂא alzar la voz Is

24,14; – נתן dar voces, alzar la voz Jr 22,20 Lam 2,7; עֲרֹב – voz dulce/grata Cant 2,14; – הָרִים levantar, esforzar la voz Is 13,2. b) *Un grupo: clamor, griterío, barullo, bullicio, alboroto, algarabía, barahunda.* 1 Re 1,40 Is 31,4 Jr 3,21 6,23 Sal 74,23.

2. **De animales:** (אֲרִיָה/בְּפִיר) – *rugido* de león Jr 12,8 Ez 19,9; יוֹנִים – *arrullo/zureo* de palomas Nah 2,8; כָּנָפִים – *aleteo/revuelo* Ez 10,5; כַּנְּחָשׁ – *silbo* como de serpiente Jr 46,22; שִׁשְׁ – *galopar* de la caballería Ez 26,10; הַצֶּאֱן – *balido*, הַבְּקָר – *mugido* 1 Sm 15,14; הַצֶּפּוֹר – *canto/trino/gorjeo* de los pájaros Ecl 12,4; הַתּוֹר – *arrullo* de la tórtola Cant 2,12. הַיִּתּוֹן כְּפִיר קוּלוֹ – *¿gruñe el cachorro...?* Am 3,4.

3. **Instrumentos.** a) *Musicales:* ... מִקוּל al son de... Jue 5,11; וְיִמְרָה – al son de instrumentos, con acompañamiento Sal 98,5; כְּנֹר – *acompañamiento* de cítaras Ez 26,13; מִזְמוֹר – acompañamiento musical Ecl 32(35),6; לְ– עוֹנֵב al son de la flauta Job 21,12; (פְּעֻמוֹן) – *tintineo* de cascabeles Ex 28,35 Ecl 45,9; שׁוֹפָר – son, *toque, clangor* de trompeta/clarín Ex 19,16.19 2 Sm 6, 15 Jr 4,19 Am 2,2 Sal 47,6 Job 39,24. b) *Otros:* הַטְּחָנָה – *rumor* del molino Ecl 12,4; מְרַכְבּוֹת – *estruendo* de carros Jl 2,5; שׁוֹט – *chasquido* del látigo Nah 3,2.

4. **En la naturaleza** (también domesticada): (terremoto) לְקוּל al ruido Nm 16,34; הַגֶּשֶׁם – rumor de la lluvia 1 Re 18,41; לְהִב אֵשׁ – *crepitar* de llama Jl 2,5; מֵיִם רַבִּים – *fragor* de aguas caudalosas Ez 43,2 Sal 93,4; מִ– מִפְּלִתָּהּ al *estruendo* de tu derrumbamiento Ez 26,15, véase 31,16; מִ– נִפְלָם al *estruendo* de su caída Jr 49,21 50,46; הַסִּירִים – *chisporrotear* de zarzas Ecl 7,6; עֲלָה וְרַף – rumor de hojas que vuelan Lv 26,36; צִנּוֹר – voz/mugido/fragor de cascada Sal 42,8. קוּל/קלוֹת *trueno, tronada* Ex 9,29.33s Ez 37,7 Job 38,25; – חוּזוֹ aguacero de tormenta Ecl 40,13; a veces + רעם tronar 1 Sm 7,10.

5. **Calificado.** a) *Con el genérico* גְּדוּל *fragor, estruendo, vocerío, grito* Dt 5,22(19) 1 Sm

28,12 2 Sm 19,5 1 Re 18,27; a voz en cuello Is 36,13 Ez 8,18 11,13 Ecl 10,12 Neh 9,4. b) *Calificativos específicos* (a veces קול se funde con el calificativo): אֲנָחָה – *gemido* Sal 102,6; בְּכִי/בְכִים – *llanto* Is 65,19 Job 30,31; אֲדִיר/גְּאוּנוֹ – (su) voz majestuosa 37,4 Ecl 50,16; דְּבָרָיו – sus palabras resonaban Dn 10,6 (transf.); דְּמָמָה – *brisa tenue, voz callada* 1 Re 19,12; הֶמוֹן – voz estruendosa Is 33,3; זְעָקָה – grito, clamor 65,19 Jr 51,54 Ez 27,28 Ecl 4,6; מְחִנָּה – *barahunda* del campamento Ez 1,24; מִלְחָמָה – grito de guerra Ex 32,17 Jr 50,22; בְּנְבוּאָה – voz profética Ecl 46,20; נְהִי – elegía Jr 9,18; הַפִּחַד – grito de pánico Is 24,18; רִנָּה – grito de júbilo 48,20 Sal 42,5; רַעַם – *fragor* del trueno 77,19 104,7; רַעַשׁ אוֹפֵן – *estrépito* de ruedas Nah 3,2; שְׂמִחָה/שְׂשׂוֹן – voz alegre/gozosa Jr 7,34 y paralelos; שְׂאוֹן – alboroto, algarabía Is 13,4, o interjección 66,6; שְׁוֹעָה – grito de socorro Jr 8,19; תַּפְּלָה – *súplica* Ecl 48,20; תְּרוּעָה – alarido, vítores 1 Sm 4,6 Ecl 3,13 (serie).

6. **La voz de Dios** Dt 4,12. De ordinario la voz de Dios es el trueno Ex 9,28 1 Sm 7,10 Is 30,30s Jr 10,13 51,16 Ez 1,24 Sal 46,7 68,34 104,7 Job 37,4s Ecl 46,17. Sal 29 (7x).

7. **Como interjección.** ¡Atención!, ¡Oíd! Is 13,4 Jr 4,15 31,15 Miq 6,9 Sof 1,10 Zac 11,3 (hay casos dudosos).

8. **Equivalencia ø.** Se incluye en el verbo שמע o sinónimos. Véanse casos precedentes en 5.b). Jr 18,19 שמע; Cant 8,13 הַקְשִׁיב. Antes de la abstracción Yo/Tu, el hebreo especifica: ver פָּנִים de N, oír קוּל de N; קוּל puede ser sustituido por pronombre personal, sobre todo cuando ejerce la función de complemento: Gn 3,8.10 Nm 20,16 Sal 27,7; N דְּבָרָיו – lo que dice N Dt 1,34 5,28 1 Sm 15,1.

Fraseología: N שָׁמַע בְּקוּלִי obedecer, si es superior; si no, hacer caso Gn 22,18 Ex 4,1 Nm 21,3 Dt 8,20 Jos 22,2 Jue 6,10 1 Sm 8,22 2 Sm 13,14 Is 50,10 Jr 3,25 Zac 6,15 Sal 95,7

que לך = español *anda, hala, hale, fue y*; muchas veces no se traduce y su significado se funde con el verbo que le sigue. הִתְהַלֵּךְ – *¡Anda, pasea...!* Gn 13,17; עֲשֵׂה-לָנוּ – *¡Anda, haznos...!* Ex 32,1; עֲבֹר – *¡Anda, pasa...!* Jos 1,2; הָרַג אֹהֲבִים – *¡Anda, mátalos...!* Jue 8,20. Equivalencia ∅ Gn 27,43 28,2; נִיָּלַךְ – se puso en camino Gn 25,34; לֵךְ בִּקְשׁ – vete a buscar 1 Sm 9,3; + הֲלַךְ voy a ir 2 Sm 3,21; יֵרָד – salir en persecución 17,1; בָּרַח – emprender la fuga 1 Re 11,40; נִוַּס – idem 2 Re 7,7; אָבַד – ponerse a exterminar 11,1.

4. Con preposiciones: אָל – atacar, echarse encima Gn 4,8 1 Sm 24,8; אֶתְשׁוֹן – *יְקַל-לְשׁוֹן* – ninguna lengua que te acuse en juicio Is 54,17; מֵאַחֲרַי/אַחֲרַי – suceder (venir detrás) Dt 29,21 Jue 2,10 10,3; כּ – alzarse contra Miq 7,6 = נִבַּל Pi. deshonrar; Sal 27,12 Job 16,8; aguantar Nah 1,6; N ל – de un objeto, pasar a ser propiedad de N Gn 23,17.20 Lv 25,30 27,19; de una persona, ponerse a favor de Sal 94,16; לְפָנַי – rebelarse, amotinarse contra Nm 16,2, resistir Jos 7,12s; מִן – + lugar, levantarse de: מִהָאָרֶץ del suelo 2 Sm 12,20; מִכִּסֵּאוֹ del trono Jon 3,6, salir Gn 46,5 Jos 8,7, partir 1 Re 11, 18, מִתְּחִתּוֹ – moverse de su sitio Ex 10,23, מִתּוֹךְ – alzarse en medio de Nm 25,7, N מִפְּנֵי – ante N Gn 31,35 Lv 19,32, מֵעַל הַכִּסֵּא – del trono Jue 3,20, מֵעַל מִשְׁכָּבּוֹ – de la cama 2 Sm 11,2; עַל – atacar, asaltar, rebelarse, alzarse contra, echarse sobre Dt 19,11 22,26 28,7 Jue 9,18.43 1 Sm 17,35 2 Sm 18,31 Is 14,22 Am 7,9 Sal 3,2 54,5 86,14 124,2; תִּחַת – suceder (= estar en lugar de) Nm 32,14 1 Re 8,20.

5. Participio sustantivado. *Enemigo, adversario, antagonista, rival* Ex 15,7 32,25 Dt 33,11 Eclo 51,2; *los que se resisten* Sal 18,40.49 (= 2 Sm 22,40.49); *agresor* Sal 44,6; *rebelde* 74,23.

Fraseología: + הִעָרִיף/עָרַף *tasar* válidamente Lv 27,14.17; עֵד אֶתֵּר בְּאִישׁ – *לא* no es válido (no se sostiene) el testimonio de uno solo contra nadie Dt 19,15; – רָבָר se fallará una causa

19,15; עַל-שֵׁם – continuar el apellido 25,6; עוֹד רוּחַ בְּאִישׁ – *לא* se quedó sin aliento Jos 2,11; – עֵינָיו tenía los ojos inmóviles, apagados 1 Sm 4,15 1 Re 14,4; – מְמַלְכָּה durar, consolidarse el reino 1 Sm 13,14 24,21; לְמַלְחָמָה – presentar batalla, ponerse en pie de guerra Jr 49,14; – חָיַל durar la fortuna Job 15,29.

Pi. *Cumplir* Ez 13,6 Sal 119,106 Est 9,29; *ratificar, fijar* 9,31a.32; *confortar, consolar* Sal 119,28. הִבָּר – cerrar el trato Rut 4,7; עָל – (נִכְשָׁם) comprometerse Est 9,31bc.

Polel. *Levantar, reconstruir*, הִתְרַבּוּת ruinas Is 44,26 = נִבְנָה ser reconstruido, correl. יֵשֵׁב Ho. ser habitado; 58,12 = מְנוּהָ reconstruir; 61,4 = חִדְשׁ renovar; *engreírse, crecerse, engallarse, (¿discutir?)* Eclo 32(35),9. ל – *levantarse* contra Miq 2,8; כּ – *colocarse* entre Eclo 11,9.

Hi. *Levantar; cumplir, ratificar; suscitar; consolidar; desafiar.*

1. Sentido propio. a) *Personas.* *Desafiar, provocar* (= poner en pie, hacer levantarse) Gn 49,9 Nm 24,9; *levantar, alzar* Ecl 4,10; אֶת-הַשְּׂמֵרִים (הַשְּׂמֵרִים) – hacer el relevo Jue 7,19, apostar centinelas Jr 51,12; *resucitar* Os 6,2, נִוַּע – *genua* a un cadáver de la muerte Eclo 48,5. Con preposiciones: עַל – *incitar* contra, *instigar* 1 Sm 22,8, *enfrentar* Miq 5,4; מֵעַפָּר – alzar del polvo 1 Sm 2,8. b) *Objetos, edificios:* אֶבְנִים – *erigir, colocar* piedras Jos 4,9.20; גִּל-אֶבְנִים – *levantar* un montón de piedras 7,26 8,29; הִתְרַבַּר – *levantar* el atrio Ex 40,33; חִרְבַתֵינוּ – *reconstruir* nuestras ruinas Eclo 49,13; יִרְיעוֹת – *plantar* pabellones/tiendas Jr 10,20; מִזְבֵּחַ – *construir* un altar 2 Sm 24,18 2 Re 21,3; מְצָרֹת – alzar baluartes Is 29,3; לְמִטְרָה – *colocar* un blanco Job 16,12; מַצֵּבָה – *erigir* una estela Lv 26,1; הִמְשִׁכָן – *construir, montar* el santuario Ex 26, 30 40,2 Nm 1,51 7,1 10,21; סִכַּת דָּוִד – *levantar* la choza de David Am 9,11; עַמּוּדִים – *plantar* columnas Ex 40,18; פָּסָל – *entronizar, instalar* un ídolo Jue 18,30; אָנָה – *montar* testudos Ez 26,8.

Nota. Quizá variante de קוט Hi. dudoso Is 7,6; lg. *נְצִיקָנָה* de *צוק* asediar, estrechar; o conservando el texto: vamos a *fastidiarla/hartarla*.

קוץ [Pl. קוֹצִים, cstr. קוֹצֵי] *Cardos, zarzas, abrojos*. Asociado a *בְּרִדְרִר*, *סֶלֶון*, *רִדְרִר*. Gn 3,18 Ex 22,5 Is 32,13 Jr 4,3; 12,13 ≠ *חֲטִים* trigo; Os 10,8. *הַמִּדְבָּר* – *espinas* del páramo Jue 8,7.16; *מִנְדָּר* – cardo que se tira 2 Sm 23,6 (antiguos = *pabilo*); *מְסוּחִים* – segados Is 33,12; *מִכְאָב* – zarzal lacerante Ez 28,24 = *מִמְאִיר* *espino* punzante; – *אֵשׁ* fuego de zarzas Sal 118,12 + *דַּעַךְ* Pu. apagarse.

קוֹצוֹת [Sólo pl. C. suf. קוֹצוֹתִי, קוֹצוֹתָיו] *Rizos, bucles* Cant 5,2.11.

קוֹר [Q. pf. sg. 1 קָרַתִּי. Pilpel ptc. מְקַרְקֵר. Hi. pf. sg. 3 f. הִקְרָה; inf. cstr. הִקְרִיר].

Q. *Cavar, alumbrar, (¿hacer brotar?)* 2 Re 19,24 (= Is 37,25).

Pilpel. *Socavar* Is 22,5.

Nota. Nm 24,17 dudoso: *destruir, abatir* = *מַחֵץ* triturar; tal vez lg. *קָרַקֵר*. Véase BHS ap.

Hi. *Brotar, hacer brotar* Jr 6,7. Dudoso. Véase קָרַר Hi. *mantener/conservar fresco/frío*.

De la misma raíz: *מְקוֹר*.

קוֹרֵים [Sólo pl. Cstr. קוֹרֵי, c. suf. קוֹרֵיהֶם] *Hilos, tejido* Is 59,6 + *בְּגָד* vestido; *עֲפָבִישׁ* – telaraña 59,5.

קוֹרֶה [C. suf. קָרַתִּי; pl. קָרוֹת] *Viga* 2 Re 6,2.5 Cant 1,17 2 Cr 3,7; *techo* Gn 19,8.

קוֹשׁ [Q. impf. pl. יִקְשׁוּן] *Poner trampas* Is 29,21.

Nota. Alomorfo de *יקשׁ* y *קושׁ*.

קוֹשׁ Sof 2,1. Véase *קושׁ*.

קָטָ *Poco, pequeño*, en la expresión – *בְּמַעַט* *casinada* Ez 16,47. Dudoso.

קָטָב / קָטָב [קָטָב] C. suf. קָטָבָה *Epidemia, fiebre, peste* (personificado como espíritu maligno, diabólico) Dt 32,24 = *רִשָּׁף* fiebre; Os 13,14

Sal 91,6 = *דָּבָר* peste. Como adjetivo: – *שַׁעַר* tempestad *asoladora, diabólica* Is 28,2.

קָטוּרָה *Incienso* Dt 33,10. Véase קָטוּרָה.

קָטַט [Q. impf. נִקוּט] *Ser breve; cortarse* Job 8,14. Dudoso.

קָטַל [Q. impf. 3 sg. יִקְטַל, c. suf. יִקְטַלְנִי, 2 m. תִּקְטַל] *Matar, asesinar* Sal 139,19 Job 13,15; 24,14 + *רוֹצֵחַ* asesino.

De la misma raíz: קָטַל.

קָטַל [קָטַל] *Asesinato* Ab 9.

קָטַן [Q. pf. 1 sg. קָטַנְתִּי, 3 f. תִּקְטַנְתִּי. Hi. ger. לְהִקְטִין] Q. *Ser pequeño/menor; ser poco, no merecer*. Gn 32,11 2 Sm 7,19 (= 1 Cr 17,17).

Hi. *Disminuir* Am 8,5 ≠ *הִגְדִּיל* aumentar.

De la misma raíz: קָטַן, קָטַן, קָטַן.

קָטַן [Est. cstr. קָטַן] Adj. *Pequeño, menudo, chico; chiquillo, muchacho; parvo, exiguo, insignificante; plebeyo; menor, mínimo; –ito, –illo*. Ant. גְּדוּל, con el que se une en expresión polar o en antítesis.

1. Sin calificar. a) *Positivo*. Pequeño 1 Sm 15,17; Is 60,22 ≠ *מִלְמִל* mil; Am 7,2.5. b) *Comparativo*. Menor Gn 48,19; con מֵן Jue 1,13 3,9; *מְהֵבִיל* – demasiado pequeño para abarcar = (por transf.) no cabían 1 Re 8,64. c) *Superlativo relativo*: בְּנִי – el menor de sus hijos 2 Cr 21,17. Con artículo o con ב: Gn 42,13 (+ 4x) 44,2 (+ 4x) Benjamín; Jue 9,5 2 Cr 22,1. Con ב: Jr 49,15 (= Abd 2).

2. Calificando a un sustantivo: – *בֵּית* *tugurio* Am 6,11 ≠ *גְּדוּל* *mansión, palacio*; – *דָּבָר* asunto sencillo Ex 18,22.26; – *מְעִיל* *sotanilla* 1 Sm 2,19; – *נֶעַר* *chiquillo, muchacho* 20,35 1 Re 3,7 Is 11,6; – *רִגַע* *instante, momentito* 54,7.

3. Con גְּדוּל. a) *Expresión polar*: chicos y grandes, ni *poco* ni mucho. 1 Sm 20,2 22,15 25,36 Am 6,11 Job 3,19 2 Cr 18,30; – (מֵן) *מֵן*

לְגָדוֹל (ה) וְעַד־הַמִּנְיָן del mayor al menor 1 Sm 5,9 30,2. 19 2 Re 23,2 25,26 Jr 8,10 42,1 44,12. b) *Antítesis*: קטנים וְגָדוֹל pequeños y grandes por igual, sin distinguir Dt 1,17 1 Cr 25,8 26,13.

קטן [C. suf. קטנים; pl. קטנים, cstr. קטני. F. sg. קטנה, pl. קטנות] *Pequeño, menor, el menor; poco; -ito, -illo*.

1. **Sin calificar.** a) *Positivo*. Gn 44,20 2 Sm 9,12 1 Re 2,20 Zac 4,10 Prov 30,24 Cant 2,15 8,8. b) *Comparativo*. Con מן Ez 16,46.61; de pesas y medidas וְקַטְנָה וְגָדוֹלָה una más pesada/capaz que la otra Dt 25,13s. c) *Superlativo*. Con artículo Gn 9,24 27,15 29,16 1 Sm 14,49 17,14 2 Re 18,24; -הַ קטני la vajilla menor Is 22,24. Con כ Eclo 11,3.

2. **Calificando a un sustantivo:** - כְּבִשָּׁה corderilla 2 Sm 12,3; - לֵב mezquino Eclo 14,3 = איש רע tacaño; - נֶעֱרַח chiquillo 1 Re 11,17, pl. 2 Re 2,23; - נְעִירָה muchacha 5,2; - כַּב nubecilla 1 Re 18,44; - עִיר pueblo Ecl 9,14; - קטנות cuartillo, celda 2 Re 4,10. יום קטנות humildes comienzos (transf.) Zac 4,10.

3. **Con גדול.** En expresión polar o antítesis. Ez 16,61 Sal 104,25 115,13. מְגָדוֹל וְעַד־הַמִּנְיָן del mayor al menor, del primero al último 2 Cr 34,30, variaciones en Jr 6,13 Jon 3,5; con לְמַן Jr 31,34 Est 1,5; nobles y *plebeyos* 1,20.

קטן/קטן [C. suf. קטני] *Meñique* 1 Re 12,10 (= 2 Cr 10,10).

קטן [Q. pf. 2 קטפת; impf. 1 sg. אֶקַּט; ptc. pl. קטפים. Ni. impf. אֶקַּט].

Q. *Arrancar, coger* Dt 23,26; Ez 17,4.22 correl. שתל plantar; Job 30,4.

Ni. *Ser arrancado* Job 8,12.

קטן [Pi. pf. pl. קטרו, 2 קטרם; impf. קטר, pl. קטרו; inf. קטר; ptc. pl. m. קטרים, f. קטרות]. Pu. ptc. f. קטרות. Hi. pf. קטר, c. suf. קטרו, 2 קטרם, 2 קטרות, pl. קטרו; impf. 3 קטר, c. suf. קטרו, wayy. קטר, f. קטר, 2 קטר, pl. קטרו.

הקטיר, 2 הקטירו; impvtv. הקטר; inf. abs. הקטיר, ger. מִקְטִיר; ptc. מִקְטִיר, pl. m. מִקְטִירִים, f. מִקְטִירוֹת. Ho. impf. 3 f. מִקְטִיר; ptc. מִקְטִיר.

Pi. *Quemar, quemar/ofrecer incienso, incensar; ofrecer*. Grasa 1 Sm 2,16; incienso 1 Re 22, 44 2 Re 12,4 23,5.8 Is 65,3 Jr 7,9 44,3 (19x en Jr) Os 4,13 Am 4,5 Hab 1,16 2 Cr 25,14.

Pu. ptc. *Humo, nube* Cant 3,6.

Hi. *Quemar*. Ofrendas, víctimas, incienso, oblación: Ex 29,13 30,7s Lv 1,9 (32x en Lv) 1 Sm 2,15 1 Re 3,3 2 Re 16,13. *Incensar* Jr 33,18 48,35 Os 2,15 Eclo 45,16.

Ho. *Ser quemado/ofrecido* Lv 6,15 Mal 1,11 Eclo 45,14.

De la misma raíz: קטר, קטורה, מִקְטִירָה, מִקְטִירָה, קטיר, קטרת.

קטר [Q. ptc. pas. f. קטרות] *Cercado, cerrado* Ez 46,22.

קטר *Ofrenda de incienso* Jr 44,21.

קטר [C. suf. קטרי] *Incienso*. Verbos más frecuentes: הֵעֵלָה ofrecer; הקטיר quemar; שים/נתן poner/echar sobre. Ex 30,1 (+ 6x) 35,8.15.28 Nm 7,14 (+ 12x) 1 Sm 2,28. זרה - incienso extraño, otro (no consagrado) Ex 30,9; הַפְּמִים - sahumerio 25,6, fig. Eclo 49,1; - עֲנַן nube de incienso Lv 16,13 Ez 8,11; תמיד - incienso perpetuo Ex 30,8. - ל/ה altar del incienso 30,27 40,5 1 Cr 6,34; תועבה לי - me resulta execrable Is 1,13 = מנחת־שואן dones vacíos; - תפילתי mi oración como incienso Sal 141,2. *Combustión* 66,15.

קיא [Q. pf. 3 f. קאה; impvtv. pl. קיו (por קיאו Jr 25,27). Hi. pf. sg. 2 m. c. suf. קאה; impf. sg. wayy. קיא, c. suf. קאה, 3 f. א(י), 2 c. suf. קאה].

Q. *Vomitar, devolver* Lv 18,28; Jr 25,27 + שהה beber, שכר emborracharse.

Hi. *Idem* Q. Lv 18,25.28 20,22 Jon 2,11; Job 20,15 ≠ בלע devorar; Prov 23,8 ≠ אכל comer; 25,16 + שבע hartarse.

קִּיָּא - קִּיָּא

De la misma raíz: קִּיָּא, קִּיָּא.

קִּיָּא [C. suf. [קִּיָּאוּ] *Vómito* Is 19,14 + שְׂכֹרֵי borra-
cho; 28,8; Jr 48,26 + הִשְׁפִּירֵי emborrachar.

קִּיָּא Jr 25,27. Ver קִּיָּא Q.

קִּיָּטֹר [קִּיָּטֹר] *Humo* Gn 19,28 Sal 119,83; *bru-*
ma 148,8.

קִּיָּמָ Job 22,20 קִּיָּמָנוּ יג. קִּיָּמָנוּ o קִּיָּמָנוּ posesiones.

קִּיָּמָ [Leer [קִּיָּמָ] *Existente, duradero, permanente*
Eclo 42,23.

קִּיָּמָה [C. suf. [קִּיָּמָה] *Postura/posición erguida, el*
levantarse Lam 3,63 + שָׁבַת en expresión po-
lar: todos los movimientos.

קִּיָּיָ [Polel pf. pl. קִּיָּיָנוּ, c. suf. [קִּיָּיָנוּ]; impf. sg. יִקְיָיָ (וְ)גִיָּ, pl. 3 f. יִקְיָיָנוּ; ptc. pl. f. יִקְיָיָנוּ Absolutamente
plañir, componer/entonar una elegía, cantar un
lamento 2 Sm 3,33; Ez 27,32 = נָשָׂא קִּיָּיָהּ 2 Cr
35,25; participio femenino *plañidera* Jr 9,16.
Complemento קִּיָּיָהּ: entonar/cantar una elegía
2 Sm 1,17 Ez 32,16.

De la misma raíz: קִּיָּיָהּ.

קִּיָּיָן [C. suf. [קִּיָּיָנוּ] (*Punta de*) *lanza* 2 Sm 21,16.

קִּיָּיָהּ [Pl. 1 קִּיָּיָהּ, c. suf. [קִּיָּיָהּ]; pl. 2 קִּיָּיָהּ Ez 2,10]
Elegía, lamentación, planto, llanto, endecha.
Frecuente con los verbos קִּיָּיָ y נָשָׂא entonar.
2 Sm 1,17 Jr 7,29; 9,9 = נָשָׂא וְנָהָה llanto y ge-
mido; 9,19; Ez 2,10 = נָהָה suspiro, lamento;
19,1.14 26,17 27,2.32 28,12 32,2.16 Am 5,1;
8,10 ≠ שָׂרָה canto; 2 Cr 35,25; Eclo 38,16 + נָהָה
lamentarse.

קִּיָּיָ Con estas radicales se forman varios verbos
y sustantivos que es preciso distinguir: קִּיָּיָ¹
(árabe yqz) *despertar*, alomorfo de יָקַץ *desper-*
tarse; קִּיָּיָ² (árabe qāza) *hacer calor, ser calien-*
te: קִּיָּיָ *verano, cosecha*; קִּיָּיָהּ (árabe qasa) *cor-*
tar, arrancar: קִּיָּיָ *fin, límite* (o bien de קִּיָּיָ
fin, confín, קִּיָּיָ *extremo, fin*, קִּיָּיָ idem, קִּיָּיָ
idem, קִּיָּיָ *último, extremo* (o bien de קִּיָּיָ);

קִּיָּיָ *cortar* (alomorfo de קִּיָּיָ); קִּיָּיָ *cardo* (deri-
vación incierta); קִּיָּיָ *jefe, prefecto* (de un קִּיָּיָ;
árabe qada).

קִּיָּיָ (וְ)תִי 1, נָהָה קִּיָּיָהּ 2, נָהָה קִּיָּיָהּ 1 [Hi. pf. קִּיָּיָ, narr. 2, נָהָה קִּיָּיָהּ 1, impf. sg. 1 יִקְיָיָ, pl. יִקְיָיָ; imptv. קִּיָּיָהּ, pl. קִּיָּיָהּ; inf. קִּיָּיָ; ptc. pl. f. יִקְיָיָ] *Despertar(se)* 1 Sm 26,12
correl. ישן dormir; 2 Re 4,31; Is 29,8 + חלם
soñar; Jr 31,26; Jl 1,5 + שְׂכֹרֵי borracho; Sal 3,6
+ שכב acostarse, correl. ישן; 17,15; 73,20 =
הָעִיר; Prov 6,22 serie הָתְהַלֵּךְ caminar, שכב des-
cansar; 23,35. Como invocación a la divinidad:
Hab 2,19 = עֹרֵר; Sal 35,23 + הָעֵרְיָה vigilia; 44,
24 = עֹרֵר, correl. ישן; 59,6. Figuradamente *des-*
pertarse del sueño de la muerte Is 26,19 = קוּם
alzarse, + חִיָּהּ vivir; Jr 51,39.57; Job 14,12 =
נָעֹרֵר; Dn 12,2.

Nota. Ez 7,6 probable הָקַץ. Sal 139,18 de קִּיָּיָ;
véase BHS ap.

קִּיָּיָ² [Q. pf. [קִּיָּיָ] *Veranear* Is 18,6 ≠ חֲרַף invernar.
Denominativo de קִּיָּיָ.

De la misma raíz: קִּיָּיָ.

קִּיָּיָ [C. suf. [קִּיָּיָ] *Verano, estío, primavera.*
Estación cálida, correl. de חֲרַף estación fría
(otoño-invierno); con referencia a las tareas
agrícolas, correl. קִּיָּיָ siega, cosecha, קִּיָּיָ ven-
dimia. a) *Sustantivo.* Con חֲרַף Gn 8,22 + חום
calor; Zac 14,8 Sal 74,17. Con קִּיָּיָ/קִּיָּיָ Is
16,9 Jr 8,20 48,32 Prov 6,8; 10,5 + אָגַר alma-
cenar; 26,1 ≠ שֶׁלֵּג nieve. *Fruta* (*¿higos?, ¿bre-*
vas?) 2 Sm 16,1s Jr 40,10.12 Am 8,1s Miq 7,1;
- בְּכֹרֶת בְּטָרֵם *brevia temprana* Is 28,4. b) *Ad-*
jetivo: - חֲרַף בְּנֵי *bochorno estivo/veraniego* Sal
32,4; - פֶּרַח בִּימֵי *flor primaveral* Eclo 50,8.

קִּיָּיָ [Sólo f. [קִּיָּיָ] *Último, extremo, borde* Ex
26,4.10 36,11.17.

קִּיָּיָ *Ricino* Jon 4,6s.9s.

קִּיָּיָ *Ignominia, afrenta* Hab 2,16 = קִּיָּיָ
baldón, ≠ פְּבוֹד honor.

נקירוֹתֶיהָ, קירוֹתָיו. c. suf. קיר(ו)ת (קר) Pl. קיר Pared, muro, tabique, tapia; lado. Ex 30,3 Lv 14,37 Nm 22,25 1 Sm 18,11 1 Re 6,5s (+ 6x) 2 Re 9,33 Is 38,2 Ez 8,7s 12,5 41,6 (+ 8x) Am 5,19 Hab 2,11 Eclo 14,24 50,2. a) *Regente*: בְּרִזָּל – valladar de hierro Ez 4,3; החוֹמָה – muralla Jos 2,15; לֶב – tabiques del pecho Jr 4,19; נְטוּי – pared que cede Sal 62,4 = גִּדְרֵי הַחֹמֶה tapia ruinosas; הָעִיר – muralla de la ciudad Nm 35,4. b) *Regido*: – אֶבֶן סִלָּר 2 Sm 5,11; – (אָבֶן) – albañiles (2 Sm 5,11) 1 Cr 14,1; – מוֹשֵׁב הַ – asiento junto a la pared 1 Sm 20,25; עֲלִיתַת – habitación de fábrica 2 Re 4,10. – מְשֻׁתֵּי פֶּ – vulgar = varón, el que mea a la pared 1 Sm 25,22.34 1 Re 14,10; N יבִּין N יבִּין paredaños, pared por medio Ez 43,8.

קל Con estas consonantes se forman varios verbos y sustantivos: קָלָה ¹ *tostar, asar*; קָלִי *tostado*. קָלָה ² *despreciar, infamar*; קָלוֹן *baldón, humillación*; קִיקְלוֹן *ignominia*. קָלָל *ser veloz, ligero, pequeño, despreciable*; Pi. *maldecir, blasfemar, ultrajar*; קָלִי *ligero, veloz*; קָלִי *ligereza, facilidad*; קָלָל *maldición, ultraje*; קָלִי *ligero, liviano*. קָלָל *bruñido*.

קל [F. קָלָה, pl. קָלִים] *Veloz, rápido, raudo; ligero, ágil*. Is 5,26 18,2 19,1; Jr 46,6 + נָבוֹר valiente; Am 2,14 + חֹזֵק fuerte; Job 24,18; Ecl 9,11 + מְרוּץ carrera; Lam 4,19. – בְּכֶרֶה *camella liviana* Jr 2,23; בְּרִזָּלִי – ligero de pies, buen corredor 2 Sm 2,18 Am 2,15; – בְּעֵינָיו – no le importa Eclo 8,16. – עָל al galope Is 30,16; – מְהֵרָה muy veloz 5,26, (con inversión de términos) muy pronto Jl 4,4.

קל *Ligereza, facilidad, ¿livianidad?* Jr 3,9.

קָלָה [Q. pf. c. suf. קָלָם; ptc. pas. קָלוּי. Ni. ptc. וְקָלָה].

Q. *Tostar, asar, abrasar* Jr 29,22; participio pasivo *grano tostado* Lv 2,14 Jos 5,11.

Ni. ptc. *Ardor*, en la expresión כִּי-בֹסְלִי tengo las espaldas *ardiendo, abrasadas* Sal 38,8.

De la misma raíz: (א) קָלָה.

Hi. ptc. וְקָלָה. Ni. pf. וְקָלָה. ptc. וְקָלָה.

Ni. *Ser infamado/despreciado* Dt 25,3; Is 16,14 ≠ כְּבוֹד nobleza; Eclo 11,6 = שָׁכַל ser humillado. Participio *plebeyo* 1 Sm 18,23 + רָשָׁי pobre, sin medios, ≠ מֶלֶךְ rey; Is 3,5 ≠ נְכֹבֵד noble; Prov 12,9 ≠ מֵתִכְבֵּד (véase BHS ap.) rico; Eclo 10,31 ≠ מֵתִכְבֵּד respetado. – זֶרַע linaje *abyecto* 10,19 ≠ זֶרַע נֹכְבֵּד linaje honrado.

Hi. *Despreciar* Dt 27,16; נִפְשָׁו – denigrarse Eclo 10,29. Dudoso.

De la misma raíz: קָלוֹן, קִיקְלוֹן.

קָלוֹן [Est. cstr. קָלוֹן, c. suf. וְקָלוֹנָה] *Humillación, ignominia, baldón, afrenta, oprobio, insulto* (el sentimiento de humillación o la acción que humilla). Ant. כְּבוֹד gloria, honor; sin. הָרְפָה oprobio. Is 22,18 ≠ כְּבוֹד מְרֻבּוֹת carrozas de gala; Jr 46,12; Os 4,7 ≠ כְּבוֹד 4,18 + הִזְנָה entregarse a la prostitución; Hab 2,16 = קִיקְלוֹן ignominia; Sal 83,17; Job 10,15 + עֲנִי afflictión; Prov 3,35; 11,2 + וְדוֹן insolencia; 13,18 + רֵישׁ pobreza; 18,3 = הָרְפָה; Eclo 3,10 ≠ הֵתִכְבֵּד buscar gloria; 5,13; 6,1 = שָׁמַר רַע mala fama, חֲרַפָּה afrenta, + אִישׁ רַע hombre perverso, שֶׁתִּים בעל doblado. *Insulto* Prov 6,33 + נָגַע golpe; לָקַח – acarrear insultos 9,7; – כִּסָּה disimular el insulto 12,16; 22,10 + רִינָה riña. Eufemismo: *vergüenzas* Jr 13,26; Nah 3,5 = מְעַר desnudez.

קָלָחַת [קָלָחַת] *Puchero, olla* 1 Sm 2,14 Miq 3,3.

קָלָט [Q. ptc. pas. וְקָלוּט] *Atrofiado* Lv 22,23 ≠ וְקָלוּט hipertrofiado.

קָלִי [קָלִיא] 1 Sm 17,17 *Grano tostado* Lv 23,14 1 Sm 17,17 25,18 2 Sm 17,28 Rut 2,14.

קָלָל [Q. pf. 2 קָלוּתָה, 1 קָלוּתִי, pl. קָלוּ; impf. 3 f. וְקָלָלָה, 1 וְקָלָלָה, pl. וְקָלוּ. Ni. pf. וְקָלָל, 1 וְקָלוּתִי; impf. pl. וְקָלוּתִי; ptc. וְקָלָל, f. וְקָלוּתִי. Pi. pf. וְקָלוּתִי, c. suf. וְקָלוּתִי; impf. וְקָלוּתִי, c. suf. וְקָלוּתִי; narr. c. suf. וְקָלוּתִי, pl. וְקָלוּתִי; impvtv. וְקָלוּתִי; inf. c. suf. וְקָלוּתִי, ger. וְקָלוּתִי, c. suf. וְקָלוּתִי; ptc. וְקָלוּתִי, c. suf. וְקָלוּתִי].

מְקַלְלֵךְ, מְקַלְלֵךְ, pl. מְקַלְלִים. Pu. impf. יִקְלֵל, f. תִּקְלַל; ptc. pl. c. suf. מְקַלְלֵי. Hi. pf. sg. הִקְלַל, 2 c. suf. הִקְלַלְתָּ, pl. הִקְלַלְתֶּם; impf. יִקְלַל; imptv. הִקְלַל; ger. הִקְלַלְתָּ. Pilpel pf. קָלַלְתָּ. Hitpalpel pf. pl. הִתְקַלְלְתֶּם.

Q. *Ser ligero, veloz, raudo, rápido, ágil; ser somero, no profundo; ser pequeño, despreciable; despreciado, humillado.* a) *De seres animados.* Ser ágil el hombre 2 Sm 1,23 + מְנַשְׂרִים más que águilas; los caballos Jr 4,13 + מְנַשְׂרִים, Hab 1,8 + מְנַשְׂרִים más que panteras. Ser despreciado, humillado 1 Sm 2,30 ≠ כָּבַד Pi. honrar; Nah 1,14; *sentirse pequeño* Job 40,4; N בָּעֵינַי – perder el respeto, despreciar (transf.) Gn 16,4s. b) *De la temporalidad. Pasar de prisa* los días de la vida Job 7,6 + מְנִי-אָרְגַנּוּ más que lanzadera, correl. כָּלָה consumirse, acabarse, 9,25 + מְנִי-רֵגֶן más que un correo, correl. בָּרַח escarpase. c) *Del agua.* Gn 8,8.11.

Ni. a) *Ser veloz* Is 30,16; עַל-זֵקְלָה a la ligera Jr 6,14 8,11. b) *Ser poco, nada, lo de menos* 1 Sm 18,23 1 Re 16,31 2 Re 3,18 Is 49,6 Ez 8,17; עוֹד – *abajarse* aún más 2 Sm 6,22. c) *Ser fácil* 2 Re 20,10 Prov 14,6.

Pi. *Maldecir, echar maldiciones; blasfemar; insultar, injuriar, denostar, ultrajar, vilipendiar.* a) *Genérico maldecir.* Gn 8,21 = הָפָה matar; 12,3 ≠ בָּרַךְ bendecir; Ex 21,17 Lv 20,9 Dt 23,5 Jos 24,9 Is 8,21 Jr 15,10; Sal 62,5 ≠ בָּרַךְ; 109,28 correl. בּוֹשׁ fracasar; Job 3,1 Prov 20,20; 30,10 correl. אָשַׁם ser castigado; 30,11 ≠ בָּרַךְ; Eclo 4,5. b) *Blasfemar:* + אָלֵהִים Ex 22,27 Lv 24,11. 14s.23 = נִקְבַּח blasfemar; 1 Sm 3,13. c) *Insultar* Jue 9,27 1 Sm 17,43 2 Sm 16,5 Ecl 7,21s 10,20; Eclo 3,11.16 = בּוֹזָה despreciar. *Nota.* מְקַלְלֵי de Jr 15,10 probablemente lg. (בְּלֵהֶם קָלְלוּנִי) כָּלָהם קָלְלוּנִי.

Pu. *Ser/quedar maldito* Is 65,20; Sal 37,22 ≠ בָּרַךְ Pu. ser/quedar bendito; Job 24,18.

Hi. a) *Aligerar, aliviar* Ex 18,22 1 Sm 6,5; 1 Re 12,4.9s ≠ הִקְשֵׁה hacer pesado, הִקְבִּיד idem; Jon 1,5. b) *Despreciar, humillar* 2 Sm 19,44; Is

8,23 ≠ הִקְבִּיד ensalzar; 23,9 ≠ נֹבֵל = עָשָׂה abatir el orgullo de; Ez 22,7 = עָשָׂה עֹרֵם oprimir, atropellar, הוֹנָה explotar.

Pilpel. *Barajar, flechas (adivinanza)* Ez 21,26; *afilarse* Ecl 10,10 + הַבְּרִיזְתָּ el hierro embotado.

Hitpalpel. *Agitarse, brincar* Jr 4,24 = רָעַשׁ temblar.

De la misma raíz: קָלַל, קָלַל, קָלְלָה, קָלְלָה.

קָלְלָה *Bruñido* Ez 1,7 Dn 10,6.

קָלְלָתוֹ, קָלְלָתָהּ, קָלְלָתָהּ, c. suf. קָלְלָתָהּ, c. suf. קָלְלָתָהּ; pl. קָלְלָתָהּ. Maldición. Sin.: אָלָה execración, ignominia; ant. בְּרִכָּה bendición; asociado שִׁמּוֹה espanto. Gn 27,12s Dt 11,26 (11x en Dt) Jos 8,34; 2 Sm 16,12 ≠ טוֹבָה favores; 2 Re 22,19 + שִׁמּוֹה; Jr 24,9 + הָרַפָּה, מִשָּׁל, מוֹפָה, sátira, chanza (9x en Jr; series en 25,18 42,18 44,12.22 49,13); Sal 109,17. אֱלֹהִים תְּלוּי – Dios maldice al que cuelga (de un árbol) Dt 21,23; לְקַח – maldición/insulto cruel 1 Re 2,8; לְקַח – dar lugar a/convertirse en fórmula de maldición Jr 29,22; לְבַשׁ – vestirse la maldición como un traje Sal 109,18; הִנָּח – maldición injusta, injustificada Prov 26,2; לֹא – se le cuenta por maldición, como si maldijera 27,14; אִם תִּמְוֹתָ לְקַלְלָהּ – cuando muráis, seréis malditos Eclo 41,9.

קָלַם [Pi. ger. לְקַלְמָה. Hitp. impf. sg. יִקְלַם, pl. יִקְלַמְתֶּם.]

Pi. *Desdeñar, renunciar a* Ez 16,31; *burlarse*, כָּ de Eclo 11,4 = הִתַּל Pi. reírse.

Nota. Eclo 47,15 dudoso. Véanse comentarios.

Hitp. *Burlarse, ridiculizar.* Se construye con כָּ. 2 Re 2,23 Ez 22,5; Hab 1,10 = שָׂחַק hacer escarnio.

De la misma raíz: קָלַם, קָלַם.

קָלַם *Escarnio, burla, irrisión.* Sin.: הָרַפָּה. לְעַג Jr 20,8 Sal 44,14 79,4.

קָלַם *Escarnio, burla* Ez 22,4 = הָרַפָּה.

קנא - קלע

קלע¹ [Q. ptc. קלע(ו)לע. Pi. impf. sg. יקלע, c. suf. יקלענה].

Q. *Lanzar, disparar* (con honda) Jue 20,16 Jr 10,18.

Pi. Idem Q. 1 Sm 17,49 25,29.

De la misma raíz: קלע¹, קלע.

קלע² [Q. pf. קלע] *Esculpir, cincelar; tejer*. 1 Re 6,29.32.35.

De la misma raíz: מקלעת², קלע².

קלע¹ [(קלע) C. suf. קלעו; pl. קלעים] *Honda* 1 Sm 17,40.50 Zac 9,15 Job 41,20 2 Cr 26,14. - ה- cuchara o cazoleta de la honda 1 Sm 25,29; - על- hacer girar/chasquear la honda Eclo 47,4.

קלע² [Sólo pl. קלעים, cstr. קלעי] *Cortinón* Ex 27,9 (+ 4x) 35,17 38,9 (+ 5x) 39,40 Nm 3,26 4,26 1 Re 6,34.

קלע [Sólo pl. קלעים] *Hondero, fundibulario* 2 Re 3,25.

קלקל *Liviano, que no sacia* Nm 21,5.

קלקל Ver קלל Pilpel.

קלשוך *Instrumento afilado de labor*, en la expresión - שלש tridente (si שלש no se refiere al precio) 1 Sm 13,21. Dudoso.

קם *Adversario, enemigo*. Véase קום Q. ptc.

קמה [Est. cstr. קמת; pl. קמות] *Espiga, tallo, mies* Ex 22,5 + קמית gavilla; Dt 16,9; 23,26 + מליה espiga; Jue 15,5 correl. קמיש; Is 17,5 + שבלים espigas; Os 8,7.

Nota. 2 Re 19,26 (= Is 37,27) dudoso; probable de קום.

קמוש *Abrojos, cardos, ortigas* Is 34,13 = סירים espinos, חוח idem; Os 9,6 = חוח.

קמח [קמח] *Harina* Nm 5,15 Jue 6,19 1 Sm 1, 24; 2 Sm 17,28 + שערים trigo, קמח cebada,

קלי grano tostado; 1 Re 5,2 17,14.16. סלת - flor de harina Gn 18,6; פך un puñado de harina 1 Re 17,12. Le acompañan los verbos: לוש amasar 1 Sm 28,24; טחן moler Is 47,2 + רחים molino. *Grano* Os 8,7.

קמט [Q. wayy. c. suf. יתקמטני. Pu. pf. pl. יתקמטו].

Q. *Acosar, arrebatar* Job 16,8.

Pu. *Ser arrebatado* Job 22,16.

קמל [Q. pf. pl. יתקמלו] *Marchitarse, mustiarse, secarse* Is 19,6 = חרב secarse, דלל menguar; 33,9 = אכל languidecer, אמל marchitarse.

קמץ [Q. pf. יתקמץ] *Pellizcar, tomar* (pellizcando) Lv 2,2 5,12 Nm 5,26.

De la misma raíz: קמץ.

קמץ [C. suf. יתקמץ; pl. יתקמצים] *Pellizco, puñado* Lv 6,8. - מלא un puñado 2,2 5,12; לקמצים a puñados, en abundancia Gn 41,47.

קמושנים *Cardos, espinas* Prov 24,31 = חרלים. Véase קמוש.

קן [Est. cstr. קני, c. suf. קני, קנה, קנה; pl. קנים] *Nido; nidada; compartimento*. a) *Nido* Is 10,14 = עזבות ביצים huevos abandonados; Sal 84,4 = בית casa. צפור nido de pájaros Dt 22,6 + צפור נודרת מן- huevos; אפרחים pollos, פájaro escapado del nido Prov 27,8; - הרים anidar en la altura Job 39,27 + נשר águila. - שים/שום poner el nido, anidar Nm 24,21 = מושב morada; Abd 4 Hab 2,9; Eclo 14,26 = לין Hitpoel morar. Fig. (*habitación, morada*) Jr 49,16 Job 29,18; Eclo 36,31 + הרגיע acostarse. b) *Nidada* Dt 32,11 = גוזלים polluelos. עוף נודר - nidada dispersa Is 16,2 = מושלך pájaro espantado. c) *Compartimento* Gn 6,14.

קנא [Pi. pf. קנא, קנאתי, pl. c. suf. קנאוני; impf. יקנאו; 3 f. יקנאה, 2 יקנאו, pl. יקנאו, c. suf. יקנאוהו; inf. abs. קנא, cstr. c. suf. קנאו and קנאוהו 2 Sm 21,2; ptc. יקנאו. Hi. impf. sg. 1 c. suf. יקנאוהו, pl. 3 c. suf. יקנאוהו; ptc. יקנאוהו (¿por יקנאוהו?).

Pi. Envidiar, sentir envidia; tener/sentir celos, celotipia. Se construye con אָת o בּ: envidiar a; tener celos de; con ל: sentir celos por. a) *Con* אָת: Gn 26,14; Nm 5,14.30 de su mujer (sospecha); Eclo 9,1; וַיִּקְנְאוּהוּ Ez 31,9. b) *Con* בּ: Gn 30,1 37,11 Sal 37,1 73,3 106,16 Prov 3,31 23,17 24,1.19 Eclo 9,11. c) *Con* ל: Nm 11,29 25,13 2 Sm 21,2 Ez 39,25 Jl 2,18 Zac 1,14 8,2 Eclo 45,23. *Provocar celos* Dt 32,21 1 Re 14,22.

Hi. Dar/provocar celos, dar achaes, amartelar. Dt 32,16.21; Sal 78,58 = סָמַל הַמְּקַנֵּה irritar; סָמַל הַמְּקַנֵּה la estatua rival Ez 8,3 (véanse BHS ap. y comentarios).

De la misma raíz: קנא, קנאה, קנאות.

קנא Celoso. Siempre como atributo de Yhwh, en la expresión – אֵל Ex 20,5 34,14 Dt 4,24 5,9 6,15.

קנאה [Est. cstr. קנאת, c. suf. קנאתי, קנאתך y קנאתיך; קנאתם, קנאתיך; pl. קנאות] Celos (amorosos); celo, interés, afán; envidia; indignación, cólera, ira, pasión. a) *Celos* Nm 5,14 (+ 6x) Prov 6,34 27,4; Cant 8,6 = אֶהְבֵּה amor; de Yhwh Is 63,15 + וַיִּרְחַמֵּיךָ tu entrañable ternura y compasión. – סָמַל הַמְּקַנֵּה la estatua de los celos = rival Ez 8,3.5; וַיִּרְחַמֵּיךָ sentir celos terribles Zac 1,14 8,2. b) *Celo* 2 Re 10,16 Eclo 40,5; de Yhwh Nm 25,11 2 Re 19,31 Is 9,6 26,11 37,32. אֶכַל – el celo devora Sal 69,10; Pi. צָמַת – consume 119,139. c) *Envidia* Is 11,13 + צָרַר² sentir rencor; Prov 14,30 ≠ לֵב מְרֻפָּא corazón sosegado. rivalidad entre compañeros Ecl 4,4. d) *Indignación, cólera.* Sin.: אָרַךְ, חָמָה, עֲבָרָה. Dt 29,19 Ez 5,13 16,38 23,25 38,19 Sal 79,5 Job 5,2 Eclo 48,2. – אָשׁ pasión ardiente, celo ardoroso Ez 36,5 Sof 1,18 3,8.

קנה [Q. pf. sg. 3 c. suf. קנני, קננך, קננה, 3 f. קנתה, 2 m. (ה) קנית, 1 קניתי, pl. 1 קננינו; impf. קנה, c. suf. קננה, wayy. וַיִּקְנֶה, 2 וַיִּקְנֶה, 1 וַיִּקְנֶה, pl. וַיִּקְנֶה, 2 m.

קנות; impvt. קנה; inf. abs. קנה y קנו, cstr. קנות (prob. קנה Prov 16,16), c. suf. קנותך, ger. קנות; ptc. קנה, cstr. קנה, c. suf. קנהו, pl. c. suf. קניהו. Ni. pf. וַיִּקְנֶה; impf. pl. וַיִּקְנֶה.

Q. Comprar, adquirir, conseguir; poseer; crear, fundar, establecer. Correl. מכר vender. Se construye: N compra – אָת (objeto), בּ (precio), מֶן/מֵעֵם (vendedor). a) *Comprar* Gn 25,10 47,19s.22s Ex 21,2 Lv 25,14s Jos 24,32 2 Sm 24,24 2 Re 12,13 Is 43,24 Jr 13,1 19,1; 32,7-11 + מִשְׁפָּט גְּאֻלָּה/יְרֵשָׁה derecho de adquisición/rescate, שָׁקַל אֶת־הַכֶּסֶף pesar el dinero, סָפַר contrato de compraventa, חָתַם firmar, הֵצִיג presentar testigos; Am 8,6 Prov 1,5 4,5.7 16,16 17,16; Rut 4,4s.8ss + גָּאֵל rescatar; Eclo 37,11 correl. מִמְכָר venta. לָבֵב – adquirir juicio Prov 15,32 19,8; קוֹנוֹהוּ שׂוֹנֵא lo convierte en enemigo Eclo 20,23. *Rescatar* Is 11,11, Neh 5,8 correl. נִמְכָּרִים vendidos. *Poseer* Ecl 2,7 = הָיָה לִי; Neh 5,16; אִשָּׁה – tomar mujer Eclo 36,29 + קִנְיִן negocio. b) *Crear* (sujeto Yhwh) Ex 15,16 Sal 74,2 78,54 139,13 Prov 8,22. c) *Participio sustantivado: comprador, tratante, dueño, amo.* Lv 25,28.50 Dt 28,68, Is 1,3 = פֶּעֶל dueño; 24,2 Ez 7,12 correl. מוֹכֵר vendedor; Prov 20,14. De Yhwh: *creador, dueño* Gn 14,19.22 Dt 32,6.

Ni. Ser comprado Jr 32,15.43.

Nota. Zac 13,5 lg. אדמה קניני Ez 8,3 מקנה véase קנא.

De la misma raíz: מקנה, מקנה, קנין.

קנה [Est. cstr. קנה, c. suf. קנה (קנה Job 31,22); pl. 1 קנים, cstr. קני, pl. 2 c. suf. וקנתם] Caña, tallo; fuste, brazo; balanza. Asociado con סוּף carrizo, נֶחֱמָה junco, קַנְמוֹן pantano, קִנְמוֹן cinamomo.

1. Sentido obvio. a) *Genérico.* Caña 1 Re 14,15 Is 19,6 Ez 29,6 Job 40,21. מִשְׁעָנָה – רִצְוִיץ bastón de caña cascada 2 Re 18,21 (= Is 36,6). Tallo Gn 41,5.22. Topónimo: – חֵית Fiera del Cañaverl (= Egipto) Sal 68,31. b) *Específico.* Canela, caña aromática Ez 27,19 + קנה canela;

Cant 4,14. לְבוֹנָה - idem Jr 6,20 + הַטוֹב incienso.

2. Sentido figurado. a) *Fuste* (del candelabro) Ex 25,32s.35 37,18s.21. b) *Caña de medir* (con o sin מִדָּה; comparar con español vara/vara de medir) Ez 40,3 (+ 10x) 42,16 (+ 7x). c) *Brazo* (humano) Job 31,22 + שֶׁכֶם hombro. d) *Balanza* Is 46,6.

קָנָא Sólo en la expresión - אֱלֹהִים Dios celoso Jos 24,19 + קָדְשִׁים Dios santo; Nah 1,2 + נִקְם justiciero.

קָנִין [Est. cstr. קָנִין, c. suf. קָנִינָה, קָנִינָה a) *Poseción, adquisición, haberes* Gn 36,6 Sal 105,21 Prov 4,7. - מִקְנֵה ganado y hacienda Ez 38,12, véase Gn 34,23 Jos 14,4; מִקְנֵה el ganado de su propiedad Gn 31,18 + רָכַשׁ adquirir; קָנִין ראשית - רָכַשׁ comprado con su dinero Lv 22,11; - ראשית el mejor negocio Eclo 36,29; טוב - posesión preciosa 51,21. b) *Creatura* Sal 104,24 = מַעֲשֵׂה obra.

קָנְמוֹן [Est. cstr. קָנְמוֹן] *Cinamomo* Ex 30,23; Prov 7,17 + נוֹרָה perfumar; Cant 4,14 (serie).

קָנָה [Pi. pf. sg. f. קָנְנָה, pl. קָנְנָה; impf. sg. 3 f. קָנְנָה, pl. קָנְנָה. Pu. ptc. f. מִקְנָנָה Jr 22,23 q].

Pi. *Anidar* Is 34,15 + מָלַט poner, בקע incubar, דגר empollar; Jr 48,28 Ez 31,6 Sal 104,17. Figuradamente por *establecerse, arraigar*, חולי la enfermedad Eclo 37,30 ms. B.

Pu. Pasiva del Pi. *Tener puesto el nido* Jr 22,23 q.

Nota. Denominativo de קָן.

קָנִין [Sólo pl. cstr. קָנִינָה] Dudoso. *Red, trampa*; o equivalente de קָן *fin*. En la expresión - שִׁים ¿andar a caza de palabras?, ¿poner fin al discurso? Job 18,2.

קָסָם [Q. impf. pl. יִקְסְמוּ, 2 f. יִקְסְמוּ; impv. f. קָסְמִי 1 Sm 28,8 (k קסומי); inf. cstr. קָסָם, קָסָם, ger. -לְקָסָם; ptc. קָסָם(ו), pl. קָסָם(ו), c. suf. קָסָם(ו) *Adivinar, vaticinar, presagiar, predecir*. Siempre

con valoración negativa; por eso, varias veces asociado a פְּזוֹב mentira, embuste, שְׁוֹא ver falsedades. 1 Sm 28,8; 2 Re 17,17 = נָחַשׁ adivinar; Ez 13,23 21,26.28.34; 22,28 = טוֹחַ enlucir, enjalbegar (fig.); Miq 3,6.11. Participio sustantivado: *adivino, agorero, vate* Dt 18,10s (lista de sin. o semejantes); 18,14 Jos 13,22; 1 Sm 6,2 + כֹּהֲנִים sacerdotes; Is 3,2; 44,25 = אֲדִוִּיִּם adivinos; Jr 27,9 (serie); 29,8 Ez 13,9; Miq 3,7 = חֹזֵי־עֵינַי videntes; Zac 10,2.

De la misma raíz: מִקְסָם, מִקְסָם.

קָסָם [Q. pf. pl. יִקְסְמוּ] *Vaticinio, agüero, conjuro* Nm 23,23 = נָחַשׁ presagio; Dt 18,10 2 Re 17,17 Ez 21,26s; חַטָּאת pecado de adivinos 1 Sm 15,23 = מְרִי rebeldía; - וְאֵלִיל (q) conjuro vano (transf.) Jr 14,14 = חֲזוֹן vision engañosa, לִבְּרִייתֵי לֵב (q) fantasías de la mente; קָנָה - vaticinio de embustes Ez 13,6. *Precio del conjuro* Nm 22,7. Valoración positiva: *oráculo* Prov 16,10.

קָסָם [Poel impf. יִקְסָם] *Pudrirse, malograrse* Ez 17,9 ≠ צָלַח lograrse, salir adelante.

קָסָה *Avíos, instrumentos* Ez 9,11; - הַסֵּפֶר de escribano 9,2s.

קָעָקַע Pi. *Rascar, raer*: - שָׂרַשׁ arrancar la raíz Eclo 10,16. Denominativo de קָעָקַע.

קָעָקַע En la expresión - כְּתוּבַת *tatuaje* Lv 19,28.

קָעָרַה [Est. cstr. קָעָרַת, pl. קָעָרַת, cstr. קָעָרַת, c. suf. וְקָעָרַתוֹ *Fuente, bandeja* Ex 25,29 37,16 Nm 4,7 7,85; כְּסֶךְ - de plata Nm 7,13 (+ 12x).

קָפָא [Q. pf. pl. יִקְפְּאוּ; ptc. pl. יִקְפְּאוּ. Hi. impf. sg. יִקְפֵּא Eclo 43,20, 2 c. suf. יִקְפֵּאִי].

Q. *Endurecerse, coagularse, quedar tieso* Ex 15,8; participio *tieso, atetargado* Sof 1,12.

Hi. *Cuajar, congelarse* como queso (fig.) Job 10,10; *helar, congelar* Eclo 43,20.

De la misma raíz: קָפְּאוֹן.

קָפְאוֹן *Hielo, congelación* Zac 14,6 + קְרוֹיָה (correg.) frío.

קָפַד [Q. ptc. pas. f. קְפוּדָה. Pi. pf. 1 קָפַדְתִּי].

Q. Dicho de יָד mano, *cerrar* Eclo 4,31 (variante קָפַץ ≠ פָּתַח abrir).

Pi. *Devanar, enrollar, ovillar* Is 38,12 + אָרְגוּ tejedor.

De la misma raíz: קָפַד, קָפְדָה, קָפְדוֹ?

קָפַד [קְפוּדָה] *Erizo, puercoespín; ñlechuza?* Is 14, 23 34,11 Sof 2,14.

קָפְדָה *Pánico, espanto* Ez 7,25.

קָפְדוֹ *¿Culebra?* Is 34,15.

קָפַץ [Q. pf. f. קָפְצָה; impf. sg. 2 תִּקְפֹּץ, pl. יִקְפְּצוּ. Ni. impf. pl. יִקְפְּצוּן. Pi. ptc. מִקְפִּץ. Hitp. impf. 2 תִּתְקַפֵּץ].

Q. *Cerrar*: יָד - la mano Dt 15,7 ≠ פָּתַח abrir (v. 8), Eclo 4,31 (véase קָפַד); קָפְצוּ - las entrañas Sal 77,10; פָּה - *tapar* la boca Is 52,15 Sal 107,42 Job 5,16; חֲכָמָה - *esconder* la sabiduría Eclo 4,23 = מוֹנֵעַ retener.

Ni. Job 24,24. Dudoso; véanse comentarios.

Pi. *Brincar* Cant 2,8 = דָּלַג Pi. saltar.

Hitp. *Arrepentirse* Eclo 32(35),19.

קָפַץ [C. suf. קָפַץ, קָפְדָה, קָפְדוֹ y קָפְדָה 2 Re 19,23, קָפְדוֹ] Dominio del sentido temporal: *fin, término, desenlace, destino, final*; sentido espacial: *confín, límite, frontera*; otros: *límite, limitación*.

1. Sentido espacial. Confín, *lejanía*: - בּוֹא מִ- llegar de lejos Jr 50,26; límite Job 28,3. Adj.: *último, final*: - מְלוֹן último reducto 2 Re 19,23; - מְרוֹם última cumbre Is 37,24.

2. Sentido temporal. a) *Simple*. Final, desenlace Gn 6,13 + הִשְׁחִיתָ exterminar; Ez 7,2s.6 Am 8,2 Sal 39,5; Lam 4,18 = מְלוֹאֵי יָמֵינוּ se terminan nuestros días; Dn 9,26 Eclo 41,4; *plazo* Hab 2,3 Dn 11,27 Eclo 36(33),10 = מוֹעֵד; מוֹעֵד עד hasta el momento de su *muerte* 46,20. Adj.: - יוֹם día del castigo final Ez

21,30, 35,5 = יוֹם día fatídico; - שָׁעָה hora final, el fin Dn 8,17 11,35.40 12,4.9; - מְשַׁלֵּת gobierno *periódico* Eclo 43,6; - דְּבַר la última palabra, *en resumen* 43,27. b) *Compuesto*: מְקַץ (Cr Dn Neh también מְקַץ) + nota temporal, como יוֹם יָמִים, שָׁנָה, שָׁנִים. *Al cabo de, pasados, transcurridos, después de* Gn 4,3 16,3 Ex 12,41 Nm 13,25 Jue 11,39 1 Re 2,39 Is 23,15 Jr 42,7 Ez 29,13 Dn 11,6 Neh 13,6 2 Cr 18,2; *cada* Dt 15,1; *cuando* Est 2,12; מְקַץ יָמִים de año en año 2 Sm 14,26.

3. *Otros*. Límite, término Sal 119,96; אֵין sin fin, sin término, sin límite, innumerable, interminable Is 9,6 Job 22,5 Ecl 4,16; לְכָל-עֵמָלוֹ -- su trabajo no tiene fin = trabaja sin *descanso* Ecl 4,8; -- עֲשֹׂת סְפָרִים הַרְבֵּה nunca se acaba de escribir más y más libros 12,12.

קָצַב [Q. impf. יִקְצֹב; ptc. pas. pl. f. קָצְבוֹת] *Cortar* 2 Re 6,6; *esquilar* Cant 4,2.

De la misma raíz: קָצַב.

קָצַב [Pl. cstr. קָצְבֵי] *Figura* 1 Re 6,25 7,37; הָרִים - *bases/raíces* de los montes Jon 2,7, Eclo 16,19 = יְסוּדֵי תֵבֵל cimientos del orbe.

קָצַח [Q. inf. cstr. קָצוּחַ. Pi. ger. לְקָצוּחַ; ptc. מִקְצָח. Hi. pf. pl. הִקְצִיחַ; inf. cstr. הִקְצִיחוּ (= הִקְצִיחוּ)].

Q. *Cortar, extirpar*: - עַמִּים - *destruir* pueblos Hab 2,10.

Pi. *Cortar, amputar* Prov 26,6; *desmembrar* 2 Re 10,32.

Hi. *Raspar, raer* Lv 14,41.43.

De la misma raíz: קָצַח, קָצַח, קָצַח, קָצוּ, קָצוּחַ, קָצַח.

קָצַח [Pl. cstr. קָצוּחַ, c. suf. קָצוּחֵי] *Borde, extremo, cabo, punta, ángulo; confín*. Borde, franja (fig.) Job 26,14; extremo: הַכַּפְרֵת - de la placa Ex 25, 18; הַחֹשֶׁן - del pectoral 28,23; 37,8; הַעֲבֹתָה - cabo de los cordones 28,25 39,18; punta Ez 15,4; ángulo Ex 27,4. הַשְּׂמִימִים/הָאָרֶץ - *confines*

del cielo, del orbe Is 40,28 41,9 Jr 49,36 Job 28,24.

קָצָה [C. suf. קָצָה, c. suf. קָצָהוּ, pl. c. suf. קָצָהוּ] *Fin/extremo* de una cosa. Se especifica el significado según los campos: espacio (términos geográficos y otros) o tiempo.

1. Sentido espacial. a) *Geografía:* הַאֲרָץ - *confín*, extremo de la tierra Dt 28,49 Is 5,26 42,10 Sal 61,3 Prov 17,24, *horizonte* Jr 10,13 51,16 Sal 135,7; אֲרָץ פְּנֵינָה - *frontera* de Canaán Ex 16,35, véase Nm 20,16 (+ גְּבוּל) Ez 25,9; (הָר) - *falda* del monte Ex 19,12, *punta* Jos 18,16; יָם - *orilla* del mar 13,27 15,2, *extensión* Eclo 43,24; הַמְדִּבְרָה - *borde, margen* del desierto Ex 13,20 Nm 33,6; מַיִם - *orilla* de río (contexto) Jos 3,8.15; *desembocadura* 15,5; הָעִיר - *afueras* de la ciudad 1 Sm 9,27, véase 14,2; הַשָּׁמַיִם - *extremo, límite, confín* del cielo Dt 30,4 Is 13,5 Sal 19,7; תְּהֵל - *extremo, confín* del orbe 19,5. *Lugar, término* Ez 33,2. b) *Otros:* הַיְרִיעָה - *borde* de la lona Ex 26,5 36,12; הַמַּחֲנֶה - *extremo* del campamento Nm 11,1, *avanzadas* Jue 7,17.19 2 Re 7,8; הַמְּטָה - *punta* del bastón 1 Sm 14,27.43; הַמְּשַׁעֲנֵת - *punta* del palo Jue 6,21. De hombres, *grupo, círculo* Gn 47,2.

Fraseología: - וְעַד/אֵל... (לְ) מֵן - *de un extremo al otro, de punta a cabo* Ex 26,28 Dt 4,32 13,8 28,64 Jr 12,12 25,33.

2. Sentido temporal: מִקְצָה + *nota temporal* (יָמִים, יָמִים, שָׁנָה, חֳדָשִׁים, יָמִים): *al cabo de, pasados, después de* Jos 9,16 2 Sm 24,8 1 Re 9,10 2 Re 8,3 18,10 Ez 3,16 39,14; *cada* Dt 14,28 Jos 3,2.

קָצָה Siempre la expresión - אֵין *sin fin, innumerable, indefinido, inacabable, sin término, interminable* Is 2,7 + וְיָמֵלֵא *estar lleno*; Nah 2,10; 3,3 + רַב *multitud*, פְּבָד *masas*; 3,9.

קָצָה [Sólo cstr. pl. קָצָהוּ] *Confines* Is 26,15 Sal 48,11 65,6.

Nota. Quizá pl. de קָצָה.

קָצוֹת [C. suf. קָצוֹתָם] *Dicho de hombres, grupo* Jue 18,2; del pueblo, *masa* 1 Re 12,31 13,33 2 Re 17,32; *extremo* Sal 19,7; - מִ-פְּנֵי וְעַד - *envergadura* (*de punta a punta* de las alas) 1 Re 6,24; בְּקָצוֹת רוּחוֹת כָּל בְּנֵי אָדָם *entre tantas* almas Eclo 16,17 = כְּבָר *entre tanta* gente.

Nota. Probable pl. de קָצָה o variante de קָצָת.

קָצִיחָ *Comino* Is 28,25.27.

קָצִינִי [Est. cstr. קָצִינִי, pl. cstr. קָצִינִי, c. suf. קָצִינִי] *Jefe, caudillo, gobernante* Jue 11,6.11 = רֹאשׁ; Is 1,10 3,6s 22,3; Miq 3,1.9 = רֹאשׁ; Prov 6,7 + מוֹשֵׁל *gobernante*; 25,15 Dn 11,18 Eclo 48,15; אֲנָשֵׁי הַמְּלָחָמָה - *oficiales* Jos 10,24.

קָצִיעָה [Sólo pl. קָצִיעוֹת] *Acacia* Sal 45,9.

קָצִירָה, קָצִירָה, קָצִירָה, קָצִירָה [Est. cstr. קָצִיר, c. suf. קָצִירָה, pl. cstr. קָצִירָה] *Siega, poda* (acción); *mies, ramaje, sarmiento* (lo que se siega o poda); *estación de segar, podar.* a) *Acción.* *Siega, segazón* Gn 8,22 *correl.* וְרָע *siembra*; 45,6 *correl.* וְרָע *idem*; Ex 34,21 (también la estación) 1 Sm 6,13 8,12 Is 9,2; 16,9 + קִיץ *vendimia*; Os 6,11 Rut 2,21. - חֹמ *bochorno* de la siega Is 18,4. b) *Mies, cosecha.* Lv 19,9 23,10.22 Dt 24,19 Is 17,5 23,3 Jr 5,17 Jl 1,11 Job 5,5; - סְפִיחָה *grano de ricio* Lv 25,5; בִּשְׁלָה *estar madura* la mies Jl 4,13. c) *Tiempo de siega, estación* de la siega (especificada: de la cebada, del trigo; a veces indicada mediante una marca temporal). Gn 30,14 Ex 34,22 2 Sm 23,13 Is 18,5 Jr 5,24; 8,20 + קִיץ *vendimia* (la otra cosecha); Am 4,7; - יָמֵי/בְיָמֵי - *cuando/durante* la siega, en tiempo de siega Jos 3,15 Jue 15,1 2 Sm 21,9 Prov 25,13; חֲטִימֵי הַיּוֹם *estamos en la siega* del trigo 1 Sm 12,17; - תְּחִלַּת *comienzo* de la siega 2 Sm 21,10 Rut 1,22; - (ה) עֵת *tiempo* de siega Jr 50,16 *correl.* וְרָע *sembrador*, 51,33 *correl.* הַדְרִירָה *trillar*; בְּקָצִיר *durante* la cosecha Prov 6,8 10,5 20,4

26,1; - כלה *acabar la siega* Rut 2,23. d) *Ramaje, follaje* Is 27,11; Job 14,9 + כרח Hi. re-
verdecer; 18,16 correl. שרשים raíces; 29,19;
sarmientos Sal 80, 12.

עפר + [Hi. impf. יקצע] *Raspar* Lv 14,41 +
polvo, raspaduras.

[Pu. ptc. pl. f. מקצעות. Ho. ptc. pl. f. מקצעות].

Pu. *Ser anguloso/esquinudo*. Sólo partici-
pio: rematado en ángulo Ex 26,23 36,28.

Ho. Ez 46,22. Dudoso; véanse comentarios.

De la misma raíz: מקצוע.

תקצר [Q. pf. 2 קצרת, 1 קצרת; impf. יקצר, 2 יקצר;
1 אקצר (אקצר Is 57,16), pl. יקצרו; inf. cstr. יקצר;
ptc. יקצר. Hi. pf. 2 תקצרת, pl. 2 תקצרתם; impf. pl.
יקצרו; inf. cstr. יקצרו; ptc. pl. יקצרתם. Hitp. weqat.
יתקצרו].

Q. *Airarse, encolerizarse, irritarse, indignarse, enfurecerse, enfadarse, enojarse*. Durativo: *sentir ira, cólera, etc.; estar airado, irritado*. Se construye en forma absoluta o con על (אל Jos 22,18). a) *Acto, comienzo*. Gn 40,2 Ex 16,20 Lv 10,6 Nm 31,14; Dt 9,19 + אף ira, חמה cólera; 2 Re 5,11; Is 54,9 + אמנזר amenazar; Jr 37,15 Ecl 5,5; Est 1,12 = בונתו פער בו montó en cólera. b) *Durativo*. Jos 22,18 Is 47,6; 57,16 = ערמאר estar en pleito; 64,4.8 + ערמאר excederse en la ira; Zac 1,2.15 ≠ קנא sentir celos (v. 14); Lam 5,22 correl. מאס rechazar; Est 2,21. (Hay casos dudosos).

Hi. *Irritar, provocar, enojar* Dt 9,7s.22 Zac 8,14 Sal 106,32.

Hitp. *Estar rabioso/furioso* Is 8,21.

De la misma raíz: קצפון, קצף.

קצף [Est. cstr. קצפי, קצפה, קצפה, קצפה] *Ira, enfado, enojo, irritación, indignación, coraje, rabia, cólera, saña, furor*. Sin.: עברה, אף, חמה, ועם; ant.: חסד, חן, רצון. Nm 1,53 Dt 29,27 Jos 9,20 2 Re 3,27 Is 34,2 60,10 Jr 10,10 Zac 1, 2.15 Sal 38,2 102,11 Ecl 5,16 Est 1,18; - שרר arrebatado de ira Is 54,8.

קצף² Dudoso: *¿espuma?, ¿ramo tronchado?* Os 10,7.

קצפה *Ramo tronchado/seco* Jl 1,7.

קצבון [Leer קצבון] *Ira, enojo* Eclo 30,23.

קצץ [Q. pf. 2 קצצה; ptc. pas. cstr. קצוצי. Pi. pf. קצץ (קצץ 2 Re 18,16); impf. sg. יקצץ, pl. יקצצו. Pu. ptc. pl. יקצצו].

Q. *Cortar, amputar* Dt 25,12; פאה קצוצי de cabeza rapada Jr 9,25 25,23 49,32.

Pi. *Cortar* Ex 39,3 Jue 1,6 2Sm 4,12; *arrancar* 2 Re 16,17 18,16; *romper, destruir* 24,13; Sal 46,10 = שבר; 129,4.

Pu. *Ser amputado, cortado* Jue 1,7.

De la misma raíz: קץ, קיצון.

קצר [Q. pf. f. קצרה, pl. קצרו, f. תקצרה, 2 תקצרות; impf. sg. יקצרו (יקצרו Prov 22,8), f. intr. תקצר תקצרה Nm 11,23), 2 תקצרו, c. suf. תקצרהו Eclo 7,3, pl. יקצרו y יקצרו, c. suf. יקצרהו, 2 תקצרו; impvtv. pl. יקצרו; inf. abs. קצור, cstr. c. suf. קצורכם, ger. לקצר; ptc. pl. קצרים; pas. pl. f. קצרות. Pi. pf. קצר. Hi. pf. 2 תקצרו. Hitp. impf. 2 תקצרו Eclo 7,10].

Q. Valor tr. *segar, cosechar*; valor intr. *acortarse, abreviarse, menguar, encogerse; ser corto, breve, menguado, mezquino*.

1. **Transitivo.** a) *Segar*. Lv 19,9 + לקט Pi. espigar; Dt 24,19 1 Sm 6,13; Is 17,5 + לקט Pi.; Rut 2,9; Ecl 11,4 correl. זרע sembrar; Eclo 6,19 correl. תבואה cosecha. b) *Cosechar*. Correl. זרע Jr 12,13 Os 8,7 10,12 Prov 22,8; correl. חרש arar Os 10,13 Job 4,8.

2. **Intransitivo.** a) *Acortarse*: - שנות רשעים = los años/vida de los malvados Prov 10,27 ≠ prolongar. b) *Ser corto*: - יד la mano (fig. = ser mezquino) Nm 11,23 Is 50,2 59,1; - מצע la cama Is 28,20 = צר ser estrecho; - לשכות ser estrechas las habitaciones Ez 42,5.

Fraseología: - נפש (corto de aliento, fig.) extenuado Nm 21,4, cesar la ira Jue 10,16, perder la paciencia, estar harto (como - רוח) Zac

3. Con קָרָא o sinónimos: קָרָא - לֵאמַר/בְּמִעַל סֵפֶר - leer (se leía en voz alta) Ex 24,7 Dt 17,19 Jos 8,34 2 Re 5,7 Is 29,11s 34,16 37,14 Jr 29,29 36,8 51,63.

4. Llamar, imponer un nombre (a personas, lugares, objetos); apellidar, apodar. Se construye con o sin שֵׁם: N שְׁמוֹ (לְ/אֵת) - le llamó, le puso por nombre N (muy frecuente). a) Sin שֵׁם Gn 1,5.8.10 Jue 6,24 10,4 2 Sm 5,9 2 Re 18,4 Is 47,1.5 Jr 6,30 Os 2,18 Rut 1,20 Eclo 4,10. b) Con שֵׁם Gn 3,20 5,3 22,14 Ex 2,10 17,15 Jue 13,24 1 Re 7,21 2 Re 14,7 Is 8,3 Os 1,4.6.9. אֵת/לְ X עַל-שְׁמוֹ - imponer a X su nombre Dt 3,14 2 Sm 18,18. c) קָרָא ה' שֵׁם el hombre a Dios: invocar a Dios, al Señor Is 12,4 64,6 Jl 3,5 Zac 13,9 Sal 80,19 105,1; Dios al hombre: llamar nominalmente, elegir Ex 31,2 35,30 Is 45,3s, mencionar Jos 21,9.

5. Llamar, hacer venir. Se construye, sin apreciable cambio de sentido, sin preposición, con sufijo pronominal, con אָתָּה, אָלָּהּ, לְ. A veces precedido de שָׁלַח. El complemento es una persona, un grupo, un ser personificado. a) Llamar Gn 12,18 20,8 Ex 2,7s 19,3; Nm 22,37 correl. הֵלַךְ venir (punto de vista); Jue 4,6 1 Sm 3,4 1 Re 12,20 Is 41,9; 65,12 correl. עָנָה responder. El hombre a Dios: llamar, invocar, gritar Sal 3,5 (en Sal más de 40x). b) Citar Ex 36,2 1 Sm 16,3 2 Sm 1,7 Job 9,16; convocar Gn 41,8 Ex 12,21 Dt 29,1 Jos 23,2 2 Re 6,11 Is 4 8,13; עֲצָרָה - la asamblea Jl 2,15; invitar, convidar (participio pasivo invitado, convidado) Ex 34,15 1 Sm 9,13 + אָכַל comer; 2 Sm 13,23; 15,11 + יָבִיחִים sacrificios; 1 Re 1,9 Sof 1,7 Zac 3,10; Est 5,12 + מִשְׁתֶּה banquetes; reclutar, alistar, hacer leva Is 13,3 + גְּבוּרִים soldados; Lam 1,15.

6. Personificaciones. Citar, llamar: -אָלָּהּ - קָרָא a la tierra/al cielo Sal 50,1.4; חָרַב - a la espada Jr 25,29 Ez 38,21; מְגוּרִים - terrores Lam 2,22; לְמַהֲלָמוֹת - golpes Prov 18,6; לְמֵי-הַיָּם - a las aguas del mar Am 5,8; לְרָעַב - al hambre 2 Re 8,1.

Ni. Llamar, ser llamado, pronunciado, nombrado; ser citado, leído, determinado, convocado.

1. Llamar, recibir/llevar un nombre. Varias construcciones, con o sin שֵׁם. a) X N שֵׁם - : llamarse X, recibir, llevar N el nombre de X. Gn 17,5 35,10 Dt 25,10 Ez 20,29 Dn 10,1. (Pronunciarse, véase abajo 2.). b) X עַל N שֵׁם - : pronunciarse el nombre de N (de ordinario שֵׁם יְהוָה) sobre X, imponer el nombre de N a X, llevar el nombre de X (transf.). Dt 28,10 2 Sm 12,28 1 Re 8,43 Is 4,1 (del marido) 63,19 Jr 7,10 14,9 15,16 25,29 32,34 34,15 Am 9,12 Dn 9,18s Eclo 47,18. c) בְּהֵם שְׁמִי - : en ellos continúa mi nombre Gn 48,16. d) N בְּשֵׁם - : llevar el nombre de N Is 43,7 48,1 Eclo 36,17; בְּשֵׁם - ser citado/llamado nominalmente Est 2,14. e) עַל שֵׁם אֲחֵיהֶם - (dudoso): son nombrados herederos con sus hermanos Gn 48,6. f) X N לְ - : llamarse N. Gn 2,23 1 Sm 9,9 2 Sm 18,18 Is 1,26 32,5 35,8 62,4.12 Jr 19,6; tener fama de Prov 16,21. g) N - : llamarse, apellidarse, ser N. Dt 3,13 Is 54,5 56,7 61,6 Zac 8,3 Eclo 5,14. h) N מִן - : tomar el nombre de N. Is 48,2. i) כִּי בְיָצְחָק - לְךָ יִרְעַע - Isaac será nombrado tu descendiente, te sucederá en el apellido Gn 21,12.

2. Otros casos. Ser convocado, reunirse Is 31,4 Est 3,12 8,9; darse cita, שָׁבַר עַל-שָׁבַר un golpe a otro golpe Jr 4,20; ser pronunciado 44,26 Rut 4,14; estar determinado/decidido Ecl 6,10; ser leído Est 6,1 Neh 13,1.

Pu. Llamar Is 48,8 58,12 61,3 62,2 Ez 10,13; בְּשְׁמִי - llamarse con/llevar mi nombre Is 65,1. Participio elegido 48,12.

De la misma raíz: קָרָא, קָרָא, קָרָא.

קָרָא² [Q. pf. 3 c. suf. קָרָאִי, f. קָרָאָהּ, pl. 3 c. suf. קָרָאִי; impf. קָרָא, c. suf. קָרָאִי, pl. 3 f. קָרָאִי; inf. cstr. לְקָרָאָהּ (véase קָרָאָהּ); ptc. pl. c. suf. קָרָאִי. Ni. pf. קָרָא; impf. קָרָא; inf. abs. קָרָא. Hi. wayy. 2 [קָרָא].

Q. *Suced*, *acaecer*, *acontecer*, *sobrevenir*, *echarse encima*. Gn 49,1 Lv 10,19 Is 51,19 Jr 13,22; אָסוֹן/רָעָה - una desgracia/calamidad Gn 42,4.38 Dt 31,29 Jr 44,23 Eclo 12,17; מְלַחֵמָה - declararse la guerra Ex 1,10, מְלַחֵמָה אֵת - ofrecer resistencia a Jos 11,20; לְרַגְלוֹ - salir al paso Is 41,2; פִּיחַד וּרְעָדָה - pavor y temblor Job 4,14. *Encontrar* Eclo 3,31. Prov 27,16 dudoso.

Ni. *Encontrarse*, *hallarse*, *estar casualmente* 2 Sm 1,6 (véase קרה¹ Ni.); 20,1; עַל־לִפְנֵי - salir al encuentro, *toparse* con, *ir a dar* en Ex 5,3 Dt 22,6 2 Sm 18,9.

Hi. *Hacer que se encuentre con*, *enviar*, *echar encima* (doble acusativo) Jr 32,23.

Nota. Es alógrafa de קרה¹.

De la misma raíz: קראת(?)/קראתה.

קרא *Perdiz* (hablador, reclamador; comparar con «por el pico se pierde la perdiz») 1 Sm 26,20 Jr 17,11.

קראת(?)/קראתה Se usa en forma adverbial לְקראת [C. suf. לְקראתי, לְקראתו, לְקראתה, לְקראתך, לְקראתם, לְקראתם, לְקראתה, לְקראתו, לְקראתך, לְקראתם]. *Encuentro* de dos entidades, personas, grupos, objetos. El significado se especifica según el sujeto, el punto de vista (quién va al encuentro de quién), el movimiento/quietud. a) *Los dos inmóviles. Frente a frente, enfrentados, encarrando*. Gn 15,10 + נתן colocar; Am 4,12; + ערך formar (militarmente) 1 Sm 4,2 17,21 2 Sm 10,9 1 Cr 19,10s.17. b) *Sujeto inmóvil*: - כנע esperar (la llegada), recibir + נצבים de pie Ex 5,20; - נצב idem 7,15 Nm 22,34. c) *El sujeto se mueve: hacia, al encuentro*; vale por adelantarse, atajar, salir al paso, ir en busca de, abor-dar. Sigue a verbos de movimiento: אתה Hi. sacar, בוא venir, הלך ir, יצא salir (el más frecuente), ירד bajar, עלה subir, קום levantarse, רץ correr, שוב volver, שלח enviar. Ejemplos: - הלך ir a ver/visitar 2 Re 8,8, נחשים - הלך an-

dar en busca de presagios Nm 24,1; - יצא salir al encuentro Gn 14,17, salir al paso Nm 21,33, מלחמה לְקראת/פְּלִשְׁתִּים - יצא salir a presentar batalla a Israel/a los filisteos Jos 8,14 1 Sm 4,1; - נוס huyendo dar en Ex 14,27; - סגר cerrar contra (sentido bélico) Sal 35,3; - קום levantarse a recibir Gn 19,1; - קרב acercarse en dirección a 1 Sm 17,48; - רץ רץ al encuentro Gn 18,2, רץ רץ un mensajero/correo releva a otro Jr 51,31. d) *Con verbos de sentimiento* o su expresión, לְקראת indica el movimiento: לְקראתו... וַיִּחַדְרוּ fueron ansiosos a su encuentro, se asustaron a su llegada 1 Sm 16,4; וַיִּשְׂמַח לְקראתו salió contento a recibirlo Jue 19, 3; וַיִּרְעוּ לְקראתו lo recibieron con algazara 15,14; וַיִּשְׁתַּעַב לְקראת בואו se estremece a tu llegada Is 14,9.

קרב [Q. pf. f. קרבה y קרבה, 2 קרבֵּה, 1 קרבֵּתִי, pl. קרבֵּי; impf. יקרב, f. y 2 m. תקרב, 1 אֶקְרַב, pl. 3 תקרבו(1), f. תקרבנה (Ez 37,7), 2 (1) תקרבו; coh. ויקרב; imptv. קרב, pl. קרבֵּה, ויקרבֵּה; inf. estr. קרב, קרב, קרבֵּה, c. suf. קרבֵּם, קרבֵּתֵם; ptc. קרב, pl. קרבֵּים. Ni. pf. ויקרב, pl. 2 ויקרבֵּה. Pi. pf. 1 ויקרבֵּתִי, pl. ויקרבֵּו; impf. 2 ויקרבֵּתֵם, c. suf. ויקרבֵּנו; imptv. ויקרב, pl. ויקרבֵּו. Hi. pf. 3 ויקרבֵּה, c. suf. ויקרֵיבו, f. ויקרֵיבה, 2 ויקרֵיבו, c. suf. ויקרבֵּתֵם, pl. ויקרבֵּתֵי, 1 ויקרבֵּתֵם, c. suf. ויקרבֵּם, 3 ויקרבֵּו, 2 ויקרבֵּתֵם, wayy. ויקרבֵּו, 3 ויקרבֵּו, f. ויקרֵיבו, 2 ויקרֵיבו, 2 ויקרֵיבו, wayy. ויקרבֵּו; imptv. ויקרב, c. suf. ויקרֵיבו; inf. abs. ויקרב, cstr. ויקרֵיב, c. suf. ויקרֵיבו, ויקרֵיבו, ויקרֵיבו, ptc. ויקרֵיב, pl. ויקרֵיבֵם, cstr. ויקרֵיבֵי. Hitp. impf. sg. 2 m. ויקרֵיב Eclo 13,10].

Q. *Acercarse*, *aproximarse*, *avicinarse*, *arri-marse*; *acceder*, *acudir*, *presentarse*. Se construye de ordinario con אל, a veces con לפני, ל, ב; con על 2 Re 16,12 Sal 27,2; con מול Dt 2,19.

1. Sentido espacial. a) *Neutral o genérico*. Gn 37,18 Ex 32,19 Nm 31,48 Jos 10,24; Is 65,5 ≠ נגש tocar; Ez 9,1 Jon 1,6; Sal 91,10 =

קָרַב - קָרַב

אנה Pu.; Job 33,22; Prov 5,8 ≠ הרחיק alejar; Lam 3,57; Est 5,2 + נגע tocar; Eclo 9,13 ≠ רחק alejarse. b) *Campo cultural*. Acercarse, acceder, presentarse (frecuente en Lv y Nm) Ex 3,5 12,48 16,9 40,32 Lv 9,7 Nm 17,5 Ez 44, 15s. c) *Campo judicial*. Comparecer, acudir, presentarse Jos 7,14 Is 34,1; לְמִשְׁפֵּט a juicio 41, 1 = נגש aproximarse; לְקַרְבֹּתַי אֲלֵיכֶם לְמִשְׁפֵּט os llamaré a juicio Mal 3,5 + יָד testigo. d) *Campo político o administrativo* (un inferior a un superior). Acudir, dirigirse Dt 1,22 5,23 Jos 17,4. El hombre a Dios: רִנְתִּי לְפָנֶיךָ mi clamor a tu presencia Sal 119,169. e) *Campo militar*. Con מִלְחָמָה o sinónimos o sólo por el contexto: Ex 14,20 probablemente de un acercamiento hostil, *combatir; enfrentarse* Dt 2,19 + צור provocar, גרה Hitp. entrar en combate; אֶל-הַמִּלְחָמָה – *entablar* combate 20,2; אֶל-עִיר – acercarse a atacar una ciudad 20,10; הַמִּלְחָמָה – *trabarse* la batalla 1 Re 20,29; על – atacar Sal 27,2 + צַר adversario, אֵיב enemigo; ל – idem anterior 55,19 ≠ שָׁלוֹם paz. f) *Campo sexual*, con otra especificación o sin ella. *Llegarse, tener relaciones sexuales con* Gn 20,4; Lv 18,6 + עֲרֹנָה + idem; 18,14 = גָּלָה 20,16 + עֲרֹנָה para acostarse; Dt 22,14 + לָקַח אִשָּׁה casarse; Is 8,3 + הרה concebir; Ez 18,6. g) *Otros casos*: אֶל-הַמְּלָאכָה – *acceder a, abordar* una tarea Ex 36,2; – יָר (una persona extraña) *juntarse a, meterse entre* Nm 18,4 = נִלְוָה sumarse, incorporarse; – עֲצָמוֹת *ensamblarse* los huesos Ez 37,7.

2. Sentido temporal. *Acercarse, estar llegando* una fecha o plazo Gn 27,41 Dt 15,9; יָמֵי-לָמוּת – *estar cerca* el día/la hora de la muerte de N, estar N próximo a morir Gn 47, 29 Dt 31,14 1 Re 2,1; עֲצָה – *cumplirse* el designio Is 5,19; קָץ – acercarse el fin Lam 4,18.

Ni. *Presentarse, comparecer* Ex 22,7 Jos 7,14.

Pi. *Acercar* Sal 65,5; *hacer llegar* Is 46,13 ≠ רחק ser diferido, אָחַר retrasarse; *presentar*

41,21 = הגיש aducir; *empalmar* Ez 37,17. Intr.: לָבוֹא – *estar para llegar* 36,8; *avanzar* Job 31,37. Os 7,6 dudoso.

Hi. *Aproximar(se), acercar(se), presentar; juntar, agregar*.

1. Sentido espacial. a) *Intransitivo*: לָבוֹא – *estar para llegar* Gn 12,11; aproximarse, acercarse, *estar cerca* Ex 14,10 Nm 7,2 16,9 Jos 7,17s Is 26,17. b) *Transitivo*. Casi siempre cultural; complemento קָרַבָּן o equivalentes. Acercar, presentar, *ofrecer, ofrendar* Ex 29,10 Lv 1,2 (89x en Lv); frecuente en Nm; Jue 3,17 Ez 43,22ss 44,7.15.27 Ag 2,14 Esd 8,35 1Cr 16,1 2Cr 35,12; *hacer que se acerque, mandar acercarse* Ex 29,4 40,12 Nm 8,9 16,5 Jos 7,16 1Sm 10,20s; *llevar, entregar* Nm 15,33 Jos 8,23; מְנַחֵה – presentar tributo Jue 3,17s; אֶשְׁפֹּר – *ofrecer dones* Sal 72,10; שָׂרָה בְּשָׂרָה – *juntar/agregar campos a campos* Is 5,8 = הגיע hacer que se toquen, añadir; מֵאַתְּ – *retirar* 2Re 16,14.

2. Sentido temporal. *Acelerar, precipitar* Ez 22,4.

Hitp. *Acercarse* Eclo 13,10 ≠ רחק Hitp. alejarse.

De la misma raíz: קָרַבָּן, קָרַבָּן, קָרַבָּן, קָרַבָּן, קָרַבָּן.

לְשָׂרָת – *que se acercan* a servir, *que entran* al servicio de Ez 40,46 45,4; – הִלְךְ/הִלְכוּ acercándose 1Sm 17,41 2Sm 18,25; לְמִלְחָמָה – *presentar* batalla, combatir Dt 20,3; אֶל-שִׁלְחַן הַמֶּלֶךְ – *comensal* del rey 1 Re 5,7; – הִזְרִיבְכֵם el intruso Nm 1,51 3,10.38 17,28 18,7.

קָרַבָּן [קָרַבָּן Sal 55,22] Pl. *Batalla, combate, pelea* 2Sm 17,11 Zac 14,3; Sal 55,22 ≠ שָׁלוֹם paz; Eclo 37,6; קָרַבָּן belicoso Sal 68,31.

Nota. Sal 55,19 lg. מִקָּרַב לִי; 110,2 correg. BHS קָרַבָּן.

קָרַבוּ, קָרַבְּוּ, קָרַבְּוּ, קָרַבְּוּ, קָרַבְּוּ, קָרַבְּוּ [C. suf. קָרַבְּוּ, קָרַבְּוּ, קָרַבְּוּ, קָרַבְּוּ, קָרַבְּוּ, קָרַבְּוּ] Gn 41,21; pl. קָרַבְּוּ, קָרַבְּוּ, קָרַבְּוּ, קָרַבְּוּ, קָרַבְּוּ, קָרַבְּוּ.

c. suf. וְקָרְבֵי Como sustantivo, significa lo que hay dentro de un ser vivo: *visceras, tripas, entrañas; interioridad, intimidad*. Con כּ o מן puede significar el lugar dentro del cual: de un hombre, *interior* físico o anímico; de un espacio o recinto; de una comunidad. Puede funcionar como simple preposición: *entre, dentro de, con, de*.

1. **Sustantivo.** a) *Visceras* Ex 12,9 + רֹאשׁ cabeza, פָּתָי patas; 29,13.17.22 Lv 1,9.13 3,3. 9.14 4,8.11 7,3 8,16.21 9,14; *estómago* Eclo 31(34),20. b) *Interior, ánimo, seno* Is 16,11 = מִעֵי mis entrañas; Sal 5,10; 103,1 = נַפְשׁ alma; – הכּאִיב afligir, abatir Eclo 4,3.

Nota. Sal 49,12 lg. קָרָב.

2. **Con כּ o מן:** *dentro, adentro, por dentro; entre, con; en medio de, por en medio de, entre medias de, de en medio de, de.* a) *De una persona:* בְּקָרְבֵי dentro de, en el seno/vientre Gn 25,22; en el interior/el pecho, dentro, por dentro Jr 4,14 31,33 Miq 6,14; Sal 62,5 ≠ בְּפִי con la boca; Prov 26,24 ≠ בְּשִׁפְתָיו (q) por su hablar; Eclo 40,30; en las entrañas Job 20,14; בְּקָרְבֵי לְבוֹ por dentro, en su interior Sal 36,2 (correg.); בְּקָרְבֵי חֵיקָךְ en/dentro del seno 74,11. b) לֵב corazón, רוּחַ espíritu + בְּקָרְבֵי dentro, en el pecho: לֵב Is 19,1 Jr 23,9 Sal 39,4 55,5 109,22 Lam 1,20; בְּקָרְבֵי לְבוֹ se le agarró el corazón en el pecho 1 Sm 25,37 = לְאֶבֶן quedarse de piedra; רוּחַ Is 19,3.14 26,9 63,11 Ez 11,19 36,26s Os 5,4 Hab 2,19 Zac 12,1 Sal 51,12. c) *Cualidad* + בְּקָרְבֵי: poseer 1 Re 3,28; – נַפְשׁ עָלָי resucitar, recobrar el aliento 17,21s. d) *De un recinto, local, espacio:* בְּקָרְבֵי dentro de, en medio de, en el recinto, en el interior, en Gn 18,24; Dt 17,2 = בְּאֶחָד שְׁעָרֶיךָ en una de tus ciudades; חוּצוֹת – en medio de/por las calles Is 5,25; 25,11 Jr 6,6 Ez 22,27 Am 3,9 Nah 3,13 Sof 3,3.5 Zac 14,1 Sal 46,6 48,10 55, 11s 101,2.7 147,13 Lam 1,15 4,13; בְּקָרְבֵי הָאָרֶץ (frecuente): en la tierra, en medio de/en el país Gn 45,6 48,16 Ex 8,18 Dt 4,5 Is 5,8 6,12 7,22

19,24 24,13 Sal 74,12; מְקָרְבֵי de dentro de, de en medio de, del interior, de Nm 14,44 Dt 2,14s 15, 11 Is 4,4 Jr 6,1 30,21 Am 2,3 Miq 5,9.12s (espacio o comunidad). e) *De una comunidad o sociedad:* entre, en medio de, con; acompañado de, rodeado de; de entre, de en medio de, de Ex 23,25 Lv 17,4 Nm 14,13 Dt 4,3.34 Jos 13,13 16, 10 Jue 1,32 Miq 5,6s Sof 3,11. f) בְּקָרְבֵי sin verbo, suponiendo un «está», vive Ex 34,10 Nm 11, 4 Dt 6,15 Jr 14,9 Jl 2,27. Con יָשׁ: estar con Ex 17,7; con אֵין: no estar con Nm 14,42 Dt 1,42 31,17. g) *Con verbos:* – בּוֹא ir con Jue 18,20; – נוֹרֵעַ ir con/entre, acompañar Ex 34,9; – רֵכַז reconocer entre Prov 14,33; – יָצָא avanzar al medio de 1 Re 20,39; – יָשַׁב habitar entre/en medio de Gn 24,3 Dt 23,17 Jos 6,25 13,13 16,10 Jue 1,29s; – לִין hospedarse con/entre Prov 15,31; – הִפִּיל arrojar, hacer caer en medio de Sal 78,28; – עָבַר atravesar, pasar por/por medio de Dt 29,15 Jos 1,11 24,17 Am 5,17; – עָלָה subir con/entre Ex 33,3.5; – קָוָם surgir entre Dt 13,2. Con מְקָרְבֵי: – הִאַבִּיד exterminar de Lv 23,30; – בָּעַר extirpar de Dt 13,6 17,7 19,19 21,9.21 22,21.24 24,7; – יָצָא aparecer entre Dt 13,14; – נִכְרַח ser excluido, excomulgado de Ex 31,14 Lv 17,4 18,29 20,18 Nm 15,30; – הִכְרִית excluir/expulsar de Lv 17,10 20,3.5s; – לָקַח sacar de en medio de Dt 4,34; – מוּשׁ moverse, apartarse de Nm 14,44; – הִסִּיר retirar de Ex 23,25 Jos 7,13 Jue 10,16; – הִמָּחַס desaparecer de Dt 2,14. Nota. Sal 64,7 muy dudoso.

3. **Sentido temporal:** בְּקָרְבֵי שָׁנִים en medio de los años, en el curso de la historia Hab 3,2.

קָרוֹב Véase קָרוֹב.

קָרְבָה [Sólo est. cstr. קָרְבַת En la expresión אֱלֹהִים – cercanía, vecindad, proximidad de Dios Is 58,2 Sal 73,28.

קָרְבָה Ex 36,2 לְקָרְבָה. Véase קָרְבַת morfología.

קָרְבָנָה y קָרְבָנָה, קָרְבָנֵי, c. suf. קָרְבָנֵי [Est. cstr. קָרְבָנֵי, קָרְבָנֵי, קָרְבָנֵי, pl. c. suf. קָרְבָנִים]

Oblación, oferta, ofrenda, víctima. Frecuente como complemento de הַקְרִיב, הַבִּיא. Asociado con מִנְחָה, אִשָּׁה. Exclusivo de Lv (40x), Nm (38x) y Ez. Lv 1,2 Nm 5,15 Ez 40,43; רֵאשִׁית – primicias Lv 2,12; קָרַבְנוּ קָרְבָנוּ su ofrenda irri-tante Ez 20,28.

קָרַבְנוּ [Sólo est. cstr. קָרַבְנוּ] *Ofrenda* Neh 10,35 13,31. Variante tardía del anterior.

קָרַח [C. suf. קָרַח, pl. 1 קָרַחַי, pl. 2 קָרַחַיִם] *Hacha, azada* Jue 9,48 1 Sm 13,20s Jr 46,22 Sal 74,5.

קָרַח [Q. pf. 3 c. suf. קָרַח, impf. קָרַחַ; Dn 10,14, c. suf. קָרַחַי, wayy. קָרַחַי, 1 Sm 28,10, wayy. קָרַחַי, pl. f. קָרַחַיִם, ptc. pl. f. קָרַחַיִם. Ni. pf. קָרַחַי, 1 וַיִּקְרַח, impf. קָרַחַ, wayy. וַיִּקְרַח. Hi. pf. קָרַחַי, pl. 2 וַיִּקְרַחוּ; imptv. וַיִּקְרַחוּ].

Q. Suceder, pasar, acaecer, acontecer, ocurrir; terciarse, ir a parar, resultar, acertar a; cumplirse. Se construye con acusativo o con ל. **a) Suceder** Gn 42,29 Is 41,22 Est 4,7 6,13 Dn 10,14; – אֶסְכֵן una desgracia Gn 44,29; – עֹן pena, castigo 1 Sm 28,10. *Salir al encuentro* Dt 25, 18. **b) Expresiones:** – דָּבַר *cumplirse* la palabra Nm 11,23; – מִקְרָה ir a parar, acertar a llegar Rut 2,3, *tocar en suerte* Ecl 2,14s; – יָצָא terciarse la ocasión 9,11.

Ni. Salir al encuentro, hacerse encontradizo, salir al paso Ex 3,18 Nm 23,3s.16; *tener una cita* 23,15; *acertar a estar, estar casualmente* 2 Sm 1,6 (véase קָרָא²); *sacar partido* de sus bienes Eclo 14,5.

Hi. Poner al alcance Gn 27,20; *hacer suceder, ofrecer* 24,12; *escoger* Nm 35,11.

De la misma raíz: קָרַח, קָרַחַ, קָרַחַי.

קָרַח [Pl. pf. pl. c. suf. קָרַחוּ; ger. לְקָרוֹת; ptc. מְקָרוֹת] *Armar, construir, ¿chapear?; montar listones, barrotes, largueros.* Sal 104,3 Neh 2,8 3,3.6 2 Cr 34,11.

De la misma raíz: קָרוֹחַ, מְקָרוֹחַ.

קָרוֹחַ [C. suf. וְקָרוֹחוּ] *Frio, helada* Nah 3,17 ≠ שָׁמַשׁ זָרוֹחַ brillar el sol; Sal 147,17; Job 24,7 correl. עָרוֹם מְבַלִּי לְבוּשׁ + קָרוֹחַ cobertor, + עָרוֹם sin ropas; 37,9; Prov 25,20 + מְעֵרָה בְּגָדָא sin ropa.

קָרוֹחַ Véase קָרוֹחַ.

קָרוֹחַ [Sólo est. cstr. וְקָרוֹחוּ] *En polución nocturna* Dt 23,11.

קָרוֹב [C. suf. קָרוֹב, pl. קָרוֹבִים, c. suf. קָרוֹבִי, f. קָרוֹבָה, pl. וְקָרוֹבוֹת] *Adj. Cercano, vecino, próximo, contiguo, inmediato; inminente; pariente, allegado, deudo.* Puede equivaler a adverbios: *cerca, junto, pronto*; y a verbos: *estar cerca/para llegar.* Ant. רְחוֹק. **a) Sentido espacial.** Gn 19,20 45,10 Dt 21,6; ≠ רְחוֹק: Dt 13,8 1 Re 8,46 Is 33,13 57,19 Jr 48,24 Est 9,20; מְקָרוֹב de cerca Jr 23,23; vecino Jos 9,16 = בְּקָרוֹבֵי יָשָׁב vivir cerca; Sal 15,3 = רָעֵךְ prójimo; – וְקָרוֹבֵי יָשָׁב vecino inmediato/cercano Ex 12,4 Prov 27,10. *Estar cerca* Ez 42,13 Sal 22,12 34,19 119,151 Eclo 51,26; *accesible* (de Dios) Dt 4,7; מְקָרוֹבֵי עַמּוֹתָא su pueblo *escogido* Sal 148,14 Eclo 51,12. *Figurado: ministro, servidor* Lv 10,3. **b) Sentido temporal.** Próximo, inminente, *al caer*; como adj.: *pronto.* Dt 32,35 = חָשָׁב apresurarse; Is 13,6.22 ≠ מִשָּׁרֵךְ Ni. tardar; 51,5 56,1; Jr 48,16 = מְהֵרָא apresurarse; Ez 7,7 30,3 Jl 1,15 2,1 4,14 Abd 15 Sóf 1,7.14a; וּמְהֵרָא מְהֵרָא – *acercarse* con gran rapidez 1,14b; *pronto* Nm 24,17; מְקָרוֹב idem Ez 11,3; מְקָרוֹב *antes de poco, muy pronto* 7,8; *efímero* Job 20,5 = רָעֵךְ instante. **c) Parentesco.** *Pariente, allegado* Rut 2,20 3,12; series: אֶחָיו amigo, רָעֵךְ compañero, קָרוֹב pariente Sal 38,12; אָחִי hermano, רָעֵךְ vecino, קָרוֹב pariente Ex 32,27; – וְקָרוֹבֵי יָשָׁב pariente próximo Lv 21,2 Nm 27,11 (comparar con «primo/tío carnal»).

קָרוֹחַ *Frio* Zac 14,6 (correg.). Dudoso.

קָרוֹחַ [Q. impf. pl. וְקָרוֹחוּ; imptv. f. וְקָרוֹחֵי. Ni. impf. וְקָרוֹחוּ. Hi. pf. pl. וְקָרוֹחוּ. Ho. ptc. וְקָרוֹחוּ].

קַרְס - קָרַח

Q. *Rapar, afeitarse, cortar el pelo* Lv 21,5 = נָלַח afeitarse; Miq 1,16 = גִּזּוּ afeitarse.

Ni. *Raparse* Jr 16,6.

Hi. *Rapar* Ez 27,31 + קָרַחָה.

Ho. *Quedar calvo* Ez 29,18.

De la misma raíz: קָרַחָה, קָרַחָה, קָרַחָה.

קָרַח *Calvo, pelado, pelón* Lv 13,40 2 Re 2,23.

קָרַח [קָרַחָה] C. suf. [קָרַחוּ] *Frío, helada, hielo, escarcha* Gn 31,40 Jr 36,30 ≠ חָרַב calor; Sal 147,17 = קָרָה frío; Job 6,16 + שָׁלֵג nieve; 37,10; 38,29 = פָּכַר escarcha; Eclo 3,15 ≠ חוּרֵב calor. *Cristal* Ez 1,22.

קָרַחָה [C. suf. [קָרַחָתוֹ] *Calva, calvicie* Lv 21,5 + קָרַח rapar; Dt 14,1; Is 3,24 ≠ מְקַשָּׁה rizados; 15,2 + גְּרוּיָעָה afeitada; 22,12 Jr 47,5 48,37 Ez 7,18 27,31 Am 8,10 Miq 1,16.

קָרַחָת [C. suf. [קָרַחָתוֹ] *Calvicie* Lv 13,42s + בָּחַת entradas; del tejido 13,55.

קָרַי [Sólo forma [קָרַי] *Rebelión, encuentro hostil, encontronazo, confrontación, obstinación.* הִלָּךְ (ב-) obstinarse contra Lv 26,21.23s.27.40s; עָם obstinación airada 26,28.

קָרַיָא [Sólo pl. cstr. [קָרַיָא] *Nombrado, elegido* Nm 1,16 k; 16,2 26,9.

קָרַיָאָה En - קָרַא echar un *pregón* Jon 3,2.

קָרַיָה [Est. cstr. [קָרַיָה], pl. [קָרַיָה] *Ciudad, urbe, villa, población, capital.* Sin. עִיר. a) *Como sustantivo* Dt 2,36 3,4 1 Re 1,45 Is 22,2 24,10 29,1 32,13 33,20 Os 6,8; Miq 4,10 ≠ שָׂדֶה descampado; Hab 2,8.17 correl. יְשָׁבִים ciudadanos, vecinos; capital Nm 21,28 Is 25,3 Sal 48,3. b) *Función adjetival:* - קוּלְהֶמוֹן alboroto/bullicio urbano 1 Re 1,41 Job 39,7. c) *Calificado:* בְּצוּרָה - ciudad fortificada, plaza fuerte Is 25,2; גוֹיִם עֲרִיץִים - capital de los tiranos 25,3; מְשׁוּשׁ - villa gozosa Jr 49,25; נִשְׁגָּבָה - ciudadela, alcázar Is 26,5; עִיר - plaza fuerte Prov 10,15

18,19; קִדְשׁ - la ciudad santa (Jerusalén) Eclo 36,18 49,6; תַּהוּי - ciudad desolada Is 24,10.

d) *En topónimos:* *Ciudad* -, *Villa* - (como Ciudad Rodrigo, Villalpando) Is 1,21. 26.

Nota. ¿De קָרַה ¹ lugar de encuentro?

קָרַם [Q. pf. 1 [קָרַמְתִּי] wayy. [קָרַם]. Hi. impf. יִקְרִים Eclo 43,20].

Q. *Tender, tensar, estar tenso* Ez 37,6.8.

Hi. Fig. *Cuajar, helar, congelar* Eclo 43,20 = קָפַא Hi. idem.

קָרַמִּית [Leer [קָרַמִּית] *Junco* Eclo 40,16 (ms. M).

קָרַן [Q. pf. [קָרַן]. Hi. ptc. [מְקָרֵן].

Q. *Irradiar, estar radiante* Ex 34,29s.35.

Hi. *Echar cuernos* Sal 69,32.

De la misma raíz: קָרַן.

קָרַן [C. suf. [קָרַנִי] *קָרַנָה, קָרַנָה, קָרַנָה, du. קָרַנִי, קָרַנִי, קָרַנִי, cstr. קָרַנִי, c. suf. קָרַנִי, קָרַנִי, pl. קָרַנִי, cstr. קָרַנִי, c. suf. [קָרַנִי] *Cuerno, asta, pitón; cuerna, trompa, colmillo; destello; vigor, poderío.* a) *Sentido propio.* Cuerno Gn 22,13 Dt 33,17 1 Re 22,11; נָגַח - Pi. cornear, acornear Ez 34,21; en las visiones proféticas o apocalípticas Zac 2,1s.4 Dn 8, 3 (+ 7x); cuerna: שֶׁמֶן - de aceite 1 Sm 16,1.13 1 Re 1,39; trompa (cuerno de carnero, instrumento musical) Jos 6,5; colmillo Ez 27,15. b) *Sentido figurado.* Destello Hab 3,4. Metáfora del *poder, poderío, vigor, honor* Sal 18,3; con los verbos רוּם, רוּמָם, רוּמָה alzarse, exaltar, restaurar, שָׁבַר, שָׁבַר גִּדְעָה/גִּדְעָה tronchar, derrocar, קָרַחְתִּי hacer brotar/germinar el poder Sal 75, 5s.11 89,18.25 92,11 112,9 132,17 148,14 Lam 2,3.17 Eclo 47,7 51,12; ¿hombria, virilidad? Job 16,15. *Salientes* (hacia arriba), *remates* (verticales) Ex 27,2 29,12 30,10 Lv 4,7 1 Re 1,50s Jr 17,1 Ez 43,15.20 Am 3,14. *Colina* Is 5,1.*

קָרַם [Q. pf. pl. [קָרַמוּ]; ptc. [קָרַם] *Encorvarse* Is 46,1s + כָּרַע caer, desplomarse.

De la misma raíz: קָרַם.

קָשַׁב - קָרַם

קָרַם [Sólo pl. Abs. קָרַסִים, cstr. קָרַסִי, c. suf. קָרַסִיו] *Corchete* (para unir, sujetar) Ex 26,6.11.33 35,11 36,13.18 39,33.

קָרַסְלִים [Sólo c. suf. קָרַסְלִי] *Tobillos* 2 Sm 22,37 (= Sal 18,37).

קָרַע [Q. pf. f. קָרַעָה, pl. קָרַעוּ; impf. יִקְרַע, c. suf. יִקְרַעָה, יִקְרַעֵם, f. תִּקְרַע, 2 תִּקְרַעַת, f. תִּקְרַעֵי, 1 תִּקְרַעֵי, c. suf. אֲקַרַעְנָה, pl. אֲקַרַעוּ; imptv. pl. יִקְרַעוּ; inf. abs. קָרַעַת, cstr. קָרַעֵי, c. suf. קָרַעֵי; ptc. קָרַעַת, pas. קָרַעַת, pl. קָרַעִים, cstr. קָרַעֵי. Ni. pf. יִקְרַע (por יִקְרַעַת); impf. יִקְרַעַת].

Q. Rasgar, cortar; desgarrar, lacerar; arrancar, desgajar. a) *Sentido propio:* קָרַעוּ - rasgar la ropa Gn 37,29 Nm 14,6 Jue 11,35 2 Sm 3,31 2 Re 5,7 Is 37,1 Jr 36,24 Est 4,1; חֲלוֹנוֹת - abrir ventanas Jr 22,14; מְגִלָּה - rasgar un pergamino 36,23; מְמַלְכָּה - arrancar el reino 1 Re 11,11ss; מְמַלְכוּת - el poder regio 1 Sm 15,28; מְסַפְחוֹת - los capillos Ez 13,21; מְעִיל - rasgar el manto Job 1,20; סָגוֹר לֵב - desgarrar el pecho Os 13,8; עֵינַיִם - rasgar los ojos (maquillaje) Jr 4,30; שָׁמַיִם - los cielos Is 63,19. Abs. *Desgajarse, separarse, מְעַל* de 2 Re 17,21; lacerar Sal 35,15; rasgar/desgarrar Ecl 3,7 ≠ תָּכַר coser. Participio pasivo: *rasgado, hecho girones* (de ropa) 1 Sm 4,12 2 Sm 1,2 2 Re 18,37 (= Is 36,22). b) *Sentido figurado:* לָבַב - rasgar el corazón (penitencia) Jl 2,13.

Ni. *Rasgarse* Ex 28,32 39,23 1 Sm 15,27 1 Re 13,3.5.

De la misma raíz: קָרַעִים.

קָרַעִים [Sólo pl.] *Girones, harapos, andrajos* 1 Re 11,30s 2 Re 2,12 Prov 23,21.

קָרַץ [Q. impf. pl. יִקְרַצוּ; ptc. קָרַץ. Pu. pf. 1 יִקְרַצְתִּי].

Q. יָעִין (קָ) - *guiñar el ojo, hacer guiños* Sal 35,19 Prov 6,13; *cerrar un ojo* (¿disimular?) 10,10; שָׁפְתַיִם - *fruncir los labios* 16,30.

Pu. *Ser modelado, apretado* Job 33,6.

קָרַץ *Mosquito, tábano* Jr 46,20.

קָרַקַע *Suelo, pavimento* Nm 5,17 1 Re 6,15s.30 7,7; הַיָּם - *fondo del mar* Am 9,3.

קָרַקַר Nm 24,17. Dudoso: ¿Pípel de קוֹר? *destruir, abatir* = מוּחַץ triturar; conjetura lg. קָרַקַר *coronilla, cráneo*. Véase BHS ap.

קָרַר **Hi.** *Mantener fresco/frío* Jr 6,7. Dudoso. Véase קוֹר **Hi.** hacer brotar.

קָרַשׁ [(קָרַשׁ) C. suf. קָרַשָׁה, pl. קָרַשִׁים, cstr. קָרַשִׁי, c. suf. קָרַשִׁיו] *Tablón, plancha* Ex 26,15 (+ 22x) 36,20 (+ 20x) Nm 3,36 4,31 Ez 27,6.

קָרַת [קָרַת] *Ciudad* Job 29,7 Prov 8,3 11,11; - מְרֹמֵי alturas que dominan la ciudad 9,3.14.

Nota. Comparar con Cart-ago, Carta-gena.

קָשָׁה [Sólo pl. Abs. קָשׁוֹת, cstr. קָשׁוֹת, c. suf. קָשׁוֹתָיו] *Jarra* Ex 25,29 37,16 Nm 4,7 1 Cr 28,17.

קָשִׁיטָה ¿*Moneda?*, ¿*cantidad de dinero?* Gn 33,19 Jos 24,32 Job 42,11.

קָשָׁשׁוֹת [Pl. 1 קָשָׁשׁוֹת, pl. 2 c. suf. קָשָׁשׁוֹתָיו] *Escama* Lv 11,9s.12 Dt 14,9s; - שְׁרִיֹן cota de malla 1 Sm 17,5.

קָשׁ [קָשׁ] *Paja, bálago; rastrojo; tamo; estopa*. De ordinario como término de comparación. Ex 5,12 15,7; Is 5,24 33,11 = חֵשֶׁשׁ paja, hierba seca; 40,24 41,2 47,14 Jr 13,24 Jl 2,5 Abd 18 Nah 1,10 Mal 3,19; Sal 83,14 = גִּלְגָּל vilano; Job 13,25 41,20s.

קָשָׁאִים [Sólo pl.] *Pepinos* Nm 11,5.

קָשַׁב [Q. impf. pl. 3 f. תִּקְשַׁבְנָה. **Hi.** pf. הִקְשִׁיב, 2 הִקְשַׁבְתָּ, 1 הִקְשַׁבְתִּי, pl. הִקְשִׁיבוּ; impf. יִקְשַׁב, wayy. יִקְשַׁבְתָּ, f. תִּקְשַׁב, pl. 1 יִקְשִׁיב, cohor. יִקְשַׁיְבָה; imptv. יִקְשַׁבְתָּ, f. תִּקְשַׁיְבָה, pl. m. יִקְשַׁיְבוּ; ger. יִקְשַׁיְבָה; ptc. מִקְשַׁבְתָּ, f. מִקְשַׁבְתָּ Ecl 3,29, pl. m. מִקְשַׁיְבִים].

Q. *Atender* Is 32,3.

Hi. *Escuchar, hacer caso, tomar en cuenta, atender, prestar atención.* Sin.: שמע (frecuentes). Se construye en forma absoluta o con ל, אל, על, ב. 1 Sm 15,22 = שמע obedecer; Is 28,23 Jr 18,19; Os 5,1 = שמע; Miq 1,2 Zac 1,4 Mal 3,16; Sal 5,3 = הפעיל percibir; 10,17 17,1; 55,3 + ענה responder; 61,2 66,19 86,6 142,7 Job 13,6; 33,31 + חרש guardar silencio; Prov 1,24 correl. קרא llamar; 2,2 = לב prestar atención; 4,1 5,1 7,24 17,4; Cant 8,13 correl. השמע dejar oír; Neh 9,34; קשב - poner mucha atención Is 21,7; ושמע - escuchar atento 42,23; - יכלו incapaces de atender Jr 6,10 = ערלה ofdo incircunsciso; מבין און מקשבת Eclo 3,29 + הבין entender.

De la misma raíz: קשב, קשב, קשוב.

Atención 1 Re 18,29 2 Re 4,31 Is 21,7.

Atento Neh 1,6.11. [Sólo f. קשבת]

קשבות [Sólo pl.] Exclusivamente en la expresión - אזנים oídos *atentos* Sal 130,2 2 Cr 6,40 7,15.

קשה [Q. pf. f. קשתה y קשתה; impf. יקשה, wayy. יקש. Ni. ptc. יקשה. Pi. wayy. יקש. Hi. pf. הקשה, 2 הקשה, pl. wayy. יקש, inf. cstr. c. suf. יקשו; 2 יקשו; ptc. יקשו].

Q. *Ser duro, pesado, difícil.* Dt 15,18; N הדרב מן - ser demasiado difícil la causa para 1,17, ser todavía más dura/áspera la respuesta que la de... 2 Sm 19,44; יד על - ser dura/pesada la mano con 1 Sm 5,7; עבדתם - ser inexorable su cólera Gn 49,7.

Ni. ptc. *Afligido, apretado, abatido* Is 8,21 + רעב hambriento.

Pi. *Sentir dificultad, dolores* (en el parto) Gn 35,16.

Hi. *Obstinarse* Ex 13,15; *apretar, arreciar* (los dolores) Gn 35,17; אל - resistir Job 9,4; לב - endurecer, poner terco, provocar la obstinación Ex 7,3 Eclo 16,15, obstinarse, cerrarse,

ser contumaz Sal 95,8 Prov 28,14; רוח - poner terco Dt 2,30 = לב idem; ערף - *endurecer* la cerviz, obstinarse, resistir, *ser incorregible* Dt 10,16 2 Re 17,14 Jr 7,26 17,23 19,15 Prov 29,1 Neh 9,16s 2 Cr 30,8 Eclo 16,11; על - imponer un yugo *pesado* 1 Re 12,4 (= 2 Cr 10,4); לשאול - pedir algo difícil, ¡No pides nada! 2 Re 2,10.

De la misma raíz: קשי, קשה, ימקשה, ימקשה.

קשה [Est. cstr. קשה, pl. קשים, cstr. קשי, f. sg. קשה, cstr. קשת, pl. קשות] *Duro, difícil.* Adjetivo genérico o polivalente al que corresponden varias equivalencias en español. a) *De una persona.* Duro, *obstinado* 2 Sm 3,39 ≠ רך blando, débil; Is 48,4 = ברזל hierro, נחושה bronze; áspero, brusco 1 Sm 25,3 = מעללים de malos modales; fuerte, poderoso Eclo 8,1 + רחיש rico. b) *De cosas o acciones:* - דבר causa *difícil/complicada* Ex 18,26; - דבר conducta *obstinada* Jue 2,19; - חזון visión *sinistra* Is 21,2; - חרב espada *templada* 27,1; - יד mano dura Jue 4,24; - מלחמה batalla *encarnizada*, combate *violento* 2 Sm 2,17; - עבודה dura esclavitud Ex 1,14 6,9 Dt 26,6 1 Re 12,4 Is 14,3; - ערף cerviz dura, terquedad Dt 31,27; - קנאה pasión violenta, celos *cruel* Cant 8,6; - רוח viento *impetuoso* Is 27,8. c) *Rigiendo:* atribulado Job 30,25; ערף terco, contumaz Ex 32,9 33,3,5 34,9 Dt 9,6.13; פנים - reacio, terco Ez 2,4 = חזקי לב empedernidos; לב empedernido 3,7 = חזקי מצח tercios; רוח abatido 1 Sm 1,15. d) *Complemento de verbos.* En español puede corresponder sustantivo o adjetivo o adverbio: - דבר hablar *ásperamente, duramente* Gn 42,7.30; - ענה responder *ásperamente* 1 Re 12,13; - חרה hacer sufrir *desgracias* Sal 60,5.

קשוב Véase קשבות.

קשור Véase קשרים.

קשח [Hi. pf. הקשים; impf. f. תקשים] *Endurecer, obrar con dureza/crueldad* Is 63,17 Job 39,16.

Nota. Eclo 30,12 dudoso; tal vez de קִשָּׁה.

קִשָּׁט *Verdad, acierto, tino* Prov 22,21.

קִשָּׁט *Arco* Is 60,6. Variante de קִשָּׁה.

קִשָּׁי *Terquedad, contumacia, obstinación* Dt 9,27.

קִשָּׁר [Q. pf. 2 c. suf. קִשְׂרָתָם, pl. 2 קִשְׂרָתָם; impf. תִּקְשְׂרֶנּוּ, f. תִּקְשְׂרֶנּוּ, 2 תִּקְשְׂרֶנּוּ, c. suf. תִּקְשְׂרָה, f. תִּקְשְׂרֶנּוּ, pl. תִּקְשְׂרֶנּוּ; imptv. c. suf. קִשְׂרָה, ptc. pl. קִשְׂרִים, pas. f. קִשְׂרָה, pl. m. קִשְׂרִים. Ni. pf. f. תִּקְשְׂרָה; impf. 3 f. תִּקְשְׂרֶנּוּ. Pi. impf. 2 תִּקְשְׂרֶנּוּ, f. c. suf. תִּקְשְׂרֶנּוּ. Pu. ptc. pl. f. מִתְקַשְּׂרֹת. Hitp. pf. pl. הִתְקַשְּׂרוּ; impf. יִתְקַשְּׂרוּ; ptc. pl. מִתְקַשְּׂרִים].

Q. *Atar, liar, ligar, sujetar, amarrar, empalmar, trabar, vincular; conspirar, conjurarse, confabularse, tramar un complot.* Se construye con acusativo + על, ב, ל; o sólo con על.

1. *Atar, liar.* a) *Sentido propio.* Gn 38,28 Dt 6,8 11,18 Jos 2,18.21 Jr 51,63 Job 39,10 40,29 Prov 3,3 7,3. b) *Sentido figurado:* - נִכְּשׂ *querer con toda el alma, estar íntimamente unido a* Gn 44,30; על/בִּלְבָב - *sujeto/pegado al corazón* Prov 6,21 22,15.

2. *Conspirar, conjurarse,* על contra. 1 Sm 22,8.13 2 Sm 15,31 1 Re 15,27 16,9.16.20 2 Re 10,9 12,21 14,19 15,10.15.25.30 21,23s Am 7,10 Neh 4,2 2 Cr 24,21. *Comprometerse* Eclo 7,8.

Ni. נִכְּשׂ - נִכְּשׂ *encarñarse con* 1 Sm 18,1; - הָחֻמָּה *quedó reparada, cerrada la muralla* Neh 3,38.

Pi. *Atar, ceñir* Is 49,18; Job 38,31 ≠ פָּתַח desatar.

Pu. ptc. *Robusto* Gn 30,41 ≠ עֲטֹבִים flojos, débiles (v. 42).

Hitp. *Conjurar, en* על/על contra 2 Re 9,14 2 Cr 24,25s.

De la misma raíz: קִשְׂרִים, קִשָּׁר.

קִשָּׁר [C. suf. קִשְׂרוֹ] *Conjuración, conspiración, conjura, complot; alianza.* Con frecuencia + קִשָּׁר *tramar una conspiración.* 2 Sm 15,12

1 Re 16,20 2 Re 11,14 (= 2 Cr 23,13) 12,21 14,19 (= 2 Cr 25,27) 15,15.30 17,4 Jr 11,9; *alianza* Is 8,12. *¿Cadena?* Eclo 13,12.

Nota. Ez 22,25 dudoso; véase BHS ap. Eclo 11,31 41,18 probable lg. שָׁקַר.

קִשְׂרִים *Robustos* Gn 30,42 ≠ עֲטֹבִים flojos, débiles.

קִשְׂרִים [Sólo pl. C. suf. קִשְׂרִיהָ] *Banda, faja, cinturón* Is 3,20 Jr 2,32.

קִשָּׁשׁ [Q. imptv. pl. קִשְׂשׁוּ. Polel pf. pl. קִשְׂשׁוּ; ger. לְקִשְׂשׁ; ptc. מְקִשְׂשׁ, f. מְקִשְׂשֶׁת. Hitpolel imptv. pl. הִתְקַשְּׂשׁוּ].

Q. *Reunirse* Sof 2,1.

Polel. *Reunir, recoger* Ex 5,7.12 Nm 15,32s 1 Re 17,10.12.

Hitpolel. *Congregarse, agruparse* Sof 2,1.

De la misma raíz: קִשׁ.

קִשָּׁה, קִשְׂתָּה, קִשְׂתָּה, קִשְׂתָּה, קִשְׂתָּה [C. suf. קִשְׂתִּי, pl. קִשְׂתֹּת, c. suf. קִשְׂתִּי, pl. קִשְׂתֹּת, c. suf. קִשְׂתִּי, pl. קִשְׂתֹּת] *Arco; arco iris.* Asociado a חֶרֶב espada, חֲצִיִּם flechas, בִּירוֹן jabalina. a) *Arco* Gn 48,22 1 Sm 18,4 2 Re 6,22 Is 7,24 Jr 6,23 Ez 39,9. b) *Con verbos:* - דָּרַךְ *tensar (participio arquero)* Jr 51,3 Sal 7,13, *participio pasivo tenso* Is 5,28 21,15; - יָרָה *disparar (participio arquero)* 1 Sm 31,3 (= 1 Cr 10,3); מָלֵא - יָרָה *tensar* 2 Re 9,24; - מָשַׁךְ *disparar* 1 Re 22,34 (= 2 Cr 18,33); - נִשְׁקָה *armarse de* 1 Cr 12,2 2 Cr 17,17; - רָמָה *asestar (participio arquero)* Jr 4,29 Sal 78,9; - הִנְחִישׁ *empuñar (participio arquero)* Jr 46,9 Am 2,15. c) *En composición:* - בָּנָה *saeta, flecha* Job 41,20; - מִתְחִי *un tiro de arco* Gn 21,16; - נְחֹשֶׁת *de bronce, ballesta* Sal 18,35 (= 2 Sm 22,35) Job 20,24; - רִשְׁפֵי- (centellas del arco) flechas Sal 76,4. d) *Arco iris* Gn 9,13s.16 Ez 1,28 Eclo 43,11 50,7.

קִשָּׁח *Arquero, saetero* Gn 21,20.

רָאָה [Q. pf. c. suf. רָאָהוּ, רָאָהוּ, רָאָה, רָאָם, f. רָאָתָהּ, רָאָתָהּ, c. suf. רָאָתָהּ, 2 רָאָתָהּ(ה), c. suf. רָאָתָהּ, f. רָאָתָהּ, pl. רָאָתָהּ, רָאָתָהּ, רָאָתָהּ, c. suf. רָאָתָהּ, רָאָתָהּ, 1 רָאָתָהּ, רָאָתָהּ, c. suf. רָאָתָהּ, רָאָתָהּ, 2 רָאָתָהּ, f. רָאָתָהּ, רָאָתָהּ, c. suf. רָאָתָהּ, רָאָתָהּ, 1 רָאָתָהּ; impf. רָאָהוּ, c. suf. רָאָתָהּ, 1 רָאָתָהּ; yus. רָאָהוּ, wayy. רָאָהוּ, c. suf. רָאָתָהּ, 3 f. רָאָתָהּ, c. suf. רָאָתָהּ, רָאָתָהּ, narr. רָאָהוּ, 2 רָאָתָהּ, narr. רָאָתָהּ, רָאָתָהּ Dn 1,13), c. suf. רָאָתָהּ, narr. רָאָתָהּ, אָרָאָהוּ, אָרָאָהוּ, אָרָאָהוּ, c. suf. רָאָתָהּ, 1 רָאָתָהּ, f. רָאָתָהּ, אָרָאָהוּ, narr. רָאָתָהּ, pl. 3 רָאָתָהּ(ו), c. suf. רָאָתָהּ, רָאָתָהּ, c. suf. רָאָתָהּ, 1 רָאָתָהּ, f. רָאָתָהּ, רָאָתָהּ, c. suf. רָאָתָהּ, 2 רָאָתָהּ, f. רָאָתָהּ; impf. רָאָהוּ, c. suf. רָאָתָהּ, 1 רָאָתָהּ, pl. m. רָאָהוּ, f. רָאָתָהּ; inf. abs. רָאָהוּ (רָאָהוּ Gn 26,28 Is 6,9), cstr. רָאָהוּ Gn 48,11, רָאָהוּ Ez 28,17, רָאָהוּ(ו), c. suf. רָאָתָהּ, רָאָתָהּ, cstr. רָאָהוּ, ptc. רָאָהוּ, cstr. רָאָהוּ, c. suf. רָאָתָהּ, רָאָתָהּ, pl. רָאָתָהּ, cstr. רָאָתָהּ, f. sg. רָאָתָהּ, pl. רָאָתָהּ, f. pl. רָאָתָהּ(ו), pas. pl. f. רָאָתָהּ. Nl. pf. רָאָהוּ, f. רָאָתָהּ, pl. רָאָתָהּ; impf. 3 רָאָהוּ, yus. רָאָהוּ, f. רָאָתָהּ, 1 רָאָתָהּ, narr. רָאָתָהּ, pl. רָאָתָהּ; impf. רָאָהוּ; ger. רָאָהוּ, f. רָאָתָהּ, ptc. רָאָהוּ(ו), c. suf. רָאָתָהּ, ptc. רָאָהוּ, f. רָאָתָהּ. Pu. pf. pl. רָאָהוּ. Hl. pf. רָאָהוּ, c. suf. רָאָתָהּ, c. suf. רָאָתָהּ, 2 רָאָתָהּ, c. suf. רָאָתָהּ, רָאָתָהּ, c. suf. רָאָתָהּ, רָאָתָהּ, 1 רָאָתָהּ; impf. רָאָהוּ, c. suf. רָאָתָהּ, wayy. רָאָהוּ, אָרָאָהוּ, אָרָאָהוּ, אָרָאָהוּ, c. suf. רָאָתָהּ, 2 c. suf. רָאָתָהּ, 1 c. suf. רָאָתָהּ, pl. c. suf. רָאָתָהּ; impf. c. suf. רָאָתָהּ, f. c. suf. רָאָתָהּ; inf. cstr. רָאָהוּ, c. suf. רָאָתָהּ, ptc. רָאָהוּ, ptc. רָאָהוּ, f. רָאָתָהּ, 2 רָאָתָהּ(ו), ptc. רָאָהוּ. Hitp. impf. pl. רָאָהוּ, 2 רָאָתָהּ, 1 רָאָתָהּ].

Q. *Ver*, como capacidad visiva. Sentido genérico, indiferenciado; sentido indiferenciado y calificado; sentido traslaticio. **Sentido genérico.** Se diferencia según un proceso: actividades en orden a ver: *examinar, inspeccionar, in*

vestigar, reconocer, buscar; el momento inicial de la percepción: *percibir, descubrir, divisar, avistar, distinguir, notar, advertir, enterarse, caer en la cuenta, sacar en limpio, encontrar*; acción durativa: *mirar, contemplar, observar, vigilar, presenciar, asistir*; resultado o conclusión: *comprobar, apreciar, averiguar, reconocer, contar con, ser testigo*. **Sentido calificado:** *fijarse, atender, cuidar, visitar, hacer caso, aprobar, elegir, proveer*. **Sentido traslaticio:** *sentir, escuchar, gozar, disfrutar, sufrir, pasar, probar, experimentar*. Sin. y asociados: הָבִיט, חוה, הִשְׁגִּיב, חכש, בחן, ירע, הִשְׁקִיף, חוה.

1. *Ver*, capacidad de (en general en forma negativa) 1 Sm 3,2 1 Re 14,4 Sal 69,24 115,5 135,16; Job 22,11 + חֹשֶׁךְ oscuridad.

2. **Sentido genérico.** *Ver* (muy frecuente en todos los géneros y épocas, y en casi todos los libros) Gn 12,12 Ex 10,5 Lv 5,1 Nm 13,28 Dt 1,19 Jos 3,3 Jue 1,24 1 Sm 6,13 2 Sm 1,7 1 Re 1,48 2 Re 2,10 Is 6,1 Jr 1,11 Ez 1,15 Os 5,13 Jl 3,1 Am 7,8 Miq 7,10a Nah 3,7 Hab 3,7 Ag 2,3 Zac 2,1 Mal 1,5 Sal 31,12 Job 3,9 Prov 23,33 Cant 3,3 Ecl 1,8 Lam 1,8 Est 2,15 Dn 8,3 Esd 3,12 1 Cr 21,16 2 Cr 31,8 Eclo 16,5.

3. **Sentido diferenciado** (la asignación del significado específico es aproximada; se ofrecen casos a modo de ejemplo). a) *Actividades en orden a ver.* Investigar, examinar: מְלָאכָה – un trabajo Ex 39,43; נָנַע – una afección Lv 13,3 (+ 21x; medicina); 2 Re 10,23 = חִפְּשׁ averiguar; בְּקִיעֵי עִיר – las brechas de la ciudad Is 22,9; Jr 51,61; בְּאֲבֵי הַנְּחָל – los brotes de la vega Cant 6,11; inspeccionar: עָרִים – las ciudades 1 Re 9,12; Ez 21,26 (hepatoscopia) Neh 4,8; reconocer: אָרְץ – un terreno Nm 32,8s Jue

18,9; buscar, a una persona Gn 41,33 1 Sm 16,17 19,15 Is 41,28. b) *Momento inicial*. Descubrir: *בְּקֶסֶר* – dinero Gn 42,27; *הַתְּבָה* – la cesta Ex 2,5; *בֵּשֶׁלֶל* – entre los despojos Jos 7,21; 8,14; Os 9,10 = *מָצָא* encontrar; Sal 64,6 ≠ *טָמַן* ocultar; divisar: *בְּאֵר מַיִם* – un pozo Gn 21,19; 22,4 + *מִמְרוֹחַק* de lejos; Nm 22,41 + *מַשָּׁם* (מִמְבֹּמוֹת) mirar; Dt 23,9.13; 24,2 + *נָשָׂא עֵינָיִם* tender la vista; Dt 32,52 + *מִמְרוֹחַק* desde (la zona situada) enfrente; *צֶלֶל הַהָרִים* – la sombra de los montes Jue 9,36; avistar Ez 33,6 + *בוֹא* (= ver venir); Prov 27,12 ≠ *נִסְתָּר* estar oculto; *בְּתוֹךְ* – distinguir entre Ez 11,1; percibir Jr 20,12 = *בָּחַן* examinar; notar, advertir 2 Sm 12,19; enterarse Gn 28,6 42,1 Sal 10,11; caer en la cuenta Gn 3,6; sacar en limpio 1 Sm 19,3. c) *Acción durativa*. Mirar Nm 27,12 1 Sm 24,12 2 Re 2,12.24 Jr 4,23; contemplar Nm 27,13 Is 17,8 59,15 Ez 3,23; observar Dt 26,7 Jr 2,23 Sal 10,14 Job 38,22 Prov 6,6 Ecl 2,13 (frecuente) Eclo 6,36; vigilar Gn 39,23 Job 34,21; presenciar, asistir a Ex 20,18 1 Sm 12,16 17,28 Est 9,26. d) *Resultado*. Comprobar Lv 14,3 Dt 5,24 Est 3,5; apreciar Mal 3,18; averiguar Jue 16,5; Jr 30,6 + *שָׁאַל* preguntar; reconocer 1 Sm 12,17; Ez 18,28 + *שׁוּב* convertirse; Eclo 36,22 = *יָדַע*; contar con Job 31,21 + *עֲזָרָה* apoyo; ser testigo Dt 29,1.

4. *Sentido calificado*. *Echar, lanzar una mirada* Job 40,11; fijarse Gn 6,2 Jue 7,17 1 Re 20,22; Sal 37,37 = *שָׁמַר* observar; Cant 1,6; atender: *רִיב* – una causa 1 Sm 24,16; con la mirada atenta Job 28,10; hacer caso Is 58,3 = *יָרַע* fijarse; cuidar 1 Re 12,16b Eclo 7,22; proveer: *שֶׁה לְעֹלָה* – un cordero para el holocausto Gn 22,8; visitar 2 Re 8,29; aprobar Lam 3,36; elegir 1 Sm 16,1 Est 2,9; *עָרַב* Job 41,26.

5. *Sentido traslaticio* (actividad de otros sentidos o mental): *רָבַח* – oír Jr 2,31; *נָהַג* – *יִנְבְּרֵהוּ*; idem Hab 2,1 (comparar con español «a ver qué dice»); *רִפְּסָה* Ecl 7,14; *יָדַע*, *עָרַב* 1,14 (frecuente); *עָרַב* Eclo 20,6; experimentar cosas buenas = gozar, disfrutar

de: *טוֹב/טוֹבָה* – bienes Sal 34,13 Job 7,7 Ecl 3,13 5,17 6,6, *חַיִּים* – de la vida 9,9; cosas malas: pasar por, probar, *סוּפֹר*, *שָׁמַר* – trabajos y penas Jr 20,18; *רָעָה* – la desgracia/desdicha 44,17 Sal 90,15; *שָׁחַת* – la fosa (fig.) 16,10 49,10; *מָוֶת* – la muerte 89,49; *עָנִי* – el dolor Lam 3,1; *גְּבוּרַתֶּיךָ* – tu poder (de Yhwh) Eclo 36(33),3.

6. *Construcciones especiales*. Imperativo: *imira!/imira!, ifijate!/ifijaos!, ia ver!, iatención!* (muy frecuente, a veces con equivalencia Ø) Gn 39,14 41,41; *בְּעֵינָיִם* – o – N *עֵינֵי* ver con los propios ojos, estarlo viendo, a ojos vista (frecuente sobre todo en Dt) 3,27 4,3; N *פָּנֵי* – *פָּנֵי* presentarse ante N Gn 43,3.5 Ex 10,28s, *ser recibido* por 2 Sm 14,24.32, ver en persona Gn 46,30, ver el rostro/de frente Ex 33,20.23 ≠ *רָאִי פָּנֵי* – ver la espalda; Job 33,26; *הַמְּלָךְ* consejeros reales, del servicio personal 2 Re 25,19 Jr 52,25 Est 1,14; *עָרְנָה* – tener relaciones sexuales Lv 20,17; *בְּמִקּוֹם רְאִים* en la plaza pública Job 34,26; *אֲנוּן בָּלֵב* – tener mala intención Sal 66,18; *עָלָה* – *אָסַף* Ex 1,16. Fórmula *ב* *רָאָה*: *בְּרָעָה* – *פָּסַח* Nm 11,15; *בְּרָעָה* – *אָסַף* la maldad Is 33,15; *בְּשִׂמְחַתְכֶם* – *אָסַף* de vuestra alegría, *פָּסַח* en vuestra fiesta 66,5; *בְּטוֹב* – *פָּסַח* los bienes Jr 29,32; *בְּרָעָה* – *אָסַף* gozar de tu espectáculo Ez 28,17; *בְּרָעָהוּ/בְּרָעָהוּ* – *אָסַף* del día (funesto) del hermano, de su desgracia Abd 12s; *בְּצִדְקָתוֹ* – gozar de su justicia Miq 7,9; *בְּה* – *עֵינֵי* mis ojos gozarán viéndola 7,10b; *בִּי יִרְאוּ* me miran triunfantes Sal 22,18; *בְּטוֹב־יְהוָה* – gozar de la dicha del Señor 27,13; *בְּהַכְרַת רְשָׁעִים* – disfrutar de la expulsión de los malvados 37,34; *בְּאֵיב* – ver la derrota del enemigo 54,9; *בְּצִר* – idem 112,8.

Nota. Lg. *רָאָה* en Ex 20,18b 1 Re 19,3 Jr 17,8 Job 37,24, quizá Gn 20,10 31,2. Probable *לְבַאֵת* en Sal 40,13.

Ni. *Verse, ser visto, dejarse ver, asomar, aparecer, apuntar, destacar, mostrarse, conocerse;*

de «caput» y otros, p.e.: *cabezo, cabecera, capitán, cabecilla, capataz, capitel, capítulo, cabo, caudillo; punta, cima, copa, dintel, almena.*

1. Sentido propio. a) *En general.* Gn 40, 16 48,14 Ex 12,9 29,6 Lv 1,4 Nm 6,7 Jue 9,57 1 Sm 17,5.57 2 Sm 2,16 2 Re 4,19 Ez 16,12 Jon 4,8 Sal 133,2. b) *En gestos:* – יד/יָדַיִם עַל – con las manos en la cabeza (gesto de dolor o desesperación) 2 Sm 13,19 Jr 2,37; – הִנִּיר בָּ – sacudir la cabeza (burla, horror) 18,16; – הִנִּיעַ – menear la cabeza (desprecio, burla) 2 Re 19,21 (= Is 37,22) Sal 22,8 109,25, – בָּמוֹ + N עַל contra N Job 16,4, Lam 2,15 Eclo 12,18, 13,7 + עַל contra; – הִכְאִיר – inclinar la cabeza (respeto, sumisión) Eclo 4,7; – נִשָּׂא – alzar (insumisión, rebeldía) Sal 83,3 Eclo 33,26 (30,34), llevar alta la cabeza (dignidad) 11,1. *Otros:* – אֶפְרָר (לְקַח) אֶפְרָר – ceniza sobre la cabeza (dolor, luto) 2 Sm 13,19; – הַבָּלִים בָּ – cuerdas atadas a la cabeza (sumisión) 1 Re 20,31; – הַכּוֹפֵי – la cabeza tapada (dolor, suelo) 2 Sm 15,30 Jr 14,3s Est 6,12; – מְנוּדָר – muecas (burla) Sal 44,15; – עָפָר עַל – (הַעֲלֵה/יָרֵק) polvo sobre la cabeza (dolor, luto, penitencia) Jos 7,6 Job 2, 12 Lam 2,10. c) *Por metonimia* ראש designa una parte de la cabeza: – מִלֵּךְ – retorcer el *cuello* Lv 1,15 5,8; – יִיחָזֵק רֹאשׁוֹ – se le enganchó la *melena* 2 Sm 18,9; – הִשְׁיֵב – arreglarse el *pelo* 2 Re 9,30; – עֵינָיִם – los ojos en la *cara* Ecl 2,14; – כִּיף – doblar la *cerviz* Eclo 30,12. d) *El sema de ראש queda incluido* en la palabra que rige, al menos en la equivalencia sintética castellana: – שָׂעַר – el *pelo*, la *melena* Nm 6,5 2 Sm 14, 26; – מְלַבֵּשׁ – *melena*, *bucle*, *mechón* Ez 8,3; – לְבַשׁ – ponerse el *casco* Is 59,17; – מְכַפֵּחַ עַל – *capillo*, *tocado* Ez 13,18; – שִׁבְלֵת – *espiga* Job 24,24.

2. Por derivación metafórica: la parte primera, extrema, superior (se especifica en la traducción). a) *Arquitectura.* De columna, *capitel* Ex 36,38 38,17.28 1 Re 7,16; חֲמוֹת – *almenas* de las murallas Prov 1,21 (correg.); (– מְגִדָּל)

cima, punta de una torre Gn 11,4; (– שְׁעָרִים) *dintel* de las puertas Sal 24,7.9; (– סֵלֶם) *cima* de una escala o rampa Gn 28,12; פְּנֵה – *piedra angular* Sal 118,22. b) *Ajuar:* הַמְּטָה – *cabecera* de la cama Gn 47,31; del respaldo de un sillón 1 Re 10,19; הַקְּרוּאִים – *el principal* invitado a la mesa 1 Sm 9,22. c) *Botánica:* הַבִּבְבָּאִים – *copa* de las moreras 2 Sm 5,24; יִנְקוּתָיו – su *vástago cimero* Ez 17,22. d) *Tiempo:* הַחֲדָשִׁים – *el principal* mes Ex 12,2; הַחֲדָשִׁים ראשִׁי el *primero* de cada mes Nm 10,10 28,11; עֲפָרוֹת – *primeros terrones* Prov 8,26; הַשָּׁנָה – *año nuevo* Ez 40,1; מַעֲשֵׂיךָ – *relevos* de la guardia Lam 2,19; אֲשֶׁר מֵרַאשׁ – tus obras *antiguas* Eclo 36,20. Expresión מֵרַאשׁ: *de antiguo, al principio, antes, de antemano, hace tiempo* Is 40,21 41,4.26 48,16 Prov 8,23 Eclo 15,14 39,32. e) *Otros.* De una vía: הַדֶּרֶךְ – *arranque* de un camino Ez 21,24 42, 12, שְׁנֵי הַדֶּרֶכִּים – *bifurcación* 21,26, כָּל-רֹאשׁ – *idem anterior* Is 51,20 Nah 3,10 Lam 2,19. De un monte o colina, *cima, cumbre, pico:* con נֶבֶעָה Ex 17,9; con הָרִי Gn 8,5 Ex 19,20 Nm 14,44 1 Sm 26,13 Is 42,11 Ez 43,12 Míq 4,1 Sal 72,16, véase Cant 4,8; con מַעֲלָה – *cuesta* 2 Sm 16,1 (ver 15,30); *cabezo* Is 28,4. (A veces se puede suprimir en la traducción, en versión sintética). De una caravana o procesión, עֲלֵ/בְרֹאשׁ – *en vanguardia, en cabeza, encabezando, abriendo la marcha* Is 35,10 51,11 Am 6,7 Míq 2,13. De objetos, *punta, cabo, extremo:* (– אֶבֶן) de una *piedra* Gn 28,18; הַבָּדִים – de los *varales* 1 Re 8,8; (– מְנוֹרָה) del *candelabro* Zac 4,2; הַמַּסֵּל – del *mástil* Prov 23,34; הַשֶּׁרֶבִיט – del *cetru* Est 5,2.

3. El primero en importancia, valor, cargo. a) *Familia y genealogía:* בְּיַת-אָב – *cabeza* de familia Nm 25,15; (בְּיַת-) אֲבוֹת – *idem anterior* Ex 6,14.25 Nm 31,26 36,1 Jos 14,1 19,51 21,1 Esd 1,5 Neh 8,13 12,12.22s; – *el primero* entre hermanos, el *primogénito* Eclo 10,20. b) *Sociedad: jefe* (genérico) Ex 18,25 Dt 1, 13.15; 28,13 ≠ מְנַבְּ – *cola*; וְאֵם 9,1?; Míq 3,1 Sal

18,44; *cabecilla* Hab 3,13; (אָרם/אָפּרײַם) *capital* Is 7,8s; (דִּמְשִׁק/שְׁמֶרֶן) *capitán* ibidem; אֱלֹפִי – jefes de los clanes de Nm 1,16 Jos 22,21.30; שְׂבָטִים – jefes de tribu Dt 5,23 29,9 1Sm 15,17; מְטוֹת – idem anterior Nm 30,2; עַם – jefes del pueblo, *responsables* 25,4 Dt 20,9 33,5; – כֹּהֵן *sumo* sacerdote 2 Re 25,18 Jr 52,24 Ecl 7,5 2 Cr 19,11; עיר – alcalde Ecl 10,2 correl. יושביו sus vecinos. c) *Ello mejor/primero*: de los pueblos Jr 31,7; perfumes Ez 27,22 Cant 4,14; cosecha (de la abeja) Ecl 11,3.

4. **Identidad, unidad, división.** a) *Identidad*: – שְׁמֵר לְּ guardia personal 1Sm 28,2. b) *Unidad*: – לְּ por cabeza, por persona, por barba Jue 5,30; – כָּלָב – un perro 2Sm 3,8; חֲמוֹר – un asno 2 Re 6,25 (comparar con «N cabezas de ganado»); *unidad* para contar en un censo o recuento: – נֶשָׂא Ex 30,12 Nm 1,2.49 4,2.22 26,2 31,26; *compendio, suma* Sal 119,160. c) *División: cuerpo, destacamento, grupo* (militar) Jue 7,20 1Sm 11,11 13,17 Job 1,17; de un río, *brazos* Gn 2,10; *capítulo, parte* Sal 139,17.

5. **Sede de la responsabilidad, término de la retribución.** a) *Responsabilidad*: דָּמִים יְחִלוּ N – לְּ responder N de la sangre/crimen 2 Sm 3,29; דָּמָה עַל רֵאשֶׁה eres responsable de tu muerte 1,16 (correg.); דָּמוּ בְּרֵאשֵׁוּ idem (tercera persona) Ez 33,4. b) *Retribución*. Con נתן, הָשִׁיב/שׁוּב, שָׁלַם. הָשִׁיב דָּרוֹב בְּרֵאשֵׁוּ dar su merecido, pagar según su conducta 1 Re 8,32, véase Ez 9,10 11,21 16,43 22,31; – שָׁלַם restituir por completo Lv 5,24; – הָשִׁיב בָּ- hacer recaer sobre Jue 9,57 1 Sm 25,39 1 Re 2,44 Jl 4,4.7; שׁוּב בָּ- pagar (lo merecido), recaer (la maldad) sobre Abd 15 Sal 7,17; – בֵּרַכְתָּה לְּ bendito el que, cubrir de bendiciones Prov 11,26, pl. 10,6.

Fraseología. (Parte ya se ha indicado). *Frases de pies a cabeza, de cabo a rabo* Lv 13,12; מִכַּף-רֶגֶל וְעַד-רֵאשֶׁה idem, de la planta del pie a la cabeza Is 1,6; מִ-וְעַד-סוּף de cabo a rabo, de punta a cabo, de principio a fin Ecl 3,11; – מוֹרָה לֹא עָלָה עָלַי no pasar la

navaja por la cabeza, no cortarse nunca el pelo Jue 13,5 16,17; N – נֶשָׂא (de otro, sg.) perdonar, indultar, favorecer Gn 40,13.19s 2 Re 25,27 (= Jr 52,31), (de otros, רֵאשָׁם) hacer un censo Ex 30,12 Nm 1,49 4,2 26,2, (la propia) alzar/levantar (la) cabeza Jue 8,28 Zac 2,4 Sal 83,3 Job 10,15, llevar la cabeza alta Ecl 11,1; – פָּרַע despeinarse, ir despeinado, soltar el pelo Lv 10,6 21,10 Nm 5,18; – כָּסַם recortarse el pelo Ez 44,20.

רֵאשֶׁה / רוֹשׁ *Cicuta* (planta) Os 10,4; *veneno* Dt 32,33 = חֲמָה ponzoña; Am 6,12 + לְעֵנָה acibar, ajenjo; Sal 69,22 + חֲמִץ vinagre; Job 20,16; Lam 3,5 + תִּלְאָה amargura; 3,19 + לְעֵנָה. Adj.: *venenoso, envenenado* Dt 29,17 32,32 Jr 8,14 9,14 23,15.

ראש Véase ריש.

ראשֶׁה [Sólo pl. c. suf. ראשֶׁהִיקָם] *Principio, comienzo* Ez 36,11 = קִרְמָה antaño.

ראשֶׁה *Remate*, en – אָבֶן piedra clave Zac 4,7.

ראשֶׁה(ו)יָם [F. ראשֶׁה(ו)נָה] pl. m. ראשֶׁה(ו)יָם, f. ראשֶׁה(ו)נָה. *Primero*. Se usa como adjetivo y en formas adverbiales, aplicado al espacio y, sobre todo, al tiempo. Ant. אַחֲרֵי הָאָדָם último, posterior, segundo.

1. **Adjetivo (más uso sustantivado):** *primero, precedente; pretérito, anterior; antiguo, primitivo; tradicional; antepasado*. a) *Primero* Ex 4,8 Lv 23,5 Nm 28,18 2Sm 18,27 Is 41,4. b) *Precedente* Gn 41,20 Ex 34,4 Dt 10,4 Ez 40,21 Ag 2,9 Ecl 41,3. c) *Pretérito, anterior, pasado* Is 41,22 ≠ הַבָּאוֹת el futuro; Jr 34,5 Zac 1,4; – יָמִים Nm 6,12. d) *Antiguo, viejo, primitivo* Is 61,4 = עוֹלָם; Miq 4,8 Ag 2,3; *tradicional, de siempre* 2 Re 17,34.40 Sal 89,50. e) *Antepasados, mayores* Lv 26,45 Dt 19,14 Sal 79,8 Ecl 1,11 Ecl 44,22.

2. **Formas y usos adverbiales:** ראשֶׁה(ו)נָה, בְּרֵאשֶׁה(ו)נָה, בְּ/כָּ-בָּ, לְּ- a) *Sentido temporal: pri-*

gran/insigne honor Prov 28,12; - רָעָה desgracia grave Ecl 2,21; - צָרוּת múltiples/tantos peligros Eclo 51,3. d) *Importancia. Poderoso, influyente* Ex 23,2 Is 63,1 Jr 32,19 Job 35,9; *el mayor* Gn 25,23 ≠ זָעִיר el menor; *jefe* Jr 39,3.13 Dn 1,3; שֶׁקָה Copero Mayor (conjet.) 2 Re 18,37 (= Is 36,22) + 7x, Eclo 48,18; טַבָּחִים Jefe de la Guardia 2 Re 25,8 Jr 40,2.5 52,19.24; רִבְתֵּי רַבּוֹת la primera de las naciones Lam 1,1b; הַחֲבֵל - capitán del barco Jon 1,6; - מְלִיךָ Emperador Sal 48,3; הַמְּלִיךָ רַבֵּי הַמְּלִיךָ oficiales reales Jr 41,1; - שְׂרֵי עַם príncipes del pueblo noble Eclo 33,19 (30,27); - צִידוֹן Sidón la Magna Jos 11,8 19,28; - הַיָּם el Océano Grande/Magno Gn 7,11 Is 51,10 Am 7,4 Sal 36,7. מִגְּרֵב־רֵב véase Ecl. f) רַב + sustantivo. *Rico en* (es posible la traducción sintética o con superlativo): רִיכּוּד וְאַמֻּת rico en misericordia y lealtad, misericordioso y fiel (fidelísimo) Ex 34,6 Nm 14,18 Jl 2,13 Jon 4,2 Sal 86,5.15 103,8; פְּעֻלִים - pródigo en hazañas 2 Sm 23,20; אוֹצְרוֹת - rico en tesoros Jr 51,13; כֹּחַ - robusto, fortísimo Job 39,11; תְּבוּנָה rico en prudencia Prov 14,29; בְּרִכּוֹת - colmado de bendiciones 28,20; עַם - populoso Lam 1,1.

2. **Uso adverbial:** רַבָּה, רַבַּת mucho, demasiado, muy Sal 62,3 65,10 78,15 120,6 123,4 129,1s.

3. **Expresiones:** לַ רַבּוֹת + sufijo personal *¡Basta!, ¡Basta ya!, ¡Ya está bien!* Nm 16,3.7 Dt 1,6 2,3 3,26 1 Re 12,28 Ez 44,6 45,9; רַבּוֹת, רַבּוֹת idem anterior Gn 45,28 Ex 9,28 2 Sm 24,16 1 Re 19,4.

רַבֵּי [Pl. רַבִּים, c. suf. רַבֵּי] Saetero, arquero Jr 50,29 = דְּרִבֵּי קֶשֶׁת idem; Job 16,13 Prov 26,10.

רַבּוֹת. Eclo frec. [רַבּוֹת] Abundancia, copia, profusión, caudal, cúmulo; multitud, muchedumbre, derroche.

1. **Como sustantivo.** a) *Abundancia* Gn 27,28 Is 1,11 Prov 20,15; *multitud* Nah 3,3 = כֶּמֶס masa; אָדָם - de hombres Zac 2,8; עֲשׂוּקִים - peso de la opresión Job 35,9 + רַבִּים

fuerza de los poderosos. b) *Puede equivaler a adjetivo* en la traducción (por transformación de funciones): אֲכָל - rico (abundancia de) sustento Prov 13,23, gula Eclo 37,30; זָרָל - inmensa grandeza Sal 150,2; דְּבָרִים - charlatanería Prov 10,19; דְּלִיּוֹת - tupido (exuberancia) de ramas, de tupido ramaje Ez 31,9; לָרַחֵק - largo camino Jos 9,13 Is 57,10; הוֹן - opulento (opulencia de) comercio Ez 27,18; חֲקֻמָּה - agudo, extraordinario talento 28,5, inmensa sabiduría Eclo 15, 18; יָמִים - muchos (multitud de) días, mucho tiempo Is 24,22; מְעֻשָּׂה - abundante (plétora de) manufactura Ez 27,18; עֲשָׂרִים - inmensas riquezas Sal 49,7 = חֵיל opulencia, 52,9; שְׁלוֹמִים - paz, prosperidad abundante Sal 37,11 72,7; שְׁנִים - edad madura Job 32,7; תְּבוּאוֹת - abundante cosecha Eclo 6,19.

2. **Uso adverbial.** *En abundancia, profusamente, copiosamente, con derroche de, a fuerza de.* a) רַבֵּי a fuerza de Ez 28,16, con derroche de, derrochando Prov 7,21; בְּרִבּוֹת con violencia, impetuosamente Is 63,1 Job 30,18. b) לַרַבּוֹת en abundancia, generosamente, sin ahorrar, con profusión 1 Re 1,19.25 10,10 Zac 14,14 Job 26,3 1 Cr 4,38 2 Cr 1,15 (frecuente en Cr). c) *Expresando la multitud enfáticamente.* Con לַרַבּוֹת y מְרֹבּוֹת como las estrellas del cielo (en número) Dt 1,10 10,22 28,62; כְּחֹלֶם - como la arena Jos 11,4 Jue 7,12b 1 Sm 13,5 2 Sm 17,11 1 Re 4,20; - לַרַבּוֹת como la langosta Jue 6,5 7,12a; - לַרַבּוֹת tan corriente como los sicómoros 1 Re 10,27; לֹא יִסְפְּרוּ/יִמְנְנוּ innumerables, incontables (de tantos como son) Gn 32,13 1 Re 3,8 8,5.

Nota. Sal 33,16 dudoso.

רַבֵּי [Q. pf. 3 f. רַבָּה, pl. רַבִּים; inf. cstr. c. suf. רַבֵּי, ger. לַרַבּוֹת. Pu. ptc. f. מְרַבֵּי].

Q. a) *Multiplificarse, ser muchos/numerosos, crecer, aumentar, abundar.* Gn 6,1 Ex 23,29 Dt 7,7 1 Sm 25,10 Is 6,12 59,12 Jr 5,6 Sal 25,19; - כּוּמֵי cuantos son 3,2 104,24 Eclo 11,29; כּוּ +

inf. cstr.: cuantos más Os 4,7 10,1; מִן - ser más que Jr 46,23 Sal 4,8 69,5. b) *Ser grave/serio* Gn 18,20 = כָּבֵד idem; Os 9,7 = רָב idem.

Pu. *Multiplicarse* Sal 144,13.

De la misma raíz: רָב, רָבָה, רָבּוּ, רִבְבִים, רִבְבִיּוֹת.

רָבָה² [Q. pf. רָב Sal 18,15, pl. וְרָבּוּ Gn 49,23 (úlg. וְרָבּוּ)] *Disparar, asaetar* Gn 49,23 (o quizá de רִבּוּ) Sal 18,15. Textos dudosos.

De la misma raíz: רָב².

וְרָבּוּתִי [Pl. רָבּוּת, cstr. רָבּוּ(וּ)ת, c. suf. וְרָבּוּתִי] *Diez mil, miriada; un número muy alto: millares, millones.* Gn 24,60 + אֶלֶף mil; Nm 10,36 Dt 33,17; Jue 20,10 + עֶשְׂרֵה diez, מֵאָה cien, אֶלֶף mil; 1 Sm 18,7 Miq 6,7 Sal 3,7 91,7 Cant 5,10 Eclo 47,6.

Nota. Ez 16,7 lg. imptv. de רָבּוּ. Dt 33,2 מְרִיבָה.

רָבָה [Q. pf. 1 וְרָבּוּתִי] *Tender, extender* Prov 7,16.

De la misma raíz: מְרִיבִים, מְרִיבִיּוֹת.

רָבָה [Q. pf. 3 f. רָבָה, 2 רָבִיתָ, pl. רָבּוּ, 2 רִבְבִיתָ; impf. 3 וְרָבָה, wayy. וְרָבָה, f. וְרָבָה, wayy. וְרָבָה, 2 f. וְרָבִיתָ, pl. 3 וְרָבִיתָ, f. וְרָבִיתָ Dt 8,13, f. וְרָבִיתָ, 2 וְרָבִיתָ, pl. 3 וְרָבִיתָ; imptv. רָבָה, pl. רָבּוּ; inf. cstr. רָבּוּת. Pi. pf. 3 f. רָבָה, 2 רָבִיתָ, 1 רָבִיתָ; imptv. רָבָה. Hi. pf. 3 f. רָבָה, c. suf. וְרָבָה, f. וְרָבָה, 2 וְרָבִיתָ, f. וְרָבִיתָ, pl. וְרָבִיתָ, c. suf. וְרָבִיתָ, f. וְרָבִיתָ, 1 וְרָבִיתָ, pl. וְרָבִיתָ, 2 וְרָבִיתָ; impf. 3 וְרָבָה, c. suf. וְרָבָה, 2 וְרָבִיתָ, yus. וְרָבָה, wayy. וְרָבָה, f. וְרָבָה, c. suf. וְרָבָה, 2 וְרָבִיתָ, apoc. וְרָבָה, f. וְרָבִיתָ, 1 וְרָבִיתָ (narr. וְרָבָה Jos 24,3 k), c. suf. וְרָבָה, pl. 2 וְרָבִיתָ; imptv. וְרָבָה, f. וְרָבִיתָ, pl. וְרָבִיתָ; inf. abs. וְרָבָה y וְרָבָה (adj.), cstr. וְרָבּוּת (הַרְבִּיתָ) 2 Sm 14,11 k; ptc. מְרָבָה, cstr. מְרָבָה, f. מְרָבָה, pl. m. מְרָבִים].

Q. *Multiplificarse, crecer, aumentar, acrecentarse, desarrollarse, ser muchos/numerosos, ser grande/fuerte.* a) *Tamaño:* - אֶלֶף Dios es grande Job 33,12; - הַדֶּרֶךְ el camino *es largo* Dt 14,24 19,6; - הַמַּיִם el agua *crece* Gn 7,17; - מִשְׁאָה la porción *es mayor*, más grande 43,34. De una persona, *crecer* Ez 16,7 = גָּדַל hacerse mozo. b) *Número, cantidad.* Multiplicarse, ser

muchos. Frecuente con פָּרַח: *crecer y multiplicarse, crecer y ser fecundo; asociado con עָצַם ser fuerte, פָּרַח propagarse.* פָּרַח וְרָבָה Gn 1,22.28 8,17 9,1.7 35,11 47,27 Jr 3,16 23,3 Ez 36,11. Ser muchos Zac 10,8 Sal 139,18 Job 27,14 Prov 29,16 Esd 9,6 1 Cr 5,23; *abundar* Dt 8,13; - בָּיְתוֹ אֲבָדוֹתָאumentar el fasto de su casa Sal 49,17; - יָמָיו פָּרַעַפְתָּו hacerse *tupido* su ramaje Ez 31,5; - יָמָיו/שָׁנוֹת prolongarse la vida, vivir muchos años Gn 38,12 Dt 11,21 1 Sm 7,2 Prov 4,10 9,11. c) *Intensidad, grandeza:* - רָבָה aumentar el saber Dn 12,4; - חָקְמָה crecer la sabiduría 1 Re 5,10; - מְבָה *ser grave/mayor* la derrota 1 Sm 14,30. d) *Poder. Gobernar, mandar* Prov 29,2.16 = מָשַׁל idem.

Pi. *Aumentar el precio, tasar alto* Sal 44,13 ≠ בְּלֹא-הוֹן מְכַר vender por nada; *criar* Ez 19,2, Lam 2,22 + טָמַח Pi. alimentar, cuidar; *concentrar* Jue 9,29.

Hi. *Aumentar, multiplicar, acrecentar; redoblar, insistir; prodigar, derrochar; acumular, alzar.* a) *Tamaño. Agrandar* Nm 26,54. b) *Número, cantidad:* אֶתְוֹת - redoblar, multiplicar los prodigios, signos Ex 7,3; - בָּרִית (lavarse con) lejía *abundante*, derrochar lejía Jr 2,22; דְּבָרִים - hablar *mucho* (trans.) Eclo 32(35),12; וְרָב - multiplicar la descendencia Gn 16,10; חֵיל - acrecentar la fortuna Ez 28,5; חֵילִים - hacer aumentar el número de los heridos Jue 16,24; פָּנוּב - *hacer acopio de embustes* Os 12,2; כֶּסֶף - acumular plata Eclo 47,18 = צָבַר reunir; מָהָר - *alzar* el precio, la dote Gn 34,12; מָהָר - aumentar, ser más alto el precio Lv 25,16 ≠ מַעֲטָה Hi. rebajar; עֵצִים - acumular leña Ez 24,10; רָקְחָה - prodigar tus perfumes Is 57,9; שִׁיחַ - *reiterar* la queja Eclo 35(32),17; שִׁיחַ - aumentar el soborno Prov 6,35; שִׁיר - multiplicar las canciones Is 23,16; תְּוֹנוֹת - *reiterar, repetir* las prostituciones Ez 16,25s.29 23,19; תְּפִלָּה - redoblar las plegarias Is 1,15. Otros: a personas, *hacer crecer, multiplicar* Lv 26,9 Dt 7,13, *enriquecer* Prov 22,16 ≠ מְחַסֵּר pobreza;

enriquecerse Eclo 11,10; *insistir* 1 Sm 2,3 Eclo 32(35),9; מְרַבֵּה רַגְלִים *ciempiés* Lv 11,42. c) *Intensidad*: הִגְדִּילָה - aumentar el gozo Is 9,2 (correg.) = הִגְדִּילָה - acrecentar; הִקְבֵּל - *intensificar* la vanidad (= *más* vanidad) Ecl 6,11; פָּעַשׁ - redoblar el enojo Job 10,17; עֲצָמָה - acrecentar el vigor Is 40,29. d) הִרְבָּה *con valor adverbial*. En textos tardíos לְהִרְבָּה. *Mucho, muy, en abundancia, en cantidad, sinfin, a montones, a manos llenas, sobremanera, demasiado* (con frecuencia + מְאֹד) Gn 41,49 Jos 13,1 22,8 1 Sm 26,21 2 Sm 12,2 1 Re 5,9 10,10s 2 Re 10,18 Is 30,33 Jr 40,12 Jon 4,11 Ag 1,6.9 Prov 25,27 (הִרְבֹּתָה) Ecl 1,16 (+ 14x) Esd 10,1 Eclo 51,16; להרבה Neh 5,18 2 Cr 11,12; מעט + והרבה + neg. ni poco ni mucho Eclo 5,15.

Nota. Am 4,9 Ig. החרבתי. Jue 20,38 suprimir הָרַב. Sal 51,4 הִרְבָּה *del todo*.

De la misma raíz: מְרַבֵּה, מְרַבָּה, מְרַבֵּית, מְרַבֵּי, מְרַבֵּי, מְרַבֵּי. Véase רבב.

רָבָה *Arquero* Gn 21,20.

רַבּוּא / רַבּוּא [Pl. רַבּוּת, רַבּוּת, רַבּוּת y רַבּוּת Esd 2,69; du. רַבּוּת] *Diez mil; gran número*. Jon 4,11 Sal 68,18 Dn 11,12 Esd 2,64.69 Neh 7,66.70s 1 Cr 29,7.

Nota. Os 8,12 dudoso.

רַבִּיעַ *Cuadrado*. Véase רבוע².

רַבִּיעִים [רַבִּיעִים] *Llovizna, orvallo, mollizna, sirimiri, lluvia mansa* Dt 32,2 = שְׁעִירִים *idem*; Jr 3,3 + מְלִקוּשׁ lluvia tardía; 14,22 + גֶּשֶׁם Hi. dar lluvia; Miq 5,6 = טֶל rocío; Sal 65,11; 72,6 = מְטָר lluvia.

רַבִּיר [Est. cstr. רַבִּיר] *Collar* Ez 16,11 + גְּרוֹן cue-llo; (ה)וֹהַב - de oro Gn 41,42 Eclo 32(35),5.

רַבִּיעִי [רַבִּיעִי] F. רַבִּיעִי(י) *pl. m.* רַבִּיעִי(י) a) *Cuarto* Gn 1,19 15,16 Lv 19,24 Jos 19,17 2 Sm 3,4 Jr 39,2 Zac 6,3 Esd 8,33 1 Cr 27,7; הַרְבִּיעִי *el mes cuarto* Ez 1,1 Zac 8,19; רַבִּיעִי *biznietos, la cuarta generación* 2 Re 10,

30 15,12. b) *Cuarto parte*: הַרְבִּיעִית הַיּוֹם un litro Ex 29,40 Lv 23,13 Nm 15,4; הַרְבִּיעִית הַיּוֹם cuarta parte del día Neh 9,3. c) *Un cuadrado* Ez 48,20.

רַבִּיר [Ho. ptc. f. מְרַבֵּת, pausa מְרַבֵּת Ptc. *Desleído* Lv 6,14 7,12 1 Cr 23,29.

רַבִּירִי *Véase מג*.

רַבִּיעַ¹ [Q. inf. cstr. רַבֵּעַ, c. suf. רַבֵּעִי, רַבֵּעִי. Hi. impf. 2 רַבֵּיעַ].

Q. *Acostarse, descansar, estar tumbado* Sal 139,3 ≠ אָרַח caminar; *tener relaciones sexuales* Lv 18,23 20,16.

Hi. *Aparear, emparejar* Lv 19,19.

Nota. Variante de רבץ.

רַבֵּעַ² [Q. ptc. pas. רַבֵּעַ, f. רַבֵּעִה, pl. m. רַבֵּעִים. Pu. ptc. מְרַבֵּעַ, f. מְרַבֵּעֶת, pl. מְרַבֵּעוֹת] Se usa sólo en participio.

Q. *Cuadrado, cuadrangular, rectangular*: מִזְבֵּחַ un altar Ex 27,1 38,1; (חֶשֶׁן) un pectoral 28,16 39,9; שֶׁקֶף un marco 1 Re 7,5; מְזוּזוֹת las jambas Ez 41,21; אֲרָיָאֵל el ara 43,16 q.

Pu. *Idem* Q.: פֶּה una embocadura 1 Re 7, 31; חָצֵר el atrio Ez 40,47; un espacio 45,2.

De la misma raíz: רַבֵּעַ, רַבֵּעַ, רַבֵּעִי, אֲרַבֵּעַ.

רַבֵּעַ [Pl. c. suf. רַבֵּעִי, רַבֵּעִה, רַבֵּעִים] a) *Cuarto* (respecto a una medida). De líquidos Ex 29,40; de dinero 1 Sm 9,8. b) *Lado, costado, flanco* Ez 1,8 43,16; - על־אַרְבַּעַת en las cuatro direcciones 1,17.

רַבֵּעַ a) *Cuarto, cuarta parte* 2 Re 6,25. b) *Partícula de polvo, grano de arena* Nm 23,10 = עָפָר polvo.

Nota. De esta raíz el español «arroba».

רַבֵּעַ [Sólo pl. רַבֵּעִים] *Biznieto, cuarta generación* Ex 20,5 34,7 Nm 14,18 Dt 5,9.

רַבֵּעַ [Q. pf. 3 f. רַבֵּעַ, רַבֵּעַ, 2 רַבֵּעַ, pl. רַבֵּעִי; impf. רַבֵּעַ, f. רַבֵּעֶת, 2 רַבֵּעַ] Eclo 32(35),2, pl. רַבֵּעִי

y יִרְבְּצוּן, f. תִּרְבְּצָנָה; ptc. רֹבֵץ, f. רִבְצָת, pl. רֹבְצִים. Hi. impf. 3 c. suf. יִרְבְּצִי, 2 תִּרְבְּצִי, 1 c. suf. אֲרִבְצִים, pl. מִרְבְּצִי; ptc. מִרְבֵּץ, pl. מִרְבְּצִים.

Q. *Tumbarse, echarse, acostarse, recostarse, tenderse; acurrucarse, agazaparse, encogerse, acechar.* Especialmente de animales y, en imagen de rebaño, también de hombres. Frecuente + רעה pastar. Gn 29,2; 49,9 + כרע agacharse; Ex 23,5 Nm 22,27 Is 11,6s 13,21 14,30 27,10 Ez 19,2 34,14 Sal 104,22 Eclo 32(35),2; de aves Dt 22,6; cocodrilo Ez 29,3; Israel Sof 2,7 3,13. Figurado: acechar el pecado Gn 4,7; - תהום תחת el océano acostado en lo hondo 49,25 Dt 33,13; la maldición *se asienta* 29,19.

Hi. De ganado, *apriscar* Is 13,20 = אהל (correg.) acampar; *recoger* Jr 33,12; *hacer recostar, sestear* Ez 34,15 = רעה apacentar; Sal 23,2 + נהל Pi. guiar; Cant 1,7 = רעה. En arquitectura: *asentar* Is 54,11.

De la misma raíz: מִרְבֵּץ/מִרְבֵּץ, רֹבֵץ.

רָבַץ [C. suf. רִבְצָה, רִבְצָה, רִבְצָה] *Aprisco, establo, majada* Is 35,7; 65,10 = נָהָה dehesa; Jr 50,6 = הר monte, גִּבְעָה colina; Prov 24,15 = נָהָה.

רָבַץ [Sólo pl. רִבְצִים, estr. רִבְצִי] *Terrón, tomo, gleba* Job 21,33; 38,38 = עֶפֶר polvo.

רָגַז [Q. pf. 3 f. רָגַזָה, pl. רָגַזוּ; impf. יִרְגַּז, f. תִּרְגַּז, 2 f. תִּרְגַּזוּ, 1 אֲרָגַז, pl. יִרְגַּזוּ(1); f. תִּרְגַּזוּ, 2 יִרְגַּזוּ, pl. יִרְגַּזוּ(1); f. תִּרְגַּזוּ, 2 c. suf. הִרְגַּזוּ; imptv. f. רָגַזָה, pl. m. רָגַזוּ. Hi. pf. הִרְגַּזוּ, 2 c. suf. הִרְגַּזוּ; impf. 1 אֲרָגַז; ptc. מִרְגַּז, pl. estr. מִרְגַּזִּי. Hitp. inf. c. suf. הִתְרַגַּזוּ.

Q. *Temblar, vibrar; estremecerse, agitarse; irritarse, reñir; temer.* Sin. frecuente רעש. a) *Sentido físico:* - הארץ la tierra 1 Sm 14,15, JI 2,10 = רעש estremecerse, Am 8,8 correl. אבל hacer luto, Prov 30,21; - מוסדות השמים los cimientos del cielo 2 Sm 22,8 = רעש temblar, רעש Hitp. (q) retremblar; - (מוסדתי) הקהרים (los cimientos de) los montes Is 5,25 Sal 18,8; - שאול el Abismo Is 14,9; - יריעות las lonas de las tiendas Hab 3,7; - תהמות las entrañas 3,16a; -

olas Sal 77,17 = חיל retorcerse. Otros: reñir Gn 45,24; ונתחתי ארגון mis piernas vacilan Hab 3,16b; *murmurar* Eclo 31(34),24. b) *Síntoma de miedo, sorpresa o equivalente.* Ex 15,14 = חזו חיל agarrar espasmos; Dt 2,25 = חיל estremecerse; 2 Sm 7,10; Is 32,10s = חרר temblar, ≠ בטח confiar; Jr 33,9 + פחד temer; JI 2,1 Sal 4,5; 99,1 = נוט vacilar. Estremecerse (de emoción) 2 Sm 19,1; *estar en vilo* Prov 29,9 ≠ נחה descanso; לִי - *provocarme* Ez 16,43; מן - *salir temblando* Miq 7,17 + פחד asustarse, ירא temer. c) *Otros ámbitos. Despertarse* (sacudir el sueño) Is 28,21 = קום levantarse.

Hi. *Agitar, sacudir, zarandear; estremecer, inquietar, desasosegar.* 1 Sm 28,15; Is 13,13 correl. רעש moverse; 14,16 = הרעיש hacer estremecerse; 23,11; Jr 50,34 ≠ הרגיע aquietar; Job 9,6 correl. פלץ Hitp. retremblar. *Provocar* (hacer temblar) 12,6 ≠ בטח confiar.

Hitp. *Agitarse, revolve* 2 Re 19,27s (= Is 37,28s).

De la misma raíz: רָגַז, רָגַז, רָגַז.

רָגַז *Asustadizo, miedoso, cobarde* Dt 28,65 ≠ מנוח reposo, הרגיע descansar, (v. 66) = פחד temblar, ≠ האמין confiar.

רָגַז [C. suf. רָגַזָה] a) *Temblor, trepidación* Job 37,2; 39,24 = רעש ímpetu; Eclo 5,6 correl. אף cólera; 16,11. b) *Agitación, inquietud, sobresalto, susto* Is 14,3 ≠ הניח aquietar; Hab 3,2 ≠ רחם tener compasión; Job 3,17 ≠ נוח descansar; 3,26 ≠ שלה/שלו vivir tranquilo, נוח שקט, שבע hartado de inquietudes 14,1 + קצר ימים corto de días.

רָגַזָה *Agitación, susto* Ez 12,18 = רעש estremecimiento, רָגַזָה susto.

רָגַל [Q. pf. רָגַל. Pi. impf. 2 תרגל Eclo 4,28, pl. יִרְגַּלוּ; imptv. pl. רָגַלוּ; ger. לְרַגַּל, c. suf. לְרַגַּלָה; ptc. pl. מִרְגַּלִּים. Hi. pf. 1 הרגלתי Os 11,3 (correg.); impf. sg. 2 תרגיל Eclo 8,4].

rrea en expresiones con רָגַל equivale a «sandalia» (+ שִׁים calzarse; + שָׁלַל חָלַץ, descalzarse) Ex 3,5 Jos 5,15 9,5 1 Re 2,5 Is 20,2 Ez 24,17.23.

4. Como sujeto o complemento de algunos verbos. También puede equivaler en español a ø donde el hebreo prefiere una forma más antigua y gráfica, anterior a la abstracción del Yo, o una forma más expresiva, después de dicha abstracción: יָרַצוּ - los pies corren = él corre Is 59,7; יִתְנַגְּפוּ - los pies tropiezan = tropezar Jr 13,16; - נִלְכְּדָה el pie quedó prendido = quedar prendido Sal 9,16; עָמְדָה - el pie se mantiene = mantenerse 26,12; בִּוּא - el pie pisotea = pisotear 36,12; מוּט - el pie tropieza = tropezar 94,18; חוּשׁ - el paso se apresura = apresurarse Job 31,5. Confirman la equivalencia algunos casos: Sal 47,4 תַּחַת רַגְלֵינוּ = תַּחְתֵּינוּ; Prov 4,26 מִעֲגֹל רַגְלֶךָ = דְּרַכֶּיךָ. En español hay que conservar «pies» con otros verbos: בָּצַק hincharse Dt 8,4; נִטְבָּלוּ mojarse Jos 3,15; הִטְבָּעוּ hundirse Jr 38,22; הָרִים menear Gn 41,44; רָחַץ lavar (frecuente) Gn 24,32 Jue 19,21 1 Sm 25,41 2 Sm 11,8.

Fraseología: מִבֶּרֶךְ רַגְלֵי וְעַד קְדָקֵד/רֵאשׁ de pies a cabeza, de la planta del pie a la coronilla Dt 28,35 2 Sm 14,25 Is 1,6 Job 2,7; מֵרֵאשׁוֹ מֵרֵאשׁוֹ idem Lv 13,12; סָכַךְ אֶת־רַגְלָיו Hi. hacer sus necesidades Jue 3,24 1 Sm 24,4; חָלָה חָלָה אֶת־רַגְלָיו enfermar de podagra 1 Re 15,23. Expresión רַגְלֵי: de a pie, de infantería, infante Ex 12,37 Nm 11,21 Jue 20,2 1 Sm 4,10; 2 Sm 8,4 ≠ פְּרָשִׁים jinetes; 1 Re 20,29; Jr 12,5 ≠ סוּס caballo, caballería.

רָגַלִּי Véase רָגַל Fraseología.

רָגַם [Q. pf. pl. רָגְמוּ, c. suf. רָגְמוּהוּ; impf. pl. יִרְגְּמוּ, c. suf. רָגְמוּהוּ; inf. abs. רָגוּם, ger. אֶרְגוּם] *Apedrear, lapidar* (como ejecución capital). Excepto en Lv 24,14.16, se construye con אָבֵן, אֲבָבִין, אֲבָבִים: con piedra(s), a pedradas; el complemento, como pronombre enclítico, con אֵת, בּ, y

un caso dudoso (Ez 23,47) con עַל. Lv 20,2.27 24,23 Nm 14,10 15,35s Dt 21,21 Jos 7,25 1 Re 12,18 (= 2 Cr 10,18) Ez 16,40 2 Cr 24,21.

De la misma raíz: מְרַגְמָה, מְרַגְמָה?

רָגְמָה [Sólo c. suf. רָגְמָה] *Tropel, multitud* Sal 68,28.

רָגַן [Q. ptc. pl. רוֹגְגִים. Ni. impf. pl. יִרְגְּנוּ, 2 תִּרְגְּנוּ; ptc. וְרָגַן].

Q. *Murmurar, protestar, quejarse, rezongar* Is 29,24 = תַּעֲיִירוּ insensatos.

Ni. Idem Q. Dt 1,27 Sal 106,25 Eclo 11,31.

Nota. Véase נִרְגַן.

רָגַע [Q. pf. רָגַע. Ni. impfv. f. הִרְגַּעִי. Hi. pf. 3 f. הִרְגַּעְתִּי; impf. 2 תִּרְגַּע; inf. cstr. הִרְגַּע, ger. c. suf. לְהִרְגַּע; ptc. מְרַגַּע Eclo 36,31].

Q. *¿Aquietar?* Job 26,12. Véase רָגַע.

Ni. *Calmarse, sosegar* Jr 47,6 + רָמַם callar.

Hi. Intr. *Descansar* Dt 28,65 Is 34,14 = מְנוּחָה reposo; Jr 31,2; *acostarse* Eclo 36,31. Tr. *Dar descanso, calmar, tranquilizar* Jr 50,34 ≠ הִרְגַּע agitar.

De la misma raíz: מְרַגַּע, מְרַגַּע, מְרַגַּע.

רָגַע [Q. ptc. cstr. רָגַע. Hi. impf. 1 אֶרְגַּע] *Agitar, sacudir* (quizá *provocar o suspender de repente un movimiento*) Is 51,15 Jr 31,35; Job 26,12 dudoso.

Q. *Agitar, sacudir* (quizá *provocar o suspender de repente un movimiento*) Is 51,15 Jr 31,35; Job 26,12 dudoso.

Hi. *Actuar instantáneamente/en el momento* Is 51,4 + יָצָא; Jr 49,19 50,44 + רוּץ Hi. *espan-tar*; Prov 12,19.

De la misma raíz: רָגַע.

רָגַע [Q. pf. רָגַע] *Cicatrizarse/cerrarse o estallar/romperse* Job 7,5.

רָגַע [Sólo pl. cstr. רָגַע] *Pacífico, conciliador, tranquilo* Sal 35,20 = שְׁלוֹם paz.

רָגַע [Tranquilidad, serenidad, sosiego] Job 21,13.

רָרַעַ [רָרַעַ] Pi. [רָרַעַ] *Instante, momento, abrir y cerrar de ojos; sobresalto; de repente, súbito, repentinamente.* Casi siempre se usa como adverbio. a) *Un instante* Is 54,8 Sal 30,6; *de repente, en un momento* Is 47,9 + אָחַד en un solo día; Jr 4,20 = מִתְּאָחַד de repente; al momento Sal 6,11. b) *Formas compuestas:* רָרַעַ por un breve instante, por un momentito Is 54,7; רָרַעַ / כְּמוֹ רָרַעַ al instante, al momento, en seguida Nm 16,21 17,10 Sal 73,19 Lam 4,6, un momento Eclo 40,6 = מִעַט un instante; רָרַעַ un breve instante, de momento, apenas Is 26,20 Esd 9,8; עַד־רָרַעַ un instante, poco tiempo Job 20,5 = מְקָרוֹב efímero; רָרַעַ לְרָרַעַ *reiteradamente, periódicamente, de vez en cuando* Is 27,3 + לַיְלָה וַיּוֹם noche y día; Ez 26,16 32,10 Job 7,18.

רָרַעַ [Q. pf. pl. רָרַעַ; inf. estr. c. suf. רָרַעַ Eclo 16,18] *Agitarse, amotinarse* Sal 2,1; *temblar* Eclo 16,18. *Nota.* Variante de רָרַעַ.

De la misma raíz: רָרַעַ, רָרַעַ.

רָרַעַ [רָרַעַ] *Barullo, bullicio, alboroto, motín, tumulto* Sal 55,15.

רָרַעַ [Sólo est. estr. רָרַעַ] *Idem anterior* Sal 64,3 = סוֹד conjura.

רָרַעַ [Q. ger. רָרַעַ; ptc. רָרַעַ. Hi. wayy. רָרַעַ] *Alomorfo de* רָרַעַ.

Q. *Someter, sojuzgar* Is 45,1, לְפָנָיו ante él.

Hi. *Laminar, revestir de láminas* 1 Re 6,32.

De la misma raíz: רָרַעַ.

רָרַעַ [Q. pf. pl. רָרַעַ, 2 רָרַעַ; impf. apoc. רָרַעַ, c. suf. רָרַעַ; imptv. רָרַעַ, pl. רָרַעַ; inf. estr. רָרַעַ; ptc. רָרַעַ, c. suf. רָרַעַ, pl. רָרַעַ; cstr. רָרַעַ] Eclo 44,3. Pi. impf. apoc. רָרַעַ. Hi. impf. apoc. רָרַעַ.

Q. *Mandar, gobernar, señorear, dominar, imperar; someter, sojuzgar, subyugar, imponerse, avasallar.* Se construye de ordinario con ב, una vez con אַתָּה (Ez 34,4), a veces sin preposición o

absolutamente. a) *Genérico.* Gn 1,26.28 Nm 24,19 1 Re 5,4.30 9,23 Is 14,2 Ez 29,15 Sal 72,8 110,2 Eclo 44,3. *¿Ir al mando/a la cabeza?* Sal 68,28. b) *Complementos adverbiales.* Se presta a la traducción sintética: מְבַרְבֵּר - mandar con dureza, *oprimir* Lv 25,43.46.53; מְבַרְבֵּר - mandar con cólera, *tirar* Is 14,6; מְבַרְבֵּר - ¿mandar a su arbitrio?, ¿abusar de su poder? Jr 5,31; מְבַרְבֵּר - dominar por la fuerza, con violencia Ez 34,4.

Pi. *Someter* Jue 5,13.

Hi. *Someter* Is 41,2 = נָתַן entregar.

רָרַעַ [Q. impf. c. suf. רָרַעַ] *Sacar, entresacar, escardar* Jue 14,9.

רָרַעַ [C. suf. רָרַעַ, pl. רָרַעַ] *Mantilla, manto* Is 3,23 Cant 5,7.

רָרַעַ [Ni. pf. רָרַעַ, 1 רָרַעַ; wayy. רָרַעַ; ptc. רָרַעַ] *Dormir, dormitar, estar dormido; dormirse, aletargarse, adormilarse, amodorrarse, trasponerse.* Jue 4,21 Jon 1,5s Sal 76,7 Prov 10,5 Dn 8,18 10,9.

De la misma raíz: רָרַעַ.

רָרַעַ Sal 68,28. Véase רָרַעַ.

רָרַעַ [Q. pf. 1 רָרַעַ, pl. רָרַעַ, c. suf. רָרַעַ; impf. רָרַעַ y רָרַעַ; c. suf. רָרַעַ; ptc. רָרַעַ, f. רָרַעַ, 2 רָרַעַ, c. suf. רָרַעַ; coh. רָרַעַ(ו), 1 רָרַעַ, c. suf. רָרַעַ; pl. 3 רָרַעַ y רָרַעַ, c. suf. רָרַעַ; 2 c. suf. רָרַעַ, 1 רָרַעַ, coh. רָרַעַ; imptv. רָרַעַ, c. suf. רָרַעַ, pl. רָרַעַ; inf. estr. רָרַעַ, c. suf. רָרַעַ Sal 38,21 q, רָרַעַ, ger. רָרַעַ; ptc. רָרַעַ; c. suf. רָרַעַ, pl. רָרַעַ, cstr. רָרַעַ, c. suf. רָרַעַ, pl. רָרַעַ; Ni. pf. pl. 1 רָרַעַ; ptc. רָרַעַ. Pi. pf. 3 f. רָרַעַ; impf. רָרַעַ, f. רָרַעַ; ptc. רָרַעַ. Pu. pf. רָרַעַ. Hi. pf. pl. c. suf. רָרַעַ.]

Q. *Perseguir, acosar, ir a la caza, ir en busca, seguir la pista, poner en fuga, espantar, salir tras; ir detrás, seguir; buscar, procurar.* La prosa pre-

fieri la construcción con אָחַרִי, la poesía sin preposición; también se usa אָת. Correl.: הָשִׁיג dar alcance, נוֹס correr, huir.

1. Sentido propio. a) *En general.* Gn 31,23 Ex 14,4 Lv 26,17 Dt 19,6 Jos 2,5 8,16 Jue 4,16 1 Sm 7,11 2 Sm 2,19 1 Re 20,20 Is 30,16 Jr 29,18 Os 8,3 Sal 35,6 Job 13,25 Lam 3,66. b) *Con algunos correlativos:* + הָשִׁיג alcanzar Ex 15,9 2 Re 25,5 Sal 7,6 18,38 Lam 1,3; + תִּפְסַח agarrar Sal 71,11; + נוֹס huir Prov 28,1; + אָבַר perecer Dt 28,22. c) *Espantar* Lv 26,36; *disiparse* Job 30,15 = עָבַר pasar.

2. Sentido figurado. a) *Complemento virtudes o valores:* perseguir, procurar, codiciar. Sin. בָּקַשׁ. Dt 16,20 Is 1,23 51,1 Os 6,3 (con ger.) Sal 34,15 38,21 119,150? Prov 21,21 Eclo 31(34),5. b) *Sujeto cualidad personificada:* escoltar, acompañar. Sal 23,6. c) *El participio equivale a «enemigo»*, sobre todo en Sal: 7,2; 31,16 = אוֹיֵב; 35,3; 119,84.157 = צֵר rival; 142,7.

Ni. *Ser empujado, llevado, dirigido* Lam 5,5; *ser perseguido* Eclo 5,3. Participio: *lo que huye* Ecl 3,15 ≠ בָּקַשׁ dar alcance.

Pi. *Ir detrás* Os 2,9; *empujar* Nah 1,8. Sentido figurado: *procurar, ir en busca* Prov 11,19 15,9 28,19; *perseguir* 13,21. Dudoso 19,7.

Pu. *Ser empujado* Is 17,13 + נוֹס huir.

Hi. *Perseguir* Jue 20,43.

De la misma raíz: מָרַדָּךְ.

רָהַב [Q. impf. 2 תִּרְהַב Eclo 13,8, pl. יִרְהַבו; imptv. תִּרְהַב. Hi. pf. pl. c. suf. הִרְהִיבְנִי; impf. 2 c. suf. תִּרְהַבְנִי].

Q. *Acosar* Prov 6,3; N ב - *amotinarse* contra Is 3,5 + נָגַשׁ atacarse; *actuar con presunción, avasallar* Eclo 13,8.

Hi. *Turbar, inquietar* Cant 6,5; *incitar, excitar* Sal 138,3.

De la misma raíz: רָהַב, רָהַב.

רָהַב [Pl. (רָהַב) Pi. יִרְהַבִּים a) *Rahab, monstruo o fiera mitológica* Is 51,9 Sal 89,11 Job 9,13 26,12. Designa a *Egipto* Is 30,7 Sal 87,4. b) *Plural. Idolatrías* 40,5.

רָהַב [Sólo c. suf. רָהַבִּים] *Afán, agitación* Sal 90,10.

רָהַב [Q. impf. pl. 2 תִּרְהַבו] *Temer, asustarse* Is 44,8 = כָּחַד temer.

רָהַב [Sólo pl. Con prep. בְּרָהֲטִים y בְּרָהֲטִים] *Abrevadero* Gn 30,38 = שָׁקַת, + שָׁתָה beber; 30,41; Ex 2,16 + הִשְׁקָה abrevar. *Lazos, trenzas* Cant 7,6; dudoso.

רָהִיט [Sólo c. suf. רָהִיטָנוּ] *Techo, artesonado* Cant 1,17.

רָוַב Véase רָוַב.

רָוַד [Q. pf. 3 רָוַד; pl. 1 רָוַדוּ. Hi. impf. 2 תִּרְוִיד, 1 אֶרְוִיד].

Q. *Vagar, marcharse* Jr 2,31. Os 12,1 dudoso.

Hi. *Agitarse, no aguantar* Gn 27,40; *agitar* Sal 55,3.

רָוַה [Q. pf. 3 f. רָוַהָה; impf. pl. יִרְוִהוּ, 1 נִרְוִהָה. Pi. pf. 3 f. רָוַהָה, 1 רָוַהִי; impf. 1 c. suf. אֶרְוִיָהּ, pl. 3 c. suf. יִרְוִיָהּ; imptv. רָוַה; ptc. c. suf. מְרוֹוֶה Eclo 32(35),13. Hi. pf. הִרְוִהָה, c. suf. הִרְוִיָהּ, 2 c. suf. הִרְוִיָהּ, 1 הִרְוִיָהּ; ptc. מְרוֹוֶה].

Q. *Empaparse, chorrear* Jr 46,10 = שָׁבַע saciarse; *saciarse* Sal 36,9 + הִשְׁקָה dar a beber. Fig. *embriagarse* Prov 7,18 = חָלַם Hitp. saciarse.

Pi. *Empaparse* Is 34,5,7; *regar* 16,9 Sal 65,11; Eclo 39,22 + הִצִּיף desbordar, inundar; *saciar* Jr 31,14 = שָׁבַע. Fig. *embriagar* Prov 5,19 + שָׁגָה deleitarse; *colmar* Eclo 32(35),13; *morro* עֹנֶךְ de *espeso* ramaje 50,10.

Hi. *Regar* Jr 31,25 + מָלֵא colmar, saciar; Prov 11,25 correl. יוֹרָא (Ho. irregular) recibir riego, ser regado; *abrevar* Lam 3,15 + הִשְׁבִּיעַ saciar; *empapar* Is 55,10; *saciar* 43,24.

De la misma raíz: רי, רנה.

רנה [F. רנה] Adj. *Regado, de regadío* Dt 29,18 ≠ רנה secano; Is 58,11 Jr 31,12.

רנה Véase רנה.

רנה [Q. impf. רנה. Pu. ptc. pl. מְרַנְּחִים. Hi. pf. c. suf. רנה; impf. רנה, apoc. רנה, wayy. רנה, 1 רנה, pl. רנה(ו); inf. cstr. רנה, c. suf. רנה(ו)].

Q. Intr. + לה *desahogarse, calmarse, sentirse aliviado, respirar* 1 Sm 16,23 = טוב לו; Job 32,20.

Pu. Ptc.: *ventilado, aireado* Jr 22,14 + בית גדולה casa espaciosa.

Hi. *Oler, olfatear, aspirar el aroma; perfumar, aromatizar.* a) *Oler* Gn 8,21 Dt 4,28 (serie) Sal 115,6 (serie) Job 39,25; *aspirar el aroma* de la oblación = *aplacarse* 1 Sm 26,19 Am 5,21. b) *Perfumar* Ex 30,38 Lv 26,31; פתיל - cordón de estopa *chamuscada* Jue 16,9.

De la misma raíz: רוח, רוחה, רוח, רוח.

רוח *Espacio, trecho* Gn 32,17; *alivio* Est 4,14.

רוח, רוחם, רוחכם, רוחו, רוחה, רוחי, רוחי [C. suf. רוח, רוחה, רוחי, רוחי, pl. רוח(ו)ה(ו)].

1. **Viento, vendaval, ventolera, brisa, aura; aire; dirección.** a) *Viento* Gn 8,1; Is 32,2 + ורם aguacero; 41,16 = סערה vendaval; 57,13 = סערה soplo; Jr 4,11 Job 28,25 Prov 27,16 30,4 Sal 104,4 Ecl 1,6; vendaval Os 4,19 Sal 83,14; brisa Gn 3,8 Sal 103,16. b) *Calificado:* פביר - viento fuerte/impetuoso, ventarrón, vendaval 1 Re 19,11 + סערה violento, Jon 1,4 + סערה tormenta, Is 27,8 Job 8,2; ורם - huracán, viento huracanado/de tormenta Ez 1,4 + ורם nubarrón, אש relámpagos, 13, 11.13 + ורם שמים lluvia torrencial, אבני אש pedrisco, Sal 148,8, galerna 107,25 correl. ורם גלים hinchar el oleaje; ורם - viento huracanado 11,6; סערה - huracán 55,9 + סערה tormenta; סערה - *soplo* ardiente/abrasador

Is 4,4; קדים - (frecuente) a la letra *viento levantino/del este*, por sus efectos *solano, bochornoso, enervante, ardiente* Ex 10,13, 14,21 + סערה sequeal, Jr 18,17, Ez 17,10 + יבש agostarse, 19,12 + סערה secar, 27,26, Os 13,15 + סערה secarse, Jon 4,8 = סערה bochornoso, Sal 48,8; צפון - *cierzo gélido* Eclo 43,20; סערה - bochornoso, de modorra Is 29,10. c) *Aire* Is 26,18 ≠ יושב habitante; 41,29 = אפס nulidad, + סערה vacío; Job 30,15; - סערה aspira el aire, venta Jr 2,24 14,6; סערה al aire, en relieve, sobresaliendo 52,23; - סערה pacer, apacentarse de aire, papar aire Os 12,2; - סערה alzar en vilo, en volandas Job 30,22; + סערה el aire/impetu de las palabras 32,18; - סערה heredar viento Prov 11,29. d) *Direcciones.* Especialmente a los cuatro vientos, a todos los vientos, los cuatro puntos cardinales Jr 49,32.36 Ez 5,10 Zac 2,10 Dn 8,8 Eclo 16,17; *costado, lado* Ez 42,16-19. e) *frase hecha* en Ecl (7x): *caza de viento, papar el aire, tarea inútil* 1,14 = סערה soplo, vanidad.

2. **Aliento, hálito; aliento vital, alma, espíritu; respiración, huelgo, resuello; soplo, resoplido.** O sea, el aliento en general; el aliento como vida; su manifestación en la respiración. Siendo aspectos de una realidad, como la ven los hablantes, el paso de uno a otro significado es fluido; la elección entre varias traducciones es muchas veces estilística. La clasificación propuesta aquí es indicativa. a) *Aliento* Job 19,17; סערה - de Dios Gn 1,2 Job 27,3 33,4; סערה - del Señor Is 40,13 Sal 139,7; que da y retira Dios Sal 104,29s; סערה - de su boca 33,6; סערה - aliento fugaz, viento que pasa 78,39; - סערה cobrar/recobrar el aliento Hab 1,11; סערה - desfallecer Sal 77,4 142,4 143,4; סערה - volverle/recobrar el aliento Jue 15,19; - סערה tomar aliento Job 9,18. Ez 37,1.5s.8ss juega con los sentidos viento, respiración, aliento vital. b) *Aliento vital, alma.* Is 42,5 = סערה respiro; Zac 12,1 Sal 31,6; Job 34,14 + סערה; Ecl 3,19;

los ídolos no tienen Jr 10,14 Hab 2,19; con explícito Gn 6,17 7,15; opuesto o correl. de בשר carne, cuerpo Gn 6,3 Nm 16,22 27,16 Is 31,3; opuesto a עפר polvo Ecl 12,7; + שאר (correg.) carne Mal 2,15; עטרף - sucumbir Is 57,16; רוחו exhala el aliento Sal 146,4. e) *Respiración*: N ב רוח קיום/היה רוח ב לא quedarse sin respiración, desalentarse, asombrarse (de miedo o sorpresa) Jos 2,11, 5,1 = נים לבב quedar consternado; 1 Re 10,5; signo de vida: N אין רוח ב/בפי Ez 37,8 Sal 135,17; - בצר dejar sin 76,13; - אסף retirar 104,29; - כלה faltar 143,7. d) *Soplo*. De la nariz Ex 15,8.10 Job 4,9; de los labios Is 11,4 = שבת פיו la vara de su boca; 11,15 33,11; 34,16 = פה boca; 40,7 = דבר palabra; 59,19 Job 26,13.

3. Designa o significa la esfera del espíritu, de la conciencia, de la interioridad. a) *Solo* (equivaliendo a la conciencia o a un acto suyo). *Cualidades, dotes* Nm 27,18; *buen ánimo* Prov 18,14 ≠ נכאה abatido; *cólera* Ecl 7,9; *pasión* Is 25,4 Prov 29,11; *furor* Job 15,13; *interioridad, corazón* Prov 1,23; *conciencia* 16,2; - נשמר controlarse, dominar la pasión Mal 2,15; - משל dominar(se) Prov 16,32 Eclo 48,12; - העיר incitar, mover a Esd 1,1.5 (= 2 Cr 36,22), despertar la *animosidad*, incitar contra 1 Cr 5,26; - נפעם agitarse, sobresaltarse Gn 41,8; - תקצר se pierde la *paciencia* Job 21,4. b) *Regido por adjetivo o sustantivo* para precisar la esfera interior. Del tipo: hombre bajo de רוח, o quebranto de רוח (es decir, no en sentido físico material): ארך paciente Ecl 7,8 ≠ רוח רוחה arrogante, calmoso, lento, Eclo 5,11 ≠ מהה rápido; - נבה presunción Prov 16,18 = נאון soberbia; - נכאים abatidos Sal 34,19 = נשבריי לבל atribulados; - נחמת enardecido Ez 3,14; - מר amargado Eclo 4,6 + נכש dolor, pena, tribulación 7,11; - מרת disgusto, amargura Gn 26,35; - נאמן de fiar, discreto Prov 11,13; - נכה abatido Is 66,2 + עני afligido; - צר angustia Job 7,11 + מר נכש amargura; - קצר

agobio Ex 6,9 + עבדה קשה trabajo duro; קצר impulsivo Prov 14,29 ≠ אפים paciente; קר de sangre fría 17,27; קשה affligida, apenada 1 Sm 1,15; - שבר quebranto Is 65,14 = כאב לב dolor; - שפל humilde 57,15 + נכא quebrantado, Prov 16,19 ≠ נאים soberbios, 29,23 ≠ נאה soberbia; - רונגים extraviados Is 29,24 = רונגים los que protestan. c) *Calificado*. Por un sustantivo que rige, del tipo: רוח de prudencia; por un adjetivo del tipo: רוח generoso; por un verbo del que es sujeto, del tipo: se acorta el רוח. Ejemplos: אלהים - dotes sobrehumanas, carisma Gn 41,38 Ex 31,3 35,31; - זנונים - lujuria, lascivia Os 4,12 5,4; - חדש nuevo, renovado Ez 36,26; טובה - buen ánimo Eclo 30,15; - נחמה - contaminación interior Zac 13,2; - נכה - abatimiento Is 61,3 ≠ תחלה alabanza, himno; - משפט - sentido/espiritu de justicia 28,6 + נבירה valentía; - נרכה - sentirse generoso Ex 35,21; - נדיה - generosidad Sal 51,14; - נכאה - abatimiento Prov 15,13 17,22 ≠ שמה לב corazón alegre, 18,14b; - נכון - constancia, firmeza Sal 51,12; - נשברה - espíritu quebrantado, arrepentimiento 51,19 = נכה לב corazón humillado; - מרה - mal humor 1 Re 21,5; - עוים - vértigo Is 19,14; - קנאה celos Nm 5,14; - שפלים - humildes Is 57,15 + נכאים לבל abatidos. *Nota*. La equivalencia castellana en los casos b) y c) es muchas veces ∅ (no explícita), porque entra en la traducción sintética, del tipo: *humilde* (de espíritu). Puede indicar cualidades o dotes naturales, actitudes permanentes, emociones o pasiones pasajeras.

Fraseología: - נשמר controlarse Mal 2,15; - מעלה על - ocurrírsele, pensar Ez 20,32; - מעלות pensamientos, cavilaciones 11,5 = אמר decir; - נשמר רוחו no dominarse Prov 25,28; אשר lo que pensaba/proyectaba 1 Cr 28,12; רוחם se apaciguaron, se calmaron Jue 8,3; אביעה רוחי expondré lo que pienso Eclo 16,25; אל תקוין רוחך no te repugne 4,9.

4. *רוח de Dios, del Señor*. Lo tratamos aparte, a pesar de que gramaticalmente no se

distingue y semánticamente la distinción es sutil. a) *Como mediación o equivalencia* Is 40,13 63,10.14 Ez 37,1; Ag 2,5 = **דָּבָר** palabra; Sal 143, 10 Job 33,4; **מְרוֹם** - de lo alto Is 32,15; **קַדְשׁ** - tu santo espíritu Sal 51,13. b) *Como don profético al hombre* Nm 11,17.25a 2 Re 2,9.15s Is 30, 1; 59,21 = **דָּבָר**; 61,1 Ez 2,2 3,12.24 8,3 11,5a. 24 13,3 43,5; Jl 3,1 + **נָבֵא** profetizar; Miq 3,8 + **הַגִּיד** anunciar; Zac 7,12; Neh 9,30 + **הַעִיד** amonestar; - **אֵישׁ הַ** el profeta Os 9,7 = **הַנְּבִיא** - oráculo falso, *inspiración engañosa* 1 Re 22,22s, véase Miq 2,11; **גְּבוּרָה** - inspiración poderosa Eclo 48,24 + **חֲזוֹה אַחֲרֵיהֶן** prever el futuro. c) *Como cualquier otro carisma, o sin diferenciar:* **עָל** - venir sobre Jue 3,10; **לָבַשׂ אֶת** - apoderarse de 6,34; **עָל** - reposar en, posarse sobre Is 11,2; **כַּעַם** - agitar a Jue 13,25; **עָל** - invadir a, irrumpir en 14,6.19 15,14 1 Sm 10,6 11,6 16,13; **עָל** - darle a, infundirle a Is 42,1.

רוּחָה [C. suf. **רוּחָתִי**] *Alivio, respiro* Ex 8,11 Lam 3,56.

רוּחָה *Saciedad, hartura, colmo, plenitud* Sal 23,5. *Nota.* Sal 66,12 lg. **רוּחָה**.

רוּחָה Véase **רוּחָה**.

רוּם [Q. pf. **רוּם**, f. **רוּמָה**, pl. **רוּמוֹ** (Job 24,24) y **רוּמוֹ**; impf. **רוּם** (Nm 24,7), wayy. **רוּם**, f. **רוּמוֹ** (Miq 5,8), narr. **רוּם**, pl. **רוּמוֹ** (Is 49,11); impvtv. **רוּמוֹ**; inf. cstr. **רוּם**, c. suf. **רוּמוֹ**; ptc. (adj.) **רוּם**, pl. **רוּמוֹ**, cstr. **רוּמוֹ**, f. **רוּמוֹת**. **רוּמוֹת** Polat. pf. 3 f. c. suf. **רוּמוֹתִי**, 1 **רוּמוֹתִי**; impf. 3 **רוּמוֹת**, c. suf. **רוּמוֹתִי**, **רוּמוֹתִי** Eclo 11,13, f. **רוּמוֹתִי**, c. suf. **רוּמוֹתִי** y **רוּמוֹתִי**, c. suf. **רוּמוֹתִי**, 1 c. suf. **רוּמוֹתִי** y **רוּמוֹתִי**, pl. c. suf. **רוּמוֹתִי**; 1 **רוּמוֹתִי**, pl. c. suf. **רוּמוֹתִי**; ger. **רוּמוֹתִי**; ptc. **רוּמוֹתִי**, c. suf. **רוּמוֹתִי**, f. **רוּמוֹתִי** Sal 118,16, pl. c. suf. **רוּמוֹתִי** Eclo 43,30. **רוּמוֹתִי** Polat. pf. **רוּמוֹתִי**; impf. pl. f. **רוּמוֹתִי**; ptc. **רוּמוֹתִי**. **רוּמוֹתִי** Hi. pf. **רוּמוֹתִי** (Nm 31,28), 1 **רוּמוֹתִי** (Is 49,11), 2 **רוּמוֹתִי**, c. suf. **רוּמוֹתִי**, pl. **רוּמוֹתִי**; impf. **רוּמוֹתִי**, f. **רוּמוֹתִי**, Job 38,34, narr. **רוּמוֹתִי**, 1 **רוּמוֹתִי**, pl. **רוּמוֹתִי**; impvtv.

רוּמוֹתִי (Ez 21,31), f. **רוּמוֹתִי**, pl. **רוּמוֹתִי**; inf. cstr. **רוּמוֹתִי**, c. suf. **רוּמוֹתִי**, ger. **רוּמוֹתִי** Eclo 47,5; ptc. **רוּמוֹתִי**, pl. cstr. **רוּמוֹתִי**, c. suf. **רוּמוֹתִי**. Ho. pf. **רוּמוֹתִי**; impf. **רוּמוֹתִי**. Hitp. impf. **רוּמוֹתִי**.

רוּמוֹתִי. Puede significar estado: *ser alto*; o acción: *alzarse*; o quedar indiferenciado. Los dos significados se usan: a) en sentido propio; b) como gesto significativo; c) en sentido figurado. *Ser/estar alto, excelso, sublime, encumbrado, prócer, señero; levantarse, ensalzarse, crecer; ser engraido, altanero, altivo, soberbio; prosperar, prevalecer, enorgullecerse, engrairse, exaltarse*. Se construye en forma absoluta; con **בְּ** o **מִן** comparativos; con **עָל**, **מָעַל**.

1. **Estado.** (Hay casos indiferenciados o dudosos). a) *Sentido propio:* - **רוּמוֹתִי** el arca Gn 7,17 **מָעַל**; Nm 24,7 **מִן** más alto que; - **רוּמוֹתִי** roca (= Dios) encumbrada 2 Sm 22,47 Sal 61,3; - **רוּמוֹתִי** los astros Job 22,12. b) *Gesto:* - **רוּמוֹתִי** la diestra es alta, está elevada (gesto de poder o dominio) Sal 89,14 = **רוּמוֹתִי** ser fuerte. c) *Sentido figurado:* - **רוּמוֹתִי** más alto que (de Dios) Sal 46,11; **רוּמוֹתִי** - tu justicia *es su orgullo* 89,17; - **רוּמוֹתִי** ojos altaneros 131,1 + **רוּמוֹתִי** tener corazón engraido; **רוּמוֹתִי** - Dios sublime en la compasión Is 30,18 + **רוּמוֹתִי** esperar.

2. **Acción.** (Hay casos indiferenciados o dudosos). a) *Sentido propio:* - **רוּמוֹתִי** las calzadas *se nivelan* Is 49,11; **רוּמוֹתִי** - *remontarse* sobre Ez 10,4.16s; de Dios Sal 21,14; **רוּמוֹתִי** - *imagen solar* 57,6.12 (= 108,6). b) *Gesto.* Con sujeto **רוּמוֹתִי** mano = victoria Miq 5,8 correl. **רוּמוֹתִי** tus enemigos serán aniquilados; sujeto persona = *sublevarse* Sal 66,7 (q); **רוּמוֹתִי** - *levantar cabeza* Sal 27,6; **רוּמוֹתִי** - (alzar el cuerno) = *exaltar el poder, prevalecer* 89,18(q).25 112,9. c) *Sentido figurado.* Sujeto **רוּמוֹתִי** corazón/ mente = *engrairse* Dt 8,14 correl. **רוּמוֹתִי** olvidarse (del Señor), 17,20 Os 13,6 Dn 11,12; sujeto persona = *prosperar, triunfar* Is 52,13 + **רוּמוֹתִי** alzarse,

הַבָּהּ crecer; el enemigo Sal 13,3; el pecador Job 24,24; la ciudad Prov 11,11 ≠ הָרָם Ni. ser destruido.

Participio con valor adjetival: *alto, elevado, encumbrado; fuerte, corpulento; sublime, excelsos; arrogante, altanero, engreído.* a) *Sentido propio:* גָּדוֹל וְרַם gente fuerte y corpulenta Dt 1,28 9,2; – רַב... רַב pueblo numeroso y corpulento Dt 2,10.21; – הַרְיִם montes altos, elevados 12,2, Is 2,14 = נִשְׂאוֹת גְּבוּעוֹת נִשְׂאוֹת colinas encumbradas; – קוֹל־voz fuerte, alta Dt 27,14; – כִּסֵּא־trono alto Is 6,1 = נִשְׂאֵי־excelso; – גְּבוּעָה־collado alto Ez 6,13 20,28 34,6; – אֲרָז־cedro encumbrado 17,22; Is 10,33. b) *Valor de gesto:* כִּיד־רָמָה con ostentación Ex 14,8 Nm 33,3; N אֵת־יָד־רָמָה אֵת־provocar a N 15,30. c) *Sentido figurado.* Absolutamente *soberbio, arrogante* 2 Sm 22,28, Is 2,12 = גָּאָה־orgullosos; – לְבָב־engreído Ez 31,10 – עֵינַי־ojos altaneros, engreídos Sal 18,28 Prov 6,17; dicho de יהוה, encumbrado, sublime Sal 99,2 113,4, וְנִשְׂאֵי־רָם el Alto y Excelso Is 57,15.

Nota. Job 21,22 רָמִים dudoso: *los más encumbrados* o *el más Alto*.

Polel. *Ensalzar, enaltecer, encumbrar, alzar, levantar; hacer crecer, hacer prosperar; criar; edificar.* a) *Sentido propio:* (אָרַז) – hacer crecer un cedro Ez 31,4; מִשְׁעָרַי מִנֹּת – levantar sobre las puertas/reino de la Muerte (sentido propio dentro de la imagen) Sal 9,14; גִּלְיָם – el oleaje 107,25; בֵּית־אֱלֹהִים – edificar el templo Esd 9, 9. b) *Sentido figurado.* Ensalzar (en el culto) el hombre a Dios Ex 15,2 = נוֹה־Hi. alabar; Is 25,1 + יָדָה־Hi. dar gracias; Sal 30,2; 34,4 = גָּדַל־engrandecer; 99,5.9 + הִשְׁתַּחֲוָה־postrarse; 107,32 = הָלַל־alabar; 118,28 + יָדָה־Hi.; 145,1 = בָּרַךְ־bendecir; Eclo 51,10. Dios al hombre 1 Sm 2,7 ≠ הִשְׁפִּיל־humillar, abatir; 2 Sm 22,49 = הִצִּיל־salvar; Os 11,7; Sal 27,5 correl. רוֹם־levantar cabeza (v. 6); 37,34 Eclo 15,5; criar, educar, sacar adelante Is 1,2 + גָּדַל־hacer crecer; 23,4; ensalzar Eclo 11,13 = נִשְׂאֵי־בראשו

le hace levantar cabeza. Otros sujetos: חֲכִמָּה־ennoblecen Prov 4,8; הַרְדִּיקָה־hacer prosperar 14, 34 ≠ חֲטָאֵה־fracaso. c) *Intransitivo.* *Exaltarse* Sal 118,16; *prevalecer* Job 17,4.

Polal. *Ser alto, superar, ser enaltecido* Sal 66,17 75,11 Neh 9,5.

Hi. *Levantar, alzar, elevar, cargar; sacar, quitar, recoger; tomar, retirar, apartar, reservar, remover, llevar, ofrecer; exaltar, enaltecer, encumbrar.*

1. **Sentido propio:** alzar, levantar. a) *Esfera profana.* Ex 7,20 14,16 Is 10,15 14,13 Os 11,4; עָל־שָׂמָה־cargar al hombro Jos 4,5; sacar 1 Sm 9,24; recoger 2 Re 2,13; quitar Is 57,14, Ez 21,31 = הִסִּיר־idem; קָנָן־colgar el nido Job 39,27. b) *Esfera cultural.* Apartar, reservar, ofrecer, consagrar Lv 2,9 4,8 6,3 Nm 15,19s 18,19 (+ 6x) Ez 45,1.13 48,8s 2 Cr 30,24 35,7ss Eclo 45,6; erigir Gn 31,45; reedificar Eclo 49,12.

2. **Sentido figurado.** 1 Sm 2,8 Sal 75,8 Eclo 7,11 ≠ הִשְׁפִּיל־humillar; Sal 89,20; 113,7 = הִקִּים־levantar; Prov 14,29; מִתּוֹךְ־sacar, escoger 1 Re 14,7.

Fraseología: יָד־/יָמִין־alzar la mano (gesto de juramento) Gn 14,22 Dn 12,7; (de oración) Ex 17,11; יָד־ב־rebelarse contra 1 Re 11,26s; אֶת־יָדוֹ וְאֶת־רַגְלוֹ־mover mano o pie, actuar, chistar Gn 41,44; יָמִין־צָרְיוֹ־dar la victoria, hacer prevalecer a los adversarios Sal 89,43 = שִׂמַח־Hi. dar la victoria; נִס־alzar/izar la enseña, el estandarte Is 49,22 = יָד־mano, 62, 10, פָּנִים־אֵל־... alzar el rostro, mirar a Esd 9, 6; פָּעָמַי־dirigir los pasos Sal 74,3; קוֹל־alzar la voz, gritar 2 Re 19,22 (= Is 37,23) + גָּהַר־ultrajar, הִרְחִי־insultar, Is 13,2 40,9 58,1, Ez 21,27 = פָּתַח־פִּה־dar gritos, Job 38,34 1 Cr 15,16 2 Cr 5,13 Eclo 43,30; קָרְן־literalmente alzar el cuerno = exaltar el vigor/poder 1 Sm 2,10, Sal 75,5s + הִלַּל־jactarse, 92,11 148,14 Lam 2,17 1 Cr 25,5 Eclo 47,11, restaurar el honor 47,5; רָאֵשׁ־levantar/alzar la cabeza Sal 3,4 110,7 Eclo 38,3.

Ho. *Ser apartado, reservado, ofrecido, escogido, selecto* Ex 29,27 Lv 4,10 Eclo 47,2; מן - ser arrebatado Dn 8,11 (q).

Hitp. *Engreírse, exaltarse, alzarse* Is 33,10; Dn 11,36 = גדל Hitp. desafiar.

De la misma raíz: רומם, רומה, רום, מרום; רומה, רוממות, רוממה, רומה, רומה, רומה.

רום *Elevación, altura* Hab 3,10.

עמק רום a) *Altura* Prov 25,3 ≠ o correl. hondura. b) *Uso metafórico. Arrogancia, soberbia, altivez, altanería* Is 2,11.17; לב - engriement, mente altanera Jr 48,29; עינים - altivez de ojos = mirada altanera Is 10,12, Prov 21,4 + רחב לב ambicioso, mente ambiciosa.

רומה *Tiesura, elevación.* Por transformación adj. *tieso, erguido* Miq 2,3.

רומו Job 24,24. Véase רום.

רומום [Sólo pl. cstr. רוממות] *Exaltación, vitor, aclamación* Sal 149,6.

רומומוט [Sólo c. suf. רוממוטה] *Acto de erguirse, levantarse* Is 33,3.

רוון [Hitpolel ptc. מותרוון] *Vencido, labotargado? ¿despertándose?* Sal 78,65.

רווע [Polel impf. ירעע. Hi. pf. pl. 3 הרעו y הרעו, 2 הרעו y הרעו; impf. ירעע, wayy. ירעע, 2 f. הרעו, pl. הרעו, 2 הרעו, 1 הרעו; imptv. f. הרעו, pl. הרעו; inf. cstr. הרעע; ptc. pl. מרעע. Hitpolel impf. sg. 1 הרעע, pl. 3 הרעע; imptv. f. הרעע].

Polel. *Alborotar, gritar (de júbilo)* Is 16,10 = רון Pu.

Hi. *Gritar, clamar, aclamar, vitorear, lanzar alaridos, dar vítores* (vítor = ¡Victor!). Se construye absolutamente o con על, ל. Sin. frecuente רון. a) *Gritar* Jue 7,21 + היר וס; 15,14 con ל; רע - acusativo interno intensivo Miq 4,9. b) *Aclamar, vitorear* 1 Sm 10,24 + יחי המלך; ¡Viva el rey!; Is 44,23 = רון; Sof

3,14 = רון gritar; Sal 47,2 (con ל) + פקע פך batir palmas; 66,1 = רון Pi. tañer; 81,2 = רון Hi. aclamar; 95,1s = רון, כצה; 98,4.6 100,1; Job 38,7 con על; Eclo 50,16 = רון השמייע קול. c) *Lanzar alaridos (de guerra)* Jr 50,15 con על; Os 5,8 + פקע שופר tocar la corneta; Jl 2,1; פרועה - lanzar el alarido (de guerra) Jos 6,5. 20. d) *Lanzar gritos (de alegría)* Esd 3,11.13 + אלabar; מי אבי עלי - mi enemigo no canta victoria de mí Sal 41,12.

Nota. Is 15,4 dudoso. Véanse comentarios.

Hitpolel. *Aclamar* Sal 65,14 + שיר cantar; cantar victoria 60,10 108,10.

De la misma raíz: פרועה, פרוע.

רוץ [Q. pf. רץ, 2 רצה, 1 רצה, pl. רצים; impf. רץ, wayy. רץ, f. רץ, 2 רץ, 1 רץ, cohort. רץ, pl. רצים y רצים; imptv. רץ; ger. רץ; ptc. pl. רצים. Polel impf. pl. רץ. Hi. impf. 3 f. רץ, 1 c. suf. רץ; imptv. רץ. q, pl. רץ, c. suf. רץ; imptv. רץ].

Q. *Correr, echar a correr, ir corriendo, ir a la carrera, galopar; aligerar, apresurarse; lanzarse, abalanzarse, precipitarse, salir disparado.* Se construye absolutamente, con את (Jr 12,5 con/a la par), o con partículas de dirección y movimiento: אל, ל, אחר, ל, מן, לקראת, לפני, ל, אחר, אל; 3x con ב. a) *Genérico.* Correr, ir (huir) corriendo Gn 18,2 לקראת al encuentro; 24,17; 24,20 = מחר apresurarse; 24,28s Nm 11,27 Jue 7,21; 1 Sm 3,5 con אל, 2 Sm 18,22 con אחרי; מן - salir corriendo de 1 Sm 4,12; לקראת - en dirección a 17,48 = מחר; hacer una escapada 20,6; לרע - precipitarse al mal Is 59,7; sujeto סופים correr, galopar Am 6,12 ב por; Prov 4,12 ≠ הלך caminar; 18,10 ב a/hacia; Eclo 11,10 correl. llegar; 11,11 ≠ התאחר llegar tarde. *Participio:* רץ/רצים escolta (precursores) 2 Sm 15,1 1 Re 1,5; רץ לקראת רץ un correo releva a otro Jr 51,31 = מנדר mensajero; קורא - leer de corrida Hab 2,2. b) *Contexto agresivo o bélico.* Jos 8,19; גודר - lanzarse a la refriega 2 Sm 22,

30 (= Sal 18,30); בַּחוּמָה - *escalar* la muralla (la langosta, como guerreros) Jl 2,9; *cargar, dar una carga* Job 15,26 אָל contra; *abalanzarse* 16,14 עַל contra.

Nota. Ag 1,9 de רִצָּה gozar/disfrutar de.

Polel. *Agitarse, zigzaguear* (de los carros de guerra) Nah 2,5.

Hi. *Llevar corriendo* 1Sm 17,17; *repartir aprisa* 2 Cr 35,13; מָעַל - *hacer huir de repente* de Jr 49,19 50,44 (q); מָן - *sacar aprisa* de Gn 41,14; יָרִים - *extender/estirar* los brazos Sal 68, 32.

Nota. Véase רָץ.

De la misma raíz: מְרוֹץ, מְרוֹצָה.

רוֹצֵחַ Véase רָצַח ptc.

רוֹק Véase רִיק.

רוּר Véase רִיר.

רוֹשׁ Véase רָאשׁ².

רוֹשׁ Véase רִישׁ ser pobre.

רוֹ [Leer] Secreto Eclo 8,18 = סוֹד confidencia; 12,11 + גִּלְהָה Pi. revelar.

רוֹחַ [Q. pf. רוֹחַ. Ni. impf. יָרוּחַ].

Q. *Dejar extenuado, hacer consumirse* Sof 2, 11.

Ni. *Quedar macilento, enflaquecer* Is 17,4 ≠ מְשֻׁמֵּן gordura.

De la misma raíz: רוֹי, יָרוּיוֹן, רוֹיָה.

רוֹיָה [Sólo f. רוֹיָה] Adj. *Estéril, esquilhada* Nm 13, 20 ≠ שְׂמֵנָה fértil; *flaca, macilenta* Ez 34,20 ≠ בְּרִיָּה gorda.

רוֹיוֹן a) *Delgadez, flacura, flaqueza, debilidad* Is 10,16 ≠ מְשֻׁמֵּן gordura; *enfermedad, cólico* Sal 106,15. b) *Uso adjetival:* - אֵיבָתָה medida *menuada, exigua* Miq 6,10.

רוֹיוֹן² *Príncipe, dignatario* Prov 14,28 = מְלִיךָ.

רוֹי Exclamación: *¡Qué dolor!, ¡Qué ruina!* Is 24,16 + אוֹי *¡Ay!*

רוֹיָם [Q. impf. pl. יָרוּיוֹן] En la expresión עֵינָיִךְ - *se te saltan* los ojos Job 15,12.

רוֹיָן [Sólo pl. רוֹיָן(וֹ)] *Noble, dignatario, príncipe, gobernante* Jue 5,3 = מְלָכִים *reyes*; Is 40,23 = שְׂפָטִים *jefes*; Hab 1,10 Sal 2,2 Prov 8,15; 31,4 = מְלָכִים; Eclo 44,4 = שֵׁר *príncipe*.

רוֹחַ [Q. pf. f. רוֹחָה. Ni. ptc. נוֹרַחַב. Hi. pf. הִרְחַבְתִּי, f. הִרְחַבְתְּ, 2 הִרְחַבְתִּי, pl. הִרְחַבְתֶּם, 1 הִרְחַבְתִּי, 2 הִרְחַבְתֶּם; impf. יִרְחַב, 2 יִרְחַבֶּנּוּ, pl. יִרְחַבוּ, 2 יִרְחַבוּ; impv. הִרְחַבְּ, f. הִרְחַבְּ(י); inf. cstr. הִרְחַבְּ; ptc. מִרְחַבֵּב].

Q. *Ensancharse* Ez 41,7; פָּה - *abrirse* la boca, עַל *reírse, burlarse* de 1Sm 2,1; לָבַב - *ensancharse, esponjarse* el corazón Is 60,5 + פָּחַד *asombrarse*.

Ni. Ptc. *Ancho, extenso, dilatado* Is 30,23.

Hi. a) *Transitivo. Ensanchar, agrandar, ampliar, dilatar, extender; dar espacio, abrir paso, hacer sitio.* Gn 26,22 *correl. crecer*; Dt 33, 20; Sal 4,2 ≠ צָר *aprieto*; גְּבוּל - *ensanchar* las fronteras, el territorio Ex 34,24 Dt 12,20 19,8 Am 1,13; מְקוֹם אֹהֶל - *el espacio* de la tienda Is 54,2 = נִטָּה *dilatar*; יָעַדְתִּי פְתָחַי - *el camino a mis pasos* 2 Sm 22,37 (= Sal 18,37); קָרַחָה - *la calva, el rapado* Miq 1,16; צְרוּת לָבַבִּי - *mi corazón angustiado/apretado* Sal 25,17; לָבַבִּי - 119,32; פָּה - *abrir bien* la boca 81,11, + עַל *reírse a carcajadas de, desquijarse de risa* Is 57,4 = עַל *Hitp. burlarse de, sacar la lengua*, Sal 35,21 = הִאָּחַח הָאָח *Ja, ja!*; מִשְׁפָּח - *abrir las fauces* Is 5,14 Hab 2,5; מְשֻׁמֵּן - *hacer sitio* en el lecho Is 57,8; - מִתְּתֵן *los regalos abren paso* Prov 18,16. b) *Intransitivo. Ser ancho* Is 30,33 + הָעֵמִיק *ser profundo*.

De la misma raíz: רָחַב, רָחַב, רָחַב, רָחַב, רָחַב.

רוֹחַב [Est. cstr. רוֹחַב, pl. cstr. רוֹחַבֵּי, f. רוֹחַבָּה, cstr. רוֹחַבָּה] Adj. *Ancho, grueso, dilatado, extenso, espacioso* Ez 23,32 + עֲמֻקָּה *profunda*; Sal 119,45

(f. sustantivado); Job 11,9 correl. אַרְבֵּה larga; 30,14. Algunos ejemplos en composición: - חומה/חמות muralla(s) ancha(s)/gruesa(s) Jr 51,58 Neh 3,8 12,38; - מְלֵאכָה trabajo extenso 4,13 + הרבה mucho; מְצַוְתָּהּ מֵאֵד - tu mandato *se dilata* sin término Sal 119,96 ≠ קֵץ límite; יָרִים - *espacioso, dilatado, extenso*: - - הָאָרֶץ la tierra Gn 34,21 Jue 18,10 Is 22,18 1 Cr 4,40, - - יָרִים ríos Is 33,21, - - הַיָּם el mar Sal 104, 25 + גָּדוֹל inmenso, - - הָעִיר la ciudad Neh 7,4; לָבֵב - ambicioso, codicioso Sal 101,5 + רִים-עֵינַיִם engreído, Prov 21,4 + רִים-עֵינַיִם altivo; בּוֹטֵחַ עַל יְהוָה ≠ נֶפֶשׁ codicioso 28,25 ≠ יהוה על יהוה confía en el Señor; אֹלֵת - *rico* en locura Eclo 47,23 = חסר בינה falta de juicio.

רחב [Pl. cstr. רַחְבֵּי] *Anchura, espacio, extensión* Job 36,16 + לֹא מוֹצֵק no angosto; 38,18.

רחב [C. suf. רַחְבּוֹ, רַחְבָּה, רַחְבָּן] *Anchura, ancho* (sustantivo); de muros, *espesor*; de vanos, *luz*. Se construye con ב, ל: de ancho, de anchura, a lo ancho; o como sujeto: la anchura era... Correl. אֶרֶץ longitud, קוֹמָה altura. a) *Anchura* Gn 13,17 Ex 25,10 26,2 37,1 1 Re 6,2s.6.20 7,2 Is 8,8 Ez 40,7 41,4. b) *Espesor*. Las jambas 41,1; pared 41,9; tapia 41,11. c) *Luz*. Entrada Ez 41,2; vano de la puerta 40,11. d) *Extensión* de agua Job 37,10. Figurado: לָב - *mente abierta, amplitud* de miras 1 Re 5,9.

רחב Véase siguiente.

רחוב [רחב(ו)] C. suf. רַחְבָּה, pl. רַחְבּוֹת(ו), c. suf. רַחְבְּתֵינוּ, רַחְבְּתֵיךָ, רַחְבְּתֵיךָ Plaza, plazuela, plazoleta; calle, calleja; glorietta, explanada. Correl. o sin. frecuente חוֹצוֹת. a) Plaza Gn 19,2; Jue 19,15 correl. בַּיִת casa; 2 Sm 21,12; Job 29,7 = שַׁעַר puerta; הַמְזוֹרַח - Plaza de Oriente 2.Cr 29,4. b) Calle Is 15,3 + חוֹצוֹת plazas, גִּילוֹת terrazas; Jr 5,1 Am 5,16 + חוֹצוֹת; Nah 2,5 Zac 8,4s; Sal 55,12 = קֶרֶב dentro, interior; Prov 26,13 = דֶּרֶךְ camino; Cant 3,2 + שְׁנָקִים plazuelas; Lam 2,11s. c) *Explanada* Esd 10,9.

רחום *Compasivo*; título o predicado divino. Frecuentemente asociado o en serie con חַנּוּן clemente, אָרֶךְ אַפַּיִם paciente, רַב-חַסֵּד וְנֶאֱמָתָה misericordioso y fiel. Ex 34,6; Dt 4,31 ≠ רַב־חַסֵּד abandonar, הַשְׁחִיתָ destruir; Jl 2,13 + נַחַם arrepentirse de las amenazas; Jon 4,2; Sal 78,38 + עוֹן פָּרַדְוֹן perdonar la culpa, הַשִּׁיב הָרֶעַף reprimir la cólera; 86,15 103,8 111,4; 112,4 + צָדִיק justo; 145,8 + טוֹב bueno; Neh 9,17.31; 2 Cr 30,9 ≠ פָּנִים הִסִּיר volver la cara; Eclo 50,19.

רחוק (ו)ק(ו)ת, f. רַחֲקָה (ו)קִים, pl. m. רַחֲקָה, F. רַחֲקָה]] רחוק Adj. *Lejano, remoto, distante, lueñe; antiguo; futuro*. Ant. קָרוֹב cercano, próximo.

1. Sentido espacial. a) *Uso adjetival o sustantivado*: - אַיִם costas lejanas Is 66,19; - אֶרֶץ tierra lejana Dt 29,21; - דֶּרֶךְ viaje largo Nm 9,10; - עַמִּים/גוֹי Dt 13,8 pueblo(s) remoto(s) + קֶצֶה extremo de la tierra, Jl 4,8; - יָם el océano remoto Sal 65,6 = קְצוֹתֵי-אֶרֶץ confines del mundo. הַיָּם... בֵּין - distancia entre Jos 3,4; הַמָּוֶה מֵצִדוֹן - Sidón les quedaba lejos (transf.) Jue 18,7. Sustantivado Is 33,13 46,12 57,19 Jr 25,26 Ez 6,12. b) *Uso adverbial*. *Lejos, a distancia* Prov 15,29 Ecl 7,23; Neh 4,13 = נִפְרָדִים desperdigados; Eclo 13,9; - אָח hermano lejos Prov 27,10 ≠ שָׁכֵן קָרוֹב vecino cerca. c) *Con preposiciones*: מֵרַחוֹק de lejos, desde lejos, a lo lejos, a distancia Gn 22,4 ≠ קָרַב acercarse; 37,18 Ex 2,4; Dt 28,49 = מִקְצֵה desde los confines del orbe, Is 5,26 43,6 Jr 30,10 51,50 Job 2,12 39,25 Neh 12,43; - הָלַךְ huir lejos, alejarse huyendo Is 22,3; הָלַךְ - ha emprendido un largo viaje Prov 7,19; - מֵרַחוֹק mantenerse a distancia Ex 20,18.21 correl. יִרָא sentir temor; עֲמָדֵי קְרוֹבֵי - mis parientes («mis cercanos») se mantienen a distancia (oxímoron) Sal 38,12; עַד-מֵרַחוֹק lejos Is 57,9; מֵרַחוֹק de lejos (tardío) Job 36,3 39,29; עַד-מֵרַחוֹק desde lejos Esd 3,13. בְּרַחוֹק - te mantienes a distancia Sal 10,1. עַד-רַחוֹק distante, remoto Miq 4,3.

2. **Sentido temporal** (pasado o futuro remoto): למרחוק para el futuro 2 Sm 7,19, desde antiguo 2 Re 19,25 = למימי קדם en tiempos remotos, Is 37,26, de la antigüedad (dudoso) Job 36,3; מצות מרחוק *hace tiempo* Is 22,11; מרחוק antiguos designios 25,1; לעתים רחוקות a largo plazo, para sabe Dios cuándo Ez 12,27 = לימים para largo.

3. **Sentido figurado**: - מִצְנָה precepto *inalcanzable* Dt 30,11 = בַּשָּׁמַיִם (v. 12) en el cielo, אֲלֵהֵי מִרְחֹק más allá del mar (v. 13); אֱלֹהֵי מִרְחֹק Dios lejano Jr 23,23; מִבְּלִיֹּתֵיהֶם - el Señor lejos de sus riñones (= de su interior) Jr 12,2 ≠ יְשׁוּעָה/יְהוּהָ cerca de sus labios; - מִרְשָׁעֵי־הַיָּם el Señor/la salvación lejos de los malvados Sal 119,155 Prov 15,29; מִבְּנֵינִים - *vale más que las perlas* 31,10.

רחיט Cant 1,17 (k); véase רהיט.

רחים [רחים] Molino Ex 11,5; Nm 11,8 + טחן moler; Dt 24,6 + רכב muela de molino; Is 47,2 + טחן - רuido del molino Jr 25,10.

רחל [Pl. רחלים, c. suf. רחלית] Oveja Gn 31,38 + עזים cabras; 32,15 correl. אילים carneros; Is 53,7 + גזז esquilador; - עדרה un rebaño de ovejas (figuradamente de los dientes de la amada) Cant 6,6.

רחם [Q. impf. 1 c. suf. ארחמך. Pi. pf. רחם, c. suf. רחמתי, רחמתי, רחמתי, c. suf. רחמתי, 1 רחמתי, רחמתי, pl. c. suf. רחמים; impf. רחם, c. suf. רחמנו, רחמנו, רחמנו, 2 ארחם, 1 ארחם, c. suf. ארחמנו, רחמנו, pl. c. suf. רחמים; inf. רחם, c. suf. רחמכם; ptc. מרחם, c. suf. מרחמך. Pu. pf. f. רחמה; impf. 3 רחם, רחם].

Q. Amar Sal 18,2 (véase = 2 Sm 22,2).

Pi. *Compadecerse, apiadarse, enternecerse; sentir compasión, piedad, cariño*. Asociados: חן tener piedad/misericordia, חמל perdonar. Casi siempre predicado de Dios. Se construye con אף y על. a) *De Dios*. Ex 33,19 Dt 13,18 ≠ אף ira; 2 Re 13,23 + אף volverse hacia; Is

14,1 = בחר elegir; 49,13 = נחם consolar; 55,7 = סלח perdonar; 60,10 ≠ הרפה herir; Jr 13,14 + חמל tener piedad, חוס perdonar, ≠ השחית destruir; 31,20 = חמו מעי se me conmueven las entrañas; Zac 10,6 ≠ ונח rechazar; Sal 102, 14 116,5; Lam 3,32 ≠ חונה afligir; Eclo 15,20. b) *De seres humanos*. Madre Is 49,15; padre Sal 103,13; negando Is 13,18 + חוס; Jr 6,23; - חמל sin piedad, sin respeto, sin compasión 21,7.

Pu. *Encontrar / obtener piedad / compasión* Os 14,4 Prov 28,13. Ptc. f.: *compadecida* Os 2, 3.25.

De la misma raíz: רחום, רחם/רחם, רחמה, רחמים, רחמינה.

רחמה/רחמה Ave impura: *calamón*; según otros, *alimoche* Lv 11,18 Dt 14,17.

רחם/רחם c. suf. רחמה) *Ventre materno, seno, entrañas*. Asociado o sin. frecuente בטן vientre. Gn 49,25 + שדדים pechos; Jr 20,17 + אף madre; Sal 22,11 58,4 Job 3,11 31,15 = יצא מ- salir del vientre (materno), nacer Jr 1,5, Eclo 40,1 ≠ חל חל volver a la madre de los vivientes, morir; - (בצר) סגר/עצר cerrar el seno, dejar estéril Gn 20,18 1 Sm 1,5s; - עצר vientre estéril, esterilidad Prov 30,16; - פתח abrir el seno, hacer concebir Gn 29,31 30,22; - מות מ- morir al nacer, nacer muerto Job 3,11; פטר / פטרה ruptura/apertura del vientre = primer parto, promogénito Ex 13,2.12 Nm 8,16. Por sinécdoque, *mujer*: רחם רחמתיים una *muchacha* o dos Jue 5,30.

Nota. Sal 110,3 véanse comentarios.

רחמה Jue 5,30. Ver anterior.

רחמי [Sólo pl. Est. cstr. רחמי, c. suf. רחמתי, רחמתי] *Compasión, lástima, piedad, conmiseración*. a) *En general*. 2 Sm 24,14 Is 63,15; Os 2,21 + חסד misericordia; Sal 51,3 69,17 103,4 Lam 3,22 Dn 9,18 Neh 9,27s. b) *Algunas cons-*

trucciones especiales: positivas: Hitp. אפק - contenerse, reprimirse Is 63,15 = מְעִיךְ tu entrañable ternura; - מוצא - alcanzar favor Eclo 3,18; נִכְמְרוּ - se conmovió Gn 43,30, véase 1 Re 3,26; N לְפָנַי לְרַחֲמִים לָפְנֵי hizo que diéran lástima a N, que le movieran a compasión 1 Re 8,50 Sal 106,46 Nah 1,11; - לָפְנֵי N לְפָנֶי idem anterior, infundir compasión de N Gn 43,14; ... לְ שִׁים/נֹתֵן tener/ sentir compasión de, mostrar compasión a Dt 13,18 Is 47,6 Jr 42,12; - עָטַר Pi. rodear con *carinho* Sal 103,4; את - אֵת tratar con compasión a Zac 7,9; negativas: אֶכְזְרִי - *entrañas* crueles (oxímoron) Prov 12,10; - אָסַף retirar la compasión Jr 16,5 + שְׁלוֹם paz, חַסְדִּים misericordia; - שָׁחַת ahogar la compasión Am 1,11; - כָּלֵא/קָפַץ cerrar las entrañas Sal 40,12 77,10.

רַחֲמָנִיָּה [Sólo pl. רַחֲמָנִיּוֹת] *Sensible, tierna* Lam 4,10.

רַחֲמֵי [Q. pf. pl. רַחֲמֵי. Pi. impf. יִרְחֵם; ptc. f. מְרַחֲמֶת].

Q. *Dislocarse, entrechocar, mis huesos* Jr 23,9.

Pi. *Cernerse, revolar, aletear* Gn 1,2 Dt 32, 11.

רַחֲצוּ [Q. pf. 2 m. רַחֲצוּ, f. רַחֲצָה, pl. רַחֲצוּ, narr. c. suf. רַחֲצוּ; impf. יִרְחֲצוּ y יִרְחֲצִי, 1 אָרַחֵץ, ger. רַחֲצוּ, enf. לְרַחֲצָה, ptc. f. רַחֲצָה, pl. רַחֲצוּ. Pu. pf. רַחֲצוּ, 2 f. רַחֲצָה. Hitp. pf. 1 יִרְחֲצֵנִי].

Q. *Lavar, bañar, enjuagar, hacer abluciones.* Frecuente: יָדַי las manos, רַגְלַי los pies, בָּשָׂר el cuerpo, פָּנַי la cara. Se usa también como intransitivo. Gn 18,4 19,2 24,32 43,24 Ex 2,5 30,18 40,30ss Lv 15,5 (+ 11x) Jue 19,21 1 Sm 25,41 2 Sm 11,2; 12,20 + סוּךְ Hi. perfumarse; 1 Re 22,38; Is 1,16 = וְכָה Hitp. purificarse; 4,4 Ez 23,40 Job 29,6; Rut 3,3 + סוּךְ; Cant 5,3.12. Expresiones: בָּשָׂר (בָּשְׂרוֹ) - bañarse Ex 40,12 Lv 14,8 15,13 Nm 19,7s Dt 23,12 Ez 16,9; como gesto: כָּפָיִם - lavarse las manos en señal de

inocencia Sal 26,6 73,13 + בְּנִקְיוֹן purificándose; רַגְלַי - lavar los pies en señal de hospitalidad Gn 18,4 Jue 19,21 1 Sm 25,41; רַגְלַי בְּדָם - los pies en sangre en señal de venganza Sal 58, 11.

Pu. *Ser bañado, estar lavado* Ez 16,4; Prov 30,12 + טָהוֹר limpio.

Hitp. *Frotarse, restregarse* Job 9,30 = וְכָר Hi. lavar.

De la misma raíz: רַחֲצָה, רַחֲצוּ.

רַחֲצוּ [Sólo c. suf. רַחֲצֵי] *Lavado, ablución; - jo-faina, palangana* Sal 60,10 (= 108,10).

רַחֲצָה *Baño; - יָצָא מִן הַבַּיִת salir del baño* Cant 4,2 6,6.

רַחֲקוּ [Q. pf. f. רַחֲקָה, pl. רַחֲקוּ; impf. יִרְחַק, f. רַחֲקִי, pl. רַחֲקֵי; imptv. f. רַחֲקִי, pl. רַחֲקֵי; inf. cstr. רַחֲקוּ, ger. לְרַחֵק, enf. לְרַחֲקָה. Ni. impf. יִרְחַק (dudoso). Pi. pf. רַחַק, 2 רַחֲקוּ; impf. pl. יִרְחַקוּ. Hi. pf. הִרְחִיק, 2 הִרְחַקוּ, 1 c. suf. הִרְחַקוּ, pl. אֲרַחֲקֶנּוּ; impf. c. suf. יִרְחַקְנָה, 2 פִּרְחַקוּ, 1 אֲרַחֲקֶנּוּ; imptv. הִרְחַקוּ, c. suf. הִרְחַקוּ; inf. abs. הִרְחַקוּ (Job 13,21), cstr. הִרְחַקוּ, c. suf. הִרְחַקוּ. Hitp. impf. 2 תִּרְחַקוּ Eclo 13,10].

Q. *Estar/quedar lejos, distante, lejano, a distancia, remoto; alejarse, apartarse, retirarse, distanciarse; abstenerse.* Frecuente con מִן. a) *Estar lejos.* Dt 12,21 14,24; Is 46,13 ≠ קָרַב Pi. acercarse; 59,11 Sal 22,12; 35,22 = חָרַשׁ callarse, hacerse el sordo, no responder; 38,22 = עָזַב abandonar; 109,17 ≠ בּוֹא llegar, sobrevenir; Lam 1,16; *distar* Sal 103,12. b) *Alejarse* Is 49, 19 Jr 2,5; + מָעַל Ez 8,6 44,10; Eclo 9,13 ≠ קָרַב acercarse; *distanciarse, apartarse* Job 30,10 + תִּעַב Pi. aborrecer; Prov 19,7 + שָׂנֵא detestar; *abstenerse* Ex 23,7 Ecl 3,5.

Ni. ? Ecl 12,6. Texto dudoso.

Pi. *Alejar, apartar* Is 6,12 26,15; 29,13 ≠ נִגַּשׁ acercarse; Ez 43,9 ≠ שָׁכַן בְּתוֹךְ residir en medio de.

Hi. *Alejarse, alejar; apartarse, apartar.* a) *Intransitivo.* Gn 44,4 Ex 8,24 Jos 8,4; Jue 18,22 ≠ נטח Hi. dar alcance; Job 19,13; Eclo 7,2 = apartarse; יָרַד אֶרְחֵיק יָרַד y *emigraría* lejos Sal 55, 8. b) *Transitivo.* Jr 27,10; Ez 11,16 Jl 2,20 + הִפְיִץ dispersar; 4,6 Sal 88,9.19 103,12; Job 11,14 ≠ שָׁכַן Hi. alojar; 13,21 22,23; Prov 4,24 = apartar; 5,8 22,15 30,8 Eclo 30,23. c) *Infinutivo adverbial.* רַחֵק *lejos, a distancia* Gn 21,16 Ex 33,7 Jos 3,16.

Hitp. *Alejarse* Eclo 13,10 ≠ קָרַב Hitp. acercarse.

De la misma raíz: רַחֵק, רַחֹק, מְרַחֵק.

רַחֵק Véase רַחֹק.

רַחֵק [Sólo pl. c. suf. רַחֵקִי] *Alejado, apartado* Sal 73,27 = זֶה מִן אֵלֶּה el que es infiel a.

רַחֵשׁ Q. *Proferir, borbolar, hacer brotar* Sal 45,2.

De la misma raíz: מְרַחֵשׁ.

רַחַת *Bieldo* Is 30,24 + זָרַח aventar.

רָטַב [Q. impf. pl. יִרְטְבוּ] *Mojarse, calarse, empaparse* Job 24,8.

De la misma raíz: רָטַב.

רָטַב *Jugoso, con savia* Job 8,16.

Nota. Eclo 43,22 dudoso.

רָטַח [Q. impf. c. suf. יִרְטְחִי] *Arrojar* Job 16,11 = יָרַח entregar. Dudoso. Véase יָרַח.

רָטַח *Temblo, terror* Jr 49,24 + צָרָה angustia, חֲבָלִים espasmos.

רָטַח Job 33,25 lg. יִטַּח.

רָטַח [Pi. impf. 2 תִּרְטַח, pl. f. תִּרְטַחְנָה. Pu. pf. f. תִּרְטַחְנָה; impf. pl. יִרְטַחוּ. Hitp. impvtv. הִתְרַחַח Eclo 8,8].

Pi. *Estrellar* 2 Re 8,12 + בָּקַע abrir en canal; *acribillar* Is 13,18.

Pu. *Ser estrellado* Is 13,16 Os 10,14 14,1 Nah 3,10.

Hitp. *Afanarse, matarse por* (con ב) Eclo 8,8.

רִי *Humedad* Job 37,11.

רִי [Q. pf. רָב, 2 רָבָה (רִיבֹתָ Job 33,13), pl. רָבוּ; impf. יִרִיב, yus. יִרָב y יִרְבֵּ, wayf. יִרְבֵּ, c. suf. תִּרְיָבָה, תִּרְיָבָהּ, תִּרְיָבָהּ, 1 אֲרִיב, narr. תִּרְיָבוּ y תִּרְיָבוּ (וּ), pl. יִרְיָבוּ y יִרְיָבוּ; impvtv. רִיב, enf. רִיבָה, pl. רִיבוּ; inf. abs. רִיב Job 40,2), ger. רִיבָהּ; ptc. רָב. Hi. ptc. pl. cstr. מְרִיבֵי, c. suf. מְרִיבֵי].

Q. *Discutir, disputar, debatir, porfiar; reñir, altercar, pelearse, encararse, quejarse; pleitear, litigar, querellarse, poner pleito, encausar, carearse; defender; castigar.* Se construye de ordinario con אֵת, עַם; también con אֵל, ב, עַל; con N ל = a favor de N. A veces lleva como acusativo interno el sustantivo רִיב. a) *Discutir.* Plano intelectual, raro y dudoso Jr 12,1 + צָדִיק el que tiene razón, מִשְׁפָּטִים caso. b) *Reñir* Gn 26, 20-22; Ex 21,18 + הִרָה herir; לֹא יָדִיּוּ רָב לוֹ sus manos lo defienden (?) Dt 33,7 (véase infra d); estar reñido (?) Is 57,16 = קָצַף estar irritado; Sal 103,9 = נָטַח guardar rencor; encararse Neh 5,7 13,11.17.25. c) *Pleitear.* Más jurídico que la simple discusión, menos formal que el juicio forense. En algunos casos parece referirse al comienzo del proceso: poner pleito, querellarse Jue 8,1 21,22 Os 2,4 Miq 6,1; Prov 25,8 ≠ אֲחֵרִית final; Eclo 8,1. Otros casos parecen referirse al proceso o debate: pleitear, discutir Ex 17,2 Nm 20,3.13 Jue 11,25 Is 45,9 49,25 Jr 2,9; Job 9,3 + עָנָה rebatir; 10,2 + הִשָּׁעַע condenar; 13,19; 23,6 + ב atender, escuchar. Quizá se refiera al final, con el sentido de castigar, Is 27,8 (tardío). Otros casos abarcan todo el proceso o quedan indiferenciados: Is 1,17 = שָׁכַח defender; 3,13 = דִּין sentenciar; defensor 19,20 + מוֹשִׁיעַ salvador; Sal 35,1 = רָחַם pelear; Job 40,2 Prov 3,30. d) *Fórmula* רִיב ל: *defender a, tomar la defensa de, ser abogado de* Jue 6,31 + הוֹשִׁיעַ salvar; Job 13,8 = הִקְפִּיּוּ

l'queréis tomar su partido? Con acusativo interno ריב : - encargarse de la causa, defender la causa de 1 Sm 24,16 + (serie judicial) juez, ריב... ויבין sentenciar el pleito entre, ראה entender, conocer, מן declarar libre de; 25,39; Jr 50,34 + רשאל rescador, defensor; 51,36 + נקם Pi. vengar; Miq 7,9 correl. hacer justicia, Sal 43,1 correl. שכט idem; 74,22; 119,154 correl. גאל rescatar; Prov 22,23; 23,11 + רשאל defensor; Lam 3,58. Arreglar el pleito Prov 25,9.

Hi. Participio: rival, contendiente 1 Sm 2,10 Os 4,4.

De la misma raíz: ריב, מריבה, יריב, ירב.

ריבכם, ריבו, ריבה, ריבה, ריבי C. suf. (רב) ריב. ריב, pl.¹ cstr. ריב, pl.² ריב Riña, pendencia, contienda, altercado, discordia, disputa; pleito, litigio, causa, juicio, proceso. a) Riña Gn 13,7 = מריבה (v.8) disputa; Is 58,4 + מצה altercado; Hab 1,3 + מרון discordia; Sal 18,44; 55,10 + חמס violencia; Prov 15,18 17,14 = מרון; 18,6 + מהלמות golpes; 26,21; 30,33 + אפיס ira; Eclo 6,9. b) Pleito, causa Ex 23,2s.6; Dt 1,12 + משא asunto; 17,8 + שער tribunal; 19,17 + לפני השפטים comparecer ante los jueces; 21,5 וכל-נגע lo civil y lo criminal; 25,1 אןשים - בין אןשים cuando dos hombres tengan un pleito; 2 Sm 15,2.4; Is 1,23 + שפט juzgar, defender; 34,8; 41,21 = שפוט pruebas; Jr 25,31; Ez 44,24 + משפט juicio; Os 4,1; 12,3 = פקר tomar cuenta; Miq 6,2 + יכח Hitp. pleitear; Sal 35,23 = משפט defensa; Job 29,16; 31,13 + משפט derecho; Prov 18,17 + זריק el que tiene razón, el que gana; 20,3 ≠ גלע Hitp. enredarse en disputas; Lam 3,36 = משפט derecho; 2 Cr 19,8.10 Eclo 11,30. Querrela, reclamación Ex 17,7. Plural: שפתי - descargo Job 13,6 = הוכחה argumento. c) Sintagmas: בוא - על presentarse un pleito a 2 Cr 19,10; גלל - אל (correg.) encomendar la causa a Jr 11,20 20,12; - שקט Hi. calmar la riña, po-

ner paz Prov 15,18; - Pilpel atizar la pendencia 26,21; - קרב presentar el pleito Is 41, 21; - ריב defender la causa 1 Sm 24,16 25,39 Jr 50,34 51,36 Miq 7,9 Sal 43,1 74,22 119,154 Prov 22,23 23,11 Lam 3,58, arreglar el pleito Prov 25,9; N ל ריב N pone/entabla pleito con Os 4,1 12,3 Miq 6,2; - איש/אנשי hombre(s) de pleitos Jr 15,10, rival, oponente, contendiente Is 41,11 Job 31,35; זבחי festines con discordias Prov 17,1; לשנות - lenguas pendencieras Sal 31,21; עצמים - agonía de los huesos/miembros Job 33,19.

Nota. Prov 26,17 riña, pleito?

Hi. Véase ריב.

Olor, aroma, fragancia, perfume Gn 27,27 Os 14,7 Job 14,9 Cant 1,3 4,11; aroma (del vino), bouquet Jr 48,11. Frecuente la fórmula יח(ו)ח - aroma que aplaca (en versión doméstica tufillo apetitoso), propia del culto Gn 8,21 Ex 29,18.25.41 Lv 2,2 (+ 16x) Nm 15,7 (+ 17x) Ez 6,13 20,28 Eclo 45,16. אףך בפתוחים - tu aliento me huele a manzanas Cant 7,9. Con verbos: בוש - Hi. hacer odioso (a la letra hacer fétido, maloliente) Ex 5,21; - נוה perfumar, exhalar aroma Cant 1,12 2,13 7,14; - ריח Hi. oler/aspirar el aroma Gn 8,21 27,27; נמר - alterarse el aroma (del vino) Jr 48,11.

ריב Job 39,9s. Véase ריב.

ריב Job 6,27. Véase ריב.

ריבות [ריבות] Granos, migas 2 Sm 17,19 Prov 27,22. Dudoso.

ריב [Hi. pf. 1 ריבתי, pl. ריבתי; impf. ריב, wayy. ריב, c. suf. ריבתי, pl. ריבתי; impv. ריב; ger. ריבתי; ptc. pl. ריבתי. Ho. pf. ריבתי; impf. f. ריבתי].

Hi. Vaciar, dejar vacío; descargar, volcar; sacar, desalojar, expulsar; desvainar, desnudar. a) Vaciar: פרוכה - derrochar bendiciones (co-

mo descargar lluvia) Mal 3,10; גָּשֶׁם - descargar lluvia (הַעֲבִיִּים las nubes) Ecl 11,3; הַרְרָם - vaciar la red Hab 1,17; כְּבִיט חוֹצוֹת - barrer (?) como barro de las calles Sal 18,43 (ver paralelo 2 Sm 22,43 רַקַּק Hi. desmenuzar, רַקַּע pisotear); פְּלִים - vasijas Jr 48,12; שָׂקִים - sacos Gn 42,35. *Dejar vacío* Is 32,6 = הַחֲסִיר privar de. b) *Sacar* Gn 14,14. c) *Expresión הִנִּיתָ/הֲרָב* - desnudar, desnudar la espada/lanza Ex 15,9 Lv 26,33 Ez 5,2.12 12,14 28,7 30,11 Sal 35,3.

Ho. *Ser trasvasado* Jr 48,11; *ser derramado* Cant 1,3 (הַתּוֹרֵק?).

De la misma raíz: רִיק, רִיק, רִיקָם.

רִיק a) *Adjetivo: vacío, vacuo, vano, hueco, huero.* - פְּלִי plato vacío, *rebañado* Jr 51,34. b) *Sustantivado: fracaso* Sal 2,1; *falsedad* 4,3 = כְּזָב mentira. c) *Adverbial: en vano, ¿para qué?* Sal 73,13 Eclo 34(31),1. לְרִיק/לְרִיקָם en vano, *en balde, de balde* Lv 26,16.20 Is 49,4 65,23 Job 39,16; בְּרִיקָם para nada, *en balde* Jr 51, 58 Hab 2,13.

רִיק [רִיקָם] F. רִיקָה (רִיקָה), pl. m. רִיקָה, f. רִיקוֹת *Vacío, huero, sin nada; desocupado, pobretón; vaciedad, tontería.* a) *Vacío:* - בּוֹר pozo Gn 37,24 = אֵין בּוֹ מַיִם sin agua; - דְּבָרָה palabra vana, letra muerta Dt 32,47; - כְּאִתָּרִים cántaros vacíos Jue 7,16; - פְּלִים vasijas 2 Re 4,3; - נֶפֶשׁ estómago Is 29,8; - (סִיר) olla Ez 24,11; - שֵׁבֶטֶת espigas huecas Gn 41,27. נֶעֱרַר despojado y sin nada Neh 5,13. b) *Desocupado:* - אַנְשֵׁים hombres Jue 9,4 11,3, 2 Cr 13,7 + בְּלִיעַל sin escrúpulos, canallas; אַחַד חֲרָקִים un cualquiera 2 Sm 6,20. c) *Vaciedad* Prov 12,11 28,19.

רִיקָם *Sin nada, con las manos vacías; en vano, fracasado; sin razón, sin causa.* a) *Con las manos vacías* Gn 31,42 Ex 3,21 23,15; Dt 15,13 ≠ עֹנֵק Hi. colmar de regalos (v. 14); Job 22,9; Rut 1,21 ≠ מְלֵאָה llena; 3,17; *sin dones, a secas* 1 Sm 6,3 ≠ אָשֵׁם indemnizar; *vacío, de vacío:* שׁוֹב - פְּלִים volver con los cántaros Jr 14,3; שׁוֹב

- (חֲצָיִם) las flechas 50,9. b) *En vano, fracasado* 2 Sm 1,22; Is 55,11 ≠ אֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי עִמִּי cumplirá mi encargo; *fracaso* Sal 25,3. c) *Sin causa* 7,5.

רִיר [Q. pf. רִיר] *Segregar, emitir, ser fluido* Lv 15,3 ≠ הִתְחַפֵּס ser espeso.

De la misma raíz: רִיר.

רִיר [C. suf. רִירו] *Saliva, baba* 1 Sm 21,14; *¿jugo, suero?* Job 6,6 (ver comentarios).

רִישׁ [Q. pf. pl. רִישׁוּ; ptc. רִישׁ, רִישָׁה. Polel impf. c. suf. יִרְשֶׁךָ Eclo 13,5. Hitpolel ptc. מְהַרְשֵׁשׁ]

Q. *Empobrecer, arruinarse* Sal 34,11 + רַעֲבָה pasar hambre, = חָסַר carecer. Ptc. *pobre, mendigo, necesitado, indigente;* sin.: אֶבְיָוֹן, אֶבְיָוֹן; ant. עֵשִׂיר rico. 2 Sm 12,1.3s ≠ עֵשִׂיר; Prov 13,8; 14,20 17,5 18,23 22,2.7 ≠ עֵשִׂיר; 28,3.6.27; 29,13 + אִישׁ תִּכְבֵּסִים usurero; Ecl 4,14 ≠ מֶלֶךְ reinar; 5,7; Eclo 10,22 + נֹכְרִי extraño; 13,8. - וְנִקְלָה - *plebeyo sin medios* 1 Sm 18,23; - עֲנִי - *humilde y necesitado* Sal 82,3 = דָּל וְיָתוּם desvalido y huérfano.

Polel. *Explotar, despojar* Eclo 13,5.

Hitpolel. *Pasar por/hacerse el pobre* Prov 13,7 ≠ עֵשִׂיר Hitp. presumir/dárselas de rico.

De la misma raíz: רִישׁ.

רִישׁ [C. suf. רִישׁוּ, רִישָׁה] *Pobreza, indigencia, miseria* Prov 6,11 = מְחֻסָּר necesidad; 10,15 ≠ הוֹן fortuna; 13,18 + קְלוֹן oprobio; 24,34; 28,19 ≠ לֶחֶם pan; 30,8 ≠ עֵשֶׂר riqueza; 31,7 + עֲמָלָה pena; Eclo 11,14 ≠ רִישׁוּ riqueza; - פִּי שְׁנַיִם - *pobreza duplicada* 18,32. *Ruina* 37,9.

רִישׁוֹן Véase רִישׁוֹן.

רִיךָ [רִיךָ] F. רִיכָה, pl. m. רִיכָה, f. רִיכוֹת a) *Adjetivo. Tierno, delicado; refinado; débil.* - אִישׁ hombre refinado Dt 28,54 = עֲנִי מְאֹד exquisito, v. 56 + Is 47,1 idem f.; - נֹטָר - בֶּקָרִי un ternero hermoso Gn 18,7; - יָחִיד - ... בֶּן־יָחִיד hijo tierno y único =

amado tiernamente Prov 4,3; – ילדים niños débiles Gn 33,13; – לשון hablar *con mansedumbre* (transf.) Prov 25,15; – עינים ojos *lapagados?*, ¿tiernos? Gn 29,17; – יער joven y débil/inmaduro/inexperto 1 Cr 22,5 29,1. Blando, condescendiente 2 Sm 3,39 ≠ קשים duros, implacables; הללב – cobarde, tímido Dt 20,8, ver 2 Cr 13,7; מענה palabra/respuesta blanda Prov 15,1. b) *Sustantivado: esqueje* Ez 17,22; pl. f. *lisonjas* Job 40,27.

רף *Finura, delicadeza* Dt 28,56 = התענג (inf. sustantivado) exquisitez.

רָכַב [Q. pf. 2 רָכַבְתָּ, pl. רָכַבוּ; impf. יִרְכַּב, f. תִּרְכַּב, 2 תִּרְכַּבְנָה, 1 תִּרְכַּבְנָה, pl. יִרְכַּבוּ y יִרְכַּבוּ; f. יִרְכַּבוּ, 2 תִּרְכַּבְנָה; impv. יִרְכַּב; inf. cstr. רָכַב, ger. רָכַב; ptc. וְרָכַב, c. suf. רָכַבוּ, f. רָכַבְתָּ, pl. m. רָכַבְתִּים, cstr. רָכַבְתֶּם, c. suf. רָכַבְתֶּם, 2 תִּרְכַּבְתֶּם; impf. c. suf. יִרְכַּבוּ, wayy. יִרְכַּבְוּ, c. suf. יִרְכַּבְתֶּם, 2 c. suf. יִרְכַּבוּ, 1 תִּרְכַּבְתֶּם, pl. יִרְכַּבוּ, c. suf. יִרְכַּבוּ; impv. וְרָכַב]

Q. *Montar, cabalgar; a caballo, a lomo de; caballero, jinete.* Se suele construir con על o ב. a) *Un animal o un carro* (suprimimos régimen): אהון – una borrica Nm 22,22; (בְּהֵמָה) – la cabalgadura Neh 2,12; גמלים – camellos Gn 24,61 1 Sm 30,17; חמור – un asno 1 Sm 25,20; כְּרוּב – un querubín (dicho de Yhwh) Sal 18,11; (מְרֻכָּבָה) – en una carroza Ag 2,22a; סוס – un caballo Jr 50,42 Ez 23,23 38,15 Est 6,8; עב – sobre una nube Is 19,1; עֲרִיִם – borricos Jue 10,4; עֲרָבוֹת – por el desierto Sal 68,5; פָּרָד – un mulo 2 Sm 13,29; רָכָשׁ – un caballo veloz Est 8,10; בְּרָכָב וּבַסּוּסִים – en carros y caballos Jr 17,25 22,4; el carro o cabalgadura implícitos Dt 33,26; 1 Re 18,45 + אסר (v. 44) enganchar. Metafórico: על־דֶּבֶר אֱמֶת – cabalgar por la verdad Sal 45,5. b) *Participio sustantivado.* Caballero, jinete Gn 49,17 2 Re 18,23; סוס רָכַב jinete 2 Re 9,18s Am 2,15 Zac 10,5; סוס וְרָכָבוּ caballo y jinete Ex 15,1 Jr 51,21 Zac 12,4 Job

39,18, pl. Ag 2,22b; מְרֻכָּבָה וְרָכָבִיָּה/רָכַב וְרָכָבוּ carro y auriga Jr 51,21b Ag 2,22a. c) *Otros casos.* Más חבש aparejar 2 Sm 19,27 1 Re 13,13; על קל – aflojar la marcha 2 Re 4,24; על קל – correr al galope Is 30,16.

Hi. *Hacer montar, montar* (tr.), *poner a caballo, transportar en carro; asentar, poner a horcajadas.* a) *Sentido propio.* Hacer montar: בְּמֻרְכָּבַת הַמִּשְׁנָה – en la carroza del lugarteniente Gn 41,43; על־הַחֲמֹר – en el asno Ex 4,20; על־הַפָּרָדָה – en la mula 1 Re 1,33; אִתּוֹ לְרָכָבוֹ – lo hizo montar en su carro 2 Re 10,16; (tr.) על־הַסּוּס – montar/pasear a caballo Est 6,9; transportar 2 Re 9,28 23,30; asentar, poner 2 Sm 6,3; *enganchar* Os 10,11. b) *Sentido figurado:* על־בְּמוֹתֵי אָרְצֵי – asentar a caballo de las montañas Dt 32,13 Is 58,14; יָד עַל־הַקֶּשֶׁת – empuñar el arco 2 Re 13,16; לְרֹאשׁ – *hacer cabalgar* sobre el cuello, poner a horcajadas Sal 66,12; (tr.) *pasear* Job 30,22.

De la misma raíz: רָכַב, רָכַב, מְרֻכָּבָה, מְרֻכָּב, רָכַב, רָכֹב.

רָכַב [C. suf. רָכַבְתֶּם, pl. cstr. רָכַבוּ, רָכַבְתֶּם, רָכַבוּ] C. suf. רָכַבְתֶּם, pl. cstr. רָכַבוּ, רָכַבְתֶּם, רָכַבוּ. Asociado a סוּסִים caballos, caballería, פָּרָשִׁים jinetes, aurigas, חֵיל ejército, עם tropa, רַגְלֵי infantería. a) *Uso militar* (el más frecuente). Ex 14,9 Dt 20,1 Jos 11,4 Jue 4,7; (אִישׁ) – caballería, gente montada Is 21,7,9; אֵשׁ – carros de fuego 2 Re 6,17; בְּחֹר – carros escogidos Ex 14,7; בְּרֹנֶל – carros de hierro Jos 17,16 Jue 4,13; – חֵיק interior del carro 1 Re 22,35; – פְּלִי pertrechos para los carros 1 Sm 8,12; – קוֹל fragor de carros 2 Re 7,6; – שָׂרֵי oficiales de carros 1 Re 9,22. – חֲמֹר – montados en jumentos o montados en camellos Is 21,7. Con verbos: – אסר enganchar el carro 2 Re 9,21. b) *Uso civil.* Carro, carreta Gn 50,9; Is 66,20 + צִבִּיִּים literas; carroza Cant 1,9. c) *Otros usos:* רָכַב (פְּלֶח) *muela, piedra caballera, piedra volandera* Dt 24,6 Jue 9,53 2 Sm 11,21.

רכב [C. suf. רכבו] *Auriga, jinete* 1 Re 22,34 (= 2 Cr 18,33) 2 Re 9,17.

רכבה *Acción de montar/cabalgar*, en בְּגֵדֵי-חֹפֶשׁ mantas de montar Ez 27,20.

רכוב [Sólo c. suf. רכובו] *Carroza, carruaje* Sal 104,3.

רכושנו, רכבו(ו)שו, רכושך C. suf. רכושך [(רכש)] רכוש, רכבו(ו)שם *Posesiones, bienes, haberes, hacienda, riquezas; vituallas*. Gn 12,5 14,11; 36,7 + מִקְנֵה גָּדָוֹת animales domésticos; Nm 16,32; 35,3 + בְּהֵמָה animales domésticos; Dn 11,24 + בְּיָהּ despojos, שֶׁלֶל botín; Esd 1,4 + וְהַבּוֹ oro, כֶּסֶף plata, בְּהֵמָה acémilas; vituallas Dn 11,13. En composición: -הָ superintendentes de la hacienda 1 Cr 27,31; -הַמְּלֶכֶת hacienda real 2 Cr 35,7; - הָרֵם Ho. ser confiscados/requisados los bienes Esd 10,8.

רכיל *Chismoso, chismorrero, comadrero, cotillero, parlero, cotilla, correveidile; que va con cuentos*. Se construye normalmente con הֵלֶךְ. Lv 19,16 Jr 6,28; 9,3 + עֵקֶב poner zancadillas; Ez 22,9; Prov 11,13 + סֹדֵר divulgar secretos, ≠ נְאֻמַּן-רִיחַיִּים hombre de fiar; 20,19 = שְׂפֵתָיו ligero de labios.

רכקה [Q. pf. רכך, pl. רככו; impf. יִרְכֵךְ. Pu. pf. f. רִכְקָה. Hi. pf. הִרְכָּךְ].

Q. *Ser débil/blando; ablandarse, decaer, flaquear*. Con לֵב corazon: acobardarse, descorazonarse Dt 20,3 (serie); Is 7,4 Jr 51,46 = יָרָא temer; sentirlo, arrepentirse 2 Re 22,19 (= 2 Cr 34,27) + וְכִנְעַת חֲמֹס humillarse. sus palabras son suaves/blandas Sal 55,22 = חֲלֹק ser blando.

Pu. *Ser ablandado/aliviado* Is 1,6 + בְּשֶׁמֶן con aceite.

Hi. *Intimidar* Job 23,16.

De la misma raíz: רָךְ, מִרְכָּבָה.

רכלים, רכלת, רכלתך, c. suf. רכלתך, pl. m. רכלים, c. suf. רכלי, c. suf. רכליך *Comerciante*,

mercader, tratante, marchante, traficante, negociante, buhonero. Sin. מוֹכֵר mercader. 1 Re 10,15 Ez 17,4 27,3 (+ 9x) Nah 3,16 Cant 3,6 Neh 3,32 13,20 Eclo 11,29s; -הָ casa de mercaderes, ¿lonja? Neh 3,31.

De la misma raíz: רָכִיל, מְרַפֵּל.

רכלה [C. suf. רכלתך, רכלתך] *Negocio, comercio, tráfico, trato* Ez 28,16; *mercadería* 26,12; חֶכְמָה - talento de mercader 28,5; - עוֹלֵל negocio sucio 28,18.

רכסו [Q. impf. pl. יִרְכָּסוּ] *Atar, sujetar, prender* Ex 28,28 39,21.

רכסו [Sólo pl. יִרְכָּסוּ] *Escabrosidad, lo escabroso* Is 40,4 = עֵקֶב lo torcido.

רכסו [Sólo pl. cstr. יִרְכָּסוּ] *Conjura, motín; lazo, trampa*. En אִישׁ - conjuras humanas Sal 31,21 + לְשׁוֹנוֹת רִיבֵי לְשׁוֹנוֹת lenguas pendencieras.

רכשו [Q. pf. רכש, pl. רכשו, רכשו] *Adquirir, agenciar, allegar, reunir*. Se construye con acusativo interno רכוש o con קָנִין. Gn 12,5 = עָשָׂה ganar; 31,18 36,6 46,6.

De la misma raíz: רָכַשׁ, רָכַשׁ.

רכשו [רכש] *Caballos, tiro* 1 Re 5,8 (se distingue de רָכַשׁ); מִיָּד enganchar, uncir; Est 8,10.

רכשו Véase רָכַשׁ.

רכם [R. רמה; pl. m. רמם, cstr. רמם, f. רמות] Véase רום Ptc. Q.

רמה [Q. ptc. cstr. רמה, pl. cstr. רומי] *Arrojar, lanzar*: en el mar Ex 15,1.21; רמה קשת arque-ro Jr 4,29, pl. Sal 78,9.

רמתיני [Pi. pf. 3 רמה, c. suf. רמתיני, 2 m. c. suf. רמתיני, 2 f. c. suf. רמתיני, pl. c. suf. רמתיני, ger. c. suf. רמתיני] 1 Cr 12,18] *Engañar, burlar, traicionar, defraudar* Gn 29,25 Jos 9,22 1 Sm 19,17 28,12 2 Sm 19,27 Prov 26,19 Lam 1,19 1 Cr 12,18.

De la misma raíz: רָמַת, מְרַמֵּת.

רָמַשׁ - רָמָה

רָמָה [C. suf. רָמָה, pl. c. suf. רָמָהִים] *Lugar elevado, puesto* (de prostitución) Ez 16,24s.31.39 = גַּב alcoba. Topónimo: *Loma* 1 Sm 22,6.

רָמָה [Sg. colect.] *Gusanos, orugas, podredumbre* Ex 16,24 + תֹּלְעָה pudrirse; Is 14,11 = תֹּלְעָה gusanera; Job 7,5; 17,14 = שָׁחַת podredumbre; 21,26 24,20; 25,6 = תֹּלְעָה; Eclo 7,17; 10,11 = תֹּלְעָה lombrices, gusanera, רִמְשׁ insectos. *Nota.* Quizá Ez 32,5 y Sal 12,9 (correg.).

רָמָה [C. suf. רָמָה, pl. רָמָהִים, cstr. רָמָהִים] *Granado, granada* Nm 13,23 20,5; Dt 8,8 + תְּאֵנָה higuera; 1 Sm 14,2 Jl 1,12 Ag 2,19 (serie) Cant 6,11 7,13; - עֵסִים vino de granadas 8,2; פֶּלַח - הַ gajo de granada 4,3. Como motivo ornamental Ex 28,33s 39,24ss 1 Re 7,18.42 Jr 52,22s Eclo 45,9.

רָמָה [Sólo c. suf. רָמָה] Ez 32,5. Dudoso. Probablemente lg. רָמָה *carroña, podredumbre* = בָּשָׂר carne.

רָמָה [pl. רָמָהִים, c. suf. רָמָהִים] *Lanza, venablo; lanceta, punzón.* Asociado a חֶרֶב espada, קֶשֶׁת arco, מָגֵן escudo, אֲדָרְגָה adarga. Jue 5,8; Ez 39,9 + מַקְלֵי יָד jabalina; Jl 4,10 Neh 4,7 2 Cr 11,12; lanceta 1 Re 18,28 + חֲרָבוֹת cuchillos. Con verbos: - אחז - בָּרַד, הִחֲזִיק בָּ- equipar la lanza Nm 25,7 Neh 4,15 2 Cr 25,5; מְחֻיָּק / - נֶשֶׂא equipado de lanza, armado Neh 4,10 1 Cr 12,25 2 Cr 14,7; - מָרַק bruñir la lanza Jr 46,4; - עֲרִיבֵי diestros con la lanza 1 Cr 12,9; - הִקְטִין equipar con lanzas 2 Cr 26,14.

רָמָה¹ *Laxitud, flojera, pereza, indolencia, holgazanería, holganza, negligencia, descuido.* Sin. עֲצָלָה; ant. חָרוּץ³ diligente. Prov 10,4 12,24.27; como adv. Jr 48,10. En composición: - נֶפֶשׁ holgazán Prov 19,15; - קֶשֶׁת arco flojo (que por eso falla), engañoso Os 7,16 Sal 78,57.

רָמָה² *Mentira, falsedad, engaño, embuste, trampa, fraude, traición.* Sal 52,4 101,7 Job 13,7; - לְשׁוֹן lengua embustera, traidora Miq 6,12 Sal

120,2s Job 27,4; - אֵין בְּרוּחוֹ su conciencia no queda turbia, tramposa Sal 32,2.

רָמָה [Sólo pl. רָמָהִים] *Caballo de raza*, en - הַ pura sangre Est 8,10.

רָמָה¹ [Q. wayy. pl. יָרַם. Ho. impf. יוּרַם Eclo 10,9].
Q. *Pudrirse, agusanarse* Ex 16,20 + תֹּלְעָה gusanos, = בָּשָׂר pudrirse.
Ho. *Pudrirse* Eclo 10,9.

De la misma raíz: רָמָה.

רָמָה² [Ni. impf. pl. יָרַמוּ; impvtv. pl. אִתְּרַמוּ] *Apartarse, alejarse* Nm 17,10; *elevarse, remontarse* Ez 10,15.17.19.
Nota. Véase רָם.

רָמָה [Q. impf. יָרַם, יָרַם, c. suf. יָרַם, 3 f. תָּרַם, c. suf. תָּרַם, pl. יָרַם, c. suf. יָרַם, 2 תָּרַם, impvtv. f. יָרַם; inf. cstr. יָרַם; ptc. יָרַם. Ni. impf. pl. f. יָרַמוּ].
Q. *Pisar, hollar, pisotear, patear, atropellar, aplastar* 2 Re 7,17.20 9,33 14,9 Is 1,12 16,4 26,6 41,25; 63,3 = דָּרַךְ pisar; Ez 26,11 34,18 Miq 5,7 Nah 3,14 Sal 7,6 91,13 Dn 8,7.10.
Ni. *Ser pisoteado* Is 28,3.

De la misma raíz: מָרַם.

רָמַשׁ [Q. impf. 3 f. תָּרַשׁ; ptc. רָמַשׁ, f. רָמַשׁ] *Reptar, arrastrarse, deslizarse.* Se construye absolutamente Gn 1,21 Sal 104,20; con הָאָרֶץ regido Gn 9,2 Lv 20,25; más frecuente על-הָאָרֶץ por tierra, por el suelo Gn 1,26.28.30 7,8.14.21 8,17.19 Lv 11,44 Dt 4,18 Ez 38,20; - מֵיִם/בְּמֵיִם - deslizarse, bullir en el agua/mar Lv 11,46 Sal 69,35.

De la misma raíz: רָמַשׁ.

רָמַשׁ [Sg. colect.] a) *En el suelo. Reptil(es).* Correl. רָמַשׁ cuadrúpedo, עוֹף ave, דָּג pez; a veces rigiendo הָאָרֶץ, o con cláusula אֲשֶׁר רָמַשׁ (הָרָמַשׁ) על הָאָרֶץ/הָאָרֶץ Gn 1,26 8,19 1 Re 5,13 Ez 8,10 Os 2,20 Hab 1,14 Sal 148, 10. b) *En el mar. Peces* Sal 104,25. c) *En el*

aire (dudoso). *Insectos* Eclo 10,11 + רמה podredumbre, תולעה gusanera.

רָן [Sólo pl. cstr. רָנִי] *Aclamación, clamor, grito* Sal 32,7.

רָנָה [Q. impf. 3 f. תָּרַנָה] *Resonar, vibrar* Job 39,23.

רָנָה [C. suf. רָנִיתִי, רָנִיתִם] *Júbilo, exultación, entusiasmo* (y su expresión); *clamor, grito*. a) *Júbilo* (y su expresión) Is 35,10 = שמחה alegría, ששון gozo, ≠ יגון pena, אֲנָחָה aflicción; 51,11; Sof 3,17 = שמחה + אֲהַבָּה amor; Sal 30,6; 105,43 = ששון; 107,22; 126,2.5s ≠ דמעה lágrimas; Prov 11,10 = עלץ festejar; 2 Cr 20,22 + תהלה alabanza. En composición: - קול voz *jubilosa* Is 48,20 Sal 42,5 118,15; - פצה romper en *aclamaciones*, gritar de júbilo Is 14,7 44,23 49,13 54,1 55,12. b) *Clamor* (de pena, dolor, súplica) 1 Re 8,28 + תפלה oración (frec. asociado); 22,36 Is 43,14 Jr 14,12 Sal 17,1 61,2 88,3 106,44 119,169 142,7; - נשא suplicar a gritos Jr 7,16 11,14.

רָנָה [Q. impf. 3 יָרוֹן, f. תָּרַן, pl. יָרִנּוּ, f. תָּרַנָה; imptv. f. רָנִי, pl. m. רָנּוּ; inf. cstr. רָן. Pi. pf. pl. רָנּוּ; impf. 3 f. תָּרַנּוּ, 1 אָרַנּוּ, pl. יָרַנּוּ y יָרַנּוּ, f. תָּרַנּוּ, cohor. רָנָה; imptv. pl. רָנּוּ; inf. רָן. Pu. impf. יָרַנּוּ. Hi. impf. 2 תָּרַנּוּ, 1 אָרַנּוּ; imptv. pl. תָּרַנּוּ. Hitpolel ptc. מְתַרַנֵּן].

Q. a) *Exultar, jubilar, aclamar, festejar, dar gritos de júbilo; pregonar* (expresión ruidosa del júbilo). De ordinario intr. Sin.: גיל שמח, גלה. Lv 9,24 Is 12,6; 35,6 + דלג Pi. saltar; 42,11 = נשא gritar de alegría; 44,23 = פצה romper en *aclamaciones*; 49,13 54,1 Sof 3,14 Zac 2,14 Sal 35,27 Job 38,7 Eclo 50, 19. Con ב, ל, מן y el objeto o causa de júbilo Is 24,14; 65,14 ≠ צעק quejarse; Jr 31,7. Pregonar Prov 1,20 8,3. b) *Gemir, lamentarse* Lam 2, 19. *Nota*. Is 61,7 dudoso; Prov 29,6 lg. רוין correr.

Pi. a) *Intransitivo. Exultar* Is 26,19; 35,2 + פרח florecer; 52,8s = נשא קול gritar; Jr 31,12; Sal 5,12 = עלץ regocijarse; 63,8; 67,5 = שמח

alegrarse; 71,23 90,14 96,12; 98,4 + זמר² Pi. tañer; 132,9 149,5. b) *Objeto* expresado directamente o con אל, ב, ל, אל. *Aclamar, festejar, celebrar*. Directamente Sal 51,16; 59,17 + שיר cantar; 145,7; con אל 84,3; con ב Sal 20,6 33,1 89,13 92,5; con ל 95,1; con על: *clamar* contra Jr 51,48.

Pu. *Exultar, festejar* Is 16,10 = רוע Polel gritar (de júbilo).

Hi. *Llenar de júbilo* Sal 65,9 Job 29,13; *aclamar* Dt 32,43 Sal 32,11 81,2; בכל לב - cantar con toda el alma Eclo 39,35.

Hitpolel. Participio: מִיָּיִן - ¿aturdido?, ¿exultante? por el vino Sal 78,65.

De la misma raíz: רָן, רָנָה, רָנָה, רָנָה.

רָנָה [Est. cstr. רָנִינָה, pl. רָנִינּוֹת] (*Grito de*) júbilo Sal 100,2 + שמחה alegría; Job 3,7 20,5; pl. como adj.: *jubiloso, exultante* Sal 63,6.

רָנָה *Avestruces* (¿por su grito agudo?) Job 39, 13.

רָסִים [Pl. רָסִימִי, cstr. רָסִימִי] *Gotas, humedad, relente* Cant 5,2; *escombros* Am 6,11.

רָסִין [C. suf. רָסִינוּ] *Brida, bocado* Is 30,28; - בָּמַתְגֵּן- con freno y bocado Sal 32,9; - שָׁלַח sacudir el bocado, romper el freno Job 30,11.

Nota. Job 41,5 lg. סְרִינּוֹ su coraza.

רָסִים [Q. ger. לָרַס] *Rociar* Ez 46,14.

רע Con estas radicales se forman las palabras siguientes. De רעה¹ *pacer apacentar*: רעה pastor, רעי pasto, מרעה idem, מרעית aprisco o rebaño; de רעה² *acompañar(se)*: רעי compañero, vecino, רעה idem, רעה compañera, vecina, רעה³ compañera, רעינה amiga, novia; (de רעה³ ocuparse): רעי ocupación, afán, רעה² afán, רעי idem; de רעע¹ obrar mal: רעה/רע malo/mala, רעה/רע maldad, מרע malvado; רעע² quebrar triturar (variante de רציץ); de רוע gritar, vociferar: רעי grito, רועת aclamación.

רע [(רע) (רע) cuando va solo) F. רעה, pl. m. רעים, estr. רעי, f. רעות (רעה Gn 41,27)] *Mal, maldad; desgracia, calamidad, desventura, aprieto; daño, perjuicio; pérdida, dolencia. Malo, malvado, perverso; funesto, nefasto, fatídico, aciago, siniestro; maligno, atroz, terrible, pernicioso, grave, dañino, calamitoso.*

1. Como sustantivo. a) *Genérico.* Mal, el mal Gn 48,16 Is 59,7 Jr 7,6 Mal 1,8 Sal 34,14 Prov 8,13. Frecuente la bina טוב/רע con valor polar o de antítesis: Gn 2,9,17 Dt 30,15 2 Sm 13,22 14,17 Is 5,20 7,15s Am 5,14s Miq 3,2 Sal 34,15 Job 30,26 Eclo 11,14. b) *Específico.* Maldad, perversión Hab 1,13 = עמל opresión; Sal 7,10 Ecl 9,3; desgracia, calamidad, desventura Nm 11,1 Is 31,2 Sal 140,12; Job 30,26 ≠ טוב dicha; Prov 5,14; 12,21 = און; Eclo 12,17; aprieto Ex 5,19 Job 2,10; daño, perjuicio Gn 31,29 Jr 39,12 Sal 41,6; 56,6 + עצב dañar; pérdida Prov 31,12 ≠ טוב ganancia; dolencia 20,30. c) *Función de complemento:* – בער² extirpar la maldad Dt 13,6 17,12 21,21; – דבר difamar, calumniar Sal 109,20; – חרש planear el mal, urdir crímenes Prov 12,20 14,22; אל – חשב cavilar contra, ser malicioso Os 7,15; – סור סור מן evitar el mal, apartarse del mal Sal 34,15 Job 1,1,8; עם – עשה portarse mal con, maltratar, hacer daño Gn 31,29; עשה – בעיני/י hacer lo que el Señor reprueba/abhorrece Jue 2,11 1 Sm 15,19 2 Re 21,6 Is 65,12 Jr 7,30 Sal 51,6 Neh 9,28; – עשה el que obra/se porta mal, malhechor Mal 2,17 Sal 34,17 Ecl 8,12; – פחד מן guardarse del mal Eclo 4,20; – שונא detestar el mal Am 5,15 Prov 8,13; – אשלמה ime las pagará! Prov 20,22; – השלים devolver mal Eclo 10,6.

2. Como adjetivo. a) *Genérico.* Malo, perverso Gn 8,21 47,9 Lv 27,10 Nm 13,19 Jr 8,3 24,3 Sal 140,2 Prov 6,24. b) *Específico:* – בצע ganancia *injusta* Hab 2,9; – רבה malos informes, difamación Gn 37,2 Nm 14,37 Eclo 46,7;

– דבר asunto *indigno*, crimen Dt 17,5 23,10 Sal 64,6 141,4, palabra *dura*, amenaza Ex 33,4 Ecl 8,3; – דימיונות fantasías *locas* Eclo 3,24; – רעה mala conducta, mal proceder 1 Re 13,33 Jr 18,11 25,5 Prov 2,12; – חיה animal *dañino*, fiera Gn 37,20 Ez 5,17 34,25; – חלי enfermedad *maligna* Dt 28,59 Ecl 6,2; – חץ flecha *fatídica* Ez 5,16; – חרב espada *cruel* Sal 144,10; – יום día *funesto*, nefasto, aciago Am 6,3, pl. Sal 49,6 94,13; – לב-לב corazón *apenado* Prov 25,20, mente *malvada* 26,23; – מרונה epidemia *maligna* Dt 7,15; – מום defecto 15,21; – מוסר escarmiento Prov 15,10; – מופת signo *funesto/pernicioso* Dt 6,22; – מחשבה plan *perverso/criminal* Est 9,25; – מים agua *malsana* 2 Re 2,19; – מלאך mensajero *siniestro/fatídico* Sal 78,49; – מקום lugar *horrible* Nm 20,5; – מראה mal aspecto Gn 41,21; – נטע mala planta Eclo 3,28; – ענין tarea *ardua/dura* Ecl 1,13; – עת sazón *desfavorable* (= sequía) Sal 37,19, tiempo *calamitoso* Am 5,13 Miq 2,3; – עצה plan *criminal* Ez 11,2; – פגע problema *grave* 1 Re 5,18; – פנים mala cara, semblante *triste* Gn 40,7 Neh 2,2; – פגע peligro *grave* Sal 71,20; – רוח mal espíritu Jue 9,23 1 Sm 16,14 18,10 19,9; – שחין úlcera *maligna* Dt 28,35 Job 2,7; – שם mala fama, difamación Dt 22,14 Neh 6,13 Eclo 6,1; – שמועה mala noticia Jr 49,23 Sal 112,7; – תועבה abominación *atroz* Ez 8,9. c) *Sustantivado.* Malo, malvado, perverso (con o sin artículo; sg. o pl.) Ez 30,12 Sal 5,5 Job 21,30 Prov 4,14 12,12 20,14 24,20 Est 7,6 Eclo 12,6.

3. *Sintagmas especiales:* רע עין (איש) tacaño, avaro, envidioso Prov 23,6 28,22, Eclo 14,3 = לב קטן mezquino, 31(34),13; – עין tacañería, envidia Eclo 14,10 31(34),13; – על לחם huésped tacaño 31(34),24; N בעיני – desagradable, molesto, reprochable, odioso a N Gn 28,8 38,7 Ex 21,8 Nm 11,10 22,34 Jue 2,11 3,7,12 4,1 6,1 10,6 13,1 1 Sm 15,19 2 Sm 12,9; 1 Re y 2 Re frecuente; Is 65,12 Jr 40,4; N לפני – idem anterior Neh 9,28; – אים טוב ואים sea favorable

o desfavorable Jr 42,6; לרע ואם לטוב para bien o para mal Eclo 13,25; גור מרע כי רע נור guarđate del malo, que engendra males 11,33; אָתָם אֲבָרָע ... אֲיֵרְאוּ se vieron en un aprietado Ex 5,19; לֹא דְבָרַע עִם N לְמָרֵעַ וְעַד-טוֹב no dirigir una palabra a N, ni buena ni mala 2 Sm 13,22.

רַעוּ, רַעֵדוּ, רַעֵדוּ, רַעֵי [Est. abs. = cstr. C. suf. רַעֵי. רַעֵדוּ, רַעֵדוּ. רַעוּ] [c. suf. רַעֵי, cstr. רַעֵי, c. suf. רַעֵי, רַעֵדוּ, רַעֵדוּ, רַעֵדוּ] 1 Sm 30,26 Job 42,10), *Prójimo, amigo, vecino, compañero, socio, colega, camarada, paisano, pareja; otro*. Asociado a אָחַב amigo, קָרוֹב pariente, שֶׁבֶן hermano, אָח vecino.

1. Equivalencias diferenciadas. a) *Amigo* Ex 33,11 + דְּבַר conversar; 2 Sm 16,17 + חֶסֶד lealtad; Sal 35,14 + אָח hermano, אַם madre; Job 6,14 + חֶסֶד; Prov 19,4 + הוֹן riqueza (por interés); 27,9; Eclo 7,12 + אָח hermano, חֶבֶר compañero; 12,9 ≠ שׂוֹנֵא enemigo; 41,18 + מעל deslealtad. ב) *Prójimo* - tu amigo del alma, íntimo Dt 13,7; ver Eclo 37,2 ≠ צַר enemigo. c) *Vecino* Ex 11,2 Jr 6,21 Job 31,9 Prov 25,17 27,14 Eclo 31(34),18; paisano Ex 2,13 + שְׁנֵי-אֲנָשִׁים + dos hebreos. d) *Compañero* Dt 19,5 Job 30,29 Cant 5,1 Eclo 15,5; camarada Jue 7,13s Eclo 6,17. e) *Socio* Gn 38,12; colega 1 Re 20,35; ¿colegas o amigos? Job 2,11; *contrario* (por contexto) 2 Sm 2,16. e) *Amante, marido* Jr 3,1.20 + זִנְהָ fornicar, בָּגַד traicionar, engaňar; *pareja* (de animales) Is 34,14.

2. Significado indiferenciado. Compañero, prójimo, vecino Ex 20,16s Lv 19,18 Dt 19,11 Jr 22,13 (obrero) Miq 7,5 Sal 15,3 101,5 Prov 3,28 21,10 Eclo 5,12,14; otro 1 Sm 15,28 28,17.

3. Rigiendo o como adjetivo o regido: הַמְּלִיךְ - amigo del rey (quizá título cortesano) 1 Cr 27,33; - אַחְזֵבְתָּ amantado de otro Os 3,1; - אִשָּׁתְּהוּ woman del prójimo/ajena Ez 18,6.15 Prov 6,29; - בַּחַיִּים vida ajena Lv 19,16; - כְּרָמִים viña/huerto ajeno Dt 23,25.

4. Expresión רָעוּ... אִישׁ. Se usa de ordinario con las partículas אֵל (frecuente), ל, מִן, עִל, אֵת, ב, עִל = uno...otro, los dos, mutuamente, recíprocamente, se (reflexivo): ... אָמַר decirse unos a otros, comentar Gn 11,3 1 Sm 10,11, preguntarse Jue 6,29; ... שָׁאַל לְשָׁלוֹם saludarse Ex 18,7; ... חָטָא pecar uno contra otro 1 Re 8,31; ... הִתַּל Pi. estafarse mutuamente Jr 9,4; ... גָּנַב Pi. robarse unos a otros 23,30; ... קָרָא invitarse Zac 3,10; ... דִּבֵּר Ni. hablar entre sí Mal 3,16; - לֹא יִשְׁמְעוּ - שֹׁמֵת - no entienda uno la lengua del otro Gn 11,7; - בְּשׂוֹר - אֶכֶל comerse unos a otros Jr 19,9; - אֵת רָעַת - חָשַׁב tramar males unos contra otros Zac 8,17; ... עָשָׂה מְשֻׁלַּח מְנוּחַ hacerse regalos Est 9,19; ... עֲזָרָה לְמוֹתוֹ enzarzarse a muerte 2 Cr 20,23. עָשָׂה מְשָׁפֵט בֵּין אִישׁ וּבֵין רָעוּ juzgar rectamente los pleitos entre unos y otros Jr 7,5.

רַעֵי [C. suf. רַעֵי, רַעֵדוּ] *Pensamiento, intención, designio* Sal 139,2,17.

רָעָה [C. suf. רַעוּ, רַעַה] *Grito, chillido, clamor* Ex 32,17 = קוֹל; - רוּעַ Hi. gritar quejándose Miq 4,9. Job 36,33 dudoso.

רַעוּ [C. suf. רועו Eclo 12,10] a) *Mala calidad* Gn 41,19 Jr 24,2s,8; *maldad, mezquindad* Eclo 12,10 31(34),24. לָבַב - malicia 1 Sm 17,28; מַעֲלָלִים - mala conducta, malas acciones Dt 28,20 Is 1,16 Jr 4,4 21,12 23,22 25,5 26,3 44,22 Os 9,15 Sal 28,4. Expresión polar: טוב אשה / רוע הוּא la dureza del marido/la indulgencia de la mujer Eclo 42,14. b) *Pena, aflicción*. En Ecl 7,3 (ver רעע); לָב / לָבַב - Neh 2,2 Eclo 38,18.

רַעֵב, יִרְעֵב, יִרְעֵבוּ [Q. pf. sg. רעב; pl. רַעֵבוּ; impf. יִרְעֵב, יִרְעֵבוּ. f. יִרְעֵב, יִרְעֵבוּ, pl. אֲרַעֵב, אֲרַעֵבוּ. Hi. impf. יִרְעֵב, c. suf. יִרְעֵבְךָ].

Q. Pasar/tener/sentir hambre, estar hambriento; sufrir carestía. Correl. אָמַע pasar sed. Gn 41,55 Is 9,19; 44,12 + יָעַף estar agotado; 49,10; 65,13 ≠ אֶכֶל comer, Jr 42,14; Sal 34,11

+ ריש empobrecer; 50,12 Prov 6,30 19,15; 25, 21 correl. אכל Hi. dar de comer. וְהִתְקַצַּר - rabioso de hambre Is 8,21.

Hi. *Dejar con hambre/ganas, hacer pasar hambre* Dt 8,3 ≠ אכל Hi. alimentar, Prov 10,3.

De la misma raíz: רעבון, רעב, רעב.

רעב [C. suf. רעבם] *Hambre, carestía, necesidad, hambruna*. Correl. זמא sed; asociados (elementos que aniquilan o consumen): חרב espada, דבר peste, חיה fiera. a) *Genérico*. Gn 26,1; 41,27 (+ 11x) ≠ שבע abundancia; Dt 28,48 + עירם desnudez, כל חסר necesidad/miseria total; 1 Re 8,37; Is 51,19 + שר destrucción, שבר ruina; Jr 5,12 14,12 (+ 5x) 44,12 (+ 4x) Ez 12,16 Am 8,11 Sal 33,19. b) *Regido*: - מתי muertos de hambre Is 5,13; - חללי idem Lam 4,9; - אסאי idem Ez 34,29; - עטופים idem Lam 2,19; - מני macilentos por el hambre Dt 32,24; - הרעיים הרעיים las flechas fatídicas del hambre Ez 5,16; - ולעבות violencia/tortura del hambre Lam 5,10; - חרפת insulto o burla del hambre = imuertos de hambre! Ez 36,30. c) *Con verbos*: - מות morir de hambre Jr 11,22 Ez 6,12; - מתי matar/hacer morir de hambre Ex 16,3 Is 14,30; - פלה/תם/תם acabar/fenecer de hambre Jr 14,15 16,4 Ez 5,12; חוק/כבד - apretar/arreciar el hambre Gn 12,10 47,20 1 Re 18,2 Jr 52,6.

רעב [F. רעבה, pl. רעבים] *Hambriento, demacrado, consumido*. Correl. זמא sediento. 2 Sm 17,29 + עיף cansado; Is 8,21 + נקשה afligido; 29,8; 58,10 = נפש וענה indigente; Ez 18,16 + ערום desnudo; Job 18,12. נפש רעב/רעבה estómago hambriento Is 32,6 + ריק Hi. dejar vacío; Sal 107,9; Prov 27,7 ≠ שבע estómago harto.

רעבון [Est. cstr. רעבון] *Hambre, carestía* Sal 37, 19; ביה - familia hambrienta (transf.) Gn 42, 19.33.

רעד [Q. narr. f. ותעד. Hi. ptc. מרעיד, pl. מרעידים]

Q. *Temblar* Sal 104,32.

Hi. a) *Temblar, tiritar* Dn 10,11; Esd 10, 9 + מהנשמים a causa de la intensa lluvia.

b) *Mover, agitar, manejar* Eclo 38,25.

De la misma raíz: רעד, רעד.

רעד [רעד] *Temblor, estremecimiento, tembleque* Sal 55,6 = יראתו temor, פלצות espanto. אחז - ser presa de temblor Ex 15,15 = נבהל espan-tarse.

רעד *Temblor, estremecimiento, agitación* Is 33, 14 correl. פחד temer; Sal 48,7; Job 4,14 correl. פחד temor.

Nota. Sal 2,11 véanse comentarios.

ירעה [Q. pf. 1 c. suf. רעיתים, pl. רעו, c. suf. רעום; impf. רעה (forma breve רע Job 20,26), c. suf. ירענה, ירעו, f. ירעו(ן), ארעה, c. suf. ארענה, pl. ארעו(ן), f. ארעו, 2 תרעו, narr. נארעה Zac 11,7; impv. רעה, c. suf. רעום, f. רעי, pl. רעו; inf. cstr. רעות, c. suf. רעות; ptc. רעו(ן), pl. רעים, f. רעות] Dicho del hombre: *pastorear, apacentar, cebar, cuidar de*; metáfora del jefe/Dios: *gobernar* al pueblo; del ganado: *pacer, pastar, apacentarse*; metaf. *cebarse, alimentarse*. Se construye abs.; rara vez con ב.

1. *Pastorear*. a) *Sentido propio*. Gn 29,7; 30,31.36 + שמר guardar; 37,2 (בצאן); Ex 3,1 1 Sm 17,15 25,16 Is 61,5 Zac 11,4.7.9 Cant 1,7s. b) *Sentido figurado*. 2 Sm 5,2 Jr 3,15 Ez 34,2 (+ 9x) Os 9,2 (sujeto נקר נקר era y lagar) Miq 5,3.5 7,14 Sal 28,9 49,15 (sujeto מנת la Muerte) 78,72 Prov 10,21 (sujeto צדיק צדיק labios honrados).

2. *Pacer, apacentarse*. a) *Sentido propio*. Gn 41,2.18 Ex 34,3 Is 5,17; 27,10 + רבץ tumbarse; 30,23; 65,25 = תבן אכל comer paja; Jon 3,7 Job 1,14. b) *Sentido figurado*. Is 14,30 + רבץ; Jr 50,19 + שבע saciarse; Ez 34,2 (+ 5x) Miq 7,14 Sof 2,7; 3,13 + רבץ; el idólatra se

apacienta de ceniza Is 44,20. קָדַד - *pacer* = *rapar* la coronilla Jr 2,16; כִּל-רַעֵיךָ תִּרְעָה רֵיחַ el viento *acabará con/se llevará* a todos tus pastores 22,22; רָחַ - apacentarse de viento Os 12,2; אָמוֹנָה - de lealtad Sal 37,3; אִנְלָה - de necedad Prov 15,14; - שָׂשׂ cebarse el fuego Job 20,26.

Nota. Prov 25,19 de רַעַע; Eclo 46,15 quizá lg. רוּאָה.

De la misma raíz: מְרַעֵת, מְרַעֵת, רָעָה, רַעֵי, רָעָה.

רַעֵה [Q. ptc. רָעָה; imptv. רַעֵ Eclo 38,1. Pi. pf. רָעָה. Hitp. impf. 2 תִּרְעָע].

Q. *Acompañar; juntarse, tratar, alternar, convivir, frecuentar, relacionarse, mezclarse, co-dearse.* Prov 13,20 = הלך אִתּוֹ ir con; 28,7; 29,3 = אָהַב amar, Eclo 31(34),15.

Nota. Job 24,21 de רַעַע.

Pi. *Acompañar* Jue 14,20.

Hitp. *Juntarse* Prov 22,24 = בּוֹא אִתּוֹ ir con.

De la misma raíz: מְרַעֵ, רַעֵ, רָעָה, רַעֵה, יָרָעָה, רָעָה.

רַעֵה, רַעֵה, רַעֵה, רַעֵה, רַעֵה [Est. cstr. רַעֵה, c. suf. רַעֵה, רַעֵה, רַעֵה, רַעֵה (Jr 11,15), pl. רַעֵה, רַעֵה, רַעֵה, רַעֵה, רַעֵה, pl. רַעֵה, רַעֵה, רַעֵה, רַעֵה, רַעֵה (= cstr.), c. suf. רַעֵה(ו) תִּיכֵם. *Dolor, dolencia, malestar, pena, pesar, aflicción; daño, perjuicio, ruina, trastorno; desgracia, desdicha, desastre, desventura, infortunio, adversidad, revés, calamidad, catástrofe, malaventura, malandanza, percance; amenaza; castigo; maldad, malicia, malignidad, perversión, perversidad, iniquidad, inmoralidad.*

1. Como sustantivo. a) *Dolor* (físico o psicológico). *Insolación* Jon 4,6; pena Sal 88,4; *mareo* (mal del mar) 107,26; *privación* Neh 1,3; חוּלָה - mal morbozo Ecl 5,15. b) *Causado por otro.* Daño: חָשְׁבִי רַעֵתִי los que tramam mi daño Sal 35,4 = מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי los que me persiguen a muerte; - חָשְׁבוּ לִי רַעֵתִי buscan mi daño 38,13; - חָשְׁבוּ לִי רַעֵתִי desean mi ruina 40,15 70,3; כִּלְתָהּ - está decidida la ruina 1 Sm 20,7 25,17; - הֵפְךָ לְרוֹעָה convertirse en daño Eclo 39,27. Complemento

de verbos: - דָּבַר decretar la ruina 1 Re 22,23; - חָרַשׁ hacer daño, perjudicar Gn 50,17; - חָרַשׁ Hi. tramar la ruina, la perdición 1 Sm 23,9; - חָשַׁב intentar hacer daño Gn 50,20; - יָעַץ planear la *destrucción* Is 7,5; - עָשָׂה hacer daño, perjudicar Gn 26,29 ≠ טוֹב טָעַם tratar bien; Jue 11,27 + חָטָא faltar; - וְלֹא יִשְׁיגְךָ no hagas mal (daño) y no te sucederá mal (desgracia) Eclo 7,1. c) *Suceso, consecuencia* de una acción o provocado por Dios. Desgracia (muy frecuente) 1 Sm 10,19 + אֶרְבָּה peligro; 2 Re 6,33 Jr 51,64 Job 42,11 Est 8,6 1 Cr 7,23; Eclo 12,8 ≠ טוֹבָה prosperidad; רַבָּה - grave desgracia Ecl 2,21 + הֶבֱלֵה vanidad; calamidad Jr 28,8 + מִלְחָמָה guerra, דָּבַר peste; catástrofe Ez 14,22; infortunio Sal 107,39 + יָגוֹן pena; desventura 2 Cr 18,7 ≠ טוֹבָה ventura; - נִכְשַׁל בָּ- dar en la desgracia o tropezar en la maldad Prov 24,16. La desgracia personificada o como sujeto de verbos: - אָפַף עָלַי cercar Sal 40,13; בּוֹא - acercarse Ez 7,5; - בּוֹא עָלַי sobrevenir Is 47,11 Jr 5,12; - דָּבַק - pegarse, adherirse Gn 19,19; - מָהַר - apresurarse Jr 48,16; - מָוֵשׁ - apartarse Prov 17,13; נָגַע - echarse encima Jue 20, 34; - הִשִּׁיג - alcanzar Am 9,10; - אָלְצָה alcanzar Eclo 6,12; קָרָא - salir al encuentro Dt 31, 29; רָדַף - (Pi.) perseguir Prov 13,21. d) *Amenaza, castigo, pena*: - עָלַי proferir amenazas contra Jr 11,17 16,10 35,17; con אָלְצָה 40,2 (o anunciar la calamidad); - עָלֵיכֶם לִי mis amenazas contra vosotros Jr 44,29; - אָלְצָה נְהַם - arrepentirse de las amenazas/del castigo Ex 32,12b 2 Sm 24,16 Jr 18,8b 26,13.19 Jl 2,13 Jon 4,2; - יָצָא מִגּוֹי אֶל-גּוֹי - pasar de nación a nación Jr 25,32; - חָרַשׁ enviar un castigo, castigar 1 Re 21,21.29 Jr 6,19 Neh 13,18; - חָשַׁב planear un castigo Miq 2,3. e) *Maldad* (frecuente). Is 47,10; Jr 4,14 = מַחְשָׁבוֹת אוֹנָה tus planes desatinados; Ez 6,9 = תּוֹעֵבוֹת abominaciones; Os 7,1 = אָוֶן delito; Sal 52,3; 94,23 = אִינוֹם su iniquidad; Prov 14,32; - מָ- חָשַׁב convertirse Jr 18,8a; - בִּלְבָבָם - malicia, mala intención

Sal 28,3 ≠ שלום רָבֵרְבֵר saludar con la paz; התמכר - entregarse/venderse a toda maldad Eclo 47,25. Delito, crimen (sentido judicial): מֵה־ - בְּיָדִי - ¿qué delito he cometido? 1 Sm 26,18; Jr 1,16 + מִשְׁפָּט מְשַׁפֵּט entablar pleito; פְּתָנָם מְעַשֶׂה - la sentencia dictada contra un crimen Ecl 8,11. Complemento de verbos: - בְּעֵר² extirpar el delito Jue 20,13; - זכר recordar/registrar/llevar cuenta del delito Os 7,2; - עשה cometer un crimen Gn 39,9 = חטא pecar; - כקר tomar cuentas del delito Is 13,11; - רדך Pi. perseguir/ir en pos del mal Prov 11,19; - רעע Hi. hacer el mal Eclo 31(34),10 = טור desviarse; - השיב hacer recaer la culpa 1 Re 2,44.

2. Otras funciones. a) Como adjetivo o *regido*: - אַנְשֵׁי מַלְוָדִים Prov 24,1; - יום דף funesto/aciago/nefasto Jr 17,17s 51,2 Sal 27,5 41,2 Prov 16,4 Ecl 7,14, pl. 12,1, Eclo 6,10; - עת hora funesta, tiempo calamitoso, mala ocasión, mal momento Jr 2,27 11,12 15,11 Ecl 9,12 Eclo 11,27. b) *Uso adverbial* (con ב, ל o sin partícula). *Hostilmente, agresivamente, con mala intención* Gn 31,52; Ex 32,12 + אָתָם לְהַרְגוֹם para matarlos; en contra Jue 2,15 2 Sm 18,32; para mal Jr 21,10 ≠ לְטוֹבָה para bien; *ofendiendo* Sal 50,19.

Fraseología. Con טובָה como antítesis o con valor polar 1 Sm 24,18 Jr 21,10 44,27 Am 9,4 Ecl 7,14 Eclo 11,5; הָרְעוֹת וְהַטּוֹב (polar) Lam 3,38; טוב ורעה (idem) Eclo 37,18; רָעָה טוֹבָה mal por bien 1 Sm 25,21 Sal 35,12 38,21 109,5 Prov 17,13, véase Jr 18,20; מְרָעָה אֶל־רָעָה de mal en peor 9,2; N desagradable, molesto, reprobable para N 1 Re 16,7; גְּדוּלָה - נִירַע אֶל־N se llevó N un gran disgusto Jon 4,1 Neh 2,10.

רָעָה [Sólo pl. c. suf. רָעוּתִי, רָעוּתִיָּה] *Amiga, compañera* Jue 11,37s Sal 45,15.

רָעָה [Pl. c. suf. רָעִיָּה] *Amigo* 2 Sm 15,37 16,16 1 Re 4,5 Prov 27,10 k; *otro* 2 Sm 12,11.

רָעָה Is 24,19; véase רָעָע.

רָעָה [F. רָעָה; est. cstr. m. רָעָה, c. suf. רָעִי, pl. רָעִים, cstr. רָעִיָּה, רָעִיָּה, רָעִיָּה, רָעִיָּה] Participio sustantivado o sustantivo: *pastor, mayoral, zagal, cabrero, vaquero, rabadán*. Título de reyes y gobernantes; de Dios. Correl.: רָעָה rebaño, צֹאן ovejas. a) *Sentido propio*. Gn 4,2 13,7 Ex 2,17 Nm 27,17 1 Sm 17,34; - הָרָעָה zurrón 17,40; Is 31,4; - אֶתֶּל tienda de pastores 38,12; Jr 25,34ss + הַצֹּאן mayorales; - נָהָה majada 33,12; Am 3,12; Sof 2,6 + הַרְדִּיל rediles de ovejas; Zac 11,3.5.15; - מִשְׁכַּנְתוֹ aprisco Cant 1,8. b) *Título de jefes o metáfora*. Jr 23,1s.4 Ez 34,2 (+ 13x); Nah 3,18 = אֶתֶּרֶם capitanes; Zac 11,16s 13,7; - פֹּסֵטִים pastor de azucenas Cant 2,16 6,3. Título divino en Sal 23,1 80,2.

רָעָה [Sólo c. suf. רָעוּתָה] *Vecina* Ex 11,2 + רָעָה vecino; Jr 9,19 + בֵּת hija; *otra* Est 1,19. De animales: *pareja* Is 34,15s; - אֶתֶּבְשָׁר comerse una a otra Zac 11,9.

רָעָה² *Ocupación, tarea, faena*. Sólo רֵוַח - tarea vana, afán inútil; o *pacar* viento, *apacentarse* de aire (ver Os 12,2) Ecl 1,14 2,11.17.26 4,4.6; 6,9 + הַבָּל vanidad.

רָעָה *Pasto*, en - בָּקָר vacas de pasto, cebadas 1 Re 5,3.

רָעִיָּה [Sólo c. suf. רָעִיָּה] *Amiga, amada* Cant 1,9. 15 2,2.10.13 4,1.7 5,2 6,4.

רָעִיוֹן *Afán*, en רֵוַח - afán inútil, *pacar* viento Ecl 1,17; 4,16 + הַבָּל - preocupación 2,22.

רָעָה [Ho. pf. pl. הָרָעָה] *Ser agitado/estremecido, sufrir estertores, ¿tambalearse?* Nah 2,4. Véanse comentarios.

De la misma raíz: רָעָה, רָעָה.

רָעָה *Embriaguez, vértigo* Zac 12,2.

רָעָה [Sólo pl. רָעָה] *Velo* Is 3,19 (serie).

רָעָה [Q. impf. רָעָה. Hi. pf. הָרָעָה; impf. רָעָה, 2. רָעָה].

Q. *Retumbar, tronar* Sal 96,11 98,7 1 Cr 16, 32.

Hi. *Tronar, atronar, lanzar truenos.* Atribuido siempre a יהוה; asociado a קול voz (de יהוה) = el trueno. 1 Sm 2,10 7,10 2 Sm 22,14 (= Sal 18,14) 29,3 Job 37,4s 40,9.

De la misma raíz: רָעַם.

רָעַע² [Q. pf. pl. רָעַעוּ. Hi. inf. c. suf. הִרְעַעְמָה].

Q. *Estar demudado, en* פָּנִים - Ez 27,35 = שָׁעַר¹ horrorizarse.

Hi. *Mortificar, afligir* 1 Sm 1,6 = כָּעַס Pi. irritar.

De la misma raíz: רָעַעְמָה?

רָעַם [C. suf. רָעַעְמָה, רָעַמוּ Eclo 43,16] *Trueno, tronada* Is 29,6 + רָעַשׁ terremoto, קול גדול gran estruendo; Sal 81,8 Job 26,14; - קול fragor/ estruendo del trueno Sal 77,19 + פְּרָקִים relámpagos; 104,7 Eclo 43,16(17); שְׁרִים - gritos de mando Job 39,25.

רָעַמָה *Melena, crines* Job 39,19.

רָעַן [Piel pf. f. רָעַנָה. *Estar lozano, frondoso, verdear* Job 15,32 ≠ מָלַל (correg.) marchitarse.

De la misma raíz: רָעַן.

רָעַן [F. רָעַנָה, pl. רָעַנִים] *Frondoso, lozano, vigoroso; verde.* a) *Sentido genérico.* De árboles, como lugar de culto idolátrico: - פַּחַת פֶּלֶעַץ bajo todo árbol frondoso Dt 12,2 1 Re 14,23 Is 57,5 Jr 3,6.13 Ez 6,13. Como metáfora o término de comparación Jr 11,16 Os 14,9 Sal 37, 35 (véase אֲזַרַח 52,10 Eclo 14,18 50,10. - שָׁמֶן aceite nuevo/fresco Sal 92,11; - עֲרֵשֶׁנוּ nuestro lecho entre la fronda Cant 1,16. b) *De personas.* Lozano, vigoroso Sal 92,15 = דָּשֵׁנִים.

יָרַעַע [Q. pf. רָעַע, רָעַע, f. רָעָה; impf. יָרַעַע, wayy. יָרַעַע, f. יָרַעַע, pl. יָרַעַע; inf. cstr. רָעַע. Ni. impf. יָרַעַע. Hi. pf. יָרַעַע, 2 יָרַעַע, 1 יָרַעַע(ו), pl. יָרַעַעוּ, 2 יָרַעַעוּ; impf. יָרַעַע, narr. יָרַעַע, 2 יָרַעַע, narr. יָרַעַע, 1 יָרַעַע, pl. יָרַעַעוּ, 2 יָרַעַעוּ; inf. cstr. יָרַעַע, יָרַעַע; ptc. יָרַעַע, pl. יָרַעַעִים].

Q. *Ser malo, molesto, dañoso.* a) *Según la construcción:* N לְ/אֵל - *molestar, disgustar, sentar mal, hacer daño* a N 2 Sm 20,6 Jon 4,1 Sal 106,32 Neh 2,10 13,8; N בְּעֵינַי - *desagradar, molestar, parecer mal* a N (por transf. *reprobar*) Gn 21,11 38,10 48,17 1 Sm 8,6 18,8 2 Sm 11, 25.27 Is 59,15 Prov 24,18 1 Cr 21,7. b) *Según el sujeto:* - לְבָבִי *afligirse, apenarse* 1 Sm 1,8, de mala gana Dt 15,10; - יָרַעַע *ser tacaño, tener envidia* 15,9 28,54.56; - פָּנִים *estar triste, tener mala cara* Neh 2,3, dolor por fuera Ecl 7,3 ≠ לֵב *alegría por dentro* (ver también יָרַעַע).

Nota. Is 8,9 probablemente lg. יָרַעַע sabed; Jr 11,16 traducir «malograrse» o lg. קָבְעוּ «se quedan», «arden».

Ni. *Perjudicarse* Prov 11,15 ≠ בָּטַח estar tranquilo; *malearse* 13,20.

Hi. *Ser malvado/perverso, obrar mal, portarse mal, proceder mal; maltratar, perjudicar, hacer mal/daño.* Ant. הֵיטִיב hacer el bien, obrar bien. a) *Intransitivo.* Gn 19,7 Lv 5,4; Jue 19,23 = נִבְלָה hacer un disparate/una barbaridad; 1 Sm 12,25 ≠ יָרַעַע יהוה respetar al Señor (v.24), Is 1,16 ≠ הֵיטִיב (v. 17); 11,9 (= 65, 25) + הִשְׁחִיתָ hacer destrozados; 41,23 Jr 10,5 Sof 1,12 Sal 15,4 37,8 Prov 4,16 1 Cr 21,17, Eclo 31(34),10 = סוּר desviarse. מִן (לְעֵשׂוֹת) - portarse/ser peor que 1 Re 14,9 Jr 7,26 16,12; לְהַרְעֵ... הַקְּמִים diestros para el mal Jr 4,22 ≠ יָרַעַע לא הֵיטִיב ignorantes para el bien; - לְמַרְיָי habituados al mal 13,23. b) *Transitivo.* Se construye de ordinario con לְ; a veces con אֶת, אֶת, אֶת, אֶת. Gn 19,9 43,6 Ex 5,22s Nm 11,11 20,15; Jos 24,20 ≠ הֵיטִיב tratar bien, + פָּלָה aniquilar; 1 Sm 26,21 Jr 25,6 31,28 Zac 8,14 Sal 105,15; Rut 1,21 + אֶת afligir, Eclo 38,21 ≠ הִוְעִיל aprovechar. Con אֶת Dt 26,6 1 Sm 25,34 Jr 38,9; con ב 1 Cr 16,22; con עַל 1 Re 17,20; con עִמָּדִי Gn 31,7; sin partícula 44,5 Míq 3,4 Eclo 7,20.

Nota. Véase מָרַע; Is 8,9 lg. יָרַעַע.

De la misma raíz: מָרַע, רָעַע, רָעַע, רָעַע.

רָרַע [Q. impf. f. c. suf. רָרַע; inf. abs. רָרַע por רָרַע o רָרַע Is 24,19. Hitpolel pf. f. רָרַע; ger. רָרַע. Véase רָרַע.

Q. *Quebrar, quebrantar, triturar, destrozarse* Jr 15,12 Sal 2,9 (para otros, de רָרַע pastorear) Job 34,24.

Hitpolel. *Tambalearse, quebrarse, destrozarse* Is 24,19; Prov 18,24 (para otros, de רָרַע).

רָרַע [Q. impf. pl. (1) רָרַע. Hi. impv. pl. רָרַע].

Q. *Rezumar* Sal 65,12s; *llover* Job 36,28; *destilar* Prov 3,20.

Hi. *Destilar* Is 45,8 = רָרַע derramar.

רָרַע [Q. impf. f. רָרַע, pl. רָרַע] *Triturar* Ex 15,6; *oprimir* Jue 10,8 = רָרַע Pol. id. (endfádis).

רָרַע [Q. pf. f. רָרַע, pl. רָרַע; impf. רָרַע, f. רָרַע, pl. רָרַע; inf. abs. רָרַע Eclo 16,19; ptc. pl. רָרַע. Ni. pf. f. רָרַע. Hi. pf. 2 רָרַע, f. רָרַע; impf. 2 c. suf. רָרַע; ptc. רָרַע].

Q. *Temblar, retemblar, estremecerse, agitarse, trepidar*. Sin. רָרַע. El régimen de sujetos especifica el significado: frecuente רָרַע la tierra («terremoto») Jue 5,4; 2 Sm 22,8 (= Sal 18,8) = רָרַע idem; Is 13,13 Jr 8,16 Sal 68,9 77,19; רָרַע תְּבֵל/מוֹסְדֵי רָרַע sus cimientos Is 24,18 Eclo 16,19; רָרַע los montes Jr 4,24 = רָרַע Hitpalpel agitarse, brincar, Sal 46,4; רָרַע las islas Ez 26,15; רָרַע שָׁמַיִם el cielo Jl 4,16; רָרַע חוֹמוֹת trepidar las murallas Ez 26,10; רָרַע סְפִימִים los umbrales Am 9,1; רָרַע הַיָּם וְעוֹף הַשָּׁמַיִם agitarse los peces del mar y las aves del cielo Ez 38,20; רָרַע *ondear* las mieses Sal 72,16.

Ni. *Temblar* Jr 50,46.

Hi. *Sacudir, agitar, hacer temblar* Is 14,16 = רָרַע idem; Ez 31,16 Ag 2,6s.21; Sal 60,4 cor. rel. רָרַע agrietar. *Hacer saltar* Job 39,20.

De la misma raíz: רָרַע.

רָרַע *Temblor, estremecimiento, terremoto, trepidación, estrépito*. Sin. רָרַע; asociado רָרַע trueno. Terremoto 1 Re 19,11s; Is 29,6 + רָרַע

gran estruendo; Ez 3,12s 38,19 Am 1,1 Zac 14,5; trepidación, estrépito Is 9,4 Jr 47,3 Nah 3,2 Job 41,21.

רָרַע [Q. pf. 3 c. suf. רָרַע, 1 c. suf. רָרַע; impf. רָרַע, c. suf. רָרַע, 2 c. suf. רָרַע, 1 אָרַע, c. suf. אָרַע, pl. f. אָרַע; impv. רָרַע, רָרַע (Sal 60,4), enf. רָרַע, c. suf. רָרַע; inf. abs. רָרַע, cstr. רָרַע, c. suf. רָרַע; ger. רָרַע(1); ptc. רָרַע, c. suf. רָרַע, pl. רָרַע, cstr. רָרַע. Ni. pf. רָרַע, f. רָרַע; impf. f. רָרַע, 1 אָרַע, pl. רָרַע (2 Re 2,22), 2 רָרַע; inf. cstr. רָרַע. Pi. pf. 1 רָרַע, pl. 2 רָרַע Jr 51,9 (q רָרַע); impf. רָרַע, pl. רָרַע (Jr 8,11); inf. abs. רָרַע; ger. רָרַע Eclo 3,28. Hitp. pf. רָרַע].

Q. *Curar, sanar, tratar, remediar*. Se construye abs.; con complemento de la persona o parte tratada; con ל (tardío con אָת); con מִן y la enfermedad. Ant. o cor. rel.: מָכַח golpe, herida, נָגַח herir, מָחַץ golpear, מָתַר matar. a) *Sentido físico*. Gn 20,17 cor. rel. רָרַע rezar; Nm 12,13; Dt 32,39 ≠ מָחַץ; 2 Re 20,5.8 + רָרַע oración; Is 19,22 ≠ נָגַח; Sal 6,3 103,3; Job 5,18 ≠ מָחַץ + מָחַץ vendar; Ecl 3,3 ≠ הָרַג; 2 Cr 7,14; Eclo 38,9 cor. rel. רָרַע rezar. b) *Sentido espiritual*. Is 6,10; 30,26 cor. rel. מָכַח + מָחַץ, 57,18 Jr 3,22; 17,14 + מָחַץ salvar; 30,17 = מָחַץ devolver la salud; Os 5,13 = מָחַץ sanar; 6,1 ≠ מָחַץ despedazar, + מָחַץ; 7,1 11,3 14,5 Lam 2,13 2 Cr 30,20.

Ni. *Curarse, sanar, restablecerse, quedar sano/saneado* (en sentido físico o espiritual). a) *Sujeto animado o enfermedad* (רָרַע úlcera, רָרַע llaga). Lv 13,18 14,3 1 Sm 6,3 Is 53,5 Jr 17,14 51,8s; רָרַע לֹא-תוֹכֵל לְרָרַע incurable Dt 28,27.35; רָרַע מָאֲנָה se resiste a la curación, incurable Jr 15,18 + רָרַע enconada. b) *Otros sujetos*: - רָרַע quedar saneada el agua 2 Re 2,22 Ez 47,8s.11; - רָרַע הַיּוֹצֵר recomponerse, arreglarse un cacharro de loza Jr 19,11 ≠ רָרַע quebrar.

יִרְפָּה - יִרְפָּא

Pi. *Curar, tratar; sanear; arreglar, reparar.*

a) *Objeto animado o enfermedad.* Jr 51,9 Ez 34,4 Zac 11,16; Eclo 3,28 ≠ אין לה תרופה no tiene cura; על-נקלה - curar por encima, a la ligera Jr 6,14, 8,11 ≠ אין שָׁלוֹם no va bien; - pagar el *tratamiento* Ex 21,19. b) *Otros objetos:* הריסות - *reconstruir* las ruinas Eclo 49,13; מְזַבְּחַת - *reparar* un altar 1 Re 18,30 ≠ הרוס demolido; לְמַיִם - *sanear* el agua 2 Re 2,21.

Hitp. *Curarse, someterse a tratamiento, restablecerse* 2 Re 8,29 9,15 ≠ מְפִיִּים heridas.

De la misma raíz: מְרַפֵּא, רַפָּא, רַפְּאוֹת, רַפְּאוּהָ, רַבּוּאָה.

רַפָּא (Alógrafo de רַפָּה) Pi. Jr 38,4. Véase רַפָּה.

רַפָּא [Véase רַפָּא Q.] Ptc. sustantivado. *Médico, curandero* Gn 50,2 Ex 15,26 Jr 8,22 2 Cr 16,12 Eclo 10,10 38,1ss.7; רַפְּאֵי אֱלֹלִים médicos de nada/inútiles, matasanos Job 13,4; - גַּבְרַת לְכַנִּי - Hitp. *hacerse el valiente* ante el médico Eclo 38,15.

רַבּוּאָה Véase רַבּוּאָה.

רַפְּאוֹת *Salud, curación, medicina* Prov 3,8 Eclo 38,14.

רַבּוּאָה Véase רַבּוּאָה.

רַפְּאֵי a) *Animas, espectros, manes, difuntos*, habitantes del שְׁאוֹל, Hades o país de la muerte. Is 14,9; 26,14 = מְתוּתִים muertos; 26,19; Sal 88,11 = מְתוּתִים; Job 26,5 Prov 2,18 9,18 21,16. b) *Grupo étnico* habitante de Canaán Gn 14,5 Dt 2,11 3,11 Jos 12,4 13,12 1 Cr 20,4.

רַפָּד [Q. impf. יִרְפֹּד. Pi. pf. 1 יִרְפֹּדִי; impvtv. pl. c. suf. יִרְפֹּדוּי].

Q. *Arrastrarse* Job 41,22.

Pi. *Extender* Job 17,13; *¿confortar?* Cant 2,5 = סָמַךְ Pi. *sostener*.

De la misma raíz: רַפִּיחָה.

יִרְפָּה [Q. pf. f. רַפְּתָה, pl. רַפּוּ; impf. יִרְפֶּה, wayy. יִרְפֶּה, pl. יִרְפּוּ, 2 תִּרְפִּינָה Ni. ptc. pl. נִרְפִּים. Pi. pf. רַפָּה; impf. pl. f. תִּרְפִּינָה; ptc. מְרַפֵּא, pl. מְרַפִּים. Hi. impf. c. suf. יִרְפֹּד, 2 c. suf. תִּרְפִּינָה, yus. תִּרְפֶּה, 1 c. suf. אֲרַפֶּנוּ, אֲרַפְּנוּ; impvtv. הֲרַפָּה, abbrev. הֲרַפֶּה, pl. הֲרַפּוּ. Hitp. pf. 2 הִתְרַפִּיתָ; ptc. מְתַרְפֵּה, pl. מְתַרְפִּים].

Q. *Desfallecer, consumirse, debilitarse; calmarse, declinar; aflojarse; remitir, cejar, ceder.*

a) *Aspectos de un ser animado:* מָן - *dejar* Ex 4,26; N מְעַל - *calmarse* la cólera contra N Jue 8,3; - יָדַיִם *desfallecer* las manos/brazos, acobardarse, achicarse, desmoralizarse 2 Sm 4,1; Is 13,7 = מָסַס Ni. *desmayar*; Jr 6,24 50,43 Ez 7,17; 21,12 = מָסַס Ni.; Sof 3,16 + יִרְאָה *temer*; 2 Cr 15,7 ≠ חִזַּק *animarse*; מָן - *abandonar, remitir* Neh 6,9. b) *Otros sujetos:* לְעֶרֶב - *declinar* el día, *hacerse tarde* Jue 19,9; - הִשָּׂשׁ *consumirse* la paja Is 5,24.

Ni. Ptc. pl. *Holgazanes* Ex 5,8.17.

Pi. Según el complemento objeto: יָדַיִם - *desmoralizar* Jr 38,4; Esd 4,4 + בָּלָה Pi. *intimidarse*; כְּנָפַיִם - *abatir* las alas Ez 1,24; מְזוּיחַ - *aflojar* el cinturón Job 12,21.

Hi. *Dejar, abandonar, soltar, ceder, cejar; permitir.* a) *Con complemento directo de persona o cosa* Dt 4,31; 31,6 = עָזַב *abandonar*; Jos 1,5; Sal 138,8 ≠ גָּמַר *completar*; Job 7,19 Neh 6,3 Eclo 51,10. *Soltar, ceder* Prov 4,13 Job 27,6 Cant 3,4 Eclo 6,27 ≠ הִחְזִיק *agarrar*. b) *Con régimen preposicional:* מִן *de persona* + יָן yiqtol: מְמַנִּי וְאַשְׁמִידֵם - *déjame destruirlos* Dt 9,14; מְמַנִּי שְׁנַיִם חֳדָשִׁים וְאַלְכָה - *dame dos meses para andar/déjame andar dos meses* Jue 11,37; con ל *de persona:* לָנוּ שִׁבְעַת יָמִים - *danos siete días* 1 Sm 11,3; לָהּ - *déjala* 2 Re 4,27. c) *Otros complementos:* יָד - *detener* la mano 2 Sm 24,16; יָד מִן - *dejar de la mano* Jos 10,6; מְאַרְרִי - *cohibir, refrenar* la ira Sal 37,8. d) *Absolutamente:* וְאַנְיָדָה לָּךְ - *deja que te diga* 1 Sm 15,16; *rendirse* Sal 46,11.

De la misma raíz: רַפִּיחָה, רַפִּי, רַפִּיחָה.

רָצָה² (Alógrafo de רָצָה. Véase רָצָה¹). Q. Jr 3,22 Sal 60,4 Job 5,18. Ni. 2 Re 2,22 Jr 51,9. Pi. Jr 8,11.

רָצָה [Est. cstr. רָצָה, pl. רָצוֹת] *Débil, desfallecido, decaído* Nm 13,18 ≠ חָזָק fuerte; יָדַיִם - desfallecido, *acobardado, desanimado* 2 Sm 17,2 + יָגַע fatigado; רָצוֹת רַבִּים = desaliento/desánimo Is 35,3 = כַּפְּרִים כְּשֵׁלוֹת rodillas vacilantes, + חָזַק fortalecer; Job 4,3 + חָזַק; manos *sueeltas* Eclo 42,6.

רָצוּאָה [רָצָה] Pi. רָצוּאוֹת Sólo pl. en BHS. *Remedio, medicina, medicamento, tratamiento* Ez 30,21 + חֲתוּלָה vendaje; רָצָה - remedio que cubre/cierra, *lun güento?* Jr 30,13; 46,11; sg. en - רָצָה no tiene cura Eclo 3,28.

רָצִי [Leer רָצִי] *Perezoso, indolente, cobarde* Eclo 4,29 = רָצִי apocado, ≠ גִּבְהוֹן fanfarrón, bravucón.

Nota. Dudoso. Quizá רָצִי, ptc. pas. de רָצָה¹.

רָצִידָה [Sólo c. suf. רָצִידָה] *Respaldo* (¿o soporte?) Cant 3,10.

רָצִיוֹן *Desfallecimiento*, en יָדַיִם - miedo, cobardía Jr 47,3; Eclo 25,23 = כְּשֵׁלוֹן בְּרַכִּים debilidad/vacilación de rodillas.

Nota. Según otros lexicógrafos, רָצִיוֹן.

רָצָה/רָצָה [Q. impf. 2 narr. רָצָה], pl. 2 רָצָה. Ni. ptc. רָצָה. Hitp. imptv. רָצָה; ptc. רָצָה.

Q. *Patear, enturbiar* Ez 32,2 34,18.

Ni. En רָצָה מַעְיָן manantial *turbio, enturbiado* Prov 25,26 = מְקוֹר מְשֻׁחָת fuente corrompida.

Hitp. *Insistir, acosar* Prov 6,3 = רָצָה¹ idem; *¿postrarse?* Sal 68,31.

רָצָה רָצָה Balsas 2 Cr 2,15.

רָצָה [Polal impf. pl. רָצָה] *Temblar, retemblar* Job 26,11 + תִּמְחָה asombrarse, asustarse.

רָצָה [Hitp. ptc. f. רָצָה] *Apoyarse* Cant 8,5.

רָצָה Véase רָצָה.

רָצָה *Cieno, barro, lodo* Is 57,20 = טִיט.

רָצָה [Sólo pl. רָצָה] *Establos* Hab 3,17 = מְבִלָה redil.

רָצָה [Sólo pl. cstr. רָצָה] *Lámina, plancha, lingote, ¿franja?* Sal 68,31.

רָצָה [Véase רָצָה] *Correo; pl. postas, escolta* 1 Sm 22,17 1 Re 14,27s; 2 Re 10,25 + שְׁלִישִׁים oficiales; 11,4 (+ 5x); Jr 51,31 = מְגִיד mensajero; Job 9,25 + קָלִל ser ligero/veloz, correr; Est 3,13 + כְּרִיטִים cartas; 3,15 + רָצוֹת veloces (correo urgente); 8,10.14 2 Cr 30,6.10.

רָצָה [Q. inf. abs. רָצָה] *Correr* Ez 1,14.

Nota. Alomorfo de רָצָה.

רָצָה [Pi. impf. רָצָה] Eclo 14,22; pl. 2 רָצָה *Envidiar* Sal 68,17; *acechar* Eclo 14,22 = בָּחַק expiando.

רָצָה¹ [Q. pf. 3 c. suf. רָצָה, f. רָצָה, 2 רָצָה, c. suf. רָצָה, 1 רָצָה, pl. רָצָה; impf. רָצָה, c. suf. רָצָה, 1 רָצָה, f. רָצָה, yus. רָצָה, 2 c. suf. רָצָה, 1 רָצָה, c. suf. רָצָה, pl. רָצָה; imptv. רָצָה; inf. cstr. רָצָה, c. suf. רָצָה; ptc. רָצָה, c. suf. רָצָה, pas. רָצָה, cstr. רָצָה. Ni. pf. רָצָה; impf. רָצָה, pl. רָצָה. Pi. impf. pl. רָצָה. Hi. pf. 3 f. רָצָה Lv 26,34 (por רָצָה). Hitp. impf. רָצָה].

Q. *Apreciar*. En hebreo un sujeto N aprecia, favorece un objeto X; en español cabe esa fórmula y otra de transformación: un sujeto N agrada a un complemento X. Tal estructura favorece dos series de correspondencias: *apreciar, estimar, querer, favorecer, ser benévolo/favorable, aceptar, disfrutar, complacerse en; agrada, gustar, placer, complacer, contentar, satisfacer, deleitar, encantar*. Se construye con complemento directo (con רָצָה Ez 20,41 43,27 Mal 1,13 Sal 102,15 147,11 Prov 3,12 Ecl 9,7); a veces con כ (Miq 6,7 Ag 1,8 Sal 147,10 149,4 1 Cr 28,4 29,3); con עם Job 34,9. Sin. חָפֵץ que-

rer, desear. a) *Genérico*. Gn 33,10 = מָצָא חֵן alcanzar favor; Is 42,1 Jr 14,10; Sal 62,5 + יֵעַן planear; 77,8 ≠ וְנָח rechazar; 102,15 = חָנַן Po-
lel sentir lástima; 147,10 = חָפַץ apreciar; Prov 3,12 = אָהַב amar. *Disfrutar* Lv 26,34 sujeto הָאָרֶץ la tierra; Job 14,6 = חָרַל descansar; *gozar del favor* 34,9; *aprobar* Prov 16,7; aceptar de buena gana 23,26 sujeto יְיָ עֵינַיִם ojos; *fijarse en* 1 Cr 28,4 = בָּחַר elegir; + gerundio *dignarse* Sal 40,14. Participio pasivo *querido, predilecto, favorito* Dt 33,24 Est 10,3 Eclo 46,13. b) *Campo cultural*. Aceptar ofrendas, sacrificios, etc. 2 Sm 24,23 Jr 14,12 Ez 20,41 Os 8,13 Am 5,22 Miq 6,7 Ag 1,8 Mal 1,8.10 Sal 51,18.
Nota. Sal 49,14 dudoso; 50,18 de רוץ correr. Véase BHS ap.

Ni. *Ser aceptado/válido* (lenguaje del culto) Lv 1,4 7,18 19,7 22,23.

Pi. *Resarcir* Job 20,10.

Hi. *Disfrutar* Lv 26,34.

Hitp. *Congraciarse, reconciliarse* 1 Sm 29,4.

De la misma raíz: רָצוֹן.

רָצָה² [Q. impf. pl. יְרָצוּ. Ni. pf. וְרָצָה]

Q. *Expiar*: אֶת-עוֹנָם - su culpa Lv 26,41.43b.

Ni. *Estar pagado/expiado* Is 40,2.

Nota. Muy dudoso que se trate de un verbo distinto de רָצָה¹.

רָצוֹא Ez 1,14. Véase רָצָה.

רָצוֹנָה, רָצוֹנָה, רָצוֹנָה, רָצוֹנָה [Est. cstr. רָצוֹן, c. suf. רָצוֹנִי Favor, gracia, benevolencia; agrado, complacencia, aceptación; reconciliación; deseo, voluntad, gusto; arbitrio, capricho, placer. a) *Como sustantivo*. Favor Dt 33,16.23 Is 60,10 Sal 5,13 30,6 89,18 145,16; Prov 14,9 ≠ אָשָׁם culpa; 14,35 ≠ עֲבָרָה cólera; 16,15 = אֹר פָּנִים rostro sereno; 19,12 ≠ יָעַר cólera; agrado Ex 28,38 Is 60,7; Prov 16,13 = אָהַב amar; deseo, gusto Sal 103,21; Prov 11,1.20 12,22 ≠ תּוֹעֵבָה abominación; arbitrio

Neh 9,24. b) *Valor adjetival*: - עֵת/שָׁנָה/יּוֹם día, año, tiempo favorable, fausto, de gracia Is 58,5 61,2 Sal 69,14. c) *Valor adverbial*: - בְּ favorablemente, por amor, amablemente Sal 30,8 89,18 106,4; de buena voluntad 2 Cr 15,15; a capricho Gn 49,6; - בְּ a su voluntad, por voluntad de, por amor Eclo 33(36),13 36,22 48,5; - לְ de modo agradable/aceptable, válidamente Lv 19,5 22,19ss Is 56,7 Jr 6,20; - לְ ser de agrado Sal 19,15. עָשָׂה כְּרֵצוֹנוֹ actuar a su arbitrio, a capricho, hacer lo que se quiere, obrar a placer (tardío) Est 1,8 9,5 Dn 8,4 11,3.16.36, ver Neh 9,24; (de יהוה) a su voluntad Eclo 50,22.

Fraseología: - אָחַז manejar a voluntad Eclo 33(36),13; - בְּקִשׁ conseguir favor Prov 11,27; - יָדַע saber de afabilidad 10,32; - לָקַח aceptar de buen grado Mal 2,13; - עָשָׂה hacer la voluntad, cumplir los deseos Sal 40,9 103,21 143,10 145,19 Ecd 10,11 Eclo 15,15, cumplir el deber 16,3; שִׁפְטוֹ כְּרֵצוֹנוֹ sentenciar a su favor 8,14; - כּוֹק² Hi. gozar de / alcanzar el favor Prov 8,35 Eclo 4,12.

רָצַח [Q. pf. 3 c. suf. רָצַחוּ, 2 רָצַחוּ; impf. יְרָצַח, 2 יְרָצַח; inf. abs. רָצַח; ptc. רָצַח(וֹ). Ni. impf. 1 אֲרָצַח; ptc. f. וְרָצַחְתָּ. Pi. impf. pl. יְרָצְחוּ, 2 יְרָצְחוּ Sal 62,4 (lg. וְרָצְחוּ); ptc. מְרָצְחִים, pl. מְרָצְחִים].

Q. *Matar, asesinar, dar muerte* Ex 20,13 Dt 5,17 1 Re 21,19 Jr 7,9 (serie) Os 4,2 (serie). Participio *asesino, homicida* Nm 35,6 (+ 13x) Dt 19,3s Jos 20,5s 21,13 (+ 4x) Job 24,14; - הַ לֵּיבַר ley sobre el asesino Dt 19,4.

Ni. *Ser matado/asesinado* Jue 20,4 Prov 22,13.

Pi. *Asesinar* Os 6,9; Sal 94,6 = מָתַר matar. Participio *asesino* 2 Re 6,32 Is 1,21.

Nota. Sal 62,4 dudoso. Véanse BHS ap. y comentarios.

De la misma raíz: רָצַח?

רָצַח *Alarido* Ez 21,27 = תְּרוּעָה grito de guerra. Dudoso. Sal 42,11 véanse comentarios.

רצע Q. *Perforar, atravesar, clavar* Ex 21,6.

רצע [Q. ptc. pas. רצוץ. Pi. ptc. מרצע Eclo 43,8].

Q. *Taracear* Cant 3,10.

Pi. *Entarimar, enlosar, empedrar, cubrir* Eclo 43,8.

De la misma raíz: מרצקה, מרצקה.

רצע [Sólo pl. רצעים] *Brasa*, en - עגת pan cocido sobre brasas 1 Re 19,6.

רצקה [Est. cstr. רצפת] *Acera, bordillo, pavimento* Ez 40,17s Est 1,6 2 Cr 7,3.

רצקה Alomorfo de רצה. *Ascu, brasa* Is 6,6.

רצע [Q. pf. 2 c. suf. רצותנו, 1 רצותי; impf. ירוץ; ptc. pl. f. רצות, pas. רצוץ, cstr. רצוץ, pl. רצוץ. Ni. pf. ירוץ; impf. 2 ירוץ. Pi. pf. רצוץ, 2 רצוץ; impf. רצוץ. Polel wayy. pl. רצוץ. Hi. wayy. f. רצוץ. Hitpolel wayy. pl. רצוץ].

Q. *Quebrar, romper, cascar, rajar, destrozar; oprimir, explotar, vejar, maltratar.* a) *Sentido físico.* Participio pasivo - קנה caña quebrada/cascada 2 Re 18,21 (= Is 36,6) + נקב atravesar, perforar, Is 42,3 + שבר romper. b) *Sentido espiritual.* Quebrarse, *ceder* Is 42,4 + כהה vacilar; vejar 1 Sm 12,3s = עשק hacer injusticia; oprimir Am 4,1 = עשק. Participio pasivo *explorado* Dt 28,33 + עשוק oprimido; oprimido Is 58,6 ≠ חפשיים libres; משפט quebrantado el derecho Os 5,11.

Nota. Ecl 12,6a lg. רצוץ Ni.

Ni. *Cascarse, quebrarse* Ez 29,7 = נשבר quebrarse; גלת הנהב/הגלגל אל-הבור - *romperse* la copa de oro/rajarse la polea del pozo Ecl 12,6 = רתק Ni. (q) romperse, נשבר quebrarse.

Pi. *Quebrantar, aplastar* Sal 74,14; *explotar* Job 20,19 + עוב abandonar, desamparar; *maltratar* 2 Cr 16,10; *tundir, apalea* Eclo 30,12.

Polel. *Oprimir* Jue 10,8 = רעץ tiranizar (en-díadis).

Hi. *Romper* Jue 9,53.

Hitpolel. *Maltratarse* Gn 25,22.

De la misma raíz: מרוצה.

רק¹ Partícula restrictiva o exclusiva: *sólo que, excepto (que), pero, aunque, con tal que; sólo, nada más, solo/a, solamente, exclusivamente, únicamente, del todo, hasta que; אם - a condición de que, con tal que, con la sola condición que.* a) *Sentido restrictivo o adversativo:* אף-אף sólo que a mi hijo... Gn 24,8; אף-אף - לא תאכל pero la sangre no la comerás Dt 15,23; עץ אפר-תדע - pero si te consta que un árbol 20,20; בדבר אוריה - excepto en el asunto de Urías 1 Re 15,5; (lo demás está escrito en los Anales de los Reyes de Judá) לעה - אף-אף excepto que de viejo enfermó 15,23; לא כאביו וכאמו - aunque no tanto como sus padres 2 Re 3,2. b) *Sentido exclusivo:* אף-אף sólo lo que han comido los mozos Gn 14,24; עשינו עמך רק טוב - *sólo/siempre* bien 26,29; אף-אף - אף-אף que aleje de mí nada más este castigo Ex 10,17; יתן - שבתו - tendrá que pagar únicamente los gastos 21,19; אין-דבר ברגלי אעברה - déjanos sólo pasar a pie Nm 20,19; עשוק ורצוץ - aplastado y explotado *del todo* Dt 28,33; יהיה - יהיה אלהיך עמך *basta que* el Señor, tu Dios, esté contigo Jos 1,17; עונאתני לא אהבתני - me aborreces *del todo* y no me quieres Jue 14,16; בעיניך תביט - *nada más* mirar con tus ojos Sal 91,8; רק-אני לברי - *me he librado yo solamente* (redundante לברי) Job 1,15ss. c) *Con énfasis:* עם-הכם - *¡qué* pueblo tan sabio! Dt 4,6.

רק² [F. pl. רקות] *Delgado, flaco, en los huesos, macilento* Gn 41,19s.27.

רק Véase ריק.

רק [C. suf. רקי] *Saliva, salivazo, escupitajo* Is 50,6 + פלמות ultrajes; Job 7,19 + בלע tragar; לא מפיני N escupirle en la cara (transf.) 30, 10.

רָקַע - רָקַב

רָקַב [Q. impf. יִרְקַב, יִרְקַב, pl. יִרְקָבו; inf. abs. רָקֹב Eclo 14,19] *Pudrirse, corromperse* Prov 10,7; -לאַ maderá incorruptible Is 40,20; Eclo 14,19.

De la misma raíz: רָקַב, רָקִיב, רָקִיב.

רָקַב [Est. cstr. רָקַב] *Corrupción, carcoma* Os 5,12 = עֵשׂ polilla; con עָצָם, *caries* Hab 3,16 Prov 12,4 14,30; *cosa podrida/averiada* Job 13,28 = עֵשׂ כְּבִגְדֵי אֶבְלָוּ עָשׂ como vestido roído por la polilla.

רָקִיב, רָקִיב *Corrupción, carcoma*, en - עֵשׂ maderá carcomida Job 41,19.

רָקַד [Q. pf. pl. רָקְדוּ; impf. pl. 2 רָקְדוּ; inf. cstr. רָקֹד. Pi. impf. pl. יִרְקְדוּ; ptc. מְרַקֵּד, f. מְרַקֶּדָה. Hi. wayy. c. suf. [יִרְקְדוּ].

Q. *Saltar* Sal 114,4.6; *bailar* Ecl 3,4 ≠ סָפַד hacer duelo.

Pi. *Saltar, brincar, rebotar, triscar, retozar* Is 13,21 Jl 2,5 Nah 3,2 Job 21,11; 1 Cr 15,29 + שָׁחַק Pi. bailar.

Hi. *Hacer brincar* Sal 29,6.

רָקַח [C. suf. רָקַח, רָקַח, רָקַח] *Sien* Jue 4,21s; 5,26 + רֹאשׁ cráneo; *mejillas* Cant 4,3 6,7.

רָקַח Véase רָקַח.

רָקַע Véase רָקַע.

רָקַח [Q. impf. יִרְקַח; ptc. רָקַח(ו), pl. cstr. רָקַח. Pu. ptc. pl. מְרַקְחִים. Hi. imptv. רָקַח].

Q. *Mezclar, confeccionar* Ex 30,33; מְרַקְחֵת - confeccionar ungüentos/perfumes 1Cr 9,30. Participio *perfumista, boticario* Eclo 38,7(8); - מְרַקְחֵת arte de perfumista Ex 30,25.35 37,29 Eclo 49, 1; - שָׁמֶן Ecl 10,1.

Pu. ptc. *Confeccionado* 2 Cr 16,14.

Hi. Ez 24,10. Dudoso; véase BHS ap.

De la misma raíz: רָקַח, מְרַקְחֵת, מְרַקְחֵת, רָקַח, רָקַח, רָקַח.

רָקַח *Perfume, aroma, especia, mezcla*, en - הַּ יַיִן vino aromado, con especias, o *licor* Cant 8,2.

רָקַח *Mezcla, mixtura; o aroma, especias* Ex 30, 25.35.

רָקַח [Sólo pl. רָקַח, רָקַח] *Perfumista* 1 Sm 8,13 Neh 3,8.

רָקַח [Sólo pl. c. suf. רָקַח] *Perfume* Is 57,9 + שָׁמֶן ungüento.

רָקַע [Est. cstr. רָקַע] *Bóveda* Gn 1,6ss; *plataforma* Ez 1,22s.25s 10,1; *firmamento* Sal 19,2 150,1 Dn 12,3; Eclo 43,1 = עֵצָם שָׁמַיִם el cielo mismo; 43,8; הַשָּׁמַיִם - idem Gn 1,14s.17.20.

רָקַח [Est. cstr. רָקַח, pl. cstr. רָקַח] *Oblea* Ex 29,2.23 Lv 2,4 7,12 8,26 Nm 6,15.19 1 Cr 23,29.

רָקַח [Q. ptc. רָקַח. Pu. pf. 1 רָקַח].

Q. *Bordar, recamar* (de la misma raíz semítica). Participio *bordador* Ex 38,23; מְעַשֵּׂה/ה - מְלֶאכֶת trabajo/arte de bordador, recamado Ex 26,36 27,16 28,39 35,35 36,37 38,18 39,29.

Pu. *Ser bordado/entretrejido* Sal 139,15.

De la misma raíz: רָקַח.

רָקַח [C. suf. רָקַח, רָקַח, du. רָקַח, pl. רָקַח] *Bordado, recamado* Jue 5,30 Ez 16,10. 13.18 26,16 27,7; *brocado* Sal 45,15; *abigarrado* Ez 17,3; - אֲבִינֵי - piedras ¿para mosaicos?, ¿de varios colores? 1 Cr 29,2.

רָקַע [Q. impf. 1 c. suf. רָקַע; imptv. רָקַע; inf. cstr. c. suf. רָקַע; ptc. רָקַע. Pi. impf. c. suf. יִרְקַעוּ, pl. יִרְקַעוּ, c. suf. יִרְקַעוּ. Pu. ptc. מְרַקַּע. Hi. impf. 2 [יִרְקַעוּ].

Q. *Pisar, pisotear; aplastar, machacar; laminar.* a) *Sentido genérico.* Pisotear 2 Sm 22, 43, כְּבָרִיט como barro; כְּרָגְלִים - bailotear Ez 6, 11 + הָכָה הַכָּה כְּבָרִיט batir palmas, palmotear; 25,6 + מְחָא יָד palmotear. b) *Sentido específico.* *Laminar, fabricar placas*, planchas, chapas, lastras; הָאָרֶץ - fabricar la placa de la tierra, *tender la tierra como una placa* Is 42,5 44,24;

15,6.8 21,27. c) *Esfera forense. Culpable* Gn 18,23.25 ≠ צַדִּיק inocente; Ex 9,27, Is 5,23 + חַדְרִיק absolver; Jr 25,31 Hab 1,13 Sal 50,16; 82,2 + עוֹל עוֹל dar sentencia injusta; Job 27,7 = עוֹל injusto; Prov 18,5 24,24. לְמוֹת - reo de muerte Nm 35,31; - יצא salir condenado Sal 109,7.

רָשַׁע [C. suf. רָשַׁע, רָשָׁעוּ, רָשָׁעוּ] *Maldad, injusticia, iniquidad, perversión, depravación, malicia, perversidad*. Sin.: חַטָּאת pecado, עוֹן delito, עוֹל crimen, פְּשַׁע crimen, רָעָה maldad; ant.: צְדָקָה justicia, מִשְׁפָּט derecho. a) *Como sustantivo*. Dt 9,27 = חַטָּאת + קָשִׁי terquedad; Ez 31, 11; Os 10,13 = עוֹלָתָה iniquidad; Sal 45,8 ≠ צְדָקָה; Job 34,10 = עוֹל; Prov 4,17 + חַמְסִים violencias; Ecl 3,16 ≠ צְדָקָה; 8,8; - עוֹלָתוֹ conducta depravada Sal 141,4 = רָעָה maldad. b) *Valor adjetival*: - אֶגְרֵיז puñetazo despiadado Is 58,4 + וּמָצָה riñas y disputas; - חַרְצוֹת prisiones *injustas* 58,6; - מִטָּה cetro *iniccio* Ez 7,11; - אֲרוֹזֵי תְּשׁוּבָה tesoros injustos Miq 6,10 Prov 10,2; - מִאֲזֵנַי balanzas *con trampa* Miq 6,11 + מִרְמָה pesas falsas; - חֲמָלִי tiendas/morada *mal adquirida* Sal 84,11; - מְרִשֵׁי *malvados* Job 34,8 = פְּעִלֵי אֵן idem.

רָשָׁעָה [Est. cstr. רָשָׁעָה, c. suf. רָשָׁעָה] *Maldad, perversión, perversidad; injusticia, delito, crimen*. Sin. y ant. como en los dos anteriores. Dt 9,4s Is 9,17 Ez 18,20 33,12 Prov 11,5; - מַלְהֵחוֹרֵם malhechores Mal 3,15.19; - גְּבוּלֵי תֵּרֶם tierra malvada 1,4; personificada Zac 5,8. Delito Dt 25,2; - לֹא *injustamente, perversamente* Ez 5,6.

רָשַׁף [Q. pf. f. רָשַׁף Eclo 16,6 ms.B] *Arder, encenderse*, dicho de לְהַבָּה llama Eclo 16,6 = יצתה Ni. prender.

Nota. Mss. A y Bm יוקרת, dicho de אש fuego.

De la misma raíz: רָשַׁף.

רָשַׁף [Pl. רָשַׁפִּים, cstr. רָשַׁפִּי Sal 76,4, Cant 8,6, c. suf. רָשַׁפִּיהָ] *Centella* Cant 8,6 = שְׁלֵהֶבֶת llamarada; *rayo, relámpago* Sal 78,48 + בָּרַד gra-

nizo; רָשַׁף relámpagos del arco = flechas 76, 4; - חִשְׁפֵּי *chispas* Job 5,7. La *Fiebre* (personificada) Dt 32,24 + רָעָב el Hambre, קָטָב la Epidemia; Hab 3,5 + דָּבָר la Peste.

רָשַׁע [Q. ptc. רָשָׁע (רָשָׁע). Polel impf. יִרְשָׁע. Pu. pf. pl. 1 יִרְשָׁעוּ].

Q. *Empobrecerse, arruinarse* Eclo 11,12 = כָּלֵה carente/privado de todo.

Nota. Quizá lg. רָשָׁע (רָשָׁע).

Polel. *Arrasar, asolar* Jr 5,17.

Pu. *Estar arrasado* Mal 1,4 = חֲרוֹבוֹת ruinas.

De la misma raíz: רָשָׁע.

רָשַׁת [C. suf. רָשַׁתִּי, רָשַׁתוּ, רָשַׁתָּם] a) *Red, malla* Ez 12,13 = מְצוּדָה trampa, + כֵּרֶשׁ tender; 17,20; 19,8 = שִׁחָה fosa; - פְּרוּשָׁח - red tendida Os 5,1 = פֶּחַ trampa; Sal 10,9 + אָרַב acechar, 31,5 + חָסוּ esconder; 57,7 = שִׁחָה fosa, + חָסוּ tender; Prov 1,17 + וָרָה Pu. estar tendido; 29,5 Lam 1,13; Eclo 9,13 = חֲמָלִים lazos. *Enredado, rejilla* Ex 27,4s 38,4. b) *Cadenas* Eclo 6,29.

רָתוּקָה [Pl. cstr. רָתוּקוֹת] *Cadena, cadenilla, revestimiento; grillete*. 1 Re 6,21 Ez 7,23.

רָתַח [Pi. impvt. רָתַח. Pu. pf. pl. רָתַחוּ. Hi. impf. יִרְתַּח].

Pi. *Cocer, hervir* Ez 24,5 = בָּשַׁל hervir.

Pu. *Hervir* (intr.), *cocerse* Job 30,27 (sujeto מֵעֵי mis entrañas).

Hi. *Hacer hervir, poner a hervir* Job 41,23 + סִיר olla; *abrasar* Eclo 43,3.

De la misma raíz: רָתַח.

רָתַח [Sólo pl. c. suf. רָתַחֶה] *Tajada/porción cocida* Ez 24,5.

רָתַח [Q. impvt. רָתַח] *Uncir, enganchar, enganchar* el carro al tiro Miq 1,13.

רָתַח [Pl. רָתַחִים] *Retama* (de la misma raíz semítica), *ginesta, hiniesta* 1 Re 19,4s Sal 120,4 Job 30,4.

שָׁבַע - יִרְתַּק

יִרְתַּק [Ni. impf. יִרְתַּק] *Romperse* Ecl 12,6 (q) =
 נִשְׁבַּר quebrarse, נִרְיַן rajarse.

יִרְתַּק² [Pu. pf. pl. יִרְתַּקוּ] *Ser atado/sujeto* Nah 3,10
 + נִבְּזָקִים con cadenas, encadenar.

De la misma raíz: רִתְּקוֹת, רִתְּקוֹת.

רִתְּקוֹת Sólo pl. *Cadenas* Is 40,19.

רִתַּח *Temblor, temor, respeto* Os 13,1.

שָׂא

שָׂא *Levadura, fermento* ≠ מִצּוֹת panes ázimos,
 + חֲמִץ/מִחְמָצָה fermentado Ex 12,15.19 13,7
 Lv 2,11 Dt 16,4.

שָׂאָה [C. suf. שָׂאָהוּ (שָׂאוּ Job 41,17)] a) *Majestad, dignidad, rango, sublimidad* Gn 49,3 + יָזַף fuerza; Sal 62,5; Job 13,11 + פָּחַד terror; 31,23. b) *Elevación* (de alzarse) Job 41,17; de la cabeza Gn 4,7. c) *Inflamación* (la piel «se levanta») Lv 13,2 (+ 5x) 14,56. d) *¿Edicto?* (se proclama «alzando» la voz) Hab 1,7.

Nota. Gn 4,7 dudoso.

שָׂאָה Véase נִשָּׂא Q.

שָׂבָב *Viejo, anciano, canas* Job 15,10 = יָשִׁישׁ anciano, ancianidad (endíadis canas venerables), שִׁיב פְּבִיר anciano. Véase שִׁיב.

שָׂבַךְ Véase שׂוֹבֵךְ y סִבַּךְ.

שָׂבַכָּה [pl. שְׂבָכוֹת, שְׂבָכִים 1 Re 7,17] a) *Trenzado* 1 Re 7,17s.20.41s 2 Re 25,17 Jr 52,22s; *mallas* Job 18,8 = רְשֵׁת red. b) *Mirador, celosía* 2 Re 1,2.

שָׂבַע [Q. pf. f. שָׂבַעָה, 2 שְׂבַעְתָּ, שְׂבַעְתָּ, f. שְׂבַעְתָּ, 1 שְׂבַעְתִּי, pl. שְׂבַעְנוּ; impf. יִשְׂבַּע, יִשְׂבַּע, c. suf. יִשְׂבַּעְךָ, f. יִשְׂבַּעְתָּ, 2 c. suf. תִּשְׂבַּעְנוּ, 1 אִשְׂבַּע, cohor. אִשְׂבַּעְנוּ, pl. יִשְׂבַּעוּ, יִשְׂבַּעוּ, f. תִּשְׂבַּעְנָה, 2 תִּשְׂבַּעְנוּ, שְׂבַע, cohor. נִשְׂבַּעְתָּ; imptv. שְׂבַע; inf. abs. שְׂבַע; ger. לְשַׂבַּע. Ni. ptc. נִשְׂבַּע. Pi. impf. pl. יִשְׂבַּעוּ; imptv. c. suf. שְׂבַעְנוּ. Hi. pf. הִשְׂבַּעְתָּ, c. suf.

הִשְׂבַּעְתִּי, 1 הִשְׂבַּעְתָּ, 2 f. הִשְׂבַּעְתָּ, impf. c. suf. אִשְׂבַּעְתָּ, 1 תִּשְׂבַּעְתָּ, 2 יִשְׂבַּעְתָּ, יִשְׂבַּעְתָּ, c. suf. אִשְׂבַּעְתָּ, אִשְׂבַּעְתָּ; inf. cstr. הִשְׂבַּעְתָּ; ptc. [מִשְׂבַּעְתָּ].

Q. *Saciarse, hartarse, satisfacer el apetito, quedar saciado, harto, saturado, satisfecho, ahito, colmado.* Se construye absolutamente; a veces con מֵן o בֵּן. a) *Sentido propio.* Correl. frecuente אָכַל comer. Ex 16,12 correl. אָכַל; Dt 11,15; Is 44,16 correl. אָסַר, Jr 44,17 Ez 39,20; Os 13,6 correl. אִפְעַח אָפַח; Jl 2,26 Sal 17,14 22,27; 37,19 ≠ רָעַבון hambre; 78,29 correl. אִפְעַח avidéz; Prov 12,11 ≠ חָסַר carecer; 20,13 ≠ יָרַשׁ Ni. empobrecerse; 25,16 + קִיא vomitar; Rut 2,14 + הוֹתִיר sobrar; Lam 5,6. – לֹא no saciarse, quedar con hambre/sed Lv 26,26 + לָחֵם בְּמִשְׁקָל dar el pan tasado; Os 4,10; Am 4,8 correl. שָׂתָה beber; Míq 6,14. נָתַן לָחֵם לְשַׂבַּע dar pan a satisfacción, hartar de pan Ex 16,8. b) *Sentido figurado.* *Estar harto* aplicado a otras realidades, a actividades o situaciones: בִּזְיוֹ – de desprecios Sal 123,3; מְבַשְׂרִי – de escarnecerme (transf.) Job 19,22; דָּם – de sangre (el enemigo) Eclo 12,16; מְדַמָּם – de su sangre Jr 46,10 + רוּחַ chorrear, empaparse; מִן-הַטּוֹבָה – de sus bienes (= *disfrutar*) Ecl 6,3; יָמִים – de años (= *colmado*) 1 Cr 23,1 = זָקֵן anciano; כֶּסֶף – de dinero Ecl 5,9 + אֱהָבִיתִי לְהִבְטִיחַ – de contemplar la hermosura Eclo 42,25; עֲלוֹת – de víctimas (sujeto יהוה) Is 1,11 = לֹא חָבִין no querer; מִפְּרִי פִי –

ישׁ del fruto del hablar Prov 18,20; קָלוֹן - de oprobios Hab 2,16; לְרֹאוֹת - de ver (dicho de עֵין ojo) Ecl 1,8 = נִמְלֵא hartarse; רִישׁ - de miseria, carencia Prov 28,19 + רִקִּים vaciedades, tonterías (oxímoron); בְּרָעוֹת - de desdichas Sal 88,4; מְשֹׁר תִּתְחַמֵּם - de consuelos Is 66,11 correl. מָמַר יִנֶּק mamar; תַּעֲנוּג - de placeres (= gozar) Eclo 37,24. Hartarse de devorar (fig. en la guerra = de matanza) Is 9,19 ≠ רָעַב pasar hambre; de fornicar Ez 16,28s correl. זִנָּה fornicar, תְּזַנֶּנָה fornicación; de otra persona Prov 25,17 correl. שָׂנֵא aborrecer. - לֹא insaciable Hab 2,5 Prov 27,20 30,15.

Ni. *Saciarse* Job 31,31.

Pi. *Saciar, satisfacer el hambre* Ez 7,19 = מְעִיָּה מְלֵא llenarles el vientre; Sal 90,14.

Hi. *Saciar* Is 58,10s Jr 5,7; Ez 27,33 = עָשָׂר Hi. enriquecer; Sal 81,17 = אָכַל Hi. alimentar; 105,40; 132,15 + בֵּרַךְ bendecir; Job 9,18.

De la misma raíz: שָׁבַע, שָׁבַע, שָׁבַע, שָׁבַע.

שָׁבַע *Saciedad, hartura, abundancia, bonanza* Gn 41,29 (+ 5x) ≠ רָעַב hambre; Ecl 5,11; *¿grano?* Prov 3,10 = תִּירוֹשׁ mosto.

שָׁבַע [Est. cstr. שָׁבַע, f. שָׁבַע, pl. m. שָׁבַע] *Saciado, hartado, colmado, satisfecho.* a) *Sentido propio.* 1 Sm 2,5 ≠ רָעַב hambriento; Prov 19,23; 27,7 ≠ רָעַב. b) *Sentido figurado:* יָמִים - colmado de años Gn 35,29 = זָקֵן anciano, Job 42,17 1 Cr 29,28; רִגְזוֹ de inquietudes Job 14,1 ≠ יָמִים corto de días; רִצּוֹן - de favores Dt 33,23 + יְהוָה בְּרִפְתָּ יְהוָה lleno de bendiciones del Señor. - יְהוָה זָקֵן colmado de años Gn 25,8 = טוֹבָה שְׂיָבָה buena vejez.

שָׁבַע [C. suf. שָׁבַע, שָׁבַע] *Saciedad, hartura, satisfacción* Dt 23,25 Rut 2,18; שְׂמֵחוֹת - *colmo* de gozo, gozo colmado Sal 16,11. Valor adverbial לְשָׁבַע hasta hartarse, a satisfacción Ex 16,3 Lv 25,19 26,5 Sal 78,25 Prov 13,25.

שָׁבַע/שָׁבַע [Est. cstr. שָׁבַע] *Saciedad, hartura, abundancia* Ez 16,28,49; - יָרַעוּ לֹא insaciables

Is 56,11. Valor adverbial לְשָׁבַע hasta hartarse, a saciedad Is 23,18 55,2 Ez 39,19 Ag 1,6.

שָׁבַר [Q. ptc. שָׁבַר. Pi. pf. 1 שָׁבַרְתִּי, pl. שָׁבַרוּ; impf. pl. שָׁבַרוּ, f. שָׁבַרוּ, שָׁבַרוּ, f. שָׁבַרְתָּ]

Q. *Examinar, inspeccionar, comprobar* Neh 2,13,15.

Pi. *Aguardar, esperar* (mirando fijamente) Is 38,18 Sal 104,27 119,166 145,15 Rut 1,13 Est 9,1.

De la misma raíz: שָׁבַר.

שָׁבַר [C. suf. שָׁבַרְתִּי, שָׁבַרוּ] *Espera, esperanza* Sal 119,116 ≠ בֹּשׁ Hi. defraudar, frustrar; 146,5 + עֲזָרָה auxilio.

שָׁנָא [Hi. impf. 2 תִּשְׁנִיאָה; ptc. מִשְׁנִיאָה] *Levantar, exaltar, elevar* Job 12,23 ≠ אָבַד arruinar; 36,24.

Nota. Véase שָׁנָא.

De la misma raíz: שָׁנָא.

שָׁנָב [Q. pf. f. שָׁנָבָה, pl. שָׁנָבוּ. Ni. pf. נִשְׁנָבָה, f. נִשְׁנָבָה; ptc. נִשְׁנָבָה, f. נִשְׁנָבָה. Pi. impf. יִשְׁנָב, c. suf. יִשְׁנָבָה, 2 c. suf. תִּשְׁנָבְנִי, 1 c. suf. אֲשָׁנָבְהוּ. Pu. impf. יִשְׁנָב. Hi. impf. יִשְׁנָבְנִי].

Q. *Ser/estar alto:* מֵן - *ser inaccesible* Dt 2,36; יִשָּׁע - *estar alto a salvo, salvarse en la altura* Job 5,11 correl. לָמָרוֹם שׁוֹם levantar.

Ni. a) *Ser alto, elevado, excelso, sublime, exaltado.* Como atributo de יְהוָה Is 2,11,17 ≠ שָׁבַל ser humillado; 12,4; 33,5 = שְׁכֵן מְרוֹם habitar en la altura; Sal 139,6 = כִּלְאִיָּה (k) maravillosa, sublime; 148,13. b) *Estar en alto = a seguro, defendido* Prov 18,10 correl. מִגְדַּל־עוֹז torreón de fortaleza; יְשֻׁבָה יְשֻׁבָה ciudadela Is 26,5 = יְשֻׁבֵי מְרוֹם habitantes de la altura, ≠ הִשְׁפִּיל humillar; - חוֹמָה חוֹמָה alta muralla 30,13.

Pi. a) *Levantar, exaltar, alzar* Is 9,10 a los enemigos, עַל contra, = סוֹךְ¹ Pilpel azucar, instigar; Sal 107,41 a los pobres, מְעוֹנֵי de la miseria. b) *Poner en lugar alto, seguro, inaccesible = proteger, defender* Sal 20,2; 59,2 = הִצִּיל librar; 69,30; 91,14 = פָּלַט Pi. poner a salvo.

da». Las tres coordinadas se sobreponen y entremezclan, pero hay que individualizarlas en la exposición, sin excluir algunas repeticiones.

1. La construcción gramatical. La construcción básica implica complemento directo y circunstancial: poner algo en algún sitio. El complemento circunstancial, o segundo, usa especialmente כ en, על sobre, לפני delante, תחת debajo. También ל como dativo o complemento indirecto. El complemento directo va frecuentemente sin partícula, p.e. מי שם מי שם quién metió el dinero en/כ los sacos Gn 43,22; וְשִׂמְתָּ הַמֶּצְנֵפֶת עַל־ la cabeza Ex 29,6; יָדְךָ שִׁים coloca tu mano bajo/תחת mi muslo Gn 47,29. Otra construcción fundamental es con dos complementos directos, del tipo «hacer un jardín un desierto» = «convertir en», como se verá más abajo. a) *Uso intransitivo* (raro y sospechoso). Imperativo וַיְשִׂימוּ ia vuestro puesto! 1 Re 20,12 + וַיְשִׂימוּ y se apostaron; וַיְשִׂימוּ וַיִּשְׁפְּלוּ para que vean... y reflexionen (se pongan a ello) y comprendan Is 41,20. b) *Segundo complemento con partículas* (como complemento circunstancial). Con כ: אָנְחוּן בְּאָרְךָ – pasar un junco por la nariz Job 40,26; בְּמִצְרַיִם אֵתוֹת – hacer prodigios en Egipto Sal 78,43; דָּמְעָה בְּנֹאֵד – meter, recoger las lágrimas en un odre 56,9; תּוֹרָה בְּיִשְׂרָאֵל – dar una ley a Israel 78,5. Con על (frecuente): עַל־הַמִּזְבֵּחַ – poner sobre el altar Gn 22,9; עַל־רֹאשׁ – apoyar sobre la cabeza 48,18; עָלָיו נִשְׂאָה – cargarle de intereses Ex 22,24; עַל כְּתֹפֶת – aplicar a las hombreras de 39,7; עַל־הָאָרֶץ – sujetar varales al arca 40,20; עָלָיו – añadirle incienso Lv 2,15; עַל־כִּסֵּא – im-ponerle el pectoral 8,8; עַל־הַתְּרֹמֶת – em-plazar arietes contra ella Ez 4,2; עַל־ – cargarle con la culpa 4,4; עָלָיו – echar en roca pelada 24,7; הִשֵּׁים מִשְׁמֵר עָלַי מִשְׁמֵר me has puesto un bozal Job 7,12. Con לפני (como régimen): הַדְּבָרִים... לפני (como régimen):

ex-ponerles, pro-ponerles las palabras Ex 19,7. Con תחת: poner, colocar debajo Gn 24,2.9 Jr 38,12. c) *Segundo complemento con ל* (como dativo o complemento indirecto): לְשֹׂמֵר לְכֶם para procuraros Gn 45,7; פֶּה לְאָדָם – dar/formar la boca al hombre Ex 4,11; לְפָרְעֹה שָׁם לְפָרְעֹה que había señalado al faraón 8,8; לְשֹׁמֵשׁ אֶהָל – montar una tienda a/para el sol Sal 19,5. d) *Con un solo complemento* (parece tardío): מְמַדְּיָהּ – señalar sus dimensiones 38,5. e) *De los anteriores hay que distinguir* los casos en que la preposición se funde con el verbo para formar un nuevo verbo o producir un nuevo significado: לוֹ – atacarlo 1 Sm 15,2; עַל – im-poner 2 Re 18,14, aplicar 20,7; לְנֶגֶד – tener presente Sal 54,5 86,14; לְפָנָי – servir (comida) 1 Sm 9,24 2 Re 6,22 Eclo 31(34),16, promulgar Ex 21,1 Dt 4,44; תחת – su-stituir 2 Sm 17,25 1 Re 20,24, devolver Sal 109,5. f) *Dos complementos*. El segundo se puede analizar como predicado: hacer que B sea P, hacer de B P, convertir B en P, nombrar a B P. El uso es frecuente y aparece en tres modalidades principales: con dos complementos; el segundo con ל o con כ. *Hacer, convertir, transformar, dejar hecho, hacer de, tratar, emplear, considerar, nombrar, establecer, llamar.* a') *Primera modalidad* (con dos complementos): הֵן גִּבְרִיר שְׂמֵתִיו lo he nombrado señor Gn 27,37; וְשִׂמְתֶם שְׂרֵי מִקְנֵהוּ ponlos a cargo del ganado = nómbralos pastores 47,6; שֵׁר – nombrar jefe Ex 2,14; וַיִּשְׂמֵהָ תַל – la redujo a un montón de escombros Jos 8,28; אֶת־בְּנָיִי שְׂפָטִים – nombrar a sus hijos jueces 1 Sm 8,1; מִי־יִשְׂמֵנִי שְׂפָט juez! 2 Sm 15,4; בְּזֹב מַחְסָה – hacer de la mentira refugio Is 28,15; וַיִּתְּרֵם מִדְּבָר – convertir los ríos en desierto 50,2; מַעֲמַקֵּי־יָם הַיָּדָה – transformar el fondo del mar en camino 51,10; וַיִּשְׂם נַפְשׁוֹ – entregar su vida como rescate, hacer de su vida rescate 53,10; חוֹל גְּבוּל – poner la arena como frontera Jr 5,22; אֶת־הַרְרֵיוֹ –

שָׁמַחָה reducir sus montes a un desierto Mal 1,3; יהוה מִבְּטַחֹו – poner en el Señor su confianza Sal 40,5; ... מְשַׁלְּךָ / מְשַׁלְּךָ ... לְּ... nos haces el escarnio/la burla de Sal 44,14; אֱלֹהִים – hacer de Dios su apoyo 52,9; עָלִיוֹן מְעוֹז – tomar al Altísimo por refugio 91,9; גְּבוּלְךָ – poner paz en tus fronteras 147,14; וְהָבֵן – poner en el oro la confianza Job 31,24; עָנָן לְבִשׁוֹ – ponerle las nubes por mantilla 38,9; עָרְבָה בֵּיתוֹ – le ha dado por casa el desierto 39, 6. b') Segunda modalidad (el segundo complemento o el predicado con לְ): לְגוֹי אֲשֵׁימִנּוּ haré de él un pueblo Gn 21,13; שָׁמֵנִי לְאֹדוֹן me nombró ministro 45,9; אִתָּהּ לְחֹק – imponerla como ley 47,26, ver 1 Sm 30,25; אֶת הַיָּם לְחֶרְבָה – cambiar el mar en aridez = dejar el mar seco Ex 14,21; לְחַרֵּם – hacer execrable Jos 6,18; לְאֱלֹהִים – elegir como dios Jue 8,33; לְרֹאשׁ – nombrar jefe 11,11; לְמוֹצָאוֹת (q) convertir en/ dedicar a letrinas 2 Re 10,27; convertir/ transformar en, hacer de Is 14,23 23,13 41,15.18 42,15s 49,2.11 Jr 13,16 19,8 Jl 1,7 Sal 107,33.35 Job 7,20; מִן לְ – idem anterior (tardío) Is 25,2; חֹשֶׁךְ לְאֹר – tener las tinieblas por luz 5,20; צָבִי וְהָיוּ הַגְּאוֹן שְׂמֵחוֹ = hacían gala de Ez 7,20; לְמִשְׁפַּט שְׂמֵחוֹ lo ha destinado para castigar Hab 1,12; לְהַתְּהִלָּה וּלְשֵׁם – hacer famoso Sof 3,19; לְעֵיִם – reducir a ruinas Sal 79,1; לְיָמָה לְיָוֵם – llamar al día noche Job 17,12. c') Tercera modalidad (el complemento o predicado con כִּי): hacer como Gn 48,20; כְּעָפָר – reducir a polvo 2 Re 13,7; כְּמִדְבָּר – dejar desierto Is 14,17; כְּגִבְעוֹת כְּמוֹץ – reducir a paja las colinas 41,15; כִּי כָחָרְבִי חָזַק מִבֶּקְרָבִי hizo de mi boca una espada 49,2 = לְ שֵׁם לְ – endurecer como pedernal 50,7; מִדְבָּרָה כְּעֵדֶן – transformar el páramo en vergel 51,3; כְּצִדְקָתוֹ – tratar como a Sedecías Jr 29,22; רַגְלֵי כְּאֵילֹת – me da piernas (como) de gacela Hab 3,19; כְּחֶרֶב – manejar como espada Zac 9,13.

2. Por el campo semántico. El significado se especifica o se funde con el complemento

en una traducción sintética. a) Especificación por el campo: הֶאֱבִן – erigir la piedra Gn 28,18; בָּמִתְנִים – ceñirse a los lomos 37,34; לָחֵם – servir la comida 43,31; שָׂמַלְתָּ – vestir, poner ropa Ex 3,22; מְקוֹם – asignar un lugar 21,13; אָרַב – apostar emboscadas Jos 8,2; לָמַס – so-meter a trabajos forzados Jue 1,28; פָּסַל – in-stalar la estatua 18,31; לָכֵם – reflexionad 19,30; con numeral, distribuir 1 Sm 11,11 Job 1,17; בָּאֲהָלוֹ – guardar en su tienda 1 Sm 17,54; אָשׁ – aplicar/ prender fuego 1 Re 18,23; בֵּית הַכְּלֵא – meter en la cárcel 22,27; שְׂמִנִּים אִישׁ – apostar ochenta hombres 2 Re 10,24; בְּרוֹשׁ – plantar cipreses Is 41,19 = נָתַן – abrir un camino 43,19; רַחֲמִים – tener compasión 47,6; מָזַבַּח – levantar/ instalar/erigir un altar Jr 11,13; חֻקֹּת – dictar/ establecer leyes 33,25; בְּכֵלִים – meter en vasijas 40,10; פָּרִים – emplazar arietes Ez 4,2; שְׁנֵי – trazar dos rutas 21,24; מְזוֹר – tender trampas Abd 7; מְצוֹר – preparar el asedio Miq 4,14; גְּבוּל – trazar una frontera Sal 104,9; עָרַב – salir fiador Job 17,3; עוֹד – señalar un plazo 34,23; כְּחוֹתֶם – grabar como un sello Cant 8,6; כַּחַד – infundir terror Eclo 36(33),2. b) Traducción sintética: אוֹת – marcar = poner una señal Gn 4,15; קָרַחָה – raparse Dt 14,1; עֲלִילַת דְּבָרִים – calumniar 22,14.17; בִּפְתָר – esconder 27,15; מִחֲנָה – acampar Jos 8,13; רָגְלִים – pisar 10,24; חֶרְפָה – afrentar 1 Sm 11,2; בָּמִתְנִים – ceñirse 1 Re 20,31; בִּפְנוֹךְ – sombrear 2 Re 9,30; כָּסוֹת – cubrir Is 50,3; לְשַׁמָּה – arrasarse Jr 4,7; בְּקֶרֶבּוֹ – tramar 9,7; סָבִיב – cercar Ez 23,24; שְׂמָמָה – destruir Miq 1,7; אֶבֶן אֶל-אֶבֶן – construir, edificar Ag 2,15; מְחַתָּה – derrocar Sal 89,41; לְמָרוֹם – exaltar (solemos decir «poner por las nubes») Job 5,11; סִתַּר פְּנִים – embozar 24,15; כִּתֹּר – coronar Est 2,17; קָן – anidar Hab 2,9 Eclo 14,26.

Fraseología (no siempre se distingue de lo anterior). Frecuente con partes del cuerpo: נ עֵינַיְיִם – echar una mirada, dirigir la mirada, mirar Gn 44,21 Jr 24,6 39,12 Am 9,4; נ דְּבָרִים – encargar un mensaje, ensayar

un texto, dictar, sugerir, apuntar las palabras, poner las palabras en la boca Ex 4,15 Nm 22,38 Dt 31,19 2 Sm 14,3 Is 51,16 59,21 Esd 8,17; פיו על-פיו - boca con boca 2 Re 4,34; N בָּאֲזְנוֹי - leer a N Ex 17,14; N בָּ - enfrentarse con, encararse con Lv 20,5 Jr 44,11 Ez 15,7; אֵל/עַל/הֲרִיךְ - mirar, dirigir la mirada, encararse Ez 6,2 13,17 21,2.7 25,2 28,21 29,2 35,2 38,2; פָּנִים - + ger. decidirse a, empeñarse en 2 Re 12,18 Jr 42,15 44,12 Dn 11,17; נִכַח פָּנָיו - imaginarse Ez 14,4.7; N בָּיַד X - encomendar a N Ex 4,21, echar mano a 1 Re 20,6; N בָּ יָד - poner la mano encima de N Ez 39,21; N' בָּיַד N - ofrecer, entregar N a N' Is 51,23; יָד עַל פִּה/לִפְיוֹ - callar la boca, cerrar la boca, no chistar, ichitón! Jue 18,19 Miq 7,16 Job 21,5 29,9 40,4 (לְמוֹ-בֵּי) Eclo 5,12; יָד עַל - llevarse las manos a la cabeza 2 Sm 13,19; הָרִמִּים בָּ - hacer responsable de homicidio Dt 22,8; נִפְשׁ - tratar/portarse con 1 Re 19,2; נִפְשׁוֹ בְּכַפּוֹ - «su alma en su palma» (El Quijote), jugarse la vida, arriesgarlo todo 1 Sm 19,5, ver Jue 12,3 1 Sm 28,21 Job 13,14; נִפְשׁ - devolver la vida Sal 66,9; עַל-שִׁכְמוֹ - cargarse a hombros, echarse a la espalda Jue 9,48; הֲרִיךְ - poner distancia, alejarse Gn 30,36, abrir un camino Is 43,19, encaminarse (bien) Sal 50,23; רָנַח - dejar un trecho Gn 32,17; שָׁם - dar/imponer el nombre, poner por nombre, llamar Jue 8,31 2 Re 17,34; שָׁם N ל - conservar el apellido a N, darle descendencia 2 Sm 14,7, dar renombre 7,23; שָׁמוֹ שָׁם - poner/instalar allí su nombre = residir Dt 12,5 14,24 1 Re 9,3.

Con לָב/לְבָב/לֵב frecuente en dos formas básicas: לָב על X - y X על לָב - (a veces se sobreentiende לָב) prestar atención a, fijarse, considerar. a) לָב בְּ/אֵל/עַל X - meterse dentro, asimilar Dt 11,18; fijarse en 1 Sm 21,13 Job 1,8; preocuparse 2 Sm 13,33; tener en cuenta 19,20; hacer caso Is 42,25 47,7 57,1.11 Jr 12,11 Mal 2,2; guardar en el corazón, conservar Job

22,22; hacer propósito Dn 1,8. b) X לָב אֵל/עַל - hacer caso Ex 9,21; aprenderse, memorizar Dt 32,46; preocuparse 1 Sm 9,20; tomar en serio 25,25; importar 2 Sm 18,3; prestar atención Is 41,22 Eclo 14,21; fijarse Ez 40,4 44,5 Eclo 16,20; observar, meditar Ag 1,5.7 2,15.18; decidir Job 34,14; (לָב elíptico) reflexionar, meditar Is 41,20; hacer caso Job 24,12; לָב - (absoluto) empeñarse Eclo 6,32. Nota. 2 Re 8,11 Cant 6,12 Esd 10,44 dudosos; Is 44,7 de שמע; Sal 85,14 lg. ישע?, ישע?.

Hi. Advertir Job 4,20; נְהַשְׁמַתִּיהוּ לְאוֹת haré de él un escarmiento Ez 14,8.

Nota. Ez 21,21 dudoso.

Ho. לְפָנָיו לְאָכַל - servirle/ofrecerle algo de comer Gn 24,33.

De la misma raíz: תְּשׁוּמָה.

שׁוּמָה Ptc. pas. f. Q. de שׁוּם. En - הִיְתָה era cosa decidida/determinada 2 Sm 13,32.

שׁוּר Raíz postulada innecesariamente por algunos lexicógrafos para explicar נִשְׁרַח de Os 12,5 (de שָׁרַח «luchar») y 1 Cr 20,3 (probablemente lg. נִישָׁם).

שׁוּר [Q. inf. cstr. c. suf. שׁוּרִי] Apartarse Os 9,12.

Nota. Alógrafo de סור.

שׁוּרָה ¿Mijo? Is 28,25. Probablemente suprimir.

שׁוּשׁ Véase שׁוּשׁ.

שָׁח [Sólo c. suf. שָׁחוּ] Pensamiento Am 4,13.

שָׁחָה [Q. ger. לְשָׁחוֹת. Hi. impf. 1 אֲשָׁחָה]

Q. Nadar Is 25,11 + יָרִים פְּרֵשׁ יָדַי extender las manos.

Hi. Bañar, inundar Sal 6,7.

De la misma raíz: שָׁחוּ.

שָׁחוּ Natación, en la expresión - מֵי אֲגוּזוֹת de nadar, de no hacer pie Ez 47,5.

שָׁחַק Véase שָׁחַק.

שחט [Q. impf. narr. טאשחט] *Aplatar* Gn 40,11.

שחיה [Sólo est. cstr. ושחיה] *Chapa, plancha* Ez 41,16.

שחק [Q. pf. pl. שחקו; impf. ישחק, ישחק, f. תשחק, תשחק, coh. אשחקה Eclo 51,18, pl. ישחקו; inf. cstr. שחוק; ptc. שוחק Eclo 13,6. Pi. pf. שחק Eclo 47,3, 1 שחקתי; impf. yus. ישחק, 2 תשחק, pl. ישחקו; inf. cstr. שחק; ptc. משחק, f. משחקת, pl. משחקים, f. משחקות].

Q. *Reír, reírse, sonreír; divertirse, bailar; jugar; desafiarse.* a) *Absolutamente.* Jue 16,27 2 Sm 2,14; Sal 2,4 = לעג burlarse; Prov 29,9; Ecl 3,4 ≠ בכה llorar. b) *Con partículas:* אל – sonreír (con benevolencia) Job 29,24 + אור פניי luz de mi rostro (gesto favorable); בל/לעל – reírse/burlarse/befarse de, ridiculizar Hab 1,10 = קלם Hitp. mofarse; Sal 37,13 52,8; 59,9 = לעג; Job 5,22 ≠ ירא 30,1 39,7.18.22 ≠ חתה asustarse; 41,21; Prov 1,26 = לעג; 31,25 Lam 1,7; sonreír (con hipocresía) Eclo 13,6.11.

Nota. Eclo 51,18 dudoso; véanse comentarios.

Pi. *Intr. Divertirse, jugar, retozar, bailar, solazarse.* a) *Absolutamente.* 1 Sm 18,7 + מחול (v.6) danza, corro, שיר cantar; 2 Sm 6,5; Jr 15,17 + עלו disfrutar; 31,4 + מחול; Zac 8,5 Job 40,20; 1 Cr 15,29 = רקד Pi. hacer cabriolas; bromear Prov 26,19. b) *Con partículas:* כ – jugar con Sal 104,26 (?) Job 40,29 Prov 8,31 (¿con o en?); ל – divertir a Jue 16,25, jugar con Eclo 47,3; N לפני – bailar en presencia de o divertir a 2 Sm 6,21 Prov 8,30 1 Cr 13,8.

Hi. *Reírse/burlarse de,* con על 2 Cr 30,10 = לעג Hi.

De la misma raíz: שחק, משחק.

שחק [שחוק] *Burla, befa, objeto de burla, hazmerreír; risa; broma, juego, diversión, juerga, jolgorio:* יהיה לשחק – ל' היה ser la burla/mofa, el escarnio Jr 20,7 = לעג לי hacer burla de mí, 48,26s + נוד Hitpolel hacer muñecas; 48,39 +

מחפה espanto; Job 12,4 Lam 3,14. Risa Sal 126,2 + רנה alegría; Job 8,21 + רועה gritos de alegría; Prov 14,13 ≠ כאב llorar, estar apenado, תונה pesar, = שמחה alegría; Ecl 7,3 ≠ פער pesar. Diversión, broma, juego Prov 10,23 Ecl 2,2 7,6 10,19.

שט Os 5,2 lg. שטים *Sitim*, topónimo.

שטה [Q. pf. 2 f. שטית; impf. yus. ישט, 3 f. תשטה; imptv. שטה] *Con מן – apartarse* Prov 4,15; *con אל – extraviarse* 7,25. *Ser infiel* (la mujer casada) Nm 5,12.19s.29.

Nota. Eclo 42,10 dudoso.

שטם [Q. impf. ישטם, c. suf. ישטמני, 2 c. suf. ישטמנו, תשטמני, pl. c. suf. ישטמהו] *Guardar rencor, odiar, hostilizar, atacar* Gn 27,41 + הרג matar; 49,23 + מרר Pi. irritar, ריב (correg.) desafiar; 50,15 + השיב devolver, pagar; Sal 55,4; Job 16,9 + טרף desgarrar; 30,21.

De la misma raíz: משטמה.

שטן [Q. impf. pl. c. suf. ישטנוני; inf. cstr. c. suf. שטנו, ptc. pl. cstr. שטני, c. suf. שטני] *Acusar, denunciar* Zac 3,1 Sal 109,4.20.29; *contrariar, oponerse, atacar* 38,21; נמש – atentar contra la vida 71,13.

De la misma raíz: שטן, שטנה.

שטן *Adversario, contrario, opositor, contendiente, contrincante, antagonista, rival, enemigo* 1 Re 5,18 11,14.23.25; N ל' שטן (היה) hacer frente (como adversario) a N Nm 22,22.32 1 Sm 29,4 2 Sm 19,23. *Acusador* Sal 109,6. *Con art. השטן el Rival, el Fiscal, Satán* (como título de oficio) Zac 3,1s Job 1,6 (+ 6x) 2,1 (+ 6x) 1 Cr 21,1.

שטנה *Acusación, denuncia* Esd 4,6.

שיא [Sólo c. suf. שיאו] *Altura, elevación. Fig. ambición* Job 20,6.

שיב [Q. pf. 1 שבתי; ptc. שב, pl. שבים Eclo 8,9] *Ser/estar viejo/anciano* 1 Sm 12,2 = זקן; + ישיש (endíadis) Job 15,10 = פביר ימים anciano; Eclo 8,9 + שכל prudencia; 32(35),3 42,8.

De la misma raíz: שִׁיבָה / שִׁיב.

שִׁיבָה / שִׁיב [Ad שִׁיב: c. suf. שִׁיבו; est. שִׁיבָה: c. suf. שִׁיבָה; c. suf. שִׁיבָה; c. suf. שִׁיבָה; c. suf. שִׁיבָה] *Canas, canicie; vejez, ancianidad*. Sin. וְקִנָּה vejez. Lv 19,32 = וְקִנָּה anciano; Dt 32,25 ≠ יוֹנֵק niño de pecho; 1 Re 14,4; Is 46,4 = וְקִנָּה; Sal 71,18; 92,15 ≠ לוֹזָנוֹ lozano, רִעְוֵנוֹ frondoso; Prov 20,29 ≠ כֹּחַ vigor; Rut 4,15 Eclo 46,9; קָדַח-טוֹבָה en buena vejez, ya muy viejo Gn 15,15 25,8 Jue 8,32, 1 Cr 29,28 = שָׁבַע יָמִים colmado de años. Fig. *espuma* Job 41,24.

שִׁיבָה *Ocupación*, en לוֹ - *ocupado* (¿eufemismo?) 1 Re 18,27 + שִׁיבָה meditando.

Nota. Eclo 13,26 dudoso; véanse comentarios.

שִׁיבָה [Q. pf. 2 שִׁיבָה] *Revocar, enlucir* Dt 27,2,4.

De la misma raíz: שִׁיבָה.

שִׁיבָה *Cal* Dt 27,2,4; - (ל) שִׁיבָה calcinar Is 33,12 Am 2,1.

שִׁיבָה / שִׁיבָה Véase שִׁיבָה.

שִׁיבָה [Q. impf. שִׁיבָה, f. c. suf. שִׁיבָה, 1 שִׁיבָה, cohor. שִׁיבָה, pl. שִׁיבָה; imptv. שִׁיבָה, pl. שִׁיבָה; inf. cstr. שִׁיבָה]. Polel impf. שִׁיבָה, 1 שִׁיבָה.

Q. a) *Bisbisear, cuchichear, murmurar, musitar, susurrar; meditar, repasar, recitar*. Se construye de ordinario con ב; también dir. con o sin הָ; con ל Job 12,8 dudoso con el sentido de *preguntar/consultar*; con עָ Sal 77,7. Jue 5,10; Sal 77,13 = הָגָה meditar; 105,2; 119,15 + הִשָּׁבֵת fijarse; Prov 6,22; עָם לִבָּב - meditar para sus adentros Sal 77,7 + חִבַּשׁ Pi. indagar. b) *Quejarse, sollozar* Sal 55,18 = הָמָה mugir; Job 7,11.

Nota. Eclo 13,26 dudoso; véanse comentarios.

Polel. *Meditar, ponderar* Is 53,8; Sal 143,5 = הָגָה meditar, + זָכַר recordar.

De la misma raíz: שִׁיבָה, שִׁיבָה.

שִׁיבָה [C. suf. שִׁיבָה] a) *En la zona interior. Preocupación, afán, ansiedad, congoja, medita-*

ción 1 Sm 1,16 + כָּעֵם aflicción; 1 Re 18,27 + לוֹ está ocupado; Sal 55,3 64,2 (?); 142,3 = אָרָה angustia; Job 9,27; - חֲכָמִים *sabios pensadores/afanados*, investigadores Eclo 44,4. b) *En la zona de la expresión. Bisbiseo* 2 Re 9,11; *recitado, poema* Sal 104,34; *razonamiento, discurso* Eclo 13,11 32(35),4. c) *Sentido específico. Queja, sollozo, lamento* Sal 64,2 (?) Job 7,13; 10,1 = דָּבַר בְּמַר נֶפֶשׁ desahogar la amargura; 21,4; 23,2 = אָנָּח gemido; Prov 23, 29 = אָיִם ayes; Eclo 35(32),17 = צַעֲקָה grito.

שִׁיבָה [Pl. שִׁיבָה] *Matorral, maleza, mata* Gn 2,5 21,15; Job 30,4,7 = רֵתֵמִים retama, חֲרוּל matorrales.

שִׁיבָה [Est. cstr. שִׁיבָה Eclo 8,8, c. suf. שִׁיבָה] *Meditación* Sal 119,97,99 Job 15,4; *explicación, discurso* Eclo 6,35 + מוֹשֵׁל proverbio; 8,8 + חִידָה enigma; 11,8.

שִׁיבָה Véase שִׁיבָה.

שִׁיבָה [Leer שִׁיבָה] *Tesoro* Eclo 41,14 (ms. M).

שִׁיבָה / שִׁיבָה [Q. pf. שִׁיבָה, 1 שִׁיבָה, pl. שִׁיבָה; impf. שִׁיבָה, f. שִׁיבָה, 1 שִׁיבָה, pl. שִׁיבָה; c. suf. שִׁיבָה, 1 שִׁיבָה; imptv. f. שִׁיבָה, pl. שִׁיבָה; inf. abs. שִׁיבָה, cstr. שִׁיבָה; ptc. שִׁיבָה] *Gozar, disfrutar, alegrarse, regocijarse, estar contento*. Sin. שִׂמְחָה, גִּיל, עֵלֶז, עלֵץ. a) *Uso absoluto (intr.)*. Is 35,1 = גִּיל; 65, 18 66,14; Sal 68,4 + שִׂמְחָה alegría; Job 3,22 = שִׂמְחָה; Lam 1,21; 4,21 = שִׂמְחָה. b) *Con עַל/ב + persona o cosa*. Disfrutar/ alegrarse con/de Dt 28,63 30,9; Is 61,10 = גִּיל; 62,5; 65,19 ≠ קוֹלֵי לְלוֹת llantos; Sof 3,17 Sal 35,9; 40,17 = שִׂמְחָה; 70,5 Job 39,21 Eclo 39,31. c) *Otras construcciones*. Con הָ gozar con Is 66,10; con ger. gozar/disfrutar haciendo Dt 28,63 Sal 19,6.

De la misma raíz: מְשׁוֹשׁ, מְשׁוֹשׁ.

שִׁיבָה Véase שִׁיבָה.

שִׁיבָה [Sólo pl. שִׁיבָה] *Espina* Nm 33,55 = אֶגְיוֹנִים agujones.

שֹׁךְ [Sólo c. suf. שָׁכַח] *Tienda* Lam 2,6.

שָׁכַח [Sólo pl. שְׁכַחוֹת] *Dardo, arpón* Job 40,31 = שְׁכַחוֹת idem.

שָׁכַח Véase שֹׁךְ.

שָׁכַח Dudoso: *gallo; espectáculo, visión* Job 38, 36.

שָׁכַח [Sólo pl. שְׁכַחוֹת] *Navío* Is 2,16 = נָשִׁיט דְּנָוִים. Dudoso.

שָׁכַח *Cuchillo* Prov 23,2.

שָׁכַח [Est. cstr. שָׁכַח, c. suf. שְׁכַחוֹת, pl. c. suf. שְׁכַחוֹת] a) *Jornalero, obrero, asalariado*. Asociado *empleado, criado*; correl. שְׁכַחוֹת salario. Ex 12, 45 Lv 19,13; 25,40 ≠ שָׁכַח esclavo; Dt 15,18 24,14 Is 16,14 Mal 3,5 Job 7,1s Eclo 7,20. b) *Mercenario* Jr 46,21; הַשְׁכַּח הַנָּבִיא navaja *alquilada* Is 7,20.

שָׁכַח [Q. pf. 1 שָׁכַח] *Cubrir, proteger* Ex 33,22. Alógrafo de שָׁכַח.

De la misma raíz: שֹׁךְ.

שָׁכַח [Q. pf. שָׁכַח. Pi. ver שָׁכַח. Hi. pf. שָׁכַח, 1 שָׁכַח, pl. שְׁכַחוֹת; impf. שָׁכַח, 2 שָׁכַח, 1 c. suf. שְׁכַחוֹת, cohort. שְׁכַחוֹת, pl. שְׁכַחוֹת; impv. pl. שְׁכַחוֹת; inf. abs. שָׁכַח y שָׁכַח, cstr. שָׁכַח, c. suf. שְׁכַחוֹת, 1 שְׁכַחוֹת; ptc. שְׁכַחוֹת, f. שְׁכַחוֹת, pl. שְׁכַחוֹת].

Q. *Tener éxito* 1 Sm 18,30.

Pi. Véase שָׁכַח.

Hi. *Entender, acertar*. Puede tener un significado indiferenciado, inclusivo de aspectos. Puede diferenciar su sentido por el uso transitivo o intransitivo, en la esfera teórica o práctica. Siendo fluidas las fronteras, los ejemplos son aproximativos.

1. **Intransitivo.** a) *Campo intelectual, teórico: ser juicioso, razonar, discurrir; aprender; participio docto, sabio, maestro*. Is 41,20 + (ל)ב reflexionar; 44,18 correl. ידע com-

prender, *bin* distinguir; Sal 94,8 = *bin* entender, ≠ *bin* necio; 119,99; *bin* sin sentido Job 34,35 = *bin* sin saber. Participio: sabio Job 22,2; docto, entendido Dn 1,4 11,33.35; maestro 12,3.10. b) *Campo práctico: ser sensato, prudente, hábil, acertar; prosperar, tener éxito*. Sal 2,10 Prov 1,3 21,16. Participio sustantivado o como adjetivo Am 5,13; Sal 14,2 (= 53,3) ≠ *bin* necio (v.1); Prov 10,5 14,35 15,24; 17,2 ≠ *bin* indigno; Eclo 10,23 ≠ *bin* violento; - *bin* mujer *habilitada, sensata, prudente* Prov 19,14 Eclo 7,19 40,23. Como adverbio: *con acierto* 13,22. Prosperar, tener éxito 1 Sm 18,15; - *bin* fracasar Jr 20,11. Indiferenciado Gn 3,6.

2. **Transitivo.** a) *Campo intelectual: entender, comprender, aprender, estudiar; explicar, enseñar*. Dt 32,29 = *bin* comprender; Jr 9,23 = *bin* conocer; Sal 64,10 + *bin* anunciar; Dn 9,25 = *bin*; *bin* - explicar (o acertar con, vide infra) Sal 101,2; *bin* - *observar* Prov 21,12; *bin* - comprender tu veracidad Dn 9,13; *bin* - estudiar Neh 8,13. b) *Campo práctico. Acertar con* Job 34,27; *bin* - idem Sal 101,2 (?); *bin* - *cuidar de* 41,2; *bin* - *cuidar, calcular* Prov 16,20. *Tener éxito en/con:* *bin* - Dt 29,8; *bin* - Jos 1,7s = *bin*; 1 Sm 18,5 2 Re 18,7; *bin* - Prov 17,8; *bin* - 1 Sm 18,14.

3. **Factitivo.** *Hacer comprender, instruir, enseñar* Prov 16,23; compl. personal Sal 32,8 = *bin* Hi. enseñar; Dn 9,22 Neh 9,20; *bin* con la *experiencia* Prov 21,11 + *bin* aprender.

Nota. 2 Cr 30,2 *bin* - dudoso: *estar bien dispuesto para con, tañer/cantar en honor de*.

De la misma raíz: שָׁכַח, שְׁכַחוֹת.

שָׁכַח [Pi. pf. שָׁכַח] *Cruzar, los brazos* Gn 48,14.

שָׁכַח / שְׁכַחוֹת (שָׁכַח) C. suf. שְׁכַחוֹת Eclo 16,24, שְׁכַחוֹת Eclo 26,13] a) *Juicio, razón; sensatez, prudencia, acierto, tino; habilidad*. טוב - buen jui-

cio, *sentido común* Sal 111,10 Prov 3,4 13,15 2 Cr 30,22; razón, sensatez, tino Job 17,4; Prov 16,22 ≠ *אֲנִלָּת* necedad; 19,11; *מְלִיטָה* - la sensatez de tus palabras = tus *atinadas* razones 23,9; - pan de sensatez Eclo 15,3 = מי *אגוּת* agua de prudencia; prudencia Prov 12,8 Esd 8,18; 1 Cr 22,12 + *בְּיָנָה* inteligencia; 26,14 + *יֹעֵזֵן* consejero; 2 Cr 2,11; Eclo 10,3 ≠ *בְּרוּעַ* disoluto; 11,15 + *חֲכָמָה* sabiduría. Habilidad Dn 8,25. b) *Pensamiento, idea* Eclo 42,20 + דָּבָר palabra; - *שׂוּם* explicar, traducir Neh 8,8 + *כְּרֵשׁ* Pu. explicado.

שְׂכָלוֹת Véase סְכָלוֹת.

שָׁכַר [Q. pf. c. suf. שָׁכְרוּ, 1 c. suf. שָׁכַרְתִּי; impf. יִשְׁכַּר, c. suf. יִשְׁכְּרֵנִי, pl. יִשְׁכְּרוּ; inf. abs. שָׁכַר, cstr. שָׁכַר; ptc. שָׁכֵר, pl. שָׁכָרִים (Esd 4,5), pas. שָׁכוּר. Nl. pf. pl. יִשְׁכְּרוּ. Hitp. ptc. מְשַׁכְּרֵךְ].

Q. *Alquilar, asalariar, contratar, tomar a sueldo, reclutar; ajustarse, apalabrarse; sobornar.* Construcción dir.; el precio con *ב*. Gn 30,16 Dt 23,5 Jue 9,4 18,4 2 Re 7,6 Is 46,6 Prov 26,10 Neh 13,2 1 Cr 19,6s 2 Cr 24,12; reclutar (mercenarios) 2 Sm 10,6 2 Cr 25,6. Sobornar Neh 6,12s.

Ni. *Contratarse* 1 Sm 2,5 ≠ *חָדֵל* cesar, estar ocupado.

Hitp. *Trabajar a sueldo* Ag 1,6.

De la misma raíz: *מְשַׁכְּרֵךְ*, שָׁכֵר, שָׁכַר, שָׁכַרְךָ.

שָׁכַרְךָ, שָׁכַרְתִּי, שָׁכַרְתָּ, שָׁכַרְתִּים, שָׁכַרְתֶּם [Est. cstr. שָׁכַר, c. suf. שָׁכַרְתִּי, שָׁכַרְתָּ, שָׁכַרְתִּים, שָׁכַרְתֶּם Eclo 51,30] *Sala-rio, sueldo, jornal, paga, retribución, recompensa; precio.* Gn 30,32s Ex 2,9 Nm 18,31 Dt 15,18; Is 40,10 = *פְּעֻלָּה* recompensa; Jr 31,16 correl. *פְּעֻלָּה* trabajo; Zac 11,12 + *הָבּוּ* pagad; Ecl 4,9 correl. *עֲמַל* fatiga; Eclo 11,18. Precio (del pasaje) Jon 1,3. Algunas expresiones: *בֹּזַע בְּשִׁכְרוֹ* descontárselo del sueldo Ex 22,14; *לֹא-הָיָה* - לוֹ no sacó/ganó nada Ez 29,18; *שִׁפְתוֹתַי* - lo que merecían/pedían mis labios (transf.) Eclo 51,22.

שָׁכַר *Paga, sueldo, jornal* Prov 11,18 = *פְּעֻלָּה* ganancia; - *עֲשֵׂי* jornaleros Is 19,10.

שָׁלָו [(שָׁלִי(ו)) Pl. *Codomiz* Ex 16,13 Nm 11,31s Sal 105,40.

שָׁלְמוֹת [Est. cstr. *שָׁלְמוֹת*, c. suf. *שָׁלְמוֹת*, pl. *שָׁלְמוֹת*, c. suf. *שָׁלְמוֹתַי*, *שָׁלְמוֹתֵיךָ*, *שָׁלְמוֹתֵינוּ*, *שָׁלְמוֹתֵיכֶם*, *שָׁלְמוֹתֵיהֶם*] *Alomorfo de שָׁלְמוֹת*. *Capa, manto, vestido(s)* Ex 22,8 Dt 24,13 Jos 9,5; 1 Re 11,29 + *כֶּסֶה* Hitp. cubrirse; Miq 2,8; Sal 104,2 + *עִטָּה* envolver; Job 9,31 Cant 4,11 Neh 9,21.

שְׂמָאל [Hi. impf. cohor. *שְׂמְאִילָה*; 2 pl. *שְׂמְאִילוּ*, impvtv. f. *הִשְׂמִילֵי*; ger. *לְהִשְׂמִיל*; ptc. pl. *מְשַׁמְאִלִים*] *Ir/tirar/desviarse a la izquierda.* Se usa con el ant. o correl. יָמֵן Hi. Gn 13,9 Is 30,21. *Manejar la mano izquierda, con la izquierda* Ez 21,21 1 Cr 12,2; ger. *a izquierda* 2 Sm 14,19.

Nota. Denominativo de *שְׂמָאל*.

שְׂמָאוֹלְךָ, שְׂמָאוֹלְךָ [2lx (שְׂמָאוֹל) C. suf. *שְׂמָאוֹלְךָ*, *שְׂמָאוֹלְךָ*, *שְׂמָאוֹלְךָ*, *שְׂמָאוֹלְךָ*, *שְׂמָאוֹלְךָ*, *שְׂמָאוֹלְךָ*, *שְׂמָאוֹלְךָ*, *שְׂמָאוֹלְךָ*] *Izquierda, siniestra; norte, septentrión.* Correl. o ant. מִן, *עַל* o *מִן* derecha, sur. Uso adverbial con *עַל* o sin preposición: *a/por la izquierda*; - *יָמֵינוּ* a derecha y/o a izquierda, a diestra y/o a siniestra, a ambos lados, a las dos bandas, flanqueando. Gn 48,13 Ex 14,22 Dt 5,32(29) Jos 19,27 Jue 3,21 2 Sm 2,21 Is 9,19 Zac 12,6 Prov 3,16 Ecl 10,2 Cant 2,6 Dn 12,7; *לֹא-יָדַע בֵּין-* *יָמֵינוּ* no distingue la derecha de la izquierda Jon 4,11. Como adjetivo Jue 3,21 Ez 39,3.

שְׂמָאֲלִי [F. *שְׂמָאֲלִית*] Adj. *Izquierdo, septentrional* Lv 14,15s.26s 1 Re 7,21 2 Re 11,11 Ez 4,4 2 Cr 3,17 23,10.

שָׂמַח [Q. pf. שָׂמַח, f. שָׂמַחָה, 2 שָׂמַחְתֶּם, 1 שָׂמַחְתִּי, pl. שָׂמַחוּ, f. שָׂמַחְתֶּם, 2 שָׂמַחוּ; impf. שָׂמַח, f. שָׂמַחְתִּי, f. שָׂמַחְתֶּם, 2 שָׂמַחוּ; coh. שָׂמַחְתֶּם, 1 שָׂמַחוּ, pl. שָׂמַחוּ; f. שָׂמַחְתֶּם, 2 שָׂמַחוּ; coh. שָׂמַחְתֶּם; impvtv. שָׂמַח, f. שָׂמַחְתִּי, שָׂמַחְתֶּם, pl. שָׂמַחוּ; inf. cstr. שָׂמַחְתֶּם, 2 שָׂמַחוּ; c. suf. שָׂמַחְתֶּם, שָׂמַחְתֶּם, 2 שָׂמַחוּ] Pi. pf. שָׂמַח, c. suf. שָׂמַחְתֶּם, שָׂמַחְתֶּם, 2 שָׂמַחוּ]

c. suf. שְׂמֵחָתִי, 1 c. suf. שְׂמֵחָתִים, pl. c. suf. שְׂמֵחוֹתָי; impf. שְׂמַחְתִּי, c. suf. שְׂמֵחָתְךָ, Eclo 35(32),25, wayy. שְׂמַחְתִּי, f. תְּשַׂמַּח Eclo 26,2, pl. שְׂמֵחוֹתָי; imptv. שְׂמַחְתִּי, c. suf. שְׂמֵחָתְךָ; inf. cstr. שְׂמַחְתִּי; ptc. שְׂמֵחָתִי, pl. cstr. מְשַׂמְּחִי. Hi. pf. 2 נִשְׂמַחְתָּ.

Q. Alegrarse. Significa el afecto subjetivo, interior, a veces explicitado con לָב; su manifestación externa o colectiva: *celebrar fiesta*; el objeto bueno con כֹּ: *disfrutar de/con*; el mal de otro con ל (alemán *Schadenfreude*); con כֹּ o לְכַנִּי + persona: *festejar a*; forma tardía (excepto Is 39,2) con עָל.

1. Afecto subjetivo. *Alegrarse, gozar, exultar, regocijarse, alborozarse, recrearse, holgarse.* Sin.: גִּיל, רֵנָן, רֵנָן, עֵלֶץ, שִׂישׁ. a) *Genérico.* Jue 19,3 1 Re 5,21; Is 65,13 ≠ *אֲבֵרְגֹנְזָר*; Jr 41,13 Os 9,1; Jl 2,21 ≠ *יִרֵא* temer; Zac 2,14 Sal 14,7 35,27; Prov 17,21 ≠ *תּוֹנָה* pena; Ecl 3,12 Lam 4,21 Eclo 33,29; וַתִּשְׂמַחְךָ lo viste y te alegraste = te alegraste al verlo 1 Sm 19,5. b) *Algunos sujetos específicos.* Con sujeto לָב (o לְכַנִּי): alegrarse (de corazón) Ex 4,14 Zac 10,7 Sal 16,9 33,21 48,12 105,3 Prov 23,15 1 Cr 16,10; כָּל-לֵב - con toda el alma Sof 3,14. Fig. sujeto אֹר *resplandecer* Prov 13,9.

2. Manifestación externa. a) *Con כֹּ: disfrutar* de algo Dt 12,7 16,14 1 Sm 2,1 Jr 31,13 Sal 104,31 105,38 118,24 Ecl 3,22 5,18 11,8; de un mal Sal 35,15; de una desgracia Job 31,29 Prov 24,17; כֹּ - + infinitivo equivale a gerundio: מְשַׂמְּחָה... שְׂמַח disfruta... saliendo Dt 33,18; כֹּ - + persona: *festejar, celebrar, congratularse* Jue 9,19 Sal 9,3 32,11 40,17 63,12 85,7 104,34 Cant 1,4 Eclo 16,2. b) *Con לָל:* alegrarse de (un mal), disfrutar de (una desgracia ajena) Is 14,8 Ez 25,6 Abd 12 Miq 7,8 Sal 35,19,24 38,17 Eclo 18,32. c) *Con לְכַנִּי:* יהוה/אֱלֹהִים: *hacer fiesta* en presencia de Dios/el Señor (fiesta litúrgica), festejar a, hacer fiesta en honor de Lv 23,40 Dt 12,12 Is 9,2 Sal 68,4. d) *Con otras preposiciones:* עָל - alegrarse de, *estar contento* con Is 39,2 Jon 4,6 1 Cr

29,9 2 Cr 15,15 29,36 Eclo 16,1; מֵן - *gozar/alegrarse* con Prov 5,18; תָּס - festejar a Is 66,10. *Nota.* Is 9,16 lg. חָמַל perdonar, apiadarse.

Pi. Alegrar, agasajar, contentar, festejar. La causa de la alegría puede ir con כֹּ, לָ, מֵן, עָל. Dt 24,5 Jue 9,13 Is 56,7; Jr 31,13 ≠ יְגוֹן pena; Sal 45,9 Prov 15,20 Ecl 10,19 Lam 2,17 Eclo 35(32),25.

Hi. Alegrar Sal 89,43.

De la misma raíz: שְׂמֵחָה, שְׂמֵחָה.

שְׂמֵחָה [F. שְׂמֵחָה, pl. שְׂמֵחָה, cstr. שְׂמֵחָתִי Is 24,7] *Alegre, contento, feliz, regocijado, alborozado; en fiesta, satisfecho, celebrando.* Dt 16,15 1 Re 1,40 Sal 126,3; sujeto לָב: corazón alegre, contento Prov 15,13 17,22; שְׂמֵחָתִי-לָב idem Is 24,7 ≠ *אֲנַח* Ni. gemir; - + לָב טוב alegre y contento 1 Re 8,66 Est 5,9. Algunas construcciones: con לָ: לְאֵיֶר - alegre de la desgracia Prov 17,5 = לָעַג burlarse; לְלֵא רָבָר - satisfecho con/de una Nadería Am 6,13; con אָל - alegre por Job 3,22; con מֵן - *disfrutando* de Ecl 2,10; con ger. לְעֵשׂוֹת - *gozar* haciendo Prov 2,14.

שְׂמֵחָתָה [Est. cstr. שְׂמֵחָתִי, c. suf. שְׂמֵחָתְךָ, pl. שְׂמֵחָתְכֶם, שְׂמֵחָתוֹ] *Alegría, gozo, regocijo, alborozo, leticia, júbilo, exultación; contento, satisfacción, euforia; fiesta, festejo, bullicio, algazara.* Sin.: גִּיל, שְׂשׂוֹן; ant.: יְגוֹן, תּוֹנָה, מָר. Frecuente como adv. con כֹּ.

1. Como sustantivo. a) *Indiferenciado.* Is 9,2 35,10 (personificada); 51,3,11 Jr 31,7 Sal 51,10 Job 20,5 Prov 21,15 Ecl 2,1s 8,15. b) *Domina el aspecto interior.* Sal 43,4 137,6 Prov 10,28 12,20 14,10,13 15,21,23 Ecl 2,26; + לָב Is 30,29 Eclo 30,22. c) *Domina la expresión externa,* la fiesta. 1 Re 1,40 Is 16,10 24,11 Jr 48,33 Jl 1,16 Zac 8,19 Sal 30,12 137,3 Prov 21,17 Ecl 7,4 Neh 8,17 12,27 1 Cr 12,41 2 Cr 30,23; connotación negativa: שׂוֹנָה - *el hazmerreír* del enemigo Eclo 6,4.

2. Valor adjetival. *Festivo, alegre, gozoso:* - מוֹעֵדִים día festivo Nm 10,10 = festivida-

des; Cant 3,11 = יום חתונה día de boda; יום -
מְשִׁתָּה día de celebración alegre Est 9,17s =
יום festivo (v. 19); - קול voz gozosa Jr
7,34, 33,11 = קול שְׂשׂוֹן voz alegre.

3. Valor adverbial (como acusativo inter-
no, con ב). *Gozosamente, festivamente, con re-
gocijo, con algazara* (frecuente) Gn 31,27 Dt
28,47 Is 55,12 Sof 3,17 Sal 45,16 100,2 Ecl
9,7 Esd 3,12 1 Cr 15,25.

שְׂמִיכָה *Manta, frazada, cobija* Jue 4,18 +
כָּסָה cubrir.

שְׂמִלָּה [Est. cstr. שְׂמִלָּת, c. suf. שְׂמִלְתוּ, שְׂמִלְתוּ
שְׂמִלְתוּ (שְׂמִלְתוּ) שְׂמִלְתוּ, שְׂמִלְתוּ, c. suf. שְׂמִלְתוּ, שְׂמִלְתוּ
2 Sm 12,20), Alomorfo, por
metátesis, de שְׂלָמָה. *Manta, capa; ropa, vesti-
do(s)*. Gn 9,23 Ex 12,34 Dt 8,4 22,3 Jue 8,25
Is 9,4 Prov 30,4 Rut 3,3. Usado como sába-
na Dt 22,17. Sentido genérico: ropa Gn 35,2
Ex 12,35; *zamarra* (ropa de pobre) Eclo 40,4
≠ צינור וצינור diadema de piedras preciosas;
אָשָׁה - ropa femenina Dt 22,5; - חלף Pi. cam-
biarse la ropa Gn 41,14 2 Sm 12,20; - חֲלֶפֶת
mudas Gn 45,22.

שְׂמִיחָה *Lagartija* Prov 30,28.

שְׂנָאָה [Q. 3 c. suf. שְׂנָאָה, שְׂנָאָה, f. שְׂנָאָה, 2 שְׂנָאָה
c. suf. שְׂנָאָה, שְׂנָאָה, f. שְׂנָאָה, 1 שְׂנָאָה, c. suf.
שְׂנָאָה, שְׂנָאָה, שְׂנָאָה, שְׂנָאָה, pl. שְׂנָאָה, c.
suf. שְׂנָאָה; impf. שְׂנָאָה, c. suf. שְׂנָאָה, שְׂנָאָה,
שְׂנָאָה, 2 שְׂנָאָה, 1 שְׂנָאָה, pl. שְׂנָאָה; imptv.
שְׂנָאָה; inf. abs. שְׂנָאָה, cstr. שְׂנָאָה (Prov 8,13),
pl. שְׂנָאָה; ger. שְׂנָאָה; ptc. שְׂנָאָה, שְׂנָאָה, pl. cstr. שְׂנָאָה, pas. f.
שְׂנָאָה, pl. m. cstr. שְׂנָאָה. Ni. impf. שְׂנָאָה, 2 שְׂנָאָה
Eclo 13,10. Pi. ptc. c. suf. שְׂנָאָה, pl. cstr. שְׂנָאָה, c. suf.
שְׂנָאָה, שְׂנָאָה, שְׂנָאָה. Pu. impf. שְׂנָאָה, שְׂנָאָה,
Eclo 9,18].

Q. *Odiar, aborrecer, detestar, abominar; ene-
mistarse, oponerse, no corresponder; en compa-
ración: no preferir; tener/sentir/guardar odio, ren-
cor, antipatía, encono.* Ant. אהב amar. Gn
26,27 37,4 Lv 19,17; Dt 12,31 + תועבה abo-

minación; Jue 11,7 + גרש Pi. expulsar; 2 Sm
13,15; Is 1,14 = לטרח ser una carga; Ez
16,37 ≠ אהב Os 9,15; Am 5,21 = מאס rechazar;
Mal 2,16 + שלח despedir; Sal 45,8; Prov
15,10 = עזב abandonar; 19,7 = רחק מן
distan-
ciarse; 25,17 = קיא Hi. vomitar; Eclo 12,6 +
נקם tomar venganza; 15,11 + כשע pecado;
15,13 + רעה ותעבה maldad y blasfemia.
Participio pasivo: *detestado, aborrecido, odioso*
2 Sm 5,8 (q) Eclo 10,7; *no correspondida* Gn
29,31.33; aborrecida Is 60,15 = עזובה abando-
nada; Prov 30,23 Eclo 7,26; אהובה/שְׂנָאָה no
preferida/preferida Dt 21,15-17. Participio ac-
tivo sustantivado véase שְׂנָאָה.

Nota. Prov 26,28 lg. שנה duplicar.

Ni. *Ser odiado/odioso* Prov 14,20 ≠ אהב
amigo; *hacerse antipático* Eclo 13,10.

Nota. Prov 14,17 dudoso.

Pi. *Odiar* Sal 81,16; 139,21 = מתקומם re-
belde; Prov 8,36 ≠ אהב amar. Participio sus-
tantivado: *enemigo, adversario, rival, contrario.*
Sin. אויב, צר. Dt 32,41; 33,11 = קם rival; 2 Sm
22,41 (= Sal 18,41) Sal 44,8.11 55,13 68,2 (= Nm
10,35) Job 31,29.

Pu. *Ser aborrecible/odioso* Eclo 9,18.

De la misma raíz: שְׂנָאָה, שְׂנָאָה, שְׂנָאָה.

שְׂנָאָה [C. suf. שְׂנָאָה, שְׂנָאָה, pl. m. cstr. שְׂנָאָה, c.
suf. שְׂנָאָה, שְׂנָאָה, שְׂנָאָה, שְׂנָאָה, שְׂנָאָה, שְׂנָאָה,
שְׂנָאָה, pl. f. c. suf. שְׂנָאָה] *Enemigo, adversa-
rio, contrario, rival.* Sin. אויב; ant. אהב. Ex
1,10; Is 66,5 = נדה Pi. rechazar; Sal 9,14 =
רוֹמֵם?; 106,41 = פגanos; Prov 27,6; Eclo
20,23 ≠ רע amigo; - שְׂנָאָה ciudad enemiga Gn
24,60; - אוהב amigo *antipático* Eclo 33(36),6.
Que está enemistado Dt 4,42 19,4.6 Jos 20,5.

שְׂנָאָה [Est. cstr. שְׂנָאָה, c. suf. שְׂנָאָה, שְׂנָאָה, שְׂנָאָה
שְׂנָאָה] *Odio, rencor, aversión, antipa-
tía, aborrecimiento, inquina.* Ant. אהבה. 2 Sm
13,15 Sal 109,3 Prov 10,12.18; חָמָס - odio vio-
lento Sal 25,19; - תְּכִלִית odio implacable 139,
22; - תַּחַת אֲהָבָה שִׂים devolver odio por amor

109,5; שְׁעֵרָה אִין יוֹדֵעַ הָאָדָם - si es amor u odio (si es amado u odiado) Ecl 9,1. Expresiones adverbiales: -בְּ con odio Ez 23,29, por odio Nm 35,20 Dt 1,27; - מִן por odio 9,28 Ez 35,11.

שְׁנִיאָה (Esposa) *desdeñada, relegada al segundo puesto* Dt 21,15.

שְׁעוֹרִים Véase שְׁעֵרָה.

שְׁעִיר (שְׁעֵר) Adj. f. pl. שְׁעֵרֹת; sust. pl. שְׁעִירִים(ים) *Peludo, velludo, hirsuto; macho cabrío; sátiro.*
a) *Como adjetivo.* Peludo Gn 27,11.23 ≠ חֶלֶק lampiño. b) *Sustantivo.* Macho cabrío, cabro Lv 4,23s 9,3 16,18.20ss Nm 28,15.22.30 Ez 43,22; Dn 8,21 + צִבִּיר idem. Sátiro, divinidad menor, silvestre o agreste Lv 17,7 Is 13,21 34,14; 2 Cr 11,15 + עֲגֹל becerro.

שְׁעִירָה Sólo en la expresión שְׁעִירַת עֲזִים *cabra* Lv 4,28 5,6.

שְׁעִירִים [Sólo pl.] *Llovizna* Dt 32,2 = רִבִּיבִים orvallo.

שְׁעִפִּים [Sólo pl. C. suf. שְׁעִפִּי] *Agitación, ansiedad* Job 20,2; מְחֹזְיוֹת - *pesadilla* de visiones 4,13 + תִּרְדָּמָה letargo.

שְׁעֵר De esta raíz o de estos fonemas se pueden distinguir tres grupos de palabras: 1. En el orden humano, físico y psicológico: שְׁעֵר, שְׁעֵרָה *pelo, melena*; שְׁעֵרִי *horrorizarse, horripilarse, venerar*; שְׁעֵרִי *horror, espanto*. 2. En el orden cosmológico: שְׁעֵרִי *tempestad, tormenta*, שְׁעֵרִי *arrebatar, arrollar, arreciar*. 3. En el orden vegetal: שְׁעֵרָה *cebada* (¿por hirsuta?).

שְׁעֵרִי [Q. pf. pl. שְׁעֵרוּ, c. suf. שְׁעֵרוּם; impf. שְׁעֵרוּ; imptv. שְׁעֵרוּ] a) *Horrorizarse, horripilarse, espantarse* Jr 2,12 = שָׁמַם espantarse; Ez 27,35; 32,10 = חָרַר temblar, correl. שָׁמַם Hi. espantar, asustar. b) *Venerar, reverenciar* (comparar con lat. revereri) Dt 32,17 = יָדַע conocer.

De la misma raíz: שְׁעֵרִי, שְׁעֵרָה, שְׁעֵרִי, שְׁעֵרָה.

Nota. Véase שְׁעֵר.

שְׁעֵרִי [Q. impf. c. suf. שְׁעֵרוּ. Ni. pf. f. שְׁעֵרָה. Pi. impf. c. suf. שְׁעֵרוּ. Hitp. impf. שְׁעֵרוּ].

Q. *Arrebatar, arrollar* Sal 58,10.

Ni. *Arreciar la tormenta* Sal 50,3.

Pi. En מִן - *arrancar, arrebatar* Job 27,21 = וָשָׁא llevarse.

Hitp. En עַל - *lanzarse/revolverse contra* Dn 11,40 = נָגַח Hitp. idem, *impugnar*.

Nota. Véase שְׁעֵר, שְׁעֵרָה, שְׁעֵרִי.

De la misma raíz: שְׁעֵרִי, שְׁעֵרָה.

שְׁעֵרִי [שְׁעֵר] *Horror, espanto* Ez 27,35 32,10; Job 18,20 = שָׁמַם Ni. *espantarse*.

שְׁעֵרִי *Tormenta, tempestad, borrasca* Is 28,2. Variante de שְׁעֵר.

שְׁעֵר [Est. cstr. שְׁעֵר, c. suf. שְׁעֵרָה] Cant 4,1 6,5, שְׁעֵרָה *Pelo, cabello, melena, pelambre, pelambreira, guedejas; vello.* Lv 13,3 (+ 11x) 14,8s Nm 6,18 Jue 16,22. Cabellera 2 Sm 14,26; vello Ez 16,7; melena Cant 4,1. En composición: - אֲדָרְתָּ zamarra, manto *peludo* Gn 25,25 Zac 13,4; - בַּעַל *peludo, melenudo* 2 Re 1,8; - מֵלָנָה melena, pelambre Nm 6,5. Con verbos: - נָלַח pelar, rapar Lv 14,8s Is 7,20; הִבֵּן - לָבֵן encanecer, volverse el pelo blanco Lv 13,20; - מָרַט מִן rapar, pelar Esd 9,3; - צָמַח crecer, brotar el pelo Lv 13,37 Jue 16,22 Ez 16,7.

Nota. Cant 4,1 6,5 quizá de un שְׁעֵרִי *cabello, melena*.

שְׁעֵר Véase שְׁעֵרִי.

שְׁעֵרָה *Tormenta, huracán, torbellino* Nah 1,3 = סִיפָה huracán; Job 9,17 + אֲרֹלָה arrollar.

Nota. Variante de שְׁעֵרָה.

שְׁעֵרָה [Est. cstr. שְׁעֵרָה, c. suf. שְׁעֵרָה] *Pelo, cabello* Jue 20,16 Sal 40,13 69,5; כָּמַר - Pi. *erizarse*

Q. En כַּפִּים – *palmeaar, dar palmadas, batir palmas, aplaudir* Job 27,23 + שרק silbar.

Hi. *Dar la mano = pactar* (comparar con «chocar los cinco») Is 2,6.

ישפך² [Q. impf. ישפך. Hi. pf. pl. השפיקו].

Q. *Bastar, ser suficiente, dar abasto* 1 Re 20, 10.

Hi. *Idem* Q. Eclo 42,17.

De la misma raíz: שפך.

שפך [Sólo c. suf. שפךו] *Abundancia, opulencia* Job 20,22.

Nota. Variante de שפך.

שקו [שקו] C. suf. שקי, שקו, pl. שקים, c. suf. ושקיהם *Saco, costal, talega, morral; tela de sacco, arpillera, sarga, jerga; sayal.* a) *Genérico.* Saco Gn 42,25.27.35 2 Sm 21,10; *alforja, morral* Jos 9,4; arpillera Lv 11,32 Jl 1,13; – *acostarse sobre estera* Is 58,5. b) *Específico.* Sayal, como expresión de luto. Asociado אפך polvo. Se usa con los verbos: חגר ceñir, כפה, התכפה (ב), שום במהניו/על בשרו לבש cubrirse, 1 Re 21,27 2 Re 6,30 19,1s; Is 3,24 ≠ פתח/ sedas; 15,3 Jr 48,37 Ez 7,18 Am 8,10 Jon 3,5 Sal 35,13 69,12 Lam 2,10 Est 4,1; / הסייר – quitarse/desatar el sayal Is 20,2 Sal 30, 12 Est 4,4.

שקד [Ni. pf. נשקד] *Ser atado* Lam 1,14.

Nota. Quizá errata por נעקד.

שקר [Pi. ptc. f. pl. משקרות] En עינים – *guiñar, hacer guiños* Is 3,16.

שר [שר] C. suf. שרם, pl. שרים, cstr. שרי, c. suf. ושריהם, שרינו, שריה, שריו, שריה, שרי. Título: *Príncipe, Alteza, Señoría*; oficio: *jefe, gobernante, general, oficial, alcalde, capataz, ministro.* Asociados o sin.: שר, שופט, נגיד.

1. Título: שר – Príncipe/General del ejército del Señor Jos 5,14s; שר – Príncipe de la paz Is 9,5; שר – Príncipe del reino

de Persia Dn 10,13; שר – Príncipe de Grecia 10,20; שרים/שרול – Gran Príncipe 8,25 12,1.

2. Oficio. Término genérico, indiferenciado; se puede especificar por el número de súbditos, por el campo en que se ejerce el mando, por un nombre regido de persona, lugar, función. a) *Por el número de súbditos:* / האלפים – *capitanes / generales* Nm 31, 14.48; *responsables* de mil, ciento, cincuenta, diez Ex 18,21 Dt 1,15; de cien, capitanes 2 Re 11,10. b) *Persona y lugar:* שר – ministros del Faraón Gn 12,15; שר – de Balac Nm 22,13; מואב – importantes, honorables 22,15; שר – jefes/gobernantes de Moab 22,21; שר – notables de Yizreel 2 Re 10,1; בית-הספר – *carcelero mayor* Gn 39,21; שר – jefe/alcaide de la fortaleza Neh 7,2; שר – gobernadores de provincia 1 Re 20,14s.17.19 Est 8,9; שר – *alcalde, gobernador* Jue 9,30 1 Re 22,26 2 Re 23,8. c) *Campo y función.* Campo militar: שר – jefe de guerrillas 2 Sm 4,2 1 Re 11,24; שר – oficiales 2 Sm 24,2.4 2 Re 25,26 Jr 42,8; שר – jefes de las divisiones 1 Cr 28,1; שר – oficiales 2 Cr 32,6; שר – generales del rey de Babilonia Jr 38,17s.22; שר – jefe de intendencia 51,59; שר – general, pl. *mandos*, oficiales Jue 4,7 1 Sm 12,9 14,50 17,55 2 Re 25,19; שר – jefe de la escolta 1 Re 14,27; – שר voz de mando Job 39,25. Campo civil: שר – panadero/repostero mayor Gn 40,20; שר – *mayordomo* 37,36; שר – príncipes sacerdotales, arciprestes Esd 8,24.29; שר – *capataces* de las obras 1 Re 5,30; שר – *capataces* Ex 1,11; שר – *superintendentes* del ganado, rabadanos Gn 47,6; שר – *copero mayor* 40,20; שר – jefe de eunucos Dn 1,8s; שר – príncipes consagrados Is 43,28; – שר – asistentes de los gobernadores 1 Re 20,14; – *deliberación/ consejo de ministros* Eclo 7,14.

ישפך [Pu. impf. pl. ישפכו. Hitp. impf. pl. ישפכו]

Pu. *Estar trenzado* Job 40,17.

Hitp. *Estar atado, anudado* Lam 1,14.

De la misma raíz: שָׂרַיַג.

שָׂרַד [Q. pf. pl. שָׂרַדוּ] *Escapar, huir* Jos 10,20.

De la misma raíz: שָׂרַיַד.

שָׂרַד En la expresión הַ - בְּגָדֵי הַ - ropa tejida, de punto Ex 31,10 35,19 39,1.41. Dudoso.

שָׂרַד *Lápiz, estilo, punzón* Is 44,13 + תָּאָר Pi. diseñar, dibujar.

שָׂרָה [Q. pf. 2 שָׂרִיף] *Luchar, pelear*, עַם/אֵת/אֶל con Gn 32,29 + יָכַל poder, vencer; Os 12,4s + idem.

שָׂרָה [C. suf. שָׂרָתַי, pl. שָׂרוֹת, c. suf. שָׂרוֹתֶיךָ] *Princesa, dama, señora(s) noble(s)* Jue 5,29 Is 49,23 Lam 1,1 Est 1,18; - נְשִׂיִם esposas 1 Re 11,3 ≠ פְּלִגְשִׁים concubinas.

שָׂרוֹף *Correa:* נֶעַל de sandalia Gn 14,23 + חוּט hebra; Is 5,27 + נִתְקַן desatarse.

שָׂרוּקִים Véase שָׂרַק.

שָׂרַט [Q. impf. pl. יִשְׂרָטוּ; inf. abs. שָׂרוֹט. Ni. impf. pl. יִשְׂרָטוּ].

Q. *Cortar, sajar, hacer incisiones* Lv 21,5 Zac 12,3.

Ni. *Herirse* Zac 12,3.

De la misma raíz: שָׂרַט.

שָׂרַט [Q. impf. pl. שָׂרָטוּ] *Incisión, corte* Lv 19,28 21,5.

שָׂרִיג [Sólo pl. שָׂרִיגִים] *Zarcillo, pámpano, rama* Gn 40,10.12 Jl 1,7.

שָׂרִיִד [Pl. שָׂרִיִדִים, cstr. שָׂרִיִדִי, c. suf. שָׂרִיִדוֹ] *Superviviente, huido, fugitivo, prófugo, escapado, desertor.* En endiádis con בְּלִיַט Jos 10,20 Jue 5,13 Is 1,9 Jr 42,17 Abd 14,18; Job 18,19 + יָיַן prole, 20,21 27,15 Lam 2, 22 Eclo 40,6; בְּאֵהָלוֹ - los restos de su tienda Job 20,26; - בְּלִיַטִּי הַשָּׂאִיר (עַד) לא/עד no dejó/sin dejar uno con vida Nm 21,35 Dt 2,34 Jos 10,28 2 Re 10,11.

שָׂרִיק [Sólo pl. שָׂרִיקוֹת] *¿Cardado?, ¿rojo?* Is 19,9.

שָׂרַךְ [Pl. ptc. f. מְשַׂרְכֶתָּה] *Extraviarse, andar vagabundo.* Ptc. f. דְּרָכֶיךָ - de extraviados caminos Jr 2,23.

שָׂרַע [Q. ptc. pas. שָׂרוּעַ. Hitp. inf. הִשְׂתַּרַע].

Q. Ptc. pas. *hipertrofiado.* Correl. o ant. שָׂרַע atrofiado. Lv 21,18 22,23.

Hitp. *Estirarse* Is 28,20.

שָׂרַעַפִּים [Sólo pl. c. suf. שָׂרַעַפִּי] *Preocupaciones, afectos, aficiones* Sal 94,19 139,23.

שָׂרַף [Q. pf. 3 c. suf. שָׂרַפְתָּ, שָׂרַפְתָּ, f. c. suf. שָׂרַפְתָּ, 2 שָׂרַפְתָּ, 1 שָׂרַפְתִּי, pl. שָׂרַפְתָּ, c. suf. שָׂרַפְתָּ; impf. יִשְׂרַף, c. suf. יִשְׂרַף Eclo 9,4, אֶשְׂרַף, 1 תִּשְׂרַף, c. suf. תִּשְׂרַף, 2 יִשְׂרַף, יִשְׂרַף, pl. יִשְׂרַפוּ, c. suf. יִשְׂרַפוּ, 2 תִּשְׂרַפוּ, 1 שָׂרַף, c. suf. שָׂרַף, cstr. שָׂרַף, coh. שָׂרַף, inf. abs. שָׂרוּף, pas. f. שָׂרוּפָה, pl. שָׂרוּפִים, שָׂרַף, ptc. שָׂרַף, pl. שָׂרוּפִים, f. שָׂרוּפָה, Ni. impf. יִשְׂרַף, f. שָׂרוּפָה, pl. יִשְׂרַפוּ, f. שָׂרוּפָה. Pu. pf. שָׂרַף].

Q. *Quemar, incendiar, abrasar, calcinar, incinerar, reducir a cenizas, pegar/prender/poner fuego, pasar a fuego.* Sin. o asociados: בעַר, יָצַח. Construcción frecuente con בָּאֵשׁ pleonástico. Ex 12,10 Lv 13,52 Nm 19,5 Dt 9,21; Jos 8,28 + מִן הַלְּעוֹלָם שְׂמָמָה montón perpetuo de escombros; 2 Re 23,4; Jr 32,29 = בָּאֵשׁ pasar a fuego; Ez 43,21 Sal 74,8 - לְבִנְיִים - cocer ladrillos Gn 11,3 + לְשָׂרְפָה; personas, abrasar Nm 17,4 2 Sm 23,7; פְּסִילִים - reducir a cenizas estatuas Dt 7,25 (ver 1 Re 15,13 2 Re 10,26; 23,6 = לְעַפֵּר pulverizar); עֲצָמוֹת - calcinar huesos 1 Re 13,2 2 Re 23,16.20; especificado con לְשִׂיד *consumir* con cal Am 2,1; *quemar perfumes* Jr 34,5; (אֲבָנִים) - consumir piedras Neh 3,34. Con בָּאֵשׁ, entre otros, Ex 32,20 Lv 8,32 Nm 31,10 Dt 12,3 Jos 6,24 Jue 12,1 1 Sm 30,1 2 Sm 23,7 1 Re 16,18 2 Re 17,31 Is 44,16 Jr 7,31 Ez 5,4 Sal 46,10 2 Cr 36,19.

Ni. *Ser quemado/abrasado, quemarse.* Frecuente con בָּאֵשׁ. Lv 4,12 2 Sm 23,7 Jr 38,17

Miq 1,7 Prov 6,27 1 Cr 14,12; pena de muerte Gn 38,24 Lv 21,9 Jos 7,15.

Pu. *Estar quemado/abrasado* Lv 10,16.

De la misma raíz: שָׂרָה, שָׂרָה, מְשָׂרָה.

שָׂרָה [Pl. שָׂרָהים] *Serpiente, dragón, áspid* (la raíz puede aludir a la «quemadura» del veneno). Nm 21,6.8; Dt 8,15 + עֲקָרָב alacrán; מְעוֹפֵף – áspid/dragón volador Is 14,29 30,6. *Serafines* (saurios más bien que ofidios) Is 6,2.6.

שָׂרָה [Est. cstr. שָׂרָה] *Hoguera, fogata, fuego, lumbre, quema; combustible*. Gn 11,3 Lv 10,6 Nm 17,2 19,6.17; אֵשׁ – pasto del fuego Is 64, 10; – הַר pira de fuego Jr 51,25; – מִן אֵשׁ tizón sacado del incendio Am 4,11; כָּל אֶרֶץ – toda su tierra calcinada Dt 29,22; – שָׂרָה/עֵשָׂה encender una hoguera 2 Cr 16,14 21,19. Combustible Is 9,4 = אֵשׁ מִן אֶרֶץ pasto del fuego.

שָׂרָה [Hi. ptc. sg. m. מְשָׂרָה Eclo 43,9 (mss. M Bm), f. מְשָׂרָה Eclo 50,7] (*Enrojecer*), *brillar, refulgir, resplandecer, relumbrar, lucir* Eclo 43,9; 50,7 + שָׂרָה sol.

De la misma raíz: שָׂרָה, שָׂרָה.

שָׂרָה [Sólo pl. שָׂרָהים, c. suf. שָׂרָה] *Uvas rojas* (relucientes) Is 16,8; dicho de caballos, rojo, alazán Zac 1,8 = אֵדָם.

שָׂרָה/שָׂרָה *Cepa de uvas rojas de calidad especial* Gn 49,11 = נֶבֶן viña, cepa; Is 5,2; Jr 2,21 + נֶבֶן אֵדָם de cepa legítima.

שָׂרָה [Q. impf. יָסַר 1 Cr 15,22, wayy. יָשַׁר, pl. יְשָׁרוּ; ptc. שָׂרָה. Hi. pf. pl. הִשְׁתָּרָה. Hitp. impf. 2 הִשְׁתָּרָה; inf. abs. הִשְׁתָּרָה].

Q. *Mandar, gobernar, imperar, señorear* Jue 9,22; Is 32,1 = מָלַךְ reinar; Prov 8,16 = שָׂפַט sentenciar; Est 1,22 1 Cr 15,22 (¿alógrafo de סָרַר o errata).

Hi. *Nombrar jefes / gobernantes* Os 8,4 = הִמְלִיךְ nombrar reyes.

Hitp. *Arrogarse el mando, pretender la jefatura* Nm 16,13.

De la misma raíz: שָׂרָה, שָׂרָה.

שָׂרָה [Est. cstr. שָׂרָה] *Gozo, alegría, regocijo, fiesta*. Frecuente con שָׂמָחָה. a) *Como sustantivo*. Is 12,3 22,13; 35,10 ≠ נִאֲנָחָה pena y aflicción; 51,3 + נָחַם consolar; Jr 15,16; 31,13 ≠ אֲבָל luto; Jl 1,12; Zac 8,19 = מְעֵדִים טוֹבִים festividades; Sal 51,10.14 Est 8,16s; Eclo 15,6 + שָׂמָחָה nombre perdurable; 35(32),11 = הָאֵר פְּנִים poner cara alegre. b) *Valor adjetival:* – קוֹל שָׂמָחָה voz gozosa Jr 7,34 16,9 25,10; 33,11 = שָׂמָחָה perfume festivo Is 61,3 Sal 45,8.

שָׂרָה Job 41,17 véase שָׂרָה.

שָׂרָה [Q. pf. שָׂרָה] *Cerrar, obturar, en תִּפְלָה – no oír/hacerse sordo a la oración* Lam 3,8.

Nota. Alógrafo de שָׂרָה.

שָׂרָה [Ni. wayy. pl. יִשְׁתָּרוּ] *Salir, producirse* 1 Sm 5,9.

שָׂ

–שָׂ/שָׂ/שָׂ/שָׂ Partícula de relativo, *que*, equivalente de אֲשֶׁר. Especialmente frecuente en los Salmos a partir del 122, en Cant, Ecl, Lam, y en textos arcaicos (como el Canto de Débora, Jue 5) o arcaizantes (¿como Jon?). Se usa solo

y en diversas composiciones. a) *Como relativo:* *que, el que, al que, cuyo, (donde, adonde, cuando, por necesidades de traducción)*. Algunos ejemplos ilustrarán diversos tipos de traducción: עָלוּ אֲשֶׁם עָלוּ adonde suben Sal 122,4;

יהוה שָׂהִיָּה si no fuera Yhwh el que estuvo (traducción literal) 124,1; יהוה שָׂלָא נִתְּנָנוּ Yhwh que no nos entregó 124,6; שָׂהִיָּה que hirió 135,8; הָעָם שָׂיְהוּה אֱלֹהָיו el pueblo cuyo Dios es Yhwh 144,15; שָׂאֵל יַעֲקֹב עָזְרוּ (correg.) cuyo auxilio es el Dios de Jacob 146,5; שָׂאֵל אֵל שָׂהִיָּה נִכְשִׁי al que ama mi alma Cant 3,2; שָׂעֲטָרָה בְּעֲטָרָה שָׂעֲטָרָה-לוֹ אָמוֹן la corona con que lo coronó su madre 3,11; ... שָׂ בַיּוֹם el día que, cuando 8,8 Ecl 12,3; אֶרֶץ שָׂמֶלֶךְךָ país cuyo rey 10,16; מְקוֹם שָׂיִפְ(וֹ)ל el lugar donde cae 11,3; הָעִיר שָׂיִמְרוֹ la ciudad de la que decían Lam 2,15; ... שָׂ מַה-שָׂ lo que Ecl 1,9 3,15 6,10 7,24 8,7 10,14. b) *Formando conjunción: עד שָׂקִמְתִּי hasta que te alzaste* Jue 5,7; עד שָׂיִחַנְנוּ hasta que se compadezca de nosotros Sal 123,2; שָׂכַפְּךָ ya que así Cant 5,9; שָׂאֵל שָׂרָאֵשִׁי pues mi cabeza 5,2; ... שָׂ אֵין-טוֹב... שָׂ no hay bien...sino que, si no es que Ecl 2,24; שָׂלְמָה pues, ¿por qué..., para que no Cant 1,7. c) *Con verbos de decir, conocer, hacer: שָׂאֵל מִן-בֵּר אֹת שָׂאֵל מִן-בֵּר señal de que hablas* Jue 6,17; אֵל-תִּרְאוּנִי שָׂאֵל no miréis que soy, no os fijéis en que soy Cant 1,6; תִּגִּידוּ לוֹ שָׂ decidle que 5,8; שָׂ עָשָׂה שָׂיִרְאוּ hace que respeten Ecl 3,14; שָׂ לְרְאוֹת שָׂהִם-בְּהִמָּה para que se den cuenta que son animales 3,18; שָׂ יִדַּע אֵינְנוּ שָׂ nadie sabe lo que 8,7; ... שָׂ אֶמְרָתִי שָׂ digo que Ecl 8,14; שָׂ יוֹדְעִים שָׂיָמָתוּ saben que morirán 9,5. d) *Formando genitivo o posesivo. De mí, mío: בְּרָמִי שָׂלִי mi viña, la mía* Cant 1,6 8,12; שָׂלְשָׁלְמָה de Salomón 3,7; מִי מְשָׁלְנוּ quiénes de nosotros, de los nuestros 2 Re 6,11; בְּשָׂלִי / בְּשָׂלְמִי por causa de quién, por mi causa Jon 1,7.12.

שָׂא Véase שָׂא.

שָׂאֵב [Q. pf. pl. 2 שָׂאֵבָהּ; impf. 3 f. תִּשָּׂאֵב, 1 אֶשָּׂאֵב, pl. [שָׂאֵבוֹ(ן)]: imptv. f. שָׂאֵבִי; ger. אֵב] *Sacar agua* Gn 24,19 correl. שָׂתָה beber; 24,44s correl. עֵין manantial; Is 12,3 correl. מַעְיָן fuente, manantial; Nah 3,14; a veces מִים implícito: Gn 24,43 Rut 2,9. Con verbos de movimiento tiene

valor adverbial: - יָצָא salir por agua Gn 24,13. 43 1 Sm 9,11; - רָוַץ ir corriendo por agua Gn 24,20 correl. בֵּר cántaro, בְּאֵר pozo.

De la misma raíz: שָׂאֵב.

שָׂאֵב [Pl. m. cstr. שָׂאֵבִי, pl. f. [שָׂאֵבוֹת] Ptc. de שָׂאֵב. *Aguador* Gn 24,11 Dt 29,10 Jos 9,21.23.27.

שָׂאֵג [Q. pf. שָׂאֵג, שָׂאֵגְתִּי, pl. שָׂאֵגוּ; impf. יִשָּׂאֵג, pl. יִשָּׂאֵגוּ; inf. abs. שָׂאֵג; ptc. שָׂ(וֹ)אֵג, pl. [שָׂאֵגִים] *Rugir*; normalmente de leones, metafóricamente de hombres y de Dios. De כְּפִיר אֲרִי, אֲרִי אֲרִיָּה Jue 14,5 Is 5,29 Jr 2,15 Ez 22,25 Am 3,4.8 Sal 22, 14. De יהוה Jr 25,30 = קוֹל נִתְּן קוֹל; Jl 4,16 Am 1,2.

De la misma raíz: שָׂאֵגָה.

שָׂאֵגָה [Est. cstr. שָׂאֵגָתִּי, c. suf. שָׂאֵגָתִּי, pl. c. suf. [שָׂאֵגָתִּי] Del león, *rugido* Ez 19,7 Zac 11,3; Job 4,10 = קוֹל. De hombres, *clamor, gemido, quejido* Sal 22,2 = שְׁוֹעָה (correg.) clamor; 32,3 ≠ חָרַשׁ callar; Job 3,24 = אֲנַחָה sollozo.

שָׂאֵה¹ [Q. pf. pl. שָׂאוּ. Ni. impf. 3 f. תִּשָּׂאֵה, pl. יִשָּׂאוּ. Hi. ger. לְהִשָּׂאוֹת (לְהִשְׂאוֹת) 2 Re 19,25]].

Q. *Estar desolado, arruinado* Is 6,11 = מְאֵין שָׂב sin habitantes.

Ni. *Estar desolado, arrasado* Is 6,11 + שָׂמָה desolación. *Retumbar, bramar* 17,12s.

Hi. *Asolar, arrasar* 2 Re 19,25 = Is 37,26.

De la misma raíz: שָׂאוֹן, מְשׂוֹאוֹת, מְשׂוֹאוֹת, שָׂאוֹת, שָׂאוֹת, שָׂאוֹת, שָׂאוֹת, שָׂאוֹת, שָׂאוֹת.

שָׂאֵה² [Hitp. ptc. [מְשָׂאֵה] *Contemplar, mirar atentamente, remirar* Gn 24,21.

שָׂאֵה Véase שָׂאוֹה.

שָׂאוֹל [(שָׂאֵל) Direc. [שָׂאוֹ(ל)ה] *Hades, Averno, Abismo, reino de la muerte, Muerte; tumba, sepulcro, fosa*. Sin. אֲבֵדוֹן perdición, aniquilación. A veces personificado o animado. a) *Como lugar, frecuentemente acompaña a ירד*: bajar al sepulcro, a la fosa Gn 37,35 Nm 16,30 1 Re 2, 6 Is 14,11 Ez 32,27 Sal 55,16 Job 7,9. Expre-

siones: - אֲבִימֹן el vientre/seno del Abismo Jon 2,3; - דְּרָכָי los caminos (que llevan a) Prov 7,27; - עֲרֵי las profundidades 9,18; - פְּתוֹת las puertas del Abismo Is 38,10 Eclo 51,9. b) *Personificado*. Presenta rasgos corpóreos y poder: - אֲבִימֹן ataduras del (que usa el) Abismo Sal 18,6; - יָד la mano/poder Os 13,14 Sal 49,16 89,49 Eclo 51,2; - פִּי la boca del Hades Sal 141,7. Como pastor de los muertos 49,15; firma pactos Is 28,15,18; interpelado Os 13,14; es cruel Cant 8,6; otras acciones Is 5,14 14,9 38,18 Prov 27,20 30,16.

שאלות [Leer שאולות] Ptc. sustantivado de שאל. *Peticiones, súplicas* Eclo 4,4 ≠ בזה rechazar.

שואון [Est. cstr. שואון, c. suf. שואונה] *Tumulto, bullicio; estruendo, bramido, alboroto; desolación*. a) *Genérico*. Tumulto, fragor Is 5,14 13,4 = הֶמוֹן; 25,5; Jr 25,31 46,17 Os 10,14; Am 2,2 = אֲלָרִים alaridos; Sal 74,23 = קול. Bullicio, *bullo* Is 24,8 = מְשׁוֹשׁ alborozo. b) *En composición*: מַיִם - estruendo del mar Sal 65,8; מַיִם - bramido, retumbar de aguas Is 17,12s; - קול estruendo, fragor 66,6; קול - el fragor de sus voces Jr 51,55 = קול גדול grito estentóreo. c) *Valor adjetival*: - בור fosa fatal, tumba *desolada* Sal 40,3.

שאט [C. suf. שאט] *Maldad, encono, mala entraña* Ez 25,6.15 + נִקְמָה ensañamiento, venganza; 36,5.

שאטה *Desolación, ruina* Is 24,12 = שמה escombros.

שאל [Q. pf. 3 c. suf. שאלה, שאלה, f. שאלה, שאלה, 2 f. שאלה, 1 c. suf. שאלתי, שאלתי, pl. שאלו, c. suf. שאלוני, שאלוני, 2 שאלתם; impf. שאל, c. suf. שאלני, שאלני, f. c. suf. שאלתי, 2 c. suf. שאלתי, שאלתי, 1 שאלתי, cohor. שאלתי, c. suf. שאלתי, שאלתי, pl. שאלתי, c. suf. שאלתי, cohor. שאלתי; imptv. שאל, f. שאלתי, pl. שאלתי; inf. abs. שאל, cstr. שאל(ו), שאל(ו); ptc. שאל, pl. שאלים, f. שאלת, pas. שאל. Ni. pf. שאלתי, שאלתי; inf. abs. שאל. Pi.

pf. pl. שאלו; impf. pl. ישאלו. Pu. ptc. מְשׁוֹאֵל Eclo 46, 13. Hi. pf. 1 c. suf. הִשְׁאֵלְתֶּהוּ; impf. pl. c. suf. יִשְׁאֲלוּם].

Q. *Preguntar, interrogar, inquirir, indagar, interpelar, consultar; pedir, solicitar, demandar, reclamar, exigir; preocuparse, interesarse*.

1. *Información*. a) *Preguntar* Gn 24,47. Con ל - preguntar por, acerca de 26,7 32,30 43,7, preguntar a Job 8,8; con sufijo pronominal, preguntar a Ex 13,14 Dt 6,20 Jue 13,6; Is 41, 28 correl. דָּבַר הַשֵּׁיב דָּבַר responder, informar; Jr 23,33 correl. אָמַר responder. Sin preposición Job 12,7 correl. הוֹרָה instruir. b) *Indagar, inquirir* (idéntica construcción) Dt 4,32; 1 Sm 17,56 = אָמַר preguntar (v. 58); Jr 6,16; 30,6 = אָמַר averiguar. c) *Consultar*. De ordinario con ב: ביהוה - al Señor Jue 1,1 1 Sm 10,22 2 Sm 2,1; באלהים - a Dios Jue 18,5 1 Sm 22,13; בַּתְּרִפִּים - el vaticinio Ez 21,26; אֶת־פִּי יְהוָה - el oráculo del Señor Jos 9,14, ver Is 30,2. שאל *espiritista* Dt 18,11. d) *Contexto judicial o equivalente*. Interrogar Gn 44,19; Dt 13,15 = דָּרַשׁ investigar, examinar; Jue 8,14; Sal 35,11 + עֲדִימִים testigos; Job 38,3 40,7 correl. הוֹדִיעַ responder, informar.

2. *Solicitud*: pedir, reclamar. Se construye de ordinario con מִן, מֵאֵת y la persona a quien se pide, raras veces con ל; la cosa pedida puede llevar אֶת. Correl. נתן conceder, otorgar. Ex 3,22; 11,2 + דָּבַר hablar, comunicar; 22,13 ≠ שָׁלַם restituir; Dt 18,16 Jos 15,18; Jue 5,25 correl. נתן dar, הִקְרִיב ofrecer; 1 Sm 1,28 12, 13,17; 2 Sm 12,20 correl. שָׁמַר servir; 1 Re 2,22 2 Re 4,3 Is 7,11s Sal 2,8 27,4; 105,40 correl. הִבִּיא enviar; Prov 30,7 ≠ מָנַע (de)negar; exigir Míq 7,3; *pedir cuentas* Sal 35,11.

Fraseología: לְשַׁלֹּם N ל - saludar a N, *desearle* salud, bienestar Ex 18,7 Jue 18,15 1 Sm 10,4 17,22 25,5 2 Sm 8,10 Jr 15,5, véase Eclo 6,5 41,20; אֶת־נַפְשׁוֹ לְמוֹת - *se deseó* la muerte 1 Re 19,4 Jon 4,8; בָּאֵלָהּ - *echándole* una maldición Job 31,30.

Ni. *Pedir/obtener permiso* 1 Sm 20,6.28 Neh 13,6.

Pi. *Mendigar* Sal 109,10; *indagar* 2 Sm 20,18.

Pu. *Ser/estar ofrecido* Eclo 46,13 = נויר nazireo, consagrado.

Hi. *Conceder, otorgar* Ex 12,36 1 Sm 1,28.

De la misma raíz: משאלה, שאולות, מְשָׁאֵלָה, שְׁאָלָה, שְׁאֵלָה.

שְׁאָלָה *Petición* Is 7,11.

שְׁאָלָה [C. suf. שְׁאָלָתִי (שְׁאָלְתִּי Job 6,8), שְׁאָלְתֶּךָ, שְׁאָלְתָם Sal 106,15] *Petición, demanda, solicitud, ruego, súplica; favor*. Con נתן, conceder. Jue 8,24; 1 Sm 1,27 + הִתְפַּלֵּל solicitar, pedir; 2,20; N מן – שָׁאֵל pedir un favor a N 1 Re 2,16.20; Sal 106,15 Job 6,8 Est 5,6s 7,2s 9,12; Eclo 41,19 ≠ מנע negar; – הִמְתִּיק pedir con dulzura (transf.) 40,30.

שָׁאֵן [Pcalal pf. שָׁאֵנִי, pl. שָׁאֵנִים] *Reposar, estar tranquilo* Jr 30,10 46,27 48,11 = שָׁקַט descansar; Job 3,18; Prov 1,33 = שָׁבַח בְּטַח vivir tranquilo.

De la misma raíz: שָׁאֵן.

שָׁאֵן [C. suf. שָׁאֵנִי (שָׁאֵנִי Job 21,23), pl. 1 שָׁאֵנִים, pl. 2 שָׁאֵנוֹת] *Tranquilo, descuidado, despreocupado, reposado, plácido, confiado, satisfecho*. Sin. בָּטַח. Is 32,9.11 ≠ חרר רגו temblar, estar inquieto; 32,18 = שָׁלוֹם paz; 33,20 + לְנֹצַח establemente; 37,29 ≠ רגו Hitp. agitarse; Am 6,1 Zac 1,15; – לְעֵג הִ סarcasmo de los satisfechos Sal 123,4; Job 21,23 = שָׁלִי.

Nota. Job 12,5 dudoso.

שָׁאָר [Q. pf. 3 c. suf. שָׁאָרִי, f. שָׁאָרָה, pl. 3 שָׁאָרִים; impf. יִשְׁאָר, תִּשְׁאָר, אִשְׁאָר, cohort. אִשְׁאָרָה; inf. abs. שָׁאָר; ptc. שֹׁאֵר, c. suf. שָׁאָרִי, pl. שֹׁאָרִים] a) *Sentido propio. Aspirar el aire* (compárese con שָׁאָב sacar agua), *jadear, resollar, acezar, ventear*. Is 42,14 + פִּעַח gritar, = נִשְׁמָה jadear; Jr 2,24 14,6; Sal 119,131 correl. פָּחַ אֶבְרָתִי abrir la boca; Ecl 1, 5. b) *Sentido metafórico. Ansiar, anhelar, suspirar por* Job 7,2 = קָנָה esperar; 36,20. c) *Con intención hostil. Exprimir, sacar el jugo*

Am 8,4; *sorber, chuparse* Job 5,5; *ir a por, tener ganas (a alguien)* Sal 56,2s = אָכַץ acosar, oprimir; 57,4.

Nota. Dudosos Ez 36,3 Am 2,7.

שָׁאָר [Q. pf. שָׁאָר. Ni. pf. וְשָׁאָר (וְשָׁאָר Ez 9,8), f. וְשָׁאָרָה, 1 וְשָׁאָרָתִי, pl. וְשָׁאָרוֹ, 1 וְשָׁאָרָנוּ; impf. וְשָׁאָר, f. תִּשְׁאָר, pl. 3 יִשְׁאָרוּ, f. תִּשְׁאָרְנָה; ptc. וְשָׁאָר, pl. וְשָׁאָרִים, f. וְשָׁאָרָה, וְשָׁאָרָתִי, pl. וְשָׁאָרוֹת. Hi. pf. וְשָׁאָרָה, 1 וְשָׁאָרָתִי, pl. וְשָׁאָרוֹ, 1 וְשָׁאָרָנוּ; impf. 3 וְשָׁאָר, f. תִּשְׁאָר, 1 וְשָׁאָרָה, pl. וְשָׁאָרוֹ, 1 וְשָׁאָרָנוּ; ger. וְשָׁאָרִי.]

Q. *Quedar, faltar* 1 Sm 16,11.

Ni. *Quedar, restar, faltar, sobrevivir*. Gn 42, 38 Ex 8,27 Lv 25,52; Is 11,16 + שָׁאָר resto; Jr 37,10 Ez 36,36 Rut 1,3 Dn 10,8 Neh 1,2; מוֹעַר – quedar un poco (= quedar diezmado) Eclo 48,15. לֹא – אֵישׁ no quedó uno Jos 8,17; לֹא – עַד-אַחַד no quedó ni uno Jue 4,16. Participio: *el/los que queda(n), supervivientes, resto, residuo, restante, los demás* Gn 14,10; Ex 10,5 + פְּלִיטָה; Lv 5,9 Dt 3,11 2 Re 7,13; Jr 8,3 = שֹׁאָרִי resto; Ez 6,12 ≠ מוֹת morir; Ag 2,3 Esd 1,4.

Hi. a) *Transitivo. Dejar, respetar*. Frecuente el complemento שָׁרִיד enfático o pleonástico: *dejar vivo, con vida*. Jos 11,14 2 Re 13,7 Jr 39, 10; וְהֵשְׁאִיר אַחֲרָיו dejando a su paso Jl 2,14; Abd 5; Sof 3,12 + שֹׁאָרִי resto (v. 13). *Respetar* Ex 10,12 = *salvarse*. Con שָׁרִיד Nm 21,35 Dt 3,3 Jos 8,22 2 Re 10,11. b) *Intransitivo. Quedar* Am 5,3.

De la misma raíz: שָׁאָר, שֹׁאָרִי.

שָׁאָר *Resto* Is 10,21; 11,16 + וְשָׁאָר quedar; 17,3 21,17 Sof 1,4 Neh 11,20; הַבְּסוּף – el dinero sobrante 2 Cr 24,14. Tardío: *los demás, los restantes* Est 9,12.16 Esd 3,8 4,3.7 1 Cr 16,41.

Nota. Mal 2,15 lg. שָׁאָר.

שָׁאָר, שֹׁאָרָה, שָׁאָרִי [C. suf. וְשָׁאָרָה (Lv 18,17)] C. suf. שֹׁאָרִי, שֹׁאָרָה, וְשָׁאָרִים *Carne* Jr 51,35; Míq 3,2s correl. עוֹר piel, עַצְמוֹת huesos; Sal 73,26 + לֵבֶב cora-

por quien/lo que se jura. Con לְשַׁקֵּר, לְשָׁקַר, על-שֶׁקַר jurar en falso, cometer perjurio. Gn 21,23s Ex 32,13; Lv 5,22 על שֶׁקַר; Nm 30,3 Dt 4,31 Jos 9,18 Is 14,24; גְּאֻמָּה - jurar con verdad Jr 4,2 ≠ לְשַׁקֵּר; 5,2; Os 4,15 introduce el juramento; Am 4,2 6,8 8,7.14; לְמַרְמָה - jurar en falso Sal 24,4. *Maldecir* 102,9.

Hi. *Hacer jurar, tomar juramento, conjurar* Gn 24,37 50,5s Ex 13,19 Nm 5,19 1 Sm 14,27s 1 Re 2,42. *Juramentarse* 2 Re 11,4. *Conjurar* Cant 2,7 3,5 5,8s Esd 10,5 Neh 5,12.

De la misma raíz: שְׁבוּעָה.

שִׁבְעָה [Est. abs. = cstr. שִׁבְעָה en 17 y 700] *Siete*. Se usa con sustantivo femenino: שִׁבְעָה - siete años Gn 29,27. Con masculino se usa שִׁבְעָה (est. cstr. שִׁבְעָה): גוֹיִם - siete pueblos Dt 7,1. Con sustantivo determinado, de ordinario שִׁבְעָה: הַנְּירוֹת - las siete lámparas Nm 8,2; בְּנֵי - sus siete hijos 1 Sm 16,10. שִׁבְעָה שִׁבְעָה siete parejas Gn 7,2s. Con nombre de mes: בְּשִׁבְעָה לְחָדֶשׁ el siete del mes Ez 30,20. En cifras compuestas: שִׁבְעָה עָשָׂר diecisiete Gn 7,11 37,2. Centenas y millares: מֵאוֹת שִׁבְעָה setecientos Jue 20,15; אֲלָפִים שִׁבְעָה setenta Jue 8,30. שִׁבְעָה שִׁבְעָה séptuplo Is 30,26 Sal 79,12 Prov 6,31 Eclo 35,13; siete veces Gn 4,15.24 Sal 12,7 Eclo 7,3. Ordinal, siempre con artículo: הַיּוֹם הַשִּׁבְעִי (f. שִׁבְעִי) séptimo/a: הַיּוֹם הַשִּׁבְעִי el día séptimo Gn 2,2 Ex 12,15; - הַחֹדֶשׁ הַשִּׁבְעִי el mes séptimo Gn 8,4; - הַשָּׁנָה הַשִּׁבְעִי el año séptimo 2 Re 11,4; אֶל הַשִּׁבְעִי a la séptima (vuelta) Jos 6,16.

שִׁבְעָה Job 42,13. Idem שִׁבְעָה.

שִׁבַּע [Pi. pf. 2 שִׁבְעָה. Pu. ptc. pl. מְשַׁבְּעִים].

Pi. *Tejer, entretejer* Ex 28,39.

Pu. *Ser/estar engastado* Ex 28,20.

De la misma raíz: מְשַׁבְּעוֹת.

שִׁבְעָה *Estertores* 2 Sm 1,9. Dudoso.

שָׁבַר [Q. pf. c. suf. שָׁבַרְהוּ, שָׁבַרְהוּ, f. שָׁבַרְהוּ, 1 שָׁבַרְהוּ, pl. שָׁבַרוּ; impf. יִשְׁבְּרוּ, c. suf. יִשְׁבְּרוּהוּ, f. יִשְׁבְּרוּהוּ, 1 אֲשַׁבֵּר, pl. יִשְׁבְּרוּ, c. suf. יִשְׁבְּרוּהוּ; imptv. שָׁבַר, c. suf. לְשַׁבֵּר; inf. cstr. שָׁבַרְהוּ, c. suf. שָׁבַרְהוּ, ger. לְשַׁבֵּר; ptc. שָׁבַר, pas. שָׁבַרְהוּ, cstr. pl. שָׁבַרוּהוּ. Ni. pf. נִשְׁבַּר, f. נִשְׁבַּרְהוּ, 1 נִשְׁבַּרְהוּ, pl. נִשְׁבְּרוּהוּ; impf. יִשְׁבַּרְהוּ, f. יִשְׁבַּרְהוּ, c. suf. יִשְׁבַּרְהוּהוּ, 2 נִשְׁבַּרְהוּ, pl. נִשְׁבַּרוּהוּ; inf. abs. יִשְׁבַּרְהוּ; ptc. מִשְׁבַּרְהוּ. Hi. impf. 1 אֲשַׁבֵּר. Ho. pf. 1 הִשְׁבַּרְהוּ.

1 אֲשַׁבֵּר, pl. יִשְׁבְּרוּ, c. suf. יִשְׁבְּרוּהוּ; imptv. שָׁבַר, c. suf. לְשַׁבֵּר; inf. cstr. שָׁבַרְהוּ, c. suf. שָׁבַרְהוּ, ger. לְשַׁבֵּר; ptc. שָׁבַר, pas. שָׁבַרְהוּ, cstr. pl. שָׁבַרוּהוּ. Ni. pf. נִשְׁבַּר, f. נִשְׁבַּרְהוּ, 1 נִשְׁבַּרְהוּ, pl. נִשְׁבְּרוּהוּ; impf. יִשְׁבַּרְהוּ, 2 נִשְׁבַּרְהוּ, f. יִשְׁבַּרְהוּ, pl. יִשְׁבַּרוּהוּ; inf. cstr. יִשְׁבַּרְהוּ, ptc. נִשְׁבַּרְהוּ, pl. יִשְׁבַּרוּהוּ, f. יִשְׁבַּרְהוּ, c. suf. יִשְׁבַּרְהוּהוּ, 2 נִשְׁבַּרְהוּ, pl. נִשְׁבַּרוּהוּ; inf. abs. יִשְׁבַּרְהוּ; ptc. מִשְׁבַּרְהוּ. Hi. impf. 1 אֲשַׁבֵּר. Ho. pf. 1 הִשְׁבַּרְהוּ.

Q. *Romper, quebrar, destrozarse*. Por especificación puede traducirse con una gran variedad de verbos castellanos: en Q. según el objeto; en Ni. según el sujeto. Daremos una clasificación algo genérica y una serie de equivalencias.

1. **Sentido propio:** un objeto reducible a fragmentos. a) *De madera:* (הִשְׁבַּרְהוּ-) *desmantelar, hacer naufragar* una nave (nau = nave, frango = romper) Ez 27,26; הִשְׁבַּרְהוּ - romper una puerta Gn 19,9; מִטָּה - las coyundas Lv 26,13; מִטָּה - quebrar el cetro Is 14,5; מִטָּה - la vara del pan (donde van ensartadas las rosquillas) = cortar el sustento Lv 26,26 Ez 4,16; עָל - romper, hacer saltar un yugo Jr 28,2,4; קָנָה - quebrar la caña cascada Is 42,3; קָשָׁת - romper el arco Os 2,20. b) *De loza.* Romper, quebrar, hacer añicos Lv 11,33 Jue 7,20 Is 30,14 Jr 19,10s. c) *Miembros del cuerpo:* גָּרַם - romper, fracturar un hueso Prov 25,15; - idem los brazos Ez 30,24; עָצָם - partir, fracturar un hueso Ex 12,46 Nm 9,12. Un hombre o animal, descuartizar 1 Re 13,26.28. d) *Otros:* אֶזְרוּם - tronchar, descuajar cedros Sal 29,5; בָּרִיחַ - hacer trizas, hacer saltar los cerrojos Am 1,5.

2. **Metafórico:** גָּאוֹן - quebrantar la soberbia Lv 26,19; לֵב - desgarrar el corazón, descorazonar Sal 69,21 147,3; צָמָא - apagar la sed 104,11. A un ejército o nación, desbaratar, derrotar Is 14,25 Jr 48,38 Lam 1,15.

Ni. *Romperse, quebrarse, destrozarse*. Se especifica de modo semejante.

1. Sentido propio. a) *De plantas, animales, hombres.* De plantas: - עָץ *ser tronchado, talado* un árbol Job 24,20; - פִּאֲרַת *ser desgajada* la copa (de un árbol) Ez 31,12; - קָצִיר *ser tronchado, desgajado el ramaje* Is 27,11. Un animal, *lesionarse, sufrir una fractura* Ex 22,9. 13; Ez 34,4.16 *correl. vendar, ligar*; Zac 11,16. Una persona o sus miembros: - זְרוּעַ *romperse el brazo* Jr 48,25, + מִקְנָה *desprenderse, descoyuntarse* Job 31,22; - מִבְּרִית *romperse la base del cráneo, descalabrarse* 1 Sm 4,18; (- עֲצָמוֹת) los huesos Sal 34,21; - קֶרֶן *romperse el cuerno, desmocharse* Dn 8,8. b) *Objetos o fabricaciones humanas:* - אֲנִיָּה *naufragar una nave* Jon 1,4 (ver Q.); - בֵּאֵרָה *agrietarse, resquebrajarse* un aljibe Jr 2,13; - בְּרִיחִים *romperse, saltar los cerrojos* 51,30; - גִּלּוּלִים *ser destrozados, desmenuzados* los ídolos Ez 6,6; - כַּד *romperse el cántaro* Ecl 12,6; - כְּלִי-חֶרֶשׁ *romperse, quebrarse la loza* Lv 6,21; - מַטֵּה-עֹז *el bastón del poder* Jr 48,17; - מַלְכוּת *ser desmembrado* el reino Dn 11,4; - פֶּחַ *ser rota la trampa* Sal 124,7; - פְּטִישׁ *destrozarse, hacerse trizas* un martillo Jr 50,23; (- פְּרוּר) *hacerse añicos* la jarra Ecl 13,2; - קִרְיָה *desmoronarse, derrumbarse* una ciudad Is 24,10, ver Jr 51,8; - קִשְׁתוֹת *ser quebrados los arcos* Sal 37,15.

2. **Metafórico:** נִשְׁבְּרֵי-לֵב *corazones desgarrados* (transf.) Is 61,1 Sal 34,19; רִיחַ נִשְׁבְּרָה *espíritu atribulado* 51,19. De personas, *destrozadas* Is 28,13 Jr 22,20; de ejércitos, *desbaratados* Ez 30,8; *fracasar* Prov 6,15 29,1.

Pi. Significados equivalentes a los de Q.; sin uso metafórico: אֲנִיּוֹת - *hacer naufragar* las naves Sal 48,8; אֲרָזִים - *tronchar, descuajar* cedros 29,5; הַלְתוֹת נְחוּשָׁה - *hacer trizas* las puertas de bronce Is 45,2; זְרוּעַ - *romper, fracturar* el brazo Ez 30,22; לְחַת (-) *hacer trizas, estrellar* las losas Ex 32,19 Dt 9,17; מַטֵּה לַחֵם - *cortar el sustento del pan* Ecl 48,2 (ver Q. 1.a); מַצְבּוֹת - *destrozar, desmenuzar* estelas Ex 23,24;

מִתְלָעוֹת - *romper las mandíbulas* Job 29,17; פְּסִילִים - *destrozar, triturar* las estatuas Is 21,9; סִלְעִים - *quebrantar, resquebrajar, hendir* peñas 1 Re 19,11; עָץ - *tronchar, talar* árboles Ex 9, 25 Sal 105,33; עֲצָמוֹת - *quebrar* huesos Is 38,13 Lam 3,4; קֶרְנִים - *romper los cuernos, desmochar* Dn 8,7; רֵאשׁ - *aplantar, machacar* la cabeza Sal 74,13; שִׁנַּיִם - *romper los dientes* Sal 3,8. Más רָקַק Hi. *romper y pulverizar* 2 Cr 34,4.

Hi. *Abrir* Is 66,9.

Ho. *Estar quebrantado* Jr 8,21.

De la misma raíz: שָׁבַר, שְׁבוּר, מִשְׁבָּר, מִשְׁבֵּר, שִׁבְרוֹן.

שָׁבַר² [Q. impf. יִשְׁבֵּר, pl. 2 תִּשְׁבְּרוּ, coh. שִׁבְּרָה; ger. לְשִׁבֵּר, לְשִׁבְרָה; imptv. pl. שִׁבְרוּ; ptc. pl. שִׁבְרִים. Hi. impf. 2 c. suf. תִּשְׁבְּרֵנִי, 1 נִשְׁבֵּר, coh. נִשְׁבְּרָה; ptc. מִשְׁבֵּר].

Q. *Comprar grano.* A veces se especifica el complemento אֲכַל בֵּר, אֲכַל *provisiones, grano.* Gn 41,57 42,2s; Dt 2,6 *comprar a*; Is 55,1.

Hi *Vender* Gn 42,6 Dt 2,28 Am 8,5s; Prov 11,26 ≠ מוֹנֵעַ *acaparador.*

De la misma raíz: שִׁבְרָה².

שָׁבַר, שִׁבְרוֹ, שִׁבְרָה, שִׁבְרָה, שִׁבְרָה, שִׁבְרִי [C. suf. שִׁבְרִי, שִׁבְרָה, שִׁבְרָה, שִׁבְרָה, שִׁבְרָה, pl. שִׁבְרִים, c. suf. שִׁבְרִיהַ] *Fractura, ruina, desplome, quebranto; desastre, desgracia, calamidad, descalabro, destrozo.* A veces es difícil distinguir entre sentido propio y sentido figurado. Ensayamos una clasificación aproximada.

1. **Sentido propio.** a) *De un objeto o miembro del cuerpo:* *fractura* Is 30,14 + מִבְּרֵה *añicos, quebrar*; הֲגִלְיָר - *de brazo/pierna* Lv 21,19. b) *De un edificio:* *ruina, grieta, desplome* Is 30,13 Prov 17,19. c) *Lamento* (comparar con «gritos desgarradores» o «romper a llorar») Jr 50,22 = מִלְחָמָה *grito de guerra*; 51,54 = זַעֲקָה *grito*; Sof 1,10 = זַעֲקָה *grito*; como adjetivo: - זַעֲקָתוֹ/זַעֲקָתָה *gritos desgarradores* Is 15,5 + בְּכִי *llanto*, Jr 48,5. d) *Endiádis:* שִׁבְרָה שִׁבְרָה *ruina y destrucción, desastre y*

quebranto Is 59,7 60,18, Jr 48,3 + קול אֶעֱקֶה, ver Is 51,19, Eclo 40,9; וְהַשְׁבֵּר וְהַשָּׂאת הַדְּסוֹלָצִיּוֹן y ruina Lam 3,47.

2. Sentido figurado. a) *De (o para) una persona.* Desgracia, calamidad Is 1,28; Prov 16,18 = רָעָה; 18,12. שְׁבֵר עַל-שְׁבֵר desgracia tras desgracia, un desastre tras otro Jr 4,20. b) *De un país o ciudad (personificada): herida, fractura* Is 30,26 correl. חָבַשׁ vendar, רָפָא curar; Jr 6,14 correl. רָפָא Pi. tratar, curar; 10,19 30,12 = מָכָה; Am 6,6; Nah 3,19 = מָכָה; grieta Sal 60,4 correl. רָפָא reparar. בֵּית-עַמִּי - ruina de la capital = herida de la muchacha de mi pueblo Jr 8,21 Lam 2,11 3,48 4,10.

3. Interpretación Jue 7,15.

שָׁבֵר² [C. suf. שְׁבֵרוֹ, שְׁבֵרָם] *Grano, víveres, provisiones* Gn 42,1s Am 8,5 Neh 10,32.

שְׁבֵרוֹן [Est. cstr. שְׁבֵרוֹן] *Ruina, quebranto* Jr 17,18 Ez 21,11.

שְׁבֵת [Q. pf. 3 f. שְׁבַתָּה, pl. שְׁבַתוֹ; impf. יִשְׁבֹּת, f. יִשְׁבְּתוּ y תִּשְׁבַּת, 2 תִּשְׁבְּתוּ, pl. יִשְׁבְּתוּ, 2 יִשְׁבְּתוּ. Ni. pf. נִשְׁבַּת, pl. נִשְׁבְּתוּ. Hi. pf. הִשְׁבִּית, 2 הִשְׁבִּיתוּ, 1 c. suf. הִשְׁבִּיתִי, הִשְׁבִּיתִים, pl. הִשְׁבִּיתוּ, 2 הִשְׁבִּיתֶם, 1 הִשְׁבִּיתָנוּ; impf. יִשְׁבֹּת, wayy. יִשְׁבְּתוּ, cohort. אִשְׁבִּיתָה, pl. 2 תִּשְׁבִּיתוּ; impv. pl. הִשְׁבִּיתוּ; ger. [מִשְׁבִּיתָה] (contracción לְהִשְׁבִּיתָ Am 8,4); ptc. מִשְׁבִּיתָה].

Q. *Descansar, reposar, holgar; cesar, interrumpirse, acabarse.* Se construye con מִן dejar de, ya no, no...más. a) *Descansar.* A veces con complemento שְׁבֵת descanso, sábado. Gn 2,2s ≠ עָשָׂה hacer, obrar; Ex 16,30; 23,12 = נוּחַ ≠ עָשָׂה מְעַשָּׂה hacer la labor; 31,17; 34,21 ≠ עָבַד trabajar; Lv 23,32 25,2 26,34s. b) *Cesar* Jos 5,12 Is 14,4; מְשׁוֹשׁ - la alegría = *acallarse, enmudecer* 24,8 = חָדַל; Prov 22,10 = יָצָא *acabarse*; Lam 5,15; הִמְלֵאכָה - interrumpirse las obras Neh 6,3; - *acabarse la esperanza (= perder)* Eclo 14,2; - *cesar la actividad* 38,8. Con מִן Jr 31,36 Os 7,4 Job 32,1. - *no faltar* Gn 8,22. *Morir* Eclo 44,9.

Ni. *Acabarse, extinguirse:* מִבְּצָר - *perder la plaza fuerte* (transf.) Is 17,3; גְּלוּלִים - *ser destruidos los ídolos* Ez 6,6; גָּאוֹן עַז - *el orgullo del poder* 30,18 33,28.

Hi. *Hacer cesar, poner fin, acabar con:* אָרָם - *hombres = aniquilar* Jr 36,29; אֱלִילִים - *los ídolos* Ez 30,13; גָּאוֹן וְדָרִים - *el orgullo de los arrogantes* Is 13,11, ver Ez 7,24; הֶמוֹן - *el bullicio* 26,13 30,10; זָבַח - *las ofrendas* Dn 9,27; זָמָה - *la infamia* Ez 23,48; חִיָּה רָעָה - *las fieras* Lv 26,6; מְדִינָיִם - *las disputas* Prov 18,18; מִלְחָמוֹת - *las guerras* Sal 46,10; מַמְלָכוֹת - *el reino* Os 1,4; מְשׁוֹשׁ - *la alegría* 2,13; סוּסִים - *los caballos* 2 Re 23,11. Se puede especificar la traducción según el complemento: וָכָר - *borrar la memoria* Dt 32,26 Eclo 10,17 38,23; אָטָה - *destituir a los sacerdotes* 2 Re 23,5; הִיךְדָּ - *acallar, hacer enmudecer* las coplas de los lagareros Is 16,10; קוֹל שְׁשׂוֹן - *acallar la voz gozosa* Jr 7,34 16,9; מְרַעוֹת צֹאן - *quitar de (ser) pastores* Ez 34,10; חִיָּה רָעָה - *descastar fieras* 34,25; אֹיִב - *reprimir al enemigo* Sal 8,3; אָטָה הַמְּלָאכָה - *interrumpir las obras* Neh 4,5, véase 2 Cr 16,5; תֵּאוּה - *dejar sin cumplir el deseo (= frustrar)* Eclo 16,13; רָאשׁ - *aplantar la cabeza (¿acabar con el poder?)* 36(33),12.

Nota. Sal 89,45 lg. שָׁבַר; 119,119 חָשַׁב.

De la misma raíz: שְׁבֵתוֹן, שְׁבֵתָה, שְׁבֵתָה.

שְׁבֵתָה [C. suf. שְׁבַתָּה, ?שְׁבַתָּה] *Holganza, ocio, inacción* Is 30,7; *convalecencia* Ex 21,19 + רָפָא Pi. curar; מִן - *abstención, abstenerse de* Prov 20,3.

Nota. 2 Sm 23,7 suprimir שְׁבֵתָה; Jr 9,5 lg. שׁוּב הוֹךְ; Am 6,3 שְׁבַט Rut 2,7 dudoso.

שְׁבֵתָהּ, שְׁבֵתָהּ, שְׁבֵתָהּ [Est. cstr. שְׁבַתָּה, c. suf. שְׁבַתָּהּ, pl. שְׁבַתָּהּ, cstr. שְׁבַתָּהּ, c. suf. שְׁבַתָּהּ(וֹ)תִי, שְׁבַתָּהּ(וֹ)תֵי, שְׁבַתָּהּ(וֹ)תֵיךְ] *Sábado; descanso, reposo.* Construcciones: con el verbo שְׁבַת guardar descanso, disfrutar del descanso Lv 26,35; שְׁבַתוֹן - *descanso solemne* 16,31; - הַ יוֹם שַׁבָּתוֹ, día de descanso Dt 5,12; לְיְהוָה - *descanso dedicado*

al Señor Ex 20,10; - שמר קדש- santificar 20,8; - guardar, observar 31,14 ≠ קדש- profanar; - descanso sagrado 16,23. Ex 20,10s Lv 23,15s Nm 15,32 Is 56,2.4.6 Jr 17,21s Ez 20,12s; 46,3 + חַדְשׁ novilunio; Os 2,13 Am 8,5; Lam 2,6 + מוֹעֵד fiesta; Neh 13,15ss. יְמֵי שִׁבְעַת שָׁבָתוֹת הַשָּׁנָה siete semanas de años Lv 25,8; - הַאֲרָץ - descanso de la tierra = barbecho 25,6.

שָׁבַתוֹן *Sábado, descanso* Ex 31,15 Lv 16,31; לְאֶרֶץ - para la tierra 25,4s = barbecho. Véase שָׁבַת.

שָׁגָה [Q. ptc. שָׁגַג, f. שְׂגָגָה] *Actuar por inadvertencia, errar* Lv 5,18 Nm 15,28 Sal 119,67.

Nota. Gn 6,3 analizar גָּם - שָׁ - בָּ. Job 12,16 quizá שָׁגָה.

De la misma raíz: שָׁגָה, שְׂגָגוּן, שְׂגָגוּ?

שָׁגָה [C. suf. שְׂגָגָה, שְׂגָגָה] *Inadvertencia, yerro, descuido, desliz* Nm 15,25 Ecl 5,5 10,5. En los demás casos uso adverbial: לְעֵלְבָּ - por inadvertencia, sin intención, sin querer Lv 4,22 5, 18 Nm 15,24 Jos 20,3.

שָׁגָה [Q. pf. sg. 1 שָׁגַתְי, pl. שָׁגוּ; impf. sg. יִשְׁגֶּה; narr. אֲשָׁשְׁגָה, pl. יִשְׁגוּ, 2 תִּשְׁגוּ; ger. לְשָׁגוֹת; ptc. שָׁגָה, pl. שְׂגָגִים]. Hi. impf. sg. 2 c. suf. תִּשְׁגָּנִי; ptc. [מִשְׁגָּה].

Q. a) Sentido propio. *Extraviarse, perderse* Ez 34,6 = נִפְזָר desperdigarse. **b) Sentido metafórico.** Extravío de sentidos o afectos, ético: *errar, cometer un yerro* 1 Sm 26,21 = חָטָא fallar, *actuar neciamente*; Job 6,24 19,4; בָּרָאָה - *turbarse la vista o el sentido de apreciar* Is 28,7; בָּרָאָה - *enajenarse, dejarse arrebatar por el afecto* Prov 5,19 (ver v. 20); בָּרַב אֲנֹלְתִי - *perderse, fracasar por su enorme insensatez* 5,23; בּוֹ (בִּישְׁכָּר) - *perderse tras él (el licor)* Prov 20,1; לֵב - *extraviarse el corazón (= perder el buen sentido)* Ecl 8,2. Con מֵן *apartarse, desviarse* Sal 119,21.118 Prov 19,27.

Hi *Extraviar, descaminar* Dt 27,18 Sal 119, 10 Prov 28,10; *engañar* Job 12,16.

De la misma raíz: מִשְׁגָּה.

שָׁגַח [Hi. pf. sg. הִשְׁגִּיחַ; impf. pl. יִשְׁגִּיחוּ; inf. cstr. c. suf. הִשְׁגִּיחוּ Ecl 50,5; ptc. [מִשְׁגִּיחַ] *Mirar, observar, atisbar* Is 14,16; Sal 33,14 = הִבִּיט *mirar (v. 13)*; Cant 2,9 = צוּץ - *estar pendiente de* Ecl 40,29; מוֹאֵהַל - *asomar tras la tienda* 50,5.

שְׂגִיאוֹת [Sólo pl. שְׂגִיאוֹת] *Falta, inadvertencia, yerro* Sal 19,13 + נִסְתָּר *estar oculto*.

שְׂגִיּוֹן / שְׂגִיּוֹת [Pl. שְׂגִיּוֹת] *Dudoso: intercesión por inadvertencias* Hab 3,1. Título Sal 7,1.

שָׂגַל [Q. impf. c. suf. יִשְׁגָּלְנָה. Ni. impf. pl. 3 f. שְׂגָלְנָה. Pu. pf. 2 f. שְׂגָלְתָּ].

Q. *Cohabitar, tener relación sexual, copular, hacer el amor* Dt 28,30.

Ni. *Ser gozada, violada* Is 13,16 Zac 14,2.

Pu. *Ser violada, prestarse a ser violada* Jr 3,2.

שָׂגַל *Reina madre* Sal 45,10; *reina consorte (en Persia)* Neh 2,6.

שָׂגַע [Pu. ptc. מִשְׁשָׁע, pl. מִשְׁשָׁעִים. Hitp. ger. הִשְׁשַׁעְנָה; ptc. [מִשְׁשָׁעַנְע].

Pu. *Volverse loco. Ptc. demente, loco, desquiciado, sin juicio, idiota* Dt 28,34 1 Sm 21,16 2 Re 9,11 Jr 29,26; Os 9,7 = אֵוִיל *estúpido*.

Hitp. *Hacer locuras, portarse como demente* 1 Sm 21,15s.

De la misma raíz: שָׂגַעוֹן.

שָׂגַעוֹן *Locura, demencia* Dt 28,28 Zac 12,4 + תַּמְהוֹן *desvarío, pánico*; 2 Re 9,20 *adv.*

שָׂגַר [Est. cstr. [שָׁגַר] *Parto, cría* Ex 13,12; Dt 7,13 28,4.18.51 + עֲשֵׂתְרוֹת *crías. Prole* Ecl 40,19.

שָׂר [Du. שְׂרִים, cstr. שְׂרִי, c. suf. שְׂרִי, שְׂרִי, שְׂרִיָּה, שְׂרִיָּה] *Pecho, seno; ubre, mama, teta*. Correl. שְׂרִיָּה / שְׂרִיָּה *vientre*. Gn 49,25; - רַחֵם / רַחֵם - *des-tetados* Is 28,9; Ez 23,21.34 Os 2,4; - צִמְקִים - *pechos secos* 9,14; - יִנְקִי - *niño de pecho, criado al pecho* Jl 2,16, ver Cant 8,1; - אִם - *materno*

Sal 22,10; Job 3,12 correl. בְּרִבְיִים rodillas, regazo; Cant 1,13 4,5 7,4.8s 8,8.10. Con verbos: - עָלְךָ golpearse el pecho (gesto de duelo) Is 32,12; - חָלַץ dar el pecho Lam 4,3.

שָׁד [Sólo pl. שְׂדִים] *Demonio, espíritu maligno* Dt 32,17 Sal 106,37.

שָׁד¹ Variante de שָׁד. Is 60,16 66,11 Job 24,9.

שָׁד² *Desastre, catástrofe, calamidad, siniestro, plaga, azote, tragedia, devastación, destroz, violencia*. Frecuente en endiádis con שָׁבַר quebranto (Is 51,19), הַמָּס violencia (Jr 20,8). a) *Como algo objetivo*: desastre que sobreviene y se consume (lo más frecuente). Azote, plaga Is 13,6 51,19 59,7; *destrucción* Jr 6,7 20,8 48,3 Am 5,9 Hab 1,3; *ruina* Os 10,14 Jl 1,15 Job 5,21s; בְּהֵמוֹת - *degüello* de animales Hab 2,17; Eclo 40,9. - מִן הַלְּבַד escapar de la catástrofe Os 9,6. b) *En su causa*. Devastación Is 16,4; - נְזֻבֵי embustes *funestos* Os 12,2; רִשְׁעִים violencia de los malvados Prov 21,7; - הָגָה meditar *desmanes*, destrozos 24,2. Como actividad Ez 45,9. c) *Sufrido por las víctimas* (raro). Is 22,4 Sal 12,6. d) *Como interjección*: אֵי-לָהֶם ¡Ay de ellos! Os 7,13.

שָׁדָד [Q. pf. pl. שָׁדָדוּ Ez 32,12, c. suf. שְׂדָדִי; impf. שְׂדָד, c. suf. שְׂדָדִים; imptv. pl. שְׂדָדוּ; inf. abs. שְׂדָד, ger. שְׂדָדִי; ptc. שְׂדָדִי, pl. שְׂדָדִים, cstr. שְׂדָדִי; pas. שְׂדָד, f. שְׂדָדָה. Ni. pf. pl. 1 שְׂדָדוּ. Pi. impf. 2 שְׂדָד; ptc. מְשָׁדָד. Pu. pf. שְׂדָד, f. שְׂדָדָה y שְׂדָדָה, pl. שְׂדָדוּ, 1 שְׂדָדוּ. Polel. impf. שְׂדָד. Ho. impf. 2 שְׂדָד, pl. יוֹשְׁדָדוּ (correg.) Os 10,14].

Q. *Devastar, asolar, arrasar, hacer estragos, destruir, arruinar, demuir, derribar, demoler*. Muy frecuente el participio activo: *devastador, destructor, demoleedor*. Participio pasivo *deshecho* Jue 5,27; *despedazar*, זָאֵב un lobo Jr 5,6; *aniquilar, acabar con* 47,4 = הִקְרִיתָ; Ez 32,12 = נִשְׁמַד quedar deshecho; Sal 17,9 Prov 11,3. Participio Is 16,4 = רָמַס que pisotea; Jr 6,26; 48,8 + אָבַד quedar desolado, נִשְׁמַד ser destrui-

do; 51,56; לַיְלָה - ladrones nocturnos = גְּנָבִים salteadores Ab 5; Job 12,6 15,21 Eclo 4,19.

Ni. *Ser destruido* Miq 2,4.

Pi. *Maltratar*, כָּסַף al padre Prov 19,26; *derribar, destruir* 24,15.

Pu. *Estar (ser) devastado, asolado, destruido*. Is 15,1 23,1 Jr 4,13.20 49,3 Jl 1,10 Nah 3,7 Zac 11,3.

Polel. *Arrasar* Os 10,2.

Ho. *Ser devastado, derribado* Is 33,1 = בָּגַד saquear; Os 10,14.

De la misma raíz: שָׁד².

שָׁדָה [Sólo pl. שְׂדוֹת] *Concubina* Ecl 2,8.

שָׁדַי [שְׂדַי] Nombre divino de significado todavía incierto. Suele traducirse por *Todopoderoso, Omnipotente*. A veces en la forma אֵל שְׂדַי Gn 17,1 Ex 6,3. Preferido por Job (31x).

שָׁדָמָה [Pl. שְׂדָמוֹת, cstr. שְׂדָמוֹת] *Campiña, campos, tierras* 2 Re 23,4 Is 16,8 Hab 3,17.

Nota. Dt 32,32 lg. סֹדֶם Sodoma; Is 37,27 שְׂדָבָה (= 2 Re 19,26). Jr 31,40 dudoso.

שָׁדָרָה [Q. ptc. pl. f. שְׂדָרָה(וֹת)] Sólo ptc., en שְׂדָרָה(וֹת) - *abrasadas* por el solano Gn 41,6.23. 27.

De la misma raíz: שְׂדָבָה, שְׂדָבֹן.

שְׂדָבָה *Aridez, agostamiento* 2 Re 19,26; Is 37,27 (correg.).

שְׂדָבֹן *Aridez, agostamiento; árida?* Dt 28,22 1 Re 8,37 Am 4,9 Ag 2,17 2 Cr 6,28.

שְׂדָה *Onice* Gn 2,12 Ex 25,7 28,9.20 Ez 28,13 Job 28,16.

שָׁוְא *Nulidad, nada, vacío; inconsistencia; apariencia, irrealidad; engaño, falacia, mentira, simulacro, ficción, quimera*. Frecuente el uso como adjetivo y en forma adverbial. Sin. אֲנָן. a) *Como sustantivo*. Vacío, nulidad Is 59,4 = תָּהוּ vacío; Os 12,12 = אֲנָן vanidad;

8,3; Sal 18,38 ≠ רדף perseguir; Job 1,21. Volver a una persona o Yhwh Jr 3,1.7.10 Eclo 5,7. b) *Volverse, alejarse* Nm 14,3 ≠ הביא traer; 22,34 Dt 3,20 20,5-8 = הלך irse; Is 37,7.34 ≠ בא venir; Jr 46,16 Os 5,15 Sal 6,11 9,18 70,4 74,21; אחר – retroceder Sal 9,4 56,10; מפני – retroceder ante Prov 30,30. c) *Torcer (espacial)* Jos 19,12.27 Jr 41,14. Dar vueltas Cant 7,1. d) *Construcciones especiales*. Geminación de forma verbal: ושוב הלך se iba retirando Gn 8,3; רצון ושוב iba y venía 1 Sm 17,15; רצון ושוב (correg.) iban y venían Ez 1,14. Transformación: *devolver* = no volverá Dt 28,31; *recuperar el movimiento* del brazo = el brazo vuelve a él 1 Re 13,6; נפש – resucitar = volver el aliento 17,21; *lretomar, repetir* Sal 35,13?

2. **Significado de repetición.** *Repetir, reiterar, de nuevo, más, otra vez, re-*: ויחפר ... וישב cavó de nuevo Gn 26,18; עברו ושובו pasad y repasad Ex 32,27; re-aparecer Lv 14,43; לקח – casarse otra vez Dt 24,4; זנה – volver a prostituirse Jue 8,33; שכב – volver a echarse 1 Re 19,6; שלח – enviar de nuevo 2 Re 19,9; ושבה ובער de nuevo quedará arrasado Is 6,13; עשה – volver a hacer Jr 18,4 + אחר otro; לקח – volver a coger 36,28; ושא – levantar de nuevo Zac 6,1; בנה – re-construir Mal 1,4; עוד – לא no...más Job 7,10; מהגולה – re-patriados Esd 6,21; מן השבי – idem anterior Neh 8,17; מלט – volver a escapar Eclo 33(36),1. Volver a meter Ex 4,7 ≠ הוציא sacar. *Aún, todavía* Ez 8,6.

3. **Sentido metafórico.** Cambio de actitud o conducta visto como retorno/ida, volver/volverse. Retorno de algo espiritual a una persona. a) *Cambio de actitud. Convertirse* Dt 4,30; + חם arrepentirse Jr 4,28 Jl 2,14; – לב – cambiar de actitud 1 Re 12,27; אף – aplacarse, cesar la ira Gn 27,45 Is 5,25 12,1 Jr 23,20 (ver 30,24). *Cambiar de parecer* Jue 19,7. – לא irrevocable Is 45,23. b) *Con* מן. *Apartarse, alejarse, dejar de, desistir de, renunciar a*: מחרון אף – la cólera Ex 32,12; מצבא – cesar, licenciarse, ser dado

de alta Nm 8,25; N מן אף – la ira se aparta de N 25,4; מחרון אף – apartarse Yhwh de la ira, desistir Dt 13,18 Jos 7,26; מן + inf. dejar de 1 Sm 23,28; מחטאתם – convertirse de sus pecados 1 Re 8,35; מרעתם – de su maldad Jr 44,5; מפל פשעים – de todos vuestros delitos Ez 18,30, ver Eclo 8,5; מדרך – cambiar de conducta Ez 33,9; מאן – apartarse del delito Job 36,10; מעון – del pecado Eclo 4,26; *retractar* (transf.) Sal 132,11. c) *El objeto retorna a N. Recaer* 1 Re 2,33; הממלכה לביית דוד – el reino a la dinastía de David 12,26; *recobrar* (transf.) Sal 94,15; – לא sin remedio (transf.) Prov 25,10.

4. **Uso transitivo.** Frecuente la expresión N אה שבחה – יהוה (o expresión equivalente) *cambiar* la suerte de N Dt 30,3 Jr 29,14 30,3. 18 Am 9,14 Sof 2,7 (k) Sal 14,7 Job 42,10.

Nota. A veces se confunde su escritura con la de ישב: Nm 10,36 Ez 35,9.

Polel. a) *Transitivo. Reconducir, hacer volver, traer de vuelta* Is 49,5 Jr 50,19 Ez 38,4 39,2.27; *restaurar* Is 58,12 Sal 60,3; נפש – devolver las fuerzas 23,3. *Extraviar, trastornar, pervertir* Is 47,10 Jr 50,6. b) *Intransitivo o pasivo. Rescatado* Ez 38,8; *pervertido* Jr 8,5.

Hi. Forma transitiva de Q. Reaparecen los tres significados fundamentales: movimiento de retorno, reiteración, cambio de conducta. Se debilita el sema de retorno y queda sólo el del movimiento, lo que permite variedad de especificaciones. El equivalente castellano aparece muchas veces en el morfema *re-*, p.e. re-sponder, re-compensar, re-stablecer, re-ducir, re-tirar.

1. **Movimiento de retorno o no.** A veces el punto de vista de la lengua hebrea incluye retorno; el punto de vista correspondiente en castellano no lo incluye. a) *Personas. Llevar, traer, conducir, repatriar, remitir, reconducir, recoger, apartar, alejar; hacer/dejar volver, tomar, retornar.* Traerse (con retorno) Gn 14,16; llevar (a la tierra de origen) 24,5; hacer volver 28,15

Dt 17,16 2 Sm 12,23, por el mismo camino Is 37,29 ≠ **בווא** venir, Jr 16,15; *devolver* Gn 37,22; dejar volver Nm 35,25 2 Sm 14,13; llevar (de vuelta) 1 Re 13,18; volver a traer Jr 23,3; conducir 37,20, de vuelta Ez 47,6; repatriar Zac 10,6; **אַל-הַיִּבְשָׁה** – *alcanzar* tierra firme = hacer volver la nave Jon 1,13; **אַחֲזֹר** – hacer retroceder, rechazar Is 44,25. b) *Cosas y situaciones. Devolver, recobrar, recuperar, restituir; hacer volver:* **אוֹפֵן** – *hacer girar, voltear* la rueda Prov 20,26; **אַשָׁם** – *pagar* una indemnización 1 Sm 6,3s; **הַכֵּל** – *recuperar* todo 30,19; **קִטְרָךְ** – *meter* (devolviendo) el dinero Gn 42,25 43,12, *restituir* Ex 21,34; **מַדְוָה** – *volver* las plagas contra Dt 28,60; **מֵי הַיָּם** – *volcar* las aguas (volviendo al puesto original) Ex 15,19; **צֶלַל** – *hacer desandar* la sombra Is 38,8; **רָכַשׁ** – *recuperar* las posesiones Gn 14,16; **שְׂשׂוֹן** – *devolver* la alegría Sal 51,14; **אַל-תַּעַר** – *envainar* (*devolver* a la vaina) Ez 21,35. *Quitar* (recobrando) Job 9,12. Véase en 3.f) *pagar* = *dar* el merecido.

2. **Reiteración.** *Meter otra vez* Ex 4,7; *volver a echar* 34,35; *llevar de nuevo* Nm 17,25; *volver a sacar* Zac 10,10; *volver a someter* Jr 34,11.

3. **Cambio de actitud o conducta; de estado físico.** *Refrenar, retraer, reprimir, rehusar, retirar; desfogar; impedir; convertir; restablecer, reconstruir, restaurar, reintegrar.* Apartados especiales para el lenguaje y la retribución. a) *Pasiones:* **אַף** – *desfogar* la ira Is 66,15, *reprimir* Sal 78,38 = **לֹא עוֹר הַמָּה** no despertar el furor, **עוֹן** **כַּפָּר** *perdonar* la culpa, *ceder en* el enojo Job 9,13, *calmar* los ánimos Prov 29,8 ≠ **כוּחַ** Hi. *agitar;* **הַמָּה** – *reprimir, calmar, aplacar* la cólera Nm 25,11 Sal 106,23, Prov 15,1 ≠ **אַף** **הַעֲלָה** *atizar* la cólera; **חֲרוֹן** – *apartar* la cólera Eclo 46,7; **תַּאֲנִיָּה** – *domar* la pasión Jr 2,24. b) *Personas, sus actitudes o posiciones. Convertir* Is 49,6 Jr 31,18; **עַל-כֵּן** – *restituir* en el cargo Gn 40,13; **הַרְרָה** **מַדְרֵךְ** – *convertir* del mal camino Jr 23,22; **מִלְחָמָה** – *rechazar* el ataque Is 28,6; **נָקָם** – *tomar* venganza Dt 32,41.43; **מָצוֹן** – *apartar* de la

culpa Mal 2,6. *Rehusar* Nm 23,20; *deshacer* Is 43,13 ≠ **פָּעַל** *hacer; perdonar* (apartar la culpa, o el castigo implícito) Am 1,3.6.9.11.13 2,1.4.6; *restaurar, restablecer* Sal 80,4; *impedir* Job 11,10; *disuadir* 23,13. c) *Cambio de estado:* **עָדָה** – *reducir a* polvo Sal 90,3. d) *Otros:* **גְּבוּל** – *restablecer* la frontera 2 Re 14,25; **אַל-עָבַר** – *devolver* al polvo Job 10,9; **מָוֶת** – *a la muerte* 30,23; **נִפְשׁ מֵן** – *sacar vivo de* 33,30. e) *Lenguaje.* Con **דָּבָר**, **אָמַר** o equivalente explícito o implícito. *Responder, replicar, referir, contestar, informar, comunicar, dar razón, dar recado; revocar, retractar:* **דָּבָר** – *traer* noticias Gn 37,14, *presentar* un informe Nm 13,26, *comunicar* la palabra 22,8, *informar* Dt 1,22.25 Jos 14,7 22,32 Ez 9,11, *responder* 2 Sm 3,11 24,13 2 Re 22,20, Is 41,28 *correl.* **שָׂאל** *preguntar*, Hab 2,1, Job 13,22 *correl.* **דָּבָר** *hablar*, 20,2, 31,14 *correl.* **תָּקַד** *tomar* cuentas, 32,14 + **אָמַר** *palabra*, 33,5, Prov 18,13 *correl.* **שָׁמַע** *escuchar*, 22,21 + **אָמַרִים** *palabras*, 24,26 27,11; *revocar* Est 8,5.8; *responder* Eclo 8,9. f) *Retribución. Dar su merecido, pagar, retribuir, hacer recaer.* Casi siempre un mal, una culpa: **אָנִן** – *pagar, devolver* la iniquidad Sal 94,23; **גָּמוּל** – *hacer recaer* la paga, *dar* el merecido Jl 4,4.7 Sal 28,4 94,2 Lam 3,6.4; **דָּם** – *hacer recaer* la sangre, el homicidio 1 Re 2,32; **הַרְפִּיָּה** – *devolver* la injuria, la afrenta Os 12,15 = **עַל** **דָּם** **נִטַּשׁ** *descargar* los crímenes sobre N, Sal 79,12; **מַעֲלָל** – *dar* la paga de una mala acción Os 4,9; **כְּכַעֲלוֹ** – *pagar según* sus acciones, *devolver* con la misma moneda Prov 24,12; **רָע/רָעָה** – *devolver* el mal, *dar* el mal merecido Jue 9,57 Sal 54,7 **רָעָה** – *devolver* mal por bien Prov 17,13. *Retribuir, recompensar, remunerar* Sal 18,21.25. Otros: *pagar* a Dios 116,12; *retribución* ambivalente Prov 12,14 24,12.

4. **Uso intransitivo.** *Convertirse* Ez 18,30. 32; *apartarse* Sal 85,4.

Fraseología: **יָד** – *retirar, replegar* la mano o el brazo Gn 38,29 Jos 8,26 Is 14,27 Ez 20,22

Sal 74,11, מִן - Ez 18,17 Lam 2,8; יָד עַל - *extend* la mano contra Is 1,25 Am 1,8 Zac 13,7 Sal 81,15, ..בָּ - *restablecer* la monarquía en 2 Sm 8,3; נָתַשׁ - *devolver* el aliento Sal 19,8, servir de alivio/descanso Rut 4,15, *recobrar* las fuerzas, reanimar Lam 1,11.16.19; פָּנִים - *negar*, *denegar*, *rehusar*, *desairar* 1 Re 2,16 2 Re 18,24 Is 36,9 Sal 132,10; אָל-לֵב/לֵבָב - *recapacitar*, *reflexionar*, *recordar* Dt 4,39 30,1 1 Re 8,47 Is 44,19 Lam 3,21; con עַל Is 46,8; שְׁלוֹם - *devolver* el saludo Eclo 4,8.

Ho. *Ser devuelto, restituido, traído de nuevo* Gn 42,28 43,12 Ex 10,8 Nm 5,8 Jr 27,16.

De la misma raíz: מְשׁוּבָה, מְשׁוּבָה, שׁוֹבָב, שׁוֹבָב, שׁוֹבָב, שׁוֹבָב.

שׁוֹבָב [Pl. שׁוֹבָבִים] Adj. *Apóstata, perverso* Is 57, 17 Jr 3,14.22.

שׁוֹבָב [F. שׁוֹבָבָה] Adj. *Perverso, apóstata* Jr 49,4; *esquiva* 31,22. *Extranjero* Miq 2,4; dudoso.

שׁוֹבָבָה *Conversión* Is 30,15.

שׁוֹד Véase שׁוֹד².

שׁוֹנָה [Q. pf. שׁוֹנָה; impf. 2 תִּשְׁנֶה, 1 אֲשַׁנֶּה, pl. יִשְׁוּוּ; ptc. שׁוֹנָה. Ni. pf. f. נִשְׁנָה (correg.). Pi. pf. שׁוֹנָה, 1 שׁוֹנִיתִי; impf. 2 תִּשְׁנֶה; ptc. מְשַׁנֶּה. Hi. impf. 1 אֲשַׁנֶּה, pl. 2 יִשְׁוּוּ].

Q. *Compararse, igualarse, equivaler, ser adecuado.* Is 40,25 = אֲשַׁמֶּה asemejarse; Job 33,27 Prov 3,15; 8,11 = מִן comparativo; 26,4. *Equivaler a, suponer* Est 7,4; *convenir* 3,8 5,13.

Ni. *Equivaler, hacer pareja, ser semejante* Prov 27,15.

Pi. *Igualar, allanar, una superficie* Is 28,25; *calmar, moderar* afectos Sal 131,2. *Ajustar, adaptar:* כַּאֲפִלֹת - *mis pies como los ciervos* = dar pies de ciervo 2 Sm 22,34; לְנֶגֶד - *colocar, tener delante* Sal 16,8; עַל - *ajustar, vestir, ceñir* 21,6 89,20.

Nota. Is 38,13 probablemente שׁוֹעֵי *clamar*; Sal 119,30 lg. אֲוֶה *desear* (= בָּחַר *elegir*).

Hi. *Comparar, equiparar, igualar* Is 46,5 = הִמְשִׁיל, הִמְשִׁיל; Lam 2,13.

שׁוֹחַ Damos primero un cuadro de términos que, por sonido, significado y quizá por origen, están emparentados: שׁוֹחַ *descender*; שׁוֹחָה *fosa*, שׁוֹחָה *fosa*, שׁוֹחָה *tumba*, שׁוֹחָה *idem*. שׁוֹחָה *doblarse, inclinarse*; שׁוֹחָה *inclinado*; שׁוֹחָה *humillación*. שׁוֹחָה *corromperse* (Hi. *destruir*); שׁוֹחָה *devastador*; שׁוֹחָה *destrucción*; שׁוֹחָה *deforme*; שׁוֹחָה *mutilado*.

שׁוֹחָה [Q. pf. f. שׁוֹחָה] *Inclinarse, bajar, hundirse* Prov 2,18.

שׁוֹחָה *Fosa, hoyo, sima* Jr 18,20 Prov 22,14; 23, 27 = בְּאֵר - אֶרֶץ terreno con *baches, hoyos, hondonadas* Jr 2,6.

Nota. Jr 18,22 lg. k.

שׁוֹט [Q. pf. pl. שָׁטוּ; impf. pl. יִשְׁטוּ; imptv. שׁוֹט; inf. cstr. שָׁטוּ (וּ); ptc. pl. שׁוֹטִים. Polel impf. pl. יִשְׁטוּ (וּ); imptv. pl. שׁוֹטוּ; ptc. pl. מְשׁוֹטִים, f. מְשׁוֹטוֹת. Hitpalel imptv. pl. f. הִתְשׁוֹטְטוּן].

Q. *Ir y venir* (movimiento del látigo), *recorrer, dar vueltas, dispersarse* Nm 11,8 2 Sm 24, 2.8 Job 1,7 2,2. *Remar* (azotar el agua) Ez 27, 8.26.

Polel. *Repasar, recorrer, vagar* Jr 5,1 Am 8, 12 Zac 4,10; *repasar un escrito* Dn 12,4; - עֵינַי *los ojos repasan* 2 Cr 16,9.

Hitpalel. *Dar vueltas, hacer corcovos, hacer contorsiones* Jr 49,3.

De la misma raíz: שׁוֹט, שׁוֹט, שׁוֹט, שׁוֹט.

שׁוֹט [Q. ptc. pl. m. שׁוֹטִים, f. שׁוֹטוֹת] *Insultar, zaherir* Ez 16,57 28,24.26.

Nota. Puede tratarse de la misma raíz que שׁוֹט¹: *azotar con la lengua* = *zaherir*.

שׁוֹט [Pl. שׁוֹטִים] *Látigo, fusta, rebenque, tralla, vergajo, zurriago.* a) *Sentido propio.* Is 10,26 Prov 26,3 Eclo 30,33. Adv. מְשׁוֹטִים a *latigazos* 1 Re 12,11.14. b) *Sentido metafórico:* לְשׁוֹן -

el látigo de la lengua Job 5,21; *maretazo, golpe de mar o de inundación* Is 28,15.18; *azote, calamidad* Job 9,23.

שוֹל [Pl. (o du.) cstr. שוֹלִי, c. suf. שוֹלִיךָ] שוֹלִי, שוֹלִי, שוֹלִי [Pl. (o du.) cstr. שוֹלִי, c. suf. שוֹלִיךָ] *Falda, faldón, haldas, pollera* Ex 28,33s 39,24ss Is 6,1 Jr 13,22.26 Nah 3,5.

שוֹלָל *Descalzo* Job 12,17.19; Miq 1,8 + עָרוֹם desnudo.

שוֹם [Sólo pl. שוֹמִים] *Ajo* Nm 11,5.

שוֹעַ [Pi. pf. 1 שוֹעֵתִי; impf. 2 תִּשְׁוֹעַ, תִּשְׁוֹעַ, 1 אֲשׁוֹעַ, אֲשׁוֹעַ, pl. שוֹעֵנוּ, שוֹעֵנוּ; inf. c. suf. שוֹעֵי, שוֹעֵי; ptc. שוֹעֵי, שוֹעֵי] *Pedir auxilio/socorro, gritar*. Sin. זַעַק, זַעַק, מְלִט, הִצִּיל, הוֹשִׁיעַ, שָׁמַע קִרָּא; correl. רָפָא curar. Is 58,9 Jon 2,3 Hab 1,2 Sal 18,7.42 22,25 28,2 30,3 31,23 72,12 88,14 119,147 Job 19,7 24,12 30,20 Lam 3,8; Eclo 51,9 = קוֹל alzar la voz, clamar. *Nota.* Leer así probablemente Is 38,13.

De la misma raíz: שוֹעַ, שוֹעֵי, שוֹעֵי.

שׁוֹעַ [Sólo c. suf. שוֹעֵי] En - קוֹל *grito de socorro* Sal 5,3.

שׁוֹעַ¹ *Griterío* Is 22,5. Dudoso.

שׁוֹעַ² *Noble, magnate* Is 32,5; Job 34,19 ≠ דָּל pobre.

שׁוֹעַ [C. suf. שוֹעֵךָ] *¿Grito de socorro?, ¿ruego?* Job 30,24; *¿riquezas?* (= פֶּחַח) 36,19. Dudosos.

שׁוֹעָה [Est. cstr. שוֹעֵת, c. suf. שוֹעֵתִי, שוֹעֵתִי] *Grito de auxilio, grito de socorro*. Sin. תְּפִלָּה súplica, זַעַק clamar. Ex 2,23 1 Sm 5,12 Jr 8,19 Sal 18,7 34,16 39,13 40,2 102,2 145,19 Lam 3,56 Eclo 35(32),21.

שׁוֹעַל [Pl. (o du.) שוֹעֵלִים] *Zorra, raposa* Jue 15,4 Ez 13,4 Sal 63,11 Cant 2,15 Neh 3,35.

שׁוֹעֵר [Pl. (o du.) שוֹעֵרִים] Est. cstr. = abs. Pl. שוֹעֵרִים, cstr. שוֹעֵרִי *Portero* 2 Re 7,11 Esd 7,7 10,24 Neh 7,45 1 Cr 9,17 23,5 26,1.12 2 Cr 8,14; הַעֵיר - *centinela* de la ciudad 2 Re 7,10; - הַעֵיר portero

(colectivo) Esd 2,42; פֶּתַח לְאֹהֶל - portero de la tienda 1 Cr 9,21; - הַעֵיר porteros principales 9,26; לְאֹרֹן - porteros del arca 15,23s.

Nota. 2 Sm 18,26 lg. עַל-הַשָּׂעַר.

שׁוֹךְ [Q. impf. c. suf. שוֹכֵךְ, שוֹכֵכִי, 2 c. suf. שוֹכֵכִי] Significado dudoso. Se conjetura: עָקַב - *tirar un mordisco* al talón Gn 3,15b; - ראש - *aplantar la cabeza* 3,15a; - חָשַׁף - *tragar las tinieblas a alguien* (metafórico) Sal 139,11; *arrollar, besechar* con la tormenta Job 9,17.

שׁוֹכֵר [Pl. (o du.) שוֹכֵרוֹת, cstr. שוֹכֵרוֹת, c. suf. שוֹכֵרוֹת] *Trompeta, trompa, cuerno, clarín*. De ordinario de uso militar o litúrgico. Asociado a תְּרוּעָה alarido, grito de guerra. Aparece casi exclusivamente en dos construcciones estereotipadas: - (הַ) קוֹל toque de trompeta Ex 19,19 Jos 6,5 2 Sm 6,15 15,10 1 Re 1,41 Jr 4,21 6,17 42,14 Ez 33,4s Am 2,2 Sal 47,6 98,6 Job 39,24 Neh 4,14 1 Cr 15,28; - (בְּ/בַ) תִּקַּע tocar la trompeta Jos 6,4.8s Jue 3,27 7,18ss 1 Sm 13,3 2 Sm 2,28 1 Re 1,34 2 Re 9,13 Is 27,13 Jr 4,5 Ez 33,3 Os 5,8 Jl 2,1 Am 3,6 Zac 9,14 Sal 81,4 Neh 4,12. (הַ) יִבְלִים - cuernos Jos 6,4.6.8.13; תּוֹקַע בְּ- el corneta Neh 4,12; אָל-חָךְ - embocar la trompeta Os 8,1.

שׁוֹק [Polel impf. 2 c. suf. תִּשְׁשֹׁקֶךָ. Hi. pf. pl. הִשְׁשִׁיקוּ].

Polel. *Regar, empapar* Sal 65,10.

Hi. *Rebosar* Jl 2,24 4,13.

שׁוֹק [Du. שׁוֹקִים, cstr. שׁוֹקִי, c. suf. שׁוֹקִי] *Pierna; muslo, pernil*. Ex 29,22 Lv 8,25s Nm 6,20; Dt 28,35 + בְּרָפִים rodillas; Jue 15,8 + יָרֵךְ muslo; 1 Sm 9,24 Is 47,2 Cant 5,15 Sal 147,10.

שׁוֹק [Pl. (o du.) שׁוֹקִים] *Calle, calleja, callejuela* Prov 7,8 + עֲשָׂוֶה esquina; Cant 3,2 Ecl 12,4s.

Nota. De esta raíz deriva el castellano «zoco».

שׁוֹר [C. suf. שוֹרֵךְ, שוֹרֵךְ, שוֹרוֹ, pl. שׁוֹרִים] Animal bovino, sin distinción de sexo o edad. Puede corresponder a *toro, vaca, buey, manso, bece-*

ro, novillo, ternero. La especificación, si la hay, está indicada por el contexto. a) *Sin distinción*. Lv 27,27s Dt 15,19 Jue 6,25 1 Sm 14,34 2 Sm 6,13 Is 32,20 Ez 1,10 Os 12,12 Sal 69,32 106,20 Job 6,5 Eclo 38,25. b) *Especificado*: + אֶבֶר acornear, toro o vaca brava Ex 21, 29,36; - אֶבֶר novillo, ternero 34,19; - אֶבֶר de labranza, buey Dt 22,10, ver Eclo 25,8; - אֶבֶר - de matanza, manso Prov 7,22; אֶבֶר - cebado 15,17; + אֶבֶר cubrir, toro de monta Job 21,10.

שׁוֹר¹ [Q. impf. 2 f. c. suf. אֶבֶר] *Caminar*. Parece escritura defectiva de אֶבֶר. Is 57,9 Cant 4,8. Parece errata Ez 27,25.

שׁוֹר² [Q. impf. אֶבֶר, c. suf. אֶבֶר, f. c. suf. אֶבֶר, 2 c. suf. אֶבֶר, 1 אֶבֶר, c. suf. אֶבֶר; imptv. אֶבֶר] *Mirar, observar, fijarse, contemplar, fijar la vista; acechar; ver, distinguir, divisar, vislumbrar*. a) *Más bien mirar*: acechar Os 13,7, אֶבֶר como pantera; fijarse 14,9 Job 35,5 = אֶבֶר, אֶבֶר; *advertir* 33,14. b) *Más bien ver*: distinguir, divisar Nm 23,9 = אֶבֶר desde las colinas; contemplar 24,17; vislumbrar Job 17,15; ver 20,9; ver-observar 24,15; ver-vislumbrar 34,29 35,14. Job 7,8 combina שׁוֹר y אֶבֶר ver y mirar.

Nota. Job 33,27 léase probablemente שׁוֹר cantar.

שׁוֹר¹ Sal 92,12. Probablemente lg. אֶבֶר o אֶבֶר, de אֶבֶר (*enemigo*).

שׁוֹר² *Muro, muralla* Gn 49,22 Sal 18,30.

שׁוֹרָה [Pl. c. suf. אֶבֶר (correg. Jr 5,10)] *Muralla* Jr 5,10. Dudoso Job 24,11: leyendo שׁוֹרָה *las dos muelas del molino*.

שׁוֹרָה [Sólo pl. c. suf. אֶבֶר] *Enemigo, adversario, contrario* Sal 5,9 27,11 54,7 56,3 59,11. Probablemente 92,12; véase שׁוֹר¹.

שׁוֹרָה [שׁוֹרָה, שׁוֹרָה] Est. cstr. שׁוֹרָה, pl. שׁוֹרָה. *Azucena, lirio* 1 Re 7,19 Cant 2,1s.16 4,5 5,13 6,2s 7,3 Eclo 50,8.

Nota. De aquí los términos castellanos «azucona», «Susana».

שׁוֹרָה Véase שׁוֹרָה.

שׁוֹרָה [Leer שׁוֹרָה, por שׁוֹרָה] *Socio, colega, compañero* Eclo 42,3 mss. M y Bm (ms. B aclara: חֹבֵר).

שׁוֹרָה [Q. pf. 3 f. c. suf. אֶבֶר] *Mirar, divisar* Job 20,9 = שׁוֹר; 28,7 = אֶבֶר percibir; - אֶבֶר broncear el sol (el sol me ha mirado fijamente) Cant 1,6.

שׁוֹרָה [Ho. ptc. אֶבֶר] *Trenzar, retorcer*. Sólo en אֶבֶר lino *torzal* Ex 26,1 27,9 28,6 36,8 38,9 39,2,5.

שׁוֹרָה *Humilde* Job 22,29.

שׁוֹרָה [Q. impf. 2 f. אֶבֶר; imptv. pl. אֶבֶר] *Sobornar, corromper* Ez 16,33 Job 6,22 Eclo 35(32), 14.

De la misma raíz: שׁוֹרָה.

שׁוֹרָה *Regalo, obsequio, presente, don, dádiva; soborno, cohecho, corrupción*. Regalo 1 Re 15,19 2 Re 16,8 Prov 17,8 21,14; *compensación, resarcimiento* 6,35. Soborno Ex 23,8 Dt 10,17 16,19 27,25 1 Sm 8,3; Is 1,23 = אֶבֶר regalo; 5,23; 33,15 = אֶבֶר lucro; Ez 22,12; Sal 15,5 = אֶבֶר usura; Prov 17,23; - אֶבֶר aceptar soborno Eclo 32(35),18.

שׁוֹרָה [Q. imptv. f. אֶבֶר. Hi. impf. 3 c. suf. אֶבֶר. Hitpalel. pf. אֶבֶר, אֶבֶר, אֶבֶר, pl. אֶבֶר, אֶבֶר, אֶבֶר, אֶבֶר, 2 אֶבֶר, אֶבֶר; imptv. אֶבֶר, way. אֶבֶר, f. אֶבֶר, אֶבֶר, 2 אֶבֶר, אֶבֶר, pl. אֶבֶר, אֶבֶר, f. אֶבֶר, אֶבֶר, 2 אֶבֶר, אֶבֶר; imptv. f. אֶבֶר, pl. m. אֶבֶר; ger. אֶבֶר, ptc. אֶבֶר, pl. אֶבֶר].

Q. *Doblarse* Is 51,23 = presentar la espalda como suelo.

Hi. *Abatir* Prov 12,25 ≠ אֶבֶר alegrar.

Hitpalel. Algunos lexicógrafos piensan en un Histafel de אֶבֶר; el hebreo lo trata de hecho

como Hitpalel de שָׁחַה. *Inclinarse profundamente, postrarse*. Gesto para expresar respeto o reverencia a un personaje, sumisión o vasallaje a un superior, adoración a la divinidad. Se construye de ordinario con לָ; a veces con לְפָנָי. Asociados o sin.: קָרַע, כָּרַע, נָפַל encorvarse, inclinarse, caer. Aparece en diversas construcciones: אָרָצָה - postrarse en tierra Gn 18,2 24,52 37,10 2 Re 2,15; אֶפְסִים אָרָץ/אָרָצָה - postrarse rostro en tierra Gn 19,1 42,6 Is 49,23; לְאֶפְסֵי - caer sobre el rostro (rostro en tierra), de bruces Nm 22,31; לְאֶפְסֵי אָרָצָה - 2 Sm 18,28; עַל-אֶפְסֵי אָרָצָה - 1 Re 1,23. En estas formas y en otras combinaciones no se aprecia una distinción rigurosa y convencional del tipo «inclinación media, profunda; postración; tendido en tierra».

שָׁחוּחַ *Humildemente, sumisamente* Is 60,14.

שָׁחוּט En - זָהָב oro *batido* 1 Re 10,16s 2 Cr 9,15s; en - חֵץ flecha *afilada* Jr 9,7.

שָׁחוּר *Hollín* Lam 4,8.

שָׁחוּת [Sólo c. suf. שָׁחוּתוֹ] *Fosa* Prov 28,10.

שָׁחַח [Q. pf. 3 שָׁחַח, 1 שָׁחַח(וֹ), pl. שָׁחוּ, Job 9,13); impf. sg. יִשָּׁחַח, pl. יִשָּׁחוּ. Ni. impf. יִשָּׁחַח, f. תִּשָּׁחַח, pl. יִשָּׁחוּ. Hi. pf. הִשָּׁחַח].

Q. a) *Sentido propio. Encorvarse, doblarse, encogerse* Sal 10,10 Job 38,40; gesto de abatimiento o sumisión, encogerse, *inclinarse* Is 60,14 = הִשָּׁתַחֲוָה; Sal 38,7 = קָרַר; Prov 14,19. b) *Uso metafórico. Ser sojuzgado, doblegado, sometido* Is 2,11.17; *rendirse, someterse, abatirse, prosternarse* Hab 3,6; *estar abrumado, agobiado, deprimido, abatido* Sal 35,14 107,39 Lam 3,20.

Ni. *Ser doblegado* Is 2,9; 5,15 = שָׁפַל humillarse; *apagarse, atenuarse* un sonido Is 29,4 Ecl 12,4. *Cansarse* Ecl 43,10.

Hi. *Doblegar, sojuzgar* Is 26,5 = הִגְיַע; *demoler* Is 25,12 = הִשְׁפִּיל echar abajo.

De la misma raíz: שָׁחַ.

שָׁחַט [Q. pf. 3 c. suf. שָׁחַטוּ, 2 שָׁחַטוּ, pl. שָׁחַטוּ, 2 שָׁחַטוּ; impf. יִשָּׁחַט, c. suf. יִשָּׁחַטוּ, 2 יִשָּׁחַטוּ, f. תִּשָּׁחַט, pl. תִּשָּׁחַטוּ, c. suf. יִשָּׁחַטוּ, 2 יִשָּׁחַטוּ; impfv. pl. יִשָּׁחַטוּ; inf. abs. שָׁחַט, cstr. שָׁחַט(וֹ), c. suf. שָׁחַטוּ Ez 23,39; ptc. שָׁחַט, pl. cstr. שָׁחַטוּ, pas. שָׁחַטוּ, f. שָׁחַט(וֹ). Ni. impf. יִשָּׁחַט, f. תִּשָּׁחַט].

Q. *Matar, asesinar, ejecutar, dar muerte; inmolar, sacrificar; degollar*. La especificación puede resultar del campo semántico: si es ilegal, asesinar; legal, ejecutar; cúlctico, inmolar o sacrificar; profano, matar. Gn 22,10 Ex 12,6 Lv 4,4.15 14,5s.50s 1 Sm 14,32.34; Is 22,13 = הָרַג; 57,5; 66,3 = הָרַג matar; Jr 39,6 Ez 40,39ss Ecl 6,20 2 Cr 35,1.6.

Ni. *Ser degollado, inmolado* Lv 6,18 Nm 11,22.

De la misma raíz: שָׁחַטָה.

שָׁחַטָה Os 5,2. De שָׁחַח.

שָׁחַיטָה [Sólo est. cstr. שָׁחַיטָה] *Matanza, inmola-ción* 2 Cr 30,17.

שָׁחַיִן *Ulceras, llaga, herida* Ex 9,9ss Lv 13,19s Dt 28,27 Is 38,21 Job 2,7.

שָׁחַיִת [Sólo pl. c. suf. שָׁחַיִתוֹ] *Fosa, trampa* Lam 4,20; metáfora: *perdición, desastre* Sal 107,20.

שָׁחַל [שָׁחַל] *León*. Nombre diverso o variedad definida. Os 5,14; 13,7 + נִמְרָה pantera; Sal 91,13 = נִמְרָה; Job 4,10 = אֲרִי; 28,8 = אֲרִי; Prov 26,13 = אֲרִי.

שָׁחַלָת *Ambar* Ex 30,34.

שָׁחַף [שָׁחַף] *Gaviota* Lv 11,16 Dt 14,15.

שָׁחַחַת *Tisis, tuberculosis* Lv 26,16 Dt 28,22.

שָׁחַץ *Fiera* Job 28,8 41,26.

שָׁחַק [Q. pf. 2 שָׁחַקוּ, pl. שָׁחַקוּ; impf. 1 c. suf. שָׁחַקוּ] *Machacar, triturar, pulverizar* Ex 30,36 = דָּקַק

Hi.; Sal 18,43; אָבָןִים - desgastar, erosionar las piedras Job 14,19.

De la misma raíz: שִׁחֵק.

שִׁחֵק [pl. שִׁחֵקִים] a) *Singular*. Polvillo Is 40,15; לִיְהוָה מִי בִּי-יִעָרֵף לִיְהוָה se compara/desde una nube se enfrenta con el Señor?, o bien como colectivo, reductible al pl. Sal 89,7; נֶאֱמָן בִּי-יִעָרֵף לִיְהוָה un testigo fidedigno en una nube/en las nubes (expresión hiperbólica de altura) 89,38. b) *Plural*. Nubes Dt 33,26 + שְׁמַיִם cielo; Is 45,8; - עָבִי nubes espesas Sal 18,12; 77,18 Job 36,28 37,18.21 Prov 3,20 8,28. Las nubes como término de comparación de altura, explícito en עַד hasta, גָּבַהּ ser alto, נִשְׂאָה alzarse, מִמַּעַל en lo alto Jr 51,9 Sal 36,6 57,11 = 108,5 68,35 78,23 89,38 Job 35,5. Compárese con el castellano «levantar hasta las nubes», «poner por las nubes». Como maravilla por el número (leyendo סִכַּר Q.) o por el diseño (leyendo סִכַּר Pi.) Job 38,37.

שָׁחַר [Q. ptc. שָׁחַר. Pi. pf. c. suf. שָׁחַרוּ, 2 c. suf. שָׁחַרְתִּי, pl. שָׁחַרוּ; impf. 2 תִּשְׁחַר, 1 c. suf. אֲשַׁחֲרֶךָ, pl. c. suf. יִשְׁחַרְנִי; inf. cstr. c. suf. שָׁחַרְהוּ; ger. לִשְׁחַר; ptc. pl. cstr. מִשְׁחַרְי, c. suf. מִשְׁחַרְי].

Q. *Oscurecer, ennegrecerse* Job 30,30. *Madrugar* Prov 11,27 = בָּקַשׁ buscar; denominativo de שָׁחַר aurora, crepúsculo matutino; este significado quizá por la oscuridad relativa de la hora.

Pi. *Madrugar; buscar con prontitud, con solicitud*. Is 26,9; Os 5,15 = בָּקַשׁ; Sal 63,2 78,34 Job 7,21 8,5 24,5; Prov 1,28 correl. מֵצֵא encontrar; 7,15 8,17 13,24.

De la misma raíz: שָׁחַר, שָׁחַר, שָׁחַרוּ, שָׁחַרְהוּ.

שָׁחַר [שָׁחַר] *Aurora, alba, alborada, crepúsculo matutino*. El hebreo considera la oscuridad relativa (שָׁחַר), comparada con el día; el castellano la claridad relativa (alba, alborada, «quebrar albos»), comparada con la noche. Frecuente con el verbo עָלָה: amanecer, ir ama-

neciendo, despuntar el alba Gn 19,15 32,25.27 Jos 6,15 Jue 19,25 1 Sm 9,26 Jon 4,7. Término de comparación: por la luminosidad creciente Is 58,8 Os 6,3; por la extensión, como crepúsculo dilatado Jl 2,2. En construcciones poéticas: בְּרוֹן הַלֵּל Lucero del Alba Is 14,12; - פְּנֵי הַיָּם la orla, el ruedo de la aurora Sal 139,9; - עֵפֶפְיִי el parpadeo del alba Job 3,9 41,10.

שָׁחַר [F. שָׁחַרוּ, pl. m. שָׁחַרִים, f. שָׁחַרוּת] Adj. *Negro, moreno, atezado, bronceado* Lv 13,31.37 Cant 1,5 5,11; - סוּסִים NEGROS, tordos Zac 6,2.6.

שָׁחַרוּת *Juventud*, como tiempo auroral o contrapuesto a las canas Ecl 11,10.

שָׁחַרְהוּ [Sólo f. שָׁחַרְהוּ] *Moreno, atezado* Cant 1,6.

שָׁחַח [Ni. pf. שָׁחַח, f. שָׁחַחָה; impf. 3 f. תִּשְׁחַח; ptc. pl. f. שָׁחַחוּת. Pi. pf. שָׁחַח, c. suf. שָׁחַחְתָּה, pl. 3 שָׁחַחוּ; impvtv. pl. שָׁחַחוּ; inf. cstr. שָׁחַח, c. suf. שָׁחַחְתֶּם, Hi. pf. שָׁחַחְתִּי, 1 שָׁחַחְתִּי, pl. שָׁחַחְתִּי; impf. תִּשְׁחַחְתָּ, c. suf. יִשְׁחַחְתָּה, wayy. וַיִּשְׁחַחְתָּה, f. c. suf. תִּשְׁחַחְתָּה, narr. תִּשְׁחַחְתָּה, 2 c. suf. שָׁחַחְתִּי, 1 שָׁחַחְתִּי, c. suf. אֲשַׁחֲחֶךָ, pl. 2 יִשְׁחַחְתִּי; impvtv. c. suf. הִשְׁחַחְתָּה; inf. abs. הִשְׁחַחְתָּה, cstr. הִשְׁחַחְתָּה, c. suf. הִשְׁחַחְתָּה, הִשְׁחַחְתָּה, הִשְׁחַחְתָּה; ptc. pl. מִשְׁחַחְתֶּם, c. suf. מִשְׁחַחְתֶּם, pl. מִשְׁחַחְתֶּם. Ho. ptc. מִשְׁחַחְתֶּם].

Ni. *Estar corrompido* Gn 6,11s Ez 20,44; *estar infestado* Ex 8,20; *estar podrido* Jr 13,7; *estroparse, salir mal* 18,4.

Pi. *Destruir, destrozar, demoler, arrasar, asolar, arruinar, devastar, hacer estrago, echar a perder, corromper; aniquilar, exterminar, acabar con*. Se especifica de ordinario por el complemento, a veces también por el sujeto: asolar un territorio, devastar una región, arrasar una ciudad, demoler una muralla, trastornar el sentido, etc. Normal el uso transitivo. a) *Uso transitivo*: הָאָרֶץ - destruir la tierra Gn 9,11 Jos 22,33, ver Jue 6,5, arruinar el país Is 14,20 =

הרג - בְּרִית - *invalidar* la alianza Mal 2,8; - כָּל - exterminar a todo viviente Gn 6,17 = גוּעַ perecer, ≠ גוֹיִם respiración; exterminar pueblos 2 Re 19,12; - דְּבָרִים - *malgastar* palabras Prov 23,8; - זְמוּרִים - *tronchar* los sarmientos Nah 2,3; - זָרַע - echar a perder el semen Gn 38,9; - חֲכָמָה - *trastornar* el sentido Ez 28,17; - מְדַבְּרִים - *derruir* fortalezas Jr 48,18; (- עֵינַי) *inutilizar* un ojo Ex 21,26; - לָעִיר - arrasar la ciudad 1 Sm 23,10; - רַחֲמִים - *ahogar* la compasión Am 1,11. b) *Uso intransitivo. Corromperse, pervertirse* Ex 32,7 Dt 9,12 32,5 Os 9,9.

Hi. *Destruir, aniquilar, devastar*, como Pi. a) *Uso transitivo*: - אֶשְׁכֹּחַ - *echar a perder* un racimo Is 65,8; - כָּל-בְּשָׂר - *exterminar* todo viviente Gn 6,12; - גָּאוֹן - *desgastar* el orgullo Jr 13,9; - חוֹמָה - *demoler* una muralla Lam 2,8; - יְבוּל - *destruir* los sembrados Jue 6,4; - מַמְלָכוֹת - *machacar* reinos, (בַּמַּזְבֵּץ) con una maza Jr 51,20; (- מְקוֹם) *devastar* un país 2 Re 18,25; - גַּחְלָה - *perjudicar, dañar* la heredad Rut 4,6; - נִבְשָׁה - *arruinar, hundir* a una persona Prov 6,32; - עִיר - *destruir* una ciudad Gn 18,28; - עָם - aniquilar al pueblo Dt 9,26; - עֵץ - *tronchar* un árbol Jr 11,19; - פְּאֵת זָקָן - *recortar* la barba, *cortar* las patillas Lv 19,27; - רָע - *hundir* al prójimo, *chupar* con la boca Prov 11,9; - שְׂאֵרִית - *exterminar* el resto Ez 9,8. + *destruir* y *taladrar* Dt 20,20. Participio *asesino* Jr 4,7. b) *Uso intransitivo. Corromperse, pervertirse* Gn 6,12 Dt 4,16.25 31,29 Jue 2,19 Is 1,4 Jr 6,28 Ez 16,47 23,11 Sal 14,1 53,2.

Ho. Participio: *corrompido, estropeado* Mal 1,14 Prov 25,26.

De la misma raíz: מְשַׁחֵת, מְשַׁחֵת, מְשַׁחֵת.

שַׁחַת [שַׁחַת] C. suf. [שַׁחַת] *Fosa, foso, zanja* (imagen de caza); *calabozo; huesa, tumba, sepulcro, sepultura*. a) *Fosa, trampa*. Ez 19,4.8 Sal 7,16 9,16; - רְשֵׁת - *armadillo*, fosa con red Sal 35,7; Job 9,31 Prov 26,27. b) *Calabozo* Is 51,14. c) *Tumba, sepultura* Is 38,17; Ez 28,8 = לֵב

ים *alta mar, hondo del mar*; Jon 2,7; Sal 16,10 = אֲבוּל *Abismo*; 30,10 + עָפָר *polvo*; 49,10 ≠ היה *vivir*; 55,24; Job 17,14 = רֶמָה *gusanos*; 33,18 = שְׁלַח *Canal = frontera de la Muerte*; 33,22 = מְמַתֵּים *exterminadores*; 33,24.28 ≠ אֹר *luz*.

שֹׁטֵף [Pl. שֹׁטֵפִים] *Acacia* Is 41,19 (único caso sg.); frecuente - עֵצֵי *madera de acacia* Ex 25,5.10. 13.23.28 26,15 27,1.6 36,20.31 37,1.4 38,1.6 Dt 10,3.

שֹׁטֵף [Q. pf. pl. c. suf. שֹׁטֵפוֹם; impf. 3 f. שֹׁטֵפָה, pl. שֹׁטֵפוֹ; ptc. שֹׁטֵף. Pi. pf. 1 שֹׁטֵף].

Q. *Extender, tender* Nm 11,32 Jr 8,2; *esparcir* 2 Sm 17,19; *dilatar* Job 12,23.

Pi. *Tender, extender* Sal 88,10.

De la misma raíz: מְשַׁחֵת.

שֹׁטֵף *Látigo* Jos 23,13.

שֹׁטֵף [Q. pf. f. c. suf. שֹׁטֵפָה; pl. c. suf. שֹׁטֵפוֹן; impf. שֹׁטֵפֵי, f. שֹׁטֵפָה, c. suf. שֹׁטֵפָה, 1 שֹׁטֵפָה, pl. שֹׁטֵפוֹם; ptc. שֹׁטֵף, c. suf. שֹׁטֵפוֹה, שֹׁטֵפוֹה; ptc. שֹׁטֵף, pl. שֹׁטֵפוֹם. Ni. impf. שֹׁטֵפֵי, pl. שֹׁטֵפוֹ. Pu. pf. שֹׁטֵף].

Q. *Lavar; inundar; desbordarse*. Tres tipos de construcción. a) *Sujeto personal* (בְּמִים explícito o implícito): - יָרִים - *lavarse* las manos Lv 15,11; - רָבַב - *lavar* el carro, *lavar* en la alberca 1 Re 22,38; - רָמִים - *lavar, limpiar* la sangre Ez 16,9. b) *Sujeto líquido. Anegar, inundar, arrastrar, arrollar* (a alguien o algo): מַיִם el agua Is 28,17 Sal 124,4; - נְהַרֹת *la corriente* Is 43,2 Cant 8,7; - נְחָל *la avenida* Jr 47,2; - שְׁבִלֹת *la corriente* Sal 69,3.16. Metafórico - אֶרְקָה - *rebozar* justicia Is 10,22. c) *Intransitivo*. Participio: *desbordante, desbordado, arrollador* Is 28,2.15. 18 30,28 Ez 13,11.13 38,22. *Desbordarse, rebozar* Is 8,8 Sal 78,20 Dn 11,10; *fluir* 11,40. - סוֹם *lanzarse* el caballo Jr 8,6.

Nota. Dn 11,26 probable Ni.

Ni. *Ser lavado, fregado* Lv 15,12; *ser arrollado* Dn 11,22.

Pu. Ser enjuagado Lv 6,21.

De la misma raíz: שְׁטָרָה.

שְׁטָרָה [שְׁטָרָה] Sal 32,6] *Crecida, avenida, inundación, aluvión* Nah 1,8 Sal 32,6 Job 38,25 Prov 27,4; *cataclismo* Dn 9,26.

Nota. Leer así שְׁטָרָה de 2 Cr 20,9. Dn 11,22 probable pasivo.

שְׁטָרָה [שְׁטָרָה] Pl. שְׁטָרָה, cstr. שְׁטָרָה, c. suf. שְׁטָרָה, שְׁטָרָה, שְׁטָרָה Cargo subordinado, subalterno, en el ejército y la administración: *funcionario, comisario, alguacil, brigada, corchete*. Asociado a זָקֵן senador, שֹׁפֵט juez. Ex 5,10.14s Nm 11,16 Dt 20,9 Jos 8,33 Prov 6,7 2 Cr 34,13.

שִׁירָה [שִׁירָה] *Tributo* Is 18,7 Sal 68,30 76,12. Probablemente לוֹ שִׁירָה en Gn 49,10.

שִׁירָה *Residencia* 2 Sm 19,33.

Nota. Sal 126,1 lg. שְׁבִיבָה.

שִׁירָה En Dt 32,18. Probablemente lg. שְׁבִיבָה, de שְׁבִיבָה *olvidar, descuidar*.

שִׁירָה [Q. pf. f. שְׁבִיבָה; impf. f. שְׁבִיבָה k (Lam 3,20). *Hitpolel.* impf. 3 f. שְׁבִיבָה, 2 f. שְׁבִיבָה] Alomorfo שִׁירָה de שִׁירָה.

Q. Dicho sólo de נָכַח, *estar abatido* Lam 3,20, *estar hundido*, שִׁירָה en el polvo Sal 44,26.

Hitpolel. *Acongojarse* Sal 42,6s.12 43,5.

שִׁירָה [Pl. שִׁירָה] *Fosa* Jr 18,22 (k) Sal 57,7 119,85.

שִׁירָה [שִׁירָה] *Nilo (¿Río Turbio?)* Jos 13,3 Is 23,3 Jr 2,18 1 Cr 13,5.

שִׁירָה *Remo* Is 33,21.

שִׁירָה Gn 49,10. Lg. שִׁירָה.

שִׁירָה [Sólo pl. c. suf. שִׁירָה] *Orina, orines* 2 Re 18,27 = Is 36,12.

שִׁירָה [Q. impf. שִׁירָה, f. narr. שִׁירָה, 1 שִׁירָה, cohör. שִׁירָה, pl. שִׁירָה; imptv. pl. שִׁירָה]

שִׁירָה; ger. שִׁירָה q 1 Sm 18,6; ptc. שִׁירָה, pl. שִׁירָה, pl. f. שִׁירָה. *Polel.* pf. pl. שִׁירָה; impf. שִׁירָה; ptc. שִׁירָה, שִׁירָה, pl. m. שִׁירָה, y שִׁירָה, f. שִׁירָה y שִׁירָה. *Ho.* impf. שִׁירָה.

Q. *Cantar, entonar, corear.* Asociado *zomer*, acompañar. Ex 15,1 Nm 21,17 Jue 5,1 1 Sm 18,6 Is 5,1 42,10 Jr 20,13 Prov 25,20; frecuente en Sal.

Polel. *Cantar* Sof 2,14 Job 36,24. Participio: *cantores, cantoras* Esd 2,41.65 Neh 7,1 10,29 11,22s 12,28s 1 Cr 6,18 2 Cr 5,12s.

Ho. *Ser cantado* Is 26,1.

De la misma raíz: שִׁירָה, שִׁירָה.

שִׁירָה [C. suf. שִׁירָה, שִׁירָה, pl. שִׁירָה, c. suf. שִׁירָה, שִׁירָה, שִׁירָה] *Canto, canción, cantar, copla, cántico, melodía.* Gn 31,27 Jue 5,12 Is 24,9 26,1 Ez 26,13; Am 8,10 ≠ שִׁירָה *endecha*; Sal 137,3 Cant 1,1. En composición: -שִׁירָה instrumentos musicales Am 6,5 1 Cr 16,42 2 Cr 23,13; - שִׁירָה bullicio, barullo del canto, canturreo Ez 26,13 Am 5,23; - שִׁירָה - *copla amorosa* Ez 33,32; - שִׁירָה maestros de coro 1 Cr 6,16; - שִׁירָה músicos expertos, ensayados 25,7.

שִׁירָה [Est. cstr. שִׁירָה, pl. שִׁירָה] *Canción, canto, cántico, copla* Ex 15,1 Nm 21,17 Dt 31,19 Is 5,1 23,15; - שִׁירָה *idem* Dt 31,30 32,44 Sal 18,1; שִׁירָה - *copla de la ramera* Is 23,15.

שִׁירָה *Alabastro* 1 Cr 29,2.

שִׁירָה [Q. pf. 3 שִׁירָה, c. suf. שִׁירָה, f. שִׁירָה, 2 שִׁירָה k Sal 90,8), c. suf. שִׁירָה, 1 שִׁירָה, c. suf. שִׁירָה Os 2,5, pl. שִׁירָה y שִׁירָה; impf. 3 שִׁירָה, c. suf. שִׁירָה, yus. שִׁירָה y שִׁירָה wayy. שִׁירָה, f. c. suf. שִׁירָה, 2 שִׁירָה, c. suf. שִׁירָה, yus. שִׁירָה y שִׁירָה, narr. שִׁירָה, f. שִׁירָה, 1 שִׁירָה, pl. שִׁירָה, c. suf. שִׁירָה, שִׁירָה, שִׁירָה, שִׁירָה, c. suf. שִׁירָה, 2 שִׁירָה; imptv. שִׁירָה, enf. שִׁירָה, c. suf. שִׁירָה, f. שִׁירָה, pl. שִׁירָה; inf. abs. שִׁירָה (Jr 13,16 q), cstr. שִׁירָה, c. suf. שִׁירָה. *Ho.* impf. שִׁירָה.]

Q. *Poner.* Significados y usos como los de שִׁירָה. *Poner, colocar* algo en, sobre, bajo,

con, contra. *Establecer, determinar*. Con segundo complemento como predicado: *convertir algo en, hacer de algo otra cosa, cambiar en*; el segundo complemento puede llevar ל o כ. Participa en la formación de diversas frases y puede exigir traducción sintética. Se especifica sobre todo por el complemento directo, contando también con el régimen.

1. Sentido genérico. a) *Poner, colocar, depositar; imponer; apoyar; disponer, preparar*: לָבַד - poner aparte, *mantener separado* Gn 30, 40; על - apoyar 48,14, ponerse Ex 33,4; N על - imponer a N 21,22; + שָׁלַחַן sentar a la mesa 2 Sm 19,29; מְשַׁתֵּה - preparar un festín (disponerlo, hacer que acabe en) Jr 51,39; קָצַיר - preparar la cosecha Os 6,11; *acampar* Sal 3,7; תָּחַת - *someter* 8,7; מוֹרָה - *infundir* temor 9,21; בְּיָשַׁע - poner a salvo Sal 12,6; עֲצָרָה - coronar 21,4; בַּחֲלָקוֹת - colocar en el resbaladero 73, 18; depositar 84,4 88,7; עָם - *juntar, dejar con* Job 30,1; הִקְבֵּה - *infundir, dotar de* sabiduría 38,36; בְּקִרְבֵּי - *meditar por dentro* Prov 26,24; על - *cargar a* Rut 3,15; בָּחִיק - *tomar, colocar en el regazo* 4,16. b) *Establecer, instaurar, nombrar*: אֵיבָה - poner hostilidad Gn 3,15; על - poner al frente de 41,33; determinar Ex 21,22; גְּבוּל - *establecer, trazar una frontera* 23,31; *afirmar* (puede pertenecer al grupo anterior) 1 Sm 2,8; כ - *contar entre* Jr 3,19; לִכְסֵס - *establecer en el trono* Sal 132,11; חָק - *fijar un plazo* Job 14,13.

2. Con doble complemento: *convertir a N en X, hacer de N X, dejar a N adj./como X*. Lleva implícita una oración de cópula y predicado: hacer que N sea/llegue a ser X. Ejemplos: נִשְׂיָא - *mantener de jefe* 1 Re 11,34; דֵּיֵר + adj. Is 5,6; מְדֵבֵר - *convertir en desierto* Jr 22,6; בְּאֵדְנֵי יְהוָה מְחֹסֵי - *hacer del Señor mi refugio* Sal 73,28; שִׁתְּנִי תוֹעֵבוֹת לְמוֹ - *me has hecho repugnante para ellos* 88,9. El segundo complemento con ל: אֲרִצּוֹ לְשִׁמָּה - *convertir su tierra en desolación* Jr 2,15, véase 50,3;

לְעֶרְפֶּל - *convertir en tinieblas* 13,16 = שוּם. Con כ: פִּלְלִיל - *adensar como la noche* Is 16,3; בְּאֶרְץ יֵרְמָה - *transformar en tierra yerma* Os 2,5; בְּתַנּוּר אֵשׁ - *convertir en horno encendido* Sal 21,10; *tratar como* 83,12.14.

Fraseología. Con לָבֶב/לֵב complemento objeto: *prestar atención, fijarse* Ex 7,23 Jr 31,21 Sal 48,14 Prov 22,17 27,23, *preocuparse, afligirse* 1 Sm 4,20, *reflexionar, tener en cuenta* Prov 24,32 = לָקַח מוֹסֵר escarmentar; *entregar el corazón* Sal 62,11 = לָב בָּטַח confiar; N לָב אָל - *ocuparse de N* Job 7,17 = גָּדַל engrandecer. ... יָד עַל עֵינָיו - *cerrar los ojos de.. (un muerto)* Gn 46,4; N יָד עִם - *conchabarse, ponerse de acuerdo con N* Ex 23,1; אָל - *dirigirse a* Nm 24,1; עֲצוֹת בְּנַפְשׁ - *andar preocupado, cavilando* Sal 13,3; שָׁכַם N - *poner en fuga a N, hacer que vuelva la espalda* 21,13; יָשַׁת יָדוֹ - *hacer que vuelva la espalda* 21,13; עַל-שְׁנֵינוּ *arbitre entre nosotros* Job 9,33.

Ho. *Ser determinado, fijado* Ex 21,30.

De la misma raíz: שִׁית.

שִׁית *Vestido* (que se pone), *traje* Sal 73,6 Prov 7,10.

שִׁית C. suf. [שִׁיתו] *Zarzas, cardos, maleza, matorral*. En endíadis con שְׁמִיר Is 5,6 7,23ss 9,17 27,4; 10,17.

שָׁכַב [Q. pf. f. שָׁכְבָה, pl. שָׁכְבוּ; impf. יִשְׁכַּב, f. הִשְׁכַּב, 1 אֲשָׁכַב, cohor. אֲשָׁכְבָה, pl. יִשְׁכְּבוּ (וּן); 2 הִשְׁכְּבוּ, 1 תִּשְׁכְּבוּ; impvtv. שָׁכַב, שָׁכְבָה, Gn 31,7, f. שָׁכְבִי; inf. abs. שָׁכַב, cstr. שָׁכַב, c. suf. שָׁכְבִי, f. שָׁכְבוּ; ptc. שָׁכַב, pl. שָׁכְבִים, cstr. שָׁכְבֵי, f. שְׁכַבְתִּי. Ni. impf. pl. f. תִּשְׁכְּבוּנָה. Pu. pf. 2 f. שְׁכַבְתִּי Jr 3,2 Q. Hl. pf. 3 f. הִשְׁכַּיְבָה, 1 c. suf. הִשְׁכַּיְבִים; impf. יִשְׁכְּבוּ, c. suf. יִשְׁכְּבוּהוּ, f. c. suf. תִּשְׁכְּבוּ (י) בָהוּ, pl. c. suf. יִשְׁכְּבוּהוּ; inf. abs. הִשְׁכַּב. Ho. pf. הִשְׁכַּב; impvtv. הִשְׁכַּב; ptc. מִשְׁכַּב].

Q. *Acostarse, echarse, tenderse, tumbarse, recostarse; encaramarse; estar acostado/tumbado, yacer*. Ant. קוּם *estar en pie*, יָקַן *despertarse; asociados* נָפַל *caer*, יָשָׁן *dormir*. Se usa también en sentido sexual: *acostarse con; y*

como imagen de la muerte. a) *Sentido propio*. Gn 28,11 + לָיַן pernoctar, חָלַם soñar (v. 12), יָקַן (v. 16); Ex 22,26; Nm 24,9 + כָּרַע agazarse; Dt 6,7 + קוּם; Jue 5,27 + כָּרַע נֹכַח; 2 Sm 12,16 + לָיַן; 1 Re 3,19; Is 51,20 + עָלָה Pu. estar desfallecido; Ez 4,4; Jon 1,5 + נָרַם dormir; Sal 3,6 + יָשָׁן despertar; 41,9 ≠ קוּם; 68,14 Job 7,4; - לָב descansar la mente Ecl 2,23. *Dormir, reposar* Job 30,17. b) *Sentido sexual. Acostarse con, tener relaciones* Gn 19, 32ss 39,7 Lv 15,24 20,12 Dt 27,20ss 1 Sm 2, 22 Miq 7,5. c) *Relativo a la muerte: שָׁכַב* descansar/reunirse con los antepasados Gn 47,30 Dt 31,16 1 Re 1,21 11,21 2 Re 8,24 10,35 2 Cr 12,16. Como imagen: yacer un muerto Is 14,8.18; 43,17 + בָּלִי-יָקוּמוּ para no levantarse; Ez 32,21 + יָרַד bajar (a la tumba); Sal 88,6 + קָבֵר sepulcro; Job 14,12, 20,11 21, 26 + עָלַע-עָפָר en el polvo.

Ni. *Ser violada* Is 13,16 Zac 14,2 q.

Pu. *Entregarse, ser gozada* Jr 3,2.

Hi. *Acostar, recostar* 2 Sm 8,2 1 Re 3,20 17, 19 2 Re 4,21; *hacer acostarse* Os 2,20. *Volcar* Job 38,37.

Ho. *Estar tendido, tumbado, yacer* 2 Re 4, 32 Ez 32,19.32.

De la misma raíz: שָׁכַבְתָּ, שָׁכַבְתָּ, מְשַׁכְּבִים.

שָׁכַבְתָּ [Sólo est. cstr. שָׁכַבְתָּ] *Capa, estrato: שָׁכַבְתָּ* de semen = polución, eyaculación Lv 15,16ss. 32 19,20 Nm 5,13; הַטַּל - de rocío Ex 16,13s.

שָׁכַבְתָּ [C. suf. שָׁכַבְתָּ, שָׁכַבְתָּ] En la expresión - *acostarse con, fornicar* Lv 18,20.23 20,15 Nm 5,20.

שָׁכַח [Hi. ptc. pl. מְשַׁכְּחִים] Participio: *en celo, lascivo* Jr 5,8.

שָׁכַח *Privación de hijos* Is 47,8s; *desamparo* Sal 35,12.

שָׁכַח [Sólo f. שָׁכַח] *Privada de hijos, sin hijos* Is 49,21.

שָׁכַח [F. שָׁכַח, pl. f. שָׁכַחוּ] *Sin hijos* Jr 18,21; *a quien han robado las crías* 2 Sm 17,8 Os 13,8 Prov 17,12.

שָׁכַח (וְ) [F. שָׁכַח, pl. m. שָׁכַחוּ, cstr. שָׁכַחוּ] *Borracho, ebrio* 1 Sm 1,13 1 Re 16,9 Is 19,14 24,20 28,1.3 Jr 23,9 Jl 1,5 Sal 107,27 Job 12,25 Prov 26,9. Frecuente como término de comparación.

שָׁכַח Is 51,21. Véase שָׁכַח.

שָׁכַח [Q. pf. c. suf. שָׁכַחְתָּ, f. שָׁכַחְתָּ, 2 f. שָׁכַחְתָּ, c. suf. שָׁכַחְתָּ, pl. שָׁכַחוּ, c. suf. שָׁכַחוּ(וְ), 1 c. suf. שָׁכַחוּ; impf. 3 c. suf. שָׁכַחוּ, f. שָׁכַחוּ, 2 שָׁכַחוּ, c. suf. שָׁכַחוּ, f. שָׁכַחוּ, 1 שָׁכַחוּ, c. suf. שָׁכַחוּ, cohort. שָׁכַחוּ, pl. שָׁכַחוּ, f. שָׁכַחוּ; imptv. f. שָׁכַחְתָּ; inf. abs. שָׁכַח; ptc. pl. cstr. שָׁכַחוּ. Ni. pf. שָׁכַח, 1 שָׁכַחוּ, pl. 3 שָׁכַחוּ; ptc. pl. שָׁכַחוּ, f. sg. שָׁכַח, 2 שָׁכַחוּ Is 23,15 (o pf. 3 sg. f.); impf. שָׁכַחוּ, f. שָׁכַחוּ y שָׁכַחוּ. Pi. pf. שָׁכַחוּ. Hi. ger. שָׁכַחוּ. Hitp. impf. pl. 3 שָׁכַחוּ].

Q. *Olvidar, olvidarse, perder la memoria, echar en olvido*. Gn 27,45 Dt 8,11 1 Sm 1,11 Is 17,10 49,15 Jr 2,32 Ez 22,12 Os 4,6; Sal pasim: 9,13 ≠ זָכַר recordar; 10,11 ≠ הָסְתִיר פְּנֵים ocultar el rostro; 44,18 = שָׁקַר Pi. renegar; 78,7 ≠ נִצַּר observar.

Ni. *Ser olvidado* Gn 41,30 Dt 31,21 Is 23, 15; 65,16 = נִסְתַּר מֵעֵינַיִם desaparecer de la vista; Sal 9,19 31,13; Ecl 2,16 = אֵין זְכוֹר no habrá recuerdo; 9,5. - לֹא inolvidable Jr 20,11 50,5.

Pi. *Dar al olvido* Lam 2,6.

Hi. *Hacer olvidar* Jr 23,27.

Hitp. *Ser olvidado* Ecl 8,10.

De la misma raíz: שָׁכַח.

שָׁכַח [Pi. שָׁכַחוּ, cstr. שָׁכַחוּ] *Olvidado, olvidadizo* Is 65,11 Sal 9,18.

שָׁכַח [Q. pf. f. שָׁכַחְתָּ; impf. pl. שָׁכַחוּ; inf. cstr. שָׁח, f. שָׁח. Hi. pf. 1 שָׁכַחוּ].

Q. Dicho de מַיִם, *bajar el agua* Gn 8,1; de הַמָּה, *aplacarse la cólera* Est 2,1 7,10.

Nota. Jr 5,26 dudoso; véanse comentarios.

Hi. *Acallar, ahogar* Nm 17,20.

שָׁכַל [Q. pf. 1 שָׁכַלְתִּי; impf. 3 f. תִּשְׁכַּל, 1 אֲשַׁכַּל. Pi. pf. f. שָׁכַלְהָ, c. suf. שָׁכַלְתָּהּ, 1 c. suf. שָׁכַלְתִּים, pl. שָׁכַלוּ, c. suf. שָׁכַלְדָּהּ, 2 שָׁכַלְתָּם; impf. 3 f. תִּשְׁכַּלְהָ, 2 f. תִּשְׁכַּלְיָהּ, 2 f. תִּשְׁכַּלְיָהּ Ez 36,14 q; ger. c. suf. לְשָׁכַלְהָ, ptc. f. מְשַׁכַּלְהָ, מְשַׁכַּלְתָּהּ. Hi. ptc. מְשַׁכַּלִּיל].

Q. *Quedarse sin hijos, perder los hijos, ser privado de hijos.* Gn 27,45 43,14 1 Sm 15,33.

Pi. a) *Privar de hijos, robar/dejar sin los hijos* Gn 42,36 Lv 26,22 Dt 32,25 1 Sm 15,33; Jr 15,7 + אֶבֶד destruir; Ez 5,17 14,15 36,12 Os 9,12 Lam 1,20. b) *Abortar, provocar aborto* Gn 31,38 Ex 23,26 2 Re 2,19.21 Job 21,10. *Hacer estéril* Mal 3,11.

Hi. *Abortar, ser estéril* Os 9,14.

Nota. Jr 50,9 lg. quizá מְשַׁכַּלִּיל.

De la misma raíz: שָׁכַל, שָׁכַל, שָׁכַל, שָׁכַל.

שָׁכַלְתִּים En la expresión בְּנֵי שָׁכַלְתִּי hijos que *dabas por perdidos* (o los hijos de la *privada de hijos*) Is 49,20.

שָׁכַח [Hi. pf. שָׁכַחְתִּי, pl. הִשְׁכַּחְתֶּם, 2 הִשְׁכַּחְתֶּם; impf. wayy. וַיִּשְׁכַּח, 2 תִּשְׁכַּחְתֶּם, pl. יִשְׁכַּחְוּ, 1 יִשְׁכַּחְמוּ; impv. הִשְׁכַּח; inf. abs. הִשְׁכַּחְתֶּם, 2 הִשְׁכַּחְתֶּם Jr 35,15 44,4, אֲשַׁחֵחַ 25,3; ptc. מְשַׁחֵחַ, pl. cstr. מְשַׁחֵחִים] a) *Madrugar*. Frecuentemente asociado a la expresión adverbial בַּבֹּקֶר de mañana, pleonástico, o a אַחַר מָחָר mañana = día siguiente. Gn 19,2 Jue 6,28 1 Sm 5,3s Is 5,11 Os 6,4; Sal 127,2 ≠ אַחַר Pi. trasnochar; Cant 7,13. b) *Ser diligente, solícito, presuroso* Sof 3,7. Uso adverbial en infinitivo (excepto Jr 25,3) *sin cesar, solícitamente* Jr 7,13.25 11,7 25,4 26,5 29,19 32,33 35,14s 44,4.

שָׁכַחְתִּי [C. suf. שָׁכַחְתִּי, שָׁכַחְתִּי, שָׁכַחְתִּי (+ Job 31,22 correg.), שָׁכַחְתִּי] *Hombro* 1 Sm 9,2 10,23 Is 9,3 Job 31,22 Sal 81,7. Composición:

– עַל al hombro, a hombros, a la *espalda* Gn 21,14 24,15 Ex 12,34 Is 9,5 22,22 Job 31,36; אֶחָד – a una Sof 3,9; – הִקְפָּה dar la vuelta 1 Sm 10,9; – נָטָה doblar la espalda, inclinar el *lomo* Gn 49,15; – שִׂיתָ poner en fuga Sal 21,13. Topónimo Siquén.

שָׁכַן [Q. pf. שָׁכַןְתִּי (שָׁכַןְתִּי Jue 5,17), f. שָׁכַנְהָ, 2 f. שָׁכַנְתֶּן Jr 51,13 q, 1 שָׁכַנְתִּי, pl. שָׁכַנְוּ; impf. יִשְׁכַּןְוּ, יִשְׁכַּןְוּ, f. תִּשְׁכַּןְוּ, תִּשְׁכַּןְוּ, 1 אֲשַׁכַּןְוּ, אֲשַׁכַּןְוּ, cohort. אֲשַׁכַּנְהָ, אֲשַׁכַּנְהָ, pl. יִשְׁכַּנְוּ, f. תִּשְׁכַּנְוּ; impv. שָׁכַןְוּ, pl. שָׁכַנְוּ; inf. cstr. שָׁכַןְוּ, c. suf. שָׁכַנְוּ, ger. לְשָׁכַןְוּ; ptc. שָׁכַןְוּ, cstr. שָׁכַנְוּ, f. עֲשַׁכַּנְוּ Jr 51,13 q, pl. שָׁכַנְוּ, cstr. שָׁכַנְוּ, c. suf. שָׁכַנְוּ, pas. pl. cstr. שָׁכַנְוּ. Pi. pf. שָׁכַןְתִּי, 1 שָׁכַנְתִּי; impf. 1 אֲשַׁכַּנְהָ; ger. לְשָׁכַןְוּ. Hi. pf. 1 הִשְׁכַּחְתִּי; impf. yus. יִשְׁכַּחְוּ, wayy. וַיִּשְׁכַּחְוּ, 2 תִּשְׁכַּחְוּ, pl. יִשְׁכַּחְוּ].

Q. *Alojarse, avecindarse, domiciliarse, instalarse; habitar, residir, morar, vivir; quedarse; posarse, reposar; acampar.* a) *Por el contexto*, parece significar el comienzo de la acción o lo sitúa en primer plano: – הָעָנָן la nube se había posado Ex 40,35, se detenía, se posaba Nm 9,17; בַּפְּלֵעַ – alojarse en las peñas Jr 48,28; בַּשָּׂדֶה – instalarse en descampado Miq 4,10; בְּתוֹךְ – instalarse en (medio de) Zac 8,8, véase 2,14; – יוֹנָה posarse la paloma (fig.) Sal 55,7; בְּאַחֲרֵית יָם – *emigrar* al confín del mar 139,9; ... עָנְנָה עַל – posarse la niebla en... Job 3,5; בְּאֹהֶל – *asentarse* en la tienda 18,15. b) *En la mayoría de los casos* indica duración o estabilidad. En sentido propio, de personas o seres animados; o metafórico. Sin. יָשַׁב *habitar*. Gn 16,12 35,22 Ex 25,8 Nm 23,9 Dt 33,12; Is 18,3 = יָשַׁב; Jr 23,6; 49,16 = תַּכַּשׁ *agarrarse*; Ez 43, 7 Abd 3; Sal 15,1 = גִּירָה *hospedarse*; 37,29 85,10; Job 37,8 + בִּוּאָה *meterse*. c) *Casos específicos*. *Acampar* Gn 14,13 Nm 24,2; Jue 8,11 participio + אֹהֶל *beduinos*; Sal 120,5. *Anidar* Is 13,21 34,11 Ez 17,23 31,13 Sal 104,12. *Quedarse*: indicando la continuidad Jue 5,17 (se han quedado = no han venido); Sal 68,7 se

quedan, no siguen; בְּבִיתָהּ - quedarse en su casa Prov 7,11 ≠ בָּרוּחַ בְּחַוֵּץ...בְּרַחֲבוֹתָּהּ por la calle...en las plazas (v. 12).

Pi. *Establecer, instalar, alojar, hacer/dejar habitar.* Nm 14,30 Dt 12,11 Jr 7,3.7.12 Sal 78,60 Neh 1,9.

Hi. *Colocar, instalar* Gn 3,24; אָהַל - plantar la tienda Jos 18,1, בָּאֵהָל - instalar, alojar en una tienda Sal 78,55 Job 11,14; עוֹרָה - hacer anidar a las aves Ez 32,4; לְעַפֵּר - apretar contra el polvo Sal 7,6.

De la misma raíz: מוֹשָׁכִין, מוֹשָׁכִין.

שָׁכֵן [Est. cstr. שָׁכַן, c. suf. שָׁכְנוּ, f. c. suf. שְׁכֻנָּה, pl. 1 c. suf. שְׁכֻנֵי (שְׁכֻנֵי Sal 31,12), שְׁכֻנִי, שְׁכֻנִי, שְׁכֻנִי, pl. 2 שְׁכֻנוֹת] *Vecino, ciudadano, habitante; limítrofe; pl. vecindad.* Asociados אָח hermano, רֵעַ prójimo. Ex 3,22 Dt 1,7 2 Re 4,3 Jr 49, 18 Ez 16,26; Sal 31,12 = מִיִּדְעֵי mis conocidos; 44,14 = סְבִיבוֹת circundantes; + אֵיבָה expresión polar Sal 80,7; 89,42 = עֲבָרֵי דְרָבָד transeúntes; טוֹב - vecino/vecindad feliz Eclo 14,25. שְׁמֵרוֹן - samaritanos Os 10,5.

שָׁכַר [Q. pf. pl. שָׁכְרוּ; impf. יִשְׁכֹּר, 2 f. תִּשְׁכֹּרְיָהּ, pl. יִשְׁכְּרוּ; imptv. pl. שֹׁכְרוּ; ger. לְשֹׁכְרָהּ; ptc. f. cstr. שֹׁכֶרֶת. Pi. impf. c. suf. יִשְׁכְּרֶהָ, 1 c. suf. אִשְׁכְּרֶם (Is 63,6 dudoso); inf. abs. שֹׁכֵר; ptc. f. מְשֹׁכֶרֶת. Hi. pf. 1 c. suf. הִשְׁכִּירְתִּים; impf. 1 אִשְׁכִּיר; imptv. pl. c. suf. הִשְׁכִּירוּ. Hitp. impf. 2 f. תִּשְׁכְּרִינִי].

Q. *Embriagarse, emborracharse, estar bebiendo.* Asociado שָׁתָה beber. Gn 9,21 43,34 Is 29,9 49,26 Jr 25,27 Nah 3,11 Ag 1,6 Cant 5,1 Lam 4,21. Participio femenino *borracha* Is 51,21.

Pi. *Emborrachar* 2 Sm 11,13 Is 63,6 Jr 51,7 Hab 2,15.

Nota. Is 63,6 quizá de שָׁבַר.

Hi. Idem Pi. Dt 32,42 Jr 48,26 51,39.57.

Hitp. *Estar borracho* 1 Sm 1,14.

De la misma raíz: שָׁכַר, שָׁכַר, שָׁכַר.

שָׁכַר *Licor, bebida alcohólica.* Asociados יַיִן vino, שָׁתָה beber, נְסִיחַ libación. Lv 10,9 Nm 6,3 Dt

14,26 Jue 13,4.7.14 1 Sm 1,15 Is 5,11.22 28,7 29,9 Miq 2,11 Sal 69,13 Prov 20,1 31,4.6.

שְׁכָרוֹן *Embriaguez, borrachera* Jr 13,13 Ez 23,33 39,19.

שָׁלָה ¿*Temeridad?* 2 Sm 6,7. Probable error; véase 1 Cr 13,10.

שָׁלָה Véase שָׁלָה.

שָׁלָה Véase שָׁלָה.

שָׁלָה [Pu. ptc. f. pl. מְשֻׁלָּבֵת] *Estar ensamblado* Ex 26,17 36,22.

De la misma raíz: שָׁלָה.

שָׁלָה [Sólo pl.] *Paneles* 1 Re 7,28s.

שָׁלָה [Hi. impf. 3 f. yus. תִּשְׁלֶה] *Hacer nevar* Sal 68,15. Denominativo de שָׁלָה.

שָׁלָה [שָׁלָה] *Nieve, nevada.* Is 55,10 + גֶּשֶׁם lluvia; Jr 18,14 Sal 147,16 148,8 Job 6,16 24,19 37,6 38,22 Prov 26,1 31,21; - הָּ - cuando la nevada 2 Sm 23,20. Término de comparación de blancura Ex 4,6 Nm 12,10 2 Re 5,27 Is 1,18 Sal 51,9 Lam 4,7; de frescura Prov 25,13.

שָׁלָה¹ / שָׁלוּ [Q. pf. 1 שָׁלַחְתִּי, pl. שָׁלוּ; impf. pl. יִשְׁלְחוּ. Ni. impf. pl. 2 תִּשְׁלְחוּ. Hi. impf. 2 תִּשְׁלְחָה].

Q. *Estar en paz, tranquilo, sosegado, seguro* Jr 12,1 Sal 122,6 Job 3,26 12,6 Lam 1,5.

Ni. *Ser negligente* 2 Cr 29,11.

Hi. *Engañar* 2 Re 4,28.

De la misma raíz: שָׁלוּ, שָׁלוּ, שָׁלוּ, שָׁלִי.

שָׁלָה² [Q. impf. apoc. יִשְׁלַח] En נִפְשָׁה - *arrancar* la vida Job 27,8. Dudoso.

שָׁלָה 1 Sm 1,17. Escritura defectiva de שָׁאֲלָה.

שָׁלָה [שָׁלָה] *Llama, flama* Ez 21,3 = אֵשׁ fuego; שָׁלָה [שָׁלָה] *llamada* divina Cant 8,6; *bochorno* Job 15,30 + יָבֵשׁ Pi. secar.

שָׁלוּ [שָׁלוּ] F. שָׁלוּ, pl. cstr. [שָׁלוּ] Adj. *Tranquilo, en paz, contento, satisfecho, seguro.* Jr 49,31

= בְּטַח *confianza*; Ez 23,42 = סוֹבְאִים (k) *bebedores*; Zac 7,7 Sal 73,12 Job 16,12 20,20 21,23.

שְׁלֹחַ/וְהוֹרָה [C. suf. שְׁלֹחַ, est. cstr. שְׁלֹחַ, pl. c. suf. וְהוֹרָה] *Tranquilidad, bienestar, seguridad* Jr 22,21; Ez 16,49 + הַשְׁקָט *calma*; Sal 122,7 = שְׁלוֹם *paz*; Prov 1,32; 17,1 ≠ רֵיב *reyerta*; adv. -ָ *tranquilamente, con seguridad* Dn 8,25 11,21.24 Sal 30,7.

שְׁלֹחַים [שְׁלֹחַים] C. suf. שְׁלֹחַים *Despido, repudio* Ex 18,2 Miq 1,14; *dote* 1 Re 9,16.

שְׁלֹחַ (וְ)מִי, שְׁלֹמִי, c. suf. שְׁלוֹם, Est. cstr. (שְׁלוֹם) שְׁלוֹם, שְׁלֹחַ (וְ)מִי, שְׁלֹמִי, pl. שְׁלוֹמִים, c. suf. שְׁלֹמִי. *Paz, tranquilidad, serenidad, calma, concordia; prosperidad, bienestar, bienandanza, bonanza.* Paz y prosperidad se funden en un concepto inclusivo; a veces pasa a primer plano uno de los dos aspectos.

1. Genérico. a) *Domina el aspecto de paz.* Is 9,6; 32,17 = הַשְׁקָט וְנֶטַח *calma y tranquilidad*; 54,13 ≠ מַחֲסֵה *terror* (v. 14); Miq 3,5 ≠ מַלְחָמָה *guerra*; Sal 72,7; Ecl 3,8 ≠ מַלְחָמָה *guerra*; N וְגִין N וְגִין - *paz entre N y N* Jue 4,17. b) *Domina el aspecto de prosperidad.* Is 48,18 בְּנֹהַר *como un río*; Jr 29,7; Sal 72,3 ver v. 16; 73,3 Prov 3,2; de una situación, herida o enfermedad, *mejoría* Is 26,12 *correl. מְעֵשָׂה* *empresa*; 66, 12 = רִיכוּז *riqueza*; Jr 6,14; 8,11.15 = טוֹב *Ag* 2,9 = תְּסֻדָּה *tesoro*. c) *La duplicidad* se supone o se aprecia en ocasiones. Nm 6,26 *bendición*; Is 45,7 ≠ רָע *desgracia*; Jr 14,13 *doble antónimo* רָעב *hambre* y חֶרֶב *espada*; Sal 35,27.

2. Usos y construcciones particulares. a) *Vocativo.* ¡Paz! como saludo (comprobar en el castellano «zalamero»), en contexto bélico Dt 20,11. *Saludo* 2 Sm 18,28 Sal 120,7 122,8 125,5 128,6 Dn 10,19. b) *Como predicado.* Algo/alguien es paz; con la cópula implícita o explícita. El castellano prefiere de ordinario el adjetivo. Se usa frecuentemente como saludo, preguntando por el estado («¿te encuentras bien?») o por la actitud («¿vienes en son de

paz?»). Estado 1 Sm 25,6 2 Sm 17,3 20,9 2 Re 4,26 5,21s Jr 6,14 8,11 Job 5,24 21,9 Prov 3, 17. Actitud 1 Sm 16,4s 1 Re 2,13. Juega con la ambigüedad 2 Re 9,11.17-19.22.31. c) *Regido*, como genitivo o adjetivo: - שֵׁן/אֵשׁ *amigo(s), aliado(s)* Jr 38,22 Sal 37,37 41,10; - בְּרִית *alianza de paz, pacto de no agresión* Nm 25,12 ≠ חֵמָה *cólera* (v. 11), ver Is 54,10; - דְּרֹבֵי *propuestas de paz, saludo* Dt 2,26 Est 9,30; - דְּרֹב *camino de la paz, tranquilo, seguro* Is 59,8; - מַלְאָכֵי *designios pacíficos* Jr 29,11; - מַלְאָכֵי *mensajeros de paz, que proponen la paz* Is 33,7; - מוֹסֵר *castigo saludable* 53,5; - מִשְׁפָּט *juicio íntegro* Zac 8,16; - נְאוֹת/נְוֹהָה (ה) *dehesas fértiles* Is 32,18 Jr 25,37; - עֲצָה *concordia* Zac 6,13; - שׂוֹר *Príncipe Pacífico* Is 9,5. d) *Con preposiciones.* De ordinario uso adverbial; muy frecuentes בּ y לְ. Ejemplos ilustrativos: בְּשְׁלוֹם *muchas veces con verbos de movimiento* הָלַךְ, בּוֹא, הָשִׁיב/שׁוּב, יֵרֵד, ir, venir, subir, volver, bajar *en paz, tranquilamente* Gn 15,15 28,21 Ex 18,23 Jue 11,13 2 Sm 3,21 1 Re 22,17; - מוֹת *morir* Jr 34,5; - שָׁכַב *acostarse* Sal 4,9. לְשְׁלוֹם: - הִשָּׁלַם *saludar* Gn 37,4; - הָלַךְ *ir en paz* Jue 18,6; - יָצָא *salir en son de paz* 1 Re 20,18; - הִנָּבֵא *profetizar prosperidad* Jr 28,9; - עָלָה *ir (subir) en paz* Gn 44,17; - בִּקֵּר *ver cómo está, si está bien* 1 Sm 17,18; - קָרָא *proponer la paz* Dt 20,10; - שָׁאַל לְ N לְ- *saludar a N, preguntar cómo está, desear la paz y bienestar* Gn 43,27 Ex 18,7 Jue 18,15 1 Sm 25,5; 2 Sm 8,10 = בֵּרַךְ *bendecir*; Jr 15,5. e) *Como complemento:* - הִשָּׁלַם *saludar* Jr 9,7; - נָתַן *dar, establecer la paz* Lv 26,6 Ag 2,9; - עָשָׂה *hacer las paces* Jos 9,15 Is 27,5; - רָאָה *informarse del estado de cosas, de la marcha* Gn 37,14; - הִשְׁמִיעַ *anunciar, pregonar la paz* Is 52,7 Nah 2,1.

שְׁלֹחַ [Q. pf. 3 c. suf. שְׁלַחְתִּי, שְׁלַחְתָּ, שְׁלַחְתְּ, שְׁלַחְתִּי, שְׁלַחְתְּ, f. שְׁלַחְתָּ, 2 m. c. suf. שְׁלַחְתִּי, שְׁלַחְתְּ, 1 c. suf. שְׁלַחְתִּי, שְׁלַחְתְּ, pl. שְׁלַחוּ; impf. 3 שְׁלַחְתִּי, c. suf. שְׁלַחְתִּי, שְׁלַחְתְּ, 2 c. suf. שְׁלַחְתִּי, שְׁלַחְתְּ, 1 שְׁלַחְתִּי, c. suf.

תשלחם, אשלחם, cohort. אשלחה, pl. 3 f. תשלחנה, 1 תשלחתי; imptv. שלח, enf. שלחה, c. suf. שלחני, pl. שלחו; inf. abs. של(ו)ח, cstr. שלח, c. suf. שלחי, שלחתי; ptc. של(ו)ח, c. suf. שלחי, שלחתי y שלחתי, pl. שלחים, c. suf. שלחיו, pas. שלחו, f. של(ו)חה. Ni. inf. abs. שלוח. Pi. pf. שלח, c. suf. שלחתי, שלחתי, שלחתי, f. שלחה (שלחה Ez 17,7 31,4), 2 c. suf. שלחתני, שלחתני, שלחתו, שלחתו, שלחתם, שלחתם, 1 c. suf. שלחתי, שלחתי, pl. 3 שלחו, שלחו (שלחו Sal 74,7), c. suf. שלחתי, שלחתי; impf. שלח y שלחתי, c. suf. שלחני, שלחני, שלחתי, f. c. suf. שלחתי, 2 c. suf. שלחתי, f. שלחתי, 1 שלחתי y שלחתי, c. suf. שלחתי y שלחתי, אשלחתי, אשלחתי, אשלחתי, pl. 3 שלחתי, c. suf. שלחתי, f. שלחתי, 2 c. suf. שלחתי, 1 c. suf. שלחתי, imptv. שלח, c. suf. שלחני, pl. שלחו, c. suf. שלחתי; inf. abs. שלח, cstr. שלח, c. suf. שלחי, שלחתי, שלחתי, שלחתי, שלחתי; ptc. משלח, c. suf. משלחתי, pl. משלחים, cstr. משלחי. Pu. pf. שלח, f. שלחה, 1 שלחתי, pl. שלחו; impf. שלחתי; ptc. משלחתי. Hi. pf. 1 שלחתי; ger. משלחתי; ptc. משלחתי.

Q. Mandar, enviar, despachar, expedir, remitir; encargar, comisionar; soltar, arrojar, alargar. Dos construcciones principales: 1. con complemento de persona (frecuentemente מלאכי) o cosa; 2. con otro verbo en la misma forma verbal o en gerundio, con la equivalencia «mandar a» = «hacer», p.e. «mandó a traer» = «hizo traer».

1. Complemento de persona o cosa. a) *Personas.* Gn 32,4 Ex 3,14 Nm 20,14 Jos 2,1 Jue 6,35 1 Sm 16,19 Is 6,8; 19,20 correl. צעק reclamar; Jr 1,7 correl. הלך ir; 14,3 correl. בוא ir; 23,32 + צנה dar orden. *Dejar marchar* Gn 42,4. b) *Con miembros del cuerpo:* יד – echar mano, alargar la mano, extender el brazo Gn 3,22 8,9 19,10 22,10.12 37,22 Ex 3,20 4,4 9,15 22,7.10 Dt 25,11 Jue 3,21 1 Sm 17,49 24,7; atentar 26,9; 2 Sm 18,12 Jr 1,9 Ez 2,9 Sal 55,21 125,3 Job 1,11 28,9 30,24; אצבע – señalar con el dedo Is 58,9. Sin יד, y al parecer con el mismo valor, Sal 18,17; puede entrar en 2. c) *No per-*

sonal: ברכו/ברכו – enviar un mensaje 2 Sm 24,13 2 Re 19,16 Sal 147,18, *encargar* un asunto 1 Sm 21,3; הרכב – arrojar la espada Jr 25,16; חצים – lanzar, disparar saetas Sal 18,15; מים – soltar el agua, hacer llover, regar Job 5,10; מנחה – enviar un regalo Gn 32,19; זרעה – sembrar el pánico Jos 24,12; קצה – alargar la punta Jue 6,21 1 Sm 14,27. d) *Formas elípticas.* Se sobreentiende implícito «un mensaje» Jos 11,1 2 Sm 11,6 19,15.

2. Con un segundo verbo. Se supone que la acción se realiza por un intermediario. Algunos ejemplos: ותשלח ותקרא mandó llamar, mandó a llamar Gn 27,42; ושלחתי ולקחתיה te haré traer 27,45; ושלחתי לנהיד voy a mandar un mensaje 32,6; ושלחתי... לרגל envió a espionar Nm 21,32; ושלחתי... לאמר envió un recado, un mensaje, a decir Jos 10,3 (frecuente); ושלחתי ויאספו mandaron convocar 1 Sm 5,8; ושלחתי... וישלחתי ויקראו envió a consultar 2 Sm 11,3; ושלחתי ויקראו invitaron Job 1,4.

Ni. *Ser enviado* Est 3,13.

Pi. *Soltar, despedir, despachar, enviar, mandar, echar, arrojar, expulsar; dejar salir, dejar volver, dejar marchar, sacar; dejar libre, manumitir; descolgar; disparar; derivar; incitar; repudiar.* a) *Personas.* Expulsar Gn 3,23; מותוך – sacar de 19,29; dejar ir 26,29 30,25; despedir 31,27; soltar 32,27; dejar libre, dejar marchar 45,24 Ex 4,21 5,1 6,11 7,14 8,4 9,7 10,4 11,10; repudiar Dt 24,1; manumitir Jr 34,9s; descolgar 38,11; ער הקיבוץ – empujar a la frontera Abd 7; ... קיד – entregar a Job 8,4. b) *No personal:* ארון – remitir el arca 1 Sm 6,3; חצים – disparar flechas Ez 5,16; מרון/מרון/מרון – sembrar/provocar discordias Prov 6,14.19 16,28; אשת – entregar la ciudad a las llamas Jue 1,8, véase 20,48 2 Re 8,12; ערב – soltar un cuervo Gn 8,7; פרע – desmelenarse Ez 44,20; זרעה – sembrar pánico Dt 7,20; רגל השור – dar suelta al toro Is 32,20; רפן – romper el freno Job 30,11; שרש –

Hitpolel. Ser despojado, conquistado Is 59, 15 Sal 76,6. Algunos lexicógrafos derivan esta conjugación de שֹׁלַל.

De la misma raíz: שוּלְלָל, שָׁלַל.

שָׁלַל [Est. cstr. שָׁלַל, c. suf. שָׁלְלָהּ, שָׁלְלוּ, שָׁלַלְהָ, שָׁלַלְתָּ, שָׁלַלְתָּם, שָׁלַלְתְּךָ, שָׁלַלְתְּכֶם, שָׁלַלְתִּי, שָׁלַלְתְּהוּ] *Botín, despojo, presa, trofeo*. Sin. בָּז. Frecuente con los verbos שָׁלַל saquear, חָלַק repartir y - לָּן לְּ- dar como botín. Gn 49,27 Ex 15,9 Nm 31,11s Dt 2,35 Jos 8,2 Jue 5,30 1 Sm 30,19s Is 8,1,3; 33,4 + רָאִים reunir; Jr 21,9 Ez 38,12s Sal 68,13. Fig. *Prosperidad, negocio rentable* Eclo 37,6.

שָׁלַם [Q. pf. sg. שָׁלַם, pl. שָׁלְמוּ; impf. יְשַׁלֵּם, f. תְּשַׁלֵּם; impvt. שָׁלַם; ptc. c. suf. שוּלְמִי. Pl. pf. שָׁלְמָה, 1 שְׁלֵמָה, pl. שְׁלָמוֹ, 2 שְׁלָמֹת; impf. יְשַׁלְּמוּ y יְשַׁלֵּם, c. suf. יְשַׁלְּמוּ, 1 יְשַׁלְּמוּהָ, cohort. יְשַׁלְּמוּהוּ, pl. c. suf. יְשַׁלְּמוּהוּ, cohort. יְשַׁלְּמוּהָ; impvt. שָׁלַם, f. שְׁלָמִי, pl. שְׁלָמוֹ; inf. abs. y cstr. שְׁלָם, cstr. c. suf. שְׁלָמִי. Pu. impf. מְשַׁלֵּם, pl. מְשַׁלְּמִים, cstr. מְשַׁלְּמִי. Pu. impf. יְשַׁלְּמוּ; ptc. מְשַׁלְּמִי. Hi. pf. 3 f. הִשְׁלֵמָה, pl. הִשְׁלֵמוֹ; impf. יְשַׁלְּמוּ, wayy. יְשַׁלְּמוּהוּ, f. תְּשַׁלְּמוּהוּ, 2 c. suf. תְּשַׁלְּמוּהוּ, pl. תְּשַׁלְּמוּהוּ. Ho. pf. 3 f. הִשְׁלֵמָה. Ho. pf. 3 f. -הִשְׁלֵמָה.]

Q. a) *Quedar entero, completo, ileso* Job 9,4. b) *Terminarse, completarse, acabarse:* כָּל-הַמְּלָאכָה – las obras, los encargos 1 Re 7,51 2 Cr 5,1; יְמֵי אֲדָל – los días de luto Is 60,20; הַחוֹמָה – la muralla Neh 6,15. c) *Tener paz* Job 22,21.

Nota. Sal 7,5 «que vive en paz conmigo» = *amigo*. Comparar con אִישׁ שְׁלֹמִי «mi amigo» Sal 41,10.

Pi. Dos significados básicos: *mantener, conservar; pagar, restituir, devolver, resarcir, compensar, indemnizar, recompensar, retribuir.*

1. De un edificio o morada. Mantener, conservar 1 Re 9,25; *restaurar* Job 8,6.

2. De posesiones o acciones. a) *Objetos y posesiones:* שוּר תַּחַת הַשּׁוּר – pagar toro por toro Ex 21,36; מְטוֹב בְּרֵמוֹ – (correg.) restituir con lo mejor de su viña 22,4; אֵת אֲשֶׁר חָטָא –

restituir lo defraudado Lv 5,16; compensar 24,18; אַרְבַּעְתָּיִם – pagar cuatro veces más 2 Sm 12,6; שִׁבְעָתַיִם – siete veces más Prov 6,31; וְנָשִׂי – una deuda 2 Re 4,7; גָּזְלוֹךָ – restituir un hurto Ez 33,15; devolver Sal 37,21 correl. לְוֹהֵה pedir prestado. b) *Más bien acciones. Retribuir, dar el merecido;* sujeto frecuente יהוה, יְהוֹהֵם, Dt 7,10 32,41 Jue 1,7 1 Sm 24,20; resarcir Is 57,18 59,18 66,6 Jr 16,18 Jl 2,25 Sal 62,13 Job 21,31 Prov 20,22. c) *Con בְּנִדָּר:* *cumplir* un voto o promesa 2 Sm 15,7 Is 19,21 Sal 22,26 50,14 61,9 66,13 76,12 Job 22,27 Prov 7,14.

Pu. *Ser pagado, retribuido* Jr 18,20 Prov 11, 31 13,13; – בְּנִדָּר ser cumplido un voto Sal 65,2.

Nota. Is 42,19 lg. מְשַׁלְּמִי enviado.

Hi. a) *Cumplir, ejecutar, llevar a cabo* Is 44, 26,28 Job 23,14; *acabar (con)* Is 38,12. b) *Hacer las paces, reconciliar(se), vivir en paz* Dt 20,12 Jos 10,14 11,19 2 Sm 10,19 1 Re 22,45 Prov 16,7 1 Cr 19,19.

Ho. *Tener paz, vivir en paz* Job 5,23.

De la misma raíz: שָׁלַם, שָׁלְמוּ, שָׁלַם, שָׁלְמָה, שְׁלָמוֹ, תְּשַׁלְּמוּהוּ, הַשְׁלֵמוֹת.

שָׁלֵם [F. שְׁלָמָה, pl. m. שְׁלָמוֹת, f. שְׁלָמוֹת] Adj. *Completo, íntegro, cabal, sano; terminado, acabado, colmado.* Se dice de personas, acciones o cosas: – לַעֲוֹן culpa colmada Gn 15,16; sano/en paz 33,18, *pacífico* 34,21; – אֲבָן pesa cabal Dt 25,15 Prov 11,1, *pedra entera*, de sillería 1 Re 6,7; – אֲבָן בְּרָאשֵׁי piedras *intactas* Dt 27,6; – בְּרָאשֵׁי בְּרָאשֵׁי prisioneros en masa, todos Am 1,6,9. – לֵב/בֵּל corazón íntegro, *no dividido* 1 Re 8,61 15,14; Is 38,3 = אִמְתָּה sinceridad; 1 Cr 28,9 29,9 2 Cr 16,9 19,9.

שָׁלְמוֹ [Pl. שְׁלָמוֹת, cstr. שְׁלָמִי, c. suf. שְׁלָמִי. Pu. impf. מְשַׁלְּמוּ, ptc. מְשַׁלְּמִי, f. מְשַׁלְּמוֹת] a) *En singular. Sacrificio* Am 5,22. b) *En plural.* Solo, contrastado a עֲלֵה o dependiente de עֲלֵה es nombre técnico del sacrificio de comunión, o sea, con participación en el banquete sacro. Ex 24,5 Lv

3,1.3 4,10.26 7,13ss.32ss Dt 27,7 1 Re 8,63s Ez 46,2.12; con קֶבֶד grasa de dichos sacrificios 2 Cr 29,35. ¿Ambito profano Prov 7,14?

שָׁלֶם [Sólo pl. cstr. שְׁלָמִי] *Cabal, pacífico* 2 Sm 20, 19.

שָׁלֶם *Desquite* Dt 32,35. Endiádis con נָקָם venganza.

שָׁלֶם [(שְׁלוֹם) Pl. שְׁלוֹמוֹם] *Desquite, retribución* Is 34,8 Os 9,7; *soborno* Miq 7,3.

שָׁלְמָה [Sólo est. cstr. שְׁלֵמָה] *Paga, retribución* Sal 91,8.

שָׁלְמָה *Regalos* Is 1,23 = שֹׁבֵרֵן soborno.

שָׁלַף [Q. impf. יִשְׁלַף, c. suf. יִשְׁלַפָּה; imptv. יִשְׁלַף; ptc. שֹׁלַף, pas. f. שְׁלַפְתָּ] *Extraer, sacar, desenvainar.* a) *Un arma:* חֶרֶב – la espada Nm 22,23.31 Jos 5,13 Jue 3,22 (puñal) 8,20 9,54; 1 Sm 17,51 + חֶרֶב חֶבֶר vaina; 31,4. Expresión: חֶרֶב שְׁלֵפָה *armado* de espada Jue 20,2.15.17.35.46 2 Sm 24,9 2 Re 3,26 1 Cr 21,5. b) *Otros:* נָעַל – quitarse la sandalia Rut 4,7s.

Nota. Job 20,25 dudoso; véanse comentarios.

שָׁלַשׁ [Pi. pf. 2 שָׁלַשְׁתָּ; impf. pl. יִשְׁלַשּׁוּ; imptv. pl. יִשְׁלַשּׁוּ. Pu. ptc. שֹׁשְׁלַשׁ, f. מְשַׁלֶּשֶׁת, pl. מְשַׁלֶּשֹׁת].

Pi. *Dividir en tres* Dt 19,3; *hacer por tercera vez* 1 Re 18,34, *repetir durante tres días* 1 Sm 20, 19.

Pu. Ptc. *Triple, trenzado* («trenza» viene de «tres») Ez 42,6 Ecl 4,12; *de tres años* Gn 15,9.

De la misma raíz: שָׁלַשׁ, שְׁלִישִׁי, שְׁלִישִׁי, שְׁלִישִׁי, שְׁלִישִׁי, שְׁלִישִׁי, שְׁלִישִׁי.

שָׁלַשׁ / שָׁלֶשׁ [(שְׁלוֹשָׁה y שְׁלוֹשָׁה) Est. cstr. שְׁלֹשָׁה, -שָׁלֶשׁ; para שְׁלוֹשָׁה(ו), cstr. שְׁלֹשֶׁת, c. suf. שְׁלֹשָׁתָם, שְׁלֹשָׁתָם; pl. שְׁלוֹשִׁים] a) *Numeral: tres.* Se usa שָׁלֶשׁ con sustantivos femeninos; שָׁלֶשׁ con masculinos; en ocasiones el sustantivo puede ir antepuesto al numeral. Ejemplos: שָׁלֶשׁ פְּעָמִים tres veces Nm 24,10; שָׁלֶשׁ עָרִים tres ciudades

Dt 19,9; שָׁלֶשׁ אַמּוֹת tres codos Ez 40,48; שָׁלֶשׁ בָּנִים tres hijos Gn 29,34; שָׁלֶשׁ יָרְחִים tres meses Ex 2,2. Con sustantivo determinado suele usarse el estado constructo: שָׁלֶשׁ הָעָרִים las tres ciudades Nm 31,36 (pero שָׁלֶשׁ קָמַח tres medidas de harina Gn 18,6); שָׁלֶשׁ הַגְּבֻרִים los tres campeones 2 Sm 23,17 (pero שָׁלֶשׁ יָמִים tres días Gn 30,36, muy frecuente). *Tres cosas* Prov 30,21; שָׁלֶשׁ הַשָּׁלֶשׁ los tres 2 Sm 23,19. *Formando compuestos:* שָׁלֶשׁ עָרְהָה Gn 17,25 y שָׁלֶשׁ מֵאוֹת שָׁנָה Nm 29,14 *trece*; שָׁלֶשׁ עָשָׂר Nm 29,14 *trece*; שָׁלֶשׁ מֵאוֹת שָׁנָה Nm 29,14 *trece*; שָׁלֶשׁ אֲלָפִים אִישׁ Nm 29,14 *tres mil* hombres Jue 15,11. b) *Valor ordinal* tras constructo: שָׁלֶשׁ בְּשָׁנָה el año *tercero* 2 Re 18,1. c) *En plural: treinta.* Ejemplos: שָׁלֶשִׁים שָׁקֶלִים treinta siclos Ex 21,32; el sustantivo temporal suele ir en singular: שָׁלֶשִׁים שָׁנָה treinta años Nm 4,3. Valor ordinal tras constructo: בְּשָׁנָה שָׁלֶשִׁים el año *trigésimo*... 2 Re 13,10.

שָׁלֶשׁ אַיִם [שְׁלֹשָׁה] *Anteayer.* Construido con לְאֶתְמוּל / אֶתְמוּל / אֶתְמוּלָה / אֶתְמוּלָה antes, ya antes = ayer y anteayer Gn 31,5 Ex 21,29 Dt 4,42 Jos 3,4 1 Sm 4,7 10,11.

Nota. Prov 22,20 k véase שְׁלִישִׁים.

שָׁלֶשִׁי En -הָ ראשון el primero/principal de la *tema* 2 Sm 23,8. Quizá singular colectivo *los capitales/campeones* (véase שְׁלִישִׁים).

שָׁלֶשִׁים *Treinta.* Véase שָׁלֶשׁ.

שָׁלֶשִׁים [Sólo pl.] *Bisnietos* Gn 50,23 Ex 20,5 34,7 Nm 14,18 Dt 5,9.

שָׁמָּה Adverbio de lugar: *allí, allá;* excepcionalmente de tiempo: *entonces.*

1. *En el espacio.* a) *Allí* Gn 2,8 Ex 15,25 Dt 26,5 Sal 139,8. שָׁמָּה... שָׁמָּה *donde* Gn 2,11 13, 3.14 19,27 21,17 1 Re 18,10; שָׁמָּה... שָׁמָּה *aquí...allí, acá...allá* Is 28,10.13. *Allá* Jue 18,3 1 Sm 9,6 2 Sm 2,2 1 Re 2,3 Is 37,33 Ez 11,16; שָׁמָּה... שָׁמָּה *adonde* 1 Re 18,20 2 Re 1,4.6.16 Is 20,6 Jr 19,14. b) *Variante y direccional* שָׁמָּה. *Allá* Gn

24,8 Dt 32,52 Is 7,24 Ez 29,13 Job 1,21; allí Is 22,18 34,15 Jr 13,7 Ez 23,3 32,29; אָשֶׁר...שָׁמָּה adonde Jr 16,15 22,27 Ez 1,12 Jl 4,7. c) *Procedencia*: שָׁמָּה *de allí* Gn 11,9 18,16.22 Dt 30,4 Jos 19,13 2 Re 2,25; אָשֶׁר...מִשָּׁם *de donde* Gn 3,23 10,14 24,5.

2. **En el tiempo.** *Entonces* Sal 14,5 66,6.

שֵׁם ((שָׁם)) C. suf. שָׁמַי, שָׁמָּה, שָׁמָּה, שָׁמָּה Jr 29,25, שָׁמָּה, שָׁמָּה, שָׁמָּה, שָׁמָּה, pl. שָׁמוֹת(ו), cstr. שָׁמוֹת(ו), c. suf. שָׁמוֹת(ו) *Nombre, nominativo; título; mote, apodo, sobrenombre; renombre, fama, nombradía, honor; equivalencia ø. Pl. lista. Equivale a llamarse.* Muy frecuente con el verbo קרא llamar.

1. **Nombre, apellido.** a) *Relativo a persona o cosa*: שֵׁם-הָעִיר la ciudad se llama Gn 26,33; יַעֲקֹב te llamas Jacob, tu nombre es Jacob 35,10; שָׁמוֹ se llamaba Jue 13,2, *un tal* Gn 38,1; וַיִּקְרָא-אֶת-שְׁמוֹ le llamó a su mujer 3,20; וַיִּקְרָא וַיִּשְׂמֵנוּ le pondrán mi nombre, llevará mi nombre 2 Sm 12,28. Preguntando: מַה-שֵׁם-יְקָרְבְּךָ/וּ-יָאֵלֶּךְ *¿cómo se (te) llama(s)?* Gn 32,28 Ex 3,13. Plural: NN...שְׁמוֹת *lista de, estos son los nombres de* Ex 1,1 Nm 3,2s 34,17 2 Sm 23,8 1 Cr 6,2 14,4, ver Nm 13,4. Con negación: בְּלִי-שֵׁם sin nombre, anónimo, olvidado Job 18,17 30,8. b) *Apellido.* En hebreo se forma con בֶּן y el nombre del padre; el segundo apellido con אֲבִי y el nombre del abuelo; etc. Ejemplos: N על-שֵׁם יָקוּם dará continuidad al apellido de N Dt 25,6; - לְיִזְכֵּר perpetuar el apellido 2 Sm 18,18; יִקְרָא שְׁמֵךְ עָלֵינוּ llevaremos tu apellido/nombre (las mujeres el nombre del marido) Is 4,1; וַיִּשְׂאֵר - apellido y posteridad 14,22; לֹא-יִזְרַע-מִשְׁמֵךְ עוֹד no se propagará tu apellido Nah 1,14; - אֲבִי אֲבִי acabarse el apellido Sal 41,6; - מוֹחָה Ni. idem anterior 109,13 (Q. 9,6); מַה-שֵׁם-בְּנֵי *cuál es su apellido* Prov 30,4; - הִקְיָם conservar, transmitir el apellido Rut 4,5. c) *Con preposiciones*: N בְּשֵׁם en nombre de, por *encargo*, con la *autoridad* de, *represen-*

tando a (con verba dicendi) Ex 5,23 1 Sm 25, 5,9 Jr 11,21 29,9.21 Zac 13,3 Est 2,22; בְּשֵׁם *nominalmente*, por el nombre Ex 31,2 35,30 Nm 4,32 Is 40,26 41,25 Est 2,14 Esd 8,20 10,16 1 Cr 4,41 12,32. N קָרָא בְּשֵׁם invocar a N, el nombre de N; el verbo קרא puede quedar implícito o incluido en otro verbo equivalente; uso muy frecuente Gn 12,8 Is 64,6 65,1 Jr 10,25 Zac 13,9 Sal 116,13. N בֵּרַךְ בְּשֵׁם bendecir con/pronunciando el nombre de N Dt 10,8 21,5. N נִשְׁבַּע בְּשֵׁם jurar por N/pronunciando el nombre de N Lv 19,12 Dt 6,13 Is 48,1 Zac 5,4. N לְשֵׁם en honor de, dedicado a (puede catalogarse también en el apartado 3.) 2 Sm 7,13 22,50 1 Re 3,2 5,17.19 8,19s Sal 18,50 92,2 122,4 135,3 140,14 1 Cr 28,3 2 Cr 6,7ss 7,20. d) *Otras construcciones con verbos*, además de קרא, נִשְׁבַּע, בֵּרַךְ, יָדָּבַר - נִגְרַע ser excluido, rayado Nm 27,4; - יִזְכֵּר בְּ- ser recordado por el nombre Os 2,19; - הִזְכִּיר בְּ- pronunciar Am 6,10; - נִמְחָה ser borrado el nombre Dt 25,6; - חָלַל profanar Lv 18,21; - כָּתַב כְּ- escribir, inscribir Nm 17,17s; - הִזְיַח legar el nombre Is 65,15; - קָלַל maldecir pronunciando el nombre 2 Re 2,24; - שָׂם dar, imponer Dt 12,5.21; - שָׂאֵל לְ- preguntar por el nombre Jue 13,18. e) *En el culto y en textos tardíos* principalmente, שֵׁם es equivalente, sustitutivo de la persona, o pleonástico. La equivalencia está clara en algunos paralelismos: שְׁמוֹ/יְהוָה Sal 96,2 105,1, ver 103,1. En la traducción equivale frecuentemente a ø; p.e.: שֵׁם-יְהוָה מְקוֹם יְהוָה sede del (nombre del) Señor de los Ejércitos Is 18,7; בָּטַח בְּשֵׁם יְהוָה (nombre del) Señor 50,10; אֲהַבֵּי שְׁמֵךְ aman tu nombre = *te aman* Sal 5,12; אֲזַכֵּרְךָ שְׁמֵךְ te doy gracias 54,8; מִשְׁכַּן-שְׁמֵךְ tu morada 74,7; נִזְנְזוּ שְׁמֵךְ te desprecian 74,18. Podrían tener valor enfático: יָרַע בְּשֵׁם tratar *personalmente* Ex 33, 12; שֵׁם-יְהוָה בָּא viene el Señor *en persona* Is 30,27. f) *Casos especiales*: כְּתֹב אֶת-שֵׁם הַיּוֹם apuntar la *fecha* Ez 24,2; - הִלֵּךְ בְּ- invocando,

reconociendo, proceder como portadores del nombre Miq 4,5; **בְּכָר נִקְרָא שְׂמוֹ** ya estaba determinado Ecl 6,10; **עַל-שֵׁם הַפּוֹר** de la *palabra* «pur» Est 9,26.

2. Título: שְׂמוֹ su título Is 47,4; - קרא dar como título Jr 23,6; **הָיָה לְשֵׁם שְׂשׂוֹן** ser título de gozo 33,9; שְׂמֹה su título es Germen Zac 6,12; **לְמַעַן שְׂמוֹ** haciendo honor a su título (de pastor), como pide su título Sal 23,3. Quizá también la expresión recurrente **הוֹהוּ צְבָאוֹת** יהוה su título es Señor de los Ejércitos Is 48,2 54,5. *Mote, apodo* Dt 25,10 Ez 20,29.

3. Fama, renombre: אֲנָשִׁי- famous Nm 16,2; **וְלִתְכַאֲרָתָהּ לְשֵׁם** para fama y gloria Dt 26,19; **הַגְּדֹלִים כְּשֵׁם** como a los más famosos (transf.) 2 Sm 7,9; **לְמַעַן שְׂמָךְ** (atraído) por tu fama 1 Re 8,41; **לְשֵׁם לִיהְיֶה לִיהוָה** servirá de renombre al Señor Is 55,13; **לְשֵׁם וְלִתְהַלָּלָהּ** para renombre y prestigio Jr 13,11, ver Sof 3,19; - **גָּנַם עֹשֶׂה** ganarse fama Jr 32,20; - **יָדַע** conocer la fama 48,17; **הָיָה לְשֵׁם** ser memorable (de recuerdo) Ez 39,13. Ver Is 60,9 Jr 10,6 Ez 16, 14s 34,29 Mal 1,11 Sal 48,11 138,2 Prov 22,1 Ecl 7,1. *Honor:* - **לְמַעַן** por el honor de Is 48,9 Jr 14,7.21 Ez 20,9.14 Sal 79,9 106,8 109,21 143,11. Mala fama: **רָע** - Dt 22,14.19 Neh 6,13; - **טִמְאָתָהּ** infamada Ez 22,5; **לְנִשְׂיָם** - habladora 23,10.

שָׂמוּ [Ni. pf. נִשְׂמַד, f. נִשְׂמָדָה, 1 נִשְׂמָדָהּ, pl. נִשְׂמָדוּ, 1 נִשְׂמָדוּ; impf. יִשְׂמַד, pl. 2 יִשְׂמָדוּ; inf. abs. הִשְׂמַד, cstr. c. suf. הִשְׂמָדָה, הִשְׂמָדָהּ. Hi. pf. הִשְׂמִיד, c. suf. הִשְׂמִידָה, הִשְׂמִידָהּ, 1 c. suf. הִשְׂמִידָהּ, pl. 3 c. suf. הִשְׂמִידָהּ; impf. יִשְׂמִיד, c. suf. יִשְׂמִידָהּ, wayy. אִשְׂמִידָהּ, 2 c. suf. אִשְׂמִידָהּ, 1 אִשְׂמִידָהּ, c. suf. אִשְׂמִידָהּ, pl. c. suf. אִשְׂמִידָהּ; imptv. הִשְׂמִיד; inf. abs. הִשְׂמִיד (הִשְׂמִיד Am 9,8), cstr. c. suf. הִשְׂמִידָהּ, Jos 11,14), ger. לְהִשְׂמִיד (contracción לְהִשְׂמִיד Is 23,11)].

Ni. *Ser destruido, arrasado, asolado, aniquilado, devastado, exterminado, desbaratado, arruinado.* Gn 34,30; Dt 7,23 = **הִאֲבִיד** hacer

desaparecer (v. 24); Jue 21,16 ≠ **נִוְתָרִים** supervivientes; Is 48,19 = **נִכְרַת** ser aniquilado; - **הַמּוֹן** ejército desbaratado Ez 32,12 = **שָׂרַר** arrasar; - **בַּיִת** casa arruinada Prov 14,11.

Hi. *Destruir, destrozarse, demoler, derribar; arrasar, devastar; aniquilar, exterminar, acabar con, extirpar, eliminar.* a) *Complemento personas o pueblos.* Dt 2,21ss 9,19s Jos 9,24; 2 Sm 14,7 = **הָמִיתָ** matar; 1 Re 13,34 = **הִכְחִיד** destruir; 2 Re 10,17 = **הָפַח** matar, ≠ **נִשְׂאָרִים** supervivientes; Is 10,7 = **הִכְרִיתָ** exterminar; **אִסְּלָל** 14,23; destruir Am 2,9. b) *Otros complementos:* שָׂם - **בִּרְרָה** el apellido 1 Sm 24,22 = **נִשְׂאָרִים** aniquilar la descendencia; **מְעֻזָּתָהּ** - destruir su puerto Is 23,11; **הִזְקָה** - destruir el poder Ag 2,22 = **הִכָּה** volcar.

שָׂמוּ Véase שָׂם.

שָׂמוּ Siempre la expresión **לְשָׂמוּ**, salvo Jr 51,37. *Desolación, devastación, ruina; espanto, horror, objeto de burla.* Difícil en ocasiones distinguir entre lo físico y lo psicológico. a) *Físico:* בְּתֵיבֹת - **לְ** casas reducidas a ruinas Is 5,9; **הָאָרֶץ** - **לְ** hacer de la tierra una desolación 13,9, ver Jr 2,15 + **עָרִים** Ni. ser incendiadas las ciudades, **בְּלִי יֵשֶׁב** deshabitadas; Is 24,12 Jr 25,11; 44,22 = **הִרְבָּה** ruina; Os 5,9 Jl 1,7 Sof 2,15; Zac 7,14 ≠ **אֶרֶץ-הַמְּדָה** tierra envidiable. b) *Psicológico: espanto.* En paralelismo o endiádis con **אָלָה** maldición, **בְּלֵהוֹת** espanto, **הִרְבָּה** oprobio, **שָׂרְקָה** rechifla. Jr 8,21 + **קָדַר** andar sombrío; 18,16 42,18 44,12 51,37 Ez 23,33 Sal 73,19.

שְׂמוּעָה (שְׂמוּעָה) Est. cstr. שְׂמוּעָה, c. suf. שְׂמוּעָהּ, pl. שְׂמוּעָהוּ *Noticia, informe, nueva, anuncio, mensaje; rumor, fama; lección.* a) *Noticia* 1 Sm 4,19 2 Sm 4,4 13,30 1 Re 2,28 2 Re 19,7 Jr 51,46; informes 1 Sm 2,24; mensaje Is 53,1 Jr 10,22 49,14. b) *Lección:* - **הִבִּין** aprender la lección, escarmentar Is 28,19, enseñar la lección 28,9 = **הוֹרָה** adoctrinar. c) *Fama*

1 Re 10,7; טובה – buena fama Prov 15,30;
רעה – mala fama Sal 112,7.

שָׁמַיִם [Q. pf. 2 שָׁמַיְתָה, pl. שָׁמַיִם; impf. 2 c. suf. שָׁמַיְתָה, pl. c. suf. שָׁמַיְתָה; inf. abs. שָׁמַיִם. Ni. pf. pl. שָׁמַיִם. Hi. impf. 3 f. yus. שָׁמַיְתָה].

Q. *Soltar, dejar libre*: la tierra Ex 23,11 + נטש dejar en barbecho; *condonar* una deuda Dt 15,2; *tropezar, soltarse* 2 Sm 6,6; *soltar, dejar caer* 2 Re 9,33; *soltar, abandonar* Jr 17,4.

Ni. *Ser arrojado* (despeñado) Sal 141,6.

Hi. *Condonar* Dt 15,3 ≠ נגש apremiar.

De la misma raíz: שָׁמַיִם.

שָׁמַיִם *Condonación, remisión* Dt 15,2,9 31,10.

שָׁמַיִם [Direc. הַשְׁמַיִם, cstr. שָׁמַיִם, c. suf. שָׁמַיִם, שָׁמַיִם] *Cielo(s), firmamento; espacio(s), aire.*

1. Como sustantivo. Gn 1,1 Dt 11,17 Ez 32,7 Sal 18,10 Prov 8,27. a) *Algunas fórmulas frecuentes*: con ארץ cielo y tierra, universo Dt 32,1 Is 1,2 Jl 3,3, וַיִּבֶן הָאָרֶץ (o viceversa) entre cielo y tierra, por el aire, por los aires 2 Sm 18,9 Ez 8,3 Zac 5,9 1 Cr 21,16; – כוכבי – estrellas del cielo Gn 22,17 Ex 32,13; – עוף – aves del cielo, del aire Gn 1,28 9,2 Jr 15,3 Os 7,12; – רקיע – bóveda celeste, firmamento Gn 1,14; – צבא – el ejército del cielo, el escuadrón celeste Jr 19,13; – רוחות – los cuatro vientos (שָׁמַיִם = ∅) Zac 2,10 Dn 8,8 11,4; – שָׁמַיִם – el último cielo, el cielo empíreo, el zenit Dt 10,14 1 Re 8,27 Sal 148,4 Neh 9,6. הבית – bajo el cielo, bajo el firmamento Dt 7,24, ver 2,25. שָׁמַיִם – tender, extender, desplegar el cielo Is 40,22 44,24 45,12 51,13 Jr 10,12 51,15 Zac 12,1 Sal 104,2 Job 9,8; עָלָה – subir, escalar el cielo Dt 30,12 Jue 13,20 Is 14,13 Jr 51,53 Am 9,2, véase Sal 107,26 Prov 30,4. Casos en que conviene o se puede traducir por *aire, espacio*: con עוף aves (vide supra); Jos 10,13; la cigüeña en el aire Jr 8,7; espacio Sal 57,6.12 Prov 23,5.

2. Usado como adjetivo (además de los casos ya citados): – אֲתוֹת – signos celestes Jr 10,2; – גְּבוּהַ/גְּבוּהַ – cumbre del cielo, zenit Job 11,8 22,12; – תְּרִיגָן – trigo celeste Sal 78,24; – חוּג – órbita celeste Job 22,14; – חֲקוֹת – leyes celestes Jr 33,25; – טֹל – rocío celeste Gn 27,28.39; – לֶחֶם – pan celeste Sal 105,40.

שָׁמַיִם [F. שָׁמַיִם(י)] Numeral ordinal. *Octavo*. En serie con otros ordinales 1 Cr 12,10-13. Frecuentes las expresiones: – בַּיּוֹם – el octavo día Ex 22,29 Lv 14,10 Nm 29,35 Ez 43,27 Neh 8,18 2 Cr 7,9; – בַּחֹדֶשׁ – el mes octavo 1 Re 12,32s Zac 1,1; – הַשָּׁנָה – el año octavo Lv 25,22. En f. como término musical con significado dudoso: – עַל – en/de octava(s)? Sal 6,1 12,1 1 Cr 15,21.

שָׁמַיִם [Leer שָׁמַיִם; est. cstr. שָׁמַיִם] *Confidencias* Eclo 8,9.

שָׁמַיִם [C. suf. שָׁמַיִם] *Zarzas, espinos, cardos; diamante*. a) *Zarzas*. Casi siempre en endfrásis con שָׁמַיִם zarzas y cardos, matorrales Is 5,6 7,23ss 9,17 10,17 27,4; 32,13 + קָדִים cardos. b) *Diamante* Jr 17,1 Ez 3,9 Zac 7,12.

שָׁמַיִם [Q. pf. שָׁמַיִם, f. שָׁמַיִם, pl. שָׁמַיִם; impf. יִשָּׁמַיִם, f. שָׁמַיִם, pl. יִשָּׁמַיִם; impv. pl. שָׁמַיִם; inf. שָׁמַיִם; ptc. שָׁמַיִם(ו), pl. שָׁמַיִם(ו) (שָׁמַיִם Lam 1,4), f. sg. שָׁמַיִם, pl. שָׁמַיִם, cstr. שָׁמַיִם, c. suf. שָׁמַיִם, pl. שָׁמַיִם. Ni. pf. f. שָׁמַיִם, pl. שָׁמַיִם; ptc. f. שָׁמַיִם, pl. שָׁמַיִם. Poel ptc. שָׁמַיִם(ו) y שָׁמַיִם(ו). Hi. pf. 2 שָׁמַיִם(ו), pl. שָׁמַיִם(ו); impf. יִשָּׁמַיִם, c. suf. שָׁמַיִם, pl. 1 שָׁמַיִם, 1 c. suf. שָׁמַיִם; inf. abs. שָׁמַיִם; ptc. שָׁמַיִם. Ho. impv. pl. שָׁמַיִם; inf. c. suf. שָׁמַיִם. Hitpolel impf. שָׁמַיִם, 2 שָׁמַיִם, 1 שָׁמַיִם]. En las conjugaciones parece reinar cierta indecisión, de modo que no es posible asignar diferencias estables de significado a cada forma. Los significados se reparten a lo largo de casi todas las formas en dos grupos: a) aspecto objetivo, *estar desolado*; b) aspecto subjetivo, *estar horrorizado*. (En castellano «desolado» tiene también sentido subjetivo).

Q. a) *Estar arrasado, asolado, devastado, arruinado, desolado*: - הָאָרְמָה la tierra, los campos Gn 47,19; - נְחִלּוֹת heredades Is 49,8 ≠ הקים restaurar; - הַבְּמוֹת los altozanos Ez 6,6 = חרב arruinar, נִשְׁבַּר ser destruido; - הָרִים los montes 33,28 + אֵין עוֹבֵר sin transeúntes; - הַרְבוֹת ruinas desoladas 36,4 = נִעְוָב estar abandonado; - שְׁעָרִים puertitas en ruinas Lam 1,4. De una persona, *abandonada* Is 54,1 (fig.). Participio sustantivado *ruinas, escombros*: Is 49,19 = הַרְבוֹת ruinas; 61,4 = הַרְבוֹת ≠ הִדֵּשׁ renovar, restaurar; Dn 9,18. b) *Estar horrorizado, espantarse, quedar consternado, asombrarse*. Lv 26,32 2 Sm 13,20 Is 52,14; Jr 2,12 = שָׁעַר pasmarse; 50,13; Ez 26,16 = הָרַר = שָׁעַר estremecerse sobresaltado; 27,35 = שָׁעַר horripilarse; Sal 40,16 + בְּשֵׁת vergüenza; Job 17,8 = עוֹר Hitp. indignarse; Lam 1,13.16.

Ni. a) *Estar destruido, asolado, arruinado, desolado*: - הַדְּרִימִים los caminos Lv 26,22 = הִכְרִית destrozar, הִמְעִיט diezmar; - מְסֻלוֹת las calzadas Is 33,8; - עָרִים las ciudades 54,3, Am 9,14 ≠ בָּנָה reconstruir, habitar; - הָאָרֶץ la tierra Jr 12,11 = אָבַל quedar yermo, Ez 36,34 ≠ נִעְבַּר ser labrado, 36,35 ≠ גֵּן-עֵדֶן paraíso, Zac 7,14 ≠ אֶרֶץ-חֲמִידָה tierra envidiable, + מְעַבֵּר sin transeúntes, véase Ez 30,7 = נְחִרְבוֹת arruinadas; - הַצֹּת las calles Jr 33,10 = אָרְם מֵאֵין אָדָם sin gente y sin habitantes; de gente, *consumirse, desfallecer* Ez 4,17 correl. לָחֵם verse falto de pan, ver Lam 4,5; - אֶצְרוֹת silos desolados Jl 1,17 = נִהָרַס estar destruido; - פְּנוֹת almenas Sof 3,6 = הִחְרִיב llenar de escombros, צָרָה Ni. devastar. Genérico *lo arrasado* Ez 36,36 = נִהָרַס lo destruido, ≠ נָטַע plantar. b) *Espantarse, turbarse*: פְּהִיגִים los sacerdotes Jr 4,9; אֶחָזִים los de poniente Job 18,20 = שָׁעַר horripilarse.

Poel. Intr. *Estar/quedar desolado, consternado* Esd 9,3s. Tr. *Devastador, destructor* Dn 9,27b. Con שְׁקוּץ *ídolo abominable* (un tiempo

traducían del latín «la abominación de la desolación») Dn 11,31 12,11.

Hi. a) *Físico. Asolar, arrasado, devastar, demoler*: מְקֻדָּשִׁים - los santuarios Lv 26,31; הָאָרֶץ - la tierra, el país 26,32 Ez 30,12; נֹנָה - las dehesas Jr 10,25 = כָּלָה consumir, Sal 79,7; Ez 30,14; גִּבְוֹת - destruir las vides Os 2,14 = שָׁיַם reducir a matorrales. b) *Psicológico. Espantar, horrorizar* 1 Sm 5,6 Ez 20,26 Miq 6,13.

Ho. *Estar desolado, devastado* Lv 26,34s.43. Quizá Job 16,7.

Hitpolel. *Asombrarse, espantarse, horrorizarse* Is 59,16 63,5 Sal 143,4 Dn 8,27. *Echase a perder* (= no hay que matarse) Ecl 7,16.

De la misma raíz: יִשְׁמֹן, מִשְׁמָה, שְׁמָה, שָׁמָה, שְׁמָמוֹן, שְׁמָמוֹה.

שָׁמָה [F. שְׁמָמוֹה] *Asolado, devastado* Jr 12,11 Lam 5,18 Dn 9,17.

שְׁמָמוֹה [Pi. שְׁמָמוֹת] *Desolación, devastación; horror, espanto*. Sin. הַרְבָּה ruina. Funciona en ocasiones como adjetivo, con אֶרֶץ tierra, מְדִבְרָה estepa, מְלָה colina Jr 12,10 49,2 Jl 2,20 4,19. La mayoría de las veces ejerce funciones de predicado, del tipo «convertir X en Z», «X se vuelve Z». Ejemplos de variantes: - X היה Ex 23,29 Lv 26,33 Is 17,9 64,9 Jr 4,27; - X היה ל- 44,6 Ez 29,9 Jl 4,19 Miq 7,13 Sof 1,13; - X שִׁים Miq 1,7; - X שִׁים ל- Jr 12,11 25,12 Sof 2,13; - X נתן Jr 34,22 Ez 6,14 15,8 33,28. El castellano admite la traducción en sustantivo, más enfática, y prefiere la traducción en adjetivo, más sencilla: «quedó hecha una desolación», «quedó desolada».

Nota. Ez 35,7 error gráfico.

שְׁמָמוֹה Ver nota última.

שְׁמָמוֹן *Susto, terror* Ez 4,16 12,19.

שָׁמֶן [(שָׁמוֹן)] Q. pf. 2 שְׁמָנוּ, pl. שְׁמָנוֹ; wayy. יִשְׁמֶן. Hi. impf. pl. יִשְׁמִינוּ; imptv. הִשְׁמֵן.

הַשְׁמִיעַ, אֲשַׁמְעָם, אֲשַׁמְעוּ (י)עוּ, pl. הַשְׁמִיעוּ, c. suf. הַשְׁמִיעוּנִי, c. suf. הַשְׁמִיעוּנִי, f. c. suf. הַשְׁמִיעוּנִי, c. suf. הַשְׁמִיעוּנִי, pl. הַשְׁמִיעוּנִי, c. suf. הַשְׁמִיעוּנִי, inf. cstr. הַשְׁמִיעַ, ger. הַשְׁמִיעַ Sal 26,7 (por הַשְׁמִיעַ); ptc. הַשְׁמִיעַ, pl. הַשְׁמִיעוּ (י)עוּ.

Q. Oír; escuchar. Palabra polisémica que aparece en construcciones diversas. Tal diversidad coincide sólo a veces con el cambio de significado; o sea, no es rigurosamente diacrítica. Por eso, parece conveniente proponer un cuadro de construcciones y un cuadro de significados.

A. Cuadro de construcciones. Uso absoluto; sintagma קול שמע; como adjetivo; casos especiales.

1. Uso absoluto. *Oír, escuchar, atender, hacer caso, acceder.* a) *Imperativo absoluto:* שמע, שמעו *¡Oye!, ¡escucha!, ¡atención!* 1 Sm 22,12 1 Re 22,28 Is 1,2 44,1. b) *Con complemento de persona o cosa.* Oír, escuchar Ex 22,22 Job 22,27; con doble complemento polar: *distinguir* 2 Sm 14,17. c) *Con אָת + persona o cosa.* Oír, escuchar Gn 27,6 Jue 3,4. d) *Con אֵל + persona o cosa.* Atender, hacer caso Gn 16, 11 Ex 7,4 Eclo 16,24. e) *Con בּ.* Ser testigo, escuchar Ex 19,9 2 Sm 18,5, Job 15,8 *asistir.* f) *Con ל + persona o cosa (raro).* Hacer caso, acceder Jos 24,10 Is 42,23 Eclo 4,15. g) *Con gerundio* acceder a Gn 34,17. h) *Con על + persona (raro).* Informarse acerca de Gn 41,15, + cosa: hacer caso, obedecer Jr 26,5 35,18. i) *Con בִּין forense.* Entender en un pleito, juzgar Dt 1,16. j) *Con כִּי.* Enterarse de que, oír que Gn 14,14 Jos 9,16.

2. Sintagma קול שמע. Se puede usar con o sin partícula: oír, escuchar, obedecer. a) *קול (אָת)–.* Con cosa: oír el ruido, el toque Jos 6,5 1 Sm 4,6; con persona: oír, escuchar Sal 18,7. Con ambos, puede equivaler a \emptyset : oídme Gn 4,23; los cantos Ex 32,18; las palabras Dt 4,12; frecuente en Sal. b) *לְקוֹל + persona.* Hacer caso, obedecer 1 Sm 2,25 1 Re

20,25. c) *בְּקוֹל + persona.* En especial de Dios: obedecer; frecuente en el Dtr y Jr.

3. Adjetivo (participio). *Que entiende una lengua* Gn 42,23 2 Re 18,26; *dócil, obediente* Dt 21,18 Prov 25,12.

4. Casos especiales. Con אָל: incomprendible Gn 11,7 Dt 28,49 Jr 5,15; inaudito Is 52,15.

B. Cuadro de significados. 1. La capacidad de oír, de entender una lengua, una exposición. 2. El simple hecho de oír: *escuchar, percibir, sentir; atender, prestar atención, fijarse; enterarse, percatarse, ser informado, saber.* 3. La reacción al oír: *escuchar, hacer caso, asentir, estar de acuerdo; aceptar una propuesta, acceder a una petición, consentir; acatar una orden, someterse, ser sumiso; obedecer, ser dócil, estar a las órdenes.*

1. Capacidad. a) *De oír* Dt 4,28; Is 29,18 ≠ חֲרָשִׁים sordos; Sal 115,6 + אָזְנוֹת oídos; Prov 20,12. b) *De entender:* una lengua Gn 42,23 Jr 5,15 Ez 3,6; con לָשׁוֹן Dt 28,49; אֲרָמִית – arameo 2 Re 18,26 Is 36,11; con שִׁפְהָ 33,19. לְשׁוֹן מְבִין entiende lo que oye, capaz de entender, con uso de razón Neh 8,2. ¿Sal 81,6?

2. Hecho de oír. a) *Percibir, sentir:* אָת – קוֹל la voz Gn 3,8.10 21,17a Dt 5,25, el griterío Ex 32,17, el toque Jos 6,5, ruido/estruendo 1 Re 1,45, un grito Jr 4,31, el rumor Ez 1,24; אֵת דְּבַרִי – las palabras de N, lo que decía, contaba Gn 24,30; אֵת הַלְנִתְיָכֶם – vuestras quejas Ex 16,7s; אֵת הָעַם בְּכָה – oír llorar a la gente Nm 11,10; אֵת מַרְיָאֵל – las palabras de Dios 24,16; + לָמַד oír y aprender (de memoria) Dt 31,12; מַה יִּדְבְּרוּ – lo que dicen Jue 7,11; וְאֵל־תִּבְיִנוּ – oíd sin entender Is 6,9; + קָשַׁב atender 32,3; correl. חוּהָ ver 48,6; – לֹא inaudito 52,15. Otros Sof 2,8 Sal 31,14 Ecl 1,8; Prov 18, 13 correl. הַשִּׁיב דְּבַר contestar. b) *Pedir/prestar atención.* Imperativo: *¡atención!, ¡atentos!, ¡oye!, ¡escucha!* Gn 4,23 23,8 Nm 16,8 Dt 6,4 27,9 Is 1,2 Zac 3,8. Prestar atención: אָל – a Gn 16,11 Sal 69,34; אָת – Ex 2,24 Dt 26,7; ámbito

forense 1,17; Is 37,17 + נָטָה אָזְנֵימָּם prestar oído; אָמְרֵיכֶם – prestar atención a vuestro discurso 41,26; Ez 8,18 Zac 7,13 Sal 4,4 correl. אָמְרֵי קְרָא clamar; שְׁמָעָה-לִּי escúchame Job 32,10. c) *Enterarse*: פִּי – (de) que Gn 14,14 34,5 Nm 14,13 21,1 Jos 9,16 1 Re 1,11 Esd 4,1; participio Gn 21,6; אָתָּה-הַדְּבָר – del asunto Ex 2,15; מִן-כָּל – de todo 18,1 1 Sm 2,22 Job 2,11; מֵה – *informarse* de Nm 9,8; אָתָּה – de 30,5ss; Dt 13,12; 17,4 correl. הִגִּד ser denunciado; Jos 7,9; מֵה-בְּכִי – a ver qué opina 2 Sm 17,5; Is 16,6; לְאָמֹר – recibir la noticia 37,9; ≠ פָּקַח אָזְנֵימָּם abrir los oídos sin enterarse 42,20 = שָׁמַר retener; complemento simple Jr 46,12.

3. *Reacción*. Hacer caso, asentir, aceptar, acceder. a) *Hacer caso*. Absolutamente Gn 42, 21 Dt 1,43 Jr 6,10, Job 36,11 + עָבַד someterse; N לְקוֹל – a N Gn 3,17 1 Sm 2,25; N בְּקוֹל – idem anterior Sal 103,20; לְקוֹל = בְּקוֹל Ex 3,18 4,1; N אֵל-דְּבָרַי – a lo que diga N Dt 13,4; N אֵל – a N 18,14 Is 36,16 55,2; N ל – a N Jos 24,10 Prov 23,22. b) *Asentir* 1 Sm 30,24; לְקוֹל – a su deliberación 1 Re 20,25 + עָשָׂה ejecutar. c) *Aceptar*. Absolutamente Jr 34,10 42,4, quizá 1 Re 2,42; N לְקוֹל – la propuesta de N Gn 16,2; N בְּקוֹל – el consejo de N Ex 18,19 (= לְקוֹל 18,24); N אֵל – lo dicho por N Gn 23,16; forense Sal 17,1; לְעֵצָה – el consejo Prov 12,15; תּוֹכַחַת – la reprensión 13,1; idem 15,31. d) *Acceder, conceder, otorgar*. Absolutamente Jue 11,17 Is 65,24. Gn 17,20; + ger. 34,17 39,10; N אֵל – a N Dt 3,26 9,19; N בְּקוֹל – idem anterior 1 Sm 8,7; אֵל-הַתְּפִלָּה – acceder a la súplica 1 Re 8,29. Significado más o menos explícito en salmos de petición.

4. *Obediencia, sometimiento: acatar*. a) *A personas*: N בְּקוֹל – Gn 22,18 26,5 Ex 5,2 Dt 4,30; 9,23 + הֵאֱמִין creer; 21,18 1 Sm 12,14; negativo Jr 3,13 = כָּשַׁע rebelarse, 9,12 = עָזַב abandonar, descuidar la ley; 7,13 = עָנָה responder; 11,4 + עָשָׂה hacer, cumplir; Sal 95,7; véase Sof 3,2. N לְקוֹל – Ex 15,26; N ל – Lv 26,

14. N אֵל – Ez 20,8 ≠ מָרָה Hi. rebelarse. b) *Mandatos, órdenes, consignas*. Dt 7,12 + שָׁמַר עֲשֵׂה, guardar, cumplir; 11,27 Jos 1,18 Jr 11,3 22,5 Zac 7,12; con אֵל Dt 28,13; con ב Is 42,24.

Fraseología: קוֹל אֵלָה – citado bajo pena Lv 5,1; אֵלָה – requerido bajo pena Prov 29,24.

Ni. *Ser oído, escuchado, percibido; ser sabido; hacerse oír; sonar, resonar*. En hebreo predomina el punto de vista subjetivo: la cosa es oída por alguien; en castellano puede entrar el punto de vista objetivo: la cosa suena, se hace oír. Algunos ejemplos: – הַקּוֹל la noticia llegó Gn 45,16; כָּמֹהוּ – oírse cosa semejante Dt 4,32; הִדְבָּרִים – se corrió la noticia 1 Sm 17,31; קוֹלֵם – se escucha su clamor Is 15,4, resuenan, llegan sus gritos Jr 49,21 (correg.), resuena su voz Sal 19,4; – לֹא no se supo Jr 38,27; קוֹל – כַּנְּוִיף לֹא no sonará el acompañamiento de tus cítaras Ez 26,13; – הַכֹּל oído todo Ecl 12,13; בְּהַשְׁמַע דְּבַר-הַמֶּלֶךְ cuando se promulgó el decreto real Est 2,8.

Pi. *Convocar, movilizar* 1 Sm 15,4 23,8.

Hi. *Hacer oír, anunciar, comunicar; entonar; movilizar*. a) *Hacer oír*. Absolutamente Is 62,11. Con קוֹל, hacer/dejar oír la voz Dt 4,36 Jue 18,25 Is 58,4 Cant 2,14 (לְקוֹל 8,13) Ecl 45,5.9, véase Is 30,30; *hacer resonar* Sal 66,8; vocear, alzar la voz, dar voces Jos 6,10 Is 42,2; *pregonar* Neh 8,15; *hacer escuchar* 2 Re 7,6. Con דְּבָר, comunicar Dt 4,10 1 Sm 9,27 Jr 18,2 23,22. *Informar de* Jue 13,23 Is 42,9; *anunciar* 41,22.26 43,12 44,8 45,21 48,3.5 Jr 4,15 Sal 51,10; *proclamar, pregonar* Is 48,20 = הִגִּיד anunciar; 52,7; Jr 4,5 = קָרָא clamar, gritar; 5,20 31,7 46,14 Nah 2,1; *promulgar* Sal 76,9. b) *Entonar, cantar* Neh 12,42 1 Cr 15,16; קוֹל-אֶחָד – al unísono 2 Cr 5,13; ... בַּבַּיִת – tañer (un instrumento) 1 Cr 15,19.28 16,5. c) *Reclutar, movilizar* 1 Re 15,22 Jr 50,29 51,27.

De la misma raíz: הַשְׁמָעוּת, מוֹשְׁמַע, מוֹשְׁמָע, מוֹשְׁמָע, מוֹשְׁמָע, מוֹשְׁמָע, מוֹשְׁמָע.

שְׁמֵר [Sólo] [שְׁמֵר] Como adj. *Sonoro, resonante* Sal 150,5.

שְׁמֵר [C. suf. שְׁמֵר, שְׁמֵר, שְׁמֵר, שְׁמֵר] a) *Noticia, informe* Gn 29,13 Nm 14,15 Is 23,5 Jr 37,5 50,43; *declaración* Ex 23,1. אָנֹן - de oídas Sal 18,45 Job 42,5. b) *Fama (hablar de)* Dt 2,25 1 Re 10,1 Is 66,19 Hab 3,2 Job 28,22. *Nota.* ... לְ-־ Os 7,12 dudoso. Quizá «en cuanto oiga».

שְׁמֵר [Sólo c. suf. שְׁמֵרו] *Fama, renombre* Jos 6,27 9,9 Jr 6,24 Est 9,4.

שְׁמֵר *Murmullo, susurro* Job 4,12 26,14; מחלה - un achaque *ligero* Eclo 10,10.

שְׁמֵר *Burla, desprecio* Ex 32,25.

שְׁמֵר [Q. pf. 3 c. suf. שְׁמֵר, f. שְׁמֵר, 2 c. suf. שְׁמֵר, 1 c. suf. שְׁמֵר, pl. שְׁמֵרו; impf. שְׁמֵר, שְׁמֵר, c. suf. שְׁמֵר, שְׁמֵר, שְׁמֵר, שְׁמֵר, f. שְׁמֵר, c. suf. שְׁמֵר, 2 c. suf. שְׁמֵר, 1 c. suf. שְׁמֵר, pl. שְׁמֵרו; inf. abs. שְׁמֵר, cstr. שְׁמֵרו, ger. שְׁמֵרו, c. suf. שְׁמֵרו; ptc. שְׁמֵר, שְׁמֵר, pl. שְׁמֵרו; Ni. pf. 3 שְׁמֵר, cstr. שְׁמֵרי, pas. שְׁמֵר, f. שְׁמֵר. Ni. pf. 3 שְׁמֵר, 2 שְׁמֵרו, pl. 3 שְׁמֵרו; impf. 3 f. שְׁמֵר, pl. 2 שְׁמֵרו; impvtv. שְׁמֵר, Is 7,4, pl. שְׁמֵרו, f. sg. שְׁמֵר; inf. הנשמר Eclo 37,31. Pi. ptc. pl. שְׁמֵרו. Hitp. impf. שְׁמֵר, 1 שְׁמֵר, cohort. שְׁמֵרו].

Q. *Guardar, conservar, almacenar, depositar, encerrar; guardarse; custodiar, vigilar, acechar; observar, cumplir, poner por obra, desempeñar, encargarse de.*

1. *Guardar, custodiar.* Un objeto/lugar/animal; algo interno. a) *Objeto/lugar/animal:* הַבַּיִת - el palacio 2 Sm 15,16 16,21 20,3; גֵּן - el jardín Gn 2,15; כֶּסֶף - depositar dinero Ex 22,6; עִיר - guardar la ciudad Sal 127,1;

בְּתַח - vigilar el acceso 1 Re 14,27; צֹאן - guardar el rebaño, pastorear Gn 30,31; שׂוֹר - encerrar el toro Ex 21,29. Participio pasivo: *guardado, reservado* 1 Sm 9,24; *atesorado* Ecl 5,12; כְּלֵי אֶהָל - el ajuar de la tienda Nm 3,8. b) *Realidades psicológicas:* דָּבַר - guardarse el asunto, la cosa Gn 37,11; אֵלָּה - idem Sal 107, 43; דִּרְכֵימִי - vigilar la conducta 39,2; נִפְשׁ - vigilarse uno mismo Eclo 32(35),23; עֵבֶרָה - conservar la cólera Am 1,11; עָוֹנוֹת - llevar cuenta de las culpas Sal 130,3; רְגַלְךָ - vigilar tus pasos Ecl 4,17, véase 1 Sm 2,9. Absolutamente *retener* Is 42,20 correl. רָאָה ver; conservar (implícito el rencor) Jr 3,5 = נוֹטַר.

2. *Custodiar, vigilar a una persona; acechar, espiar.* Custodiar Gn 28,15; Nm 6,24 + בֵּרַךְ bendecir; 1 Sm 26,15 1 Re 20,39; נִפְשׁ - respetar la vida Job 2,6, con valor reflexivo, guardarse, *proteger* su vida, conservar la vida Dt 4,9 Prov 13,3 16,17 19,16 22,5. .. ב - guardar, cuidar 2 Sm 18,12; ... ל - *reservar* para 22, 44. *Venerar* Sal 31,7. Vigilar, acechar Zac 11,11 Ecl 5,7; observar 1 Sm 1,12; עֲקָבֵי - acechar mis pasos Sal 56,7; אָרְחוֹתַי - vigilar mis pasos (sendas) Job 13,27 33,11; פִּי - cuidar su boca Prov 21,23.

3. *Guardar, observar, cumplir, mantener:* בְּרִית - una alianza Gn 17,9 1 Re 8,23 Sal 78,10; דָּבַר - un asunto Ex 12,24; דָּרַךְ - seguir el camino, *mantenerse* en el camino Gn 18,19 Jue 2,22 Sal 37,34 Job 23,11; חָג - *celebrar* una fiesta Ex 23,15 34,18 (comparar con nuestro «fiesta de guardar»); חֲדָשׁ - respetar, celebrar un mes (determinado) Dt 16,1; חֻק/חֻקָּה - guardar una norma Ex 13,10, pl. Lv 18,4 1 Re 9,4 Am 2,4; כְּהֵנָּה - ejercer el sacerdocio Nm 3,10 18,7; מְצוֹת - cumplir mandatos Ex 16,28 Dt 4,2, sg. Eclo 15,15; מְשֻׁמֵּרָה - *desempeñar* una función, *encargarse de* tareas Nm 3,7 8,26 18,5 Ez 44,16; מְשַׁטְטִים - cumplir mandamientos 18,9; נֶשֶׁף - *acechar* el crepúsculo (esperando) Job 24,15; עֲבֹדָה - observar un rito Ex 12,

25; עת - respetar el plazo Jr 8,7; רוה - observar los vientos, estar pendiente de Ecl 11,4; שבעה - cumplir un juramento Dt 7,8; שבת - el sábado Is 56,2, pl. Ex 31,13 Lv 19,30 Is 56,4. לעשות - guardar cumpliendo, poner por obra, ejecutar, frecuente en Dt y Dtr.

4. Participio, de ordinario con valor de sustantivo. *Guardián* Gn 4,9 Nm 3,38 1 Re 14, 27 Zac 11,11 Sal 31,7 106,3; הגלים - de intendencia 1 Sm 17,22. Véase שמר.

Ni. *Guardarse, abstenerse, precaverse*. Muy frecuente en imperativo: *iguárdate!, icuidado!, iatento!* a) *Guardarse*: לנפשתיכם - (valor reflexivo) Dt 4,15; מן - cuidarse de 23,10, abstenerse de Jue 13,13 1 Sm 21,5, guardarse de Jr 9,3; ..ב - tener cuidado/cautela con Dt 24,8, ברוח - vigilar, contenerse Mal 2,15s. *Tomar precauciones* 2 Re 6,10. b) *Imperativo*. Puede construirse con ל + sufijo pronominal, מן, מפני, פן. Gn 24,6 31,24.29 Ex 10,28 19,12 23,21 34,12 Dt 4,9.23 6,12 8,11 12,13.19.30 15,9 Jue 13,4 1 Sm 19,2 Is 7,4 Job 36,21. c) *Ser custodiado* Os 12,14.

Nota. Sal 37,28 lg. שמר.

Pi. *Venerar* Jon 2,9.

Hitp. *Guardarse, abstenerse* 2 Sm 22,24 Sal 18,24; *ser observado* Miq 6,16.

De la misma raíz: משמר, משמרת, משמרת, שמר, שמר, שמר, שמר, שמר, שמר.

שמריהם, שמריה, שמריו. c. suf. שמרים. [Sólo pl.] שמר *Heces* (humanas) Jr 48,11, del vino Sal 75,9; *vinos generosos, de solera* Is 25,6 Sof 1,12. (También en castellano el doble sentido del término).

שמר [Véase שמר ptc.] *Guardián, centinela, vigía, vigilante, guarda, guardia*. Is 21,11s 62,6 Jr 51, 12 Sal 121,3ss 127,1 130,6. *Pastor, rabadán* (implícito rebaño) 1 Sm 17,20. En composición: הגבירים - guardarropero 2 Re 22,14 2 Cr 34,22; הגבית - guardián Ecl 12,3; החמות - centinelas,

patrulla de las murallas Cant 5,7b; משמרת - intendente, funcionario Nm 3,32 2 Re 11,5 Ez 40,45s; הנשים - guardián del harén Est 2,3.8. 15; הפרה - guardabosque Neh 2,8; הפר - portero 2 Re 12,10 Jr 35,4 Est 2,21, véase 1 Cr 9,19a; לראש - guardaespaldas 1 Sm 28,2; שני - guarda de campo Jr 4,17; שער - portero Neh 3,29.

שמרה *Guardia, centinela* Sal 141,3.

שמרות [Sólo pl.] *Párpados* Sal 77,5.

שמרים [Sólo pl.] *Vela, vigilia* Ex 12,42.

שמש [שמש] C. suf. שמשך, שמשך *Sol* Is 60,19s Jr 31,35 Jl 2,10 Sal 74,16 136,8. a) *Personificado* Jos 10,12 Sal 19,5; divinizado Dt 17,3 2 Re 23,5 Ez 8,16. b) *En composición*: מבוה - occidente, poniente Jos 1,4; מזרח - oriente, levante 1,15; ממזרח-שמש עד-מבוא - al sol, a la luz del sol Nm 25,4 Sal 72, 17; -ה - bajo el sol Ecl 29x. - חזה/ראה - ver la luz del sol, estar vivo Sal 58,9 Ecl 6,5 11,7. c) *Verbos más significativos*: יצא - salir Gn 19,23; זרח - salir, brillar 32,32; חמום - calentarse Ex 16,21; בוא - ponerse Lv 22,7; עמד - detenerse Jos 10,13 Hab 3,11; חשך - oscurecerse Ecl 12,2.

שמשות [Sólo c. suf. שמשותיך] *Almenas* Is 54,12.

שני. c. suf. שני, cstr. שנים, pl. שנו. [שן-] שן *Diente; punta, saliente*. a) *Diente* Gn 49,12 Ex 21,24 Nm 11, 33 Job 29,17 41,6 Prov 10,26. En composición: רעה - diente picado, careado Prov 25,19; - חיה bestia feroz Ecl 12,13 39,30; - (ב) - rechinar los dientes Sal 35,16 37,12 112,10 Job 16,9; קחה - tener/sentir dentera Jr 31,29s Ez 18,2; - בשר ב - jugárselo todo (a la letra «llevar la carne en los dientes») Job 13,14; מזלג שלש - tridente 1 Sm 2,13. b) *Saliente, picacho* 1 Sm 14,4s Job 39,28 Ecl 40,15. c) *Topónimo*: La Muela 1 Sm 7,12.

שְׁנֵיהֶבִים *Marfil, colmillo de elefante* 1 Re 10,22
2 Cr 9,21.

שְׁנִי [Est. cstr. שְׁנִי, pl. שְׁנִים] *Escarlata, carmesí, púrpura*. Is 1,18; - לבש vestirse de púrpura Jr 4,30; - חוּט חוּט עֵרֶם cinta escarlata Jos 2,18 Cant 4,3. - (ה) תּוֹלַעַת פּוּרְפּוּרָה púrpura escarlata (diversa de תּוֹלַעַת פּוּרְפּוּרָה púrpura violácea) Ex 26,1.31 27,16 28,5s 35,23 36,35 38,23 39,1s; - (ה) תּוֹלַעַת - idem Lv 14,52 Eclo 45,11. *Cinta roja* Gn 38,30.

שְׁנִי [F. שְׁנִית, pl. m. שְׁנִים] *Segundo, otro* Gn 1,8 30,7.12 Nm 8,8 2 Re 9,19. *Otro, compañero* Ecl 4,8.10 Est 2,14. Femenino con valor adverbial: *de nuevo, otra vez, por segunda vez* Gn 22,15 41,5 Jos 5,2 Jr 1,13 13,3 Eclo 50,21.

שְׁנַיִם [Est. cstr. 1 שְׁנַיִם, 2 שְׁנַיִ, c. suf. שְׁנַיִנוּ, שְׁנַיִנָה, שְׁנַיִתָּה, f. שְׁנַיִתָּה, cstr. 1 שְׁנַיִתָּה, 2 שְׁנַיִתָּה, c. suf. שְׁנַיִתָּהם (pref. מְשַׁנַּיִתָּה)] Numeral. *Dos, bina, pareja, par* Gn 6,19s Dt 32,30 Job 13,20; שְׁנַיִם שְׁנַיִם por parejas, de dos en dos Gn 7,9.15 Eclo 33(36),15; שְׁנַיִם לְ שְׁנַיִם en dos 1 Re 3,25 Jr 34,18; - פִּי dos tercios Zac 13,8; שְׁנַיִם יוֹם וּשְׁנַיִם uno o dos días Eclo 38,17; *ambos* Eclo 40,18ss. *Un par, unos pocos* 1 Re 17,12. *Doble* Ex 22,3.6.8 Dt 21,17; כֶּעָל שְׁחֵט (hombre) falso, con doblez Eclo 5,14. Construcciones: puede preceder a un sustantivo (שְׁנַיִם לְ שְׁנַיִם dos leones 1 Re 10,19) o un pronombre (שְׁנַיִם הֵנָּה esos dos Is 51,19); puede ir pospuesto al sustantivo (שְׁנַיִם נְשִׁים dos mujeres 2 Cr 24,3); admite la construcción con genitivo: שְׁנַיִם בְּנֵים dos hijos Gn 41,50 שְׁנַיִם גּוֹיִם dos naciones Eclo 50,25; שְׁנַיִם בָּנוֹת dos hijas 19,8; שְׁנַיִם הַאֵילִים los dos carneros Lv 8,2; שְׁנַיִם הַמְּזוּזוֹת las dos jambas Ex 12,7. En composición numérica: שְׁנַיִם עָשָׂר 2 Sm 2,15 y עָשָׂר שְׁנַיִם Ex 24,4 *doce*.

שְׁנִינָה *Burla, sátira, mofa* (¿dicho cortante, hiriente, agudo?). En endiádis con מְשָׁל refrán Dt 28,37 1 Re 9,7 2 Cr 7,20; con קְלָלָה maldición Jr 24,9.

שְׁנַן [Q. pf. 1 שְׁנַנְתִּי, pl. 3 שְׁנַנְנוּ y שְׁנַנְנוּ; ptc. pas. שְׁנַנְנוּ, pl. שְׁנַנְנוּ. Pi. pf. 2 c. suf. שְׁנַנְתָּם. Hitpolal impf. 1 שְׁנַנְנוּ]

Q. *Afilar, aguzar, amolar* Dt 32,41 Is 5,28 Sal 45,6 64,4 120,4 140,4 Prov 25,18.

Pi. *Inculcar* Dt 6,7.

Hitpolal. *Sentir punzadas* Sal 73,21.

De la misma raíz: שָׁן, שְׁנִינָה.

שָׁן [Pi. impf. יִשְׁנֹם] *Ceñirse, sujetarse* 1 Re 18,46.

שָׁקָה [Q. pf. pl. (שָׁקָה) שָׁקָה; impf. יִשְׁקֶה; ptc. c. suf. שָׁקָה, pl. שָׁקִים, cstr. שָׁקִי, c. suf. שְׁוֹסִינוּ, שְׁוֹסִיָּה, pas. שְׁוֹסִי. Polel pf. 1 שְׁוֹשִׁתִּי].

Q. *Saquear, expoliar, robar; oprimir; explotar*. Jue 2,14.16 1 Sm 14,48 23,1 2 Re 17,20; Is 17,14 42,22 Jr 30,16 = בִּזּוּ despojar; 50,11 Os 13,15 Sal 44,11.

Polel. *Saquear* Is 10,13.

שָׁסַם [Q. pf. pl. c. suf. שָׁסָם; impf. pl. יִשְׁסֹם. Ni. pf. pl. יִשְׁסֹם; impf. pl. יִשְׁסֹם] Alomorfo del anterior.

Q. *Saquear, expoliar* Jue 2,14 1 Sm 17,53 Sal 89,42.

Ni. *Ser saqueado* Is 13,16 Zac 14,2.

De la misma raíz: שָׁסָם.

שָׁסַע [Q. ptc. cstr. שָׁסַע, f. שְׁסַעַת, pas. f. שְׁסַעַתָּה. Pi. pf. שָׁסַע; impf. שָׁסַע, c. suf. יִשְׁסַעָה; inf. cstr. שָׁסַע].

Q. *Hendir, partir; ser bisulco, fisipedo*. שָׁסַע שָׁסַע bisulco, de pezuña hendida Lv 11,7 (ver 11,3.26 Dt 14,6); participio pasivo femenino *hendida* Dt 14,7.

Pi. *Rasgar* Lv 1,17; *descuartizar* Jue 14,6; *disuadir* 1 Sm 24,8.

De la misma raíz: שָׁסַע.

שָׁסַע *Hendidura, surco* Lv 11,3.7.26 Dt 14,6. Véase anterior.

שָׁסַף [Pi. impf. יִשְׁסַף] *Descuartizar* 1 Sm 15,33.

שָׁעָה [Q. pf. pl. שָׁעוּ; impf. יִשְׁעָה, wayy. יִשְׁעַע, 2 תִּשְׁעָה, pl. אִשְׁעָה, pl. יִשְׁעוּ, f. תִּשְׁעִינָה; imptv. שָׁעָה, pl. שָׁעוּ. Ni. ger. לְהַשְׁעוֹת Eclo 44,8. Hl. imptv. הַשְׁעַע. Hitp. impf. 2 תִּשְׁתָּע, pl. 1 תִּשְׁתָּעָה].

Q. *Mirar, fijarse, fijar la mirada.* Con אָל/עַל Gn 4,4s; Is 17,7s = ראה ver; 31,1 = דרש buscar, consultar; ...ב - *hacer caso* Ex 5,9 Sal 119, 117, *pensar* en Eclo 14,20 = הגה meditar; /מְן - אַפְּסֵה apartar la vista de Is 22,4 Job 7,19 14,6.

Nota. 2 Sm 22,42 dudoso, ver Sal 18,42; Is 32,3 dudoso.

Ni. *Ser objeto de miramientos, ser respetado* Eclo 44,8.

Nota. Alguna corrección marginal dice השתעות, que habría que leer como Hitp.

Hi. *apartar la vista* de Sal 39,14.

Hitp. *Mirar en torno, atentamente* Is 41,10. 23 = ראה.

שְׁעָה [Sólo est. cstr. שְׁעָה] *Estrépito, redoble* Jr 47,3.

שְׁעָה *Mezchilla* Lv 19,19 Dt 22,11.

שְׁעָה [Leer שְׁעָה] *Oportunidad, ocupación* Eclo 37,14 38,25.

שְׁעָה [C. suf. שְׁעָה, pl. שְׁעָה, cstr. שְׁעָה] *Puñado* 1 Re 20,10 Is 40,12 Ez 13,19.

שָׁעַן [Nl. pf. שָׁעַן, 2 שָׁעַן, pl. שָׁעַן, 1 שָׁעַן; impf. שָׁעַן; hitp. שָׁעַן, pl. שָׁעַן; imptv. pl. שָׁעַן; inf. cstr. שָׁעַן, c. suf. שָׁעַן, pt. שָׁעַן] *Apoyarse, arimarse, descansar; basarse, estribar.* a) *Sentido propio.* Gn 18,4 Jue 16,26 2 Sm 1,6 2 Re 5,18 7,2.17 Ez 29,7; Job 8,15 *correl. עמד resistir.* b) *Sentido metafórico.* Is 10,20; 30,12 = בטח confiar; 31,1 = עֹזְרָה apoyo; 50,10 = בטח; Miq 3,11 Job 24,23 Prov 3,5 2 Cr 13,18 14,10 16,7s; Eclo 15,4 ≠ בוש fracasar; על - *confiar* en 5,1s.

De la misma raíz: מִשְׁעָן, מִשְׁעָן/מִשְׁעָן.

שְׁעָה [Q. imptv. pl. שְׁעָה. Hi. imptv. שְׁעָה. Hitp. imptv. pl. שְׁעָה].

Q. *Cegarse, quedarse ciego* Is 29,9.

Hi. *Cegar* Is 6,10 ≠ ראה ver.

Hitp. *Quedarse ciego* Is 29,9.

שְׁעָה [Pilpel pf. שְׁעָה, 1 שְׁעָה; impf. pl. שְׁעָה. Pulpal impf. pl. 2 שְׁעָה. Hitp. impf. 1 שְׁעָה y שְׁעָה].

Pilpel. *Jugar, entretenerse, deleitarse* Is 11,8 Sal 94,19 119,70.

Pulpal. *Ser acariciado, mimado* Is 66,12.

Hitp. *Deleitarse, hacer las delicias, encantar* Sal 119,16.47.

De la misma raíz: שְׁעָה.

שְׁעָה Prov 23,7 probablemente שְׁעָה *pelo*; שְׁעָה Gn 26,12 probablemente שְׁעָה *cebada*. Hay quien propone una raíz con el significado de «medir».

שְׁעָה [שְׁעָה] Direc. שְׁעָה, pl. שְׁעָה, cstr. שְׁעָה, c. suf. שְׁעָה, שְׁעָה, שְׁעָה, שְׁעָה, שְׁעָה, שְׁעָה] *Puerta, portal, portón, portalada; entrada, ingreso, acceso; plaza, concejo, tribunal; compuerta.*

1. *Sentido propio.* a) *De edificios particulares.* Dt 6,9 11,20 Jue 18,16s Prov 14,19; שְׁעָה - de palacio Est 4,2 5,9 6,10. b) *De ciudades amuralladas.* Practicada en la muralla espesa, consiste en un corredor o pasadizo, en el que se pueden distinguir: fuera, el acceso שְׁעָה, la entrada שְׁעָה, el corredor o pasillo שְׁעָה, con sus garitas שְׁעָה; remata en puertas (hojas o batientes) שְׁעָה, con cerrojos שְׁעָה; encima puede haber un puesto o rellano superior שְׁעָה, y sobre él el terrado שְׁעָה. Ezequiel añade otros detalles. Ejemplos: שְׁעָה 2 Sm 15,2 2 Re 25,4; שְׁעָה Jos 8,29 20,4 Jue 9,35.40 1 Re 22,10 Jr 1,15; שְׁעָה/שְׁעָה testero, fachada Ez 40,15.19; שְׁעָה - junto a la puerta 1 Sm 4,18 2 Sm 18,4; שְׁעָה 1 Sm 9,18, - שְׁעָה 2 Sm 3,27; שְׁעָה Jue 16,3 1 Sm 21,14; שְׁעָה Sal 147,13; שְׁעָה 2 Sm 19,1; שְׁעָה 18,24b; - שְׁעָה vestibulo Ez 40,8s; שְׁעָה garita (del templo ideal) 40,10.

2. *Otros valores.* a) *Por metonimia.* *Ciudad* Abd 13 Miq 1,9; pl. frecuente en Dt; su población Rut 3,11 4,10? b) *Por la función*

de la puerta de la ciudad, equivale a *plaza pública* como centro de la vida ciudadana. Prov 24,7 31,23.31 Eclo 31(34),24. En particular el concejo Gn 23,18 34,20.24 Lam 5,14; el tribunal Is 29,21 Am 5,10.12.15 Zac 8,16 Job 31,21 Prov 22,22.

3. Casos especiales: אָרְזֵן - puertas, accesos del territorio Nah 3,13; שאול/צלמנות/מִנְתָּה - puertas/reino de la Muerte, de las Sombras, del Abismo Sal 9,14 Job 38,17 Eclo 51,9; הַמְּחִנָּה - entrada, acceso al campamento Ex 32,26; הַנְּהָרוֹת - compuertas Nah 2,7; פֶּתַח צִדְקָה - puerta del triunfo Sal 118,19.

Nota. Gn 26,12 véase שַׁעַר.

שַׁעַר [Sólo pl. [שְׁעָרִים] Malo, podrido, pasado Jr 29,17.

שַׁעֲרוֹרָה [Sólo f. [שְׁעֲרוֹרָה] Horrible, abominable, horrendo, horripilante Jr 5,30 23,14.

שַׁעֲרוֹרִי [Sólo f. [שְׁעֲרוֹרִיָּה] Idem anterior. Jr 18,13 Os 6,10.

שַׁעֲשׂוּעִים [C. suf. [שְׁעֲשׂוּעִי, שְׁעֲשׂוּעִי, שְׁעֲשׂוּעִי] Placer, delicia, deleite, encanto Is 5,7 Jr 31,20 Sal 119,24.77.92.143.174 Prov 8,30s.

שֶׁכָּה [Ni. ptc. [שְׁכָּה]. Pu. pf. pl. [שְׁכָּה] q]

Ni. ptc. Pelado Is 13,2.

Pu. Quedar/estar al descubierto Job 33,21 ≠ ראה Pu.

De la misma raíz: שְׁכִי.

שְׁכֹּט 2 Cr 20,9. Lg. שְׁכָּה.

שְׁכֹּטִים Sentencia(s) Ez 23,10.

שְׁכֹּת En בָּקָר - quesos de vaca 2 Sm 17,29.

שְׁכָּחָה [Est. cstr. [שְׁכָּחָה, c. suf. [שְׁכָּחָה, שְׁכָּחָה, שְׁכָּחָה, pl. [שְׁכָּחָה(ו)ת, c. suf. [שְׁכָּחָה, שְׁכָּחָה, שְׁכָּחָה] Esclava, sierva, sirvienta, criada. Correl. עֶבֶד siervo. Gn 30,4.7.9s Ex 11,5 Lv 19,20 Dt 28,68 Is 14,2; 24,2 correl. נְבִיָּה señora; J1 3,2 Sal 123,2 Prov

30,23 Est 7,4 Ecl 2,7. Expresión de cortesía a un superior: *servidora, una servidora* 1 Sm 1,18 28,21 2 Sm 14,6s 2 Re 4,2.16 Rut 2,13.

שְׁכָּחָה [Q. pf. 3 c. suf. [שְׁכָּחָה, שְׁכָּחָה, 1 c. suf. [שְׁכָּחָה, שְׁכָּחָה, pl. 3 c. suf. [שְׁכָּחָה, שְׁכָּחָה, Ez 44,24 k, שְׁכָּחָה, שְׁכָּחָה, 2 שְׁכָּחָה; impf. שְׁכָּחָה, c. suf. [שְׁכָּחָה, שְׁכָּחָה(ו)ת, 1 שְׁכָּחָה(ו)ת, c. suf. [שְׁכָּחָה, שְׁכָּחָה(ו)ת, Ex 18,26), c. suf. [שְׁכָּחָה, Ez 44,24 q, 2 שְׁכָּחָה; imptv. שְׁכָּחָה, שְׁכָּחָה, c. suf. [שְׁכָּחָה, pl. שְׁכָּחָה, שְׁכָּחָה; inf. abs. שְׁכָּחָה, שְׁכָּחָה, c. suf. [שְׁכָּחָה, שְׁכָּחָה, ger. שְׁכָּחָה(ו)ת; ptc. שְׁכָּחָה(ו)ת, c. suf. [שְׁכָּחָה, שְׁכָּחָה, f. שְׁכָּחָה, pl. שְׁכָּחָה, שְׁכָּחָה, c. suf. [שְׁכָּחָה, שְׁכָּחָה, שְׁכָּחָה, שְׁכָּחָה, שְׁכָּחָה, שְׁכָּחָה, Ni. pf. 1 שְׁכָּחָה; impf. 1 שְׁכָּחָה, pl. [שְׁכָּחָה, 1 שְׁכָּחָה; inf. cstr. שְׁכָּחָה, c. suf. [שְׁכָּחָה; ptc. שְׁכָּחָה. Poel ptc. c. suf. [שְׁכָּחָה].

Q. *Gobernar, juzgar.* (Los poderes ejecutivo y judicial no estaban separados; en muchos casos es difícil o imposible la distinción). *Gobernar, regir, administrar justicia, ser magistrado; juzgar, arbitrar, dirimir, decidir, zanjar, fallar, resolver, sentenciar, enjuiciar, hacer justicia.*

1. *Gobernar.* Jue passim; 1 Sm 8,5s.20 1 Re 3,9; 2 Re 15,5 + עַל-הַבַּיִת (estar) al frente de palacio; 23,22 Is 51,5; Abd 21 = מְלוֹכָה reino; Sal 67,5 = נחה regir; 82,8 96,13 98,9 Dn 9,12.

2. *Juzgar.* a) *Entre partes.* Con בֵּין: ...בֵּין וּבֵין, בֵּין... ל... בֵּין... ל..., que indica su presencia ante el magistrado. Gn 16,5 31,53 Ex 18,16 Nm 35,24 1 Sm 24,13; Is 2,4 = הוֹכִיחַ arbitrar; 5,3 Ez 34,17.20.22 Miq 4,3. b) *A favor del débil inocente:* hacer justicia, defender la causa, sentenciar a favor. 2 Sm 18,31 1 Re 8,32; Is 1,17 = juzgar; 1,23 11,4; Jr 5,28 = דִּין; Sal 7,9 10,18 35,24; 43,1 = דִּין defender; 72,4 = הוֹשִׁיעַ socorrer; 82,3 = הַצְדִּיק absolver; Prov 29,14. N מִיר - librar del poder de N 1 Sm 24,16 2 Sm 18,19. c) *Ejercicio de la función judicial:* juzgar. Puede significar todo el proceso o referirse a una parte, especialmente la sentencia. Ex 5,21 + ראה examinar; resolver asuntos, dirimir

pleitos 18,13.22.26 Lv 19,15 Dt 1,16.18 25,1; sentenciar 1 Sm 3,13; Is 11,3 = הוֹכִיחַ sentenciar; Ez 7,3.8; enjuiciar 11,10s; condenar 16,38; ejecutar la sentencia Ez 23,24 + מְשַׁפֵּט encomendar la justicia; Jl 4,12 Zac 7,9 8,16 Sal 75,3 82,1 Ecl 3,17; אָמַח – juzgar rectamente Eclo 4,15. d) *Ser magistrado* (excluyendo participios) Gn 19,9 1 Sm 7,15ss Sal 58,12 Job 21,22 2 Cr 19,6.

3. Participio. Como verbo o como sustantivo: juez, árbitro, magistrado; gobernante, jefe. Asociado a יָקַן concejal, פָּהֵן sacerdote, שֹׁטֵר alguacil, שָׂר príncipe, jefe. Domina el aspecto judicial Ex 2,14 Nm 25,5 Dt 17,9 19,17s 25,2 Jos 23,2 24,1 1 Sm 8,1 Sal 94,2 Eclo 8,14 35(32),22. Domina el aspecto de gobierno Is 33,22 40,23 Os 7,7 Am 2,3 Miq 4,14 Sal 75,8 148,11 Job 12,17 Eclo 10,1.24 = מוֹשֵׁל gobernante. Indiferenciado: el título שֹׁפֵט Juez, Magistrado.

Ni. a) *Domina el aspecto de litigio*. Absolutamente pleitear Is 43,26 59,4 66,16? (ver BHS ap.). Con יָעַץ/אָחַז querellarse, pleitear, carearse 1 Sm 12,7 Jr 2,35 Ez 17,20 20,35s Jl 4,2; discutir Prov 29,9 2 Cr 22,8. Con לֵב juzgar Jr 25,31. Pasiva: ser juzgado Sal 9,20 37,33 109,7. b) *Distinguirse, diferenciarse* Eclo 33(36),6.

Poel. Participio: adversario Job 9,15.

De la misma raíz: מְשַׁפֵּט, מְשַׁפֵּט, מְשַׁפֵּט.

שָׁפַט [Sólo pl. שְׁפָטִים, c. suf. שְׁפָטִי] a) Juicio, proceso Ex 6,6 7,4. Frecuente el sintagma עָשָׂה שְׁפָטִים hacer justicia, ejecutar la sentencia Ex 12,12 Nm 33,4 Ez 5,10.15 11,9 16,41 25,11 28,22.26 30,14.19 2 Cr 24,24. b) Verdugo, esbirro Ez 14,21.

שָׁפַט Participio de שָׁפַט. Véase.

שָׁפַט [שְׁפָטִי] Pl. שְׁפָטִי Cumbre pelada, monte calvo; duna. Nm 23,3; Is 41,18 = מִדְבָּר páramo, מוֹצֵאֵי יַרְדֵּן yermo, ≠ נְהָרוֹת arroyos, מַנְתָּלִים mantiales; 49,9 Jr 3,2.21 4,11 7,29 12,12 14,6.

שָׁפַט כּוֹן *Aspid* Gn 49,17 = נָחַשׁ serpiente.

שָׁפַט [Q. pf. 3 f. שָׁפַט Dt 21,7 k, c. suf. שְׁפָטִהוּ, 2 f. שְׁפָטִי, pl. שְׁפָטִים; impf. 3 c. suf. שְׁפָטִים, 2 c. suf. שְׁפָטִי, f. שְׁפָטִי, 1 שְׁפָטִי, cohort. שְׁפָטִים, pl. שְׁפָטִים; imptv. שְׁפָטִי, f. שְׁפָטִי, pl. שְׁפָטִים; inf. cstr. שְׁפָטִי, שְׁפָטִי, c. suf. שְׁפָטִי, ger. שְׁפָטִי; ptc. שְׁפָטִי, c. suf. שְׁפָטִים, pl. שְׁפָטִים, f. sg. שְׁפָטִי, pl. שְׁפָטִים, pas. שְׁפָטִי, f. שְׁפָטִי. Ni. pf. שְׁפָטִי, 1 שְׁפָטִי; impf. שְׁפָטִי; inf. cstr. שְׁפָטִי. Pu. pf. שְׁפָטִי, pl. שְׁפָטִים Sal 73,2 q. Hitp. impf. 3 f. שְׁפָטִי, pl. שְׁפָטִים; inf. cstr. שְׁפָטִי].

Q. *Derramar, verter; infundir; chorrear, salirse; esparcir*. a) *De un líquido* (especialmente agua o sangre): דָּם – derramar sangre, cometer homicidio, asesinar; participio homicida Gn 9,6 37,22 Nm 35,33 Dt 21,7 2 Re 24,4 Is 59,7 Jr 22,17 Ez 16,38 18,10 Jl 4,19 Sal 79,3.10 Prov 6,17; en el culto, la sangre de las víctimas, como rito Lv 4; chorrear sangre 1 Re 18,28; מַיִם – agua 1 Sm 7,6 Am 9,6; מָרָר – derramar la hiel, echar la bilis Job 16,13; נָסַף – hacer una libación Is 57,6. b) *Elemento no líquido*: טוֹבָה – servir manjares Eclo 30,18; מְעִים – salirse los intestinos 2 Sm 20,10; סָלַף – levantar un terraplén, un talud (vertiendo tierra) Is 37,33 Jr 6,6 Ez 17,17 Dn 11,15; עָפַר – esparcir polvo Lv 14,41; תְּוַנְוּהוּ – prostituirse, prodigar encantos Ez 16,15. c) *Metafórico*. Relativo al interior o a algo interno al hombre, *desahogar, desfogar, explayarse, franquearse, soltar, descargarse, dar rienda suelta*: בָּזַח – arrojar desprecio Sal 107,40 Job 12,21; יָעַם – desfogar la cólera Ez 21,36 22,31 Sof 3,8 Sal 69,25; חָמָה – idem anterior Is 42,25 Jr 10,25 Ez passim Eclo 36 (33),8; חָרַן – idem anteriores Lam 4,11; נִבְחַח – desahogarse Sal 62,9 Lam 2,19; נִפְשָׁה – idem anterior 1 Sm 1,15 Sal 42,5; עָבְרָה – derramar/desfogar la ira Os 5,10 + כַּמַּיִם como agua; רִוַח – infundir el espíritu, inspirar Ez 39,29 Jl 3,1s Zac 12,10; שִׁיחַ – soltar un discurso Eclo 32(35),4.

Ni. *Ser derramado, vertido*: - םָ la sangre Gn 9,6 Dt 12,27 19,10; - יָשָׁן *ser esparcida* la ceniza 1 Re 13,3,5; - יָצַד *salirse* el hígado, derramarse la hiel Lam 2,11; - יָחֹשֶׁת *iprodigarse* la seducción? Ez 16,36. Metafórico, de una persona, estar derramado Sal 22,15 + פְּמִים como agua.

Pu. Dicho de םָ, *ser derramada* Nm 35,33 Sof 1,17; de יָשָׁן, *resbalar* las pisadas Sal 73,2.

Hitp. Con יָצַד, *desahogarse* Job 30,16 Lam 2,12; con יָצַד, *estar esparcidas/desparramadas* las piedras 4,1.

De la misma raíz: שָׁפַף, שָׁפַח.

שָׁפַף *Vertedero* Lv 4,12.

שָׁפַח *Uretra*. En - פָּרוּת castrado Dt 23,2.

שָׁפַח [Q. pf. שָׁפַח, 2 f. שָׁפַח; impf. יִשְׁפַח, f. שָׁפַח, pl. יִשְׁפַחוּ, f. שָׁפַחָה. Hi. pf. הִשְׁפַּח, c. suf. הַשְׁפַּחִים, f. הִשְׁפַּחְתִּי, pl. הִשְׁפַּחְתִּי; impf. 3 יִשְׁפַּח, c. suf. הַשְׁפַּחִה, f. c. suf. הִשְׁפַּחְתִּי, 2 הִשְׁפַּחְתִּי, f. c. suf. הִשְׁפַּחְתִּי, 1 אִשְׁפַּח; imptv. הִשְׁפַּח Eclo 7,17, c. suf. הִשְׁפַּחְתִּי, pl. הִשְׁפַּחוּ; inf. הִשְׁפַּח, c. suf. הִשְׁפַּחְתִּי; ptc. הִשְׁפַּחְתִּי (1) שָׁפַח. Ho. pf. pl. הִשְׁפַּחוּ (1) Eclo 11,6].

Q. *Ser bajo, abajarse, menguar, disminuir; ser derribado, abatido; ser humillado*. a) *Sentido propio, físico*: - גְּבוּהִים las (ramas) altas Is 10,33; - יָרַד *ser derribada* una ciudad 29,4 32,19; - יָרַד וְגִבְעָה *ser allanados* montes y colinas 40,4; - יָרַד *ser apagado* un ruido Ecl 12,4. b) *Ser humillado* Is 2,9.11s.17 5,15.

Hi. *Derribar, hundir, abatir, humillar*. a) *Sentido físico*. *Derruir* baluartes Is 25,12 = הִשְׁפַּח *doblegar*, הִשְׁפַּח לְאָרֶץ *arrojar por tierra; hacer bajar* 57,9; *abatir* un árbol Ez 17,24. b) *Sentido espiritual*. *Humillar* 1 Sm 2,7 Is 13, 11 25,11 Sal 18,28; 75,8 ≠ הִרִים *ensalzar*; 147,6 ≠ עוֹד *Polel sostener*; Job 22,29 40,11 Prov 25,7 29,23; Eclo 7,11 ≠ הִרִים - גְּאוּה - *la soberbia* 7,17; נִכְשׁ - *humillarse* 3,18. c) *Uso intransitivo*: הִשְׁפַּחוּ *sentaos en el suelo* Jr 13,18;

leyendo infinitivo, *ser bajo* Ez 21,31 ≠ הִרִים *ser alto*; + gerundio, *abajarse* para Sal 113,6.

Ho. *Ser humillado* Eclo 11,6.

De la misma raíz: שָׁפַח, שָׁפַל, שָׁפַלָה, שָׁפַלָה, שָׁפַלָה.

שָׁפַל [Est. cstr. שָׁפַל, f. שָׁפַלָה, cstr. שָׁפַלָה, pl. שָׁפַלִים, cstr. שָׁפַלִי Eclo 11,5] *Bajo, rebajado, aplanado, chaparro, menguado; humilde*. a) *Sentido físico*. *Hundido*, rebajado Lv 13,20s.26 14,37; achaparrado Ez 17,6; bajo 21,31. b) *Sentido espiritual*. *Despreciable* 2 Sm 6,22; con רוּחַ, *humilde* Is 57,15; *llano, modesto, humilde* Sal 138,6 ≠ גְּבוּהָ *soberbio*; Job 5,11 = קִדְרִים *abatidos* (fig.); Prov 16,19 ≠ גְּבוּהִים *soberbios*; 29,23 ≠ גְּאוּהָ *soberbia*; Eclo 11,5 = נִדְכָּאִים *miserales, oprimidos; menguado, miserable, despreciable* Ez 29,14s Mal 2,9.

שָׁפַל [C. suf. שָׁפַלָנוּ] *Humillación, abatimiento* Sal 136,23; *puesto bajo* Ecl 10,6.

שָׁפַלָה *Demolición, derribo* Is 32,19.

שָׁפַלָה Topónimo: Sefela (*país bajo, planicie*) Dt 1,7 Jos 12,8 ≠ הַר *montaña*.

שָׁפַלָה En la expresión יָרַד - *holgazanería, dejadez, brazos caídos* Ecl 10,18.

שָׁפַן [Pl. שָׁפַנִים] *Tejón* Lv 11,5 Dt 14,7 Sal 104, 18 Prov 30,26.

שָׁפַע *Abundancia, bonanza, riqueza* Dt 33,19.

שָׁפַעָה [Sólo est. cstr. שָׁפַעָה] *Abundancia, multitud, cantidad, muchedumbre, masa*: גְּמָלִים - *multitud de camellos* Is 60,6; מִים - *chaparrón, aguacero* Job 22,11 38,34; סוּדָּיִם - *escuadrones de caballos* Ez 26,10; *tropol* 2 Re 9,17.

שָׁפַר [Q. pf. f. שָׁפַרָה] *Agradar, deleitar, encantar* Sal 16,6.

De la misma raíz: שָׁפַר, שָׁפַרָה, שָׁפַרָה?

שָׁפַר [שָׁפַר] *Belleza, hermosura* Gn 49,21.

שְׁכַרָה *Resplandor, esplendor* Job 26,13.

שְׁכַרְרִיר [Sólo c. suf. שְׁכַרְרִירו] *Pabellón* Jr 43,10.

שָׁכַח [Q. impf. 2 תְּשַׁחַח, c. suf. תְּשַׁחֲחֵנִי; impvt. שָׁכַח] *Poner, colocar* 2 Re 4,38 Ez 24,3 Sal 22,16; *preparar, deparar* Is 26,12.

שְׁכַחֲתִים [שְׁכַחְתִּים] *Dudoso. Apriscos* Sal 68,14; *repisas* Ez 40,43.

שְׁצַף *Arrebato, ímpetu, pronto* Is 54,8.

שָׁקַד [Q. pf. 1 שָׁקַדְתִּי; impf. 1 יִשְׁקָד(ו); impvt. pl. שָׁקְדוּ; ger. לְשָׁקֵד; ptc. שָׁקֵד, pl. cstr. שְׁקַדִּי. Pu. ptc. pl. מְשַׁקְדִּים]

Q. *Velar, vigilar, desvelarse, hacer vela/guardia, estar alerta, al acecho.* Sal 127,1 = עמל can-sarse; Eclo 33(36),16; participio *despiertos* (metafórico), que se desvelan por Is 29,20. En los demás casos se construye con על: Jr 1,12 5,6 31,28 44,27 Job 21,32 Prov 8,34; con עד hasta Esd 8,29. Absolutamente *estar desvelado* Sal 102,8.

Pu. ptc. *En forma de flores de almendro* Ex 25,33s 37,19s.

De la misma raíz: שָׁקַד, שָׁקֵד, שְׁקִידָה.

שָׁקַד [Pl. c. suf. שְׁקַדִּים] *Almendro* Gn 43,11 Nm 17,23 Jr 1,11 Ecl 12,5.

שָׁקַד [Leer שָׁקַד] *Vigilia, desvelo, preocupación* Eclo 34,1 ms. Bm.

שָׁקַח [Pu. impf. יִשְׁקַח. Hi. pf. 3 הִשְׁקָח, c. suf. הִשְׁקָח, f. הִשְׁקָחָה, 2 הִשְׁקָחְתָּ(ה), c. suf. הִשְׁקָחְתָּנוּ, c. suf. הִשְׁקָחְתִּים(י), pl. הִשְׁקָחוּ, 1 הִשְׁקִינוּ, impf. 3 יִשְׁקַח, c. suf. יִשְׁקָחוּ, wayy. וַיִּשְׁקַח, f. c. suf. תִּשְׁקַחוּ Eclo 15,3, wayy. וַיִּשְׁקַח, c. suf. וַתִּשְׁקַחְהוּ, 2 תִּשְׁקַחְתֶּם, c. suf. וַתִּשְׁקַחְהוּ, 1 תִּשְׁקַחוּ, c. suf. וַתִּשְׁקַחוּ, 1 תִּשְׁקַחוּ, 2 wayy. וַיִּשְׁקַחוּ, c. suf. וַתִּשְׁקַחְתֶּם, f. הִשְׁקָחְתָּ, pl. הִשְׁקָחוּ; inf. abs. הִשְׁקָחוּ, c. suf. הִשְׁקָחוּ; ptc. מִשְׁקָח, c. suf. מִשְׁקָחוּ, pl. מִשְׁקָחוּ, c. suf. מִשְׁקָחוּ].

Pu. *Estar regado, jugoso* Job 21,24.

Hi. *Dar de beber, hacer beber, propinar, ofrecer, apagar la sed; embriagar, emborrachar; abreviar; regar, empapar.* Dar de beber Gn 21,19 24,43 Ex 32,20 Jue 4,19 1 Sm 30,11 Jr 16,7 Sal 36,9 Prov 25,21 Cant 8,2 2 Cr 28,15; יַיַן – emborrachar Gn 19,33ss Am 2,12 Hab 2,15; אֲבָרָה/צָאוֹן/גַּמְלִים – abreviar Gn 24,14 29,2 Ex 2, 16s Sal 104,11; regar Dt 11,10 Is 27,3 Ez 17,7 Sal 104,13 Ecl 2,6; empapar Ez 32,6; *engrosar* Jl 4,18. Metafórico: מי תבונה – dar a beber agua de prudencia Eclo 15,3 + האכיל dar de comer.

De la misma raíz: שְׁקָתָה, שָׁקֵי, מִשְׁקָה.

שָׁקַד [Pl. c. suf. שְׁקִידָה, שְׁקִידָה] *Bebida* Os 2,7 Sal 102,10; *jugo* Prov 3,8 + עצמוות huesos.

שָׁקֵד [Pl. c. suf. שְׁקִידָה] *Abominación, objeto abominable.* De ordinario nombre despectivo atribuido a los ídolos y su ajuar. Dt 29,16 1 Re 11,5.7 2 Re 23,13 Is 66,3 Jr 4,1 Ez 11,18.21 Nah 3,6; Zac 9,7 *comida idólatra o inmunda*; Dn 11,31.

שָׁקַט [Q. pf. f. שָׁקַטָה, 1 שָׁקַטְתִּי; impf. 3 יִשְׁקָט, f. שָׁקַטְתָּ, 2 שָׁקַטְתָּ, f. שָׁקַטְתִּי, 1 שָׁקַטְתָּ, Is 18,4 k; ptc. שָׁקַט, pl. שְׁקִיטִים, f. sg. שְׁקִיטָה. Hi. impf. 3 יִשְׁקַט; impvt. שָׁקַט; inf. abs. שָׁקַט, cstr. שְׁקִיט Job 37,17, ger. שְׁקִיטָה].

Q. *Estar/quedar en paz, en calma, tranquilo; calmarse, tranquilizarse, gozar de paz, descansar, inmovilizarse.* Asociado o en endiádis con בטח confiar, שלא tener tranquilidad, נוח descansar, שחרש callarse. Jos 11,23 Jue 3,11.30 2 Re 11,20; Is 14,7 + נוח; Jr 30,10 = שאנון reposar, + שחרש sin alarmas; 47,7; 48,11 = שאנון; Ez 16,42 ≠ כעס irritarse; 38,11 + לַבַּטַח confiadamente; Sal 83,2 + שחרש; Job 3,26 + שלא; 2 Cr 13,23; שָׁקַט (ו) איש hombre (que vive) tranquilo Eclo 41,1. Con otros verbos puede equivaler a un modificador adverbial: ואביטה con-

templo con calma Is 18,4; + **ישב** vivir en paz Zac 1,11; + **שכב** dormir tranquilamente Job 3,13; + **ירא** inmovilizarse de miedo Sal 76,9. Con negación: no descansar, no darse descanso, no parar Is 62,1 Jr 47,6 Sal 83,2 Job 3,26 Rut 3,18.

Hi. a) *Transitivo. Dar descanso, dejar reposar, calmar* Sal 94,13 Prov 15,18. b) *Intransitivo. De ordinario en infinitivo. Tener calma, estar tranquilo, calmarse* Is 7,4 + **אל-תירא** no temas; 30,15 32,17 + **בטח**; 57,20 Jr 49,23; Ez 16,49 + **שלה**. *Estar quieto* Job 34,29; *aletargarse* 37,17.

De la misma raíz: **שָׁקַט**.

שָׁקַט *Tranquilidad* 1 Cr 22,9.

שָׁקִידָה [(Leer **שָׁקִידָה**) Sólo c. suf. *Desvelo, preocupación* Eclo 38,26 = **שִׁית לָב** preocuparse.

שָׁקַל [Q. impf. **ישָׁקַל**, c. suf. **ישָׁקְלוּ**, 2 **תִּשְׁקַל**, 1 **שָׁקַל**, narr. **נִשְׁקַלְהָ** (Esd 8,25 q), pl. **ישָׁקְלוּ**, **ישָׁקְלוּ**, 2 **תִּשְׁקְלוּ**; inf. abs. **שָׁקַל**, ger. **לִשְׁקַל**; ptc. **שָׁקַל**. **Ni.** pf. **שָׁקַל**; impf. **שָׁקַל**].

Q. *Pesar* 2 Sm 14,26 18,12 Is 40,12 Job 6,2 31,6; **גָּסַף** – pesar la plata (dinero no acuñado) equivale a *pagar, entregar dinero* Gn 23,16 Ex 22,16 1 Re 20,39 Is 46,6 55,2 Jr 32,9s Est 3,9 4,7; + **סָמַר** contar Is 33,18; **מָחִיר** – pesar el precio, *tasar* Eclo 8,2.

Ni. *Pesarse* Job 6,2 28,15 Esd 8,33.

De la misma raíz: **מִשְׁקָל**, **מִשְׁקָל**, **מִשְׁקָלָת**, **שָׁקַל**.

שָׁקַל [(**שָׁקַל**) Pl. **שָׁקָלִים**, cstr. **שָׁקָלִי**] *Siclo, unidad de peso; de moneda no acuñada.* Gn 23,15 Ex 38,24ss Lv 27,5ss Nm 7 2 Re 7,16.18 Jr 32,9 Neh 5,15; *ración* Ez 4,10; *precio* Am 8,5.

שָׁקְמוֹרָה [Pl. 1 **שָׁקְמוֹרָה**; pl. 2 c. suf. **שָׁקְמוֹתָם**] *Sicómoro* 1 Re 10,27 Is 9,9 Am 7,14 Sal 78,47 1 Cr 27,28.

שָׁקַע [Q. pf. 3 f. **שָׁקַעַה**; impf. 3 f. **תִּשְׁקַע**. **Ni.** pf. 3 f. **שָׁקַעַה** Am 8,8 q. **Hi.** impf. 2 **תִּשְׁקַעַע**, 1 **שָׁקַעַע**].

Q. *Apagarse, extinguirse* Nm 11,2; *hundirse* Jr 51,64; *menguar* Am 9,5.

Ni. *Menguar* Am 8,8.

Hi. *Rebajar* Ez 32,14; *sujetar* Job 40,25.

שָׁקְעָרוֹת *Cavidades, oquedades* Lv 14,37.

שָׁקַף [**Ni.** pf. **שָׁקַף**, f. **נִשְׁקַפָּה**, 1 **נִשְׁקַפְתִּי**; ptc. **נִשְׁקַף**, f. **נִשְׁקַפָּה**. **Hi.** pf. **הִשְׁקִיף**; impf. **יִשְׁקִיף**, wayy. **וַיִּשְׁקֵף**, f. wayy. **וַתִּשְׁקֵף**, pl. **וַיִּשְׁקֵפוּ**; impvtv. **הִשְׁקִיפָה**; ptc. **הִשְׁקִיף** Eclo 14,23].

Ni. *Asomarse, asomar, mirar; dominar.*

a) *Una persona o personificación:* **בָּעַד הַחַלּוֹן** – asomarse por la ventana Jue 5,28 2 Sm 6,16 1 Cr 15,29; **מִצָּפוֹן** – asomar por el norte Jr 6,1; **מִשְׁמַיִם** – mirar desde el cielo Sal 85,12; **בָּעַד** – **אֶשְׁשׁוּב** por la reja Prov 7,6; **כְּמוֹ-שַׁחַר** – *despuntar, asomarse como la aurora* Cant 6,10. b) *Una altura mira hacia, domina* Nm 21,20 23,28 1 Sm 13,18.

Hi. *Asomarse, mirar, dirigir la mirada.* Se construye con **מִן** desde, **עַל/לְ** hacia, **בָּעַד** por. Gn 18,16 19,28 26,8 Ex 14,24 Dt 26,15 2 Sm 24,20 2 Re 9,30.32 Sal 14,2 102,20 Lam 3,50 Eclo 14,23.

De la misma raíz: **מִשְׁקוּף**, **שָׁקַף**, **שָׁקַפִּים**.

שָׁקַף [Sólo pausa **שָׁקַף**] *Marco* 1 Re 7,5.

שָׁקַפִּים *Ventanas* 1 Re 6,4 7,4.

שָׁקַץ [Pi. pf. **שָׁקַץ**; impf. 2 c. suf. **תִּשְׁקַצְנוּ**, pl. 2 **תִּשְׁקַצוּ**; inf. abs. **שָׁקַץ**] *Contaminarse, volverse inmundo; considerar inmundo, aborrecer, sentir repugnancia.* Lv 11,11.13.43 20,25 Dt 7,26 Sal 22,25.

De la misma raíz: **שָׁקִיץ**, **שָׁקַץ**.

שָׁקַץ *Objeto/ser inmundo, repugnante, asqueroso (campo cúltilo)* Lv 7,21 11,10ss.41s Is 66,17 Ez 8,10.

שָׁקַץ [Q. impf. pl. **יִשְׁקִיץ**; ptc. **שׁוֹקֵץ**, f. **שׁוֹקֵקָה**. **Hit-palpel** impf. pl. **יִשְׁתַּקִּיץ**].

Q. *Lanzarse, abalanzarse* Is 33,4 Jl 2,9;
- garganta *ávida*, reseca Is 29,8 Sal 107,9;
- oso *feroz* Prov 28,15.

Hitpalpel. *Lanzarse* Nah 2,5.

De la misma raíz: שָׁקָה.

שָׁקָה [Q. impf. 2 תִּשְׁקַר. Pi. pf. pl. 1 יִשְׁקַר; impf. יִשְׁקַר, תִּשְׁקַרוּ 2, יִשְׁקַרוּ, pl. יִשְׁקַרוּ 1]

Q. *Engañar* Gn 21,23.

Pi. *Engañar, mentir* Lv 19,11 1 Sm 15,29
Is 63,8; - *violación* - בְּבִרְיָה - violar la alianza Sal 44,18;
- *desmentir* la fidelidad 89,34.

De la misma raíz: שָׁקָה.

שָׁקָה [שָׁקָה] Pi. שָׁקָה, c. suf. שָׁקָה. *Mentira, falsedad, engaño, embuste, patraña, fraude.*

1. Como sustantivo. a) *Absoluto o predicado.* Is 44,20 Jr 23,32; *¡mentira!* 37,14; *¡cuento!* 2 Re 9,12. Predicado: es mentira, es falso Jr 10,14 Sal 33,17 119,118 Prov 31,30. b) *En composición:* - *decir mentiras* Is 59,3, Q. Jr 40,16; - *ver fantasías, quimeras* Zac 10,2 = *prometer en vano* השׁוּא חֲלֻמוֹת הַשׁוּא sueños fantásticos; - *profetizar embustes* Jr 14,14 = *fantasías de la mente*; - *calumniar* a Dt 19,18; - *hacer fraude, practicar el engaño* Jr 6,13; - *actuar con falsedad* Os 7,1.

2. Como adjetivo: - *mentiras* Is 32,7; - *mentira, palabra engañosa, embuste* Ex 23,7 Prov 13,5 29,12, pl. Ex 5,9 Is 59,13 Jr 7,8; - *camino extraviado* Sal 119,29; - *prole bastarda* Is 57,4; - *visión ilusoria, quimérica, fantástica* Jr 14,14; - *sueños engañosos* 23,32; - *pan robado* Prov 20,17; - *lengua embustera* Sal 109,2 = *boca traicionera*, Prov 12,19 ≠ *labio sincero*, 21,6; - *regalo sin valor* 25,14; - *riquezas injustas* Eclo 5,8; - *testigo falso* Ex 20,16 Dt 19,18 Prov 6,19 14,5 19,5,9 25,18, pl. Sal 27,12; - *pluma (estilo) fraudulenta*, que falsifica Jr 8,8; *ganancia*

engañosa Prov 11,18; - *juramento falso* Zac 8,17; - *labios mentirosos* Sal 31,19, sg. Prov 17,7.

3. Como adverbio. a) *Absolutamente. Sin razón* Sal 38,20 119,86. b) *Con preposición:* *de mentiras* Jr 3,10 ≠ *de todo corazón; falsamente* 29,9 (ver BHS ap.); *podría designar a Baal o al ídolo:* - *profetizar por/en nombre de Baal «El Falso»* Jr 5,31 20,6; - *confiar en El Falso* Jr 13,25; - *seguir al Falso* 23,14; o bien puede interpretarse adverbialmente: *profetizar en falso, engañosamente; confiar ilusoriamente; proceder engañosamente; en vano, en falso, sin provecho* 1 Sm 25,21 Jr 3,23 27,15, - *jurar en falso, perjurar, cometer perjurio* Lv 5,24 19,12 Jr 5,2 7,9 Zac 5,4 Mal 3,5; - *en falso, en vano* Lv 5,22 *jurar*; Jr 28,15 29,31 *confiar.*

שָׁקָה [Pi. cstr. שָׁקָה] *Abrevadero* Gn 24,20 30,38.

שָׁרִיָּה [Pi. שָׁרִיָּה, f. pl. שָׁרוּת. Véase שִׁיר] Participio sustantivado: *cantor* 2 Sm 19,36 1 Re 10,12 Ez 40,44 Sal 87,7 Ecl 2,8 2 Cr 9,11.

שָׁרִיָּה [Sólo pl. שָׁרוּת] *Pulsera, brazalete* Is 3,19.

שָׁרִיָּה [C. suf. שָׁרִיָּה, שָׁרִיָּה, שָׁרִיָּה] *Ombbligo* Ez 16,4 Prov 3,8 Cant 7,3.

שָׁרִיָּה *Bochorno* Is 49,10 + *sol; páramo* 35,7 = *lo reseco*, ≠ *estanque*, מְבוּעֵי מַיִם manantial.

שָׁרִיָּה [שָׁרִיָּה] Pi. שָׁרִיָּה Eclo 37,17] *Cetro* Est 4,11 5,2 8,4. *Rama* Eclo 37,17.

שָׁרִיָּה [Q. impf. c. suf. יִשְׁרָהוּ] *Soltar* Job 37,3.

Nota. Jr 15,11 de שָׁרִיָּה.

שָׁרוּת Jr 5,10. Véase שָׁרוּת. Ez 27,25 *dudoso*; ver comentarios.

שָׁרִיָּה *Venablo, punta de lanza* Job 41,18.

שְׂרִיז [שְׂרִיז] Pi. 1 שְׂרִיזים, pl. 2 שְׂרִיזות *Coraza, loriga, cota de malla* 1 Sm 17,5.38 1 Re 22,34 Is 59,17 Neh 4,10 2 Cr 26,14 Eclo 43,20.

שְׂרִיקָה [Sólo pl. שְׂרִיקוֹת y שְׂרִיקוֹת] *Burla, irrisión, chanza* Jr 18,16; *¿flauta, caramillo?* Jue 5,16.

שְׂרִיר [Sólo pl. cstr. שְׂרִירִי] *Músculo*; pl. *musculatura* Job 40,16.

שְׂרִירוֹת [שְׂרִירוֹת] En el sintagma לֹב- , *obstinación, terquedad* Dt 29,18 Jr 3,17 9,13 13,10 18,12 23,17 Sal 81,13.

שְׂרִית Véase שְׂרִית.

שְׂרִץ [Q. pf. pl. שְׂרִצוּ; impf. יִשְׂרִץ, pl. יִשְׂרִצוּ; imptv. pl. שְׂרִצוּ; ptc. שְׂרִץ, f. שְׂרִצָּה] *Pulular, bullir, rebullir* Gn 1,20s 8,17 9,7 Ex 1,7 7,28 Ez 47,9 Sal 105,30. Participio: *bicho, sabandija*, que bulle o se arrastra (aproximadamente «reptil», aunque la taxonomía hebrea junta comadreja, ratón y lagarto) Lv 11,29.41ss.46.

De la misma raíz: שְׂרִץ.

שְׂרִץ [שְׂרִץ] *Bicho* Lv 5,2 22,5; nacen del agua Gn 1,20, como seres vivos חַיִּים. División: המים - acuáticos Lv 11,10; על-הָאָרֶץ - terrestres 11,41; העוף - voladores = insectos 11,20s.

שְׂרָק [Q. pf. pl. שְׂרָקוּ; impf. יִשְׂרָק, 1 אִשְׂרָקָה] *Silbar*. Como llamada Is 5,26 7,18 Zac 10,8; gesto de estupor o burla, unido a otros gestos: הִנֵּיעַ יָדוֹ agitar la mano, שָׁן חֲרָק rechinar los dientes, הִנֵּיעַ רֹאשׁ menear la cabeza Jr 19,8 49,17 50,13 Ez 27,36 Sof 2,15 Job 27,23 Lam 2,15s.

De la misma raíz: שְׂרִיקָה, שְׂרָקָה.

שְׂרָקָה *Burla, zumba, befa, rechifla, chacota, ludibrio, irrisión* Jr 19,8 25,9.18 29,18 51,37 Miq 6,16 2 Cr 29,8.

שְׂרָקָה Véase שְׂרִיקָה.

שָׂרַשׁ [Pi. pf. 3 c. suf. שְׂרָשָׁה; impf. 3 f. תִּשְׂרַשׁ. Pu. impf. pl. יִשְׂרָשׁוּ. Poel/Poal pf. שָׂרַשׁ, pl. שָׂרְשׁוּ. Hi. impf. pl. יִשְׂרַשׁוּ, f. תִּשְׂרַשׁ; ptc. מְשָׂרִישׁ].

Pi. *Arrancar, desarraigar, extirpar, erradicar* Sal 52,7 Job 31,12; כָּרִי - arrancar el fruto Eclo 6,3.

Pu. *Ser extirpado* Job 31,8.

Poel/Poal. *Arraigar, echar raíces* Is 40,24 Jr 12,2.

Hi. *Arraigar* Is 27,6 Sal 80,10 Job 5,3.

De la misma raíz: שָׂרַשׁ.

שָׂרַשׁ [C. suf. שְׂרָשִׁי, שְׂרָשָׁה, שְׂרָשׁוּ, שְׂרָשִׁי, pl. cstr. שְׂרָשִׁי, c. suf. שְׂרָשִׁי, f. שְׂרָשִׁיָה] *Raíz, cepa, raigón, estirpe*. a) *Sentido propio* Job 14,8 30,4. b) *Imagen del hombre*, individuo o pueblos, como comparación, metáfora o alegoría. Muy frecuente. Dt 29,17 Jue 5,14; 2 Re 19,30 correl. פָּרַח עָשָׂה פְּרִי dar fruto; Is 5,24 correl. פָּרַח brote; 11,1 = נָזַע tocón, cepa; 11,10; raíz, estirpe 14,29 correl. פְּרִי; 53,2 = יִנְקָה retoño; Os 9,16; 14,6 correl. כָּרַח florecer; Am 2,9; Mal 3,19 con עֲנַף rama en merismo; Sal 80,10 Job 8,17; 18,16 correl. קָצַיר ramaje; 29,19 Prov 12,3.12 Eclo 10,16. Con verbos: - יָסַד Pi. hacer echar raíces Eclo 3,9; - נָתַק Pi. descepar Ez 17,9; - שָׂלַח Pi. echar raíces Jr 17,8. c) *Otros casos*: רֵגֶל - huella Job 13,27; הִכָּה מִשְׂרָשׁוֹ descuajar de raíz 28,9; הֵיָם - raíces/fondo del mar 36,30.

שְׂרָשָׁה [Sólo pl. שְׂרָשָׁה(ו)] *Cadena, cadeneta* Ex 28,14.22 39,15 1 Re 7,17 2 Cr 3,16.

שָׂרַת [Pi. pf. שָׂרַת, pl. שָׂרָתוּ; impf. יִשְׂרַת, c. suf. יִשְׂרָתוּ, f. c. suf. יִשְׂרָתוּהוּ, pl. יִשְׂרָתוּ, c. suf. יִשְׂרָתוּהוּ; ger. שָׂרַת, c. suf. יִשְׂרָתוּהוּ; ptc. מְשָׂרַת, c. suf. מְשָׂרָתוּ, pl. מְשָׂרָתוּ(ים), cstr. מְשָׂרָתִי, c. suf. מְשָׂרָתִי, f. מְשָׂרָתִי 1 Re 1,15] *Servir, asistir, cuidar, prestar servicio, desempeñar una función, ministerio, oficio, estar al servicio; oficiar*. a) *Genérico*. Gn 39,4 1 Re 19,21 Is 60,10 Sal 101,6 Est 1,10 1 Cr 27,1 28,1; en endiádis con סָכַן atender y cuidar 1 Re 1,4. b) *En el culto* Ex 28,35 Nm 8,26 Dt 18,5 1 Re 8,11 Ez 42,14 Neh 10,37.

שתיל - שרת

c) *Participio sustantivado: sirviente, ayudante, ministro, asistente, empleado, camarero.* En el culto, ministro, *oficiante* Is 61,6 Jr 33,21 Sal 103,21 2 Cr 23,6 Eclo 7,30 46,1. A la mesa, camarero 1 Re 10,5¹ 2 Cr 9,4. Del rey, ministro, asistente Est 2,2 6,3. Otros Ex 24,13 Nm 11,28 Jos 1,1 2 Sm 13,17s Sal 104,4 Esd 8,17; קרש - servidores del Santo Eclo 4,14.

De la misma raíz: שרת.

שרת *Servicio* Nm 4,12 2 Cr 24,14.

שרש Ver שפה.

יש¹ [(ש-)] Est. cstr. = abs.; f. שפה, cstr. [ששה] Numeral. *Seis* Ex 26,22 2 Sm 6,13. La forma masculina se usa con sustantivos femeninos; la femenina, con masculinos. Puede preceder o ir pospuesto al sustantivo. Ejemplos: שש ערים seis ciudades Jos 15,62; שש אמות seis codos 1 Sm 17,4; שש בנים seis hijos Gn 30,20; forma constructa: שש ימים seis días Ex 16,26; שש חודשים seis meses 1 Re 11,16. Formando unidades mayores: שש עשרה trece Gn 46,18; שש עשר idem Nm 31,52; ששים sesenta Gn 5,27; שש מאות seiscientos Gn 7,11. Valor ordinal: שש בשנת-שש el año sexto 2 Re 18,10.

יש² *Mármol, alabastro* Cant 5,15 Est 1,6.

יש³ *Lino* Ex 28,5.39 35,23 38,23 39,3.27s Ez 16,10.13 27,7 Prov 31,22; משור - lino torzal Ex 26,31.36 27,9.16.18 28,6.8.15 36,35 38,9.16.18 39,2.5.8.29.

ששא [Pi. pf. 1 c. suf. [ששאתיך] Ez 39,2. Parece equivaler a un Pilpel ששא *sacar*.

ששה Ez 45,13. Lg. ששה *sexta parte*.

ששי [F. [ששית]] Ordinal. *Sexto* Gn 1,31 30,19 Ex 26,9 Nm 7,42 Jos 19,32. Valor de sustantivo: ששי el mes sexto Ez 8,1; ששית la sexta parte Ez 4,11 45,13 46,14.

ששר [ששר] *Minio, bermellón* Jr 22,14 Ez 23,14.

שט [Pi. c. suf. [שטתיך] *Nalgas, culo, trasero* 2 Sm 10,4 Is 20,4.

שטות [Sólo pl. C. suf. [שטתיך] *Fundamentos, cimentados* Sal 11,3; *ínobles?* Is 19,10. Quizá pl. del anterior: nalgas = base, fundamento del cuerpo (sentado).

שטה [Q. pf. 2 f. שתי, 1 שתי, pl. שות, 2 שתיים, 1 שתינו; impf. 3 שטה, c. suf. ישתנו Eclo 31(34),27, wayy. שטה, f. שטה, wayy. שטה, 2 שטה, wayy. שטה, f. שתי, 1 שטה, narr. שטה, pl. שתי, שטה, c. suf. ישתי, f. שתי, 2 שטה, c. suf. ישתי, Sal 78,44), c. suf. ישתי, f. שתי, 2 שטה, 1 שטה; imptv. שטה, pl. שתי; inf. abs. שטה, שתי y שטה, cstr. שטה, c. suf. שטה, ger. שטה, c. suf. שטה, ptc. שטה, f. שטה, pl. שתי, cstr. שתי, c. suf. שתי. Ni. impf. שטה; ptc. שטה Eclo 31(34),28].

Q. *Beber, apurar, sorber; recibir riego.* Correl. יערך y צמא tener sed; asociado frecuente אכל *comer*. a) *Sentido propio.* Gn 24,18s.44.46 Ex 7,18 Dt 2,6 Jue 7,5 Is 29,8 Am 4,8 Prov 31,5; שבור - beber licor, libar, emborracharse 1 Re 16,9 20,16. אכל + שטה *comer y beber* 1 Re 19,6 Zac 7,6 Rut 3,3 Ecl 2,24, banquetear, celebrar un convite 1 Sm 30,16 + חגג festejar, 2 Sm 11,11 1 Re 1,25 Is 21,5. b) *Uso metafórico.* Sorber, absorber: שטה - veneno, cólera Job 6,4 21,20; עולה - la iniquidad 15,16 + במים como agua; לעג - estar empapado de sarcasmos 34,7; יין חמסים - beber violencias como vino (transf.) Prov 4,17.

Ni. *Ser bebido* Lv 11,34 Eclo 31(34),28.

De la misma raíz: שתי, שתי, שטה.

שתי¹ *El beber, bebida* Ecl 10,17.

שתי² *Trama.* Unido a ערב trama y urdimbre Lv 13,48s.51s.56ss.

שתי *Bebida* Est 1,8.

שתיים Véase שנים.

שתי *[Sólo pl. cstr. [שתי] Plantón, esqueje* Sal 128,3 Eclo 50,12.

תאונה - שתל

שְׁתַּל [Q. pf. 1 שְׁתַּלְתִּי; impf. 1 c. suf. אֲשַׁתְּלֶנּוּ; ptc. pas. שֹׁתֵל, pl. שֹׁתְלִים, f. sg. שֹׁתְלָה] Plantar Jr 17,8 Ez 17,8 19,10 Os 9,13 Sal 1,3 92,14.

De la misma raíz: שְׁתִּיל.

שָׂתָם Dudoso שָׂתָם Nm 24,3.15. Quizá שָׂ + תָם relativo + adj. *cabal, perfecto*. Otros proponen *cerrado* (variante de שָׂתָם).

שָׂתָן [Hi. ptc. מְשַׁתֵּן] Orinar, mear. En la expresión despectiva מְשַׁתֵּן בְּקִיר que mea a la pared

1 Sm 25,22.34 1 Re 14,10 16,11 21,21 2 Re 9, 8.

שָׁתַק [Q. impf. יִשְׁתַּק, pl. יִשְׁתַּקוּ] Calmarse, apaciguarse: - הַיָּם el mar Jon 1,11s ≠ סָעַר embravecerse; (- גַּלִּים) el oleaje Sal 107,30; - מְרוֹן amainar la riña Prov 26,20.

שָׂתַת [Q. pf. pl. שָׂתוּ] Colocar, disponer Sal 49,15 73,9.

ת

ת/ת/ת Morfema para formar sustantivos, especialmente verbales. Con preferencia de verbos de primera ו', segunda ו', segunda duplicada (ע"ע), tercera ו/ה, triple consonante. Aumenta el número de tales sustantivos en textos tardíos. Algunos ejemplos de primera ו': תוֹרָה, תוֹחֵלָה, תוֹכַחַת, תוֹכַחַת, תוֹלְדוֹת, תוֹשֵׁעַ, תִּימָן, תוֹשָׁב, תוֹרָה, תוֹצְאוֹת, תוֹעֵלָה; de segunda ו': תְּבוּנָה, תְּבוּסָה, תְּבוּנָה, תְּבוּאָה; תְּלוּנָה, תְּנוּבָה, תְּנוּאָה, תְּמוֹתָה, תְּמוֹרָה, תְּמוּנָה, תְּלִנּוֹת, תְּרוּמָה, תְּקוּמָה, תְּכֻצָּה, תְּעוּרָה, תְּנוּפָה, תְּנִימָה, תְּרוּעָה, תְּשׁוּקָה, תְּשׁוּבָה, תְּשׁוּמָה, תְּרוּעָה; de segunda duplicada: תְּחֵלָה, תְּחִלָּה, תְּחִנָּה, תְּכֵלֶל; conservando la reduplicación: תְּבַלְלָל, תְּחַנְּנִים, תְּמַרְוִרִים, תְּפַלְּלִים; de tercera ו/ה: תְּבִלִּית, תְּבַנִּית, תְּבַלִּית; triple consonante: תְּתַבְּלוֹת, תְּתַפְּכָה, תְּתַלְּכָה, תְּתַגְּמֹל; תְּתַלְּאָבוֹת, תְּתַעְּצְמוֹת, תְּתַעְּנוּג, תְּתַעְּלָמָה, תְּתַמְּרוֹק, תְּתַלְּמִיד, תְּתַלְּאָבוֹת, תְּתַעְּרוּבָה, תְּתַרְּעֵלָה, תְּתַרְּמָה, תְּתַקְּלָצָה, תְּתַקְּאָרָה, תְּתַעְּרוּבָה, תְּתַאָּנָה, תְּתַמְּהוֹן, תְּתַרְּמָה, תְּתַרְּמָה, etc.

תָּא [Est. abs. = cstr. Pl. 1 תְּאִים, cstr. תְּאִי, c. suf. תְּאִי] Garita, celda 1 Re 14,28 Ez 40 (11x) 2 Cr 12,11.

תָּאב [Q. pf. 1 תְּאָבְתִי. Pi. ptc. תְּאָב].

Q. *Desear, ansiar* Sal 119,40.174.

Pi. *Detestar* Am 6,8 = שָׂנֵא odiar.

Nota. Pi. quizá de un תָּאב².

De la misma raíz: תְּאָבָה.

תְּאָבָה *Deseo, ansia* Sal 119,20.

תָּאָה [Pi. impf. pl. 2 תְּתַאָּאוּ] Marcar, delinear, trazar Nm 34,7s.

תָּאוּ/תָּאוֹ *¿Bisonte?* Dt 14,5 Is 51,20.

תְּאָוָה [Est. cstr. תְּאָוָה, c. suf. תְּאָוָה] *Deseo, apetito, avidez, ambición, ansia, afán, capricho*. Significa tanto el afecto como su objeto, como en español. Puede determinarse con נִפְשׁ Is 26,8; לָב Sal 21,3 indica la interioridad ≠ אֲרִשָּׁתַּת petición; אָרָם Prov 19,22. Se usa también como acusativo interno del verbo אָוָה Nm 11,4 Prov 21,26. a) *Sentido genérico*. Sal 10,3.17; 21,3 correl. שָׂאֵל pedir (v.5); 38,10 correl. אָנְחָה gemido; 112,10; Prov 10,24 ≠ מְגוֹרָה lo que teme; 11,23 = תְּקִיָּה esperanza, ilusión; 13,12 = תוֹחֵלָה esperanza; 13,19 ≠ תוֹעֵבָה lo que aborrece; 18,1 19,22; 21,25 correl. יָדִים (ejecución). b) *Campo de la alimentación (raro)*. Sal 78,30 + אָכַל comer, correl. שָׂבַע saciarse; 106,14.

c) *Valor adjetival*: - מְאָכֵל *manjar favorito* Job 33,20.

Nota. Se puede considerar variante (la misma palabra con otra pronunciación) el verbo תָּאָב Sal 119,40.174 y el sustantivo תְּאָבָה 119,20. Como alomorfo (la misma palabra en diversa forma) מְאָנִי 140,9.

תְּאוּמִים [Escritura indecisa: ת(ו)אָמ(י)ם, est. cstr. תְּאוּמִי, תְּאָמִי] *Mellizos* Gn 25,24 38,27 Cant 4,5 7,4; *parejos* Ex 26,24 36,29.

Nota. Comparar con el nombre Tomás.

תְּאֻלָּה [Sólo c. suf. תְּאֻלָּתָהּ] *Maldición* Lam 3,65.

תְּאוּמִים [Hi. ptc. f. pl. מְתְאוּמוֹת] *Parir mellizos* Cant 4,2 6,6.

תְּאוּנָה [Sólo c. suf. תְּאוּנָתָהּ] *Pasión, lascivia* Jr 2,24.

תְּאוּנָה [C. suf. תְּאוּנָתִי, תְּאוּנָתְךָ, תְּאוּנָתוֹ, תְּאוּנָתָהּ, תְּאוּנָתָם, תְּאוּנָתֵם, תְּאוּנָתֵי, cstr. תְּאוּנִי, c. suf. תְּאוּנִיכֶם] *Higuera, higo*. Asociado נֶבֶן parra, vid. Gn 3,7 Nm 13,23 Dt 8,8 Jue 9,10 Jr 24,3.5.8 Nah 3,12 Cant 2,13. En composición: - הַבְּרִיתָהּ emplasto de higos 2 Re 20,7; הַבְּרִיתָהּ - *brevas*, higos tempranos Jr 24,2.

תְּאוּנָה *Pretexto, ocasión* Jue 14,4.

Nota. Leer así Job 33,10.

תְּאוּנָה *Lamento*. Más תְּאוּנָה lamentos y gemidos, llantos y quebrantos Is 29,2 Lam 2,5.

תְּאוּנָה [Sólo pl.] *Fatiga, cansancio* Ez 24,12.

תְּאוּרָה [Q. pf. תְּאוּרָה. Pi. impf. c. suf. תְּאוּרָהוּ? (תְּאוּרָהוּ?). Pu. ptc. מְתְאוּרָה]

Q. *Torcer, desviarse, sesgar* Jos 15,9.11 18,14.17.

Pi. *Dibujar, diseñar, delinear, perfilar* Is 44,13.

Pu. ptc. Hablando de לִמְדָה límite, *desviado, torcido* Jos 19,13.

תְּאוּרָה [C. suf. תְּאוּרוֹ and תְּאוּרוֹ] (Eclo 11,2), תְּאוּרָה *Aspecto, tipo, prestancia; belleza, hermosura*.

Aspecto Jue 8,18 1 Sm 28,14; Is 52,14 = מְרֻאָה idem; Lam 4,8; - יְפֵה/יְפֵהָ hermoso/hermosa, de buen tipo, guapo/guapa Gn 29,17 39,6 41,18 (pl.) Dt 21,11 1 Sm 25,3 Est 2,7 (ver Jr 11,16); - טִיבֵן buen tipo, tipazo 1 Sm 16,18; - טִיבֵן buen tipo 1 Re 1,6. Belleza Is 53,2 = הֵרָרָה prestancia.

Nota. Escrito תרה en Eclo 51,14 ms. M.

תְּאוּרָה [Pi. תְּאוּרָה Ez 27,6 correg.] Al parecer una conífera; *liciprés?* Is 41,19 60,13 Ez 27,6.

תְּבֻבָה [Est. cstr. תְּבֻבָה] *Cesta; arca, arcón, caja*. Cesta Ex 2,3.5; el arca del diluvio Gn 6-8 passim.

Nota. Comparar con castellano «ataúd», del árabe tabût.

תְּבוּאָה [Est. cstr. תְּבוּאוֹתָהּ, c. suf. תְּבוּאוֹתִי, תְּבוּאוֹתְךָ, תְּבוּאוֹתָהּ, תְּבוּאוֹתָם, תְּבוּאוֹתֵם, תְּבוּאוֹתֵי, cstr. תְּבוּאוֹתֵי, c. suf. תְּבוּאוֹתֵיכֶם] *Cosecha, vendimia; productos, producción, ganancia, renta, ingresos, rendimiento, granjería, emolumento*. a) *Sentido propio*. Cosecha de campos o huertos. Gn 47,24 Lv 25,15s Dt 14,28; 16,15 = תְּבוּאוֹתָהּ tareas; 33,14 = תְּבוּאוֹתָהּ frutos, ראש תְּבוּאוֹתָהּ primicias (v.15); Sal 107,37 correl. וְרַע שְׂדֵהָ sembrar un campo, וְרַע שְׂדֵהָ plantar un huerto; מְרֻבָּה - cosecha abundante, copiosa, opima Neh 9,37. Productos: פֶּ-גֶּ-גֶּרֶן וְכֶ-יֶגֶב de la era y el lagar Nm 18,30; Jos 5,12 = תְּבוּאוֹתָהּ frutos, ≠ מָנָה maná; - תְּבוּאוֹתָהּ primicias Jr 2,3, ver Prov 3,9; שְׂדֵהָ - productos agrícolas 2 Cr 31,5. Rendimiento Lv 19,25. Verbos usados: עָשָׂה dar, producir 25,21; אָסַף recoger, recolectar, cosechar 25,3; הוֹסִיף incrementar 19,25; אָכַל comer, alimentarse de 25,12. c) *Otros tipos de ganancias*: renta, granjería, emolumento. 2 Re 8,6; Is 23,3 = וְרַע grano; Job 22,21; Prov 3,14 = מֶרְכָּס mercancía; 8,19 = תְּבוּאוֹתָהּ fruto; 10,16 = תְּבוּאוֹתָהּ salario; מְשָׁפֵט - ganancias injustas 16,8; Ecl 5,9. d) *Sentido figurado*: שְׂפָתָיו - cosecha de los labios Prov 18,20 = תְּבוּאוֹתָהּ פִּי.

תְּבוּנָה [C. suf. תְּבוּנָתִי, תְּבוּנָתְךָ, תְּבוּנָתוֹ, תְּבוּנָתָהּ, תְּבוּנָתָם, תְּבוּנָתֵם, תְּבוּנָתֵי, cstr. תְּבוּנָתֵי, c. suf. תְּבוּנָתֵיכֶם] (Os 13,2), pl. תְּבוּנוֹתָהּ, c. suf. תְּבוּנוֹתֵי.

Eclo 14,21, [תְּבוּנָתְיָכֶם] *Destreza, habilidad, maestría, pericia; inteligencia, talento; prudencia*. Sin. y asociados: חֵכְמָה sensatez, עֲצָה consejo, דַּעַת saber, גְּבוּרָה valor, מְזֻמָּה cálculo, לֵב juicio.

1. Como sustantivo. a) *En la artesanía y los negocios*: destreza. Ex 31,3 35,31 36,1; 1 Re 7,14 = חֲרָשׁ artesano; Is 40,28 (de Yhwh); Ez 28,4 Sal 147,5. b) *En el gobierno en general*: prudencia, juicio. Dt 32,28 1 Re 5,9 Is 44,19 Abd 8 Sal 49,4 Job 12,12s 32,11 Prov 2,2.6.11 28,16. Personificada Eclo 14,20.

2. Uso adjetival: - אִישׁ prudente Prov 11,12 15,21 17,27 ≠ לֵב חָסֵר־לֵב falta de juicio; - חָסֵר imprudente Prov 28,16; - דְּרָךְ método acertado Is 40,14.

3. Uso adverbial: בְּתְבוּנָה *diestramente, hábilmente, magistralmente*, de ordinario predicado de Yhwh Jr 10,12 = 51,15 Sal 136,5 Job 26,12 Prov 3,19; David pastor Sal 78,72; - בְּ Os 13,2.

תְּבוּסָה [Sólo est. cstr. תְּבוּסָה] *Ruina, conculcación* 2 Cr 22,7.

תְּבוּלָה *Orbe* 1 Sm 2,8 Is 24,4 Jr 10,12 Sal 9,9 77, 19 Job 34,13. En composición: - יֹשְׁבֵי תְבוּלָה habitantes del orbe Is 18,3 = שְׂכֵנֵי אֶרֶץ moradores de la tierra; 26,9.18 Sal 33,8 Lam 4,12; - תְּבוּלָה superficial del orbe Is 27,6; - תְּבוּלָה confines del orbe Sal 19,5.

תְּבוּלָה *Depravación sexual*: bestialidad Lv 18,23; incesto 20,12.

תְּבוּלָה [Sólo c. suf. תְּבוּלָה] *Destrucción, aniquilación* Is 10,25 = אֵשׁ תְּבוּלָה consumir la ira.

תְּבוּלָה *Mancha*, en la expresión בְּעֵינַי - catarata Lv 21,20.

תְּבוּלָה *Paja* Gn 24,25 + מְסֻפּוֹא forraje; Ex 5,10ss; 1 Re 5,8 + עֵבֶדָה cebada; Jr 23,28 + גֶּרֶן grano.

תְּבוּלָה [C. suf. תְּבוּלָה] *Proyecto, diseño, plano, modelo, maqueta; forma, figura, imagen,*

estructura; especie, traza. Puede designar el modelo, la copia o una imitación. a) *Modelo* Ex 25,9.40; 2 Re 16,10 = דְּמוּת figura; כָּל אֲשֶׁר - כָּרְוִיחַ cuanto había concebido, lo que tenía «in mente» 1 Cr 28,12; - מִלְאָכּוֹת הַ - ejecución del/según el modelo 28,19 + יְהוּהּ מִיֵּד יְהוּהּ diseñado/trazado por Yhwh; los planos 1 Cr 28,11. b) *Imagen, figura* Dt 4,16-18; אִישׁ - figura humana Is 44,13 + תְּפִאָּרֶת belleza, prestancia; Ez 8,10 = גִּלּוּל ídolo; Sal 106,20 ≠ כְּבוֹד gloria; הַיְכָל - estructura de un templo 144,12 = מְחֻטְּבוֹת וְזֵיתִים מְחֻטְּבוֹת columns talladas. Forma Ez 8,3 = דְּמוּת semejanza; especie de 10,8.

תְּבוּלָה (תְּבוּלָה) C. suf. pl. aram. (por [תְּבוּלָה]) *Pago, retribución, beneficio* Sal 116, 12; Eclo 37,11 dudoso.

תְּבוּלָה [Leer תְּבוּלָה] *Comerciante, mercader* Eclo 42,5 + מְמַכֵּר venta.

תְּבוּלָה [Sólo est. cstr. תְּבוּלָה] *Impetu, violencia; ataque, asalto* Sal 39,11 + נֶגַע golpe.

תְּבוּלָה *Abeto, pino* Is 41,19 60,13. Dudoso.

תְּבוּלָה *Caos*; lo que no tiene forma ni medida: *informe, inmensidad, lo desmesurado*; formulación clara y directa de la negación: *nada, la nada, vacío, el vacío, nulidad*. Asociado a אֵפֶס nulidad, תְּבוּלָה en la fórmula תְּבוּלָה (וְ)תְבוּלָה (la copulativa probablemente es adventicia), תְּבוּלָה soplillo, תְּבוּלָה aire. Se suele aplicar al ídolo. *caos informe* Gn 1,2; *inmensidad* Dt 32,10 + תְּבוּלָה desierto, Sal 107,40 ≠ תְּבוּלָה camino, Job 6,18 + תְּבוּלָה extraviarse, 12,24 ≠ תְּבוּלָה vacío (= ídolo) 1 Sm 12,21 Is 59,4. En composición: תְּבוּלָה Villa-Nada, Villanula 24,10; תְּבוּלָה plomada del caos (oxímoron, instrumento de construir para destruir) Is 34,11; - תְּבוּלָה anular, anondar 40,23. El vacío Job 26,7. Expresiones adverbiales: - תְּבוּלָה por nada Is 29,21; - תְּבוּלָה en nada 49,4.

תְּבוּלָה [Pl. תְּבוּלָה(וְ)תְבוּלָה] *Océano, abismo, sima; veno, hontanar, manantial*. Los hebreos reciben

de la cultura oriental la distinción de dos océanos: uno de agua dulce, subterráneo, que aflora en manantiales, forma ríos y lagos (acádico Apsu); otro de agua salada, rebelde y levantisco (acádico Tiamat). Job 28,14 (תהום + ים) podría referirse a ambos elementos (ver 38,16), quizá Sal 135,6. El contexto o alguna calificación definen a veces de qué océano se trata; en otras ocasiones el sentido está indiferenciado o es dudoso. a) *El subterráneo, pacífico*: רבצת acostado en lo hondo Gn 49,25 Dt 33,13; - באצרות en la bodega del océano Sal 33,7 = ים mar; - נבקעו פל-מעיינות se reventaron los manantiales del océano Gn 7,11, ver Prov 3,20; - נצקרו מעיינות se cerraron las fuentes del océano Gn 8,2; - עינות fuentes abismales Prov 8,28. Sima o corriente encajonada Sal 42,8; hace crecer un cedro Ez 31,4 = מים agua. - פני superficie del lago (+ לכד Hitp. helarse) Job 38, 30. Pl. תהומות corrientes, que brotan יציאים Dt 8,7 + מעיינות manantiales; הארץ - el abismo de la tierra (+ העלה hacer subir) Sal 71,20. b) *El océano levantisco*. Cubre la tierra Sal 104,6 correl. המים הרבים Ez 26,19 = הרבים las aguas caudalosas; en alta mar Jon 2,6 = מים; en contexto cósmico Hab 3,10; pl. en mar abierto Sal 107,26 correl. שמים cielo. Denominado con frecuencia רבה תהום el océano inmenso Is 51,10 = ים; Sal 36,7 correl. הרריאל las montañas de Dios. - פני la superficie del océano Gn 1,2 = המים superficie de las aguas, correl. הארץ la tierra, Prov 8,27 correl. שמים. El Mar Rojo visto como océano hostil Ex 15,5 Is 63,13 Sal 77,17 106,9. c) *Dudoso o indiferenciado*: - חקר el fondo Job 38,16 = נבכי-ים hontanares del mar; 41,24.

תהלה *Falta, defecto, tacha* Job 4,18. Dudoso.

תהלתה [Est. cstr. תהלתה, c. suf. תהלתה, תהלתה, תהלתה, תהלתה, תהלתה, תהלתה Eclo 44,15, pl. תהלתה] *Alabanza, loa, elogio, encomio, himno, loor*; objeto de la alabanza: fama, prestigio,

prez, renombre, proeza, reputación. Asociado a שיר canto, שם fama, תפארת prez, ברכה bendición. a) *Alabanza* Is 42,10 43,21 60,6 Sal 35,28 51,17; 65,2 + נדר voto; 79,13 145,21; - con himnos 100,4. b) *Objeto de alabanza*: proezas Ex 15,11 = פלא בראי - admiración del mundo, la más famosa del mundo Is 62,7, ver Jr 51,41; היה לתהלה servir de título de gloria 13,11 + שם, תפארת, 33,9; - עיר ciudad famosa 49, 25. Predicado: famoso, renombrado Sof 3,20. Indiferenciado fama/alabanza Sal 48,11.

Nota. Sal 22,4 algunos proponen תהלתה; 71,6 idem = סמך.

תהלתה *Procesión, filas; coros, comitivas* Neh 12,31. Dudoso.

תהפכות [(תהפכות)] Sólo pl. Significa trastocar valores o quebrantar normas. a) *Como sustantivo*. Perversión Prov 2,12.14; desatino 6,14; engaño, fraude 10,32 ≠ רצון afabilidad; 16,30; absurdos 23,33 = ורות maravillas. b) *Valor adjetival*. Depravado, inconstante Dt 32,20; - פי boca falsa Prov 8,13; - לשון lengua tramposa 10,31 ≠ פי צדיק lengua del justo; - איש tramposo 16,28 = בליעל איש bandido (v.27), איש חמס violento (v.29).

תו [C. suf. תוי] Última letra del alefeto, antiguamente escrita en forma de cruz. Marca, señal, signo, firma, rúbrica Ez 9,4.6 Job 31,35.

תוא Véase תוא.

תואמים Véase תואמים.

תונה [Est. cstr. תונה] *Tristeza, disgusto* Sal 119,28; Prov 10,1 ≠ שמח alegrar; 14,13 ≠ שמחה alegría, שחוק risa, ≠ כאב apenarse; 17,21.

תורה [Est. cstr. תורה, pl. תורה] Toma los significados de ירה² Hi. y Hitp. a) *Alabanza, loa, encomio* Sal 26,7 95,2. b) *Acción de gracias, reconocimiento* Jon 2,10 Sal 69,31 Neh 12,27; - ה sacrifice eucarístico, de acción de gra-

cias Lv 7,12s 22,29 Sal 107,22 116,17. c) *Confesión* Jos 7,19 Sal 50,14,23 Esd 10,11. d) *Coro*, de una procesión Neh 12,31.38.40.

תורה¹ [Pi. wayy. יָתִיּוּ. Hi. pf. 2 הִתְיַתֵּן; impf. sg. 3 f. תִּתֶּן Eclo 43,13] Denominativo de תָּו.

Pi. *Hacer señales, arañar* 1 Sm 21,14.

Hi. *Marcar* Ez 9,4; *trazar, diseñar* Eclo 43, 13.

תורה² [Hi. pf. pl. הִתְיַוּוּ] *Irritar, apenar* Sal 78,41 correl. נסה tentar.

תוֹחָלָה [C. suf. תוֹחֵלְתִּי, תוֹחֵלְתוֹ] *Expectación, esperanza, confianza, ilusión* Sal 39,8 = קָנָה esperar, aguardar; Job 41,1; Prov 10,28 11,7 = תִּקְוָה esperanza; 13,12 = תִּאֲוָה deseo; Lam 3,18.

תוֹכֵךְ y תוֹכֵךְ, תוֹכֵךְ, תוֹכֵי c. suf. תוֹךְ [Est. cstr. תוֹךְ (Sal 116,19 135,9), תוֹכוֹ, תוֹכָה, תוֹכְנוּ, תוֹכְכֶם (1) תוֹכְכֶם, תוֹכְנוּ Ez 16,53, תוֹכְהֶנּוּ] *Centro, medio; interior*. Sustantivo, aunque casi siempre aparece en estado constructo con valor de preposición: *del/en/al medio de, (a)dentro de, entre, en pleno*. En los compuestos preposicionales el valor queda en ocasiones reducido al del morfema-preposición: מֵאֶל-תוֹךְ = אֶל; בְּ-תוֹךְ = ב; מִתוֹךְ = מן. Puede usarse con objetos y personas.

1. **Sustantivo.** Centro, interior; medio, mitad: בְּתֵרֵךְ Pi. partir por el medio/por la mitad Gn 15,10; Lv 11,33 1 Re 8,64 Ez 15,4 Cant 3,10.

2. **Compuestos preposicionales.** a) אֶל-תוֹךְ. A/al/en medio: הֵיָם בּוֹא-הֵיָם entrar *por* el mar, meterse en pleno mar Ex 14,23; הֵיָם הֵיָם-הֵיָם meterse corriendo entre la comunidad Nm 17,12; -הֵיָם הֵיָם echar en medio de 19,6; קָבֵץ-רָחֹב reunirse en medio de/en plena plaza Dt 13,17; הֵיָם הֵיָם introducir, meter *en* casa 21,12; הֵיָם הֵיָם recoger en casa 22,2; הֵיָם הֵיָם entrar en el campamento 23,12; עָבַר-הֵיָם atravesar al medio del Jordán Jos 4,5; -הֵיָם הֵיָם llevar al pasillo de la puerta 2 Sm 3,27;

הֵיָם הֵיָם-הֵיָם dentro de la casa 1 Re 6,27b; הֵיָם הֵיָם arrojar *al* Eufrates Jr 51,63; הֵיָם הֵיָם - dentro del horno Ez 22,20; הֵיָם הֵיָם echar dentro del recipiente Zac 5,8. b) בְּ-תוֹךְ. *En el medio, en el centro*. (Coincide más o menos con el sustantivo, como en castellano). Quedar en medio Nm 35,5; -הֵיָם הֵיָם quedar en medio, *copado* Jos 8,22; -הֵיָם הֵיָם poner en medio Jue 15,4; ver Is 66, 17. c) בְּ-תוֹךְ. Se trata de la forma preposicional más frecuente. En ocasiones conserva su sentido: *en medio, entre, dentro, en pleno, en el mero, inter-*; muchas veces se debilita y equivale a *en, por*. a') *En medio*: הֵיָם - del jardín, en pleno parque Gn 2,9; עֵץ - entre los árboles 3,8; הֵיָם הֵיָם entre nosotros 23,6; הֵיָם הֵיָם - en pleno campo 37,7; הֵיָם הֵיָם - entre los juncos Ex 2,5; הֵיָם הֵיָם - entre el granizo 9,24; הֵיָם הֵיָם - residir entre Lv 16,29; הֵיָם הֵיָם - entre las naciones, internacional Is 24,13 61,9; הֵיָם הֵיָם - *encajado en* la rueda (transf.) Ez 1,16; הֵיָם הֵיָם - *atravesar* la ciudad (transf.) 9,4a; הֵיָם הֵיָם - dentro del horno 22,22; הֵיָם הֵיָם - en mi *mera* casa (Latinoamérica) Ez 23,39; הֵיָם הֵיָם - en pleno mar 26,5; הֵיָם הֵיָם - *a bordo de* la nave 27,27.34; הֵיָם הֵיָם - *en el cauce* del río 29,3; מֵעֵי מֵעֵי - en mis meras entrañas Sal 22,15. Comparativo: הֵיָם הֵיָם - *la más* desolada *de todas* las tierras Ez 29,12. Valor temporal: הֵיָם הֵיָם - en pleno mediodía Is 16, 3. b') *En*: Nm 13,32 Dt 11,3 Ez passim Miq 2,12 Sal 40,11 57,7. d) מִ-תוֹךְ. *De dentro, del medio de*: הֵיָם הֵיָם - la zarza Ex 3,2,4; -הֵיָם הֵיָם elegir entre Nm 3,12; -הֵיָם הֵיָם apartarse de Nm 16,21; -הֵיָם הֵיָם ser excluido de 19,20; -הֵיָם הֵיָם apartar de 1 Sm 15,6; -הֵיָם הֵיָם huir de Jr 50,8; -הֵיָם הֵיָם sacar de Ez 11,7b; -הֵיָם הֵיָם eliminar de (entre) 14,9. e) *Valor adjetival*. Central Jue 16,29 Jr 39,3.

Nota. Jr 9,5 תוֹךְ fraude.

תוֹכָחָה [Pi. תוֹכַחוּת] *Repreñión, castigo, juicio* Is 37,3 = 2 Re 19,3, Os 5,9; -הֵיָם הֵיָם ejecutar el castigo Sal 149,7 = הֵיָם הֵיָם venganza.

תוכחת [Est. abs. = cstr. C. suf. תוכחת, תוכחת, pl. תוכחות, cstr. תוכחות] *Reprensión, reprimenda, recriminación, aviso, amonestación, reproche; argumento, reclamación; castigo, corrección*. Sin. מוסר. a) *Reprensión* Prov 1,23 3,11 Eclo 48,7. b) *Argumento* Job 13,6 = רבות רזones; 23,4 + מושפט causa; reclamación Hab 2,1; *réplica* Sal 38,15 Eclo 41,4. c) *Castigo* Ez 5,15; - עשה ejecutar el castigo 25,17 = נקמה venganza; Sal 39,12 + עון culpa; corrección 73,14 Eclo 32 (35),17; escarmiento 16,12 ≠ רחם compasión.

תולדות [Sólo pl. Est. cstr. ת(ו)לד(ו), c. suf. תולדות, ת(ו)לד(ו) a) *Descendientes, generaciones* Gn 10,1.32 11,10.27 Nm 1 Rut 4,18 Eclo 41,5. b) *Genealogía, árbol genealógico* Ex 6,16 1 Cr 1,29 5,7 7,2.4 8,28 9,9; - ספר lista de descendientes Gn 5,1. c) *Historia* Gn 2,4 37,2 Nm 3,1.

תולל [Sólo pl. c. suf. תוללניו] *Opresor* Sal 137,3. Dudoso.

תולע *Escarlata, carmesí, púrpura (roja)* Is 1,18 Lam 4,5.

תולעת [Pl. תולעים, f. sg. תולעת, c. suf. תולעתם] a) *Gusano, lombriz, verme, oruga* Ex 16,20 Dt 28,39 Is 14,11 41,14 66,24 Jon 4,7; Sal 22,7 ≠ איש hombre; Job 25,6 = רפה gusano. b) *Cochinilla, púrpura*: שני (ה) - / - (ה) שני púrpura escarlata Ex 26,31.36 39,2s Lv 14,49.51s Nm 19,6.

תומיך Véase תומך.

תאומים Véase תאומים.

תועבת [Est. cstr. תועבת, pl. תועבות, cstr. תועבות, תועבתי, תועב(ו)תי, תועבתיך, תועבתיך, תועב(ו)תיך, תועב(ו)תיך, תועב(ו)תיך, תועב(ו)תיך, תועב(ו)תיך] *Abominación, asquerosidad, execración, sacrilegio*. Se aplica con frecuencia al ídolo y a la idolatría. Gn 43,32; conducta sexual Lv 18; - abominable para el Señor, frecuente en Dt; - incienso קטרת *execrable* Is 1,13; = ídolo 44,19; Jr 16,18 + נבלה carroña; Ez 5,

11 + שקויץ abominación (= ídolos); 6,9 + נקוט sentir asco; - צלמי estatuas *idolátricas* 7,20; 16,22 + תזנות fornicación; - גלולי basura abominable (= ídolos) 16,36. *Acciones nefandas* Lv 18,27 20,13. Predicado: *repugnante* Sal 88,9.

תועה *Confusión, falsedad* Is 32,6 Neh 4,2.

תועלה [Leer תועלה] *Utilidad, ventaja, provecho* Eclo 30,23 41,14.

תועפות [Sólo pl. Est. cstr. ת(ו)עפ(ו)ת] *Cuernos, pitones, astas* Nm 23,22 24,8 Eclo 45,7; - קרים cumbres, picachos Sal 95,4; - כסר (dudoso): plata abundante o brillante Job 22,25.

תוצאות [Est. cstr. ת(ו)צא(ו)ת, c. suf. תוצאות, ת(ו)צא(ו)ת a) *Sentido propio: הגבול - límites, terminación, desembocadura* del territorio Jos 15,4.11 (ver v.7); - העיר - salidas de la ciudad Ez 48,30; *confines* de un territorio 1 Cr 5,16. b) *Sentido figurado. Evasión, liberación* Sal 68, 21 = מושעת salvación; חיים - manantial de vida Prov 4,23.

תור [Q. pf. sg. 1 תרת, pl. תרו, 2 תרם; impf. pl. תרו, 2 תרו; inf. cstr. תור, ger. תור, ptc. pl. תרו. Hi. yus. תר, wayy. תר, pl. תרו].

Q. *Explorar, reconocer, buscar; investigar, indagar*. a) *Sentido propio: מנוחה - buscar un lugar para descansar* Nm 10,33; ארץ - explorar un país 13,2.16s 14,6s.36, ver Ez 20,6; מקום - buscar un lugar para acampar Dt 1,33. b) *Sentido metafórico. Indagar* Ecl 1,13 = דרש; 2,3; 7,25 correl. ידע saber. אחר ללב - *desviarse* tras los caprichos del corazón Nm 15,39.

Hi. a) *Sentido propio. Explorar, reconocer* Jue 1,23. b) *Sentido figurado. Enseñar, mostrar: רך la conducta* 2 Sm 22,33; con מן *apartarse* de Prov 12,26.

תור [ת(ר)] Pl. תורים, cstr. תורי a) *Turno («gira» temporalmente)* Est 2,12.15. b) *Pendiente (gira, da la vuelta un adorno espacialmente)* Cant 1,10s.

תּוֹרָה² [(תּוֹרָה) C. suf. תּוֹרָה, pl. תּוֹרָהִים (Onomatopeya) *Tórtola* Gn 15,9 Lv 1,14 5,7.11 Nm 6,10 Sal 74,19; metáfora Cant 2,12.

תּוֹרָה, תּוֹרָהִים, תּוֹרָהִי, תּוֹרָהִי [Est. cstr. תּוֹרָה, c. suf. תּוֹרָהִי, תּוֹרָהִי; pl. תּוֹרָהִים(וֹ)ת, c. suf. תּוֹרָהִי, תּוֹרָהִי] *Instrucción, dictamen, decisión; prescripción, norma, precepto, rito; ley, Ley* por antonomasia.

a) *Instrucción*. Is 8,16.20 + תּוֹרָהִי testimonio; אִם - de la madre Prov 1,8 6,20; מִכֹּהֵן - dictamen del sacerdote Jr 18,18, ver Ag 2,11 Mal 2,7; חֲכָם - del sabio Prov 13,14, ver 6,23; del padre (o del maestro) 3,1 4,2 7,2. - שָׁאַל solicitar respuesta o dictamen, consultar un caso Ag 2,11. b) *Norma, precepto*. Ex 12,49 Nm 15,29; en pl. o en serie Gn 26,5 Ex 16,28 18,16.20 Ez 43,11 44,24. Rito Nm 5,30. Fórmula frecuente en códigos legislativos: X וְזֹאת תּוֹרַת הַלֵּךְ título de una ley, rito o ritual particulares: *Rito de, Instrucción sobre, Ley de* Lv 6,2 7,1 14,2 Nm 6,13.21 Ez 43,12. c) *La Ley*. Ex 16,4 Dt 4,8 Jos 1,7 Is 42,4; - דְּבָרֵי הַלֵּךְ artículos de la Ley Dt 17,19 27,3 Jos 8,34 2 Re 23,24; - מִשְׁנֵה עֹפֶרֶת copia de la Ley Jos 8,32; - סֵפֶר הַלֵּךְ Código de la Ley Dt 28,61 Jos 1,8 2 Re 22,11; - דוֹקְטוֹרֵי הַלֵּךְ doctores, intérpretes de la Ley Jr 2,8. Algunas construcciones comunes: - אִנְּךָ inculcar Dt 1,5; - כִּי תֵּלֵךְ proceder según Ex 16,4 Jr 32,23 44,23; - מִן יֵצֵא מִן - salir de, ser promulgada Is 2,3 51,4 Miq 4,2; - כָּתַבְתָּ כְּתָבְךָ escribir Dt 31,24; - עָזַבְתָּ עֲשֵׂהְךָ abandonar Sal 89,31; - עָשָׂהְךָ cumplir Dt 17,11; - קָרָאְךָ leer, proclamar Neh 8,18 9,3 - שָׁכַחְתָּ שְׁמֵךְ olvidar Sal 119,109; - שָׁמַעְךָ escuchar, acatar 2 Re 22,11; - שָׁמַרְךָ observar Dt 17,19.

תּוֹשָׁבִים [Est. cstr. תּוֹשָׁב, c. suf. תּוֹשָׁבִים, pl. תּוֹשָׁבִים] [Est. cstr. תּוֹשָׁב, c. suf. תּוֹשָׁבִים, pl. תּוֹשָׁבִים] *Residente, emigrante, forastero; criado, empleado*. Sin. נָגִיד emigrante, שְׂכִיר jornalero. Gn 23,4 Ex 12,45 Lv 25,6.45 Nm 35,15 Sal 39,13.

Nota. 1 Re 17,1 lg. מִתְּשָׁבִי.

תּוֹשָׁבִי [תּוֹשָׁבִי] *Acierto, eficacia, eficiencia, éxito* Is 28,29; Job 5,12 ≠ מִחְשָׁבוֹת הַקָּר מalignar los

planes; 6,13; 12,16 + עֹז fuerza; 26,3 Prov 2,7 3,21; 8,14 + עֵצָה buen consejo; 18,1.

תּוֹזָה *Maza* Job 41,21.

תּוֹזָה [Hil. pf. תּוֹזָה] *Arrancar, desprender* Is 18,5 = כָּרַת cortar.

Nota. Raíz dudosa.

תּוֹזָה [C. suf. תּוֹזָה(וֹ)ת, תּוֹזָה, pl. c. suf. תּוֹזָהִים(וֹ)ת] Término exclusivo de Ezequiel 16 y 23. *Fornicación, prostitución, meretrício*. Ez 16,33 + מְאַהֲבִים amantes; 23,8 ≠ דְּדֵי בְּתוּלִים seno virginal; 23,17 + מְשַׁכְּבֵי דְדֵים lecho de mancebía, טָמַא contaminar; 23,18 + עֲרִוּהָ las vergüenzas; N על - נָתַן fornicar con N 23,7.

תּוֹזָה [C. suf. תּוֹזָה(וֹ)ת, תּוֹזָה, pl. c. suf. תּוֹזָהִים(וֹ)ת] Eclo 6,25]

a) *Timón*: - תּוֹזָה timoneado Job 37,12. b) *Estrategia, táctica, estratagemas* Prov 1,5; 11,14 + יוֹעֵץ consejero; 12,5 20,18 = מְחַשְּׁבוֹת planes; 24,6.

תּוֹזָה [Est. cstr. תּוֹזָה, c. suf. תּוֹזָה, poét. תּוֹזָה] [Est. cstr. תּוֹזָה, c. suf. תּוֹזָה, poét. תּוֹזָה] *Enfermedad, dolencia*. Dt 29,21 = מַכָּה plaga; Sal 103,3 correl. עוֹן culpa. En composición: - רָעַב - *desfallecidos* de hambre Jr 14,18 = חָלְלֵי-חֶרֶב muertos a espada; - מִמוֹתַי muertos cruelmente 16,4.

תּוֹזָה [Est. cstr. תּוֹזָה] *Comienzo, principio, inicio; antes, entonces, anteriormente, antaño*.

a) *Como sustantivo*. Puede referirse a comienzo temporal físico o de una acción o actitud: - קִצְרֵי (קִצְרֵי) - comienzo de la cosecha de la cebada 2 Sm 21,9 Rut 1,22; - דְּבָרֵי - de las palabras Os 1,2; - דְּבָרֵי-פִיהוּ su *exordio* (al hablar) Ecl 10,13 ≠ חֵקְמָה - principio de la sabiduría Prov 9,10. b) *Valor adverbial*. תּוֹזָה referido a una acción pasada: *en otro tiempo, antaño, en otra ocasión, entonces, anteriormente* Gn 13,3 43,18.20 Dn 8,1 9,21, - כִּי/כִּי-בְּאִשְׁרֵי-כֵן como al principio, como antaño Gn 41,21, Is 1,26 = כִּי-בְּרֵאשֵׁי-יָמָיו como antiguamente; referido a una acción próxima: *pri-*

mero, en primer lugar Jue 1,1 20,18 2Sm 17,9.

c) *Valor de oración temporal.* תחתלת más verbo o equivalente vale por cuando + empezar: עלות - cuando empezaba a crecer Am 7,1; תחנתו - al principio de tus súplicas = cuando empezaste a suplicar Dn 9,23; מלכותו - al comienzo de su reinado = cuando empezó a reinar Esd 4,6.

Nota. Neh 11,17 lg. תהלה.

תחלי [Leer תחלי] *Renovador, continuador* Eclo 44,17 46,12; *sucesor* 48,8.

תחמם *Chotacabras* Lv 11,16 Dt 14,15.

תחנה [Est. cstr. תחנה, c. suf. תחנה, תחנה, תחנה, תחנה, תחנה, תחנה, תחנה, pl. c. suf. תחנה] *Piedad, gracia; súplica, petición, demanda de gracia.* Jos 11,20 1 Re 8,28.30.38 + תחנה oración; 8,52 Esd 9,8. En composición: - שמע escuchar, acoger 1 Re 8,45 9,3; - נבל לתחנה - llegar a la presencia de, alcanzar a Jr 36,7 37,20 42,2; - תחנה - לתחנה presentarse, deponer ante Jr 38,26 42,9 Dn 9,20.

תחנה [Sólo pl. Pl. 1 cstr. תחנה, c. suf. תחנה, תחנה, תחנה, תחנה, תחנה; pl.2 c. suf. תחנה] Sal 86,6] *Súplica, oración, petición.* Sin. תחנה oración. a) *Como sustantivo.* Sal 143,1; Job 40,27 = lisonjas; Prov 18,23 ≠ עזות duramente; Dn 9,3.17s.23; *petición de perdón* Zac 12,10. b) *Valor adjetival:* - תחנה llanto suplicante Jr 3,21; - קול תחנה voz suplicante, grito de socorro Sal 28,2 = שוע Pi. pedir auxilio, 116,1 = קרא clamar (v.2).

תחנה [C. suf. תחנה] 2 Re 6,8. Dudoso; véase BHS ap.

תחרא *Coselete* Ex 28,32 39,23.

תחרה [Leer תחרה] *Pasión, acaloramiento* Eclo 40,5.

תחש [תחש] Pl. תחשים *Marsopa* Ex 25,5 26,14 Nm 4,10ss Ez 16,10.

תחת [C. suf. תחתי (3x תחתי), תחתי, תחתי (4x תחת k), תחתי (תחת Gn 2,21), תחתי, תחתי, תחתי, תחתי y תחתי] *Bajo, abajo, debajo.*

1. **Adverbio.** *Debajo, abajo, por abajo* Gn 49,25 ≠ מעל por arriba; Dt 33,13 = תחת abismo; תחת Is 14,9.

2. **Preposición.** *Bajo, debajo de; después de; en lugar de; so-, sub-, su-.* a) *Espacial:* תחת - bajo la parra 1 Re 5,5; תחת - al pie (en la falda) del monte Ex 24,4 Dt 4,11, ver Jos 11,3; תחת - entre los caídos Is 10,4; תחת - debajo de la lengua Sal 10,7; תחת - debajo de sus terrones Jl 1,17; תחת - bajo (soportando) la carga Ex 23,5; תחת - bajo el árbol, a la sombra del árbol Gn 18,4; תחת - en medio del estruendo Job 30,14. b) *Sentido temporal:* תחת - (el recental) bajo su madre, dependiendo de ella Lv 22,27; תחת - bajo la potestad marital Nm 5,19; תחת - bajo el poder de N, sometido a N, sometido a N Gn 16,9 Jue 3,30 Is 3,6; תחת - tener a mano 1 Sm 21,4,9; תחת - bajo los pies de N, sometido a N 1 Re 5,17 Mal 3, 21 Sal 8,7. c) *Sitio, lugar, puesto* (lo que está debajo): תחת quedarse en su puesto Jue 7, 21, ver 1 Sm 14,9; - תחת morir allí mismo 2 Sm 2,23 Jr 38,9; - תחת vivir en su sitio 2 Sm 7,10; - תחת ser pisoteado allí mismo, en su suelo Is 25,10; תחת - ויתחתו donde lo ponen, allí se queda 46,7; תחת la muralla se desplomó Jos 6,5; תחת os aplastaré en el suelo Am 2,13; hablando de pasos: תחת Sal 18,37. d) *Sucesión* (suceder viene de sub-cedo): תחת el sacerdote ungido que lo suceda Lv 6,15; תחת para oficiar como sucesor de su padre 16,32; תחת sucedéis a vuestros padres Nm 32,14; תחת me sucederá en el trono 1 Re 1,30; תחת me sucederá en el reino 1,35; תחת como tu sucesor 5,19 19, 16. e) *Sustitución* (viene de sub-titutio). No se distingue fácilmente del anterior. *En lugar de, en vez de* Gn 4,25 22, 13 30,2 44,33 Jue

15,2 2 Sm 19,1 2 Re 17,24 Is 55,13 Sal 45,17. *A cambio de, en sustitución, en compensación, por:* דְּיוֹרְאֵי בְּנֵיךְ - a cambio de las mandrágoras de tu hijo Gn 30,15; מַלְכוּת - מַלְכוּת mal por bien 44, 4; עֵין - עֵין ojo por ojo Ex 21,24; כָּל-בְּכוֹר - כָּל-בְּכוֹר en sustitución de los primogénitos Nm 3,12; נַפְשׁוֹ - נַפְשׁוֹ tu vida por su vida 1 Re 20,39; - נָתַן entregar/dar a cambio de 21,6 Is 43,3; - הִיָּתְרָה עִוְבָה en compensación por haber sido abandonada 60,15.

3. Compuestos. a) מְתַחַת. Equivale casi a תַּחַת: *debajo de, por debajo de* Gn 6,17 Job 18,16. Puede conservar el significado de «locus unde», lugar de donde: יָר - del poder de, de estar sometido a 2 Re 8,20 13,5 17,7; הַטִּירוֹת סָבִיב - *al pie de la cerca* Ez 46,23; N - N יָנִינוּ fornicaban *sustrayéndose al dominio de N* Os 4,12; - לָקַח quitar de debajo Prov 22, 27. b) לְתַחַת bajo, debajo de Gn 1,7 Ex 20,4 30,4 Dt 4,18 Jue 3,16 1 Re 7,24 Jr 38,12; *junto a* Gn 35,8 1 Re 4,12. c) לְמַתַּחַת bajo 7,32.

4. Formando conjunción: אֲשֶׁר - *ya que, porque, por haber, después de* (consecutivo) Nm 25,13 Dt 21,14 22,29 28,47.62 1 Sm 26,21 Is 53,12 Jr 29,19 Ez 36,34; כִּי - *por haber* Prov 1,29.

תַּחְתּוֹן [F. תַּחְתּוֹן(ו)ן, pl. תַּחְתּוֹת(ו)ת] Adj. *Bajo, inferior* 1 Re 6,6 Is 22,9 Ez 40,18s 41,7 42,5s 43,14. En topónimos: *de Abajo* Jos 16,3 1 Re 9,17.

תַּחְתִּי [F. תַּחְתִּית (תַּחְתִּיתָה Sal 86,13), pl. m. תַּחְתִּים, f. תַּחְתִּיִּת] Adj. *Inferior, profundo, subterráneo, de abajo*. Indeciso en la construcción; se sustantiva y después se hace depender con función adjetival en plural. a) *Como adjetivo:* - אֶרֶץ תֵּימָן profunda, bajo tierra (región de los muertos) Ez 31,14.16.18 Sal 86,13; - פְּלֶחֶת אֶבֶן piedra molar Job 41,16; - אֲבוֹתָאֵל Abismo profundo Dt 32,22. b) *Valor de sustantivo:* תַּחְתִּית הַר al *pie del monte* Ex 19,17; תַּחְתִּיִּת (הַ) אֶרֶץ honduras de la tierra, *fondo* de la tierra (morada

de los muertos) Is 44,23 Sal 63,10; *cubiertas* del arca Gn 6,16; *trincheras* Neh 4,7. Pl. regido: inferior Jos 15,19 Jue 1,15 Sal 88,7 Lam 3,55.

תִּיכוֹן [(תִּיכוֹן)] Por תוֹכוֹן, para evitar dos ו seguidas. F. תִּיכוֹן(ו)ן, pl. תִּיכוֹת(ו)ת *Medio, intermedio, central, segundo* (de un conjunto de tres). Ex 26,28 36,33 1 Re 6,6.8 2 Re 20,4 Ez 41,7 42,5s 47,16. הַשְּׂמֵרָה הַשְּׂמֵרָה la segunda vigilia (nocturna) Jue 7,19.

תִּימָן [Direc. תִּימָנָה] *Sur, mediodía; meridional, austral.* a) *Como sustantivo.* Is 43,6 personificado. תִּימָנָה a mediodía, al sur, orientado a mediodía Ex 26,18.35 27,9 36,23 38,9 Nm 2,10 3,29 10,6 Dt 3,27 Ez 21,2. תִּימָן por el sur Jos 12,3; del sur 13,4 Hab 3,3. b) *Valor adjetival:* - אֶרֶץ הַיָּם הַיָּם meridional, *sureño* Zac 6,6; - סְעֵרוֹת huracanes del sur 9,14. c) *Viento del sur, austro, ábrego* Sal 78,26 Job 39,26; Cant 4,16 ≠ צִפּוֹן.

תִּימָרָה [Sólo pl. estr. תִּימָרוֹת] En la expresión עֲשׂוּן - *columnas* de humo Jl 3,3 Cant 3,6.

תִּירוֹשׁ [תִּירוֹשׁ] C. suf. תִּירוֹשִׁי, תִּירוֹשֶׁךָ, תִּירוֹשֵׁי, תִּירוֹשֵׁי. Asociado a תִּירוֹשׁ *Vino, mosto, zumo.* Asociado a תִּירוֹשׁ grano, תִּירוֹשׁ aceite. Gn 27,28 Nm 18,12 Dt 33,28 Jue 9,13; Is 24,7 + תִּירוֹשׁ vid; Jr 31,12; Os 4,11 = יַיִן vino; Jl 1,10; zumo Is 65,8, תִּירוֹשׁ en el racimo.

תִּישׁ [תִּישׁ] Pl. תִּישִׁים *Macho cabrío* Gn 30,35 32,15 Prov 30,31 2 Cr 17,11.

תִּיבָה [תִּיבָה] Pl. תִּיבִים (תִּיבָה Jr 9,5 Sal 72,14) *Fraude* Sal 10,7 + תִּיבָה engaño; 55,12 72,14 Prov 29,13.

תִּיבָה [Pu. pf. pl. תִּיבָה] *Rendirse* Dt 33,3. Dudoso.

תִּיבָה [C. suf. תִּיבָה] *Disposición o lenceras, ajuar?* Ez 43,11 Nah 2,10; *solio, tribunal* Job 23,3.

תִּיבִים [Sólo pl.] *Pavos reales* 1 Re 10,22 2 Cr 9, 21. Dudoso.

תְּכָבִים Véase תָּךְ.

תְּכָלָה *Perfección* Sal 119,96.

תְּכָלִית *Límite, extremo*. Tanto físico como psicológico: שְׁנֵאָה - odio sin límites (transf.) Sal 139,22; שְׁרֵי - los límites del Todopoderoso Job 11,7 = חֶקֶר; אֹרֶז עִם-חֹשֶׁךְ - la frontera de la luz y las tinieblas 26,10; 28,3; בַּיִת - la puerta de la casa Neh 3,21.

תְּכָלֶה *Púrpura violácea* Ex 26,1.4 28,31.33 35,6. 35 36,35.37 38,18.23 39,1ss.21s Nm 4,6s.11s Jr 10,9 Ez 27,7 Est 1,6. Asociado con אֶרְבֶּנִּים y שְׁנֵי תוֹלַעַת פִּרְפִּירָה púrpura roja y escarlata.

תְּכָן [Q. ptc. תְּכָן. Ni. pf. pl. תְּכָנוּ; impf. תְּכָן. pl. תְּכָנוּ. Pi. pf. תְּכָן, 1 תְּכָנִי. Pu. ptc. תְּכָנוּ.]

Q. *Pesar, sopesar*: רִוְחוֹת - los ánimos, la intención Prov 16,2; לְבוֹת - los corazones, la intención 21,2 24,12.

Ni. *Ser pesado, calculable, עלולות* las acciones 1 Sm 2,3. *Ser justo, recto, ponderado* Ez 18,25.29 33,17.20.

Pi. *Pesar, medir, calcular* Is 40,12s + מָדַד medir, שָׁקַל pesar; Job 28,25; *afianzar* Sal 75,4 ≠ תִּמְנוֹן temblar, tambalearse.

Pu. ptc. *Cabal, exacto* 2 Re 12,12.

De la misma raíz: תְּכָנִית, תְּכָן.

תְּכָן *Medida, cupo, ración* Ex 5,18 Ez 45,11.

תְּכָנִית *Modelo, plano* Ez 28,12 43,10.

תְּכָרִיף *Manto* Est 8,15.

תֵּל [Est. abs. = cstr. C. suf. תֵּלָה, תֵּלָם] *Montículo, ruina, montón de escombros* Dt 13,17 Jos 8,28 11,13 Jr 30,18 49,2.

תֵּלָה [Q. pl. c. suf. תֵּלָה 2 Sm 21,12 k (q); ptc. pl. תֵּלָה(ו)אִים] *Colgar, suspender* Dt 28,66 2 Sm 21,12 Os 11,7.

Nota. Alomorfo de תֵּלָה.

תֵּלָהבוֹת [Sólo pl.] *Calenturas, fiebre* Os 13,5 + מִדְּבָרִים desierto.

תֵּלָה *Fatiga, penalidad, obstáculo* Ex 18,8 Nm 20,14 Mal 1,13 Lam 3,5 Neh 9,32.

תֵּלָה בְּשָׂת *Traje, vestido* Is 59,17. Dudoso.

תֵּלָה [Q. pf. 2 תֵּלִיתָ, pl. תֵּלוּ, 1 תֵּלִינוּ; impf. c. suf. תֵּלִי, pl. תֵּלוּ; impv. pl. c. suf. תֵּלְהוּ; ger. תֵּלְהוּ; ptc. תֵּלָה, pas. תֵּלוּ, pl. תֵּלוּם. Ni. pf. pl. תֵּלוּ; impf. pl. תֵּלוּ. Pi. pf. pl. תֵּלוּ.]

Q. *Colgar, suspender; ahorcar*. Se construye generalmente con עַל «en/de»; más raro abs. (Gn 41,13) o con כּ (2 Sm 18,10). Is 22,24 Ez 15,3 Sal 137,2 Cant 4,4; אֶרֶץ עַל-בְּלִי-מָה - la tierra sobre la nada Job 26,7. Frecuente עַל-עֵץ de un palo/árbol = ahorcar Gn 40,19 Dt 21,22 Jos 8,29 Est 6,4 9,25. Participio pasivo *colgado, pendiente, en vilo* Dt 21,23 Jos 10,26b 2 Sm 18,10 Cant 4,4.

Ni. *Ser colgado* Lam 5,12 Est 2,23.

Pi. *Colgar, suspender* Ez 27,10s.

תֵּלָה *Elevado, señor* Ez 17,22 = גָּבַהּ alto.

תֵּלָי [Sólo c. suf. תֵּלָי] *Aparejos* Gn 27,3.

תֵּלָל [Hi. pf. תֵּלָל, 2 תֵּלָלְתָּ; impf. pl. תֵּלָלְוּ; inf. cstr. תֵּלָלְוּ. Ho. pf. תֵּלָלְוּ.]

Hi. *Engañar, defraudar, estafar* Gn 31,7 Ex 8,25; Jue 16,10.13 = דָּבַר כְּזָבִים mentir; Jr 9,4 ≠ אֱמֶתֶת verdad; Job 13,9.

Ho. *Engañarse* Is 44,20 = שָׁקַר engaño.

תֵּלָלָה [Pl. cstr. תֵּלָלְוּ, c. suf. תֵּלָלְוּ] *Surco* Os 10,4 12,12 Sal 65,11 Job 31,38 39,10.

תֵּלָמִיד *Discípulo, alumno* 1 Cr 25,8.

תֵּלָלוֹתָם, תֵּלָלוֹתָם [תֵּלָלוֹתָם(ו)] Sólo pl. C. suf. תֵּלָלוֹתָם, תֵּלָלוֹתָם *Murmuraciones, protestas, quejas* Ex 16,7ss.12; Nm 14,27 + מְלִינִים quejosos, protestones; 17, 20.25 + בְּנֵי-מִרְיָם rebeldes.

תֵּלָלְוּ [Pu. ptc. pl. תֵּלָלְוּ] *Estar/ir vestido de púrpura* Nah 2,4. Denominativo de תֵּלָלְוּ.

תֵּלָלְוּ [Q. impf. תֵּלָלְוּ] *Rebelarse, indisciplinarse* Eclo 30,13.

תְּלִפְיוֹת *Sillares* Cant 4,4.

תְּלִפְיוֹת *Racimos* Cant 5,11.

תָּם [F. c. suf. תְּמִי, pl. m. תְּמִים] *Honrado, cabal, integro, probo, honesto, justo, inocente*. Asociado a יָשָׁר recto. Gn 25,27 Sal 37,37; Job 1,1.8 2,3 = יָשָׁר = יָרָא אֱלֹהִים piadoso, מָרַע אֲלֵיָדוֹ alejado del mal; Prov 29,10 ≠ תְּמִים רְמִים sanguinarios. *Inocente* Job 9,20.22 = צָדִק ser justo.

Nota. Ex 26,24 y 36,29 de תְּמִים parejos.

תָּם [Est. cstr. תָּם, תָּם, c. suf. תְּמִי, תְּמוֹ, תְּמִים] a) *Honradez, integridad, rectitud, inocencia, sinceridad* Sal 7,9 + צָדִק justicia; Prov 10,29 ≠ תְּמִים malhechores. En composición: תְּמִים - תְּמִים proceder *honradamente*, conducta íntegra Sal 26,1.11 = מִישׁוֹר rectitud; 101,2; Prov 10,9 correl. תְּמִים תְּמִים caminar con confianza; 19,1; 20,7 (תְּמִים תְּמִים) = צָדִק justo; 28,6, ver Prov 2,7 = יָשָׁר rectos; לֵב/לֵב - sinceridad, buena fe, honradez Gn 20,5s 1 Re 9,4 Sal 78,72; 101,2 = תְּמִים תְּמִים conciencia recta. Expresión adverbial לְתָמִים/לְתָמִים *inocentemente, sin pretenderlo, sin saberlo* 2 Sm 15,11 1 Re 22,34. b) *Salud* Sal 41,13; - עָצָם plena salud Job 21,23.

תְּמִים [Est. cstr. תְּמִים, c. suf. תְּמִי, תְּמִים, תְּמִים] *Honradez* Job 2,3.9 27,5 31,6; Prov 11,3 ≠ תְּמִים falsedad.

תְּמִים [Q. pf. pl. תְּמִים; impf. 2 תְּמִים, pl. תְּמִים. יְתְּמִים; imptv. pl. תְּמִים. Hi. impf. יְתְּמִים. Hitp. pf. pl. תְּמִים].

Q. *Asombrarse, desconcertarse, espantarse* Gn 43,33; Is 13,8 + תְּמִים angustias; 29,9; Jr 4,9 = שָׁמַם Ni. turbarse; Hab 1,5; Sal 48,6 = תְּמִים quedar despavorido; Job 26,11 Ecl 5,7.

Hi. *Extasiar* Eclo 43,18.

Hitp. *Espantarse* Hab 1,5.

De la misma raíz: תְּמִים (תְּמִים), תְּמִים.

תְּמִים [Leer תְּמִים. Pl. cstr. תְּמִים] *Acción asombrosa/maravillosa, prodigio, ser extraño* Eclo 16,11 36,7 43,25 48,14.

תְּמִים [Est. cstr. תְּמִים] *Demencia, desconcierto, espanto* Dt 28,28 Zac 12,4.

תְּמִים [Leer תְּמִים] *Exactitud* Eclo 42,4.

תְּמִים [תְּמִים] *Ayer* 1 Sm 20,27 2 Sm 15,20 Job 8,9. Expresiones: תְּמִים - תְּמִים - ayer y anteayer = antes, hasta entonces Gn 31,2 Ex 5,7 Dt 4,42 Jos 4,18 Rut 2,11; תְּמִים - תְּמִים como antes Ex 5,14; תְּמִים - תְּמִים ni antes ni ahora 4,10.

תְּמִים [Est. cstr. תְּמִים, c. suf. תְּמִי, תְּמִים] *Figura, imagen, semblante, semblanza* Ex 20,4 = תְּמִים ídolo; Nm 12,8 = תְּמִים aspecto; Dt 4,16 = תְּמִים imagen; 5,8 = תְּמִים rostro; Job 4,16.

תְּמִים [Leer תְּמִים] *En lugar de, en vez de, en sustitución de, (haciendo) las veces de; pago, compensación, equivalencia.* Eclo 3,14 4,10.

תְּמִים Véase תְּמִים.

תְּמִים [Est. cstr. תְּמִים Eclo 42,4, c. suf. תְּמִי, תְּמִים] *Cambio, intercambio, permuta, comercio; pago, precio.* Lv 27,10.33 = תְּמִים cambiar; Job 15,31 20,18 28,17 Rut 4,7.

תְּמִים *Pena de muerte, pena capital;* en la expresión - תְּמִים condenados a muerte Sal 79,11 102,21.

תְּמִים *Siempre.* Significa perpetuidad, continuidad, periodicidad. a) *Siempre, por siempre, perennemente, perpetuamente, perdurablemente* Is 58,11 Ez 38,8 Os 12,7 Nah 3,19 Sal 40,12 70,5 73,23. b) *Continuamente, incesantemente, ininterrumpidamente, constantemente* 1 Re 10,8; Is 21,8 + תְּמִים la jornada; 51,13 + תְּמִים todo el día; 60,11 Jr 6,7 Sal 34,2 51,5 Prov 5,19. c) *Periódicamente, regularmente, diariamente, a diario* Ex 29,38 + תְּמִים a diario; Lv 24,2 Nm 28 29 2 Re 25,30 Jr 52,34. Con artículo תְּמִים el *sacrificio diario* Dn 8,11 12,11 11,31.

תְּמִים [Est. cstr. תְּמִים, f. תְּמִים, pl. m. תְּמִים] *Hon-*
cstr. תְּמִים, c. suf. תְּמִים Eclo 7,6, f. תְּמִים

rado, justo, cabal, íntegro, probado, entero; acabado, consumado, perfecto; sin tacha, sin defecto, sin tara; intachable, irreprochable. a) *Sentido físico*. Ex 12,5 29,1; Lv passim; Nm passim; Ez 45,18.23 46,4.6. Entero, íntegro Lv 3,9; completo 23,15 25,30 Jos 10,13 Ez 15,5 Prov 1,12. b) *Sentido ético*. Gn 6,9 = יָשָׁר justus; Dt 18,13; 32,4 = יָשָׁר וְיָשָׁר justus y recto; Sal 18,24.26; 19,8 = נֶאֱמָנָה fidel; 37,18; Prov 2,21 = יָשָׁר rectos; 11,5 ≠ רָשָׁע malvado. Con דֶּרֶךְ camino recto, proceder honrado, conducta perfecta Ez 28,15 ≠ עֲוֹנוֹ culpa; Sal 18,31.33; 101,2 = תָּם de corazón íntegro; 119,1; Prov 11,20 ≠ עֲקָשִׁי לֵב de mente tortuosa. Idem con דָּבַר hablar con franqueza Am 5,10. דָּעוֹת/תְּמָוֹת saber/sabio consumado Job 36,4 37,16.

תְּמָוֹת En la bina – וְיָשָׁר las suertes Ex 28,30 Lv 8,8 Dt 33,8 Esd 2,63 Neh 7,65.

תְּמָוֹת [Q. pf. f. תְּמָוֹתָהּ, 2 תְּמָוֹתָי, 1 c. suf. תְּמָוֹתַי, pl. תְּמָוֹתַי; impf. תְּמָוֹתִי, f. תְּמָוֹתֵי, 1 תְּמָוֹתֵי, pl. תְּמָוֹתֵינוּ; inf. abs. תְּמָוֹתִי, cstr. תְּמָוֹתֵי; ptc. תְּמָוֹתֵי (Sal 16,5 תְּמָוֹתֵי, lg. תְּמָוֹתֵי), c. suf. תְּמָוֹתֵי Nm 30,35, pl. c. suf. תְּמָוֹתֵי. Ni. impf. תְּמָוֹתֵי].

Q. *Agarrar, asir, sujetar, sostener, mantener, retener, empuñar*. a) *Sentido físico*: גֹּרֶל – la suerte Sal 16,5; יָד (כַּף) – la mano Gn 48,17 Ex 17,12; פֶּלֶל – la rueca Prov 31,19; טֶבֶל – el cetro Am 1,5; בְּשֹׁחַד – el soborno Is 33,15 ≠ מָאָס rechazar. A una persona Is 41,10 42,1 Sal 41,13 63,9 Prov 28,17. b) *Sentido metafórico*: דְּבָרִים – conservar las palabras 4,4 = שָׁמַר guardar; כְּבוֹד – la dignidad 11,16 29,23; (חָכְמָה) – la sabiduría 3,18 = אָגַרְרָה agarrar; עֲשָׂרָה – amasar riquezas 11,16. *Mantenerse firme*, en el camino Sal 17,5 Prov 5,5.

Nota. Job 36,17 lg. תְּמָוֹת.

Ni. *Quedar cogido, prendido* Prov 5,22 = לִכְדֹּם enredar.

תְּמָוֹת [Q. pf. תָּם, pl. תְּמָוֹת, תְּמָוֹתָי, 1 תְּמָוֹתֵי; impf. תָּמֵי, f. תָּמֵי, pl. תָּמֵינוּ; inf. abs. תָּמֵי, cstr. תָּמֵי; ptc. תָּמֵי (Ez 24,11), 1 תָּמֵי Sal 19,14, pl. תָּמֵינוּ].

תְּמָוֹת, wayy. וַיִּתְּמָוֵי Dt 34,8; inf. cstr. תָּמֵי, תָּמֵי, c. suf. תָּמֵי, pl. תְּמָוֹת, תְּמָוֹתָי, pl. תְּמָוֹתֵינוּ; impf. תָּמֵי, 2 תָּמֵי; impv. תָּמֵי; inf. cstr. תָּמֵי, c. suf. תָּמֵי. Hitp. impf. 2 תָּמֵי].

Q. *Acabar, terminar, concluir, completar, finalizar, ultimar, cumplir, dar remate, poner fin; consumirse, agotarse, perecer, fenecer, extinguirse, desaparecer, pasar*; por transformación: todos, por completo, totalmente. Se construye: como intr. *acabarse*; a veces con מֵן con gerundio *acabar de*; frecuente תָּם עד hasta que acabaron, hasta el final; raro qatal + qatal Jos 3,16 Sal 73,19.

1. *Acabarse*. a) *Personas y realidades físicas*: – תָּמֵי disappearer los pecadores Sal 104,35 (con מֵן); – תָּמֵי agotarse el dinero Gn 47,15; – תָּמֵי consumirse los cadáveres Nm 14,33; – תָּמֵי disappearer el opresor Is 16,4 (con מֵן). Abs. perecer תָּמֵי (וְ) תָּמֵי por hambre y espada Jr 14,15 44,12. b) *Realidades temporales*: – תָּמֵי pasar el año Gn 47,18. c) *Realidades inmateriales*: – תָּמֵי – fin de los discursos de Job (transf.) Job 31,40; – תָּמֵי agotarse las fuerzas Lv 26,20; – תָּמֵי completarse la tarea, terminar el encargo 1 Re 7,22; – תָּמֵי cumplirse la condena Lam 4,22; yiqtol + weqataltı seré íntegro e inocente Sal 19,14.

2. *Con gerundio*: תָּמֵי – terminar de circuncidarse Jos 5,8; לְעָבוֹר – de cruzar, de pasar Jos 4,1.11 2 Sm 15,24.

3. *עד תָּם*. Hasta acabarse / desaparecer: כָּל-הַדּוֹר – hasta que se terminó la generación Nm 32,13 Dt 2,14; כָּל-הַדֶּבֶר – hasta terminar de hacer Jos 4,10; עַד-עֲשִׂיתִי עֲשָׂרָה שָׁנָה – hasta el fin del año once Jr 1,3; עַד-תָּמֵי מֵעַל הָאָרֶץ – hasta que desaparezcan de la tierra 24,10.

Hi. *Acabar, concluir, completar, consumir; terminar de*. a) *Realidades físicas*: בָּשָׂר – consumir la carne Ez 24,10; כָּבֵד – tener completo/cabal el dinero 2 Re 22,4. b) *Actividades*: – תָּמֵי – expiar el crimen Dn 9,24; – תָּמֵי –

colmar (en el colmo de) los crímenes 8,23; שָׂר – terminar de devastar (transf.) Is 33,1.

c) *Realidades inmateriales:* דְּרָרָפִים – *hacer perfecta* la conducta, completar la trayectoria Job 22,3. כֵּן הִתְמַוֵּי iAsunto concluido! 2 Sm 20,18.

Hitp. *Portarse/mostrarse íntegro* Sal 18,28 = חסד Hitp. mostrarse leal.

De la misma raíz: תָּמַם, תָּמַם, תָּמַם, תָּמַם, תָּמַם.

Nota. Sal 54,7 lg. טָמַן.

תְּמָמִים Véase תָּמַן.

תְּמָמִים *Disolución, desleimiento* Sal 58,9.

תְּמָרָה [Pl. תְּמָרִים] *Palma, palmera;* el árbol y sus ramas. Ex 15,27 Nm 33,9 Jl 1,12 Sal 92,13 Cant 7,8s Neh 8,15; – תְּמָרֵי כַּפֹּת ramos de palmera Lv 23,40. Topónimo relativo a Jericó (ver 2 Cr 28,15): – הַיְרֵךְ עִיר Ciudad de las Palmas Dt 34,3 Jue 1,16 3,13.

תְּמָרָה *Palma* Jue 4,5; *espantapájaros* Jr 10,5.

תְּמָרָה [Pl. 1 תְּמָרָה(ו), pl. 2 תְּמָרִים, c. suf. תְּמָרָה] *Palma ornamental:* diseño o relieve 1 Re 6,29. 32 7,36 Ez 40,16.22 41,18.25s.

תְּמָרוֹקַי [Pl. cstr. תְּמָרוֹקֵי, c. suf. תְּמָרוֹקֵי] *Crema de tocador* (de מָרוֹק מָרוֹק) Est 2,3,9.12. *Nota.* Prov 20,30 lg. k תְּמָרוֹק, de מָרוֹק «purgar».

תְּמָרוֹרִים [Est. cstr. תְּמָרוֹרֵי Eclo 35(32),20] *Amar-gura, pena:* – תְּמָרוֹרֵי duelo amargo Jr 6,26 + אָבֵל funeral; – תְּמָרוֹרֵי llanto amargo 31,15 + גִּמְדוֹ gemitivo; Eclo 35(32),20. Sentido adverbial: *amargamente* Os 12,15.

תְּמָרוֹרִים² *Mojones, hitos, señales* Jr 31,21 = צִיָּנִים.

תָּן [Pl. תְּנִינִים] *Chacal.* Con frecuencia asociado a תְּנִינֵי crías de avestruz. Is 13,22 + תְּנִינֵי hienas; 34,13 + תְּנִינֵי gatos salvajes; 35,7; 43,20 + תְּנִינֵי fieras salvajes; Jr 9,10 10,22 14,6 49,33 51,37 Miq 1,8 Job 30,29 Lam 4,3.

Nota. Mal 1,3 lg. תְּנִינֵי *majadas.*

תְּנִינֵי [Q. impf. pl. תְּנִינֵי. Hi. pf. pl. תְּנִינֵי].

Q. *Contratar* Os 8,10.

Hi. *Contratar* Os 8,9.

תְּנַחֵם² [Pi. impf. pl. תְּנַחֵם; ger. תְּנַחֵם] *Cantar, celebrar* Jue 5,11; 11,40 con ל. Prov 31,31 תְּנַחֵם *cantadle, celebradla* imptv. pl. Q. o lg. תְּנַחֵם imptv. pl. Pi. = תְּנַחֵם alabar.

Nota. Sal 8,2 véanse comentarios.

תְּנַחֵם [C. suf. תְּנַחֵםִי] *Resistencia, rebelión, indisciplina* Nm 14,34.

Nota. Job 33,10 תְּנַחֵם pretextos.

תְּנַחֵם [Est. cstr. תְּנַחֵםִי, c. suf. תְּנַחֵםִי, pl. תְּנַחֵםִי] *Producto, fruto, cosecha* Dt 32,13 Jue 9,11 Is 27, 6 Ez 36,30 Lam 4,9.

תְּנַחֵם Siempre la expresión אֵזֶן – *lóbulo* de la oreja Ex 29,20 Lv 8,23s 14,14.17.25.28.

תְּנַחֵם [Pl. תְּנַחֵמוֹת] *Sueño, reposo, descanso* Sal 132,4; Job 33,15 + תְּנַחֵם לְיָמֵי תְּנַחֵם en sueños y visiones nocturnas, תְּנַחֵם מְשַׁבֵּב en la cama; – תְּנַחֵם מְשַׁבֵּב un rato duermes, un rato das cabezadas Prov 6,10 24,33; 6,4.

תְּנַחֵם [Est. cstr. תְּנַחֵםִי, pl. תְּנַחֵםִי] *Agitación, balanceo* ritual de la víctima. Muy frecuente como acusativo interno de תְּנַחֵם. Referencia a la acción Ex 29,24 Lv 7,30 Nm 6,20; a la ofrenda agitada Lv 14,21 Nm 18,11 Eclo 30,18. יָד – dudoso; quizá gesto de amenaza Is 19,16, ver 30,32.

תְּנַחֵם [Pl. תְּנַחֵמִים, c. suf. תְּנַחֵמִי] *Homo* (cf. español *atanor*), *hogar, chimenea, hornillo.* Ex 7,28 + תְּנַחֵם מְשַׁבֵּב artesana (instalaciones domésticas); Lv 2,4 + תְּנַחֵם cocer; 11,35 + תְּנַחֵם fogón; Is 31,9; תְּנַחֵם – chimenea, humareda Gn 15,17. Término de comparación Os 7,4.6s Mal 3,19 Sal 21,10 Lam 5,10. Forma topónimos: – הַתְּנַחֵם Torre de los Hornos Neh 3,11 12,38.

תְּנַחֵם [Sólo pl. Pl. 1 c. suf. תְּנַחֵמִי, תְּנַחֵמִי; pl.2 cstr. תְּנַחֵמוֹת, c. suf. תְּנַחֵמוֹתִי] *Consuelo* Is

66,11; - כוס la copa del consuelo Jr 16,7; Sal 94,19 ≠ שרעפים preocupaciones; Job 15,11 = לטב לטב palabra suave; 21,2.

תניין Véase תן y תנין.

תניין Pl. (תניין) *Dragón, monstruo marino; cocodrilo; cetáceo*. Cétaceos Gn 1,21 Sal 148,7; cocodrilo (Egipto) Ez 29,3 32,2; dragón Dt 32,33, Is 27,1 + לוייתן Leviatán; 51,9 + רהב Rahab; Sal 74,13 + ים mar; 91,13 + קפיר leones; Job 7,12.

תנשמת [תנשמת] *Camaleón* Lv 11,30; *corneja* 11, 18 Dt 14,16.

תעבובי [Ni. pf. תעב; ptc. תעב. Pi. pf. pl. c. suf. תעבובי; impf. תעב, wayy. תעב, f. תעב Sal 107,18, 2 תעב Eclo 11,2, c. suf. תעבובי, תעב Eclo 7,26, f. תעבי, 1 narr. תעב, pl. תעבו; inf. abs. תעב; ptc. תעב, pl. c. art. תעבים. Hi. pf. 2 f. תעב, pl. תעבו; wayy. תעב].

Ni. *Ser asqueroso, repugnante, nauseabundo, odioso* Is 14,19; Job 15,16 = נאלי corrompido; 1 Cr 21,6.

Pi. a) *Sentir asco, repugnancia, náuseas* Sal 107,18 Job 9,31 19,19 30,10; *aborrecer* Dt 7,26 23,8; Am 5,10 = שונא odiar; Miq 3,9; Sal 5,7 = שונא (v. 6); 106,40; 119,163 ≠ אהב amar. b) *Envilecer* Ez 16,25. c) *Dar asco, producir repugnancia* Is 49,7 (¿Pu.?) = זזה despreciado; ¿Job 9,31?

Hi. *Proceder de modo abominable* 1 Re 21,26 Ez 16,52; Sal 14,1 53,2 = השחית corromperse.

De la misma raíz: תועב.

תעב [Q. pf. 1 תעי, pl. תעו; 1 תעיני; impf. narr. f. תעי, yus. תעי, pl. תעו; inf. cstr. תעו; ptc. תעי, pl. cstr. תעי. Ni. pf. תעי; inf. cstr. תעו. Hi. pf. תעי, pl. תעו, c. suf. תעו, 2 תעו; impf. c. suf. תעי, wayy. תעי, f. c. suf. תעו, 2 c. suf. תעו, pl. תעו, c. suf. תעו; ptc. תעי, pl. m. תעים, f. תעו Eclo 3,24].

Q. *Vagar, errar, ir a la ventura; extraviarse, descaminarse, descarriarse, perderse; desviarse; desvariar*. Sin. אבר. a) *Sentido físico:* מרר - vagar por el desierto Gn 21,14 Is 16,8 Sal 107,4; בשרה - ir perdido por el campo Gn 37,15 Ex 23,4; כצאן - errar como ovejas Is 53,6. b) *Sentido mental:* ללב - desvariar, *turbarse* la mente Is 21,4, Sal 95,10 = לא ירע לא no saber el camino/la conducta. c) *Sentido ético.* Perderse, extraviarse Is 35,8 47,15 Ez 14,11 44,10.15; Sal 58,4 = זור; Prov 7,25 = שטה.

Ni. *Desvariar, delirar, engañarse* Is 19,14 Job 15,31.

Hi. *Extraviar, descarriar, descaminar, desorientar, perder*. Gn 20,13 2 Re 21,9 Is 3,12 Jr 23,13; Os 4,12 = לקח ללב quitar el juicio (v. 11); Am 2,4 Miq 3,5 Prov 10,17; 12,26 = סור apartarse (correg.).

תעוה *Trato, testimonio* Is 8,16.20 Rut 4,7.

תעלה [Est. cstr. תעלה, pl. c. suf. תעלה] *Canal, zanja, acequia* 1 Re 18,32.38 2 Re 18,17 20,20 Is 7,3 36,2 Ez 31,4 Job 38,25.

תעלה² *Curación, sanación* Jr 30,13 46,11.

תעלה [Sólo pl. C. suf. תעלה] *Gente cruel, sin entrañas* Is 3,4 66,4.

תעלה [C. suf. תעלה, pl. תעלה] *Secreto* Sal 44,22 Job 11,6 28,11.

תענה [Pl.1 תענה, c. suf. תענה; pl. 2 תענה, תענה] *Deleite, delicia, lujo* Prov 19,10; Ecl 2,8 + תענה plata y oro; Cant 7,7; תענה hijos adorados Miq 1,16.

תענה [Sólo c. suf. תענה] *Mortificación, ayuno* Ecd 9,5.

תענה [Pilpel ptc. תענה. Hitpalpel ptc. pl. תענה]

Pilpel. Burlarse, mofarse Gn 27,12.

Hitpalpel. Burlarse, reirse, mofarse 2 Cr 36,16.

תְּכִיף [Q. ptc. f. pl. תְּכִיפּוֹת. Polel ptc. f. pl. מְתַכֵּפֶת].

Q. *Tamborilear, tocar panderos* Sal 68,26.

Polel. *Golpearse* Nah 2,8.

De la misma raíz: תָּף.

לְתַפֵּר [Q. pf. 1 תְּפַרְתִּי; wayy. pl. וַיִּתְפְּרוּ; ger. לְתַפֵּר].

Pi. ptc. f. pl. מְתַפְּרוֹת].

Q. *Coser, hilvanar* Gn 3,7 Job 16,15; Ecl 3,7 ≠ קרע rasgar.

Pi. Id. Q. Ez 13,18.

תְּכַשׁ [Q. pf. 3 c. suf. תְּכַשֵּׂה, 1 תְּכַשְׂתִּי, pl. תְּכַשּׁוּ, 2 תְּכַשְׁתֶּם; impf. תְּכַשֵּׁ, c. suf. תְּכַשְׁהוּ, f. c. suf. תְּכַשְׁהוּ, 1 תְּכַשֵּׁ, pl. תְּכַשּׁוּ, c. suf. תְּכַשְׁוּ, 1 c. suf. תְּכַשְׁוּ; imptv. pl. תְּכַשּׁוּ, c. suf. תְּכַשְׁוּ(וּ); inf. abs. תְּכַשׁ, cstr. תְּכַשׁ, c. suf. תְּכַשְׁהוּ, תְּכַשְׁוּ, תְּכַשְׁוּ; ptc. תְּכַשֵּׁ, תְּכַשֵּׁ Eclo 15,1, c. suf. תְּכַשְׁוּ, pl. cstr. תְּכַשְׁוּ, pas. תְּכַשֵּׁ. Ni. pf. תְּכַשֵּׁ, תְּכַשֵּׁ, f. תְּכַשְׁהוּ, תְּכַשְׁהוּ, 2 f. תְּכַשְׁתֶּם, pl. תְּכַשְׁוּ; impf. 2 תְּכַשְׁוּ, pl. תְּכַשְׁוּ, 2 תְּכַשְׁוּ, narr. f. תְּכַשְׁוּ; inf. cstr. תְּכַשְׁוּ. Pi. impf. 2 תְּכַשְׁוּ].

Q. *Agarrar, asir, aferrar, coger, empuñar, sujetar; atrapar, cazar; prender, detener, arrestar, apresar, hacer prisionero; tomar, conquistar, ocupar, apoderarse de.* a) *En general.* Agarrar Gn 39,12 Dt 9,17 21,19 22,28 1 Re 11,30 Is 3,6. b) *Especificado.* A un fugitivo o acosado, atrapar 1 Sm 23,26; Sal 71,11 + רָדַף perseguir. Campo judicial: prender, detener 1 Re 13,4 18,40 Jr 26,8 37,13s. Campo militar: apresar, hacer prisionero Jos 8,23 ≠ וּפְלִיט super-vivientes y fugitivos; 1 Sm 15,8 1 Re 20,18 2 Re 7,12 10,14 14,13 25,6; de ciudades, conquistar, ocupar Jos 8,8 2 Re 14,7.13 16,9 18,13 Jr 40,10. Un objeto, caña o espada, empuñar Ez 21,16 + בָּרַף; 29,7 30,21. c) *Participio:* כְּנֹר – que toca la cítara, tañedor Gn 4,21; מְגַל – que empuña la hoz Jr 50,16; מְגִן – que embrazan escudo 46,9; הַמְלַחְמָה – soldados, guerreros Nm 31,27; מְשׁוּט – remeros Ez 27,29; הַקֶּשֶׁת – arquero Am 2,15; הַהוֹרָה – doctores de la ley Jr 2,8 (sólo ellos pueden «agarrar» el libro sagrado). Participio pasivo *forado* Hab 2,19.

d) *Otros casos:* מְרוּם – agarrado a la cumbre Jr 49,16; שָׁם – abusar del nombre Prov 30,9; תְּכַשֵּׁ הַרְבֵּי קֶשֶׁת que empuñan y tensan el arco Jr 46,9.

Ni. *Ser sorprendido, atrapado, apresado, conquistado, ocupado, cazado, arrestado.* De una persona (sin diferenciar campos semánticos) Nm 5,13 Jr 34,3 38,23; ser cazado Ez 12,13 17,20 + כְּרֶשׁ רְשָׁה tender una trampa; ser arrestado 21,28s; *enredarse* Sal 10,2. De ciudades o territorios Jr 48,41 = וְנִלְכְּדוּ; 51,32. 41. De animales (metaf.) cazar Ez 19,4,8.

Pi. *Agarrar* Prov 30,28.

תְּכַבֵּת *Saliva, salivazo* Job 17,6.

תְּקִינָה¹ [Sólo est. cstr. תְּקִינָה] *Cuerda, cordel, cinta* Jos 2,18.21.

תְּקִינָה² [Est. cstr. תְּקִינָה, c. suf. תְּקִינָה, תְּקִינָה, תְּקִינָה] *Esperanza* (objetiva y subjetiva); *ilusiones, sueños.* Jr 29,11 + אֶחָרִית porvenir; 31,17 + לְאַחֲרִית para el porvenir; Ez 19,5 37,11 + אָבַד frustrarse, desvanecerse, acabar; Os 2,17 ≠ עָכֹר desgracia; Sal 9,19 62,6; 71,5 = מְבִטָּח confianza; Job 4,6 (13x) = כְּבִלָּה confianza; 7,6; 11,18 + בָּטַח confiar; Prov 11,7; 23,18 24,14 + אֶחָרִית; 26,12. Ilusiones Job 17,15; Prov 10,28 = תְּהִלָּה; 11,23 = תְּאַנָּה deseo.

תְּקִימָה *Resistencia* Lv 26,37.

תְּקוּמָה Sal 139,21. Lg. מְתַקוּמָה ptc. Hitpolel קוּם.

תְּקוּעָה *Trompeta, cuerno* Ez 7,14. Dudoso.

תְּקוּרָה [Leer תְּקוּרָה] *Tesoro* Eclo 6,14 = הוֹן fortuna.

תְּקוּפָה [Est. cstr. תְּקוּפָה, c. suf. תְּקוּפָה, pl. תְּקוּפּוֹת] *Ciclo, circuito, vuelta.* En expresiones temporales: הַיָּמִים/הַשָּׁנָה – al terminar el año Ex 34,22, pasado un año 1 Sm 1,20, al cabo de un año 2 Cr 24,23. Expresión espacial: *órbita* (dicho de שָׁמַשׁ) Sal 19,7.

תְּקִיף *Poderoso* Ecl 6,10.

תְּקַל [Ni. pf. וְתַקַּל; impf. sg. 2 תַּתְּקַל. Hi. pf. 3 c. suf. וְתַתְּקִילָנִי].

Ni. *Tropezar, caer* Eclo 13,23 32(35),20.

Hi. *Hacer caer, extraviar* Eclo 15,12.

De la misma raíz: תַּקַּלָּה.

תַּקְלָה [Leer תַּקְלָה] *Trampa* Eclo 31(34),7 + יִקְשׁ enredarse.

תַּקֵּן [Q. ger. לְתַקֵּן. Pi. pf. תִּקַּן (תִּיקַן) Eclo 47,9); ger. לְתַקֵּן]

Q. *Enderezarse* Ecl 1,15 ≠ עוֹת Pu. estar torcido, doblado.

Pi. *Enderezar* Ecl 7,13 ≠ עוֹת Pi. torcer; *formular* 12,9.

תְּקַע [Q. pf. 2 תִּקַּעְתָּ, 1 תִּקַּעְתִּי, c. suf. תִּקַּעְתִּי, pl. תִּקַּעוּ, 2 תִּקַּעְתֶּם; impf. יִתְקַע, יִתְקַע, c. suf. יִתְקַעְהוּ, 2 יִתְקַעוּ, יִתְקַעוּ, f. תִּתְקַע, pl. תִּתְקַעוּ, 2 תִּתְקַעְנָה; impvtv. pl. תִּתְקַעוּ; inf. abs. תִּקַּע, cstr. תִּקַּע, תִּקַּעוּ; ptc. תִּקַּע, תִּקַּע, pl. תִּתְקַעוּ, cstr. תִּתְקַעוּ, pas. f. תִּתְקַעְנָה Is 22,25. Ni. impf. יִתְקַע, יִתְקַע].

Q. a) *Golpear, hincar, clavar. Impulsar:* hacer presión sobre un objeto, contra otro o hacia dentro de otro. El aire en el instrumento musical: *tocar* (la trompeta (וְהַבָּרָה) Nm 10 Jos 6 Jue 7 2 Sm 20,1 1 Re 1,34.39 2 Re 9,13 Jr 4,5; אֶהָל - *plantar/montar* una tienda (clavando las estacas) Gn 31,25; הָרַב - *clavar* un puñal Jue 3,21; יָתַד - *clavar* un clavo/estaca 4,21 Is 22,23.25. בִּיָּתֵד - *sujetar, fijar* con un clavo Jue 16,14; שְׁבֻטִים בְּלֵב - *venablos* en el corazón 2 Sm 18,14. *Golpear* una mano contra otra: בָּרַךְ - *batir* palmas Nah 3,19 Sal 47,2, *estrechar* la mano, dando fianza, saliendo garante («chocar» la mano/los cinco) Prov 6,1 17,18 22,26. b) *Empujar* Ex 10,19. c) *Empalar* 1 Sm 31,10.

Ni. *Sonar, ser tocada* la trompeta Is 27,13 Am 3,6; לָיַד - *ser estrechada* la mano (recibir garantías) Job 17,3.

De la misma raíz: תִּקַּע, תִּקַּע, תִּקַּעוּ.

תִּקַּע *Toque* (de trompeta) Sal 150,3.

תִּתְקַעִים [תִּתְקַעִים] *Fianza, garantía* Prov 11,15.

תִּתְקַעְהוּ [Q. impf. c. suf. יִתְקַעְבוּ, 2 c. suf. יִתְקַעְבֶּהוּ. Hi. pf. וְתַתְּקִילָנִי].

Q. *Abrumar, superar, poder* Job 14,20 15,24 Ecl 4,12.

Hi. *Ser fuerte* Ecl 6,10.

De la misma raíz: תִּקַּף, תִּקַּף, תִּקַּף.

תִּקַּף [C. suf. תִּתְקַפוּ] *Fuerza, poder, poderío* Est 9,29 10,2 Dn 11,17.

תִּקַּף Véase תִּקַּף.

תִּקַּף Véase תִּקַּף.

תִּתְקַבֹּה *Prole, caterva* Nm 32,14.

תִּתְקַבִּי *Usura, interés* Lv 25,36; - לקח exigir intereses Ez 18,8.13.17 22,12; Prov 28,8. Asociado a נִשְׂאָה.

תִּתְקַבֵּל Os 11,3. Véase רגל Hi.

תִּתְרַגֵּם [Ptc. pas. מִתְרַגֵּם] *Traducir* Esd 4,7.

Nota. Comparar con trujamán, targum.

תִּתְרַמָּה [Est. cstr. תִּתְרַמָּת] *Sueño, letargo, modorra.* Se construye de ordinario como sujeto de נָפַל caer o c. dir. de הִפִּיל hacer caer, hacer venir, echar. Gn 2,21 + ישן dormirse; 15,12; 1 Sm 26,12 + יִשְׁנוּ dormidos, ≠ הִקִּיץ despertar; - ריח-וּחַ viento de modorra Is 29,10; Job 4,13 + חִזְיוֹנוֹת לַיְלָה pesadillas nocturnas, ver 33,15.

תִּתְרוּמָה [Est. cstr. תִּתְרוּמָת] Dt 11,12), c. suf. תִּתְרוּמָתִי, תִּתְרוּמָתְכֶם, תִּתְרוּמָתָם, pl. תִּתְרוּמָתוֹ(י), c. suf. תִּתְרוּמָתֵינוּ, תִּתְרוּמָתֵיכֶם, תִּתְרוּמָתֵיהֶם a) *Tributo, oferta, donación.* Término casi exclusivo del culto (la ofrenda «se alza» רוּם) dar/ofrecer el tributo; לקח aceptarlo. Ex 25,2s 29,27s 30,13ss 35.5.21.24 Lv 7,14.32.34 10,14s Nm 6,20 18,8.27ss Dt 12,6.11.17 Is 40,20 Ez

תְּשׁוּקָה - תְּרוּמָה

- 44,30 45,16; Mal 3,8 + מַעְשֵׂר diezmo; - איש hombre venal o que impone impuestos Prov 29,4. *Contribución* Neh 13,5. b) *Coto, zona reservada* Ez 45,6s 48,9.12.18.21.
- תְּרוּמָה *Reservada, acotada* Ez 48,12
- תְּרוּעָה [Est. cstr. תְּרוּעַת] *Grito, clamor, aclamación; grito de guerra, alarido; grito de victoria, vitor; toque, llamada.* a) *Producido por el hombre.* Aclamación Nm 23,21. Grito de guerra: - קול lanzar el alarido de guerra Jos 6,20; קול - grito de guerra, alarido 1 Sm 4,6, Ez 21,27 = אָרַח (correg.) algazara; מְלִחְמָה - alarido de guerra Jr 4,19; Am 1,14 מְלִחְמָה en la batalla; 2,2 + בְּקוֹל שׁוֹפָר al toque de trompeta; Sof 1,16 + שׁוֹפָר; alarido Job 39,25 + רָעַם gritos de mando. Grito de victoria 2 Sm 6,15 Sal 27,6 33,3 47,6 89,16 Esd 3,12s. b) *Producido por un instrumento.* Toque Lv 23,24 25,9 Nm 29,1; de zafarrancho 31,6 + חֲצָצְרוֹת trompetas; - תִּקַּע tocar alarma, alerta 10,5s.
- תְּרוּכָה [Pl. תְּרוּכוֹת Eclo 38,4] *Medicina, remedio* Ez 47,12 Eclo 38,4.
- תְּרִינָה *Encina* Is 44,14.
- תְּרִמָּה *Fraude* Jue 9,31.
- תְּרִמְיָה [תְּרִמְיָתָם C. suf. (תְּרִמְיָתָם)] *Engaño, embuste, falsedad* Jr 8,5; 14,14 = שָׁקַר; Sof 3,13 = כִּזְב; Sal 119,118 Eclo 37,3.
- תְּרִן [C. suf. (תְּרִינָם)] *Mástil* Is 30,17 33,23 Ez 27,5.
- תְּרִיעָה *Vértigo, delirio*, en -הּ כּוֹס copa de (vino de) vértigo Is 51,17.22; - יַיִן vino de vértigo Sal 60,5.
- תְּרִיכִים *Amuletos, ídolos, imágenes, fetiches.* Gn 31,19.34s Jue 17,5 18,14.17s 1 Sm 15,23 19,13.16 2 Re 23,24; - בּוֹ שִׂאל consultar el vaticinio Ez 21,26; Os 3,4 + אִכּוֹר; - הַ דְּבָרוֹתָאֵין דְּבָרוֹתָאֵין del marido Gn 3,16; 4,7 Cant 7,11.
- תְּרִשִׁי Topacio Ex 28,20 39,13 Ez 1,16 10,9 28,13 Cant 5,14 Dn 10,6.
- תְּרִשָּׂא *Gobernador, prefecto* Esd 2,63 Neh 7,65.69 8,9 10,2.
- תְּרִטָּן *General, mariscal* 2 Re 18,17 Is 20,1.
- תְּשׁוּמָה *Depósito* Lv 5,21.
- תְּשׁוּאוֹת [Sólo pl.] *Estruendo, estrépito* Is 22,2 Zac 4,7 Job 36,29 39,7.
- תְּשׁוּבָה *Véase תּוֹשֵׁב.*
- תְּשׁוּבוֹת [Leer תְּשׁוּבוֹת] *Alabanzas, loores* Eclo 51,12.
- תְּשׁוּבָה *Ajedrezado* Ex 28,4.
- תְּשׁוּבוֹתָהּ [Est. cstr. תְּשׁוּבוֹתָהּ, c. suf. תְּשׁוּבוֹתָהּ (תְּשׁוּבוֹתָהּ) Eclo 43,8), pl. תְּשׁוּבוֹתָיְכֶם, c. suf. תְּשׁוּבוֹתָיְכֶם] *Vuelta, retorno; respuesta.* Vuelta 1 Sm 7,17 ≠ הַלֵךְ ir; תְּשׁוּבוֹתָהּ el año que viene/siguiente (a la vuelta del año) 2 Sm 11,1 1 Re 20,22.26 2 Cr 36,10, ver 1 Cr 20,1. Respuesta Job 21,34; 34,36 = דְּבָרִים palabras (v.35).
- תְּשׁוּעָה [Est. cstr. תְּשׁוּעָה, c. suf. תְּשׁוּעָתִי, תְּשׁוּעָתְךָ, תְּשׁוּעָתְךָ] *Salvación, liberación, auxilio, victoria.* a) *Salvación:* - עוֹלָמִים - perpetua, definitiva Is 45,17; liberación 1 Sm 11,9; אֲדָם - auxilio humano Sal 60,13 108,13 = עֲזָרָה ayuda. Título divino Sal 38,23 = עֲזָרָה; 51,16 + הַצִּיל librar; cualidad o acción divina Is 46,13 = זָרְקָה victoria; Jr 3,23 Sal 40,11.17 71,15; 119,41 = חֶסֶד favor; Lam 3,26 Eclo 39,20. b) *Victoria* 2 Sm 19,3 ≠ אֶקָל duelo; Sal 33,17 = נִמְלַח (correg.) librarse; Prov 21,31 24,6 + מְלִחְמָה batalla; - גְּדֹלָה - gran victoria Eclo 46,1. - עָשָׂה/נָתַן dar, conceder la victoria Jue 15,18 1 Sm 11,13 19,5 2 Sm 23,10.12 2 Re 5,1 Is 46,13 Sal 144,10; - לְבַשׁ vestirse de gala 2 Cr 6,41.
- תְּשׁוּקָה [C. suf. תְּשׁוּקָתְךָ, תְּשׁוּקָתְךָ] *Ansia, pasión, ganas:* אֵלֶּה del marido Gn 3,16; 4,7 Cant 7,11.

תת - תשורה

תשורה *Obsequio, regalo* 1 Sm 9,7.

תשיעי [(תשעי) F. ת(י)ע(י)] *Noveno, nono* Lv 25,22 Nm 7,60.

תשלומות [Leer תשלומות] *Paga, recompensa, castigo, venganza* Eclo 12,2 14,6 35(32),13(10) 48,8.

תשניק [Leer תשניק] *Sofoco, ahogo* Eclo 31(34), 19(20).

תשע [Est. cstr. תשע, f. תשעה, cstr. תשעת] *Nueve*.
Se usa la forma masculina con sustantivo fe

menino y viceversa: תשע שנים nueve años 2 Re 17,1; תשעה חודשים nueve meses 2 Sm 24,8; בתשעה לחודש el nueve del mes 2 Re 25,3; תשעת השבטים nueve tribus Jos 13,7. Puede preceder el sustantivo: תשע ערים nueve ciudades Jos 21,16; שנת-תשע el año noveno 2 Re 18,10.

תשעים *Noventa* 1 Sm 4,15 Dn 12,11 Esd 2,16. El sustantivo suele ir en singular: שנה - noventa años Gn 5,30 17,1; אמה - noventa codos Ez 41,12.

נתן Véase נתן.

ONOMASTICA

ONOMASTICA

א

אַבְגָּתָא n. pr. *Abgatá* Est 1,10.

אַבְוִיגִיל Ver אַבְוִיגִיל.

אַבִּי n. pr. *Abí* 2 Re 18,2 (= אַבְבִּיָה 2 Cr 29,1).

אַבִּיֵאל n. pr. *Abiel*. a) 1 Sm 9,1. b) 1 Cr 11,32 (= אַבְיֵעֶלְבֹן 2 Sm 23,31).

אַבִּיאַסָף n. pr. *Abiasaf* Ex 6,24 1 Cr 6,8. Otra grafía אַבְיָסָף.

אַבִּיגַיִל n. pr. *Abigail*. a) Esposa de David 1 Sm 25,3. b) Hermana de David 2 Sm 17,25. Otras grafías: אַבְיגַיִל y אַבְיגַיִל.

אַבִּידָן n. pr. *Abidán* Nm 1,11.

אַבִּידָרַע n. pr. *Abidá* Gn 25,4.

אַבִּיָה n. pr. M. *Abías*. a) Hijo de Samuel 1 Sm 8,2. b) Hijo de Jeroboán 1 Re 14,1. c) Benjaminita 1 Cr 7,8. d) De una familia sacerdotal 1 Cr 24,10. e) Rey de Judá 2 Cr 11,20. Otras grafías: אַבְיָהוּ 2 Cr 13,20 y אַבְיָהִים 1 Re 14,31. F. *Abí* 2 Cr 29,1 (= אַבְבִּיָה 2 Re 18,2).

אַבְיָהוּ n. pr. Ver anterior.

אַבִּיהוּא n. pr. *Abihú* Ex 6,23 Nm 3,2.

אַבִּיהוּד n. pr. *Abihud* 1 Cr 8,3.

אַבִּיגַיִל n. pr. *Abigail* 1 Cr 22,9 2 Cr 11,18.

אַבִּיחַיִל n. pr. *Abijail*. a) De un clan de levitas Nm 3,35. b) Descendiente de Gad 1 Cr 5,14. c) Padre de Ester Est 2,15.

אַבִּיטוּב n. pr. *Abitub* 1 Cr 8,11.

אַבִּיטָל n. pr. *Abital* 2 Sm 3,4.

אַבְבִּיָה n. pr. *Abías*. Ver אַבִּיָה.

אַבִּימַאֵל n. pr. *Abimael* Gn 10,28.

אַבִּימֶלֶךְ n. pr. *Abimelec*. a) Rey de Guerar Gn 20,2, ver 26,1. b) Juez israelita Jue 9,1. Nota. 1 Cr 18,16 lg. אַחִימֶלֶךְ.

אַבִּינָדָב n. pr. *Abinadab*. a) Levita 1 Sm 7,1. b) Hijo de Jesé 1 Sm 16,8. c) Hijo de Saúl 1 Sm 31,2. d) אַבְנִי ver 1 Re 4,11.

אַבִּינוֹאֵן n. pr. *Abinoán* Jue 4,6.

אַבְנֵר n. pr. *Abner* 1 Sm 14,50. Ver אַבְנֵר.

אַבְיָסָף Ver אַבִּיאַסָף.

אַבִּיעֶזֶר n. pr. *Abiezer*. a) Hijo de Manasés Jos 17,2. b) Guerrero de Anatot 2 Sm 23,27.

אַבִּיעֶזֶרִית (הַ) אַבִּי patron. *Abiezerita* Jue 6,11,24 8,32. Ver אַבִּיעֶזֶרִית.

אַבִּיֵעֶלְבֹן n. pr. *Abialbón* 2 Sm 23,31 = אַבִּיֵאל 1 Cr 11,32.

אַבִּירָן n. pr. *Abirán*. a) Rubenita Nm 16,1 Sal 106,17. b) Hijo de Jiel 1 Re 16,34.

אַבִּישָׁג n. pr. *Abisag* 1 Re 1,3.

אַבִּישׁוּעַ n. pr. *Abisúa*. a) Benjaminita 1 Cr 8,4. b) Hijo de Fineés 1 Cr 5,30.

אַבִּישׁוּר n. pr. *Abisur* 1 Cr 2,28.

אַבִּישַׁי n. pr. *Abisay* 1 Sm 26,6 = אַבְשַׁי 2 Sm 10,10.

אַבִּישָׁלוֹם n. pr. *Absalón* 1 Re 15,2. Ver אַבְשָׁלוֹם.

אָרְמִים - אָבִיטָר

אָבִיטָר n. pr. *Abiatar* 1 Sm 22,20 1 Re 1,7.

אָבֵל [אָבֵלָה] loc. *Abel (Prado)*. Frecuente en compuestos de nombres de lugar: a) בֵּית-אָבֵל (הַמְעָכָה) *Abel Bet Maacá (Prado de Casa Maacá)* 2 Sm 20,14s 1 Re 15,20. Actual T. Avel Bet Ma'akha, cerca de las fuentes del Jordán. b) כְּרָמִים - *Abel Keramín (Pradoviñas)*, entre Rabat Amón y el Jordán, Jue 11,33. c) מְחֹלָה - *Abel Mejolá (Prado Bailén)*, en la ribera del Jordán, en el camino de Sucot a Beisán, Jue 7,22. d) מִצְרַיִם - *Abel Misrain (Prado de Egipto)* Gn 50,11, pero mejor leer מְצָרִים *Ebel Misrain (Duelo de Egipcios)*. e) הַשָּׁטִים - *Abel Sitín (Prado Acacias)* Nm 33,49, actual T. el-Hammam; en 25,1 sólo הַשָּׁטִים.

אָבֵן הַזֹּהֶלֶת geog. *Piedra de Zojélet (Piedra de la Culebra)* 1 Re 1,9.

אָבֵן הָעֶזֶר loc. *Eben Ezer (Piedrayuda)* 1 Sm 4,1. Identificación dudosa; quizá cerca de Afec.

אָבָנָה Véase אָמָנָה.

אָבְנֵר n. pr. *Abner* 1 Sm 14,50 2 Sm 2,8 1 Re 2,5. אָבְיֵנִר 1 Sm 14,50.

אָבֵץ [אָבֵץ] loc. *Ebes* Jos 19,20.

אָבִצָן n. pr. *Ibsán* Jue 12,8.

אָבְרָהָם n. pr. *Abrahán*, patriarca de Israel Gn 17,15. Ver אָבְרָם.

אָבְרָם n. pr. *Abrán* Gn 11,26. Yhwh cambió su nombre por el de אָבְרָהָם.

אָבִשִׁי n. pr. Véase אָבִשִׁי.

אָבִשָׁלוֹם [אָבִשָׁלוֹם] n. pr. *Absalón*, hijo de David 2 Sm 3,3 1 Cr 3,2.

אָבֹת loc. *Obot (Las Animas)* Nm 21,10, en el Negueb, al sur de la vía de Gaza a Petra.

אָגָא n. pr. *Ajé* 2 Sm 23,11.

אָגָג/אָגָג n. pr. *Agag*. a) Cierta rey de Nm 24,7. b) Rey de Amalec 1 Sm 15,8.

אָגָגִי gent. *Agaguita*, de la estirpe de Agag Est 3,1.

אָגֹר n. pr. *Agur* Prov 30,1.

אָגֹלַי loc. *Eglain*, en Moab, Is 15,8.

אָדְבֵעֵל n. pr. *Abdeel* Gn 25,13.

אָדָד n. pr. *Hadad* 1 Re 11,17 = הַדָּד.

אָדָדוֹ n. pr. *Idó* Esd 8,17.

אָדָדִים [אָדָדִים] Ez 25,14 n. pr. y geog. *Edom*.

a) Nombre dado a Esaú (*Rojó*) Gn 25,30.

b) Territorio de Transjordania Ex 15,15 Jr 49,17.

אָדָמִי [Pl. m. אָדָדִים (ו)מִים y אָדָדִים, f. אָדָדִימִית] gent.

Edomita/idumeo Dt 23,8 1 Re 11,1.17 2 Cr

25,14.

אָדָדוֹן Véase אָדָדוֹן.

אָדָדוֹרַיִם loc. *Adoraín* 2 Cr 11,9. La árabe *Dura*, c. 8 km. al suroeste de Hebrón.

אָדָלִיָּא n. pr. *Adalía* Est 9,8.

אָדָן¹ n. pr. *Adán*. Gn 4,25 5,3.

אָדָד² loc. *Adán* Jos 3,16. Actual T. ed-Damiyeh, en la orilla oriental del Jordán, junto a la desembocadura del Yaboc.

אָדָמָה loc. *Adamá (Campos)* Jos 19,36, en territorio de Neftalí. Quizá Qarne Hittim.

אָדָמָה loc. *Admá* Gn 10,19, situada al sureste del mar Muerto.

אָדָמִי הַנְּקֵב loc. *Adamí Néqueb (Campo Horadado)* Jos 19,33. Actual T. Adami (Kh. et-Tell).

אָדָמִים loc. en - מְעָלָה - cuesta de *Adumín (Cuestabermeja)* Jos 15,7. Actual Tal'at ed-Damm, entre Anatot y el valle del Jordán.

אָרְמָתָא - אֵין

אָרְמָתָא n. pr. *Admatá* Est 1,14.

אָרְן n. pr. *Adán* Esd 2,59 = אָדוֹן *Adón* Neh 7,61.

אָרְנִי־בִנְק n. pr. *Adonibézec* Jue1,5ss.

אָרְנִיָּה n. pr. *Adonías*. a) Hijo de David 2 Sm 3,4; 1 Re 1,8-2,24 = אָרְנִיָּהוּ. b) Autoridad israelita Neh 10,17.

אָרְנִיָּהוּ n. pr. *Adonías*. a) Hijo de David 1 Re 1,1-2,24 = אָרְנִיָּה 2 Sm 3,4. b) Levita 2 Cr 17,8.

אָרְנִי־צֶרֶךְ n. pr. *Adonisedec* Jos 10,1,3.

אָרְנִיקָם n. pr. *Adonicán* Esd 2,13.

אָרְנִירָם n. pr. *Adonirán*, administrador de Salomón 1 Re 4,6 5,28.

Nota. A veces se da este nombre a אָרְרָם 2 Sm 20,24 1 Re 12,18 y a אָרְרָם 2 Cr 10,18. Ver אָרְרָם.

אָרְרָר *Adar*, mes duodécimo del calendario israelita (febrero-marzo) Est 3,7.

אָרְרָר¹ n. pr. *Adar* 1 Cr 8,3.

אָרְרָר² [אָרְרָרָה Direc.] loc. *Adar* Jos 15,3 = אָרְרָרָה־עֵזֶר *Aldeanoble* Nm 34,4. Quizá Kh. el-Qudeirat, al noroeste de Cades, camino de Asmón.

אָרְרָרָם n. pr. *Adorán*, nombre de dos administradores bajo David y Roboán 2 Sm 20,24; 1 Re 12,18 = אָרְרָרָם 2 Cr 10,18.

Nota. Según algunos autores, se trata de אָרְרָרָם (véase).

אָרְרָרָמָלֶךְ n. pr. *Adramélec*. a) Dios de los de Sefarvain 2 Re 17,31. b) Hijo de Senaquerib 19,37.

אָרְרָרְעִי loc. *Edrey*. a) Población de Basán Nm 21,33. La actual Der'a en Transjordania, entre

Astarot y Ramot de Galaad. b) Población de la tribu de Neftalí Jos 19,37, al oeste del lago Hulé.

אָרְרָר n. pr. *Ohad* Gn 46,10.

אָרְרָרָא geog. *Ahavá*, río (y región) de Babilonia Esd 8,15,21.

אָרְרָרָה n. pr. *Ehud*. a) Juez benjaminita Jue 3,15. b) Benjaminita 1 Cr 7,10.

אָרְרָה n. pr. *Ohel* 1 Cr 3,20.

אָרְרָהָה n. pr. *Ohlá* Ez 23,4.

אָרְרָהָא n. pr. *Ohliab* Ex 31,6.

אָרְרָהָבָה n. pr. *Ohlibá* Ez 23,4.

אָרְרָהָבָמָה n. pr. *Ohlibamá*. a) Esposa de Esaú, hija de Aná, hijo de Sibeón Gn 36,2. b) Hija de Aná, hijo de Seír 36,25. c) Jeque de Esaú 36,41.

אָרְרָרָה n. pr. *Aarón*, hermano de Moisés y María Ex 6,20 30,30; - אָרְרָרָה aaronitas Lv 1,7s.

אָרְרָרָה n. pr. *Uel* Esd 10,34.

אָרְרָרָה n. pr. *Obil* 1 Cr 27,30.

אָרְרָרָה n. pr. *Uzay* Neh 3,25.

אָרְרָרָה n. pr. *Uzal* Gn 10,27 1 Cr 1,21.

אָרְרָרָה n. pr. *Eví* Nm 31,8 Jos 13,21.

אָרְרָרָה מֶרְדָּךְ n. pr. *Evil Merodac*, rey de Babilonia (561-560), hijo y sucesor de Nabucodonosor 2 Re 25,27.

אָרְרָרָה [אָרְרָרָה] geog. *Ulay*, río de Susa Dn 8,2.

אָרְרָרָה n. pr. *Ulán*. a) Manasita 1 Cr 7,16. b) Benjaminita 8,39.

אָרְרָרָה n. pr. *Omar* Gn 36,11.

אָרְרָרָה n. pr. *On* Nm 16,1.

און² [און] loc. *On (Heliópolis)*, en el Bajo Egipto Gn 41,45 46,20.

אונן loc. *Onó*, en Benjamín 1 Cr 8,12. Actual Ono (árabe Kafr 'Ana), entre Yafa y Lida.

אונם n. pr. *Onán*. a) Hurrita Gn 36,23. b) Hijo de Yerajmeel y Atará 1 Cr 2,26.

אונן n. pr. *Onán*, hijo de Judá Gn 38,4.

אופז En - מִן זָהָב Jr 10,9. Leer מִזְכֵּי אוֹרֹז oro refinado (cf. 1 Re 10,18) o מִזְכֵּי אֹפִיר «de Ofir».

אופיר¹ [אופיר] Gn 10,29 n. pr. *Ofir* Gn 10,29 1 Cr 1,23.

אופיר² [אפיר] 1 Re 10,11 geog. *Ofir* 1 Re 9,28 10,11 2 Cr 8,18, lugar no identificado de la península arábiga.

אור¹ n. pr. *Ur* 1 Cr 11,35.

אור² loc. En כְּשָׂדִים - *Ur de los Caldeos* Gn 11,28.31 Neh 9,7. Actual El-Muqaiyar.

אורי [ארי] 1 Re 4,19 n. pr. *Uri*. a) Hijo de Jur, judaíta Ex 31,2. b) Padre de un administrador de Salomón 1 Re 4,19. c) Portero del templo Esd 10,24.

אוריאל n. pr. *Uriel*. a) Levita 1 Cr 6,9. b) Príncipe, hijo de Quehat 1 Cr 15,5. c) Suegro de Roboán 2 Cr 13,2.

אוריא n. pr. *Urias*. a) Esposo de Betsabé 2 Sm 11,3ss. b) Sacerdote de Jerusalén en la época del rey Acaz 2 Re 16,10. c) Padre del sumo sacerdote Meremot Esd 8,33. d) Asistente de Esdras Neh 8,4.

אוריהו n. pr. *Urias* Jr 26,20.

אורנה Ver ארונה.

אזבי n. pr. *Ezby* 1 Cr 11,37.

אזנר loc. *Uzenserá* 1 Cr 7,24.

אזנות תבור loc. *Aznot Tabor*, en territorio de Neftalí, al noroeste del monte Tabor, Jos 19,34. No es seguro que se trate de Kh. el-Jebeil.

אזני n. pr. *Ozní*; - הֶּ מְשִׁפְחָה oznitas Nm 26,16. Referido al mismo personaje, Gn 46,16 dice אֶזְבִּי Esbón.

אזניה n. pr. *Azánias* Neh 10,10.

אזרחי [Siempre - הֶּ] patron. *Ezrajita* 1 Re 5,11. Junto con וְרַחִי, se aplica este patronímico a los descendientes de וְרַח (véase).

אזחב n. pr. *Ajab*. a) Rey de Israel, hijo de Omrí (874-853) 1 Re 16,28. b) Profeta en Babilonia Jr 29,21.

אזחב n. pr. Idem anterior b), Jr 29,22.

אזחבן n. pr. *Ajbán* 1 Cr 2,29.

אזחור n. pr. *Ejud* 1 Cr 8,6.

אזחוח n. pr. *Ajoj* 1 Cr 8,4.

אזחוחי [אחחי] 2 Sm 23,9 patron. *Ajojita* 1 Cr 11,12.

אזחומי n. pr. *Ajumay* 1 Cr 4,2.

אזחז n. pr. a) *Acaz*, rey de Judá (732-716) 2 Re 15,38. b) *Ajaz*, benjaminita 1 Cr 8,35.

אזחזי n. pr. *Ajzay* Neh 11,13 = יְחִזְרָה 1 Cr 9,12.

אזחזיהו [אחזיהו] n. pr. *Ocozías*. a) Rey de Israel (853-852) 1 Re 22,40. b) Rey de Judá (841) 2 Re 8,24 (llamado יְהוֹאָחָז *Joacaz* en 2 Cr 21,17 25,23).

Nota. אֶזְרִיָּהוּ 2 Cr 22,6 lg.

אזחזים n. pr. *Ajuzán* 1 Cr 4,6.

אזחזית n. pr. *Ajuza* Gn 26,26.

אזחחי Ver אחוחי.

אחי n. pr. *Ejí* Gn 46,21.

אינבל - אחי

אָחִי n. pr. *Ají*. a) Un descendiente de Gad 1 Cr 5,15. b) Un descendiente de Aser 7,34.

אַחִיאָ n. pr. *Ajián* 2 Sm 23,33.

אַחִיָּה [אַחִיָּהוּ 1 Re 14,4ss 2 Cr 10,15] n. pr. *Ajías*. a) Sacerdote en Siló 1 Sm 14,3. b) Escriba de Salomón 1 Re 4,3. c) Profeta de Siló 11,29. d) Benjaminita 1 Cr 8,7. e) Pelteo 11,36. f) Autoridad del pueblo Neh 10,27.

אַחִיָּהוּ Ver אַחִיָּה.

אַחִיָּהוּד n. pr. *Ajihud* Nm 34,27.

אַחִיּוֹ n. pr. *Ajió*. a) Hijo de Abinadab 2 Sm 6,3. b) Hijo de Beriá 1 Cr 8,14.

אַחִיָּחַד n. pr. *Ajijud* 1 Cr 8,7.

אַחִיטוּב [אַחִטוּב] n. pr. *Ajitub*. a) Hijo de Fineés 1 Sm 14,3. b) Padre de Sadoc 2 Sm 8,17. c) Descendiente de Leví 1 Cr 5,37.

אַחִילוּד n. pr. *Ajilud*. a) Padre de un heraldo de David 2 Sm 8,16. b) Padre de uno de los gobernadores de Salomón 1 Re 4,12.

אַחִימוֹת n. pr. *Ajimot* 1 Cr 6,10, prob. = מַחַת 6,20.

אַחִימֶלֶךְ n. pr. *Ajimélec*. a) Sacerdote de Nob 1 Sm 21,2. b) Hitita 26,6. c) Padre de Abiatar 2 Sm 8,17.

אַחִימָן [אַחִימָן] n. pr. *Ajimán*. a) Hijo de Anac Nm 13,22. b) Portero de la Jerusalén postexílica 1 Cr 9,17.

אַחִימַעַץ [אַחִימַעַץ] n. pr. *Ajimaas* o *Ajimás*. a) Suegro de Saúl 1 Sm 14,50. b) Hijo de Sadoc 2 Sm 15,27. c) Administrador de Salomón 1 Re 4,15.

אַחִיָּן n. pr. *Ajián* 1 Cr 7,19.

אַחִינָדָב n. pr. *Ajinadab* 1 Re 4,14.

אַחִינוֹם n. pr. *Ajinoán*. a) Mujer de Saúl 1 Sm 14,50. b) Esposa de David 25,43.

אַחִיסָמָךְ n. pr. *Ajisamac* Ex 31,6.

אַחִיעֶזֶר n. pr. *Ajezer*. a) Danita Nm 1,12. b) Benjaminita 1 Cr 12,3.

אַחִיקָם n. pr. *Ajicán* 2 Re 22,12.

אַחִירָם n. pr. *Ajirán* Nm 26,38.

אַחִירָמִי patron. *Ajiranita* Nm 26,38.

אַחִירָע n. pr. *Ajirá* Nm 1,15.

אַחִישָׁחַר n. pr. *Ajisájar* 1 Cr 7,10.

אַחִישָׁר n. pr. *Ajisar* 1 Re 4,6.

אַחִיתָפֶּל n. pr. *Ajitófel*, consejero de David 2 Sm 15,12.

אַחִלָּב loc. Jue 1,31. Leer מַחִלָּב *Majaleb*.

אַחִלַי [אַחִלַי] n. pr. *Ajlay*. a) Yerajmeelita 1 Cr 2,31. b) Padre de un guerrero de David 11,41.

אַחִסָּבַי n. pr. *Ajasbay* 2 Sm 23,34.

אַחֵר n. pr. *Ajer* 1 Cr 7,12.

אַחֵרַח [אַחֵרַח] n. pr. *Ajraj* 1 Cr 8,1; quizá el אַחֵרַם de Nm 26,38.

אַחֵרְחֵל n. pr. *Ajarjel* 1 Cr 4,8.

אַחֵשׁוּר (וֹ) [אַחֵשׁוּר] n. pr. *Jerjes*, rey persa Esd 4,6, también llamado Asuero.

אַחֵשְׁתָּרִי n. pr. *Ajastari* 1 Cr 4,6. ¿Patronímico?

אַטָר n. pr. *Ater*. a) Antepasado de algunos repobladores de Jerusalén Neh 7,21. b) Antepasado de una familia de porteros Esd 2,42.

אַיָּה n. pr. *Ayá*. a) Un hurrita Gn 36,24. b) Padre de una concubina de Saúl 2 Sm 3,7.

אַיּוֹב n. pr. *Job* Ez 14,14 Job 1,1.

אַיִזְבֵּל n. pr. *Jezabel*, esposa de Ajab rey de Israel 1 Re 16,31.

אַלְיָאָב - אִיְקָבוֹד

אִיְקָבוֹד n. pr. *Icabod (Singloria)* 1 Sm 14,3.

אֵיל פָּאָרָן loc. *El Parán* Gn 14,6, antiguo nombre de Elat.

אֵילוֹן loc. *Ayalón (Cervera)*. a) Ciudad danita, actual Yalo, al este de Guézer y al suroeste de Bet Jorón, Jos 19,42. b) Ciudad zabulonita Jue 12,12.

אֵילוֹן¹ [אַלְוֹן] n. pr. *Elón*. a) Hitita suegro de Esaú Gn 26,34. b) Uno de los jueces menores Jue 12,11.

אֵילוֹן² loc. *Elón* Jos 19,43.

אֵילוֹת Ver אֵילָה.

אֵילָם [Direc. אֵילָמָה] loc. *Elim*, en la costa oeste de la península del Sinaí, Ex 15,27 16,1 Nm 33,9.

אֵילָת loc. *Eilat* Dt 2,8 = אֵילוֹת 1 Re 9,26, en el golfo de Aqaba.

אֵימִים [אַמִּים Dt 2,10] gent. *Emeos* Gn 14,5 Dt 2,10s.

אֵיעֶזֶר n. pr. *Yézer* Nm 26,30.

אֵיעֶזְרִי patron. *Yezerita* Nm 26,30.

אֵישׁ בְּשֵׁת n. pr. *Isbóset*, por אֵשְׁבַעֵל *Isbaal*, hijo de Saúl 2 Sm 2,8.

אֵישׁהוֹד n. pr. *Ishod* 1 Cr 7,18.

אֵישׁ טוֹב «La gente de *Tob*» 2 Sm 10,6.8. Ver טוב.

אֵישׁי n. pr. *Jesé*, padre de David 1 Cr 2,13. Ver יֵשׁוּעַ.

אֵיִתִּי n. pr. *Itay* 1 Cr 11,31. Ver אֵיִתִּי.

אֵיִתִּיאֵל n. pr. *Itiel* Neh 11,7.

Nota. Prov 30,1 ver comentarios.

אֵיִתָּמָר n. pr. *Itamar* Ex 6,23.

אֵיִתָּן n. pr. *Etán*. a) Sabio ezrajita 1 Re 5,11. b) Levita 1 Cr 6,27. c) Merarita 6,29.

אֵכָד loc. *Acad*, ciudad de Mesopotamia Gn 10,10.

אֵכָזִיב loc. *Aczib*. a) Ciudad aserita, actual T. Akhziv (árabe Ez-Zib), Jos 19,29. b) Ciudad judaíta, quizá actual H. Lavnin (árabe Kh. el-Beida), Jos 15,44.

אֵכִישׁ n. pr. *Aquís*, rey filisteo 1 Sm 21,11.

אֵכָל Prov 30,1. Prob. forma verbal. Ver comentarios.

אֵכָשָׁף loc. *Acsaf*, quizá actual T. Regev (árabe Kh. el-Harbaj), Jos 11,1.

אֵלָא n. pr. *Elá* 1 Re 4,18.

אֵל בְּרִית n. pr. *Dios del Pacto* Jue 9,46.

אֵלְדָד n. pr. *Eldad* Nm 11,26.

אֵלְדָּעָה n. pr. *Eldaá* Gn 25,4.

אֵלָה n. pr. *Elá*. a) Un jeque de Esaú Gn 36,41. b) Rey de Israel 1 Re 16,6. c) Padre de Oseas rey de Israel 2 Re 15,30. d) Benjaminita 1 Cr 9,8.

אֵלוּל *Elul*, sexto mes del calendario israelita (agosto-septiembre) Neh 6,15.

אֵלוֹן n. pr. *Alón* 1 Cr 4,37.

אֵלוֹן n. pr. *Elón* Gn 46,14.

אֵלוֹשׁ loc. *Alús*, etapa del éxodo Nm 33,13.

אֵלוֹת Ver אֵילָה.

אֵלְזָבָד n. pr. *Elzabad*. a) Guerrero gadita 1 Cr 12,13. b) Miembro de una familia de porteros 26,7.

אֵלְחָנָן n. pr. *Eljanán* 2 Sm 21,19.

אֵלְיָאָב n. pr. *Eliab*. a) Zabulonita Nm 1,9. b) Rubenita 16,1. c) Hijo mayor de Jesé 1 Sm

אֱלִיָּקִים - אֱלִיָּב

- 16,6. d) Levita 1 Cr 6,12 (= אֱלִיאֵל v.19; אֱלִיהוּא 1 Sm 1,1). e) Gadita 1 Cr 12,10. f) Levita 15,18.
- אֱלִיאֵל n. pr. *Eliel*. a) Manasita 1 Cr 5,24. b) Nombre de dos levitas 6,19 2 Cr 31,13. c) Nombre de dos benjaminitas 1 Cr 8,20.22. d) Nombre de tres guerreros de David 11, 46.47 12,12. e) Príncipe de los levitas 1 Cr 15,9.
- אֱלִיאֵתָה n. pr. *Eliata* 1 Cr 25,4 = אֱלִיאֵתָה v.27.
Nota. Este nombre forma el tercer eslabón de una cadena de nueve que componen el siguiente texto: «Piedad, Señor, piedad; mi Dios eres tú. Exalto y ensalzo tu auxilio. Cuando estaba abrumado dije: Redobra las señales».
- אֱלִיאֵדָד n. pr. *Eliad* Nm 34,21.
- אֱלִיאֵדָבֵעַ n. pr. *Elyadá* 2 Sm 5,16 = אֱלִיאֵדָבֵעַ *Baal-yadá* 1 Cr 14,7.
- אֱלִיאֵהוּ n. pr. *Eliás*. a) Profeta 2 Re 1,3 (= אֱלִיאֵהוּ 2,15). b) Benjaminita 1 Cr 8,27. c) Sacerdote Esd 10,21. d) Israelita 10,26.
- אֱלִיאֵהוּ Ver anterior.
- אֱלִיאֵהוּ n. pr. *Elihu*. a) Coraíta 1 Cr 26,7. b) Hermano de David 27,18, pero אֱלִיאֵב *Eliab* en 2,13. c) Buzita Job 32,4 (= אֱלִיאֵהוּ 34,1).
- אֱלִיאֵהוּא n. pr. *Elihu*. a) Bisabuelo de Samuel 1 Sm 1,1 (= אֱלִיאֵב *Eliab* 1 Cr 6,12; אֱלִיאֵל *Eliel* 6,19). b) General manasita 1 Cr 12,21. c) Buzita (ver anterior).
- אֱלִיאֵהוּעֵינַי n. pr. *Elioenay*. a) Un portero coraíta 1 Cr 25,3. b) Compañero de inmigración de Esdras Esd 8,4.
- אֱלִיאֵהוּעֵינַי [אֱלִיאֵהוּעֵינַי] n. pr. *Elioenay*. a) Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,23. b) Simeonita 4,36. c) Benjaminita 7,8. d) Sacerdote Esd 10,22. e) Israelita 10,27.
- אֱלִיאֵיבָבָא n. pr. *Elyajbá* 2 Sm 23,32.
- אֱלִיאֵיחָרָךְ n. pr. *Elijóref* 1 Re 4,3.
- אֱלִיאֵמֶלֶךְ n. pr. *Elimélec*, marido de Noemí Rut 1,2.
- אֱלִיאֵסָף n. pr. *Eliasaf*. a) Jefe gadita Nm 1,14. b) Un levita descendiente de Guersón 3,24.
- אֱלִיאֵזֶרֶר n. pr. *Eliezer*. a) Criado de Abrán Gn 15,2. b) Hijo de Moisés Ex 18,4. c) Benjaminita 1 Cr 7,8. d) Nombre de dos sacerdotes 15,24 Esd 10,18. e) Rubenita 1 Cr 27,16. f) Notable de Jerusalén Esd 8,16. g) Levita 10,23. h) Israelita 10,31.
- אֱלִיאֵנַי n. pr. *Elioenay* 1 Cr 8,20.
- אֱלִיאֵנַי n. pr. *Alián*. a) Padre de Betsabé 2 Sm 11,3 (אֱמִיאֵל *Amiel* según 1 Cr 3,5). b) Guerrero de David 2 Sm 23,34.
- אֱלִיאֵפָז n. pr. *Elifaz*. a) Hijo de Esaú Gn 36,4. b) Personaje de Temán Job 2,11 42,7.9.
- אֱלִיאֵפָלֵט n. pr. *Elifal* 1 Cr 11,35 = אֱלִיאֵפָלֵט *Elifélet* 2 Sm 23,34..
- אֱלִיאֵפָלֵהוּ n. pr. *Eliflehu* 1 Cr 15,18.
- אֱלִיאֵפָלֵט [אֱלִיאֵפָלֵט; אֱלִיאֵפָלֵט 1 Cr 14,5] n. pr. *Elifélet, Elifálet*. a) Hijo de David 2 Sm 5,16 1 Cr 14, 5. b) Guerrero de David 2 Sm 23,34 = אֱלִיאֵפָלֵט *Elifal* 1 Cr 11,35. c) Benjaminita 1 Cr 8,39. d) Compañero de inmigración de Esdras Esd 8,13.
- אֱלִיאֵצִוֵּר n. pr. *Elisur* Nm 1,5.
- אֱלִיאֵצָפָן [אֱלִיאֵצָפָן Ex 6,22] n. pr. *Elisafán*. a) Levita Nm 3,30. b) Príncipe zabulonita 34,25.
- אֱלִיאֵקָא n. pr. *Elicá* 2 Sm 23,25.
- אֱלִיאֵקִינַי n. pr. *Eliactn*. a) Mayordomo de palacio en Jerusalén 2 Re 18,18. b) Rey de Judá (609-598), hijo de Josías 23,34 = יְהוֹאֲקִינַם *Joaquín*. c) Sacerdote Neh 12,41.

אֱלִישָׁבַע n. pr. *Isabel*, esposa de Aarón Ex 6,23.

אֱלִישָׁה n. pr. *Elisa*, descendiente de Yaván = patron. *alasio*, oriundos del Mediterráneo (¿Chipre? cf. Ez 27,7) Gn 10,4.

אֱלִישׁוּעַ n. pr. *Elisúa* 2 Sm 5,15.

אֱלִישִׁיב n. pr. *Eliasib*. a) Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,24. b) Sacerdote 24,12. c) Cantor Esd 10,24. d) Nombre de dos judíos Esd 10,27,36. e) Sumo sacerdote Neh 3,1.

אֱלִישָׁמָע n. pr. *Elisamá*. a) Jefe de familia Nm 1,10. b) Hijo de David 2 Sm 5,16. c) Un noble 2 Re 25,25. d) Escriba Jr 36,12. e) Un judío 1 Cr 2,41. f) Sacerdote 2 Cr 17,8.

אֱלִישֵׁעַ n. pr. *Eliseo*, profeta 1 Re 19,16.

אֱלִישָׁפָט n. pr. *Elisafat* 2 Cr 23,1.

אֱלִיָּהוּ n. pr. *Eliata* 1 Cr 25,27.

אֱלִמֹדָד n. pr. *Almodad* Gn 10,26.

אֱלְמֶלֶךְ loc. *Elmélec* (*Encina del Rey*), población aserita, Jos 19,26.

אֱלֹנִיתָּ patron. *Elonita* Nm 26,26.

אֱלִנָּעַם n. pr. *Elnaan* 1 Cr 11,46.

אֱלִנָּתָן n. pr. *Elnatán*. a) Abuelo de Jeconías rey de Judá 2 Re 24,8. b) Nombre de tres notables Esd 8,16.

אֱלָסָר loc. *Elasar* Gn 14,1.

אֱלֵאָד n. pr. *Elead* 1 Cr 7,21.

אֱלֵאָדָה n. pr. *Eleadá* 1 Cr 7,20.

אֱלֵעֻזַי n. pr. *Eleuzay* 1 Cr 12,6.

אֱלֵעָזָר n. pr. *Eleazar*. a) Hijo de Aarón Ex 6, 23. b) Hijo de Abinadab 1 Sm 7,1. c) Guerrero de David 2 Sm 23,9. d) Nombre de dos levitas 1 Cr 23,21 Neh 12,42. e) Sacerdote Esd 8,33.

אֱלֵעָלָה [אֱלֵעָלָה Nm 32,37] loc. *Elalé*, en territorio de Moab, actual el-'Al, Nm 32,3,37 Jr 48,34.

אֱלֵעָזָה n. pr. *Eleasá*. a) Legado de Sedecías Jr 29,3. b) Yerajmaelita 1 Cr 2,39. c) Benjaminita 8,37. d) Sacerdote Esd 10,22.

אֱלֵיָּה loc. En -הַלְעַלְעַל *Sela Elef* (*Costilla del Buey*), en territorio de Benjamín, actual Kh. Şalah, Jos 18,28.

אֱלִיפָּאֵט [Pausa] n. pr. *Elifálet* 1 Cr 14,5. Ver אֱלִיפָּאֵט.

אֱלִפָּעַל n. pr. *Elpáal* 1 Cr 8,11.

אֱלִצְפָּן Ver אֱלִצְפָּן.

אֱלִקָּנָה n. pr. *Elcaná*. a) Nombre de cuatro levitas Ex 6,24 1 Cr 6,11 9,16 15,23. b) Padre de Samuel 1 Sm 1,1. c) Guerrero de David 1 Cr 12,7. d) Primer ministro de Acáz 2 Cr 28,7.

אֱלִקָּשִׁי gent. *Elcasita* Nah 1,1.

אֱלִתּוֹלָד loc. *Eltolad*, en el Negueb, Jos 15,30.

אֱלִתְקָה [אֱלִתְקָה] loc. *Elteque*, quizá actual T. Shalaf (árabe esh-Shallaf), entre Guézer y la costa, Jos 19,44 21,23.

אֱלִתְקֹן loc. *Eltecón*, quizá actual Kh. ed-Deir, entre Belén y Timna, Jos 15,59.

אֱמָה Ver - נְבִיעָה.

אֱמוֹן n. pr. *Amón*. a) Rey de Judá (643-641) 2 Re 21,18. b) Gobernador de Israel 1 Re 22,26. c) Siervo de Salomón Neh 78,59 = אֱמִי Esd 2,57. d) Nombre de un dios de Egipto Jr 46,25.

אֱמוֹזַי n. pr. *Amós*, padre del profeta Isaiás 2 Re 19,2 Is 1,1.

אֱמִי Esd 2,57. Ver אֱמוֹן.

אֱמִיָּם Dt 2,10. Ver אֱמִיָּם.

אָפּק - אָמִינוֹן

- אָמִינוֹן 2 Sm 13,20 = אָמִינוֹן.
- אָמָם loc. *Amán*, en el Negueb Jos 15,26.
- אָמֹן Ver אָמֹן.
- אָבָנָה geog. *Abana*, río de Damasco y región del Antilibano, 2 Re 5,12 Cant 4,8.
- אָמֹנִי [אָמֹנִי 1 Cr 3,1] n. pr. *Amnón*. a) Hijo de David 2 Sm 3,2. b) Israelita 1 Cr 4,20.
- אָמָסִי n. pr. a) *Amasí*, levita 1 Cr 6,31. b) *Amasí*, sacerdote Neh 11,12.
- אָמָסִיָּה [אָמָסִיָּה 2 Re 14,1 etc.] n. pr. *Amasías*. a) Rey de Judá (796-767) 2 Re 12,22. b) Simeonita 1 Cr 4,34. c) Levita 6,30. d) Un sacerdote Am 7,10.
- אָמָסִיָּה Ver anterior.
- אָמֶר¹ n. pr. *Imer*, nombre de varias personas Jr 20,1 Esd 2,37 10,20 Neh 3,29 7,40 11,13 1 Cr 9,12 24,14.
- אָמֶר² loc. *Imer*, ciudad o comarca de Babilonia, Esd 2,59.
- אָמֹרִי gent. *Amorreo(s)* Gn 10,16 Dt 1,7 Jos 5,1 Jue 10,8.
- אָמֹרִי n. pr. *Imrí*. a) Judío 1 Cr 9,4. b) Padre de uno de los reconstructores de la muralla de Jerusalén Neh 3,2.
- אָמֹרִיָּה [אָמֹרִיָּה 2 Cr 19,11] n. pr. *Amarías*. a) Nombre de individuos de castas sacerdotales 1 Cr 5,33.37 Esd 7,3 Neh 10,4. b) Nombre de dos levitas 1 Cr 23,19 2 Cr 31,15. c) Nombre de dos judíos Esd 10,42 Neh 11,4. d) Antepasado de Sofonías Sof 1,1.
- אָמֹרִיָּה Ver anterior.
- אָמֶרֶפֶל n. pr. *Amrafel* Gn 14,1.
- אָמִיָּה n. pr. *Amitay*, padre de Jonás 2 Re 14,25 Jn 1,1.
- אָן Ver אָן.
- אָנוֹשׁ n. pr. *Enós* Gn 4,26.
- אָנָחֶרֶת loc. *Anajarat*, población de Isacar, quizá actual en-Na'ura o T. Rekhesh, Jos 19,19.
- אָנִיָּם n. pr. *Anián* 1 Cr 7,19.
- אָסָא n. pr. *Asá*. a) Rey de Judá (911-870) 1 Re 15,8. b) Levita 1 Cr 9,16.
- אָסִיר n. pr. *Asir* Ex 6,24.
- אָסָנָה n. pr. *Asná* Esd 2,50.
- אָסֵנָת n. pr. *Asenat*, esposa de José Gn 41,45.
- אָסָף n. pr. *Asaf*. a) Padre de Yoaj heraldo de Ezequías 2 Re 18,18. b) Levita guersonita 1 Cr 6,24, mencionado en las cabeceras de los Salmos 50.73-83. c) Superintendente de Artajerjes Neh 2,8.
- אָסָפָתָא n. pr. *Aspatá* Est 9,7.
- אָסִיר n. pr. *Asir* 1 Cr 3,17. ¿O lg. אָסִיר (ה) «el cautivo», haplografía?
- אָסָרָדֹן [אָסָרָדֹן] n. pr. *Asaradón*, rey asirio (680-669) 2 Re 19,37 Is 37,38.
- אָסְתֵּר n. pr. *Ester*, esposa de Asuero Est 2,7.
- אָפֹד n. pr. *Efod* Nm 34,23.
- אָפִיָּה n. pr. *Afij* 1 Sm 9,1.
- אָפַיִם n. pr. *Apain* 1 Cr 2,30.
- אָפִיק Jue 1,31. Ver אָפִיק.
- אָפִיר 1 Re 10,11. Ver אָפִיר.
- אָפֶלֶל n. pr. *Eflal* 1 Cr 2,37.
- אָפֶס דָּמִים [פֶּס דָּמִים 1 Cr 11,13] loc. *Fesdamín* 1 Sm 17,1 1 Cr 11,13.
- אָפֶק [אָפֶיק] Jue 1,31; direc. אָפֶקָה loc. *Afec* (*El Cerco*). a) Ciudad cananea, en la llanura cos-

(ה) אַרְיָה - אַרְבָּק

- tera, actual Ras el-'Ain, Jos 12,18. b) Ciudad de Siria Jos 13,4. c) Ciudad aserita, actual T. Afeq (árabe T. Kurdaneh), 19,30. Otras de idéntico nombre 1 Sm 4,1; 29,1; 1 Re 20,26.
- אַרְבָּקָה Ver anterior.
- אַרְבָּקָה¹ n. pr. *Efraín*, hijo de José Gn 41,52. Colectivo: tribu de Israel Jue 5,14.
- אַרְבָּקָה² geog. *Efraín*. a) Región septentrional Jos 19,50 (- הַר montaña de Efraín 17,15). Dio nombre al reino del norte Is 7,8. b) Nombre de una ciudad en 2 Sm 13,23.
- אַרְבָּרַת 1 Cr 2,19. Ver siguiente.
- אַרְבָּרַתָּה¹ n. pr. *Efrata* 1 Cr 2,19,24.
- אַרְבָּרַתָּה² loc. *Efrata*, apelativo de Belén Gn 35,16 48,7.
- אַרְבָּרַתָּה gent. a) Derivado de אַרְבָּרַת: *efraimita* Jue 12,5. b) Derivado de אַרְבָּרַתָּה/אַרְבָּרַתָּה: *efrateo* Rut 1,2
- אַרְבָּבֹן n. pr. *Esbón*. a) Hijo de Gad Gn 46,16. b) Benjaminita 1 Cr 7,7.
- אַרְבָּל n. pr. *Asel* 1 Cr 8,37s.
Nota. Zac 14,5 lg. אֶל-אַרְבָּלֹו «en su dirección».
- אַרְבָּלָהּ n. pr. *Asalías* 2 Re 22,3.
- אַרְבָּם n. pr. *Osen*. a) Hijo de Jesé 1 Cr 2,15. b) Yerajmeelita 2,25.
- אַרְבָּר n. pr. *Eser* Gn 36,21.
- אַרְבָּא n. pr. *Ará* 1 Cr 7,38.
- אַרְבָּאֵל n. pr. *Arelí* Gn 46,16; patron. *arelita* 46,17.
- אַרְבָּבָּ loc. *Arab (Acecho)*, en Judá, actual Kh. er-Rabiyeh, Jos 15,52.
- אַרְבָּבָּאֵל Os 10,14. Ver - בָּיִת.
- אַרְבָּבוֹת loc. *Arubot (Troneras)*, en un distrito administrativo de Salomón, al oeste de Dotán, 1 Re 4,10.
- אַרְבָּבֵי gent. *arabita*, de Arab 2 Sm 23,35.
- אַרְבָּע n. pr. *Arbá*, gigante enaquita; en - קְרִיַת ciudad de Arbá Jos 14,15.
- אַרְבָּגָּב n. pr. *Argob* 2 Re 15,25.
- אַרְבָּגָּב loc. *Argob*, región de Basán Dt 3,4.
- אַרְבָּד n. pr. *Ared* Gn 46,21 Nm 26,40.
- אַרְבָּדוֹן n. pr. *Ardón* 1 Cr 2,18.
- אַרְבָּדִי patron. *Aredita* Nm 26,40.
- אַרְבָּדֹר n. pr. *Arod* Nm 26,17.
- אַרְבָּדוֹרִי patron. *Arodita* Gn 46,16.
- אַרְבָּדֹר loc. *Arvad*, más tarde Arados, en la costa mediterránea, Ez 27,8.11.
- אַרְבָּדוֹרִי gent. *Arvadeo* Gn 10,18.
- אַרְבָּדוֹמָה loc. *Arumá*, actual Kh. el-'Ormeh, al sur de Siquén, Jue 9,41.
- אַרְבָּדוֹמִים 2 Re 16,6 k; lg. אֶדוֹמִים *edomitas*.
- אַרְבָּנָה [Dos veces k אֶרְבָּנָה y אֶרְבָּנָה] n. pr. *Arauná* 2 Sm 24,16.20-27 = אֶרְבָּנָה *Ornán* 1 Cr 21,15 2 Cr 3,1.
- אַרְבָּח n. pr. *Araj*. a) Cabeza de familia judía Esd 2,5. b) Aserita 1 Cr 7,39.
- אַרְבִּי Ver אֶרְבִּי.
- אַרְבִּיָּאֵל n. pr. *Ariel*. a) Padre de dos moabitas 2 Sm 23,20. b) Notable a las órdenes de Esdras Esd 8,16. c) Apelativo de Jerusalén Is 29,1.
- אַרְבִּיָּדָּ n. pr. *Ariday* Est 9,9.
- אַרְבִּיָּדָּתָּ n. pr. *Aridatá* Est 9,8.
- אַרְבִּיָּה (ה) n. pr. *Arié* 2 Re 15,25.

אֲשַׁכְנֹז - אַרְיֹדָה

אַרְיֹדָה n. pr. *Arioc* Gn 14,1.9.

אַרְיִסִי n. pr. *Arisay* Est 9,9.

אַרְרָךְ loc. *Erec* = Uruk, ciudad de Sumer y Babilonia, Gn 10,10.

אַרְרָכִי gent. *Arquita(s)* Jos 16,2 2 Sm 15,32.

אַרְם [Est. cstr. אַרְם] n. pr. *Aram*. a) Hijo de Sem Gn 10,22. Reciben este nombre (colectivo) sus descendientes (arameos-sirios) y el territorio que ocupan (Aram-Siria). b) Hijo de Camuel Gn 22,21. c) Aserita 1 Cr 7,34.

אַרְמִי [F. אַרְמִיָּה, pl. m. אַרְמִיִּים; c. art. הַרְמִיִּים 2 Cr 22,5] gent. *Arameo, sirio* Gn 25,20 2 Re 8,28 1 Cr 7,14.

אַרְמֹנִי n. pr. *Armoní* 2 Sm 21,8.

אַרְן n. pr. *Arán* Gn 36,28.

אַרְן n. pr. *Oren* 1 Cr 2,25.

אַרְנוֹן [אַרְנוֹן Nm 21,24] geog. *Arnón*, wadi o torrente de Transjordania meridional, Nm 21,13 Jue 11,13.

אַרְנוֹהָ Ver אַרְנוֹהָ.

אַרְנָן n. pr. *Arnán* 1 Cr 3,21.

אַרְנָן Ver אַרְנוֹהָ.

אַרְפַּד loc. *Arpad*, actual T. Erfad, entre Alepo y Carquemis, 2 Re 18,34 Jr 49,23.

אַרְפַּכְשָׁד n. pr. *Arfacsad* Gn 10,22 1 Cr 1,17.

אַרְצָא n. pr. *Arsá* 1 Re 16,9.

אַרְרָט geog. *Ararat*, la Urartu extrabíblica, Gn 8,4 2 Re 19,37 Jr 51,27.

אַרְרִי Ver הַרְרִי.

אַרְתַּחְשֶׁשְׁתָּא [אַרְתַּחְשֶׁשְׁתָּא Esd 4,11 y אַרְתַּחְשֶׁשְׁתָּא 7,1] n. pr. *Artajerjes I*, rey persa Esd 4,23 6,14 Neh 2,1.

אַשְׂרָאֵל n. pr. *Asarel* 1 Cr 4,16.

אַשְׂרָאֵלָה n. pr. *Asarela* 1 Cr 25,2. Leer así יִשְׂרָאֵל de v.14.

אַשְׂרִיאֵל n. pr. *Asriel* Nm 26,31 Jos 17,2.

אַשְׂרָאֵלִי patron. *Asrielita* Nm 26,31.

אַשְׂבֵּל n. pr. *Asbel* Gn 46,21.

אַשְׂבֵּלִי patron. *Asbelita* Nm 26,38.

אַשְׁבָּן n. pr. *Esbán* Gn 36,26.

אַשְׁבַּע 1 Cr 4,21. Ver - בַּיִת.

אַשְׁבַּעַל n. pr. *Esbaal* 1 Cr 8,33 = אִישׁ בַּעַשׁ (véase).

אַשְׁדּוֹד [Direc. אַשְׁדּוֹדָה] loc. *Asdod*, actual T. Ashdod, en la costa mediterránea, Jos 11,22 Is 20,1 Jr 25,20.

אַשְׁדּוֹדִי [pl. אַשְׁדּוֹדִים, f. אַשְׁדּוֹדִית, pl. אַשְׁדּוֹדִיות Neh 13,23 k] gent. *Asdodeo* Jos 13,3 1 Sm 5,3.

אַשּׁוּר¹ n. pr. *Asur*, hijo de Sem Gn 10,22. Colectivo: sus descendientes, *asirios* Is 10,5 Os 12,2 Miq 5,4.

אַשּׁוּר² [אַשּׁוּר, Direc. אַשּׁוּרָה] geog. *Asiria*, región y reino de los asirios, Gn 2,14 2 Re 23,29 Is 7,17 Jr 2,18 Os 7,11 Zac 10,10.

אַשּׁוּרִי 2 Sm 2,9. Prob. lg. אַשּׁוּרִי aseritas.

אַשּׁוּרִים Gn 25,3. Prob. pl. de אַשּׁוּר¹ *asirios*.

אַשְׁחוּר n. pr. *Asjur* 1 Cr 2,24.

אַשִּׁמָּא n. pr. *Asima*, diosa de Jamat 2 Re 17,30.

אַשְׁכּוֹל¹ n. pr. *Escol* Gn 14,13.

אַשְׁכּוֹל² [אַשְׁכּוֹל] geog. En - נַחַל Valle de Escol (Torrente del Racimo) Nm 13,23.

אַשְׁכְּנַז n. pr. *Asquenaz* Gn 10,3. Nombre de un reino Jr 51,27.

בְּאֵרֵי - אֲשָׁנָה

אֲשָׁנָה loc. a) *Asená*, ciudad de la Sefela, actual 'Aslin, Jos 15,33. b) *Esná*, ciudad de la misma región, al oeste de Mambré, 15,43.

אֲשָׁעָן loc. *Esán (Puntal)*, actual Kh. Sam'a, en la montaña de Judá, Jos 15,52.

אֲשָׁפְנָז n. pr. *Aspenaz* Dn 1,3.

אֲשָׁקֶלֶן loc. *Ascalón*, actual 'Ashqelon, ciudad filistea en la costa mediterránea, Jue 1,18 1 Sm 6,17 2 Sm 1,20 Jr 25,20 Am 1,8 Sof 2,4 Zac 9,5.

אֲשָׁקֶלֶוֹנִי gent. *Ascalonita* Jos 13,3.

אֲשֵׁר n. pr. *Aser*, hijo de Jacob Gn 30,13. Nombre de su tribu 49,20.

אֲשֵׁר² geog. *Aser*, territorio cisjordano en los confines de Manasés, Jos 17,7.

אֲשֵׁר Ver אֲשִׁיר.

אֲשֵׁרִי gent. *Aserita* Jue 1,32.

אֲשָׁתָּאֹל [אֲשָׁתָּאֹל] loc. *Estaol*, actual Eshtaol (árabe Ishwa'), en la Sefela de Judá, Jos 15,33.

אֲשָׁתָּאֵלִי gent. *Estaulita* 1 Cr 2,53.

אֲשָׁתוֹן n. pr. *Estón* 1 Cr 4,11.

אֲשָׁתָּמֶע [אֲשָׁתָּמֶע] loc. *Estemó*, ciudad levítica entre Debir y el mar Muerto, actual es-Semu', Jos 15,50.

אֲשָׁתָּמֶע n. pr. *Estemoa* 1 Cr 4,19.

אֲתָבַעַל n. pr. *Etbaal* 1 Re 16,31.

אֲתִי [אֲתִי] 1 Cr 11,31] n. pr. *Itay*. a) Noble de Gat 2 Sm 15,19. b) Guerrero de David 23,29.

אֲתָן loc. *Etán*, en una de las etapas de los israelitas en el desierto, Ex 13,20.

אֲתָנִי n. pr. *Etní* 1 Cr 6,26.

אֲתָנָן n. pr. *Etnán* 1 Cr 4,7.

אֲתָרִים geog. *Atarín*, ciudad o región en Nm 21,1.

ב

בְּאֵר [Direc. בְּאֵרָה] loc. *Beer (El Pozo)*. a) En una etapa de los israelitas Nm 21,16. b) Localidad relacionada con Yotán, actual el-Bire, cerca de la orilla occidental del Jordán, entre Betsán y el lago de Genesaret, Jue 9,21.

בְּאֵר אֵילִים loc. *Ber-Elín* Is 15,8.

בְּאֵר לַחֵי רֹאֵי loc. *Pozo de Lajai Roí (Pozo del que vive y me ve)* Gn 16,14.

בְּאֵר שְׁבַע loc. *Berseba*, ciudad del Negueb Jos 15,28 1 Re 5,5 Am 5,5.

בְּאֵרָא n. pr. *Beerá* 1 Cr 7,37.

בְּאֵרָה n. pr. *Beerá* 1 Cr 5,6.

בְּאֵרֹת Ver בְּאֵרֵי.

בְּאֵרִי n. pr. *Beeri*. a) Hitita Gn 26,34. b) Padre del profeta Oseas Os 1,1.

בְּאֵרֹת [בְּאֵרֹת] 2 Sm 4,2] loc. *Beriot (Pozos)*, en Benjamín, Jos 9,17 Esd 2,25. No es segura la ubicación. Según algunos, Nebi Samwil, al sur de Gabaón, entre Quiriat Yearín y Anatot; según otros, Kh. el-Burj, en la misma zona.

בְּאֵרֹת בְּנֵי יַעֲקֹב loc. *Pozos de Bené Anac* Dt 10,6. Actual Birein, en el Negueb, al norte de Cades.

בְּאֵרֵי [בְּאֵרֵי] 1 Cr 11,39; pl. [בְּאֵרֵי] gent. *Beriorita, de Pozos* 2 Sm 4,2 23,37.

בֵּית גָּמוּל - גְּבֵי

- גְּבֵי n. pr. *Bebay* Esd 2,11.
- בְּבֶל [Direc. [בְּבֶלָה] loc. *Babel* Gn 11,9; *Babilonia* 2 Re 17,24 Is 47,1 Jr 50,42 Neh 13,6.
- בִּגְוַי n. pr. *Bigvay* Esd 2,2 Neh 7,7.
- בַּגָּטָא n. pr. *Bagatá* Est 1,10.
- בִּגְתָן [בְּגִתָּא] Est 6,2] n. pr. *Bigtán* Est 2,21.
- בָּדָד n. pr. *Badad* 1 Cr 1,46.
- בִּדְיָא n. pr. *Bedías* Esd 10,35.
- בִּדָּן n. pr. *Bedán* 1 Cr 7,17. 1 Sm 12,11 quizá *בָּרַק* *Barac*.
- בִּדְקָר n. pr. *Bidcar* 2 Re 9,25.
- בֹּאֵן n. pr. *Boán* Jos 15,6.
- בֹּז n. pr. *Bus*. a) Individuo de la parentela de Abrahán Gn 22,21. b) Un gadita 1 Cr 5,14.
- בֹּזִי a) n. pr. *Buzi*, padre del profeta Ezequiel Ez 1,3. b) gent. *Buzita* Job 32,2.
- בַּוַי n. pr. *Bavay* Neh 3,18. Probable errata por בֹּנוֹי (véase).
- בּוּל *Bul*, mes octavo (octubre-noviembre) del calendario israelita 1 Re 6,38.
- בּוּנָא n. pr. *Buná* 1 Cr 2,25.
- בּוּנִי n. pr. *Buní* Neh 11,15.
- בּוֹצֵץ geog. *Bosés* (*El Brillante*), saliente rocoso en 1 Sm 14,4.
- בּוֹר הַסֵּרָה geog. *Pozo de Sirá* 2 Sm 3,26.
- בּוֹר עֶשֶׂן loc. *Borasán* (*Pozodehumo*) 1 Sm 30,30.
- בְּנֵי חֵטְא Jos 15,28. Prob. lg. בְּנֵי חֵטְא «sus pedanías», cf. Neh 11,27.
- בְּזֶעַךְ [בְּזֶק] loc. *Bézec* Jue 1,4; 1 Sm 11,8. Actual Kh. Ibziq, al norte de Tirsá, a la altura de Abel Mejolá.
- בַּזָּטָא n. pr. *Bazata* Est 1,10.
- בַּחֲוָרִים Ver בַּחֲוָרִים.
- בַּחֲוָרִים loc. *Bajurín*, aldea de Benjamín, 2 Sm 3,16 1 Re 2,8.
- בַּחֲרוּמֵי [בְּרַחֲמֵי] 2 Sm 23,31] Prob. por בַּחֲרוּמֵי; gent. *Natural de Bajurín* 1 Cr 11,33.
- בֶּטֶן loc. *Beten* Jos 19,25. Quizá actual H. Ivtan (árabe Kh. Ibṭin), al pie del Carmelo.
- בֶּטְנִין loc. *Betonín* Jos 13,26. Actual Kh. Bateh, en la montaña de Transjordania, al suroeste de Galaad.
- בֵּית אֶבְיָן loc. *Betavén* Jos 7,2; en Os 4,15 apelativo despectivo de אֶל בֵּית אֶל.
- בֵּית אֶל (בֵּית אֶל) loc. *Betel*, ciudad de la tribu de Benjamín, actual Beitin, situada entre Jerusalén y Siló, Gn 12,8 Jue 20,18 1 Re 12,29. *Nota*. Ver שְׂרָאָר.
- בֵּית אַרְבֵּאל loc. *Bet Arbel*, en Transjordania, Os 10,14. Actual Irvid, entre Ramot Galaad y el Jordán.
- בֵּית אֲשָׁבֶעַ loc. *Bet Asbé* 1 Cr 4,21.
- בֵּית מְעוֹן [בֵּית מְעוֹן] Nm 32,38; Jr 48,23; [בֵּית מְעוֹן] Nm 32,3] loc. *Bet Baal Maón* Jos 13,17; *Baal Maón* Nm 32,38; *Bet Maón* (*Casalpago*) Jr 48,23; *Beón* Nm 32,3. Actual Ma'in, en Transjordania, al suroeste de Mádaba.
- בֵּית בִּרְעִי loc. *Bet Birey* (*Casalpozo*) 1 Cr 4,31 = בֵּית לְבָאוֹת *Bet Lebaot* (*Casaleonas*) Jos 19,6 = לְבָאוֹת (*Leonas*) 15,32, en el Negueb.
- בֵּית בָּרָא loc. *Bet Bará* Jue 7,24.
- בֵּית גָּדֵר loc. *Bet Gader* (*La Cerca*), en Judá, 1 Cr 2,51.
- בֵּית גָּמוּל loc. *Bet Gamul* (*Casalpago*) Jr 48,23. Actual Kh. ej-Jumeil, en Transjordania, al este de Aroer.

(בֵּית) נְמָרָה - בֵּית דִּבְלַתַּיִם

בֵּית דִּבְלַתַּיִם loc. *Bet Diblatain Jr* 48,22. Probablemente actual Kh. Deleilat esh-Sherqiyeh, en Transjordania, al sur de Mádaba.

בֵּית־דָּגוֹן loc. *Bet Dagón (Casaltrigo)*. a) Ciudad de la Sefela Jos 15,41. Actual Bet Dagan (árabe Beit Dajan), junto a Jope (Yafo), cerca de la costa. b) Ciudad aserita 19,27.

בֵּית הָאֵלִי gent. *Betelita*, de Betel. 1 Re 16,34.

בֵּית הָאֵצֶל loc. *Bet Ezel (El Retiro)*, en Judá Miq 1,11. Actual Deir el-Asal, al noroeste de Debir.

בֵּית הַגְּלָגַל loc. *Bet Guilgal* Neh 12,29. Probablemente actual Kh. el-Mefjir, cerca de Jericó.

בֵּית הַגֵּן loc. *Bet Ganín (Casalhuerto)* 2 Re 9,27. Actual Jenin, en Samaría, al noreste de Dotán. Ver גֵּן־גַּבִּיר.

בֵּית הַיְשֻׁמוֹת [בֵּית שִׁימוֹת] Ez 25,9] loc. *Bet Yesimot* Nm 33,49 Jos 12,3 Ez 25,9. Actual T. el-'Azeimeh, en Transjordania, en la orilla septentrional del mar Muerto.

בֵּית הַכֶּרֶם loc. *Bet Keren (Casalhuerto) Jr* 6,1. Moderna Ramat Rahel (árabe Kh. Salih), entre Jerusalén y Belén.

בֵּית הַלְּחֶמִי gent. *Belenita, Betlemita* 1 Sam 16,1.

בֵּית הַמְּרֻכָּבֹת loc. *Bet Markabot (Casalocarros)*, en territorio de Simeón, Jos 19,5.

בֵּית הָעֵמֶק loc. *Bet Emec (Casalvalle)*, en los confines de Aser, Jos 19,27. Actual T. Bet Ha-'Emeq (T. Mimas), al noreste de Aco.

בֵּית הָעֶרְבָּה loc. *Bet Arabá* Jos 15,61. Prob. 18,18. Actual 'Ain el-Gharabeh, entre Jericó y el Jordán.

בֵּית הָרָם [בֵּית הָרָן] Nm 32,36] loc. *Bet Aram (Casa Alta)* Jos 13,27. Actual T. Iktanu, en las llanuras de Moab, cerca de la desembocadura del Jordán en el mar Muerto.

בֵּית הָרָן Ver anterior.

בֵּית הַשָּׁטָה loc. *Bet Sitá (Casalacacia)* Jue 7, 22.

בֵּית־הַשְּׂמֵשִׁי gent. *Betsemesita*, de Bet Semes 1 Sm 6,14.

בֵּית־חַגְלָה loc. *Bejoglá*, en los confines de Judá y Benjamín, Jos 15,6. Actual Deir Hajlah, cerca de la desembocadura del Jordán en el mar Muerto.

בֵּית חָנָן loc. *Betjanán* 1 Re 4,9. Actual Beit 'Anan, al oeste de Gabaón.

בֵּית־חַרוֹן [בֵּית־חַרוֹן] loc. *Bejorón* Jos 21,22 1 Re 9,17; (הַ)עֵלְיוֹן - *Bejorón de Arriba* Jos 16,5 1 Cr 7,24, actual Beit 'Ur el-Foqa; (הַ)פְּחָתוֹן - *Bejorón de Abajo* Jos 16,3 2 Cr 8,5, actual Beit 'Ur et-Tahta. Ambas localidades están situadas en los límites entre Efraín y Benjamín, al oeste de Mispá.

בֵּית־כָּר loc. *Bet Kar (Casalcordero)* 1 Sm 7,11.

Nota. Tal vez se trate de בֵּית־חַרוֹן *Bejorón*.

בֵּית לְבָאוֹת Ver בֵּית בְּרָאִי.

בֵּית לָחֶם loc. *Belén*. a) Ciudad de Judá, al sur de Jerusalén Miq 5,1 1 Cr 2,51. Actual Beit Lahm. b) Localidad en territorio de Zabulón Jos 19,15. Actual Bet Lehem Hagelilit (Belén de Galilea), árabe Beit Lahm.

בֵּית לְעֹפְרָה loc. *Bet Leofrá (Casalodones)* Miq 1,10.

בֵּית בְּעַל מְעוֹן Ver בֵּית מְעוֹן.

בֵּית מְעַכָּה Ver אֵבֶל.

בֵּית מְרֻכָּבוֹת Ver בֵּית הַמְּרֻכָּבוֹת.

בֵּית נְמָרָה (בֵּית) loc. (*Bet*) *Nimrá (Casapantera)*, en territorio de Gad, Nm 32,3.36. Actual T. el-Bleibil, entre los montes de Transjordania y el Jordán, a la altura de Amán.

בֵּית סַחֹן - בֵּית שַׁאצָּר

בֵּית סַחֹן Ver סַחֹן.

בֵּית עֵדֶן geog. *Bet Edén (Casadelicias)* Am 1,5. La Bit-Adini de los anales sirios, entre los ríos Eufrates y Balikh.

בֵּית עֲזְמוֹת (בֵּית־) loc. (*Bet*) *Azmaut* Esd 2,24 Neh 7,28. Actual Hizmeh, al noreste de Jerusalén, entre Anatot y Gueba.

בֵּית עֲנוֹת loc. *Bet Anot* Jos 15,59. Actual Kh. Beit 'Anun, unos 7 km. al noreste de Hebrón.

בֵּית עֲנַת loc. *Bet Anat*, en Neftalí, Jos 19,38. Actual Safed el-Battikh, al oeste de las fuentes del Jordán.

בֵּית־עֵקֶד (הַרְעִים) loc. *Betequed de los Pastores (Las Majadas)* 2 Re 10,12.

בֵּית פֶּלֶט [בֵּית־פֶּלֶט] loc. *Bet Pelet (El Refugio)* Jos 15,27.

בֵּית פְּעוֹר Ver פְּעוֹר.

בֵּית פַּצֵּץ loc. *Bet Fases (Casamolida)*, en territorio de Isacar, Jos 19,21.

בֵּית־צוֹר loc. *Bet Sur (Casarroca)* Jos 15,58 Neh 3,16 1 Cr 2,45. Actual Kh. et-Tubeiqeh, al noroeste de Mambré.

בֵּית־רְחוֹב Ver רְחוֹב.

בֵּית רַכָּא Ver רַכָּא.

בֵּית־שָׁאן [בֵּית שָׁן] loc. *Beisán o Betsán*, la Escitópolis griega, 1 Sm 31,10 2 Sm 21,12 1 Re 4,12 1 Cr 7,29. Actual T. Bet Shean (árabe T. el-Huşn), entre la llanura de Yezrael y el Jordán.

בֵּית־שֶׁמֶשׁ [בֵּית־שֶׁמֶשׁ] loc. *Bet Semes (Casalsole)*. a) Población de Judá Jos 15,10 1 Sm 6,9 1 Re 4,9. Actual T. Bet Shemesh (árabe T. er-Rumeileh), al sur de Emaús. b) Población en territorio de Isacar Jos 19,22. Quizá Kh. Sheikh esh-Shamsawi (H. Shemesh), al suroeste del sur del lago de Genesaret. c) Población

de Neftalí Jos 19,38. Probablemente T. Tosh (T. er-Ruweisi), al noroeste de Jasor, a la altura del lago Hulé.

בֵּית תּוֹנִיָּמָה Ver תּוֹנִיָּמָה.

בֵּית־תַּפּוּחַ loc. *Bet Tapúaj (Casalmanzano)*, en Judá, Jos 15,53. Actual Taffuh, unos 8 km. al noroeste de Hebrón.

בְּכוֹרֶת n. pr. *Becorá* 1 Sm 9,1.

בְּכִים loc. *Bokim (El Llanto)*, cerca de Guilgal, Jue 2,5.

בֶּכָר [בְּכָר] n. pr. *Béquer*. a) Hijo de Benjamín Gn 46,21. b) Hijo de Efraín Nm 26,35.

בְּכָרוּ n. pr. *Bocrú* 1 Cr 8,38.

בְּכָרִי patron. *Bequerita* Nm 26,35.

בְּכָרִי n. pr. *Bicrí* 2 Sm 20,1.

בֵּל n. pr. *Bel*, divinidad de Babilonia Is 46,1 Jr 50,2.

בֵּלְאָדָן n. pr. *Baladán* 2 Re 20,12.

בֵּלְשַׁאצָּר Ver בֵּלְשַׁאצָּר.

בִּלְגָה n. pr. *Bilgá*. Nombre de dos sacerdotes Neh 12,5 1 Cr 24,14.

בִּלְגַי n. pr. *Bilgay* Neh 10,9. Prob. el mismo personaje que 12,5.

בִּלְדָד n. pr. *Bildad* Job 2,11 8,1 18,1 25,1 42,9.

בִּלְהָ Ver בַּעֲלָה.

בִּלְהָה¹ n. pr. *Bilha* Gn 29,29.

בִּלְהָה² 1 Cr 4,29. loc. Ver בַּעֲלָה.

בִּלְהָן n. pr. *Bilhán*. a) Un hurrita Gn 36,27. b) Un benjaminita 1 Cr 7,10.

בֵּלְטָשַׁאצָּר [בֵּלְטָשַׁאצָּר] Dn 10,1] n. pr. *Baltasar* Dn 1,7 2,26 4,5 5,12.

בְּנֵי־מִיָּן - יְבֻלַּע

יְבֻלַּע¹ n. pr. *Bela*. a) Hijo de Benjamín Gn 46,21. b) Rey de Edom 36,32 1 Cr 1,44. c) Rubenita 1 Cr 5,8.

יְבֻלַּע² loc. *Bela* Gn 14,2 = צֶעַר.

יְבֻלַּעַי patron. *Belaíta* Nm 26,38.

יְבֻלַּעַם¹ n. pr. *Balaán* Nm 22,5-24,25.

יְבֻלַּעַם² loc. *Bileán* 1 Cr 6,55. Quizá lg. יְבֻלַּעַם (véase).

יְבֻלַּק n. pr. *Balac* Nm 22,2-24,25 Jue 11,25.

יְבֻלַּשְׁאֲצַר [יְבֻלַּשְׁאֲצַר Dn 7,1] n. pr. *Baltasar* Dn 5,1 7,1 8,1.

יְבֻלַּשָׁן n. pr. *Bilsán* Esd 2,2.

יְבֻמְהַל n. pr. *Bimhal* 1 Cr 7,33.

יְבֻמוֹת loc. *Bamot* Nm 21,19. Prob. = בַּעַל - *Bamot Baal (Altobaal)* Jos 13,17. Cerca de la actual Kh. el-Quweiqiyeh, en Transjordania, al sur de Nebo.

יְבִין n. pr. *Ben* 1 Cr 15,18.

יְבִינָדָב n. pr. *Benabinadab (Hijo de Abinadab)* 1 Re 4,11.

Nota. Este y los siguientes compuestos con יְבִין son apellidos.

יְבִינֹסֵיטֵר n. pr. *Benoní (Hijo Siniestro)* Gn 35,18. Apelativo de בְּנֵי־מִיָּן *Benjamín (Hijo Diestro)*.

יְבִינְגֻבֵר n. pr. *Benguéber (Hijo de Guéber)* 1 Re 4,13.

יְבִינְדֻקֵר n. pr. *Bendéquer (Hijo de Déquer)* 1 Re 4,9.

יְבִינְדָד n. pr. *Benadad* 1 Re 15,18; 20,1-33; 2 Re 13,3.

יְבִינְהֵם Ver יְבִינְהֵם.

יְבִינְחֹרֵר n. pr. *Benjur (Hijo de Jur)* 1 Re 4,8.

יְבִינְחַיִל n. pr. *Benjail* 2 Cr 17,7.

יְבִינְחָנָן n. pr. *Benjanán (Hijo de Janán)*. a) Un hombre de Dios Jr 35,4. b) Judaíta 1 Cr 4,20.

יְבִינְחֶסֶד n. pr. *Benjésed (Hijo de Jésed)* 1 Re 4,10.

יְבִינִי n. pr. *Binuy*. a) Nombre de dos levitas Esd 8,33; Neh 10,10, errata יְבִינִי 3,18 (véase). b) Nombre de dos judíos Esd 10,30.38. c) Ayudante de Nehemías Neh 3,24. d) Paterfamilias Neh 7,15 = יְבִינִי.

יְבִינִי n. pr. *Baní*. a) Guerrero de David 2 Sm 23, 36. Quizá el יְבִינְהַגְרִי de 1 Cr 11,38 corregir יְבִינִי הַגְרִי. b) Merarita 1 Cr 6,31. c) Nombre de tres paterfamilias Esd 2,10 (ver anterior d) 10, 29. 34. d) Judío 10,38. e) Levita Neh 3,17 10,14.

יְבִינִי n. pr. *Buní*. a) Levita Neh 9,4. b) Notable del pueblo 10,16.

יְבִינִי־בָרַק loc. *Bené Barac (Relámpagos)* Jos 19, 45.

יְבִינִי־יַעֲקֹב Ver - בְּאֵרֶת.

יְבִינִי־עֵדָן Ver עֵדָן.

יְבִינִיָּה n. pr. *Benayas*. a) Oficial de David 2 Sm 20,33 (1 Cr 11,22 = יְבִינִיָּהוּ). b) Guerrero de David 1 Cr 11,31 (27,14 = יְבִינִיָּהוּ). c) Notable del pueblo Ez 11,13 = יְבִינִיָּהוּ. d) Simeonita 1 Cr 4,36. e) Levita 2 Cr 20,14. f) Nombre de varios judíos Esd 10,25.30.35.43.

יְבִינִיָּהוּ n. pr. *Benayas*. a) b) y c) vide supra. d) Sacerdote 1 Cr 15,24. e) Nombre de dos levitas 1 Cr 15,18 2 Cr 31,13.

יְבִינִיָּמֹן [יְבִינִיָּמֹן; 1 Sm 9,1 k] n. pr. *Benjamín*. a) Hijo de Jacob Gn 35,18; sus descendientes Nm 26,38-41. b) Nombre de una tribu israelita Gn 49,27 Os 5,8. c) Benjaminita 1 Cr 7,10. d) Un levita 2 Cr 31,15 (! יְבִינִיָּמֹן). e) Judío Esd 10,32. f) Uno de los reconstructores de Jerusalén Neh 3,23.

בָּעַן - בָּן־הַיְמִינִי

בָּן־הַיְמִינִי [Pl. - בָּנֵי] gent. *Benjaminita* 1 Sm 9,21 Jue 3,15 19,16.

בָּנִינוּ n. pr. *Beninú* Neh 10,14.

בָּנָא n. pr. *Bineá* 1 Cr 8,37.

בְּסוֹדֵיָהּ n. pr. *Besodías* Neh 3,6.

בְּסִי [בְּסִי] n. pr. *Besay* Esd 2,49 Neh 7,52.

בְּעוֹר [בְּעוֹר] n. pr. *Beor*. a) Padre de un rey de Edom Gn 36,32. b) Padre de Balaán Nm 22,5 24,3 Dt 23,5.

בְּעוֹז n. pr. *Boaz*. Marido de Rut (2,1). Nombre de una columna del pórtico del templo (*Fuerte*) 1 Re 7,21 2 Cr 3,17.

בְּעֵל [בְּעֵל]; c.art. *בְּעֵל*; pl. *בְּעָלִים* n. pr. *Baal*. a) Nombre de un dios de los cananeos Jue 6, 25 1 Re 18,21 2 Re 10,18 Jr 2,23 Os 2,15 2 Cr 17,3. Algunas especificaciones según los lugares de culto: 1. בְּרִית - *Baal Berit* (*Baal del Pacto*) Jue 9,4; 2. זְבוֹב - *Belcebú* (sarcasmo *Señor de las Moscas*) 2 Re 1,2; 3. פְּעוֹר - *Baal Fegor* Nm 25,3 Dt 4,3 (sólo פְּעוֹר Jos 22,17). b) Un rubenita 1 Cr 5,5. c) Un benjaminita 8,30.

בְּעֵל² loc. *Baal*, ciudad de Simeón 1 Cr 4,33 = בְּעֵלַת בְּאֵר. En compuestos: a) גַּד - *Baalgad* Jos 11,17; b) הַמוֹן - *Baal Hamón* Cant 8,11; c) הַצּוֹר - *Baal Jasor* 2 Sm 13,23, actual T. 'Asur, al norte de Betel; d) פְּרָצִים - *Baal Perasín* (*Las Brechas*) 2 Sm 5,20 1 Cr 14,11; e) אֶבְיָן - *Baal Safón* Ex 14,2 Nm 33,7, en la península del Sinaí; f) שָׁלִישׁ - *Baal Salisá* 2 Re 4,42, actual Kefr Thilth, entre Manasés y Efraín; g) תְּמָר - *Baal Tamar* (*Baal de la Palma*) Jue 20,33; quizá actual Ras et-Tawil, al norte de Jerusalén.

בְּעֵל זְבוֹב Ver *בְּעֵל*.

בְּעֵל חַנָּן n. pr. *Baal Janán*. a) Rey de Edom Gn 36,38. b) Superintendente en la Sefela 1 Cr 27,28.

בְּעֵל חַצּוֹר Ver *בְּעֵל*.

בְּעֵל חֶרְמוֹן geog. *Baal Hermón*, monte en la región del Líbano, Jue 3,3.

בְּעֵל מְעוֹן Ver *בֵּית מְעוֹן*.

בְּעֵל (־) פְּעוֹר Ver *בְּעֵל*¹.

בְּעֵל פְּרָצִים Ver *בְּעֵל*².

בְּעֵל אֶבְיָן Ver *בְּעֵל*².

בְּעֵל שָׁלִישׁ Ver *בְּעֵל*².

בְּעֵל תְּמָר Ver *בְּעֵל*².

בְּעֵלָה [Direc. *בְּעֵלְתָה*] loc. *Baalá*. a) Población de Judá Jos 15,9, = קְרִיַת יַעֲרִים *Quiriat Yearín* (*Villasotos*) 1 Cr 13,6. Actual Deir el-'Azar (T. Qiryat Ye'arim), al noroeste de Jerusalén. b) Población del Négueb Jos 15,29 (בְּלָה 19,3; בְּלָהָה 1 Cr 4,29). Actual Kh. Abu Tulul, al sureste de Berseba. הַר־ מוֹנְתָה montaña en el territorio de Judá (Mughar) Jos 15,11.

בְּעֵלּוֹת loc. *Bealot* (*Dueñas*). a) Población del Négueb Jos 15,24. b) Distrito de una prefectura de Salomón 1 Re 4,16 (¿*מְעֵלוֹת*?).

בְּעֵלֵי יְהוּדָה loc. 2 Sm 6,2. Lg. - *Baalá de Judá*.

בְּעֵלְיָדָע n. pr. *Belyadá* 1 Cr 14,7 = אֵלְיָדָע (cf. 2 Sm 5,16).

בְּעֵלְיָהּ n. pr. *Baalías* 1 Cr 12,6.

בְּעֵלִים n. pr. *Baalís* Jr 40,14.

בְּעֵלַת loc. *Baalá* Jos 19,44 1 Re 9,18. Compuestos: a) בְּאֵר - *Baalat Ber* (*Ama del Pozo*) Jos 19,8 (בְּעֵל 1 Cr 4,33). b) יְהוּדָה - Ver *בְּעֵלֵי*.

בְּעֵלַת בְּאֵר Ver anterior.

בְּעֵלַת־יְהוּדָה Ver anterior.

בְּעֵן *Bēn* Nm 32,3. Ver *בֵּית מְעוֹן*.

בַּעֲנָא n. pr. *Baaná*. a) Nombre de dos administradores de Salomón 1 Re 4,12,16. b) Padre de Sadoc Neh 3,4 (¿בַּעֲנָה c?).

בַּעֲנָה n. pr. *Baaná*. a) Benjaminita 2 Sm 4,2. b) Padre de uno de los guerreros de David 23,29. c) Notable de Jerusalén Esd 2,2 (¿בַּעֲנָא? supra).

בַּעֲרָ Ver בעור.

בַּעֲרָא n. pr. *Baará* 1 Cr 8,8.

בַּעֲשָׂא n. pr. *Basá*, rey de Israel (909-885) 1 Re 15,16 2 Re 9,9 Jr 41,9.

בַּעֲשֵׂיָה n. pr. *Baseyas* 1 Cr 6,25.

בַּעֲשֵׂתָרָה loc. Jos 21,27. Lg. עֲשֵׂתָרוֹת *Astarot*.

בַּעֲצֵי n. pr. *Besay* Esd 2,17.

בַּעֲצֵלָאֵל n. pr. *Besalel*. a) Artesano del santuario Ex 31,2. b) Judío Esd 10,30.

בַּעֲצִלוֹת n. pr. *Bashut* Esd 2,52.

בַּעֲצִקָתָה loc. *Boscat* Jos 15,39.

בַּעֲצָר¹ n. pr. *Béser* 1 Cr 7,37.

בַּעֲצָר² loc. *Béser* Dt 4,13.

בַּעֲצָרָה loc. *Bosra*. a) Capital de Edom Gn 36,33 Is 34,6. Actual Buseirah. b) Población de Moab Jr 48,24. Quizá Beser (Umm el-'Amad), entre Amán y Mádaba.

בַּקְּבוּקָה n. pr. *Bacbuc* Esd 2,51.

בַּקְּבוּקִיָּה n. pr. *Bacbuquías* Neh 11,17.

בַּקְּבֻבְקָר n. pr. *Bacbacar* 1 Cr 9,15.

בַּקִּי n. pr. *Boquí*. a) Danita Nm 34,22. b) Sacerdote 1 Cr 5,31.

בַּקִּיָּה n. pr. *Buquías* 1 Cr 25,4.

בַּקִּיעַת־אָוֶן loc. *Bicat Avén* (*Valdelito*) Am 1,5.

בַּלְאָרָהּ n. pr. 2 Re 20,12. Ver מְרַאדָּךְ בַּלְאָרָהּ.

בַּרְאִי Ver בֵּית בְּרַאִי.

בַּרְאִיָּה n. pr. *Barayas* 1 Cr 8,21.

בַּרְבֵּר¹ n. pr. *Béred* 1 Cr 7,20.

בַּרְבֵּר² [בַּרְר] loc. *Bared* Gn 16,14.

בַּרְוּךְ n. pr. *Baruc*. a) Secretario de Jeremías Jr 32,12 45,1. b) Ayudante de Nehemías Neh 3,20. c) Sacerdote 10,7. d) Judío 11,5.

בַּרוֹתָהּ loc. *Berota* Ez 47,16.

בַּרְזַיִת n. pr. *Birzait* 1 Cr 7,31.

בַּרְזַיִל n. pr. *Barzilay*. a) Galaadita 2 Sm 17,27 1 Re 2,7. b) Individuo de Mejolá 2 Sm 21,8. c) Sacerdote Esd 2,61.

בַּרְחֻמִי (2 Sm 23,31) Ver בַּחְרִים.

בַּרִּי n. pr. *Berí* 1 Cr 7,36.

בַּרִּיָּח n. pr. *Barij* 1 Cr 3,22.

בַּרִּים 2 Sm 20,14. Lg. בִּכְרִים, *Bicritas*, de la familia de Bicrí.

בַּרִּיעָה n. pr. *Beríá*. a) Hijo de Aser Gn 46,17. b) Hijo de Efraín 1 Cr 7,23. c) Benjaminita 8,13. d) Levita 23,10.

בַּרִּיעֵי gent. *Beriaíta* Nm 26,44.

בַּרְבָּאֵל n. pr. *Baraquel* Job 32,2.6.

בַּרְבָּה¹ n. pr. *Beracá* 1 Cr 12,3.

בַּרְבָּה² geog. Ver - עַמֶּק.

בַּרְבֻּקִיָּה n. pr. *Baraquías* o *Berequías*. a) Padre del profeta Zacarías Zac 1,1. b) Hijo de Zorobabel 1 Cr 3,20. c) Levita 9,16. d) Portero del templo 15,23. e) Contemporáneo de Nehemías Neh 6,18.

גְּבֻעוֹנֵי - בְּרֻכְיָהוּ

בְּרֻכְיָהוּ n. pr. *Baraquías* o *Berequías*. a) Levita 1 Cr 6,24. b) Efraimita 2 Cr 28,12. c) Id. anterior a) Zac 1,7.

בְּרֻעַ Ver קָדַשׁ בְּרֻעַ.

בְּרַע n. pr. *Bera* Gn 14,2.

בְּרַק n. pr. *Barac* Jue 4,6 5,1.

בְּרַק Ver בְּנֵי-בְרַק.

בְּרַקוֹס n. pr. *Barcós* Esd 2,53.

בְּרֻשַׁע n. pr. *Birsa* Gn 14,2.

בְּרֻתִי loc. *Berotay* 2 Sm 8,8.

בְּרֻתִי Ver בְּאֵרֵתִי.

בְּשׁוֹר geog. *Besor*, torrente 1 Sm 30,9.

בְּשָׁמַת n. pr. *Basmat*. a) Esposa de Esaú Gn 26,34 (עָרָה 36,2). b) Esposa de Esaú 36,3 (מַחְלָתָהּ 28,9). c) Hija de Salomón 1 Re 4,15.

בְּשָׁלָם n. pr. *Bislán* Esd 4,7.

בְּשָׁן [הַבְּשָׁן] geog. *Basán*, región de Transjordania, al norte de Galaad, Dt 32,14 Is 33,9 Ez 27,6 Am 4,1 Miq 7,14 Sal 22,3.

בַּת-גָּלִים loc. *Bat Galín* Is 10,30. Actual Kh. Ka'kul, entre Anatot y Guibeá.

בַּת-שָׁבַע [בַּת-שָׁבַע] n. pr. *Betsabé* 2 Sm 11,3 1 Re 1,11 Sal 51,2.

בַּת-שׁוּעַ 1 Cr 3,5. Por בַּת-שָׁבַע.

בְּתוֹאֵל¹ n. pr. *Betuel* Gn 22,22.

בְּתוֹאֵל² loc. *Betuel*, en Simeón 1 Cr 4,30 (= בְּתוֹל Jos 19,4?). Actual Kh. er-Ras, al norte de Berseba.

בְּתוֹל Ver anterior.

בִּתְיָה n. pr. *Bitia* 1 Cr 4,18.

ג

גְּאוּאֵל n. pr. *Guevel* Nm 13,15.

גֹּב Ver גֹּב.

גֹּבֵי En סְלֵי - Neh 11,8. Lg. חֵיל גֹּבֵי *hombres de recursos*.

גֻּבִים (ה) loc. *Guebín*, al norte de Jerusalén, Is 10,31.

גֻּבָל [גֻּבָל] Sal 83,8] loc. *Guebal* (*Biblos*) Ez 27,9 Sal 83,8. Actual Jebeil, en la costa mediterránea, entre Sidón y Arvad.

גֻּבְלֵי [Pl. גֻּבְלֵים] gent. Natural de Biblos, *gueballita* Jos 13,5 1 Re 5,32.

גֻּבַע [גֻּבַע] loc. *Gueba* (*Loma*) Jos 18,24; Jue 20,33 2 Cr 16,6 (quizá גֻּבַעָה); 1 Sm 13,3 (quizá גֻּבַעַת הָאֵלֵהִים); 14,5 Is 10,29. Actual Jeba', entre Anatot y Betel. 2 Sm 5,25 quizá lg. גֻּבַעוֹן.

גֻּבַע בְּנֵימִן loc. *Guibeá de Benjamín* (*Loma de Benjamín*) Jue 20,10 = גֻּבַעָה.

גֻּבַעָה loc. *Guibeá* (*La Loma*) 1 Cr 2,49.

גֻּבַעָה [הַגֻּבַעָה; Direc. גֻּבַעָה] loc. *Guibeá*. a) Población de Judá Jos 15,57. b) Población de Benjamín Jue 19,12 20,4 Os 5,8; quizás Jue 20,33 2 Cr 16,6. Se conoce también como גֻּבַעַת בְּנֵימִן 1 Sm 13,2 y גֻּבַעַת שְׁאוּל 15,34. Actual T. el-Ful, 5 km. al norte de Jerusalén.

גֻּבַעָה בְּשָׂרָה [Direc. גֻּבַעָה] Jue 20,31. Lg. גֻּבַעָה «a Gabaón».

גֻּבַעוֹן [Direc. גֻּבַעוֹן] loc. *Gabaón* Jos 18,25 2 Sm 2,13 Jr 41,12. Actual el-Jib, unos 8 km. al noroeste de Jerusalén.

גֻּבַעוֹנֵי gent. *Gabaonita* 2 Sm 21,1.

גבעת Jos 18,28. Lg. גבעה (ver b).

גבעת אממה loc. *Guibat Ammá* (*Collado de Ammá*) 2 Sm 2,24. Hay quien suprime גבעה.

גבעת האלהים loc. *Guibat Elohín* (*Loma de Dios*) 1 Sm 10,5 = גבעה (v.10).

גבעתה Ver גבעה בשעה.

גבעתי gent. Natural de Guibeá, *guibeatita* 1 Cr 12,3.

גבר n. pr. *Guéber*. a) Gobernador de Ramot de Galaad en tiempos de Salomón 1 Re 4,13. b) Id. de Gad 4,19.

גבר loc. *Guibar* Esd 2,20.

גבריאל n. pr. *Gabriel* Dn 8,16; cf. Lc 1,19.

גבתון loc. *Gabatón* Jos 19,44 1 Re 15,27. Actual T. el-Melat (T. Malot), unos 5 km. al oeste de Guézer.

גד n. pr. *Gad*. a) Hijo de Jacob Gn 35,26. b) La tribu de su nombre 49,19. c) Un profeta 1 Sm 22,5.

גדגד Ver ה-ה.

גדגד Ver הגדגד.

גדה Ver גדה.

גדולים Neh 11,14. V. הגדולים.

גדור Ver גדר.

גדרי¹ gent. *Gadita* Nm 34,14 1 Cr 5,18.

גדרי² n. pr. *Gadí* 2 Re 15,14.

גדי n. pr. *Gadí* Nm 13,11.

גדי Ver - עין.

גדיאל n. pr. *Gadiel* Nm 13,10.

גדל n. pr. *Guidel*. a) Un donado Esd 2,47. b) Un «siervo» de Salomón 2,56.

גדליה n. pr. *Godolías*. a) Gobernador de Judea Jr 40,5 = גדליהו a. b) Antepasado de Sofonías Sof 1,1. c) Sacerdote Esd 10,18.

גדליהו n. pr. *Godolías*. a) Gobernador de Judea 2 Re 25,22 Jr 39,14. b) Magistrado de Sedecías Jr 38,1. c) Levita 1 Cr 25,3.

גדלתי n. pr. *Guidalti* 1 Cr 25,4.

Nota. Este nombre forma parte de una serie de nueve que componen una frase. Ver nota a אליאתה.

גדעון n. pr. *Gedeón* Jue 6,11.

גדען loc. *Guideán*, en Benjamín, Jue 20,45.

גדעני n. pr. *Gedeoní* Nm 1,11.

גדער loc. *Gueder*, en el Negueb, Jos 12,13.

גדור n. pr. *Guedor* 1 Cr 8,31.

גדור [גדור] loc. *Guedor* (*El Cercado*). a) Población de Judá Jos 15,58. Actual Kh. Jedur, unos 10 km. al sureste de Timna. b) Población de Benjamín 1 Cr 12,8. c) Población ocupada por los simeonitas 4,39.

גדרה loc. *Guederá* (*La Cerca*), en la llanura filisteá, Jos 15,36. Actual Jedireh, entre Ayalón y Guézer.

גדרות loc. *Guederot* (*Las Tapias*) Jos 15,41 2 Cr 28,18. Quizá se trate de la misma localidad que la anterior.

גדרי gent. *Guederita* 1 Cr 27,28.

גדרי (ה) gent. *Guederatita* 1 Cr 12,5.

גדרותים loc. *Guederotáin* (*Dostapias*), en Judá, Jos 15,36.

גוב [גוב] loc. *Gob* 2 Sm 21,18.

גוג n. pr. *Gog*. a) Caudillo de Magog Ez 38,2. b) Rubenita 1 Cr 5,4.

גזון geog. *Gozán*, distrito de Mesopotamia 2 Re 17,6.

גוים loc. *Goin* (*Pueblos*) Gn 14,1 Jue 4,2.

גולן loc. *Golán*, población de Basán, en Transjordania Dt 4,43 1 Cr 6,56. Quizá actual Sahm el-Jolam, al suroeste de Astarot.

גוני n. pr. *Guni*. a) Hijo de Neftalí Gn 46,24. b) Gadita 1 Cr 5,15.

גור loc. *Gur*, en מעלה Gur 2 Re 9,27.

גור-בעל loc. *Gur Baal* 2 Cr 26,7. Actual T. Ghurr, al este de Berseba.

גזוני gent. 1 Cr 11,34. Lg. גוני *Gunita*.

גזון n. pr. *Gazez*, nombre de un hijo y de un nieto de Caleb 1 Cr 2,46.

גזן n. pr. *Gazán* Esd 2,48.

גזר [גזר]; Direc. גזרה loc. *Guézer*, población de la Sefela Jos 10,33 Jue 1,29 2 Sm 5,25 1 Cr 14,16. Actual T. Abu Shusheh (T. Gezer), en el centro de la llanura costera, al noroeste de Emaús.

גזרי gent. *Guesureo* 1 Sm 27,8 q.

גזון Ver גזון.

גזזי [גזזי] n. pr. *Guejazí*, criado de Eliseo 2 Re 4,12 5,20 8,4.

גזן n. pr. *Gaján* Gn 22,24.

גזר [גזר] n. pr. *Gájar* Esd 2,47.

גז-הנם (א) geog. *Valle de Ben Hinnón*, en Jerusalén, Jos 15,8 2 Re 23,10 q Jr 7,31; 7,32 y 19,6 vide infra.

גז-המזרח geog. *Valle de la Matanza* (*Valle de las Animas*), nombre dado a גז-הנם en Jr 7,32 19,6.

גז-השמים (ה) loc. *Valdeherrerros* 1 Cr 4,14 Neh 11,35. Actual Kefr 'Ana (hebreo Ono), en la llanura costera al sureste de Jope (Yafo).

גז-המלח geog. *Vallelasal* 1 Cr 18,12 = גז-המלח 2 Sm 8,13.

גז-הביעים geog. *Valle de Seboin* 1 Sm 13,18.

גז-היפתאל geog. *Valle de Yiptajel* Jos 19,14. 27. Wadi el-Melek, en la frontera entre Aser y Zabulón.

גז-הצפונה geog. *Valle de Sefatá* 2 Cr 14,9. Quizá Wadi es-Safiyeh, entre la Sefela y el mar.

גז loc. *Gutaj* 2 Sm 2,24. Quizá lg. גז «valle».

גזון [גזון] geog. *Guijón*. a) Río del paraíso Gn 2,13. b) Manantial cercano a Jerusalén 1 Re 1,33 2 Cr 32,30. 'Ain Sittna Miriam.

גז Ver גז.

גזלית gent. *Guilonita* 2 Sm 15,12 23,34.

גזית n. pr. *Guinat* 1 Re 16,21.

גזן n. pr. *Guesán* 1 Cr 2,47.

גז-בוע geog. *Gelboé*, montaña 1 Sm 28,4 31,8 2 Sm 1,6 1 Cr 10,1. Jebel Fuqu'ah, al sur del valle de Yezrael.

גז-גל (ה) [Direc. הגל-גל] loc. *Guilgal*, población cercana a Jericó Jos 4,19 10,6 Jue 2,1 1 Sm 10,8 2 Sm 19,16 Os 4,15 Am 4,4 Miq 6,5. Actual Kh. el-Mefjir (Mafjar).

Nota. Jos 12,23 leer גל «Galilea». Dudosa la identificación en Dt 11,30.

גז loc. *Guiló*, en la montaña de Judá, Jos 15,51. Actual Kh. Jala, al oeste de Técoa.

גזון Jos 20,8 21,27. Lg. גזון.

גז-הגליל (ה) geog. *Galilea* Jos 20,7 Is 8,23 1 Re 9,11 1 Cr 6,61. Provincia septentrional de Israel.

גז-הלוח Jos 18,18. Quizá lg. גז con 15,7.

גז loc. *Galín* 1 Sm 25,44. Para Jos 15,59 ver גז BHS ap. Is 10,30 ver גז.

גְּלִיָּת n. pr. *Goliath* 1 Sm 17,4 1 Cr 20,5 Eclo 47,4.

גָּלָל n. pr. *Galal*, nombre de dos levitas Neh 11,17 1 Cr 9,15.

גְּלִילָי n. pr. *Guilalay* Neh 12,36.

גְּלִינִי Ver גְּלִינִי.

גְּלָעָד Etimología popular de גְּלָעָד «Galaad»: גָּל עָד «(Este) majano (es) testigo» Gn 31,47s.

גְּלָעָד n. pr. *Galaad*. a) Nieto de Manasés Nm 26,29. b) Padre de Jefté Jue 11,1. c) Gadita 1 Cr 5,14.

גְּלָעָד (ה)² [Direc. גְּלָעָדָה] geog. *Galaad*, región montañosa entre Basán y Moab Gn 31,21 Nm 32,39 Dt 3,12 Miq 7,14 Cant 4,1 1 Cr 5,9.

גְּלָעָדִים [pl. גְּלָעָדִים] gent. *Galaadita* Jue 10,3 2 Sm 17,27 1 Re 2,7 Esd 2,61.

גְּמָדִים [Sólo pl.] gent. *Gamaditas*, naturales de Gamad Ez 27,11.

גָּמוּל n. pr. *Gamul* 1 Cr 24,17.

גְּמִזּוֹ loc. *Guimzó* 2 Cr 28,18. Actual Jizu, en la llanura al norte de Guézer.

גָּמָלִי n. pr. *Gamali* Nm 13,12.

גָּמָלִיאֵל n. pr. *Gamaliel* Nm 1,10.

גָּמֶר n. pr. *Gómer*. a) Hijo de Jafet Gn 10,2. b) Esposa de Oseas Os 1,3.

גָּמָרִיָּה n. pr. *Gamarías* Jr 29,3.

גָּמָרִיָּהוּ n. pr. *Gamarías* Jr 36,10.

גָּן Ver -הַ וְיָמִים וְבֵית -הַ.

גָּן־עֵדֶן Ver עֵדֶן־גָּן.

גָּן־עֵינָא Ver עֵינָא־גָּן.

גְּנֻבָּת n. pr. *Guenubat* 1 Re 11,20.

גְּנֻתוֹן [גְּנֻתוֹי] Neh 12,4] n. pr. *Guinetón* Neh 10,7 12,4.

גֶּעָה [Direc. גֶּעָהָה] loc. *Goat*, zona de Jerusalén Jr 31,39.

גָּעַל n. pr. *Gaal* Jue 9,26.

גַּעַשׁ geog. *Gaas*, montaña Jos 24,30; - נְחָלֵי רִיבֵי גַּעַשׁ 2 Sm 23,30.

גַּעְתָּם n. pr. *Gatán* 1 Cr 1,36.

גְּרָא n. pr. *Guerá*. a) Hijo de Benjamín Gn 46,21. b) Benjaminita Jue 3,15. c) Padre de Semeí 2 Sm 16,5.

גָּרֵב¹ n. pr. *Gareb* 2 Sm 23,38.

גָּרֵב² geog. *Gareb*, colina de Jerusalén Jr 31,39.

גְּרִיגֵּשׁ (ה) gent. *Guirgaseo* Gn 10,16 Dt 7,1 Jos 3,10.

בְּמָהֶם Ver גְּרִיגֵּשׁ.

גְּרִי Ver גְּרִי.

גְּרִיזִין geog. *Garizín*, montaña junto a Siquén, Dt 11,29 Jos 8,33 Jue 9,7. Jebel et-Tor.

גְּרִמִּית gent. *Garmita* 1 Cr 4,19.

גְּרֵן הָאֵטָד loc. *Goren Atad (Era del Cardo)* Gn 50,10.

גְּרָר [Direc. גְּרָרָה] loc. *Guerar* Gn 10,19 2 Cr 14,12. Actual T. Abu Hureireh (T. Haror), entre Berseba y Gaza.

גְּרִשׁוֹם [גְּרִשָּׁם] n. pr. *Guersón*. a) Hijo de Moisés Ex 2,22 1 Cr 23,15. b) Sacerdote Esd 8,2.

גְּרִשׁוֹן n. pr. *Guersón*, hijo de Leví Gn 46,11 Ex 6,16. En 1 Cr 6,2.5.47.56 es llamado גְּרִשׁוֹם; en 15,7 גְּרִשָּׁם.

גְּרִשׁוֹנִית patron. *Guersonita* 1 Cr 29,8 26,21; hijos de Guersón Nm 3,23 Jos 21,33.

גְּשׁוּרָה [Direc. גְּשׁוּרָה] geog. *Guesur*, región de Siria 2 Sm 3,3 1 Cr 2,23.

גְּשׁוּרִי (ה) gent. *Gesureo* Jos 13,2 1 Sm 27,8.

גְּשָׁם [נְשָׁמוֹ] Neh 6,6] n. pr. *Guesen* Neh 2,19 6,6.

נְשָׁמוֹ Ver anterior.

גְּשָׁן [Direc. גְּשָׁנָה] geog. y loc. *Gosén*. a) Región de Egipto Gn 45,10 47,1 Ex 8,18. b) Ciudad de Judá Jos 15,51. Quizá actual ed-Dahariyeh, entre Berseba y Hebrón. c) Región de Palestina 10,41.

גְּשָׁפָא n. pr. *Guispá* Neh 11,21.

גַּת [נָתָה; Direc. גְּתָה] loc. *Gat*, de la pentápolis filisteo, Jos 11,22 1 Sm 5,8 1 Re 2,40 2 Re 12,18 Am 6,2. Quizá actual T. es-Safi (T. Zafit), en la Sefela, al suroeste de Bet Semes. No debe identificarse con T. el-Areini.

גַּת הַחֶפְר [Direc. גְּתָה חֶפְר Jos 19,13] loc. *Gat-jéfer* 2 Re 14,25. Actual Kh. ez-Zurra' (T. Gat Hefer), al noroeste del monte Tabor.

גַּת רִמּוֹן loc. *Gat Rimón (Lagargranada)* Jos 19,45 1 Cr 6,54. Posible T. el-Jerisheh (T. Gerisa), al norte de Jope (Yafo), cerca de la costa. *Nota.* Jos 21,25 quizá יְבֻלָּעַם.

גַּתִּי (הַ) [Pl. גְּתִים] gent. *Guitita*, de Gat Jos 13,3 2 Sm 6,10 15,18.

גַּתִּימָה [Direc. גְּתִימָה] loc. *Guitain (Dos Lagares)* 2 Sm 4,3 Neh 11,33. Se trata de נָתָה (localidad distinta de la vista más arriba), actual Ras Abu Humeid, al suroeste de Guimzó.

גַּתֵּר n. pr. *Guéter* Gn 10,23.

ד

דֹּאגַן [דֹּאגַן] Sal 52,2] n. pr. *Doeg* 1 Sm 21,8 22,9.

דֹּאר Ver דֹּור y דֹּור דֹּאר.

דְּבוֹרָה [דְּבֹרָה] n. pr. *Débora*. a) Nodriz de Rebeca Gn 35,8. b) Profetisa Jue 4,4 5,15.

דְּבִיר n. pr. *Debir* Jos 10,3.

דְּבִיר [דְּבִיר; Direc. דְּבִירָה] loc. *Debir*. a) Población al sur de Hebrón Jos 10,38 Jue 1,11 1 Cr 6,43. Actual Kh. Rabud, al noreste de Berseba. b) Población entre Judá y Benjamín Jos 15,7. Quizá actual Tughret ed-Debr, entre Jerusalén y el Jordán, cerca de Adumín.

דְּבִלָה Ver רְבִלָה.

דְּבַלַּיִם n. pr. *Diblain* Os 1,3.

דְּבַלְתָּה Ez 6,14. Lg. רְבַלְתָּה. Ver רְבִלָה.

דְּבַלְתִּים Ver - בֵּית.

דְּבִירָה/דְּבִיר Ver דְּבִיר.

דְּבוֹרָה Ver דְּבוֹרָה.

דִּבְרִי n. pr. *Dibrí* Lv 24,11.

דְּבֵרָה loc. *Deberá* Jos 19,12. Actual Daburiyeh (Kh. Dabur), unos 3 km. al noroeste del Tabor. Leer así prob. רְבִית Jos 19,20.

דְּבֵשֶׁת [דְּבֵשֶׁת] loc. *Dabeset (La Giba)* Jos 19,11.

דָּגוֹן n. pr. *Dagón*, dios filisteo Jue 16,23 1 Sm 5,2.

דְּגִים Ver - שָׁעַר הַ.

דְּדוֹ Ver דְּדוֹ.

דְּדָן [Direc. דְּדָנָה] n. pr. *Dedán*. a) Descendiente de Cam Gn 10,7. b) Nieto de Abrahán 25,3.

דְּדָנָה Ver anterior.

דְּדָנִים [Sólo pl.] gent. *Dedanitas* Is 21,13.

דְּדָנִים Gn 10,4 como n. pr. *Dodanín*. Mejor leer con 1 Cr 1,7 רֹדֵנִים gent. *rodenses*.

דַּרְמָשֶׁק - דּוֹאג

דַּאָג Ver דּוֹאג.

דָּוִד / דָּוִד n. pr. *David*, rey de Israel, 1 Sm 16,13 2 Sm 1-24 Am 6,5 Sal 132,1 Rut 4,17 1 Cr 2,15.

דָּוִד דָּוִד n. pr. *Dodó*. a) Uno de Isacar Jue 10,1. b) Nombre de los padres de dos guerreros de David 2 Sm 23,9(q).24; 1 Cr 11,12 27,4.

דָּוִדָּהוּ n. pr. *Dodavahu* 2 Cr 20,37.

דָּוִד Ver דָּוִד.

דָּוִד Ver דָּוִד.

דִּמָּה n. pr. *Dumá*, hijo de Ismael Gn 25,14.

דִּמָּה² loc. *Dumá (Callada)* Jos 15,52.

Nota. Is 21,11 lg. אָדוּם.

דִּמָּשֶׁק 2 Re 16,10. Error por דַּמָּשֶׁק.

דֹּר [דָּאר] Jos 17,11 1 Re 4,11] loc. *Dor* Jos 11,2 Jue 1,27 1 Re 4,11; - נֶפֶת distrito de Dor Jos 12,23 1 Re 4,11.

דִּבּוֹן [דִּיבּוֹן] loc. *Dibón*. a) Población de Moab Nm 21,30. b) Población de Judá Neh 11,25.

Nota. Leer así Jos 15,22 Is 15,9.

דִּזָּהב loc. *Dizahab (Dorada)* Dt 1,1.

דִּימוֹן Is 15,9. Ver דִּיבּוֹן.

דִּימוֹנָה Jos 15,22. Ver דִּיבּוֹן.

דִּינָה n. pr. *Dina* Gn 30,21 34,1.

דִּיפָּת 1 Cr 1,6. Leer דִּיפָּת.

דִּישׁוֹן [דִּי(שׁ)וֹן] n. pr. *Disón*, nombre de varios individuos hurritas Gn 36,21; 36,25s.

דִּישָׁן n. pr. *Disán* Gn 36,28 1 Cr 1,42.

דִּלָּה n. pr. *Delayas*. a) Notable de Jerusalén Esd 2,60. b) Individuo de la época de Nehe-

mías Neh 6,10. c) Descendiente de Salomón 1 Cr 3,24.

דִּלְיָהוּ n. pr. *Delayas*. a) Dignatario de Joaquín Jr 36,12. b) Sacerdote 1 Cr 24,18.

דִּלְיָהּ n. pr. *Dalila* Jue 16,4,12s.

דִּלְעָן loc. *Dileán* Jos 15,38.

דִּלְפּוֹן n. pr. *Dalfón* Est 9,7.

דִּמְנָה loc. *Dimna* Jos 21,35.

דַּמָּשֶׁק [דַּמָּשֶׁק; דִּמָּשֶׁק 2 Re 16,10; דַּרְמָשֶׁק 1 Cr 18,5] loc. *Damasco* Gn 14,15 1 Re 11,24 2 Re 5,12 Is 7,8 Jr 49,23 Ez 27,18 Am 1,3 Zac 9,1.

דָּן n. pr. *Dan*. a) Hijo de Jacob Gn 30,6. b) Tribu de su nombre 49,16.

דָּן² [Direc. דָּנָה] loc. *Dan*, ciudad del norte de Palestina 2 Sm 24,6 1 Re 12,29.

דַּנְיָאֵל Ver דַּנְיָאֵל.

דָּנָה loc. *Dana* Jos 15,49.

דִּנְהָבָה loc. *Dinhaba* Gn 36,32.

דַּנִּי gent. *Danita* Jue 13,2 1 Cr 12,36.

דַּנְיָאֵל [דַּנְיָאֵל Ez 14,14] n. pr. *Daniel*. a) Profeta Dn 1,6ss. b) Judío del tiempo de Esdras Esd 8,2. c) Hijo de David 1 Cr 3,1 (בְּלָאָב *Quilab* 2 Sm 3,3).

דִּעוּאֵל n. pr. *Degüel* Nm 1,14 2,14 10,20.

דִּפְקָה loc. *Dofca* Nm 33,12s.

דִּקְלָה n. pr. *Diclá* Gn 10,27.

דַּקָּר Ver דַּקָּר.

דַּרְדָּר n. pr. *Dardá* 1 Re 5,11 (דַּרְרַע 1 Cr 2,6).

דַּרְרִינָשׁ n. pr. *Darío*, nombre de distintos reyes persas Dn 6,1; Esd 4,5; Neh 12,22.

דַּרְמָשֶׁק Ver דַּרְמָשֶׁק.

הותיר - דרע

דרע Ver דרע.

דרקון n. pr. *Darcón* Esd 2,56.

דשון Ver דשון.

דטן n. pr. *Datán* Nm 16,1 Dt 11,6 Sal 106,17
Eclo 45,18.

דטן [Direc. דתִּינָה] loc. *Dotán* Gn 37,17 2 Re 6,13.

ה

הבל [הבל] n. pr. *Abel* Gn 4,2.

הגא [הגא, הגי, הגי] n. pr. *Hegeo* Est 2,3.8.15.

הגדולים Neh 11,14. Leer הגדול, n. pr. *Hagadol*.

הגא Ver הגא.

הגר n. pr. *Agar* Gn 16,1.

הגרי¹ n. pr. *Hagri* 1 Cr 11,38.

הגרי² [Pl. הגרים, הגרי(י)אים] gent. *Agareno* 1 Cr
5,10.19s 27,31.

הדר [הדר; אדר 1 Re 17a] n. pr. *Hadad*, nombre
de distintos reyes de Edom o de estirpe real
edomita Gn 36,35 1 Re 11,14 1 Cr 1,50s.

הדרעור [הדרעור] n. pr. *Adadhézer*, rey ara-
meo, 2 Sm 8,3 1 Re 11,23 1 Cr 18,3.

Nota. Es frecuente la variante הדרעור.

הדררמון loc. *Hadad Rimón* Zac 12,11.

הדו geog. *India* Est 1,1 8,9.

הדורם n. pr. *Hadorán*. a) Descendiente de Sem
Gn 10,27. b) Hijo de Tou, rey de Jamat 1 Cr
18,10 = יורם 2 Sm 8,10. 2 Cr 10,18 lg. אדרם.

הדי n. pr. *Hiday* 2 Sm 23,30 (חירי 1 Cr 11,32).

הדסה n. pr. *Edisa*, nombre judío de Ester Est
2,7.

הדר Ver הדר.

הדרם Ver הדרם, הדרום, אדרים y אדרם.

הדרעור Ver הדרעור.

הוד n. pr. *Hod* 1 Cr 7,37.

הודנה n. pr. *Hodavías* Neh 7,43 (lg. הודנה) =
הודנה Esd 2,40.

הודניה n. pr. *Hodavías*. a) Manasita 1 Cr 5,24.
b) Benjaminita 9,7. c) Esd 2,40. Ver anterior.

Nota. Leer así Esd 3,9.

הודניהו [הודניהו] k] n. pr. *Hodayas* u *Hodavías*
1 Cr 3,24 q.

הדינה 1 Cr 3,24 k. Ver anterior.

הודיה n. pr. *Hodiyas* u *Odia*. a) Levita Neh 8,
7. b) Un notable 10,19. c) Judaíta 1 Cr 4,19.

הוהם n. pr. *Ohan* Jos 10,3.

הומם n. pr. *Homán* 1 Cr 1,39 (הימם Gn 36,22).

הושמע n. pr. *Hosamá* 1 Cr 3,18.

הושע n. pr. *Oseas*. a) Explorador efraimita
Nm 13,8. b) Rey de Israel (732-723) 2 Re
15,30. c) Profeta Os 1,1. d) Un notable Neh
10,24. e) Efraimita 1 Cr 27,20.

הושעיה n. pr. *Hosayas*. a) Padre de un
capitán Jr 42,1. b) Autoridad del pueblo Neh
12,32.

הותיר n. pr. *Hotir* 1 Cr 25,4.

Nota. Unido a otros nombres forma una frase.
Ver nota a אֱלִיאָהָה.

והב - החכמני

החכמני Leer así החכמני 2 Sm 23,8.

הימם Ver הומם.

הימן n. pr. *Hemán*. a) Sabio hijo de Majol 1 Re 5,11. b) Levita cantor 1 Cr 6,18 2 Cr 5,12 Sal 88,1.

הלוחש n. pr. *Halojés* Neh 3,12 10,25.

הלל n. pr. *Hilel* Jue 12,13.

הלם n. pr. *Elen* 1 Cr 7,35 (חופם 7,33).

הם loc. *Ham*, actual Ham, en Transjordania, entre Ramot Galaad y el Jordán, Gn 14,5.

המדתא n. pr. *Hamdatá* Est 3,1.

המונה n. pr. *Hamona* (*Horda*) Ez 39,16. Probable glosa.

המלכות n. pr. *Hamoléquet* 1 Cr 7,18.

המן n. pr. *Amán* Est 3,1.

הנם Ver גי בן.

הנע loc. *Hená* 2 Re 18,34 Is 37,13.

הסנאה n. pr. *Hasnaá* Neh 3,3. Ver סנאה.

הסנואה [הסנאה 1 Cr 9,7] n. pr. *Hasnuá* 1 Cr 9,7 Neh 11,9.

הענים Ver ענים².

הפאץ n. pr. *Hapisés* 1 Cr 24,15.

הפאי En - מעלה *Cuesta de Sis* (*Cuesta de las Flores*), que desciende hasta el mar Muerto al norte de Enguedi, 2 Cr 20,16.

הצלפוני n. pr. *Haslelfoni* 1 Cr 4,3.

הקוץ n. pr. *Hacós* Esd 2,61 Neh 3,3.21 1 Cr 24,10.

הקטן n. pr. *Hacatán* Esd 8,12.

הר geog. *Hor*. a) Monte en el que murió Aarón Nm 20,22s. b) Monte en la frontera meridional de Israel Nm 34,7s

הרא loc. *Hará* 1 Cr 5,26.

הרום n. pr. *Harún* 1 Cr 4,8.

הרורי Ver הרדי.

הרם Ver - בית.

הרם n. pr. *Horán* Jos 10,33.

הרמון [Sólo direc. [ההרמונה Am 4,3. Sentido dudoso: ¿(al monte) *Harmón*?

הרמים 2 Cr 22,5. Lg. הארמים «los arameos/sirios».

הרן n. pr. *Harán*. a) Hijo de Téraj Gn 11,26. b) Levita guersonita 1 Cr 23,9.

הרם Ver ההרם עיר.

הרפה/הרפא Ver רפא, רפה, רפאים.

הררי [הררי; c. art. [ההררי] gent. *Ararita* 2 Sm 23,11.33 1 Cr 11,34s.

Nota. 2 Sm 23,33b lg. q.

השם n. pr. *Hasén* 1 Cr 11,34 (ישן *Yasán* 2 Sm 23,32).

התך n. pr. *Hatac* Est 4,5.

ו

וְרָךְ Ez 27,19. Texto corrompido. Ver comentarios.

והב *Waheb* Nm 21,14. Se desconoce su naturaleza (¿localidad o tribu?).

זַיִתָּא n. pr. *Vaizatá* Est 9,9.

זַיִתָּה n. pr. *Vanias* Esd 10,36.

זַיִסִי n. pr. *Vafsi* Nm 13,14.

זַיִשְׁנִי 1 Cr 6,13. Lg. זַיִשְׁנִי «y el segundo».

זַיִשְׁתִּי n. pr. *Vasti* Est 1,9.

ז

זַבֵּי n. pr. *Zeb* (*Lobo*) Jue 7,25.

זַבָּד n. pr. *Zabad*. a) Yerajmeelita 1 Cr 2,36. b) Efraimita 7,21. c) Un guerrero de David 11,41. e) Nombre de tres judaítas Esd 10, 27.33.43. f) Conspirador contra Joás 2 Cr 24,26 (יֹזַבָּד *Yozabad* 2 Re 12,22).

זַבְדִּי n. pr. *Zabdi*. a) Judaíta Jos 7,1. b) Levita Neh 11,17 (en 1 Cr 9,15 זַכְרִי *Zicri*). c) Benjaminita 1 Cr 8,19. d) Superintendente en tiempo de David 27,27.

זַבְדִּיֵּאל n. pr. *Zabdiel*. a) Superintendente en Jerusalén Neh 11,14. b) Jefe de oficiales de David 1 Cr 27,2.

זַבְדִּיָּה n. pr. *Zebadías*. a) Paterfamilias inmigrante de Babilonia Esd 8,8. b) Sacerdote 10,20. c) Nombre de dos benjaminitas 1 Cr 8,15.17. d) Guerrero de David 12,8. e) Un notable de Jerusalén 27,7.

זַבְדִּיָּהוּ n. pr. *Zebadías*. a) Corajita 1 Cr 26,2. b) Levita 2 Cr 17,8. c) Jefe de la casa de Judá en tiempos de Josafat 19,11.

זַבִּיב Ver - זַבְעֵל.

זַבִּוּד n. pr. *Zabud*. a) Administrador de Salomón 1 Re 4,5. b) Paterfamilias inmigrante de Babilonia Esd 8,14.

זַבְדִּיָּה 2 Re 23,36. Ver זַבְדִּיָּה.

זַבּוּלוֹן [זַבּוּלוֹן(י)] n. pr. *Zabulón*. a) Hijo de Jacob Gn 30,20. b) Su tribu y descendientes 46,14 49,33.

זַבּוּלוֹנִי gent. *Zabulonita* Nm 26,27 Jue 12,11.

זַבַּח n. pr. *Zébaj* Jue 8,5.7 Sal 83,12.

זַבַּי n. pr. *Zabay* Esd 10,28.

זַבִּידָה n. pr. *Zebida* 2 Re 23,36.

זַבִּינָא n. pr. *Zebiná* Esd 10,43.

זַבּוּל n. pr. *Zebul* Jue 9,28.

זַבּוּלוֹן Ver זַבּוּלוֹן.

זַהָב Ver זַהָב וְרֵי זַהָב.

זַהָם [זַהָם] n. pr. *Zahan* 2 Cr 11,19.

זִיב *Ziv*, segundo mes (abril-mayo) del calendario israelita 1 Re 6,1.37.

זַזְעִים gent. *Zuzeos* Gn 14,5.

זַזֶּת n. pr. *Zojet* 1 Cr 4,20.

זַזָּא n. pr. *Zazá* 1 Cr 2,33.

זַזְלָת Ver זַזְלָת - זַזְלָת.

זַזָּא n. pr. *Zizá*. a) Simeonita 1 Cr 4,37. b) Hijo de Roboán 2 Cr 11,20.

זַזָּה n. pr. *Zizá* 1 Cr 23,11 (זַזָּה v.10).

זַזָּה Ver anterior.

זַיִץ n. pr. *Zia* 1 Cr 5,13.

זַיִף n. pr. *Zif* 1 Cr 4,16.

זַיִף² [Direc. זַיִףָּה] loc. *Zif*. a) Población en el Négueb Jos 15,24. b) Población en la monta-

ña de Judá, actual ez-Zeifeh, al sureste de Hebrón, 15,55 1 Sm 23,14s.

זַיִף n. pr. *Zifá* 1 Cr 4,16.

זַיִף [Pl. זַיִפִּים] gent. *Zifita*, de Zif (v. זַיִף² b) 1 Sm 23,19 26,1 Sal 54,2.

זַיִתִּים geog. En מַעֲלֵה הַ - *Cuesta de los Olivos* 2 Sm 15,30.

זַיִתָּן n. pr. *Zetán* 1 Cr 7,10.

זַכּוּר n. pr. *Zacur*. a) Rubenita Nm 13,4. b) Paterfamilias de inmigrantes de Babilonia Esd 8, 14 q. c) Nombre de dos ayudantes de Nehemías Neh 3,2 13,13. d) Simeonita 1 Cr 4,26. e) Nombre de varios levitas 1 Cr 24,27 25,2 Neh 10,13.

זַכַּי [זַכַּיִן] n. pr. *Zacay* Esd 2,9 Neh 7,14.

זַכְּרִי n. pr. *Zéquer* 1 Cr 8,31 (זַכְּרִיָּה *Zacarías* 9,37).

זַכְּרִי n. pr. *Zicrí*. a) Nombre de varios levitas Ex 6,21 1 Cr 9,15 26,25. b) Nombre de varios benjaminitas Neh 11,9 1 Cr 8,19.23.27. c) Cabeza de familia sacerdotal Neh 12,17. d) Rubenita 1 Cr 27,16. e) Padre de un alto mando de Judá 2 Cr 17,16. f) Padre de un centurión de Judá 23,1. g) Efraimita 28,7.

זַכְּרִיָּה n. pr. *Zacarías*. a) Rey de Israel (753-752) 2 Re 14,29; 15,11 = זַכְּרִיָּהוּ (v.8). b) Abuelo del rey Ezequías 18,2 (זַכְּרִיָּהוּ 2 Cr 29,1). c) Profeta Zac 1,1. d) Nombre de algunos notables de Jerusalén Esd 8,16 2 Cr 17,7. e) Nombre de cabezas de familia inmigrantes de Babilonia Esd 8,3.11. f) Nombre de varios judaítas 10,26 Neh 11,4.5. g) Asistente de Esdras Neh 8,4. h) Nombre de varios levitas 1 Cr 9,21 (= זַכְּרִיָּהוּ 26,2); 16,5 (= זַכְּרִיָּהוּ 15,18); 2 Cr 34,12; Neh 12,35. i) Nombre de varios miembros de familias sacerdotales 2 Cr 24,20 Neh 11,12 12,16 12,41. j) Benjaminita 1 Cr 9,37.

זַכְּרִיָּהוּ n. pr. *Zacarías*. a) Rey de Israel 2 Re 15,8 (ver anterior). b) Contemporáneo de

Isaías Is 8,2. c) Rubenita 1 Cr 5,7. d) Nombre de varios levitas 15,18 (= זַכְּרִיָּה 16,5); 24,25; 26,2 (זַכְּרִיָּה 9,21); 1 Cr 26,11 2 Cr 20,14 29,13. e) Sacerdote 1 Cr 15,24. f) Un notable manasita 27,21. g) Un hijo del rey Josafat 2 Cr 21,2. h) Un ayudante del rey Ozías 26,5. i) Intendente del templo 35,8.

זַלְפָּה n. pr. *Zilpa*, madre de Gad y Aser Gn 29,24 30,9 35,26 37,2 46,18.

זִמָּה n. pr. *Zimá*, nombre de dos levitas 1 Cr 6,5 2 Cr 29,12.

זִמְזִמִּים gent. *Sansumitas* Dt 2,20.

זִמְרָה n. pr. *Zemirá* 1 Cr 7,8.

זִמְרִי n. pr. *Zimrí*. a) Simeonita Nm 25,14. b) Rey de Israel (885) 1 Re 16,9 2 Re 9,31. c) Hijo de Zéraj 1 Cr 2,6. d) Benjaminita 8,36.

זִמְרִי² geog. *Zimrí*, país desconocido Jr 25,25.

זִמְרָן n. pr. *Zimrán* Gn 25,2.

זַנוֹחַ [זַנוּחַ] loc. *Zanoj*. a) Población de la Sefela, actual Kh. Zanu' (H. Zanoah), unos 25 km. al oeste de Belén, Jos 15,34. b) Población en la montaña de Judá, actual Kh. Zanuta, al suroeste de Hebrón, Jos 15,56.

זַבְּוֹן n. pr. *Zaván* Gn 36,27.

זַפְרֹן [Direc. זַפְרֹנָה] loc. *Zefrón* Nm 34,9.

זְרֹבַבֶּל n. pr. *Zorobabel* Ag 1,1 Zac 4,6 Esd 3,2 Neh 7,7 Eclo 49,11.

זָרֵד [זָרֵד] geog. *Zared*, torrente de Transjordania (wadi el-Hesa), Nm 21,12 Dt 2,13.

זֶרַח [זֶרַח] n. pr. *Zéraj*. a) Nieto de Esaú Gn 36,13. b) Padre de un rey edomita 36,33 1 Cr 1,44. c) Hijo de Judá Gn 38,30. d) Hijo de Simeón Nm 26,13. e) Levita 1 Cr 6,6. f) Guerrero cusita 2 Cr 14,8.

זֶרַחִי patron. *Zerajita* Nm 26,13; 26,20. Ver זֶרַחִי.

חוּזִי - זֶטָר

זֶטָר n. pr. *Zetar* Est 1,10.

זֶרְחִיָּה n. pr. *Zerajías*. a) Sacerdote Esd 7,4
1 Cr 5,32. b) Cabeza de familia Esd 8,4.

זָרֶשׁ n. pr. *Zares* Est 5,10.

זַטֹּוּ n. pr. *Zatú* Esd 2,8 Neh 10,15.

זֶטָן n. pr. *Zetán* 1 Cr 23,8.

ח

חֻבָּל En מִחְבָּל Jos 19,29. Ver מַחְלָב.

חַבְּצִיָּה n. pr. *Habasinías* Jr 35,3.

חַבְּקוּק n. pr. *Habacuc*, profeta Hab 1,1.

חֻבָּר [חֻבְרָ] n. pr. *Jéber*. a) Aserita Gn 46,17.
b) Quenita Jue 4,11. c) Judaíta 1 Cr 4,18.
d) Benjaminita 8,17.

חַבָּב n. pr. *Jobab*, suegro de Moisés Nm 10,29.

חַבְּהָ 1 Cr 7,34. Lg. k יְחֻבָּה *Yejubá*.

חַבּוֹר geog. *Jabor*, río de Gozán, tributario del
Eufrates 2 Re 17,6.

חַבְּיָה n. pr. *Jobayas* Esd 2,61 Neh 7,63.

חֻחְבְּרוֹן n. pr. *Hebrón*. a) Descendiente de
Leví Ex 6,18 1 Cr 5,28. b) Calebita 2,42.

חֻחְבְּרוֹן² [Direc. חֻחְבְּרוֹן] loc. *Hebrón*, ciudad en
la montaña de Judá (antigua אֶרְבֵּעַ אֶחָד, actual
el-Khalil), unos 30 km. al sur de Jerusalén, Gn
13,18 Nm 13,22 Jos 12,10 Jue 1,10 2 Sm 2,1
2 Cr 11,10.

חֻחְבְּרוֹנִי [חֻחְבְּרוֹנִי] patron. *Hebronita* (de חֻחְבְּרוֹן b)
Nm 26,58 1 Cr 26,23.

חֻחְבְּרִי gent. *Jeberita* (de חֻחְבְּרָ a) Nm 26,45.

חַגָּב n. pr. *Jagab* Esd 2,46.

חַגָּבָה n. pr. *Jagabá* Esd 2,45 Neh 7,48.

חַגֵּי n. pr. *Ageo* Ag 1,1 Esd 5,1.

חַגֵּי n. pr. *Jagúí*, hijo de Gad Gn 46,16.

חַגֵּיָה n. pr. *Jagúías* 1 Cr 6,15.

חַגֵּית n. pr. *Jaguit*, mujer de David 2 Sm 3,4
1 Re 1,5 1 Cr 3,2.

חַגְלָה n. pr. *Joglá* Nm 27,1 Jos 17,3.

חַדָּד n. pr. *Jadad* Gn 25,15 1 Cr 1,30. Variantes
חַדָּר וְחַדָּר.

חַדָּדִיד loc. *Jadid*, actual el-Ḥaditeh (T. Ḥadid),
entre la llanura costera y las estribaciones de la
montaña de Efraín, Esd 2,33 Neh 11,34.

חַדְלָי n. pr. *Jadlay* 2 Cr 28,12.

חַדְקָל geog. Río *Tigris* Gn 2,14 Dn 10,4 Eclo
24,35.

חַדְרָק geog. *Jadrac*, provincia asiria Zac 9,1.

חֻדֶשׁ n. pr. *Hodes* 1 Cr 8,9. Otros traducen
«nueva» (esposa) = חַדָּשָׁה.

חַדָּשָׁה loc. *Jadasá* (*La Nueva*) Jos 15,37. Quizá
Kh. el-Judeideh, en la Sefela, entre Laquis y la
costa.

חַדָּשֵׁי 2 Sm 24,6. Lg. קַדָּשָׁה «a Cades».

חַדְתָּה Ver חֻצוֹר.

חֻחְבָּה loc. *Joba*, cerca de Damasco, Gn 14,15.

חַוָּה n. pr. *Eva*, esposa de Adán Gn 3,20.

חֻזִּי 2 Cr 33,19. Lg. חֻזִּי «sus videntes».

חֵיָאֵל - חוּי

חֵיָי gent. *Heveo* Gn 10,17 Ex 3,17 Dt 20,17 Jos 9,1 Jue 3,5 1 Re 9,20.

חֵיָיִלָּה n. pr. *Javilá*. a) Hijo de Cus Gn 10,7. b) Hijo de Yoctán 10,29.

חֵיָיִלָּה² geog. *Javilá*. a) Región regada por el Písón Gn 2,11. b) Región desconocida 25,18 1 Sm 15,7.

חֵיָיִל n. pr. *Jul*, descendiente de Aram Gn 10,23 1 Cr 1,17.

חֵיָיִם n. pr. *Jufán* Nm 26,39.

חֵיָיִמִי patron. *Jufanita* Nm 26,39.

חֵיָיִקִן [Direc. חֵיָיִקָה loc. *Jucoc* Jos 19,34. Quizá Kh. el-Jemeijmeh (H. Gamom), en la Galilea meridional.

חֵיָיִר n. pr. *Jur*. a) Ayudante de Moisés Ex 24, 14. b) Judaíta Ex 35,30. c) Rey madianita Nm 31,8. d) Gobernador de Salomón (apellidado חֵיָיִר) 1 Re 4,8. e) Padre de uno de los reconstructores de Jerusalén Neh 3,9.

חֵיָיִרֵב Ver חֵיָיִרֵב.

חֵיָיִרֵן Ver חֵיָיִרֵן.

חֵיָיִרֵי Ver חֵיָיִרֵי.

חֵיָיִרֵי n. pr. *Jurí* 1 Cr 5,14.

חֵיָיִרֵי n. pr. *Juray* 1 Cr 11,32.

חֵיָיִרֵם n. pr. *Jurán* 1 Cr 8,5. En ocasiones se vocaliza así a חֵיָיִרֵם, rey de Tiro (p. e. 2 Cr 2,2), o a un artesano de esa localidad (p.e. 2 Cr 4,11). En composición: חֵיָיִרֵם אָבִיו - por חֵיָיִרֵם אָבִיו - *Jirán-Abiu* 2 Cr 4,16 (leer así 2,12).

חֵיָיִרֵן geog. *Jaurán* (el-Hauran), la grecorromana Auranítide, al noreste de Galaad, Ez 47,16.

חֵיָיִרֵן Ver חֵיָיִרֵן.

חֵיָיִרֵשָׁה loc. *Jusá*, en Judá, 1 Cr 4,4.

חֵיָיִשִׁי n. pr. *Jusay*. a) Arquita 2 Sm 15,32. b) Padre de un gobernador de Salomón 1 Re 4,16.

חֵיָיִשִׁים [חֵיָיִשִׁים] n. pr. *Jusín* 1 Cr 8,8,11.

חֵיָיִשָׁם [חֵיָיִשָׁם] n. pr. *Jusán* Gn 36,34s 1 Cr 1,45s.

חֵיָיִשָׁם n. pr. *Yotán*. a) Aserita 1 Cr 7,32 = חֵיָיִשָׁם (v. 35). b) Padre de dos guerreros de David 1 Cr 11,44.

חֵיָיִזָּאֵל [חֵיָיִזָּאֵל] 2 Re 8,8 (+ 3x) 2 Cr 22,6] n. pr. *Jazael*, rey de Damasco 1 Re 19,15 2 Re 9,14 Am 1,4.

חֵיָיִזָּאֵל Ver anterior.

חֵיָיִזָּו n. pr. *Jazó* Gn 22,22.

חֵיָיִזָּאֵל n. pr. *Jaziel* 1 Cr 23,9.

חֵיָיִזָּאֵה n. pr. *Jazayas* Neh 11,5.

חֵיָיִזָּוִן n. pr. *Jezió*n 1 Re 15,18.

חֵיָיִזִיר n. pr. *Jezir*. a) Autoridad de Jerusalén Neh 10,21. b) Sacerdote 1 Cr 24,15.

חֵיָיִזִקִי n. pr. *Jizquí* 1 Cr 8,17.

חֵיָיִזִקִיָּה n. pr. *Ezequías*. a) Rey de Judá (716-687) 2 Re 18-20 Is 36-39. Escrito con frecuencia חֵיָיִזִקִיָּה; חֵיָיִזִקִיָּהוּ Jr 15,4. b) Antepasado del profeta Sofonías Sof 1,1. c) Paterfamilias Esd 2,16 Neh 7,21. d) Un notable de Jerusalén 10,18. e) Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,23.

חֵיָיִזִקִיָּהוּ Ver anterior a).

חֵיָיִזִטָּוֶשׁ n. pr. *Jatús*. a) Contemporáneo de Nehemías Neh 3,10. b) Sacerdote 10,5. c) Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,22.

חֵיָיִזִטָּאָה n. pr. *Jatitá* Esd 2,42.

חֵיָיִזִטָּל n. pr. *Jatil* Esd 2,57.

חֵיָיִזִטָּפָּא n. pr. *Jatifá* Esd 2,54.

חֵיָיִזָּאֵל n. pr. *Jiel* 1 Re 16,34.

חֵלְיוֹ - חֵלְקֵיהוּ

חֵלְיוֹ 1 Cr 6,43. Lg. חולֵן *Jolón (Arenal)*.

חֵלְיוֹ geog. *Jelec* Ez 27,11.

חֵלְיוֹ [Direc. חֵלְאָמָה = חֵלְמָה] loc. *Jelán*, actual 'Alma, en la Jaurán transjordánica, 2 Sm 10, 16s.

חֵיֶרֶה n. pr. *Jira* Gn 38,1.

חֵירוֹם Ver siguiente.

חֵיֶרֶם n. pr. *Jirán*. a) Rey de Tiro 2 Sm 5,11 1 Re 5,15. Vocalizado חֵירוֹם en 1 Re 5,24.32 (evolución fonética de vocales largas en sílaba acentuada) y חוּרָם en 2 Cr 2,10, etc. b) Artesano de Tiro 1 Re 7,13 (חֵירוֹם 7,40; חוּרָם 2 Cr 4,11).

Nota. Ver חוּרָם.

חֵירוֹת En -הּ פִּי (correg.) *Pi Hajirof* Nm 33,8.

חֵכִילָה geog. *Jaquilá*, nombre de un cerro 1 Sm 23,19.

חֵכָלְיָה n. pr. *Jacalías* Neh 1,1 10,1.

חֵכְמוֹנִי patron. *Jaquemonita* 1 Cr 11,11 27,32.

חֵלְאָה n. pr. *Jelá* 1 Cr 4,5.

חֵלְאָמָה 2 Sm 10,17. Ver חֵלְמָה.

חֵלְבֵב n. pr. *Jéleb* 2 Sm 23,29.

חֵלְבָה loc. Jue 1,31. Lg. מַחְלֵב *Majaleb* (Jos 19, 29) = אַחְלָב.

Nota. Ver אַחְלָב.

חֵלְבוֹן loc. *Jelbón*, actual Halbun, 18 km. al noroeste de Damasco, Ez 27,18.

חֵלְדָה n. pr. *Jéled* 2 Sm 23,29 (חֵלְדָי *Jelday* 1 Cr 27,15).

חֵלְדָה n. pr. *Julda* 2 Re 22,14.

חֵלְדָי n. pr. *Jelday*. a) Un exiliado de Babilonia Zac 6,10 = חֵלְם (v.14). b) Ver חֵלְדָה.

חֵלְיוֹ [חֵלְיוֹ] loc. *Jolón (Arenal)*. a) Población en la montaña de Judá Jos 15,51. Actual Kh. 'Alin, en la montaña de Judá, al sur de Timná. b) Ciudad de Moab Jr 48,21.

Nota. Ver חֵלְיוֹ.

חֵלְחַח [C. prep. בְּחֵלְחַח] geog. *Jalaj*, región de Asiria 2 Re 17,6 1 Cr 5,26.

חֵלְחוּל loc. *Jaljul (Tremedal)* Jos 15,58. Actual Halhul, en la montaña de Judá, al norte de Mambré.

חֵלְיָה loc. *Jalí* Jos 19,25. Actual Kh. Ras 'Ali (T. 'Alil), en Aser.

חֵלְמָה Ver חֵלְדָי.

חֵלְמָה Ver חֵלְמָה.

חֵלְיוֹן [חֵלְיוֹן Nm 10,16] n. pr. *Jalón* Nm 1,9 2,7.

חֵלְיוֹן Ver חֵלְיוֹן.

חֵלְיָה loc. *Jélef* Jos 19,33. Actual Kh. 'Irbada (Harbot 'Arpad), al norte del Tabor.

חֵלְיָה n. pr. *Jeles*. a) Guerrero de David 2 Sm 23,26. b) Yerajmeelita 1 Cr 2,39.

חֵלְיָה geog. el monte *Jalac*, en -הּ מֹנְטֵה *Monte Pelado* (Djebel Øalaq), en el Negueb, Jos 11,17 12,7.

חֵלְיָה n. pr. *Jélec* Nm 26,30 Jos 17,2.

חֵלְיָה patron. *Jelequita* Nm 26,30.

חֵלְיָה n. pr. *Jelcay* Neh 12,15.

חֵלְקֵיהוּ n. pr. *Jelcías*. a) Padre de un mayordomo de Ezequías 2 Re 18,37 = חֵלְקֵיהוּ (v.18). b) Un sumo sacerdote 2 Re 22,8 = חֵלְקֵיהוּ (v. 4). c) Padre de un legado de Sedecías Jr 29,3. d) Levita 1 Cr 6,30 (חֵלְקֵיהוּ 26,11). e) Notable del pueblo Neh 8,4. f) Sacerdote 12,7 (quizá el anterior).

חֵלְקֵיהוּ n. pr. *Jelcías*. a) Padre de Jeremías Jr 1,1. b) Ver anterior.

חֶלְקָת [חֶלְקָת] Jos 21,31] loc. *Jelcat (La Finca)* Jos 19,25 21,31. La denomina erróneamente חֶלְקָת 1 Cr 6,60. Quizá actual T. el-Qassis (T. Qashish), en la llanura de Meguido, a orillas del Quisón.

חֶלְקָת הַצָּרִים geog. *Jelcat Hasurín (Campo del Costillar)* 2 Sm 2,16.

חָם n. pr. *Cam*. a) Hijo de Noé Gn 5,32 9,18 10,1. b) Denominación de Egipto Sal 78,51 105,23.

חַמְדָּן n. pr. *Jemdán* Gn 36,26. Leer así חַמְדָּן 1 Cr 1,41.

חַמּוּאֵל n. pr. *Jamuel* 1 Cr 4,26.

חַמּוּטָל n. pr. *Jamutal* 2 Re 23,31; 24,18 y Jr 52,1 q (k חַמִּיטָל).

חַמּוּל n. pr. *Jamul* Gn 46,12 1 Cr 2,5.

חַמּוּלִיתָּ patron. *Jamulita* Nm 26,21.

חַמּוֹן loc. *Jamón (Caldas)*. a) Localidad de Aser Jos 19,28. Actual Umm el-'Awamid, cerca de la costa, entre Tiro y Aczib. b) Localidad de Neftalí 1 Cr 6,61 (V. חַמָּת).

חַמּוֹר n. pr. *Jamor* Gn 33,19.

חַמְטָּא loc. *Jumtá (Lagartera)*, en la montaña de Judá, Jos 15,54.

חַמּוּטָל Ver חַמּוּטָל.

חַמְדָּן 1 Cr 1,41. Lg. חַמְדָּן (véase).

חַמָּת [חַמָּת] delante de רָבָּה y צוֹבָה; Direc. חַמָּתָה loc. *Jamat*. a) Ciudad a orillas del Orontes 2 Sm 8,9; רָבָּה - *Jamat la Grande* Am 6,2. b) צוֹבָה - *Jamat de Soba* 2 Cr 8,3. Quizá mención de dos reinos: *Jamat* y *Soba*.

חַמָּת¹ n. pr. *Jamat* 1 Cr 2,55.

חַמָּת² loc. *Jamat (Caldas)* Jos 19,35. Quizá id. חַמָּת דֹּר *Caldas de Dor* 21,32 y חַמּוֹן 1 Cr 6,61.

Actual Hammam Tabariyeh (Hame Teveriya), en la orilla suroeste del lago de Genesaret.

חַמָּת דֹּר Ver anterior.

חַמָּתָי gent. *Jamateo* Gn 10,18.

חֲוִי Zac 6,14. Lg. יֹאשִׁיָּה *Josías*.

חַנְדָּד n. pr. *Henadad*. a) Levita Esd 3,9. b) Nombre de algunos contemporáneos de Nehemías Neh 3,18.24 10,10.

חַנָּה n. pr. *Ana*, madre de Samuel 1 Sm 1,2-22 2,1.21.

חַנּוּךְ [חַנּוּךְ] Gn 25,4] n. pr. *Henoc*. a) Hijo de Caín Gn 4,17. b) Descendiente de Set 5,18. c) Hijo de Madián 25,4. d) Hijo de Rubén 46,9.

חַנּוּן n. pr. *Janún*. a) Rey amonita 2 Sm 10,1 1 Cr 19,2. b) Nombre de algunos contemporáneos de Nehemías Neh 3,13.30.

חַנְיָאֵל n. pr. *Janiel*. a) Príncipe manasita Nm 34,23. b) Aserita 1 Cr 7,39.

חַנּוּךְ Ver חַנּוּךְ.

חַנּוּקִיתָּ patron. *Henoquita* Nm 26,5.

חַנְמָאֵל n. pr. *Hanamel* Jr 32,7.

חַנָּן n. pr. *Janán*. a) Donado del tiempo de Esdras Esd 2,46. b) Levita Neh 8,7. c) Nombre de dos notables 10,23.27. d) Encargado de los almacenes del templo Neh 13,13. e) Nombre de dos benjaminitas 1 Cr 8,23.38. f) Guerrero de David 11,43.

Nota. Ver חַנָּן.

חַנְנְיָאֵל *Jananel*, nombre de una torre de Jerusalén Jr 31,38 Neh 3,1.

חַנְנִי n. pr. *Jananí*. a) Sacerdote Esd 10,20. b) Hermano de Nehemías Neh 1,2. c) Nombre de dos levitas 12,36 1 Cr 25,25. d) Profeta 2 Cr 16,7.

Nota. Unido a otros nombres forma un texto en 1 Cr 25,4. Ver nota a אֲלִיאָתָהּ.

חַנְנִיָּהּ n. pr. *Ananías*. a) Falso profeta Jr 28,1. b) Paterfamilias 37,13. Quizá el mismo personaje que el anterior. c) Compañero de Daniel Dn 1,6. d) Hijo de Zorobabel 1 Cr 3,19. e) Benjaminita 8,24. f) Levita 25,4 (חַנְנִיָּהּ v. 23). g) Contemporáneo de Esdras Esd 10,28. h) Nombre de dos contemporáneos de Nehemías Neh 3,8.30. i) Nombre de dos sacerdotes 12,12.41. j) Jefe de la fortaleza de Jerusalén 7,2. k) Notable del pueblo 10,24.

Nota. Unido a otros nombres forma un texto en 1 Cr 25,4. Ver nota a אֲלִיאָתָהּ.

חַנְנִיָּהוּ n. pr. *Ananías*. a) Padre de Sedecías Jr 36,12. b) Funcionario de Ozías 2 Cr 26,11. c) Ver anterior f.

חַנְנִיָּה loc. *Janés*, en Egipto, Is 30,4.

חַנְנִיָּהוּ loc. *Janatón* Jos 19,14. Actual T. el-Bedei-wiyeh (T. *Hannaton*), en Galilea, al sureste de Ayalón.

חַנְנִיָּה n. pr. *Jésed*. a) Ver - חַנְנִיָּה. b) Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,20.

חַנְנִיָּה n. pr. *Jasadías* 1 Cr 3,20.

חַנְנִיָּה¹ n. pr. *Josá* 1 Cr 16,38.

חַנְנִיָּה² loc. *Josá* Jos 19,29. Probablemente se trata de Uzu (T. *Rashidiyeh*), junto a Tiro.

חַנְנִיָּה 2 Cr 34,22. Lg. חַנְנִיָּה con 2 Re 22,14.

חַנְנִיָּה n. pr. *Jupá* 1 Cr 24,13.

חַנְנִיָּה n. pr. *Jupín* Gn 46,21.

חַנְנִיָּה gent. *Sufitas* 1 Cr 7,12.

Nota. Suprimir חַנְנִיָּה v.15 o leer חַנְנִיָּה *Jupán* (V. Nm 26,39).

חַנְנִיָּה n. pr. *JofnÍ* 1 Sm 1,3.

חַנְנִיָּה n. pr. *Jepsibá*. a) Mujer de Ezequías 2 Re 21,1. b) Nombre simbólico de Sión: *Mi Favorita* Is 62,4.

חַנְנִיָּה¹ n. pr. *Jéfer*. a) Hijo de Galaad Nm 26,32 Jos 17,2s. b) Judaíta 1 Cr 4,6. c) Guerrero de David 11,36.

חַנְנִיָּה² loc. *Jéfer* Jos 12,17. Quizá actual T. Ifshar (T. *Hefer*), en la llanura de Sarón.

Nota. Ver חַנְנִיָּה.

חַנְנִיָּה patron. *Jeferita* Nm 26,32.

חַנְנִיָּה loc. *Jafaráin* (*Doshoyos*) Jos 19,19. Actual et-Ta'yibe, 13 km. al noroeste de Betsán.

חַנְנִיָּה n. pr. *Ofra* Jr 44,30.

חַנְנִיָּה loc. *Jasor* (*La Aldea*). a) Ciudad de Neftalí Jos 11,10 Jue 4,2 1 Sm 12,9 1 Re 9,15 2 Re 15,29. Actual T. el-Qedah/T. Waqqas (T. *Hazor*), al suroeste del lago Hulé. b) Población del Négueb Jos 15,23. Quizá actual el-Jebariyeh. c) Población - *Jasor Jadatá* (*Aldeanueva*) Jos 15,25. d) Población de Benjamín Neh 11,33. Actual Kh. *Hazzur*, al sur de Gabaón. e) Población (¿región?) sin identificar Jr 49,28.

חַנְנִיָּה Ver anterior.

חַנְנִיָּה Ver מְנַחֵם.

חַנְנִיָּה Ver מְנַחֵם.

חַנְנִיָּה loc. *Jasasón Tamar* (*Pedregal de la Palma*) Gn 14,7 2 Cr 20,2. Actual 'Ain *Huşb*, en la Arabá, entre el sur del mar Muerto y Obot.

חַנְנִיָּה loc. Ez 47,16. Lg. חַנְנִיָּה «hacia *Jaser Enón*» (*Aldealafuente*).

חַנְנִיָּה loc. *Jasar Adar* (*Aldeanoble*) Nm 34,4 = חַנְנִיָּה Jos 15,3. Quizá actual Kh. el-Qudeirat, al noroeste de Cades Barne.

חַנְנִיָּה loc. *Jasargadá* (*Aldearribera*), en el Négueb de Judá, Jos 15,27.

חָרֵם - חָצֵר סוּסָה

חָצֵר סוּסָה loc. *Jasarsusá (Aldealayegua)*, en Simeón, Jos 19,5 (חָצֵר סוּסָה) 1 Cr 4,31).

חָצֵר עֵינוֹן loc. *Jasar Enón (Aldealafuente)* Ez 47,17 = חָצֵר עֵינוֹן Nm 34,9 Ez 48,1.

חָצֵר עֵינוֹן Ver anterior.

חָצֵר שׁוּעַל loc. *Jasar Sual (Aldealazorra)* Jos 15,28 1 Cr 4,28. Actual el-Watan, al sureste de Berseba.

חָצֵרֹו Ver חָצְרֵי.

יְחָצְרוֹן [חָצְרוֹן] n. pr. *Jesrón*. a) Hijo de Rubén Gn 46,9. b) Nieto de Judá 46,12.

חָצְרוֹן² loc. *Jesrón* Jos 15,3 = חָצֵר־אָדָר *Jasar Adar (Aldeanoble)* Nm 34,4.

Nota. חָצְרוֹן קָרִיּוֹת חָצְרוֹן Jos 15,25 dudoso; véanse comentarios.

חָצְרוֹנִי [חָצְרוֹנִי] patron. *Jesronita* Nm 26,6.21.

חָצְרוֹת [חָצְרוֹת] loc. *Jaserot (Corrales)* Nm 11,35 33,17 Dt 1,1. Quizá 'Ain Hādra, cerca de Djebel Musa, en el Sinaí.

חָצְרֵי n. pr. *Jesray* 2 Sm 23,35 q (חָצְרוֹ k) = חָצְרוֹ 1 Cr 11,37 (lg. חָצְרֵי).

חָצְרֵמֹנֹת n. pr. *Jasarmaut* Gn 10,26 1 Cr 1,20.

חָצְרוֹן Ver חָצְרוֹן.

חָצְרוֹנִי Ver חָצְרוֹנִי.

חָקוּפָא n. pr. *Jacufá* Esd 2,51.

חֹר הַגְּדָגָד loc. *Jor Haguidgad (Cueva Rajada)* Nm 33,32; quizá id. חֹר הַגְּדָגָד (direc.) Dt 10,7.

חֹרֵב [חֹרֵב] geog. monte *Horeb*, que la tradición bíblica identifica con el Sinaí. Ex 3,1 Dt 18,16 1 Re 19,8 Mal 3,22 Sal 106,19 2 Cr 5,10.

חֹרְבוֹנָא [חֹרְבוֹנָא] Est 7,9] n. pr. *Jarbona* Est 1,10.

חֹרֵב En - עֵין *Fuente de Jarod (Fuentemblor)*, en el valle de Yezrael, Jue 7,1.

חֹרְדָה loc. *Jaradá (Tembladar)* Nm 33,24. Lugar no identificado entre el Sinaí y Cades.

חֹרְדִי [חֹרְדִי] gent. *Jarodita* 2 Sm 23,25 1 Cr 11,27.

חֹרְהֵי [Prob. חֹרְהֵי] n. pr. *Jarjayas* Neh 3,8.

חֹרְמוֹף n. pr. *Jarumaf* Neh 3,10.

חֹרוֹן Ver חֹרוֹן.

חֹרוֹנִים [חֹרוֹנִים] loc. *Joronain*, ciudad de Moab cercana a Segor, Is 15,5 Jr 48,3.

חֹרוּפֵי gent. *Jarifita* 1 Cr 12,6 q (חֹרוּפֵי k).

יְחָרוּץ n. pr. *Jarús* 2 Re 21,19.

יְחָרוּץ² loc. En - עֵמֶק הַ- *Valle de Jarús (Valle de la Decisión)* Jl 4,14.

חֹרְחֹר n. pr. *Jarjur* Esd 2,51.

חֹרְהֵי Ver חֹרְהֵי.

חֹרְחָם n. pr. *Jarjás* 2 Re 22,14 (חֹרְחָם 2 Cr 34,22).

יְחֹרִי [חֹרִי] pl. חֹרִים gent. *Hurrita* Gn 14,6 Nm 13,5 Dt 2,22.

יְחֹרִי² n. pr. *Horí*. a) *Hurrita* Gn 36,22 1 Cr 1,39. b) *Simeonita* Nm 13,5.

חֹרִיף [חֹרִיף] n. pr. *Jarif* Neh 7,24 10,20.

Nota. Ver יֹרְחָ.

חֹרִיפֵי Ver חֹרִיפֵי.

חֹרֵם loc. *Jorén* Jos 19,38. Quizá actual Kh. Qatamun, en la alta Galilea, al noreste de Bet Semes.

חֹרֵם n. pr. *Jarín*. a) Sacerdote 1 Cr 24,8 Esd 10,21. Leer así probablemente חֹרֵם de Neh 12,3. b) Notable del pueblo 10,31 Neh 3,11.

חַתְּמָה (חַ) loc. *Jorná (Exterminio)*, ciudad cananea en Palestina meridional Nm 14,45 21,3 Dt 1,44 Jos 12,14 1 Sm 30,30 1 Cr 4,30. Actual Kh. el Meshash (T. Masos), al sureste de Berseba.

חַתְּמוֹן [Pl. poét. חַתְּמוֹנִים Sal 42,7] geog. monte *Hermón* (Djebel esh-Sheikh), al noreste de las fuentes del Jordán, Dt 3,8 Jos 11,17 Sal 89,13 Cant 4,8 1 Cr 5,23. Otras denominaciones: שְׂרִיִן *Sirión* y שְׂנִיר *Senir* Dt 3,9 (= שְׂיֵאן 4,48).

חַרְרָן¹ n. pr. *Jarán*, hijo de Caleb 1 Cr 2,46.

חַרְרָן² [Direc. חַרְרָנָה] loc. *Jarán* (Harran), ciudad de la alta Mesopotamia Gn 12,4s 27,43 2 Re 19,12 Is 37,12 Ez 27,23.

חַרְנִי (חַ) gent. *Joronita* Neh 2,10 13,28. Ver גֵּית-חַרוֹן.

חַרְנִים Ver חַוְנִים.

חַרְנָפֶר n. pr. *Jarnefer* 1 Cr 7,36.

חַרְסֵם En topónimos: a) חַרְסֵם *Har Jeres (Monte-sol)* Jue 1,35. Ver גֵּית-שָׁמֶשׁ. b) מַעְלֵה חַרְסֵם *Subida de Jeres (Cuesta del Sol)* 8,13.

Nota. Ver חַרְסֵם עִיר.

חַרְרִי n. pr. *Jaref* 1 Cr 2,51.

חַרְשָׁת/חַרְשָׁת Ver חַרְשָׁת.

חַרְשָׁשׁ n. pr. *Jeres* 1 Cr 9,15.

חַרְשָׁשׁ [Direc. חַרְשָׁשׁ; c. art. חַרְשָׁשׁ] loc. *Jores* 1 Sm 23,15s.18s.

חַרְשָׁא n. pr. *Jarsá* Esd 2,52. Ver חַרְשָׁא - חַרְשָׁא.

חַרְשָׁשִׁים (חַרְשָׁשִׁים) loc. *Valle de Jarasín (Valdeherros)*, cerca de Lida, Neh 11,35 1 Cr 4,14.

חַרְשָׁשֶׁת חַרְשָׁשֶׁת loc. *Jaroset Goin (Jaróset de los Pueblos)* Jue 4,2.13. Actual T. el-'Amr, al pie del monte Carmelo, junto al Quisón.

חַרְתָּה (חַרְתָּה) loc. *Járet*, en Judá, 1 Sm 22,5.

חַשְׁפָּא [חַשְׁפָּא] n. pr. *Jasufá* Esd 2,43 Neh 7,46.

חַשְׁפָּא Ver anterior.

חַשְׁבַּדָּנָה n. pr. *Jasbadana* Neh 8,4.

חַשְׁבָּה n. pr. *Jasubá* 1 Cr 3,20.

חַשְׁבֹּן loc. *Jesbón* Nm 21,25ss Dt 2,24 Jos 12,2 Jue 11,26 Is 16,8 Jr 48,2 Neh 9,22 1 Cr 6,66. Actual Hesban, al norte de Madabá, en Transjordania.

חַשְׁבִּיָּה n. pr. *Jasabías*. a) Nombre de varios levitas Esd 8,19 Neh 3,17 11,22 1 Cr 6,30 9,14; 25,3 26,30 2 Cr 35,9 חַשְׁבִּיָּהוּ. b) Sacerdote Neh 12,21.

חַשְׁבִּיָּהוּ Ver anterior.

חַשְׁבַּנָּה n. pr. *Jasabná* Neh 10,26.

חַשְׁבַּנִּיָּה n. pr. *Jasabnías*. a) Padre de uno de los reconstructores de Jerusalén Neh 3,10. b) Levita 9,5.

חַשְׁבֹּב n. pr. *Jasub*. a) Levita 1 Cr 11,15. b) Nombre de dos contemporáneos de Nehemías Neh 3,11.23. c) Notable del pueblo 10,24.

חַשְׁוִים Ver חַשְׁוִים וְחַשְׁוִים.

חַשְׁוִן n. pr. *Jasún*. a) Paterfamilias y notable del pueblo Esd 2,19 Neh 10,19. b) Ayudante de Esdras 8,4.

חַשְׁוִים Ver חַשְׁוִים.

חַשְׁוִים gent. *Jusitas* 1 Cr 7,12.

חַשְׁמוֹן loc. *Jesmón*, en el Negueb, Jos 15,27.

חַשְׁמוֹנָה loc. *Jasmoná*, etapa de los israelitas en el desierto, Nm 33,29.

חַשְׁטִי patron. o gent. *Husita* 2 Sm 23,27 1 Cr 11,29 27,11.

חַח n. pr. *Het* Gn 10,15 23,3 27,46 1 Cr 1,13.

יאָשִׁיָהוּ - חֲתִי

חֲתִי gent. *Hitita* Gn 23,10 50,13 Jos 1,4 Jue 1,26 1 Sm 26,6 2 Sm 11,3 1 Re 15,5 1 Cr 11,41.

חֲתָלֹן loc. *Jatlón* Ez 47,15 48,1.

חַתָּה n. pr. *Jatat* 1 Cr 4,13.

ט

טַבְּעָל n. pr. *Tabeel* Esd 4,7.

טַבְּעָל n. pr. *Tabeel* Is 7,6.

טַבּוּר loc. En הָאָרֶץ - *El Ombligo de la Tierra* Jue 9,37.

טַבַּח n. pr. *Tébaj* Gn 22,24.

טַבְּחָה loc. *Tibjat* 1 Cr 18,8 = טַבַּח 2 Sm 8,8 (correg.).

טַבְּיָה Ver טוֹבְיָה.

טַבְּלִיָּהוּ n. pr. *Tebalías* 1 Cr 26,11.

טַבְּעוֹת n. pr. *Tabaot* Esd 2,43 Neh 7,46.

טַבְּרִמֹּן n. pr. *Tabrimón* 1 Re 15,18.

טַבָּת loc. *Tabat* Jue 7,22. Quizá Ras Abu Tabat, en Transjordania, al suroeste de Yabés de Galaad.

טֵבֶת *Tebet*, décimo mes (diciembre-enero) del calendario israelita Est 2,16.

טוֹב loc. *Tob* Jue 11,3 2 Sm 10,6. Actual et-Taiyibeh, en Transjordania, al este de Ramot de Galaad.

טוֹב אֲרוֹנִיָּה n. pr. *Tobadonías* 2 Cr 17,8.

טוֹבִיָּה n. pr. *Tobías*. a) Uno de los exiliados de Babilonia Zac 6,10. b) Paterfamilias Esd 2,60. c) Amonita Neh 2,10.

טוֹבִיָּהוּ n. pr. *Tobías* 2 Cr 17,8.

טֵלָם [טֵלָם] loc. Prob. טֵלָאם (= טֵלְאִים 1 Sm 15,4) *Telán*, en el Negueb de Judá, Jos 15,24.

Nota. 1 Sm 27,8 מֵעוֹלָם lg. מֵטֵלָם «desde Telán».

טַלְמוֹן [טַלְמוֹן] n. pr. *Talmón* Esd 2,42 Neh 7,45 1 Cr 9,17.

טַפָּת n. pr. *Tafat* 1 Re 4,11.

י

יָזָאנִיָּה n. pr. *Yazanías*. a) Notable recabita Jr 35,3. b) Notable del pueblo Ez 11,1.

יָזָאנִיָּהוּ n. pr. *Yezanías* o *Jazanías*. a) Un militar 2 Re 25,23 (יָזָאנִיָּהוּ Jr 40,8). b) Un idólatra Ez 8,11.

יָאִיר n. pr. *Yair*. a) Guerrero Nm 32,41 1 Cr 2,22. b) Juez Jue 10,3ss. c) Benjaminita Est 2,5.

יָאִירִי patron. *Yairita* 2 Sm 20,26.

יָאִשׁ Ver יְהוֹאָשׁ.

יָאִשָּׁיָה n. pr. *Josías*, contemporáneo de Zacarías Zac 6,10.

יָאִשָּׁיָהוּ n. pr. *Josías*, rey de Judá (641-609) 1 Re 13,2 2 Re 22,1 Jr 1,2 Sof 1,1 1 Cr 3,14 Eclo 49,1.

יָדִיעָאֵל - יֶאֱתָרִי

יֶאֱתָרִי n. pr. *Yeatray* 1 Cr 6,6.

יְבוּס loc. *Jebús* (Jerusalén) Jue 19,10 1 Cr 11,4.

יְבוּסִי (הַ) [יְבוּסִי] gent. *Jebuseo* Gn 10,16 Ex 3,8 Nm 13,29 Dt 20,17 Jos 9,1 Jue 3,5 2 Sm 24,16 1 Re 9,20 1 Cr 21,15.

יִבְבָּר n. pr. *Yibjar* 2 Sm 5,15 1 Cr 3,6.

יָבִין n. pr. *Yabín*, nombre de dos reyes cananeos Jos 11,1 Jue 4,2.

יָבִישׁ Ver יָבִישׁ.

יָבָל n. pr. *Yabal* Gn 4,20.

יִבְלָעַם loc. *Yiblán* Jos 17,11 Jue 1,27 2 Re 9,27; id. *Bileán* 1 Cr 6,55. Actual T. Bel'ameh, al noreste de Dotán, entre Samaría y Yezrael.

Nota. Leer así קְבֻלְעָם 2 Re 15,10.

יַבְנֵאל loc. *Yabneel*. a) Población en la frontera de Judá Jos 15,11. Actual Yebna (Yavne), cerca de la costa, entre Asdod y Jope (Yafo). b) Población de Neftalí 19,33. Actual T. en Na'am (T. Yin'am), entre el monte Tabor y el lago de Genesaret.

יַבְנֵה loc. *Yabné* (*Yamnia*) 2 Cr 26,6. Idem יַבְנֵאל a).

יִבְנַיָּה n. pr. *Yibnayas* 1 Cr 9,8.

יִבְנִיָּה n. pr. *Yibnías* 1 Cr 9,8.

יְבֹסִי Ver יְבֹסִי.

יַבֹּק geog. *Yaboc*, wadi o torrente de Transjordania, en territorio de Galaad, Gn 32,23 Nm 21,24 Dt 3,16 Jos 12,2 Jue 11,13.

יְבָרְכִיָּה n. pr. *Baraquías* Is 8,2.

יְבִשָּׁן n. pr. *Yibsan* 1 Cr 7,2.

יָבֵשׁ n. pr. *Yabés* 2 Re 15,10.

יָבֵשׁ² [יָבֵשׁ; direc. (יָבֵשׁ)] loc. *Yabés*, ciudad de Transjordania; frecuente יָבֵשׁ - Yabés de

Galaad. Jue 21,8 1 Sm 11,1 2 Sm 21,12 1 Cr 10,11. Actual T. el-Maqlub, cerca de la depresión del Jordán, prácticamente equidistante de wadi Yarmuc y wadi Yaboc.

יִגָּל n. pr. *Yigal*. a) Isacarita Nm 13,7. b) Guerrero de David 2 Sm 23,36 (quizá id. יוֹאֵל Joel 1 Cr 11,38). c) Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,22.

יִגְבֵּהָהּ loc. *Yogbehá* (*Cimera*) Nm 32,35 Jue 8,11. Actual Jubeihat, entre Rabat Amón y Galaad.

יִגְדָּלִיָּה n. pr. *Yigdaliás* Jr 35,4.

יָגוּר loc. *Yagur* Jos 15,21. Actual T. Ghurr, al este de Berseba, cerca de Jormá.

יִגְלִי n. pr. *Yoglí* Nm 34,22.

יִדְאָלָהּ loc. *Yidalá*, en Zabulón, Jos 19,15.

יִדְבָּשׁ n. pr. *Yidbás* 1 Cr 4,3.

יָדוּ [יָדִי] n. pr. *Yadó* o *Yaday* Esd 10,43.

יָדוּ n. pr. *Yidó* 1 Cr 27,21.

יָדוֹן n. pr. *Yadón* Neh 3,7.

יָדוּעַ n. pr. *Yadúa*. a) Notable del pueblo Neh 10,22. b) Levita 12,11.

יְדוּתוֹן [יְדוּתוֹן] n. pr. *Yedutún* Sal 62,1 77,1 Neh 11,17 1 Cr 9,16 2 Cr 29,14.

יָדִי Ver יָדִי.

יְדִידָהּ n. pr. *Yedidá* 2 Re 22,1.

יְדִידָהּ *Yedidías*, apelativo de Salomón 2 Sm 12,25.

יְדִיָּהּ n. pr. *Yedayas*. a) Simeonita 1 Cr 4,37. b) Contemporáneo de Nehemías Neh 3,10.

יְדִיעָאֵל n. pr. *Yediael*. a) Benjaminita 1 Cr 7,6. b) Guerrero de David 11,45. c) Corajita 26,2.

יהונדב - ידיתון

ידיתון Ver ידיתון.

ידלף n. pr. *Yidlaf* Gn 22,22.

ידע n. pr. *Yadá* 1 Cr 2,28.

ידעי n. pr. *Yedayas*. a) Nombre de dos sacerdotes Esd 2,36 1 Cr 9,10; Neh 12,7. b) Representante de los desterrados Zac 6,10.

ידה loc. *Yehud*, en Dan, Jos 19,45. Actual el-Yehudiyeh (hebreo Yehud), al este de Jope (Yafo).

ידהי [ידיהי] n. pr. *Yohday* 1 Cr 2,47.

ידיה Ver יהדי.

יהוא n. pr. *Jehú*. a) Profeta 1 Re 16,1. b) Rey de Israel (841-814) 19,16. c) Yerajmeelita 1 Cr 2,38. d) Simeonita 4,35. e) Guerrero de David 12,3.

יהואז n. pr. *Joacaz*. a) Rey de Israel (814-798) 2 Re 10,35 (יואז 14,1). b) Rey de Judá (609) 23,30 = יואז 2 Cr 36,2 = שלום 1 Cr 3,15 (שלם Jr 22,11). c) Ver יואז b.

יהואש [יואש; יואש] n. pr. *Joás*. a) Rey de Judá (835-796) 2 Re 12,1 1 Cr 3,11. b) Rey de Israel (798-782) 2 Re 13,9s 2 Cr 25,17s Os 1,1 Am 1,1.

יהודה n. pr. *Judá*. a) Hijo de Jacob Gn 29,35. b) Tribu de su nombre 49,8ss (- משה Ex 35,30). c) Reino meridional tras la ruptura Jr 23,6 Sal 114,2; - אדמה tierra de Judá Is 19,17; - אש judaíta(s) 2 Cr 20,27; - ירי ciudades de Judá 1 Re 12,17. d) Provincia persa Ag 1,14 2,2; - אלהי las tribus de (que integran) Judá. e) Nombre de varios levitas Esd 3,9 10,23 Neh 12,8. f) Benjaminita Neh 11,9. g) Noble de Judá 12,34. h) Sacerdote 12,36.

יהודה² geog. *Judá*, zona montañosa en el centro de Cisjordania, de donde recibió el nombre la tribu. Con frecuencia - הר montaña

(sierra/serranía) de Judá Jos 11,21 20,7 21,11 2 Cr 27,4.

יהודי n. pr. *Yehudí* Jr 36,14.

יהודי² [F. יה(ו)יה; pl. m. יהודים] gent. *Judaíta/judío*: oriundo de la tribu de Judá 1 Cr 4,18; miembro del reino de Judá tras la ruptura con Israel 2 Re 25,25; ciudadano de la comunidad postexílica Neh 2,16 3,3. F. יהודית *lingua hebrea* 2 Re 18,26 Neh 13,24.

יהודית n. pr. *Judit*, esposa de Esaú Gn 26,34.

יהוזבד n. pr. *Yehozabad*. a) Uno de los asesinos de Joás 2 Re 12,22. b) Corajita 1 Cr 26,4. c) Militar de Josafat 2 Cr 17,18.

יהוזבד n. pr. *Juan*. a) Contemporáneo de Esdras Esd 10,6. b) Judaíta 10,28. c) Hijo de un amonita Neh 6,18. d) Sacerdote 12,13. e) Levita (o sacerdote) 12,42. f) Corajita 1 Cr 26,3. g) Militar de Josafat 2 Cr 17,15. h) Padre de un centurión 23,1.

יהודע n. pr. *Yehoyadá*. a) Padre de un jefe militar 2 Sm 20,23. b) Nombre de diversos sacerdotes Jr 29,26; 1 Cr 12,28 (quizá el mismo de a); 2 Re 11,4 2 Cr 24,11. c) Militar de David 1 Cr 27,34.

יהויכין [יהויכין] Jr 52,31a, יויכין Ez 1,2] n. pr. *Jeconías*, rey de Judá (598-597) 2 Re 24,6 2 Cr 36,8. En otros textos יכניה ויכניה *Jeconías* (Jr 24,1 27,20 28,4; 23,24 יכניה).

יהויקים [יהויקים] Jr 26,1] n. pr. *Joaquín*, rey de Judá (609-598), padre del anterior 2 Re 23,34ss Jr 22,18 26,1 Dn 1,1s 1 Cr 3,15 2 Cr 36,4.

יהויריב n. pr. *Yehoyarib* 1 Cr 9,10 (יוריב Neh 11,10).

יהובל n. pr. *Yehucal* Jr 37,3.

יהונדב n. pr. *Jonadab*. a) Sobrino de David 2 Sm 13,5 (ינדב v.35). b) Aliado de Jehú 2 Re 10,15 (ינדב Jr 35,6).

יוֹבָבֵר - יְהוֹנָתָן

יְהוֹנָתָן [יְהוֹנָתָן] 2 Sm 17,17; יוֹנָתָן 1 Sm 13,2] n. pr. *Jonatán*. a) Nieto de Moisés Jue 18,30. b) Hijo de Saúl 1 Sm 14,6 18,3s 19,6s 2 Sm 1,4 1 Cr 8,33s. c) Hijo del sumo sacerdote Abiatar 2 Sm 15,27. d) Sobrino de David 2 Sm 21,21. e) Guerrero de David 23,32. f) Escriba de Sedecías Jr 37,15. g) Jefe de sacerdotes Neh 12,18. h) Administrador de David 1 Cr 27,25. i) Tío de David 27,32. j) Levita 2 Cr 17,8.

יְהוֹסֵף n. pr. *José* Sal 81,6.

יְהוֹעָדָה n. pr. *Yehoadá* 1 Cr 8,36 (יְעָדָה *Yará* 9,42).

יְהוֹעָדָן n. pr. 2 Re 14,2 k; q יְהוֹעָדָן = 2 Cr 25,1. *Yehoacán* o *Yoadán*.

יְהוֹצָדָק n. pr. *Yosadac* Ag 1,1 2,2 Zac 6,11; 1 Cr 5,40s (יְצָדָק *Esd* 3,2).

יְהוֹרָם n. pr. *Jorán*. a) Rey de Judá (848-841) 1 Re 22,51 2 Cr 22,11 (יֹרָם 2 Re 8,21). b) Rey de Israel (852-841) 2 Re 1,17 2 Cr 22,5ss (יֹרָם 2 Re 8,16). c) Sacerdote 2 Cr 17,8.

יְהוֹשָׁבֵעַ n. pr. *Josebá* 2 Re 11,2 (יְהוֹשָׁבֵעַ 2 Cr 22,11).

יְהוֹשֻׁעַ [יְהוֹשֻׁעַ] Dt 3,21; יְשׁוּעַ Neh 8,17] n. pr. *Josué*. a) Guía del pueblo tras la muerte de Moisés Ex 17,9 Nm 11,28 Dt 1,38 Jos 1,1 Jue 1,1 1 Re 16,34 Neh 8,17 1 Cr 7,27 Eclo 46,1. b) Lugareño de Bet Semes 1 Sm 6,14. c) Gobernador de Jerusalén 2 Re 23,8. d) Sumo sacerdote Ag 1,1 Zac 3,1 *Esd* 2,2.

יְהוֹשָׁפָט n. pr. *Josafat*. a) Heraldo de David 2 Sm 8,16 1 Cr 18,15. b) Gobernador provincial con Salomón 1 Re 4,17. c) Rey de Judá 15,24 1 Cr 3,10. d) Padre del rey Jehú 2 Re 9,2,14.

יְהוֹלָלֵאל n. pr. *Yehalelel*. a) Judaíta 1 Cr 4,16. b) Levita 2 Cr 29,12.

יְהִיָּה [יְהִיָּה] Jos 13,18; direc. y pausa יְהִיָּה Jue 11,20 Nm 21,23] loc. *Yahas* Jos 21,36 Jue 11,20 Is 15,4 Jr 48,34 1 Cr 6,63. Quizá actual Kh. el-Medeiyineh, en Transjordania, al este de Atarot.

יֹאָבֵב [יֹאָבֵב] 1 Re 1,19] n. pr. *Joab*. a) Sobrino de David 1 Sm 26,6 1 Cr 2,16. b) Descendiente de Judá 4,14. c) Paterfamilias de inmigrantes de Babilonia Neh 7,11.

יֹאָבֵד n. pr. *Yoaj*. a) Heraldo de Ezequías 2 Re 18,18. b) Nombre de dos levitas 1 Cr 6,6 2 Cr 29,12. c) Corajita 1 Cr 26,4. d) Canciller de Josías 2 Cr 34,8.

יֹאָבֵז n. pr. *Joacaz*. a) Rey de Israel (814-798) 2 Re 14,1. Ver יְהוֹאָחָז. b) Rey de Judá (609) 2 Cr 36,2. Ver יְהוֹאָחָז. c) Padre de un canciller de Josías 34,8.

יֹאָבֵל n. pr. *Joel*. a) Hijo de Samuel 1 Sm 8,2. b) Profeta Jl 1,1. c) Judaíta *Esd* 10,43. d) Benjaminita Neh 11,9. e) Simeonita 1 Cr 4,35. f) Rubenita 5,4. g) Gadita 5,12. h) Nombre de dos levitas 6,21 2 Cr 29,12. i) Isacarita 1 Cr 7,3. j) Manasita 27,20.

יֹאָבֵשׁ n. pr. *Joás*. a) Padre de Gedeón Jue 6, 11. b) Individuo de la casa real de Ajab 1 Re 22,26. c) Rey de Judá (835-796) 2 Re 11,2. Ver יְהוֹאָשׁ. d) Rey de Israel 13,9. Ver יְהוֹאָשׁ. e) Judaíta 1 Cr 4,22. f) Guerrero de David 12,3.

יֹבֵב Gn 46,13. Ver יְשׁוּבֵב.

יֹבָבֵב n. pr. *Yobab*. a) Un descendiente de Yoc tán Gn 10,29. b) Rey de Edom 36,33. c) Rey cananeo Jos 11,1. d) Nombre de dos benjaminitas 1 Cr 8,9,18.

יֹבָל n. pr. *Yubal* Gn 4,21.

יֹזָבָבֵד n. pr. *Yozabad*. a) Guerrero de David 1 Cr 12,5. b) Nombre de dos generales manasitas 12,21. c) Nombre de seis levitas *Esd* 8,33

יָוִיָּה - יוֹבָד

- 10,23 Neh 8,7 11,16 2 Cr 31,13 35,9. d) Sacerdote Esd 10,22.
- יָוִיָּה n. pr. *Yojá*. a) Benjaminita 1 Cr 8,16. b) Guerrero de David 11,45.
- יָוִיָּה n. pr. *Juan*. a) Capitán de Jerusalén 2 Re 25,23. b) Paterfamilias de inmigrantes de Babilonia Esd 8,12. c) Nombre de dos miembros de familias sacerdotales Neh 12,22 1 Cr 5,35. d) Hijo del rey Josías 3,15. e) Descendiente de Zorobabel 3,24. f) Nombre de dos guerreros de David 12,5,13.
- יָוִיָּה Ver יָוִיָּה.
- יָוִיָּה n. pr. *Yoyadá*. a) Contemporáneo de Nehemías Neh 3,6. b) Levita 12,10.
- יָוִיָּה Ver יָוִיָּה.
- יָוִיָּה n. pr. *Joaquín* Neh 12,10.
- יָוִיָּה n. pr. *Yoyarib*. a) Jefe del pueblo Esd 8,16. b) Judaíta Neh 11,5.
- יָוִיָּה n. pr. *Yoquébed* Ex 6,20.
- יָוִיָּה Ver יָוִיָּה.
- יָוִיָּה n. pr. *Yaván* Gn 10,2 1 Cr 1,5.
- יָוִיָּה² geog. *Grecia* Is 66,19 Ez 27,13 Zac 9,13 Dn 11,2.
- יָוִיָּה Ver יָוִיָּה.
- יָוִיָּה n. pr. *Jonás*, profeta 2 Re 14,25 Jon 1-4.
- יָוִיָּה gent. En גְּיִיִּים *Griegos* Jl 4,6.
- יָוִיָּה n. pr. *Jonatán*. a) Hijo de Saúl 1 Sm 13,2. Ver יָוִיָּה. b) Hijo de Abiatar 1 Re 1,42. Ver יָוִיָּה. c) Jefe militar de Jerusalén Jr 40,8. d) Yerajmeelita 1 Cr 2,32. e) Cabeza de familia Esd 8,6. f) Compañero de Esdras Esd 10,15. g) Miembro de una estirpe sacerdotal Neh 12,14. h) Levita 12,35.
- Nota. Neh 12,11 lg. יָוִיָּה.
- יָוִיָּה n. pr. [יָוִיָּה Sal 81,6] n. pr. *José*. a) Hijo de Jacob Gn 30,24. b) Isacarita Nm 13,7. c) Levita asafita 1 Cr 25,2. d) Judaíta Esd 10,42. e) Cabeza de un linaje sacerdotal Neh 12,14. f) Nombre dado al reino de Israel Ez 37,16 Zac 10,6. g) A Israel en general Sal 80,2.
- יָוִיָּה n. pr. *Yosiffas* Esd 8,10.
- יָוִיָּה n. pr. *Yoelá* 1 Cr 12,8.
- יָוִיָּה n. pr. *Yoed* Neh 11,7.
- יָוִיָּה n. pr. *Yoézer* 1 Cr 12,7.
- יָוִיָּה n. pr. *Joás*. a) Benjaminita 1 Cr 7,8. b) Superintendente de la corona 27,28.
- יָוִיָּה Ver יָוִיָּה.
- יָוִיָּה n. pr. *Joaquín* 1 Cr 4,22.
- יָוִיָּה n. pr. *Yorá* Esd 2,18. Quizá הָרָף de Neh 7,24.
- יָוִיָּה n. pr. *Yoray* 1 Cr 5,13.
- יָוִיָּה [יָוִיָּה 1 Cr 26,25] n. pr. *Jorán*. a) Rey de Judá (848-841) 2 Re 8,21. Ver יָוִיָּה. b) Rey de Israel (852-841) 8,16. Ver יָוִיָּה. c) Levita 1 Cr 26,25.
- יָוִיָּה n. pr. 1 Cr 3,20. Leer con cópula: *Yusab y Jésed*.
- יָוִיָּה n. pr. *Yosibías* 1 Cr 4,35.
- יָוִיָּה n. pr. *Yosá* 1 Cr 4,34.
- יָוִיָּה n. pr. *Yosabías* 1 Cr 11,46.
- יָוִיָּה n. pr. *Josafat*. a) Guerrero de David 1 Cr 11,46. b) Sacerdote 15,24.
- יָוִיָּה n. pr. *Yotán* o *Jotam*. a) Hijo de Gedeón Jue 9,5. b) Rey de Judá (740-732) 2 Re 15,5 Is 1,1 Os 1,1 Miq 1,1. c) Calebita 1 Cr 2,47.
- יָוִיָּה [יָוִיָּה k] n. pr. *Yeziel* 1 Cr 12,3.
- יָוִיָּה n. pr. *Yizías* Esd 10,25.

- יָזִיז n. pr. *Yaziz* 1 Cr 27,31.
- יָזְלִיאָה n. pr. *Yizliá* 1 Cr 8,18.
- יְזַנְיָה n. pr. *Yezanías* Jr 42,1.
- יְזַנְיָהוּ n. pr. *Yezanías* Jr 40,8 (יְזַנְיָהוּ 2 Re 25,23).
- יְזַרְחִי patron. Lg. יְזַרְחִי *Zerajita* 1 Cr 27,8 = יְזַרְחִי.
- יְזַרְחִיָּה n. pr. *Yizrajías*. a) Isacarita 1 Cr 7,3. b) Jefe de coro Neh 12,42.
- יְזַרְעֵאל n. pr. *Yezrael*. a) Hijo del profeta Oseas Os 1,4. b) Judaíta 1 Cr 4,3.
- יְזַרְעֵאל² [Direc. יְזַרְעֵאלָה] loc. *Yezrael*. a) Población en la montaña de Judá Jos 15,56. Quizá actual Kh. Terrama, al suroeste de Hebrón. b) Población en Isacar 19,18. Actual Zer'in (T. Yizre'el), en el valle de Yezrael.
- יְזַרְעֵאלִי [F. יְזַרְעֵאלִית] gent. *Yezraelita* 1 Sm 27,3 1 Re 21,1 2 Re 9,25.
- יַחְבָּה 1 Cr 7,34 k.
- יַחְדָּו n. pr. *Yajdó* 1 Cr 5,14.
- יַחְדִּיאֵל n. pr. *Yajdiel* 1 Cr 5,24.
- יַחְדִּיָּהוּ n. pr. *Yejdías*. a) Un levita 1 Cr 24,20. b) Un siervo de David 27,30.
- יַחוּאֵל 2 Cr 29,14 k.
- יַחְזִיאֵל n. pr. *Yajziel*. a) Guerrero de David 1 Cr 12,5. b) Sacerdote 16,6. c) Nombre de dos levitas 23,19 2 Cr 20,14. d) Cabeza de familia de desterrados de Babilonia Esd 8,5.
- יַחְזִיאָה n. pr. *Yajzías* Esd 10,15.
- יַחְזִיאֵל n. pr. *Ezequiel*. a) Profeta Ez 1,3 Eclo 49,8. b) Miembro de familia sacerdotal 1 Cr 24,16.
- יַחְזִיאָה n. pr. *Ezequías* Os 1,1 Miq 1,1. Ver חֲזִיאָה.
- יַחְזִיאָהוּ n. pr. *Ezequías*. a) Rey de Judá (716-687) 2 Re 20,10. Ver חֲזִיאָה. b) Jefe efraimita 2 Cr 28,12.
- יַחְזַרְהָ n. pr. *Yajzera* 1 Cr 9,12 (אֲחָזִי Neh 11,13).
- יַחְזִיאָל n. pr. *Yejiel*. a) Nombre de varios levitas 1 Cr 15,18 23,8; 2 Cr 29,14 q; 31,13. b) Preceptor de los hijos de David 1 Cr 27,32. c) Hermano del rey Jorán 2 Cr 21,2. d) Intendente del templo 35,8. e) Notable Esd 8,9. f) Sacerdote 10,21.
- יַחְזִיאֵלִי patron. *Yejielita* 1 Cr 26,21.
- יַחְזִיאָה n. pr. *Yejías* 1 Cr 15,24.
- יַחְזִיאֵל n. pr. *Yajleel* Gn 46,14 Nm 26,26.
- יַחְזִיאֵלִי patron. *Yajleelita* Nm 26,26.
- יַחְמַי n. pr. *Yajmay* 1 Cr 7,2.
- יַחְזִיאֵל n. pr. *Yajseel* Gn 46,24 Nm 26,48.
- יַחְזִיאֵלִי patron. *Yajseelita* Nm 26,48.
- יַחְיָה [יַחְיָה] n. pr. *Yájat*. a) Judaíta 1 Cr 4,2. b) Nombre de varios levitas 6,5 23,10 24,22 2 Cr 34,12.
- יַחְזִיאָה [Direc. יַחְזִיאָה] loc. *Yotbá*. a) Localidad de donde era natural la madre del rey Amón 2 Re 21,19. Actual Kh. Jefat, entre el lago de Genesaret y la costa. b) Etapa en el itinerario por el desierto Nm 33,33.
- יַחְזִיאָה loc. *Yutá* Jos 21,16 (יַחְזִיאָה 15,55). Actual Yatta, al sur de Hebrón.
- יַחְזִיאָה n. pr. *Yetur* Gn 25,15.
- יַחְזִיאָה Ver יַחְזִיאָה.
- יַחְזִיאָה n. pr. *Yaquín*. a) Hijo de Simeón Gn 46,10 (1 Cr 4,24 יַחְזִיאָה). b) Uno de estirpe sacer-

- dotal 1 Cr 9,10. c) *Firme*, nombre de una columna del pórtico del templo 1 Re 7,21.
- יָבֵס patron. *Yaquinita* Nm 26,12.
- יָבֵס Ver siguiente.
- יָבֵס n. pr. *Yecolía* 2 Re 15,2. En 2 Cr 26,3 יָבֵס k, יָבֵס q.
- יָבֵס [יָבֵס] Ver יָבֵס.
- יָבֵס n. pr. *Yalón* 1 Cr 4,17.
- יָבֵס n. pr. *Yemuel* Gn 46,10 Ex 6,15. Prob. leer así יָבֵס Nm 26,12 1 Cr 4,24.
- יָבֵס n. pr. *Yemimá (Paloma)* Job 42,14.
- יָבֵס n. pr. *Yamín*. a) Hijo de Simeón Gn 46,10. b) Yerajmeelita 1 Cr 2,27. c) Levita Neh 8,7.
- יָבֵס patron. *Yaminita* Nm 26,12.
- יָבֵס gent. de בְּנֵי־יָבֵס, *Benjaminita* 1 Sm 9,1 2 Sm 20,1.
- יָבֵס n. pr. *Yimlá* 1 Re 22,8 (יָבֵס 2 Cr 18,7).
- יָבֵס n. pr. *Yamlec* 1 Cr 4,34.
- יָבֵס n. pr. *Yimná*. a) Hijo de Aser Gn 46,17. b) Levita 2 Cr 31,14.
- יָבֵס n. pr. *Yimná* 1 Cr 7,35.
- יָבֵס n. pr. *Yimrá* 1 Cr 7,36.
- יָבֵס [יָבֵס] loc. *Yanoj*. a) Jos 16,6s, actual Kh. Yanun, al sureste de Siquén. b) 2 Re 15,29, actual Yanuh, en la montaña de Galilea, al noreste de Aco.
- יָבֵס [יָבֵס] k loc. *Yanún*, en la región de Hebrón, Jos 15,53.
- יָבֵס Ver - יָבֵס.
- יָבֵס n. pr. *Yiscá* Gn 11,29.
- יָבֵס n. pr. *Yismaquías* 2 Cr 31,13.
- יָבֵס n. pr. *Yabés* 1 Cr 4,9.
- יָבֵס loc. *Yabés*, en Judá, 1 Cr 2,55.
- יָבֵס [יָבֵס] k n. pr. *Idó* 2 Cr 9,29. Prob. = 12,15.
- יָבֵס n. pr. *Yegüel*. a) Judaíta 1 Cr 9,6. b) Benjaminita 9,35. c) Guerrero 11,44. d) Escriba 2 Cr 26,11. e) Levita 29,13.
- יָבֵס n. pr. *Yeús* 1 Cr 8,10.
- יָבֵס 1 Cr 20,5. Lg. q יָבֵס.
- יָבֵס [k יָבֵס Gn 36,5,14 1 Cr 7,10] n. pr. *Yeús*. a) Hijo de Esaú Gn 36,5. b) Nombre de dos benjaminitas 1 Cr 7,10 8,39. c) Levita 23,10. d) Hijo de Roboán 2 Cr 11,19.
- Nota. Ver יָבֵס.
- יָבֵס n. pr. *Yaziel* 1 Cr 15,18 (יָבֵס v.20). Leer así יָבֵס 16,5a.
- יָבֵס n. pr. *Uzías* 1 Cr 24,26.
- יָבֵס [יָבֵס] loc. *Yazer/Jézer* Nm 32,1 Jos 13,25 2 Sm 24,5 1 Cr 6,66; compuesto 26,31.
- יָבֵס n. pr. *Yejiel/Yeguiel*. a) Rubenita 1 Cr 5,7. b) Nombre de varios levitas 15,18 16,5b 2 Cr 20,14 35,9. c) Cabeza de familia inmigrante de Babilonia Esd 8,13. d) Judaíta 10,43.
- יָבֵס n. pr. *Yair* 1 Cr 20,5. Leer así יָבֵס 2 Sm 21,19.
- יָבֵס k Gn 36,5,14 1 Cr 7,10. Leer q יָבֵס.
- יָבֵס n. pr. *Yacán* 1 Cr 5,13.
- יָבֵס n. pr. *Yael* Jue 4,17.
- יָבֵס [יָבֵס] n. pr. *Yalá* Neh 7,58.
- יָבֵס n. pr. *Yalán* Gn 36,5.
- יָבֵס En יָבֵס - יָבֵס 2 Sm 24,6. Texto corrompido; lg. prob. יָבֵס יָבֵס.

יַעֲנַי n. pr. *Yanay* 1 Cr 5,12.

יַעֲקֹב n. pr. *Jacob*. a) Hijo de Isaac Gn 25-50. b) Denominación del pueblo y del reino de Israel Gn 49,7 Is 10,21 17,4 Os 12,3 Miq 5,6 Sal 44,5. A veces del reino de Judá Ex 19,3 Is 2,5 46,3 Miq 3,1 Nah 2,3.

יַעֲקֹבָה n. pr. *Jacobá* 1 Cr 4,36.

יַעֲקֹן n. pr. 1 Cr 1,42. Lg יַעֲקֹן *Acán* con Gn 36,27.

יַעֲרָ geog. Pl. en compuestos; ver יַעֲרִים.

יַעֲרָה 1 Cr 9,42. Ver יְהוֹעֲרָה.

יַעֲרִי אֲרָגִים 2 Sm 21,19. Leer יַעֲרִי.

יַעֲרִים geog. En compuestos: *Monte Yearín* (*Montesotos*) Jos 15,10; - קִירִית *Quiriat Yearín* (*Villasotos*) 1 Sm 7,1 2 Sm 6,2, actual Deir el-'Azhar (T. Quiryat Ye'arim), al noroeste de Jerusalén.

יַעֲרֵשׁיָה n. pr. *Yaresías* 1 Cr 8,27.

יַעֲשׂוּי [k יַעֲשׂוּ] n. pr. *Yasay* Esd 10,37.

יַעֲשִׂיאֵל n. pr. *Yasiel*. a) Guerrero de David 1 Cr 11,47. b) Benjaminita 27,21.

יַפְדִּיָה n. pr. *Yifdías* 1 Cr 8,25.

יַפּוֹ [יַפּוֹא] יַפּוֹ loc. *Jafa* (= Jope, Yafa, Yafo), ciudad marítima Jos 19,46 Jon 1,3 2 Cr 2,15 Esd 3,7. Actual Yafo, en la costa mediterránea.

יַפְיָי¹ n. pr. *Yafia*. a) Rey de Laquis Jos 10,3. b) Hijo de David 2 Sm 5,15.

יַפְיָי² loc. *Yafia* (*Fulgente*) Jos 19,12. Actual Yafa, al suroeste de Nazaret.

יַפְלֵט n. pr. *Yaflet* 1 Cr 7,32.

יַפְלֵטִי patron. *Yafletita* Jos 16,3.

יַפְנֵה n. pr. *Jefoné*. a) Padre de Caleb Nm 26,65 Jos 14,6. b) Aserita 1 Cr 7,38.

יַפֶּת n. pr. *Jafet*, hijo de Noé Gn 5,32.

יַפְתָּה¹ n. pr. *Jefté* Jue 11.

יַפְתָּה² loc. *Jefté* (*Abridera*), en Judá, Jos 15,43.

יַפְתָּח-אַל Ver - יַי.

יַיֶשָׁר n. pr. *Yishar* Ex 6,18 Nm 3,19 1 Cr 5,28.

יַיֶשָׁרִי patron. *Yisharita* Nm 3,27 1 Cr 24,22.

יִצְחָק n. pr. *Isaac*. a) Hijo de Abrahán Gn 21-28. b) Denominación del reino de Israel Am 7,9,16.

יִצְחָר [q יִצְחָר] n. pr. *Yesójar* 1 Cr 4,7.

יִצָּר n. pr. *Yéser* Gn 46,24.

יִיֶסְרִי n. pr. *Yisrí* 1 Cr 25,11 = יַיֶסְרִי v.3.

יִיֶסְרִי² patron. *Yeserita* Nm 26,49.

יִקְבָּצְאֵל n. pr. *Yecabsel* Neh 11,25.

יִקְדָּעַם loc. *Yocdeán* Jos 15,56. Actual Kh. Raqa', al sur de Hebrón.

יִקָּה n. pr. *Yaqué* Prov 30,1.

יִקוּתִּיאֵל n. pr. *Yecutiel* 1 Cr 4,18.

יִקְטָן n. pr. *Yoctán* Gn 10,25ss 1 Cr 1,19ss.

יִקֻּיִם n. pr. *Yaquín*. a) Benjaminita 1 Cr 8,19. b) De una casta sacerdotal 24,12.

יִקְמִיָה n. pr. *Yecamías*. a) Yerajmeelita 1 Cr 2,41. b) Hijo de Jeconías 3,18.

יִקְמֵעַם loc. *Yocmeán* 1 Cr 6,53. Leer así קְמֵעִים de Jos 21,22. Actual T. Qeimun (T. Yoqneam), en la falda del monte Carmelo, junto al Quisón. Casi con toda seguridad la יִקְנֵעַם *Yocneán* de Jos 12,22 19,11.

יִקְנֵעַם Ver anterior.

יִקְשָׁן n. pr. *Yoxán* Gn 25,2.

יְרֵמוֹת - יְקֹתְאֵל

- יְקֹתְאֵל loc. *Yoctael*. a) Población de Judá Jos 15,38. b) Otro nombre de Petra 2 Re 14,7.
- יָרְאוֹן loc. *Yirón* Jos 19,38. Actual Yarun, al oeste del lago Hulé.
- יְרָאִיָּה n. pr. *Yirayas Jr* 37,13.
- יָרָב (מֶלֶךְ) Os 5,13 10,6. Lg. מֶלֶכִּי רָב «emperador».
- יְרֻבְעֵל n. pr. *Yerubaal*, apodo de Gedeón Jue 6,32 (יְרֻבְשֶׁת 2 Sm 11,21).
- יְרֻבְעָם n. pr. *Jeroboán*. Nombre de dos reyes de Israel 1 Re 11,26ss (931-910); 2 Re 13,13 Os 1,1 Am 1,1 (782-753).
- יְרֻבְשֶׁת Ver יְרֻבְעֵל.
- יָרֵד [יָרֵד] n. pr. *Yéred*. a) Descendiente de Set Gn 5,15. b) Judaíta 1 Cr 4,18.
- יַרְדֵּן (הַ) [Direc. הַיַּרְדֵּן] geog. El río *Jordán* Nm 22,1 Jos 3,8 4,7 Jue 3,28 2 Re 2,13 Jr 12,5. - לַ Transjordania Gn 50,10 Dt 1,5.
- יְרוּאֵל geog. En - מְדִבְרַת desierto de *Yeruel*, entre Tecoa y Enguedí, 2 Cr 20,16.
- יָרוֹחַ n. pr. *Yaroj* 1 Cr 5,14.
- יְרוּשָׁא n. pr. *Yerusa* 2 Re 15,33 (יְרוּשָׁה 2 Cr 27,1).
- יְרוּשָׁלַיִם, יְרוּשָׁלַיִם [Direc. יְרוּשָׁלַיִם] loc. *Jerusalén* Jos 10,1 15,63 Jue 1,21 2 Sm 5,6 2 Re 25,1ss.
- יָרָח [יָרָח] n. pr. *Yéraj* Gn 10,26.
- יְרִיחוֹ [יְרִיחוֹ] loc. *Jericó* (T. es-Sultan) Dt 32,49 Jos 2,1 Jue 3,13 2 Sm 10,5 1 Re 16,34 2 Re 2,19. Conocida también por יְרִיחוֹ *Ciudad de las Palmas* Jue 1,16.
- יְרוֹיָן n. pr. *Yeroján*. a) Abuelo de Samuel 1 Sm 1,1. b) Nombre de dos benjaminitas 1 Cr 8,27 9,8. c) De un linaje sacerdotal 9,12. d) Padre de dos guerreros de David 12,8. e) Danita 27, 22. f) Padre de un centurión de Jerusalén 2 Cr 23,1.
- יְרֵחְמֵאֵל n. pr. *Yerajmeel*. a) Un descendiente de Judá 1 Cr 2,9. b) Levita 24,29. c) Miembro de la casa real de Joaquín Jr 36,26.
- יְרֵחְמֵאֵלִי patron. *Yerajmeelita* 1 Sm 27,10 30, 29.
- יָרְחָע n. pr. *Yarjá* 1 Cr 2,34.
- יְרִיאֵל n. pr. *Yeriel* 1 Cr 7,2.
- יָרִיב n. pr. *Yarib*. a) Hijo de Simeón 1 Cr 4,24 (pero יָרִיב según Gn 46,10 Ex 6,15 Nm 26,12). b) Jefe del pueblo Esd 8,16. c) Sacerdote 10, 8.
- יְרִיבַי n. pr. *Yeribay* 1 Cr 11,46.
- יְרִיָּה n. pr. *Yerías* 1 Cr 26,31 (יְרִיָּהוּ 23,19).
- יְרִיחוֹ Ver יְרִיחוֹ.
- יְרֵמוֹת [יְרֵמוֹת] n. pr. *Yeremot* 1 Cr 7,8. 23,23 y 25,22 = יְרֵמוֹת.
- יְרֵמוֹת n. pr. *Yerimot*. a) Benjaminita 1 Cr 7,7. b) Guerrero de David 12,6. c) Nombre de varios levitas 1 Cr 24,30 (יְרֵמוֹת 23,23); 25,4 (יְרֵמוֹת 25,22); 2 Cr 31,13. d) Jefe de la tribu de Neftalí 27,19. e) Hijo de David 2 Cr 11,18.
- יְרֵיעוֹת n. pr. *Yeriot* 1 Cr 2,18.
- יְרֵמוֹת loc. *Yarmut*. a) Ciudad de Judá Jos 10,3; actual Kh. Yarmuk (T. Yarmut), al oeste de Belén, en las estribaciones de la montaña de Judá. b) Ciudad de Isacar 21,29 (llamada יְרֵמוֹת en 19,21 y יְרֵמוֹת en 1 Cr 6,58); actual Kokab el-Hawa (Ramot), entre Betsán y el lago de Genesaret.
- יְרֵמוֹת n. pr. *Yeremot*. a) Benjaminita 1 Cr 8, 14. b) Nombre de tres judíos Esd 10,26s.29. Para otros, ver יְרֵמוֹת.

יִרְמַי n. pr. *Yeremay* Esd 10,33.

יִרְמְיָהּ n. pr. *Jeremías*. a) Profeta Jr 27,1. b) Manasita 1 Cr 5,24. c) Nombre de dos guerreros de David 12,5.11. d) De una familia sacerdotal Neh 10,3.

יִרְמְיָהוּ n. pr. *Jeremías*. a) Profeta Jr 1,1 2 Cr 35,25 Eclo 49,6. b) Recabita Jr 35,3. c) Abuelo materno de Sedecías 52,1. d) Guerrero gadita 1 Cr 12,14.

יִרְפָּאֵל loc. *Yirfel* Jos 18,27.

יִרְקוֹן loc. En *מֵי הַ-מְיָרְקוֹן* *Meyarcón (Ríoverde)* Jos 19,46.

יִרְקָעָם loc. *Yorqueán* 1 Cr 2,44. Probablemente יִקְדָּעָם *Yocdeán* de Jos 15,56.

יִשְׁחָק Ver יִצְחָק.

יִשִּׁמְיָאֵל n. pr. *Yesimiel* 1 Cr 4,36.

יִשְׂרָאֵל n. pr. y colect. *Israel*. a) Hijo de Isaac Gn 32,29 46,1s 47,29. b) Designación del reino del norte y de todo el pueblo Gn 47,27 Ex 1,9 12,15 Dt 33,10 Jos 9,6 Jue 5,2 1 Sm 7,2 2 Sm 8,15 1 Re 4,20 2 Re 1,1 Is 46,3 Jr 2,4 Am 3,1. A veces se aplica a Judá 2 Re 21,8 Is 1,3 Jr 10,1 2 Cr 12,1.

יִשְׂרָאֵלָהּ 1 Cr 25,14. Por אֲשֶׁרְאֵלָהּ *Asarela* (cf. v. 2).

יִשְׂרָאֵלִי [F. יִשְׂרָאֵלִית] gent. *Israelita* Lv 24,10s.

יִשְׂשָׁכָר, יִשְׂשָׁכָר, יִשְׂשָׁכָר, יִשְׂשָׁכָר, יִשְׂשָׁכָר; q perpetuo יִשְׂשָׁכָר n. pr. *Isacar*. a) Hijo de Jacob Gn 30,18; sus descendientes 46 Nm 26, 23ss; tribu de Israel Gn 49,14 Dt 33,18 (- מִטָּה Jos 21,6). b) Corajita 1 Cr 26,5.

יִשְׁבַּב בְּשֵׁבֶט יִשְׁבַּב n. pr. 2 Sm 23,8. Vale por יִשְׁבַּבְתָּ = יִשְׁבַּבְתָּ *Isbaal*.

יִשְׁבַּבָּאֵל n. pr. *Yesebab* 1 Cr 24,13.

יִשְׁבּוּ בְּגֹב [q יִשְׁבּוּ בְּגֹב] 2 Sm 21,16. Texto corrompido; lg. יִשְׁבּוּ בְּגֹב «acamparon en Gob».

יִשְׁבַּח n. pr. *Yisbaj* 1 Cr 4,17.

יִשְׁבִּי patron. *Yasubita* Nm 26,24.

יִשְׁבוּ לְחָם 1 Cr 4,22. Lg. לְחָם (בֵּית) «volvieron a Belén».

יִשְׁבֵּבָאֵל n. pr. *Yasobeán*. a) Guerrero de David 1 Cr 11,11 27,2. Prob. el mismo personaje que 2 Sm 23,8 (vale por יִשְׁבַּבְתָּ/יִשְׁבַּבְתָּ). b) Guerrero de David 1 Cr 12,7.

יִשְׁבַּק n. pr. *Yisbac* Gn 25,2.

יִשְׁבֵּקָשָׁה n. pr. *Yosbecasa* 1 Cr 25,4.

Nota. Unido a otros nombres forma una frase. Ver nota a אֶלְיָאֵתָהּ.

יִשׁוּב n. pr. *Yasub*. a) Hijo de Isacar Nm 26,24; 1 Cr 7,1 q. Leer así יוּב de Gn 46,13. b) Judaita Esd 10,29.

יִשְׁוָה n. pr. *Yisvá* Gn 46,17.

יִשׁוּחַיָּהּ n. pr. *Yesojayas* 1 Cr 4,36.

יִשְׁוִי n. pr. *Yisví*. a) Hijo de Aser Gn 46,17 Nm 26,44. b) 1 Sm 14,49 lg. אֲשַׁבְעַל (de יִשְׁוִי, אִישְׁבָּאֵל) *Isbaal*.

יִשְׁוִי² patron. *Yisvita* Nm 26,44.

יִשׁוּעַ n. pr. *Josué*. a) Cabeza de familia Esd 2,6. b) Nombre de cabezas de linajes sacerdotales 2,36 1 Cr 24,11. c) Idem de familia levítica Esd 2,40. d) Nombre de varios levitas 8,33 2 Cr 31,15.

Nota. Para Esd 2,2 y Neh 8,17, ver יהושֻׁעַ.

יִשׁוּעַ² loc. *Yesúa*, ciudad de Judá en el Négueb Neh 11,26. Quizá actual T. es-Sa'wa (T. Jeshu'a), al noreste de Berseba.

יִשִּׁי [יִשִּׁי; יִשִּׁי 1 Cr 2,13] n. pr. *Jesé*, padre de David 1 Sm 16,1ss 22,7ss Ia 11,1 Sal 72,20.

- Nota.* Leer así יְנָחֵשׁ de 2 Sm 17,25.
- יְשִׁיבִי n. pr. *Yisías*. a) Isacarita 1 Cr 7,3. b) Nombre de dos levitas 23,20 24,21. c) Judaíta Esd 10,31.
- יְשִׁיהוּ n. pr. *Yisías* 1 Cr 12,7.
- יְשִׁישַׁי n. pr. *Yesisay* 1 Cr 5,14.
- יְשִׁמָּא n. pr. *Yismá* 1 Cr 4,3.
- יְשִׁמְעֵאל n. pr. *Ismael*. a) Hijo de Abrahán Gn 16,11.15s. b) Uno de los asesinos de Golías 2 Re 25,23. c) Un benjaminita 1 Cr 8,38. d) Padre de un representante de la judicatura en tiempos de Josafat 2 Cr 19,11. e) Centurión en tiempos de Atalía 23,1. f) Sacerdote Esd 10,22.
- יְשִׁמְעֵאלִי [יְשִׁמְעֵאֵלִי] 1 Cr 27,30; pl. יְשִׁמְעֵאֵלִים patron. *Ismaelita* Gn 37,25 1 Cr 2,17.
- Nota.* Leer así יְשִׁרְאֵלִי de 2 Sm 17,25.
- יְשִׁמְעָה n. pr. *Yismayas* 1 Cr 12,4.
- יְשִׁמְעָהוּ n. pr. *Yismayas* 1 Cr 27,19.
- יְשִׁמְעֵאל Ver יְשִׁמְעֵאלִי.
- יְשִׁמְרַי n. pr. *Yismeray* 1 Cr 8,18.
- יְשִׁן Ver יְשִׁן.
- יְשִׁנָּה loc. *Yesaná* 2 Cr 13,19. Actual Burj el-Isaneh (el-Burj), al sur de Siló.
- Nota.* Ver יְשִׁן - הָ.
- יְשִׁעִי n. pr. *Yisef*. a) Yerajmeelita 1 Cr 2,31. b) Judaíta 4,20. c) Simeonita 4,42. d) Cabeza de familia manasita 5,24.
- יְשִׁעְיָה n. pr. *Isaías*. a) Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,21. b) Paterfamilias Esd 8,7. c) Levita 8,19. d) Benjaminita Neh 11,7.
- יְשִׁעְיָהוּ n. pr. *Isaías*. a) Profeta 2 Re 19,2 Is 1,1 Eclo 48,20. b) Nombre de dos levitas 1 Cr 25,3 26,25.
- יְשִׁפָּה n. pr. *Yispá* 1 Cr 8,16.
- יְשִׁפָּן n. pr. *Yispán* 1 Cr 8,22.
- יְשִׁר n. pr. *Yéser* 1 Cr 2,18.
- יְשִׁרֹן *Yesurún (Mi Cariño)*, apelativo de Israel Dt 32,15 33,5.26 Is 44,2.
- יְתִיר [יְתִיר] loc. *Yatir (Eminencia)* Jos 15,48 1 Sm 30,27 1 Cr 6,42. Actual Kh. 'Attir (Ḥarbot Yatir), entre Hebrón y Berseba.
- יְתִילָה loc. *Yitlá*, en Dan, Jos 19,42.
- יְתִמָּה n. pr. *Yitmá* 1 Cr 11,46.
- יְתִנְיָאֵל n. pr. *Yatniel* 1 Cr 26,2.
- יְתִנָּן loc. *Yitnán*, en el Negueb de Judá, Jos 15,23.
- יְתֵר n. pr. *Yéter*. a) Hijo de Gedeón Jue 8,20. b) Cuñado de David 1 Re 2,5 (יְתֵרָא *Yitrá* 2 Sm 17,25). c) Yerajmeelita 1 Cr 2,32. d) Judaíta 4,17. e) Aserita 7,38 (יְתֵרֹן 7,37).
- Nota.* Ex 4,18. Lg. יְתֵרוֹ *Jetró*.
- יְתֵר Ver יְתֵיר.
- יְתֵרָא Ver יְתֵיר.
- יְתֵרוֹ [יְתֵרֹן Ex 4,18] n. pr. *Jetró*, suegro de Moisés Ex 3,1 4,18 18,1s.5s.9s.s
- יְתֵרִי gent. o patron. (de יְתֵר o de יְתֵיר) *Yeterita* o *Yatirita* 2 Sm 23,38 1 Cr 11,40. *Yetureo* 2,53.
- יְתֵרָן n. pr. *Yitrán* Gn 36,26.
- Nota.* 1 Cr 7,37 ver יְתֵר.
- יְתֵרָעַם n. pr. *Yitreán* 2 Sm 3,5.
- יְתֵת n. pr. *Yátet* Gn 36,40.

ד

- קָבוּל loc. *Cabul* (*Tierrabaldía*), en territorio de Aser, unos 15 km. al sureste de Aco, Jos 19,27.
- קָבוּן loc. *Cabón*, en la montaña de Judá, 15 km. al oeste de Mambré, Jos 15,40.
- קָבָר geog. Río *Quebar* (Kabari), rama fluvial del Eufrates, Ez 1,1 3,15 10,15.
- קָבָר־לְעֹמֶר n. pr. *Codorlahomer* Gn 14,1.4s.
- קָוֵב Ez 30,5. Lg. *Libia*.
- קָוֵבִים Ver - שָׂדֵה.
- קֹוּן loc. *Cun*, ciudad aramea del reino de Soba, 1 Cr 18,8.
- קֹוּנִיָּהוּ [q קֹוּנִיָּהוּ] n. pr. *Conanías*. Nombre de dos levitas 2 Cr 31,12 35,9 (k).
- קֹוּשׁ [פָּרְשׁ] Esd 1,1] n. pr. *Ciro*, rey persa Is 44,28 Dn 1,21 2 Cr 36,22.
- קֹוּשׁ n. pr. *Cus*. a) Hijo de Cam Gn 10,6. b) Benjaminita Sal 7,1.
- קֹוּשׁ² geog. Nombre de *Etiopía* Ez 29,10 Sal 68,32. A veces parece referirse a alguna región de la península arábiga (Job 28,19) o de Babilonia (cf. Gn 2,13 y la mención de Nemrod en 10,8).
- קֹוּשִׁי n. pr. *Cusí*. a) Padre de Sofonías Sof 1,1. b) Contemporáneo de Jeremías Jr 36,14 (a veces se interpreta como gent.).
- קֹוּשִׁי² [F. קֹוּשִׁית; pl. m. קֹוּשִׁים, קֹוּשִׁיִּים] gent. *Cusita/etíope* Nm 12,1 2 Sm 18,21ss Jr 13,23 Am 9,7 Dn 11,43.
- קֹוּשָׁן *Cusán*, pueblo nómada Hab 3,7.
- קֹוּשָׁן רִשְׁעָתָיִם n. pr. *Cusán Risatain*, rey de Aram Naharain Jue 3,8.
- קֹוּת Ver siguiente.
- קֹוּתָה [2 Re 17,30] loc. *Cutá* 2 Re 17,24.30. Actual T. Ibrahim, cerca de Babilonia.
- קֹוּבָא loc. *Cozebá* 1 Cr 4,22.
- קֹוּבִי n. pr. *Cosbí* Nm 25,15.
- קֹוּיִב loc. *Cazib* Gn 38,5. Quizá lg. קֹוּיִב, o se trata (según mss. כֹּוּבָה) de קֹוּבָא (v. 1 Cr 4,22).
- קִידֹון n. pr. *Quidón* 1 Cr 13,9 (נָכוֹן *Nacón* 2 Sm 6,6).
- קִיֹון Am 5,26. Lg. קִיֹון (v. infra). La vocalización TM parece corresponder a la de קִיֹוןִי «asquerosidad, abominación».
- קִיֹוֶן *Queván*, divinidad astral Am 5,26.
- קִיֹוֶה n. pr. La constelación *Pléyades* Am 5,8 Job 9,9 38,31.
- קִל־חֹוֶה n. pr. *Col-Jozé*. a) Padre de uno de los restauradores de Jerusalén Neh 3,15. b) Miembro de una familia de repobladores de Jerusalén 11,5.
- קִלָּב n. pr. *Quilab* 2 Sm 3,3.
- קִלֵּב n. pr. *Caleb*. a) Explorador de la Tierra Prometida Nm 13,6 26,65 Dt 1,36 Jue 1,12ss 1 Cr 6,41 Eclo 46,7. b) Judaíta, hijo de Jesrón 1 Cr 2,18 (קִלְוִיָּה v.9).
- קִלְבִּי patron. *Calebita* 1 Sm 25,3 q.
- קִלְוִיב n. pr. *Quehub*. a) Judaíta 1 Cr 4,11. b) Padre de un superintendente 27,26.

(ה) קְבִירָה - קְלוּבִי

קְלוּבִי n. pr. *Quelubay* 1 Cr 2,9. Se trata de קְלוּב, hijo de Jesrón (ver קְלוּב b).

קְלוּהִי n. pr. *Queluhu* Esd 10,35 q (קְלוּהִי k *Queluhí*).

קְלַח [קְלַח] loc. *Calaj* = Nimrud, ciudad real asiria, Gn 10,11s.

קְלִיּוֹן n. pr. *Kilión* Rut 1,2.

קְלָכָל n. pr. *Calcol* 1 Re 5,11 1 Cr 2,6.

קְלָל n. pr. *Quelal* Esd 10,30.

קְלָמָד Ez 27,23. Lg. קְל-מְדִי «todos los medos».

קְלָנָה Gn 10,10. Prob. lg. קְלָנָה *Calno*. Ver Is 10,9.

קְלָנָה Am 6,2. Idem anterior.

קְלָנוּ loc. *Calno (Calne)* Is 10,9. Actual Kullanköy, al norte de Siria, entre Cárquemis y Arpad.

קְמָהָם [קְמָהָם] n. pr. *Quimhán* 2 Sm 19,38s.41 41,17 (k כְּמוֹהֶם).

קְמָהָן Ver anterior.

קְמוֹשׁ n. pr. *Camós*, ídolo de los moabitas 1 Re 11,7 2 Re 23,13; Jr 48,7 q.

קְמִישׁ Jr 48,7 k. Ver anterior.

קְנָה loc. *Canné* Ez 27,23. Probablemente קְנָנוּ.

קְנִיָּה Ver יְהוֹנָדָן.

קְנָנִי n. pr. *Quenaní* Neh 9,4.

קְנָנִיָּה 1 Cr 15,27. Ver קְנָנִיָּהוּ.

קְנָנִיָּהוּ Ver קְנָנִיָּהוּ.

קְנָנִיָּהוּ [קְנָנִיָּהוּ] n. pr. *Quenanías* 1 Cr 15,22.27 26,29.

קְנָנִי n. pr. *Canaán*, hijo de Cam, antepasado de los cananeos Gn 9,18.25ss 1 Cr 1,8.

קְנָנִיָּהוּ² [קְנָנִיָּהוּ] geog. *Canaán*, nombre aplicado a la Cisjordania preisraelita Gn 11,31 28,1 Ex

6,4 15,15 Lv 14,34 Nm 34,2 Jos 24,3 Jue 3,1 5,19 Sof 2,5 Sal 135,11 1 Cr 16,18.

קְנַעְנָה n. pr. *Cananá*. a) Padre del falso profeta Sedecías 1 Re 22,11. b) Benjaminita 1 Cr 7,10.

קְנַעְנִי [קְנַעְנִי; -הִי colect.; pl. m. קְנַעְנִיִּם] gent. *Cananeo* Gn 10,8 46,10 Ex 6,15 13,11 Jos 16,10 Jue 1,27ss 2 Sm 24,7 1 Re 9,16 Abd 20 Esd 9,1 Neh 9,24 1 Cr 2,3.

קְנַרְתָּה [Pausa קְנַרְתָּה; קְנַרְתָּה, קְנַרְתָּה] loc. *Genesaret*, ciudad de Neftalí, junto al lago de Galilea, actual T. el-'Ureimeh (T. Kinrot), Dt 3,17 Jos 11,2; a veces equivale a «zona del lago» 1 Re 15,20. Compuestos: - יָם Lago de Genesaret Nm 34,11 Jos 12,3. Posteriormente se denominó גְּנִיסַר, de donde el nombre moderno.

קְסִיל¹ loc. *Qesil* Jos 15,30 = בְּהוּל *Betul* 19,4, בְּהוּאֵל *Betuel* 1 Cr 4,30. Actual Kh. er-Ras, enclave simeonita, unos 12 km. al norte de Berseba.

קְסִיל² [קְסִילִים] Pl. Constelación *Orión* Job 9,9 38,31. Pl. *Constelaciones* Is 13,10.

קְסֵלָה *Casleu*, noveno mes (noviembre-diciembre) del calendario israelita Zac 7,1 Neh 1,1.

קְסָלוֹן loc. *Qesalón* Jos 15,10. Actual Kesla (Kesalon), unos 6 km. al oeste de Jerusalén.

קְסָלוֹן n. pr. *Casalón* Nm 34,21.

קְסָלוֹת loc. *Qesulot* (Quislot Tabor) Jos 19,18. Actual Iksal, unos 7 km. al oeste del Tabor.

קְסָלוֹתִים gent. *Caslujitas* Gn 10,14 1 Cr 1,12.

קְסָלוֹת תָּבוֹר loc. *Quislot Tabor* Jos 19,12. Se trata probablemente de קְסָלוֹת.

קְסִיפָּא loc. *Casifia* Esd 8,17.

קְבִירָה (ה) loc. *Quefirá (Leona)* Jos 9,17 18,26. Actual T. Kefireh, unos 2 km. al norte de Quiriat Yearín.

לא רחמה - כפר העמני

כפר העמני loc. *Quefar Amoní (Villar del Amonita)* Jos 18,24. Actual Kafr 'Ana, unos 5 km. al norte de Betel.

כפתור [כפתר] Dt 2,23] geog. *Creta* Jr 47,4 Am 9,7.

כפתור Ver anterior.

כפתרים gent. *Cretenses* Gn 10,14 1 Cr 1,12.

כרוב loc. *Querub*, en Babilonia, Esd 2,59 Neh 7,61.

כרי gent. *Cario* 2 Re 11,4.

כרית top. *Carit*, torrente cercano al Jordán 1 Re 17,3.

כרכמיש [כרכמיש] Jr 46,2] loc. *Cárquemis*, ciudad a orillas del Eufrates (Jerablus), Is 10,9 2 Cr 35,20.

כרכס n. pr. *Carcás* Est 1,10.

כרם loc. *Caren (La Viña)* Jos 15,59. Ver גיהה.

כרמי n. pr. *Carmí*. a) Hijo de Rubén Gn 46,9. 1 Cr 5,3. b) Un judaíta Jos 7,1 1 Cr 2,7.

כרמל loc. y geog. *Carmelo (La Vega)*. a) Localidad en la montaña de Judá Jos 15,55; -ה 1 Sm 25,7. Direc. (ה)כרמלה 25,5.40. Actual Kermel, unos 13 km. al sur de Hebrón. b) Montaña junto al mar (Djebel Mar Elyas),

en los confines de Aser y Zabulón Jos 12,22 19,26 Is 33,9 Jr 46,18 Nah 1,4; -ה Monte Carmelo 2 Re 2,25; -ה Cumbre del Carmelo 1 Re 18,42 Am 9,3.

כרמלי [כרמלית] gent. Natural de Carmelo, *carmelita* (ver anterior a) 1 Sm 27,3 2 Sm 2,2.

כרן n. pr. *Querán* Gn 36,26.

כרש Ver כורש.

כרשא n. pr. *Carsená* Est 1,14.

כרתה [כרתים] gent. *Quereteo* 1 Sm 30,14; *creteuse* Sof 2,5. Ez 25,16 dudoso (*iverdugos?*).

כשד n. pr. *Quésed* Gn 22,22.

כשדים [כשדיים] Ex 23,14 2 Cr 36,17 k] gent. *Caldeos* 2 Re 25,24 Is 43,14 Jr 22,25 Ez 23,23 Hab 1,6 Dn 1,4. בטה capital de los caldeos Is 47,1. Designa a Babilonia Jr 50,10 Ez 11,24 (Direc. כשדימה). Vale por *astrólogos* Dn 2,2,4. Ver אור.

כשי, כשית, כשים, כשיים Ver כוש.

כתיים Ver כתיים.

כתיים [כתיים] Is 23,12 k] gent. *Queteos* Gn 10,4 Nm 24,24 Ez 27,6 Dn 11,30.

כתיש loc. *Quitlés* Jos 15,40. Actual Kh. el-Maqhaz, en la Sefela, unos 32 km. al este de Gaza.



לא דבר [לו דבר] loc. *Lodabar (Pocacosa)* 2 Sm 9,4s 17,27. Leer así לדר Jos 13,26. Quizá Am 6,13. Actual T. el-Ḥammeh, en Transjordania, cerca de Penuel y Majanain, a orillas del Yaboc.

לא עמי *No-mi-pueblo*, nombre simbólico de un hijo de Oseas Os 1,9 2,25.

לא רחמה *Incompadecida*, nombre simbólico de una hija de Oseas Os 1,6.8 2,25.

לְחִיַּת - לְאָה

לְאָה n. pr. *Lía* Gn 29,16 35,23.26 Rut 4,11.
 לְאֵל n. pr. *Lael* Nm 3,24.
 לְאֵמִים gent. *Lemios* Gn 25,3.
 לְב קמִי Jr 51,1. Los LXX leen «caldeos».
 לְבָאוֹת Jos 15,32. Ver בְּרָאִי בְּיַת.
 לְבוֹנָה loc. *Leboná (Alba)* Jue 21,19. Actual Lubban, al noroeste de Siló.
 לְבִים Ver לֹבִים.
 לְבָן n. pr. *Labán*, hermano de Rebeca Gn 25,20.
 לְבָן² loc. *Labán (Alba)* Dt 1,1. Prob. id. לְבָנָה a.
 לְבָנָה n. pr. *Lebaná* Neh 7,48 (לְבָנָה Esd 2,45).
 לְבָנָה Ver anterior.
 לְבָנָה loc. *Libna*. a) Localidad situada en el camino de los israelitas por el desierto, entre el Siná y Cades Nm 33,20 = לְבָן². b) Ciudad cananea de la Sefela Jos 10,29 15,42 2 Re 8,22. Quizá actual T. Bornat (T. Burna), al norte de Laquis. Los códices dudan entre לְבָנָה y לְבוֹנָה.
 לְבָנוֹן לְבָנוֹן; Direc. לְבָנוֹן geog. *Libano*, cordillera del norte de Palestina Dt 3,25 Jos 9,1 Jue 3,3 1 Re 10,17 Is 35,2 Jr 18,14 Os 14,7 Sal 72,16 2 Cr 25,18 Eclo 50,8.
 לְבָנִי n. pr. *Libní*. a) Hijo de Guersón Ex 6,17. b) Levita 1 Cr 6,14.
 לְבָנָת Ver - שיחור.
 לֹד loc. *Lod (Lida)* 1 Cr 8,12 Esd 2,33. Actual Ludd, entre la montaña de Efraín y la costa, al norte de Gat.
 לְדָבָר Ver דָּבָר.
 לְהַבִּיתָם gent. *Lehabitas* Gn 10,13.
 לְהָדָר n. pr. *Láhad* 1 Cr 4,2.

לֹא דָבָר לוֹ Ver דָּבָר.
 לֹבִים [לְבִים] Dn 11,43] gent. *Libios* Nah 3,9 2 Cr 12,3.
 לֹד n. pr. *Lud* Gn 10,22.
 לֹד² geog. *Lidia (Ludu)* Is 66,19 Ez 30,5. Región del oeste de Anatolia.
 לֹדִים [לֹדִיִּים] 1 Cr 1,11 k] gent. *Lidios* Gn 10,13 Jr 46,9.
 לֹז [Direc. לְלוֹז] loc. *Luz (Almendral)*. a) Antiguo nombre de Betel Gn 28,19. b) Localidad hitita Jue 1,26.
 לֹחִית [לְחוֹת] Jr 48,5 k] loc. *Lujit*, en Moab, Is 15,5; Jr 48,5 q.
 לֹחֶשׁ Ver הלוחש.
 לוֹט n. pr. *Lot*, sobrino de Abrahán Gn 11,27 Eclo 16,8.
 לוֹטָן n. pr. *Lotán* Gn 36,20.
 לוֹרִי n. pr. *Leví*, hijo de Jacob Gn 29,34 Ex 1,2. La tribu de sus descendientes Gn 49,5 Dt 33,8 Jos 13,33 (- מִטָּה Nm 1,49). Pl. לְוִיִּם Lv 25,33 Nm 8,22. Como tal, dedicada a las ofrendas culturales (Lv 8,7) y al servicio del templo en general (Nm 4,49 18,2 Ez 40,46 Esd 8,15).
 לוֹשׁ Ver לִישׁ.
 לֹחֶת Ver לְחִיַּת.
 לְחִי [לְחִין] loc. *Lejí (La Quijada)* Jue 15,9.14; - רְמַת *Alto de la Quijada* v.17. Quizá actual Beit 'Atab, unos 10 km. al suroeste de Jerusalén.
 Nota. 2 Sm 23,11 lg. Direc. לְחִיָּה «hacia La Quijada».
 לְחִי רֵאִי Ver - בָּאֵר.
 לְחָם Ver - בְּיַת.
 לְחִיַּת Ver לְחִיַּת.

לַחְמִי n. pr. *Lajmí* 1 Cr 20,5.

Nota. Ver הַלְחָמִי.

לַחְמָם loc. *Lajmás* Jos 15,40. Actual Kh. el-Lahm, en la montaña de Judá, unos 5 km. al este de Laquis.

לְטוֹשִׁים gent. *Latusios* Gn 25,3.

לַיִשׁ¹ [k לוישׁ] n. pr. *Lais* 1 Sm 25,44.

לַיִשׁ² [Direc. לְיִשָּׁה] loc. *Lais (Dan)* Jue 18,7.14. 27. Actual T. el-Qadi, en las fuentes del Jordán.

לַיִשָּׁה loc. *Laisa* Is 10,30. Actual el-Issawiyeh, entre Jerusalén y Anatot.

לֶכָּה loc. *Leca*, en Judá, 1 Cr 4,21. Quizá lg. לְכִישׁ.

לְכִישׁ loc. *Laquis* Jos 10,3 2 Re 14,19 Is 37,8 Jr 34,7. Actual T. ed-Duweir (T. Lakhish), en

la Sefela, a unos 38 km. de la costa, por el oeste, y 25 de Mambré por el este.

לְמוֹאֵל [לְמוֹאֵל] n. pr. *Lemuel* Prov 31,1.4.

לְמֶךָ n. pr. *Lamec*. a) Descendiente de Henoc Gn 4,18. b) Padre de Noé 5,25.

לְעֶדָה n. pr. *Laedá* 1 Cr 4,21.

לְעֶדָן n. pr. *Ladán*. a) Efraimita 1 Cr 7,26. b) Descendiente de Leví 23,7ss.

לְפִירוֹת n. pr. *Lapidot* Jue 4,4.

לְקוּם loc. *Lacún* Jos 19,33. Actual Kh. el-Man-surah, al sur del lago de Genesaret.

לְקַחִי n. pr. *Licjí* 1 Cr 7,19.

לְשֵׁם Jos 19,47. Lg. לַיִשׁ *Lais*.

לְשַׁע loc. *Lasa* Gn 10,19.

מ

מֹאבִי Ver מוֹאָבִי.

מִבְּחָר n. pr. *Mibjar* 1 Cr 11,38.

מִבְּצָנִי 2 Sm 23,27. Lg. סִבְעָנִי *Sibecay*.

מִבְּצָר n. pr. *Mibsar* Gn 36,42.

מִבְּשָׁם n. pr. *Mibsan*. a) Hijo de Ismael Gn 25,13. b) Simeonita 1 Cr 4,25.

מִגְּבִישׁ loc. *Magbis* Esd 2,30.

מִגְּדוֹ [מִגְּדוֹן] Zac 12,11] loc. *Meguido*, ciudad de la llanura del Esdrelón, en los confines de Isacar Jos 17,11 Jue 5,19 1 Re 9,15 2 Re 23,29 2 Cr 35,22. Actual T. el-Mutesellim (T. Megiddo), donde se une el monte Carmelo con la llanura del Esdrelón.

מִגְּדוֹן Ver anterior.

מִגְּדִיֵּאל n. pr. *Magdiel* Gn 36,43.

מִגְּדָל *Torre*. En composición: מִגְּדָל־אֵל *Migdalel* Jos 19,38; מִגְּדָל־טוֹרֵה *Torregad* 15,37; מִגְּדָל־עֵשׂוֹן *Torre de Ciento* Neh 3,1; מִגְּדָל־עֵרֶר *Torre del Rebaño* Gn 35,21; מִגְּדָל־הַתְּנָוִרִים *Torre de los Hornos* Neh 3,11.

מִגְּדָל־אֵל Ver anterior.

מִגְּדָל־טוֹרֵה Ver anterior.

מִגְּדָל־עֵרֶר Ver anterior.

מִגְּדָל [מִגְּדוֹל] Jr 46,14] loc. *Migdal* a) Ex 14,2 Nm 33,7, de ubicación desconocida. b) Jr 44,1 Ez 30,6, actual T. el-Heir, en la frontera de Egipto, cerca de Pelusio.

מִגְּוֹג¹ n. pr. *Magog* Gn 10,2.

מִגְּוֹג² geog. *Magog* Ez 39,6.

מְחֻיָּאֵל – מְגִפִּיעַשׁ

מְגִפִּיעַשׁ n. pr. *Magpiás* Neh 10,21.

מְגִרֹן loc. *Migrón* Is 10,28. Actual T. Miriam, al norte de Jerusalén, entre Gueba y Micmás.
Nota. 1 Sm 14,2 prob. lg. בגרן «en la era».

מְדוֹן loc. *Madón* Jos 11,1. Actual Qarn Hattin (H. Qarne Hittim), unos 10 km. al oeste del lago de Genesaret.

מְדַי n. pr. *Maday* Gn 10,2 1 Cr 1,5.

מְדַי² geog. y gent. *Media/medos* 2 Re 17,6 Is 13,17 Jr 25,25 51,28 Dn 8,20 Est 1,3.

מְדַי gent. *Medo* Dn 6,1 11,1. Ver anterior.

מְדַיָּן n. pr., gent. y geog. *Madián/madianitas*. N. pr. Gn 25,2 1 Cr 1,32; otros Ex 2,15 Nm 25,15 Jos 13,21 Jue 6,1ss Is 10,26 Sal 83,10.

מְדַיִן loc. *Midín* Jos 15,61. Quizá actual Kh. Abu Tabaq, unos 17 km. al sureste de Jerusalén.

מְדַיִנִּי [F. מְדַיִנִּית; pl. m. מְדַיִנִּים (Gn 37,36)] patron. *Madianita* Gn 37,28.36 Nm 10,29 25,6.

מְדַמֵּן loc. *Madmén*, ciudad de Moab Jr 48,2. Quizá actual Kh. Dimneh, unos 18 km. al sur de wadi Arnón.

מְדַמְנָה loc. *Madmená*, al norte de Jerusalén (sin identificar), Is 10,31.

מְדַמְנָה loc. *Madmaná* Jos 15,31 1 Cr 2,49. Actual Kh. Tatrít, unos 13 km. al noreste de Berseba.

מְדָן n. pr. *Medán* Gn 25,2.

מְדַוְמָן n. pr. *Maumán* Est 1,10.

מְהֵיטָבְאֵל n. pr. *Mehetabel*. a) Reina de Edom Gn 36,39. b) Abuelo de un contemporáneo de Nehemías Neh 6,10.

מְחֻלְלָאֵל n. pr. *Mahlalel*. a) Descendiente de Set Gn 5,12. b) Judaíta Neh 11,4.

מְהַרַּי n. pr. *Mahray* 2 Sm 23,28.

מְוֹאֵב n. pr., gent. y geog. *Moab*. a) Hijo de Lot Gn 19,37. b) Sus descendientes Jr 48,11 (- בְּנֵי 2 Cr 20,1). Geog. Territorio ocupado por éstos en Transjordania Jue 3,30 (- אֲרָץ Dt 28,69).

מְוֹאֲבִי [מְוֹאֲבִי; f. מְוֹאֲבִיָּה (ו) y מְוֹאֲבִית; pl. m. מְוֹאֲבִים (ו), f. מְוֹאֲבִיּוֹת (ו)] gent. *Moabita* Dt 2,11.29 1 Re 11,1 Rut 1,4.22 2,21 Esd 9,1 Neh 13,23 1 Cr 11,46 2 Cr 24,46.

מְוֹלָדָה loc. *Moladá* Jos 15,26. Quizá actual Khreibet el-Waten (H. Yittan), unos 7 km. al noreste de Berseba.

מְוֹלִיד n. pr. *Molid* 1 Cr 2,29.

מוֹמֶכֶן Est 1,16 k.

מוֹסֶרָה loc. *Moserá* Dt 10,6. Según Nm 33,30s מִסְרוֹת *Moserot* (*Coyundas*).

מוֹעֲדִיָּה Ver מְעַדִּיָּה.

מוֹכְפֶצֶת Jr 48,21 k. Ver מִכְפֶּצֶת.

מוֹצָא n. pr. *Mosá*. a) Hijo de Caleb 1 Cr 2,46. b) Benjaminita 8,36.

מוֹרֵה *Moré*. Sólo en compuestos: - אֵלֶון Encina de Moré, cerca de Siquén Gn 12,6 Dt 11,30; - הַגְּבֵעַת Colina de Moré Jue 7,1.

מוֹרִיָּה 2 Cr 3,1. Ver מְרִיָּה.

מוֹרְשֶׁת גַּת loc. *Moraste Gat* (*Desposada de Gat*) Miq 1,14. Quizá actual T. el-Judeideh (T. Goded), en la Sefela, unos 10 km. al noreste de Laquis.

מוֹרְשֶׁתִּי [מְרֻשָּׁתִי] gent. *Morastita* Jr 26,18 Miq 1,1.

מוֹשִׁי מוֹשִׁי 1 Cr 6,4] n. pr. *Musí* Ex 6,19 1 Cr 23,23.

מִזָּה n. pr. *Mizá* Gn 36,13.

מְחֻיָּאֵל [מְחֻיָּאֵל] n. pr. *Mejuyael* Gn 4,18.

מִיכָהוּ - מַחֲוִים

מַחֲוִים gent. Quizá lg. sg. *Majavita* 1 Cr 11,46.

מַחֲוֹל n. pr. *Majol* 1 Re 5,11.

מַחֲוֹלָה Ver אָבֵל.

מַחֲוִיאוֹת n. pr. *Majziot* 1 Cr 25,4,30.

Nota. Este nombre forma parte de una serie de nueve que componen un texto. Ver nota a אֵלֵי־אֶתֶּהָ.

מַחֲיָדָא n. pr. *Mejida* Esd 2,52.

מַחֲיָאֵל Ver מַחֲוִיאֵל.

מַחֲיִיר n. pr. *Mejir* 1 Cr 4,11.

מַחֲלֵב loc. *Majaleb* = אֶחְלֵב. Leer así מַחְלֵב Jos 19,29. Actual Kh. el-Mahālib, unos 10 km. al norte de Tiro.

מַחֲלָה n. pr. *Majlá*. a) Una descendiente de Galaad Nm 26,33. b) Una sobrina (¿sobrino?) de Galaad 1 Cr 7,18.

מַחֲלוֹן n. pr. *Majlón* Rut 1,2.

מַחֲלִי n. pr. *Majlí*. a) Descendiente de Leví Ex 6,19; también gent. *majlita* Nm 3,33 b) Nieto de Merarí 1 Cr 6,32.

מַחֲלָקָה top. En קֵלֶע הַ- *Piedra de las Despedidas* 1 Sm 23,28.

מַחֲלָתָה [מַחֲלָתָה, מַחֲלָתָה, מַחֲלָתָה] n. pr. *Majlat*. a) Esposa de Esaú Gn 28,9. b) Esposa de Roboán 2 Cr 11,18.

מַחֲלָתַי gent. *Mejolatita*, de Mejolá 1 Sm 18,19.

מַחֲנֵה־דָן loc. *Majané Dan* (*Castrodán*) Jue 13,25.

מַחֲנֵיִם [מַחֲנֵיִם; Direc. מַחֲנֵיִם] loc. *Majanain* (*Los Castros*), en Transjordania, Gn 32,2 Jos 13,30 2 Sm 17,24 1 Re 4,14 1 Cr 6,65. Actual T. ed-Dahab, junto al Yaboc, unos 12 km. al este del Jordán.

מַחֲסִיָּה n. pr. *Majstas Jr* 32,12.

מַחַת n. pr. *Májat*, nombre de dos levitas 1 Cr 6,20 2 Cr 29,12.

מַחְרָד n. pr. *Matred* Gn 36,39.

מַחְרָה Ver שַׁעַר הַ-

מַחְרֵי En מְשַׁפְּחַת הַ- clan de *Matrí* 1 Sm 10,21.

מִדְבָּא loc. *Madabá*, en Moab, Jos 13,9 Is 15,2; - מִדְבָּא פְּנֵי- llanura de Madabá 1 Cr 19,7. Situada a unos 32 km. al suroeste de Amán.

מִדְּדָר n. pr. *Medad* Nm 11,26.

מִי זָהָב n. pr. *Mezahab* Gn 36,39.

מִיכָא n. pr. *Micá*. a) Biznieto de Saúl 2 Sm 9,12 (מִיכָה 1 Cr 9,40). b) Nombre de dos levitas Neh 10,12; 11,17 = מִיכָיָה 1 Cr 9,15.

מִיכָאֵל n. pr. *Miguel*. a) Un ángel Dn 10,13. b) Aserita Nm 13,13. c) Nombre de dos gaditas 1 Cr 5,13s. d) Levita 6,25. e) Nombre de dos isacaritas 1 Cr 7,3 27,18. f) Benjaminita 8,16. g) Hijo de Josafat 2 Cr 21,2. h) Cabeza de familia Esd 8,8.

מִיכָה n. pr. *Miqueas*. a) Profeta Míq 1,1. b) Rubenita 1 Cr 5,5. c) Biznieto de Saúl 1 Cr 9,40 (מִיכָא 2 Sm 9,12). d) Levita 1 Cr 23,20. e) Padre de un cortesano de Josías 2 Cr 34,20 (מִיכָיָה 2 Re 22,12). f) Ver מִיכָא b.

מִיכָהוּ 2 Cr 18,8 k = מִיכָיָהוּ.

מִיכָיָה Ver מִיכָה.

מִיכָיָהוּ n. pr. *Miqueas*. a) Notable del pueblo bajo Josafat 2 Cr 17,7. b) 2 Cr 13,2 lg. מַעֲבָה *Maacá*.

מִיכָיָהוּ n. pr. *Micá/Miqueas*. a) Efraimita Jue 17,1 (מִיכָה v.5ss). b) Profeta, hijo de Yimlá 1 Re 22,8 (מִיכָהוּ 2 Cr 18,8 k). c) Hijo de un cortesano de Joaquín Jr 36,11.

מִלְכָּה - מִיכָל

מִיכָל n. pr. *Mical*, mujer de David 1 Sm 18,20
2 Sm 6,16.

Nota. 2 Sm 21,8 lg. מֵרַב *Merab*.

מִימִין [מִימִין Neh 12,5] n. pr. *Miyamín*. a) De una familia sacerdotal 1 Cr 24,9. b) Judaíta Esd 10,25.

מִיפְעָה Jr 48,21 q. Prob. lg. מֵי פְעָה *Me Paat* (*Fuendecclamor*, de פעֵה).

מִישָׂא n. pr. *Mesá* 1 Cr 8,9.

מִישָׂאֵל n. pr. *Misael*. a) Levita Ex 6,22.
b) Compañero de Daniel Dn 1,6s. c) Ayudante de Esdras Neh 8,4.

מִישָׁף n. pr. *Misac* Dn 1,7 3,12s.

מִישַׁע n. pr. *Mesá*, rey de Moab 2 Re 3,4.

מִישַׁע n. pr. *Mesá* 1 Cr 2,42.

מַכְבֵּנָה loc. *Macbená* 1 Cr 2,49.

מַכְבַּנַי n. pr. *Macbanay* 1 Cr 12,14.

מַכִּי n. pr. *Maquí* Nm 13,15.

מַכִּיר n. pr. *Maquir*. a) Primogénito de Manasés Gn 50,23. b) Tribu de su nombre Jue 5,14.
c) Vecino de *Pocacosa* 2 Sm 9,4.

מַכִּירִי patron. *Maquirita* Nm 26,29.

מַכְמָם [מַכְמָשׁ] loc. *Micmás* 1 Sm 13,2 Is 10,28
Esd 2,27 Neh 11,31. Actual Mukhmas, unos 4 km. al norte de Gueba.

מַכְמָשׁ Ver anterior.

מַכְמֶתָה loc. *Micmetá* Jos 16,6.

מַכְנַדְבַי n. pr. *Macnadbay* Esd 10,40.

מַכְנָה loc. *Meconá* Neh 11,28.

מַכְפֵּלָה (הַ) *Macpela*, gruta cercana a Hebrón Gn 23,9 49,30.

מַכְרִי n. pr. *Micrí* 1 Cr 9,8.

מְכַרְתִּי gent. *Mequeratita* 1 Cr 11,36.

מַכְתֵּשׁ *Mactés (Mortero)*, una zona de Jerusalén Sof 1,11.

מַלְאָכִי n. pr.? *Malaquías*, profeta Mal 1,1.

מִלְרָה Ver מוֹלְרָה.

מַלּוּךְ n. pr. *Maluc*. a) Levita 1 Cr 6,29. b) Nombre de dos judíos Esd 10,29.32. c) Miembro de un linaje sacerdotal Neh 10,5. d) Notable 10,28. Ver siguiente.

מַלּוּכִי Neh 12,14 k. Lg. מְלוּךְ.

מַלּוּחִי n. pr. *Maloti* 1 Cr 25,4.

Nota. Junto con otros ocho nombres compone un texto. Ver nota a מְלִיאָתָה.

מַלְטָיָה n. pr. *Melatías* Neh 3,7.

מַלְיָכוֹ Neh 12,14 q. Ver מְלוּכִי.

מְלֵךְ n. pr. *Mélec* 1 Cr 8,35 9,41.

מִלְכָּה (הַ) n. pr. *Moloc*, dios babilonio con culto idolátrico en algunos momentos de la historia de Israel Lv 18,21 2 Re 23,10 Jr 32,35.

Nota. Leer así מְלֵךְ de Is 57,9.

מִלְכָּה n. pr. *Milcá*. a) Esposa de Najor, hermano de Abrahán Gn 11,29. b) Hija de un manasita Nm 26,33.

מִלְכִישֶׁדֶק n. pr. *Melquisedec*, rey sacerdote de Salén Gn 14,18.

מִלְכִישׁוּא n. pr. *Malquisúa* 1 Sm 14,49.

מִלְכִישׁוּאֵל n. pr. *Malquiel* Gn 46,17 1 Cr 7,31.

מִלְכִישׁוּאֵלִי patron. *Malquielita* Nm 26,45.

מִלְכִישׁוּאֵל n. pr. *Malaquías*. a) Padre de Pasjur Jr 21,1. b) Nombre de dos levitas 1 Cr 6,25 Neh 12,42. c) Miembros de linajes sacerdotales Neh 10,4 11,12 1 Cr 9,12 24,9. d) Nombre de varios judíos Esd 10,25.31 Neh 3,11. e) Nom-

- bre de dos asistentes de Nehemías Neh 3,14.31.
 f) Id. de uno de Esdras Neh 8,4.
- מַלְכִּיָּהוּ n. pr. *Malaquías* Jr 38,6.
- מַלְכִּירָם n. pr. *Malquirán* 1 Cr 3,18.
- מַלְכִּישׁוּעַ Ver מַלְכִּישׁוּעַ.
- מַלְכָּם n. pr. *Malcán* 1 Cr 8,9. Leer מַלְכָּם en lugar de מַלְכָּם 2 Sm 12,30 Jr 49,1.3 Sof 1,5.
- מַלְכָּם n. pr. *Malcón*, dios de los amonitas 1 Re 11,5.33 2 Re 23,13. Leer así מַלְכָּם de 1 Re 11,7. Ver anterior.
- מַלְכָּת Ver הַמַּלְכָּת.
- מַלְלִי n. pr. *Milalay* Neh 12,36.
- מָמוּכָן n. pr. *Memucán* Est 1,14.
- מַמְרָא¹ n. pr. *Mambré* Gn 14,13.24.
- מַמְרָא² loc. *Mambré*, enclave cercano a Hebrón Gn 23,17 50,13. Actual Ramat el-Khalil.
- מַנּוֹחַ n. pr. *Manoj* Jue 13,2.
- מַנְחוֹת En חֲצִי הַמַּנְחָתִי 1 Cr 2,52. Lg. חֲצִי הַמַּנְחָתִי «una mitad de los *manajteos*».
- מַנְחָם n. pr. *Menajén*, rey de Israel 2 Re 15,14.
- מַנְחָת n. pr. *Manájat* Gn 36,23.
- מַנְחָתִי gent. *Manajteo* 1 Cr 2,54. Ver מַנְחוֹת.
- מַנִּי n. pr. *Destino, Fortuna*, diosa de ciertas culturas semitas; cf. la Manât de los árabes. Is 65,11 = נְרַ Fortuna.
- מַנִּי geog. *Miní*, región de Armenia Jr 51,27.
- מַנְיָמִין n. pr. *Minyamín* 2 Cr 31,15. Quizá בְּנֵי־מִיָּן.
- מִנִּית loc. *Minit* Jue 11,33 Ez 27,17.
- מַנְשֵׁה n. pr. *Manasés*. a) Hijo de José Gn 41,51; su descendencia Nm 26,29ss; – בְּנֵי־יֹסֵפִת Jos 22,30. b) Tribu que lo toma como epónimo Dt 3,13 Nm 1,34 Jos 4,12 Jue 6,15 Sal 60,9 1 Cr 27,21; – מַנְשֵׁה Jos 21,5.25; – שְׁבֵט־מַנְשֵׁה Nm 32,33. c) Rey de Judá (698-643) 2 Re 21,1-18 Jr 15,4 2 Cr 33,1-20. d) Nombre de dos judíos Esd 10,30.33.
- מְנַשֵּׁי (הַ) gent. *Manasita* Dt 29,7 2 Re 10,33 1 Cr 26,32.
- מַסָּה loc. *Masá (Tentación)* Ex 17,7 Dt 6,12.
- מִסְפָּר n. pr. *Mispar* Esd 2,2 = מִסְפָּרֶת *Mispéret* Neh 7,7.
- מִסְרוֹת Ver מוֹסְרָה.
- מַעֲרִי n. pr. *Maday* Esd 10,34.
- מַעֲדִיָּה n. pr. *Maadías* Neh 12,5 (מוֹעֲדִיָּה v.17).
- מַעוֹף n. pr. *Maoc* 1 Sm 27,2 (מַעֲכָה *Maacá* 1 Re 2,39).
- מַעוֹן¹ n. pr. *Maón* 1 Cr 2,45.
- מַעוֹן² loc. *Maón* Jos 15,55. Actual T. Ma'in, unos 15 km. al sureste de Hebrón.
- מַעוֹן Ver – בֵּית־בַּעַל.
- מַעוֹנִים gent. *Meunitas* 1 Cr 4,41 q 2 Cr 20,1 26,7 Esd 2,50 q Neh 7,52.
- מַעוֹנָיוֹן loc. En – אֵלוֹן *Encina de los Adivinos* Jue 9,37.
- מַעוֹנָתִי n. pr. *Meonotay* 1 Cr 4,14.
- מַעֲזִיָּה n. pr. *Maazías* Neh 10,9.
- מַעֲזִיָּהוּ n. pr. *Maazías* 1 Cr 24,18.
- מַעֲזִי n. pr. *Maay* Neh 12,36.
- מַעֲזִיָּים 1 Cr 4,41 k. Ver מַעוֹנִים.
- מַעֲכָה [מַעֲכָתִי Jos 13,13] n. pr. *Maacá*. a) Parien-te de Abrahán Gn 22,24. b) Mujer de David 2 Sm 3,3. c) Padre de un rey de Gat 1 Re 2,39

(מְעוֹף 1 Sm 27,2). d) Mujer de Roboán 1 Re 15,2 (2 Cr 13,2 la llama מִיכָהּ). e) Concubina de Caleb 1 Cr 2,48. f) Mujer de Maquir 7,15. g) Mujer del fundador de Gabaón 8,29. h) Padre de un guerrero de David 11,43. i) Simeonita 27,16.

מְעָכָהּ gent. *Maacateo* (de מְעָהּ a) Dt 3,14 Jos 13,11.

מַעַץ n. pr. *Maas* 1 Cr 2,27.

מְעָרָה loc. En אֲשֶׁר לְצִידֵינִים - *Cueva de los Sidonios* Jos 13,4.

מְעָרָה loc. *Maarat (La Cueva)* Jos 15,59. Quizá actual Beit Ummar, unos 10 km. al norte de Hebrón.

מַעֲשֵׂי n. pr. *Masay* 1 Cr 9,12. Parece ser la misma persona que עַמְשָׁי *Amasay* Neh 11,13 (ver contexto).

מַעֲשִׂיָהּ n. pr. *Maasías*. a) Sacerdote Jr 21,1; prob. מַעֲשִׂיָהּ de 35,4. b) Padre de Sedecías 29,21. c) Nombre de varios sacerdotes Esd 10,18.21s Neh 8,4 12,41. d) Nombre de dos judíos Esd 10,30 Neh 11,5. e) Cabeza de familia 3,23. f) Nombre de varios levitas Neh 8,7 12,42. g) Notable del pueblo 10,26. h) Benjaminita 11,7.

מַעֲשִׂיָהּ n. pr. *Maasías/Maseyas*. a) Sacerdote Jr 35,4 (ver anterior). b) Levita 1 Cr 15,20. c) Centurión del tiempo de Atalía 2 Cr 23,1. d) Comisario real de Ozías 26,11. e) Hijo de Acaz 28,7. f) Alcalde de Jerusalén con Josías 34,8.

מֶרְךָ loc. *Menfis*, ciudad del bajo Egipto Os 9,6. Ver מֶרְךָ.

מְכַבֵּשֶׁת Ver מְכַבֵּשֶׁת.

מְכַיֵּבֶשֶׁת n. pr. *Mefiboset*. a) Hijo de Saúl 2 Sm 21,8. b) Hijo de Jonatán 4,4 21,7. Prob. nombre original מְכַיֵּבֶשֶׁל *Mefibaal*, donde el teóforo

cananeo es sustituido por בִּשְׁתָּ «vergüenza, ignominia».

מְכַיִם n. pr. *Mupín* Gn 46,21.

Nota. Según algunos lg. שׁוּפָן *Sufán* (cf. Nm 26,39).

מְכַפֵּעַ Ver מְכַפֵּעַ.

מְכַקֵּד Ver שְׁעַר - הַ.

מְצַבֵּיהָ 1 Cr 11,47. Lg. מְצַבָּה «de Sobá».

מִצְהָה loc. *Mosa* Jos 18,26. La actual Qaloniyyeh (Emaús), unos 8 km. al este de Jerusalén.

מְצוֹר n. pr. *Masor*, sobrenombre de *Egipto* 2 Re 19,24 Is 19,6 37,25 Miq 7,12.

מְצַעֵר geog. En - הַר *Monte Menor* Sal 42,7.

מְצַפָּה loc. *Mispá (Otero/Atalaya)*. a) C. art. ciudad judaíta de la Sefela Jos 15,38, no identificada; ciudad benjaminita 18,26 = מְצַפָּה a. b) גַּלְעָד - *Mispá Galaad (Atalaya de Galaad)* Jue 11,29, sin identificar, y רְמֹת הַ - *Altos de Atalaya* Jos 13,26 = מְצַפָּה b. c) - בְּקַעַת *Valle de Atalaya* Jos 11,8 = מְצַפָּה c. d) מוֹאָב *Atalaya de Moab* 1 Sm 22,3. No identificada.

מְצַפָּה [הַמְצַפָּה; direc. הַמְצַפָּה] loc. *Mispá (Otero/Atalaya)*. a) Ciudad benjaminita Jue 20,1 1 Sm 7,5ss 1 Re 15,22 2 Re 25,25. Actual T. en-Nasbeh, unos 5 km. al noreste de Gabaón. Ver anterior. b) Localidad de Galaad Jue 10,17 11,11.34 Os 5,1. Ver anterior. c) - אֲרָץ הַ - Jos 11,3; ver anterior.

מְצַרֵי [מְצַרֵי; f. מְצַרֵי, pl. m. מְצַרֵי] gent. *Egipcio* Gn 12,12 16,1 39,1 Ex 1,19 1 Sm 30,11.

מְצַרֵיָהּ [מְצַרֵיָהּ; Direc. מְצַרֵיָהּ] geog. *Egipto*, el país y su gente Gn 12,10 Ex 4,18 Nm 11,20 1 Re 5,10 Is 11,11 Jr 44,15; - אֲרָץ Gn 13,10.

Nota. Ver מְצוֹר.

מְקַדָּה loc. *Maqueda* Jos 12,16 15,41.

מְרִיבָה לַת loc. *Maquelot (Reunión)* Nm 33,25s.

מְרִיבָה לַת n. pr. *Miclot*. a) Benjaminita 1 Cr 8,32.
b) Guerrero de David 27,4.

מְרִיבָה לַת n. pr. *Micneyas* 1 Cr 15,18.

מְרִיבָה לַת loc. *Macás* 1 Re 4,9. Quizá actual Kh. el-Mukheizin, en la llanura costera, unos 5 km. al sur de Guézer.

מְרִיבָה לַת *Mará (Amarga)* Sobrenombre de Noemí Rut 1,20.

מְרִיבָה לַת Ver מְרִיבָה לַת.

מְרִיבָה לַת Jos 12,20. Suprimir.

מְרִיבָה לַת Ver מְרִיבָה לַת.

מְרִיבָה לַת n. pr. *Merab* 1 Sm 14,49.

Nota. Leer así מְרִיבָה לַת de 2 Sm 21,8.

מְרִיבָה לַת [מְרִיבָה לַת] n. pr. *Méred* 1 Cr 4,17.

מְרִיבָה לַת n. pr. *Marduc*, dios supremo del panteón babilonio Jr 50,2.

מְרִיבָה לַת n. pr. *Marduc Baladán*, rey de Babilonia Is 39,1 = - מְרִיבָה לַת 2 Re 20,12.

מְרִיבָה לַת [מְרִיבָה לַת] Est 4,12; pausa [מְרִיבָה לַת] n. pr. *Mardoqueo*. a) Padre adoptivo de Ester Est 2,5ss.
b) Notable del pueblo Esd 2,2 Neh 7,7.

מְרִיבָה לַת [Direc. מְרִיבָה לַת] loc. *Mará (La Amarga)* Ex 15,23 Nm 33,8s.

מְרִיבָה לַת Ver מְרִיבָה לַת.

מְרִיבָה לַת loc. *Meroz* Jue 5,23.

מְרִיבָה לַת loc. En - מְרִיבָה לַת arroyo de *Merón* Jos 11,5.7.

מְרִיבָה לַת loc. *Marot* Miq 1,12.

מְרִיבָה לַת n. pr. *Meribaal* 1 Cr 9,40b (מְרִיבָה לַת 8,34 9,40a).

Nota. Ver מְרִיבָה לַת.

מְרִיבָה לַת Ver anterior.

מְרִיבָה לַת [Est. cstr. מְרִיבָה לַת] loc. *Meribá (Careo)*.

a) Lugar junto a Rafidín Ex 17,7. b) - מְרִיבָה לַת *Fuente de Careo* Nm 20,13, cerca de Cades ('Ain Qedeis); a veces + מְרִיבָה לַת 27,14 Dt 32,51 Ez 48,28. מְרִיבָה לַת 47,19.

מְרִיבָה לַת n. pr. *Merayas* Neh 12,12.

מְרִיבָה לַת [מְרִיבָה לַת] geog. *Moria*. Sólo en composición: - מְרִיבָה לַת país de *Moria* Gn 22,2; - מְרִיבָה לַת monte *Moria* 2 Cr 3,1. Esta identificación del lugar del sacrificio de Isaac con la era de Arauná sobre la que se edificó el templo (posteriormente la mezquita de Omar) perdura en la tradición judeo-musulmana.

מְרִיבָה לַת n. pr. *Merayot*. Nombre de dos sacerdotes 1 Cr 5,32 9,11. Quizá se trate del mismo personaje.

Nota. Neh 12,15 lg. מְרִיבָה לַת.

מְרִיבָה לַת n. pr. *María/Miriam*. a) Hermana de Moisés Ex 15,20 Nm 20,1. b) Una judaíta 1 Cr 4,17.

מְרִיבָה לַת [מְרִיבָה לַת] Ver מְרִיבָה לַת.

מְרִיבָה לַת n. pr. *Mirmá* 1 Cr 8,10.

מְרִיבָה לַת [מְרִיבָה לַת] Neh 12,3] n. pr. *Meremot*. a) Sacerdote Esd 8,33. b) Judío 10,36.

Nota. Sobre Neh 12,15 ver מְרִיבָה לַת.

מְרִיבָה לַת Ver anterior.

מְרִיבָה לַת gent. *Meronotita* Neh 3,7.

מְרִיבָה לַת n. pr. *Mares* Est 1,14.

מְרִיבָה לַת n. pr. *Marsana* Est 1,14.

מְרִיבָה לַת loc. *Maralá (La Tiembla)* Jos 19,11.

מְרִיבָה לַת n. pr. *Merarí*, hijo de Leví Gn 46,11 Ex 6,19 Nm 3,20 Jos 21,34 Esd 8,19 1 Cr 5,27. Id. patron. *merarita* Nm 26,57.

מְרִיבָה לַת¹ n. pr. *Maresá* 1 Cr 2,42.

מְרִיבָה לַת² [מְרִיבָה לַת] Jos 15,44] loc. *Maresá* Miq 1,15 1 Cr 4,21. Actual T. Sandahannah (T. Ma-

resha), al comienzo de la Sefela, unos 22 km. al oeste de Hebrón.

מִרְשָׁהי gent. *Morastita/Morasita* Miq 1,1.

מִרְתַּיִם loc. *Merataín* Jr 50,21.

מִשָּׂא n. pr. *Masá*, hijo de Ismael Gn 25,14.

Nota. Prov 30,1 lg. מִשָּׂאי.

מִשָּׂאי gent. *Masaíta* Prov 30,1 (correg.).

מִשְׁנָב Jr 48,1. Quizá alguna fortificación de Moab (*La Inaccesible/La Ensalzada*).

מִיֵּם מִשְׁרָכֹת [מִשְׁרָפֹת מִיֵּם] loc. *Misrefot Mayin* (*Las Burgas*) Jos 11,8 13,6. Actual Kh. el-Musheirefeh, en la costa fenicia, al norte de Aczib.

מִשְׁרָקָה loc. *Masrecá* Gn 36,36.

מִשׁ n. pr. *Mas* Gn 10,23. Mejor מִשֶּׁךְ *Mésec* con 1 Cr 1,17.

מִשָּׂא loc. *Mesa* Gn 10,30. Quizá מִשָּׂא de 25,14.

מִשָּׂאֵל [מִשְׁלַל] 1 Cr 6,59 loc. *Mesal* (*Demanda*) Jos 19,26 1 Cr 6,59.

מִשֶּׁה n. pr. *Moisés* Ex 2,10 - Dt 34,12 Jos 1,1ss Jue 4,11 1 Re 2,3 2 Re 23,25 Esd 7,6 Neh 8,1.

מִשׁוֹבָב n. pr. *Mesobab* 1 Cr 4,34.

מִשְׁחִית Sólo en -ה: 2 Re 23,13 prob. el Monte de los Olivos; Jr 51,25 *Monte Exterminio*, apelativo de Babilonia.

מִשִּׁי Ver מוֹשִׁי.

מִשִּׁיבָאֵל n. pr. *Mesezabel*. a) Abuelo de un reconstructor de la muralla de Jerusalén Neh 3,4. b) Notable del pueblo 10,22. c) Judaíta 11,24.

מִמְשֶׁךְ n. pr. *Mésec*, hijo de Jafet Gn 10,2. Se trata del antecesor de un pueblo de Asia Menor (los Mushki de los anales asirios).

Nota. Ver מִשׁ.

מִמְשֶׁךְ² loc. o geog. *Mésec/Masac* Sal 120,5.

מִשָּׂל Ver מִשָּׂאֵל.

מִשְׁלָם n. pr. *Mesulán*. a) Abuelo de un cronista de Josías 2 Re 22,3. b) Hijo de Zorobabel 1 Cr 3,19. c) Gadita 5,13. d) Nombre de varios benjaminitas 8,18 9,7s Neh 11,7. e) Nombre de varios sacerdotes 1 Cr 9,11.12 Neh 10,8; 11,11 = מְשָׁלִים; 12,13.16. f) Levita 2 Cr 34,12. g) Nombre de varios notables del pueblo Esd 8,16 Neh 10,21 12,33. h) Nombre de contemporáneos de Esdras y Nehemías Esd 10,15 Neh 3,4.6.30 6,18 8,4. i) Judío Esd 10,29. j) Portero del templo Neh 12,25.

מִשְׁלֵמוֹת n. pr. *Mesilemot*. a) Efraimita 2 Cr 28,12. b) Miembro de linaje sacerdotal Neh 11,13 (מְשָׁלְמִיתָה 1 Cr 9,12).

מִשְׁלֵמִיָּה Ver siguiente.

מִשְׁלֵמִיָּהוּ n. pr. *Meselemías* 1 Cr 26,1s.9 = מְשָׁלְמִיָּהוּ 9,21 = מְשָׁלְמִיָּהוּ 26,14.

Nota. Ver מְשָׁלִים.

מִשְׁלֵמוֹת Ver מְשָׁלְמִיתָה.

מִשְׁלֵמֶת n. pr. *Mesulémet* 2 Re 21,19.

מִשְׁמָנָה n. pr. *Masmaná* 1 Cr 12,11.

מִשְׁמֵעַ n. pr. *Mismá*. a) Hijo de Ismael Gn 25,14. b) Un simeonita 1 Cr 4,25.

מִשְׁעָם n. pr. *Miseán* 1 Cr 8,12.

מִשְׁפָּט Ver -עֵין.

מִשְׁרָעֵי patron. *Misraíta* 1 Cr 2,53.

מִתְאַר En -ה: יִצְאָה רִמּוֹן Jos 19,13. Lg. יִצְאָה רִמּוֹןָה «salía a Rimón y torcía hacia».

מִתּוֹשָׁאֵל n. pr. *Metusael* Gn 4,18.

מִתּוֹשָׁלַח n. pr. *Matusalén* Gn 5,21s.

נָבַל - מַתָּן

מַתָּן n. pr. *Matán*. a) Sacerdote de Baal 2 Re 11,18. b) Dignatario de Sedecías.

מַתָּנָה loc. *Mataná (Regalada)* Nm 21,18. Quizá actual Kh. el-Medeiyineh, en Moab, unos 25 km. al este de Atarot.

מַתָּנַי n. pr. *Matnay*. a) Nombre de dos judíos Esd 10,33.37. b) Cabeza de familia sacerdotal Neh 12,19.

מַתָּנַי gent. o patron. *Mitnita* 1 Cr 11,43.

מַתָּנִיָּה n. pr. *Matanías*. a) Rey de Judá (597-586) 2 Re 24,17 = (אֶרְדִּיקָה) (י). b) Nombre de varios judíos Esd 10,26s.30.37. c) Miembro de

una familia asafita 1 Cr 9,15 Neh 11,17. d) Levita 12,25.

מַתָּנִיָּהוּ n. pr. *Matanías*. Nombre de dos levitas 1 Cr 25,4 2 Cr 29,13.

מַתָּקָה loc. *Mitcá (La Dulce)* Nm 33,28.

מַתְרֵדָת n. pr. *Mitridates*. a) Tesorero de Ciro Esd 1,8. b) Magistrado persa 4,7.

מַתַּתָּה n. pr. *Matatá* Esd 10,33.

מַתַּתָּיָה n. pr. *Matittas*. a) Levita 1 Cr 16,5 = מַתַּתָּיָהוּ. b) Judío Esd 10,43. c) Ayudante de Esdras Neh 8,4.

מַתַּתָּיָהוּ n. pr. *Matittas* 1 Cr 15,18.21.

נ

נָא loc. *Tebas* Ez 30,14ss.

נֹב [Direc. נֹבָה] loc. *Nob* 1 Sm 21,2. Actual et-Tor, unos 1500 m. al este de Jerusalén.

נֹבָה Ver anterior.

נֵבּוֹ n. pr. *Nebo*. a) Dios babilonio Is 46,1. b) Judío Esd 10,43.

נֵבּוֹ² geog. y loc. *Nebo*. a) Montaña de Transjordania (Djebel en-Nebu), entre el Jordán y Amán Dt 32,49 34,1. b) Localidad rubenita en Moab Nm 32,3 Is 15,2. Actual Kh. el-Mekhaiyet, unos 9 km. al suroeste de Jesbón y 7 al noroeste de Madabá. c) Localidad de Judea Esd 2,29 Neh 7,33. Actual Nuba, unos 11 km. al noroeste de Hebrón.

נֵבּוֹ Jr 39,3. Ver פְּנֵינָה.

נְבוּזַרְדַּן n. pr. *Nabusardán*, funcionario militar de Nabucodonosor 2 Re 25,8 Jr 40,1 52,12.

נְבוּכַדְנֶצַּר [נְבֻכַדְנֶצַּר] n. pr. *Nabucodonosor*, rey del imperio neobabilónico (605-562) 2 Re 25,22 Jr 49,28 Ez 29,18 Dn 1,1 1 Cr 5,41 2 Cr 36,6s.

נְבוּשַׁשְׁבָּן n. pr. *Nebusabán* Jr 39,13.

נְבוֹת n. pr. *Nabot* 1 Re 21.

נֹבַי n. pr. *Nóbaj* Nm 32,42.

נֹבַי² loc. *Nóbaj* Jue 8,11. En Gad de Transjordania, cerca de Yogbehá.

נִבְיָס n. pr. *Nibjás*, dios de los ciudadanos de Avá 2 Re 17,31.

נָבַט n. pr. *Nabat*, padre de Jeroboán I de Israel 1 Re 11,26 21,22 2 Re 9,9 13,2.11 23,15 2 Cr 10,2.

נְבַיֹּת [נְבַיֹּת] n. pr. *Nebayot* Gn 25,13 Is 60,7 1 Cr 1,29.

נָבַל n. pr. *Nabal* 1 Sm 25,3ss.9s 2 Sm 2,2.

נְבָלָט loc. *Nebalat* Neh 11,34. Actual Beit Nabala (H. Nevallat), en la llanura costera, unos 22 km. al sureste de Jope (Yafo).

נְבִשָׁן loc. *Nibsán* Jos 15,62. Quizá actual Kh. el-Maqari, cerca del mar Muerto, unos 17 km. al este de Belén.

נֶגֶב [Direc. נְגִיבָה] geog. *Negueb* («sur», «zona meridional»), región desértica al sur de la montaña de Judá Gn 13,3 Nm 13,17 Dt 34,3 Jos 11,16 Jue 1,9 1 Sm 30,1 Is 21,1 Jr 17,26 Zac 7,7 Sal 126,4.

נֹגַח n. pr. *Nogah* 1 Cr 3,7.

נָדָב n. pr. *Nadab*. a) Hijo de Aarón Lv 10,1. b) Rey de Israel (910-909) 1 Re 14,20. c) Yerahmeelita 1 Cr 2,28. d) Benjaminita 8,30.

נְדָבִיָּה n. pr. *Nedabías* 1 Cr 3,18.

נְהַלָּל [נְהַלֵּל] Jue 1,30] loc. *Nahalal/Nahalol* (*Abrevadero*) Jos 21,35 Jue 1,30. Actual T. en-Nahl, cerca de la vertiente septentrional del Carmelo, a unos 5 km. de la costa.

נְהָרָה En ה-חֲבוֹתָה Gn 36,37. Ver חֲבוֹתָה.

נְהַרְרִים geog. *Naharain* (*Enterríos*), región ribereña del Eufrates Gn 24,10 Dt 23,5 Jue 3,8 1 Cr 19,6.

נֹבִי Neh 10,20 k. Lg. נִיבִי.

נֹדֵד geog. *Nod*, en אֶרֶץ-נֹדֵד *Tierra Perdida* Gn 4,16.

נֹדָב *Nodab*, pueblo nómada 1 Cr 5,19.

נוֹחָה n. pr. *Nojá* 1 Cr 8,2.

נוֹן n. pr. *Nun* Ex 33,11 Nm 11,28 Eclo 46,1.

נוֹעַדְרִיָּה n. pr. *Noadías*. a) Levita Esd 8,33. b) Profetisa Neh 6,14.

נוֹחַ n. pr. *Noé* Gn 5,29-10,32 Is 54,9 Ez 14,20 1 Cr 1,4 Eclo 44,17.

נְחָבִי n. pr. *Najbí* Nm 13,14.

נְחֻם n. pr. *Nejún* Neh 7,7.

Nota. Con referencia al mismo personaje, Esd 2,2 dice רְחוּם *Rejún*.

נְחֻם n. pr. *Nahún* Nah 1,1.

נְחֻרָה n. pr. *Najor*. a) Antepasado de Abrahán Gn 11,22ss. b) Hermano de Abrahán Gn 11,26s 29,5 Jos 24,2.

נְחֻלָּה top. En composición: הַעֲרֵבִים - *Torrente de los Sauces* Is 15,7; הַשָּׁטִים - *Torrente de las Acacias* Jl 4,18.

נְחֻלְיָאֵל geog. *Najaliel* (*Río de Dios*) Nm 21,19. Se trata de wadi Zerqa, en Transjordania, que desemboca en el mar Muerto cerca de Calirroe.

נְחֻלְמִי [נְחֻלְמִי] gent. o patron. *Nejlamita* Jr 29,24.31s.

נְחָן n. pr. *Naján* 1 Cr 4,19.

נְחֻמְיָה n. pr. *Nehemías*. a) Notable de Judá Esd 2,2 Neh 7,7. b) Hijo de Jacalías, restaurador de Jerusalén Neh 1,1 10,2 Eclo 49,13. c) Colaborador de Nehemías Neh 3,16.

נְחֻמָּנִי n. pr. *Najmaní* Neh 7,7.

נְחֻרַי n. pr. *Najeray* 2 Sm 23,37.

נְחֻשָׁ n. pr. *Najas* (*Serpiente*). a) Rey amonita 1 Sm 11,1. b) Un ciudadano de Rabá de Amón 2 Sm 17,27.

Nota. 2 Sm 17,25 lg. יֵשִׁי *Jesé*.

נְחָשׁ² loc. *Najás* 1 Cr 4,12.

נְחָשׁוֹן n. pr. *Najsón* Ex 6,23 Nm 2,3 Rut 4,20 1 Cr 2,10.

נְחֻשְׁתָּא n. pr. *Nejustá* 2 Re 24,8.

נְחֻשְׁתָּן *Nejustán*, serpiente de bronce destruida por Ezequías 2 Re 18,4.

נְבוּסִים - נַחַח

נַחַח n. pr. *Nájat*. a) Descendiente de Esaú Gn 36,13. b) Nombre de dos levitas 1 Cr 6,11 2 Cr 31,13.

נְטוֹפָתַי [נְטוֹפָתַי] gent. *Netofatita* 2 Sm 23,28 2 Re 25,23 Jr 40,8 1 Cr 2,54 27,13 Neh 12,28.

נְטָעִים loc. *Netain (El Plantío)* 1 Cr 4,23.

נְטוֹפָה loc. *Netofá* Esd 2,22 Neh 7,26. Quizá actual Kh. Bedd Faluh, entre Belén y Técoa.

נֵיבַי n. pr. *Nebay* Neh 10,20.

נִינְוֵה loc. *Ninive*, capital asiria Gn 10,11 2 Re 19,36 Is 37,37 Jon 3,2ss Sof 2,13.

נִיסָן *Nisán*, primer mes (marzo-abril) del calendario israelita Est 3,7 Neh 2,1.

נֶכֶח [נֶכֶח] n. pr. *Necó*, faraón de la XXVI dinastía (609-593) 2 Re 23,29 Jr 46,2 2 Cr 35,20 36,4.

נֶכֶח Ver anterior.

נָכוֹן n. pr. *Nacón* 2 Sm 6,6 (נִידוֹן *Quidón* 1 Cr 13,9).

נְמוּאֵל n. pr. *Nemuel*. a) Hijo de Simeón Nm 26,12 (נְמוּאֵל *Yemuel* Ex 6,15). b) Rubenita Nm 26,9.

נְמוּאֵלִי patron. *Nemuelita* Nm 26,12.

נְמֻרָד [נְמֻרָד] 1 Cr 1,10] n. pr. *Nemrod* Gn 10,8 Miq 5,5.

נְמֻרָה Ver - גֵּית.

נְמֻרָד Ver נְמֻרָד.

נְמֻרִים En - מֵי aguas de *Nimrín* Is 15,6 Jr 48,34.

נְמֻשֵׁי n. pr. *Nimsí* 1 Re 19,16 2 Re 9,20 2 Cr 22,7.

נִסְרוֹךְ n. pr. *Nisroc*, dios asirio 2 Re 19,37.

נֶעָה loc. *Neá*, en Zabulón, Jos 19,13.

נֹעָה n. pr. *Noá* Nm 26,33.

נְעִיאֵל loc. *Neiel* Jos 19,27. Actual Kh. Ya'anin, en la montaña de Galilea, unos 15 km. al sureste de Aco.

נַעַם n. pr. *Naan* 1 Cr 4,15.

נְעֻמָה¹ n. pr. *Naamá (Preciosa)*. a) Hija de Lamec Gn 4,22. b) Madre de Roboán 1 Re 14,21.

נְעֻמָה² loc. *Naamá (Hermosa)* Jos 15,41. Quizá actual Kh. Fered, en la Sefela de Judá.

נַעֲמָנִי patron. por נַעֲמָנִי *Naamanita* Nm 26,40.

נֹעֲמִי n. pr. *Noemí* Rut 1,2ss 2,2 3,1 4,3ss.

נַעֲמָן n. pr. *Naamán*. a) Descendiente de Benjamín Gn 46,21 1 Cr 8,4. b) General del ejército sirio 2 Re 5,1ss

נְעֻמָתַי gent. *Naamatita* Job 2,11.

נֶעְרָה¹ n. pr. *Naará* 1 Cr 4,5.

נֶעְרָה² [Direc. נְעֻרָה] loc. *Naará (Zagala)* Jos 16,7 (נְעֻרָן *Naarán* 1 Cr 7,28). Actual T. el-Jisr, unos 5 km. al oeste de Guilgal.

נֶעְרִי n. pr. *Naaray* 1 Cr 11,37 (פְּעֻרִי 2 Sm 23,35).

נֶעְרִיָה n. pr. *Nearías*. a) Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,22. b) Simeonita 4,42.

נְעֻרָן Ver נֶעְרָה².

נְעֻרָה Ver נֶעְרָה².

נֶף [מֶנְפִּיס] Os 9,6] loc. *Menfis*, ciudad del bajo Egipto Is 19,13 Jr 2,16 44,1 46,14.19 Ez 30,13.16.

נֶפֶג n. pr. *Néfé*. a) Levita Ex 6,21. b) Hijo de David 2 Sm 5,15 1 Cr 14,6.

נְבוּסִים [Esd 2,50 k נְבוּסִים; Neh 7,52 נְבוּשָׁסִים k, נְבוּשָׁסִים q] gent. *Nefusitas* Esd 2,50 Neh 7,52.

סבָּתָא - נְכוּשָׁסִים

נְכוּשָׁסִים Ver anterior.

נִכְח En אֲשֶׁר - Nm 21,30. Se duda entre loc. o correg. נִכְחוּ אֵשׁ.

נְכוּסִים Ver נְכוּשָׁסִים.

נְכוּשָׁ n. pr. *Naftis* Gn 25,15.

נְכוּשָׁסִים Ver נְכוּסִים.

דָּוִד Ver דָּוִד, נְכוּשָׁ דָּוִד, נְכוּשָׁ דָּוִד.

נְכוּשָׁ top. En - נְכוּשָׁ arroyo *Neftoj* Jos 15,9. Actual 'Ain Lifta, unos 5 km. al noroeste de Jerusalén.

נְכוּשָׁ gent. *Naftujitas* Gn 10,13 1 Cr 1,11.

נְכוּשָׁ *Neftalí*, nombre de un hijo de Jacob Gn 30,8 y de la tribu de la que es epónimo 49,21 Dt 33,23. Secundariamente geog. zona habitada por la tribu; cf. - הָרַי montaña de Neftalí Jos 20,7.

נְכוּשָׁ loc. *Nesib* (*Castro*) Jos 15,43. Actual Kh. Beit Nesib, unos 13 km. al noroeste de Hebrón.

נְכוּשָׁ n. pr. *Nesij* Esd 2,54.

נְכוּשָׁ Ver נְכוּשָׁ.

נְכוּשָׁ n. pr. *Necodá*. a) Donado de la Jerusalén postexílica Esd 2,48. b) Notable del pueblo Neh 7,62.

נְכוּשָׁ n. pr. *Ner* 1 Sm 14,51 2 Sm 3,23 1 Re 2,32 1 Cr 26,28.

נְכוּשָׁ [נְכוּשָׁ?] n. pr. *Nergal*, dios de Cutá 2 Re 17,30.

נְכוּשָׁ n. pr. *Nergalsarésér*, general de Nabucodonosor Jr 39,3.

נְכוּשָׁ [נְכוּשָׁ] Jr 36,14 n. pr. *Nerías* Jr 32,12 36,4.8 43,3 45,1.

נְכוּשָׁ Ver anterior.

נְכוּשָׁ n. pr. *Natán*. a) Hijo de David 2 Sm 5,14. b) Profeta 7,2s. c) Padre de un guerrero de David 23,36. d) Paterfamilias Esd 8,16. e) Nombre de dos judíos Esd 10,39 1 Cr 2,36.

נְכוּשָׁ n. pr. *Natanmélec* 2 Re 23,11.

נְכוּשָׁ n. pr. *Natanael*. a) Isacarita Nm 1,8. b) Nombre de varios sacerdotes Esd 10,22 Neh 12,21 1 Cr 15,24. c) Nombre de varios levitas Neh 12,36 1 Cr 24,6 2 Cr 35,9. d) Hijo de Jesé 1 Cr 2,14. e) Corajita 26,4. f) Jefe súbdito de Josafat 2 Cr 17,7.

נְכוּשָׁ n. pr. *Natanías*. a) Padre de uno de los asesinos de Godolías 2 Re 25,23.25 (נְכוּשָׁ Jr 41,9). b) Levita asafita 1 Cr 25,2 (נְכוּשָׁ v.12).

נְכוּשָׁ n. pr. *Natanías*. a) Padre de uno de los asesinos de Godolías Jr 41,9 (נְכוּשָׁ 2 Re 25,23). b) Padre de un contemporáneo de Jeremías Jr 36,14. c) Nombre de dos levitas 1 Cr 25,12 (= נְכוּשָׁ v.2) 2 Cr 17,8.

ס

סָבָא¹ n. pr. *Sebá* Gn 10,7.

Nota. Puede que en el esquema genealógico pretenda responder al origen de סָבָא².

סָבָא² geog. *Sabá*, región de Arabia meridional, Is 43,3 Sal 72,10.

סָבָא gent. *Sabeos* Is 45,14.

סָבָא n. pr. *Sibcay* 2 Sm 21,18 (סָבָא 23,27).

סָבָא loc. *Sibrain* Ez 47,16.

סָבָא Ver siguiente.

סְבִיִּים - סְבָתָה

סְבָתָה [סְבָתָא] 1 Cr 1,9 n. pr. *Sabta* Gn 10,7.

סְבָתָכָא n. pr. *Sabtecá* Gn 10,7 1 Cr 1,9.

סְדֹם loc. *Sodoma*, prob. al sureste del mar Muerto Gn 10,19 Is 1,9 Jr 23,14 Ez 16,46 Sof 2,9 Lam 4,6.

סוֹא n. pr. *Sais*, faraón de la época del rey Oseas 2 Re 17,4.

סוּדִי n. pr. *Sodí* Nm 13,10.

סוּחַ n. pr. *Suj* 1 Cr 7,36.

סוּטִי [סוּטִי] Esd 2,55 n. pr. *Sotay* Neh 7,57.

סוּן [Direc. סוּןָה por סוּןָה] loc. *Asuán* Ez 29,10 30,6.

סוּסָה Ver - סוּסָר.

סוּסִי n. pr. *Susí* Nm 13,11.

סוּסִים Ver סוּסָה y סוּסָר.

סוּף En ים־ [Direc. סוּףָה] *Mar Rojo* Ex 10,19 Jue 11,16. Sin ים Dt 1,1, en el itinerario del desierto: *Suf* (*Espadaña*); se duda si se trata de otro lugar o región.

סוּפָה geog. *Sufá*, región cercana al Arnón Nm 21,14.

סוּפָתָה Ver סוּפָתָה.

סוּר Ver - שְׂעֵר.

סוּחוֹן Ver סוּחוֹן.

סוּטִי Ver סוּטִי.

סוּוִן *Siván*, tercer mes (mayo-junio) del calendario israelita Est 8,9.

סוּיָחוֹן [סוּיָחוֹן] n. pr. *Sijón*, rey amorreo Nm 21,21 Dt 2,24 Jos 9,10 Jue 11,19 1 Re 4,19 Sal 136,19 Neh 9,22.

סוּיָחוֹן² loc. *Sijón* Jr 48,45. Lg. חֶשְׁבוֹן *Jesbón*.

סִיִּין¹ geog. *Sin*, desierto de la península del Sinaí Ex 17,1 Nm 33,11.

סִיִּין² loc. *Pelusio*, ciudad de Egipto Ez 30,15.

סִיִּיִן [סִיִּיִן] geog. *Sinaí*, montaña de localización discutida (Ex 16,1 Dt 33,2 Jue 5,5; - הַר Ex 24,16 Lv 7,38), lugar de la revelación mosaica. Por extensión, península y desierto (- מְדִינָה Lv 7,38 Nm 3,4) donde una antigua tradición cristiana localiza la montaña (G. Musa).

סִיִּיִן gent. *Sinita* Gn 10,17.

סִיִּיִן geog. En - אֶרֶץ סִיִּיִן país de *Siene* Is 49,12.

סִיסָרָא n. pr. *Sisara*. a) General cananeo Jue 4 5,20. b) Donado de Jerusalén Esd 2,53 Neh 7,55.

סִיָּה n. pr. *Sia* Neh 7,47 (סִיָּהָ *Siahá* Esd 2,44).

סִיָּהָ Ver anterior.

סִכּוֹת [סִכּוֹת] Nm 33,5; Direc. [סִכּוֹתָה] loc. *Sucot* (*Cabañas*). a) Localidad egipcia en el itinerario por el desierto Gn 33,17 Ex 12,37 Nm 33,5 Jue 8,5 1 Re 7,46 2 Cr 4,17. Actual T. el-Mashkuṭa, unos 20 km. al este de Pitom, en la ruta que, partiendo de Ramsés, penetraba en la península del Sinaí. b) Población gadita Jos 13,27 Jue 8,14ss. Actual T. Deir 'Allah, en Transjordania, a orillas del Yaboc, unos 10 km. al oeste de Penuel. Probablemente se trata de la misma mencionada en 1 Re 7,46.

סִכּוֹת בְּנוֹת n. pr. *Sucot-Benot*, ídolo babilonio 2 Re 17,30.

סִכּוֹת n. pr. *Sacut*, dios astral mencionado en Am 5,26 (correg.). La vocalización masorética reproduce las vocales de שְׂקוּיָן «asquerosidad», dicho de los ídolos.

סִכּוֹת Ver anterior.

סְבִיִּים gent. *Suquites* 2 Cr 12,3.

סְתָרִי - סְכָכָה

סְכָכָה loc. *Secacá (Vallada)* Jos 15,61. Posible Kh. es-Samrah, en el valle de Acor, unos 18 km. al sureste de Jerusalén.

סְכֹת Ver סְכֹת.

סְלֹא Ver סְלֹא.

סְלָא 2 Re 12,21. Suprimir como ditografía.

סְלָד n. pr. *Séled* 1 Cr 2,30.

סְלוּ n. pr. *Salú* Neh 12,7 (סְלִי v.20).

סְלוּא n. pr. *Salú* Nm 25,14.

סְלוּא n. pr. *Salú* 1 Cr 9,7 (סְלֵא Neh 11,7).

סְלִי a) En גְּבֻרֵי חֵיל - נְבִי Neh 11,8. Lg. גְּבֻרֵי חֵיל «hombres de recursos». b) Neh 12,20 = סְלוּ *Salú* (v.7).

סְלָכָה geog. *Salcá*, región de Basán Dt 3,10 Jos 13,11.

סְלָעָה (ה) *Petra*, ciudad y región nabatea en territorio de Edom 2 Re 14,7. Quizá también Is 16,1 42,11.

Nota. Ver מַחְלָקָה; עֵיטָם; רְמוֹן.

סְמָגֶר־נָבוּ Jr 39,3. Lg. סְמָגֶר...וּנְבוּ(שׁוּבָן) príncipe de *Sin-Maguir...* y *Nabu(sasbán)*.

סְמַכְיָהוּ n. pr. *Semaquías* 1 Cr 26,7.

סְנָאָה loc. *Senaá* Esd 2,35. Actual Kh. el-'Auja el-Foqa, unos 10 km. al norte de Jericó.

Nota. Neh 3,3 ver הַסְּנָאָה.

סְנָאָה Ver הַסְּנָאָה.

סְנַבְלָט n. pr. *Sanbalat* Neh 2,10 6,1 13,28.

סְנָה geog. *Sene (La Espina)* 1 Sm 14,4.

סְנָה Ver קְרִית־.

סְנוּאָה Neh 11,9. Ver הַסְּנוּאָה.

סְנַחְרִיב [סְנַחְרַב] 2 Re 19,20] n. pr. *Senaquerib*, rey asirio (704-681) 2 Re 18,13 Is 37,17 2 Cr 32,1.

סְנַסְנָה loc. *Sansaná (El Espinar)* Jos 15,31. Actual Kh. esh-Shamsaniyat (H. Sansanna), unos 15 km. al norte de Berseba.

סְסִמַי [סְסִמַי] n. pr. *Sismay* 1 Cr 2,40.

סָף n. pr. *Saf* 2 Sm 21,18 (סִפַי *Sipay* 1 Cr 20,4).

סִפַי Ver anterior.

סִפָר Ver קְרִית־.

סִפָר [Direc. סְפָרָה, קְפָרָה, קְפָרָה] geog. *Sefar* Gn 10,30.

סְפָרָד geog. *Sefarad* Abd 20. Nombre hebreo de Sardes. En contra de la tradición judía, no se trata de España.

סְפָרַיִתִּים gent. *Sefarvainitas* 2 Re 17,31.

סְפָרַיִתִּים [סְפָרַיִם] 2 Re 17,31] loc. *Sefarvain* 2 Re 17,24 Is 36,19.

סְפָרֶת [הַסְּפָרֶת] n. pr. *Soféret* Esd 2,55 Neh 7,57.

סָרְגוֹן n. pr. *Sargón*, rey asirio Is 20,1. Se trata de Sargón II (721-705).

סָרֶד n. pr. *Séred* Gn 46,14 Nm 26,26.

סָרְדִי patron. *Seredita* Nm 26,26.

סָרָה Ver בּוֹר־הַ.

סָרָס loc. *Sores* Jos 15,59. No aparece en TM; deducible del G Σωρς.

סָטוֹר n. pr. *Satur* Nm 13,13

סִטְרִי n. pr. *Sitri* Ex 6,22.

ע

עֶבֶד n. pr. *Ebed* Esd 8,6.

Nota. Lg. עֶבֶד *Obed* en Jue 9,26.28.30s.35.

עֶבֶד-מֶלֶךְ n. pr. *Ebedmélec* Jr 38,7.

עֶבֶד נְגוּ [עֶבֶד נְגוּא] Dn 3,29] n. pr. *Abdénago* Dn 1,7 2,49 3,12ss.

עֶבֶד n. pr. *Obed*. a) Padre de Gaal Jue 9,26 (ver עֶבֶד). b) Abuelo de David Rut 4,22 = עוֹבֵד (véase).

עֶבֶד אֶדוֹם [עֶבֶד אֶדוֹם] 2 Cr 25,24] n. pr. *Obededón*. a) Paisano de Gat 2 Sm 6,10ss. b) Nombre de diferentes levitas 1 Cr 15,18.21 16,5.38 26,4 2 Cr 25,24.

עֶבְדָּא n. pr. *Abdá*. a) Padre de Adonirán 1 Re 4,6. b) Levita Neh 11,17 (עֶבְדָּא *Abdías* 1 Cr 9,16).

עֶבְדֵּיאל n. pr. *Abdeel* Jr 36,26.

עֶבְדוֹן¹ n. pr. *Abdón*. a) Juez efraimita Jue 12,13. b) Nombre de dos benjaminitas 1 Cr 8,23.30 9,36.

Nota. 2 Cr 34,20 lg. עֶבְבוֹר *Achor*.

עֶבְדוֹן² loc. *Abdón*, en Aser, Jos 21,30 (עֶבְדוֹן 19,28). Actual Kh. 'Abdeh (T. 'Avdon), a unos 7 km. al este de Aczib.

עֶבְדִּי n. pr. *Abdí*. a) Nombre de dos levitas 1 Cr 6,29 2 Cr 29,12. b) Un judío Esd 10,26.

עֶבְדִּיאל n. pr. *Abdiel* 1 Cr 5,15.

עֶבְדִּיָה n. pr. *Abdías*. a) Profeta Abd 1. b) Inmigrante de Babilonia Esd 8,9. c) Sacerdote Neh 10,6. d) Nombre de dos levitas 12,25; 1 Cr 9,16 (עֶבְדִּיָה Neh 11,17). e) Descendiente de Zo-

robabel 1 Cr 3,21. f) Isacarita 7,3. g) Benjaminita 8,38. h) Militar de David 12,10. i) Un notable de la época de Josafat 2 Cr 17,7.

עֶבְדִּיָה n. pr. *Abdías*. a) Mayordomo de palacio con Ajab 1 Re 18,3ss. b) Zabulonita 1 Cr 27,19. c) Levita 2 Cr 34,12.

עֶבְרִי¹ n. pr. *Eber*. a) Descendiente de Sem Gn 10,24. b) Sacerdote Neh 12,20. c) Gadita 1 Cr 5,13. d) Nombre de dos benjaminitas 8,12.22.

עֶבְרִי² geog. *Eber*, región allende el Eufrates Nm 24,24.

עֶבְרִי³ n. pr. *Ibrí* 1 Cr 24,27.

עֶבְרִי⁴ [F. עֶבְרִיָה; pl. m. עֶבְרִיִּים; f. עֶבְרִיָּה; gent. *Hebreo* Gn 39,14 Ex 1,16 2,11 Dt 15,12 1 Sm 4,6 29,3 Jr 34,9.

עֶבְרִיִּים geog. *Abarín*, región montañosa de Transjordania Jr 22,20; -הַר הָעֶבְרִיִּים montaña(s) de Abarín Nm 27,12 33,47. Identificada con הַר נְבוֹ מֹנְטֵי Monte Nebo Dt 32,49.

Nota. Ez 39,11 lg. הַנָּחַל הָעֶבְרִיִּים Nava de Abarín. Ver עֵיִים.

עֶבְרֹן Jos 19,28. Lg. עֶבְרֹן *Abdón*.

עֶבְרֹנָה loc. *Abróná* (*El Paso*) Nm 33,34.

עֹג Ver עֹג.

עֹגְלָה n. pr. *Eglá* 2 Sm 3,5 1 Cr 3,3.

עֹגְלוֹן¹ n. pr. *Eglón*, rey de Moab Jue 3,12.

עֹגְלוֹן² [Direc. עֹגְלוֹנָה] loc. *Eglón*, población de la Sefela Jos 10,3. Quizá actual T. el-Ḥesi, unos 13 km. al suroeste de Laquis.

עוֹיִם - עֲגָלִים

עֲגָלִים Ver - עין.

עֲגָלָה loc. *Eglat Salisiya* Jr 48,34.

עֲדָא n. pr. *Idó* 1 Re 4,14.

עֲדָד n. pr. *Oded* 2 Cr 28,9.

עֲדָה n. pr. *Ada*. a) Mujer de Lamec Gn 4,19.
b) Mujer de Esaú 36,2.

עֲדָו n. pr. *Idó*. a) Antepasado del profeta Zacarías Zac 1,1 (עֲדָוָא v.7). b) Levita 1 Cr 6,6. c) Profeta 2 Cr 12,15.

Nota. Leer así יְעָדִי de 2 Cr 9,29.

עֲדָוָא n. pr. *Idó*. a) Antepasado del profeta Zacarías Zac 1,7 (עֲדָו v.1). b) Sacerdote Neh 12,4 (v.16 q).

עֲדָיָא Neh 12,16 k. Ver anterior.

עֲדָיָאֵל n. pr. *Adiel*. a) Simeonita 1 Cr 4,36.
b) Sacerdote 9,12. c) Contemporáneo de David 27,15.

עֲדָיָה n. pr. *Adayas*. a) Abuelo de Josías 2 Re 22,1. b) Nombre de tres judíos Esd 10,29.39 Neh 11,5. c) Sacerdote 11,12. d) Cantor del templo 1 Cr 6,26. e) Benjaminita 8,21.

עֲדָיָהוּ n. pr. *Adayas* 2 Cr 23,1.

עֲדָיִן n. pr. *Adín* Esd 2,15 Neh 7,20.

עֲדָיָנָא n. pr. *Adiná* 1 Cr 11,42.

עֲדָיָתַיִם loc. *Aditain*, población de la Sefela Jos 15,36. Quizá actual Kh. el-Ḥadatha, unos 10 km. al noreste de Guézer.

עֲדָלַי [עֲדָלַיִן] n. pr. *Adlay* 1 Cr 27,29.

עֲדָלָם loc. *Adulán*, población de la Sefela Jos 12,15 Neh 11,30 2 Cr 11,7. Actual Kh. esh-Sheikh Madhkur (Ḥ. 'Adullam), unos 22 km. al suroeste de Belén.

עֲדָלָמִי gent. *Adulamita* Gn 38,20.

עֲדָן¹ n. pr. *Eden* 2 Cr 29,12.

עֲדָן² *Edén*, jardín paradisíaco de Gn 2,8.10 4,16; עֲדָןִי parque de Edén 2,15 3,23.

עֲדָן geog. *Edén*, región comercial en la órbita asiria Ez 27,23; עֲדָנִי *edenitas* 2 Re 19,12 Is 37,12.

עֲדָנָא n. pr. *Adná*. a) Judío Esd 10,30. b) Sacerdote Neh 12,15.

עֲדָנָה n. pr. *Adná*. 2 Cr 17,14.

עֲדָנַח n. pr. *Adnaj* 1 Cr 12,21.

עֲדָעֲדָה loc. *Adadá (Perpetua)*, población del Negueb Jos 15,22. Se trata de עֲרֹעֶר Aroer.

עֲדָר¹ n. pr. *Eder* 1 Cr 23,23.

עֲדָר² loc. *Eder (Rebaño)*, población del Negueb Jos 15,21.

עֲדָר n. pr. *Eder* 1 Cr 8,15.

עֲדָרִיאֵל n. pr. *Adriel* 1 Sm 18,19.

עֲנָא Ver עֲנָה.

עֲוָדָר [עֲוָדָר] Rut 4,22] n. pr. *Obed*. a) Abuelo de David Rut 4,17 1 Cr 2,12. b) Yerajmeelita 2,37. c) Guerrero de David 11,47. d) Corajita 26,7. e) Centurión en tiempo de Atalía 2 Cr 23,1.

עֲוָבָל n. pr. *Ebal* Gn 10,28 (עֲיָבָל 1 Cr 1,22).

עֲוָג [עֲוָג] 1 Re 4,19] n. pr. *Og*, rey de Basán Nm 21,33 Dt 3,1 Jos 9,10 1 Re 4,19 Sal 135,11 Neh 9,22.

עֲוָדָד n. pr. *Oded* 2 Cr 15,1.

עֲוָה [עֲוָה; עֲוָה] loc. *Avá*, población bajo el dominio asirio 2 Re 17,24 18,34 19,13 Is 37,13. Actual T. Kefr 'Aya, a orillas del Orontes.

עֲוָה Ver anterior.

עֲוָיִם¹ gent. *Heveos* Dt 2,23 Jos 13,3.

עֲזָרָה [הַעֲזָרָה] loc. *Avín*, población benjaminita Jos 18,23. Según algunos autores, se trata de עֲזָרָה.

עֲזָרָה loc. *Avit*, población edomita Gn 36,35.

עֲזָרָה Jr 40,8 k. Ver עֲזָרָה.

עֲזָרָה¹ n. pr. *Us*. a) Hijo de Aram Gn 10,23. b) Hijo de Najor 22,21. c) Hurrita 36,28.

עֲזָרָה² geog. *Hus*, región de localización incierta; siempre -(ה) אֶרֶץ país de Hus Jr 25,20 Job 1,1 Lam 4,21.

עֲזָרָה Ver עֲזָרָה.

עֲזָרָה n. pr. *Utay*. a) Judío de la primera época postexflica 1 Cr 9,4. b) Inmigrante de Babilonia Esd 8,14.

עֲזָרָה [עֲזָרָה] 2 Sm 6,6] n. pr. *Uzá*. a) Hijo de Abinadab, con David 2 Sm 6,3 1 Cr 13,9ss. b) Benjaminita 1 Cr 8,7. c) Donado Esd 2,49.

עֲזָרָה n. pr. *Azazel*, demonio o sátiro del desierto Lv 16,8.10.26.

עֲזָרָה n. pr. *Azbuc* Neh 3,16.

עֲזָרָה n. pr. *Azgad* Esd 2,12 Neh 7,17.

עֲזָרָה [Direc. עֲזָרָה] loc. *Gaza*, población que formaba parte de la pentápolis filistea Gn 10,19 Dt 2,23 Jos 11,22 Jue 6,4 1 Sm 6,17 1 Re 5,4 2 Re 18,8 Jr 25,20 Am 1,6 Sof 2,4 Zac 9,5. Actual el-Ghazza, unos 20 km. al sur de Ascalón.

עֲזָרָה [עֲזָרָה] 2 Sm 6,3] n. pr. *Uzá*. a) Hijo de Abinadab 2 Sm 6,6ss. b) Levita merarita 1 Cr 6,14.

עֲזָרָה n. pr. *Azubá*. a) Madre del rey Josafat 1 Re 22,42. b) Mujer de Caleb 1 Cr 2,18.

עֲזָרָה [עֲזָרָה Ez 11,1] n. pr. *Azur*. a) Padre de Ananías, profeta contemporáneo de Jeremías Jr 28,1. b) Nombre de dos notables Ez 11,1 Neh 10,18.

עֲזָרָה n. pr. *Azaz* 1 Cr 5,8.

עֲזָרָה n. pr. *Azazías*. a) Nombre de dos levitas 1 Cr 15,21 2 Cr 31,13. b) Efraimita 1 Cr 27,20.

עֲזָרָה n. pr. *Uzí*. a) Nombre de dos sacerdotes Esd 7,4. b) Nombre de dos levitas Neh 11,22 12,42. c) Isacarita 1 Cr 7,2. d) Nombre de dos benjaminitas 7,7 9,8.

עֲזָרָה n. pr. *Uzías* 1 Cr 11,44.

עֲזָרָה 1 Cr 15,20 = יַעֲזָרָה.

עֲזָרָה n. pr. *Uziel*. a) Descendiente de Leví Ex 6,18. b) Colaborador de Nehemías Neh 3,8. c) Simeonita 1 Cr 4,42. d) Benjaminita 7,7. e) Nombre de dos levitas 25,4 (עֲזָרָה 25,18); 2 Cr 29,14.

עֲזָרָה patron. *Uzielita* Nm 3,27.

עֲזָרָה n. pr. *Ozías*. a) Rey de Judá (767-739) 2 Re 15,13.30 Os 1,1 Zac 14,5 = עֲזָרָה Is 1,1 6,1. Se trata de עֲזָרָה o עֲזָרָה *Azarias* 2 Re 14,21 15,1.6. b) Sacerdote Esd 10,21. c) Judío Neh 11,4. d) Levita 1 Cr 6,9.

עֲזָרָה n. pr. *Ozías*. a) Rey de Judá; ver anterior. b) Padre de un superintendente de David 1 Cr 27,25.

עֲזָרָה n. pr. *Azizá* Esd 10,27.

עֲזָרָה n. pr. *Azmaut*. a) Guerrero de David 2 Sm 23,31. b) Benjaminita 1 Cr 8,36.

עֲזָרָה n. pr. *Azán* Nm 34,26.

עֲזָרָה loc. *Azeqa*, población de la Sefela Jos 10,10 1 Sm 17,1 Jr 34,7 Neh 11,30. Actual T. Zakariyeh (T. 'Azeqa), unos 8 km. al suroeste de Bet Semes.

עֲזָרָה n. pr. *Ezer*. a) Colaborador de Nehemías Neh 3,19. b) Judío 1 Cr 4,4. c) Guerrero de David 12,10.

עֶזֶר [עֶזֶר] n. pr. *Ezer*. a) Levita Neh 12,42. b) Efraimita 1 Cr 7,21.

עֶזֶר Ver עֶזֶר.

עֶזְרָא n. pr. *Esdras*. a) Sacerdote y escriba Esd 7,1.10s 10,1s Neh 8,1s 12,26. b) Sacerdote que volvió con Zorobabel Neh 12,1.

עֶזְרָאֵל n. pr. *Azarel*. a) Judío Esd 10,41. b) Nombre de dos sacerdotes Neh 11,13 (עֶזְרָאֵל) 1 Cr 9,12; Neh 12,36. c) Guerrero de David 1 Cr 12,7. d) Levita 25,18 (עֶזְרָאֵל 25,4). e) Danita 27,22.

עֶזְרָה n. pr. *Esdras* 1 Cr 4,17.

עֶזְרָי n. pr. *Ezri* 1 Cr 27,26.

עֶזְרִיאֵל n. pr. *Azriel*. a) Padre de un cortesano contemporáneo de Jeremías Jr 36,26. b) Cabeza de familia de Manasés 1 Cr 5,24. c) Un notable de Neftalí 27,19.

עֶזְרִיָּה n. pr. *Azarias*. a) Rey de Judá; ver עֶזְרִיָּה. b) Hijo del rey Josafat 2 Cr 21,2. c) Notable contemporáneo de Jeremías Jr 43,2. d) Compañero de Daniel Dn 1,6. e) Nombre de dos judíos 1 Cr 2,8.38. f) Nieto del sacerdote Sadoc 1 Cr 5,35 (עֶזְרִיָּהוּ 1 Re 4,2). g) Descendiente de Sadoc 1 Cr 5,36. h) Hijo de Elcías Esd 7,1. i) Nombre de dos levitas 1 Cr 6,21 Neh 8,7. j) Centurión de la época de Atalía 2 Cr 23,1. k) Un antepasado de Esdras Esd 7,3. l) Colaborador de Nehemías Neh 3,23. m) Notable del pueblo 7,7. n) Sacerdote 10,3.

עֶזְרִיָּהוּ n. pr. *Azarias*. a) Rey de Judá; ver עֶזְרִיָּה. b) Miembro del gobierno de Salomón 1 Re 4,5. c) Profeta 2 Cr 15,1. d) Hijo del rey Josafat 21,2; ver עֶזְרִיָּה. e) Rey de Judá, hijo de Jorán 2 Cr 22,6. En realidad עֶזְרִיָּהוּ *Ocozías*. f) Nombre de dos sacerdotes 26,17; 31,10.13. g) Notable de Efraín 28,12. h) Nombre de tres levitas 2 Cr 29,12; 31,13. i) Nieto de Sadoc; ver עֶזְרִיָּה.

עֶזְרִיקָם n. pr. *Azricán*. a) Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,23. b) Benjaminita 8,38. c) Levita merarita Neh 11,15. e) Cortesano de Acáz 2 Cr 28,7.

עֶזְתִּי [Pl. עֶזְתִּים] gent. *Gazita*, natural de Gaza Jos 13,3 Jue 16,2.

עֶטְרָה n. pr. *Atará* 1 Cr 2,26.

עֶטְרוֹת [(עֶטְרוֹת)] Est. cstr. [עֶטְרוֹ(וֹ)] loc. *Atarot*. a) Población de Transjordania Nm 32,3. Actual Kh. 'Attarus, en Moab, al norte del Arnón. b) Localidad en los límites de Efraín y Benjamín Jos 16,2 = עֶטְרוֹת אָדָר 18,13. Actual Kefr 'Aqab, unos 2 km. al noreste de Mispá. c) Población de Efraín Jos 16,7. Actual T. Mazar, en la depresión del Jordán, junto a wadi Farah.

עֶטְרוֹת אָדָר loc. *Atarot Adar* Jos 16,5. Ver anterior.

עֶטְרוֹת בֵּית יוֹאָב región o loc. *Atarot Bet-Joab* 1 Cr 2,54.

עֶטְרוֹת שׁוֹפָן Nm 32,35. Texto corrompido; prob. suprimir עֶטְרוֹת.

עֵי [הַ(עֵי)] loc. *Ay*. a) Población cananea en Benjamín Gn 12,8 13,3 Jos 7,2ss 8,1ss.9ss Esd 2,28 Neh 7,32. Probable עֵי Is 10,28; עֵי Neh 11,31. Actual et-Tell, unos 4 km. al este de Betel. b) Población de Transjordania Jr 49,3. Lectura dudosa. Probable error introducido por un escriba.

עֵיבָל¹ n. pr. *Ebal*. a) Descendiente de Sem 1 Cr 1,22 (עוֹבָל Gn 10,28). b) Jefe hurrita 36,23.

עֵיבָל² top. *Ebal*, montaña junto a Siquén (Djebel Eslamiyeh), enfrente del Garizín, Dt 11,29 Jos 8,30.

עֵי loc. *Ayá*. a) Población de Efraín 1 Cr 7,28. b) Ver עֵי. Es probable que en ambos casos se trate de עֵי.

עֵינָן loc. *Iyón*, ciudad del norte de Israel 1 Re 15,20 2 Re 15,29. Actual T. ed-Dibbin, al norte de las fuentes del Jordán, en las estribaciones del Líbano.

עֵינָת 1 Cr 1,46 k. Ver עֵינָת.

עֵינָט n. pr. *Etán* 1 Cr 4,3.

עֵינָט² loc. *Etán (Aguilar)*. a) Localidad de Judá Jos 15,59 2 Cr 11,6. Actual Kh. el-Khokh, unos 5 km. al suroeste de Belén. b) Localidad de Simeón 1 Cr 4,32. Sin identificar. c) – קֶלֶע *Peñalbuitre* Jue 15,8. Ubicación desconocida.

עֵינָי [Est. cstr. עֵינָי] loc. *Iyín (Las Ruinas)*. a) Localidad del Negueb Jos 15,29. Pero falta en los catálogos paralelos de Jos 19 y 1 Cr 4. b) Etapa en el desierto, en la frontera de Moab, עֵינָי הָעֲבָרִים *Ruinas de Abarín* Nm 21,11.

עֵינָי n. pr. *Ilay* 1 Cr 11,29. Llamado עֵלְמוֹן en 2 Sm 23,28.

עֵינָל n. pr. *Elam*. a) Hijo de Sem Gn 10,22. b) Nombre de tres notables del pueblo Esd 2,7.31 Neh 10,15. c) Levita 12,42. d) Benjaminita 1 Cr 8,24. e) Corajita 26,3.

עֵינָל² geog. *Elam*, región de la baja Mesopotamia Gn 14,1 Is 11,11 Jr 25,25.

עֵינָן loc. *Ain (Fuente)*. a) C. art. *Lafuente*, localidad desconocida Nm 34,11. b) עֵינָן רְמוֹן (lg. עֵינָן רְמוֹן) *Fuengranada*, población del Negueb Jos 15,32 19,7 1 Cr 4,32. Actual Kh. Khuweilfeh (T. Ḥalif), unos 18 km. al norte de Berseba.

עֵינָן גְּדִי loc. *Enguedi (Fuentelchivo)*, en la orilla occidental del Muerto, entre Qumrán y Masada, Jos 15,62 Ez 47,10 Cant 1,14. Actual T. ej-Jurn (T. 'En Gedi; T. Goren).

עֵינָן גְּדִי loc. *Enganín (Fuentejardines)*. a) Población de la Sefela Jos 15,34. Sin identificar. b) Población de Isacar 19,21 21,29 (עֵנָם 1 Cr

6,58). Actual Jenin, entre Dotán y el monte Gelboé.

עֵינָן דָּוָר; עֵינָן דָּוָר; עֵינָן דָּוָר loc. *Endor (Fuendador)* Jos 17,11 1 Sm 28,7 Sal 83,11. Actual Kh. Safsafeh (Ḥ. Zafzafot), unos 7 km. al suroeste del Tabor.

עֵינָן הַקּוֹרָא top. *Ain Hacoré (Fuente del Grito)* Jue 15,19.

עֵינָן הַתַּנִּין top. *Ain Hatanín (Fuente del Dragón)* Neh 2,13.

עֵינָן חָדָה loc. *Enjadá (Fuenterrábida)* Jos 19,21. Actual el-Ḥadatheh (T. 'En Ḥadda), entre Bet Semes y el Tabor.

עֵינָן חָצוֹר loc. *Ain Jasor (Fuentelaldea)* Jos 19,37. Actual Ḥazzur, entre el lago Hulé y la costa mediterránea, cerca de Quiriatain.

עֵינָן חֶרֶד Ver חֶרֶד.

עֵינָן מִשְׁפָּט loc. *Ain Mispát (Fuenteljuicio)* Gn 14,7 = קָרַשׁ.

עֵינָן עֵגְלָי loc. *Ain Eglain/Engalín* Ez 47,10. Quizá se trate de 'Ain Feshkha, unos 4 km. al sur de Kh. Qumran.

עֵינָן רֹגֵל top. *Ain Roguel (Fuente del Explorador)* Jos 15,7. Actual Bir Ayyub, en Jerusalén, entre el Hinnón y el Cedrón.

עֵינָן רְמוֹן Ver עֵינָן רְמוֹן.

עֵינָן שֶׁמֶשׁ top. *Ain Semes (Fuentel sol)* Jos 15,7 18,17. Actual 'Ain Ḥod, unos 5 km. al este de Jerusalén.

עֵינָן תְּפֹוחִים Ver תְּפֹוחִים.

עֵינָן עֵינָן Ver עֵינָן.

עֵינָן loc. *Enain (Dosfuentes)* Gn 38,14.

עֵינָן loc. *Enán* Jos 15,34. Prob. idem anterior.

עֵינָן n. pr. *Enán* Nm 1,15.

עֵמוֹן - עֵיכָה

עֵיכָה n. pr. *Efa*. a) Hijo de Madián Gn 25,4.
b) Concubina de Caleb 1 Cr 2,46. c) Calebita 2,47.

עֵיכָי n. pr. *Efaí* Jr 40,8 q.

עֵיר n. pr. *Ir* 1 Cr 7,12.

Nota. 1 Cr 4,15 עֵירוֹ וְאַלְהָהּ lg. עֵירוֹ וְאַלְהָהּ. Ver עֵירוֹ.

עֵיר דָּוִד loc. *Ciudad de David* = Sión 2 Sm 5,7 1 Re 3,1 Neh 12,37.

עֵיר הַהֶרֶם loc. Lg. עֵיר הַהֶרֶם *Heliópolis* Is 19,18.

עֵיר הַמַּיִם top. *Barrio de los Aljibes*, en Rabá de Amón 2 Sm 12,27.

עֵיר הַמֶּלַח loc. *Ciudad de la Sal (Salinas)* Jos 15,62. En el desierto de Judá; quizá Qumrán.

עֵיר הַתְּמָרִים loc. *Ciudad de las Palmas*, e.d. Jericó Jue 1,16 Dt 34,3.

עֵיר מוֹאָב loc. *Ciudad Moab*, junto al Arnón Nm 22,36.

עֵיר נְחֹשׁ Ver נְחֹשׁ.

עֵיר שֶׁמֶשׁ loc. *Ciudad del Sol* Jos 19,41. Se trata de Bet Semes de Judá.

עֵירָא n. pr. *Irá*. a) Sacerdote 2 Sm 20,26.
b) Nombre de dos guerreros de David 2 Sm 23,26.38.

עֵירָד n. pr. *Irada* Gn 4,18.

עֵירוֹ n. pr. *Iru* 1 Cr 4,15.

עֵירִי n. pr. *Irí* 1 Cr 7,7.

עֵירָם n. pr. *Irán* Gn 36,43.

עֵישׁ [עֵשׁ] Job 9,9] n. pr. Constelación *La Osa* Job 38,32.

עֵיִת loc. *Ayat* Is 10,28. Ver עֵי.

עֵכָבוֹר n. pr. *Achor*. a) Padre de Baal Janán Gn 36,38. b) Notable de la corte de Josías 2 Re 22,12 (עֵבְדוֹן) 2 Cr 34,20).

עֵכוֹ loc. *Aco*, ciudad de Aser, en la costa mediterránea Jue 1,31. Quizá Miq 1,10.

Nota. עֵמָה Jos 19,30 lg. עֵכָה *Aco*.

עֵכוֹר top. En - עֵמָק *Valle de la Desgracia* Jos 7,24 Is 65,10. Actual el-Buqei'a, en el desierto de Judá, junto al mar Muerto.

עֵכָן n. pr. *Acán* Jos 7,1.

עֵכָסָה n. pr. *Axá*. a) Hija de Caleb, hijo de Jefoné Jos 15,16. b) Hija de Caleb, hijo de Jesrón 1 Cr 2,49.

עֵכָר Ver עֵכָן.

עֵכָרָן n. pr. *Ocrán* Nm 1,13.

עֵלָא n. pr. *Ulá* 1 Cr 7,39.

עֵלָבוֹן Ver אֵבִי.

עֵלָנָה n. pr. *Alvá* Gn 36,40 1 Cr 1,51 q (k (עֵלָיָה)).

עֵלָנָן n. pr. *Albán* Gn 36,23 1 Cr 1,40 (k (עֵלָיָן)).

עֵלִי n. pr. *Elí*, sacerdote de Siló 1 Sm 1-4.

עֵלָיָה Ver עֵלָנָה.

עֵלָיָן Ver עֵלָנָן.

עֵלְמוֹן loc. *Almón* Jos 21,18 (עֵלְמֶת *Alémet* 1 Cr 6,45). Actual Kh. 'Almit, unos 5 km. al este de Gueba.

עֵלְמֶת¹ n. pr. *Alémet*, nombre de dos benjaminitas 1 Cr 7,8 8,36.

עֵלְמֶת² loc. *Alémet* 1 Cr 6,45. Ver עֵלְמוֹן.

עֵמָה loc. Jos 19,30. Lg. עֵכָה *Aco*.

עֵמוֹן *Amón*, pueblo entre el Yaboc y el Arnón, mencionado como עֵמוֹן עֵמִי *amonitas* Nm 21,24 Dt 3,16 Jos 13,10 Jue 10,6 1 Sm 14,47 2 Sm 10,1ss 1 Re 11,33 2 Re 24,2 Is 11,14 Jr 49,1 Ez 25,2 Am 1,13 Sof 2,8 Dn 11,41 1 Cr 19,1 2 Cr 27,5.

- Nota.* Ver רִבָּה הַ.
- עמוֹנִי gent. [עמוֹ(ו)נִים] pl. m. F. עמוֹ(ו)נִית (עמוֹנִי) E. Amonita Dt 23,4 1 Sm 11,1 1 Re 14,21 Neh 13,1 2 Cr 26,8.
- עמוֹס n. pr. *Amós*, profeta Am 1,1.
- עמוֹק n. pr. *Amoc* Neh 12,7.
- עמוֹיָאֵל n. pr. *Amiel*. a) Danita Nm 13,12. b) Padre de Maquir, de Pocacosa 2 Sm 9,4. c) Padre de Betsabé 1 Cr 3,5. d) Corajita 26,5
- עמוֹיהוּד n. pr. *Amihud*. a) Miembro de la casa de José Nm 1,10. b) Simeonita 34,20. c) Nef-talita 34,28. d) Padre de un rey de Guesur 2 Sm 13,37 (k עמוֹיהוּד). e) Judío 1 Cr 9,4.
- עמוֹיָבָד n. pr. *Amizabad* 1 Cr 27,6.
- עמוֹיהוּד 2 Sm 13,37. Ver עמוֹיהוּד.
- עמוֹיָנָדָב n. pr. *Aminadab*. a) Suegro de Aarón Ex 6,23. b) Príncipe uzuelita 1 Cr 15,10.
- עמוֹיָשָׁדַי n. pr. *Amisaday* Nm 1,12.
- עמוֹל n. pr. *Amal* 1 Cr 7,35.
- עמוֹלֵק n. pr. *Amalec*. a) Jefe idumeo Gn 36,12. b) Pueblo nómada del norte de la península del Sinaí Ex 17,13s Nm 24,20 Dt 25,19 Jue 3,13 1 Sm 15,2s 2 Sm 8,12 1 Cr 18,11.
- עמוֹלֵקַי gent. *Amalecita* Gn 14,7 Nm 14,45 1 Sm 27,8 30,13.
- עמוֹנוֹ אֵל n. pr. *Emmanuel* (*Dios con nosotros*), título mesiánico Is 7,14.
- עמוֹסִיָה n. pr. *Amasías* 2 Cr 17,16.
- עמוֹעַד loc. *Amad* Jos 19,26.
- עמוֹק Ver -הַ.
- עמוֹק בְּרָכָה top. *Valle de Bendición* 2 Cr 20,26. Desemboca en el mar Muerto, junto a Enguedi.
- עמוֹק הָאֵלָה top. *Vallelaencina* 1 Sm 17,2.
- עמוֹק הַבְּכָא top. *Valle de las Lágrimas* (*Valle Arido* = «carente de agua») Sal 84,7.
- עמוֹק הַחֲרוּץ Ver יהוֹשָׁפָט.
- עמוֹק הַמְּלֹךְ top. *Valderrey* 2 Sm 18,18 = עמוֹק שָׁוָה *Valle de Savé* Gn 14,17.
- עמוֹק הַפְּגָרִים top. *Valle de los Cadáveres* Jr 31,40.
- עמוֹק הַשָּׂדִים Ver שָׂדִים.
- עמוֹק יהוֹשָׁפָט top. *Valle de Josafat*, lugar del juicio de Yhwh Jl 4,2.12 = עמוֹק הַחֲרוּץ *Valle de la Decisión* v.14.
- עמוֹק יִזְרְעָאֵל top. *Valle de Yezrael* Jos 17,16. Ver יִזְרְעָאֵל.
- עמוֹק סֻכּוֹת top. *Valle de Sucot* (*Valle de las Cabañas*) Sal 60,8. Ver סֻכּוֹת.
- עמוֹק עֶכּוֹר Ver עֶכּוֹר.
- עמוֹק קַצִּיץ loc. *Emec Casis* (*Vallecortado*) Jos 18,21.
- עמוֹק רְפָאִים top. *Emec Refaín* (*Valrefaín*) Jos 15,8 2 Sm 23,13. Probable el-Buqeia, valle cercano a Jerusalén.
- עמוֹק שָׁוָה Ver שָׁוָה.
- עמוֹקִים Jr 47,5. Lg. *anaquitas*. Ver עֲנָק.
- עמוֹרָה loc. *Gomorra* Gn 10,19 Dt 32,32 Is 1,9 Jr 49,18 Am 4,11 Sof 2,9. Quizá haya que localizarla al sur del mar Muerto, en el valle de Sidín.
- עמוֹרִי n. pr. *Omrí*. a) Rey de Israel (884-874), fundador de Samaría, 1 Re 16,16 2 Re 8,26 Míq 6,16. b) Benjaminita 1 Cr 7,8. c) Judío 9,4. d) Isacarita 27,18.
- עמוֹרָן n. pr. *Amrán*. a) Descendiente de Leví Ex 6,18. b) Judío Esd 10,34.

עֲמָרְמִי patron. *Amramita* Nm 3,27.

עֲמָשָׂא n. pr. *Amasá*. a) Sobrino de David y jefe del ejército 2 Sm 17,25 19,14 1 Re 2,32. b) Príncipe efraimita 2 Cr 28,12.

עֲמָשִׁי [עֲמָשִׁי] n. pr. *Amasay*. a) Levita 1 Cr 6,10; quizá el mismo que 2 Cr 29,12. b) Militar de David 1 Cr 12,19; quizá עֲמָשָׂא a. c) Sacerdote 15,24.

עֲמָשָׁי n. pr. *Amasay* Neh 11,13. Ver מְעָשִׂי.

עֲנָב loc. *Anab*, en la montaña de Judá Jos 11,21. Actual Kh. 'Anab es-Seghireh, unos 4 km. al suroeste de Debir.

עֲנָה n. pr. *Aná*. a) Hijo de Seír Gn 36,20. b) Descendiente de Seír 36,24.

עֲנֹה Neh 12,9 k; lg. q עֲנִי *Uní*.

עֲנוּב n. pr. *Anub* 1 Cr 4,8.

עֲנוּק Ver עֲנוּק.

עֲנוּת Ver - בֵּית.

עֲנִי n. pr. *Uní* 1 Cr 15,18; Neh 12,9 q (véase).

עֲנָיָה n. pr. *Anayas*. a) Colaborador de Esdras Neh 8,4. b) Notable del pueblo 10,23.

עֲנָיָה loc. *Anín*, en la montaña de Judá Jos 15,50. Actual Kh. Ghuwein el-Tahta (H. 'Anim), unos 23 km. al sur de Hebrón.

עֲנָיָה 1 Cr 6,58. Según Jos 21,29 עֲנָיָה *Enganín* (*Fuentejardines*).

עֲנָמִיָּה gent. *Anamitas*, pueblo oriundo de Egipto Gn 10,13.

עֲנָמֶלֶךְ n. pr. *Anamélec*, ídolo de Sefarvain 2 Re 17,31.

עֲנָן n. pr. *Anán* Neh 10,27.

עֲנָנִי n. pr. *Ananí* 1 Cr 3,24.

עֲנָנִיָּה¹ n. pr. *Ananías* Neh 3,23.

עֲנָנִיָּה² loc. *Ananías*, en Benjamín Neh 11,32. Se trata de Betania (el-'Azariyeh), unos 4 km. al sureste de Jerusalén. El nombre de Betania proviene de la helenización de בֵּית עֲנָנִיָּה (Bet-Ananías).

עֲנָק n. pr. *Enac* Jos 15,13 (עֲנוּק 21,11). Frecuentes - (ה) עֲנָקִי (Nm 13,33 Dt 9,2b Jue 1,20) y - (י) עֲנָקִי (Nm 13,22.28 Jos 15,14) hijos de Enac. Se trata de una raza de elevada estatura del sur de Canaán.

עֲנָקִים gent. *Anaquitas* Dt 2,10 Jos 14,12. A veces c. art. Dt 2,11 Jos 14,15 o como - עֲנָקִי Dt 1,28 9,2a.

Nota. Leer así עֲמָקִים de Jr 47,5.

עֲנָר¹ n. pr. *Aner* Gn 14,13.

עֲנָר² loc. *Aner* 1 Cr 6,55.

עֲנָת n. pr. *Anat* Jue 3,31.

עֲנָתוֹת¹ n. pr. *Anatot*. a) Notable del pueblo Neh 10,20. b) Benjaminita 1 Cr 7,8.

עֲנָתוֹת² [עֲנָתוֹת] 1 Re 2,26 loc. *Anatot*, patria chica de Jeremías Jos 21,18 1 Re 2,26 Is 10,30 Jr 1,1 Esd 2,23 Neh 11,32. Actual Ras el-Karrubeh, unos 5 km. al noreste de Jerusalén.

עֲנָתוֹתִי (ו) [Var. c. art. הָעֲנָתוֹתִי] gent. *Anatotita* 2 Sm 23,27 Jr 29,27 1 Cr 11,28 12,3 27,12.

עֲנָתוֹתִיָּה n. pr. *Antotías* 1 Cr 8,24.

עֲנָתוֹתִיָּה loc. *Ofní*, en Benjamín Jos 18,24. Quizá la misma localidad que Gofna (mencionada por Flavio Josefo), unos 7 km. al noroeste de de Betel.

עֲפָר n. pr. *Efer*. a) Hijo de Madián Gn 25,4. b) Judaíta 1 Cr 4,17. c) Cabeza de familia manasita 5,24.

עֲפָרָה Ver - לְ בֵּית.

עֲפָרָה¹ n. pr. *Ofrá* 1 Cr 4,14.

עָרוֹעַר - עֶפְרָה²

עֶפְרָה² [Est. estr. עֶפְרָה; Direc. עֶפְרָתָה loc. *Ofrá*.

a) Localidad de Benjamín (Efrón, Efraín) Jos 18,23. Actual et-Taiyibeh, unos 13 km. al sur de Siló. b) Población de Manasés Jue 6,11. Quizá 'Affuleh, en la llanura de Meguido, unos 9 km. al sur de Nazaret.

עֶפְרוֹן¹ [עֶפְרוֹן Gn 25,9] n. pr. *Efrón* Gn 23,8.

עֶפְרוֹן² loc. *Efrón*, en el confín sur de Israel según 2 Cr 13,19 k. Quizá lg. q עֶפְרוֹן (Efraín, Ofrá).

עֶפְרוֹן³ top. *Efrón*, montaña entre Benjamín y Judá.

עֶפְרוֹן 2 Cr 13,19 q; lg. k. Ver עֶפְרוֹן².

עֶפְרוֹן Ver עֶפְרוֹן¹.

עֵשִׂוֶן-נֶגֶב [עֵשִׂוֶן נֶגֶב] loc. *Esión Guéber (Fostería del Gallo)*. Se trata de T. el-Kheleifeh, junto al moderno Eilat, en el golfo de Aqaba, Nm 33,35 Dt 2,8 1 Re 22,49 2 Cr 20,36.

עֵצָם [עֵצָם] loc. *Esen (El Fuerte)*, en el Negueb simeonita Jos 15,29 19,3 1 Cr 4,29.

עֵצְמוֹן [Direc. עֵצְמוֹן] loc. *Asemán*, en la frontera meridional de Judá Nm 34,4 Jos 15,4.

עֵקוֹן n. pr. *Acub*. a) Cabeza de una familia de porteros Esd 2,42 Neh 11,19. b) Donado Esd 2,45. c) Levita Neh 8,7. d) Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,24.

עֵקוֹן n. pr. *Acán* Gn 36,27 (עֵקוֹן 1 Cr 1,42).

עֵקֶר n. pr. *Equer* 1 Cr 2,27.

עֵקְרָבִים geog. En - מַעְלָה *Cuesta de los Alacranes* Nm 34,4 Jos 15,3 Jue 1,36. En el Negueb septentrional, unos 20 km. al sureste de Zif.

עֵקְרוֹן loc. *Ecrón*, de la pentápolis filistea Jos 15,11 Jue 1,18 1 Sm 6,16 2 Re 1,2s Jr 25,20. Actual Kh. el-Muqanna' (T. Míqne), unos 23 km. al sur de Lida y otros tantos de la costa mediterránea.

עֵקְרוֹנִי [pl. עֵקְרוֹנִים] gent. *Ecronita* Jos 13,3 1 Sm 5,10.

עֵקֶשׁ n. pr. *Iqués* 1 Cr 11,28.

עָר geog. *Ar*, ciudad notable de Moab Dt 2,19 Is 15,1. Actual el-Misna', al sur del Arnón. Sin duda se trata de la posterior denominación de la metrópolis רַבַּת מוֹאָב.

עָר n. pr. *Er*. a) Primogénito de Judá Gn 38,3. b) Nieto de Judá 1 Cr 4,21.

עָרָב [C. prep. בְּעָרָב Is 21,13] geog. *Arabia* Jr 25,24 Ez 27,21 2 Cr 9,14.

עָרָב [n. pr. עוֹרָב Is 10,26] n. pr. *Oreb* Jue 7,25 8,3 Sal 83,12.

עָרָבָה geog. *Arabá (Estepa)*, zona que arranca en el alto Jordán y, siguiendo la depresión de su valle, pasa por el mar Muerto y desemboca en el golfo de Eilat (cf. Dt 2,8; 3,17). Actualmente sólo recibe este nombre la parte meridional, entre el sur del mar Muerto y Eilat. Dt 4,49 Jos 12,1 2 Sm 2,29 2 Re 25,4 Jr 39,4 Ez 47,8. En composición: -הָ יָם (mar Muerto) Dt 3,17 Jos 3,16.

עָרָבִי [עָרָבִי Neh 2,19 6,1; pl. עָרָבִים (2 Cr 26,7 k; עָרָבִיָּים 17,11)] gent. *Arabe*, de עָרָב, sobre todo en pl. Neh 4,1 2 Cr 21,16 22,1. En sg. vale por *nómada, beduino* Is 13,20 Jr 3,2.

עָרָבִים Ver יַחַל.

עָרָבָתִי gent. natural de *Bet Arabá* 2 Sm 23,31 1 Cr 11,32.

עָרָד¹ n. pr. *Arad* 1 Cr 8,15.

עָרָד² loc. *Arad*, en el Negueb Nm 21,1 Jos 12,14 Jue 1,16. Actual T. el-Milh (T. Malhata), unos 25 km. al sur de Debir.

עָרוֹעַר [עָרוֹעַר; עָרוֹעַר] loc. *Aroer*. a) Población rubenita en Transjordania, junto al Arnón, a unos 25 km. del mar Muerto, Nm 32,34 Jos

עָתָר - עָרוֹעַר

- 13,9 Jr 48,19. b) Población gadita cercana a Rabat Amón Jos 13,25 Jue 11,33. No identificada. c) Población de Judá 1 Sm 30,28. Actual 'Ar'arah (H. 'Aro'er), unos 18 km. al sur-este de Berseba.
- עָרִי a) n. pr. *Eri* Gn 46,16. b) patron. *Erita* Nm 26,16.
- עָרִין n. pr. *Erán* Nm 26,36.
- עָרְנִי patron. *Eranita* Nm 26,36.
- עָרוֹעַר Ver עָרוֹעַר.
- עָרוֹעַר Ver עָרוֹעַר.
Nota. Is 17,2 עָרֵי עָרֵיִךְ lg. עָרֵי עָרֵי עַד «sus ciudades para siempre».
- עָרוֹרִי gent. *Aroerita* 1 Cr 11,44.
- עָרְפָּה n. pr. *Orfá* Rut 1,4.
- עָרְקִי (*ה*) *Arquita(s)*, pueblo descendiente de Canaán Gn 10,17.
- עָשָׂה אֵל [*עֲשֵׂה-אֵל*] 1 Cr 2,16 11,26 27,7] n. pr. *Asael*. a) Sobrino de David 2 Sm 2,18ss 1 Cr 2,16. b) Contemporáneo de Esdras Esd 10,15. c) Nombre de dos levitas 2 Cr 17,8 31,13.
- עֵשָׂו n. pr. *Esau*, hijo de Isaac Gn 25,25 26,34 27,1ss 32,4ss 36,1ss Dt 2,5 Jos 24,4 Abd 8; - בַּיִת Casa de Esau Abd 18.
- עֵשִׂי אֵל n. pr. *Asiel* 1 Cr 4,35.
- עֵשִׂיָּה n. pr. *Asaias*. a) Cortesano de Josías 2 Re 22,12. b) Simeonita 1 Cr 4,36. c) Levita 6,15. d) Judío 9,5.
- עֵשֶׂק *Esec (Desafío)*, nombre de un pozo junto a Guerar Gn 26,20.
- עֵשׂ Ver עֵשׂ.
- עֵשְׂוֹת [*עֲשׂוֹת*] n. pr. *Asvat* 1 Cr 7,33.
- עֵשָׂן loc. *Asán (Humos)*, población simeonita de la Sefela Jos 19,7 1 Cr 4,32. Actual Kh. 'Asan, unos 7 km. al noroeste de Berseba.
Nota. Leer así עֵין Jos 21,16.
- עֵשֶׂק n. pr. *Esec* 1 Cr 8,39.
- עֵשְׂתָרוֹת [*עֲשְׂתָרוֹת*] Dt 1,4] loc. *Astarot*, residencia de Og, rey de Basán Dt 1,4 Jos 9,10. Actual T. 'Ashtarrah, en el alto Yarmuc, unos 8 km. al sur de Carnain.
Nota. Leer así עֵשְׂתָרָה Jos 21,27.
- עֵשְׂתָרֶת [*עֲשְׂתָרֶת(ו)*] n. pr. *Astarté*, diosa (y su ídolo) de los fenicios 1 Re 11,5 2 Re 23,13.
- עֵשְׂתָרְתִּי gent. *Astarotita* 1 Cr 11,44.
- עֵת קָצִין [*עֲתָה קָצִין*] loc. *Itacasín (Itá del Príncipe)*, en Zabulón Jos 19,13.
- עֵתִי n. pr. *Atay*. a) Yerajmeelita 1 Cr 2,35. b) Guerrero de David 12,12. c) Hijo de Roboán 2 Cr 11,20.
- עֵתָיָה n. pr. *Atayas* Neh 11,4.
- עֵתָךְ loc. *Atac*, en Judá 1 Sm 30,30.
- עֵתָלִי [*עֲתָלִי*] n. pr. *Atlay* Esd 10,28.
- עֵתָלִיָּה n. pr. *Atalía*. a) Hija de Omrí de Israel y esposa de Jorán de Judá 2 Re 11,1.13s 2 Cr 22,12 = עֵתָלִיָּהוּ 2 Re 8,26 2 Cr 22,2 24,7. b) Cabeza de familia Esd 8,7. c) Benjaminita 1 Cr 8,26.
- עֵתָלִיָּהוּ Ver anterior.
- עֵתָנִי n. pr. *Otní* 1 Cr 26,7.
- עֵתָנִי אֵל n. pr. *Otniel*, juez de Israel Jos 15,17 Jue 1,13 3,9.
- עֵתָר [*עֲתָר*] loc. *Eter*, en Judá Jos 15,42 19,7.

ב

פֶּאֶרָן geog. *Farán*, nombre de un desierto entre el Sinaí y el Negueb Gn 21,21 1 Re 11,8.

פִּנְעִיָּאל n. pr. *Pagiel* Nm 1,13.

פִּדְהָאֵל n. pr. *Fedael* Nm 34,28.

פִּדְהָצוּר [פִּדְהָצוּרִי Nm 7,54] n. pr. *Fedasur* Nm 1,10 2,20.

פִּדּוֹן n. pr. *Fadón* Esd 2,44.

פִּדְיָהּ n. pr. *Fedayas*. a) Abuelo del rey Joaquín 2 Re 23,36. b) Ciudadano de Jerusalén Neh 3,25. c) Colaborador de Esdras 8,4. d) Benjaminita 11,7. e) Levita 13,13. f) Padre de Zorobabel 1 Cr 3,18.

פִּדְיָהוּ n. pr. *Fedayas* 1 Cr 27,20.

פִּדְן En אֲרָם (direc. פִּדְנָה אֲרָם Gn 28,2.5ss), *Padán Aram*, región de Mesopotamia, probablemente la misma que נְהַרִים אֲרָם *Aram Naharain*, Gn 25,20 31,18 46,15.

פּוֹאָה n. pr. *Fuá*. a) Padre del juez Tola Jue 10,1. b) Hijo de Isacar (פִּנְהָה Gn 46,13; פִּנְהָה Nm 26,23) 1 Cr 7,1.

פִּנְהָה Ver anterior.

פּוּט n. pr. *Put* Gn 10,6.

פּוּטִיָּאל n. pr. *Putiel* Ex 6,25.

פּוּטִיפָר n. pr. *Putifar* Gn 37,36.

פּוּטִי פֶרַע n. pr. *Potifera* Gn 41,45 46,20.

פּוּףָה Ver קָהָה - הָהָה.

פּוּל n. pr. *Pul*, rey de Asiria 2 Re 15,19. Se trata de Tiglat Pilésér III (cf. 16,7).

פּוּבַּיְתָא [פּוּבַּיְתָא] patron. *Puvaíta* Nm 26,23.

פּוּנּוֹן loc. *Punón*, etapa de los israelitas en el desierto Nm 33,42. Actual Feinan, en territorio de Edom, unos 38 km. al norte de Petra.

פּוּעָה n. pr. *Puá* Ex 1,15.

פּוּרְתָא n. pr. *Poratá* Est 9,8.

פּוּטֵוֹס patron. *Puteos*, un clan de Quiriat Yearín, 1 Cr 2,53.

פַּיְתַת מוֹאָב n. pr. *Pajat Moab* Esd 2,6 Neh 7,11.

פִּיבֶסֶט loc. *Pibésset (Bubastis)* Ez 30,17. Actual T. Basta, en el Bajo Egipto.

פִּי הַחֵירוֹת loc. *Pejirot* Ex 14,2.

פִּי כָל n. pr. *Picol* Gn 21,22.

פִּינְחָס [פִּינְחָס] 1 Sm 1,3] n. pr. *Fineés* Ex 6,25 Nm 31,6 Jos 22,13 Esd 7,5 1 Cr 5,30 Eclo 45,23.

פִּינּוֹן n. pr. *Pinón* Gn 36,41.

פִּישׁוֹן top. *Pisón*, río del paraíso, Gn 2,11 Eclo 24,25.

פִּיתוֹן n. pr. *Pitón* 1 Cr 8,35.

פּוֹקֶרֶת n. pr. *Poquéret* Esd 2,57 Neh 7,59.

פַּלְאִי patron. *Paluita* Nm 26,5.

פַּלְאָה n. pr. *Pelays* Neh 8,7.

פֶּלֶג [פֶּלֶג] n. pr. *Péleg* Gn 10,25.

פִּלְדָּשׁ n. pr. *Pildás* Gn 22,22.

פַּלּוּא n. pr. *Palú* Gn 46,9.

פִּלוּנִי 1 Cr 11,27 27,10. Lg. פֶּלְטֵוּ *pelteo*.

פְּקוּדֵי - פְּלִחָא

פְּלִחָא n. pr. *Piljá* Neh 10,25.

פְּלִטָּה n. pr. *Pélet*. a) Calebita 1 Cr 2,47. b) Guerrero de David 12,3.

פְּלִטָּה n. pr. *Paltí*. a) Benjaminita Nm 13,9. b) Segundo esposo de Mical 1 Sm 25,44 (פְּלִטָּה 2 Sm 3,15). c) Ver פְּלוּנִי.

פְּלִטָּה [פְּלִטָּה] n. pr. *Piltay* Neh 12,17.

פְּלִטָּה n. pr. *Paltiel*. a) Isacarita Nm 34,26. b) Ver פְּלִטָּה b.

פְּלִטָּה n. pr. *Pelatías*. a) Notable del pueblo Neh 10,23. b) Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,21. c) Simeonita 4,42.

פְּלִטָּה n. pr. *Pelatías* Ez 11,1.13.

פְּלִיָּה n. pr. *Pelayas* 1 Cr 3,24.

פְּלָל n. pr. *Palal* Neh 3,25.

פְּלָל n. pr. *Pelalías* Neh 11,12.

פְּלָנִי 1 Cr 11,36. Lg. פְּלוּנִי.

פְּלִשְׁתִּים [פְּלִשְׁתִּים] geog. *Filistea*, región de la costa marítima meridional de Palestina Ex 15,14 Is 14,29 Jl 3,4 Sal 60,10 83,8 87,4 108,10 Eclo 50,26. Vale por el colectivo *filisteos*.

פְּלִשְׁתִּים gent. *Filisteos*, habitantes de Filistea, Gn 10,14 Ex 13,17 Jos 13,3 Jue 16,18 1 Sm 18,30 Jr 47,4 Am 9,7 Eclo 46,18.

פְּלִתָּה n. pr. *Pélet*. a) Rubenita Nm 16,1. b) Yerajmeelita 1 Cr 2,33.

פְּלִתָּה gent. *Pelteo(s)*, guardia pretoriana de David 2 Sm 8,18 20,7 1 Cr 18,17.

פְּנוּאֵל¹ n. pr. *Penuel*. a) Judaíta 1 Cr 4,4. b) Benjaminita 8,25.

פְּנוּאֵל² [פְּנוּאֵל] Gn 32,31] loc. *Penuel* Gn 32,31 Jue 8,17 1 Re 12,25. Actual Tulul edh-Dha-

hab, en la orilla septentrional del Yaboc, unos 9 km. al este de Sucot.

פְּנוּחָה Ver פְּנוּחָה.

פְּנוּחָה Ver פְּנוּחָה.

פְּנוּחָה n. pr. *Peniná* 1 Sm 1,2.

פְּנוּחָה Ver פְּנוּחָה.

פְּנוּחָה top. *Fasga* (Ras es-Siyagha), promontorio norte de la sierra de Abarín, unos 8 km. al suroeste de Jesbón, Nm 21,20 Dt 3,27 Jos 12,3.

פְּנוּחָה n. pr. *Pasej*. a) Donado Esd 2,49. b) Ciudadano de Jerusalén Neh 3,6. c) Judaíta 1 Cr 4,12.

פְּנוּחָה loc. *Pesilín* (*Los Idolos*), próxima a Guilgal, Jue 3,19.

פְּנוּחָה n. pr. *Pasac* 1 Cr 7,33.

פְּנוּחָה n. pr. *Pispá* 1 Cr 7,38.

פְּנוּחָה [פְּנוּחָה] 1 Cr 1,50] loc. *Pau*, en Edom, Gn 36,39 1 Cr 1,50.

פְּנוּחָה 1 loc., en - בֵּית בֵּית *Bet Peor* (por - בֵּית בֵּית *Bet Baal Peor*) Dt 3,29 Jos 13,20. En Os 9,10 בֵּית בֵּית. Actual Kh. 'Ayun Musa, en Transjordania, unos 10 km. al oeste de Jesbón.

פְּנוּחָה Ver פְּנוּחָה.

פְּנוּחָה n. pr. *Peuletay* 1 Cr 26,5.

פְּנוּחָה Ver - אֲבִיחָה.

פְּנוּחָה 2 Sm 23,35. Ver פְּנוּחָה.

פְּנוּחָה Ver - בֵּית.

פְּנוּחָה Ver פְּנוּחָה.

פְּנוּחָה geog. *Pecod*, región situada en la parte septentrional del Tigris (en los anales asirios Puqudu), al noreste de Nipur y al noroeste de

פְּתָרוֹס - פְּקוֹר

- Susa, habitada por una tribu aramea federada a Babilonia, Jr 50,21 Ez 23,23.
- פֶּקַח n. pr. *Pécaj*, rey de Israel (740/739-731), 2 Re 15,25.
- פֶּקַחְיָה n. pr. *Pecajías*, rey de Israel (742/741-740), 2 Re 15,22.
- פִּרְאָם n. pr. *Pirán* Jos 10,3.
- פִּרְהָ (ה) loc. *Pará* Jos 18,23. Actual Kh. el-Fara, unos 9 km. al noreste de Jerusalén. Quizá Jr 13,46s פִּרְתָּה («al Eufrates») haya que leer פִּרְתָּה («a Pará»), donde existe una fuente ('Ain Fara).
- פִּרְהָ n. pr. *Purá* Jue 7,10.
- פִּרוּדָא [פִּרְיָדָא Neh 7,57] n. pr. *Perudá* Esd 2,55.
- פִּרוּחַ n. pr. *Paruj* 1 Re 4,17.
- פִּרְוִיִּם loc. *Paravín* 2 Cr 3,6, situada quizá en Arabia.
- פִּרְוִיִּי gent. *Pereceo(s)*, uno de los grupos preisraelitas de Palestina, Gn 15,20 Ex 23,23 Dt 7,1 Jos 9,1 Jue 3,5 1 Re 9,20 Esd 9,1 Neh 9,8 2 Cr 8,7.
- פִּרְיָדָא Ver פִּרוּדָא.
- פִּרְמִשְׁתָּא n. pr. *Parmastá* Est 9,9.
- פִּרְנָךְ n. pr. *Parnac* Nm 34,25.
- פִּרְס [פִּרְסִים] geog. *Persia* Ez 27,10 Est 1,18s Dn 8,20 11,2 Esd 1,1s 9,9 2 Cr 36,20. Vale como colect. *persas*.
- פִּרְסִי gent. *Persa* Neh 12,22.
- פִּרְעֹה *Faraón*, título dado al rey de Egipto, Gn 12,15 Ex 1-15 1 Re 3,1 2 Re 17,7.
- פִּרְעֹשׁ n. pr. *Parós*, antecesor de una familia de deportados Esd 2,3 Neh 3,25.
- פִּרְעָתוֹן loc. *Piratón (Faratón)* Jue 12,15. Actual Far'ata, unos 12 km. al suroeste de Siquén.
- פִּרְעָתוֹנִי [פִּרְעָתוֹנִי] gent. *Piratonita* Jue 12,13 2 Sm 23,30 1 Cr 11,31.
- פִּרְפַּר geog. *Parpar* (Nahr el-A'waj), río de Damasco, 2 Re 5,12.
- פִּרְיָץ n. pr. *Fares* Gn 38,29.
- פִּרְצִי gent. *Faresita* Nm 26,20.
- פִּרְצִים Ver בְּעַל².
- פִּרְשׁ n. pr. *Fares* 1 Cr 7,16.
- פִּרְשַׁנְדַּתָּא n. pr. *Parsandatá* Est 9,7.
- פִּרְתַּי geog. *Perat*, el río *Eufrates* (Shatt el-Furat) Gn 2,14 Jr 51,63. - נְהַר Gn 15,18 Jos 1,4 2 Sm 8,3 1 Cr 5,9. Sobre Jr 13,4 ver פִּרְהָ.
- פִּשְׁחוֹר n. pr. *Pasjur*. a) Nombre dado a dos sacerdotes Jr 20,1ss; Esd 2,38. b) Cortesano de Sedecías Jr 21,1. c) Padre del dignatario Godolías 38,1.
- פִּתּוּאֵל n. pr. *Patuel* Jl 1,1.
- פִּתּוֹר [פִּתּוֹרָה] loc. *Petor* Nm 22,5 Dt 23,5.
- פִּתְחָיָה n. pr. *Petajías*. a) Levita Esd 10,23. b) Zerajita Neh 11,24. c) Sacerdote 1 Cr 24,16.
- פִּתְחֵם loc. *Pitón* Ex 1,11. Actual T. er-Retabeh, al este del delta del Nilo, unos 30 km. al sur de Ramsés (Qantir).
- פִּתְרוֹס geog. *Patros*, región del Alto Egipto, que se extiende de Menfis a Tebas, Is 11,11 Jr 44,1 Ez 29,14.

ז

צֶאֱנָן loc. *Saanán* (*Ovejuna*) Miq 1,11.

צִבְאָא Ver צִיבְאָא.

צִבְאִים [צִבְאִים; צִבְאִים Gn 14,2 k; צִבְאִים Dt 29,22 q] loc. *Seboín* Gn 10,19 14,8 Dt 29,22 Os 11,8. Posible localización en el valle de Sidín, al sur del mar Muerto.

צִבְבָּה n. pr. *Sobebá* 1 Cr 4,8.

צִבְהָ 2 Sm 23,36. Ver צוּבְהָ.

צִבְוִים Dt 29,22 q. Ver צִבְאִים.

צִבְיָא n. pr. *Sibiá* 1 Cr 8,9.

צִבְיָה n. pr. *Sibyá* 2 Re 12,2.

צִבְיָהּ (י) Ver צִבְאִים.

צִבְעוֹן n. pr. *Sibeón* Gn 36,2 1 Cr 1,38.

צִבְעִים loc. *Seboín* Neh 11,34. Situada, por el contexto, al norte de Lida.

צִדְדָּה [Prob. direc.] loc. *Sedadá* Nm 34,8 Ex 47,15. En el límite septentrional de la tierra prometida.

צִדְרוֹק [צִדְרוֹק 1 Re 1,26] n. pr. *Sadoc*. a) Sumo Sacerdote con David 2 Sm 8,17 1 Re 1,38s 2,35 1 Cr 12,29 29,22. b) Descendiente de Aarón Esd 7,2. c) Abuelo del rey Yotán 2 Re 15,33. d) Nombre de dos ciudadanos de Jerusalén Neh 3,4.29. e) Notable del pueblo 10,22. f) Escriba 13,13.

צִדְרִים loc. *Sidín*, en Neftalí, Jos 19,35. Quizá actual Kh. Kadish, junto a la ribera meridional del lago de Genesaret.

צִדְרָי Ver צִדְרָי.

צִדְרָיָה Ver צִדְרָי.

צִדְרוֹק Ver צִדְרוֹק.

צִדְרָקִיָּה n. pr. *Sedecías*. a) 1 Re 22,11. Ver צִדְרָקִיָּה a. b) Jr 27,12 28,1 29,3 49,34. Ver צִדְרָקִיָּה b. c) Hijo del rey Joaquín de Judá 1 Cr 3,16. d) Contemporáneo de Nehemías Neh 10,2.

צִדְרָקִיָּה n. pr. *Sedecías*. a) Profeta de la época de Ajab de Israel 1 Re 22,24 2 Cr 18,10. Ver צִדְרָקִיָּה según 1 Re 22,11. b) Ultimo rey de Judá (597-587/586) 2 Re 24,17 1 Cr 3,15 2 Cr 36,10 Jr 21,1. En algunos textos de Jr צִדְרָקִיָּה (véase). c) Profeta del tiempo de Jeremías Jr 29,21. d) Dignatario de la corte de Joaquín.

צוּבָא Ver siguiente.

צוּבָה [צוּבָה 2 Sm 23,36; צוּבָה 10,6.8] geog. *Sobá*, reino arameo al norte de Damasco, 2 Sm 8,3 23,36 1 Re 11,23 1 Cr 19,6 2 Cr 8,3. Especificado צוּבָה אֲרָם Sal 60,2 (צוּבָה אֲרָם 2 Sm 10,6.8).

Nota. 1 Cr 11,47 lg. מִצְבָּה «de Sobá» o הַצְבָּתִי «el sobatita/de Sobá».

צוּעֵר Ver צִעֵר.

צוּעֵר n. pr. *Suar* Nm 1,8 10,15.

צוּף¹ n. pr. *Suf*, antecesor de Samuel 1 Sm 1,1.

צוּף² geog. En – אֲרָץ Comarca de *Suf* 1 Sm 9,5.

צוּפָח [צוּפָח] n. pr. *Sofaj* 1 Cr 7,35.

צוּפִי 1 Cr 6,11. Lg. צוּפִי *sufita* (de *Suf*). Dicho de Elcaná (ver 1 Sm 1,1). Dudoso. Ver también 1 Cr 6,20. Consultar comentarios.

צָלְפָחָר - צוֹפִים

צוֹפִים 1 Sm 1,1. Prob. lg. צוֹפִי *sufita*, patron. (de צוֹף¹) o gent. (de צוֹף²). La ם cae por dic-
tografía.

צוֹפָר [צוֹפָר] n. pr. *Sofar* Job 2,11 11,1 20,1
42,9.

צוֹר¹ n. pr. *Sur*. a) Madianita Nm 25,15 Jos
13,21. b) Benjaminita 1 Cr 8,30.

צוֹר² *Roca*, usado en toponimia: a) עוֹרֵב - *Roca de Oreb (Peñalcuervo)* Jue 7,25. b) צוֹרֵי
הַיְעָלִים *Peñas de los Rebecos* 1 Sm 24,3, cerca
de Enguedi. c) הַמַּיֶשֶׁר - *Roca de la Plana*,
apelativo de Jerusalén, Jr 21,13.

Nota. Ver צוֹר-בֵּית.

צוֹר Ver צוֹר.

צוֹרִיאֵל n. pr. *Suriel* Nm 3,35.

צוֹרִישֶׁדִי [צוֹרִישֶׁדִי] n. pr. *Surisaday* Nm 1,6
7,36 10,19.

צוֹרָא Neh 7,46. Ver צוֹרָא.

צוֹרָר [Pausa] loc. *Sajar* Ez 27,18.

צוֹרָר n. pr. *Sojar*. a) Padre de Efrón Gn 23,8.
b) Hijo de Simeón 46,10. c) Judaíta 1 Cr 4,7
(lg. q. צוֹרָר).

צוֹרָא [צוֹרָא] 2 Sm 16,4a] n. pr. *Sibá* 2 Sm 9,2ss.9ss
16,1ss.

צוֹרָדוֹן [צוֹרָדוֹן] Gn 10,15] n. pr. *Sidón* Gn 10,15
1 Cr 1,13, antepasado de un pueblo cananeo.

צוֹרָדוֹן² loc. *Sidón* Gn 10,19 Jue 1,31 2 Sm 24,6
1 Re 17,9 Is 23,12 Jr 27,3 Ez 28,21 Jl 4,4
Zac 9,2. Actual Saida, unos 38 km. al norte de
Tiro.

צוֹרָדוֹן Ver צוֹרָדוֹן.

צוֹרָדִי [צוֹרָדִי] Ez 32,30; pl. m. צוֹרָדִים; f. צוֹרָדִית
1 Re 11,1 (correg.)] gent. *Sidonio* Dt 3,9
Jos 13,4 Jue 3,3 18,7 1 Re 16,31 2 Re 23,13

Esd 3,7 1 Cr 22,4. A veces el término es utili-
zado con referencia a los *fenicios* en general.

צוֹרָן loc. *Sión* = Jerusalén, la ciudad de David,
antigua יְבוּס (cf. Jos 18,28 correg.). 1 Re 8,1 Is
10,24 Jr 3,14 Am 6,1 Míq 3,12 Sal 97,8 Cant
3,11 2 Cr 5,2 Eclo 36,19.

צוֹרָא [צוֹרָא Neh 7,46] n. pr. *Sijá* Esd 2,43 Neh
11,21.

צוֹרָן Ver צוֹרָן.

צוֹרָר loc. *Sior* Jos 15,54. Actual Si'ir, unos 7
km. al noreste de Hebrón.

צוֹרָר 1 Cr 6,20 k. Ver צוֹפִי.

צוֹרָר Ver הַצֹּרָר.

צוֹרָרָג Ver צוֹרָרָג.

צוֹרָה n. pr. *Silá* Gn 4,19.

צוֹרָהּ Ver הַצֹּרָהּ.

צוֹרָמוֹן¹ n. pr. *Salmón* 2 Sm 23,28. Pero ver
עֵילִי.

צוֹרָמוֹן² geog. En הַר- *Monte Salmón (Monte
Umbrío)* Jue 9,48; localización desconocida.
Sin הַר Sal 68,15. Se ignora si se trata de la
misma montaña.

צוֹרָמוֹנָה loc. *Salmoná (La Umbría)* Nm 33,41.
Quizá actual es-Salmaneh, en territorio edo-
mita, cerca de Punón.

צוֹרָמוֹנָה n. pr. *Salmuná* Jue 8,5ss.

צוֹרָלֵע loc. *Selá* 2 Sm 21,14. Denominada en Jos
18,28 הַאֵלֶף - *Selá Elef (Costilla de Buey)*.
Actual Kh. Salah, unos 3 km. al noroeste de
Jerusalén.

צוֹרָף n. pr. *Salaf* Neh 3,30.

צוֹרָפָחָר n. pr. *Seloffad* Nm 26,33 Jos 17,3 1 Cr
7,15.

צָלַח En בְּצָלַחַח 1 Sm 10,2. Generalmente se suprime. Alguna versión griega y la Vulgata parecen leer בְּצָהֲרִים «a mediodía».

צָלַק n. pr. *Sélec* 2 Sm 23,37.

צָלְתִי [צָלְתִי] n. pr. *Siltay*. a) Benjaminita 1 Cr 8,20. b) Manasita 12,21.

צָמָרִי *Semareo(s)*, nombre de un pueblo cananeo, Gn 10,18 1 Cr 1,16.

צָמָרַי¹ loc. *Semarain (Lanera)*, de Benjamín, Jos 18,22.

צָמָרַי² geog. *Semarain*, montaña de la serraña de Efraín, 2 Cr 13,4.

צֵן¹ [Direc. זָנָה loc. *Sin (El Espino)* Nm 34,4 Jos 15,3, de donde probablemente recibe el nombre el desierto de Sin (ver siguiente).

צֵן² [מִדְבַּר-צֵן] geog. *Sin* Nm 13,21 20,1 Dt 32,51 Jos 15,1. Desierto situado al noreste de Cades, límite meridional del territorio israelita.

צִנָּן loc. *Senán (Ovejuna)*, cerca de Laquis, Jos 15,37. Quizá צִנָּן.

צִעֲרִיה [Direc.] loc. *Sair* 2 Re 8,21. Actual Siir (Sior), unos 8 km. al noreste de Hebrón.

צִעַן loc. *Soán (Tanis)*, en Egipto, Ez 30,14. Actual Şan el-Ḥagar, unos 20 km. al norte de Ramsés (Qantir).

צִעֲנִים Jue 4,11. Lg. q צעננים (ver siguiente).

צִעֲנִים loc. *Sananín*, cerca de Cades, Jos 19,33 Jue 4,11.

צִעַר [צִעַר] Gn 19,22; direc. [צִעֲרָה] loc. *Soar*, de la pentápolis filistea, Gn 13,10 19,23 Dt 34,3 Is 15,5 Jr 48,34. Actual eş-Şafi, al sur del mar Muerto.

צִפּוֹ n. pr. *Sefó* Gn 36,11.15 (צִפִּי 1 Cr 1,36).

צִפּוֹן loc. *Safón*, en Gad, Jos 13,27. Quizá actual T. el-Qos, unos 6 km. al norte de Sucot.

Nota. Jue 12,1 צִפּוֹן dudoso: o direc. de צִפּוֹן «hacia Safón» o simplemente «hacia el norte».

צִפּוֹן Ver בעל צִפּוֹן (en בעל²).

צִפּוֹנִי patron. *Sefonita(s)* Nm 26,15.

צִפּוֹר [צִפּוֹר Nm 22,10] n. pr. *Sipor* Nm 22,2 23,18 Jos 24,9.

צִפְרִי 1 Cr 1,36. Lg. צִפּוֹ (véase).

צִפְרִיֹן n. pr. *Sifión* Gn 46,16.

צִפְרָן Ver בעל צִפְרָן (en בעל²).

צִפְנִיָּה n. pr. *Sofontías*. a) Sacerdote Jr 21,1 (זִפְנִיָּה 2 Re 25,18). b) Profeta Sof 1,1. c) Padre de un Josías Zac 6,10. d) Levita 1 Cr 6,21.

צִפְנִיָּהוּ Ver anterior a.

צִפְנָת פַּעֲנָן n. pr. *Zafnat-Panej*, nombre dado a José por el faraón, Gn 41,45. Ver comentarios.

צִפְרָן Ver צִפּוֹר.

צִפּוֹר Ver צִפּוֹר.

צִפּוֹרָה n. pr. *Séfora* Ex 2,21.

צִפְתָּ loc. *Sefat*, llamada חֲרֻמָּה *Jormá* tras su destrucción, Jue 1,17. Actual Kh. el-Meshash (T. Masos), unos 10 km. al sureste de Berseba.

צִפְתָּה geog. *Sefatá*, valle de la Sefela, 2 Cr 14,9.

Nota. Es posible, según G, que haya que leer צִפְנָה «hacia el norte».

צִקְלָג [צִקְלָג] loc. *Sicelag*, en el Negueb, Jos 15,31 1 Sm 27,6 2 Sm 1,1 1 Cr 4,30 Neh 11,28. Quizá actual T. esh-Shari'ah (T. Sera'), unos 8 km. al este de Guerar.

צִר [צִר] loc. *Tiro*, en territorio fenicio, 2 Sm 5,11 1 Re 7,13 Is 23,15 Jr 47,4 Ez 26,2ss Jl 4,4 Am 1,9 Zac 9,2 Sal 83,8 1 Cr 14,1 2 Cr 2,2. Actual eş-Şur, en la costa mediterránea, entre Aco y Sidón.

צָר loc. *Ser*, en Neftalí, Jos 19,35.

צָרְדָּה loc. *Seredá (Sartán)* 1 Re 11,26. Quizá actual T. Umm Ḥamad, a orillas del Yaboc, a unos 4 km. del Jordán. La misma que צָרְתָּן.

צָרְדָּה 2 Cr 4,17. Ver צָרְתָּן.

צָרוּעָה n. pr. *Servá* 1 Re 11,26.

צָרוּיָה [צָרְיָה] 2 Sm 16,10] n. pr. *Senuyá* 1 Sm 26,6 2 Sm 14,1 1 Re 2,5 1 Cr 11,6.

צָרוּר n. pr. *Seror* 1 Sm 9,1.

צָרִי [צָרִים] gent. *Tirio*, de Tiro 1 Re 7,14 2 Cr 2,13 Esd 3,7.

צָרִי Ver יָצְרִי.

צָרְיָה Ver צָרוּיָה.

צָרְעָה loc. *Sorá*, en la Sefela, Jos 15,33 Jue 13,2 Neh 11,29. Actual Sar'ah (T. Zor'a), unos 23 km. al oeste de Jerusalén.

צָרְעָי gent. *Soraíta* 1 Cr 2,54 (צָרְעָתִי v.53).

צָרְעָתִי Ver anterior.

צָרְפָּתָה [צָרְפָּתָה] loc. *Sarepta* (forma griega) 1 Re 17,9s Abd 20. Actual Sarafand, en la costa, entre Tiro y Sidón.

צָרְרָה Ver צָרְתָּן.

צָרֶת n. pr. *Séret* 1 Cr 4,7.

צָרֶת הַשָּׁחַר loc. *Séret Sajar* Jos 13,19. Quizá actual Zarat, en Transjordania, unos 16 km. al norte de la desembocadura del Arnón en el mar Muerto.

צָרְתָּן loc. *Sartán (Seredá, Sererá)* Jos 3,16 1 Re 4,12 7,46 = צָרְדָּה «a Seredá» 2 Cr 4,17. Actual T. Umm Ḥamad. Ver צָרְדָּה.

Nota. Probablemente Jue 7,22 צָרְרָה lg. direc. צָרְרָה.

ק

קָבֵלְעָם 2 Re 15,10. Lg. יִבְלָעַם *Yiblán*, según G.

קָבֵצְאֵל [קָבֵצְאֵל] *Yecabseel* Neh 11,25] loc. *Cabseel* Jos 15,21 2 Sm 23,20 1 Cr 11,22. Quizá actual Kh. Hora, unos 9 km. al noreste de Berseba.

קָבֵצִים Jos 21,22. Ver יִקְמָעַם.

קָבְרוֹת הַתְּאֻנָּה [קָבְרוֹת] loc. *Qibrot Hatavá (Tumbas de Avidez)*, etapa de los israelitas en el Sinaí, Nm 11,34 33,16s Dt 9,22.

קָבְרַת רָחֵל *Tumba de Raquel* Gn 35,20. Según la tradición, Qubbet Raḥil, unos 6,5 Km. al sur de Jerusalén.

קָדוּמִים En - נָחַל Jue 5,21. Probablemente suprimir נָחַל y leer קָדָמָם «les hizo frente».

קָדְמָה n. pr. *Quedma* Gn 25,15 1 Cr 1,31.

קָדְמוֹנִי¹ [קָדְמוֹנִי] Gn 15,19] *Cadmoneo(s)*, primitivo pueblo de Canaán Gn 15,19.

קָדְמוֹנִי² En - הַיָּם Ez 47,18 Jl 2,20 Zac 14,9: el mar Muerto.

קָדְמוֹת [קָדְמוֹת] Jos 13,18] loc. *Cademot* Jos 21,37 1 Cr 6,64.

קָדְמִיָּאֵל n. pr. *Cadmiel* Esd 2,40 Neh 9,4s.

קָדְמוֹנִי Ver קָדְמוֹנִי.

קָדָר n. pr. *Quedar* Gn 25,13 Is 42,11 Jr 49,28 Ez 27,21 1 Cr 1,29. Se aplica a su tribu y al territorio que ocupa: - אֹהֲלֵי «las tiendas de Quedar» Sal 120,5 Cant 1,5. En este caso, asi-

קִיר חֶרֶשׁ - קִיר

rio Qidri, el amplio territorio que se extiende hacia el este a partir de Basán.

קִירָוֶן Siempre - נחל, excepto - שְׂדֵמוֹת (Campos de Cedrón) 2 Re 23,4. *Torrente Cedrón* 2 Sm 15,23 1 Re 15,13 2 Re 23,4 Jr 31,40 2 Cr 29,16. Se trata del wadi Sitti Maryam, que discurre en dirección sur entre Jerusalén y el monte de los Olivos.

קִרְשׁ [Direc. קִרְשָׁה] loc. *Cades* Gn 14,7 (= עֵין מִשְׁפָּט 16,14 Nm 33,37 Dt 1,46 Jue 11,16 Ez 48,28. Se halla también en topónimos: - מִדְבָּר - בְּרִנְעַ - *Cades Barne* Nm 32,8 34,4 Dt 2,14 Jos 10,41. Se trata de *Cades Barne* ('Ain Qedeis), en el Negueb meridional, unos 80 km. al suroeste de Berseba. No se puede asegurar su identificación con Kh. el-Qudeirat.

קִרְשׁ [Direc. קִרְשָׁה] Jue 4,9] loc. *Cades*. a) Población del Negueb Jos 15,23. Probablemente se trata de *Cades Barne* (ver anterior). b) Localidad de Neftalí Jos 12,22 Jue 4,9 2 Re 15,29; בְּגִלְיָל - Jos 21,32 1 Cr 6,61. Se trata de T. Qades (T. Qedesh), unos 7 km. al noroeste del lago Hulé. c) Población de Isacar 1 Cr 6,57. Probable error; los paralelos Jos 19,20 21,28 hablan de קִישׁוֹן *Quisión*.

קִרְהָתָה loc. *Queelatá* (*Concejo*), etapa de los israelitas en el desierto, Nm 33,22s.

קִרְהַת [קִרְהַת] n. pr. *Quehat* Gn 46,11 Ex 6,16 Nm 3,17.

קִרְהַתִּי [Pl. קִרְהַתִּים] patron. *Quehatita* Jos 21,4 1 Cr 9,32 2 Cr 20,19 29,12.

קִרְהָה [קִרְהָה] 2 Cr 1,16] geog. *Cue* (*Cilicia*) 1 Re 10,28 2 Cr 1,16. Región de Asia Menor, la Kilikía griega (del asirio Khilakku).

Nota. A tenor de algunos códices griegos, algunos autores vocalizan קִרְהָה / קִרְהָה.

קִרְהָה n. pr. *Colayas*. a) Padre del profeta Ajab Jr 29,21. b) Benjaminita Neh 11,7.

קִרְעָה *Coa* Ez 23,23, pueblo (y su región) aliado con Babilonia.

קִרְעָה n. pr. *Cos* 1 Cr 4,8.

קִרְעָה [קִרְעָה] 1 Cr 26,1] n. pr. *Coré*. a) Descendiente de Coré 1 Cr 9,19. b) Levita 2 Cr 31,14.

קִרְעָה n. pr. *Cusayas* 1 Cr 15,17 = קִישִׁי (lg. קִישִׁי *Cusí*) 6,29.

קִרְעָה n. pr. *Quetura* Gn 25,1 1 Cr 1,32.

קִרְעָה Ver הקָטָן.

קִרְעָה loc. *Quitrón*, en Zabulón, Jue 1,30.

קִרְעָה loc. *Catat*, en Zabulón, Jos 19,15.

קִרְעָה¹ n. pr. *Cáin*, primogénito de Adán y Eva, Gn 4.

קִרְעָה² loc. *Cáin* Jos 15,57. Actual Kh. Yaqin, unos 7 km. al sureste de Hebrón.

Nota. Nm 24,22 קִרְעָה *Cáin*, probable nombre del territorio de los quenitas.

קִרְעָה loc. *Quiná* (*Nido*), en el Negueb, Jos 15,22. El nombre se conserva en wadi el-Qeni.

קִרְעָה [Pl. קִרְעָה] gent. *Quenita* Gn 15,19 Nm 24,21 Jue 1,16 1 Sm 15,6 1 Cr 2,52. La tradición los emparenta con Cáin y los sitúa en el Negueb, entre madianitas y amalecitas.

קִרְעָה Ver anterior.

קִרְעָה n. pr. *Quenán* 1 Cr 1,2.

קִיר [Direc. קִירָה] geog. *Quir* 2 Re 16,9 Is 22,6 Am 1,5 9,7. Región de Mesopotamia (y sus habitantes), lugar de origen y de destierro de los arameos.

קִיר חֶרֶשׁ [קִיר חֶרֶשׁ] loc. *Quir Jeres* (*Villa Alfarera*), capital de Moab, Jr 48,31.36 Is 16,11. Actual el-Kerak, aproximadamente a mitad de camino entre el Arnón y el Zared. En 2 Re

קרייתות - קיר חרש

3,25 Is 16,7 se la denomina קיר חרשית *Quir Jaréset*; en 15,1 simplemente קיר (ver קיר-מואב).

Nota. El nombre hebreo alude al material de construcción de sus muros: «muralla de (ladrillos de) arcilla».

קיר חרשית Ver anterior.

קיר-מואב Is 15,1. Leer separado: קיר con la anterior שָׁדֵד; מוֹאָב con נִדְמָה: «fue desolada Quir, sucumbió Moab».

קירס [קוס] Esd 2,44 n. pr. *Querós* Esd 2,44 Neh 7,47.

קיש n. pr. *Quis*. a) Padre de Saúl 1 Sm 9,1 2 Sm 21,14. b) Nombre dado a dos levitas 1 Cr 23,21s 24,29; 2 Cr 29,12. c) Antepasado de Mardoqueo Est 2,5.

קישון geog. *Quisón* Jue 4,7 1 Re 18,40 Sal 83,10. Río (Nahr el-Muqatta') que nace en las estribaciones del monte Gelboé y, tras atravesar la llanura de Meguido, desemboca en el golfo de Acre.

קישני 1 Cr 6,29. Lg. קישני (ver קישני).

קלי n. pr. *Calay* Neh 12,20.

קליה n. pr. *Quelayas* Esd 10,23.

קליטא n. pr. *Quelítá* Neh 8,7.

קמואל n. pr. *Quemuel*. a) Padre de Aram Gn 22,21. b) Efraimita Nm 34,24. c) Levita 1 Cr 27,17.

קמון loc. *Camón*, en Transjordania, Jue 10,5. Quizá actual Qamm, unos 22 km. al norte de Yabés de Galaad.

קנה¹ top. En - נחל *Valle de las Cañas* Jos 16,8 17,9. Se trata de wadi Qanah, que nace en la vertiente meridional del monte Garizín y desemboca en el Mediterráneo, unos 8 km. al norte de Jope (Yafa).

קנה² loc. *Caná*, en Aser, Jos 19,28. Actual Qanah, en la alta Galilea, unos 9 km. al sureste de Tiro.

קנו n. pr. *Quenaz*. a) Idumeo, nieto de Esaú, Gn 36,11. b) Pariente del juez Otniel Jos 15,17 Jue 1,13 3,9.11. c) Calebita 1 Cr 4,15.

קניזי gent. *Quenizita(s)*, antiguos pobladores de Canaán Gn 15,19.

קני 1 Sm 27,10. Ver קני.

קנת loc. *Quenat* Nm 32,42 1 Cr 2,23 (נבַח *Nóbaj* Jue 8,11). Moderna Qanawat, en el Jaurán transjordánico.

Nota. Ver נבַח.

קעילה [קעלה] 1 Sm 23,3 loc. *Queilá* Jos 15,44 1 Sm 23,1-8 1 Cr 4,19. Actual Kh. Qila, en la Sefela, unos 13 km. al noroeste de Hebrón y 23 al suroeste de Belén.

קציצה n. pr. *Quesiá (Acacia)* Job 42,14.

קציץ Ver - עמק.

קרא 1 Cr 26,1. Ver קורא.

קרר n. pr. *Carej* 2 Re 25,23 Jr 40,8.

קרח n. pr. *Córaj*. a) Hijo de Esaú Gn 36,5. b) Nieto de Esaú 36,16 (pero no aparece en el texto paralelo 1 Cr 1,36). c) Hijo de Hebrón 2,43. d) Levita antepasado de los corajitas Ex 6,21 Nm 16,5s 26,9ss 1 Cr 6,7 Eclo 45,18. Quizá se trata de la misma persona que c. En los salmos aparece con frecuencia el título קְרַח־בְּנֵי־קֶרַח 42 44 45-49 84 85 87 88.

קרתי [קרתיים] patron. *Corajita(s)* Ex 6,24 Nm 26,58 1 Cr 9,31 2 Cr 20,19.

קריות loc. *Queriot*, ciudad de Moab Jr 48,24 Am 2,2. Actual el-Qereiyat, unos 6 km. al sur de Atarot.

קָאָמוֹת - קְרִיּוֹת חֲצָרוֹן

קְרִיּוֹת חֲצָרוֹן loc. *Queriot Jesrón* Jos 15,25. Quizá actual Kh. el-Qaryatein (T. Qeriyot), unos 23 km. al sur de Hebrón.

קְרִיַת loc. Jos 18,28. Se trata de קְרִיַת יְעָרִים.

קְרִיַת אַרְבַּע loc. *Quiriat Arbá* Gn 23,2 Jos 14,15 Jue 1,10. Antiguo nombre de Hebrón (el-Khalil), unos 30 km. al sur de Jerusalén.

קְרִיַת-בַּעַל loc. Jos 15,60 18,14. Se trata de קְרִיַת יְעָרִים.

קְרִיַת הָאֲרַבַּע Gn 35,27 = קְרִיַת אַרְבַּע.

קְרִיַת הַיְעָרִים Jr 26,20 = קְרִיַת יְעָרִים.

קְרִיַת חֲצוֹת loc. *Quiriat Jusot*, en territorio de Moab, Nm 22,39.

קְרִיַת יְעָרִים loc. *Quiriat Yearín* (Villasotos), entre Judá y Benjamín, Jos 9,17 Jue 18,12 1 Sm 7,1 1 Cr 2,50. Actual Deir el-'Azhar (T. Quiryat Ye'arim), unos 14 km. al noroeste de Jerusalén. Idem קְרִיַת בַּעַל Jos 15,60, בַּעַלָה 15,9.

קְרִיַת-סֵפֶר loc. Jos 15,49. Se trata de קְרִיַת-סֵפֶר *Quiriat Séfer* = דְּבִיר.

קְרִיַת-סֵפֶר loc. *Quiriat Séfer* (Villa del Escribano) Jos 15,15. Se trata de דְּבִיר *Debir* (de Ju-

dá), ver Jue 1,11. Actual Kh. Rabud, unos 27 km. al noreste de Berseba. Ver anterior.

קְרִיַת־ים [קְרִיַת־ים] loc. *Quiriatain* (Dosvillas). a) Población moabita, edificada por Rubén, Gn 14,5 Nm 23,37 Jos 13,19 Jr 48,1. Actual Kh. el-Qureiyeh, unos 8 km. al suroeste de Nebo. b) Población de Neftalí 1 Cr 6,61. Actual Kh. el-Qureiyeh, unos 22 km. al noroeste del lago Hulé. Probablemente קְרִיַת־ים de Jos 21,32.

קְרִיַת הַפִּיּוֹד n. pr. *Azabache* Job 42,14.

קְרִיַת־ים loc. En עֲשָׂתָּרָה קְרִיַת־ים Gn 14,5. Se trata probablemente de dos ciudades gemelas: Astarot y *Carnain*, en Galaad, a unos 20 km. al este del lago de Genesaret.

קִירָם Ver קִירָם.

קַרְקַע [הַקַּרְקָעָה] loc. *Carcá*, en el extremo sur de Judá, Jos 15,3.

קַרְקַר loc. *Carcor*, ciudad de Transjordania, Jue 8,10. Probablemente actual Qarqar, unos 100 km. al oriente del mar Muerto.

קַרְתָּה loc. *Cartá* (Puebla), en Zabulón, Jos 21,34.

קַרְתָּן Jos 21,32. Ver קְרִיַת־ים.

קַרְשִׁיּוֹן Jos 19,20. Ver קַרְשִׁיּוֹן.

ר

רָאָה 1 Cr 2 52. Lg. רֵאָיָה *Reayas*.

רָאוּבֵן n. pr. *Rubén*, primogénito de Jacob Gn 29,32 49,3. El nombre se aplica a sus descendientes (בְּנֵי-רָאוּבֵן 46,9 Ex 6,14 1 Cr 5,3), a la tribu (Dt 33,6; - מִטָּה Nm 1,21) y al territorio que ocupaba (- גְּבוּלֵי Ez 48,7).

רָאוּבֵנִי gent. *Rubenita* Nm 34,14 Dt 3,12 Jos 13,8.

רָאוּמָה n. pr. *Raumá* Gn 22,24.

רָאִי Ver - לְחֵי - בְּאֵר לְחֵי.

רָאִיָּה n. pr. *Reayas*. a) Judaíta 1 Cr 4,2. Ver רָאָה. b) Rubenita 5,5. c) Donado Esd 2,47.

רָאָמוֹת [רָאָמוֹת] loc. *Ramot*. a) Población situada en Galaad, de donde: בְּנֵלְעָד (רָאָמוֹת) Jos 20,8 21,38 1 Cr 6,65; גְּלָעָד (רָאָמוֹת) 2 Re

רַחֲבַת עִיר - רָאמוֹת

8,28 2 Cr 22,5. Idem רָמָה 2 Re 8,29. Se trata de er-Remte (T. Ramit), unos 10 km. al suroeste de Edrey (Der'a) y 48 al este del Jordán. b) Población en Manasés 1 Cr 6,58 (= רָמַת Jos 19,21; יְרֵמוֹת 21,29). Quizá actual Kokab el-Hawa (Kokhav Hayarden), unos 11 km. al norte de Betsán.

רַמּוֹת נֶגֶב Ver רָאמַת נֶגֶב.

רָאמוֹת בְּנֵי לָעָר Ver רָאמַת בְּנֵי לָעָר.

רֹאשׁ n. pr. *Ros* Gn 46,21.

רַבָּה [Direc. רַבְתָּה; est. cstr. רַבַּת] loc. *Rabá*. a) Capital de Amón 2 Sm 12,29 Jr 49,3 Ez 25,5, de donde: רַבַּת בְּנֵי עַמּוֹן Dt 3,11 2 Sm 17,27 Jr 49,2 Ez 21,25. Se trata de Amán ('Amman), unos 36 km. al sur de Gerasa (Jerash) y unos 40 al este del Jordán. b) Localidad en la montaña de Judá Jos 15,60. Se ignora su ubicación.

רַבִּיָּה loc. Jos 19,20. Prob. lg. רַבְרָה, según 21,28 y 1 Cr 6,57.

רִבְלָה [רַבְלָתָה] Jr 52,10; direc. רַבְלָתָה loc. *Ribla* 2 Re 23,33 Jr 39,5s 52,9s. Actual Ribleh, al sur de Cades del Oronte. Leer así רַבְלָתָה Ez 6,14.

Nota. Nm 34,11 texto inseguro. En todo caso, se trata probablemente de la misma localidad.

רַבְלָתָה Jr 52,10. Ver anterior.

רֵבַע n. pr. *Reba* Nm 31,8.

רֵבֶקָה n. pr. *Rebeca* Gn 22,23 25,10s.

רֵיגֵל Ver - עֵין.

רֹגְלִים loc. *Roguelín*, en Transjordania, 2 Sm 17,27 19,32. Quizá actual Bersinya, entre Ramot de Galaad y el Jordán.

רֵגֶם n. pr. *Reguen* 1 Cr 2,47.

רֵגֶם מְלֶכָה n. pr. *Reguem-Melec* Zac 7,2.

Nota. Según otros, מְלֶכָה primer ministro.

רָדַי n. pr. *Raday* 1 Cr 2,14.

רַהַב n. pr. *Rahab* (monstruo mitológico), nombre aplicado a Egipto Is 30,7 51,9 Sal 89,11.

רֹהַגָּה n. pr. *Rohgá* 1 Cr 7,34 q.

רֹדֵנִים gent. *Rodenses* 1 Cr 1,7. Ver רֹדֵנִים.

רֹהַגָּה 1 Cr 7,34 k. Ver רֹהַגָּה.

רֹמָה loc. *Rumá* 2 Re 23,36. Actual Kh. Rumeah (H. Ruma), en la montaña de Galilea, unos 24 km. al oeste de Tiberiades.

רֹמְמַתֵּי עֶזְרָה Ver en רֹמְמַתֵּי עֶזְרָה.

רוּת n. pr. *Rut* Rut 1,4 2,2 3,9 4,5.

רֹזֹן n. pr. *Rezón* 1 Re 11,23.

רַחַב n. pr. *Rajab* Jos 2,1 6,17.

רַחֲבֹה [רַחֲבֹהִי Jue 18,28; etc.] *Rejob (Plaza)*. 1. Geog. Región a la entrada de Jamat (Lebo Jamat) Nm 13,21 2 Sm 10,8 (= בַּיַּת־רַחֲבֹה (*Casa Grande*) Jue 18,28 2 Sm 10,6). 2. Loc. a) Población en Aser Jos 19,28. Quizá actual T. el Balat, cerca de la costa fenicia, unos 18 km. al sureste de Tiro. b) Población en Aser Jos 19,30 Jue 1,31. Quizá actual T. el-Gharbi (T. Bira), unos 8 km. al sureste de Aco.

רַחֲבֹתֵי loc. *Rejobot*. a) Población del Negueb Gn 26,22. Actual er-Ruheibeh, unos 32 km. al suroeste de Berseba. b) En רַחֲבֹתֵי הַנָּהָר (*Plaza del Río*) Gn 36,37, patria de Saúl en Edom. c) En רַחֲבַת עִיר, población asiria, probablemente un suburbio de Nínive, Gn 10,11.

רַחֲבֵיהָ Ver siguiente.

רַחֲבִיָּה [רַחֲבִיָּה] 1 Cr 23,17] n. pr. *Rejabías* 1 Cr 24,21 26,25.

רֹבֹאֵם n. pr. *Roboán*, rey de Judá (931-914/913) 1 Re 12,1-14,31 Eclo 47,23.

רַחֲבַת עִיר Ver רַחֲבֹתֵי עִיר.

רְמָתִי - רְחוֹב

רְחוֹב Ver רַחֲב.

רְחוּם n. pr. *Rejún*. a) Magistrado persa Esd 4,8s. b) Notable del pueblo Neh 10,26. Con referencia al mismo personaje, 7,7 dice נְחוּם. c) Levita 3,17.

Nota. Neh 12,3 (רְחוּם) quizá חָרָם.

רַחֵל n. pr. *Raquel* Gn 29,16ss 30,1.

רַחֵם n. pr. *Raján* 1 Cr 2,44.

רִיבַי n. pr. *Ribay* 2 Sm 23,29.

רִיפַת [רִיפַת] 1 Cr 1,16] n. pr. *Rifat* Gn 10,3 1 Cr 1,6.

רִכָּב n. pr. *Recab*. a) Benjaminita 2 Sm 4,5s. b) Padre de Jonadab 2 Re 10,15 Jr 35,6; בֵּית־ 1 Cr 2,55 (בֵּית הַרְכָּבִים) Jr 35,2s). c) Padre de Malquías Neh 3,14. ¿Quizá el anterior?

רִכְבִּי [Sólo pl. רִכְבִּים] patron. *Recabitas* Jr 35, 5,18.

רִכָּה loc. *Recá*, en Judá, 1 Cr 4,12.

רִכָּל loc. 1 Sm 30,29. Según G, lg. כַּרְמֶל *Carmelo* (*La Vega*).

רָם n. pr. *Ram*. a) Judaíta Rut 4,19. b) Yerajmeelita 1 Cr 2,25. c) Epónimo de un clan buzita Job 32,2.

רָמָה [רָמָה] salvo Jr 31,15 Neh 11,33] loc. *Ramá*. a) Población de Benjamín Jos 18,25 Jue 4,5 1 Sm 22,6 1 Re 15,21s Is 10,29. Actual er-Ram, unos 9 km. al norte de Jerusalén. b) Localidad en Aser Jos 19,29. Actual Rameh, entre Quiriatain y el Mediterráneo. c) Población de Neftalí Jos 19,36. Actual er-Rameh, unos 20 km. al suroeste de Jasor y unos 18 al noroeste de la orilla noroccidental del lago de Genesaret. d) Patria chica de Samuel 1 Sm 19,19 20,1 = רָמָתִים צוֹפִים 1,1. Actual Rentis, en la parte oriental de la llanura costera, a unos 25 km. de Jope (Yafo), por el oeste, y 23 de Siló, por el este.

רָמוֹן¹ n. pr. *Rimón*. a) Benjaminita 2 Sm 4,2. b) Divinidad siria 2 Re 5,18.

רָמוֹן² loc. *Rimón* (*Granada*). a) Población de Zabulón. Jos 19,13 הַרְמוֹן וְהָאָר. lg. רָמוֹן וְהָאָר; 1 Cr 6,62 רָמוֹן. lg. רָמוֹן. (También Jos 21,35 habría que leer así en lugar de דִּמּוֹנָה *Dimona*). Actual Rummaneh (H. Rimona), unos 23 km. al oeste de la costa del lago de Genesaret y unos 7 al sureste de Ayalón. b) En קָלַע (הַ) *Peña de Rimón* (*Peñagranada*) Jue 20,45.47 21,13. Se trata de Rammum, unos 6 km. al este de Betel. c) - גַּת. Véase. d) - עֵין (por - עֵין). Véase עֵין. e) רָמוֹן פֶּרֶץ *Rimón Peres* (*Granado Abierto*), etapa de los israelitas en el desierto, Nm 33,19s.

רָמוֹנוֹ Ver anterior.

רָמוֹת גִּלְעָד Ver רָאמוֹת.

רָמוֹת־גִּלְעָד loc. *Ramot Negueb* 1 Sm 30,27. Quizá la misma que גִּלְעָד Jos 19,8.

רָמִיָּה n. pr. *Ramías* Esd 10,25.

רָמִים 2 Cr 22,5. Ver אֲרָמִי.

רָמֵלָהּ n. pr. *Romelia* 2 Re 15,25 16,1 Is 7,4s 2 Cr 28,6.

רָמֵתִי עֶזֶר n. pr. *Romanti-Ezer* 1 Cr 25,4.31.

רָמֵת הַמִּצְפָּה loc. Jos 13,26 = מִצְפֵּה גִלְעָד *Mispé de Galaad* Jue 11,29 = מִצְפֵּה Os 5,1 (c. art. Jue 10,17 11,11.34). Población de Galaad cuya ubicación se desconoce.

Nota. Algunos autores la identifican con רָמוֹת גִּלְעָד *Ramot de Galaad*.

רָמֵת לְחִי Ver לְחִי.

רָמוֹת גִּלְעָד Ver רָאמוֹת.

רָמָת Jos 19,21. Ver יְרָמוֹת.

רָמָתָהּ Ver רָמָה.

רָמָתִי gent. *Ramatita*, de Ramá, 1 Cr 27,27.

רתָמָה - רַמְתִּים צוֹכִים

רַמְתִּים צוֹכִים Ver רָמָה d.

רִנָּה n. pr. *Riná* 1 Cr 4,20.

רִסָּה loc. *Risá (Orvallo)*, etapa de los israelitas en el desierto, Nm 33,21s.

רֶסֶן loc. *Resen*, entre Nínive y Calaj, Gn 10, 12.

רְעוּ n. pr. *Reú* Gn 11,18ss.

רְעוּאֵל n. pr. *Regüel*. a) Hijo de Esaú Gn 36,4. b) Suegro de Moisés Ex 2,18 (= יְהוֹרֵוֹ Nm 10,29). c) Benjaminita 1 Cr 9,8.

רְעִי 1 Re 1,8. Lg. (רְעִי) «sus compañeros».

רְעֵלְיָה n. pr. *Reelayas* Esd 2,2 (רַעְמִיָּא *Raamías* Neh 7,7).

רַעְמָא 1 Cr 1,9. Ver siguiente.

רַעְמָא¹ [רַעְמָא 1 Cr 1,9] n. pr. *Raamá* Gn 10,7 1 Cr 1,9.

רַעְמָא² geog. *Raamá* Ez 27,22. Quizá región del noroeste de Arabia.

רַעְמִיָּה Neh 7,7. Ver רְעֵלְיָה.

רַעְמִסִּים [רַעְמִסִּים Ex 1,11] loc. *Ramsés* Ex 1,11 12,37 Nm 33,3. Se trata de Qantir, al oriente del delta del Nilo. Es improbable la identificación con Tanis.

רַפָּא n. pr. *Rafa*. a) En - בֵּית *Bet-Rafá*, judaíta 1 Cr 4,12. b) Hijo de Benjamín 1 Cr 8,2. c) (Siempre הַרְפָּא). Progenitor de los refaitas (la raza de los gigantes) 1 Cr 20,6.8. En 1 Cr 20,4 הַרְפָּאִים lg. הַרְפָּא.

Nota. Ver רַפָּה a.

רַפָּאִים (הַ) gent. *Refaitas* antiguo pueblo de Palestina, notable por la descomunal estatura de su gente. Gn 14,5 15,20 Dt 2,11 Jos 17,15.

Nota. Sobre 1 Cr 20,4 ver anterior.

רַפָּאֵל n. pr. *Rafael* 1 Cr 26,7.

רַפָּה n. pr. *Rafá*. a) (Siempre הַרְפָּה). Progenitor de los refaitas 2 Sm 21,20.22. b) Benjaminita 1 Cr 8,37 (רַפָּיָה 9,43).

רַפּוּאֵד n. pr. *Rafú* Nm 13,9.

רַפְּיָה n. pr. *Réfaj* 1 Cr 7,25.

רַפִּידִן [רַפִּידִן Ex 17,8 Nm 33,14s] loc. *Rafidín*, etapa de los israelitas en el desierto Ex 17,1 19,2.

רַפְּיָה n. pr. *Refayas*. a) Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,21. b) Simeonita 4,42. c) Isacarita 7,2. d) Benjaminita 9,43 (רַפָּה 8,37). e) Ciudadano de Jerusalén Neh 3,9.

רַיִסָּא n. pr. *Risiá* 1 Cr 7,39.

רַזִּין n. pr. *Razín*. a) Rey de Damasco 2 Re 15,37 Is 7,1 8,6. b) Donado Esd 2,48.

רֶזֶף loc. *Résef*, en territorio sirio, 2 Re 19,12 Is 37,12. Actual Rezzafeh, unos 230 km. al noroeste de Cades del Orontes.

רִסְפָּה n. pr. *Rispá* 2 Sm 3,7.

רִקּוֹן (הַ) loc. Jos 19,46. Se suele suprimir como dictografía.

רִקָּם¹ n. pr. *Requen*. a) Príncipe madianita Jos 13,21. b) Hijo de Hebrón 1 Cr 2,43. c) Manasita 7,16.

רִקָּם² loc. *Requen*, en Benjamín, Jos 18,27.

רַקַּת loc. *Racat* Jos 19,35. Actual Kh. el-Quneitireh (T. Raqqat), en la orilla occidental del lago de Genesaret.

רַשְׁעִתִּים Ver - כּוֹשֵׁן.

רֶשֶׁף n. pr. *Résef* 1 Cr 7,25.

רִתְמָה loc. *Ritmá (Retamar)*, etapa de los israelitas en el Sinaí, Nm 33,18s.

ש

שָׁבָם Ver siguiente.

שָׁבָמָה [שָׁבָם Nm 32,3] loc. *Sibmá*, en Transjordania, Nm 32,38 Jos 13,19 Is 16,8s Jr 48,32. Actual Qurn el-Kibsh, unos 28 km. al suroeste de Amán.

שָׁגוּב n. pr. *Segub*. a) Hijo de Jiel, reconstructor de Jericó 1 Re 16,34 q (שָׁגִיב k). b) Judaíta 1 Cr 2,21.

שָׁגִיב Ver anterior.

שָׂדֵה אֲרָם geog. *Campo de Siria* Os 12,13. Probablemente אֲרָם פִּדְן.

שָׂדֵה יַעֲרֵן [שָׂדֵה יַעֲרֵן] loc. *Campo de El Soto* Sal 132,6 = קַרְיַת יַעֲרִים.

שָׂדֵה כּוֹבֵם top. *Campo del Batanero*, cerca de Jerusalén, en la zona norte, 2 Re 18,17 Is 7,3.

שָׂדֵה צִפִּים top. *Campo Sofín (Campo Pelado)*, mirador en el monte Fasga (Ras es-Siyagha), Nm 23,14.

שָׂדֵרִד Jos 19,10. Ver שָׂדֵרִד.

שָׂדֵיִם En -הַ *Valle de Sidón* Gn 14,3.8.10. Llanura de la Pentápolis, al sur del mar Muerto, donde quizá haya que localizar Sodoma y Gomorra.

שׁוֹכָה [שׁוֹכָה 1 Re 4,10; שׁוֹכּוֹ 1 Cr 4,18 etc.] loc. *Socó (El Vallado)*. a) Población de la Sefela Jos 15,35 1 Sm 17,1 2 Cr 28,18. Actual Kh. 'Abbad (H. Sokho), unos 8 km. al sur de Bet Semes. b) Población de Judá Jos 15,48 1 Cr 4,18. Actual Kh. Shuweikeh, casi a mitad de camino entre Hebrón y Berseba. c) Población en la llanura de Sarón 1 Re 4,10. Actual T. er-Ras (Kh. Shuweiket), unos 17 km. al noroeste de Samaría.

שׁוֹכּוֹ Ver anterior.

שׁוֹכָתִים gent. *Sucateos* 1 Cr 2,55. Quizá de שׁוֹכָה a.

שׁוֹרֶק En -נְחָל *Valle de Sorec* Jue 16,4. Se trata de wadi es-Sarar, en la Sefela, a la altura de Jerusalén. La localidad de Sorec, cercana a Kh. es-Sureik, se halla a unos 5 km. al noroeste de Bet Semes.

שׁוֹרֵן Dt 4,48. Lg. שִׁירֵן *Sirión*. Véase.

שׁוֹכָה Ver שׁוֹכָה.

שׁוֹכּוֹ 1 Sm 19,22. Lg. שְׂמִי «cabezo».

שׁוֹקִיָּה n. pr. *Saquiás* 1 Cr 8,10.

שׁוֹכָר n. pr. *Sacar*. a) Padre de un guerrero de David 1 Cr 11,35. b) Corajita 26,4.

שׁוֹלְמָא n. pr. *Salmá*. a) Suegro de Rut 1 Cr 2,11 (= שׁוֹלְמָה Rut 4,20). b) Calebita 1 Cr 2,51.

שׁוֹלְמָה n. pr. *Salmá*, suegro de Rut (4,20) (שׁוֹלְמוֹן v.21; שׁוֹלְמָא 1 Cr 2,11).

שׁוֹלְמוֹן Ver anterior.

שׁוֹלְמֵי [שׁוֹלְמֵי] n. pr. *Salmay* Esd 2,46 q, Neh 7,48.

שׁוֹמְלָה n. pr. *Samlá* Gn 36,36s.

שׁוֹנִיר n. pr. *Senir*, denominación amorrea del monte Hermón, Dt 3,9 Ez 27,5.

שׁוֹעִיר¹ n. pr. *Seir* Gn 36,20.

שׁוֹעִיר² [Direc. שׁוֹעִירָה] geog. *Seir*, región montañosa entre el mar Muerto y el golfo de Aqaba, al este de la Arabá, que coincide con Edom. Gn 33,16 Nm 24,18 Dt 2,12 Jos 12,7 Jue 5,4 Eclo 50,26; - אֲרָץ Gn 36,30; - הָרַי Jos 24,4.

שְׁבִיבָה - שְׁעִירָה

שְׁעִירָה [Sólo direc. הַשְׁעִירָה] loc. *Seira* Jue 3,26.
Por contexto, en la serranía de Efraín.

שְׁעָרִים n. pr. *Seorín* 1 Cr 24,8.

שְׁכֵמוֹת loc. *Sifemot* 1 Sm 30,28.

שְׁרָאָצָר n. pr. *Saréser*. a) Hijo de Senaquerib 2 Re 19,37 Is 37,38. b) En בֵּית־אֵל שְׁרָאָצָר *Betel-saréser* Zac 7,2.

שָׂרָה n. pr. *Sara*. Ver שָׂרִי.

שָׂרוּג n. pr. *Sarug* Gn 11,20ss.

שָׂרָח [שָׂרַח] n. pr. *Seraj* Gn 46,17 Nm 26,46 1 Cr 7,30.

שָׂרִי n. pr. *Saray* Gn 11,29ss 12,5 16,5s etc. *Sara* (שָׂרָה) 17,15 18,6 etc.

שָׂרִיד loc. *Sarid* Jos 19,10.12. Actual T. Shadud, en la llanura de Meguido.

שָׂרִיָּה n. pr. *Serayas*. a) Sumo sacerdote 2 Re 25,18 Jr 52,24. b) Capitán 2 Re 25,23 Jr 40,8. c) Magistrado de Sedecías 51,59. d) Judaíta 1 Cr 4,13. e) Simeonita 4,35. f) Notable del pueblo Esd 2,2 (שָׂרִיָּה Neh 7,7). g) Sacerdote 10,3.

Nota. 2 Sm 8,17 lg. שִׁישָׁא. Véase.

שָׂרִיָּהוּ n. pr. *Serayas* Jr 36,26.

שָׂרִיָּן n. pr. *Sirión*, nombre dado al monte Hermon por los sidonios, Dt 3,9 Sal 29,6.

שָׂרָפִים [Sólo pl.] *Serafines* Is 6,2.6. Seres ígneos (de שָׂרַף), al servicio de la divinidad.

שָׂרָפִים־שָׂרִיָּהוּ Jr 39,3. Texto corrompido: נְבוּזַשַׁבְדַּן־שָׂרָפִים lg. נְבוּזַשַׁבְדַּן (Nabusasbán).

Nota. Ver שָׂרָפִים־שָׂרִיָּהוּ.

שָׂרָף n. pr. *Saraf* 1 Cr 4,22.

ש

שָׂאוּל n. pr. *Saúl*. a) Rey de Israel 1 Sm 9,2 2 Sm 1,1 1 Cr 8,33. b) Rey de Edom Gn 36,37. c) Hijo de Simeón 46,10. d) Levita 1 Cr 6,9.

שָׂאוּלִי patron. *Saulita* Nm 26,13. De שָׂאוּל c.

שָׂאֵל n. pr. *Seal* Esd 10,29.

שָׂאֵל־תִּיאֵל [שָׂאֵל־תִּיאֵל Ag 1,12 etc.] n. pr. *Sealtiel* Ag 1,1 2,2 Esd 3,2.

שָׂאָן Ver בֵּית־שָׂאָן.

שָׂאָר יָשׁוּב n. pr. *Sear Yasub* («Un resto volverá»), nombre simbólico de un hijo de Isaías Is 7,3.

שָׂאָרָה n. pr. *Será* 1 Cr 7,24.

שָׂבָא n. pr. *Sebá*. a) Descendiente de Cus Gn 10,7. b) Hijo de Yoctán 10,28. c) Descendiente de Abrahán 25,3.

שָׂבָאֵל 1 Cr 26,24 = שָׂבוּאֵל.

שָׂבוּאֵל Ver שָׂבָאֵל.

שָׂבָט *Sebat*, undécimo mes (enero-febrero) del calendario israelita Zac 1,7.

שָׂבִי [שָׂבִי] n. pr. *Sobay* Esd 2,42.

שָׂבִי n. pr. *Sobí* 2 Sm 17,27.

שָׂבְנָה [שָׂבְנָה 2 Re 18,18.26] n. pr. *Sobná* 2 Re 19,2 Is 22,15.

שָׂבְנָה Ver anterior.

שור - שְׁבִינָה

שְׁבִינָה n. pr. *Sebanías*, nombre de dos cabezas de familias levíticas Neh 9,4s; 10,13.

Nota. Neh 10,5 12,14 lg. שְׁבִינָה o שְׁבִינָה. Véase.

שְׁבִינָהוּ n. pr. *Sebanías* 1 Cr 15,24.

שְׁבַע¹ n. pr. *Sebá*. a) Benjaminita 2 Sm 20,1s. b) Gadita 1 Cr 5,13.

שְׁבַע² loc. Jos 19,2. Prob. lg. שְׁמַע *Semá*.

שְׁבַעָה top. *Seba*, nombre del pozo del que recibió su nombre Berseba, Gn 26,33.

שְׁבַר n. pr. *Séber* 1 Cr 2,48.

שְׁבָרִים top. *Sebarín (Las Canteras)* Jos 7,5, en el descenso de Ai al Jordán.

שְׁבַתִּי n. pr. *Sabtay* Esd 10,15.

שָׁגָה n. pr. *Sagué* 1 Cr 11,34. Quizá שְׁמָה de 2 Sm 23,33.

שְׁדִיאֹר n. pr. *Sedeur* Nm 1,5 7,30.

שְׁדִמוֹת קְדָרוֹן Ver קְדָרוֹן.

שְׁדַרְדָּךְ n. pr. *Sadrac* Dn 1,7.

שְׁהָם n. pr. *Sohán* 1 Cr 24,27.

שְׁנָא n. pr. *Sevá* 1 Cr 2,49.

Nota. 2 Sm 20,25 q lg. שְׁנָא.

שְׁוֶבְאֵל n. pr. *Subael*. a) Nieto de Moisés 1 Cr 24,20 = שְׁוֶבְאֵל 23,16 (שְׁבַאֵל 26,24). b) Levita 1 Cr 25,20 (שְׁוֶבְאֵל 25,4).

שְׁוֶבָב n. pr. *Sobab*. a) Hijo de David 2 Sm 5,14. b) Calebita 1 Cr 2,18.

שְׁוֶבַךְ n. pr. *Sobac* 2 Sm 10,16 (שְׁוֶבַךְ 1 Cr 19,16).

שְׁוֶבָל n. pr. *Sobal*. a) Hijo de Seír Gn 36,20. b) Calebita 2,52.

שְׁוֶבֶק n. pr. *Sobec* Neh 10,25.

שְׁוֶה En - עֲמֶק *Valle de Savé* Gn 14,17 = עֲמֶק הַמְּלָךְ *Valderrey*.

שְׁוֶה קְרִיתִים Ver קְרִיתִים.

שְׁוֶה n. pr. *Suj* Gn 25,2.

שְׁוֶהָה n. pr. *Sujá* 1 Cr 4,11.

שְׁוֶהִי [שְׁחִי Job 18,1 25,1] gent. *Sujita* Job 2,11 42,9.

שְׁוֶהָם n. pr. *Suján* Nm 26,42 (שְׁוֶהָם Gn 46,23).

שְׁוֶהָמִי patron. *Sujanita* Nm 26,42s.

שְׁוֶלְמִית n. pr. *Sulamita*, de la novia del Cantar Cant 7,1.

שְׁוֶמֶר n. pr. *Somer* 1 Cr 7,32 (שְׁמֶר v.34).

שְׁוֶנִי n. pr. y patron. *Suní/Sunita* Gn 46,16 Nm 26,15.

שְׁוֶנָם loc. *Sunán* Jos 19,18 2 Re 4,8. Actual Solem (Shunem), unos 9 km. al norte de Yezrael.

שְׁוֶנְמִית [שְׁוֶנְמִית] [Sólo f.] gent. *Sunamita* 1 Re 1,3 2 Re 4,12.

שְׁוֶעַ geog. *Soá*, región (y su gente) relacionada con Babilonia, Ez 23,23.

שְׁוֶעַ n. pr. *Súa* Gn 38,2.

שְׁוֶעָא n. pr. *Suá* 1 Cr 7,32.

שְׁוֶעַל¹ n. pr. *Sual* 1 Cr 7,36.

שְׁוֶעַל² top. En - אֶרֶץ, región de *Sual*, cerca de Ofrá, 1 Sm 13,17.

Nota. Ver שְׁוֶעַל הַצָּר.

שְׁוֶפָה 1 Cr 19,16.18. Ver שְׁוֶפָה.

שְׁוֶפָם n. pr. *Sufán*. Probable leer así מְפָם Gn 46,21, שְׁוֶפָם Nm 26,39 y שְׁפָם 1 Cr 7,12.

שְׁוֶפָמִי patron. *Sufanita* Nm 26,39.

שְׁוֶפָן Ver עֲטֹרַת שְׁוֶפָן.

שְׁוֶר [Direc. שְׁוֶרָה] geog. *Sur* Gn 16,7 25,18 1 Sm 27,8. Región al noroeste de la península del Siná; מִדְּבָר־ Ex 15,22.

שְׁלֹמֹם - שְׁוֹשָׁא

שְׁוֹשָׁא 1 Cr 18,16. Lg. שְׁוֹשָׁא.

שְׁוֹשָׁן [שְׁוֹשָׁן] Est 3,15] loc. *Susa*, capital del imperio persa Est 1,2 2,5 8,14s Neh 1,1.

שְׁוֹשֶׁק 1 Re 14,25 k. Ver שְׁוֹשֶׁק.

שְׁוֹתָלַח [שְׁוֹתָלַח] n. pr. *Sutélaj*. a) Hijo de Efraím Nm 26,35. b) Descendiente del anterior 1 Cr 7,21.

שְׁיחֹר Ver שְׁיחֹר.

שְׁחָצִים [Direc. שְׁחָצִים] loc. *Sajasín*, en Isacar, Jos 19,22.

שְׁחָר Ver שְׁיחֹר.

שְׁחָרְיָה n. pr. *Sejarías* 1 Cr 8,26.

שְׁחָרַיִם n. pr. *Sajrain* 1 Cr 8,8.

שְׁטָה Ver -הָ בֵּית.

שְׁטָים top. En composición: -הָ וְ-אָבֵל -הָ. Véanse.

שְׁטָרַי n. pr. *Sitray* 1 Cr 27,29 k (q שְׁטָרַי).

שְׁטָא 2 Sm 20,25 k. Lg. שְׁטָא.

שְׁיֵאוֹן loc. *Sión*, en Isacar, Jos 19,19.

שְׁיָא n. pr. *Sizá* 1 Cr 11,42.

שְׁיחֹר [שְׁחָרוֹ] geog. *Sijor* ([agua] turbia/oscura), río de Egipto. Difícil precisar si se trata del Nilo o de alguno de sus brazos orientales. Jos 13,3 Is 23,3 Jr 2,18 1 Cr 13,5. Ver comentarios.

שְׁיחֹר לְבָנָה geog. *Sijor Libnat*, río en territorio de Aser, Jos 19,26. Se trata de wadi Zerqa, que nace al este de Meguido y desemboca en el Mediterráneo al sur de Dor.

שְׁלֹו [שְׁלֹו; שְׁלֹו] loc. *Siló* Jue 21,19,21 1 Sm 3,21 1 Re 2,27 Jr 7,12 26,9 Sal 78,60. Actual Seilun, unos 36 km. al norte de Jerusalén y unos 18 al sur de Siquén.

שְׁלֹוֹנִי [שְׁלֹוֹנִי; שְׁלֹוֹנִי] gent. *Silonita* 1 Re 11,29 12,15 2 Cr 9,5,29 10,15.

שְׁלֹוִי Ver anterior.

שְׁיִמוֹן n. pr. *Simón* 1 Cr 4,20.

שְׁיָא n. pr. *Sisá* 1 Re 4,3.

Nota. Leer así שְׁרִיָה 2 Sm 8,17; שְׁוֹא/שְׁוֹא 20,25; שְׁוֹשָׁא 1 Cr 18,16.

שְׁיִשָּׁק [שְׁיִשָּׁק] n. pr. *Sisac*, faraón egipcio, 1 Re 11,40 14,25 (q) 2 Cr 12,2.

שְׁשָׁם¹ n. pr. *Siquén*, descendiente de Jamor, Gn 33,19 Jos 24,32.

שְׁשָׁם² [Direc. שְׁשָׁם] loc. *Siquén* Gn 12,6 Jos 20,7 Jue 9,1ss 1 Re 12,25 Jr 41,5 Os 6,9 Sal 108,8 Eclo 50,26(28). Actual T. Balata, unos 12 km. al sureste de Samaría y 53 km. al norte de Jerusalén.

שְׁשָׁם n. pr. *Siquén*. a) Hijo de Galaad Nm 26,31. b) Manasita 1 Cr 7,19.

שְׁשָׁמַי patron. *Siquemita* Nm 26,31.

שְׁשָׁנָה n. pr. *Secanías*. a) Nombre de tres cabezas de familia Esd 8,3,5 Neh 3,29. b) Judío 10,2. c) Suegro del amonita Tobías Neh 6,18. d) Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,21.

Nota. Leer así en Neh 10,5 12,14. Ver שְׁשָׁנָה.

שְׁשָׁנָהוּ n. pr. *Secanías*. a) Sacerdote 1 Cr 24,11. b) Levita 2 Cr 31,15.

שְׁשָׁרוֹן [Direc. שְׁשָׁרוֹן] loc. *Sicrón* Jos 15,11. Actual T. el-Ful, en la llanura costera, unos 17 km. al noreste de Asdod.

שְׁלָה n. pr. *Selá* Gn 38,5.

שְׁלָה Ver שְׁלָה.

שְׁלֹו Ver שְׁלֹו.

שְׁלֹוֹם [שְׁלֹוֹם] n. pr. *Salún*. a) Rey de Israel (752) 2 Re 15,10. b) Rey de Judá Jr 22,11 (= הוֹאָחָז?

Joacaz 1 Cr 3,15), hijo de Josías. c) Marido de la profetisa Julda 2 Re 22,14. d) Tío de Jeremías Jr 32,7. e) Padre de un portero del templo 35,4. f) Yerajmeelita 1 Cr 2,40. g) Sacerdote 5,38. h) Hijo de Neftalí 7,13 (שְׁלֵם Nm 26,49). i) Coraíta Esd 2,42. j) Nombre de dos judíos 10,42 Neh 3,12. k) Efraimita 2 Cr 28,12.

שְׁלוֹמִית Esd 8,10. Ver שְׁלֹמִית.

שְׁלוֹן n. pr. *Salún* Neh 3,15.

שְׁלוֹןִי Ver שְׁלוֹןִי.

שְׁלַח [שְׁלַח] n. pr. *Sélaj* Gn 11,12ss.

Nota. Ver siguiente.

שְׁלַח top. *Siloé*, piscina y acueducto de Jerusalén, Is 8,6 = שְׁלַח הַשֶּׁלַח Neh 3,15.

שְׁלַחִי n. pr. *Siljí* 1 Re 22,42 2 Cr 20,31.

שְׁלַחִים loc. *Siljín* (Canales), en el Negueb, Jos 15,32.

שְׁלַח loc. *Salén*, ciudad de Melquisedec, Gn 14,18.

שְׁלַח n. pr. *Silén* Gn 46,24 Nm 26,49 (שְׁלֹחַ 1 Cr 7,13).

שְׁלַח Ver שְׁלֹחַ.

שְׁלֹמֹה n. pr. *Salomón*, rey de Israel (con anterioridad al 931), 2 Sm 5,14 1 Re 2,1-11,43 2 Re 21,7 Jr 52,20 Sal 127,1 Prov 1,1 Cant 1,1 Esd 2,55 Neh 11,3 1 Cr 3,10 2 Cr 10,2 Eclo 47,13(15).

שְׁלֹמוֹת n. pr. *Selomot*, nombre de tres levitas 1 Cr 23,9 (k); 24,22 (שְׁלֹמִית 23,18); 26,25 (שְׁלֹמִית 26,28).

שְׁלֹמִי n. pr. *Salomí* Nm 34,27.

שְׁלֹמִי patron. *Silenita* Nm 26,49.

שְׁלֹמִיאל n. pr. *Salumiel* Nm 1,6 10,19.

שְׁלֹמִיָּה n. pr. *Selemías*. a) Cortesano de Sedecías Jr 37,3 (שְׁלֹמִיָּהוּ 38,1). b) Padre de un capitán de la guardia 37,13. c) Nombre de dos judíos Esd 10,39 Neh 3,30. d) Sacerdote 13,13.

שְׁלֹמִיָּהוּ n. pr. *Selemías*. a) Hijo de Cusí Jr 36,14. b) Cortesano de Joaquín 36,26. c) Cortesano de Sedecías 38,1 (שְׁלֹמִיָּה 37,3). d) Judío Esd 10,41. e) Portero del templo 1 Cr 26,14 (מְשַׁלְּמִיָּהוּ 9,21).

שְׁלֹמִית [שְׁלֹמִית] Esd 8,10 n. pr. *Selomit*. a) Una danita Lv 24,11. b) Hija de Zorobabel 1 Cr 3,19. c) Nombre de dos levitas 1 Cr 23,18 (שְׁלֹמֹת 24,22); 26,28 (שְׁלֹמֹת 26,25). d) Hijo de Roboán 2 Cr 11,20. e) Contemporáneo de Esdras Esd 8,10.

שְׁלֹמֹן n. pr. *Salmón* Os 10,14.

שְׁלֹמָנָסַר n. pr. *Salmanasar* (V), rey asirio (726-722), 2 Re 17,3 18,9.

שְׁלֹנִי patron. *Selaíta* Nm 26,20.

שְׁלֹנִי Ver שְׁלוֹןִי.

שְׁלֹף [שְׁלֹף] n. pr. *Sélef* Gn 10,26 1 Cr 1,20.

שְׁלֹשׁ n. pr. *Seles* 1 Cr 7,35.

שְׁלֹשָׁה geog. *Salisá*, zona noroccidental de la montaña de Efraín, 1 Sm 9,4.

Nota. Ver שְׁלֹשָׁה (en שְׁלֹשָׁה).

שְׁלֹשָׁה n. pr. *Silsá* 1 Cr 7,37.

שְׁלֹשָׁה Ver שְׁלֹשָׁה.

שֵׁם n. pr. *Sem*, hijo de Noé, Gn 5,32 Eclo 49,16(19).

שָׁמָא n. pr. *Samá* 1 Cr 7,37.

שָׁמָאָר n. pr. *Seméber* Gn 14,2.

שָׁמָאָה n. pr. *Simá* 1 Cr 8,32 (שָׁמָאָה 9,38).

שְׁמָאָם Ver anterior.

שְׁמָגֵר n. pr. *Sangar* Jue 3,31.

שְׁמָד [Sólo pausa שְׁמָד] n. pr. *Sémed* 1 Cr 8,12.

שְׁמָה n. pr. *Samá*. a) Descendiente de Esaú Gn 36,13. b) Hermano de David 1 Sm 16,9 (שְׁמָה 2 Sm 21,21 q; שְׁמָעָא 1 Cr 2,13). c) Nombre de dos guerreros de David 2 Sm 23,11; 23,25 (שְׁמָהוֹת 1 Cr 11,27; שְׁמָהוֹת 27,8).

שְׁמָהוֹת Ver anterior.

שְׁמָוֵאל n. pr. *Samuel*. a) Simeonita Nm 34,20. b) Juez y profeta 1 Sm 1,20 25,1 Jr 15,1 Sal 99,6 Eclo 46,13(16). c) Isacarita 1 Cr 7,2.

שְׁמָוִיעַ n. pr. *Samúa*. a) Rubenita Nm 13,4. b) Hijo de David 2 Sm 5,14 (שְׁמָעָא 1 Cr 3,5). c) Levita Neh 11,17 (שְׁמָעִיָה 1 Cr 9,16). d) Sacerdote Neh 12,18.

שְׁמָוִיר 1 Cr 24,24 k. Ver שְׁמִיר.

שְׁמָוִת Ver שְׁמָה.

שְׁמָי n. pr. *Samay*. a) Yerajmeelita 1 Cr 2,28. b) Calebíta 2,44. c) Judaíta 4,17.

שְׁמִידָא n. pr. *Semidá* Nm 36,32 Jos 17,2.

שְׁמִידָעִי patron. *Semidíta* Nm 26,32.

שְׁמִיר¹ n. pr. *Samir* 1 Cr 24,24 q (שְׁמִיר k).

שְׁמִיר² loc. *Samir (El Zarzal)*. a) Población de Judá Jos 15,48. Actual el-Bireh, unos 22 km. al suroeste de Hebrón. b) Población de Efraín Jue 10,1.

שְׁמִירְמוֹת n. pr. *Semiramot* 1 Cr 15,18; 2 Cr 17,8 q (שְׁמִירְמוֹת k).

שְׁמִלִי Esd 2,46. Lg. שְׁלָמִי.

שְׁמֵעַ n. pr. *Semá*. a) Hijo de Hebrón 1 Cr 2,43. b) Rubenita 5,8; quizá שְׁמֵעִיָה v.4. c) Benjaminita 8,13; quizá שְׁמֵעִי v.21. d) Colaborador de Esdras Neh 8,4.

שְׁמֵעַ loc. *Semá* Jos 15,26. Actual Kh. el-Far, unos 30 km. al oeste de Berseba.

שְׁמֵעַ n. pr. *Samá* 1 Cr 11,44.

שְׁמֵעָא n. pr. *Simeá*. a) Hermano de David 1 Cr 2,13 (שְׁמָה 1 Sm 17,3). b) Hijo de David 1 Cr 3,5 (שְׁמוּעַ 14,4). c) Nombre dado a dos levitas 1 Cr 6,15.24.

שְׁמֵעִה Ver שְׁמָה.

שְׁמֵעִה n. pr. *Semaá* 1 Cr 12,3.

שְׁמֵעִוֶן n. pr. *Simeón*. a) Hijo de Jacob Gn 29,33 Ex 6,15 1 Cr 4,24; la tribu que recibió su nombre Jue 1,17 (– מִשֵּׁה Nm 13,5; – בְּנֵי 7,36). b) Judío Esd 10,31.

שְׁמֵעִוָיִ [שְׁמֵעִוָיִ] gent. *Simeonita* Nm 26,14 Jos 21,4 1 Cr 27,16.

שְׁמֵעִי n. pr. *Semeí*. a) Hijo de Guersón Ex 6,17. b) Nombre de varios levitas 1 Cr 6,14; 23,9; 25,17; 2 Cr 29,14; 31,12s; Esd 10,23. c) Nombre de tres benjaminitas 2 Sm 16,5; 1 Cr 8,21 (quizá שְׁמוּעַ v.13); Est 2,5. d) Contemporáneo de Salomón 1 Re 1,8. e) Gobernador de Salomón 4,18. f) Hermano de Zorobabel 1 Cr 3,19. g) Simeonita 4,26. h) Rubenita 5,4. i) Superintendente de David 27,27. j) Nombre de dos judíos Esd 10,33.38.

שְׁמֵעִיָה n. pr. *Semayas*. a) Nombre de tres profetas 1 Re 12,22 (שְׁמֵעִיָהוּ 2 Cr 11,2); Jr 29,31 (שְׁמֵעִיָהוּ v.24); Neh 6,10. b) Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,22. c) Simeonita 4,37. d) Rubenita 5,4. e) Nombre de varios levitas Neh 11,15; 1 Cr 24,6; 2 Cr 29,14. f) Príncipe de la época de David 1 Cr 15,8. g) Primogénito de Obededón 26,4. h) Nombre de varios judíos Esd 8,13; 10,31; Neh 3,29. i) Notable del pueblo Esd 8,16. j) Nombre de varios sacerdotes 10,21; Neh 10,9; 12,35; 12,42.

שְׁמֵעִיָהוּ n. pr. *Semayas*. a) Padre del profeta Urías Jr 26,20. b) Nombre de dos profetas 29,

- 24 (שְׁמֵיחָהוּ v.31); 2 Cr 11,2 (שְׁמֵיחָהוּ 12,5). c) Padre de un cortesano de Joaquín Jr 36,12. d) Nombre de tres levitas 2 Cr 17,8; 31,15; 35,9.
- שְׁמֵיחָהוּ Ver שְׁמֵיחָהוּ.
- שְׁמֵיחָהוּ n. pr. *Simat* 2 Re 12,22.
- שְׁמֵיחָהוּ gent. *Simateos* 1 Cr 2,55. ¿Habitantes de שְׁמֵיחָהוּ?
- שְׁמֵיחָהוּ [שְׁמֵיחָהוּ] n. pr. *Sémer*. a) Propietario del terreno donde Omrí construyó Samaría 1 Re 16,24. b) Levita 1 Cr 6,31. c) Aserita 7,34 (שְׁמֵיחָהוּ v.32).
- שְׁמֵיחָהוּ n. pr. *Somer* 2 Re 12,22 (שְׁמֵיחָהוּ 2 Cr 24,26).
- שְׁמֵיחָהוּ¹ [שְׁמֵיחָהוּ] Gn 46,13 Nm 26,24] n. pr. *Simrón* 1 Cr 7,1.
- שְׁמֵיחָהוּ² loc. *Simrón* Jos 11,1 12,20. Actual Kh. Sammuniyeh (T. Shimron), en la llanura del Esdrelón, unos 11 km. al noreste de Yocneán.
- שְׁמֵיחָהוּ *Samaría*. El nombre se aplica a la capital del reino del norte y a la montaña que le sirve de enclave 1 Re 16,24 2 Re 17,5s Is 7,9 Os 10,7 Miq 1,5 (- הָרַם Am 4,1). En ocasiones sirve para designar al reino de Israel tras la secesión: - הָרַם «montañas de Samaría» Jr 31,5; - עָרֵי «ciudades de Samaría» 2 Re 17,26.
- שְׁמֵיחָהוּ n. pr. *Simrí*. a) Simeonita 1 Cr 4,37. b) Padre de un guerrero de David 11,45. c) Nombre de dos levitas 26,10; 2 Cr 29,13.
- שְׁמֵיחָהוּ n. pr. *Semariás*. a) Hijo de Roboán 2 Cr 11,19. b) Nombre de dos judíos Esd 10,32.41.
- שְׁמֵיחָהוּ n. pr. *Semariás* 1 Cr 12,6.
- שְׁמֵיחָהוּ Ver שְׁמֵיחָהוּ.
- שְׁמֵיחָהוּ Ver שְׁמֵיחָהוּ.
- שְׁמֵיחָהוּ patron. *Simronita* Nm 26,24.
- שְׁמֵיחָהוּ gent. *Samaritanos*, habitantes de Samaría 2 Re 17,29.
- שְׁמֵיחָהוּ n. pr. *Simrat* 1 Cr 8,21.
- שְׁמֵיחָהוּ n. pr. *Sansón* Jue 13-16.
- שְׁמֵיחָהוּ n. pr. *Samseray* 1 Cr 8,26.
- שְׁמֵיחָהוּ patron. *Sumateo* 1 Cr 2,53.
- שְׁמֵיחָהוּ [שְׁמֵיחָהוּ] Ver - בֵּית.
- שְׁמֵיחָהוּ n. pr. *Sinab* Gn 14,2.
- שְׁמֵיחָהוּ n. pr. *Senasar* 1 Cr 3,18.
- שְׁמֵיחָהוּ geog. *Senaar* Gn 10,10 Jos 7,21 Is 11,11 Dn 1,2. Probable denominación de Babilonia.
- שְׁמֵיחָהוּ [שְׁמֵיחָהוּ] loc. *Saalbín* Jue 1,35 1 Re 4,9. Actual Selbit (T. Sha'alevim), en las estribaciones de la montaña de Efraín, unos 8 km. al este de Guézer.
- שְׁמֵיחָהוּ Ver anterior.
- שְׁמֵיחָהוּ gent. *Saalbonita* 2 Sm 23,32.
- שְׁמֵיחָהוּ geog. En - אֶרֶץ comarca de *Saalín* 1 Sm 9,4.
- שְׁמֵיחָהוּ [שְׁמֵיחָהוּ] n. pr. *Sáaf* 1 Cr 2,47.49. Se trata probablemente de la misma persona.
- שְׁמֵיחָהוּ n. pr. *Searías* 1 Cr 8,38.
- שְׁמֵיחָהוּ loc. *Saarain* (*Dospuertas*). a) Localidad de la Sefela Jos 15,36. b) Localidad en territorio de Simeón 1 Cr 4,31.
- שְׁמֵיחָהוּ n. pr. *Sagegaz* Est 2,14.
- שְׁמֵיחָהוּ Ver שְׁמֵיחָהוּ.
- שְׁמֵיחָהוּ Nm 26,39. Lg. שְׁמֵיחָהוּ.
- שְׁמֵיחָהוּ n. pr. *Sesufán* 1 Cr 8,5.
- שְׁמֵיחָהוּ n. pr. *Safat*. a) Simeonita Nm 13,5. b) Padre de Eliseo 1 Re 19,16. c) Descendiente de

שָׁתָר - שָׁכַט

- Zorobabel 1 Cr 3,22. d) Gadita 5,12. e) Superintendente de David 27,29.
- שָׁכַטִּיָּה n. pr. *Sefatías*. a) Hijo de David 2 Sm 3,4. b) Cortesano de Sedecías Jr 38,1. c) Benjaminita 1 Cr 9,8. d) Antepasado de una familia de inmigrantes Esd 2,4. e) Antepasado de uno de los siervos de Salomón 2,57. f) Judío Neh 11, 4.
- שָׁכַטִּיהוּ n. pr. *Sefatías*. a) Guerrero de David 1 Cr 12,6. b) Simeonita 27,16. c) Hijo del rey Josafat 2 Cr 21,2.
- שָׁכַטָן n. pr. *Siftán* Nm 34,24.
- שָׁכִי n. pr. *Sefí* 1 Cr 1,40. Leer así שָׁכִי Gn 36,23.
- שָׁפִים 1 Cr 7,15. Posible ditografía.
- שָׁפִיר loc. *Sapir* Miq 1,11. Ubicación desconocida.
- שָׁפֵלָה [C. suf. שָׁפֵלָתָה Jos 11,16] geog. *Sefela* (Tierra Baja). Llanura costera entre las estribaciones de la montaña de Judá y el Mediterráneo Dt 1,7 Jos 11,16 Jue 1,9 Jr 17,26 2 Cr 26,10. En ocasiones se designa así a toda la llanura costera, a partir de la vertiente meridional del Carmelo Jos 11,2.16.
- שָׁפָם [Direc. שָׁפָמָה] loc. *Sefán* Nm 34,10s.
- שָׁפָם n. pr. *Safán* 1 Cr 5,12.
- שָׁפָם 1 Cr 7,12. Prob. lg. שָׁפָם *Sufán* (cf. Nm 26, 39).
- שָׁפָמִי gent. *Sefanita* 1 Cr 27,27.
- שָׁפָן n. pr. *Safán*. a) Escriba del rey Josías 2 Re 22,8ss Jr 36,10ss. b) Padre de un cortesano de Josías 2 Re 22,12 Jr 26,24. c) Padre de Elasa 29,3. d) Padre de un senador Ez 8,11.
- שָׁפַעִי n. pr. *Sifeí* 1 Cr 4,37.
- שָׁפָר [Sólo pausa שָׁפָר] En - הָר monte *Séfer* Nm 33,23s.
- שָׁפָרָה n. pr. *Séfora* Ex 1,15.
- שָׁרְבִיָּה n. pr. *Serebías* Esd 8,18 Neh 9,4.
- שָׁרוּחַן loc. *Sarujén* Jos 19,6. Actual T. Far'ah (T. Sharuhen), unos 38 km. al oeste de Berseba.
- שָׁרוֹן geog. *Sarón*, llanura costera desde la vertiente meridional del Carmelo hasta Jope (Yafo) Is 35,2 1 Cr 27,29. A veces suele ser incluida en la Sefela (ver שָׁפֵלָה).
- שָׁרוֹנִי gent. *Saronita*, del Sarón, 1 Cr 27,29.
- שָׁרְטִי Ver שָׁרְטִי.
- שָׁרִי [Sólo pausa שָׁרִי] n. pr. *Saray* Esd 10,40.
- שָׁרֶשׁ [Sólo pausa שָׁרֶשׁ] n. pr. *Seres* 1 Cr 7,16.
- שָׁשְׁבָצָר n. pr. *Sesbasar* Esd 1,8.
- שָׁשִׁי n. pr. *Sasay* Esd 10,40.
- שָׁשִׁי n. pr. *Sesay* Nm 13,22.
- שָׁשָׁה geog. *Sesac*, apelativo de Babilonia, Jr 25, 26.
- שָׁשָׁן n. pr. *Sesán* 1 Cr 2,31.
- שָׁשָׁק [שָׁשָׁק] n. pr. *Sasac* 1 Cr 8,14.25.
- שָׁת n. pr. *Set* Gn 4,25.
- שָׁתְלָחִי patron. *Sutalajita* Nm 26,35.
- שָׁתָר n. pr. *Setar* Est 1,14.

ת

תאנת שלה loc. *Taanat Siló (Higuera de Siló)* Jos 16,16.

תארע n. pr. *Tarea* 1 Cr 8,35 (עא 9,41).

תבור¹ geog. *Tabor* (Djebel et-Tor) Jr 46,18 Os 5,1 Sal 89,13. Montaña situada a unos 17 km. al suroeste del extremo meridional del lago de Genesaret y unos 9 km. al sureste de Nazaret. – הר Jue 4,6

תבור² loc. *Tabor*, en Benjamín, 1 Cr 6,62.

תבל¹ [תבל] n. pr. *Tubal*, hijo de Jafet, Gn 10,2.

תבל² geog. *Tubal*, país mencionado en Is 66,19 Ez 27,13 39,1 1 Cr 1,5. La tradición bíblica lo relaciona con los descendientes de Noé (ver anterior).

תבני n. pr. *Tibni* 1 Re 16,21.

תבערה loc. *Tabera* Nm 11,3.

תבצ loc. *Tebes* Jue 9,50. Actual Tubas, unos 4 km. al noreste de Tirsá.

תלגת פלנאסר [תלגת פלסר] 2 Re 16,7; תלגת פלנאסר 1 Cr 5,6; תלגת פלנאסר 5,26. Algunos mss. תלגת n. pr. *Tiglat Pileser (III)*, rey asirio (744-727), 2 Re 15,29 2 Cr 28,20.

תגמה Ver תוגמה.

תדעל n. pr. *Tideal* Gn 14,1.

תובל קנן n. pr. *Tubalcain* Gn 4,22.

תוגמה [תוגמה] Gn 10,3] n. pr. *Togarma* Gn 10,3 1 Cr 1,6.

תוח n. pr. *Toj* 1 Cr 6,19 (תוחו 1 Sm 1,1).

תולד loc. *Tolad* 1 Cr 4,29. Se trata probablemente de אלתולד.

תולע n. pr. *Tolá*. a) Hijo de Isacar Gn 46,13. b) Isacarita Jue 10,1.

תולעי patron. *Tolaita* Nm 26,23.

תוקהת 2 Cr 34,22 k. Ver תקהת.

תוח Ver תוח.

תחכמני 2 Sm 23,8. Lg. החכמני, el *jaquemonita*.

תחן n. pr. *Taján*. a) Hijo de Efraín Nm 26,35. b) Efraimita 1 Cr 7,25.

תחנה n. pr. *Tejiná* 1 Cr 4,12.

תחני patron. *Tajanita* Nm 26,35.

תחפנחם [תחפנחם] Jr 2,16 k; Ez 30,18] loc. *Tafnes* Jr 2,16 43,7ss 46,14. Actual T. Dafan-neh, en el extremo oriental del delta del Nilo, unos 50 km. al oeste de Pelusio,

תחפניס [תחפניס] 1 Re 11,20] n. pr. *Tafnes* 1 Re 11,19s.

תחרע Ver תארע.

תחש n. pr. *Tajas* Gn 22,24.

תחת¹ n. pr. *Tájat*. a) Levita 1 Cr 6,9. b) Efraimita 7,20.

תחת² [תחת] loc. *Tájat* Nm 33,26s.

תחתיים 2 Sm 24,6. Lg. החתיים «los hititas».

תיכון Ez 47,16. Ver תאר-ה.

תילון n. pr. *Tilón* 1 Cr 4,20.

תִּמָּא¹ n. pr. *Temá* Gn 25,15 1 Cr 1,30.

תִּמָּא² [תִּמָּא Job 6,19] loc. *Temá* (y sus gentes) Is 21,14 Jr 25,23 Job 6,19. Actual Teima, ciudad de Arabia, unos 400 km. al sureste de Eilat. La tradición bíblica la relaciona con un hijo de Ismael (ver anterior).

תִּמָּן¹ n. pr. *Temán*, hijo de Elifaz, Gn 36,11 1 Cr 1,36.

תִּמָּן² geog. *Temán* Jr 49,7.20 Am 1,12 Abd 9. Región del sur de Edom (y sus gentes), aunque en la tradición bíblica equivale a Edom como tal.

תִּמְנִי n. pr. *Temní* 1 Cr 4,6.

תִּמְנִי [תִּמְנִי Job 22,1] adj. y gent. *Temanita* Gn 36, 34 Job 2,11 4,1 15,1; dicho de אֲרָץ 1 Cr 1,45.

תִּיֲצִי patron. o gent. *Tisita* 1 Cr 11,45.

תִּירְיָא n. pr. *Tiriá* 1 Cr 4,16.

תִּירָס n. pr. *Tirás* Gn 10,2 1 Cr 1,5.

תִּוְקֵן loc. *Toquen* 1 Cr 4,32.

תֵּל אַבִּיב loc. *Tel Abib*, colonia de deportados junto al río Quebar. Ez 3,15.

תֵּל חַרְשָׁא loc. *Tel Jarsá*, en Babilonia, Esd 2,59 Neh 7,61.

תֵּל מְלַח loc. *Tel Mélaj*, en Babilonia, Esd 2,59 Neh 7,61.

תֵּל אֶשָׁר [תֵּל אֶשָׁר Is 37,12] geog. *Telasar*, región del noroeste de Mesopotamia, 2 Re 19,12 Is 37,12.

תֵּלְגַת פְּלִנְאָסָר [Algunos mss. תֵּלְגַת] Ver תֵּלְגַת פְּלִנְאָסָר.

תֵּלְגַת פְּלִנְאָסָר Idem anterior.

תֵּלַח n. pr. *Télaj* 1 Cr 7,25.

תַּלְמִי [תַּלְמִי] n. pr. *Talmay*. a) Hijo de Anac Nm 13,22 Jue 1,10. b) Abuelo de Absalón 2 Sm 3,3 1 Cr 3,2.

תַּלְשָׁר Ver תַּלְשָׁר.

תִּמָּא Ver תִּמָּא.

תַּמּוּז n. pr. *Tamuz* (Adonis), dios babilonio, Ez 8,14.

תִּמָּח [תִּמָּח] n. pr. *Témaj* Esd 2,53 Neh 7,55.

תִּמְנָה [Direc. תִּמְנָה] loc. *Timná*. a) Localidad en la montaña de Judá Gn 38,12ss Jos 15,57. Actual Tibnah, unos 17 km. al suroeste de Jerusalén. b) Localidad de Dan cercana a la frontera de Judá Jos 15,10 Jue 14,1s 2 Cr 28,18. Actual T. el-Batashi (T. Batash), unos 7 km. al este de Ecrón y 22 km. al oeste de Jerusalén.

תִּמְנִי Ver תִּמְנִי.

תִּמְנִי gent. *Timnita*, de Timna (localidad de Dan), Jue 15,6.

תִּמְנֵעַ [תִּמְנֵעַ Gn 36,12] n. pr. *Timná*. a) Concubina de un hijo de Esaú Gn 36,12. b) Idumeo 36,40.

Nota. Hay que relacionar estos nombres de tradición idumea con la actual Timna (wadi Menei'yeh), en la Arabá (Edom).

תִּמְנֵת־חֶרֶס Ver siguiente.

תִּמְנֵת־חֶרֶס [תִּמְנֵת־חֶרֶס Jue 2,9] loc. *Timná Séráj* Jos 19,50 24,30. Actual Kh. Tibneh, unos 18 km. al noroeste de Betel.

תִּמְנָה Ver תִּמְנָה.

תַּמָּר¹ n. pr. *Tamar*. a) Nuera de Judá Gn 38,6. b) Hija de David 2 Sm 13,4-8. c) Hija de Absalón 14,27.

תַּמָּר² [1 Re 9,18 k; direc. תַּמָּרָה Ez 47,18 (correg.)] loc. *Tamar (Palma)* Ez 47,19 48,28. Actual

- 'Ain Ḥuṣb (Hazeva), unos 28 km. al suroeste del extremo meridional del mar Muerto.
- תַּנְּחֻמָּה n. pr. *Tanjumet* 2 Re 25,23.
- תַּעֲרִי [תַּעֲרִי 2 Sm 8,9s] n. pr. *Tou* 1 Cr 18,9s.
- תַּעֲרִי Ver anterior.
- תַּעֲנַנָּה loc. *Taanac* Jos 17,11 Jue 5,19 1 Re 4,12 1 Cr 7,29. Actual T. Ta'annak, unos 8 km. al sureste de Meguido y 14 km. al noroeste de Dotán.
- תַּפְּוּיָה [תַּפְּוּיָה 1 Cr 2,43] loc. *Tapúaj* (*El Manzano*).
 a) Localidad en la Sefela Jos 15,34.
 b) Localidad entre Efraín y Manasés 12,17 16,8, 2 Re 15,16 (correg.). Actual Sheikh Abu Zarad, unos 8 km. al noroeste de Siló.
- תַּפְּוּיָה loc. *Tofel* Dt 1,1. Ubicación desconocida.
- תַּפְּסָחָה loc. *Tápsaco* 1 Re 5,4. Actual Dibseh, en Siria, unos 100 km. al sureste de Alepo.
Nota. 2 Re 15,16 ver תַּפְּוּיָה.
- תַּפְּתָה top. *Tófet*, en el valle Ben Hinnón de Jerusalén, 2 Re 23,10, Is 30,33 (correg.), Jr 7,31 19,11ss.
- תַּפְּתָה Is 30,33. Lg. תַּפְּתָה.
- תַּקְּוָה 2 Cr 34,22 q (תַּקְּוָה k). Lg. תַּקְּוָה.
- תַּקְּוָה n. pr. *Ticuá*. a) Jerosolimitano 2 Re 22,14; 2 Cr 34,22 (correg.). b) Padre de contemporáneo de Esdras Esd 10,15.
- תַּקְּוָה [Direc. תַּקְּוָה] loc. *Tecua/Tecoa*, patria chica de Amós, Jos 15,59 2 Sm 14,2 Jr 6,1 Am 1,1 2 Cr 11,6. Actual Tequ'a, unos 9 km. al sur de Belén.
- תַּקְּוָה [F. תַּקְּוָה; pl. m. תַּקְּוָה] gent. *Tecoíta*, de Tecoa, 2 Sm 14,4.9 23,26 1 Cr 11,28 27,9 Neh 3,5.27.
- תַּרְאֵלָה loc. *Taralá* Jos 18,27. Actual Kh. Irha, unos 8 km. al norte de Jerusalén.
- תַּרְיָכָה n. pr. *Tirjaca*, rey de Etiopía, 2 Re 19,9 Is 37,9.
- תַּרְיָה¹ n. pr. *Téraj*, padre de Abrahán Gn 11,24ss 1 Cr 1,26.
- תַּרְיָה² [תַּרְיָה] loc. *Téraj* Nm 33,27s. Desconocida.
- תַּרְיָנָה n. pr. *Tirjaná* 1 Cr 2,48.
- תַּרְמָה Jue 9,31. Texto corrompido. Algunos proponen תַּרְמָה (cf. v.41); otros prescinden del término.
- תַּרְעֵתִים gent. o patron. *Tirateos* 1 Cr 2,55.
- תַּרְצָה¹ n. pr. *Tirsá* Nm 26,33.
- תַּרְצָה² [Direc. תַּרְצָה] loc. *Tirsá*, capital del reino del norte desde Jeroboán I hasta Omrí, Jos 12,24 1 Re 14,17 2 Re 15,14. Actual T. Far'a, unos 17 km. al este de Samaría.
- תַּרְסִי n. pr. *Teres* Est 2,21.
- תַּרְשִׁישִׁי¹ n. pr. *Tarsis*. a) Cortesano de Asuero Est 1,14. b) Benjaminita 1 Cr 7,10.
- תַּרְשִׁישִׁי² [Direc. תַּרְשִׁישִׁי] *Tarsis*. Pueblo descendiente de Yaván (nieto de Noé) = Grecia Gn 10,4. Región dedicada al comercio marítimo Is 2,16 60,9 66,19 Jr 10,9 Ez 27,12 Sal 48,8. Lugar desconocido al oeste del Mediterráneo.
- תַּרְתָּקָה n. pr. *Tartac*, dios adorado por los ciudadanos de Avá, 2 Re 17,31.
- תַּשְׁבִּי gent. *Tesbita* 1 Re 17,1 2 Re 1,8 9,36. Prob. de תַּשְׁבִּי (Tisbé), en Galaad, unos 2 Km. al oeste de Yabés.

GLOSARIO
ESPAÑOL-HEBREO BÍBLICO

Preparado por
VÍCTOR MORLA-ASENSIO

A

a prep. לְ/אֶל.

abajar ירד Hi.; כאף Hi. (Eclo). *Abajarse* שָׁכַל.

abajo מִטָּה; מִתַּחַת. *De* – (adj.) תַּחְתִּי/תַּחְתּוֹן. *Por* – נִפְל – מִתַּחַת; *venirse* – לְמִטָּה.

abalanzarse ירד (suj. הַעֵיט el buitre); רוּץ; עֵיט; שָׁקַק.

abanderado דגל Ni. ptc. (dudoso).

abandonado אָוֶדב (Eclo); חָדַל (valor pas.).

abandonar a) (*suspender*) חָדַל; עִזַּב; רָפָה¹ Hi.
b) (*desamparar*) נִוַח Hi.; נָטַשׁ; עִזַּב; שָׁלַךְ Hi.; שָׁמַט. *Ser/estar abandonado* נָטַשׁ Pu.; עִזַּב Ni.; כָּרַד Ni. *Abandonarse* (confiar) בָּטַח.

abarcar חָזַק Hi.; כֹּל Q./Hi.; נָקַף² Hi.

abarquillarse גָּלַל Ni.

abarrostar מָלָא.

abastecer כֹּל Pi/pe; כֹּון Hi.; מָלָא Pi. *Abastecerse* חִיַּד Hitp.

abasto בָּפָה. *Dar* – שָׁפַק² Q./Hi. (Eclo).

abatido דָּנִי; דָּנָה; בָּאָה; בָּהָה; pl. נִבְהָרוּם; נִבְהָרוּם; נִבְהָרוּם; נִבְהָרוּם; נִבְהָרוּם; נִבְהָרוּם.

abatimiento שָׁפַל.

abatir ירד Hi. (fis. y fig.); שָׁחַה Hi. (ánimo); שָׁפַל Hi. *Ser abatido* (fis.) ירד Ho.; (ánimo) שָׁפַל; *estar* – (ánimo) אָדַב Pu.; דָּכָה Ni.; חָתַת; קָשָׁה Ni.; שָׁחַח; שָׁיַח (suj. נִבְהָרוּם). *Abatirse*: a) *físico*: ירד; עוּף² (Hab 1,8). b) *psicológico*: כָּאָה Ni.

abdomen בָּטֵן.

abeja דְּבוּרָה (*¿lo avispa?*).

abeto בְּרוּשׁ (dudoso); תְּדֵרֶה.

abigarrado מְלֵא (ptc. pas.).

abismal עֲמֹק.

abismarse טָבַע.

abismo שְׂאוֹל; תְּהוֹם.

ablandarse רָכַךְ.

ablentar זָרָה¹.

ablución רָחַץ. *Hacer* – רָחַץ.

abochornar בּוֹשׁ Hi.; כָּלַם Hi. *Abochornarse* בּוֹשׁ; *Quedar/estar abochornado* כָּלַם Ni. חָפַר².

abogado מְלִיץ.

abolengo זָרַע.

abolir סוּר Hi. *Abolirse* פָּרַר¹ Ho.

abollonadura גָּב.

abombarse בָּעָה² Ni.

abominable *Actuar de modo* – תָּעַב Hi.

abominación תּוֹעֵבָה; שְׁקוּיָן.

abominar שָׁנָה.

abono דָּמָן.

abordar (*emprender*) חָלַל¹ Hi.

aborrascarse סָעַר.

aborrecer גָּעַל Pi.; זָהַם Pi.; זָנַח²; קוּץ; שָׁנָה; שָׁקַץ Pi.

abhorrecible Con תּוֹעֵבָה como *nomen rectum*: *conducta abhorrecible*.

abhorrecimiento נָעַל; שָׁנְאָה.

abortar שָׁכַל Pi./Hi. fig. ² מָהַר Ni. (Job 5,13).

aborto נִבְּל.

abovedado sust. חֲנוּת.

abrasador צָרַב.

abrasar בָּעַר¹ Hi.; יָבַשׁ Pi.; יָצַת Hi.; לָהַט Pi.; צוּת Hi.; דָּלַק *Abrasarse* שָׂרַף; רָתַח Hi. (Eclo); קָדַח; כוּה Ni.; עָתַם Ni.; צָרַב Ni. *Ser/estar abrasado* יָצַת Ni.; שָׂרַף Ni.

abrazadera מְסַנֶּרֶת; טַבַּעַת.

abrazar חִבַּק Q./Pi.; כִּתַר Hi. *Abrazarse* חוֹק Hi. (valor intr.).

ábrego תִּימָן.

abrevadero שִׁקְתָּ pl. מְשֻׁאָּבִים; שִׁקְחוֹת מִים; רְהֵטִים; נְהַלְלִים.

abreviar חִטַּח Hi.; שָׁקָה Hi.

abreviar קָצַר Pi. *Abreviarse* קָצַר Pi.

abrigo (refugio) מִחְסָה (refugio).

abrillantar צִהַל² Hi.

abrir פָּתַח Pi.; נָלְהָ (obj. לֵב corazón; Eclo); כִּרְהָ¹ (obj. אָזְנוֹים orejas); פָּקַח; פָּצַח; פָּעַר; פִּלַּג Pi.; פִּתַּח – *brecha* (siempre עֲיִינִים); פָּתַח Q./Pi.; פָּתַח – *brecha* (siempre עֲיִינִים); פָּתַח Q./Pi.; פָּתַח – *brecha* (siempre עֲיִינִים); פָּתַח Q./Pi.; פָּתַח – *brecha* (siempre עֲיִינִים); פָּתַח Ni. *Ser abierto* פָּתַח Ni. *Tener abierto* יָשַׁטְט Ho. (suj. יָד la mano; Eclo).

abrojo חִוַּח¹; קוֹץ; קָמוּשׁ; קִיָּץ pl. (sg. colect.).

abrumado יִגְעַע/יִגְעֵעַ.

abrumar מָן מִן; גָּבַר מִן Q.(transf.)/Hi.; חִקַּף.

absolutamente כְּלִילִי (valor adv.).

absolver דִּין דִּין (al inocente); נִקָּה Pi. *Ser absuelto* נִקָּה Ni. *Salir absuelto* צָרַק Ni.

abstención מִן שְׁבֻתָּה.

abstenerse כִּלָּא Ni.; נִזַר Ni.; סוֹר (del mal); שָׁמַר מִן; רָחַק מִן; – *de* מִן (de hablar); עֲזַר Ni./Hitp.

absurdo sust. pl. תַּהֲפֻכּוֹת.

abubilla דְּוִכִּיבָה.

abuelo Ver אָב. – *materno* אָם;

abundancia סְפוּקָה; מְרִבִּית; מְרִבָּה; כְּבוֹד; חֲסֹן; עֲשָׂרָה; עֲשָׂרָה (Eclo); שְׂבָעָה; שְׂבָעָה (también adj. y adv.); רָב; פָּסָה; עֲשָׂרָה; שְׂבָעָה; שְׂבָעָה/שְׂבָעָה; שְׂבָעָה; שְׂבָעָה.

abundante רַב¹. Con provisiones abundantes; con provisión abundante; con lluvia abundante.

abundantemente לְמִקְבִּיר; לְהַרְבֵּה.

abundar פָּרַץ Ni.; רַבָּה¹; רַבָּה. *Hacer* – יָתַר Hi.

aburrir יָגַע Hi.

abusar בָּלָה Pi. – *de* חִמַּס; יָנָה Hi.; בָּ, יָעַל¹ Hitp.; עָנָה² Pi.

acá הֵנָּה; הֵלֶם².

acabado sust. מְכֻלָּל; מְכֻלָּל adj. שְׁלֵם; תְּמִים.

acabamiento כְּלִילִי.

acabar intr. אָפַס; סוּף; tr. בָּלָה Pi.; פָּלָה Pi.; כָּלָה; כָּלָה; בִּצַע; בָּלַע Pi.; אָבַד *con* Pi.; תָּמַם; כָּלָל Pi.; כָּרַת Hi.; סוּף Hi.; שָׁבַת Hi.; שָׁחַת Pi.; שְׁלָם Hi.; כָּרַת; כָּלָה; חָדַל²; דָּמָה; אָבַד *Acabarse* שָׁמַד Ni. (suj. אֲכָל comida); fig. מוֹת; פָּסַס; שָׁבַת Q./Ni.; שְׁלָם; תָּמַם. *Quedar acabado* כָּלָה Pu.

acacia שֵׁטָה.

acaecer אָנָה² Pu.; בּוֹא (suj. אֶרֶץ una desgracia); פָּקַד; הִיָּה (עַל N) Ni.; קָרָא²; קָרָא¹.

acoloramiento חֲמָה; תַּחֲרָה (Eclo).

acallar דָּמַם PoteI; חִסָּה Hi.; צָמַת Hi.; שָׁבַת Hi. (obj. las coplas); שָׁכַךְ Hi. *Acallarse* דָּמַם Q. (suj. מְשׂוֹשׁ la alegría).

acampar אָהַל Q./Pi.; חָנָה; שָׁכַן.

acantonar אָסַף; נוּחַ Hi. (obj. רֶכֶב carros).

acariciar נָגַע *Ser acariciado* שְׁעַע² Pulpal.

acarreador pl. סָבְלִים.

acarrear נָהַג (obj. עֵצִים leña). *Acarrearse* מִשַׁךְ; en מִשַׁךְ הָעוֹן *acarrearse la culpa*.

acarreo מְשָׂא.

acaso interr. הֲאֵךְ.

acatar שָׁמַע.

acaudalado עֲשִׂירָה.

acceder (אֶל) שָׁמַע.

acceso בָּאָה; מְבוֹא; פָּתַח; שָׁעַר. *Permitir el* – קָרַב Pi.

accidente אָסוֹן; מְקָרָה (casualidad); פָּגַע.

acción עֲלִילָה; עֶבֶד; מִפְעֵל; מַעֲשָׂה; מַעֲבָד; דְּבַר; עֲלִילָה; עֲלִילָה; פִּעַל. pl. מַעֲלָלִים. – *asombrosa* תַּמְהָה מוֹרְאָה (Eclo); – *formidable* מוֹרְאָה.

acechanza מוֹקֵשׁ.

acechar רָצַד; רָבַץ; צָפַן; צִפָּה; צָדָה; גִּנֵּן; אָרַב Pi. (Eclo); שָׁמַר; שׁוֹר.

acecho *Al* – לְמוֹ-אָרַב. *Ponerse/estar al* – אָרַב – שָׁקַד.

aceitar מִשַּׁח.

aceite שָׁמֶן; יִצְהָר; יֵיט.

aceitera צִפְחַת הַשָּׁמֶן.

aceituna יֵיט; גִּרְגֵר.

acelerar מָחַר Pi. (Eclo); קָרַב Hi. *Acelerarse* Pi.

acémila בְּהֵמָה (Is 46,1).

acendrado adj. טָהוֹר.

acendrar טָהַר Pi.; צָרַף. *Acendrado* (ptc. adj.) Ni. צָרַף – *ser*; מוֹפָזוּ; בְּרוּר.

aceptación מִקָּח; רְצוֹן.

aceptar Pi. מֵאֵן; קָבַל; לָקַח (מֵאֵת); neg. Pi. מֵאֵן; 1. רִצָּה; 2. רִצָּה Ni. (cultural). *Ser aceptado*

acequia פְּלִגְיָ/ pl. 1. תְּעָלָה; פְּלִגְ; נָהַר; יָבַל; יִבְלֵי-מַיִם.

acera רְצָפָה; אֲצִיל.

acerbo 1. מָר; מְרִירִים (valor sg.).

acerca – *de* עַל-דְּבַר; עַל א(ו) דָּת; עַל; לְ.

acercar Pi./Hi. קָרַב; Hi. מִצָּא; Pi. קָרַב; Ni. *Acercarse* נָגַשׁ; (el mes... החֹדֶשׁ) נָגַע; נָגַשׁ; בּוֹא Q./Hitp.; Hi. נָשָׂג; (Eclo). – *a* בּוֹא אֶל.

acertado נִכְחַת. *Con* אָמַת *como nomen rectum:* *palabras acertadas.* *Ser* – (acción) כָּשַׁר.

acertar Hi. נָגַד חִיָּה; Hi. נָגַד; מִצָּא *– una adivinanza;* Hi. שָׁכַל – *con* Neg. מִצָּא.

acertijo חוּד – *Proponer un*

acervo גֹּל.

acezar שָׂאָה.

aciago *Con* אָיִד, אָנוּשׁ, אָרְהָ y רְעָה *como nomen rectum:* יוֹם אָיִד; יוֹם אָנוּשׁ; יוֹם אָרְהָ; יוֹם רְעָה *día aciago.*

acibar לְעֵנָה.

acibarado 1. מָר.

acicalar Pi. יָפָה *Acicalarse* Hitp.

ácido מְרִירִים.

acierto שָׁכַל/שָׁכַל; קִשָּׁט; מָדַע; כִּשְׁרוֹן; חֲקָמָה; תּוֹשִׁיָה *– Dar* (inf. adv.). *Con* – הִמְצִיא.

aclamación תְּרוּעָה; רִנָּה; רִן.

aclamar Pi. רִנָּן; Hi. רִוַע; 1. כִּפָּח; Q./Pi. רִנָּן.

aclarar אֹר.

acobardar Hi. מָסַס אֶת-לֵבָב; *Acobardarse* בּוֹשׁ; *Hitpolel* 1. חִיל; Ni. חַתָּה; יָרָא; Ni. מוּג.

acocear בַּעַט.

acoger Pi. קָבַץ; Pi. קָבַל; לקַח; Pi. אָסַף *Acogerse* Ni. חָסָה; Ni. מָלַט; Ni. עוֹשׁ.

acometer 1. לָחַם Ni.

acomodar *– la ley* מִשַּׁךְ תּוֹרָה; en מִשַּׁךְ.

acompañamiento (musical) 1. זְמִירָה; (Eclo) מְזִמּוֹר.

acompañar 2. זָמַר (*musicalmente*); 1. לָוָה; הִיחַ עִם *acompañar* Q./Pi.; Ni. עָמַד עִם; (Sal 23,6) רָדַף; Ni. נָצַל; Ni. חָסָה.

acongojado pl. אֲנִמֵי-נִפְשׁ.

acongojar 1. חָלָה *Acongojarse* Hitpolel.

aconsejar Ni. יַעֵץ *Aconsejarse* יַעֵץ.

acontecer 1. קָרָה; 2. קָרָא; הִיָּה; Pu. 2. אָנָה.

acontecimiento דְּבַר.

acopiar קָבַץ.

acoplarse Ni. צָמַד.

acordarse זָכַר.

acornear Ni. נָגַח Q./Pi.

- administrador** עַל-אוֹצֵר N; טְכָסָר.
- administrar** כּוֹל Pi/pe; מִשָּׁל².
- admirable** נוֹרָא. Con גְּדוּלָה פְּלִיטָה גְּדוּלָה: גְּדוּלָה liberación *admirable*. Con אֲדִיר שֵׁם – nombre *admirable*.
- admirar** הִלֵּל² Pi.
- admitir** לָקַח.
- adobe** לְבִנָּה. *Hacer* – לָבֵן².
- adoctrinar** יִרֶה (רְעָה) Hi.; לָמַד Pi.
- adolescencia** נְעִירָה; נְעִירָה גְּדוּלָה.
- adolescente** יָלֵד, בֶּן (context.); יָעַר.
- adonde** אֵן/אָן (+ interr.).
- adoptar** לָקַח (context.).
- adorar** עָבַד.
- adorador** עָבָד; עֹבֵד.
- adormecer** יָשַׁן Pi. *Adormecerse* יָשַׁן. *Estar adormecido* יָשַׁן Ni. רָדַם.
- adornar** הִדְרָה (Eclo); יָפֵה Pi. *Adornarse* יָפֵה Hitp.; עֲדָה².
- adorno** תְּבַאֲרָה; חֵן.
- adquirir** לָקַח (obj. שָׂרְהָ un campo); רָכַשׁ; קָנָה.
- adquisición** מִקְנָה; מִקְנָה.
- adueñarse** שָׁלַט; לָקַח; יָרַשׁ.
- adulación** תְּלָוִיָה לְשׁוֹן.
- adular** כִּחַשׁ Ni. (transf.)/Pi. (con ל); כִּנָּה Pi.; פָּתָה¹ Pi.
- adulterio** pl. נִאֲכָפִים/נִאֲכָפִים. *Cometer* – נָאָךְ Q./Pi.
- adúltero/a** מִנְאֲכָת/מִנְאָךְ; נִאֲכָפִת/נִאָךְ.
- advenedizo** נָכְרִי; נָכְרִי.
- adversario** שָׁטָן; שֵׁנָא; צָרָר; צָר; גְּרִיב; אֲוִיב (אֲוִיב) pl. שׁוֹרְרִים; קָמִים.
- adversidad** יָעִי; רָעָה.
- advertencia** (subj.) רְעָתָה; מוֹסָר.
- advertir a) (avisar)** אָמַר; אֲוִיר¹ Hi. b) (*darse cuenta*) בִּין; יָדַע; רָאָה; שׁוּם Hi.; שׁוּר². *Advertirse* יָדַע Ni. *Ser/estar advertido* יָדַע Ho.; אֲוִיר¹ Ho.
- afán** יָהֵב; נִפְשׁ; עָמַל; קִנְיָה; רְהֵב; רְעִיוֹן; שֵׁים¹; פְּאָנָה.
- afanarse** רָטַשׁ ב; יָנַע ב *por* – כַּעַל; עָמַל; הִמָּה Hitp. (Eclo).
- afear (conducta)** יָכַח Hi.
- afección (dolencia)** חֲלִי; נִנְע; – *cutánea* צָרְעָתָה.
- afecto** אָהָב – *Sentir*¹. חֵן; אָהָבָה.
- afeitar** גָּלַח Pi.; גָּרַע, en גְּרַע יָקַן *afeitar* la barba; קָרַח. *Afeitarse* גָּלַח Hitp. *Ser afeitado* גָּלַח Pu.
- aferrar** לָקַח; עָטָה²; תַּפֵּשׁ. *Aferrarse a* אָחַז.
- afianzar** חוּקָה; כּוֹן Polel/Hi.; סָמַךְ; קוּם Hi. *Afianzarse* חוּקָה Hitp.
- afición** Pi. שְׂרָעֵפִים. *Sentir* – אָהָב.
- aficionarse** אָהָב; חָמַד; לָב; נָטָה Hi.
- afilado** חָד¹; מְלֻטָּשׁ (ptc. adj.); שְׁחוּטָה.
- afilar** בָּרַר² (dudoso); חָרַץ¹; לָטַשׁ; מָרַט; שָׁנָן. *Ser/estar afilado* חָדַד Q./Ho.
- afirmar a) verbal:** דָּבַר Pi. b) *físico:* כּוֹן Polel/Hi.; סָמַךְ. *Afirmarse* כּוֹן Ni. (obj. שְׂרָיִם los pechos Ez 16,7).
- aflicción** אֲנָחָה; דִּי (Eclo; vocalización dudosa); עֲנִי; עֲנִיָּה; עָמַל; מְכָאוֹב; פְּעַשׁ/פְּעַס; צוּקָה; גִּגוֹן; כָּאֵב – *Sentir*. רָעָה; רָעָה¹; צָר¹.
- afligido** אֲבָל (transf.); pl. נִכְאָיִם.
- afligir** מָרַר; כָּאָה Hi.; מָרַר² Pi./Hi.; דָּאָב Hi. (Eclo); עָנָה² Pi./Hi.; עָנָה² Ni.; עָנָה² Ni.; עָנָה² Ni.; אֲרַעַע (subj. לָב). *Estar afligido* יָגַה² Ni.; קָשָׁה Ni.; *ser* – עָנָה² Pu.
- aflojar** רָפַה¹ Hi. *Aflojarse* רָפַה¹.
- afluent** pl. יָאֲרִים.
- afluir** נָהַר¹.
- afrenta** קָלוּן; קִיקָלוּן; תְּרָפָה; בִּישָׁתָה; בּוּשָׁה.

afrentar בוש Hi. (Pi. Eclo); גרף; חרף³ Q./Pi.; מוק
Hi. *Quedar afrentado* חפר²; כלם Ni.

afrentar קדם Pi.

afuera adv. חוץ.

afueras חוץ (valor sust.); קצה.

agacharse כרע.

agarrar אחז Hi.; טרף; לקח; לפת; עטה²;
תמך Q./Pi. *Agarrarse* (pelearse) אבק Ni.;
חזק Hi. (valor intr.).

agasajar שמח Pi.

ágata שבו.

agavillar עמר¹ Pi.

agazaparse ישב; כרע; שחח; רבץ.

agenciar קנה; רכש.

ágil קל Ser – קלל.

agitación שְׁעָפִים; רְעָדָה; רִהַב; רִנְנָה; רִנּוֹ; פְּלָצוֹת
תְּנוּפָה (fis.).

agitador Pl. לְצַצִּים Pi.

agitar a) (*mover*) נוף Hi. (ritual)/Polel (obj. *la mano*);
fig. כוח Hi.; פור² Polel; רגז Hi.; רגע²;
רווד Hi.; רעד Hi. (Eclo); רעש Hi. b) (*conmover*)
פעם Hi./Hitp. *Agitarse* בעה Ni.; געש Pu./Hitp.;
מוט; מונג; (להט) Hitp. הפך; ההמה; הלך
רוץ; רגש; רגז; קלל Hitpalpel; סער Q./Ni.;
Polel; רעש Ho. *Ser agitado* נרח Ni.; נוע Ni.;
(ritual); סער Poel; = sobresaltado פעם Ni.
Estar agitado גרש Pi.

aglutinarse רבק.

agobiar כבד (transf.).

agobio קצר רוח; עמל.

agolparse רבק Hitp.

agonizar מות.

agorero אָטִים pl. מְעוֹנִי; נְבִיא; קָסֵם; מְעוֹנִי.

agostado יבש.

agostar¹ Hi. *Agostarse* אמל; אמל Pulpal;
יבש *Estar agostado* נבל¹; מלל; יבש.

agotado יָעַף; לֹא־פָחַם.

agotamiento יָעַף; יָגִיעָה.

agotar Hi. דוב; יגע Pi.; כלה Pi. *Agotarse*: a) *Un bien*:
אזל; חסר; כלה; כרת Ni.; להה; *la tierra*;
תמם; b) *Una persona*: בלה; דלל; יעף;
Ni. *Estar agotado* עטף²; פוג Ni.

agraciado נעם – יכה Ser.

agradable מְתוֹק; נְעִים; עָרַב. Ser – נעם. adv. *De manera* – לְרִצּוֹן.

agradar נעם; ערב³; רצה¹; שמר.

agradecer ברך² Pi.; ידה² Hi.

agradecimiento בְּרָכָה.

agrado חפץ – *Mostrar* רָצוֹן; חָפֵץ; חֶסֶד; חן.

agrandar גדל Hi.; רבה Hi.; רחב Hi.

agrarar כבד Q. (transf.)/Hi.

agraviar עות¹ Pi.

agrazón בְּאֵשׁ; בְּכֹר. pl. פְּקַעַת שְׂדֵה.

agregar יסף; קבץ; קרב Hi. *Agregarse* לקט Hitp.
Ser agregado קבץ Ni.

agresión חָמָס.

agresor מְתַקְוֵמִים; עָרִיץ; צַר²; צָרַר. pl. קָמִים;
מְתַקְוֵמִים.

agreste Con שְׂדֵה אִישׁ שְׂדֵה *hombre agreste*.

agriarse חמץ Hitp.

agricultor אִישׁ אֲדָמָה.

agrietar בקע; כצם; כרץ; *Agrietarse* בקע Ni.; דלף
(Ecl 10,18); שבר Ni.

agrijo מְרָרִים.

agrupar אסף. *Agruparse* אסף Hitp.; יעד Ni.; ספח
Pu.; קבץ Ni.; קשש Hitpolel.

agua מִי/מֵי. *Sacar* – שאב – *estancada*.

aguacero גָּשֶׁם; מְבּוּל; מָטָר; נָגַץ; מָטָר.

- aguado** מְהוּל (ptc. pas. מהל), dicho de גֵּיץ.
- aguador** שֹׁאֵב.
- aguamanil** פִּינור.
- aguantar** עמד; נשא; כול Hi.; יחל Pi.; אמק Hitp.; קניץ Neg.
- aguardar** חיל³; חכה Pi.; יחל Ni./Pi./Hi.; כתר Pi.; יצכה¹ Pi.; יקוה¹ Pi.; שבר Pi. (mirando).
- agudar** חדר Hi.
- agudeza** חֲכָמָה.
- agudo a) (afilado)** חָדָר¹. Ser – חדר. b) (perspicaz) חָכָם.
- agüero** קָסָם.
- aguerrido** גִּבּוֹר. Hacer – גבר Pi.
- aguijada** מְלִמָּד (Eclo); דְּרָבֵן/דְּרָבָן.
- aguijón** חוֹתֵם¹. pl. אֲגִינִים.
- águila** נֶשֶׁר.
- agujerear** נִקַּב¹.
- agujero** מְחִלוֹת. pl. פְּרָשָׁן; מְאוֹרָה; חֶ(ו)ר; חוֹתֵם².
- agusanarse** רָמַם¹.
- aguzar** שָׁנַן; לָטַשׁ; חָרַץ¹.
- ahí – tienes** הִנֵּה; הֵן.
- ahíto** שָׁבַע. Quedar – שבע.
- ahogarse** טָבַע Pu.
- ahogo** תְּשִׁינָה (Eclo).
- ahondar** עִמַּק¹; חָפַר Hi.
- ahora** עַתָּה. Hasta – עַד-כֹּה (Ex 7,16). – bien אֶפְסָם כִּי (advers.) – אֵד; אֵילָם¹.
- ahorcar** תָּלָה. Ahorcarse חָנַק Ni.
- ahorrar a) economía:** יָתַר Hi.; מָנַע. b) (escatimar) חָמַל; חָשַׁךְ; מָנַע.
- ahorro(s)** יִתְרָה; יִגִּיעַ.
- ahuyentar** נִוַּס Hi.; נִשַּׁב.
- airarse** אָנַף; חָרָה; עָבַר Hitp.; קָצַף. Estar airado קָצַף.
- airoso** שָׁלִיף – ישע Ni.
- aislamiento** חֲפְשִׁית.
- aislar** סָגַר Hi. Aislarse כָּרַד Ni. Vivir aislado כָּרַד Pu.
- ajarse** נָבַל.
- ajedrezado** תְּשִׁבָּץ.
- ajenjo** לְעֵנָה.
- ajeno** אֲחֵר.
- ajorca** pl. עֲכָסִים.
- ajuar** אָוֵן; אָוֵן.
- ajustarse – a** עָשָׂה כֵּן.
- ajusticiar** הָרַג (contex. Lv 26,10); מוֹת Hi. Ser ajusticiado מוֹת Ho.
- ala** אֶבֶן. pl. אֶבָּן.
- alabanza** מְהֻלָּל; שִׁבַּח (Eclo); תְּהִלָּה; תוֹרָה. pl. תְּשִׁבָּחוֹת (Eclo). Digno de – הִלָּל² ptc. Pu. Merecer – הִלָּל² Hitpalal.
- alabar** הִלָּל² Pi.; בָּרַךְ² Pi.; יָדָה² Hi.; כִּנָּה Pi. (Eclo); נִוַּה² Hi.; שִׁבַּח¹ Pi. Ser alabado הִלָּל² Pu.; שִׁבַּח¹ Pu.
- alabastro** שֵׁשׁ²; שֵׁשׁ יָשִׁי.
- alacrán** עֲקָרָב.
- alanceado** חֲלָל².
- alancear** Ser alanceado דָּקַר Pu.
- alarde** תְּפִאָרֶת/תְּפִאָרָה.
- alardear** נִשָּׂא; דְּבָרָה דְּלוֹת; גָּדַל Hi.; גָּבַר Hitp.
- alargar a) espacial:** אָרַךְ Hi.; יָשַׁטַּת Hi. (tardío); נִטָּה; שָׁלַח (יד la mano). b) temporal: יָסַף Hi. (Prov 3,2). Alargarse (entretenerse) אֲחֵר Pi.; (prolongarse) אָרַךְ; נִטָּה Ni. (suj. אֲלֵלִים las sombras)
- alarido** תְּרוּעָה; רִצָּח; יָלָלָה; וָעָקָה גְּדוּלָה. Lanzar – רוּעַ Hi.

alarife בִּנְיָה.

alarma פִּתְחָה/ה¹ פִּחַד Hi.; זֹהַר² – *Dar la* Ni./Hi. זעק.

alarmar בִּהַל Pi.; יֵרָא Pi. *Alarmarse* Ni.; עֵרַץ; סַעַר; יֵרָא; חֵרֵד; חֵיֵל; פִּחַד.

alazán אֲרָם pl. שְׂרוּקִים.

alba שֶׁחַר; נִשְׁף; בִּקָּר; אֹרֵר.

albañil חֲרָשֵׁי קִיר; חֲרָשֵׁי אֲבָן pl. בִּנְיָה.

albarda pl. מְדִינָה.

albear tr. לִבֵּן¹ Hi.

albedrío נֶצֶר.

alberca מְקַנְהָה/גִּלְתַּת מַיִם; בְּרֵכָה.

albergarse לִין; חִסָּה.

albergue מְלֹן; מְחַסָּה; גִּרְוֹת; בֵּית.

albino לְבָן.

albo לְבָן.

albor בִּקָּר.

alborada שֶׁחַר.

alborotador עֲלִיז.

alborotar Hi.; הִים/חֹם Poel. *Alborotarse* Hi.; הִמָּה; הִים/חֹם Ni.

alboroto שְׂאוֹן; רִגְשׁ; קוֹל; הֶמוֹן.

alborozado שְׂמֵחַ.

alborozarse שִׂמַּח; עֵלִיז² Hitpoel.

alborozo שְׂמֵחָה; מְשׂוֹשׁ.

albricias בְּשָׂרָה.

alcalde שֶׁר Construcciones con.

alcance (Eclo) הִשְׁיָגָה *Dar* – מִצָּא; נִשַּׁג Hi. *Poner al* – יִקְרָה Hi.

alcanzar a) *espacio*: חֲצָה² Q./Hi.; נִשַּׁג Hi.; נִהַג; מִצָּא; לִקַּח; יִכַּל (*lograr*) Hi. b) קָדַם; כִּנְשׁ (Eclo); פִּרְסָה². Frase: *le alcanza* יָדוֹ דֵּי שָׂה para un cabrito.

alcaparra אֲבִינָה.

alcazaba בֵּירָה.

alcázar מְשָׁנָב; מִצְדָּה; בֵּירָה; אֲרָמוֹן.

alcoba חֲפָה; הֲדָר הַמְטוֹת; גָּב (contex. Ez 16,24); קִבָּה.

alcurnia יָרַע.

alcuza כְּלֵי שְׂמֹן; אֲסוּדָה.

aldea עֲרֵי הַפְּרֻזוֹת pl. עִיר¹; פִּכָּר; חֲצָר; חֲנָה.

aldeano pl. פְּרֻזִים (colect.).

aleccionar Pi. לָמַד; Hi. בִּין חֲכָם.

alegrar Poel (Eclo) גִּיל; Pi. חָדָה; Hi. (Eclo) עֲלָץ; חָדָה; גִּיל; בּוֹע *Alegrarse* Pi./Hi. שִׂמַּח; שִׂישׁ; שִׂמַּח.

alegre שְׂמֵחַ. Con מְשׂוֹשׁ como *nomen rectum*: *casas alegres*. Idem con שְׂמֵחָה/שְׂשׂוֹן/שְׂמֵחָה voz *alegre* קוֹל שְׂשׂוֹן/שְׂמֵחָה.

alegría adv. שְׂשׂוֹן; שְׂמֵחָה; מְשׂוֹשׁ; גִּילָה; גִּיל¹. Con – בְּשְׂמֵחָה.

alegrón שְׂמֵחָה גְּדוּלָה.

alejado רָחַק.

alejar Hi. עֵבַר; Hi. סוּר; Pi. נָדָה; Hi. בָּרַח; Hi. בָּדַל (obj. עוֹן *la culpa*); Hi. שׁוּב; Pi./Hi. רָחַק; *Alejarse* Hi. סוּג; נוּס; נָדָה; הִלַּךְ; בָּדַל; אֹזַל; *Mantenerse alejado* (Eclo) הִיהָ רָחוּק.

alerta *Estar* – עוֹר; נָצַר; Ni. זֹהַר²; הִקְיָה נְכוֹן – שְׂקָר *Grito de* – יִצְקָה.

alertar Hi. זָעַק.

aleta סִנְפִיר.

aletargarse Ni. רָדַם *Estar aletargado* יָשַׁן.

aletear Pi. רָחַף; Poel² עוּף; Hi. אָבַר.

aleteo קוֹל כְּנָפִים.

alevosía מַעַל¹. *Cometer* – מַעַל.

alevoso Ser – בָּגַד; מַעַל.

alfabeto כְּתָב.

alfarero יָצָר (י¹).

- alféizar סף.
- alforja מצ'קלון; מ'ש'ף; א'ר'גו. pl. מ'ש'פ'ת'ים.
- algarabía קול.
- algazara ש'מ'ח'ה ג'דול'ה.
- algo מ'א'ו'מ'ה; ד'ב'ר.
- alguacil ש'ט'ר.
- alguien Con א'ר'ם כ'י...: cuando alguien...; א'ר'ם; א'י'ש; con נ'פ'ש כ'י: cuando/si alguien; נ'ש'מ'ה.
- alguno א'ר'ם; א'י'ש; נ'פ'ש. F. א'ש'ה.
- alhaja ע'ד'י; ח'ל'י.
- aliado ח'ב'ר; א'י'ש כ'ר'ית; מ'א'ה'ב; א'ה'ב.
- alianza ח'ק'ש'ר; ח'ו'ות (Is 28,18); ח'ת'ו'ת/כ'ר'ו'ת; כ'ר'ית *protocolo de la* – ע'ד'ו'ת – *Aceptar la* – ב'ו'א כ'ב'ר'ית – *Quebrantar la* – ח'פ'ר כ'ר'ית.
- aliar א'ס'ף א'ל; ח'ב'ר. *Aliarse* Ni.; ח'ב'ר Hitp.; א'ס'ף² Ni.; י'ס'ף ע'ל; י'ס'ף Ni.; כ'ר'ת כ'ר'ית; י'ע'ד; י'ס'ף Ni.; י'ס'ף Ni.; ח'ב'ר Ni./Hitp.
- aliento ר'ו'ח; נ'ש'מ'ה; נ'פ'ש; ח'י'ים.
- aligerar ח'י. ק'ל'ל.
- alimaña ח'י'ת ח'ש'ר'ה; ח'י'ה ר'ע'ה.
- alimentar ח'י. א'כ'ל; ח'י. Pi.; ח'ו'ל Pilpel. *Alimentarse* א'כ'ל; ר'ע'ה¹ (metaf.). *Estar bien alimentado* ו'ו'ן (ז'י'ו'ן?).
- alimento ב'ר'י'ה; ב'ר'ו'ת/כ'ר'ו'ת; א'כ'ל; א'כ'ל; א'כ'ל; ח'מ' – *fermentado* מ'ח'מ'צ'ת.
- alindar ג'ב'ל.
- alistar ח'י. פ'ק'ר; ר'ב'ק *Alistarse* ח'י. פ'ק'ר; פ'ק'ר¹. *Ser alistado* ח'י. פ'ק'ר.
- aliviar ח'י. י'ק'ר (Eclo); ח'י. נ'ח'ם; ח'י. Pi.; ח'י. ק'ל'ל *Aliviarse* (consolarse) ח'י. נ'ח'ם. *Ser aliviado* ח'י. ר'כ'ך Pu.
- alivio ר'ו'ח; ר'ו'ח; ר'ו'ח²; נ'ח'ת; מ'נו'ח'ה; ב'ה'ה; ח'פ'נ'ה; ר'ו'ח – *Sentir*.
- aljaba א'ש'פ'ה.
- aljibe ג'ל'ת מ'י'ם. pl. מ'ק'נ'ה; נ'ב'א; ב'ר'כ'ה; ב'ו'ר.
- alma נ'פ'ש.
- almacén א'ו'צ'ר; ח'ס'ן; ג'נ'ו'ד; ל'ש'כ'ה; מ'ג'ו'ר'ה; צ'פ'ו'ן; מ'ג'ו'ר'ה²; א'ס'פ'ים. pl. *Nombrar jefe de* – א'צ'ר Hi.
- almacenaje מ'ס'פ'נ'ו'ת.
- almacenar א'ג'ר; א'צ'ר; ח'ב'ר; צ'פ'ן; ק'ב'ץ; ח'ס'ן Ni. *Ser almacenado* א'צ'ר Ni.; ח'ס'ן Ni. *Estar almacenado* ח'ס'ן Ni.
- almena פ'נ'ה; ר'א'ש; ט'י'רו'ת. pl.
- almendro ש'ק'ד.
- alminar מ'ג'ד'ל.
- almirez מ'כ'ת'ש; מ'ד'כ'ה.
- almohada מ'ר'א'ש'ו'ת.
- almorranas ט'ח'ר'ים.
- alocado מ'ת'ל'ה'ל'ה (ptc. adj.; Eclo).
- áloe א'ה'ל'ים.
- alojamiento מ'ש'פ'ן; ב'י'ת.
- alojar ב'ו'א א'ל/ב; ח'י. Pi./Hi. *Alojarse* ג'ו'ר¹; ש'כ'ן; נ'ו'ח; ל'י'ן; י'ש'ב.
- alquería ח'צ'ר.
- alquilar ש'כ'ר.
- alquitrán ח'מ'ר.
- alrededor ס'ב'י'ב; ס'ב'י'ב.
- alrededores ס'ב'י'בו'ת.
- altanería ר'ו'ם; ג'א'ו'ת (metaf.).
- altanero ר'ו'ם – *Ser*; ג'ב'ה.
- altar מ'ז'ב'ח.
- alterar ח'כ'ך; ע'ו'ה; ח'י. Pi. *Alterarse* (aroma del vino) ח'י. מ'ו'ר; ח'י. מ'ו'ר (suj. א'ר'ץ la tierra); ח'י. מ'ו'ר.
- altercado ר'י'ב; ע'ש'ו'ק¹.
- altercar ר'י'ב.
- alternar ר'ע'ה².
- alteza ש'ר.

altivez נְאִיזָה; גְּאִוִּת; גְּזֵל לָבָב; רָם לֵב; זְרוֹן; me-
taf. רוֹם.

altivo גְּבִיָּה; גְּדָר; רָם. Ser – רוֹם.

alto גְּבִיָּה; רָם; con גְּדוֹל הַר גְּדוֹל *montaña alta*.
Ser – גְּבִיָּה; רוֹם; שְׂגֵב Q./Ni. *Estar en* – שְׂגֵב Ni.
Poner en – (en seguro) שְׂגֵב Pi.

altozano בְּמָה.

altura בְּמָה; גְּאִוִּת; גְּבִיָּה; מְרוֹם; הַר; נוֹף; ² עַל; רָם; קוֹמָה.
רָם; רוֹם; קוֹמָה. pl. מְמוֹת. שיֵא.

alubia פּוֹל.

alumbrar a) (iluminar) intr. נִגַּח; tr. נִגַּח Hi. Ser
alumbrado אוֹר Ni. **b) (excavar)** בקַע (obj. נַחַל
un torrente); ¹ כְּרוּה (obj. בְּאֵר un pozo); פְּתַח
(obj. נְהָרוֹת ríos); קוֹר.

alumno בֵּן (fig.); תַּלְמִיד.

aluvión Ver avenida.

alzar a) (construir) בִּנָּה. **b) (levantar)** נִשָּׂא; נָתַן;
(obj. קוֹל la voz); עִלָּה Hi.; קוֹם Hi.; רִבָּה Hi. (obj.
el precio); רוֹם Polel/Hi. *Alzarse* נִסַּע (suj.
el viento); רוֹם; עִמַּד; עִלָּה; נִשָּׂא Hitp.;
Q./Hitp.

allá שָׁם; הַלָּם.

allanar יִשַׁר Pi./Hi.; סִלַּל; פִּלַּס; שׁוּה Pi. Ser *allana-
do* שִׁפַּל.

allegado קָרוֹב; עָם (contex.).

allegar נִגַּשׁ Hi.; קָבַץ; רָכַשׁ. *Allegarse* נִגַּשׁ.

allende עֲבָר.

allí שָׁם. *Hasta* – עַד-כֵּה.

ama בְּעֵלָה.

amabilidad חֶסֶד ¹.

amable Con נְעִימִים; נְעִימִים palabras *ama-
bles*. pl. נְאִיזָה. Ser – אָהֵב Hi.; חָמַד Ni.; נֵעַם.

amablemente בְּרִצּוֹן.

amado דוֹד; אָהֵב Ni. ptc.: נְאִיזָה *amados*; יְדוּוֹת;
יְדִיד.

amalgama מִיזְצָק ¹.

amalgamarse דָּבַק. Ser/*estar amalgamado* דָּבַק
Pu.

amamantar יָנַק Hi.; ¹ עוֹל (los animales).

amanecer Verbo. בּוֹא אוֹר.

amanecer Sust. בְּקָר. Adv. *al amanecer*: אוֹר הַבְּקָר.

amansar שָׂבַח ² Pi./Hi.

amante אָהֵב; מְאָהֵב. pl. עֲנִיבִים.

amar רָחַם; עָגַב; חִשַּׁק ב; חִפֵּץ; חָבַב; אָהֵב.

amargado מֵר רִוַח/נֶפֶשׁ.

amargar מֵרַר Hi.

amargo מֵר; מְרָה; מְרִירִי; מְרִירִי. Ser/*saber* –
מֵרַר.

amargor מְרָה(ו).

amargura מְרָה; מְרִיר (Eclo); מְרִירוֹת;
¹ מְרִירוֹת. *Sentir* – מֵרַר.

amarillo צָהָב.

amarrar קָשַׁר.

amasar לָוַשׁ; בִּלַּל.

amatista אֶחָלְמָה.

ámbar שְׁחֵלֶת; גְּדִלְח.

ambición תַּאֲוָה; שיֵא ²; fig. הִנָּה.

ambicionar אוֹה Pi.

ámbito גְּבוּל.

ambuesta חֶסֶד.

amedrentado יְגוֹר.

amedrentar יִרַא Pi. *Amedrentarse* יְגוֹר ³; כַּחַד.

amén אָמֵן.

amenaza מְנַעֲרָה; מְחַתָּה; רָעָה.

amenazar רָעָה; רָעָה רָעָה; רָעָה Hi. (Eclo).

amigo אָהֵב; אֵישׁ שְׁלוֹם; אֵלּוֹף; אָהֵב; חֶבֶר;
יְדִיד; חֶסֶד; חֶסֶד; רָעָה. F. רָעָה; ¹ רָעָה; מְרָעָה.

amistad אֶחָהֵב.

amnistía אֶדְרוֹר ³; אֶדְרוֹר.

- amo גְּבִירָה; בַּעֲלָה F. בעל – Ser. גְּבִיר; בַּעַל; אָדוֹן
- amodorrarse יָשַׁן Ni. *Estar amodorrado* רָדַם
- amonestación מוֹסֵר; תּוֹכַחַת
- amonestar אָמַר; יָסַר Pi.; יָכַח Hi.; וְהָרָה² Hi. אָמַר; יָסַר Pi.; יָכַח Hi. *Ser amonestado* יָכַח Ho. עוֹד¹
- amontonar אָסַף; אָצַר; אָבַר Hi. (Hab 2,6); אָבַר; אָסַף Ni. *Amontonarse* עָרַם² Pu. אָסַף
- amor אֶהְבֵּים; אֶהְבֶּה; דּוֹדִים; חֲפִיץ; יָדְרוֹת; עֲנָבָה
- amorfo אֶהְבֵּים; אֶהְבֶּה; אֶהְבַּת נָשִׁים; דּוֹדִים pl. עֲנָבִים
- amotinarse הָמָה; צִעַק; קָהַל Ni.; רָהַב ב
- ampararse חָסָה
- amparo מְעוֹז
- ampliar רָחַב Hi.
- ampolla pl. אֲבַעְבֵּעַת
- amputar קָצַץ *Ser amputado* Pi.; קָצַח; כָּרַת Pu.
- amuleto אֲמֻלֵּט (dudoso). pl. תְּרָפִים
- amurallar גָּדַר (עַל)
- anales מוֹזְכֵיר – *Redactor de* דְּבָרֵי הַיָּמִים
- analizar חָקַר
- anarquía מְהוּמָה
- ancestral עוֹלָם Con
- ancianidad שִׁיבָה/שִׁיב; יָשִׁישׁ; זְקֵנָה
- anciano שִׁיב; זְקֵן – *Ser/estar* שָׁב; יָשַׁשׁ; זְקֵן
- ancho רָחַב; נִרְחַב
- anchura רָחַב; רָחַב; מְרָחַב
- anchuroso Con גְּדוֹלָה; גְּדוֹלָה גֵּיא *vega anchurosa*
- andanza pl. מְגוֹרִים
- andar צָעַד; הִלֵּךְ; דָּרַךְ; דָּרָה
- andrajó pl. מְלָחִים; קָרְעִים
- anegar שָׁטַף Hi.; עָלָה מֵיִם
- anejo sust. זָצִיעַ
- ángel מְלָאָךְ
- angosto¹ צָר – *Ser*
- angostura מְשָׁעוּל
- ángulo pl. קָצָה; פְּנָה; פִּאָה; מְקַצֵּעַ; יָרָבָה; וְיִיתָ
- anguloso pl. מְקַצֵּעַת
- angustia¹ צָרָה; צָר; צוּק; מְצִיָּקָה; מְצוּק; דְּאָגָה
- angustiado² מוֹצָק
- anhelar עָרַג; כִּסֵּף Q./Pi.; חָמַד Pi./Hitp.; שָׂאָה metaf.
- anidar שָׁכַן Pi.; קָנַן
- anilla טַבֵּעַת; גְּלִיל (Est 1,6)
- anillo חֲתָמַת – *de sello*; נָזָם; טַבֵּעַת; חָח
- ánima pl. רְפָאִים² אוֹב
- animal¹ חַיָּה; פְּהֵמַת יַעַר/הַשָּׂדֶה – *salvaje* pl. (colect.) בְּעִיר – *despedazado* טָרַף
- animar Ni. סִמַּךְ *Animarse* Pi. חוּק; אָמַץ
- ánimo קָרַב; לִבָּב/לֵב
- animosidad רוּחַ; מְשֻׁטָּמָה
- aniquilación תְּבִלְיָה; מְשֻׁחִית; פְּלִיּוֹן
- aniquilamiento בָּלָה
- aniquilar כָּרַת; כָּלָה²; חָרַב Pi.; בָּלַע Pi.; אָבַד Pi. Hi.; שָׁחַת Pi./Hi. *Ser aniquilado* Ni. שָׁמַד
- anoche אָמַשׁ
- anocheecer אָמַשׁ – *Al*¹ עָרַב; נִשְׁף
- anónimo בְּלִי-שֵׁם
- anotar כָּתַב
- ansia תְּשׁוּקָה; תְּאַנָּה; תְּאַבָּה; חֲפִיץ; דְּאָגָה *Tener/ sentir* – אוֹה Pi.
- ansiar עָרַג; נִשְׂאָה נִקְשׁ; יָאֵב ל; חָמַד Q./Pi.; אוֹה Pi. metaf. תָּאֵב; שָׂאָה

ansiedad – apartar

ansiedad שִׁיחַ¹; שְׁעִפִּים; *Sentir* – חפז.

ansioso *Estar* – ראג; חרד; *Estar – de* אזה Hitp.

antagonismo אֵיבָה.

antagonista אֵיבֵי (אֵיבֵי); מְשַׁנֵּא; pl. שְׂטָן.

antafio בְּרֵאשׁוֹנָה; קְדָמָה/קֶדֶם; לְפָנִים; אֶתְמוֹל; אָז; בְּקֶדְמָה/קֶדֶם – *Como*. בְּתַחֲלָה.

ante על-פְּנֵי; לְפָנֵי; נִכַּח; נִגַּד.

anteayer שְׁלֹשִׁים.

antebrazo אֶמְתָּה (context.). יָד;

anteceder הִיָּה לְפָנֵי.

antecesor אָב.

antemano *De* – מֵרֵאשׁ; קְדָמָה/קֶדֶם.

antemuralla חוֹמָה.

antepasado אָב (frecuente en pl.); רֵאשׁוֹן.

antepuerta מִסְבֵּה.

anterior קִדְמוֹן (*Eclo*); רֵאשׁוֹן.

antes מֵרֵאשׁ; קְדָמָה/קֶדֶם; לְפָנִים; אֶתְמוֹל; בְּרֵאשׁוֹנָה; עֵד אִם con; שְׂדֵה – *delque*. בְּתַחֲלָה; בְּרֵאשׁוֹנָה; מֵהָר – *cuanto*.

anticiparse Pi. קָדַם.

antiguamente בְּרֵאשׁוֹנָה; לְפָנִים; אָז.

antiguo רֵאשׁוֹן; קִדְמוֹנִי (adj. y sust.); עֲתִיק; לְשׁוֹן; Construcciones con עוֹלָם; רְחוֹק; *Ser* – יֵשֵׁן Ni.

antílope דִּישׁוֹן.

antipatía שְׁנָאָה; *Sentir/tener* – שְׂנָאָה.

antipático *Hacerse* – שְׂנָאָה Ni. (*Eclo*).

antojo חֲפֵץ.

antorcha לְפִיד; pl. זִיקוֹת.

antro מְעָרָה.

anubarrar עֲנַן² Pi.

anublarse חָשַׁךְ.

anudado *Estar* – שָׂרַג Hitp.

anular¹ מַחָה Hi.; כּוֹר; כּוֹר¹ Hi. *Anularse* כּוֹר Pu.

anunciar אָמַר; בִּשְׂר; Pi. דִּבֵּר; יָדַע; Hi. נָגַד; Hi. שָׁמַע; ¹ קָרָא; Pi. סָכַר.

anuncio שְׁמוּעָה.

averso פְּנִים (Ez 2,10).

anzuelo חֲבֵה.

añadir יִסַּף Q./Hi.; נָתַן (obj. מֵיִם agua); סָכַח²; אָזַל; *Añadirse* יִסַּף עַל שׁוֹם; עָשָׂה עַל Ni.

añejo *Ser* – יֵשֵׁן Ni. (de יַיִן vino).

añico מְכֻתָּה (valor pl.). *Hacer* – שָׁבַר.

año שְׁנָה. – *jubilat*.

añoranza זְכָר.

añorar וָכַר Ni.; נָהָה.

apacentar¹ רָעָה. *Apacentarse* לַחַךְ Pi.; רָעָה.

apacible נְעִים.

apaciguarse שָׁקַת.

apagar כָּבַה Pi. *Apagarse* דָּעַךְ Q./Pu.; נִיָּע; Ni.; שָׁפַל (suj. עֵינַיִם. ojos; fig.); חָשַׁךְ (suj. un ruido); שָׁקַע.

apalabrarse שָׁכַר.

aparato (fasto) כְּבוֹד.

aparecer רָאָה; קוּם; יֵצֵא; Ni.; יָדַע; Ni.; גָּלָה; בּוֹא Ni. *Aparecerse* בּוֹא בְּחֵלֹם; *aparecerse en sueños*.

aparejar עָרַךְ; חָבַשׁ; אָסַר.

aparejos תְּלֵי.

apariencia שְׁוֵא; פְּנִים; מְרָאָה; דְּמוּת; אֲלִיל.

apartado רָחַק; סוּר; (dudoso); וָרָה; בְּקֶדֶם.

apartar¹ בָּרַר מִן²; בָּעַר; Hi.; בָּדַל; אֲצַל¹; ²הִגַּה; (obj. עֵינַיִם los ojos); גָּרַע; גָּלַל; ¹ גוּר מִן; עֵינַיִם (obj. סָבַב; Hi.; נָתַק; מִישׁ/מוֹשׁ; Hi.; לוֹ la culpa); עוֹן (obj. עָבַר; Hi.; סוּר; Hi.; סוּג; Hi.); רִים; Hi. (santificar); קָדַשׁ; Hi.; כּוֹר; Hi. (cultural); רָחַק; Pi./Hi. – *de* הִפְךָ מִן (Eclo); יָגַה;

apartar – apoyo

- apartarse** Hi. **שוב מן**; נדא מן; נטה; Hi. **לקח מן**; **בדל** (Eclo); **זור** ² Q./Ni.; **זוע** (Eclo); **זוח** (Eclo); **בדר**; **בדל** (Gn 42,24); **סבב** (Is 30,11); **Q./Hi.** ² **נטה**; **מיש/מוש**; **לזו**; **רחק**; **פרד** Ni./Pi.; **פנה**; **Hi.** **עתק**; **סוג** ¹; **הלך מעם**; **Hi.** **בדל מן** *-de*; **שור** ² Ni.; **שור** ² Ni.; **שוב מן**; **שטה מן**; **עבר מן**; **נוס מן**; **סור מן** *-a la derecha* ימן Hi.; **ser apartado** רום Ho. (cultural), *-de* מן ².
- aparte** adv. **לְבַד** *-de*. **מִבְּלַעֲרֵי**.
- aparse** **צנח מעל**; **נפל מעל**; **ירד מעל**; **הכך מעל**.
- apedrear** **סקל** Ni. **Ser apedreado** רגם. **Q./Pi.** **סקל**.
- apelar** ¹ **קרא**.
- apellidar** **כנה** Pi.; **קרא** ¹.
- apellido** **שם (אָב)**.
- apenado** **אָבֵל** (transf.). **Con** **לב רע**: **רע** **corazón apenado**. **Estar** – **מרר**.
- apenar** **מרר** Hi.; **Hi.** ² **תוה**. **Apenarse** **עצב** ² Ni./Hitp.; **רעע** ¹ (subj. **לָב**).
- aperos** **פְּלִים**.
- apertura** **מִקְפָּח**.
- apesadumbrar** **עצב** ².
- apestar** **באש**; **זנח** ¹ Hi.; **זנח** ².
- apetecer** **אוה** Pi.
- apetecible** **חֲמֻדָּה** (valor adj.); **חמד** (ptc. pas.). **Ser** – **חמד** Ni.
- apetencia** **אָנָּח**.
- apetito** **שבע** – **Calmar el** **תִּאֲוָה**; **נִבְּשׁ**; **אָוָּה**.
- apetitoso** **טוב לְמִאֲכָל**.
- apiadarse** **חוס** Pi. **Q./Polel**; **חנן** ¹; **חמל**; **חוס**.
- apilar** **דור** ²; **כונן** Hi.; **ניב** Hi. (obj. **אֲבָנִים** piedras); **צבר** obj. **עֲצִים** la leña); **ערך**.
- apiñarse** **אסף** Ni.
- apisonar** **סלל**.
- aplicar** **חלה** ² Pi.; **כפה**; **נוח** Hi.; **שבח** ² Pi./Hi.; **Hi.** (obj. **חֲמָה** la cólera). **Aplacarse** **רוח** Hi.; **שכר/שוב** (subj. **חֲמָה**/אָף la cólera).
- aplanado** **שָׁפֵל**.
- aplanar** **סלל**. **Estar aplanado** **דכא** Pu.
- aplastar** **דכא** Pi.; **הדרך**; **הלם**; **על**; **עוק** Hi.; **ראש** (obj. **ראש** la cabeza). **רצץ** Pi.; **רקע**; **שחט**; **שבר** Pi.; **שוף** (obj. **ראש** la cabeza).
- aplaudir** **שפך פְּפִים**; **נכה פָּף**; **מחא יד/פָּף**.
- aplicar** **נגש** Hi.; **עשה על**; **שום** (p.e. **אָשׁ** fuego).
- aplomo** **בְּטָח**.
- apodar** **קרא** ¹.
- apoderarse** **לקח**; **ירש**; **לקח** *-de* Hi.; **ירש** ¹; **לכד**; **תפש**; **שלט**.
- apodo** **שם** (context.).
- aportar** **יסף** Hi.
- aposentarse** **לין**.
- apósito** **חֲדָר**.
- apostado** **אָרֵב** (valor ptc.).
- apostar a** (**desafiar**) **ערב** ¹ Hitp. **b) (poner)** **פקד** Hi.
- apostarse** **ארב**.
- apostasía** **מְשׁוּבָּה**.
- apóstata** **סוֹר** (adj. verb.); **שׁוּבָּב**. pl. **שׁוּבָּבִים**.
- apostatar** **סוג מֵאֲחֲרֵי** ¹ Ni./נור Ni.
- apostura** **מְרִאָה**.
- apoyar a) físico**: **שום על**; **סער**; **סמך**; **חוק** Pi.; **שית על**; **b) psicológico**: **כונן** Polel; **נשא** Pi.; **סמך**; **Apoyarse**: **a) físico**: **יסד** ¹ Pu.; **כונן** Ni./Ho.; **נוח** (subj. **יד** la mano); **סמך** Ni.; **רפק** Hitp.; **שען** Ni. **b) psicológico (confiar)**: **בטח**; **סמך** Ni.; **שען** Ni. **Estar apoyado** **נצב** Ho.
- apoyo a) (base)** **מְעַמֵּד**; **עֲמֻדָּה**; **punto de** – **מְנוּחַ**. **b) (ayuda)** **עֲזָרָה**; **עֲזָרָה**. **c) ambivalente**: **מְשָׁעֵן**; **מְשָׁעֵן**.

arco קשט; קשת; קשת *iris* - קשת.

arcón ארון; תבה.

archipiélago איים.

archivar חתם; יצרר.

archivo אוצר.

arder להט; Q./Ho. יקד; יצת; חרר; דלק; בער; חמר *Estar ardiendo* (Eclo). רשף.

ardid מומה.

ardiente fig. con גדולה גדולה; *celo ardiente*.

ardor a) *climático*: חרב. b) *psicológico*: חמה.

arduo Con גדול מפת גדלת; pruebas *arduas*; עגלם; con ענין רע: רע; *tarea ardua*. Ser - כבד - פלא Ni.

área גבול.

arena חול.

arengar דבר Pi. (Dt 20,9).

arete טבעת.

argolla חת; טבעת; כבד; צינן; צינן.

argüir יכח Hi.; ער; (Job 37,19).

argumentación מלה.

argumentar יכח Hi.

argumento(s) מלים; אומר; דברים; עצמות; תוכחה.

aridecer intr. אמל Pulpal; יבש; יבש; חרב; עבש; tr. יבש Pi./Hi.

aridez שרפה; משמה; חרבה; חרב.

árido גורה; (dudoso); יבש; יבש; Con יבש; tierra *árida*. Dejar - יבש Hi.

áridos *Medida de capacidad de* - חמר; פו; (y líquidos); עמר; סאה; לתף.

ariete קבל/קבל.

aristócrata אדיר.

arma נשק. pl. חליצה (sg. colect.); - *arrojadiza* שלח; גבורים - *Gente de*.

armadizo מוקש.

armado חמש (ptc. pas.).

armador בנה.

armadura סחרה.

armamento כלי מלחמה; כליים.

armar a) (*pertrechar*) חליץ Q./Hi.; קרה² Pi. *Armarse* חגר Hitp.; (abs.) חגר. *Estar armado* חליץ Ni.; נשק². b) (*instalar*) בנה; יצר; נטה; (p.e. *la tienda*); נתן (obj. *torres de asalto*).

armonía נעים.

armonioso Con נעים; כנור נעים; *cítara armoniosa*.

armuelle מלוח.

arnés pl. כליים; p.e.: כלי חקור.

aro אופן; ציפה.

aroma מרקח; מרקחת. pl. סמים; ריח. *Aspirar el -* רוח Hi.

aromático Con טוב como *nomen rectum*: שמן טוב; *ungüento aromático*.

aromatizar רוח Hi.

arpa נבל².

arpillera שק.

arpón חת. pl. שכות.

arquero רבה²; רב; קשת; מורה¹; יורה².

arqueta ארון.

arquitecto בנה.

arrancado שרף.

arrancar גרע Q./Pi.; בדל Hi. (Lv 1,17); בצע; גול; חליץ Q./Pi.; כרת; לקח; נסח; נפע Q./Hi.; ניצל Hi.; נקר Q./Pi.; נתק; נתש; עקר; סור Hi.; פרק Q./Pi.; קטף Pi. (Eclo.); קרקע; קטף; *Arrancarse* חליץ מן (valor intr.); נתק Ni. *Ser arrancado* גרע Ni.; גור¹ Ni.; נסח Ni.; נסע Ni.; נקר Pu.; נתע Ni.; נתש Ni./Ho.; עקר Ni.; קטף Ni.

arrasado חרב.

arrasador בְּלִיעַל.

arrasar ²בער Hi.; ¹חרב Q./Pi.; הרס; הפך; בקק; ²בוער Hi.; שרד; ¹שאה Poel.; רשש; נתץ; ³נצה Hi.; נטה Q./Poel.; שחת Pi.; שמם Hi. *Ser/estar arrasado* ²בער Pu. (Eclo); ¹חרב Ni.; הרס Ni.; הפך Ni.; ³נצה Ni.; ¹שאה Pu.; ¹שאה Ni.; שמד Ni.; שמם; *quedar* – ¹חרב.

arrastrar גרר; מושך; סחב; ¹ספה; שטף (suj. נחל la avenida). *Arrastrarse* זחל; סבל Hitp.; רמז; רמז.

arrebatarse ריח (suj. el viento); גזל; גנב; חתף; לקח; נדף; פרק; ¹ספה; סחב; נושא מן; נצל Hi. (Eclo); שער Q./Pi. *Arrebatarse* נושא Hitp. *Ser arrebatado* נדף Ni.; סער Poel. *Dejarse – por* שגה ב.

arrebato שֶׁצֶף; חֲמָה.

arrebujar כסה Pi.

arreciar חזק (p.e. el hambre); קשה Hi.

arredrar ירא Pi. *Arredrarse* ירא.

arreglar a) (*disponer*) עתד Pi. b) (*reparar*) רכא Pi.

arremeter הות Poel.

arremolinar ¹חיל Poel.

arrepentirse דכא Pu. (Jr 44,10); כנע; נחם Ni./Hitp.; קבץ Hitp. (Eclo).

arrestar תפש; (במשמר) נוח; לקח Hi.

arriate ערוגה.

arriba למעלה – *Hacia*; מעלה; ממעל.

arrimar נגש Hi. *Arrimarse* לחץ Ni.; נגש; קרב.

arrodillarse ¹ברך Hi. – *Hacer*.

arrogancia פש; עברה; זרון; גאונה; גאה adv. *con* – בגאונה.

arrogante יָהִיר; נָד; ³הלל ptc.; גבהן (Eclo); גבהן; עליו Pu. עפל. fig. *Ser* – זיד/ודד Q./Hi.; רם; עליו.

arrojar a) (*echar*) גרש Pi.; טול Hi.; ¹ידה Hi.; ירה (Job 16,11); ירט; ¹ירה al suelo); נכה Hi. (al mar); ²נער; ¹נפל Hi.; שלח Q./Pi.; שלח; שפך. – *de* מן (Eclo);

Hi. (líquidos); ¹רמה. *Arrojarse* נפל. *Ser arrojado* טול Ho.; נדר Ho.; נסח Ni.; שולך Ho. *Estar arrojado* נטש Ni. b) (*vomitarse*) קיא.

arrollar שוף; ²שער; עבר על; לקח; גרף; (con la tormenta); שטף (suj. la corriente).

arropar כסה Pi.; עטה ¹. *Arroparse* Hitp.

arroyo נחל פלג/פלג; נחל pl. (ו)לים.

arrugarse צמד.

arruinado חרב.

arruinar ¹חרב Hi.; נטה Hi.; עכר; פרוץ; שחת Pi.; שמד Hi. *Arruinarse* אבד; ירש; ¹לבט Ni.; מוך; ¹לבט Ni.; ריש; ¹לבט Ni.; עכר Hitp.; ריש; רשש (Eclo). *Quedar/estar/ser arruinado* ¹חרב Ni.; ¹שאה Ni.; שמם Q./Ni.

arsenal נשק; אוצר (colect.).

arte מְעֵשָׂה Construcciones con.

artefacto חשבון.

artejo אציל.

artero ערום; חכם.

artesa מְשֹׂאֶת.

artesanía מְעֵשֵׁי חֵשֶׁב/חֵשֶׁב.

artesano יוצר; חשב; חשב; אמן.

artesonado רהיט; ספן; גב.

articulación אציל.

artículo (de uso) פְּלִי; (de mercadería) מְכָר. – *valioso* (pl.) מְקַלְלִים.

artífice יוצר; חָרֵשׁ.

arúspice מְעוֹנֵן.

asado אציל.

asaetar ²רבב.

asalariado שְׂכִיר.

asalariar שכר.

asaltar כשט; גור; נכה Hi. (obj. una ciudad); היה ל N N N. – *a*.

asalto – astilla

asalto גלל - *Lanzarse al-* תְּהַרְגֵנּוּ; מִשָּׁק; חֲתוּף
Hitpalpel. *Torre de* - דִּינָק.

asamblea מוֹעֵד; מִקְרָא; עֲצָרָה³; עֲצָרָה; קָהָל
מִקְהָלִים/וֹת. קָהָלָה. pl.

asar ¹קלה; צלה.

ascendencia וַרְע.

ascender intr. עלה. tr. (*de categoría*) נשא Pi.
(tardío).

ascenso *Dar un* - גַּדֵּל Pi.

asco גִּעַל; וְרָא; נִקֵּי. *Sentir* - נִקֵּי (suj. נִקֵּי); קוּט; קוּץ;
Pi. תַּעֵב.

ascua בְּחֵלֶת; בְּחֵלֶת.

asechanza אַרְבּ - אַרְבּ. *Poner* - אַרְבּ.

asediar ²גור; חונה; עֵרַךְ סָבִיב; ²צוּק; ¹צוּר; Hi.

asedio מִצוּר.

asegurar a) verbal: דַּבֵּר Pi.; ¹עוֹד; Hi. b) físico:
כּוֹן Poel; קוּם Hi.

asemejar מִשָּׁל¹ Hi. *Asemejarse* הִיָּה כִּי; דְּמוּה
¹מִשָּׁל Ni.

asentar יִסַּד Q./Pi.; כּוֹן; Hi.; נוּחַ; Hi.; סִלַּל; Pi.
Asentarse יִסַּד Pu.; יָשַׁב; נוּחַ. *Ser asentado*
יִסַּד¹ Ni./Pu.

asentir שָׁמַע ל.

asesinar הִרְגַּ; טַבַּח; מוּת; Hi.; קָטַל; Q./Pi.;
שָׁחַט. *Ser asesinado* הִרְגַּ Ni./Pu.; רִצַּח Ni.

asesinato הִמָּס; מִשְׁפָּח; קָטַל.

asesino הִרְגַּ; מִרְצָחִים.

asestar כּוֹן Poel (obj. קֶשֶׁת arco).

aseverar דַּבֵּר Pi.

asfixiar נִפַּח Hi. (obj. נִפַּח).

asfódelo חֲבֻצֵלֶת.

así יָהּ (Eclo); כֹּה; בְּכֹה; כֵּן. Y- עֲתָה;
(construcción con מִצֵּן). - *que* עֲתָה.

asiento מוֹשֵׁב; כִּסֵּא.

asignar שׁוּם (עַל); Q./Pi.; מִנָּה; יַעַד; Q./Pi.;
Ser asignado בָּחַר Ni.; חָלַק² Ni.; בָּקַד Ni. *Estar*
asignado צָכַן Ni.

asilo סִתָּר; מְקַלֵּט; מְעוּז; מְנוּס; מִחְסָה/מִחְסָה.
Buscar - נוּס.

asimismo אֵף².

asir תַּכַּשׁ; תַּמַּךְ; לָקַח; אָחַז.

asistente מְשָׁרֵת; סֵבֵן; מְלַצֵּר.

asistir a) (*ayudar*) עָם הִיָּה; שָׂרַת Pi. b) (*con-*
currir) רָאָה עַל; עָמַד.

asna אֲתוֹן.

asno פְּרָה/פְּרָה; עֲרוּד *salvaje* -; עֵיִר; תְּמוֹר.

asociación קָהָל.

asociar סַבַּח; חָבַר. *Asociarse* לוּה¹ Ni.;
סַבַּח Ni./Hitp.

asolado שָׁמַם; חָרַב.

asolador Con גְּדוּל גְּדוּל *peste asoladora*.
Con קָטַב קָטַב *tempestad asoladora*.

asolar שָׁדַד; Hi.; שָׂאָה; Poel; רָשַׁע; Q./Poel; בָּקַק;
Pi.; שָׁחַט; Hi.; שָׁמַם; Hi.; שָׁמַד; Pi.;
Quedar/ser asolado שָׁמַם Q./Ni.; שָׁדַד; Pu.;
Ni. (Is 3,26); נִקָּה¹; חָרַב.

asomar גָּלָה Ni.; רָאָה Ni.; שָׁנַח (Eclo). *Asomarse*
Ni./Hi. שָׁקַף; יָצָא.

asombrarse תַּמָּה; Q./Hitpoel; שָׁמַם; כַּחַד.

aspecto תֹּאֵר; רָאָי; פָּנִים; עֵיִן (Nm 11,7); מִרְאָה.

asperjar ¹זָרַק; נוּה Q./Hi.

áspero קָשָׁה (valor adv. con דְּבָר).

aspersorio מְזִרְק.

áspid אֲפִסָּד; נָחַשׁ; אֲפִסָּד.

aspirar - a אוּה Pi.

asquerosidad שָׁקַץ; תוֹעֵבָה.

asqueroso *Ser* - תַּעֵב Ni.

asta תוֹעֵבוֹת. pl. עֵץ, לְהִבָּה (de arma); קָרָן; ¹בַּד.

astilla ¹חוּם.

astro מְאוֹר; כּוֹכֵב.

astrólogo pl. פְּשָׁדִים.

astucia עֲרֻמָּה.

astuto ¹עָרוּם. Ser – עָרוּם.

asumir נִשָּׂא (obj. הוֹד la dignidad).

asunto דְּבַר דְּבַר – Tratar. חֲקֵץ; דְּבַר.

asurarse יָבֵשׁ.

asustadizo רַגְזוֹ. Ser – יָרָא.

asustado יָרָא.

asustar זוּע Pilpel; חָרַד Hi.; יָרָא Pi.; עָרַץ.

Asustarse גוּר ²; חִיל ¹; חָרַד; חָתַת Ni.; יָרָא; יָרָא דָּהֵם. Estar asustado רָהַה; פָּחַד; עָרַץ.

atacante ²צָר.

atacar גוּד; מִשָּׁט; לַחֵם ¹ Q./Ni.; מִשָּׁט; צוּר ². – a N N עַל קוּם; שָׁטַן; שָׁטַם; ² צָרַר; קוּם עַל N N.

atadura מוֹסְרָה/מוֹסֵר (Eclo); חָבְלָה; ¹ חָבַל; אָסוּר. pl. מִשְׁכּוֹת.

atajar חִבְּשׁ Pi. (Job 28,11).

atalaya מְצָפָה; מְגִדָּל; בְּחַן.

atalayar ¹צָפָה.

ataque תְּגָרָה; מְלַחֲמָה; פִּידוֹר.

atar Q./Pi.; קָשָׁר; עָקַד; עֶנַד; חָגַר; אָסַר; אלם Pi.; חֶסֶם. Ser/estar atado אָסַר Ni.; רִתַּק ² Pu.; רָכַס.

atardecer verbo. עָרַב ⁴.

atardecer sust. נֶשֶׁף; עָרַב ¹. adv. al – הָעָרַב (inf.).

atarearse עָבַד; עָמַל; עָשָׂה; – por יָגַע בְּ.

atarse (ceñirse) אָזַר.

ataúd אָרוֹן.

ataviado לְבוּשׁ.

ataviar לְבַשׁ. Pi. Ataviarse יָכַף. Hitp.; יָכַף.

atavío מְחַלְצוֹת. pl. לְבוּשׁ; כְּלִי.

atemorizar יָרָא Pi.; עָרַץ; Atemorizarse יָרָא.

atenazar אָחַז.

atención לְבָב/לֵב; קֶשֶׁב. interj. רָאוּ/רָאָה; שְׁמָעוּ/שְׁמַע. Llamar la – עוֹד ¹ Hi. Prestar – נָטָה אָזָן; הִטָּה אָזָן; בֵּין אָזָן; שְׁמָעוּ/שְׁמַע. En – a בְּעָבוּר; בְּגִלְלָה; בְּעָבוּר (Con suf. pronominales); מָעַן.

atender נָבֵט; הִקְשִׁיב אָזָן; קֶשֶׁב; בֵּין אָזָן; חָשַׁב; שְׁמָעוּ. – a נָטָה אָזָן; פָּקַד; שְׁמָעוּ. Q./Hi.; קֶשֶׁב; פָּקַד; el provecho); עָתַר לְ; ¹ Ni.; metaf. פָּנָה.

atento קֶשֶׁב.

aterrado חָתַת.

aterrar בָּהַל Pi.; בָּעַת; חָתַת; עָרַץ. Atterrarse בָּעַת; חָתַת; יָרָא. Estar aterrado בָּהַל Ni.; חָתַת.

aterrorizar חָתַת; חָתַת; חָתַת; חָתַת. Aterrorizarse חָתַת; חָתַת; חָתַת; חָתַת. Estar aterrorizado חָתַת.

atesorar חָסַן. Ser atesorado צָבַר; חָסַן.

atestado מָלָא. Estar – מָלָא.

atestiguar עוֹד ¹ Hi.

atezado אֶתְמוֹנִי. F. שְׁחַרְחָרֶת.

atiésar נָטָה.

atinar – con מָצָא.

atirantar נָטָה.

atisbar שָׁנַח.

atizar אָף. ² סָפָה; נִפְחָה; חָרַר ¹ Pi.; בָּעַר ¹ Pi.; עוֹר; גָּרָה; עוֹר ² Hi. fig. בָּעָה ² (Eclo); אָף. Ser/estar atizado נִפְחָה Pu.

atontado Estar – דָּהֵם.

atormentarse חִיל ¹ Hitpolel.

atracción אָהַב – Sentir. חֲסָד ¹.

atractivo sust. חָמוֹד; נָעַם. Sentir – חָמוֹד. Con galanes בְּחוּרֵי חָמוֹד: como nomen rectum: חָמוֹד; נָעַם. Ser – חָמוֹד; נָעַם; נָאָנָה; נָעִים; נָעִים.

atraer a (*hacer venir*) הביא קללה Hi.: כוּא
atraer la maldición; מִשָּׁךְ b) (*complacer*) חמד
 Hi. (Eclo).

atrancar סגר; נעל; אחז.

atrapar תפש; צוד; לקח; לכד; יקש; טרף; אחז.
Quedar/ser atrapado יקש Ni.; לכד Ni.; נקש;
 כחח Ho.; תפש Ni.

atrás *Hacia* – אֲחֻרָיִת *Volverse* – שׁוּג¹ Ni.

atravesado חָלַל².

atravesar a (*traspasar*) בּוּא ב (2 Cr 21,17);
 בקע; בוא ב (2 Cr 21,17);
 בּוּא ב Q./Poel.; נקב; רצע Pi.; פלח¹; נקב;
Ser atravesado דקר Ni./Pu.; חלל² Ni. (Eclo)/Polal;
 טען² Pu. b) (*pasar*) גוּז חלף; עבר; פסח.

atreverse אַפֵּק Hitp.; הוּן Hi.

atribuir (*asignar*) מִנָּה Pi.

atribulado pl. אֲנִמֵּי־נֶפֶשׁ pl.

atribular יָגַה² Hi.

atrio אֲוִלָּם²; אֵילָם; חֶצֶר; חֶצֶר.

atrofiado קָלַט.

atronar אָרַע¹ Hi.

atropellar (*vejar*) עָשַׁק רמס.

atropellarse חָפּוּ.

atropello עָשַׁק; עָשִׂיקִים; מָטָה; חָמַס.

atroz Con רַע como *nomen rectum*: תּוֹעֵבָה רַעָה
abominación atroz. *Ser* – גָּדַל (Job 2,13).

atuendo לְבוּשׁ.

aturdido *Estar* – דָּהֵם Ni.

audiencia יְשִׁיבָה (Eclo).

auditorio יְשִׁיבָה (Eclo).

augur מְעוֹנֵן.

augurar אָנַן¹ Poel.

aullar הִמָּה (suj. בָּלַב); יָלַל Hi.

aullido יָלַל.

aumentar intr. גָּדַל tr. רְבָה; רְבָה; רַבָּב; פָּרַח; גָּדַל.
 Pi./Hi.; יָסַף Q./Hi.; רְבָה Pi./Hi.

aumento מַרְבָּה.

aún גַּם אָם – *cuando*; עוֹד; עֲדָנָה/עָדָן – *no*; טָרַם – *cuando*.

aunque לְוָא; פִּי; אָם; אֵפֶס פִּי. Construcción con:
 פִּי רַק¹.

auriga רַכָּב.

aurora שַׁחַר; נֶשֶׁף; מִשְׁחָר; זָרַח; בָּקָר.

austral דְּרוֹם; תֵּימָן (valor adj.).

autenticidad *Con* – בְּאֵמֶת.

auténtico טָהוֹר. *Con* אֵמֶת como *nomen rectum*:
doctrina auténtica תּוֹרַת אֵמֶת.

autéctono אֲזֻרַח.

autor עֹשֶׂה.

autoridad a *abstracto*: נְבוּרָה. b) *concreto*: pl.
 סְגָנִים; ח' (ו) רִים¹.

autoritario *Con* עוֹ como *nomen rectum*: מְלֹךְ עוֹ
rey autoritario.

autorización רְשִׁיוֹן.

auxiliar עֹזַר; יִשַׁע; עֹזַר. *Ser auxiliado* פָּקַד Ni.

auxilio תְּשׁוּעָה; עֲזָרָה; עֹזַר; יִשׁוּעָה; יִשַׁע. *Pedir* –
 צַעַק/זַעַק; שׁוּעַ Pi. *Recibir* – יִשַׁע Ni.; עֹזַר Ni.
Grito de – שׁוּעָה – *¡Auxilio!* חָמַס.

avanzar עָבַר לְפָנַי; נִסַּע; נָגַה (Ez 1,21); הִלֵּךְ
Hacer – עָלָה Hi.

avasallar עָבַד Hi.; רָהַב (Eclo).

ave צִפּוֹר pl. *de rapiña* – עוֹף colect.

avecindarse שָׁכַן.

avenida (*riada*) אֲנִיבָה; שִׁפְעַת־מַיִם; נְהָר; נָחַל;
 שְׁטָף.

aventar אָזַר; יָזַר; נָפַח (Ag 1,9 contex.). *Ser*
aventado אָזַר¹ Ni.

aventurarse (*probar*) נִסָּה.

aventurero pl. פְּחֻזִים.

avergonzar – balaustrada

avergonzar בוש Hi.; פלם Hi. *Avergonzarse* בוש;
 כלם Ni. *Estar avergonzado* כלם²; חכר²;
 averiguar ידע; חקר; דרש; בקש Pi.; בקר Pi. (1 Sm
 14,38); ראה; מצא;
 aversión שְׂנֵאָה.
 avestruz יָעוֹן/יַעֲנָה pl. רְנָנִים.
 avidez תַּאֲוָה *Tener/sentir* – אוה Pi.
 ávido *Ser – de* חמד *Estar –* כסף *Estar – de*
 אוה Hitp.
 aviejado זָקֵן.
 aviejarse וָקֵן.
 avíos קִסְתָּה.
 avisar ¹ קרא; ¹ עור; ¹ נגד; ¹ יכח; ² זוהר Hi.;
 aviso ¹ עור – *Poner sobre* – תוכחת; מוסר;
 avispa דְּבוֹרָה.
 avistar ראה.
 avituallamiento מְסֻבָּנוֹת.
 ay interj. אָה; אוי; אויָה; אוי²; לָךְ – *Ay de til*;
 הוי; הו; הָה; אָיָה; אָיָךְ.

ayer תְּמוֹל/אֶתְמוֹל.
 ayo אָמֵן.
 ayuda עֵזֶר – *Recibir* – עֵזְרָה; עֵזֶר; ¹ חֶסֶד.
 ayudante מְשָׁרֵת; מְכָר.
 ayudar יעל *(servir de ayuda)*; חֶזֶק; הֵקִיָּה עִם;
 יָד הֵקִיָּה פֶּי; עֵזֶר; *Modismo*: יָד הֵקִיָּה נִשָּׂא;
 ayunar צוּם.
 ayuno צוּם.
 azada קְרִדִים.
 azafrán פְּרָכֶם.
 azar pl. עֵתוֹת.
 ázimo pl. מִצּוֹת¹.
 azotar ¹ נכה *(בַּשֶּׁבֶט)*.
 azote מְהַלְמוֹת pl. שׁוּט²; שֵׁד.
 azotea נָג.
 azucena שׁוּשָׁן.
 azufre נְפִרִית.
 azucar ¹ סוּךְ.

B

baba רִיר.
 babosa שְׂבָלוֹל.
 báculo מְשָׁבֵט; מִטָּה.
 bache pl. מַחְמורות.
 bailar רָקֵד; צַחֵק; Pilpel; כָּרַר; דוּץ; ¹ חיל Q./Polei;
 שַׁחֵק.
 baile מְחֻלָּה; מְחֻלָּה.
 bajada גְּחַת; מוֹרָד.
 bajar intr. יָרַד; נָחַת; נָמַל; צָנַח; שׁוּחַ (*hundirse*);
 גִּלְשׁ (*Cant dudoso*); מִים *(suj. el agua)* שָׁכַר.

– *a la tumba* (*morir*) בּוֹא אֶל־קֶבֶר (Job 5,26). *Hacer* –;
 יָרַד *Ser bajado* Hi. נָחַת; Hi. נוּח; Hi. יָרַד.
 bajel אֲנִיָּה.
 bajo adj. קָטָן/קָטֵן; שְׁפָל; פְּחֻתוֹן. *Ser* – שְׁפָל.
 bajo prep. פְּחַת.
 bálago קֶשׁ.
 balanceo (ritual) תְּנוּפָה.
 balanza מֵאֲזַנִּים; פְּלָס; קָנָה. *Poner/cargar en*
la (= *pesar*) נִשָּׂא בְּמִזְנֵים –
 balaustrada מְסַעֵר (*dudoso*).

balbuciente לָעַג שְׂפָהּ לְעוֹ. En לָעַג שְׂפָהּ de lengua *balbuciente* (Is 28,11); pueblo *balbuciente* (Sal 114,1).

balcón חֶלּוֹן.

baldaquino חֲפָה; מְסָכָה (dudoso).

balde adv. *De* – חָנֵם; אִין פֶּסֶף; בְּלִי-פֶסֶף. En – לְ/לָרִיק; פְּרִי-רִיק; formas negativas del verbo יעל (transf.).

baldón קֶלּוֹן.

baldosa לְבִנָּה.

balsa אָגֶם; pl. דְּבָרוֹת; רַב־סֵדוֹת.

bálsamo אָרִי; בֶּשֶׂם/בֶּשֶׂם.

baluarte מַעוֹז; מַחֲסֵה/מַחֲסָה; מַבְצָר; חֵיל; חָיִל; מְעוֹז יְשׁוּעוֹת *salvador* – מְצוּרָה; מְצוּר; מְסֻנָּרֶת; עוֹ מְשׁוּנָב; מְצוּדוֹת.

ballesta קֶשֶׁת נְחוּשָׁה.

bancal עֲרוּגָה.

banda a) Personas: גִּדּוּד; 1 חֶבֶר; 1 חֶבֶל; 3 עֵדָה; *banda de agresores*; עֲדַת עֲרִיצִים קֶהֶל. **b) Tejido o cuero:** אָבֶנֶט; אָזוּר. pl. קֶשְׁרִים. *Ceñir una* – חִנֵּק אָבֶנֶט.

bandada 3 עֵדָה (de עוֹף: *bandada de pájaros*).

bandeja קַעֲרָה.

bandera דָּגֶל; נֶשֶׂא נֶם – *Izar la*.

bandido colect. גִּדּוּד; חֲתָף (transf.); פְּרִיץ.

bando *Echar un* – עֲבַר תְּרוּעָה – Hi.; עֲבַר/נִתֵּן קוֹל.

bandolero colect. גִּדּוּד; פְּרִיץ.

banqueta בֶּסֶא.

banquete מְשֻׁתָּה (sacrificial); נִבְח (fúnebre) מְרוֹחַ/מְרוֹחַ. pl. מְנַעֲמִים. *Celebrar/ofrecer un* – עֲשֵׂה מְשֻׁתָּה. *Dar/ofrecer un* – כָּרָה כָּרָה. *Sala de* – בֵּית-מְשֻׁתָּה.

banquetear אָכַל². En el ámbito cultural: אָכַל לְכַנִּי הָאֱלֹהִים (*banquete sagrado*).

bañar רָחַץ (empapar); טָבַל; שָׁחָ Hi. *Ser bañado* רָחַץ Pu.

baño רְחֻצָּה.

bar מְקוּם הַיִּין (Ecló).

barahunda קוֹל.

barandilla מַעֲקָה.

barba זָקָן שְׂפָם; *Recortar/arreglar la* – גִּלְחָה/הִשְׁחִית – עֲשֵׂה שְׂפָם; פְּאַה זָקָן.

barbacana חוֹמָה.

barbaridad En el hablar עֲתָק.

bárbaro זָר.

barbecho *Dejar en* – נִטַּשׁ.

barbero גֹּלֵב.

barco/a אָנִיָּה; אִי.

barniz סִיג.

barullo הֶמוֹן; קוֹל; רֶגֶשׁ. *Armar* – עֲלֹז.

barra מוֹטָה²/מוֹט; מְטִיל; pl. כֵּילֵפוֹת (dudoso).

barragana פֶּלְגָשׁ.

barranco בְּתָה; מְדֻרְגָה; פִּחַח; dudoso בְּתָר.

barredura סְחִי.

barreño כִּיּוֹר.

barrer בִּעַר²; טָאטָא; סָחָה; רִיק Hi. dudoso. *Ser barrido* נָדַף Ni.

barrera גְּדָר. *Alzar como* – סִלַּל Hitpoel.

barricada מַחֲסֵה/מַחֲסָה.

barriga בְּטָן.

barrio חוּץ (valor sust.); פְּלָךְ.

barro בָּץ; טֵיט; עֶפֶר; חֲמֶר²; רֶכֶשׁ.

barrote *Montar* – קָרָה².

basa פַּעֵם; יְסוּד; אָדָן.

basamento מוֹסָד; מוֹסְדָה; יְסוּד.

basarse שָׁעַן Ni.

bascas וְרָא.

báscula – beso

báscula מאזננים.

base יסוד; קצבי הרים קצב; מכונה/מכון; יסוד; bases de los montes.

basílica היכל.

basta interj. ל רב + suf. pers. Partícula restrictiva: – que רק.

bastante adv. די; די²; tener bastante. Tener – para די נגע יד די שח Hi.: (él) bastante para un cabrito (Lv 5,7).

bastar שפוק².

bastardo ממור. adj. con שקר: שקר prole bastarda. Hijo – בן זנונים; בן זר.

bastión חיל; מצוד; עז. Ver baluarte.

bastón שבט; משענת/משענה/משען; מקל; מטה.

basura פרוש; קחי; סוחה; אשפתות; אשפת; אפר; fig. דנה.

basurero אשפת.

batalla מלחמה; קרב; צבא; Formar en orden de – בתוך המלחמה. En plena – קום/נגש למלחמה. Presentar – לחם¹ Ni.

batallador adj. con מלחמה como nomen rectum (ver עזר).

batallar לחם¹ Ni.

batallón ראש הגדוד (ver 1 Cr 12,19).

batanero כובס.

batida ציד; Dar una – בקש Pi.; חפש Pi.; צוד.

batiente מגשרים; גל²; pl.

batir a) (mover) נרד (las alas קנף); תקע/נכה Hi. b) (cazar) צוד (palmas קר).

batirse לחם¹ Ni.

baúl ארון.

baya דמע (dudoso).

bebé יונק; יולד; נער (context.); עולל y עולל; עולל especialmente en paralelo con יונק.

bebedor סבא.

beber סבא; שתה; Dejar – גמא Hi. Hacer/dar de – שקה Hi.

bebida שתי; שתי; משקה; משקה; ממסך; שכר – alcohólica.

bebido טוב לב (פיון) (ver Jue 16,25 2 Sm 13,28). Estar – שחר Q./Hitp.

becerro m. עגלה. שור; פר; עגלה.

befa לעג; שחק; שקה. Ver burla.

befar לעג.

beldad יפי.

bélico adj. con מלחמה como nomen rectum: tumulto bélico מלחמה קול.

belleza שפר; נעם; קבודה; חן; יפי; הוד; מקל/בלילת/בליל יפי – acabada/perfecta. תאר.

bello adj. יפה; נאה; נעים. Ser – טוב יפה; טובת מראה; יפה. f. נאוה/נאה.

bendecir ברך Q./Pi. ברך Ni./Hitp. Ser/quedar bendecido ברך Pu.

bendición ברכה. Dar/echar la – נתן ברכה; ברך; Pi.; derramar – יצק ברכה; recibir la – נשא ברכה.

bendito קדוש. Con קדש como nomen rectum: pan bendito לחם קדש.

beneficiar יטב Hi.

beneficiencia טוב.

beneficio גמול. pl. טוב.

benéfico adj. con ברכה como nomen rectum: lluvia benéfica – נשם.

benevolencia רצון; טוב; טוב; חסד.

benévolo Ser – רצה.

benigno סלח; חנון.

berilo בקת.

bermellón שפר.

besar נשק Q./Pi.

beso נשיקה.

bestia (האָרץ); colect. בְּפֵיר - *feroz* (רָעָה).

bestial *Ser* – בער³.

bicolor בְּרַמִּים.

bicho שְׂרָץ; colect. וַיִּז.

bieldar אִזָּרָה.

bieldo רַחַת; מְזוּרָה.

bien sust. טוב. *Desear el* – בָּרַךְ. *Hacer/obrar el* – טוב Hi.; *Tomar por* – עֲשֵׂה טוב; טוב Hi.; *Tomar por* – יָקָר; טוב; חָסֵן; כָּבוֹד; הוֹן. pl. חָשַׁב לְטֹבָה; נְכֻסִים; רַכּוּשׁ. adv. טוב². *Caer/sentar – a N* מִצֵּא X חָן *Caer/parecer – X a N* נַחַת ב N *Estar/sentirse* – יָטַב. *Parecer – a N* יָטַב ל N *Pasarlo* – יָשָׁר/טוֹב בְּעֵינַי Hi. *Portarse* – עֲשֵׂה טוב. *Salir* – כּוֹן Ni. (= *realizarse*); *Sentar* – צָלַח Q./Hi. *Tratar* – עֲשֵׂה טוב אֶת/עִם/ל N N; פָּנַק; *tratar – a N* N. Formas adversativas y/o adverbiales: *Ahora* – אַחַרְמָה; *Pues* – עַתָּה; *Qué* – עֲתָה (?). *Si* – הֲאֵלֶּה. *Interj. ¡Ya está!* – לְרַב + suf. pers.

bienaventurado Ver אֲשֵׁר.

bienes רַכּוּשׁ.

bienestar טוב; טוב; נְעִים (valor sust.); שְׁלוֹמָה/שְׁלוֹ; שְׁלוֹם.

bifulco *Ser* – שִׁסַּע.

bifurcación רֵאשׁ שְׁנֵי הַדְּרָכִים; אָם הַדְּרָךְ.

bigote שְׁפָם.

bina שְׁתֵּי/שְׁנַיִם.

birreta pl. מְגִבְעוֹת.

bisbisear שִׁחַ Q./Hi.; אֵהָגָה.

bisbiseo שִׁחַ.

bisonte רְאָם (quizá búfalo); תוֹא/תָּאוּ (dudoso).

bisoño חֲרָשׁ.

biznieto pl. רַב־עֵים; שְׁלֵשִׁים.

blanco a) לָבָן; חוֹר. *Quedarse* – חוֹר. b) (diana) מְטָרָה; מְפָנֵעַ. *Hi./Hitp. Ser* – צַחח.

blancuzco לָבָן.

blandir נָדַח Q.; X נָדַח יָד ב Ni. (transf.); נוֹף Hi.; *Polel* (con חֲרָב fig.); *Polel* (con חֲנִית fig.).

blando רָךְ. *Ser* – חָלַק; רַכּךְ.

blanquear tr. לָבַן Hi.; intr. לָבַן¹ Hitp.

blanquecino לָבָן.

blasfemar נִקַּב².

blasfemo *Ser* – ווּד Hi.

blasón יָגַס.

bledo (Planta) מְלוּחַ.

blindaje פְּלָדוֹת.

bloque En – יָחַד.

bloquear חֲשַׁךְ; עָצַר. *Estar bloqueado* Ni.

boato תְּפֹאֲרָה.

bobo שְׁנָה טַעַם. *Hacer el* – סָכַל.

boca פֶּה; por extensión חֶף. – *de un pozo* רַחַב; פֶּתַח; פְּצָה; כְּעַר (בְּ) פֶה. *Abrir la* – פִּי הַבְּאֵר Hi. (*la carcajadas? Is 57,4*). *Limpiarse la* – מַחַה פֶּה (= *ensayar/enseñar un texto*). *Salir de la* – יָצָא מִפֶּה (pronunciar/prometer/sentenciar). *Tapar la* – קָבַץ פֶּה. Connotación genitil Prov 30,20. Expresiones idiomáticas: *mano a/en la* – יָד אֶל-פֶּה (comer), יָד עַל-פֶּה (callar = *ichitón!*).

bocado בְּלַע פֶּתַח. – *de freno*. *Probar* – טַעַם מְאוּמָה/לְחֹם.

bochorno a) בּוּשָׁה; בִּשְׁתָּה; בְּלִמָּה; שְׂרָב. b) – *estivo* חֲרָבוֹן קִיץ.

bochornoso חֲרִישִׁית Jon 4,8 por especificación. En viento קָרִים רֵוַח *bochornoso*.

boda חֲתָנָה.

bodega בַּיִת הַיַּיִן; אוֹצָר.

- bolo** – *alimenticio* גִּרָה¹.
- bolsa/o** אֲגָרְטָל; אֲרָגוֹ; פִּיס; מְשֻׁךְ; אֲרֹר¹. pl. תְּרִיטִים.
- bonanza** שְׂפָע; שְׁלוֹם; שְׂבָע.
- bondad** חֶסֶד; טוֹב. *Mostrar* – חֲנוּן¹. En peticiones: *ten la* – הוֹאֵל-נָא. *Proceder/tratar con* – עֲשֵׂה חֶסֶד.
- bondadosamente** בִּ/ל טוֹב.
- bonito** adj. m. יָפֵה. f. יָפָה. *Ser* – נָעַם.
- boñiga** גָּל; צִאָה; pl. צִפִּיעֵי הַבֶּקֶר.
- boquete** מַחְתָּרֶת.
- borbotar** *Líquidos* גִּיחַ; רַחֵשׁ. *Hacer* – נָבַע Hi. (fig.).
- bordar** רָקַם. De esta raíz semítica deriva el castellano «recamar». *Ser bordado* רָקַם Pu.
- bordado** sust. רִקְמָה. adj.: con רִקְמָה como *nomen rectum* Ez 16,18.
- bordador** רָקַם.
- borde** sust. geog. גְּבוּלָה; גְּבוּלָה; סְבִיב (valor sust.). De un tejido קִיצוֹן. Tanto קָצָה como קָצָה וְשָׂפָה (fig.) son polivalentes desde el punto de vista clasemático. Otros עֲבָר בֵּיתָה: עֲבָר interior. adj. (no legítimo) נִקְרִי: נִקְרִי עֵפָה *borde*.
- bordear** סָבַב Q./Ni.
- bordillo** De un pavimento רִצְפָה. De un tejido פְּנֵךְ. Polivalente שְׂפָה.
- bordón** מְשֵׁה; שֶׁבֶט.
- boreal** adj. con צָפוֹן como *nomen rectum*.
- borla** צִיָּצָה.
- borrachera** שְׁכָרוֹן. *Pasarse la* – a N יָצָא יֵין N מִן.
- borracho** יֵין סָבָא (ver Prov 23,20); שְׁכֹר. *Estar* – שָׁכַר Hitp.
- borrar** טָמַם Pilpel; מָחָה¹ Q./Hi.; סָחָה. *Ser borrado* מָחָה¹ Ni.; גָּרַע (שָׂם) Ni.
- borrasca** סוּפָה; סַעַר; סְעָרָה; עֲלֵעוֹל (עֲלֵעוֹל) Eclo 43,17; שְׂעָר²; שְׂעָרָה.
- borrascoso** *Ser/estar* – גָּרַשׁ Ni.
- borrego** בָּר¹.
- borrica** אֲתוֹן.
- borrico** חֲמוֹר; עִיר.
- bosque** חֲרָשׁ; יַעַר.
- bostezar** וָרַר (dudoso).
- bota** סָאוֹן.
- botar** (tirar) טוֹל.
- bote** *De* – *en* – לָפָה.
- botella** בִּקְבֵקְבֵי; אֲסוּדָה.
- boticario** רִקְמָה.
- botijo** צִפְחַת הַמַּיִם.
- botín** בָּזוּ; בָּזָה; טָרֶךְ (presa); מְשֻׁפָּה; מְשֻׁפָּה; בָּזוּ (שָׁלַל/בָּזוּ); שָׁלַל; עִיר³; נִצַּל Pi.
- botón** (botánica) *Echar botones* יָצוּץ¹.
- bóveda** אֲגָדָה; חֲנוּת; dudoso; גָּבַר רִקְיָע.
- bozal** *Poner* – חָסַם.
- bracero** עֲמָל.
- bramar** הִמָּה; נָהַם; נִשְׂאָה¹ Ni.
- bramido** שְׂאוֹן (dicho de מַיִם); גְּעָרָה; גְּעָרָה.
- brasa** גְּחָלֵי אֵשׁ. pl. אֵשׁ metonimia; רִצְפָה; גְּחָלֵי אֵשׁ. (ver רִצְפָה). מוֹקֵר; פָּחַם; רִצְפִּים.
- brasero** אֲחָשׁ³; כִּיּוֹר אֵשׁ; מַחְתָּה.
- bravata(s)** בְּדִים.
- bravo** Dicho de personas עָרִיץ; גְּבוּר עָרִיץ soldado *bravo*. De שׁוֹר toro, גָּנַח. De פָּרָה vaca, סִרְרָה (ver סִרְרָה).
- brazalete** אֲצָעָדָה. pl. שִׁירוֹת.
- brazo** אֲרֹעַ (אֲ); חֵיק וְיָד (sentido amplio); fig. בְּרָאשִׁים. Brazos de un río – *robusto* קָנָה. – *inerte* אֲרֹעַ לֹא-עוֹלָה (Job 26,2). *Cruzarse*

cadena אסור; רשת (valor pl.; Eclo); pl. רתוק; רתוקים; רתוקות; מוסרות; מרצבות; חבלים; אוקים; אוקים; שרשרות.

cadera חדר; pl. חלצים.

caduco חדרל.

caer(se) ירד Q./Ni.; מוש (מפה) de la boca); נפל; נחת; נגר Ni. (suj. יד la mano); תקל Ni. (Eclo). *Dejar* – נכל Hi. *Hacer* – תקל Hi. (Eclo).

caída דחי; חנה; כשלון; מטר (de la nieve; Eclo.); מצלע; מפלת.

caja ארון; חיק (del altar); תבה.

cajón ארון.

cal גר.

calabozo שחת; מקגר; כלא; בור.

calafatear כפר; חמר.

calamidad און; איר; עצה (Eclo); פיר; שוט (metaf.); שואה; שד; שבר; רעה; רע.

calamitoso Con דנחלה (día calamitoso). Idem con רע.

cálamo עט.

calamón רחם (dudoso).

calarse רטב.

calavera גלגלת.

calcañar עקב.

calcinado ציח; יבש.

calcinar נגמר Pi.; שרף; יבש Ni. (dudoso). *Ser/estar calcinado* יבש Ni. *Terreno calcinado* חררים.

calcular פלס; ספר; מנה; מדר; חשב Pi.; זרה Pi.; תכן Pi. *Ser calculable* תכן Ni.

caldero/a דוד; פיור; סיר.

caldo מרק; נויד.

calentar חמם Pi. *Calentarse* חמם Q./Hitp.

calentura תלאבות; pl. קדחת; תלקת.

calidad Mala – רע (ético).

caliente חם²; יזן Pu. ptc. (sexual). *Estar* -- חמם.

calígene אפל; ערפל; צלמנת.

calíz פוס¹; כפור¹; פכתור (de flor).

calma שלום; רגע²; נחת; מרפא; בטח Con – שקט Hi. *Tener* – שקט. *Estar en* – בשלי.

calmar שקט Hi. שוה Pi.; שבת² Pi.; רגע¹ Hi.; נחם Pi. *Calmarse* נחם Ni.; רגע¹ Ni.; רוח ל; שתק; רפה; רוח ל.

calor חם; חמה; חרב. *Entrar en* – חמם.

calumnia דבה.

calumniar לשן Poel/Hi.; רגל Q./Pi.

calva קרחה; גבחת; גבם.

calvicie קרחה.

calvo חלק; קרח. *Quedarse* – מרט Ni. (con 'ראש); קרח Ho.

calzada מסלול; מסלה; חוץ (sust.); רדף.

calzar נעל Q./Hi.

calzones מכנסים.

callado דומם.

callarse דמם Hi.; חרש² Hi.; כחר Q./Hi.; כחר Pi.; חת Hi. *Estar callado* חרש² Hitp. *Hacer callar* צמת Q./Hi.

calle שוק; רחוב; מהלך; חוץ (sust.); שוק.

calleja שוק.

cama ערש; משכב; מטח; יצוע.

camada פרחח.

camaleón תנשמת.

cámara חדר.

camarada רע; חבר; אלוף; אח; אהב.

camarero ptc. sust. משרת.

camarín פנימה; חדר; רביר (del templo).

cambiar מור; חלף; חלף Hi.; ימר; חלף Hi. (dudoso); שנה Hi.; נתן פחת; סבב Hi. (obj. לב la actitud); שנה

- Q./Pi. *Cambiarse* חלף (mudarse); שנה Pu.;
– por נתן תחת Ho.
- cambio** חֲלִיפָה; חֲלָף; תְּמוּנָה. conj. *En* – אָבָל;
אָף; אָוִלָם.
- cambista** נְטִילֵי כֶסֶף (en).
- camello** גַּמֵּל – *joven* בְּבָר (f. בְּבָרָה). f. pl. פְּרָפְרוֹת.
- camilla** מִטָּה.
- caminante** אֲרַח; עֹבֵר.
- caminar** אֲרַח; אָשַׁר; דָּרַךְ Q. (Eclo); חָלַף Q./Pi.;
אָשַׁר; אָשַׁר; אָשַׁר.
- camino** אֲרַח; דֶּרֶךְ; מִסְלָה; נְתִיב; נְתִיבָה. prep. – *de*
X X לְדֶרֶךְ. *Abrir* – לְפָנֵי; הֲלֹךְ לְפָנֵי. *Ponerse*
en – נֹסֵעַ.
- campamento** אֶהְלִים; מַחֲנֶה; מְחַנֵּה; שִׁיבָה; אֶהְלִים (context.).
Levantarse el – נֹסֵעַ.
- campanilla** פִּעֲמוֹן.
- campana** (militar) מְלַחֲמָה.
- campeón** גְּבוּר; אֶבִיר.
- campesino** פְּרָוִן; כֹּלֶעַת. פְּרָוִן.
- campestre** Con שְׂרָה *como nomen rectum*.
- campiña** שְׂרָה; שְׂרָמָה.
- campo** שְׂרָה; מְמֹשֶׁק; חֲלָקָה; חֲלָק; אֶבֶר; אֶדְמָה; שְׂרָי;
שְׂרָי. pl. חוֹצוֹת (context.); יְגָבִים.
- can** כָּלָב.
- cana(s)** שִׁיבָה/שִׁיב.
- canal** נָהָר; נָחַל; פְּלָג; פְּלָגָה; יְאֵרִים. pl. יְבֵלִים; יְאֵרִים.
(ver יְבֵל). *Abrir en* – בָּקַע Pi.
- canalla** בְּלִיעֵל.
- canallada** נִבְלָה.
- canasto/a** סַל; כְּלוּב; טֶנְא; דוּד; אֶרְגִזוּ.
- cancela** אֶשְׁנָב.
- cancelar** מַחֵה; בִּרַר; מַחֵה Hi.
- canción** שִׁירָה; שִׁיר; נְגִינָה; מְשָׁל; אֶזְמִיר.
- candado** חוֹתָם.
- candar** נֹעַל; סָגַר.
- candela** אֶש.
- candelabro** מְנוֹרָה.
- candidez** פְּתִייוֹת.
- cándido a) (blanco)** לָבָן; צָח. *Ser* – צָחַח.
Quedar – לָבַן¹ Hi. b) (*ingenuo*) פְּתִי.
- candil** נֵר; נֵר¹.
- canela** קָדָה.
- canicie** שִׁיב.
- canícula** חֲרָב.
- canjear** מוֹר Hi.
- cano** לָבָן.
- cansado** עָפָף; יָגַע; יָגַע/יָגַע.
- cansancio** תְּאֵנִים; יָגַעָה; יָגַעָה.
- cansar** יָעַף; יָגַע Hi. *Cansarse* יָגַע Pi./Hi.; לָאָה Hi. *Ni*; עִיף; עִיף; לָאָה Ni. (Eclo). *Estar cansado* פָּגַר Pi.
- cantar** sust. נְגִינָה; שִׁיר.
- cantar** verb. רָנַן Hi. (Eclo); שָׁיַר Q./Poel; יָגַע² Pi.
Romper a – כָּבַח¹.
- cántaro** יָבֵל (context.); כֶּלִי; כֶּלִי.
- cantera** מְקַבֵּת (Is 51,1). Formas con אֶבְנִים.
- cantería** מְחַצֵּב.
- cantero** חַצְבֵי הָאֶבֶן. pl. חַצְבֵי.
- cántico** מְקַתֵּב (Is 38,9); שִׁיר; שִׁירָה.
- cantidad** מְסָפֵר; שְׂפָעָה.
- canto a) (piedra)** אֶבֶן. b) (*canción*) שִׁירָה; שִׁיר;
acompañamiento del – מְזֻמֹּר (Eclo). – *fúnebre* יָהִי.
- cantor** ptc. sust. מְשׁוֹרֵר; שָׁר.
- caña** קָנָה.
- cañada** מְעַפְרָה; מְעַבֵּר; דֶּרֶךְ; נִיָּא; בְּקָעָה; אֶאֱפִיק.
- caos** בְּהוּ.

capa – cascar

capa a) (prenda) שְׂמֹלֶה; שְׁלֵמָה; מְעִיל; גְּלוּם
b) (estrato) שְׂפָבָה.

capacidad מְלֵא; יְכוּחַ; אֵל *Conceder* – שֵׁלַט Hi.

capataz שֵׁר *formas con*; רֵאשׁ; נִגְשׁ.

capellán אֶב (cf. Jue 17,10).

capital יְבִית; עִיר; קְרִיָּה.

capitán אֶבִיר; גְּבוּר; חֹקֵק; מְחַקֵּק; נִגְשׁ (Zac 10,4);
formas con שֵׁר; שְׂלֵיִשׁ.

capitel יְרֵאשׁ; אֶפְסֵת; פְּתֻרֶת; כְּפֻתּוֹר.

capítulo יְרֵאשׁ.

capricho פְּאָרָה; רְצוֹן.

captura לְכָד.

capturar כּוּז; לְכַד; לְקַח; שָׁבָה. *Ser capturado*
לְקַח Ni.; שָׁבָה Ni.

capullo יַנֵּץ² (Eclo); נֶצֶה. *Echar* – יָצוּץ Hi.

cara פְּנִים. *Con mala* – pl. זַעֲפִים. *Echar en* – יָכַח
Hi.; נִגַּד Hi. (*De*) – *a* מוּל.

caracol שְׂבָלוּל.

carácter יֶצֶר.

caravana מְחַנָּה; הֶלִיכָה; אֶרְחָה.

carbón (encendido) גֻּחֶלֶת.

carcaj אֶשְׁפָּה.

cárcel בֵּית הַסֵּפֶה; מִשְׁמֵר; מִסְגֵּר; כְּלֵא.

carcoma מָסֶס (inf. sust.); רְקֻבוֹן.

cardenillo חֶלְאָה.

cardo חוּחַ; קוּץ; שְׂמִיר, שִׁית, קִמוּשׁ; קוּץ; חוּחַ (colect.). pl.
קִמְשָׁנִים; חֶרְלִים.

carearse רִיב.

carecer חָסַר; יָרַשׁ Ni.

carencia מְחֻסּוֹר; צָרָה.

carente חָסֵר.

careo מְרִיבָה.

carestía רַעַב – *Sufrir*; רַעַב; רַעַב; חָסַר.

carga טַרַח; מוּעֵקָה; מְעַמָּסָה; מִשָּׂא; מִשָּׂאָה; סִבָּל;
סִבָּל; סִבָּל; סִבָּלָה. *Imponer una* – עִמַּס Hi.

cargado מְלֵא (עֲגָלָה) *carro*).

cargamento מִשָּׂא.

cargar יָטַעַן; טַרַח Hi.; נִשָּׂא; שוּם עַל Hi.; רוּם; נִשָּׂא;
– *con* סִבָּל; עִמַּס Q/Hi. *Estar cargado*; מְלֵא; סִבָּל
Pu. *Sentirse cargado* אָנַס Ni. (Eclo).

cargo מְעַמָּד; כֶּן³.

caridad חֶן; חֶסֶד.

cariño אֶהֱבָה; חֶסֶד. *Sentir* – רָחַם Pi. *Objeto de* –
מִחְמָל.

carmesí תּוֹלַע; שְׁנִי; כְּרִמִּיל.

carne בְּשָׂר; שְׂאָר. *Trozo de* – נִתַּח. *Echar* – דִּשָּׁן;
שְׁמֵן; עֵבָה.

carnero אֵיל.

carnicería (matanza) טַבַּח.

caro יָקָר. *Ser* – יָקָר.

carrera הֶלִיכָה; מְרוּץ; מְרוּצָה.

carreta רֶכֶב; עֲגָלָה.

carretera דֶּרֶךְ.

carril מְעָגַל; דֶּרֶךְ.

carrillo לְחִי.

carrizo אֶחָז; אֶגְמוֹן² (valor pl.).

carro מְרַבָּב; מְרַבָּבָה; עֲגָלָה; רֶכֶב. – *cubierto*¹.
מְעָגַל – *Cerco de*.

carroña נִבְלָה; פֶּגֶר.

carroza רְכוּב; רֶכֶב; מְרַבָּבָה.

carruaje רְכוּב; מְרַבָּבָה; מְרַבָּב.

carta מְכָתֵב; אֶנְרֶת.

casa בַּיִת.

casarse בִּעַל Q/Ni.; יָשַׁב Hi. (tardío).

cascabel מְצִלוֹת. pl. פְּעֵמָן.

cascar יוּר (obj. הַבֵּיצִים); *Cascarse* רִצֵּץ.
בִּקַּע Ni.; רִצֵּץ Ni.

- casco a) (*morrión*) קובע; מעוז ראש; קובע.
b) (*pezuña*) עקב; פְּרָסָה. c) (*media esfera*) פִּלְח (de fruta).
- cascode חֲרִסִית (valor colect.); חֲרָשׁ.
- caserío חֲצָר.
- caso *Hacer* – און; נכר; ראה; שמע; cond. *en – de que* אָם.
- castaño (color) אָדָם.
- castigar אָשָׁם; נגף; נגע; יסר; Hi. ²יגה; דין; אשם; Hi. נכר. *Ser castigado* יכח; נגע; נקם; Ni.
- castigo תּוֹכָחָה; נְגָף; מוֹסָר; מַגְנָה; אָנָן; תּוֹכַחַת (Eclo).
- casualidad מְקָרָה.
- casualmente *Estar* – קרא; Ni. ²קרא; Ni.
- cataclismo שִׁטָּף (Dn 9,26).
- catar חָקַר; טעם.
- catástrofe אִיד; רָעָה; מַהֲפָּקָה; הֶפְכָּה; אִיד.
- cátedra כְּפֵאָה.
- caterva תְּרַבּוֹת.
- catre מִטָּה; עָרֶשׁ.
- cauce מְקוֹם; אָפִיק (contex.).
- caudal a) (*bienes*) הוֹן; מִטְמוֹן. b) (*corriente*) נָהָר; יוֹבֵל.
- caudaloso Con *como nomen rectum*: *aguas caudalosas* עֲזִים/כְּבִירִים מֵיִם עֲזִים/כְּבִירִים.
- caudillo אִישׁ; קֶצִין; נְשִׂיא; נְסִיף; נָנִיד; גְּבוֹר.
- causa (litigio) *falsear una* – רִיב; מִשְׁפָּט; דִּין; Pi. *Alpor – de formas con* אֹדֶת; פְּעֻבּוֹר; סֶלֶף; מְכִי; עַל עֶקֶב; עַל; מִעַן; מוֹן; עַל-דָּבָר; בְּגִלְלָה; *Sin* – רִיקָם.
- cautela מְשֻׁמֵּר; עֲרֻמָּה. *Tener* – זָהָר; Ni. ²זָהָר.
- cauteloso עָרוֹם.
- cautivar שָׁבָה.
- cautividad שְׁבִי; שְׁבִיָּה; שְׁבִיּוֹת.
- cautivo אֶסִיר; שְׁבִי (vale por pl.), f. שְׁבִיָּה; ptc. *Llevar* – שָׁבָה. sust. pl. שְׁבִיִּים.
- cauto עָרוֹם. *Ser* – יָרָא; ¹עָרָם; Hitp.
- cavar חָפַר; חָצַב; פָּתַח (obj. בּוֹר un pozo); *Ser cavado* כָּרָה; Ni. ¹כָּרָה.
- caverna מְעָרָה; מְעָרָה.
- cavidad מְאוּרָה.
- cavilación חֲשָׁבוֹן.
- cayado מִטָּה; מִשְׁעָנָה; מִקָּל; מִטָּה.
- caza צִיד.
- cazador יְקוֹשׁ; צִיד.
- cazar יָקַשׁ; לָכַד; צוּד Q./Polet; תָּכַשׁ. *Ser cazado* נִי. תָּכַשׁ.
- cazuela צִלְחָת; פְּרוּר.
- cebada שְׁעָרָה.
- cebado *novillo* עֵגֶל מְרִבֵּק (מְרִבֵּק con *cebado*); מְרִיא.
- cebar אָבַס; ²בָּרָא; Hi. ²בָּרָא; לָעַט; *Estar* כָּשָׂה; Ho. ¹רָעָה; Ho. ¹רָעָה.
- cebo מוֹקֵשׁ.
- cebolla pl. בְּצָלִים.
- cebón pl. מְחִים.
- cedazo נָפֶה; ¹כְּבִרָה.
- ceder קִיר) נָטָה (suj. יָתַד un clavo); חָדַל; נָטָה; *la muralla*); נָטָה; *contex.*; ¹רָכַה; *Hacer* – חָלָה; Pi. ²חָלָה.
- cedro אֶרֶז.
- cegar a) (*dejar sin vista*) עִין כוּה; Pi. (Eclo); ¹עוּר; Pi. ¹שָׁעַע; *cegar* ¹שָׁעַע; b) (*obstruir*) סָתַם Q./Pi.
- cegado עָנָר.
- ceguera עָנָר; עָנָר; עָנָר; עָנָר.
- cejar ¹רָכַה; Hi.
- celada מוֹקֵשׁ. *Poner* – אָרַב Q./Pi.

celaje חֶבְיוֹן.

celar כחדר Pi. *Celarse* חבא Ni.

celda תֵּא.

celebración חג.

celebrar a) (*festejar*) גיל; זכר Hi.; חגג; עלז; עלז; עלץ
Pi.; רנן; שמח; עלץ
Pi. b) (*ponderar*) ידה² Hi.; קנה³ Pi.

célebre אֲדִיר *Ser* – ידע Ni.

celo קִנְיָה *Estar en* – יזן Pu.; יחס; שכה Hi.
Celos קִנְיָה; *tener* – קנא Pi.; *provocar* – קנא Hi.

celosía אֲשֻׁנָּב; אֲשֻׁבָּה. pl. חֲרָפִים.

celoso קִנְיָה; קִנְיָה.

cenagal בִּצָּה.

ceniza מִצְרָף.

ceniza אֲפֹר; עֲפָר. *Reducir a* – שרף.

censar ספר Pu. *Ser censado* ספר Ni.; פקד.

censo יחש – *Hacer el* – פְּקָדָה; סָפֵר; מִסְפָּר; יחש
Hitp.; מנה.

censor בְּתֵב; יסור.

censurar יסר; יכח.

centella אֵשׁ; poét. אור; בִּזְק; בִּזְק; רֶשֶׁף.

centenar מֵאָה.

centinela נֹאֲרָה; שְׁמֶרֶת (ptc. sust.); pl.
נצר; עמד/נצב על-מִשְׁמֶרֶת – *Estar de* – מְנַזְרִים.

central תְּיִכוֹן.

centro תְּנִיף.

ceñidor מְחַלְקֵת; חִגוֹר; אֲפָדָה; אזור.

ceñir עטר; Polel; סבב; חגר; חבש; אפד; אזור
Pi. *Ceñirse* אזור Hitp.; שנס Pi. *Estar*
ceñido אזור Ni.; צמד Pu.

cepa שֶׁשׁ; שֶׁשׁ; גִּזַּע.

cepo מוֹקֵשׁ; מְחַפְּקֵת; בְּבִל.

cera דִּוְנָה.

cerámica חֶרֶשׁ.

ceramista יוֹצֵר.

cerca adv. *Seguir de* – דבק Hi.; נשג Hi. Compar.
– *de* פ (modal); עֵל (espacial).

cerca sust. גָּדֵר; גִּל; טִירָה; מְסִרָה (dudoso).
Formas con adj. קָרוֹב.

cercado טִירָה; חֲצָר.

cercanía קִרְבָּה.

cercano קָרוֹב; קָרוֹב.

cercar אָפֵף; חדר; חנה (context.); נקף Pi./Hi.;
Hi.; קטר² Hi.; יצר¹ Hi.; עטר; Q./Ni.; סבב.

cercenar כרת¹ Hi. (obj. אף la nariz).

cerciorarse ידע.

cerco מְצוֹר; מָסֵב; דוּר.

cerdo חֲזִיר.

cereal דָּגָן.

ceremonia עֲבֻדָּה (context.).

ceremonial מְשֻׁפֵּט.

cerner Q./Hi. ברר¹.

cernerse אבר Hi.; ראה; עוף²; עלה; Pi. רחף.

cerradura מְנַעֵל.

cerrajero מְסַגֵּר.

cerrar נעל; Pi. חתם; Hi. גוף; אטר; אטר;
(obj. דֶּלֶת la puerta); סגר¹ Polel (obj. דֶּרֶךְ
el camino); עצה (obj. עֵינַיִם los ojos); קבר (obj.
la mano; Eclo); קפיץ; קריץ (obj. עֵין el ojo);
שהם. *Cerrarse* סכר¹ Ni.; *Ser/estar*
cerrado סגר Ni./Pu.

cerro נֶפֶה; הַר; גְּבֻעָה; בְּמָה.

cerrojo נעל – *Echar el* – מְנַעוֹל; מוֹטָה; חוֹתֵם.

certamen נִכְתוּלִים (valor sg.).

certeza אֱמֶת.

certificado עֵד.

cerveza סִבָּה.

cerviz מְפָרֶקֶת; עֶרֶף. *Romper la* – ערף².

cesación ¹ סָרָה.

cesar אפס (dejar de ser); חלף; חדל; דמם; דמה; ²גמר; אפס Ni.; כלא Ni.; כרת Ho.; סור ¹ (contex.); עצר Ni.; שבת; שוב (subj. la ira). – de כלה Pi. + מן + inf. Hacer – שבת Hi.

césped עֶשֶׂב; גִּירָק; ¹חֲצִיר; דֶּשֶׂא; גֹּז.

cesta/o תָּבָה; סל; כְּלוּב; טֹנָא; דוּד; אֶרְגוֹז.

cetáceo תַּיִן.

cetro שְׂרָבִיט; שֶׁבֶט; מַקֵּל; מִטָּה.

cicatriz צָרָבֶת; ²כִּי; חִבּוּרָה.

cicatrizarse רגע ³ (dudoso).

ciclo תְּקוּפָה. Cumplir/clausurar el – נקף ² Hi.

cyclón סוּפָה.

cicuta רֹשׁ/רֹאשׁ ²; בְּאִשָּׁה.

ciego עִוֵּר. Q./Hitpalpel – שׁעע ¹ Q.

cielo שָׁמַיִם; (fig.) רָמִים.

cien מֵאָה.

ciénaga בְּצָה.

ciencia דְּעֵת.

cieno רָכֶשׁ; יָוֵן; טֵיט.

ciertamente אָמֵן; אֶבֶן.

cierto indef. אֶלְמָנִי.

ciervo עֵפֶר; אֵיל.

cigüeña חֲסִידָה.

cilla אוֹצָר.

cima מְרוֹם; רֹאשׁ ¹.

cimarrón פְּרָא; עֶרֶוד.

címbalo pl. מְצַלְתִּים; מְצַלְתִּים.

cimbrear ¹ חִיל Poel.

cimentar יסד Q./Pi. Ser cimentado יסד Ni./Pu./Ho.

cimiento(s) מוֹסְדוֹת pl. מִסְד; מְכוּן; מוֹסֵד; יסוד.

cinamomo קִנְמוֹן.

cincel חֲרַט.

cincelar פתח ² Pi. Ser/estar cincelado פתח ² Pu. ¹ מְקֻשָּׁה Trabajo cincelado.

cinco חֲמִשׁ.

cincha נְקֻפָּה.

cíngulo חֶשֶׁב.

cínico לֵץ.

cinta חוּט; פְּתִיל; – שְׁנֵי roja – de medir ¹ קו.

cinto חֲגוּרָה; חֲגוּר.

cintura מְתָנִים; חֲלָצִים.

cinturón חֲשָׁב; חֲגוּרָה; חֲגוּר; אֶזְרָה; אֶזוּר; קִשְׁרִים pl. מְזִיחַ/מְזִיחַ ².

cipo מַצְבָּה; חֲמֵן.

ciprés בְּרוֹשׁ (dudoso).

circuito תְּקוּפָה (sust.); סְבִיב.

circular adj. עָגַל.

círculo דוּר; חוּג; סְבִיב (sust.); סֶהַר. En – סְבִיב.

circuncidar מוּל ² מלל. Ser circuncidado מוּל Ni.; מְלַל ² Ni.

circuncisión pl. מוּלַת.

circundar עָטַר; נקף ² Hi.

circunferencia סבב (transf.).

circunscripción גְּבֻלָּה; גְּבֻלָּה; כְּפָר.

circunspecto עָרוּם.

circunstancia עֵת.

cirro עָב ².

cisterna בּוּר; בְּרֶכֶה; יָגַב.

cita מוֹעֵד.

citar ¹ קרא Ni. Ser citado ¹ קרא Ni.

cítara מֵן; כְּנוּר.

ciudad קָרַת; קָרְיָה; עִיר; בֵּית.

ciudadano שְׂכֵן.

ciudadela מְעוּז; מְבָצָר; בֵּירָה.

clamar רָנָן; רוע Hi.; יָקָרָא; צִעַק; צוּח; וּעַק Pi.

colindar – compartir

colindar גבל.

colmado מלא; שָׂבַע; שָׂלַם.

colmar מלא Pi.; רוה Pi. (Eclo). *Colmarse* מלא.

colmillo קרן; – *de elefante* pl. שְׁנָהֲבִים.

colmo רְנִייה; פְּלִיל.

colocación מְנוּחַ.

colocar נצב Hi.; כוון Polel/Hi.; יצג Hi.; שכן; שית; שום; ערך; עמד Hi.; נתן (context.); *Colocarse* קום ב *entre*; עמד; שותת Hi.; (Eclo). *Ser/estar colocado* יעד Ho.; כוון Ni./Ho.; נוו Ho.

color *Pelaje de* – חֲבֵרָה. *De colores* בְּרִמִּים.

colossal גְּדוֹל (context.).

columna a) (*escrita*) דְּלֶת. b) (*destacamento*) pl. תִּמְרָה; עֲמוּד; נֶצִיב. c) (*pilastra*) מִעְרְכוֹת.

collado הַר; גְּבָעָה.

collar צְוִרָנִים; חֲרוּזִים. pl. רִבִּיד. עֲנֹק; חֲלָהּ. *Poner un* – עֲנֹק.

comadre רְכִיל.

comadrona מִילָרֶת (*ver* ילד).

comarca מְדִינָה; פְּפֹר (context.); גְּלִילָה; מְדִינָה; מְקוֹם; מְסָב; מוֹשָׁב (context.); סְבִיבוֹת (sust.).

combar עוה Pi. עוה; עוה.

combate קָרָב; מִלְחָמָה; לָחֵם (Eclo); *Trabar* – נגח Hitp.

combatir (מִלְחָמָה +) קרב; צבא; לחם Q./Ni.;

combustible פָּחֵם.

combustión מְשָׂרְפוֹת.

comentar ני. דבר.

comentario מְדַרְשׁ.

comenzar חלל Hi.

comer פצה²; לחם; גרם; ברה¹; אכל (context.). *Ser comido* אכל Ni./Pu. *Dar de* – אכל Hi.; ברה¹ Hi.; לעט Hi.

comerciante סַחַר; רִכָּל; פְּנֵעֵי (Eclo).

comerciar סחר; ערב¹.

comercio מְסַחֵר; מְרַכֵּל; תְּמוּרָה; רִכְלָה.

comestible אָכֵל.

cometer עשה (obj. זְמָה una infamia). *Ser cometido* עשה Ni. (subj. רָע un mal).

comida אָכֵל; אָכְלָה; בְּרוֹת/בְּרוֹת; בְּרִיָּה; לָחֵם; מְאָכֵל; מְחִיָּה; מְטַעֲמִים. – *sustanciosa* (pl.) מְשָׂמִים.

comienzo יָסֵד (dudoso); קָרָם; רְאִשִּׁית; רְאִשִּׁית; תְּחִלָּה.

comilón זוּלָל.

comino קֶצֶח; פְּמוֹן.

comisario שָׂטֵר.

comisionar שלח.

comitiva עָם, מְחַנְנָה (context.).

como interr. אֵיךְ; אֵיכָכָה; מָה. compar. כִּי; *ser* – דְּמָה.

comodidad(es) נְעִים (sust.).

compacto *Ser* – עֲשֵׂת¹.

compadecer – *a* ל. עגם. *Compadecerse* חוּם; חָמַל Ni./Hitp.; נָחַם; חָמַל Pi.

compadre אָח¹.

compañerismo אֶהְבָּה.

compañero אָחָב; אָח¹; אָלוֹף; חֲבֵר (f. חֲבֵרָת); שְׁנִי (f. רֵעָה). *Colect.* גָּזֵל². מְרַע; מְרַע; מְרַע.

compañía חֲבֵר¹; חֲבֵרָח. *En – de* אָת²; עָם.

comparar מְשַׁלֵּל Hi.; עָרַךְ; שוה Hi. *Compararse* שוה.

comparecer ני. קרב; עמד; הלך אָל; בוא *Hacer* – יעד Hi.

compartimento קוֹן (fig.).

compartir חֲלַק²; בְּרָה/בְּרָה; חֲלַק לָחֵם la comida).

compás – concurrir

compás (instrumento) מְחוּנָה.

compasión חֶמְלָה; חֶמְלָה; חֶסֶד¹. *Tener/sentir* – חוס; חמל; חונן; חוס; חוס Ni.; חוס Pi. *Encontrar* – חוס Pu.

compasivo רַחוּם.

compendio רֵאשׁ¹.

compensación אָשֶׁם; אָפָּר⁴.

compensar חטא Pi.; כפר Pi.; שלם Pi.

competición נִקְתוּלִים (valor sg.).

competir חרה Titpael; חתל Ni. – *con* דמה Hitp.

complacencia רְצוֹן; חֶסֶד; חֶסֶד.

complacer ענג; חפץ; חמד; *Complacerse* ערב³. *Complacere* – ראה ב; Hitp.

completar תמם; עשה; מלא Pi.; מלא Pi.; מלא Pi. *Completarse* כלה. *Estar completo* כלה.

completo פְּלִיל; מְלֵא; מְלֵא; פְּלִיל (valor adv.). *Completarse* שלם.

cómplice חֶבֶר. *Ser* – חֶבֶר Hitp.

complicidad הִתְחַבְּרוּת.

complot קִשּׁוֹר.

componer a) (*escritos*) מְשֵׁל; עשה (obj. סֵפֶר un libro). b) (*montar*) ערך.

comportamiento עֲלִילָה; דְּרָף (fig.).

compra מְקִנָּה.

comprar קנה; סכר² (sobornar); לקח; כרה²; *Ser comprado* קנה Ni.

comprender בין Q./Hi.; ידע; ידע; *Hacer* – שכל¹ Hi.

comprensión לָב; בִּינָה (context.).

comprobar חקר; שבר. *Comprobarse* חקר Ni.; ידע Ni.

comprometerse אמר Hi.; אסר Q.; יעד Ni.

compromiso אָמְנָה; אָסַר; אָסַר; אָסַר; אָסַר. *Sin* – נָקִי.

compuerta שַׁעַר; דֶּלֶת; אָרְבָּה.

compungirse נחם Ni.

computar ספר.

cómputo מְסָפֵר; מְסָפֵר.

comunicar ידע Hi.; נגד Hi.; שמע Hi.

comunidad קְהָלָה; קְהָל; עֲדָה; לְהִקָּה.

con prep. אַת²; ב (en adv.); עם; formas con בַּעַל (פְּעֵל = *con* cólera, colérico).

concebir a) (*idear*) יעץ. b) (*quedar encinta*) יחם Pi.; חבל² Pi.; זרע Hi.; הרה Pu.

conceder מלא Pi. (obj. מְשַׁאלוֹת la petición); נתן (context.); עשה (obj. תְּשׁוּעָה la victoria); יעתר¹; שאל Hi.; שמע. *Ser concedido* עשה Ni.

concejal יָצָא שַׁעַר (context.); יָקַן.

concejo מוֹשֵׁב שַׁעַר (fig.).

concentrar יחד; אסף Pi.; יחד; אסף Pi. *Concentrarse* קבץ Hitp.; קהל Ni.

conceptuar (reputar) חשב.

conciencia לָב; נְשָׁמָה (context.); רִיחַ (fig.). *Tener* – (ser consciente) ידע; בין.

concierto בְּרִית.

conciliador רְנָע.

conciudadano עֲמִית.

concluir intr. אכפס; אגמר; כלה; תמם; כלה tr. *Ser/quedar concluido* כלה Pu.

conclusión סוּף.

concorde פְּחָד con.

concordia שְׁלוֹם; חֶבְלִים.

concubina אָמָה (context.); פְּלִגְשׁ; pl. שְׂדוֹת.

conculcación תְּבוּסָה; מְבוּסָה.

conculcar דוש; דרך.

concurrencia קְבוּץ; קְבוּץ.

concurrir גָּדַד Hitpolel.

condenar – conquista

condenar דיין רשע; זעם; Hi.

condescendiente רָךְ.

condición (talante) יֵצֵר. A – de que אם (רק).

condolerse נחם Ni.

condonación שְׁמִטָּה.

condonar סלח שמט Q./Hi.

conducción יָבֵל (מים de agua); מְנַהֵג.

conducir בוא Hi.; הלך Hi.; יבל Hi.; משך; נהג
Q./Pi.; נהל Pi.; נחה Q./Hi.; נטה Hi.; נסע Hi.; נשא
Pi.; עבר Pi.; צעד Hi.; שוב Hi. Ser conducido יבל
Ho. Conducirse (portarse) עשה – con ל היה.

conducta אֲרַח; דָּבַר; דָּרַךְ; מְעַשָּׂה; מְעַלְלָה; pl.
מְעַלְלִים; מְעַלְלִים; פָּעֵל. En su mayor parte fig.

confabularse קשר.

confeccionar עשה רקח (aromas). Ser confeccionado עשה Ni.

confesar זכר Hi.; ידה² Hi.; נגד Hi.; נתן (obj.
תוֹרָה).

confiado שְׂאֵנָן.

confianza בְּטַח; בְּטָחָה; בְּטַחוֹן; בְּסֵקֶל; בְּסֵלָה;
מְבַטָּח; סוד (context.); תוֹחֵלֶת. Ser de – אמן Ni.
Inspirar – בטח Hi.

confiar a) (tener confianza) אמן Hi.; בטח;
Pi.; יקוה¹ Q./Pi.; – en שען על Ni. Confiarse סוד
Hitp. (Eclo). b) (encargar) נתן.

configurar יצר.

confín קָצָה; גְּבוּלָה; גְּבוּל; אֲצִיל; אָפֶס.

confinar ישב Hi.

confirmar עמד Hi. Confirmarse כון Ni.

confiscación בָּזָה.

confitero אָפֶה.

confluir נהר¹.

confortar אמן Pi.; נחם Pi.; סמך Pi.; קום Pi./Hi.

confrontación קָרִי.

confundir בוש Hi.; כלם Hi. Confundirse משל¹
Hitp. Ser/estar confundido בוש כלם Ho.

confusión תועה; מְהוּמָה; כְּלָמָה; בִּשְׁת; בּוּשָׁה.

confuso Estar – בוש; כלם Ni.

congelación קָפְאוֹן.

congelar קפא Hi. (Eclo); קרם Hi. (Eclo).

conglomerarse דבק.

congoja שִׁיחַ; עֵינִי.

congraciarse אהב Hi. (Eclo); רצה¹ Hitp.

congratular אשר² Pi. Congratularse שמח.

congregar אסף; כנס Pi.; קבץ Q./Pi.; קהל Hi.
Congregarse קשש Ni.; קהל Ni.; יעד Ni.; קבץ Ni.;
Hitpolel.

conjunto קָהֵל.

conjura רָכַס; סוד.

conjuración בְּרִית; קֶשֶׁר.

conjurar אלה² Hi.; נבא Ni.; שבע Hi. Conjurar
סד² Ni.; יעץ Hitp.; קשר Q./Hitp.

conjuro חָבַר²; חָסָם. Echar – נבא Ni.

conmemoración זָכַר.

conmemorar זכר Q./Hi. Ser conmemorado עשה
Ni. (suj. ימים; los días [festivos]).

conmemorativo adj. con זָכְרוֹן como nomen
rectum: זָכְרוֹן אָבֵן lápida conmemorativa.

conminar עוד¹ Hi.

conmiseración רַחֲמִים; חֶסֶד.

conmiserarse חָנַן.

conmoverse חמל; חמר Ni. (suj. רַחֲמִים las
entrañas). Dejar conmovido סער Hi.

conocer בין ידע. Ser conocido ידע Ni. Dar a –
יעד Ni. Hi. Darse a – ידע Ni./Hitp.

conocido מָרַע.

conocimiento דָּעָה; דָּעָה (valor pl.); דָּעַת.

conquista מוֹרָשָׁה.

conquistar – contar

conquistar ירש Q./Hi.; לכר; לקח; לכה Hi. (obj. una ciudad); תפש .*Ser conquistado* נכה Ho. (עיר); Hitpolel; וזמני Ni.

corear שיר.

consagración גִּנֵּר.

consagrado sust. נְזִיר; קָרוֹשׁ. *Objeto* – קָרָשׁ. adj. con קָרָשׁ como *nomen rectum*.

consagrar חרם Hi.; מלא Pi. (obj. יד las manos); קרש Hi.; קרש Pi./Hi. *Ser/estar consagrado* קרש Q./Pu. *Acto de* – חָרַם¹.

consecuencia עֲקָב (metaf.).

consecuente *Ser* – סִמַּךְ עַל.

conseguir יכל (obj. חן el favor); נהג; מצא; יכל (adquirir). קנה).

consejero יוֹעֵץ.

consejo a) (verbal) אָמַר¹ (valor pl.); מִצְוָה; סוֹד; מוֹעֲצוֹת. pl. *celebrar* – יעץ Ni. **b)** (corporación) מוֹשֵׁב.

consentir אָוַת; חָמַל; חָנַק; חָנַק. *Ser consentido* שָׁלַח Pu.

conservación מִשְׁמֶרֶת.

conservar נָצַר; שָׁמַר; שָׁמַר. *Conservarse* עָמַד (Jr 32,14).

considerar חָשַׁב; זָמַם; זָכַר; בִּינָה. *Ser considerado* חָשַׁב Ni.

consigna חָק; מִצְוָה.

consignar כָּתַב (por escrito); נָתַן; סָגַר. *Consignarse* כָּתַב Pi./Hi. (בְּיָד); *Estar consignado* כָּתַב Ni.

consistente חָזַק.

consocio חֲבֵר.

consolar נָחַם Pi.; נָחַם נְפֹשׁ; נָחַם Pi. (Eclo); קוּם Pi. *Consolarse* נָחַם Ni./Hitp. *Ser consolado* נָחַם Pu.

consolidación חֲזָקָה.

consolidar אָמַץ Pi.; סָעַד; קוּם Hi. *Consolidarse* חֲזָקָה (suj. אֲרוֹכָה עלה; עוּזוּ; Hitpolel; בּוֹן la restauración).

conspiración מְחֻשָּׁבָה; קִשְׁר.

conspirar קִשְׁר; יַעֵץ; יָסַד² Ni.;

constante חָסִיד .*Ser* – אָמַן Ni.

constantemente תָּמִיד.

constar *Hacer* – עוֹד¹ Hi.

constelación pl. מְזוּרוֹת.

consternado *Estar/quedar* – בּוּךְ Ni.; חָתַת; יָגַע² Ni.; שָׁמַם Q./Poel.

constituir כּוֹן Poel; עָמַד Hi.

construcción מְבֻנָּה.

constructor בְּנֵה.

construir בָּנָה (un altar מְזִבֵּחַ); עָשָׂה; קוּם Hi. *Ser construido* עָשָׂה Ni.; קוּם Ho. *Ser* – קָרָה² Pi.

consuelo נָחַם; נִחַמָּה; נִחַמִּים; pl. תַּנְחִימִים.

consultar בִּקֵּשׁ Pi.; דָּרַשׁ; יַעֵץ Ni.; שָׁאַל. *Ser consultado* דָּרַשׁ Ni.

consumado תָּמַם.

consumido רָעַב (hambriento); בָּלָה.

consumir אָכַל; בָּלָה Pi.; דּוּבַּח; כָּלָה Pi.; לָהַט Q./Pi.; תָּמַם Hi. *Consumirse* בָּלָה¹ (abrasarse); גָּרַם; דָּלַל; חָרַר (suj. עֵינַי los ojos); מָסַם (carcomerse); עָשָׂה; רָפָה¹; שָׁמַם Ni.; *dejar* – אָרַב Hi.; *hacer* – רוּזָה. *Estar consumido* Q.; אָרַב Pu.

consunción מָסַם; בְּלִיּוֹן (inf. sust.).

contacto *Hacer* – נָגַע.

contado (escaso) מְזוּעָר.

contagio טִמְאָה; דָּבַר¹.

contaminación טִמְאָה.

contaminado טִמָּא.

contaminar נָאֵל² Pi.; חָלַל¹ Pi.; טִמָּא Pi. *Ser/estar contaminado* נָאֵל² Ni.; טִמָּא Q./Ho. *Contaminarse* נָאֵל² Hitp.; טִמָּא Ni./Pu./Hitp.; שָׁקַץ Pi.

contar a) (narrar) אָמַר; דָּבַר Pi.; זָכַר Hi.; יָדַע Hi.; מָלַל³ Pi.; סָמַר Ni. **b)** (tener en

copa - cortar

copa a) (vaso) אַגֵּן; גְּבִיעַ; גִּלְהַ; כּוּס¹; כַּבֵּד¹; אַמִּיר (de un árbol) מְנַקֵּיּוֹת. pl. קִבְצֶת; סֵף¹; פֶּאָרָה; סֵעֶפָה; רֹאשׁ¹.

copar Pi. כֹּתַר; סִנֵּר; צוּר¹. Ser copado Pu. אָסַר

copero מְשָׂקֶה.

copia a) (duplicado) דְּמוּת; מְשֻׁנָּה; מְשֻׁנֵּן. פֶּתְשֵׁנָן. b) (abundancia) סְפוּק (Eclo); רַב; פֶּסַח.

copiar כֹּתַב (context.).

copiosamente בְּרֹב; לְרֹב; לְהַרְבֵּה.

copioso רַב¹.

copla מְשַׁלַּח. שִׁירָה; שִׁיר; נְגִינָה; מְשַׁלַּח. Cantar/tocar - נָגַן Q./Pi.

copo (red) חֶרֶם².

copular (sexual) שָׁגַל.

coraje חֲמָה¹; קֶזֶף.

coral pl. כְּאֵמוֹת; כְּאֵמוֹת.

coraza שְׂרָיוֹן; סֶרְיוֹן.

corazón לֵב; לֵבָב.

corcel אֶפְרַיִם¹; אָסַר.

corcovado גְּבֵן.

corchete (para unir) pl. קֶרְסִים.

cordaje מִיתָרִים.

cordel חֲבָל¹; חוּט; עֵבֶת²; יֵתַר²; חוּט¹.

cordero שֶׁה; (פֶּשְׁבָּהּ. f.) כָּשָׂב; (פֶּבְשֵׁהּ. f.) כָּבָשׁ; טֶלֶה.

cordillera הָרִים.

cordón מְנַבְּלֵת. pl. פֶּתִיל; עֵבֶת²; יֵתַר².

cordura חֲכָמָה.

coriandro בֶּרֶלֶח¹; גֹּר.

cormorán אֶנְפָּה (dudoso).

cornada Dar/tirar - נָגַח Q./Pi.

corneja תְּנִשְׂמֹת; קָאֵת/קָאֵת (dudosos).

corneta חֲצַצְרָה.

coro pl. תְּהִלֶּכֶת (dudoso).

corona אֶפְרַיִם; עֵטֶרָה; לוּיָה.

coronar Pi. עֲטַר - rey מְלֶךְ¹ Hi.

coronilla קָרְקָדַר (español «cogote»).

corpulencia גְּדֻלָּה; קוֹמָה.

corpulento גְּבָהַ; גְּדוּלָּה; מְמַשָּׁף; גִּדּוּל (Pu. מְשַׁד); ptc. adj. גָּבַהּ - Ser.

corral מְרֵבֶץ; חֲצַר; בַּיִת (context.).

correa שְׁרוֹף.

corrección מוּסָר; תּוֹכַחַת.

correctamente בֵּן².

corredor (pasillo) מְסֻדְרוֹן.

corregir יסר¹ Hi.; יכח.

correo מְלֵאָף; צִיר¹; ptc. sust. רֵץ.

correría שֹׂטְטָה; גִּדּוּד¹. Hacer una - גָּדַד.

correr פִּצָּעָה; רוּץ; פִּצָּעָה Pi. (un líquido); רָצָא; מוּשׁ - Correrse.

corresponder a) (agradecer) כִּיָּרָן² Pi.; יָדָה² Hi.

b) (ser asignado) לְהִיהָ לְ. Corresponderse קִבַּל Hi. מְעַן a responde como.

corriente sust. נְהָר; נוּלָה; שְׂבֵלֵת.

corro מְחֹלָה; מְחוּלָה.

corroer עָרַק.

corromper שֹׁחַד; סֶכֶר² (ético) Hi.; נָטָה¹ Hi.; מִקַּח² Hi. שֹׁחַת Pi. Corromperse בָּאֵשׁ Q./Hi.; זִנָּה (moral); מִקַּח² Ni.; עָרַק. Estar corrompido אָלָה Ni.; שֹׁחַת Ni./Ho. Ser corrompido נִשָּׂא Ni. (suj. לֵב).

corrosión פֶּחַחָת.

corrupción (consunción) מְסֻסָּה (inf. sust.); רֶקֶב; שֹׁחַד (soborno); רֶקֶבֹן.

cortante חַד¹.

cortaplumas תְּעָר.

cortar גָּזַר; גִּזּוּ; חָטַב Q./Pi.; בָּרָא³ Pi.; בִּקַּע; בְּצַע; חֲטַב¹; חָטְבָהּ (leña); חֶרֶץ¹; כָּרַת Q./Hi.; חֲצֹץ¹ Hi. (obj. רֹאשׁ la cabeza); קָצַח Q./Pi.; קָצַץ¹ Hi.

criticar – cuévano

criticar כחֲכח Hi.; לִוִּן Ni.

crónica סִפֵּר (contex.). *Hacer la* – סִפֵּר Pi.

crónico אֲנוּשׁ Ser – אָמַן Ni.; יִשֵּׁן Ni. *Hacerse* – חִלָּה Ni.

cronista סוֹפֵר.

crudo חִי²; נָאָה.

cruel אֲכַזֵּר; אֲכַזֵּרִי; אֲכַזֵּרִי. *Gente* – תַּעֲלֹוֹלִים.

crudidad אֲכַזֵּרִיּוֹת אָף; עֲזוֹת אָף (Eclo). *Obrar con* – קָשׁח׃ Hi.

cruelmente בְּכִזְוֶה.

crujiente מְחֻסְפֵּס.

cruzamiento חֶבֶק.

cruzar עָבַר; שִׁכַּל² Pi. (obj. יָרִים los brazos). *Cruzarse con* – כָּנַשׁ Ni.

cuadra אֲרֹנָה.

cuadrado Ser – רִבֵּעַ².

cuadrilla גֵּדוּד.

cuadrúpedo בְּהֵמָה.

cuajada חֲמָאָה.

cuajar sust. קֶבֶה.

cuajar verb. קָבַהּ Hi.; קָרַם Hi. (Eclo).

qual interr. מָה.

qualidad חֵיל (valor pl.).

cualequier(a) Formas con אֲרָם; מְאֻמָּה.

cuando conj. temp. formas con אָחַר; כִּי; עֵת; conces. כִּי; interr. מָתִי.

cuantioso רָב¹.

cuanto adm. מָה. *i-más!* אֲיִבְכָּה (Eclo). *Unos cuantos* חֲמֵשׁ. *En - a* לְ.

cuartear פָּרַץ.

cuarto a) (ordinal) רְבִיעִי. b) (medida) רְבִיעַ; רְבִיעַ.

cuatro אַרְבֵּעַ.

cubierta sust. מְכֻסָּה; מְחֻסָּה; כִּסּוּי; כִּפְתָר; מִסְפָּה².

cubierto adj. לָבוּשׁ; לְבוּשׁ. *A* – מְחֻסָּה (valor adv.).

cubil מַעֲוֹן.

cubo דְּלִי.

cubrir חָפַה Pi.; טָלַל Pi.; כִּסָּה Pi.; מְלֵא (valor tr.); ¹עִטָּה sexual; עָבַר Pi. y עָבַר; סָפַן Q./Hi.; סֵכָךְ Q./Hi.; עָטַף¹; שָׁכַךְ. *Cubrirse* כִּסָּה Hitp.; לָאֵט Pu. ¹עָטַף Ni./Pu.; *Estar cubierto* לָבַשׁ.

cucillo בִּרְבָר (dudoso).

cuchichear שָׂיַח; שָׂתָה Poel (Eclo).

cuchilla תַּעֲר.

cuchillo מְזֻמְרוֹת pl. שְׂכִין; מְאַבְּלָת; חֶרֶב.

cuello גְּרֹן; גְּרֹנֹת; גֶּבֶעַת; גֵּרֶן.

cuenca חָר (del ojo עֵין); עֵמַק (vega).

cuenco גְּלָה; כֶּסֶף¹; קְבַעַת. – *de las manos* בָּף (capacidad).

cuenta מְסֻפֵּר. *Caer en la* – בִּין; יָרַע; נָכַר Hi.; שָׁאֵל. *Pedir* – דְּרַשׁ; חָשֵׁב Ni./Pi.; בִּקֵּר. *Tener en* – זָכַר; חָשֵׁב (metaf.); קָשַׁב Hi.; שִׁית לָב. *Llevar la* – סָפַר.

cuerda חֶבֶל¹; חִבְלָה (Eclo); חוּט; מֵיתָר²; מֵיתָר; פִּתְּיֵל¹.

cuerdo חֶכֶם.

cuerno יוֹבֵל; יוֹבֵל; קָרְוַן; שׁוֹפָר; תְּקוּעַ (dudoso); pl. תוֹעֵכוֹת. *Echar* – קָרַן Hi.

cuero עוֹר. *En cueros* עָרַם; *quedarse* – עָרָה¹ Hitp.

cuerpo בְּשָׂר; גּוּיָה; גֶּנֶף².

cuervo עֲרָב.

cuesta מַעֲלָה; מוֹרָד.

cuestión דִּבְר.

cueva מְנַקֵּרוֹת pl. חָר; מַעְבָּה; מַעְבָּר.

cuévano דְּדוּד; בְּלוּב.

cuidado – chato

cuidado a) (*tutela*) אָמְנָה; אַמְנָה. pl. טְפָחִים.
b) (*precaución*): tener – שָׁמַר Ni.

cuidar a) (*situación*) בֵּין Polel.; יָדַע. b) (*persona o cosa*) טַבַּח² Pi.; פָּקַד; רָאָה (1 Re 12,16b); רָעָה¹ (fig.); שָׂרַת Pi.

cuita עֲנִי.

culebra נָחָשׁ קִפּוּז; נָחָשׁ (dudoso).

culo מִכְשָׁעָה; שֵׁת.

culpa עוֹנָת. pl. עוֹנוֹת; חָטְאָה; חָטְאָה; חָטְאָה; אָשָׁם; אָשָׁם.
Incurrir en – אָשָׁם. *Reconocer la* – יָדָה² Hitp.
Estar/quedar libre de – נָקָה Ni. *Por – de* בְּגִלְל.

culpable אָשָׁם; רָשָׁע. *Ser* – אָשָׁם; חָטְאָה; חָטְאָה. *Ser declarado* – נָקָה Ni. *Hacerse* – נָשָׂא Hi. (obj. עוֹן).
Declarar – רָשָׁע Hi.

cultivar גָּדַל Pi.; עָבַד. *Ser cultivado* עָבַד Ni.

culto sust. עֲבָדָה (context.). *Dar* – יָרָא; עָבַד.

cuito adj. חָכָם.

cultura מְדַע; חֻכְמָה.

cumbre גִּבְהָה; מָרוֹם; גִּבְהָה².

cumplir (ejecutar) בָּצַע Pi.; כָּלָה Pi. (años/días); מָלָא Pi. (obj. דָּבָר la palabra); עָשָׂה; פָּעַל (obj. מִשְׁפָּט un precepto); צִבֵּן (obj. אִמְרָה la palabra); קוּם Pi.; קוּם Hi.; שָׁלַם Hi.; שָׁמַר.

Cumplirse בּוֹא (valor temp.); הָיָה Q./Ni.; כּוּן Ni.; כָּלָה; מָלָא (subj. יָמִים el tiempo); קוּם Q./Ho., קָרָה¹ (subj. דָּבָר la palabra). *Ser cumplido* שָׁלַם Pu. (subj. נָדָר un voto).

cúmulo (nube) עָב².

cundir פָּרַח¹.

cuñado חָתָן (dudoso); יָבָם (f. יָבָמָה).

cuño חוֹתָם.

cupo חֶק; מִתְכַּנֵּת; תָּכָן.

cura אֲרוּכָה.

curación אֲרוּכָה; גְּנָה; רִפְאוּת; תְּעָלָה².

curandero חֲבֵשׁ; ptc. sust. רִפְיָא.

curar גָּהַה; חוּק Pi.; רִפְיָא Q./Pi. *Curarse* חָיָה; טָהַר Ni./Hitp.

curso אֲרָח; מְרוּצָה; מְרָדָד.

curva חֲמוּק.

curvar כָּפַף; עוֹת¹ Pi. *Estar curvado* עוֹת¹ Pu.

curvo *Objeto* – גָּב.

custodia מְשָׁמַר.

custodiar שָׁמַר; נָטַר.

cutis עוֹר.

CH

chacal אַי³ (dudoso); תָּן.

chacota שְׂרָקָה.

chal מְטַפַּחַת.

chamuscarse חָרַךְ.

chanza pl. שְׂרִיקוֹת.

chapa פָּח²; צְפוּי; שְׂחִיף.

chaparro שְׂפָל.

chaparrón מְבוּל; גֵּרֵם; גֵּשָׁם.

chapear כָּסָה Pi.; עָלָה Hi.; צָכָה² Pi.; קָרָה² Pi.; רָקַע Q./Pi. *Ser/estar chapeado* כָּסָה Pu.

chapotear בּוֹס Hitpolel.

chapuceria מְעֵשָׂה תַעֲתָעִים.

charla בְּדִים.

charlatán בְּדִים; ptc. sust. בּוֹטָה.

chasqueado *Quedar* – בּוּשׁ.

chato חָרַם.

cheposo – decepción

cheposo גָּבֵן.

chico בחור; גֶּלֶד; נֶעַר (f. נֶעֳרָה); עָלָם (f. עֲלָמָה);
también adj. קֶטָן; אָפֵּיר.

chillar חִלּוּל; חִלּוּלָה.

chillido חִלּוּלָה; רֵעַ.³

chimenea חֲרָבָה; תּוֹנִיר.

chiquillo קָטָן; עוֹלָל; עוֹלָלָה; עוֹיִל; נֶעַר.

chismoso רַכִּיל.

chispa a) (igneo) בִּזּוּק; בִּידוּד; נִיצוּץ. b) (pizca) מְעֻט.

chispeante En ojos chispeantes חַקְלִילוּת עֵינַיִם (dudoso).

chisporroteo קוּל (de zarzas).

chistar אָמַר; דָּבַר; נָגַד Hi. Neg. חָרַשׁ² Hi.

chitón interj. חֵם.

chivo גָּדִי; יַזְרִיר (dudoso); עֹז.

chocar Hacer – נָפַץ Pi.

chopo לָבְנָה; אֶרְבָּה¹.

chorrear מָלַא; מָסַס Ni. (fig.); נָטַף; שִׁפַּךְ. Hacer – יֹזַר¹.

chorro נְזוּל – de sangre נִצָּח².

chotacabras תְּחָמָס.

chotar יִנָּק.

choza מְלוּוָה; סֵבָה.

chubasco מָטַר; חֲנַמֵּל; נָרַם; גָּשַׁם.

chupar יָנַק (también fig.); מָצַץ; שָׁאָף.

chusma תְּרָחַח; תְּחָמוֹן.

D

dádiva שֹׁחַד; מִתְּנָה; מִתּוֹן.

daga תְּרָב.

dama שְׂרָה.

damnificar פָּעַל Pi.

danza מְחֻלָּה; מְחוּל.

danzar חִיל Q./Poel; זָחַק Pi. Pilpel; כָּרַר.

dañar חָמַס; נָכָה Hi.; עָכַר. Ser dañado נָכָה Pu.

dañino רָע.

dañe בָּדָד (deterioro); בָּאַב; נָזַק (perjuicio);
רָעָה; רָע. Hacer – כָּאֵב Hi.; אֶלְלָה¹ Poel; רָעָה Q./Hi.

dañoso רָעָה – Ser.

dar זָבַד; נָתַן; – con מָצָא. Ser dado נָתַן Ni./Ho.

dardo חֲזָז; מִטָּה (Hab 3,9); מָסַס² (dudoso); pl.
שִׁכוּת.

dátil אֶשְׁפָּר – pan de.

de prep. מִן; מֵאֵת; מֵעַם.

deambular דָּרָה (Pi. o Hitp.).

debajo Formas con מְטָה תְּחַת.

debatir דָּבַר Pi.; רִיב.

deber verb. neg. אָיַן + ger.

debido (lo) יָשָׁר (también adj.).

débil רַךְ – Ser. רַךְ; (ב) לֹא כֹחַ; בְּהָה; חֲלָשׁ; רֵוָה;
חֲלָשׁ – Quedar. רְשִׁישׁ (Eclo); רַכָּה.

debilidad בְּשָׁלוֹן.

debilitarse חָלָה Q./Ni.; חָהָה Q./Pi.; רַכָּה¹.

decaer דָּלַל; רָכַךְ.

decaído רַכָּה.

decepción מְרַמָּה.

deleite – depravación

- deleite נעים; עָדָן; עֲנָג; תְּעִנוּג; pl. שְׁעִשׂוּעִים; עֲדָנָה *- carnal*.
- deleitoso נעים; עָרַב *Ser* – נעים.
- delgadez ¹רִזּוֹן.
- delgado ²רַק.
- deliberación סוֹד.
- deliberar יעץ Q./Ni.; סוֹד (Eclo); עוּץ.
- delicadeza רַף.
- delicado רַף *Ser* – ענג Hitp.
- delicia מְחֻמָּד; מְשׁוּשׁ; מְחַק; עָדָן; עֲנָג; תְּעִנוּג; pl. שְׁעִשׂוּעִים.
- delicioso נעים; con תְּחֻמָּה: תְּחֻמָּה tierra *deliciosa*. *Ser* – נעים.
- delimitar גָּבַל.
- delincuente רָשָׁע; עֲזָל.
- delinear כְּתַב Pi.; תֵּאָר Pi.
- delinquir אָשַׁם.
- delirar נִי; בְּהַל Ni.; Poal/Hitpolel ³הֵלַל; Ni. תַּעָה.
- delirio תְּרַעְלָה; דְּלֻקָּת; בְּעֻקָּה.
- delito עֲזָלָה; עֲזָל; חֲטָאת; חֲטָאָה; אָשַׁמָּה; אָשַׁם; עֵוֹן; רָשָׁעָה; פָּשַׁע; עֵוֹן.
- demacrado רָעַב.
- demanda שְׂאֵלָה; אָעֻקָּה; וְעֻקָּה.
- demandar שָׂאל; וְעַק.
- demarcación גְּבוּל.
- demás (lo/s) אֲחֵר; יוֹתֵר ¹.
- demasía ptc. sust. נוֹתֵר.
- demasiado יוֹתֵר (valor adv.); formas con רַב ¹.
- demencia תְּמָהוֹן; שְׁגָעוֹן.
- demente *Estar* – שָׁנַע Pu.; Poal ³הֵלַל.
- demoler שָׁמַד; שָׁחַת; שָׁרַד; Q./Pi. נָתַן; הִרַס Hi.; שָׁמַם Hi.; *Ser demolido* הִרַס Ni.; נָתַן Ni./Ho.
- demolición שְׁפָלָה.
- demonio pl. שְׁדִים; – *femenino* לִילִית (dudoso).
- demorarse מָשַׁךְ; מָהָה Hitpalpel; בּוֹשׁ; אַחַר Pi.; Ni.; עָמַד (fig.).
- demostrar יָדַע Hi.
- demudar שָׁנָה Pi. *Demudarse* ²רָעַם (suj. פְּנִים el rostro).
- denegar מָנַע; כָּחַשׁ Pi.
- denigrar חָסַד ²Pi.
- denodado גְּבוֹר.
- denominar קָרָא ¹.
- denostar קָלַל Pi.
- densidad עָבִי; חֲשֵׁרָה.
- dentera קָרָה – *Tener*.
- dentro prep. Formas con בֵּית; פְּנִימָה; קָרַב; תְּנִיף; קָרַב; פְּנִימָה; בְּתוֹךְ; קָרַב; עוֹד; *de* temp. *de* espacial.
- denuedo גְּבוּרָה.
- denuncia שְׁטָנָה.
- denunciar גָּלָה Pi.; זָכַר Hi.; יָדַע Hi.; נָגַד Hi.; Ni. זָכַר; גָּלָה *Ser denunciado* שָׁטַן; ¹עָנָה.
- deparar שָׁפַת.
- departir יָדַבַּר Pi.
- deplorar נָחַם Ni.
- deponer נִוַּח Hi.; סוֹר Hi.; יָעוֹד ¹Hi. (declarar).
- deportación גְּלוּת; גּוֹלָה.
- deportado נִדְּחַ; colect. גְּלוּת.
- deportar גָּלָה Hi.; נָהַג Pi.; שָׁבָה. *Ser deportado* בּוֹא Ho.; גָּלָה Q./Ho.; שָׁבָה Ni.
- depositar שָׁוַם; נָתַן (ver); נִוַּח Hi.; יָצַק Hi.; שָׁוַם; שִׁית; שָׁמַר (obj. כֶּסֶף dinero). *Depositarse* נִוַּח; *Ser depositado* נָצַג Ho.
- depósito (caudal) מְטָמוֹן; בְּרֻכָּה; אָסַף; אוֹצָר; מְעַמֵּד (Eclo); מְשֻׁמָּרָה (lo guardado); פְּקָדוֹן; תְּשׁוּמָה.
- depravación (sexual) תְּבָל; רָשָׁעָה; רָשָׁע; וְמָה.

desaprobar – desconyuntarse

desaprobar נוא Hi.

desarraigar נסע Hi.; שרש; עקר Pi.

desarrollar tr. נוב Polel. *Desarrollarse* רבה Hi.

desasosegar רגז Hi.

desastre אָנן; אָיד; הָנָה; פִּיד; רָעָה; שְׁבָר; שֵׁד²; שׁוֹאָה; pl. שְׁחִיתוֹת (fig.).

desastroso Con נַחֲלָה² como *nomen rectum*.

desatar נתק Hi.; פתח Pi. (obj. שֵׁק el sayal).
Desatarse נתק Ni.; פתח Hitp.

desatender עזב.

desatinado אָויל.

desatinar לאל Ni. *Ser desatinado* בער³ Ni.; לחה
Hitpalpel.

desatino תַּחֲפֹכּוֹת; pl. תַּחֲפֹכּוֹת; אֲוִלָּה.

desatrancaר פתח.

desautorizar נוא Hi.

desazón דְּאָגָה; pl. דְּרָדִים.

desbandarse נדר; נפץ.

desbaratar רחה; הום; המם; כחה; נכה; Hi.; נכה; Hi.;
נתק Hi. (Hab 3,6); סלף Pi.; עכר; פאה; Hi.; פוץ; Hi.;
כור; Hi.; פרוץ; Hi. *Ser desbaratado* שמד Ni.
Desbaratarse פוץ Ni.

desbocarse פרע Ni.

desbordar גרל מעל. *Desbordarse* שטף.

descalabro אָיד; שְׁבָר¹.

descalzo שׁוֹלָל; תָּחַץ.

descamación מַכְפַּחַת.

descaminar תעה; Hi. *Descaminarse* תעה; Hi.

descampado שְׁרָה⁴; צַר.

descansar דמם; נוח; נפש; Ni.; רגע; Hi.; רגע; Hi.;
שבת; Ni. (apoyado); שקט.

descanso דְּוִמְיָה; דְּמִי; דְּנִחָה; מְנוּחָה; pl. הַקְּנוֹת;
נוחה (Eclo); שְׁבִתוֹן; שְׁבִתָּה; *Dar* – נוח; Hi.;
שקט; Hi. *Lugar de* – מְנוּחָה.

descantar סקל Pi.

descarado לָץ.

descarga (golpe) מַעֲבָר (fig.); נַחַת¹.

descargar ירד Hi. (obj. אָרוֹן el arca); מוט; Hi.;
נוח; Hi.; ריק; נחת; Hi.

descargo *Prueba de* – עַד.

descarriado pl. קָטִים.

descarriar אבד Pi.; נדח; Hi. תעה; Hi. *Descarriarse*
אבד; אטה; תעה. *Andar descarriado* נדח; Ni.;
כור.

descastar שבת; Hi. (obj. חֲמֵה fieras).

descendencia אַחֲרִית; דבר (Eclo); זָרַע; מוֹלָדָת;
מולדת; זָרַע; נִיָּן; נִיָּן; נִיָּן.

descender a) (*bajar*) ירד; נחת; b) (*genera-*
tional) יצא.

descendiente בָּן; גֵּלְךָ; עֶקֶר; pl. אֲפֵעוֹת (Is 22,24);
תולדות.

descepar *Ser descegado* שׁ נה Ho.

descifrar פתח.

descolgar ירד; Hi. *Descolgarse* גלש; נפל.

descollar גבה.

descomponer הום; *Descomponerse* באש; מוקק;
Ni.

descomunal גְּדוֹל.

desconcertar הום; *Desconcertarse* תמה; Ni.; תמה;
Estar desconcertado חתת.

desconcierto תַּמְהוֹן; מְהוּמָה; מְבוּכָה.

desconocido נִכָּר; pl. חֲשָׁפִים.

desconsuelo עָנִי.

descontar מעט; Hi.

descorazonarse יאש; Pi. (obj. לָב); עֵטָף² (con
לָב).

descortezar חשף; Pi. כצל.

descoyuntarse פרד; Hitp.

desgraciado – desolación

desgraciado עִמָּל. Ser – ענה².

desguarnecer גלה Pi.

deshacer נפץ Pi.; עכר; שָׁדַד. *Deshacerse* מאס² Ni.;
Hitpalpel; מוג Ni.; נתס; – *de* עזב. *Quedar*
deshecho (abatido) דפא Hitp.; *estar* – חתה.

deshecho יגִיעַ (cansado).

deshonesto רָשָׁע.

deshonra פְּלִמָּה; חֲרָפָה; דְּבִי.

deshonrar בזה Pi.; חלל¹ Pi.; חרף³ Pi.; כלם Hi.;
נבל Pi. *Deshonrarse* ונה.

deshora a – עַתָּה + neg.

desidia עֲצָלוּת; עֲצָלָה.

desidioso עֲצָל.

desierto מְדִבְרָה; חֲרָבָה.

designación מוֹעֲדָה.

designar (con שָׁם) נקב¹ Pi.; מנה; יעד; (fig.) יסד¹.
Ser/estar designado מנה Pu.; פקד Ho. *Lugar*
designado מְבַקֵּר.

designio לב מְזִמּוֹת pl.; רֵעַ²; עֲצָה²; מַחְשָׁבָה; חֲפֵץ.

desilusionar *Quedar desilusionado* בוש.

desinteresadamente חֲנֹם.

desistir שוב; נטש; יסף; חדל.

desjarretar עקר Pi.

desleal Ser – בגד; מעל.

deslealtad מַעַל¹; בְּגֵד.

desleimiento תָּמַס.

desleír Ser *desleído* רבך Ho.

deslenguado נִרְנָן.

desligado נָקַי; *quedar* – נקה Ni.

deslindar גבל Q./Hi.

deslizar שָׁנְנָה.

deslizar ברח Hi. *Deslizarse* ברח; זחל; ירד;
רמש.

deslumbramiento סִנְנִירִים.

deslumbrante נְאוֹר (ptc. adj.); צַח.

deslumbrar הִגַּה² (Eclo).

desmán עוֹלָה; שָׂדֶה². *Cometer* – עול² Pi.

desmandar *Andar desmandado* פרע Q./Ni.

desmantelar הרס; ערר; פילפל; פרוץ. *Ser desman-*
telado ערר Hitpalpel; פרוץ Pu.

desmañado Ser – כער Pu.

desmayarse רָאב; עֲטַף².

desmembrar קצה Pi. *Desmembrarse* פלג Ni. *Ser*
desmembrado שבר¹ Ni. (suj. מְלִכּוֹת un reino).

desmentir כזב Hi.

desmenuzar גרע Pi. (Eclo); כתה; שבר¹ Pi. *Ser*
desmenuzado שבר¹ Ni.

desmigar כתה.

desmochar כרת.

desmontar נפל; (la tienda מְשָׁפֵן) נסע y ירד Hi. y
נפץ Pi. *Ser desmontado* ירד Ho.

desmoralizar נוּאָ Hi.; רפה¹ Pi.

desmoronarse נפל (suj. חוֹמַת la muralla); פִּצֵץ
Hitpolel; שבר¹ Ni. (suj. קְרִיָה una ciudad).

desnucar חנק Pi.; ערף².

desnudar גלה Pi.; חלץ (obj. שֵׁד el pecho); חשף;
פשט Ni. (obj. קֶשֶׁת el arco); ערה¹ Pi./Hi.;
Hi. *Desnudarse* גלה Ni./Hitp.; ערה¹ Hitp.; ערר;
פשט.

desnudez מְעֲרָמִים pl.; עֲרִיָה; מְעַר; מְעוֹר; חֲשׂוּפִי.

desnudo עָרֵם; עֲרֵם.

desobedecer עבר (obj. תּוֹרַה la ley); פָּרַר¹ Hi.

desocupado רִיק.

desoír עזב (obj. תּוֹכַחַה la reprensión).

desolación מְשׂוּאָה; מְבוּקָה; חֲרָבָה; הֲרִיסוֹת; בּוּקָה;
שְׂמָמָה; שְׂמָה; שׂוּאָה; שְׂאֵת; שְׂאֵיָה; שְׂאוֹן; מְשֻׁמָּה.

desolar – desprender

desolar נער²; 1שאה Hi.; שׁמם Hi. *Estar/quedar desolado* ארב (Eclo); 2ניגה Ni.; נקה Ni. (Is 3,26); 2ניגה Ni.; 1שאה Q./Ni.; שׁמם Q./Ni./Poel/Ho.

desollar מרט כשט Hi.

desordenar המם עבט² Pi.

desorientar תעה Hi. *Estar desorientado* בוך Ni.

despabiladeras מְלָקָהים.

despabilarse יקץ עור² Ni./Hitpolel.

despacio אט.

despachar a) (enviar) בוא Hi.; צוה Pi.; שלח Q./Pi. **b) (arrojar)** גרש Pi.; שלח Pi.; *ser despachado* שלח Pu.; **c) (expende)** מכר. **d) (hacer)** עשה (obj. דְּבַר un asunto).

desparramar 1זרה Q./Pi.; 1זרק Hi.; פזר Pi. *Desparramarse* פון. *Estar desparramado* פזר Ni.

despavorido *Quedar* – בהל Ni.

despechar מרר Hi. *Estar despechado* מרר Hitpalpel.

despecho אף; פֵּעַם.

despedazar 3ברא Pi.; טרף; נתח Pi.; סחב (suj. perros); 1עצם Pi.; שרד. *Ser despedazado* טרף Ni./Pu.

despedida מְפָקָד (Eclo).

despedir גרש Pi.; טול Hi.; שלח Pi. *Despedirse* טול Ho. – *de* הלך מֵאֵת 2ברך Ni.;

despedregar סקל Pi.

despegar פקה. *Despegarse* נתק Ni.; פקה Ni.; כרר Hitp.

despeinarse כרע (con ראש).

despensa אוצָר.

desperdicio נְדָה.

desperdigarse פון Q./Ni.

desperzarse עור² Ni.; רגז (Is 28,21).

desperfecto דְּבַק.

despertar עור² Polel/Hi.; קיץ. *Despertarse* יקץ; קיץ; עור² Ni.;

despiadado אַכְזָרִי; אַכְזָר.

despido שְׁלוּחִים.

despierto *Estar* – עור².

desplazar עתק Hi. *Desplazarse* עתק.

desplegar 1טבח Pi.; מתח; נטה Q./Hi.; כרר; כרש; כשק Q./Pi. *Desplegarse* נטש Ni. (bélico); – *contra* על חלק² Ni.

desplomarse ירד; מכך; נפל.

desplome 1שָׁבֵר.

despoblado sust. שְׁדָה.

despojar לקח Hi.; ירש; חשף; חליץ; גזל; בזז (transf.); 2נער Q./Pi.; נצל Pi./Hi.; סור Hi.; 1ערה Pi.; כשט Q./Pi.; קבע; Polel (explotar; Eclo); שלל. *Despojarse de* 2נער Hitp.; כשט Q./Hi. *Ser despojado* גזל Ni.; שלל Hitpolel.

despojo(s) a) (botín) מְלָקוֹחַ; חֲלִיצָה; בְּזָה; בָּזוּ. **b) (restos)** נְבִלָה; טֶרֶף; גְּזוּיָה; מְשֻׁפָּה; שְׁלָל; עֲצָמִים.

desportillar פרוץ. *Ser desportillado* בקע Pu. (suj. una ciudad) עיר.

desposarse ארש Pi. *Ser/estar desposada* ארש Pu.

desposeer ירש Q./Hi.

desposeído עָנוּ.

déspota מְשָׁל.

despreciable שְׁפָל. *Ser* – בזה Ni.; צער; קלל.

despreciado בְּזוּה.

despreciar מאס; לעג; זלזל Q./Hi.; בזה Hi.; בזז; 1מאס Ni.; 2קלה Hi. *Ser despreciado* 1מאס Ni.; 2קלה Ni.

desprecio שְׁמָצָה; לְעַג; חֲרָבָה; בְּזוּיָו; בְּזוּה; בזז.

desprender גרע; גרע Pi.; 2הגה; תזז Hi. *Desprenderse* גרע Ni.; ורח Ni.; נפל (suj. פֶּתֶף el hombro); נשל; נתק Ni.; – *de* נצל Hitp.; עוב; פרוץ Hitp.

detestar געל; שנא; Pi. (detestarse?).
 detrás אַחַר; אַחֲרֵינוּ. – *de* אַחֲרֵי.
 deuda חוֹב; מִשָּׂא; מִשְׁאַה; מִשִּׁי; נָשִׁי.
 deudor *Ser* – אַשֵּׁם. *Hacer* – חוֹב Pi.
 devanar קַבֵּד Pi.
 devastación ptc. sust. מְשׁוֹאָה; חֲרָבָה; מְבַלְקָה; מְשׁוֹאוֹת. ²שָׂד; עֲנָה; מְשַׁמָּה.
 devastado שְׁמָם.
 devastador מְשַׁחֵת. *Ser* – יוֹנָה.
 devastar ¹חָרַב Hi.; נָכָה Hi.; עָרַר, ³נִצָּה; Poel; שָׂמַם Hi.; שָׂמָה Q./Poel; שָׂחַת Pi./Hi.; שָׂדָה Q./Poel; שָׂמָה Ni.; שָׂמָה Pu./Ho.; שָׂמָה Ni.; שָׂמָה Q./Poel/Ho. *Quedar devastado* ¹חָרַב Q./Ho.
 devenir הִיָּה.
 devolver גָּמַל (retribuir); שָׂלַם Pi.; שָׂוָה Hi.
 devorar אָכַל; בָּלַע Q./Pi.; גִּזַּר (זֶה = גִּזְרוּ); חָסַל; חָרַס Pi.; לָהַט Pi. (el fuego); לָחַם ². *Ser devorado* אָכַל Ni.; בָּלַע Ni.
 devoto ptc. adj. מְבַכְּד; מְבַכְּד.
 día יוֹם; עֵת (context.). *De* – יוֹמָם.
 diadema לְוִיָּה; עֲטָרָה; צְנִיף; צְבִיטָה; pl. שְׂבִיטִים (dudoso).
 diagnosis פְּשָׁרָה (Eclo).
 diamante יְהָלֵם (dudoso); שְׁמִיר.
 diana מְבַנֵּעַ.
 dibujar חָקָה Hitp.; כָּתַב; תָּאָר Pi.
 dictamen מְשַׁפֵּט; עֲצָה ²; תּוֹרָה.
 dictaminar יָדַע Hi.
 dicha אֲשֶׁר; טוֹב; טוֹבָה. *Desearse* – בָּרַךְ ² Hitp.
 dicho sust. אָמַר.
 dichoso אֲשֶׁר. *Ser* – אֲשֶׁר ² Pu.
 diente שֵׁן.
 diestramente בְּתַבְּוִנָּה.

diestro a) (*hábil*) חָכָם; פְּשִׁיר (dudoso); מְהִיר; מְבִיחָה; יָדַע – *ser*. b) (*derecho*) יָמִי.
 diez עֶשְׂרִים; עֶשְׂרִים; (ver עֶשְׂרִים).
 diezmar מָעַט Hi. (context.); עֶשְׂרִים (cobrar diezmos).
 diezmo מְעַשֵּׂר. *Dedicar* – עֶשְׂרִים Pi.
 difamación דְּבָרָה.
 difamador ptc. sust. נִרְגֵּן.
 difamar לָשַׁן Poel; רָגַל.
 diferenciarse שָׁכַח Ni. (Eclo).
 diferente אַחֲרָה. *Ser* – שׁוֹנָה.
 diferir אַחֲרָה Pi.; אָרַךְ Hi. *Diferirse* מָשַׁךְ Pu.
 difícil קָשָׁה. Formas con גְּדוּלָה: מְלָאכָה גְּדוּלָה: *tarea difícil*). *Ser* – כָּלָא ¹ Ni.
 dificultad עָמַל.
 difundir יָצָא Hi. (obj. דְּבָרָה calumnias); נָתַן (obj. רִיחַ aroma); פָּיַץ Hi.
 difunto מֵת; pl. רַבָּאִים.
 digerir אָכַל.
 dignamente בְּקָבוֹד.
 dignarse חָפֵץ; יָאָל ² Hi.
 dignatario רִזְזוֹן ²; pl. רִזְזִים.
 dignidad גְּאוּן; גְּדוּלָה; הִדָּר; הִדָּר; הוֹד; הוֹדָה; שְׂאֵת ¹; נִצָּח.
 dilatado רָחַב. Formas con גְּדוּלָה: *vega dilatada*.
 dilatar כָּעַר; כָּרַשׁ; רָחַב; שָׂחַ. *Dilatarse* נָטָה Q./Ni. *Ser dilatado* אָרַךְ; רָחַב Ni.
 diligencia (asunto) מְעֵשָׂה.
 diligente חָרוּץ ³; מְהִיר; ptc. sust. מְמַהֵר. *Ser* – שָׁכַח Hi.
 diluvio מַבּוּל.
 dimensión מְדָה; מְמָד.
 diminuto אֲלִיל (Eclo).
 dinastía בֵּיתָה.

- distante** רחוק *Estar* – רחוק.
- distender** נטה.
- distinción** *Sin* – יחד; עֵמָה.
- distinguir** Hi.; מלה Hi.; נכר Hi.; בין; בחר Hi.; ברל Hi.; פלה Pi. (Eclo). *Distinguirse* פלה Ni.; שור; ראה Ni.; שפט Ni. (Eclo).
- distintivo** אות.
- distinto** אחר *Ser* – שנה.
- distribuir** Hi. מר; פקד; ערך; Q./Pi. חלק; בור.
- distrito** נְמוֹת pl. פְּלָדָה; סְבִיב (sust.); נְמוֹת.
- disuadir** Pi. (1 Sm 24,8). שטע.
- diván** עֶרֶשׁ; מְסִב; מְטָה.
- diversión** שְׂחֹק.
- diverso** אחר *Ser* – שנה.
- divertirse** Q./Pi. שחוק; עלו.
- dividir** Q./Pi. חלק; (dudoso) הבר; גור; בקע; חצה Ni. *Dividirse* חלק Ni./Hitp.; חצה Ni.
- divieso** pl. טְחָרִים; עָפָל.
- divinidad** אֱלֹהִים (vale por pl.); אֱלֹהִים.
- divino** Con אֱלֹהִים como *nomen rectum*.
- divisa** נִס.
- divisar** Hi.; נבט; שור; ראה; שׁוֹף; *Divisarse* ראה Ni.
- división** מְחִלְקָה (militar); pl. מְפִלְגוֹת (ramas); פְּלָגוֹת.
- divisoria** גְּבוּל.
- divorcio** בְּרִיתוֹת.
- divulgar** גלה.
- doblar** Pi. (Eclo); כוּף; כפף; כפל; *Doblarse* כרע; שחח; שחה.
- doble** מְשֻׁנָּה (duplicado). כְּפֹל.
- doblegar** Hi. שחח; Pi. ענה; כפף; *Doblegarse* כנע Ni. *Ser doblgado* שחח Q./Ni. (fig.).
- doblez** כְּפֹל (Job 11,6).
- docilidad** יִקְהָה.
- docto** חכם *Ser* – חכם.
- doctor** חכם; מוֹרֶה (יִרְה).
- doctrina** לְחָח; עֵצָה.
- documento** נִשְׁתָּנוֹן; פְּתָב.
- dolencia** pl. רָעָה; רַע; מְחֻלָּה; פָּאָב; חָלִי; רְנוּי מְחֻלָּיִים.
- dolerse** Ni. חלה; Ni. חנן; Polet; נחם.
- doliente** רָדָה.
- dolo** עֲקָבָה.
- dolor** רָעָה; עֲצָבוֹן; עֲצָב; מְכָאוֹב; פָּאָב; חָיִל קשה; כאב *Sentir* – חיל *Estar con* – (de parto) Pi. (en el parto). *Infligir* – כאב Hi. *¡Qué – !* רָוִי.
- domar** Pi. ענה.
- domeñar** Pi. כבש; Pi. ענה; משל.
- domesticar** *Estar domesticado* למד Pu.
- domiciliarse** שכן.
- domicilio** מְשָׁכָן; בַּיִת.
- dominador** מְשֵׁל.
- dominar a** (*mandar*) זבל; דרך; גבר; בעל; משל; רדה; שלט; *mirar hacia* Ni. שקף; *Dominarse* אפק Hitp.
- dominio** עז; סְגֻלָּה; מְשָׁל; מְעַצָּר; מְמַשְׁלָה; מְמַשָּׁל על (fig.). *Conceder* – שלט Hi.
- don** pl. מְתָת; מְתָנָה; מְתָן; מְנַחָה; גָּדֶד; מְגֻדָּנוֹת *Dones espléndidos*. שְׁחָר.
- donación** מְתָן; מְתָנָה; מְתָת; תְּרוּמָה.
- donado** pl. נְתֻנִים.
- donaire** חן.
- donativo** מְתָן.
- doncella** עֲלָמָה; בְּתוּלָה.
- doncellez** בְּתוּלָיִים.
- donde** אֵינָה/אֵן; אי; אֵינָה; איפה; אֵן/אֵן; *de* – מֵאֵין.

dorar חרך.

dormir(se) ישן; נום; רדם Ni. *Hacer* – ישן Pi.

dormitar ישן; נום; רדם Ni.

dormitorio חדר.

dorso אחור; בקמה; גו; גו¹; גו¹.

dosel מסכה (dudoso).

dotar נתן; *dotado de*: formas con בעל.

dote מהר; מתן (Gn 34,12); שלוחים (1 Re 9,16).
Pagar la – מהר¹.

dracma דרַכְמוֹן pl. דְרַכְמוֹנִים.

dragón תנין; שָׁרֵף; נחש.

dromedario גמל. F. pl. דְרומֵדוֹת.

duda Sin – אָמְנָם.

duelo אָבֵל; אָנָה; אָנָה; בְּכִית; בְּכִי; בְּכִית; מְסַפֵּד.
Hacer – אָבֵל Q./Hitp.; בכה Q./Pi.; מרר Hi./Hitp.;
סכד. *Someter a* – אָבֵל Hi. *En* – adj. אָבֵל.

dueño בעל (f. בַּעֲלָה); מֹשֵׁל; שְׂלִיט. *Ser* – בעל.

dulce מתוק; עָרֵב (grato).

dulzura ממתקים; מִתְקָה.

duna שְׂפִי.

duplicado מִשְׁנָה; מִתְשָׁנָן. *Ser* – כפל Ni.

duplicarse שנה Ni.

duración אֵיתָן; נֶצַח¹; עַד².

duradero אָרֶךְ; formas con עוֹלָם; עֲתִיק. *Ser* –
אמן Ni.

duramente קָשָׁה; קָשָׁה (valor adv.).

durante prep. Formas con עַת.

durar אמן Ni.; היה; עמד; קום.

dureza עוֹזָה (Eclo).

duro חזק; קָבֵד; קָבֵד; קָבֵד: קָבֵד לְבָבָה *cabeza dura*; קָשָׁה.
Ser – קשה.

E

ébano הַבְּנִים.

ebrio שְׂכּוֹר.

echar a) (*expulsar*) גרש Q./Pi.; טול Hi.; יצא Hi.;
שלח Pi. b) (*verter*) יצק; נתך; יצק Hi. c) (*tirar*) נפל
Hi.; שלך Hi.; *echarse*; נפל; רבץ; שכב. d) (*po-*
ner) נתן; שום.

edad יָדוּר¹ (*etapa*).

edicto דֵּת.

edificar בנה; עשה (con בַּיִת casa); רום Polel.
Ser edificado בנה Ni.

edificio בְּנִינָה; בְּנִינָה; אָרְמוֹן.

educación מוֹפֵךְ.

educar לָמַד Pi.; גָּדַל Pi.; יסר Q./Pi.; לָמַד Pi. *Educarse* לָמַד.

efecto בְּלִי (artículo); פְּרִי (fig.).

efectuarse בוא.

eficacia תוֹשֵׁיחָה; עוֹ; כֶּחַ; גְּבוּרָה.

eficiencia תוֹשֵׁיחָה.

efigie פְּסִילִים; pl. פְּסִילִים.

efod אָפוֹד.

egregio *Ser* – אָדָר Ni.

ejecución עֲלִילָה (realización).

ejecutar a) (*realizar*) בָּצַע Pi.; עֲשָׂה; פִּעֵל; קוּם Hi.
(obj. מְזַמָּה un proyecto); שָׁלַם Hi. b) (*ajusti-*
ciar) מוֹתָה Hi.; שָׁחַט. *Ser ejecutado* מוֹתָה Ho.

ejército חֵיל; מְחַנֵּה (context.); מְעַרְכָּה; מְעַרְכָּה; אָבָא¹; קָהָל.

ejido מְגֵרֶשׁ; חוּץ.

él הוּא; pl. הֵמָּה/הֵם.

- elaboración מְלַאכָה.
- elaborar עשה *Ser elaborado* פעל; עשה; עבד Ni.
- electro חֶשְׂמֵל.
- elegía נהה – *cantar*; קינה; ני; נהי.
- elegido בְּחִיר; נְזִיר; קָרִיא.
- elegir בחר *Ser elegido* לקח; כון; חפץ; בחר Ni.; ברר¹ (fig.).
- elevación גְּבוּהָ; מַעַל; מְרוֹם; רֹם; רוֹמָה; שִׂיא.
- elevado שׁוֹב; גְּבוּהָ; רָם (ptc. adj.); תָּלוּל *Ser* – גבה – *Lugar* – רָמָה.
- elevar Q./Pi.; עלה Hi.; רום Hi.; שׂנא Hi. *Elevarse* עלה² רמם; עלה Ni.
- eliminar אבד Pi.; אסף מַעַל; ירש Hi.; כחד Hi.; לך Hi.; שמר Hi. *Ser eliminado* כרת Ni.; לקח Pu.; סכה¹ Ni.
- elogiar הלל² Pi.
- elogio תְּהִלָּה.
- ella היא אִשָּׁה (contex.); pl. הִנָּה/חַן.
- emanar יצא.
- emancipación חֲפֻשָּׁה.
- emancipado חֲפֻשִׁי.
- embadurnar חמר²; מכר; משח *Estar embadurnado* טחח.
- embajada מְלֶאכֶת.
- embajador מְלִיץ; מְלֶאךָ; מְלִיץ¹.
- embalsamamiento חֲנֻטִים.
- embalsamar חנט.
- embalse נַד.
- embarazada הרה *Quedar* – הרה.
- embarazo הרייון; הרוון.
- embate מִשָּׂק; מְשָׁבֵר; מְחִי.
- embaucar Pi.; שׂנא² Hi. כזב.
- embeber טבל.
- embellecer יכה Pi.
- embestir הדרף; הות; ננח; Polel; Q./Pi.; נכה Hi.
- emblanquecer לָבֵן¹ Hi.
- embolsar צָרַר¹.
- emborrachar שָׁכַר Pi./Hi.; שָׁקָה Hi. (obj. יין vino). *Emborracharse* שָׁכַר.
- emboscada אֲרָב (ptc. sust.); מְאָרָב.
- emboscarse ארב.
- embotar *Estar embotado* קהה Pi.
- embozar Pi.; נצר (Prov 7,10); כסה¹ עטה.
- embriagar שָׁכַר Pi./Hi.; שָׁקָה Hi. (obj. יין vino). *Embriagarse* סבא (fig.); שָׁכַר.
- embriaguez שְׁכָרוֹן; רַעַל.
- embrión גִּלָּם (dudoso).
- embrujar לחש Pi.
- embrutecerse בער³ Ni.
- embuste תְּרַמִּית; שָׁקָר; מְרַמֶּה; פְּחַשׁ; כְּזָב.
- embustero נוֹכֵל (ptc. sust.).
- emigrante גַּר; תּוֹשָׁב; גַּר¹ *Ser* – גור.
- emigrar בוא (contex.); הלך (contex.); יצא (contex.); נודד; עוף² Hitpolel (fig.); צען.
- eminencia גַּף¹ (colina).
- eminente גְּבוּהָ.
- emisario מְלֶאךָ.
- emitir (segregar) רִיר.
- emolumentos תְּבוּאָה.
- empadronar ילד Hitp. *Empadronarse* יחש Hitp.
- empalar תקע.
- empalizada גָּדַר. *Poner* – שוך.
- empalmar חבר Q./Pi.; קרב Pi.; קשר.
- empalme חֲבֵרָת.
- empapar שָׁקָה Hi.; שוק Polel; רוה Hi.; טבל *Empaparse* רטב; רוה.

emparejar – encargo

emparejar ¹רבע Hi. *Emparejarse* צמד Ni.

emparentar חתן Hitp.; ²ערב Hitp.

emparrado נָפֵן.

empecatado *Quedar* – חנף.

empecinarse עפל Hi.

empedernido f. שְׁלֵטָה.

empedrar רצף Pi.

empellar דחה.

empellón מְדַחָה.

empeñar (*pedir a crédito*) ¹עבט; ¹ערב. *Empeñarse a* (*porfiar*) אמץ Hitp.; חפץ; חזק; ²יאאל Hi.; עפל Hi. *b*) (*salir fiador*) אחבל; ¹ערב; *ser empeñado* אחבל; *quedar* – אחבל Ni.; *objetos* – עֲבָטִיט (colect.).

empeño דְּרֵף (fig.); פֶּחַ.

empeorar (enfermedad) חלה ¹Ni.; עכר Ni.

emperador מְלֹךְ יָרֵב.

empezar חלל ¹Hi.

emplazamiento מְקוֹם.

emplazar שום. *Estar emplazado* כון Ho.

empleado עָבֵד; תוֹשֵׁב; *ser* – עבד.

empleo מְלֶאכָה (*tareá*).

empobrecerse רשש; ריש; מוֹךְ; ¹Ni. ירש; דלל (Eclo).

empollar דגר.

empotrar אחז. *Estar empotrado* כון Ho.

emprender חלל ¹Hi.; ²יאאל Hi.; עשה.

empresa מְעֵשָׂה (fig.); דְּרֵף.

empujar דחה; הדרף; נוס; Polel; תקע (Ex 10,19). *Ser empujado* רדף Ni.

empujón מְדַחָה; נְכוֹן (dudoso).

empuñadura נָצַב.

empuñar (obj. נשׂא; משך ב; לקח; אחז Hi.; חזק; אחז *espada*); תמך (obj. שְׁבֵט el cetro); תפשׁ (obj. חֶרֶב).

emular כתל; ¹דמה Ni.

en prep. ב.

enajenar מכר; עבר Hi. *Enajenarse* שגה (fig.).

enaltecer גבה Hi.; ²הלל Pi.; כבוד Pi.; ¹פאר Pi.; רום Polel/Hi. *Ser enaltecido* גבה קום; Ho.; רום Polal.

enamorar אסר (fig.); לבב Pi. *Enamorarse* אהב; עגב; חשק ב; דבק.

enardecerse חרה Ni.

encadenar אסר.

encajar *Ser encajado* טבע Ho.

encajonar ¹צור.

encalado תְּפֵל ².

encalar טוח.

encallar נוה.

encaminar ¹אשר Pi.; דרך Hi.; הלך Hi.; נחה. *Encaminarse* בוא; צעד.

encantador (*magó*) pl. אֲטִיִּים.

encantamiento ²חֲבֵר; חֲרַשׁ; לְחַשׁ; pl. לְהִטִּים.

encantar a) (*hechizar*) לחשׁ Pi. *b*) (*gustar*) שְׁעַע ² Hitpalpel; שָׁכַר.

encanto שְׁעִשׁוּעִים; מְתַק; מְחַמֵּד; יִפִּי; חן.

encapotar (*nublar*) עוב Hi. *Encapotarse* קדר Hitp.

encaramarse עלה; סלק.

encararse ריב.

encarcelado אָסִיר; אֲסִיר.

encarcelar אסף; אסר; סגר Hi. *Ser/estar encarcelado* אסר Ni.

encarecer (*amonestar*) ¹עוד Hi.

encargar אמר; נתן על יד; פקד Q./Hi.; צוה Pi.; *Encargarse* עלה; חיה על; לקח (context.); פקד – *de* שמר. *Ser/estar encargado* ¹מנה Pu.; פקד Ho.

encargo דְּבֵר (context.); מְפָקֵד; מְצִנָּה; pl. מְפָקֵדִים. *Recibir un* – רשה Ho. (Eclo).

- encariñarse** אהב; קשר Ni.
- encarnizado** Con חזק; מִלְחָמָה חֲזָקָה: *lucha encarnizada*.
- encausar** ריב.
- encelarse** חמם Ni.
- encender** tr. אור Hi.; בער¹ Pi.; דלק Hi.; יחרר¹ Pilpel; עלה Hi. (obj. נר una lámpara). *Encenderse* (suj. אש fuego); יבער; קדח; רשף (Eclo). *Estar encendido* בער¹ Pu.; נפח (Eclo).
- encerrado** אָסֵיר.
- encerrar** אסף; אבצר; כלא Q/Hi.; יצור; סגר Ni. *Encerrarse* אסף; אבצר; שמר; יצור.
- encierro** כְּלֵא.
- encima** Formas con מעל²; על¹. *Echarse – על*.
- encina** תְּרִינָה; אֵלֶן; אֵלֶן; אֵלֶה.
- encinta** הרה. *Estar – חבל*²; *quedar – הרה*.
- enclave** pl. מְבַדְּלוֹת.
- encoger** מעט. *Encogerse* גהר; קצר; רביץ; שחח. *Estar encogido* עוה Ni.
- encolerizar** עבר; חרה; אנף *Encolerizarse* כעס Hi. קצף; Hitp.;
- encomendar** גלל (también intr.); נתן; נוח (context.); לעזב; עמד Hi.; כלל Hitp.; פקד Q/Hi.; צוה Pi.; שום (context.). *Ser encomendado* נתן Ni.
- encomiable** Ser – הלל² Pu.
- encomiar** הלל² Pi.
- encomio** תּוֹרָה; תְּהִלָּה; שְׁבַח (Eclo);
- enconado** אָנוּשׁ.
- enconar** *Estar enconado* אמן Ni. (suj. מכה una herida); חלה¹ Ni.
- encono** שָׁטָט; שִׁנְאָה; tener – שוא.
- encontrar** מצא; נשג Hi. *Encontrarse* יעד Ni. (*citarse*); קרא² y פגש, פגע (estar); עמד (*toparse*).
- encontronazo** קְרִי.
- encorvar** כרע; גהר *Encorvarse*. עות¹; ככף; Hitp.; שחח; קרס; צעה; *Estar encorvado* עוה Ni.
- encubrir** חבא Hi.; כסה Pi.; Q/Pi.; עלם Hi.; Encubrirse חבא Ni.; סתר Ni. *Estar encubierto* כסה Pu.; סתר Pu.
- encuentro** מוֹעֵד; קְרִי. Al – formas con לְקָרְאָתָא; salir – קדם Pi.; יקרה Ni.
- encumbrado** רָם (ptc. adj.).
- encumbrar** נשא Pi.; רום Polel/Hi. *Encumbrarse עלה*. Ser/estar encumbrado נשא Ni.; רום Pu.
- endecha** קִינָה.
- enderezar** ישר; זקף; יאשר Pi.; נחה (encominar); תקן; עמד *Enderezarse* Pi. תקן.
- endulzar** מתק Hi.
- endurecer** אמץ Pi.; קשה Hi.; קשה Hi. *Endurecerse* קפא.
- enebro** בְּרוֹשׁ (dudoso).
- enemigo** שִׁטָּן (ptc. sust.); אֵיב; עָר; צָר; צָר; אֵיב; שָׂא; שׁוֹרֵר; Ser – איב; צור²; צור².
- enemistad** אֵיבָה.
- enemistar** באש Hi. *Enemistarse* באש Ni./Hitp.; צור²; שוא *Estar enemistado*.
- energía** עֹז; פֶּחַם; חֵיל; דְּבָא; גְּבוּרָה.
- enérgico** Con גְּדוּלָה: *protesta enérgica*; idem con עֹז.
- energúmeno** מִתְּהַלֵּלָה (ptc. sust.).
- enfadado** נְעַף.
- enfadar** כעס Hi.; Q/Pi./Hi. *Enfadarse* בחל; Hitp.; חרה; כעס; Ni./Hitp.; קצף.
- enfado** קָצֶף¹.
- enfermar** חלא; חלה¹ Q./Ni./Hitp. אנש Ni.;
- enfermedad** מַחְלָה; מִדְּוָה; חֲלִי; דִּנְי; מִקְאוּב; צְרַעַת *de la piel*; פַּחֲלָאִים; pl. נָגַע; מִקְאוּב; *Provocar – חלה*¹ Ni.

enfermizo – ennegrecerse

enfermizo לְנַע (ptc. adj.).

enfermo דָּנָה; מָס; – *de la piel* מְצַרֵּעַ; זָרוּעַ.

enflaquecer רוּה Ni.

enfoscar קָרַר Hi. *Enfoscarse* חָשַׁךְ; קָרַר.

enfrentar קוּם Hi. *Enfrentarse* יָצַב Hitp.; קָרַב;
– *con* עִם Ni.

enfrente Formas con נָגַד.

enfundar כִּסָּה Pi.

enfurecer כִּעַס Hi. *Enfurecerse* אָנַף; חָרָה; כִּעַס;
Hitpalpel; מָרַר Hitp.; קִצַּף; קִצַּף² Hitp.

enfurecido זָעַף.

engalanar יָכַה Pi.; פָּאָר¹ Pi. *Engalanarse* עָדָה².

engallarse נָבַה Poel (Eclo). קוּם

enganchar אָחַז; אָסַר; לָקַח; רָתַם.

engañar בָּגַד Hi.; הָבַל Pi.; כִּזַּב Pi.; כָּחַשׁ Pi.;
נָכַל Pi.; נִשְׂא² Hi.; פָּתָה¹ Pi.; רָמָה²; שָׁגָה Hi.;
פָּתָה – *dejarse* – שָׁקַר Q./Pi.; תָּלַל Hi.; שָׁקַר¹ Hi.;
שָׁקַר Q./Pu. *Engañarse* הָתַל Pu.; נִשְׂא² Ni.; תָּלַל Ho.;
תָּעָה Ni.

engaño אָנָן; אָכַזַב; פָּחַשׁ; מוֹקֵשׁ; מְרָמָה;
שָׁקַר; שָׁוָא; רָמְיָה; עֲקָשׁוּת; עֲקָבָה; נָכַל;
מִשְׂאוֹן; פְּרָמִית; מְדוּחִים pl.

engañoso אָכַזַב; פָּיַב; *con* שָׁקַר *como nomen
rectum*.

engarce מְלֶאָה.

engarzar *Estar engarzado* אָחַז Ni.

engastar עָשָׂה (con אָבֵן piedra). *Ser engastado*
מָלָא Pu.; סָבַב Ho.; שָׁבַץ Pu.

engaste מְלֶאָה; מְלֵאִים.

engatusar כָּחַשׁ Pi.

engendrar יָחִיל¹ Poel; יָלַד Q./Hi. *Ser engendrado*
יָלַד Ni.

engordado מְרִיא.

engordar tr. אָבַס; כָּבַד Pi.; שָׁמַן Hi.; intr. דָּשַׁן
Q./Pu.; עָבָה; שָׁמַן Q.

engrandecer גָּדַל Pi./Hi.; נִשְׂא Pi.

engrasado מְשִׁיחַ.

engrasar מָשַׁח.

engreído נָבַה; רָם (ptc. adj.); *ser* – רוּם.

engreírse נָאָה; נָבַה; נִשְׂא Ni./Hitp.; פָּאָר¹ Hitp.;
קוּם Poel (Eclo); רוּם Q./Hitp.

engullir בָּלַע; אָכַל.

enhorabuena Formas con אָשַׁר. *Dar la* – אָשַׁר²
Pi.; בָּרַךְ² Pi.

enigma חִידָה.

enjalbegar טוּחַ; טָפַל.

enjambre עֲבָה³ (con דְּבוּרִים abejas).

enjoyarse עָדָה².

enjuagar רָחַץ.

enjuagar יָבַשׁ Pi.; טָהַר¹ Hi.; חָרַב.

enjuiciar שִׁפֵּט.

enjundia שָׁמֵן; שָׁמֵן; חָלָב; דָּשַׁן.

enjundioso דָּשַׁן.

enjuto יָבַשׁ.

enlace מַחְבֵּרֶת; חֲבֵרֶת.

enlazar לָכַד Q./Hi.; חָבַר.

enloquecer intr. הִלֵּל³ Hitpolel; נָבַל Hitp. (Eclo).
Hacer – הִלֵּל³ Poel.

enlosar רָצַף Pi.

enlucido טִיחַ; תָּפַל².

enlucir טוּחַ *Ser enlucido* שִׁיר; Ni.

enlutar אָבַל Hi.; קָרַר Hi.

enmarañar *Estar enmarañado* סָבַךְ Pu.

enmendar יָסַר.

enmienda חֲלִיפָה.

enmudecer tr. צָמַת Pi./Hi.; intr. אָלַם Ni.; דָּמָה²
Q./Ni.; חָרַשׁ² Hi.; חָשָׂה.

ennegrecerse שָׁחַר. *Estar ennegrecido* חָשַׁךְ.

ennoblecer פאר¹ Pi.enojar קצף; חרה; אנף *Enojarse* Hi. קצף; כעס Hi.enojo אף¹; קצף¹; (Eclo) קצפון¹.enorgullecerse רום¹ Hitp.; פאר¹ Hitp.; גבל² הלל² Hitp.; גבהenorme גדול; רב¹ (context.).

enramada אָל; דְּלִיתַי.

enredar חבש גלע. *Enredarse* אחז Ni.; לכר. חבש Hitp. (dudoso); גרה Hitp.; יקש Pu.; נקש. *Estar enredado* חבש Pu. סבך.

enrejado מְקַבֵּר; רֶשֶׁת.

enriquecer כבד Pi.; עשר Hi. *Enriquecerse* בצע; עשר; כבד; יסף; גרל Ni.

enroscarse אבך Hitp.

enrollar גלם; קמד Pi.

ensalzar גבה Hi.; הלל² Pi.; ידה² Hi.; רום Polei. *Ser ensalzado* נשא Ni. *Ensalzarse* רום.ensamblar אחז. *Estar ensamblado* שלב Pu.ensanchar פער; רחב Hi. *Ensancharse* רחב.

ensayar למד Pi.; ניסח Pi.

ensenada מְקַרְץ.

enseña מְשָׂאָה; דְּגֵל.

enseñanza לְקַח; דְּעָה.

enseñar a) (*instruir*) אלף¹ Pi.; בין Hi.; חוה Pi.; חכם Pi.; ידע Pi.; יסר; ירה³ Hi.; למד Pi.; שכל¹ Hi. b) (*mostrar*) גלה Pi.; נגר Hi.; ראה Hi.; תור Hi. (fig.).

enseres כְּבוּדָה; כְּלִים.

ensillar אסר (obj. סוס un caballo).

ensoberbecerse נשא Hitp.

ensuciar גאל² Hi.; טנף Pi.entallar כַּתַּח² Pi.

entarimar רצף Pi.

entender בין; ידע; שכל¹ Hi.

entendido נְבוֹן.

entendimiento לָב (context.).

entenebrecese חשך.

enterar נגר Hi. *Enterarse* ידע; נגר Ho.; שמע.

enternecerse רחם Pi.

entero שלם – *Quedar*. תְּמִים; שְׁלֵם; כְּלִיל; פֶּל.enterrar אסף Ni. *Ser enterrado* Q./Pi. קבר; טמן; קבר Ni./Pu. *Enterrarse* טבע (hundirse).

entoldar כסה Pi.

entonar אמר (context.); ענה¹; שיר; שמע Hi.entonces adv. Formas con אז; אף². (Ver תְּחִלָּה).

entorno סְכִיב (valor sust.).

entorpecer עצר.

entrada מוֹבָא; מְבוֹא (calva); גַּבְחָה; גַּבְחָה; בְּאֵה; שְׁעַר; פְּתַח.

entrañas מְעִים; לְחוּם; כְּלִיוֹת; נְיִי (Eclo) בְּטָן; תְּעִלוּלִים. *sin* – (adj.) pl. רְחִים; רְחִים; קָרָב.entrar בוא *Hacer* – בוא Hi.entre Formas con בִּין; קָרָב; *de* – מֵן.entreabrir פתח¹.

entrecavar עזק Pi.

entregar סגר; נתן; נוח; מגר; זכר Pi./Hi.; ובר; מגן; סכר Pi.; שום (obj. נְפֶשׁ la vida). *Ser entregado* יצא Ho.; נתן Ni./Ho. *Entregarse* (sexual) שכב Pu.

entreluces עָרָב.

entrenar למד *Entrenarse* Pi. למד; חנך; אלף¹ Pi.entresacar רדה².entretejer רקם *Ser entretejido* Pi. שְׂבִץ; סבך; ארג Pu.entretenerse אחר Pi./Hitp.; שָׁעַע² Pi/pel.

entrevista מוֹעֵד.

entristecer עָצַב². *Entristecerse* עָצַב² Ni.

entronizar ישב Hi.; מלך Hi.; קום Hi. (obj. פְּסֵל un ídolo).

- entumecerse עכל Pu.
- enturbiar רכס; דלח.
- entusiasmo רנה.
- enumerar זכר (context.).
- envalentonarse גרל Hi.
- envanecerse נבה¹ פאר; Hitp.
- envejecer זקן Hi.; ישן.
- envejecido זקן.
- envergadura ממשח; ארף (dudoso).
- enviado מלאף¹ ציר.
- enviar בוא Hi.; נתן (obj. lluvia גשם); שלח Q./Pi.
Ser enviado שלח Ni./Pu.
- envidia קנאה.
- envidiar קנא Pi.; רצד Pi.
- envilecer נבל Pi.
- envilecido זולל.
- envío משלוח; משלח; משלחת.
- envolver לוט; לבש; Pi. כסא; חבש; אפך; לוט; עטר; עטה¹; סכך Q./Poel; סבב; Hi. נקף²; נצר; צרר¹. Envolverse כנס Hitp.; כסה Hitp. Ser/estar envuelto חתל Pu./Ho.; כרבבל Pu.
- envuelto לזט.
- enzarzarse גלע Hitp. (dudoso); גרה Hitp.; נגח Hitp.
- epidemia קטב; מרנה; קלי¹; דבר.
- epigrama משל; מנגינה; מליצה; חידה.
- epístola אנרת.
- época ית; ימים; זמן¹; דור.
- equilibrio מפלש.
- equipado לבוש.
- equipaje בלים.
- equipar חלץ. Estar equipado חלץ Ni.; חמש; נשק².
- equiparar שוה Hi.
- equipo מלבוש, לבוש, און (ajuar).
- equivalencia תמור (Eclo; valor sust.).
- equivalente משנה.
- equivaler שוה; היה כ Q./Ni.
- equivocación משנה.
- era שנה; גרן (context.).
- erguido קוממיות (valor adj.).
- erguirse עמד; קום; acto de – רוממות.
- erial צמאון²; ערבה¹; מרבר (dudoso); בטה.
- erigir בנה Hi.; נצב Hi.; עמד Hi.; שום (obj. una piedra).
- erizado סמר.
- erizarse סמר Pi.
- erizo קפד.
- ermita במה.
- erradicar שרש Pi.
- errante andar – נוד; vida – נוד.
- errar a) (vagar) אבד הלך Hitp.; נוע; תעה.
b) (pecar) חטא; מעל; שגג.
- error משונה; חטא.
- erudición חקמה.
- erudito חכם.
- escabel פכש.
- escabrosidad pl. רכסים.
- escabullirse ברר; זחל; מלט Ni.
- escala סלם.
- escalar עלה; סלק.
- escalera מעלות.
- escalinata מעלה; מעלות.
- escalofrío פלצות. Sentir – חרד; סמר.
- escalón מעלה.

escalonar *Estar escalonado* אצל¹ Ni.

escama קשקשה

escanciar ניף Ni.

escandalizar חטא Hi.; כשל Hi. (fig.).

escándalo מכשול; מכשלה.

escaño כפא.

escapado שריד; פליט.

escapar(se) אול; ברח; יצא; מלט Ni./Hitp.; נרד
Q./Poal; נוס; נצל Ni.; נתך² Ni.; עוז; כלט;
שרד Hitp.; כרץ.

escapatoria מנוס; פליטה.

escarbar¹ חכר.

escarcela פיס; אָרוּר¹.

escarcha קרח; כפור².

escarda מעדר.

escardar¹ עדר.

escarlata תולע; שני.

escarmentar tr. יסר Pi.; intr. יסר Ni.

escarmiento מחתה; מוסר; זענה; זוע; אות.

escarnecer לעג; Q./Pi. חרף³.

escarnio קלקס; קלקס; משחק; לעג; חרפה; גרופה.

escarpado גבן.

escarzar² ררה.

escasear Hi. יקר – Pi. *Hacer* מעט; חסר.

escasez חסר; חסר; מחסור; חסר; חסר.

escaso יקר – *Ser*. מוער; דק.

escatimar Hi. יקר; חשך; חמל.

esclarecido Ni. אדר – *Ser*. אדיר.

esclavitud עבדות; עבדה.

esclavizar Hi. עבד.

esclavo עבד; *ser* – F. עבד; אמה.

esclusa ארבה.

escoba מטאטא.

escoger Hi.; בחר; לקח; חפץ; קבל Pi. *Ser*
escogido בדל Ni.; ברר¹ (fig.).

escogido פחור (sust. adj.); פחיר; pl. f. ראיות.

escolta טבחים; רצים.

escoltar נצר; רדף.

escombrera גלים.

escombros חרבה; מפלה; עיים; רסיסים.

esconder Hi.; חבא Q./Hi.; כחד Pi./Hi.; סתם;
סתר Pi./Hi.; שכן; צפן; *Esconderse* חבא Ni./Hitp.;
חבה Q./Ni.; טמן Ni.; כחד Ni.; כנף Ni.; סתר Ni.;
עלם Ni.; צפן Ni. *Estar escondido* כסה Pu.; סתר
Pu./Ho./Hitp.

escondido (lo) טחוחת. *A escondidas* במסתור;
tomar – גנב; actuar – גנב Hitp.

escondite מסתור; מסתור; מחבא.

escondrijo מחבאים; מסתור; מסתור; pl. מחבאים.

escoplo חרב.

escoria סיג; בדיל.

escorpión עקרב.

escribano סופר.

escribir Ni. כתב *Estar escrito*. רשם; כתב.

escrito נשתן; מסתובב.

escritura מסתובב; מסתובב.

escrutar חקר; בחן.

escuadrón גרוד; pl. מועדים; אגפים (los convoca-
dos); מערכה; אצבא¹.

escuchar Hi.; קשב Poel; צתת Ni.; עתר¹ Hi.;
שמע.

escudar גנן.

escudilla אלהית.

escudo שלט; אצבא²; מגן.

escudriñar חקר; רגל Pi.

esculpir² יצר; קלע.

- escultura אָלם; סְמֵל; יצָר.
- escupir רִקַּק; יִרְק.
- escupitajo תִּפְתֵּת; רִק.
- escurridizo בְּרִיחַ.
- escurrir יצַק; וּחַל; בִּרַח *Escurrirse* נִטַּף; יִרַד *Hi.*; (líquidos).
- ese הֶלֶז; הוּא.
- esencia מְרֻקַח (*aroma*).
- esfera גִּלָּה.
- esforzado גְּבוֹר.
- esforzar עִמַּל *Pi.* *Esforzarse* אִמַּץ.
- esfuerzo עֲמָל; כֹּחַ; חֲזָק.
- esfumarse כָּלָה; (suj. תְּקֵנָה *la esperanza*) אָבַד.
- esmeralda אֶקְדָּח (dudoso).
- espacio מִעַר *libre* – רְנוּחַ; מְרַחֵב; מְקוּם; מוֹסַב; מִעְרָה *Hi.* – רַחֵב *Dar*.
- espacioso רְחֵב; גְּדוֹל (contex.); רַב.
- espada חֶרֶב.
- espalda אָחוּר; גּוֹ; גִּנָּה; גִּנּוּ; פְּתַף; פְּסָל; אֶחָרְיִית *De* – אֶחָרְיִית.
- espantapájaros תִּמָּר.
- espantar *Pi.*; חֲתַת *Hi.*; חֲרַד; הִמַּם; *Pi.* בִּהַל; *Pi.* יִרָא; עֲרַץ; סֵאסֵא (*ahuyentar*); נִשַּׁב; *Pi.* יִרָא; *Ni.*; חֲתַת; חֲרַד; *Ni.* בִּהַל *Espantarse*; רִדְף; *Hitpolel*; שִׁמַּם; שְׁעַר; כֹּחַד; יִרָא.
- espanto יִרְאָה; חֲתַת; חֲרַדָּה; חֲנָא; וְעֵנָה; בְּהִלָּה; מְגוֹר; קִפְדָּה; פִּחַד; מְשֻׁמָּה; מְחַפָּה; מְגוֹרָה; מְגוֹר; שְׁמָה; *Ni.* בִּעֲתָה *Sentir* – בְּעוֹתִים; *pl.* שְׁמָמָה; שְׁמָה; שְׁעַר.
- esparcir *Hi.* שִׁלַּךְ; *Pi.* פִּזַּר; *Hi.* כּוּץ; *Hi.* נָגַר; זֶרֶה *Hi.* (obj. עֲפָר *polvo*); שִׁפַּךְ. *Ser/estar esparcido* זֶרֶה *Pu.*; *Ni.* נִדַּף; *Ni.* נִטַּשׁ; *Ni.* פִּזַּר; *Ni.* שִׁפַּךְ. *Esparcirse* כּוּץ; (suj. בְּשָׂמִים *aromas*); נוֹל.
- espasmo חֲבֵל; חִיל; חֲלָחֵלָה; *pl.* צִירִים. *Sentir* – חִיל.
- especia רִקַּח; רִקַּח.
- especie a) (*clase*) מִין; b) (*traza*) תִּבְנִית.
- espectáculo מְרֻאָה; רְאִי.
- espectro רְבִפְאִים; *pl.* אֹב.
- espera שְׁבַר.
- esperanza בְּטַחֲוֹן; פְּסָלָה; מְבֻטָּח; מִקְנָה; שְׁבַר; תּוֹחֵלֶת; תּוֹחֵלֶת.
- esperar a) (*aguardar*) חִיל; *Pi.* חֲכָה; *Ni./Pi.* יַחַל; *Pi.* שְׁבַר – אַחַר ל; *contex.*; עִמַּד; *Pi.* *b) (confiar)* אִמַּן *Hi.*; חֲכָה *Q./Pi.*; *Pi.* יַחַל; *Q./Pi.* יְקוּהָ.
- esperma זֶרַע; זֶרְמָה.
- espeso טַבֵּשׁ – *ser* (*tinieblas espesas*); צַר *1* צַר.
- espesor רַחֵב; עֲבִי; חֲשֵׁרָה.
- espesura עֲבִים; *pl.* סְבִיב; סְבִיב; יַעַר; גְּאוֹן.
- espíar *Pi.* רָגַל; צִפּוֹן; צִפָּה; אֲרַב.
- espiga מְלִילֵת; *pl.* קָמָה; קָמָה; אֲבִיב (*colect.*).
- espigar *Q./Pi.* לִקַּט.
- espiguelo לְקַט.
- espina אֲגִינִים; בְּרֻקָּוִים; *pl.* חוֹחַ; *1* חוֹחַ; *colect.* דְּרִדְרַר; שְׂפִים; קַמְשׁוֹנִים.
- espino שְׁמִיר; סֵלוֹן; *2* סִיר; נְעֻצִין.
- espíritu *maligno* – רוּחַ; נְפֵשׁ; אֹב (*espectro*); *pl.* שְׂדִים.
- esplanada רְחוֹב.
- espléndido גְּדוֹל; עֲתִיק; *como nomen rectum*: תִּבְנִית *joya espléndida*; יִכָּה – *ser*.
- esplendor שְׁפָרָה; *1* גִּצָּח; כְּבוֹד; טֶהַר; תִּבְנִית/תִּבְנִית.
- espolvorear *1* זֶרַק; זֶרֶה.
- esponjar מוּג *Polel.* *Esponjarse* רַחֵב (suj. לֵב *el corazón*).
- esponsales *Celebrar* – אֲרֵשׁ *Pi.*
- esposo בַּעַל – *tomar*; פְּלָה; אִשָּׁה; *f.* חֲתָן; בַּעַל.
- esposar אָסַר.

espuerta – estornado

espuerta דויד.

espulgar עטח² (context.).

espumar חמר¹.

esputar רקק.

esqueje שתייל (context.); זרע¹; זמורה.

esqueleto עצמים; גויה.

esquilar קצב; גוזז.

esquilmado f. להה; Ni. לאה – *estar*; רנה.

esquina מקצוע; פנה.

esquivar כסטר.

esta זו/זה/זאת.

estabilidad איתן.

estabilizar עמד Hi.

estable קמוץ (ptc. adj.). *Ser* – אמן Ni.; כון Ni.

establecer ישב; יצג Hi.; ייסד Pi. (Eclo); דרך Hi. (Eclo); פקד Hi.; נוח; Polel/Hi.; כון Hi.; שית; שום; קום; בנה Ni.; זמן Pu.; חקק Pu.; כון Ni. *Establecerse* יגור; יצב Hitp.;

establo אבוס; ארנה; בית (context.); מרבק; רבץ; רבותים; ארות pl.

estaca שבת; יתד.

estacada גדר.

estación (sazón) עת; מועד.

estado לאם.

estafa מרמה.

estafar תלל; עשק; כוב Pi.

estallar בער Ni. (obj. אש el fuego); בקע Ni. (suj. אבות los odres); נתך (suj. חמה la cólera); קרח (suj. אש).

estampa מראה (porte).

estancarse כלא Ni.

estancia a) (habitación) חדר; מושב. b) (permanencia) מושב.

estandarte הגל. *Alzar* – דגל.

estanque אגם.

estaño פדיל.

estar Ni. קרה; קום; עמד; Ni. נצב; היה.

estatua אגלם; פסל; עצב; נציב; משפית; משכה.

estatura קומה.

estatuto עדות.

este a) (pron. y adj.) אלה pl.; זו; זה; הלז.

b) (punto cardinal) קרם; קרים.

estela אשרה; חפון; מאכה; חפון; זיון; מכות; (en el mar) יתיב.

estentóreo Con גדול: גדול voz estentórea.

estepa ציה; ערה²; מדר; שימון; חרפה.

estéril עזר – *Quedar* אגמות pl.; עקה; גלמוד Ni. (Eclo). *Hacer* – שכל Pi.

estero גבא.

estertor שפץ (dudoso).

estírcol גל; גלל; דמן; צאה.

estigma אות.

estilo a) (punzón) שרד; עט; חרט. b) (hechura) מעשה. c) (procedimiento) משפט.

estimar a) (reputar) חשב; *ser estimado* Ni.; כבד Ni. b) (querer) אהב; נוף Hi. (Eclo); רצה¹.

estimular Hi. עור²; אכף.

estío קיץ.

estirar שרע; *Estirarse* נטה; ארך Hi.

estirpe שרש; זרע.

estocada pl. מדררות.

estómago קבה; נפש; מעים.

estopa קש; נערת.

estorbar עצר; דחק.

estornudar זור¹ Poel.

estornado עטיפה.

exasperar – expoliar

exasperar באש Ni.; חמר¹ Hi. (Eclo); כעס Hi.

Exasperarse חרה Hitp.

excavar חצב; עשה (con בור cisterna).

excedente נוֹתֵר (ptc. sust.).

exceder חלף (Eclo); יסף; פלא¹ Ni.

excelente יקר.

excelso גבה; עָלִיוֹן; רם (ptc. adj.); שָׁנִיא; ser – גבה Ni.; רום; שגב Ni./Hi.

excepto רַק; וּלְמַדָּה; בְּלִיעָדֵי רַק.

excesivo רַב¹.

excitar כעס Hi.; רהב Hi. *Excitarse* כמר Ni. (suj. las entrañas).

excluir ברל Hi.; כרת Hi. *Ser excluido* ברל Ni.; כרת Ni.

exclusivamente רַק¹.

excomulgar כרת Hi.

excremento חֲרָאִים; צָאָה; צִאָה.

exculpar נקה Pi. *Ser exculpado* נקה Ni.

execración אַתּוֹעֲבָה

execrar ארר.

exentar פטר.

exhalación בָּרַק.

exhalar נפח; נתן (obj. רִיחַ aroma).

exhausto יעף; יָעַף. *Estar* – יעף.

exhibir גלה Hi. (Eclo). *Exhibirse* גלה Ni.

exhortar אמר.

exigencia מִשָּׂא.

exigir אמר (contex.); שאל; צוה; נגש; שאל Pi.

exiguo קטן.

exilado נדח.

exiliar גלה Hi.

exilio גלות; גולה.

existencia חיים.

existir היה.

éxito מַצְלַחַת (Eclo). *Tener* – יצא; ינוה; יצח Q./Hi.; יצא¹ Hi. *Dar* – כון – Polol; יצח Hi.

exótico נֶכֶר.

expatriación גולה.

expatriar גלה Hi.

expectación תוֹחֵלֶת.

expedición מְלַחְמָה. *Hacer una* – יצא.

expedir שלח.

expedito מְהִיר.

expender מכר.

expensas a – de לְכֶסֶף a – de.

experiencia חֲכֻמָּה; רֵעֵת.

experimentado נְבוֹן.

experimentar ידע.

experto חָכָם; פְּשִׁיר (dudoso).

expiación אָשָׁם; כְּפָרִים.

expiar אשם Pi.; חטא Pi.; כפר Pi.; רצה² Hi. (obj. חַטָּאת el crimen). *Ser/quedar expiado* כפר Pu./Hitp./Nitpael; רצה² Ni.

expirar a) (*morir*) גוע; מות. b) (*exhalar*) נפח.

explayarse שִׁבַּח (obj. לְבָב) (fig.).

explicación שִׁיחָה; פִּתְחָה (Eclo).

explicar אמר; בין Hi.; דבר Pi.; למד Pi.; נגד Hi.; פרש Pu.

explicación מְסַפֵּר (Jue 7,15); פֶּשֶׁר.

explorador מְרַגֵּל (ptc. sust.).

explorar חפר; חפש; חקר; רגל Pi.; תור Q./Hi. *Explorarse* חקר Ni.

explotación עֲשָׂק.

explotar ינה Hi.; ינק (fig.); לחץ; עמר² Hitp.; שסה Q./Pi.; רציץ; עשק; ענה² Pi. *Ser explotado* גזל.

expoliar נצל Pi.; שלל; שסה; שסה.

- exponer אמר Pi.; דבר Pi.; חוה Pi.; נגד Hi.
- exportación מוצא.
- exportar יצא Hi.
- exposición אָתְּחָה מְלָה (discurso).
- exprimir יזרר; זורר²; מייץ; מצה. *Ser exprimido* מצה Ni.
- expropiar ירש.
- expugnar לכד.
- expulsar אבד Pi.; גרש Q./Pi.; הדרף; טול Hi.; ידה Pi.; יצה Hi.; ירש Q./Hi.; כרת Hi.; נדר Hi.; נדה Pi.; נשל Q./Pi.; נטש; נשלך Hi. *Ser expulsado* בדל Ni.; גרו Ni.; גרש Ni./Pu.; כרת Ni.; שלך Ho.
- expulsión מְגִרָשׁ; גְּרִיֵּשׁ.
- exquisiteces מְמַתְקִים; מְעַדְרִים.
- exquisito עָנֹג (refinado). Formas con מְקָד כמו *nomen rectum*: פְּרִי מְגִדִים frutos *exquisitos*. *Ser* – להם Hitp.
- extasiar תמה Hi. (Eclo).
- extender פרש Q./Pi.; פרד; נטה; מתח Pi.; טפח¹ (obj. שְׁרֵשׁ la raíz); רבד; רחב Hi.; רפד Pi.; שטח Q./Pi. *Extenderse* מדר Hitpolel; נטש Ni.; פשה¹;
- extensión רָחַב; מְפָרֵשׁ²; מְדַמָּה (contex.); אָרְףָּה רָחַב.
- extenso גְּדוּל; גְּרָחַב (ptc. adj.); רָחַב.
- extenuado רזה – *dejar* – לאה Ni.; יָגַע/יָגִיעַ *estar* – כחה.
- extenuarse יגע; כחה.
- exterior חיצון.
- exterminador מְשַׁחֵת.
- exterminar אבד Pi./Hi.; בלע Pi.; הרג; כחד Hi.; כלה Pi.; שחת Pi./Hi.; שמד Hi. *Ser exterminado* חרם Ho.; כחד Ni.; מחה¹ Ni.; שמד Ni.
- exterminio הָרַג.
- extinguir כבה Pi. *Extinguirse* דעך; כבה; כלה; שקע; תמם.
- extirpar אבד Pi.; גרע² Hi.; גרע Q./Pi.; כרת Hi.; סור Hi.; קצה; שרש Pi. *Ser extirpado* גרע Ni.; גור¹ Ni.; שרש Pu.
- extraer גחא; זול; חצב; חשף (líquidos); לקח; חצב Q./Hi.; נקר Q./Pi.; שלף. *Ser extraído* חצב Pu.; נקר Pu.
- extracto מְשֻׁרָה (jugo).
- extraer נסע Hi.; עלה מן Hi.
- extranjero a) (persona) אָחֵר; זָר; נְכָרִי b) (lugar) חוץ; מְרָחֵק.
- extrañar נכר Ni.
- extraño אָחֵר; זָר; נְכָר; נְכָרִי; *ser* – (sust.) תמה (Eclo).
- extraordinario Formas con אָל אוּ אֵלֶּהִים כמו *nomen rectum*.
- extraviado Con שָׁקַר כמו *nomen rectum*: שָׁקַר דְּרָף camino *extraviado*.
- extraviar אבד Pi.; טעה Hi.; נדה Hi.; נטה Hi.; פחו Hi. (Eclo); שגה Hi.; שוב Polel; תעה Hi.; תקל Hi. (Eclo). *Extraviarse* אבד²; לוו Ni.; נוע; סור (suj. לֵב el corazón); עקש Ni. (con דְּרָף camino); תעה; שגה; שוט Pi.; שוט אָל; שוט *Andar extraviado* נוד Ni.; *Objeto extraviado* אָבְדָה.
- extravío מְרוּצָה¹.
- extremar פלא¹ Hi.
- extremo אָחֵרִית; אָפֶס; אָצִיל¹; נְרָפָה; נְרָפָה; קִיצוֹן; קִיצוֹן; קָצָה; קָצָה; קָצוֹת; קָצוֹת; מְטוֹת pl.
- exultación שְׂמֵחָה; רִנָּה; רִנָּה.
- exultar שמח Q./Pi./Pu.; רנן.
- eyaculación שְׂכִבַת־זָרַע.

F

fabricación מְלֹאכָה.

fabricante חֲרָשׁ.

fabricar בָּנָה; עָשָׂה. *Ser fabricado* בָּרָא¹ Ni.

fábula מְשָׁל.

facciones פְּנִיּוֹת.

facilidad קָל.

factura (*hechura*) מַעֲשֵׂה.

facha מְרֹאָה.

fachada פְּנִיּוֹת; פְּתָח.

faena מַעֲשֵׂה; מְרֻעוֹת.²

faja חֲשֵׁב; חֲגוּרָה; חֲגוּר; אָזוּר; אֲבִנָּט.

fajar חָבַשׁ; חָגַר. *Ser fajado* חָתַל Pu./Ho.

falacia שְׁוֵא; בְּזָב.

falaz בְּזָב (ptc.). *Con שְׁוֵא como nomen rectum:*
visión falaz. *Ser* – עֵתֶר².

falda a) (*ladera*) קַצָּה. b) (*vestido*) שֵׁבֶל; שׂוֹל.

faldistorio בְּפֹא.

faldón שׂוֹל.

faldriquera פִּיס; חֵיק.

falo בְּלִי (fig. Ez 23,20); בְּשָׂר (fig. Ez 23,20); וְרִמָּה (quiza semen);
 (1 Sm 21,6).

falsear פִּי סִלַּף.

falsedad רִיק; עֲקָשׁוּת; סִלְף; מַעַל; בְּזָב; בְּגָד; אָנָּן.
 (Sal 4,3); רִמְיָה;² שֶׁקֶר; תּוֹעָה; שֶׁקֶר.

falso עֲקָב; עֲקָשׁ. *Con שֶׁקֶר/שְׁוֵא como nomen rectum:*
testimonio/testigo falso. *Ser* – בָּגַד; מַעַל. *En* – לְשׁוֹא.

falta a) (*carencia*) חֲסָר; חֲסָר; צָרָה. *Echar en* –
 חָסַר. *Ser* – יָרַשׁ Ni. b) (*yerro*) שְׁגִיאַה.

faltar a) (*no haber*) אָזַל; גָּמַר; חָדַל; חָסַר; כָּרַת
 Ni.; עָדַר² Ni.; פָּקַד Ni.; שָׂאָר. *Formas con אֵין y*
אָפָּס. b) (*ofender*) חָטָא; חָרַף; עוּה.³

falto קָצָר; חֲסָר.

fallar a) (*errar/defraudar*) חָפַךְ Ni.; חָטָא Q./Hi.;
 שָׁכַט Pi.; כָּחַשׁ Pi. b) (*sentenciar*) פָּלַל Pi.; שָׁכַט.

fallecido מָת.

fallecimiento מוֹת.

fallo חֲטָאָה; חָטָא.

fama שְׁמָע; שְׁמָע; שְׁמוּעָה; שֵׁם; פְּבוּר.

familia אָמָה; בֵּית; בְּשָׂר. *Rama familiar*
 מְפִלְגוֹת. pl. מִשָּׁה.

familiar sust. חָא¹.

familiar adj. *Ser* – סָכַן¹ Hi.

famoso אֲדִיר; תְּהִלָּה (como predicado); *con שֵׁם*
como nomen rectum: אֲנָשֵׁי שֵׁם *hombres*
famosos. *Ser* – גָּדַל שֵׁם; כָּבַד Ni.

fanfarrón יְהִיר; בְּדִים.

fango יָנָן.

fantasear חוּה.

fantasía דְּמִיוֹן (Eclo).

fantasma אָוֵב².

faraón פְּרַעָה.

fardo מִשָּׂא.

fastidiar כַּעַס Hi.

fastigio נָג.

fasto תְּפֹאֲרָה; פְּבוּר; יָקַר; גְּדוּלָה.

fastuoso *Con גְּאוּת como nomen rectum.*

fatal מְמָאִיר (ptc.).

fatídico רָע.

fatiga – figura

- fatiga** תְּאֵנִים; עֲצָבוֹן; עֲצָב²; עֲמַל; יְגִיעָה; יְגִיעַ *fatiga*; תְּלָאָה.
- fatigado** עָיַף; יָעַף; יְגִיעַ.
- fatigar** לָאָה; יַעַף; יִגַע *Fatigarse* Hi. לָאָה; Pi./Hi. יִגַע Ni.; עֵיף; עֵמַל.
- fatigoso** עָקֹב (Eclo).
- fatuidad** הֶבֶל.
- fauces** לְחֵי; פֶּה.
- fausto** Con יְשׁוּעָה como *nomen rectum*: *día fausto* יוֹם יְשׁוּעָה.
- favor** שְׂאֵלָה; רְצוֹן; חֶסֶד; חֲנִינָה; חֶן; גִּמּוּל (como acus. interno). *A/en – de* בְּעַד (ver נִכַּח). *Agradecer un –* בִּרְךָ² Pi. *Conseguir el –* חָלָה² Pi. *Hacer un –* חָנַן; *hacer el –* יָאֵל² Hi. (en peticiones). *Por –* אָבִי; אָנָּה; *pedir –* חָלָה² Pi.
- favorable** Con רְצוֹן como *nomen rectum*: *tiempo favorable*. Ser – רָצָה¹.
- favorablemente** בְּרָצוֹן.
- favorecer** רָצָה; עָשָׂה חֶסֶד; חָנַן; ברך² Pi.
- favorito** יָדִיד; רְצוּי (ptc.).
- faz** פְּנִים.
- fe** Dar – עוֹד¹ Hi.
- fecundar** יָלַד Hi.
- fecundidad** אוֹן; כֶּחַ¹.
- fecundo** חֵי. *Hacer –* פָּרָה² Hi.; *(dudoso)*. Ser – פָּרָה.
- fecha** יוֹם; יוֹמָן; מוֹעֵד; עֵת; שְׁם הַיּוֹם.
- felicidad** טוֹב.
- felicitar** אֲשַׁר² Pi.; ברך² Pi. *Felicitar* ברך² Hitp.
- feliz** שְׂמֵחַ; formas con אֲשַׁר² Pu. Ser – חִיהָ – *Vivir*.
- felonía** מַעַל¹.
- fenecer** מוֹת.
- feo** Ser – כַּעַר Pu. (Eclo).
- féretro** מִטָּה; אָרוֹן.
- fermentado** חֲמִץ; חֲמִץ. *Alimento –* מִחְמָצֶת.
- fermentar** חֲמַץ. Sin – מִצָּה¹.
- fermento** שָׂאֵר.
- ferrada** דָּלִי.
- férreo** Con בְּרוֹןֹל como *nomen rectum*.
- fértil** חֵי. Ser – פָּרָה.
- festejar** גִּיל; חֲגַג; עֵלֹז; עֵלֶץ; רֵנַן; שִׂמְחָה Pi. Ser *festejado* עָשָׂה Ni. (suj. פֶּסַח la pascua).
- festejo** שְׂמֵחָה; חֲדָנָה; הַלּוּלִים; גִּיל.
- festín** מִשְׂתֶּה.
- festividad** מוֹעֵד; חֵג.
- festivo** Con שְׂמֵחָה como *nomen rectum*: יוֹם שְׂמֵחָה *día festivo*. Idem con שְׁשׁוֹן שְׁשׁוֹן perfume *festivo*.
- fetiché** פְּסִיל; pl. תְּרָפִים.
- fetidez** בְּאֵשׁ.
- fiador** *Salir –* חָבַל¹; עָרַב¹.
- fianza** עֲרָבָה; תְּקָעִים. *Dar –* עָרַב¹. *Tomar en –* חָבַל¹.
- fiar** לָוֶה² Hi. *Fiarse* אָמַן Hi.; בטח. – *de* קוּה¹.
- ficción** שְׁוֹא; אֲלִיל.
- fidedigno** אָמוֹן.
- fidelidad** אָמֻנָה; אָמֻנָה; אָמֻת; חֶסֶד¹.
- fiebre** חֲרָר; קָדַחַת; קָדַחַת. *Tener –* חָמַם.
- fiel** אָמוֹן; חֶסֶד. Ser – אָמוֹן Ni.; Hitp. חֶסֶד¹.
- fiera** שְׁחִץ; חֵיָה.
- fiero** עָרִיץ.
- fierro** בְּרוֹןֹל.
- fiesta** שְׁשׁוֹן; שְׂמֵחָה; מוֹעֵד; חֵג; הַלּוּלִים; גִּיל. *Hacer –* עֵלֹז; עֵלֶץ; שִׂמְחָה.
- figura** צִוְרָה; פְּנִים; מַרְאֵחַ; יְאָרִים; דְּמוּת; אֲלָם; תְּמוּנָה; תְּבַנִּית; קָצָב.

fijar – formular

fijar a (*establecer*) שית; שום; קום Hi.; (obj. חק un plazo). *Ser fijado* שית Ho. **b** (*la mirada*) *Fijarse* בין Hitpolel; זכר; חוזה; נבט; חוזה; פנה; ראה; שור; פנה; חוזה; נבט; חוזה; זכר; בין Hitpolel; שית לב; שעה; שית לב; ראה.

fila טור; מערכה; מערכת; ערך. Pl. (militar) מחנה.

filete (de una columna) pl. חשוקים.

filigrana pl. משבצות.

filón אָבֵן (context.).

fin קץ; קצה. *Al* – אחרון. *Con el* – *de* בעבור. *Poner* – אבד Pi.; כלה Pi.; שבת Hi. *Sin* – (adv.) אין קצה; ער.

finado מת.

final אחרית; קץ. *Al* – אחרון.

finalizar (intr.) כלה; (tr.) תמם. כלה Pi.; תמם.

finca ננה; חלקה; חלק; חבל; גן; ארמה (context.).

fingir נכר Ni.

fino מחספס; דק.

finura רף.

firma תו.

firmamento שמים.

firmar כתב Hi. עמד (metaf.).

firme אמן Ni.; פמוץ (ptc.); עז (uso adj.). *Ser* – אמן Ni.; חוק; חיל². *Estar* – כון Ni.; נצב Ni. *Ponerse* – יצב Hitp.; נצב Ni.

firmeza אמונה.

fisonomía דמות.

flaco רך; רך². F. רזה.

flacura ריון¹.

flama שלהבת; להבה.

flamante חדש.

flanco רבע; צד; פתח.

flaquear רכך; מעטף; מעד; מוג Ni.; דאב.

flaqueza ריון¹.

flauta חליל; עונב. *Tocar la* – חלל³ Pi.

flecha מטף; חצי; חץ.

flojera רמה¹.

flojo עטוף. *Quedar* – נטש Ni. *Ser* – עטף Q./Hi.

flor ניץ² (Eclo); פרח; נצה; ציץ; ציפה. *En* – גבעל. *La flor de (lo mejor)* מבחר; מגד; מחמד; ראשית.

florecer ניץ Ni.; פרח; צוץ¹.

flota אני.

fluido adj. *Ser* – ריר.

fluir נגר; רוב; רבב (subj. מים agua); ירד; יצק; זוב; רבב Ho.; עבר; נוז; נוה; צוף; ככה Pi.; מור (subj. mirra); שטף.

flujo הלף.

fogata אש; שרפה.

fogón פרים.

follaje קציר; עפי; עלה; עבת; דלית.

fomentar דרש.

fondo קרקע; פנימה; מצולה; מעמקים; ירפה; אפיק (del mar – הים). *A* – יטב Hi. (valor adv.).

forastero גור – גר; נכר; נכר; נכר; נכר.

foresta פרהס; יער; חרש.

forjado עשוח (dudoso).

forjar עשה; לטש; יצר; יצר; חרש; חלק (obj. חרב una espada). *Ser forjado* ברא¹ Ni.; יצר Ho.

forma פכה – *De esta* – תבנית; פנים; מראה; דמות; גן.

formación (militar) מחנה. *Estar en* – יצב Hitp.

formar a (crear) ברא¹; יצר; *ser formado* נסך¹ Ni. (fig.); עשה Pu.; צור³. **b** (*educar*) למד Pi.; *formarse* למד. **c** (*disponer*) ערך.

formidable נורא; אים.

formular תקן Pi.

fruncir – ganar

fruncir קרץ (obj. שִׁפְתֵי־ם los labios).

frustrado *Quedar* – חכר².

frustrar נוּא Hi.; סכּל Pi.; פּרר¹ Hi.

fruta פְּרִי.

fruto נִרְשׁ יבּוּל; (colect.) פְּרִי; תְּנוּבָה. *Dar – nuevo*
בכר Pi.

fuego אֵשׁ; שְׂרָפָה. *Hacer* – בער¹ Pi.; נשק Hi.
Prender – בער¹ Hi.; (בְּאֵשׁ) יצת Hi.; שרף.

fuelle מִפְחַח.

fuelle a) (*manantial*) אֵד; מְעִין; מְקוֹר; עֵין.
b) (*plato*) אֲגָן; צִלְחַת; אֲגָן.

fundador אָב; עֲשֵׂה.

fundamentar יסד¹.

fundamento יסוד; מוֹסָד; מוֹסְדָה; מוֹסֵד; pl. שְׂתוֹת.

fundar בנה; קנה; Polel/Hi.; כּוּן Q./Pi.; יסד¹; וּבְרָא; בנה
Ser fundado יסד¹ Ni./Pu. *Quedar fundado* כּוּן
Hitpolel.

fundición הַתּוּץ; יִצְקָה. *De* – מוּצָק¹. *Objeto de* –
מִסְכָּה¹.

fundido *Bloque* – מוּצָקָה.

fundidor צִרְף (ptc.); מְצַרְף (ptc.).

fundir יצק Ho.; *Fundirse* צרף; ניסך; יצק Hi.; נתך;
¹צוק Ni./Ho.; נתך.

funeral אָבֵל; מְסִפֵּד; בְּכִיתָה. *Celebrar* – אבּל Hitp.;
ספד.

funesto רַע.

furia לְבָה; חֲרִי אֶף; חֲמָה; וְעַף; וְעָם; גְּאֹנָה; אֶף;
עֲבָרָה. *Sentir* – קצף.

furioso *Estar* – חמם; קצף.

furor אֶף; עֲבָרָה; חֲמָה; וְעַף; וְעָם.

furtivamente בְּסִתָּה. *Tomar* – גנב. *Llegar* – גנב
Pu. (Job 4,12).

fusta מִקְל; שוּט.

fuste (de un candelabro) לְרֹף; קֶנֶה (fig.).

futuro sust. הַאֲתִיּוֹת (c. art.; ver אתה ptc.); הַבְּאוֹת (c.
art.). *En el* – מְחָר.

futuro adj. אָחוּר (Is 41,23); אֲחֵרוֹן.

G

gacela גַּצְלָה; גַּצְבִּי²; גַּצְבִּי²; גַּצְבִּי².

gala הַרְר; תְּכֵפֶלֶת. *Galas*: עֲדִי.

galán בְּחוּר.

galardón פְּעֻלָּה.

galería אֲתִיק; יָג; יָאֵר (Job 28,10); עֲלִיָּה.

galopar דהר; רויץ (suj. סוס).

galope קול פְּרִשׁ (galopar de la caballería).
Al – דְּהָרוֹת.

gallardía יָפִי.

gallardo יָפָה. *Ser* – יפה.

galleta צִפִּיחַת.

gallo גִּלְדוֹס (dudoso).

gamón חֲבֻצֵלֶת.

gana(s) a) (*deseo*) אֲנָה; תְּשׁוּקָה. *Tener* – אוה Pi.
b) (*apetito*) רָעֵב. *Dejar con* – ירעב Hi.

ganadería מְקַנָּה.

ganadero נִקְד.

ganado מְקַנָּה; בְּעִיר; מְקַנָּה. – *mayor/vacuno*
שָׁה; צֵאן – *menor*; בְּקָר.

ganancia לְקַח; יִתְרוֹן; יִנְיַע; חֲסִין; חֵיל (Eclo);
תְּבוּאָה; סִחַר; מוֹתָר.

ganar מִצָּא.

gancho חָח.

gandul עֲצָל.

ganga בְּרִיל.

ganso בְּרָבֵר (dudoso).

gañán אָבֵר.

garantía תְּקִיעִים, תְּעַרְבוּת. ¹עֲדָה; עֵד; חֶבֶל. pl. תְּקִיעִים.
¹חֶבֶל – *Tomar como*. ¹עֵרַב – *Dar*.

garantizar ¹עוּד.

garañón חֲמוֹר.

garfio ¹חֹחַ; ²סִיר; גָּן.

garganta צְנָאָר; נִפְשׁ; לֵעַ; גְּרוֹן; גְּרָגְרוֹת.

gargantilla עֲנוֹק – *Poner una*. צְוִרְנִים; חֶלְיָה.

garita תְּפֵא; pl. נְצוּרִים.

garra גָּד (context.).

garrido יָבֵה.

garrote שֶׁבֶט.

garza אֲנָפָה (dudoso).

garzón נְעֵר; בְּחוּר.

gastado בָּלָה.

gastar a) (*desgastar*) בִּלָּה Pi. b) (*consumir*) כִּלָּה Pi. *Gastarse* אָבַר; בִּלָּה; אָבַר.

gavilla עֲרָמָה; ¹עֲמָר; עֲמִיר; גְּדִישׁ; אֲלָמָה.

gayata מְשֻׁעָנָה; מְטָה.

geco לְטֹאֵה; אֲנָקָה.

gema אֲבָן.

gemido וְעָקָה; הִגִּיג; הִנָּה; ¹אֲנָקָה; אֲנָה; אֲנָחָה; אֲנָחָה;
 שֶׁאָנָה; נִאָּקָה; יִלְלָה.

gemir הִמָּה; ¹הִגָּה; אָנַק; Ni. אָנַח; ¹אָנָה; ¹אָלָה;
 פָּעָה; נָהַם; Hitp. מָרַר; Hi. יָלַל; Pi. יָבַב; וָעַק.

genealogía תּוֹלְדוֹת.

generación תּוֹלְדוֹת. pl. ¹דוֹר; ²גֵּיל.

general sust. תְּרָפֵן; שֵׁר.

género a) (*clase*) מִיָּין. b) (*mercancía*) מְכָר.

generosidad נְמִילוֹת חֶסֶד (Eclo).

generoso נְדִיב. *Ser* – דִּשֵׁן Ni. (Eclo).

genio *Mal* – פֶּעַס.

genitales רְגָל; בְּשָׂר; גֵּרָד.

gente עָם; מְתִים; יֵשֵׁב; גּוֹי; אִישׁ; אָדָם.

gentil a) (*pagano*) גּוֹי. b) (*gallardo*) יָבֵה.

gentío אֲסִמְסָף.

genuino טְהוֹר.

germen צִמָּח.

germinar דִּשָּׂא Ni. נִין; צִמָּח; ²פִּיפֵל (dudoso).
Hacer – יָצָא Hi. (obj. צִמָּח la semilla).

gesto *Hacer* – מִלַּל.

giba רְבֻשָׁת.

giboso גִּבָּן.

gigante pl. נְכִילִים.

gigantesco גְּדוֹל.

gimotear בָּכָה.

ginesta רִתָּם (véase «retama»).

gira *Hacer una* – סָבַב.

girar חוֹר; חִיל ¹Q./Hitpolel; (*cumplir el ciclo*)
 גָּלַל – *Hacer*. שׁוּב; פָּנָה; Q./Ni./Ho.; סָבַב; ²נִקָּף
 Hi.; ¹חִיל Polel; ¹חִיל Pi./Hi.; שׁוּב; צָנַף; Hi.

girón pl. קָרְעִים. *Hacer* – קָרַע.

glacis סִלְלָה.

gleba רְגֵב; עֲפָר.

gloria נִצָּח; קְבוּדָה; הוֹד; גָּאוֹן; גְּאֻנָּה. *Cubirse de* – כָּבַד Ni. *Mostrar la* – כָּבַד Ni. *Reconocer la* – כָּבַד Pi.

gloriarse הִדָּר Hitp.; ²הִלַּל Hitp.; כָּבַד Hitp.; ²נוּה Hitp.;
¹שָׁבַח Hitp.; ¹פָּאָר Hitp.;

glorieta רְחוּב.

glorificar כָּבַד Pi.

glorioso *Ser* – כָּבַד Ni.

grave – gustoso

grave גדול (אשמה גדולה) culpa grave); רע.
Estar – חלה¹. Ser – כבד.

gravitar – sobre נטל על.

gravoso Ser – כבד.

grey עָרָר; עָאן.

grieta סְעִיר; נְקִיק; מְנַהֵרָה; מְחַלָּה; חֲר; בְּקִיעַ;
פְּרָץ; שְׂרָר¹.

grillete רְתוּק; אֲסוּר.

grillos כְּבָל.

gritar רוע; קרא¹; Hi.; צרח Q./Pi.; צוח; זעק;
Hi.; שוע; Pi.; – de júbilo רוע; Polel/Hi.; רנן.

griterío¹ שוע; קול; אָעָקָה; הֶמּוֹן.

grito – תְּרוּעָה; רֵעַ³; אָרָה; אָעָקָה; אָנוּחָה; וְעָקָה;
שְׁוֹעָה; שְׁוֹעַ – de socorro – רִנָּה; רִנָּה; רִן;
– de victoria תְּרוּעָה.

grosor עָבִי; רָחב.

grosura פְּרָר.

grosso (pedrisco grueso) עָבָה;
Ser – עבה; יעשת¹.

gruñir נָעַר; נָהַם; הִמָּה; הִגָּה¹.

grupo³ עָרָה; (Neh 11,36) מְחַלְקָת; חֶלְקָה;
קָבִוּץ; קָבִוּץ; קָבִוּץ (context.)¹ רָאָשׁ; (Neh 7,69) קָבִוּץ; קָבִוּץ.

gruta נְצוּרִים; pl. אָרִיחַ; נְקָרָה; מְעָרָה; מְחַלָּה; חָגוּ.

gualdrapas¹ מַד.

guapo יָפָה. Ser – יפה.

guardado (lo) נְצוּר.

guardar נָטַר; כָּנַס; כָּמַס; יָתַר; טָמַן; גָּנַן; אָגַר;
el sábado) שָׁבֵת¹ עָשָׂה; שָׁמַר; צָרַר; צָפַן; צוּר; פָּקַד; נָצַר;
Ni./Hitp. שָׁמַר; Ni.; זָהַר² Ni.; Guardarse.

guardarropa מְלִתְחָה; אֹנָצַר.

guardia a) (guardián) עָבַד (ptc.); נָצַר; מְטָרָה; טַבְּחִים;
(context.); עָרָה (Job 16,7); שָׁמַר; צָפָה; בָּעַל פְּקָדוֹת;
(ptc.); שְׁמָרָה; – personal מְשַׁמֵּעַ. b) (vigilancia)
יָצַב – Hacer la – זָהַר² Ni. Estar en – מְשַׁמֵּר; צָפִיָּה; מְשַׁמֵּר.

Hitp.; עוּר²; צָפָה¹. Montar la – נָצַר; Poner
en – זָהַר² Hi.

guardián מְנַזְרִים; pl. שָׁמַר (ptc.); נָצַר (ptc.); מְלִצָּר.

guarecer חָסַה¹. Guarecerse גָּנַן.

guarida סָפָה; סָף; מְעוֹנָה; מְעוֹן; מְחַסָּה; אָרַב.

guarnición נְצִיב; מְצָבָה.

gubia מְקַצֵּעָה; מְעַצֵּד.

guedeja שְׁעָר (colect.); pl. מְחַלְכוֹת.

guerra לָחֵם (dudoso); מְלַחְמָה¹. Hacer –
צָרַר².

guerrear¹ לָחַם Q./Ni.

guerrero גְּבוּר.

guerrilla גְּדוּד.

guía a) (acción de guiar) מְנַהֵג. b) (rama) צְמִירָת.

guiar נָחָה; Pi. נָהַל; נָהַג; Hi.³ יָרָה; Hi. יָבַל; Pi.¹ אָשַׁר;
Q./Hi.; נָסַע; Hi. Ser guiado Pu.¹ אָשַׁר; Ho. יָבַל.

guijarro אָבֶן; צָר; חָצִין; אָבֶן.

guijo חָצִין.

guíño pl. מְלַחֲמִים.

guíñar (el ojo) שָׁקַד עֵינַיִם; קָרַץ (בְּ) עֵינַיִם; Pi.

guíño pl. עֲכַעֲפִים.

guirnalda עֲשָׂרָה; לֵיָה.

guisado בָּשָׁל.

guisar Pi. בָּשָׁל; Hi. ווּד; ¹ עָשָׂה (un alimento בְּרִיָּה).

guita חוּט.

gula נְכָשׁ.

gusano תּוֹלְעָה (colect.); רָמָה.

gustar a) (agradar) חָפֵץ; נָעַם; רָצָה¹. b) (probar)
מָתַק; טָעַם.

gusto a) (agrado) חָפֵץ; חָסַד; חָן. b) (sabor)
טָעַם. Sacar – מָתַק; טָעַם.

gustoso נָעִים. Ser – נָעַם.

H

- haber** היה (formas con יש). *No* – חסר; חדרל – *No* (formas con) אין (אינ), אָהָס. *De no haber/si no hubiera* (conj.) לולא. *Por* – (conj. consec.) פחת אָשָר.
- haber** פּוּדָה; קִנְיָן; רְכוּשׁ.
- habichuela** פּוּל.
- hábil** חָכָם; פְּשִׁיר (dudoso); נָבוֹן. *Ser* – חכם; שָׂכַל¹ Hi.
- habilidad** תְּבוּנָה; שָׂכַל; חֲכָמָה; דְּעֵת; בִּינָה. *Tener* – ידע.
- hábilmente** תְּבוּנָתִית.
- habitación** (cuarto y residencia) בֵּית; חֲדָר; מְעוֹן; לְשָׁכָה; מְשָׁבֵן (contex.); קָן (fig.); – *superior* עֲלִיָּה.
- habitante** יוֹשֵׁב; נֶכֶשׁ (colect.); שָׂבִי.
- habitar** גִּיר; דוּר; יוֹשֵׁב; לִין Q./Hitpolel; שָׁכַן. – *en* ב; הִיָּה ב; מִצָּא Ni. *Dejar* – שָׁכַן Pi. *Ser/estar habitado* יוֹשֵׁב Ni./Ho.
- hábito** (atuendo) לְבוּשׁ.
- habituado** לְמוּד.
- habla** מְדַבֵּר².
- hablar** דַּבֵּר; חוּה Pi.; מַלֵּל³ Pi.
- hacedor** עֹשֶׂה (ptc.).
- hacendado** עֹשֶׂיר.
- hacer** עֹשֶׂה; בְּרָא Ni.; עֹשֶׂה; בְּרָא¹ Ni.; עֹשֶׂה; בְּרָא¹ Ni./Pu. *Hacerse (devenir)* ל; הִיָּה ל. *Saber* – ידע. *Dar por hecho* חָלַט Hi.
- hacia** prep. לְ; מוּל; עַל/אֶל פְּנֵי; לְקִרְבָּת.
- hacienda** אֲדָמָה; אוֹן; חֲלָקָה; הוֹן; עֲמָל (Sal 105,44); רְכוּשׁ; קִנְיָן; עֹשֶׂיר.
- hacha** גְּרִינָה; פֶּשֶׁל; מְגִירָה; קֶרֶם. – *grande* מְעַרְצָה.
- Hades** שְׂאוּל; אֲבֵדוֹן.
- ihala!** Formas de הֵלֶךְ (expl.); קוּם.
- halagar** חָלַה² Pi.
- halago** פְּחַשׁ; חֲלָקָה; חֲלָקָה¹.
- halcón** אָיָץ; אֶיָּה.
- halda** שוּל; שְׂבָל.
- hálito** נֶכֶשׁ.
- hallar** מִצָּא. *Hallarse* עִמַּד² Ni.
- hambre** חֵמָה¹ (*necesidad vital*); נֶכֶשׁ; נְכָמֵן (Prov 12,10); רָעָב; רָעָבוֹן (*carestía*). *Dejar con* – רַעַב Hi. *Tener* – אוּה.
- hambriento** רָעַב. *Estar* – רַעַב.
- haragán** עֲצָל.
- harapiento** אַנְדָּר – פָּרָם.
- harapo** נוּמָה (colect.; dudoso). Pi. מְלַחֵים; קְרַעֵים.
- harén** בַּיִת (contex.).
- harina** קֶמַח. *Flor de* – סֶלֶת.
- hartarse** שָׂבַע.
- harto a)** (*cansado*) *Estar* – לָאָה Ni.; קוּט; נִקַּע; קוּיָץ. **b)** (*ahíto*) שָׂבַע. *Estar* – קוּיָץ. *Quedar* – שָׂבַע.
- hartura** שְׂבָעָה; שָׂבַע; שְׂבָעָה; רִנְיָה.
- hasta** לְ (*hasta el día siguiente*); עַד; enf. עַד-בְּלִתֵּי – *que* כִּי/אֲשֶׁר – נָם; – *que no* עַד-בְּלִתֵּי.
- hastiar** יָנַע Hi. *Hastiar* נִקַּע.
- hastío** *Sentir* – קוּט; נִקַּע.
- hato a)** (*bulto*) חֲשִׂיף; פְּנִיעָה. **b)** (*rebaño*) עֲדָר.
- haz** עֲרָמָה; גְּרִישׁ.
- hazaña** נוּרְאוֹת; מַעֲלָלִים. Pi. פְּעַל; גְּבוּרָה.
- hazmerreír** שְׂחָק.

hebilla – hija

- hebilla חֶחָ.
- hebra חוּט.
- hebreo (lengua) יְהוּדִית.
- heces שְׁמֵר; צָאָה; חֲרָאִים.
- hechicería לַחֵשׁ; כְּשָׁף.
- hechicero מְכַשֵּׁף (ptc.); כְּשָׁף.
- hecho sust. דְּבָר.
- hechura מַעֲשֵׂה.
- heder באֵשׁ Hi.; חֲנֹן² Ni.; חֲנֹן¹ Hi.
- hediondez בְּאֵשׁ.
- hediondo Resultar – זוּר³.
- hedor צַחְחָה²; בְּאֵשׁ.
- helada קָרָח; קָרָה; קָר.
- helar tr. קפא Hi. (Eclo); קרם Hi. (Eclo).
- hembra אִשָּׁה; נְקֵבָה.
- hembrilla טַבְעֵת.
- hemorragia זוּב.
- hemorroides טַחְרִים.
- henchido מְלֵא.
- henchir מלא Q. (también intr.)/Pi. Henchirse מלא Ni.
- hender באַקַע; פִּלַג Pi.; פִּלַח (dudoso); שֵׁסַע¹; כַּתַח.
- hendidura שְׁסַע; סְעִיר; נְקִיק; מְנַהֲרָה.
- heno יֶרֶק; חֲצִיר¹.
- heñir לוֹשׁ.
- heraldo מְבַשֵּׁר (ptc.).
- herbaje דְּשָׂא.
- herbazal כֶּבֶר².
- herbecer דֵּשֵׂא.
- heredad יְנַחֲלָה; אֲחֻזָּה¹.
- heredar Q./Ho. יִרַשׁ; נחל.
- heredero מְנֹן (dudoso); יִרְשׁ (וִ)רֵשׁ; בֶּן.
- herencia נחל – Repartir/dejar en – חֶחֶק²; יְנַחֲלָה¹. Pi./Hi.
- herida חֲבוּרָה; מְכָאֹב; מְחִין; מְכָה; מְצַע; מְחַלְאִים. pl. שְׁחִין.
- herido sust. חֶחֶל².
- herir נגע Q./Pi.; נגף; נכה Hi.; כצע. Herirse סכן² Ni. Ser herido נכה Ni./Ho. Estar herido חלה¹ Ho.
- hermana אָחוּת – política יְבֵמָה.
- hermanastra אָחוּת.
- hermandad אֲחֻנָּה.
- hermano יָבֵם¹. – político.
- hermoso נעם; נאה; יפה; טוב – Ser. נְאֻנָּה; יָפָה.
- hermosura הוֹד; חֵן; יָפִי; נעם; שְׂפָר; תֹּאֵר; (lo hermoso) חֲמֻדָּה.
- héroe אֲבִיר; גִּבּוֹר.
- heroico עִזּוּ.
- herramienta כְּלִי.
- herrero חָרֵשׁ (context.).
- herrumbre חֶלְאַה; טַמְאָה.
- hervir intr. בשל (y tr.); חמר¹; רתח Pu. Tr. זור Hi.; רתח Pi./Hi. Ser hervido בשל Pu.
- hervor חֲמָר¹.
- heterogéneo כְּלֵאִים.
- hiel מְרָרָה.
- hielo קָרָח; קָפֵאוֹן.
- hiena צָבוּע²; צִי (dudoso).
- hierba דְּשָׂא; יִבּוּל; חֲצִיר¹; ירוק (Eclo); יֶרֶק; לְקַשׁ; עֶשֶׂב.
- hierro בְּרִזָּל.
- hígado כֶּבֶד².
- higo פֶּג; תֹּאֻנָּה. Torta de – דְּבֵלָה.
- higuera תֹּאֻנָּה.
- hija בֵּת; נְעִרָה (context.).

hijo בֶּן; בֵּר; נֶלֶד; נִלְדָּה; יָצִיא (2 Cr 32,21); pl. fig. צִאָּאָאָים. - *único* יְחִיד *Tener* - ילד Q./Hi. *Sin* - עֲרִירִי; שְׂכּוּל; שְׂכּוּלָה. *Privar de* - שְׂכּוּלָה. *Privación de* - שְׂכּוּלָה. *Privada de* - שְׂכּוּלָה. *Quedarse sin* - שְׂכּוּלָה.

hiladillo פְּתִיל

hilar טוּה

hilera עֲרֵף; מַעְרָכָה; מַעְרָכָה; טוּר; אֶפְיָק

hilo בּוּץ; חוּט; יָקוּט (dudoso); פִּשֶׁת; pl. קוּרִים

hilvanar תַּכַּר

himno תְּהִלָּה

hincar טַבַּע *Hincarse* Hi.; נָטַע; תַּקַּע

hinchado אֶדִיר *río hinchado, caudaloso*; אֶדִיר; אֶפְיָק אֶדִיר

hinchar מִלֵּא Pi.; צָבָה Hi. *Hincharse a) (dilatarse)* בַּעַה²; בַּצַּק; נִשָּׂא (suj. un torrente); עִכְלָה Pu.; צָבָה. *b) (engreirse)* נִגְבָּה Hitp.

hinchazón עֲקָל

hiniesta רֶתֶם

hinojos קִנְיָה

hipertrofiado שְׂרׁוּעַ (ptc.)

hipotecar חָבַל¹ Pi.; עָרַב¹

hiriente *Ser* - מָרַץ Ni.

hirsuto שְׂעִיר; סָמַר

hisopo אֶזוּב; מְזִרְקָה

historia תּוֹלְדוֹת

hito pl. תְּמַרְוִרִים²

hocico שֶׁפָּה; פֶּה

hogar a) (lar) אָוִיר; אֶשׁ; מְבִשְׁלָה; תַּנּוּר. *b) (casa)* נֶזֶה; מְנוּחָה; מְנוּחָה; מְנוּחָה

hogaza אֶלּוּל לָחֶם; עֲגָה; מְעוּג; פֶּפֶר

hoguera שְׂרִפָּה; מוֹקְדָה; מוֹקְדָה; אֶשׁ; אָוִיר

hoja a) (fronda) עֲלָה. *b) (batiente)* תְּלַת (valor pl.). *c) (de arma)* לַהֲבָה; לַהֲבָה

hojarasca עֲלָה

holganza שְׂבָת¹; רְמִיָּה

holgar בָּטַל; שְׂבָת. *Holgarse* שְׂמַח

holgazán עֲצָל; pl. נְרַפִּים (ptc.)

holgazanería שְׂפָלוּת יָרִים; רְמִיָּה

holgura מְרַחֵב

holocausto עֲלָה

holladero מְרַמֵּם

hollado עֲקָב

hollar בּוּא (Is 41,3); בּוּס; Q./Hi. יוּר; רַמַּס; יוּר

hollín שְׂחוּר; פִּיחַ

hombre אִישׁ; אֶנְוֶשׁ; אִישׁ; אָדָם. Dimin. זָכָר; גְּבָר; אֶנְוֶשׁ

hombreira פְּתֵף

hombria קָרֵן (dudoso)

hombro פֶּתֶף; שֶׁכָּם

homicidio מוֹת; דְּמַיִם; דָּם

honda מְרַגְמָה (dudoso); קָלַע¹. *Disparar con* - קָלַע¹

hondero קָלַע

hondo sust. מְצוּלָה; מַעְמָקִים; יָרְפָּה

hondo adj. עֲמָק

hondura מְחַקָּר; עֲמָק. Pl. תְּחַתִּיּוֹת

honesto צַדִּיק; תָּם

honor קָרֵן (metaf.); קָבוֹד; יָקָר; הוֹד; הִדְרָה; הִדְרָה; הִדְרָה; שָׂם; תְּמַאָּרָה. *Reconocer el* - כָּבַד Pi. *Recibir* - כָּבַד Pu. *En - de* הִלּוּלִים

honorarios אֶתְנָנִים

honra הִדְרָה; יָקָר. *Tener/recibir* - כָּבַד Ni.

honradez תָּם; אֶצְדִּיקָה; אֶצְדִּיק; יִשָּׁר; אֶמְתָּה; אֶמְנוּנָה

honrado שְׂרֵם; צַדִּיק; נָכֶם²; יִשָּׁר. *Ser* - צַדִּיק

honrar אָרַר Hi.; הָרַר Q./Pi.; כָּבַד Pi./Hi.; פָּאָר¹ Pi. *Ser honrado* הָרַר Ni.; כָּבַד Ni. *Honrarse* פָּאָר¹ Hitp.

humildemente שְׁחוּחַ.

humillación שְׁפָל; קִלּוֹן; נְאֻצָּה; כְּלִמָּה; חֲרָפָה.

humillar Hi.; קלל Hi.; כלם Hi.; כנע Hi.; ענה² Pi./Hi.; קלל Hi.; שפל Hi. *Humillarse* כנע Ni.; ענה² Ni./Hitp. *Ser humillado* ענה² Pu.; קלל; שפל Q./Ho. (Eclo).

humo עָשָׁן קיטור; עֲתָר²; *Tener humos* גבה.

humus אֶרֶץ.

hundido שְׁפָל; עֲמַק.

hundir כשל Hi.; שפל Hi. *Hundirse* טבל Ni.; טבע; נפל; צלל; נפל; נחת Ni. (suj. חֲצָיִם las flechas); שרר; שרר; שרר. *Estar hundido (abatido)* שיח.

hura מְאוּרָה; חָר; חר.

huracán מְזֻרִים; סוּפָה; סַעַר; סַעְרָה; שְׁעָרָה.

hurtar גנב; גנב. *Hurtarse* עלם Ni.

hurto גְּזֻלָּה; גְּזֻלָּה; גְּזֻלָּה. *El hurto* גְּזֻלָּה.

husmear צתת Poel (Eclo).

huso פִּישׁוּר.

I

idea עֲצָה².

idear יעץ; חשב.

identificar Hi. נכר *Ser identificado* Ni. נכר.

idioma לְשׁוֹן.

idiota בַּעַר; פְּסִיל; נָבֵל; מְשֻׁנָּע (ptc.). *Pasar por* – טמה Ni.

idiotez אֲנִלָּה.

idolatría pl. רְהֻבִּים.

ídolo נְשׁוּאָה; מְסַכָּה; הֶבֶל; גְּלוּל; בְּשֵׁת; בַּעַל; אֵל (lo transportado en andas); פְּסִיל; עֲצָב; סְמָל; פְּסִיל; pl. תְּרָכִים; – de fundición נְסִיף (Dn 11,8); נְסִיף.

ignominia בְּנִשָּׁה; חֲרָפָה; דְּרָאוֹן; בְּשֵׁת; בְּנִשָּׁה; קִיּוֹן; קִיּוֹן.

ignominioso חֲלָל.

ignorancia חֲשֵׁךְ (fig.).

ignorante פְּסִיל; סְפָל.

igual – que עָמָה; עָמָה (Ecl 7,14).

igualar Hi. נשג (obj. ימים la edad); פלס Pi.; שווה Pi./Hi. *Igualarse* שווה; שווה; – a Hitp. *Ser igualado* מִשָּׁל Ni.

ijares חֲלָצִים.

ilegítimo מְזֻזֵר.

ilesos שְׁלֵם. *Quedar* – שְׁלֵם.

iluminar Hi.; חלל¹ Pi. (Eclo).

ilusión a) (quimera) הֶבֶל; pl. מְהַתְּלוֹת. b) (esperanza) תּוֹחֵלֶת; תּוֹקֵנָה². c) (lisonja) חֲלָק. *Hacerse* – הבל; התל Pu.; כוב Ni.; נשא² Ni.

ilusionar חלל¹ Hi.

iluso Ser un – בטח.

ilusorio שְׁקָר como nomen rectum: חוֹזֵן שְׁקָר; vision ilusoria.

ilustrar פִּאָר Pi.

ilustre אֲדִיר; אֲדִיר. Ser – אדר.

imagen דְּמוּת; מְשֻׁפִּית; זָלָם; תְּבֻיָּה. – idolátrica פְּסִיל; סְמָל; מְפִלֵּצָה.

imaginación דְּמִיּוֹן (Eclo); לֵב; מְשֻׁפִּית.

imaginar a) (prever) ידע. b) (fantasear) *Imaginarse* חוה.

imbécil סְפָל.

imbecilidad סְכָלוּת.

imbricarse לכד Hitp.

imitación – incapacidad

- imitación** דְּמוּת.
- imitar** למד; דמה.
- impaciencia** קָצֶר רִיחַ.
- impacientar** Hi. כעס.
- impaciente** *Estar* – חוש – *Ser* – קצר Hitp. (Eclo).
- imparcialidad** אָמֶת.
- impedido** (*manco*) אֵטֵר.
- impedimento** מַעְצוֹר.
- impedir** חשך; עצר; עזר Hi. (Job 11,10).
- impenetrable** יִפְצִיר.
- imperar** שרר; רדה.
- imperecedero** Sintagmas con אות עולם: עולם monumento *imperecedero*.
- imperial** pl. אֲחֻשְׁתָּרִיִּים.
- impericia** אֲנֻלָּת.
- imperio** מְלָכוּת.
- ímpetu** גִּזְזִי; תְּנִיחָה; שִׁצְרָה; פֶּחַח; גִּזְזִיָּה *Moverse con* – סעה (dudoso).
- impetuoso** גְּדוּל כמו *nomen rectum* רוח קשה/עז/חזק/גדול (*viento impetuoso*); עֵיִם; פְּבִיר.
- impiedad** חֲנֻפָּה.
- impío** חֲנִיף.
- implacable** אֲכֻזִּי.
- implantar** שום; יצג Hi.
- implorar** כלל Hitp.
- imponente** גְּדוּל; נוֹרָא.
- imponer** שום; ציה Pi.; נתן (obj. עֲבָדָה esclavitud); אמן על (obj. חֶשֶׁן el pectoral); שית *Imponerse* Hitp.; דרך; קום; עזו; Q/Hitp. חזק; דרך; שום; יצג Hi. (Eclo). *No dar* – מעט *Sin* – צַעַר.
- importante** גְּדוּל עיר מבחור (מבחור) עיר מבחור; פְּבִיר; גְּדוּל (*ciudad importante*). *Ser* – כבר Ni.
- importar a)** (*traer*) בוא Hi. (context.); יצא Hi.
b) (*valorar*) neg. חפץ; בזה.
- importe** מְחִיר.
- importunar** Hi. כעס.
- imposible** *Ser* – ני; בצר Ni; ני; פלא Ni.
- imprecación** שְׁבוּעָה; אָלָה.
- imprecar** ארר.
- impresionante** נוֹרָא.
- improbo** גְּדוּל מְלָאכָה גְּדוּלָה (trabajo *improbo*).
- improviso** *De* – פְּתָאֵם.
- imprudencia** אֲנֻלָּת.
- imprudente** אָוִיל; פְּסִיל; פְּתָה (ptc.).
- impuesto** עָנֵשׁ; מָכֶס; אֲשָׁפֶר *Poner un* – ערך Hi.
- impulsar** (*incitar*) נדב; תקע.
- impulso** פֶּחַח.
- impune** *Dejar* – חלם² Hi. (Eclo); נקה Pi. *Quedar* – נקה Q./Ni.
- impureza** טְמָאָה; נְדָה. *Incurrir en* – גאל² Hitp.
- impuro** טְמָא *Declarar* – טמא Pi. *Ser/estar/ volverse* – טמא.
- imputar** חשב *Ser imputado* חשב Ni.
- inacabable** אֵין קָצָה.
- inaccesible** פְּצוֹר. *Ser* – שגב. *Poner en lugar* – שגב Pi.
- inacción** שְׁפָתָה.
- inadvertencia** שְׁנִיָּה; שְׁנִיָּה *Actuar por* – שגג.
- inalcanzable** *Ser* – ני; בצר Ni.
- inalienable** Sintagmas con עולם: עולם *propiedad inalienable*.
- inapreciable** *Ser* – יקר.
- inauguración** חֲנֻפָּה.
- inaugurar** חדש Pi.
- incapacidad** אֲנֻלָּת.

iniccuo – insolencia

- iniccuo** ענל רשע; *Ser* – רשע Hi.
- ininterrumpidamente** תמירד.
- iniquidad** ענל; רעה; ענלה; רשע.
- injertar** נתן (obj. גדים tendones).
- injerto** זרע.
- injuria** נאצה; פלמה.
- injuriar** פלל; חרף Pi.
- injustamente** *Obrar* – רשע Q./Hi.
- injusticia** ענהה; ענלה; ענל; משה; חמס; הנה; עמל; עשק; עמל.
- injustificadamente** חנם.
- injusto** רשע עקל – *Ser* Pu.; רשע.
- inmaduro** רך.
- inmediatamente** Formas con מהר² Pi.
- inmediato** קרוב.
- inmemorial** Sintagmas con נצח¹: נצח; משהות נצח; *ruinas inmemoriales*.
- inmensidad** תהו.
- inmenso** גדול; רב; פבר; גדול.
- inmigrar** בוא (contex.).
- inminente** קרוב.
- inmolación** שחיטה; זבח.
- inmolar** זבח חטא; עשה; עבר; *Ser* חטא Ni. *inmolado* שחט Ni.
- inmoral** רשע.
- inmoralidad** רעה.
- inmortal** Sintagmas con עולם: עולם; *vida inmortal*.
- inmortalizar** זכר Hi.
- inmovilizar** לכר (suj. רשת la red).
- inmundicia** אשפה; דנה (fig.); טמאה; צאה. *Objeto inmundo* שקץ.
- inmundo** טמא; צאי. *Considerar* – שקץ Pi. *Declarar* – טמא Pi. *Volverse* – שקץ Pi.
- innovar** חדש Pi.
- innumerable** אין קצה.
- inocencia** תם; צדקה; צדק; נקיון; *Probar la* – צדק Hitp.
- inocente a) (sin culpa)** נקי; צדיק; תם. *Ser* – זכה; נקה Ni.; צדק. *Declarar* – צדק Pi./Hi. **b) (simple)** פתי.
- inocular** כרש Hi.
- inolvidable** Sintagmas con עולם: זכר עולם; *reuerdo inolvidable*.
- inquebrantable** Sintagmas con עולם: חסד עולם; *lealtad inquebrantable*.
- inquietar** רגז Hi.; רהב Hi. *Inquietarse* דאג.
- inquieto** *Estar* – בוך Ni.; ירא.
- inquietud** רגז; דאגה.
- inquina** שונאה.
- inquirir** שאל; חקר; בקש; בעה¹ Pi.
- inscribir** זכר Hi. (Sal 87,4); כתיב; פקד. *Estar inscrito* כתיב Ni. *Ser inscrito* פקד Hotpael.
- inscripción** פתיחה.
- insecto** צלצל (colect.).
- insensatez** סבילות; אנהלה; סבילות.
- insensato** סכל; נבל; איל; *Ser* – סכל Ni.
- insidia** מארב; ארב.
- insidiar** ארב.
- insignia** שלט.
- insignificancia** מוער.
- insignificante** קטן.
- insistir** יסף; טרד (fig.); אמר (contex.); אלץ; אוץ; שנה; רבה; פצר.
- insolencia** פש; עתק; לזון; דון.

insolentarse – intimidad

insolentarse גדל Hi.; זוד; מרה Hi.; עתה³ Hi.

insolente זד; נועז (ptc.); לץ; עֲלִיזוֹ. Ser – זוד Hi.

insondable עמק.

inspección מפקדה; מפקד.

inspeccionar חקר Hi.; נבט; פקד; ראה; רגל Pi.; שבר.

inspector פקיד (valor pl.); פקדה.

instalar a) (erigir) בנה; דרך; בנה Hi. (Eclo); יצג Hi.; קום Hi.; שום (obj. פִּסֵּל una estatua). b) (hacer vivir) לין; ישב Hi.; נוה Hi.; שכן Pi./Hi. Instalarse ישב; שכן; - en (ב) בוא. Hitpolel;

instante פתע²; רגע². Un – מעט; רגע².

instaurar חדש Pi.

instigar סוך¹ Pi/pel; סות Hi.; עור² Hi.

instinto בינה; חקמה; יצר. Con – (dicho de animales) חכם.

instituir כון Polel/Hi.; עמד Hi.; עשה (obj. חג una fiesta).

instrucción למונים (Eclo); לקח; מוסר; מצנה; תורה. Dar – ירה³ Hi.; צוה Pi.

instructor מ(ו)רה.

instruido גבון.

instruir אלף Pi.; בין Hi.; יסר; ירה³ Hi.; למד Pi.; שכל Hi. Instruirse למד. Estar instruido ידע.

instrumento קסת (valor pl.).

insultar גרף; חרף; מוק; קלל Pi.; שוט² Hi.

insulto גדיוף; חרפה; נאצה; קלון.

intachable תמים.

integridad a) (totalidad) כל. b) (honradez) נקיון; הם.

íntegro a) (entero) כל; פליל; שלם. b) (honrado) צדיק; תמים; תם. Mostrarse – תמם Hitp.

inteligencia בינה; חקמה; לב; תבונה.

inteligente חכם; גבון. Ser – בין Ni.

intemperie חוץ (valor sust.). A la – ערער.

intención חפץ; מחשבה; צדקה; רע². Mala – מזמה; con – ברעה/ל.

intensidad פכד.

intenso גדול (גדול) (lluvia intensa); חזק.

intentar בקש Pi.; חשב Q./Pi.; נסה Pi.

intento זמה.

intercambiar מור Hi.

intercambio תמורה.

interceder חנן Hitp.; פגע; עתה¹ Hitp.

interés a) (lucro) בצע; נשף; תרפית. Sin – חנם. Tomar a – נשך². b) (celo) קנאה.

interesarse – por לדרש; חפץ; ב; נכר; חפץ; ב; שאל ב.

interior adj. פנימי.

interior (ello) חיק; לב; סתום (ptc.); פנימה; קרב; קרב.

interioridad קרב; רוח; pl. מערומים (Eclo).

intermedio תיכון.

interminable אין קצה.

internarse בוא.

interno פנימי.

interpelar שאל.

interpretación פשר; פתרון.

interpretar נגד Hi. (context.); פתר. – mal נכר Pi.

interrogar אמר (context.); שאל.

interrumpir (suspender) חדל; שבת Hi. Interrumpirse שבת. Ser interrumpido חצי Pu.

intervención פעל. Sin – בלעדי.

intervenir a) (hablando) ענה (context.); פגע Hi. b) (haciendo) פעל.

intestinos מעים; פךש.

intimar (exigir) צוה Pi.

intimidad קרב; לב.

intimidado יגור.

intimidar ירא; חתת Pi.; בעת Pi.; בלה Pi.; ירא Pi.; ערץ; ירא²; גור Intimidarse Hi. רכך; ערץ; ירא.

intranquilidad נַדְרִים.

intranquilo Estar – ירא.

intriga חֲלָקְלוֹת pl.²; עצה; מוֹמָה; חֲפֵשׁ; וּמָה.

intrigar Hitp. נכל; יעץ; זמם; ארב.

intrincado עֲקֻלְקָל.

introducir בוא Hi. Introducirse בוא. Ser introducido בוא Ho.

intruso נָכַר.

inundación שִׁטְף.

inundar Pi.; כסה עלה Hi. (obj. מים agua); שחה Hi.; שטף.

inútil sust./adj. בְּלִיעֵל.

inutilizar Pi. (obj. עין un ojo). Inutilizarse אבד.

invadir בוא (context.); עלה על (2 Cr 21,17); בקע (context.); צלח.

invalidar Hi.; פטר שחת Pi. (obj. פְּרִית una alianza). Invalidarse כפר Pu.

inválido צִלְע (ptc.).

invectiva מִשָּׂא.

invención חֲפֵשׁ.

inventar(se) ברא Pu. Ser inventado חפש.

invento מַחֲשָׁבָה.

inventor חֹשֵׁב.

invernar חָרַף.

investigación חֲקָר; מְדַרְשׁ.

investigar חקר Q./Pi.; תור; ראה.

investir לבש Q./Hi.

invidente עָנַר.

invierno חֲרֵף; סָתוּ.

invitar Pi. אסף (הביטה a casa); יקרא.

invocar (mentar) זכר Q./Hi.; יקרא.

ir(se) עבר; יצא; הלך; בוא; ארח; אזל.

ira יָאָף; קָנָאָה; עֲבָרָה; פֵּעַס; חֲמָה; וָעַם; יָאָף; קָצַף (Eclo). Sentir – קצף.

irradiar יפע Hi.; קרן.

irrealidad הֶבֶל; שָׁוָא.

irrealizable Ser – בצר Ni.

irreconciliable Sintagmas con עולם עולם: איבת עולם; enemistad irreconciliable.

irreflexivamente Actuar – נבל Hitp.

irreflexivo נָבֵל.

irreprochable תָּמִים.

irrevocable נִצְחָת (ptc.).

irrisión שָׁרְקָה; קָלֵס; צָחֵק.

irritación יָאָף; פֵּעַס; חֲמָה; וָעַם; יָאָף.

irritante Ser – מרץ Ni.

irritar קצף Pi.; עצב Pi.; מרר Hi.; מרץ Pi./Hi.; כעס Hi.; חרה Hitp.; גרה; בחל; אנה Irritarse Q./Ni.; רגז; קצף; עבר; כעס; זעם Estar irritado.

irrumpir בקע (2 Sm 23,16); צלח; – entre פרוץ.

isla אִי³.

itinerario דֶּרֶךְ; אֲרֵחַ.

izar (la bandera) רגל.

izquierda (la) שְׂמָאל. Ir/desviarse a la – שמאל Hi.

izquierdo adj. שְׂמָאֵלִי.

J

jabalí חֲזִיר.

jabalina שֶׁלַח; בִּידוֹן.

justamente מישרים.

justicia אמת; צדק; צדקה. Administrar – דיין – דיין;
שפט. Hacer – נקם; צדק; שפט. Hi.

justificación צדקה.

justificado Salir – צדק.

justificar צדק Pi. Justificarse צדק Hitp.

justo adj. a) (honrado) נכח; צדיק; פס; פמים.
Declarar – זכה. Hi. Ser – צדק. Lo que es –

מישרים. b) (exacto) עצם. Ser – (ponderado)
תכן Ni.

juventud נער; נעורים; נעורות; ילדות; בחורים;
שחרות; עלומים; (Eclo) נערוה.

juzgado sust. כפסא.

juzgar a) (procesar) דיין; שמע בין; שפט. b) (te-
ner por) חשב. Hi. (Eclo). Ser juzgado חשב
Ni.; שפט Ni. – erróneamente Pi.

L

lábaro דגל.

labio שפה.

labor עמל; עבדה; מלאכה.

labrador אפר.

labrar (arar/tallar) חצב; עבד; פסל; צור.
Labor labrada מקשה.

labriego אפר.

lacerar כאב. Hi.; קרע.

lacrar חתם.

lactar ינק. Hi.

ladera אשד; con קר: צד; אצלע.

ladino ערום. Ser/hacerse – ערם.¹

lado a) (flanco/parte) צד; פאה; עבר; כתר; גרף;
אצלע. b) (lugar) מקום. Al – de אאת²; אצל;
קדמה; עמה; עם.

ladrar נבח.

ladrillo לבנה. Hacer – לבן.²

ladrón גנב.

lagar פורה; יקב; גת.

lagartija שממית;² פח.

lagarto צב.²

lago ים.

lágrima רמעה; מים. pl. Saltarse las – בכה.

laico חל.

laja לוח.

lamentación קינה; ני; נהי; נעקה.

lamentar נחם. Ni. Lamentarse אנה;¹ אנה Ni./Hitp.;
אנן Hitpolel; נוד; יבב; זעק; אן
(Lam 2,19).

lamento אנוחה; הי; אנוקה; אנויה; אנוחה;
אבוי; פאנויה;¹ שיח.

lamer לקק.

lámina רץ.

laminar רדד. Hi.; רקע. Estar laminado רקע Pu.

lámpara נר; נייר; מאור; אור.

lampiño חלק.

lana צמר; גנה; גז.

landa מישור.

langosta ארבה; variedades: גב;² גום; חגב;
סלעם. Nube de – גוב; גובי.

languidecer אמל Pulpal.

lanza שריה – Punta de – רמח; חנית.

lanzadera ארג.

lanzamiento טלטה.

lesionarse – líquido

- lesionarse נִשְׁבַּר¹ Ni.; סִכַּן² Ni.
- letargo תְּרִדָּמָה.
- leticia שְׂמֵחָה.
- letrado סוֹבֵר.
- letrinas מַחְרָאוֹת.
- leucodermia בְּהַק.
- leva *Hacer* – אָסַף; אִסַּב Hi.
- levadura שְׂאֵר. *Sin* – מִצָּה¹.
- levantar a) (*erigir/alzar*) נִשָּׂא Hi.; נָצַב Pi.; נָטַל; בָּנָה (*Q./Pi.*; עָלָה Hi.; עָמַד Hi.; עָמַס; קוּם Hi.; רוּם Polel/Hi.; שׁוּם (obj. מִזְבֵּחַ un altar). b) (*ensalzar*) נָבָה Hi.; נִשָּׂא Pi.; שָׂנָא Hi. *Levantarse: a) (alzarse)* נִסַּע Ni.; נִשָּׂא Q. (suj. אֶרֶץ la tierra) /Ni./Hitp.; עָלָה; עָמַד; קוּם; רוּם. b) (*despertarse*) עוֹר² Ni. c) (*rebelarse*) מָרַד.
- levante מְזַרְחָה; קָרִים; קָרָם.
- levantino קַרְמוֹנִי.
- levantisco מְזַרְחָה; סוֹרֵר; pl. מְזַרְחִים.
- ley חֻק; חֻקָּה; חֻקִּים; חֻקִּים.
- liar צָנַף; חָבַשׁ.
- libación מְנֻקִּיּוֹת – *Copas de*. נְסִיף; נְסִיף; מְסַכָּה.
- libar סָבַא; נִסַּךְ.
- liberación תּוֹצְאוֹת; מְשַׁלַּחַת; מוֹשְׁעוֹת; יְשׁוּעָה; הַצָּלָה (fig.); תְּשׁוּעָה.
- liberador מוֹשִׁיעַ.
- liberar פָּרַק; פָּדָה; נִצַּל Hi.; יִשַׁע Hi.
- libertad חֻפְּשׁ (Eclo).
- libertador מוֹשִׁיעַ.
- libertinaje נְנוּנִים.
- liberto חֻפְּשִׁי.
- librar פָּדַע; פָּדָה; נִצַּר; נִצַּל Pi./Hi.; מָלַט Hi.; יִשַׁע Hi.; פָּרַק; פָּצָה Ni.; מָלַט Ni.; יִשַׁע Ni.; אִצַּל *Librarse* Ni.; נִצַּל Ni.
- libre חֻפְּשִׁי; נְקִי. *Dejar* – שָׁלַח Pi.; (*condonar*) שָׁמַט. *Sentirse* – חָפַשׁ. *Ser* – חָפַשׁ Pu.
- libro סִפְרָה; סִפְרָה¹.
- licencia רְשִׁיוֹן.
- licenciar שָׁלַךְ.
- licor שְׂכָר; מְזֻג; חֲמֵר.
- licuefacción הִתְיוּף.
- lid מְלַחֵמָה.
- liebre אֲרָנְבָה.
- liga בְּרִית.
- ligadura מוֹסֵר.
- ligar אָסַר. *Ligarse* רָבַק; לֹו¹ Ni.
- ligereza קָל.
- ligero קָל; צוֹלֵל (*que ha digerido*). *Ser* – קָלִל.
- límite קָץ; סְבִיב (valor sust.); יָד; חֻק; גְּבוּלָה; גְּבוּל. *Traspasar* – הָרַס. תּוֹצְאוֹת pl. תְּקָלִית; קָצָה.
- limítrofe שְׂכֵן.
- limosna אֲדָקָה.
- limpiar בָּרַר; טָהַר Pi.
- limpidez טָהַר.
- límpido בָּרִי.
- limpieza בָּרִי.
- limpio טָהַר Pi. *Dejar* – טָהַר; יָדָה; בָּרַר; בָּרִי. *Quedar* – טָהַר. *Sacar en* – רָאָה. *Ser* – זָכַךְ.
- linaje יָרַע.
- linchar מוֹת Hi.
- linde חֻק; גְּבוּלָה; גְּבוּל.
- lindero גְּבוּלָה; גְּבוּל. Pi. סְבִיב. *Garantizar los* – יָצַב Hi.
- lineal יָשָׁר.
- lingote לְשׁוֹן.
- lino שֵׁשׁ³; פִּשְׁתָּה (*planta*); פִּשְׁתָּה; בּוּץ²; בָּד.
- líquido מִדָּת – לִג²; מִדָּת.

LL

llaga חֲבוּרָה; פְּצָע; מַכָּה; מַכְאוֹב; מְזוֹר; פְּאָב; חֲבוּרָה; שְׁחִין
אַבְעָבְעָת. pl.

llagar ננע Pi.

llama אֵשׁ; לָבָה; לֶהָב; לְהַט; לְהִבָּה; לְהַט; שְׁלֵהֶבֶת.

llamada מוֹעֵד.

llamar קרא¹; - a la puerta דפק *Llamarse*
(llevar de nombre) קרא¹ Ni./Pu.

llamarada אֵשׁ; לְהַב; לְהִבָּה.

llano sust. בְּקָעָה; מִישׁוֹר; עֲמָק.

llano adj. a) (*liso*) יָשָׁר; חֶלֶק; יִשָּׁר. Ser -
b) (*modesto*) שְׁפָל.

llanta אוֹפֶן; pl. חֲשָׁקִים.

llanto קִינָה; דִּמְעָה; בְּכִי; בְּכוּת.

llanura בְּקָעָה; מִישׁוֹר; עֲמָק.

llave מַפְתָּח.

llegada (*acceso*) מְבוֹא.

llegar נָשַׁג; נָגַע אֶל/ב; הִיָּה עַד/ב - a, בּוֹא; אֵתָה
- hasta עד (territorio) פָּנַע אֶל. *Hacer* -
בּוֹא Hi.; קָרַב Pi. *Llegarse a* (tener relaciones
sexuales) קָרַב.

llenar מלא Q./Pi.; מלא Pi. *Llenarse* מלא Ni. *Estar*
lleno מלא.

lleno מְלֵא. *Sentirse* - אָנַס Ni. (Eclo).

llevar a (*portar/trasladar*) בּוֹא Hi.; יָבֵל Hi.; נָגַשׁ
Hi.; נָשָׂא; סָבַל; עָלָה Hi. (context.); עָמַס. b) (*con-*
ducir) שׁוֹב; נָהַג Pi.; נָחָה Hi.; עָבַר Hi. (context.);
לָקַח Hi.; לָקַח (robar); בּוֹזוּ (Llevarse); אָרָה
יָבֵל (ser llevado) (suj. רִיחַ el viento). *Ser llevado*
Ho.; נָשָׂא Ni.

llorar בָּכָה; דָּמַע. *Ser llorado* סָפַד Ni.

lloriquear בָּכָה.

lloriqueo בְּכִי.

lloro בְּכִי.

llover מָטַר Hi.; רָעַף (Job 36,28). *Hacer* - נָשַׁם Hi.;
זָרַם Poel (dudoso); יָרָה² Hi.

llovizna שְׁעִירִם; רְבִיבִים; יְרִיזִיף.

lluvia גֶּשֶׁם; גֶּשֶׁם; טוֹב; מְטָר; - temprana
גֶּשֶׁם - *Dar/Enviar* - מְלָקוֹשׁ; - tardía מוֹרָה²; מוֹרָה¹; יוֹרָה
Hi.; מָטַר Hi. *Recibir* - מָטַר Ni. *Estación de las* -
עֵת שְׁמִים; קָתָה.

M

macerar דָּוַךְ.

macilento מְזִיָּה; מְזִיָּה; נָרַק; *Quedar* - רוּחָה Ni.

macizo (*arriate*) עֲרוּנָה.

machacamiento דְּכָה.

machacar דָּוַךְ; כִּתַּשׁ; טָחַן; הִלֵּם; דָּקַק; Pi. דָּכָא; כִּתַּת
Pi.¹ שָׁבַר; רָקַע; Pi. נִפְץ; מַעַךְ; מָחַק; מָחַץ; כִּתַּת
(obj. ראש la cabeza); שָׁחַק. *Machacarse* כִּתַּת Pu.

machete חֶרֶב.

macho זָכָר.

madera עֵץ; - de cedro אֶרְזָה.

maderamen מְקָרָה; עֵץ; עֲצִים/עֵץ.

madre יֹלְדָה; אֵם.

madriguera מְרַבֵּץ; מַחְסָה; חֹר; אֶרֶב.

mancilla מיום.

mancillar חלל¹ Pi. *Ser mancillado* חלל¹ Ni.
(Eclo). *Quedar mancillado* חנף.

mancha פְּהֶרֶת; גֵּזֶל; מוֹם; טְמֵאָה; נִגַּע; נְגַע; נְגַע.

manchado פָּרֹד; נָקָד; צֵאִי.

manchar גֵּזֶל² Pi./Hi.; טמא Pi.; טנף Pi. *Mancharse*
טמא Ni. *Ser/estar manchado* גֵּזֶל² Ni.; טמא;
Ni. *Quedar manchado* געל Ni.; טמא.

mandamiento מְצַוָּה.

mandar a) (*ordenar*) יִדְבֵּר Pi.; צוה Pi. b) (*tener mando*) יֵשֵׁב;
מִשָּׁל²; רבה; שרר. c) (*enviar*) שֶׁלַח.

mandato אֲמֹר¹; אֲמָרָה; חֵק; מְאָמֵר; מְצַוָּה; יַעֲדָה².

mandíbula לְחֵי; pl. מְתִלְעוֹת.

mando מְשָׁל²; יָד (fig.). *Arrogarse el* – שָׂרַר Hitp.
Bastón de – מְטָה; שֶׁבֶט. *Dar el* – מְשָׁל² Hi.

mandrágora pl. דְּוִדְרָאִים.

manejar רָעַד Hi. (Eclo).

manera A – de דְּמוּת; מְרָאָה; a la – de פֶּ.

mango עֵץ; נִנְצָב.

maniatar אָסַר.

manifestar גִּלָּה Q./Pi.; יָדַע Hi.; נָגַד Hi.; רָאָה Hi.
Manifestarse גִּלָּה Ni.; זָרַח; יָדַע Ni.; נָכַר Hitp.; רָאָה
Ni. *Ser manifestado* גִּלָּה Pu.

manjar מְעֻדָּיִם; מְנַעֲמִים. מְטַעֲמִים. pl. מְאָכָל; אֲכָל.

mano a) (*anatomía*) יָד. *Dar la* – (*pactar*)
Hi. *Echar* – לָקַח; מִצָּא. *Llevar de la* – חֹזֵק Hi.
Ponerse en – de אָמֵן Hi. *Poner manos a la obra*
עָשָׂה¹. *A manos llenas* לְהַרְבֵּה. *Con las manos vacías*
רִיקָם. b) (*dirección*) צֵד.

manejo אֲנָדָה; עֲרָמָה; צִבְּרָה.

manosear נָגַע.

mansión נוּחַ; נִבְל; הֵיכָל; בֵּית; אֲרָמוֹן.

manso שׁוֹר.

manta שְׂמֹלֶה; שְׂמִיכָה; מְסָפָה; חֲפֵשׂ².

manteca חֲמֵאָה; חֲלֵב.

mantel צָפִית.

mantener a) (*alimentar*) אָכַל Hi.; חִיָּה Pi. *Mantenerse*
אָכַל. b) (*conservar*) שָׁלַם¹ Pi. c) (*poner/ sostener*)
נָצַב Hi.; סָמַךְ; עוֹד² Polel; עָמַד Hi.; תָּמַךְ.
Mantenerse אָמֵן Ni.; יָצַב Hitp.; עוֹד² Hitpolel; עָמַד;
קוּם.

mantenimiento חֲיִים; צִיד.

mantequilla חֲמֵאָה.

mantilla רְדִיד.

manto פְּכָרִיד; רְדִיד; מְעִיל; מְעַטְפֶּת; צִנְדָּה; אֲדָרְתָה.

manumisión חֲפְשָׁה; רוּר.

manumitido חֲפְשִׁי.

manutención מְכֹלֶת; מְכֹת.

manzano תְּפֹחִת.

maña חֲכָמָה.

mañana (*aurora/mitad del día/día siguiente*)
מִתְרֹן; מִתְרֹן (mitad del día); מִתְרֹן (día siguiente);
מִתְרֹן.

mañoso (*habilidoso*) חָכָם.

maqueta מְרָאָה; מְבִנִּית.

maquinación מְחֻשְׁבָּה; מוֹעֲצָה.

maquinar חָשַׁב; יָעַן; נָכַל Hitp.; יָעַרם; (obj. סוֹד plan).

mar מַיִם; יָם.

maravilla נִבְלָאוֹת; pl. פְּלֵאָה; מְפִלְאָה.

maravilloso נִנְרָא; פְּלֵאִי. *Ser* – כִּלְאֵי.

marbete אוֹת.

marca טוֹטְכַת; אוֹת.

marcar חָקָה Hitp. (*dudoso*); שׁוּם (obj. אוֹת una señal); תָּוָה Pi.; תָּוָה¹.

marco שְׁקָף.

marcha (*puesta en –*) מַפְעֵע. *Ponerse en –* נִסַּע.

marchante רָכַל; סִחָר (ptc.); פְּנִיעֵנִי.

marchar – medir

marchar a) (andar) דרה; דרך; הלך; צעד.
 b) (*ir*) ש"לח Pi. או"ל; בוא; פשע; הלך; *Dejar* – נסע; נצח; *Marcharse*.

marchitarse אב"ל Pulpal; מכך Ho.; מלל¹ Q./Hitpolel; קמל; נבל.

marchito *Quedar* – חכר² Hi.

marejada גלים.

marfil שנהבים.

margen (orilla) ש"פח; קצה; עבר; אפיק¹ (metaf.).

marginado ענו.

marido איש; בעל; *Encontrar* – חתן; בעל; *Ser* – בעל.

marino sust. מלח.

marino adj. כמו *nomen rectum*: המון ים; *tráfico marino*.

mariscal פתן.

marisma מלחה; אחו.

marmita סיר; דוד¹.

mármol שש².

maroma חבל¹.

marquesina עב¹.

marrano חזיר.

marrar געל Hi.; חטא Hi.

marrón אדם.

marsopa פחש.

martillar הלם.

martillo פטיש; מקבת; מפין; הלמות.

más *Por – que* כפי; אס¹.

masa gen. שפעה; *(de harina)* בצק; *(de agua)* מ"קנה²; *(de fragua)* מוץקה¹, מוץקה; *(gentío)* יחדו – *En* קצות, ערב², המון, אסקסר.

masaje מרוקים.

mástil חבל (dudoso); תרן.

mastín בלב.

mata סבה (colect.); שים².

matadero טבח; מטבח (o *matanza*).

matanza טבח; זבח; הרגה; הרג; פמים/ד; שחיתה; מטבח (o *matadero*); מנת; מנת.

matar הרג; זבח; זבח²; חרב; מות; Polel/Hi.; נכה; Hi.; פגע ב a. *Ser matado* הרג Ni./Pu.; רצח; קטל; *Matarse por* ב רצח; Hitp. (Eclo).

matarife טבח.

matarral חרוב; יער; נעצוץ; סבה (colect.); שים²; שית.

mausoleo קבורה; קבר; גדיש (Job 21,32).

máximo (lo) מבחור.

mayor גדול. *La* – בקירה. *Los mayores* ראשנים.

mayoral נקר; פחה; רעה.

mayorazgo בכר; בכרה. *Dar el* – בכר Pi.

mayordomo סבן.

maza תותה; מפין; מפין.

mazmorra בור; פלא; סגור.

mear שתן Hi.

mecha פשתה; פשתים.

medicamento רפואה.

medicina תרופה; רפואה; רפואות; מרפא.

médico רבא; חבש.

medida a) (aparato y dimensiones) מדה¹; חבל¹; *(peso)* מ"שורה Pi. (= *planos*) מ"תכנת. b) (*cupo*) תכן. c) (*moderación*) מ"תכנת (Eclo).

medio sust. a) (*mitad*) חצי; מחצית. b) (*centro*) תונה (forma preposiciones). *En – de* א"ת²; בקרב. *Ir a medias* חלק².

medio adj. (central) תיכון.

mediodía a) (parte central del día) אהרים. b) (*sur*) תימן; נגב; ימין; דרום.

medir a) (mensurar) מדה² Pi.; מוד; Q./Pi. *Ser medido* מוד Ni. *Cinta de* – קו. b) (*calcular*) כסס; מנה; תכן Pi.

- meditación** השיחה; השייח; ההגיג; ההגות
- meditar** 'הגה; Pi. 'דמה; Hitpolel בין; אמר פֶּלֶב; שיח; Pi. חשב
- medroso** ירא – *Ser*.
- médula** מוח
- mejilla** לְחִי
- mejor** *A lo* – אוּלִי; (cond.) לוא. *Lo* – חֶלֶב (fig.); 'ראש; אָבִי; מִיטָב; מִחֻמָּד; מִגָּד; מִבְּחָר; מִבְּחֹר; רְאִישִׁית
- melena** שֵׁעָר; רֵעָמָה; צִיצֵת ראש; פֶּרַע; וְקָן
- melodía** שִׁיר
- melonar** מְקַשֶּׁה²
- mellizos** תְּאֻמִּים. *Parir* – תאם – Hi.
- memorable** *Hacer* – זכר – Hi.
- memoria** a) (recuerdo) זִכָּר. b) (facultad) לֵב. *Guardar* – זכר. *Perder la* – שכח – Ni.
- menaje** פְּלִים
- mencionar** אמר (contex.); 'קרא Q./Hi.; זכר (Jos 21,9). *Ser mencionado* זכר Ni.
- mendigar** בִּקֵּשׁ Pi. (obj. לָחֵם pan); שאל Pi.
- mendigo** רָשׁ (ptc.).
- mendrugo** פֶּתוּת; פֶּת
- menear** נוּע Hi.
- menestero** אֶבְיוֹן²; דָּל²
- menestra** מִרְקָה
- mengano** פְּלִמְנִי; אֶלְמֻנִי
- menguado** שָׁבֵל
- menguar** אֶצֵּל Ni.; דָּלל; חסר; ירר (suj. גָּאוֹן *el prestigio*); שָׁקַע; שָׁפַל; קָצַר; Q./Pi. מעט
- menor** קָטָן – *Ser*. קָטָן; אָצִיר (*el*); קָטָן; קָטָן
- menos** *Echar de* – חסר – Ni.
- menospreciar** 'סלח; בוה
- menosprecio** בְּזוּז; בְּזוּז
- mensaje** שְׂמוּעָה; מְלָאכּוּת; אָמַר
- mensajero** 'צִיר; מְלָאָךְ; מְבַשֵּׁר
- menstruación** עֶדָה; נִדָּה; טְמֵאָה; זֹבַב
- menstruar** דוה. *Mujer menstruada* וְזָבָה
- ménsula** pl. מְנִרְעוֹת
- mensurar** מִדָּד
- mentalidad** יָצָר; חֶשְׁבֹּן
- mentar** Q./Hi. זכר
- mente** Hi. עלה על לֵב; זכר – *Traer a la*. לֵב
- mentecato** אֲוִיל; נָבֵל; סָקָל
- mentir** Pi. שָׁקַר; Pi. כֹּזֵב
- mentira** שְׁוֹא; רְמִיָּה²; מְרֻמָּה; פְּחַשׁ; פְּזֹב; אָנֹן; שָׁקַר
- mentiroso** כֹּזֵב (ptc.).
- menudo** קָטָן; אָצִיר
- meñique** קָטָן
- meollo** מוח
- mercader** תִּנְיָר; רִבֵּל; (ptc.); סַחֵר; מְ(ו)כֵר; פְּנִיעָנִי (Eclo).
- mercadería** רִבְלָה; סַחֲרָה; מְעַרְב; מְמַכֶּרֶת
- mercancía** עֲזָבוֹן; סַחֲרָה; מְעַרְב; מְסַחֵר; מְכָר; מְקַחְחוֹת pl.; צִיד
- merced** 'חנן – *Conceder*. גְּמוּל
- merecer** לֵי אֵה
- merecido** *Dar su* – שׁוּב – Hi.
- meretricio** תְּזוּנוּת; זְנוּנִים
- meretriz** זוֹנָה
- mergo** שֶׁלַךְ
- meridional** תִּימָן; יָמִין; דְּרוֹם
- mérito** צְדָקָה; צְדָקָה
- mermar** Q./Hi. מעט; חסר
- merodear** Hitp.; הלך סבב
- mes** יָרַח; חֹדֶשׁ

mesa שלחן.

mesar (la barba) מרט.

meter בוא Hi.; הרה; חבא Hi.; טמן; צור¹; צר¹.
Meterse בוא Ni. Ser metido נגש Ho.

método ארח (fig.); חקמה.

mezcla רקה; רקה; מונג; מסך.

mezclado פלאים.

mezclar מכך Pi. Mezclarse בלל Hitpolel;
ערב² Hitp.; (relacionarse) רעה². Ser mezclado
מלח² Pu. (Eclo).

mezclilla שעטנו.

mezquindad a) (ruindad) רע. b) (escasez) מוכפנת.

mezquino פליעל; צנם. Ser – קצר Hitp. (Eclo).

miedo פחד; מוכא; ירא; חסת; חסת; דאבון¹.
Entrarle a uno – ירא. Meter – ירא Pi. Tener/sentir – ירא; גור.

miedoso חרד; ירא; רנו.

miel נמט; רבש.

miembro פבר²; pl. יצרים; עצמים.

mies דגן.

miga(ja) פת; pl. תפינים.

migar כתה.

mijo כסמת; דחן.

mil אלה.

milagro פלא – Hacer – נפלאות. pl. פלא; פריאה.
Hi.

milagroso פלא – Ser.

milano ראה.

milenario Sintagmas con עולם.

militar גבור.

millar אלה. Multiplicarse a – אלף² Hi.

mimar חמל; פנח² Pi.; פנח Pi.

mimbre חרי.

mimos טפחים.

mina a) (galería) מקרה. b) (moneda) מנה.

minio ששר.

ministerio משמרת; עבדה. Desempeñar un –
שרת Pi.

ministro סרים; עבד.

mirada מבט; pl. עפעפים. Dirigir la – נבט Hi.

mirador נג.

mirar חזה; נבט Q./Hi.; צוי² Hi.; ראה; שגח Hi.;
שור²; שוף; שעה; – por/desde מן/בעד Ni./Hi.
Mirarse ראה Hitp.

miríada רבבה.

mirra מר.

mirto הדס.

miseria (penalidad) עמל; עני; ריש. Una – מעט.

misericordia חסד¹. Alcanzar – חנן¹ Hitp. Pro-
ceder con – עשה חסד – Tener/sentir – חנן¹.

miserico دل².

misión משלחת.

misiva אנרת.

mismo El – אחר; él – הוא.

misterio חקר.

misterioso פלאי.

mitad בחר; גור; חצי; מחצה; מחצית.

mitra pl. מנבעות.

mocedad נער; נעורים.

moción עצה².

mochar הדף.

mochuelo קאת.

modelar יצר; יעב; צור² Pi.; צור² Pi.

modelo מראה; תכנית; תכנית.

moderación ענוה.

moderar שוה Pi.

- modestia** עֲנוּהַ.
- modesto** (*pobre*) מְסֻכָּן (ptc.); צָנוּעַ.
- modo** מַעֲשֵׂה. *De estelese* – פְּכָה; בְּן¹. *Del mismo* – אֶחָד. *De – que* פִּי¹; *de – que no* לְבַלְתִּי.
- modorra** תְּרִדְמָה.
- mofa** שְׂוִינָה; לַעַג.
- mofarse** לַעַג Pi.; חָרַף³.
- mojar** רָטַב; טָבַל. *Mojarse* טָבַל Ni.; רָטַב.
- mojón** יָד (Ez 21,24); צִיּוֹן; pl. תְּמַרְוֵרִים².
- molde** מִלְבֵּן.
- moldear** עֲצַב¹ Hi.
- mole** מְבִנָּה.
- moler** כָּתַת; טָחַן; דָּקַק; Pi. דָּכָה; Pi. דָּכָה; דוּךְ.
- molestar** (*irritar*) מִרַר Pi.; רָעַע² Hi.; עֲצַב². *Molestarse* חָרַה; עֲצַב² Ni.
- molesto** *Ser* – רָעַע¹.
- molicie** עֲנָג.
- molienda** עֲרִיסָה.
- molino** רְחִים; טַחְנָה; טַחֲוִן.
- momento** אֶשְׁוִן (dudoso); עֵת; פְּתָע; רָגַע². *Hace un* – עֲתָה. *Un* – מְעַט.
- monarca** מֶלֶךְ.
- monarquía** מְלוּכָה.
- mondar** חֲשַׁף.
- mono** קוֹף.
- montaña** הָר; pl. cstr. הַרְרֵי; צוּר¹.
- montar** a) (*instalar*) בָּנָה; יָצַר; Hi. נָטָה (obj. אֶהֱל *una tienda*); שׂוּם (obj. *torres de asalto* דִּיּוֹק); נָתַן (obj. אֶהֱל *una tienda*). *Ser montado* קוּם Ho. b) (*cabalgar*) רָכַב. *Estilo de* – מְנַהֵג; *acción de* – רִפְּפָה. c) (*subir*) עָלָה (obj. מְרִפְּפָה *en un carro*); *hacer* – נִשְׂאָה; Hi. עָלָה. d) (*cubrir el macho*) עָלָה.
- monte** גִּבְעָה; הָר; צוּר¹.
- montero** יָקוּשׁ.
- montículo** מְעִי; מְרוּם; תֵּל.
- montón** גִּל; הָר; מְעִי; עֲרִמָה; צִבּוּר; – *de escombros* תֵּל. Pl. cstr. הַרְרֵי. *A montones* לְהַרְבֵּה.
- montura** כֶּרֶם³.
- monumento** מַצֵּבָה.
- morada** מְכוּנָה; מוֹשָׁב; וְבַל²; דוּר² (Eclo); מְעוֹן; נִיחַ; נִנָּה; נִנָּה; מְשָׁפָן; מְעוֹנָה.
- morar** דוּר¹; יָשַׁב; Q./Hitpolel. לִין.
- morbo** נִגַּע.
- mordaza** מַחְסוֹם.
- morder** גָּרַם; נִשַׁךְ¹.
- mordisco** *Tirar un* – שׂוּף.
- moreno** שְׁחָחַר; שְׁחָחַר; אֶדְמוּנִי; אָדָם.
- morera** בְּכָא.
- morir** אָבַד; Ni. אָסַף (אֶל-אֲבוֹת); מוּת. *Dejar* – דָּמַם Hi.
- morral** שֶׁק.
- morrión** קוֹבַע; פּוֹבַע.
- mortal** (*ser*) אִישׁ; אֲנוּשׁ.
- mortalidad** מָוֵת.
- mortandad** מָוֵת; מִגִּבָּה.
- mortero** מְכַתֵּשׁ; מְרָכָה.
- mortífero** F. יוֹנָה (ptc.).
- mortificación** תַּעֲנִיט.
- mortificar** כָּעַס Pi.; רָעַע² Hi. *Mortificarse* עֲנָה² Ni./Pi.
- mosca** זְבֻב; עָרֹב (colect.).
- mosquito** בְּזָם⁴; קַרְיָן (colect.).
- mosto** תִּירוּשׁ; עֶסֶס.
- mostrar** בִּין Hi.; יָדַע Q./Pi.; יָדַע Hi.; יָרָה³ Hi.; נָתַן (obj. *la gloria* לְכָבוֹד); Hi. רָאָה; Hi. תוּר; *Mostrarse* נִי. רָאָה; Ni. גִּלָּה.

- mote שם.
- moteado נקד.
- motín רכס; רגש; משטמה; המון.
- motivo *Con – de* מדוע? *¿Con qué – ?* סיבה – חנם.
- mover נוע Hi.; רעד Hi. (Eclo). *Moverse* עתק.
- movilizar (*bélico*) שמע; קבץ; צבא Hi.; זעק Hi.; *Movilizar* Pi./Hi. *Movilizarse* ניע; *Ser movilizado* מסר Ni.
- mozo נער; נער. F.
- mozuelo עגל. F. עלמה.
- muchacho נער; עגל; עולל; נער; בחור; קטן. F. עלמה; נער.
- muchedumbre רב; המון; שפעה.
- mucho רבה; רב; רב. *Ser muchos* רב; מאד. *Hace* – מעולם.
- muda (*ropa*) חליפה.
- mudanza חליפה.
- mudar (*la ropa*) חלף Pi.; שנה¹ Pi. *Mudarse* (*cambiarse*) חלף Ni.; (ropa) חלף; שנה¹.
- mudo אדם. *Estar – (callarse)* דומם; אדם. *Quedar* – אלם Ni.
- mueca מנוד.
- muela (*loma*) נפה.
- muelle adj. עג.
- muerte מות. *Dar* – הרג; ממותים; מות. *Pena de* – תמונה.
- muerto נבלה; מות.
- mugido קול (קול הבקר en קול).
- mugir נהם; המה; געה.
- mugriento צאי.
- mujer נקבה; אשה.
- muladar מתבז; מתבז; משפת.
- muletas קעפים.
- mulo פרה. F. פרה.
- multa ענש.
- multar ענש.
- multiplicar כפר Hi. (obj. מלין palabras); פרה Hi.; רבה Hi. *Multiplcarse* רבה; רבב; רבה.
- multitud המון; פבור; מלא; רב; רב; רגמה; שפעה.
- mundo ארץ.
- municipio עיר¹.
- muñeca יד; אציל.
- muralla שורה; חומה; שור².
- murciélago חמרה; עטלף.
- murmullar שיה.
- murmullo שמיץ; דממה.
- murmuración תלנות pl.; לחש; הגיון.
- murmurador נרנן.
- murmurar רגן; לחש; לון Hitp.
- muro קיר; חומה; גדר².
- músculo שריר.
- música מוזיקה; מוזיקה; מוזיקה. *Hacer* – זמר² Pi.
- musitar שיה; הגה.
- muslo שוק; פחד; נבל.
- mustiarse קמל; צמק; נבל; אמל.
- mutación חליפה.
- mutilación משהת; מרוח.
- mutilado משהת; אטר.
- mutilar פצע.
- mutuamente איש ל/אל/את-רעהו; איש אל/את-אחיו.
- muy מאד *Sintagmas con*.

- nivel (utensilio) מִשְׁקָלֶת
- nivelar פלס Pi.
- no לא; פל; אל; אין; אבל
- noble רגון; חר² (colect.); אציל² (context.); אדיר איש; אדיר רגון; פרתמים (Eclo); נשאים pl. שוע²
- nobleza a) (cualidad) כבוד b) (clase social) נדיבה
- nocturno חזיון לילה (nomen rectum) לילה como nomen rectum (visión nocturna).
- noche לילה. A media – חצות לילה; פחצי הלילה. Esta – הלילה. En plena – פתוח הלילה. Pasar la – לין.
- nogal אגוז
- nogueral אגוז
- nombradía שם
- nombrado (elegido) קריא
- nombrar a) (elegir/poner al frente) כקד Hi.; בחר Pi. (obj. שפטים jueces); קום Hi. (obj. מלך un rey). b) (llamar) Ser nombrado קרא¹ Ni.
- nombre שם; (renombre) נכר
- nono תשיעי
- nórdico פאס נורדי כמו nomen rectum (país nórdico)
- norma תורה; עדות; משפט; מונה; חק; דת
- normativa דבר (context.)
- norte שפון; שפון
- nosotros נחנו; אנחנו
- nostalgia נכר. Sentir – כסך Ni.
- notable (persona notoria) אדיר; אציל²; אציל² (colect.); שר; pl. נגידים
- notar a) (advertir) ידע; ראה. Notarse ידע Ni. b) (destacar) נקב¹
- notario סופר; עד
- noticia השמעות; שמועה; שמע. Buena – בשרה; טוב (en בשר טוב Pi. dar buenas noticias). Traer buenas – בשר Pi. Recibir buenas – בשר Hitp.
- novel חרש
- noveno תשיעי
- noventa תשעים
- noviazgo כלולות
- novilunio חרש
- novillo אגל; פיר; שור. F. אגלה
- novio דוד; חתן
- nubarrón מאפל; אגון; אגון; pl. אריבים
- nube מאפל – oscura; שחקים; נשאים pl. אגון; עב². Poner por las – ידה² Hi.; אב (Eclo) הגיע עד עב
- nublado נשאים; אגון; עב²; אגון
- nublar כסה Pi.; אב Hi.
- nubosidad עב²
- nuca צואר; ערך
- nudo חבל¹ (colect.)
- nuera אשת-בן
- nueva sust. שמועה
- nueve תשע
- nuevo a) (sin usar) חרש b) (diverso) אחר. De – sintagmas con יסף; שני (valor adv.). Hacer de – ש Pi.
- nulidad שוא; אפס; אגיל; אין; און
- nulo שוא como nomen rectum (don מנת-שוא nulo).
- numerar סבר Q./Pi.
- número (cantidad) מקפה; מקפה; אצמה
- numeroso גדול (en גוי pueblo numeroso); רב; עצום (en עם tropa numerosa); כבד¹. Ser – רבה¹; עצם
- nutrido (copioso) עצום

O

o conj. או; ו'.

obedecer ¹עשה (obj. מְשֻׁבָּט una norma).

obediencia מְשֻׁמַּעַת; יְקָהָה.

obesidad מְשֻׁמָּן.

obeso בָּרִיא.

óbito מְנָת.

objetar יכח Hi.; ¹ענה.

objetividad אֲמָת.

objeto מְעֵשָׂה; כְּלִי.

oblación אֲשָׁה קָרְבָּן.

oblea רְקִיק.

obligación אֲסָר.

obligar אָנַס.

obnubilarse חָשַׁךְ.

óbolo (moneda) גְּרָה².

obra a) (acción/conducta) מְעֵשָׂה; מְמַעֵל; עֲבָד; עֲבָדָה; עֲלִילָה; פִּעַל; pl. מְעַלְלִים. b) (resultado) יָצָר. Poner por – ¹עשה; שָׁמַר.

obrar פִּעַל; ¹עשה.

obrero עֲצָב; שְׂכִיר.

obsequio תְּשׁוּבָה; שְׁחַד; מְנַחָה; בְּרָכָה; אֲזָבָרָה.

observar a) (examinar) חוזה; פִּסַּג Hi.; נִבַּט Pi.; שָׁגַח Hi.; שָׁעָה²; שָׁוַר. b) (notar) יָדַע. c) (cumplir) שָׁמַר Hi. (obj. דְּבָרִים las órdenes); שָׁמַר.

obstáculo תְּלָאָה.

obstante No – עָם (context.).

obstinación קָשִׁי; קָשִׁי; שְׁרִירוּת.

obstinado F. שְׁלֵטָה.

obstinarse יָצַב Hitp.; כָּצַר Hi.; קָשָׂה Hi.

obstruir חָסַם; סָתַם; עָצַר. Obstruirse ¹סָכַר Ni.

obtener מָצָא; ¹עשה (obj. בִּוְרָה la victoria); מָוֶק² Hi.

obturar חָתַם Hi.; שָׁתַם.

ocasión סִבָּה; עֵת; תְּאֵנָה. Buscar – ²אָנַה Hitp.

occidente יָם מְעָרָב².

océano תְּהוֹם; צוּלָה; יָם.

ocio שְׁבָתָה.

octavo שְׁמִינִי.

ocultamiento חֲבִיוֹן.

ocultar חָבָא Hi.; טָמַן Q./Hi.; כָּחַד Pi./Hi.; כָּסָה Pi.; סָתַר Pi./Hi.; עָלַם Hi.; צָפַן Q./Hi. Ocultarse ²כָּחַד Ni.; סָתַר Ni.; צָפַן Ni. Estar oculto ²סָתַר Hitp.; כָּסָה Pu. Quedar oculto ²עָלַם.

oculto (lo) טָחוּת.

ocupación חֲכָץ; מְעֵשָׂה; עֲנִיָּן; עֲסָק (Eclo); עֲשָׂק² (Eclo); שָׁיַג²; שְׁעִיָּה (Eclo).

ocupar a) (tomar posesión) יָרַשׁ. b) (conquistar) לָכַד.

ocuparse (dedicarse) ²עָשָׂה Hitp.; שִׁית לָב – en ¹עָשָׂה.

ocurrir a) (acontecer) הִיָּה Q./Ni.; ¹קָרָה. b) (ocurrírsele a uno) בָּרָא.

ocho שְׁמֹנֶה.

odiar שָׂטַם; שָׂנְאָה Q./Pi. Ser odiado ²שָׂנְאָה Ni.

odio שְׂנֵאָה. Guardar – שָׂנְאָה.

odioso Hacerse – בָּאֵשׁ Hi. Ser – שָׂנְאָה Ni./Pu. (Eclo).

odre ¹נִגְבֵּל; נֹאֵד; אוֹב.

oeste יָם.

ofender גָּדַף Pi.; הִכָּר; חָרַף³; עוּה; פָּשַׁע. Ser ofendido ²פָּשַׁע Ni.

paga – paralizarse

paga נָדָה; מְחִיר; חֶלֶף; גְּמוּלָה; גְּמוּלָה; אֶתְנָן; אֶתְנָה; תְּשָׁלוּמוֹת; שְׁלָמָה; שְׁכָר; שְׁכָרָה; פְּעֵלָה.

pagar נתן (context.); Hi. (obj. אֶשֶׁם una indemnización); שלם Pi. *Ser pagado* שלם Pu. Sin – חָגַם.

pago מְחִיר; תְּגִמּוּל; (compensación) תְּמוּרָה (Eclo), תְּמוּרָה.

paisano אָח; עֵמִית; רֵעַ; valor pl. עַם.

paja חֶשֶׁשׁ; קָשׁ; תְּבָנָה.

pajarerero יְקוּשׁ.

pájaro עוֹף (colect.); צְפֹרֶף.

pala יַעֲיִים (pl.).

palabra מֵאָמָר; דְּבָר; דְּבָרָה; אִמְרָה; אִמְרָה; אָמַר (valor pl.); עָנָה – *Tomar la* מְלָה.

palabrería מְלִימָה.

palacio הַיְכָל; בֵּיתָן; בֵּית (context.); אֶרְמוֹן; אֶפְסָדָן; אֶפְסָדָן.

paladar מְלִקּוֹחִים; חֶף.

paladear טַעַם.

paladín נְסִיךְ; אֶבְיָר.

palangana סִיר רַחֵץ; פִּיּוֹר; סִי.

palanquín מְרָקָב; אֶפְרִיּוֹן.

paleta יַעֲיִים (pl.).

palidecer חוֹר; עָמַם; Ho.

palidez יִרְקוֹן.

pálido לָבָן; בָּהָה; חוֹרֵי.

palio אֶדְרֶת.

paliza *Dar una* – נָכָה; Hi.

palma a) *de la mano*: כַּף; b) *de palmera*: כַּף; תְּמָר; כַּפָּה.

palmear סָכַק¹.

palmera תְּמָר.

palmo טַבַּח; נִרְתָּה.

palmotear שָׁכַח כַּפָּיִם; סָכַק¹.

palo שֶׁבֶט; מַקָּל; מַטָּה²; מוֹט¹; בַּד.

palomar אֶרְבָּה.

palpar נָגַע; מִשַּׁשׁ²; מוֹשׁ; גָּשַׁשׁ Pi.

palpitar סָחַר Pealal.

pampa מְדִבָּר¹.

pámpano פֶּאֶרֹת; סְלִסְלוֹת; pl. שְׂרִיג.

pan לֶחֶם.

panadero אֶפֶה.

panal נֶפֶת; יַעֲרָה; יַעַר¹.

pandero תֶּף. *Tocar* – תַּכָּה.

panel שְׁלִבִים; מְסֻגְרוֹת; pl. אֶלֶל.

panera סֶל.

pánico חֲתִית; חֲתִיָּה; חֲתָה; חֲתָה; חֲרָה; בְּלָהָה; בְּעוֹתִים; pl. יִרְאָה; יִרְאָה; *Infundir* – בעת Pi. *Sembrar el* – יִרָא Pi.; *Sentir* – יִרָא Ni.; בהל Ni.

pantalones מְכַנְסִים.

pantano בָּצָה; אָגַם.

pantera נֶמֶר.

panza מַעֲיִם; פֶּרֶשׁ; גָּחוֹן; פֶּטָן.

pañales חֲתָלָה.

pañó מְסַכָּה².

pañuelo מְטַפְחָה.

papiro אֶבֶה.

par עַם; יִחַדְדוּ; יִחַד – *A la* – שְׁנִיִּים; אָמַד.

para a) (*dat.*) לְ. b) (*final*) בְּעִבּוֹר (+ inf.). c) (*comp.*) מִן (מִן) *demasiado difícil para* – *que* בְּעִבּוֹר; – *que no* פֶּן.

parabién Construcciones con אֶשְׂרִי (ver אֶשְׂרִי). *Dar el* – אֶשֶׁר² Pi.; בֵּרֶךְ².

parábola מְשָׁל.

paraje מְקוֹם.

paralizarse יָבַשׁ (suj. זְרוּעַ el brazo).

paramera צמאון²; ערבה²; מדבר².

páramo ציון; צמח; ערבה²; מדבר¹; ישימון; יבשה
שךב; שרה.

parar *Quedarse parado* Hi. חשה.

parcela חלק¹; חלק²; חלק².

parcelar מדר Pi.

parcialidad משא פנים; הפכה.

pardo אדם; אדםוני; אדם. *Ser* – אדם.

parecer sust. יצצה².

parecer vb. היה בעיני. *Parecerse* Ni. דמה¹; משל¹.

parecido adv. כ.

pared קיר; גדר.

pareja צמד; שנים. *Hacer* – שוה Ni. *La* – רע²;
ברד – *Sin*. רעות¹.

paréntela עם; משפחה; מולדת; בשר.

pariente אה; מידע (ptc.); מרע; עמית; קרוב; valor
pl. משפחה. עם. F. אחות. ע. דורה; אחות.

parir חיל¹ Q./Polel; ילד; (fig.) נפל¹ Hi. *Ser parido*
ילד Ni.

parlar בטא Pi.

parlero בוטה (ptc.); רכיל.

parlotear בטא Pi.

parloteo בדיים.

párpado pl. שמרות; עפעפים.

parque גן; פארק.

parra גפן.

parte a) (*porción*) חלק³; חלק¹; מנת. b) (*lado*)
מקום; עבר. c) (*noticia*) נוד Ni. *De* – דה
מאת. *Estar de* – דה ל. *Por mi* – גם.

partera מילדת (ptc.).

partes (pudendas) רגל; נבלות; מבוישים; בשר.

participar יחד סכח Hitp.

partida (marcha) מסע.

partidario אהב; חסיד. *Ser* – חפץ.

partir a) (*dividir*) אגור; חלק²; פרס; שסע.
b) (*marchar*) נסע עלה (bélico). *A* – דה
הלאה; מן.

parto לדת; לדה; (cría) שגר; primer –
פטר. *Asistir al* – ילד Pi. *Dolores de* – חבל.

parturienta ילדת.

parva גרן.

parvo קטן.

párvulo טף (colect.); נער.

pasado adj. a) (*antiguo*) ישן; קדם (ירחיקים)
tiempos pasados). b) (*podrido*) שער.

pasar a) (*suceder*) אתה; בוא; Ni. קרה¹. *Lo*
que pasa es que אכל. b) (*atravesar*) גוו; חלף;
עבר; – *hacia* אל; – *por* ב; בוא. *Ayudar a* –
עבר Hi. c) (*hacer llegar*) בוא Hi. d) (*ir más allá*)
pasarse a אל הלך. e) (*experimentar*) ב ראה
(*pasar penas* ראה ברעה). f) (*desaparecer*) תמם.
Pasar por (*ser reputado*) חשב Ni.

pascua פסח.

pasear הלך Pi.; שוח.

pasión a) (*ira*) עברה; קנאה; פחרה (Eclo).
b) (*amor*) תשוקה; אהבה. *Sentir* – אהב.
c) (*lascivia*) תשוקה; פאנה.

pasmar *Dejar pasmado* Hi. סער.

paso a) (*zancada*) אשר; מצעד; פשע; צעד; רגל;
pl. פצמים. b) (*cañada/vado*) מעברה; עברה.
Abrirse – בקע Q./Hi. *Cerrar el* – בצר¹. *Salir al* –
פנש.

pastar בער² Pi.; רעה¹. *Dejar* – בער² Hi.

pastel צפיחת; פון; אשפר; אשישה.

pastizal נה; מרעית; כר.

pasto מרעה; מאכל; ירק; חציר; רשא; אכלה;
מרעית.

pastor רעה; בוקר.

pastorear רעה¹.

- pasturaje מרעיית.
- pata רגל; pl. פְּרָעִים.
- patear רפס; רמס; Polel בוס.
- patente *Quedar* – גלה Ni.
- pateo (lo pateado) מרפש.
- patio פּרָדָר; עֲזָרָה; חָצֵר; אֵאוֹלָם.
- patraña שְׁקָר; כְּזָב.
- patria מְבוּרָה; מוֹלְדָתָה.
- patrimonio אֵנוֹחֶלָה.
- patrón אָדוֹן.
- patrono אָב (Job 31,18).
- pausa אֵסְרָה.
- pavimento קַרְקַע; מְרַצֶּכֶת; מַעֲשֵׂה (contex. Ex 24,10); רַצְּפָה.
- pavo – real (pl.) תְּפִיִּים.
- pavor יְרָאָה; חֲתֵת; חֲתִית; חֲתָה; חֲתָה; בְּלָהָה; אֵימָה.
- paz שְׁלוֹם. *Estar en* – שְׁלָה¹. *Gozar de* – שְׂקֵט. *Vivir en* – שְׁלוֹם. *En* – (adj.) שְׁלוֹ.
- pebetero מְרַקְחָה.
- pecado חֲטָאָה; חֲטָאָה; חֲטָאָה; חֲטָאָה. *Confesar el* – יָדָה¹ Hi. *Inducir a* – חֲטָאָה Hi. *Ocasión de* – מְכַשׁוֹל.
- pecar חֲטָאָה; מַעַל; חֲטָאָה. *Hacer* – חֲטָאָה Hi.
- pectoral חֹשֶׁן.
- pechar נִשְׂאָה (obj. מְנַחָה tributo).
- pechera חֶזֶן.
- pecho יִנֵּק – שָׂדֶה (teta); חֲמִיק; חֲזָה; חָב; בֶּדֶר. *Dar el* – יִנֵּק Hi. *Niño de* – יוֹנֵק. *Tomar el* – יִנֵּק.
- pechuga חֲזָה.
- pedazo שְׁבָבִים. pl. פְּתוֹת; (colect.) מְכַתֶּה; בְּתָר. *Hacerse* – נִכְיָן.
- pedernal חֲלָמִישׁ; צֵר.
- pedestal מְכוֹנָה.
- pedir שָׂאֵל. Pi. אֵרְבֵר¹; Pi. בְּקֵשׁ.
- pedrisco בְּרָר; אֵלְנִבִישׁ; אֵבֶן.
- pedrusco אֵבֶן.
- pegado דָּבַק.
- pegando adv. עָם.
- pegarse a) (*adherirse*) דָּבַק; חָבַק. Pi. *Estar pegado* טַחַח; צָמַד; Pu. b) (*luchar*) נִצָּח² Ni.
- pelado a) (*liso*) חָלַק. b) (*pelón*) קָרַח.
- peladura מְחֹשֶׁף; pl. פְּצָלוֹת.
- pelambre שְׁעָר.
- pelar מָרַט; פָּצַל. Pi.
- peldaño pl. מַעְלֹת.
- pelea מְלָחָמָה.
- pelear(se) עִשְׂק; Ni. נִצָּח²; Ni. לָחַם¹; Ni. אָבַק. *Hitp.* רִיב.
- peligro מְכַשׁוֹל (Eclo); מְצָר; צָר¹; צָרָה¹. *Estar en* – צָרָה¹.
- pelo קָרַח – שְׁעָרָה; שְׁעָר. *Cortar el* – שְׁעָרָה.
- pelotón (*escuadrón*) אֵנָף.
- peludo שְׁעִיר.
- pelusa מֵץ.
- pellejo a) (*odre*) אֵאוֹב¹; נָאֵד; נִבֵּל¹. b) (*piel*) גִּלְדָה; (*de frutas*) עוֹר; זָג.
- pellizcar (*tomar pellizcando*) קָמַץ.
- pellizco קָמַץ.
- pena a) (*castigo*) אֵשֶׁם; חֲטָאָה; – *capital* תְּמוֹתָה. *Estar libre de* – נִקָּה Ni. *Sufrir la* – אֵשֶׁם. b) (*aflicción*) דִּין (Eclo); יָגוֹן; מְכַאוֹב; מְרָה; עֲמָל; עֲמָל¹. *Sentir* – מָרַר; כָּאָב; חָלָה¹.
- penalidad עֲמָלָה; עֲמָל.
- pendencia רִיב²; מְצָה; מְדִינָה; מְדוֹן.
- pender אֵסְרָה¹.

perito – pescador

perito חֶשֶׁב; חֶקֶם (ptc.).

perjudicar חָבַל³ Pi.; עָשָׂק; רָעַע¹ Hi. *Perjudicarse*
רָעַע¹ Ni.

perjuicio מוּם; נִזְק; עֲוֹתָהּ; רָע; רָעָה. *Causar* –
רָעַע¹ Pi.

perla פֶּרְלָה¹.

permanecer (*quedar/quedarse*) דוּן (dudoso);
יָשַׁב; יָהָר Ni.; לִין.

permanente קָיָם (Eclo).

permiso רָשִׁיוֹן. *Con* – בִּי. *Pedir/obtener* – שָׂאל
Ni.

permitir אָנָה² Pi.; נָחַח Hi.; נָטַשׁ; נָתַן + inf.

permuta תְּמוּרָה.

permutar מוֹר Hi.

pernicioso רָע.

pernil שׁוֹק; וְרוּעַ.

pernoctar לִין.

pero אֶלֶם¹; אֶלֶם¹; אָף; אָפִי²; אָפִי².

perol פֶּרֶל¹.

perpetrar עָשָׂה¹.

perpetuamente לְעוֹלָם; לְנֶצַח; לְעַד.

perpetuidad נֶצַח¹; עַד².

perpetuo עוֹלָם (אות עוֹלָם *signo perpetuo*).

perro בָּלֵב.

persecución מְרִדָּה.

perseguir בָּקַשׁ Pi.; דָּלַק אַחֲרַי; נָרַח Hi. (Jr 50,17);
רָדַף Hi.

persistencia אִימָן.

persistir חִזַּק Hi.; יָצַב Hitp.

persona אָדָם; אָנָה; נֶפֶשׁ; נֶפֶשׁ; colect. מֵתִים. ²מָחַם.

personarse עָמַד.

perspicacia בִּינָה; חֶקְמָה.

perspicaz חֶקֶם; נָבוֹן; פָּקֵם.

persuadir יַעֵץ. *Estar persuadido* יַעֵץ Hitp.

persuasión לְקַח.

pertenecer a) (*formar parte*) הָיָה בְּתוֹף. b) (*ser de*) הָיָה לְ.

pertenencia סְגֻלָּה.

pértiga מַטָּה; מוֹט²; בַּד¹.

pertrechar חָלַץ Q./Hi.; כוּן Hi.; – *de* עָרַךְ. *Ir pertrechado*
נִשְׁקַח².

pertrechos חֲלִיצָה.

perturbar אֶלֶל³ Poel; פָּחוּחַ Hi. *Perturbarse* אֶלֶל³
Hitpolel.

perversamente לְרָשָׁעָה.

perversidad רָשָׁעָה; רָשָׁע; רָעָה.

perversión חֲנִיף; חֲנִיפָה; חֲנִיף; חֲנִיפָה; חֲנִיפָה; חֲנִיפָה;
תְּהַפְכֹּתָהּ.

perverso רָשָׁע; רָע; עָנָל; מָרַע; חֲנִיף; בְּלִיעַל;
¹רָעַע Pi.; עוֹל² – *Ser* – עָקַשׁ Hi. *Declarar* – שׁוֹבֵב
Hi.; רָשָׁע.

pervertido וְלוֹז (ptc.); עָקַשׁ; עָטָה.

pervertir עָקַשׁ Pi. *Pervertirse* לוֹז Ni.; סוֹר¹ (subj.
לְבַב el corazón); שָׁחַח Hi.; שָׁחַח Hi.

pesa אָבָן.

pesadamente בְּקִבְדָּה.

pesadilla חֲלֹם; חֲנִיּוֹן; דְּאָגָה.

pesado קָשָׁה; כָּבֵד – *Ser*. גָּדוֹל.

pésame *Dar el* – נָחַם; נוֹד Pi.

pesar vb. intr. a) (*ser pesado*) intr. כָּבֵד Pu.; סָלָא Pu.;
סָלָא Pu.; נָטַל. b) (*calcular*) פָּלַס Pi. Tr.
a) (*sopesar*) אָוֵן Pi. (dudoso); שָׁקַל Q./Pi.
b) (*dolerse*) נָחַם Ni.

pesar sust. אָנָה; עֲצָבוֹן; עֲצָב; עֲצָב; עֲנִי. *A – de*
אָ *a pesar de ello*); עָם (Neh 5,18).

pesca דִּגְהָה; דִּגְהָה.

pescado דִּגְהָה; דִּגְהָה.

pescador דִּגְהָה; דִּגְהָה.

placa – pobre

placa צפוי; כפרת

placenta שליה

placentero ערב

placer sust. שְׁעִשׂוּעִים; רצון; ענג; עֲדָנָה; עֲרֹן; טוב

placer vb. רצה

plácido שְׁאֵן

plaga ²שד; נגף; מגפה; דבר

plan מחשבה; מזמה; מועצה; קשבון; זמם; זמה; עֲשׂוֹתָנוֹת; מערכי-לב; pl. ²עצה; סוד

plana מישור

plancha (chapa) רץ; קרש; צפוי; צלע; לוח; שחיר

planear (proyectar) חשב; זמם; ¹הגה; Pi.; ¹רמה Q./Pi.; יצר; יעץ

planeta (pl.) מְזֻלוֹת

planicie עמק; מישור

plano sust. תְּכֻנִית; תְּכֻנִית; מתכנת

plano adj. ישר

planta a) (del pie) כף; b) (vegetal) נטע; מטע (Eclo); יעץ; (colect.); אצמח (collect.); עשב

plantación נטע; מטע

plantar a) (sembrar) נטע (obj. בְּרוֹשׁ un ciprés); שהל; b) (instalar) ניצב Hi. (obj. בולות mojonos); שכן Hi. (obj. יִרְיעוֹת tiendas); קום Hi. (obj. אֶתְלָא la tienda). Plantarse (quedarse de pie) עמד; Hitp.; יצב

plantear יעץ

plantel נטע; מטע

plantío ערה; נטעים; נטע; מטע

plantón שתיל; שבלת (esqueje)

plañido בכי

plañir קין Poel.

plasmar יצר

plata כסף

plataforma רְקִיעַ

plátano ערמון

platero צרף

platicar ¹דבר Ni.

platillo (musical) pl. מְצֻלְתִים; מְצֻלְתִים

plato a) (guiso) pl. מְטַעֲמִים; פת-בג; b) (fuente) צלחת; צלחית

playa חול

plaza בְּצֻרוֹן; בִּירְנִיּוֹת; שער; -fuerte (pl.) רחוב; מְבַצֵּר

plazo מועד; חק

plazoleta רחוב

plebe עם; המון; דלה

plebeyo קטן (context.). קטן

plegar כפל

plegaria תְּכֻלָּה

pleitear ^{Ni.}שכט; ריב; ^{Ni./Hitp.}יכח

pleito ריב - Poner; דין

plenitud מלא; רניה

pleno מלא En - (prep.) בְּתוֹךְ

pléyades בְּיִמָּה

pliego ¹ספר

plinto אֶדָן

plomada קו; אנה; אנה

plomo עֲפֹרֶת

pluma עט (de escribir); נוצה (colect.); אבר (colect.)

plumaje נוצה; אבר

población a) (pobladores) מְתִים; ישב (colect.); b) (+ villa) עיר; עם; ²מהם

poblado sust. קריה; עיר; מושב; טירה; ²גו

poblar ^{Ni./Ho.}ישב Ser/estar poblado

pobre קש; עני; מסכן; מסכן; ²דל; אביון (ptc.). Hacerse el - ריש Hitpolel.

pobreza (Eclo); ריש; מחסור; דלות

poco קטן; מעט; מעט *me encolericé un poco*; קטן; מעט *Un – זעיר*; *unos pocos*: מעט; מעט *Dentro de – מעט*; *Ser – מעט*; *Tener en – בוז*; *בוז*.

poda קציר; ימיר

podadera (pl.) מומרות

podar (contex.). *Ser podado* Ni.

poder vb. חזק; יכול; תקף. *Podría ser* אוֹלִי *¡Quién pudiera!* מי יתן.

poder sust. מאד; כח; חיל; חזק; גבורה; אל; עזמה; עזם; עז; (Eclo); ממשלת; ממשלה; משל; משל; *Tener/ejercer – משל*; תקף.

poderío עז; עז; ממשל; גבורה; כח.

poderoso; כביר; חסן; חסין; חזק; אפיק; אדיר; עז; גדיב; עז; עז; *formas con כח como nomen rectum. Hacer – עז*; *Ser – כבד* Ni.

podredumbre מק; רמה.

podrido שער.

poema שירה (Sal 104,34).

poeta משל.

polaina מצחקה (valor pl.).

polea גלגל.

polilla קס; יעש.

polución שכת-זרע; קרה-לילה.

polvareda עפר; אבק.

polvillo שחק.

polvo אבק; אפר; אפר; אפר; *– aromático* אבק; *Levantar – עפר* Pi.

pollera שול.

pollino חמור.

pollo אפרח.

polluelo גוזל; אפרח.

pompa תפארה.

ponderación חכמה.

ponderado חכם. *Ser – תכן* Ni.

ponderar און² Pi. (dudoso); הלה² Pi./Hitp.; ידה² Hi.; שבח¹ Pi.

poner ערך; נושא (cargar) Hi.; כון Hi.; נצב Hi.; (obj. שולחן la mesa); שום; שית; שפת; – *en* ב נתן. *Ponerse (vestirse)* לבש Q./Hitp. (Eclo); עלה Hi. (obj. שק sayal). *Ponerse a* חלל¹ Hi.; יאל² Hi. *Estar puesto* כון. *Puesto que* אשר; יען; עקב אשר; פי על-כן; על דבר אשר; יפי.

ponente אחר; מבוא; ים.

ponzoña חמה.

populoso גדול (contex.).

por a) (temp.) ב *por la tarde*; געה. b) (loc.) בעד. c) (causal) בגלל (ver גלל²); על-דבר; מן. d) (agente) ל (con formas pasivas). e) (a favor de) ל.

porción חלק; חק; חריץ; מחלקת; מחצה; מנה; מנה; קרש *Repartir – כסס*.

pardioso דל².

porfiar ריב; אלץ; אוץ.

porque פחת אשר; פי; יען; על-דבר.

porquería נדה.

portal שער; פתח; דלת.

portalón דלת.

portarse הלך Hitp.; עשה¹ (obj. טוב bien); – *como* היה כ.

porte מראה.

portear נושא.

portento אות; מופת; מורא; מורא; pl. נוראות; נקלא; *Hacer – כלא* Hi.

portentoso *Ser – כלא*.

portero שוער.

pórtico מדרון²; אולם.

portón – pregonar

- portón** דָּלְתָה; פְּתַח; יָשַׁעַר.
- porvenir** אֶחָרִית.
- posada** מָלוֹן; (context.); בַּיִת.
- posar** יָצַג Hi. *Posarse* חָנָה; יָשַׁב; נָוַח; שָׁכַן (fig. suj. יוֹנָה la paloma).
- poseer** בָּעַל (transf.); הִיָּה לִּי; יָרַשׁ; קָנָה (Ecl 2,7); יִתַּר; יָרַשׁ.
- posesión** (Algunos lexemas con valor pl.). אֶחָזָה; מִמּוֹן; מוֹרְשָׁה; בְּכֹרֶת; יָרַשׁה; יָרַשָׁה; אֶחָזַן; חֶסֶן; קָנְיָן; סָגְלָה; אֶחָלָה; מָשַׁק; מְקַנָּה; מְנַלָּה; יָרַשׁוּ (Eclo); יָרַשׁוּ. *Dar en* – נָחַל Hi. *Tomar* – יָמַר Hitp.; יָרַשׁ; יָמַר Q./Hitp.
- posesor** בָּעַל.
- posición** מַעְבָּד (Eclo). *Posiciones* מְקוֹם (context.); *tomar* – יָצַב Hitp.
- poso** מָשַׁקַּע.
- postas** רַצָּיִם (ptc.).
- poste** עֲמוּדָה.
- posteridad** אַחֲרָיִם.
- posterior** אֶחָרִי.
- postigo** דָּלְתָה; מְבוֹא; פְּתַח.
- postrarse** קָדַד; סָגַד; נָפַל Q./Hitp.
- postremo** אֶחָרִי.
- potaje** יָדִיד.
- potencia** אֶזְרָה.
- potentado** pl. עַתּוּדִים (fig.).
- potente** אֶזְרָה; עָזָה; עָזָה como *nomen rectum* (עָזָה voz *potente* קוֹל עָזָה).
- potestad** תְּחִימָה – *Bajo la* עָזָה; אֶזְרָה.
- potrero** נְוָה.
- potro** בְּרֵית.
- poza** בָּאֵר; בְּאֵר; אֶגְמָה.
- pozo** פְּתַח; בּוֹר; בָּאֵר; בְּאֵר; אֶשְׁמַח (Eclo); אֶשְׁמַח Pu.
- practicar** עָשָׂה¹ (obj. מְשַׁפֵּט el derecho); כָּעַל (obj. אֶת הַיָּדֵי הַצְּדִיקָה la justicia).
- pradera** נְוָה; מְגַרֵשׁ; דְּשֵׁא; דְּבָר.
- prado** נְוָה; מְרַעִית; מְגַרֵשׁ; פַּר; דְּשֵׁא; דְּבָר; אָבֶל.
- precaución** מְשֻׁמָּר (Prov 4,23). *Tener* – זָהָר² Ni.
- precaverse** שָׁמַר Ni.
- precedente** רֵאשׁוֹן.
- preceder** נָצַח/הִלָּךְ הִיָּה לְפָנָי; גָּדַל מִן.
- precepto** תּוֹרָה; מִצְוָה; חֻק (collect.); עָרְבָה².
- preceptor** אֶמְנָן.
- preces** תְּפִלָּה.
- precio** (*valor/pago*) אֶדְרָה; יָקָר; בְּכֹרֶת; מְחִיר; עֲרָה; תְּמוּנָה; שְׂבָר.
- precioso** מְחֻמָּד – *Objeto*. יָקָרָה. f. יָקָר; יָקָרָה; יָקָרָה. *Ser* – טוֹב; יָקָר.
- precipitadamente** בְּחַפְזוֹן.
- precipitar** יָרַד Hi.; נָפַל Hi.; קָרַב Hi. (Ez 22,4). *Ser precipitado* יָרַד Ho. *Precipitarse* בָּהַל Pi.; חוֹשׁ¹; נָגַד (מִיָּמַיִם de); לָעַע (hablando); מְהֵרָה; יָרַט; חִפְזוֹ Ho.; רָוַץ.
- precisamente** אַדְּכָה.
- preciso** (*acertado/exacto*) נֶכַח; עֲצָם.
- preclaro** אֶדְרָה.
- precursor** אָב (Gn 4,20).
- predecir** יָדַע Hi.; נִבְּאָה Ni.; קָסַם.
- predilecto** יָדִיד.
- predio** נְוָה; אֶחָלָה².
- predominar** גָּבַר.
- prefecto** מְשֻׁמָּר; pl. נְעָבִים (ptc.); יָגִיד.
- preferencia** חֶסֶד.
- preferible** *Ser* – בָּחַר Ni./Pu.
- preferir** בָּחַר; חָבַב; חָפַץ; נָכַר Hi.
- pregonar** אָמַר (context.); נָגַד Pi.; נָגַד Hi. *Pregonarse* דָּבַר¹ Pu.

pregunta – pretérito

pregunta דְּבַר (por interlocución).

preguntar אמר (context.); ב' בעה; בקש Pi.; דרש; שאל.

premeditación צְרִיחָה.

premio בְּרִיחָה; גְּמוּלָה; יָקָר. En – a בְּגִלְלָה (ver גלל²).

prenda a) (de vestir) מְלִבוּשׁ; לְבוּשׁ. b) (objeto empeñado) חָבֵל; עֲבוּט; עֲכָטִיט; עֲרָבוֹן. Tomar en – חָבֵל¹.

prendarse אָוֹחַ Hitp.

prender a) (encender) tr. אָוֹר Hi.; בָּעַר¹ Pi./Hi.; יָצַח Hi.; intr. בָּעַר. רָלַק; יָצַח; נִשְׁקָה Ni., קָדַח (suj. אֵשׁ fuego). b) (coger/sujetar) לָקַח; רָכַס; חָפַשׁ.

preñar אָוֵרַע Hi. (Eclo).

preñada הָרָה. Quedar/estar – חָבֵל² Pi.

preñez הָרֹוֹן.

preocupación שְׂקִירָה; שִׁיחַ; עֲנִיָּוָה; חֲשָׁבוֹן; דְּאָגָה (Eclo); pl. שְׂרָעָפִים.

preocuparse דָּאָגָה; חֹסֵם; יָרָא; שִׁיתָ/שׁוֹם לֵב. Estar preocupado חָרַד.

preparado עֲתִיד.

preparar Hi. כּוֹן (obj. נֵרֹת las lámparas); יָטַב Hi.; סָדַר Pi.; עָרַךְ (obj. מְשַׁפֵּט la defensa); עָשָׂה (obj. לֶחֶם la comida); עָתַד Pi.; שׁוֹם (obj. מְצוֹר un asedio); שִׁיתָ (obj. מְשֻׁתָּה un festín); שָׁכַת. Estar preparado כּוֹן Ni./Ho.

prepucio עֲרָלָה. Enseñar el – עָרַל Ni.

presa a) (botín) בָּזָה; מְשָׁפָה; שָׁלַל³; עָרַד. Hacer – בָּזָה. b) (víctima) טָרַף. Hacer – טָרַף. Ave de – עֵיט; נִשְׁרָה.

presagiar עֲנִין¹ Poel; קָסַם.

presagio מוֹכֵפֶת; אֹוֹת.

prescindir חָדַל; חָמַל.

prescribir tr. כָּתַב; צִוָּה Pi. Estar prescrito חָקַק Pu.

prescripción מְשֻׁמְרֵת; תּוֹרָה.

presencia (porte) מִרְאָה. En – de נָגַד פְּנִי; נִכַּח פְּנִי; עָל־פְּנִי; לְפָנֶי.

presenciar רָאָה; חִזָּה.

presentar Hi. בּוֹא; Hi. יָצָא לְפָנֶי; Hi. יָצַג; Hi. נָגַשׁ; Hi. נָגַשׁ (obj. מְנַחָה una ofrenda); עָרַךְ; נָתַן לְפָנֶי; Pi./Hi. Presentarse בּוֹא לְפָנֶי; הִיחָה לְפָנֶי; חָלַף (Job 11,10); יָצַב Hitp.; נָגַשׁ Q./Ni.; עָמַד; – a לָאָה/עָלָה אָל Ni. Ser presentado בּוֹא Ho.

presente Estar – הִיחָה לְפָנֶי. Al – עָתָה.

presente (dádiva) שְׁחָד; מִתְּנָה; מִתְּנָה.

preservación מְחִיָּה.

preservar נָצַר; מָלַט Pi.; יָשַׁע; חָשַׁךְ.

presidio מְשֻׁמֵר; בְּלָא.

presilla (pl.) לְלֹאֵת.

presión אָכָף.

presionar לְחַץ; צוּק².

preso אָסִיר; אָסִיר. Quedar – (fig.) אָחַז Ni. Tener – כָּלָא.

prestación מְשֻׁאָה.

préstamo מְשֻׁאָה; מְשֻׁאָה; מְשֻׁאָה. Hacer un – עָבַט¹.

prestancia תְּאָר.

prestar לָוָה² Hi.; נִשְׂאָה; נתן (context.); עָבַט Hi. Pedir/recibir/tomar prestado לָוָה²; עָבַט¹.

presteza מְהֵרָה.

prestigio הִדָּר; כְּבוֹד; תְּהִלָּה. Tener/ganar/ recibir – כָּבַד Ni. Reconocer el – כָּבַד Pi.

presumido גָּבַהּ.

presumir גָּבַהּ; חָבַד Hitp.; חָבַד Hitp.

presunción גְּאָוָה; זָרוֹן; בְּסָל¹.

presuntuoso גָּבַהּ.

presuroso Ser – שָׁכַם Hi.

pretender בָּקַשׁ Pi.; דָּרַשׁ; חָפַץ; חָשַׁב.

pretensión Tener – גָּבַהּ.

pretérito קָדָמוֹנִי; קָדָמוֹנִי; קָדָמוֹנִי.

pretexto – productivo

pretexto תּאָנָה.

pretil מַעֲקָה; גְּבוּל.

prevalecer רום; עזו; יכל; גבר.

prevaricador חֲנֵף.

prever ידע.

prez תְּהֵלָה; אֲצִי.

primavera קִיץ.

primerizo F. (mujer en su primer parto) בְּפוּרִים. מְבִיָּרָה (ptc.).

primero a) (adj.) אָחַד (context.); ראשון; ראשוני; ראשית F. (entre hijas) בְּכִירָה. Lo/el primero ראש. b) (adv.) בְּרֵאשִׁית (ו)נָה.

primicia (pl.) בְּפוּרִים; בָּכֹר; ראשית. *Pertenecer como* – בכר Pu.

primitivo ראשון.

primogénito בָּכֹר; פֶּטֶר; פְּטָרָה.

primogenitura בְּכֹרָה.

primor *Objetos primorosos* מְכֻלָּלִים.

princesa שָׂרָה.

principado מְשָׂרָה.

principal ראש (*el principal mes* ראש חֲדָשִׁים).

príncipe שַׁר; רִזּוֹן; רִזּוֹן; נְשִׂיא; נָדִיב; נָגִיד; אֶלְלוּף; קֶרְנִים pl.

principio מְרֵאשׁ – *Al* תְּחִלָּה; ראשית; ראש.

pringue שָׂמֶן; חֶלֶב; דֶּשֶׁן.

prisa מְהֵרָה. *A toda* – בְּחֶפְזוֹן. *Darse* – חוֹשׁ; מֵהֵר Pi. *Meter* – חוֹשׁ; נִצַּח Pi.

prisión בֵּית; מִשְׁמֶר; מְסֻגֵּר; פְּלֵא (context.); בֵּית הַסֵּהר.

prisionero אֲסִיר; אֲסִיר; שָׂבִי (colect.); pl. שְׁבוּיִם (ptc.). *Caer* – לְכָד Ni. *Hacer* – לְכָד Ni. שְׁבָה שָׂבִי תַפֵּשׁ; שְׁבָה שָׂבִי.

privado (*falto*) חָסֵר.

privar גָּרַע; חָסַר Hi.; – *de* נִשָּׂה² Hi. *Privarse* Ni.; – *de* עָנָה² Hitp. (Eclo). *Ser privado* (despojado) נוּל Ni.

probar a) (*examinar; poner a prueba*) בָּחַן; נִסָּה Pi. *Ser probado* בָּחַן Ni. b) (*catar*) חָקַר (Prov 23,30); טַעַם; רָאָה; רָאָה; טַעַם; los bienes). c) (*demostrar*) יָכַח Hi. (judicial).

probidad תְּמָה; תָּמָה.

probo תְּמִים; תָּמִים.

procaz לָץ.

procedencia מוֹצֵא.

proceder sust. אָרַח, דָּרַךְ (fig.); מַעֲשֵׂה; עֲלִילָה. *Modo de* – מְשַׁפֵּט.

proceder vb. a) (*provenir*) הָיָה מְאֵת/מִן; יֵצֵא; מֵצֵא מִן. b) (*obrar*) הִלְךְ Hitp.; עָשָׂה; – *de acuerdo con* לְפָנַי.

prócer גְּבֹהַ; אֲצִיל². *Ser* – רום.

procesión חָג (Sal 118,27); תְּהֵלְכָתָה (dudoso).

proceso a) (*curso*) אָרַח; מְרוּצָה. b) (*juicio*) רִיב; מְשַׁפֵּט.

proclamar אמר (context.); בִּשַׁר Pi.; זָעַק Hi.; יָדָה² Hi.; יָדָה Hi.; נָגַד Hi.; סָפַר Pi.; קָדַשׁ Pi. (obj. un ayuno); שָׁמַע Hi.

procurar a) (*agenciar*) בָּקַשׁ Pi.; דָּרַשׁ; נָתַן (obj. un ayuno); שָׁמַע Hi. b) (*intentar*) חָשַׁב.

prodigar סָכַף Pi. (Eclo); כּוֹר Pi.; רֵבָה Hi.

prodigio נִזְרָאוֹת; מוֹפֵת; מוֹפֵת; פְּלֵא; תְּמָה (Eclo); pl. נִזְרָאוֹת; נִפְלְאוֹת. *Hacer* – מֵלֵא Hi.

prodigioso נִזְרָאִי; פְּלֵאִי. *Ser* – מֵלֵא.

producción תְּבוּאָה.

producir אֵלֶף² Hi.; בָּרָא; יָצָא Hi. (obj. hierba); פָּרָה; פָּרַח; צִמַּח Hi. *Producirse* הָיָה שֵׁתַר Ni.

productivo *Ser* – פָּרָה.

producto – prosapia

producto (Algunos lexemas con valor colect.) נְרִישׁ; תְּבוּאָה; צְאֲצְאִים; מַעֲשֵׂה; טוֹב; מְרִמָּה; תְּנוּבָה.

proeza נְבוּרָה; גְּדוּלָה; חֵיל; מַעֲשֵׂה; עֲזוּוֹ; תְּהִלָּה; pl. נִרְאוֹת. *Hacer* – כּוֹלָה Hi.

profanación נְאֻל.

profanado חֲלָל¹.

profanar גָּאֵל² Pi.; חָלַל¹ Pi./Hi.; חָנַף Hi.; טָמָא Pi. *Ser/quedar profanado* חָלַל¹ Ni./Pu.; חָנַף.

profano חָלָל; טָמָא.

profecía תְּבוּאָה; תְּחוּמָה; תְּחוּמָה.

preferir רָחַשׁ.

profeta רֹאֵה; נְבִיאָה; חֹנֵה.

profetisa נְבִיאָה.

profetizar נִבֵּא Ni./Hitp.

prófugo נִמְלָט (ptc.); שָׁרִיד; נִדָּח. *Andar* – נָדַד.

profundidad מַעֲמָקִים; pl. עֲמָק; מְצוּלָה; מְחַקֵּר.

profundizar עֲמַק Hi.

profundo רְחֵמִים רַבִּים¹; רַב; פְּנִימִי; עֲמָק; גְּדוּלָה; רַחֲמֵי טֶנְדֵּרָה; רַחֲמֵי טֶנְדֵּרָה. *Ser* – עֲמַק.

profusamente לְרַב.

profusión רַב.

progenie צְאֲצְאִים; נִרְעָה.

progenitor אָב.

programa מְחַשְׁבָּה.

prohibir כּוֹלָה.

prójimo רֵעַ.

prole תְּרֵבוֹת; שְׁנֵר (Eclo); נִינִי; יְגֵד; נִרְעָה.

proletariado רְבִלָה².

proliferar דָּגָה.

prolífico *Ser* – פָּרָה.

prolongado אָרַךְ. *Ser* – אָרַךְ.

prolongar a) (*espacial*) אָרַךְ Hi. *Prolongarse* מָשַׁךְ; יָסַף (*continuar*); אָרַךְ Pi. (Job 7,4). b) (*continuar*) מָשַׁךְ; יָסַף.

promesa אִמְרָה; בְּרִיבָה; חֲסֵד; נְדָר; שְׂבוּעָה. *Hacer* – נָדַד.

prometer אָרַשׁ Ni. *Prometerse (desposarse)* אָרַשׁ Pu.; *Estar prometida* אָרַשׁ² Ni.

promover גָּדַל Pi.; יָצָא Hi. (obj. מְשֻׁפֵּט el derecho).

promulgación מוֹצֵא.

promulgar נָתַן (obj. חֻקִּים decretos); עָבַר Hi. (obj. חֻקִּים un decreto); שָׁמַע Hi. (obj. חֻקִּים un decreto).

pronosticar יָדַע Hi.

prontitud מְהֵרָה.

pronto מְהֵרָה² Pi. (valor adv.). *De* – מְהֵרָה. (*Muy*) – קָרוֹב.

pronunciación מְבִטָּא.

pronunciar נִקַּב¹ (obj. שֵׁם el nombre); נָתַן (obj. אִמְרָה un oráculo); קָרָא¹ (Is 8,4). *Ser pronunciado* קָרָא¹ Ni.

propagarse פָּשָׁה.

propalar פָּרַשׁ (obj. אִנְגֻלָה la necedad).

propiedad מוֹרְשָׁה; יִרְשָׁה; יִרְשָׁה; יִרְשָׁה; אִחְזָה; אָחַז Ni. *Adquirir* – אָחַז.

propietario בְּעֵל F. בְּעֵלָה. *Ser* – יָרַשׁ.

propina (por una buena noticia) בְּשֻׁרָה.

propinar (*hacer beber*) שָׁקָה Hi.

proponer יָעַץ; יָהַב; Pi. (por inlocución) רָבַר.

proporción מִסְפָּר. *En* – מִסְפָּר.

proporcionar נָשָׂא Pi. (compl. בְּכֶסֶף dinero).

propósito חֲפֵץ.

propuesta דְּבָר (por inlocución); עֲצָה².

prorratear חָלַק².

prorrogar אָרַךְ Hi.

prosapia נִרְעָה.

- ramera נְרָמְרָה; זֹנְהָה.
- ramo קַצְפָּה *tronchado* ¹. – זְמוּרָה.
- rampa סְלָם.
- rana אֶפְרָדַע.
- ranciarse Hi.; באש ² Ni. סרח.
- rancio *Ponerse* – באש Hi.
- rango שְׂאֵת.
- ranura נְקִיק; חֵר.
- rapar גִּלַח; קרח Q./Hi. *Raparse* Ni. קרח.
- rapaz עֶלָם; נָעַר; גִּלָד.
- rapidez מְהֵרָה.
- rápido קָל. *Ser* – קָלִיל.
- rapiña עֵיט – *Ave de* – פְּרִיק; גִּיל.
- raposa שׂוּעָל.
- raptar לָקַח; חֶטֶף; גָּנַב; גִּזַל.
- raro (*escaso*) יָקָר.
- rascar Pi. (Eclo). *Rascarse* Hitp. גָרַד.
- rasgar Ni.; בקע *Rasgarse* Pi. שָׁסַע; קָרַע; בָּקַע; Ni.; מִלַח ¹ Ni.; קָרַע; Ni.
- rasguear נָגַן.
- raspar Pi.; סָחָה; ¹ מחה; Hi. קָצַע; ¹ Hi. *Raspase* גָרַד Hitp.
- rastrear Pi.; חָפַשׁ; בָּקַר.
- rastreo בְּקָרָה.
- rastrero בְּלִיעֵל.
- rastrillar Pi. שָׂרַד; Pi. טֹאטָא.
- rastrillo מְטֹאטָא.
- rastro Ni. *Quedar/haber* – יָרַע.
- rastrojo קֶשׁ; חֶשֶׁשׁ.
- rata עֶכְבָּר.
- ratificar Pi./Hi. קוּם.
- rato Un – וָעִיר.
- raudal נְהַר.
- raudo קָל. *Ser* – קָלִיל.
- rayado adj. עָקַד.
- rayar ¹ מָחָה.
- rayo רְשָף; בְּרָק; אֵשׁ; אֹר.
- raza מְשֻׁפָּחָה; וָרַע.
- razón a) (*argumento*) מְלָה; ¹ אָמַר. *Con* – adv. מִיִּשְׂרָיִם; adj. צָדִיק. *Dar* – שׁוּב Hi. (obj. דָּבָר). *Dar la* – צָרַק Pi./Hi. *¿Por qué?* – מְדוּעַ? *Sin* – חָנָם; חֶיָקָם. *Tener* – טוֹב Hi.; דָּבַר בָּן; ² צָרַק; דָּבַר בָּן. b) (*entendimiento*) שֶׁכָּל; לָב. ³ *Perder la* – Hitpolel.
- razonable חֶכֶם.
- razonamiento חֶשְׁבוֹן; שִׁיחַ (Eclo).
- razonar ¹ שֶׁכַל Hi.
- reafirmarse Hitp. חוֹק.
- real Formas con מְלֻדָּה o מְלוּכָה como *nomen rectum* (הַמְלֻדָּה *palacio real*; מְשֻׁפָּט הַמְלוּכָה; *derechos reales*). Pi. אֶחָשְׁתָּרְנִים.
- realizar ¹ עָשָׂה. *Realizarse* בּוֹא (fig.); Ni. חוֹן; Ni.; מְחֻשְׁבוֹת (obj. קוּם; כֹּלָה; Ni. planes).
- realmente אָמֵן; אָמֵן (valor adv.); אָבֵן.
- realzar סִלַל Pilpel.
- reanimar Pi. אָמַן; Pi. חִיָה; ² חָלַם; Hi. (Eclo); Pi. סָמַךְ. *Reanimarse* חוֹק; לָב.
- reanudar יָסַף.
- reato עוֹן; חֶטָא; אֶשְׁמָה; אֶשְׁם.
- rebajado שָׁפַל.
- rebajar Hi.; מָעַט; שָׁקַע.
- rebanada חֶרִיץ.
- rebanar כָּרַת.
- rebañar ² לָעַע.
- rebaño ¹ חִיָה (contex.); מְרֻעִית (valor pl.); עֶרֶךְ; מְרֻעִית; צָנָא; צָנָא.
- rebasar Hi.; מָלָא על; Pi. פִּלָא.

recompensar – reformar

- recompensar גמל¹; שלם Pi.
- reconciliación רצון.
- reconciliar(se) שלם Hi. *Reconciliarse* רצה¹ Hitp.
- reconducir שוב Poel.
- reconocer a) (*conocer*) ידע; ראה Hi.; נכר. *Ser reconocido* נכר Ni. b) (*agradecer*) בריך² Pi.; ידה² Hi. c) (*examinar*) חקר¹; ראה; רגל Pi.; תור Q./Hi. d) (*confesar*) ידה² Hitp.; נתן (obj. על el poder).
- reconocimiento תורה.
- reconquistar לקח.
- reconstruir בנה; קום Poel/Hi.; רפא¹ Pi.; שוב Hi. *Ser reconstruido* בנה Ni.
- reconvenir יכח Hi.
- recordación זכר.
- recordar intr. זכר Q.; עלה על-לב. tr. זכר Hi.; עלה על לב Hi. *Ser recordado* זכר Ni.
- recordatorio זכרון.
- recorrer הלך Hitp.; סבב Q./Poel; עבר; סחר¹ שוט; עבר; סחר¹ Poel.
- recorrido מהלך; ארח.
- recortar a) (*cortar*) כסם; כרת. b) (*escatimar*) מטע Hi.
- recostar שכב Hi. *Recostarse* רבץ; שכב.
- recrearse שמח; ענג Hitp.; חמד.
- recriminación תוכחה.
- recriminar יכח.
- rectamente נכח (valor adv.).
- rectitud נכונה; מישרים²; ישרה; ישר; אמונה; תם; צדקה; נכח (valor sust.).
- recto (aspectos físico y ético) ישר; נכח²; ישר Ni. *Ser* – תמים; צדיק.
- recubrir חפה Pi.; טפל Pi.; לבש¹ Hi.; ספן; חפה Pi.; רצע² Pi.; רקע Pi. *Ser/estar recubierto* חפה Ni.; רצע² Pu.
- recuento *Hacer* – ספר.
- recuerdo זכר. *Guardar* – זכר.
- recuperación גאולה.
- recuperar לקח; נצל Hi.; עבר Hi.; פדה; שוב Hi. (obj. רכש las posesiones).
- recurrir – a (N) אל (N) הלך; נוס על (N).
- recurso *Falto de* – אביון.
- rechazar הדיף; מאן²; מאן Pi.; נאץ; מאס¹ Pi.; נאר; נאר; פירע; סור Hi.; נטש.
- rechifla שרקה.
- rechinar גרס Hi.; חרק (con שין diente).
- red פח; מצודה; מצודה; מקמר; מוקש; רשת.
- redactar כתב. *Estar redactado* כתב Ni.
- redención פדות.
- redil מצרעה; מקלא; מרעה.
- redimir פדה. *Ser redimido* פדה Ni.
- redoblar חלף Hi. (obj. פח las fuerzas); יסף.
- redoble שפטה.
- redondez סהר.
- redondo עגל. *A la redonda* סביב.
- reducir מעט Hi.; שום (לאל a nada); שוב Hi. גרע *Ser reducido* הפך ל a (obj. אפוא a polvo). – a Ni.
- redundar יתר Ni.
- reemprender יסף.
- referir נגד Hi.; ספר Pi. *Ser referido* ספר Pu.
- refinado מופז (dicho de שמן aceite); קתיית (dicho de זהב oro); רף.
- refinar זקק; טהר Pi. *Ser/estar refinado* פוז¹ Ho.
- reflexión מחשבה; מומה; הגות; דעת.
- reflexionar שית לב בין Q./Hitpoel.
- reforma חליפה.
- reformar (corregir) יסר.

reforzar – relincho

reforzar אמץ Pi.; ¹בצר Pi.; חזק Pi./Hi. *Reforzarse*
חזק; חלף Hi.

refrán מִשָּׁל.

refrenar בלם; כלא; רפה מן (מֵאֵף la cólera);
שוב Hi. (obj. חֲמָה la cólera).

refrendar חתם.

refugiarse אסף Ni.; חסה; מלט Ni.; נוס; נצל Ni.;
עוו; סתר Ni.;

refugio חסות; מחסה; מנוס; מעוז; מעון; מערה;
מִצְדָּה; מִצְדָּה; מִצְדָּה; מִצְדָּה.

refulgir נגה; שרק Hi.

refutar יכח Hi.; נדף.

regadío De – מִשְׁקָה; רְגָה.

regalar נתן; ¹חנן; זבד.

regalo ברכה; בְּרִכָּה; מִתְּנָה; מִתְּנָה; מִתְּנָה; מִתְּנָה;
ענק Hi. – *Colmar de* – שְׂחָר; שְׂחָר; pl. שְׂחָרִים.

regalón (sensual) עָנָג.

regar ²ירר Hi.; רוח Pi./Hi.; שוק Potel; שקה Hi.
Ser/estar regado ²ירר Ho.; מטר Ni.; שקה Pu.

regazo חָצֵן; חִיק.

regentar מלך.

regente מְלִיךְ.

regidor סָגֵן.

regimiento ¹צָבָא.

región מְכוּס; מְכוּס.

regir דיין; ²משל; שכת.

registrar a) (indagar) חפש Pi. *Ser registrado*
¹בעה Ni.; חפש Ni. b) (consignar) כתב Q./Pi.;
ספר; סקר; רשם; ¹צרר; *Ser registrado* ספר Ni.
Estar registrado כתב Ni.

registro (administrativo) יחש; מְסַפֵּר; מְסַפֵּר; מְסַפֵּר;
מְסַפֵּר; מְסַפֵּר.

regla a) (norma) חק. b) (menstruación) מְמַאָה;
עָדִים; נָדָה.

reglamento דָּת; אָמְנָה.

regocijado שְׂמֵחַ.

regocijarse שומח; שיש; עלץ; עלז; גיל; בוע.

regocijo שְׂשׂוֹן; שְׂמֵחָה; גִּילָה; ¹גיל.

regresar שוב.

rehabilitar יכח Pi./Hi. *Ser/estar rehabilitado*
Ni.; צדק.

rehacerse חזק Hitp.

rehusar כלא; מנע; ¹מאס; מנע; מנע; מנע; מנע;
מנע Ni. *Ser rehusado* Ni.

reina מְלָכָה. – *madre/consorte* שָׁגֵל.

reinado מְלֻכָּה; מְלֻכָּה; מְלֻכָּה; מְלֻכָּה;
מְלֻכָּה.

reinar ¹מלך.

reino מְלֻכָּה; מְלֻכָּה; מְלֻכָּה; מְלֻכָּה.

reintegrar שוב Hi.

reir(se) שחק; צחק; – *de* התל Pi.; ³חרף Pi.; לעג;
Hitpalpel. תעע ב.

reiteradamente לְרַעֲיִים.

reiterar יסף. *Ser reiterado* כפל Ni.

reivindicación נְקָמָה.

reivindicar *Ser/estar reivindicado* יכח Ni.; צדק Ni.

reja a) (celosía) אֲשָׁנָב. b) (arado) אָת ³.

rejilla רִשֵּׁת.

relación En – a) מן. *Tener relaciones (sexuales)*
אָל; שכת עם; בוא אָל.

relacionarse ²רעה.

relámpago רִשְׁף; חֲזִיז; בְּרָק; אֵש; אור.

relatar נגד Hi.; ספר Pi.

relente רָסִים.

relevo חֲלִיפָה; ¹רֵאשׁ; – *de la guardia* (אֲשֵׁמְרוֹת).

relieve מְקַלְעַת; פְּתוּחַ.

religioso ירא. *Ser* – ירא.

relincho מְצַהֵלָה.

rellenar – repatriar

rellenar סלל; סגור; מלא Q./Pi.

remanente נותר (ptc.).

remar חתר; שוט¹.

rematar a) (acabar) בצע; כלה Pi. Rematarse כלה. b) (matar) הרג; מות; Polel/Hi.

remate פְּזָה, נָג, אַרְכִּיטֶקְטוּרָה: פְּזָה לִיל (acabado); תמם; כלל – Dar. ראשה

remediar (sanar) רפא¹.

remedio פְּקָה; מְרַפָּה; מְרִיפָה.

rememorar זכר; עָלָה עַל-לֵב; זכר.

remendado Estar – טלא Pu.; צרר¹ Pu.

reminiscencia זָכַר.

remirar שָׂאָה² Hitp.

remisión שְׁמִיטָה; דְּרֹר³.

remítir a) (perdonar) סלח. b) (ceder) רפה¹. c) (enviar) שוב Hi.; שלח.

remo שיט.

remolinar חיל¹.

remolino סְעָרָה; סוּפָה.

remolón עָצַל. Hacerse el – Ni.

remontarse Ni.² רמם; רום; עלה; עוף²; אבר Hi.

remordimiento פּוֹקָה.

remoto רחוק – Estar. קְרִמוּנִי.

remover עתק; סור Hi.; סוג¹ Hi.; נסע; Polel; מוג; רום; Ni. (despabilarse); פוק¹ Hi.

remuneración פְּעֻלָּה; חֶלֶק; אֶתְנָן.

renacuajo צְפַרְדֵּעַ.

rencor שָׂנְאָה. Guardar/tener – נטר; צרר²; שטם; שנא.

rencoroso נוֹטֵר (ptc.).

rendición מְשֻׁמַּעַת.

rendido (cansado) עֵיִף.

rendija חֲגוּ.

rendimiento סִחָר; תְּבוּאָה.

rendir a) (cansar) יגע Pi.; לאה Hi. Rendirse יגע² Pi. b) (someter) ענה² Pi. Estar rendido פגר Pi. Rendirse נפל; נתין פְּיָד; נכח Pu. (dudoso).

renegado פְּחָשׁ.

renegar בגר; כחש; Pi.

rengo פִּסְחָ.

reniego לָחַשׁ (Eclo).

renombre תְּהַלָּה; שָׁמַע; שָׁם; וְזָכַר. Tener – כבר Ni.

renovador תְּחַלִּיף (Eclo).

renovar חדש Pi.; חלף Hi.; שנה. Renovarse חדש Hitp.; חלף.

renquear צלע; פסח.

renta תְּבוּאָה.

renuevo יוֹנְקָה; נָצַר; שְׁבֹט; נְצַנִּים pl.

renunciar חדל Ni. ענן; יאש Ni. – a קלם; נטש; שוב מן.

reñir tr. גער Pi.; intr. דיין Ni.; נצה² Hitp.; עשק; ריב; רגו.

reo אָשֵׁם. Ser – אשם.

reparación a) (arreglo) אָרוּכָה. b) (satisfacción) זָקָם.

reparar a) (compensar) אָשֵׁם. Ser reparado כפר Pu. b) (restaurar) בדרק; חזק Pi./Hi.; רפא¹ Pi. Ser reparado קשר Ni. (suj. חומה muralla).

reparo a) (abrigo) מְחַבֵּא; מְחַסָּה; סִתָּר. b) (apuro) בִּשְׁת. Sentir – בוש.

repartir כרס; נתן; חצה Q./Pi.; חלק² Pi./Hi.; חלק² Ni./Hi.; נתן Ni. (obj. יְחֵלָה heredad). Ser repartido חלק² Ni./Pu.

reparto מְחַלְקָה.

repassar שיח; שוט¹ Polel (obj. un escrito).

repatriar שוב Hi. Repatriarse עלה.

repelar – resguardo

- repelar מרט.
- repeler הדף.
- repente *De* – פתאום; רגע².
- repentino פתאום (transf.).
- repetir a) (*volver a hacer*) יסף; שנה. *Repetirse* שנה Ni. b) (*volver a decir*) אמר (context.).
- repiquetear עכס Pi.
- replegar שוב Hi. (obj. יד la mano).
- repleto מלא Q./Ni. *Estar* – מלא.
- réplica תוכחה; מענה.
- replicar אמר; יכח; שוב Hi. (obj. דבר).
- repoblar ישב Hi. *Ser/estar repoblado* ישב Ni.
- reponer (*replicar*) ענה¹. *Reponerse (recuperarse)* נפש Ni.
- reposado שאנן.
- reposar נוח; שבת; שכב; שכן; *Dejar* – שקט Hi.
- reposo שבת; פוגה; מרגעה; מרגוע; מנוחה; דומיה; תנומה. *Dar* – נוח Hi.
- repostero אפה.
- reprender יסר; יכח; יסר Pi.; דבר ב; גער.
- reprensión תוכחה; מוסר; גערה.
- represa גדר.
- represalia נקמה; נקם; גמול.
- representar (N) היה ל.
- reprimenda תוכחה.
- reprimir שבת; צמת; עצר; מנע; לחץ Hi. (obj. *enemigo*); שוב Hi. (obj. *la ira*). *Reprimirse* אפק Hitp.
- reprochar גער; יכח; כחה Pi.; יעוד Hi.
- reproche תוכחה; מגערת; גערה.
- reproducción תמונה; צלם.
- reptar רמש; זחל.
- reptil רמש (colect.).
- repudiar גרש; זנח²; מלאס¹; שלח Pi. *Ser repudiado* מלאס Ni.; שלח Pu.
- repudio שלוחים; פריהות.
- repugnancia תועבה (transf.). *Producir* – תעב Pi. *Sentir* – קוט; קוץ; שקץ Pi.; תעב Pi.
- repugnante תועבה (como predicado). *Objeto* – שקץ. *Ser* – תעב.
- repugnar זור³.
- reputación תהלה.
- reputar חשב. *Ser reputado* חשב Ni.
- requemar נשק Hi. *Ser quemado* יצת Ni.
- requesón תמאז.
- res אלהי; colect. בקר.
- resarcimiento בקרת; גמול.
- resarcir גמל¹; כפר Pi.; רצה¹ Pi.; שלם Pi.
- resbaladizo *Lugar* – חלקלקות.
- resbalar כשל; מוט; שפך Pu. (dicho de las pisadas).
- rescatar גאל; נצל; פדה. *Dejar* – פדה Hi. *Ser rescatado* גאל Ni.; פדה Ni./Ho.
- rescate גאלה; פדוים; פדות. *Precio de* – פדיון.
- rescindir ברר¹ Hi.
- rescoldo יקוד; גחלת.
- reseco adj. יבש; צהה; יבש. *Estar* – יבש.
- resentido *Estar* – מרר.
- reseñar ספר Pi.
- reservado (*acotado*) F. תרומיה.
- reservar טמן; יתר; ספן; צפן; רום Hi. *Reservarse* חשך. *Ser reservado* רום Ho.
- reservista יתר¹ (valor pl.).
- resguardar גנן. *Resguardarse* חסה.
- resguardo מעוז.

residencia מגורים; מושב; מושבן; משיבה. *Fijar la* – ישב.

residente תושב; גר.

residir גור; ישב; ידור; יגור Ni. (más loc.).

residuo נותר (ptc.); יתר¹.

resina – aromática נבאת; נטף.

resistencia a) (aguante) פח¹; תקימה. b) (indisciplina) תנועה.

resistente *Ser* – אמן Ni.

resistir יחל Pi.; יצב Hitp.; כול Pi/pe/Hi./Hitpalpel; מרה. *Resistirse* מאן Pi.; קום; עמד.

resolver כלל Pi.; שפט.

resollar שאף.

resonante שמע.

resonar שמע; רנה; המה Ni.

resoplar גער Q./Hi.

resoplido רום; נשמה; נחר.

respaldo רפידיה.

respecto – a ל¹.

respetable נורא.

respetar a) (honrar) הדר; חשב; ירא. *Ser respetado* הדר Ni.; כבד Ni.; שעה Ni. (Eclo). b) (dejar; no tocar) שאר Hi.

respeto ירא Ni. *Infundir* – רתת; מורא; תרד. *Sentir* – בוש. *Tener* – ירא.

respiración תיים; רוח.

respirar רוח.

respiro נפש Ni. *Tomar* – רנחה; נשמה; נפש.

resplandecer אור; ננה; יפע Hi.; חלל¹ Hi.; אור; שרק Hi. (suj. la luz; fig.).

resplandor אור; ננה; יפע; נח; זחר; אור; שפכה.

responder ישוב; יענה Ni.; נגר Pi.; דבר; אמר (obj. דבר). – *de* יענה¹.

responsabilidad אשם.

responsable אשם. *Ser* – (culpable) אשם.

respuesta תשובה; פתגם; מענה; דבר (Eclo). *Dar* – יענה¹ Ni. *Recibir* – יענה¹ Hi.

resquebrajadura פריץ; פקיע.

resquebrajar בלק¹ Pi. *Resquebrajarse* בקע Ni.; שבר¹ Ni.

restablecer a) (restaurar) קום Hi., שוב Hi. (obj. instituciones). b) (sanar) *Restablecerse* חזק Ni./Hitp. רכא¹ Ni./Hitp.

restablecimiento ארוכה.

restante נותר (ptc.); יתר¹; קצת; שארית. *Los restantes* שאר.

restar גרע Ni. *Ser restado* גרע Ni. שאר; ערף; גרע.

restaurar בנה Pi.; חזק Pi./Hi.; כון Hi.; עוב².

restituir נתן שוב Hi. *Ser restituído* שוב Ho.

resto נותר (ptc.); יתר¹; פליטה; קצת; שאר; פגר; עצם; נבלה; מת. *Restos mortales* שארית.

restregarse רחץ Hitp.

resucitar חיה Q./Hi.

resuello רוח; נפש.

resultado מצלחת (Eclo). *Obtener* – יבל.

resultar יצא; צלח; קרה.

retaguardia אחר.

retama רתם (idéntica raíz semita).

retemblar נעש Hitp.; פליץ; מוג; פפר² Hitpolel; רעש; רכף Polal.

retener אחז; חטם; חשך; חול; כלא; תמך; חיל; עקב; עצר; נוח; מנע; לקח; לחץ.

retirada *Batirse en* – סוג¹ Ni. *Cortar la* – סגר.

retirar יגה; יאצל¹ Hi. (dudoso); נטה; לקח; נשא²; נער; יד. *Retirarse* זוח (Eclo); יצא; יצא; נוס; מוש; רום; סור; רום; חזק; סבב; עלה מעל; נטש – *de*; שוב; רחק; סבב; סור Ho.

- reto גָּעָרָה.
- retoño יוֹנְקָה; יוֹנֵץ; pl. יוֹנְקָאָים.
- retorcer אבך *Retorcerse* Hi. עוה; מלק; Polel; חיל¹ Hi. *Ser/estar retorcido* שור Ho. חיל¹; עבת; Pi. Hitp.
- retorcido פִּתְּלָתֵל; עֲקָשׁ; עֲקָלָקֵל.
- retornar שׁוּב.
- retorno תְּשׁוּבָה.
- retortijón חִלְחָלָה.
- retozar Pi. שחק; Pi. רקד.
- retractar Hi. שׁוּב; Hi. מור; ¹מאם. (Est 8,8).
- retraer Hi. נור מן *de* – מנע.
- retrasar Pi. אחר *Retrasarse* Q./Hi.; Polel; בוש; Hi. אחר; Ni. משר; Hitp. (Eclo).
- retrato דְּמוּת.
- retrete מַחְרָאוֹת.
- retribución תְּגִמּוּל; שְׁלֵמָה; שְׁלָם; שְׁכָר; גְּמוּלָה.
- retribuir (קִבְּעֵלוֹ) Hi. שׁוּב; Hi. (Job 34,11); מצא; ¹גמל *Ser retribuido* שלם Pu. שלם *según sus acciones*;
- retroceder Ni. שׁוּב; Ni. שׁוּג; Ni. סוג; הלך אָחֹר.
- retumbar Ni. שׂאָה; ¹רעם; ²צלל; המה.
- retumbo הִמּוֹן.
- reunión עֲצָרָה; סוד; מִקְהָל; מוֹשֵׁב; מוֹעֵד; יחד.
- reunir כנס *Reunirse* Hi. קהל; Q./Pi. קבץ; Hi. נתך; לקח; Q./Pi. אסף; Polel; רכש; *Acción de* – קבצָה; Ni./Hitp.; יעד; Ni. צעק; Ni. קבץ; Ni./Hitp.; קשש; *Estar reunido* קבץ Pu. ¹קרא; Ni.
- revancha נִקְמָה; נִקָּם.
- revanchista מְהַנְקֵם (ptc.).
- revelar Hi. ראה; Hi. נגד; Hi. ידע; (Eclo); חסך; גלה *Revelarse* Ni. ראה; Ni. גלה.
- reventar Ni./Pu./Hitp. בקע.
- reverencia (actitud) ירא – *Tener* – מוֹרָא; חֲרָד.
- reverenciar ¹שער; ירא.
- reverso אָחֹר.
- revés (*adversidad*) רָעָה.
- revestimiento רְפוּק; צְפוּי; פְּלָדוֹת; מְסֻכָּה.
- revestir Pi. חפה; Pi. כסה; Q./Hi.; לבש; Hi. עטה; ¹עטה; Q.; לבש *Revestirse* Pi. צפה; ¹עטף; Hi. *Estar revestido* Pu.; ²צפה; Pu. עלף.
- revisar Hi. נבט.
- revista פְּקָדָה. *Pasar* – פקד Q./Pi.
- revistar פקד.
- revivir היה.
- revocar a) (*enlucir*) טוח; טפל; שיד. *Ser revocado* טוח Ni. b) (*abolir*) סור; שׁוּב; Hi. (Est 8,5).
- revolar Pi. רחף; ²עוף; טוש.
- revolcar Pi. חבק *Revolcarse en* חבק Pi. (context.); פלש; Hitp.
- revolotear עוף².
- revoltoso סוֹרֵר (ptc.).
- revolver Pi. ממש; Pi. עוה; *Revolverse a) (mezclarse)* בלל Hitpolel; הפך; Hitp. b) (*volverse*) גלל Hitpolel.
- revoque עֲפָר; תְּפֵל².
- revuelta מְרִי.
- rey מֶלֶךְ. *Proclamar* – מלך; Hi. *Proclamarse* – מלך; *Ser* – ישב; מלך; *Ser nombrado* – מלך; Ni.
- reyerta מְדוֹן; דִּין.
- rezador עֲתָר¹.
- rezagado *Estar/ir* – חשל; Ni.
- rezar Hitp. פלל; Q./Hi.; עתר; ¹חנן; Hitp.
- rezongar Ni. לון; רגן.
- rezumar רעף; נטף; זוב.
- riada נְהָר.
- ribera גְּרָה.
- ribereña (árbol) צִמְצֻמָּה.

ricino קיקיון.

rico עשיר; adj. רב. *Presumir de* – עשר Hitp. *Ser* – עשר.

ridiculez תעִתּוּעִים.

ridiculizar לעג Hitp.; שחק.

riego *Recibir* – שתה.

rienda *Dar* – *suelta* שפך (obj. יַעַם a la cólera).

riesgo צַר¹.

rifa גורל.

rincón מקצוע.

ringlera מְעַרְכָּה; טור; אָפִיק¹.

riña ריב; אֶשֶׁק²; מִדְּוִן; דִּין.

riñón בְּלִיָּה.

río נָהַר; יָאֵר; אוֹבֵל.

riqueza חֶסֶן; חֵיל; קְמוֹן; הוֹן; אוֹצָר (valor pl.); אוֹן; רְכוּשׁ; עֶשֶׂר; נְכֹסִים; מְמוֹן; פְּבוֹד; יָקָר; טוֹב; שְׁפַע. *Colmar de* – עשר Hi.

risa שְׂחַק.

risco מְצָד; הַר.

rito תּוֹרָה; חֻקָּה; דְּבַרְהָ (en X rito de תּוֹרַת).

ritual מִשְׁפָּט; חֻקָּה.

rival קָם; צָרָר²; צָרָה²; צָר²; עָר; יָרִיב; אֵיב; שָׂטָן; מִתְקוּמָם (ptc.).

rivalidad מְצוּת; אֵיבָה. *Provocar* – צַרֵּר².

rivalizar נִי. כַּחַל.

rizo קְוִצוֹת pl.; צִיצֵת (valor pl.); מְקֻשָּׁה.

robar גָּנַב *Ser robado* שָׁסָה; לָקַח; גָּנַב; גָּזַל; בָּזַז Ni./Pu.; לָקַח Pu.; נִי. שָׁבָה.

roble אֵיל.

robo גָּזַל; גָּזַל.

robustecer אָמַץ Pi.; דָּשַׁן Pi.; חִזַּק Pi.; עִבָּה Hi. (Eclo). *Robustecerse* חִזַּק.

robustez עוֹ; פֶּחַם; חִזָּק; אוֹן.

robusto אָמִיץ; אָפִיק²; חִזָּק; con יוֹ como *nomen rectum*: מִטוֹת עוֹ *vástagos robustos*; שָׁמֹן; pl. קְשָׁרִים. F. pl. חֵיוֹת. *Estar* – דָּשַׁן Pu.

roca צוּר; סֶלַע; בֶּרֶךְ.

rociar רָסַס; נוּזָה; יוֹרֵק¹.

rocío טַל.

rocoso Con סֶלַע como *nomen rectum*: מְצֻדוֹת סֶלַע *cumbre rocosa*.

rodar גָּלַל; סָבַב Ho.

rodear אָטַר; אָפַף; כָּתַר Pi./Hi.; נִקַּף² Hi.; סָבַב Q./Ni./Poel/Hi.; יוֹר; עָטַר¹.

rodela שְׁלֵטָה²; שְׁלֵטָה.

rodeo *Dar un* – סָבַב Q./Ni.; סוּר.

rodera מְעַגֵּל.

rodilla בְּרֵךְ.

rodillo אוֹכֵן.

roer עָרַק; גָּרַם; אָכַל Pi.

rogar חָנַן¹ Hitp.; פָּלַל Hitp. *Te ruego* יָנָא¹.

rojo אָדָם; קְמוֹץ; אָדָם. *Ser* – אָדָם.

rollo מְגִלָּה; סֶפֶר.

romería *Iren* – חַגֵּג.

romper (obj. בְּרִית) עָבַר; נִתַּק Pi.; נִפֵּץ; הִרַס; בָּקַע *la alianza*; קָצַץ Pi.; קָצַץ² Pi.; פָּרַר¹ Hi.; פָּרַר² Q./Hi.; שָׁבַר¹ Q./Pi. – *con* בָּאֵשׁ Ni.; גָּרַה Hitp. *Romperse* בָּקַע Ni.; נִפֵּץ; נִתַּק¹ Ni.; שָׁבַר¹ Ni.

rompiente מְשַׁפֵּר.

ronco *Estar* – חָרַר² Ni.

rondar הֶלַךְ Hitp.; סָבַב Q./Poel.

roña טְמָאָה.

ropa מְלָבוּשׁ; מְלָבוּשׁ¹; מָדָר; לְבוּשׁ²; בְּגָדִים.

ropaje לְבוּשׁ.

ropero אוֹצָר (Jr 38,11).

roquedal צוּר.

rosca בְּכָר; חֻלָּה.

sacudida – sapo

sacudida רַעַשׁ; הַנִּפְּהָה.

sacudir נִעַר²; סַעַר Pi.; פִּלְפֵּל² Pi.; רָגַז Hi.; רָעַשׁ² Hi. Ser sacudido סַעַר Pu.

saeta שֶׁלַח.

saetero קָשָׁת; יוֹרֵה².

sagacidad מְזָמָה; מְזָמָה.

sagaz עָרוּם. Ser – פִּתְלֵי Hitp.

sagrado קְדוֹשׁ. Acogerse a – נוֹס. Declarar – קָדַשׁ Pi. Porción sagrada מְקַדֵּשׁ; מְקַדֵּשׁ.

sahumerio סְמִיָּם.

sainado מְרִיא.

sainar אָבַס.

sajar שָׂרַט.

sal מְלַח.

sala בֵּית (context.); חֲדָר.

salamandra חֲמַט; חֲמַט².

salario שָׂכָר; פְּעֻלָּה; מְשֻׁכְּרָת; מְחִיר; נְגִיעַ; אֲנֻכָּה.

saledizo עֵב¹.

salida מוֹצֵא.

saliente (ángulo) זָוִית.

salir a) (ir fuera) יָצָא. Dejar/hacer – יָצָא Hi.; שָׁלַח Pi. Salirse שָׁכַח Ni. b) (brotar) שָׂחַר Q./Pi.; שָׂחַר.

saliva תְּפֹת; רֶק; רִיר.

salivazo תְּפֹת; רֶק.

salpicar נוּה; זָרַק.

saltamontes חֲרָגָל; גָּב²; אֲרָבָה (colect.).

saltar רָקַד; פוֹשׁ¹; סִלַּד Pi.; זָנַק; דָּלַג; דוּץ.

salteador פְּרִיץ; גָּב²; גָּדוּד (colect.); אָרַב.

salto דָּר – כִּסָּח Pi.

salud תָּם; רְפָאוּת; מְרַפָּא; חַיִּים; גָּהָה.

saludable מוֹסֵר como nomen rectum (שָׁלוֹם castigo saludable).

saludar בִּרְךְ² Pi.

salvación תְּשׁוּעָה; מוֹשְׁעוֹת; יִשַׁע; יְשׁוּעָה.

salvado sust. מִפֶּלַעַר.

salvador מוֹשִׁיעַ (ptc.).

salvaguardia מְעוּז.

salvaje a) (solitario) בּוֹדֵד. b) (silvestre) Con שְׂרָה como nomen rectum.

salvar יִשַׁע Hi.; מָלַט Pi.; נָצַל Hi.; כָּלַט Pi. Salvase יִשַׁע Ni.; נָצַל Ni.

salvo adj. Poner a – חָלַץ Pi.; נוֹס Hi. Ponerse a – מָלַט Ni.; נוֹס; נָצַל Ni. Quedar a – אָצַל¹ Ni.

salvo prep. זוּלָה.

sanación תְּפֻעָה².

sanar a) (tr.) רִפָּא¹ Pi. b) (intr.) גָּהָה; חִיהַ; רִפָּא¹ Q./Ni.

sandalia נַעַל.

sándalo אֱלִמְיָם.

sandez אֲנָלָה.

sandía pl. אֲבַטְחָיִם.

saneado Quedar – מִתְקַן.

sanear רִפָּא¹ Pi.

sangre דָּם. Chorro de – נִצָּח².

sanguijuela עֲלוּקָה.

sano שָׁלֵם; חַי (brazo sano זְרוּעַ חֶזֶק); חֶזֶק. Quedar – טָהַר; חִיהַ.

santidad קִדְשׁ. Mostrar la – קִדְשׁ Ni./Hitp.

santificar קִדְשׁ Pi./Hi. Santificarse קִדְשׁ.

santo קְדוֹשׁ. Mostrarse – קִדְשׁ Ni. Ser – קִדְשׁ.

santuario קִדְשׁ; מְקַדֵּשׁ; חֵיכָל.

saña אֶקְצָר; חֲמָה; נָעַם; אָף; אָבָר; אֲכֻזָּרוּת.

sañudo אֲכֻזָּר.

sapo צְבַרְדַּע.

saquear – segur

saquear בזז Q./Pi.; נזל; לכד; נצל Pi.; כשט Q./Pi.; שסס Q./Polet; שסה; שלל Ni./Pu.; שסס Ni.

saqueo מְשָׁפָה; חֲתָף.

sarcasmo לַעַג; פְּלִפּוּה; חֲרָפָה.

sarcófago אָרוֹן.

sarga שֶׁק.

sarmiento נְטִישוֹת; הֶמְסִים pl. 1; זְמוּרָה.

sarna גְּרָב; 1; חֲרָס; נִתְק.

sartén מְשֵׁרֶת; מִרְחֶשֶׁת; מַחְבֵּת.

sátira מְשָׁל; מְשָׂא; מְנַגֵּינָה; מְלִיצָה; לַעַג.

satirizar לַעַג.

sátiro שְׁעִיר.

satisfacer (agradar) 1; רִצָּה; חֲפִץ.

satisfacción a) (bienestar) טוֹב; שְׂמֵחָה; שֵׁמֶחַ. Sentir – חֲמוּד. b) (reparación) נִקְּם; נִקְּמָה. c) (saciedad) שָׂבַע.

satisfecho a) (contento) שְׂמֵחַ. b) (saciado) שָׂלֵו. c) (tranquilo) שָׂבַע.

sátrapa pl. אֶחָד־רֶפְנִים.

saturar מָלֵא. Quedar saturado שָׂבַע.

saturno כְּפִיוֹן.

sauce צִפְצֻפָּה; 1; עֲרֵבָה.

savia לְשֵׁד.

saya שֶׁבֶל.

sayal שֶׁק.

sazón יַעַת; מוֹעֵד; אֶפְסָן.

sazonar 2; מִלַּח. Ser sazonado 2; Pu. מִלַּח.

sebo חֶלֶב.

secadero מְשֻׁטָּח.

secano צִיּוֹן; יִבְשָׁה.

secar 1; חָרַב Hi.; יבש Pi./Hi. Secarse Ni.; דָּעַךְ Ni.; 1; חָרַב Pu.; 1; חָרַב Q./Pu.; יבש; 1; מִלֵּל Polet; נבל; 1; חָרַב Q./Ni.; עֵבֶשׁ; נִשְׁתָּה.

sección חֲרִיץ (rebanada); מַחְלֶקֶת; חֲלֻקָּה.

seccionar כָּרַת.

seco נִשְׁתָּה – Estar. 1; צָחָה; יָבֵשׁ.

secretario מְזַכֵּיר.

secreto מְעֵרוּמִים pl. חֲקַר; תַּעֲלָמָה. Ser – עֵלֶם Ni. En בְּסֵתֶר; בְּלֵט.

secuaz 3; חֲסִיד; חֲנִיף Pi. עֲדָה.

secuestrador גִּנָּב.

secuestrar בזז; גָּנַב; חֲטַף.

secular חָל.

secularizar 1; חָלל Pi.

secundar עוּר; הִיָּה אַחֲרַי.

sed צָמָא; צָמָאָה. Apagar la – שָׁקָה Hi. Tener – צָמָא Pi.; אֹחַ.

sedante adj. נִיחָח.

sedición מְשֻׁטָּמָה; מְרִי.

sedicioso סוֹרֵר; מְרָד.

sediento צָמָא. Estar – צָמָא.

seducción נִגְלָה; מִדְּוָחִים.

seducir Hi.; נִטָּה Hi.; 2; נִשָּׂא Hi.; סוֹת Hi.; 1; כִּתְּהָ Q./Pi. Dejarse – נִדַּח Ni.; 1; כִּתְּהָ Pu. Ser seducido 1; חָלל Ni. (Eclo); לָכַד Ni. (Eclo); Ni.; (fig.) נִקַּשׁ אַחֲרַי Ni.; 1; כִּתְּהָ Ni.

segador קֹצֵר.

segar כִּסַּח. Ser segado 2; מִלֵּל Ni. (Job 24,24).

seglar Pl. עָם.

segregar רִיר.

seguidor 3; חֲנִיף Pi. עֲדָה.

seguir a) (continuar) 2; יֵאל Hi.; יסף Hitp.; נִטָּה/הִלֵּךְ/בּוֹא אַחֲרַי b) (ir detrás) כִּנָּה ל; עֵבֶר; רָדַף; כִּנָּה אַחֲרַי Hi.; נִשָּׂג.

según prep. לְ; כִּי; עַל.

segundo adj. אַחֲרוֹן; שְׁנִי. Por segunda vez שְׁנִיתָּה.

segur מְעֲרָפָה.

seguridad אָמוּנָה; בְּטָחָה; בְּטָחוֹת; בְּטָח; מְבֹטָח; מְבֹטָל; אָמוּנָה; שְׁלֹוֹה/שְׁלֹוֹה.

seguro adj. אָמוּן; עוֹ como *nomen rectum* (refugio seguro מְחֻסֵי-עוֹ); שְׁלֹוֹ. *Estar* – כּוֹן; בְּטָח. *Ser* – אָמוּן. *Sentirse* – בְּטָח. Ni.; יְשֵׁלָה.

seguro adv. אָמוּנָם.

seis שֵׁשׁ¹.

selección (lo mejor) מְבַחֵר; מְבַחֵר.

seleccionar בַּחַר; בְּרַר¹. *Ser seleccionado* בְּרַל Ni.

selva יַעַר; חֲרָשׁ.

sellar חָתַם. *Estar sellado* חָתַם Ni.

sello חֹתֶם.

semana שְׁבִיעַ.

semblante תְּמוּנָה; פְּנִיָּם.

semblanza תְּמוּנָה.

sembrado עָרָה; מְזַרְעֵ.

sembrar זָרַע. *Ser sembrado* זָרַע Ni./Pu.

semejante *Ser* – מִשְׁלֵ Ni.; שׁוּה Ni.

semejanza מִשְׁלֵ; דְּמִיוֹן; דְּמוּת¹.

semen מִיָּם; זָרַע; זָרְמָה.

semilla זָרַע; זָרְעֵ. *Producir* – זָרַע Hi.

sémola סֵלֶת; גְּרֵשׁ.

senador זָקֵן.

senda שְׁבִיל; נְתִיבָה; נְתִיב; אֲרָח.

sendero נְתִיבָה; נְתִיב; מַעְגָּל; אֲרָח.

seno שֵׁר; רֶחֶם; קֶרֶב; חֲצֹן; חִיק; חֵב; בְּטֶן.

sensatez שְׂכָל; חֲכָמָה.

sensato חָכָם. *Ser* – חָכָם.

sensible רַחֲמָנִיָּה F.

sensual עֲנֵג.

sentar יֵשֵׁב Hi. *Sentarse* יֵשֵׁב. *Estar sentado* יֵשֵׁב. *Sentar bien* יֵשֵׁב.

sentencia a) (dicho) אָמַר¹. b) (dictamen) דִּין; עֲשֵׂה מְשֻׁפֵּט. פְּלִיָּה; מְשֻׁפֵּט. pl. שְׁפוּטִים. *Dar* – מְשֻׁפֵּט.

sentenciar כָּלֵל Pi.; רִשַׁע Hi.; שֹׁפֵט. – *contra* דִּין ב.

sentido (seso) חֲכָמָה.

sentir a) (darse cuenta) יָדַע. b) (oír) שָׁמַע.

seña *Hacer* – מַלֵּל³.

señal a) (signo) אוֹת; מוֹפֵת; pl. טוֹטֵפֹת. b) (marca) *Hacer* – תוֹה¹. c) (hito) pl. תְּמָרוֹרִים².

señalar a) (asignar) יָעַד. b) (mostrar) יָרָה³ Hi. *Señalarse* כָּלָה Ni.

señero רוֹם – גְּדוֹל; גְּבוּהָ.

señor מֵשֵׁל; גְּבִיר; בְּעַל; אֲדוֹן. *Ser* – בְּעַל.

señora שְׂרָה; גְּבִירָה.

señorear שָׁרָר; רָדָה²; מֵשֵׁל; זָבַל; דָּרַךְ; בְּעַל.

señoría שָׁר.

separar פָּרַד; סוּר; נִתַּק; בָּדַל; אֲצַל¹ Hi. *Separarse* בָּדַל Ni.; הִלַּךְ מַעְמָד/מַעֵם; פָּרַד Ni.

septentrión שְׁמוֹאֵל.

septentrional אֲמוּנִי; שְׁמוֹאֵלִי; אֲמוּנִי como *nomen rectum*.

sepulcro שְׁחַת; שְׂאוֹל; קֶבֶר; קְבוּרָה.

sepultar קָבַר; אֶסַךְ (Eclo); קָבַר.

sepultura שְׁחַת; קֶבֶר; קְבוּרָה; אֶרֶץ (context.); קָבַר – *Recibir* Ni.

sequedad חֲרָב; חֲרָבָה.

sequedal מְדַבֵּר; חֲרָבָה¹; צִיָּה; צִמְאוֹן.

sequía חֲרָב; בְּצִיָּת; בְּצִיָּה.

séquito עֲבָדִים (Am 9,1); אֲחֵרִית.

ser sust. (pers.) נִפְשׁ. *Dar el* – בְּרָא¹. *Recibir el* – בְּרָא¹ Ni.

ser vb. הוּוּה²; הָיָה. *Podría* – אוּלֵי.

serano עֲרָב¹.

serenarse בלג Hi.

serenidad מרפא; שְׁלוֹם; רְנַנ; מְרַפֵּא.

sereno *Estar/sentirse* – בטח.

serie סדר; מְעַרְכָּת; מְעַרְכָּה.

serpiente שָׂרָף; פִּתּוֹן; עֶקְשׁוּב; נָחָשׁ.

serranía הר (הרים).

servicio שְׂרָת; עֲבָדָה; מְשֻׁמָּת; אֲחֻזָּה; גְּמוּלָה. *Estar al* – יצב Hitp.; שרת Pi.

servidor עֲבָד (fig.) קְרוֹב F. שְׂפָחָה.

servidumbre a) (*servicio*) בֵּיתָה; עֲבָדָה. b) (*esclavitud*) עֲבָדָה.

servir a) (*estar al servicio*) דָּרַשׁ (campo religioso); עֲבַד Pi. b) (*ofrecer*) יצק. – a נתן לְפָנַי. c) (*ser útil*) יעל Hi. *Servirse de* עֲבַד ב.

sesgar תאר; ככּן.

sesgo (curva) חֲמוּק.

sesión *Celebrar* – ישב.

seso (cordura) חֲקֻמָּה.

seto גֶּזֶר.

sexo שגל. *Tener relación sexual* עָרְנָה.

sexto שְׁשִׁי.

si cond. לוא; כִּי.

siclo בְּסָף.

sicómoro שְׂקֻמָּה.

siega קִצִּיר.

siembra חֲרִישׁ.

siempre לְעַד. *Desde* – מֵאָז. *Para* – לְעוֹלָם; עַד־יָעַד; עַד־יִאָּבֵד.

sien רָקָה; פֶּאֶה.

sierra a) (*serrote*) מְגִנָּה; מִשׁוֹר. b) (*serranía*) הר.

siervo עֲבָד F. אָמָה; שְׂפָחָה. *Ser* – עֲבַד.

siete שִׁבְעַ.

sigilosamente טָט; פִּלְאָט; טָט.

signo מוֹפֵת; אוֹה.

siguiente אַחֲרָיו; אַחֲרָי.

silbar שָׂרַק.

silenciar כחד Pi.

silencio חֶשֶׁה; דָּמָם; אִלֵּם Ni. *Guardar* – דוּמְיָה. *Imponer* – חִסָּה Hi. *Permanecer en* – סִכָּה Hi. *Reducir al* – צִמַּת Hi. *En* – דוּמָם. *¡Silencio!* הִס.

silíce צֹר; צֹר³.

silo מְמַגְרוֹת pl. מֵאֲבוּס; אוֹצָר.

silvestre שְׂרָה *como nomen rectum* (– vid *silvestre*).

silla כִּסֵּא.

sillar תְּלִפְיוֹת pl. גְּזִית.

sima אֲרָץ (context.); בּוֹר; מְחַקֵּר; שׁוּחָה; תְּהוֹם.

simiente זָרַע.

simpatía אֲהָבָה; חֵן; אֲחֻזָּה.

simpático נְעִים. *Hacerse* – אָהַב Hi.

simple (necio) פְּתִי; אֲנוּל.

simplemente – *que* אֲבָל.

simpleza פְּתִיּוּת.

simulacro (apariencia) שִׁוָּא.

sin מִן; אֵין (sin sangre).

sinceridad תָּם; יִשְׂרָה; יִשָּׁר; אֲמִת; אֲמוּנָה.

sincero אָמוֹן Ni. *Ser* – אָמוֹן.

siniestro sust. שָׂד².

siniestro adj. רָע.

sirimiri רְבִיבִים.

sirviente שְׂפָחָה F. נְתִין; מְשֻׁמָּת.

sistro מְנַעֲנְעִים.

sitiar חָנָה; צוֹר; צוֹר¹ Hi.

sitio – solitario

sitio a) (*lugar*) מְכוּוֹן; מְקוּם; מְעַמָּד; מַצָּב; עִמָּד.
b) (*cercos*) מְצוּר.

situación חֲפֵץ.

situarse יָצַב Hitp.; עָמַד.

sobaco אֶצֶיל.

sobar נָנַע.

soberanía מְלִכּוּת.

soberano שְׁלִיט; שְׁלִטוֹן; מוֹשֵׁל; מְלִיךְ; אֶרֶזוֹן.

soberbia גְּבוּהַ רוּחַ; גְּאוּת; גְּאֻנָּה; גְּאָה; גָּא.

soberbio רוּם – *Ser*. גְּאָה.

sobornar שָׁחַד; שָׂכַר; סָכַר.

soborno שְׁלֵם; שָׁחַד; מִתְּנָה; בְּצַע.

sobra(n)te גִּתָּר (ptc.); נוֹתָר.

sobrar יָתַר *Estar sobrado* עָרַף; *Ni*. יָתַר.

sobre prep. a) (*acerca de*) עַל אֹדֶת; אֵל; עַל.

b) (*encima de*) עַל; מִמַּעַל.

sobrecogedor נוֹרָא.

sobrecogerse יָרָא; פָּחַד.

sobrecubierta מְכֻסָּה.

sobrellevar יָחַל *Pi*.

sobrenombre שֵׁם.

sobrepasar עָבַר.

sobreponerse (*prevalecer*) גָּבַר.

sobrepujar כָּבַד *Ni*.

sobresaliente עֲלִיוֹן; גְּבוּהַ.

sobresalir כָּבַד *Ni*; נִשָּׂא.

sobresaltar חָרַד *Ni*; יָרָא *Pi*. *Sobresaltarse*
יָרָא; חָרַד.

sobresalto רִנָּע; רִנּוֹ; פְּלִצוּת; פָּחַד; חֲרָדָה.

sobrevenir קָרָא; מָצָא; *Ni*. הִפְךָ; הִיָּה; בּוֹא.

sobrevivir שָׁרַח *Ni*.

socaire *Al* – מְחַסֶּה (función adv.).

socavar קוּר *Pi*pel.

sociedad חֲבֵרָה¹.

socio חֲבֵר; חֲבֵר (f. חֲבֵרָה); יָרֵעַ.

socorrer יָשַׁע *Hi*.; עָזַר.

socorro יְשׁוּעָה; יָשַׁע; עֲזָרָה. *Pedir* – שׁוּעַ *Pi*.
Grito de – שׁוּעָה.

sofoco הַשְׁנוּיָק (Ecló).

soga עֶבֶת; נִקְפָּה; חֲבֵל.

sojuzgar דָּרַךְ; כָּבַשׁ *Pi*.; עָבַד *Hi*.; עִנָּה² *Pi*.;
Quedar sojuzgado כָּנַע *Ni*. *Ser sojuzgado* שָׁחַח.

sol אֹר; חֲמָה; חֲרָם; שְׁמֶשׁ. *Salida del* – זָרַח.

solamente אֶף; רַק¹.

solano קָדִים.

solar אֶדְמָה.

solaz עֲנָג.

solazarse עָנַג *Hitp*.; שָׁחַק *Pi*.

soldada פְּעֻלָּה.

soldado גְּבוּר; בְּחוּר.

soldadura דְּבִקָּה.

soldar דָּבַק *Hi*.; צָרַף. *Soldarse* דָּבַק.

solemne מְסֻפָּד פְּבֵד *como nomen rectum* (מְסֻפָּד פְּבֵד
funeral solemne).

solemnidad מוֹעֵד.

sólicitamente הַשְּׂכָם.

solicitar בָּקַשׁ *Pi*.; שָׁאֵל. *Ser solicitada* (*sexualmente*) זָנָה *Pu*.

solicito חָרְוִין². *Ser* – חָרָה *Hi*.; שָׁכַם *Hi*.

solicitud שָׁחַר – *Buscar con* – בָּקָשָׁה.

solidario חֲסִיד.

sólido (*firme*) עָז *como nomen rectum* (רְקִיעַ עָז)
firramento sólido). *Ser* – אָמַן *Ni*.

solio מוֹשָׁב; כְּסֵא; כְּבֹשׁ; הָרֵם.

solitario בָּדַד. *Estar* – בָּדַד.

soliviantar – subida

soliviantar כעס Hi.; לון Ni.; (fig.) פוח; כרע Hi.

solo בַּרְדַּד – *Estar* – ברק, בַּרְדַּד.

sólo בַּרְדַּד – *que* בַּרְדַּד – אַךְ.

soltar a) (*dejar ir*) גרש Hi.; ניטש; עבר; נטש Hi.; שפך; פטר. *Soltarse* זחח Ni.; שלח Q./Pi./Hi. *Ser soltado* שלח Pu.; שרה. b) (*quitar/dejar suelto*) נשל; נתר Hi.; רפה¹; שמת; שפך. *Soltarse* נתק Ni.; כרע Hitp.;

soltera בַּתּוּלָה.

sollado סְפִינָה.

sollozar כרע Hitp.; יפח.

sollozo שִׁים¹; צָרָה³; הָנָה; אַנְקָה¹; אַנְקָה.

sombra אַבְלָה; אַבְלָה.

somero סַר – קלל.

someter כרע Hi.; כרע Q./Pi.; כבש; דרך Hi.; מְשַׁל²; עבד; עזו על; ענה² Pi.; רדה; רדד; שית פחת. *Estar sometido* עבד. *Quedar sometido* כבש Ni.; עבד; כחש Ni.; עבד; שמע; שחח; ענה² Q./Ho.; Hitp.;

son הַמְיָה.

sonaja פִּינְעִים Pi.

sonar a) (tr.) מִשֵּׁךְ (de יָבֵל קֶרֶן, cuerno). b) (intr.) עכס Pi.; שמע Ni.

sondear חקר; חפש; בחן.

sonido קול; בקע.

sonoro קול גדול como *nomen rectum* (קול גדול) (*voz sonora*); שְׁמֵעַ (valor adj.).

sonreír שחק; צחק.

sonrojar בוש Pi. (Eclo)/Hi.; כלם Hi. *Sonrojarse* בוש²; חפר. *Estar/quedar sonrojado* כלם Ni.

sonrojo בּוּשָׁה; בּוּשָׁה; בּוּשָׁה; בּוּשָׁה.

sonsar דלה (fig.).

soñar חלם¹.

soñoliento *Estar* – ישן.

sopa מְרִקָּה.

sopesar תכן.

sopetón פִּתְאָם De –

soplar נשב; נשב; נשב; נשב. *Hacer* – נשב Hi.

soplo נְשָׁמָה; מַפְחָן-נְשָׁמָה; הֶבֶל.

soportal פִּרְבֵּר.

soportar יכל Pi.; יכל (Sal 101,5); כול Hitpalpel (Eclo).

soporte קָתֶרֶךְ.

sorber נמא Pi.; מצה²; מצה; מצץ; שאף (Job 5,5); שותה. *Dejar* – נמא Hi.

sordo חרש². *Hacerse el* – חרש.

sorprender (*toparse con*) מצא. *Ser sorprendido* מצא Ni.

sorpresa פֶּחַד¹. *Por* – formas de ארב con valor adv.

sortear נפל Hi. (obj. גוּרָל).

sorteo גוּרָל.

sortija טַבַּעַת.

sortilegio חֲבֵרָה².

sosa נְתָר.

sosegar בלג Hi.; רגע Ni. *Estar sosegado* בטח; ישלה.

sosiego בְּטָח; נַחַת²; רְגֵעַ.

soso תְּפֵל¹.

sospechar ירע.

sostener a) (*sujetar/mantener*) חזק Hi.; כון Hi.; סמך; סעד; עור² Polel; עמד; עמד; עמד. *Sostenerse* קום. *Ser sostenido* עמד Ho. b) (*resistir*) כול Pitpel.

soto יַעַר¹.

suave חֶלֶק. *Ser* – מליץ Ni.

suavemente מִיִּשְׂרִים; אַט (función adv.).

súbdito עֶבֶד. *Ser* – עבד.

subida מַעְלָה.

suponer – talante

suponer ידע.

supremo ¹ראש; עֲלִיוֹן.

suprimir גרע; מחה Q./Hi.; עבר Hi. *Ser suprimido* מחה ¹Ni.; סור Ho.

supuesto *En el* – אם.

sur דרום; דְּרוֹם; תִּימָן; יִמִּין. *Del sur* יִמְנֵי.

surcar בזא; עבר.

surco שררד – *Abrir* פִּתּוּחַ; שְׁסַע; מְעַנָּה Pi.

sureño אֶרֶץ הַתִּימָן *como nomen rectum* (פַּיִס *sureño*).

surgir קום; עֵלָה; נִבַּע (líquidos y fig.) יצא.

suscitar קום; גרה Pi.; Hi.

suscribir כתב.

susodicho (el) אִישׁ.

suspender a) (*colgar*) תלא; תלא Q./Pi. *Estar suspendido* דָּלַל. b) (*interrumpir*) חדל.

suspirar a) (*lanzar suspiros*) אנה; אלה Hitp.; אנה; אנה Hitp. b) (*anhelar*) נִשְׂא נַפֶּשׁ – *por* שָׁאף; אנה Hitp.; אנה.

suspiro מִפְּחַ-נֶפֶשׁ; הֶבֶל (*soplo*); הָנָה; אָנְחָה.

sustancia שְׁמֹן.

sustancioso שְׁמֹן; דְּשֵׁן; pl. מְמַחִים (ptc.).

sustentar a) (*alimentar*) אכל Hi.; כול Pilpel; נשא (Gn 36,7). *Sustentarse* אכל. *Ser/estar sustentado* אמן Q. b) (*sostener*) עוֹד ²Polel. *Sustentarse* עוֹד ²Hitpolel.

sustento לָחֵם; טָרֵף; תִּיִּים; אֶכְלָה; אֶכְלָה; צִיד; מְשָׁעוֹן; מְשָׁעוֹן; מְחִיָּה; מְאָכַל.

sustitución תְּמוּרָה. *En - de* תמור (Eclo).

sustituir חלף Hi. (de aquí «califato»); מור Hi.

susto שְׁמֹמוֹן; רְגִזָּה; רָגַז; פִּחַד; דְּאָגָה; אִימָה; pl. ירא *Llevarse un -* תְּחַתֵּתִים.

sustraer גנב; גרע. *Ser sustraído* גרע Ni. *Sustraerse* חלץ Ni.

susurrar שיח; צִפְצָף; ¹הגה.

susurro שְׁמִיץ; דְּמָמָה.

T

tábano קָרַץ; עָרֹב (colect.); וְבוֹב.

tabernáculo אֶהֱלָה.

tabique קיר; גָּדֵר.

tabla צֶלַע; לוח.

tablilla לוח; גְּלִיזוֹן.

tablón קָרֵשׁ; צֶלַע.

taburete כֶּפֶא.

tacaño *Ser* – עֵין רַעַע.

taciturno *Estar* – דָּמָם.

táctica תְּחִבּוּלוֹת.

tacto (ponderación) טַעַם; תְּחִבָּה.

tacha תְּחָלָה. *Sin* – תָּמִים.

taimado עָרוֹם.

tajada נִתַּח; רָתַח; pl. מְשָׁמְנִים.

tal אִישׁ (*el*); אֶלְמִנִי.

tala שְׁלָכָה.

talabarte חֲגוּר; אֲזוּר.

taladrar יִנְקַב.

tálamo חֶפֶה.

talante יִצָּר.

talar – tejo

- talar כרת.
- talega שק; אִמְתַּחַת.
- talento תְּבוּנָה; בִּינָה. *Tener* – בין Ni.
- talón עֶקֶב.
- talud סִלְלָה.
- talla (*imagen*) פִּסָּל.
- tallar חֲרַשָּׁת – *Acción de*; יצר; ¹חרש. *Ser tallado* חטב Pu.
- talle קוֹמָה.
- taller בַּיִת (contex.).
- tallo קִנָּה; מִטָּה.
- tamarisco אֶשֶׁל.
- tambalear *Hacer* – מער Hi. *Tambalearse* נעש
Hitpolel; כשל Ni.; מוג; Q/Hitpolel; נוע;
Hitpolel² רעע.
- tambaleo עֲוֵעִים.
- también גַּם; אֲף².
- tamboril תֶּף.
- tamborilear תִּפֵּף.
- tamiz תְּבִירָה¹.
- tamo קֶשׁ; מִץ.
- tampoco גַּם לֹא.
- tangente תְּבִיב.
- tantear מִשֵּׁשׁ.
- tanteo נִסִּין.
- tanto *Otro* – אֲף². *Por* – עֲתָה. – ...*cuanto/*
como מִסְפָּר; עֲמָה.
- tañer פֶּרט; ²זמר Pi.
- tañido ¹וְמָרָה.
- tapa צָמִיד; כִּפְתָּר.
- tapadera כִּפָּר.
- tapar ¹סכך; לוט; פסה; חפה; חבא Hi.; אטם;
Hi.; עלם; ²עצם; קבץ (obj. פה la סתר
- boca). *Taparse* כסה Hitp.; לאט; לבש; סתר
Ni.
- tapia קיר; פְּתָל; חִיץ; גְּדֵרָה; גְּדֵר.
- tapiar גדר.
- taponar חתם Hi.
- tara מום. *Sin* – תָּמִים.
- taracear עשה (obj. שֵׁן Ez 27,6).
- tardar מִשָּׁךְ; בּוֹשׁ; אחר Pi.; *Polel*;
- tarde ¹עֶרֶב sust.
- tarde adv. *Llegar* – אחר Hitp.
- tardío אֶפִּיל.
- tarea מְלָאכָה; יָהֵב; יָגִיעַ; חֶפֶץ; דְּרָךְ; דְּבָר;
²רעות; עסק; עֲנִין; עֲבָדָה; מְשֻׁמֶרֶת; מְפַעֵל; מַעֲשֵׂה.
- tarifa עֶרְף.
- tartamudo עֲלָג.
- tasa עֶרְף; מְשַׁקֵּל; חֶק.
- tasación מְשׁוּרָה.
- tasajo נִתַּח.
- tasar שָׁקַל; *Hi.*; ערך; ²כרה; יקר.
- tascar אכל.
- tatuaje כְּתוּבַת קְעֻקַע.
- tatuar כתב.
- taza אֲגִן; קַבְעַת; סָפֵל; אֲגִן (con מֶרֶק caldo).
- tea וִיקוּת pl.; לְפִיד.
- techar טלל Pi.
- techo קִהִיט; קוֹרָה; מְקַרָה; גָּג.
- tedio *Sentir* – קוט.
- tejar טלל Pi.
- tejedor אֲרָג (ptc.).
- tejer שָׁבַץ; ²קלע; ²סכך; ארג Pi.
- tejido קוֹרִים; בְּבִיר.
- tejo חֲרֵשׁ.

tejón שֶׁפֶן.

tema תֵּבָר.

temblar ¹ חיל Ni.; זלל; זוע; געש; גור; Ni.; בהל Q./Hitpalpel; מוג; ירע; ירא; חרד; (dudoso) חרג; Ni.; מוד; Polel; מוט; Ni.; נוע; פוז; פחד; ² Hitp.; רעש; רעד; (Eclo); רגש; רגז; ² פּרר; פּלץ Q./Ni.; רפּף.

temblor רָגַז; פּלָצוּת; פּיק; יִרְאַה; חיל; וְנָעָה; רָתַת; רַעַשׁ; רַעְדָּה; רַטָּט.

tembloroso חָרַד.

temer ³ גור; Hi.; ערץ; ירא; חרד; Ser *temido* ירא Ni.

temeroso ירא - *Estar*; ירא; גור; חרד.

temible נוֹרָא.

temor יִרְאַה; מוֹרָא; מוֹרָא; רָתַת; ¹ פּחַד; *Sentir/temer* - ירא.

temperamento יִצָּר.

tempestad ² שַׁעַר; מסער.

temple לֵב.

templo מִקְדָּשׁ; הֵיכָל; בֵּית־הַעֲזָרָה.

temporada עֵת.

temprano בְּבֹקֶר.

tenacidad ¹ פִּחַ.

tenazas מְלַקְחִים.

tendedero מְשֻׁטָּח.

tender a) (*extender*) ¹ טפח Pi.; נטה; Hi.; ישט; שפכ; רבץ; נפל *Tenderse*. שטח; רבד; פרש; *Estar tendido* יצע Ho.; נטש Ni.; סחף Ni.; שוב Ho. *Quedar tendido* שֶׁלַח Ho. b) (*tensar*) קרם.

tendón גֵּיד.

tenebroso אֲפֵלָה como *nomen rectum* (יום אֲפֵלָה día *tenebroso*).

tenedor מְזַלֵּג.

tener לֵהִיָּה. *Tener por* הִיָּה בְּעֵינַי; חשב; *ser tenido por* חשב Ni. *Aquí tienes* הִנֵּה.

tenor A - de על.

tensar ¹ נחה; ררך Pi. (obj. קשת el arco); נטה; קרם.

tentación a) (*objeto*) מוֹקֵשׁ. b) (*prueba*) נסיון.

tentar a) (*probar*) בחן; נסה. b) (*palpar*) מִשַּׁשׁ. *Ir a tientas* גִּשַּׁשׁ Pi.; מִשַּׁשׁ Pi.

tenue דַּק.

tercero שְׁלִישִׁי.

terciarse ¹ קרה.

tercio שְׁלִישִׁי (*medida*).

terco חוֹק; קָשָׁה. *Ser/hacerse* - חוק.

tergiversar סִלַּף Pi. *Tergiversarse* ¹ סוג Hi.

terminado שְׁלֵם ².

terminar אפס; כלה; מלא; נקף ² (con realidades temp.); ¹ עשה; סוף; תמם - *de* Hi. *Terminarse* ¹ גמר; פסם; ¹ שלם.

término a) (*límite*) גְּבוּל. b) (*conclusión*) סוף; קץ. *Sin* - אין קצה. c) (*plazo*) עֵת. *Llevar a buen* - צלח Hi.

terna שְׁלִישִׁי.

ternero עֲגֵלָה. F. שור; פר; עגל.

terquedad קָשִׁי; שְׂרִירוּת.

terraplén סִלְלָה; מְלוּא.

terraza גֵּג.

terremoto רַעַשׁ.

terreno sust. אֲדָמָה; אֲרֶץ; חֲלָקָה; ² חֲלָקָה; מְמֻשָּׁק; שָׂדֶה.

terreno adj. Con אֲדָמָה como *nomen rectum*.

terrestre Con אֲדָמָה como *nomen rectum*.

terrible אִים; מְרָה; נוֹרָא; רַע. *Ser* - ירא Hitp. (Eclo); ערץ Ni.

territorio מוֹשָׁב; גְּבוּלָה; גְּבוּל; אֲרֶץ; אֲדָמָה.

terrizo גֵּרָן.

terrón אֲרֶץ (contex.); רֶגֶב; גוֹשׁ) עֶפְר;

todo - traje

todo indet. כל. *Todos* כל.

toldo סִבָּה.

tolerar נוּחַ Hi.

tolvanera אָבָק.

tomar Genér. לָקַח. a) (*conquistar*) לָכַד; תִּכְשֵׁשׁ.
b) (*retener*) אָחַז. c) (*quitar/llevarse*) אָצַל¹;
הָא *¡Toma!* אָרָה.

tontería תְּפִלָּה; סְבִלּוֹת; אֲנֻלָּת.

tonto טֹמָה - *Parecer/pasar por* - סָבַל¹; אִפְסִיל
Ni.

topacio תְּרִשִׁישׁ; פִּטְרֵה.

topar a) (*embestir*) נָגַח. b) (*dar con*) - *con*
מִצָּא; כִּנֵּשׁ; כִּנֵּעַ.

topo חֲלָד (dudoso).

toque (*de trompeta*) תִּקְעָה; (*llamada*) תְּרוּעָה.

torbellino שְׂעָרָה; סְעָרָה; סַעַר; סוּפָה.

torcer a) (*retorcer*) עוּה. b) (*curvar*) יָעוּת.
Torcerse (fallar) הִכָּר Ni. c) (*virar*) כָּנָה; שׁוּב;
תָּאָר.

torcido עֲקָשׁ; עָקַב; מְעוּתָה.

tormenta שְׂעָרָה; ²שְׂעַר; עֲלֵעוֹל; סְעָרָה; סַעַר
שׁוּאָה. *Arreciar la* - ²שְׂעַר Ni.

tormento מַעֲצָבָה; חִילָה.

tormo רִנְב.

tornar שׁוּב Q./Hi.

tornear *Labor torneada* ¹מְקִשָּׁה.

toro אֲבִיר; אֲלָף.

torpe אֲוִיל; אֲוִילי. *Ser* - כִּבֵּד; כִּעַר Pu.

torpeza אֲנֻלָּת.

torre מִגְדָּל - *de asalto* דִּינָק.

torrejón מִגְדָּל.

torrencial סִחָף (dicho de מְטָר).

torrente נָהָר.

torrentera נַחַל (context.); גִּיָּא; אֲפִיק¹.

torreón מִצְוּרָה; מִגְדָּל.

torta לֶשֶׁד; כֶּכֶר; כֶּבֶךְ; פֶּנּוֹן; אֲשָׁפֶר; אֲשִׁישָׁה.

tórtola תוֹר².

tortuoso עֲקָלְתוֹן; עֲקָלְקָל; עָקַב; הִכְכָּפֶף.

tortura חִילָה.

torturar (*afligir*) Hi. ²יָגָה.

tósigo חֲמָה.

tostado חוּם.

tostar קָלִי *Grano tostado*. ¹קָלָה; חֲרַךְ.

total מְקַפֵּר (de una suma).

totalidad מְלֵאָה; מְלֵא; כְּלִיל; כֹּל.

totalmente כְּלִיל (valor adv.).

trabajador מַס - *forzado* (pl.) פִּעֵל.

trabajar פִּעַל; יָעֵשָׂה; עִמַּל; עִבַּד.

trabajo עֲמָל; עִבְדָּה; מַעֲשָׂה; יָגִיעַ;
- *forzado* מַסְבָּלָה; מַס.

trabar אָחַז; אָסַר; עָצַר; קָשַׁר. *Trabarse* לָכַר
Hitp.; צָרַר¹.

tradicional רְאִשׁוֹן.

traducir תִּרְגַּם.

traer Hi.; יָבֵל; נָשָׂא; נָנֵשׁ; Hi. *Ser traído*
יָבֵל Ho.

traficante רִבֵּל; סִחָר.

traficar ¹עָרַב.

tráfico רִבֵּלָה.

tragaluz צְהָר (dudoso); חֲלוֹן.

tragar ²לָחַם; Q./Pi. בָּלַע; אָכַל.

tragedia ²שָׂד; אִיד.

trágico ¹מָר.

traición ¹מַעַל; ²רְמִיָּה; מְרָמָה.

traicionar ²רָמָה; מַעַל; בָּגַד.

traje ²בְּגָד; מָדוּן; מָדוּן; מְעֻטָּה; ²שִׂית;
תְּלַבֶּשֶׁת.

trajeado – trecho

trajeado לבוש.

trajearse לבש.

tralla שוט.

trama a) (de tejido) ¹רְלָה; ²שָׁתִי. Arrancar la – בצע Pi. b) (intriga) ¹זָמָה; ²מִזְמָה; ³מַחְשָׁבָה; pl. מערומים.

tramar זמם (fig.); ¹חרשׁ; Q./Pi.; יעץ.

trampa (vale a veces por fraude) ¹מוֹקֵשׁ; ²מִזְזוֹר; ³מִלְכָּדָה; ⁴מִזְנוֹד; ⁵מִזְנוּדָה; ⁶מְרָמָה; ⁷מִשְׁחֵת; ⁸פֶּחַ; ⁹שַׁחֵת; ¹⁰שְׁחִית; ¹¹רָכָס; ¹²דוּדוֹסָה (dudoso); תקלה. Poner – יקשׁ; Caer en la – יקשׁ Ni.

tramposo כמו *nomen rectum* (לשון תהפוכות) *lengua tramposa*; ¹בָּזָב; ²נוֹכֵל; ³תְּהַפְכוֹת

tranca מוֹטָה; בְּרִיחַ.

trancar סגר; נעל; Pi. חתם; גוף.

trance Entrar/estar en – נבא Ni.

tranquilidad ¹שְׁלוֹ; ²רַגְעַ; ³נְחֵת; ⁴בְּטָחוֹת; ⁵בְּטַחַת. Dar – שְׁלוֹם; שְׁלוֹם.

tranquilizar ¹נחם Pi.; ²רגע Hi. Tranquilizarse שקט.

tranquilo ¹שְׁלוֹ; ²שָׁאָן; ³רַגְעַ. Estar/sentirse – בטח; שאן; שקט Q./Hi.

transcribir כתב.

transcripción פְּתֻשָּׁנָה.

transformar ¹הפך; ²שום ל/כ.. Transformarse ¹שנה; ²היה ל. Hitp.

transgredir עבר; חטא.

transitar עבר.

tránsito (óbito) מְנוֹת.

transmutarse ¹הפך Ni.

transportar ¹עלה; ²סבל; ³נשא; ⁴יבל; ⁵בוא; ⁶Hi. Ser transportado ¹יבל; ²Hi. – en carro רכב.

transporte מִשָּׂא.

trapo גְּלוּי.

tras בצע; אחר.

trasero sust. שֵׁת. Cuartos traseros אָחוֹר.

trashumar ¹נסע; ²צען.

trasladar ¹עלה; ²עבר; ³נשא; ⁴Hi. נטה; ⁵יבל; ⁶Hi. הלך; ⁷בוא; ⁸Pi. ⁹Trasladarse ¹שנה; ²Hi. עתק; ³Hi.

traslado מִשָּׂא.

traslucirse ¹גלה Hitp.

traspasar a) (acribillar) ¹דקר; ²חלל Q./Poel; ³ניקב. Ser traspasado ¹חלל Ni./Polal. b) (un límite) ¹סבב Hi. c) (entregar) ¹עבר; ²הרס; ³בוא.

trapiés ¹סָלַע (Eclo); ²אָלַע.

trasquilar ¹גוז. Ser trasquilado ¹גוז Ni.

trastocar ¹עבר; ²Pi. סלף; ³חלף; ⁴הפך.

trastornar a) (perturbar) ¹הלל Poel; ²שחת Pi. (obj. חִקְמָה el sentido). Trastornarse ¹הלל Hit-polel. b) (pervertir) ¹שוב Polel. c) (desbaratar) ¹המם; ²הפך; ³סלף Pi.

trastorno רָעָה.

trasvasar ¹צעה Pi. Ser trasvasado ¹ריק Ho.

tratado בְּרִית.

tratamiento (curación) רְפוּאָה. Someterse a – ¹רכא Hitp.

tratante רָכַל; סָחֵר; פְּנִיעֵנִי.

tratar a) (recompensar) ¹גמל; ²– bien יטב; ³Hi. פנק Pi.; ⁴שום כ.. b) (frecuentar) ¹ידע; ²רעה; ³– con דמך עם (Eclo); ⁴הלך את. c) (remediar) ¹רכא Q./Pi.

trato a) (acuerdo) ¹בְּרִית; ²תְּעוּדָה. b) (favor) ¹חָסֵד; ²נְמוּל. c) (comercio) רְכָלָה.

través A – de בצע; רָרַף (valor prep.).

trayecto אַרְחַ.

trayectoria אַרְחַ; רָרַף.

traza מִחְשָׁבָה; מְרָאָה; מִשְׁפָּט (context.); תְּבִיטָה.

trazar ¹תוה; ²תאה; ³כתב; ⁴חקק.

trecho ¹רִנַּח; ²בְּבַרְהָה.

- treinta שלשים.
- tremendo נוֹרָא; אָיִם.
- trenza עֵבֶת.
- trenzado מְשַׁלֵּשׁ; שְׂבָכָה; עֵבֶת; גְּדֵל; גְּבֻלָּת (ptc.).
- trenzar שׁוֹר; סִבֵּךְ; אָרַג.
- trepar עלה Pi.; דִּלַּג.
- trepidación רָעַשׁ; רָגַז.
- trepidar רָעַשׁ; גָּעַשׁ.
- tres שלש Pi. *Dividir en* - שלש Pi.
- tribu שְׂבֵט; מְשַׁפָּחָה; מִטָּה; אָמָה; אֶלֶף.
- tribulación חֲשָׁד (fig.); מְצִיָּקָה; עָנִי.
- tribuna מַעְלָה.
- tribunal פְּסָא; שְׁעָר; תְּכוּנָה.
- tributo מְשָׂאָה; מְשָׂא; מְנַחָה; מְכָס; מְדָה; אֶשְׁכֵּר; עֹנֵשׁ; מְתָנָה; עֹנֵשׁ - *Imponer un*.
- triclinio מִטָּה.
- trigo חֲטָה; דְּגָן; בֵּבֵר.
- trigueño אָדָם.
- trilla a) (operación) דְּרִישׁ. b) (efecto) מְדוּשָׁה.
- trillar אָדַשׁ; דְּרוֹשׁ; דָּרַךְ; חֲבַט. *Ser trillado* Ho.; חֲבַט Ni.; דוֹשׁ.
- trillo מוֹרְגַ; חֲרוּץ.
- trinchantе מְזַלֵּג.
- trino קוֹל (en הַצֵּפּוֹר). קוֹל (קוֹל הַצֵּפּוֹר).
- tripa קָרֵב; מְעִים; לְחֹם *Tripas*. גָּחוֹן; בְּטָן.
- triple מְשַׁלֵּשׁ.
- triscar רָקַד Pi.
- triste מָרָה. *Estar* - פְּנִים רַעַע.
- tristeza תּוֹנָה; עָנִי; מְמַר; יָגוֹן.
- triturado sust. מְדוּשָׁה. Adj. דָּךְ.
- triturar הָלַם; דָּקַק; דָּכָה; דָּכָא; דוֹשׁ; אָדַשׁ; שָׁחַק; רָעַץ; רָעַע; פּוֹלֵל; פּוֹלֵל; כָּתַת; טָחַן. *Ser triturado* Ho.; נִפֵּץ Pu.
- triunfador עָרִיץ.
- triunfar צָלַח; יָנֹה; גָּבַר.
- triunfo עֲלִיצוֹת; יָשַׁע; יְשׁוּעָה.
- triza *Hacerse* - יָשַׁב Ni. ¹
- trocar מוֹר; הִפְךָ Hi.
- trocear חָצָה ¹.
- trocha אֶרֶח.
- trofeo שְׁלָל.
- trompa (cuerno) שׁוֹפָר; קָרְן; יוֹבֵל.
- trompeta תְּקוּעַ; שׁוֹפָר; חֲצִצְרָה. *Tocar la* - חֲצַצֵּר.
- trompicar כָּשַׁל.
- tronada רָעַם.
- tronar יָרַעַם ¹.
- tronchar גָּדַע Pi.; סַעַף; יָשַׁב Pi.; שָׁחַת Hi. (obj. *Ser tronchado* un árbol). ¹ יָשַׁב Ni.
- tronera חֲלֹן; אֶרְבָּה.
- trono פְּסָא. *Ocupar el* - מָלַךְ; יָשַׁב - *Subir al* - מָלַךְ.
- tropa מוֹעֵד (metonimia); הֶעָן; הֶמוֹן; גְּדוּד; מְחַנָּה; פְּרִז (dudoso); עָם (context.); צָבָא ¹.
- tropel רָגְמָה; קָהַל; הֶמוֹן; גְּדוּד; גָּדַד. *Asaltar en* - גָּדַד.
- tropezar a) (*dar traspies*) דָּחָה Ni.; נָגַף Hitp.; חָשַׁל; חָשַׁל. *Hacer* - מוֹט. b) (*dar con*) - מִצָּא *con*; פָּגַע. c) (*fallar*) חָטָא.
- tropezizo אָלַע; נָגַף; מְכַשׁוֹל; מוֹט; פְּשָׁלוֹן; דָּחִי. *Sin* - מִיִּשְׁרִים (uso adv.).
- trotar יָכוֹשׁ ¹.
- trovar יָמַשַׁל ¹.
- trozo פְּתוֹת; פֶּת; פְּלַח; גְּזֵר; בְּתָר.
- trueno רָעַם.
- trujal בְּקָב.
- truncar כָּרַת.

tú אַתָּה/אתה.
 tuberculosis שְׁחֻמָּת.
 tubo pl. צְנִיפָרוֹת.
 tullido נְכֵה רְגֵל.
 tumba שְׁחַת; שְׂאוֹל; קִבְרָה; קְבוּרָה; בּוֹר.
 tumbar שָׁכַב; רָבַע *Estar tumbado* Hi. כָּשַׁל Q./Ho. *Tumbarse* Ni. הִמָּה; נָכַל; רָבַע; רָבַץ; סָרַח; נִכַּל.
 tumor עֲפָל.
 tumulto שׂוּאָה; שְׂאוֹן; רִנְיָה; רִנְיָשׁ; רִנְיָשׁ; הֶמוֹן.
 tundir Hi. נָכָה; Pi. רָצַץ.
 túnel צְנוּר.
 túnica כְּתָנִית.
 tupido ¹בְּצִיר.

turba ²עֲרָב; הֶמוֹן.
 turbación בְּעֵתָה; מְבוּבָה; עֵיר.
 turbamulta הֶמוֹן.
 turbante מְנֻבָּעוֹת; טְבוּלִים; pl. אָנִיף; פָּאָר; מְצַנְנֵה.
 turbar *Turbarse* Hi. רָהַב; Hi. הוּם; Hi. בָּהַל; Ni. חָפוּ; Pu. ³חָבַל (suj. *la mente*); Ni. חָמוּ.
 turbio נְרָפֵשׁ (adj.).
 turbión ²סְפִיחַ.
 turno ¹תּוֹר; מְקַדָּה; מְסָח.
 tutela מְעוּז; אֲמִנָּה.
 tutelar גָּן.
 tutor אֲמֵן (ptc.).

U

ubérrimo שְׂמֵן *como nomen rectum*.
 ubre ²זֵיב; שָׂר.
 ufanarse Hitp. ²נוּה; Hitp. (dudoso); נִאָּה.
 úlcera אֲבַעְבָּעַת; pl. שְׁחִין; מְחִיָּה; ¹מְזוּר.
 ultimar תָּמַם.
 último קִיצוֹן - *lo*; עֲעִיר (*el menor*); אֲחֵרוֹן.
 ultrajar Q./Pi. ³חָרַף; Pi. ²חָסַד; הִכָּר; Pi. גָּדַף; Hi. כָּלַם; Pi. קָלַל; *Estar/quedar ultrajado* Ni. *Ser ultrajado* Ni. אֲנִיץ Hitpotelel.
 ultraje נְאָצָה; בְּלִמָּה; גְּדוּף.
 ulular Hi. יָלַל.
 umbral סָף; מְקַפֵּן ².
 umbroso מְצַל (ptc.).
 unánimemente יְחִידוֹ; יְחִיד.
 unción מְשָׁחָה; מְשָׁחָה.
 uncir רָתַם; אָסַר.

undécimo עֲשֵׁתֵי עָשָׂר.
 unguido מְשִׁיחַ.
 ungir ²סוּךְ *Ungirse*. מִשַּׁח; Pi. דָּשַׁן.
 ungüento שְׂמֵן; מְרַקְחָה.
 únicamente ¹רַק.
 único יְחִיד; אֲחֵד.
 unido רִבְּבָה.
 unificación יְחִיד.
 unificar Pi. יָחַד.
 uniforme ¹לְבוּשׁ; מֵד.
 unión יְחִיד.
 unir *Unirse* Ni. ²אָצַל; Q./Pi. חָבַר; Ni. ¹לוּה; Pu. יָחַד.
 uno a) (indet.) אֶחָד; אִישׁ; נְכֵשׁ; pl. אֲנָשִׁים; f. sg. אִשָּׁה. b) (numeral) אֶחָד. *A una* יְחִידוֹ; *Unos/as* (aproximación) פְּ.

untado – vallar

untado מְשִׁיחַ.

untar Hi. נגע; ממשח; מרח; טפל; טבל; חמר².

uña צִפְרֹן.

urbe קִרְיָה; יְעִיר.

urdimbre מִפְּכֶת; יַעֲרָב.

urdir Hi. צמד; יעץ.

uretra שְׁפָכָה.

urgencia מְהֵרָה; אֶקֶר.

urgir Pi. פצר; נצח; חזק; איץ; אוץ.

urgente נְחוּץ (ptc.).

uso מְלֶאכָה.

usura נִשְׁרָף. *Prestar a* – נִשְׂך² Hi.

utensilio כְּלִי.

útero *Cuello del* – מִשְׁפֵּר.

útil Hi. יעל – *Ser*.

utilidad תועלה; תפץ.

uva פֶּרֶט. *Grano de* – חֶרֶץ. *Uvas caídas* עָנָב.

V

vaca שׁוֹר; פֶּרָה.

vacada עָרַר; בָּקַר.

vaciar Hi. ריק; הבל *Vaciarse* (obj. עִין). הכל;

כלה.

vaciedad רִיק; הֶבֶל; אֶלִיל.

vacilación פִּיק; בְּשָׁלוֹן.

vacilante נִכְשָׁל; (dicho de *pábilo* בְּשָׁפָה); בָּהָה

(ptc.). *Ser/estar* – ירא.

vacilar נוט; מער; Q./Ni. מוט; מוג; Q./Ni. כשל

¹פוק; (dudoso) נסס; נוע.

vacío sust. בְּלִימָה; (valor sust.); אֶפֶס; אֶפֶס;

תהו; שָׁא; הֶבֶל.

vacío adj. רִיק; רִיק. *De* – (adv.) רִיקָם.

vacuo רִיק.

vadear עבר.

vado שְׁבִיל; מְעַבְרָה; מְעַבֵּר.

vagabundaje נוד; מְרוּד. *Arrojar al* – נוד Hi.

vagabundo *Andar* – נוד.

vagar תעה; שוח; רוד; נוע; Hitp. הלך.

vago עָצַל.

vaguada בְּקָעָה; גֵּיא.

vaina יָנָן.

vajilla יָנָל; בְּלִים.

valentía עֲזוּז; גְּבוּרָה.

valer יִסְכֵּן; יקר.

valeroso עֲזוּז; גְּבוּר; אֶמִיץ.

válidamente פְּרָצוֹן.

valido יוֹעֵץ.

válido *Ser* – קום.

valiente עֲזוּז; גְּבוּר; אִישׁ. *Hacerse* – גבר. *Ser* – גבר. *el* – גבר Hitp.

valioso יקר; טוב. *Ser* – יקר; טוב. *Objeto* מְקַלְלִים; מְגַדְנֹת. pl. מְחַמֵּד *valioso*.

valor a) (*precio/valía*) אָדָר; חֶמֶד; יקר; יקר.

b) (*coraje*) עֲזוּז; גְּבוּרָה. *Armarse de* – חוק. *Hitp. Tener* – אשש *Hitpolel* (dudoso).

valoración חֶשְׁבוֹן.

valorar Ni. חשב *Ser valorado*. יקר; חשב.

valla מְשׁוּבָה; גְּרָר.

vallar שׁוֹךְ; גָּדָר.

- valle** עמק; ג'יא; בקעה.
vanguardia נכח.
vanidad (nulidad) אָנוּ; הַבָּל.
vano sust. חלון.
vano adj. ריק. *En* – ריקם.
vano adv. *En* – חנם.
vapor עָפָר.
vapular Hi. נכה; הלם.
vaquero רעה.
vaquilla עגלה.
vara מוט²; מטא; מקל.
varal מטה; ב'ד.
varear חבט.
variedad מין.
varón (no adulto) נער; זכר; זכור; גבר; איש; אדם.
vasallo עבד – *Ser*. ע.ם. pl. עבד; הקיד.
vasija ג'ל; ג'לי; ג'ר.
vaso כוס¹; כפור.
vástago pl. שָׁבֵט; צֶמַח; גֵּזֶר; גֵּזֶן; מִטָּה; יוֹנְקָה; שְׁלֵחוֹת; צֶאֱצָאִים.
vate עוֹנֵן; גִּבְיָא; גִּדְעָנִי (ptc.).
vaticinar קסם; עני; Hi. (fig.) נטף; נחש; נבא.
vaticinio קסם; נחש; גבוהא; גאם; מקסם. נאם – *Soltar*.
vecindario ע.ם; יִשְׁבִּים; בית (context.).
vecino F. רעות; שָׁבֵן; רע; קרוב; יִשָּׁב.
vega עמק; ג'יא; בקעה.
vegetación גאון.
vegetal עֶשֶׂב (collect.).
vehemente עים; חזק.
vehículo מרפבה.
vejación עֶשְׂקָה; עֶשְׂקָה; מַעֲשָׂקוֹת; לחץ.
vejar רצץ; עשק; ענה²; עלל; לחץ.
vejestorio זקן.
vejez שׁיב; ג'יש; זקנים; זקנה; זקן.
vela a) (vigilia) אֲשִׁמוּרָה; צִפְיָה; ב) (velón) יִנִּיר.
velamen מִפְרָשׁ.
velar a) (cubrir) לזט; Pi. כסה; Pi. כחד; חפה; Velarse חשך; Hi. עלם. b) (vigilar) נצר; שקד²; עור.
velo מַסְכָּה; מַסְנָה; קְסוֹת; חֲבִיוֹן (dudoso); דִּק; רְעֵלָה; צִפְיָה; צֶמַח.
velón גר.
veloz קל. *Ser* – קלל Q./Ni.
vello שֶׁעַר.
venablo זקים². pl. שְׁרִיָה; שְׁלַח; רִמַח; כִּידוֹן; חץ.
venado עֶפֶר.
vencejo סיס.
vencer Ni. ילחם; Ni. ישע; גבר; אמץ מן *Ser vencido* Ni. נגף.
vendaje חתול.
vendar חבש Q./Pi. *Ser vendido* Pu. חבש.
vendaval רוח; סְעָרָה; סַעַר; סוּפָה.
vendedor (ptc.) מ(ו)כר.
vender Hi. מור; Hi. שבר²; מפר; מור *Ser vendido* Ni. מכר. *Venderse* (+ fig. *entregarse*) Hitp. מכר. *Lo vendido* מוקר.
vendimia תבואה; בִּצְיָר.
vendimiar Pi. חלל¹; בצר²; ארה.
veneno מרחה; חמה.
venerable נורא.
venerar Pi. שמר¹; שער; עבד; ירא.
venero תחום; מעין; (אבנים) אבן.
venganza Ni. תשלומות; נקמה; נקם – *Sufrir la* Ho. נקם.

vengar – vicario

vengar נקם Q./Pi. <i>Ser vengado</i> נקם Ho. <i>Vengarse</i> נקם Ni.	verídico <i>Ser</i> – אמן Ni.
vengativo מתנקם (ptc.).	verme תולעה.
venia סליחה.	verriondo (<i>en celo</i>) <i>Estar</i> – יזן Pu.; יחם.
venidero אחרון.	verruga יבלת.
venir עבר (punto de vista); הליך, בוא, אהה; (contex.).	vertedero אשפת; אשף.
venta ממכרת; ממכר.	verter שפך; ינסך; Hi. 2 נוף.
ventaja תועלה; מותר; יתרון.	vértice ירפה.
ventana ארבה; חלון; מחנה; pl. שקפים.	vertiente קתף.
ventanal חלון.	vértigo תרעלה; רעל; עועים.
ventilado pl. מרנחים (ptc.).	vesania חמה.
ventolera רוח.	verpertino 1 ערב como <i>nomen rectum</i> .
ver חזה; ראה; שור; 2. <i>Hacer/dejar</i> – ראה Hi.	vestíbulo אולם; 2. אולם.
vera אפיק 1.	vestido sust. מלבוש; מכסה; 1. מר; 2. בגד; מלבוש; <i>Vestidos lujosos</i> תלבשת; שית; שמלה; שקמה; מחלצות.
veracidad אמת; אמונה.	vestido adj. לבוש.
veranear 2. קיץ.	vestidura לבוש; 2. בגד.
verano קיץ.	vestimenta לבוש.
veraz אמן. <i>Ser</i> – אמן Ni.	vestir כסה Pi.; לבש Hi.; 1. עטרף. <i>Estar vestido</i> 1 עטרף Pu. (Eclo). <i>Vestirse</i> לבש Q./Hitp.
verdad אמת; אמונה; 2. כן; קשט. <i>De</i> – אמן.	vestuario לבוש.
verde sust. ירק; דשא.	veterano ימן. <i>Ser</i> – ימן Ni.
verde adj. רענן; לח.	vez מנה; רגל. <i>Otra</i> – formas de יסף con valor adv. <i>En - de</i> תחור; תמור.
verdear רען.	vía דרך.
verdín (<i>cardenillo</i>) חלצה.	viaje מהלך; דרך.
verdoso ירקרק.	viajero ארח.
verdura ירק.	vianda מאכל; אכל.
vereda נתיבה; ארח.	viandante ארח.
vergajo שוט.	viático (<i>provisiones</i>) ארחה.
vergel 1. פרגל; גן.	víbora אפע; עכשויב; אפע.
vergüenza בושח; בושח; בושח; בושח. <i>Sentir</i> – בוש Hitpolel.	vibrar רנה; רגו; המה. <i>Hacer</i> – עור 2 Polel.
vergüenzas (<i>partes pudendas</i>) נבלות; מבוישים; ערנה.	vicario (<i>vice-</i>) משנה.

vicioso וְנוֹר.

víctima a) (campo sacrificial/cultural) זֶבַח;
 קָרְבָּן; pl. הַקְּרָבִים; – expiatoria חַטָּאת – peni-
 tencial אַשְׁמָה. b) (presa) טָרֵף.

victoria תְּשׁוּעָה; גְּבוּרָה; יְשׁוּעָה; לִשְׁעַת הַצָּרוֹת. Cantar –
 עלו. Grito de – תְּרוּעָה.

vid נֶכֶן.

vida יָמִים; חֵלֶד – (duración de la) – חַיִּים; יְחִיָּה;
 חִיהַ. Conservar/tener/salvar la – נָפֵשׁ. Devolver/respetar la – מִלֵּט. Escapar con – חִיהַ Pi.

vidente רָאָה; נִבְיָא; יְדַעְנִי; חֲזֵה.

vidrio וְכוּכִית.

viejo שָׂב; יָשָׁשׁ; זָקֵן. Ser/estar/hacerse –
 שִׁיב. Ni.; יֵשֵׁן; זֶקֶן.

viento רֵיחַ; הַבָּל.

vientre קֶבֶה; חֲמֵשׁ – Bajo – מְעִים; גָּחוֹן; בֶּטֶן.

viga pl. בְּרֵחֹת.

vigía שְׁמֵר, נֹצֵר, מִצְפָּה (ptc.).

vigilancia מְשָׁמֵר; מְשַׁמֵּר; מְשַׁמְרָה; מְשַׁמְרֵי.

vigilante שְׁמֵר, צֹפֵה, נֹצֵר; וְהִיר (ptc.).

vigilar בִּקֵּד; נֹצֵר; נִטַּר; Hi.; נִבֵּט; Ni.; וְהִיר²; שָׁמַר;
 שָׁקַד; רָאָה; צִפָּה.

vigilia שָׁמֵר; שְׁמֵרִים.

vigor יָכֹחַ; חֵיל; דְּבָא; אֲשַׁמְנִים; אֲמִץ; אָזֵל; אֹזֵן;
 קָרַן; עֲצָמָה; עֹז; מְאִמָּץ; מְאָד; לֶחַם; בָּלֶחַם.
 Dar – רָשָׁן Pi.

vigorizarse חוּק.

vigoroso a) (potente) עֹז; אֲמִיץ; como nomen rec-
 tum. b) (lozano) רֵעָן.

vihuela מִן.

vil נֶבֶל; בְּלִיעַל.

vilano גְּלָגַל.

vileza נְבִלָה; זָלוּת.

vilipendiar Pi. קָלַל; Hi. מוּק; חָרַף; בּוּזָה; בּוּז.

vilipendio חֲרָפָה; בּוּז.

villa קָרְיָה; יָעִיר; חֲמָה.

villanía נְבִלָה.

villano נְבִל.

vinagre חֲמִץ.

vincular קָשַׁר.

vínculo מוּסָר.

vindicación נָקָם.

vindicar נָקַם.

vino חֲמַר – fuerte; תִּירוּשׁ; עֲסִים; יַיִן.

viña בָּרֵם.

viñador פָּרֵם.

violar a) (transgredir) חָטָא; Pi.; חָלַל¹; חָמַס;
 Hi.; שָׁקַר; יָפְרַר; Hi.; כּוּר; עִבֵּר; b) (forzar)
 Ni. שָׁכַב. Ser violada שָׁגַל Ni./Pu.; עֲשָׂה².

violencia יָפֵחַ; חֲמָם; חֲזָקָה; זְלָעָה; אָנַס (Eclo);
 חָמַס – Hacer – תְּגָרָה; שָׁד²; עֲזוּת.

violentar כָּבַשׁ; חָמַץ; חָמַס; חוּק. Ser violentado
 Ni. חָמַס; Ni. כָּבַשׁ; Pu. עָשָׂק.

violento (ptc.); נוֹעֵז; חֲזָק; como nomen
 rectum (pedrisco violento); קָשָׁה; עָרִיץ; בָּרַד; בָּרַד.

virar פְּנָה.

virgen בְּתוּלָה. Fig. בְּתִיתָה, dicho de שְׁמֵן aceite.

virginidad בְּתוּלִים.

virilidad אֹזֵן.

vísceras קָרֵב; לְחוּם; גִּנִּי (Eclo); בֶּטֶן.

visión רְאוּת; מְרָאָה; מַחְזָה; חֲזִיוֹן; חֲזוּת; חוּזוֹן;
 רְאִי.

visita הֶלֶף.

visitante הֶלֶף.

visitar רָאָה – a הֶלֶךְ אֵל.

vislumbrar שׁוּר².

vista עֲיִנִּים. Apartar la – שְׁעָה מִן. Dirigir
 la – נָגַד. A la – de Ni. נָבֵט.

vitalidad ¹ חַיָּה; ¹ כֹּחַ.

vitiligo בְּהַקּ.

vítor תְּרוּעָה; רוֹמָם.

vitorear Hi. רוע.

vitualas רְכוּשׁ; צִידָה; צִיד; מוֹזוֹן; אֶרְחָה.

viudez אֶלְמָנוּת; אֶלְמָן.

viudo אֶלְמָן. F. אֶלְמָנָה.

vivaque מַחְנָה.

viveres ² שְׂפָר; צִידָה; מוֹזוֹן; מֵאֲכָל; לְחֵם.

vivienda מְשָׁכָן; מוֹשָׁב; בַּיִת.

viviente ¹ חַיָּה; חַי.

vivir a) (*tener vida*) חיה. *Hacer* – חיה Hi. *Ser vivo* נִשְׁמָה. b) (*residir*) יֵשֵׁב.

vivo חיה. *Dejar* – חיה Pi. *Estar* – חיה.

vocear ¹ קרא.

vocerío הַמוֹן.

voladizo ¹ עָב.

volar ² פרח (context.); עלה; ² עוֹף; דָּאָה; Hi. אבר (fig.).

volatería עוֹף.

volátil עוֹף; צִפּוֹר (colect.).

volcar נתך *Volcarse* Hi. שׁוּב; Hi. ריק; הפך.

voltear פנה *Voltearse* Hi. שׁוּב; Polel; ¹ חיל; גלל; שׁוּב.

volumen a) (*rollo*) מְגֵלָה. b) (*dimensión*) ¹ מְדָה.

voluminoso גָּדוֹל.

voluntad חֲפָז; חֲשֵׁק; לֵב; רְצוֹן. *De buena* – (adv.) בְּרָצוֹן.

voluntario נְדִיב.

voluptuoso עָרִין.

volver Pi. שלח – *Dejar* שׁוּב; (context.); עבר; בוא. *Hacer* – הפך *Volverse (cambiarse)* Polel/Hi. שׁוּב – Ni.; פנה; סבב (*girarse*); לכת; Ni.

vomitar קיא.

vómito קיא; קא.

vosotros אַתֶּם. F. אַתֶּן.

voto ² ברך *Hacer votos por* – *Hacer* נָדַר.

voz קוֹל.

vuelta שׁוּב; פנה; סבב. *Dar la* – תְּשִׁיבָה; תְּקוּפָה. *Dar vueltas* (tr.) חזר (Eclo); (intr.) צָנַף; ¹ חיל; (vagar) הלך Hitp.; שׁוּט; סבב; ¹ שׁוּט.

Y

y ו; גַּם.

ya כְּבָר.

yacer מְשָׁכָב Q./Ho. *Acto de* – שכב.

yacija מְשָׁכָב; מֵצֵע; מִטָּה; יִצוּע.

yacimiento מְקוֹם; אֶבֶן (context.).

yegua סוּסָה.

yelmo קוֹבַע; מְעוּז; כּוֹבַע.

yema (*brote*) סְמֵרָה (dudoso).

yermo (sust.) יִשְׁמוֹן; צִיָּה; מְדָבָר; יִשְׁמוֹן.

yermo (adj.) יִבֵּשׁ; צִיָּה.

yerro שָׂגָה. *Cometer un* – שָׂגָה.

yerto *Quedarse* – פּוּג.

yo אֲנִי; אֲנִי.

yunta אֲמָד.

Z

- zafiro** ספיר.
zagal נַעֲרָה F. רֶעָה; נַעַר; בַּחור.
zaguán עֲזָרָה; חֲצָר; אֲוִלָּם.²
zaguero אַחֲרוֹן.
zaherir שׁוֹט²; לַעַג Pi.; חֲרַף³; בוּה.
zahondar עִמַּק Hi.
zalamería חֲלָק¹.
zalea נָזָה.
zalear זוּר¹.
zamarra שְׂמֹלָה; צִבְנָד².
zamparse בִּלַּע; אָכַל.
zancada צַעַד.
zancadilla *Echar la* – עִקָּב.
zancajo עִקָּב.
zancudo (mosquito) בֵּן⁴.
zanja שְׁחַת; שׁוּחָה; פִּחַת²; חֲרוּץ; גּוּמָץ¹; גַּב¹; תְּעֵלָה¹.
zanjar (decidir) שִׁבַּט Hi.; מֵרַד; חֲרַץ¹.
zarandear חִיל Hi.; נוּע Hi.; סַעַר Pi.; רִגַז Hi.
Ser zarandeado סַעַר Pu.
- zarcillo** שְׂרִיג; pl. זִלְזָל.
zarpa זָר.
zarza שִׁית, קוּץ; סְנָה; סִיר²; מְסוּבָה¹; חוּחַ; אֲטָד.
 שְׂמִיר (colect.); pl. בְּרִקְנִים.
zarzal סְנָה; מְסוּבָה; אֲטָד.
zigzagueante הִפְכָּכֵד.
zigzaguear לִקַּח Hitp.; רוּץ Polel.
zodiaco *Signos del* – מְזֻלוֹת.
zona מְקוּם; אֲרֶץ.
zorra שׁוּעַל.
zozobrar מוּג.
zumba שְׂרָקָה.
zumbar צִלִּל².
zumbido צִלְצִל.
zumo תִּירוּשׁ; מְשֻׂרָה.
zureo קוּל יוֹנִים.
zurrar נִכָּה Hi.
zurriago שׁוֹט.
zurrón אֲצֻר; בֵּיס; גִּלְקוּט.
zutano פְּלִנִי; פְּלִמוֹנִי.

CATALOGO DE EQUIVALENCIAS
MORFEMATICAS
ESPAÑOL-HEBREO

I. Morfemas privativos y exclusivos:

1. a(n)- בְּלִי - שָׁם - *an-ónimo* Job 30,8.
2. des- אבד - עצות גוי - pueblo *des-atinado*.
תְּקַנָּה - *des-esperado*.
אִי - כְּבוֹד - *des-honra*.
חִסָּר - עֹסֵק - *des-ocupado*.
יִצָּא - לֵב - *des-corazonarse* (transf.).
לֹא - שָׁמַע - *des-obedecer*.
עֲזַב - לֵב - *des-corazonarse* (transf.).
3. extra- חוץ - לְעִיר - *extra-muros*.
4. in...(-ble) אֵין חֶקֶר - *in-sondable*. מְרַפָּה -
in-curable.
בֵּל - מוֹט - *im-perturbable*. עַתָּה - *in-oportuno*.
בְּלִי - עֲוֹן - *in-culpable*.
חִסָּר - לֵב - *in-sensato*.
לֹא יִכְלֹא - לְהַפְנוֹת - *in-calcula-ble*.
לֹא - נִסְפָּר - *in-contable*. טוֹב - *in-justo*.

II. Morfemas conjuntivos:

1. co(n)- יחד - נֶאֱסָף - *co-aligarse*. - יָשַׁב *con-*
vivir.
יחד - יָשַׁב - *co-habitar*.
עָלָה - נָהַר - *con-fluir*.
עָם - יָרַשׁ - *co-heredar*.

III. Morfemas partitivos:

1. ex- מִן - הוֹצִיא - *ex-traer*.

IV. Morfemas de movimiento:

1. des- הוֹצִיא - מִתְעַרָּה - *des-envainar*.
2. ex- יָצָא - נָפֵשׁ - *ex-(s)pirar*.
3. retro- אָחֹר - סוּג - *retro-ceder*. - הַלֵּךְ *idem*.
אָחֹרְנִית - שׁוּב - *retro-ceder*.
הִכָּךְ - עָרַף - *retro-ceder*.

V. Morfemas adverbiales:

1. -ble אֵף - *irrita-ble*.
2. -mente - בָּ - בְּאֵיבָה *hostil-mente*. בְּחִמָּה *airada-*
mente.
3. pro- גִּנָּן - *pro-teger*.

VI. Morfemas posesivos:

1. con- בֵּעֵל - סוֹד - *con-fidente*.
2. -do בֵּעֵל - בָּנָה - *ala-do*.
3. -dor בֵּעֵל - הַחֲלֵמוֹת - *soña-dor*.
4. -ento בֵּעֵל - נָפֵשׁ - *hambri-ento*.
5. -ico בֵּעֵל - חֲמָה - *colér-ico*.

VII. Morfemas de actividad:

1. -ivo בֵּעֵל - מְשַׁחֵת - *destruct-ivo*.

VIII. Morfemas aumentativos:

1. -azo נִדְוָל - בָּרָה - *banquet-azo*.
חֲכָמָה - רַב - *talent-azo*.

equivalencias morfemáticas

2. -ón גְּדוֹל – חֶרֶב *espad-ón*.
רָם – קוֹל *vozarr-ón*.

IX. Morfemas diminutivos:

1. -illo קָטָן דָּבָר – *asunt-illo*.
קָטָן – כְּבִשָּׂה *corder-illa*.
2. -ito קָטָן רִנֵּעַ – *moment-ito*.
קָטָן – נִעְרָה *muchach-ita*.

X. Morfemas intensivos y causativos:

1. a- – הָ/הָ/הָ – הָאָרִיז *a-largar*. הָעִיד *a-testiguar*.
2. -cer עֲשֵׂה – חָסַד – *favore-cer*.
3. en-...-cer – הָ/הָ/הָ – הַגְּדִיל *en-grande-cer*. הָרִים
en-alte-cer. הַקֶּשֶׁה *en-dure-cer*. הַעֲשִׂיר *en-rique-*
cer.
...ל – חָשַׁךְ – *en-tenebre-cer*.
4. -ficar עֲשֵׂה – לִשְׁקֹר – *falsi-ficar*.
5. in- – הָ/הָ/הָ – הָאִיר *i-luminar*.
6. -izar עַד – הַשִּׁיב – *pulver-izar*.
7. re- נִכְּשׂ – הַשִּׁיב – *re-animar*.

XI. Morfemas de superlativo:

1. -ísimo מְאֹלָא – הַחֲכָמָה – *sapient-ísimo*.

XII. Morfemas locativos:

1. ex- לְכַנֵּי שִׁים – *ex-poner*.
נִגְדָר – הַשְּׁלִיף – *ex-poner*.
2. im- עַל – *im-poner*.
3. inter- בֵּי – בּוֹא – *inter-venir*.
בֵּין – שִׁית/שִׁים – *inter-poner*.
בְּתוֹךְ – הָעַמִּים – *inter-nacional*.
4. pre- לְכַנֵּי הַלֶּךְ – *pre-ceder*.
5. pro- לְכַנֵּי נָתַן – *pro-poner*.
6. so-/sub- תַּחַת – הָאָרֶץ – *so-terrado; sub-*
terráneo.
7. sobre/super- עַל – הָאָרֶץ – *super-ficial*. – עָפָף –
sobre-volar.
8. trans- עֲבָר – הַיַּרְדֵּן – *Trans-jordania*.

XIII. Morfemas continuativos e iterativos:

1. re- עוֹד – בָּנָה – *re-edificar*. – בָּחַר – *re-elegir*.
שׁוּב – בָּנָה – *re-construir*.